

Buyu: Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 John, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, James, Jeremiah, Job, Joel, John, Jonah, Joshua, Judges, Leviticus, Luke, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Psalms, Revelation, Ruth, Titus, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

Chapter 1

¹Haya ha butulilo Abetcha abumbile gulu na sii. ²Nagyo sii gible mauwa, na hululu, na mdoo gubele hegulu ha mabenga ma madi; Mtima gwa Abetcha gushamine hegulu ha uganjwa wa madi. ³Abetcha aganine, Lube lwenge; lwenge nuuba,. ⁴Abetcha amonine lwenge, uba mlusoga; Abetcha abagulile lwenge na mdoo. ⁵Abetcha agitile lwenge Mengo ma Chuba, na mdoo gugugitile busugu. Yonuba igolo lonuba lwelo lusugu lumwechi. ⁶Abetcha aganine, Na habe hululu hawingi ha madi, gubaguile madi na madi. ⁷ Abetcha aitile hululu gubaguile madi mali hegulu ha hululu na maya madi mali hasi ha hululu; Byonuba bibyo. ⁸Abetcha agitile giya hululu Gulu . Ibele igolo habele halwelo, lusugu lwa mabili. ⁹Abetcha aganine, Madi mali hasi ha gulu malisumbiche ihana imwechi, bululi hamoneye mgala gwa gugumu; byonuba bibyo. ¹⁰Abetcha agitile guya mgala Sii; Na ulisumbicha ose wa madi guugitila Bahali; Abetcha amonine uba ii bosoga. ¹¹Abetcha aganine, Sii na gimene byanyi, byunaganywa byuha biguma, na mti gwa biguma guuha biguma nahi byaguli, goo biguma byage bili mnda mwage, hegulu ha sii; byonuba bibyo. ¹²Sii gimenine byanyi, ihama ili huhaa biguma ulamana na byaili, na mti gulihuha biguma, gwinw guli na bigumamnda mwago, nahi byaguli, Abetcha aminine uba iibisoga. ¹³Ibele igolo lubele lwelo, lusugu lwa matatu. ¹⁴Abetcha aganine, Na habe lwenge ha hululu ha gulu bululi habagule hawingi ha mchuba na busugu; nabyo noo byabe humanya mengo na masugu na myaa; ¹⁵iyaka lwabe noo lwenge mnda hululu lya gululwabiye lwenge mnda sii; byonuba bibyo. ¹⁶Abetcha aitile lwenge lubili lwata, luya lwata lube mchuba, na luya luucho luba m'busugu; guitile na tumbala-mbala nato. ¹⁷Abetcha abibiile ha hululu ha gulu, bululi ibiye lwenge hegulu ha sii ¹⁸na utabala mchuba na busugu na ubagula lwenge na mdoo; Abetcha amonine uba ii bisoga. ¹⁹Ibele igolo na lubele lwelo, lusugu lwa mana ²⁰Abetcha aganine, Madi na magilule meengi na uba na bili na mwego bilihugyata, na tunonyi tuguluwe hegulu ha sii hawingi ha hululu ha gulu. ²¹Abetcha abumbile nyangumi gyata, na bibumbwa bili na mwego bilihugyata, byine bigilulwe na madi mengi nahi byabili; Na tuninyi tose tuuguluwa nahi byatuli Abetcha aminine ugana ii bisoga. ²²Abetcha abihalile mihaa, gunanine, Butanywe, na ubula, mwagiluche madi na bahali, tunonyi na tubula mnda sii. ²³Ibele igolo lubele lwelo lusugu lwa matano. ²⁴Abetcha aganine, Sii na gibute ibumbwa yina mwego nahi byaili, nyama cha usugwa, nabyo bya ulibula, na nyama cha mmisowa nahi byachili bibebe bibyo. ²⁵ Abetcha aitile nyama cha m'bisowa nahi byachili, na nyama cha usugwa nahi byachili, na byose bili hulibula hegulu ha sii nahi byabili; Abetcha amonine ugana iibisoga. ²⁶Abetcha aganine, na Na tummite mtu wa mlingilisho gwetu, wa yenyi yetu; batabale swiicha m bahali, na tunonyi twa ha hululu, na nyama, na sii gyose nagyo, na yoyose yine ili hugandala hugandala hegulu ha sii. ²⁷Abetcha abumbile mtu wa mlingilisho gwage, wa mlingilisho gwa Abetcha gum'bumbile, mlumyana na mmachana gubabumbile. ²⁸Abetcha abahalile mihaa, Abetcha abasambile, Buswe, mubule, mwagiluche sii, na udanja; mwatabale swii cha m bahali, na tunonyi twa ha hululu, na yoyose ibumbwa yine ili na mwego ilihugyata hegulu ha sii. ²⁹Abetcha aganine, Loolwe, namma bihama na binge byose bya m'bitete bili huhaa biguma, na bili hegulu na bitete byose, na miti gyose, gwina giguma bya matete; bibi noo biliwa byenyu; ³⁰na iliwa na nyama chose sii, na ya tunonyi tose ta ha hululu, na ya yoyose yine ilihugandala hegulu ha sii, yine ili na mwego; byanyi byose na bili mnda bitete, noo biliwa byenyu; bibebe bibyo. ³¹Abetcha amonine yoyose yeligilile, na loolwe, iyisoga abisa. Ibele igolo lubele lwelo lusugu lwa mtuba.

Chapter 2

¹Bibyo gulu na sii bihwile, na byose bili na mwego. ²Na lusugu lwa njwii Abetcha ahwile mgilo gwage gose gweligilile; gultudiche lusugu lwa njwii, guleile ugila mgilo gwage gose gweligilile. ³Abetcha ahalile mihaa lusugu lwa njwii, guluhaheche wa yulu mnda lusugu lulo Abetcha gultudiche; guleile ugila mgilo gwage gose gwelibumbile na gweligilile. ⁴Bibyo noo bibushi bya gulu na sii habibumbilwe. Luya lusugu mlume Abetchahelibumbile gulu na sii ⁵bishibele naba bihama mlubala, na ata byanyi bya mmabala byuliwa bishinabuda ata, bululi MLUME Abetcha gushi nanyesha mbula mgino sii, na hashi mtu gubilima bitete; ⁶kunguku giselile mnda sii, gibiile madi heguluhose ha bitete. ⁷MLUME Abetcha gummitile mtu wa ihwili ya bitete, gummulile mmihyembe luhuda lwa mwego; mtu genuba ichuli-chuli ya mwego. ⁸MLUME Abetcha guunine lubala lubi lwa mlogulu mwa Edeni, gum'biile mnda lubala gugo mtu gweliitile. ⁹MLUME Abetcha gumeninye mnda bitete miti gyose gyubeniwa u meeso na gulinye uliwa; na mti gwa mwego m'bwingi mwa lubala, na mti gwa umana busoga na buube. ¹⁰Luhumine ludi mnda Edeni lwa ubiila lubala madi, na uhumina haho luligabule miswee gina. ¹¹China lya lwa lutangi ii Pishoni; noo lulihuchunguluwa ibaloo yose ya Havila, oo noo uli nolo; ¹²na nolo cha gigyo sii ii chibenju; ubo uli bedola, na bitundu shihamu. ¹³Na china lya ludi lwa bubili ii Gihoni; noo lulihuchunguluwa sii gyose gya Kushi. ¹⁴Na china lya ludi lwa butatu ii Hidekeli; noo luli huhita umbele wa Ashulu. Na ludi lwa buna ii Flati. ¹⁵MLUME Abetcha gumguhile gugo mtu, gum'biile mnda lubala lwa Edeni, galulime na ululongya. ¹⁶MLUME Abetcha gumlagile gugo mtu guganine, Biguma bya miti gyose gya mlubala wiiya, ¹⁷bibyo biguma bya mti gwa umana bisoga na buube ushiye, bululi lusugu loliya biguma bya gugo mti wiwa winene. ¹⁸MLUME Abetcha guganine, Bishi bisoga guno mtu gabe gee buchima, nimmitila m'bwatilicha gwa uhwanana nage. ¹⁹MLUME Abetcha guitile uhuma mnda bitete nyama chose cha uhuma mgala, na tunonyi tose twa ha hululu, gummele Adamu yulu gamone na gwibigita wii; bibumwa byose bya bili na mwego china lyeli gitile Adamu lyo nuba noo china lyayo. ²⁰Adamu gubihele machina mabyo nyama chose cha usugwa, na tunonyi twa ha hululu, na nyama chose cha mgala; haho hashimoneye gwa ubwatilicha Adamu guhwanene nage. ²¹MLUME Abetcha gumchwishiche adamu tulo tunyemu, nage gulalile; hanyuma guguhile lubachu lwage lumwechi, guwilile nyama byagibele, ²²na luya lubachu lweliguhile uli adamu MLUME Abetcha guluitile mmachana, gumleshile uli Adamu. ²³Adamu guganine, Bino guno ii uda mnda mauda manyi, na nyama mndanyama chanyi, mndi gwigiswa mmachana, bululi gwaguhwa mnda mlumyana. ²⁴Wa bibyo mlumyana gwishiga sage na mnage nage gwiumbatilana na mmachage, nabo babi m'bili gumwechi. ²⁵Nabo babeli buchi bose babili, Adamu na mmachage, na bashimonine abule.

Chapter 3

¹Bibyo ndowa gibe na butundu uhma nyama chose cha mgala cheliitile MLUME Abetcha. Gimsambile mmachana, Gogwe! Bino noo bidogomine Abetcha, Mushiye biguma bya miti gyose gya mlubala? ²Mmachana gugsambile ndowa, Biguma bya miti gya mlubala tunaya; ³hange biguma bya mti guli m'bwingi na lubala Abetcha aganine, Mushiye na mushiude, mushichwe uwa. ⁴Ndowa gimsambile mmachana, Chigilwe mushiwa. ⁵Bululi Abetcha agidi ugana lusugu lwamwiya biguma bya gugo mti, mwibululwa meeso, na benywe mubi nahi Abetcha, m'bemana bisoga na biibe. ⁶Mmachana helimonine ugana guya mti gulingye wa uliwa, mgubenju u meeso, nago ii mti gwa itima ya meeso na malango, haho guguhile imwe iguma ya guya mti gee nuuya, gummele na mlumyage, nage nuuya. ⁷Babululwe meeso bose babili balimanine uba bali buchi, bashonine byanyi bya mti, baliitile bichwalaganywa. ⁸Hanyuma bahuliche lidi lya MLUME Abetcha, gulihugyata mnda mlubala mengo ma chuba usendama; Adamu na mmachage babisamine m'bwingi mwa miti gya mlubala, MLUME Abetcha gashibamone. ⁹MLUME Abetcha gumgitile Adamu, gumganine, Uli uhi? ¹⁰Adamu guganine, Nalihulicha lidi lyobe mlubala, namona booba bululi nene nilibuchi; nalibisa. ¹¹Abetcha aganine, Mnanyi gusambila ugana uli buchi? Wi wii! Gogwe wayaa biguma bya mti gwandiulagilke ushibiye? ¹²Adamu guganine, Guo mmachana golipele gabe hamwechi nanyi noo gupele buguma bya guya mti, nene nuuya. ¹³MLUME Abetcha gumganine mmachana, Iyii ino yawagila? Mmachan guganine, Ndowa gyambicha, nene nuuya. ¹⁴MLUME Abetcha gumganine ndowa, Yulu ya ibalo nai wagila bibyo, waalogwa gogwe uhma nyama chose, na uhma byose bili mnda mgala; wa lugili wigyata, na ihwili wiiya masugu mose ma mwego gobe; ¹⁵na nene nibiya bumangu hawingi hobe na gugo mmachana, na hawingi ha ibushi yobe na ibushi yage; iyo yiunyuwa mswe, na gogwe wimnyuwa ashidagulu. ¹⁶Gumsambile mmachana, Wineneniulibiila usuma obe, na ubuta obe; wa busungu wibuta baana; na itima yobe ibi uli mlumyobe, nage gwiutabala. ¹⁷Gumsambile Adamu, Wa yulu wahulicha lidi lya mmachobe, ulile biguma bya mti gwandiulagile, niganine, Ushibiye; bitete byalogwa yulu yobe; wa usuma wiigilila mgilo liliwa yoliya masugu mobe mose ma mwego gobe. ¹⁸byookole na miigwa byibuswa yulu yobe, na gogwe wiiya byanyi bya m'bihongelela; ¹⁹Wa yuda ya yenyi yobe wiiya iliwa, ndaa na byoligiwila u bitete, wabili noo oliguhilwe; buluili gogwe uli ihwili, na gogwe wigiwila wigiwila. ²⁰Adamu gugitile mmachage china Hawa; bululi gee noo mnabo gwa babe bali na mwego. ²¹MLUME Abetcha gubaitile Adamu na mmachage bichwalaganywa. ²²MLUME Abetcha guganine, Bino, guno mtu gusili nahi gumwe gwetu, wa umana bisoga na biibe; na bino gashichwe ugolola uboo wage na uguha biguma bya mti gwa mwego, gabeya, na ushama milumbu. ²³wa bibyo MLUME Abetcha gummuminye mnda lubala lwa Edeni, galime bitete byine byeguhilwe wa bili. ²⁴Haho gee numchinga mtu, gubiile Makelubi luubi lwa mlogulu lwa lubala lwa Edeni, na ahilu a ahyaa abele hugaluwa ubo na ubo, ugiusa nda gya mti gwa mwego.

Chapter 4

¹Adamu gummanine Hawa mmachage; nage guswalile gumo, gubutile Kaini, Hawa guganine, nahewa mwana gwa mlumyana na MLUME. ²Gulaminye gunge mwana gwa mlumyana, Abeli. Abeli gubele mmushi gwa miyoo, na Kaini gubele mlimi gwa mabala. ³Mndi haho Kaini guleshile biliwa bya mmabala, lutangi wa MLUME. ⁴Abeli nage gulishile baana ba batangi ba nyama chage na bibaa bya binonyu bya nyama .MLUME gumgitabuwe abeli na lutangi lwage; ⁵Mndi gushingitabuwile Kaini, ata na lutangi lwage. Kaini guchigililwe abisa, yenyi yage ibungamine. ⁶MLUME gumsambile Kaini, Yulu yai wachigililwa? Na yulu yai yenyi yobe yabungama? ⁷Nambo wahugila bisoga, ushi gitabwiwa? Usahugila bisoga buube buluhu, buumenena ha mchango, nabo bulihuunda gogwe, bibyo bilingye ubuhiime. ⁸Kaini gumsambile Abeli mshiwabo, [Tugye umabala]. Haho hababele umabala, Kaini gumginwine Abeli mshiwabo na uumaga.v 9 MLUME gumanine Kaini, Gulu uhi Abeli mshiwenyu? Guganine, Nishigidi, nene nili mmushi gwa mshiwetu?¹⁰MLUME guganine, Wagila ii? Lidi lya mashi ma mshiwenyu malihundilila uhuma u bitete. ¹¹Bino hano, walogwa gogwe uhuma u bitete, byagaliya anywa age umina mashi ma mshiwenyu uhitila uboo obe. ¹²holilima u bitete bishiuha biliwa byage, ubi gutolowa na mtu gushi na bushamo mmimo ibaloo.¹³Kaini gumsambile MLUME, Uononywa wanyi wanjwila wiingi nishi osha uuswala. ¹⁴Loola, wanyinga lino uhuma u yenyi ya sii, nibiswa koono yenyi yobe, nene nibi gutolowa namtu gushi na bushamo mmibaloo; na bibi gegese gwimona gwipaga. ¹⁵MLUME gumsambile, Bululi bwa bibyo gegese gwimmaga Kaini gwigiwichiwa buube bwage nyendo njwii. MLUME gum'biile Kaini ibala, mtu gwimmona gashimmule. ¹⁶Kaini gee nuhuma u meeso ma MLUME, gushamine m sii gya Nodi, umble wa Edeni. ¹⁷Kaini gummanine mmachage; nage nuuswala gumo, gee nubuta Henoko; gugubaile mbuga nugigita Henoko, wa china lya mwanage . ¹⁸Henoko gubutile Iladi, Iladi gubutile Mehuyaeli; Mehuyaeli gubutile Methushaeli; Methushaeli gubutile Lameki.

²⁰Ada gubutile Yadali; gugo noo sabo na bene bali hushama m'bitula na usuga nyama. ²¹Na china lya mshiwabo gugitilwe Yubali; gugo noo sabo na bene balihugomba binubi na ma bihonde. ²²Sila nage gubutula Tubali-kaini, mtumbi gwa bwombo byose bya ugedela, bya mmubo bya bigela; na kachage Tubal-kaini gubele Naama. ²³Lameki gusambile baachi bage, Hulichiwe lidi lyanyi, Ada na Sila; Benywe baachi ba Lameki, hulichiwe udogoma wanyi; Bululi nihagile mtu wa umbiya malase; Mmwa lubaga wa uushubula; ²⁴Nahi Kaini gwagichiwa buube nyendo njwii, Winene Lameki gwigiwichiwa nyendo maumi njwii na njwii. ²⁵Adamu gummanine mmachage iyaka; gubutile mwaana gwa mlumyana, gumtile china lyage Seti; yulu guganine Abetcha gwambiile lunge lubuto ha ihana ya Abeli; bululi Kaini gummagile. ²⁶Seti nage gubutile mwaana; gumgitile china lyage Enoshi. Haho noo hene hatulile batu ulinyemya China lya MLUME.

Chapter 5

¹Ino noo itabo ya bibushi bya Adamu. Luya lusugu abetcha abumbile mtu, wa yenyi ya Abetcha gumishile;
²mlumyana na mmachana gubabumbile, gubahalile mihaa gubagitile china lyabi Adamu, luya lusugu lweli babumbile.³Adamu gushamine myaa sambu na maumi matatu, gubutile mwaana nahiyenyi yage, wa mlingilisho gwage, gumgitile china lyage Seti. ⁴Masugu ma Adamu hanyuma ha um'buta Seti gibebe myaa sambu inana, gubutula baana ba mulumyana na ba baachana. ⁵Masugu mose ma Adamu mebele na mwego ii myaa sambu yahabula na maumi matatu, nage nuuwa. ⁶Seti gushamine myaa sambu na gitano, gee noo ubuta Enoshi. ⁷Seti gushamine hanyuma ha ubuta Enoshi myaa sambu inana na njwii, gubutile baana ba balumyana na ba baachana. ⁸Masugu mose ma Seti ii myaa sambu yahabula na umi na gyopi, gee nuuwa. ⁹Enoshi gushamine myaa maumi yahabula, gee nubuta Kenani. ¹⁰Enoshi gushamine hanyuma ha ubuta Kenani myaa sambu china na umi na gitano, gubushile bawa lubaga na bawa misiha. ¹¹Masugu mose ma Enoshi ii myaa sambu yahabula na gitano, gee nuuwa. ¹²Kenani gushamine myaa maumi njwii, genubuta Mahalaleli. ¹³Kenani gushamine hanyuma ha ubuta Mahalaleli myaa sambu inana na maumi mana, gubushila bawa lubaga na bawa misiha. ¹⁴Masugu mose ma Kenanii myaa sambu yahabula na umi, genuuwa. ¹⁵Mahalaleli gushamine myaa maumi mtuba na gitano, genuguta Yaledi. ¹⁶Mahalaleli gushamine hanyuma ha ubuta Yaledi myaa sambu inana na maumi matatu, gubushile bawa lubaga na bawa misiha. ¹⁷Masugu mose ma Mahalaleli ii myaa sambu inana na maumi yahabula na gitano, genuuwa. ¹⁸Yaledi gushamine myaa sambu na maumi mtuba na gyopi, genuubuta Henoko. ¹⁹Yaledi gushamine hanyuma ha ubuta Henoko myaa sambu inana, gubushile bawa lubaga na bawa misiha. ²⁰Masugu mose ma Yaledi ii myaa sambu yahabula na maumi mtuba na gibili, genuuwa. ²¹Henoko gushamine myaa maumi mtuba na gitano, genuubuta Metusela. ²²Henoko gugile hamwechi na Abetcha hanyuma ha u'buta Metusela myaasambu chitatu, gubushile bawa lubaga na bawa misiha. ²³Masugu mose ma Henoko ii myaa sambu chitatu na maumi mtuba na gitano. ²⁴Henoko gugile hamwechi na Abetcha, nage guchimine yulu Abetcha amguhile. ²⁵Metusela gushamine myaa sambu na maumi inana na njwii, genuubuta Lameki. ²⁶Metusela gushamine hanyuma ha ubuta Lameki myaa sambu njwii na maumi inana na gyopi, gubushile bawa lubaga na bawa misiha. ²⁷Masugu mose ma Metusela ii myaa sambu yahabula na maumi mtuba na yahabula, genuuwa. ²⁸Lameki gushamine myaa sambu na maumi inana na gibili, gubushile mwana. ²⁹Gumgitile china lyage Noa, godogomine Guno noo gwituhungya wa migilo gyetu na wa asusu a maboo metu mnda sii gyelilogilwe MLUME. ³⁰Lameki gushamine myaa hanyuma ha um'buta Noa myaa sambu na maumi yahabula na gitano, gubushila bawa lubaga na bawa misiha. ³¹Masugu mose ma Lameki ii myaa sambu njwii na maumi njwii na njwii, genuuwa. ³²

Chapter 6

¹Hene hatulile batu ubula hano ha sii na bawa misiha babushilwe wabali, ²baana na Abetcha babamonine bawa misiha ba batu uba mmahungwe; baliguhile baachibobose bene babalisobwele. ³MLUME guganine, Mtima gwanyi gushihimana na mtu milumbu, bululi gee nage ii nyama; mndi masugu mage mabi myaa sambi na maumi mopi. ⁴Nabo Banefili babele hano ha siimaya masugu, hanyuma na bibyo, baana ba Abetcha habagingile u bawa misiha gya batu, babushile nabo baana; babo noo babele batu bauoma haya halaa, batu ba punda chingi. ⁵MLUME gumonine buube bwa batu m'bwingi mmibaloo na ugana ibalo yose yelihulanga mnda mtima gwage mmabee masugu mose. ⁶MLUME gulibediche yulu guitile mtu hano hamgala, guchigililwe mnda mtima. ⁷MLUME guganine, Nichima abisa mtu gwandibumbile hegulu ha sii; mtu na nyama, na byulibula na tunonyi twa ha hululu; bululi nalibecha ugana nimitile mtu. ⁸Haho Noa guhelwe keene u meeso ma Abetcha. ⁹Bino noo bibushi bya Noa. Noa gubele mtu gwina kiine, m'bwilile mnda bibushi byage; Noa gugile hamwechi na Abetcha. ¹⁰Noa gubushile bawa lubaga batatu, Shemu, na Hamu, na Yafeti. ¹¹Sii gidogile u meeso ma Abetcha, sii gigilule na umonenana. ¹²Abetcha aimonine ibaloo, na loola, yadoga; bululi gegese mine gwina m'bili gwalidogecha ndila gyage hano ha sii. ¹³Abetcha gumsambile Noa, Isula ya mine gwina m'bili yahuhiya u mbele gyanyi; bululi bagilucha ibaloo na msapwe yungwe, bino nibadogya hamwechi na ibaloo. ¹⁴Ulilongechе bwato bwa mti gwa msese; walingye na byumba mnda bwato, wabumbe mnda na hambuga na butongu. ¹⁵Bibyo noo byolibuita; maboo sambi chitatu ulaha wa bwato, na maboo maumi matano mmahinda mwage, na maboo maumi matatu ugimana ugya hegulu hage. ¹⁶Waite bwato uba na lwenge, na waunine hegulu hage nahi na uboo umwechi; wabiya na mchango gwa bwato mlubachu mwage; babiye na butato butatu, bwa butangi, na bwa bubili, na bwa butatu. ¹⁷Na loola, nihila imbi ludi ya madi hegulu ha ibaloo, nadigye byose byine bili na mibili na luhuda lwa mwego, ishiba iyaka hasi ha gulu; yose ili mmibaloo yiwaa. ¹⁸Bino niita malagano manyi noobe, mabe maomu; na gogwe wigingila mnda bwato, gowe na baana bobе na mmachobe, na baachi ba baana bobе. ¹⁹Na yoyose yine ili na mwego yina m'bili, bilili bya mioga gyose wibigingicha mnda bwato, wibiya bibe na mwego hamwechi nobe; bibe mlume na ota. ²⁰Na ata biya bilihuguluwa ulamana na mioga byabyo, na nyama chose ulamana na mioga gyacho, na byose bilihigandala hegulu ha ibaloo ulamana na mioga gyabyo, bibili bibili byichwa oli bululi ubibiye na mwego. ²¹Waliguhile biliwa bya mioga gyose binaliwa, waongole, nayo ibi iliwa yenyu na yabo. ²²Noo byeliitile Noa, ulamana na biya bimsambile Abetcha, bibyo noo byeligilile.

Chapter 7

¹MLUME gumsambile Noa, Gingila gogwe na ibushi yobe yose mnda bwato; bululi nuumona gogwe uba mtu m'bwilile u meeso manyi mmimo ibushi. ²U nyama chose cha chibenju waguhe njwii njwii, mlume na ota; na nyama chishi chisoga uguhe chibili chibili, mlume na ota. ³Iyaka tunonyi twa ha hululu njwii njwii, mlume na ota; yulu ya ushiga mbuto byina bili na mwego mgino sii. ⁴Bululi hanyuma ha masugu njwii nihila mbula ginye hegulu ha ibaloo yose, masugu maumi mana chuba na busugu; Na yoyose yine yina mwego yandibumbile hegulu ha sii niichiminya abisa. ⁵Noa guitile nahi biya bimsambile MLUME. ⁶Nage Noa gusibele mtu gwa myaa sambu mtuba haho hene hachwile imbi ludi hegulu ha sii. ⁷Noa gugingile mnda bwato, gee, na baana bage, na mmachage, na baachi ba baana bage hamwechi nage; yulu ya madi ma imbi ludi. ⁸Na nyama cha chisoga, na nyama chishi cha chisoga, na tunonyi, na byose bilihugandala hegulu sii. ⁹bigingile mnda bwayo muli Noa, bibili bibili, mlume na ota, nahi biya bimsambile Abetcha. ¹⁰Haho hanyuma ha mambo masugu njwii, Madi ma imbi ludi magilule hegulu ha ibaloo. ¹¹Ha mwaa gwa sambu mtuba gwa mwego gwa Noa, mwechi gwa bulili, lusugu lwa umi na njwii lwa mwechi, luya lusugu misula gyose na mabenga mataa magilule wa uoma madilisha ma gulu mabuguwile. ¹²Mbula ginyene hegulu ha sii, masugu maumi mana chuba na busugu. ¹³Lusugu loka luya Noa gugingile mnda bwato, gee, na Shemu na Hamu na Yafeti, baana ba Noa, na mmachi gwa Noa, na baachi ba baana bage hamwechi nage; ¹⁴boo na nyama chose cha mgala ulamana na mioga gyacho, na nyama chose cha usugwa ulamana na mioga gyacho, na byose byugandala hegulu ha sii ulamana na mioga gyacho, na byose byuguluwa ha hululu ha ibaloo na tunonyi tose ulamana na mioga gyato. ¹⁵Bigingile mnda bwatu muli Noa, bibili bibili, byose byine byina mibili, yina luhuda lwa mwego mnda mwayo. ¹⁶Na byine bigingile bigingile mlume na ota bya mioga gyose gyina mibili, nahi biya bimsambile Abetcha; MLUME gummambile mchango. ¹⁷Iya imbi ludi ibele masugu maumi mana hegulu ha ibaloo; namo madi magilile, masediche bwato, buselile hagulu ha ibaloo, ¹⁸Madi maselile abisa, mabulile abisa hegulu ha sii, na buya bwato buselile abisa hegulu ha madi. ¹⁹Maji mapashila uoma abisa abisa hegulu ha sii; na koono chose cha chilahu chine chibele hasi ha gulu chiuninywe. ²⁰Madi mapashile uoma, na uunina koono alibu maboo umi na matano ²¹Bawile bese bene bali na mibili balihugyata hegulu ha sii, na tunonyi, na nyama cha usugwa, na nyama chose cha mgala, na byose byugandala chine chili hugandala hegulu ha sii, na batu bese; ²²na byose byine byina luhuda lwa mtima lwa mwego mmihyembe mwagyo yonuuwa, yoyose yine ibele hegulu ha ibaloo. ²³Yoyose yine yina mwego hegulu ha sii ichiminyiwe koo utula mtu na nyama cha usugwa, na byugandala, na tunonyi twa ha hululu; bichiminyiwe koo na ibaloo, gushigele Noa kaa, na baya bali hamwechi nage nda bwato. ²⁴Madi mashamine hegulu ha sii masugu sambu na maumi matano.

Chapter 8

¹Na Abetcha ammengelecha Noa, na yoyose yine ili na mwego, na nyama chose chine chibelehamwechi nage mnda bwato; Abetcha atuchiche mnaga hegulu ha sii, madi mahunguwile; ²misula na mabenga mahambilwe, iyaka na madilisha ma hegulu, mbula gyuhuma hegulu gigimiwe. ³madi magililile uama hegulu ha sii; na wisula ya masugu sambu na maumi matano madi mahunguwile. ⁴Mwechi gwa njwii, lusugu lwa umi na njwii lwa mwechi, bwatu busalile hegulu ha loono lwa Ararati. ⁵Madi mahunguwile hungwile ndaa na mwechi gwa umi; mwechi gugo gwa umi lusugu lutangi lwa mwechi, pala cha koono chitulile umoneya. ⁶Bibyo hanyuma ha masugu maumi mana, Noa gubugulile dilisha lya bwato, lyelilongiche; ⁷gutobolile imombo-mombo, nayo itobwele na ugya ubo na ubo, na ata bigumine madi hegulu ha sii. ⁸Hanyuma gutobolile akundulu anome nambo madi mahuguma hegulu ha sii. ⁹mndi ao akundulu ashimonine ihana ya usacha ata ugulu wage; amgiwilile Noa mnda bwato, bululi madi milibele hagulu ha sii gyose; nage gugolwele uboo na noo uaguha na uagingicha mnda bwato. ¹⁰Guhembile iyaka masugu njwii; hanyuma gwatobole iyaka aya akundulu mnda bwato lwendo lwa bubili, ¹¹akundulu amgiwilile higolo, loola abele na yanyi ya ibisi ya mzeituni wilomo yage, yalihombile haho Noa gumanine ugana madi mahuhunguwa hegulu ha sii. ¹²Guhembile masugu njwii iyaka, gwatobole aya akundulu; nao ashimgiwilile iyaka. ¹³Haguhyle mwaa gwa sambu mtuba na gumwechi, mwechi gwa gutangi, lusugu lutangi lwa mwechi, madi magumina hegulu ha sii. Noa guhuminye iunino ya bwato, nage gumonine, na ulola sii gyahuguma. ¹⁴Na mwechi gwa bubili, lusugu lwa maumi mopi na njwii ma mwechi, sii gibeke gigumu. ¹⁵Abetcha asambile Noa, ugana, ¹⁶Huma mnda bwato, gogwe, na mmachobe, na baana bobe, na baachi ba baana bobe hamwechi nobe. ¹⁷Bitobowe byose byina mwego bilimo mnda bwato hamwechi nabe, yina m'bili, tunanyi, na nyama, na yose ili hugandala, ili hugandala hegulu ha sii; bigilule mnda sii, bibe na bibushi, byabule mnda sii. ¹⁸Haho Noa gutobowile, gee, na baana bage, na mmachage, na baachi ba baana bage hamwechi nage; ¹⁹nyama chose, na byose bya ugandala, na tononyi tose, na byose bilihugyata hegulu ha sii wa mioga gyacho, bbihumine mnda bwato. ²⁰Noa gumgubaile MLUME butambikilo; guguhile u chiya nyama chisoga, na utuya tunonyi twa tusoga, gubihanene ulutangi lwa uchigya hegulu ha butambikilo. ²¹MLUME guhuliche bushio bwa busoga; MLUME gumanine mnda mtima, Nishiloga iyaka sii yanyuma ha bibyo ibalo ya mtu, bululi malanga ma mtu mmasone utula u buwalubaga bwage; na nishidogya iyaka yoyose yine ili na mwego nahi byandiitile. ²²Mengo mose mishama sii, mengo ma uuna, na usola, mengo ma budogo na mengo ma kamo, mengo ma mnaga na mengo mamnaga gwa aungu chuba na busugu bishigimana.

Chapter 9

¹Abetcha ahalile Noa mihaa na baana bage, gumsambile, Butanywe, mwabule, mwagiluche ibaloo. ²Nyama choose cha mmibaloo chyimsina benywe na umwa iduba, na tunonyi tose twa ha hululu; hamwechi na batu bose byababela bagiluchu bitete, na swii chose cha m'bahali; byabiwa mmaboo menyu. ³Yoyose ilihugyata ili na mwego ibi iliwa yenyu, nahi byandibahele bi iliwe na byanyi, byoka biya namma bino byose. ⁴Bibyonyama hamwechi na mwego, nugana, mashi mage mushimaye. ⁵Chigilwe mashi menyu ma mwego gwenyu nimasaba; ugana mnda uboo wa nyama niubucha; na mnda uboo wa mtu, mnda uboo wa mshiwabo nisaba mwego gwa mtu. ⁶Nine gwigesa mashi ma mtu, mashi mage gugo migeswa na na mtu, bululi wqa mlingilisho gwagwage Abetcha tummitile mtu. ⁷Benywe butanywe, mulibuche abisa; butanywe abisa mnda sii, mubule mnda mwayo. ⁸Abetcha amsambile Noa, na baana bobe hamwechi nobe, guganine, ⁹Nene loola, nigimiya malagano manyi nenyu; iyaka na ibushi yenyu hanyuma henyu; ¹⁰iyaka na ibumbwa yose yina ili na mwego ili hamwechi nobe, tunonyi, na nyama cha usugwa, na nyama chose cha mgala mnda sii hamwechi nenyu; chose chiluhuma mnda bwato, na yoyose yine ili na mwego mnda sii. ¹¹Na alago anyi niagimiya nenyu; na yoyose yine yina m'bili ishibangwa iyaka na madi ma imbi ludi, hanyuma ha bibyo, udogya sii. ¹²Abetcha aganine, ino noo yumanya ya alago anduhuita hawingi nanyi na benywe, na bibumbwa bili na mwego byose bili hamwechi nenyu, wa bibushi byose ata na milumbu. ¹³Nene nabiya mmita mbula gwanyi u matimba, nago bubi ii yumanya alago hawingi nanyi na sii. ¹⁴Ata inangwa ninaganda matimba hegulu ha sii, mmita mbula gwimoneya umatimba, ¹⁵Nene niaengelecha alago anyi, ene ali hawingi nanyi na benywe, na ibumbwa yose yina mwego hawingi ha byose bili na m'bili, na madi mashibi imbi ludi iyaka ubadogya bose bene bali na mibili. ¹⁶Mndi gugo mmitambula gubi umatimba; nene nigulola bululi naengeleche alago a milumbuene aliho hawingi ha Abetcha naibumbwa yoyose ili na mwego hawingi ha bose bene balina m'bili ili hano ha mgala. ¹⁷Abetcha gumsambile Noa, Ino noo yumanya alago andibiile hawingihanyi na bose bene bali na m'bili bali mnda sii. ¹⁸Baana ba Noa bene bahumune mnda bwato, ii Shemu na Hamu na Yafeti; na Hamu noo sage na Kanaani. ¹⁹Bano batatu babele baana ba Noa na ulamana na babo sii gyose gyawilila batu. ²⁰Noa gutulile uba mlimi, guunine mizabibu; ²¹gee nuunywa divai, nuolwa; gee nuba buchi mnda itula yage. ²²Hamu, sage gwa Kanaani, gumonine buchi bwa sage, gubasambile bashiwabo babilibene babele hambuga. ²³Shemu na Yafeti baguhile ichwalaganywa, baigandile umaombe mabo bose babili, bagile inyuma nyuma, bawilile buchi bwa sabo; na byenyi byabo bibeke hulola unyuma, bashimonine ata buchi bwa sabo. ²⁴Noa hammololowe boolwa bwage, gumanine bimgilile mwanaga gwa mmala. ²⁵Guganine, Na galogwe Kanaani; Gubi mcha abisa gwa bashiwabo; ²⁶Guganine, Na gahewe buswachi Abetcha a Shemu; Na Kanaani gabe mcha gwage. ²⁷Abetcha ammele Yafeti iba yata ya ibaloo. Na gashame mnda itula ya Shemu; Na kanaani gabe mcha gwage. ²⁸Na Noa gushamine iyaka hanyuma ha imbi ludi ginge myaa sambu chitatu na maumi matano. ²⁹Masugu mose ma Noa mabele myaa sambu yahabula na maumi matano. gee nuuwa.

Chapter 10

¹Bino noo bibushi bya baana ba Noa, Shemu, na Hamu, na Yafeti. Na wabali ubushilwe bawambaga hanyuma ha imbi ludi. ²Baana ba Yafeti ii Gomeli, na Magogu, na Madai, na Yavani, na Tubali, na Mesheki, na Tilasi, ³Na baana ba Gomeli ii Ashkenazi, na Lifathi, na Togama. ⁴Na baana ba Yavani, ii Elisha, Talshishi, Kitimu, na Walodani. ⁵Wa babo sii gwa wibega ya mioga giligabulile uba sii gyabo, gyogyose na lidi lyage, wa bubuswa bwabo, ulamana na mioga gyabo. ⁶Na baana ba Hamu ii Kushi, na Misili, na Putu, na Kanaani. ⁷Na baana ba Kushi ii Seba, na Havila, na Sabta, na Laama, na Sabteka. Na baana ba Laama ii Sheba, na Dedani. ⁸Kushi gubushile Nimlodi, noo gutulile uba mtu gwa uoma wingi mnda sii. ⁹Gubele mtu mmomu wa uhiba nyama umbele wa MLUME. Wa bibyo batu basugana, Nahi Nimulodi, mmomu wa uhiba nyama umbele wa MLUME. ¹⁰Buolo bwage butulile Babeli na Eteku, na Akadi, na Kalne, mnda sii gya Shinali. ¹¹Guhumine mnda giya sii nuugya Ashulu, gugubae Ninawi, na Leboth-ili, na Kala; ¹²na Lesini, hawingi ha Ninawi na Kala, nagyo ii mbuga gyata. ¹³Misili gubushile Baludi, na Baanami, na Balehabi, na Banaftuhi, ¹⁴na Bapathlusi, na Bakasluhi; ubo noo uhumine Bafilisti na Bakaftoli. ¹⁵Bakanaani babushile Basidoni, mwanage gwa mtangi, na Hethi, ¹⁶na Bayebusi, na Baamoli, na Bagilgashi,, ¹⁷na Bahiti, na Bamwalki, na Bamsini, ¹⁸na Balvadi, na Basemali, na Bahamathi. Hanyuma noo ibushi ya Bakanaani basambalele. ¹⁹Na lugumba lwa Bakanaani ii utula uhuma Sidoni wa ndila gya Gelalindaa na Gaza; iyaka wa ndila gya Sodom, na Gomola, na Adma, na Seboimu, ndaa na Lasha. ²⁰Babo noo baana ba Hamu, ulamana na ubuswa wabo, wa lidi lyabo, mnda bibalo byabo, ulamana na mioga gyabo. ²¹Nage Shemu noo sabo gwa baana ba Ebeli, na mmulwage na Yafeti, gubushile baana. ²²Baana ba Shemu ii Elamu, na Ashulu, na Alfaksadi, na Ludi, na Alamu ²³Na baana ba Alamu ii Usi, na Huli, na Getheli, na Mashi. ²⁴Alfaksadi gubushile Sela, Sela gubushile Ebeli. ²⁵Ebeli gubushila baana bopi na balumyana; china lya gwa mtangi ii Pelegi, bulumbulwilo ii ugana ha masugu mage sii gigabwile; na china lya mshiwabo ii Yuktani. ²⁶Yuktani gubushile Almodadi, na Selef, na Hasalmawethi, na Yela, ²⁷na Hadolamu, na Uzali, na Dikla, ²⁸na Obali, na Abimaeli, na Seba, ²⁹na Ofili, na Havila, na Yobabi. Babo bose noo baana ba Yuktani. ³⁰Bushamo bwabo bubele uhuma Mesha wa ndila gya Sefali, loono lwa mlugulu. ³¹Babo noo baana ba Shemu, ulamana na ubuswa wabo, na lidi lyabo, mnda bibaloo byabo ulamana na mioga gyabo. ³²Babo noo baana ba Noa ulamana na ubuswa wabo, ulamana na bibushi byabo, mnda mioga gyabo; na wa gigyo mioga giligabulile mnda sii hanyuma ha imbi ludi.

Chapter 11

¹Sii gyose gible na lidi limwechi na mdogomenyi gumwechi; ²Mndi batu habagile luubi lwa mlogulu bamonine sii gya ibandabanda mnda sii gya Shinali; bashamine ubo. ³Basambilene, Bino na tuhule biliki tubichele waahyaa. Babeli na biliki pahali pa mawe, na bumba pahali pa luhemba. ⁴Baganine, Bino, na tuligubaila mbuga, na tugubae itu ya ilahu ugya hegulu, songo gyage gihiye umatimba, na tuliginyiye china beswe bene; bululi tushimwagiye hegulu ha ibaloo yose. ⁵MLUME gusalile gamone mbuga na itu ya ilahu yabali hugubaa batu. ⁶MLUME guganine, Loola, bano batu ii ilongo imwechi, na lidi lyabo ii limwechi; na bino noo byabahutula ugila, na ata bino bashichibilwa na itu yabalihubenja ugila. ⁷Bino mndi tusale ubo, tuba bulaganinye mdogomenyi gwabo yulu bashi hulichane binywa byabo boo wa boo. ⁸Bibyo MLUME gubasambaleche uhuma ubo bagye m sii gyose; boo nuuleya ugubaa giya mbuga. ⁹Yulu ya iyo ibalo china lyage gigisilwe Babeli; bululi haho noo hene MLUME heli bulaganye ludi lya sii gyose; na uhuma ubo MLUME guba sambaliche bagye mnda sii gyose. ¹⁰Bino noo bibushi bya Shemu; Shemu gubele mtu gwa myaa sambu genubota Alfaksadi myaa gyopi hanyuma ha imbi ludi. ¹¹Shemu gushamine hanyuma ha ubuta Alfaksadi myaa sambu chitano, gubushile baana balume na baachi. ¹²Alfaksadi gushamine myaa maumi matatu na gitano, genubuta Sela, ¹³Alfaksadi gushamine hanyuma ha ubuta Sela myaa sambu china gitatu, gubushile baana, balume na baachi. ¹⁴Sela gushamine myaa maumi matatu, genuubuta Ebeli. ¹⁵Sela gushamine hanyuma ha ubuta Ebeli myaa sambu china na gitatu, gubushile baana balume na baachi. ¹⁶Ebeli gushamine myaamaumi matatu na gina, genubuta Pelegi. ¹⁷Ebeli gushamine hanyuma ha ubuta Pelegi myaa sambu china na maumi matatu, gubushile baana balume na baachi. ¹⁸Pelegi gushamine myaa maumi matatu, geenubuta Leu. ¹⁹Pelegi gushamine hanyuma ha ubuta Leu myaa sambu chibili na yahabula, gubushile baana balume na baachi. ²⁰Leu gushamine myaa maumi matatu na gyopi, genubuta Selugi. ²¹Leu gushamine hanyuma ha ubuta Selugi myaa sambu chopi na njwii, genubuta baana ba balumyana na ba baachana. ²²Selugi gushamine myaa maumi matatu, genubuta Naholi. ²³Selugi gushamine hanyuma ha ubuta Naholi myaa sambu chopi, genubuta baana ba balumyana na ba baachana. ²⁴Naholi gushamine myaa maumi mopi na yahabula, genubuta Tela. ²⁵Naholi gushamine hanyuma ha ubuta Tela myaa sambu gimwechi na umi na yahabula, gubushile baana ba balume na ba baachi. ²⁶Tela gushamine myaa maumi njwii, gubushila Ablamu, na Naholi, na Halani. ²⁷Na ino noo ilongo ya Tela. Tela gubushila Ablamu, na Naholi, na Halani. Halani gubushile Luti. ²⁸Halani guwile hambele ha sage Tela mnda sii gyebushilwe, noo, mnda Ulu wa Bakaldayo. ²⁹Ablamu na Naholi galiguhile baachi. China lya mmachi gwa Ablamu gugitilwe Salai, na china lya mmachi gwa Naholi gugitilwe Milka, msiha gwa Halani, gee nogubele sabo gwa Milka na Iska. ³⁰Na Salai gubele igumba, gushibele na mwana. ³¹Tela gumguhile Ablamu mwanage, na Luti mwana gwa Halani, midulwage, na Salai mmage buo, mmachi gwa Ablamu mwanage, bahumine bose Uli wa Bakaldayo, bagye sii gya Kanaani, bahiile ndaa na Halani bashamine ubo. ³²Masugu ma Tela mabele myaa sambu chibili na gitano; Tela guwile haya Halani.

Chapter 12

¹MLUME gumsambile Ablamu, Huma gogwe mnda sii gyobe, nailongo yobe, na ndu gya sobe, ugye ndaa m sii gyandiumonya; ²nene niuita gogwe ube mmoga gwata, na uuhalila mihaa, na uliginuna china lyobe; na gogwe ube mihaa; ³na nene nibahalila mihaa bene biuhalila mihaa, nage gwiuloga nene nimloga; na mnda mobe bilongo byose bya sii bihalilwa mihaa. ⁴Bibyo Ablamu gugile, nahi bimsambile MLUME; Luti gugile hamwechi nage. Nage Ablamu gubele mtu gwa myaa maumi njwii na gitano helihumine Halani. ⁵Ablamu gumguhile Salai mmachage, na Lutu mwana gwa mshiwabo, na bitundu byabo byose byabapashile uya Halani, Bachuwile yulu bagye sii gya Kanaani; nabo bagingile m sii gya Kanaani. ⁶Ablamu guhitili m'bwingi na sii ndaa na ihana ya ihaha noo Shekemu; ndaa na ubutambikilo bwa Mole. Na ba Kanaani maya masugu bashamine mnda giyo sii. ⁷MLUME gumtobwele Ablamu, guganine, ibushi yobe nibaha gino sii. Nage uya gumgimyile MLUME butangilo mine gumtobwele. ⁸Hanyuma guhumine ubo gugile u loono luli lubi lwa mlugulu mwa Babeli, gugimiye hema lyage; gubele na Betheli luubi lwa igolo, na Ai luubi lwa mlugulu, gumgimyile MLUME butambikilo obo, gugishile Chila lya MLUME. ⁹Nage Ablamu gugile, na ugilila ubi lwa uboo uachi. ¹⁰Haho mndi habele ndala mnda giya sii; Ablamu gugile Misili, gashame uya mamwe mengo bululi ndala gibebe gingi mnda sii. ¹¹Helibele alibu na ugingila Misili, gumsambila Salai mmachage, Loola, nigidi uli mmachana gwina buhungwe; ¹²mndi habibi, Bamisili habiumona bigana, Gugu ii mmachobe; bibyo biipaga nene na gogwe biushiga na mwego. ¹³Ibumbu ino ugane, gogwe ili kachanyi, byabe bisoga wandi yulu yobe, na ichuli-chuli yanyi ya mwego yabe poo yulu yobe. ¹⁴Mndi haho hahiile Ablamu Misili, Bamisili bammonine gugo mmachana ugana gee ii hungwe abisa. ¹⁵Baata ba Falao bammonine, nabo bamtonine uli Falao; bibyo gugo mmachana guhililwe mndu gya Falao. ¹⁶Falao gumgilile Ablamu bosoga yulu ya Salai; Ablamu guhelwe miyoo na ng'ombe, na punda cha milume, na baacha na bagichi, na punda cha maota, na ngamiya. ¹⁷Haho MLUME guhuli Falao na ndu gyage gyose wa bihulo byata, wa yulu ya Salai, mmachi gwa Ablamu. ¹⁸Bibyo Falao gumtile Ablamu, guganine, Iyii ino yawapisha? Yulu yai usasambila ugana gugu ii mmachobe? ¹⁹Yulu yai wagana, Gugu ii kachanyi, ata byandanguha uba mmachanyi? Bino hano, gugo mmachobe ubemguha, uligile lobe. ²⁰Falao gulagile batu yulu yage, bamshindiche undila, na mmachage, na byose byelibele nabyo.

Chapter 13

¹Ablamu guchuwile uhuma Misili, gee na mmachage, na byose byalibele nabyo, na Luti hamwechi nage, ndaa na lubi lwa uboo wa uachi. ²Nage Ablamu gubele mona abisa gwa bisuganywa, wa bumona na nolo. ³Gugililile ugya uhuma lubi lwa uboo wa uachi ndaa na Betheli, ihana iya yelitulile ugimiya hema lyage hawingi ha Betheli na Ai; ⁴haho noo helitulile ugiliya butambikilo; Nage Ablamu gugitile china lya MLUME haho. ⁵Na Luti gugile hamwechi na Ablamu, gee nage gubele na migoma gya ng'ombe na miyoo, na itula. ⁶Na giya sii gibeke gicho wabali, yulu bashame hamwechi; bululi bibya byabo bibeke biingi, na bashioshe ushama hamwechi. ⁷Habele byumano hawingi ha baushi ba nyama cha Ablamu na baushi ba nyama cha Luti; na maya masugu Bakanaani na Bapelizi babele bilihushama m gigyo sii. ⁸Ablamu gunsambile Luti, Bino, hashibe byumano, nuutendelela, hawingi hanyi nobe, ata hawingi ha baushi banyu na baushi bobe; bululi beswe tuli babuswa. ⁹Wi wii! Sii gino gyose ati gili u meeso mobe? Bino ulibagule nanyu, nuutendelela; ubegya lubi lwa uboo wa uachi nene nigya lubi lwa uboo wa ulume, ubegya uboo wa ulume nene nigya uboo wa uachi. ¹⁰Luti guginunine meeso mage, Guimonine ibetabeta yose ya Yolodani, ugana yose yina madi, ii hambele ha MLUME gushinachigya Sodoma na Gomola, ibeke nahi lubala lwa MLUME, nahi sii gya Misili ndila gyugya Soali. ¹¹Haho Luti gusobole ibetabeta yose ya Yolodani; guchuwile na ugya lubi lwa mlogulu; balibagulile boo wa boo. ¹²Ablamu gushamine nda sii gya Kanaani, na Luti gushamine mnda mabuga ma iya Ibetabeta; gusheninye itula yage alibu na Sodoma. ¹³Biya batu ba Sodoma babele babii, buugila bubii bwingi abisa MLUME. ¹⁴Na baana ba Hamu ii Kushi, na Misili, na Putu, na Kanaani. ¹⁵Na baana ba Kushi ii Seba, na Havila, na Sabta, na Laama, na Sabteka. Na baana ba Laama ii Sheba, na Dedani. ¹⁶Na lubuto lobe niluita uba nahi ihwili ya ibaloo; ata mtu gabeosha ubala ihwili ya ibaloo, na ibushi yobe nayo yibalwa. ¹⁷Gimana, wagyate mnda sii gino mmahinda mage, na ulaha wage, bululi niuha gogwe gino sii. ¹⁸Biby Ablamu guseninye itula yage, guchwile na ushama mmiamba gya Mamle, nagyo noo miti gili Hebuloni, gumgimiile MLUME butambikilo uya.

Chapter 14

¹Bibyo masugu ma Amlafeli oolo lya Shinali, na Alioko oolo lya Elasali, na Kedollaoma oolo lya Elamu, na Tidali oolo lya Goimu, ²balwile bita na Bela oolo lya Sodoma na Bilsha oolo lya Gomola, na Shinabu oolo lya Adma, na Shemeбели oolo lya Seboimu, na oolo lya Bela, noo Soali. ³Bano bose basambene ha ibetabeta ya Sidimu, [iyaka halihugiswa Bahali lya miinyu]. ⁴Myaa umi na gyopi bamgilile Kedollaoma, haguhiile mwaa gwa umi na butatu bam'bengile. ⁵Na mwaa gwa umi na buna guchwile Kedollaoma na maoolo mabele hamwechi nage, balwile na Balefai mnda mwa Ashteloth-kalnaimu, na Bazuzi ha Hamu, na Baimu ha Shawe-kilyathaimu, ⁶na Baholiu loono lwa Seili, ndaa na Elpalani gili hoka na mlwanaganywa. ⁷Hanyuma bagiwile nuuhiya Enmisfati, noo Kadeshi, balwile sii gyose gya Baamaleki, na Baamoli babele bashameHasason-tamali. ⁸Oolo lya Sodoma, na oolo lya Adma, na oolo lya Seboimu, na oolo lya Bela, noo Soali, bachuwile na ubiya itunga ya bita ha ibetabeta ya Sidimu; ⁹balwe naKedollaoma oolo lya Elamu, na Tibali oolo lya Goimu, na Amlafeli oolo lya Shinali, na Alioko oolo lya Elasali, maoolo mana ugalwila maoolo matano. ¹⁰Na ibetabeta ya Sidimu ibele igiluchu bina bya buumba. Nabo bamaoolo ba Sodoma na Gomola basinine, bagwile ubo nabo bene bashigele basinine u koono. ¹¹Bawatile kole gya bitundu byose bya Sodomana Gomola na biliwa byabo byose, bagile nabyo. ¹²Bamguhile Luti, mwaana gwa mshiwabo na Ablamu, gubele hushama uya Sodoma, na bibya byage byose, bagile nabyo. ¹³Mtu gumwechi guhogonowile gugile, na uuma Ablamu Mmablulania mwano; nage gushamine ha miamba gya Mamle, guya Mmamoli, mshiwabo gwa Eshkoli, na mshiwabo gwa Aneli, na babo babele bbahulichane na Ablamu. ¹⁴Ablamu helihuliche ugana mshiwabo gwawaswa kole, gee nuubaha byulwa nabyo bawambaga bage, bene babushilwe mndu gyage , batu sambu chitatu na umi na inana babalamine ndaa na Dani. ¹⁵Gubiile itunga galwe nabo m'busugu, gee na baacha bage, gubahagile , gubachingile ndaa na Hoba, gili lubi lwa uboo wa uachi wa Damesiki. ¹⁶Nage gugiwiche bibya byose, gumgiche Luti mshiwabona bitundu byage , na baachana, na batu. ¹⁷Ablamu heligiwile ulwa na Kedollama na maya maoolo mabele hamwechi nage, oolo lya Sodoma lichuwile ugaya usambana nage mmibetabeta ya Shawe, nayo ii ibetabeta ya Oolo. ¹⁸Na Melkisedeki oolo lya Salemu gummele mkati na divai, nage gubele ibuli ya Abetcha Guli hegulu abisa. ¹⁹Gummalile mihaa, guganine, Ablamu na gahalilwe mihaa na Abetcha Ali hegulu abisa, M'bumbi gwa gulu na sii. ²⁰Gaginunywe Abetcha ali hegulu abisa, ababiile ba tumangu tobe mmaboo mobe. Ablamu gummele ibaa ya umi ya bitu byose. ²¹Oolo lya Sodoma liganine Ablamu, Upe nene babo batu, na bibyo bitundu gogwe uguhe. ²²Ablamu gumsambile oolo lya Sodoma, Niginune uboo wanyi wa MLUME, Abetcha Alihegulu abisa, M'bumbi gwa gulu na sii, ²³bululi nishiguha bunyishi na ata mgochi gwa mkalabanda na ata yoyose yine ili yobe, ushichwe ugana nimmele Ablamu uba mona. ²⁴nambo tu biya byabalile bawalubaga, na ibaa ya batu bagile hamwechi nanyi; noo, Aneli, na Eshkoli, na Mmle, nabo baguhe iba yabo .

Chapter 15

¹Hanyuma ha bibyo bihisho inywa ya MLUME ichwilile Ablamu u malo ma mtima, iganine, Nangu uwa booba, Ablamu, Nene nilingabo gyobe na alambwe oba aata abisa.²Ablamu gunanine, Ee Mlume ABETCHA, Wiipa ii, na nene nishi na mwaana, na gwihana ndu gyanyi ii gugu Eliezeli Mdameski? ³Ablamu guganine, Loola ushipele lubuto, na mtu gubuswa mnda nduu gyanyi noo byana gyanyi.⁴Nayo inywa ya MLUME ichwilile na ugana, Gugu gushi uhyana, haho mine gwihuma mnda muunda chobe noo mine gwiuhyana. ⁵Gumtobole hambuga, guganine, Loola bino hegulu, baala tumbala-mbala, nambo wiosha utubala. Gumsambile, Noo bibi ibushi yobe.⁶MLUME gumsambile, nage gum'balile iyo ihisho uba ii kiine. ⁷Hanyuma gumsambile, Nene nili MLUME, niuhuminye sii gya Uli wa Bakaladayonuuhe gino sii uguhyane. ⁸Guganine, Ee Mlume ABETCHA, niosha umana ugana niihyana ino ibaloo?⁹ Gumsambile, upe mwana ng'ombe gwa myaa gitatu, na diba, na mwaana gwa akundulu. ¹⁰Ablamu gummele bibyo byose, gubigadule bibaa bibili, gubiile kila ibaa ulola inge nage, gushigadule tu tunonyi. ¹¹Na mengo masalile maubi hegulu ha bitumba Ablamu gumachingile.¹²Na chuba halitulile usendama tulo twa bushito tumlemine Ablamu, booba bwa mdo gwa masolo gumgwilile. ¹³MLUME gumsambile Ablamu, Umane chigilwe ugana ibushi yobe ibi igenyi mnda sii gishi gyage, bibagilila baya batu, nabo bisusulwa myaa sambu china.¹⁴Ata na guya mmoga, gwabigilila, bibaonona, hanyuma bihuma na bitundu biingi. ¹⁵Gogwe noo wigya u bamasobe wa talala, wichiwa mnda buoto busoga. ¹⁶Na ilongo ya buna noo yigiwila hano; bululi ushinawilila usona wa Baamoli.¹⁷Habele, chuba halichindile mdo guchwile, loola, lulindi lwa mii na mwenge gulihulama guhitile hawingi ha biya bihindi bya nyama. ¹⁸Luya lusugu MLUME gubiile alago na Ablamu, guganine, ibushi yobe naiha gino sii, uhuma ludi lwa Misili ndaa na lulo ludi lwa lwata, ludu Flati. ¹⁹Mkeni, na Mkenizi na Mkadmoni, ²⁰na Mhiti, na Mpelezi, na Mlefai, ²¹na Mwamoli, na Mkanaani, na Mgilgashi, na Myebushi.

Chapter 16

¹Bibyo Salai mmachi gwa Ablamu gushim'butile mwaana, nage gubele na mtu gwa mgilo, Mmisili, china lyage Hajili. ²Salai gumsambile Ablamu, Bino hano, MLUME gupambile gumo nashibute; mndi ugingile uli mgichi gwany hange mnapata ibushi weli. Ablamu guhuliche lidi lya Salai. ³Salai mmachi gwa Ablamu nuguha Hajili Mmisili mgichi gwage, hanyuma ha Ablamu ushama mnda sii gya Bakanaani myaa umi, gummele Ablamu mlumyage, gabe mmachage. ⁴Haho Ablamu gumngilile Hajili, nage guswalile gumo. nage helimonine gwaswala gumo, mnwge gwa mgilo, gubele gwa hasi u meeso mage. ⁵Salai gumsambile Ablamu, Bubii bwapata buli yulu yobe; niuhele mgichi gwany myaali mobe; nage helimonine gwaswala gumo, nene nisili gwa hasi u meeso mage. MLUME gaonone hawingi hanyi na gogwe. ⁶Nage Ablamu gumsambile Salai, Loola, mgichi gobe guli mmuboo obe, umgilile yoyose ili isoga u meeso mobe. Salai gumsusule, Hajili gusinine uhuma u meeso mage. ⁷Malaika ma MLUME mammonine Hajili ha msula gwa madi mlwanaganywa, msula guli mndila gya ugya Shuni. ⁸Gumsambile Hajili, gogwe mgichi gwa Salai, ulihuhuma uhi, na gogwe ulihugya uhi?guganine, Nene nasina uhuma uli mago gwa mgilo Salai. ⁹Malaika ma MLUME mamganine, Giwila uli mmobe gwa mgilo, ulisache hasi ha maboo mage. ¹⁰Malaika ma MLUME mamganine, Chigilwe niibucha ibushi yobe, ishibalwa wa yulu babi beengi. ¹¹Malaika ma MLUME mamsambile, Looma! Gogwe uli na gumo, wibuta mwaana gwa mlumyana, gogwe wimgita china lyage Ishimaeli, bululi MLUME gwahulicha lilo lya asusus obe. ¹²Nage gubi nahi bende hawingi ha batu, uboo wage ubi hegulu ha batu bose na uboo wa batu bose ubi hegulu hage, nage gwishama umbele wa bashiwabo bose. ¹³Gugishile china lya MLUME mine gudogomine nage, Gogwe uli Abetcha asumona, yulu aganine, Ata hano nimmonine gee gumbonine? ¹⁴Wa bubyo ishima iya igitilwe Beel-lahai-loi. Loola, ili hawingi ha Kadeshi na Beledi. ¹⁵Hajili gum'butule Ablamu mwaana gwa mlumyana; Ablamu gumgitile china lyage Ishimaeli, guya mwanage, gubushilwe na Hajili. ¹⁶Nage Ablamu gubele mtu gwa myaa maumi inana na mtuba, haho Hajili helim'butule Ablamu mwaana.

Chapter 17

¹Ablamu halihiye mtu gwa myaa maumi yahabuna na yahabula, MLUME gumchilile Ablamu, gumsambile, Nene noo Abetcha Dambe, ugate umbelewanyi, ube gwam'bwilile. ²Na nene nibiya malagano manyi hawingi hanyi na gogwe, na nene niubicha abisa abisa³Ablamu gumginamine ndaa na hasi. Abetcha ammsambile, aganine, ⁴Nene, malagano manyi mandabiye nobe, na gogwe ubi babo gwa mioga giingi, ⁵ata china lyobe ushigiswa iyaka Ablamu, mndi china lyobe lisibi Iblahimu, yulu nuubiya uba babo gwa mioga giingi. ⁶Niuita ube na milongo giingi abisa, na nene niuita ube mioga, na maoolo mihuma oli. ⁷Malagano manyi nimaita uba masugu mose hawingi hanyi na gogwe, na ilongo yobe hanyuma hobe, na bibushi byobe, una malagano ma milumbu, ugana nibi Abetcha oli ba wa ibushi yobe hanyuma hobe. ⁸Na Nene niuha gogwe na ibushi yobe hanyuma haobe gino sii gyolimshame gya bugenyi, sii gyose gya Kanaani, uba buhyana bwa milumbu; na nene nibi Abetcha obe. ⁹Abetcha amsambile Iblahimu, Gogwe uwashe malagano manyi, gogwe na ilongoyobe wa bibushi byabo hanyuma hobe. ¹⁰Mano noo malagano manyi moli washa, hawingi nahi nobe, na ibushi yobe hanyuma hobe, Mlummyana gegese gwenyu gwigya kumbi. ¹¹Mwigya kumbi, ugechwa afili a nyama chenyu, na iyo ibi isagaya malagano hawingi hanyi nenyu. ¹²Mwaana gwenyu gwa masugu njwii gwigechwa kumbi, mlummyana gegese mnda bibushi byenyu, m'buswa gwa mndu, gwamgulwe na bumona bobe, mgenyi gegese gushi gwa ibushi yobe. ¹³m'buswa gwa mndu mobe, na gugulilwe wa bumona bobe, utaga na ushutaga gagye kumbi; na malagano manyi mabi hamibili gwenyu, uba malagano ma milumbu. ¹⁴Na mlummyana gegese gushimgibe kumbi afili a nyama gyage, gugo mtu gwibagulwa na batu bage; gwabele malagano manyi. ¹⁵Abetcha amsambile Iblahimu, Salai mmachobe, gushigiswa china lyage Salai iyaka, wa bibyo china lyage gwigiswa Sala. ¹⁶Nene nimmala mihaa, na iyaka niuha mwaana weli, ehe, nimmala mihaa, nage gubi mmabaana ba mioga, na maoolo ma milongo gya batu bihuma weli. ¹⁷Haho Iblahimu gumginamine ndaa ha hasi gee nuuseya, gudogomine mnda mtima, Wi wii! Mtu gwa myaa sambu, wage unabuswa mwaana? Nage Sala gwina myaa maumi yahabula? ¹⁸Iblahimu gumsambile Abetcha, Nambo ii Ishimaeli gwisuba na mwego umbele obe. ¹⁹abetcha aganine, Bishi bibyo, chigilwe ii Sala mmachobe noo gwiubutula mwaana gwa mlummyana, na gogwe wimgita china lyage Isaka. Na nene nibiya malagano manyi masugu mose weli uba malagano ma milumbu wa yulu ya ibushi yage hanyuma hage. ²⁰Na wa mwano gwa Ishimaeli niuhuliche, nimmalile mihaa, nim'bucha, na nene nimlibiya abisa abisa, Gwibuta baana ba maoolo umi na babili, na nene nimita gabe mmoga gwata. ²¹Bibyo malagano manyi nimabiya magimanyu masugu mose uli Isaka, guya mine Sala gwiubutula mengo nahi mano mwaa gwichwa. ²²Abetcha aleile udogoma nage, Abetcha agile uhuma uli Iblahimu. ²³Iblahimu gumguhile Ishimaeli mwanage, na bose beene babushilwe mndu mwage, na bose bene bagulilwe wa bumona bwage, balummyana bose ba mndu gya Iblahimu, gubagishiche kumbi gya tufili twa nyama chabo loka luya lusugu, nahi bimsambile Abetcha. ²⁴Nage Iblahimu gubele na myaa maumi yahabula na yahabula heligile kumbi cha afili age. ²⁵Na Ishimaeli mwanage gubele mtu gwa myaa umi na gitatu, heligile kumbi gya afili a nyama chage. ²⁶Loka luya lusugu Iblahimu gugile kumbi hamwechi na mwanage Ishimaeli. ²⁷Na batu bose ba mndu gyage, babushilwe mndu gyage, na beligulile na bumona u mmuboo ma mginyi, bagile kumbi hamwechi nage.

Chapter 18

¹MLUME gumchwilile Iblahimu alibu na miamba gya Mamle, helibele mashame ha mchango gwa itula yage mchuba mango ma yuda iingi. ²Guginuine meeso mage gumonine, na loola, batu batatu bagimanyu umbele wage. Nage helibamonine guhingile abilo ugya ubagaa uhuma ha mchango gwa itula, guginamine ndaa na hasi, ³guganine, MLUME gwanyi, nambo ninamona yano u meeso mobe nilihusaba ushipita abilo nene mcha gobe. ⁴Na mahilwe madi macho muligoge umagulu, mulihoche nahi ha guno mti. ⁵Nene namme iliwa icho, mulitoleleche mitima, hanyuma mwabegya, nambo mwamchwila mcha gwenyu. Baganine, Ai lugu, gilaga nahi byawadogoma. ⁶Bibyo Iblahimu gudambuile na ugya witula uli Sala, guganine, dambuwa na ulingilile tubada tutatu twa busu bwa lebelebe, usupaganye, uchele mikati. ⁷Iblahimu guhingile abilo ugya u mgoma, guleshile mwana ng'ombe gwa mmochu, na msoga, gummele mgichi, nage guhiile abilo. ⁸Guguhile buleba na mabele, na mwana ng'ombe gwelihiile, gubabiile umbele wa meeso mabo, gulimene alibu nabo hasi ha mti, nabo balile. ⁹Bamsambile, Guli uhi Sala mmachobe? Gugaile, guli nda itula. ¹⁰Gumsambile, chigilwe niugiwilila moka mano mengo mwaa gwichwa, na loola, Salammachobe gwipata mwaana gwa mlumyana. Sala guhuliche haya ha mchango gwa itula yine ibele hanyuma hage. ¹¹Haho Iblahimu na Sala basibele miungu, na myaa gyabo giingi, na Sala gusibele gwahuhwa umona bya baachana. ¹²Wa bibyo Sala guseile mnda mtima gwage, guganine, nisile mmungu, nimona saso, na mlumyanyi mmote? ¹³MLUME gumsambile Iblahimu, Yulu yai Sala gwaseya na gwagana, Winene Nene nibuta mwaana, na nene nahuota? ¹⁴Hali inywa nai ya igumu umima MLUME? Wa mengo mage nimchwila, moka mano mengi ma mwaa, Sala gubi na mwaana gwa mlumyana. ¹⁵Sala guhaninye, ugana Nisaseya, bululi gumonine booba. Nage guganine, MLUME guganine iyaka waseya. ¹⁶Hanyuma babo batu bachuwile na haya na uhugulula byenyi byabo lubi lwa Sodoma. Iblahimu gugile hamwechi nabo gabashindiche. ¹⁷MLUME guganine, Wi wii! Nam'bise Iblahimu ihisho yandihugila, ¹⁸Iblahimu gabeba ilongo yata, yinauoma, na ihitila gee mioga gyose gya ibaloo bilihilila mihaa? ¹⁹Bululi nigidi gwibasambila baana bage, na ndu gyage hanyuma hage bawashi ndila gya MLUME, bagile kiine na uonona, yulu MLUME nage gam'bwilidiche Iblahimu malagano mage. ²⁰MLUME guganine, Bululu lilo lya Sodoma na Gomola yachili, na bubii bwabo bwabula abisa, ²¹mndi, nisala na namone byabalihugila bili nahi lilo linjwilile; na nambo bishibyo niimana. ²²Bibyo baya batu bahumine uya bagile luubi lwa Sodoma; haho Iblahimu gwilibele mgimanyu umbele wa MLUME. ²³Iblahimu gummyile, gumganine, Wi wii! wihyagila bene bina kiine hamwechi na basone? ²⁴Nambo habeba bene bina kiine maumi matano mnda mbuga wibahyagila, na ushinashiga mbuga yulu ya baya maumi matano bina kiine balimo? ²⁵Nangu ushigile bibyo, ummaga mine gwina kiine hamwechi na msone, gwa kiine gabe nahi mtu msone. Nangu! Mmononyi gwa ibaloo yose gashigile kiine? ²⁶MLUME guganine, Nabemona mnda Sodoma beene bina kiine maumi matano mmbuga, nigileya bihana byose wa yulu yabo. ²⁷Iblahimu guganine, Bino naosha udogoma na MLUME, na nene nili ihwili na mto kaa. ²⁸Hange banahunguwa batano u baya maumi matano beene bali na kiine, wii! wihaga mbuga gyose wa uhungula batu batano? Gunanine, nishihaga inangwa balimo batu maumi nana na batano. ²⁹Iblahimu gugililile udogoma nage, guganine, Hange banamoneya mmo batu maumi mana? Guganine, nishigila yulu ya babo maumi mana. ³⁰Guganine, MLUME gashibe na sungu, nene nadogome, Hange banamoneya batu maumi matatu? Guganine nishigila nambo nabemona mmo batu maumi matatu. ³²Guganine, MLUME gashibe na sungu, nene nidogoma luno lwendo lumwechi kaa, Hange unamoneya uya batu umi? Gumganine, Nishihaga wa yulu ya batu babo umi. ³³Haho MLUME halihwile udogoma na Iblahimu guligile lwage; Iblahimu nage gugiwile wesushama

Chapter 19

¹Bibyo, baya bamalaika babili bagile Sodoma mengo na igolo; na Luti gubele mshame ha mchango gwa Sodoma, Luti gubamonine guchuwile na ugya ubagaa, guginamine ndaa na hasi. ²Guganine, BALUME banyi, alibu namtongelela gingilwe mnda nduu gya mcha gwenyu, na lwelo pee mwachuwe mwabeligila lwenyu. Baganine bishi bibyo, mndi twishama mmibanja na uyesha busugu bose. ³Gubabongele ibumbu abisa, nabo bachwile naq ugingila mnda nduu gyage. Gubahiile biliwa na ubaha mikati gishi gibiye mshimi boo nuya. ⁴Mndi hambele bashi na lala, batu ba mmbuga, bashami ba Sodoma, bachunguluwile ndu, bawalubaga na baulu, batu bose bachwile uhuma ngubi chose. ⁵Bamgitile Luti, bamsambile, Bali uhi baya batu bene bachwa oli buno busugu? Utuhe boo, yulu tubamane, ⁶Luti guhumine ha mchango, na uhamba mchango inyumanyuma. ⁷Guganine, Bino, nilihumtendelela, bashiwetu, mushigile bubo bubii. ⁸Loolwe, ninabo bawamisiha bopi bashinamana balumyana, ibumbu ino nimma boo mubagilile bili bisoga u meeso menyu, yulu bano batu mushibagile atu, bululi bali bashame hasi ha butato bwanyi. ⁹Bamganine, Huma hano! hanyuma baganine, Mtu guno gumwechi guchwile ushama uno wetu u bugenyi; nage mndi gulihubenja uonona! Bino twiugilila gogwe bibee uhima babo. Bamtagiye abisa gugo mtu, gugo Luti, bashenine bagubele mchango. ¹⁰Mndi babo batu bagulole maboo mabo, bamgingiche Luti babali mndu, bahambile mchango. ¹¹Hanyuma babatele babo batu bali ha mchango buhobu, bawalubaga wa miungu, na baimine na uenga mchango. ¹²Bibyo babo batu bamsambile Luti, Wi wii! wina gunge mtu hano iyaka? Sobe buo, baanaq bobe, na bawamisuha gyobe, na ata gegese guli nage mgino mbuga, ubahimye ha ino ihana; ¹³bululi beswqe twachwa udogya iona ihana yose, yulu lilo lyage lili lingi u meeso na MLUME; nage MLUME gwatulihila tuhadigye. ¹⁴Luti gutobowile na usambila basage buo; beligondiche misiha gyage, guganine humwe muhume ino ihana bululi MLUME gwidigya gino mbuga. Bibyo gubele nahi guli huina u meeso ma masage buo. ¹⁵Haluhiile lwelo noo malaika nuutundumuna Luti, baganine, Chuwa, uguhe mmachobe na bawamisiha bobe babili bali hano, ushichimine mnda usona wa gino mbuga. ¹⁶Gisingile singile; nabo babo batu bambwatile uboo, na uboo wa mmachage na uboo wa bawamisiha gyage, babili, nahi biya bimmonene MLUME keene, batobwele na ubiya hambuga ha mbuga. ¹⁷Haho habamtobolile hambuga, gomwe guganine, Ulihonye ichili-chuli yobe ya mwego ushilochi unyuma, na ushigimane mmiiyo ibetabeta hohose; usinine uloono, ushichwe uchimina. ¹⁸Luti gubasambile, bishi bibyo balume banyi! ¹⁹Loola, mcha gobe gwaheha misa u meeso mobe, na Gogwe wagililila umonya uleelela obe byawangilila wa uhonya ichili-chuli yanyi ya mwego, na nene nishiosha usinina uloono bululi nashibangwe na uya usona, niiwa. ²⁰Bino gino mbuga gili hoka, nagisinine, ati gili gicho gino? Na ichili-chuli yanyi ya mwego ibi poo. ²¹Gumsambile, Loola, nuugitabicha ata wa ino inywa, ugana nishidogya gino mbuga gyolihugana. ²²Abilo, ubesinina ubo, yulu nishigila inywa yoyose ndaa na byoligingila moo. Wa biyo china lya giya mbuga gigisilwe Soali. ²³Chuba libele lya hutobowa hegulu ha sii Luti haligingile Soali. ²⁴Haho noo MLUME helinyeshiche hegulu ha Sodoma na Gomola abigo na ahyaaahuma hegulu ha MLUME. ²⁵Gugwishiche mammo mabuga na Ibetabeta yose, na bose bene bashamine mmamo mabuga, na byose bimenine mnda giya sii. ²⁶Haho mmachi gwa Luti gulingamine unyuma wage, gugaliwile uba ihanda ya miinyu. ²⁷Iblahimu guchuwile halwelo ugya ugimana haya halibele mgimanyu na MLUME, ²⁸nage gulingamine ubii lwa Sodoma na Gomola na sii gyose gya iya Ibetabeta, gumonine, na loola, mii gwa ibaloo gwasela, nahi mii gwa lwenge. ²⁹Bibyo Abetcha halidogiche mammo mabuga ma Ibetabeta, Abetcha aengeleche Iblahimu, gummuminye Luti mnda usona byelidogiche maya mabuga melishamine Luti. ³⁰Luti guchuwile uhuma Soali gushamina uloono, na bawamisiha bage bopi hamwechi nage, yulu gusinine ushama Soali. Gushamine mnda miao, gee na bawamisiha bage. ³¹Guya mmosobu gumsambile mnunage, Setu gusili mmungu, na hashi ata mlumyana mnda gino sii gatugingilile nahimishaminyi gya ibaloo yose. ³²Biyo, na tumnywishe setu malwa, tulale nage. yulu tumusile setu ibushi yage. ³³Banywishiche sabo malwa buya busugu, guchiwile guya mmosobu nulala nage, na Luti gushibele na mwano helilalile na heligile. ³⁴Haho lusugu lwa mabili mmusobu gumsambile mnunage, Loola, nalala mnakeshi na tata, tumnywishe iyaka malwa buno busugu, wagingile na walale nage. ³⁵Banywishiche iyaka sabo malwa buya busugu, guchuwile mnuna batu gulalile nage, na Luti gushi na mwano helilalile na helihumine. ³⁶Haho babo bawamisuiha ba Luti baswalile magumo ma sabo. ³⁷Guya mmosobu gubushile mwaana, gumgishile china lyage Moabu, ata na lino. ³⁸Na guya mnuna batu nage gubushile mwaana gumgishile china lyage Benami; gugo noo sabo na Baamoni ata na lino.

Chapter 20

¹Iblahimu guhumine ubo nugya sii gya uboo uachi, gushamine hawingi ha Kadeshi na Shuli, nage gugyatile m Gelali. ²Iblahimu guganine Sala mmachage, Gugu ii kachanyi. Haho Abimeleki oolo lya Gelali guhilile batu gumguhile Sala. ³Bibyo Abetcha amchwilile Abimeleki u malo ma busugu, gumsambile, usili mmu gogwe yulu ya gugu mmachana gwawaguha, yulu ii mmachi gwa mtu. ⁴Haho Abimeleki gubele gushinamyila, guganine, Ee MLUME, Wi wii! Wihaga ata na mmoga gwina kiine? ⁵Wi wii! Gusasambila gee mine ugana gugu ii kachanyi? Na mmachana nage gugana, Gugu ii nyumyanyi. Wa yulu ya iwilila wa mtima gwanyi, Na wa yulu ya maboo manyi mahaha, nagila bino. ⁶Abetcha amsambile u malo, Na nene namana ugana wa uwilila wa mtima gobe wagila bibyo, noo yulu nene nuuchibila ushingila buube, wa bibyo nisuuleya umude. ⁷Bino, hano, umgiwiche gugu mmachana wa guno mtu, yulu gee iyi ibuli, nage gwiusabila, ube na mwego. Nambo ushingiwicha, umane ugana wa chigilwe wiiwa gogwe na batu bose boli nabo. ⁸Abimeleki gubyuwile halwelo pee, gubagitile bacha bage bose, gubasambile binywa bibyo byose mmatu mabo, na babo batu hamonine booba abisa. ⁹Hanyuma Abimeleki gumgitile Ablahamu, gumsambile, Watuita ii? Nulubila ii, na ulusha yulu yanyi na yulu ya buoolo bwanyi buube bwata? Wangilila bigilanywa bishinagiliya. ¹⁰Abimeleki gumsambile Ablahamu, Wamona ii ata uhishe ino ihisho? ¹¹Iblahimu guganine, bululi nimonine, ugana ha ino ihana, nabo bipaga yulu ya mmachanyi. hashi booba bwa Abetcha. ¹²Nage chigilwe ii kachanyi, msiha gwa seto, ila gushi mwaana gwa mago, haho gee nuba mmachanyi. ¹³Mndi haya helipilile Abetcha uhuma mndu gya tata, nimsambile, ino noo yano, yolingitila. Ihana yose yatwigingila, ugane, Gugu ii mmachanyi. ¹⁴Bibyo abimelekiguguhile mmoo, na ng'ombe, na baacha na bagichi, nuuma Ablahamu, gumgiwidiche sala mmachage. ¹⁵Abimeleki guganine, Loola, Sii gyanyi gili umbele wa meeso mobe, shama oli hubenja. ¹⁶Abimeleki gumsambile Sala, Loola! Namma mshiwenyu bumona uki, bube bwa uwila meeso oli umbele wa bose bali hamwechi nobe, na gogwe ubi na kiine umbele wa batu bose. ¹⁷Iblahimu gumsabile Abetcha, Abetcha noo ummonya Abimeleki, na mmachage, na bagichi bage, nabo nuubuta baana. ¹⁸Bululi MLUME gubele mmambe magumo ma batu ba mndu mwa Abimeleki, bashibute, wa yulu ya Sala mmachi gwa Iblahimu.

Chapter 21

¹MLUME gumchwilile sala nahi byeliganine, na MLUME bumgilile nahi byeliganine. ²Sala guswalile gumo gumbutile Iblahimu mwaana gwa mlumyana u buungu bwage, u mwngo melisambilwe na Abetcha ³Iblahimu gumgitile china lyage Isaka, guya mwaana gubushilwe, mine Sala gwelim'butile. ⁴Iblahimu gumgishiche Isaka mwanage kumbi, helisibele ma masugu inana, nahi bimsambile Abetcha. ⁵Nage Iblahimu gubele mtu gwamyaa sambu, halibitile mwanage Isaka. ⁶Sala guganine, Abetcha angita nene useya; gegese gwihulicha gwiseya hamwechi nanyi. ⁷Guganine, Mnanyi gwabasambila Iblahimu, Sala gwikokya mwaana? Bululi nam'butila mwaana u buungu bwage. ⁸Mwaana guulile, guleichiwe ukoka; Iblahimu guhyiche biliwa bya saso luya lusugu luleichwe Isaka ukoka. ⁹Sala gommonine guya mwaana gwa Hajili Mmisili, gwelibutile Iblahimu, gulihuita msebululo. ¹⁰Wa bibyo gumsambile Iblahimu, Mchinga mgichi hamwechi na gugu mwanage, bululi mwana gwa mgichi gushihyana hamwechi na mwananyi, Isaka. ¹¹Na iyo inywa ibele isone abisa u meeso ma Iblahimu, wa yulu ya mwanage. ¹²Abetcha amsambile Iblahimu, ino inywa isibe isone u meeso mobe, wa yulu ya gugo mwaana, na gugo mgichi gobe. Yoyose yine yiusambila Sala, hulicha lidi lyage, Bululi uhitila Isaka ibushi yobe yigiswa. ¹³Nage mwaana gwa mgichi nimita uba mmoga, yulu gugu nage ii ibushi yobe. ¹⁴Iblahimu gubyuwile lwelo pee guguhile mkati ma ibila ya madi, gummele Hajili na umswiya uombe lyage, na mmwalubaga, gumsambile; nage guchuwile, guchinine mnda mlele lya Beel-sheba. ¹⁵Maya madi mahwile mmibila, gumlachiche mwaana hasi ha imwe ihuhu. ¹⁶Hajili gugile ushama mbalamwa, koo na mwanage nahi ulaha wa utele mgwii; bululi guganine, Nashimone wiwila mmwalubaga; nahe gushamine gulihulingamina, wa lidi lyage lyata, gulilile. ¹⁷Abetcha ahuliche lidi lya mmwalubaga. Malaika ma MLUME mamgitile Hajili uhumina hegulu, mamsambile, Wina ii, Hajili? Nangu uwa booba, bululi Abetcha ahulicha lidi lya mmwalubaga uya weli. ¹⁸Gimana, uginune mmwalubaga, na um'bwate mmaboo mobe, yulu nimmita uba ilongo yata. ¹⁹Abetcha am'bulule meeso, nage nuumona ishima ya madi; gugile na uigilucha ibila na madi, na uunywisha mmwalubaga. ²⁰Abetcha oo nuuba hamwechi na gugo mmwalubaga, nage nuula, gushamine mlele, nuuba mshi gwa buta. ²¹Gushamine mnda lele lya Palani; mnage gumguhile mmachi mnda sii gya Bamsili. ²²Habele maya mengo Abimeleki, na Fikoli mmata gwa bilume pambwa byage, bamsambile Iblahimu, baganine, Abetcha ali nobe mnda byose byolihugila. ²³Bino hano undahile uli Abetcha, ugana ushigilila bya buyanja, ata na mwananyi, ata na midulwany, mndi ulamana na yano yandiugilile wangilile na nene, na gino sii gyine gyawagyata mwaili. ²⁴Iblahimu guganine, nilaha. ²⁵Hanyuma Iblahimu gummbabile Abimeleki wa yulu ya ishima ya madi yine isapilwe na macha ba Abimeleki. ²⁶Abimeleki gudogomine, Nene nishigidi mnanyi mine gwagila iyo ihisho, na usbisambile ata, na nishihuliche gugo mwano, uhulicha mlino kaa. ²⁷Iblahimu guguhile mmoo na ng'ombe nuuma Abimeleki na babo babili babilile malagano. ²⁸Iblahimu gubibile baana ba miyoo njwii ba maota gee buchima. ²⁹Abimeleki gumsambile Iblahimu, Bano baana ba miyoo njwii, bawabiya boo buchima noo ugana wii? ³⁰Guganine, Bano baana ba miyoo njwii ba maota wibaguha mmaboo manyi, babe ubangisiya wa umonya ugana mnene nidabile ino ishima. ³¹Wa bibyo guigitile iya ihana Beel-sheba, bululi balahile uya bobe babili. ³²Haho baitile malagano uya Beel-sheba. Abimeleki, na Fikoli mmata gwa bilime pambwa byage, bachuwile bagiwile mnda sii gya Baflisti. ³³Iblahimu guunine mti gusuha biguma bilahu uya Beel-sheba, Guligishile china lya MLUME Abetcha a milumbu. ³⁴Iblahimu gushamine nahi mgenyi mnda sii gya Baflisti masugu meengi.

Chapter 22

¹Habele hanyuma ha bibyo bihisho Abetcha amtondile Iblahimu, gumsambile, Ee Iblahimu! nage gugaile, Nene nili hano. ²Abetcha guganine, Umguhe mwanobe, ihene yobe, gosuunda, Isaka, wagye lobe mnda sii gya Moliya, wantambikile lutangi lwa uchigyauya hegulu ha lumwe loono lwandusambila. ³Iblahimu guchuwile umayaya, guganjile punda gyage, guguhile bawalubaga babili hamwechi nage na Isaka mwanage, gunogile kunyi cha yulu ya lulo lutangi lwa uchigya, guchuwile, gugile ndaa na ihana yine yelisambilwe na abetcha. ⁴Lusugu lwa matatu Iblahimu guginune meesi mage, guimonine iya ihana wa koo. ⁵Iblahimu gusambile baya bawalubaga bage, Shamwe benywe hano hamwechi na punda, na nene na mmwalubaga twigya uya, twatangile, na twabegiwila wamli. ⁶bibyo Iblahimu guchiguhile kunyi na lulo lutangi, gumswiiche Isaka mwanage; guguhile ahyaa na aele mmuboo mwage, bagile bose babili hamwechi. ⁷Isaka gudogomine na Iblahimu sage, guganine, Tata! Nage gugaile Nene guno, mwananyi. Guganine, Loola! Ahyaa noo haali, na kunyi chili hoo, guli uhi mwana mmoo gwa lutangi lwa uchigya? ⁸Iblahimu gugaile, Abetcha iliha oo ene mwana mmoo gwa lulo lutangi, mwananyi. Haho bagililile bose babili hamwechi. ⁹Bahiile iya ihana yelisambilwe na Abetcha, Iblahimu gulongiche butambikilo uya, gubiile kunyi tayali, hanyuma gummambile Isaka mwanage, gum'biile hegulu ha butambikilo, hegulu ha chiya kunyi. ¹⁰Iblahimu gugolele uboo wage, gughile aele yulu gamshinje mwanage. ¹¹Haho malaika ma MLUME gumgitile uhuma hegulu, guganine, Iblahimu! Iblahimu! Nage gugitabuile, Nene guno. ¹²Malaika guganine, Ushingolwele mmwalubaga uboo obe, na ushimgilile atu; bululi bino nahumana ugana ulihumnyemya Abetcha, byosangima mwanobe, ihene yobe. ¹³Iblahimu guginune meeso mage, gulolile, na umuna, mlume gwa mmoo guli hanyuma hage, gwahambwa meega mage u tabi lya mti. Haho Iblahimu gugile uguha gugo mmoo, gugutangile guba lutangi lwa uchigya na ugalula yulu ya mwanage. ¹⁵Malaika ma MLUME mamgitile Iblahimu lwendo lwa bubili uhuma hegulu ¹⁶guganine, Nahala wa ichuli-chuli yanyi ya mwego gwagana MLUME, bululu wagina ino igisho, na usangima mwanobe, ihene yobe, ¹⁷wa yulu ya uhalila mihaa niuhalila mihaa, na wa yulu ya uubucha niibucha ilongo yobe nahi tumbalambala twa hegulu, na nahi isee ili wibwga; na ibushi yobe yitabala mchango gwa tumangu twabo; ¹⁸Na uhitila ibushi yobe mioga gyose gya ibaloo gyilihalila mihaa; na yulu wawasha lidi lyanyi. ¹⁹Haho noo Iblahimu gubagwilile baya bawalubaga bage, bachuwile, bagile bose hamwechi ndaa na Beel-sheba; Iblahimu gushamine uya Beel-sheba. ²⁰Hanyuma ha bibyo bihisho, Iblahimu gusambilwe ugana, Loola, Milka nage gwam'butula Naholi mshiwenyu mwaana; ²¹Usi, bubele mbuswa gwage mtangi, na Buzi mshiwabo, na Kemueli, sage gwa Alamu; ²²na Kesedi, na Hazo, na Pildashi, na Yidlafu, na Bethueli. ²³Bethueli gubutile Lebeka; babo inana Milka belibutile Naholi mshiwabo na Iblahimu. ²⁴Na msei nage Leuma nage gubushile Teba na Gahamu na Tahashi na Maaka.

Chapter 23

¹ Bibyo myaa gya Sala gibeke myaa sambu na maumi mopi na njwii noo myaa gya Sala. ² Sala guwile uya Kilith-alba, noo Hebuloni, mnda sii gya Kanaani. Iblahimuguchwile umlilila Sala na ubiya malilo. ³ Iblahimu guginwine uhuma witumba ya mmachage, gudogomine na baana ba Hethi, guganine, ⁴ Nene nilimgenyi, na nilihuena wenyu; pewe ihana ya uchyila, ibe yanyi, namchiye mmachanyi gahume umbele wanyi. ⁵ Baana ba Hethi bamgaile Iblahimu, bamsambile,, ⁶ Utuhuliche, Ee, mlume, gogwe noo mtu mmata abisa uli mwana gwa Abetcha watuli, uchiye itumba yobe mliya sinda lyolisobola mnda chicho sinda chetu. Hashi mtu watuli gwiuhanyinya sinda lyage, ushichiya itumba yobe. ⁷ Iblahimu guchuwile na uginama umbele wa batu ba gigyo sii, umbele wa baana ba Hethi. ⁸ Nage gugombole nabo, guganine, Uba malanga menyu naichiye itumba yanyi ihume umbele wa meeso manyi, mupuliche, mugyuysabila wa Efloni msiha gwa Sohali, ⁹ bululi gape mgumbo gwa Makpela, guli ulugumba lwa lubala lwage, na gape wa ugula uli wa usoga, hawingi henyu yulu ibe ihana yanyi ya uchiila. ¹⁰ Haho Efloni gubele hushama hwingi ha baana ba Hethi. Efloni Mhiti gumgaile Iblahimu, na baana ba Hethi balihuhulicha, ata na abtu bose bene balihugingila mnda mchango gwa mbuga gyage, guganine, ¹¹ Bishi bibyo, mlumyanyi upuliche. Luya lubala nuuha loo, na mgumbo guli hoo nuuha, uchiye itumba yobe. ¹² Iblahimu guginamine u meeso ma batu ba giya sii. ¹³ Gusambile Efloni, na batu ba giya sii balihuhulicha, guganine, Ibumbu ino upuliche nihana buguchi bwa lubala, na gogwe ubuguhe wandi, na nene niichiya moo itumba yanyi. ¹⁴ Efloni gumgaile Iblahimu, gumsambile,

¹⁵ Iblahimu gugitabuwe binywa bya Efloni. Iblahimu gummele Efloni buya bumona bweliganine u matu ma baana ba Hethi, shekeli cha bumona sambu china nahi byachilihugia na batu ba udagulanya. ¹⁷ Bibyo lubala lwa Efloni lubele uya Makpela ugya luubi lwa Mamle, lubala, na mgumbo gwine gubele mo, na miti gyose gibeke mo mlubala, gibeke u ng'umba chage ngubi chose, byose bigulilwe ¹⁸ uba bitundu byage Iblahimu, u meeso ma baana ba Hethi, na umbele wa batu bose bene balihugingila mnda mchango gwa mbuga gyage. ¹⁹ Haho hanyuma ha bibyo Iblahimu guchiile mmachage Sala mnda mgumbo gwa lubala haya Makpela lubi lwa ugya Mamle, noo Habuloni, mnda sii gya Bakanaani. ²⁰ Na luya lubala, na mgumbo gwine gulimo, bimanyiye uba bitundu bya Iblahimu na baana ba Hethi, uba ihana ya uchyila.

Chapter 24

¹Haho Iblahimu gubele na myaa giingi, na MLUME gubele gwahuummalla Iblahimu mihaa u bitu byose.

²Iblahimu gusambile mgichi gwage, mmungu gwandu gyage, gubele hulola bibya byage byose, Ibumbu ino, uubiye uboo obe hasi ha ilimbago yanyi, ³na nene niulahila wa MLUME, Abetcha a gulu, na Abetcha a sii, ugana ushinguhila mwananyi mmachi hawingi ha misiha gya Bakanaani bano bandimshame hawingi habo. ⁴mndi ugye mnda sii gyanyi, na u mmoga gwanyi, wamguhile mwananyi Isaka mmachi. ⁵Guya mgichi gumsambile, Hange guya mmachana gushioleya uchwa nanyi ndaa na gino sii, wi wii! Namgiwiche mwanobe mpaga sii gyolihumine? ⁶Iblahimu gumganine, Ube lwenge lululme, ushingiwiche mwananyi ubo. ⁷MLUME, Abetcha a gulu, apuminye mnda ndu gya tata, na udogoma nanyi mnda sii gyandibushilwe, gundahile nuugana, Nibaha ba ibushi yobe gino sii; gee gwimmila malaika mage hambele hobe, na gogwe wimguhila mwananyi mmachi uhuma uya. ⁸na guya mmachana gusahuuswa uchwa nobe, bibyo, wisulwa mnda ilaha wanyi uno; mndi ushingiwiche mwananyi uya. ⁹Guya mgichi genuubiya uboo wage hasi ha ilimbago ya Iblahimu mlumyage, gumlahile wa iyo inywa. ¹⁰hanyuma gugo mgichi guguhile ngamiya cha mlumyage gee nuugya, bululi bibya byose bya mlumyage bible mmaboo mage, genuugya ndaa na Mesopotamiya, ndaa na mbuga gya Naholi. ¹¹Guchibungiche ngamiya machwii hambuga ha mbuga alibu na ishima ya madi mengo ma igolo, mengo masugya baachana utaha madi. ¹²Nage guganine, Ee MLUME, Abetcha a mlumyanyi Iblahimu, nihusaba bino bihisho byanyi ubihe luhanga lusoga lino, umme yano yobe mlumyanyi Iblahimu. ¹³Loola! Nagimana alibu na ishima ya madi, na bawamisiha gya batu na mbuga bahuhuma utaha madi, ¹⁴mndi na bebi bino; guya msiha gwandisambila, Sula mtondo gobe, nusaba, nanywe madi, gabegana, ubenywa, na nene ninywisha na ngamiya chobe nacho; bibyo noo guya golisobolelemgichi gobe Isaka; mndi wa bibyo noo handimana ugana wamonya yano yobe uli mlumyanyi. ¹⁵Haho, gushinahwa udogoma, loola, Lebeka gwahuchwa, msiha gwa Bethueli mwaaana gwa Milka, mmachi gwa Naholi, mshiwabo gwa Iblahimu, nage gwina mtondoha ombe lyage. ¹⁶Nago guya msiha gubele hungwe abisa u yenyi yage, inyundu, na ata balumyana bashinammana; gusalile mmishima, gugiluche mtondo gwage, gee nuusele. ¹⁷Haho guya mgichi guhingile abilo ugya umгаа, guganine, Ibumbu ino upe madi macho mnda mtondo gobe nanywe. ¹⁸Nage guganine, unywe, mlumyanyi, guitile abila, gusalile mtondo gwage mmaboo mage, gee nuunywishu. ¹⁹Na ata helihwile uunywishu guganine, Na ngamiya chobe nichitahila, na ata byachihwa unywa. ²⁰Guitile abilo, gugesile madi na mtondo gwage mnda isengo, gugile abilo mmisima utaha, guchitahile ngamiya chage chose. ²¹Haho gugo mtu gumlolile na meeso ma chunguchungu, gushamine pii, bululi gamane nambo MLUME gwawasha lwendo lwage nambo nangu, ²²Haya ngamiya hachihwile unywa, guya mtu guguhile lupete lwa nolo, bushito bwage bubele ibaa ya shekeli, na suu chibili u maboo mage, bushito bwage bubele shekeli umi cha nolo, ²³guganine, Uli msuha gwa nanyi gogwe? Ibumbu ino usambile. Wi wii! Uli ihana u ndu gya sobe tuoshe ushama imwe ihindi? ²⁴Guganine, Nene nili msiha gwa Bethueli mwaaana gwa Milka, gwelibutile Naholi. ²⁵Gumsambile iyaka, Wetu uli byanyi biingi bya ulisha, na ihana ya ushama bagenyi. ²⁶Guya mtu guginamine na umginuna MLUME, ²⁷Guganine, Na guginunywe MLUME, Abetcha a mlume a mlumyanyi Iblahimu, guya mine gusaleya keene chagena kiine gyage wa mlumyanyi. MLUME gwangolwela nene na nene umona ndila gya uhiya undu gya mshiwabo na mlumyanyi. ²⁸Haho gugo msiha gugile abilo, gubasambile batu ba ndu gya mmage bibyo bihisho. ²⁹Na Lebeka gubele na nyumyage, china lyage Labani guchuwile abilo umgile guya mtu wishima. ³⁰Bibyo, helimonine luya lupete, na lusuu u maboo ma kachage, guhuliche binywa bya kachage Lebeka, gulihugana, Bibyo noo byasambila gugo mtu, haho gumgilile guya mtu, na loola, gulimgimanyu alibu na ngamiya haya hishima. ³¹Guganine, Alibu, gugwe ulimmalwe mihaa na MLUME, yulu yai wagimana hambuga? Bululi nahuubiya ndu yulu yobe, na ihana ya ngamiya. ³²Na guya mtu gugingile mnda ndu, guchihambile ngamiya, nage guchihele byanyi na byuya bya ngamiya, na madi na usuwa magulu mage, na magulu ma baya batu beligila nabo. ³³Bahiile biliwa, haho guganione, Nishiya nambo nishi nalisamba binywa byanyi. Bibyo Labani guganine, ehe, Ubedogoma. ³⁴Guganine, Nene nili mcha gwa Iblahimu, ³⁵Na Sala, mmachi gwa mlumyanyi, gumbutuli mlumyanyi mwaaana gwa mlumyana, u buungu bwage; nage gummele byose byeli nabyo. ³⁷Hanyuma mlumyanyi gwadahicha guganine, ushinguhile mwananyi u misiha gya Bakanaani, bene bandimshame mmibaloo yabo. ³⁸Bino, ugye ndaa na undu gya tata, na wibushi yanyi, wamguhile mwananyi mmachi. ³⁹Nimsambile, mlumyanyi, Hange gugo mmachana gushibenja uchwa nanyi. ⁴⁰Gusambile, MLUME, mine gwandihugyata u meeso mage, gwihila malaika mage ugyata hamwechi nobe, gwigolola ndila gyobe; na gowe wamguhile mwamanyi mmachi mnda ibushi yanyi, na gwa ndu gya tata. ⁴¹Haho wisulwa ulaha wanyi holihyila ibushi yanyi, nabo basahuha gugo msiha, wisulwa ulaha wanyi. ⁴²Na nene nahiya lino wishima, nagana, Ee MLUME, Abetcha a mlumyanyi Iblahimu, wahingolwela ndila gyandi hugya. ⁴³loola, Nagimana alibu na ishima ya madi; mndi na bibe bino, msiha gyine gwichwa utaha madi, nabamsambila, Upe,

nuusaba, madi machoo mnda mtondo gobe nanywe, ⁴⁴nage gusambile, gogwe ubenywa, na ngamiya chobe nichitahila, gugo noo gabe mmachi mine MLUME gwelibiile mwaana gwa mlumyanyi, ⁴⁵Haho habele nishinahwa udogoma mnda mtima gwanyi, loola! Lebeka guchwile, na mtondo haombe. Gusalile mmishima gutahile,. Nene nimsambile, Ibumbu ino upe madi nanywe. ⁴⁶Guitile abilo gusulile mtondo gwage hasi, guganine, Unywe, na ngamiya chobe nichinywisha nacho. ⁴⁷Hanyuma nim'budiche, nignine, Uli msiha gwa nanyi gogwe? Nage gugaile, Nene nili msiha gwa Bethueli, mwaana gwa Naholi, Milka gwelim'butile. Na nene nim'biile lupete lwa umyembe gwage na lusuu u maboo mage. ⁴⁸Niginamine, nimsalile MLUME hasi, nimtonine MLUME, Abetcha a mlumyanyi Iblahimu, angolwele mndila, namguhile mwaana gwa mlumyanyi msiha gwa mshiwabo. ⁴⁹Bino, nambo mulihubenja umgilile keene na chigilwe mlumyanyi, sambilwe nanbo bishi byo, sambilwe yulu nagaluwe luubilwa uboo wa ulume ao lwa uboo wa uachi. ⁵⁰Haho Labani na Bethueli mamgaile baganine, Ino inywa yahumawa MLUME, na ata beswe tushinaosha uusambila inywa isoga na ata isone. ⁵¹Loola gugo Lebeka gulu umbele ubo, ubemguha, ugye nage gabe mmachi gwa mwaana gwa mlumyobe, nahi biganine MLUME. ⁵²Haho mgichi gwa Iblahimu helihuliche binywa byabo, guginamine ndaa nahasi umbele wa MLUME. ⁵³Hanyuma gugo mgichi gubahele byombo bya bumona na bya nolo na bichwalaganywa gummele Lebeka; na biyu bya bumona bwingi guhele nyumyage na mmage byoka biya. ⁵⁴Balile na banywine, gee na batu babele hamwechi nage, nabo bashamine m'busugu. bachuwile halwelo, nage guganine m'bendeya nagye wa mlumyanyi. ⁵⁵Myumyage na mmage baganine, msiha gushame watuli mashihunguwe masugu umi, hanyuma gabegya. ⁵⁶Nage gubasambile, mushisingye, ubenda ii biya MLUME gwanglila bisoga mndila gyanyi; ndewe nagye wa mlumyanyi. ⁵⁷Baganine, lewe tungite gugo msiha, tum'buche gee mine. ⁵⁸Bamgitile Lebeka bam'budiche, Wi wii! Wigya na guno mtu? Gugaile, Niigya. ⁵⁹Haho bammilile Lebeka kachabo, na mgichi gwage, na mgichi gwa Iblahimu na batu bage, ⁶⁰Bammalile Lebeka mihaa, bamsambile, Kachetu, ube gogwe mmabo gwa uki umi, nyendo uki chingi, na ibushi yobe bahyaane mchango gwa babo bali hubaonywa. ⁶¹Lebeka Guchuwile hamwechi na bagichi bage, nabo bachinine hegulu ha ngamiya, balamene na guya mtu, Na guya mgichi gumguhile Lebeka na uligila lwage. ⁶²Haya Isaka gubele hugya mndila gya Beel-lahai-loi, yulu gushamine m sii gya uboo uachi. ⁶³Isaka gugile yulu ya uengelecha wibetabeta mengo ma igolo; guginunine meeso mage, gumonine,uli ngamiya chili huchwa. ⁶⁴Lebeka guginunine meeso, nage helimonine Isaka, gusalile hegulu ha ngamiya, ⁶⁵Gum'budiche mgichi, Mnanyi gugu mtu gulihuchwa mmibetabeta utugaa? Mgichi gugaile, Gugo noo mlumyanyi. Haho guguhile lushungi lwage na ulihupa. ⁶⁶Guya mgichi gumsambile Isaka bigilanywa byose byeligilile. ⁶⁷Isaka gumgingiche Lebeka mnda itula ya mnage. Sala, gumguhile Lebeka , gee nuba mmachage, gummundile; Isaka guhungiwe wa yulu ya lubu lwa mnage.

Chapter 25

¹Iblahimu gugondile gunge mmachi china lyage gugitilwe Ketula. ²Gum'butile Zimlani, na Yokshani, na Medani, na Midiani, na Ishbaki, na Sua. ³Yokshani gubushile Sheba, na Dedani; na baana ba Dedani babele Baashuli na Baletushi, na Baleumi. ⁴Na baana ba Midiani babele , Efa, na Efeli, na Hanoki, na Abida, na Eldaa. Babo bose babele ii baana ba Ketula. ⁵Iblahimu gummele Isaka byose byelibele nabyo. ⁶Haho baana ba basei nage belibele nabo Iblahimu, Iblahimu gubahele tulambwe, nage gubahuminye ha iya ihana yine ibele ishamr Isaka mwanage, mengo melibele na mwego, bagye luubi lwa mmugulu, ndaa na sii gya Kedemu. ⁷Mano noo masugu ma myaa gya mwego gwa Iblahimugyelishamine, myaa sambu, na maumi njwii na gitano. ⁸Iblahimu nuuwagee nuuwa, nage nuuwa u buungu busoga, mmungu abisa, gwa masugu meengi, gusumbile u batu bage. ⁹Isaka na Ishimaeli baana bage bamchiile mnda mgumbo gwa Makpela, mnda lubala lwa Efloni mwaana gwa Sohali Mhiti, luli luubi lwa Mamle, ¹⁰Mnda luya lubala luguli Iblahimu u baana ba Hethi, uya noo uchiilwe Iblahimu na mmachage Sala. ¹¹Habele hanyuma ha uwa wa Iblahimu, Abetcha ahalile Isaka mihaa mwanage. Nage Isaka gushamine alibu na Beel-lahai-loi. ¹²Ino noo ibushi ya Ishimaeli, mwaana gwa Iblahimu, guya Hajili, Mmisili mgichi gwa Sala gwelibutile Iblahimu. ¹³Na mano noo machina ma baama ba Ishimaeli, wa machina mabo na bibushi byabo. Bubele bwa Ishimaeli, noo Nebayothi, na Kedali, na Abdeeli, na Mibsamu. ¹⁴na Mishma, na Duma, na Masa, ¹⁵na Hadadi, na Tema, na Yetuli, na Nafishi, na Kedema. ¹⁶Babo noo baana ba Ishimaeli, na mammo noo machina mabo, na mnda bushamo bwabo, baana ba maoolo umi na bopi ulamana na milongo gyabo. ¹⁷Na gino noo myaa gya mwego gwa Ishimaeli, myaa sambu na maumi matatu na njwii. Nuala mtimo, genuuwa, gusumbile u batu bage. ¹⁸Bashamine uhuma Havila ndaa na Shuli, uya luubi lwa Misili, u ndila gyugya Ashulu. Gushamine hawingi ha bashiwabo bose. ¹⁹Na bino noo bibushi bya Isaka mwaana gwa Iblahimu. Iblahimu gubushile Isaka. ²⁰Isaka gusibele na myaa maumi mana heliguhile Lebeka msiha gwa Bethueli, Mshami, gwa Padan-alamu, kachage gwa Labani, Mshami, uba mmachage. ²¹Isaka gusabile MLUME wa yulu ya mmachage, bululi gubele igumba. Nage MLUME gumtabuwe, na Lebeka mmachage guswalile gumo. ²²Baana bahimene nda mwage. Lebeka guganine uba m'bino, yulu yai nabe na mwego? Gugile um'bucha MLUME. ²³MLUME gumsambile Lebeka, mioga gibili gili mnda mwobe, Na bilongo bibili byigumana utulila mnda mwobe, Ilongo imwechi ibi na uoma uhima ya bubili. Na mulwabatu gwigilila mnuna. ²⁴Masugu mage ma ubuta hamawilile, loola! Mahasa mabele mnda gumo lyage. ²⁵Gwa mtangi nuutobowa, nage gubele mgachichu m'bili gose nahi ichwlaganywa ya njuli. Bamgitile china lyage Esau. ²⁶Hanyuma mnunage nage nuutobowa, na uboo wage uli uwate Esau ashindagulu. Gugishilwe china lyage Yakobo. Isaka gubele na myaa maumi mtuba mmachage halibushile. ²⁷Baana baomine, Esau gubele mtu gugidi uhibanyama, mtu gwa mgala tu, na Yakobo gubele mtu mmochu gwa usahama mnda itula. ²⁸Bibyo Isaba gubele huunda Esau, bululi gulile buhibi bwage, na Lebeka guundilw Yakobo. ²⁹Yakobo guhiile iliwa ya kunde. Esau guchwile uhuma mgala, nage gubele mmimu abisa. ³⁰Esau gumsambile Yakobo, Ibumbu ino, upe iyo iliwa ya igachichu naye, Yulu nagwa baga nene. Yulu ya bibyo bamgitile china lyage Edomu. ³¹Yakobo gumsambile, Lutangi unguche lino kiine gyobe gya bubele bobe. ³²Esau guganine, Loola, nene nisili alibi na uwa, bwingita ii kiine gya ubuswa? ³³Yakobo gumsambile, Undahile kwanja. Nage gumlahile, gumgudiche Yakobo kiine gyage gya bubele. ³⁴Yakobo gummele Esau mkati na iliwa ya kunde, nage nuuya, nuunywa, hanyuma guchuwile, na uligila lwage, Bibyo Esau gulengiche kiine gyage gya bubele.

Chapter 26

¹Habele ndala mgiya sii, uhima giya ndala gya gitangi gibebe masugu ma Iblahimu. Isaka gumgilile Abimeleki, oolo lya Bafilisiti, uya Geleli. ²MLUME gumtobwele, guganine, ushisale ugya Misili, ushame mnda sii gyandiusambila. ³Washsme ubugenyi mnda gigyo sii, na nene nibi hamwechi nobe, na uuhalila mihaa, bululi niuha gogwe na ibushi yobe bibaloo binobyose. Nene nigimiya masugu mose ulaha wandilahile na sobe Iblahimu. ⁴Nibusha ibushi yobe nahi tumbalambala twa hegulu, nene niiha ibushi yobe bino bibaloo byose, na uhitila ibushi yobe mioga gyose gya gino sii gyilihalila mihaa. ⁵Yulu Iblahimu guhuliche lidi lyanyi, guwashiche malagano, na uonona wanyi, na m'bindo gwanyi. ⁶Isakagushamine uya Gelali. ⁷Batu na iyo ihana bam'budiche mwano gwa mmachage. Guganine, Mkachanyi gugu bululi gusinine ugana, Mmachanyi, batu ba giya sii bashichwe umaga wa yulu ya Lebeka; bululi gubele na yenyi ya buhungwe. ⁸Hesibele mshame masugu meengi uya, Abimeleki, oolo lya Bafilisiti, gulingamine mdilisha, gummonine Isaka gulihumbatila-umbatila Lebeka mmachage. ⁹Abimeleki gumgitile Isaka, guganine, Winene gugu ii mmachobe, yulu yai uganine, Mkachanyi gugu? Isaka gumgaile, Niganine bululi Nashiwe yulu yage. ¹⁰Abimeleki guganine, Ino iyihisho nai yawatugilila? Hange gumwe mtu gwabalala na mmachobe wa nangu ulanga, gogwe wabatubiya mnda abachi. ¹¹Haho Abimeleki gusambile batu bose, guganine, gegese gwimuda guno mtu ata na mmachage chigilwe gwihagwa. ¹²Isaka guunine matete mnda giya sii, gusolile guya mwaa bitanga sambi wa kila imwechi, MLUME gummalile Isaka mihaa. ¹³Na gugo mtu guchwile mona, na uba mtu mmata, gugililile utonywa, na umanyiya abisa, ¹⁴Gee nuba na bumona bwa miyoo, na bacha beengi. Babo Bafilisiti bammonene buwa. ¹⁵Na biya bishima byose byabadabile bacha ba sage, masugu ma Iblahimu sage, Bafilisiti babele babihulile, babigiluche bibunduguchu. ¹⁶Abimeleki gumsambile Isaka, Uhume watuli, bululi gogwe uli na uoma utuhima beswe, ¹⁷Bibyo Isaka guhumine uya nugubaa itula yage wibetabeta ya Gelali, gushamine haya. ¹⁸Isaka gugiwile na gubidabile iyaka biya bishima bya madi byabadabile masugu ma sage Iblahimu; yulu baya Bafilisiti babihulile hanyuma ha uwa wa Iblahimu; nage gubigitile machina, ulamana nq machina mabigitile sage. ¹⁹Bacha ba Isaka badabile mmiya ibetabeta, bapashile ishima yina madi ma usuluwa. ²⁰Baushi ba Gelali bagumene na baushi ba Isaka baganine, Mano madi mmetu. Haho gee nwigita china lya iya ishima Eseki, bululi bagumene nage. ²¹Badabile inge ishima, bagumene na iyo iyaka, Guigitile china lyage Sitma. ²²Guhumine ubo gudabile inge ishima, iyo noo yabashigumanine, guigitile china lyage Lehobothi, guganine bino MLUME gwatuitila ihana, na bwswe twibula mnda gino sii. ²³Gugile uhuma haya ndaa na Beel-shebe. ²⁴MLUME gumchwilile boka buya busugu, guganine, Nene nili Abetcha a sobe Iblahimu, ushimone booba, bululi nene nili hamwecho nobe, na nene niuhalila mihaa, na ubucha ibushi yobe wa yulu ya Iblahimu mgichi gwanyi. ²⁵Gugimiye butambikilo uya, guligishile china lya MLUME. gugimiye itula yage uya, na bacha ba Isaki badabile ishima uya. ²⁶Mndi Abimeleki gumgilile uhma Gelali, hamwechi na Ahuzathi genda lyage, na Fikoli, ilume pambwa yage ya bita, ²⁷Isaka gubabudiche, Yulu yai mwanjwila, na benywe mwakonywa, ati munyingile wenyu? ²⁸Baganine, Winene tumonine ugana MLUME gubele hamwechi nobe, na beswe tuganine, tulahanye beswe nobe, na ubiya malagano nobe. ²⁹na ugana ushitugilile bisone, inangwa beswe tushiuudile gogwe, tushibaugilile bisone ila bisuga kaa, tuuleile ugye lobe wa talala; na gogwe bino uli mmalilwa mihaa na MLUME. ³⁰Haho gubaitile biliwa biingi nabo nuuya naunywa. ³¹Bagimene lwelo pee, balahyene boo wa boo, hanyuma Isaka gubaganine, nabo baligilile wabo na talala. ³²Haho loka luya lusugu, bacha ba Isaka, bachwile umsambila mwano gwa iya ishima yababele badabe, bamsambile, Twaimona ili na madi. ³³Nage guigitile china lyayo Shiba; wa bibyo china lya giya mbuga ii Beel-sheba, ata liino. ³⁴Esau helibele na myaa maumi mana, gugondile msiha gwa Beeli Mhiti, na Basemathi, msiha gwa Eloni, Mhiti. ³⁵Mitima gyabo Isaka na Lebeka gigilule na mmonywa wa yulu yabo.

Chapter 27

¹Memgo masibele Isaka mmosu, na meeso mage gushihumona yulu ya buhobu, gumgitile Esau, mwanage gwa mmusobu, gumsambile Mwananyi. Nage gugitabwile, Nene nili hano, ²Guganine, Loola, bino nene nisili mmote, na nishigidi lusugu lwanyu lwa uwa. ³Bino, nilihuusaba, uguhe migwi gyobe, luuku lobe, na buta bobe, ugye mgala upibile buhibi; ⁴Wanongeche ililwa ibenju nahi iya yandisubenja, na wape, yulu naiye; na mtima gwanyu guhalile mihaa, hambele ha uwa wanyu. ⁵Na Lebeke guhuliche, Isakahelible hudogoma na Esau mwanage. haho Esau gugile mgala gahibe buhibi, gachwe nabo. ⁶Lebeka gumsambile Yakobo mwanage, guganine, loola, nammulicha sobe guluhudogoma na Esau, mshiwenyu, gulihugana. ⁷Upe buhibi, ungatile iliwa ibenju yulu naiye, na uhalila mihaa umbele wa MLUME hambele ha uwa wanyu. ⁸Bino, mwananyi, hulicha lidi lyanyu nahi byandiulaga. ⁹Ugye abilo u mgoma unguhile baana ba mbuchi babili babanonyu, na nene nihiya iliwa ya ibenju ya sobe, iya yine yesubenja. ¹⁰Hanyuma wagye umma sobe, gaye, yulu guhale mihaa hambele ha uwa wage. ¹¹Yakobo gumsambile Lebeka mnage, Esau mmulwanyu ii mtu gwa isada ingi ha m'bili, na nene nili mtu gwa m'bili gubongu. ¹²Hange tata gwimbabata, na nene nimoneya u meeso mage gwa lulimi; nilichwishicha buloga na ushi uhalilwa mihaa. ¹³Mnage gumsambile, Ulogwa obe na ube hegulu hanyu, mwananyi, uhuliche lidi lyanyu tu, ugye uchupa baana ba mbuchi. ¹⁴Gugile, gubaguhile, na nuuma mnage. Mnage guhiile iliwa ibenju, nahi iya yine isubenja sage. ¹⁵Hanyuma Lebeka guguhile bichwalaganywa bibenju bya Esau mwanage gwa mmosobu, byelible nabyo mndu, nuuchwiya Yakobo mnunage. ¹⁶Na ibambi ya mwana mbuchi nuuchwiya umaboo, na mioshi mwage. ¹⁷Nage nuuma Yakobo mwanage mmaboo mage iya iliwa ibenju, na mkati gwelichelile. ¹⁸Gugile uli sage, guganine, Tata. Sage gugaile, Nene nili hano. Gogwe uli nanyu, mwananyi? ¹⁹Yakobo gumsambile sage, Nene nili Esau, bubele bobe, naita nahi byolinganine. Ibumbu ino, Ubyuwe, ushame dinga, uye buhibi bwanyu, yulu mtima gobe gupalile mihaa. ²⁰Isaka gum'budiche mwanage, Byaba wii wahaga abisa abilo lino, mwananyi? Gumgaile, Wa yulu ya MLUME, Abetcha obe, gwangabila. ²¹Isaka gumsambile Yakobo, Buuchwa, ibumbu ino, yulu nubabate, mwananyi Esau, nambo nangu. ²²Bibyoy Yakobo gumshenene Isaka, sage, nage num'babata, guganine, Lidi ii lidi lya Yakobo, na maboo ii maboo ma Esau. ²³Na gushimmanine, bululi maboo mage mabele nahi maboo ma Esau, mmulwage, mali na isada; haho gee noo umalila mihaa. ²⁴Gum'budiche, winene noo gogwe mwananyi Esau? Guagnine, Noo nene, ²⁵Guganine, Ubepycha alibu naya buhibi bwa mwananyi, bululi mtima gwanyu guhalile mihaa. Gusheneny alibu, nage nuuya; hanyuma gee nuuma na byunywa, genuunywa. ²⁶Isaka, sabe, gumsambile, Sheena alibu abisa, ukumbatile, mwananyi. ²⁷Gumshenene gumumbatile. Nage guhuliche chumba lya bichwalaganywa byage, gummalile mihaa guganine, Loola chumba lya mwananyi lili nahi chumba lya lubala lwelihalile mihaa MLUME. ²⁸Abetcha na auhe bya imee ya gulu, na bya unaga wa sii, na bwingi bwa biliwa na byunywa. ²⁹Mioga na giugilile na bilongo biuginamine, Ube mlume gwa bashiwenyu, Nabaana ba mnobe buginamine. Gwiuloga galogwe, Na gwihalila mihaa gahalilwe mihaa. ³⁰Haho Isaka helihwile umalila Yakobo mihaa, na Yakobo helihwile uhuma umbele wa Isaka, sage, haho Esau mshiwabo guchwile uhuma u buhibi bwage. ³¹Nage byoka biya gwahiya iliwa ibenju gummele sage, gumsambile, sage, Tata, na gabyuwe, gaye buhibi bwa mwanage, yulu mtima gobe gupalile mihaa. ³²Isaka sage, gum'budiche, Gogwe uli nanyu? Guganine, Nene noo mwanobe, Esau bubele bobe. ³³Isaka gudandile ludando lwata abisa, guganine, M nanyu guya gwaguha buhibi nuchupa? Nene nahuhwa uya hambele gogwe ushinachwa, nammalila mihaa ehe, nage gwihalwa mihaa. ³⁴Esau helihulicha binywa bya sage, gulilile lilo lyata lya usumya mtima, gusambile sage, Palile na nene mihaa, na nene, Ee tata. ³⁵Isaka guganine, mshiwenyu gwachwa wa buyanja, gwaguha mihaa gyobe. ³⁶Esau guganine, Wi wii! Gushigisilwe Yakobo wa chigilwe, bululi gwalibiya ha ihana yanyu nyendi chopi chino? Guguhile u bubele bwanyu, hano gwahuguha iyaka mihaa gyanyu. Gubudiche, Wi wii! Tata usambiila na nene gyanyu mihaa. ³⁷Isaka gugaile, gumsambile Esau, Loola, nam'biya gabe mlume gobe, na bashiwenyu bobe bese namma babe bagichi bage; wa bililwa na wa byunywa namma byo, na gogwe nuitile ii bino, mwananyi? ³⁸Esau gumsambile sage, wina mihaa gumwechi kaa, tata,? Upalile mihaa nene, na nene, Ee tata, Esau gusediche lidi, gee nuulila. ³⁹Isaka, sage, gumgaile, gumsambile, Lingamina, hene hali unaga wa sii noo hali ha bushamo bobe, Na hene hali imee ya gulu ilihuhuma hegulu. ⁴⁰Wa ahilu obe gogwe ubi poo, na gogwe wimgilila mshiwenyu; Na bibi holihogonowa, Winoga uhambwa obe uoshi lyobe. ⁴¹Esau gummonywine Yakobo yulu ya giya mihaa gimmelile sage. Esau guganine, mnda mtima gwage, Masugu ma ulilile tata mahuhiya, haho noo handimmaga mnunanyi Yakobo. ⁴²Lebeka gusambilwe bibywa bya Esau, mwanage gwa mmela. Guhilikle mtu umgita Yakobo, mwanage gwiisula, Gumsambile, Loola, mwano gwa Esau, mshiwenyu, gwalihungya mtima gwage, bululi gulihuulangala uuhaga. ⁴³Mndi bino, mwananyi, hulicha lidi lyanyu, uchuwe usinine wa Labani nyumyanyuwa Halani; ⁴⁴washame masugu macho ata bishigililwa bya mshiwenyu habiyihunguwa. ⁴⁵ata byihwa bishigililwa bya mshiwenyu, heligibilila byolingilile. Haho noo handihila batu uchwa uuguha uhuma

uya. Yulu yai nawilwe na benywe bose babili lusugu lumwechi?⁴⁶Lebeka gumsambile Isaki, Mnda mtima gwanyi nishi na laha yulu ya babo misiha gya Hethi, nahi bano misiha gya gono sii, mwego gwanyi gwipa alambwe nai?

Chapter 28

¹Bibyo Isaka gugishile Yakobo, gummalile mihaa, gumlagile, gumsambile, Ushiguhe mmachi gwa misiha gya Bakanaani. ²Chuwa, ugye Padanalamu, ndaa na u ndu gya Bethueli sobulu, ugye uliguhila mmachi uya u misiha gya Labani, nyumya mnobe. ³Na Abetcha Dambe, guhalile mihaa, gubuche, na uugilucha, bululi ube sumbilo lya mioga. ⁴Guhe miha gya Iblahimu, gogwe na ibushi yobe hamwechi nobe, bululi wahyane sii gyolingyate mwagili, Abetcha gyelihele Iblahimu. ⁵Haho Isaka gusininye Yakobo, nage gugile Padan-alamu wa Labani, mwaana gwa Bethueli, Mshami, nyumyage na Lebeka, mmabo gwa Yakobo na Esau. ⁶Esau gumonine ugana Isaka gwammalile mihaa Yakobo na ummila Padan-alamu, yulu galiguhile mmachi uya, na mnda mwa umalila mihaa gumlagile, guganine, Ushiguhe mmachi gwa misiha gya Bakanaani, ⁷na wa yulu Yakobo gubele na iuko uli sage na mmnage, gugile Padan-alamu. ⁸Esau gumonine ugana misiha gya Bakanaani sage Isaka gushigibandiche. ⁹Bibyo Esau gugile wa Ishimaeli gumguhile Mahalathi, msiha gwa Ishimaeli mwaana gwa Iblahimu, kachage gwa Nebayothi, uba mmachage hamwechi na bange baachi belibele nabo. ¹⁰Yakobo guhumine Beel-sheba, nuugya Halani. ¹¹Guhiile imwe ihana gushamine haya busugu bose, bululi chuba lisibele lyahuchinda; gughile liwe limwechi lya haya gulibiile hasi ha mswe gwage, gulalile tulo hoka haya. ¹²Gulishile malo; na loola, m'bambago gwagimiwa hegulu ha sii, songo lyage lahiya ha gulu. Iyaka, loola, bamalaika ba Abetcha balihusele, na usala u gugo m'bambago. ¹³na loola, MLUME gwagimana hegulu hago, guganine, Nene nili MLUME, Abetcha a Iblahimu sobe, na Abetcha a Isaka; gino sii gyawalala mwa gili niuha gogwe na ibishi yobe. ¹⁴Na ibishi yobe ibinahi ihwili ya sii, na gogwe wiwilila ihana yose na igolo, na mlugulu na lubi lwa uboo ulume, na uboo wa uachi, na uhula oli na uhuma uli ibushi yobe, bilongo byose bya ibaloo byihalwa mihaa. ¹⁵Na looa, nene nili hamwechi nobe, niuusaose uligya, na nene niugiwicha iyaka mgino sii, bululi nishiuleya, ndaa na byandiugilila bibyo byandiusambile. ¹⁶Yakobo gubyuwile mtulo twage, guganine, chuigilwe MLUME guli hano, na nene nisaba mmame. ¹⁷Nage gumwene booba guganine, ino ihana iyausinywa nahi ii! Hashi adugwa, hano ii ndu gya Abetcha, naho noo mchango gwa ha gulu. ¹⁸Yakobo guchuwile lwelo umayaya, guliguhile liya liwe lyelibiile hasi ha mswe gwage, guligimiya nahi ihanda, na uhongolola mauta hegulu hage. ¹⁹Gugitile china lya iya ihana Betheli; na china lya giya mbuga hambele gigishilwe Luzu, ²⁰Yakobo gulibindile guganine, Abetcha abeba hamwechi nanyi, gabekusa ndila gyandigya, na uupa iliwa naye, na bichwalaganywa nachale; ²¹na nene nabegiwila wa talala mndu gya tata, haho MLUME gubi Abetcha anyi. ²²Na lino liwe lyandagimiya nahi ihanda libi ndu gya abetcha; na mnda yoyose yolipa winene niuha ibaa ya umi yayo.

Chapter 29

¹Hanyuma Yakobo gugile mlwendo lwage na uhiya sii gya baanaba mligulu. ²Nage gulingamine, na ulola, hali ishima mlubala, na bihichi bitatu bya miyoo bili bilachu alibu nayo, yulu ha iya ishima basunywisha migoma; na habele liwe lyata lya uunina ishima. ³Migoma gyose gisusumbila haho, batu basubilingisha lilyo liwe ulihunya hegulu ha ishima na uuginywisha miyoo, hanyuma noo uligiwucha liwe hagulu ha ishima hene halishushama. ⁴Yakobo gubabudiche, bashiwetu, muli batu ba uhi? Baganine beswe tuli batu ba Halani. ⁵Gubabudiche, Wi wii! mumgidi Labani, mwaana gwa Naholi? Baganine tumgidi. ⁶Gubabudiche, Wi wii! Guli poo?Baganine, Guli poo, lolaga, Laeli msiha gwage gulimhuchwa na miyoo. ⁷Yakobo guganine loola gyili kumyiya meno, mashi naba mengo ma uongole nyama; m'benyisha miyoo, na mugye ugilisha. ⁸Baganine, tushinaosha, ata ginaongolwa migoma gyose, nambo batu babebilingisha liya liwe hegulu ha ishima, haho noo hatunywisha miyoo madi. ⁹Na ata helibele hudogoma nabo, Laeli guchwile na miyoo gya sage, yulu gubele hugiusa. ¹⁰Haho Yakobo helimoniune Laeli msiha gwa Labani, nyumyage gwa mnage, na miyoo gya Labani nyumyage gwa mnage, Yakobo gushenine, na ulibilingisha liya liwe lihume hegulu ha ishima, guginywishiche miyoo gya Labani nyumyage gwa mnage. ¹¹Yakobo gummumbatile Laeli, guginune lidi lyage na ulila. ¹²Yakobo gummele Laeli mwano gwa ugana gee ii mihwa gwa sage, na ugana gee ii mwaana gwa Lebaka, Haho gugile abilo uha sage mwano. ¹³Bibyo Labani helihuluche mwano gwa Yakobo, mwaana gwa kachage, gugile abilo umгаа, na umumbatila, na yambi, na umyicha mndu gyage. ¹⁴Labani gumsambile, chigilwe noo gogwe uda lyanyi na nyama chanyi. Haho Yakobo gushamine wage nahi mwechi gumwechi. ¹⁵Labani gumsambile Yakobo gogwe uli mihwanyi, mndi, wingilila bunene? Usambile alambwe obe abi ii? ¹⁶Labani gubele na bawa misiha babili, china lya mmosobu ii Leya, na chinalwa mnunabatu ii Laeli. ¹⁷Nage Leya meeso mage mabele malema, Bibyo Laeli gubele m'benju na hungwe u yenyi. ¹⁸Yakobo gumdile Laeli guganine, Niugilila myaa njwi yulu yape Laeli, msiha gobe gwa gucho-gucho. ¹⁹Labani guganine, Bili bisoga nuuhe gogwe uli uha gunge mtu; ushame wanyi. ²⁰Yakobo gugilile myaa njwii yulu gahewe Laeli. U meeso mage mabele nahi masugu macho wa yulu ya biya byelim'bendiche. ²¹Yakobo gumsambila Labani, Ubepe mmachanyi, bululi masugu manyi mahuwilila; nagingile weli. ²²Labani guongwele batu bose ba giya mbuga na uhyicha bililwa saso. ²³Haho mengo ma busugu gumguhile Leya, msiha gwage, nuuma Yakobo, Nage gugingile weli. ²⁴Labani gummele Leya mgichi gwage Zilpa, gabe mgichi gwage. ²⁵Haho haluhiile lwelo, mndi! M Leya. Gumsambila Labani ino iyii yawangila? ²⁶Nishiugulile yulu ya Laeli? Bululi bwai wambicha? Labani gubanine, Bishibagiliya bino wetu, ugonja mnuna batu hambele ha mmulwa batu; ²⁷wilicha masugu mage njwii, haho twiuha gono nage wa bugichi bolingilila, ginge myaa njwii. ²⁸Yakobo gugilile bibyo, guwiliche masugu mage njwii. Nage nuuma Laeli msiha gwage gabe mmachage. ²⁹Labani gummele Laeli mgichi gwage Bilha gabe mgichi gwage. ³⁰Gugingile wa Laeli nage, Gummunjile Laeli uhima Leya, gugilile wa yulu ya Laeli, gunge myaa njwii. ³¹MLUME gumonine ugana Leya gushiunjuwa, gusulile gumo lyage; mndi Laeli gushibele hubuta. ³²Leya gusalile gumo genuubuta mwaana, gummele china lyage, Leubeni, yulu guganine, bululi MLUME gwamona asusu anyi; bino mlumyanyi gwikunda. ³³Guswalile iyaka gumo nuubuta mwaana, guganine, wa yulu MLUME gwahilicha ugana nene nishiunjuwe, gwapa na guno; gumgitile chinalyage Simeoni. ³⁴Guswalile iyaka gumo, gubutile mwaana, guganine, Hanobino mlumyanyi gwilungana nanyi, bululi nam'butila mwaana gwa butatu. Wa bibyo gumgitile china lyage Lawi. ³⁵Guswalile gumo iyaka, gubutile mwaana. Guganine, Luno lwendo nimtona MLUME; wa bibyo gumgitile china lyage Yuda; gee nuuhamba lubuto

Chapter 30

¹Nage Laeli helimonine ugana gushihum'butila Yakobo mwaana, Laeli gumonene mshiwabo buwa. Gumsambile Yakobo, Pee mwaana; nambo bishi bibyo niiwa nene. ²Yakobo guchigililwe yulu ya Laeli, guganine, Wi wii! Nene nili ha ihana ya Abetcha, guushibilile lubuto lwa gumo? ³Guganine, Mgichi gwanyi guno, Bilha, ugimbile weli bululi gabute yulu gabute hegulu ha machwi manyi, na nene napateibushi uhitila gee. ⁴Haho gummele Bilha mgichi gwage gabe mmachage. Yakobo gugingile weli. ⁵Nage Bilha guswalile gumo, gum'butile Yakobo mwaana. ⁶Laeli guganine, Abetcha apa kiine gyanyi, nage gwahulicha lidi lyanyi, genupa mwaana, Wa bibyo gumgitile china lyage Dani. ⁷Bilha, mgichi gwa Laeli, guswalile gumo iyaka, gum'bitile Yakobo mwaana gwa bubili. ⁸Laeli guganine, wa mahindi mauulu nahimana na kachanyi, nammima. Gumgitile chinalyage Naftali. ⁹Leya helimonine ugana gwahuhamba lubuto, gughile Zilpa, mgichi gwage, gummele Yakobo gabe mmachage. ¹⁰Zilpa, mgichi gwa Leya, gum'butile Yakobo mwaana. ¹¹Leya guganine, mwamdo gusoga! Gumgitile china lyage Gadi. ¹²Zilpa mgichi gwa Leya, gum'butile Yakobo mwaana gwa bubili. ¹³Leya guganine, Luhanga lusoga wandi, bululi baachana bingita luhanga lusoga. Gumgitile chinalyage Asheli. ¹⁴Leubeni gugile masugu ma uesa ngano gunonine mtundu luhwa mlubala, guguletile wa Leya mnage, Haho Laeli gumsambile Leya, Pee na nene chimwe pwaa cha mwanobe. ¹⁵Nage gumsambile, Wi wii! Iyihisho icho uusapa mlumyanyi; ata bibyo ulihubenja uguha na pwaa cha mwananyi nacho? Laeli gumsambile, Wa yulu ya bibyo lino gwichwa ulala oli buno busugu yulu ya pwaa cha mwanobe. ¹⁶Yakoboguchwile uhuma ulubala na igolo, Leya guchuwile ugyugaa, guganine, Wichwa wanyi tu, wa bululi nuugula yulu ya pwaa cha mwananyi; Yakobo gulalile wage buya busugu. ¹⁷Abetcha ammuliche Leya, nage guswalile gumo, Gum'butile Yakobo mwaana gwa butano. ¹⁸Leya guganine, Abetcha apa alambwe anyi, bululi namma mlumyanyi mgichi gwanyi. Gumgitile chinalyage Isakali. ¹⁹Leya guswalile gumo iyaka, gum'bitile Yakobo mwaana gwa mtuba. ²⁰Leya guganine, Abetcha apa mmaso gubenju, mndi bino mmulmyanyi gwishama nanyi, yulu nam'butila mwana gwa mtuba. Gumgitile china lyage Zabuloni. ²¹Hanyuma gubutile msiha, gumgitile china lyage Dina. ²²Abetcha ammengeleche Laeli; Abetcha ammuliche, amsulile gumo. ²³Guswalile gumo, gubushile mwaana, guganine, Abetcha apuminya abule anyi. ²⁴Gumgitile china lyage Yusufu, guganine MLUME gapee gunge mwaana. ²⁵Haho Laeli halibishile Yusufu, Yakobo gumsambile Labani, Ubendeya nagye wetu, na wibaloo yanyi. ²⁶Upe baachi banyi na baana banyi, bandiugilile, naligile lwanyi, bululi ugidi ugila wanyi byandiugilile. ²⁷Labani gumsambile, Nambo namona yano u meeso mobe, shama, yulu namana ugana uhitila gogwe MLUME gwapalila mihaa. ²⁸Labani guganine, gana alambwe nai oli hubenja, na nene niuha. ²⁹Yakobo guganine ugidi gogwe byandiugilile, na bibe nyama chobe wandi. ³⁰Bululi bumona bobe bubele buchoo handishibele nachwa, nabo bwabula uba bwingi, MLUME guhalile mihaa ose wandigile. Bino hano, mengo nai nilingya bya ndu gyanyi nene mine? ³¹Labani gum'budiche, nuuhe ii? Yakobo guganine, ushipe atu; ubepisha ino ihisho, nilisha nyama chobe iyaka na uchiusa. ³²Nihita hawingi ha nyama chobe chose lino, na uhunya chiya chose china na bibala-bibala na mihuli-mihuli, na nyama chose cha chihisu uli gigyo miyoo na gili na bibala-bibala na mihuli-mihuli u mamu mabuchi; nacho chibi noo alambwe anyi. ³³Na kiuine gyanyi gyimangisiya masugu nene michwa, holichwa ulola yulu ya alambwe anyi ene ali oli. mabuchi momose mene mali na bibala-bibala na mihuli-mihuli, na miyoo gishi gya gihisu gibemoneya wandi, gyibalwa uba gyagibwa. ³⁴Labani guganine, loola na bibe bibyo byawagana. ³⁵Haho Labani guhuminye liya chuba mabuchi ma malunga mabi na bitongecho na bibala, na buchi ma maota mali na bibala na mihuli gyogyose gyina ibala ya ihaha, na miyoo gyosegyina gibe gihisu, gugibiile mmaboo ma mwanage. ³⁶Gulibagulile na Yakobo lwendo lwa masugu matatu; nage Yakobo guusile nyama cha Labani chine chishigele. ³⁷Yakobo guguhile maongo ma mlubna ma magisi, na mlozi, na mwalamoni, gubandule bibandu, mihuli gya gihaha gimoneye mnda mamu maongo. ³⁸Gugimiya mamu maongo meli bandulile na umabiya ubishima bya unywishicha madi, haya hachibele huchwa nyama chinywe; chiswalile magumo hachibele huchwa unywa. ³⁹Nyama chiswalile magumo u mbele wa mamu maongo, chibutile baana bali na bibambu, na bibala na mihuli. ⁴⁰Na Yakobo gubagulile baana ba miyoo, nugilosha byenyi bya migoma bilole chiya chibele na bibambu na gyogyose gibe gihisumnda nyama cha Labani, Guchibiile habamba nyama chage, na gishichisumbiche hamwechi na nyama cha Labani. ⁴¹Bibele hachiswalile magumo nyama cha chiomu, Yakobo gubiile maya maongo u mbele wa meeso ma chicho nyama u bishima yulu chiswale magumo hawingi ha mamu maongo, ⁴²Haya hasuminywe gushibiile iyaka maya maongo. haho chiya chilema chibele cha Labani, na chiya chibele na uoma noo chibelecha Yakobo. ⁴³Bibyo gugo mtu gugililile abisa, gubele na nyama chiingi, na bagichi, na baacha, na ngamiya, na punda.

Chapter 31

¹Haho Yakobo guhuliche binywa bya baana ba Labani, baganine, Yakobo gwaguha bitundu byose bya setu; na yulu ya bitundu bya setu gwahewa umanyiya uno ose. ²Yakobo gumonine yenyi ya Labani, ugana gushilingamine bisoga nahi mmnakeshi na m'bunge. ³MLUMNE gumsambile Yakobo, Ugiwile ndaa na sii gya bamasobe na gya ilongo yobe, na nene nibi hamwechi nobe. ⁴Yakobo gutumine batu, gubagitile Laeli na Leya bachwe mgala uli nyama chage. Gubasambile, ⁵Namona yenyi ya senyu, gushi huningamina bisoga nahi mna keshi na m'bunge, Bino Abetcha a tata guli hamwechi nanyi. ⁶Na benywe mugudi ugana wa uoma wiingi nimgilile senyu. ⁷Na senyu gumbidiche gwagalula alambwe anyi nyendo umi; Na Abetcha ashimleile gakonone. ⁸Heliganine, Chili na bibala noo chibe alambwe obe, nyama chose chibutile cha bibala. Heliganine, Chili na bibambu noo chibi alambwe obe, haho nyama chose chibutile cha bibambu. ⁹Biby Abetcha amsapile senyu bitundu byage, na uupa nene. ¹⁰Mndi, nyama hachiswalile magumo, niginune meeso manyi nimonine u malo, na loola malunga mene maundile mabele na mihuli, na bibala, na bibambu. ¹¹Na malaika ma Abetcha masambile u malo, Yakobo! Nigaile, Nene guno. ¹²Guganine, Ginuna, hano, meeso mobe, wamone; malunga mose mene malihuunda mali na mihuli, na bibala, na bibambu; bululi namona byose byeliugilile Labani. ¹⁴Laeli na Leya bagaile, bamsambile, Wi wii! Tuli na ibaa nai na tuli na buhyana nai mnda ndu gya setu? ¹⁵Gusatibiya nahi bagenyi, bululi gutuguchiche, nage gulile bumona bwetu abisa. ¹⁶Bululi bumona bose bwa setu bwine bwamsapa Abetcha, bubo bumona noo busili bwetu na baana betu, Mndi, yoyose yine iusambile Abetcha, uigile. ¹⁷Haho Yakobo, guchiwile, guchininye baana bage na baachi bage hegulu ha ngamiya. ¹⁸Guguhile nyama chage chose, na bitundu byage byose byelible gwapata, na nyama chelipashile uya Padan-alamu, yulu gahiya wa sage Isaka mnda sii gya Kanaani. ¹⁹Haho, Labani gubele mgibe ugeda miyoo gyage maso, na Laeli gugubile miishi gya sage. ²⁰Yakobo gum'bunjiche Labani, Mshami, bululi gushimsambile ugana gwasina. ²¹Biby gusinine gee na byose byelible nabyo; guchiwile na udabuwa luudi, gulolile yenyi yage ugya lubi lwa Gileadi. ²²Na lusugu lwa matatu Labani gusambilwe ugana Yakobo gwasina, ²³guguhile bashiwabo hamwechi nage, gumlamine lwendo lwa masugu njwii. Gum'bangile u loono lwa Gileadi. ²⁴Abetcha amchilile Labani Mshami, u malo ma busugu, gumsambile, ube lwenge lulume, ushimsambile Yakobo inywa ya luhanga lusoga na ata ya buloga. ²⁵Lanabi gummyile Yakobo, na Yakobo gubele gwagiliya bitula byage u loono, na Labani gubele gwagimiya bitula byagw na bashiwabo u loono Gileadi. ²⁶Labani gumsambile Yakobo, Waita ii? Wapunja, wabaguha bawa misiha gyanyi nahi kole chawaswa u bita bya ahilu. ²⁷Biby wasina wa lubisagulu na wapunja, na ushisambile, bululi nalagane nobe uligile wa talala, na ng'imbo cha magoma, na binubi? ²⁸Na ushileile nabaumbatile baana banyi na misiha gyanyi; umane wagila bya buhugi. ²⁹Nina uosha oose mmuboo wanyi na uutila bya usona; lino m'busugu Abetcha a sobe asambila, agana, ube lwenge lulume, ushimsambile Yakobo inywa ya luhanga lusoga na ata ya uloga. ³⁰Bino hano, wachuwa bululi ulihubenja abisa ndu gya sobe. Yulu yai wagiba miishi gyanyi? ³¹Yakobo gumgaile, gumsambile Labani, Bululi namona booba, niganine ushichwe uosapa bawa misiha bobe wa uoma. ³²Gegese golimona gwagiba miishi gyobe, gee gashibe na mwego. U mbele wa meeso ma bashiwetu uimone yoyose yobe wandi, waiguhe. Bululi Yakobo gushmanine ugana Laeli gwagigiba. ³³Labani gugingile mnda itula ya Yakobo, na itula ya Leya, na bitula bya bagichi bopi, gushigimonine. Gutoboile mnda itula ya Leya, Gugingile mnda itula ya Laeli. ³⁴Biby Laeli gubele gwagigiba giya miishi, mgibiye ubugandilo bwa ngamiya, na ugishamina. Labani gubabatile itula yose gushigimonine. ³⁵Nage Laeli gumsambile sage, mlumyanyi ushiba na sungubululi nishinaosha uginyuwa u mbele gyobe, yulu nawaswa na bya baachana. Guengile, na gushigimonine giya miishi. ³⁶Yakobo gichigililwe, gugumene na Labani. Yakobo gugaile, gusambaile Labani, Iyii abachi anyi? Nabi iyii buube bwanyi, ata wandama biino? ³⁷Wababata-babata m'byombo byanyi byose; ii yitu nai yawamona ya mnda gyobe? Uibiye hano hambele ha bashiwetu, na bashiwenyu, baagede mlandu hawingi hetu. ³⁸Myaa gino maumi mopi nashama obe; miyoo gyobe na ata mabuchi mobe ma maota mashihuminye magumo na ata malunga na nyama chobe nishichilile. ³⁹Yoyose ihagilwe na misohe nishichwile nayo, nene nime iguhile asala ayo, gogwe uisabile mnda uboo wanyi, uba iguhilwe mchuba uba iguhilwe m'busugu. ⁴⁰Gugo bubele mshaminyi gwanyi; mchuba chuba lioule na m'busugu peho, tulo tupumine mmeeso manyi. ⁴¹Myaa gino maumi mopi nishamine mndu gyobe; niugilile myaa umi na gina yulu ay bawamisiha bobe bopi, na myaa mtuba u nyama chobe, na gogwe ugalule alambwe anyi nyendo umi. ⁴²Nambo Abetcha a tata, Abetcha a Iblahimu na Booba bwa Isaka, gushisuba jhamwechi nanyi, chigilwe wisuba unyibga maboo hululu. Asusu anyi na migilo gwa maboo manyi Abetcha agimonine, guambila buno busugu. ⁴³Labani gugaile, gumganine, Yakobo, Babo bawa misiha ii misiha gyanyi, na baana ii baana banyi, na nyama ii nyama chanyi, na byose byolihumona ii byanyi, na nene ninaosha ubagilila ii lino misiha gyanyi na baana babo bababushile? ⁴⁴Bino! na tubiye malagano, nene na gogwe, mabe ubangisiya hawingi hanyi na gogwe. ⁴⁵Yakobo guguhile liwe na uligimiya nahi ihanda. ⁴⁶Yakobo gubasambile bashiwabo,

Ungolwe mawe. Baguhile mawe, bamabiile mtala, nabo nuuya haya hoka na mtala. ⁴⁷Labani guhagitile Yegalsahadutha, bibyo Yakobo guhagitile Galedi. ⁴⁸Labani guganine, guno mtala ii ubangisiya hawingi hanyi na gogwe hano lino. Wa bibyo hagishilwe china lyage Galedi, ⁴⁹na Mispa, yulu guganine, Abetcha alole hawingi hanyi na gogwe, mengo matushimonana. ⁵⁰Ubebasusula bawamisiha banyi, na ubegonda baachi beengi uhima misiha gyanyi, na hashi gunge mtu hamwechi netu, loola, Abetcha noo mangisiyo hawingi hanyi na gogwe. ⁵¹Labano gumsambile Yakobo, Loola, abandagulu guno na ulingamine na ihanda yandagimiya hawingi hanyi na gogwe. ⁵²Abandagulu ano na abe mangisiyo, na ino ihanda ibe mangisiyo, na ugana nene nishiitowa ano abandagulu uchwa oli, na ata gogwe ushiitowa onu abandagulu na ino ihanda uchwe wandi, wa buube. ⁵³Abetcha a Iblahimu, na Abetcha a Naholi, Abetcha a sabo, aonone hawingi hetu. ⁵⁴Yakobo gushinjiche lutangi u loono, gubagishile bashiwabo bachwe uya iliwa, nabo balile iliwa, bashamine busugu bose u loono. ⁵⁵Labani guchuwile lwelo umayaya, Gubaumbatile baana babe na misiha gyage, gubahalile mihaa; hanyuma Labani gugile, gigiwile wage.

Chapter 32

¹Yakobo nage gugile mndila gyagena, bamalaika ba Abetcha basambene nage. ²Nage Yakobo helibamonine, guganine, Bino ii bilume pambwa bya Abetcha. Guhitile iya ihana Mahanaimu. ³Haho, Yakobo guhilile batu na mwano hambele hage ugya wa Esau mmulwage ndaa na sii gya Seili mgala gwa Edomu. ⁴Gubalagile, guganine, Mwamsambile bino mlumyanyi, Esau, Bino noo byagana mcha gobe Yakobo, Nishamine ubugenyi wa Labani na usinga uya ata bino, ⁵nene nina ng'ombe, na punda, na miyoo, na baacha, na bagichi, nene nahila batu namsambile mlumyanyi mwano, nahewe keene u meeso mage. ⁶Baya batu bahililwe na mwano bagiwile uli Yakobo baganine, Tuhiile uli mmulobe, Esau, nage gulihuchwa uugaa, na batu sambu china hamwechi nage. ⁷Haho Yakobo gumunine booba abisa, na uwa iduba abisa, gubagabulile batu babele hamwechi nage, na miyoo, na ng'ombe, na ngamiya, babe bihichi byopi. ⁸Guganine, gabechwa Esau wihichi ya itangi, na ubalwa bita, ingi ihichi ya bubili yihona. ⁹Yakobo guganine, Ee Abetcha a tata Iblahimu, na Abetcha a tata Isaka, MLUME, usambile giwila ugye ndaa na sii gyobe, na wa ilongo yobe, na nene niugilila bisoga. ¹¹Ibumbu ino upogonone na uboo wa mmulwany, uboo wa Esau, bululi nene nilihummona booba, gashichwe upula bita, na bamna baana ba baana. ¹²Na Gogwe uganine, chigilwe niugilila bisoga, na nene niita ibushi yobe ibe nahi isee ya bahali, ishinabalwa yulu ili iingi. ¹³Gushamine uya busugu bose. Hanyuma guguhile bimwe bibya byelibe nabyo, bibe mmaso gwa Esau, mmulwage; ¹⁴mabuchi ma maota sambu chibili, na mabuchi ma malunga maumi mopi, miyoo gya maota sambu chibili, na miyoo gya milume maumi mopi; ¹⁵ngamiya chukokya maumi matatu hamwechi na baana bacho, ng'ombe cha maota maumi mana, na cha chibenju umi; punda cha maota maumi mopi, na baana bacho umi ¹⁶guchibiliile mmabo ma bacha bage, kila ihicha hayo, Nage gubasambile baacha bage, Dabuwe hambele hanyi, mubiya ihana hawingi ha ihichi na ihichi. ¹⁷Gumlagile guya gwa mtangi gugsnine, Esau mmulwany, gabeubanga, na uubucha, gabegana, Gogwe uli gwa nanyi? Uli hugya uhi? Iyaka m'bananyi bano bali hambele hobe? ¹⁸Bino, wagane, Ii ba mcha goge Yakobo, ii mmaso gwagahilila mlumyanyi, Esau. Na loola, gee mine guli hanyuma hetu. ¹⁹Gumlagilena guya gwa bubili, na gwa butatu, nabose bene balimine mogoma, guganine, Bino noo byamwimsambila Esau, gabem'bunga. ²⁰Iyaka mwagane, Loola, mcha gobe, Yakobo, gulihanyuma hetu. Yulu guganine, nihuchana nage wa mmaso gwabangwa hambele hanyi, hanyuma nimmona yenyi yage; hange gwioleya yenyi yanyi. ²¹Haho guya mmaso gudabwile hambele hage, nagemine gushamine buya busugu mkambi. ²²Guchiwile buya busugu guguhile baachi bage babili, na bagichi bagi babili, na baana bagu umi na gumwechi, gudabwile ha yabu ya Yakobi. ²³Gubaguhile, gubadabulile luudi, gudabulile na byose byelibe nabyo. ²⁴Yakobo gushigele gee buchima; na gumwe mtu guhimene nage mtimbili ndaa na umayaya ma lwelo. ²⁵Nage helimonine gushi hummima, gummudile mchungo lya ilimbago yage; chongo lwa ilimbago ya Yakobo lihyondiwile helibele gulihuhimana nage. ²⁶Guanine, Ndeechi, nagye, yulu bwahuya. Guganine, nishulecha, usahupalila mihaa. ²⁷Gum'budiche, China lyobe uli nanyi? guganine, Yakobo, ²⁸Gumsambile, China lyobe ushigiswa iyaka Yakobo, lisibi Islaekli, bululi wahimana na Abetcha, na batu, na gogwe wahima. ²⁹Yakobo gum'budiche, guganine, Usambile, ibumbu ino, China lyobe? Gumbaile, Yulu yai wambucha china lyanyi? Gummalile mihaa uya. ³⁰Yakobo ha iya ihana guhatile, Penueli, bululi guganine, Namonana na Abetcha yenyi wa yenyi, na ichuli-chuliyanyi ya mwego yahogonywa. ³¹Na chuba limtobwela gulihudabuwa Penueli, guchuliye bululi bwa ilimbago ya ugulu wage. ³²Wa bibyo baana ba Isilaeli bashibaya mmi guli lundu lwa tango ndaa na lino; yulu gumudile Yakobohaya ha lundu lwa ilimbago mnda mmi gwa lubunda.

Chapter 33

¹Yakobo guginunine meeso mage, gumonine, na loola Esau gulihuchwa na batu sambu china hamwechi nage. Gubagabulile Leya na Laeli na baya bagichi babili, baana babo. ²Gugabiile na baya bagichi na baana babo umbele, na Leya na baana bage hanyuma habo, Laeli na Yusufu wisula. ³Gee guhishile hambele habo, guginanine ndaa na hasi nyendo njwii, na ata bimmyile mmulwage. ⁴Esau guchwile abilo umgaa, gumumbatile na umlalila mioshi, na umma yambi; nabo balilile. ⁵Esau guginunine meeso mage, gubamonine baya baachana na baana, gubuchiche, m'bananyi bano bali hamwechi nobe? Guganine, li baana Abetcha belihela mcha gobe wa keene chage. ⁶Noo baya bagichi, na na baana babo, bashenine na baginamine. ⁷Leya nage, na baana bage, bashenine, baginamine, Hanyuma Yusufu na Laeki bashenine na baginamine. ⁸Esau guganine, Guno mgoma gose gwandabanga guli yulu yai? Yakobo guganine, Yulu nagitabichiwe u meeso ma mlumyanyi. ⁹Esau guganine, ninacho bee, mnunanyi, choli nacho na chibe chobe.

¹¹Guha, ibimbu ino, ii miha gyanyi, gwandipashile, bululi Abetcha apele keene chage, na yulu ninabyo bino byose, Gumminyinyiye, Esau gusili guhile. ¹²Hanyuma Esau gumsambile, Beswe tubegya, tubangwe, nene niulombwela.

¹³Yakobo gumgaile, Mlumyanyi nigidi ugana baana bili bacho-bacho, iyaka moyoo na ng'ombe chili hukokya. Chicho nyama uchigyasha lwendo lwingi chuba ligima chiwa chose. ¹⁴Ibumbu ino mlumyanyi na gahita hambele ha mcha gwage; na nemne nichigyasha lembe-lembe nahi lwendo lwa nyama chino chili umbele wanyi, na nahi lwendo lwa baana, na niihiya wa mlumyanyi uya Seili. ¹⁵Esau guganine, Nuushige na bamwe batu banyi bene bali hamwechi nanyi. Yakobo guganine hali ibalo nai? Namone ugitabichiwa ka u meeso ma mlumyanyi. ¹⁶Bibyo Esau gugiwe loka luya lusugu nugya mndila gyage ndaa na Seili. ¹⁷Yakobo gugililile ndaa na Sukoti. Gugubailile ndu, guchiyengela nyana chage bitula-tula. Wa bibyo iha ihana igitilwe Sukoti. ¹⁸Yakobo guchwile wa talala ndaa na mbuga gya Shekemu, gili hawingi ha sii gya Kanaani, helihumine uya Padan-alamu; guyengile itula yage umbele wa gigo mbuga. ¹⁹Gugulile ibaa ya sii, heligimiile itula yage, gugulile mmaboo ma mwaana gwaHamoli, sage na Shekemu, bihindi sambu bya bomona. ²⁰Gugimiile uya butambikilo, guhagishile, El-elohe Isilaeli.

Chapter 34

¹Haho Dina, msiha gwa Leya, guya gwelibutile Yakobo, gugile ulola misiha gya giya sii. ²Shekemu mwaana gwa Hamoli, Mmiti, mmata gwa ibaloo, gummonine, gumguhile, gulalile nage, gundogoché. ³Mtima gwage gummundile Dina msiha gwa Yakobo, gumbenjiche abisa gugo msiha, gudogomine binywa bisoga. ⁴Shekemu gusambile Hamoli sage, guganine upe guno msiha gabe mmachanyi. ⁵haho Yakobo guhuliche ugana gwamdogya Dina msiha gwage. Na baana bage babele uya hamwechi na nyama chage u lubugu. ⁶Hamoli guchwile, sage na Shekemu, umgile Yakobo, gadogome nage, ⁷Baana ba Yakobo habahuliche bibyo, bachile uhuma uya ulubugu; nabo bashimwene bisoga, bachigililwe abisa, yulu gwagila bwa buhugi nda Isilaeli wa ulala na msiha gwa Yahobo, inywa ishinaoshiwa ugilwa. ⁸Hamoli gudogomine nabo, guganine, Mtima gwa Shekemu, mwananyi, gulihumunda kachenyu, ibumbu ino pewe gee gamgonde. ⁹Mwagondane netu, mutuhe beswe misiha gyenyu, na benywe mwaguhe misiha gyetu. ¹⁰Na benywe mwisha netu, na gino sii gibi u meeso menyu; shamwe na ugila bya udagulanya moo, mwabe na bumone. ¹¹Shekemu gubasambile sage na guya msiha na banyume chage, na nagitabwiwe u meeso menyu, na byamwisaba nihana. ¹²Inangwa mwiluluya bumona na mmaso, nigonda nahi bya mwisambila, bibyo mupe guno msiha gabe mmachanyi. ¹³Baana ba Yakobo babagaile, Shekemu na Hamili sage, wa buyanja, bululi gwamdogya Dina, kachabo, ¹⁴babasambile, Tushinaosha ugila ino inywa, tumme kacheyu mtu gushigile kumbi; byiba bya abule watuli, ¹⁵Nambo yulu ya ino ikoko kaa, twihulichana nenyu; wabe nahi beswe, gabegya kumbi mlumyana gegese gwenyu, ¹⁶mndi haho twimma benywe misiha gyetu, na beswe twiguha misiha gyenyu twishama hamwechi nenyu, na beswe tubi batu bamwechi. ¹⁷Nambo mushi hutuhulicha na ugya kumbi, bino twimguha kachetu, na beswe twigya lyetu. ¹⁸Binywa byabo bibeles bisoga u meeso ma Hamilo, na umeesoma Shekemu, mwaana gwa Hamoli, ¹⁹Na guya mmwalubaga gushisingile ugika iya ikoko, bululi gumbendiche guya msiha gwa Yakobo, nage gubele na anyemu uhima bese mnda gya sage. ²⁰Hamoli na Shekemu mwanage, bagile u mchango gwa mbuga gyabo, baganine, ²¹Bano batu bali na talala netu, bino na bashame mmimo ibaloo, na ugila bya ugalulanya mo; bululi ibnaloo ii yata, yabawilila, na twabaguhe bawamisiha gyabo uba baachio betu, na bawamisiha gyetu twabahe boo. ²²Bibyo wa iyo ihisho imwechi ka bihulichana netu bashame bese wetu, tube batu bamwechi, nambo twigya kumbi kila mlumyana, nahi bano byabagile kumbi. ²³Wi wii! miyoo gyabo, na bumona bwabo, na nyama chabo chose chishibi bumona bwetu? mndi tuhulichane nabo ka, nabo bishama wetu. ²⁴Bese babahuliche Hamuli na Shekemu mwanage, bese bene basutobowa uguya mchango gwa mbuga gyage. Bagile kumbi balumyana, bese bene bali hutobowa mnda mchango gwa mbuga gyage. ²⁵Haluhiile lusugu lwa matatu, habasibele husumwa abisa, baana babili ba Yakobo, Simeoni na Lawi, banyume chage na Dina, baguhile bese gwaumwa ahilu age, bagichwilile mbuga wa uoma, babahagile balumyana bese. ²⁶Babahagile Hamoni na Shekemu mwanage, wa bwigile bwa ahilu, bamguhile Dina mnda ndu gya Shehemu, boo nuligila. ²⁷Baana ba Yakobo babigilile biya bitumba byine bihagilwe, bagiwatile kole mbuga bululi badagiche kachabo, ²⁸Baguhile miyoo gyabo, na ng'ombe chabo, na punda chabo, na bitu byine bibelemnda mbuga, na byine bibeles umabala. ²⁹Baguhile na bumona bwabo bese, na baachi babo, na byose byine bibeles mmadu mabo babiguhile kole, ³⁰Yakobo gubasmbile Simeoni na Lawi, Mwasususla, ungita nanyuke bisone hawingi ha batu ba ino ibaloo, Bakanaani na Bapelezi; na nene, yulu baana babyi m'bacho, bikongolwela, na unjwa bita, nene nihagwa, nene na ndu gyanyi. ³¹Nabo baganine, Wi wii! gamgilile kachetu na sengu?

Chapter 35

¹Abetcha amsambile Yakobo chuwa, seela ugya Batheli, ushame uya; wamgimyile Abetcha butambikilo uya; guya guutobwele holimsinine Esau, mmulobe. ²Yakobo gusambile batu ba mndu gyage, na bose bene babele hamwechi nage, telwe miishi gyamuli nagyo, mulihahache, mwagalule bingwe bichwalaganywa. ³Tuchuwe tusele tugye Betheli, na nene nimgimyila Abetcha butambikilo uya, gee mine gupuliche lusugu lwa asusu anyi, gubele hamwechi nanyi ndila gyose gyandihitile. ⁴Nabo bammele Yakobo miishi gyose gigenyi bibebe mmaboo mabo, na matimbi mabele u matu mabo, nage Yakobo gugibisile hasi ha mti mwaloni guli haya Shekemu. ⁵Bachuwile, booba bwa Abetcha buwashile mabuga mabele mabachunguluwe, na bashioshiche ubalama baana ba Yakobo. ⁶Haho Yakobo guhiile Luzu, gili mnda ibaloo ya Bakanaani, noo Betheli, gee na batu bose bene babelehamwechi nage. ⁷Gugimiile uya butambikilo, guhagitile ha iya ihana, El-Betheli; bululi uya noo umtobwele Abetcha, mengo melisinine mmulwage. ⁸Debola guwile yaya gwa Lebeka, guchiilwe hasi ha Betheli, hasi ha mti mwaloni; na china lya haya litilwe Alon-bakuthi. ⁹Abetcha amtobwele Yakobo iyaka, heligiwile uhuma Padan-alamu Abetcha ammalile mihaa. ¹⁰Abetcha amsambile china lyobe uli Yakobo; Ushigiswa iyaka Yakobo, bino Isilaeli noo lishibi china lyobe, Gumgitile china lyage, Isilaeli. ¹¹Abetcha amsambile, Nene, nili Abetcha Dambe, ubule na ugililila. Mmoga na ihichi ya miogabihuma oli, na maoolo bihuma mlubunda mobe. ¹²Na gino sii gyandibahele Iblahimu na Isaka niuha gogwe, na ibushi yobe hanyuma hobe nibaha gigyo sii. ¹³Abetcha guselile hegulu uhuma uli Yakobo ha iya ihana yelibele hudogoma nage. ¹⁴Yakobo gugimiye ihanda ha iya ihana yelibele hudogoma nage, ihanda ya mawe, guhongolole hegulu hayo lutangi lwa byunywa, guhongolole mauta hegulo hayo. ¹⁵Yakobo guhagitile haya, Abetcha helidogomine nage, Betheli. ¹⁶Bachuwile uhuma Betheli, na hasibele hashigachu lwendo lushihi, uhiya Eflathi, Laeli guwashilwe na busungu bwa ubuta, na busungu bwage bubele bugumagachu. ¹⁷Hesibele gwahusumwa abisa na busungu, mgumba gumsambile, nagu umona booba, bino hanohoka ulihubuta gunge mwaana gwa mlumyana. ¹⁸Haho helibele hubuta alibu na uwa, gubushile na mmginyiya china lya Ben-oni, nage nuuwa, hoka haho sage gumgishile china lyage Benjamini. ¹⁹Lweli guwile, guchiilwe mndila gya Eflethi, noo Bethlehemu. ²⁰Yakobo gugimiile uhanda hegulu ha sinda, noo ihanda ya sinda lya Laeli ndaa na lino. ²¹Hanyuma Isilaeli gugile gugimiile itula yage lubi lwa bubili lwa mnala gwa Edeli, ²²Haho Isilaeli helibele hushama mnda giyo sii, Leubeni gugile ulala na Bilha, mgichi gwa sage. Isilaeli guhuli mwano. Haho babo baana ba Isilaeli babele umi na bopi. ²³Baana ba Leya noo Leubeni, bubele bwa Yakobo, na Simeoni, na Lawi, na Yuda, na Isakali, na Zabuloni, na. ²⁴Baana ba Laeli, noo Yusufu, na Benjamini. ²⁵Baana ba Bilha, mgichi gwa Laeli, noo Dani, na Naftali. ²⁶Baana ba Zipa, mgichi gwa Leya, noo Gadi, na Asheli, Bano noo baana ba Yakobo belibutile uya Padn-alamu. ²⁷Yakobo guhiili uli Isaka, sage, uya Mamle, mbuga gya Alba, noo Hebloni, wabashamine ubugenyi Iblahimu na Isaka. ²⁸Masugu ma Isaka mabele myaa sambu na maumi inana. ²⁹Nage Isaka gugedile mtima, gee nuuwa, gusumbile u batu bage, ii mmungu, mgyusu masugu. Esau na Yakobo baana bage, bamchiile.

Chapter 36

¹Bino noo bibushi bya Esau, noo Edomu. ²Esau guguhile bawamisiha gya Bakanaani uba baachi bage; Ada, msiha gwa Eloni, Mmiti, na Oholibama, msiha gwa Ana, msiha gwa Sibeoni, Mmiti; ³na Basemathi, msiha gwa Ishmaeli, mshiwabo Nebayothi. ⁴Esau gubaguhile baachi bage, na baana bage, na misiha gyage, na batu bose ba mndu gyage, na ng'ombe chage, na nyama chage chose, na bitundu bye byose byelipashile mnda sii gya Bakanaani; gugile ndaa na m gili koo na Yakobo mshiwabo. ⁵Bululi bitundu byabo bibebe biingi bashinaosha ushama hamwechi, na giya sii gishinaosha ubanabo bose hamwechi, yulu ya nyama chabo. ⁶Esau gushamine u loono Seili, Esau noo iyaka edomu. ⁷Bino noo bibushi bya Esau, sage gwa Edomu mnda loono lwa Seili. ⁸Mano noo machina ma baana ba Esau, Elifazi mwaana gwa Ada mmachi gwa Esau. Reuli, mwaanagwa Basemathi, mmachi gwa Esau. ⁹Na baana ba Elifazi, noo Temani na Omali, na Sefo, na Gatamu, na Kenazi. ¹⁰Na Timna gubele mgichi gwa elifazi, mwaana gwa Esau; nage gum'butile Elifazi Ameleki, babo noo baana ba Ada, mmachi gwa Esau. ¹¹Na bano noo baana ba Leueli, Nahathi, na Zela, na Shama na Miza. Bano babele baana ba Basemathi. mmachi gwa Esau. ¹²Na bano noo baana ba Oholibama, msiha gwa Ana, msiha gwa Sibeoni, mmachi gwa Esau; gum'butile Esau, Yeushi, na Yalamu, na Kola. ¹³Bibyo noo bibushi bya baana ba Esau; baana ba Elifazi, bubele bwa Esau; mmulu gwa mbuga Temani, mmulu gwa mbuga Omali, mmulu gwa mbuga Sefo, mmulu gwa mbuga Kenazi, ¹⁴mmulu gwa mbuga Kola, mmulu gwa mbuga Gatamu, mmulu gwa mbuga Ameleki. babi noo baulu ba mabuga, bahumine wa Elifazimnda sii gya Edomu. Babi noo baana ba Ada. ¹⁵Na bano noo baana ba Leueli, mwaana gwa Esau; mmulu gwa mbuga Nahathi, mmulu gwa mbuga Zela, mmulu gwa mbuga Shama, mmulu gwa mbuga Miza, Babi noo baulu ba mabuga bahumine wa Leueli mnda sii gya Edomu. Babo noo baana ba Basemathi, mmachi gwa Esau. ¹⁶Na bano noo baana ba Oholibama, mmachi gwa Esau; mmulu gwa mbuga Yeushi, mmulu gwa mbuga Yalamu, mmulu gwa mbuga Kola, Babo noo baulu ba mabuga, bene bahumine wa Oholibama, msiha gwa Ana, mmachi gwa Esau. ¹⁷Babi noo baana ba Esau, na babo noo baulu ba mabuga mabo; nage Esau noo iyaka Edomu. ¹⁸Bano noo baana ba Seili, Mmoli, mshami gwa giya sii; Lotani, na shobali, na Sibeoni, na Ana, ¹⁹na Dishoni, na Eseli, na Dishoni. Babi noo baulu ba mabuga bene bahumine wa Baholi, baana ba Seili, mnda sii gya Edomu. ²⁰Na baana ba Lotani, noo Holi, na Hemamu, na kachage gwa Lotaninoo Timna. ²¹Na bano noo baana ba Shobali, Alvani, na Manahathi, na Ebali, na Shefo, na Onamu. ²²Nabano noo baana ba Sibeoni, Aya, na Ana; noo guya Ana mine gumonine msula gwa madi ma ahyaa mlubugu, helibele huusa punda cha sage Sibeoni. ²³Na bano noo baana ba Ana, Dishoni, na Oholibama, msiha gwa Ana. ²⁴Na bano noo baana ba Dishoni, Hemdali, na Eshbani, na Ithlani, na Kelani. ²⁵Na bano noo baana ba Eseli, Bilhani, na Zaawani, na Akani. ²⁶Na bano noo baana ba Dishoni, Usi, na Alani. ²⁷Nabo noo baulu ba mabuga bene bahuline wa Baholi; mmulu gwa mbuga Lotani, mmulu gwa mbuga Shobali, mmulu gwa mbuga Sibeoni, mmulu gwa mbuga Ana, ²⁸mmulu gwa mbuga Dishoni, mmulu gwa mbuga Eseli, mmulu gwa mbuga Dishani. Babo noo baulu ba mabuga bahumine wa Baholi, wa mwano gwa baulu ba mabuga mabo, mnda sii gya Seili. ²⁹Na bano noo maoolo bene bahyilile mnda sii gya Edomu, ii hambele ha baana ba Isilaeli uhyililwa na oolo lyolyose. ³⁰Bela gwa Beoli guhyilile sii gya Edomu, na china lya mbuga byage ii Dinhaba. ³¹Bele guwile, Yobabu mwaana gwa Zela guhyilile, gwa Bosla, hanyuma hage. ³²Yobau heliwile, Hoshamu guhyilile, gwa sii gya Batemani, hanyuma hage. ³³Hushamu gee nuuwa, Hadadi gwa Bedadi gee nuuhyilila hanyuma hage, nage noo gulwile na Bamediani mnda sii gya Bamoabu, na china lya mbuga gyage noo Avithi. ³⁴Hadadi heliwile Hadadi, Samla gwa Masleka guhyilile hanyuma hage. ³⁵Heliwile Samla, Shauli gwa Lehobothi, gili hoka ma ludi, guhyilile hanyuma hage. ³⁶Heliwile Shauli, Baal-hanani mwana gwa Akboli guhyilile hanyuma hage. ³⁷Haliwile Baal-hanani mwama gwa Akboli, Hadadi guhyilile hanyuma hage; na china lya mbuga gyage ii Pau; na china lya mmachage ii Mehatabeli, msiha gwa Matledi, msiha gwa Mezahabu. ³⁸Na mammo noo machina ma baulu ba mabuga bahumine wa Esau, ulamana na bibushi byabo, na bushamo bwabo, na wa machina mabo, mmulu gwa mbuga Timna, mmulu gwa mbuga Alva, mmulu gwa mbuga Yethethi, ³⁹mmulu gwa mbuga Oholibama. mmulu gwa mbuga Ela, mmulu gwa mbuga Pinoni. ⁴⁰mmulu gwa mbuga Kenazi, mmulu gwa mbuga Temani, mmulu gwa mbuga Mibsali, ⁴¹mmulu gwa mbuga Magdieli, mmulu gwa mbugallamu, ulamana na bushamo bwabo, mnda sii gya uosha wabo, Nage gugo noo Esau, sage gwa Edomu.

Chapter 37

¹Yakobo gushamine mnda sii giya gyilienene sage sii gya Bakanaani.²Bino noo bibushi bya Yakobo. Yusufu hasilibe na myaa umi na njwii gya ubuswa, gubele huusa myoo hamwechi na bashiwabo; nage gubele mmwalubaga hamwechi na baana ba Bilha, na baana ba Zilpa, baachi ba sage. Yusufu gummyiche sage mwano gwabo gubii.³Haho Isilaeli gubenjiche Yusufu uhima baana bage bouse, yulu ii mwaana gwa buulu bwage, gumshonene kanju lilahu.

⁵Yusufu guloshile malo, gubalangulile mo, mndi boo nuusili ugililila uumonywa; ⁶yusufu gubasambile, Ibumbu ino, hulichiwe mano malo mandalota.⁷Loolwe, beswe tuba huhamba mikanda ulubala, mndi! mkanda gwangi gwa chuwa na ugya ugimana mbalamwa, noo ulola, mikanda gyenyu gyachunguluwa nauginama umbele wa mkanda gwanyi. ⁸Bashiwabo bamsambile, Wi wii! Chigilwe gogwe wituhyilila beswe? na gogwe ubi hegulu hetu beswe? Bagililile ummonywa yulu ya malo mage, na yulu ya binywa byage.⁹Gulishile iyaka mange malo, gubasambile bashiwabo, guganine, Lingaminywe, nalota iyaka mange malo; na loola, chuna na mwechi na tumbalambala umi na amwechi tunginamine. ¹⁰Gumsambile sabe, na bashiwabo; sage gumambile na gumsambile, mmalo nai mano mawalota? Wi wii!Nene na mnobe na bashiwenyu twichwa uuginamina ndaa na hasi? ¹¹Basiwabo hammonene buwa; haho sage gubiile iya inywa mnda mtima gwage.¹²Bashiwabo bagile uusa miyoo gya sabouya Shekemu. ¹³Isilaeli gumsambile Yusufu, Wi wii! ati bashiwenyu balihuusa miyoo uya Shekemu? Chuno, nutume wabali. Gumsambile, Nene guno. ¹⁴Isilaeli gumsambile, Ugye, umone, nambo bashiwenyu bali poo, na ihichi yabo nambo ili bisoga, wachupa mwano, Haho gummilile uhuma haya ha ibetabeta ya Hebloni, gee nuhiya Shekemu.¹⁵Gumwe mtu gumlamine gubele huchunguluwa-chunguluwa mluya lubala; guya mtu gum'budiche, guganine, Ulihuenga ii? ¹⁶Yusufu guganine, Nilihubaenga bashiwetu; ibumbu ino usambile wabali huusila. ¹⁷Guya mtu guganine, Bahuma hano, bululi nabahulicha balihugana, Tugye Dothani. Hahao Yusufu gubalamine bashiwabo na ubabanga Dothani.¹⁸Bammonine wa koo, na gushibele nabahyila, bahungile mmungo yulu yage bammage. ¹⁹Badogomyane boo wa boo, Loola, guya mlume gwa malo gulihuchwa. ²⁰Bino, tubegya, tummageni tumtele mmimwe ina ya mloba, na beswe twigana, nyama gya buhuchi noo gyamya; noo twamone byiwilila malo mage.²¹Leubeni guhuliche na umogonona mnda maboo mabo, guganine, Tushimmage. ²²Leubeni gubasambile Mushigeshi mashi; mtelwe mnda ina ya mloba yine ili mlubugu, na mushimmude; yulu gaoshe ummogonona mnda maboo mabo, gamgiwiche uli sage.²³Haho Yusufu helihyile uli bashiwabo, bamchulile Yusufu kanjo lyage, kanjo liya lya lilahu lyelichwalile, ²⁴bamguhile na uutela mnda iya ina ya mloba, na iyo ina ya mloba ibele hululu, mushi madi.²⁵Nabo bashamine hasi uya iliwa; baginunine meeso mabo bamonine mlongo gwa Baishimaeli balihuchwa uhuma Gileadi na ngamiya chabo, balibaswale buswenge na [zeri] butongo buhisu busuhocha nolo huhuma wahya, na malashi, balihugya nabyo ndaa na Misili. ²⁶Yuda gubasambile bashiwabo, Yulu ya ibalo nai tummage mshiwetu na umabisa mashi mage?²⁷Bino, tumguce uli bano Baishimaeli, na ata maboo metu mashimgilile biibe, bululi gee ii mshiwetu, na mashi metu. Bashiwabo na Yuda bagitabuwe. ²⁸Bamidiani budagulanya bahitile; haho boo nuumunya Yusufu mnda ina ya mloba nuusecha, boo nuumgucha Yusufu u Baishimaeli wa bihindi bya bomona maumi mopi; nabo bamguhile Yusufu ndaa na Misili.²⁹Leubeni gugiwile wiiya ina ya mloba, mndi! yusufu gushimo mnda iya ina ya mloba, gugulile bichwalaganywa byage. ³⁰Gugiwile uli bashiwabo, guganine, Mwaana gushimo mmuna, nene nagye uhi?³¹Baguhile kanjo lya Yusufu , bashinjiche mwaana gwa mbuchi, na uchunda kanjo mnda mashi ma mwana mbuchi, ³²Bagile nalyo liya kanjo lilahu, bamele lya sabo, baganine, Twalimona lili; hano, usungula lino kanjo nambo ii lwa mwanobe, hange lishilyo. ³³Gulisungulile, guganine, Noo kanjo lya mwananyi, nyama gya buhuchi gyamya; hashi ata adugwa gwahagwa.³⁴Yakobo gugulile bichwalaganywa byage, guchwalile maduda mlubunda, na umlilila mwanage masugu meengi. ³⁵Banabage bouse na misiha gyage gyose bagile ummocha mtima, haho gee guhanyinye utolelechiwa, guganine, Nangu! Nimsalila mwananyi, niluhusumwa na mtima yulu yage, ndaa na usinda,Sage gumlilile. ³⁶Nabo Bamidiani bamgudiche uya Misili, wa Potifa, ilume pambwa wa Falao, mmusobu gwa bita.

Chapter 38

¹Habele maya mengo, Yuda gusalile uhuma u bashiwabo, guhiili na ushama wa gumwe mtu gwa Badulami, china lyage Hila. ²Yuda gumonine uya msiha gwa mtu Mkanaani, china lyage Shuwa. Gumguhile na ugingila weli. ³Guswalile gumo, gubutile mwaana gumgitile china lyage Eli. ⁴guswalile gumo iyaka, gubushile mwaana, gumgitile china lyage Onani. ⁵Gugililile, gubushile iyaka gunge mwaana, gumgishile china lyage Shela. Nage Yuda gubele uya Kezibu, helim'bushile. ⁶Yuda gumgondele Eli mmachi, bubele bwage, na chinalya gugo mmachana ii Tamali. ⁷Nage Eli, bubele bwa Yuda gubele mtu msone u meesoma MLUME; na MLUME nuummaga. ⁸Yuda gumsambile Onani, Ugingile uli mmachi gwa mshiwenyu, umgonde, wamginunine mshiwenyu ibushi. ⁹Onani gumanine ugana iyo ibushi ishibi yage, haho heligingile uli mmachi gwa mshiwabo, gugesile hasi gashimme mshiwabe ibushi. ¹⁰Iyo ihisho yeligilile ibele isone u meeso ma MLUME, bibyo, gummagile gee nage. ¹¹Yuda gumsambile Tamali mnage buo, Ugye ushama m'bwile wenyu wa sobe ndaa na byioma Shela mwananyi helihiya uba mtu mmomu, yulu Yuda guganine gashiwe nahi bashiwabo. Haho Tamali gugile, gushamine wabo u nduu gya sage. ¹²Masugu mengi mahitile, msiha gwa Shuwa guwile, mmachi gwa Yuda. Yuda guhungiwe, gugile uli batu bage balihugeda miyoo maaso uya Timna, gee na miinage Hila, gwa Badulami. ¹³Gugo Tamali guhelwe mwano, ugana, Sobe buo gulihuhita ugya Timna, ugeda miyoo gyage maaso. ¹⁴Haho, guchulile bichwalaganywa bya buwile bwage, gulichwiiche ilemba, guliwilile yenyi, gushamine ha mchango gwa Enaimu, hoka na ndila gyugya Timna. Bululi gumanine ugana Shela gwahwoma, na basamgonja gabe mmachage. ¹⁵Yuda helimmonine gulangile ugana ii sengu, yulu gulimliunine yenyi. ¹⁶Gumgalwile hibamba ha ndila, guganine, Kumbatile nagingile obe. Bululi gushmanine ugana noo mmage buo. Gum'budiche, Wipa ii nambo ubegingila wanyi? ¹⁷Yuda guganine, niuhilila mwana mbuchi gwa ihichi. Tamali gum'budiche, Wi wii! Wishigila ii yumanya abangisio holichwa? ¹⁸Yuda guganine, Nuhe abangisio nai? Guganine, lupete loba lwa yaala, na mchingo gwage, na lubango lobe lwine luli mmuboo obe. Bibyo gee numma, gugingile weli nage nuswala gumo. ¹⁹Yuda guchiwile nuuligila lwage, guchulile iya ilemba yage, na uchwala bichwalaganywa byage bya buwile. ²⁰Yuda guhilile guya mwana gwa mbuchi mmaboo ma bugenda bwage gwa Badulami, yulu gahewe abangisio age uhuma mmaboo ma guya mmachana bino gushigiwishe guya mmachana. ²¹Gubudiche batu ba iya ihana, guganine, Guli uhi guya sengu gubele haya Enaimu hibamba ha ndila? Bagaile, Hano hashibele sengo. ²²Guya gwa Badulami gugiwile uli Yuda guganine, Nisammona; ata batu ba iya ihana baganine, Hashibele sebgua haya. ²³Yuda gugaile, Gee gabebiguha, tushichwe ubiwa abule; loola nammilila mbuchi gugo, na nisam'bunga. ²⁴Hanyuma ha myechi gitatu yusa guhelwe mwano gwa ugana, Mnage buo Tamali gwaita masei, nage gwina gumo lya bunyenye. Yuda guganine mlushiwe hano gachigiwe. ²⁵Helilushiwe, guhilile mtu uli sage buo, guganine, Nene naswala gumo lya mtu mine bino bitu. Guganine, Chelechiwe, bino bitu ii bya nanyi, luno lupete, mchingo guno, na luno lubango. ²⁶Yuda gubigitabuwe, guganine, Gee gwina kiine upima nene, bululinishimmele Shela, mwananyi, na gushimmanine, iyaka hanyuma ha haho. ²⁷Hasibele mengo mage ma ubuta mnda mwage mubele mahasa. ²⁸Helibele huubuta, gumwe mwaana gutobole uboo, mgumba guguhile lumondo lwa lugachichu guluhambile uboo wage, mgumba guganine guno noo mtangi utobowa. ²⁹Mengo meligiwiche uboo wage, loola, mshuwabo gee nutobowa. Mgumba guganine, Yulu yai watobowa wa uoma gogwe? Bigilanywa bya uoma na byulame gogwe. Wa bibyo china lyage gugishilwe Pelesi. ³⁰gotobowile mshiwabo hanyuma, gwina lumondo lwa lugachichu uboo wage, nage gugishilwe china lyage Zela.

Chapter 39

¹Haho Yusufu guhiichiwe ndaa na Misili nage Potifa, ilume pambwa ya Falao, mmusobu gwa basolokoto, mtu gwa Misili, gumgulile mmaboo ma babo Baishimaeli bene bamyiche uya. ²MLUME gubele hamwechi na Yusufu, nage gushamine bisoga; nage gubele mndu gya mlumyage, guya Mmisili. ³Mlumyage gumonine ugana MLUME guli hamwechi nage, na umone MLUME gwaginuna bitundubyose ihitila maboo ma Yusufu. ⁴Yusufu gumonine misa u meeso ma Potifa, gumgilile, Nage gum'biile gabe mgimenyi gwa hegulu ha ndu gyage gyose, na byose byine bibele mnda du gubibiile mmaboo ma Yusufu. ⁵Haho habele mengo melim'biile uba mgimenyi hegulu ha ndu gyage, na byose bilimo, MLUME guhalile mihaa ndu gya guya Mmisili wa yulu ya Yusufu. Mihaa gya MLUME gubele hegulu ha byose byelibele nabyo mnda ndu, na mnda lubala. ⁶Guleile byose byelibele nabyo mmaboo ma Yusufu; na gushmanine mwano gwa itu yoyose yelibele nayo nambo iliwa ka. Nage Yusufugubele mtu m'benju, na buhungwe bwa yenyi. ⁷Hanyuma ha biyo bihisho, mmachi gwa mlumyage gumbenjiche Yusufu, gumsambile, Lala nanyi. ⁸Haho guhaninye, gumsambile mmachi gwa mlumyage, Loola, mlumyanyi gushigidi itu yoyose yine ibiilwe mnda ndu, na byose byine byeli nabyo gubibiile mmaboo manyi. ⁹Hashi mmata mnda gino ndu upima nene, na gushipaninye itu yoyose nambo gogwe kaa, yulu gogwe uli mmachage, Nagile wii buube buno bwata, namlubile Abetcha? ¹⁰Gugulilile udogoma na Yusufu chuba wa chuba, bibyo gushigitabuwe ulala nage, na gashi gagombole nage. ¹¹Lubele lumwe lusugu, Yusufu gugingile mndu gagile mgilo gwage, na hashibele na mtu mnda ndu mwelibele; ¹²gugo mmachana gum'bwashile Yusufu u bichwalaganywa byage, guganine, Ulale nanyi. Yusufu gushigile ichwalaganywa yage mmaboo mage, gusinine na utobowa hambuga. ¹³Heliminine gwamshigila bichwalaganywa byage mmaboo mage, nage Yusufu gwasinina hambuga, ¹⁴mmachana gugushile batu ba mndu gyage, gubasambile, guganine, Lingaminywe, gutuleyele mtu gwa Baebianiya gatugilile byusewa. Gwagingila wandi, yulu galale nanyi, nilile wa lidi lyata. ¹⁵Helihuliche nahugaba wa lidi lyata na ulila, gushigile bichwalaganywa byage wandi, na gusinine, na utobowa hambuga. ¹⁶Bibyo gubibiile biya bichwalaganywa bya Yusufu na bichwile mlumyage mndu. ¹⁷Nage gumsambile, byoka biya binywa mlumyage, guganine, Guya mcha Mmeblaniya gochwile nage watuli, gwagingila wangi yulu gasebulule. ¹⁸Haho handigabile wa lidi lyata, nililile, gwashiga bichwalaganywa byage wandi, gee nuusina hambuga. ¹⁹Haho mlumyage helihuliche binywa bya mmachage gumsambile, guganine, Mcha gobe gwangilila bihisho nahi bino, sungu chage chiselile. ²⁰Mlumyage gwa Yusufu gumguhile Yusufu, gum'biile m'bulogo, uya ubele bahambwe bahambwa ba oolo, nage gubele mo mya m'bulogo. ²¹Haho MLUME gubele hamwechi na Yusufu, gummusule, gummele ugitabichiwa u meeso ma mmela gwa bulogo. ²²Mmela gwa bulogo gubiile bahambwa bose mmaboo ma Yusufu batu bose babele bahambwe, bali m'bulogo; na byose byine bigiliye mo gee noo gubigilile. ²³Na mmela gwa bulogo gushilolile bigilanywa byelihugila Yusufu; bululi MLUME gubele hamwechi na Yusufu. MLUME gubigitabiche byose byine byeligilile.

Chapter 40

¹Hanyuma ha bihisho bibyo, guya gusunywisha oolo lya Misili, na mmiyi gwage, bamlubile mlumyabo, oolo lya Misili. ²Falao guchigililwe yulu ya baata bage babili, mmulu gwa buunywisha, na mmulu gwa buhiya. ³Gubabiile mnda ihambo mdw mwa ilume ya basolokoto, mya mnda bulogo, haya hene hahambilwe Yusufu. ⁴Ilume ya basolokoto, ibiile babo batu uli Yusufu, nage gubagilile, nabo bashamine mamwe masugu mnda bulogo. ⁵Baloshile malo bose babili, busugu bumwechi gwaomwa na malo mage, na gegese bulumbulwilo bwa malo mage, gumnywisha na gummiila oolo lya Bamsili bene bahambilwe m'bulogo. ⁶Yusufu gubachwilile halwelo, gubamonine bahulwe saso. ⁷Gubabudiche baya baulu ba Falao, bene belibele nabo m'bulogo, mndu gya mlumyage, guganine, Yulu yai byenyi byenyu byabungamana lino? ⁸Bamsambile, Twalota malo na hashi gunaosha umalangula. Yusufu gubasambile, ulangula gushi mgilo gwa Abetcha? Ibumbu ino sambilwe. ⁹Mmulu gwa bunywisha gulisambile malo mage uli Yusufu, gumsambile, u malo manyi namona, umbele wanyi uli mzabibu. ¹⁰Na guya mzabibu gulina matabi matatu, nago gwaba nahi guli hutota, gwahusola na bulula, buluba bwage bihele zabibu cha chigechu. ¹¹Na isengo ya Falao yaba mmaboo manyi, niguhile zabibu, nichihinine mnda isengo ya Falao, nimmele Falao isengo mmaboo mage. ¹²Yusufu gumsambile, Ulangula wage noo uno. Matabi matatu ii masugu matatu. ¹³Hanyuma ha masugu matatu Falao gwiginuna mswe gobe, gwiuguwicha iyaka u mgilo gobe; na gogwe wimma Falao isengo mmaboo mage, nahi byamubele gamble, byolibele humnywisha. ¹⁴Bibyo wakengeleche na nene, holihewa bisoga, wangitile bya yano, niuusaba, wandisambe uli Falao, na upunya mnda gino ndu. ¹⁵Chigilwe ibalo nigibilwe uhuma mnda sii gya Baebianiya, na ata bino nishimgile ihisho yoyose yulu bambiye mnda bulogo. ¹⁶Mmulu gya bahii nage helimonine, ulangula uya ubele usoga, gumsambile Yusufu, Nene byoka biya naba mnda malo manyi, na loola, hali bitanga bitatu bya mikati gihaha hegulu ha mswe gwanyi. ¹⁷Na mnda itanga ya hegulu, mubele na biliwa byose bya Falao, mgilo gwa mmii; tumonyi tubilile mnda itanga hegulu ha mswe gwanyi. ¹⁸Yusufu gumgaile, guganine, ulangula wage noo uno; Bitanga bitatu noo masugu matatu. ¹⁹Hanyuma ha masugu matatu Falao gwiuginuna na uguhunya mswe gobe na uusundiya hegulu ha mti, na tunonyi twiya nyama chobe. ²⁰Haluhiile lisugu lwa butatu, lusugu lwa ubuswa wage Falao, gugaitile lusugu lwa saso bacha bage bose; guguginune mswe gwa mmulu gwa baunywisha, na gwa mmulu gwa bahii mmiihichi ya bacha bage. ²¹Gumgiwiche mmulu gwa baunywisha mnda mgilo gwage gwa unywisha, nage gummele Falao isengu mmaboo mage. ²²Bino gumsundiye mmulu gwa bahii, nahi biya bibalangulile Yusufu, ²³Mndi guya mmulu gwa bunywisha gushi mmengechiche Yusufu. gumgibilile.

Chapter 41

¹Habele hanyuma ha myaa gyose gibili, Falao guloshile malo; na loola, gulimgimanyu ham'bega gwa ludi. ²Na loola, ng'omgo njwii chisoga chinonyu, chidabuwire uhuma mludi, bibe huya byanyi. ³Na loola chinge ng'ombe njwii chilihudabuwa hanyuma mludi, cha chisone, chigonju, chigimene hoka na chiya ng'ombe u m'bega gwa ludi. ⁴Hanyuma chiya ng'ombe chisone cha chigonju chilile chiya njwii cha chisoga, chinonyu. Haho Falao nuubyuwa. ⁵Genulala, guloshile malo lwendo lwa bubili. Loola, mihunga njwii gimenine u belee limwechi, chata, na chisoga. ⁶Na loola, mihunga njwii gigonju, gigumiwe na mnaga gwa mlugulu, gimenine hanyuma hagio. ⁷Hanyuma gigyo mihunga gya gigonju njwii gilile giya mihunga njwii gya gyata gyagigiluchu. Haho Falao gubyuwile mndi m malo ka. ⁸Ata halwelo mtima gwage gushibele na saso; guhilile batu uongola bagabo bose ba Misili, Na batu bose bene bali na lwengo wine wabali. Falao gubalangulile malo mage, na hashibele guoshiche usambila Falao bibyo bihisho. ⁹Haho mmulu gwa bumnywisha gumsambile Falao guganine, Naengelecha buube byanyi lino. ¹⁰Falao guchililwe yulu ya bacha bage, gumbiile nahambwe mnda ndu gya mmulu gwa basolokoto, nene na mmulu gwa bahii. ¹¹Tuloshile malo busugu bumwechi nene na gee gumwechi gumwechi na ulangulilwa malo mage tumonine. ¹²Na uya tubele na gumwe mmwalubaga; Mmeblaniya, mgichi gwa mmulu gwa basolokoto, tumsambile, nage gutulangulile malo; gumlangulile kila mtu ulamana na malo mage. ¹³Biya, nahi byeli tulangulile noo byabigiliye; nene nigiwichiwe mnda mgilo gwanyi, nage gusundiwe. ¹⁴Bibyo Falao guhilile batu umgita Yusufu, bamleshile abilo uhuma mnda bulogo. Gubegile njuli, gugalule bichwalaganywa byage, na ugingila wa Falao. ¹⁵Falao gumsambile Yusufu, namona malo, na hashi gulihuosha uchilangula; na nene nahulicha mwano gobe, ugana, ubehulicha malo unaosha umalangula. ¹⁶Yusufu gumgaile Falao, guganine, gushi nene; Abetcha gwimgaa Falao binywa bya talala. ¹⁷Falao gumsambile Yusufu, Mnda malo manyi nibele mgimanyu u m'bega gwa ludi. ¹⁸Na loola, ng'ombe njwii chili hudabuwa mludi, chinonyu, chisoga, chilihuya byanyi. ¹⁹Hanyuma, noo ulola, chinge ng'ombe chidabuwire hanyuma hacho, chilema, chisone abisa, chigonju; mnda sii gyose gya Misili nishinamona chinge cha chilema biya. ²⁰Na chiya ng'ombe cha chigonju, chisone, chilile chiya ng'mbe njwii cha chitangi, cha chinonyu. ²¹Na hachihwile uchiya hashimanyiye ugana chachiya, mndi chimoneye chisone na haya hatangi, Haho nene nuubyuwa. ²²Hanyuma nimonine mnda mange malo manyi, na loola, mihunga njwii gimenine u belee limwechi, gusoga na gya gugiluchu. ²³Na loola, mihunga njwii gya gigonju, bihuhu, byabigumu na mnaga gwa mlugulu, gimenine hanyuma hagio, ²⁴Na giya mihunga gya bihuhu giminine giya mihunga gya gisoga, Na nene nibasambile baya bagabo, na hashimoneye gunaosha unangulila mo. ²⁵Yusufu gumsambile Falao, Malo mose ma Falao ii mamwechi, Abetcha aammonya Falao byeligila hano hoka. ²⁶Chiya ng'ombe njwii cha chisoga ii myaa njwii, na chiya mihunga njwii gya gisoga ii myaa njwii, Malo ii mamwechi. ²⁷Na chiya ng'ombe njwii, cha chilema, chidabuwire hanyuma hacho ii myaa njwii; na giya mihunga, njwii gya bihuhu gina gigumiwe na mnaga gwa mlugulu, gibi myaa njwii gya mdala. ²⁸Bibyo noo byandisambile Falao, ugana Abetcha gwammonya Falao byeigila hano hoka. ²⁹Loola myaa njwii gya buswi gilihuchwa mnda sii gyose gya Misili. ³⁰Hanyuma hichwa myaa njwii gya ndala hanyuma hagio; na buswi bubo bose bwigibililwa mnda sii gya Misili, na ndala gyidigya sii. ³¹Na buya buswi bushimaniya mnda sii yulu ya ndala gyine gilihucha hanu hoka, bululi gibi bushito abisa. ³²Na malo ma Falao biya byamebele nyendo chopi, ii yulu Abetcha aimonya uba ya chigilwe, na Abetcha iihwicha hano hoka. ³³Bino, Falao mndi gaenge mtu guli na lwenyi na lwengu gam'biye hegulu ha sii gya Misili. ³⁴Falao na gagile bino, iyaka na gabiye batu ba ugimanina hegulu ha sii, babe huguha ibaa ya bitano mnda ibaloo yose ya Misili, mnda gino myaa gya buswi. ³⁵Na baongole biliwa byose bya gino myaa njwii gya gisoga gyichwa, baabiye poombo gya biliwa mmaboo ma Falao babibiye bibe biliwa mmabuga mose. ³⁶Na bibyo biliwa byabe pombo yulu ya sii, wa yulu ya giya myaa njwii gya ndala, gyine gibi mnda sii gya Misili, ibaloo ishidoge yulu ya ndala. ³⁷Iyo inywa ibele isoga u meeso ma Falao, na meeso ma bacha bage bose. ³⁸Falao gusambile bacha bage, twimona uhi mtu nahi guno, mine gwina mtima gwa Abetcha mnda mwage. ³⁹Falao gumsambile Yusufu, Bululi Abetcha uununina bibyo byose, hashi gunge gwina lwenyi na lwengu nahi gogwe. ⁴⁰Bino, gogwe ubi mlochi gwa ndu gyanyi, na wa yulu ya inywa yobe batu banyi bihyililwa. Haya ha iti yanyi ya bwata noo hambu mmela uhima gogwe. ⁴¹Falao gumsambile Yusufu, Loola, nuubiya hegulu ha sii gyanyi gyose gya Misili. ⁴²Falao guchulile lupete lwage lwa yaala mmuboo wage, nuuchiya Yusufu mmuboo; gumchwiiche na bichwalaganywa alili abenju, na uuchiya ihogo ya nolo mioshi mwage, ⁴³Gumchininye hegulu ha abilibili age a bubili elibele nao. Na batu batele bigegele umbele wage. Bungwe machwi. Bibyo gubiilwe hegulu ha sii gyose gya Misili. ⁴⁴Falao gumsambile Yusufu, Nene noo Falao, na nambo hashi inywa yobe, mtu gegese gashiginune uboo ata ugulu mnda ibaloo yose ya Misili. ⁴⁵Falao gumgitile Yusufu, Sefenath-panea; nuugondela Asenathi msiha gwa Potifela, ibuli ya Oni, uba mmachage, Yusufu gugile ubo na uya mnda obaloo yose ya Misili. ⁴⁶Yusufu nage gubele na myaa maumi matatu, heligimene u meeso ma Falao, oolo lya Misili. Yusufu guhumine umbele wa meeso ma Falao, guhitile mnda ibaloo yose ya Misili.

⁴⁷Hagibele giya myaa gya buswi, ibaloo ibushile biliwa biingi. ⁴⁸Yusufu guongwela buliwa bya mioga gyose wa giya myaa njwi mnda ibaloo ya Misili, Gubiile biliwa mnda mabuga, biliwa gya mmabala byine bibebe buchungulubu mabuga, gubiile mnda mwamo. ⁴⁹Yusufu guongwele biliwa nahi isee ya wibega, biingi abisa,, na guleile ubala bululi bwa bwiingi. ⁵⁰Hambele ha uchwa wa myaa gya ndala, Yusufu gubushile baana bopi, beene Asenathi, msiha gwa Potifala, ibuli ua Oni, belim'butile. ⁵¹Yusufu gumgishile guya gubutilwe mtangi, Manase, bululi guganine, Abetcha angibilicha asusu anyi ose, na malanga mose ma ndu gya tata. ⁵²Na gwa bubili gumgitile china lyage Eflaimu, yulu guganine, Abetcha apa ibushi mnda sii gya asusu anyi. ⁵³Myaa giya gya buswi gyo nuuhwa mnda ibaloo ya Misili, ⁵⁴gitulile uchwa giya myaa njwi gya ndala, nahi biya buiganine Yusufu. Hoo nuuba na ndala mnda bibaloo byose, haho mnda ibaloo yose ya Misili habele na buliwa. ⁵⁵Na ibaloo yose ya Misili haimonine ndala, batu bamlilile Falaogabahe biliwa, Falao gubasambile Bamisili bose giwe ulu Yusufu; gilwe byeli basambila. ⁵⁶Ndala gyo nuba mnda sii gyose. Yusufu gusulile pomboo chage chose, nuubagudicha Bamisili,. Ndala nuba bushito mnda ibaloo ya Misili. ⁵⁷Batu ba sii gyose boo nuuchwa Misili uli Yusufu; yulu bagule biliwa; bululi ndala gisili ginyemu mnda sii gyose.

Chapter 42

¹Bino Yakobo gumonine ugana Misili uli biliwa, Yakobo gusambile baana bage, Yulu yai muli hulingamine?

²Guganine, Loolwe, nahulicha ugana Misili uli biliwa; salwe, mugye utugulila biliwa, bululi tube na mwego na tushiwe.

⁴Haho, Benjamini mmunage na Yuusufu, Yakobo gushimmilile hamwechi na bashiwabo, Nilihumona booba bisone binaba weli. ⁵Baana ba Isilaeli bachwile ugula biliwa mmanga gwabo bachwile, buluili ubele ndalamnda sii gya Bakanaani. ⁶Nage Yusufu gubele na isuba ya ulola sii, gee noo gubele hubagusha batu bose ba ibaloo. Nabo bashiwabo na Yusufu bachwile, baginamine umbele gyage ndaa na hasi, ⁷Yusufu gubamonine bashiwabo, gubasungule, haho gulibiile nahi mgenyi wabali. Gudogomine nabo wa binywa bya buhuchi, gubasambile, Benywe mwahuma uhi? Baganine, Twahuma mnda sii gya Bakanaani, yulu tugule biliwa. ⁸Yusufu gubasungule bashiwabo, bibyo boo bashimsungule gee. ⁹Yusufu guengeleche malo melibalotele. Gubasambile, Benywe muli Badinji, mwachwa yulu ya umona bulema bwa ibaloo. ¹⁰Bamsambile, Nangu, mlume, bacha bobe twachwa ugula biliwa. ¹¹Beswe bose tuli baana ba mtu gumwechi tuli batu ba kiine, beswe; bacha bobe tushi badinji.

¹²Gubasambile, Bishi bibyo, mwachwa umona bulema bwa ibaloo. ¹⁴Yusufu gubasambile, Bibyo noo yulu namsambila muli badinji. ¹⁵Mwitonjwa wa gino ndila; bili Falao na mwego, mushihuma hano, gusahuchwa guya mnunenyu. ¹⁷Gubabiile bose m'bulogo masugu matatu. ¹⁸Yusufu gubasambile lusugu lwa matatu, Iswe bino, m'be na mwego, bululi nene nilihumsina Abetcha. ¹⁹Nambo muli na chigilwe mshiwenyu gumwechi gahambwe m'bulogo, na benywe mugye uguha biliwa ulamana na ndala gya madu menyu. ²⁰muchwe na mnunenyu wandi; bibyo binywa byenyu byibangisiwa, na mushihagwa. Noo byabagilile. ²¹Baganinane, Winene beswe tumlibile mshiwetu, bululi tumonine asusu a mtima gwage, helitutendelele, na tushimmuliche wa bibyo asusu ano ahutubanga. ²²Leubani gugaile, gubasambile, Nishimsambile, niganine, mushimgilile bisone mmwalubaga? Ata bibyo mushihuliche; wa bibyo mashi mage malihusabwa iyaka. ²³Ata bibyo bashimanine ugana Yusufu gulihubahulicha, bululi habele na mtu guugalula madihawingi habo. ²⁴Gulibagule nabo nuulila. Hanyuma gubagiwilile, na udogoma nabo, gum'bwatile Simeoni ha mmanga gwabo, gummambile u meeso mabo. ²⁵Yusufu guganine babigiluche biliwa m'bitanga byabo, na umgiwidiche mtu gegese bumona bwage mnda itanga yage, na ubaha pamba gya mndila. ²⁶Bibyo noo byabagililwe. Babiile biliwa byabo hegulu ha punda chabo, bagile uya, ²⁷Gumwe gwabo gusulile itanga yage yulu gahe punda gyage iliwa mnda ndu gya bagenyi, gumonine bomona bwage mndi! Buli umlomo gya itanga yage. ²⁸Gubasambile bashiwabo, Bumona bwanyi bwagiwichiwa, loolwe, buli mo mnda itanga yanyi. Mitima gyabo gichiminye malanga, bagalwilane balihudanda, baganine, Iyii ino yatugila Abetcha? ²⁹Bahiile uli Yakobo, sabo, mnda sii gya Bakanaani, bammele mwano gya byose byine bigililwe wabali, baganine, ³⁰Guya mtu guli mlume gwa giya sii gudogomine netu binywa bya buhuchi, gutuganine tuli badinji ba sii. ³¹Tumsambile, Tuli batu ba winene beswe, tushi badinji. ³²Beswe tuli babuswa umi na bopibaana ba setu gumwechi. Gumwechi gushiho, na mnunetu guli hamwechi na setu lino mnda sii gya Bakanaani. ³³Guya mtu, mmulu gwa ibaloo, gutusambile, Wa gino ndila niimana ugana benywe muli batu ba chigilwe; mshiwenyu gumwe gomwechi chimshigwe uno wandi, mugye uguha biliwa ulamana na ndala gya madu menyu, ligilwe.

³⁴Munjwilile na mnunenyu; haho noo handimana ugane benywe mushi badinji, ugana muli batu ba winene; haho nimgiwidicha mshiwenyu, na benywe mwigila bya ugalulanya mnda ino ibaloo. ³⁵Hababele huhongolola bitanga byabo, mndi! Tuhwaba twa bumona bwa gegese tuli mnda itanga yage. Nabo habatumonine tuhwaba twa bumona bwabo, boo na sabo bamwene booba. ³⁶Sabo Yakobo gugasambile, Mwahupanana baana babyi; Yusufu gushiho, na Simeoni nage gushiho, na Benjamini mulihubenje umguha nage; bihisho bobyobyose byandemena nene. ³⁷Leubani gumsambile sage, guganine, Wabahage baana banyi babili nambo nishimgiwicha oli; Upe gee mmaboo manyi, nene nimgiwicha oli. ³⁸Yakobo guganine, Mwananyi gushigya hamwechi nenyu, yulu mmulwage guwile, nage gwahushigala gee buchima; buube bwahum'bunga mnda ndila gyamwigilila haho noo hamwisacha mbwii chanyi ndaa na usinda.

Chapter 43

¹Ndala gible giingi mnda ibaloo. ²Haho habahwile uya biya biliwa byabaleshile uhuma Misili, sabo gubasambile, Giwilwe iyaka uya mtugulile biliwa ata bichoo. ³Yuda gumsambile guganine, Guya mtu gutulagile abisa guganine, Mushimona yenyi yanyi nambo guya mnunenyu gusahuba hamwechi nenyu. ⁴Ubemmila mnunetu hamwechi neyu, twigya na uugulila biliwa. ⁵Nambo usahummila, tushigya, bululiguya mtu gutusambile, Mushimona yenyi yanyi mnunenyu gusahuba hamwechi nenyu. ⁶Isilaeli guganine, yulu yai mwangile bisone na uhiya uusambila guya mtu ugana mwina gunge mnunenyu? ⁷Baganine, guya mtu gutubudiche abisa mwano gwetu na gwa ibushi yetu, guganine, Senyu gwili na mwego? Mwina gunge mnunenyu? Na beswe tumgaille ulamana na ubucha wage. Wi wii! Tumanine ugana gwigana, Mwachwe na mnunenyu? ⁸Yuda gumsambile sage Isilaeli, Ummile mmwalubaga hamwechi nayi, tuchuwe, tuligile, yulu tube na mwego, na tushiwe, beswe na gogwe na baana betu. ⁹Nene nibi pahali page, wamsabe mmaboo manyi. Nisahumgiwicha iyaka oli, na um'biya mmaboo mobe, hahu nibi na abachi oli milumbu; ¹⁰bululi nambo tusabasinga, chigilwe twisoba twahugiwiwa lwendo lwa bubili. ¹¹Sabo Isilaeli, gubasambile, Nambo noo bibyo, iswe bino, guhwe mmaso gwa ino ibaloo mnda tuhwaba twenyu, mumswalile guya mtu gugo mmaso, butongu bucho bwa uhahacha noli (zeli), na bui bocho, buswenge, na malashina na bitu byopi bya mmoga gumwechi na migimba. ¹²Muguhe bumona nyendo chopi mmaboo menyu, na buya bumona bwine bubilwe mtunywa twa ngamiya chenyu bugiwichiwe mmaboo menyu; hange bugibililwe. ¹³Mumguhe mnunenyu, muchuwe na mugye uliguya mtu. ¹⁴Abetcha Dambe na amme ulelelwa u meeso ma guya mtu yulu gamsulile guya gunge mshwenyu, na Benjamini, Nene nabiwilwa na baana banyi, nawilwa. ¹⁵Haho babo batu baguhile guya mmasobaguhile na bumona nyendo chopi mmaboo mabo, na Benjamini; bachuwile na bagile ndaa na Misili, bagimene umbele wa Yusufu. ¹⁶Nage Yusufu helimmonine Benjamini hamwechi nabo, gumsambile mgimaninyi gwa ndu gyage, ubagingiche bano batu mndu, ushinje, na uhiya yulu bano batu biya hamwechi nanyi gino kunyiya meno. ¹⁷Guya mtu gugilile nahi biya bimsambile Yusufu, Nage gubahyiche babo batu mndu gya Yusufu. ¹⁸Haho babo batu bamonine booba bululi bahiichiwa mndu gya Yusufu, baganine, Yulu ya buya bomona bwine bugiwichiwe mnda bitanga byetu lwendo lwa lutangi twahuhiichiwa mno, bululi gatushitaki, gatuguhe, gatuguhe tube bacha bage na punda chetu. ¹⁹Bahyile uli guya mgimaninyi gwa ndu gya Yusufu, badogonine nage ha mchango gwa ndu. ²⁰Bamsambile, Loola, mlume, tuchwile lwendo lutangi yulu tugule biliwa. ²¹Mengo, matuhyile undu gya bagenyi, tususile bitanga byetu, mndi! bumona bwa mtu gegese buli mnda bitanga, bumona nahi bya bubele bose; bibyo na beswe twachwa nabo mmabo metu. ²²Na beswe twachwa na bunge bumona mmaboo metuyulu tugule biliwa; tushmanine ii nanyi gubiile bumona mnda bitanga byetu. ²³Gubasambile, Talala, gibe wa mli, mishimone booba, Abetcha enyu, nao noo Abetcha a senyu, gummele lindo mnda bitanga byenyu; bumona bwenyu bumgiwilile. Hanyuma gubahele Simeoni. ²⁴Guya mtu gubahyiche mndu mwa Yusufu, gubahele madi, baligogile magulu, guhele punda chabo biliwa. ²⁵Babiile alibu guya mmaso mpage bihiila Yusufu ha kunyiya meno, bululi bahuliche ugana biya biliwa uya. ²⁶Halihiile Yusufu mndu mwage, bammele guya mihaso gyine bible mmaboo mabo mnda ndu gyage, bamginamine moaga hasi. ²⁷Gubabudiche mwano gwa mwego gwabo, guganine, Wi wii! Senyu guya gwamuganine, guli poo? Gwili na mwego? ²⁸Baganine, Mcha gobe setu guli poo, gwili na mwego; baginamine, babungile machwii. ²⁹Yusufu guginunine meeso mage, gumonine Benjamini mnunage, mwaana gwa mnage, guganine, Guno noo mnunenyu gwamusambile mwano gwage? Gumganine Abetcha amonye yano yage oli, mwananyi. ³⁰Yusufu guitile abilo, bululi mtima gwage gummonene keene mnunage, guengile ihana ya ulilila, gugingile myumba yage gee nuulila mmo. ³¹Gunawile yenyi, gutobowile, gulichibile, guganinwe, Leswe iliwa. ³²Bambiile iliwa gee buchima, na baya boo buchima, na baya Bamisili bene basuya hamwechi nage boo buchima; bululi Bamisili bashinaya hamwechi na Baebaniya, yulu m'bisone u Bamisili. ³³Bashamine umbele wage, m'buswa gwa mtangi ha ihana ya bubuswa bwa butangi, na mnuna batu ha bununa batu bwage, babo batu bagagilwe boo wa boo. ³⁴Bahililwe ibaa ya iliwa uhuma u bulilo bwa Yusufu, haho gugiluche ibaa ingi ya Binjamini ibe myendo chitano uli bange. Banywine, Baseelele hamwechi nage.

Chapter 44

¹Gumsambile guya mgimaninyi gwa ndu gyage guganine, Ugiluche bitanga bya bano batu na biliwa ulamana na uosha wa uswala wabo, wabiye na bumona umilimo gwa itanga ya mtu gegese. ²Na isengo yanyi, isengo iya ya lufeza, waibiye u anywa a itanga ya guya mnuna batu hamwechi na bumona na biliwa gyage. Guitile nahi biya bimsambile Yusufu. ³Halwelo habuyele, babo batu bahelwe luhusa, boo na punda chabo. ⁴Na habatoboile mmbuga, na bashi nanya koo, Yusufu gusambile guya mgimenyi gwa ndu gyage, Chuwa, ubalame baya batu, na gogwe holibabanga, ubasambile, Yulu yai mwagiwiche buube u busoga? ⁵Wi wii! Ino isengo ishi iya yine isumwina mlumyanyi? Nage busubuwa na iyo. Mwagila bisone wa ugila bibyo. ⁶Gubalamine, gubabangile, naubasambila biya binywa. ⁷Bamsambile, Yulu yai mlumyanyi udogoma binywa nahi bino? ⁸Nangu! Bacha bobbe bashinagila bino; loola, buya bumona bwamumonine utunywa twa bitanga byetu, tuuhele boo iyaka uhuma nabo u giya sii gya Bakanaani. Tunaosha wi ugiba nda ndu gya mlumyobe bumona na nolo? ⁹Gwimoneya uba nayo hawingi ha bacha bobbe, na gawe, na beswe nabo tubi bacha ba mlumyanyi. ¹⁰Mgimenyi guganine, Mndi na bibe bibyo nahi bwamwagana, Mtu gwimoneya uba nayo gubi mcha gwanyi, na benywe mubi mushi na abachi. ¹¹Baitile abilo, basadiche bose bitanga byabo, na bose usula bitanga byabo. ¹²Nage guengile, gutulile uli mmosobu ndaa na uli mnuna batu. Isengo imoneye mmitanga ya Benjamini. ¹³Bagulile bichwalaganywa byabo, babiile kila mtu mchigo gwage hegulu ha punda gyage, bagiwile umbuga. ¹⁴Yuda na bashiwabo bahiile undu gya Yusufu. Nage Yusufu gubele mo mndu, nabo bamgwilile mmachwi. ¹⁵Yusufu gubasambile, Ino iyihisho nai yamwapisha? Mushigidu ugana mtu nahi nene ninaosha ubuwa? ¹⁶Yuda gugaile, Tumsambile ii mlumyanyi? Tuganewi! Tulihe wi kiine? Abetcha amona buube bwa bacha bobbe. Loola, beswe tuli bacha ba mlumyanyi, beswe na guya mine gwamoneya ma isengo mmuboo wage. ¹⁷Yusufu guganine, Nangu! Nishigila bibyo; mtu guya minne isengo yamoneya mmuboo wage, noo gubo mcha gwanyi. Na benywe muligile wa talala uli senyu. ¹⁸Haho Yuda gumshenene, guganine, Ibumbu ino, mlumyanyi, mcha gobe gadogome inya imwechi mmatu ma mlumyanyi, na sungu chobe chishimlamine mcha gobe, yulu gogwe uli nahi Falao. ¹⁹Gogwe, mlumyanyi, utubudiche beswe bacha bobbe, uganine, Wi wii! Mwina senyu, na mnunenyu? ²⁰Tuusambile, gogwe, mlumyanyi, Tuli nage setu, nage gusili mmosu, na mwaana gwa buungu bwage gwili mcho mcho, na mulwage guwile; gwahishigala gee buchiamnda gumo lya mnage, na sage gulihummunda abisa. ²¹Utusambile beswe bacha bobbe, mnunenyu muchwe nage wandi yulu meeso manyi mammone. ²²Tuusambile, mlumyetu, mmwalubaga gushinaosha ushiga sage, yulu gabemshiga sage, sage gwiiwa. ²³Utusambile bacha bobbe, Gusahuchwa mnunenyu hamwechi nanyu, mushimona yenyi yanyi iyaka. ²⁴bibi hatugile uli mcha gobe, setu, tumsambile binywa byobe, mlumyanyi. ²⁵haho setu gutusambile, Guwilwe uya mutugulile biliwa bicho. ²⁶Tuganine, Tushinagya; mnunetu gwahuba hamwechi netu, twigya, bululi tushiosha umona yenyi ya guya mtu, nambo mnunenyu gusahuba hamwechi netu. ²⁷Mcha bobbe, tata, gutusambile, Mugidi ugana mmachanyi gumbitile mwana gwa bubuili; ²⁸Gumwe guhumine mandi, biganine, Nishi na adugwa guhagilwe, na nishimmonine iyaka utla haho. ²⁹Na m'benguha guno nage, na gabebangwa na usona, mwisacha mbwii chanyi na asusu ndaa na usinda. ³⁰Nambo nabegya uli mcha gobe, tata, na gugo mmwalubaga gushi hamechi netu, ugana mtima gwage guli guumbatilane hamwechi na mtima gwa mmwalubaga. ³¹haho helimona ugana guya mmwalubaga gushiho, gwiwa; na beswe bacha bobbe twisacha mbwii cha mcha gobe, setu, wa uchigililwa msinda. ³²Bululi nene mcha gobe nibiile ha ihana ya gugo mmwalubaga uli tata, niganine, Nisahumgiwicha oli, nibi na abachi uli tata masugu mose. ³³haho, bino, nilihuutendelela, umbiye nene mcha gobe nashame, na ihana ya gugo mmwalubaga uba mcha gwa mlumyanyi; na gugu mmwalubaga gagye hamwechi na bashiwabo. ³⁴Bululi, niusha wii ugyauli tata, na guno mmwalubaga gushiho hamwechi nanyi? Nashichwe umona buube bwine bwim'banga tata.

Chapter 45

¹Haho Yusufu gushioshiche ulichibila u mbele wa bose bene babele bagimanyu alibu nage. Wa lidi mbila, guganine, Bahuniye batu bouse meeso manyi. Na hashigimene mtu hamwechi nage, Yusufu helilimaninye u bashiwabo. ²Wa lidi lyage lyata nuulila, nabo Bamisili boo nuhulicha. Batu ba mndu gya Falao nabo nuhulicha. ³Yusufu gusambile bashiwabo, Nene noo Yusufu; tata gwili na mwego ka? Ata bashiwabo bashioshiche umgaa, bululi bagingilwe na iduba u mbele wage. ⁴Yusufu gusambile bashiwabo, Alibu wanyi; haho bahiile wage. Guganine, Nene noo Yusufu mshiwenyu, mine gwamugudiche ugya Misili. ⁵Haho bino, mushuchigililwe, na nangu uuziki m'bichuli-chuli byenyu bya mwego, yulu ya uungucha uno; Abetcha apilile uba hambele henyu yulu ya ubisa mwego gwa batu. ⁶Bululi myaa gino gibili ndala gisili mnda ibaloo, nahaliyaka myaa gitano gishi gya ulima na usola. ⁷Abetcha apilike hambele henyu yulu ya um'bisila byushigala mnda ibalo, na uumogonony benywe wa uhugonona wata. ⁸Bino bashi benywe mupilile uno, ii Abetcha ka; nage gwambiya nahi sege gwa Falao, na nahi mlume mnda ndu gyage gyose, na mmyilichi mnda ibaloo yose ya Misili. ⁹Iswe abilo abisa ugya uli tata, mugye umsambila, Bino noo bilihudogoma mwanobe Yusufu, Abetcha ambiya uba mlume mnda ibaloo yose ya Misili, hano hoka uchwe na ushisinge. ¹⁰Gogwe wishama mnda ibalo ya Gosheni, ubi hoka nanyi, gogwe na baana bobbe, na bedulu bobbe, na nyama chobe, ng'ombe chobe, na byose byoli nabyo. Na nene niulisha uya; ¹¹bululi gyili gishigachi myaa gitano gya ndala; ushichwe uba mtu gwa usaba, gogwe, na ndu gyobe, na byose byoli nabyo. ¹²Na loola, meeso menyu malihumona na meeso ma mnunanyi Benjamini, ugana iyi anywa anyi nene noo alihudogoma nyenyu. ¹³Na benywe mwimsambila tata mwano gwanyi na ugengeda wanyi ose mnda ibaloo ya Misili, na wa byose byine byamwamona; mwite abila uchwa na tata uno. ¹⁴Gumgwilile mnunage Benjamini, mioshi nuulila; Benjamini nage nuulila mioshi mwa mmulwage. ¹⁵Gubaumbatile bashiwabo bouse, gulile nabo, hanyuma ha bibyo, bashiwabo bagombole nage. ¹⁶Mwano guhulichiwa u ndu gya Falao ugana, Bashiwabo na Yusufu bachwa. Bible bisoga u meeso ma Falao, na u meeso ma bacha bage. ¹⁷Falao gumsambile Yusufu, Ubasambile bashiwenyu, Muita bino; muswiye nyama chenye michigo, bachuwe bagya ibaloo ya Bakanaani; ¹⁸hanyuma mwamguhe senyu, na batu bouse ba mmadu menyu, mwachwe, Nene nimma busoga bwa ibaloo ya Misili, na benywe wiya manona ma ibaloo. ¹⁹Na benywe mwasambilwa, gilwe bino, muguhe tubilibili mnda sii gya Misili yulu ya baana benyu ba bacho bacho na baachi benyu, mumguhe senyu muchwe. ²⁰Na mushibilocho bidagulanywa byenyu, bululi busoga bwa ibalo ya Misili ii bwenyu. ²¹Noo byabagili baana ba Isilaeli. Yusufu gubahele tubilibili nahi biganine Falao, gubahele na pamba gya mndila. ²²Gubahele bouse bichwalaganywa bya ugalula mndila; haho Yusufu gummele Benjamini bumona sambu chitatuna bichwalaganywa bitano bya ugalula. ²³Na sage gummilile nahi bino; punda umi chiswalile busoga bwa Misili, na punda cha maota umi chiswalile biliwa, na mikati, na biliwa bwa sage byabuya mndila. ²⁴Gulagene na bashiwabo, boo nugya, nage gubasambile, Mushigumane mndila. ²⁵Bachuwile uhuma Misili, boo nuuhiya Kanaani wa Yakobo, sabo. ²⁶Bammele Yakobo mwano, baganine, Yusufu gwili poo; nage noo gulihiyililaibalo yose ya Misili. Mtima gwa Yakobo gushiminye umana, bululi bushi bagitabidiche. ²⁷Bamsambile binywa byose bya Yusufu, byelibasambile; na helimonime tubilibili twelihilile Yusufu, yulu ya uuswala, mtima gwa Yakobo guchuwile uhuma usinda. ²⁸Isilaeli guganine, Byawilila! Yusufu mwananyi gwili na mwego; nigya, nammone hambele ha nene uwa.

Chapter 46

¹Isilaeli gugile, hamwechi na byose byelibele nabyo, guhiile Beel-sheba, gushinjiche lutangi lwa Abetcha a sagi Isaka. ²Abetcha adogomine na Isilaeli u malo ma m'busugu, guganune, Yakobo, Yakobo. Gugaile, Nene guno. ³Guganine, Nene noo Abetcha, Abetcha a sobe, nangu umona booba ugya Misili; bululi niuita ube mmoga gwata ubo. ⁴Nene nigya nobe hamwechi mpaga Misili; na nene niugiwicha iyaka hashi adugwa; na Yusufu gwibiya uboo wage hegulu ha meeso mobe. ⁵Yakobo guchuwile uhuma Beel-sheba; baana ba Isilaeli bamswalile sabo na baana babo ba bacho bacho, na baachi babo hegulu ha tubilibili tuya tihilile Falao yulu ya umswala. ⁶Baguhila na nyama chabo, na bitundu byabo byose byine byababele nabyo mnda sii gya Bakanaani, bahiile Misili, Yakobo na ibushi yage hamwechi nage. ⁷Baana bage, na bedulu bage, hamwechi nage, mishiha gyage na mishiha gya baana babge, na ibushi yage yose, gulule nayo ndaa na Misili. ⁸Mano noo machina ma baana ba Isilaeli bene bagingile Misili, Yakobo na baana bage; Leubeni, bubele bwa Yakobo, ⁹Na baana ba Leubeni; Hanoki, na Palu, na Hesloni, na Kalmi. ¹⁰Na baana ba Simeoni; Yemueli, na Yamini, na Ohadi, na Yakini, na Sohali, na Shauli, mwana gwa mmachana gwa Mkanaani. ¹¹Na baana ba Lawi; Gelshoni, na Kohathi, na Melali. ¹²Na baana ba Yuda; Eli, na Onani, na Shela, na Pelesi, na Zela; mndi Eli na Onani bawile mnda sii gya Bakanaani. Na baana ba Pelesi, ii Hesloni, na Hamuli. ¹³Na baaba ba Isakali; Yola, na Puva, na Yashubu, na Shimloni. ¹⁴Na baana ba Zabuloni; Seledi, na Eloni, na Yaleeli. ¹⁵babo noo baana ba Leya, belim'butile Yakobo uya Padan-alamu, na Dina, mishiha gwage, Bichuli-chuli byoe bya mwego bya bawalubaga na bawamishiha gyage babele maumi matatu na batatu. ¹⁶Na baana ba Gadi; Sefoni, na Hagi, na Shuni, na Esboni, na Eli, na Alodi, na Aleli. ¹⁷Na baana ba Asheli; Imna, na Ishva, na Ishvi, na Belia, na Sela, kachabo. Na baana ba Belia noo Hebeli, na Malkieli. ¹⁸Babo noo baana ba Zilpa, mine Labani gwelihele Leya, mishiha gwage, nage gum'butile Yakobo bibyo bichuli-chuli umi na mtuba. ¹⁹Baana ba Laeli, mmachi gwa Yakobo noo Yusufu na Benjamini. ²⁰Uya mnda sii gya Misili Yusufu gubushile, Manase na Eflahimu, Asenathi mishiha gwa Potifala belim'butile Yusufu, ibuli ya Oni. ²¹Na baana ba Benjamini; Bela, na Bekeli, na Ashbeli, na Gela, na Naamani, na Ehi, na Loshi, na Mupimu, na Hupimu, na Aldi. ²²Babo noo baana ba Laeli, belibutile Yakobo, bichuli-chuli- bya mwego umi na bana. ²³Na baana ba Dani; Hushimu. ²⁴Na baana ba Naftali; Yaseeli, na Guni, na Yaseli, na Shilemu. ²⁵Na babo noo baana ba Bilha, mine Labani gwelihele Laeli, mishiha gwage, nage gum'butile Yakobo bibyo; bichuli-chuli bya mwego bibeke njwii. ²⁶Bichuli-chuli bya mwego bichile hamwechi na Yakobo ndaa na Misili bihumine mlubunda lwage, nangu na baachi ba baana ba Yakobo, bichuli-chuli byose bibeke maumi mtuba na mtuba. ²⁷Na nbaana ba Yusufu belibutile uya Misili bibeke bichuli-chuli bya mwego byopi. Bichuli-chuli byose bya mwego byine bingile Misili bibeke maumi njwii. ²⁸Yakobo gummilele Yuda uli Yusufu lutangi, yulu gamlombwele ndila gya ugya Gosheni. Bahiile ibalo ya Gosheni. ²⁹Yusufu gugandile abilibili age, gugile umгаа Isilaeli, sage, uya Gosheni; gulimoninywe weli, gumgwilile mioshi mwa Isilaeli, gulile mioshi mwage ihindi ilaila. ³⁰Isilaeli gumsambile Yusufu, Bino nabewa hano, bululi naumona yenyi yobe, ugana wili na mwego. ³¹Yusufu gusambile bashiwabo na batu ba mndu gya sage, Nigya umsambila Falao mwano; niimsambila, Bashiwetu na batu ba mndu gya tata, bene babele mnda ibalo ya Bakanaani bahunjwila. ³²Na babo batu m'basugi, bululi basushama batu ba uusa nyama, nabo bachwa na miyoo gyabo na ng'ombe chabo na byose byabali nabyo. ³³Byahabi Falao helimgita, na um'bucha mgilo bwenyu iyii? ³⁴Mwagane, Bacha bobele tuli baushi ba nyama utula buwalubaga bwetu, na ata lino, beswe, na setu; haho noo hamwihewa ibalo ya Gosheni; bululi gegese bwa uusa nyama ii byuchigilicha u Bamisili.

Chapter 47

¹Haho Yusufu gugile umsambile Falao, gumganine, Tata na bashiwetu, na miyoo gyabon na ng'ombe chabo, na byose byabali nabyo, bahiya uhuma iya ibaloo ya Bakanaani, nabo basili uya Gosheni. ²Guguhile haya batu batano hawingi ha bashiwabo, gubagimiya u meeso ma Falao. ³Falao gubabudiche baya bashiwabo, Mgilo gwenyu ii mgilo nai? Bamsambile Falao, Bacha bobe tuli baushi ba nyama, beswe na bamasetu. ⁴Bamsambile Falao, Twachwa ushama u bugenyi mnda gino sii, bululi nyama cha bacha bobe chishi na ihana ya ulila, bululindala gili giingi abisa mnda ibaloo yose ya Bakanaani. Bino, tuli huutendelela, utugitabiche beswe bacha bobe tushame uya Gosheni. ⁵Falao gumsambile Yusufu, guganine, sobe na bashiwenyu buchwilila; ⁶ibaloo ya Misili umbele obe, ihana yoyose iya yolimona isoga ubabiye sobe na bashiwenyu; na bashame mnda ibaloo ya Gosheni. Iyaka nambo ubagidi ugana hali batu buosha hawingi habo, ubabiye babe bahele ba uusa nyama chanyi. ⁷Yusufu gummyiche sage Yakobo mnda ndu gya Falao, gummalile Falao mihaa. ⁸Falao gum'budiche Yakobo Wi wii! masugu ma myaa gyobe mmanga? ⁹Yakobo gumgaile Falao, Masugu ma myaa gya ushama wanyi ii myaa sambi na maumi matatu; masugu ma myaa gyanyi gisili gocho, itaka gya asusu, na mashihyile masugu ma myaa gya tata nahi masugu ma mwego gwabo. ¹⁰Yakobo gu mmalile Falao mihaa guhumine u meeso ma Falao. ¹¹Yusufu gubashaminye sage na bashiwabo, na ubaha buoolomnda ibaloo ya Misili, wi ihama isoga ya ibaloo, mnda ibalo ya Lamesese, nahi biganine Falao. ¹²Nage Yusufu gubalishiche sage na bashiwabo na ndu gyose gya sabe, wa ulamana na lubalo lwa baana babo. ¹³Ata bibyo hashibele na biliwa nda sii gyose, yulu ndala gibebe gya bushito abisa, na ata mnda ibalo ya Misili, na ibaloo ya Bakanaani isusulwe abisa, bululi bwa ndala. ¹⁴Yusufu guongole bumona bose bwine bumoneye mnda ibaloo ya Misili na mnda ibaloo ya Bakanaani, bwa biliwa byabagulile. Yusufu guhyiche buya bomona mnda ndu gya Falao. ¹⁵Bumona bose habuhwile uongolwa mnda ibaloo ya Bamsilina ibaloo yose ya Bakanaani, Bamsili bose bachwile bamchwilile Yusufu, baganine Beswe utuhe iliwa, yulu yai tuwe u mbele wa meesomobe? bululi bumona bwetu bwahuhwa. ¹⁶Yusufu guganine, Hanywe nyama chenyu, na nene nimma biliwa, ugulana na nyama chenyu, nambo bumona bwenyu bwahuhwa, ¹⁷Bachwile na nyama chabo uli Yusufu; Yusufu gubahale biliwa, bya falasi, na bya miyoo, na bya ng'ombe, na bya punda, nage guchiliche nyama chabo chose guya mwaa. ¹⁸Na guya myaa haguwile, bamchwilile mwaa bubili, bamsambile, Tushihum'bisa mlumyetu ugana bumona bwetu bwahuhwa, na bihichi bya nyama chetu noo bibya bya mlumyetu, hashishigele itu umbele wa mlumyetu, nambo mibili gyetu ba bibaloo byetu. ¹⁹yulu yai tuwe umbele wa meeso mobe, beswe na ibaloo yetu? Ubetugula beswe na ibaloo yetu na biliwa, beswe na ibaloo yetu tubi bacha ba Falao; hanyuma utuhe matete, twabe na mwego na tushiwe, na ibaloo yetu ishichimine. ²⁰Haho Yusufu nuumgulila falao ibaloo yose ya Misili; bululi Bamsili bagudiche kika mtu lubala lwage; wa ibalo ya ndala gibebe gibaoshe abisa, ibalo yo nuba ibya ya Falao. ²¹Gubabulule babo batu, gubabiile mnda mabuga, utula lulu luubi lwa Misili ndaa na luya luubi. ²²Haya ibalo ya bibuli gushiigulile; bululi babibuli babele na pamba gyabo uhuma wa Falao, babele huya pamba gyabo gyababele huhewa na Falao. Wa bibyo bashigudiche ibaloo yabo. ²³Yusufu gusambile batu, Loolwe, namgula lino, benywe na ibaloo yenyu, uba bibya bya Falao; bino, matete menyu m'bemauna mnda ibalo. ²⁴Hamihiya mengo na uesa mwimma Falao iba ya bitano, na ibaa ya bina ibi yenyu benywe bene, uba ii matete ma ibaloo, na uba biliwa byebuyu, na biliwa bya baya bali mnda madu menyu, na biliwa bya baana benyu. ²⁵Baganine, Watubiya na mwego, tulihusaba tuhewe ugitaichiwa u meeso ma mlumyetu, na beswe tubi bacha ba Falao. ²⁶Yusufu gubiile m'bindo gwa mwano gwa ibaloo ya Misili ndaa nalino, ugana ibaa ya bitano ibi bibya bya Falao. Iya ibaloo ya bibuli kaa noo ishiki ibya ya Falao. ²⁷Isilaeli gushamine mnda ibaloo ya Misili, mnda ibaloo ya Gosheni. Bapashile bibya mmo, babulile naugulilila wine ubo, ²⁸Yakobo gushamine iyakaginge myaa umi na njwii mnda ibaloo ya Bamsili, bino, masugu ma myaa gya mwego gwa Yakobo gobebe myaa sambi na maumi mana na njwii. ²⁹Masugu ma uwa wa Isilaeli mo nuhiya; gumgitile mwanage Yusufu, gumsambile, nambo nagitabichiwa, u meeso mobe, biya uboo obe hasi ha tango lyanyi, wangitile uleelela ea chigilwe; nuutendelela ushinjiye mnda ibaloo ya Bamsili. ³⁰Mengo mandilala hamwechi na bamatata, waswale uhuma Misili, wanyiye mnda sinda cha bamatatulu. Yusufu guganine niita nahi byolihudogoma. ³¹Yakobo guganine, undahile, Yusufu gumlahile Isilaeli guliginaminye uli mwamba gya ingo.

Chapter 48

¹Bibele, hanyuma na bibyo bihisho, Yusufu gusambilwe, Loola, sobe, gushihuosha; guguhile baana bage bopi, Manase na Eflaimu, hamwechi nage. ²Nage Yakobo gusambilwe ugana, Loola mwanone Yusufu gwahuhiya oli, Isilaeli guliomenenye, gushamine wiingo. ³Yakobo gumsambile Yusufu, Abetcha Dambe gutobwele uya Luzu, mnda sii gya Bakanaani, gupalile mihaa, ⁴gusambile, Loola, nigaile Nene guno, guganine, nibucha ibushi yobe, na uulibiya, nene niuita ube ihichi ya mioga; hanyuma niiha ibushi yobe gino sii hanyuma hobe, ibe buoolo bwa milumbu. ⁵Bino hano, baana bobe babili bolibushile mnda ino ibaloo ya Barnisili haya nishi nachwa Misili ii baana banyi, noo Eflaimu na Manase babi banyi, nahi Leubenina Simeoni. ⁶Na ibushi inge yine yolibuta hanyuma ha bano noo babi bobe; wa china lya bashiwabo bigiswa mnsa buhyana bwabo. ⁷Na nene handichwileuhuma Padan, Laeli gumbwilile mnda sii gya Bakanaani, mndila, hashi lwendo lulahu ushinahiya Eflathi, nimchiile mndila gya Eflathi noo Bethlehemu. ⁸Isilaeli gubamonine baana ba Yusufu, guganine, ii bananyi bano? ⁹Yusufu gumsambile sage, Bano noo baana banyi, Abetcha apele hano, Yakobo guganine, Ibumbu ino ubahyiche wandi nene nubahalila mihaa. ¹⁰Na meeso ma Isilaeli mabele maimu na uota, na gushioshiche umona, gubashininye weli, gubahele yambi na ubaumbatila. ¹¹Isilaeli gumsambile Yusufu, Nishilangile ugana niumona yenyi yobe, na Abetcha amonya na ibushi yobe nayo. ¹²Yusufu gubahiminye umachwi mage, nage guginamine sula ¹⁴Isilaeli gugolole uboo wage wa ulume nuubiya hegulu ha mswe gwa Eflaimu, mine gubele mnuna batu, na uboo wage wa uachi guubile hegulu ha mswe gwa Manase, haho gulihumana byelihubiya maboo; bululi Manase noo gubushilwe mtangi. ¹⁵Gummalile Yusufu mihaa, guganine, Abetcha aya a bamatata, Iblahimu na Isaka, bagile hambele hao, gee Abetcha mine gundichiche, mwego gwanyi gose, ndaa nalusugu luno lwa lino, ¹⁶namo malaika mapogononye na usona ose, na gabahalile mihaa bano bawalubaga; china lyanyi na lilumbulwe yulu yabo, na china lya tata Iblahimu na Isaka; na babe batu beengi hawingi ha ibaloo. ¹⁷Yusufu helimonine ugana sage gwabiya uboo wage wa ulume hegulu ha mswe gwa Eflaimu, bibele bisone u meeso mage. Guuginune uboo wa sage gauhunye u mswe gwa Eflaimu, yulu gaibiye hegulu ha mswe gwa Manase. ¹⁸yusufu gumsambile sage, bishi bibyo, tata, bululi gugu noo bubele,; ubiye uboo obe wa ulume u mswe gwage. ¹⁹Sage guhaninye, guganine, Nigidi, mwananyi nigidi, gee nage gudi mmoga, gee nage gubi mmata; bino mnunage gubi mmata ummima gee, na ibushu yage bai beengi ba mioga. ²⁰Gubahalile mihaa luya lusugu guganine, Uhitila benywe Baisilaeli bihalilwa mihaa, bigana, Abetcha na uite uba nahi Eflaimu na Manase, Gum'biile Eflaimu hambele ha Manase. ²¹Isilaeli gumsambile Yusufu, Loola, nene niwa, haho Abetcha abi hamwechi nenyu, nao ibagiwicha mpaga sii gya bamasenyu. ²²Nene nuuha gogwe ibaa imwechi uhima bashiwenyu, yandiguhile mnda maboo ma Baamoli, wa ahilu anyi na buta bwanyi.

Chapter 49

¹Yakobo gugishile baana bage, guganine, Sumbilwe, yulu namsambile byimoneya wa mli masugu ma isula.

²Sumbilwe, hulichiwe, benywe baana ba Yakobo, Mumulichiwe Isilaeli, senyu. ³Leubeni, uli bubele bwanyi, Uoma wanyi, na mtomwe gwa uoma wanyi. Wabahima babge wa buosobu na wa uoma. ⁴Waitowa lugumba nahi madi, bino, ushibe na buosobu, Bululi uichinine ingo ya sobe, Uibiile bunyenye; guichinine ingo yanyi. ⁵Simeoni na Lawi ii babuswa; Tuhilu twabo ii maputu ma buhulihuli. ⁶Ichuli-chuli yanyi ya mwego, ushigingile mnda lubisagulu lwabo, Ugengeda wanyi ushi hulichane na sumbilo lyabo, Bululi yulu ya bichigililwa byabo bahagile mtu, Na yulu ya paa chabo bagedile mmi gwa ng'ombe; ⁷Bichigililwa byabo bilogwe, bululi bibebe biingi, Na sungu chabo, bululi chishibele na misa. Nibagabula hawungi ha Yakobo, Nibasala hawungi ha Isilaeli. ⁸Yuda, bashiwenyu biutona, Uboo obe ubi umaoshi ma tumangu tobe. Baana ba sobe biuginamina. ⁹Yuda m mwana-tambwe, Uhuma ubuhibi, mwananyi, wasila; Guginamine nulilacha nahi tambwe, Na nahi tambwe gya ota; mnanyi gunaosha ugibyula?

¹⁰Lubango lwa buoolo bushihuma wa Yuda, Na gugeda milandu hawingi ha magulu mage, Ndaa na byichwa Gee, mine gwihiyilila, Guya mine mioga gyimnyemya. ¹¹Gwihamba punda gyage u mti gwa mzabibu, Na mwana-punda gwage u mti gwa mzabibu gusoga, Gufulule bichwalaganywa byage m'byunywa, Na bisanjwa byage nda mashi ma zabibu. ¹²Meeso mage mabi magachichu yulu ya byuochana, Na meno mage mabi mahaha yulu ya mabele.

¹³Zabuloni gwishama wibega na habudabwilo, Nage gubi nahi m'bege gwa uhambila maato, Na lugumba lwage lubi mibamba mwa Sidoni. ¹⁴Isakali ii punda gyuoma, Gilihulilacha hawungi ha liha lya miyoo; ¹⁵Gumonine ihana ya ulitudicha, uba habenju, Na sii, uba gili gisoga, Guchinjiche umbe lyage liswale michigo, Gee nuba mgichi gwa migilo gigumu. ¹⁶Dani gwionona batu bage, Nahi gumwe gwa mmoga gwa Isilaeli; ¹⁷Dani gubi ambalambala a mndila, Nahi kunga mndila, Gisuchiga tushindagulu twa falasi, Ata mine gwichina gwigwa agale. ¹⁸Uhogonona obe nauhemba, Ee MLUME. ¹⁹Gadi, bilume pambwa byimchunguluwa, Haho nage gwibachunguluwa ndaa na utushindagulu. ²⁰Asheli, iliwa yage ibi inunyu, Nage gwihana mmaso gya buoolo. ²¹Naftali ii kulungu gwagisulwe; Gulihulusha binywa bya bisoga. ²²Yusufu ii mtu gucho gucho guli huhaa, Mti gucho gucho gulihuhaa hoka na msula gwa madi, Matabi mage maganda na wibambacha. ²³Bashi ba migwi bamgilile bisone. Bamtelile, bamchigiliche. ²⁴Bibyo buta bwage bushamine masugu mose, Maboo mage mabele na uoma, Wa maboo ma Dambe gwa Uoma gwaYakobo; Wa chinalya mmushi, gee liwe lya Isilaeli, ²⁵Ehe, wa Abetcha a sobe ene iuwatilicha; Wa mihaa gya hegulu ha gulu. Mihaa gya mabenga mene mali malahu ugya hasi, Mihaa gya mabele, na gya magumo. ²⁶Mihaa gya sobe, Gyahima mihaa gya koono cha ala. Butu bilihuunjwa bya tuono twa milumbu; Na bishame hegulu ha mswe gwa Yusufu, Hegulu ha lubumbo lwa mswe gwage guya guli mmata hawingi ha bashiwabo. ²⁷Benjamini ii mlunga guli husambula sambula, halwelo gwiya buhibi, Na igolo gwigaba kole. ²⁸Gigyo gyse noo mioga gya Isilaeli umi na gyopi. Na bibyo noo bibasambile sabo, na ubahalila mihaa; gumwechi gumwechi wa mihaa gyage gubahalile mihaa. ²⁹Gubasambile, ugana, Nene nagya usumbichiwa hamwechi na batu banyi; mwanjiye hamwechi na bamatata, mnda mgumbo gyine guli mlubaja lwa Efloni, Mmiti; ³⁰mnda guya mgumbo gulimo mlubalalwa Makpela, gulu umbele wa Mamlemnda sii gya Bakanaani, lwelugulile Iblahimu hamwechi na lubala wa Eloni Mmiti, habe ihana yage ya uchiila. ³¹Mya mwabachiile Iblahimu, na Sala mmachage; mmo bachiile Isaka na Lebeka mmachage; na nene mmo nichiiile Leya; ³²lubala lwa mgumbolulimo lugulilwe u baana ba Hethi. ³³Haho Yakobo helihwile ubalaga baana bage, gubungile magulu mage wiingo, gee nuuwa, gusumbichiwe hamwechi na batu bage.

Chapter 50

¹Yusufu gumgwilile sage umeeso, nuumlilila, gummele yambi. ²Yusufu gubagishile bagichi bage bagundahi bamshinye sage buganga yulu gashibole. Bagundahi bamshininye Isilaeli buganga. ³Masugu mage maumi mana moo nuhwa, bululi bibyo noo masugu ma ushinyiwa buganga. Bamisili bamlilile masugu maumi njwii. ⁴Masugu ma umlilila hamahwile, Yusufu gubasambila batu ba ndu gya Falao, guganine, Nambo nimona misa u meeso menyu, ibumbu ino mwadogome u matu ma Falao, mwagane, Tata gundahiche, guganine, ⁵Nene nisili hoka na uwa, wanjye mnda sinda lyanyi lyandilidabile mnda sii gya Bakanaani. Bino ibumbu ino undeye nagye hano umchiya tata, nene nigiwila, ⁶Falao guganine, Ubegya, umchiya sobe, nahi byeliulahile. ⁷Haho Yusufu gugile umchiya sage, na bacha bose ba Falao bagile hamwechi nage, miungu gya mndu mwage, na miungu gyose gya ibaloo ya Bamisili. ⁸Na ndu gyose gya Yusufu, na bashiwabo, na ndu gya sage; bashigile baana babo na miyoo gyabo, na ng'ombe chabo, mnd ibaloo ya Gosheni. ⁹Hanyuma bagile hamwechi nage bachinine Falasi, na tubilibili; babele ihichi yata abisa. ¹⁰Bahiile ndaa na mgongo gwa Atadi, guli m'bwala mwa Yoldani. Balilile ubo malilo mata, manyemu abisa. Guitile lilo lya sage masugu njwii. ¹¹Na baya bene babele bashame mgiya sii, baya Bakanaani, habamonine lilo mnda mgongo gwa Atadi, baganine, Lino lilo lya Bamisili mmata wa bibyo iya ihana ya haya igishilwe Abel-Misili, yine ili m'bwala mwa Yoldani. ¹²Baana bage bamgilile nahi byelibalagile; ¹³wa yulu baana bage bamshilile ndaa na Kanaani, nabo bamchiile mnda mgumbo bwa lubala lwa Makpela, luli umbele wa Mamle, lweligulile Iblahimu hamwechi na lubala lwa Efloni Mmiti, habe ihana yage ya uchiila babu. ¹⁴Yusufu gugiwile Misili gee na bashiwabo, na bose bene bagile hamwechi nage umchiya sage, hanyuma na umchiya sage. ¹⁵Bashiwabo na Yusufu habamonine ugana sabo gwahuwa, baganine, Hange Yusufu gwiuonywa; nage gwiugiwidicha buube bwa tumgilile. ¹⁶Bahilile batu uli Yusufu, ugana, Sobe, guuhele alago hambele ha uwa wage, guganine, ¹⁷Msambilwe Yusufu bino; Nilihuusaba ubaleelele bashiwenyu buube bwabo, bululi baugilile bisone; bino tulihuusaba utuleelele buube bwa bacha ba Abetcha a sobe. Yusufu gulilile helibele hudogoma nabo. ¹⁸Bashiwabo bagile iyaka weli, bamgwilile umagulu, baganine, Loola, beswe tuli bacha bobe. ¹⁹Yusufu gubaganine, Mushimone booba, wi wii! Nene nili ha ihana ya Abetcha? ²⁰Winene benywe munabgile bisone, mndi haho Abetcha anangile uba bisoga, bululi uhogonona mmoga gwata nahi byaguli lino. ²¹Hano bino mushimone booba nene nimlisha benywe na baana benyu. Gubahungiche, na udogoma nabowa talala. ²²Yusufu gushamine mnda Misili, gee na mndu gya sage. Yusufu gushamine myaa sambu na umi. ²³Yusufu gumonine baana ba Eflaimu na wibushi ya butatu; na baana ba Makili, mwana gwa Manase, babushilwe u machwi ma Yusufu. ²⁴Yusuifu gusambile bashiwabo, nene nisili huwa, bibyo Abetcha ii mchwila hashi adugwa, gwimmunya mmimo ibaloo, nuumyicha iya ibaloo yelibalahile Iblahimu, na Isaka, na Yakobo. ²⁵Yusufu gubalahiche baana ba Isilaeli, guganine, Hashi adugwa Abetcha imchwilila bwenywe, na benywe mwiswala mauda manyi na umahyicha uya. ²⁶haho Yusufu nuuwa, gwina myaa sambu na umi; bamshininye buganga bam'biile mnda sandugu uya Misili.

Exodus

Chapter 1

¹Bibyo machina ma baana ba Isilaeli bene bagingile Misili noo mano; kila mtu ma ibushi yagebene bachwile hamwechi na Yakobo. ²Reubeni, na Simeoni, na Lawi, na Yuda; ³na Isakali, na Zabuloni, na Benyamini; ⁴na Dani, na Naftali, na Gadi, na Asheli. ⁵Na bichuli-chuli biya byose bya mwego byine bihumine mlubunda lwa Yakobo bibe bichuli-chuli bya mwego maumi njwii; na gugo Yusufu gubele masugu mage mose uya Misili. ⁶Yusufu gee nuuwa, na bashiwabo bose, nabatu bose ba iya ibushi. ⁷Na baanaba Isilaeli babele na lubuto lwiingi, na ubula abisa, na ubula uoma; na giya sii gibe gibucho na lwenge, gibe hulu gishibele nabatu beengi, boo noo bagigiluche wa abilo. ⁸Haho haginyuwe linge oolo lya lihya uhyilila Misili, gushibele gwammane Yusufu. ⁹Gubasambile batu bage, Lingalinywe, batu babaaana ba Isilaeli bali beengi iyaka bali na uona utuhima beswe. ¹⁰Bino! Na tubagilile wa lwenyi, bashichwe ubula; iyaka habechwa bita, boo nabo bashichwe ulilunga na tumangu twetu na ulwa netu, na uhuma mnda gino sii. ¹¹Bibi babyile bagimenyi yulu yabo babasusule wa ubaswiya michigo gyabo. Nabo bamgubaile Falao mabuga ma ubiila tuhombo, Pithomu na Lamesesi. ¹²Wa ulamanana biya bya babasusule noo byababulile naugulilila udagalala. Nabo bachigilile yulu ya baaba ba Isilaeli. ¹³Bamisili babagidiche baana ba Isilaeli wa buhuchi; ¹⁴baitile mwego gwabo uba bululu na migilogya gigumu; mgilo gwa luhembana gwa mabiliki, na mioga gyose gya mgilo gwa mabala; wamigilo gyabo gyose gyababagidiche gibe wa buhuchi kaa. ¹⁵Hanyuma oolo lya ba Misili gudogomine na bagumba ba Baebania, gumwe china lyage gubele hugiswa Shifla, na gwa bubili china lyage gugisilwe Pua; ¹⁶guganine, Mengo

mamwibusha mmachana gwa Ieblania na hamwimona bali huenga ubuta, uba ii mwaanagwa mlumyana, haho mmagwe, na uba ii mwaanagwa mmachana mlewe na mwego. ¹⁷Bibyo babo bagumba babele humnyemya Abetcha, bashigilile nahi bibasambile guya oolo lya ba Misili, ata bibyo bababisile baya ba balumyana uba na mwego. ¹⁸bibyo oolo gubagishile baya bagumba na ubabucha, Bululi bwai uhisha ini ihisho, na ubabisa baana ba balumyana uba na mwego? ¹⁹Bagumba bamsambile Falao, Iyulu ya babo baachana ba Baeblania bashi nahi baachana ba Bamisili; bululi babo bali na uoma, nabo basubuta mgumba gushinahiya nage nuubuta. ²⁰Bibyo Abetcha abagilile bisoga baya bagumba; na babo batu babulile abisa, bagililile na uba uoma wiingi. ²¹Ibele ibalo baya bagumba babele humnyemya Abetcha, gubahele bubushi. ²²Hanyuma Falao gubasambile batu bage, guganine, Mwaana gegese gwa mlumyana mine gwibuswa mtelwe mmaahya, na mwaanagegese gwa mmachana mlewe na mwego.

Chapter 2

¹Gumwe mtu gwa ndu gya Lawi guchuwile na ugya ugonda msiha gwa Lawi. ²Guya mmachana guswalile gomo gubushile mwana gwa mlumyana, na helimonine ugana ii mwana hungwe gum'bisile myechi gitatu. ³Na helimonine gushinaosha um'bisa iyaka, gumlingeche ikatala ya nyobu guishinyinye butongo bwa michigi, gum'biile mwaana mnda mwayo, guiibile m'bwanyi hibamba ha maadi. ⁴Kachage na guya mwaana gugimene koo hulola yulu gamoone yine yihitiya. ⁵Haho msiha gwa Falao, gugile, uligoga uluudi, na bagichi bage ba baachana bagile nachunguluwa wibamba wa luudi; nage gumonine ikatala ili m'bwanyi, gutumine mgichi gwage ugya uiguha. ⁶Guisulile, gumonine mo mwaana, na loola, guya mwaana guluhulila. Bibyo bummonene keene, guganine, Gugu igumwe gwa baana ba Baebiania. ⁷Haho kachage gwa guya mwaana gumsambile msiha gwa Falao, Wi wii! Nagye umgita yaya u baachana ba Baebiania, gachwe oli, gukokeche guno mwaana? ⁸Msiha gwa Falao guganine, Ehe! Ubegya. Guya msiha gugile umgita mnage na guya mwaana. ⁹Msiha gwa Falao gumsambile, Guha gugu mwaana, ukokeche gee, nene niuha alambwe obe. Guya mmachana gumguhile mwaana na umkokya. ¹⁰Mwaana guulile, hanyuma gee nummila ule msiha gwa Falao, gee nuba mwanage. Gumgishile china lyage Musa, guganine, bululi nimtolile mmaadi. ¹¹Ata ha maya masugu, Musa hesibele mtu gwa akungulu, guchiwile naugya ubaenena bashiwabo, gulolile michigo gyabo. Gumonine Mmisili gulihuhula Mmeblania, gumwe gwa bashiwabo. ¹²Haho gulolile uya na uya helimonine ugana hashi mtu, guhagile guya Mmisili, nuubisa itumba yage mnda isee. ¹³Gugile iyaka lusugu lwage lwa bubili, na loola, batu babili ba Baebiania babele huhulana. Gumsambile guya mine gubele humonena gunge nage, Yulu yai ulihuhula gunge nobe? ¹⁴Guya gumgaole, Mnanyi guubile gogwe uba mmusobu gwetu, na aluliya hawingi hetu? Wi wii! Ulihubenja upaga nene nahi byohagile guya Mmisile? Musa gumonine booba, guganine, Mndi ino igilanywa yamanyiya. ¹⁵Haho Falao helihuliche mwano, gubenjiche uumaga Musa; bibyo Musa gusinine uhuma u meeso ma Falao, gugile mnda sii gya Bamidiani; gushamine hoka ma ishima, ¹⁶Haho ibuli ya Bamidiani gubele na misiha njwii, nabo bachwiile utaha maadi, bagiluche mitungi na maadi, bululi banywishe bihichi bya sabo. ¹⁷Baushi bachwile boo nubachinga; haho Mus gugimene, na ubawatilicha baya bawamisiha, gee nunywisha iya ihichi yabo. ¹⁸Habahiile uli sabo Leueli, guganine, Uli wii musasinga na uguwile lino? ¹⁹Baganine, Gumwe Mmisili gwatuhogonona na maboo ma baushi, iyaka bya uhima bibyo, gwatutahila maadi, gwanywisha ihichi. ²⁰Gusambile misiha gwage, Guli uhi bino? Yulu yai mwamshiga guya mtu? Mgiswe, gachwe uya iliwa. ²¹Musa gubele na iuli ya ushama uli guya mtu, nage gummele Musa msiha gwage, Shipola. ²²Shipola gum'butile mwaana, Musa gumgitile china lyage Gelshomu, bululi guganine, Nibele mgenyi mnda sii gya bugenyi, Abetcha akengelecha. ²³Na hanyuma ha masugu maya meengi oolo lya Misili gee nuuwa; baana ba Isilaeli bagililile na unyogwa na buya bucha, balilile; lilo lyabo lihiile ha guluuli Abetcha yulu ya buya bucha. ²⁴Abetch ahuliche unyogwa wabo, Abetcha aengeleche malagano mage melibiile na Iblahimu, na Isaka, na Yakobo. ²⁵Abetcha abamonine baana ba Isilaeli, na Abetcha abalingamine.

Chapter 3

¹Hahi gugo Musa gubele huusa ihichi ya Yethlo sage buo, ibuli ya Bamediani; gugolwele ihichi koo mlwanaganywa, guhiile ndaa na ulono lwa abetcha, ndaa na Holebu. ²Malaika ma MLUME mamtobwele, mnda lulindi lwa aahya ene alamine wiilindi ya mti; gulingamine, na mndi! Iya ilindi ilamine aahya, nayo ilindi ishishilile. ³Musa guganine, Nigaluwa hano, naamone mano malo ma mtima ma maata, yulu ino ilindi ishishilila. ⁴MLUME helimonone ugana gwagaluwa yulu galole, Abetcha gumgitile uhuma mnda iya ilindi, guganine, Musa! Musa! Gugaile, Nene nili hano. ⁵Nage guganine, Ushishenyi hano; chula mikalabanda gyobe u magulu mobe; bululi ihana ino yawagimana iyi ibaloo ya uhaha. ⁶Iyaka guganine, Nene nili Abetcha a sobe, Abetcha a Iblahimu, Abetcha a Isaka, Abetcha a Yakobo. Musa gubisile yenyi yage; bululi gisinine umloola abetcha. ⁷MLUME guganine, chigilwe namona asusu a batu banyi bene bali Misili, na nene nahulicha liilo lyabo yulu ya bubagimena babo; bululi nigidi masusu mabo; ⁸nene nasala bululi nabahogonone na maboo ma Bamisili, nabahunye uhuma mnda giya sii, baagye m sii gya gisiga, gyaata; sii gyagigiluchu mabele na bui; iyihana ya Bakanaani, na Bahiti, na Baamoli, na Bapelizi, na Bahivi, na Bayebusi. ⁹Bino, loola, liilo lya baana ba Isilaeli lyapyiila; iyaka namona aya asusu ine ali hubasusula Bamisili. ¹⁰Mndi bino, niutumauli Falao, bululi wabahunye babobatu banyi, babobaanaba Isilaeli m sii gya Misili. ¹¹Musa gumsambile Abetcha, Nene nili nanyi, yulu nagye wa Falao, nabahunye baana ba Isilaeli uhuma sii gya Misili? ¹²Abetcha gumganine, Hashi adugwa nene nibi hamwechi nobe; na ihwicho ya ugana nuutuma noo ino; mengo molihwa ubahunya batu mnda sii gya Misili, mwimtangila Abetcha u luno loono. ¹³Mus gumsambile Abetcha, Loola, handihiya u baana ba Isilaeli, naubasambile, Abetcha a bamasenyu; nabo babembucha china lyage nanyi? Nabasambile wi? ¹⁴Abetcha asambile Musa, NENE NILIHO MINE GULIHO; guganine, bibyo noo byolibasambila baana ba Isilaeli; NENE NILIHO noo gwatuma wamli. ¹⁵Abetcha amsambile Musa iyaka, Loola, Basambile baana ba Isilaelibino binywa, MLUME, Abetcha a bamasenyu, Abetcha a Iblhimu, Abetcha a Isaka, Abetcha a Yakobo, gwatuma wamli; lino noo china lyanyi ndaa na milumbu, nalyo noo kengelecho gyanyi u bibushi byose. ¹⁶Ugye ubasumbicha baulu bose ba Isilaeli hamwechi, wabasambile, MLUME, Abetcha a bamasenyu, Abetcha a Iblahimu, Abetcha a Isaka, Abetcha a Yakobo, guutobwele, gusambile, Chigilwe namchwilila, iyaka namona bwamulihugililwa ubo Misili; ¹⁷Na nene nagana, Nimmunywa uhuma mnda asusu a Misili na umgingicha mnda sii gya Mkanaani, na Mmiti, na Mmamoni, na Mpelizi, na Mhivi, na Myebusi, sii gya gigiluchu mabele na bui. ¹⁸Nabo biuhuliha liidi lyobe; na gogwe wiigya, gogwe na baulu ba Isilaeli wa oolo lya Misili, na umsambila, MLUME, Abetcha a Baebania, gwasambana netu; bino hano tulihusaba, utuhe luhusa tugye lwendo lwa masugu matatu mlwanaganywa, yulu tumtangile MLUME lutangi, Abetcha etu. ¹⁹Nene nigidu ugana lilyo oolo lya Misili lishibaha luhusa mugye, nangu, ata wa uboo wa uoma. ²⁰Nene nigolola uboo wanyi, na ugihula Misili wa bisaga byanyi byose, byine byandiita weli, haho hanyuma noo helimma luhusa mugye. ²¹Nene nimma mube na iubu u meeso ma Bamisili; na ata mengo ma mwigya, mushigya maboo hululu. ²²Hahi kila mmachana gwisaba uli m'binji nage, na wa guya mine gwelihushama nage mndu, bitundu bya lufeza, nabitundu bya nolo, na magubo; nabenywe mwabachwiye bawalubaga, nabawamisihya gyenyu; benywe mwiwata kole Bamisili.

Chapter 4

¹Mua gugaile, gugaine, Biino, loola, bashumbwasha, na bashihulicha liidi lyanyi; bululi bigana, MLUME gusutobwela. ²MLUME gumsambike, Iyii iyoyoli nayo mmuboo obe? Gugaine, Ii lubango, ⁴MLUME gumsambile Musa, Golola uboo obe, ugiwate u mmila; (gugololile uoo wage gee nuugiwata, nagyo gicaluwile uba lubango mmuboo wage;) ⁵bululi baoshe uwasha, ugana MLUME, Abetcha a Iblahimu, Abetcha a Isaka, Abetcha a Yakobo, gwutobwela. ⁶MLume gumsambile iyaka, Biino, ubebiya uboo obe u yaali ypbe. Gubiile uboo wage u yaali yage; nage hali uhuminye, mndi! Uboo wage ubele na bushondo, usili uhaha nahi imundimundi. ⁷Guganine, Biya iyakauboo obe u yaali yobe; Gubiile uboo wage u yaali yage iyaka, na heliuhuminye u yaali yage, Mndi! wagiwila nahi bisishama m'bili gwage masugu mose. ⁸Bibyo, bibi basahuwasha, na basahuhulicha liidi lya isaga ya itangi, bihulicha liidi lyaisaga ya bubili. ⁹Hanyuma nambo basahuwasha ata bibyo bisga bibili, na nangu uhulicha liidi lyobe, bibyo, waguhe maadi ma mluudi wamagese ubitete bya bigumu, na mayamaadi mene molitaha mluudi mabi maashi u bitete bya bugumu. ¹⁰Musa gumsambile MLUME, nene nishi ndogomi, utulabulela bwanyi, na ata haya hene holidogomine na mgichi gobe; bululi nenenishi mmuhu gwa udogoma, na lulimi lwanyi ilunyemu. ¹¹MLUME gumsambile Musa, Mnanyi guiitile anywa a mtu? Na mnanyi gusuita mtuuba ameme na uba ihuli, naubamtu guumona, na ata uba ihobu? Ati m nene MLUME? ¹²Bino hano, ubegya, nene nibi hamwechi na anywa obe, na uugigya byolidogoma. ¹³Musa haho guganine, Ee MLUME, uhuusaba, uhile wa uhitila oboo wage guya golihila. ¹⁴Sungu cha MLUME chichwile yuluya Musa, guganine, Wi wii! gushiho, mshiwenyu Haluni, Mlawi? Nigidi ugana gee gugidi udogoma bisoga. Hamwechi na bibyo, loola, gwichwa uugaa; nage heliumona, gwiseelela mnda mtimagwage. ¹⁵Gogwe widogoma nage, na wibiya binywa mnda anywa age; nene nibi hamwechi na anywa obe, na hamwechi na anywa a Haluni, naumgigya byamwigila. ¹⁶Nage gubi ndogomi gyobe u batu, ata gee gubi mlingilisho gwa anywa obe, nagogwe ubi mlingilisho gwa Abetcha age. ¹⁷Na gogwe wiguha lubango lulu mmuboo obe, bibyo wigila biya bisaga byose. ¹⁸Haho Musa gugile na ugiwila wa Yethlo sage buo, na umsambila, Peeluhusa nagye, nuutendelela, nagiwile u bashiwetu bali uya Misili, nagye ubamona nambo bili poo na mano mengo, Yethlo gumsambile Musa, Biino, ubegya na talala. ¹⁹MLUME gumsambile Musa uya Midiani, Biini, ubegya, ubegiwila Misili; wa bululi baya batu bose bene babele huguenga mwego bahwile uuwa. ²⁰haho, Musa guguhile mmachage na baana bage n aubachinya wigulu punda, nage gugiwile ndaa na sii gya Misili; na Musa guguhile luya lubngo lwa Abetcha mmuboo wage. ²¹MLUME gumsambile Musa, Haya hene holigiwila Misili, lingamina, wabigile biya bisaga byose u mbele wa meeso ma Falao byine byandibiile mnda uboo obe; ata bibyo nigulita mtima gwage uba gugumu, nage gushibaha babo batu luhusa bagye lwabo. ²²Gogwe wamsambile ugana MLUME gwagana bino, Isilaeli mmwananyi nene, m'buswa gwanyi gwa mtangi; ²³nene nuusambila, Mme mwananyi luhusa gagye, yulu gaoshe ungilila, na gogwe wahanya umma luhusa gagye; lingamina, bino, nene nihaga mwanobe, bubele bobe. ²⁴Helibele mndila na ihana ya bulalo, MLUME gusambene nage guengile ummaga. ²⁵haho Sipola guguhile liwe lya memba na umgeda ihuli ya mwanage, na wiitela hamagulu mage na guganine. Chigilwe gogwe uli mlume gwa buya bwa maashi wandi nene. ²⁶Haho gumleile. Guya mmachage guganine, Uli mlumyanyigwa buya gwa maashi gogwe, wa yulu ya ugya kumbi. ²⁷MLUME gumsambile Haluni, Ugye mlwanaganywa umonane na Musa. Haluni gugile, gum'bangile u loono lwa Abetcha, gummumbatile. ²⁸Haho Musa gumsambile Haluni biya binywa byose bya MLUME byelimmilile gagye nabyo, na bisaga biya byose byelimsambile. ²⁹Musa na Haluni bagile, basumbiche baulu bose babatu ba Isilaeli. ³⁰Haluni gubasambile bunywa byose bya MLUME byelidogomine na Musa gugilile biya bisaga u meeso mabatu. ³¹Batu bawashiche, na habahuliche ugana MLUME gwabachwila baana ba Isilaeli, na ugana gwamona masusu mabo, baginyiye miswe gyabo na ubunga machwii.

Chapter 5

¹Na hanyuma ha haho, Musa na Haluni bagile umsambila Falao, baganine, MLUME, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Ubahe batu banyi luhusa bagye, yulu ya ungitila lusugu lwa saso mlwanaganywa. ²Falao, guganine, MLUME noo nanyi, na nahuliche liidi lyage, na nabahe Baisilae luhusa bagye lwabo? Nene nishimgidi MLUME, na nishibaha Baisilaeli luhusa bagye lwabo. ³Baganine, Abetcha a Baebiania asambene netu; tulihuusaba, tuhe luhusa tugye lwendo lwa masugu matatu mlwanaganywa, tumtangile lutangi MLUME, Abetcha etu; gashichwe utuhula wa bisumi, na wa ahilu. ⁴Oolo lya Bamisili gubasambile Benywe Musa na Haluni, yulu yai mwabalecha batu migilo gyabo? Ligilwe lwenyu u michigo gyenyu. ⁵Hanyuma Falao guganine, Loolwe, batu ba gino sii bali beengi, na benywe mulihubaganina balituche, bashiswale michigo gyabo. ⁶Na loka luya lusugu Falao gubasambile bagimenyi ba batu, na buulola madu umi babo, guganine, ⁷Mushibahe iyaka byanyi bya uchelela mabiliki, nahi byamugulile utula haya haala; babe hugya uenga boo bene byaanyi. ⁸Na lubalo lwa biliki byababele huhula balewe byabe byoka biya, mushihungule ata imwechi, bululi mtulema tuto; yulu ya biyo balihuita mdodo, balihugana, Tuhe luhusa tugye umtangila Abetcha etu lutangi. ⁹Bahewe babo batu migilo gya gigumu abisa, gibasusule; bululi bashiloole binywa bya lulimi. ¹⁰Babo bagimaninyi ba batu, na buulola madu umi babo bagiwile, badogomine na batu, baganine, Falao gwagana bino, Nene nishimma byaanyi. ¹¹Giwe benywe bene uenga byaanyi haya hene hamwibomona; bululi mgilo gwenyu gushihungulwa ata hacho. ¹²Bibyo baya batu bamwagiye mnda sii gyose gya Misili yulu ya uongola lusumbi lose lwa mmabala nahi byaanyi. ¹³Balochi babo babahale mtima gwa ugila, baganine, Wilichiwe migilo gyenyu, nahi byamusugila masugu mose, nahi mengo maya hamabele byaanyi. ¹⁴Na bauulu ba madu umi ba Baisilaeli, bene babilwe na baochi ba Falao hegulu habo, bahulilwe, nabalihusambilwa, Yulu yai musawilicha migilo gyenyu mnakeshi na lino; wa uhula mabiliki nahi biya haala. ¹⁵Bibyo, bauulu ba madu umi ba Baisilaeli bagile, umlilila Falao, baganine, Yulu yai watugilila bino beswe baacha bobe? ¹⁶Baacha bobe bashihuhewa iyaka byaanyi, nabo, balihutusambila, Hulwe biliki; na loola, baacha bobe balihuhulwa; na uluba ubo iwa batu bobe boo bene. ¹⁷Guganine, Benywe muli tulema, tulema, wa yulu ya bibyo mulihugana tuhe luhusa tugye umtangila MLUME lutangi. ¹⁸Bino, giwe hano, mugile migilo; bululi mushihewa byaanyi, na hamwechi bibyo mubihulusha loka luya lubalo lwa mabiliki. ¹⁹Bibyo baulu bamadu umi ba Baisilaeli bamonine ugana basili mnda mshaminyi gubi, habasambilwe, Mushihungwilwalubalo lwa mabiliki menyu ata imwechi; bibyo noo byamubi hugila masugu menyu mose. ²⁰Basambine na Musa na Haluni, babele bagimanyu u ndila, hayahababele huhuma wa Falao. ²¹Babasambile mwano, MLUME gamlole na ugeda mlandu; bululi mwaita chumba lyetu uba libii u mbele wa Falao, na umbele wa bagichi bage, mwabiya ahilu mmaboo mabo, batuhage. ²²Musa gugiwile uli MLUME, yuluyai wabagilila bisone bano batu? Bululi bwai watuma nene? ²³Bululi utula handigile wa Falao, udogoma nage wa china lyobe, gwabagila biibe bano batu; na gusabahogonona batu bobe ata hacho.

Chapter 6

¹MLUME gumsambile Musa, Bino wimona byandimgila Falao; bululi yulu ya uboo wa uoma gwibaha luhusa baligile lwabo, na wa uboo wa uoma gwimchinga mndasii gyage.²Hanyuma Abetcha gudogomine na Musa, gumsambile, Nene noo YEHOVA; ³nene nimtobwele Iblahimu, na Isaka, na Yakobo, nahi Abetcha Dambe, bibyo wa china lyanyi lyine YEHOVA nishimanyiye wabali. ⁴Iyaka namabiya hululu malagano manyi nabo, ma ubaha sii gya Kanaani; sii gya ushama wabo nahi mginyi. ⁵Wa uhima bibyo, nahulicha ugaba wabo baana ba Isilaeli, wine Bamsili bali hubagicha, na nene naengelecha malagano manyi. ⁶Biino, ubasambile baana ba Isilaeli, Nene noo Yehova, nene nimmumya hasi ha michigo gya Bamsili, nene nimmumya mnda bucha bwabo, nene nimmogonona wa uboo wa ugolobu, na wa uonona waata. ⁷nene ninguha m'be batu banyi, nibi Abetcha wenyu; na benywe mwimana ugana nene noo YEHOVA, Abetcha enyu, gummunya muhume hasi ha michigo gya Bamsili. ⁸Nene nimmila ndaa na giya sii gyine gyandigolwele uboo wanyi, nabahe, Iblahimu, na Isaka, na Yakobo; nabahe gibe buhyana bwenyu; Nene nili YEHOVA. ⁹Musa gusambie baana ba Isilaeli bibyo binywa; ata bibyo bashimuliche Musa wa yulu ya usuma wa mitima, na wa yulu ya bucha bugumu abisa. ¹⁰MLume gudogomine na Musa, gumsambile, ¹¹Gingila mnda, udogome na Falao, oolo lya Misili, bululi gabahe luhusa baana ba Isilaeli bahume mnda sii gyage. ¹²Musa gudogomine u meeso ma MLUME, guganine, Loola, babo baana ba Isilaeli bshipulidiche nene; bibyo gugo Falao gwipulicha nene wii, nene nili na milomo gishi gyagigibe kumbi? ¹³MLUE gumsambile Musa na Haluni, gubasambile bagye uli baaba ba Isilaeli, na Falao, oolo lya Misili, yulu gabahunye babo baana ba Isilaeli mnda sii gya Misili. ¹⁴Bano noo miswe gya madu ma bamasabo; baana ba Leubeni, bubele bwa Isilaeli; noo Hinoki, na Palu, na Hesloni, na Kalmi, babo noo ibishi ya Leubeni. ¹⁵Na baana ba Shimo; noo Yemueli, na Yamini, na Ohadi, na Yakini, na Sohali, na Shauli mwaana gwa mmachana gwa uya Kanaani; baba noo ibushi ya Shimo. ¹⁶Na mano noo machina na baana ba Lawi, ulamana na bibushi byabo; Gelshoni, na Kohathi, na Melali, na myaa gya mwego gwa Lawi gibeke myaa sambina maumi matatu na njwii. ¹⁷Baana ba Gelshoni; noo Libni, na Shimei, ulamana na bibushi byabo. ¹⁸Na baana ba Kohathi; noo Amlamu, na Ishali, na Hebloni, na Uzieli; na myaa gya gugo Kohathi bibeke ii myaa sambina maumi matatu na gitatu. ¹⁹Na baana ba Melali; noo Mali, na Mushi, Bino noo bibushi bya Lawi ulamana na ubuswa wabo. ²⁰Gugo Amlamu gugondile Yokebedi mnage kachi; nage gubitile Haluni, na Musa; na myaa gya mwego gwa Amlamu gibeke myaa sambina maumi matatu na njwii. ²¹Na baana ba Ishali; noo Kola, na Nefegi, na Zikli. ²²Na baana ba Uzieli; noo Mishaeli, na Elisafani, na Sithli. ²³Haluni gugondile Elisheba, msiha gwa Aminadabu, kachage Nashoni; nage gum'butile Nadabu, na Abihu, na Eleazali, na Ithamali. ²⁴Na baana ba Kola; noo Asili, na Elkana, na Abiasafu; bibyo noo milongo gya babo Bakola. ²⁵Na Eleazali mwaana gwa Haluni gugondile gumwe gwa msiha gya Putieli; nage gum'butile Finehasi. Bano noo miswe gya madu ma bashibana uulu ba Balawi ulamana na ibushi yabo. ²⁶Bano noo Haluni gee guya, na Musa gee guya, MLUME byelisambile, guganine, Bahunyiwe baana ba Isilaeli bahume mnda sii gya Misili ulamana na bilime pambwa byabo. ²⁷Noo naya bene babele hudogoma na Falao oolo lya Misiliyulu babahumye baana ba Isilaeli bahume Misili; babo ii Musa gg guya, na Haluni gee guya. ²⁸Lubele luya lusugu MLUME helidigomine na Musa mnda sii gya Misili, ²⁹MLUME gumsambile musa, guganine, Nene nili MLUME; msambile Falao oolo lya Misili binywa byose byandiusambile. ³⁰Musa guganine u mbele wa meeso ma MLUME, Nene nili mtu mine gwina milomo gishigile kumbi, Falao gwupulicha wii?

Chapter 7

¹Mlume gumsambile Musa, Lingamina, niuitile gogwe uba nahi Abetcha uli Falao; na gugo mmulobe Haluni gubi mbuwa gyobe, ²Wilisamba biya byose byine byandiusambila; na mmuloba Haluni gwidogoma na Falao, yulugabaha baana ba Isilaeli bahume mnda giya sii gyage.³Nene nigubiya gugumu mtima gwa Falao, na nene nibiya bisaga byanyi uba biingi na bigagicha byanyi mnda sii gya Misili. ⁴Ata bibyo falao gushimmulicha benywe, nene nibiya uboo wanyu heguluha Misili, na ubunya bilume pambwa byanyi, batu banyi, babo baaana ba Isilaeli, baahume mnda sii gya Misili wa uonona wine uli waata. ⁵Na Bamisili bimana ugana nene noo MLUME, haho hene handigolola uboo wanyi hegulu ha Misili na ubahunya baana ba Isilaeli bahume hawingi habo. ⁶Musa na Haluni bagilile bibyo; nahi biya bibasambile MLUME noo byabagilile. ⁷Gugo Musa gubele gisili mtu gwa myaa maumi inana gya uoma wage, na Haluni gubele mtu gwa myaa maumi inana na gitatu, haya hababele hudogoma na Falao. ⁸Mlume gudogomine na Musa na Haluni guganine, ⁹Falao helidogoma nenyu, na umsambila, Gilwe bisaga; haho noo holimsambila Haluni, Guha lubango lobo, lubulage hasi u mbele wa Falao, yulu lube ndowa. ¹⁰Bibyo Musa na Haluni bagingile uli Falao, bagilile biya byine bibasambile MLUME; Haluni gutelile lubango hasi u mbele wa meeso ma Falao, naumbele wa bagichi bage, lugaluwile ndowa. ¹¹Haho Falao nage gugitile bene bali na lwenyi na bandogi; na babo bagabo ba Misili bagilile bibyo wa bugabo bwa ba Misili. ¹²Babulage hasikila mtu lubango lwage, nacho chigaluwile uba madowa; bibyo lubango lwa Haluni luminine mango chabo chose. ¹³Mtima gwa Falao gubele gugumu kaa gashibahuliche; nahi biganine MLUME. ¹⁴Mlume gumsambile Mus, Mtima gwa Falaoii guli bushito, gwahanya ubaha batu banyi luhusa bagye wabo. ¹⁵Mumgile Falao halwelo; loola, gulihuhuma u luudi; na gogwe wagimane huka na m'bega gwa luudi yulu wamonane nage; na luya lubango lwine lugaluwile uba ndowa wabe nalo mmuboo obe. ¹⁶Gogwe wamsambile, MLUME, Abetcha a Baeblania, gwatuma nachwe oli,ugana, Ubahe batu banyi luhusa, yulu bagye ungilila mlwanaganywa; na gogwe loola! Ushinahulicha ata bino. ¹⁷MLUME gwagana, Yulu ya ino ihisho wiimana ugana nene nili MLUME; loola, nene nuhula mama maadi mene mali mluudi wa luno lubango lwandi nalo mmuboo wanyi, namo maadi gicaluwa uba maashi. ¹⁸Na chicho swii chine chili mmaadi chiiwa, na lulo luudi lwinyuka ufunda; nabo Baimisili bichigililwa yulu ya unywa maadi ma lulo luudi. ¹⁹Mlume gumsambile Musa, Msambile Haluni, Wata lubango lobe, waugolole uboo obe hegulu ha maadi ma Misili, heguluha ngudi chabo, hegulu ha tuudi twabo, na hegulu ha bichiba bya maadi mabo, na hegulu ha bishima byabo byose bya maadi, yulu gyagaluwe uba maashi, naho habi na maashi mnda sii gyose gya Misili, mnda bitundu byose bya miti, na bitundu byose bya mawe. ²⁰Musa na Haluni bagilile bibyo, nahi bibasambile Mlume; nage Haluni guginune luya lubango, na umahula maadi mene mabele mnda luudi, u mbele wa meeso ma Falao, naumbele wa bagichi bage; namamo maadi mose menemabele mnda luudi magaluwe uba maashi. ²¹Chicho swii chine chibele mluudi chiwile; na luya luudi lunyukile ufunda, Bamisili bashioshiche unywa maadi ma mluudi; na maya maashi mabele mnda sii gyose gya Misili. ²²Na bagabo ba Misili bagilile mlingilisho gwa bibyo wa bugabo bwabo; na mtima gwa Falao gugililile uba gugumu, ata bubyo gushibahuliche, nahi biya biganine Mlume. ²³Falao guchuluwe na ugingila mndu gyage, na ata bibyo gushibibiile mnda mtima gwage. ²⁴Bamisili bose badabile -dabile bishima hibamba ha luudi bululi bapate maadi ma unywa; bululi, ²⁵bashioshiche unywa maya maadi na mluudi.

Chapter 8

¹MLUME gumsambile Musa, Gingila wa Falao, wamsambile, MLUME gwagana bino, Ubahe batu banyi luhusa, yulu bagye ungilila. ²Iyaka nambo wihanya ubaha luhusa, loola, nihula bisula byobe byose wa byula; ³na lulo luudi lwigilula na byula, byoo byisele hegulu na ugingila mnda ndu gyobe, na mnda yumba yobe ya ulala, n hegulu ha ingo yobe, na mnda ndu ya bagichi bobe, na u batu bobe bobe, na mnda masuga mobe, na mnda bitanga bya ubiila buusu. ⁴Hanyuma bibya byula bibi oli na u batu bobe na ubagichi bobe bobe. ⁵MLUME gumsambile Musa, Msambile Haluni, Golola uboo na lubango lobe hegulu ha luudi, hagulu ha ngudi, na hegulu ha bichiba bya maadi, wabichwishe byula hagulu ha sii gyose gya Misili. ⁶Bibyo Haluni gugolole uboo wage hegulu ha maadi mose ma Misili; na bibyo byula gyichwa hagulu, byiunina sii byose gya Misili. ⁷Bagabo nabo bagilile byoka biya na maganga mabo, na uchwisha byula mnda sii gya Misili. ⁸Haho Falao gugitile Musa na Haluni na ubasambila, Sabwa MLUME, yulu gahunye byula biino wandi nene na uli batu banyi; nene nibaha bano batu luhusa bagye lwabo, yulu bagye umtangila MLUME lutangi. ⁹Musa gumsambile Falao, Biino, walitone hegulu hanyi, wa ino ihisho; gana imengo nai molihubenja nuusabile gogwe, na bagichi bobe, na ubatu bobe, bululi bibyo byola bihagwe na bihume oli na u madu bobe, byashame mnda luudi ka. ¹⁰Falao guganine, Mmeshi, Musa guganine na bibe nahi inywa yobe; bululi umane ugana hashi gubge nahi MLUME, Abetcha etu. ¹¹Bibyo byula byihuma oli gogwe na mnda madu mobe, na ubagichi bobe, nau batu bobe; byishigala mluudi ka. ¹²Haho Musa na Haluni bahumine wa Falao; Musa gumlilile MLUME yulu ya iyo ihisho ya bibyo byula byine byechwishiche uli Falao. ¹³MLUE gugilile ulamana na inywa ya Musa; na bibyo byula biwile na uhuma mnda mamu madu, na mnda malagala na mnda mabala. ¹⁴Babiongole mitala mitala; na sii ginyukile ufunda. ¹⁵Bibyo Falao helimonine hasili hasoga, gugitile mtima gwage uba gunyemu, gashibahuliche iyaka; nahi biya biganine MLUME, ¹⁶MLUE gusambile Musa, Sambila Haluni, Golola lubango lobe, uluhule hegulu ha ihwili ya ibaloo, yulu yabi ndaa mnda sii gyose gya Misili. ¹⁷Nabo bagilile; Haluni gugolole uboo wage na lubango lwage, na uluhula hegulu ha ihwili ya ibaloo, nayo noo uba ndaa u mibili gya batu na gya nyama; na ihwili yose ya ibaloo noo uba ndaa mnda sii gyose gya Misili. ¹⁸Bagabo nabo nabagilile nabo byoka biya wa maganga mabo, yulu bachwishe nabo ndaa, na bashioshiche; bibyo habele ndaa hegulu ha batu, na hegulu ha nyama. ¹⁹Haho baya bagabo bamambile Falao, Ino ihisho ii yaala ya Abetcha; na mtima gwa Falao gugililile uba gugumu gashibahuliche; byoka biya nahi biganine MLUME. ²⁰MLUME gumsambile Musa, Wagimane ulweeno umayaya wagimane umbele wa Falao; lingamina! Gwagimana, na gulihugya maadi; wamsambile, MLUME gwagana bino, Ubahe batu banyi luhusa bagye lwabo, yulu baangilile nene. ²¹Iyaka nambo ushibenja ubaha luhusa batu banyi, loola, nichwisha bigida biingi uli gogwe, na u hegulu ha batu bobe, na hegulu ha batu bobe, nabyo byigingila mnda madu mobe; na madu meengi ma ba Misili migilula na bigida, na sii gyose gyine babali bagishamine gyigiluka bigida. ²²Nene lulo lusugu nibagula siigya Gosheni, gyine giligishamine batu banyi, yulu bibyo bigida bishibe oo; bululi gogwe wamane ugana nene noo MLUME mnda gino sii. ²³Na nene nibiya lugumba hawingi ha batu banyi na batu bobe; iyo isaga yigiliya mmeshi. ²⁴MLUME gugilile bibyo; bichwiile bigida biingi bya bushito abisa, bigingile mnda ndu gya Falao, na mnda madu ma batu bage, iyaka na mnda sii gyose gya Misili; nagyo sii gidogole yulu ya bibyo bigida gibeke biingi na ugilula sii gyose bee. ²⁵Falao gugitile Musa na Haluni gubasambile, M'begya umtambikila Abetcha enyu lutangi mnda gino sii. ²⁶Musa guganine, Bishilingye beswe ugila bibyo; bululi twimshinjicha MLUME lutangi, Abetcha etu, hamwechi na ubo uson wa Bamsili; Wi wii! Twishinja lutangi lwa usona wa Bamsili hamwechi nabo u meeso mabo, bashitutelele mawe? ²⁷Nangu, twigya lwendo lwa masugu matatu mlwanaganywa, twamshinjiche lutangi MLUME, Abetcha etu, nahi byelitulagile tuite. ²⁸Falao guganine, Nene nimma luhusa mugye, yulu mushinjiche lutangi MLUME, Abetcha enyu, mlwanaganywa; ata bibyo mushugya koo abisa; biino m'besabila uli Abetcha. ²⁹Musa guganine, Loola, nene hanohoka nihuma oli, nene nigya umsaba MLUME bululi bibyo bigida bimmume falao, na bagichi bage, na u batu bage mmeshi; ikoko imwechi Falao gashigile wa ubichana iyaka, wa nangu ubaleya batu bashigye umshinjicha MLUME lutangi. ³⁰Musa guhumine wa Falao, gee numsaba MLUME. ³¹MLUME gee nuugila nahi inywa ya Musa, guhuminye biya bigida bisonr hegulu ha Falao, na u ubagichi bage, na batu bage bobe; hashishigele ata igida imwechi. ³²Falao guguminye mtima gwage ata lulo lwendo iyaka, ata bibyo gushibahele babo batu luhusa baligile.

Chapter 9

¹Haho MLUME gumsambile Musa, gogwe ugingile wa Falao, umsambile, MLUME, Abetcha a Baebiania, gwagana, Bahe luhusa batu banyi bululi bagye ungilila. ²Nambo wihanya ubaha luhusa bagye, na ugililila ubachibila, ³loola, uboo wa MLUME uli hegulu ha nyama chobe chusugwa chine chili u mabala, hegulu ha falasi, nahegulu ha punda, na hegulu ha ngamia, na hegulu ha ng'ombe, na hegulu ha miyoo; habi na bisumi byata abisa. ⁴Hanyuma MLUME gwibagula nyama cha ba Baebiania na nyama cha Bamisili; na hashiwa itu yoyose ya baana ba Isilaeli. ⁵Nage MLUME gubiile mengo, guganine, Mmeshi MLUME gwigila ino ihsho mnda gino sii. ⁶MLUME gugilile iyo ihisho lusugu lwage lwa mabili, na nyama chose cha usugwa cha Bamisili choo nuuwa; bibyo nyama chose cha baana ba Isilaeli hashiwile ata gimwechi. ⁷Falao gutumine batu, loola, hashi ata gimwechi gyine giwile u nyama cha baana ba Isilaeli, Ata bibyo mtima gwa Falao gugililile uba gunyemu, gushibahele babo batu luhusa bagye lwabo. ⁸MLUME gusambile Musa na Haluni, Liguhiwe ganda lya mto gwa mmasuga, hanyuma Musa gagugulule ha gulu umbele wa Falao. ⁹Nago gubi ihwili ihuhu hegulu ha sii gyose gya Misili, nago gubi ii bihute bya uhuma maadi na umena bihana byose bya batu na bya nyama, na mnda sii gyose gya Misili. ¹⁰Bibyo baguhile mto gwa mmasuga, na ugimana umbele wa Falao; na Musa noo ugugulula ha gulu nago nuuba bihute bya uhuma maadi na umene bihana byose bya mibili gya batu na gya nyama. ¹¹Nabo baya bagabo bashioshiche ugimana umbele wa Musa bululi bwa bibyo bihute, yulu babo bagabo babele na bibyo bihute, na Bamisili bese babele nabyo. ¹²MLUME gugutile mtima gwa Falao uba gugumu, gashibahuliche; nahi byoka biya bidogomine MLUME uli Musa. ¹³MLUME gumsmbile Musa, Chuwa lwelo lwa umayaya, wagimane umbele wa Falao, wamsambile, MLUME, Abetcha a Baebiania, gwagana, ubahe batu banyi luhusa bagye ungilila. ¹⁴Bululi mano mengo nilusha bihulo byanyi byose hegulu ha mtima gobe, na hegulu ha bagichi bobbe, na hegulu ha batu bobbe; yulu umane ugana hshi gunge mlingilisho gwanyi nene mgino sii gyose. ¹⁵Bululi mano mengo nisuba nahugolola uboo wanyi, bahuuhula gogwe na batu bobbe, kwa bisumi, gogwe wabachingwa koo na uhunyiwa mnda gino sii; ¹⁶ata bibyo niugimiye gogwe wa yulu ya yoka ino ibalo, yulu ya uumonya uosha wanyi, iyaka yulu ya china lyanyi lilisambwe mnda ibaloo yose. ¹⁷Na gogwe wi wii! ata bino ulihulitona hegulu ha batu banyi, ushibahe luhusa baligile lwabo? ¹⁸Loola, mmeshi mengo naho mano, ninyesha mbula gya mawe ma bushito abisa, gyine mlingilisho gwagyo gushinaba Misili utula luya lusugu hagitulile uba ndaa na lino. ¹⁹Bino hano, utume wa abilo bagingiche mnda nyama chobe na biya byose byine byoli nabyo umabala; noo ugana kila mtu na nyamya chose chiyine chili umabala, chine chishihyichwa u madu, gigyo mbula gya mawe gyinya wabali, nabo biiwa. ²⁰Guya mine gunyeminye inywa ya MLUME hawingi ha bagichi ba Falao gusininye bagichi bage na nyama chage bagingile mnda ndu; ²¹na guya gushiibiile mnda mtima inywa ya MLUME gubashigile bagichi bage na nyama chage umabala. ²²MLUME gusambile Musa, golola uboo obe ulosha ha gulu, yulu ya mbula gya mawe mnda sii gyose gya Misili, na hegulu ha bese bene bali na m'bili na hegulu ha nyama chose na hegulu ha byanyi byose byine bisuliwa bya mmabala, mnda sii gyose gya Misili. ²³Musa gugolole uboo wage uulosha ha gulu; haho MLUME guleshile mmukulo na mbula gya mawe, na aahya asalile hegulu ha sii gyose gya Misili. ²⁴Bibyo habele na mbula gya mawe, na aahya ene abele alisupaganye na giya mbula gya mawe, ginyemu abisa, gyine hashibele naba ginge nahi giya mnda sii gyose gya Misili utula hagitulile uba mmoga. ²⁵Na giya mbula gya mawe ginyenene yoyose yine ibele umabala, batu na nyama, mnda sii gyose gya Misili, gigyo mbula gya mawe gihulile biunaganywa byose bya mmabala, na unoga kila mti gwa mmabala. ²⁶Hahi mnda sii gya Gosheni gyoo buchima, gibeke gishame baana ba Isilaeli, mbula gya mawe gishibele oo. ²⁷Falao gutumine batu, na ubagita Musa na Haluni, na ubasambila, Nene naluba mano mengo; MLUME gwina kiine, nene na batu banyi tuli basone. ²⁸Msabwe MLUME; bululi miukulo gisili giingi gwata na gino mbula gya mawe; bino nene nimma luhusa muligile lwenyu, na mushisinge abisa. ²⁹Musa gumsambile, Biino handihuma mnda mbuga nimginunina MLUME uboo wanyi; na gigyo miukulo gyisunga, na mbula gya mawe gishinya iyaka; bululi wamane ugana gino sii ii gya MLUME. ³⁰Mndi, gogwe na bagicho bobbe, nigidi ugana mushihumnyemya MLUME Abetcha ata. ³¹Na ludamba na shayiri (naha ngano) bihulilwe; bululi shayiri chibele na mihunga ludamba chibele huhunya buluba. ³²Bibyo ngano na kushemethi bishihulilwe bululi bishibele na lusa. ³³Musa guhumine mmbuga, uhuma wa Falao, gumginunine MLUME maboo mage; na giya miukulo na giya mbula gya mawe gisungile, na mbula gishinyene iyaka hegulu ha sii. ³⁴Falao helimonine mbula na mbula gya mawe na miukulo gyahusunga, gugililile ugila buubi, na uita mtima gwage uba gugumu, gee na bagichi bage. ³⁵Mtima gwa Falao gubele gugumu nage gushibahele baana ba Usilaeli luhusa bagye lwabo; nahi biganine MLUME waanywa a Musa.

Chapter 10

¹MLUME gumsambile Musa, Gogwe ugingile wa Falao; bululi m nene naita mtima gwage uba gugumu, yulu namonye bisaga byanyi bino hawingi habo. ²gogwe wadogome mmatu ma baana bobe, na mmatu ma bedulu bobe, m'bigilanywa nai byandigilile yulu ya Misili, na bisaga byanyi byandiitile hawingi habo; bululi mumane ugana nene noo MLUME. ³Haho Musa na Haluni bagingile uli Falao, na umsambila, MLUME, Abetcha gwa Baebllania, gwagana bino, Wi wii! Wihanya hanya ata mengo nai ulisacha umbele wanyi? Bahe batu banyi luhusa bagye lwabo, yulu bangilile. ⁴Nambo wahanya ubaha babo batu banyi luhusa bagye lwabo, loola, nilusha njige chigingile u ng'umba chobe; ⁵nacho chiunina ibaloo yose, mtu gashioshe uimona iya ibaloo; nacho chiya bisunga byine bisigele hanyuma ha giya mbua gya mawe, chiya miti gyose byine gyimena mmabala; ⁶na madu mobe, na madu ma bagichi bobe, na madu ma Bamisili bose migilula na njige; mlingilisho gwacho bamasobe, ata bamasobulu bashimonine, utula haya hene habatulile uba hegulu ha bino bitete ndaa na lino. Bibyo gugaluwe na utobowa uhuma wa Falao. ⁷Haho bagichi ba Falao bamsambile, Guno mtu gubi tande-tande watuli ata mengo nai? Ubahe bano btu luhusa bagye lwabo, bamgilile MLUME, Abetcha abo; ushinamana ka ugana Misili gyahudoga? ⁸Musa na Haluni bahyiichiwe iyaka wa Falao; nage gubasambile, M'begya, umgilila MLUME, Abetcha enyu; bibyo m'bananyi noo bigya? ⁹Musa gugaile, Twigya na bawalubaga betu na miungu gyetu, na baana betu, na bawamisiha gyetu, twigya na miyoo gyetu na ng'ombe chetu; bululi bitulingye ummitila MLUME lusugu lwa ulitucha. ¹⁰Falao gumsambile, Ehe, MLUME na gabe hamwechi neenyu, nahi byandimma luhusa mugye lwenyu na baana benyu; lingaminywe, uya umbele wenyu uli usone. ¹¹Bishi bibyo; giwe benywe bene bali batu babaomu, mwamgilile MLUME; bululi noo ihisho yamulihubenja. Nabo bachingilwe u meeso ma Falao. ¹²MLUME gumsambile Musa, Golola uboo obe hegulu ha sii gya Misili yulu chicho njige, chisale hegulu ha sii gya Misili, chiye byose byine bili bimenyu mnda sii gya Misili, noo biya byine bishigilwe na giya mbua gya mawe. ¹³Bibyo Musa guginune lubango lwage hegulu ha sii gya Misili, na MLUMeguhilile mnaga uhuma luubi lwa mlugulu hegulu ha sii, chuba lyose, na busugu bose, habuyele guya mnaga gwa mlugulu guchwishiche njige. ¹⁴Na chicho njige chisalile hegulu ha sii gyose gya Misili, chishamine u bisula byose bya Misili, chibele chibi abisa; chishibele naba njige nahi chiya mengo momose, na hanyuma hacho hashibi chinge nahi chiya. ¹⁵Bululi chiunine ibaloo yose, na sii gingile mdoo; chilile byose bya bimenyu mnda ibaloo, na biguma byose bya miti byina bishigilwe nagiya mbula gya mawe; hashishigele ata yaanyi imwechi, mti na ata byunywa bya mmabala, mnda sii gyose gya Misili. ¹⁶Haho noo Falao heligishile Musa na Haluni wa abilo, guganine, Namlubila buubi MLUME gwenyu na Abetcha enyu na benywe byoka biya. ¹⁷Biino hano, namtendelela, ndeelelwe buubi bwanyi luno lwendoka lumwechi, Sabwe MLUME, Abetcha enyu gapuminye luno lubu. ¹⁸Musa guhumine wa Falao na umsaba MLUME. ¹⁹MLUME gugalule mnaga gwa mlugulu gwine gwina uoma wiingi, gwine guhuminye njige na uchihila u bahali lya Shamu; hashishigele ata njige gimwechi mnda ng'umba chose cha Misili. ²⁰Ata bibyo MLUME guguitile mtima gwa Falao uba gugumu ka, gashibahe baana ba Isilaeli luhusa baligile lwabo. ²¹MLUME gumsambile Musa, Golola uboo obe uuloshe ha gulu, habe mdoo mnda sii gya Misili, batu baababate-babate mnda mdoo, ²²Haho Musa gugolole uboo wage luubi lwa ha gulu; hoo nuba mdoo mnda sii gyose gya Misili mengo ma masugu matatu. ²³bashioshiche umonana mtu na gunge nage, na mtu gushioshiche uhuma ha ihana yine yeli hoo mengo ma masugu matatu; haho baana ba Isilaeli babele na lwenge uya u bushamo bwabo. ²⁴Falao gumgishile Musa, na umsambila, Biini, m'begya umgilila MLUME; miyoo gwenyu na ng'ombe chenya, muchishige; baana benyu mugye nabo hamwechi nenyu. ²⁵Musa guganine, bilingye utuhe mmaboo metu na nyama cha utambikila lutangi lwa uchigya, yulu twamshinjiche MLUME Abetcha etu lutangi. ²⁶Bihiche byetu nabyo byigya hamwechi netu; hashishigala unyuma ata abidi amwechi; bululi bitulingye uguha bibyo yulu ya ugilila nabyo MLUME, Abetcha etu; na beswe tushigidi, mengo matwihya uya iyitu nai noo yine yatwimgilila nayo MLUME. ²⁷Ata bibyo MLUME g i u uitle mtima gwa Falao uba gugumu ka, gashigitabuwe ubaha luhusa bagye lwabo. ²⁸Falao, gumsambile Musa, Ligile, ulilole ushimone yenyi yanyi iyaka; bululi lusugu luya lolindola yenyi yanyi wiiwa. ²⁹Musa guganine, Wadogoma bisoga; nene nishiolola yenyi yobe iyaka.

Chapter 11

¹MLUME gumsambile Musa, Hili inge ihulo imwechi ishinagiliya, yandichwisha uli Falao na Misili; hanyuma ha haho gwimma benywe luhusa muhume uno; nage haho hene hilimma luhusa, gwimchinga muhume uno abisa abisa, ²Biino, gogwe udogome mmatu ma bano batu, na kila mtu gasabe uli m'binji nage na kila mmachana gasabe uli m'binji nage, bitundu bya lufeza na bya nolo. ³MLUME gubahele babo batu iubu u meeso ma Bamisili. Wa uhima bibyo, gugo Musa gubele mtu mmata mnda sii gya Misili, u meeso ma bagichi ba Falao, na u meeso mabatu bage. ⁴Musa gubasambile, MLUME gwagana bino, Ha, m'bwingi na busugu nene nigya na uhita hawingi ha Misili. ⁵na bubele bose bwa sii gya Misili biiwa, utula bubele bwa Falao guya guli mshame wiisuba yage ya buoolo, ndaa na guya mgichi gwa mmachana guli haya hanyuma ha liwe lya uhelela bulo; na bubele bose bwa nyama. ⁶Haho noo habi na lilo lyata mnda sii gyose gya Misili, mlingilisho gwamo gushinaba mengo momose, na gushibi iyaka mengo momose abisa. ⁷Bibyo u baana baIsilaeli hashi ata awa amwechi ene utobola lulimi yulu yabo, yulu ya batu na yulu ya nyama; Bululi mwaoshe umana biya MLUME byelibagula Bamisili na Baisilaeli. ⁸Iyaka babo bagichi bobbe bose bisala hasi wandi nene, nabo binginamina, bigana, Ubegya gogwe na bano batu bose bene bali huulama; na hanyuma ha bibyo nitobowa. Haho Musa guhumine wa Falao na sungu chata. ⁹MLUME gumsambile Musa, Falao gushimmulicha benywe; yulu bisaga byanyi bibule mnda sii gya Misili. ¹⁰Musa na Haluni bagilile biya bisaga byose u mbele wa Falao; MLUME guguitile mtima gwa Falao uba gugumu, gashibahe baana ba Isilaeli luhusa bahume mnda giya sii.

Chapter 12

¹MLUME gudogomine na Musa na Haluni mnda sii gya Misili, gubasambile, ²Guno mwechi gubi butulilo bwa myechi gyenyu; gubi mwechi gutangi gwa mwaa gwenyu. ³Lisambwe na sumbilo lyose lya Isilaeli, mwabasambile, Lusugu lwa umi lwa guno mwechi kila mtu gwiguha mwana-mmoo, wa lubalo lwa ndu gya bamasabo, mwana-mmoo wa ndu gimwechi; ⁴na ube batu ba giya ndu m'bacho wa uya mwana-mmoo, bibyo gee na m'binji nage guya guli hoka na ndu gyage noo baaguhe mwana-mmoo gumwechi, wa ulamana na lubalo lwa batu; wa ulamana na luyo lwa kila mtu, noo byamwigila lubalo lwenyu wa guya mwana-mmoo. ⁵Mwana-mmoo gwenyu gubi gushi na ilema, mlume gwa mwaa gumwechi; mwimguha u miyoo ata u mabuchi. ⁶Benywe mwim'biya ata lusugu lwa umi na buna lwa mwechi goka guya; na sumbilo lyose lya ihichi ya Baisilaeli bimshinja nigolo. ⁷Nabo biguha mamwe maashi mago na umashinya u byiiki bibili bya mchango na umtatala mbeba gya hegulu, mnda maya madu mene mwagyiliwa. ⁸Biiya nyama gyagyo boka buya busugu, gyagichelwe waahya, hamwechi na mkati gushigwagubiwe na mshimi; iyaka na mnanyi gwa byaanyi bya bululu. ⁹Mushigiye gya gibisi, na gya ugibicha mmaadi, gibe gyagichelwe waahya; mswe gwagyo hamwechi na bigombo byagyo na bya mnda. ¹⁰Na mushishige itu yoyose ndaa na halwelo, nambo habeshigala itu yoyose ndaa na halwelo mwaichigye mmaahya. ¹¹Iyaka mwigiya bino; mubi balihambe munda chenyu, muli bachwale mikalabanda gyenyu u magulu menyu, na mango chenyu mmaboo menyu; mwiya abilo-abilo; noo Uhita hegulu wa MLUME. ¹²Bululi nihita mnda sii ga Misili bubo busugu, na nene nibahula ba bubele bose ba sii gya Misili, ba batu na ba nyama; nene nionona yulu ya tubetcha tose twa Misili; Nene noo MLUME. ¹³Na maya maashi mabi noo bisaga wamli mnda maya madu mene mamubi mo; nenehandimona maya maashi, nihita hegulu henyu, ishummule ihulo yoyose yo numdogya, handihula sii gya Misili. ¹⁴Na lulo lusugu lubi kengelecho gyenyu, na benywe mwilwiita uba lusugu lwa ulitucha lwa MLUME; mwilwiita uba lusugu lwenyu lwa ulitucha mnda bibushi byenyu byose, wa alago a milumbu. ¹⁵Mwiya mikati gishi na mshimi mengo ma masugu njwii; lusugu lulo lwa lutangi mwihunya mshimi gose gushibe mnda madu menyu abisa; bululi mtu gegese ine gwiya mkati gwagubiwe mshimi utula lusugu lulo lwa utangi ndaa na lusugu lwa njwii, ichuli-chuli ya mwego iyo yihanyiwa koo na Isilaeli. ¹⁶Lusugu lwa lutangi lubi wenyu sumbilo lya lihaha, na lusugu lwa njwii lubo subilo lwa lihaha; hashigilwa mgilo gogose ha mamoo masugu, ulamana na bibyo yulu mtu gulingye uya ka iyo noo yigiliya wamli maya masugu. ¹⁷Benywe mwiwasha luya lusugu lwa ulitucha lwamikati gishi gyagibiya mshimi; bululi lusugu loka luya nene nibihuminye bilume pambwa byenyu mnda sii gya Misili; yulu ya bibyo mwinyemya lulo lusugu mnda bibushi byenyu byose, wa alago a milumbu. ¹⁸Mwechi gwa gutangi, lusugu lwa umi na buna, mengo ma igolo, mwiya mikate gishi na mshimi, ndaa na masugu maumi mopi na lumwechi igolo. ¹⁹Mnda masugu njwii mshimi gushimoneye mnda madu menyu abisa; bululi mtu gegese mine gwiya iya yine ibiilwe mshimi, ichuli-chuli iyo ya mwego yichingwa koo na sumbilo lya Isilaeli, nambo gubi mgenyi, nambo gubi guya gubushilwe mnda giya sii. ²⁰Mushiye itu yoyose ya ibahuwe; mwiya mikati gishigyagibahe mnda bushamo bwenyu bose. ²¹Haho Musa noo heligishile bauulu ba Isilaeli, na ubasambila, Giwe, na uguha mwana-mmoo nahi bili milongo gyenyu mwamshinje pasaka. ²²Na benywe mwagule tabi lya hisopo, mwalichinde mnda maya maashi nememali mnda ilego na ushinya u mtatala mbeba guli hegulu ha mchango, na u byiiki byopi bya mchango, u maya maashi menemali mmilego; iyaka na mtu gegese hawingi henyu gashitobuwe u mchango gwage ndaa na halwelo. ²³Bululi MLUME gwihita na ubahula Bamisili; na haho helimona mamoo maashi u mtatala mbeba gwa hegulu, na u biyabyiiki bibili, MLUME gwihita hegulu ha mchango, na gushimleya guya udogya gagingile mmadu menyu gammule benywe. ²⁴Na benywe mwiusa ino ihisho ii alago obe na wa baaana bose milumbu. ²⁵Ibi haya henehamwihiila giya sii, MLUME gyelimma, nahi byelilagile, haho noo hamwiwilicha buno bugichi. ²⁶Hanyuma babibi baana banyu habim'bucha, M'yii buno bugichi wenyu? ²⁷Haho noo hamwibasambila, ii lutangi lwa pasaka gwa MLUME (Uhita hegulu), bululi guhitile hegulu ha madu na baana ba Isilaeli uya Misili, haya hene helibahulile Bamisili, guhigonone madu metu. Babo batu baginyiye miswe na na ubunga machwi. ²⁸Biino baana ba Isilaeli bagile na ugila bibyo bihisho; byoka nahi biya MLUME byelisambile Musa na Haluni, noo byabagilile. ²⁹Bibyo na hasibele, mkundu gya busugu MLUME gubahulile babuswa ba batangi bose ba sii gya Bamisili, utula bubele bwa Falao guya gushamine mmisuba yage ya buoolo, ndaa na babuswa bose ba mtu gwa mmambwe mnda bulogo; na babuswa bose ba nyama chabo. ³⁰Falao gugile m'busugu, gee na bagichi bage bose, na Bamisili bose, habele na lilo lwata mnda Misili; bululi hshibele ata na ndu gimwechi gishiwiile mo mtu na bisuganywa. ³¹Falao gubagitile Musa na Haluni m'busugu, guganine, Giimanywe, humwe hawingi ha batu banyi, benywe na baana ba Isilaeli; giwe, umgilila MLUME nahi byamuganine. ³²Guhwe miyoo gyenyu nahi bwamuganine, ligilwe lwenyu, mwapalile mihaa na nene. ³³Bamisili nabo babatundumune batu, ubahunya batu mnda sii wa abilo, bululi baganine, Twahuhwa uuwa beswe bise. ³⁴Batu babuguhile busu bwa mikati gyabo hambele bushinabiwa mshimi, na bitundu byabo bwa

uchangila busu babibiile mnda bichwalaganywa byabo u maombe. ³⁵Baaba na Isilaeli bagilile nahi iya inywa ya Musa; basabile u Bamisili bitundu bya lufeza na bitundu bya nolo, na bichwalaganywa. ³⁶MLUME gubahele ubenjiwa na Bamisili na bahelwe kila yose yabaunjile. Nabo babawashile Bamisili kole. ³⁷Baana ba Isilaeli bagile uhuma Lamesesi ndaana Sukothi, babele lubalo lwabo nahi batu sambu uki balumyana bene bagyatile wa magulu, nangu ubala baana. ³⁸Na ihichi yata ya batu bene balingiche wabali bagile hamwechi nabo; na myoo na ng'ombe, na nyama chiingi. ³⁹Nabo bachelile mikati gishi gyagibiye mshimi gya buya busu bwabaswalile habahumine Misili, bululi, bushibiilwe mshimi, wa ibalo bahumiwe bahume Misili, yulu bashisinge na uhuma, nabo babele bashinalilongecha iliwa. ⁴⁰Bibyo ushama wa baana ba Isilaeli, bululi, mengo mabashamine Misili, mabele myaa sambu china na maumi matatu. ⁴¹Hasibele isula ya myaa sambu china maumi matatu, lubele loka luya lusugu, bilume pambwa bya byose bya MLUME bihumine mnda sii gya Misili. ⁴²Ii lusugu lwa ulolwa abisa umbele wa MLUME ii yulu ya ubahunya mnda sii gya Misili; buno noo busugu bwa MLUME, bwine bulingye ulolwa na baaba ba Isilaeli bese u bibushi byabo byose. ⁴³MLUME gumsambile Musa na Haluni, Alago a pasaka noo ano; mtu gegese gwa mgenyi gashiye; ⁴⁴bibyo mgichi gwa mtu gegese mine gugulilwe wa bumona, ubehwa ugisha kumbi, haho noo heligiya pasaka. ⁴⁵Mtu gulimshame wamli nahi mgenyi, na mgichi gwa ibili, bashigiye pasaka. ⁴⁶Na giliwe mnda ndu gumwechi; ushichitobole hambuga ha ndu nyama chage chochose; na ushibele uda lyage lyolyose. ⁴⁷Na baagile ino ihisho sumbilo lyose lya Isilaeli. ⁴⁸Na mginyihelishama hamwechi nobe, na ubenja umgilila MLUME pasaka, balumyana bage bese bagishiwe kumbi, hao noo hene halishena na ugila pasaka; nage gubi mlingilisho gumwechi na mtu mine gubushilwe mnda giya sii; bibyo mtu gegese mine gushimgibe kumbi gashigiye pasaka. ⁴⁹M'bindo mgugo gumwechi wa mtu mine gubushilwe wamli, na wa mgenyi mine guli mshame hawingi henyu nahi mginyi. ⁵⁰bibyo noo byabagilile baana ba Isilaeli bese; nahi MLUME byelisambile Musa na Haluni, noo byabagilile. ⁵¹Lubele loka luya lusugu lumwechi, MLUME gubahuminye baana ba Isilaeli mnda sii gya Bamisili wa bulume pambwa byabo.

Chapter 13

¹MLUME gudogomine na Musa, gumsambile, ² Umbagulile, upahadiche nene babuswa batangi bose, gegese mine gwisula gumo u baana ba Isilaeli, ba batu na ba nyama; mgwanyo gugo.³Musa gubasambile babo batu, Engelechiwe luno lusugu, lwamuhumine sii gya Misili, uhuma mnda ndu gya bucha; bululi MLUME gummuminye ha ino ihana wa uoma wa uboo wage; na gushililwe mkati gwagubahe. ⁴Na benywe mwahula lino mnda mwechi gwa Abibu (igambila). ⁵Habi haya hene MLUME heli mmyiicha mpaga sii gya Bakanaani, na Bahiti, na Baamoli, na Bahivi, na Bayebusi sii giya gylibalahile bamasobe ugana gwiuha gogwe, m'sii gilihuhongolowa mabele na bui, haho noo hene hamwiwatilila buno bugichi mnda guno mwechi. ⁶Mwiya mikati gishi na mshimi mengo ma masugu njwii, nalo lusugu lwa njwii lubi lwa ulitucha wa MLUME. ⁷Mikati gishi gibiwe mshimi gyiliwa mamu masugu njwii; mkati gwagubiwe mshimi gushimoneye uli, mnda ng'umba chobe chose. ⁸Gogwe wimsambila mwanobe lulo lusugu, wagane, I wa ibalo MLUME yelingilile handihumine Misili. ⁹Nayo ibi isaga mnda uboo ube, na wa kengelecho u meesomobe, yulu ya m'bindo gwa MLUME gwabe mnda anywa obe; bululi MLUME guhuminye mnda sii gya Misili wa uboo wine uli na uosha. ¹⁰Wa bibyo wiusa ano alago wa mengo mage mwaa wa mwaa. ¹¹Habi haya hene MLUME heliuhyiicha mnda sii gya Bakanaani, nahi byeli ulahile gogwe na bamasobe, na uuha gyo. ¹²haho noo holim'biila MLUME kila yose yine yisula gumo, na bubele bose bwine boli nabo, gwibuswa na nyama; gigyo milume giba gya MLUME. ¹³Gegese mwana gwa punda gwa mtangi gwigalulanywa na mwana-mmoo; na nambo ushibenja umgalulanya, wimnoga oshi; na m'buswa gwa mtangi gegese gwa mtu u baana bobe wimmogonona. ¹⁴Hanyuma ha haho mwanobe heliubucha mmeshi, gabegana, Ino noo ii? Wimsambila, MLUME gummuminye Misili, uhuma mnda giya ndu gya bucha, wa uosha wa uboo wage. ¹⁵biino, bibeke haya hene haliitile Falao mtima gwage uba gugumu yulu gashituhe luhusa tushihume, MLUME gubahagile babuswa bosa batangi bene babele mnda sii gya Misili, gwa mtu na gwa nyama; bululi bwa bibyo nilihumma MLUME bosa bene balihusula gumo, gabeba mlumyana; ila gwahuba m'buswa gwa mtangi gwa baana banyi bosa nibahogonona. ¹⁶Iyo ihishi ibi isaga mmaboo mobe, na himlembe hawingi ha meesomobe; bululi MLUME gutuhuminye mnda sii gya Misili wa uosha wa uboo wage. ¹⁷Habele haya Falao gwahulecha baya batu bagye lwabo, Abetcha gushibagolwele u ndila gya Bafilisti, inangwa gibeke gya hoka; bululi MLUME guganine, Bashichwe ugalula malanga mabo hene habisambana na bita, banagiwila Misili. ¹⁸bibyo Abetcha gubachunguluche babo batu u ndila gya mlwanaganywa mibamba mwa Bahali Iya Shamu; baana ba Isilaeli bahumine mnda sii gya Misili bali bachwale tulume gela. ¹⁹Musa guguhile maya mauda ma Yusufu hamwechi nage; bululi Yusufu gubalagile kolo na kolo baana ba Isilaeli, guganine, Abetcha imchwila benywe; na bwenywe mwaswale uda lyanyi ulihunya hano mwagye nalyo benywe. ²⁰Nabo bachuwile uhuma Sukothi, bashamine Ethamu, wiisula ya luya lwanaganywa. ²¹MLUME nage gubalombwele mchuba na timba mlingilisho gwa ihanda, bululi gabagolwele ndila; na m'busugu, mnda aahya nahi mlingilisho gwa ihanda, yulu ya ubalamiya lwenge; yulu baoshe ugyata mchuba na m'busugu; ²²iya ihanda ya timba ishihumine mchuba, na iya ihanda ya aahya ishihumine mengo ma m'busugu, u mbele wa babo batu.

Chapter 14

¹MLUME gudogomine na Musa, gumsambile, ²Basambile baana ba Isilaeli, ugana bagiwile na ugubaa bitula byabo mbele gya Pi-hahilothe, hawingi ha Migdoli na bahali, hoka na Baal-sefoni; mwishama umbele wagyoo hoka na bahali. ³Nage Falao gwigana yulu ya mwano gwa baanaba Isilaeli, bali huhubagana-hubagana mnda sii, luya lwanaganywa lwabachibila bashitobowe. ⁴Nene nigubiya gugumu mtima gwa Falao, nage gwibalama hanyuma habo; na nene niliha ugengeda yulu ya Falao, na u basolokoto bage bose; na Bamisili bimana ugana nene noo MLUME. Bino bigila bibyo. ⁵Oolo lya Misii libasambile ugana baya batu bahuwisa usina; na mtima gwa Falao, na mitima gya bagichi bage, gugalulwe uba igalu galu yulu ya babo batu, nabo baganine, M'yii ino ihisho yatwagila, wa ubalecha Baisilaeli bagye lwabo bashitugilile iyaka? ⁶Falao gulongechiwe abili bili age, guguhile basolokoto bage hamwechi nage; ⁷iyaka guguhile tubili bili sambu mtuba twine tosobolwe, na tubili bili tose twa Bamisili, na baulu ba basolokoto bashinine tubili bili tuto tose. ⁸Na MLUME gugubiile mtima gwa Falao oolo lya Misili uba gugumu, nage gubalamine baana ba Isilaeli; bululi baana ba Isilaeli bahumine wa buhuli huli. ⁹Bamisili babalamine hanyuma habo, falasi chose na tubili bili tose twa Falao, na basolokoto bage bene bali bachine falasi, na bilume pambwa byage, nabo babangile bali bashame hoka na bahali, hoka na Pi-hahilothe, hoka na Baal-sefoni. ¹⁰Na Falao helishenine, baanaba Isilaeli baginune meeso mabo, na loola, Bamisili balihuchwa mnyuma mwabo; bamwene booba abisa; baana ba Isilaeli bamlilile MLUME. ¹¹Bamsambile Musa, Wi wii! Yulu hashibele nasenda mnda Misili utuhuminye uya yulu tuchwe uwa mlwanaganywa? Yulu yai watugilila bino, utuhunya mnda sii gya Misili. ¹²Ino inywa nooishi iyabiyine yatuusambile uya Misili, tuginine, Tuleye tubagilile Bamisili? Bululi m'bisoga ubagilile Bamisili uli uchwa uwa mlwanaganywa. ¹³Musa gusambile batu, mushione booba, gimanywe ka, mwamone uhugonona wa MLUME welingilila lino; bululi babo Bamisili bamumonine lino mushibamona iyaka milumbu. ¹⁴MLUME gwimulanina benywe, benywe mwishama pii. ¹⁵MLUME gumsambile Musa, Yulu yai ulihundilila nene? Ubasambile baana ba Isilaeli bagililile umbele. ¹⁶Gogwe ginuna lubango lobe, wagolole uboo obe hegulu ha bahali, na uligabula; nabo baana ba Isilaeli bihita hawingi ha bahali bitete bigumu. ¹⁷Na Bamisili bimanugana nene noo MLUME, handihwa uliha ugengeda uli Falao, na tubili bili twage na falasi chage. ¹⁸Hanyuma malaika ma Abetcha, gulombole hambele ha mwalo gwa Isilaeli, guchuwile na ugya unyuma wa wabo; na iya ihanda ya timba ichumine uya umbele wabo, yoo nugimana unyuma wabo; ¹⁹ihile hawingi ya basolokoto ba Bamisili na mwalo gwa Isilaeli; haho habele na liya timba na guya mdoo, libahele lwenge mrngo ma busugu; na baya Bamisili bashibabangile babo na biyele busugu. ²⁰Musa; gugolole uboo wage hegulu ha bahali; MLUME gutile bahali liligabule unyuma wa mnaga gwa guumu guhuma mlugulu, na biyele busugu, gutile bahali uba bitete bta bugumu, maadi maligabule. ²¹Baana ba Isilaeli bagingile mnda hawingi ha bahali u bitete bya bigumu; namo maadi mabele ibambacha lubi lwa uboo wa ulume na uboo wa uachi. ²²Na baya Bamisili babalamine, bagingile nabo hawingi ha bahali, falasi chose cha Falao, na tubili bili twage, na bashinyi ba falasi bage, ²³Hasibele mengo ma lwelo, MLUME gubalolile basolokoto ba Bamisili mnda iya ihanda ya aahya na ya timba, gubadidibuye basolokoto ba Misili. ²⁴Gubihuminye bishigi bya tubili bili twabo, haho tugyatile wa ulibula; na Bamisili baganine, Na tuhingie abilo tuge umbele wa Isilaeli; bululi MLUME gulihubalwila, wa ugalwila Bamisili. ²⁵MLUME gumsambile Musa, Golola uboo obe hegulu ha bahali, yulu maadi magiwile iyaka na ubaunina Bamisili, hegulu ha tubili bili twabi na hegulu ha falasi chabo. ²⁶Musagugolole uboo wage hegulu ha bahali, na habuyele, bahali ligiwile wa uoma wage; Bamisili balembile usina umbele walyo; na MLUME gubachindiche koo babo Bamisili m'bwini na bahali. ²⁷Maya maadi magiwile maunie tubili bili na bashinyi ba falasi, ndaa nabasokotoka bose ba Falao bene bagingile mnda bahali hanyuma habo; gushishigele ata mtu gumwechi guuhona. ²⁸Haho baana ba Isilaeli bagyatile u bitete bya bigumu hawingi ha bahali; mammo maadi mabele mibega luubi lwabo lwa uboo wa ulume na wa uachi. ²⁹Bibyo noo bihugonone MLUME baana ba Isilaeli luya lusugu mmaboo ma Bamisili; Baisilaeli babamonine Bamisili wibamba wa bahali babaube. ³⁰Isilaeli gumonine guya mgilo gwelilile MLUME uli Baisili, bibyo batu bamnyeminye MLUME, na Musa mgichi gwage lulo lusugu.

Chapter 15

¹Haho Musa na baana ba Isilaeli bamgimbile MLUME luno lwimbo badogomine, na ugana, Nimgimbila MLUME, wa bululi gwasechiwa abisa; Falasi na bachinyi ba falasi gwabatela na ubachinja m'bahali.²MLUME noo uoma wanyi, na lwimbo lwanyi; nage gusiliuhogonywa wanyi. Gee noo Abetcha anyi, nene nimtona; Ii Abetcha a tata, nene nimginuna.³MLUME noo mtu gwa bita, MLUME noo china lyage.⁴Tubili bili twa Falao na basolokoto bage gwabatela na ubachinja mnda bahali, baata ba basolokoto bage babasobolwe gwabachinja mnda bahali lya Shamu.⁵Mabenga mabaunina, bachinda mmabenga nahi liwe.⁶MLUME, uboo ube wa ulume uli na ugengeda na uosha, MLUME uboo obe wa ulume wabasacha sache tumangu.⁷Wa wiingi wa bwata bobe wabagwisha hasi bene balihuliginuna, Wamonya sungu chobe, nacho chilihachigya nahi byoolo olo bya bigumu.⁸Wa luhuda lwa mmihyembe gyobe maadi masechiwe, Mabimbi magimene miima nahi yulugulu, Mabenga mawatene(unata) m'bwingi wa bahali.⁹Amangu aganine, nilaminina, niwata, nigaba kole, Ichuli-chuli yanyi ya mwego yigyushiwa nabo; Nihulula ahilu anyi, uboo wanyi wibadiga.¹⁰Ututile wa mnaga gobe, bahali libaunine; Bachindile nahi lisasi mnda maadi meengi.¹¹Ee MLUME, hawingi ha tubetcha mnanyi guli nahi gogwe? Mnanyi guli nahi gogwe, gugengeda mnda buhaha, Guya gusinywa mnda punda chobe, mgichi gwa bisaga?¹²Ugolole uboo obe wa ulume, sii gyo nubamina.¹³Gogwe wa uleelela obe ubagolwele batu bene bolihogonone, Wa uosha obe ubahugulule ndaa na u bushamo bobe bwa buhaha.¹⁴Mioga gya batu gyahulicha, badanda, Bashami ba Ubafilisti busungu bwabahaga.¹⁵Haho baata ba Edomu bagagilwe, Batu ba Moabu bene bali na uoma udanda wabachwila, Batu bobe bene bali bashame Kanaani basumbuluwa.¹⁶Udidibuwa na booba wabachwila; Wa uosha wa uboo obe bashama pii nahi liwe; Ndaa na habidabuwa batu bobe bene boligulile.¹⁷Wibagingicha, na ubauna mnda loono lwa buhyana bobe, Ihana iya yoli lilongechi, Ee MLUME, yulu wahashame, Habe ha haha holibiile masugu mose, MLUME, wa uboo obe.¹⁸MLUME gwihiyilila milumbu na milumbu.¹⁹Bululi falasi cha Falao na tubili bili twage na bashinyi ba falasi chage bachindile mnda bahali, MLUME noo ugiwicha maadi ma bahali hegulu habo; bibyo baana baIsilaeli bagyatile u bitete bya bigumu hawingi ha bahali.²⁰Na Miliamu, buwa gya gyachana, kachage na Haluni, guguhile idali mmuboo wage; na baachana bobe bamlamine hanyuma hage, bina binubi na uinahamwechi nage.²¹Miliamu gubagitabiche, Mgimbilwe MLUME bulili gwaginunywa abisa; Falasi na bashinyi ba falasi gwabachinja m'bahali.²²Musa gubagolwele hambele uhuma u Bahali lya Shamu, nabo bagile utobwela u lwanaganywa lwa Shuli; bagyatile lwendo lwa masugu matatu wa nangu umona maadi,²³Habahiile haya hene habele hugiswa Mala bashioshiche umanywa maya maadi ma Mala, bululi mabele bululu; wa yulu ya maya maadi hya hagsilwe Mala.²⁴Haho batu batulile ulidogomya mnda wa mnda yulu ya Musa, baganine, Tunywe ii?²⁵Musa gumlilile MLUME; MLUME gumoninye mti, nage gugubiile mnda maya maadi, maadi noo nuba saa. MLUME gubabiile uonona na alago ubo; gubatondile lwenyi lwabo.²⁶gobasambile, Ugana nambo wihulicha liidi lya MLUME wa alima kelela, Abetcha obe, na ugila byine bili bigimanyu umbele obe, na uwasha alago age, nene nishiya yulu yobe bisumi byo byose byandibabiile Bamisili; bululi Nene noo MLUME gusuuhonya.²⁷Boo nuhiya Elimu, habele na misula umi na gibili gya maadi na miti gya bigachi maumi njwii. bashamine haya hoka na maadi.

Chapter 16

¹Hanyuma bagile uhuma haya Elimu, na sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli bahiile mlwanaganywa lwa Sini, lusugu lwa umi na butano lwa mwechi gwa bubili hanyuma ha uhuma wabo mnda sii gya Misili. ²Na sumbilo lyose ligima lya baana ba Isilaeli lilidogominye mnda wa mnda yulu ya Musa na Haluni, m'ya mlwanaganywa; ³baanaba Isilaeli basambile, Bilingyetwisuba uuwa mnda iboo wa MLUME mnda sii gya Misili, haya henehatubele bashame hoka na ngeso cha nyama hatubele huya biliwa na ugyuta; yulu yai mutuhuminye uya na utuchwisha mluno mlwanaganywa, yulu ya utuhaga na ndala beswe lino sumbilo lyose. ⁴Haho MLUME gumsambile Musa, Loola, nene nimnyeshecha benywe mbula gya mikati uhuma ha gulu; na na babo batu babi hutobowa hambuga na utola kila lusugu ibaa ya lusugu lumwechi; yulu naoshe ubatonda, namone nambo bigyata mnda m'bindo gwanyo ao nangu. ⁵Bibyo habi lusugu lwa mtuba, ugana babi hulungya biya byine byabichwa nabyo, nabyo bibi bya nyendo chopi uhima biya byine byabasutola masugu mose. ⁶Musa na Halunibabasambile baana ba Isilaeli, Igolo noo hamwimana ugana MLUME noo gumuminye mnda sii gya Misili; ⁷na halwelo noo hamwomona ugengeda wa MLUME; bululi gee gwahulicha udogoma wenyu wa mnda wamumdogomine mnda wa mnda MLUME; na beswe tuli ba nanyi, na mutudogomene mnda wa mnda? ⁸Musa guganne, Bibyo noo bibi hoo, MLUME helimma nyama mengo ma igolo mwaye, na halwelo mikati mwigiya na ulisusula gyo; bululi MLUME gwahulicha uduguma wenyu wa mnda wa mnda, wamumdogomene benywe; na beswe tuli ba nanyi? Udogoma wenyu mnda wa mnda ushi yulu yetu beswe uli yulu ya MLUME. ⁹Musa gumsambile Haluni, Biino, udogome na sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli, Chuwe hoka na MLUME; bululi gee gwahulicha udogoma wenyu wa mnda. ¹⁰Haluni helibele hudogoma na sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli, balolile luubi lwa mlwanaganywa, na loola, ugengeda wa MLUME umoneye mliya timba. ¹¹MLUME gudogomine na Musa na ugana, ¹²Nahulicha udogoma wa baana ba Isilaeli wa mnda; biino dogomanabo, ugane, Mengo ma igolo mwiya nyama, na mengo ma lwelo mwiya mikati na ugyuta; bibyo benywe mwiimana ugana nene noo MLUME, Abetcha enyu. ¹³Isibele igolo kwali chichwile, na uwila bushamo bese; na mengo ma lwelo iime ibele hegulu ha ibaloo yose ngubi chose cha bushamo bwabo, ¹⁴Na haginywine iya iime yine ibele haguluya ibaloo, Mndi! Hegulu ha bitete hali itu ya icho ili ibilinganyu, icho nahi biguma bya bihaha hegulu ha bitete. ¹⁵Baana ba Isilaeli habaimonine, basambiene, Iyii ino? Bululi bashiimanine iyitu nai. Musa gubasambile, Noo mkati gwagamma MLUME benywe muguye. ¹⁶Ino inywa noo yelilagile MLUME, Chelwe benywe kila mtu nahi mlichu gwage byaguli; ugoda ilego ulamana na lubalo lwa batu benyu byabali; noo byamubi huguda, kila mtu ulamana na batu bene bali mnda itula yage. ¹⁷Baana ba Isilaeli bagilile bibyo, babele hutola bamwe biingi, benge biicho. ¹⁸Nabo hababele hulingilila ilego, guya gubele hutola biingi gishishigele na atu, na guya mine gubele hutola biicho gushihungwilwe na atu; batolile kila mtu nahi mlichu gwage byaguli. ¹⁹Musa gubasambile, mtu gegese gashibilache ndaa na halwelo. ²⁰Ata bibyo bashimulicha Musa; bamwe hawingi habo babilachiche ndaa na halwelo, nabyo bigingile mbubu na utula unyuka; Musa guchigililwe yulu yabo abisa. ²¹Bibyo batolile lwelo nalunge lwelo, kila mtu nahi uya wage byaubele; na haya hene habele chuba lwa buhuchi, isumbwile. ²²Haho haluhiile lusugu lwa mtuba batolile bihichi nyendo chibili, kila mtu bilego bibili; haho baulu bese ba sumbilo bagile na umsambile Musa. ²³Gubasambile, Iyo noo inywa ihumine wa MLUME Mmeshi iyulitucha uhaha, noo Sabato (ulecha, ulitucha) gihaha gya MLUME; chelwe yamwiosha uchela na utokotesha yamwiosha utokotesha; na iya yina yishigala libiilwe naiuswe ndaa nahalwelo. ²⁴Bibyo babele huibiya ndaa na halwelo, nahi bibalagile Musa; nayo ishinyukile ugaga na ta ugingila mbubu. ²⁵Musa guganine, liwe ino lino; bululinlino ii Sabato gya MLUME; (lusugu lwa ulitucha lwa MLUME) lino mushiitola hambuga ha lwanaganywa. ²⁶Lusugu lwa mtuba mwiitola; bibyo lusugu lwa njwii ii Sabato, lululusugu ishimoneya. ²⁷Haho lusugu lwa njwii bange babele hugya uitola, bashiimonine ishilele oo. ²⁸MLUME gumsambile Musa, Mwihanya uwasha malagano manyi na m'bindo gwanyo ata mengo naii? ²⁹Lingaminywe, bululi MLUME gwamma benywe gigyo Sabato, noo ulihocha, yulu ya bibyo gusumma benywe biliwa bya masugu mabili; shamwe kila mtu ha ihana yagelulusugu lwa njwii. ³⁰Bibyo babo batu balituchiche lusugu lwa njwii nahi biganine MLUME, Abetcha abo. ³¹Na ndu gya Isilaeli gigirile iya iliwa china lyage Mana; nayo ibele nahi igumaya mabelee, ihaha; na saa gyayo gibeke nahi saa gya itumbula ya lubamba sali yine yabiwa bui. ³²Musa guganine, Ino noo inywa ya MLUME yelilagile, ilego imwechi na ya iyo itu ibiwe yulu ya bibushi byenyu; yulu boo nabo baimone iya iliwa yandimlishiche benywe mnda mlwanaganywa, haya hene handimleshile uhuma mnda sii gya Misili. ³³Bibyo Musa gumsambile Haluni, Guha isengo, utahe ilego imwechi ya gigyo Mana mnda mwage, waihiye u mbele wa MLUME, iuswe wa yulu ya bibushi byenyu. ³⁴Nahi biya byine bilagile MLUME uli Musa noo bibile Haluni umbele wa Mangisiyo, yulu byiuswe. ³⁵Na baana ba Isilaeli balile Mana mengo ma myaa maumi mana, ndaa nabyabahiile sii gyine gili na batu, balile giya Mana, ndaa nanbyabahiileu ng'umba cha sii gya Kanaani. ³⁶Gigyo giya Managibele huguha kila mtu gihiile bilego ibaa ya umi.

Chapter 17

¹Sumbilo lyose lya baana ba Isilali ligile, uhuma lwanaganywa lwa Sini walwendo lwabo, nahi biya MLUME byelibalagile, bashamine Lefidimu; haho hashibele na maadi, batu banywe. ²Wa bibyo babo batu bagumene na Musa, baganine, Tuhe maadi tunywe, Mus gubasambile, Yulu yai ugumana nanyi? Yulu yai mulihumtonda MLUME? ³Babu babele na yuma ya maadi uya; nabo bamdogomine Musa mnda wa mnda, baganine, Yulu yai utuhuminye Misili, na utuhaga beswe na baana betu na nyama chetu na yuuma?⁴Musa gumlilile MLUME, guganine, Nabagilile iii bano babbu? mengo macho bita mawe. ⁵MLUME gumsambile Musa, Hita hambeleha batu, wabaguhe bamwe bauulu ba Isilaeli hamwechi nobe; na luya lubango lwine lolihulile luya luudi nalo, uluguhe mmuboo obe, wagye. ⁶Loola, nigimana umbele obe, hegulu ha liya liwe lya lyata uya Holebu; na gogwe wilihula liya liwe lya lyata, na maadi mihuma, batu bamanywe. Musa gugilile bibyo u meeso ma baana ba Isilaeli. ⁷Guhagishile ha iya ihana china lyage Masa, na Meliba; wa ibalo ya ugubana wa baana ba Isilaeli, wa yulu bamtondile MLUME, baganine, Wi wii! MLUME guli hwingi hetu hetu ao nangu?⁸Mamo mengo Baameleki bachwile, balwile na Baisilaeli uya Lefidimu. ⁹Musa gumsambile Yoshua, Tusobolele batu, wachuwe na ugya ulwa na Baameleki; mmeshi nigimana u songo gya luya loono, na luya lubango lwa MLUME nibi nalo mmuboo wanyi. ¹⁰Bibyo Yoshua gugilile nahi biya byelimsambile, gulwile na Baameleki; na Musa, na Haluni, na Huli bashamine heguli ha luya loono. ¹¹Mengo, maginune Musa uboo wage, Isilaeli ihimine; na helisachiche uboo wage Ameleki guhimine. ¹²Mndi maboo ma Musa mabele manyemu; haho baguhile liwe, nuulibiya hasi hage gee nulishamina. Haluni na Huli bawatiliche maboo mage, gumwe lulu lubi na gunge lulu lubi; maboo mage naginyuwe ndaa na igolo. ¹³Yoshua gudigile Ameleki na batu bage wa bwigi bwa ahilu. ¹⁴MLUME gumsambile Musa, Ugole guno mwano witabo ya kengelecho, hanyuma walisambe u matu ma Yoshua; bululi niuchima abisa uengechiwa wa Ameleki, ushibe iyaka hasi ha gulu. ¹⁵Musa gugimiye butambikilo, gugishile china lyage Yehiva-Nisi (MLUME noo bendela lyanyi); ¹⁶guganine, MLUME gwalaha; MLUME gubi na bita na Ameleki ibushi ndaa na ibushi.

Chapter 18

¹Haho Yethlo, ibuli ya ba Midiani, sage buo na Musa, helihuliche mwano gwa bihisho bibyo byose Abetcha byelimgilile Musa, na Baisilaeli batu bage, biya MLUME byeli baleshile Baisilaeli bahume Misili. ²Bibyo Yethlo sage buo na Musa gumguhile Shipola, mmachi gwa Musa, hanyuma gee numgiwicha u ndu gyage. ³hamwechi na baana bage babili; gugo gumwe, china lya gumwechi ii Gelshomu, bululi guganine, Nene nibele mgenyi mnda sii gya bugenyi; ⁴na china lya gwa bubili, ii Eliezeli, bululi guganine, Gee Abetcha a tatagubele mwatilicho gyanyi, gupogonone na ahilu a Falao. ⁵Haho Yethlo, sage buo na Musa, hamwechi na mmachi gwa Musa na baana bage babili bamgilile Musa mya mlwanaganywa, haya helibele mpange, u loono lwa Abetcha. ⁶Yethlo gumsambile Musa, Nene Yethlo sobe buo naachwa oli, na mmachobe, na baana bobe babili. ⁷Haho Musa gutobowile hambuga yulu gangae sage buo, gumginanine na numumbatila; nabo babuchenye myano; hanyuma bagingile mnda itula. ⁸Musa gumsambile sage buo bibyo bihisho byose byine bigilile Falao na Bamisili yulu ya Baisilaeli, na bihisho bya byata byine bibapashile mndila, na biya bibahogonone MLUME. ⁹Yethlo guseelele yulu ya yano yose yine igilile MLUME yulu ya Isilaeli, wa byeli bahogonone mmaboo ma Bamisili. ¹⁰Hanyuma Yethlo guganine, Na gatonywe MLUME guya gummogonone na maboo ma Bamisili, na uboo wa Falao; gubahogonone babo batu bahume mmaboo ma Bamisili. ¹¹Bino namana ugana MLUME ii mmata uhima tubetcha tose; ehe, wa yulu ya ihisho iya ya bamgilile ya mshaminyi gwa udege. ¹²Yethlo sage buo na Musa gummele lutangi lwa uchigya na lutangi lwa ushinja; na Haluni gee nuuchwa, na bauulu bose ba Isilaeli, baye iliwa hamwechi na sage buo na Musa u mbelewa Abetcha. ¹³Hamwelo hage, Musa gushamine na ubalapisha batu uonona; na babo batu bagimene bali bamchungulubu Musa utula halwelo ndaa na igolo. ¹⁴Sage buo na Musa hemwene bibyo byose byine byeligilile babo batu, guganine, Ino iyihisho nai yine yawabagilila bano batu? Wa gogweugimana haho gogwe buchima, na bato batu ugimana oli utula lwelo ndaa na igolo. ¹⁵Musa gumsambile sage buo, Bululi batu basunjwila nene yulu bam'buche Abetcha. ¹⁶babechwa na inywa, unjwila; nene nugeda mlandunhawingi ha mtu na miinage, nene nubasambila alago a Abetcha, na m'bindo gwage. ¹⁷Sage buo na Musa gumsambile, ino itu yolihugila ishi isoga. ¹⁸Wa hinene gogwe higonda, na bano batu bose bene boli nabo hamwechi; bululi ino igilanywa ili bushito abisa oli; ushinaosha wigila gogwe buchima. ¹⁹Hulicha bino inywa yanyi, nilihuuha lango, na Abetcha abe hamwechi noobe; wabe gogwe yulu ya batu u mbele wa Abetcha, gogwe wabe humlushisha Abetcha binywa. ²⁰gogwe wabagigye batu alago na m'bindo, gogwe wibalangulula ndila giya gyabalingye uhitila, na mgilo gwabalingye ugila. ²¹Na wa uhima bibyo wilisobolela hawingi ha batu bano batu benebali na uosha, bene bali humnyemya Abetcha, batu na chigilwe, mine gulihuonywa bitundu bya bisapwe; wababiye hagulu happ, babe baosobu ba ma uki, na baosobu ba sambu, na baosobu ba maumi matano, na baosobu ba umi; ²²nabo babaluliye bano batu masugu mose; hanyuma, inywa yoyose yine ibi igumu noo babeuchwila nayo gogwe, na inywa yoyose yicho icho biluliya boo bene; bibyo gogwe ubina ihana ya ulitocha abisa, nabo biswa gugo mchigo hamwechi nobe. ²³Nambo wigila ino ihisho, na Abetcha abe uulaga bibyo, bino gogwe wiosha ugimana, na batu babo bose bigya umisenge gyabo wa talala. ²⁴Bibyo Musa guhuliche inywa ya sage buo, gugilile byose byine byeli msambile. ²⁵Musa gusobole batu bane bali na buosha hawingi ha Isilaeli yose, gubabiile uba miswe hegulu ha batu, baosobu ba ma uki, na baosobu ba sambu, na baosobu ba maumi matano, na maosobu ba umi. ²⁶Nabo babaluliye batu masugu mose; mihungo gya gigumu bammilie gyo Musa, biya byose bya bicho bicho baluliye boo bene. ²⁷Hanyuma Musa gulagene na sage buo; nage gugile lwage, ndaa na mnda sii gyage.

Chapter 19

¹Mwechi gwa butatu hanyuma ha baana ba Isilaeliuhuma mnda sii gya Misili, lusugu loka lulo bahiile mlwanaganywa lwa Sinai. ²Nabo hababele huhuma Lefidimu na uhiya lwanaganywa lwa Sinai, nashsmine hambele ha luya lwanaganywa; Isilaeli bashamine uya balushenene loono. ³Musa gugile uli Abetcha, na MLUME gumgishile uhumina uluya loono, guganine, Wibasambila ndu gya Yakobo, na ubadogomya baana ba Isilaeli, bino binywa. ⁴Mmwene byandibagilile Bamisili, na byandim'beile benywe hegulu ha bihwa hwa bya loochi, nimchwishiche bwanywe wandi nene. ⁵Hano bino nambo mwinyemya liidi lyanyi chigilwe chigilwe, na uwasha alago anyi, haho noo hamubi wandi mmaso gwanyu uhima mioga gyose gya batu; bululi sii gyose nagyo ii bumona bwanyu, ⁶benywe mubi wandi buoolo bwa bibuli, na mmoga guhaha. Bibyo noo binywa byolibasambila baana ba Isilaeli. ⁷Musa gugile na ubagita bauulu ba batu, gubaununine binywa byose, byine MLUME byelimlagile. ⁸Batu bose bagitabuwe hamwechi baganine, Bibyo byose byadogoma MLUME twibigila. Nage Musa gumsambile MLUME binywa bya babo batu. ⁹MLUME gumsambile Musa, Loola, nene nahwa oli mnda timba lya linyemu bululibano batu baahuliche handidogoma nobe, nabo baoshe uwasha na gogwe ndaa na milumbu. Musa gumsambile MLUME biya binywa bya batu. ¹⁰MLUME gumsambile Musa, Ugye u babo batu, wabahahache lino na mmeshi, basuwe bichwalaganywa byabo, ¹¹babe tayali ha lusugu lwa matatu; bululi lusugu lwa matatu MLUME gwisala u loono Sinai u meeso ma babo batu bose. ¹²Gogwe wibwbiila lugumba bano batu ngubi chose, wigana, M'be lwenge lulume, nangu usela luno loono, na namgu uluuda, ata mibamba mwage, mtu gegese mine gwiuda luno loono, chigilwe gwiiwa. ¹³Na uboo wa mtu gegese gashimmude guya mtu, ata bibyo gugo nime gwimmuda chigilwe gyage gwitewa mawe, ao utewa wa sumo; na uba ii mtu nauba ii nyama chigilwe bishibi na mwego, Haho hene hihulishiwa liidi lya ugililila haho noo habiluhyla lulo loono. ¹⁴Musa gusalile loono gubagilile batu na ubahahacha, nabo bafulile buchwalaganywa byabo. ¹⁵Gubasambile batu; Mube tayali lusugu lwa matatu; nangu ubashenena baachi benyu. ¹⁶haho haluhiile lusugu lwa matatu, mengo ma lwelo, habele na miukulo na tuhenyu henyu, na timba lya linyemu hegulu ha loono, na liidi lya asibe libele huduga abisa. Batu bose bene babele ha bushamo badandile. ¹⁷Musa gubahuminye babo batu haho a bushamo, gubaleshile bululi bamonane na Abetcha; bagimene lubi lwa hasi ha luya loono. ¹⁸Loono lose lwa Sinai lutobowile mii, yulu MLUME gusalile mnda aahya; na guya mii gwalo guselile hegulu nahi mii gwa mabibi, loono ludandile na ludigile. lose ¹⁹Na haya liidi lya asiba haligililile uduga abisa Musa guganine, nage Abetcha gumgitabwile wa liidi. ²⁰MLUME gulusalile loono, hegulu u songo gya loono; MLUME gumgitile Musa gagye nage u songo gya loono; Musa guchinine u loono. ²¹Haho MLUME gumsambile Musa, Sala hasi, ubalangulule batu bashichwe useba ndila bachwe uli MLUME ulingamina, hanyuma bamwe babo beengi boo nudigwa. ²²Bibuli byabo, byine bisumshenena MLUME bilihahache, MLUME gashichwe ubahulila. ²³Musa gumsambile MLUME, Bano batu bashinaosha uluhyla loono lwa Sinai; bululi gogwe utubindile, uganine, Biiwe ng'umba mibamba mwa loono, na ulubagula. ²⁴MLUME gumsambile, Ubegya, gogwe usale; na gogwe wisala, gogwe na Haluni hamwechi nobe; bibyo babo ba bibuli na batu bashilihengye umyila MLUME, gee gashichwe uliguda wabali. ²⁵Haho Musa gubasalile babo batu na ubasambila. bibyo byose.

Chapter 20

¹Abetcha gudogomine bino binywa byose guganine, ²Nene noo MLUME, Abetcha obe, niuhuminye mnda sii gya Misili, mnda ndu gya bucha. ³Ushibe na tunge tubetcha upima nene. ⁴Ushiliitile mmishi gwa gubade, na wa ata mlingilisho gwa itu yoyose yine ili ha gulu, ata yine ili hasi ha ibaloo. ⁵Ushibiginamine na ata ubigilila; bululi nene, MLUME, Abetcha obe, nili Abetcha ali na buwa; nisuonona baana buubi bwa bamasabo, ata ibushi ya butatu na ata ya buna ya bene balihukonywa, ⁶nene nisuleelela mauki uki bene bali hukunda, na uwasha alago anyi. ⁷Ushililumbuchi bunene china lya MLUME, Abetcha obe, bululi MLUME gushim'bala uba na abachi mtu guya gulihulimbula china lyage bunene. ⁸Uluengeleche lusugu lwa Sabato uluhahache (ushama nangu ugila). bululi mlwanyi. ⁹Masugu mtuba ugile mgilo, ugile bigilanywa byobe byose; ¹⁰bululi lusugu lwa njwii m Sabato gya MLUME, Abetcha obe, lulo lusugu ushigichi mgilo go gose, gogwe, ata mwanobe, ata msiha gobe, ata mcha gobe, ata mgichi gobe gwa mmachana, ata nyama chobe cha chisugwe, ata mgenyi mine guli ha mchango gobe. ¹¹Bululi MLUME mnda masugu mtuba guitile gulu, na sii na bahali, na byose byine bilimo, gultudiche lusugu lwa njwii;wa bibyo MLUME guluheleleche lusugu lwa Sabato mlwage. ¹²Banyemye sobe na mnobe; masugu mobe maabe mabuchu mnda sii gyoliheha na MLUME, Abetcha obe. ¹³Ushihagane. ¹⁴Ushyite masei. ¹⁵Ushigibe byangwa. ¹⁶Ushim'bangisiye m'binji nobe lulimi. ¹⁷Ushibe na itima yulu ya ndu gya m'binji nobe, ushibe na itima yulu ya mmachi gwa m'binji nobe, ata mcha gwage, ata mgichi gwage gwa mmachana, ata ng'ombe gyage, ata punda gyage, ata yo yose yine yeli nayo m'binji nobe. ¹⁸Batu bose bamonine tuhenyu-henyu na miukulo na liidi lya tusiba, na luya loono uhuma mii; na batu habamonine bibyo badandile, bagimene koo. ¹⁹Bamsambile Musa, Gogwe noo udogome netu, beswe twihulicha, biino Abetcha gashidogome netu, bululi tunawa. ²⁰Musa gubasambile batu, Mushimone booba, Abetcha achwa bululi amtonde, na idubayage ibe umbele wenyu, yulu mushigile buubi. ²¹Haho babo batu bagimene koo, nage Musa gushenene guya mdoo gwaata gwa Abetcha helibeleo. ²²MLUME gumsambile Musa, Basambile baana ba Isilaeli bino, Benywe bene mwamona nadogoma nenyu uhumina hagulu. ²³Mushiite tunge tubetcha hamwechi nanyi; tubetcha twa lufeza, ata tubetcha twa nolo mushituite. ²⁴Wingimyila butambikilo bwa bitete, gogwe witambikile lutangi lobe hegulu habo; lutangi lwa uchigya, na lutangi wa talala, na miyoo gyobe, na ng'ombe chobe, kila ihana yandibiya kengelecho gya china lyanyi, haho noo handiuchwila na uuhalila mihaa. ²⁵Gogwe ubengimyila butambikolo bwa mawe, ushibugubaa bwa mawe ma mabachwe; bululi wahuba gogwe wahugila itundu yobe wa uibada waibiya abachi. ²⁶Iyaka ushigya ubutambikilo bwanyi wa usila hegulu yulu buchi bobo bishimoneye hegulu habo.

Chapter 21

¹Biino, uonona olibiya u mbele wa babo batu noo uno.²Ubemgula mcha gwa Iebulania, gwiugilila mengo ma myaa mtuba; mwaa gwa njwii gwiuhuma oli bunene nangu ulipa atu.³Nambu gungile uli gee buchima kaa, gwiuhuma byoka biya gee buchima; nambo gugondile, mmachage gwiuhuma na ugya hamwechi nage.⁴Nambo ii mlumyage noo gumgondele gugo mmachi, nage gwam'butila baana, balumyana na baachana; guya mmachana na baya baana babi bibya bya mlumyage, nage guya mlumyana gwigya gee achiye.⁵Nambo guya mcha gabedogoma wa hululu, Nene nilihummunda mlumyanyi, na mmachanyi na baana banyi; nishihubenja ugya na ulewa bunene.⁶haho guya mlumyage gwimchwisha umbele wa Abetcha na um'biya ha mchango, na ata ha mtatala mbeba gya mchango; na mlumyage gwimchibula litu lyage na mtubulo; haho gwigilila masugu mage mose.⁷Nambo mtu gabegonja msiha gwage nahi mgichi gwa mmachana, gushihuma nahi bisuhuma mcha gwa mlumyana.⁸Uba mlumyage gwa mgilo gusam'benja, uba gwamgonja, haho gwigitabuwa gahogononywe; gee gushi na inywa ya umgonja na gunge mtubululi gwamgilila wa buhuli-huli.⁹Ugana gwamgonja msiha gwage, gwingilila nahi bilingye ugililwa msiha ginge.¹⁰Ugana gwaliguhila gunge mmachana, iliwa yage gugo, na bichwalaganywa byage, na ulala nage, gushimmwingwila.¹¹Nambo gushimgilila bibyo bigilanywa bitatu, haho gwiuhuma na ugya bunene gushihana bumona.¹²Mtu gegese gwimmula mtu, gee nuuwa, hashi umleya gugo mmaganyi gwiwa.¹³Nambo iwa sub-subi, ube ii Abetcha ka am'biya mnda uboo wage; bibyo niumonya ihana yelisinine.¹⁴Nambo mtu gwamgila gunge nage wa anene, yulu gammage wa abachi; gugo mmaganyi ndaa na u butambikilo bwanyi, gahagwe.¹⁵Gwihula sabe ao mnage, ishala butala gwihagwa.¹⁶Gegese mine gwigiba mtu, nuumgucha, gugo gabemoney mmuboo wage, gugo ishala butala gwihagwa.¹⁷Guya gwilahya sage ao mnage, ishala butala gwihagwa.¹⁸Batu babegumana, na gumwe numta minage liwe, ao kone, gusawa biino, gwalachwa wiingo yage; ¹⁹helibyuwa guya na ugya hambuga na uliwatilicha na lubango, haho noo guya mine gummulile helilechiwa; bibyo gwilipa yulu ya maya mengo mage mene machimine, nage gwimgundahya ata helihona abisa na usumwa ose.²⁰Mtu gwahummula mcha gwage, ao mgichi gwage gwa mmachana, wa langulo, nage nuwila mmuboo wage, gulingye uononywa.²¹Nambo gabehona ha lusugu lumwechi ao mopi gushiononywa; bululi, ii bitundu byage.²²Balumyana babegumana hamwechi, babemgwila mmachana gwa gumo na gumo nuhuma, na gushihusumwa wa ndigili-ndigili; gugo gwihanana bumona ulamana na biya byibanda mlumyage gwa guya mmachana; gwilipa nahi biya byigana tululiya.²³Nambo hali ndigili-ndigili abisa, haho hihanywa mwego wa mwego, ²⁴liiso wa liiso, liino wa liino, oboo wa uboo, ugulu wa ugulu, ²⁵uchigya wa uchigya, lase wa lase, ushubuwa wa ushubuwa.²⁶Mtu gabemmula mch gwage u liiso, ao liiso lya mgichi gwage gwa mmachana, na ulibela; gwimlecha gagye bunene yulu ya liya liiso lyage.²⁷Nambo gabemmula mcha gwage u liino lyo nuhuma, ao liino lya mgichi gge gwa mmachana, gwimlecha bunene yulu ya liino lyage.²⁸Ng'ombe gwahuta mlumyana ao mmachana meega, nabo nuuwa, gigyo ng'ombe gyihagwa wa utewa mawe, nyama chage chishiliwe, haho mine giya ng'ombe gwilewa.²⁹Nambo gigyo ng'ombe giolobele uta batu meega utula aala, na mine nagyo gumoninywe iyoihisho, nage gushigichibile, nagyo gyahaga mtu mlumyana ao mmachana, gigyo ng'ombe gyihagwa wa utewa mawe na guya mine nagyo gwihagwa nage.³⁰Nambo gwigolelwa uhogonona, haho noo helihana bumona yulu ya mwego gwage iya yine yeligolelwa.³¹Uba ng'ombe gyamta mwaana gwa mlumyana meega mnda, ata uba gyamta mwaana gwa mmachana, gwigililwa oka uya uonona.³²Ng'ombe twahumta meega mnda mcha gwa mlumyana ao mgichi gwa mmachana; mine na gigyo ng'ombe gwihana uli mlume gwa baya bacha shekeli maumi matatu ma lufeza, nagiya ng'ombe gyihagwa wa utewa mawe.³³Nambo mtu gwiununa iina, ata udaba iina, nage gusaihlila, hanyuma ng'ombe ata punda gyahugwa mo, ³⁴miine na iya iina gwihana; gwimma mina na giya nyama bumona, na giya nyama gibi gyage mine na iina.³⁵Ng'ombe gya mtu gibebongola ng'ombe gya gunge tu nagyo nuuwa; haho bigucha giya ng'ombe gya poo, na ugabulana bumona hawingi; na giy ng'ombe gyagiube nagyo bigigabula.³⁶Nambo gibemanyia ugana giya ng'ombe utula aala noo mgilo gwagyo utana meega, na mine nagyo gushigichibile; haho gwigiwicha ng'ombe wa ng'ombe, na giya ng'ombe gyagiube gibi byage gwiguha.

Chapter 22

¹Mtu gabegiba ng'ombe ao mmoo, na ugishinja, ao ugugucha; gwilipa ng'ombe chitano ugiya gimwechi, na mmoo gina u guya gumwechi. ²Miibi gabewaswa gulihubela hamwe, gabehulwa na uuwa, hashibi na ulipa maashi yulu yage. ³Haho nambo chuba libechuwa hegulu hage, haho habi ulipa yulu ya maashi mage; bili bilingye uwilicha abisa ulipa wage; nambo gushi na itu, gaguchiwe yulu ya bwiba bwage. ⁴Nambo iya itu yine yagibwa ibemoneya ili po mmuboo wage, nambo m ng'ombe ao punda, ao mmoo; gwilipa lugolo lwayo mwendo chopi. ⁵Mtu nambo gulihulisha mlubala, ao lubala lwa mizabibu, gabeshiga nyama gyage, gibebele mnda lubala lwa gunge mtu; gwilipa bibya bibya bya bisiga bya mlubala lwage, ao mizabibu gyage. ⁶Aahya abelema, na uchigya hene hali miigwa, na ngano chachihambe mikanda, na ata ngano chine chishinagechwa, ao lubala, lubechiga; guya mine gwalanya aya aahya chigilwe gyage gwilipa byose. ⁷Mtu gabemma miinage bumona bwa lufeza ata bibya binge gam'biile, na biya bibya bibegibwa mnda ndu gya guya mtu; miibi gabemoneya, gwilipa biya bibya nahi ugulwa wabyo nyendo chopi. ⁸Miibi gusahumoneya, haho mine giya ndugwigya u mbele wa Abetcha, byamoneye ugana gushige mine gubiile uboo wageu bibya bya miinage. ⁹Bihisho byose bya ugobolana, uba ii yulu ya ng'ombe, ao yulu ya punda, ao yulu ya mmoo, ao uba yulu ya bichwalaganywa, ao uba yulu ya itu yo yose yine ichimine, gumwechi gwabo geti iya myage, iyoitu ya bose babili yihiichiwa u mbele wa Abetcha; na guya mine gwiononywa na Abetcha uba ii bubii gwilipa miinage lugulo lwayo nyendo chopi. ¹⁰Mtu gabemma miinage punda, ao ng'ombe, ao mmoo, ata nyama gyo gyose, yulu gamsugile; giya nyama gyahuuwa, ao gyahubongowa, ao gwahuguhwa mtu gushimgimone, ¹¹haho habi na ulaha wa MLUME hawingi ha babo batu babili, uba nambo gwagolola uboo wage uguha bibya bya miinage, na miinage gabegitabuwa bibyo, haho gushilipa. ¹²Haho nambo gwagiba giya nyama, utaga na ushuta gwilipa gigyo nyama. ¹³Nambo gyawaswa na msohe, na galushe mangisiyo isunga; gushilipa yulu ya nyama gyagiwaswe na msohe. ¹⁴Mtu gabegamba nyama wa miinge, na giya nyama gibebongowa, ao uuwa, nine nagyo gushiho, gwilipa ka. ¹⁵Nambo nime nagyo gubele ho hamwechi na giya nyama gyage, guya gugambike gushilipa; nambo m nyama gigambilwe yulu ya ugila, gigile yulu ya alambwe age. ¹⁶Mtu gabemsonja inyundu, yisindilwe na mlume, na ulala nayo, chigilwe gwihana bumona bwa ugonda yulu gabe mmachage. ¹⁷Uba sage na iyo inyundu gabehanya abisa umma gee, gwilipa bumona bwa ugonda lubalo lwa ugonda bulingye inyundu ugonjwa. ¹⁸Ushimshige mmachana gwa ndogi uba na mwedo. ¹⁹Mtu gegese mine gwilala na nyama chigilwe gwihagwa. ²⁰Mtu gegese mine gwishinjicha lutangi abetcha oose, ushuba ii gee MLUME buchima bwage, na gahagwe. ²¹Nangu umonena mgenyi, na umgilila bya anene; bululi benywe mubele bagenyi mnda sii gya Misili. ²²Ushisusule m'bwilwa gegese mine guwililwe na mlumyage, ata na shige. ²³Ubebasusula babo batu wa inywa yo yose, nabo babendilila nene, chigilwe nihulicha lilo lyabo. ²⁴na sungu chanyi chilama aahya, nene nimmaga benywe wa ahilu; na baachi benyu babi bawilwa, na baana banyu babi mashige. ²⁵Nyendo chitatu wa mwaa wingitila masugu ma ulitucha. ²⁶Wibiya lusugu lwa mikati gishigyagibiwe mshimi; wiiya mikati gishi gyagibiwe mshimi masugu njwii nahi byandiulagile, wa maya mengo menemabiilwe, mwechi gwa Budogo matoswe (Abibu bululi noo mwechi gwandiuhuminye Misili); na hashimoneya mtu ge gese u mbele wanyi maboo hululu; ²⁸Ushimtowe Abetcha, na ushibalage baosobu ba batu bobe. ²⁹Ushisinge ulusha mtomwe gwa biguma byobe na gwa byunywa byobe. Bubele hawingi ha baana bobe ba balumyana wipa nene. ³⁰Gogwe wiita bibyo u ng'ombe chobe, na miyoo gyobe; wigileya masugu njwii hamwechi na mnage; lusugu lwa inana wiipa gyo nene. ³¹Na benywe mubi batu bahaha wandi nene; wa yulu ya bibyo mushiye nyama gyo gyose gyagihagwe uya umabala na msohe; wigitelela tuuwa gigyo nyama.

Chapter 23

¹Ushidagalache mwano gwa lulimi; ushibiye uboo obe hamwechi na tu m'bii, uba gubangisiya wa usapa.

²Ushilamane na sumbilo lya ugya u bubii; na ushibiye mangisiyo gyobe winywa yo yose yulu yaugalwila mibamba na ulamana na sumbilo yulu ya ugobeya uonona. ³Luundo lobe lushibe luubi lwa mtu yulu myalema yulu ya inywa yage⁴Ubemona nambo ng'ombe gya amangu obe ao punda gyage, gyashimina, bilingye ugigiwiche uli mine nagyo. ⁵Ubegimona punda gya giya mine gulihuuonywa ubegimona gyagwa hasi ha mchigo gwage, gogwe unalichibila ushigiwatiliche, bilingye uguwatiliche ka. ⁶Ushigobeye uonona wa mbuchu mnda inywa yage. ⁷Ulibagule koo nainywa lulimi; Bene bashi na abachi na batu ba kiine ushibahage; bululi nene nishim'balila kiini mtu msone. ⁸Na gogwe ushiguhe ugeda milomo bululi ubo ugeda milomo luli hubabela bene balihumona meeso, na ulugicha binywa bya nine gyina kiine. ⁹Ushiminene mgenyi; bululi, benywe mugudi mtima gwa mgenyi byaguli, yulu benywe mubele bagenyi mnda sii gya Misili. ¹⁰Wiuna matete mnda sii gyobe mengo ma myaa mtuba na ubisola na ubuta biingi. ¹¹Bibyo mwaa gwa njwii wigileya sii gilituche na uhola; babo bambuchu hawingi ha batu bobe nabo baaye; na iya yine yabishiga boo, na nyama cha mgala nacho chaaye. Wiita bibyo mnda lubala lobe lwa mizabibu, na lubala lwa lobe lwa mizeituni. ¹²Masugu mtoba wigila mgilo gobe, na lusugu lwa njwii wilitucha, bululi ng'ombe gyobe na punda gyobe chalituche, hanyuma mwaana gwa mgichi gwa mmachana nage na mgenyi balitoleleche. ¹³Bilingaminywe bibyo byose byandimsambile; na mushilumbule abisa machina ma tunge tubetcha, na bishihulichiwe abisa uhuma mnda anywa obe. ¹⁴Nyendo chitatu wa mwaa wingitila masugu ma ulitucha. ¹⁵Wibiya lusugu lwa mikati gishigyagibiwe mshimi; wiya mikati gishi gyagibiwe mshimi masugu njwii nahi byandiulagile, wa maya mengo menemabiilwe, mwechi gwa Budogo matoswe (Abibu bululi noo mwechi gwandihuminye Misili); na hashimoneya mtu ge gese u mbele wanyi maboo hululu; ¹⁶iyaka, lusugu lwa ulitucha lwa usola, gugo mtomwe goge gwa mgilogobe gwa mmabala; iyaka, lusugu lwa ulitucha lwa uongola, isula ya mwaa, haho holiongola bibyo yine byolodegele mmabala. ¹⁷Nyendo chitatu u mwaa batu ba balumyana bobe bese babihugya u mbele wa MLUME, ABETCHA. ¹⁸Ushitambikile maashi ma butambikilo bwanyi hamwechi na mkati gwagubiwe mshimi, na ata mauta ma lusugu lwanyi lwa ulitucha ushimaleye ushigala ndaa na halwelo. ¹⁹Ya itangi ya mtomwe gwa sii gyobe wibilusha na ubibiya mnda ndi gya MLUME, Abetcha obe. Nangu ummiya mwaana mbuchi mine gyili umabele ma mnage. ²⁰Loola, nene natuma malaika gabe hambelehobe, guuse mnda ndila na uuhila ndaa na iya ihana yine yandiulongeche. ²¹Liuswe weli, Mwahuliche liidi lyage; na mushimchigiliche; bululi gushi mleelela usona wenyu; bululi china lyanyilili mna mwage. ²²Nambo wilihulicha liidi lyage wa vhigilwe; na ugila byose byandihidigima nene; haha noo hene hambu amangu a tumangu tobe, na msusuchi gwa baya benebali huususula. ²³Bululi malaika manyi miugolwela hambele hobe, Na uuhyicha wine uli Mmamoli, na Mmiti, na Mpelezi, na Mkanaani, na Mhivi, na Myebusi; na nene nibalunga koo. ²⁴Ushituginamine tubetcha twabo, na ata utugilila; na ushiolweugila nahi bigilanywa byabo; wigichimya abisa na bihanda byabo winoga bihindi bihindi. ²⁵Benywe mwimgilila MLUME, Abetcha enyu. nage gwiihelelecha iliwa yobe., na maadi mobe; nene niuhuminya isumi hwingi hobe. ²⁶Hashibi na mmachana mine gwisolola gumo, na guli igumba, mnda sii gyobe; na lubalo lwa masugu mobe nimawilicha. ²⁷Nihila iuli yanyi ugolole hambelehobe, na nene nibadanja batu bobe bene bolihyila, nene nibaita batuangu tobe tuumonye migongo gyabo. ²⁸Nene nihila bwila u mbele obe, bene bichinga Mmiti, na Mkanaani, na Mmiti gahume u mbelle obe. ²⁹Nishibachinga u mbele obe mnda mwaa gumwechi; yulu sii gishibe hululu, bululi nyama cha mlwanaganywa chinabula abisa na uudegya. ³⁰Nibachinga lemba lembu u mbele obe, ndaana byolibula gogwe, na uguhyana gigyo sii. ³¹Nene nuibiila lugumba lobe utula bahali lya Shamu ndaa na bahali lya Bafilisti, iyaka utula mlwanaganywa ndaa nalulo luudi; bululi nibabiya bashami ba giya sii nda uboo; na gogwe wibachinga u mbele obe, ³²Ushibiye malagano hawechi naba, na ata hamwechi na tubetcha twabo. ³³Bashishame mnd sii gyobe, bashichwe buite wangilile nene buubi; bululi ubetugilila tubetcha twabo, inoihisho hange ibi tande-tande u meeso mbe

Chapter 24

¹Hanyuma MLUME gumsambile Musa, Salwe gogwena Haluni, na Nadabu, na Abihu, na batu maumi njwii ba baulu ba Isilaeli, mwamgile MLUME na mwaginame wa koo; ²na Musa gee buchima noo gwihya alibu na MLUME; bibyo babo bashihiya hoka; na ata baya batu bashigya hamwechi na Musa. ³Musa gugile ubasambila batu binywa byose bya MLUME, na uonona wage ose; batu bose bagaile wa liidi limwechi, baganine, Binywa byose giganine MLUME twibigila. ⁴Bibyo Musa gugolile binywa byose bya MLUME, guchuwile lwelo u mayaya, bugimiya butambikilo hasi ha loono, na bihanda umi na byopi, wa lubalo lwa mioga umi na gibili gya baana ba Isilaeli, ⁵Guhilile bawalubaga ba Isilaeli, bene bahanene lutangi lwa uchigya, bamshinjiche MLUME lutangi lwa talala lwa ng'ombe. ⁶Musa guguhile maashi machoo, gumabiile mnda bilego; na mange maasho machoo gumahongolole hegulu ha butambikilo. ⁷Hanyuma guguhile itabo ya malagano na uisungula u matu ma batu; baganine, Bibyo byose byagana MLUME twibigila, na beswe twinyemya. ⁸Musa guguhile maya maashi ma malagano melibiile MLUME hamwechi nenyu mnda binywa bino byose. ⁹Haho Musa guselile hegulu u loono, na Haluni, na Nadabu, na Abihu, na batu maum injwii hawingi ha baulu ba Isilaeli; ¹⁰Bammonine Abetcha; hasi ha magulu mage (byasasa) habele nahi hatatilwe habungu hashembelechiwe nahi liwe shembe-shembe. nahi liya gulu lyoline wa buhaha. ¹¹Abetcha gushibiile uboo wage hegulu ha babo baulu ba baaana ba Isilaeli; nabo bammonine Abetcha, balile na unywa. ¹²MLUME gumsambile Musa, Chuno uno wanyi hegulu u loono, ube uno; nene niuha mibachwa gya mawe na guya m'bindo na ao alago andigolile yulu ubagigye. ¹³Musa gugimene na Yoshua mgichi gwage, Musa guselile u loono wa Abetcha. ¹⁴Musa gusambile baulu, Tuhembwe hano, ndaa na byatwigiwila wamli; na loolwe, Haluni na Huli bali hamwechi neenyu; mtu ge gese mine guli na inywa yoyose babagile. ¹⁵Musa guselile u loono, liya timba liwilile luya loono. ¹⁶Na ubo ugengeda wa MLUME ushamine hegulu ha loono Sinai; liya timba liluwilile masugu mtuba; na lusugu lwa njwii abetcha gumgitile Musa uhumina mliya timba. ¹⁷Na umoneya wa uya ugengeda wa MLUME ubele nahi aahya alihuchigya, hagulu ha loono u meeso ma baana ba Isilaeli. ¹⁸Musa gugingile mnda liya timba, guselile u loono; Musa gubele uya u loono masugu maumi mana, chuba na busugu.

Chapter 25

¹MLUME gudogomine na Musa, guganine, ²Basambile baana ba Isiaeli ugana banguhile lutangi; kila tu mine mtima gwage gwibenja uhana mwiguha wage lutangi lwanyi. ³Lutangi lyine loligaa mmaboo mabo noo luno; nolo, na lufeza, na lusuu, ⁴bunyushi bwa ibulen na bwa langi lya manjano, na bwa langi lya ligachichu, na bichwalaganywa bya alili, na maso ma mbuchi; ⁵na bibambi bya miyoo gya milume gyabibiwe langi lya ligachichu, na bimambi gya myoha, na mti gya misese, ⁶na mauta ma liya tala, na byungo bya mahembwe bya maya mauta na ushinya, na wa buya buswenge bwa chumba lisoga ⁷na mawe ma ugengeda na mawe na ugema na ubiwe mnda naivela, na wa guya mfugo gwa uyaali. ⁸Babo banongecha hahaha; bululi nashame hawingi habo. ⁹Ulamana na bibyo byose byina byandumonya, mlingilisho gwa bushamo, na mlingilisho gwa bitundu byage byose, noo byamwibilongya. ¹⁰Nabo balongye luhinda lwa mti gwa msese; ulaha wage ubi wa maboo mopi na ihindi; na mmahinda mage ubi uboo umwechi na ihindi, na ugya hegulu halooboo umwechi na ihindi. ¹¹Na gogwe waluwile na nolo cha chitogu, waliwile hambuga na mnda, na gogwe waunine na yuunina ya nolo ngubi chose. ¹²Wasule byiki bina bya nolo yulu yalo, wabibiye u masunga nahi magulu mage mana; byiiki bibili luubi lumwechi na byiiki bibili lunge luubi. ¹³Na gogwe ita miti gya msese gya gilahu na ugiunina na nolo. ¹⁴Na gogwe wabiye giya miti u biya byiki byine bili chiya ngubi chibili cha lindo yulu ya uliswala. ¹⁵Gigyo miti gyishama u biya byiki bya lindo; gishihumiwa. ¹⁶Hanyuma mnda lindo mubi mangisiyo gyine gyandiuha. ¹⁷Gogwe wasule isuba ya yano ya nolo chihaha; ulaha wage ubi maboo mabili na ihindi, na bwata bwage bubi uboo umwechi na ihindi. ¹⁸Na gogwe wilongya mbalaika ba nolo; wabbalongye wa mgilo gwa usula, ubiula bya iyo isuba ya yano, ubo na ubo. ¹⁹Wabiye malaika gunwechi wimwe isula na gunge inge isula ya bubili; usule mamu malaika wa itu imechi hamwechi na iyo isuba ya yano, ino isula na ino isula. ²⁰Na mamao malaika migina bihwahwa byabo hagulu, na wiiwilaiyo isuba ya yano na bihwahw byabo; na byenyi byabo byililana ino na ino, byenyi bya mamu malaika byilola iyo isuba ya yano. ²¹Wabiye iyo isuba ya yano hegulu ha lilyo lindo, hanyuma wabiye ubo ubangisiya wine wandiuha mnda lilyo lindo. ²²Na nene nimonana nobe haho, na udogoma nobe haya handimshame wisuba ya yano, hawingi ha mamu malaika babilimene mali hegulu ha kindo lya ubangisiya, bululi bwa bihisho byose byandiulaga yulu ya baana ba Isiaeli. ²³Na gogwe waite mesa ma mti gwa msese; ulaha wage ubi maboo mopi, na ahinda mage uboo umwechi, na ugya hegulu hamo uboo umwechi na ihindi. ²⁴Wamaunine na nolo cha chihaha, na wachunguluye na nolo ngubi chose. ²⁵Hanyuma wachunguluye na achingo ngubi chose, bwata byahyo nahi mnywe gwa asungwa, na gogwe waaite aya achingo wa uahola abisa a nolo a uchugnguluwa ngubi chose. ²⁶Wabyite byiiki bina bya nolo, ma wabibiye biya byiiki byage ngubi chage china, u magulu magyo mana. ²⁷Biya byiiki byabe hoka na aya achingo, bululi byabe ihana ya ugingidicha miti, gya uswalila maya mesa. ²⁸Walongye giya miti byabe gya msese, na uguwila na nolo, yulu giya mesa gyabe huswlilwa wagili. ²⁹Na gogwe walingye bilego byage, na na mibali gyage, bisengo byage na mbada chage bya uhungolwela; wabilongye byose bya nolo cha chihaha. ³⁰Gogwe wibiya mikati gya umonya hegulu ha mesa u mbele wanyi masugu mose. ³¹Gogwe walongye mti gwa tala gwa nolo cha chihaha; gugo mti gwa tala gwalongiwe wa mgilo gwa butumbi, gwabe na tao lyage, na mti gwage, tubila twage, na byundo byage, na buluba bwage, byose bibi itu imwechi iwatane. ³²Nago mti gwa tala gubi na matabi mtuba uhuma mlubachu mwago; matabi matatu lumwe luubi lwa mti na matabi matatu lunge luubi lwa mti. ³³Tubila tutatu twatulongiwe wa mlingilisho gwa buluba; na mbada chitatu chiitilwe mlingilisho gwa buluba bwa bogongo u tabi lya bubili, iundo ya buluba; byoka bibyo maya matabi mtuba mene mali huhuma mnda guya mti gwa tala. ³⁴Na u guya mti gwa tala bisengo bina byine bili mlingilisho gwa buluba bwa bugongo, byundo byage, na buluba bwage; ³⁵na yundo hasi ha matabi mabili mali itu imwechi nago, na iundo hasi ha matabi mabili mali itu imwechi nago, na iundo hasi ha matabi mabili mali itu imwechi nago, u mamu matabi mtubamene malihuhuma u gugo mti gwa tala. ³⁶Byundo byage na matabi mage mabi itu imwechi iwatane nago; yabe itu imwechi ya mgilo gumwechi gwa butumbi, gwa nolo cha chihaha. ³⁷Gogwe walingye matala mage njwii; nabo bilamya mamu matala mage, chalamiye lwenge u mbele wage. ³⁸Na mano chage, na bilego byagebyose bibi bya nolo cha chihaha. ³⁹Yiiswa ya malengo umi ma nolo cha chihaha, hamwechi na bitundu bino byose. ⁴⁰Gogwe ulole ubigile wa mlingilisho gwage, byolimonyiwe uya u loono.

Chapter 26

¹Hanyuma walongye buya bushamo bwabe bwa mapashia umi; umaite ma bichalaganywa bya alili asoga a ushingwa, hamwechi na bunyushi bwa langi lya ibule na manjano na bugachichu, hamwechi na bamalaika; mgilo gwa mtumbi mino. ²Ulaha wage kila pashia ubi maboo maumi mabili nainana, na bwata bwage wa kila pashia ubi maboo mana; mapashiya mose mabi ma lulingo lumwechi. ³Mapashia matano milungwa hamwechi, lili na lili; na mange mapashia matano milungwa hamwechi, lili na lili. ⁴Hanyuma wihamba mgochi byundo bya ibule isula luubi lwa isula ya limwe pashia uya u pindo gya mamwe mapashia, byoka biya wiita luubi lwa isula ya liya pashia byalili, wiihana ya bubili. ⁵Hamba byundo maumi matano u pashia limwechi, na byundo maumi matanou luubi lwa isula ya liya pashia lili ubulungilo bwa bubili; bibyo byundo bibi hulolana. ⁶Hanyuma wihamba byundo maumi matano bya nolo, na umalunganya mamo mapashia hamwechi wa biya byundo; na bubo bushamo bubi bumwechi. ⁷Gogwe uite mapashia ma migochi gya mbuchi uba luhupo hegulu ha bubo bushamo; uite mapashia umi na limwechi. ⁸Ulaha wa kila pashia ubi maboo maumi matatu, ua bwata bwage bubi maboo mana; mamo mapashia umi na limwechi mabi na lulingo lumwechi. ⁹Hanyuma wilunga mapashia matano koo, na mapashia mtuba koo, na liya pashia lya mtuba wilubunga luubi lwa umbele wa liya hema. ¹⁰Hamb byundo maumi matano luubi lwa isula ya liya pashia lili wiisulau maya mapashia mene malungwa hamwechi, na byundo maumi matano luubi lwa isula ya liya pashia u liya lya bubili lyine lyalungwa umwechi. ¹¹Iyaka uhambe byundo maumi matano bya lusuu, na uhambatiya m biya byundo, na usambanya liya heme hamwechi, bululi libe hema limwechi. ¹²Na iya ibaa yishigachu, iya ya uhibila, ya maya mapashia ma hema, iya ibaa ya pashia lya lishigachu, lyihibilwa uya luubi lwa unyuma lwa bushamo. ¹³Na uya uboo umwechi luubi lumwechi, na uya uboo umwechi wa bubili, ulaha wa mapashia mahema mene mashigele, mihibilwa mlubachu lwa bushamo lulu luubi na lulu luubi yulu ya uwila. ¹⁴Gogwe uite luhupo lwa liya heme, lwa bibambi bya miyoo gya milume byine bibiilwe langi lya ligachichu, na hegulu hage luhupo lwa mibambi bya (mmoha). ¹⁵Gogwe uite chicho mbao cha mti gwa msese uba bushamo, cha chigimanyu. ¹⁶Kila lubao lubi na ulaha wa maboo umi, na bwata bwage kila lubao lubi na uboo umwechi na ihindi. ¹⁷Kila lubao lubi na handa, chibi hulungwa lulu na lulu; noo byolichyiita mbao chose cha bushamo. ¹⁸Hanyuma wchiite chiya mbao cha bushamo, mbao maumi mopi luubi lwa uboo ulume hulola lubi lwa uboo wa ulume. ¹⁹Na gogwe wabade masongo maumi mana ma lufeza hasi ha chiya mbao maumi mopi, masongo mabili hasi ha lubao lumwechi, uhagatiya mmaya mahanda mage mabili, na masongo mabili hasi ha lunge lubao uhagatiya maya mahanda mage mabili. ²⁰naubilwa bubili lwa bushamo, luubi lwa uboo uachi mbao maumi mopi. ²¹Na masingo mage ma lufeza maumi mana; masongo mabili hasi ha lubao lumwechi, na masongo mabili hasi ha lunge lubao. ²²Hanyuma waite mbao mtuba cha luubi lwa unyuma lwa bushamo uloola lubi lwa mlugulu. ²³Iyaka wiita mbao chibili yulu ya masunga mabili mene mali luubi lwa unyuma. ²⁴Luubi lwa hasi chibi chibili chibili, bibyo chilungwa luubi lwa hegulu hamwechi masongo macho uhambana chose chibili byachibi; chibi yulu ya maya masunga mabili. ²⁵Mbao chibi inana, na masongo macho mabi ma lufeza, masongo umi na mtuba; masongo mabili u lubao lumwechi na masongo mabili u lubao lwa bubili. ²⁶Gogwe waite bihoho bya mti gwa msese; bihoho bitano yulu ya mbao cha lubi lumwechi lwa bushamo. ²⁷na bihoho bitano wa yulu ya mbao cha lubi lwa bubili lwa busahamo, na bihoho bitano wa yulu ya mbao cha lubi lwa bushamo lwa unyuma uloola mlugulu. ²⁸Na iyo ihoho ya m'bwingi, ili hawingi ha chicho mbao yigingila utula isula iya na uhuya isula iya inge. ²⁹Na chicho mbao wichiwiila na nolo, na mmubo gwage gwaubiila bibyo bihoho wigiita gya nolo; na biya bihoho wibiwiila na nolo. ³⁰Haho gogwe wigimiya bubo bushamo ulamana na biya byine byawamonywa uloono. ³¹Gogwe uite pashia lya bunyushi bwa langi lya ibule, na langi lya imanjano, na langi lya ligachichu, na ichalaganywa ya alili ya ishingwe, yiluwiwa na ubiwa bamakelubi, mgilo gwa m'bachu gwa wino; ³²hanyuma walusundiye hegulu u bihanda bina bya mti gwa msese byine bili byuninywe na nolo, byundo byage bibi bya nolo, u masongo ma lufeza mana. ³³Gogwe wahagalitiye liya pashia hasi ya biya byundo, gogwe wachwishe liya lindo lya ubangisiya na ulibiya mmo unyuma wa pashia; na liya pashiya lyigabula ha haha, na ha ihana ya ihaha abisa. ³⁴Gogwe wibiya isuba ya yano hegulu ha liya lindo lya ubangisiya mnda mwa ihana iya ya ihaha abisa. ³⁵Na maya mesa wimabiya hambuga ha pashia, na mti gwa tala uba hoka na mesa lubi lwa ushamo uhugulwila uboo wa ulume; na maya mesa uhugulwila uboo wa uachi noo byolibibiya. ³⁶Hanyuma wabiye ibi ya mchango gwa Hema, ya bunyushi bwa langi lya ibule, na langi lya manjano, na langi lya ligachichu, na ichalaganywa ya alili isiga yishingwe, mgilo gwa mshonyi gwa ludamba. ³⁷Gogwe wabiye bihanda bitano bya msese wa iya ibi ya mchango, na ubyunina na nolo; mano chage chubi cha nolo; gogwe wisula masongo ma lusuu matano wa yulu yage.

Chapter 27

¹Na gogwe uite butambikilo bwa mti gwa msese; ulaha wage ubi maboo matano, na bwata bwage bubi maboo matano; na ugya hegulu wage ubi maboo matatu. ²Gogwe waite masunga mage mana u masunga mage mana; mamoo masunga mabi itu imwecha ma butambikilo na gogwe wiunina na lusuu. ³Na byula byage bya ugodela mto gwage wibilongya, na kasu chage, na bilego byage, na kwuwo chage, na byangilo byage, bitundu byage byose wibilongya bya lusuu. ⁴Na gogwe walongye bubo butambikilo na asuso age a lusuu; hanyuma wabiye na mapete mage ma lusuuu maya masunga mana ma aya asuso. ⁵Gogwe wabiye aya asuso hasi ha ichigi ya ichunguluwe butambikilo luubi lwa hasi, ao asuso ahyili m'bwingi mwa tutambikilo. ⁶Gogwe walingye miti yulu ya butambikilo, miti gya msese, na wagiunine lusuu. ⁷Na gogyo miti gyigingichiwa mmahundu ma mapete, na giya miti gibi ngubi chibili cha butambikilo, mengo ma ubuswala.

⁹Gogwe walongye lagala lya bushamino; luubi lwa uboo wa ulume ugya uboo ulume ubi na mseketela gwa isanjwa ya alili a ashingwe, wa lilyo lagala, ulaha wage luubi lumwechi ubi maboo sambu; ¹⁰na bihanda byage bibi bihanda maumi mopi, na masongo mage maumi mopi, masongo mage mabi ma lusuu; magele ma biya bihanda na bichigi bya bibi bya lufeza. ¹¹Na bibyo luubi lwa uboo wa uachi, ulaha wago guya mseketela ubi maboo sambu, na bihanda byage maumi mopi, na masongomage maumi mopi mabi ma lusuu; magele ma biya bihanda na bichigi byage bibi bya lufeza. ¹²Na luubi lwa igolo, bwata bwa lagala ubi mseketela gwa maboo maumi matano; bihanda byage umi, na masongo mage umi. ¹³Na bwata bwa liya lagala luubi lwa mlugulu ugya mlugulu bwata bwa maboo maumi atano. ¹⁴Mseketela luubi lumwechi lwa mchango gubi na maboo umi na matano bwata bwage; bihanda byage bibi bitatu na masongo mage matatu. ¹⁵Na luubi lwa bubili noo biya mseketela gwa maboo umi na matano; bihanda byage bitatu, na masongo mage matatu. ¹⁶Na wa guya mchango gwa lagala habi na ibi ya maboo maumi mopi, ibi ya ichalaganywa ya langi lya ibule, na langi lya imanjanu, na langi ligachichu, na alili asoga a ashingwe, mgilo gwa mshinyi gwa ludamba; bisanjwa byage bibi bina, na masongo mage mana. ¹⁷Buhanda byose bya liya lagala bya bilichunguluwe ngubi chose bibi na machigi ma lufeza; na magela mage ma lufeza, na maongo mage ma lusuu. ¹⁸Ulaha wa lilyo lagala ubi wa maboo sambu, na bwata bwage ubi wa maboo maumi matano ose ose, na ugya hegulu wage maboo matano; yabe ya isanjwa ya alili a asoga, na masongo mage mabi ma lusuu. ¹⁹Bitundu byose bya butambikilo byigililwa mnda bugichi bwage bose, na bihoho byage byose, na bihoho byose bya liya lagala, bibi bya lusuu. ²⁰Na gogwe basambila baana ba Isilaeli bulushiche mauta na zeituni na mahinywe bisiga abisa yulu ya lwenge, bululi bwa uliita liya tala ulama masugu mose. ²¹Mnda mwa liya hema lya busambeno, hambuga ha liya pashia, lili umbele wa uya ubangisiya, Haluni na baana bage babi busenye tambi chage utula igolo ndaa na halweloumbelewa MLUME; abi iy'alago a milumbu mnda bibushi byabo byose yulu ya baana ba Isilaeli.

Chapter 28

¹Na gogwe umgite Haluni mmulobe wandi, na bana bage hamwechi nage, hawingi ha baanaba Isilaeli, yulu gangilile mgilo gwa bwibuli. Haluni, na Nadabu, na Abihu, na Elaezali, na Ithamali, baanaba Haluni. ²Na gogwe wimlingecha Haluni mmulobe bichwalaganywa bihaha, wa ugema na ubenda. ³Na gogwe wibasambila batu bose bene bali na lwengu, bandihele mtima gwa lwengubammitile Haluni bichwalaganywa yulu ya ummahacha gangilile mnda mgilo gwa bwibuli. ⁴Na bichwalaganywa bibiyiita bino; mfugo gwa uyaali, na naivela, na koti na kanjo mgilo gwa mino na ilemba, na mchingo; nabo bibalongecha Haluni mmulobe na baana bage, na baana bage, bichwalaganywa byabuhaha bululi gangilile mgilo gwa bwibuli. ⁵Nabo biguha nolo, na bichwalaganywa bya langi lya ibule, na langi lya imanjano, na langi lya ligachichu, na bichwalaganywa bya alili. ⁶Nabo balongye naivela wa bunyushi bwa nolo, na bwa ibule na bwa manjano, na bwa bugachichu, na alili abenju a ashingwe wa mgilo gwa beno. ⁷Ibi na bibaa byopi bya umaombe, byalungwe u masongo mabyo mopi; bululi byalungwe hamwechi. ⁸Na mchingo gwa mgilo gwa bwino guli hegulu habyo, yulu ya uguhamba ha ihana yago; gubi na mgilonahi guya gwa naivela, gwa bitu byokabiya bya nolo, na langi lya ibule, na langi lya imanjano, na langi lya ligachichu, na alili a ashingwe. ⁹Na gogwe wiguha mawe mabili ma mabade ma langi lya maadi ma mtati, na gogwe wigola hegulu hamo machina ma baana ba Isilaeli. ¹⁰Machina mabo mtuba u liwe limwechi, na machina mtuba u linge iwelya bubili, ulamana na ubusw wabo. ¹¹Wa gilo gwa m'bachu gwa nawenahi bisugolwa yaala, wimagolabiino maya mawe mabili, ulamana na machina ma baana ba Isilaeli, na gogwe wimabiya hegulu ha mawe mnda bushamino bwa nolo. ¹²Nagogwe wimabiya maya mawe mabili hegulu ha biya bibaa bibili bya umaombe bya giya naivela, maya mawe mabe kengelecho yulu ya baana ba Isilaeli; nage Haluni gwimaguha machina mabo u mbele wa MLUME hegulu ha maombe mage mabili bululi mabe kengelecho. ¹³Gogwe waite bushamino bubili bwa nolo; ¹⁴na migochi gibili gya nolo cha chihaha; wagiita uba nahi mgochi, mgilo gwa ushingwa; na gogwe wagibiye giya mikufu mgilo gwa ishingwa mnd buya bushamino. ¹⁵Na gogwe wiita mfugo gwa uyaali gwa uonona, mgilo gwa mgichi gya byino; wigiita ulamana na mgilo gwa naivela; gya bunyusi bwa nolo, na bwa langi lya ibule, na langi lya imanjano, na bwa bugachichu, naalili asoga a ashingwe noo byoliita. ¹⁶Ibi na masunga mana, iyaka ya ubungwa; ulaha wage ubi tamba lya minywe gumwechi na mahinda mage tamba lya minywe gumwechi (20 cm). ¹⁷Na gogwe wamagiluche mawe ma mene masugulwa mabumona bwiingi, milongo gina gya mawe; mlongo gwa gutangi gubi akiki, na yakuti gya langi lya imanjano, na bahalamani, bibyo bibi mlunga gya gutangi; ¹⁸na mlongo gwa bubili gubizumalidi, na yakuti gyibule, na almasi; ¹⁹na mlongo gwa bitatu gubi hiakintho, na akiki gya gigachichu, na amethisto; ²⁰na mlongo gwa buna gubi zabalajadi, na shohamu na yaspi; bibyo bibya bibi mnda mwa nolo wa ugilula ha bushamino bwage. ²¹Na maya mawe mabi ulamana na machina ma baana ba Isilaeli, umi na mabili, ulamana na machina mabo; mlingilisho gwa ugola yaala kila limwechi ulamana na china lyalyo, bibi bya gigyo mioga umi na gibili. ²²Na gogwe wabiye mnd guya mfugo gwa uyaali mikufu mlingilisho gwa mgochi, mgilo gwa ushingwa, gwa nolo cha chihaha. ²³Na gogwe ubiye pete chopi cha nolo mnda guya mfugo gwa uyaali, na na uchibiya chiya pete chibili u masonga mabili ma guya mfugo gwa uyaali. ²⁴Na gogwe ubiye mikufu gibili gya nolo gyine gishingilwe u chiya pete chibili chine chili u guya mfugo gwa uyaali. ²⁵Na mange masunga ma giya mikufu gibili gya gishingwe wigibiya u buya bushaminyo bubili, na ugibiya u biya bihindi bya umaombe bya naivela luubi lwa umbele. ²⁶Na gogwe wiita pete chibili cha nolo, wachibiye u masunga ma mabili ma mfugo gwa uyaali, wisula yage, luubi lwa naivela lwa mnda. ²⁷Gogwe longya pete chibili cha nolo, na uchibiya u biya bihindi bibili bya umaombe bya giya naivela luubi lwa usi wage, luubi lwa umbele, hoka na ifungo yage, hegulu ha gugo mchingo gwa naivela gushingilwe wa wino. ²⁸nabo bigeda bisisa ihindi ya isanjwa ya uyaali na chiya pete chage na pete cha naivela u luubi lwa langi lya ibule, bululi yashame haya hegulu ha guya mchingo gwa naivela gulwilwe wa bwino, bululi mfugo gwa uyaali gushishigane na naivela. ²⁹Na Haluni gwiguha machina ma baana ba Isilaeli mnda guya mfugo gwa uyaali gwa uonona hegulu ha mtima gwage, haho haligingila ha ihana ya ihaha, uba kengelecho u mbwle wa MLUME masugu mose. ³⁰Gogwe wabiye giya Ulimu (ugitabuwa) Thumimu (uhanya) mnda guya mfugo gwa uyaali gwa uonone; namo mabi hegulu ha mtima gwa Haluni, haya heligingila u mbele wa MLUME; Haluni gwiguha uononywa wa baana ba Isilaeli hegulu ha mtima gwage u mbele wa MLUME masugu mose. ³¹Gogwe ulongye liya koto lya naivela lya langi lya ibule lyose. ³²Nalyo libi nahundu hawingi halyo lya ugingidicha mswe; libi la mgochi gwa gushinge uchunguluwa liya hundu lyage, mlingilisho gwa hundu lili u kanjo lya igela, yulu lishiguliye. ³³Gogwe ubupindilo bwage wibiya tuguma twa tulembe-lembe twa langi lya ibule, na twa langi lya imanjano, na twa langi lya ligachichu uchunguluwa ubupindilo bose ngubi chose; na lunga lwa nolo hawingi hato ngubi chose; ³⁴lunga lwa nolo na tuguma twa tulembe-lembe, lunga lwa nolo na tuguma twa tulembe-lembe, u bupindilo bwa koto uchunguluwa ngubi chose. ³⁵Kanjo libi lya Haluni mengo meli hugila; na liidi lya chiya kunga chibi huhulichiwa

haho helibi huggingila mnda iya ihana ya ihaha u mbele wa MLUME na mengo malitobowa hambuga, bululi gashiwe.³⁶ Gogwe washinge mgochi gwa nolo bya gosoga na ugolahegulu hago, mlingilisho ugola yaala, MMAHA GWA MLUME.³⁷ Gogwe wabile guya mgochi mnda luubi lwa langi lya ibule, nago gubi u iya isanjwa ya uwila mswe; luubi lwa umbele wa isanjwa ya uwila u mswe.³⁸ Nago gubi u buhala bwa yenyi ya Haluni, na Haluni gwiuguha usona wa biya bibya bya bihaha, byabihahacha baana ba Isilaeli ubumana bwabo bose, nayi ibi u buhala bwa yenyi yage masugu mage mose, bululi byagitabichiwe u mbele wa MLUME.³⁹ Na lilyo kanjo lyilwiwa wa alili a asoga mgilo gwa wino, walongye na isanjwa ua umswe ichwalaganywa ya alili asoga, gogwe wilongya na mchingo gwa mgilo gwa mine gulihubiya malenda ubupindilo.⁴⁰ Hanyuma wiita na makanju ma baana ba Haluni, gogwe wabalongecha na michingo, wabalongече na tukusukusu wa ugengeda na na busuga buhungwe.⁴¹ Na gogwe umchwiye gugo mmulobe Haluni na baana bage bibyo bichwalaganywa; na gogwe wabashinye mauta, na ubabiya u mgilo guhaha, na ubahahacha, bululi bangile nene u mgilo gwa bwibuli.⁴² Gogwe wabalongече ichwalaganywa ya magulu ya isanjwa ya alili, yulu ya uwila buchi bwa mibili gyabo; ichalaganywa ya magulu yihuma mlubunda yihiya umatango.⁴³ Na Haluni na baanabage bibichwala, haya henehabigingila mnda hemalya busambeno, ao haya hene habihyila butambikilo yulu bagile u ihanaya ihaha; bashichwe uguha usona, boo nuuwa; ano abi alago a milubu wage gee, na wa ibushi yage.

Chapter 29

¹Na gogwe ubagilile ino ihisho, yulu ya ubahahacha, baoshe ungilila nene mgilo gwa bwibuli; guha mchibe gwa ng'ombe gumwechi gya mlume, na myoo gibili gya gilume gya giwilile, ²na mkati gushi gwa gubiwe mshimi, na bitumbula bishi bya bibiwe mshimi gwa guswagwe na mauta, na keke gishigyagibiwe mshimi gyagibiwe mauta; wigiita na busu bwa busoga bwa lebelebe bwa ngano.³Gogwe wabibiye byose mnda mmikapo, wabichwishe bili mnda itanga, hamwechi na gigyo ng'ombe, na gigyo miyoo gibili gya mlume. ⁴Hanyuma walushe Haluni na baana bage u mchango gwa hema lya busambeno, wabagoge na maadi.⁵Hanyuma waguhe bichwalaganywa na umchwiya Haluni; wamchwiye na kanjo na ichibabo ya naivela, na mfugo gwa uyaali, na na um'bwenya wa guya mchingo gwa naivela gushingilwe wa wino; ⁶na gogwe wamchwiye iya isanjwa ya uchinga umswa, na liya sala lya lihaha walibiye hegulu ya iya isanjwa ya uwila mswe. ⁷Haho waguhe maya mauta ma ushinya, na umwongilwela u mswe gwage, na umshinya mauta.⁸Hanyuma wabaguhe baya baana bage na ubachwiya makanjo. ⁹Gogwe wabawenye mchingo, Haluni na baana bage, na ubachwiya tukusukusu; nabo babi na bubo bwibuli wa alago a mlumbu; na gogwe wibabiya Haluni na baana bage u gugo mgilo gwa guhaha.¹⁰Hanyuma noo holilusha giya ng'ombe u mbele wa hema lya busambeno; Haluni na baana bage bibiya maboo mabo hegulu ha mswe gwa ng'ombe. ¹¹Hanyuma wigishinja gigyo ng'ombe, u mbele wa MLUME u mchango gya hema lya busambeno.¹²Hanyuma waguhe mamwe maashi ma ng'ombe, wamabiye u limwe sunga lya butambikilo na mnywe gibe; na umagesa maashi mose hasi ha butambikilo. ¹³Hanyuma waguhe mauta mene bali mawile miila, na lwiinga luli wiinyi, na pigu chibili, na mauta mene mali hegulu hacho, wibichigya byose hegulu ha butambikilo. ¹⁴Bibyo yama chagyo gigyo ng'ombe, na ibambi yage, na tubi twagyo, wibichigya wa aahya hambuga ha mbuga; noo lutangi lwa buubi.¹⁵Iyaka waguhe mmoo gwa mlume gumwechi; Haluni na baana bagebibiya maboo mabohegulu ha mswe gwa mmoo gwa mlume. ¹⁶Hanyuma wagushinje guya mlume gwa mmoo, na uguha maashi mago na uhongolola u butambikilo umachunguluya mibamba. ¹⁷Hanyuma wigugeda geda mmoo bihindi byage, na ugoga miila na bigima byage, na ubiya hamwechi biya bihindi byago na mswe. ¹⁸Gogwe wahigye mmoo gose hegulu ha butambikilo; ii litangi lwa uchigya yulu ya MLUME; noo chumba lisoga, noo lutangi lwalutangilwe wa MLUME wa ndilagyaahya.¹⁹Hanyuma waguhe guya mmoo gwa bubili; Haluni na baana bage bibiya maboo mabo hegulu ha mswe gwa guya mmoo. ²⁰Hanyuma wagushinje guya mmoo, na uguha maashi mago, na wamabiye u songo gya litu lya Haluni lya uboo ulume, na umasongo ma matu ma baana ba Haluni ma uboo ulume, na ubyaala bya maboo ma ulume, na u minywe gya magulu u byaala ugulu ulume, na uhongola mamo maashi chunguluwa mibamba mose mwa butambikilo.²¹Hanyuma waguhe mamwe maashi mene mali u butambikilo, na mamwe mauta ma ushinyiwa, na wammwongolwee Haluni hegulu ha bichwalaganywa byage, na baana bage, na bichwalaganywa byabo nabyo, hamwechi nage, nage gwihahachiwa, na bichwalaganywa byage, na baana bage, na bichwalaganywa bya baana bage, hamwechi nage.²²Iyaka uguhe mauta ma gugo mmoo gwa gulume, na mmila gwage gwa mauta, na itambala ya mauta, na lwinga lwa inyi, na pigu chibili, na mauta mene mali u chicho pigu, na igima ya ulume; bululi ii mmoo gwagubiwe yulu ya mgilo gwa guhaha; ²³uguhe mkati hamwechi na busu, na mkati gumwechi gwine gulongechiwe na mauta, na keke gimwechi mnda itanga ya mikati gishi gyagibiwe mshimi, yine ibiilwe umbele wa MLUME;²⁴gogwe wibiya bibyo byose mnda maboo ma Haluni, na mnda maboo na baana bage; na gogwe wibidigicha-digicha bibe lutangi lwa udigicha u mbele wa MLUME. ²⁵Hanyuma wabiguhe biya bitu uhuma mmaboo mabo, na ubichigya hegulu ha butambikilo, hegulu ha luya lutangi lwa uchigya, bibe bushio busoga u mbele wa MLUME; ii lutangi lwalusenyiwe wa MLUME wa ndila gya aahya.²⁶Hanyuma waguhe kuu gya gugo mmoo gwa ubiwa wage Haluni wa mgilo gwa guhaha, na udigicha-digicha ita lutangi lwa udigichiwa u mbele wa MLUME; nayo ibi ibaa ya Haluni. ²⁷Na gogwe wigihache giya kuu gya luya lutangi lwa udigichiwa, na iya igima ya lutangi lwa uginunywa, yine idigichiwe na uginunywa hegulu, bya guya mmoo gwa ubiwa yulu ya mgilo gwa guhaha, gugo gwine gubele yulu ya Haluni, na gubele yulu ya baana bage; ²⁸Nabyo bibi bya Haluni na baana bage iliwa ya asugu mose byuhuma u babo baana ba Isilaeli; bululi ii lutangi lwa uginunywa; nalo lubi lutangi lwa uginunywa luuhuma u baana ba Isilaeli u lutangi lwabo lwa nyama lwa talala, ii lutangi lwabo lwa uginunywa yulu ya MLUME.²⁹Na bibyo bichwalaganywa bya bihaha bya Haluni bibi bya baana bage hanyuma hage, babichwale habishinyiwa mauta, na babibiwa u mgilo guhaha. ³⁰Guha mwanage mine gubi ibuli hanyuma hage gwibichwala masugu njwii, haye hene heligingila mnda hema lya busambeno, bululi gagile mnda ihana ya ihaha.³¹Gogwe uguheguya mmoo gwa gulume gubele gwa ubiwa wa mgilo guhaha, na ubicha nyama chago wihana ya ihaha. ³²Na Haluni na baana bage bayee nyama cha guya mmoo, na mikati gili mmiya itanga, haya ha mchango gwa hema lya busambeno. ³³Nabo biya biya bitu byine usambanywa ugililwe wabyo, yulu ya ubabiya u mgilo gwa guhaha na ubahahacha; bibyo mgenyi gashibiye, bululi, ii bitu bihaha. ³⁴Na ugana nambo iyitu yo yose ya giya nyama, yile ili yulu ya ubiwa yulu ya mgilo guhaha,

ao yo yose ya giya mikati, ibeshigala ndaa na halwelo, haho wabichigye waahya bibyo byine byashigala; bishiliwa, bululi, ii bitu bihaha.³⁵ Bibyo noo byoligilila Haluni na baana bage, ulamana na bibyo byose byandiulagile; wibabiya mnda mgilo masugu njwii.³⁶ Masugu mose gubihutangila lutangi lwa buubi yuluya usambanya; na wibuhahacha bubo butambikilo, haho holiita holiita usambanya wa yulu ya bubo butambikilo; na gogwe wibiya mautan bululi bwa ubuhahacha.³⁷ Wiita usambanya yulu ya bubo butambikilo mengo ma masugu njwii, na ubuhahacha; hao butambikilo habubi buhaha abisa; na itu yo yose yine yiuda butambikilo ibi ihaha.³⁸ Biino lutangi lwine lolitambikila hegulu ha butambikilo noo buno; baana ba miyoo babili ba mwaa gumwechi lusugu wa lusugu.³⁹ Mwana mmoo gumwechi wigushinja halwelo; na mwana mmoo gwa bubili wigushinja igolo.⁴⁰ Iyaka, hamwechi na mwana mmoo gumwechi witangila na mbada chitatu cha busu bwa lebelebe bwabusupaganyiwe na mauta ma mahinywe, ulingilila lubada na ibaa ya mauta na divai ulingilila lubada na ibaa ya lubada, lwabe lutangi lwa byunywa.⁴¹ Na gugo mwaana gwa mmoo gwa bubili wigushinja mengo ma igolo, na gogwe wigila byoka biya nahi luya lutangi lwa busu lwa halwelo, na nambo luya lutangi lwage lwa byunywa, lube bushio busoga, ii lutangi lwa nyama lwa ushenya wa MLUME wa ndila gyaahya.⁴² Lubi lutangi lwa uchigya milumbu mnda bibushi byenyu byose ha mcgango gwa hemalwa busambeno u mbele wa MLUME; hao handisambana nenyu, yulu nadogome nobe haho.⁴³ Nene nisambana na baana ba Isilaeli haho, nalilyo Hema lyiiswa lihaha na ugengeda wanyi.⁴⁴ Nene nihahacha lilyo hema lya busambeno, na bubo butambikilo; iyaka Haluni na baana bage nibahahacha, yulu bangilile mgilo gwa bwibuli.⁴⁵ Na nene nishama hawingi ha baana ba Isilaeli, nene nibi Abetcha abo.⁴⁶ Nabo biimana ugana nene noo MLUME, Abetcha abo, nibachwishiche uhuma mnda sii gya Misili, naoshe ushama hawingi habo; noo nene MLUME Abetcha abo.

Chapter 30

¹Na gogwe ulongye butmbikilo bwa uchigicha buswenge; wibulongya bwa mti gwa msese. ²Ulaha wage ubi wa uboo umwechi na mahenda mage mabi ma uboo umwechi; ngubi chose china uu na uu; na ugya hegulu maboo mabili; masunga mage mabi ma itu imwechi nabo. ³Gogwe wibuwila na nolo cha chihaha hegulu habo, na mbachu chabo mibamba, na masunga mabo; gogwe wibulongecha na mibimbi gya nolo ubuchunguluwa. ⁴Hanyuma wilongya pete chibili cha nolo, hasi ha isula yabomchiya mbachu chabo chibili, u ngubi chabo chibili wiita, nacho chibi cha ubiila miti gya uswalila. ⁵Na giya miti wigiita gibe gya mti gwa msese, na ugiunina na nolo cha chihaha. ⁶Na gogwe wibubiya umbele wa liya pashia lilihoka nalindolya ubangisiya mbele gya isuba ya uleelela ili hegulu ha ubangisiya, haya handisambana nobe. ⁷Na Haluni gwichigya buswenge bwa malashi hagulu habo; masugu mose halwelo halibi hulongya maya matala, gwibuchigya. ⁸Haluni helilamya maya matala mengo ma igolo, gwibuchigya, bube buswenge bwa masugu mose u mbele wa MLUME wa bibushi byenyu byose. ⁹Mushichigya hegulu habo buswenge bwa igenyi, ata lutangi lwa uchigya nalo, ata lutangi lwa busu, na mushihongolola hegulu habo lutangi lwa byunywa. ¹⁰Nage Haluni gwiita usambanya hegulu ha masunga mabo lwendo lumwechi wa mwaa; wa maashi ma luya lutangi lwa buubi lwa uita usambanya, lwendo lumwechi wa mwaa gwiita usambanya, u bibushi byenyu byose; ii bihaha abisa wa MLUME. ¹¹MLUME gudogomine na Musa, na umsambila, ¹²Holibabala baana ba Isilaeli, nahi byalubi lubalo lwabo, haho noo habimma MLUME kila mtu uhogonywa wa mtima gwage, haya holibabala; bululi hashibe na bisumi hawingi habo, haya holibabala. ¹³Nayo yine yabihana noo ino; mtu gegese mine gwihita u baya babalilwe gwihana ibaa ya shekeli ulamana na shekeli gya ihana ihaha; (shekeli noo gela maumi mopi); ibaa ya shekeli wa lutangi lwa MLUME. ¹⁴Mtu gegese mine gwihita u baya bene babalilwe utula guya guli na myaa maumi mopi na ugililila, gwihana lulo lutangi lwa MLUME. haho noo hali uhana (budget) byetu. ¹⁵Bamona bashilusha uhima, na ba mbuchu bashilusha bya bihungubu, wa chocho ibaa ya shekeli, habihana lutangi lwa MLUME, yulu ya uita usambanya batu yulu ya mitima gyenyu. ¹⁶Na gogwe wigaa lulo lufeza lwa usambanya mmaboo ma baana ba Isilaeli, na uchibiya yulu ya bugichi bwa hema lya busambeno; bululi chabe kengelecho wa yulu ya baana ba Isilaeli u meeso ma MLUME, yuluya uita usambanya wa mitima gyenyu. ¹⁷MLUME gudogomine na Musan na guganine. ¹⁸Longya na mbiliga gya lusuu, yulu ya ulisuwila; na gogwe wigibiya hawingi ha hema lya busambeno na butambikilo, na gogwe wigibiya maadi. ¹⁹Haluni na baana bage bilisuwa maboo mabo na magulu mabo mmo. ²⁰hahohababi hugingila mnda hema lya busambeno; bilisuwa maadi, yulu bashiwe; ao haya habishenena butambikilo yulu bagile, umchigicha MLUME lutangi lwa aahya. ²¹bibyo bilisuwa maboo mabo na magulu mabo yulu yugana bashiwe; na iyo inywa ibi alago wabali a milumbu, wa Haluni na wa bedulu bage na wa bibushi byabo byose. ²²Hanyuma MLUME gudogomine na Musa, guganine. ²³Uguhe malashi ma chumba lisoga, manemane cha chibisi shekeli sambi chitano, na mdalasini gwa bushio busoga ibaa ya byoka biya, noo, shekeli sambi chibili na maumi matano, na kane shekeli sambi chibili na maumi matano. ²⁴na kida shekeli sambi chitano, ulamana na shekeli cha ihanaya ihaha, na mauta ma zeituni nahi mbada chitano; ²⁵gogwe wimaita mauta ma ubiwa mahaha, na malashi mamasupaganywe wa mgilogwa bwino gwa mlongya gwa malashi; mabi mauta mahaha ma ushinyiwa. ²⁶Gogwe wishinya hema lya busambenowa mamo mauta, na lilyo lindo lya ubangisiya. ²⁷namamo mesa, na bitundu byage byose, na mti gwa tala, na bitundu byage byose, na butambikilo bwa uchigicha buswenge. ²⁸Na butambikilo bwa uchigicha lutangi, hamwechi na bitundu byage byose, na biliga, na songo lyage. ²⁹Gogwe wigoga bibyo bitundu, yulu bibe bihaha abisa; iyaka, yo yose yine yibyuda bibyo bitundu ibi ihaha. ³⁰Na gogwe wibashinya mauta Haluni na baana bage, na ubahacha, bululi bangilile mnda mgilo gwa bwibuli. ³¹Na gogwe widogoma na baana ba Isiaeli na ubasambila, Mama mabi ii mauta mahahana ushinyiwa yulu yanyi nene u bibushi byenyu byose. ³²Mashihongololwa mmitimbigili ya mtu, na mushilongye mange mlingilisho gwa mano nahi byamalongechiwe wa byusupaganya mo; ii mahaha na yenyu mabi mahaha. ³³Mtu gegese mine gwisupaganya mauta mlingilisho gwa mano, aomtu gegese gwishinya mginyi mano mauta, gugo mtu gwihanyiwa na utelwa koo na batu bage. ³⁴MLUME gumsambile Musa, liguhile malashi masoga, noo, natafi, na shekelethi na kelbana; byusupaganya mmalashi bisoga hamwechina buswebge busoga; bibyo butundu byose na bibe bya lulingo limwechi; ³⁵na gogwe wiita malashi ma bibyo bitundu, malashi ma mgilo gwa mino gwa ulongya malashi, mabi malogu abisa, na masoga, mahaha; ³⁶na gogwe wibiswa abisa, na ubibiya umbele wa mangisiyo mnda hema lya busambeno, hao handisambana nobe; namo mabi wenyu mahaha abisa. ³⁷Na busenge boliita, mushililongecha busenge bwine buli busupaganyiwe nahi buno buswenge; bubi wenyu buhaha wa yulu ya MLUME. ³⁸Mtugegese mine gwiita mlingilisho gwa bubo, yulu ya ubunyuka, gugo mtu gwitelwa koo na batu bage.

Chapter 31

¹MLUE gudogomine na Musa, ma gumsambile, ²Lingamina, namgita china lyage Bezaleli mwaana gwa Uli, mwaana gwa Huli, gwa ilongo ya Yuda; ³nene namgilucha mtima gwa Abetcha, wa lwengu na malango, na bumana, na bihisho bya mgilo gwa mioga gyose. ⁴bululi gaagile mgilo gwa wino, uba mtumbi gwa nolo, na gwa lufeza, na gwa lusuu, ⁵na ugeda na ubiya mawe masugulwa bumona bwiingi wa umabiya ha ihana yage, na ubada miti, na ugila mgilo gwa bwino gyose. ⁶Iyaka, loola, namsobola, gugo Oholebu gabe hamwechi nage, mwaana gwa Ahisamaki, gwa ilongo ya Dani; nene nabiya lwengu mnda mitima gyabo bose bene bali na lwengu, bululi bagile byose byandiulagile; ⁷noo, hema lya busambeno na lindo lya ubangisiya, na isuba ya uleelela yine ilihwgulu halyo, na bitundu byose bya Hema; ⁸na mesa, na bibtundu byage, na mti gwa tala gwa guhaha hamwechi na bitundu byage byose, na butambikilo bwa buswenge, ⁹na butambikilo bwa lutangi lwa uchigya na bitundu byage byose, na mbiliga na bushamino bwage. ¹⁰na bichwalaganywa bya biluwiwe wa wino, na bichwalaganywa ba bihaha bya Haluni ibuli, na bichwalaganywa bya baana bage, yulu ya igila mgilo gwa bwibuli; ¹¹na mauta ma ushinyiwa, na buswenge na malashi mabenju, yulu ya ihana ya ihaha; ulamana na byose byandiulagile noo byabigila boo. ¹²MLUME gudogomine na Musa, na gumsambile,

¹⁴Biino, mwiwilicha gigyo Sabato; bululi mgihaha wamli; mtu gegese mine gwigibiya usona chigilwe gwihagwa; wa ugana mtu gegese mine gwigila mgilo lulo lusugu, ivhuli chuli yage ya mwego yichingwa koo na batu bage.

¹⁵Mgilo gwigilwa masugu mtuba; lusugu lwa njwii m Sabato gwa ulihocha abisa, luhaha wa MLUME; mtu gegese mine gwigila mgilo gogose lusugu lwa Sabato, chigilwe gwihagwa. ¹⁶Wa yulu ya bibyo baana ba Isilaeli bigiwilicha Sabato, ugilila abisa gigyo Sabato u bibushi byabo byose, iy'alago a milumbu. ¹⁷Iy'isaga hawingi hanyi na baana ba Isialeli milumbu; yulu, u masugu mtuba MLUME guitile gulu na sii, gushamine lusugu lwa mtuba na ulihocha.

¹⁸Haho hene MLUME helihwile udogoma na Musa u loono lwa Sinai, gummelebiya bibao bibili bya ubangisiya, bibao bibili bya mawe, byine bigolilwe wa yaala ya Abetcha.

Chapter 32

¹Ata batu habamonine ugana Musa gwahusinga u loono, balisumbiche bamgilileHaluni, bamsambile, Biino! Utulongeche amwe abetcha ene itugolwela hambele hetu, wa bululi Musagugo mine gutuhuminye mnda sii gya Misili tushigidi yine yam'bunga uya. ²Haluni gubasambile, Belwe pete cha nolo chine chili u matu ma baachi benyu, na u baana benyu, na u misiha gyenyu, mwanjwile nacho. ³Batu bose babelile pete cha nolo chine chi u matu mabo, bammele cho Haluni. ⁴Guchigaile maboo mabo gulongiche wa mtubulo, gulongoche gube mmishi gwa mwana ng'ombe wa usumbuluya; nabo baganine, Tuto noo tubetcha twabo, Ee Isilaeli, gugo noo guuhuminye mnda sii gya Misili. ⁵Nage Haluni helimonine iyo ihisho, gugimiye butambikilo u mbele wage; Haluni gulisambile guganine, Mmeshi lubu lusugu lwa MLUME lwa ulihocha. ⁶bagimene lwelo u mayaya, batangile nyama, balushiche lutangi lwa talala, batu bashamine uya na unywa, bagimene na uina maina. ⁷MLUME gumsambile Musa, Biino! Ubesala; bulilu batu bobe bolihuminye mnda sii gya Misili balibulaganya bichuli-chuli byabo bya mwego. ⁸balihubaganya abilo abisa wa ugilegiya ndila gyandibasambile, bali longecha mwana ng'ombe, gwa usumbuluya na umginamina na umtangila lutangi lwa nyama, bagana, Ao noo abetcha obe, Ee Isilaeli, ene uhuminye mnda sii gya Misili. ⁹Iyaka MLUME gumsambile Musa, Nene nabamona bano batu, na loola, m batu bali namaoshi magumu. ¹⁰bino hano bdeye, yulu sungu chanyi chilame hegulu habo, nabadige, na nene niuita ube mmoga gwata. ¹¹Musa gum'bongele MLUME ibumbu abisa, Abetcha age, na ugana, MLUME, yulu yai sungu chobe chilame hegulu ha batu bobe bochwishiche uhuma mnda sii ya Misili wa uosha wata, na wa uboo obe wine ulina uoma? ¹²Bululi bwai Bamisili bigana, bidogoma, Gubahuminye yulu ya ubagila bya bisone, yulu gabahage u loono, na ubahunya bahume hegulu ha yenyi ya sii? Galuwa mnda sungu chobe cha buhuchi, galula bubii bono boli nabo yulu ya batu bobe. ¹³Ummengeleche Iblahimu, na Isaka, na Isilaeli, bagichi bobe, bolilahile wa ichuli-chuli yobe ya mwego, na ubasambila, Nibucha ibushi yenyu mlingilisho gwa tumbala-mbala twa gulu; iyaka gino sii byose gyoliganine niiha ibushi yenyu nabo bigihyana milumbu. ¹⁴Na MLUME gugalulile uya usona welidogomine ugana gwibagila batu bage. ¹⁵Biino, Musa gugaluwile na usalau loono, na biya bibao byopi bya mawe mmaboo mage; bibao byine bigolilwe ngubi chose chopi, lulu luubi na lulu luubi chigolilwe. ¹⁶Na biya bibao bibeke mgilo gwa Abetcha nagyo migolo gibeke migolo gya Abetcha, gyagibachwe u biya bibao. ¹⁷Na Yohua helihuliche mdodo gwa batu hababele huita mdodo, gumsambile Musa, Uli mdodo gwa bita uya u bushamo. ¹⁸Musa gugaile, Guco gushi mdodo gwa batu bahima ubita, na mashi madi ma batu bene balihuita mdodo yulu ya uiswa na bita; guco ii mdodo gwa batu bene bali hugimba noo gwine gwandihuhulicha nene. ¹⁹Na habahyile bushamo bammonine guya mwana ng'ombe, na maya maina. Sungu cha Musa chilamine, gutalile biya bibao uhuma mmaboo mage, guchibelile hasi ha loono. ²⁰Guguhile guya mwana ng'ombe gwabalongiche, guchigiche mmaahya guhelile nagyo nuchwa ihwili, guhongolwele mmaadi, na ubanywisha baana ba Isilaeli. ²¹Musa gumsambile Haluni Bano batu bugilila ii ata gogwe uhiya ubagilila buubi buno bube hegulu habo? ²²haluni guganine, Ushichigililwe mlumyanyi, gogwe ubagidi bano batu, ugana balihuhugulwila u buubi, ²³Bululi basambile, Utulongeche tubetcha, gyine gyigya hambele hetu, bululigugo Musa, mine gutuhuminye mnda sii gya Misili, tushigidi yine yam'bunga. ²⁴Nibasambile, Mtu gegese mine gwina nolo na gachinoge; haho bapele cho, na nene nichitelile mnda aahya, gyonuba mwana ng'ombe guco. ²⁵Haho Musa helimonine babo batu uba babenga, bululi Haluni gwabaliye babenge, yulu baabi byusewa u tumangu twabo, ²⁶haho Musa gugimene ha mchango gwa bushamo, guganine, Mtugegese mine guli luubi lwa MLUME, na gachwe wandi. Baana ba Lawi ka baliongwele weli. ²⁷Gubasambile, MLUME, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Kila mtu galihambe ahilu age u tango lyage, gahita ubo na ubo uhuma u mchango ndaa na u mchango hawingi ha busamo, kila mtu gamshinje mshiwabo, na lika mtu miinage na kila mtu m'binji nage. ²⁸Na babo baana ba Lawi bagilile nahi biya bilisambile Musa, bawile luya lusugu nahi batu uki chitatu. ²⁹Musa guganine, Libiwe lino uba ba MLUME, ehe, kilamtu hegulu ha mwanage nahegulu ha mshiwabo; yulu MLUME gamme mihaa gyage lino. ³⁰Ndaa na halwelo hage Musa gubasambile batu, Mwagile buubi bwata; na nigya hegulu uli MLUME, hange ninagila usambanya yulu ya buubi bwenyu. ³¹Musa gugiwile uli MLUME guganine, Aha! bano batu bagila buubi bwata balilongecha abetcha a nolo. ³²Biino ibumbu ino, ubaleelele buubi byabo; na nambo nangu, unjime nene, nilihuutendelela, mnda itabi yobe yolingolile. ³³MLUME gumsambile Musa, Mtu gegese mine gwangila buubi noo gwandichima mnda itabo yanyi. ³⁴Biino ubegya ubagolwela bano batu ndaa na ihana iya yandusambile mwano gwayo; loona, maiaka manyi miulombwela; hamwechi na bibyo luya lusugu lwandibachila nibaonona yulu ya buubi bwabo. ³⁵MLUME gubahulile babo batu, bululi balilongecha mwana ng'ombe gwa nolo, gyine gilongiche Haluni.

Chapter 33

¹MLUME gudogomine na Musa, Biino, m'bechuwa haho gogwe na baya batu bene bolichwishiche uhuma mnda sii gya Misili, bagye mnda giya sii gyabalahile Iblahimu, na Isaka, na Yakobo, handidogomine, Niiha ibushiyobe gino sii; ²nene nimmila malaika gagye hambele hube; nene nibachinga Bakanaani,, na Bamoli, na Bahiti, na Bapelizi, na Bahivi, na Bayebusi; ³bagihyiile giya sii gilihuhongolowa mabele na bui; bululi nene nishigya hawingi henyu; wa ibalo benywe muli batu bene bali na maoshi magumu; nashimdige bwenywe mnda ndila. ⁴Batu habahuliche gugo mwano gubi balilile na hashi mtu ata gumwechi guchwaile bibya byage bya bisoga. ⁵MLUME gumsambile Musa, Basambile baana ba Isilaeli, Benywe muli batu ba maoshi magumu; nambo nene nabegingila hawingi henyu ihindi imwechi, nimdiga; bino hano chulwe bibya byenyu bya busoga yulu naoshe umana byandimgila. ⁶Haho baana ba Isilaeli bachulile bibya byabo bya busoga, utula haya ha loono lwa Holebu u mbele walo. ⁷Haho mishaminyi gya Musa ubele uswala liya hema, na ulibiya hambuga ha bushamo koo na bubo bushamo; guligitile hema lya busambeno. Ata nambo mtu gubele huenga inywa wa MLUME, gubele huchuwa na ugya ndaa na u hema lya busambeno, libele hambuga ha bushamo. ⁸Haya Musa helibele hugya u liya hema, batu bose bachuwile bagimene, kila mtu ha mchango gwa itula yage, gubele humlola Musa, na byelibele huggingila mnda hema. ⁹Hay helibele Musa huggingila mnda hema, iya ihanda ya timba yo nuusala, ibele hugimana ha mchango gwa liya hema; nage MLUME noo udogoma na Musa. ¹⁰Batu bose baimonine iya ihanda ya timba igimanyu u mchango gwa hema; batu bachuwile na umginamina, mtu gegese ha mchango gwa itula yage. ¹¹Nage MLUME gudogomine na Musa yenyi wa yenyi, nahi biya bisudogoma mtu na genda lyge. Hanyuma nuugiwila na ugiwila ndaa na u bushamo; byibyo mgichi gwage Yoshua, mwaana gwa Nuni, nage ii mmwalubaga, gushibele huhuma mya mnda hema. ¹²Musa gumsambike MLUME, Lingamina, gogwe ulihuusambila, Baguhe bano batu; na gogwe usamanya mnanyi gultuma hamwechi nanyi. Haya uganine, Niugidi china lyobe, gogwe wahewa keene u mbele wanyi. ¹³Bino, hano nilihuusaba, una nambo nahewa keene u mbele ubo, umonye madila mobe, naoshe uumana, yulu nahewe keene u mbele obe; waengeche ugana guno mmoga noo batu bobe. ¹⁴MLUME guganine, Yenyi yanyi yigya hamwechi nobe, nene niuha ulihocha. ¹⁵Musa gumsambile, Namboyenyi yobe isahugya hamwechi nanyi, ushituhunye uhuma hano. ¹⁶Bululi byimanyiya wii ugana nahewa keene u mbele obe, nene na batu bobe? Ati iyulu ulihugya hamwechi netu, ata nene na batu bobe tubebagulwa na batu bose bene bali mgino soo? ¹⁷MLUME gumsambie Musa, Nigila ino inywa yine yawagana, bululi wahewa keene u mbele wanyi, na nene niugidi china lyobe. ¹⁸Musa guganine, nihuutendelela, umonye ugengeda obe. ¹⁹MLUME guganine, Nihisha misa gyanyi gyose u mbele obe, nene nilisamba china lya MLUME u mbele obe; nene nimma yano guya gwandiha yano; nimleelela guya gwandilelelela. ²⁰Hanyuma MLUME guganine, Ushinaosha uumona yenyi yanyi bululi mtu gushinamona naubana mwego. ²¹MLUME guganine, Loola, hano hali ihana hoka nanyi, gogwe wigimana hegulu ha liwe lya lyata; ²²hanyuma mengo hawihita ugengeda wanyi, niubiya ha mtanji gwa liya liwe, na niuwila na uboo wanyi ndaa na handibi nahuhwa uhita; ²³nene nihunya uboo wanyi, bibyo yenyi yanyi ushi imona

Chapter 34

¹Hanyuma MLUME gumsambie Musa, Bada bibao byopi bya mawe mlingilisho gwa biya bya bitangi; nene nigola hegulu ha bibyo bibao biya binywa nahi biya bibehe hegulu ha biya bya bitangi, biya byolibelile. ²Gigwe wabe tayali halwelo, na halwelo wasele u loono lwa Sinai, gogwe waiminye ichuli-chuli yobeya mwego wandi uya u songo gya loono. ³Gashisele mtu gegese hamwechi nobe, nagashimoneye mtu gegese hoka nalulo loono; ata miyoo na ng'ombe chishilishiwe hoka na lulo loono. ⁴Musa gubadile bibao byopi bya mawe mlingilisho gwa biya bya bitangi; na Musa guchuwile lwelo u mayaya, nage gugile u loono lwa Sinai, nahi biya bimsambie MLUME, gubiguhile biya bibao byopi mmaboo mage nugya nabyo. ⁵MLUME gusalile mliya timba, gugimene nage hamwechi uya, gulisambile china lyage. ⁶MLUME guhitile hambele hage, gulisambile, MLUME, MLUME, Abetcha abwingi bwa misa, gwa yano, gushi gwa sungu chiingi, gwa bwiingi bwa misa na winene; ⁷guya gubamonena misa batu oko oki, guya gwa uleelela usona na uluba na buubi; na gushigum'balila mtu usona bululi gusha ata na abachi; guya gusugiwidicha baana usona wa bamasabo, na baana ba baana babo nabo, ndaa naibushi ya butatu ata na ya buna. ⁸Musa gugilile abilo, guginyiye mswe gwage ndaa na hasi, guginamine. ⁹Guganine, Uba bino nahuhewa keene u mbele obe, MLUME, nilihuusama, MLUME, ugye hawingi hetu, bululi ii batu bene bali na maoshi magumu; uleelela usona wetu na buubi bwetu, utuguhe tube pyana chobe. ¹⁰MLUME guganine, Loola, naita malagano; u mbele wa batu banyi bose nigila bisaga, wa biya byine bishinagiliya mnda ibaloo yose, na ata u mmoga gogose; na batu bose bene bolimshame hawingi habo bimona mgilo gwa MLUME, bululi iyinywa ya umonya booba yandiugila. ¹¹Lingamina ino inywa yanduhusambila lino; loola, u mbele obe nammunya Mmamili, na Mkanaani, na Mmiti, na Mpelezi, na Mhivi, na Myebusi. ¹²Uliuse ichuli-chuli yobe ya mwego, ushichwe uita malagano na bashami ba giya sii gyolihugya wagili, lishibe gochi hawingi hobe. ¹³Bibyo wibela butambikilo bwabo, na noga-noga bihanda byabo, na ugeda-geda miishi gyabo gya maashela byabo. ¹⁴Bululi ushutambikila ange abetcha, bululi MLUME, guya mine china lyage ii gwina buwa, iya Abetcha a buwa. ¹⁵Ushichwe uita malagano na bashami ba ibaloo, batu bashigye uita lusengu na tubetcha twabo, nautambikila lutangi tubetcha twabo; mtu gumwechi gabeugita, ugyuya lutangi lwage. ¹⁶Ubegigonda misiya gyabo, nagyo misiha gyabo gibegya uita lusengu na tubetcha twabo, bashibabule bawalubaga benyu bagye uita lusengu na tubetcha twabo. ¹⁷Ushiliitile tubetcha twa usumbuluya. ¹⁸Lulo luugu lwa mikati gishi gya gibiwe mshimi wigilongya. Wiya mikati gishi gya gibiwe mshimi mengo ma masugu njwii, nahi byandilagile, wa mengo ma malagane mnda mwechi gwa Abibu; (mwechi gwa butatu) bululi noo gulihunmine nago Misili mwechi gwa Abibu. ¹⁹Yoyose yine yisula gumo ibi yanyi nene; na nyama chobe chose cha milume, babuswa batangi ba ng'ombe na miyoo. ²⁰Na babuswa batangi ba punda bihogononywa na mwaana mmoo; iyaka, nambo ushuhubenja uhugonona, haho noo holiginoga ooshi, giya punda. Bubele bose bwa batu mwibahogonona. Na hashi mine gwichwa wandi maboo hululu. ²¹Wigilamgilo masugu mtuba, bibyo lusugu lwa njwii wilihochu; mengo ma ulima mabala, na mengo ma usola namo, wilitucha. ²²Na gogwe wiwilicha lusugu lwa ulihocha lwa mayinga, nalo mlwa mtomwe gwa uesa ngano, ii lusugu lwa ulitucha lwa uongola bibya isula ya mwaa. ²³Nyendo chitatu kila mwaa batu ba balumyana bigimana u mbele wa MLUME ABETCHA, Abetcha a Isilaeli. ²⁴Bululi nigitela hambuga mioga gya batu mbele gyobe, na utamba bisula byobe; na hashi mtu gegese mine gwigibenja sii gyobe, hahoholigya ugimana u mbele gya MLUME Abetcha obenyendo chitatu kila mwaa. ²⁵Ushitambikile maashi ma lutangi lwanyi hamwechi na mkati gwagubiwa mshimi; na ata luya lutangi lwa pasaka lushishigwa uhiya lwelo. ²⁶Biliwa byose bya bitangi bya mtomwe bya sii gyobe wibichisha na ubibiya mnda ndu gya MLUME Abetcha obe. Ushibiche mwana mmoo mine gwili u mabele ma mnage. ²⁷MLUME gumsambile Musa, Gola bino bunywa; bululi naita malagano nobe, na hamwechi na Isilaeli, wa udogoma bino binywa. ²⁸Nage gubele uya hamwechi na MLUME mengo ma masugu maumi mana busugu na chuba; gushilile iliwa, na gushinywine maadi. Nage gugolile u biya bibao, biya binywa bya malagano, ao alago umi. ²⁹Haho habehe, Musa helisalile uhuma u loono lwa Sinai, na biya bibao bibili bya ubangisiya bibehe mmaboo ma Musa, haya helisalile u loono, Musa gushmanine ugana ibambi ya yenyiyage igengede wa yulu gudogomine na Abetcha. ³⁰Haho Haluni na baana bose ba Isilaeli habammonine Musa, loola, ibambi ya yenyi yage ilihugengeda; nabo bamwene booba umshenena. ³¹Musa gubagishile; Haluni na baulu ba bose ba sumbilo bagiwile weli; Musa gudogome nabo. ³²Hanyuma baana bose ba Isilaeli bashenine; gubasambile bunywa byose byine bimsambile MLUME u loono lwa Sinai. ³³Na hahwile Musa udogoma nabo, gubiile isanjwa u yenyi yage. ³⁴Bibyo mishaminyi gya Musa gibehe helibele huggingila uli MLUME udogoma nage, gubele huchula iya isanjwa ndaa na byelitobowa; gutobowile na ubasambila baana ba Isilaeli binywa byose byelisambilwe. ³⁵Baaba na Isilaeli bamonine yenyi ya Musaugana ibambi ya yenyi ya Musa ilihugema; nage Musa gubele hubiya iya isanjwa hegulu ha yenyi yage iyaka, ndaa na byebele huggingila udogoma na MLUME.

Chapter 35

¹Musa gusumbiche sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli, na uabsambila, Binywa bimsabile MLUME nii bino, ugana mubigile. ²Gilwe mgilo masugu mtuba, na lusugu lwa njwii lubilusugu luhaha wenyu; ii Sabato gya ulitucha abisa wa MLUME; mtu gegese mine gwigila mgilo gogose mndalulo lusugu gwihagwa. ³Mushilamyaa aahya mnda madu nenyu lulo lusugu lwa Sabato. ⁴Hanyuma Musa gudogomine na sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli, gubasambile, Ino inywa noo idogomine MLUME ugana, ⁵Guhwe hawingi henyulutangi lwa MLUME; mtu gegese mine guli na mtima gwa luundo, galyshe lutangi; nolo, lufeza na lusuu. ⁶na bunyushi bwa langi ya ibule, na langi lya imanjano, nalangi lya ligachichu, na isanjwa ya ibenju, na maso ma mbuchi. ⁷na bibambi bya miyoo gya milume byabibiwe langi lyaligachichu, na bibambi bya konda na mbao cha msese; ⁸na mauta malilyo tala, na byubiya mo bya malashi yulu ya mamo mauta ma ushinyiwa, na wa bubo buswenge bubenju. ⁹na mawe ma shohamu, na mawe ma ubiwe mnda gigyo naivela, na wa gugo mfugo gwa uyaali. ¹⁰Na mtu gegese hawingi henyu mine gwina mtima gwa lwengu gachwe, na gaagile biya byose byine bilagila MLUME. ¹¹noo, bubo bushamo bwa hema lyage, na luhupo lwage, na byundo byage, na mbao chage, na bihoho byage, na byiiki byage, na buhanda byage na masongo mage, ¹²lilyo lindo, na miti gyage, na iyo isuba ya uleelela, na pashia lya uwila; ¹³namamo mesa, na miti gyage, na bitundu byage byose, nagigyo mikati bya gyumonya. ¹⁴na gugo mti gwa tala yulu ya lwenge, na bitundu byage, na tala lyiline, na mamo mauta ma lwenge; ¹⁵na bubo butambikilo bwa uchigicha buswenge, na miti gyage, na mauta ma ushinyiwa, na bubo buswenge busoga, na iyo ibi ya mchango, u mchango gwa lilyo hema; ¹⁶na butambikilo bwa lutangi lwa uchigya, hamwechi na bwila bwage bwa lusuu, na miti gyage, na bitundu yage byose, na gigyo mbilika na bushamo bwagyo. ¹⁷na bubo busundiilo bwa bisanjwa bya mlagala, na byundo byage, na masongo mage, na pashia lya mchango gwa ulgala; ¹⁸na biya byiiki bya bushamo, na byiiki bya u lagala, na migichi gyage, ¹⁹na bichwalaganywa bya bilwiwe wa ubenda, bya yulu ya ugila ha ihana ya ihaha, bibyo bichwalaganywa bya Haluni ibuli, na baana bage, yulu ya ugila mgilo gwa bwibuli. ²⁰Na sumbilo lyose lya baaba na Isilaeli bahumine haya umbele wa Musa. ²¹Bachwile kila mtu mine gwima mtima gwa uhana, na gegese mine mtima gwage gummitile ubenja, nabo balushiche lutangi lwa umma MLUME, yulu ya mgili gwa hema lya busambeno, na wa bugichi byage, na wa yulu ya bichwalaganywa bihaha, ²²Nabo bachwile balumyana na baachana, bese bene babele na mtima gwa luundo, bachwile na mihinyi, na nolo cha u mihyembe, na pete cha chisulwe, na lungaa, na bitundu byose bya nolo; mtu gegese mine gutangile nolo na umma MLUME. ²³Iyaka mtu gegese mine gubele wage bunyushi bwa langi lya ibule, na bunyushi bwa langi lya imanjano, na bwa bugachichu, na alili a abenju, na maso ma mbuchina bibambi bya miyoo gya milume bya bishinyiwe langi lya ligachichu, na bibambi bya konda, guchwile nabyo; ²⁴Mtu gegese mine gutangile lutangi lwa lufeza, na lusuu, gutangile wa MLUME; na mtu gegese gubele na mti gwa msese yulu ya mgilo gwa bubo bugichi, guleshile. ²⁵Na baachana bese bene babele na mitima gya lwengu, baluwule wa maboo mabo, boo baleshile biya byabaluwile, bichwalaganywa bya langi lya ibule, na langi lya imanjano, na bubo bunyushi bwa bugachichu, na bibyo bichwalaganywa bya alili. ²⁶Na baachana bese bene babele na mitima gyubatumuna wa lwengu baluwile mamo maso ma mbuchi. ²⁷Na babo baulu baleshile maya mawe ma shohamu, na mawe muubiya mnda naivela, na mnda guya mfuko gwa uyaali. ²⁸na byulunga mnda malashi, na mauta; malilyo tala, na u maya mauta ma ushinyiwa, na bubo buswenge bubenju. ²⁹Baana ba Isilaeli bachwile na lutangi lwa umtangila MLUME wa mtima gya ubenja; bese malumyana na baachana, bene mitima gyabo gibaitile babenje ulusha yulu yago mgilo, gwine guganine MLUME ugana guiswe wa uboo wa Musa. ³⁰Hanyuma Musa gubasambike baana ba Isilaeli, Lingaminywe, MLUME gwamgita wa china lyage Bezaleli mwaana gwa Uli, mwaana gwa Huli, gwa ilongo ya Yuda; ³¹Nage gwamgilucha mtima gwa Abetcha, gwa lwenguna lwenyi, a bumana, na mgilo gwa wino gwa mioga gyose. ³²na utucha migilo gya bwenge, na ugila mgilo gwa nolo, na gwa lufeza, na lusuu, ³³Iyaka ugeda na uchibula mahundu, na ubada miti, gaagile migilo bya bwenge bya mioga gyose. ³⁴Nage gwam'biya mtima gwage yulu ya ugigya bange, gee na Oholiabu mwaanagwa Ahisamaki, gwa ilongo ya Dani. ³⁵Gwabagilucha babo batu mitima gya lwenyi, yulu bagile migilo gwa mioga gyose, na babi hubada mawe, na mgilo gwa bwenge, na babi hubiya malenda, u bunyushi bwa langi lya ibule, na cha langi lya imanjano, nabwa bugachichu, na alili abenju, na bwa mine gulihufuma bihwalaganywa; na u baya balihugila migilo gyogyose, na bene balitula ugilamigilo gya bwenge.

Chapter 36

¹Biino Bezaleli na Oholiabu bigila gilo, na mtu gegese mine gwina mtima gwa lwengu, guya gubiilwe na MLUME mtima gwa lwenyi na lwengu yulu gamane ugila migilo giyo gyose wa bubo bugichi gwa ihana ihaha, nahi biya MLUME byelilagile bigilwe. (uboo umwechi noo ugana utula aobula ndaa na u songo gya minywe).²Haho Mus gugishile Bezaleli na Oholiabu, na mtu gegese mine gwima mtima gwa lwenyi, mine gubiilwe na MLUME mtima gwa lwengu,mtu gegese mine mtima gwage gumtundumune yulu ya ugya ugila gugo mgilo. ³nabo bagaile uhuma mmaboo ma Musa lutangi lose, lwine baana ba Isilaeli baleshile wa yulu ya bubo bugichi bwa ihana ihaha, bulu bahaite. Hanyuma bamchwilile na lutangi kila lusugu halwelo wa mtima gwa luundo. ⁴Na baya batu bose bene beli na mtima gwa lwengubene babelehugila mgilo ha ihana ya ihaha, bagile bobose uhuma u mgilo gwage gwebele hugila.⁵nabo badogomine na Musa,na umsambila, batu balusha bitundu biingi abisa uhima na bibyo byiwicha wa yulu ya bugichi bwa gugo mgilo, gwinegulagile MLUME gugilwe. ⁶Haho Musa guganene alago, nabo batele mbila u bushamo bwabo bose, gaganine, Bashigile iyaka mgilo, mlumyana na mmachana,wa yulu ya lutangi lwa ihana ihaha. Bibyo batu bachibilwe bashehile iyaka lutangi.⁷Bululi biya bitundu byababele nabyo bible biwilile wa ugila mgilo gugogose, hanyuma bibulile.⁸Haho mtu gegese mine bubele na mtima gwa lwengu hawingi habo bene babelehugula mgilo, gugilile mgilo gwa mapashia umi; na bichwalaganywa bya alili abenju a ushingwa,na bunyushi bwa langi lya ibule, na langi lya imanjano, na langi lya ligachichu; hamwechina makelubi, mgilo gwa mtumbi gwa bwino; noo byeligilile. ⁹Ulah wa pashi limwechi ubele maboo maumi mopi na inana, na mahinda mage kila pashia ubele maboo mana; mapasha mose mabele lulingo lumwechi. ¹⁰Nage gulungile mapashia matano lili na lili; na mange mapashia matano gumalungile lili nalili.¹¹Iyaka guhambile byundo bya langi lya ibule u songo lya pashia limwechi, u wiisula ya luubi lwage; guitile bibyo u songo gya pashia lyine libebe luubi lwa hambuga u pashia gya bubili. ¹²Guhambile byundo maumi matano u pashia limwechi, na byundo maumi matano wiisula ya pashia lya bubili; mamo mapashia mebele mahwiane lili nalili. ¹³Hanyuma guitile migochi gya nolo maumi matano, na umalunga mamo mapashi lili na lili na giya migochi; bibyo buya bushamo bubele bumwechi.¹⁴Hanyuma guitile na luhupo lwa maso ma mbuchi uba hema lya busumbilo bubo bushamo; guitile mapashia umi na limwechi. ¹⁵Ulah wa pashi limwechi ubele maboo maumi matatu, na mahinda ma kila pashia ubele maboo mana; mamo mapashia mose umi na limwechi ubele lulingo lumwechi. ¹⁶Nage gumalungile mapashia matono koo, na mashia mtuba koo, ¹⁷Hanyuma guhambile byundo maumi matano wiisula ya pashia liya lili luubi lwa hambuga haya habulungicho, nage guhambile byundo maumi matano u songo gya pashia liyalibele luubilwa hambuga habulungilo lwa bubili.¹⁸Hanyuma guitile bifungo maumi matano bya lusuu galilunge liya heme hamwechi, bululi lyabe hema limwechi. ¹⁹Hanyuma gitile na luhupo wa yulu ya lilyo hema lwa bibambi bya miyoo gya milume byabibiwe langi lya ligachichu; iyaka hagulu hayo gwiita luhupo lwa ibambi ya konda.²⁰Hanyuma Bezaleli gubadile mbao cha mti gwa msese yulu ya bubo bushamo, cha chigimanyu. ²¹Ulah wa kila lubao ubi wa maboo umi, na mahinda ma kila lubao ubiuboo umwechi na ibaa. ²²Lubao lumwechi lubele na masongo mopi, cha chichilungwe hamwechi; noo byoliita chicho mbao chose cha bushamo. ²³Nage guitile chicho mbao yulu ya bubo bushamo; mbao maumi mopi luubi lwa uboo wa ulume ulooa luubi lwa uboo wa ulume;²⁴nage guitile bushamino bwa lufeza maumi mana bube hashi ha chicho mbao maumi mopi; bushamino bubili hasi ha lubao lumwechi wa mamo masongo mabili, na bushamino bubili hasiha lunge lubao na masongo mage mopi.²⁵Na luubi lwa bubili lwa bushamo luubi lwa uboo wa uachi, guitile mbao maumi mabili. ²⁶na bushamino bwage bwa lufeza maumi mana; bushamino bubili hasi ha lubao lumwechi, na bushamino bubili hasi ha lunge lubao.²⁷Na luubi lwa unyuma lwa bubo bushamo luubi lwa mlugulu guitile mbao mtuba. ²⁸Nage guitile mbao chibili u masunga ma bushamo luubi lwa unyuma.²⁹Nacho chibele chibili luubi lwa hasi, nacho chibele chiwatane hamwechi luubi lwa hegulu uhyiile mbulu-mbulu gya gitangi; noo byelihambile chose chibili u mamo masunga mabili. ³⁰Bibyo chibele mbao inana, na bushamino bwacho bwa lufeza, bushamino umi na mtuba, bushamino bubili hasi ha kila lubao.³¹Hanyuma guitile na bihoho bya miti gya msese; bitano u lubao lwa luubi lumwechi bushamo; ³²na bihoho bitano u lubao lwa luubi lwa bubili lwa bushamo, na bihoho bitano u chicho mbao cha bushamo chine cili luubi lwa unyuma ulooa mlugulu. ³³Nage guitile ihoho ya m'bwingi yahite hawingi ha chicho mbao uhuma lulo luubi ndaa na lunge luubi lwa bubili. ³⁴Nage guwilile chiya mbao na nolo, guitile na chiya pete chage cha nolo chibe ha ihana ya biya bihoho, guwilile biya bihoho na nolo.³⁵Bezaleli guitile lilyo pashia lya langi lya ibule, na langi lya imanjano, na isanjwa ya alili cha chishingwe; gubiile na makelubi mgilo gwa mtumbi gwa bwino, noo byeligilile. ³⁶Nage guitile yulu yage bihanda bina bya mti gwa msese, guchiwilile na nolo; na magela mage mabele ma nolo; nage gusulile yulu yage bushamo buna bwa lufeza.³⁷Hanyuma guitile iibi ya ubise pashia yulu ya mchango gwa Hema, na ichwalaganywa ya langi lya ibule, na ya langi lya imanjano, na ya langi lya ligachichu, na isanjwa ya alili ya ibenju ya ishingwe, mgilo gwa mine

gulihubiya malenda, ³⁸na bihanda byage bitano hamwechi na magela mage, nage gubiwilile na nolo u miswe
gyabyo na machigi mage; na bushamino bwage butano bubele bwa lusuu.

Chapter 37

¹Hanyuma Bezaleli gulongiche lindo lya mti gwa msese, ulahawage ubelewa maboo mopi na ibaa, na bwata bwage bubele uboo umwechi na ibaa, ²guliwilile na nolo cha chisoga, mnda na hambuga, gubiile na chigi lya nolo ulichunguluwa ngubi chose. ³Nage gusumbuluye pete china cha nolo wa yulu ya liya lindo, u magulu mage mana; pete chibili luubi lumwechi na pete chinge chibili luubi lwa bulili. Gulongiche na miti gibili gya uliswalila, gya mti gwa msese gugiwilile na nolo. ⁵Nage gugibiile giya miti gibili u mahundu ma chiya pete chine chibele mmbachu cha lindo, yulu ya uliswala liya lindo. ⁶Hanyuma gulongiche isuba ya uleelela ya nolo cha chisoga, ulaha wage ubele wa maboo mopi na ibaa, na bwata bwage ubele uboo umwechi na ibaa. ⁷Hanyuma gulongiche makalubi mabili manolo; gumalongiche wa mgilo gwa butumbi, mabe ubisula byopi bya isuba ya uleelela; ⁸kelubi limwechi ii isula na kelubi limwechu lulu luubi; gulongiche mamo makelubi wa itu imwechi hamwechi naiyo isuba ya uleelela u bisula byage bibili. ⁹Na mamo makelubi magololile bihwa-hwa byabo hegulu, na uiunina iyo isuba ya uleelela na bihwa-hwa byabo, na byenyi byabo bibeke hulolana ii na ii; byenyi bya mamo makelubi bibeke huilola iyo isuba ya uleelela. ¹⁰Hanyuma Bezaleli gulongiche mamo mesa mamti gwa msese; ulaha wage ubele wa maboo mopi na bwata bwage bubele uboo umwechi, na ugya hegulu hamo ubele uboo umwechi na ibaa; ¹¹nage guwilile na nolo cha chisoga, gubiile na ichigi ya uinga ya nolo uchunguluwa ngubi chose. ¹²Hanyuma gubiile na hiichigi hihuhu uchunguluwa ngubi chose, guichunguluye ubisula wa ubongya nolo iya ichigi. ¹³Nage gusumbuluye pete chinacha nolo yulu yagyo, guchibiile chiya pete china u masunga mana, u magulu magyo mana. ¹⁴Nage gulongiche giya miti gya mti gwa msese na ugiwila na lusuu. ¹⁵Nage nugibiya giya miti mnda chiya pete chine chibele mmbavu mwa bubo butambikilo, yuluya ubuswala, gugiitile gibe na hundu mnda, wa chiya mbao. ¹⁷Hanyuma gulongiche guya mti gwa tala gwa nolo cha chisoga, gulongiche guya mti gwa tala wa mgili gwa mtumbi, bushamino bwago, na mti gwago; na bisengo byago, na byundu byage, nabuluba bwage, byose bibeke bya itu imwechi nabyo. ¹⁸nago gubele na matabi mtuba mamenyu mlubachu mwago; matabi matatu ma mti gwa tala lulu luubi na matabi matatu ma mti gwa tala lulu luubi; ¹⁹bisengo bitatu byine bilongiwe mlingilisho gwa buluba bwa bugongo bubele u tabi limwechi, yaanyi na buluba ; na bisengo bitatu, byine bilongichiwe wa mlingilisho gwa bulubabwa bugongo, u mtabi gwa bubili, yaanyi na buluba; bibeke noo byoka biya matabi mose mtuba mene mabele u gugo mti gwa tala. ²⁰U guya mti gwa tala gubele na bisengu bina, biitilwe wa mlingilisho gwa buluba bwa bugongo byaanyi yage na buluba bwage; ²¹haya hasi ha matabi mabili habeke na yaanyi yiine ibeke itu imwechi nago, na hasi ha matabi mange mabili habeke na yaanyi ya itu imwechinago, iyaka, hasi ha matabi mange mabili habeke yaanyi ya itu imwechi nago; wa yulu ya mamomatabi mtuba malamene nago. ²²Biby byaanyi byage na matabi mago bibeke bya itu imwechi nago; mti gugo gugima gwa tala imgilo gumwechi gwa butumbi bwa nolo cha chisoga. ²³Hanyuma Bezaleli gulongiche matala mago njwii, na mano chagen na bisegu byage, bya nolo cha chisoga. ²⁴Gulongiche ya talanta gimwechi gya nolo cha chisoga. ²⁵Hanyuma Bezaleli gulongiche na butambikilo bwa uchigicha buswenge bwa mti gwa msese; ulaha wage ubele wa uboo umwechi, namahinda mage ubele uboo umwechi, ngubi china chose ubuu umwechi umwechi; ugya hegulu ubele maboo mabili; na masunga mage ibeleitu imwechi nabo. ²⁶Nage guwilile na nolo cha chisoga, luubi lwa hegulu, na mbachu chabo ngubi chose; gulongiche la achingo a nolo uchunguluwa ngubi chose. ²⁷Nagegulongiche napete chibili cha nolo na uchibiya hasi ha bushamino bwage, u mbachu chage chibili, u ngubi chage chibili, chibe ha iya ihana ya uswalila. ²⁸Hanyuma gulongiche gigyo miti gya mti gwa msese, naugiunina na nolo. ²⁹hanyuma gulongoche na mamo mauta mahaha maushinya, na buya buswenge bubenju bwa byungo bya malashi munyuka, biya bya guya gusulongya malashi

Chapter 38

¹Hanyuma Bezaleli gulongiche butambikilo bwa lutangi lwa uchigya, bwa mti gwa msese ulaha wage ubele wa maboo matano, na bwata bwage bubele bwa maboo matano, bbele byose na ulaha umwechi, na ugya hegu ubele wa maboo matatu. ²Nage gulongiche masunga mage u masongo mage mana; mamomasunga mabele itu imwechi nabo; nage guwilile na lusuu. ³Hanyuma gulongiche bitundu byose bya butambikilo, noo; byula bya mto byage, na kasu chage, na bilego byage, na kuo chage, na byangilo byage bitundu byage byose gubigilile bya lusuu. ⁴Nage gubulongeche butambikilo asuso a lusuu guabiile uya hasi uchunguluwa ngubi chose, gubiile hawingi ha bubo butambikilo. ⁵Nage gusumbuluye pete china cha ubiya u masunga mana ma ao asuso a lusuu, chabe ya iya ihana ya ugingidicha miti gya ubuswalila. ⁶Nage gulongiche giya miti gya mti gwa msese na ugiwila na lusuu. ⁷Nage nugibiya giya miti mnda chiya pete chine chibele mmbavu mwa bubo butambikilo, yuluya ubuswala, gugiitile gibe na hundu mnda, wa chiya mbao. ⁸Hanyuma gulongiche gigyo mbilika gya lusuu, na bushamino bwage bwa lusuu; lusuu lulo lubele biyoo bya baachana bene balihugila, babele hugila u mchango gwa hema lya busabeno. ⁹Nage gulongiche liya lagala; luubi lwa uboo wa ulume uhugulwila uboo wa ulume, mseketela gwa lagala gubele gwa isanjwa ya alili asoga a ashingwe, nahi ulaha wa maboo samb; ¹⁰bichwalaganywa byage bibeles maumi mopi, bushamoni bwage bubele maumi mabili, bubele bwa lusuu; magela ma bisanjwa na byundo byage bibeles bya lufeza. ¹¹Luubi lwa uboo wauachi ubele maboo samb; bibi, na buhanda byage maumi mopi, na bushamino byabyo maumi mabili, bubele bwa lusuu; magela ma bisanjwa na byundo byage bibeles bya lufeza. ¹²Luubi lwa igolo lubele na mseketela gwa maboo maumi matano, bihanda byage bibeles umi, na bushamino byabyo bubele umi; magela ma bibyo bihanda na byundo byage bibeles bya lufeza. ¹³Luubi lwa mlugulu uhugulwila mlugulu maboo maumi matano. ¹⁴Mseketela gwa luubi lumwechi lwa mchangolubele maboo umi na matano wa ulaha wage; na bisanjwa byage bitatu, na bushamino byage butatu. ¹⁵byoka biya luubi lwa bubili lwage; lulu luubi na lulu luubi; lulu luubi na lulu luubi lwa mchango gwa lagala ubele na mseketela gwa maboo umi na matano wa ulaha wage; bisanjwa byage bibeles bitatu, na bushamino byage butatu. ¹⁶Mseketela gwa bibyo bisanjwa bya liya lagala gibeles gichunguluwe ngubi chose chibele cha bisanjwa bya alili asoga a ashingwe. ¹⁷Na bushamino bwa biya bihanda bubele bwa lusuu; magela mabubyo bihanda na byundo byage bibeles bya lufeza; na umiswe wa biya bihanda bibeles bya lufeza; na bihanda byose bya lilyo lagala bihambilwe wa mbulu-mbulu gya lufeza. ¹⁸Na gigyo pashia gya mchango gwa lagala, gubele mgilo gwa ubiya malenda, gibeles gya bunyushi bwa langi lya ibule na langi lya imanjano, na ligachichu, na alili asoga a ashingwe; libele lya ulaha wa maumi mabili, na bwata bwage bubele maboo matano, ulungana na guya mseketela gwa lagala. ¹⁹Na bisanjwa byage bibeles bina, na bushamino bwage buna, bubele bwa lusuu; magela mage mabeles ma lufeza, na miswe gyage na byundo byage bibeles bya lufeza. ²⁰Na byiiki byose bya bushamo, na bya lagala bibeles buchungulubu ngubi chose bibeles bya lusuu. ²¹Usumbicha bibyo bibya byose byine bigililwe wa yulu ya bubo bushamo, bubo bushamo bwa ubangisiya noo bino; nahi byabibalilwe, nahi ulaga wa Musa byaubele, wa yulu ya bugichi bwa Balawi wa uboo wa Ithamali, mwaana gwa Huluni ibuli. ²²Na Bezaleli mwaana gwa Uli, mwaanangwa Huli, gwa ilongoya Yuda, gugilile byose MLUME byelimlagile Musa. ²³Namwechi nage Bezaleli gubeles na Oholiabu, mwaana gwa Ahisamaki, gwa ilongo ya Dani, gubeles mino gwa ubada utogola, mgichi gwa mgilo gwa bwenge, nage gubeles hubiya malenda ma bunyushi bwa langi lyaiule nalangi lya imanjano na bugachichu, na isanjwa ya alili asoga. ²⁴Nolo chose chine chigililwe wa yulu ya gugo mgilo, mnda mgilo gugo gose gwa ihana ya ihaha, chicho nolo cha lutangi, chibele ii talanta maumi mopi nayahabula, na shekeli samb; njwii na maumi matatu, nahi ulamana na shekeli cha ihana ihaha. ²⁵Na lufeza lwa baya bene babalilwe, batu ba lilyo sumbilo chibele talanta samb; na shekeli oki limwechi na samb; njwii na maumi njwii na chitano, wa ulamana na shekeli cha ihana ya ihaha. ²⁶mswe beka, noo ugana, abii! ibaa ya shekeli, wa ulamana nashekeli cha ihana ya ihaha, wa lulingo lwa batu baya bene bahitile u baya bene babalilwe, mine gubeles na myaa maumi mabili na ugililila, wa yulu ya batu ba balumyana samb; mtuba na oki chitatu, na samb; chitano na maumi matano (603.550) . ²⁷Na chicho talanta samb; cha lufeza chibele cha chisumbuluchiwe yulu ya bushamino bwa ihana ya ihaha na bushamino bwa chicho pashia; bushamino samb; bwa chicho talanta samb; talanta gimwechi bushamino bumwechi. ²⁸Na wa chicho shekeli oki gimwechi na samb; njwii na maumi njwii na chitano, gulongiche bifungo bya bibyo bisanjwa, na ugiwila na lufeza giya miswe gyabyo, na uhamba byundo byage. ²⁹Na lulo lusuu lulushiwe lubele lwa talanta maumi njwii, na shekeli uki chopi na samb; china. ³⁰Nage gubiitile bya lulo lusuu bushamino bya mchango gwa hema lya busambeno, na bubo butambikilo bwa lusuu, na aya asuso a lusuu wa yulu yabo na yulu ya biya bitundu byage byose bya buya butambikilo. ³¹na bushaminobwa uchunguluwa ngubi chose, na bushamino bwa mchango gwa lagala, na byiiki byose bya bushamo, nabyiiki byose bya lilyo lagala uchunguluwa ngubi chose.

Chapter 39

¹Na buya bunyusi bwa langi lya ibule na bwa langi lya imanjano na bwa langi lya ligachichu, baitile bichwalaganywa bya byuluwa wa bwino abisa bululi bwaugila wihanaya ihaha, na ulongya bichwalaganywa bihaha gya Haluni, byokabiya nahi byelimlagile MLUME uli Musa.²Nage guitile giya Naivela, gya bunyishi wa nolo, na bwa langi lya ibule na bwa langi lya imanjano, na langi lya ligachichu, na alili asoga a ashingwe. ³Nabo basulile chiya nolo na uba ihuhu na lubamba abisa, hanyuma bagedile nuuba bunyushi, bululi baooshe ubiluwa hanwechi na buba bunyishi bya langi lya ibule, na bwa langi lya imanjano, na langi lya ligachichu na alili asoga, mgilo gwa mgichi gwa bwino.⁴Nabo balongiche na bihindi bya umaombe wa yulu ya naivela, bilungilwe hamwechi, bilungilwe hamwechi u masonga mabyo mabili. ⁵Na gugo mchingo gwa mgilo gwa bwenge, gubele hegule hage bului bwa uhamba ihana yage; gubele gwa itu imwechi, na gwa gilo gumwechi na naivela gya nolo, na langi lya ibule, na gwa langi lya imanjano, nalangi lya ligachichu, naalili a asoga a ashingwe; byoka biya nahi biagilwe Musa na MLUME.⁶Nabo babadile maya mawe ma shohamu, mene mabiilwe yulu ya ugilucha nolo, mene mabadilwe nahi ugola wa mtumbi, wa machina ma babo baana ba Isilaeli. ⁷Nage gubiile u biya buhindi bya umaombe bya naivela, bibe mabe mawe ma kengelecho gya baana ba Isikaeli, nahi bilagilwe Musa na MLUME. ⁸Nage gulongiche guya mfugo gwa uyaahi, mgilo gwa mgichi gwa bwino, nahi gugo mgilo gwa naivela; gwa bunyushi bwa nolo, na bwa langi lya ibule na bwa langi lya imanjano, na bugachichu, na alili a asoga a ashingwe. ⁹Ibele na masunga mana ma sawa; balongiche guya mfugo gwa uyaali uba gwa ubunga; ulaha wage ubele shubili, (20 cm) na mahida mage shubili, iyaka ibele iya ubungwa.¹⁰Nabo babiile milongo gina gya mawe mnda mwayo, mlongo gutangi gubele gwa akiki, na yakuti gyalangi lya imanjano, na bahalamani, bibe mlongo gutangi. ¹¹Na mlongo gya bubili gubele zumalidi, na yakuti manjano, na almasi. ¹²Na mlongo gwa butatu gubele, hiakintho, na akili chigachichu, na amethisto. ¹³Na mlongo gwa buna gubele zabalajadi, na shohamu, na yaspi; mammo mawe mabele mabiwe mnda bushamo bwa nolo, yaumwa yoo buchima hage hage. ¹⁴Na mammo mawe mabele malamane na machina ma baana ba Isilaeli, umina mopi, ulamana na machina mabo; mlingilisho gwa usula wa mtumbi, gegese wa china lyage, wa giya milongo umi na gibili. ¹⁵Nabo balongiche u guya mfugo gwa uyaali tumbela mlingilisho gwa migochi, mgilo gwa ushingwa wa nolo. ¹⁶Bano balongilche bushaminyo bubili bya nolo, nabo bachibiile chiya pete chibili u masunga mabili ma guya mfugo. ¹⁷Nabo babiile tuya tumbwela tubili twa tushingwe u chiya pete chibili chine chibele u masunga mabili ma guya mfugo. ¹⁸Na masunga maya mange mabili, na tuya tumbwela twa tushingwe, batubiile u buya bushamino bubili, na ubibiya ubiya bihindi bibili bya umaombe bya naivela, luubi lya uyaali. ¹⁹Nabo balongiche na pete chibili cha nolo, na uchibiya u masongo ma guya mfugo gwa uyaali, wiisula yage, ya luubi lwa mnda mwa naivela. ²⁰Nabo balongiche pete chopi cha nolo, na uchibiya u biya bihindi bibili bya naivela hasi hage, luubi lwa uyaali, hoka na ifungo yage ya uyaali, hegulu ha gugo mchingo gwa naivela gwine guluwilwe wa bwino. ²¹Nabo bawenyinye guya mfugo wa chiya pete chage u naivela uya wine uli langi lya ibule, bululi ishame haya hegulu mchingo gwa naivela guluwilwe wa wino, na ugana mfugo gwa uyaali gushileane na naivela; byoka biya nahi biya bimlagile MLUME uli Musa noo byabagilile. ²²Nage guitile na ichibabo ya naivela mgilo gwa ulwiwa, langi lya ibule yoose; ²³na liya hundo lyine libebe hawingi hayo, mlingilisho gwa lundu lili u kanjo lya igela, na achingo age uchunguluwa liya hundu, bululi lishiguliye. ²⁴Nabo babiile u achingo a ichibabo biguma nahi bya machungwa bya bunyushi bwa ibule, na langi lya imanjano, nalgi lya ligachichu, alili a ashingwe. ²⁵Mabiile na lunga lwa nolo, na ubiya chiya lunga hawingi ha biya biguma bili nahi machungwa ngubi chose, hawingi ha bibyo biguma bili nahi machungwa. ²⁶Luunga na iguma nahi ya chungwa, luunga na iiguma nahi chungwa ubupindilo bwa ichibabo uchunguluwa ngubi chose, na ugila wa iyo; byoka biya nahi bisambilwe Musa na MLUME. ²⁷Nabo balongiche kanjo lya bichwalaganywa bya alili asoga bya ulwiwa, yulu ya Haluni na wa baana bage. ²⁸na iyo isanjwa ya ichwalaganywa isoga, na tuya tukusukusu tusoga twa alili asoga, na bibyo bichwalaganywa bya magulu bya alili asoga a ashingwe. ²⁹na gugo mchingo gwa isanjwa isoga ya alili a ashingwe, na langi lya ibule, na langi lya imanjano, na langi lya ligachichu, mgilo gwa mgichi mine guubiya malenda; byoka biya nahi bilagilwe Musa na MLUME. ³⁰Nabo baitile itu ya lubambasali ya lilyo sala lya lihaha lya nolo chisoga, na ugola heguluhayo mgolo, mlingilisho gwa mgolo gwa mtumbi, MMAHA WA MLUME. ³¹Nabo babiile wiisula langi lya ibule yulu ya uhamba iya isanjwa ya uwila umswa luubi lwa hegulu; byoka biya nahi bilagilwe Musa na MLUME. ³²Haho noo habhwile mgilo gose gwa bushamo bwa hema lya busambeno; na baana ba Isilaeli bagilile nahi byose MLUME byelimlagile Musa, noo byabagilile. ³³Nabo bachwile umma Musa buba bushamo; noo Hema, na bitundu byage byose, bifungo byage, na mbao chage, na bihoho byage, na bichwalaganywa byage, na bushamino bwage; ³⁴na luhupo lwage lwa bibambi bya miyoo gya milume bya bibiwe langi lya ligachichu, na luhupo lwa bibambi bya konda, na pashia cha iibi, ³⁵na lindo lya ubangisiya, miti gyage, na isuba ya uleelela. ³⁶na mesa, na bitundu byage byose, na mikati gya omonya. ³⁷na mti gwa tala lisiga, na matala mage, maya matala

mubiwa ha ihana yage, nabitundu yage byose, na mauta matala. ³⁸na butambikilo bwa nolo, na mauta ma ushinyiwa, na buswenge bubenju, na pashia lya mchango gwa hema; ³⁹na butambikilo bwa lusuu, na asuso age a lusuu, na miti gyage, na bitundu byage byose, na mbilika na bushamino byage;⁴⁰ na ibambacha ya isanjwa ya lagala, na bihanda byage na bushamino bwage, na pashia lya mchango gwa lagala, na migochi gyage, na byiiki byage, na bitundu byage bya ugililwa mengo ma bugichi bwa bushamo, u lilyo hema lya busambeno. ⁴¹na bichwalaganywa bya mgilo gwa gusoga gwa bugichi ha ihana ya ihaha, na bichwalaganywa bihaha bya Haluni ibuli, na bichwalaganywa bya baana bage, yulu ya ugila mgilo gwa bwibuli.⁴²Ulamana na byose byine MLUME byelimlagile Musa, noo byabagili gugo mgilo gose baaba na Isilaeli. ⁴³Musa gumonine gugo mgilo gose, na loola, babele baguhube; byoka biya nahi bilagile MLUME, babele bagile bibyo; haho Musa gubasabile luhanga lusoga.

Chapter 40

¹MLUME gudogomine na Musa, na umsambila, ²Lusugu lutangi lwa mwechi gwa gutangi wigimiya bubo bushamo bwa hema lya busambeno. ³Na gpgwe wibiya mnda mwalyo lindo lya ubangisiya, na gpgwe wilibisa lilyolindo napashia. ⁴Gogwe wilusha mesa na umabiya mnda, na ubibiya naubilongya ulamana nabyo hegulu halyo; hanyuma wihila guya mti gwa tala, na umalamya matala mage. ⁵Hanyuma wigimiya butambikilo nolo bwa uchigiha buswenge umbele wa lindo lya ubangisiya, na uia pashia u mchango gwa bubo bushamo. ⁶Hanyuma wabiya butambikilo bwa uchigicha lutangi ha mbeleha gugo mchango gwa bushamo bya heme lya busambeno. ⁷Hanyuma wabiya na mbilika hawingi haheme lya busambeno na bubo butambikilo, na gogwe wabiya maadi mnda gigyo mbilika. ⁸Hanyuma wagimiye ibambacha ya lagala uchunguluwa ngubi chose, na ugimiya iibi ya mchango gwa lagala. ⁹Hanyuma waguhe mauta ma ushinyiwa, na ushinya bubo bushamo mauta, na bitundubyose byine bili mnda mwabo, na ububiya bube buhaha, na bitundu byage byose; nabo bubi buhaha. ¹⁰Hanyuma washinye butambikilo bwa uchigicha lutangi, na bitundu byage byose; na ububiya butambikilo bube buhaha; na bubo butambikilo bubi buhaha abisa. ¹¹Hanyuma wishinya mbilika mauta na bushamino bwage, na igibiya gibe gihaha. ¹²Hanyuma wimchwisha Haluni na baanabage haho ha mchango gwa heme lya busambeno, gogwe wibagoga na maadi. ¹³Hanyuma wimchwiya Haluni bichalaganywa bya bihaha; gogwe wimshinya mauta, na um'biya gabe mmaha, bululi gaoshe ungilila mgili gwa bwiibuli. ¹⁴Hanyuma wabalushe baana bage, na ubachwiya makanjo mabo; ¹⁵na gogwe wibashinya mauta nahi byolimshininye sabo; bululi bangilile mgilo gwa bwiibuli; na ubo ushinyiwa wabo wa mauta ubi ii wa bwiibuli bwa milumbu mnda bibushi byabo byose. ¹⁶Musa gugilile bibyo byose; nahi bimlagile MLUME ubigila noo byeligile. ¹⁷Ndaa na mwechi gwa gutangi gwa mwaa gwa bubili, lusugu lwa lutangi lwa mwechi buya bushamo bugimiwe. ¹⁸Musa gugimiya bushamo, bubiile bushamino bwabo, gugimiya mbao chabo na uchiokomeya na bihoho byabo, gugimiya na bihanda byabo. ¹⁹Gugandile heme hegulu ha bushamo, gubiile na luhupo lwa hema hegulu halyo; nahi bilagilwe Musa na MLUME. ²⁰Guguhile uya ubangisiya, guubile mnda lindo, gubiile miti gyuswalila hegulu ha lindo, guibiile isuba ya uleelela hegulu halindo. ²¹Hanyuma gulushiche lindo na ulibiya mnda bushamo, nage gugimiye pashia lya iibi, gubisile lindo lya ubangisiya; nahi MLUME byelimsambile Musa. ²²Gibiile mesa mnda hema lya busambeno, luubi lwa bushamo ulola uboo wa uachi lwa pashia. ²³Gupangile giya mikati hegulu hage umbelewa MLUME; nahi bisambilwe Musa na MLUME. ²⁴Hanyuma gubiile mti gwa tala mnda hema lya busambeno, hoka namesa, luubi wa bushamo uhugulwila uboo ulume. ²⁵Hanyuma gulaminye matala mage u meeso ma MLUME, nahi bilagilwe Musa na MLUME. ²⁶Gubiile butambikilo bwa nolo mnda hema lya busambeno u mbele wa pashia. ²⁷Guchigiche hegulu buswenge bwa malashi nahi MLUME byelimlagile Musa. ²⁸Gusundiya pashia lya mchango gwa bushamo. ²⁹Gubiile butambikilo bwa lutangi lwa uchigya ha mchango gwa bushamo bwa busambeno, gutangile lutangi lwa uchigya hegulu habo, na lutangi lwa busu; nahi MLUME byelimsambile Musa. ³⁰Gubiile mbilika hawingi ha heme lya busambeno na butambikilo, gubiilena maadi mnda mwagyo ma uogela. ³¹Musa na Haluni, na baana bage balisuwile maboo na magulu mabo mnda mwagyo; ³²haya hababele huringila mnda heme lya busambeno, na haya habashenine butambikilo balisuwile nehi biya MLUME byelimlagile Musa. ³³Gugimiya ibambacha ya lagala uchunguluwa bushamo na butambikilo, gusundiye pashia lya mchango gwa liya lagala. Bibyo Musa buhwile guya mgilo gose. ³⁴Haho liya timba liwilile liya heme lya busambeno, na ubo ugengeda wa MLUME ugiluche bushamo. ³⁵Ata Musa gushioshiche ugingila mnda heme lya busambeno, wa ibalo ya liya timba lishamine hegulu halyo, nauya ugengeda wa MLUME ugiluche bushamo. ³⁶Haya haginunywe liya timba uhuma hegulu ha bushamo, baana ba Isilaeli bagile hambele ha ng'endo chabo chose, ³⁷haho nambo liya timba lisaginunywa, maya mengo bashigyatile ndaa na luya lusugu lwa liginunywa iyaka. ³⁸Bululi liya timba lya MLUME libele husha hegulu ha buya bushamo mengo ma mchuba, na libele na aahya mnda mwalyo mengo ma busugu, umbele wa meeso ma baana ba Isilaeli mnda ng'endo chabo chose.

Leviticus

Chapter 1

¹MLUME gumgishile Musa, na udogoma nage uhuma mnda bushamino bwa busambeno, gumsambile, ²Dogoma na baana ba Isilaeli, ubasambile, Mtu gwa wenyu mine gwintangila MLUME lutangi, mwintangila lutangi lwa nyama chusugwa, cha ng'ombe na cha miyoo. ³Lutangi lwage ugana m lutangi lwauchigya lwa ng'ombe, gwihana ng'ombe gya mlume gya giwilile; gwihiyicha ha mchango gwa hemalya busambeno yulu bagitabichiwe u mbele wa MLUME. ⁴Hanyuma gwibiya uboo wage hegulu ha mswe gwa lulo lutangi lwa uchigya; nalu lwigitabichiwa

yulu yage, bululi bwiita usambanya yulu yage.⁵Nage gwigishinja giya ng'ombe u mbele wa MLUME; hanyuma baana ba Haluni, babo ba bibuli, bihyicha hoka mamo mashi, bihungolola mashi magyo mibamba mwa butambikilo byinebuli ha mchango gwa hema lya busambeno. ⁶Hanyuma gwibaga lutangi lwa uchigya naugeda bihindi byage.⁷Hanyuma baana ba Haluni, bibiya aahya hegulu ha butambikilo, na na ulimba kunyi hegulu ha aahya, ⁸hanyuma baana ba Haluni, ba bibuli, bibilimba biya bihindi bya nyama, mswe wagyo na mauta magyo hegulu ha kunyi chine chili hegulu ha aahya ene ali hegulu ha butambikilo; ⁹ila mila gyagyo na bigima byagyo, gwibigoga na maadi; na gugo ibuli gwibichigya byose hegulu ha butambikilo yulu bibe lutangi lwa uchigya, lutangi lwa ushenya wa ndila gyaahya, lwa bushio bwa ubenjiwa na MLUME.¹⁰Nalutangi lwage nambo mlwa uhuma mnda ihichi, uba ya miyoo, ao uba ya mabuchi, uba lutangi lwa uchigya; gwihana mlume gwa guwilile. ¹¹Nage gwigishinja haya ha luubi lwa butambikilo lwauboo wa uachi u mbele wa MLUME; na baana ba Haluni, babo ba bibuli, bihongolola mashi hegulu ha butambikilo ngubi chose.¹²Hanyuma gwigeda bihindi byage, hamwechi na mswe gwagyo, na mauta magyo; hanyuma gwibilimba biya bihindi hegulu ha kunyi chine chili hegulu ha aahya ene ali hegulu ha butambikilo; ¹³ila mila gyagyo na bigombo byagyo, gwibigoga na maadi; na gugo ibuli gwibishenya byose na ubichigya hegulu ha butambikilo; lutangi lwa uchigiwa wa ndila gya aahya, lwa bushio bwa ubenjiwa na MLUME.¹⁴Na lutangi lwage lwine lweli mtangila MLUME uba lutangi lwa uchigya, uba iyu tunonyi, Haho helilusha lutangi lwage uba diba ao uba byaana bya akundulu, ¹⁵Hanyuma ibuli gwishenya hoka na butambikilo, nage gwishinja mswe, na uachigya waahya hegulu ha butambikilo; na mashi maomihongolowa mibamba mwa butambikilo;¹⁶Hanyuma gwihunya gingi lwao, hamwechi na mila gyao, na utele hibamba ha butambikilo luubi lwa mlugulu, hene hasutelwa mto; ¹⁷hanyuma gwiagadula hamwechi na bihwahwa byao, ila gashiagadule bibaa bibili; hanyuma ibuli gwiachigya hegulu ha butambikilo, hegulu ha kunyi chine chili hegulu ha aahya; m lutangi lwa uchigya, lutangi lwa ushenya wa ndila gya aahya, bushio bwa ubanjiwa na MLUME.

Chapter 2

¹Na mtu helimtangila MLUME lutangi lwa busu, lutangi lwage lubi lwa busu bwa lebelebe; nage gwibuhongolola mauta, na ubiya na buswenge hegulu habo; ²hanyuma gwibulwisha uli baana ba Haluni, babo ba bibuli; nage gwiguha ganda limwechi u bubo buusu bwa lebelebe, na u maya mauta mage, na bubo buswenge bose; hanyuma ibuli gwibuchigya uba noo kengelecho gyage hegulu ha butambikilo, lutangi lwa ushenya wa ndila gyaahya, lwa bushio bwa ubenjiwa na MLUME; ³na buya bwa bushigachu bwa luya lutangi lwa buusu bubi m bwa Halunina baana bage; iyitu ya ihaha abisa mnda lutangi lwine lushenyiwe wa MLUME wa ndila gyaahya. ⁴Iyaka holitangila lutangi lwa buusu bwine buangilwe mluginga, bubi mikati gishi gyagibiwe mshimi, gya buusu bwa lebelebe wabuhinywe na mauta, ao, bitumbula bishi byabibiwe mshimi byabishinyiwe mauta. ⁵Iyaka lutangi lobe ugana m lutangi lwa buusu myaangilo, bubi buusu bwa lebelebe bushi bwabubiwe mshimi, bwabuhinywe na mauta. ⁶Wibugedageda bihindi, na ububiya mauta hegulu habo noo lutangi lwa buusu. ⁷Iyaka lutangi lobe ugana m lutangi lwa buusu bwa mlweso, bwilongiwa wa buusu bwa lebelebe, hamwechi na mauta. ⁸Gogwe wimmyicha MLUME lutangi lwa buusu bwine bulongiwe wa bibyo bitu; nabyo byihyichiwa wa ibuli, nayo noo yibishenya ubutambikilo. ⁹Hanyuma ibuli gwiguha mmo ubo kengelecho gya lutangi lwa buusu, nage gwibuchigya hegulu ha butambikilo; m lutangi lwa ushenya wa ndila gya aahya, lwa bushio bwa ubenjiwa wa MLUME. ¹⁰Na iya yine yishigala u lutangi lwa buusu ibi ya Haluni na baana bage; iyitu ihaha abisa u lutangi lwa uchigiwa wa MLUME wa ndila gyaahya. ¹¹Lutangi lwa buusu bo bose bwine bwitangilwa wa MLUME bushibiwe mshimi abisa; bululimushichigya mshimi, na ata bui bo bose, uba ii lutangi lwa ushenya wa MLUME wa ndilagya aahya. ¹²Bibya byose mwibishenya wa MLUME uba imtomwe; na bishihichiwe hegulu ha butambikilo uba bushio bwa ubenjiwa. ¹³Iyaka, yo yose yine yihanywa u lutangi lobe lwa buusu wilubiya miinyu; nanushileye lutangi lobe lwa buusu uhungwilwa na miinyu gwa malagano ma Abetcha obe; witangilamiinyu hamwechi na lutangi lobe loose. ¹⁴Gogwe ugana wamtangila MLUME lutangi lwa buusu bwa mtomwe, wihunya chicho ngno mnda mihunga gyage chine chichelilwe waahya, ngano chihulilwe hamwechi na mihunga gya gibisi, haho noo holilusha lutangi lwa buusu bwa mtomwe gobe. ¹⁵Gogwe wibiya mauta hegulu habo, na ubiya na buswebge hegulu habo; noo lutangi lwa buusu. ¹⁶Gugo ibuli gwigichigya kengelecho gyage, noo, ibaa ya ngano cha chihulwe cha lulo lutangi, na ibaa ya mauta mage, hamwechi na buya buswenge bwage bose, m lutangi lwa ushenya wa MLUME wa ndila gyaahya.

Chapter 3

¹Na lutangi lwage ugana ilwa talala; ugana gatangile ng'ombe, gya mlume ao gya ota, gwihana giya gili giwilile wa MLUME. ²Nage gwibiya uboo wage hegulu ha mswe gwagyo guya mine gwagihana, na ugishinjicha ha mchango gwa hema lya busambeno; na baana bage Haluni, baya ba bibuli, bihongolola mashi magyo ngubi chose cha butambikilo. ³Nage gwishenya ulutangi lulo lwa talala, lutangi wa MLUME lwine lwiiswa wa ndila gyaahya; noo, mauta mene masuwila miila, na mauta mose mene mali hegulu ha miila, ⁴na pigu chage chibili, na mauta mene mali mawatane nacho, mali hoka na lubunda, na luya lwiinga luli hoka na biinyi, hamwechi na chicho pigu; bibyo byose gwibihunya. ⁵Na baana ba Haluni bibichigya waahya hegulu ha butambikilo, hegulu halutangi lwa uchigya, lwine luli hegulu ha kunyi chine chili hegulu ha aahya; noo, lutangi lwausheniwa wa ndil gyaahya, bushio bwa ubenjiwa na MLUME. ⁶Na byelitangila wa lutangi lwa talala lwelimshinjicha MLUME, ugana imnda ihichi ya iyoo; mlume ao ota, gwihana giya gyine gili giwilile. ⁷Nambo gabehana mwaana gwa mmoo uba lutangi lwage, hahi noo helintangila MLUME. ⁸nage gwibiya uboo wage hegulu ha mswe gwagyo guya mine gwatangila, na ugishinja ha mchango gwa hema lwa busambeno; na baana ba Haluni bihongolola mashi ngubi chose cha mutambikilo. ⁹Nage gwishenya lutangi lulo lwa talala iilutangi lwa MLUME, lwiiswa wandila gyaahya; noo, mauta mage, na mmila gwa mauta gose gugima, gwiguhunya wa ugugeda haho hoka na uda lya konya; na mauta ma maunine byamnda, na mauta mose mene mali ubyamnda. ¹⁰na pigu chage chopi, na mauta mene mali mawatane nacho, menemali hoka na lubunda lwage, na lwinga lwine luli u binyii, hamwechi na chicho pigu; bibyo byose gwibihunya. ¹¹Nayo ibuli yibichigya waahya hegulu ha butambikilo; noo iliwa ya lutangi lwa ushenya wa MLUME wa ndila gyaahya. ¹²Na byutambikila byage, uba m mbuchi, haho noo heligihana u mbele wa MLUME; ¹³nage gwibiya uboo wage hegulu ha mswe gwagyo, na ugishinja haho ha mchango gwa hema lya busambeno; na baana ba Haluni bihongolola mashi magyo u butambikilo ngubi chose. ¹⁴Nage gwishenya lutangi lwa byutambikila byage, lutangi lwa MLUME wa ndila gya aahya; noo, mauta mene malimawile byamnda, na mauta mose mene mali u byamnda. ¹⁵Na pigu chage chopi, na mauta mene malimawatane nacho, mene mali hoka na lubunda lwage, na lwinga lwine luli u biinyi hamwechi na chicho pigu chibili; bibyo byoe gwibihunya. ¹⁶Nayo ibuli yibichigya waahya hegulu ha butambikilo; noo iliwa ya lutangi lwa ushenya wa ndila gyaahya, lube bushio bwa ubenjiwa; mauta mose iima MLUME. ¹⁷Ino inywa ibi alago a masugu mose, u bibushi byenyu byose, mnda ndu menyu mose, ugana mushiya mauta na mashi abisa.

Chapter 4

¹MLUME gudogomine na Musa, na umsambila, ²Biinoudogome na baana ba Isilaeli, ubasmbile, Ugana mtu ge gese gabegila buubi ushi wa ulangila, wa inywa yo yose yine MLUME yelibindile ishigilwe, na ugila inywa yo yose ya bibyo binywa; ³nambo ibuli yine ishinyiwe mauta ibegila buubi, nagabelusha abachi hegulu ha batu; haho noo gahane yulu ya buubi bwage gweligilile, na gatangile wa MLUME ng'ombe gya mlume gya mwaana gya giwiile, gibe lutangi lwa buubi. ⁴Nage gwilusha gigyo ng'ombe naugibiya ha mchango gya hema lya busambeno, u mbele wa MLUME; nage gwibiya uboo wage u mswee gwa ng'ombe, naugishinja gigyo ng'ombe u mbele wa MLUME.

⁵Hanyuma guko ibuli mine gushinyiwe mauta gwiguha mamwe mashi ma gigyo ng'ombe, nanumahyicha mnda lilyo hema lya busambeno; ⁶hanyuma ibuli gwichunda mnywe gwage mnda mamo mashi na uhongolola mashi u mbele wa MLUME nyendi njwii, u mbele wa pashiya lya ihana ya ihaha. ⁷Hanyuma ibuli gwibiya mamwe mashi u masunga ma butambikilo bwa uchigicha buswenge bwa busoga u mbele wa MLUME bwine buli mnda hema lya busambeno; hanyuma mashi ose ma gigyo ng'ombe gwimagesa hasi ha bubo butambikilo bwa lutangi lwa ugigya, bwine buli ha mchango gwa hema lya busambeno. ⁸Hanyuma mauta mose ma gigyo ng'ombe gya lutangi lwa buubi gwimahunya; mauta mose mene malimawile byamnda, na mauta mose mene mali u miila, ⁹na pigu chge chopi, na mauta mene mali malihamba nacho, mene mali hoka na lubunda lwagyo, na lwinga lwine luli wiinyi, hamwechi na chicho pigu, bibyo byose gwibihunya, ¹⁰byoka biya nahi byabisuhuniwa u ng'ombe gyushinjiwa gya lutangi lwa talala; hanyu guko ibuli gwibichigya hegulu ha butambikilo bwa lutangi lwa uchigiwa. ¹¹Hanyuma ibambi ya gigyo ng'ombe, na nyama chagyo, hamwechi na mswee gwagyo, hamwechi na bigombo byagyo, na miila gyagyo na tubi twagyo, ¹²bululi, gigyo ng'ombe gigima gwigihila hambuga ha bushamo ihana ya isoga, haya habasugesela mtoo, nage gwigichigya waahya hegulu ha kunyi; gyichigiwa waahya haya hasugeswa mtoo. ¹³Na nambo sumbilo ligima lya Isilaeli lyagila buubi, na ihisho yine yabisamina meeso ma lilyo sumbilo, nabo bagila imwe mnda biya byine bibindile MLUME, ugana bashibigile, nabo basili na abachi. ¹⁴haya hene habwimanyiya buubi bwabagilile, haho noo buhanana ng'ombe gya mlume gya mwaanagibe lutangi lwa buubi, naugihyicha umbele wa hema lwa busambeno. ¹⁵Hanyuma bauulu ba sumbilo bibiya maboo mabo hegulu ha mswee mwa gigyo ng'ombe u mbele wa MLUME; ¹⁶hanyuma ng'ombe gyishinjiwa umbele wa MLUME.

Hanyuma ibuli yine ibiilwe mauta yiguha mamwe mashi magigyo ng'ombe na umalusha mnd heme lya busambeno; ¹⁷hanyuma ibuli gwichunda mnywe gwage mnda mamo mashi, na usangila u mbele wa MLUME, u mbele wa pashiya nyendo njwii. ¹⁸Hanyuma mange u mamo mashi gwimabiya u mamo masunga ma butambikilo bwine buli u mbele wa MLUME, bwine buli mnda hema lya busambeno, hanyuma mashi mose gwimagesa haya hasi ha butambikilo bwa lutangi lwa uchigya, bwine buli ha mchango gwa hema lya busambeno. ¹⁹Hanyuma gwihunya mauta magyo mose na umachigya hegulu ha butambikilo. ²⁰Noo byeligilila gigyo ng'ombe; nahi byeliitile giya ng'ombe gya buubi, gwigiitila nagigyo bibyo; nayo ibuli gwibaitila usambanya, nabo bileelelwa.

²¹Hanyuma gwiguha gigyo ng'ombe hambuga ha bushamo, na ugichigya wa aahyanahi byelichigiche giya ng'ombe gya gitangi; ii lutangi lwa buubi yulu ya sumbilo. ²²Mmata gwa ibaloo heligila buubi, na ugila ushi wa ulangila inywa yo yose ubiya bihisho MLUME, Abetcha age, byelibindile bishigilwe, nage gusili na abachi;

²³gabesambilwa buya buubibwage bweligilile, gwilushambuchi gibe gibe lutangi lage, gya lunga, lyaliwilile.

²⁴hanyuma gwibiya oboo wage u mswee gwa gigyo mbuchi, na ugishinjicha haya hene habasushinjicha lutangi lwa uchigya u mbele wa MLUME; m lutangi lwa buubi. ²⁵Hanyuma ibuli gwiguha mamwe mashi ma m lulo lutangi lwa buubi u mnywe gwage, na ubiya u masunga ma butambikilo bwa lutangi lwa uchigya, na mashi magyo gwimagesa haya hasi ha butambikilo bwa uchigicha. ²⁶Na mauta magyo mose gwimachigya hegulu ya butmbikilo, nahi byalichigiche mauta ma luya lutangi lwa talala; nayo ibuli yimmitila usambanya wayulu ya buubi byage, nage gwileelelwa. ²⁷Na mtu ge gese gwa gino sii gabegila buubi wa subisubi, wa uita inywa yo yose mnda biya byine bibindile MLUME bisigilwe, guko gubi na abachi; ²⁸gabesambilwa bubo buubi bwage bweliitile, haho noo helilusha mbuchi gya ota gwagiwilile, gibe lutangi lwage lwa yulu ya buubi bwage bwine bweliitile.

²⁹Nage gwibiya uboo wage hegulu ha mswee gwagyo lulolutangi lwa buubi, na ulushinja lutangi lwa uchigya ha ihana ya lutangilwa uchiya. ³⁰Hanyumaibuli gwiguha u mamo mashi mamwe u mnywe gwage, na umabiya hegulu ha masunga ma butambikilo bwa uchigicha namashi magyo mose gwimagesa hasi ha butambikilo. ³¹Hanyuma gwiguha mauta magyo mose, nahi biya byesuhuniwa u lulo lutangi lwa talala; hanyuma ibuli gwimahigya hagulu ha butambikilo, mabe bushio bwa uunjwa wa MLUME; na ibuli gwiita usambanya wa yulu yage, nage gwileelelwa. ³²Nage gabelusha mwana mmoo uba lutangi lwa buubi, gwilusha gwa ota gwam'bwilile.

³³Nage gwibiya uboo wage u mswee gwalo lutangi lwa buubi, hanyuma gwigishinja gibe lutangi lwa buubi, ha iya ihana ya yabasushinjicha lutangi lwa uchigya. ³⁴Hanyuma ibuli gwiguha mamwe mashi malutangi lwa uchigya u mnywe gwage na umabiya hegulu ha masunga ma butambikilo bwa lutangi lwa uchigya, hanyuma mashi magyo

mose gwimagesa haya hasi ha butambikilo; ³⁵hanyuma gwihunya mauta magyo mose, nahi mauta ma mwana mmoo byamahuminyiwe u lulo lutangi lwa talala; hanyuma ibuli gwimachigya hegulu ha butambikilo, nahi mishaminyi gya lulo lutangi lwa MLUME lushenyiwe wa ndila gyaahya; na ibuli gwimmitila usambanya wa ndila gya lulo lutangi lwa buubi bwage bweliitile, nage gwileelelwa.

Chapter 5

¹Na mtu ge gese gabeita buubi uba guhuliche liidi lyine lili humlahya, nage uba ii gwa ubangisiya, ugana gumonine ao gugidi, gusahulisamba iya inywa, haho noo gwiguha udoga wage gee mine; ²ao nambo mtu gabeuda itu yo yose yine ili na udoga, uba iyitumba ya nyama gya mgala gyine gili na udoga, au uba iyitumba ya nyama gwa usugwa gya udoga, ao uba iyitumba ya ichimu ya isone, nage iyoihisho yam'bisamina, nage nuuba udoga, haho gwiguha udoga wage.³ao uba gabeuda buchafu bwa mtu, buchafu bo bose bwine ulamana na bubo gusili na abachi, na iyo ihisho yam'bisamina, haya hene haliosha uimana, noo hene halibi na abachi; ⁴nambo nahi mtu gabelilahya, waudogoma wa abilo abilo wa milomo gyage, ugila usona, ambo ugila bisoga, inywa yo yose mtu yelidogoma wa ulilahila wa nangu ulanga, naiyo inywa ibem'bisamina; haho heliimana, noo hene helibi na udoga mnda bihishi bibyo.⁵hanyuma bibi, haya helibi na udoga mnda imwe ihisho iyo, noo helilibecha yulu ya iyo ihisho yelilubile; ⁶nage gwimlushisha MLUME lutangi lwage lwa udoga wa yulu ya bubo buubi bwage bweliligile, mwana gwa mmoo wa ota, ao mbuchi gya ota, uhuma mnda bisuganywa byage, uba lutangi lwa buubi; hanyuma ibuli gwimmitila usambanya wa yulu ya bubo buubi bwage.⁷Gusahuosha una na mwana gwa mmoo, haho noo helimchwila MLUME na madiba mabili ao baana ba tukundulu babili, uba noo lutangi lwage lwa udoga wa ihisho iyo yelilubile; aninyi amwechi abe lutangi lwa buubi, na abubili abe lutangi lwa uchigiwa, ⁸Nage gwituchisha wa ibuli, mine gwishenya lutangi aya a lutangi lwa buubi, nage gwihyugutula mswee u oshi lyao, na gashiagade bibaa bibili; ⁹hanyuma mamwe mashi malulo lutangi lwa buubi gwimahongolola mlubachu mwa butambikilo; na mashi mamashigachu mihongololwa haya hasi ha butambikilo; m lutangi lwa buubi.

¹⁰Hanyuma aya anonyi a bubili gwiashenya abe lutangi lwa uchigya, ulamana na m'bindo, na ibuli gwimmitila usambanya yulu ya bubo buubi bwage bweliligile, nage gwileelelwa.¹¹Nambo gushiosha tuto tubili, ao baana babili ba tukundulu, haho noo helilusha lutangi lwage wa yulu ya iyo inywa yelilubile, ibaa ya umi ya luuha lwa buusu bwa nekuneku, uba lutangi lwage lwa buubi; gashibiya mauta hagulu halo, na buswenge bushibiwe hegulu habo; bululi, ii lutangi lwa buubi.¹²Nage gwimlushisha ibuli, naibuli gwiguha ganda lyage lya bubo buusu uba kangelecho gyage, naubuchigya hegulu ha butambikilo, na hegulu ha lutangi lwine lushenyiwe wa MLUME wa ndila gyaahya; noo lutangi lwa buubi. ¹³Na iyo ibuliyimmitila usambanya wa yulu ya buubi bwage bwine hawingi ha bibyo bihishi gugilile buubi, nage gwileelelwa; na buusu byine bushigelebubi bwa ibuli, nahi luya lutangi lwa buusu byalubele.¹⁴Hanyuma MLUME gudogomine na Musa, nanugana, ¹⁵Mtu ge gese gabebenga na ugila buubi wa matupi, mnda bihisho bya bihaha bya MLUME; haho noo helimchila MLUME na lutangi lwage lwa udoga, mmoo gwa mlume gwa guwilile mnda bisuganywa byage, ulamana na lubalo lolimgolwela u shekeli cha lufeza, wa shekeli cha ihanaya ihaha, ubalutangi lwa udoga.¹⁶nage gwimma MLUME bululi galitoleleche yulu ya buubi bwage yulu ya itu iya ya yihaha, hanyuma gwilibiya na ibaa ya bitano, na umma ibuli; nayo ibuli gwiita usambanya wa yulu ya yage u gugo mmoo gwa mlume gwa lutangi lwa udoga, nage gwileelelwa.¹⁷Na nambo mtu gabegila buubi, na uhogonowa wa ugila iyo imwe ihisho yine ibindile MLUME ishigilwe, inangwa gushibimanine, bibyo guli mdogu, nage gwiguha usona wage. ¹⁸Nage gwilusha mlume gwa mmoo gwa liiha lyage, gwaguwilile, ulamana na byolimsambila, ubalutangi lwa udoga, gamshenenye uli gugo ibuli; na ibuli gwimmitila usambanya wa yulu ya iyo ihisho yelilubile wa matupi, gushiimanine, nage gwileelelwa. ¹⁹Noo lutangi lwa udoga; chigilwe gyage guli mdogu u mbele wa MLUME.

Chapter 6

¹MLUME gudogomine na Musa, na umsambila, ²mtu ge gese gabegila buubi, na ubenga wa MLUME, nuum'bicha miinage yulu ya ihisho ya ugiwidichana, au byuhulichanya, au bya usapana, au bya ummonene miinage; ³au uba na uosha wa upata itu yine ichimine na udogoma lulimi yulu yayo, na ulaha wa lulimi; ulamana na bibyo byose gabebigila mtu wiimwe, na ugila buubi wabili; ⁴haho noo habi; uba gwagila buubi, na ulidogya, gwigiwicha iyo, yepashile wa umonenana, au ata uya uosha welibiilwe, au iya itu yine ichimine yelipashile gee. ⁵ao itu yo yose yine yelilahile wa lulimi; gwiigiwicha yose wa uwilila wayo, hanyuma gwilibiya na ihindi ya bitano yulu yayo; nage gwimma miinage, lusugu luya lwine lweliononywa uba gwina udoga. ⁶Hanyuma gwilusha lutangi lwage lwa udoga wa MLUME, ii mmoo gwa mlume gwa mliha lyage, guwilile, ulamana na lubalo lolimmalila, ubalutangi lwa udoga, na uuma ibuli. ⁷na iyo ibuli yiita usambanya yulu yage u mbele wa MLUME, nage gwileelelwa; wa ihisho yo yose yine yeligilile ndaa na uhiya uba na udoga yulu yayo. ⁸MLUME gudomine na Musa, na umsambila, ⁹Biino, umlage Haluni na baana bage, ubasambile, Alago a lutangi lwa uchigya noo luno; luya lutangi lwa uchigya lubi haya hegulu waahya hegulu ha butambikilo busugu bose ndaa na halwelo; na ao aahya a butambikilo abi hegulu habo ashichime. ¹⁰Nayo ibuli yichwala ichwalaganywa yayo ya ibongu, na isanjwa ua magulu malahu gya gibongu yibichwala ha m'bili gyyo; nyo yigoda mtoo gwina aahya ichigya luya lutangi hegulu ha butambikilo, hanyuma gwigubiya mibamba mwa butambikilo. ¹¹Hanyuma yichula bichwalaganywa byayo, na uchwala binge bichwalaganywa, hanyuma yiguha guya mtoo naugya nago hambuga ha bushamo ndaa na ihana ya ihaha. ¹²Na ao aahya ene ali u bubo butambikilo wialola alame wa ugililila hegulu habo, ashichime; nayo ibuli yishicha kunyi uao aahya kila lusugu halwelo; nayo yilimbe lutangi lwa uchigya hegulu habo, nayo yichigya mauta nalutangi lwa talala hegulu habo, ¹³Aahya wialola alame hegulu ha butambikilo abisa; ashichime. ¹⁴Na ao alago a lutangi lwa buusu noo ano; baana ba Haluni bisenya u mbele wa MLUME, u belewa butambikilo. ¹⁵Nayo yiguha ganda lyage u bubo buusu bwa lebelebe bwa lutangi lwa buusu, na wa mauta mage, na buswenge bose bwine buli hegulu ha lutangi lwa buusu, hanyuma gwibuchigyahegulu ha butambikilo uba buchio bwa ubenjiwa, uba kengelecho gyage wa MLUME. ¹⁶Na buusu bwine bushigala Haluni na baana bage bibuya; bwiliwa nangu ubiwa mshimi, ha ihana ya ihaha; mnda lagala lwa hema lya busambeno noo hene habibulila. ¹⁷Bushihiwa na mshimi. Nabaha uba ibaa yabo u byanyi bya utangilwa bisushenyiwa wandi wa ndila gyaahya; iytu ihaha abisa, nahi luya lutangi lwa buubi, nahi lulo lutangi lwa abachi. ¹⁸Kila mwaana gwa mlumyana mmanga gwa baana ba Haluni gwiiya u bubo buusu, uba i kiine gyabo milumbu mnda bibushi byenyu, u byumtangila MLUME byabasusenyawa ndila gyaahya; mtu ge gese mine gwibiuda gubi mmaha. ¹⁹MLUME gudogomine na Musa, na umsambila. ²⁰Byumtangila bya Haluni na baana bage byabimtangila MLUME, ha lusugu lwabibiwa mauta, noo bino; ibaa ya ganda lya buusu bwa nekuneku uba lutangi lwa buusu masugu mose, ibaa yage halwelo na ibaa yage igolo. ²¹Bwianywa mmigingana hamwechi na mauta; bwahuhwa udobiwa bwichwishiwa mnda; wishenya lulo lutangi lwa buusu bihindi baybichelwe, bibe bushio bwa ubenjiwa wa MLUME. ²²Na iyo ibuli yilusha mauta na hanyuma hayo u babo bamwe baana bayo gwishenya lutangi; gwiluchigya abisa yulu ya MLUME wa alago a milumbu. ²³Iyaka lutangi lo lose lwa buusu lwa ibuli lwichigiwa abisa; lushiliwe. ²⁴MLUME gudogomine na Musa, na umsambila, ²⁵Dogoma na Haluni na baana bage, ubasambile, Alago alulo lutangilwa buubi noo ano; ihanaiya yine yishinjiwa lutangi lwa buubi lwa uchigya noo hishinjiwa lutangi lwa buubi, u mbele wa MLUME; ii luhaha abisa. ²⁶Iyo ibuli yine yishenya wa ndila gya buubi noo gwibiya; byiliwa ha ihana ya ihaha, u lagala lya hema lya busambeno. ²⁷Kila ituyo yose yine yiuda nyama cha lulo lutangi ibi ihaha; iyaka hamigeseya maashi malo mo mose wichwalaganywa yo yose, wiichunda iyo ichwalaganywa yine igeselwe maashi, ha ihanaya ihaha. ²⁸Haho luya lweso atondo lwine luhiilwe nyama mnda mwalo ibelwa; na nambo gibehiilwa m lweso lwa mmubo, lwishingulwa na ugogwa na maadi. ²⁹Mlumyana ge gese mmanga gwa bibuli gwiiya bibyo; ii buhaha abisa. ³⁰Na hashiliwa lutangi lwa buubi bo bose, lwine maashi malomalushiwe mnda hema lya busambeno, yulu ya ulusha usambanya ha ihana ya ihaha; lwichigiwa waahya.

Chapter 7

¹Na m'bindo gwa lulolutangi lwa abachi noo luno; ii luhaha abisa. ²Bilushinja lutangilwa abachi hokahaya hene habasushinjicha lutangi lwa uchigiwa; na maashi malo gwimahongolola u butambikilo ngubi chose. ³U lulo lutangi gwishenya mauta malo mose; noo, mmila gwage gwine guli na mauta, na mauta mene mali mawile byamnda byose, ⁴na pigu chage chopi, na mauta ma mawatane nacho, mene mali hoka nalubunda lwagyo, na lwinga lwine luli koha na iinyi, hamwechi na pigu chage chopi, bibyo byose gwibihunya. ⁵na ibuli yibichigya hegulu ha butambikilo, uba lutangi lwa MLUME wa ndila gyaahya; noo lutangi lwa abachi. ⁶Mtu ge gese mmanga gw bibuli gwiiya u lulolutangi; lwiliwa ha ihana ya ihaha; bululi ii luhaha abisa. ⁷Nahi lulolutangilwa buubi byaluli, na lutangi lwa abachi byoka bibyo; m'bindo gwage mgumwechi; iyo ibuli yine ilihuita usambanya wa luli, noo gubi nalo. ⁸Iyakaibuli yine yishenya lutangi lwa uchigyalwa mtu ge gese, iyoibuli yiguha gabe nayo iyo ibambi ya gigyo nyama gya lutangi lwa uchigya lwine lwelisheninye. ⁹Na lutangilo lose lwa buusu luchelilwe mmigingi, nabyose byine bilongechiwe mlweso, ao mmiangilo, byose bibi bya iyo ibuli yine ibishenyinye. ¹⁰Na lutangi lo lose lwa buusu, nambo lubelongowa na mauta, ao nambo mlwamu, biluguha baana bose ba Haluni biluguha, batu bose lulingo lumwechi. ¹¹Na m'bindo gwa lutangi lwa talala, lwihana mtu wa MLUME, noo luno. ¹²Nambo ugana gwihana wa yulu ya buswachi, noo helihana na lutangilwa lwa buswachi mikati gishi na mshimi, gwagilongiwe na mauta, na mikati gya tuoma gishigyagibiwe mshimi, gyagishiniwe mauta wigulu, namikati gya buusu bwa nekuneku bwabudobu na mauta. ¹³Gwilusha lutangi lwage, hamwechi na mikati gyagibiwe mshimi, na hamwechi na lutangi lwage lwa talala, yulu ya buswachi. ¹⁴Na hamwechi na bibyo gwilusha imwechi kila utangila lube lutangi lwa uginunywa uli MLUME; lubi mlwa ibuli mine gwihongolola maya maashi malutangi lwa talala. ¹⁵Na chiya nyama cha lutangi lwa talala chine chishinjiwe wa yulu ya buswachi chiliwa lusugu loka lulo lwa utangilwa wagyo; gishishigale gyo gyose ndaa na halwelo. ¹⁶Nambo luno lutangi lwa uhana wage mlwa ulibindila, ambo lutangi lwa ulibindila, lwiliwa lusugu lulo lwelilushiche lutangi lwage; hanyuma lusugu lwa bubili lwge yose yine yishigala yiliwa; ¹⁷haho iya yine yishigala, u chicho nyama cha lutangi, ndaa na lusugu lwa butatu yichigiwa waahya. ¹⁸Iyaka nambo nyama gyo gyose u chicho nyama chage cha lutangi lwa talala chibeliwa lusugu lwa butatu, bishigitabichiwa, na bishibalwa wage guya mine gwaihana; ibi ya uchigilicha, na mtu mine gwiiya gwiguha usona wage. ¹⁹Iyaka nyama gyine gyiuda ituyine ili ya bunyenye gishiliwa; gyichigiwa waahya. Na u chicho chinge nyama, kilamtu mine guli mmaha gulingye ugiya. ²⁰haho mtu guya mine gwiiya nyama cha lutangi lwa talala, chiya cha MLUME, na bunyenye bwagewahuba hegulu hage, gugo mtu gwichingwa koo na matu bage. ²¹Hanyuma mtu ge gesemine gwiuda itu yine ili na bunyenye, buchafu bwa mtu ao bwa nyama gyine gili na bunyenye, ata uchigilicha o ose wine uli na bunyenye, hanyuma gabeya nyama cha lutangi lwa talala, chiya cha MLUME, mtu gugo gwichingwa koo nabatu bage. ²²MLUME gudogomone na Musa, na umsambila, ²³Dogoma na baana ba Isilaeli, ubasambile, Mushiye mauta mo mose, mang'ombe ata ma miyoo, ata ma mbuchi. ²⁴Iyaka mauta ma nyama gyine giwile gyo giine, na mauta ma nyama gihagilwe na byiila, munaosha ugila namowa ginge migilo; bibyo mushimaye abisa. ²⁵Bululi gugo mtu mine gwimaya mauta ma nyama, gyine gili u lubalo lwa nyama chine batu basuhana yulu ya lutangi lwa MLUME wa ndila gyaahya, gugo mtu mine gwiiya mamu mauta gwichingwa koo namatu bage. ²⁶Iyaka mushiia maashi mo mose, ata ma tunonyi, aya ma nyama, mmadu menyu mose. ²⁷Mtu ge gese mine gwiiya maashi, gugo mtu gwichingwa koo na batu bage. ²⁸MLUME gudogomine na Musa, na umsambila, ²⁹Dogoma na baana ba Isilaeli ubasambile, Guya mine gwihana lutangi lwage lwa talala wa MLUME, gwimlushisha MLUME byuhana byage, uhuma mnda nyama cha lutangi lwage lwa talala; ³⁰maboo mage gee mine mimlushishalulo lutangi lwa uchigiwa waahya; mauta magyo hawechi na yaali gwiilusha, yulu ya ugana iyo yaali imawe ibe lutangi lwa umawa u mbele wa MLUME. ³¹Ibuli yichigya mamu mauta hegulu ha butambikilo; haho iya yaali ibi ya Haluni na baana bayo. ³²Igima ya ugulu wa ulume mwimma ibuli uba lutangi lwa uginuna uhuma mnda chicho tangi chenye cha talala. ³³Hanyuma baana ba Haluni, guya mine gwishenya maashi mamlutangi lwa talala, na mauta malo, gee gwihewa igima ya ugulu ya ulume uba ibaa yage. ³⁴Wa bululi, iyo yaaliya umawa, naiyo igima ya ugininywa, nabiguha u baana ba Isilaeli, u nyama chabo cha lutangi lwa talala, nene namma Haluni na baana bage, uba kiine gyabogya milumbu uhuma u baana ba Isilaeli. ³⁵Ino noo ibaa ya Haluni, na ibaa na baana bage, yulu ya ubongiwa mauta wabo, u chicho nyama chisuhilwa wa MLUME wa ndila gyaahya, lusugu luya lwelilagiile yulu bamgilile MLUME u mgilo gwa bwiibuli; ³⁶ibaa yinw MLUME yelilagile bahewe a baana ba Isilaeli, lulo lusugu lweli bashininye mauta. M kiine gyabo gya milumbu mnda bibushi byabo byose. ³⁷M'bindo gwa lutangilwa uchigiwa noo guno, na gwa lutangi lwa buusu, na gwa lutangi lwa buubi, na gwa lutangi lwa abachi, na lwa ushinyiwa mauta wa MLUME, na lwa lutangi lwa talala. ³⁸Iwine MLUME lweli msambile Musa u loono lwa Sinai, lusugu luya lwelilagile baana ba Isilaeli bamtangile MLUME byumtangila wabo, uya mnda lwanaganywa lwa Sinai.

Chapter 8

¹MLUME gudogomine na Musa, na umsambila; ²Mguhe Haluni, na baana bage hamwechi nage, na biya bichwalaganywa na mauta ma ushinya, na ng'ombe gya mlume gya lutangi lwa buubi, na miyoo gibili gya mlume, na ahwaba a mikati gishi gyagibiwe mshimi; ³hanyuma wasumbiche sumbilo lyose haya ha mchango gwa hema lya busambeno. ⁴Haho Musa gugilile nahi byelisambilwe na MLUME; na lilyo sumbilo lisumbile ha mchango gwa hema lya busambeno. ⁵Musa nuusambila sumbilo, Inywa ilagilwe na MLUME ugana igilwe, noo ino. ⁶Bibyo Musa gulushiche Haluni na baana bage, gubagogila na maadi. ⁷Hanyuma gumchwiiche Haluni liya kanjo, na ummamba mchingo, na uumchwiya ichibabo, na uuchwiya naivela, na ummamba guya mchingo gwa mgilo gwa bwiino gwa naivela na ummamba naivela wa gugo mchingo. ⁸Hanyuma gum'biile aya ahwaba uyaali; gubiile maya mawe ma Ulimu (Ehe) na Thumimu (Nangu) wa aya ahwaba a uyaali. ⁹Gum'bwilile na luya lushungi lwa umswa gwage, luubi lwa uyenyi, buwilile iya ihindi ya nolo, liya sala lya lihaha; nahi MLUME byelimlagile Musa. ¹⁰Hanyuma Musa guguhile maya mauta ma mahaha na umshinya, gushininye bushamo mauta, na byose byine bibelemo, na ubihahacha. ¹¹Hanyuma guhongolwele maya mauta hegulu ha butambikilo nyendo njwii, na ushinya butambikilo mauta na bitundu gyabo byose, na mbiliga na bushamo bwage, yulu ya ubihahacha. ¹²Hanyuma guhongolwele mauta maya ma ushinya umswa gwa Haluni, na umshinya mauta, yulu gammahache. ¹³Hanyuma Musa gubalushiche baana ba Haluni, na ubachwiya makanjo, na ubahamba mchingo, na ubawila shungi; nahi MLUME byelimlagile Musa. ¹⁴Hanyuma gulushiche ng'ombe gya mlume gya lutangi lwa buubi; Haluni na baana bage babiile maboo mabo hegulu ha mswe gwa gigyo ng'ombe gya lutangi lwa buubi. ¹⁵Hanyuma gugishinjiche; na Musa nuuguha maashi magyo, numabiya u masunga ma butambikilo ngubi chose na mnywe gwage, nuuhahacha butambikilo, hanyuma gugesile maya maashi hasi ha butambikilo, na ubuhahacha, yulu gaite usmbanya yulu yabo. ¹⁶Hanyumaguguhila mauta mose mene mabele u byamnda mwagyo, na lwinga lwine lubele wiinyi, na pigu chagyo chibili, na mauta mage, Musa gumachigichehegulu ha butambikilo. ¹⁷Ata bibyo ng'ombe gyogyine, na ibambi yagyo, na nyma chagyo, na tubi twagyo, gubichigiche na aahya hambuga ha bushamo; byoka biya nahi MLUME byelimlagile Musa. ¹⁸Hanyuma gugusheninye guya mmoo gwa mlume gwa lutangi lwa uchigya; Haluni na baana bage babiile maboo mabo umswagwa gugo mmoo. ¹⁹Hanyuma gee nuushinja; na Musa nuuhongolola maashi mago u butambikilo ngubi chose. ²⁰Hanyuma guggedila mmoo bihindi byage; Musa guchigiche mswee, na biya bihindi na mauta. ²¹Hanyuma gugogile byamnda na bigima byage na maadi; Musa guguchigiche guya mmoo gose hegulu ha butambikilo; gubele m lutangi lwa uchigya wa abongelela a ubenja; gubele m lutangi luchenyiwe wa MLUME wa ndila gyaahya; nahi MLUME byelimlagile Musa. ²²Hanyuma gwishenya guya gunge mmoo gwa bubili, gugo mmoo gwa ubabagula yulu ya MLUME; na Haluni na baana bage babiile maboo mabo u mswee gwa gugo mmoo. ²³Hanyuma gugushinjiche; Musa guguhile mamwe maashi mago, na ubiya usongo gya liitu lya ulumu lya Haluni, na u yaala yage ya minywe gya uboo wa ulume, na u yaala yage ya minywe gya ugulu wa ulume. ²⁴Hanyuma gubahyiiche baana ba Haluni, na Musa gubabiile maya maashi u masingo ma matu ma luubi lwa ulume, na u byaala bya minywe gya maboo ma ulume, na u byaala minywe gya magulu ma ulume; hanyuma Musa huhongolole maya maashi ngubi chose cha butambikilo. ²⁵Hanyuma guguhile maya mauta, na mmila gwine guli na mauta, na mauta mose mene mabele u byamnda, na lwinga lwine lubele wiinyi, napigu chage chopi, na mauta mage, na igima ya ugulu ya luubi lwa ulume. ²⁶hanyuma mnda ahyaba a mikati gishi gyagibiwe mshimi, ene abelehaya ha mbele ha MLUME, guguhile mkati gumwechi gushi gwagubiwe mshimi, na mkati gumwechi gwine gulongiwe ma mauta na mkati gumwechi gwa gugumu gwa lubambasali, gubibiile hegulu ha mauta na hegulu ha iyo igima ya ugulu ya luubi lwa ulume. ²⁷hanyuma gubiile byose mmaboo ma Haluni, na mnda maboo ma baana bage, na ubimaa ubo na ubo bibe lutangi lwa umaa u mbele wa MLUME. ²⁸Hanhuma Musa gubiguhile iyaka mmaboo mabo, na ubichigya hegulu ha butambikilo, hegulu ha lulo lutangi lwa uchugya bibe bya ubabagula yuluya MLUME, noo abongelela asoga; gibeke nyama gisheniyiwe wa MLUME wa ndila gyaahya. ²⁹Hanyuma Musa guguhile iya yaali, guimaile ubo na ubo, ibe lutangi lwa umaa u mbele wa MLUME; noo ibaa ya Musa u gugo mmoo gwa mlume gwa ugagulwa yulu ya MLUME; nahi MLUME byelimlagile Musa. ³⁰Hanyuma Musa guguhile mamwe mauta ma ushinya, na mamwe maashi mene mabele haya hegulu ha butambikilo, na umshinya mo Haluni, u bichwalaganywa byage, na baana bage, u bichwalaganywa byabo, hamwechi nage, gummaheche Haluni, na bichwalaganywa byage, na baana bage, na bichwalaganywa bya baana bage, hamwechi nage. ³¹Hanyuma Musa gumsambile Haluni na baana bage, Bichiwe chicho nyama ha mchango gwa hema lya busambeno; mwagiya hokahaya, na mikati giya gili mnda aya ahyaba a ubabagula yulu ya MLUME, nahi byandilagilwe ugana, Haluni na baana bage bigiya. ³²Nayo yine yishigala u gigyo nyma na mikati mwiichigya waahya. ³³Na mushitobowe hambuga ha mchango gwa hema lya busambeno wa mengo ma masugu njwii, ndaa na masugu menyu ma ubagulwa wa MLUME hamiwilila; bululi

gwim'biya mengo ma masugu njwii.³⁴Byoka biya nahi byabigiliya lusugu lwa lino, noo bibyo bilagile MLUME ugilwa, yulu ya ugila usambanya bululi bwenyu. ³⁵Benywe mwisham ha mchango gwa heme lya busambeno mengo ma masgu njwii mchuba na busugu, na bulochi bwa ulolelabya MLUME yulu ya ugana mushiwe; bululi bibyo noo byandilagilwe. ³⁶Haho Haluni na baana bage bagile bihisho bibyo byose MLUME byelilagile wa uboo wa Musa.

Chapter 9

¹Haho lubele lusugu lwa inana, Musa gubagishile Haluni na baana bage, hamwechi na bahela ba Baisilaeli.

²Gumsambile Haluni, Gogwe uguhe mwana gwa ng'ombe gwa mlume gabe lutangi lwa buubi, na mwana mmoo gwa mlume gabe lutangi lwa uchigya, chibe chiwilile, wachishenye u mbele wa MLUME.³Gogwe wabasambile baana ba Isilaeli, ugana, Guhwe mbuchi gya lunga gyabe lutangi lwa buubi; na mwana ng'ombe, na mwana mmoo, chose chabe cha mwaa gumwechi gwa ubuswa, chiwilile, yulu ya lutangi lwa uchigya; ⁴na ng'ombe gya mlume, na mmoo gwa mlume, yulu ya lutangi lwa talala, bululi bwa uchishinja u mbele wa MLUME; na lutangi lwa buusu bwa busupaganyiwe hamwechi na mauta; bululi, MLUME lino gwilimonya wamli. ⁵Nabo bahyiche biya bilagilwe Musa balushishe u mbele wa hema lya busambeno; hanyuma sumbilo lyose lishenine na ugumana u mbele wa MLUME.⁶hanyuma Musa guganine, Inywa ilagilwe na MLUME ugana muigile noo ino; na ubo ugengeda wa MLUME wichwa wamli. ⁷Musa gumsambile Haluni, Shena u butambikilo, utangile lutangi lobe lwa buubi, na lutangi lobe lwa uchigya, wagileusambanya yulu ya ichuli-chuli yobe ya mwego, na wa yulu ya batu; gogwe utangile gigyo nyama yulu ya batu, waite usambanya yulu yabo; nahi bilagile MLUME.⁸Haho Haluni gushenene butambikilo, gushinjiche gugo mwana ng'ombe gwa lutangi lwa buubi, bubele yulu ya ichuli-chuli yage ya mwego. ⁹Hanyuma baana ba Haluni bamshenene Haluni maya maashi; nage guchundile mnywe gwage mnda maya maashi, na ubiya u masunga ma butambikilo, hanyuma gumagesile maya maashi hasi hasiha butambikilo;¹⁰bino mauta, na pigu, na lwinga lwine luhumine u binyi bya luya lutangi lwa buubi, gubichigiche hegulu ha butambikilo, nahi biya bilagilwe Musa n MLUME. ¹¹Na nyama, na ibambi gubichigiche hambuga ha bushamo.¹²Nage Haluni gushinjiche lutangi lwa uchigya; na baana bage Haluni bamshenene maya maashi, nage gumahongolole u butambikilo ngubi chose. ¹³Nabo bamlushihe lutangi lwa uchigya ihindi w'ihindi, na mswee; nage nuubichigya hegulu ha bitambikilo. ¹⁴Hanyuma gugogile byamnda, na bigima na ubichigya hegulu ha lulo lutangi lwa uchigya u butambikilo.¹⁵Hanyuma Haluni gushenine nyama bululi bwa batu, gugiguhile mbuchi gya lutangi lwa buubi gyine gibe u babo batu, na ugishinja, na ugitangila bululi bwa buubi nahi giya gya gitangi. ¹⁶Hanyuma gulushenine lutangi lwa uchigya, na ulutangila ulamana na m'bindo. ¹⁷Hanyuma gushenine lutangi lwa buusu, na utaha ganda mmo, na ubushigya hegulu ha butambikilo, hamwechi na lutangi lwa uchigya lwa halwelo.¹⁸Gigyo ng'ombe gya mlume nagyo gugishinjiche, na gugo mmoo gwa mume nago, mnyama cha lutangi lwa talala, chine chibele yulu ya batu; na baana bage Haluni bamshenene maya maashi, nage gumahongolwele u butambikilo ngubi chose. ¹⁹nanauta ma ng'ombe, na ma mmoo, na mmila gwagyo gwa mauta, na maya mene masuwila byamnda, na pigu chage, na lwinga lwa iinyi;²⁰nabo babiile maya mauta hegulu ha kuu, nage gumachigihe mauta hegulu ha butambikilo. ²¹na chiya kuu, na igima ya ugulu wa luubi lwa ulume, Haluni gubimaile uu na uu bibe lutangi lwa umaa u mbele wa MLUME; nahi bilagilwe Musa.²² Hanyuma Haluni guginune maboomage na umahugulwila u babo batu, gubahalele mihaa; hanyuma gusalile halihwile utangila lutangi lwa buubi, na lutangi lwa uchigya, na lutangi lwa talala.²³Hanyuma Musa na Haluni bagingile mnda hema lya busambeno, hanyuma batobowile hambuga, na ubahalila batu mihaa; na ubo ugengeda wa MLUME ubachwilile batu bose, ²⁴Hanyuma aahya achwile uhuma wa MLUME, na uchigya lutangi lwa uchigiwa, namayamauta mene malihegulu ha butambikilo; bato bose habamonine ao aahya batele b bigelegele baginamine byenyi basi.

Chapter 10

¹Nadabu na Abihu, baana ba Haluni, baguhile kila mtu hyitundu hya bitete hya uchigicha buswenge hyage, babiileaaahya mnda mwahyo, babiile na buswenge, nabo bachwishiche aahya a agenyi u mbele wa MLUME, enegeee gushibalagile. ²Hanyuma nao aahya ahumine haho hambele ha MLUME, nao abachigiche, nabo bawile u mbele wa MLUME. ³Haho Mus gumsambile Haluni, Ino ihisho noo yine idogomine MLUME, ugana, Nibamonya ugengeda wanyi baya bene bipyiila, nene nitonywa u mbele wa babo batu babo bose. Haluni gushamine pii. ⁴Musa gugishile Mishaeli na Elisafani, baana ba Uzieli mmwabo gwa Haluni, naubasambila, Shenywe hoka, mubaswale bano bashiwenyu, mubahunye hano hambele ha hema lya busambeno mugye nabo hambuga ha bushamo. ⁵Haho bashenine hoka, na ubaguha, bali bachwale bichwalaganywa byabo, babaswalile hambuga ha bushamino; nahi byeliganine. ⁶Hanyuma Musa gumsambile Haluni na baana bage Eliazalina Ithamali, Mushibiya hululu njuli cha mmiswee gyenyu, na mushigule bichwalaganywa byenyu; bululi mushiwe, iyaka mushishenene sumbilo lyose; nambo bashiwenyu, ndu gyose gya Isilaeli, na babiye malilo wa yulu ya uya ulamya welilaminye MLUME. ⁷Na mushitobowa hambuga ha mchango gwa hema lya busumbeno, yulu mushiwe; wa yulu ya ushinyiwa mauta ma MLUME hegulu henyu. Nabo bagilile nahi iya unywa ya Musa. ⁸Hanyuma MLUME gudogomine na Haluni, na umsambila, ⁹Ushinywe divai ata malwa muochanya mo mose, gogwe, na baana bobbe hamwechi nobe, haya hene hamwigingila mnda hema lya busambeno, yulu mushiwe, alago ano abi alago a milumbu mnda bibushi byenyo. ¹⁰Hanyuma, mwamane ubagula hawingi ha bya bihaha na biya bya masugumose, na hawingi ha biya bya bunyenye na biya byine bili bisoga. ¹¹Iyaka mwaoshe ubalangula baana ba Isilaeli alago ao ose ene MLUME elimsambile wa uboo wa Musa. ¹²Hanyuma Musa gudogomine na Haluni, na Eleazali, na Ithamali, baya baana bage bene bashigele, Guhwe luya lutangi lwa buusu lwine lushigele u matete ma MLUME mene matangilwe wa ndila gyaahya, mwaye byo nangu ubiya mshimi, haya hoka na butambikilo; bululi m bihaha abisa; ¹³Benywe mwibilila ha ihana ya ihaha, wa ibalo i kiine gyobe, na kiine gya baana bobbe, u luya lutangi lwine lushenyiwe uli MLUME wa ndila gyaahya; bululi noo biya byine byandilagilwe. ¹⁴Na kuu gyumawa, na igima ya uginunywa, mwibilila ha ihana yine ili isoga; gogwe, na baana bobbe, na misihagyobe hamwechi nobe; wa ibalo byahabanywa uba kiine gyobe, na kiine gya baana bobbe, ubiya biliwa bya lutangi lwa talala lwa baana ba Isilaeli. ¹⁵Igimaya umawa, na kuu gyumawa, Bibilusha hamwechina nyama cha ushenyiwa wa ndila gya aahya, lwa mamu mauta yulu ya umawa lubelutangilwa umawau mbele wa MLUME; hanyuma bibi byobe gogwe, nabya baana bobbe hamwechi nobe, ii kiine gyenyu milumbu, nahi MLUME byelilagile. ¹⁶Hanyuma Musa gugiengile abisa giya mbuchi gya lutangi lwa buubi, nagyo, loola, gisibele gyahuchigiwa waahya; nage guchigililwe yulu ya babo ba Eleazali na Ithamali, baanaba Haluni bene bashigele, gubasambile, ¹⁷Bululi bwai mushilile lulo lutangi lwa buubi ha ihana ya ihaha, yulu mluhaha abisa, nage MLUME gummele benywe yulu ya uuguha usona wa sumbilo, na ubaitila usambanya umbele wa MLUME? ¹⁸Lingaminywe, mamu maashi magyo mashihiyichiwe mnda ihana ya ihaha; bible lingye benywe ubilila ha ihana ya isoga, nahi byandimlagile. ¹⁹Haluni gumsambile Musa, Lingamina, lino biino batangila lutangi lwabo lwa buubi, na lutangi lwabo lwa uchigya, u mbele wa MLUME; hanyuma bihisho nahi bibyo byamanga; iyaka nambo nabawa lulo lutangi lwa buubi hano bino, wi wii! Yisuba iyihisho ya MLUME uibenja? ²⁰Musa helihuliche bibyo, gubibenjiche.

Chapter 11

¹MLUME gudogomine na Musa na Haluni, na ubasambila, ²Dogomwe na baana ba Isilaeli, mwabasambile, Chino nyama noo nyama chine chili na mwego chine chamwiya, u nyama chose chine chili hegulu ha ibaloo. ³Kila nyama gyo gyose gyine gilina tubidi u bigombo byagyo, gyine gili na tubidi twa tugadubu hawingi, gyine gisutiula, u nyama chicho noo chamwiya. ⁴Hamwechi na bibyo, na mushiya chiya nyama chine chili hutuila, na chiya chine chilana tubidi; nahi ngamia, yulu gisutiula na gishi na tubidi, gyoo gili gya bunyenye wenyu. ⁵Na sengi, bululi asutiula nao ashi na tubidi, gyoo gili na bunyenye mwamli. ⁶Na alulu, bululi asutiula, nashi na tubidi, oo ali a bunyenye wamli. ⁷Na ngulube, wa bululi gyoo gyina tubidi, gyina tubidi twa tugadubu hawingi, na gishi batiula gyoo gili gya bunyenye wenyu. ⁸Mushiya nyama chacho, na mushiume bitumba byacho; choo chili cha bunyenye wenyu. ⁹Bibyo chose chine chili mnda maadi mwiiya chicho; gyo gyose gyine gili na gutatu u mgongo na mmbachu, na gya magamba, mnda mamu maadi, na mnda mwa bahali, na mnda ngudi, mwiiya chicho. ¹⁰Na chiya chose chine chishi na miigwa gutatu gwa mgongo na gwa mmbachu, na magamba, mnda bahali na mnda ngudi, chicho chine chisugyata mmaadi, na chose chine chili na mwego, chine chili mmaadi, chicho mchisone wenyu. ¹¹chibi chisone wenyu; mushiye nyama chacho, na bitumba byacho bibibisone wenyu. ¹²Yo yose yine ishi na migwa gutatu gwa mgongo na mmbachu na ishi na magamba yine ili mnda maadi iyisone wenyu. ¹³Na utunonyi tuno noo tuli tudogu wamli; tushiliwa, noo tusonyu; ubi, na kuchu, na ihungwe, ¹⁴na iubauba, na loochi ulamana na mioga gyalu, ¹⁵na bimombomombo ulamana na mioga gyabo, ¹⁶na mbuni, na abemba, na mmuwe, na mombo ulamana na mioga gyage, ¹⁷Na yugulu, na igomagoma, na byugulu bya byata; ¹⁸Na kolongu, na byogaoga, na mdeli,; ¹⁹na magomba, na mchinji na mioga gyagyo gyose, na awewe, na achuguchugu. ²⁰Iyaka byose byine bisulibula byina bihwahwa bisugyata na magulu mana, bibyo m bisone wenyu. ²¹Hamwechi na bibyo, byine bili hulibula nabyina bihwahwa na bisugyata na magulu mana bili bisoga wa uliwa, biya byine bili na magulu malahu, bya ugulwila hegulu ha ibaloo; ²²u bibyo muli na alago a ubiya; njige na mioga gyacho, na njige cha chata ulamana na mioga gyacho, panji na mioga gyacho, ilumbi-lumbi ya panji. ²³Ata bibyo byose byulibula na byina bihwahwa, na bili namagulu mana m bisone wenyu. ²⁴Benywe mubi na usoma yulu ya chicho nyama; ge gese mine gwiuda itumba yagyo gubi bunyenye ndaa na igolo. ²⁵na mtu ge gese minegwiguha yo yose ya itumba yayo gwifula bichwalaganywa byage, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo. ²⁶Nyamagyo gyose gyine gili gigadubu abidi, nage gishinatubidi tubili, na gishi hutuila, gigyo gili na bunyenye wenyu; ge gese mine gwiuda gigyo nyama gubi na bunyenye. ²⁷Iyaka nyama gyo gyose gyine gilihugyata na biganda ganda byage, u chicho nyama chose chine chilihugyata na magulu mana, chocho chili bunyenye wenyu; ge gese mine gwiuda itumba yacho, gubina bunyenye ndaa na igolo. ²⁸Nagegese mine gwiswala itumba ya chicho nyama gwifula bichwalaganywa byage, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo; chicho chili bunyenye wenyu. ²⁹Iyaka bitu byose byine bilihulibula, ulibula hegulu ha bitete, bibyo bili bunyenye wenyu; imbulu, na mbeba, na msumbulu, wa ulamana na byose, ³⁰na mbulu, na kange, na ibulamti, na luhuti. ³¹Chicho nyama noo chili bunyenye wenyu u chichi cha ulibula; gegese mine gwichiuda, chahuhwa uuwa, gubi na bunyenye ndaa na igolo. ³²Iyaka ituyoyose yine yigwila chicho nyama chahuhwa uuwa, ibi na bunyenye; uba iyitundu ya mtu, uba iyichalaganywa, uba iyibambi, ao ahwaba, ibya yo yose yine yigwilwa, uba iyugilila mgilo go gose yibiwa mnda maadi, hanyuma noo ibo isoga. ³³Na itundu yo yose ya bitete, chicho nyama chochose chibeigwila, yoyose yine ili mnda mwayo iba binyenye, na iyo itundu yibelwa. ³⁴Iliwa yo yose yine ilimo, iya ya uliwa, iya yine maadi masubiwa hegulu hayo ibi bunyenye, na yunywa yine iyunywa, yine ili mmiya itundu nahi iyo, ibi bunyenye. ³⁵Na ituyoyose yine yigwilwa na ihindi yo yose ya itumba yayo ibi bunyenye; noo ugana myangabila, ao mmasuga ma buhiilo, yibelwa biba-biba, bibi bunyenye bibyo bitundu, nabyo bibi bunyenye wenyu. ³⁶Hamwechi na bibyo, misula gya maadi, ao biina bya maadi byine bili husumbila maadi bibi bisoga; haho biya byine byiuda bitumba byabyo bibi bunyenye. ³⁷Na ihindi yo yose ya itumba ibegwila matete ao biguma byuuna hane habyiunywa, bibi bisoga. ³⁸Ugana matete ao biguma byabiwa maadi momose ma bitumba byabo, bibi bunyenye wenyu. ³⁹Nambo gibewa nyama gyo gyose, gyine gyamli balagwe ugiya, guya gwiigiuda gubi na bunyenye ndaa na igolo. ⁴⁰Na guya mine gwiiya nyama cha iya itumba gwifula bichwalaganywa byage, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo; guya nine gwiguha itumba yagyo gwifula bichwalaganywa byage, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo. ⁴¹Na kila itu yine ili hulibula u bitete iyisone; ishiliwa. ⁴²Yo yose yine ilihubula na gumo lyage u bitete, nayoyose yine ilihugyata na magulu mayo mana, nayo yose yine ilihugyata na magulu mayo meengi, noo byose byine bilu hulibula ulibula heguluha bitete, mushiia, bululi ili isone. ⁴³Mushiiite bichuli-chuli byenyu bya mwego uba bisone yulu ya itu yo yose yine ili hulibula, ilihulibula, na mushigile bichuli-chuli byenyu bya mwego uba bunyenye yulu ya bibyo bitu, ulisonya yuluya bibyo. ⁴⁴Bululi nene nili MLUME, Abetcha enyu; biino lihahachiwe bichuli-chuli byenyu bya mwego, ; m'be bahaha, bululi nene nili Mmaha; biino mushibiye usona mnd bichuli-chuli byanyu bya mwego wa itu yulibula ya

mmoga go gose, yine ilihugyata hegulu ha bitete. ⁴⁵Bululi nen nili MLUME gumchwishiche uhuma sii gya Misili, yulu nabe Abetcha enyu; biino mubi bahaha yulu nene nili Mmaha. ⁴⁶Guno noo m'bindo yulu ya chicho nyama, na tunonyi, na yulu ya ibumbwa yoyose yine ili na mwego, yine isugyata mnda maadi, na ibumbwa yoyose yine ili hulibula hegulu ha bitete. ⁴⁷bululi bwaubagula byine bili bunyenye na byine bili bisoga, na hawingi ha ibumwa yine ili na mwego inaliwa, na yine li na mwego yine ishinaliwa.

Chapter 12

¹Hanyuma MLUME gudogomine na Musa, na umsambila, ²Dogoma na babo baana ba Isilaeli, ubasambile, Mmachana gabeswala gumo na ubuta mwaana gwa mlumyana, haho gubi na bunyenye masugu njwiima ubagulwa wage wa yulu ya maashi mesuhumwa namo, noo mebi na bunyenye. ³Lusugu lwa inana mwaana gwigishiwa kumbi ugechwa ibambi ya bwali bwage. ⁴Na gugo mmachana gwishama yulu ya uhahachiwa ma maashi mage masugu maumi matatu na matatu; gashiude itu yine ili ihaha, na gashigingile ha ihana ya ihaha, ndaa na masugu mage ma uhahachiwa hamiwilila. ⁵Na nambo gubutile mwaana gwa mmachana haho gubi na bunyenye mayinga mabili, nahi ubagulwa wage; nage gwishama mnda maashi ma uhahachiwa wage mengo ma masugu maumi mtuba na mtuba. ⁶Hanyuma ha mamomasugu mage ma uhahachiwa wage hamiwilila, wa yulu ya mmwa lubaga ao iwa yulu ya msiha, gwilusha mwana mmoo gwa mwaa gumwechi uba lutangi lwa uchigya na mwana gwa akungulu, ao gwa diba, ubalutangi lwa buubi, gabichwishe ha mchango gwa hema lya busambeno, na uuma ibuli; ⁷nage gwibashenya u mbele wa MLUME, na uita usambanya yulu yage, nage gwihahachiwa wa mgechi gwa maashi. Ano noo alago a gugo m'bushi, ugana m mwaana gwa mlumyana ao gwa mmachana. ⁸Nambo bitundu byage gugo mmachana bishinaosha uhyiila mwana mmoo, haho noo haliguha baana babili ba madiba, ao baana babili ba tukundulu; amwechi nahi lutangi lwa uchigya, na abubili uba lutangi lwa buubi; nayo ibuli yiita usambanya wa yulu yage, nage mmachana gubi mmaha.

Chapter 13

¹Hanyuma MLUME gudogomine na Musa na Haluni, na ubasambila, ²Mtu helibi na ibimbo wibambi ya m'bili gwage, ao ilonga, ao ibambu yine ili hugema, nayo yahuba ibala ya bushondo wibambi ya m'bili gwage, haho noo helihilwa wa ibuli,ao wa baana bage, bibuli gumwe gwabo;³na iyo ibuli yilola bibyo bibala byine bili wibambi ya m'bili; na ugana isada yine ili ha biya bibala yagaluwa uba ihaha, na iyo ibala yamoneya weli yagingila mnda uhima ibambi ya m'bili gwage, myi ibala ya bushondo iyo; na ibuli yimlingamine na ugana gwina bunyenye. ⁴Na iya ibambu yugema, ugana iyihaha wibambi ya m'bili gwage, na umoneya wayo ishi yuggingila mnda uhima ibambi, na isada ishigaluwe uba ihaha, haho ibuli gwim'biya abagwe mengo ma masugu njwii guya guli na biya bibala;⁵Hanyuma ibuli yimlingamina lusugu lwa njwii; nage gabemona ibala yahugema, na ibala isagililila uhanga wibambi yage, haho ibuliyim'biya iyaka abagwe masugu njwii; ⁶hanyuma ha masugu njwii ibuli yimlingamina iyaka; na loola ugana iyoibala yahutula ugungubila, naibala ishigililile uhanga wibambi yage, noo haho ibuli yigana guli mmaha; ii bilonga; nage gwifula bichwalaganywa byage hanyuma gubi mmaha.⁷Nambo ilonga yagililila wibambi yage hanyuma haumonya ichuli-chuli yage ya mwego uli ibuli yulu ya uhahachiwa wage gwimonya iyaka ichuli-chuli yage ya mwego uli ibuli; ⁸na ibuli yilingaminana ulola uba iya ilonga yatanuwa wibambi yage, haho noo ibuli yigana guli na bunyenye; gwina bushondo.⁹Ibala ya bushondo haibi u m'bili gwa mtu, haho gwhilwa wa ibuli;¹⁰na ibuli yilingamina, na ulola, ugana hali na yuundo ya ihaha wibambi yage, na isada yagaluwa uba ihaha, iyaka ugana hali na nyama chibisi cha chitosu ha iya yuundo, ¹¹m bushongo bwaalabuli wibambi ya m'bili gwage, ibuli yigana guli na bunyenye; gushi m'bagula, bululi gee guli na bunyenye. ¹²Iyaka ugana bubo bushondo bwahumoneya wibambi yage, na bushondo bwahuwilila ibambi yose,utula umswée ndaa na umagulu, nahi byimona ibuli; ¹³haho iyo ibuli yilingamina; na loola, ubabushondo bwahum'bwilila m'bili gwage gose, gwigana guli mmaha gugo mine guli na iyo ibala gwagugaluwa uba guhaha gose; gee guli mmaha. ¹⁴Ata bibyo ho hose hene himoneya nyama chibisi weli gugo mtu, gubi na bunyenye. ¹⁵Ibuli yilingamine chicho nyama chibisi, nage gwigana guli na bunyenye; giya nyama gibisi noo bunyenye; noo bushondo. ¹⁶Nambo chiya nyama chibisi chagaluwa iyaka, na ugaluwa iyaka uba chihaha, haho gwimigila ibuli, ¹⁷na iyo ibuli yimlingamina; na loola, uba iya ibala yagalulwa uba ihaha, noo haho iyo ibuli yigana guli mmaha gugo gubele na ibala; gee guli mmaha. ¹⁸Iyaka m'bili gwa mtu hagubi na ihute wibambi yage, nayo yahona. ¹⁹na ihana yine ibele iya ihute nahi ibimbo ya ihaha, ao ibambu yugema, ihaha na igachichu hacho, haho noo helimmonya ibuli iya ihana; ²⁰na ibuli yilingamina, na ulola, ugana hagingila ina uhima ibambi yoyine, na isada yagauwa iba ihaha, haho ibuli yigana uba guli na bunyenye; myibala ya bushondo yachwila mmiyo ihute. ²¹Nambo ibuli ibe halingamina, na ulola hashi isada yihaha mnda mwayo, na hashi ha hagingichu uhima iya ibambi, na hahutula uchwa ugungubila, haho ibuli yibagula hibamba mengo ma masugu njwii. ²²na ugana hadagalala wibambi, haho noo ibuli yigana guli na bunyenye; ino myibala. ²³Nambo ilonga iyo ugema ibegema hoka haya, na ishi hudagalala, ii mmumya gwa ihute; na ibuli yigana gugo mtu guli mmaha. ²⁴Ao m'bili gwa mtu uba guli na buchigu wibambi yage, na chiya nyama chine chatota hayaba buchigu, nambo hahuba ibambu ya igachichu icho,ao ihaha. ²⁵haho noo ibuli yihalingamina; na ulola, ugana isada yine ilihaiya ibambu nambo yagaluwa uba ihaha, na ugana nambo hagingila mnda uhima ibambi yo yine; noo bushondo, bwamena haya hene hali buchigu; naibuli yigana guli na bunyenye; iyo noo ibala ya bushondo. ²⁶Nambo ibuli gabe halingamia, na ulola, wiiyo ibambu hashi isada ya ihaha yigema, nayo isagingila mnda ihima ibambi, nayo yahuhwila; haho ibuli yim'bagula hibamba mengo ma masugu njwii. ²⁷na ibuli yimlolela mengo a masugu njwii; yulu yudagalala wibambi, haho ibuli yigana guli na bunyenye, iyo iyibala ya bushondo. ²⁸Na nambo iya ibambu yahuhwa ugema huka haya, na ishidagalele wibambi, na yahuhwila; na ubimba wahaya hene hali buchigu, ibuli yigana guli mmaha; bululiii mmumya gwa bubo buchigu. ²⁹Iyaka mtu, mlumyana ao mmachana, gwahuba na ibala u mswe, ao waalembe age. ³⁰haho ibuli gwilingamina iyo ibala; na ulola, ugana nambo hali hagingichu uhima ibambi yo yina, iyaka chahuba mo njuli cha langi lya imanjano iyaka chihuhu, haho ibuli yigana guli na bunyenye, bululi, noo binono, noo bushondo bwa mswee, ao bwa walembe. ³¹Iyaka ibuli ibelingamine iya ibala binono,na ulola, ugana ubemoneya hashi hagingichu uhima ibambi yo yine, na mushi na njuli cha chihisu mnda mwayo, haho ibuli yim'bagula guya mine gyinaibala ya binono mengo ma masugu njwii. ³²na lusugu lwa njwii ibuli yilingaminaiya ibala; na uba iya inono isadagalala, na mushi na njuli cha langi lya imanjano mnd mwayo, na ugana inono isagingila uhima ibambi yo yine, ³³haho gugo mtu gwibegwa, hao iya inono gushiibega; na ibuli gwim'bagula guya byina binono mengo masugu njwii iyaka. ³⁴na lusugulwa njwii ibuli yilola iya inono, na ulola nambo inono isadagalala wibambi yage, na ishi humoneya ugingila uhima ibambi; haho ibuli yigana guli mmaha; nage gwifula bichwalaganywa byage, nage gubi mmaha. ³⁵Na iyo inono nambo ibe dagalala wibambi yage hanyumaha uhahachiwa wage; ³⁶haho ibuli yimlingamina; nauba iya inono yadagalala wibambi yage, ibuli

yienga chiya njuli cha langilya imanjano; gee guli na bunyenye. ³⁷Nambo gabemona ugana iya inono yahuhwa ugeema, na njuli cha chihisu chahutota mo; iyo inono nambo yahona, nage guli mmaha, na iyo ibuli yigana guli mmaha. ³⁸Mtu, mlumyana ao mmachana, halibi na bibambu byugema wibambi ya m'bili gwage, bibambu bihaha byugema; ³⁹haho ibuli yilingamina; na ulola, uba biya bibambu byugema byina bili wibambi ya mbili gwage m bihaha hachoo; m lutanga lulo, lwammena wibambi ya m'bili gwage gugo guli mmaha. ⁴⁰Ugana njuli cha mtu chammuma mnda mswe gwage, gee guli na ibanda, guli mmaha. ⁴¹Iyaka ugana njuli cha mtu chammuma luubi lwa ubuhala, gugo guli na ibanda ya ubuhala; guli mmaha. ⁴²Nambo mnda guya mswee gyine guli na ibanda, ao buya buhala bwine buli na ibanda, yamoneya ibala ihaha hanyuma igachichu hacho; m bushondo bwamtobwela u mswee gwage wibanda, buli u buhala bwage bwa ibanda. ⁴³haho ibuli yimlingamina; na ulola, ibimbo ya ibala yahuba iyihaha na igachichu-igachichu, u mswee gwage gwine guli na ibanda, nahi biyaumoneya wa bushondo wibambi ya m'bili. ⁴⁴gee ii mtu mine gulina bushondo, gyina bunyenye, na ibuli gwigana guli na bunyenye; ibala yage ili u mswee gwage. ⁴⁵Hanyuma mine guli na bushondo gwina ibala weli, bichwalaganywa byage byigulwa, na njuli chage chishigwa hululu, nage gwibumba mlomo gwage gwa hegulu, nage gwiita mdodo, guli na bunyenye. ⁴⁶Masugu mose mene meli na ibala, gee gubi na bunyenye; gee guli bunyenye; gwishama gee buchima; ndu gyage gibi hambuga ha bushamo. ⁴⁷Iyaka ichalaganywa nayoyina ibala ya bushondo bwamoneya waili, ugana iyichwalaganywa ya misufi ao ugana iya alili. ⁴⁸ugana yaluiwa, ao ushingwa; uba iya alili ao ya misufi; ugana iya ibambi, ao uba iya itu yoyose yine iitilwa wa ibambi; ⁴⁹iyo ibala ibeba ya langi lya imanjano ao ya igachichu, uli iyo ichalaganywa obaiya ibambi, ao uba yine ilwilwe, aoyine ishingilwe, aowiituyo yose ya ibambi; iyibala ya bushondo, nayo gwiimonya ibuli. ⁵⁰na ibuli yilingamina iyo ibala, nayo gwiibagula iya yine ili na ibala mengo ma masugu njwii; ⁵¹hanyuma ha masugu njwii gwiilola iya ibala; nambo ibala yadagalala wiiya yine ilwilwe, ao wiiya yiishingwe ya ibambi, inangwa iyo ibambi yina gunge mgilo go gose, iyo ibala iya bushondo bwaiuda; iyo ichalaganywa ili bunyenye. ⁵²Nayo yiichigya aahya iyo ichalaganywa, uba iyine ilwilwe ao uba iyine ishingilwe, uba ya misufi ubaya alili, ao uba ya itu yo yose ya ibambi, yine ili na iyo ibala waili; bululi m bushondo bwaiuda; ichalaganywa iyo yichigiwa waahya. ⁵³Na nambo ibuli ibelingamina, na ulola, uba bibyo bibala bisdagalala u iyo ichwalaganywa yose, wiiyo ya ilwilwe ao iya iyaishingilwe, ata witu yo yose ya ibambi. ⁵⁴haho ibuli yilisamba ugana ufulwe iya itu yine ili na iyo ibala, nayo ibuli yiibagula hibamba mengo ma masugu njwii iyaka; ⁵⁵hanyuma ibuli gwiilola, hanyuma ha uigoga iya ibala; na uilol, ube iya ibala isagaluwa langi lyayo, na ata nambu isadagalala, ili bunyenye; wiihigya waahya; iyudoga uba ili na ibanda mnda ao hambuga. ⁵⁶Iyoibuli yiilingamina nauilola, uba iyo ibala yahutula uhuhwila hanyuma ha ufulwa wayo; haho gwiitatula iyo ibala ihume u iyo ichwalaganywa, uba ya ibambi ao ya ilwilwe uba ishingilwe. ⁵⁷hanyuma ibemoneya ili bibyo u iyo ichwalaganywa, u iya ilwilwe ao u iya ishingilwe, ao wiitu yo yose ya ibambi, iyibala yidagalachu; na gogwe iyo ichwalaganywa yine ili na ibala wiichigya waahya. ⁵⁸Na iyo ichwalaganywa, yine ilwilwe ao yine ishingilwe ao itu yo yose ya ibambi yolifula, nambo iyo ibala ibehuma wiileya, haho noo halifulwa lwendo lwa bubili, nayo ibi ihaha. ⁵⁹Na wiibala ya bushondo wi ichwalaganywa ya misufi, ao ya alili, uba iyailwiwe uba iya ishingwe, ao uba iya itu yo yose ya ibambi, m'bindo gwayo noo gugo, noo ugana ili ihaha, ao ugana ili bunyenye.

Chapter 14

¹Hanyuma MLUME gudogomine na Musa, na umsambila, ²Huno noo m'bindo gwa mine gwina bushondo, u masugu ma uhahachiwa wage; gwihiyichiwa wa ibuli, ³na iyo ibuli yitobowa hambuga ha bushamo; nanibuli yiingamina, na ulola, uba ibala ya bushondo yahona wage guya mine gwina bushondo; ⁴haho ibuli gwilaga ugana baaguhe yulu ya guya mine gwihahachiwa tunonyi tubili tuli na mwego, twa tusoga, namti gwa mmamba, na msufi gwa gugachichu, na yaanga. ⁵hanyuma ibuli gwilaga yulu ya anonyi amwechi ashinjiwe mnda itundu ya bitete yine ili hegulu ya maadi ma luudi. ⁶hanyuma aya aninyi a mwego gwiawata, nagugo mti gwa mmamba, na guya msufi gwa gugachichu, na yaanga, nayo yibichunda bibyo, hamwechi na aya anonyi ali na mwego, mnda maashi na aya anonyi ene ashinjiwe hegulu ha maadi ma luudi; ⁷hanyuma gwimwongolwela guya mine gwihahachiwa nyendo njwii, nayo yigana usili mmaha, hanyuma gwialecha aya anonyi ene ali na mwego agye lwage mgala. ⁸Nage guya guhahachiwa gwifula bichwalaganywa byage, na ubega njuli chage chose, na ulisuiwa mnda maadi, nage gubi mmaha; hanyuma ha haho gwigingila mnda bushamo, ata bibyo gwishama hambuga ha itula yage masugu njwii. ⁹Hanyuma ha masugu njwii gwibega njuli chose cha mswee gwage, na alembe age, na ndili chage, na maso mage mose gwimabega, hanyuma gwifula bichwalaganywa byage, na uligoga m'bili gwage mmaadi, nage gubi mmaha. ¹⁰Hanyuma lusugu lwa inana gwiguha baana ba miyoo babili ba milume ba bawilile, na mwana gwa mmoo gwa mwaa gumwechi gwa mbwilile, na bibaa bitatu bya umi bya ganda lya buusu bwa buneku uba lutangi lwa buusu, usupaganya na mauta, na ahindi amwechi a mauta. ¹¹Hanyuma ibuli yine yimmahacha yimgimiya guya mtu mine gwihahachiwa, hamwechi na biya bibya byose, u mbele wa MLUME, ha mchango gwa busambeno. ¹²hanyuma ibuli yiguha gumwe mwaana gwa mmoo gwa mlume, na ugushenya gube lutangi lwa abachi, hamwechi na ao ahindi a mauta, hanyuma gwibimaa yulu bibe lutangi lwa umawa u mbele wa MLUME; ¹³hanyuma gwishinja guya mwana mmoo ha ihana iya yabasushinjicha lutangi lwa buubi nanlutangi lwa uchigya, mnda ihana ya ihaha; wa yulu nahi lulo lutangi lwa buubi lwine luli lwa ibuli, noo byoka biya lutangi lw abachi; m luhaha abisa. ¹⁴hanyuma iyo ibuli yiguha mamwe maashi ma lutangi lwa abachi, nayo ibuli yibiya u songo gya liitu lya ulume lya guya mine gwihahachiwa, na u yaala yage ya uboo wa ulume, na u yaala ya ugulu wage wa ulume. ¹⁵hanyuma ibuli yiguha u ao ahindi a mauta, na umahongolola mganda lyage lya uboo wage wa uachi; ¹⁶hanyuma ibuli yibiya mnywe gwa uboo waulume mnda mamo mauta, mene mali mnda uboo wage wa uachi, nayo yihongolola maya mauta umnywe gwage nyendo njwii u mbele wa MLUME. ¹⁷na u maya mauta mene mashigala mganda lyage gugo ibuli gwimabiya u singo gya liitu lya uboo ulume lya guya mine gwihahachiwa, na u mnywe gya yaala ya uboo wa ulume, na u yaalaya ugulu wa ulume, bululi bwa lutangi lwa abachi. ¹⁸na mauta ma mashigachu, mene mali mganda lya ibuli, gwima hongolola u mswee gwa guya mine gwihahachiwa; haho ibuli yiita usambanya yulu yage, u mbele wa MLUME. ¹⁹Hanyuma ibuli yishenya lutangi lwa buubi, na uita usmbanya wa yulu yage guya mine gwihahachiwa bululi bwa bunyenye bwage; hanyuma gwishinja lutangi lwa uchigya. ²⁰hanyuma ibuli gwishenya lulo lutangi lwa uchigya, na lutangi lwa buusu, hegulu ha butambikilo na ibuli yiita usambanya wa yulu yage, nage gwihahala. ²¹Iyala nambo m mbuchu, nage gushinaosha umona lulo lulingo, haho noo gwiguha mwana mmoo gumwechi gwa mlume, gube lutangi lwa abachi lwa umawa, bululi bwa uita usambanya wa yulu yage, na ibaa ya umi ya ganda lya buusu bwa buneku, bwa busupaganywe na mauta ubalutangi lwa buusu, na ahindi a mauta. ²²na madiba mabili, ao baama ba tukundulu babili, nahi byenaosha umona; ao amwechi abi a lutangi lwa buubi, na aya a bubili abi lutangi lwa uchigya, ²³Na lusugu lwa inana gwitulusha wa ibuli, u mchango gwa hema lya busambeno u mbele wa MLUME, yulu ya uhahachiwa wage. ²⁴Na ibuli yiguha gugo mwana gwa mmoo gwa abachi, na ao ahindi a mauta, nayo ibuli yibimaa yulu bibe lutangi lwa umawa u mbele wa MLUME; ²⁵hanyuma yishinja mwana mmoo gwa lutangi lwa abachi, nanibuli yiguha mamwe maashi mal utangi lwa abachi, na umanoye u songo gya liitu lya guya mine gwihahachiwa, na umnywe gwa yaala yage ya ulume, na u yaala yage ya ugulu wage wa ulume; ²⁶hanyuma ibuli yihongolola mamwe mauta mganda lyage gee mine lwa uboo wa uachi. ²⁷hanyuma ibuli yihongolola mamo mauta mene mali mganda lyage lya uboo wauachi, na mnywe gwage gwa uboo wa ulume nyendo njwii u mbele wa MLUME; ²⁸hanyuma ibuli yibiya mange u maya mauta mene mali mmuboo wage u songo gya liitu lya ulume lya guya mine gwihahachiwa, na u mnywe gwa yaala gya uboo wa ulume, na u yaala ya ugulu wage wa ulume, hegulu ha ihana iya yine ili maashi ma lutangi lwa abachi. ²⁹na mauta mene mishigala mnda ganda lya ibuli gwimabiya u mswee gya guya mine gwihahachiwa, bululi ya uita usambanya yulu yage u mbele wa MLUME. ³⁰hanyuma ibuli yisenya limwe diba, ao gumwe mwana gwa akundulu, ulamana na uosha wage wuba nabyo; ³¹na ulamana na byine byeli babyo, amwe aabe lutangi lwa buubi, na abubili aabe lutangi lwa uchigya, hamwechi na lutangi buusu; na iyo ibuli yiita usambanya bululi bwa gugo mine gwihahachiwa u mbele wa MLUME. ³²Gugo mine gwinaibala ya bushondo, guya mine gushinaosha uimona iya yine ilingye mtu uhahachiwa nayo, m'bindo

gwage noo gugo.³³ MLUME gudogomine na Musa na Haluni, na ubasambila, ³⁴Haya hene hamwingila mnda sii gya Kanaani, yine yandamma uba buhyana bwenyu, nene handiibiya ibala ya bushondo mndu gya sii gigyo gya buhyana bwenyu. ³⁵haho mine na gigyo ndu gwigya umsambila ibuli, ugana, Nene namona nahi hali ibala ya bushondo mnda ndu gyanyi;³⁶haho ibuli yilaga ugana bahunye byose byine bili mndu, hambele ha ibuli ishinagingila ulingamina iyo ibala, bululi byose byine bilimo mnda ndu bishibiwe uba bunyenye; hanyuma hage ibuli yigingila mnda ndu gigyo ailingamine; ³⁷Nayo yilingamina iyo ibala, na ulola, yahuba ibala ili mnda lukuta lwa ndu, nayi yina bina-bina, langi lya imanjano ao langi lya ligachichu, na umoneya ugingila abisa uhima lulo lukuta; ³⁸haho ibuli yitobowa mnda gigyo ndu ndaa na u mchango gwa gigyo ndu, na ughamba gigyo ndu mengo ma masugu njwii. ³⁹lusugu lwa njwii ibuli yigya iyaka, nayo yilingamina; na ulola, ibala ibedagalala u bibambacha bya ndu; ⁴⁰noo haho ibuli yibasambile bahunye maya mawe, mene mali na ibala, na umatela wihana yine ili na lusumbi hambuga ha mbuga;⁴¹nage gwiita ygana gigyo ndu gibambulwe mnda ngubi chose, naluhemba lwine lwabibambula lwigeswa hambuga ha mbuga wihana ya lusumbi; ⁴²hanyuma biguha mange mawe mashi-mashi, na umabiya hene hahumine maya mawe; nage gwiguha lunge luhemba, na ushiliba gigyo ndu lunge luhemba. ⁴³Na nambo iyo ibala ibegiwila iyaka, na utobwela mnda ndu, hanyuma ha gee umahunya maya mawe, na hanyuma ha ubambula gigyo ndu, na hanyuma ha ushiliba luya luhemba. ⁴⁴haho ibuli yigingila mnda na ulingamina, na ulola, nambo ibala yadagalala mnda gigyo ndu, m bushongo bwagiwata gigyo ndu; gili na bunyenye. ⁴⁵Nage gwigibela ndu; mawe magyo na miti gyagyo, na luhemba loose lwa gigyo ndu; gee gwibiguha byose hambuga ha mbuga ndaa na wihana yine ili na lusumbi. ⁴⁶Iyaka, mtu ge gese mine gwigingila mnda gigyo ndu mamongo mo mose mene magibugalwe, gubi na bunyenye ndaa na igolo. ⁴⁷Na mtu mine gwilala mnda gigyo ndu gwifula bichwalaganywa byage, na mine gwilila iliwa mnda gigyo ndu gwifula bichwalaganywa byage. ⁴⁸Iyaka nambo ibuli ibegengila mnda na ulingamina, na ulola, uba ibalaisadagalala mnda ndu, hanyuma handuushinyiwa luhemba; haho ibuli yugana gigyo ndu gili gihaha, bululi, ibala yahina. ⁴⁹Nage gwiguha tunonyi tubili, na mti gwa mmamba, na msuhi gwa gugachichu, na idembu, na ughahacha gigyo ndu; ⁵⁰nayo yishinja amwe anonyi witundu ya bitete yine ili hegulu ha maadi ma luudi; ⁵¹hanyuma gwiguha gugo mti gwa mmamba, na idembu, na msufi gwa gugachichu, hamwechi na aya aninyi ene ali ma mwego, na ubichunda byose mnda maya maashi ma aya aninyi ene ashinjiwa, na mnda mamongo maadi ma luudi, na umasamwinya u ndu nyendo njwii;⁵²nayo yihahacha gigyo ndu wa maashi ma anonyi, na maadi ma luudi, na wa aya anonyi ene ali na mwego, na wa mti gwa mmamba, nawa idembu, na msufi gwa gugachichu. ⁵³haho aya anonyi a mwego gwialecha ahume mnda gigyo mbuga agye mgala; noo byaiita usambanya bululi bwa gigyo ndu; nagyo gyihahala. ⁵⁴Gugo noo m'bindo gwa bushongo bwa mioga gyose, na bwa bibambu; ⁵⁵nabwa bushondo bwa bichwalaganywa, nabushondo bwa ndu; ⁵⁶na bibimbo, na aama, binina, na ilonga yugengeda; ⁵⁷yulu ya gugigya haibi bunyenye, na haibi ihahachu; gugo noo m'bindo gwa bushondo.

Chapter 15

¹Hanyuma MLUME gudogomine na Musa na Haluni, ²biino dogomwe na baanaba Isilaeli, mwabasambile, mtu ge gese halibi na aswende haimmuma mnda m'bili gwage, gubi na bunyenye yulu ya aswende age, ³Na bunyenye bwage yulu ya aswende noo buno; nambo m'bili gwage gulihuhongolowa aswende age, ao nambo aswende age alihamba mnda m'bili gwage, m bunyenye bwage.⁴Ingo yo yose yine yelilalila mine gwina aswende ibi bunyenye; na itu yo yose yine yelishamina ibi bunyenye. ⁵Mtu ge gese mine gwiuda ingo yage gugo, gwifula bichwalaganywa byage, na ulisuwa m'bili gwage u luudi, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo.⁶Na mtu gabeshamina itu yo yose yine ishamine mine gwina aswende, gwifula bichwalaganywa byage, na ulisuwa maadi, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo. ⁷Na mtu mine gwimmuda m'bili gwage guya mine gwina aswende gwifula bichwalaganywa byage, na ulisuwa maadi, nag gubi na bunyenye ndaa na igolo.⁸Iyaka nambo guya gwa aswende gabemsulila mate mtu mine guli mmaha; noo gwifula bichwalaganywa byage, na ulisuwa m'bili gwage na maadi, nage gubi na bunyenye ndaa na ibgolo. ⁹Na igandaganywa yo yose yine yelilalila mine gwina aswende ibi nabunyenye.¹⁰Mtu ge gese mine gwiuda itu yo yose yine ibele hasi hage guya gubi na bunyenye ndaa na igolo; na mtu gwibiswala biya bitu gwifula bichwalaganywa byage, nanuliswa maadi, nage gubi nabunyenye ndaa na igolo. ¹¹Na mtu ge gese mine gwiuchwa na mine gwina aswende, guswahuliswa maboo mage na maadi, gwifula bichwalaganywa byage, naulisuwa maadi, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo. ¹²Na itundu yo yose ya bitete yine yeli uda guya mine gwina aswende, yibelwa-belwa; na itundu yo yose ya mti yigogwa na maadi.¹³Na gugo mine gwina aswende helihahachiwa na aswende age, gwilibalila masugu njwii yulu ya uhahachiwa wage, nage gwifula bichwalaganywa byage; nage gwiligoga m'bili gwage na maadi ma u luudi, nage gubi mmaha. ¹⁴Na lusugu lwa inana gwienga madiba mabili, ao baana babili ba tukundulu, haho gwigya u mbelewa mchango gwa itula ya busambeno, nage gwimma ibuli tuto tunonyi; ¹⁵na ibuli gwitutambikila, amwechi abi lutangi lwa buubi, na a bubili abi lutangi lwa uchigya; nayo ibuli yiita usambya u mbele wa Mlume wa yulu ya aya aswende age.¹⁶Na mtu ge gese gabehumwa na malimi mage, gwiligoga na maadi m luudi, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo. ¹⁷Na ichwalaganywa yo yose, na ibambi yose yine yauchwa na maya malimi, yigogwa na maadi, nayo ibi na bunyenye ndaa na igolo. ¹⁸Gugo mmachana nage mine guya mlumyana gwalala nage na maya malimi, bose babili biligoga na maadi ma u luudi, nabo babi na bunyenye ndaa na igolo.¹⁹Mmachana ge gese, nambo gabehumwa na mwechi, na gugo mwechi gwage m maashi, gwishama mnda ubagulwa wage mengo ma masugu njwii; na mtu ge gese mine gwimmuda gubi na bunyenye ndaa na igolo. ²⁰Na yo yose yine yelilalila mammo mengo mage ma ubagulwa wage ibi na bunyenye; na iya yine yegashamina ibi na bunyenye.²¹Mtu ge gese mine gwiuda ingo ya guya mmachana gwifula bichwalaganywa byage, na uligoga u luudi, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo. ²²Mtu ge gese mine gwiuda yo yose yine ishamine gugo mmachana gwifula bichwalaganywa byage, na uligoga u luudi, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo. ²³Ugana nambo m yiingo, ao yo yose yine yagashamina gugo mmachana, heli iuda iyo isuba, gubi na bunyenye ndaa na igolo.²⁴Na mtu nambo gabelala na guya mmachana na buya bunyenye nuuba u m'bili gwage, gugo gubi na bunyenye masugu njwii; na ingo yo yose yine yelilalila ibi na bunyenye.²⁵Na mmachana gabehumwa na maashi mage masugu meengi, namo ushi wa mengo maubagulwa wage, ao nambo gabehumwa na maashi uhima mengo maubagulwa wage; masugu mammo mose mauhumwa na maashina bunyenye bwage; gubi nahi byelibele ha ubagulwa wage; gee guli na bunyenye. ²⁶Ingo yo yose yeli hulalilaha masugu mage ma uhumwa na maashi ibi nahi ingo ya ha ubagulwa wage; na yo yose yine yelilalila ibi na bunyenye, nahi bunyenye bwa ubagulwa wage. ²⁷Na mtu ge gese mine gwibiuda biya byose gubi na bunyenye, nage gwifula bichwalaganywa byage, na uligoga u luudi, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo.²⁸Alakini gugo mmachana nambo ugana gwahuhahachiwa na uya uhumwa na maashi mage, hao noo helibalilwa masugu njwii, nahanyuma gubi mmaha. ²⁹Lusugu lwa inana gwiliguhila madiba mabili, ao baana ba tukundulu babili, na umlushicha ibuli, u mchango gwa itulaya busambeno. ³⁰Ibuli yitambikila amwechi uba lutangi lwa buubi, na a bubili uba lutangi lwa uchigya; nayo ibuli yiita msambanyo wa yulu yage u mbele wa Mlume, wa yulu ya uhumwa na maashi na yulu ya bunyenye bwage.³¹Noo bino byamwibabagula baana ba Isilaeli na bunyenye bwabo; yulu bashiwe na bunyenye bwabo, haho habibubiya bunyenye bushamo bwanyi bwine buli hawingi habo.³²Na gugo m'bindo gwa mine gwina aswende age, na gwa guya mine gwahumwa na malimi mage, gee nuuba na bunyenye bwage; ³³naguya mmachana guli mna ubagulwa wage, naguya mtu mine gwina aswende, nambo m mlumyana ao namabo m mmachana, naugana gwalala na mmachana mine gwina bunyenye.

Chapter 16

¹Mlume gudogomine na Musa, hanyuma hauuwa wa babo baanababiina Haluni, habagihyile u mbele wa Mlume, boo nuuwa; ²Mlume gumsambileMusa, dogoma na Haluni mshiwenyu, uganagashigingile mengo mo mose ha ihana ya ihaha mnda mwa pashiya, u mbele wa isuba ya uleelela, yine ili hegulu ha lindo, gashichwe uuwa; bululi, nene nimoneya m liya timba hegulu ha iya isuba ya uleelela. ³Haluni gubi ugingila ha ihana ya ihaha na bino bitundu; mwana ng'ombe gwa mlume gwa mgendagwa lutangi lwa buubi, na mmoo gwa mlume gwa lutangi lwa buubi, na mmoo gwa mlume gwa lutangi lwa uchigya. ⁴Gwichwalana liya kanjo lya luhaha lya malekani, gubi na biya bichwalaganywa bya umagulu bya malekani u m'bili gwage, gwahambwa guya mchingo gwa malekani, nage gwichwala aya akusu-kusu a malekani; bibyo noo bichwalaganywa bya bihaha, nage gwiligoga ,bili gwage u luudi, noo ubichwala. ⁵Hanyuma gwiguha m maboo ma sumbilo lya Baisilaeli mabuchi mabili ma malunga, yulu ya luyangi lwa buubi; na mmoo gwa mlume yulu ya lutangi lwa uchigya. ⁶Na Haluni gwitangila giya ng'ombe gya lutangi lwa buubi, m gya yulu ya ichuli-chuli yage ya mwego, na uita msambanyo yulu ya ichuli-chuli yage ya mwego gee mine, na wa yulu ya ndu gyage. ⁷Hanyuma gwiguha maya mabuchi mabili na umabiya u mbele wa Mlume u mbele wa mchango gwa itulaya busambeno. ⁸Na Haluni gwita luuti yulu ya maya mabuchi mabili; luuti lumwechi yuluya Mlume; na luuti lwa bubili m yulu ya Azazeli. ⁹Na Haluni gwilusha giya mbuchi gyine gyigwilwa na luuti yulu ya Mlume, naugitangila gibe lutangi lwa buubi. ¹⁰Na giya mbuchigyine gwagilwa na luuti yulu ya Azazeli gyibiwa namwego u mbele wa Mlume yulu ya ummitila msambanyo, yulu ya ughila mgala wa yulu ya Azazeli. ¹¹Haluni gwitambikila ng'ombe gya lutangi lwa buubi, m gya yulu ya ichuli-chuli yage ya mwego, na uita msambanyo wa yulu ya ichuli-chuli yage ya mwego gee mine, nayulu ya ndu gyage; nage gwishinja giya ng'ombe gya lutangi lwa buubi, gyine gili yulu ya ichuli-chuli yage ya mwego. ¹²Hanyuma Haluni gwiguha ihulilo yineili igiluchu na maala ma aahya muhuma u butambikilo bwine buli u mbele wa Mlume, na maganda mabili ma mafusho na ma lebelebe mamasube abisa, m maboo mage, nage gwimachwisha mnda mwa pashiya. ¹³Hanyuma gwibiya maya mafusho hegulu ha aahya u mbele wa Mlume, yulu ya mii gwa maya mafusho gwabise iya isuba ya uleelela yine ili hegulu ha mangisiyo, gashichwe uuwa. ¹⁴Hanyuma gwiguha mamwe maashi ma giya ng'ombe, na ubiya matata na mnywe gwage hegulu ha iya isuba ya uleelela luubi lwa mlugulu; na umbele wa isuba ya uleelela gwibiya matata ma maya maashi na mnywe gwage nyendo njwii. ¹⁵hanyuma gwishinja giya mbuchi gya lutangi lwa buubi, giya gyine gili yulu ya batu, na ulusha maashi magyo mnda pashiya, na wa maya maashi gyigila byoka biya nahi maya maashi ma ng'ombe, na ubiya matata hegulu ha isuba ya uleelela, na umbele wa isuba ya uleelela. ¹⁶nage gwiita msambanyo wa yulu ya ihana ya ihaha, ibalo ya bikoko bya baana ba Isilaeli, na wa yulu ya uluba wabo, ehe, wa yulu ya buubi bwabo bose; nage gwigila byoka biya wa yulu ya itulaya busambeno, ili hushama hamwechi nabo hawingi usona wabo. ¹⁷Na hashi mtu mnda itula ya busambeno, mengo meligingila uita msambanyo ha ihana ya ihaha, ndaa na byelitobowa hambuga, hanyuma ha uita msambanyo yulu ya ichuli-chuli yage ya mwego, na wa yulu ya ndu gyage, na wa yulu ya sumbilolyose na baana ba Isilaeli. ¹⁸Hanyuma gwitobowa na ugya u butambikilo bwine buli umbele wa Mlume na uita msambanyo yulu yage; gwiguha mamwe maashi ma ng'ombe, na maashi ma giya mbuchi, na umabiya u masunga ma buya butambikilo ngubi chose. ¹⁹Iyaka gwibiya matata ma mamwe maashi hegulu ha butambikilo na mnywe gwage nyendo njwii, na ubuhahacha, yulu ya usona ose wa baana ba Isilaeli ubuhume. ²⁰Nage gabehwa uita msambanyo wa yulu ya ihana ya ihaha, na itula ya busambanino, na butambikilo, gwilusha giya mbuchi gya mwego. ²¹Na haluni gwibiya maboo mage mabili u mswe gwa giya mbuchi gya mwego, na ulibecha wa gili usona ose wa baana ba Isilaeli, na uluba wabo, ehe, buubi bwabo bose; nage gwibubiya hegulu ha mswe gwa giya mbuchi, hanyuma gwigihila gigye mgala m muboo wa mtu mine guli lumiima. ²²Na giya mbuchi gyiguha hegulu hagio usona wabo ose, ughila ndaa na sii gyine gishi na batu; nage gwigishiga mbuchi mnda mgala. ²³Na Haluni gwingingila mnda itula ya busambeno, nage gwichula bichwalaganywa byage bya malekanyi, byelichwalile mengo maligingile ha ihana ya ihaha, gwibishiga mmo; ²⁴nage gwiligoga m'bili gwage na maadi ha ihana ya ihaha, na uchwala bichwalaganywa byage, na ugya, na utambikila lutangi wa uchigya wa yulu yage gee mine, na lutangi lwa uchigya lwa batu, nage gwiita msambanyo wa yulu ya ichuli-chuli yage ya mwego, na wa yulu ya bange batu. ²⁵Na mauta ma lutangi lwa buubi gwimachigya hegulu ha butambikilo. ²⁶Na guya mtu gugya uhiga giya mbuchi gya Aazeli gigye, na gwiligoga magulu mage, na hanyuma gwingila u bushamo. ²⁷Na giya ng'ombe gya lutangi lwa buubi, na giya mbuchi gya lutangi lwa buubi, mene maashi magyo malushiwe mnda maite kengelecho ha ihana ya ihaha, bihilwa hambuga na bushamo; nabo bichigya bibambi byacho, na nyama chacho, na tubi twacho. ²⁸Na guya mine gwichigya waahya gwifula bichwalaganywa byage, na uligoga m'bili gwage na maadi, nahanyuma gwingingila u bushamo. ²⁹Ano alago abi alago a milumbu wenyu; ha mwechi gwa njwii, masugu ma mwechi umi, mwilisuusula luhuda lwenyu, mushigile mgilo gwa mmoga go gose, mwana

m'buswa na mgenyi mine gulimshame hawingi henyu.³⁰ Bululi lulo lusugu msambanyo gwigiliya wa yulu yenyu, yulu ya ummahacha; na benywe mwihahachiwa buubi bwenyu bose u mbele wa Mlume.³¹ M Sabato gya ulitucha gya chigilwe wenyu na benywe mwilisuusula luhua lwenyu; m yaalago a milumbu.³² Na ibuli yine yishinyiwa mauta na ubagulwa yulu ya Mlume hanyuma ha sage, gwiita gugo msambanyo, nage gwichwala ichwalaganywa ya malekani, noo, biya bichwalagaywa bya bihaha.³³ Nage gwiita msambanyo yulu ya ihana ya ihaha, nage gwiita msambanyo yulu ya itula ya busambeno, na yulu ya butambikilo; nage gwiita msambanyo yulu ya bibuli, na wa yulu ya bato bose ba sumbilo.³⁴ Ano alago abi alago a milumbu wenyu, yulu ya uita msambanyo gwa baana ba Isilaeli wa yulu ya buubi bwabo bose, lwendo lumwechu u mwaa. Nage guitile byoka biya nahi Mlume byelimlagile Musa.

Chapter 17

¹Mlume gumsambile Musa, guganine, ²Sambila Haluni, na baana bage, na baana baose ba Isilaeli, ubasambile, ino nywa noo iganine Mlume, guganine, ³Mtu ge gese ga ndu gya Isilaeli mine gwishinja ng'ombe, ao mbuchi, mnda mwa bushamo, ao mine gwishinja hambuga ha bushamo, ⁴na gusagilusha u mchango gwa itula ya busambeno, yulu gagitangile gibe lutangi yulu ya Mlume u mbele wa itula ya Mlume; gugo mtu gwibalwa uba gwina abachi a maashi; gwagesa maashi; na gugo mtu gwichingwa koo na batu bage. ⁵Wa ibalobaana ba Isilaeli balushe lutangi lwabo, lwabali hushinja u mabala, ehe, bachilushe wa Mlume, ndaa na ha mchango gwa itulaya Mlume ya busambeno, uli guya ibuli, bululi baashinje chabe lutangi lwa talala wa Mlume. ⁶Nayo ibuli yibiya matata ma maashi hegulu ha butambikilo bwa Mlume, ha mchango gwa itula ya busambeno, na uchigya mauta magyo, maabe mahembwe masoga u mbele wa Mlume. ⁷Na bashitangila iyaka lutangi lwabo u giya miishi gya ngudi, gisubalama yulu giite nabo masei. Guno m'bindo gubi m'bindo gwa milumbu wabo, ibushi wa ibushi. ⁸Gogwe wibasambila, mtu ge gese gwa ndu ga Isilaeli, ao ata gwahuba mgenyi, bene balihushama nabo, mine gulihutangila lutangi lwa uchigya ao lwa nyama, ⁹nambo gusahululusha u mchango gwa itula ya busambeno, yulu galutangile wa Mlume bibyo gugo mtu gwibagulwa na batu bage. ¹⁰Hanyuma mtu ge gese gwa ndu ga Isilaeli, ao ata gwahuba mgenyi mine gulihushama hawingi habo, mine gwiiya maashi, ma mmoga go gose, nihamba yenyi yanyi yulu ya gugo mtu mine gulihuya maashi, nene nimchinga koo na batu bage. ¹¹Bululi mwego gwa gugom'bili guli mnda mamu maashi; na nene namma benywe mamu maashi hegulu ha butambikilo, yulu ya uita msambanyo gwa yulu ya bichuli-chuli byenyu bya mwego; bululi m mamu maashi mali huita usambanya yulu ya bichuli-chuli bya mwego. ¹²Wa bibyo nibasambile baana ba Isilaeli, Hashi mtu hawingi henyu mine gusambilwe gaye maashi, ata mgenyi mine gulu mshame hawingi henyu gashiya maashi. ¹³Mtu ge gese gwa baana ba Isilaeli, ao gwa babo bagenyi beebali bashame hawingi henyu, gugo gabewata nyama, ao anonyi ene asuliwa, mnda buhibi bwage; gwigesha maashi magyo, na umahulila ma bitete. ¹⁴Bululi wine uli gugo mwego gwa nyama, mamu maashi mali hamwechi na mwego gwagyo; wa bibyo nibasambile baana ba Isilaeli, Mushiye maashi ma nyama ma mioga gyose; bululi mwego gwa nyama chose guli mnda maashi magyo; ge gese mine gwimaya gwichingwa koo. ¹⁵Iyaka mtu ge gese mine gwiiya nyama gya uuwa aamo, ao nyama gyuhagwa na byiila, nambo m mwana mbuga, nambo m mginyi, gwifula bichalaganywa byage, na uligoga u luudi, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo; hanyuma noo gubi mmaha. ¹⁶Alakini nambo ugana gusahufula, na nambo gusahuligoga m'bili gwage, haho noo ugana gwiguha usona wage.

Chapter 18

¹Mlue gudogomine na Musa, na umsambila,²Gogwe udogome na baana ba Isilaeli, ubasambile, Nene noo Mlume, Abetcha enyu. ³Benywe mushigile bigilanywa nahi biya bya sii gya Misili gyam'bele bashame; na mushigile bigilanywa nahi biya bya sii gya Kanaani, gyandimmila wagili; na mushigile alago abo boo babo. ⁴Mwionona uonona wanyi, na benywe mwiusa alago anyi, yulu mwagyate nao; nene noo Mlume, Abetcha enyu. ⁵Wa yulu ya bibyo mwiusa alago anyi nauonona wanyi; nambo mtu gabeawasha gwihamaa yulu yao; nene noo Mlume. ⁶Mtu ge gese gwa wenyu gashi mshenene mshiwabo gwa ilongo mine guli hoka yulu ya ummununa butaa; nene noo Mlume. ⁷Butaa bwa sobe, ao butaa bwa mnobe, ushibubulule, bululi noo mnobe; ushibuluchi butaa bwage. ⁸Butaa bwa mmachi gwa sobe, ushibubulule, bululi, noo butaa bwa sobe. ⁹Butaa bwa kachobe, msiha gwa sobe, ao msiha gwa mnobe, uba gubutilwe mnda ndu gyenye au ugana gubutilwe lunge luubi, butaa bwa babo ushibubulule. ¹⁰Butaa bwa msiha gwa mwanobe gwa mlumyana, ao bwa msiha gwa msiha gobe, butaa bwabo babo ushibubulule; bululi noo butaa bobe gogwe mine. ¹¹Butaa bwa msiha gwa mmachi gwa sobe, mine gubutilwe na sobe, gugo m kachobe, ushibuluchi butaa bwage, ¹²Ushibuluchi butaa bwa mnobe kachi; bululi, gee m yilongo yine ili hoka na sobe. ¹³Ushibuluchi butaa bwa msiha gwa mnobe; bululi, gee m yilongo ya hoka na mnobe. ¹⁴Ushibuluchi butaa bwa mshiwabo na sobe, ushimshenene mmachage gwa mshiwabo na sobe; gee noo mnobe kachi. ¹⁵Ushibuluchi butaa bwa mmachi gwa mwanobe; gee mmachi gwa mwanobe; ushibuluchi butaa bwage gugo. ¹⁶Ushibuluchi butaa bwa mmachi gwa mshiwanyu; bululi, m butaa gwa mshiwanyu bubo. ¹⁷Ushibuluchi butaa bwa mna baana na bwa msiha gwage; ushimguhe msiha gwa mwanobe gwa mlumyana ao gwa mmachana, na ubulula butaa bwage; babo noo ilongo ya hoka noobe; m yusona waata. ¹⁸Na ushiguhe mmachana hamwechi na mshiwabo, gabe msusuchi gwage, na ubulula butaa bwage, nambo gugo gwa bubili uba gwili na mwego. ¹⁹Na gogwe ushimshenene mmachana wa ubulula butaa bwage mengo ma ubagulwa wage yulu ya bunyenye bwage. ²⁰Ushilale na mmachi gwa miinobe, naulibiya bunyenye nage. ²¹Na gogwe ushitambikile ibushi yobe yo yose na ubahisha wa Moleki, na ushilibiye bunyenye china lya Abetcha obe; nene noo Mlume. ²²Ushilale na mlumyana nahi mlingilisho gwa ulala na mmachana; m yuchigilicha wa Mlume. ²³Na ushilachi na nyama gyo gyose, na ulibiya bunyenye wagyo; na ata mmachana gasigimane u mbele wa nyama yulu ya ulala nagyo; m yuchigilicha. ²⁴Ushilibiye bunyenye wa bikoko bibyo byose; bululi mmoga gwandihunya u mbele wenyu gubele na bunyenye wa bibyo bikoko byose. ²⁵na gigyo sii gisili na bunyenye; wa yulu ya bibyo nagilungila usona wagyo hegulu hagyo, na gigyo soo gyisela bashami bagyo na ubachinga. ²⁶Wa yulu ya bibyo mwiusa alago nanyi na uonona wanyi, mushigile ugugila ubo ose; wa guya guli m'buswa, na wa guya mgenyi mine gulu mshame hawingi henyu. ²⁷(bululi babo batu ba gigyo sii bagila bya uchigilicha ubo ose, babo bene batulile uba hambele henyu, na gigyo sii gisili na bunyenye;) ²⁸yulu ya ugana gigyo sii gishimsele na benywe nabo, haya hene hamweigiita uba na bunyenye, nahi byagiselile guya mmoga gwine gutulile uba hambele hanyu. ²⁹Bululi mtu ge gese mine gwiita bya uchigilicha umwe oose ubo, bichuli-chuli bibyo bya mwego byichingwa koo na batu babo. ³⁰Wa yulu ya bibyo muuse mihano gyanyi, yulu ya ugana mushigile abisa gino mishaminyi gyne gili huchigicha, gyine gilombole ugilwa hambele henyu, na mushilibiye bunyenye wa yulu ya bibyo bikoko; nene noo Mlume Abetcha enyu.

Chapter 19

¹Mlume gudogomine na Musa, gumsambile, ²Dogoma na sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli, ubasambile, Mubi bahaha; wa yulu nene nili Mlume, Abetcha enyu, nili mmaha, ³Mtu ge gese bilingye gamnyemye mmage, na sage, na benywe mwiusa Sabato chanyi; nene noo Mlume, Abetcha enyu. ⁴Mushigaluwe ugiila miishi, na mushibade tubetcha twa ubiya milomo hegulu ha matama mato nene noo Mlume, Abetcha enyu. ⁵Haho hamwimshinjicha Mlume lutangi lwa talala mwilushenya yulu mwagitabichiwe. ⁶Gyiliwa loka lulo lusugu lwine lwagishinjiwa, na lusugu la bubili lwage; nambo habeshigala yo yose ya gigyo nyama na uhiya lusugu lwa matatu yichigiwa waahya. ⁷M yugana lutangi lulo lushiliwe lusugu lwa butatu ibi uchigilicha; ishigitabichiwa. ⁸alakini mtu ge gese mine gwiiya gwiguha usona age gee mine, yulu gwaiita bunyenye iyo ibya ya ihahaya Mlume; na iyo ichuli-chuli ya mwego ibi koo na batu bage. ⁹Hamwisola bisolwa bya sii gyenyu, mushisole byose abisa ngubi chose cha lubala lobe, na ushiongole bisolwa byose usola obe; ¹⁰Na ushiongole byine bishigele bya mizabibu gyobe, na ushitole biguma bya mizabibu gyobe gyine gigyile na mnaga; ubileye yulu ya ba mbuchu na bagenyi; nene noo Mlume, Abetcha enyu. ¹¹Nangu ugiba. Nangu ubichanya, na mushisambilane lulimi. ¹²Mushilahe lulimi yulu ya chinalyanyi, na ata ulibiya bunyenye china lya Abetcha obe; nene noo Mlume. ¹³Ushimmonene m'binji nobe, na umsapa bitundu byage; alambwe age elihigilwe ashishame obe busugu too ndaa na halwelo. ¹⁴Ushimloge ihuli, na ushibuye bya uhyatala u mbele wa ihobu, bilingye umnyemye Abetcha obe; Nene noo Mlume. ¹⁵Mushigile bishi byakiine mengo ma uonona, ushimgegamine mtu mbuchu, na umnyemya mine gwina uoma; mndi wimmonona m'binji nobe wa kiine. ¹⁶Ushigye ubo naubo hawingi ha batu bobe, nahi asongamanya; na ushigimane pinda piswa gya maashi ma m'binji nobe; nene noo Mlume. ¹⁷Ushimmonywe mshiwenyu mnda mtima gobe; m bisoga ummambila m'binji nobe, na ushiguhe buubi yulu yage. ¹⁸Ushigiwiche buubi wa buubi, na uba na mmonywa yulu ya baana ba batu bobe; bino ummunde m'binji nobe nahi ichuli-chuli yobe ya mwego; Nene noo Mlume. ¹⁹Mwiusa alago anyi. Ushichileye nyama chobe cha usugwa ubutana mioga giingi; Ushiune m lubala lobe mioga gibili bya biliwa ha ihana imwechi; na ushichwale u m'bili gobe bichwalanywa bya mioga gibili byabisambanyiwe hamwechi. ²⁰Iyaka mtu ge gese mine gwilala na mmachana gwa mgichi gwa mmachana, nage gwahusindilwa na mlume, na gushihogonywe na yo yose, na gushihelwe buhulu; biononywa; bashihagwa, bululi gugo mmachana gushibele na buhulu. ²¹Na gugo mlumyana gwitangila lutangi lwage lwa abachi gwilutangila wa Mlume, ha mchango gwa itula ya busambeno; mmoo gwa mlume gwa lulo lutangi lwa abachi. ²²Hanyuma iyo ibuli yiita msambya wa yulu yage, wagugo mmoo gwa lutangi lwa abachi u mbele wa Mlume, wa yulu ya buubi bwage bweligile; nage gwileelelwa buubi bwage bwine bweliligile. ²³Na benywe hamwigingila mnda giya sii, mwahuba mwauna mti gya mioga gyose wa yulu ya biliwa, haho mwibala biguma byage m nahi ushugya kumbi; mengo ma myaa gitatu gigyo miti gyibalwa nahi ushi ugya kumbi; biguma byagyo bishiliwa. ²⁴Alakini mwaa gwa bunabiguma byagyo byose bibi bihaha, wa yulu ya umma Mlume buswachi. ²⁵Na mwaa gwa butano mwiya biguma byagyo, yulu gyaoshe umma biguma byagyo; nene noo Mlume, Abetcha enyu. ²⁶Mushiye itu yo yose hamwechi na maashi mayo; na mushiloge, na mushigye u magabo. ²⁷Na mushibege njuli lumwe luubi na ushiga lunge luubi masunga masungam miswe, na mushigugiche masunga ma alembe enyu. ²⁸Mushisale salo cho chose u nyama cha mibili gyenyu wa yulu ya babu, na mushigole bibala u mibili gyenyu; nene noo Mlume. ²⁹Ushim'biye msiha gobe bunyenye, yulu ya umiita uba sengu; bululi gigyo sii gishigilule sengu, na sii ugiila usowa waata. ³⁰Uuswe Sabato chanyi, muhanyemye ha ihana yanyi; nene noo Mlume. ³¹Mushibagile bene bali na mnaga, na ata baluganga-ganga; mushibaenge; yulu ya ubiwa nabo bunyenye; nene noo Mlume, Abetcha enyu. ³²Mumgimanine mine gwina mbwii; munyemye yenyi ya mmungu; na gogwe umnyemye Abetcha obe, Nene noo Abetcha. ³³Na mgenyi gabeshama nobe mnda sii gyobe, ushimmonene. ³⁴Mgenyi mine gwisha nobe hamwechi gubi nahi minr gubutilwe wenyu; ummunde nahi ichuli-chuli yobe ya mwego; bululi na benywe mubele bagenyi mnda sii gya Misili; Nene noo Mlume, Abetcha enyu. ³⁵Mushigile yine ishi ya kiine mnda uonona, na ata mengo maulingilila, ata na ulingilila bushito, na ata wa tubega. ³⁶Ulingiila bushito bwa kiine, lulingo lwa kiine, bitanga bya kiine, ubengana wa kiine, noo byamubi nabyo. Nene noo Mlume, Abetcha enyu, nimmuminye mnda sii gya Misili. ³⁷Uuswe m'bindo gwanyi, na uonona wanyi, na ubigila. Nene noo Mlume.

Chapter 20

¹Hanyuma gudomomine na Musa, na umsambila, ²Ubasambile iyaka baana ba Isilaeli, Mtu ge gese hawingi ha baana ba Isilaeli, ao hawingi ha bagenyi bene bali bashame m Isilaeli, gwitangila lutangi na umma Moleki, ishala butala gwihagwa; bene na sii bimta mawe. ³Na nene nimmunjwila meeso manyi gugo mtu, na nene nimchinga koo na batu bage; bululi gumtangile uhuma mnda ibushi yage na umma Moleki, yulu ya uhaita bunyenye ha ihana yanyi, na uliita china lyanyi lya lihaha bunyenye. ⁴Iyaka nambo bene na sii babem'bumbila meeso gugo mtu wa ndila gyo gyose; haya hene helitangila uhuma mnda ibushi yage na umma Moleki, bashimmage; ⁵noo handiunjwila gugo mtu meeso manyi, na ilongo yage, na nene nimchinga koo, nabaya bose bene balihulamana nage wa masei, yulu ya uita masei hamwechi na Moleki, babagulwe koo na batu babo. ⁶Na mtu guya mone gwigila mine gwina mnaga, na gwa luganga-ganga, yulu ya uita nabo masei, niunjula meeso manyu yulu ya guya mtu, nim'bagula na batu bage. ⁷Bino lihahachiwe, m'be bahaha, bululi nene noo Mlue, Abetcha enyu. ⁸Benywe muuse m'bindo gwanyi, na ugigila; Nene noo Mlume mine gusumahacha benywe. ⁹Bululi mtu ge gese mine gwimloga sage ao mnage wa chigilwe gwihagwa, ge gese mine gwimloga sane ao mnage; maashi mage mabi hegulu hage gee mine. ¹⁰Na mtu mine gwiita masei na mmachi gwa gunge mtu, ehe, guya mine gwiita masei na mmachi gwa m'binji nage, mtu gwa mlumyana gabeita masei, na mmachana gabeita masei, wa chigilwe bihagwa. ¹¹Na mtu gwa mlumyana mine gwilalana mmachi gwa sage na uununa butaa bwa sage; bose babili bihagwa; maashi mabo mabi hegulu habo. ¹²Na mtu gwa mlumyana gabelala na mma mwanage bose babili chigilwe bihagwa; bagila bya ludogya; maashi mabo mabihegulu habo boo bene. ¹³Iyaka nambo mlumyana gabelala na mlumyana nage, nahi gwalala na mmachana, basobabili bagila bya uchigilicha; chigilwe bihagwa; na maashi mabo mabi hegulu habo. ¹⁴Iyaka mtu gabegonda mmachi hamwechi na mnage, m ludogya lwa lwata; bichelwa m maahya; guya mlumyana na baya baachana; yulu hawingi henyu hashibe iyaka uya usona. ¹⁵Iyaka mlumyana gabelala na nyama, chigilwe gwihagwa; na benywe mwigihaga giya nyama. ¹⁶Iyaka nambo mmachana gabegishenena nyama gyo gyose, na ulala hamwechi nagyo, mwimmaga gugo mmachana, na nyama nagyo; chigilwe bihagwa; na maashi mabo mabi hegulu habo. ¹⁷Iyaka mlumyana gabemgonda kachage, miha gwa sage, au siha gwa mnage, na ubumona butaa bwage, nagugo mmachana ubumona butaa bwa gugo mlumyana; m yikoko ya abule; bichingwa koo uhuma u meeso ma baana ba batu babo; gwabulula butaa bwa kachage; nage gwiguha usona wage. ¹⁸Iyaka mlumyana gbelala na mmachana mine gwina usumwa wage, na ubulula butaa bwage; gwabulula ichiba ya maashi mage; bose babili bichingwa koo na batu babo. ¹⁹Ushibuluchi butaa bwa msiha gwa mnobe, na ata msiha gwa sobe; bululi gugo gwabulula butaa bwa ilongo ya hoka nage; biguha usona wabo. ²⁰Iyaka nambo mtu gabelele na mmachi gwa mmwabo; biguha usona wabo; biiwa nangu ubuta mwaana. ²¹Iyaka mlumyana gabemguha mmachi gwa mshiwabo, m ludogya; gwabulula butaa bwa mshiwabo; babo bashibi na mwaana. ²²Bino muuse alago anyi ose, nauonona wanyi ose, na uaita; yulu ya ugana gigyo sii, gyandihummila benywe ugishama; gishimsele. ²³Na benywe mushigyate nahi mishaminyi gya mmoga, gwandihunya u mbele wenyu; bululi boo bagilile bikoko bibyo byose, na wa yuluya bibyo nibaonywine. ²⁴Alakini nene namsambila benywe, Mwigihyana sii gyabo, na nene nimma benywe ugihyilila; sii gya gigiluchu mabele na bui; nene noo Mlume, Abetcha enyu, nene nim'bagule benywe na mioga. ²⁵Bululi bwa bibyo nene nibagula hawingi ha nyama cha chisoga na nyama cha bunyenye, na hawingi ha tunonyi twa tusoga na tunonyi twa tusone; nabenywe mushibiite bichuli-chuli byenyu bya mwego uba bya uchigilicha yulu ya ndila gya nyama na wa ndila gya tunonyi, ao yulu ya ndila gya ibya yo yose yine ili igigluchu mnda gino sii, byandim'bagule nabyo ugana bili bunyenye. ²⁶Na benywe mubi bahaha wandi nene; bululi nene Mlume lini Mmaha na nene nam'bgula benywe na mioga, yulu ya ugana mabe wandi. ²⁷Iyaka nambo mlumyana ao mmachana gwahuba na mnaga, ao uba gwa luganga-ganga, chigilwe gwigagwa; bitewa mawe; maashi mabomabi hegulu habo.

Chapter 21

¹Hanyuma Mlume gumsmbile Musa, Sambila babo ba bibuli, baana ba Haluni, ubasambile, Mtu bashilibiye bunyenye wa yulu ya babu hawingi ha batu bage. ²nambo m wa yulu ya ilongo yage ya hoka, wayulu ya mnage na wa yulu ya sage, ao yulu ya mmwalubaga gwage ao msiha gwage, ao yulu ya mshiwabo gwa mlumyana. ³na wa yulu ya kachage mine gwili inyundu, gwa bubuswa nage, mine gushinagonjwa na mlumyana; gwina ibalo ya ulibiya bunyenye wa yulu yage. ⁴Gashilibiye bunyenye, inangwa gee noo mmosobu wiilongo yage, gee nulibiya bunyeye. ⁵Bashilibiye ibanda u miswe, na bashibege masunga ma alembe abo, na bashisale salo u mibili gyabo. ⁶Babi bahaha wa Abetcha abo, na bashibilye bunyenye china lya Abetcha abo; bululiboo noo basutangila lutangi wa Mlume wa ndila gyaahya, iliwa ya Abetcha abo; wa yulu ya bibyo babi bahaha. ⁷Bashigonde mmachana gwa sengu, ao guya mine guli na bunyenye; na bashimgonde mmachana mine gushigilwe na mlumyage; bululi guya ibuli m mmaha wa Abetcha age. ⁸Wa bibyo wimmahacha; bululi gee noo gusuhiya iliwa ya Abetcha obe; gubi mmaha obe gogwe; bululi nene Mlume mine nisummahacha benywe nili mmaha. ⁹Na msiha gwa ibuli yo yose gabelibiya bunyenye bwa lusengu, gwam'biya sage bunyenye; gwichigiwa m maahya. ¹⁰Guya mine guli ibuli yata u bashiwabo, yulu mauta ma ushinyiwa mabiilwe mpala mswe gwage, nage gubagulilwe yulu ya Mlume yulu gachwale bibyo bichwalaganywa, gee gushichibiya hululu njuli cha mswe gwage, na gushigula bichwalaganywa byage; ¹¹Na gushigingila wine uli itumba ya mtu, na gshilibiye bunyenye yulu ya sage ao yulu ya mnage; ¹²nagashitobowe uhuma ha ihana ya ihaha, na gashihabiye bunyenye ha ihana ya ihaha ya Abetcha age; bululi uhahachiwa wa mamu mauta ma ushinyiwa na Abetcha age mali hegulu hage; nene noo Mlume. ¹³Nage gwigonda mmachana gwili gwa inyundu. ¹⁴Gashiguhe m'bwilwa, na ata mmachana mine gushigilwe na mlumyage, na ata mmachana gwa masei, na gwa lusengu; alakini gwigonda inyundu hawingi ha batu bage. ¹⁵Nage gashyibiye bunyenye ibushi yage hawingi ha batu bage; bululu nene noo Mlume mine guli hummahacha. ¹⁶Hanyuma Mlume guganine na Musa, na umsambila, ¹⁷Dogoma na Haluni, umsambile, Mtu ge gese gwa ibushi yobe gogwe hawingi ha bibushi byabo, guli na bugongole, gashishene utangila iliwa ya Abetcha age. ¹⁸Bululi mtu ge gese mine guli na bugongole gushishena; mtu gwa ihobu, itende, ao mtu guli na mmyembe gwa gugugichu, ao guli na ibya yo yose yine ili ihime bilingye m'bili gwage, ¹⁹ao mtu mine gunogeye ugulu, ao gunogeye uboo, ²⁰ao guli na chongo u mgongo, ao akyindi ao guli na asongo a mliso, ao guli na bihele au guli na bubangwe, au gubeleile mabende; ²¹Mtu ge gese gwa ibushi ya ibuli Haluni mine guli na bugongole gashishene utambikila lutangi lwa Mlume lwa ndila gyaahya; gugo mine gwina bugongole gashishene ushenya iliwa ya Abetcha age. ²²Gwiiya iliwa ya Abetcha age, u iya yine ili ihaha abisa, na u uyayine iliihaha. ²³Alakini gushigingila nda pasiya, nangashinene hoka na butambikilo, yulu guli na bugongole, bululi gashihabiye bunyenye ha ihanayanyi ya ihaha; bululi nene noo Mlume mine guli hummahacha. ²⁴Haho Musa gudogomine na Haluni na baana bage, na baana ba Isilaeli bose.

Chapter 22

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ²Dogoma na Haluni na baana bage, yulu balibagule boo bene na bibya bya bihaha bya baana ba Isileli byine byabapahadicha nene, iyaka m yugana bashilibiya bunyenye china lyanyi lya lihaha; nene noo Mlume. ³Ubasambile, Mtu ge gese gwa ibushi yenyu yose hawingi ha bibushi byenyu, mine gwibishenena biya bibya bya bihaha, byine baana ba Isilaeli bammahadicha Mlume, nage gwina bunyenye, gugo mtu gwichingwa koo gashibe u mbele wanyi; nene noo Mlume. ⁴Mtu ge gese gwa ibushi ya Haluni mine gwina bushondo, ao guli na aswende; gugo gashiye u biya bibya bya bihaha, ndaa na byelihahachiwa uba mmaha. Iyaka mtu ge gese mine gwiinyuka bya yo yose yine ili na bunyenye wa yulu ya babu, ao mtu mine gwahumwa na malimi; ⁵ao mtu gabeuda inyama yine isulibula na yaali, yuumma bunyenye, ao ugana gwammuda mtu gwa umma bunyenye, wa bunyenye bo bose bwine bweli nabo; ⁶gugo mtu mine gwiuda bibya yo yose nahi iyo gubi na bunyenye ndaa na igolo, nage gushiya bibya byose bya bihaha, nambo gusahuligoga m'bili gwage u maadi na u luudi. ⁷Chuba libetobowa gubi mmaha; hanyumaha bibyo gwiiya bibya bya bihaha, yulu m yiliwa yage. ⁸Byuuwa aamo, ao nyama gya uhagwa na byiila gashibiye, gashilibiye bunyenye yulu ya gigyo nyama; nene noo Mlume. ⁹Bino wa bibyo biusa mihano gyanyi, bashichwe uswala buubi wa yulu ya bibyo, nabo nuuwa mmo, babebibiya bunyenye; nene noo Mlume mine guli hubahahacha. ¹⁰Mgenyi ge gese gashiye yibya ya ihaha; mgenyi gwa ibuli mine gulihushama wage, ao mgichi mine guhigilwe, gashiye wiibya ya ihaha. ¹¹Alakini nambo ugana ibuli igulile mtu ge gese, wa umgula wa lusuu lwage, gugo gwiiya u bibyo; na baya bene babutilwe mnda ndu gyage biiya iya iliwa yage. ¹²Na msiha gwa ibuli nambo gabegonjwa na mgenyi, gashiye u luya lutangi lwa uginunywa lwau bibya bya bihaha. ¹³Alakini nambo msiha gwa ibuli m m'bwilwa, ao ugana gwashigwa na mlumyage, nage gushi na mwaana, hanyuma gwagiwila ushama mndu mwa sage, nahi biya ha bunyundu bwage, gugo gwiiya iliwa ya sage; alakini mgenyi ge gese gashiye wiiyo iliwa. ¹⁴Iyaka nambo mtu ge gese gabeya wiibya yine ili ihaha wa nangu umana, haho gwilibiya ibaa ya bitano hegulu ha iyo ibya, na umma ibuli iyo ibyaya ihaha, ¹⁵Na bashibibiya bunyenye bibya bya bihaha bya baana ba Isilaeli, byine bisutambikilwa wa Mlume; ¹⁶ndaa na ubaswiya uya usona wine usulusha abachi, haho hene habasuya bibya byabo bya bihaha; bululi nene noo Mlume mine gusummahacha. ¹⁷Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ¹⁸dogomana Haluni na baana bage, na baana ba Isilaeli bose, ubasambile, Mtu ge gese gwa ndu gya Isilaeli, ao mgenyiineguli mnda Isilaeli, mine gwitangila lutangi lwage, nambo m yulibindila wabo o ose, ao nambo m lutangi lo lose lwa uhana wa mtima, lwabintangila Mlume ubalutangi lwa uchigya; ¹⁹yulu mwagitabichiwe, mwilusha mlume gwa ng'ombe, gwa m'bwilile, ao gwa mmoo, ao gwa mbuchi. ²⁰Alakini nyama gyo gyose gyine gili na bugongole mushigitambikile; bululi gishigitabichiwa yulu yenyu. ²¹Na mtu ge gese mine gwintangila Mlume lutangi lwa nyama u lutangi lwa talala, yulu ya uhunya ulibindila, ao lutangi lwa mtima gwa ubenja, lwa ng'ombe ao lwa mmoo, gibi gya giwilile, yulu gyagitabichiwe; gashibe nyama gya bugongole bo bose. ²²Thobu, au gyine ginigeya ho hose, ao itende ao gili na bilonda, ao gili na bihele, ao gili na yaana, mushigitangila wa Mlume wa ndila gyaahya hegulu ha butambikilo. ²³Ng'ombe, ao mwana-mmoo gyahuba na ibya ya ibuchu ha m'bili gwagyo, ao gyine gihungwilwe na imwe ibya bya ham'bii gwagyo, bili bisoga benywe ugitangila lutangi lwa mtima gwa ubenja; alakini wa yulu ya ulibindila benywe mushigitabichiwa. ²⁴Nyama gyine gibongowile u mabenda magyo, ao uhunyiwa mabende, au unogwa, ao ugechwa, mushigitangile wa Mlume; na mushiolwe ugila bibyo mnda sii gyenyu. ²⁵Na ushisenye iliwa ya Abetcha enyu wa gimwe gya chicho nyama chuhuma m maboo ma mgenyi; yulu ugugila wabo uli mnda mwabo, bina bugongole mnda mwabo; bashigitabichiwa wa yulu ya bibyo. ²⁶Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ²⁷Haho ng'ombe, ao mmoo, ao mbuchi, gibebuswa, gibi hamwechi na mnage mengo ma masugu njwii; na lusugu lwa inana na hanyuma gyigitabichiwa uba m lutangi lwa utangilwa wa Mlume wa ndila gyaahya. ²⁸Iyaka nambo m ng'ombe, ao nambo m mmoo, mushigishinje gigyo hamwechi na mwanage chosechibili lusugu lumwechi. ²⁹Iyaka hamwimshinjicha Mlume nyama gya buswachi, mwigishinja yulu mwagitabichiwe. ³⁰Gyiliwa lokalulo lusugu; mushishige isunga yagyo yo yose ndaa na halwelo; nene noo Mlume. ³¹Wa bibyo mwiusa alagano manyi, na umagila; nene noo Mlume. ³²Na mushilibiya bynyenye china lyanyi lya lihaha; alakini nene nihahachiwa hawingi ha baana ba Isilaeli; nene noo Mlume mine gusummahacha benywe, ³³nimlushiche uhuma mnda sii gya Misili, bululi naabe Abetcha enyu; nene noo Mlume.

Chapter 23

¹Hanyuma Mlume guganine na Musa, na umsambila, ²Dogoma na baanaba Isilaeli, na ubasambile, Masugu na ulitucha ma Mlume, mene mamwitela mtambila uba noo masumbilo ma mahaha; mano noo masugu manyi ma ulitucha. ³Mwigila migilo masugu mtuba; alakini lusugu lwa njwii noo Sabato gya ulitucha abisa, sumbilo lya lihaha; mushigile mgilo gwa mmoga go gose; m Sabato wa Mlume mnda bushamo bwenyu bose. ⁴Masugu ma ulitucha ma Mlume noo mano, m masumbilo ma mahaha, noo mene mamwitela mitambila ha mengo mambo. ⁵Mwachi gwa gutangi, lusugu lwa umi nabuna lwa mwechi mengo ma igolo, noo Pasaka gya Mlume. ⁶Na lusugu lwa umi na butano lwa mwechi goka guya m lusugu lwa ulitucha lwa Mlume lwa mikati gishi gyagibiwe mshimi; mwigiya mikati gishi gya gibahubu mengo ma masugu njwii. ⁷Lusugu lwa lutangi mubi na sumbilo lya lihaha mushigile mgilo go gose gwa bugichi. ⁸Alakini mwishenya lutangi wa Mlume wa ndila gyaahya mengo ma masugu njwii; lusugu lwa njwii m sumbilo lya lihaha; mushigile mgilo go gose gwa bugichi. ⁹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ¹⁰Dogoma na baana ba Isilaeli, ubasambile, Haho hamubimwahuhwa ugingila gigyo sii gyandihumma, na usola bisolaganywa byage, haho noo hamwimlushisha ibuli mkanda gwa ngano gwa mtomwe gwenyu; ¹¹nage gwigumaa mkanda u mbele wa Mlume yulu ya ugana gugitabichiwe yulu yenyu; lusugu lwa bubilihnyuma ha Sabato ibuli yigumaa. ¹²Nalulo lusugu lwamwigumaa mkanda, na mwimtangila mwana-mmoo gwa mlumegwa m'bwilile gwa mwaa gwa gutangi gaabe lutangi la uchigya wa mlume. ¹³Na lutangi lwage lwa buusu lubi lwa ihindi ya umi ya bibili ya itanga ya buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, m nyama gyagishenyiwe wa Mlume wa ndila gya aahya uba mahembwe ma ubenjiwa, na lutangi lwage lwa binyuwaganywa lubi lwa mmena, divai, ibaa ya buna ya ilego. ¹⁴Benywe mishiye mkati, na mituchi gya isaa ya iange, na ata ya lubuga, ndaa na lusugu loka lulo, ndaa na hamubi mwahuhwa ulusha lutangi wa Abetcha enyu; ano noo alago a milumbu u bibushi byenyu mnda bushamo bwenyu bose. ¹⁵Benywe mwibala utula lusugu lwa bublili hanyuma ha Sabato, utula lusugu luya lwamulushishe lutangi lwa umaa; chiwilila Sabato njwii; ¹⁶ndaa na lusugu lwage lwa bubili lwa gigyo Sabato gya njwii mwibala masugu maumi matano; benywe mwimshenya Mlume lutangi lwa buusu bwa buhya. ¹⁷Mwihanana uhuma u madu menyu mikati gibili gwa umawaa, giba gya ihindi ya umi ya bubili ya itanga; ibi ya buusu ba nekuneku, bwisupaganyiwa na mshimi, gwabe mtomwe gwa Mlume. ¹⁸Benywe, hamwechi na gigyo mikati, mwitangila na baana ba moyoo njwii, ba bawilile, ba mwaa gwa gutangi, na ng'ombe gya mlume gimwechi, na myoo gya milume gibili; giba lutangi lwa uchigya wa Mlume, hamwechi na lutangi lwabo lwa buusu, na lutangi lwabo lwa binyuwaganywa, lutangi lwa mahembwe lwa ubenjiwa lwine lutangilwe wa Mlume wa ndila gyaahya. ¹⁹Benywe mwitangila lunga lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi, na baana ba miyoo babili ba milume ba mwaa gwa gutangi uba lutangi lwa nyama lwa talala. ²⁰Hanyuma ibuli gwibimaa hamwechi nagigyo mikati gya mitomwe uba lutangi lwa umawaa u mbele wa Mlume, hamwechi na baya baana babili ba miyoo; babi bahaha wa Mlume, baabe ba iyo ibuli. ²¹Benywe mwita mtambila luka lulo lusugu; mushigile mgilo go gose gwa bugichi; m yalago a milumbu mnda bushamo bwenyu bose; u bibushi byenyu. ²²Benywe haho hene hamwisola bisilanywa bya sii gwenyu, mushosole abisa abisa masunga ma lubalo lobe, na ushiongole abisa byushigala mlubala ha usola obe; wibishiga wa yulu ya gugo mbuchu, na mgenyi; nene noo Mlume, Abetcha enyu. ²³Hanyuma guganine na Musa, na umsambile, ²⁴Dogoma na baana ba Isilaeli, ubasambile, Mwechi gwa njwii, lusugu lwa lutangi lwa mwechi, lubi lwa ulitucha abisa lwa uya na unywa wenyu, m kengelecho gya ugila tusiba, m sumbilo lihaha. ²⁵Mushigile mgilo go gose gwa bugichi; benywe mwitangila lutangi wa Mlume lwa ndila gyaahya. ²⁶Hanyuma Mlume guganine na Musa, na umsambila, ²⁷Alakini lusugu lwa umi lwa mwechi gugo gwa njwii m lusugu lwa usambanya; lubi sumbilolya lihaha wenyu, benywe mwisusula bichuli-chuli byenyu bya mwego; benywe mwitangili lutangi wa Mlume wa ndila gyaahya. ²⁸Benywe mushigile mgilo go gose lulo lusugu; bululi m lusugu lwa usambanya, bululi bwiita usambanya yulu yenyu u mbele wa Mlume, Abetcha enyu. ²⁹Bululi mtu ge gese mine gushilisusula gee mine loka lulo lusugu, gwichyingwa koo na batu bage. ³⁰Na mtu ge gese mine gwigila mgilo gwa mmoga go gose lulo lusugu, gugo mtu nimchimya gahume hawingi ha batu bage. ³¹Mushigile mgilo gwa mmoga go gose; m yalago a milumbu u bibushi byenyu, u bushamo byenyu bose. ³²Lubi wenyu Sabato gya ulitucha abisa wa uya na unywa, na benywe mwisusula bichuli-chuli byenyu bya mwego; lusugu lwa yahabulalwa mwechi mengo ma igolo, utula igolo ndaa na igolo, mwigiusa gigyo Sabato gwenyu. ³³Hanyuma Mlume godogomine na Musa, na umsambila, ³⁴Dogoma na baana ba Isilaeli, ubasambile, Lusugu lwa umi na butano lwa mwechi gugogwa njwii m lusugu lwa ulitucha lwa bitula-tula mwilitucha masugu njwii u mbele wa Mlume. ³⁵Lusugu lwa lutangi lubi sumbilo lya lihaha; mushigile mgilo go gose gwa bugichi. ³⁶Mwitangila wa Mlume lutangi lwa aahya lusugu lwa njwii; na lusugu lwa inana habi sumbilo lwa lihaha wenyu; na benywe mwimshenya Mlume lutangi lwa aahya; m sumbilo lwa chigilwe lino; mushigile mgilo go gose gwa bugichi. ³⁷Masugu ma ulitucha ma Mlume noo mano, mene mitelwa mitambila ugana

mabi masumbilo ma mahaha, yulu ya umshenenya Mlume lutangi lwa aahya, lutangi lwa uchigya, na lutangi lwa buusu, na lutangi lwa nyama, na lutangi lwa byunywa, lutangi lo lose walusugu lwalo. ³⁸wa uhima chicho Sabato cha Mlume, na uhima miaso gyenyu, na uhima ubo ulibindila wenyu ose, na wa uhima lutangi lwenyu lwa uhana wa ubenja, lwine lwamusuuma Mlume. ³⁹Alakini lusugu lwa umi na butano lwa mwechi gwa njwii, haho hamwihwa usola bisolwa bya sii, mwiita lusugu lwa ulitucha lwa Mlume wa mengo ma masugu njwii; lusugu lwa lutangi lubu lwa uya na unywa na ulitucha abisa, na lusugu lwa inana lubu lwa uya na unywa na ulitucha abisa. ⁴⁰Benywe lusugu lwa lutangi mwilihombela biguma bya miti bya bisoga, na milala gya bigachi, na matabi ma miti gya gyata, na tusugwe twa u ngudi; na benywe mwiseelela u mbele wa Mlume, Abetcha enyu, mengo ma masugu njwii. ⁴¹Benywe mwiusa uba lusugu lwa ulihocha wa Mlume mengo ma masugu mnda mwaa; m yalago a milumbu u bibushi byenyu; mwibiusa mwechi gwa njwii. ⁴²Mwishama mnda bitula-tula masugu njwii; babuswa bose ba Isilaeli bishama mnda bitula-tula; ⁴³bululi bibushi byenyu bimane ugana nibashaminye baana ba Isilaeli mnda bitula-tula, haya hene handibachwishiche uhuma sii gya Misili, Nene noo Mlume, Abetcha enyu. ⁴⁴Nage Musa noo ubasambila baana ba Isilaeli mamo masugu ma ulihocha ma Mlume.

Chapter 24

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na gumsambile, ²Balage baana ba Isilaeli ugana bulushishe mauta ma zeituni masoga ma mahinywe wa yulu ya luya lwenge, yulu ya lilyo tala lyalame masugu mose. ³Haya hambuga ha pashiya lya ubangisiya, m'ya mnda itula ya busambeno, Haluni gwibilongya utula igolo ndaa na halwelo u mbele wa Mlume mashugu mose; m yalago a milumbu u bibushi byenyu. ⁴Gwimalingya mamu matala u guya mti gyamo gwine guli gusogau mbele Mlume masugu mose. ⁵Gogwe wiguha buusu bwa nekunku, na uchela mikati umi na gibili gya bubo buusu; ihindi ya umi na bubili ya itanga, ibi u mkati gumwechi. ⁶Na gogwe wagibiya milongo gibili, hegulu ha mamu mesa ma mahaha, u mbele wa Mlume. ⁷Gogwe wibiya aswenge hegulu lebelebe hegulu ha mlongo go gose, yulu gibe kengelecho gya giya mikati, lutangi lwa utangilwa wa Mlume wa ndila gyaahya. ⁸Masugu mo mose ma Sabato gibi hubiwa u mbele wa Mlume; m wa yulu ya baana ba Isilaeli, malagano ma milumbu. ⁹Nagyo gibi gya Haluni na baana bage; nabo bigiila ha ihana ya ihaha; bululi wage m bihaha abisa u luya lutangi lwine lusutangilwa wa Mlume wa ndila gyaahya, wa alago a milumbu. ¹⁰Nambo mwaana gwa mmachana gwa Isilaeli, guya mine sage gubele Mmisili, gabegya hawingi ha baana ba Isilaeli; Na gugo mwana gwa Isilaeli, na Mmisilaeli gomwechi, babehulana mnda mbuga; ¹¹hanyuma gugo mwaana gwa mmachana gwa Isilaeli gabelisebulula lilyo China, na umlahya, nabo bamlushishe wa Musa. Na china lya mnage gubele hugiswa Shelomithi, msiha gwa Dibli, gwavilongo ya Dani. ¹²Nabo bam'biile m'bulogo, yulu baoshe usambilwa inywa yine yihuma mnda anywa a Mlume. ¹³Haho Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ¹⁴Mtobole gugo mine gulahile hambuga ha bushamo; nabaya bese bene bammuliche na babiya maboo mabo u mswe gwage, hanyuma sumbilo lyose na bamage wa uta mawe. ¹⁵Gogwe dogoma na baana ba Isilaeli na ubasambila, mtu ge gese mine gwimloga Abetcha age gwiguha buubi bwage. ¹⁶Na guya mine gwilibedula china lya Mlume chigilwe gwihagwa; sumbilo lyose lyimmaga wa umta mawe; nambo m mgenyi na nambo m'buswa, haya helilisebulula liya china lya Mlume gugo gwihagwa. ¹⁷Nambo mtu gabemmula mtu na uhiya uuwa, godogodo nage gwihagwa. ¹⁸na mine gwihula nyama nagyo nuuwa gwihana bumona; mwego wa mwego. ¹⁹Na mtu bagem'biya miinage bugongole; byoka biya nahi byeliitile, nage gwigililwa byoka biya; ²⁰lase wa lase, liiso wa liiso, liino wa liino; byoka biya nahi byelim'biile mtu bugongole, nage gwiiswa bibyo. ²¹Nambo mtu gabehaga nyama gwinaha bumona; na guya mine gwihaga mtu nage gwihagwa. ²²Mubi na m'bindo gumwechi ka, wa guya mgenyi na wa guya m'buswa; bululi nene noo Mlume, Abetcha enyu. ²³Musa guganine na baana ba Isilaeli, nabo bamtobolile guya mine gulahile hambuga ha bushamo, bammagile wa umta mawe. Baana ba Isilaeli baitile nahi biya bisambilwe Musa na Abetcha.

Chapter 25

¹Hanyuma Mlume gudogomone na Musa u loono lwa Sinai, na umsbila, ²Dogoma na baana ba Isilaeli, ubasambile, Haho hene hamwicingila mnda sii gyandimma, haho gigyo sii gyiusa Sabato wa yulu ya Mlume. ³Waune lubala lobe myaa mtuba, na myaa mtuba useule lubala lobe lwa mizabibu, na usola biguma byagyo. ⁴Alakini mwaa gwa njwii gubi m mwaa gwa Sabato gya ulitucha abisa yulu ya gigyo sii, m Sabato gya Mlume; ushiune m lubala lobe lwa miabibu. ⁵Iya yine yimena yo yine u byunaganya byobe, ushiisole, na ata zabibu cha mizabibu choshimseulile ushibisole; gubi mwaa gwa ulitucha abisa yulu ya gigyo sii. ⁶Na gigyo Sabato gya sii gibi iliwa yenyu; obe gogwe, na wa bacha bobe, na wa mgichi gobe gwa mmachana, na wa mgichi gobe gwa mlumyana, na wa mgenyo gobe mine gusushama hamwechi nobe. ⁷Na wa tunonyi tobe, na wa nyama chine chili mnda sii gyobe; byose bibi noo liwa yabyo. ⁸Gogwe ubihubala Sabato njwii cha myaa, noo, myaa njwii nyendo njwii; chibi masugu ma Sabato cha myaa wenyu, noo, myaa maumi mana na yahabula. ⁹haho ubi huhila ngubi chose asiba ene ali na liidi lyata, masugu umi ma mwechi gwa njwii; ha luya lusugu lwa usambanyo mwihila asiba mnda sii gyenyu gyose. ¹⁰Na mwaa gwa maumi matano mwiguhahacha, na ubatele mtambila buhulu batu bose mnda sii; gubi m mwaa gwa kengelecho gyenyu; na benywe myu ge gese gwigiwila u bibya byage, na bacha bigiwila mtu ge gese u ilongo yage ya ubuswa. ¹¹Mwa gugo gwa maumi matano gubi gwa uengelecha wenyu; mushiune biguma, na mushisole byo byose byine byimena byo byine, namushisole zabibu cha mizabibu chine chamushiseulile. ¹²Bululi m yuengelecha; ubi mwaa guhaha wenyu; mwiya xxxxxmage muhuma mmabala. ¹³Gugo mwaa gwa uengelecha mwigiwila mtu ge gese u bibya byage. ¹⁴Iyaka nambo uugudiche m'binji nobe yo yose, ao ugula yo yose m muboo mwa m'binji nobe, mushibichanye benywe bene wa benywe bene; ¹⁵wa lubalo lwa myaa gya hanyuma ha uengelecha, noo byoligula wa m'binji nobe, na nambo a lubalo lwa myaa gya usola noo byeliugulula gogwe. ¹⁶Nambo lubalo lwa gigyo myaa m giingi noo byololibiya buguchi gwage, na nambo lubalo lwa myaa m lucho noo byolihungula buguchi bwage; yulu gee guugudicha bisolaganywa nahi lubalo lwabyo byaluli. ¹⁷Bibyo mushibichanye; bino umnyemye Abetcha obe; bululi nene noo Mlume, Abetcha enyu. ¹⁸Wa ino ibalo mugile alago anyi, muuse uonona wanyi, na uaita; benywe shama mnda gigyo sii kolongecho. ¹⁹Nagyo sii gyiha biguma byage, na benywe mwiya na ugyuta, na ushamamo kolongecho. ²⁰Na nambo m'begana, Wi wii! Mwaa gwa njwii twiiyai? Lingaminywe tushiuna biguma, nauingola xxxxxxxxmetu; ²¹haho noo handihongolola mihaa gyanyihegulu henyu mwaa gwa mtuba, nago gwiha biguma lubalo lwa myaa gitatu. ²²Na mwaa gwa inana mwiuna matete, na ubiya biya biguma, na pamba giya gyaala, gyihya ndaa na mwaa gwa yahabula, nabiguma byage habiyilushiwa mnda, mwiya gugyo pamba gyaala. ²³Nagyo sii gishiguchiwa abisa; bululi sii m gyanyi nene; bululi benywe muli bagenyi na bagyata madila banyi. ²⁴Benywe mwihana uhogonywa yulu ya sii, yulu ya sii gyose gya bibya byenyu. ²⁵Nambo ugana mshiwenyu gwahuba mbuchu, na ugucha imwe ibaa ya byibya byage, haho gmwe gwa ilongo yage gwa hoka gwichwa, nage gwiihugonona iya iguchiche mshiwabo. ²⁶Na nambo mtu gushi na mine gwiihugonona, na gee mine gwahupata bibya na ulimona ugana gwinabo bwa uosha uihogonona; ²⁷haho noo gabale myaa gwa ugula wage, na yine ilibiwe wa umgiwidicha guya mtu mine guigulile; bibyo gwigilila bibya byage. ²⁸Alakini nambo gushiosha upata gee mine, mndi iyoyine igulilwe yishama mnda uboo wage guya mine guigulile, ndaa na mwaa gwa uengelecha; na mwaa gwa uengelecha yilechiwa, nage gwigiwilila bibya byage. ²⁹Iyaka nambo mtu gabegula ndu gy ushama, gili mnda mbuga gyine gili na bibambacha, haho guli na kiine gya ugihogonona u mwaa gumwechi gose gugima hanyuma ha ugigucha; gubi na alago a ugihogonona wa mwaa gugima. ³⁰Na nambo gishihogonywe mengo ma mwaa gugima, hao gigyo ndu gyine gili mnda mbuga gya bibambacha gyibiwa milumbu uba gya guya mtu mine gugigulile, wa bibushi byage; nagyo gishilechiwa mwaa gwa uengelecha. ³¹Alakini ndu gya utusoi, twine tushituchunguwa na bibambacha, mibalwa hamwechi na mabala ma giya sii; namo mina kiine gya uhogonywa, namo ilechiwa mwaa gwa uengelecha. ³²Hamwechi na bibyo, mabuga ma Balawi, madu ma bushamo byabo, Balawi bina kiine gya umahogonona mengo mo mose. ³³Iyaka nambo gumwe mtu gwa babo Balawi gabehogonona, gigyo ndu gyine gigulilwe, na giya mbuga gya bushamo bwage, gyihuma mwaa gwa uengelecha; bululi mambo mabuga ma Balawi noo bushamo bwabo hawungi ha baana ba Isilaeli. ³⁴Alakini mabalama ulishicha nyama chabo mashiguchiwe yulu noo bulishicho bwabo bwa masugu mose. ³⁵Na uba mshiwenyu m mbuchu, nauboo wage uli hulolela gowe, byibyo wim'bwatilicha, gwishama nobe nahi mgenyi, na mgyata madila. ³⁶Ushimsabe busulu bwa hegulu ao alambwe, gogwe umnyemye Abetcha obe, yulu mshiwenyu gashame nbe. ³⁷Ushimme lusuu lobe yulu uhewe busulu bwa hegulu, na ushimme biliwa byobe yulu ya uhewa alambwe. ³⁸Nene noo Mume, Abetcha obe, mine gumuminye mnda sii gya Misili yulu namme sii gya Kanaani, bululi naabe Abetcha enyu. ³⁹Iyaka nambo mshiwenyu m mbuchu hamwechi nobe, gabeligucha obe; ushimgiche nahi mcha; ⁴⁰obe gogwe gubi nahi mgichi mine guhigilwe, ao nahi mgyata madila; nage gwigila obe ndaa na mwaa gwa uengelecha; ⁴¹haho gwihumaobe na uligila lwage

wage, gee na baana bage hamwechi nage, nage gwigiwila u ilongo yage, iyaka gwigiwilila bibya bya sage.⁴² Bululi babo m bagichi banyi, bandilushishe uhuma mnda sii gya Misili; bashguchiwe nahi baacha. ⁴³Ushihyilile hegulu hage wa uoma; umnyemye Abetcha obe. ⁴⁴Iyaka yulu ya mwano gwa baacha bobbe na bagichi bobbe ba baachana, bene bobi nabo; mioga gyine gili mibamba mwenyu, u babo mwibagula uba baacha na bagichi ba baachana. ⁴⁵Iyaka u baana ba bagenyi bene bali hushama hawingi henyu mwililulila bo, na mnda bilongo byabo bene bali hamwechi nenyu; boo babi bibya byenyu. ⁴⁶Benywe mwibaita uba buhyana bwa baana benyu hanyuma henyu, baabe bibya byabo; masugu mose mubi huguha baacha wabali; alakini mushihyilile wa uoma u bashiwenyu, babo baana ba Isilaeli, boo bene wa boo bene. ⁴⁷Iyaka nambo mgenyi ao mtu mine gweli hushama nage gwahuba mbona, na mshiwenyu m mbuchu hoka nage, gabeligucha uli gugo mgenyi, ao wa guya mine guli mashame obe, ao wa ibushi ya ilongo ya gugo mgenyi; ⁴⁸hanyuma ha ugulwa gunaosha uhogonywa; gumwe mtu hawingi ha bashiwabo gwina kiine gya ummogonona; ⁴⁹Na mmwabo, ao mwaana gwa mmwabo, gwina kiine gya ummogonona, ata mtu ge gese ga hoka nage m gwa ilngo yage, gwinakiine gya ummogonna; aouganagee mine gwapata bibya, gwina kiine gya ulihogonona gee mine. ⁵⁰Nage gwiita lubalo na guya mine gummgulile, utula guya mwaa gweliligudiche ndaa na mwaa gwa uengelecha; na buya butunga bwa ugulwa wage ubi nahi lubalo lwa giya myaa byaluli, gubi nage nahi mengo mamgichi gwa mmigwe byamali. ⁵¹Nambu ugana gyili gishigachu myaa gingi, nahi bili lubalo lwa myaa noo byelihana busulu bwa uhogonowa wage, u lulu lusuu lwine lweliligulilwe nalo. ⁵²Iyaka nabu ugana hilihashigachu myaa gicho ka ndaa na mwaa gwa uengelecha, haho gwiita lubalo nage, nahi bili lubalo lwa myaa byagili, noo nahi byelihanana busulu bwa uhogonowa wage. ⁵³Nambo mgichi gwa mmigwe mwaa wa mwaa, noobyelibi hamwechi nage; gashihyili hegulu hge wa uomau mbele wa meeso mobe. ⁵⁴Iyaka ugana nambo gushihogonywe wa ndila gimwe gyo gyose, gee, na baana bage hamwechi nage. ⁵⁵Bululi baana ba Isilaeli m bagichi; m bagichi banyi bandilushiche uhuma mnda sii gya Misili; nene noo Mlume, Abetcha enyu.

Chapter 26

¹Mushuolwe uita miishi gyo gyose, na mushiligyimiine mmishi gwa ubada, ata gwa liwe, ata ihanda ya mmishi gwa liwe lyo lyose lya litogolwe mnda sii gyenyu yulu ya ulitambikila; yulu nene noo Mlume, Abetcha enyu.

²Muuse Sabato chanyi, na uhanyemya hahaha hanyi; nene noo Mlume. ³Nambo m'begyata mnda alago anyi, na umausa malagano manyi, na umagila; ⁴haho noo handinyesha mabula menyu ha mengo mage, na sii gyibuta biliwa byage, namti gya mmabala gyiha biguma byage. ⁵Iyaka uhula biliwa byenyu wigililila ndaa na mengo ma usola zabibu, na usola zabibu wigililila ndaa na mengo ma uuna mbuto; benywe mwiiya biliwa na ugyuta, na ushama mnda sii gyenyu wa kolongecho. ⁶Nene nimma tall mnda sii, iyaka mwilala na hashibi mine gwimdidibula; nene nichisungya nyama cha buhuchi mnda sii gyenyu, na ailu ashihita mnda sii gyenyu. ⁷Na benywe mwichinga tumangu twenyu, nabo bigwa u mbele wenyu wa ahilu. ⁸Batu ba wenyu bichinga batu sambu, na batu sambu ba wenyu bibachinga batu uki umi; na tumangu twenyu twigwa u mbele wenyu wa ahilu. ⁹Na nene nilosha yenyi yanyi wamli, na umma bubushi bwiingi, na umlibiwa; na nene nigimiya alagano anyi hamwechi nenyu. ¹⁰Benywe mwiiya mbuto gyaala gyine gyamubiila masugu meengi, iyaka biya byaala mwibihunya, yulu mwabiye bya bihya. ¹¹Nene nibiya bushamo bwanyi hawingi henyu; na luhuda lwanyi lushimmonywa. ¹²Na nene nigyata hawingihenyu, na nene nibi Aetcha enyu, na benywe mubi batu banyi. ¹³Nene noo Mlume, Abetcha enyu, gumlushiche muhume mnda sii gya Misili, yulu mushibe baacha babo; nene ninooga mti gwa uhamba maoshi menyu, nimgyasha mugyate bisoga. ¹⁴Alakini nambo mushipulicha, iyaka nambo mushibenja ugila malagano mammo mose; ¹⁵benywe mubeusa alago anyi, na luhuda lwenyu lubeonywa uonona wanyi, iyaka nambo mushibenja ugila alagano anyi; ¹⁶na nene nimgila ino ikoko; nichwisha hegulu henyu udidibula, usumwa ya yaali na ihupu, byine byidogya meeso menyu, na ugonja luhuda; na benywe mwiuna matete menyu bunene, bululi tumangu twenyu twibiya. ¹⁷Na nene nihugulula yenyi yanyi wamli, na benywe mwihulwa u mbele wa tumangu twenyu; baya bene bali humonywa bihiyilila hegulu henyu; na benywe mwisina mengo hashi mine guli humchinga. ¹⁸Iyaka hanyuma ha bibyo nambo mushihubenja uhulicha, haho noo handimmonona nyendo njwii yuluya buubi bwenyu. ¹⁹Nene ninoga anene a uosha wenyu; nene niita gulu lyenyu lyiguma nahi igele, na sii gyenyu uguma nahi mmubo; ²⁰na uoma wenyu mwiugila bunene; bululi sii gyenyu gishibuta biliwa byage, na miti gyenyu gishiha biguma byage. ²¹Nambo benywe mwigyata binda biswa na nene, na mshihubenja upulicha; nichwisha bihuli nyendo njwii hegulu henyu, nahi bili buubi bwenyu byabuli. ²²Na nene nichwisha byiila bya buhuchi hawingi henyu, byine byimsapa baana benyu, na ugugichwa nyamachenyu cha usugwa, naumungula mube bacho wa lubalo lwenyu; na madilamenyu mabi mauwa ka. ²³Iyaka nambo mushihubenja ugiwichiwa wanyi luhya nanyi wa bino bikoko, bibyo mulihugilila ushama pinda piswa nanyi; haho na nene nigililila ushama pinda piswa nenyu; ²⁴nene nimmula, ehe, nene, nyendo njwii yulu ya buubi bwenyu. ²⁵Nene nilusha ahilu hegulu henyu, ane igiwidicha buubi wa buubi yulu ya alagano anyi; benywe mwisumbichiwa mnda mabuga menyu; nene nilisha bisumi hawingi henyu; na benywe mwibiwa m maboo ma tumangu twenyu. ²⁶Haya handibela maudagilo menyu ma mkati, baachana umi bichela mikati mnda ibulu imwechi, nabo bimma mikati gyenyu iyaka wa ulingilila wa lulingo; benywe mwiiya na mushigyuta. ²⁷Iyaka ubi hanyuma ha bibyo byose nambo mushihubenja upulicha, na mulihugyata ka wa pinda piswa na nene; ²⁸haho na nene nigya wa ugyata pinda piswa nenyu wa uchigililwa wanyi; nene nimmonona nyendo njwii yulu ya buubi bwenyu. ²⁹Benywe mwiiya nyama cha mibili gya bawalubaga benyu, na nyama cha mibili gya bawa misiha benyu mwichiya. ³⁰Nene niidogya ihana yenyu ya iginyubu, na ugyisha miishi gyenyu gya chuba, nene nitela bitumba byenyu hegulu ha bitumba bya miishi gyenyu; na luhuda lwanyi lwimmonywa. ³¹Na nene niita mabuga menyu uba bibunduguchu, nabihana byenyu bya bihaha uba mauwa; na nishihulicha mahembwe ma malashi menyuma mabenju. ³²Nene nigibiya gigyo sii uba mauwa; na tumangu twenyu twine twisha ubo twigigagilwa. ³³Na benywe nimsala-sala hawingi ha mioga, nene nihulula ahilu unyuma wenyu; na sii gyenyu gibi m mauwa, na mabuga menyu uba bibunduguchu. ³⁴Haho noo sii hagiseelela Sabato chagyo, mengo magibi mauwa, na benywe hamubi mnda sii gya tumangu twenyu; haho sii gyilihochu, na useelela Sabato chagyo. ³⁵Mengo mo mose hagibi mauwa, gyilihochu; noo ubo ulihochu wagishibele nao mengo ma Sabato chenyu, haya hamubele bashame mnda gigyo sii. ³⁶Iyaka babo ba wenyu bene bishigala, nibabiya booba mnda mitima gyabo, wa biya bibaloo bya tumangu twabo; na liidi lya yaanyi hayigululwa yibasinya; nabo bisina, nahi mtu byesusina ahilu; nabo biigwa haho hene hashi mtu mine gulihubachinga. ³⁷Bano bigwilana boo bene wa boo bene, nahi u mbele wa ahilu, haya hene hashi guchingana; namushibi nauoma wa ugimana u mbele wa tumangu twenyu. ³⁸Na benywe mwidigwa hawingi ha mioga, na sii gya tumangu twenyu gymmina. ³⁹Na batu ba wenyu bene bishigala bihunguwa uoma wabo yuluya usona wabo, mnda bibyo bibaloo bya tumangu twenyu; iyaka bihunguwa uoma yulu ya usona wa bamasabo, hamwechi nabo. ⁴⁰Nabo bilibecha usona wabo, na usona wa bamasabo, wa lubengo lwabo lwababengile yulu yanyi, iyaka ugana

ibalo bagililila uba pinda piswa nanyi, ⁴¹na nene nigililila ugya pinda piswa wabali, naubabiya mnda sii gya tumangu twabo; alakini haho, nambo mitima gyabo gishi gya gigibe kumbi gibelisacha, nabo ugitabicha uononywa wa usona wabo; ⁴²bibyo niengelecha alagano anyi hamwechi na Yakobo, iyaka alagano anyi hamwechi na Isaka, iyaka alagano anyi hamwechi na Iblahimu niaengelecha; nene nigiengelecha giya sii. ⁴³Sii nagyo gyishigwa nabo, nagyo gyiseelela yulu ya Sabato gyagyo, hagibi mauwa basahubaho; nabo bigitabicha uononywa wa usona wabo; wa ibalo, ehe, m wa ibalo bauhanya uonona wanyi, na luhuda lwabo lwaonywa alago anyi. ⁴⁴Alakini hamwechi na bibyo byose, hene hababi mnda sii gya tumangu twabo, nene, nishibatela, na nishibaonywa, nabachimye abisa, na unoga alagano anyi hamwechi nabo; bululi nene noo Mlume, Abetcha abo. ⁴⁵alakini wa yulu yabo niaengelecha alagano anyi na bamasabo, andibalushiche uhuma mnda sii gya Misiliu mbelewa meeso ma mioga, yulu ya ugana naabe Abetcha abo; nene noo Mlume. ⁴⁶Ano noo alago na uonona na m'bindo, Mlume elibiile hawingi hage gee na baana na Isilaeli u luya loono lwa Sinai uhitila uboo wa Musa.

Chapter 27

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ²Dogoma na baana ba Isilaeli, ubasambile, haya hene hihunya mtu ulibindila, bibyo bichuli-chuli bya mwego bya batu bibi wa Mlume, nahi byolibabala gogwe. ³Na lubalo lobe lubi lwa balumyana, utula wa mtu guya guli na myaa maumi mopindaanamyaa maumi mtuba, lubalo lobe lubi lwa shekeli maumi matano ma lusuu, wa yulu ya sheli cha ihanaya ihaha. ⁴Nambo m mmachana, lubalo lobe lubi lwa shekeli maumi matatu. [noo budgets bibyo] ⁵Iyaka gabeba na myaa gya ubuswa gitano ndaa na myaa maumi mopi, hao lubalo lobe lubi lwa shekeli maumi mabili wa mlunyana, na shekeli umi wa mmachana. ⁶Iyaka gabeba na myaa gya ubuswa mwechi gumwechi ndaa na myaa gitano, haho lubalo lobe lubi lwa shekeli chitano cha lusuu wa mlumyana, na lubalo lobe lubi lwa shekeli chitatu cha lusuu wa mmachana. ⁷Iyaka gabeba gwina myaamaumi mtuba na uhima; nambo m mlumyana, lubalo lobe lubi lwa shekeli umi na chitano, na wa mmachana chibi shekeli umi. ⁸Alakinonambo m mbuchu wa uhima ubala obe, hahogwibiwa u mbele wa ibuli, na iyo ibuli yim'biya wa ulamana; nahiuosha wage byauli gugo mine gubiila byaulibindila, noo ibuli byayim'biya wa ulamana na giya mbuchu. ⁹Iyaka nambo m nyama gya mmoga gwine ngusutangilwa wa Mlume, nyamagyo gyose gyine gyitangilwa wa Mlume, na mtu ge gese, gubi m mmaha. ¹⁰Gee gushigigalula, ao ugalulanya na ginge ya isoga na ibiyaya igugichu, ao ya igugichu wa ya isoga; ugana gwigalulanya nyama wa nyama gyo gyose, mndi haho gigyo na giya gugalulanywe chose chibili chibi chihaha wa Mlume. ¹¹Na nambo m nyama gishi gya gisoga, gya mmoga gwine gushibatangilwa wa Mlume, bibyo gwigibiya giya nyama u mbele wa ibuli; ¹²na ibuli gwigibiya byaginagulwa, gyahuba gisiga ao gyahuba gigugichu; nambo gogwe ibuli byoligigucha noo bya bibi. ¹³Alakini nambo gulibenja igihogonona wa chigilwe, haho gwilibiya ibaa ya butano egulu ha lubalo lobe. ¹⁴Na mtu gabegibiya ndu gyage gibe yulu ya Mlume, haho ibuli gwibala byaginagulwa noo bya bibi. ¹⁵Iyaka nambo mtu guya mine gubiile ndu gyage yulu ya Mlume gabebenja ugihogonona, haho noo helilibiya ibaa ya butano ya lulo lusuu lwa lubalo lobe, nayi ibi ibya yobe. ¹⁶Iyaka nambo gabebiya yulu ya Mlume ibaa ya lubala ya ihana yage, haho lubalo lobe lubi nahi uya uuna biliwa wage byauli; uuna wage itungu imwechiya ya matete ma mabele, yibalwa uba shekeli maumi matano ma lusuu. ¹⁷Ugana gubiile lubala lwage lube yulu ya Mlume utula mwaa gwa uengelecha, lwibiwa bibyo nahi lubalo lobe byaluli. ¹⁸Iyaka nambo gulibiile lubala lwage yulu ya Mlume hanyuma ha mwaa gwa uengelecha, haho noo ibuli yim'balila luya lusuu nahi lubalo lwa myaa gyalubele ndaa na mwaa gwa uengelecha, na ubalwa obe wihungulwa. ¹⁹Iyaka nambo guya mine gubiile lubala lwage yulu ya Mlume bagesimba uluhogonona chigilwe, haho noo helilibiya ibaa ya butano ya lusuu lwa lubalo lobe, nalo nuuba lwage. ²⁰Alakini gusahubenja uluhogonona lubala, ao nambo gabelugudicha gunge mtu lulo lubala, lushihogononywa abisa; ²¹alakini lulo lubala lubu luhaha wa Mlume halwihuma mnda mwaa gwa uengelecha, nambo m lubala lwine lubiile yuluya Mlume; lubi ibya ua ibuli. ²²Iyaka nambo lubiilwe yulu ya Mlume lubala lwine lwelugulile, ugana lishi lubala lwa ihana yage; ²³haho ibuli gwim'balile byalunagulwa ubala obe ndaa na mwaa gwa uengelecha; nage gwihana lulo lusugu nahi ubala obe, uba m yibya ihaha wa Mlume. ²⁴Mwaa gwa uengelecha lulo lubala lwigiwila wage guya mine lugulilwe wage, noo, guya mine gigyo sii m yihana yage, ²⁵Nalubalo lobe ose lwilamana na shekeli cha ihana ya ihaha; gela maumi mabili chibi shekeli gimwechi. ²⁶M'buswa gwa mtangi ka gwa nyama, gubiilwe uba m'buswa gwa mtangi yulu ya Mlume, mt ge gese gushigibiya uba gihaha; uba m ng'ombe, uba m mmoo, gigyo m gya Mlume. ²⁷Na nambo uba m nyama gya gisone, haho gyihogononywa nahi bili ibaa yobe byaili, nage gwilibiya iba ya butano ya ugucha ubo; nambo gisahuhogononywa, haho gyiguchiwa ulamana na ubala ubo byauli. ²⁸Hamwechi na bibyo, ishiguchiwa ao uhugononywa ibya yo yose yine ibiilwe yuluya Mlume, yine ibiile mtu yulu ya Mlume, u bibya byine byeli nabyo, uba m mtu, ao nyama, ao nambo m lubala lwa ihana yage; ibya yoyose yine ibiilwe yulu ya Mlume m yihaha wa Mlume. ²⁹Ge gese mine gubiilwe yulu ya Mlume, gubiilwe yulu ya Mlume na matu, gushihogononywa; godogodo gwihagwa. ³⁰Iyaka imwechi yose ya sii, nambo m matete ma sii, ao m biguma bya sii, m bya Mlume; m bihaha wa Mlume. ³¹Na nambo mtu gagesimba uhogonona yo yose ya imwechi ya umi yage, gwiibiya imwechi ya butano hegulu hayo. ³²Iyaka imwechi yose ya ng'ombe, ao ya miyoo, yo yose yine isuuswa na lubango; imwechi ya umi ibi chibi m chi chihaha m cha Mlume. ³³Gushilola ugana m gisone ao m gisoga, na gushigigalulanya; na nambo gabe gugalulanya na gyo gyose, haho chose chibili, gigi na gigi gyine gugalulanywe chibi m chihaha; chishihogononywa. ³⁴Mano noo ulagana, Mlume welilagila Musa yulu ya baana ba Isilaeli u loono lwa Sinai.

Numbers

Chapter 1

¹Mlume gudogomine na Musa mnda u gwa Sinai, mnda itula ya busambeno, lusugu lwa lutangi lwa mwechi gwa bubili, hanyuma ha uhuma wabo mnda sii gya Misili, gumsamile, ²Iswe lubalo lwa sumbilo lyoselya baana ba Isilaeli, ulamana na bilongo byabo, na madu ma bamasabo, nahi lubalo lwa machina byaluli, mlumyana ge gese mtu wa mtu; ³Utula gwa myaa maumi mabili, nauhima, bose bene banaosha ugya u bita gwa Mmisilaeli; gogwe na Haluni mwibabala wa ulamana na basolokoto babo. ⁴Iyaka mlumyana gumwechi gwa ibushi yo yose gubi hamwechi nenyu; ge gese gumwechi mine guli nombwe gya ndu gya bamasage. ⁵Na machina ma babo balumyana bene bigimana hamwechi nenyu noo mano; Gwa Leubeni; Elisuli mwana gwa Shedeuli. ⁶Gwa Simeoni; Shelumieli mwana gwa Suli-shadai. ⁷Gwa Yuda; Nashoni mwana gwa Aminadabu. ⁸Gwa Isakali; Nethaneli mwana gwa Suali. ⁹Gwa Zabuloni; Eliabu mwana gwa Heloni. ¹⁰Hawingi ha baana ba Yusufu; gwa Eflaimu, Elishama mwana gwa Amihudi; na gwa Manase; Gamalieli mwana gwa Pedasuli. ¹¹Gwa Benyamini; Abidani mwanagwa Gideoni. ¹²Gwa Dani; Ahiezali mwana gwa Amishadai. ¹³Gwa Asheli; Pagieli mwana gwa Okilani. ¹⁴Gwa Gadi; Eliashibu mwana gwa Deueli. ¹⁵Gwa Naftali; Ahila mwana gwa Enani. ¹⁶Babo noo bene bagitilwe ba sumbilo, baulu ba ibushi ya bamasabo; nabo noo tulombwe twa baya mauki ma Isilaeli. ¹⁷Haho Musa na Haluni babaguhila baya batu ba balumyana bene bagolilwe machina mabo; ¹⁸nabo basumbiche sumbilo ligima, lusugu lwa lutangi lwa mwechi gwa bubili, nabo bamoninye bibushi byabo wa ulamana na bilongo byabo, wa madu ma bamasabo, nahi lubalu lwa machina mabo, mtu wa mtu. ¹⁹Nahi biya Mlume byelimlagile Musa, noo byelibabalile uya mnda mgala gwa Sinali. ²⁰Na baana ba Leubeni, m'buswa gwa mtangi gwa Isilaeli, bibushi byabo wa ulamana na bilongo byabo, na madu ma bamasabo, nahi lubalo lwa machina, mtu watu, mtu ge gese utula myaa gwa ubuswa maumi mabili na uhima, bose bene baoshiche ugya u bita; ²¹bene babalilwe wibushi ya Leubeni babele batu maumi mana na mtuba uki na sambu chitano (46,500). ²²Na baana ba Simeoni, bibushi byabo, wa ulamana na bilongo byabo, na madu ma bamasabo, baya bene babalilwe nahi lubalo lwa machina mabo, mtu wa mtu, mlumyanage gese utula myaa maumi mabili na uhima gya ubuswa, bose bene babalilwe banaosha ugya u bita; ²³bene babalilwe wibushi ya Simeoni babele batu maubi matano na yahabula uki na sambu chitatu (59,300). ²⁴Na baana ba Gadi, wa ulamana na bibushi byabo, bilongo byabo, na madu ma bamasabo, nahi lubalo lwa machina, utula myaa maumi mabili na uhima, bose bene baoshiche ugya u bita; ²⁵bene babalilwe wilongo ya Gadi, babele batu maumi mana na batano uki na sambu mtuba na maumi matano (45,650). ²⁶Na baana ba Yuda, bibushi byabo, naulamana na bilongo byabo, na madu ma bamasabo, nahi lubalo lwa machina, utula myaa maumi mabili na uhima, bose bene baoshiche ugya u bita; ²⁷bene babalilwe wilongo ya Yuda, babele batu maumi njwi na bana uki na sambu mtuba (74,600). ²⁸Na baana ba Isakali, bibushi byabo ulamana na bilongo byabo, na madu ma bamasabo, na lubalo lwa machina, utula myaa maumi mopi na uhima, bose bene baoshiche ugya u bita; ²⁹bene babalilwe wilongo ya Isakali babele batu maumi matano uki na sambu china (54,400). ³⁰Na baana ba Zabuloni, bibushi byabo, wa ulamana na bilongo byabo, na madu ma bamasabo, nahi lubalo lwa machina, utula myaa maumi mabili na uhima, bose bene baoshiche ugya u bita; ³¹bene babalilwe babele batu maumi matano na njwii uki na sambu china (57,400). ³²Na baana ba Yusufu, noo uganabaana ba Eflaimu, bibusho byabo wa ulamana na bilongo byabo, na madu ma bamasabo, wa lubalo lwa machina, utula myaa maumi mabili na uhima, bose bene baoshiche ugya u bita, ³³bene babalilwe wilongo ya Eflaimu, babele batu maumi mana uki na sambu chitano (40,500). ³⁴Na baana ba Manase, bibushi byabo, wa ulamana na bilongo byabo, na madu ma bamasabo, nahi lubalo lwa machina, utula myaa maumi mopi nauhima, bose bene baoshiche ugya u bita; ³⁵bene babalilwe wilongo ya Manase, babele batu maumi matatu na babili uki na sambu chopi (32,200). ³⁶Na baana ba Benyamini, bibushi byabo, wa ulamana na bilongo byabo, na madu ma bamasabo, nahi lubalo lwa machina, utula myaa maumi mabili na uhima, bose bene baoshiche ugya u bita; ³⁷bene babalilwe wilongo ya Benyamini, babele batu maumi matatu na batano uki na sambu china (35,400). ³⁸Na baana ba Dani, bibushi byabo, wa ulamana na bilongo byabo, na madu ma bamasabo, wa lubalo lwa machina, utula myaa maumi mabili na uhima, bose bene baoshiche ugya u bita; ³⁹bene babalilwe wilongo ya Dani, babele batu maumi mtuba nababili uki na sambu njwii (62,700). ⁴⁰Na baana ba Asheli, bibushi byabo, wa ulamana na bilongo byabo, na madu ma bamasabo, nahi lubalu lwa machina, utula myaa maumi mopi na uhima, bose bene baoshiche ugya u bita; ⁴¹baya bene babalilwe wilongo ya Asheli, babele batu maumi mana na gumwechi uki na sambu chitano (41,500). ⁴²Na baana ba Naftali, bibushi byabo, wa ulamana na bilongo byabo, na madu ma bamasabo, wa lubalo lwa machina, utula myaa maumi mopi na uhima, bose bene baoshiche ugya u bita; ⁴³baya bene babalilwe wilongo ya Naftali, babele batu maumi matano na batatu uki na sambu china (53,400). ⁴⁴Babo noo bene babalilwe, ugana Musa na Haluni na baulu ba Isilaeli batu umi na babili bene bababalile; babele ge gese wa yulu ya madu ma bamasage. ⁴⁵Haho baya bose bene babalilwe u baana ba Isilaeli wa ulamana na madu ma bamasabo utula myaa maumi mabili na uhima; bose bene baoshiche ugya u bita ba Baisilaeli; ⁴⁶babo bose bene babalilwe babele m balumyana sambu mtuba na batatu uki na sambu chitano na maumi matano (603,550). ⁴⁷Alakini Balawi wa ulamana na bibushi bya bamasabo

bashibalilwe hamwechi na babo batu. ⁴⁸Bululi Mlume gudogomine na Musa na umsambila, ⁴⁹Iyo ibushi ya Lawi ka ushiibachi, na ushibiya lubalo lwabo hamwechi na baana ba Isilaeli; ⁵⁰Alakini ubabiye Balawi baabe wihana ya bushamo bwa mangisiyo, na yulu ya bibya byabo byose, na hegulu ha bitundu byabo byose; boo noo babi huswala bubo bushamo, na bibya byabo byose; bibugilila, na ugimiya bitulabyabo ubuchugnuluwa bushamo ngubi chose. ⁵¹Iyaka haya hene habihugya bushamo hambele, Balawi noo babi hubusacha; iyaka haya hene habwigimiwa bushamo, Balawi noo bibugimiya; na mgenyi mne gwishena gwihagwa. ⁵²Na baana ba Isilaeli bigimiya bitula byabo, mtu ge gese na ihana yage, mtu ge gese haya hene heli gaabe na bendela lyage, nahi bili basolokoto babo byabali. ⁵³Alakini Balawi bigimiya bitula byabo ubuchunguluwa bushamo bwa mangisiyo ngubi chose, yulu hashibe na buhuchi bwanyi yulu ya sumbilo lya baana ba Isilaeli; hanyuma Balawi biusa na ulingamina bushamo bwa mangisiyo. ⁵⁴Noo byabagilile baana ba Isilaeli; Nahi byose byine bilagilwe Misa na Mlume, bibyo noo byabagilile.

Chapter 2

¹Mlume godogomine na Musa na Haluni, na ubasambila, ²Baana ba Isilaeli bigimiya mtu ge gese bendela lyage, na ibala ya madu ma bamasabo; ulocha luubi lwa itula ya busambeno noo byabigimiya waucunguluwa ngubi chose. ³Na baya bene bigimiya luubi lwa mlugulu, wa uhugulwila luubi lusuchinda chuba, noo baya ba bendela lya Yuda, nahi basolokoto babo; na mmata gwa baanaba Yuda gubi Nashoni mwaana gwa Aminadabu. ⁴Na basolokoto bage, na baya bene babalilwe wabo, babele maumi njwii na bana uki na sambu mtuba. ⁵Na baya bene bishama hoka nage m yilongo ya Isakali; na mmata gwa baana ba Isakali gubi Nethaneli mwaana gwa Sauli; ⁶na basolokoto bage, na baya bene babalilwe wabo, babele maumi matano na bana uki na sambu china. ⁷na ilongo ya Zabuloni; na mmata gwa baana ba Zabuloni gubi Eliabu mwaana gwa Heloni; ⁸na basolokoto bage, na baya bene babalilwe wabo, babele maumi matano na njwii uki na sambu china. ⁹Babo bese babalilwe wihana ya Yuda babele sambu na maumi inana na mtuba uki na sambu china, wa basolokoto babo. Bobo noo babi hulombola hambele. ¹⁰Luubi lwa uboo wa ulume ubi na bendela lya ihana ya Leubeni wa basolokoto babo; na mmata gwa baana ba Leubeni gubi Elisuli mwaana gwa Shedeuli. ¹¹Na basolokoto bage, na baya bene babalilwe wabo babele maumi mana na mtuba uki na sambu chitano. ¹²Na baya bene bishama hoka nage m yilongo ya Simeoni; na mmata gwa ilongo ya Simeoni gubi Shelumieli mwaana gwa Suli-shadai; ¹³na basolokoto bage, na baya bene babalilwe wabo, babele maumi matano na yahabula uki na sambu chitatu. ¹⁴na ilongo ya Gadi; na mmata gwa ilongo ya Gadi gubi Eliasafu mwaana gwa Deueli; ¹⁵na basolokoto bage, na baya bene babalilwe wabo babele maumi mana na batano uki na sambu mtuba na maumi matano. ¹⁶Bese bene babalilwe wihana ya Leubeni babele sambu namaumi matano na gumwechi uki na sambu china namaumi matano, noo basolokoto babo. Nabo noo bilama ba bubili. ¹⁷Lyilama noo hema lya busambeno wa uligyasha, hamwechi na ihana ya Balawi hawingi ha bihana byose; nahi byabasushama u bihana, bigyata bibyo, mtu ge gese ha ihana yage, henehali bendela lwabo. ¹⁸Luubi lwa igolo ubi bendela lya ihana ya Eflaimu na basolokoto babo; na mmata gwa baana ba Eflaimu gubi Elishama mwaana gwa Amihudi. ¹⁹Na basolokoto bage, na baya bene babalilwe wabo babele maumi mana uki na sambu chitano. ²⁰Na hoka nage ibi ilongo ya Manase; na mmata gwa ilongo ya Manase gubi Gamalieli mwaana gwa Pedasuli; ²¹na basolokoto bage, na baya bene babalilwe wabo, babele maumi matatu na bopi uki na sambu chibili; ²²iyaka ilongo ya Benyamini; na mmata gwa ilongo ya Benyamini gubi Abidani mwaana gwa Gideon; ²³na basolokoto bage, na baya bene babalilwe wabo babele maumi matatu na batano uki na sambu china. ²⁴Bese bene babalilwe wihana ya Eflaimubabele sambu china uki na sambu gimwechi, noo basolokoto babo. Nabo noo bigya nalama mmanga gwa butatu. ²⁵Luubi lwa uboo wa uachi ubi na benela ha ihana ya Dani na basolokoto babo; na mmata gwa ilongo ya Dani gubi Ahiezeli mwaana gwa Amishadai. ²⁶Na basolokoto bage, na baya bene babalilwe wabo, babele maumi mtuba nabopi uki na sambu njwii. ²⁷Na baya bene bishama hoka nage m yilongo ya Asheli; na mmata gwa ilongo ya Asheli gubi Pagieli mwaana gwa Oklani; ²⁸na basolokoto bage, na baya bene babaliwe wabo, babele maumi mana na gumwechi uki na sambu chitano. ²⁹hanyuma noo ilongo ya Naftali; na mmta gwa ilongo ya Naftali gubi Ahita mwaana gwa Enani; ³⁰na basolokoto bage, na baya bene babalilwe wabo, babele maumi matano na batatu uki na sambu china. ³¹Bese bene babalilwe wihana ya Dani babele sambu namaumi matano na njwii uki na sambu mtuba. Babo noo bilama bisula wa ulama bendela lyabo. ³²Babo noo bene babalilwe u baana ba Isilaeli u madu ma bamasabo; bese bene babalilwe u bihana na basolokoto babo, babele sambu mtuba na batatu uki na sambu chitano na maumi matano. ³³Alakini Balawi bashibalilwe hamwechi na baana ba Isilaeli; nahi Mlume byalimlagila Musa. ³⁴Bibyo noo bigilile baanaba Isilaeli; nahi byose byine bilagilwe Musa na Mlume, noo byabashamine u mabendela mabo, na noo byabagyatile, mtu ge gese na ilongo yabo, nahi madu ma bamasabo.

Chapter 3

¹Bino noo bibushi bya Haluni na Misa luya lusugu lwine ludogomine Mlume na Musa u loono la Sinai, noo bino. ²Iyaka machinama baana ba Haluni noo mano; Nadabu bubele bwage, na Abihu, na Eleazeli, na Ithamani. ³Mamo noo machina ma baana ba Haluni, babo ba bibuli bene bashinyiwe mauta, benebabiilwe hibambayulu ya mgilo gwa bwibuli. ⁴Hanyuma Nadabu na Abihu bawile u mbele wa Mlume, habasambiche aahya a igenyi u mbele wa Mlume, mnda mgalagwa Sinai, nabo bashibele na baana; na Eleazeli na Ithamali bagilile mgilo gwa bwibuli u mbele wa Haluni sabo. ⁵Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, umsambila, ⁶Ihyiche hoka ilongo ya Lawi, wababiye u mbele wa Haluni ibuli, yulu bam'bwatiliche. ⁷Nabo biusa ugila wage, na uusa sumbilo lyose u ele wa itula ya busambeno, yulu bagile bugichi bwa bushamo. ⁸Nabo biusa bitundu byose bya hema lya busambeno, na uwatilicha baana ba Isilaeli, yulu baagile mgilo gwa bushamo. ⁹Gogwe wibaha Haluni na baana bage babo Balawi baabe nabo; gwahewa babo batu abisa wa yulu ya baanaba Isilaeli. ¹⁰Gogwe wibabiya Haluni na baana bage, nabo bigilila bubuwa bwabo, na mgenyi mine gwishena hoka gwihagwa. ¹¹Hanyuma Mlume guganine na Musa, na umsambila, ¹²Nene, loola, nibaguhile Balawi hawingi ha baana ba Isilaeli hanyuma ha babuswa babatangi bose bene basulile magumo u baanaba Isilaeli; na babo Balawi babi banyi. ¹³bululi babo babuswa ba batangi bose m banyi; nahi luya lusugu lwandibahulile babuswa batangi bose mnda sii gya Misili nilibiile mibamba bubele bose bwa Isilaeli, bwa batu nabwa nyama; babi banyi; nene noo Mlume. ¹⁴Hanyuma Mlume guganine na Musa uya mnda mgala gwa Sinai, naumsambila, ¹⁵Ubabale baana ba Lawi wa ulamana na madu ma bamasabo na ilongo yabo; mlumyana ge gese utula mwechi gumwechi na uhima, wibabala. ¹⁶Haho Musa gubabalile nahi inywa ya Mlume nahi byelilagilwe. ¹⁷Na baana ba Lawi babele noo bano wa machina mabo; Gelshoni, na Kohathi, na Melali. ¹⁸Na machina ma baana ba Gelshoni wa ilongo yabonoo Libni na Shimei. ¹⁹Na baanaba Kohathi wailongo yabo noo Amlamu, na Ishali, na Heblni, na Uzieli. ²⁰Na baana ba Melali wailongo yabo noo Mahli, na Mushi, Bino noo bilongo bya Balawi ulamana na madu ma bamasabo. ²¹Ba Gelshoni babele ilongo ya Balibni, na ilongo ya Bashimei, bano noo ilongo ya Bagelshoni, ²²Babo noo babalilwe wabo, nahi lubalo lwa balumyana bose, utula mwechi gumwechi na uhima, babo bene babalilwe wabo babele uki njwii na sambi chitano. ²³Bilongo bya Bagelshoni bishama aata u nyuma wa bushamo, luubi lwa igolo. ²⁴Na mmata gwa ndu gya bamasabo Bagelshoni gubi Eliasafu mwaana gwa Laeli. ²⁵Na uusa wa Bagelshoni u liya hema lya busambeno m buya bushamo, na Hema, na luhupo lwage, na pashiya lya mchango gwa hema lya busambeno, ²⁶na bibambacha bya bisanjwa bya lagala, na ubisa mchango gwa lagala, gwine guli hoka na bushamo, na hoka na butambikilo ngubi chose, namigichi gyage gyine gisugililwa nagyo ugililwa wagyo ose. ²⁷Na wa Kohathi m yilongo ya Baamlami, na ilongo ya Baishali, na ilongo ya Behebloni, na ilongo ya Bauzieli; bibyo noo bilongo bya Bakohathi. ²⁸Nahi lubalo lwa balumyana bose, utula mwechi gumwechi na uhima, babele uki china na sambi mtuba, benebabelehuusa ihana ya ihaha. ²⁹Bilongo bya Bakohathi biganda byaata luubi lwa uboo wa ulume lwa bushamo. ³⁰Na mmata gwa ndu gya bamasabo gya bilongo bya Bakohathi gubi Elisafani mwaana gwa Uzieli. ³¹Na bibya byine byabiusa m lilyo lindo, na mesa, na mti gwa tala, na butambikilo, na bitundu bya ihana ya ihaha byabasugila nabyo mengo mabasugila, na pashiya, na bugichi bwabo bose. ³²Na Eleazali mwaana gwa Haluni ibuli gubi mmata gwa babo baata ba Balawi, nage gwibagimena babo bene baluhutilicha bugichi bwa ihana ya ihaha. ³³Wa Melali m bilongo bya babo Bamahli nailongo ya Bamushi; bibyo noo bilongo bya Bamelali. ³⁴Na baya bene babalilwe wabo, nahi lubalo lwa balumyana bose, utula mwechi gumwechi na uhima, babele uki mtuba na sambi chibili. ³⁵Na mmata gwa ndu gya bamasabo gwa ilongo ya Melali gubele Sulieli, mwana gwa Abihaili; babo bagandile byaata luubi lwa uboo uachi lwa bushamo. ³⁶Na uwatilicha wine wabahelwa baana ba Melali ubele uusa mbao cha matao, na bihoho byage, na bihanda byage, na bushamo bwage, nabitundu byage byose, na bugichi bwage bose. ³⁷na bihanda bya lagala byine bibeke bigichunguluwe, na matao mabo, na pande chage, na migochi gyage. ³⁸Na babo bene bishama u mbele wa bishamo luubi lwa mlugulu, u mbelewa hema lya busambeno uhugulwila luubi lusuhuma chuba, babi bano, Musa na Haluni na baana bage, bene bali huwatilicha bugichi bwa ihana ya ihaha, noo, ubo uwatilicha baana ba Isilaeli; na mgenyi mine gwishena gwihagwa. ³⁹Baya bose bene babalilwe u Balawi, bene babalilwe na Musa na Haluni wa alago a Mlume, utula mwechi gumwechi na uhima, babele maumi mopi na bopi uki. ⁴⁰Hanyuma Mlume godogomine na Musa, ubabale balumyana bose bubele bose ba baana ba Isilaeli utulu mwechi gumwechi na uhima, umabale machina mabo. ⁴¹Na gowe wibaguha Balawi wa yulu yanyi nene (Nene noo Mlume) hanyuma ha bubo bubele bose bwa baana ba Isilaeli; na ba nyama cha baana ba Isilaeli. ⁴²Musa gubalile, nahi bimlagile Mlume, bubele bwa bose ba baana ba Isilaeli. ⁴³Bubele bwa balumyana bose wa lubalo lwa machina mabo, utula mwechi gumwechi na uhima, u baya bene babalilwe wabo, babele maumi mabili na babili ukina sambi chibili na maumi njwii na batatu, ⁴⁴Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ⁴⁵Ubuguhe Balawi hanyuma ha bubele ba baana ba Isilaeli, na nyama cha Balawi hanyumaha nyama

chabo; na babo Balawi babi banyi nene; nene noo Mlume.⁴⁶ Iyaka wa ubahogonona babo batu sambu chibili na maumi njwii na batatu, ba bubo bubele bwa ba Isilaeli, benebali bahime lubalo lwa Balawi,⁴⁷ wiguha shekeli chitano wa tu ge gese wa chicho shekeli cha ihana ya ihaha (shekeli m gela maumi mopi);⁴⁸ na lulo lusuu lwine lushigele hene habahogononywe nalo wiluha Haluni na baana bage.⁴⁹ Haho Musa gubasabile wa uoma lusuu lwa uhogonona, baya bene bahimine lubalo lwa baya bene bahogononywe na Balawi;⁵⁰ gughile lu lusuu lwa uli buta bubelebwa baana ba Isilaeli; shekeli uki na sambu chitatu na maumi mtuba na chitano cha shekeli cha ihana ya ihaha;⁵¹ hanyuma lulo lusuu lwa uhogonona Musa guluhele Haluni na baana bage, ulamana na inywa ya Mlume, nahi Musa byelilagilwe na Mlume.

Chapter 4

¹Hanyuma Mlume godogomine na Musa na Haluni, na ubasambila, ²U baana ba Lawi ubagule lubalo lwa baana ba Kohathi, wa ilongo yabo, na madu m bamasabo, ³utula nebe bali na myaa maumi matatu na uhima ata myaa maumi matano, bose bene basugingila mn bubo bugichi, yulu ya ugila mnda itula ya busambeno. ⁴Bubo noo bugichi bwa baana ba Kohathi mnda itula ya busambeno, asa u biya bitundu bya bihaha abisa; ⁵haho habitula lwendo, Haluni gwingingila mnda itula, na baana bage, nabo bisacha pashiya lya lagala, na uliunina lindo lya mangisiyo na lilyo pashiya; ⁶hanyuma gwibiya hegulu halyo bibambi bya konda bya uliunina, na uganda hegulu halyo ichwalaganywa ya langi lya ibule ka, hanyuma bibiya na giya miti byage gya uswaila. ⁷Iyaka hegulu ya mesa ma mikati gya umonya biganda bichalanywa bya langi lya ibule, na ubiya hegulu hamo bilego, na mibali, naxxxxxxna bisengo bya uhongolwela; na giya mikati gya masugu mose gibi hegulu hamo. ⁸nabo biganda hegulu hamo bichwalaganywa bya langi lya ligachichu, nauwila na bibambi bya konda bya luhupo, na ubiya giya miti gyamo byuswaila. ⁹Hanyuma gwiguha ichwalaganywa ya langi lya ibule, na uwila mti gwa tala lya lwenge, na matala mage, na mano chage, na bilego byage byubiila maala na bitundo byage byose bya mauta, mabasulamya yulu ya mgilo gwage; ¹⁰nabo biibiya, na bitundu byage byose, mnda bibambi bya komba, na ubiya hegulu ha miti gya uiswaila. ¹¹Iyaka biwila hegulu ha butambikilo bwa nolo ichalaganywa ya langi lya ibule, na uwila na bibambi bya konda hegulu habo, na ubiya giya miti gyage; ¹²hanyuma bibiguha biya bitundu bya bugichi byabasugila nabyo wihana ya ihaha, na ubihamba mnda bichwalaganywa bya langi lya ibule, na ubiwila na bibambi bya konda, na ubibiya hegulu ha miti byubiswaila. ¹³Nabo bihunya mto mnda butambikilo; na uganda hegulu habo ichalaganywa ya langi lya maadi ma mtati; ¹⁴nabo bibiya hegulu habo bitundu byabo byose byine byabasugilila nabyo u butambikilo, na byuhulila mii, na nyama, na mibali, na xxxxxxxx, na bitundu byose bya bubo butambikilo; nabo biwila hegulu habo bibambi bya konda, na ugingicha miti na bihana byagyo. ¹⁵Haho Haluni na baana bage habibhwa uhawilaha ihana ya ihaha, na bitundu byaho bya ihana ihaha, haho habichula bitula; hanyuma; baana ba Kohathi bichwa uguha; alakini bashibiude biya bitundu bya bihaha, bashichwe uuwa. Biya bitundu m mchigo gwa baana ba Kohathi wiitula ya busambeno. ¹⁶Na uwatilicha wage Eleazali mwana gwa ibuli Haluni ubi wa uloola mauta ma lwenge, na buswenge bwa busoga, na lutangi lwa buusu bwa masugu mose, na mauta ma ushinya, iyaka uwatilicha wa bubo bushamo bose, na wa bitundu byose byine bili mnda mwayo, ihana ya ihaha, na bitundu byayo. ¹⁷Iyaka Mlume gudogomine na Musana Haluni, na ubasambila, ¹⁸Mushibagule abisa ibushi ya ilongo ya Bakohathi hawingi ha babo Balawi; ¹⁹alakini mubagilile ino inywa, yulu yugana baabe na mwego, bashiwe, hene habibishenena biya bitundu byine bili bihaha abisa; Haluni na baana bage bigingila mnda, na ubabiila mtu ge gese na bugichi bwage, na mtu ge gese na mchigo gwage; ²⁰alakini bashihagingile boo uhamona haya ha ihana ihaha, ata wa mengo mamwechi, yulu bashiwe. ²¹Hanyuma Mlume gudogomone na Musa, na umsambila, ²²Ita lubalo lwa baana ba Gelshoni nabo, ulamana na madu ma bamasabo, nabilongo byabo; ²³utula bene bali na myaa maumi matatu na uhima, ndaa na myaa maumi matano wibabala; bose bene bigingila ugila, yulu ya ugila mgilo mnda itula ya busambeno. ²⁴Buno noo bugichi bwa ilongo ya Bagelshoni, wa ugila na wa uswala mchigo; ²⁵Boo biswala mapashiya ma bushamo, nahema lya busambeno, na biya bichalaganywa bya uwilila, na biya bibambi bya konda bya uwilila byine bilihegulu habyo, na pashiya lya mchango gwa hemalya busambeno; ²⁶na bibambacha bya bichwalaganywa bya lagala, na uya ubisa iya ihana ya ugingilila u mchango gwa lagala, gwineguli hoka na bushamo na hoka na butambikilo, chunguluwa ngubi chose, na migochi gyage, na bitundu byose bya bugichi bwabo, na byose byine byigiliya wabyo, bigila na bihyo. ²⁷Bugichi bose bwa baana ba Bagelshoni, u mchigo bwago gose, na bugichi byabo bose, bubi wa alago a Haluni na baana bage; benywe mwibasambila mchigo gyabo gyose ugiusa. ²⁸Buno noo bugichi bwa baana ba Bagilshoni u liya hema lya busambeno; naubo uusa ubi hasi ha uboo wa Ithamali mwana gwa ibuli Haluni. ²⁹Yulu ya mwano gw baana ba Melali, wibabala wa ilongo yabo, na madu mabasabo; ³⁰utula mine gwahuhiya myaa maumi matatu na uhima, ndaa na myaa maumi matano, wibabala, ge gese mine gwingingila mnda bubo bugichi, yulu ya ugila mgilo gwa itula ya busambeno. ³¹Na mmano ga mchigo gwabo noo guno, wa bugichi bwabo bose mnda hemelya busambeno; mbao cha bushamo, na bihoho byage, na bihanda byage, na matao mage. ³²Na bihanda bya lagala bya uchugnuluwa ngubi chose, na matao mage, na pande chage, namigochi gyage, na bitundu byage byose, hamwechi na bugichi bwage bose; benywe mwibasambila mtu ge gese na china lyage biya bitundu bya mchigo gwage gwine gweliswa. ³³Buno noo bugichi bwa baana ba Melali, u bugichi bwabo bose, wiyula ya busambeno, hasi ha uboo wa Ithamali mwaana gwa ibuli Haluni. ³⁴Haho Musa na Haluni na Bahela ba sumbilo babalile baana ba Kohathi wa bilongo byabo, na madu ma bamasabo, ³⁵Utula ba myaa maumi matatu na uhima, ndaa na myaa maumi matano, mtu ge gese mine gugingile m bugichi bwa mgilo gwa hema lya busambeno, ³⁶na bene babalilwe wabo wa ulamana na bilongo byabo, babele uki chibili na sambu njwii na maumi matano. ³⁷Babo noo babalilwe u

bilongo bya Bakohathi, bose bene bagilile witula ya busambeno, bene babalilwe na Musa na Haluni wa alago a Mlume wa uboo wa Musa.³⁸Na baya bene babalilwe u baana ba Gelshoni, wa bilongo byabo na madu ma bamasabo,³⁹utula bene bina myaa maumi matatu na uhima, ndaa na myaa maumi matano, u mgilo gwa itula ya busambeno,⁴⁰ata baya bene babalilwe wabo, u bilongo byabo na madu ma bamasabo, babele uki chibili na sambi mtuba na maumi matatu.⁴¹Babo noo bene babalilwe u bilongo bya Gelshoni, bose bene bagilile witula ya busambeno, bene babalilwe na Musa na Haluni wa alago a Mlume.⁴²Na baya bene babalilwe wilongo ya baana ba Melali, wa bilongo byabo, na madu mabamasabo,⁴³utula gwa myaa maumi matatu na uhima, ndaa na myaa maumi matano, mtu ge gese mine gugingile u bugichi bwa mgilo gwa hema lya busambeno,⁴⁴baya babalilwe wabo, wa bilongo byabo, babele uki chitatu na sambi chibili.⁴⁵Babo noo babalilwe u bilongo bya baana ba Melali, bene babalilwe na Musa na Haluni wa alago a Mlume, wa uboo wa Musa.⁴⁶Bose bene babalilwe u Balawi, bene Musa na Haluni na baata ba Isilaeli bababalile, wa bilongo babyo, na madu ma bamasabo,⁴⁷utula myaa maumi matatu nauhima, ndaa na myaa maumi matano, ge gese mine gugingile ugila mgilo gwa bugichi, na mgilo gwa uswala michigo gya mnda hema lya busambeno,⁴⁸baya bene babalilwe wabo, babele uki inana na sambi chitano na maumi inana.⁴⁹Wa alago a Mlume, babalilwe wa uboo wa Musa, mtu ge gese wa bugichi bwage, na nahi mchigo gwage byagubele; noo byababalilwe nage, nahi Mlume byelimlagila Musa.

Chapter 5

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ²Basambile baana ba Isilaeli ugana bammunye mtu ge gese mine gwina bushondo ha bushamo, na mtu ge gese mine gwina ashakala, na ge gese mine gwina bunyenye yulu ya baabu; ³mwibatobola hambuga bose, balumyana na baachana, mwibabiya hambuga ha bushamo, bwine bwandi nene hawingi hobe. ⁴Baana ba Isilaeli bagilile bibyo, babahuminye na ubabiya hambuga ha bushamo; nahi Mlume byeliganine na Musa, noo byabagilile baana ba Isilaeli. ⁵hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ⁶Ubasambile baana ba Isilaeli, Mlumyana ao mmachana mine gwigila buubi bo bose, busugilwa na mtu, um'benga Mlume, na gugo mtu nuuba na abachi; ⁷haho habilibecha buubu bwabo bwine bwabagila; nage gwigiwicha yulu ya aya abachi age, wa uwilila wage, iyaka gwilibiya wigulu wage ibaa ya butano, na umma guya mine gwelilubile. ⁸Alakini nambo gugo mtu gushi na ilongo ya hoka mine gulingye ugiwidichiwa wa yulu ya ao abachi, iya yine yigiwichiwa wa Mlume yulu ya ao abachi ibi ya ibuli, hamwechi na mmoo gwa mlume gwa usambya, wa gugo mmoo gwiita usambya wa yulu yage. ⁹Iyaka lutangi lo lose lwa uginunywa, lwa bitundu bihaha bya baana ba Isilaeli, byabishenya wa ibuli, bibi byage. ¹⁰Iyaka bitundu byine bibagulwe yulu ya Mlume na mtu ge gese, bibi bya ibuli; mtu gabemma ibuli bya yo yose ibi yage. ¹¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ¹²Gana na baana ba Isilaeli, ubasambile, nambo mmachi gwa mtu ge gese gabelilubaganya, na umlubila mlumyage, ¹³na mlumyana gabelele nage wa masei, naiyo ikoko yahubisama u meeso ma mlumyage, yahuba ikoko ishiimanyiye, na gugo mmachana nuuba na bunyenye, na hashi mangisiyo gubangisiye yulu yage, na gusawatililwa; hanyuma mlumyage nuuwaswa na mtima gwa buwa, gwahummonene mmachage buwa, na gugo mmachana nuuba na bunyenye; ¹⁴haho gugo mlume gwinguha mmachage, na ugya nage wa ibuli, nage gwilusha lutangi lwage wa yulu yage, noo, iba ya umi ya itanga ya buusu gwa mtama; gashibiya mauta hegulu habo; bululi, m lutangi lwa buusu bwa buwa, m lutangi lwa buusu bwa kengelecho gya uengelecha usona. ¹⁵Haho ibuli gwimlusha mmachana gashene, na um'biya u mbele wa Mlume; ¹⁶hanyuma ibuli gwinguha maadi ma mahaha mmibiilo ya bitete; hanyuma ibuli gwinguha imwe ihwili yine ili haya hasi ha bushamo, na wiibiya m mamoo maadi; ¹⁷hanyuma ibuli yim'biya mmachana u mbele wa Mlume, nage gwisula njuli cha mswekwa guya mmachana, hanyuma gwimma luya lutangi lwa buusu bwa kengelecho m maboo mage, noo lutangi lwa buusu bwa buwa, nayo ibuli na maya maadi ma bululu masulusa buloga m muboo wage. ¹⁸Iyaka ibuli yimlahya gugo mmachana, nage gwimsambila mmachana, Ugana hashi mlumyana mine gwalala hamwechi nage, iyaka ugana gusalilubaganya uita masei, uli na buhulu wa mlumyobe, mano maadi ma bululu mene masulusha buloga mashiugugiche; ¹⁹alakini nambo walibulaganya nagogwe uli na buhulu wa mlumyobe, na nambo uli na mshaminyi gwa bunyenye, na gunge mlumyana gulalile nobe, gushi mlumyobe; ²⁰haho ibuli yimlahya paa gugo mmachana wa ulaha wa ulahiwa paa, hanyuma ibuli yimsambilagugo mmachana bino binywa, Mlume na guite gogwe ube buloga na ulahya wahingi ha batu bobe, haya hene hiuita Mlume ilimbago yobe uba ilebe, nagumo lyobe uhila. ²¹na maadi mene masulusha buloga miuingila mnda miila gyobe, na uuhicha gumo, na ulusha ilimbago yobe ilebe; na mmachana gwigitabuwa, Bibe bibyo, Bibe bibyo. ²²Hanyuma ibuli yigola bubo buloga mnda itabo, na uchima giya migolo na maya maadi ma bululu; ²³hanyuma gwimnywisha guya mmachana maya maadi ma bululu mene masulusha buloga; namo maadi mulusha buloga migingila mnda mwage, namo migaluwa uba bululu. ²⁴Hanyuma ibuli yiguha luya lutangi lwa buusu bwa buwa, na ubuguha huma mnda maboo ma gugo mmachana, nage gwidigicha lutangi lwa buusu u mbele wa Mlume, na uluchigya u butambikilo; ²⁵Hanyuma ibuli yiguha ganda limwechi lya buusu, naubuchigya hegulu ha butambikilo, hanyuma gwimnywisha mmachana maya maadi. ²⁶Haho helihwa umnywisha maya maadi, noo bibi, nambo gubele na bunyenye na umlubila mlumyage, haho maya maadi mene masulusha buloga mimgingila mnda mwage, namo mabi bululu, na gumo lyage lyibimba, na ilimbago yage ibi na ilebe; na gugo mmachana gubi na buloga hawingi ha batu bage. ²⁷Na nambo guya mmachana gushibele na bunyenye nage guli mmaha; bibyo gwilechiwa, na ubuta baana. ²⁸Guno noo m'bindo gwa buwa, mmachana, mine guli na buhulu hasi ha mlumyage, gabelilubaganya, na uba na bunyenye; ²⁹ao, mtima gwa buwa gubemgingila mlumyana, nage gabemmonena buwa mmachage; haho gwim'biya u mbele wa Mlume, na ibuli yigila yulu yage guno m'bindo gose. ³⁰Na mlumyana gushibi na usona o ose, na mmachana gwinguha usona wage.

Chapter 6

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ²Dogoma na baana ba Isilaeli, ubasambile, Mlummyana ao mmachana helibiya ulibindila waata, ulibindila wa Mlibindilwa, yulu galibagule yulu ya Mlume; ³Gwilibagula gee mine na malwa na byuochanya; gushinywa mshimi gwa malwa, ao mshimi gwa byuochanya, na gashinywe maadi mo mose ma zabibu, na gashiye zabibu, chibisi au cha chigumu. ⁴Masugu mose ma ulibagula wage gashiye yo yose ilongechiwe wa zabibu, utula migimba nda na byula, ⁵Masugu mose ma ulibindila wage ma ulibagula, abego ashihite mswe mwage; ndaa na byiwilia maya masugu, mene melilibagule yulu ya Mlume, gubi mmaha, gwichileya njuli cha mse gwage chibe chilahu. ⁶Masugu mammo mose mene melilibiile uba wa Mlume gashishenene itumba. ⁷Gushilibiya bunyenye yulu ya sage, ao yulu ya mnage, ao yulu ya mshiwabo gwa mlummyana, ao yulu ya kachage, babo babewa; ibalo ya gugo ulibiya wa Abetcha m yulu ya mswe gwage. ⁸Masugu mage mose ma ulibagula, gee m mmaha gwa Mlume. ⁹Na nambo mtu gabewa wa ubuluswila hoka nage, gabelibiya bunyenye mswe ga ulibagula wage, haho noo helibega mswe gwage lulo lusugu lwa uhahachiwa wage, gwigubega lusugu lwa njwii. ¹⁰Iyaka lusugu lwa inana gwilusha madiba mabili, ao baana ba tukundulu babili, gaagye babyo wa ibuli, ndaa na uchango gwa itulaya busambeno; ¹¹nayo ibuli yitambikila limwechi uba lutangi lwa buubi, na abubili uba lutangi lwa uchigya, nage gwiita usambyayulu yage, wa ibalo gugingile mnda ulubawa yulu ya mmu, nage gwihahacha mswe gwage loka lulo lusugu. ¹²Hanyuma gwimabiya mammo masugu ma ulibagula wage wa Mlume, nage gwilusha mwana-mmoo gwa mlume gwa mwaa gumwechi, uba lutangi lwa bachi; alakini maya masugu ma utula mashibalwa, bululi uya ulibagula wage ubiilwe bunyenye. ¹³Na m'bindo gwa Mlibindilwa noo guno, hamiwilila maya masugu ma ulibagula wage; gwilushiwa u mchango gwa hema lya busambeno; ¹⁴nage gwishenya lutangi lwage wa Mlume, mwana-mmoo gumwechi gwa mlumegwa mwaa gumwechi guwilile, gwa lutangi lwa uchigya, na mwana-mmoo gumwechi gwa ota gwa mwaa gutangi guwilie, uba lutangi lwa buubi, na mmoo gwa mlue gumwechiguwilile uba lutangi lwa talala. ¹⁵na ndaha gya mikati gishi gyagibiwe mshimi, mikati gya buusu bwa nekuneku bwabusupaganyiwe na mauta, na mikati gya mahundu-mahudu mnda gishi gya bibahe, gyagibiwe mauta, hamwechi nalutangi lwage lwa buusu, na lutangi lwage lwa byunywa. ¹⁶Na ibuli yibishenya wa Mlume, nage gwishenya lutangi lwage lwa buubi, na lutangi lwa uchigya. ¹⁷nage gwishenya gugo mmoo gwa mlume uba nyama gya lutangi lwa talala wa Mlume, hamwechi na ndaha gya mikati gishigya gibiwe mshimi; hanyuma ibuli yishenya lutangi lwa buusu nalo, na lutangi lwage lwa byunywa. ¹⁸Nage Mlibindilwa gwibega mswe yulu ya ulibagula wage, hamchabgo gwa itulaya busambeno, hanyuma gwiguha chiya njuli cha mswe gwage, na uchichigya m maahya ine ali hasi ha nyama gya lutangi lwa talala. ¹⁹Hanyuma ibuli yiguha igima ya uboo wa gugo mmoo gwa mlume yaibichiwe, na mkati gumwechi gwa gushi gwa gubiwe mshimi gwiguguha mnda ndaha, na mkati gumwechi gwa mahundu-mahundu mnda, nage gwibibiya mnda maboo ma guya Mlibindilwa, hanyuma ha ubega mswe gwa ulibagula wage; ²⁰nayo ibuli yibimaa byabe lutangi lwa umaa u mbele wa Mlume; iyo ibya m yihaha wa ibuli, hamwechi na kuu gya umawa, na igima ya uginunywa; hanyuma Mlibindilwa gwina alago a unywa malwa. ²¹M'bindo gwa Mlibindilwa mine gwibiya ulibindila noo gugo, iyaka noo m'bindo gwa lutangi lwage lwelintangila Mlume wayulu ya ulibagula wage, hamwechi na bitundu biya byine byelinaosha ubimona abilo; ulamana na ulibindila wage byelinaosha, noo bilingye ugila wa ulamana na m'bindo gwa ulibagula wage. ²²Hanyuma Mlue gudogomine na Musa, na umsambila, ²³Dogoma na Haluni na baana bage, ubasambile, Bino noo byamwibahalila mihaa baana ba Isilaeli; mwibasambila; ²⁴Mlume guhalile mihaa, na uusa; ²⁵Mlume gulamyiile lwenge lwa yenyi yage, na uumonya yano yage; ²⁶Mlume guginunine yenyi yage, na uuha talala. ²⁷Bibyo noo byabibiya china lyanyi hegulu ha baana ba Isilaeli; na nene nibahalila mihaa.

Chapter 7

¹Lubele lulo lusugu Musa halihwile ubugimiya buya bushamo, na ubushinya mauta, na ubuhahacha, na bitundu byabo byose, na bubo butambikilo na bitundu byabo byose, na ubishinya mauta, na ubihahacha; ²haho baulu ba Isilaeli, miswe gya madu ma bamasabo, bahanene tambiko; babo noo baulu ba bibushi, babo noo babele hegulu habo bene babalilwe; ³nabo balushishe wa Mlume tambiko lyabo, tubilibili mtuba twine tulu tuuninywe hegulu, na ng'ombe umi na chibili; abilibili amwechi wa baulu babili babili, na ng'ombe gimwechi wa mmela gumwechi; nabo babisheninye haya u mbele wa bushamo. ⁴Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambile, ⁵Wabiguha m maboo mabo, yulu ya ugana byabe byugila mnda bugichi bwa hema lya busambeno; na gogwe wibaha Balawi bibyo bitundu, mtu ge gese wimma ulamana na bugichi bwage byabuli. ⁶Haho Musa gutugaile tuya tubilibili, na ng'ombe, nuubaha Balawi. ⁷Baana ba Gilshoni gubahele tubilibili tubili na ng'ombe china, nahi bugichi bwabo byabuli; ⁸na baana ba Melali gubahele tubilibili tuna na ng'ombe china nahi bugichi bwabo byabubele, uhitila uboo wa Ithamali, mwaana gwa ibuli Haluni. ⁹Alakini gushibahele baana ba Kohathi; bululi, bugichi bwa biya bitundu bihaha ubele m wabo; nabo babiswalile u maombe mabo. ¹⁰Hanyuma baya baulu batangile tambiko yulu ya ubagula mibamba butambikilo, luya lusugu lwabushinyiwe mauta, baulu batangile tambiko lyabo u mbele wa butambikilo. ¹¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, Bitangila tambiko lya mmulu ge gese wa lusugu lwage, wa yulu ya ubagula butambikilo yulu ya Mlume. ¹²Bibyo gutangile tambiko lyage lusugu lwa lutangi m Nashoni mwaana gwa Aminadabu, gwa ibushi ya Yuda; ¹³na tambikolyage libele ilego imwechi ya lusuu, bushito bwage m shekeli sambu na maumi matatu, na lwanda lwa lusuu bushito bwage m shekeli maumi njwii, wa shekeli cha ihana ya ihaha; bitundu bibyo byose bibili bibebe bigiluchu na buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta uba lutangi lwa buusu; ¹⁴na lugamba lumwechi lwa nolo, bushito bwage shekeli umi, lwa lugiluchu aswenge. ¹⁵ng'ombe gya mwana gimwechi gya mlume, na mmoo gwa mlume gumwechi, na mwana-mmoo gwa mlume gumwechi gwa mwaa gumwechi, uba lutangi lwa uchigya. ¹⁶lunga lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi; ¹⁷na wa yulu ya nyama gya lutangi lwa talala, ng'ombe chibili cha milume, na malunga mamabuchi matano, na baana ba myoo batano ba milume ba mwaa gumwechi; lilyo noo tambiko lya Nashoni mwaana gwa Aminadabu. ¹⁸Lusugu lwa bubili Nethaneli mwaana gwa Suali, mmata gwa Isakali, gutangile; ¹⁹gugo gutangile tambiko lyage, ilegoimwechi ya lusuu, bushito bwage m shekeli sambu na maumi matatu, na lwanda lwa lusuu bushito bwage m shekeli maumi njwii, wa shekeli cha ihana ihaha; bitundu bibyo byose bibili bibebe bigiluchu buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, uba m lutangi lwa buusu; ²⁰na lugamba lumwechi lwa nolo, bushito bwage shekeli umi, lubele lugiluchu aswenge; ²¹na ng'ombe gimwechi gya mlume gya mwana, na mwana-mmoo gwa mlume gumwechi gwa mwaa gumwechi, uba lutangi lwa uchigya; ²²na lunga limwechi lya mbuchi m lutangi lwa buubi; ²³na nyama gya lutangi lwa talala, ng'ombe chibili cha milume, miyoo gitano gya milume, na malunga ma mabuchi matano, na baana batano ba myoo gya mlume gya mwaa gumwechi; lilyo noo tambiko lya Nethaneli mwaana gwa Suali. ²⁴Lusugu lwa butato Eliabu mwaana gwa Heloni, mmosobu gwa baana ba Zabuloni; ²⁵tambiko lyage libele ilego imwechi ya lusuu, bushito bwage m shekeli sambu na maumi matatu, na lwanda lumwechi lwa lusuu, bushito bwage m shekeli maumi njwii, wa shekeli cha ihana ihaha; bitundu bibyo bibili bibebe bigiluchu buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, uba lutangi lwa buusu; ²⁶na lugamba lumwechi lwa nolo, bushito bwage shekeli umi, ya igiluchu aswenge. ²⁷na ng'ombe gimwechi gya mlume gya mwana, na mmoo gumwechi gwa mlume, na mwana-mmoo gumwechi gwa mlume gwa mwaa gumwechi, uba lutangi lwa uchigya; ²⁸na lunga lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi; ²⁹iyaka wa yulu ya nyama gya lutangi lwa talala, ng'ombe chibili cha milume, na myoo gitano gya milume, na malunga matano ma mabuchi, na baana ba myoo batano ba mwaa gumwechi; lilyo noo tambiko lya Eliabu mwaana gwa Heloni. ³⁰Lusugu lwa buna mwaana gwa Shedeuli, mmele gwa baana na Leubeni; ³¹tambiko lyage libele ilego imwechi ya lusuu, bushito bwage shekeli sambu na maumi matatu; na lwanda lumwechi lwa lusuu, bushito bwage shekeli maumi njwii, w shekeli cha ihana ihaha; bitundu bibyo bibili bibebe bigiluchu buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, uba lutangi lwa buusu. ³²nanluganbalumwechi lwa nolo, bushito bwage shekeli umi, lwa lugiluchu na aswenge. ³³na ng'ombe gimwechi gya mlume gya mwana, na mlume gumwechi gwa mmoo, na mwana-mmoo gumwechi gwa mlume gwa mwaa gumwechi, uba lutangi lwa uchigya; ³⁴na lunga limwechi lya mbuchi uba lutangi lwa buubi; ³⁵iyaka wa yulu ya nyama gya lutangi lwa talala, ng'ombe chibili cha milume, na myoo gitano gya milume, na malunga matano ma mabuchi, na baana ba myoo batano ba mwaa gumwechi; lilyo noo tambiko lya Elisuli mwana gwa Shedeuli. ³⁶Lusugu lwa butano Shelumieli mwana gwa Suli-shadai, mmela gwa baana ba Simeoni; ³⁷tambiko lyage libele ilego imwechi ya lusuu, bushito bwage m shekeli sambu na maumi matatu, na lwanda lumwechi lwa lusuu bushito bwage shekeli maumi njwii, wa shekeli cha ihana ya ihaha; bitundu bibyo bibili bibebe bigiluchu buusu

bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, uba lutangi lwa buusu;³⁸ na lugamba lumwechi lwa nono, bushito bwage m shekeli umi, lugiluchu aswenge.³⁹ na ng'ombe gya mwana gimwechi gya mlume, na mwana mmoo gwa mlume gwa mwaa gumwechi, uba lutangi lwa uchigya;⁴⁰ na lunga limwechi lya mbuchi uba lutangi lwa buubi;⁴¹ iyaka wa yulu ya nyama gya lutangi lwa talala, ng'ombe chibili cha milume, na myoo gitano gya milume, na malunga matano ma mabuchi, na baana ba myoo batano ba milume ba mwaa gumwechi; lilyo noo tambiko lya baana ba Suli- shadai.⁴² Lusugu lwa mtuba Eliasafu mwaana gwa Deueli, mmosobu gwa baana ba Gadi;⁴³ tambiko gyage m ilego imwechi ya lusuu, bushito bwage m shekeli sambu na maumi matatu, na lwanda lumwechi lwa lusuu, bushito bwage m shekeli maumi njwii, wa sheleki cha ihana ihaha; bitundu bibyo bibili bibebe bigiluchu buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, yulu ya lutangi lwa buusu.⁴⁴ na lugamba lumwechi lwa nono, bushiti bwage shekeli umi, yiigiluchu aswenge.⁴⁵ na ng'ombe gya mlume gimwechi gya mwana, na mmoo gumwechi gwa mlume, na mwana mmoo gumwechi gwa mlue gwa mwaa gumwechi, uba lutangi lwa uchigya;⁴⁶ na lunga lya mbuchi limwechi ubalutangi lw buubi;⁴⁷ iyaka wa yulu ya nyama gya lutangi lwa talala, ng'ombe chibili cha milume, na myoo gitano gya milume, namalunga ma mabuchi matano, na baana ba myoo batano ba milume ba mwaa gumwechi; bibyo noo tambiko lya Eliasafu mwaana gwa Deueli.⁴⁸ Lusugu lwa njwii Elishama mwaana gwa Amihudi, mmosobu gwa baana ba Eflaimu;⁴⁹ tambiko lyage m ilego imwechi ya lusuu, bushito bwage m shekeli sambu na maumi matatu, na lwanda lumwechi lwa lusuu, bushiti bwage m shekeli maumi njwii, washekelicha ihana ihaha; bitundu bibyo bibili bibebe bigiluchu buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, uba lutangi lwa buusu;⁵⁰ na lugamba lumwechi lwa nolo, bushito bwage shekeli umi, lwa lugiluchu aswenge;⁵¹ na ng'ombe gya mwana gimwechi gya mlume, na mmoo gumwechi gwa mlume, na mwana-mmoo gwa mwaa gumwechi gwa mlume, uba lutangi lwa uchigya;⁵² na lunga lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi;⁵³ iyaka wa yulu ya nyama gyalutangi lwa talala, ng'ombe chibili cha milume, na myoo gitano gya milume, namalunga matano ma mabuchi, na baana ba myoo batano ba milume ba mwaa gumwechi; lilyo noo tambiko lya Elishama mwaana gwa Amihudi.⁵⁴ Lusugu lwa inana Gamalieli mwaana gwa Pedasuli, mmela gwa baana ba Manase;⁵⁵ tambiko lyage libele ilego imwechi ya lusuu, bushito bwage m shekeli sambu na maumi matatu, na lwanda lumwechi lwa lusuu, bushito bwage shekeli maumi njwii, wa shekelicha ihana ihaha; bitundu bibili bibyobibele bigiluchu na buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, uba lutangilwa buusu;⁵⁶ na lugamba lumwechi lwa nolo, bushito bwage shekeli umi, lwa lugiluchu na aswenge.⁵⁷ na mwana ng'ombe gumwechi gwa mlume, na mmoo gumwechi gwa mlume, na mwana-mmoo gumwechi gwa mlume gwa mwaa gumwechi, ubalutangi lwa uchigya;⁵⁸ na lunga lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi;⁵⁹ iyaka wa yulu ya nyama gya luyangi lwa talala, ng'ombe chibili cha milume, na myoo gitano gya milume, na malunga matato ma mabuchi, na baana ba myoo batano ba milume ba mwaa gumwechi; lilyo noo tambiko lya Gamalieli mwana gwa Pedasuli.⁶⁰ Lusugu lwa yahabula Abidani mwaana gwa Gideoni, mmulu gwa baana ba Benyamini;⁶¹ tambiko lyage libele ilego imwechi ya lusuu, bushito bwage m shekeli sambu na maumi matatu, na lwanda lumwechi lwa lusuu, bushito bwage shekeli maumi njwii, wa shekeli cha ihana ihaha; bitundu bibyo bibili bibebe bigiluchu na buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, uba lutangi lwa buusu;⁶² nalugamba lumwechi lwa nolo, bushito bwage shekeli umi, lwa lugiluchu aswenge;⁶³ na ng'ombe gya mwana gimwechi gya mlume, na mmoo gumwechi gwa mlume, na mwana-mmoo gumwechi gwa mlume gwa mwaa gumwechi, uba lutangi lwa uchigya;⁶⁴ na lunga lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi;⁶⁵ iyaka wa yulu ya nyama gya lutangi lwa talala, na ng'ombe chibili cha milume, na myoo gitano gya milume, na baana ba myoo batano ba milume ba mwaa gumwechi; lilyo noo tambiko lya Abidani mwaana gwa Gideoni.⁶⁶ Lusugu lwa umi Ahiezeli mwaana gwa Amishadai, mmosobu gwa baana ba Dani;⁶⁷ tambiko lyage lyiba ilego imwechi ya lusuu, bushito bwage m shekeli sambu na maumi matatu, na lwanda lumwechi lwa lusuu, bushito bwage m shekeli maumi njwii, wa shekeli cha ihana ihaha; bitundu bibyo bibili bibi bigiluchu na buusu bwa nekeneke bwa busupaganyiwe na mauta, uba lutangi lwa buusu;⁶⁸ na lugamba lumwechi lwa nolo, bushito bwage m shekeli umi, lugiluchu na aswenge;⁶⁹ na ng'ombe gya mwana gimwechi gya mlume, na mmoo gumwechi gwa mlume, na mwana-mmoo gwa mlume gumwechi gwa mwaa gumwechi, ubalutangi lwa uchigya;⁷⁰ na lungalimwechi lya mbuchi, uba lutangi lwa buubi;⁷¹ iyaka wa yulu ya nyama gya lutangi lwa talala, ng'ombe chibili cha milume, na myoo gitano gya milume, na malunga matano ma mabuchi, na baana batano ba myoo bamilume ba mwaa gumwechi; lilyo noo tambiko lya Ahiezeli mwaana gwa Amishadai.⁷² Nalusugu lwa umi na lumwechi Pagieli mwaana gwa Oklani, mmulu gwa baana ba Asheli;⁷³ tambiko lyage libele ilego imwechi ya lusuu, bushito bwage shekeli sambu na maumi matatu, na lwanda lumwechi lwa lusuu, bushiti bwage shekeli maumi njwii, wa shekeli cha ihana ihaha; bitundu bibyo bibili bibebe bigiluchu buusu bwa nekeneke bwa busupaganyiwe na mauta, uba lutangi lwa buusu;⁷⁴ na lugamba lumwechi lwa nolo, bushito bwage shekeli umi, lwa lugiluchu aswenge;⁷⁵ na mwana ng'ombe gumwechi gwa mlume gwa mwaa gumwechi, na mmoo gumwechi gwa mlume, na mwana mmoo gumwechi gwa mwaa gumwechi gwa mlume, ubalutangilwa uchigya;⁷⁶ na lunga lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi;⁷⁷ iyaka wa yulu ya nyama gya

lutangi lwa talala, ng'ombe chibili cha milume, na myoo gitano gya milume, na malunga matano ma mabuchi, na myoo gya baana gya mwaa gumwechi; noo tambiko lya Pagieli mwana gwa Oklani.⁷⁸ Na lusugu lwa umi na bubili Ahila mwana gwa Enani, mmulu gwa baana ba Naftali; ⁷⁹tambiko lyage lyiba ilego imwechi ya lusuu, bushiti bwage m shekeli sambu na maumi matatu, na lwanda lumwechi lwa lusuu, bushito bwage shekeli maumi njwii, wa shekeli cha ihana ihaha; bitundu bibyo bibili bibeke bigiluchu buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, unalutangi lwa buusu; ⁸⁰na lugamba lumwechi lwa nolo, bushito bwage shekeli umi, lwa lugulichu aswenge.⁸¹ na mwana ng'ombe gumwechi gwa mlume, na mmoo gumwechi gwa mlume, na mwana-mmoo gwa mlume gwa mwaa gumwechi, uba lutangi lwa uchigya; ⁸²na lunga lya mbuchi limwechi, na uba lutangi lwa buubi; ⁸³iyaka wa yulu ya nyama gya lutangi lwa talala, ng'ombe chibili cha milume, na myoo gitano gya milume, na malunga matano ma mabuchi, na baana ba myoo batano ba milume ba mwaa gumwechi; lilyo noo tambiko lya Ahila mwana gwa Enani.⁸⁴ Lilyo noo tambiko lihanene bahele ba baana ba Isilaeli wayulu ya ubagula butambikilo yulu ya Mlume, luya lusugu lwabushinyiwe mauta; bilego bya lusuu umi na bibili, na lwanda lwa lusuu umi na lubili, na ng'amba umi nachibili cha nolo; ⁸⁵ilego yo yose ya lusuu bushito byayo m shekeli sambu na maumi matatu, na lwanda lo lose lwa lusuu bushito byalo m shekeli maumi njwii; na lusuu lose lwa biya bitundu lubele shekeli uki chibili na sambu china, wa shekeli cha ihana ihaha; ⁸⁶na ng'amba cha nolo cha chigiluchu aswenge umina chibili, bushito byacho wa lugamba m shekeli umi, wa shekeli cha ihana ihaha; nolo chose cha chiya ng'amba m shekeli sambu na maumi mopi; ⁸⁷ng'ombe chose chiyine chibele cha lutangi lwa uchigya chibele ng'ombe cha milume umi na chibili, na giya myoo gya milume gibeke umi na gibili, na baana ba myooba mwaa gumwechi babele umi na babili, hamwechi na lutani lwabo wa buusu; na malunga ma mabuchi ma lutangi lwa buubi m yumi na mabili; ⁸⁸ng'ombe chose chine chibele cha nyama cha lutangi lwa talala m ng'ombe cha milume maumi mabili na china, na gigyo myoo gibeke maumi mtuba, na mamo malunga ma mabuchi mabele maumi mtuba, na baana ba myoo ba milume ba mwaa gumwechi babele maumi mtuba. Lilyo noo tambiko litambikilwe yulu ya ubagula butambikilo hibamba yulu ya Mlume, hanyuma ha bubo butambikilo ushinyiwa mauta.⁸⁹ Hanyuma, Musaheligingile mnda hema lya busambeno yulu ya udogoma na Abetcha haho noo helihuliche Liidi lilihugana nage lilihuhuma haya ha isuba ya uleelela, yine ibelehegulu haliya lingo lya mangisiyo, lilihuhuma hawingi ha maya makelubi mabili; nage gudogomine nage.

Chapter 8

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ²Dogoma na Haluni, wamsambile, Holibiya matala, mamomatala njwii milusha lwenge u mbele wa guya mti gwa tala. ³Haho Haluni guitile; gubiile matala mage yulu mahunye lwenge uya umbele wa mti gwa matala, nahi Mlume byelimlagile Musa. ⁴Na gugo noo mgilo gwa guya mti gwa matala, gubele m mgilo gwa butumbi bwa nolo; utula tao lyage ndaa na buluba bwage gubele m mgilo gwa butumbi; byoka biya nahi Mlume byelimmoninye Musa guya mlingilisho, noo byeliitile guya mti gwa matala. ⁵Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ⁶Baguhe Balawi na ubahunya hawingi ha baana ba Isilaeli, hanyuma ubahahache. ⁷Gogwe wibaitila bino bikoko yulu ubahahache; ubagesele hegulu habo maadi mene masuhahacha buubi, nabo balibeghe na abego m'bili gose, hanyuma baafule bichwalaganywa byabo, na ulihahacha. ⁸Hanyuma baguhe ng'ombe gimwechi gya mlume gya mwana, na lutangi lwage lwa buusu, buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, gogwe wiguha ginge ng'ombe gimwechi gya mlume gya mwana uba lutangi lwa buubi. ⁹Gogwe wibalusha Balawi u mbele wa hema lya busambeno; gogwe wisumbicha sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli; ¹⁰gogwe wibalusha Balawi u mbele wa Mlume; hanyuma baana ba Isilaeli bibiya maboo mabo hegulu ha Balawi; ¹¹nage Haluni gwibashenya Balawi u mbele wa Mlumebaabe lutangi lwa udigichiwa, yulu ya baana ba Isilaeli, bululi baabe ba ugila bugichi bwa Mlume. ¹²Hanyuma Balawi bibya maboo mabo hegulu ha miswe gya chiya ng'ombe; gogwe wiguha gimwechi uba lutangi lwa buubi wa Mlume, na giya gya bubili gibe lutangi lwa uchigya; bululi bwuita usambanya yulu ya balawi. ¹³Hanyuma wibabiya Balawi u mbele wa Haluni, na umbelewa baana bage na ubashenya wa Mlume baabe lutangi lwa udigichiwa. ¹⁴Bibyo noo byolibabagula Balawi na ubahunya hawingi ha baana ba Isilaeli; na Balawi babi banyi. ¹⁵Hanyuma Balawi bigingila mnda, yulu baagile bugichi bwa itula ya busambeno; gogwe wibahahacha; wibatangila babe lutangi lwa udigichiwa. ¹⁶Bululi nene nabaha abisa bano batu uhuma hawingi ha baana ba Isilaeli; Niguha bose bene bisula magumo, noo ugana, bubele bose bwa baana ba Isilaeli, nabaguha babe banyi. ¹⁷Bululi bubele bose bwa baana ba Isilaeli m banyi, ba batu na ba nyama; luya lusugu lwandibahulile ba bubele bose ba mnda sii gya Misili nimmaheche benywe yulu yanyi nene mine. ¹⁸Nene nabaguha Balawi uba nahi bubele bose bene bali hawingi ha baana ba Isilaeli. ¹⁹Nene namma Haluni babo balawi babe bumana bwage gee na baana bage, uhuma u baana ba Isilaeli, bululi baagile bugichi bwa baana ba Isilaeli mnda hema lya busambeno, hanyuma baita usambanya yulu ya baana ba Isilaeli, yulu hashibe na tuhunago hawingi ha baana ba Isilaeli, mengo mabishena ha ihana ya ihaha baana ba Isilaeli. ²⁰Haho Musa na Haluni, na sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli, babaitile Balawi biya bikoko byose; nabi biya byose Mlume byelimlagile Musa yulu ya mwano gwa Balawi, bibyo noo baana ba Isilaeli byababagilile. ²¹Balawi balihahache na buubi, nabo bafulila bichwalaganywa byabo; hanyuma Haluni gubatangile u mbele wa Mlume babe lutangi lwa udigichiwa; Haluni gugilile yulu yabo bululi bwa ubahahacha. ²²Hanyuma ha bibyo Balawi bagingile yulu bagile bugichi bwabo mnda itula ya busambeno u mbele wa Haluni na u mbele wa baana bage; nahi Mlume byelimlagile Musa yulu ya mwano gwa Balawi, noo byabagililwe. ²³Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ²⁴Bikoko bibalingye babo Balawi noo bino; utula bene bina myaa maumi mabili na gitano na uhima bigingila mnda yulu baagile bugichi mnda hema lya busambeno; ²⁵iyaka habitula uhyila myaa maumi matano bileya ugila bubo bigichi, bashigile iyaka; ²⁶alakini babi hugila hamwechi na bashiwabo mnda hema lya busambeno, yulu ya ubawatilicha, alakini bashigile buya bugichi iyaka. Noo byolibagilila Balawi u bikoko bya uwatilicha wabo.

Chapter 9

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa mgala wa Sinai, mwechi gwa gutangi gwa mwaa gya bubili hanyuma ha uhuma wabo mnda sii gya Misil, gumsambile, ²Iyaka, baana ba Isilaeli bause lusugu lwa ulitucha lwa Pasaka mengo mage mene malagilwe. ³Lusugu lwa umi na buna lwa guno mwechi, mengo ma igolo, mwiusa mengo mage mene malagilwe; na alago age ose, na uonona wage ose nahi byauli, noo byamwiusa. ⁴Hanyuma Musa gusambike baana ba Isilaeli ugana bause lusugu lulo lwa ulitucha lwa Pasaka; ⁵Nabo bausile Pasaka ha mwechi gwa tutangi, lusugu lwa umi buna lwa mwechi, mengo ma igolo, mnda mgala gwa Sinai byoka biya nahi biya byose byine bilagilwe Musa na Mlume, noo byabagilile baana ba Isilaeli. ⁶Bibyo habele bamwe batu bene babele na bunyenye yulu ya bitumba bya batu, na bashiosiche uusa Pasaka luya lusugu; nabo bagile u mbelewa Musa na Haluni, lulo lusugu babo batu ba,sambile, ⁷beswe tuli na bunyenye yulu ya bitumba bya batu; beswe twachibilwa yulu yai tushioshe umtangila Mlume tambiko wa mengo mage mene malagilwe, hawingi ha baana ba Isilaeli? ⁸Musa gubasambile, Hembwe haho; ndaa nabyandihulicha Mlume byelindaga yulu yenyu. ⁹Mlume guganine na Musa, gumsambile, ¹⁰Dogoma na baana ba Isilaeli, ubasambile, Mtu gwa wenyu, ao gwa bibushi byenyu, ge gese mine gubi na bunyenye wa yulu ya bitumba, ao gugile lwendo lwa koo, na bino byose gwiusa Pasaka gya Mlume; ¹¹Mwechi gwa bubili, masugu ma mwechi umi na mana, mengo ma migolo, bigusa, bigiya hamwechi na mikati gishi yagibiwe mshimi na mnanyi gwa byaanyi bya bululu; ¹²bashishige ibya yo yose ndaa na halwelo, na bashibele uda lyage; nahi bili m'bindo gose gwa Pasaka byaguli noo byabiguusa. ¹³Alakini mtu mine guli mmaha, na gushibele lwendo, nage gwaiswa uusa Pasaka, gugo mtu gwichingwa koo na batu bage; wa ibalo gusamtangila Mlume tambiko mengo mage mene mali malagwe, gugo mtu gwiguha buubi bwage. ¹⁴Na nambo mgenyi gabeshama wenyu nahi mgenyi, nage gulihubenja uusa Pasaka gya Mlume; nahi guya m'bindo gwa Pasaka byaguli, noo byeliita; mubi na m'bindo gumweci nage, wa gugo mgenyi, na w guya mine gubutilwe mnda gigyo sii. ¹⁵Na luya lusugu bushamo habuhwile ugimiwa, liya timba liwilile buya bushamo, noo hema lya busambeno; mengo aigolo libelemhegulu ha bushamo, mlingilisho gwaahya, ndaa na halwelo. ¹⁶Noo byabibele masugu mose; liya timba liwilile m'busugu mlingilisho gwahya. ¹⁷Na ho hose hene haliununywe liya timba hegulu ha itula haho noo habatulile lwendo baana ba Isilaeli; na ho hose hene haligimene liya timba, haho noo habashamine baana ba Isilaeli. ¹⁸Wa alago a Mlume baana ba Isilaeli batulile lwendo, na wa alago a Mlume bashamine; maya mengo mashamine liya timba hegulu ha bushamo nabo bashamine mnda bitula yabo. ¹⁹Na liya timba halisingile hegulu ha bushamo masugu mengi; haho baana ba Isilaeli bausile mihano gya Mlume, nabo bashigyatile. ²⁰Na hange liya timba lishamine hegulu ha bushamo masugu macho; mndi wa alago a Mlume bashamine m bitula byabo, iyaka wa alago a Mlume bagyatile. ²¹Na hange liya timba lishamine utula igolo ndaa na halwelo; naliya timba haliginunywe halwelo bachuwile na utula lwendo, ao nambo libeshama busugu na chuba, haliginunywe liya timba, hoka haho bachuwile na utula lwendo. ²²Uba nambo liya timba lisingile, libeshama hegulu ha timba masugu mabili, au mwechi, ao mwaa,baana ba Isilaelibashamine mnd bitula byabo, bashigyate; ²³mengo maliginunywe batulile lwendo. Wa alago a Mlume bashamine m bitula byabo, na wa alago a Mlume batulile lwendo; bausile mihano gya Mlume, wa uhitila uboo wa Musa.

Chapter 10

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, gumsambile, ²Ulongye tusiba tubili twa lusuu; witulongya wa bwino bwa butumbi; gogwe wigila nato wa umagita masumbilo basumbile, na wa utula ugyta uhuma m bitula byabo. ³Na haya hene habigila tuya tusiba, sumbilo lyose lyisumbila oli gogwe, haya ha mchango gwa hema lya busambeno. ⁴Nabo babegila asiba amwechi ka hahu bahela, bene bali miswe gya batu ma uki ma ba Isilaeli, bisumbila oli gogwe, ⁵Iyaka hamwigila wa liidi lya umanya mwano, bitula byine bili luubi lwa mlugulu byitula lwendo. Iyaka hene hamwigila asiba a bubili, bitula byine bili luubu lwa uboo ulume nabo nutula lwendo; ⁶bigila asiba wa liidi lya umanya yulu ya lwendo lwabo. ⁷Alakini nambo sumbilo libesumbichiwa hamwechi mwigila asiba, alakini mishigila liidi lya umanya lwendo. ⁸Baana ba Haluni, bibuli, noo bigilatuto tusiba; nato tubi wenyu m alago a milumbu u bibushi byenyu byose. ⁹Iyaka haya hene hamwigya ulwa bita mnda gyenye, ulwa na amangu ene ali hummonena benywe, hano noo hamwigila asiba a liidi lya umanya; benywe mwiengelihiwa u mbele wa Mlume, Abetcha enyu, benywe mwihogonywa na tumangu twenyu. ¹⁰Iyaka lusugu lwa saso lyenyu, na masugu menyu ma ulitucha mene mali malagwe, na ulamana na abalu enyu a mwechi, mwigila tusiba twenyu yulu ya lutangi lwenyu lwa uchigya, na yulu ya nyama gya lutangi lwenyu lwa talala; nabyo bibi wenyu m kengelecho u mbele wa Abetcha enyu, nene noo Mlume, Abetcha enyu. ¹¹Ha mwaa gwa bubili, mwechi gwa bubili masugu ma mwechi maumi mabili, liya ti, ba liginunywe uuma haya hegulu ha buya bushamo bwa mangisiyo. ¹²Baana ba Isilaeli bachuwile na ugya hambele, m lwendo lwabo mnda lwanaganywa lwa Sinai; na lilyo tmba lishamine mnda lwanaganywa lwa Palani. ¹³Babo bagyatile wa alago a Mluma wa ugwelwa na uboo wa Musa. ¹⁴Ihana ya u mbele ubele bendela lya baana ba Yuda, na basolokoto babo; na Nashoni noo bugele mmosobu gwa basolokoto bage. ¹⁵Na hegulu ha basolokoto ba ibushi ya baana ba Isakali gubele Nethaneli mwaana gwa Suali. ¹⁶Na hegulu ha basolokoto ba ibushi ya baana ba Zabuloni gubele Eliabu mwaana gwa Heloni. ¹⁷Na bushamo busachiwe; na baana ba Gelshoni, na baanaba Melali, bene babele huswala bushamo, bachuwile na ugya u mbele. ¹⁸Hanyuma m bendela lya baana ba Leubeni bachuwile na ugya u mbele na basolokoto babo; na gwa hegulu ha basolokoto bage gubele Elisuli mwaana gwa Shedeuli. ¹⁹Itaka hegulu ha basolokoto na ba ibushi ya Simeoni m Shelumieli mwaana gwa Suli-shadai. ²⁰Iyaka hegulu ha basolokoto ba ibushi ya baana ba Gadi m Eliasafu mwaana gwa Deueli. ²¹Haho Bakohathi bachuwile na uswala biya bitundu bya bihaha; nabaya bange babugimiya buya bushamo hambele bashinahiya boo. ²²Hanyuma m bendela lya baana ba Eflaimu ligile nagya mbele gya basolokoto babo; na hegulu ha basolokoto bage gubele m Elishama mwaana gwa Amihudi. ²³Iyaka hegulu ha basolokoto ba ibushi ya baana ba Manase m Gamalieli mwaana gwa Pedasuli. ²⁴Iyaka hegulu ha basolokoto ba ibushi ya baana ba Benyamini m Abidani mwaana gwa Gideoni. ²⁵Iyaka bendela lya baana ba Dani, bene babele hanyuma migoma gyose, bagyatile na basolokoto babo; na hegulu ha basolokoto bage m Ahiezeli mwaana gwa Amishadai. ²⁶Iyaka hegulu ha ibushi ya baana ba Asheli m Pagieli mwaana gwa Oklani; ²⁷Iyaka hegulu ha basolokoto ba ibushi ya baana ba Naftali m Ahila mwaana gwa Enani. ²⁸Noo bibeke lwendo lwabo baana ba Isilaeli na basolokoto babo; Nabo bagyatile ugya u mbele. ²⁹Hanyuma Musa gumsambile Hohabu, mwaana gwa Leueli Mmidiani, sage buo gwa Musa, Beswe tuli hugya nagililila ihana yine idogomine Mlume guganine mwano gwage bino, Niimma benywe iya ihana; ugye hanwechi netu, beswe twiugilila misa; wa bululi Mlume guganine misa yulu ya Isilaeli. ³⁰Nage gumsambile, Nene nishigya; ata bibyo nene nigiwiila sii gyanyi, na wa ilongo yanyi. ³¹Nage gumsambile, ibumbu ino, ushitusige; bululi gogwe ugidi byatwisaha m lwanaganywa, na gogwe ubi hutulolela nahi meeso. ³²Nambo wigya hamwechi netu, ehe, ubi giya misa gyose gyine gyitulila Mlume, beswe twiugulila gyo na gogwe bibyo. ³³Bibyo bagile uuma ha loono lwa Mlume lwendo lwa masugu matatu; na lindo lya Mlume lilombole hambele habo lwendo lwa masugu matatu, yulu ya ubaengela ihana yabo ya ulitucha. ³⁴Na liya timba lya Mlume libele hegulu habo mchuba haya hababele hugyata uhuma ha bitula. ³⁵Mengo, liya lindo halibele hugya hambele, haho Musa guganine, Ginyuwa, Ee Mlume, tumangu tobe na gusaliye, na tusine u mbele obe baya bali huuonywa gogwe. ³⁶Iyaka haya hene halibele hugimana, guganine, Ee Mlume, ubagiwilile mauki umi ma mauki ma Isilaeli.

Chapter 11

¹Hanyuma babo batu babele nahi bali hununa, balihugana bya bisone u matu ma Mlume; Mlume helihliche bibyo, sungu chage chiselile; na aahya a Mlume alamine hawingi habo, achigiche u ng'umba cha bisula ba bitula, ²Haho batu bamlilile Musa; nage Musa nuumsaba Mlume, na aya aahya nuuchima. ³China lya iyo ihana noo ugiswa Tabela; bululu ao aahya a Mlume alamine hawingi habo. ⁴Hanyuma sumbilo lya batu bene balamene nabo bene babele hawingi habo, bawatilwe na itima; baana ba Isilaeli nabo balilile iyaka, baganine, M nanyi gwituha nyama iyaka tuye? ⁵Tulihuengelecha swii chatubele huya uya Misili bunene; na biboga, na tuundu, na iliwe na lengalenga, na bitungulu na bitungulu sumu; ⁶akalini mitima gyetu gyahubagana; hashi ibya yo yose; hashi ibya ya uudagila nambo gino mana ka. ⁷Na gigyo mana gibeke nahi matete ma mabele na umoneya nahi bedola. ⁸Batu bachunguluwe-chunguluwe na uongola, hanyuma bahelile u mawe ma uhelela, ao umaswa mnda bisungu, hanyuma noo ubicha mngeso, nuulongya mkati; na saa gyage gibeke na saa gya mauta ma mahya. ⁹Imundimundi haiwilile bitula mengo ma busugu, gigyo mana gisalile hamwechi nayo. ¹⁰Haho Musa gubahuliche batu balihulila bilongo byabo byose, mtu ge gese ha mchango gwa itula yage; na sungu cha Mlume chiselile abisa; Musa nage guchigililwe. ¹¹Musa gumsambile Mlume, Yulu yai wangilila nene mgichi gobe uno usona? Yulu yai nisahewa keene u meeso mobe, na uuswiiche mchigo gwa batu bano bose hegulu hanyi? ¹²Wi wii! M nene nibatungiche magumo bano batu bose wi wii! M nene nibabutile, bichwe gogwe uusambila, Bino, ubabeye u yaali yobe, mlingilisho gwa shibana mine gulihubeya uswala mwaana mine guli hukoka, ugye nabo ndaa na sii gyine gyolibalahila bamasabo? ¹³Nihunya uhi nyama cha ubaha batu bano bose? Bululi bali hundilila, balihugana, Tuhe nyama, tuye, ¹⁴Nene nishinaosha ubaswala batu bano bose nene bushima, bululi m mchigo gwa bushito abisa gwa upima. ¹⁵Na nambo ubengila bino, niuusaba upagile koo, na nambo nahewa yano u mbele wa meeso mobe; nene nashimone ano adugwa anyi. ¹⁶Hanyuma Mlume gumsambile Musa; Kungolele batu maumi njwii, hawingi ha baana ba Isilaeli, bene boligodo gogwe ugana noo baulu ba bano batu, na baata ba mabuga hegulu habo; ubalushe ndaa na u hema lya busambeno, baagimane uya hamwechi nobe. ¹⁷Nene nisala nadogome nobe uya, nene niguha ibaa ya luhuda lwine lulihegulu hobe na ulubiya hegulu habo; nabo biswala mchigo gwa bano batu hamwechi nobe, yulu ushiguswale gogwe buchima. ¹⁸Hanyuma wabasambile bano batu, Lihahachiwe bichuli-chuli byenyu bya mwego mmeshi hambele bushinaya, benywe mwiiya nyama; bululi mwalila m matu ma Mlume, muganine, M nanyi gwituha nyama, tuye? Bululi uya Misili tubele na byose. Bino a yulu ya bibyo Mlume gwimma nyama, na benywe mwiiya. ¹⁹Mushichiya lusugu lumwchi, ao masugu mabili, ao masugu matano, ao masugu umi, ao masugu maumi mopi; ²⁰alakini mwichiya mengo ma mwechi gugima, ndaa na haya nyama hachitula ummuma mnda tulongelongo twa mihyembe gyenye, na benywe mwilisisula yulu mwammanya Mlume mine guli hawingi henyu, na ulila u mbele wage, muganine, Tuhumine Misili yulu ya ibalo nai? ²¹Musa guganine, Batu bano bene bandi hawingi habo, m batu sambu mtuba uki bene balihugyata na magulu; gogwe uganine, Nibaha nyama, yulu baaye mengo ma mwechi gugima. ²²Wi wii! Migima gya myoo na gya ng'ombe gyishinjiwa yulu yabo, bululi chibawilile? Ao swii chose cha m'bahali chiongolwa hamwechi wa yulu yabo, yulu chibawilile? ²³Mlume gumsambile Musa, Wi wii! Uboo wa Mlume waswiha? Bino wimanaugana inywa yanyi yiwilila oli, ao nangu. ²⁴Musa guhumine, gubasambila batu binywa bya Mlume; gubasumbiche batu maumi njwii hawingi ha baulu na batu, gubabiile chunguluwa hema. ²⁵Haho Mlume gusalile mnda liya timba, gudogomine nage, guguhile ibaa ya luhuda lwine lubele hegulu ha Musa, na ulubiya hegulu ha baya baulu maumi njwii; haya hene habasalile luya luhuda, batulile ubuwa, alakini bashitilebibyo iyaka lunge lwendo. ²⁶Alakini batu babili bashigele u bitula, china lya gwa mtangi gugitilwe Eldadi na china lya gwa bubili gugitilwe Medadi; naluya luhuda lubasalile; nabo babele hawingi ha baya bene bagolilwe, alakini bashigimene ugya u liya hema; nabo babuwile uya u bitula. ²⁷Gumwe mmwalubaga guhingila abilo, gugile umsambila Musa, guganine, Eldadi na Medadi bali hubuwa uya ubitula. ²⁸Yoshua mwaanagwa Nuni, mgichi gwa Musa utula buwalubaga bwage, gugaile guganine, Ee mlumyanyi Musa, ubaambile, ²⁹Musa gumsambile, Wi wii! Wina buwa yulu yanyi; byisuba lingye batu bose ba Mlume bisuba ba mbuwa na nambo Mlume gwabababiya luhuda lwage. ³⁰Hanyuma Musa gugile ugingila uyau bitula, gee na baya baulu ba Baisilaeli. ³¹Hanyuma mnaga gututile uhuma wa Mlume, nago gulushiche kwali uhuma luubi lwa bahali, nago gubashigile chigwe hoka na bitula, nahi lulingo lwa lwendo lwa lusugu lumwechi lulu luubi, na nahi lulingo lwa lwendo lwa lusugu lumwechi lulu luubi, ubachunguluwa, nahi chibele mtala gwa lulingo lwa magulu mabili ugya hegulu uhuma hasi. ³²Batu bagile chuba lilyo lyose, na busugu bubo bose, nalusugu lwa bubili lose, uchiongola kwali; guya mine guongole chicho uhima beenage guongole nahi bitanga umi; nabo bachiganyiye chose mibamba mwa bitula chunguluwa ngubi chose. ³³Hanyuma ha haho nyama chilibele m meeno mabo, bashinachitauna, sungu cha Mlume chisalile hegulu ha batu, Mlume gubahulile

batu wa bihulo byata. ³⁴China lya iya ihana igitilwe Kibloth-hataava; bululi, haya noo habachiile baya batu bene babele na itima. ³⁵Uhuma haya Kibloth-hataava batu bagyatile ugya Haselothi; bashamine uya Haselothi.

Chapter 12

¹Manyuma Miliamu na Haluni bamdogomene Musa yulu ya ibalo ya mmachana gwa Mkushi gwelibele mgonde; yulu, gubele mgonde mmachana gwa Mkushi. ²Baganine, Wi wii! M winene Mlume gwadogoma na Musaka? Gushidogomine na beswe nabo? Mlume guhuliche binywa byabo. ³Haho gugo mtu, gugo Musa, gubele mmochu abisa uhima batu bose bene babele hegulu ha gino sii. ⁴Wa ubabula Mlume gudogomine na Musa, na Haluni na Miliamu, na ubasambila, Tobowe hambuga benywe batatu, mugye witulaya busambeno. Bibyo babo batatu batobowile hambuga. ⁵Mlume gusalile mnda ihanda ya timba gugimene haya ha mchango gwa Hema, gubagitile Haluni na Miliamu, nabo batobowile hambuga bose babili. ⁶Hanyuma gubasambile, Hulichiwe bino binywa byanyi; Nambo habi mbuwa hawingi henyu, Nene, Mlume, niliununa wage wa ndila gya malo. ⁷Bishi bibyo wa mgichi gwanyi Musa; Gee m m'bwilile mnda ndo gyanyi gyose; ⁸Wage nene nidogoma nage anywa wa anywa, Noo, wa hululu ushi wa mihingu; Na byeeli Mlume gee gwiimona. Yulu yai benywe musamona booba, Umdogomena mgichi gwanyi, gugo Musa? ⁹Sungu cha Mlume chiselile hegulu habo; nage nuugya lwage. ¹⁰Hanyuma lilyo timba lyo nuuhuma haya hegulu ha hema; na loola, Miliamu gee nuba na bushindo bwa buhaha nahi imundimundi; Haluni gumlolile Miliamu, na loola, guli na bushondo. ¹¹Hanyuma Haluni gumsambile Musa, Ee mlumyanyi nihuutendelela abisa ushitubiile buubi hegulu hetu bululi twagila gya buhugi, na ugila buubi. ¹²Ibumbu ino, gashibe nahi gumwe gwa mmube, mine nyama cha m'bili gwage nahi chachilibe haya hesuhuma mnda mwa mnage. ¹³Musa gumlilile Mlume, guganine, Mmonyee, Ee Abetcha, ibumbu ino abisa. ¹⁴Mluje gumsambile Musa, Wi wii! Nambo sge gwabamsulila mate u yenyi ka, gusabamona abule mengo ma masugu njwii? Na uhambwa hambuga ha bitula masugu njwii, hanyuma ha bibyo nulushiwa iyaka mnda. ¹⁵Haho Miliamu guhambile hambuga ha bitula mengo ma masugu njwii; ata na batu bashigyatile ndaa na biya Miliamu byeligingichiwe iyaka mnda. ¹⁶Hanyuma ha bibyo batu bachuwile uhuma Haselothi, bashamine iyaka mnda mgala gwa Palani.

Chapter 13

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, gumsambile, ²Hila batu, yulu bagye ugidinda sii gya Kanaani, gyandibaha baana ba Isilaeli; ulamana na mioga gya bamasabo mtu gumwechi, guya mtu gabe mmosobu gwa iya ilongo. ³Haho Musa gubahilile uuma mnda mgala gwa Palni nahi byelilagilwe na Mlume; bose babele m miswe gya baana ba Isilaeli. ⁴Na machina mabo noo mano; Leubeni, Shamua mwaana gwa Zakuli. ⁵M milongo ya Simeoni, Shafati mwaana gwa Holi. ⁶M milongo ya Yuda, Kalebu mwaana gwa Yefuni. ⁷M milongo ya Isakali, Igali mwaana gwa Yusufu. ⁸M milongo ya Eflaimu, Hoshea mwaana gwa Nuni. ⁹M milongo ya Benyamini, Palti mwaana gwa Lafu. ¹⁰M milongo ya Zabuloni, Gadieli mwaana gwa Sodi. ¹¹M milongo ya Yusufu, noo, ya ilongo ya Manase, Gadi mwaana gwa Susi. ¹²M mlongo ya Danim Amieli mwaana gwa Gemali. ¹³M milongo ya Asheli, Sethuli mwaana gwa Mikaeli. ¹⁴M milongo ya Naftali, Nabi mwaanagwa Wofsi. ¹⁵M milongo ya Gadi, Geueli mwaana gwa Maki. ¹⁶Mamo noo machina ma babo btu bene batuminywe na Musa bagye udinda sii, Na guya Hoshea mwana gwa Nuni, Musa gumgitile china lyage Yoshua. ¹⁷Musa gubatumine yulu bagidinde sii gya Kanaani, gubasambile, Chinywe bino uya Negebu mwachine u koono, ¹⁸mwalingamine sii m gwa wii; na batu bene bali mnda mwagyo, ugana nambo bili na uoma au mtulema, ugana nambo m bacho ao nambo m beengi; ¹⁹na sii gyabali bashame nambo m gisoga ao m mgigugichu; nambo balibashame m bitula ao mmigumbo; ²⁰nagyo sii m gya wii, ao m sii gya ginagu ao gya ndala, nambo m gya bisowa ao nangu. Mube na mitima gyata, mwalushe biguma bya sii. Bibyo maya mengo mabele mengo ma zabibu cha chitangi utula ugela. ²¹Haho baselile ugidinda sii utula mgala gwa Sini ndaa na Lehubu, ndaa na ugingila Hamathi. ²²Baselile Negebu, bahiile Hebloni; na Ahimani, na Sheshai, na Tlmai, na baana ba Anaki, babele uya. Nagyo Hebloni gigubailwe myaa njwii hambele ha Soali gya Misili. ²³Bahiile ibetabeta ya Eshkoli, na na uya bagedile tabi lyine lili na iama imwechi ya buluba bwa zabibu, baliswalile u mtambwa hawingi ha batu babili; balushishe mahu na adibi. ²⁴Iya ibetabeta igitilwe ibetabeta ya Eshkoli bululi bwa iyo iama ya buluba bwabaswalile uhuma haya baana ba Isilaeli. ²⁵Bagiwile hanyuma ha udinda sii, hanyuma masugu maumi mana. ²⁶Bagiwile bahiile wa Musa, na wa Haluni, na u sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli, mnda mgala gwa Palani, uya Kadeshi; babalushishe mwano, boo na sumbilo lyose, babamoninye biguma bya giya sii. ²⁷Babasambile baganine, Tuhiile giya sii gyine gyolitutumine, wa chigilwe gyage, m sii gya gigiluchu mabele na bui, na bino noo biguma byagyo. ²⁸Alakini batu bene bali bashame mwagili bina uoma, na mabuga mabo mina migumbo, namo m mamata abisa; na hamwechi na bibyo tubamonine baana ba Anaki uya. ²⁹Ameleki guli mshame mnda sii gya Negebu; na Mmiti, na Myebusi, na Mmamoli m'bashame u koono, na Mkanaani gulimshame hoka na bahali; na mibamba mwa luudi Yolodani. ³⁰Kalebu gubaleiche batu mdodo u mbele wa Musa, guganine, Na tugye ka, twigihyilila; yulu twiosha ugihima hashi ata adugwa. ³¹Alakini baya batu bene hamwechi bagile nage baganine, Tushiosha ugya tulwe na baya batu; bululi bali na uoma utuhima bweswe. ³²babalushishe baana ba Isilaeli mwano gwa gubi gwa giya sii gyabadindile, baganine, Giya sii gyine gyatwahita hawingi hagyo ugidinda, m sii gyine gisuya batu bene bali bagishamine; na batu bose bene batumonine mnda mwagyo m batu balahu uhima abisa. ³³Hanyuma, uya tubamonine Banefili, baana ba Anaki, bene babutilwe u Banefili; tulimonine bichuli-chuli byetu bya mwego uba nahi panji; nabo noo byabatumonine beswe.

Chapter 14

¹Sumbilo lyose lisediche madi mabo balilile; batu bahume byosochi buya busugu. ²Hanyuma baana ba Isikaeli bose bamnunine Musa na Haluni; sumbilo lyose libasambile, Byisuna lingye nambo twabawila mnda sii ya Misili, ao byisuba lingye nambo twabawila m guno mgala. ³Yuluyai Mlume gwatulisha ndaa na gino sii yulu guwe na tuhulu? Baachi betu na baana betu babikole; wi wii! Ati bilingye tuguwile Misili? ⁴Babasambike, Na tum'biye gumwe gaabe mmata gwa bita, gigiwile Misili. ⁵Haho Musa na Haluni bagwile m machwi u mbele wa sumbilo lya baana ba Isileli. ⁶Yoshua mwaana gwa Nuni, na Kalebu mwaana gwa Yefune, bene babele hawingi habo wa ugidinda sii, bagulile bichwalaganywa byabo; ⁷badogomine, na sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli baganine, Giya sii gyine gyatuhitile hawingi hagyo yulu ya ugidinda, m sii gisoga abisa nagya ugagicha. ⁸Nambo Mlume gwaseelela yulu yetu, gwitugingicha mnda gino sii gatuhe gibe gyetu, nagyo m sii gyina mabele mengi na bui. ⁹Baange mushim'benge Mlume, ao ubamona booba bashami ba giya sii, bululi boo myiliwa yetu; yulu ihochu yine ibele hegulu habo yahunyiwa, nage Mlume guli hamwechi netu; mshimone booba. ¹⁰Alakini sumbilo lyose liganine batewe mawe. Hahu ugengeda wa Mlume umoneye hegulu ha itula ya busambeno, u mbele wa baana bose ba Isilaeli. ¹¹Mlume gum'bidiche Musa, Wi wii! Bano batu binenune nene ata mengo nai? Bashimbwasha ata mengo nai? Inangwa nigilile bisaga biya byose hawingi habo. ¹²Nibahula wa bisumi, na ubahuminya buhyana bwabo, nene niuita ube mmoga gwata, gwine guli na uona ubahima boo. ¹³Haho Musa gumsambile Mlume, Hene hihulicha Bamisili gugo mwano; bululi gogwe ulushishe bano batu wa uosha obe, uhuma hawingi habo; ¹⁴hanyuma bibaambila bashami ba gino sii; bahuliche ugana gogwe Mlume uli hawingi ha bano batu; yulu, gogwe, Mlume usumoneya yenyi wa yenyi, natimba lyobe lyagimana hegulu habo, hanyuma gogwe wabalombwela hambele habo, mnda ihanda ya timba mengo ma chuba na mnda ihanda yaahya mengo ma busugu. ¹⁵Bino nambo gogwe ubebahaga bano batu nahi uhaga mtu gumwechi, bibyo mioga hagiuhulicha mwano gwa punda chobe habimona na ugana. ¹⁶M waibalo gee Mlume gusaosha ubahyicha bano batu naubabiwa mnda sii gylibalahile paa, mndi wa yulu ya bibyo nii gwabahagila mgala. ¹⁷Mndi bino nihutendelela abisa, uosha wa Mlummyanyi na ube wata, nahi byoliganine, holidogomine, ¹⁸Mlume m mmochu gwa sungu, m gwa yano iingi, gusuleelela usona na ugugila, nage gwishimmita gwina abachi uba gushi na uluba wa ndila gyo gyose; mine gusubabalila baana usona wa bamasabo, utula ibushi ya butatu ndaa naya buna. ¹⁹Ibumbu ino, uleelele usona wa bano batu, nahi bili bwata bwa yano yobe byailli, nahi byolibaleelele bano batu, utula uya Misili ndaa na aya bino. ²⁰Mlume guganine, nabaleelele nahi bili inywa yobe byailli; ²¹alakini chigilwe gyanyi; nahi byandi, iyaka nambo ino ibaloo igima byayigilula na ugengeda wa Mlume; ²²bululi bano batu bose, benebaminine ugengeda wanyi na bisaga byanyi, byandigiile uya Misili, na m'ya mlwanaganywa, hamwechi na bibyo baatonda chiono nyendo umi, na bashibapuliche liidi lyanyi; ²³chigilwe gyanyi bashigimona giya sii gyandibalahile bamasabo, na ata hawingi ha baya bose bene bambedule hashi mine gwigimona; ²⁴alakini mgichi gwanyi Kalebu, bululigubele na luhuda lunge lushi-lushi mnda mwage, nage gukudagile wa mtima gose, nimmyich gee mnda giya sii gyligingile; na ibushi yage yigihyilila. ²⁵Bino Mmameleki na Mkanaani bishama u bibetabeta; mmeshi galuwe, mwagyi mlwanaganywa wa ndila gilihugya u Bahali lya Shamu. ²⁶Hanyuma Mlume gudogomine na Musa na Haluni, na ubasambila, ²⁷Wi wii! Nilitolelecha ata mengo nai na lino sumbilolya lidogu lili huununila? Nahulicha ununa wa baana ba Isilaeli, bene bali huununila. ²⁸Basambile, Byandi na mwego, Mlume gwagana, winene wanyi nahi benywe byamudogomine m matu mwanyi, noo byandingilila benywe; ²⁹bitumba byenyu byigwa mnda guno mgala, na bose bebe babalilwehawingi henyu, nahi uongola lubalo lwenyu, utula bene babele na myaa maumi mabili na uhima, baya baanunile, ³⁰winene wanyi benywe mishigingila nda giya sii. gyine gyandi ginunile uboo wanyi ugana nimshamya mwagili, m Kalebu mwaana gwa Yefuni, na Yoshua mwaana gwa Nuni ka. ³¹Alakini baana benyu, bene bamuganine babi kole, noo bandihyiicha na ubabiya mnda giya sii, nabo bigimana sii gyine gyamuhanyine. ³²Alakini yulu ya mwano gwenyu, bitumba byenyu byigwa mnda guno mgala. ³³Hanyuma baana benyu babi baushi mnda lwanaganywa mengo ma myaa maumi mana nabo biswala mchigo gwa masei manyu, ndaa na byihwa ugwa bitumba byenyu byagichimiwa mlwanaganywa. ³⁴Wa lubalo lwa maya masugu mene mamudindile giya sii, noo, masugu maumi mana lusugu lumwechi luli hubalwa mwaa gugima, mwiguha usona wenyu, noo myaa maumi mana, bemywe mwimana uhalingana wanyi. ³⁵Nene Mlue nahuhwa ugana, chigilwe gyanyi, noo byandiligilila sumbilo usona uno ose, bene basumbile yulu yanyi; bidigwa mnda lino lele, nao noo wine Wabiwa. ³⁶Hanyuma babo batu, bene musa belitumine udinda giya sii, bene bagiwile, na uita sumbilo lyose ununa, baya balushishe mwano gusone gwa sii, ³⁷babo batu balushishe mwano gusone gwa sii bawile na bisumi u meeso ma Mlume. ³⁸Alakini Yoshua mwaana gwa Nuni, na Kalebu mwaana gwa Yefune, bashigele na mwego hawingi ha baya bene bagile udinda giya sii. ³⁹Hanyuma Musa gubsambile baana ba Isileli bose bino binywa, na bao batu babiile malilo abisa. ⁴⁰Baginywine halwelo, baselile hagulu ha loono ndaa na mpala loono, baganine,

Loolwe, beswe tuli hano, beswe twisela nuugya ihana yine itulagile Mlume; bululi twagila buubi.⁴¹Musa gubasambile, Yulu yai benywe mwagugicha malagano ma Mlume? Bululi iyo ikoko ishigililwa. ⁴²Mushisele, bululi Mlume gushi hawingi henyu; mushihulwe na ugwa u mbele wa tumangu twenyu. ⁴³Bululu Mmameleki na Mkanaani bali u mbele wenyu, benywe mwigwa wa ahilu, wa ibalo mwagiwila u nyuma musammudagila Mlume, yulu ya bibyo Mlume gushibi hamwechi nenyu. ⁴⁴Alakini batondile usela u loono na uhiya mpala loono; ata bibyo lindo lya alago lishihumine uya ubushamo, ata Musa nage gushihumine. ⁴⁵Haho Mmameleki, na Mkanaani bene babele hushama uya u loono, basalile, babahulile n ubagwisha, ndaa na uhyila Holma.

Chapter 15

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ²Dogoma na baana ba Isilaeli, na ubasambila, Hamwigigila mnda sii gyenye gyusha, gyandimma, ³benywe hamwisimba umtangila Mlume lutangi lwa uchigya, ao lwa nyama gya ushinja, yulu ya uhunya ulibindila wenyu, ao uba m lutangi lwa uhana wa ubenja, ao ha masugu menyu ma ulitucha menemalagilwe, yulu ya ummitila Mlume mahembwe masoga, uba ma ng'ombe uba ma myoo. ⁴haho guya mine gwitangila tambiko lyage na gamme Mlume lutangi lwa buusu imwechi ya umi ya itanga ya buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na imwechi ya buna na ahindi a mauta; ⁵na ibugu ya lutangi lwa byunywa, imwechi ya buna ya ahindi, wibisumbicha hamwechi na lutangi lwa uchigya, ao nyama gya ushinja, yulu ya mwana ge gese gwa mmoo. ⁶Ao lwabe mmoo gwa mlume, wilongya lutangi lwa buusu imwechi ya umi nyendo chopi cha itanga ya buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na imwechi ya butatu ya ahindi a mauta; ⁷na yulu ya lutangi lwa byunywa witangila imwechi ya butatu ya ibugu, uba mahembwe wa Mlume. ⁸Iyaka holilongya ng'ombe gya mlume uba lutangi lwa uchigya, ao uba nyama bya ushinja, yulu ya uhunya ulibindila, ao uba lutangi lwa talala wa Mlume; ⁹haho holihana, hamwechi na gigyo ng'ombe, lutangi lwa buusu imwechi ya umi ya itanga ya buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na ahindi a mauta. ¹⁰Iyaka witangila ahindi ya ibugu yulu ya lutangi lwa byunywa, u lutangi lwine lutangilwe waahya, lwa mahembwe masoga wa Mlume. ¹¹Bibyo noo byoliita u ng'ombe gyo gyse, ao wa mmoo go gose gwa mlume, ao mwana mmoo ge gese. ¹²nahi lubalo byaluli lwa chiya chamwilongya, noo byamwiita u gyo gyose, ulamana na lubalo lwacho. ¹³Bose bene bibuswa wenyu biita bibyo byose ulamana na gugo mlingilisho, wa utangila lutangi waahya, lwa mahembwe wa Mlume. ¹⁴Iyaka nambo mgenyi gabeshama hamwechi nenyu, ao mtu ge gese gabeshama hamwechi nenyu u bibushi byenyu, nage gulihusimba uhana lutangi lwa uchigya waahya, na mahembwe masiga wa Mlume; nahi byamusugila benywe, nage gwigila bibyo. ¹⁵Mnda lilyo sumbilo, ubi na alago amwechi wenyu na wa mgenyi mine guli mshame hamwechi nenyu; m yalago a milumbu u bibushi byenyu; nahi benywe byamli, na mgenyi byoka biya u mbelewa Mlume. ¹⁶gubi m'bindo gumwechi na alago amwechi wenyu na wa mgenyi mine guli mshame hamwechi nenyu. ¹⁷Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ¹⁸Dogoma na baana ba Isilaeli, ubasambile, M'begingil mnda sii gyandihummila, ¹⁹bibyo habi ugana haya hamwiya biliwa bya gigyo sii, mwimshenya Mlume lutangi lwa uginunywa. ²⁰Buusu bwenyu bwa butangi bwa see mwishenya mkati gube lutangi lwa uginunywa; byokabiya nahi byamuitile lutangi lwa uginunywa lwa butatilo bwa buhulilo bwa biliwa, noo byamwiginuna; ²¹Mtomwe gwa buusu bwenyu bwamwimma Mlume lube lutangi lwa uginunywa, u bibushi byenyu byose. ²²Iyaka hamwihulwa, nangu uusa malagano mammo mose Mlume melimsambileMusa, ²³mamo mose Mlume melimlagile uhitila uboo wa Musa, utulila luya lusugu Mlume lwalilushiche malagano, na hanyuma u bibushi byenyu, ²⁴bibyo habi, nambo m yuluba wa subisubi, na ata sumbilo lisaba na malanga, bibyo sumbilo lyose bitangila ng'ombe gimwechi gya mlume gya gichogichi uba lutangi lwa uchigya, uba mahembwe masoga wa Mlume, hamwechi na buusu, na lutangi lwa byunywa, nahi alago byaali, na mbuchi gya lunga gimwechi uba lutango lwa buubi. ²⁵Nayo ibuli yiita usambanya yulu ya sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli, nabo bileelelwa; bululi ubele m yuluba, nabo bahuhwa ulusha tambiko lyabo, lutangi lushenyiwe wa Mlume wa ndila gyaahya, na lutangi lwabi lwa buubi iyaka balulusha u mbele wa Mlume yulu ya uluba wabo; ²⁶nalyo sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli bileelellwa, na mgenyi mine guli hushama hamwechi nabo; bululi, bwa mwano gwa babo bese iyo ikoko igiliye wa subisubi, ²⁷Iyaka nambo mtu gumwechi gabeluba wa subisubi, haho gwitangila mbuchi gimwechi gya ota gya mwaa gumwechi gwa gutangi uba lutangi lwa buubi. ²⁸Nayo ibuli yiita usambanya wa yulu ya gugo mtu mine gulubile wa subisubi, umbele wa Mlume, yulu ya uita usambanya yulu yage; gwileelelwa. ²⁹Mubi na m'bindo gumwchi yulu ya guya mine gwaluba wa subisubi, bululi butilwe wenyu hawingi ha baanaba Isilaeli, na ata wa mgenyi mine gulihushama hawingi henyu. ³⁰Alakini nambo mtu gabeluba wa ulangila, nambo m m'buswa, nambo m mginyi, gugo gwamtuwa Mlume; nagogu mtu gwichingwa koo na batu bage. ³¹Bululi gwanenuna inywa ya Mlume, na udogya malagano mage; gugo mtu gwichingwa koo, usona wage ubi hegulu hage. ³²Hanyuma mammo mengo baana ba Isilaeli babele mlwanaganywa, bamonine gumwe mtu gulihuongola kunyi lusugu lwa Sabato. ³³Baye bene bammonine gulihuongola kunyi bamlushishe uli Musa na Haluni, na u umbilo lyose. ³⁴Nabo bam'biile m'bulogo, yulu ishibele naganywa byeliiswa. ³⁵Mlume gumsambile Musa, Gugo mtu godogodo gwihagwa; sumbilo lyose lyimta mawe bambuga ga bitula. ³⁶Bibyo sumbilo lyose limmilile hambuga ha bitula, nabo bamtele mawe, gee nuuwa; nahi Mlue byelimlagile Musa. ³⁷Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ³⁸Dogoma na baana ba Isilaeli, na ubalaga ugana bahambe byama bya buluba u masongo ma bichwalaganywa byabo, bibushi byabo byose, iyaka myugana baabiye byama bya buluba u masongo mose ma bichwalaganywa bya langi lya ibule; ³⁹nayo ibi wenyu m yiama, yulu mwabe huilingamina, na umaengelecha malagano mose ma Mlume, naumagila; iyaka mushigye nahubagana-hubagana ulamana na mitima gyenye, na meeso menyu benywe bene,

byine byamubele hugya uita masei hata haala;⁴⁰yulu mwaoshe uengelecha na ugila malagano manyi mose, nauba bahaha wa Abetcha enyu. ⁴¹Nene noo Mlume, Abetcha enyu, nimplushishe uhuma mnda sii gya Misili, yulu ya ugana naabe Abetcha enyu; nene noo Mlume, Abetcha enyu.

Chapter 16

¹Haho Kola, mwaana gwa Ishali, mwaana gwa Kohathi, mwaana gwa Lawi, guguhilebatu hamwechi na Dathani na Abilamu, baana ba Eliabu, na Oni, mwaanagwa Oelethi, babele baana ba Leubeni; ²nabo, hamwechi na bamwe ba baana ba Isilaeli, batu sambu chibili na maumi matano, Baulu ba sumbilo, bene babele basubolwe na sumbilo, batu ba punda, baliginune u mbele wa Musa; ³nabo baliginune pinda piswa gwa Musa na Haluni, na ubasambile, benywe mwabalubya, bululi sumbilo lyose lili lihaha, boose hawingi habo, Mlume guli hawingi habo; m yii bino uliginuna hegulu ha sumbilo lya Mlume. ⁴Musa helihuliche bino binywa, gugwile mmachwi; ⁵hanyuma gudogomine na Kola na sumbilo lyage lyose, gubasambile, Halwelo Mlume gwimonya m bananyi bene bali bage, hanyuma m nanyi guli mmaha, iyaka m nanyi mine gwimgaa wage; yulu mine gwimshenena hoka nage. ⁶Iswe ino inywa; guhwe pulilo gya aahya, gogwe Kola na sumbilo lyage lyose; ⁷bibiwe na aahya, mwabiya na buswenge hegulu hage mmeshi u mbele wa Mlume; hanyuma bibi guya mine gwisobolwa, gee noo gubi mmaha; byam'bwilila benywe, benywe baana ba Lawi. ⁸Musa gumsambile Kola, Hulichiwe bino, benywe Baana ba Lawi; ⁹Wi wii! Mulihumona m yikoko icho wenyu, ugana Abetcha a Isilaeli am'bagula benywe na sumbilo lya baana ba Isilaeli, bululi gaoshe umgaa wage; yulu mwagile bugichi bwa bushamo bwa Mlume, na ugimana u mbele a sumbil yulu ya ubagilila; ¹⁰iyaka m yugana guulusha ube hoka, na bashiwenyu bose baana ba Lawi hamwechi nobe? Benywe, Wi wii! mulihusimba na uba bibuli? ¹¹Bululi bwa ino ibalo gogwe na sumbilo lyobe lyose mwasumbila pinda piswa wa Mlume; na Haluni, wi wii! Gee m nanyi ata mwamnunina? ¹²Hanyuma Musa gutumine Dathani na Abilamu, baana ba Eliabu; nabo baganine, Beswe tushigidi; ¹³wi wii! M yihisho icho, gogwe utulusha uhuma mnda sii gyagigiluchu mabele na bui, yulu ya utuhaga mnda lwanaganywa, alakini hamwechi na bibyo gogwe waliginuna gogwe mineuba mmata hegulu hetu chigilwe? ¹⁴Hanyuma, usatuhyiicha mnda giya sii gya gigiluchu mabele na bui, na usatuhu buhyana bwa mabala, na mabala ma mizabibu; wi wii! Ulihusimba ubabele meeso bano batu? Tushigidi. ¹⁵Musa guchigililwe abisa, gumsambile Mlume. Ushigitabiche lutangi lwabo; nene nisjiguhile ata punda gyabo gimwechi, na nishim'bongwele ata mtu gumwechi hawingi habo. ¹⁶Hanyuma Musa gumsambile Kola, Gogwe na sumbilo lyobe lyose mwabe hano u mbele wa Mlume mmeshi, gogwe, nabo, na Haluni; ¹⁷mwaguhe mtu ge gese pulilo gyage ya aahya, na ubiya aswenge hegulu hagyo, mwabilushe u mbele wa Mlume, pulilo sambu chibili na maumi matano; na gogwe nage, na Haluni, mtu ge gese gaabe na pulilo gyage. ¹⁸Bobyu baguhile mtu ge gese pulilo yage, babiile aahya mnda mwagyo, babiile na aswenge hegulu ha aahya, na uhongolola haya ha mchango gwa hema lya busambeno, hamwechi na Musa na Haluni. ¹⁹Hanyuma Kola gusumbiche sumbilo lyose pinda piswa gyabo na mchango gwa hema lya busambeno; na ugengeda wa Mlume umoneye u mbele wa sumbilo lyose. ²⁰Hanyuma Mlume gudogomine na Musa na Haluni, na ubasambila, ²¹Libagulwe benywe muhume hawingi ha lino sumbilo, yulu naoshe ubachimya bose lwendo lumwechi. ²²Nabo baginamine mmachwi, baganine, Ee Abetcha, Abetcha a luhuda lwa bose bene bali na mibili, wi wii! Mtu gumwechi gabegila buubi, gogwe wichigililwa yulu ya sumbilo lyose? ²³Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ²⁴Dogoma na sumbilo, na ubasambila, Humwe benywe hano hoka na bushamo bwa Kola, na Dathani, na Abilamu. ²⁵Haho Musa gugimene na ubagila ba Dathani na Abilamu; na baulu ba Isilaeli balamene nage. ²⁶Gudogomine na sumbilo, na ubasambila, Nihumtendelela, humwe ha bitula bya bano batu basone, na bushiude ibya yabo yo yose, mushichimiwe yulu ya buubi bwabo bose. ²⁷Haho bahumine hoka na itula ya Kola, na Dathani, na Abilamu batobowile hambuga bagimene ha mchango gwa bitula gyabo, hamwechi na baachi babo, na baana babo na baana babo ba tulenge. ²⁸Musa guganine, Wa ino ikoko mwimana ugana Mlume gutumine, yulu nagile migilo gino gyose; bululi nene nishigile wa lwenyi lwanyi. ²⁹Nambo bano batu babewa wa lubu lwa masugu mose, nahi batu bose byabasuwa, ao nambo babesusulwa wa asusus a batu bose; haho mndi Mlume gusatuma nene. ³⁰Alakini nambo Mlume gwahubumba ibya ya ihyaa, na gigyo gibegaliya anywa agyo na ubamina, hamwechi na bose bene babali nabo, nabo nuhulubila mmuna bali na mwego; haho noo hamwimana ugana bano batu bamnenuna Mlume. ³¹Bibyo habele, haya gwilihuhwa ugana bibyo binywa byose, bitete byine bibeles hasi ha magulu mabo; ³²sii gigaliye anywa agyo, na ubamina, nabatu ba madu mabo na bose bene bahulichane na Kola, na bitundu byabo byose. ³³Bino boo, na bose bene bababele nabo, bahulubile mmuna bali na mwego; nabyo bitete bubahulile bachimine uhuma mliya sumbilo. ³⁴Nabo Baisilaeli bose bene babele mibamba mwabo basinine yulu ya lilo lyabo; bululi baganine, Sii gishichwe utumina na beswe. ³⁵Hanyuma aahya asalile uhuma wa Mlume, abachigiche babo batu sambu chibili na maumi matano babele huhula na pulilo gya aswenge. ³⁶Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ³⁷Msambile Eliezali mwaana gwa ibuli Haluni, gachihunye chiya pulilo haya ha aahya waagese aya aahya uya; bululi m chihaha; ³⁸Na chiya pulilo cha baya bene bagilile buubi na ugugicha bichuli-chuli byabo bya mwego boo bene, na chyiswe mbao cha chisulwe uba luhupo lwa butambikilo; bululi babitambikile u mbele wa Mlume, nabyo m bihaha; bibi bisaga u baana ba Isilaeli. ³⁹Haho

Eliezali ibuli guchiguhile chiya pulilo cha mmubu, bibe hugililwa na baya bene bachigiwe; nabo babisule midando bibe luhupo lwa butambikilo; ⁴⁰bibe kengelecho gya baana ba Isilaeli, yulu mgenyi ge gese mine giushi gwa ibushi ya Haluni, gashishene uhula pulilo gwa aswenge u mbele wa Mlume; gashibe nlingilisho gwa Kola, na sumbilo lyage; nahi Mlume byelidogomine nage, uhitila uboo wa Musa. ⁴¹Lusugu lwa bubil lwage sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli bamninine Musa, na Haluni, baganune, Benywe mwabahaga batu ba Mlume. ⁴²Bibyo habele, haho liya sumbilo halibele husumbila pinda piswa uli Musa, napinda piswa uli Haluni, baingamine luubi lwa itula ya busambeno; na loola, lilyo timba liwilile itula, na ugengeda wa Mlume o numoneya. ⁴³Musa na Haluni bagile u bele wa itula ya busambeno. ⁴⁴Nage Mlume gudogomine na Musa, na Umsambila, ⁴⁵Humwe hawingi ha sumbilo, yulu nabachimye lwendo lumwechi. Boo bagwile mmachwi. ⁴⁶Musa gumsambile Haluni, Bino, uguhe pulilo gyobe, ugibiya aahya mnda mwagyo, aahya a butambikilo, hanyuma ubiya na aswenge hegulu ha aahya, ugiguhe abilo, ugya nagyo u liya sumbilo, ubaitile usambanya; bululi buhuchi bwahuma wa Mlume; bibyo bisumi byahutula. ⁴⁷Bibyo Haluni guguhile pulilo nahi biganine Musa, guhingile abilo gugile hawingi ha sumbilo; na loola, bisumi bisibelebyahuula hawingi ha batu; gubiile aswenge hegulu ha aahya na uita usambanya yulu ya babo batu. ⁴⁸Gugimene hawingi ha baya bene basibele baube ba bene bilibele na mwego; bisumi bichibilwe. ⁴⁹Bibyo bene bewile na bisumi babele uki umi na china na sambu njwii, uhimabaya bene bawile wikoko ya Kola. ⁵⁰Haluni gumgiwilile Musa haya ha mchango gwa itula ya busambeno; bibyo bisumi bichibilwe.

Chapter 17

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, gumsambile, ²Dogoma na baana ba Isilaeli, hanyuma waguhe wabo lubango, lubango lumwechi yulu ya ndu gya shibaana ge gese, u bahele bobo bese, nahi madu ma bamasabo byamali, mango umi na chibili; hanyuma wagole china lya mtu ge gese hegulu ha lubango lwage. ³Naheguluha lubango lwa Lawi wagole chinalya Haluni; yululubi lubango lumwechi wa mtu gumwechi wa ndu gya bamasbo. ⁴Gogwe wichibiya mnda hema lya busmbeno u mbele wa gigyo mangisiyo, haya handisusambana nenyu. ⁵hanyuma ubi, guya mtu mine gwandisobola, lubango lwage lwibuda; nene nisungya mnuno gwa baana ba Isilaeli, bene basununa yulu yenyu. ⁶Haho Musa gubsambile baana bese ba Isilaeli, noo baosobu babo bese bammele mango, lubango lumwechi wa mmela gumwechi, ulamana na madu ma bamasabo byamali, mango umi na chibili; lubango lwa Haluni lubele hawingi ha mango chabo. ⁷Hanyuma Musa guchibiile mango u mbele wa Mlume mnda itula ya busambeno. ⁸Lusugu lwa bubili lwage, Musa gugingile mnda hema lya mangisiyo; na luula, luya lubango lw Haluni lwine lubele lwa ndu ga Lawi lubele lubude, luosu matonga, na usola buluba; na uuha biguma nahi ibululu bya bigechu. ⁹Hanyuma Musa gulushishe chiya mango chose hambuga uchihumahaya u mbele wa Mlume na uchibiya u mbele wa baana ba Isilaeli bese; nabo balingamine na mtu ge gese guguhile lubango lwage. ¹⁰Hanyuma Mlume gumsambile Musa, Lugiwiche lubango lwa Haluni u mbele wa mangisiyo, yulu luuswe lwabe isaga hegulu ha bano baana ba lubengo; bululi wasungye mnuno gabo gwine gwabanunine nene, yulu bashiwe. ¹¹Haho Musa gugilile bibyo; nahi bimlagila Mlume, noo byeligilile. ¹²Hanyuma baana ba Isilaeli badogomine na Musa, na umsambila, Lingamine, beswe twawa, twachima. ¹³Mtu ge gese gulihushenena, ushenene bushamo bwa Mlume, gusuwa; wi wii! Twiwa beswe bese?

Chapter 18

¹Mlume gumsambile Haluni, Gogwe na baana bobe na ndu gya bamasobe hamwechi na gogwe mwiguha usona wa ihana ya ihaha; gogwe na baana bobe mwiguha hamwechi nobe bwibuli bwenyu. ²Na basiwenyu nabo, ibushi ya Lawi, ibushi ya sobe, ubalushe hoka nobe, yulu balungwe nobe, na uugilila; alakini gogwe na baana bobe mubi u mbele wa hema lya mangisiyo. ³Nabo bigila bulochi bwa alago obe, na bulochi bwa heme lyose; alakini bashihiye hoka na bitundu bya hahaha, ao butambikilo, bashiwe, boo hamwechi nenyu. ⁴Boo bilungwa nobe, na ugila bulochi bwa hema lya busambeno, wa yulu ya bugichi bobe bwa hema; na mgenyi gashimshenene benywe. ⁵Benywe mwigila bulochi bwa ihana ihaha, na bulochi bwa biyambikilo, hashibe buhuchi yulu ya baana ba Isilaeli iyaka. ⁶Nene, loola, nibaguhile bashiwenyu hawingi ha baana ba Isilaeli; wenyu benywe m bumana buhelwe Mlume, babugile bugichi bwa hema lya busambeno. ⁷Gogwe na baana bobe hamwechi nobe mwiusa bu ibuli bwenyu, wa yulu ya ibya yo yose ya butambikilo, na wa yulu ya biya byose byine bili mnda mwa pashiya, benywe mwigila, Namma bu ibuli uba bugichi bwa bumana; na mgenyi minegwishena gwihagwa. ⁸Hanyuma Mlume gumsambile Haluni, Loola, nuuha gogwe bulochi bwanyi bwa lutangi lwa uginuna, noo, bitundu byose bya babo baana ba Isilaeli bibagulwe yulu ya Mlume; nuuha gogwe na baana bobe bibyo bitundu yulu ya uya ushinyiwa mauta wenyu, uba kiine gyenye milumbu. ⁹Biya bitundu bibi byobe u bya byine bili bihaha abisa, bishichigiwe waahya; tambiko lyabo lyose, noo, lutangi lwabo lose lwa buusu, na lutangi lwabo lwa buubi, na lutangi lwabo lwa abachi lwabitangila, bibi bihaha abisaa wa yulu yobe gogwe na baana bobe. ¹⁰Wibiya bibyo bibya uba m bihaha abisa; mmumyana ge gese gwiya bibyo bibya; bibi bihaha obe gogwe. ¹¹Iyaka ino ibya m yobe; luya lutangi lwa uginunywa lwa bumana bwabo, noo, lutangi lwa udigicha lose lwa baana ba Isilaeli; lulo nuuha gogwe, na bawalubaga bobe na misiha gyobe hamwechi nobe, m kiine gyenye milumbu; mtu ge gese mnda ndu gyage mine guli mmaha gwiya bibyo. ¹²Mauta mose ma masoga, na zabibu chose cha chisoga mengo ma usola, na bisolwa bya biliwa, mtomwe gwage gwabimma Mlume, nage guuha gogwe byoo. ¹³Biguma bya bitangi byine byigela u byose mnda sii gyabo, byabimlushisha Mlume, bibi byobe, mtu ge gese mnda ndu gyobe mine guli mmaha gwibiya bibyo bibya. ¹⁴Ibya yo yose yine igabulwe yulu ya Mlume mnda Isilaeli ibi yobe. ¹⁵Yose yine yisula gumo, ya bobe bene beli na mibili yabimshenenya Mlume utulaya batu ndaa na ya nyama, m yobe; alakini m'buswa gwa mtangi gwa mtu, godogodo wimmogonona, na m'buswa gwa mtangi gwa nyama cha chisoga wimmogonona. ¹⁶Na baya bene bihogononywa hawingi ha nyama chabo, utula minegwina mwechi gumwechi wimmogonona, nahi byolibiya ugulwa wago, wa lusuu lwa shekeli chitano, wa shekeli cha ihana ya ihaha (nacho m gela maumi mopi). ¹⁷Alakini m'buswa gw mtangi gwa ng'ombe, ao gwa m'buswa gwa mtangi gwa mmoo, ao m'buswa gwa mtangi gwa mbuchi, ushichihogonona chicho; yulu, m chihaha chicho; wisamuna maashi macho u butambikilo, nuchigya mauta macho uba lutangi lutangilwe wa Mlume waahya, lube mahembwe ma ubenjiwa. ¹⁸Iyaka nyama chacho chibi chobe gogwe, nahi giya kuu gyumawa, nahi igima ya unyuma ya luubi lwa ulume, ibi yobe. ¹⁹Lutangi lose lwa Uginunywa lwa bitundu bihaha, baana ba Isilaeli lwagishenya wa Mlume, nuuha gogwe na bawalubaga bobe na misiha gyobe hamwechi nobe, m kiine gyenye gya milumbu; m malagano ma miinyu ma milumbu u mbele wa Mlume wa yulu yobe, na ibushi yobe hamwechi bone. ²⁰Hanyuma Mlume gumsmbile Haluni, Gogwe ushibi na bhyana mnda sii gyabo, na ushibi na mtala go gose hawungi habo; nene noo mtala gobe, na buhyana bobe, hawingi ha baana ba Isilaeli. ²¹Na baana ba Lawi, nabaha imwechi ya umi ya baana ba Isilaeli uba buhyana bwabo, bululi ba bubo bugichi bwabalihugila, noo, bubo bugichi bwa itula ya busambeno. ²²Utula hano bino baana ba Isilaeli bashishene wiitula ya busambeno, bashichwe uguha buubi, nabo nuuwa. ²³Alakini Balawi bigila bugichi bwa hema lya busambeno, nabo noo buguha usona wabo; ano abi alago a milumbu u bibushi byenyu byose, na hawingi ha baana na Isilaeli bashibi na buhyana. ²⁴Bululi imwechi ya umi ya baana ba Isilaeli, yabitangila uba lutangi lwa uginuna wa Mlume, noo lwandabaha Balawi uba buhyana bwabo; wa bibyo nabasambila, ugana hawingi ha baana ba Isilaeli hashibi na buhyana bo bobe. ²⁵Hanyuma Mlume godogomine na Musa, na umsambila, ²⁶Widogoma na Balawi tiyaka na ubasambila, Haya hamwiguha imwechi ya umi m maboo ma baana ba Isilaeli yandimmele benywe uhuma wabo ibe buhyana bwenyu, haho noo hamwitangila lutangi lwa uginuna wa Mlume u bibyo, lube imwechi ya umi ya imwechi ya umi. ²⁷Na lutangi lwenyu lwa uginuna lwibalwa wenyu, nahi matete, biliwa bya lubuga lwa buhulilo, na nahi ugilula wa isunyua ya uswila zabibu. ²⁸Byokabibyo na benywe mwiitngila lutangi lwa uginuna wa Mlume u imwechi ya umi yenyu ya byose, byamwigaa u maboo ma baana ba Isilaeli; wa bibyo mwimma Haluni ibuli lutangi lwa uginuna lwa Mlume. ²⁹U myaso gyenye gyose gyamwitangila lutangi lo lose lwa uginuna wa Mlume, lwa mis gyage gyose, iya iba yage yose yine ibiilwe ihaha. ³⁰Wa yulu ya bibyo wibaambila, Hamwiginuna mmo biya bya misa, noo habiyibalwa uba bya Balawi, nahi ulibiya walo lubuga lwa uhulila biliwa, na nahi ubucha m misunyua ya uswila zabibu. ³¹Benywe mwiya bibyo u bihana byo byose, benywe na batu ba mmadu menyua; bululi

m yalambwe enyu yulu ya bugichi bwenyu mnda heme lya busanmbeno. ³²Benywe mushiguha buubi yulu yage, haho hamwihwa uginuna mmo giya misa gyage; alakini mushibyite bunyenye biy bitundu bya bihaha bya baana ba Isilaeli, yulu mushiwe.

Chapter 19

¹Hanyuma Mlume guganine na Musa na Haluni, na ubasambila, ²Ano noo alago a m'bindo ga Mlume byelilagile, guganine, Basambile baana ba Isilaeli bulushiche ng'ombe gya ota gya gigachichu gishi na ibala, gyagiwilile, gishi nahambwa mti gwa mioshi. ³benywe mwigilusha wa Eleazali ibuli, nage gwigya nagyo hambuga ha bitula, na mtu gumwechi gwigishnja u mwwso mage. ⁴hanyuma Eleazali ibuli gwiguha mamwe maashi u songo gya mnywe gwage, na usamuna maashi u luubi lwa u mbele wa itula ya busambeno nyendo njwii. ⁵hanyuma gumwe mtu gwigichigya aahya gigyo ng'ombe u mbele wage, ibambi yabyo, na nyama chagyo, na maasho magyo, hamwechi natubi twagyo gwituchigya mmaahya. ⁶hanyuma ibuli gwiguha mti gwa mwelezi, na ihupi, na bupamba bwa bugachichu, nuubitela m maaya aahya ine alihuchigya giya ng'ombe. ⁷Hahi ibuli yifula bichwalaganywa byage, na uligoga m'bili gwage na maadi, hanyume gwigingila u bitula, nayo ibuli ibi na bunyenye ndaa na igolo. ⁸Na guya mine guchigiche giya ng'ombe aahya gwifula bichwalaganywa byage m maadi, na uligoga m'bili gwage u luudi, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo. ⁹Hnyuma gumwe mtu mine guli mmaha gwigoda mtoo gwa giya ng'ombe, na ugubiya gube mbuto ha ihana ya isoga hambuga ha bitula nago gwiuwa yulu ya sumbilo lya baana ba Isilaeli, uba noo maadi ma uhalingana; noo lutangi lwa buubi. ¹⁰Na guya mine gwigugoda mtoo gwa giya ng'ombe gwifula bichwalaganywa bayge, nage gubi na bunyenye ndaa na igolo; na ino ikoko ibi alago a milumbu, u baana ba Isilaeli na wa mgenyi mine gulihushama hawingi habo. ¹¹Mtu mine gwiuda itumba yo yose gubi na bunyenye mengo ma masugu njwii; ¹²nage gwilihahacha u maya maadi masugu matatu, na na lusugu lwa njwii gubi mmaha; alakini nambo gushihulihahacha masugu matatu, haho ata lusugu lwa njwii gushihahala. ¹³Mtu ge gese mine gwiuda itumba ya mtu mine guwile, gusahulihahacha, gwibiya bunyenye bushamo bwa Mlume; nagugo mtu gwichingwa koo na Isilaeli, bululi, naya maadi ma usambuana mashugungololwe mpala mswe mwage, gubi na bunyenye; bunyenye bwage bwili hegulu hge ka. ¹⁴Ano noo alago, mtu heliwa mnda hema; mtu ge gese mine gwigingila mnda lilyo itula, na mtu ge gese mine gulimo mnda itula, gubi na bunyenye masugu njwii. ¹⁵Na ibya yo yose yine ili hululu, ishibauninywa na yuunina, ili bunyenye. ¹⁶Hanyuma mtu ge gese uya hambuga u mabala gwimuda mtu mine guhagilwe na ahilu, ao itumba, ao uda lya mtu, au abuli, gubi na bunyenye masugu njwii. ¹⁷Bululi guya guli na bunyenye gwiguha gumwe mtoo guchigiwe luyalutangi lwa buubi, na maadi ma uluudi, misupaganyiwa na mtoo mnda itundu; ¹⁸hanyuma gumwe mtu mine guli mmaha gwiguha idembu, na uichinda mnda mamo maadi nage gwimasangila hegulu ha hema, na hegulu ha bitundu byose, na hegulu ha matu bene babeleho, na hegulu hage guya mine guudile uda, ao mtu mine guhagilwe, ao itumba, ao abuli; ¹⁹na guya mine guli mmaha gwimangila guya guli na bunyenye lusugu lwa butatu, na lusugu lwa njwii; na lusugu la njwii gwimmahacha; nage gwifula bichwalaganywa byage, na uligoga na maadi, nage gubi mmaha igolo. ²⁰Alakini mtu mine gubi na bunyenye, nage guhihubenja ulihahacha, gugo mtu gwichingwa koo na sumbilo, bululi gwaibiya bunyenye ihana ya ihaha ya Mlume; maya maadi ma usambuana mashisangilwe hegulu hage; gee guli na bunyenye. ²¹Nao abi alago a masugu mose wabo; na guya gwa usangila maadi ma usambuana gwifula bichwalaganywa byage; nage guya guuda maya maadi ma usambuana gubi na bunyenye ndaa na igoli. ²²Na ibya yo yose yeliuda mtu guya guli na bunyenye ibi na bunyenye; na mtu ge gese mine gwiuda iya ibya gubi na bunyenye ndaa na igolo.

Chapter 20

¹Hanyuma baana ba Isilaeli, sumbilo lyose, bangile mnda mgala gwa Sini, mwechi ga gutangi, batu bashamine Kadeshi; Miliamu guwile haya.²Haya hashibele maadi yulu ya liya sumbilo; balisumbiche uli Musa na uli Haluni.³batu bahapene na Musa, bagaine, badogomine, Byisuba lingye twabawa maya mengo mene mawile bashiwetu u mbele wa Mlume.⁴Yulu yai mwachwisha sumbilo lya Mlume ndaa na mguno mgala yulu tuwe uno, beswe na nyama chetu.⁵Yulu yai mutuitile tuhuma Misili yulu ya utuchwisha ndaa na ino ihana ya ibii? Ishi ihana ya biguma, na ishi na machungwa, na ishi mizabibu, na ishi biboga, na ishi na maadi ma unywa.⁶Musa na Haluni bahumine haya hene habebe sumbilo, bagile u mchango gwa Hema lya busambeno, bagwile mmachwi; ugengeda wa Mlume ubachwilile.⁷Mlume gudogomine na Musa, guganine, ⁸Guha luya lubango, wasumbiche sumbilo, gogwe na Haluni mshiwenyu, walisambile huo u mbele wa meeso mabo lihongolowe maadi malyo, gogwe wibahongolwela maadi sumbilo na nyama chabo. ⁹Musa guguhile luya lubango u mbele wa Mlume nahi byalimsambile.¹⁰Musa na Haluni babasumbiche sumbilo u mbele wa huo, gubasambile, Hulichiwe hano, benywe balubengo; wi wii! Tummunyinye maadi mnda lino huo? ¹¹Musa guginune uboo wage na uhula liya huo lubango lwage nyendo chibili; maadi mahongolowe meengo, sumbilo linywine na nyama chabo nacho.¹²Mlume gumsambile Musa na Haluni, bululi mushibwashiche nene, yulu ya uunyemya u mbele wa meeso ma baana ba Isilaeli, bino wa iyo ibalo, mushigingicha lino sumbilo mnda giya sii gyandimmele. ¹³Mamo maadi m maadi ma Meliba; bululi baana ba Isilaeli bagumene na Mlume, nage gulimoninye mmaha hawingi habo.¹⁴Hanyuma Musa gutumine batu uli oolo lya Edomu, na ugana, Mshiwenyu Isilaeli gwagana, Gogwe ugidi asusu a ose ene atususula; ¹⁵nahi bamasetu byabaundumwine Misili, beswe tushamine Misili myaa gingi, nabo Bamisili batuhishiche bisone abisa, na ata na bamasetu nabo. ¹⁶Iyaka hatumlilile Mlume, gutuhuiche madi metu, gumtumine malaika, na utuhunya tuhume Misili; bino tuli hano Kadeshi, mbuga gya ulugumba lobe lwa wisula.¹⁷Ibumbu ino luhusa tuhita mnda sii gyobe; tushihitila mmabala, na ata mmabala ma mizabibu tushihitamona, na tushiywa maadi ma bishima; twigila m ndila gya gyata gya oolo, tushigaluwa luubi lwa uboo ulume, ata luubi lwa uboo wa uachi, ndaa na byatihita lugumba lobe.¹⁸Oolo lya Edomu gumsambile, ushithita mnda sii gyanyi, nashichwe uutobwela ulwa nobe na ahilu. ¹⁹Baana ba Isilaeli bamsambile, Twihitila mndila gya gyata ka; iyaka nambo twinywa maadi mobe, nene na nyama chanyi chusugwa, haho niuha wa uugulila wa ugula wage, upe luhusa nahite wa mgulu manyi na nishihusimba inge inywa yo yose.²⁰Oolo lya Edomu gumsambile, ushithita mnda sii ganyi. Hanyuma oolo lya Edomu gumtobwele yulu ya ulwa nage, na baatu beengi, na wa uboo wa uoma.²¹Bibyo Edomu guhaninye uuma luhusa Isilaeli lwa uhuta u ng'umba chage; wabibyo Isilaeli gugalwile na ummleya.²²Hanyuma bahumine na ugya Kadeshi; baana ba Isilaeli, sumbilo ligima, bahiile loono lwa Holi.²³Mlume gudogomine na Musa na Haluni u loono lwa Holi, hoka na ng'umba cha sii gya Edomu, gubasambile,²⁴Haluni gwisumbichiwa gabi hamwechi na batu bage; bululi gushigingila mnda sii gyandibahele baana ba Isilaeli, bululi mubengile inywa yanyi haya ha maya maadi ma Meliba.²⁵Ubaguhe Haluni na mwanage Eleazali ubahyichi u loono lwa Holi; ²⁶wamchule Haluni bichwalaganywa byage na wamchiye Eleazali mwanage bibyo bichwalaganywa; hanyuma Haluni gwisumbichiwa u batu bage, nage gwiwa ubo.²⁷Musa gugilile nahi bimlagile Mlume; baselile u loono lwa Holi u mbele wa meeso ma sumbilo lyose. ²⁸Hanyuma Musa gumchulile Haluni bichwalaganywa byage, gumchwiche mwanage Eleazali byoo; Haluni gee nuuwa haya u songo loono; Musa na Eleazali bo nuusala uhuma u loono. ²⁹Sumbilo lyose halimonine ugana Haluni gwawa, babiile malilo ma Haluni mengo ma masugu maumi matatu, bulili ndu gyose gya Isilaeli bamlilile.

Chapter 21

¹Haho Mkanaani oolo lya Aladi, gubele mshame luubi lwa Negebu, guhuliche mwano gwugana Isileli gulihuchwa wa ndila gya Athalimu; bibyo gulwile na Isilaeli, na ubawata kole bamwe batu hawingi habo. ²Haho Isileli gubiile bya ulibindila uli Mlume guganine, Nambo gogwe wibabiya bano batu mnda maboo manyi chigilwe bibyo nene nigigucha mabuga mabo abisa. ³Mlume guhuliche liidily Isilaeli, gubabiile Bakanaani mmaboo mabo; nabo babagugiche hamwechi na mabuga mabo abisa; na china lya iyo ihana ho nugiswa Holma. ⁴Bagileuhuma loono lwa Holi wa ndila gya bahali lya Shamu; yulu ya uchunguluwa sii gya Edomu, batu banogeye mitima yulu ya gigyoo ndila. ⁵Batu bamnunine Abetcha, na Musa, Yulu yai mtuchwishiche uno uhuma sii gya Misili, yulu tuwa mlwanaganywa? bululi hashi byuuya, na hashi maadi, na luhuda lwetu lwabedula iliwa ino ihugi. ⁶Mlume guhilile madowa ma aahya hawingi ha batu, mabachigile, batu bengi bawile. ⁷Batu bamgilike Musa, baganine, Twagila buubi wa ibalo ya umnunina Abetcha, na gogwe; utusabile wa Mlume, gatuhiminye mano madowa. Bibyo Musa gubasabile batu wa Mlume. ⁸Mlume gumsambile Musa, Loongya ndowa gya mmubo, ugibiya hegulu ya mti, na ubi ge gese mine gwichigwa, gabegilola gwihamu. ⁹Musa gulongiche ndowa gya mmubo, gugibiile hegulu ha mti, nauba ndowa gyamchiga mtu, heligilolile giya ndowa gya mmubo, guhamine. ¹⁰Hanyuma baana ba Isilaeli bagile, bagimiye bitula haya Obothi. ¹¹Habahumine haya Obothi, bashamine Iye-abalimu, mnda lwanaganya luli hulingamina Moabu, luubi lusuhuma chuuba. ¹²Uhuma uya bagile bashamine wibetabeta ya Zeledi. ¹³Uhuma haya bagile bashamine luubi lwa bubili lwa Alnoni, ali mlwanaganywa, luli huhuma u lugumba lwa Baamoli; bululi, Alnoni noo lugumba lwa Moabu, hawingi ha Moabu na Baamoli. ¹⁴Bululi bilihuganywa mnda itabo ya Bitu bya Mlume, Bahebu mnda Safu, na ibetabeta ya Alnoni, ¹⁵Na myundumuo gya biya bibetabeta, Byine bili huundumwina bushamo bwa Ali, na ihyla lugumba lwa Moabu. ¹⁶Uhuma haya bagile Beeli; myishima yine isambilwe Musa na Mlume, Ubasumbiche batu, na nene nibaha maadi. ¹⁷Haho Baisilaeli bagimbile luno lwimbo; Suluwa yenywe ishima; igimbilwe; ¹⁸Ishima yabadabile baulu, Yine ihulilwe na baulu ba batu, Wa mango cha buolo, wa mango chabo. Uhuma luya lwanaganywa bagile Matana; ¹⁹na uhuma Matana bagile Nahalieli; na uhuma Nahalieli bagile Bamothi; ²⁰na uhuma Bamothi bagile wibetabeta ya mabala ma Moabu, ndaa na u songo loono lwa Pisha, lilihulolela luubi lwa lwanaganywa. ²¹Hanyuma Isilaeli guhilile batu bagye wa Sihoni oolo lya Baamoli, na ugana, ²²Upe luhusa nahita mnda sii gyobe; tushigaluwa mibamba uya m mabala, na ugingila m mabala ma mizabibu tushinywa maadi ma bishima; twihita m ndila gya gyata ka gya oolo, ndaa na byatwihita lugumba lobe. ²³Alakini Sihoni gushigitabiche uleya gahite u lugumba lwage; haho Sihoni gusimbiche batu bage bose, guchuwile naugya ulwa na Isilaeli mlwanaganywa, guhiile ndaa na Yahasa; gulwile na Isilaeli. ²⁴Isilaeli gubahagile wa bwiigi bwa ahilu, na ugihiyilila sii gyage, utula luudi lwa Alnoni ndaa na luudi Yakobi, ndaa na sii gya baana ba Amoni; bululi lugumba lwa baana ba Amini lubele na uoma. ²⁵Bibyo Isilaeli baguhile mabuga mamomose ma Baamoli; uya Heshboni, na mabuga mage mose. ²⁶Bululi Heshboni gibeke mbuga gya Sihoni oolo lya Baamoli, mine gubelehulwa na oolo lya Moabu hambele, na umsapa sii gyabe gyose m maboo mage, ndaa na luudi lwa Alnoni. ²⁷Wa bibyo, baya bene bali hugana wa mihingu bali hugana, Chuno Heshboni, Mbuga gya Sihoni gigubawe na umanyiya iyaka; ²⁸Bululi, aahya ahuma Heshboni, ahiya Ali na Moabu, Lulindi lwa aahya lwahuma mbuga gya Sihoni; Baulu ba mbuga gyaginyubu Alnoni. ²⁹Luhanga lubii oli Moabu! Wachimiwa, benywe batu ba Kamoshi; Gwabahunya bawalubaga bage uba basinyi, Na misiha gyage gigye ubucha, Bagye wa Sihoni oolo lya Baamoli. ³⁰Twabata migwii; Heshboni achimina ndaa na Diboni, Na beswe twagugicha ndaa na Nofa, Gilihuhyla Medeba. ³¹Bibyo Isilaeli gushamine mnda sii gya Baamili. ³²Hanyuma Musa guhilile batu uya udinda Yazeli, nabo bawatile mabuga mage, babachingile Baamoli bene babelemo. ³³Hanyuma bagaluwile na uya ndila gya Bashani; Ogu oolo lya Bashani gugile ulwa nabo uya Edlie, gee na batu bage bose. ³⁴Mlume gumsambile Musa, nangu ummona booba; bululi nahuhwa um'biya mnda uboo obe, na batu bage bose, na sii gyage; gogwe wimmita nahi byolimmitile Sihoni oolo lya Baamili, mine gubele mshame Heshboni. ³⁵Bino bammagile, na baana bage, na batu bage bose, na bashishige wage mtu ata gumwechi; Nabo Baisilaeli bahyilie sii gyage.

Chapter 22

¹Hanyuma baana ba Isilaeli bagile na ushama mnda sii gya ibanda-banda gya Moabu m'bwala mwa Yolodani hoka na Yeliko. ²Na Balaki mwaana gwa Sipoli gumonine bihisho bose byine bigilile Isilaeli u Baamoli; ³Moabu gibamonine babo batu booba abisa, bululi babele bengi; Moabu gididibuwa yulu ya baana ba Isilaeli. ⁴Na Balaki mwaanagwa sipoli guminine bihisho byose byine Isilaeli byelihishiche Baamoli. ⁵Moabu gimonine boobe u babo batu abisa, bululi babele beengi abisa; Moabu gididibuwe yulu ya baana ba Isilaeli. ⁶Moabu gisambile baulu ba Midiani, Bino ihichi ino ya batu yimina bitundu byose byine bili bituchunguluwe, nahi biya ng'ombe byagisutauna byaanyi bya mmabala. Na Balaki mwaana gwa Sipola gubele oolo lya Moabu haya haala. ⁷Bibyo guhilile batu uli Balaamu mwaana gwa Beoli, uya Petholi, gili mobamba mwa Luudi, ndaa na sii gya baana ba batu bage, ugya umgita, guganine, loola, hali batu bene bahumine Misili; loola, bawila sii gyose, iyaka bashama hoka na upyiila nene. ⁸Haho gutumine baatu wa Baalamu mwaaba gwa Beoli, ugya Pesholi, gili mbamba mwa luudi, naa na sii gya baana ba batu bage, ugya umgita, guganine, Loola, uli babu bene bahumine Misili; loola, bawila sii gyose, iyaka basili hoka na upyiila nene. ⁹Bino, gogwe uchwe, nuutendelela undogole bano batu; bululi bali nauoma wa upima nene. Hange ninabaosha, bululi bubahage, nabachinge bahume mnda sii gyanyi, bululi nigidi ugana guya mine golihalila mihaa gwiwalilwa, na guya mine goliloga gwilogwa. ¹⁰Baulu ba Moabu, na baulu ba Midiani, bagile, baguhile alambwe a bubuwa mmaboo mabo; bammyile Balaamu, bamsambile, binywa bya Balaki. ¹¹Gubasambie, Shamwe hano buno busugu, nene nimlushisha mmaso gwa uhuma wa Mlume byelisambila; baulu ma Moabu bashamine na Balaamu. ¹²Abetcha achwilile Balaamu, guganine, M batu nai bano boli hamwechi nabo? ¹³Balaamu gumsambile Abetcha, Balaki mwaana gwa Sipoli, oolo lya Moabu, gwabahila wandi, ugana. ¹⁴Loola, hali batu bene bahumine Misili, bawila yenyi yose ya sii; bino ugwe undogela bano batu; hange nionaosha ulwa nabo, na ubachinga. ¹⁵Balaamu gumsambie Abetcha, Balaki mwaana gwa Sipoli, oolo lya Moabu, noo gwatuma wanyi, gugaine, ¹⁶Loola, hali batu bahumine Misili, bawila abisa sii gyose; bino uchwe undogele bano batu; hange mnaosha ulwa nabo, na ubachinga. ¹⁷Abetcha amsambile Balaamu, Ushigye hamwecho nabo; na ushitinji ubaloga bano batu, bululi bahwile uhalilwa nihaa. ¹⁸Abetcha amsambile Baalamu, Ushigye hamwechi nabo; na ushibaloga bano batu, yuli bali bahalilwe mihaa. ¹⁹Balaamu gugile halwelo gubasambile baulu ba Balaki, Ligilwe lwenyu ndaa na sii gyenyu; bululi Mlume gwahanya upa luhusa nagye hamwechi nanyu. ²⁰Baulu bahumine na bagile wa Balaki, baganine, Balaamu, gwahanya uchwa hamwechi netu. ²¹Haho Balaki gutumine bange baulu lwendo lwa bubili, beengi uhima, bali na tubega uhima baya ba batangi. ²²Bibyo Balaki guyumine batu lwendo lwa bubili, beengi abisa, bina tubega twa twata uhima baya babatangi. ²³Bammyile Balaamu, bamsambile, Balaki mwaana gwa Sipoli gwagana bino, Nuutendelela, inywa yo yose ishiuchibile ushinjwile; ²⁴bululi niutila bunyemu bwata abis, na inywa yo yose yine yolisaba niita, bino uchwe, ibumbu ino, undogele bano batu. ²⁵bululi niutile bunyemu bwata abisa, na ibya yo yose yolisaba niigila; bino uchwe, nuutendelela, undogele bano batu ka. ²⁶Balaamu gumgaile gubasambile, bagichi ba Balaki, Nambo Balaki gwabapa ndu gyage gya gigiluchu lusuu na nolo, nishinaosha uitowa lugumba lwa Mlume, Abetcha anyi, uihungula ao uilibiya. ²⁷Bino hano nihumtendelela, shamwe hano iyaka buno busugu, naoshe umana yine yisambila Mlume. ²⁸Abetcha gumchwile Baalamu 'busugu, gumsambile, Bululi bano batu bachwa uugita, gidaga hamwechi nabo; alakini inywa iya yine yendiusambila noo yoliita, isula. ²⁹Bino hano nihumtendelela, shamwe iyaka hano buno busugu, naoshe umana yine yisambila Mlume abisa. ³⁰Abetcha achwilila Balaamu m busugu, amsambile, Bululu bano batu bachwa uugita, ubegya hamwechi nabo; alakini nywa iya yine yandiusambila noo yoligila, bino. ³¹Balaamu guchuwile halwelo na uganda u punda gyage, gugile hamwechi na baulu ba Moabu. ³²Sungu cha Abetcha chilamine yulu gugile; Malaika ma Mlume malibiile m ndila, yulu ya ummanya. Bibyo gubele mchine punda gyage, na bagichi bage babili babele hamwechi nage. ³³Na giyapunda gimmonine malaika ma Mlume mgimanyu mndila, na ahilu age mmuboo wage gwahuhwa uahulula mihala; punda gicaluwile lunge luubi yulu gihume mndila, gigimgile mlubala. Balaamu gugihuli punda yulu ya ugigicha mndila. ³⁴Na giya punda gimmonine guya malaika ma Mlume mgimanyu m ndila, na ahilu age m muboo age gwahuhwa uahulula mihao; punda gicalwile lunge luubi ushiga ndila, gigimgile mlubala. Balaamu gugihulile punda yulu ya ugigiwicha u ndila. ³⁵Hanyuma malaikama Mlume magimene ihana ya ibetabeta, hawingi ha mabala ma mizabibu, iyaka hene hali haunywe miti gya biliwa lulu luubi na lulu luubi. ³⁶Giya punda gimonine malaika ma Mlume, gilishulile wibambacha ya ndila, gimshulile Balaamu ugulu wage, Balaamu gugihulile lwendo lwa bubili. ³⁷Giya punda gimmonine iyaka malaika ma Mlume, gilishulile wibambacha, gimshulile Balaamu ugulu wage u bitete, haho gugihulile lwendo lwa bubili. ³⁸Malaika ma Mlume magilile hambele na ugimana ha ihana ya ihigamanyu abisa, hashibele na ihanaya ugaluwa luubi lwa uboo a ulume ao lwa uboo wa uachi. ³⁹Giya pund gimmonine malaika ma Mlume, gilalile hasi ha Balaamu; sungu chage Balamu chilamine, gugihulile punda na lubango lwage. ⁴⁰Mlume guunune anywa a giya

punda, nagyo gimsambile Balaamu, Nuita ii? naupula nyendo chitatu chino? ²⁹Balaamu gugisambile punda; bululi waasebulila; chigilwe nambo nisuba na ahilu m muboo wanyinabuhaga hano. ³⁰Giya punda gimsambile Balaamu, Wi wii! Nene nishi punda gyobe, gogwe usunjina mwego gobe gose ndaa na lino? Nilimmolobe uugila bino? Balaamu, Guginine, Nangu! ³¹Haho noo Mlume gubulule meeso ma Balaamu gee nummona malaika ma Mlume mgimanyu m ndila, gwina ailu mmuboo wage, gwahuhwa uahulula nage guginyiye mswe, gugwile mmachi. ³²Malaika ma Mlume mamsambile, Yulu yai wagihula punda gyobe nyendo chitatu chino? Loola, nene nachwa yulu ya uuchibila, bululi ndila gyobe gyahengama u mbela wanyi. ³³punda gyamona, gugalwile lunge luubi u mbele wanyi nyendo chitatu chino; nambo gisaba uhengya nanyi, hashi adugwa nabuhaga gogwe, nabagishiga gyo na mwego. ³⁴Balaamu gumsambile malaika ma Mlume, Nagila buubi; bululi nisaba humana ugana gogwe wagimana m ndila yulu ya unjibila; bino hano, nambo waonywa, nigiwila iyaka. ³⁵Malaika ma Mlume mamsambile Balaamu Ugye hamwechi na bano batu, alakini inywa yine yandiusambila, noo yolidogoma. Haho Balaamu gugile hamwechi na baulu ba Balaki. ³⁶Balaki helihuliche ugana Balaamu gwahiya, gugimene ugya umgaa, U mbuga gya Moabu, gili u lugumba lwa Alnoni, gyine gili luubi lwa isula ya lulo lugmba. ³⁷Balaki gumsambile Balaamu, Wi wii! Nene nishitumine batu wa chigilwe wauugita? Yulu yai ushinjilile? Wi wii! Nishinaosha nene uutila bunyemyu bwingi? ³⁸Balaamu gumsambie Balaki, Loola, nachwa ulo. Wi wii! Nene hano nina uosha o ose wa udogoma inywa yo yose? Inywa iya yine yibiya Abetcha mmanywa mwanyi, noo yandigana. ³⁹Balaamu gugile hamwechi na Balaki bahiile Kiliathhusothi. ⁴⁰Balaki gushinjiche ng'ombe, na mmoo, gummilile Balaamu na baya baulu bene babele hamwechi nage. ⁴¹Haluhiile lwelo Balaki gumguhile Balaamu, gumsediche ndaa naihana ya hegulu ha Baali; na luya luubi gumonine batu Baisilaeli, ndaa na luubi lwabo lwa isula.

Chapter 23

¹Balaamu gumsambile Balaki, Ngimyile hano butambikilo njwii, washinjiche hano ng'ombe cha milume njwii, na myoo gya milume njwii. ²Balaki guitile nahi byeliganine Balaamu. Balaki na Balaamu batangile lutangi, ng'ombe gya mlume gimwechi, na mmoo gwa mlume gumwechi hegulu ha butambikilo bo bose. ³Balaamu gusambile Balaki, Gimana huka na lutangi lobe, nene nigya, hange Mlume gwichwa umonana nanyi; na yo yoseyine yelimonya niusambila. Gugile ha ihana ya ihaha hegulu ha loono. ⁴Balaki gugilie nahi biganine Balaamu. Balaki na Balaamu batangile lutangi, ng'ombe gimwechi gya mlume na mmoo gumwechi gwa mlume hegulu ha butambikilo bo bose. ⁵Balaamu gumsambile Balaki, Gimana hoka na lutangi lobe, nene nigya, hange Mlume gwichwa umonana nanyi; nayo yose yine yelimonya niusambila. Gugila ndaa na ha ihana ya ihaha ya loono. ⁶Abetcha asambene na Balaamu; nage Balaamu gumsmbile, Nagimiya butambikilo njwii, nene natambikila lutangi lwa ng'ombe gimwechi gya mlume na mmoo gumwechi gwa mlume u butambikilo bo bose buya. ⁷Mlume gubiile inywa mnda anywa age Balaamu, guganine, Ugiwile uli Balaki; wadogome bino binywa. ⁸Gugiwile wage, na loola, Balaki guli mgimanyu hoka na lutangi lwage lwa uchigya, gee na baata bose ba Moabu hamwechi nage. ⁹Gugiwile wage, na loola, gugimene hoka na lutangi lwage lwa uchigya, gee na bahela bage bose ba Moabu hamwechi nage. ¹⁰Gusulule mihingu gyage ugana, Balaki gundushiche uhuma Alamu, Oolo lya Moabu uhuma koono cha mlugulu, Chuno! Undogele Yakobo, Chuno! Ukambilile Isilaeli. ¹¹Nimloga wii, guya mine gushilogilwe na Abetcha? Nimmambila wii, guya mine gushiambilwe na Mlume? ¹²Nimloga wi, guya mine gushimlogwe na Abetcha? Nimmambila wi, guya mine gushimmambilwe na Mlume? ¹³Uhuma u songo gya mahuo nammona; Na uhuma koono namlingamina; Lingamna, m batu basushama boo buchima, Na bashibalwa hamwechi na mioga. ¹⁴M nanyi gunaosha ubala ihwili ya Yakobo, Ao ubala imwechi ya buna ya Isilaeli? Na nawe lubu lwage guya gwa kiine, Na isula yanyi yabe nahi isula yage. ¹⁵Balaki gumsambile Baalaamu, wangita ii? Nuulusa yulu undogele tumangu twanyi, na loola, wahubahala mihaa abia abisa. ¹⁶Nage gugaile, guganine, Wi wiii! Bishiningye ulingamina, nagane, inywa iya yine Mlume yagabiya mnda anywa anyi? ¹⁷Nage gumgaile, guganine, Wi wii! Bishilingye ulingamina, nadogome inywa iya ya Mlume yagabiya mnda anywa anyi? ¹⁸Balaki gumsambile, Bino! Chuno ibumbu no, ha ingi ihana, na uhuma uya wiosha ubamona; wimona luubi lwa isula yabo ka, na ushibamona bose, wundogele babo ata uya. ¹⁹Gumguhile ndaa na ulubala lwa Sofimu, ndaa na u songo loono lwa Pisga, gugimiye butambikilo njwii, gutangile lutangi lwa ng'ombe gimwechi gya mlume na mmoo gumgwechi gwa mlume wa butambikilo bumwechi. ²⁰Balaki gumsambile, Bino! Chuno, ibumbu ino, ndaa na inge ihana, na uhuma haya wiosha ubamona; wimona luubi lwa isula yabo ka, na ushibamona bose, wandigele babo uya. ²¹Guguhile ndaa na ulubala lwa Sofimu, ndaa na o sungo loono lwa Pisga, gugimiile butambikilo njwii, gutangile lutangi ng'ombe gimwechi gya mlume, na mmoo gumwechi gwa mlume hegulu ha butambikilo bumwechi bumwechi. ²²Gumambile Balaki, Gimana hoka na lutangi lobe lwa uchigya, nene nimonana na Mlume uya. ²³Gumsambile Balaki, Gimana hano hoka na lutangi lobe lwa uchigya; nene nimonana na Mlume uya. ²⁴Mlume gumonane na Balaamu gubiile inywa m manywa mwage, guganine, Ubemgiwilila Balaki, wagane bino; ²⁵Mlume gumonanine na Balaamu gubiile inywa mnda anywa age, guganine, Ugiwile uli Balaki, wadogome bino, ²⁶Guhiile weli, na loola, guli mgimanyu hoka nalutangi lwage lwa uchigya, na baulu bose ba Moabu hamwechi nage. Balaki gumsambile, Mlume gwagana ii? ²⁷Guhiile weli, na loola, gulimgimanyu hoka na lutangi lwage lwa uchigya, na baulu ba Moabu hamwechi nage. Balaki gumsambile, Mlume gwagana ii? ²⁸Nage gusulule mihingu gyage, guganine, Gimana Balaki, wahuliche; Upuliche, Ee mwaana gwa Sipoli; ²⁹Abetcha gushi mtu, gadogome lulimi; Na gushi mtu gwa uligilucha; Uba gabedogoma, gushigila? Uba gabegana, gushiwilicha? ³⁰Abetcha gushi mtu, gadogome lulimi; Na gishi mtu, mine gwilibecha; Nambo gabedogoma gushiwiliche? ³¹Loola, namma alago uhala mihaa, Gee gwahala mihaa, nene nishinaosha uihyugutula. ³²Loola nahewa alago a uhala mihaa, Gee guhalile mihaa, nene nishinaosha ubindula. ³³Gushilingamine usona uli Yakobo, Na gushimonine buhulihuli uli Isilaeli. Mlume, Abetcha age, guli hamwechi nage, Na liidi lyata lya buolo lili hawingi habo. ³⁴Abetcha abalusha uhuma Misili, Nage gwina uoma uoma nahi wa mbogo. ³⁵Winene hashi buti hegulu ha Yakobo, A hashi buganga hegulu ha Isilaeli. Bino mwano gwa Yakobo na Isilaeli gwiganywa, M bikoko nayi byelihishiche Abetcha! ³⁶Loola. bano batu balihugyata nahi tambwe gya ota, Na nahi tambwe gilihuliginuna ichuli-chuli yagyo ya mwego, Gishilala ndaa na byagiya buhibi bwagyo, Na unhwa maashi mabo bene bahagilwe. ³⁷Balaki gumsambile Balaamu, Bino ushibaloke abisa abisa, na ushibahale mihaa abisa. ³⁸Alakini Balaamu gumgaile gumsambie Balaki, Wi wii! Nususambie ugana, Inywa yo yose ya Mlume yelisambila noo yandiita? ³⁹Hanyuma Balaki gumsambile Balaamu, Bino, ubechwa, nuuhile inge ihana; hange Abetcha ibenja ugana undegele bano batu uya. ⁴⁰Haho Balaki gumguhile Balaamu nuugya nage ndaa nau songo loono lwa Peoli, ihana yine ilihulola luubi lwa mgala gwa hasi ha loono. ⁴¹Balaamu gumsambile Balaki, Bino

ungimyile hano butambikilo njwii, hanyuma umbagile ng'ombe njwii cha mlume, na myoo njwii gya mlume.
³⁰Haho Balaki gutile nehi biganine Balaamu, gutangile lutangi lwa ng'ombe gya mlume na mmoo gwa mlume u butambikilo bumwechi.

Chapter 24

¹Haho Balaamu helimonine ugana bili bosoga wa Mlume uhalila Isiaeli mihaa, gushigile, nahi haya hatangi, yulu ya uenga maganga, bibyo guhugulule yenyi yage mlwanaganywa.²Balaamu guginune meeso mage bugamonine Baisilaeli bali bashame ilongo wa ilongo; luhuda lwa Abetcha lumchwilile.³Gusulule mihingu gyage, guganine, Balaamu mwaana gwa Beoli gwagana, Guya mtu gwa m'bumbwe meeso gwagana;⁴Gwagana, guya gwihulicha binywa bya Abetcha, Guya gwimona malo ma Dambe, Gabegwa m machwi, gwibululwa meeso; ⁵Bitula byage m bisoga nahi ii, Ee Yakobo, Bushamo bobe, Ee Isilaeli!⁶Mlingilisho gwa bibetabeta bya biganjwe, Mlingilisho gwa mabala bibamba mwa luudi, Mlingilisho gwa mikalatushi gyiuninywe na Mlume. Mlingilisho gwa miamba mibamba mwa maadi.⁷Maadi mitupuwa mnda atondo age, Na biguma byage bibi mnda maadi mengi. Na oolo lyage lyinyemiwa uhima Agagi, Na buolo bwage bwitonywa.⁸Abetcha amlushishe uhuma Misili, Gwina uoma mlingilisho gwa uoma wa mbugo; Gwimina mioga gyine gili tumangu twage, Gwinoga mauda mabo bihindi bihindi. Gwibatunga na migwi gyage.⁹Guginamine, gusendame mlingiisho gwa tambwe, Na nahi tambwe gya ota; m nanyi gwim'babula? Na gahalilwe mihaa mine gwiuhalila mihaa, na galogwe ge gese mine gwiuloga. Sungu cha Balaki chilamine hegulu ha Balaamu gutele kwasa; Balaki gumsmbike Balaamu, Niugitile yulu undugele tumangu twanyi, na loola, wabahalila himaa nyengo chitatu chino. ¹¹Mndi bino ubesinina obe; nabahusimba uunyemya abisa; alakini, loola, Mlume gwahuginya bunyemu.¹²Balaamu gumsambile Balaki, Wi wii! Nishibasambile batu bobe bolihile, niganine, ¹³Ata nambo Balaki gwabapa ndu gyage gya gigiluchu lusuu na nolo, nishinaosha uitowa inywa ya Mlume, ugila inywa ya isoga ao ugila inywa ya isone, wa malanga manyi nene mine; yine yidogoma Mlume noo yandidogoma na nene. ¹⁴Mndi bino, loola, nahugya u batu banyi; bino niuha mwano gwa bikoko bya bano batu byabigila batu bobe masugu mene michwa.¹⁵Gusulule mihingu gyage guganine, Balaamu mwaana gwa Beoli gwagana, guya mtu gwa m'bumbwe meeso gwagana, ¹⁶Gwagana, guya mine gwihulicha binywa bya Abetcha, Na umana malango mage Guya guli hegulu. Guya gulihumona malo na Dambe, Gabegwa machwi hasi, gwabululwa meeso.¹⁷Nammona, alakini hashi hano; Namlingamine, alakini hashi hoka; Ambala-mbala itobwela wa Yakobo, Na lubango lwa buolo lwiginyuwa wa Isilaeli; Nalo lwihula-hula miswe gya Moabu, Na ubanoga-noga baana bobe ba alugi.¹⁸Na Edomu gubi ihana ya Isilaeli, na Seili nagyo gibi ihana ya Isilaeli, bene babele tumangu twage; Isilaeli heligila wa byilume pambwa. ¹⁹Guya mine gwihiyila gwichwa uhuma wa Yakobo, Gwibachimya bene bishiga m mbuga. Balaamu Gwagana lwendo lwa isula.²⁰Hanyuma gwimlingamina Ameleki, gusulule mihingu gyage, guganine, Ameleki gubele m gwa mtangi u mioga; Alakini isula yage gwihiyila ugugila.²¹Hanyuma gwimlingamine Mkeni, gusulule mihingu gyage, guganine, Bushamo bobe buli na uoma, na iisa yobe yabiwe hegulu ha mahuo. ²²Hamwechi na bibyo Bakeni bichimiwa, Ndaa na byuwata Ashulu kole.²³Gusulule mihingu gyage guganine, Luhanga lubi! M nanyi gwiogonowa, Abetcha heligila bibyo? ²⁴Alakini maato michwa uhuma mgala wa Kipulo, Namo mimsusula Ahulu, na Ebeli mimsusula, Gee nage gwihiyila ugugila.²⁵Haho Balaamu guginyuwe, gugimene na ugiwila wage; Balaki nage gugile lwage.

Chapter 25

¹Bibyo Isilaeli gushamine Shitimu, hanyuma batu batulile uita maei na maachana ba Moabu; ²bululi babagitila babo batu bagye u lutangi, lutangi klwabchinjiche miishi gyabo; batu balile bibyo biliwa, baginamine gigyo miishi gyabo. ³Hahi Isilaeli gulisambanye na Baal-peoli; sungu cha Mlume chilamine hegulu ha Isilaeli. ⁴Hanyuma Mlume gumsambile Musa, Ubaguhe baulu bose ba babo batu, umsundiile Mlume babo batu u mbele wa chuba, yulu yugana chicho sungu cha Mlume chibahumine ba Isilaeli. ⁵Haho Musa gubasambile ba tululiya ba Isilaeli, Bahagwe mtu ge gese na batu bage bene balisambanye na Baal-peoli. ⁶Na loola, gumwe mtu hawingi ha baana ba Isilaeli guchwile na ubalushicha bashiwabo mmachana gwa ba Midiani u mbele ma meeso ma Musa, na u mbele meeso ma sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli, haya habilibele ha mchango gwa hema lya busambeno. ⁷Nage Finehasi mwaana gwa Eleazali, mwaana gwa Haluni ibuli, halimonine iyo ihisho, guhumine haya hawingi ha sumbilo, guguhile sumo m muboo wage; ⁸gumlamine guya mtu gwa Isilaeli na ugingila mnda itula unyuma wayo, nage gubatungile bose babili na sumo lyage, guya gwa Isilaeli na guya mmachana m gumo lyage. Hahi biya bihulo bichibilwe u baana ba Isilaeli. ⁹Nabo bene bawili wa yulu ya biya bihulo babele batu uki maumi mabili na bana lubalo lwabo. ¹⁰Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, gumsambile, ¹¹Finehasi mwaana gwa Eleazali, mwaana gwa Haluni ibuli, gwagalula sungu chanyi chishibe iyaka hegulu ha baana Ba Isilaeli, bululi bugele ba buwa hawingi habo yulu ya buwa bwanyi nene, ata nashibachimye baana ba Isilaeli na sungu chanyi. ¹²Bino wa bibyo, gana, Loola, namma ge malagano manyi ma talala; ¹³iyaka, wage gee, na ibushi yage hanyuma hage, mabi malagano ma bwibuli bwa milumbu; wa ibalo gubele na buwa yulu ya Abetcha age, na ubaitila usambanya baana ba Isilaeli. ¹⁴Mndi china lya guya Mmisilaeli mine guhagilwe na guya mmachana gwa Midiani gubele gugiswa Zimli, mwaana gwa Salu, mmele gwa ndu gya sage, gwa ilongo ya Simeoni. ¹⁵Na china lya guya mmachana gwa Mmediani mine guhagilwe gubele hugiswa Kozbi, msuha gwa Suli; nage gubele mmswe gwa ndu gya bamasage gugo Mmidiani. ¹⁶Hanyuma Mlume guganine na Musa, na umsambila, ¹⁷Basusule ba Midiani, na ubahula; ¹⁸Bululi boo balihumsusula benywe wa umnoga mitima, myugana wa bibyo bali bam'bidiche benywe wa ikoko ya Peoli, na wa ikoko ya gugo Kozbi, msuha gwa mmela gwa Bamidiani, kachabo, gugo mine guhagilwe luya lusugu yulu ya bihulo yulu ya ihisho ya Peoli.

Chapter 26

¹Hanyuma bibyo bihulo, Mlume gudogomine na Musa na Eleazali, mwaanagwa Haluni ibuli, na umsambila, ²Ita lubalo lose lwa sumbilo lya baana ba Isilaeli, utula myaa maumi mopi mubuswa, na ugililila, ulamana na madu ma bamasabo, baya bose bene banaosha ugya u bita. ³Hanyuma Muda na Eleazali ibuli badogomine nabo mnda sii gya ibandabanda ya Moabu hoka na luudi lwa Yolodani, haya Yeliko, babasambile, ⁴Iswe lubalo lwa batu, utula myaa maumi mopi ma ubuswa, na ugililila; nahi biya Mlume byelimlagile Musa na baana ba Isilaeli, baya bene bahumine Misili. ⁵Leubeni m'buswa gwa mtangi gwa Isilaeli, baana ba Leubeni, ba Hanoki, ilongo ya Bahanoki; na ba Palu, ilongo ya Bapalu; ⁶na ba Hesloni, ilongo ya Bahesloni; na ba Kalmi, ilongo ya Bakalmi, ⁷Bino noo bilongo bya Bawaleubeni; na baya bene babalilwe wabo babele uki maumi mana na sambu njwii na maumi matatu. ⁸Na baana ba Palu; Eliabu. ⁹Na baana ba Eliabu; Nemueli, na Dathani na Abilamu. Bano noo Dathani na Abilamu bene basobolwe na sumbilo, bene bahimene na Musa na Haluni hawingi ha sumbilo lya Kola, haya hene habahimene na Mlume; ¹⁰Sii gigadwile anywa age, na ubamina hamwechi na Kola, sumbilo lilyo haliwile; mengo ma aahya haabachigiche batu sambu chibili na maumi matano, nabo nuuba isaga. ¹¹Hamwechi na bibyo, babo noo baana ba Kola bene bashiwile. ¹²Baana ba Simeoni na bilongo byabo; ba Yemueli, ilongo ya Bayemueli; ba Yamini, ilongo ya Bayamini; ba Yakini, ilongo ya Bayakini; ¹³ba Sohali, ilongo ya Basohali; ba Shauli, ilongo ya Bashauli. ¹⁴Bino noo bilongo bya Basimeoni, batu uki maumi mabili na babili na sambu chibili. ¹⁵Na baana ba Gadi u bilongo byabo; ba Sifoni, ilongo ya Basifoni; ba Hagi, ilongo ya Bahagi; ba Shuni, ilongo ya Bashuni; ¹⁶ba Ezboni, ilongo ya Baezboni; na Eli, ilongo ya Baeli; ¹⁷ba Alodi, ilongo ya Baalodi; ba Aleli, ilongo ya Baaleli. ¹⁸Bino noo bilongo bya baana ba Gadi nahi byababalilwe wabo, uki maumi mana na sambu chitano. ¹⁹Na baana ba Yuda, Eli, na Onani; na babo Eli na Onani bawile mnda sii gya Kanaani. ²⁰Na baana ba Yuda wa bilongo byabo; ba Shela, ilongo ya Baashela; na Pelesi, ilongo ya Bapelesi; ba Zela, ilongo ya Bazela. ²¹Na baana ba Pelesi babele; Hesloni, ilongo ya Bahesloni; ba Hamuli, ilongo ya Bahamuli. ²²Bino noo bilongo bya Yuda nahi byababalilwe wabo, maumi njwii na mtuba uki na sambu chitano. ²³Na baana ba Isakali wa bilongo byabo; ba Tola, ilongo ya Batola; ba Puva, ilongo ya Bapuva; ²⁴ba Yashubu, ilongo ya Bayashubu; ba Shimloni, ilongo ya Bashimloni. ²⁵Bino noo bilongo bya baana ba Isakali nahi byababalilwe wabo, maumi mtuba na bana uki na sambu chitatu. ²⁶Na baana ba Zabulini wa bilongo byabo; ba Seledi, ilongo ya Baseledi; ba Eloni, ilongo ya Baeloni; ba Yaleeli, ilongo ya Bayaleeli; ²⁷Bino noo bilongo bya Bazabuloni nahi byababalilwe wabo, uki maumi mtuba na sambu chitano. ²⁸Na baana ba Yusufu wa bilongo byabo; Manase na Eflaimu. ²⁹Baana ba Manase; ba Makili, ilongo ya Bamakili; na Makili bubutile Gileadi; ba Gileadi, ilongo ya Bagileadi. ³⁰Bano noo baana ba Gileadi; ba Abiezeli, ilongo ya Baabiezeli; ba Heleki, ilongo ya Baheleki; ³¹na ba Aslieli, ilongo ya Baaslieli; na ba Shekemu, ilongo ya Bashekemu; ³²na ba Shemida, ilongo ya Bashemida; na ba Hefeli, ilongo ya Bahefeli. ³³Na Selifehadi mwaana gwa Hefeli gushibele na baana ba balumyana, gubele na misiha ka; na machina gigyo misiha gya Selofehadi noo mano, Mala, na Noa, na Hogha, na Milka, na Tilsa. ³⁴Bino noo bilongo bya Manase; na bene babalilwe wabo babele batu uki maumi matano na bopi na sambu njwii. ³⁵Na baana ba Eflaimu wa bilongo byabo; ba Shuthela, ilongo ya Bashuthela; ba Beledi, ilongo ya Babeledi; ba Tahathi, ilongo ya Batahathi. ³⁶Na baana ba Shuthela noo bano; ba Elani, ilongo ya Baelani. ³⁷Bino noo bilongo bya baana ba Eflaimu nahi byababalilwe wabo, uki maumi matatu na bopi na sambu chitano. Babo noo baana ba Yusufu ulamana na bilongo byabo. ³⁸Na baana ba Benyamini wa bilongo byabo; ba Bela, ilongo ya Babela; na ba Ashbeli, ilongo ya Baashbeli; ba Ahilamu, ilongo ya Baahilamu; ³⁹ba Shufamu, ilongo ya Bashufamu; ba Hufamu, ilongo ya Bahufamu. ⁴⁰Na baana ba Bela babele Aldi na Naamini, ba Aldi, ilongo ya Baaldi; ba Naamini, ilongo ya Banaamini. ⁴¹Babo noo baana ba Benyamini wa bilongo byabo; ba byababalilwe wabo babele uki maumi mana na batano na sambu mtuba. ⁴²Na baana ba Dani noo bano wa bilongo byabo; ba Shuhamu, ilongo ya Bashuhamu; Bino noo bilongo bya Dani. ⁴³Bilongo byose bya Bashuhamu, nahi byababalilwe wabo, babele uki maumi mtuba na bana na sambu china. ⁴⁴Na baana ba Asheli wa bilongo byabo; ba Imna, ilongo ya Baimna; ba Ishvi, ilongo ya Baishvi; ba Belia, ilongo ya Babelia. ⁴⁵Ba baana ba Bwlia; ba Hebeli, ilongo ya Bahebeli; ba Malkieli, ilongo ya Bamalkieli; ⁴⁶Na china lya misiha gwa Asheli gugitilwe Sela. ⁴⁷Bino noo bilongo bya baana ba Asheli nahi byababalilwe wabo, uki maumi matano na batatu na sambu china. ⁴⁸Na baana ba Naftali wa bilongo byabo; ba Yeseeli, ilongo ya Bayeseeli; ba Guni, ilongo ya Baguni; ⁴⁹ba Yeseeli, ilongo ya Bayeseeli, na Shilemu ilongo ya Bashilemu; ⁵⁰Bino noo bilongo bya Naftali wa bilongo byabo; na bene babalilwe wabo babele uki maumi mana na batano na sambu china. ⁵¹Babo noo bene babalilwe u baana ba Isilaeli, sambu mtuba na gimwechi uki na sambu njwii na maumi matatu (601,730). ⁵²Hanyuma Mlume guganine na Musa, na umsambila, ⁵³Bano batu bigabilwa gigyo sii gibe buhyana bwabo, byoka biya nahi bili machima mabi byamali. ⁵⁴Baya bali bahime lubalo lwabo wibaha buhyana uhima bange, na baya bene bali bahungubu lubalo lwabo, wibaha buhyana nahi uhunguwa wabo byauli; mtu ge gese nahi byalibalilwe, noo byalihewa buhyana bwage.

⁵⁵Alakini sii gyigabulwa wa luti; ulamana na machina ma bam,asabo, noo byolibaha buhyana. ⁵⁶Nahi luti byalubi, noo buhyana bwabo byabwigabulwa hawingi habo, bene bali beengi na bene bali bacho.⁵⁷Na baya bene babalilwe u Balawi u bilongo byabo noo bano; ba Gelshoni, ilongo ya Bagelshoni; ba Kohathi, ilongo ya Bakohathi; na ba Melali, ilongo ya Bamelali. Bino noo bilongo bya Lawi; bilongo bya Balibni, na ilongo ya Bahebloni, na ilongo ya Bamala, na ilongo ya Bamushi ilongo ya Bakola. Na Kohathi gubutile Amlamu. ⁵⁹na china lya mmachi gwa Amlamu gugitilwe Yokebedi, msiha gwa Lawi, mine gubutilwe wa Lawi uya Misili; na gugo Yokebedi gum'butile Amlamu Haluni, na Musa, na Miliamu kachabo.⁶⁰Iyaka wa Haluni babutilwe bano, Nadabu, na Abihu, na Eleazali, na Ithamani. ⁶¹Iyaka Nadabu na Abihu bawile, haya hene habasambiche aahya ya ingenyi u mbele wa Mlume. ⁶²Na baya bene babalilwe wabo babele uki maumi mabili na batatu, mlumyana ge gese utula gwa mwechi gumwechi, na ugililila; bululi bashibalilwe hamwechi na baana ba Isilaeli, bululu bashihelwe buhyana hamwechi na baana ba Isilaeli. ⁶³Babo noo bene babalilwe na Musa na Eleazeli ibuli; haya hene hababalile baana ba Isilaeli mnda sii gya ibandabanda gya Moabu, hoka na Yolodani, haya Yeliko. ⁶⁴Alakini ha babo batu hashibele iyaka ata mtu gumwechi gwa baya bene babalilwe na Musa na Haluni ibuli bose basibele bahube; hene habalilwe baana ba Isilaeli nda lwanaganywa lwa Sinai. ⁶⁵Bululi Mlume guganine yulu yabo, Godogodo biiwila mngala. Haho hashishige mtu ata gumwechi hawingi habo, bene bashile ka m Kalebu mwaana gwa Yefune na Yoshua mwaana gwa Nuni.

Chapter 27

¹Mamo mengo bahiilegiya misiha gya Selofehadi, mwaana gwa Hefeli, mwaana gwa Gieladi mwaana gwa Makili, mwaana gwa Manase, gwa ilongo ya Manase mwaana gwa Yusufu; na machima gigyo misiha gya Selofehadi noo mano; Mala, na Noa, na Hogla, na Milka, na Tilsa.²Nabo bagimene u mbele wa Musa, na Eleazali ibuli, na umbele wa baosobu, na sumbilo lyose, ha mchango gwa itula ya busambeno, gaganine, ³Setu guwile mgala, nage gushibele m liya sumbilo lya baya bene balisumbiche pinda piswa wa Mlume u liya sumbilo lya Kola; alakini guwile na buubi bwage gee mine; nage gushibele na mwaana gwa mlumyana.⁴Yulu yai china lya setu uchimwa mnda bilongo byage wa ibalo gushibele na mwaana gwa mlumyana? Tuhe na beswe buhyana hamwechi na bashiwabo na setu. ⁵Biby Musa gulushishe inywa yabo uli Mlume.⁶Mlume godogomine na Musa, na umsambila, ⁷Gigyo misiha gya Selofehadi badogoma bya kiine; chigilwe wibaha buhyana hamwechi na bashiwabo ba sabo; nagogwe wibaha buhyana bwa sabo. ⁸Hanyuma widogoma na baana ba Isilaeli, na ubasambila, Nambo mtu gabewa, nage gusahuba na mwaana gwa mlumyana, haho wiguha guya msiha gwage buhyana bwage.⁹Iyaka nambo gushi na msiha, wiha mshiwabo buhyana bwage. ¹⁰Na na,bo gushi na mshiwabo, wibaha bashiwabo ba sage gugo buhyana bwage. ¹¹Iyaka nambo sage gushi na bashiwabo, wimma guya gwa hoka na ilongo yage bubo buhya bwage, nage gubi nabo; na ino inywa ibi ya alago a uonona u baana ba Isilaeli, nahi Mlume byelimlagile Musa.¹²Mlume gumsambile Musa, Sele gogwe hegulu ha luno loono Abalimu, ugilingamine sii gyandibahele baana ba Isilaeli. ¹³Na holihwa ugimona, na gogwe wisumbichiwa hamwechi na bamasobe, nahi Haluni mshiwenyu byelisumbichiwe; ¹⁴bululi mubengile yulu ya inywa yanyi mnda mgala gwa Sini mengo ma asusu a sumbilo, yulu mushinyeminye, ha maya maadi, u mbele wa meeso mabo. (Maadi mamo noo maadi ya Meliba gya Kadeshi mnda mgala gwa Sini.)¹⁵Musa gudogomine na Mlume, ¹⁶Mlume, Abetcha a luhuda lwa bene bali na mibili bobe, na gabiye mtu hegulu halino sumbilo, ¹⁷gwigyata hambele habo, na ugingila hambele habo; gwibagolwela habichuwa, na ubahyicha mnda sii; yulu sumbilo lya Mlume lishibe nahi myoo gishi na mmushi.¹⁸Mlume gumsambile Musa, Mguhe Yoshua, mwaana gwa Nuni, mtu mine gwina luhuda mnda mwage, wam'biile uboo obe hegulu hage; ¹⁹hanyuma wam'biwe u mbele wa Eleazali ibuli, na umbele wa sumbilo lyose; wamme mihano u mbele wa meeso mabo.²⁰Gogwe wibiya hegulu hage ibaa ya bunyemu bobe, bululi sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli bamnyemye. ²¹Nage gwigimana u mbele wa Eleazali ibuli, nage gwim'budicha wa uonona wa Ulimu (ehe) u mbele wa Mlume; wa inywa yage bichuwa, na wa inywa yage bigingila; gee na baana na Isilaeli bobe hamwechi nage, na sumbilo lyose nalyo.²²Musa gugilile nahi biya bimsambile Mlume; gumguhile Yoshua, gum'biile u mbele ha Eleazali ibuli, na u mbele wa sumbilo lyose; ²³hanyuma gubiile uboo wage hagulu hage, hummele mihano, nahi Mlume byeliganine uhitila uboo wa Musa.

Chapter 28

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, gumsambile, ²Lagaga babo baana ba Isilaeli, ubasambile, Tambiko lyanyi, iliwa yanyi ya lutangi lusutangilwa waahya, lwa mahembwe mene mandisubenja nene, mwilingamina ubutangila wandi ha mengo mage. ³Gogwe wibasambila, Luno noo lutangi lusutangilwa waahya lwamwintangila nalo Mlume; baana ba myoo ba milume ba mwaa gwa gutangi ba bawilile, babili lusugu wa lusugu, baabe lutangi lwa uchigya lwa masugu mose. ⁴Mwana-mmoo gumwechi wigutangila halwelo, na mwana-mmoo gwa bubili wigutangila ha igolo; ⁵hamwechi na itanga ta buusu bwa nekuneku uba lutangi lwa buusu, bwa busupaganyiwe na imwechi ya buna ya ahindi a mauta ma mahinywe. ⁶M lutangi lwa uchigiwa lwa masugu mose, lwine luganinywe uya u loono lwa Sinai lube mahembwe, lutangi lwa utangilwa wa Mlume wa ndila gyaahya. ⁷Na lutangi lwage lwa byunywa lube imwechi ya buna ya ahindi wa mwana-mmoo gumwechi; lulo lutangi lwa byunywa, lwa byuolwa, wiluhongolwela Mlume haya ha ihana ya ihaha. ⁸Na mwama-mmoo gwa bubili wigutangila igolo; nahi luya lutangi lwa buusu lwine lutangilwe halwelo, na nahi lutangi lwage lwa byunywa, noo byolitangila, m lutangi lwa utangilwa waahya, m mahambwe wa Mlume. ⁹Iyaka lusugu lwa Sabato witangila baana ba myoo babili ba milume ba mwaa gwa gutangi, babawilile, hamwechi na ibaa ya umi na bubili ya itanga ya buusu bwa nekuneku bube lutangi lwa buusu, bwa busupaganyiwe na mauta, hamwechi na lutangi lwage lwa byunywa. ¹⁰Luno noo lutangi lwa byuchigya sabato chose, wa uhima bibyo lutangi lwa uchigyalwa masugu mose, hamwechi na lutangi lwa byunywa, ¹¹Iyaka ha butulilo bwa mwechi byenyu mwintangila Mlume lutangi lwa uchigya; nalo m ng'ombe chibili cha milume cha tulenge, na mmoo gumwechi gwa mlume, na baana ba myoo ba milume ba mwaa gutangi, babawilile njwii; ¹²hamwechi na ibaa ya umi ya itanga ya buusu bwa nekuneku uba lutangi lwa buusu, bwa busupaganyiwe na mauta, wa ng'ombe gyo gyose; na ibaa ya umi ya bubili ya buusu bwa nekuneku uba lutangi lwa buusu, bwabusupaganyiwe na mauta, wa bigyo ng'ombe gimwechi; ¹³na ibaa ya imwechi ya buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta uba lutangi lwa buusu wa mwana-mmoo go gose; uba mahembwe wa Mlume, noo lutangi lwa utangilwa wa Mlume lwa ndila gyaahya. ¹⁴Iyaka lutangi lwa byunywa lube lwa ahindi a lubada lwa ibugu u ng'ombe, na ahindi a butatu ya lubada wa mmoo gwa mlume gumwechi, imwechi ya buna ya ahindi a lubada wa mwana-mmoo; luno noo lutangi lwa uchigya lwa myechi gyose gya mwaa. ¹⁵Iyaka lunga lya mbuchi limwechi yulu ya lutangi lwa buubi wa Mlume lwitangilwa wa uhima lulo lutangi lwa uchigya lwa masugu mose, hamwechi na lutangi lwage lwa byunywa. ¹⁶Iyaka, mwechi gwa gutangi, lusugu lwa umi na buna lwa mwechi, m Pasaka gya Mlume. ¹⁷Lusugu lwa umi na butano lwa goka gugo mwechi lube lusugu lwa ulitucha; mkati gushi gwa gubiwe mshimi gwiliwa mengo ma masugu njwii. ¹⁸Lusugu lwa lutangi habi sumbilo lihaha; mushigila mgilo go gose gwa bugichi; ¹⁹alakini mwitangila lutangi wa ndila gyaahya, lutangi lwa uchigya wa Mlume ng'ombe cha milume chibili cha migenda, na mmoo gumwechi gwa mlume, na myoo gya milume gya migenda njwii; giba gya giwilile abisa. ²⁰hamwechi na lutangi lwa buusu, buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta; mwishenya ibaa ya umi ya butatu u ng'ombe gimwechi, na ibaa ya umi bibili wa mmoo gumwechi. ²¹na ibaa ya umi imwechi yishenyiwa wa mwana-mmoo go gose, giya migenda gya myoo njwii. ²²Iyaka mwishenya lunga lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi, yulu ya uita usambanya yulu yenyu. ²³Mwitangila chicho nyama abisa wa lutangi lwa uchigya lwa halwelo, lwine luli lwa uchigya lwa masugu mose. ²⁴Mwitangila lutangi wa guno mlingilisho gwa masugu mose mengo ma masugu njwii; iliwa ya lutangi lwa utangilwa waahya, lwa mahembwe wa Mlume; lwitangilwa abisa ubavlutangi lwa uchigya masugu mose, hamwechi na lutangi lwa byunywa. ²⁵Na lusugu lwa njwii mubi na sumbilo lihaha; mushigila mgilo go gose gwa bugichi. ²⁶Iyaka ha masugu ma mtomwe, haya hamwintangila Mlume lutangi lwa buusu bwa buhya ha masugu menyu ma ulitucha ma mayinga mubi na sumbilo lihaha; mushigila mgilo go gose gwa bugichi. ²⁷alakini mwitangila lutangi lwa uchigya lwa mahembwe wa Mlume; ng'ombe cha migenda cha milume chibili; mmoo gwa mlume gumwechi, na baana ba myooba milume ba mwaa gutangi njwii; ²⁸hamwechi na lutangi lwa buusu, buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, ahindi a umi butatu wa ng'ombe gyo gyose, na ahindi a umi a bubili u mmoo gwa mlume. ²⁹na ahindi a umi limwechi wa mwana-mmoo gwa giya myoo gya migenda, gya giya myoo njwii gya migenda; ³⁰na lunga lya mbuchi limwechi, yulu ya uita usambanya yulu yenyu. ³¹Wa uhima bibyo lutangi lwa uchigya lwa masugu mose na lutangi lwa buusu, mwitangila chicho nyama (chibi chihaha chiwilile wenyu), hamwechi na lutangi lwage lwa byunywa.

Chapter 29

¹Iyaka mwehi gwa njwii, lusugu lwa lutangi lwa mwechi, mubi na sumbilo lya lihaha; m lusugu lwa ugila tusiba wenyu.²Benywe mwitangila lutangi lwa uchigya lwa mahembwe wa Mlume; ng'ombe gya mlume gya mgenda gimwechi, na mmoo gwa mlume gumwechi, na baana ba myoo ba milume ba mwaa gwa tugangi babawilile njwii;³hamwechi na lutangi lwa buusu, buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, tuhindi umi tutatu u ng'ombe gimwechi, na tuhindi ya umi bubili u mmoo gumwechi gwa mlume, ⁴na tuhindi umi amwechi wa mwana-mmoo gumwechi u giya njwii; ⁵na lunga lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi, yulu ya uita msambanyo gwa yulu yenyu;⁶wa uhima lulo lutangi lwa uchigya lwa abalu a mwechi, na lutangi lwage lwa buusu, na lulo lutangi lwa uchigya lwa masugu mose, na lutangi lwage lwa buusu, na lutangi lwage lwa byunywa, nahi bili alago age, wa mahembwe ma Mlume, m lutangi lwine lusutangilwa wa ndila gyaahya.⁷Iyaka lusugu lwa umi lwa gugo mwechi gwa njwii mubi na sumbilo lihaha; na benywe mwisusula bichuli-chuli byenyu bya mwego, mushigile mgilo go gose gwa bugichi. ⁸alakini mwimshenena Mlume lutangi lwa uchigya, lwa mahembwe ma masoga; ng'ombe gya mlume gya mgenda gimwechi, na mmoo gwa mlume gumwechi, na baana ba myoo ba milume ba mwaa gwa gutangi njwii; chishibi cha bilema.⁹hamwechi na lutaqngi lwenyu lwa buusu, buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, tuhindi umi tutatu wa giya ng'ombe, na tuhindi umi tubili wa guya mmoo, ¹⁰na tuhindi umi amwechi mwana-mmoo gumwechi u baya baana na miyoo njwii; ¹¹na liya lunga lya mbuchi lyabe lutangi lwa buubi; wa uhima luya lutangi lwa buubi lwa usambanya, na luya lutangi lwa uchigya lwa masugu mose, na lutangi lwa buusu, na lutangi lwage lwa byunywa.¹²Iyaka lusugu lwa umi na butano lwa mwechi gwa njwii mubi na sumbilo lihaha; mushigila mgilo go gose gwa bugichi, na benywe mwimmitila Mlume ulitucha masugu njwii; ¹³na benywe mwitangila lutangi lwa uchigya, lutangi lwine lusutangilwa wa ndila gyaahya, m mahembwe wa Mlume; ng'ombe cha migenda cha milume umi na citatu, na myoo gya milume gibili, na baana ba myoo ba milume ba mwaa gutangi umi na bana; bese bashibi na bilema; ¹⁴hamwechi na lutangi lwa buusu, buusu bwa nekuneku bwa busupaganyiwe na mauta, tuhindi umi tutatu wa ng'ombe gimwechi u chiya umi na chitatu na tuhindi umi tubili wa mmoo gumwechi u giya myoo gibili gya mlume; ¹⁵na tuhindi umi amwechi u guya mwana-mmoo gumwechi u baya baana ba miyoo umi na bana; ¹⁶na liya lunga lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi uhima luya lutangi lwa uchigya lwa masugu mose, na lutangi lwage lwa buusu na lutangi lwa byunywa.¹⁷Iyaka lusugu lwa bubili mwitangila ng'ombe cha migenda umi na chibili, na myoo gya milume gibili, na baana ba myoo ba milume na mwaa gutangi umi na bana bene bashi na bilema; ¹⁸hamwechi na lutangi lwage lwa buusu, na lutangi lwage lwa byunywa lwa chicho ng'ombe, na wa gigyo myoo, na wa baya baana ba myoo, nahi bili lubalo lwabo byaluli, wa ulamana na ao alago; ¹⁹na lungav lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi; uhima lulo lutangi lwa uchigya lwa masugu mose, na lutangi lwage lwa buusu, na lutangi lwage lwa byunywa.²⁰Iyaka lusugu lwa butatu mwitangila ng'ombe cha milume umi na gimwechi, na myoo gya milume gibili, na baana na myoo ba milume ba mwaa gwa gutangi umi na bana bashi na bilema. ²¹hamwechi na lutangi lwage lwa buusu, na lutangi lwage lwa byunywa, u chicho ng'ombe, na wa gigyo myoo, na wa baya baana ba myoo, nahi lubalo lwabo byaluli, ulamana na alago; ²²na lunga lya mbuchi uba lutangi lwa buubi; uhima lutangi lwa uchigya lwa masugu mose, nanlutangi lwage lwa buusu, na lutangi lwage lwa byunywa.²³Iyaka lusugublwa buna mwitangila ng'ombe cha milume umi, na myoo gya milume gibili, na baana ba myoo ba milume ba mwaa gwa gutangi bashi na bilema umi na bana; ²⁴na lutangi lwage lwa buusu, na lutangi lwage lwa byunywa wa yulu ya chicho ng'ombe, na gigyo myoo, na wa baya baana ba myoo, nahi lubalo lwabo byaluli, ulamana na alago; ²⁵na lunga lya mbuchi limwechi uba luyangi lwa buubi, uhima lutangi lwa uchigya lwa masugu mose, na lutangi lwage lwa buusu, na lutangi lwage lwa byunywa.²⁶Iyaka lusugu lwa butano mwitangila ng'ombe cha milume umi, na myoo gya milume gibili, na baana ba myoo ba milume ba mwaa gwa gutangi nashi na bilema umi na bana; ²⁷hamwechi na lutangi lwage lwa buusu, na lwage lwa byunywa, u chicho ng'ombe, na u gigyo myoo, na u babo baana ba myoo, nahi lubalo lwabo byaluli, ulamana na alago; ²⁸na lunga lwa mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi; uhima lutangi lwa uchigya lwa masugu mose, na luya lutangi lwage lwa buusu na lutangi lwage lwa byunywa.²⁹Iyaka lusugu lwa mtuba mwitangila ng'ombe cha milume inana, na myoo gya milume gibili, na baana ba myoo ba milume ba mwaa gwa gutangi bashi na bilema umi na bana; ³⁰hamwechi nalutangi lwage lwa buusu, nalutangi lwage lwa byunywa, wa chicho ng'ombe, na wa giya myoo na wa baya baana ba myoo, nahi bili lubalo lwabo byaluli, ulamana la alago; ³¹na lunga lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi; uhima lutangi lwa uchigya lwa masugu mose, na lutangi lwage lwa buusu, na lutangi lwage lwa byunywa.³²Iyaka lusugu lwa njwii mwitangila ng'ombe cha milume njwii, na milume gya myoo gibili, na baana ba myoo ba milume ba mwaa gwa gutangi umi na bana bashi na bilema; ³³hamwechi na lutangi lwage lwa buusu, na lutangi lwage lwa byunywa, u chicho ng'ombe, na u gigyo myoo, na wa babo baana ba myoo,

nahi lubalo lwabo byaluli, ulamana na alago; ³⁴na lunga lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi; uhimu luya lutangi lwa uchigya lwa masugu mose, na lulo lutangi lwage lwa buusu na lutangi lwage lwa byunywa. ³⁵Iyaka lusugu lwa inana mubi na sumbilo chigilwe abisa; mushigila mgilo go gose gwa bugichi; ³⁶alakini mwitangila lutangi lwa uchigya, lutangi lwa utangila waahya, mahembwe yulu ya Mlume; ng'ombe gya mlume gimwechi, na mlume gumwechi gwa mmoo, na baana ba myoo ba milume ba mwaa gwa tugangi njwii bashi na bilema. ³⁷hamwechi na lutangi lwage lwa buusu, na lutangi lwage lwa byunywa, wa gigyo ng'ombe, na wa gugo mmoo gwa mlume, na wa baya baana ba myoo, nahi lubali lwabo byaluli, nahi bili alago; ³⁸na lunga lya mbuchi limwechi uba lutangi lwa buubi; uhimu lulo lutangi lwa uchigya lwa masugu mose, na lulo lutangi lwage lwa buusu, na lulo lutangi lwage lwa byunywa. ³⁹Lutangi lulo mwilutangila wa Mlume u masugu menyu mene maganyinywe, uhimu ulibindila wenyu, na lutangi lwenyu lwa uhana wa ubenja, uba lutangi lwenyu lwa uchigya, na lutangi lwenyu lwa buusu, ma lutangi lwenyu lwa byunywa, na lutangi lwenyu lwa talala. ⁴⁰Nage Musa gubasambile baana ba Isilaeli byoka biya nahi byelilagilwe na Mlume.

Chapter 30

¹Hanyuma Musa gudogomine na baya miswe gya bilongo bya baana ba Isilaeli, na ubasambila, Ino inywa noo ilagilwe na Mlume. ²Mtu helim'biila Mlume ulibindila, ao helilaha pa yulu ya uhamba ichuli-chuli yage ya mwego mmihambo, bashiigalule inywa yage; gwigila byoka biya na biya byose byine bihumione m manywa age. ³Iyaka msiha gubem'biila Mlume ulibindila, na uhamba ichuli-chuli yage ya mwego m mihambo, nagegwili mshame mndu gya sage, u bunyundu bwage; ⁴sage nage nuuhulicha mwano gwa ulibindila wayo; na uya ulihamba wage welihambile ichuli-chuli yage ya mwego, na sage gabeshama pii haho noo uya ulibindila wage ose wigiliya, na uya ulihamba wage welihambile ichuli-chuli yage ya mwego wigiliya. ⁵Alakini nambo sage gabemmaninya loka lulo lusugu lwelihuliche; ulibindila wage o ose, ata na u ulihamba wage welilihambile ichuli-chuli yage ya mwego ushiwilichiwa; na Mlume gwaimleelela, bululi sage gwammaninya. ⁶Iyaka nambo gwahuhwa ugonjwa na mlume, mamongo ma ulibindila wage, au wa inywa iya yeliganine na milomo gyage nangu ulanga, yelilihambile; ⁷na mlumyage gabehulicha mwano, nage gabemshamina pii lulo lusugu lwelihuliche iyo inywa; haho ulibindila wage wigiliya, na uya ulihamba welihambile ichuli-chuli yage ya mwego byigilwa. ⁸Alakini nambo mlumyage gummaninye loka lulo lusugu lwelihuliche; haho gwibindula ulibindila wage wine uli hegulu hage na iya inywa yelidogomine na milomo gyage nangu umana, yelilihambile; na Mlume gwimleelela. ⁹Alakini ulibindila wa m'bwile, au wa mmachana guchingilwe na mlume, inywa yo yose yine yelilihambila ichuli-chuli yage ya mwego yigiliya hegulu hage. ¹⁰Iyaka nambo gubiile ulibindila guli mndu mwa mlumyage, ao nambo guhambile ichuli-chuli yage ya mwego wa ihambo ao wa ulaha pa, ¹¹na mlumyage gabehulicha na ushama pii, na gushimmaninye; haho ulibindila wage ose wigiliya na ulihamba wage ose welilihambile wigiliya. ¹²Alakini nambo mlumyage gugalule na ubindula loka lulo lusugu lwelihuliche, haho inywa yine ihumine mnda milomo gyage mnda ubo ulibindila wage, ao mnda uya ulihambaichuli-chuli yage ya mwego, ishigilwa; yulu gugo mlumyage gwaibindula; na Mlume gwimleelela. ¹³Na ulibindila o ose, na ulaha pa wa ulihamba, yulu ya uiwilicha ichuli-chuli yage ya mwego ya mmachana mlumyage gunaosha uwilicha ao mlumyage gunaosha ubindula. ¹⁴Alakini mlumyage gabemshamina pii abisa mmachage lusugu wa lusugu haho gwiiwilicha ulibindila ose wa mmachage, ao bihambo byage byose byine bili hegulu hage; gee gwiwilicha bululi bumshanime pii mmachage luya lusugu lwelihuliche mwano gwa ulibindila wage. ¹⁵Alakini nambo gummanyinye na ugubindula hanyuma ha uhulicha; haho gee gwiguha usona wa mmachage. ¹⁶Ao noo alago, ene alagilwe Musa na Mlume, hawingi ha mlume na mmachage, hawingi ha shibana na msiha gwage, u bunyundu bwage, gwili mndu mwa sage.

Chapter 31

¹Hanyuma Mlume gudugomine na Musa, na umsambila, ²Bagiwiidiche baana ba Isilaeli buubi wa buubi u Bamidiani; hanyuma wabasumbiche wabbe hamwechi na batu bobe. ³Haho Musa gudugomine na batu, na ubasambila, Bachwiwe tulume gela batu hawingi henyu bagye u bita, bululi bagye ulwa na Midiani, yulu bamgiwidiche Mlume buubi wa buubi, u ba Midiani. ⁴Mnda ilongo yo yose mwihuma batu uki, u ilongo byose bya Isilaeli, benywe mwibahila bagya u bita. ⁵Bibyoy bahunyiwe hawingi ha mauki ma Isilaeli, uki limwechi wilongo imwechi, malumyana batu uki umi na chibili bene bagimiwe ugya u bita. ⁶Haho Musa gubahilile, batu uki ba ilongo yo yose bagye u bita, boo na Finehasi mwaana gwa Eleazali ibuli, bagye u bita na biya bitundu bya ihana ya ihaha, na tuya tusiba tugilwa wa liya liidi lya umanya m muboo wage. ⁷Nabo balwile na Midiani; nabo bahagile mlumyana ge gese. ⁸Namo maolo ma Midiani mahagilwe hamwechi na bange batu bene bahagilwe; Evi, na Lekemu, na Suli, na Huli, na Leba, mamomaolo matano ma Midiani; Balaamu mwaana gwa Beoli nage bammagile na ahilu. ⁹Baana ba Isilaeli bawatile kole baachana na Midiani na baana babo; na ng'ombe chabo na myoo gyabo gyose, na bitundu byabo byose, bawatile kole. ¹⁰Na mabuga mabo mose, bihana byose byababele hushama, na bushamo byabo bose babuchigiche na aahya. ¹¹Nabo baguhile bahambwa bose, na kole chose, cha batu na cha nyama. ¹²Nabo babalushishe bawaswa na batu, na bawaswa ba nyama, na babo bawaswa bababiile u mbele wa Musa, na umbele wa Eleazali ibuli, na u mbele wa sumbilo lya baana ba Isilaeli, haya ha bushamo mnda sii gya ibanda-banda ya Moabu, yine ili hoka na Yeliko. ¹³Nage Musa, na Eleazali ibuli, na baulu bose ba lilyo sumbilo, batobowile hambuga ugya ubagaa hambuga ha bushamo. ¹⁴Musa guchigililwe yulu ya bilume pambwa ba basolokoto, na baya balochi ba uki uki, na bahela ba ma sambi sambi, babo bene bagiwile uhuma ulwa bita. ¹⁵Musa gubabudiche, Wi wii! Mwabahogonona baachana bose uba na mwego? ¹⁶Loolwe, bano noo babalubiche baana ba Isilaeli, wa mihungo gya Balaamu, bammitile Mlume buubi wa iya ikoko ya Peoli, na wa biya bihulo byine bibe hawingi ha sumbilo lya Mlume. ¹⁷Bino wa yulu ya bibyo bahagwe baana bose ba balumyana, na mmachana ge gese mine gwahumana ulala na balumyana nage gahagwe. ¹⁸Alakini baya baana bose ba baachana bene bashinamana ulala hamwechi na balumyana, mwibashiga na mwego yulu babi banyu. ¹⁹Benywe iswe bushamo byenyu hambuga ha buno bushamo masugu njwii; mtu ge gese mine guhagile mtu, na ge gese mine guudile mtu mine guhagilwe, lihahachiwe bichuli-chuli byenyu bya mwego lusugu lwa matatu, na lusugu lwa njwii benywe na kole chenyu. ²⁰Na yulu ya mwano gwa bichwalaganywa, na bibya byose byine bilongiwe wa bibambi, na mgilo gose gya maso ma mbuchi, na bibya byose byine bilongiwe bya miti, mwilihahacha benywe bene. ²¹Hanyuma Eleazali ibuli gubasambile balumyana ba bita bose bene bagile u bita Ano noo alago a m'bindo gwa Mlume byelimlagile Musa; ²²alakini nolo, na lusuu, na mmubo, na bigela, na lufeta, na masasi, ²³ibya yo yose yine inaosha ushama waahya, mwiihisha waahya, nayo ibi ihaha, hamwechi na bibyo yihahachiwa na mamomaadi ma msambuano; na ibya yo yose yine ishigele waahya mwiihisha m mamomaadi. ²⁴Na benywe mwifula bichwalaganywa byenyu lusugu lwa njwii, na benywe mubi bahaha, hanyuma mwingingila mnda bushamo. ²⁵Hanyuma Mlume gudugomine na Musa, na umsambila, ²⁶Baala bawaswa bose na batu, na ba nyama nacho, gogwe, na Eleazali ibuli, na baulu ba madu ma bamasabo ba sumbilo; ²⁷ugabe kole mitala gibili; hawingi ha batu bene baolobele bita, benebatobowile hambuga yulu bagye u bita, ba lilyo sumbilo lyose; ²⁸Hanyuma ubasabe babo batu ba bita bene abhumine ugya u bita iba wa yulu ya Mlume; umwechi u sambi chitano, uhuma u batu, na u ng'ombe, na u punda, na u myoo; ²⁹waguhe bimwe byabo, wamme Eleazali ibuli, uba lutangi lwa uginunywa wa Mlume. ³⁰Na wa imwe ibaa ya baana ba Isilaeli wiguha gumwechi mine gwuhanywa u maumi matano, uhuma u batu, na u ng'ombe, na u myoo, bululi, u nyama chose, wabahe Balawi, baya basigila mgilo gwa bushamo bwa Mlume. ³¹Musa na Elwazali ibuli baitile nahi Mlume byelimlagile Musa. ³²Bibyoy, bisunga bya kole byabawatile batu ba bita, chibele m myoo uki sambi mtuba na maumi njwii na gitano (675,000). ³³na ng'ombe uki maumi njwii na chibili. ³⁴na punda uki maumi mtuba na imwechi, ³⁵iyaka batu lubalo lwabo lubele uki maumi mabili na babili, u baya baachana bene bashubele namana ulala hamwechi na balumyana. ³⁶Na iya ibaa yine ibele ya baya batu bene bagile u bita, ibaa yabo ibele myoo uki sambi chitatu na maumi matatu na njwii na sambi chitano; ³⁷na mlambu gwa Mlume u gigyo myoo gibebe myoo sambi mtuba na maumi njwii na gitano. ³⁸Iyaka, ng'ombe chibele uki mtuba; na u gigyo mlambu gwa Mlume gubebe ng'ombe maumi njwii na chibili. ³⁹Na bpunda, chibele uki maumi matatu na sambi chitano, u chicho mlambu gwa Mlume gubebe punda maumi mtuba na gimwechi. ⁴⁰Na batu babele uki umi na mtuba; u babo ibaa ya Mlume ibele m batu maumi matatu na babili. ⁴¹Bibyoy Musa gummele Eleazali ibuli iyo ibaa, yine ibele lutangi lwa uginunywa wa Mlume, nahi Mlume byelimlagile Musa. ⁴²Iyaka u iyo ibaa yine ibele ye baana ba Isilaeli, Musa yeibagule na batu bene bagile u bita, ⁴³(bibyoy iya ibaa ya sumbilo ibele myoo sambi chitatu na maumi matatu na njwii na sambi chitano 337,500, ⁴⁴na ng'ombe uki maumi matatu na mtuba. ⁴⁵na punda uki maumi matatu na sambi chitano. ⁴⁶na batu uki umi na mtuba; ⁴⁷na iya ibaa yine ibele ya

baana ba Isilaeli, Musa guguhile gimwechi gyine gibele gihananywe u maumi matano, gwa batu na gwa nyama, gubahele Balawi, bene bagilile mgilo gwa bushamo bwa Mlume; nahi Mlume byelimlagile Musa.⁴⁸Na bilume pambwa bene babele hulula uki uki gya basolokoto, na bagimenyi ba sambi sambi, bamchilile Musa;

⁴⁹bamsambile Musa baganine, Beswe bagichi bobe twagile mgilo gwa ubala batu ba bita bene bali hasi ha maboo metu, na hashi ata gumwechi mine gwachimina.⁵⁰Na beswe twalusha lutangi wa Mlume, lwine upashile mtu ge gese, bya bibyo bya nolo, na mitali, na byumatu, na pete cha byala, na byuhamba njuli, na lunga lwa umagulu, yulu ya uita usambanya wa bichuli-chuli byetu bya mwego wa Mlume. ⁵¹Musa na Eleazali ibuli bagaile wabo chiya nolo, noo biya bibya byose byine bilongiwe.⁵²Na nolo chose cha lutangi lwa uginunywa lwine lutaqngilwa wa Mlume, na bagimenyi ba uki uki, na bagimenyi ba sambi sambi, chibele shekeli uki umi na mtuba na sambi njwii na maumi matano. ⁵³(Bululi baya batu ba bita babele baguhe mtu ge gese kole, mtu ge gese na gwage mmcha.) ⁵⁴Haho Musa na Eleazali ibuli bagaile chiya nilo m maboo ma baya bagimaninyi ba uki uki, na ba sambi sambi, yulu ya ubilusha mnda heme lya busambeno, yulu chibe kengelecho wa yulu ya baana ba Isilaeli u mbele wa Mlume.

Chapter 32

¹Bibyo baana na Leubeni, na baana ba Gadi, babele na nyama chingi abisa cha usugwa; nabo habamonine sii gya Yazeli, na sii gya Gileadi, ihana yabo myihana ya isoga ya ulisha nyama; ²babo baana ba Gadi, na baana ba Leubeni, bagile uli Musa na Eleazali ibuli, na bulu ba sumbilo, badogomine nabo, baganine, ³Atalothi, na Diboni, na Yazeli, na Nimla, na Heshboni, na Eleale, na Sebaru, na Nebo na Beoni, ⁴sii gigyo Mlume gylilwile nagyo u mbele wa sumbilo lya Isilaeli, m sii gilingye u nyama cha usugwa, na beswe bagichi bobbe tuli na nyama cha ugugwa. ⁵Baganine, Nambo twahewa iuli u mbele wa meeso mobe, beswe bagicho bobbe tuhewe gino sii gibe ihana yetu; ibumbu ino ushitudabole luudi lwa Yolodani. ⁶Musa gubasambile baana ba Gadi na baana ba Leubeni, Wi wii! Bashiwetu bagye u bita na benywe mushame hano? ⁷Ati mwabanoga mitima gyabo baana ba Isilaeli, bashidabuwe na ugingila mnda sii gigyo gyine gibahale Mlume? ⁸Noo bigilile bamasetu, haya habatuminywe uhuma Kadesh-balnea, yulu ya bagye ugilola gigyo sii. ⁹Bululi habagile na ugingila ibetabeta ya Eshkoli, na ugimona sii, babanogile mitima baana ba Isilaeli, yulu bashigye ugigingila sii gyabahelwe na Mlume. ¹⁰Na luya lusugu sungu cha Mlume chilamine, nage gulahile pa, guganine, ¹¹Chigilwe gyanyi hashi mtu ata gumwechi hawingi ha baya bene bahumine Misili, utula guya mine gubele na myaa maumi mopi, na uhimu, mine gwigimone giya sii gyandimlahile pa Iblahimu, na Isaka, na Yakobo; bululi bashindamine wa mtima gose; ¹²nambo Kalebu mwaana gwa Yefune, Mkenizi, na Yohua mwaana gwa Nuni; Bululi babo bamlamine Mlume wa mtima gose. ¹³Haho sungu cha Mlume chilamine yulu ya Isilaeli, nage nibagyasha ubo na uya mlwanaganywa mengo ma myaa maumi mana, ndaa na ibushi iyo igima yine igilie usona u meeso ma Mlume ihwile udigwa. ¹⁴Na loola, benywe mwaginyuwa hanyuma ha bamasenyu, bisunga bya batu ba buubi, yulu ya ulibiya iyaka sungu cha buhuchi bwa Mlume yulu ya Isilaeli. ¹⁵Bululi bugaluwe mushimlame, gee gwimshiga iyaka mgala; benywe mwibahagya batu bano bese. ¹⁶Bibyo bamshenene hoka, na ugana, Beswe twibiya liha lya nyama chetu cha usugwa hano, na ugubaa mabuga yulu ya baana betu; ¹⁷alakini beswe bene tubi lumima na tulume gela twetu ugolola hambele ha baana ba Isilaeli, ndaa na byatwibahyicha u bihana byabo; na baana betu bishma mnda mabuga mene mali ma migumbo, yulu ya batu bene na gino sii. ¹⁸Beswe tushigiwila u madu metu, ndaa na baana ba Isilaeli hababi bahuhwa uhyana mtu ge gese buhyana wage. ¹⁹Bululi beswe tushihyana hamwechi nabo uya m'bwala bwa bubili bwa Yolodani, uya u mbele, bululi buhyana bwetu bwatugwila buno bwala bwa Yolodani luubi lwa mlugulu. ²⁰Haho Musa gubasambile, Nambo mwigila ino ikoko, nambo mwichwala tulume gela, yulu ya ulombola hambele ha Mlume wa uya u bita, ²¹iyaka nambo mlumyana ge gese gwenyu mine gwiguha alume gela na udabuwa Yolodani u mbele wa Mlume, ndaa na byebi gwahuhwa ubahunya ba tumangu twage, ²²na gigyo sii uhimwa u mbele wa Mlume; na hanyuma benywe noo ugiwila, haho benywe mushibi na abachi u mbele wa Mlume, na u baana ba Isilaeli; na gino sii gibi ihana yenyu u mbele wa Mlume. ²³Alakini nambo mushigila iyo inywa, benywe mwigila buubi u mbele wa Mlume, benywe manywe ugana bubo buubi bwenyu winene bubu hegulu henyu. ²⁴Bino, gubawe mabuga yulu ya baana benyu, na liha yulu ya myoo gwenyu; gilwe bibyo byine byamwadogoma m tunywa twenyu. ²⁵Haho baana ba Gadi na baana ba Leubeni baganine na Musa, na umsambila, Beswe bagichi bobbe twigila nahi gogwe mlumyanyi byawatulaga. ²⁶Baana betu, na baachi betu, na myoo gyetu, na ng'ombe chetu chose, chibi haya mnda sii gya Gileadi; ²⁷alakini beswe bagicho bobbe twidabuwa, mlumyana ge gese mine gwila alume gela a bita, u mbele wa Mlume, tugye u bita, nahi byolihuga gogwe mlumyanyi. ²⁸Haho Musa gumlagile eleazali ibuli, na Yohua mwaana gwa Nuini, na baulu ba madu ma bamasabulu ba bilongo bya baana ba Isilaeli, yulu ya mwano gwa babo batu. ²⁹Musa gubasambile, Ugana baana ba Gadi, na baana ba Leubeni, bidabuwa Yolodani hamwechi nenyu, mtu ge gese mina gwina alumegela a bita, u mbele wa Mlume, nagyo gyihimwa u mbele wenyu; haho noo hamwibaha sii gya Gileadi uba ihana yabo; v 30 alakini nambo bashihubanja udabuwa hamwechi nenyu, nabi bali na tulume gela twabo, haho noo bali na ihana yabo hawingi henyu mnda sii gya Kanaani. ³¹Baana ba Gadi, na baana ba Leubeni, bagaile na ugana, Nahi bitusambile Mlume beswe bagichi bobbe, noo byatwiita. ³²Twidabuwa, na tubi bachwale tulume gela twetu, u mbele wa Mlume, ugingila nda sii gya Kanaani, uba ihana ya buhyana bwetu ibi m'bwala luubi lwa bubili lwa Yolodani. ³³Bibyo Musa gubahale boo; noo, baana ba Gadi, na baana ba Leubeni, na imwe ibaa ya ilongo ya Manase, baana ba Yusufu, buolo bwa Sihoni oolo lya Maamoli, na buolo bwa Ogu oolo lya Bashani, gigyo sii, nahi mabuga mabo byamabele, hamwechi na ng'umba chage, noo, mabuga ma gigyo sii byamabele machungulubu ngubi chose. ³⁴Hanyuma baana ba Gadi bagubae Diboni, na Atalothi, na Aloeli; ³⁵na Atlothi-shofani, na Yazeli, na Yogbeha; ³⁶na, Beth-nimle, na Beth-halani; mabuga mene mali na migumbo, na liha lya miyoo. ³⁷Na baana ba Leubeni bagubae Heshboni, na Eleale, na Kiliathaimu; ³⁸na Nebo, na Baal-meoni, (machina mamo mabele hugalulwa) na Sibma; nabo bamagitile mabuga mabagubae mange mnachina. ³⁹Na baana ba Makili mwaana gwa Manase bagile Gileadi, na ugiguha, na ubasapula Baamoli bene babelemo. ⁴⁰Haho Musa gummele Makili, mwaana gwa Manase, giya

Gileadi, nage gushamine mmo. ⁴¹Hanyuma Yaili mwaana gwa Manase gugile na utuguha tusoi twa Gileadi. Gutugutile machina lyage, Hawoth-yaili. ⁴²Hanyuma Noba gugile na usapa Kenathi na tusoi twage, na utugita china lyage Nobe, ulamana na china lyage gee mine.

Chapter 33

¹Luno noo lwendo lwa baana ba Isilaeli, haya hene habahumine mnda sii gya Misili na ihichi yabo hasi ha uboo wa Musa na Haluni. ²Musa gugolile nahi byabahumine na ugyta wabo, wa alago a Mlume; chino noo ng'endo chabo nahi uchuwa wabo byaubele. ³Bagyatile uhuma Lamesesi mwachi gwa gutangi, lusugu lwa umi na butano lwa mwechi gwa gutangi; lusugu lwa bubili hanyuma ha Pasaka, baana ba Isilaeli bahumine wa uoma wa uboo u mbele wa meeso ma Bamisili bose, ⁴haya Bamisile hababele huchiya bubele bwabo bose, Mlume helibahagile hawingi habo; Mlume guitile uonona wage u miishi gyabo nagyo. ⁵Baana ba Isilaeli bachuwile uhuma Lamesesi, bashamine Sukothi. ⁶Hanyuma bachuwile uhuma Sukothi, bashamine Ethamu, noo hisula ya mgala. ⁷Bachuwile uhuma Ethamu, na ugiwila u nyuma ndaa na Pi-hahilothe hoka na uhyila Baal-sefoni; bashamine hambele ha Migdoli. ⁸Bachuwile uhuma hambele ha Hahilothe, badabwile bahali na ugingila mlwanaganywa; hanyuma bagyatile lwendo lwa masugu matatu mnda mgala gwa Ethamu, bashamine Mala. ⁹Bachuwile Mala, bahiile Elimu; uya Elimu habele na misula umi na gibili gya maadi, na tusugwe maumi njwii; nabo bashamine haho. ¹⁰Bachuwile uhuma Elimu bashamine hoka na Bahali lya Shamu. ¹¹Bachuwile uhuma Bahali lya Shamu, bashamine mnda mgala gwa Sini. ¹²Bachuwile uhuma mnda mgala gwa Sini, bashamine Dofka. ¹³Bachuwile uhuma Dofka, bashamine Alushi. ¹⁴Bachuwile uhuma Alushi, bashamine Lefidimu, hene hashibele na maadi ma batu unywa. ¹⁵Bachuwile uhuma Lefidimu, bashamine mnda mgala gwa Sinai. ¹⁶Bachuwile uhuma mnda mgala gwa Sinai, bashamine Kibloth-hataava. ¹⁷Bachuwile uhuma Kibloth-hataava, bashamine Haselothi. ¹⁸Bachuwile uhuma Haselothi, bashamine Lithma. ¹⁹Bachuwile uhuma Lithma, bashamine Limon-pelesi. ²⁰Bachuwile uhuma Limon-pelesi, bashamine Libna. ²¹Bachuwile Libna, bashamine Lisa. ²²Bachuwile uhuma Lisa, bashamine Keheletha. ²³Bachuwile uhuma Keheletha, bashamine u loono Shefeli. ²⁴Bachuwile uhuma u loono Shefeli, bashamine Hadala. ²⁵Bachuwile uhuma Hadala, bashamine Makelothi. ²⁶Bachuwile uhuma Makelothi, bashamine Tahathi. ²⁷Bachuwile uhuma Tahathi, bashamine Tela. ²⁸Bachuwile uhuma Tela, bashamine Mithka. ²⁹Bachuwile uhuma Mithka, bashamine Hashmoni. ³⁰Bachuwile Hashmoni, bashamine Moselothi. ³¹Bachuwile uhuma Moselothi, bashamine Bene-yakani. ³²Bachuwile uhuma Bene-yakani, bashamine Hol-hagidgadi. ³³Bachuwile uhuma Hol-hagidgadi, bashamine Yotbatha. ³⁴Bachuwile uhuma Yotbatha, bashamine Ablona. ³⁵Bachuwile uhuma Ablona, bashamine Esion-gebeli. ³⁶Bachuwile uhuma Esion-gebeli, bashamine mnda mgala gwa Sini (noo Kadeshi). ³⁷Bachuwile uhuma Kadeshi bashamine u loono lwa Holi, u lugumba lwa sii gya Edomu, ³⁸Haluni gugile u loono lwa Holi, waalago a Mlume, guwile haya, ha mwaa gwa maumi mana hanyuma ha baana ba Isilaeli uhuma mnda sii gya Misili, gubele mwechi gwa butano, lusugu lwa lutangi lwa mechi. ³⁹Nage Haluni gubele mtu gwa myaa sambu na maumi mopi na gitatu haya heliwile u loono lwa Holi. ⁴⁰Haho Mkanaani oolo lya Aladi, gubele hushama luubi lwa Negebu mnda sii gy6a Kanaani guhuliche mwano gwa uchwa wabo baana ba Isilaeli. ⁴¹Nabo bachuwile uhuma ha loono wa Holi, bashamine Salmona. ⁴²Bachuwile uhuma Salmona, bashamine Punoni. ⁴³Bachuwile uhuma Punoni, bashamine Obothi. ⁴⁴Bachuwile uhuma Obothi, bashamine Iye-abalimu, u lugumba na Moabu. ⁴⁵Bachuwile uhuma Iye-abalimu, bashamine Dibon-gadi. ⁴⁶Bachuwile Dibon-gadi, bashamine Almon-diblathaimu. ⁴⁷Bachuwile uhuma Almon-diblathaimu, bashamine ha loono lwa Abalimu, ulolana na Nebo. ⁴⁸Bachuwile uhuma u loono Abalimu, bashamine mnda sii gya ibandabanda ya Moabu, hoka na luudi lwa Yolodani, haya Yeliko. ⁴⁹Bashamine hoka na Yolodani, utula Beth-yeshimothi ndaa na uhyila Abel-shitimu mnda sii gya ibandabanda ya Moabu. ⁵⁰Manyuma Mlume gudogomine na Musa haya mnda sii gya ibandabanda ya Moabu, hoka na Yolodani, haya Yeliko, na umsambila, ⁵¹Dogoma na baana ba Isilaeli, ubasambile, Hamwidabuwa luudi lwa Yolodani na ugingila mnda sii gya Kanaani. ⁵²Haya hene hamwibachinga bashami bose ba giya sii u mnele wenyu, benywe mwidogya mawe mabo mose ma mabade miishi, na ugugicha miishi gyabo gyose bya uumbatilwa, ubela bela bihana byabo byose byabaginyune. ⁵³benywe mwigiguha gigo sii ugihiyilia na ugishama mo; bululi nene nimmele gigo sii yulu mugihyilile. ⁵⁴Benywe mwuguhyaana sii wa uta luti, nahi bili mioga gyenyu byagili; baya bene bali beengi mwibaha buhyana bwingi uhima bange, na baya bene bachi bacho hawingi habo wibaha ulamana na bucho bwabo; bihana byo byose, luti halwimgwila mtu ge gese, iyo ihana noo ibi yage; mwihiyana nahi bili bilongo bya bamasenyu byabili. ⁵⁵Alakini nambo mushibenja ubachinga bashami bose ba gino sii uhuma u mbele wenyu; haho baya bene bamwishiga babi nahi lusinge m meeso menyu, na nahi miigwa m mbachu chenyu, nabo bimdagya mnda gigo sii gyine gyamwishamamo. ⁵⁶Hanyuma bibi nahi byamulangile benywe ubagilila bo, noo byabimgilila benywe.

Chapter 34

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambile, ²Ubalage baana ba Isileli, ubasambikle, Hamwugungila m sii g6a Kanaani, (gino noo sii gyimgwila uba buhyana bwenyu, noo, gigyo sii gya Kanaani nahi bili ng'umba chage byachili,) ³noo luubi lwenyu lwa uboo wa ulume lubi utula mgala gwa Sini ndaa na mibamba ma Edomu, na lugumba lwenyu lwa uboo wa ulume lubi utula isula ya Bahali lya Miinyu uhugulwila lubu lwa uboo wa uachi;⁴hanyuma lubumba lwenyu lwigaluwa ugya luubi lwa uboo wa ulume wa umgila ge Aklabimu, hanyuma uhita ugililila Sini; nabhuma wage ubi uhuggwila luubi lwa uboo wa ulumewa Kadesh-balnea; hanyuma lwigililila ndaa na Hasal-adali, na uhyila Azmoni; ⁵hanyuma lugumba lwigaluwa uhuma Azmoni ugililila ndaa na u luudi lwa Misili, na lwihumina uya u bahali.⁶na lugumba lwage luubi lwa igolo lubi u bahali lya lyata noo lubi lugumba lwage; lulo noo lubi lugumba lwenyu luubi lwa igolo.⁷Iyaka lugumbab lwenyu luubi lwa uboo wa uachi lubi luno; uhuma u bahali lya lyata mwalibiila iisha u loono lwa Holu; ⁸na uhuma u loono lwa Holu mwibiya iisha ndaa na ugingila Hamathi; na uhuma uya lugumba lwage lubi Sedada; ⁹iyaka lugumba lwihiyila ndaa na Zfloni, na uhyila ndaa na Hasalenani; lulo noo lugumba lwenyu lwa luubi lwa uboo wa uachi.¹⁰Iyaka mwibiya iisha ya lugumba lwenyu lwa luubi lwa mlugulu uhuma Hasalenani ndaa na Shefamu; ¹¹hanyuma lugumba lwiundumwina uhuma Shefamu ndaa na Libla, luubi lwa mlugulu lwa Aini; hanyuma lugumba lwiundumuwa na uhiya luubi lwa bahali lya Kinelethi luubi lwa mlugulu; ¹²hanyuma lugumba lwiundumwina Yolodani, na lwuhumina haya ha Bahali lya Miinyu; gino noo sii gyenye nahi bili ng'umba chage byachili ugichunguluwa ngubi chage chose.¹³Hanyuma Musa gubalagile baana ba Isilaeli, guganine, Gino noo sii gyamwihyana wa uta luti, gyine gilagile Mlume byahewe biya bilongo yahabula, na ibaa ya ilongo; ¹⁴bululi ilongo ya baana ba Leubeni ulamana na madu ma bamasabo, na ilongo ya baana ba Gadi wa ulamana na madu ma bamasabo, bahwile uhewa, na iyo ibaa ya ilongo ya Manase bahwile uhewa buhyana bwabo; ¹⁵bibylo bilongo bibili na ibaa bahwile uhewa buhyana bwabo uya m'bwala bwa bubili bwa Yolodani, haya Yeliko, luubi lwa mlugulu, uhugulwila ubutobwelo bwa chuba.¹⁶Hanyuma Mlume gudogomine na Musa, na umsambila, ¹⁷Mano noo machina ma batu bene boligabila sii uba buhyana bwenyu; Eleazali ibuli, na Yoshua mwaana gwa Nuni. ¹⁸Hanyuma winguha mmosobu gumwechi gwa ilongo yo yose, yulu bagabe sii gibe buhyana bwenyu.¹⁹Na machina ma babo batu noo mano; wilongo ya Yuda, m Kalebu mwaana gwa Yefune. ²⁰Na wilongo ya baana ba Simeoni, Shemueli mwaana gwa Amihudi.²¹Wilongo ya baana ba Benyamini, m Elidadi mwaana gwa Kisloni. ²²Na wilongo ya baana ba Dani, mmosobu, Buki mwaana gwa Yogli. ²³Hawingi ha baana ba Yusufu; wilongo ya baana ba Manase, mmela, Hanieli mwaana gwa Efodi;²⁴na wilongo ya baana ba Eflaimu, mmosobu, Kemueli mwaana gwa Shiftani. ²⁵Na wilongo ya baana ba Zabuloni, Elisafani mwaana gwa Palnaki. ²⁶Na wilongo ya baana ba Isakali, mmosobu, Paltieli mwaana gwa Azani.²⁷Na wilongo ya baana ba Asheli, mmosobu, Ahihudi mwana gwa Shelomi. ²⁸Na wilongo ya baana ba Naftali, mmosobu, Pedaheli mwaana gwa Amihudi. ²⁹Babo noo bene balagile Mlume babagabile buhyana baana ba Isilaeli mnda sii gya Kanaani.

Chapter 35

¹Hanyuma Mlume guganine na Musa mnda sii gya ibandabanda ya Moabu, hoka na luudi Yolodani, gumsambile, ²Ubalage baana ba Isilaeli baabahe Balawi mabuga baabe na ihana ya ushama, uba buhyana bwabo; hamwechi na bulishicho bwa bushungulubu mamo mabuga mwibaha Balawi. ³Mamo mabuga babi namo yulu bashame mo, na bulishicho babi nabo bwalusha nyama chabo cha usugwa, wa yulu ya bitundu byabo, na yulu ya nyama chabo chose. ⁴Na buya bulishicho bwa mabuga mene mamwibaha Balawi, bwata bwamo bubi utula u lukuta lwa mbuga mwilingilila nahi magulu maumi mabili uchugnuluwa ngubi chose. ⁵benywe mwilingilia haya hambuga ha mbuga magulu maumi mana luubi lwa mlugulu, na luubi lwa uboo wa uachi magulu maumi mana, na luubi lwa igolo magulu maumi mana, na luubi lwa uboo wa ulume magulu maumi mana, u gigyo mguba gya hamwingi. Bubo noo bubi bilishicho mabuga mabo. ⁶Na mamo mabuga mene mamwibaha Balawi, mabi baguba mtuba ma businino, mamwibiya yulu ya guhaga mtu, yulu gasinine uya; hamwechi na bibyo mwibaha mabuga maumi mana na mabili uhima. ⁷Mabuga mose mene mamwibaha babo Balawi mabi maumi mana na inana; mwibaha mamo mabuga hamwechi na bulishicho bwamo. ⁸Iyaka mabuga mene mamwibaha u bibyo buhana bya baana ba Isilaeli, u baya bene bali beengi mwiguha mabuga meengi; na u baya bene bali bacho mwiguha mabuga macho; mtu ge gese nahi buhyana bwage bweliyana, gwibaha Balawi u mabuga mage. ⁹Hanyuma Mlume guganine na Musa. na umsambila, ¹⁰Dogoma na baana ba Isilaeli, Hamwidabuwa Yolodani nanugingila mnda sii gya Kanaani, ¹¹Haho noo hamwilibiila mabuga ma businino yulu yenyu; bululi guya mine gwihaga mtu, gabehagana wa nduba, gaoshe usinina ubo. ¹²Na mamo mabuga mabi wenyu mabuga ma businino, yulu ya umsina guya gwa ugiwidicha buubi wa buubi, yulu gashihagwe guya mine guhagile mtu, ndaa na byeligimana u mbele wa sumbilo yulu gaononywe. ¹³Na mamo mabuga mene mamwibaha mabi mtuba ma businino. ¹⁴Mwibaha mabuga matatu m'bwala bwa bubili bwa Yolodani, na mabuga matatu mnda sii gya Kanaani; mamo mabuga mabi m mabuga ma businino. ¹⁵Mamo mabuga mtuba mabi mabuga ma businino wa yulu ya baana ba Isilaeli, na wa yulu ya mginyi, na wa yulu ya mine gulu mshame hawingi habo nahi mginyi; yulu ge gese mine gwihaga mtu, wa nduba, gaoshe usinina ubo. ¹⁶Alakini nambo gwachuba na igela, gee nuuwa, gugo mmaganyi; mmaganyi chigilwe gwihagwa. ¹⁷Na nambo gwamta liwe lyine libele m muboo wage, ugana wa lilyo linaosha uhaga mtu, nage nuuwa, gugo mmaganyi; na gugo mmaganyi godogodo gwihagwa. ¹⁸Au nambo gwachuda na songo gya mti gwine gubele mmuboo wage ugana wa gugo gunaosha uhaga mtu, nage nuuwa, gugo mmaganyi, mmaganyi godogodo gwihagwa. ¹⁹Guya gugiwidicha buubu wa buubi bwa maashi noo gwimmaga guya mmaganyi; haya hene helisambana nage, noo heli mmaga. ²⁰Iyaka nambo gwamlunga wa ummonywa, au nambo ugana gwamtelela itu wa umgongela, gee nuuwa; ²¹au nambo gwammula na uboo wage yulu myaamangu, nage nuuwa; guya gwammula godogodo gwihagwa; gee m mmaganyi; guya gugiwidicha buubi wa buubi bwa maashi gwimmaga guya mmaganuyi, haya hene halisambana nage. ²²Alakini nambo gwamlunga wa subisubi wa usabutuwa ushi wa ummonywa; ao ummtelela wa nduba itu yo yose ushi wa umgongela, ²³au wa liwe lyo lyose, lyine lyatelwa u mtu, nage gusaba hummona, gabemtelela nage nuuwa, nage gushibele amangu age, na gusamsimbila ahunago; ²⁴haho sumbilo lyibaluliya hawingi ha guya gummulile mtu na guya gwugiwidicha buubi wa buubi bwa maashi, nahi bili ubo uonona byauli; ²⁵nalyo sumbilo lyimmogonona guya mine guhagila mtu mnda uboo wa guya gugiwidicha buubi wa buubi bwa maashi; iyaka sumbilo lyingiwicha mnda mbuga gyage gya businino, gyine gyelisinine; nage gwishama mmo ndaa na lubu lwage ibuli ya yata, mine gushinyiwe mauta wa mauta ma mahaha. ²⁶Alakini nambo guya gwummaga mtu gabegya mengo mo mose uitowa mgumbo gwa giya mbuga gya businino, gyelisinine; ²⁷na guya gwa ugiwidicha buubi wa buubi bwa maashi gabemmona, nage guli hambuga ha lugumba lwa mbuga gyage gya businino, na guya gugiwidicha buubi wa buubi bwa maashi gabemmaga guya mmaganyi, gushibi na abachi a maashi; ²⁸wa ibalo bele mlingye gashame mnda mbuga gya businino ndaa na lubu lwa lwage ibuli ya yata alakini ibuli ya yata halihwa uuwa guya mmaganyi gwigiwila ugaya ushama mnda sii gyage gya buhyana bwage. ²⁹Bibyo bikoko bibi alago a uonona wenyu, u bibushi byenyu byose, mnda bushami bwenyu bose. ³⁰Mtu ge gese mine gwihaga mtu, gugo mmaganyi gwihagwa wa tunywa twa babangisiyi; alakini m'bangisiyi gumwechi gushibangisiya yulu ya mtu nage nuhagwa. ³¹Iyaka, mushiguhe alambwe wa yulu ya mwego gwa mmaganyi, mine gwina abachi a uhagwa; Alakini godogodo gwihagwa. ³²Iyaka mushiguha alambwe age guya mine gwasinina mbuga gyage gya businino, yulu gagye ushama iyaka mnda sii, ndaa na lubu lwa ibuli ya yata. ³³Wa bibyo mishigibiya bunyenye sii gyamulibashame mo; bululi maashi basubiya sii bunyenye; na hashi lutangi lwine lusugeseya yulu ya sii, yulu ya maashi mene mageseya hegulu hanyo, nambo m maashi ma guya mine gugesile. ³⁴Wa bibyo mushigibiya bunyenye sii gyine gyamli bagishamine, gyine gyandi mshamine na nene; bululu nene noo Mlume nashama hawingi ha baana ba Isilaeli.

Chapter 36

¹Hanyuma baya baulu ba ndu gya bamasabulu ba baana ba Gileadi, mwaana gwa Makili, mwaana gwa Manase, ba ilongo ya baana ba Yusufu, bahiile, badogomine u mbele wa Musa, na u mbele wa mauulu bene bali hegulu ya madu ma bamasabulu ba baana ba Isilaeli; ²baganibe, Mlume gumlagile mlumyetu gabahe baana ba Isilaeli sii wa uta luti gibe buhyana bwabo; iyaka mlunyanyi gulagilwe na Mlume gabahe misiha gya Selofehadi mshiwetu bubo buhyana bwa sabo. ³Babegonjwa na batu ba baana ba binge bilongo bya baana ba Isilaeli, haho buhyana bwabo bwiguhwa na uhunyiwa u buhyana bwa bamasetu, na biya bilongo byabibiwa wa bili noo byilibilwa buhyananbwabo; bino bubo buhyana bwihunyiwa wa uta luti buhyana bwetu. ⁴Iyaka hagubiho mwaa gwa uengelecha (Yubile) gwa baana ba Isilaeli, haho buya buhyana bwa biya bilongo byine byabali mo byilibilwa bubo buhyana bwabo; bibyo buhyana bwabo byuhunyiwa hawingi ha buhyana bwa ilongo ya bamasetu. ⁵Bibyo Musa gubalagile baana ba Isilaeli nahi inywa ya Mlume byaibele, guganine, Ilongo ya baana ba Yusufu yadogoma bya kine. ⁶Mlume gwalaga ino inywa yulu ya misigha gya baana ba Solofehadi, guganine, Na bagonjwe na balume bene babiunda; alakini na bagonjwe mnda bilongo bya bamasabo. ⁷Bibyo hashi buhyana bo bose bwa baana ba Isilaeli bwihuma ii ilongo na uhewa iinge ilongo; bululi baana ba Isilaeli bishama mtu ge gese mnda buhya bwa ilongo ya bamasage. ⁸Na msiha go gose gwine gyihyilila buhyana bwa ilongo yo yose ya hawingi ha baana ba Isilaeli, gwugonjwa mnda imwe ilongo ya sage, yulu baana ba Isilaeli baoshe uhyilila mtu ge gese buhyana bwa bamasage. ⁹Bibnyo hashi buhyana bo bose bwine bwihuma ilongo imwechi na ugya inge ilongo; bululi bilongo bya baana ba Isilaeli byishama ilongo yo yose mnda buhyana byayo yo yine. ¹⁰Bino gigyo misiha gya Selofehadi biita nahi Mlume byelimlagile Musa; ¹¹bululi Mala, na Tilsa, na Hogla, na Milka, na Noa, Msiha gwa Selofehadi bagondilwe na balume, baana ba bashiwabu na bamasabo. ¹²Bagondilwe na baana ba Manase, mwaana gwa Yusufu, na buhyana bwabo busjhamine mnda bilongo ya ibushi ya sabo. ¹³Mano noo malagano ma uonona, mene Mlume melimlagile baana ba Isilaeli, uhitila uboo wa Musa, uya mnda sii gya ibandabanda ya Moabu, hoka na Yolodani, haya Yeliko.

Deuteronomy

Chapter 1

¹Bino noo binywa Musa byelibasmbile baana ba Isilaeli m'bwala mwa Yolodani mgala, uya Alaba libele hulolela Sufu, hawingi ha Palani, na Tofeli, na Labani, na Hazelothi, na Dizahabu. ²M lwendo lwa masugu umi na lumwechi uhuma loono lwa Holebu wa ndila gya loono lwa Seili ndaa na Kadesh-balnea. ³Hagusubele mwaa gwa maumi mana, mwechi gwa umi na gumwechi, lusugu lwa lutangi lwa mwechi, Musa gubasambile baana ba Isilaeli nahi byose byelisambilwe na Mlume bibalingye; ⁴Mlume helihwile ulwa na Sihoni oolo lya Baamoli, mine gubele hushama Heshboni, na Ogu oolo lya Bashani, mine gubele hushama Ashtalothi gyine gili mnda Edlei; ⁵M m'bwala mwa Yolodani mnda sii gya Moabu, Musa helitulile ununa guno m'bindo, guganine, ⁶Mlume, Abetcha etu, gutusambile uya Holebu, guganine, Byamushamine ha luno loono byahwa; ⁷galuwe mutule lwengo lwenyu mugye sii gya koono cha Baamoli, na bihana byo byose byine bili hoka na haho, uya u Baalabu, na sii gya tubandagulu-tubandagulu, na uya Shefela, na Negebu, na wibega-bega, sii gya Bakanaani, na Lebenoni, ndaa na u lulo luudi lwa Lwata, luudi Flati. ⁸Lingaminywe, nam'biila sii u mbele wenyu, gingilwe mugihyilile sii yulu ya Mlume gyelibalahile pa bamasenyu, Iblehimu, na Isaka, na Yakobo, ugana gwobaha na bibushi byabo hanyuma habo. ⁹Na nene maya mengo nimsam,bile, niganine, Nishinaosha nene bushima umguha nene achiye. ¹⁰Mlume, Abetcha enyu, ammitile mubule uba beengi, na benywe, lingaminywe, musili lino nahi mlingilisho gwa tumbala-mbala twa gulu wa bwingi. ¹¹Mlume, Abetchaa bamasetu, na am'buche uba beengi nyendo uki uhima byamli, na ummalila mihaa, nahi byalilagile. ¹²Ninaosha wi nene buchima uguha tuhonasonga twenyu, na michigo gyenyu, na tususu twenyu? ¹³Liguhilwe batu hawingi henyu bene bali na lwenyi na malango, batu ba bamanyiye, ulamana na bilongo byenyu, nene ninibaita babe miswe hegulu henyu. ¹⁴Benywe mwambuche, mwasambile, Ikoko yoliganine yawagila myisoga beswe tuyiite. ¹⁵Bino nigihile batu miswe gya bilongo byenyu bene bali na lwenyi, babamanyiye, nibabiile babe miswe hegulu henyu, bigimaninyi ba uki uki, na bagimaninyi ba sambi sambi, na bagimaninyi ba maumi matano maumi matano, na bagimaqninyi ba umi umi, bene bali na alago, ulamana na bilongo byenyu. ¹⁶Maya mengo nibalagile ba tululiya twenyu, nibasambile, Benywe hulichiwe binywa hawingi ha bashiwenyu, mwaluliye wa kiine hawingi ha mtu na mshiwabo, na ata wa mginyi mine guli hawingi henyu. ¹⁷Mushilochi bichuli-chuli bya mwego bya batu ha uonona; mwahuliche tulela na miungu lulingo lumwechi; mushinyemye yenyi ya mtu ge gese; beluli uonona m wa Abetcha; na iya inywa yo yose yine yimmima

ndushiwe yo nene.¹⁸Nimsambile maya mengo bihisho byose byine bilingye banywe ubigila.¹⁹Tuchiwile uhuna Holebu, tuhitile hawingi ha luya lwanaganywa luya lwa lwata lwa ubabuula mitima lwamumonine, giya ndila gya ugya mnda sii gya tubandagulu twa Baamoli, nahi Mlume, Abetcha etu byaatusambile, tuhiile Kadesh-balnea.²⁰Nene nimsambile, Mwahuhiya mnda sii gya tubandagulu twa Baamoli, gyagatuha beswe Mlume, Abetcha etu.²¹Loowe, Mlume, Abetcha obe, gwagibiya sii u mbele obe; bino seela, gishamine, nahi Mlume, Abetcha a bamasobe, byeliusambile; ushimone booba, ushididibuwe.²²Benywe munjwilile ge gese gwenyu wandi, muganine, Bino tuhile batu hambele hetu, yulu batudindile giya sii na batuchwile na mwano gwa ndila gyatulingye uhitila, na gwa mabuga mene matwihyiila.²³Iyo inywa niibenjiche abisa; niguhile batu umi na bopi, mtu gumwechi wilongo imwechi.²⁴Nabo bagaluwile, baselile koono bahiile ibetabeta ya Eshkoli, baidindile.²⁵Baguhile bimwe biguma bya giya sii mmaboo mabo, batuchwilile nabyo uno hasi, batuchilile na mwano iyaka, baganine, Gino sii gyatuha Mlume, Abetcha etu, m sii gisoga.²⁶Alakini mushibenjiche usela uya, munenune inywa ya Mlume, Abetcha enyu;²⁷mununine m bitula byenyu, muganine, M wa ibalo Mlume gwtuonywa, noo yulu gutuhuminye mnda sii gya Misili, yulu gatubiya mnda maboo ma Baamoli, yulu ya utuchimya.²⁸Tuysele tugye uhi? Bashiwetu batunogile mitima gyetu, batusambile, Baya batu m beengi, m balahu utuhima bwswe; mabuga mabo m mata, mmagubawe bibambacha ndaa na ha gulu; na bya uhima bibyo uya twabamonine Baanaki.²⁹Haho nibasambile, Mushididibuwe, na mushibasine.³⁰Mlume, Abetcha enyu, ene alihubalombwela hambele henyu, gee noo gwimlwila, wa mlingilisho gwa byose byine byelimgilile uya Misili u mbele wa meeso menyu.³¹na uya mlwanaganywa, byolimonine byuswalile Mlume, Abetcha obe, nahi mtu byesuswala mwanage, ndila gyose byamuhitile, ndaa na byamuhile ino ihana.³²Alakini yulu ya iyo ihisho mushengelecha Mlume, Abetcha enyu.³³gumgolwele m ndila, m'busugu wa aahya, umlamiyila ndila gyamwigila, na mchuba wa liya timba, yulu mwaoshe umona ihana yamwigimyila bitula byenyu.³⁴Mlume guhuliche madi ma binywa byenyu, guchigililwe, gulahile pa, guganine,³⁵Chigilwe gyanyi hashi ata gumwechi hawingi Ha bano batu ba ino ibushi ya isone mine gwigimona gigyo sii gya gisiga, gyandibalahile pa bamasenyu ubaha.³⁶Nambo Kalebu mwana gwa Yefune, gugo gwigimone; nene nimma gee na baana bage gigyo sii gyeligyatile; bululi gummudagile Mlume wa binywa byose.³⁷Na Mlume guchigilwe yulu yanyi bululi bwenyu, guganione, Ata gogwe ushigigingila mo;³⁸Yoshua mwaana gwa Nuni mine guli mgimanyu u mbele obe noo gwigingila; mtyeamanye mtima; bululi gee noo gwibahyanya Baisilaeli.³⁹Iyaka, banuna benyu, bamuganine biwaswa kole, na baana banyu, bene bashi lino na malango mabi na masoga, noo bene bigingila, nabo noo bandiha, nabo bigihyilila.⁴⁰Na benywe bino galuwe, m'bechuwa mugye, ndila gya mlwnaganywa gya Bahali Iya Shamu.⁴¹Haho mungaile, musambile, Beswe twagila buubi uli Mlume, twisala ugya ulwa wa mlingilisho gwa byose byatusambilwe na Mlume. Twiguha ge gese gwetu alume gele age a bita, mugilikle bisoga usala u loono.⁴²Mlume gusambile, Ubasambile, Mushigya, na mushilwe, bululi nene nili hawingi henyu; mushichwe uchingwa u mbekle wa tumangu twenyu.⁴³Haho nimsambile, mushipuliche, yulu mubengile alago a Mlume, mulimonine, na usala u loono.⁴⁴Na Baamoli bene babele hushama u lulo loono, bachwile itunga yulu yenyu, bamchingile nahi nduwi, bamchingile uhuma Seili ndaa na Holma.⁴⁵Mugiwile mulihulila u mbele wa Mlume; Mlume gushihuliche madi menyu, na gushitegile matu mage wamli.⁴⁶Haho noo hene hamushamine Kadeshi masugu meengi, nahi ulamana na masugu mene mamushamine haya.

Chapter 2

¹Haho tugaluwile, tutulile lwendo lwetu ugya mlwanaganywa m ndila gya Bahali Iya Shamu, nahi bisambile Mlume; tubele huchunguluwa koono cha Seili masugu meengi. ²Mlume guganine, gusambikile, ³Byamuchunguluwile luno loono byahwa; galuwe luubi lwa uboo wa uachi. ⁴Gogwe ubalage batu, ubasambile, Mwihiha hawingi ha lugumba lwa bashiwenyu baana ba batu, wabasambile, Mwihiha hawingi ha lugumba lwa bashiwenyu baana ba Esau bene basushama Seili; nabo bimmona booba; bino lilingaminywe bichuli-chuli byenyu bya mwego abisa; ⁵nangu ulwa nabo; bululi nishimma ata imwe ibaa ya sii gyabo, ata nahi ihana ya yaasa-asa ya ugulu; bululi nimmele Esau koono cha Seili uba ihana yage. ⁶Gulwe biliwa wabali na lusuu, yulu mwaye; na maadi mabo mumagule na lusuu, yulu mwananywe. ⁷Bululi Mlume, Abetcha obe, uhalila mihaa u migilo gyobe gyose gya uboo obe; gugidi byoligyatile mnda lwanaganywa luno lwa lwata; myaa gino maumi mana Mlume gubele nobe, Abetcha obe; ushihulilwe na ibya. ⁸Haho t7hitile miba,ba mwa bashiwetu baana ba Esau, bene basushama Seili wa ndila gya U Baalabu, uhuma Elathi na uhuma Esion-gebeli. Tugaluwile na uhita ndila gya mgala gwa Moabu. ⁹Mlue gusambile, ushibadegye Bamoabu, na mushihidane nabo wa ulwa bita; bululi nishimmele ibaa ya sii gyage benywe uguhyili; wa yulu Ali namma sii gya baana ba Luti mugishamine. ¹⁰(Bene babele bashamemo haya haala m Baemi, nabo m batu baata, beengi, na balahu, mlingilisho gwa Baanaki; ¹¹na babo nabo balihulangwa uba bilume-pambwa nahi Baanaki; alakini Bamoabi basubagita Baemi. ¹²Na Baholi nabo babele hushama Seili haya haala, alakini baana ba Esau bachingile; babachiminye umbele wabo, boo nushama u buihana byabo; nahi biitile Isilaeli sii gya ihananyage yelihelwa na Mlume.) ¹³Bino hano gimanywe, mwadabuwe luudi Zeledi. Na beswe tuludabwile luudi Zeledi. ¹⁴Na masugu matubele hugyata uhuma Kadesh-balnea ndaa na byatudabwile luudi Zeledi, mabele m myaa maumi matatu na inana; bululu, na hatuhwile ubachimya batu bose ba bita uhuma u hawingi ha mabuga, ibushi yabo yose, nahi byabalahlilwe pa na Mluime. ¹⁵Iyaka uboo wa Mlume ubele hegulu habo yulu ya ubachimya, ubachinga hawingi ha bushamo ndaa na byabasungile. ¹⁶Bibyo habele, habahwile uchimiwa wa uwa batu bose ba bita hawingi ha batu. ¹⁷Mlume gusambile, guganine, ¹⁸Hano bino udabuwe Ali, lugumba lwa Moabu; ¹⁹na holibashena ubahyila baana Bamoni, babo ushilwe nabo; bululu nisuuha sii gya babo baana ba Bamoni uba ihana yobe; bululi nibahele baana ba Luti uba ihana yabo. ²⁰(Gigyo sii nagyo gilihugwa uba m sii gya Balefai, haya haala Balefai babele hushamamo; alakini Baamoni babele hubagita Bazamzumi; ²¹nabo m batu bengi, baata, balahu, nahi Baanaki; alakini Mlume bubachiminye u mbele wabo; babachiongile bashamine ha bihana byabo. ²²nahi biya byelibaitile baana ba Esau, bene babele huishama Seili, helibachiminye Baholiu mbele wabo; babachingile bashamine ha ihano yabo ndaa na lino; ²³na Baavi bene babele hushama mnda tusoi twa ndaa na Gaza bachiminywe na Bakaftoli bene bahumine Kaftoli, na bano bashamine ha ihana yabo.) ²⁴Gimanywe, muligile lwenyu, mwadabuwe ibetbeta ya Alnoni; looa, nam'biya Sihoni Mmamoli oolo Iya Heshboni mmuboo obe, na sii gyage, tulwe ugihiyila, hianywe nage wa ulwa. ²⁵Bino lino nene nitula ubiya iduba yobe na usinywa obe hegulu ha betu bene beli hashi ha gulu bihana byose, habihulicha mgugumbo gobe, na udanda, na ugingilwa booba bwingi yulu yobe. ²⁶Nitumine batu uhuma mgala gwa Kedemothi ugya wa Sihoni oolo Iya Heshboni na binywa bya talala, ugana, ²⁷Nahite hawingi ha sii gyobe; nihitila m ndila gya giulu, nishigaluwa ugya luubi lwa uboo wa ulume ata lwa uachi. ²⁸Na gogwe wanguche biliwa bya lusuu naaye; wape na maadi ma ugula na lusuu nanywe; iliho upishe ka nahite na magulu manyi hawingi bibyo ka; ²⁹nahi biya byabangilile baana ba Esau bene bali bashame Seili, na baya Bamoabi bene bali bashame Ali; yulu nadabuwe Yolodani nagingile sii gyatuhelwe na Mlume, Abetcha etu. ³⁰Alakini Sihoni oolo Iya Heshboni gushibenjiche beswe tuhite wage; bululi Mlume, Abetcha obe, gummitile mtima gwage uba gugumu, yulu gam'biye mmuboo obe nahi byeli lino. ³¹Hanyuma Mlume gusambikile, Loola, nitulile umunya Sihoni na sii gyage u mbele obe; tula uguhyilia, waoshe ugihyana sii gyage. ³²naho Sihoni helituchwilile hegulu hetu gee na batu bage bose, ulwa netu uya Yahasa. ³³Mlume, Abetcha etu, gummuniyine u mbele wetutumagile gee na baana bage, na batu bage bose. ³⁴Tuguhile mabuga mage mose mamo mengo, tugugiche abisa mbuga gyo gyose gyine gibele na batu, hamwechi na baachana ba tulenge; tushishigile ata gumwechi; ³⁵nambo ng'ombe chabo tuchiguhile uba buhibi bwetu, hamwechi na bisunga bya mabuga mene matuguhile. ³⁶Uhuma Aloeli, Iwine luli wibega ya ibetabeta ya Alnoni, na bgiya mbuga byine gili mnda ibetabeta, ndaa na uhiya Gileadi, hashibele na mbuga gya gilahu utuhima; Mlume, Abetcha etu, gugibiile hululu u mbele wetu; nambo sii gya baana Bamoni ushimashenene; ³⁷ngubi chose cha luudi Yaboki, na mabuga na giya sii gyukono, na ihana yo yose yine ituhaninye Mlume, Abetcha etu beswe ugayao.

Chapter 3

¹Haho tugaluwe, tugile ndila gya Bahsani; na Ogu, iilo lya Bashani, gutuchwilile, gee na batu bage bose, uchwa ulwanetu uya Edlei. ²Mlume gusambike, ushimmone booba, bululi nam'biya m muboo obe, gee na batu bage bose na sii gyage; nagogwe wimgilila mlingilisho gwa byolimgilile Sihoni, oolo lya Baamoli, mine gubele hushama Heshboni. ³Biby Mlume, Abetcha etu, gum'biile m maboo metu na Ogu oolo lya Bashani, na batu bage bose; tumlwile, hashishigele yo yose. ⁴Tuguhile mabuga mage mose mamo mengo; hashibele na mbuga gyine gyatushiguhile wabo m,abuga maumi mtuba, sii gyose g6a Algobu, noo buolo bwa Ogu bwine buli u Bashani. ⁵Mabuga mamo mose mabele na migumbo gilahu, na michango, na tuhongolo, hamwechi mabuga mene mashibele na migumbo, meengo abisa. ⁶Tumagugiche abisa, nahi byatumgilile guya Sihoni, oolo lya Hashboni, wa ugugicha abisa mabuga mose mene mabele na batu, hamwechi na baachana na baana. ⁷Alakini nyama chose cha mbuga, na kole chose cha mabuga, tuguhile uba buhibi bwetu. ⁸Tuwatile na sii mamo mengo, m maboo ma mamo maolo mabili ma Baamoli bene babangilwe m'bwala mwa Yolodani, wibetabeta ya Alnoni ndaa na u loono lwa Helmoni; ⁹(na lulo Helmoni Basidoni basulugita Silioni, na Baamoli basulugita Senili); ¹⁰maguba mose ma sii gya ibandabanda, na Gileadi gyose, na Bashani gyose, ndaa na Saleka na Edlei, namo m mabuga ma Ogu gya Bashani. ¹¹(Ugana mmona gwine gushigele u Balefai m Ogu gee bwage, oolo lya Bashani; loola, ingo yage ibele ingo ya bigela; iyo ingo wii! Ishi ya Bugudi u baana ba Amoni? Ulahe wage ibele m maboo yahabula, na mahinda mayo maboo mana, nahi mlingilisho gwa uboo wa mtu). ¹²Na gigyo sii tugiguhile uba ihananyetu, mamo mengo; uhuma Aloeli ene ali wibetabeta ya Alnoni, na ibaa ya sii gya koono cha Gileadi, na mabuga mene mabele, nibahele Baleubeni na Bagadi; ¹³na sii gya Gieladigiyine gishigele, na Bashani gyose, bululi bubo buolo bwa Ogu nibahele ibaa ya ilongo ya Manase; sii gyose gya Algobu, nagyo noo Bashani gyose. (Na gino sii gisigiswa sii gya Balefai. ¹⁴Yaili, mwaana gwa Manase, guguhile sii gyose gya Algobu, ndaa na lugumba lwa Bageshuli na Bamaaka; gugiguhile giya sii Hawoth-yaili, noo china lyage gee mine, ndaa na lino, noo ugana gigyo sii gya Bashani.) ¹⁵Na Makili nimmele Gileadi. ¹⁶Na Baleubeni na Bagadi ndaa na ibetabeta ya Alnoni, hawingi ha ibetabeta, na lugumba lwage; ndaa na luudi Yaboki, nalo noo lugumba lwa baana ba Amoni; ¹⁷Na sii gya Balabu nagyo, na luudi Yolodani, na lugumba lwage, uhuma Kinelethi ndaa na bahali lya babo Baalabu, nalyo noo Bahali lya Miinyu, hasi ha mmundumuo gwa Pisga, luubi lwa mlugulu. ¹⁸Nibasambile mamo mengo, nibaganine, Mlume, Abetcha etu, gwamma benywe gino sii mushame mwagili, bino dabuwe m'bwala mube na tulume gela u mbele wa bashiwenyu, baana ba Isilaeli, bose bene bali bilume pambwa. ¹⁹Alakini baachi benyu na baana banyu, na nyama chenyu cha mmabuga, (nimgidi ugana muli nyama chingi), bashame mnda mabuga menyu mandimmele; ²⁰ndaa na Mlume byelibaha bashiwenyu ulitucha nahi benywe, nabo bahyilile sii gyabihewa na Mlume, Abetcha enyu, m'bwala mwa Yolodani; haho noo hamwigiwila mtu ge gese wihana yage yandimmele. ²¹Nimsambile Yoshua mamo mengo, nimganine, Meeso mobe mamonine byose bimgilile Mlume, Abetcha enyu, maya maolo mabili, nabyo noo byelibugilila Mlume buolo bo bose uya wine olidabuwa. ²²Ushimshiga, bululi Mlume, Abetcha enyu, noo alihumlwila. ²³Nilisachiche uli Mlumemamo mengo, nimsambile, ²⁴Ee Mlume Abetcha, wahutula ummonya mgichi gobe bwata bobe, na uboo obe wa uoma; iyaka ugana hali abetcha nai ha gulu ao mno mibaloo gunaosha ugila wa mlingilisho gwa migilo gyobe, na mlingilisho gwa bigilanywa byobe byine bili na uoma? ²⁵Nene nusaba nadabuwe, nagimone giya sii gya gisoga gyine gili m'bwala mwa Yolodani, loono lua lusoga, Lebanoni. ²⁶Alakini Mluje gusibele mchigililwe yulu yanyi bululi bwenyu, gushipuliche; Mluje gusambile, ushidogome nanyi byahuhwa yulu ya ino ikoko. ²⁷Sela usongo loono lwa Pisga wagimone wa meeso mobe luubi lwa igolo, na luubi lwa uboo wa uachi na luubi lwa uboo wa ulume, nabluubi lwa mlugulu, walole na meeso mobe, bululi ushidabuwa luudi luno lwa Yolodani. ²⁸Alakini umlage Yoshua umteyamanye uba na mtima gwata, umme na uoma; bululi gee noo gwilombola udabuwa hambele ha bano batu, na sii gyolimona gee gwibahyanya. ²⁹Biby tushamine mnda ibetabeta ili hulolana na Beth-peoli.

Chapter 4

¹Na bino, Ee Isilaeli, hulichiwe alago na uonona namgigye, yulu mwabigile, yulu mwahamee na ugungila na uhyilia sii gylimma Mlume, Abetcha a bamasenyu. ²Mushiilibiye inywa yandimsambikla na mushiihungule, mwaoshe uusa alago a Mlume, Abetcha enyu, yandihumsambila. ³Meeso menyu mamonine byelimgilile Mlume wa ibalo ya Baal-peoli; bululi bose bene bamlamine Baal-peoli, Mlume, Abetcha obe, gwabachimya uhuma hawingi hobe. ⁴Alakini bwenywe bene muhambane na Mlume, Abetcha enyu, mwahamaa ge gese gwenyu ndaa na lino. ⁵Lingaminywe, namgigya alago na uonona, byoka biya nahi Mlume, Abetcha anyi, byelisambile, yulu mwabigile mnda giya siigyamwicingila yulu ya ugihyilila. ⁶Byuswe, mwabigile, bululi luno noo lwengu lwenyu na lwenyi lwenyu, u meeso na bawamioga bene bihulicha alago ano ose, nabo bigana, Chigilwe gono mmoga guno gwa gwata m batu bene bina lwengu na lwenyi. ⁷Bululi hali mmoga nai gwata, guli na Abetcha ene ali hoka nabo, nahi Mlume, Abetcha etu, byeli, ho hose hatsumgita? ⁸Iyaka hai mmoga nai gwata, guli na alago na uonona wine uli na kiine nahi m'bindo guno gose, gwanduhubiya lino u mbele wenyu. ⁹Alakini, lwenge lulume na ichuli-chuli yobe ya mwego, uliuse luhuda lobe wa alimakelela, ushichwe ugibilila bikoko biya byolimonine na meeso mobe, byo nuhuma mnda mtima gobe masugu mose ma mwego gobe; bino wabawate u matu baana bobe na baana ba baana bobe; ¹⁰luya lusugu loligimene u mbele wa Mlumemyobe uya Holebu, Mlume helisambile, Kungwele bano batu, nene nibahulidicha binywa byanyi, yulu baligigya uunyemya nene masugu mabo mose ma uhamaa ha ino ibaloo, baoshe na ubagigya na baana babo. ¹¹Mwashene, mwagimane hoka na luya loono; loono lulamine aahya ndaa na hawingi ha gulu, wa mdoo na matimba, na mdoo gwiingi. ¹²Mlume gudogomine nanyi uhuma hawingi ha aya aahya; muhuliche liidi lya binywa, alakini mushimonine ibilibili yo yose; m liidi ka. ¹³Gumsambile alago age, byelimsambile uagila, noo, aya alago umi; guagolile hegule ha giya mibachwa gibili gya mawe. ¹⁴Mlume gusambile maya mengo namgigya malagano na uonona, mwabigile mnda giya sii gyamwidabwila na ugihyilila. ¹⁵Lwenge lulume na bichuli-chuli byenyu bya mwego; bululi mushimonine itimbigili yo yose luya lusugu Mlume helidogomine nenyu uhuma hawingi ha aahya; ¹⁶mushichwe ugugicha bichuli-chuli byenyu bya mwego, ulilongecha miicha gya ubada, mlingilisho gwa yenyi yo yose, nahi ya mlumyana ao ya mmachana, ¹⁷nahi nyama gyo gyose gya hano hamgala, ao nahi anonyi o ose a uguluwa m'bwingi na gulu, ¹⁸ao nahi ibya yo yose ya ulibula na yaali hegulu ha bitete, ao nahi swii, ao gyo gyose gya mmaadi hasi ha bitete. ¹⁹Iyaka ushichwe uginuna meeso mobe hegulu ha gulu, na holilimona chuba, na mwechi, na tumbalambala, na ihichi yose ya ha gulu lyose nalyo, wabichiwe na ubitambikila, byina Mlume, Abetcha obe gubagabile batu bose hasi ha gulu lyose. ²⁰Bino Mlume gwamguha benywe, na ummunya mnda yungubila ya bigela, uya Misili, yulu mwabe batu ba buhyana bwage, nahi byamli hano lino. ²¹Iyaka Mlume guchigiliwe yulu yanyi bululi bwenyu, gulahile pa nishidabuwa Yolodani, na ugana nishigingila mnda giya sii gisoga, gylimma Mlume, Abetcha enyu, gibe buhyana. ²²Alakini nene niiwa mnda gino sii, nisagitabichiwa udabuwa Yolodani; benywe noo mwidabuwa, na ugihyiligiya sii gisoga. ²³Lwengelulume na bichuli-chuli byanyu bya mwego, yulu mushichwe ugubilila malagano ma Mlume, abetcha enyu, balilagene nenyu, mulilongechi miishi gya ubada, mlingilisho gwa itimbigili ya ubya yo yose yine yolihanyiwe na Mlume, Abetcha enyu, ²⁴bululi Mlume, Abetcha enyu, m yaahya uchigya, Abetcha ene ali na buwa. ²⁵Holibuta baana, na beedulu na twedulula, hanyuma holibi masugu mengi mnda giya sii, m'belibulaganya na ulilongecha miishi gya ubada nahi itimbigili ya ibya yo yose, m'begila bya bisone u meeso ma Mlume, Abetcha obe, na uchigilicha, ²⁶nihum'bangisiya gulu na sii bino lino, ugana bino hano hoka mwichimiwa abisa mnda sii gyine gyamwidabwila Yolodani ugihyilila, mwiita masugu menyu uba mengi hegulu hagyo, bibyo mwichimiwa abisa. ²⁷Na Mlume gwimmaha hawingi ha mioga, benywe mwishigala batu bacho ka lubalo lwenyu hawingi ha mioga, wamwihilwa koo na Mlume. ²⁸Na uya mwigilila tunge tubetcha, mgilo gwa maboo ma batu, noo miti na mawe, gyine gishihumona na gishihuhulicha, gishibaaya, na gishibanyukya. ²⁹Alakini uya, nambo mwimmenga Mlume, Abetcha obe, ubi nage, ubemmenga wa mtima gobe, na luhuda lobe lose. ³⁰Na mengo mobu mnda adugwa, ubehwa upaswa na bikoko bino byose, masugu ma isula, wimgiwilila Mlume, Abetcha obe, na uhulicha liidi lyage; ³¹bululi Mlume, Abetcha obe, m Abetcha a uleelela; gushiugugicha, na gushiuchimya, na gushigibilila malagano ma bamasobe melibalahile pa. ³²Bululi ubuche masugu menen mahishile, mene mabele hambele hobe, utula lusugu luya Abetcha lwelibumbile mtu hegulu ha sii, na uhuma sunga lili lya gulu ndaa na sunga lili, ugana nambo hahumoneya inya nahi ino yata, ao ugana hahuhulichiwa mwano gwavinywa nahi ino? ³³Wi wii! Batu mengo mo mose bahuliche liidi lya Abetcha lilihudogoma uhuma mnda aahya, nahi gogwe byolihuliche, bashiwe? ³⁴Ao Abetcha gugile mengo nai uliguhila mmoga hawingi ha gunge mmoga, wa utonda, na wa bisaga, na wa bigagicha, na wa bita, na wa uboo wa uoma, na wa uboo wa ugolobu, na wa ubabula wa wata, nahi biya Mlume, Abetcha enyu, byelimgilie benywemnda sii gya Misili, u mbele wa meeso menyu? ³⁵Gogwe umonyiwe bino, yulu uoshe umana ugana Mlume noo Abetcha, hashi gunge nambo gee ka. ³⁶Uhumina ha gulu wahulicha liidi

Iya Mlume, yulu gugigye; na hegulu ha sii guumoninye aahya age aulu; uhuliche binywa byage uhuma hamwingi ha aahya.³⁷Na wa ibalo gubaundile bamasenyu, na wa iyo ibalo gubasobolile bibushi byabo hanyuma habo, guuhuminye m sii gya Misili wa uba hamwechi nobe, wa uosha wage wingi,³⁸yulu ya uchinga mioga u mbele ubo, bene bali bata, bina uoma uuhima gogwe, yulu ya ugingicha, na uuha sii gyabo gibe buhyana bobo, nahi byabili lino.Wa bibyo umane, bino lino, wabiye mnda mtima gobe, ugana Mlume noo Abetcha mnda gulu Iya hegulu, na mnda sii hasi; hashi gunge;⁴⁰Bino, uuse m'bindo gwage, na alago age, andihusambila lino yulu ugililwe, gogwe na baana bobo hanyuma hobe, na masugu mobe maabe mengi mnda giya sii gyeliuha Mlume, Abetcha obe, milumbu.⁴¹Haho Musa gubagule mabuga mattu m'bwala mwa Yolodani luubi Iwa buhumino bwa chuba;⁴²yulu ya ugana mine gwihaga mtu gaoshe usinina uya, mine gwihaga m'binji nage wa subisubi, na gushimmoninywe utula aala; yulu gahamee helisinina m gimwe mbuga gyo gyose giya;⁴³namo noo mano, Beseli gya mgala guli mnda sii gya ibandabanda, wa Leubeni; na Lamothi gili Gileadi, wa Bagadi; na Golani gili u Bashani wa Bamanase.⁴⁴Na m'bindo Musa gwelibabiile noo guno;⁴⁵gino noo mangisiyo, na alago, na uonona, Musa byelibasambile baana ba Isilaeli habahumine Misili;⁴⁶m'bwala mwa Yolodani, wibetabeta yine ibele hulolana na Beth-peoli, mnda sii gya Sihoni oolo Iya Baamoli, mine gubelehushama Heshboni noo gulwilwe na Musa na baana ba Isilaeli, habahumine Misili.⁴⁷bawatile sii gyage, gyo nubaihana yabo, na sii gya Ogu oolo Iya Bashani, noo maolo mabili ma Baamoli, bene babekle m'bwala mwa Yolodani luubi Iwa ubutobwelo bwa chuba;⁴⁸uhuma Aloeli, gyine gili u m'bega gwa ibetabeta ya Alnoni, ndaa na loono Iwa Sioni (nalo noo Helmoni),⁴⁹Na Ubaalabu ose wine uli m'bwala mwa Yolodani luubi Iwa mlogulu, ndaa na Bahali Iya Baalabu, hasi ha mmundumuo gwa Pisha.

Chapter 5

¹Musa gugitile Isilaeli yose, gubasambile, Yenywe Isilaeli, hulichiwe alago na uonona byandihigana m matu menyu lino, muoshe uligigya na uloola ubigila. ²Mlume, Abetcha etu, guitile malagano netu haya Holebu. ³Mlume gushiitile mano malagano na bamasetu, m na beswe, noo, beswe bene baliho hano twili na mwego. ⁴Mlume gudogomine nenyu yenyi wa yenyi u loono, uhumina hawingi haahya; ⁵(na nene maya mengo nigimene hawingi ha Mlume na benywe, yulu ya uummonya inywa ya Mlume; bululi, mumonine booba bwa aya aahya, na mushiselile u loono); nage guganine, ⁶Nene noo Mlume, Abetcha obe, mine guuhuminye mnda sii gya Misili, mnda ndu gya bucha. ⁷Ushibe na tubetcha tunge nambo nene ka. ⁸Ushiliitile miishi gya ubada, mlingilisho gwa ibya yo yose yine ili ha gulu, ao yine ili hasi ha ino ibaloo, ao yine ili mmaadi hashi ya sii. ⁹Ushibiginamine ao ubigilila; bululi nene Mlume, Abetcha obe, nili Abetcha ali na buwa, nisulipisha baana usona wa bamasabo; ndaa na ibushi ya butatu na ya buna ya bene basukonywa. ¹⁰nene nisuleelela mauki uki bene basukunda, na uusa alago anyi. ¹¹Ushililumbule benene china lya Mlume, Abetcha obe; bululi Mlume gwim'bala uba na abachi, mtu mine gwililumbula china lyage bunene. ¹²Luuse lusugu lwa Sbato uluhahache, nahi Mlume, Abetcha obe, byeliusambile,. ¹³Masugu mtuba ugile mgilo, uhishe bihisho byobe byose; ¹⁴alakini lusugu lwa njwii m Sabato gya Mlume, Abetcha obe; lulo lusugu ushigichi mgilo go gose, gogwe, ata bawalubaga hobe, ata misiha gyobe, ata ng'ombe chobe, ata punda chobe, ata nyama chobe cho chose, ata mgenyi mine guli ha mchabgo gobe, yulu mgichi gobe gwa mmachana na mcha gobe balituche byoka biya nahi gogwe. ¹⁵Gogwe uengeleche ugana ubele mcha mnda sii gya Misili, na uga Mlujme, Abetcha obe uuhogonone uya wa uboo wage wine uli na uoma, na uboo wa ugololwe; wa iyo ibalo Mlume, Abetcha obe, uusambile uuse Sabato. ¹⁶Ubanyemye sobe na mnobe; nahi Mlume, Abetcha obe, byeliusambile, masugu mobe mabe mabuchu, na gogwe waoshe ugililwa mnda sii gyolihewa na Mlume, Abetcha obe. ¹⁷Ushihagane. ¹⁸Ushyite masei. ¹⁹Ushigibe. ²⁰Ushim'bangisiye m'binji nobe bya lulimi. ²¹Ushibe na itima u mmachi gwa m'binji nobe; na ushibe na itima u ndu gya m'binji nobe, ata lubala lwage, ata mcha gwage, ata mgichi gwage gwa mmachana, ata ng'ombe gyage, ata punda gyage, ata ibya yo yose yine yeli nayo m'binji nobe. ²²Bino noo binywa byine Mlume byelisambile sumbilo lyenyu lyose u loono wa liidi mbila uhuma hawingi haahya, na timba, na mdoo gwingi; na gushilibiye inywa. Gubigolile heguilu ha mibachwa gibili gya mawe, gee nuupa. ²³Haya, hamuhuliche liya liidi uhuma hawingi ha mdoo, na moka mamo mengo luya loono lubele hulama aahya, bibyo mupyile, ehe, bahele bose ba bilongo byenyu, na miungu gyenyu. ²⁴muganine, Loola, Mlume, abetcha etu, gwatuonya ugengeda wage, na bwata bwage, na beswe twahulicha liidi lyage uhuma hawingi haaya; mwamona lino ugana Abetcha gusudogoma na mtu, nage nuuhamaa. ²⁵Bino hano, yulu yai tusawa? Bululi bwai aahya engi ituchigya; tubehulicha iyaka liidi lya Mlume, Abetcha etu, twiwa. ²⁶Bululi u bato bose bene bali na mibili m nanyi guhuliche liidi lya Abetcha ene ali na mwego, gulihudogoma uhuma hawingi ha aahya, nahi biya beswe, gashiwe? ²⁷Gogwe noo ugye hoka, wahuliche byose byeligana Mlume, Abetcha etu; watusambile byose byeliusambila Mlume, abetcha etu; beswe twbuhulicha na ubigila. ²⁸Nage Mlume guhuliche liidi lya binywa byenyu byamusambile; Mlume gusambile, Nahulicha madi ma binywa bya bano batu byabuganine; bagana bisoga byose byine byabagana. ²⁹Ehe, bisuba na mtima nahi guno mnda mwabo masugu mose, gwa uunyemya, na uusa alago anyi ose masugu mose, baoshe ugiliwa boo na baana babo milumbu! ³⁰Ugye ubasambila, Giwilwe u bitula byenyu. ³¹Alakini gogwe, gimana hano hoka nanyi, na nene nidogoma nobe m'bindo gose, na alago na uonona, byolibagigya, baoshe ubigila mnda sii gyandibaha ugishama. ³²Bino uswe, meigile nahi byamusambilwe na Mlume, Abetcha enyu; mushigaluwe uboo wa ulume ata wa uachi. ³³Giwe ndila gyose gyine gimlagile Mlume, Abetcha enyu, mwabe na mwego, na ugulilwa, mwaite masugu menyu uba mengi mnda sii gyamwihyili.

Chapter 6

¹Guno noo m'bindo, na alago, na uonona, welihanene Mlume, Abetcha enyu, mugigiwe, mwagugile mnda giya sii gyamulihudabwila uguhyililka; ²waoshe umnyemya Mlume, Abetcha obe, uusa alago age ose, na m'bindo gwage, gwqandihusambila, gogwe na baana bobbe, na bedulu bobbe, masugu mose ma mwego gobe; iyaka masugu bobbe mabuchiwe. ³Bino hulicha, Ee Isilaeli; walingamine wabigile; yulu wagililwe, bululi wabule abisa, nahi Mlume, Abetcha a bamasobe, byeliulagile, mnda sii gyagigiluchu mabele na bui. ⁴Hulicha, Ee Isilaeli; Mlume, Abetcha enyu, Mlume m gumwechi. ⁵Na gogwe mmunde Mlume, Abetcha obe, wa mtima gobe gose, na wa luhuda lobe lose, na wa uoma obe ose. ⁶Na bibyo binywa byanduhusambila lino, bibi mnda mtima gobe. ⁷na gogwe ubagigye baana bobbe wa chigilwe, na ubidogoma holishama mnda ndu gyobe, na hobi hugyata mndila, na holi sendama, na holi gimana. ⁸Ubihambe byabe ibala hegulu ha uboo obe, nabyo bibi nahi yaanyi mnda meeso mobe. ⁹Iyaka ubigole hegulu ha bikwa bya mchango gobe, na hegulu ha mchango gobe. ¹⁰Iyaka bibi helihwa Mlume, Abetcha obe, uuhycha mnda sii gyelibalahile pa bamasenyu, Iblahimu, na Isaka, na Yakobo, wa ugana gwibaha; mabuga ma mata masoga moshogubaile gogwe, ¹¹na madu ma magiluchu bitundu byose bya bisoga byoshigiluche gogwe, na bishima bya bidabwe byoshidabile gogwe, mabala ma mizabibu na mizeituni gyoshiumine gogwe, gogwe wiiya na ugyuta; ¹²haho waliuse, ushichwe umgibilila Mlume mine guuhuminye mnda sii gya Misili, mnda ndu gya bucha. ¹³Mnyemye Mlume, Abetcha obe; noo goligilila, na ulaha pa wa china lyage. ¹⁴Ushilame tunge tubetcha nahi tubetcha twa mioga gyagimchungulubu; ¹⁵bululi Mlume, Abetcha obe, ali hawungi hobe m' y' Abetcha ene ali na buwa; chishichwe ulama hegulu hobe sungu cha Mlume, Abetcha obe, gee nuuchimya uhume hegulu ya yenyi ya sii. ¹⁶Mushimtonde Mlume, Abetcha enyu, nahi byamumtondile uya Masa. ¹⁷Muuse wa chigilwe m'bindo gwa Mlume, Abetcha enyu, na ubangisiya wage, na alago age eli ulahile. ¹⁸Gogwe wagile bya lingililo, na bisoga, u meeso ma Mlume; yulu waoshe ugililwa, na gogwe wagingile mnda sii gya gisoga na ugihyilia Mlume gyelibalahile pa bamasobe. ¹⁹ugana gwibachinga hambuga tumango tobe tose u mbele obe, nahi byeliganine Mlume. ²⁰Na mengo mene michwa heliubucha mwanobe, gabeusambila, M yii mangisiyo, na alago, na uonona, welilagile Mlume, Abetjha etu? ²¹Haho noo holimsaambile mwanobe, Tubele bacha ba Falao uya Misili; Mlume, gutuhuminye uhuma Misili wa ubo wage wa uoma; ²²Mlume gomominye bisaga na bigagicha byata, binyemu, hegulu ha Misili, na hegulu ha Falao, na hegulu ha ndu gyage, u mbele wa meeso metu. ²³gutuhuminye uya yulu ya utuchwisha uno, bululi gatuhe sii gyine gyililahila pa bamasetu ²⁴Mlume gutusambile tuuse alago ano ose, tumnyemye Mlume, Abetcha etu, twamone busogamasugu mose yulu gatubise uba na mwego nahi bino lino. ²⁵Iyaka gibi kiine gyenyu, tubeusa ugila malagano mammo mose u mbele wa Mlume, Abetcha etu, nahi byelitulagile

Chapter 7

¹Mlume, Abetcha obe, heliubiya mnda sii gyolihugila ugihiyilila, helichula mioga gingi gihume u mbele obe, Mmiti, na Mgilgashi, na Mmamoli, na Mkanaani, na Mpelizi, na Mhivi, na Myebusi, mioga njwii gya gyata gyine gili na uoma uuhima gogwe;²haho Mlume, Abetcha obe, heligya u mbele obe ulwa nabo, na gogwe wilwa nabo; mamomengo noo holibahonya abisa; nangu uhulichanya nabo, na nangu ubamonena misa; na nangu ugondana nabo.³msiha gobe ushiguhe mlume, ata mmwalubaga gobe ushiguguhile mlume msiha gwage.⁴Bululi gwimmugicha mmwalubaga gashindame, yulu baatambikile tunge tubecha; haho noo sungu cha Mlume hachilama yulu yenyu, nage gwiuchimya wa abilo abisa.⁵Alakini bagililwe bino; mubundule butambikilo bwabo mugwishe bihanda byabo, mugwishe maashela mabo, chigiwe wa aahya miishi gyabo gya ubada.⁶Bululi gogwe uli mmoga guhaha gwa Mluje, Abetcha obe; Mlume Abetcha obe, guusobole ube batu bage, uhimia mioga gyose gyine gili hegulu han yenyi ya sii.⁷Mlume gushimmundile benywe, ao gushimsobole benywe, wa ibalo m'bele bengi uhimia mioga gyose, yulu m'bele bacho uhimia batu bose.⁸mndi m wa ibalo Mlume gulihummunda, na wa ibalo gubenjiche gawiliche ulaha pa wage welilahile pa bamasenyu, noo ibalo Mlume gummuminye na uboo wage wa uoma, gummogonone uhuma mnda ndu gya bucha, mnda uboo wa Falao, oolo Iya Misili.⁹Bino manywe ugana Mlume, Abetcha enyu, noo Abetcha; Abetcha aawilile, gusuwasha malagano magena uleelela wage uli bene balihummunda, na uusa alago age, ndaa na bibushi uki;¹⁰nage gusubaha bene basummonywa u mbele wa byenyi byabo, ubachimya. Gushibi lebelebe wage mine gusummonywa, gwimma u mbele wa yenyi yage.¹¹Bino uuse alago, na m'bindo, na uonona wandihuusambile lino, wabyiite.¹²Na habi, wa ibalo mwahulicha uno uonona, na uusa na uugila, bibyo Mlume, abetcha obe, gwiuwilidicha malagano ma uleelela welibalahile pa bamasobe;¹³nage gwiuunda na uuhaliola mihaa na uubucha iyaka gwihalila mihaa ibushi ya gumo lyobe, na ibushi ya sii gyobe, biliwa byobe na ibugu yobe, na mauta mobe, bisuganywa bya ng'ombe chobe, na myoo gyobe gya gicho-gicho, mnda sii gyelebalahile pa bamasobe ugana gwibaha.¹⁴Wihalilwa mihaa uhimia mioga gyose; hashibi mlumyana ao mmachana guli igimba hawingi henyu; ata u nyama chenya cha usugwa.¹⁵Na Mlume gwiuhuminye bisumi byose; na gushibiya oli mitongo gyo gyose giibi gyoligidi gya Misili, alakini gwigibiya hegulu habo bose bene bali huuonywa.¹⁶Gogwe chimya mioga gyose gyine gyiuhla Mlume, Abetcha obe; liiso lyobe lishibamonene misa, na ushigilile miishi gyabo; bululi iyo ikoko ibi m gochi oli.¹⁷Na gogwe ubegena mnda mtima gobe, Mioga gino m gingi upima nene; niosha wi ubahunya m bihana byabo?¹⁸Ushibamone booba; ummengeleche abisa Mlume, Abetcha obe, byelimgilile Falao na Misili gyose.¹⁹Uengeleche uya utonda wata wine umonine meeso mobe, na biya bisaga, na bigagicha, na uboo wa uoma, na uboo wa ugolobu, weliutobolile nao hambuga Mlume, Abetcha obe; noo byelibaita Mlume, Abetcha obe, mioga gyose gyine gyoli humona booba.²⁰Iyaka Mlume, Abetcha obe, gwihila lulago hawingi habo, ata giya mihona, gyine gyilibisa, bahagwe u mbele obe,²¹Ushigingilwe na iduba yulu yabo; bululi Mlume, Abetcha obe, guli hawingi hobe, Abetcha a ata, ene asusinywa.²²Nage Mlume, Abetcha obe, gwigitele hambuga giya mioga u mbele obe lembalemba; bishilingye ubachimya lwendo lumwechi, nyama cha mgala chishichwe uubulila.²³Haho Mlume, Abetcha obe, gwibahunya u mbele obe, gwibabiya adugwa, adugwa aata, ndaa na byabihwa uchimiwa bose.²⁴Na maolo mabo gwiubiila bo mmaboo mobe, na gogwe wichiminye machina mabo lihume hasi ha gulu; hashi mtu mine gwiosha ugimana u mbele obe, ndaa na btyolihwa ubachimya bose.²⁵Miishi gya ubachwa na tubetcha twabo mwutuchigya na aahya; ushisimbe lusuu ao nolo chine chili wabo, na ushichiguhe chibe chobe ushichwe uwaswa nacho; bululu m byuchigilicha wa Mlume, Abetcha obe;²⁶na byuchigilicha ushibibiye mnda ndu gyobe, ushichwe gugwe mlingilisho gwa ibya ishi isoga, uionywe abisa; na uihanya abisa; bululi m yibya ihanyiwe abisa.

Chapter 8

¹Alago ano andihuusambila lino wiausa, wiagila, mwaoshe uhamaa na ubula, na ugingila mnda giya sii gyine Mlume gyelibahale bamasenyu; benywe mwigihyilila. ²Gogwe wiengelecha ndila biya gyine Mlume, Abetcha obe gyeliugolwele Gino myaa maumi mana mnda lwanaganywa, Yulu gunenune, guutonde gamane byine bili mnda mtima gobe, ugana nambo wiusa alago age, ao nangu. ³Guuhimine, guuleile umone ndala, guulishiche na mana, gyoshigidi gogwe ata bamasobe bashigimanine; yulu guumanye ugana mtu gushuibahamaa wa mkati ka, mndi gusuhamaa na yo yose yine usuhuma mnda anywa a Mlume. ⁴Bichalaganywa byobe bishisambwile, na ata ugulu obe ushibimbile, gigyo myaa maumi mana. ⁵Gogwe uengeleche mnda mtima gobe, ugana nahi biya shibana byesummambila mwanage, noo Mlujme, Abetcha obe, byeli huuambila. ⁶Gogwe uuse alago a Mlume, Abetcha obe, waoshe ugyata mnda madila mage, na umnyemya. ⁷Bululi Mlume, Abetcha obe, gwiugingicha mnda sii gya gisoga, sii gyine gyina bichiba bya maadi, na misula, na bishima, bisisiluwa mnda bibetabeta na u koono; ⁸sii nya mabele na mipunga, na mizabibu, na miti, na machungwa, na mizeituni gyine gyina mauta, nqa bui; ⁹sii gyine gyoliya mo mikati, ushi wa ususuwa, ushihungwilwa na ibya yo yose mwagili; sii gyine mawe magyo m bigela, na koono chage chisudabwa mmubo. ¹⁰Na gogwe wiiya ugyute, wimtona Mlume, Abetcha obe, yulu ya sii gisoga gyeliuhele. ¹¹Ube lwenge lulume, ushichwe umgibililw Mlume, Abetcha obe, wa nangu uusa alago age, na m'bindo gwage, gwandihusambila lino. ¹²Lingamine, holibi wahuuya na ugyuta, na ugubaa madu mabenju na ushama mwamali; ¹³na migoma gyobe gya ng'ombe na gya miyoo hagiya, na lusuu lube na nolo chobe hachibula, na bibya byose byine byoli nabyo habiyibula. ¹⁴bino haho naho mtima gobe gushiginyuwe, wamgibilile Mlume, Abetcha obe, mine guuhuminye mnda sii gya Misili, mnda ndu gya bucha; ¹⁵mine guugolwele mnda lwanaganywa luya lwata lwa ubabulana, lwine luli na madowa maahya na ngelengele, sii gya yuma gyine gishi na maadi; gyeliuhuminye maadi u huo lya ligumu, ¹⁶guulishiche mlwanaganywa na mana, bamasibe bashigimanine; yulu gunenune, guutonde, na wisula yube gugilile bya yano. ¹⁷Haho ushidogome mnda mtima gobe, Uoma wanyi, na uosha wa uboo wanyi noo upele bino bitundu. ¹⁸Bino wammengeleche Mlume, Abetcha obe, bululi noo gusuuha uoma wa uba na bitundu; yulu gamaite malagano mage melilagene na bamasobe, nahi bino lino. ¹⁹Alakini nambo wimgibilila Mlume, Abetcha obe, na utugila tunge tubetcha, na utugilia, na ututangila, nihum'bangisiya lino ugana hashi adigwa mwichuimiwa. ²⁰Nahi biya mioga giya gyine Mlume gyelihuchimya u meeso menyu, byoka biya mwidigwa; bululi mushibanjiche uhulicha liidi lya Mlume, Abetcha enyu.

Chapter 9

¹Hulicha ee Isilaeli; bino lino usili hubenja udabuwa Yolodani ugingile na ugihiyilila mioga gyine gili gyata, na gyina uoma uuhima gogwe, mabuga maulu magubailwe na migumbo gilahu uhiya ha gulu, ²batu ba bata, balahu, baana ba Baanaki, boligidi, bolihuliche bali hulumbulwa bino, M nanyi gunaosha ugimana u mbele wa baana ba Anaki?³Bino umane lusugu luno lwa lino uganamluje, Abetcha obe, noo gusulombola udabuwa hambele hobe nahi aahya alihuchigya; gwibachimya u mbele obe; noo byolibachinga na ubachiminya abilo, nahi byusambile Mlume.⁴Ushidogome mnda mtima gobe, Mluje, abetcha obe, helihwa ubalungila hambuga u mbele obe, wagane, M kiine gyanyi byelimbiile Mlume ugihiyilila gino sii; umane m yulu ya usona wa gino mioga Mlume gwabachinga hambuga u mbele obe.⁵Ushi wa kiine gyobe, na ushi wa uholu wa mtima gobe, bino holigingila ugihiyilila sii gyabo; alakini m yulu ya usona wa gino mioga Mlume, Abetcha obe, gwabachinga u bele obe; iyaka m gaoshe uigimiya iya inywa Mlume yelibahalile pa bamasobe, Iblahimu, na Isaka, na Yakobo.⁶Bino umane uganaMlume, Abetcha obe, gusuha gino sii gya gisoga ugihiyilile yulu ya kiine gyobe, yulu uli mmoga gwine guli na oshi lya ligumu.⁷Engelecha, ushigibilichi byolimsageche Mlume, Abetcha obe, sungu chage mlwanaganywa; utula lusugu lolihumine sii gya Misili ndaa nan byamuhile ino ihana, mubele na lubengo yulu ya Mlume.⁸Iyaka mumchigiliche Mlume uya u loono Holebu, Mlume guchigililwe yulu yenyu na byelisimbile umchimya.⁹Na haya handiselile u loono ugya ugaa mibachwa gya mawe, nagyo m mibachwa gya malagano ma Mlume melilagene nenyu, haya nishamine mya mloono masugu maumi mana busugu na chuba; nishilile iliwa na nishinywine maadi.¹⁰Mlume gupele giya mibachwa gibili gya mawe gili gigolwe na mnywe gwa Abetcha; na hegulu hagyo bigolilwe binywa nahi byose byelidogomine nenyu Mlume mya m loono uhuma hawingi haahya lusugu lwa sumbilo.¹¹Haihiile isula ya masugu maumi mana busugu na chuba, Mlume gupele giya mibachwa gibili gyav mawe, nagyo m mibachwa gya malagano.¹²Mlume gusambile, Huma hano, usale abilo; bululi batu bobe bene balihuminye Misili balibulaganya; baluhubaganya mnda ndila gyandibasambile, balilongecha mmishi gwa usumbulula.¹³Iyaka Mlume gudogomine nanyi abisa, gusambile, Magumona guno mmoga; na loola, m mmoga gwine guli na oshi lya ligumu; ¹⁴undeye, naoshe ubachimya, na ulichima china lyabo hasi ha gulu; nene niuita gogwe uba mmoga gwata gwine guli na uoma ubahima boo.¹⁵Haho nigaluwile, nisalile mya m loono, loono lulamine aahya; na biya mibachwa gya mawe gibili gya malagano gibe m maboo manyi mabili.¹⁶Nilingamine, na loola, bubele hugila buubi uli Mlume, Abetcha enyu, mulongiche mwana ng'ombe gwa usumbulula; mugiteile mgongo abilo ndila gimsambile Mlume.¹⁷Nigiwatile giya mibachwa gibili, nigitelile uhuma mnda maboo manyi mabili; nigibelile u meeso menyu.¹⁸Nigwile hasi u mbele wa Mlume masugu maumi mana busugu na chuba, nahi haya hatangi; nisahilile iliwa na nishinywine maadi; bululi bwa bulibi bwenyu bese bwamulubile, wa ugila usona u meeso ma Mlumne, wa umchigilicha.¹⁹Bululi mumonine booba bwa sungu na uambilwa welimmambile Mlume ubenja umchimya. Alakini Mlume gupuliche moka mamo mengo namo.²⁰Mlume guchigililwe abisa yulu ya Haluni gusimbile umdiga; nimsabile Haluni nage mamo mengo.²¹hanyuma niguhile buya buubi bwenyu, guya mwana ng'ombe gyamulongiche, nimchigiche m maahya, nimswagile, nimnyuwile buusu ka, nage nuba nekuneku nahi ihwili; niitelile iya ihwili yage mnda hiludi hyine hibe hihuma u luya loono.²²Iyaka uya Tabela, na Masa, na Kibloth-hataava mushigiliche iyaka Mlume.²³Na mengo melimtumine Mlume haya Kadesh-balnea, helimsambile, Selwe mgihiyilile sii gyandamma; haho mubengile yulu ya malaganoma Mlume, Abetcha enyu, mushigitabidiche liidi lyage.²⁴Mubele na lubengo yulu ya Mlume utula lusugu lwandimmanine benyuwe.²⁵Haho nigwile hasi u mbele wa Mlume masugu mana busugu na chuba noo mandibele mgube u mbele wa Mlume hasi; bululi Mlume guganine, gwimchimya.²⁶Nimsabile Mlume, niganine, Ee Mlume, Abetcha, ushibachimye batu bobe, bene bolihogonone wa bwata bobe, bene bolihuminye Misili wa uboo wa uoma obe.²⁷Ubaengeleche bacha bobe, Iblahimu, na Isaka, na Yakobo; ushilingamine uhugila wa bano batu, ata na usona wabo, ata na buubi bwabo; ²⁸gishichwe sii gyolituhuminye gyagane, M yibalo Mlume gushioshiche ubahyicha mnda sii gyelibalagile ubaha, iyaka m wa ibalo gubaonywine, byeli batotole hambuga yulu gabahage mlwanaganywa.²⁹Nabo m batu bobe, buhyana bobe, bolihuminye wa uoma obe wata na wa uboo obe wa ugolobu.

Chapter 10

¹Maya mengo Mlume gusambile ulibadile mibachwa gibili gya mawe nahi giya gya gitangi, hanyuma noo wachwe wandiuno u loono, wanongechi nalindo lya mti. ²Nene naagole hegulu ha gigo mibachwa binywa biya byine bibe bigolwe u giya gya gitangi, gyolibelile, gogwe wagibiye mnda liya lindo. ³Bibyo nilongiche liya lindo lyab mti gwa msese, nibadile mibachwa gibili gya mawe mlingilisho gwa guya gya gitangi, niselile m'ya mloono, na giya mibachwa gibili m muboo wanyi. ⁴Nage nuugola hegulu ha gioya mibachwa nahi migolo gya gitangi, aya alago umi, abasambile Mlume uya u loono uhuma hawingi ha aahya lusugu lwa sumbilo; Mlume noo upa. ⁵Haho nigaluwile nisalile uhuma mloono, nigibiile mibachwa mnda lindo lyandilongiche; nagyo gilimo mnda nahi byelisambile Mlume. ⁶(Baana ba Isilae; li bachuwile uhuma bishima bya Bene-Yaakani uya Mosela; Haluni noo uwa uya, guchiilwe uya; na Eleazali mwanage gugilile mgilo gwa bwibuli hanyuma hage. ⁷Bachuwile uhuma uya uya Gudgoda; bahumine Gudgoda bagile Yotbatha, nagyo m sii gya bichiba bya maadi. ⁸Na mamongo Mlume gubalulile ilongo ya Lawi yulu baabe huliswala liya lindo lya malagano ma Mlume, baabe hugimana u mbele wa Mulme yulu ya umgilila, na wa ubahalila mihaa batu wa china lyage, ndaa na lino. ⁹Bibyo gushibi na mtala gwa Lawi, na gashibe na buhyana hamwechi na bashiwabo, Mlume noo buhyana bwage, wa nahi biya bimsambile Mlume, Abetcha obe.) ¹⁰Nishamine m'ya mloono nahi haya hatangi, masugu maumi mana busugu na chuba; Mlume gupuliche mamongo namo; Mlume gushibanjiche uuchumya. ¹¹Mlume gusambile, Gimana, ugiwile u mele wa meeso ma batu; nabo bigingila ugihiyilila sii, gyandibalahile pa bamasabo ugana nibaha. ¹²Na bino, Isilaeli, Mlume, Abetcha obe, alihuisimba ii oli, myunyemya Mlume, Abetcha obe, na ugyata mnda madila mege mose, na umunda, na umgilila Mlume Abetcha obe, wa mtima gobe gose, na wa luhuda loe lose; ¹³uusa alago a Mlume na m'bindo gwage, gwandihusambile lino, uba luhanga lusoga. ¹⁴Loola, gulu m yibya ya Mlume, abetcha obe, na sii, na bitundu byose byine bilimo. ¹⁵Iyaka, Mlume guseelele bamasobe, na ubaunda, gubasobole babuswa babo hanyuma habo, ehe, na benywe uhima mioga gyose nahi bino lino. ¹⁶Bino, ligishiwe kumbi gya mitima gyenyu, na mushigumye maoshi menyu. ¹⁷Bululi Mlume, Abetcha enyu, gee noo Abetcha a tubetcha, na Mlume gwa balume, Abetcha a ata, gusudanja, gushibagegemina byenyi bya batu, na gushibaguha bugeda milomo. ¹⁸Gusubaitila mashige na mawilwa uonona wa kiine, nage busumunda mgenyi, gusumma iliwa na bichwalaganywa. ¹⁹Bino, mmunjwe mgenyi, wa iyo ibalo na benywe mubele bagenyi mnda sii gya Misili. ²⁰Mnyemye Mlume, Abetcha obe, umgilile gee; umbatilana nage, na ulaha pa wa chinanlyage. ²¹Gee noo ugema obe, nage noo Abetcha obe, mine guugilile bikoko bina bya byata, bya usinywa, byolimonine na meeso mobe. ²²Bamasobe basalile Misili nahi batu maumi njwii; na bino Mlume, Abetcha obe, uubucha bwingi bobo nahi tumbala-mbala twa gulu.

Chapter 11

¹Bululi bwa bibyo ummunde Mlume, Abetcha obe, na uusa masugu mose mihano gyage, na alago age, na uonona wage, na malagano mage.²Benywe lino manywe; bululi nishihudogoma lino na bawalubaga benyu, bene bashimanine, na mashimonine buhuchi bwa Mlume, Abetcha enyu, bwata bwage, na uboo wage wa uoma, na uboo wage wa ugolobu,³na bisaga byage, na migilo gyage gyelimgilile Falao oolo lya Misili, na sii gyage gyose, m'bwingi mwa Misili;⁴Na byelibagilile basolokoto ba Misili, falashi chabo, na tubilibili twabo; nabyelibaunine na maadi ma Bhali lya Shamu hababele humlama, na Mlume byeli bachimimye ndaa na lino;⁵na bikoko byelimgilile benywa mndala, ndaa na byamuhiile ino ihana;⁶na byelibagilile Dathani, na Abilamu, baana ba Eliabu mwaana gwa Leuben; sii byagiununine anywa age, gibaminine, na bene babele m madu mabo, na bitula byabo, na ibya yo yose yine ibele na mwego hubalama, hawingi ha Isilaeli yose.⁷alakini meeso menyu mamonine migilo gyata gwa Mlume gyeligilie, gyose.⁸Wa bibyo uuswe malagano mage mose mandi humlaga bino lino, mwaoshe uba na uoma, na ugingila ugihiyilila sii gyamulihudabuwa yulu ya uguhiyilila; ⁹benywe mwaoshe umaita masugu menyu uba mengi mnda sii Mlume gyelibalahile pa bamasenyu, ugana gwibaha bo na ibushi yabo, sii gilihuhongolowa mabele na bui.¹⁰Bululi sii gyamulihugingila ugihiyilila, gishi nahi sii gya Misili gyamuhumine, gyolibele huuna matete mobe mo na ugichwisha maadi na magulu mobe, nahi lubala lwa minanyi; ¹¹alakini sii gyamulihudabwila ugihiyilila m sii gya tuono na bibetabeta, nagyo gisudoba na maadi ma mbula gy6a gulu; ¹²nagyo m sii gisuuswa na Mlume, Abetcha obe, gya hegulu hage, utula ubutulilo bwa mwaa ndaa na isula ya mwaa.¹³Iyaka bibi hamwihulicha wa chigilwe malagano manyi menemandihumlaga lino; na ummunda Mlume, Abetcha enyu, na umgilila wa mitima gyenyu na luhuda lwenyu lose; ¹⁴haho noo handimnyeshecha mbula hegulu ha sii gyenyu ha mengo magyo, mbula gya budogo, na mbula gya lunyange, waoshe usola biliwa byobe, na ibugu yobe, na mauta mobe. ¹⁵Nene niuha byanyi mnda mabala mobe yulu ya ulisha nyama chobe cha chisugwe, gogwe wiya na ugyuta.¹⁶Liuswe bichuli-chuli byenyu bya mwego, mitima hyenyu gishichwe ubichiwa, ugaluwa na ugilila tunge tubetcha na ututambikila. ¹⁷sungu cha Mlume chishichwe ulama hegulu henyu, nage nuuhamba gulu hashibe na mbula, ata na sii gishihe biguma byagyo; uchimiwa abilo muhume mnda sii gisoga gyelimma Mlume.¹⁸wa bibyobibiwe binywa byanyi mnda mitima gyenyu na m luhuda lwenyu; bihambwe bibe ibala hegulu ya maboo menyu; nabyo bibi nahi yaanyi hawingi ha meeso manyu. ¹⁹Nabyo bigigiwe baana benyu wa ulisamba holishama mnda ndu gyobe, na hobihugyata mndila, na holisendama, na holigimana.²⁰Iyaka ubigole hagulu ha mtatala panya gwa ndu gyobe, nanhegulu ya michango gyobe; ²¹yulu masugu menyu maiswe uba meengi, na bawalubaga benyu nabo, yulu ya sii gyine Mlume gyelibalahile pa bamasenyu ugana gwibaha, nahi bili masugu ma gulu hegulu ha sii.²²Bululi ugana nambo mwiusa wa chigilwe malagano mano mose mandihumlaga, umagila; umunda Mlume, Abetcha enyu, na ugyata mnda madila mage mose, na uhambana nage. ²³haho Mlume noo hene helichinga mioga gino gyose u mbele wenyu, na benywe mwihyilila mioga gya gyata gyina uoma ummima benywe.²⁴Ihana yo yose yina yamwigyatila na maasa ma magulu menyu ibi yenyu; utula luya lwanaganywa lwa Lebanoni, na utula luudi Flati, ndaa na bahali lya igolo, chibi noo ng'umba chenyu. ²⁵Hashibi mtu mtu mine gwigimana hambele henyu; Mlume, Abetcha enyu, gwibiya luteshi lwenyu na usinywa wenyu hegulu ha sii gyose gyine gyamwigyatila, nahi byelimsambile.²⁶Lingaminywe, nam'biila hambele henyu bino lino mihaa na buloga; ²⁷mihaa m haya hene hamwihulicha malagano ma Mlume, Abetcha enyu, mandihumlaga lino. ²⁸na buloga m haya hene hamushihulicha malagano ma Mlume, Abetcha enyu, m'behuguluwa uhuma mnda ndila gyandihumlaga lino, wa utugila tunge tubetcha twamushigidi. ²⁹Iyaka habi heliulusha Mlume, Abetcha obe, na uubiya mnda sii gyolihugila ugihiyilila, haho wabiya mihaa hegulu ha loono Gelizimu, na buloga wabubiye hegulu ha loono Ebali. ³⁰Wi wii! Chishi m'bwala mwa Yolodani? Unyuma wa ndila gya ususala chuba, mnda sii gya Bakanaani bene basushama Ubalabu uhugulwila Gilgali, mibamba mwa giya miamba gya Mole?³¹Bululi benywe mwidabuwa Yolodani mwagingile uguhiyilila sii gymima Mlume, Abetcha enyu, benywe mugihyilile na ushamamo. ³²Benywe lingaminywe mwagile alago na uonona ose bwandihum'biila lino u mbele wenyu.

Chapter 12

¹Ano noo alago na uonona byamwiusa na ubigila mnda sii gyeimma, Mlume, Abetcha bamasobe, ugihiyile, masugu mose mene molihamaa hegulu ya sii. ²Belwe abisa bihana byose byine byababele hutugilila tubetcha twabo mioga gyine gyamwihyilila, hagulu ha koono cha chilahu, na hegulu ha tubandagulu na mmashina na miti gyo gyose gyine gyina byaanyi bya bibisi. ³benywe belwe butambikilo bwabo, nogwe bihanda byabo, na miishi gyabo gya tuwe lugulu (maashele) twabo tuchigiwe waahya, na miishi gya ubada gya tubetcha twabo tugechwe; na china lyabo lichimwe koo ha ino ihana. ⁴Benywe mushingilile bibyo Mlume, Abetcha enyu. ⁵Bibyo ha ihana hene helisobola Mlume, Abetcha enyu, u bilongo byenyu byose, gahabiye china lyage, noo, ugana ihana yage, hugululwe byenyi byenyu haya, na gogwe wagye haya. ⁶mwahile haya lutangi lwenyu lwa uchigya, na lutangi lwa nyama chenyu, na imwechi ya umi yenyu, lutangi lwa uginunywa mmaboo menyu, na ulibindila wenyu, na lutangi lwenyu lwa uhana wa mtima, na lwa babuswa ba batangi ba nyama chenyu ba ng'ombe na ba myoo. ⁷na uya mwiya u mbele wa Mlume, Abetcha enyu, na benywe museelele u byose byine byamwibiya mnda maboo menyu, benywe na ba mmadu manyu, byeliuhalele mihaa Mlume, Abetcha obe. ⁸Mushigile nahi ulama bikoko byose byatulihugila hano lino, mtu ge gese nahi byelimumona u meeso mage; ⁹bululi mushinahyila ulitucha wa buhyana bweliuha Mlume, Abetcha obe. ¹⁰Alakini hamwihwa udabuwa Yolodani na ushama mnda sii gyelimumyanya Mlume, Abetcha enyu, gwimma ulihocha, gwimmogonona na tumangu twenyu ngubi chenyu, mwishama kolongecho; ¹¹mamo mengo habi ugana biya bihana byelisobola Mlume, Abetcha enyu, ulishamya china lyage, haho noo hamwilusha bibya byose byandihumsambila; lutangi lwenyu lwa ucuguya, na lutangi lwa nyama chenyu, na imwechi ya umi, nalutqngi lwa uginunywa m maboo menyu, na ulibindila wenyu use wa uhaha wamwibiya wa Mlume. ¹²Benywe mwiseelele u mbele wa Mlume, Abetcha enyu, benywe ba bawalubaga benyu, na misihangyenyu, na bagichi benyu ba balumyana na ba baachana, na Mlawi mine guli ha michango gyenyu; bululi bushi na mtala na gushi na buhyana wa mli. ¹³Lwenge lulile ushiotangile lutangi lobe lwa uchigya u bihana byo byose byolimona; ¹⁴alakini u bihana byine byelisobola Mlume u bimwe bilongo byobe, haho noo holitangila lutangi lobe lwa uchigya, haho noo holigila byandihuusambila. ¹⁵Hamwechi na bibyo unaosha ushinja nyama na ugiya ha michango gyobe gyose, wa ulamana nabyosae byine bilihusimbwa na luhuda lobe, wa mlingilisho gwa mihaa gya Mlume, Abetcha obe, gyeliuhele; gwa mgibe kumbi na gushi gwa mgibe kumbi gunaosha ugiya gigyo nyama, m'bale, na kulungu. ¹⁶Alakini mushiye maashi; mageswe hegulu ha bitete nahi maadi. ¹⁷Mushiye u michango gyenyu imwechi ya umi ya matete mobe, na ata ya ibugu yobe, na ata ya mauta mobe, na ata babuswa ba batangi ba bisuganywa byobe, bya ng'ombe na bya miyoo, na ata bya ulibindila obe osubiya ose, na ata lutangi lobe lwa uhana wa mtima, na ata lutangi lwa uginunywa m uboo obe. ¹⁸Alakini chicho mwichiya u mbele wa Mlume, Abetcha obe, bihana byelisobola Mlume, Abetcha obe, gogwe, na baana bobe, gwa mlumyana na gwa mmachana, na mcha gobe gwa mlumyana na gwa mmachana, na Mlawi mine guli ha mchango gobe; gogwe seelele u mbele wa Mlume, Abetcha obe, u byose byolibi nabyo mnda uboo obe. ¹⁹Liuse ichuli-chuli yobe ya mwego ushimshige Mlawi masugu mose molihamaa mnda gino sii. ²⁰Mlume, Abetcha obe, helitala lugumba lobe, nahi byeliulagile, gogwe holigana, Nihusimba uya nyama, bululi luhuda lobe luli husimba uya nyama; unaosha uya nyama, ulamana na byose bilihumba luhuda lobe. ²¹Na ihana yose yine yisobola Mlume, Abetcha obe, gahabiya china lyage, habeba koo nobe, noo holishinja ubihichi byobe bya ng'ombe ao bya myoo byeliuhele Mlume nahi byandiulagile, gogwe wibiya u mchango gobe, wa ualamana na byose byine bili husimba luhuda lobe. ²²Nahi biya bisuliwa m'bale ao kulungu, noo byamwigiya gigyo nyama; gushigwamgibe kumbi na gwamgibe kumbi bigiya nabo. ²³Alakini lwenge lulume ushiya na maashi, bululi maya maashi noo mwego; na mwego gusahiliwe hamwechi na nyama. ²⁴Ushumaye; umagese hegulu ha bitete nahi maadi. ²⁵Ushimaye; yulu waoshe ugililwa, na baana bobe hanyuma hobe holigila byabigolobu u meeso ma Mlume. ²⁶Bibyo bibya byobe bya bihaha byine byoli nabyo, na ulibindila obe, wabiguhe nugya nabyo wihana yine yisobola Mlume; ²⁷gogwe watangile lutangi lobe lwa uchigya, nyama na maashi, hegulu ha butambikilo bwa Mlume, Abetcha obe; na maashi ma nyama chobe cha lutangi wamagese hegulu ha butambikilo bwa Mlume, Abetcha obe, na gogwe waaye nyana chagyo. ²⁸Binywa bino byose byandihuulaga byose ubiuse na ubihulicha, yulu waoshe ugililwa na baana bibo hanyuma hobe milumbu, haya hene holigila bya bisoga u meeso ma Mlume, Abetcha obe. ²⁹Mlume, Abetcha obe, helichinga koo gigyo mioga gyine gili u mbele obe, uya oligingilila uhyilika, gogwe wigiguha, na ugishamona sii gyabo; ³⁰ulilingamine, ushichwe uwaswa, wa ubalama, habihwa uchimiwa u mbele obe; na ushichwe ubucha mwano gwa tubetcha twabo, ugana, Gino mioga gisugilila wii tubetcha twabo? Na nene niita bibyo. ³¹Ushimmitile nahi bibyo Mlume, Abetcha obe; bululi ho hose hene hali uchigilicha wa Mlume, byesuonywa gee, basubiytila tubetcha twabo; bululi basugitangila ata na bawalubaga babo na misiha gyabo ubachigya waahya u tubetcha twabo. ³²Inywa yoy yose yandihumlaga ilingaminywe na uigila; ushi ilibiye na ushi ihungule.

Chapter 13

¹Hawingi henyu habeginyuwa mbuwa, ao mloshi gwa malo, gabeumonya isaba ao igagicha. ²ibawilila iyo igagicha yeliusambile ugana, Na tubelama tunge tubetcha twine toshigidi, tutugilile tuto; ³gogwe ushuhuliche binywa bya gugo mbuwa ao bya gugo mloshi gwa malo, bululi Mlume, Abetcha enyu, gulihumtonda, yulu gamane ugana nambo mulihummunda Mlume, Abetcha enyu, wa mitima gyenyu gyose na luhuda lwenyu lose. ⁴Gyaswe wa ummlana Mlume, Abetcha enyu; mmnyemiwe na uusa malagano mage na uhulicha liidi lyage, benywe mumgilile na uhulichanya nage. ⁵Na gugo mbuwa, ao guya mloshi gwa malo, na gahagwe, bululi gwadogoma bya bihubagane yulu ya Mlume, Abetcha enyu, mine gummunyinye mnda sii gy6a Misili, guuhogonone mnda ndu gya bucha, guya mbuwa guli hubenja uuhubaganya ndila giya gyine gyusambikle Mlume, Abetcha obe, ugyate mwagili. Bibyo noo byelihunya usona uhume hawingi hobe. ⁶Mshiwenyu heliubicha wa lubisagulu, mwaana mnobe, ao mmwalubaga gobe, ao msiha gobe, ao mmachi gwa uyaali yobe, ao genda lyobe lyine lili nahi mtima gobe, gabeusambika, Tugye utambikila tunge tubetcha toshigidi gogwe ata na sobe nage. ⁷u tubetcha twa mioga gyine gili mibamba nenyu hoka nobe ao koo nobe, utula sunga limwechi lya ibaloo ndaa na sunga lya bubili lya ibaloo. ⁸ushimgitabiche na ushimmuliche; na liiso lyobe lishimmonene misa, na ushimshige, na ushim'bise; ⁹chigilwe ummage; uboo obe na ube wa utangi hegulu hage ummaga, na hanyuma noo maboo ma bange batu bose. ¹⁰Gogwe mtelele mawe ndaa na byeliwa; bululi gusimbile ummugicha Mlume, Abetcha obe mine guuhuminye gogwe mnda sii gya Misili, mnda ndu gya bucha. ¹¹Na Isilaeli yose bihulicha na umona booba, bashiita usona nahi ubo hawingi hobe. ¹²Ubehulicha halihuganywa mwano gwa mbuga gimwe gya mabuga mobe, mene miuha Mlume, Abetcha obe, washame mo, ubesambilwa, ¹³Hawingi henyu hachwa bamwe bahugi, babahugicha bamwe bashami ba gimwe mbuga gyabo, balihugana, Tugye utambikila tunge tubetcha twamushigidi; ¹⁴haho na gogwe wabushe na uenga, wahubucha wa chigilwe; gogwe lingamina, uba m winene, na iya ikoko ishi na adugwa, ugana uchigilicha wa nahi bibyo byine bilihugiliya hawuingi hobe. ¹⁵chigilwe gyobe ubalwe bashami ba giya mbuga wa bwigi bwa ahilu, wa ubachimya abisa, hamwechi na bibya byose byine bilimo, na nyama chine chilimo, wa bwigi bwa ahilu. ¹⁶na kole chibe chose wachongwele hawibgi ha ndila gyage; na mabuga wamachigye na aahya, na kole chobe chose chabe lutangi lwa luwilile lwa uchigya wa Mluyme, Abetcha obe; nagyo gibi bibunduguchu milumbu; gishigubawe iyaka. ¹⁷Ishivaswe ibya yo yose na uboo obe u biya bibya byine bigugichiwe; yulu gagaluwe Mlume na buhuchi bwa sungu chage guleelele, gumonene misa, nahi byelibalahile pa bamasobe; ¹⁸holihulicha liidi lya Mlume, Abetcha obe wa uusa malagano mage mose mene mendihuulaga lino, wagile byabisoga u meeso ma Mlume, Abetcha obe.

Chapter 14

¹Benywe musili baana ba Mlume, Abetcha enyu; mushilihale mibili gyenyu, namushilibiye ibanda hawingi ha meeso menyu wa yulu mine guwile. ²Bululi uli mmoga guhaha gwa Mlume, Abetcha obe, na Mlume gumsobole mube batu bage, uhima mioga gyose gyine gili hegulu ha bitete bya gino sii. ³Ushiye ibya yo yose ya igugichu. ⁴Nyama chamwiya noo chino; ng'ombe, mmoo, nanmbuchi, ⁵kulungu, na m'bale, konju, na mangala, na tolwe, na sunyu, na pende; ⁶na nyama gyo gyose gya tubidi, gyugaduwa tubidi twagyo nuuba topi, nagyo nuuba m nyna gwa utiula na utauna iyaka, u nyama chose noo nyama chine chamwiya. ⁷Alakini, chino mushichiya inangwa chili hutuula, na chiya chine chili na tubidi; ngamiya, na bungula, nawwww, yulu gisutiula, alakini gishi na tubidi, m cha bunyenye wenyu; ⁸na ngulube, yulu gili na tubidi alakini gishigatiula, gino gili na bunyenye mushigiye nyama chagyo, na ata bitumba byacho mushibiude. ⁹Mwiya u chino chose chili m maadi; yo yose yine ili na myachu na magamba mwiya; ¹⁰na yo yose yine ishi na myachu na magamba mushyiye; m bunyenye wenyu. ¹¹Mwiya binonyi byose bya bisoga. ¹²Alakini bino mushibiye; loochi, na swiswi, na ihungwe; ¹³na abemba, ubi, iubauba, na bya bihwanane namo; ¹⁴na bimombomombo byose; ¹⁵na mbuni, na abutu, na mmuwe, na aochi-ochi na mioga gyao. ¹⁶abugubugu, na yugulu, na abugubugu aata; ¹⁷na gomba, na mmasa, na igomagoma; ¹⁸na membe, na awewe, na na mioga gyage; na adumbaluba, na achuguchugu; ¹⁹Na bichimu gyose byine bisugela byine byina bihwahwa m bunyenye wenyu; mushibiye. ²⁰Mwiya binonyi byose bya bispoga. ²¹Mushiye byaamo byo byose; unamma mgenyi guli ha mchango gobe, yulu gaaye; ao ulisha batu ba mioga; bululi gogwe uli mmoga gwa guhaha gwa Mlume, Abetcha obe, ushihiye mwaana-mmoo mine gwili hukoka, ²²Ushiiswe utangila imwechi ya umi ya matete ma biliwa byobe byose, bisuhuma mlubala mwaa wa mwaa. ²³Gogwe wiya u mbele wa Mlume, Abetcha obe, ihana yelisobola galishamye china lyage, imwechi ya umi ya biliwa byobe, na ibugu yobe, na mauta mobe, na babuswa ba batangi ba migoma gyobe gya ng'ombe na gya myoo; yulu waoshe unyemya Mlume, Abetcha obe, masugu mose. ²⁴Nambo ndila gibi na lwendo lulahu abisa oli, ushihuosha uswala uhyiicha wiya ihana yulu mko nobe wine welisobola Mlume, Abetcha obe, galishamye china lyage, mengo maliuhalila mihaa Mlume, Abetcha obe; ²⁵haho noo holigalulanya bibe lusuu, na uhamba luya lusuu na ugya nalo m muboo obe, ndaa na ihananyine yeliomonya Mlume, Abetcha obe; ²⁶na luya lusuu ugile nalo wa yo yose yine yisimba luhuda lobe, ngombe, ao mmoo, ao ibugu, ao malwa, ao luhuda lobe yalwisimba yo yose; gogwe wiilyavuyavu mbele wa Mlume, Abetcha obe; iyaka seelela, gogwe na ndu gyobe; ²⁷na Mlawi mine guli ha mchango gobe ushingime yulu gushi na mtala ao buhyaha hamwechi nobe. ²⁸Mwaa go gose gwa butatu, wisula yago, utamgile imwechi ya umi ya biliwa byobe bya gugo mwaa, wabibiya ha mchango gobe; ²⁹na Mlawi bululi gushi na mtala ao buhyana hamwechi nobe, na mgenyi, na shige, na m'bwile mine guwililwe na mlumyage, bose bene bali ba mchango gobe, baachwe nuuya na ugyuta; yulu yavugana Mlume, Abetcha obe, guhalile mihaa u migilo gyose gya uboo obe gwine gyoligila.

Chapter 15

¹Mwaa go gose gwa njwii, isula yago, uite ulecha. ²Na ulecha ubi bino; ge gese mgambwa na gaileye yeligambile miinage, na gashimlipishe miinage ao mshiwabo; bululi yatelwa mtambila gwa ulecha yulu ua Mlume. ³ujaosha umlipisha mgenyi; alakini yo yose iugambile mshiwenyu m muboo obe wiileya. ⁴Alakini wenyu ushibi mbuchu; (bululi Mlume gwiuhalila mihaa chigilwe mnda sii gyeliuha Mlume, Abetcha obe, ugihiyilile gibe buhyana bobe;) ⁵ugana nambo wihulicha wa chigilwe liidi lya Mlume, abetcha obe, wause malagano mano mose mene madihuulaga lino, umagila. ⁶Yulu Mlume, Abetcha obe, gwiuhalila mihaa, nahi byeliulagile; alakini gogwe wigambya mioga giingi alakini gogwe ushigamba; iyaka wihyilila mioga giingi alakini gogwe ushihyililwa nagyo. ⁷Nambo habeba mtu mbuchu hamwechi nobe, gumwe mshiwenyu, ha gumwe mchango gobe go gose, mnda sii gyobe gyine gyuha Mlume, Abetcha obe, ushigumye mtima gobe, na ushim'bungile uboo mshiwenyu mbuchu; ⁸alakini um'bungulile uboo obe wa chifgilwe, umgambe wa winene byawilile nahi byelihusimba uba nabyo. ⁹Ligigye, mushibe na inywa ishilingye mnda mtima gobe, ugana, Gubehioya mwaa gwa njwii, mwaa gwa ulecha; liiso lyobe lyahuba na buwa yulu ya mshiwenyu usahumma ibya; nage gabemlilila Mlume yulu yobe, bubi buubi bobe. ¹⁰Umme wa winene, na mtima gobe gushinune holimma; bululi gwiuhalilwa mihaa Mlume, Abetcha obe, wa ino inywa ya mgilo gobe gose, na wa yo yose yoliwata mnda uboo obe. ¹¹Bululi ba mbuchu bashisunga mnda sii gyobe milumbu; bino nihusambila, nihugana, Um'bungwile wa winene uboo obe mshiwenyu, msabi gobe, mbuchu gyobe, mnda sii gyobe. ¹²Nambo mshiwenyu, gwa leblania gwa mlumyana, ao gwa mmachana gwa leblania, gabeguchiwa oli, nage gabeugilila myaa mtuba; mnda mwaa gwa njwii umleche na buhulu gahume oli. ¹³Na gogwe holimlecha buhulu gahume oli, ushimleche gagye wage maboo hululu; ¹⁴wamlingamine wa misa mnda ihichi yobe, na buhulilo bobe bwa biliwa, na isunyu yobe ya ibugu, wamme nahi byolihalilwe mihaa na Mlume, Abetcha obe. ¹⁵Na gogwe uengeleche ugana uibele mcha mnda sii gya Misili, guuhogonone Mlume, Abetcha obe, wa bibyo nene nuusambila ino inywa bino lino. ¹⁶Ata nambo gabeusambile, Nishihuma obe; bululi guunda gogwe na ndu gyobe, yulu guli bisoga oli; ¹⁷haho haguhe mtubulo, wagutunge u litu lyage gwagingile ndaa na u wiibi ya mchango, nage gubi mgichi gobe milumbu. Na mgichi gobe gwa mmachana nage wammite byoka biya. ¹⁸Na ushomone m bigumu, holimlecha gahume obe, yulu guugilile myaa mtuba alambwe nyendo chopi yulu ya uhigwa; na Mlume, Abetcha obe, gwiuhalila mihaa wa byose byoligila. ¹⁹Babusw ba batangi ba milume bose bene bibuswa mnda migoma gyobe gya ng'ombe na gya miyoo, wigibiya mibamba yulu ya Mlume, Abetcha obe, ushigile mgilo na m'buswa gwa mtangi gwa ng'ombe chobe, na ushimgechi maso m'buswa gobe gwa mtangi gwa mmoo. ²⁰Wigiya u mbele wa Mlume, Abetcha obe, mwaa wa mwaa ha ihana yelisobola Mlume, gogwe na ndu gyobe. ²¹Alakini gwahuba na ilema, gwahuba huchuliya, ao gwahuba ihobu, ao gwahuba na ilema yo yose ya isone, ushimtangile wa Mlume, Abetcha obe, uba lutangi. ²²Wigiya ha mchango gobe; bashibabagibe kumbi na babagibe kumbi bigiya, nahi byosuya m'bale na kulungu. ²³Hamwechi na bibyo ushiye maashi magyo; wamagese hasi nahi maadi.

Chapter 16

¹Wause mwechi gwa Budogo matoswe, wammitile pasaka Mlume, Abetcha obe, bululi gible mwechi gwa Budogo matoswe huliuhuminye Misili m'busugu Mlume; Abetcha obe. ²Gogwe umshinjiche pasaka Mlumne, Abetcha obe, mnda mgoma gwa myoo na gwa ng'ombe, ha ihana yelisobola Mlume ulishamya china lyage. ³Ushigiye pasaka na mikati gya gibiwe mshimi; masugu njwii wiya nagyo mikati gishi gyagibiwe mshimi, nagyonagyo m mikati gya asusu; bululi uhumine mnda sii gya Misili wa abilo; yulu waoshe uengelecha lusugu lolihumine sii gya Misili, masugu mose ma mwego gobe. ⁴Na gushimoneye oli mshimi mengo ma masugu njwii mnda ng'umba chibe chose; ata u chiya nyama cholishinja lusugu lwa lutangi igolo, hashilachi yo yose busugu buyebe ndaa na halwelo. ⁵Ushigishibje pasaka u michango gyobe gyose gyine gyuha Mlume, Abetcha obe; ⁶alakini ha ihana yine yisobola Mlume, Abetcha obe, galishamye chiona lyage, haho noo hamwishinjicha pasaka, luubi lwa ubusalilo bwa chuba mmanda, nahi mengo molihumine Misili. ⁷Gogwe wagichele na ugiya havihana yine yisobola Mlume, Abetcha obe; hanyuma halwelo lwage wagaluwe na ugiya witula yobe. ⁸Masugu mtuba wiiya mikati gishi gyagubiwe mshimi; na lusugu lwa njwii lwabe lumbilo ugengeda wa Mlume, Abetcha obe, ushigichi mgilo go gose. ⁹Walibalile mayinga njwii; utula mengo molitula uesa biliwa witula ubala mayinga njwii. ¹⁰Gogwe lusugu lwa ulitucha lwa mayinga walutile Mlume, Abetcha obe, wa utangila lutangi lwa mtima guhaha lwa uboo obe, lulitangila ulamana na byeliuhalile mihaa Mlume, Abetcha obe; ¹¹gogwe wiseelela u mbele wa Mlume, Abetcha obe, gogwe na mwalubaga gobe na msiha gobe, na mgichi gobe gwa mlumyana na mgichi gobe gwa mmachana, na Mlawi mine guli ha mchango gobe, na mgenyi na shige, na m'bwile mine guwililwe na mlumyage, bene bali hawingi hobe, ha ihana yisobola Mlume, Abetcha obe, galishamye china lyage. ¹²Gogwe uengeleche ugana ubele mcha mnda sii gya Misili; iyaka uuse ano alago na uagila. ¹³Ita lusugu lwa ulitucha lwa bitulatula masugu njwii, holihwa uongola byolisola uhuma mnda lubuga lobe lwa biliwa, na uhuma mnda isunyu yobe ya ibugu; ¹⁴gogwe wiseelela yulu ya lusugu lobe lwa ulitucha, gogwe na mmwalubaga gobe, na msiha gobe, na mcha gobe, na mcha gobe gwa mmachana, na Mlawi, na mgenyi, na shige, na m'bwile guwililwe na mlumyage, bene bali ha michango gyobe. ¹⁵Masugu njwii ummitile lusugu lwa ulitucha Mlume, Abetcha obe, ha ihana yine yelisobola Mlume; bululi Mlume, Abetcha obe, gwiuhalila mihaa mnda bisolaganywa byobe byose, na u migilo gyose gya maboo mobe, na gogwe waabe mnda useelela wingi abisa. ¹⁶Nyendo chitatu u mwaa na balumyana bobe bobe bamoneye u mbele wa Mlume, Abetcha obe, ha ihana yelisobola; u lusugu lwa mikati gishi gyagibiwe mshimi, na u lusugu lwa ulitucha lwa mayinga, na lusugu lwa ulitucha lwa bitulatula; na bashilimonye u mbele wa Mlume maboo hululu. ¹⁷Mtu ge gese na gaatangile nahi byeliuhoosha, wa ulamana na mihaa gya Mlume, Abetcha obe, byeliuhele. ¹⁸Ubiye tululiya na bilume pambwa u michango gyobe gyose gyiuhya Mlume, Abetcha obe, wa lubalo lwa bilongo byobe; nabo babaluliye batu wa ululiya wa kiine. ¹⁹Ushihengeye ululiya; na ushigegamine yenyi ya mtu; na ushiguhe bugeda milomo; bululi bugeda milomo busubela meeso na bene bali na lwenyi, na ugalula yaabo ya mine gwina kiine. ²⁰Bya kiine abisa noo byolilama, yulu waoshe uhamaa masugu mengi na ugihyana sii gyolihewa na Mlume, Abetcha obe. ²¹Ushiune mti go gose uba Awelugulu (Ashela) mobamba mwa butambikilo boligimyila Mlume, Abetcha obe. ²²Na ushigimiye ihanda; yine yeliuonywa Mlume, abetcha obe, gwabionywa.

Chapter 17

¹Ushimshinjiche Mlume, Abetcha obe, ng'ombe ao mmoo gwa ilema, na ata inywa yo yose ya igugichu; bululi bibyo m uchigilicha wa Mlume, Abetcha obe.²Nambo habemoneya hawingi hobe, mnda michango gyobe gyo gyose, mlumyana ao mmachana gulihugila gya bisone u meeso ma Mlume, Abetcha obe, wa ubela malagano mage, ³nage gwagya ugilila tunge tubetcha na utuginamina, uba chuba, ao mwechi, ao byine bili ihichi ya bya hegulu byose, byandishilagile nene; ⁴ubesambilwa bibyo na gogwe ubihuliche, haho waenge wa chigilwe, na loola, uba m winene yina chigilwe iya ikoko, ugana yaiswa wa uchigilicha mnda Isilaeli;⁵bibyo wimtobola hambuga ha michango gyobe, guya mtu uba mlumyana, ao uba mmachana, mine gugilile iya ihisho ya igugichu; wabate mawe baawe. ⁶GUya mine gwihagwa na gaahagwe wa tunywa twa babangisiyi babili, ao babangisiyi batatu; gashihagwe wa anywa na mbangisiyi gumwechi. ⁷Maboo ma baya babangisiyi na mabe matangi hegulu hage wa ummaga, hanyuma noo maboo ma batu bose. Haho noo holihunya usona hawingi hobe.⁸Ubeginyuwa inywa yina ili ya bushito uuhima gogwe, wa wiiluliya hawingi ha maashi na maashi na hawingi ha yaabo na yaabo, na hawingi ha bihulo na bihulo, nabyo bilihuhidaninywa ha michango gyobe; haho gogwe wichuwa na usela ugya ha ihana yelisobola Mlume, Abetcha obe; ⁹wabagile ba bibuli Balawi, na tululiya mine gubiho maya masugu; wababuche; nabo biumonya uonona wa ululiya;¹⁰gogwe wagile ulamana na uonona wabiusambila ha iya ihana yine yelisobola Mlume; gogwe usa na ugila wa mlingilisho gwa byose byine byabiugigya. ¹¹wa mlingilisho gwa m'bindo gwine gwabiugigya, na wa mlingilisho gwa uonona gwabiusambila, wagile bibyo; ushigaluwe mnda uonona wine wabiumonya, ugya luubi lwa uboo ulume ao uboo wa uachi.¹²Nambo mtu gabegila wa ulisusula, wa nangu ummulicha ibuli mine gulimgimanyu haya wa umgilila Mlume, Abetcha obe, ao ube myaluliya, nabgaawe gugo mtu; gogwe haho wihunya usona mnda Isilaeli. ¹³Na babo batu bose bihulicha na umona booba, bashigila iyaka wa ulisusula.¹⁴Holihwa ugingila mnda sii gyiuha Mlume, abetcha obe, ugihyilila, na ushama mwagili; gogwe holigana, Nibiya oolo hegulu hanyi mlingilisho gwa mioga gyose gyine gili mibamba mwanyi; ¹⁵ushihanye um'biyaguya mine gwisobolwa na Mlume, Abetcha obe, gabe oolo hegulu hobe; wam'biye gumwe hawingi ha bashiwenyu gaabe oolo heguluhobe; ushimte mginyi buusu uba hegulu hobe, mine gushi mshiwenyu.¹⁶Alakini gashiite falasi chage uba chingi, na gashibagiwiche batu Misili, yulu gashioshe uita falasi chage uba chingi; bululi Mlume gumsambile, Utula aala ushigiwilile iyaka giya ndila. ¹⁷Na gashilibudiche baachi, yulu mtima gwage gushigaluwe; na gashiite lusuu lwage na nolo chage uba chingi abisa.¹⁸Iyaka na byabe, hene halishamiwa wisuba yage ya buolo bwage, galigolele mikanda gya guno m'bindo mnda mibungo gya migolo, ulamana na iya yine ili hambele ha bibuli Balawi; ¹⁹nage gabe nayo, gaasungule mmo masugu mose mene milihamaa; yulu gaoshe umnyemya Mlume, Abetcha obe, gause binywa byose bya guno m'bindo ano alago, wa ubigala.²⁰mtima gwage gushichwe uginyuwa hegulu ha bashiwabo, na gashigaluwe hegulu ha malagano, ugya uboo wa ulume ao uboo wa uachi; yulu gaoshe uita masugu mage uba mengi mnda buolo bwage, gee na baana bage, hawingi ha Isilaeli.

Chapter 18

¹Bibuli Balawi, ilongo yose ya Lawi, bashibi na mtala ata na buhyana hamwechi na Isilaeli; babihuya lutangi lwa Mlume lwine lwitangilwa waahya, na uba buhyana bwage. ²Na bashibe na buhyana hawungi ha bashiwabo; Mlume noo buhyana bwabo, nahi byeliusambile. ³Na gino noo gibi kiine gya bibuli u baya batu bene bitangila lutangi, uba m ng'ombe, na ao mmoo bamme ibuli igima ya uboo na matama mabili, na gumo. ⁴Mitomwe gya biliwa byobe, na ibugu yobe, na mauta mobe, na maso mamatangi ma miyoo gyobe, wimma. ⁵Bululi Mlume, Abetcha obe, gwamsobola hawingi ha bilongo byobe byose, gaagimane, gaagile yulu ya china lya Mlume, gee na baana bage milumbu. ⁶Na gabechwa Mlawi ugimana ha michango gyobe gyo gyose, wa Isilaeli ge gese helibele mshame, gabechwa wa luundo lwage lose lwa ichuli-chuli yage ya mwego haihana yine yisobola Mlume; ⁷na gagile wa china lya Mlume, Abetcha age, nahi bisuita bashiwabo bobe, Balawi bene basugimana u mnele wa Mlume. ⁸Baabe na mtala ulamana na uya wabo, hamwechi na bibyo byine bimnyile wa uguchiwa buhyana bwa bamasage. ⁹Holihwa ugingile mnda sii gyine gyiuhwa Mlume, Abetcha obe, ushiligigye ugila wa mlingilisho gwa byuonywa bya giya mioga. ¹⁰Gashimoneye mtu mine gwiuhisha mmwalubaga gwage ao msiha gwage waahya, na gashimoneye mtu gulihugya ulola u mlingo, na mtu guli hulingamina mengo mabii, na mine guli hubuwa bugabo, na mine guli na buti, ¹¹na mine guli guloga wa uta byundo, ao mine gulihusecha pungu, na ndogi, na mtu mine gulihusama baabu. ¹²Bululi mtu mine gulihugila bibyo m byauchigilicha Mlume; hanyuma mndi m wa yulu ya iyo ibali Mlujme, abetcha obe, gulihubachinga u mbele obe. ¹³Ube m'bwilile wa Mlume, Abetcha obe, ¹⁴Bululi giya mioga gyolihyila gisubahulicha bene bailihuwasha mengo masone na ulingamina mlingo; bino gogwe, Mlume, Abetcha obe, gusuha luhusa ugila bibyo. ¹⁵Mlume, Abetcha obe, gwiugimaninya mbuwa hawingi ha bashiwenyu nahi byandi nene; mumuliche gee. ¹⁶Nahi biya byolisimbile wa Mlume, Abetcha obe, uya Holebu, lusugu lwa sumbilo, uganine, Nashihuli iyaka liidi lya Mlume, Abetcha anyi, na nashimone iyaka ano aahya a engi, nashichwe uuwa. ¹⁷Mlume gusambile, Bagilile bisoga ugana byabaganine. ¹⁸Nene nibagimyila mbuwa hawingi ha bashiwabo mlingilisho gobe gogwe, na nene nibiya binywa byanyi mnda anywa age, nage gwimsambila byose byine byandimsambila. ¹⁹Na ha bibi, mtu gusahuhulicha binywa byanyi byelidogoma gugo wa china lyanyi, nibisaba weli gugo. ²⁰Alakini mbuwa mine gwidogoma inywa wa buhulihuli yulu ya china lyanyi, yine yandishimlagile ugana, ao mine gwigana wa china lya tunge tubetcha, gigyo mbuwa gyihagwa. ²¹Gogwe ubedogoma mnda mtima gobe, Twimana wi inywa yesadogoma Mlume? ²²Helidogoma mbuwa wa china lya Mlume, isahulamana na iya ikoko na isahuwilila, iyo noo inywa ishidogomine Mlume; wa anene age gwaidogoma gugo mbuwa, ushimmone booba.

Chapter 19

¹Mlume, Abetcha obe, helichinga abisa giya mioga gyine na sii giya gyuha Mlume, Abetcha obe, gogwe ubebalama, na ushama hawingi ha mabuga mabo, na mnda madu mabo; ²wabagule mabuga matatu mabe obe hawingi ha sii gyobe, gyine gyiuhha Mlume, Abetcha obe, ugihiyilila. ³Walongye ndila gyagabule ng'umba cha sii gyobe, gyiuhyanya Mlume, Abetcha obe, gyabe bihichi bitatu, yulu ya ugana ge gese mine gwihaga mtu gaoshe usinina uya. ⁴Na uno noo uonona wa mtu mine gwihaga mtu, mine gwisinina ubo gabe na mwego; mine gwihaga miinage wa subisubi, na gushimmonywine utula aala; ⁵nahi bisugungila mtu na miinage mmisowa ugya ushaba kunyi, gabehila uboo wage na liya temo yulu ya ushina mti, lyo noo usogowa u mminyi gwalyo, temo noo umgeda guya miinage nage nuuwa; haho noo gasinine mnda gimwe gya mano mabuga yulu gabe na mwego; ⁶gashichwe ulamwa na mmaganyi nanguya gwugiwicha buubi wa buubi bwa maashi, mtima gwage uba gwili na sungu, gee nuum'banga yulu ya ndila m gilahu, nuumaga; nage gushi nakiine gwa uumaga, bululi gushimmonywine utula aala. ⁷Bululi bwa ino ibalo nilihusambila, na uuganina, Ulibagulile mabuga matatu. ⁸Na nambo Mlume, Abetcha obe, gabelugana lugumbalobe nahi byelilahile pa bamasobe, genuuha sii gyose gyelibalagile ugana gwibaha bamasobe; ⁹nagogwe ubeusa malagano mano mose mandi huusambila bino lino, na umaita, umuunda Mlume, Abetchaobe, na ugyata masugu mose mnda madila mage, bibyo walilibiile iyaka mange mabuga matatu, hamwicha na maya matatu namo; ¹⁰mashichwe ugeseya maashi ma mine gushimlube hawingi ha sii gyobe gyeliuuhha Mlume, Abetcha obe, gibe buhyana, gyo niba na maashi yulu yobe. ¹¹Alakini mtu ge gese gabemmonywa miinage na umgongela na uginywina, na ummula ndaa na uuwa; nage gabesinine m gimwe mbuga; ¹²haho miungu gya mbuga gyage gyihila mwanogahagwe ubo, na gahagwe m muboo wa guya gwa ugiwidicha buubi wa buubi bwa maashi, yulu gawe. ¹³Liiso lyobe lishimmonene misa, alakini uhunye maashi ma guya mine gushimlube mnda Isilaeli, yulu waoshe ugililwa. ¹⁴Ushihunye abala ya lugumba lwa m'binji nobe, lwine lubiilwe na batu baala mnda buhyana bobe, bwine bolihyana mnda sii gyine gyiuhha Mlume, Abetcha obe, ugihiyilila. ¹⁵M'bangisiyi gumwechi gashimgimanine mtu ge gese ubangisiya wa usona o ose, ao wa buubi bo bobe, hene hiluba mtu ge gese; ikoko ibiwe hululu wa tunywa twa babangisiyi babili ao batatu. ¹⁶M'bangisiyi gwa lulimi gabe gabemginywina mtu ge gese wa ubangisiya yulu yage wa mmonywa; ¹⁷haho babo batu bene balihuhimana yulu biya bihisho nabagimane bobe babili u mbele wa Mlume, u mbele wa bibuli na tululiya bene baliho maya masugu; ¹⁸nato tululiya na baenge wa chigilwe; nauloola, guya m'bangisiyi gabeba m'bangisiyi gwa lulimi, nage gwahana mangisiyo gya lulimiyulu ya mshiwabo; ¹⁹haho mwimgilila nahi byelilangile ummitila mshiwabo; bibyo noo byolihunya usona hawingi hobe. ²⁰Na bene bishigala habihulicha bimona booba, bashigile iyaka usona wa mlingilisho gwa uya hawingi hobe. ²¹Na liiso lyobe lishimmonene misa; mwego wa mwego, liiso wa liiso, liino wa liino, uboo wa uboo, ugulu wa ugulu.

Chapter 20

¹Holichuwa ugya ulwa bita na tumangu tobe, na umona falasi, na tubilibili na batu bengi uuhima gogwe, ushibamone booba, bululu Mlume, Abetcha obe ali hqamwechi nobe, mine guusidiche uhuma mnda sii gya Misili.²Na byabe, hamwishena u bita, ibuli yashene udogoma na batu,³gabasambile, Hulichiwe, ee Isilaeli, bino line mwashena ugya u bita na tumangu twenyu mitima gyenye gishididibuwe; nangu uwa booba, na mushidani, na mushigingilwe na iduba yulu yabo;⁴bulili Mlume, Abetcha enyu, noo igya hamwechi nenyu ulwa na tumangu twenyu, yulu ya ummogonona benywe.⁵Balochi ba mabuga badogome na batu, na ubasambila, M nanyi gwa mtu guli hano gugubae ndu gya gihya, nage gushi nagitomona? Mlewe gagye na ugiwila u ndu gyage, gashichwe uuwa u bita, gyo nuutomonywa na gunge mtu.⁶M nanyi gwa mtu guli hano mine guunine lubala lwage lwa mizabibu, na gushinaya biguma byage? Mlewe gagye na uguwila u ndu gyage gashichwe uuwa u bita biguma byo nuuliwa na gunge mtu,⁷M nanyi gwa mtu guli hano gusindile mmachi nage gushinagonda? Mlewe gaye gagiwile u ndu gyage gashichwe uuwa u bita, gugo mmachana nuuchwa ugonjwa na gunge mlumyana.⁸Iyaka balochi ba mabuga bidogome abisa na batu babasambile, M nanyi gwa mtu guli hano gwina iduba na mtima gwa mababu? Mlewe gagye gagiwile u ndu gyage, gishichwe mitima gya bashiwabo gyo unogeya nahi mtima gwage.⁹Habi haya hene hihwa bilume pambwa udogoma na batu, na baabiye bilume pambwa bya basolokoto hegulu ha batu.¹⁰Holishena hoka na mbuga ugya ulwa bita nagyo, haho noo holibatangila lutangi lwa talala yulu yabo.¹¹Haya hene habiugaa wa talala, uubugulila malimbwa mabo, haho noo hene himoneya batu bose mmo biugilila mgilo gwa mabala, na uugilila wa uoma.¹²Nambi gishihubanja uita talala nobe, alakini wilwa bita nagyo, haho wagichunguluwe;¹³na Mlume, Abetcha obe, heligibiya mnda uboo obe, mmage mlumyanange gese mine guli mnda mbuga wa bwigi mwa ahilu;¹⁴alakini baachana na baana, na nyama chan m mbuga, na chine chili u tusoi tose, nacho m kole chobe chose, wabiguhe byabe kole oli; gogwe wiiya kole cha tumangu tobe chine chiuhele Mlume, Abetcha obe.¹⁵Wimaitila bibyo mabuga mose mene mali koo nobe abisa; mashi ma gino mioga.¹⁶Alakini mabuga ma gino mioga mene muuhele Mlume, Abetcha obe, uba buhyana, ushiishige na mwego ibya yo yose yine ilihuhemena.¹⁷alakini ubichimye abisa, Mmiti, na Mmamoli, na Mkanaani, na Mpelizi, na Mmivi, na Myebusi, nahi byusambile Mlume, Abetcha obe;¹⁸bashichwe umgigya uita mlingilisho gwa uchigilicha wabo ose, wababele huitila tubetcha twabo; bibyo iyuluba yulu ya Mlume, Abetcha enyu.¹⁹Gogwe holichunguluwa mbuga masugu mengi wa ugiita itunga ya bita yulu yagyo, yulu ugiwate, ushigugiche miti gyagyo wa ugisinda na temo, bululi unaosha uya biguma byabyo; na ushigisasule, yulu gugo mti gwa mlubala, Wi wii! M mtu na wamchibile? ²⁰Nambo mti guligidi ugana gishibaluwa biguma, haho ugusasule; wagubai migumbo gya gilahu wa mali mabuga maya mene molilwa namo bita wamali; ndaa na byamigwa.

Chapter 21

¹Nambo habemoneya mtu gwahagwa mnda sii gyeliuha Mlume, Abetcha obe, ugihiyilila, mlachu mlubala, na gushigichiwe m nanyi gummagile; ²haho batobowe baulu na tululiya tobe; nabo baalingilile haya ndaa na mabuga mene mali mamchungulubu gugo mine guhagilwe. ³na gyahuba, mbuga giya gyine gili hoka na guya mine guhagilwe, baya baulu ba giya mbuga baaguhe mchibe gwa ng'ombe, gwine gushinagila mgilo gwa ubula kasu cha ulima wa uhambwa mti gwa mioshi. ⁴baulu ba gigyo mbuga baaguhe guya mchibe ndaa na wibetabwta yine ili na maadi ma luudi, yine ishibalimwa, na ishibaonywa, baagonoge oshi lyago guya mchibe uya wibetabeta. ⁵nabyo bibuli baana ba Lawi baashene hoka, bululi noo basobolwe na Mlume, Abetcha obe, bamgilile, na ulihalila mihaa china lya Mlume na inywa yo yose yine yiitilwa mahindi, na bihulo byo byose, bibi ulamana na binywa byabo. ⁶na baulu bose ba giya mbuga, gyine gili hoka abisa na guya mione guhagilwe, na bagoge maboo mabo hegulu ha gogu mchibe gwine gunogilwe oshi lyago uya wibetabeta; ⁷Na baagaane, ugana, Maboo metu mano mashigesile mano maashi, na ata meeso metu mshimamonine. ⁸Ee Mlume, leeela batu bobbe Isilaeli, bolohogonone, na ushilee maashi ma mine gushi mlubinushama hawingi ha bato bobbe Isilaeli. Na maya maashi mileelelwa wabo. ⁹Bibyo noo byolihunya maashi na mine bushimlube hawingi hobe, hene holigila bya bisoga u meeso ma Mlume. ¹⁰Hene holigya u bita ulwa na tumangu tobe, Mlume, Abetcha obe, helibabiya mmaboo mobe, gogwe holibawata kole, ¹¹ubemona hawingi ha kole hungwe lya mmachana, wahubiya itima weli, ubesimba umguha gabe mmachobe; ¹²bibyo ugye nage wenyu u ndu gyobe, nage gwibega mswe, gagede na ndaala. ¹³gaachule na bichwalaganywa bya uwaswa kole wage gaashame mndu mwobe, gababiile malilo ba sage na mnage mwechi gugima, hanyuma noo wabegingila weli wabe mlumyage, nage gaabe mmachobe. ¹⁴Iyaka holomona ushi na saso nage, wamme luhusa gaagye welibenja; alakini ushimguche abisa na lusuu, ushimmite nahi mcha, bululi umdambiche mmee. ¹⁵Nambo mtu gwina baachi bopi, guli huunda gumwe na gushi huunda gunge, nabo bamtila baana, gwili huunda na gweshi huunda bose bopi; na bubele bwage m mwaana gwa guya mmache mine gushi baunjwa; ¹⁶bibyo bibi ugana helibahyanya baana bage byeli nabyo, gashim'biye guya mwaana gwa mine gusuunjwa uba bubele bwage u mbele wa guya gwa mwaana gwa mine gweshibaunda, nage noo bubele bwage bubo. ¹⁷alakini, gamgitabiche buya bubele bwa guya mine gweshibaunda, wa umma mitala gibili gya byose byine byeli nabyo; bululi noo butulilo bwa uoma wage; kiine gya bubuswa bwa butangi m bwage gee. ¹⁸Mtu gwahuba nabmwaana gwa buhulihuli, mmugi, gushibanyemya liidi lya sage, ao liidi lya mnage, inangwa bamsangula tuti gushibabahulicha. ¹⁹bibyo sage na mnage bam'bwate, na ummila u baulu ba mbuga gyage, u mchango gwa mbuga gyage. ²⁰babasambile baulu ba mbuga gyage, Gugu mwanetu gwina buhulihuli, m mmugi, gwina anene, gushibahulicha madi metu; m gwa masei, kolwambi. ²¹Balumyana bose ba mbuga bamtelele mawe, gawe; bibyo noo byolihunya uosa hawingi hobe; na Isilaeli yose habihulicha bimona booba. ²²Nambo mtu bageita buubi bwine bulingye uwa, gabehagwa, gogwe wamsunduye hegulu ha mti; ²³itumba yage ishishame busugu bose nabo nuuya yili hegulu ha mti; godogodo wimchiya loka lulo lusugu; bululi mine gusundiwe gulogilwe na Abetcha; ushichwe ubiya bunyenye mnda sii gyobe gyiuha Mlume, Abetcha obe, gibe buhyana bobbe.

Chapter 22

¹Holimona ng'ombe gya mshiwenyu ao mmoo gwage gwachimina, ushilibise nahi usamona; godogodo wawigigiwicha wa mshiwenyu. ²Na nambo mshiwenyu gushi hoka nobe, ata uba ushimgidi, wagigihue u ndu gyobe, wabe nagyo ndaa na byelichwa ugienga, gogwe wagigiwiche. ³Iyaka waite bibyo yulu ya punda gyage; iyaka waite bibyo yulu ya bichwalaganywa byage; iyaka wagile bibyo yulu ya byo byose yine ichimine ya msiwenyu, yine ichimine gogwe ubeimona; ushilibise nahi ushiimonine. ⁴Holimona punda gya mshiwenyu, ao ng'ombe gyage, gyagwa mibamba mwa ndila, ushilibise nahi ushigimonine; godogodo wimbwatilichaugidabula iyaka. ⁵Mmachana gashichwale bichwalaganywa byine bilingye mlumyana, na ata mlumyana gashichwale bichwalaganywa bilingye mmachana; bululi ge gese mine gwigila bikoko naho bibyo m ludogya wa Mlume, Abetcha obe. ⁶Iisa ya anonyi ibemoneya u mbele obe m ndila, u mti go gose, ao hasi, yina baana ao magi, nayo inonyi ili ilalile baana, ao ili hegulu ha magi, ushiiwate inonyi hamwechi na baana bayo; ⁷godogodo wiileya inonyi iguye lwayo, alakini baana unaosha ubaguha nuugya nabo; yulu waoshe ugililwa, uite masugu mobe uba mengi. ⁸Hoiligubaa ndu gya gihya, wagimiye mgumbo mibamba mwa ndu gyobe, ushichwe uchwisha maashi yulu yobe, mtu gashichwe ugwa waguli. ⁹Ushiune mlubala lobe lwa mizabibu mioga gibili gya matete; bishichwe uhunyiwa biguma byose, matete moliunine na bisolwaganywa bya mizabibu gyobe. ¹⁰Ushilimi na ng'ombe hamwechi na punda balihubula lwasu lumwechi. ¹¹Ushichwale ichwalaganywa yine ili ichangwe na sufi na bupamba hamwechi. ¹²Ushiitile byaama bya buluba u masunga ma bichwalaganywa byobe bya uliwi. ¹³Mtu gabeguha mmachi, ulala nage na ummonywa, ¹⁴hanyuma na ugaba yaabo yulu bikoko bya abule na umginyiya china lya lidogu, ugana, Nimguhile guno mmachana, nene handimmiye nishimonine weli imwe ya bunyundu bwage. ¹⁵haho sage na guya msiha na mnage noo habiguha ya umonya bunyundu bya guya msiha, baabahe baulu ba mbuga u malimbwa; ¹⁶na sage na guyavmsiha gwasambile baulu ba mbuga, Guno mlumyana nimmele msiha gwanyi gabe mmachage, nage nuumonywa; ¹⁷lingaminywe, gwam'biya bikoko bya abule, gwagana, Nisamona uli msiha gobe bya bunyundu. Na baabungule iya isanjwa u mbele wa baulu ba mbuga. ¹⁸Bibyo baulu ba mbuga bamguhe guya mlumyana na ummonona. ¹⁹bamlipishe shekeli sambu cha lusuu, bamme sage na guya msiha, bululi gwamgugidicha china guya msiha gwa Isilaeli; nage gaabe mmachage; gushi na luhusa lwa ummánya masugu mage mose. ²⁰Alakini yahuba m winene iya inywa, wa nangu umoneya weli bya bunyundu bwage; ²¹haho bamtohole hambuga guya msiha ha mchango gwa sage, balumyana ba mbuga gyage bamte mawe ndaa na byeliwa; wa biya byeligilile bya buhugi mnda Isilaeli, wa uita lusengu mnda ndu gya sage; bibyo noo byolihunya usona hawingi hobe. ²²Gabewatililwa mlumyana na mmachana gwa mgonjwe na mlumyage, bibyo bahaagwe bose babili, mlumyana mine gulalile na mmachana, na guya mmachana nage; bibyo noo byolihunya usona hawingi ha Isilaeli. ²³Habeba msiha gwasindilwa na mlume, na mlumyana gabem'bunga mndila; ge nulala nage; ²⁴batobolwe hambuga ha limbwa lya giya mbuga, mwabate mawe ndaa na byabiwa; guya msiha bululi bushigabile na liidi, nage guli mnda mbuga; na guya mlumyana, bululi gwamgugicha wa guya mmachi gwa miinage; noo byolihunya usona hawingi hobe. ²⁵Alakini nambo guya mlumyana gwam'bunga u lubala guya msiha gwa gusindilwe, nage mlumyana gwamdogya wa uioma, nulala nage; guya mlumyana mine gwalala nage wa uloma gaahagwe gee buchima; ²⁶alakini yuga msiha usaguita atu; gushi na buubi guya msiha bulingye ugagwa, bululi m mlingilisho gwa mtu umginywina miinage na ummaga, noo bili iyo ihisho; ²⁷bululi gubangilwe u lubala; guya msiha gwa gusindilwe gulilile, na hashibele matu gwa ummogonona. ²⁸Nambo mlumyana gabemmona msiha gwili inyundu gusinasindilwa, ge nuubwata na ulala nage, babemonywa; ²⁹guya mlumyana mine gulalile nago guya msiha gahe sage shekeli maumi matano ma lusuu, hanyuma na gabe mmachage, bululi gumdogiche; gushi na luhusa lwa umleya masugu mage mose. ³⁰Mtu gashiguhe mmachi gwa sage, na gashibuluchi sunga lya bichwalaganywa bya sage.

Chapter 23

¹Mine gubongowile mmigandaganda, ao usi m'bili wage, mtu gugo gashigingile mnda sumbilo lya Mlume.

²Mwana gwa ubuswa u masei gashigingile mnda sumbilo lya Mlume; ndaa na ibushi ya umi gashigingile mine guli gwage, mnda sumbilo lya Mlume.³Mmamoni ao Mmoabu bashigingile mnda simbilo lya Mlume; na ata ibushi ya umi mtu gwabo gashigingile mnda sumbilo lya Mlume milumbu; ⁴bululi haya hene hamuhumine Misili bashimgaile na biliwa na ata na maadi m ndila; na bululi yulu yobe bammigile Balaamu mwaana gwa BBeoli uhuma Petholi gyine gili Mesopotamia, gachwe umloga.⁵Alakini Mlume, Abetcha obe, ashigitabiche ummulicha gugo Balaamu; Mlume, Abetcha obe, gugalule buya buloga uba mihaa, wa biya byeliuundila Mlume, Abetcha obe.⁶Usheenge talala gyabo ao luhanga lusoga lwabo masugu mobe mose milumbu.⁷Ushimmonywe Mmedomi; bululi m mshiwenyu; ushimmonywe Mmisili, bululi ubele mgenyi mnda sii gyage. ⁸Baana babo bene bibuswa mnda ibushi ya butatu baagingile mnda sumbilo lya Mlume.⁹Holichuwa ugya nahi solokoto ulwa na tumangu tobe na gogwe uli mnda bushamo, liuse na inywa yo yose ya ibii. ¹⁰Hahube wenyu uli ge gese gushi mmaha yulu ya byine byamchwila m'busugu, gaahume hambuga ha kambi, na gashigingile mnda mwa lilyo kambi. ¹¹alakini hamasibi mengo ma igolo gaaligoge maadi; na chuba hailsibi lyahuhwa uchinda gwingingila mnda kambi.¹²Iyaka wabe na ihana hambuga ha kambi, ha utobwela hambuga. ¹³gogwe wabe na ahamba a lwasu u tuya tulume gela tobe; haho holitondama hambuga wadabe na luya lwasu, wagaluwe na uhulila yine yihuma mnda; ¹⁴bululi Mlume, Abetcha obe, gwiuenena mnda kambi guhigonone, na uuhuminya tumangu tobe hambele hobe; wa bibyo kambi gyobe gyabe gihaha; gashichwe umona itu ya igugichu oli, gee nuugaluwa na uushiga.¹⁵Ushimngiwiche wa mlumyage mcha mine gwalihogonona uhuma wa mlumyage na uchwa obe; ¹⁶na gashame nobe, hawingi hobe, ha gumwe mchango gobe, ihana yelisobola uba isoga u meeso mage; ushimmanane.¹⁷Hashibe na sengu hawingi ha misiha gya Isilaeli, na hashibe mmube gwumwego u baana ba Isilaeli gwa mlumyana. ¹⁸Ushilushe alambwe a sengu, na alambwe a aawa, mnda ndu gya Mlume, Abetcha obe, wa yulu ya ulibindila o ose; bululi ubo myugugila u meeso ma Mlume, Abetcha obe, byose byopi.¹⁹Ushimgambye mshiwenyu yulu ya ugiwidichiwa na alambwe; alambwe a lusuu, alambwe a biliwa, alambwe a ibya yo yose yine igambilwe wa alambwe; ²⁰mgenyi unaosha ugambya wa alambwe, alakini ushimgambye mashiwenyu wa alambwe; alakini Mlume, Abetcha obe, gaoshe uuhalila mihaa wa yo yose yine yoliuda na uboo obe, mnda sii gyoligingila ugihyilila.²¹Holibiya ulibindila wa Mlume, Abetcha obe, ushisinge uuhunya; bululi Mlume, Abetcha obe, gushileya uusaba oli; nao bino ubi buubi oli. ²²Alakini nambo walichibila ubiya ulibindila, hashibi buubi oli. ²³Byine bihumine mnda milomo gyobe uuse ubigila; nahi mlingilisho gwa byine byolim'biile Mlume, Abetcha obe, m lutangi lwa uhana wa mima olilagile wa aanya obe.²⁴Holigingila mnda lubala lwa mizabibu lwa m'binji nobe, uamosha uya zabibu na ugyuta, nahi byolihubenja; alakini ushibiya mnda ndaha gyobe. ²⁵Ubebingila mnda byumaganywa bya m'binji nobe unaosha uhulula ma pulula na uboo obe alakini ushigechi na ahilu byunaganywa bya m'binji nobe.

Chapter 24

¹Nambo mtu gabeguha mmachi wa umgonda, gusahuba na iuli u meeso mage, bululi gwamona inywa ya isone weli, nan gamgolele mkanda gwa umleya, na ugubiya m'muboo wage, na umunya mnda ndu gyage. ²Nage gabehwa uhuma mnda gyage, gwina luhusa lwa ugya na uba mmachi gwa gunge mtu. ³Na guya mlumyage gwa mmya gabemmonywa, na umgolele mknda gwa umleya, na umma m muboo wage, na umunya mnda ndu gyage; ao gabewa guya mlumyage gwa mmya, mine gumguhile uba mmachage. ⁴guya mlumyage gwa mtangi mine gumshigile gashinguhe uba mmachage iyaka, gabehwa ubiwa bunyenye; bululi bibyo m lugugicha umbele wa Mlume; yulu ya bibyo ushigibiya sii mnda buubi; gyine gyiuhwa Mlume, Abetcha obe, gibe buhyana bibe. ⁵Mtu gabegonda mmachi gwa mmya, gashigye u bita hamwechi na basolokoto, nangashihewe mgilo go gose gwa gugumu; gashame menjwa mwaa gumwechi gugima m ndu gyage, yulu gamseeleche mmachage mine gwagaguha. ⁶Mtu ge gese gashuiguhe liwe lya uhelela, lya pelo ao lya hasi, uba usendeya; bululi m yuguha mwego gwa mtu usendeya. ⁷Mtu gabemoneya umgiba gumwe mshiwabo ge gese mwaana gwa Isilaeli, ummita uba mcha, ao umgucha; gugo miibi gawe; bibyo noo byolihunya usona hawingi hobe. ⁸Lingamina ibakla ya bushondo, uuse wa chigilwe, wa ugila mlingilisho gwa byose byabibagigya ba bibuli Balawi; muuse wa ugila byoka biya nahi byandibasambile bo. ⁹Engelechiwe, Mlume, Abetcha obe, byelimmitile Miliamu mnda ndila hamuhumine Misili. ¹⁰Holimsendeela m'binji nobe yo yose yine isusendewa ushigingile mnda ndu gyage ugya uguha sendeo weli. ¹¹Gimana hambuga, guya gulisendeye weli gulushishe hambuga giya sendeo. ¹²Nage gwahuba m mbuchu, ushilachi na sendeo gyage. ¹³Godogodo wamgiwidiche sendeo chuba halyisala, yulu galale na bichwalaganywa byage, na uumbatila; nagyo gibi m kiine gyobe u mbele wa Mlume, Abetcha obe. ¹⁴Ushimmonene mgichi gwa uhigwa nage m mbuchu na msabi, uba m mshiwenyu, ao nambo m gumwe mgenyi mine guli mnda sii gyobe, ha michango gyobe; ¹⁵umme alambwe age wa masugu mage, na chuba lishisale weli; bululi m mbuchu, mtima gwage gwaudagila ao alambwe; gashichwe umlilila Mlume yulu yobe, bo nuuba buubi oli. ¹⁶Bashibaana bashigagwe yulu ya baana babo, na baana bashihagwe yulu ya bamasabo; mtu ge gese gahagwe yulu ya buubi bwage gee mine. ¹⁷Ushihuguluye uonona wa mgenyi, na shige; na ushiguihi bichwalaganywa bya m'bwile, bibe sendeo; ¹⁸bino uengeleche ugana ubele mcha uya Misili, Mlume, Abetcha obe, guuhogonone uya; wa bibyo nihuusambila ugile ino inywa. ¹⁹Holisola bisolaganywa mnda lubala lobe, ubegibilila mkanda mlubala, ushigiwile uguguha; na gube gwa mgenyi ao gwa shige, ao gwa m'bwile; yulu Mlume, Abetcha obe, guhalile mihaa u migilo gyobe gyose gya maboo mobe. ²⁰Holisola biguma bya mizeituni gyobe, ushigiwile usola lwendo lwa bubili; byine bishigele byahewe mgenyi na shige,, na m'bwile. ²¹Holisola zabibu mnda lubala lobe lwa mizabibu, ushisole lwendo lwa bubili; chine chishigele chihewa mgenyi na shige, na m'bwile. ²²Gogwe uengeleche ugana ubele mcha mnda sii gya Misili; wa bibyo nuusambila ugile ino inywa.

Chapter 25

¹Habeba na paa hawingi ha batu, babegya ululiwa, na babo batululiya babebaluliya; bamme kiine mine gwina kiine, na bammonone bulubi guya mlubi; ²na bibe bino; nambo bimlingye ugulwa guya mlubi, galachiwe hasi na aluliya, gahulwe u mbele wa meeso mage, ulamana na uluba wage, wa ubala byose. ³Gunaosha uhulwa tuti maumi mana gashibuche gashichwe umoneya mshiwenyu uba gwanenunywa obe, helim'budicha umuulatuti twingi uhima tuto maumi mana. ⁴Ng'ombe ushigihambe anywa mengo magili huhula biliwa.

⁵Habishamahamwechi mtu na mshiwabo, gumwe gwabo gabewa, na gushi na mwaana gwa mlumyana, mmachi gwa guya mine guwile gashigonjwe hambuga na mgenyi; mahiwabo na guya mlumyage gamgingilile gam'biya wage gabe mmachage, gammitile bilingye mshiwabo naq mlumyage. ⁶Na byabe, guya mine gwibuswa gwa mtangi, gwiginyiwa china lya mshiwabo mine guwile, lishichwe uchimwa china lyage mnda Isilaeli. Na guya nambo gushiunda uguha mmachi gwa mshiwabo, guya mmachi gwa mshiwabo gaagye u michango gya baulu, gabasambile, Mshiwabo gwa mlumyanyi gulihuhanya uigimiya china lya mshiwabo mnda Isilaeli, gushiunda ungilila bimlingye mshiwabo mlumyanyi. ⁸Haho noo baulu ba mbuga gyage baadogome nage; nage gagimane na ugana, Nene nishihubenja umguha guno mmachana, ⁹biby mmachi gwa mshiwabo gammyile u mbele wa babo baulu, gamchule mkalabanda u ugulu wage, na umsululi mate ma yenyi; hanyuma guya mmachana gwigaa, ugana, Mlumyana gwihanya umgubaila mshiwabo ndu gyage na gaiswe bino, ¹⁰Na china lyage gaxiswe bino mnda Isilaeli, Ndu gya mchulwa gwa mkalabanda. ¹¹Balumyana hababi na paa boo wa boo, gabeshena mmachi gwa gumwe, yulu ya umogonona mlumyage mnda uboo wa mine guli hummula, guya mmachana noo uhila uboo wage, na um'bwata u buchi bwage; ¹²waugede uya uboo wage, liiso lyobe lishibe na misa. ¹³Ushibe na mawe ma ulingilila namo ma mahishanye, lyata na licho, mnda ahwaba obe. ¹⁴Ushibe na byulingilila bya bihishane, yaata na icho, mnda ndu gyobe. ¹⁵Ube na liwe lya liwilile lya kiine, ube na lulingo lwa luwilile lwa kiine; masugu mobe mabe mengi, mnda sii gyine gyiuha Mlume, Abetcha obe. ¹⁶Bululi bese bene bigila bikoko nahi bibyo, bese bene bigila bishi bya kiine, m ludogya wa Mlume, Abetcha obe. ¹⁷Engelecha byuitile Ameleki m ndila gyam'bele huhuma Misili; ¹⁸nahi byeli ubangile mnda ndila, gubalwile bita batu bobe bene bashigele mnyuma, bese bene bashibele huosha lwendo mnyuma mwenyu, holibele mmimu na uchiminya malanga; ushimnyeminye Abetcha. ¹⁹Bino, bibi haya hene heli uita ulituche Mlume, Abetcha obe,, hawingi ha tumangu tobe tose twine tuli mibamba, mnda sii gyiuha Mlume, Abetcha obe,, gibe buhyana ugihyilile, noo holichima kengelecho gya Ameleki hasi ha gulu; ushigibilichi.

Chapter 26

¹Na babibi, holihwa ugingila mnda sii gyeliuha Mlume, Abetcha obe, gibe buhyana, na ugihiyilila, na ushama mnda mwagyo; ²haho waguhe mtomwe gwa bitete, golisola uhuma mnda sii gyeliuha Mlume, Abetcha obe; wabibiye mnda itanga, wagye ndaa nanihana iya yine yelisobola Mlume, Abetcha obe, yulu ya ulishamya china lyage uya. ³Wagye uli ibuli yine ibiho maya masugu, wamsambile, Nagitabicha lino wa Mlume, Abetcha obe, ugana nagingila mnda sii gyelibalahile paa Mlume bamasetu ugana gwituha. ⁴Nayo ibulu yiguha iya itanga uhuma mmuboo obe, gaibiye hasi u mbele wa butambikilo bwa Mlume, Abetcha obe. ⁵Gogwe wagae, wagane u mbnele a Mlume, Abetcha obe, Tata gubele Mmalamenea hoka na uchimina, gusalile Misili, gushamine uya u bugenyi, nabo babele bacho wa lubalo lwabo; gee nuuba mmoga gwata ubo, gwina uoma na batu bengi. ⁶Bamisili batumonene, batususule, batugudiche bucha bwa bwata. ⁷Tumlilile Mlume, Abetcha a bamasetu; Mlume guhuliche madi metu, gumonine na tuhunago twetu, na migilo gyetu, na umonenywa wetu. ⁸Mlume gutuhuminye uhuma Misili wa uboo wa uoma, na wa uboo wa uglobu, na wa luteshi lwingi, na wa bisaga, na wa bigagicha. ⁹nage gwatugingicha ino ihana, na utuha gino sii, sii vya gigiluchu mabele na bui. ¹⁰Na bino, loola, nalusha mitomwe gya gyunaganywa bya bitete byolipele, Ee Mlume. Hanyuma waiibiye hasi u mbele wa Mlume, Abetcha obe, waginame u mbele wa Mlume, Abetcha obe. ¹¹waseelele na yano yose yine yeliuhele, Mlume, Abetcha obe, na ndu gyobe, gogwe na Mlawi, na mgenyi mine goli nage. ¹²Hene holihwa utangila imwechi ya umi, u imwechi ya umi yobe ya biliwa bya mwaa gwa butatu, goo noo mwaa gwa utangila imwechi ya umi, wamme Mlawi imwechi ya umi, na mgenyi, na shige, na m'bwile, yulu baaye ha michango gyobe na ugyuta; ¹³gogwe wadogome u mbele wa Mlume, Abetcha obe, Bibya bya bihaha nabihunya mnda ndu gyanyi, na nene nabaha Balawi, na mgenyi na shige, na m'bwile, nahi ulaga ube ose olisambile; nishilubile ulaga obe o ose, na nishiugibilile; ¹⁴u bibyo bibya nene nishibilile mengo ma ushama u malilo, na nishibihuminye na ubibiya mibamba hambele na bunyenye, na nishibitangile u babu bibyo bibya; liidi lya Mlume, Abetcha anyi, nilihuliche, nigilile byose, nahi byelisambile. ¹⁵Ulingamine uhuma ha bushamo bobo buhaha ha gulu, ubahalile mihaa batu bobo Isilaeli, na sii gyolibahale nahi byolibalahile pa bamasetu, sii gilihuhongolowa mabele na bui. ¹⁶Lino hano guusambila Mlume, Abetcha obe, uite ano alago na uonona; bino ubyuse na ubigila wa mtima gobe gose na luhuda lobe lose. ¹⁷Wamgana Mlume lino, ugana gee noo Abetcha obe, na ugana byulingye ugyata mnda madila mage, na uusa alago age na malagano mage, na uonona wage, na uhulicha liidi lyage; ¹⁸Nage Mlume guugana hano lino mmoga gwa gubagulwe gube gwage gee, nahi byelilagile, na ugana byulingye uwasha malagano mage mose; ¹⁹na ugana gwiuginuna hegulu ha mioga gyeliitile, wa punda, na china, na bunyemu, bululi gogwe wabe mmoga guhaha gwa Mlume, Abetcha obe, nahi byeliganine.

Chapter 27

¹Musa na baulu ba Isilaeli balagene na baya batu babasambile, Uuswe malagano mose mandihumlaga lino. ²Na byabe, lusugu lwamwidabuwa Yolodani ugya mnda sii gyeliuha Mlume, Abetcha obe, waligimyile mawe ma mata wamashilibe, na ushiliba, ³ubigole binywa byose bya guno m'bindo hegulu hamo, holihwa udabuwa; yulu waoshe ugingila mnda sii gyeliuha Mlume, Abetche obe, sii gilihuhongolowa mabele na bui, nahi byeliulagile Mlume, Abetcha a bamasobe. ⁴Na byabe, hamwihwa udabuwa Yolodani mwagimiya mawe mano, mandihumlaga bino lino, u loono Ebeli, gogwe washilibe ushiliba. ⁵Na haya wamgimyile Mlume butambikilo, Abetcha obe, butambikilo mwa mawe, ushibiya ibya yo yose ya igele hegulu habo. ⁶Ugubai bubo butambikilo bwa Mlume, Abetcha obe, bwa mawe mamabachwe; wamtangile Mlume, Abetcha obe lutangi lwa uchigya hegulu habo, ⁷watangile na lutangi lwa talala, waye uya; gogwe waseelele u mbele wa Mlume, Abetcha obe. ⁸Hanyuma, wagole hegulu ha mamu mawe binywa byose bya guno m'bindo gose, wa hululu abisa. ⁹Musa na bibuli Balawi babasambile ba Isilaeli bose baganine, Shama pii, Ee Isilaeli; lino usili batu ba Mlume, Abetcha obe, ¹⁰Bino uhuliche liidi lya Mlume, Abetcha obe, wagile malagano na alago age enenandihuulaga lino. ¹¹Musa gubalagile batu loka luya lusugu, guganine, ¹²Bano na bagimane u loono lwa Gelizimu yulu ya ubahalila batu mihaa, hamwihwa udabuwa Yolodani; Simeoni, na Lawi, na Yuda, na Isakali, na Yusufu, na Benyamini; ¹³Bano bagimane hegulu ha loono lwa Ebali yulu ya buloga; Leubeni, na Gadi, na Asheli, na Zabuloni, na Dani, na Naftali. ¹⁴Hanyuma Balawi na baagae, babasambile bato bose ba Isilaeli wa liidi mbila, ¹⁵Na gaalogwe mtu gwiita mmishi gwa ubada, ao gwa usumbulula, m ludogya wa Mlume, mgilo gwa maboo ma mtumbi, gabegugimiya ya bubisa. Na batu bose baagae, baagane, Bibe bibyo. ¹⁶Na gaalogwe mine gwinenuna sage ao mnage. Na batu bose baagae, Bibe bibyo. ¹⁷Na baalogwe mine gwihunya lugumba lwa m'binji nage. Na bato bose baagane, Bibe bibyo. ¹⁸Na gaalogwe gwimchiminya ihobu umlubya ndila. Na bato bose baagane Bibe bibyo. ¹⁹Na gaalogwe mine gwihugulula uonona wa mgenyi, na shige, na m'bwile mine guwililwe na mlumyage. Na bato bose baagane, Bibe bibyo. ²⁰Na gaalogwe mine gwilala na mmachi gwa sage, bululi gwaunina bichwalaganywa bya sage. Na batu bose baagane, Bibe bibyo. ²¹Na gaalogwe mine gwilala na nyama gya mmoga go gose. Na batu bose baagane, Bibe bibyo. ²²Na gaalogwe mine gwilala na kachage, msiha gwa sage, ao gwa mnage. Na batu bose baagane, Bibe bibyo. ²³Na gaalogwe mine gwilala na buo bwage, mnage buo. Na batu bose baagane, Bibe bibyo. ²⁴Na gaalogwe mine gwimmula miinage wa bubisa. Na batu bose baagane, Bibe bibyo. ²⁵Na gaalogwe mine gwiguha alambwe a umaga mine gushi na ibalo. Na batu bose baagane, Bibe bibyo. ²⁶Na gaalogwe mine gushiwasha binywa bya guno m'bindo wa ubigila. Na batu bose baagane Bibe bibyo.

Chapter 28

¹Nambo wihulicha liidi lya Mlume, Abetcha obe wa chigilwe, uusa umagila malagano mage mose mandihuulaga bino lino, haho Mlume, Abetcha obe, heliuginuna hegulu ha mioga gyose gya ino ibaloo; ²na mihaa gino gyose gyiuchwilila, na uubanga holihulicha liidi lya Mlume, Abetcha obe. ³Wihalilwa mihaa m mbuga, wihalilwa mihaa na umabala. ⁴Bihalilwa mihaa ibushi ya gumo lyobe, na ibushi ya sii gyobe, na ibushi ya nyana chobe cha usugwa, migoma gya ng'ombe gyobe, na myoo gya bihichi byobe. ⁵Yihalilwa mihaa itanga yobe, na mtindo gobe guubila buusu. ⁶Wihalilwa mihaa holigongola, wihalilwa mihaa holitobowa. ⁷Mlume gwiita tumangu tobe twine twiginyuwa yulu yoke uhulwa u mbele obe; biuchwila ndila gimwechi, alakini bisina umbele obe u madila njwii. ⁸Mlume gwisambila mihaa gichwe oli mnda ahombo obe, na bikoko byose byolibiya uboo obe; nage gwiuhalila mihaa mnda sii gyeliuha Mlume, Abetcha obe. ⁹Mlume gwiuita ube mmoga gwage gwa guhaha, nahi byeliulahile pa; holigotabicha byelilagikle Mlume, Abetcha obe, naugyata mnda madila mage. ¹⁰Na mioga gyose gya ino ibaloo biumona wagiswa wa china lya Mlume, nabo babi na booba yulu yobe. ¹¹Mlume gwiuita ube na luhanga lusoga lwingi, wibushi ya gumo lyobe, na ibushi ya nyama chobe chusugwa, na biliwa bya sii gyobe, mnda sii gyine Mlume gyelibalahile pa bamasobe ugana gwibaha. ¹²Mlume gwiununila lindo lyage lisoga, nalyo m gulu, wa unyeshecha mabula ma sii ha mengo mamo, na uuhalila mihaa migilo gyobe gyose gya maboo moba; gogwqe wigambya mioga gingi, alakini gogwe ushigamba. ¹³Mlume gwiuita ube mswe, na gushi mmila; gogwe ube hegulu ka, na ushibi gwa hasi; hene holihulicha ulaga wa Mlume, Abetcha obe, wine wandihuulaga bino lino, uulingamina na uugila. ¹⁴usahuhuguluwa u binywa byo byose byine byandihusambila lino, ugua uboo wa ulume ao wa uachi, wa uenga tunge tubetcha na utugilila. ¹⁵Alakini bibi nambo ushibenja uhulicha liidi lya Mlume, Abetcha obe, usahulingamina ugila ulaga wage ose na alago age, wandihuulaga bino lino, haho noo hiuchwila buloga buno bose nuuwata. ¹⁶Wilogwa mmbuga, wilogwa na mmabala. ¹⁷Yilogwa itanga yobe mtondo gwa ubiila buusu. ¹⁸Yilogwa ibushi ya gumo lyobe, na biliwa bya sii gyobe, migoma gya ng'ombe chobe, na bihichi bya myoo gyobe. ¹⁹Wilogwa holigingila, wilogwa na holitobowa, ²⁰Mlume gwiulushisha buloga, na adugwa, na uambilwa, u byose byine byolibiya uboo obe wa ubyita, ndaa na uchimiwa na uchimina wa abilo; yulu ya uya usona wa bigilanywa byobe, olindeele nao. ²¹Mlume gwiusambanya na bisumi, ndaa na byelihwa uuhunya mnda sii gyolihugingila mwagili wa ugihiyila. ²²Mlume gwiuhula wa lubaba lwa yaali, na wa ihupu, na wa m'bili uchiga, na wa m'bili usele aahya, na wa ahilu, na wa ugumagala wa m'bili, na wa iyoo; nabyo byiuchinga ndaa na udigwe abisa. ²³Na gulu lyose lyine lili hegulu hobe libi mmubo, na sii gyine gili hasi hobe gibi igela. ²⁴Mlume gwiita mbuga gya sii gyobe gibe ihwili na isee; gyiuchila hegulu hobe ndaa na uuchimya. ²⁵Mlume gwiuita uhulwa u mbele wa tumangu tobe; wibagila hegulu habo wa ndila gimwechi, alakini wisina u mbele wabo wa madila njwii; gogwe witelwa uya na uya hawingi ma maoolo mose ma ibaloo. ²⁶Na itumba yobe ibi iliwa ya tuninyi tose twa ha hululu, na ya nyama chose cha ibaloo, hashibe na mtu gwa ubichinga. ²⁷Mlume gwiuhula wa bihute bya Misili, na wa mshindo gwa abundi, na wa bihele, na wa uligaga, wine ushibi huhola. ²⁸Mlume gwiuhula wa usumwa wa miishi, na wa buhobu, na wa uchunguluwa mswe; ²⁹wigyata wa ubabatababata mchuba, na ushigililwa mnda madila mobe; gogwe masugu mose wimonenywa na uwaswa kole, na hashi mtu gwa uuhogonona. ³⁰Wisindila mmachi na gunge mtu gwilala nage; wugubaa ndu na ushishama mo; wiuna mizabibu na ushiya biguma byago. ³¹Ng'ombe gyobe gyishinjiwa u meeso mobe, ushiya nyama chagyo; wisapwa punda gyobe u mbele wa meeso mobe wa anene, ushigishiwichiwa; myoo gyobe gyihewa tumangu tobe, ushibi na mtu gwuhogonona. ³²Bawalubaga bobe na misiha gyobe bihewa gunge mmoga; na meeso mobe milungamina, na uchiminy malanga wa ubasimba chuba lyose; na hashibi na uosha o ose mnda uboo obe. ³³Biguma bya sii gyobe, na asusu obe ose, byiliwa na mmoga gwine goshigidi; wimonenywa ka, na uswagwa hasi masugu mose; ³⁴na byolibi na miishi wa byine byimonywa na meeso mobe, byolimona. ³⁵Mlume gwiuhula wa machwi na magulu wa ihute ya yata, yoshonaosha ugilahwa, utula yaasa-asa ya ugulu ndaa na lubombo lwa mswe. ³⁶Mlume gwiuhula gogwe na oolo lyobe lyine lyolibiya uba hegulu hobe, u mmoga goshigidi gogwe na ata bamasobe; na gogwe uya wigilila tunge tubetcha twa miti na twa mawe. ³⁷Gogwe ubi ugagicha, na mida, na unenuna, hawingi ha mioga gyose uya wine wiulombwela Mlume. ³⁸Matete mengi wigya namo u lubala, alakini wisola biicho, bululi njige chyiya mo. ³⁹Wiuna mizabibu na ugiseulila, na ushinywa u ibugu yagyo, na ata usola yulu byiliwa na byolo. ⁴⁰Ubi na mizeituni u ng'umba chobe chose na ushilishinya mauta magyo; bululi mzeituli gobe gwiukumuwa. ⁴¹Wibuta bawalubaga na bawamisiha, alakini bashibi bobe gogwe; bululi bigya u bucha. ⁴²Miti gyobe gyose, na biliwa bya sii gyobe, bibi bya njige. ⁴³Mgenyi goli nage, gwigililila uguluwa hegulu hobe; na gogwe wigililila usala hasi. ⁴⁴Gee gwiugambya, alakini gogwe ushimgambya; gee gubi mswe, gogwe ubi mmila. ⁴⁵Na buloga buno bose bwiuchwilia hegulu hobe, bwiulama na uuwata, ndaa na uchimiwe, bululi ushihuliche liidi lya Mlume, Abetcha obe, uusa ugala wage na alago age eliusambile. ⁴⁶nao abi hegulu hobe bisaga na bigagicha, nanhegulu ya ibushi yobe milumbu; ⁴⁷bululi

ushingilile Mlume, Abetcha obe, na useelela wa mtima gwa utona, wa yulu ya bwingi bwa bitundu byose;⁴⁸ wa bibyo witugilila tumangu tobe twelihila Mlume hegulu hobe, wa ndaala na wa yuma, na wa buchi, na wa lusabo lwa bitundu byose; nage gwiuhamba mioshi mobe igela, ndaa na byelihwa uuchimya.⁴⁹ Mlume gwiuchwishicha mmoga hegulu hobe uhuma koo, uhuma u songo gya ibaloo, nahi bisuguluwa loochi; mmoga goshigidi liidi lyabo;⁵⁰ mmoga gwine buli na yenyi ya buhuchi, gwine gushi hulola yenyi ya mmungu, na gushi hugegamina bawalubaga;⁵¹ nage gwiya ibushi ya ng'ombe chobe cha usugwa, na biliwa bya sii gyobe ndaa na byolihwa uchimiwa; na gushiushigila bisolaganywa, ata na ibugu, ata mauta, ata migoma gya ng'ombe chobe, ata baana ba myoo gyobe, ndaa na byelihwa uuchimya.⁵² Nage gwiuchunguluwa u michango gyobe gyose, na na bibambacha byobe bya bilahu, byina bigumbo, gyobele huudagila, gyigwa mnda sii gyobe gyose ngubi chose; nage gwiuchunguluwa u michango gyobe gyose ngubi chose, mnda sii gyobe gyose gyeliuha Mlume, Abetcha obe.⁵³ Gogwe wiya ibushi ya gumo lyobe gogwe mine, nyama cha bawalubaga bobe na cha misiha gyobe gyine gyiuhele Mlume, Abetcha obe; yulu ya bitunga na yulu ya uhinywa ulihinywa na tumangu tobe.⁵⁴ Mlummyana hawingi henyu mine guli na m'bili gwa lebelebe na m'bongu abisa, liiso lyage libi na buwa yulu ya mshiwabo, na yulu ya mmachi gwa myaali yage, na yulu ya mihona gya baana bage bene bashigele nage;⁵⁵ Na gushiunda gumwe gwabo gahewe nyama cha baana bage bene beliya, bululi hashi ibya yine ishigele weli; yulu ya bitunga na yulu ya uhinywa olihinywa na tumangu tobe u michango gyobe gyose.⁵⁶ Mmachan hawingi henyu mine guli na m'bili gwa lebelebe na gwa gubongu, mine gushigugicha yaasa-asa ya ugulu wage ugyatila u bitete yulu ya buhungwe bwage na ubonga wage, liiso lyage gugo libi na buwa yulu ya mlumyage gwa m yaali yage, na yulu ya bawalubaga bage na yulu ya bawmisiha bage,⁵⁷ na yulu ya alenge age ene ahumine mpanga magulu mage, na yulu ya baana bage bene belibuta; bululi gwibaya wa lubisagulu; wa usaba wa bitundu byose; wa yulu ya itunga na uhinywa welihinywa na tumangu tobe u michango gyobe.⁵⁸ Nambo ushihuunda uusa ugila binywa byose bya guno m'bindo byine bigolilwe mnda ino itabo, waoshe unyemya china lino lya ugema na lya luteshi, Mlume, ABETCHA OBE;⁵⁹ haho noo Mlume heliita bihulo byobe byabe bya bigagicha, na bihulo bya ibushi yobe, bihulo byata bya chigilwe, byasinge abisa.⁶⁰ Nage gwiulushisha bisumi byose bya Misli hegulu hobe byine byolibele humona booba, nagyo byiuchwila.⁶¹ Iyaka usumwa o ose, na bihuli byo byose byine bishibigolwe mnda itabo ya guno m'bindo, Mlume gwiubiya hegulu hobe, ndaa na byolihwa uchimiwa.⁶² Benywe mwishigala baacho wa lubalo lwenyu, benywe bene mubele bengi nahi mlingilisho gwa tumbala-mbala twa gulu; bululi ushihuliche liidi lya Mlume, Abetcha obe.⁶³ Iyaka habi, nahi biya byelibele huseelela Mlume yulu yenyu wa umgilila bya yano na ummiita uba bengi, noo byeliseelela Mlume yulu yenyu wa umchiminyana na umchiminyana; benywe mwidandulwa mnda gigyo sii gyamwilingila ugihiyilila.⁶⁴ Mlume gwimsala hawingi ha mioga gyose, utula songo gigi gya ibaloo ndaa na songo gigi gya ibaloo; nangogwe uya wigilila tunge tubetcha twine toshigidi gogwe ata na bamasobe, nagyo m miti na mawe.⁶⁵ Na hwingi ha gigyo mioga ulimona ulihocha o ose, na ushibi na ihana ya ubiila yahi ya ugolu obe; alakini uya Mlume gwiuha mtima gwa udanda, na meeso ma ubumbwa na luhuda lwa malilo.⁶⁶ Na mwego gobe ubi wa adugwa u mbele obe, gogwe ubi na booba busugu na mchuba, na ushiudagila mwego gobe;⁶⁷ Lwelo wigana, Yisuba igolo! Na igolo wigana yisuba lwelo! Yulu ya booba bwa mtima gobe gyagwinyemya, na umona wa meeso mobe byolimona.⁶⁸ Mlume gwiugiwicha iyaka Misili na mbwato, wa giya ndila gyandiusambile, Ushigimona iyaka ho hose; na benywe uya mwiligucha bichuli-chuli byenyu bya mwego u tumangu twenyu uba bacha nabagichi ba baachana, ata bibyo hashibi mine gwimgula.

Chapter 29

¹Bino noo binywa bya malagano ma Mlume mene melisambile Musa baabigile na baana ba Isilaeli mnda sii gya Moabu, hamwechi na malagano mene melibiila nabo Holebu.²Musa gugitile Isilaeli yose gubasambile, Mumonine byose Mlume byelimitile Falao mnda sii gya Misili u mbele wa meeso menyu, gee na bagichi bage bose, na sii gyage gyose; ³uya utonda wata wine umonine meeso mobe; biya bisage na bigagicha byata; ⁴alakini Mlume gushimmele mtima gwa umana, na meeso ma umona, ata matu ma uhulicha, ndaa na ata na lino.⁵Nene myaa maumi mana nimgolwele mnda lwanaganywa; bichwalaganywa gyenyu bishisaswile hegulu ha mibili gyenyu, na ata mikalabanda gyobe gishisaswile u ugulu obe. Mushilile mkati, na mushinyune ibugu, ata malwa; yulu mwaoshe umana ugana nene noo Mlume, Abetcha enyu.⁷Benywe hamuchwile ha ino ihana, batutobwele ulwa netu Sihoni oolo lya Heshboni, na Ogu oolo lya Bashani, tubahulile; ⁸tusapile sii gyabo, nagyo tubahele Baleubeni, na Bagadi, na ibaa ya ilongo ya Manase, gibe buhyana bwabo. ⁹Uswe binywa bya mano malagano mwabyiita, yulu mwagililwe u byose byine byamwiita.¹⁰Lino mwagimana bose u meeso ma Mlume, Abetcha enyu; muingu gyenyu, na bilongo byenyu, na baulu benyu, na baata ba mabuga benyu, balumyana bose ba Isilaeli.

¹¹bawalubaga bebyu, na baachi benyu, na mgenyi gobe mine guli hawingi ha bushamo⁹ bobe, utula mshabi gwa kunyi chobe ndaa na mtahi gwa maadi mobe;¹²yulu wagingile mnda malagano ma Mlume, Abetcha obe, na ulaha pa wage, welilaha pa nobe Mlume, Abetcha obe, bino lino; ¹³yulu guubiye lino ube mmoga gwage nage gaabe Abetcha oli, nahi byeliusambile, na nahi byelibalahile pa bamasobe, Iblahimi, na Isaka, na Yakobo.¹⁴Na nishihuita nenyu benywe buchima mammo malagano na uno ulaha pa; ¹⁵alakini ata guya mine gugimene hano netu bino u mele wa Mlume, Abetcha etu, na ata naguya mine gushiamwechi netu lino; ¹⁶(yulu mugidi byamubele bashame mnda sii gya Misili, na na byatuchwile uhita hawingi ha mioga giya gyine gyamuhitile hawingi hagyo;¹⁷benywe mumonine ludogya lwabo, na miishi gyabo, na gya miti na mawe, lusuu na nolo, chiyine chibele wabo;) ¹⁸hashibe mtu hawingi henyu, mlumyana aoa mmachana, ao ibushi ao ilongo, gwigaluwa mtima gwage lino umkleya Mlume, Abetcha enyu, ugya ugilila tunge tubetcha twa gigyo mioga; hashibe hawingi henyu shina usuma na bululu; ¹⁹uba helihulicha binywa bya buno buloga, gugo mtu galihalile mihaa mnda mtima gwage, na ugana, Nishama mnda talala, ninangwa nuhugyata mnda uchimina wa mtima gwanyi wa ugugicha bya bibisi na bya bigumu;²⁰Mlume gwimleelela gugo mtu, alakini mammo mengo sungu cha Mlume na buwa bwage habwisuwa mii hegulu ha guya mtu, na buloga bose bwine bugolilwe mnda ino itabo bwimsahamina hegulu hage, na Mlume gwichima china lyage hasi ha guli. ²¹Mlume gwim'bagula yulu ya usona wage, uhuma mnda bilongo byose bya Isilaeli, wa buloga bose bwa malagano meme magolilwe mnda guno m'bungo gwa migolo gya m'bindo.²²Na ibushi ya hanyuma, baana benyu bene biginyuwa hanyuma henyu, na mgenyi mine gwichwa uhuma sii gya koo, bigana, habimona bihulo bya giya sii, na mbaba chilibiile Mlume; ²³ugana sii gyage gyose m yabigo, na miinyu, na uchiga na ushila, gishiunywa, na gishiha biguma, na byanyi bishimena mwagili, nahi utipulwa wa Sodoma na Gomola, Adma, na Seboimu, melitipulile Mlume, wa uchigililwa wage na sungu chage. ²⁴mioga gyose gyigana, Yulu yai Mlume gwagigilila gino sii bino? M yii udabamwa wa sungu chino chata?²⁵haho noo batu habidogoma, M yulu baleya malagano ma Mlume, Abetcha a bamasabo, melibiile nabo haya helibahuminye mnda sii gya Misili; ²⁶bagile na ugilila tunge tubetcha, batutambikile tunge tubetcha twabashigidi, tweshibahele gee.²⁷haho noo hene haklamine sungu cha Mlume hegulu ha gino sii, wa ulusha hegulu hagyo buloga bose bwine bugolilwe mnda ino itabo; ²⁸Mlume gubachulile mnda sii gyabo wa sungu, na nuchigililwa, na uambila wata, gubatelile bagye ginge sii nahi bino lino.²⁹Bikoko bya lubisaguli m bya Mlume, Abetcha etu; alakini bikoko byine biununywe noo byetu beswe na baana betu milumbu, yulu tubyiya binywa byose bya guno m'bindo,

Chapter 30

¹Iyaka habibi bihisho bibyo yose habyuchwilila, mihaa na buloga byine byabiwa umbele obe, gogwe holibyengelecha hawingi ha mioga gyose, uya weliuhila Mlume, Abetcha obe, ²gogwe holimgiwilila Mlume, Abetcha obe, na uwasha liidi lyage, mlingilishi gwa byose byine byandihuusambila hano lino, gogwe na baana bobe, wa mtima goge gose, na wa luhuda lobe lose; ³haho noo Mlume, Abetcha obe, helibugalula bucha bobe, nage hwiumonena misa, iyaka gwigiwila na uusumbicha uhuma hawingi ha mioga gyose, uya weliusalile Mlume, Abetcha obe, ⁴Batu bobe bene bolisalile babebaho u songo gya gulu lya isula, uhuma uya gwiusumbicha Mlume, Abetcha obe; uhuma uya gwiuguha; ⁵gwiulusha Mlume, Abetcha obe, ugingile mnda sii gyine gihiyilile bamasobe, na gogwe wigihiyilila; nage gwiugilila bya misa, na gwiuita ube batu bengi uhima bamasobe. ⁶Mlume, Abetcha obe, gwigisha kumbi mtima gobe, na mtima gwa ibushi yobe, yulu ummunde Mlume, Abetcha obe, wa mtuima gobe gose, na wa luhuda lobe lose, wabe na mwego. ⁷Na buloga bono bose Mlume, Abetcha obe, gwobaloga ba tumangu tobe na baya bene basuuonywa, bene babele huusulusa. ⁸Gogwe wigiwila, unyemye liidi lya Mlume, na ugila malagano mage mose mandi huulaga lino. ⁹Na Mlume, Abetcha obe, gwiuita ube na luhanga lusoga lwingi lwa migilo gya uboo obe, uibushi ua gumo lyobe, na u ibushi ya ng'ombe gyobe, na u biliwa bya sii gyobe; bululi Mlume gwiseelela iyaka yulu yobe wa misa, nahi byeliseelele yulu ya bamasobe; ¹⁰uba nambo wilama liidi lya Mlume, Abetcha obe, wa uusa malagano mage, na alago age ene agolilwe mnda itabo ino ya m'bindo; nambo wigiwila wa Mlume, Abetcha obe, wa mtima gobe gose, na wa luhuda lobe lose. ¹¹Bululi ulaga uno wandihuulaga lino, ushi bushito buulu oli, na ushi koo. ¹²Ushi ha gulu, na ugane, M nanyi gwituchinina ha gulu gatulushishe, gachwe gatusambile tuhuliche, na twaoshe ubyiita? ¹³Na bishi m'bwala mwa bahali, na ugane, M nanyi gwidudabwila bahali, gatulushishe, gachwe utusambila, tuhuliche, twaoshe ubyiita? ¹⁴Alakini inywa ili hoka nobe abisa, ili mnda anywa obe na mnda mtima gobe, uoshe uyiita. ¹⁵Lingamina, nuubila lino u mnele obe mwego na misa, na luubu na uluba; ¹⁶wa bino byandihuulaga lino ummunda Mlume, abetcha obe, ugyta mnda madila mage, na uusa malagano mage, na alago age, na uonona wage, yulu wage na mwego na ubula; Mlume, Abetcha obe, gaoshe uuhalila mihaa mnda sii gyoligingila ugihiyilila. ¹⁷Alakini mtima gobe gubegya mibamba, usahuunda uhulicha, alakini nambo ubebulwa mibamba ugya utambikila tunge tubetcha, na utugilila; ¹⁸nihumsambila bino lino chigilwe mwichima; mushimaita masugu menyu uba mengi m gino sii, gyolihudabwila Yolodani, ugingile ugihiyilila. ¹⁹Nihubangisiya gulu na sii yulu yenyu lino, ugana nuubila u mbele obe mwego na luubu, mihaa na buloga; bino usobole mwego, yulu wabe wahamee, gogwe na ibushi yobe; ²⁰ummunda Mlume, Abetcha obe, unyemya liidi lyage, na uwatana nage, bululi gugo noo mwego gobe, na bwingi bwa masugu mobe; waoshe ushama mnda sii gyelilahile pa bamasobe, Iblahimu, na Isaka, na Yakobo, ugana gwibaha.

Chapter 31

¹Mus gugile ubasambila Baisilaeli bino byose. ²Gubasambile, Nene lino nisili mtu gwa myaa sambi na maumi mopi; nishinaosha iyaka ugingila na utobowa, na Mlume gusambile, Ushidabuwa luudi Yolodani. ³Mlume, Abetcha obe, noo gwidabuwa hambele hobe, gwichimya gino mioga hambele hobe, na gogwe wibahyilila; na Yoshua gwidabuwa hambele hobe, nahi byelidogomine Mlume. ⁴Na Mlume gwibagilile babo nahi byelibagilile Sihoni na Ogu, maolo ma Baamoli, na sii gyabo, bene beligugiche. ⁵Nage Mlume gwibabiya mnda maboo menyu, benywe mwibagilila ulamana na alago aya andimsambile. ⁶Mube na uoma na mtima gwa asalulu, mushimone booba na mushibadidibuwe; bululi Mlume, Abetcha obe, gee noo gwigya hamwecho nobe, gushiuhungwila na gushiulecha. ⁷Musa gumgitile Yoshua, gumsambie u meeso ma Isileliyose, Ube na uoma, na mtima gwa asalulu, bululi wigya hamwechi na bano batu ndaa na sii Mlume gyelibalahile pa bamasabo, ugana gwibaha; na gogwe wibahyanya. ⁸Nage Mlume, gee noo gubi hambele hobe, gubi hamwechi nobe, gushiuhungwila na gushiulecha; ushimone booba na ushibawe iduba. ⁹Musa gugolile guno m'bindo, gubahele ba bibuli, baana ba Lawi, bene babele huswala lindo lya ulaga lya Mlume, na baulu bose ba Isilaeli. ¹⁰Musa gubasambie, guganine, Isula ya mwaa go gose gwa njwii, mengo ma ulecha, mengo mene maganinywe ma lusugu lwa ulitucha lwa bitulatula, ¹¹Isilaeli yose ihiile u meeso ma Mlume, Abetcha obe, ihana iya yine yelisobola, wagusungule guno m'bindo u bele wa Isileli yose u matu mabo. ¹²Basumbiche batu, balumyana na baachana na baana, na mgenyi gobe mine guli hamichango gyobe bahuliche na uligigya, na umnyemya Mlue, Abetcha enyu, na ulingamine wa ugila binywa byose bya guno m'bindo; ¹³na baana babo bene bashigidi, baoshe uhulicha na uigigya umnyemya Mlue, Abetcha enyu, masugu mose mene mamwishama mnda sii gyamulihubwila ugya ugihyilila. ¹⁴Mlume gumsambie Musa, Loola, masugu mobe ma uwa mahuhiya, umgite Yoshua, benywe mugye limonye u hemelya busambeno, yulu namlage mgilo. Musa na Yoshua bagile, balimoninye mnda itulaya busambeno. ¹⁵Mlume gee nuumoneya mnda Itula mnda ihanda ya timba; na iyaihanda ya timba igimene hegulu ha mchango gwa Hema. ¹⁶Mlue gumsambile Musa, Lingamine, gogwe wilala na bamasobe; na bano batu bigya, bilama wa lusengu tunge tubetcha twa tugenyi mnda sii yabalihugila uba hawingi habo, nabo bishiga nene na unoga ulaga wanyi, wandiitile nabo. ¹⁷haho noo hene hichigililwa Mlume yulu yabo mamu masugu, nene nibalecha, nibabisa yenyi yanyi, nabo biliwa, iyaka bichwilwa na bikoko biingi bya bisone na adugwa; na byabigana lulo lusugu, Wi wii! Uchwilwa wetu na uno usona ishi yulu ya ibalo Abetcha etu ashiho hawingi hetu? ¹⁸Nene nibabisa yenyi yanyi wa chigilwe lulo lusugu, yulu ya usona ose wine wabaitile, wa utugalwila tunge tubetcha. ¹⁹Bino ligolelwe luno lwimbo, ubagigye baana ba Isilaeli; ulubiya mtunywa twabo, yulu lwabe mangisiyo gyanyi luno lwimbo, u baana ba Isilaeli. ²⁰Bululi handihwa ubabiyamnda sii gyandibalahile pa bamasabo, gyuhongolowa mabelena bui; nabo habihwa uuya na ugyuta, na uhema; haho noohabigalwila tuto tunge tubetcha, nautugilila, na uunenuna nene, na unoga ualaga wanyi. ²¹Iyaka habi, habihwa uchwilwa na bikoko bingi bya bisone na adugwa, wibangisiya luno lwimbo u mbele wabo nahi mangisiyo, bululi lushigibililwa mnda tunywa twa bibushi byabo; yulu nidigi malanga mabo mene mabali hulanga, ata bino hambele nishinababiya mnda sii gyandilahile pa. ²²Bibyo Musa gulugolie luno lwimbo loa luya lusugu, gubagigiche baana ba Isileli. ²³Gumlagile Yoshua, mwaana gwa Nuni, gumsambile, Ube na uoma, na mtima gunyemu, bululi wibahila baana ba Isilaeli mnda sii gyandibalahile pa; nene nibi hamwechi nobe. ²⁴Bibyo Musa helihwile ugola binywa bya guno m'bindo mnda itabo, byoo nuuhwa. ²⁵bibyo Musa gubasambile Balawi bene babele baliswale lindo lya ulaga lya Mlume gubasambie, ²⁶Guhwe ino itabo ya m'bindo, mwibiya mibamba mwa lindo lya ulaga lya Mlume, Abetcha enyu, yulu yabe mangisiyo hegulu halyo. ²⁷Bululi lubengo lobe nilugidi, na oshi lyobe lya ligumu; lingaminywe, nene nili hamwechi nenyu lino, musili nalubengo yulu ya Mlume; bibi wi handiwa! ²⁸Musambaninye baulu bose ba bilongo byenyu; na baata benyu na mabuga, yulu nadogome bino binywa m matu mabo, na ulibandisila gulu na sii yulu yabo. ²⁹Bululi nigidi hanyuma ha uuwa wanyi mwilibulaganya abisa, na uhuguluwa uhuma mnda ndila gyandimsambile; na ubo ugugila ubi ha masugu menyu ma isula, ulamana nabiyi byine byameiita usona u meeso ma Mlume um'biya sungu yulu ya migilo gya maboo menyu. ³⁰Musa guganine binywa bya lulo lwimbo u matu ma sumbilo lya baana ba Isilaeli nabyo nuuhwa.

Chapter 32

¹Hulichiwe, lenywe gulu, nene nidogoma; Na sii gihuliche binywa bya anywa anyi. ²Lugigyo lwanyi lwihuluwa nahi mbula, Binywa byanyi byinowa nowa nahi iime; Nahi mbula gya lunyange hegulu ha byanyi ya bibisi; Nahi matata ma mbula hegulu ha byunaganywa. ³Bululi nilisamba china lya Mlume; Mmewe bwata Abatcha etu. ⁴Gee Huo, mgilo gwage mguwilile; Bululi, madilamage mose mma kiine. Abetcha a uwilila, gushi na usona, Gee noo mine gwina kiine na yano. ⁵Bagilile bikoko bya ugugila, Bashibaba baana bage, ano noo abachi abo; Boo m ibushi yanene, yine igobame. ⁶Wi wii! Mulihuasa Mlume bino, Benywe batu bahugi na tuhoso? Wi wii! Gee gushi sobe mine guuguchiche? Guwitile, na uugimiya masugu mose. ⁷Engelecha masugu maala, Ulange myaa gya bibushi biingi; M'buche sobe, nage gwiumonya; Miungu gyobe, nagyo gyiusambila. ⁸Gee Mine gulu heguli helibahele mioga buhyana bwabo, Helibabagule batu, Gubiile ng'umba cha batu, Wa ulamana na lubalo lwa baana ba Isilaeli. ⁹Bululi iba ya Mlume m batu bage, Yakobo m luti lwa buhyana bwage. ¹⁰Gum'bangile mnda sii gya lwanaganywa, nalele lya hululu lya luteshi; Gumchunguluwe, gummusile; Gum'bisile nahi abetcha a liiso; ¹¹Mlimgilisho lwa loochi byalushibateamana yulu ya itala yalo; na uumbatila baana balo, Lwabungula bihwahwa byage, lwabaguha, Lwabaswala hegulu ha bihwahwa byage; ¹²Mlume gee buchima gomgolwele, Na hashine ange abetcha hamwechi nage. ¹³Gumsediche ihana ya sii gya giginyubu, Nage gulile biliwa bya mmabala; Gumlishich bui bwauhuma mpanga mawe, Na mauta mene mahumine mnda huo lya menga mailu; ¹⁴Mauta ma ng'ombe, na mabele ma miyoo, Hamwechi na mauta ma mwana mmoo, Mmoo gwa gulume gwa Ibashani, na mbuchi, Na unaga wa ngano cha chisoga; Unywine ibugu, maashi ma mizabibu. ¹⁵Alakini Yeshuluni guhemine, gutele ipashi; Uhemine, usili mmata, wahema; Bhaho gumleile Mlume mine gummitile, Gumnenune Huo lya uhogonowa wage. ¹⁶Bammtile uba na buwa yulu ya tunge tubetcha twa tugenyi, Bamchigiliche wa ahyonono. ¹⁷Mlimgilisho lwa loochi byalushibateamana yulu ya itala yalo; na uumbatila baana balo, Lwabungula bihwahwa byage, lwabaguha, Lwabaswala hegulu ha bihwahwa byage; ¹⁸Mlume gee buchima gomgolwele, Na hashine ange abetcha hamwechi nage. ¹⁹Mlue gumonine, gubaonywine, Bululi bwa uchigilichiwa na bawalubaga bage na bawa misiha gyage. ²⁰Guganine, nibabisa yenyi yanyi, Nimona isula yabo ibi wii; Bululi, m yibushi ya anene engi, Baana bene bashi na buwasha mnda mabo. ²¹Bambiya buwa u ibya yine ishi Abetcha; Banjigilicha wa ibya ya bunene bwabo; Na nene nibabiya buwa wa bene bashi batu, Na nene nibachigilicha wa mmoga gwa guhugi. ²²Bululi, aahya alamiwa yulu ya sungu chanyi, Achigya ndaa na hasi ha usinda, Aya ibaloo hamwechi na biliwa byage, Achigya mishingi gya koono. ²³Ibiya lugugicha hegulu habo mitala mitala; Nibata wa migwi ganyi ndaa na byagihwa; ²⁴Bigonda na ndala, biliwa na maalama aahya, Na ugugila wa wata; Nibahilila meno ma byila bya buhuchi, Hamwechi na bulembe bwa bichimu bisulibula mmihwili. ²⁵Hambuga ahilu mwiwaswa, na mnda ndu mubi luteshi; Widigya mmwalubaga na mmwa msiha, guukoka na mmulu gwa mbwi, ²⁶Nagana, Nabamsalila koo, Nabasungya kemgelecho gyabo hwingi ha batu; ²⁷Yandasina m yugongela na tumangu, Tumangu twabo tushichwe ulanga bya lulimi, Bashichwe ugana, Uboo wetu waginyuwa, Na ata Mlue gushilile bibyo byose. ²⁸Bululi bano m mmoga gwine gushi na lango, Na mnda mwabo mushi malango. ²⁹Nambo bisuba na lwenyi, na ulanga bino, Na ulanga isula yabo. ³⁰Mtu gumwechi gwabachyinga batu uki, Babili babasinya uki umi, Nambo huo lyabo lisababagucha? ³¹Bululi, Huo lyabo m nahi Huo lyetu, Mndi tumangu twetu to twine noo byatulihuonona. ³²Bululi, mzabibu gwabo noo mzabibu gwa Sodoma, Nago m gwa lubala lwa Gomola; Zabibu chabo m zabibu cha bululu, Byaama byabo bya buluba bili bululu. ³³Ibugu yabi m bulembe bwa madowa, Usuma wingi wa ndowa, Wi wii! ³⁴Bino bishibiilwe wandi mbuto? Na ubiwa yaala m lindo lyanyi? ³⁵Ugiwidicha buubi wa buubi m wanyi nene ugiwidicha, Mengo hamisebutuwa magulu mabo; Bululu masugu ma asusu abo mahuhiya, Na bikoko byine byibabanga byiita abilo uchwa. ³⁶Bululi Mlume gwibaluliya batu bage, Gwibamonena misa batu bage, Helimona uoma wabo wabahuma, Na uba hasashigala mtu, mine guhambilwe na mine gushihambilwe. ³⁷Nage gwigana, Gili tuli uhi tubetcha twabo, Huo liya lyabaudagile; ³⁸Lyine lilile mauta ma nyama na ma swii lutangi lwabo, Na unywa ibugu yabo ya lutangi lwabo lwa byunywa? Bino bagimane na ubwatilicha benywe; Na baabe babo ihanda yenyu. ³⁹Ubemana ugana Nene, ehe, Nene noo gee, Na hashi ange Abetcha m Nene ka; Nene nisuhaga, Nene nisuhana mwego, Nisubongola iyaka nisuhonya; Na hashi mine gunahogonona mnda uboo wanyi, ⁴⁰Bululi, naginuna uboo wanyi ha gulu, Na ugana, Nahi Nene byandisuhamaa milumbu, ⁴¹Nabeamona ahilu anyi a ahenyuhenyu, Uboo wanyi ubewata uonona, Nibagiwidicha buubi wa buubi tumangu twanyi, nibasusula bene bali hukunywa. ⁴²Niocha migwii gyanyi na maashi, Ahilu anyi iya nyama; Hamwechi na maashi ma bene bahagilwe na bene bawatilwe kole, u miswegya baata ba tumangu. ⁴³Seelelwe, benywe ba mioga, hamwechi na batu bage; Bululi gwiguha ugiwidicha buubi wa buubi bwa maashi ma bacha bage, Gwibasaba ugiwidicha buubi wa buubi tumangu twage, Iyaka gwitangila nyama yulu ya sii gyage, na batu bage. ⁴⁴Musa guchwile gudogome bino binywa byose bya luno lwimbo u matu mabatu, gee na Yoshua, mwaana gwa Nuni. ⁴⁵Musa gee nuhwa

ubasambila Isilaeli yose binywa bino byose.⁴⁶ gubaambile, Bibiwe mnda mitima gyenye binywa bino byose byine byandabangisiya wenyu bino lino; nabyo mwabasabile baana benyu, babiuse na ubigilabinywa byose bya guno m'bindo.⁴⁷ Bululi ishi ihisho yine ishilingye wenyu; bululu, noo mwego gwenye, na wa ino ikoko mwiita masugu menyu uba mengi mnda sii gyine gyamwidabwila Yolodani uguhyilila.⁴⁸ Mlume gudogome na Musa loka lulo lusugu, gumsambile,⁴⁹ Sela u loono luno lwa Abilamu, ndaa na u loono lwa Nebo, lwine luli mnda sii gya Moabu, uhugulwila Yeliko; walingamine sii gya Kanaani gyandibaha baana Isileli ugihyilila;⁵⁰ waawe hegulu ha loono, uya olisela, wasumbichiwe wabe hamwechi na ilongo yobe; nahi byeliwile mshiwenye Haluni u loono lwa Holi, gusumbichiwe gabe hamwechi na batu bage;⁵¹ bululi mundubile benye hawingiha baana ba Isilaeli ha maadi ma Meliba uya Kadeshi, mnda mgala gwa Sini; bululi mushipaheche hawingi ha baana ba Isilaeli.⁵² Bululi wigimona giya sii u mbele obe, alakini ushigya o ugigingila giya sii gyandibaha baana ba Isilaeli.

Chapter 33

¹Gino noo mihaa gya Musa, gugo mtu gwa Abetcha, gyelibahalile baana ba Isilaeli hambele ha uuwa wage.

²Guganine, Mlume guhumine Sinai, Gumtobwele uhuma Seili; Gugemine u loono lwa Palani, Guchwile Melibath-kadeshi. Luubi lwa uboo wage wa ulume, Habele na m'bindo gwa tuhenyu-henyu.³Chigilwe gwabaunda bibyo bilongo bya batu; Bahaha bage bose bene bali mnda uboo wage; Nabo bene bashamine ha magulu mobe; Bigaa ge geseulamana na binywa byobe.⁴Musa gutulagile m'bindo, M buhyana bwa sumbilo lya Yakobo.⁵Gubele oolo uya Yeshuluni, Wabasumbile baulu ba batu, Bilongo byose bya Isilaeli hamwechi.⁶Leubeni gaahame, gashiwe; Alakini batu bage baabe bacho.⁷Na mihaa gya Yuda noo gino; guganine, Hulicha, Ee Mlume, liidi lya Yuda, Umlushe mnda hawingi ha batu bage; Gulidogomene wa maboo mage; Gogwe ubi mbwatiicho yulu ya tumangu twage.⁸Gumganine Lawi, Thumimu gyobe (Ehe) na Ulimu gyobe (Nangu) bili na mmaha gobe, Gulitonjile uya Masa; Ugumene nage u maadi ma Meliba.⁹Gulumbule sobe n mnobe, Nene nishibammonine; Na ata bashiwabo gushibagitabiche; Na gushibamanine baana bage gee mine; Bululi bailolile inywa yobe, Bawashiche malagano mobe.¹⁰Bimgigya Yakobo uonona obe, Na Isileli m'bindo gobe, Bibiya buswenge u mbele obe, Na lutangi lugima lwa uchiya u butambikilo bobe.¹¹Ee Mlume, uhalile mihaa bitundu byage, Wihalila mihaa mgilo bwa maboo mage; Ubanoge-noge munda chabo bene bichwa pinda piswa gyobe, Na bene bali hummonywa, bashiginyuwe iyaka.¹²Guganine yulu ya Benyamini, Kunjwa gya Mlume gwisha kolongecho wage; Gwim'bwila chuba lyose, Nage gwishama hawingi ha maombe mage.¹³Na Yusufu gumganine, Sii gyage na gihalilwe mihaa na Mlume; Wa bitundu bya bisoga bya gulu, wa iyo iime,¹⁴Na wa bibya bya bisoga bya biguma bya chuba, Na wa bibya bya bisoga bya bisolaganywa bya myechi,¹⁵Na wa bibya bya bisobolwe by koono cha aala, Na wa bibya bya bosoga bya tubandagulo twa milumbu.¹⁶Na wa bibya bya bisoga bya sii, na ugilula wage, Na ugitabichiwa wage wine ubeleushame mnda iya ilindi ya aahya; Na gichwe mihaa hwguluha mswe gwage Yusufu, Hegulu ha lubombo lwa mswe gage mine gubagulwe na bashiwabo.¹⁷M'buswa gwage gwa mtangi gwa ng'ombe gya mlume, buolo m bwage; Na meega mage m meega ma mbogo; Na mamoo meega gwilunga namo mioga gyose, ndaa na u masunga ma sii; Namoo m mauki ma Eflaimu, Namoo m mauki ma Manase.¹⁸Na wa Zabuloni guganine, Seelela Zabuloni, mnda uyata obe; Na Isakali mnda bitula byobe.¹⁹Bigigita mioga gichwe u loono; Baatangile uya lutangi lwa kiine; Bululi bikoka bwingi bwa bahali, Na mbuto byagibisamu mnda isee.²⁰Na Gadi gumganine, Na gahalilwe mihaa mine guli hum'bucha Gadi; Gee gusushama nahi tambwe gya ota, Gususambula uboo, ehe, na lubombo lwa mswe.²¹Gulisobwele ibaa ya itangi, Noo wine ubiilwe ihuchi ya mmananyi gwa m'bindo; Guchwile hamwechi na baulu ba batu, Guitile kiine gya Mlume Na uonona wa Isilaeli.²²Na Dani gumganine, Dani m mwaana tambwe, Guuguluwa uhuma Bashani.²³Na Naftali gumganine, Ee Naftali, ugyutile yano, Ugilule na mihaa gya Mlume; Uhyilile luubi lwa igolo na luubi lwa uboo ulume.²⁴Na Asheli gumganine, Na gahalilwe mihaa Asheli u baana; Na gagitabichiwe na bashiwabo, Na gachunde ugulu wage mnda mauta.²⁵Maikwa mage mabi ma bigela na mmubo; Na nahi masugu mobe noo bibi na uoma ube.²⁶Hashi guhwanana na Abetcha, Ee Yeshuluni, Mine gwichwa gwisela hegulu ha gulu yulu guwatiliche. Na hegulu ha matimba mnda ugengeda wage.²⁷Abetcha a milumbu noo bushamo bobe, Na maboo ma milumbu mali hasi hobe. Na umbele obe gwamlunga koo amangu obe, Guganine, Chiimya.²⁸Na Isilaeli yashama kolongecho, Misula gya Yakobo gee buchima bwage, Mnda sii gyose gya ngano na ibuu; Ehe, Gulu lyage lyahuluwa na iime.²⁹Luhanga lusoga, Isilaeli. M nyanyi guli nahi gogwe, mmoga gwine guhogononywe na Mlume! Noo ngabo na bwatilicho gyobe, N ahilu a ugengeda obe; Na tumangu tobe twilisacha hasi hobe, Gogwe wigyatila bihana byabo bya hegulu.

Chapter 34

¹Musa guselile uhuma mgala gwa Moabu ndaa na u loono lwa Nebo, ndaa na songo gya loono wa Pisga lunge luubi lwa Yeliko. Mlume gummoninye sii gyose gya Gileadi ndaa na Dani. ²na Naftali gyose, na sii gya Eflaimu na Manase, na sii gyose gya Yuda, ndaa na bahali lya igolo; ³na Negebu, na lagala lya ibetabeta ya Yeliko, mbuga gya tusugwe, ndaa na Soali. ⁴Mlume gumsambile Musa gino noo sii byandibalahile pa Iblahimu, na Isaka, na Yakobo, niganine, nigiha ibushi yobe. Bino nuumonya wa meeso mobe, alakini ushudabuya uya. ⁵Bibyo Musa, mgichi gwa Mlume, nuuwa uya, mnda sii ga Moabu, wa inywa ya Mlume. ⁶Gumchiile mmibetabeta ya Moabu, lunge luubi lwa Beth-peoli; alakini hashi mtu gugidi hene hali sinda lyage na liino. ⁷Musa gubele mtu ga myaa sambu na maumi mabili hene haliwile; liiso lyage lishibeleye; na ata uoa wa m'bili gwage ushihungwile. ⁸Baana ba Isilaeli bamlilile Musa mnda mgala gwa Moabu masugu maumi matatu; bino, masugu ma malilo na lilo lya Musa hamahwile. ⁹Yoshua mwaana gw Nuni, gubele mgiluchu luhuda lwa lwengu; bululi Musa gubele gwahuhwa ubiila mabuu hegulu hage; baana na Isilaeli bammuliche, baitile nahi Mlume byelimsambile Musa. ¹⁰Na hashinaginyuwa iyaka mnda Isilaeli gunge mbuwa nahi Musa, mine gummanine Mlume yenyi wa yenyi; ¹¹wa bisaga byose na bigagicha byose, Mlume byelimumine ubyiita mnda sii ya Misili, wa Falao, na ubagichi bage bose, na mnda sii yage gyose. ¹²na wa uya uboo wa uoma ose, iyaka wa luya luteshi lwata, weligilile Musa u meeso ma Isilaeli yose.

Joshua

Chapter 1

¹Haho hanyuma ha uuwa wage Musa, mgichi gwa Mlume, Mlume gumsambile Yoshua, mwaana gwa Nuni, mgichi gwa Musa, guganine, ²Musa mgichi gwanyu guwile; bino hano, gimana dabuwa luno luudi Yolodani; gogwe na batu bano bose, mwagye ndaa na sii gyandibaha baana ba Isilaeli. ³Bihana byo byose byine byigyatila maasa na magulu menyu, namma benywe, nahi byandimlahile pa Musa. ⁴Utula guno mgala na luno loono, Lebanoni, ndaa na luudi luya lwa lwata, luudi lwa Flati, sii gyose gya Bahiti, iyaka ndaa na bahali lyata luubi lwa usala wa chuba, haho noo habi lugumba lwenyu. ⁵Hashibi mtu mine gwigimna u mbele obe masugu mobe mose ma mwego gobe; nahi byandibele na Musa, noo byandibi hamwechi nobe; nishiuhungwila na nishi ulecha. ⁶Ube na uoma na mtima gwa gunyemu, bululi m gogwe noo wibahyanya bano batu sii gino gyandibalahile pa bamasbo ugana nibaha. ⁷Ube na uoma ka na mtima gwa gunyemu gwiingi, ulingamine ugila wa ulamana na m'bindo gose gweliusambile Musa mgichi gwanyu; nangu uleya, ugya uboo wa ulume aowa uachi, wagililwe abisa ose oligya. ⁸Itabo ino ya m'bindo ishihume mnda anywa obe, bino wabehulanga mchuba na busugu, waoshe ulingamina ugila ulamana na binywa byose byine bigolilwe mmo; bululi noo byigililwa ndila gyobe, hanyuma byolihamaa abisa. ⁹Wi wii! Gushi nene niusambile? Ube na uoma na mtima gwa gunyemu; ushimone booba na ushididibuwe; bululi Mlume, Abetcha obe, guli hamwechi nobe o ose wine oligya. ¹⁰haho Yoshua gusambile baata ba mabuga na ba batu, guganine, ¹¹Hiswe hawingi ha bitula, mwabasambele babo batu, mwagane, Iswe lumima biliwa; bululi hanyuma ha masugu matatu mwidabuwa luno luudi Yolodani, yulu ya ugingila na uguhyilila sii gylimma Mlume, Abetcha enyu, mwaoshe ugihyilila. ¹²Iyaka Yoshua gubasambile Baleubeni, na Bagadi, na baya isunyi ya ilongo ya Manase, guganine, ¹³Tengelechiwe iya inywa imsambile Musa mgichi gwa Mlume, guganine, Mlume, Abetcha enyu, gwamma benywe ulitucha, nage gwimma gino sii. ¹⁴Baachi benyu, na baaba benyu, nabisuganya byenyu, byishama mnda sii gimmele Mus m'bwala mwa Yolodani; alakini benywe mwidabuwa hambele ha bashiweni, mubi malichwiye tuome twentu, batu bose bene bali na uoma, na mitima ginyemu, yulu mwabawatiliche; ¹⁵ata Mlume byine byihwa ubaha bashiwenyu ulitucha, nahi byelimmele na benywe, nabo bahewe ugihyilila sii gyelibaha Mlume, Abetcha enyu; haho noo hamwigiwilila sii gya buolo bwenyu ugihyilila, gyine Musa mgichi gwa Mlume gyememele m'bwala mwa Yolodani luubi lusuchuwa chuba. ¹⁶Bamgaile Yoshua, baganine, Bibyo byose byolitusambile twibigila, na ihananyoyose yine yolitutuma twigya. ¹⁷Nahi biya byatummuliche Musa u bikoko byose, noo byatwihulicha na gogwe; Mlume, Abetcha obe, na aabe hamwechi nobe ka, nahi byelibele hamwechi na Mus. ¹⁸Mtu ge gese mine gwibenga alago obe, gashihuliche binywa byobe u bikoko byose byolimsambila, gwihagwa. Ube na uoma na mtima gwa gunyemu, iyo ka.

Chapter 2

¹Yoshua mwaana gwa Nuni, gubatumine batu babili uhuma haya Shitimu wa bubisa, yulu ya udinda, gubasambile, Giwe ugilola gino sii, na Yeliko. Bagile bahiile mnda ndu gya gumwe sengu chinalyage Lahabu, balalile uya. ²Oolo ly Yeliko lisambilwe mwano, ugana, Loola, batu bopi ba baana ba Isilaeli bagingila lino mno m'busugu, yulu ya udinda sii. ³Oolo lya Yeliko lihilile batu wa Lahabu, guganine, Batobole batu baya bene bachwa obe, bagingila mnda ndu gyobe, bululi bachwa udinda sii. ⁴Guya mmachana gubaguhile baya batu bopi, nuubabisa, guganine, Ehe, baya batu bachwa wanyi alakini nishigidi wabahuma; ⁵mabele mengo ma ubugalwa wa limbwa lya mbuga, hasibele mdo, baya batu bahumine, na nishigidi wabagile; balamwe abilo, bululi mwibawata. ⁶Alakini gee gubele m'baseche u butato, gubabisile na ubahupa bihupi bya byaanyi, byelibele mmupe hegulu ha butato. ⁷Bibyo baya batu babalamine u ndila gyugya Yolodani ndaa na u byabu; na haya baya batu bene babalamine habahwile uhuma, babugule limbwa. ⁸Iyaka hambele bashinalala gubagilile uya hegulu ha butato, ⁹gubasambile, baya balumyana, Nene nigidi ugana Mlume gwamma gino sii, na ugana booba bwatugingilila yulu yenyu, na ugana bashami bose ba gino sii bisumbuluwa u mbele wenyu. ¹⁰Bululi tuhuliche Mlue byeliguminye maadi ma bahali lya Shamu u mele wenyu, haya hamuhumine Misili, iyaka bhishi biya byamubagilie ba maolo mabili ma Baamoli bene babele uya m'bwala mwa Yolodani, noo, Sihoni na Ogu, bamuchiminye abisa. ¹¹Na hatuhuliche bibyo mitima gyetu gidandile, na hashishigele uoma o ose u mtu ge gese, wa yulu yenyu; bululi Mlume, Abetcha enyu, oo noo Abetcha, hegulu ha gulu na hasi ha sii. ¹²Bino hano, nihumtendelela, ndahilwe pa yulu ya Mlume, bululi namgilia byandihusimba uba, wa ugana na benywe mwigila wa byamulihusimba uba ndu gya tata; iyaka pewe ihwicho ya uwilila; ¹³ugana mwimmonya tata uba na mwego na mago, na bashiwetu malumyana na baachana, n bibya byose byabali nabyo, na uluhonya luhuda lwetu na luubu. ¹⁴Baya balumyana bamsambile, Mwego gwetu gubi mwego gwenyu, uba mushilisamba mwano gwa bino bigilanya byetu; hanyuma bibi, mengo mene mituha Mlume gino sii, twiugilila wa usimba na wa uwilila. ¹⁵Haho gubasadiche u mgochi u dilisha, bululi ndu gyage gibebe wibambacha ya mbuga; nage gubele hushama wibambacha, ¹⁶Gubasambile, Giwe hiswe u loono, baya benebalihummenga bashichwe ubwata; mwalibise uya msugu matatu naa nabaya bene balihummenga byabigiwila; hanyuma noo mwabegya lwenyu. ¹⁷Baya balumyana bamsambile, Besw tushihuunda uba abachi yulu ya uno ulaha pa wawatulahya pa. ¹⁸Lingamina, hatwigingila mnda gino sii, hamba guno mgochi gwa gugachichu u lino dilisha lyine lyawatusadicha walili; na gogwe wabasumbiche obe mndu gyobe, sobe, na mnobe, na bashiwenyu, na batu bose ba ndu ya sobe. ¹⁹Nambo habi mtu ge gese mine gwihuma mnda ndu gyobe na uya u ndila, maashi mage mabi hegulu ha mswe gwage gee mine, beswetushibi na abachi; na mtu ge gese mine gubi mnda ndu gyobe maashi mage mabi hegulu ha miswe gyetu, nambo uboo mtu ubem'bongola. ²⁰Alakini gogwe ubelisamba guno mwano, haho noo hatushibi na abachi, yulu ya uno ulaha wawatulahya pa. ²¹Nage Lahabu guganine, Na bibe bibyo nahi byabili binywa byenyu. Gubatotole, nabo nuugya lwabo; nage nuguhamba guya mgochi gwa gugachichu u dilisha. ²²babo batu bagile, bahiile u loono, bashamine uya masugu matatu, ndaa nabaya batu benebabele hubalama byabagiwile; baya babele hubalama babaengile u madila maya mose, alakini bashibamonine. ²³Hanyuma baya batu bagiwile, basalile luya loono, badabwile, bahyiile uli Yoshua, mwaana gwa Nuni, nabo bamsambile mwano gwa bikoko byose bihitiye wabali. ²⁴Bamsambile Yoshua, Chigilwe Mlume gwabiya sii gyose mnda maboo metu; iyaka wuhima bibyo bashami ba gigyo sii badidibuwa mitima tulu yetu.

Chapter 3

¹Yoshua gugimene halwelo pee, nabo bachuwile Shitimu badabwile luudi Yolodani, gee na baana ba Isilaeli bose, bashamine haya hambele ha udabuwa.²Habele hanyuma ha masugu matatu, baata ba mabuga bahitile hawingi ha bitula,³Babasambile batu ugana, Hamwilimona lindo lya malagano ma Mlume, Abetcha enyu, na bibuli Balawi m baliswale, haho noo hamwichuwa hano hamli na ulilama. ⁴Alakini, haabe ihana hululu hawingi henyu na liya lindo, nahi biya magulu maumi mopi; mushilihyile noo mwoshe ugimana ndila byamulingye ugigila; yulu mushinagihitila ata gino ndila.⁵Yoshua gubasambile batu, Lihahachiwe; bululi mmeshi Mlume gwigila bya tenene hawingi henyu. ⁶Hanyuma Yoshua gubasambile ba Bibuli, guganine, Litundulwe lindo lya malagano, mwadabuwe hambele ba babo batu. Balitundule lindo lya malagano balombole hambele ha batu.⁷Mlume gumsambile Yoshua, Bino lino nitula uuginyuna u meeso ma Isilaeli yose, baamane ugana nene nibi hamwechi nobe, nahi byandibele hamwechi na Musa. ⁸Gogweubasambile babo ba bibuli baliswale lindo lya malagano, wabasambile, Hamwihiya u m'bega gwa maadi ma Yolodani, mwagimane m maadi ma Yolodani.⁹Haho Yoshua gubasambile baana ba Isilaeli, Chuwe uno, muhuliche binywa bya Mlume, Abetcha enyu. ¹⁰Yoshua guganine, Wa iyo ikoko mwimana ugana Abetcha ene ali na mwego ali hawingi henyu, naugana gushihulwa ubahunya u mbele wenyu Mkanaani, na Mmiti, na Mhivi, na Mpelizi, na Mgilgashi, na Mmamoli, na Myebushi. ¹¹Loolwe, lindo lya malagano lya Mlume gwa ibaloo yose lyigingila hambele henyu na udabuwa Yolodani.¹²Bino hano guhwe batu umi na bopi mnda bilongo bya Isilaeli, ilongo yo yose mtu gumwechi. ¹³Habibi, mengo ma byaasa asa bya bibuli bene bali baliswale lindo lya Mlume, Mlume gwa ibaloo yose, hamigimana m maadi ma Yolodani, mamo maadi ma Yolodani migimana, maya maadi ma usala uhuma mlugulu; namo migimana nahi yulugulu.¹⁴Na bibe, baya batu habachuwile uhuma m bitula byabo, yulu ya udabuwa Yolodani, bibuli bene baswalile lindi lya malagano balumbwele hambele ha batu. ¹⁵haya bene baswalile liyalindo habahiile m Yolodani, na byaasa asa bya bibuli byabiswale lindo habigingile mnda maadi ma wibega, (yulu Yolodani isugilula ndaa na umibega gyage na utupuwa mengo mose ma usola) , ¹⁶bibyoya maya maadi musala uhuma mlugulu noo ugimana, m'bimbi, mabele yulugulu, koo abisa nabo, uya Adamu, mbuga giya gili hoka na Selethani, na maadi maya mene mabele husala ugya u bahali lya Alaba, noo, Bahali lya miinyu, magimene abisa; batu badabwile hoka na Yeliko.¹⁷Na bibyo bibuli byabiswale lindo lya malagano lya Mlume bagimanine boo ha bitete bya bigumu m bwingi mwa Yolodani; Isilaeli yose idabwile ha bitete bya bigumu, ndaa na bihwile mmoga guya gose udabuwa Yolodani.

Chapter 4

¹Bibele, haya guya mmoga gose haguhiwe udabuwa Yolodani, haho noo Mlume gudogomone na Yoshua, gumsambile, ²Bino, muguhe balumyana umi na babili hawingi ha babo batu, m milongo mtu gumwechi, ³hanyuma wabasambile, ugana, Guhwe mawe umi na mopi, m bwingi mwa Yolodani, ha ihana iya yine ili magulu ma bibyo bibuli hamabele magimanyu boo, mwagye namo mamo mawe, mwamabiye hamgala ha bushamo, haya hene hamwilala buno busugu. ⁴Haho Yoshua gubagitile baya batu umi na bopi, belibele gwahuhwa ubabiya lumima utula haya, mnda bilongo bya baana ba Isilali mtu gomwechi gumwechi; ⁵Nage Yoshua gubasambile, Bino benywe hiswehambele ha lindo lya Mlume, Abetcha enyu, giwe haya hawingi ha Yolodani, mwaguhe ge gese genyu liwe limwechi ha ombe lyage, wa ulamana na lubalo lwa bilongo bya baana ba Isilaeli; ⁶Yulu ya ugana ino ikoko yabe isaga hawingi henyu, haya henehibabucha baana benyu ha masugu mene michwa, bigana, M yii mano mawe yamalihilisamba? ⁷Bibyo mwibasambila, m yibalo ya maadi ma Yolodani magimene u mbele wa lindo lya malagano lya Mlume; haya halidabwile Yolodani, maya maadi ma Yolodani magimene; namamo mawe mabi kengelecho u baana ba Isilaeli milumbu. ⁸Bibyo baana ba Isilaeli baitile byoka biya nahi bibasmbile Yoshua, nabo baguhile mawe umi na mabili m bwingi na Yolodani, nahi bisambilwe Yoshua na Mlume, ulamana nalubalo lwa baana ba Isilaeli; bamaguhile, badabwile namo ndaa na ihana yine yabalalile, nabo bamabiile mtala hoka haya. ⁹Hanyuma Yoshua gubiile mawe umi na mabili m bwingi na Yolodani, ha ihana iya yine ibele magulu ma bibuli byabiswale lindo lya malagano hamabele magimanyu; namo mali hoka haya ata na lino. ¹⁰Bululi bibuli byine bisalile liya lindo bibele bigimanyu m bwingi na Yolodani, ata na bikoko bese Mlume byelimsambile Yoshua, gabasambile babo batu byonuhwa, ulamana na byose Musa byelimsambile Yoshua; hanyuma babo batu baitile abilo udabuwa. ¹¹Habibele batu bese bahuhwa udabuwa abisa, lilyo lindo lya Mlume lidabuwe, na bibyo bibuli, u bele wa meeso ma babo batu. ¹²Na baana ba Leubeni, na baana ba Gadi na iyo isunyi ya ilongo ya Manase, badabwile, bali bachwale tulume gela u mbele wa baana ba Isilaeli, nahi Musa byelibsambile; ¹³babele nahi batu uki maumi mana wa lubalo lwabo, bene bali bachwale tulume gela lumima u bita, bene badabwile u mbele wa Mlume, bagye u bita, ndaa na ibetabeta ya sii gya Yeliko. ¹⁴Luya lusugu Mlume gumginyune Yoshua u mbele wa meeso ma Isilaeli yose; nabo bamnyeminye, nahi byababele humnyemya Musa, masugu mose ma mwego gwage. ¹⁵Hanyuma Mlume godogomine na Yoshua, gumsambile, ¹⁶Bino ubasambile ba bibuli, bene baliswalile lindo lya mangisiyo, ugana badabuwe uhuma mya mnda Yolodani. ¹⁷Haho Yoshua gubasambile baya ba bibuli, gubasambile, bino, dabuwe uhuma m Yolodani. ¹⁸Bibele, haya baya ba bibuli bene baswalile lindo lya malagano lya Mlume habadabwile uhuma mya mnda Yolodani, byahi bya magulu mabo babo ba bibuli habiginyunywe na uhiya u mgala u bitete bya bigumu, haho noo maadi ma Yolodani hamagiwile wihana yamo na ugilula na uhima bisula byamo, nahi byamabele haya hatangi. ¹⁹Na baya batu badabwile uhuma m Yolodani lusugu lwa umi lwa mwechi gwa gutangi, bahiile na ushama Gilgali, lugumba lwa mlugulu mwa Yeliko. ²⁰Na maya mawe umi na mabili mene mabaguhile m bwingi mwa Yolodani Yoshua gumagimiile haya Gilgali. ²¹Gubasambile baana ba Isilaeli, guganine, Baana benyu habim'bucha bamasbo ha masugu mene michwa, babegana, mano mawe malihusamba ii? ²²Noo hamwibaha mwano baana benyu mwigana, Isilaeli idabwile luudi Yolodani, wa ndila gya bitete bya bigumu. ²³Bululi Mlume, Abetcha enyu aguminye maadi ma Yolodani, u mnele wenyu, ndaa na byamuhwile udabuwa nahi Mlume, Abetcha enyu, byeligilile Bahali lya Shamu, byeliliguminye u mbele wenyu ndaa na tuhwile udabuwa; ²⁴batu bese ba ino ibaloo baoshe umana uboo wa Mlume, m yugana m yuboo wine uli na uosha, yulu bamnyemye Mlume, Abetcha enyu milumbu.

Chapter 5

¹Bibele, maolo ma Baamoli, babele hushama m'bwala mwa Yolodani luubi lw mlugulu, na maolo mose ma Bakanaani, bene babele hoka na Bahali, habahuliche mwano gwa Mlume byeliguminye maadi ma Yolodani u mbele wa baana ba Isilaeli, ndaa na byatudabwile, bino mitima gyabo gididibuwe, na luhuda lwabo lushibele iyaka na uoma mnda mwabo; waa ayaua lua yaa baaba ba Isilaeli.²Mamo mengo Mlume gumsambile Yoshua, Bino, ulilongechi tuele twa mawe ma memba, ubagishiche iyaka kumbi baana ba Isilaeli lwendo lwa bubili.³Haho Yoshua gulilongechi tuele twa mawe ma memba, gubagishiche kumbi baana ba Isilaeli uya Gibeahaalalothi.⁴Na ibalo ya Yoshua ugisha kumbi noo ino; batu bose bene bahumine Misili, bene babele balumyana, babo balumyana bose ba uya u bita bawile mnda mgala m ndila, hanyuma habo uhuma Misili.⁵Bululi batu bose bene bahuline Misili babele bahuhwa uya kumbi; alakini batu bose bene babutilwe mgaala mndila hababele hahuhwa uhuma Misili, babo bashibele nagya kumbi.⁶Bululi baan ba Isilaeli bagyatile myaa maumi mana mnda mgala, na ata gugo mmoga gugima, noo, balumyana bene basugya u bita, benebahumine Misili, habahwile udigwa; yulu bashihuliche liidi lya Mlume; nabo noo Mlume gubalahile ugana gushibaleya baamone giya sii, gyine Mlume gubalahile pa bamasabo ugana gwituha beswe; sii gyagigiluchu mabele na bui.⁷Na baana babo, bene beliginune hanyuma habo noo baya bene bagishiwe kumbi na Yoshua; bululi babo babele bashinagya kumbi, wa yulu babele bashinahilwa kumbi m iya ndila.⁸Haho habahwile uya kumbi mmoga gose gugima, bashamine mtu ge gese ha ihana yage u bushamo, ndaa na byabahwile uhona .⁹Mlume gumsambile Yoshua, lusugu luno lwa lino nabilingicha abule aya a ahume hegulu henyu. Wa liya china lya iya ihana ilihugiswa Gilgali, ndaa na ata lino.¹⁰Biby baana ba Isilaeli bagimiyabitula byabo uya Gilgali; nabo balile lusugu lwa ulituchalwa Pasaka lusugu lwa umi na buna lwa mwechi, mengo ma igolo, mnda sii gya ibandabanda ya Yeliko.¹¹Nabo balile biliwa bya gigyo sii lusugu lwa bubili lwa ulama lusugu lwa ulitucha lwa pasaka, mikati gishi gyagibiwe mshimi, na mituchi gya mabele, mpunga, na buloo.loka lulo lusugu.¹²Haho giya mana noo usunga lusugu lwage lwa bubili, hanyuma babo uuya biliwa bya giya sii; na babo baana ba Isilaeli bashibele iyaka na mana; alakini batulile uuya biliwa bya sii gya Bakanaani gugo mwaa.¹³Haho Yoshua helibele hoka na mbuga gya Yeliko, guginune meeso mage na ulingamina, loola, mtu gwa mlumyana gugimene umshenena u mbelewage, nage gubele na ahilu ali hululu m muboo wage; Yoshua gumgilile, na umsambila, Wi wii! Gogwe uli luubi lwetu, ao luubi lwa tumangu twetu?¹⁴Gumganine, Nangu! alakini nchwa bino, nili ilume pambwa ya basolokoato ba Mlume. Yoshua gugimanine yenyi hasi, nage gumginamine, gum'budiche, Mlumyanyi gwasambila ii nene mgichi gwage? ¹⁵Iyo ilime pabwa ya basolokoto ba Mlume gumsambile Yoshua, chula mikalabanda gyobe uhuma u magulu mobe; bululi ino ihana yawagimana m yihana ya ihaha. Yoshua guitile bibyo.

Chapter 6

¹Bibyo Yelio ibele ichunguluwe abisa yulu ya baana ba Isilaeli; hashibele mtu gwa utobowa na gwa ugingila.

²Mlume gumsmbike Yoshua, Loola, nagibiya Yeliko mnda uboo obe, na oolo lyage na bilume pambwa byage.

³Benywe mwichunguluwa gino mbuga, batu bose ba bita, mwagichunguluwe mbuga lendo lumwechi. Uite bibyo masugu mtuba. ⁴Na bibuli njwii biguha tusiba njwii twa meega ma myoo gya milume, u mbele wa lilyi lindo; na lusugu lwa njwii mwichunguluwa mbuga nyendo njwii, babo ba bibuli bigilatusiba twabo. ⁵Hanyuma hababi hugila tusiba twabo twa meega ma myoo gya milume wa liidi lyata, na benywe hamwihulicha liidi lya tusiba, batu bose bita bigodowa wa liidi lyata; na ibambacha ya mbuga yigwa hasi hoka haya, na babo batu bichina, na mtu ge gese gwigya u mbele wagili. ⁶Bibyo Yoshua, mwaana gwa Nuni, gugitile bibuli, gubasambile, Liswalwe lindo lya malagano, iyaka bibuli njwii baaguhe tusiba njwii twa meega ma myoo gya milume u mbele wa lindo lya Mlume. ⁷Nage gubasambile batu, Hiswe hambele, mwachunguluwe mbuga, na baya batu bene bali na tulume gela baalombole hambele ha lindo lya Mlume. ⁸Haho Yoshua helihwile udogoma na batu, biya bibuli njwii, bene balibaguhe tuya tusiba njwii twa meega ma myoo gya milume u mbele wa Mlume, balombole, bagilile tuya tusiba; nalyo lindi lya Mlume libalamine hanyuma. ⁹Na baya batu bene bali na tulume gela bagile hambele ha bibyo bibuli byine bibeke hugilatusiba, na baya bene babele hanyuma balilamine liya lindo; bibuli bigilile tusiba hababele hugyata na uchunguluwa mbuga. ¹⁰Yoshua gubasambile batu, guganine, nangu uiswa mdodo, na tamadi menyu mashihulichiwe, na ata iya yo yose isihume m tunywa twenyu, ndaa na luya lusugu lwandimsambila uita mdodo, noo hamwiita mdodo. ¹¹Bibyo gulihilile lindo lya Mlume ligichunguluwe mbuga, ligichunguluwile lwendo lumwechi, hanyuma bagiwile u bushamo bashamine u bushamo. ¹²Yoshua gubyuwile halwelo pee, nabyo bibuli biliswalile lindo lya Mlume. ¹³Na biya bibuli njwii biguhile tusiba njwii twa meega ma myoo gya milume u mbele wa Mlume, bagilile nagila tusiba; nabo batu bene bali na tulume gela babalombwele, na baya bange bene babele hanyuma balilamine lindo lya Mlume; bibuli bigilile tusiba hababele hugyta. ¹⁴Lusugu lwa bubili bachunguluwe mbuga lwendo lumwechi, bagiwile u boshamo; noo byabaitile masugu mtuba. ¹⁵Haluhile lusugu lwa njwii babyuwile halwelo pee mengo ma umayaya, bchunguluwe mbuga byoka biya nyendo njwii; alakini lulo lusugu bachunguluwe mbuga nyendo njwii. ¹⁶Na lwendo lwa njwii bibuli habigilile tusiba, Yoshua gubasambile batu, gabuwe wa madi mata; bululi Mlume gwamma gino mbuga. ¹⁷Na gigyo mbuga gibi bya bibagulwe yulu ya Mlume, mbuga gyogine na bitundu byine bilimo; nambo Lahabu, guya sengu ka noo gwihamaa, gee na batu bose bene bali hamwechi nage mndu, bululi gubabisile baya badinji bene batutumine. ¹⁸Na benywe, mushiihulwe ulihengya na bitundu byabibagilwe; muishichwe uguha ibyaa ya ibagulwe, hanyuma ha uibagula; benywe bibyo mwibwita bushamo bwa Isilaeli ulogwa na ubuhyicha alugi. ¹⁹Alakini lusuu lose na nolo, na bibya bya mmubo, na bya bigela, bibi bihaha wa Mlume; byilushiwa wahombo a Mlume. ²⁰Haho batu bagodowile, na bibuli batele tusiba; na bibeke, haya batu habahuliche liidi lya asiba babo batu bagodowile na mdodo wa liidi lyata abisa, na iya ibambacha ya giya mbuga yonugwa hasi abisa, na batu noo uchina hegulu hayo, bagingile mnda mbuga, ge gese gugilile u mbele; bawatile gigyo mbuga. ²¹Bibyo bachiminye abisa bibya byose byine bibeke mnda mbuga, balumyana na baachana, na baana na miungu, ng'ombe na myoo, na punda, na bwigi bwa ahilu. ²²Nage Yoshua gubasambile baya balumyana babili bene badindile sii, Gingilwe mnda ndu gya guya sengu, mummunye gugo mmachana na bitundu byage byose byeli nabyo, nahi byamumlahile pa. ²³haho baya bawalubaga badinji bagingile, bammunyinye Lahabu, na sage, na mnage, na bashiwabo, nabibya byose byine byababele nabyo, babahuminye na bibushi byabo nabyo; babaiile hambuga ha bushamo bwa Isilaeli. ²⁴Hanyuma boo nuuchigya mbuga na aahya, na bibya byose byine bibeke; nambo ka lusuu, na nolo, na bibya bya mmubo na bya bigela, babibiile mnda ahombo a ndu gya Mlume. ²⁵Alaini Yoshua gum'biile Lahabu na mwego, guya senguna batu ba ndu ya sage, na bibya byose byinebyababele nabyo; nage nuushama hawingi ha Isilaeli ndaa na lino; yulu gubabisile baya bahiilwe na Yoshua yulu ya udinda mbuga gya Yeliko. ²⁶Nage Yoshua gubalahiche ulaha pa maya meno, guganine, Gwilogwa u mbele wa Mlume mtu guya mine gwiginyuwa na ugubaa iyaka gino mbuga gya Yeliko; gwigimiya mshingi gwage na uwilwa na bubele bwage. iyaka gwigimiya michango wa uwila na mwanage gwa mlumyana gwili gwa alenge. ²⁷Haho Mlume gubele hamwechi na Yoshua; punda chage chiwilile mnda sii giya gyose.

Chapter 7

¹Alakini baana ba Isilaeli baitile buubi wa ibya iya yine ibagulwe; yulu Akani mwaana gwa Kalmi, mwaana gwa Zabdi, mwaana gwa Zela, gwa ilongo ya Yuda, gughile bimwe bibya byine bibagulwe; sungu cha Mlume chilamine yulu ya baana ba Isilaeli.²Hanyuma Yoshua guhilile batu uhuma Yeliko ndaa na mbuga gya Ai, gyine gili hoka na Bethaveni, luubi lwa mlugulu mwa Betheli, gubasambile, guganine, Chinywe hegulu mugidinde sii, bibyo baselile hegulu badindile Ai. ³Bagiwile wa Yoshua bamsambile, Bashigye batu bose, alakini bagye nahi batu uki chibili, chitatu ka, bilwa Ai, ushibaimye batu bose yulu ya ugya uya; bululi batu bagyo m bacho ka.⁴Bibyo batu bagile uya nahi uki chitatu ka; nabo basinine u mbele wa batu ba Ai. ⁵Batu ba Ai bahagile batu nahi maumi matatu na mtuba; babalamine uhuma u mbele wa limbwa Iya Shebalimi, babahagile uya u mmundumuo; mitima ya batu gididibuwe nahi maadi.⁶Yoshua guglile bichwalaganywa byage, gugwile mmachwi u mbele wa lindo Iya Mlume ndaa na igolo, gee na baulu ba Isilaeli; balibiile ihwili u miswe gyabo. ⁷Yoshua guganine, Ee Mlume, Abetcha, yulu yai ubadabule bano batu luudi lwa Yolodani, m yulu ya utubiya mnda maboo ma Baamoli, na utuchimya? Nambo byisuba lingye ugitabichiwa ushama m'bwala mwa Yolodani.⁸Ee Mlume, nagane ii hanyuma ha Isilaeli ubateya migongo ba tumangu twabo? ⁹Bululi Bakanaani nabashami bose ba gino sii bihulicha guno mwano, nabo bituchunguluwa, na ulichima china lyobe mnda sii. Na gogwe wigila ii yulu ya cina lyobe lyata?

¹⁰Mlume gumsambile Yoshua, Bino! Ginyuwa, yulu yai wagwa m machwi bino? ¹¹Isilaeli bagila buubi, ehe, babele malagano manyi mandobalagile; ehe, gaguhile bimwe bibya bibagulilwe; iyaka bagibile, iyaka babisile, na ubibiya hamwechi na bibya byabo. ¹²Wa bibyo baana ba Isilaeli bashinaosha ugimana u mnele wa tumangu twabo; babateile migongo tumangu twabo, bululi bali balogwe; nene nishibi hamwechi nenyu iyaka, musahugugicha ibya iya yine yamli nayo yine ibagulwe.¹³Bino! Ginyuwa, ubahahache batu, wagane, Lihahachiwe, mube lumina mmeshi; bululi Mlume, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino; Ibya yine igagulwe ili hawingi hobe, Ee Isilaeli; ushinaosha ugimana u mbele wa tumangu tobe, ndaa na byamwiiunya iya yamli nayo yine ibagulwe.¹⁴Bino halwelo mwilushiwa hoka nanyi ilongo wa ilongo; hanyuma ubi ugana iya ilongo yine yeliguha Mlume noo yishena ibushi wa ibushi; na ibushi iya yina yaliguha Mlume, yishema ndu wa ndu; na ndu giya gyeliguha Mlume gyishema mtu wa mtu. ¹⁵Iyaka bibi ugana guya mine gwiguhwa, nage gwinayo iya yine ibagulwe, gwichigiwa wa aahya, gee na bibya byose byine byeli nabyo; wa bululi bwanoga malagano ma Mlume, na wa ibalo gwagila bya buhugi mnda Isilaeli.¹⁶Haho Yoshua gugimene halwelo pee, gubashenyinye Isilaeli ilongo wa ilongo; ilongo ya Yuda iguhilwe. ¹⁷Gushennye ibushi ya Yuda, guguhile ibushi ya Bazela; gushininye ibushi ya Bazela mtu wa mtu; Zabdi guguhilwe. ¹⁸Gubasheninye batu ba ndu gyage gomwechi gumwechi; na Akani, mwaana gwa Kamli, mwaana gwa Zabdi, mwaana gwa Zela, gwa ilongoya Yuda gee nuuguhwa.¹⁹Yoshua gumsambile Akani, Mwananyi, nihuutendelela, umginune Mlume, Abetcha a Isilaeli, walibeche wege; usambile bino yoligilile; ushimbise. ²⁰Akani gumgaile Yoshua, guganine, winene, nigilile buubi uli Mlume, Abetcha a Isilaeli, nene niitile bikoko bibi na bibi. ²¹Handimonine kole gya ichibabo ya isoga ya Babeli, na shekeli sambu chibili cha lusuu, na ihindi ya nolo, bushito bwayo m shekeli maumi matano, bibyo nibisimbile nibiguhile; loola, nibisile mnda isee hawingi ha itula yenyi, naluya lusuu hasi hacho.²²Bibyo Yoshua gutumine batu uhinga abilo ugya witula yage; na loola, biyabibya bibebe bibiswe mnda itula yage, naluyablusuu hasi hacho. ²³Babihuminye haya hawingi ha itula, babilushishe wa Yoshua, na u baana ba Isilaeli bose, nabo babibiile hasi u mbele wa Mlume.

²⁴Hanyuma Yoshua, na Isilaeli bose hamwechi nage, bamguhile Akani, mwaana gwa Zela, naluya lusuu, na Iya chibabo, na iya ihindi ya nolo, na bawalubaga bage na misiha gyage, na myoo gyage, na itula yage, nabibya byose byine byebele nabyo, babilushishe ndaa na ihongelela ya Akoli.²⁵Yoshua guganine, Yulu yai watudidibula bino? Mlume gwiudidibula gogwe lino. Haho Isilaeli yose bamtele mawe, hanyuma bamchigiche waahya, na ubata baana bage mawe. ²⁶Hanyuma baongole hegulu hage mtala gwata gwa mawe ndaa na lino; nage Mlume noo uleya buhuchi bwa sungu chage. Wa yulu ya bibyo china Iya iya ihana igitilwe, ihongelela ya Akoli, ndaa na lino.

Chapter 8

¹Hanyuma Mlume gumsambile Yoshua, Ushinyemye, na ushididibuwe; ubaguhe batu bose ba bita na ugye hamwechi nobe, na benywe gimanywe, mugye Ai, lingamina, nene nalibiya mmuboo obe liya oolo lya Ai, na batu bage bose, na mbuga gyage, na sii gyage; ²gogwe wigiita mbuga gya Ai nahi byoliitile mbuga gya Yeliko na oolo lyge; alakini kole chagyo, na nyama chagyo cha mmbuga mwichiguha uba kole chenyu; gigy mbuga wagibiile bugongelaluubi lwa unyuma. ³Yoshua gugimene, na batu bose ba bita hamwechi nage, yulu bagye Ai, Yoshua gusobole batu uki maumi matatu, bilume pambwa bya batu bene bali na uosha, gubahilile mengo ma busugu. ⁴Gubalagile, guganine, Lingaminywe, mwigongela uhembela giya mbuga, luubi lwa unyuma lwa mbuga, mushigya koo abisa na mbuga, alakini mwashame lumima benywe bose; ⁵na nene, na batu bose bene balihamwechi nanyi, twigigila mbuga; hanyuma habibi, haho habichwa ulwa netu, nahi byabaitile lwendo lwa lutangi, beswe twisila u mbele wabo; ⁶nabo bitobowa hanbuga batulame, na twibahyicha koo na mbuga gyabo; bululi bigana, Basina u mbele gyetu, nahi byabaitila lwendo lutangi; beswe tusina u mbel gyabo; ⁷biby benywe mwiginyuwa muhume haya hene hamwabagongela, na uwata mbuga; yulu Mlume, Abetcha enyu, gwigibiya mbuga mmaboo menyu. ⁸Hanyuma habibi, hamwihwa ugiwata mbuga, haho noo hamwigichigya mbuga na aahya; ulamana na iyo inywa ya Mlume; lingaminywe, namlaga, ⁹Biby Yoshua gubahilile; nabo bagile ndaa na haya hene habibiya itunga, bashamine hawingi ha Betheli na Ai, luubi lwa igolo lwa Ai, alakini Yoshua gulalile haingi ha batu lulo lusugu. ¹⁰Yoshua gubyuwile halwelo u mayaya, gusumbiche batu, hanyuma gulombole ugya Ai hambele ha babo batu, gee na baulu ba Isilaeli. ¹¹Bato babo, bose ba bita, bene babele hamwechi nage, bagile bahiile, na uhiya u mbele wa mbuga, bashamine luubi lwa uboo wa uachi wa mbuga gya Ai, naho habele ihongelela hawingi hage na Ai. ¹²Hanyuma guguhile batu naho uki chitano, gubabiile itunga hawingi ha Betheli na Ai, luubi lwa igolo lwa gigy mbuga gya Ai. ¹³Haho bababiile bayabatu, ihichi igima yine ibele luubi lwa uboo wa uachi wa mbuga, na baya bene babele witunga ya luubi lwa igolo lwa mbuga; Yoshua gugile m'bubo busugu hawingi ha ihongelela. ¹⁴Hanyuma habele guya oolo lya Ai helimonine iyo ikoko, noo helilhangiche abilo, nahababyuwile halwelo pee, na balumyana ba giya mbuga batobowile ugya hambuga ulwa na Isilaeli, gee na batu bage bose, ha mengo mene maganinywe, uhyila Alaba; alakini gushmanine ugana babele mnda itunga oyugutwila gyage u luubi lwa nyuma mbuga. ¹⁵Hanyuma Yoshua na batu ba Isilaeli bose baitile nahi ugana baiswa na bita u meeso mabo, basinine ndila gya mgala. ¹⁶Batu bose bene babele mnda mbuga bagitilwe usumbila hamwechi yulu ya ubalama Baisilaeli; nabo bamlamine Yoshua, bashenine hambele na ugishiga mbuga. ¹⁷Hashishigele mtu mnda mbuga gya Ai, ao mnda Betheli, mine gushihumine hambuga ulama Isilaeli; bashigile mbuga hululu yulu ya ulama Isilaeli. ¹⁸Hanyuma Mlume gumsambile Yoshua, Bino, ubegolola lilyo sumo lyoli nalyo m muboo obe, ulisonge luubi lwa Ai; yulu nigibiya m muboo obe, Babyo Yoshua gugolole lilyo sumo lyelibele nalyo m muboo wage ulisunga gigy mbuga. ¹⁹Baya batu bene babele mmitunga wa abilo uhuma u bihana byabo, nabo bahimbile abilo abisa haya heligolwele uboo wage, bagingile mnda mbuga, na ugihima; nabo baitile abilo ugichigya giya mbuga na aahya. ²⁰Hanyuma babo batu ba Ai habalolile unyuma wabo, bamonine, na loola, mii gwa gigy mbuga gwahusela hegulu ugya u matimba, nabo bashibele na uoma wa usinina uu na uu; na baya batu bene babele husina usinina mgala bagalwile naubagwilila baya bene babele hubalama. ²¹Biby haho Yoshua na Isilaeli yose habamonine ugana bya bene babele hugigongela bahuha ugiwata gigy mbuga, na ugana mii gwa gigy buga gwahusela hegulu, haho boo nuugalwila iyaka, na uligilwila ubahaga batu ba Ai. ²²Iyaka babo; bange batobowile hambuga ha gigy mbuga pyutugilwa gyabo; wa biby babele hawingi ha Isilaeli, benge lulu luubi na bange lulu luubi; nabo babahagile, ndaa na bashishigile ata mtu gumwechi hawingi habo mine gushigele, na ata uhogonowa. ²³Hanyuma bam'bwatile oolo lya Ai guli poo, nabo bamlushishe wa Yoshua. ²⁴Hanyuma bibebe, haho Isilaeli habbele bahuha ubahaga bashami bose ba Ai u mabala, mnda lwanaganywa mwababele hubalamina, nabo babele bahuha ugwa wa bwigi bwa ahilu, na hababele bahuchimiwa bose, haho noo Isilalei haigiwile Ai, na ugilwa gigy mbuga wa bwigi bwa ahilu. ²⁵Bose bene bagwile lulo lusugu balumyana na baachana, babele uki umi na chibili, noo ugana batu bose ba mbuga gya Ai. ²⁶Yulu gugo Yoshua gushichibile uboo wage, uya ugololwe liya sumo, ndaa na byelibele gwahuhwa ubachimya abisa bashami bose ba Ai. ²⁷Nambo nyama cha mmbuga na kole cha mmbuga Isilaeli iguhile uba bibya byabo, ulamana na iyainywa ya Mlume yelimsambie Yoshua. ²⁸haho Yoshua gugichigiche mbuga gya Ai na aahya, na ugiita uba mitala gya bibunduguchu ndaa na milumbu, uba m mauwa ndaa na lusugu luno lwa lino. ²⁹Na lilyo oolo lya Ai gulisundile u mti uhiya namengo ma igolo; hanyuma ha haho chuba lisibele lyahuchinda Yoshua gulagile, nabo baihuminye itumba yage u mti, na wisumbula haya ha bugingililo bwa limbwa lya mbuga, hanyuma baongole mtala gwa mawe meengi hegulu hayo, ndaa na lino. ³⁰Biby Yoshua gugimiya butambikilo wa Mlume, Abetcha a Isilaeli u loono lw Ebali. ³¹Nahi Musa, mgichi gwa Mlume, byelibasambile baana ba Isilaeli, nahi byabigolilwe mnda itabo ya m'bindo gwa

Musa, butambikilo bwa mawe mashi ma mabachwe, mene mashinagililwa hegulu hamo na mtu ibya yose ya igela; nabo batambikile hegulu habo lutangi la uchigya yulu ya Mlume, naushinja lutangi lwa talala. ³²Gugolile hegulu hamo mgolo gwa m'bindo gwa Musa, gwine gweligolile u meeso ma baana ba Isilaeli. ³³Na Isilaeli yose, na miungo gyabo, na baata ba mabuga mabo, na tululiya twabo, bagimanine luubi lulu lwa lingo na lulu luubi, u mbele wa bibuli Balawi, benebaliswalile lingo lya Mlume, guya gubele mine gubele menyi hamwechi na guya m'buswa; isunyi yabo u mbele wa loono Gelizimu, na isunyi yabo u mbele wa loono Ebeli, nahi Musa mgichi wa Mlume byeliganine, yulu babahalile mihaa batu ba Isilaeli uba batangi. ³⁴Na hanyuma gusungule binywa byose bya m'bindo, mihaa na buloga, ulamana na binywa byose byine bigolilwe mnda m'bindo. ³⁵Hashibele ata na inywa imwechi u biya byine biganine Musa, yina ishisungulwe na Yoshua u mbele wa sumbilo lyose lya Isilaeli, nau mbele wa baachana na baana na bagenyi bene babashamine nabo.

Chapter 9

¹Hanyuma ha haho maoolo mose mene mabele hushama m bwala bwa bubili bwa Yolodani, haya ha sii gya tubandagulu, nahaya Shefela, na luubi lose lwa bibega byose bya bahali lya lyata hoka na Lebanoni, noo, gugo Mmiti, na Mmamoli, na Mkanaani, na Mpelezi, na Mmivi, na Myebusi, habahuliche mwano gwa bibyo bikoko; ²bibyo habalisumbiche hamwechi boo bene wa boo bene, yulu ya ulwa bita na Yoshua, na babo Baisilaeli, wa lango limwechi. ³Alakini bashami ba Gibeoni habahuliche mwano gwa biya byose Yoshua byeligilile batu ba Yeliko na Ai, ⁴boo baitile wa buhulihuli, nabo bagile nahi bene batuminywe, bagile na bilembelembe byaaha hegulu ha punda chabo, na bibila bya maalwa bibe byala na bya bibebebu-belebu na ubiwa bilaga; ⁵na mikalabanda gya gichibuwe chibuwe na ulanjwa-lanjwa u magulu mabo, na mchwalichi gwa guosu byababele bachwale; iyaka mikati gyose nabiliwa byabo gibe gigumu na ugingila na mbubu. ⁶Nabo bagile uli Yoshua uya u bushamo Gilgali, nabo bamsambile gee na batu ba Isilaeli, Bese twahuma sii gya koo abisa; wa bino iwe malagano hamwechi netu. ⁷Haho batu ba Isilaeli babasambile baya Bahivi, Hange musushama hawingi hetu; beswe tunaosha wi ubiya malagano nenyu? ⁸Nabo bamsambile Yoshua, Beswe tuli bagichi bobo. Yoshua gubabudiche, Benywe mwi bananyi? Na benywe mwahuma uhi? ⁹Nabo bamsambile, Beswe bagichi bobo twahuma sii gyine gili koo abisa, wa ibalo ya china lya Mlume, Abetcha obe; bululi beswe twahulicha punda chage, na mwano gwa bibyo byose byeligilile uya Misii, ¹⁰na mwano gwa biya byose byeligilile maya maoolo mopi ma Maamoli, mene mabele m'bwala bwa bubili bwa Yolodani, noo gugo Sihoni, oolo lya Heshboni, na Ogu, oolo lya Bashani, gubele uya Ashtalothi. ¹¹Hanyuma miungu gyetu, na bashami bese ba sii gyetu, badogomine netu na utusambila, Guhwe biliwa m maboo menyu wa yulu ya lwendo, mugye ubagaa babo batu, na ubasambila, Beswe tuli bagichi benyu; bino hano iswe malagano netu. ¹²Guno mkati gwetu tuguguhile gwili na aahya mndmadu metu, luya lusugu lwatuchuwile uchwa uno wenyu, gube iliwa yetu; alakini hano, loolwe, gwahuguma, na ugingilwa na mbubu; ¹³na bibilabyetu bino, byatubiile ibugu, bibe bihya; bino, loolwe, byahubeleya-beleya; na bino bichwalaganywa byetu n mikalabanda gyetu byahuota wa yulu ya byatuchwile lwendo lula na lwa koo abisa. ¹⁴Haho ba Isilaeli baguhile biya biliwa yabo, na bashihembile lango lya uhuma mnda anywa a Mlume. ¹⁵Nage Yoshua muubiya talala hamwechi nabo, na uita malahanonabo, yulu balewe na mwego, na miungu gya sumbilo gibalabile pa. ¹⁶Hanyuma ha, masugu matatu, bahuwe ubiya malagano nabo, bahuliche mwano gwa ugana babo batu m babinji nabo, na ugana basushama hawingi habo. ¹⁷Hanyuma baana ba Isilaeli bagimene na ugaya, bamahyile mabuga ma babo batu mabele noo mano, Gibeoni, na Kefila, na Beelothi, na Kiliathi-yealimu. ¹⁸Baana na Isilaeli bashibahagile, wa ibalo ya miungu gya sumbilo babele bahuwe ubalahila pa wa Mlume, Abetcha a Isilaeli. Nalyo sumbilo lyose babanunine babo baulu. ¹⁹Alakini baulu bese balisambile sumbilo lyose, Beswe twabalahila pa wa Mlume, Abetcha a Isilaeli; bino hano tushinaosha ubauda iyaka bano batu. ²⁰Twibaitila ino inywa, hanyuma twibaleya babe na mwego, sungu chishichwe hegulu hetu, yulu ya ubo ulaha watubalahile pa. ²¹Baulu babasambile, Balewe babe na mwego; bibyobabele ba ushaba kunyi, na butaha maadi, yulu ya sumbilo lyose; byoka biya nahi bibasambile baya baulu. ²²Bibyo Yoshua gubagitile, gudogome nabo, na ubasambila, Yulu yai beswe mutubichiche, uu muganine, Beswe tuli ba ko abisa nenyu; benywe mndi! Musushama hawingi hetu? ²³Bino hno mwalogwa hanyuma hashihulwa uba mtu gwa wenyu mine guli mcha, gwa usanda kunyi, na gwa utaha maadi, wa yulu ya ndu gya Abetcha anyi. ²⁴Nabo bamgaile Yoshua, na ugna, M waibalo ya beswe bgichi bobo usambilwa chigilwe, bili gugo Mlume, Abetcha obe byelimsambile mgichi gwage Musa umma benywe gino sii gyose, na ubachimya bashami bese ba gino sii bahume u mbele wenyu; w yulu ya bibyo tumonine boobe abisawa yulu ya mwego gwetu wa ibalo yenyu, noo ituitile iyo inywa. ²⁵Bino hano, loola, beswe tuli mnda uboo obe; bino nahi byolihumona uba bisoga na kiine gyobe gogwe utuita, tuite bibyo. ²⁶Nage gubaitile bibyo, na ubahogonona na uboo wa baana ba Isilaeli, yulu bashibahage. ²⁷Loka lulo lusugu Yoshua gubaitile uba busanda kunyi, na butaha maadi, wa yulu ya sumbilo, na wa yulu ya butambikilo bwa Mlume, ndaa nalusugu luno lwa lino, mnda ihana iya yelisobola Mlume.

Chapter 10

¹Bino hano, Adoni-sedeki, oolo lya Yelusalemu, helihuliche biya Yoshua byeliwatile mbuga gya Ai na ugigugicha abisa; nahi byeliitiile mbuga gya Yeliko na oolo lyagyo, gugiitiile bibyoAi na oolo lyagyo; na biya bashami bashamine Gibeoni byabaitiletalala na Isileli, na mnda ugana babele hawingi habo; ²haho bamonine booba abisa, wa yulu ya Gibeoni gibeke mbuga gya gyata, nahi bili mabuga ma gimwe gya maolo, iyaka wa ibalo gibeke m mbuga gyata uhima Ai, iyaka batu bage bose babele bilume bya bita. ³Bibyo Adoni-sedeki, oolo lya Yelusalemu, gutumine mwano wa Hohamu, oolo lya Hebloni, na wa Pilamu, oolo lya Yalmuthi, na wa Yafia, oolo lya Lakishi, na wa Debili, oolo lya Egloni, gubasambile, ⁴Bino, seelwe, chuwe wandi, mumbwatiliche, tulwe Gibeoni; wa ibalo gyaita talala hamwechi na Yoshua na baana ba Isilaeli. ⁵Bibyo mamo maolo matano ma Baamoni, oolo lya Yelusalemu, na oolo lya Hebloni, na oolo lya Yalmuthi na oolo lya Lakihi, na oolo lya Egloni, basumbile hamwechi, hanyuma maselile, boo na basolokoto babo bose, na ubiya bitunga byabo pinda piswa gya Gibeoni na ugilwa bita. ⁶Haho batu ba Gibeoni bahilile mwano uli Yoshua uya Gilgali u bushamo, bamsambile, Ushiulebeche uboo obe na utulecha beswe bagichi bobo; chuno wetu abilo, utuhogonone, na utuwatilicha; wa bululi maolo mose ma Baamoli bene basusham nda sii gya tubandagulu basumbila hamwechi yulu yetu. ⁷Bibyo Yoshua guselile uhuma Gigali, gee na batu ba bita bose hamwechi nage, nabilume bya bita byine bili na uosha wa ulwa byose. ⁸Mlume gumsambile Yoshua, Ushibamone booba babo batu; bululi nene nahuhwa ubabiya mnda maboo mobe; hashi mtu hawingi habo mine gwigimana u mbele obe. ⁹Haho Yoshua gubagile wa usabutula; yulu guselile uhuma Gilgali ugya busugu busugu. ¹⁰Mlume nage gubasalile u mbele wa Isilaeli, nage Isilaeli gubahagile wa buhaganyi bwata haya Gibeoni, gubachignile, bagisinine giya ndilagya usalila ugya Beth-holoni, na ubahaga ndaa nauhyila Azeka, iyaka na uhyila Makeda. ¹¹Hanyuma bibeke, haya hababele husina u mbele wa Isilaeli, haya hababele huundumwila Beth-holoni, haho Mlume gubatelele mawe ma mata uhuma ha gulu hegulu habo ndaa na uhyila Azeka, nabo bawile; baya bawile wauhagwa na mamo mawe ma peho babele beengi uhima baya bene bahagilwe na baana ba Isilaeli wa ahilu. ¹²HahoYoshua gudogomine na Mlume luya lusugu lwine Mlume lwelibahuminye Baammoli u mbele wa baana ba Isilaeli; gudogomine u mbele wa meeso ma Isilaeli, Lyenywe Chuba, gimana boo hegulu ha Gibeoni; Na gogwe Mwechi, gimana wibetabeta ya Aiyaloni. ¹³Haho chuba ligimene, na mwechi nuugimana, Ndaa na guya mmoga haguhiwe uligilwila u tumangu twabo. Bibyo wi wii! Bishigolilwe mnda itabo ya Yashali? Hahu chuba ligimanine boo hawingi ha gulu, nalishiitiile abilo usala nahi mengo ma chuba ligima. ¹⁴Hashibele lunge lusugu nahi lulo ha masugu mene matangile uba hambele hage na hashiilebele lunge lwine lulamene hanyuma ha lulo, na helibele gee Mlume uhulicha liidi lya mtu; bululi Mlume gubalwile bita wa yulu ya Isilaeli. ¹⁵Haho Yoshua gugiwile, na Isilaeli yose igiwile hamwechi nage, ndaa na ubushamo haya Gigali. ¹⁶Na maya maoolo matano masinine, malibisilenda mmao gwa Makeda. ¹⁷Hanyuma Yoshua gusambilwe gugo mwano, ugana, Mamo maoolo mamoneya, malihulibisa mnda mmao gwa Makeda. ¹⁸Haho Yoshua guganine, Bino umbagachiwe mawe ma mata u mchango gya gugo mmao, hanyuma mwabiya batu haya yulu bause. ¹⁹alagini benywe mushishame; balamwe ba tumangu twenyu, luwe baya bene bali unyuma; mushibalei bagingile mnda mabuga mabo; bululi Mlume, Abetcha enyu ababiya mnda maboo menyu. ²⁰Hanyuma bibeke, haya Yoshua, na baana ba Isilaeli, hababele bahuhwe ubahaga batu bengi abisa, nahabachimiwe, na giya mihona gyabo gyine gishigele hagibeke gyahuhwa ugingila m mabuga mabo menebali na migumbo, ²¹bibyo babo batu bose bangiwiile Yoshua u bushamo uya Makeda kolongecho; hashibele mtu mine godogomine pinda piswa gya babo baana ba Isilaeli ata gumwechi gwabo. ²²Hanyuma Yoshua, gugamine, bugulwe mchango gwa mmao, mudushishemamo maolo matano hano hambuga ha mmao. ²³Nabo baitile, bamalushishe maya maoolo matano haya hambuga ha mmao, noo, oolo lya Yelusalemu, na oolo lya Hebloni, na oolo lya Yalmuthi, na oolo lya Lakishi, na oolo lya Egloni. ²⁴Hanyuma ha haya hene habamlushishe Yohua maya maoolo matano haya hambuga, Yoshua gubagitile balumyana bose ba Isilaeli, gubasambile bilume bya basolokoto ba bita bene bagile nage, Bino, shenywe hoka, gyatilwe na magulu menyu u maoshi ma mano maoolo. Nabo bashenine hoka, bagyatile na magulu mabo u maoshi mamo. ²⁵Yoshua gubasambile, na musididibuwe; mube na uoma na mtima gya gigumu; yulu bibyo noo byimmitila Mlume u tumangu twenyu tose twine twamwilwa nato. ²⁶Hanyuma Yoshua gubahulile na ubahaga, gubasundiye u miti gitano; nabo babele basundiwe u giya miti ndaa na igolo. ²⁷Hanyuma ha mengo ma chuba usala, Yoshua guhanane alago, nabo babasadiche u gigyo miti, na ubatela mnda guya mmao gwine gwababele hulibisa hanyuma babiile na mawe ma mata u mchango gwa mmao, ndaa na bino lino. ²⁸Lulo lusugu Yoshua guwatile mbuga gya Makeda, gubahagile wa bwigi bwa ahilu, na oolo lyage; gubachiminye bose abisa bene babele mnda mwagyo, gushimshigile ata gumwechi mine gubele na mwego; nage gummitile oolo lya Makeda nahi byeliitiile liya oolo lya Yeliko. ²⁹Hanyuma Yoshu guhitile uhuma haya Makeda, ndaa na Libna, na Isilaeli yose hamwechi nage, nabo balwile Libna. ³⁰Mlume gugibiile gigyo mbuga hamwechi na oolo lyagyo mnda

maboo ma Isilaeli; nage gugilwile wa bwingi bwa ahilu, nabose bene babele mnda mwagyo; gushimshigile ata gumwechi mine gubele na mwego mnda mwagyo, nage gumgilile oolo lyagyo nahi byeligilile oolo lya Yeliko. ³¹Yanyuma Yoshua guhitile uhuma haya Libna, na Isilaeli yose hamwechi nage, bahiile Lakishi, bagimiye bushamo u mbele wagyo na ulwa nabo; ³²Mlume gugibiile gigyo mbuga gya Lakishi m muboo wa Isilaeli, nage gugiwatile lusugu lwa bubili, gugilwilewa bwingi bwa ahilu, na bose bene babele mnda mwagyo, ulamana na byose gyine byeligilile Libna. ³³Mamo mengo Hulamu oolo lya Gezeli, guselile yulu ya uwatilicha Lakishi, alakini Yoshua gummagile gee na batu bage, na gushishigele ata mtu gumwechi. ³⁴Hanyuma Yoshua guhitile uhuma Lakishi, na Isilaeli yose h amwecshamine u m bele wa wagyo, na ulwa nabo. ³⁵loka lulo lusugu gugiwatile, nabo bagilwile wa bwingi bwa ahilu, na batu nabo bene babele mnda mwagyo gubachiminye abisa lulo lusugu, ulamana na bibyo byose byine byeligilile mbuga gya Lakishi. ³⁶Hanyuma Yoshua guselile uhuma haya Egloni, na Isilaeli yose hamwechi nage, noo byabahiile Hehloni; nabo balwile nabo. ³⁷bagiwatile, naugilwa wa bwingi bwa ahili, na oolo lyage, na mabuga mage mose, na bose bane babele mnda mwagyo; gushimshigile ata mtu mine guli na mwego gumwechi, ulamana na biya byosebyeligiitile mbuga gya Egloni; alakini gugichiminye abisa, na bose bene babele mnda mwagyo. ³⁸Hanyuma Yoshua gugiwile, na Isilaeli yose hamwechi nage, ndaa na Debili; nabo balwile nabo; ³⁹hanyuma gugiwatile, na oolo lyage, na mabuga mabe mose; nabo balwile wa bwingi bwa ahilu, babachimine abisa bose bene babele mnda mwagyo; gushimshigile ata mtu gumwechi na mwego; nahi byeliitile Heblono na Debili bibyo, na oolo lyage; nahi byeligiitile Libna, na na oolo lyage. ⁴⁰Bibyo Yoshua gugilwile giya sii gyose, sii gya tubandagulu, na sii gya Negebu, na sii gya Shefela, na sii gya miundumuo, na maoolo magyo mose; gushishigile ata gumwechi na mwego; alakini gubagugiche abisa bose bene balihuhemena luhuda, nahi Mlume, Abetcha a a Isilaeli byaliganine. ⁴¹Yoshua gubalwile uhuma Kadesh-balnea ndaa na Gaa, na sii gyose gya Gosheni, ndaa na Gibeoni. ⁴²Na maoolo mamo mose ma sii gyabo Yoshua gugiwatile, mamo mengo, wa yulu gee Mlume, Abetcha a Isilaeli, gulwile yulu ya Isilaeli, ⁴³Hanyuma Yoshua gugiwile, na Isilaeli yose hamwechi nage, ndaa na ubushamo bwa uya Gilgali.

Chapter 11

¹Hanyuma bibe le haya guya Yabini, oolo lya Hazoli, helihuliche mwano gwa bibyo bihisho, gutumine mwano wa guya Yobabu, oolo lya Madoni, na wa oolo lya Shimloni, na wa oolo lya Akshafu, ²namaya maoolo mene mabele luubi lwa uboo wa uachi, mnda sii gya tubandagulu, na sii gya Alaba luui lwa uboo ulume wa Kinelethi, na uyaShefela, na sii gya gyagiginyubu gya Doli luubi lwa igolo, ³na wa Mkanaani luubi lwa mlogulu na luubi lwa igolo, naa Mmamoli, na Mmiti, na Mpelizi, na Myabusi, mnda sii gya tubandagulu, na wa Mmivihaya hasi ha Helmoni mnda sii gya Mispa. ⁴Nabo batobowile hambuga, boo na basolokoto babo bese hamwechi nabo, batu beengi abisa, nahi isee yine ili wibega ya bahali bwingi bwabo, hamwechi na falasi na tubilibili twiingi abisa. ⁵Maoolo mamo mosa masumbile hamwechi; magile na ugimiya bitula byabo hmwechi haya ha maadi ma Melomu, yulu ya ulwa na Isilaeli. ⁶Mlume gumsambile Yoshua, Ushiminyi booba yulu ya babo; bululi mmeshi meno naho mano nibahunya bese babaube u mbele wa Isileli; witema falasi chabo, na tubilibili twabo wituchigya na aahya. ⁷Bibyo Yoshua gugile, na batu bese ba bita hamwechi nage, yulu ya ulwa nabo haya ha maadi ma Melomu wa ubasabuwila; babagunjwile. ⁸Mlume gubabiile mna maboo ma Isilaeli, nabo babahagile, na ubachinga na ubahyicha ndaa na Sodonimbuga gyan gyata, ndaa na uhiya Mislefoth-maimu, iyaka ndaa na uhiya ibetabeta ya Mispaluubi lwa mlogulu; babahagile na bashishile ata mmona gumwechi. ⁹Yoshua gubaitile byoka biya nahi Mlume byelimsambile; gutemine falafi chabo, na tubilibili twabo gutuchigiche aahya. ¹⁰Yoshua gugiwile mamo mengo na uwata Hazoli kole, gummagileoolo lya Hazoli na ahilu; bululi Hazoli haya hambele gibe le mswe gwa mamo moolo mose. ¹¹Nabo babahagile bese bene babele mnda Hazoli wa bwigi bwa ahilu, babachiminye abisa; bashishige ata gumwechi mine guli huhemena na luhuda; hanyuma gugichigiche Hazoli na aahya. ¹²Iyaka mabuga mose ma mamo maoolo, namaoolo mamo mose, Yoshua gubaguhile na ubahaga wa bwigi bwa ahilu, nauachimya abisa; byoka biya nahi Mus mgichi gwa Mlume byalimsambile. ¹³Alakini yulu ya mwano gwa maya mabuga mene magimene u tubandagulu twabo, Isilaeli ishimachigiche mamo mabuga aahya, nambo mbuga gya Haoli ka; gigyo mbuga Yoshua gugichigiche aahya. ¹⁴Iyaka kole chose cha mamo mabuga, na nyama cha mmabuga, baana ba Isilaeli gaguhile uba kole chabo; alakini mtu ge gese guhagilwe wa bwigi bwa ahilu, ndaa na byababele bahunya ubachimya bese na hashishigele ata gumwechi mine guli huhemena. ¹⁵Byoka biya nahi Mlume byelimsambile Musa mgichi gwage, noo Musa byelimsambile Yoshua; nage Yoshua gutile bibyo; gushihulilwe uita inywa yo yose u iyayose yine isambilwe Musa na Mlume. ¹⁶Bibyo Yoshua guguhile gigyo sii gyose, gigyo sii gya tubandagulu, sii gyose gya Negebu, na sii gya Gosheni, na gigyo Shefela, nagigyo Alaba na sii gya tubandaguu twa Isilaeli, na giya sii gya ibandabanda; ¹⁷utula loono lwa Halaki, lugililila luubi lwa Seili, ndaa na Baal-gadi wihingelela ya Lebanoni; nage gubaguhile maoolo mabo mose, na ubawata kole, na ubahaga bese, ¹⁸Yoshua gulwile bita masugu mengi na mamo maoolo mose. ¹⁹Hashibele mbuga ata gimwechi gyine gabiile malagano ma talala na baana ba Isilaeli, nambo baya Bahivi bene babele hushama Gibeoni; bamawatile mose na bita. ²⁰Bululi m wa yulu ya Mlume gubabiile mitima gigumu, na byabachuwile ugya ulwa na Isilaeli, yulu gaoshe ubachimya abisa, bashimonenywe misa abisa alakini gaoshe ubachimya, nahi biya Mlume byelimsambile Musa. ²¹Mamo mengo Yoshua gugile na ubachinga koo baya Baanaki bene bahumine sii gya tubandagulu, uhuma Hebloni, na uhuma Debili, na uhuma Anabu, na uhuma mnda sii gya tubandagulu twa Yuda, na uhuma mnda sii gyose gya tubandagulu twa Isilaeli; Yoshua gubachiminye abisa na mabuga mabo mose. ²²Hashishigele Mmaanaki ata gumwechi mnda sii gya baana ba Isilaeli; nambo mnda Gaza ka, na mnda Gathi, na mnda Ashdodi bashigele. ²³Haho Yoshua guwatile kole mamo mabuga mose, ulamana na biya Mlumebyelimsambile Musa; Yoshua nage guhele baana ba Isilaeli uba buhyana bwabo, ulamana na byabaligabile mioga gyabo. Hanyuma sii gisengemane gishibe na bita iyaka.

Chapter 12

¹Bino mano noo maoolo ma sii, mene baana ba Isilaeli baabahimine na uguhyilila sii gyabo m'bwala bwa bubili bwa Yolodani, luubi lwa wine usuhuma chuba, uhuma wihongelela ya Amoni ndaa na loono Helmoni, na sii gyose gya Alaba luubi lwa mlugulu; ²Sihoni oolo lya Baamoli, gubele hushama uya Heshboni, nage noo guhyilile uhuma Aloeli, gibebe mibamba mwa ihongelela ya Amoni, na uhuma giya mbuga gwine gili hawingi ha ihongelela, naisunyi ya Gileadi, na ata uluhyla luudi Yaboki, lugumba lwa baana ba Amoni; ³Na sii gya Alaba ndaa na u bahali lya Kinelethi, uhugulwila mlugulu, iyaka ndaa na u bahali lya Alaba, ndaa na ubahali lya Miinyu, ugya mlugulu, ndila byugya Beth-yeshimothi; iyaka luubi lwa uboo wa ulume, hasi ya mmundumuo gwa Pisga; ⁴iyaka lugumba lwa Ogu oolo lya Bashani, mine gubele mmona gwa baya Balefai, gubele hushama Ashtalothi na Edlei, ⁵nage guhyilile u loono lwa Helmoni, na uya Saleka, na uya Bashani gyose, ndaa na ulugumba lwa Bageshuli, na Bamaaka, na isunyi ya Gileadi, lugumba lwa gugo Sihoni oolo lya Heshboni. ⁶Musa mgichi gwa Mlume na gwa baana ba Isilaeli bahalwile; nage Musa mgichi gwa Mlume gubahele Baleubeni, na Bagadi, na isunyi ya mmoga gwa Manase gibe buhyana bwabo. ⁷Na mano noo maoolo ma gigyo sii gyine Yoshua na baana ba Isilaeli babaleile m'bwala bwa bubili bwa Yolodani luubi lwa mlugulu, uhuma Baal-gadi mnda ihongolela ya Lebanoni ndaa naloono lwa Halaki, lubele hulolela Seili; Yoshua nage gubihele bilongo bya Isilaeli uba bihana byabo ulamana na ugabanya wabo; ⁸mnda sii gya tubandagulu, na uyaShefela, na giya sii gya Alaba, na giya miundumuo, na na guya mgala, na uya Negebu; sii gya Mmiti, na Mmamoli, na Mkanaani, na Mpelizi, na Mmivi, na Myebushi; ⁹oolo lya Yeliko, gumwechi; oolo lya Ai, gili hoka na Betheli, gumwechi; ¹⁰oolo lya Yelusalemu, gumwechi; oolo lya Hebloni, gumwechi; ¹¹oolo lya Yalmuthi, gumwechi na oolo lya Lakishi, gumwechi; ¹²oolo lya Egloni, gumwechi; na oolo lya Gezeli, gomwechi; ¹³oolo lya Debili, gumwechi; oolo lya Gedeli, gumwechi; ¹⁴oolo lya Holma, gumwechi; oolo lya Aladi, gumwechi; ¹⁵oolo lya Libna, gumwechi; oolo lya Adulamu, gumwechi; ¹⁶oolo lya Makeda, gumwechi; na oolo lya Betheli gumwechi. ¹⁷oolo lya Tapua, gumwechi; oolo lya Hefeli, gumwechi; ¹⁸oolo lya Efeka, gumwechi; oolo lya Lashaloni, gumwechi; ¹⁹oolo lya Madoni, gumwechi; oolo lya Hazoli, gumwechi; ²⁰oolo lya Shimlon-meloni, gumwechi; na oolo lya Akshafu, gumwechi. ²¹oolo lya Taanaki, gumwechi; oolo lya Megido, gumwechi; ²²na oolo lya Kedeshi, gumwechi; oolo lya Yokneamu gwa Kalmeli, gumwechi; ²³oolo lya Doli, gumwechi; na oolo lya bilongo bya Gilgali, gumwechi; ²⁴na oolo lya Tlsa, gumwechi; maoolo mammo mose mabele maumi matatu na gumwechi.

Chapter 13

¹Haya Yoshua hesilibele mmungu, na ugililila abisamyaa gyage, Mlume gumsambiele Gogwe usili mmosu naugililila abisa myaa gyobe, bino hili hashigachu bibalo biingi abisa byine bishi nawaswa.²Sii gya gishigachu noo gino, sii gyose gya Bafilisti, na gya Bageshuli bose; ³uhuma Shiholi, ndaa na luya luudi lwa uhyila Misili, ndaa na lugumba lwa Ekloni luubi lwa uboo wa uachi, sii gilihwalwa uba gya Bakanaani; baata batano ba babo Bafilisti; Bagaza, na Baashdodi; na Baashkeloni, na Bagiti, na Baekloni; iyaka Baavi,⁴luubi lwa uboo wa ulume; sii gyose gya Bakanaani na Bameala, gyine gili gya Basidoni, ndaa na Afeka, ndaa na ulugumba lwaBaamoli; ⁵na sii gya Bagebali na Lebanoni lyose, luubi lwa ubutobwelo bwa chuba, uhuma Baal-gadi gili hasi ha loono lwa Helmoni ndaa na uhiya bugingililo bwa Hamathi;⁶nabato bose bene bali hushama uhuma sii gyose gya tubandagulu uhuma Lebanoni ndaa na Mislefoth-maimu, nuu ugana babo Basidoni bose; babo bose nibachinga bahumeu mbelewa baana ba Isilaeli, alakini gogwe ubahe ba Isilaeli bose uba buhyana bwabo, nahi byandiusambie. ⁷Bino hano ubegabula gino sii, gibe buhyana bwa bino bilongo yahabula, na isunyi ya ilongo ya Manase.⁸Hamwechi nage,Baleubeni na Bagadi bahwile uhewa buhyana bwabo, bwabahelwe na Musa,uuya m'bwala bwa Yolodani luubi lwa mlugulu, byoka biya nahi gugo Musa mgichi gwa Mlume byelibahale; ⁹uhuma uya Aloeli, gili wisula ya iuwa ya Amoni, na gigyo mbuga gilihaya hawingi ha iuwa ya sii gya ibandabanda yose ya Medeba ndaa na Diboni;¹⁰na mabuga mose ma Sihoni oolo lya Baamoli, minr guhyilile Heshboni, ndaa na lugumbalwa Amoni; ¹¹na Gileadi naulugumba lwa Bagesuli na Bamaaka, na loono lwa Helmoni lose, na Bashano bose ndaa na Saleka; ¹²buolo bose bwa Ogu bwinebubeleu Bashani, gugo mine gubele huhuilila uya Ashtalothi na uya Edlei (guo gushigele u giya mihona gya baya Balefai) ; bululi Musa gubalwile babo na ubachinga. ¹³Hamwechi na bibyo baana ba Isilaeli bashibachingile Bageshuli, na Bamaaka ; alakini Bageshuli na Bamaaka bashamine hawingi ha Isilaeli, ndaa na lusugu luno lwa lino. ¹⁴Alakini gushibahle ilongo ya Lawi buhyana buse ; bululi lutangi lwa Mlume, Abetcha a Isilaeli, lwine lusutangilwa wa ndila gyaaha noo buhyana bwage gugo, nahi byelimsambile. ¹⁵Musa gubahele ilongo ya Leubeni wa ulamanana ibushi yabo. ¹⁶Lugumba lwabo lubele uhuma Aloeli, lwine luli u wisulaya iuwa ya Amoni, na giya mbuga gyine gili hawingi ha iyo ibetabeta, na sii gya ibandabanda gyose gyine gili hoka na Medeba;¹⁷na Heshboni na mabuga mage mose menemali nda ibetabeta; na Deboni, na Bamoth- baali,na Beth-baal-meoni; ¹⁸na Yahasa, na Kedemothi, na Mefaathi;¹⁹na Keliathaimu, na Sibma, na Seleth-shahali u loono lwa iyo ibetabeta;²⁰na Beth-poeli, na sii gya miundumuo gya Pisga, na Beth-yeshimothi; ²¹na mabuga mose ma sii gya ibandabanda, na buolo bose bwa Sihoni oolo lya Baamoli, mine gubele hihuilila uya Heshboni, mine guhagilwe na Musa hamwechi na babo baata ba Midiani, nabo noo Evi, na Lekemu, na Suli, na Huli, na Leba, babo noo baata ba Sihoni, benebabele mnda gigyo sii. ²²Balaamu nage, gugo mwaana gwa Beoli, gugo mgabo, baana ba Isilaeli bammagile wa ahilu hawingiha baya bange bene bahagilwe. ²³Na lugumba lwa baana ba Leubeni lubele m luudi Yolodani, noo lugumba lwage, bubo noo buhyana bwa baana ba Leubeni ulamana na ibushi yabo, mabuga mage na tusoi twage. ²⁴Musa gubahele baana ba Gadi, wa ulamana na ibushi yabo. ²⁵Lugumba lwabo lubele Yazeli, na mabuga maya ma Gileadi, na isunyi ya sii gya baana ba Amoni, ndaa na Aleoli gyine gili Laba;²⁶iyaka uhuma Heshboni ndaa na Lamath-Mizpe, na Betonimu; iyaka uhuma Mahanaimu ndaa na Debili;²⁷iyaka wibetabeta ya Beth-halamu, na Bethnimila, na Sukothi, na Safoni, maya menemashigele ma oolo Sihoni oolo lya Heshboni, noo, luudi Yolodani na lugumba lwage, ndaa naisula ha bahali lya Kinelethi m'bwala bwa bubili bwa Yolodani luubi lwa mlugulu. ²⁸Bubo noo buhyana bwa baana ba Gadi ulamana na ibushi yabo, mabuga mage na tusoi twage. ²⁹Hanyuma Musa guhele iya isunyi ya ilongo ya Manase buhyana bwabo; ubele m wa iyo isunyi ya baana ba Manase ulamana na ilongo yabo. ³⁰Na lugumba lwabo lubele uhuma uya Mahanaimu, Bashani gyose, na buolo bose bwa Ogu oolo lya Bashani, na mabuga mose ma Yaili, gyine gili u Bashani, mabugamaumi mtuba;³¹na isunyi ya Gileadi, na Ashtalothi, na Edlei, mamu mabuga ma buolo bwa Ogu uya u Bashani mabele m ma baana ba Makili mwaana gwa Manase ulamana na ilongo yabo. ³²Buno noo bihyana buhyanyine Musa bweli gabulile mnda sii gya ibandabanda ya Muobu, m'bwala bwa bubili bwa Yolodani, ulolanana Yeliko, luubi lwa mlugulu. ³³Alakini Musa gushibahale baibushi ya Lawi buhyana bwabo bo bose uya; gee Mlume, Abetcha a Isilaeli noo buhyana bwabo, naho byelibasambile.

Chapter 14

¹Hanyuma bino noo bibaloo byine baana ba Isilaeli byabasapile mnda sii gya Kanaani, biya byine Eleazali ibuli na Yoshua mwaana gwa Nuni, na bagimaninyi ba madu ma bamatata ba bilongo bya Isilaeli, byababagabulile.

²wa ulamana na lulo luti lwa buhyana bwabo, byoka biya nahi Mlume byeliganine uhitila uboo wa Musa, wa yulu ya biya bilongo yahabula, na iyaisunyi ya ilongo. ³Bululi Musa gubele gwahuhwa ubaha buhyana biya bilongo bibili na isunyi, m

⁴Bululi baana ba Yusufu babele bilongo byopi, Manase na Eflaimu; nabo bashibahele Balawi ibaa mnda gigyo sii, alakini bababele mabuga ma ushama, hamwechi na mabala magyo yulu ya ulishicha nyama chabo cha usugwa, na wa yulu ya minanyi gyabo. ⁵Byoka biya Mlume gumsambile Musa, babo baana ba Isilaeli baite bibyo, nabo bagabulile giya sii. ⁶Mamo mengo baana ba Yuda bamshenene Yoshua uya Gigali; na Kalebu, mwaanagwa Yefune, gugo Mkenezi, gumsambile, Gogwe ugidi iya inywa Mlume yelisambile Musa, gugo mtu gwa Abetcha, yulu ya mwano gwanyi, nayulu ya mwano gobe gogwe, haya hatubele Kadash-balnea. ⁷Nene nibeletu mtu gwa myaa maumi mana gya ubuswa, haya Musa mgichi gwa Mlume helitumine nagye Kadash-balnea yulu ya udinda gigyo sii; nene nimlushishe mwano iyaka, nahi byabibele mnda mtima gwanyi. ⁸Alakini baya bashiwetu bene baselile ugya hamwechi nanyi badidibule mitima gya batu; alakini nene nimlamine Mlume, Abetcha anyi, wa uwilila.

⁹Hanyuma Musa gundhile pa lulo lusugu, guganine, Chigilwe gigyo gyine gyagyatila magulu mobe gibi m buhyana bobe gogwe, na wa baana bobe milumbu, bululi gogwe umlamine Mlume, Abetcha obe, wa uwilila.

¹⁰Hano bino, lingamina, gee Mlume gwambiya na mwego, nahi byeliganine, myaa gino maumi mana na gitano, utula mamo mengo Mlume helimsambile Musa iyo inywa, mengo Isilaeli haibele hugyata mgala; na bino loola, bino lino nisili na myaa maumi inana na gitano gyanyi gya ubuswa. ¹¹Ata bino nene nina uoma wanyi lino nahi byandibele masugu maya Musa melitumine; nahi bibele uoma wanyi maya mengo, na uoma wanyi noo byauli hano, wa bita na wa utobowa hambuga na wa ugingila mnda. ¹²Bino hano upe luno loono, lwine Mlume gulisambile mwano gwalo luya lusugu; bululi gogwe uhuliche luya lusugu nahi Baanaki byababele uya, na mabuga byamabele maata na mina migumbo; inangwa bibyo gee Mlume gubi hamwechi nanyi, nene nibachinga baahume hambuga, nahi Mlume byeliganine. ¹³Yoshua gummalile mihaa, gee numma Kalebu, mwaana gwa Yefune, Hebloni uba buhyana bwage. ¹⁴Wa bibyo Hebloni uba buhyana bwa Kalebu, mwaana gwa Yefune, Mkenizi, ndaa na lino; wa ibalo gumlamine Mlume, Abetcha a Isilaeli, wa uwilila. ¹⁵Wa bibyochine lya Hebloni haya hatangi lubele hugiswa Kiliath-alba; Guya Albagubele m mtu mmata uhima beenage bose u baana ba Baanaki. Gigyo nagyo nuuba talala, bita byo nuusunga.

Chapter 15

¹Luti lwa baana ba Yuda wa ulamana na bilongo byabo bibe le uhyila ndaa na lugumba lwa Edomu, ndaa na lwanaganywa lwa Sini luubi lwa uboo wa ulume, uya wisula ya luubi lwa uboo wa ulume. ²Lugumba lwabo lwa uboo wa ulume lubele uhuma isula ya bahali lya Miinyu, uhuma iya ileba ili luubi lwa uboo wa ulume;³nalo lugililile luubi lwa uboo ulume lwa usela ugya Aklabimu, hanyuma noo ugililila Sini, hanyuma nuugya luuiwa uboo ulume lwa Kadesh-balnea, hanyuma noo ugililila hoka na Hesloni, hanyuma noo ugililila Adali, na uchunguluwa ugya Kalka; ⁴hanyuma lugililile ndaa na Azmoni, na utobwela haya ha mtobwelo gwa luudi lwa Misili; na isula yalulo lugumba lubele u bahali; lulo noo lugumba lwenyu lwa luubi lwa uboo ulume.⁵Na lugumba lwa mlogulu lubi bahalai lya Miinyu, ndaa na isula ya luudi Yolodani, Na lugumba lwa uboo wa uachi lubele uhuma haya ha ileba ya bahali isula ya luudi lwa Yolodani; ⁶na lulo lugumba lwigililila ndaa na Beth-hogla, hanyuma lwigilililaluubi lwa uboo wa uachi lwa Beth-alaba; hanyuma lugumba lwigililila ndaa na u liwe lya Bohani mwaana gwa Leuben; ⁷Hanyuma lugumba lwigililila ndaa na Debili uhuma ibetabeta ya Akoli, bibyo lwigililila luubi lwa uboo wa uachi, ugya luubi lwa Gigali, luli luubi lwa uselela ugya Adumimu, lwine luli luubi lwa uboo wa ulume lwa luudi; hanyuma lulo lugumba ligililile ndaa na maadi ma Enshemeshi, na buhumino bwage bubele haya Enlogeli; ⁸hanyuma lugumba lugililile hoka na ibetabeta ya baana ba Hinomu, na uhyila m lubachu lwa guno Myebusi luubi lwa uboo wa ulume (noo Yelusalemu); hanyuma lugumba lugililile ndaa na usongo gya loono lwine luli haya ha butobwelo gwa ibetabeta ya baana ba Hinomuluubi lwa igolo, yine ili hisula ya ibetabeta ya Balefai luubi lwa uboo wa uachi;⁹hanyuma lugumba lugimiwe uhuma hegulu ha lulo loono ndaa na uhyila u msula gwa maadi ma Neftoa hanyuma lutobwele ndaa na umabuga ma loono lwa Efloni; hanyuma lugumba lugimiwe ndaa na uhyila Baala (noo Kiliath-yealimu); ¹⁰hanyuma lugumba luchunguluwe uhuma Baala ugililila luubi lwa igolo ndaa na loono lwa Seili, hanyuma lugililila ndaa na luubi lwa loono Yealimu luubi lwa uboo wa uachi (lulo noo Kesaloni), hanyula lusalile Beth-shemeshi, na ugililila hoka na Timna;¹¹hanyuma lugumba lutobwele na uhyila luubi lwa Ekloni luubi lwa uboo wa uachi; iyaka lugumba lugimiwe ndaa na Shikloni, na ugililila ndaa na loono lwa Baala, hanyuma lutobwele haya Yabneeli; na butobwelo bwa lugumba m yu bahali. ¹²Na lugumba lwa luubi lwa igolo luhyle ndaa na u bahali lwa lwata, na lugumba lwage. Lulo noo lugumba lwa baana ba Yuda wa uchunguluwa mgubi chose ulamana ma bilongo byo. ¹³Hanyume gummele guko Kalebu mwaana gwa Yefune ibaa hawingi ha baana ba Yuda, nahi Mlume byelimsambile Yohua, noo Kiliath-alba, m guko Alba mine gubele sage na Anaki (haho noo Hebloni). ¹⁴Guko Kalebu gubachingile bahume haho babo baana ba Anaki, nabo noo Sheshai,, na Ahimani, na Talma, baana ba Anaki. ¹⁵Hanyuma guselile uhuma uya yulu ya ubagila bshami ba haya Debili haya hambele gibe le Kiliath-sefeli. ¹⁶Kalebu guganine, Guya mine gwigiwata kole Kiliath-sefeli na ugiguha, nene nimma Aksa msiha gwanyi gabe mmachage. ¹⁷Nage Othnieli mwaana gwa Kenazi, mshiwabo gwa Kalebu, gugiwatile kole; Kalebu gummele Aksa msiha gwage gabe mmachage. ¹⁸Hanyuma bibe le, haho guya mmachana heligile wa mlumyage, gusimbile gasabe lubala wa sage; gusalile u punda gyage; Kalebu gum'budiche, Ulihubenja ii?¹⁹Guko mmachana guganine, Pale mihaa; bululi wambiya mnda sii gya luubi lwa uboo wa ulume, upe na misula gya maadi nagyo. Haho gummele misula gya maadi gya hegulu na misula gya maadi gya mmanda. ²⁰Buno noo buhyana bwa baana ba Yuda ulamana na bilongo byabo. ²¹Mano noo mabuga ma isula ma ilongo ya baana ba Yudaluubi lwa uhugulwila lugumba lwa Edomu mnda sii gya Negebu lubele m Kabseeli, na Edeli, na Yaguli; ²²na Kina, na Dimona, na Adada; ²³na Kadeshi, na Hazoli, na Ithnani; ²⁴na Zifu, na Telemu, na Bealothi; ²⁵na Hazol-hadata, na Kelioth-hezlani (noo Hazoni); ²⁶na Amamu, na Shema, na Molada; ²⁷na Hasal-gada, na Heshmoni, na Bethpeleti; ²⁸na Hasalshuali, na Beel-sheba, na Biziothia; ²⁹na Baala, na Iyumu, na Esemu; ³⁰na Eltoladi, na Kesili, na Holma; ³¹na Siklagi, na Madmana, na Sansana; ³²na Lebaothi, na Shilhimu, na Aini, na Limoni; mabuga mamo mose maumi mopi na yahabula, hamwechi na tusoi twage. ³³Mnda sii gya Shefela, Eshtaoli, na sola, na Ashna, ³⁴na Zanoa, na Enganimu, na Tapua, na Enamu; ³⁵na Yalmuthi, na Adulamu, na Soko, na Azeka; ³⁶na Shaalimu, na Adithaimu, na Gedela, na Gedelothaimu mabuga umi na mana, hamwechi na tusoi twage. ³⁷SEnani, na Hadasha, na Migdal-gadi; ³⁸na Dilani, na Misphe, na Yoktheeli; ³⁹na Lakishi, na Boskathi, na Egloni; ⁴⁰na Kaboni, na Lamasi, na Kithilishi; ⁴¹na Gedelothi, na Beth-dagoni, na Naama, na Makeda; mabuga umi na mtuba, hamwechi na tusoi twage. ⁴²Libna, na Etheli, na Ashani; ⁴³na Yifta, na Ashna, na Nesibu; ⁴⁴na Keila, na Akizibu, na Malesha; mabuga yahabula, hamwechi na tusoi twage. ⁴⁵Ekloni, hamwechi na mauga mage na tusoli twage; ⁴⁶uhuma uya Ekloni ndaa na u bahali, mose mene mabele luubi lwa Ashdodi, hamwechi na tusoi twage. ⁴⁷Ashdodina mabuga mage na tusoi twage; na Gaza, na mabuga mage na tusoi twage; ndaa na ubuhumoni bwa luudi lwa Misili, na bahali lya lyata, na lugumba lwage. ⁴⁸Na m sii gya tubandagulu, Shamali, na Yatili,, na Soko; ⁴⁹na Dana, na Kiliath-sana (bo noo Debili); ⁵⁰na Anabu, na Eshtemoa, na Animu; ⁵¹na Gosheni, na Holoni, na Gilo, mabuga umi na gimwehi, hamwechi na tusoi twage. ⁵²Alabu, na Duma, na Eshani; ⁵³na Yunumu, na Beth-tapua, na

Afeka; ⁵⁴na Humta, na Kiliath-alba (noo Hebloni), na Sioli; mabuga yahabula hamwechi na tusoi twage. ⁵⁵Maoni, na Kalmeli, na Zifu, na Yuta; ⁵⁶na Yezleeli, na Ykdeamu, na Zanoa; ⁵⁷na Kaini, na Gibe, na Tmna, mabuga umi na gimwechi hamwechi na tusoi twage. ⁵⁸Halhuli, na Bethsuli, na Gedoli; ⁵⁹na Maalathi, na Bethanathi, Eltekoni; mabuga mtuba, hamwechi na tusoi twage. ⁶⁰Kiliath-baali (noo Kiliath-yealimu), na Laba; mabuga mabili, hamwechi na tusoi twage. ⁶¹Mlwanaganywa, Bethalaba, na Midini, na Sekaka; ⁶²na Nbshani, na gigyo Mbuga gya Miinyu, na Engedi; mabuga mtuba, hamwechi na tusoi twage. ⁶³Iyaka yulu ya mwano gwa Bayebusi, baya bene babele hushama Yelusalemu, baana ba Yuda bashioshiche ubahunya; alakini baya Bayebusi bashamine hamwechi na baana ba Yuda uya Yelusalemu ndaa na lino.

Chapter 16

¹Luti lwa baana ba Yusufu lutulile uhuma luudi Yolodani haya Yeliko, haya ha maadi ma Yelikoluubi lwa mlugulu, noo, guya mgala, usela uhuma Yeliko hawingi ha giya sii gya tubandagulu ndaa na Betheli; ²hanyuma luhumine uya Betheli ugililila Luzu, hanyuma lugililile ndaa na uhiya u lugumba lwa Baalki ndaa na Atalothi; ³hanyuma lugililile luubi lwa igolo ndaa na uhyila lugumba lwa Bayafleti, ndaa na ulugumba lwa Beth-holoni gya hasi, ndaa na uhyila Gezeli; na butobwelo bwage bubele haya u bahali. ⁴Na baana ba Yusufu, Manase na Eflaimu, baguhile buhyana bwabo. ⁵Na lugumba lwa baana ba Eflaimu wa ulamana na bilongo byabo lubele bino; lugumba na buhyana bwabo luubi lw mlugulu lubele m Ataloth-adali, ndaa na Beth-holoni gya mlugulu; ⁶hanyuma lugumba lutobwele ugililila luubi lwa igolo uya Mikmena uubi lwa uboo wa uachi; hanyuma lugumba luchunguluwe ugya luubi lwa mlugulu ndaa na Taanah-shilo, hanyuma lugililile luubi lwa mlugulu mwa Yanoa. ⁷hanyuma luundumuwe uhuma Yanoa nugya Atalothi, na Naala, hanyuma luhile Yeliko, nautobwela haya ha luudi Yolodani. ⁸Uhuma haya Tapua lugumba lugililile luubi lwa igolo ndaa na msula gwa Kana; na butobwelo bwage bubele u bahali. Bubo noo buhyana bwa babo baana ba Eflaimu wa ulamana na bilongo byabo; ⁹hamwechi na maya mabuga mene mabagulwe yulu ya baana ba Eflaimu hawingi ha buhyana bwa baana ba Manase, mabuga mose hamwechi na tusoi twage. ¹⁰Nabo bashibahuminye Bakanaani bene babele hushama hawingi ha Eflaimu, ndaa na lino bino, babele hugichiwa migilo gya uoma.

Chapter 17

¹Hanyuma luno noo luti lubagwilile ibushi ya Manase; bululi, gee gubele bubele, bwa Yusufu. Yulu ya mwano gwa Makili, bubele bwa Manase, sage na Gileadi, bululi gubele mtu gwa bita, bino gubele na Gileadi na Bashani.

²Na luti lubele m lwa baya baana ba Manase bene bashigele ulamana na bilongo byabo; u baana ba Abiezeli, na u baana ba Heleki, na u baana ba Aslieli, na u baana ba Shekemu, na u baana ba Hefeli, na u baana ba Shemida, babo noo baana ba Manase, mwaana gwa Yusufu, wa ulamana na bilongo byabo.³Alakini Selofehadi, mwaana gwa Makili, mwaama gwa Manase; gushibele na baana ba balumyana alakini misiha ka; na machina ma gigyo misiha gyage gubele hugiswa Mala, na Noa, na Hogla, na Milka, na Tilsa. ⁴Nabo bashenine u mbele wa Eleazali, ibuli, na umbele wa Yoshua, mwaana gwa Nuni, na u mbele wa bagimaninyi ba lubunga, baganine, Mlume gumsambile Musa utuha beswe buhyana hawingi ha bashiwetu; bino wa ulamana na gugo m'bindo gwa Mlume gubahele buhyana hawingi ha bashiwabo ba bamasabo.⁵Hanyuma luti lwine lungwilile Manase lubele m bibaa umi, koo n sii gya Gileadi na Bashani, gili m'bwala mwa Yolodni; ⁶Bululi gigyo misiha gya Manase gubele na buhyana u baana bage ba balumyana; na sii gya Gileadi gubele m bibya bya bawalubaga mihona gya Manase.

⁷Lugumba lwa Manase lubele uhuma Asheli ndaa na Mikmeta, uhugulwila Shekemu; iyaka lugumba lugililile luubi lwa uboo ulume, ndaa na ubahyila bashami ba Entapua. ⁸Gigyo sii gya Tapua gubele m bitundu bya Manase; alakini giya mbuga gya Tapua gubele u lugumba lwa Manase gubele m bibya bya baana ba Eflaimu.⁹Iyaka lugumba luundumwine ndaa na wichiba ya maadi ya Kana, luubi lwa uboo wa ulume lwa iyo ichiba; mamo mabuga mabele ma Eflaimu m'bwingi mwa mabuga ma Manase; na lugumba lwa Manase; lubele luubi lwa uboo wa uachi lwaiyo ichiba, na butobwelo bwage bubele u bahali. ¹⁰Luubi lwa uboo wa ulume m yiibya ya Eflaimu, na luubi lwa uboo wa uachi lubele m yiibya ya Manase lwa iyo ichiba, na bahali noo lubele lugumba lwage; nabo bahyile ndaa na Asheli luubi lwa uboo uachi, na uhyila ndaa ba Isakali luubi lwa mlgulu.¹¹Iyaka Manase gubele na mabuga m'bwingi mwa Isakali na m'bwingi na Asheli, namo noo mano, Bethsheani na tusoi twage, na Ibleamu na mabuga mage, nabashami ba Doli na mabuga mage, na bashami ba Endoli na mabuga mage, na bashami ba Taanaki na mabuga mage, ndaa na buhanabitatu byine bibeke bya biginyubu. ¹²Alakini baana ba Manase bashioshiche ubachinga bashami ba mamo mabuga; nambo babo Bakanaani baliomenenye yulu bashame mnda gigyo sii.¹³Hanyuma habeke, haho babo baana ba Isilaeli hababele bahuba na uoma abisa, babagidiche wa uoma abisa baboBakanaani migilo gya gigumu, na bashibachingile abisa.¹⁴Hanyuma baana ba Yusufu badogomine na Yoshua, baganine, Yulu yai waapa nene luti lumwechi ka na mtala gumwechi noo uba buhyana bwanyu, bululi nene nili mmoga gwa batu bengi, yulu Mlume gupalile mihaa ndaa na lino hano. ¹⁵Yoshua gumsambile, Ugana gigwe uli mmoga gwata gwa batu, bino, seele, ugie m bisowa, waligedeke bihana gogwe mine wa yulu ya ichuli-chuli yobe ya mwego mnda sii gya Bapelizi, na gya baya Balefai; uba giya sii gya tubandagulu twa Eflaimu m gicho, gisuwilila.¹⁶Baana ba Yusufu baganine, Gigyo sii gya tubandagulu gishituwilila beswe; alakini Bakanaani bose bene balihushama mnda sii gya bihongeleta bali na tubilibili twa bigela baya bene bali uya Bethsheani na mabuga mage, na bahe bene bali mnda ihongeleta ya Yezleeli nabo. ¹⁷Hanyuma Yoshua gudogomine na ndu gya Yusufu, yulu, noo Eflaimu na Manase, gubasambile, Gogwe uli mmoga gwata gwa batu, na gogwe uli na uosha wingi; ushiba na luti lumwechi ka; ¹⁸Alakini gigyo sii gya tubandagulu gibi m gyobe; bululi, inangwa m bisowa, gogwe wibitema, na bwata bwagyo bose bubu m bobe; yulu ogwe wibachingababo Bakanaani, inangwa bina tubilibili twa bigela, inangwa bina uya uosha.

Chapter 18

¹Hanyuma sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli basumbile haya Shilo, bagimiye itulaya busumbilo uya; nanya m sii gyine gihiminywe abisa u mbele wabo. ²Gishigele abisa bilongo njwii bya baana ba Isilaeli byine bishibele na gabulilwa buhyana bwabo. ³Yoshua bubabudiche baana ba Isilaeli, guganine, Wi wii! Ata mengo nai mubi tulema wa ugingila wenyu na ugihiyilia gigyo sii, gyine Mlume, Abetcha a bamasenyu, gylimmele? ⁴Bino, lisobolelwe batu batatu batatu mnda mmoga go gose; nene nibatuma, nabo biginyuwa baagye hawingi ha gigyo sii, na ugigola gibe buhyana bwabo byabuli; hanyuma baanjiwile nene. ⁵Babo batu bigigaba gigyo sii gibe na bisunyi njwii; Yuda gwishama u lugumba lwage uya luubi lwa uboo ulume, na ndu gya Yusufu bishama u lugumba lwaboluubi lwa uboo uachi. ⁶Benywe mwigigola sii gibe bisunyi njwii, hanyuma giya migolo gyagyo mwinjila nagyo nene hano; nenenimtele luti haya u mbele wa Mlume, Abetcha etu. ⁷Bululi Balawi bashi na isunyihawingi henyu; yulu buya bwibuli bwa Mlume noo buhyana bwabo; iyaka Gadi, na Leubeni, na iya isunyi ya ibushi ya Manase, bahwile uhewa buhyana bwabo m'bwala mwa bubili bwa Yolodani luubi lwa mlogulu, boo bahelwe na Musa, mgichi gwa Mlume. ⁸Biby babo batu baginywine nuugya; hanyuma Yoshua gublagile baya batu bene bagile ugigola sii, gubasambile, Giwe na uhita m'bwingi mwa sii, na ugigola mwano gwagyo, hanyuma mwanjwile na mwano iyaka hano, nene nate luti wa yulu yenyu haya ha mbele ha Mlume uya Shilo. ⁹Haho babo batu bagile, bahitile m'bwingi na sii, bagolile mwano gwagyo u m'bungo, na ugigaba u mabuga magyo, ndaa na gi bisunyi njwii, hanyuma bamgiwilile Yoshua u bushamo uya Shilo. ¹⁰Hanyuma Yoshua guteleluti wa yulu yabo u mbele wa Mlume uya Shilo; Haho Yoshua gugabulile baana ba Isilaeli gigyo sii ulamana na bisunyi byabo. ¹¹Hanyumahaginyine luti lwa baana ba Benyamini wa ulamana na bibushi byabo; na lugumbalwa lulo luti lwabo lutobwele hawingi ha baana ba Yuda na baana ba Yusufu. ¹²Lugumba lwabo luubi lwa uboo wa uachi lubele uhuma u luudi Yolodani; hanyuma lugumba lugililile uhyila mlubachu mwa mbuga gya Yeliko luubi lwa uboo wa uachi, hanyuma lugililile hawingi ha sii gya tubandagulu wa uhugulwila luubi lwa igolo; na butobwelo bwage bubele haya ha mgala gwa Bethaveli. ¹³Hanyuma lugumba lugililile uhuma haya na uhyila mbuga gya Luzu, mlubachu mwa Luzu (noo Betheli), u luubi lwa uboo wa ulume; hanyuma lugumba lugililile Atalothi-adali, hoka naloono lwine luli luubi lwa uboo wa ulume wa Beth-holoni gya mmanda. ¹⁴Hanyuma lugumba lugililile na uchunguluwa luubi lwa igolo na uya luubi lwa uboo wa ulume, uhuma uya u loono ulolana na Beth-holoni luubi lwa uboo wa ulume; na butobwelo bwage bubele haya Kiliath-baali; (noo Kiliath- yealimu), m mbuga gyabaana ba Yuda; lulo noo luli lwa igolo. ¹⁵Na luubi lwa uboo wa ulume lubele huhuma luubi lwa isula ya Kiliath- yealimu, na lugumba lutobwele luubi lwa igolo, lugililile ndaa na u misula gya maadi, haya Neftoa; ¹⁶hanyuma lugumba luundumuwe haya ha isula ya loono luli haya ulolana na ihongelela ya baana ba Hinomu, yine ili haya ha ihongelela ya Balefai, luubi lwa uboo uachi; nalo luundumwine ndaa na ihongelela ya Hinomu, ndaa na mlubachu mwa Myebusi luubi lwa uboo wa ulume, hanyuma luundumwine ndaa na Enlogeli, ¹⁷hanyuma lugililile luubi lwa uboo wa uachi, nalo lutobwele ndaa na uhyila Gelilothi, lwine luli lulolana na buchwilo bwa Abdumimu; hanyuma luundumwine ndaa na u liwe lya Bohani mwaana gwa Leubeni; ¹⁸hanyuma lugililile u mbele mlubachu uhyila Alaba; luubi lwa uya luubi lwa uboo uachi, nalo luundumwine ndaa na gigyo Alaba; ¹⁹hanyuma lugumba lugililile u mbele wa lubachu mwa Beth-hogla luubi lwa uboo wa uachi; na buhyilo bwa lugumba bubele ha ileba ya uboo wa uachi wa Bahali lya Miinyu, isula ya uboo ulume wa Yolodani; lulo noo lugumba lwa uboo wa ulume. ²⁰Na luudi lwa Yolodani lubele lugumba lwage luubi lwa mlogulu. Bubo noo buhyana bwa baana ba Benyamini, wa ulamana na ng'umba chage wa uchunguluwa ose ose, ulamana na bilongo byabo. ²¹Bino mabuga ma ibushi ya baana ba Benyamini wa ulamana nabilongo byabo noo mano; Yeliko, na Beth-hogla, na Emek-kesisi, ²²na Bethialaba, na Semalaimu, na Betheli; ²³na Avimu, na Pala, na Ofra; ²⁴na Kefal-amoni, na Ofni, na Geba, mabuga umi na mabili, hamwechi natusoi twage; ²⁵na Gibeoni, na Lama, na Beelothi; ²⁶na Mispa, na Kefila, na Moza; ²⁷na Lekemu, na Ilpeeli, na Talala; ²⁸na Zela, na Elefu, na gugo Myebusi (noo Yelusalemu), na Gebeathi, na Kiliathi; mabuga umi na mana, hamwechi na tusoi twage. Buno noo buhyana bwa baana ba Benyamini wa ulamana na bilongo byabo.

Chapter 19

¹Hanyuma luti lwa bubili lwichwile yulu ya Simeoni, yulu ya iyo ibushi ya Simeoni, wa ulamana na bilongo byabo; na buhyana bwabo bubele m'bwini mwa buhyana bwa baana ba Yuda.²Mabuga mababele namo u buhyana bwabo noo; Beel-sheba, na Sheba, na Molada;³ na Hasalshuali, na Bala, na Esemu;⁴ na Eltoladi, na Bethuli, na Holma;⁵ na Sikladi, na Bethmalkabothi, na Hasalsusa;⁶ na Bethlebaothi, na Shaluheni; mabuga umi na matano, hamwechi na tusoi twage;⁷ na Aini, na Limoni, na Etheli, na Ashani; mabuga mana, hamwechi na tusoi twage;⁸ iyaka tusoi tose twine tubele tuchunguluwe mamu maguba ngubi chose ndaa na Baalath-beeli, Lama gwa Kusini. Bubo noo buhyana bwa baana ba Simeoni wa ulamana na bilongo byabo.⁹ Bubo buhyana bwa babo baana ba Simeoni buhumine mnda isunyi ya baana ba Yuda; bululi iyo isunyi ya baana ba Yuda ibele yaata uhimu abisa wabali; wa bibyo baana ba Simeoni babele na buhyana m'bwini mwa buhyana bwabo.¹⁰ Hanyuma luti lwa butatu luchwile yulu ya baana ba Zabuloni wa ulamana na bilongo byabo; na lugumbalwa buhyana bwabo buhyile ndaa na salidi;¹¹ hanyuma lugumba lwabo lusilele ugya luubi lwa igolo, ndaa na uhyila Malala, nalo lihyile ndaa na Debeshethi; nalo luhyile ichiba ya maadi yine ibele hulolana na Yokneamu;¹² hanyuma luchunguluwe uhuma Salidi ugilele luubi lwa mlugulu wa ulolela ubutobwelo bwa chuba ndaa na uhyila lugumba lwa Kisiloth-uboli; hanyuma lutobwele ndaa na Debelathi, hanyuma lugile ugilele Yafia.¹³ Uhuma haya lugilele luubi lwa mlugulu ndaa na Gath-hefeli, ndaa na uhyila Ethkasini; hanyuma lutobwele haya Limoni luhyile ndaa na Nea;¹⁴ hanyuma lugumba luhugmuluwe giyo sii wa luubi lwa uboo wa uachindaa na Hanathoni; hanyuma buhumino bwage bubele mnda ihongelela ya Iftaeli;¹⁵ na Katathi, na Nahalali, na Shimloni, na Idala, na Bethlehemu; mabuiga uim ma mopi hamwechi na tusoi twage.¹⁶ Buno noo buhyana bwa baana ba Zabuloni wa ulamana na bilongo byabo; mabuga mano hamwechi na tusoi twage.¹⁷ Luti lwa buna lugwile Isakali; m' yulu ya baana ba Isakali wa ulamana na bilongo byabo.¹⁸ Lugumba lwabo luhyile Yezleeli, na Kesulothi, na Shunemu;¹⁹ na Hahalaumu, na Shioni, na Anahalathi;²⁰ na Labithu, na Kishioni, na Ebesi;²¹ na Lemethi, na Enganimu, na Enhada, na Bethpasesi;²² na lugumba luhyile ndaa na Taboli, na Shahasuma na Bethshemeshi; na butobwelo bwabo bubele u loodi lwa Yolodani; mabuga umi na mtuba, hamwechi na tusoi twage.²³ Buno noo buhyana bwa bibushi bya baana ba Isakali wa ulamana na bilongo byabo; mamu mabuga hamwechi na tusoi twage.²⁴ Hanyuma luti lugwile ibushi ya baana ba Asheli wa ulamana na bilongo byabo.²⁵ Na lugumba lwabo lubele noo Helkathi, na Hali, na Beteni, na Akishafu;²⁶ na Alameleki, na Amadi, na Mishli, nalo luhyile ndaa na Kalmeli luubi lwa igolo, iyaka luhyile ndaa na Shihol-libnathi;²⁷ Hanyuma luchunguluwe u butobwelo bwa chuba ndaa na Beth-dagoni, nalo luhyile ndaa na Zabuloni, iyaka ibetabeta ya Iftaeli luubi lwa uboo wa uachi ndaa na Bethemeki na Neyeli; hanyuma lutobwele Kabuli luubi lwa uboo wa uachi.²⁸ na Ebloni, na Lehobu, na Hamoni, na Kana, ndaa na uhyila Sidoni gya gyata.²⁹ hanyuma lugumba luchunguluwe ugya Lama, na u muga gya Tilo gyine gili na mgumbo; hanyuma lugumba luchunguluwe ugya Hosa; na butobwelo bwage bubele u bahali mnda sii gya Akzibu;³⁰ na Uma nago, na Afeka, na Lehobu; mabuga maumi mopi na mabili, hamwechi na tusoi twage.³¹ Buno noo buhyana bwa baana ba Asheli waulamana na bilongo byabo; mabuga mano mose hamwechi na tusoi twage.³² Hanyuma luti lwa mtuba lugwile baana ba Naftali, bululi m' wa yulu ya baana ba Naftali wa ulamana na bilongo byabo.³³ Na lugumba lwabo lubele uhuma uya u mmamba guli uya Saanimu, na adam-nekebu, na Yabineeli, ndaa na uhyila Lakumu; na butobwelo bwage bubele uhyila luudi Yolodani;³⁴ iyaka lugumba luchunguluwe ugilele luubi lwa igolo ndaa na Aznothi-taboli, iayaka uhuma uya lugilele ndaa na Hukoki; hanyuma lugilele ndaa na Zabuloni luubi lwa uboo wa ulume, iyaka luhyile ndaa na Asheli luubi lwa igolo, iyaka luhyile ndaa na Yuda uya u luudi lwa Yolodani luubi lwa ugya ubotobwelo bwa chuba.³⁵ na mabuga mene mali ma migumbo mabele noo mano, Sidimu, na Seli, na Hamathi, na Lakathi, na Kinelethi;³⁶ na Adama, na Lama, na Hazoli;³⁷ na Kadeshi, na Edlei, na Enhasoli;³⁸ na Iloni, na Migdal-eli, na Holumu, na Bethamathi, na Bethshemeshi; mabuga umi na yahabula, hamwechi na tusoi twage.³⁹ Buno noo buhyana bwa ibushi ya baana ba Nftali wa ulamana na bibushi byabo; mamu mabyga hamwechi na tusoi twage.⁴⁰ Hanyuma luti lwa njwii lugwile bibushi ya Dani ulamana na bilongo byabo.⁴¹ Na lugumba lwa buhyana bwabo bubele noo Sola, na Eshtaoli, na Ilishemeshi;⁴² na Shaalabini, na Aiyaloni, na Ithla;⁴³ na Eloni, na Tmna, na Ekloni;⁴⁴ na Elteka, na Gibethoni, na Baalathi;⁴⁵ na Yehudi, na Bene-belaki, na Gathlimoni;⁴⁶ na Meyalkoni, na Lakoni, hamwechi na lulo lugumba lubele hulolana na Yafa.⁴⁷ Hanyuma lugumba lwa baana ba Dani luhimine bwata wa ubahita bo; bululi bo baana ba Dani basilele ulwa na Leshemu, na ugisapa wa bwigi bwa ahilu, na ugiyilila, nabo bashamine mo, bagigitile Dani, wa ulamana na china lya guko Dani mmungu gwabo.⁴⁸ Buno noo buhyana bwa bibushi bya baana ba Dani waulamana na bilongo byabo; mamu mabuga hamwechi na tusoi twage.⁴⁹ Bibyo bahwile guya mgilo gwabo gwa ugabula sii gibe buhyana wa ulamana na ng'umba chage; hanyuma baana ba Isilaeli bammele Yohua, mwaana gwa Nuni, buhyana bwage m'bwini mwabo;⁵⁰ ulamana na aya alago a Mlume uuma mbuga gylibenjiche, noo,

Timnath-sela mnda sii gya tubandagulu twa Eflaimu; nage gugigubaile gigyo mbuga na ushama mo.⁵¹Bino noo bibaloo, byine Eleazali ibuli na Yoshua guya mwaana gwa Nuni, hamwechi na giya miswe gya madu na bamatata ba bibushi bya baana ba Isilaeli, babigabulile wa ndila gya uta luti, bibe buhyana, uya Shilo u mbele wa Mlume, haya ha mchango gwa hema lya busambeno. Haho bahwile mgilo gwa ugaba gigyo sii.

Chapter 20

¹Hanyuma Mlume gudogomine na Yoshua, na umsambila. ²Gogwe dogoma na baana ba Isilaeli, ubasambile, Bino, hananywe maya mabuga ma businino, mene mandimsambile mwano gwamo wa ulamana na uboo wa Musa; ³yulu ya ugana mine gwihaga mtu, gwihaga mtu ge gese ushi wa ulingilila, na usahi wa umana, gaoshe usinina uya; namo mabi noo ihana ya businino bwenyu, yulu yumsina guya gwa ugiwidicha buubi wa buubi yulu maashi. ⁴Nage gwisinina gimwe mbuga, nage gwigimana ha bugingililo bwa limbwa lya gigyo mbuga, hanyuma gwilisamba inywa yage m matu ma miungu gya mbuga; nabo bim'biya wabo nda mbuga, na umma ihana, yulu gaoshe ushama hawingi habo. ⁵Na nambo guya gugiwidicha buubi wa buubi bwa maashi gabemlana, haho bashimmanana guya guhagene na um'biya mnda maboo mage guya; bululi gummagile guya miinage wa subisubi, nage gushimonywine utula aala. ⁶Nage gwishama mnda giya mbuga, ndaa na haya heligimana u mbele wa sumbilo na uononywa, ndaa na lubu kwage guya ibuli ya yata yine ibele maya masugu; bibyo guya mmaganyi gwigiwilila iyaka mbuga gyage, na u ndu gyage, ndaa na u mbuga giya gyelhumine haya halisinine. ⁷Nabo babiile Kadeshi mnd Galilaya, mnda sii gya tubandagulu twa Naftali, na Shekemu mnda sii gya tubandagulu twa Eflaimu, na Kiliath-alba (noo Hebloni) mnda sii gya tubandagulu twa Yuda. ⁸Iyaka m'bwala bwa bubili bwa Yolodani luubi lwa uhugulwila mlugulu babiile Bezele gili mnda mgala gwa ibandabanda ya ibushi ya Leubeni, na Lamothi haya Gileadi mnda sii gya Gadi, na Golana haya Bashani mnda sii gya Manase. ⁹Mamo mabuga noo maganinywe yulu ya baana ba Isilaeli bose, na wa yulu ya mgenyi mine gulihushama hawingi habo u bugenyi, yulu ya ugana mtu ge gese mine gwihaga mtu wa subisubi ushi wa umlingilila gaoshe usinina ubo, gashihagwe nauboo wa guya gugiwidicha buubi wa buubi bwa maashi, ndaa na biya byelihwa ugimana u mbele wa sumbilo.

Chapter 21

¹Mamo mengo babo miswe gya madu ma bamasabo ba Balawi bamgilile Eleazali, ibuli, na Yoshua, mwana gwa Nuni, na baya bene babele miswe gya madu ma bamasabo gya bibushi bya baana ba Isilaeli; ²badogomine nabo haya Shilo mnda sii gya Kanaani, baganine, Gee Mlume guganine wa uboo wa Musa ugana beswe twahewe ushama mo, hamwechi na bulishicho bwa nyama chetu chusugwa. ³Bibyo baana ba Isilaeli babahele Balawi mano mabuga, hamwechi na bulishicho bwamo, m buhyana bwabo, ulamanana ao alago a Mlume. ⁴Luti luchwile yulu ya bilongo bya Bakohathi; na baana ba Haluni ibuli, bene babele u Balawi, bahelwe mabuga umi na matatu u luti lwa baana ba Yuda, na wibushi ya Simeoni, na wibushi ya Benyamini.

⁶Iyaka baana ba Gelshoni bahelwe u luti lwa bilongo bya bibushi bya Asheli, na wibushi ya Naftali, na wiiya isunyi ya bibushi bya Manase uya Bashani, mabuga umi na matatu. ⁷Na baana ba Melali wa ulamana na bilongo byabo bahelwe u bibushi bya Leubeni, na wibushi ya Gadi, na wibushi ya Zabuloni, mabuga umi na mabili.

⁸Hanyuma baana ba Isilaeli babahele Balawi wa luti mabuga mamo hamwechi na bulishicho bwamo, nahi Mlume byelilisambile uhitila uboo wa Musa. ⁹Hanyuma babahele u bibushi bya baana ba Yuda, na u bibushi bya baana ba Simeoni, mabuga mene malumbulwe haho na machina; ¹⁰namo mabele yulu ya baana ba Haluni, yulu ya bilongo bya Bakohathi, bene babele ba baana ba Lawi; bululiluti lwa lutangi lubele m lwabo. ¹¹Nabo babahele Kiliath-alba, gugo Alba gubelesage na Anaki, (noo Hebloni), mnda sii gya tubandagulu twa Yuda, hamwechi na bulishicho bwage bwa buchungulubu ngubi chose. ¹²Alakini mabala ma mbuga, na tusoitwage, bammele Kalebu mwaana gwa Yefune uba ihana yage. ¹³Hanyuma babahele baana ba Haluni ibuli Hebloni hamwechi na bulishicho bwage, gigyo mbuga gya businino wa yulu ya mmaganyi, na Libna hamwechi na bulishicho bwage; ¹⁴na Yatili hamwechi na bulishicho bwage, na Eshtemoa, hamwechi na bulishicho bwage; ¹⁵na Holoni hamwechi na bulishicho bwage, na Debili hamwechi na bulishicho bage. ¹⁶na Aini hamwechi na bulishicho gwage, na Yuta hamwechi na bulishicho bwage, na Bethshemeshi hamwechi na bulishicho bwage, m mabuga yahabula mnda bibyo bibushi byopi. ¹⁷Iyaka wibushi ya Benyamini, bahanene Gibeoni hamwechi na bulishicho bwage, na Geba hamwechi na bulishicho bwage; ¹⁸na Anathothi hamwechi na bulishicho bwage, na Almonihamwechi na bulishicho bwage; m mabuga mana. ¹⁹Mabuga mose ma baana ba Haluni, bibuli, mabele umi na matatu, hamwechi na bulishicho bwage. ²⁰Na bilongo bya baana ba Kohathi, Balawi, babo bange baana ba Kohathi bene bashigele, babo babele na mabuga ma luti lwabo wibushi ya Eflaimu. ²¹Nabo babahele Shekemu hamwechi na bulishicho bwage, mnda sii gya tubandagulu gya Eflaimu, gigyo mbuga gya busininowa yulu ya mmaganyi; na Gezeli hamwechi na bulishicho bwage; ²²na Kibisaumu hamwechi na bulishichobwage, na Beth-holoni hamwechi na bulishicho bwage, mabuga mana. ²³Iyaka wibushi ya baana ba Dani Eltekehamwechi na bulishicho bwage, na Gibethoni hamwechi na bulishicho bwage; ²⁴na Aiyaloni hamwechi na bulishicho gwage, na Gath-limoni hamwechi na bulishicho bwage; mabuga mana. ²⁵Iyaka wiiyo isunyi ya ibushi ya Manase, Taanaki hamwechi na bulishicho bwage, na Gath-limoni hamwechi na bulishicho bwage; mabuga mabili. ²⁶Mabuga mose ma bilongo bya baana ba Kohathi bene bashigele mabele m mabuga umi, hamwechi na bulishicho bwamo. ²⁷Iyaka baana ba Gelshoni, u bilongo bya Balawi, babahele, uhuma wiiya isunyi ya ibushi ya Manase, Golani hya Bashani hamwechi na bulishicho bwage, gigyo mbuga bya businino wa yulu ya mmaganyi; na Beeshtela hamwechi na bulishicho bwage; mabuga mabili. ²⁸Iyaka wibushi ya Isakali, Kishioni hamwechi na bulishicho bwage, na Dabelathi hamwechi na bulishicho bwage; ²⁹na Yalmuthi hamwechi na bulishicho bwage, na Enganimu hamwechi na bulishicho bwage; mabuga mana. ³⁰Iyaka wibushi ya Asheli, Mishali hamwechi na bulishicho bwage, na Abdoni hamwechi na bulishicho bwage; ³¹na Helkathi hamwechi na bulishicho bwage, na Lehobu hamwechi na bulishicho bwage; mabuga mana. ³²Iyaka wibushi ya Naftali, Kadeshi gya Galilaya hamwechi na bulishicho bwage, gigyo mbuga gya businino wa yulu ya mmaganyi, na Homoth-doli hamwechi na bulishicho bwage, na Kaltani hamwechi na bulishicho bwage; mabuga matatu. ³³Mabuga mose ma Bagelshoni wa ulamana na bilongo byabo mabele mabuga umi na matatu, hamwechi na bulishicho bwamo. ³⁴Iyaka bilongo bya baana ba Melali, babo Balawi beme bashigele, wibushi ya Zabuloni, Yokneamu hamwechi na bulishicho bwage, na Kalta hamwechi na bulishicho bwage, ³⁵na Dimna hamwechi na bulishocho bwage, na Nahalali hamwechi na bulishicho bwage; mabuga mana. ³⁶Iyaka wibushi ya Leubeni, Bezeli hamwechi na bulishicho bwage, na Yahasa hamwechi na bulishicho bwage, ³⁷na Kedemothi hamwechi na bulishicho bwage, na Mefaathi hamwechi na bulishicho bwage; mabuga mana. ³⁸Iyaka wibushi ya Gadi Lamothi haya Gileadi hamwechi na bulishicho bwage, gigyo mbuga gya businino yulu ya mtu guhagana, na Mahanaimu hamwechi na bulishicho bwage; ³⁹na Heshboni hamwechi na bulishicho bwage, na Yezeli hamwechi na bulishicho bwage; mabuga mose mabele mana. ⁴⁰Mabuga mamo mose mabele m mabuga ma baana ba Melali wa ulamana na bilongo byabo, m bibyo bilongo bya Balawi bene bashigele; na luti lulo lubele m mabuga umi na mopi. ⁴¹Mabuga mose ma Balawi mene mabele m'bwingi

mwa ihanaya baana ba Isilaeli mabele m maumi mana na inana, hamwechi na bulishicho bwage. ⁴²Mamo mabuga mabele hamwechi na bulishicho bwage, bwine bubele bugichunguluwe ngubi chose;noo byabubele mnda mamo mabuga mose. ⁴³Bibyo Mlume gubahele Isilaeli sii gigyo byose, gyine gyelilahile pa ugana gwibaha bamasetu; nabo bagihyilile na ushama mwagili. ⁴⁴Hanyuma Mlume gubahele ulitucha ngubi chose, ulamana na biya byose byine byelibele m'balahile pa bamasabo;na ata amangu abo o ose ashigimanine ata amwechi mmanga gwabo u mbele wabo; gee Mlume gubiile amangu abo o ose m maboo mabo. ⁴⁵Hashihyugutwile inywa yo yose wa ikoko yo yose yine ibele ya isoga yine idogominywe na Mlumeyulu ya mwano gwa ndu gya Isilaeli; biwilile bikoko byose.

Chapter 22

¹Mamo mengo Yoshua gubagitile ba Waleubeni, na ba Wagadi, na iya isunyi ya ibushi ya Manase, ²nage gubasambile, Benywe mwalama biya byose byine byamusambilwe na Musa, mgichi gwa Mlume, benywe mwahulicha liidi lyanyi u byose byandimsambile nene; ³mushibaleile bashiwenyu masugu mano mose mengi ndaa na lino, alakini mwausa mihano gya alago a Mlume, Abetcha enyu. ⁴Na bino Mlume, Abetcha enyu, gwabaha bashiwenyu ulitucha, nahi byelibasambile, bino, hano benywe m'begiwila u mahema menyu, ndaa na u sii gya bushamo bwenyu, bwine gugo Musamgichi gwa Mlume, gummeleuya m'bwala bwa bubili bwa Yolodani. ⁵Alakini mube lwenge lulume abisa wa uusa alago na m'bindo, byine Musa, mgichi gwa Mlume, byelimsambile, umunda Mlume, Abetcha enyu, na ugyata mnda madila mage mose, na uusa alago age, na uumbatilana nage, na umgilila wa mtima gwenyu gose na bichuli-chuli byenyu bya mwego byose. ⁶Haho Yoshua gubahalile mihaa, na ubaha luhusa bagye lwabo; nabo bagile u bitula byabo. ⁷Haho Musa gubele m'bahebe iya isunyi immwe ya ibushi ya Manase buhyana haya Bashani; alakini iya isunyi ya bubili Yoshua gubahele buhyana mbwingi mwa bashiwabo, m'bwala mwa Yolodani luubi lwa uhugulwila igolo. Wa uhuma bibyo, Yoshua, haya hene helibahilile ugiwila u bitula byabo, gubahalile mihaa, ⁸hanyuma gudogomine nabo, na ubasambila, Giwilwe na bitundu byenyu biingi u bitula byenyu, na ng'ombe chiingi abisa, na lusuu, na nolo, na mmubo, na bigela, na bichwalanywa biingi abisa; mwabagabile na bashiwenyu chicho kole chamuwatile u tumangu twenyu. ⁹Haho baana ba Leubeni na baana ba Gadi na isunyi ya ibushi ya Manase boo nuugiwila, bahumine u baana ba Isilaeli uya Shilo, gyine gili mnda sii gya Kanaani, yulu bagye mnda sii gya Gileadi, gigyo sii gya bihana byabo, gyababele bagihyilile ulamana na alago a Mlume wandila gya uboo wa Musa. ¹⁰Nabo habahiile u mbele wa Yolodani, gyiili sii gya ba Kanaani, babobaana baLeubeni, n baana ba Gadi, na iya isunyi ya ibushi ya Manase, bagimiya butambikilo uyahoka na Yolodani, bwine bumoneye uba butambikilo bwa bwata. ¹¹Baana ba Isilaeli bahuliche bulihuganywa, Loola, baana ba Leubeni na baana ba Gadi naiya isunyi ya ibushi ya Manase, bagimiya butambikilo uya luubi lwa umbele wa sii gya Kanaani, mnda gigyo sii hoka na Yolodani, luya luubi lwine luli ihana ya baana ba Isilaeli. ¹²Haho baana ba Isilaeli habahuliche gugo mwano, sumbilo lyose lya baana ba Isilaeli basumbile hamwechi uya Shilo, yulu bagye ulwa nabo. ¹³Hanyuma baana ba Isilaeli bahilile batu bagye u baana ba Leubeni, na u baana ba Gadi, na iyo isunyi ya ibushi ya Manase, ndaa na sii gya Gileadi; nabo noo bano; Finehasi mwaana gwa Eleazali ibuli; ¹⁴nahamwechi nage baulu umi, mmulu gumwechi ulamana na madu ma bamasabo wa ibushi yo yose ya Isilaeli; nabo ge gese gumwechi m mswe gwandu gya bamasabo hawingi ha mauki ma Isilaeli. ¹⁵Nabo babahyile baya baana ba Leubeni, na baana ba Gadi, na iya isunyi ya ibushi ya Manase, mnda sii gya Gileadi, na badogomine nabo, naganine, ¹⁶Sumbilo lyose lya Mlume lyagana bino, M yuluba nai uno wamwaluba u mbele wa Abetcha Isilaeli, wamwahuguluwa bino lino na uleya umlama Mlume, waugimiya butambikilo, na ubenga lino yulu ya Mlume? ¹⁷Wi wii! Ubo usona wa Peoli ushiwilile yulu yetu, mushilihahache bichuli-chuli byenyu bya mwego yulu ya ubo ndaa na lino, inangwa habele bisumi hegulu ha sumbilo lya Mlume, ¹⁸ndaa na lino mushigidi ugana mulingye ugaluwa na ummlama Mlume? Hanyumabibi yulu benywe mwam'benga Mlume lino bino, m yugana mmeshi gee gwichigililwa hamwechi na sumbilo lyose lya Isilaeli. ¹⁹Bino m yugana sii giya gyihanayenyu gishi gihaha, bino benywe dabuwe na ugingila sii gya ihana yage Mlume, gyine gili bushamo bwa Mlume bulihushama mnda mwagyo, benywe guhwe ihana hawingi hetu; alakini mushim'bengi Mlume, na mushitubengi beswe, wa uligimiyila butambikilo wa uhima butambikilo bwa Mlume, Abetcha etu. ²⁰Wi wii! Guya Akani mwaanagwa Zelagushilubile u biya bibya byine bibagulwe yulu ya Mlume, na sungu cha Mlume nuhugumbila sumbilo lyose lya Isilaeli? Hanyuma gugo gushichiminywe gee buchima bwage wa yulu ya usona wage? ²¹Haho babo baana ba Leubeni, na baana ba Gadi na iya isunyi ya ibushi ya Manase, babagaile, na ubasmbila baya bene babele miswe gya mauki ma Isilaeli, baganine, ²²Abetcha, Abetcha Mlume, ehe, Abetcha, Abetcha Mlume, gee gugidi, na Isilaeli nayo yimana; nambo m yulu ya ubenga, ao nambo m yuluba yulu ya Mlume, (ushituhogonone lino); ²³beswe twagimiya butambikilo yulu ya uhuguluwa na umleya umlama Mlume; ao nambo m yutambikila lutangi lwa uchigya, ao lutangi lwa buusu, ao nambo m yutambikila lutangi lwa talala yulu yage, gee mine Mlume gatuonone yulu ya ino ikoko. ²⁴ao nambo beswe twagila ino ihisho wa ulihengya abisa, iyaka wa ibalo, twaba hugana, Masugu menemichwa baana benyu chigilwe babi hudogoma na baana betu, ugana, Benywe muli nai na Mlume, gee Abetcha a Isilaeli? ²⁵Bululi gee Mlume guitile luno luudi Yolodani uba lugumba hawingi hetu beswe na benywe, benywe baana ba Leubeni na baana ba Gadi, mushi na mtala go gose wa Mlume; bibyo baana benyu bababaonona baana betu bashimnyemye Mlume. ²⁶Wa yulu ya bibyo tuginine, Na tuite abilo yulu tuligimiyile butambikilo, ushu wa yulu ya lutangi lwa uchigya, na ata yulu ya lutangi lo lose; ²⁷bululi bubi m mangisiyohawingi hetu na benywe, iyaka hawingi ha bibushi btetu hanyuma hetu, yulu ya uganatuite bubo bugichi bwa Mlume u mbele wagewa ndila gya lutangi lwetu lwa uchigya, na lwa nyama chetu, nawalutangi

lwetu lwa talala; yulu ya ugana baana benyu bashibasambile baana betu ha masugu mene michwa, Benywe mushi na lubalo wa Mlume.²⁸ Wa bibyo tuganine, Haya habitusambila inywa nahi iyo, ao habibasambila batu ba bibushi byetu ha masugu mene michwa inya nahi iyo, haho nabeswe twibasambila, Lingaminywe guno mlingilisho gwa butambikilo bwa Mlume, bugimiile bamasetu, ushi wa yulu ya lutangi lwa uchigya, ao yulu yalytangi lwa nyama; alakini m mangisiyo hawingi hetu beswe na benywe.²⁹ Abetcha na atuchibile mushim'bengi Mlume bunene, na ugaluwa bino lino na umleya umlama Mlume, ndaa na ugimiyi butambikilo yulu ya lutangi lwa uchigya, ao lutangi lwa buusu aolwa nyama, koo nabuya butambikilo bwa Mlume, Abetcha etu byine buli uya umbele wa bushamo bwage.³⁰ Haho Finehasi ibuli nabaulu ba sumbilo, yulu noo baya bene babele miswe gya maukima Isilaeli bene babele hamwechi nage, haho habahuliche bibyo binywa byabadogomine babo baana ba Leubeni, na baana ba Gadi, na baanaba Manase, bibyo binywa bibalogile abisa.³¹ Nage Finehasi, mwaanagwa Eleazali, ibuli, gubasambile baana ba Leubeli, na baana ba Gadi, na baana ba Manase, guganine, Lusugu luno lwa lino tugidi ugana Mlume guli hawingi hetu, bululi mushilubile ino ihisho u mbele wa Mlume; bino benywe mwabahogonona baana ba Isilaeli na uboo wa Mlume.³² Hanyuma Finehasi, mwaana gwa Eleazali, ibuli, nabaya baulu, bagiwilenanubaleya baya baananba Leubeni, na baana ba Gadi, bahumine mnda sii gya Gileadi, na ugingila sii gya Kanaani; babagiwilile baana ba Isilaeli, babahale mwano.³³ Baana na Isilaeli nabo balitolelecha wa yulu ya iyo ikoko; nabo baana ba Isilaeli bamtonine Abetcha, na bashidogomine iyaka yulu ya ubagila yulu ya ulwa nabo, na ata ugugicha sii gyabali bashame baana ba Leubeni, na baana ba Gadi.³⁴ Haho babo baana ba Leubeni, na baanaba Gadi, babugitile buya butambikilo Edi; baganine, bululi m mangisiyohawingi hetu wa ugana gee Mlume noo Abetcha.

Chapter 23

¹Bibyo hanyuma ha masugu meengi, Mlume helibele gwahuhwa ubaha Isilaeli ulitucha u mbele wa tumangu twabo ngubi chose, nage Yoshua gusibele mmosu, gwa myaa gingi abisa. ²Yishua gugitile Isilaeli yose, miungu gyose, na bahele babo, na tululiya twabo, na baata ba mabuga babo, gubasambile, Nene nahuota, nene nahugililila abisa wa myaa gyanyi; ³benywe mumonine bikoko byose byine Mlume, Abetcha enyu, byelibagilile gino mioga gyose yulu yenyu; bululi Mlume, Abetcha enyu, noo gumlwilile benywe. ⁴Loolwe, namgabulila wa luti gino mioga gya gishigachu, gibe buhyana wa bibushi byenyu, utula u luudi Yolodani, hamwechi na mioga gyose gyandichingile koo, ndaa na u bahali lya lyata luubi lwa ubutobwelo bwa chuba. ⁵Gee Mlume, Abetcha enyu, gwibahunya wa uoma u mbele wenyu, gwibachinga bashibe u mbele wa meeso menyu iyaka; nabenywe mwihyilila sii gyabo, nahi Mlume, Abetcha enyu, byelimsambile. ⁶Bino, mube nachigilwe abisa wa ubiusa byose byine bigolilwe mnda itabo ya m'bindo gwa Musa, naubiyita, mushibileye wa ugaluwa luubi lwa uboo wa ulume ata na wa uachi. ⁷Mushigingile hawingi ha gino mioga, noo, gino gyine gishigele hawingi henyu; na mushilumbuchi machin m tubetcha twabo, na nangu ubalahya pa batu wa mammo mchina, na utugilila, nangu uliginamya u mbele wato; ⁸bino umbatilanywe na Mlume, Abetcha enyu, nahi byamuitile ndaa na hano lino. ⁹Bululi Mlume guchingile u mbele wenyu mioga gya gigimanyu, gyina uoma, alakini wenyu benywe hashibele mtu mine gugimene u mbele wenyu ata na lino. ¹⁰Mtu gumwechi hawingi henyu benywe gwichinga batu uki; yulu Mlume, Abetcha enyu, noo gulihumlwila, nahi byelimsambile. ¹¹Liuswe bichuli-chuli byenyu bya mwego, yulu, mummunde Mlume, Abetcha enyu. ¹²Alakini nambo m'begiwila u nyuma wa ginge ndila gyo gyose na uumbatilana na mihona gya mioga, noo, mihona gino gya mioga gili hawingi henyu, na ugondana nabo, nanugingila wabali, nabo ugingila wenyu. ¹³manywe chigilwe ugana Mlume, Abetcha enyu, gushigichinga iyaka gino mioga u mbele wa meeso menyu, bino babi wenyu gochi na ilibaliba ya migochi, na sangulo m mbachu chenyu, na miigwa u meeso menyu, ndaa na byamwichimiwa na huma nda gino sii gya gisoga, gyine Mlume, Abetcha enyu, gyelimmele benywe. ¹⁴Lingaminywe, nene lino nilihugya mnda ndila gyine gisugya batu bose ba lino lungu; benywe bose mugidi ata mnda mitima gyenyu, na m luhuda lwenyu, bululi benywe mushihungwilwe ata na inywa imwechi hawingi ha bikoko byose bya bisoga byeliganine Mlume, Abetcha enyu, yulu ya mwano gwenyu; byose byawilila wenyu hashi inywa yo yose yamwahungwilwa. ¹⁵Hanyuma habi, nahi byammyilwe na bikoko bisoga byose, Mlume, Abetcha enyu, byelimlagile benywe, byoka biya Mlume gwimmyidicha bisone byose, na ata byelihwa umchimya mnda gino sii gya gisoga, Mlume, Abetcha enyu gyelimmele. ¹⁶Haya hene hamwigugicha malagano ma Mlume, Abetcha enyu, melimsambile, na ugya utugilila tunge tubetcha, na uliginamya u mbele wato, haho noo buhuchi bwa Mlume habwigunjuwa yulu yenyu, nabenywe mwichimiwa abilo mnda gino siigya gisoga gyelimmele benywe.

Chapter 24

¹Yoshua gusumbiche mioga gyose gya Isilaeli uya Shekemu, gubagitile miumngu gya Isilaeli, na bahele babo, na bata ba mabuga mabo nabo bagimanine u mbele wa Abetcha.

³Nene nimguhile Iblahimu senyu uhuma m'bwala mwa Luudi Flati. Nimlombwele mnda sii gyose gya Kanaani; nibudiche ibushi yage, nimmele Isaka. ⁴Hanyuma nimmele guya Isaka, Yakobo na Esau; nene nimmele Esau loono lwa Seili galuhylile; Yakobo na baaba bage basalile Misili. ⁵Hanyuma nibatumine Musa na Haluni nigihulile sii gya Misili wa biya byose byine byandigilile mnda mwagyo; wa bibyo nimmuminye bebywe. ⁶Nibahuminye bamasenyu bahume Misili; benywe muhyile bahali; Bamisili babalamine bamasenyu na tubilibili na bachinyi ba falasi ndaa na u bahali lya Shamu. ⁷Bano habamlilile Mlume, gubiile mdo hawingi henyu na Bamisili, guhilile bahali hegulu habo, gubaunine; namo meeso menyu mamonine bikoko byandigilile uya Misili; hanyuma mushamine mlwanaganywa masugu meengi. ⁸Hanyuma numlushishe na umgingicha mnda sii gya Baamoli bene babele hushama m'bwala bwa bubili bwa Yolodani; nabo balwile nenyu; nibabiile mnda maboo menyu, mugihylile sii gyabo; nene nibachiminye u mbele wenyu. ⁹Haho Balaki mwaanagwa Sipoli, oolo lya na Moabu, guginywine, gulwile na Isilaeli; iyaka guhilile batu umgita Balaamu mwana gwa Beoli, gachwe umloga; ¹⁰alakini nishigitabiche ummulicha Balaamu; wa bibyo gugilile ummalila benywe mihaa; bino, nimmuminye mnda uboo wage. ¹¹Benywe bene mudabwile Yolodani, muhiile Yeliko; nabo batu ba Yelikobalwile nenyu, Mmamoli, na Mpelizi, na Mkanaani, na Mmiti, na Mgilgashi, na Mmivi, na Myabusi; nene nibabiile mnda maboo menyu.

¹²Nitumine lulago u mbele wenyu, lwine luchingile u mbele wenyu maya maolo mabili ma Baamoli, ushi wa ahilu obe, na ushi wa buta bobe. ¹³Nene nimmele benywe sii gyine gyamushibagilile mgilo, na mabuga mamushibagubae, benywe mwashama mwamali; mulihuya biguma bya mmabala ma mizabibu na mizeituni gyamushiunine. ¹⁴Bino hano m'bemnyemya Mlume, mwamgilile wa ulisacha mitima na wa chigilwe; na wa ubiya koo tubetch tunge twine twabali bagilile bamasenyu m'bwala mwa Luudi Flati, na uya Misili; mwamgilile gee Mlume mgilo. ¹⁵Na benywe nambo mwimona m bigugichu umgilile Mlume, sobolwe bino lino mine gwamwigilila; nambo ugana m tuya tubetcha twine bamasenyu batugilile m'bwala mwa Luudi Flati, au m yugana tubetcha tuya twa Baamoli twine twamulihushama m bwingi mwangi mwabo; alakini nene na ndu gyanyi twingilila Mlume.

¹⁶Babo bagu bagaile baganine, Pande! Tushimleya Mlume, yulu ya ugilila tunge tubetcha. ¹⁷bululi Mlume, Abetcha etu, gee noo gutusediche beswe ba ba,asetu uhuma mnda sii gya Misili; uhuma mnda ndu gya bucha; nage noo guya guitile bisaga byata u mbele wa meeso metu; na utuusa mnda ndila giya gyose gyatuhitile, na hawingi na mioga gyose gyatuhitile m'bwangi mwabo. ¹⁸Mlume noo gubchingile batu bamioga byose bahume u mbele wetu, ehe, Baamoli bene babele hushama mnd gino sii; bino, yulu ya iyo ibalobeswe na beswe twingilila Mlume, bululi gee noo Abetcha etu. ¹⁹Yoshua gubasambile batu, Mushiosha umgilila Mlume; yulu gee noo Abetcha mmaha; gee noo Abetcha a buwa; gushimleelela usona wenyu, na ata buubi bwenyu. ²⁰Nambo mwimleya Mlume na ugilila tunge tubetcha twa tugenyi, haho gwigaluwa na ummita bisone na umchimya, hanyumaha ummitila bya misa.

²¹alakini babo batu bamsambile Yoshua, Nangu! Alakini twingilila Mlume. ²²Yoshua gubasambile batu, Benywe muli mangisiyo gya bichuli-chuli byenyu bya mwego, nambo mwamsobola Mlume, yulu ya umgilila gee. Baganine, Beswe tuli babangisiyi. ²³Guganine, Bino hano, hunyiwe tubetcha twa tugenyi twine tuli hawingi henyu, mwahugulwile mitima gyenyu wa Mlume, Abetcha a Isilaeli. ²⁴Haho babo batu bamsmbile Yoshua, Mlume, Abetcha etu, noo atwigilila; na binywa byage noo byatwilama. ²⁵Haho Yoshua gubiile nabo malagano na baya batu luya lusugu, gubahele alago uya Shekemu. ²⁶Yoshua gubigolile biya binywa mnda itabo ya m'bindo ya Abetcha; hanyuma guguhile liwe lya lyata, guligimiye uya, hasi ha guya mmamba gwine gubele hoka na hahaha ha Mlume, ²⁷Yoshua gubasambile bato bese, Loolwe, lino liwe libi mangishiyo yulu yetu; bululi lyahulicha binywa byose bya Mlume byine byagatusambila, bino, libi mangisiyo yulu yetu, mushichwe ummánya Abetch enyu.

²⁸Haho Yoshua gubasambile batu, baligile lwabo, mtu ge gese u buhyana bwage, ²⁹Bibele, hanyuma ha haho, Yoshua, mwaanagwa Nuni, mgichi gwa Mlume, nuuwa, gwina myaa gyubuswa sambu na umi. ³⁰Bamchiile u lugumba lwa buhyana bwage, uya Timnath-sela; gili mnda sii gya tubandagulu twa Eflaimu, luubi lwa uboo uachi wa loono lwa Gaashi. ³¹Nabo ba Isilaeli bangilile Mlume masugu mose ma Yoshua, na masugu mose ma gigyo miungubene bahaamine hanyuma ha uwa wa Yoshua, baya bene babele bamane migilo gyose gya Mlume, gyligilile Isilaeli. ³²Na mamu mauda ma Yusufu, maya mene baana ba Isilaeli bamachwile namo uhuma Misili; bamachiile uya Shekemu mnda iya isunyi ya sii, Yine igulile Yakobo u baana ba Hamoli, sage na Shekemu, wa bibaa sambu bya lusuu; nanya nuuba m buhyana bwa baana ba Yusufu. ³³Uya Eleazali mwaana gwa Haluni nage nuuwa; bamchiile u loono lwa Finehasi mwanage, lwine lwelihelwe gee mnda sii gya tubandagulu twa Eflaimu.

Judges

Chapter 1

¹Hanyumaha uuwa wage Yoshua, baana ba Isilaeli bam'budiche Mlume, baganine, M nanyi gwigya gwa mtangi yulu yetu na Bakanaani, ulwa nabo? ²Mlume guganine, Yuda gwigya; loolwe, nagibiya giya sii m muboo wage. ³Haho Yuda gumsambile Simeoni mshiwabo, Gogwe ugye hamwechi nanyi mnda luti lwanyi, yulu twaoshe ulwa na Bakanaani; hanyuma nene nigya hamwechi nobe mnda luti lobe, Haho Simeoni gugile hamwechi nage. ⁴Yuda gugile; nage Mlume gubabiile Bakanaani na Bapelizi mnda uboo wabo; nabo babahagileuya Bezeki batu uki umi. ⁵Bam'bangile uya Adoni-bezeki uya Bezeki; balwile nage, nabo babalwile Bakanaani na Bapelizi. ⁶Alakini Adoni-bezeki gusinine; nabo bamlamine naum'bwata, bamgedile byaala byage bya maboo na bya magulu. ⁷Adoni-bezeki guganine, Maoolo maumi njwii bene babele bagechwe byaala byabo bya maboona bya magulu, babele hutola biliwa hasi ha mesa manyi; nahi byandiitile nene, Abetcha agiwidicha byoka biya. Bammyiche Yelusalemu nage nuuwa uya. ⁸Hanyuma baana ba Yuda balwilena Yelusalemu, bagisapile, bagilwile wa bwigwi bwa ahilu, na ugichigya aahya gigyo mbuga. ⁹Hanyuma baana ba Yuda basalile yulu ya ulwa na babo Bakanaani bene babele hushama u koono, na sii gya Negebu, na sii gya Shefela. ¹⁰Hanyuma batu ba Yuda babalamine baya Bakanaani bene babele hushama Hebloni; (china lya Hebloni haya hambele gibeke hugiswa Kiliath-alba;) nabo bammagile Sheshai, na Ahimani, na Talmai. ¹¹Hanyuma uhuma haya gubalaminine baya bene babelehushama Debili. (Chinalya Debilihaya hambele gibeke hugiswa Kiliath-sefeli.) ¹²Uya wine Kalebu guganine, Guya mine gigilwa Kiliathi-sefeli na ugisapa, nimgonja mwananyi Aksa gabe mmachage. ¹³Nage Othnieli, mwaanagwa Kenazi, mnunage gwa Kalebu, gugiwatile; haho gumgonjiche mwanage Aksa. ¹⁴Hanyuma ha haya hene heligile nage ushana nage, guya mmachana gubenjiche gasabe lubala wa uli sage; na gugo mmachana gusalile hegulu ha punda gyage; Kalebu gum'budiche, Uli husimba i yoli hubenja? ¹⁵Mmachana guganine, Upale mihaa; bululi gogwe mambiya mnda sii gya Negebu, bino upe na misula gya maadi nagyo. Kalebu gummele biya bichiba bya maadi bya mlugulu na bichiba bya mmanda. ¹⁶Babo baana ba Mkeni, guya shemeki gyage na Musa, baselile hegulu uhuma mnda gigyo mbuga gya tusugwe, hamwechi na baana ba Yuda, na ugingila mnda mgala gwa Yuda, gwine guli luubi lwa uboo wa ulume wa Aladi; nabo bagile ushama hamwechi na babo batu. ¹⁷Hanyuma Yuda gugile hamwechi na mshiwabo Simeoni, na babalwile Bakanaani bene babele hushama Sefathi, na ugidogya mbuga abisa. China lya gigyo mbuga gibeke hugiswa Holma. ¹⁸Hamwechi na bibyo Yuda guwatile Gaza hamwechi na ng'umba chage, Ashkeloni na lugumba lwage, na Ekloni na lugumba lwage. ¹⁹Mlume gubele hamwechi na Yuda; nage gubachingile batu bene babele hushama sii gya koono; gushioshiche ubachinga baya babelehushama mnda sii bya ihongelela, yulu babo babele na tubilibili twa bigela. ²⁰Hanyuma bammele guya Kalebu Hebloni, nahi byelidogomine na Musa nage gubachingile baya baana ba Anaki. ²¹Alakini baana ba Benyamini bashibachingile Bayebusi bene babele hushama m mbuga gya Yelusalemu; bibyo Bayebusi bene babele hushama hamwechi na baana ba Benyamini mnda Yelusalemu balimo ndaa na bino lino. ²²Ndu gya Yusufu nagyo, boo nabo baselile ugya Betheli; nage Mlume gubelehamwechi nabo. ²³Hanyuma ibushi ya Yusufu bahilile batu ugya udindaBetheli. (China lya gigyo mbuga hambele gibeke hugiswa Luzu.) ²⁴Baya badinjibamonine mtu gulihutobowa mnd gigyo mbuga, bamsambile, Ibumbu ino, utumonye bugingililo bwa gino mbuga, na beswe twiugilila bisoga. ²⁵Haho gubamoninye bugingililo bwa mbuga, nabo bagilwile gigyo mbuga wa bwigwi bwa ahilu; alakini gugo mtu bamleile galigile lwage, na batu bose ba ilongo yage. ²⁶Gugo mtu gugile mnda sii gya Bahiti, gugubae mbuga, gugitile china lya gigyo mbuga Luzu; nalyo noo china lyagyo ndaa na lino. ²⁷Iyaka Manase gushibahuminye bashami ba Bethsheani na mabuga mage, na ata na baya babele hushama Taanaki na mabuga mage, na ata na baya bene babelehushama Doli, na mabuga mage, na ata na baya bene babele hushama Ibleamu na mabuga mage, na ata na baya bene babele hushama Megido na mabuga mage; alakini babo Bakanaani bene bashigitabiche ugishiga gigyo sii. ²⁸Hanyuma bibele, haya Isilaeli hababele bahuba na uoma wingi, noo habababiile babo Bakanaani mnda migilo gya gigumagachu, na bashibachingile abisa. ²⁹Eflaimu nage gushibahuminye Bakanaani bene babele bashame Gezeli; alakini Bakanaani bashamine mnda Gezeli hawingi habo. ³⁰Zabuloni nage gushibahuminye bashami ba Kitloni, na ata baye bene bashamine Nahalali; alakini Bakanaani bene bashamine hawungi habo, babagidichi migilo gya gigumagachu abisa. ³¹Asheli nage gushibahuminye bashami ba Aka, ata na baya bashamine Sidoni, ata na baya ba Alabu, na ata baya ba Akzibu, na ata baya ba Helba, na ata baya ba Afeka, na ata baya ba Lehobu; ³²alakini Baasheli bashamine hawingi ha Bakanaani, baya bashami ba giya sii; na bashibachingile. ³³Naftali nage gushibachingile bashami ba Bathshemeshi, ata nabaya bene bashamine Bethnathi; alakini gushamine hawingi ha Bakanaani, babo bashami ba gigyo sii; hamwechi na baya babo bashami ba Bethshemeshi, na bashami ba Bethnathi, babagilile migilo gya gigumagachu. ³⁴Hanyuma Baamoli babachingile baanaba Dani bagye u koono; bululi bashibagitabiche

uundumwina wihongelela; ³⁵alakini babo Baamilo bagililile ushama u loono lwa Helesi, na uya Aiyaloni, na uya Shaalbimu; hamwechi na bibyo uboo wa ndu gya Yusufu ubahimine, na byabagidiche migilo gya gigumagachu.

³⁶Lugumba lwa Baamoli lubele uhuma uya na usela Aklabimu, utula luya loono, na hegulu hage.

Chapter 2

¹Hanyuma malaika ma Mlume guselile hegulu uhuma Gileadi ugya Bokimu. Guganine, Nene nimlushishe benywe usela uhuma sii gya Misili, nana namlusha ndaa na sii gyandimlahile pa bamasenyu; Nene niganine, Nene milumbu nishibele malagano manyi madilagene nenyu. ²na benywe mushibiya malagano mo mose hamwechi na bashami ba gino sii; gwishiwe hasi butambikilo bwbo; ata bibyo mushihuliche liidi lyanyi; wi wii! Mwaita bibyo yulu yai?³Bino wa yulu ya bibyo nene niganine abisa, Nene nishibachina bahume u mbele wenyu; alakini babinahi miigwa m mbachu chenyu, na tubetcha twabo tubi agochogochi u magulu menyu, ⁴Haho guya malaika ma Mlume helidogomine biya binywa, ubasambila baana ba Isilaeli bose; haho noo babo batu baggabuwe wa madi mabo na ulila. ⁵Nabo bagitile china lya iya ihana Bokimu; nabo bamshinjiche Mlume lutangi haya. ⁶Bibyo haho Yoshua helibahele batu luhusa bagye lwabo, baana ba Isilaeli bagile mtu ge gese ugya u buhyana bwage, yulu ya ugihyilila gigyo sii. ⁷Babo batu bamgilile Mlume migilo masugu mose ma Yoshua, na masugu mose ma babo baulu bene bagililile masugu ma hanyuma ha Yoshua, baya bene bamonine guya mgilo gwata gyose gwa Mlume, gyelibele mgile Mlume wa yulu ya Isilaeli. ⁸Hanyuma Yoshua mwaana gwa Nuni, mgichi gwa Mlume, nuuwa, nage gubele na myaa gya ubuswa sambu na umi. ⁹Nabo nuumchiya u lugumba lwa buhyana bwage uya Timnath-helesi, mnda sii gya tubandagulu twa Eflaimu, luubi lwa uboo uachi wa loono lwa Gaashi. ¹⁰Iyaka batu bose ba ibushi iyo nabo basumbichiwe na ugya wine ugile bamasabo; haginuwe inge ibushi hanyuma habo, yine ishimmanine Mlume, na bashimanine giya migilo gyine gigilile Mlume yulu ya Isilaeli. ¹¹Baana ba Isilaeli gagilile gya bisone u meeso ma Mlume, nabo bagilile migilo yulu ya Baali. ¹²Bamleile Mlume, Abetcha a bamasabo, mine gubalushishe uhuma mnda sii gya Misili, boo nuulama tunge tubetcha, tumwe tubetcha twa babo batu bene babele hushama hoka nabo ngubi chose, baliginaminye u mbele gyato; bamchigiliche Mlume, guchigililwe. ¹³Bamleile Mlume, bagilile migilo gya Baali na Baashtolethi. ¹⁴Sungu cha Mlume chilamine hegulu ha Isilaeli, nage bubabiile mmabo ma batu bene babawatille kole, gubagudiche na ubabiya m maboo ma tumangu twabo ngubi chose; na bashibele huosha iyakaugimanau mbele wa tumangu twabo. ¹⁵O ose wine wabagile uboo wa Mlume ubelehegulu habo wa ubagila bisone, nahi Mlume byeliganine, nahi Mlume byelibalahile pa; nabo badidibuwe abisa. ¹⁶Hanyuma Mlume gubaginune ba tululiya, bene babahogonone m maboo ma batu bene babawatille kole. ¹⁷Alakini ata bibyo bashibahuliche babo ba tululiya babo, yulu baitile masei wa ulama tunge tubetcha, baginamine u mbele wato; bagalwile abilo, na ugileya ndila giya gigilile bamasabo, bene banyeminye alago a Mlume alakini boo bashigilile bibyo. ¹⁸Mlume mengo melibaginunine tululiya, haho Mlue gubele hamwechi na ao aluliya, abahogonone na maboo ma tumangu twabo masugu mage mose ma ao aluliya; bululi Mlume gugaluwile yulu ya ulila wabo wa ibalo ya babo batu bene babamonene na ubasusula. ¹⁹Alakini habele, mengo meliwile guya aluliya, bagiwile inyuma nyuma baitile bisone uhima bamasabo, wa ulama tunge tubetcha yulu ya utugilile migilo, na ugimana u mbele wato; bashileile bigilanywa byabo, na madila mabo ma buhulihuli. ²⁰Haho sungu cha Mlume chilamine hegulu ha Isilaeli, nage guganine, Bululi guno mmoga gwagugicha malagano manyi madisambile bamasabo, na bashihuliche liidi lyanyi. ²¹na Nene utulahano nishiguchinga mmoga ata gumwechi gwa baya bene bashigilwe na Yoshua heliwile; ²²yulu ya ndila gya bibyo naoshe ubatonda ba Isilaeli, wa ugana nambo biusa ndila gya Mlume ugyata mnda gigyo ndila, ao nangu. ²³Bibyo Mlume gugileile gigyo mioga, na gushigichingile wa abilo, na gushigibiile mnda maboo ma Yoshua.

Chapter 3

¹Bino gino noo mioga Mlume gyeshigile, yulu gabatonde Baisilaeli wa gigyo, noo; gabatonde baya bose bene bashimanine bita byose bya Kanaani; ²yulu yugana bibushi byose bya baana ba Isilaeli baoshe umana na ubagigya bita, asa baya bene bashimanine bita hambele ha maya mengo. ³gubashigile bahele batano ba Bafilisti, na Bakanaani bose, na Basidoni, na Bahivi bene babele bashame u loono lwa Lebanoni, utula u loono lwa Baal-helmoni ndaa na ugingila Hamathi. ⁴Nage gubashigile yulu gatonde Isilaeli wa babo, gaoshe umana ugana bihulicha alago a Mlume, elibsambile bamasabo, uhitilauboo wa Musa. ⁵Bibyo baana ba Isilaeli bashamine hawingi ha Bakanaani na Bahiti, na babo Baamoli, na babo Bapelizi, na babo ba Bahivi, na babo Bayebusi; ⁶babagondile misiha gyabo, na misiha gyabo boo nabo babagonjiche u baana babo ba balumyana, na utugilila tubetcha twabo. ⁷Banaa na Isilaeli baitile bya bisone u meeso ma Mlume, nabo bamgibilile Mlume, Abetcha abo, nabo bagilile migilo yulu ya Babaali na Baashtoethi. ⁸Yulu ya bibyo sungu ccha Mlume chilamine hegulu ha Isilaeli, nage gubaguchiche m maboo ma Kushan-lishathaimu oolo lya Mesopotamia; na baana ba Isilaeli bamgilile migilo gugo Kushan-lishathaimu mengo ma myaa inana. ⁹Hanyuma baana ba Isilaeli habamnyeminye Mlume, Mlume gubaginunine mmogonochi, mine gubahogonone, noo, Othnieli mwaana gwa Kenazi, mmunage gwa Kalebu. ¹⁰Luhuda lwa Mlume luchwile hegulu hage, nage nuuba aluliya a baana ba Isilaeli; guchuwile na ugya u bita, nage Mlume gum'biile guya Kushan-lishathaimu oolo lya Mesopotamia m muboo wage; na uboo wage ummimine Kushan-lishathaimu. ¹¹Nagyo sii gibeke na talala mengo ma myaa maumi mana. Hanyuma ha Othnieli mwaana gwa Kenazi, nuuwa. ¹²Bibyo baana ba Isilaeli baitile iyaka bisone u meeso ma Mlume; nage Mlume gum'biile Egloni oolo lya Moabu uoma yulu ya Isilaeli, wa ibalo babele hugilabisone u mbele wa meeso ma Mlume. ¹³Gugo Egloni guongole wage baana ba Amoni na Ameleki; gugile ubalwa ba Isilaeli, nabo bagiwatile giya mbuga gya tusugwe. ¹⁴Baana ba Isilaeli bagimgilile Egloni oolo lya Moabu migilo mengo ma myaa umi na inana. ¹⁵Alakini baana ba Isilaeli habamlilile Mlume, Mlume gubaginunine gunge mmogonochi, Ehudi, mwaana gwa Gela, M'benjamini, mtu mine gubele na mboso; nabo baana ba Isilaeli bammilile Egloni oolo lya Moabu mmaso m muboo wa gugo Ehudi. ¹⁶Ehudi gulinonenye aele ene abele na bwigi ubili, ubaha wago ubele na uboo umwechi; guahambile ao aele mnda bisanjwa byage ha mwanauboo wage wa ulume. ¹⁷hanyume gumshenene Egloni oolo lya Moabu, gugo mmaso; bobyu Agloni gubele mtu mmangu abisa. ¹⁸Nage Ehudi haya helibele humshenyanya mmaso, gubasambile batu baya bene babele baswale mmaso, baligile lwabo. ¹⁹Alakini gee mine gugaluwile uhuma uya wine ubele miishi gya mawe gibeke hoka na Gigali, guganine, Nene nina mwano gwa bubisa gobe gogwe, Ee oolo. Nage guganine, Shamwe pii. Batu bose bene babele bagimanyu hoka nage batobowile na umshiga. ²⁰Haho Ehudi gumshenene; nage gubele mshame gee buchima m yumba yage ya peho. Ehudi guganine, Nene nina mwano gwuhuma wa Abetcha obe gogwe. Haho guginyuwe wisuba yage. ²¹Ehudi gugolole uboo wage wa uachi, guhulule aya aele uahulula haya ha mwana uboo wage wa ulume nuasosa mgumo lyage; ²²gya mminyi nago nuugingila mnda hamwechi na aele oene; namo mauta malihambile iyaka hegulu ha aele, yulu gushiahuminye aele mgumo; nao utobowe unyuma. ²³Haho Ehudi gutobowile hambuga u balacha, gum'bugalile mchango gwa iyo yumba na uguhamba na ahongolo. ²⁴Bibyo helihwile utobowa hambuga, baya bagichi bage bagile; bamonine, na loola, gigyo michango gya yumba gibeke bigugale na ahongolo; nabo baganine, Hashi ibalo gwalihupa na umagulu mage mnda yumba ya peho. ²⁵Bahembile na byabagagilwe; na loola, gushigibugule michango gya yumba; bibyo baguhile ahongolo na uasula; na loola, mlumyabo gubele mgube hasi, nage m gwa mmube. ²⁶Nage Ehudi guginine haya hene hababele hummamba, guhitileuya wine ubele miishi, na usinina Seila. ²⁷Hasibele haya, helihiile tugilile asiba mnda sii gya tubandagulu twa Eflaimu, haho baana ba Isilaeli baundumuwe hamwechi nage uhuma ubo u koono, nage gubalombwele. ²⁸Gubasambile, Ndamwe nene; bululi Mlume gwatubiya tumangu twetu, Bamoabi, mmaboo menyu. Haho baundumuwe na umlama, bagiwatile byabu bya Yolodani pinda piswa gya Bamoabi, na bashileile mtu udabuwa luudi Yolodani. ²⁹Mamo mengo bahagile Bamoabi matu ba balumyana nahi uki umi, bene babele bose bahangu, na bose bilume pambwa; hashihonine ata mtu gumwechi. ³⁰Biyo Moabu giisilwe lulo lusugu hasi ha maboo ma Isilaeli. Nagyo sii gibeke na talala mengo ma myaa maumi inana. ³¹Iyaka hanyuma hage habele guya Shimgali mwaana gwa Anathi, mine guhagile Bafilisti batu sambu mtuba na uda lya mmele lya ng'ombe; gee nage guhgonone Baisilaeli.

Chapter 4

¹Na helihwile uuwa Ehudi, baana ba Isilaeli balubile iyaka u mbele wa meeso ma Mlume. ²Mlume gubagudiche na ubabiya mnda uboo wa Yabini, oolo lya Kanaani, mine guhyilile uya Hazoli; na Sisela, gubele hushama Haloshethi gya Mioga, gubelemmata gwa basolokoto bage. ³Baana ba Isilaeli bamlilile Mlume; yulu Sisela gubele na tubilibili twa bigela sambi yahabula; nage gubamonene baana ba Isilaeli wa uoma wa mengo ma myaa maumi mabili. ⁴Haho Debola, mbuwa gyachi, mmachi gwa Lapidothi, noo gubele aluliya a Isilaeli maya mengo. ⁵Nage gushamine hasi ha igachi, igitilwe igachi ya Debola, hawingi ha Lama na Betheli, mnda sii gya tubandagulu twa Eflaimu; baana ba Isilaeli bagile weli yulu gabaluliye. ⁶Gugo gutumine mtu gabagite ba Balaka na Abinoamu uchwa uhuma Kadesh-Naftali, gubasambile, Wi wii! Mlume, Abetcha a Isilaeli, gushihanene alago, ugana Ugye, wabagite obe, uya u loono lwa Taboli, batu uki umi ba baana ba Naftali, na baana ba Zabuloni? ⁷Na nene niugitila Sisela, Ilume pambwa yage Yabini, ndaa na luudi lwa Kishoni, hamwechi na tubilibili twage, na batu bage beengi, nene ninabiya mnda uboo obe. ⁸Balaka gumsambile, nambo wigya hamwechi nanyi na nene nigya; bino nambo ushigya hamwechi nanyi na nene nishigya. ⁹Haho gubanine, Winene nigya hamwecho nobe, alakini lwendo lolihugila lushiuha gogwe bunyemu; bululi Mlume gwimgucha Sisela mnda uboo wa mmachana, Debola gugimene, gugile hamechi na Balaka ndaa na Kadeshi. ¹⁰Balaka gusumbiche Naftali na Zabuloni bagye Kadeshi bagile batu uki umi bene bamlamine; Debola nage gugile hamwechi nage. ¹¹Bibyo Hebeli, Mkeni, gubele mlibagula na Bakeni, noo, baana ba Hobabu, ngoba gyage Musa gugimiye itula yage koo na mti gwa msese gubele haya Saanaimu, hoka na Kadeshi. ¹²Batu bamsambie Sisela ugana Balaka, mwaana gwa Abinoamu guselile ugya u loono lwa Taboli. ¹³Sisela gungole tubilibili twage tose, ehe, tubilibili twa bigela smbi yahabula, na batu bose bene babele hamwechi nage, uhuma Haloshethi gya Mioga ndaa na u luudi lwa Kishoni. ¹⁴Debola gumsambile Balaka, Bino! Gimana; bululi lusugu luno noo lusugu lwine Mlume gwam'biya Sisela mnda uboo obe. Yulu yai! Mlume gusulombwela hambele hobe? Bibyo Balaka gusalile uhuma u loono lwa Taboli, na batu uki umi bamlamine. ¹⁵Mlume gumdodobule Sisela na tubilibili twage tose, na basolokoto bage bose, wa bwigwi bwa ahilu, u mbele wa Balaka; haho Sisela gusalile u abilibili age, na usina abilo na magulu. ¹⁶Alakini Balaka gutulamine tubilibili, na basolokoto, ndaa na Haloshethi gya Mioga; na babo basolokoto bose ba Sisela bahagilwe wa bwigwi bwa ahilu; hashishigele ata mtu gumwechi. ¹⁷Alakini Sisela gusinine wa uHINGA abilo na magulu, guhyile itula ya Yaeli, mmachi gwa Hebeli, Mkeni; bululu hable talala hawingi ha Yabini, oolo lya Hazoli, na ndu gya Hebeli, Mkeni. ¹⁸Yaeli gutobowile ugya umгаа Sisela, gumsambile, Walubuwa Mlumyanyi, walubuwa wanyi; ushimonyi booba, gusingile mnda itula yage, nage gum'bwilile na anyiki. ¹⁹Gumsambile, Ibumbu ino pee maadi machoo nanywe; yulu nina yuma. Gusulile mdibi gwa mabele, gummele ganywe na um'bwila. ²⁰Nage gumsambile, Ugimane ha mchngo gwa itula yobe; nambo hichwa mtu ge gese uubucha, gabegana, Wi wii! Hano hali mtu, bibyo wamgae, Pande, hashi. ²¹Bibyo Yaeli, mmachi gwa Habeli, guguhile ihoho ya hema, guguhila na nondo m muboo wage, gugile weli lembalenba; gum'biile iya ihoho u buhala bwage, nayo ihengile, igingile ndaa na m misee; yulu tulo twa tunyemu tubele tum'bwate; hanyuma guchiminye malanga na uuwa. ²²Na loola, Balaka helibele humlama Sisela; Yaeli gutobowile yulu ya umгаа, gumsambile, Chuno, nene niumonya guya mtu mine goli huenga. Haho gumlamine, na loola, Sisela mlachu mo, gwammube, na iya ihoho ibele u pala gyage. ²³Haho gugo Abetcha gummineYabini, oolo lya Kanaani u mbele wa baana ba Isilaeli lulo lusugu. ²⁴Uboo wa Isilaeli ugililile uba na uoma hegulu ha Yabini, oolo lya Kanaani, ndaa na byabawile ubachimya Yabini, oolo lya Kanaani.

Chapter 5

¹Haho Debola na Balaka mwaana gwa Abinoamu, bagimbile limbo ugana; ²Bululi baulu balombole u Isilaeli, Bululi wa ibalo batu balihanene bichuli-chuli byabo bya mwego wa mtia gwa uhana, mtonywe Mlume. ³Hulichiwe menywe maolo, tegwe matu, benywe maulu; Nene ehe nene, nimgimbile Mlume; Nimginuna Mlume, abetcha a Isilaeli. ⁴Mlume holihumine Seili, Holigile u bita uhuma m mlubala lwa Edomu, Sii gidandile, gulu nalyo linoile maadi, Ehe, matumba namo manoile maadi. ⁵Koono chisumbuluwe, u mbele wa yenyi ya Mlume, Ehe ata Sinai luya loono u mbele wa yenyi ya Mlume, Abetcha a Isilaeli. ⁶Ha masugu ma Shamgali, mwaana gwa Anathi, Masugu ma Yaeli masango na ndila mashibele na batu; Na bagyata madila bahitile u madila ma mibamba. ⁷Baata ba mabuga basungile mnda Isilaeli, basungile, Ata nene Debola handiginyuwe, Handiginyuwe, nene, mmabana mnda Isilaeli. ⁸Basobole tubetcha twa tuhya, Haho noo habele na bita u malimbwa; Wi wii! Hamoneye ngabo ao sumo, U batu uki maumi mana mnda Isilaeli? ⁹Mtima gwanyi gulihulola baata ba mabuga ba Isilaeli, Bene balihanene bichuli-chuli byabo bya mwego boo bene hawingi ha batu; Mginunywe Mlume. ¹⁰Telwe mwano mbila, benywe bene balihuchina punda cha chihaha, Benywe mulihushama hegulu ha mikeka gya bumona bwingi, Na benywe bene mulihuhita m ndila na magulu. ¹¹Shamwe koo na mdodo na baya bele balihuta migwi, ha ihana ya utahila maadi, Haya habilisamba bigilanywa bya kiine bya Mlume; Ehe, bigilanywa bya kiine bya uhyilila wage mnda Isileli. Bibyo batu ba Mlume habasalile u malimbwa. ¹²Byuwa, byuwa, Debola; gimba lwimbo. Ginyuwa, Balaka, uwate kole cha tumangu twetu, Benenbuwatile kole, Ee mwanangwa Abinoamu. ¹³Haho gidandile mihona gya baachi walwa na batu; Mlume gusalile yulu yanyi galwe na bilume pambwa. ¹⁴Bamwe bachwile uhuma wa Eflaimu ibushi ya shina lyabo ihumine Ameleki, U nyuma obe, Benyamini, m'bwangi mwa batu bobe. Uhuma wa Makili basalile baata ba mabuga, Na uhuma wa Zabuloni m baya babawate lubango lwa mgochi. ¹⁵Na baata ba Isakali babele hamwechi na Debola. Nahi bibeke Iskali, noo bibeke na Balaka. Bagingile m mihongelela wa abilo u magulu mage. U bishima bya Leubeni, Habele na malanga mata mnda mtima. ¹⁶Yulu yai ushamine mnda liha lya myoo, Uhulicha bihonde habygilwa yulu ya ugita bihichi? U bichiba bya Leubeni, Habele na ulangila wata mnda mtima. ¹⁷Gileadi gushamine m'bwala mwa Yolodani, Na Dani, yulu yai gushamine mnda m'bwato? Asheli gushamine pii u m'bega gwa bahali, Gushamine mnda ileba yage. ¹⁸Zabuloni noo batu bene badidibwile luhud lwabo ndaa na uuwa, Naftali nage noo ihana yine iginyuwe mmabala. ¹⁹Maolo machwile na ulwa bita, Bibyo maolo ma Kanaani matulwile bita. Haya Taanaki, hoka na maadi ma Megido; Hashipashile alambwe o ose a lusuu. ²⁰Balwile utulila ha gulu, Tumbala-mbala mnda lwendo lwato tulwile na Sisela. ²¹Luudi luya lwa Kishoni lubaswalile, Luya luudi lwa aala, luudi lwa Kishoni. Ee luhuda lwanyi, uye u mbele wa uoma. ²²Haho tubibi twa falasi tugyatile-gyatile; Wa ibalo ya uhubagana-hubagana, Uhubagana-hubagana wa uoma. ²³Ulogwe Melozi, guganine malaika ma Mlume, Baligwa wa uoma bashami bage; Bululi bashichwile um'bwatilicha Mlume, Um'bwatilicha Mlume yulu ya baya bene bali na uoma. ²⁴Gwihalilwa mihaa Yaeli uhima baachana bose; Mmchi gwa Hebeli, Mkeni, Gwihalilwa mihaa uhima baachana bose mnda bitula byabo. ²⁵Gusabile maadi, nage nuuma mabele. Gumlushishe mauta ma nyama mmilego ya bunyemu. ²⁶Gugolole uboo wage na uwata ihoho, Nao uboo wage wa ulume uwatile nondo gya mtumbi; Gummokomeye Sisela na gigyo nondo, gumchibule mswe gwage. Ehe, gummokomeye u buhala bwage. ²⁷Gugimanine u magulu mage, U magulu mage guginamine, nuugwa. Haya heliginamine, noo heligwile nuuwa. ²⁸Gulingamine u dilisha, gulilile, Mnage na Sisela gulihulilila u dilisha; Yulu yai abilibili age asinga ashinahiya? Yulu yai bichigi bya abilibili age byahusinga? ²⁹Baachi bage Sisela bene bina lwenyi bamgaile, Ehe, gwaliha ichuli-chuli yage ya mwego mmaso. ³⁰Wi wii! Bashipashile kole na uchigabula, Mgichi, bagichi babili ba baachana, wa mtu ge gese? Wa Sisela kole cha bichwalaganywa bya langi gya gihishane, Kole cha bichwalaganywa bya langi lya lihishanye lya malenda; Bya langi lya malenda ma mahishanye ngubi chose chibili, Hegulu ha maoshi ma babo bene bawatilwe kole. ³¹Na baachimiwe byoka bibyo tumangu tobe tose, Ee Mlume. Bibyo babo bene balihuunda gogwe baabe nahi chuba halisutobowa na uoma wage. Bibyo sii gilitudiche myaa maumi mana, hashibe bita habele talala na pii.

Chapter 6

¹Hanyuma baana ba Isilaeli baitle bya bigugiiichui u meeso ma Mlume; Mlume gugabiile mnda maboo ma ba Midiani mengu ma myaa njwii, ²Uboo wa Midiani ubele uomu hegulu ha Isilaeli; iyaka wa yulu ya ba Midiani baana ba Isilaeli balidabile biina u koono, na giya migumbo na buya bisinino. ³bibyo habele, haya hene habele baana ba Isilaeli huuna mabala, Bamidiani bagile na Baameleki, na baya baana ba mlogulu; bagile wabali. ⁴babiile bitunga yulu ya Isilaeli, na udogya biya biliwaganywa bya sii, ndaa na byabihiya Gaza, na bashishige biliwaganywa byo byose mnda Isilaeli, uba myoo uba ng'ombe, uba punda. ⁵Bululi bagile u Baisilaeli na ng'ombe chabo na mahema mabo, bachwile bwingi nahi njige; boo na ngamiya chabo babele bashi na lubalo; nabo bagingile mnda giya sii yulu ya ugigugicha. ⁶Isilaeli baitilwe wa uoma abisa na Bamidiani; nabo baana ba Isilaeli bamlilile Mlume. ⁷Hanyuma habele, haya baana ba Isilaeli habamlilile Mlume, wa ibalo ya ba Midiani, ⁸Mlume gutumine mbuwa gagye u babo baana ba Isilaeli; nage gubasambile, Mlume, gee Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Nene nimchwishiche benywe usala uhuma Misili, nimmuminye mnda ndu gya bucha. ⁹Nene nimmuminye mnda maboo ma Bamisili, na mnda maboo ma bose bene babele hummonena, nene nibachingile bahume umbele wenyu, nene nimmele benywe gigyo sii; ¹⁰Hanyuma nimsambile, Nene noo Mlume, Abetcha enyu; mushinyemya tubetcha twa Baamoli, bene bamli hushama nabo mnda sii gyabo; alakini mushihuliche liidi lyanyi. ¹¹Malaika ma Mlume gugile naushama hasi ya mmambagwine gubele haya Ofla, gwine gubele ibya ya Yoashi, Mmabiezeli; na mwanage Gideoni gubele huhula ngano u lubuga, yulu ya ulibisa u meeso ma Bamidiani. ¹²Malaika ma Mlume mamtobwele, mamsambile, Mlume guli hamwechi nabo, Ee ilume pambwa. ¹³Gideoni gumsambile, Ee Mlumyanyi, nambo gogwe uli hamwechi nanyi, yulu yai bino bikoko byose byatuhyla? Bili uhi bihisho byobe gya bigagicha, byabatutelele manga bamasetu, baganine, Wi wi! Gushi Mlume, gutuleshile beswe uno uhuma Misili? Alakini bino gwatutela, nage gwatubiya mnda maboo ma Bamidiani. ¹⁴Mlume gulingamine, guganine, Ugye wa uosha obe uno, ubahogonone Isilaeli mnda uboo wa Midiani, Wi wi! Gushi gogwe gwandihilile? ¹⁵Gumsambile, Ee Mlume, nibahogononaba Isilaeli wa ndila nayi? Loola, ibushi yanyi noo ili ya bambuchu abisa wa Manase, na nene noo mmala mnda ndu gya tata. ¹⁶Mlume gumsambie, Chigilwe nibi hamwechi nobe, gogwe wilwa nabo ba Midiani nahi ulwa na mtu gumwechi. ¹⁷Nage gumsambie, Nambo nahewa iuko u meeso mobe, bino umonye isaga, bululi gogwe noo ulihodogoma nanyi. ¹⁸Ibumbu ino, ushihume hano ndaa na byandichwa, nuuhe mmaso gwanyi, na ugubiya u mbele obe. Guganine, Nuihamba ndaa na byolichwa. ¹⁹Bino Gideoni gugingile mndu, guhagile mwana mbuchi na ugihiya, na mkati gushi gwagubiwe mshimi, na ahindi a buusu; gubiile giya nyama mnda iya ikapo, gubiile mbuchi mnd lweso, gumyiche haya hambuga mmichulichuli ya mmamba, nuumma. ²⁰Nage malaika ma Mlume gumganine, Guha nyama na mkati gushigwagubiwe mshimi, ugubiya hegulu ha lino huo, wagugese gugo msabi. guitile bibyo. ²¹Bibyo malaika ma Mlume gugolole songo gya luya lubango lwine lubele mmuboo wage, gugitudile giya nyama na guya mkati; aahya ahumine mnda liya huo, achigiche giya nyama na guya mkati; malaika ma Mlume mahumine u meeso mage. ²²Gudeoni gumonine ugana m malaika ma Mlume; Gideoni guganine; Luhanga lubi lwanyi, Ee Mlume Abetcha! Bululi nammona Mlume yenyi wa yenyi. ²³Mlume gumsambile Talala gibe hamwechi nobe; ushimonyi booba; ushiwa. ²⁴Haho Gideoni gumgimyile Mlume butambikilo haho, guhagitile haya china lyage, Yehova-Shalomu; ndaa na lino ili uya hoka na mbuga gya Ofla gya Baabiezeli. ²⁵Habele boka bubo busugu Mlume gumsambie, Uguhe ng'ombe gya sobe, noo ng'ombe gya bubili, gya mwaa gwa njwii, wagwishe butambikilo bwa Baali, gyine gili na sobe, wagede Ashela ene ali hoka nabo; ²⁶Wamgimyile Mlume, Abetcha obe, butambikilo hagulu ha buno bisinino, wa ulamana nabyo; wagiguhe ng'ombe gya bubili, wagitambikile gibe lutangi lwa uchigya, hegulu ha kunyi chiya cha Ashela chine choligedile. ²⁷Haho Gideoni gughile batu umi hamwingi ha bagichi bage, guitenahi bimsambile Mlume, alakini yulu gubamonine booba batu ba ndu gya sage, nabatu ba mbuga gyage, gushioshiche uita bibyo mengo ma mchuba, bibyo gubiitile m'busugu. ²⁸Haho batu ba mmbuga hababyuwile halwelo pee, loola, butambikilo bwa Baali bwabelwa na aya Ashela ene abele hoka nabo agedilwe, na giya ng'ombe gya bubili gitangilwe lutangi hegulu ha buya butambikilo bweligimiile. ²⁹Babuchanye, M nanyi gwagilaino ikoko? Ndaa na byabaengile mwano na ubucha-bucha, baganine, m Gideoni, mwaana gwa Yoashi, noo gwagila ino ihisho. ³⁰Haho batu ba mmbuga bamsambile Yoashi Mlushe mwanobe, gawe, wa ibalo ya gwabela butambikilo bwa Baali na wa ibalo gwageda aya Ashela ene abele hoka nabo. ³¹Yoashi gubasambile bato bose bene babele huhimana nage, Wi wii! Mwimdogomena Baali? Ao benywe mwimdogomena? Guya gwimdogomena na gahagwe hano halwelo; nambo gee noo Abetcha, na galidogonema ichuli-chuli yage ya mwego, bululi gumwe mtu gumwechi bwabele butambikilo bwge. ³²Bibyo gumgitile Yelubaali lulo lusugui na galidiogomene gee mine ichuli-chuli yage ya mwego, bululi gwabele butambikilo bwage. ³³Mamo mengo Bamidiani na Baameleki, nababo baana ba mlogulu basumbuile hamwechi; badabwile na ugimiya bitula byabo wihongelela ya Yezleeli. ³⁴Alakini luhuda lwa Mlume

luchwile hegulu ha Gideoni; nage gugilile asiba; na ilongo ya Abiezeli isumbile na umlama. ³⁵Hanyuma gutumine batubagye hawingi ha Manase gyose; boo nabo basumbile hamwechi yulu ya umlama; hanyuma gutumine batu bagye wa Asheli, na wa Zabuloni, na wa Naftali; nabo bagile umgaa. ³⁶Gideon gumsambile Abetcha, Uba gigwe wibahogonona Baisilaeli uhitila uboo wanyi, nambo wadogoma, ³⁷loola, nibiya ibambi ya mmoo u lagala lya buhulilo; nambo habi iimee hegulu ha ibambi ka, na sii gyose gyo nuuba shee, bibyo haho noo handimana ugana wibahogonona Baisilaeli uhitila uboo wanyi, nahi byoliganine. ³⁸Bibele bibyo; bululi gubyuwile halwelo pee, guibangile iya ibambi, gumonine iya iimee u iya ibambi, ilego igima ya maadi. ³⁹Gideoni gumsambile Abetcha, Sungu chobe chishilame hegulu hanyi, nene nidogoma luno lwendo ka; nihuusaba, natonde wiino ibambi luno lwendo ka; bino ibambi ka noo yabe shee, naiimee yaabe hegulu ha sii gyose. ⁴⁰Abetcha aitile bibyo buya busugu; yulu iya ibambi ka noo ibele shee, bibyo habele na iimee hegulu ha sii gyose.

Chapter 7

¹Hanyuma Yelubaali, noo Gideoni, na batu bose bene babele hamwechi nage babyuwile halwelo pee, bagiile bitula yabo hoka na luudi Halodi; na bitula byaba Midiani bibe luubi lwabo lwa uboo uachi, hoka na loono Mole, wihongelela.²Mlume gumsambile Gideoni, batu bano bene bali hamwechi nobe m bengi abisa ndaa na byandibabiya Bamidiani mmaboo mabo, Isilaeli bashichwe ulitona wandi boo nugana, Uboo wanyi nene nime noo wapogonona.³Mndi bino ugye uta mtambila u matu ma bano batu, na wagane, Mtu ge gese gulihumona booba na udanda, gagiwile, na gahume hano ha loono lwa Gileadi. Bibo batu uki maumi mopi na bopi bagiwile u bashiwabo, bashigele batu uki umi.⁴Mlume gumsambile Gideoni; Ata bino bano batu bili beengi abisa; ubalushe hasi wishima ya maadi, nene nibatonda uya yulu yobe; hanyuma habi guya mine gwandiusambila ugana, Gugu gwigya hamwechi nobe, noo gwigya hamwechi nobe; na mtu guya mine gwandiusambila, Gugu gushigya hamwechi nobe, haho gugo mtu gushigya.⁵Bibyo gubalushishe batu hasi wishima ya maadi. Mlume gumsambile Gideoni, Mtu ge gese mine gwililamba maadi nalulimi lwage, nahi biya bisulilamba aawa, byoka biya mtu ge gese mine gwibunga machwi nuunywa.⁶Na lubalo lwabo baya bene banywine wa ulamba-lamba, babele huhila uboo wanywa, lubele batu sambu chitatu; bibyo batu bengi abisa babungile machwi unywa maadi.⁷Mlume gumsambile Gideoni, Na batu bano sambu chitatu bene balambile maadi noo boligya nabo, nibahogonona, nene nibabiya Bamidiani mnda maboo mobe; alakini bano bange batu bagye lwabo, mtu ge gese wihana yage.⁸Bibyo babo batu baguhile biliwa byabo mmaboo mabo na tusiba twabo twa myoo; nage gubagiwiche batu bose ba Isilaeli, mtu ge gese witula yage; alakini gubachibile baya batu sambu chitatu; na bitula bya Bamidiani bibe mmihongelela, hasi hage.⁹M'bwingi na boka bubo busugu Mlume gumsambile Gideoni, Gimana, usale u bitula; bululu nabibiya mnda maboo mobe.¹⁰Alakini ushimonyi booba usala, usale hamwechi na Pula mgichi gobe uya ubitula; ¹¹gogwe wihulicha byababi hudogoma, na hanyuma ha bibyo maboo mobe mibiwa uoma; ubesala u bitula. Bibyo gusalile hamwechi na Pula mgichi gwage ndaa na uhyila isula ya batu bene babele na tulume gela babele m'bitula.¹²Nabo Bamidiani na Baameleki, na baana ba mlugulu babele bashame mmihongelela, ulingilishiwa na njige chiingi; na ngmia chbo chishibele na lubalo; nahi isee ya um'bega, gwa bahali wa bwingi.¹³Na haya helihiile Gideoni, loola, habele gumwe mtu gulihumlangulila gunge nage malo, guganine, Loola, nalota malo, na loola, mkati gwa shayili (mabele) gwagwa hawingi ha bitula bya Bamidiani, guhiile na wiimwe itula imwechi, guihulile itula yoo nuugwa, nago gugisulule, ndaa na byailalile hasi.¹⁴Miinage gumgaile guganine, Guno mwano gushihulwa uba ahilu a Giseoni, mwaana gwa Yoashi, mtu gwa Isilaeli. Abetcha ababiya Bamidiani na basolokoto bage bose mnda uboo wge.¹⁵Haya helihuche mwano gwa maya malo, na milumbululo gyamo, guginamine; gugiwile u basolokoto ba Isilaeli guganine, Gimanywe, bululu Mlume gwabiya basolokoto ba Midiani mmaboo menyu.¹⁶Hanyuma gubabiile baya batu sambu chitatu babe ihichi bitatu, gubiile tusib m maboo ma batu bose, na tutondo tushi na maadi, babiile byaa mnda tuto tutondo.¹⁷Gubasambile, Ndolwe, mwaite nahi byandiita nene; lingaminywe, handihiya isula ya bitula, hene habi, byandiita nene na benywe mwaite byoka biya.¹⁸Handigila asiba, nene na bose bene bandibi nabo hamwechi, bibyo na benywe mwagile tusiba ngubi chose cha bitula, Mwangodowe, Yulu ya Mlume, na yulu ya Gideoni.¹⁹Haho Gideoni, nabaya batu sambu chitatu bene babele hamwechi nage, bahiileisula ya bitula, mkundu gya busugu, habasibele bahuhwa ugalula balochi ba mbuga; bagile tuya tusiba, babelile belile tuya totondotwine tubele mmaboo mabo.²⁰Biya bihichi bitatu bigilile tusiba, babelile tutondo, bawatile gyaa m maboo mabo ma uachi, na na tuya tusiba m maboo mabo ma ulume yulu ya utugila; bagodowile na mdodo, Ahilu a Mlume na a Gideoni.²¹Bagimanine mtu ge gese ha ihana yage uchignuuwa bitula ngubi chose; basolokoto bose basinine; nabo bagodowile na mdodo, babasininye.²²Bagile tuya tusiba sambu chitatu, nage Mlume gutile ahilu a mtu ge gese abe hegulu ha gunge nage, nanhegulu ha basolokoto bose ba Bamidiani, basolokoto basinine ndaa na Bethshita, ugililila ndaa na Selela; ndaa na ulugumba lwa Abel-Mehola, hoka na Tabathi.²³Balumyana ba Isilaeli babele basumbile uhuma wa Naftali, na uhuma wa Asheli, na uhuma wa Manase bose, babalamine Bamidiani.²⁴Hanyuma Gideoni huhilile batu mnda sii gyose gya tubandagulu twa Eflaimu, guganine, Bino undumuwe hegulu ha Bamidiani, na umawata mamo maadi mose u mnele wabo, ndaa na Bethbala, noo ugana lulo luudi Yolodani. haho balumyana bose ba Eflaimu basumbile hamwechi, bawatile kole maadi ndaa na Bethbala, noo ugana luudi lwa Yolodani.²⁵Babawatile baya bahela babili ba Midiani, Ulebu na Zeebu; bammagile guya Olebu, na guya Zeebu bammagile haya ha habudengelo bwa ibugu ya Zeebu, hanyuma noo ubalaminine Bamediani; miswe gya Olebu na Zeebu bamlushishe bo, Gideoni uya m'bwala bwa bubili bwa Yolodani.

Chapter 8

¹Haho batu ba Eflaimu bamsambile Gideoni, Yulu yai gogwe utuitile beswe bino? Nangu utugita , haya holigile ulwa na Bamidiani? Nabo bagumene nage abisa.²Alakini Gideoni gubasambile, Wi wii!Nene niitile ii bino nahi bymwiitile benywe? Biya bisunga bya zabibu bya Eflaimu bishi bisoga uhima bisolaganywa bya Abiezeli?³Abetcha ababiile baya bahele ba Midiani, Olebu na zeebu, mmaboo meny; na nene nioshiche uita ii nahi benywe byamwiitile? Haho sungu chabo chabchwile nacho yulu yage choo nuusutama helidogomine bibyo binywa.⁴Haho Gideoni nuuhiy Yolodani, gudabwile, gee na baya batu sambi chitatu bene babele hamwechi nage, basibele bahungwilwe na uoma, alakini babele hubalaminina bibyo ba tumangu twabo. ⁵Nage gubsambile batu ba Sukothi, Ibumbu ino bahewe mikati babo batu bene balihundama hanyuma; yulu bahungwilwa na uoma, yulu nene nilihubalaminina ba Zeba na Salmuna, maoolo ma Bamidiani.⁶Baya batu ba Sukothi baganine, Wi wii! Maboo ma Zeba na Salmuna mali mnda uboo obe bino, yulu beswe tubahe basolokoto bobe mikati? ⁷Haho Gideoni guganine, Yulu ya ino ibalo, hene hibiya Mlume Zeba na Salmuna mmaboo manyi, bibyo nihula nyama cha mibili gyenyu na miigwa gwa mgala, na wa byokole.⁸Bibyo uhuma haya huselile ugya Penieli, gudogomine na batu ba iyo ihana binywa nahi bibyo; baana ba Penielinabo bamgaile nahi batu ba Sukithibyabamgaile Gideoni. ⁹Nage Gideoni gubagaile babo batu ba Penieli nabo, guganine, Handichwa iyaka wa talala, nugugwisha hasi gino ndu gya gilhu.¹⁰Bibyo babo ba Zeba na Salmuna babele haya Kalkoli, na basolokoto babo babele hamwechi nabo, batu nahi uki umi na chitano wa lubalo lwabo, noo bobe bene bashigele ba babo basolokoto ba baana ba mlugulu; yulu bawile batu sambi na maumi mabili uki 120,000 noo bbenebahagilwe na ahilu.¹¹Haho Gideoni gugile ndila gya baya bene babele bashame u bitula luubi lwa mlugulu lwa Noba na Yogbeha, gulwile baya basolokoto; yulu baya basolokoto babele tolongecho. ¹²Zeba na Salmuna basinine; nage Gideoni gubalamine; gumawatile maya maoolo mabili ma Midiani Zeba na Salmuna, gubasalile-salile basolokoto bobe.¹³Hanyuma gugo Gideoni mwaana gwa Yoashi gugiwile uhuma u bita, uhuma ubuhitilo bwa Helesi. ¹⁴Bibyo gum'bwatile gumwe mwalubaga gwa Sukothi, gum'bidiche; nage gumgolele machina mababo bahela ba Sukothi, na miungu gya mbuga, batu maumi njwii na njwii.¹⁵Hanyuma gubagilile baya batu ba Sukothi, gubasambile, Loolwe, Zeba na Salmuna, bene benywe musebulule yulu yabo, hamoganine, Wi wii! Maboo ma Zeba na Salmuna masili m maboo mobe gogwe, yulu tubahe batu bobe bene baimine mikati? ¹⁶Bibyo gugiguhile giya miungu gya mbuga, na miigwa gwa mgala na byokole, gubagigiche babo batu ba Sukothi wa ubasusula. ¹⁷Hanyuma gugibundule giya ndu gya gilahu gya Panieli, na ubahaga batu ba gigyo mbuga.¹⁸Bibyo gubasambile baya ba Zeba ,a Salmuna, Baya batu bamuhagile uya Taboli babele batu ba bihi? Bamgaile, Babele nahi byoli gogwe; mtu ge gese gubele m mwanane na baana ba maoolo.¹⁹Nege Gideoni gubanine, babo batu babele bashiwetu, baana ba mago nene; nahi bili Mlume na mwego, nambo mwaba bahogonona babo batu uba mwego, nene nisabammaga benywe.²⁰Hanyuma gumsambile Yetheli mwaanage gwa bubele, Bino, gimana, ubahage bano. Alakini gugo mmwalubaga gushihulule ahilu age; yulu, guleile, wa ibalo gwilibele mmwalugaba ka; ²¹Haho ZEba na Salmuna baganine, Gogwe ugimane na utugwilile beswe; bululi mtu byeli, noo bili uoma wage nao. Bibyo Gideoni gugimanine, gubahagile bobe babili Zeba na Salmuna, guguhile migochi gibeke gihambwe mioshi mwa ngamia chabo.²²Bibyo baana ba Isileli bamsambile Gideoni, Gogwe ube mmata gwetu, gogwe ba baana bobe na bedulu bobe nabo; bululi gogwe watuhogonona na maboo ma Bamidiani. ²³Gideoni gubasambile, Nene nishihyilila hegulu henyu ata baana banyi bashihyilila hegulu henyu; gee Mlume noo gwihiyilila hegulu henyu.²⁴hanyuma Gideoni gubasambile, Nene nina yandihusimba yulu yenyu; m mtu ge gese upa mamu matimbi ma nolo ma kole chage. (Wa bululi babele na matimbi ma umatu ma nolo, yulu babele m Baishmaeli.) ²⁵Bamgaile, Twiuhwa wa mitima gihaha. Haho bagandile bichwalaganywa hasi, babiile mmo mtu ge gese matimbi ma u matu ma kole chage.²⁶Na bushito bwa mamu matimbi ma nolo melisimbile mahyile shekeli cha nolo uki na sambi njwii; koo na migochi gya mioshi mwa ngamia na bibya, na bichwalaganywa bya langi lya ibule byine bibeke bichwale maya maoolo ma Midiani, iyaka koo na lunga lwine lubele u maoshi mangamia chabo.²⁷Bibyo Gideoni guitile kanju lya biya bibya, gulibiile mnda mbuga gyage, mbuga giya gya Ofia; nayo Isilaeli yose bagile ugitangila uya wa masei; nalyo libele m agochogochi wa Gideoni na wadu gyage. ²⁸Bibyo Bamidiani baisilwe u mbele wa Isilaeli, nabashiginywine iyaka miswe gyabo, Nagyo sii gibeke na talala mengo ma myaa maumi mana ha masugu ma Gideoni.²⁹Hanuma Yelubaali mwaana gwa Yoashi gugile ushama mnda ndu gyage gee mine. ³⁰Gideoni gubele na baana maumi njwii bene babutilwe na m'bili gwage;yulu gubele na baachi bengi. ³¹Na mcha gwage mine gubelehusama Shekemu, gee nage gum'bitile mwaana, nage gumgitile china lyage Abimeleki.³²Bibyo Gideoni mwaana gwa Yoashi nuuwa gwina myaa gya buosu, guchiilwe mnda abuli a sage Yoashi, uya Ofia gya Baabiezeli. ³³Hanyuma habeke, heliwile Gideoni ka, baana ba Isilaeli bahugile iyaka bagileutambikila tubetcha twa Babaali wa masei, bammitile Baal-belithi uba abetcha abo.³⁴Bululi baana ba Isileli bashimmengeleche Mlume, Abetcha abo, ugana gee noo mine gubahogonine

na maboo ma tumangu twabo ngubi chose; ³⁵Nabashigiitile misa ndu gya Yelubaali, noo Gideoni, wa ulamana na giya misa gyose gyeliitile Isilaeli.

Chapter 9

¹Abemeleki, maana gwa Yelubaali, gugile Shekemu uli bashiwabo ba mnage, gudogomine nabo, na bose bene babele ba ndu gya sagulu gwa ubuta mnage, guganine. ²Bino, ibumbu ino dogomwe m matu ma balumyana bose ba Shekemu, mwababuche, Wi wii! M yii ili isoga wenyu, ugana babo baana ba Yelubaali bose m batu maumi njwii, bahyilile hegulu henyu, ao ugana mtu gumwechi gahylile yulu yenyu? Iyaka engelechiwe ugana nene nili uda lya nyama chenyu. ³Baya bashiwabo ba mnage balismbile mwano gwage m matu ma babo btu bose ba Shekemu binywa bibyo byose; haho mitima gyabo gihuguluwe na umlama Abimeleki; bululibaganine, Gugu m mshiwetu. ⁴Bammele bibaa bya lusuu maumi njwii byine bihumine mnda ndu gya Baali-belithi, na wa lulo lusuu Abimeleki guhigile batu ba buhugya na bahugi, bagye nage. ⁵Hanyuma gugile u nda gya sage uya Ofia, gubahagile bashiwabo, babo baana ba Yelubaali, batu maumi njwii, gubahagile hegulu ha liwe limwechi; alakini Yothamu, m mwalubaga gwa Yelubaali, gushigele, yulu gubisamine. ⁶Hanyuma baya batu bise ba Shekemu basumbile hamwechi, na ilongo yose ya Milo, bagile umta Abimeleki buusu gabe oolo, huka naguya mti gwa guhaha gwine guli hoka na mahuo ma haya Shekemu. ⁷Hanyuma habamsambile guya Yothamu, gee gugile, gugimanine hegulu ha songo gya loono Gelizimu, gutele mbila gyage, gugabwile namdodo, na ubasambile, Pulichiwe nene, benywe batu ba Shekemu, yulu yugana Abetcha nao aoshe ummulicha benywe. ⁸Lumwe lusugu miti gigimene yulu gigushinye mauta gumwe mti guba oolo hegulu habo; gigusambile mti gwa mzeituni, Gogwe uhyilile hegulu hetu. ⁹Hanyuma miti gigusambile mzeituni, Chuuno gogwe, utuhyilile hegulu hetu. ¹⁰Alakini gugo mzeituni gugisambile, Wi wii! Nagishige saa gyanyi, na biguma byanyi bya bisoga, naye nahubagana-hubagana hegulu ha miti? ¹¹Hanyuma miti gigusambile mzabibu, Chuuno gogwe, uhyilile hegulu hetu. ¹²Gugo mzabibu nago gubasambile, Wi wll! Nahige ibugu yanyi, yine isuselela nayo Abetcha na batu, yulu naye nahibagana-hubagana hegulu ha miti? ¹³haho gigyo miti gyose gigusambile mti gwa miigwa, Chuuno gogwe, uyilile hegule hetu ube oolo lyetu. ¹⁴Gugo mti gwa miigwagugisambile giya miti, Myugana benywe mwashinya mauta nabe oolo lyenyu chigilwe, bino chuwe muudgile ihochu yanyi; na nambo bishi bibyo, aahya ahume mnda miti gyosegya miigwa na achigye miamba gyose gya Lebanoni. ¹⁵Bino hano na,bo gwagile wa winene na wa mitima hululu, yulu ya umta Abimeleki buusu gabe oolo, na nambo mwamgilila wamisa Yalubaali na ndu gyage, na ungilile nahi byabilingye maboo mage. ¹⁶(bululi tata gumdogomene benywe, na uenga uuwa yulu yenyu, na umogonona mnda maboo ma Bamidiani; ¹⁷bino benywe mwaginyuwe yulu ya nda gya tata lino benywe mwabahaga baana bage, batu maumi njwii, hegulu ha liwe limwechi, benywe mwamta buusu ya buolo Abemeleki, mwaana gwa mcha gwage, gabe oolo hegulu ha Shekemu yulu gee noo mashiwenyu;) ¹⁸bino nambo mwamgilile wa chigilwe na wa bya yulu ya Yelubaali na ndu gyage lino bino, hano benywe seelelwe yulu yulu ya gugo Abimeleki, gee nage gaseelele yulu yenyu. ¹⁹alakini nambo bishi bibyo, hano, aahya ahume wa Abimeleki na ubachigya batu ba Shekemu, na ilongo ya Milo; hanyuma aahya ahume u babo batu ba Shekemu na wa ilongo ya Milo, na amchigye Abimeleki. ²⁰Hanyuma Yothamu guligilile lwage na usina, gugile Beeli, na ushama uya; yulu ya umsina Abimeleki mshiwabo. ²¹Haho Abimeleki guhyiile hegulu ha Isilaeli mengo ma myaa gitatu. ²²Hanyuma Abetcha guhilile luhuda lusone hawingi ha Abimeleki n batu ba Shekemu; na baya batu ba Shekemu bam'bengile Abemeleki wa mlungo lubicho; ²³yulu yugana uya ugugila wababagilile baya baana maumi njwii ba Yelubaali (Gideoni) uchwe, iyaka m yugana maashi mabo maagolwe hegulu ha Abemeleki mshiwabo, mine gubahagile, na hegulu ha batu ba Shekemu, bene bambiile maboo mage uoma yulu gabahage baya bashiwabo. ²⁴Bibyo batu ba Shekemu bagile ummembela hegulu ha maya masingo na koono, mene mababasapile bibya byabo batu bose bene bahitili giya ndila hoka nabo; nage Abimeleki gusambilwe. ²⁵Hanyuma Gaali, mwaana gwa Ebedi, gugile hamwechi na bashiwabo, badabwile na uhiya Shekemu; na watu ba Shekemu bamdagile gee. ²⁶Nabo habahumine bagileu mabala, basolile mabala mabo ma mizabibu, na ufundika chiya zabibu, na ulitucha, hanyuma bagingile mnda ndu gya abetcha abo, balile na unywa na umloga gugo Abimeleki. ²⁷Nage Gaali mwana gwa Ebedi guganine Abimeleki m nanyi, na Shekemu m nanyi, na tumgilile gee? Ge, wii! Gushi mwana gwa Yelubaali? Na Zebuli gushi ilume pambwa yage? Bino, benywe m'bebagilila baya batu ba Hamoni, sage na Shekemu; Alakini beswe wii! Tumgilile migilo yulu yai? ²⁸Nambo bano batu bisuba hasi ha uboo wanyi! Bibyo haho nene nabammaga gugo Abimeleki. Hanyuma gumsambile Abimeleki, Bino, buucha basolokoto bobo, utobowe hambuga. ²⁹Bibyo guya Zebuli, gubele mmata gw mbuga, helihuliche biya binywa bya Gaali mwaana gwa Ebeli, sungu chage chilamine. ³⁰Nage gutumine batu bagye wa Abimeleki wa bubisa, guganine, looa, Gaali mwana gwa Abeli, na bashiwabo bachwa Shekemu, na loola, bagigumanya gino mbuga pinda piswa gyobe. ³¹Bino hano, gogwe ugimane, m'busugu, gogwe na batu bene boli nabo, ummembele u mbala; ³²hanyuma bibi, halwelo, halyitobowa chuba, gogwe wibyuwa u mayaya, na ugisumbilile gigyo mbuga; iyaka lingamina, haya gee heli na baya batu bene bali hamwechi nage habitobowa hambuga ulwa nobe, noo holibaita nahi byoliosha ubaita. ³³Haho Abimeleki

guchuwile na bato bose benebabele hamwechi nage, m'bisugu bagigongele Shekemu wa mihamba gina gya basolokoto.³⁵ Gugo Gaali mwnagwa Ebedi gutobowile hambuga, gugimenine ha bugingililo bwa limbwa lya mbuga; nage Abimeleki nabaya batu belibele nabo hamwechi bagimanine uhuma ha iya ihana yababele hugongela.³⁶ Biyo Gaali helibamonine baya batu, gumsambile Zebuli, Loola, bilume pambwa bya batu balihusala uhuma u masongo ma koono. Zebuli gumsambile, M bichuli-chuli bya koono noo byolihumona nahi batu.

³⁷Hanyuma Gaali guganine lwendo lwa bubili, guganine Lingamina, batu balihusala m'bwingi na sii, na gumwe mmamba gulihuchwa u ndila gya msese gwa Meonenimu.³⁸ Haho Zebuli gumsambile, Wi wii! Anywa obe bino ali uhi, na udogome Abimeleki m nanyi, na bitulingye beswe tumgilile gee? Wi wii! Babo bashi batu bene bolinenunine gogwe? Bino, hano utobowa hambuga, ibumbu ino, ulwe nabo. ³⁹Haho Gaali gutobowile hambuga mbele gya batu ba Shekemu, gulwile na Abimeleki. ⁴⁰Alakini Abimeleki gumsininye, nage gusinine u mbele wage, bengi bagwile na ubongowa ndaa na uhyila liya limbwa. ⁴¹Abimeleki gushamine Aluma; nage Zebuli gubahuminye Gaali na bashiwabo, bashishame mnda Shekemu. ⁴²Hasibele lusugu lwa bubili lwage, batu batobowile ugya u mabala; nage Abimeleki gusambilwe. ⁴³Nage guguhile btu bage, na ubagabula uba mihamba gitatu, nabo bahembele u mabala; nage gulingamine, na loola, batu bene babele huhuma m'ya mmbuga; bibyo guginyuwe na ulwa nabo, na ubalwa bita. ⁴⁴Abimeleki, na giya mihamba gyine gibeke hamwechi nage, bagililile uya u mbele, bagimanine ha bugingililo bw limbwa lya mbuga, na giya mihamba gibili gibagulwile baya batu bene babele u mabala, na ubalwa bita. ⁴⁵Abimeleki gulwile na gigyo mbuga chuba ndaa na igolo; guwatile mbuga, gubahagile batu bene bebele mnda mwagyo; hanyuma gugwishiche mbuga, na ugibiya miinyu. ⁴⁶Hanyuma bato bose bene babele hushama m madu mamalahu ma Shekemu habahuliche mwano bagingile mnda mahuo ma madu ma El-belithi. ⁴⁷Abimeleki gusambilwe ugana bato bose ba madu ma malahu ma Shekemu basumbila hamwechi. ⁴⁸Haho Abimeleki gusalile uhuma u loono lwa Salmoni, gee batu bose bene bebele hamwechi nage; nage Abimeleki guwatile temo m muboo wage, guggedile tabi limwechi u gumwe mti, guliwatile na uliswiya hiombe lyage gubasambile batu bene belibele nabo hamwechi, Bino, byamwamona nene uita, iswe na benywe abilo, nahi byandaita nene. ⁴⁹Haho babo batu bose bagedile mtu ge gese tabi lyage lya mti, bamlamine Abimeleki, bamabiile maya matabi haya ha mahuo, na umachigya aahya hegulu ha maya mahuo; bibyo batu bose ba madu ma malahu ma Shekemu bawile, babele nahi batu uki, balumyana na baachana. ⁵⁰Haho Abimeleki heligile Thebesi, guchunguluwe Thebesi nanugusapa. ⁵¹Alakini mnda gigyo mbuga habele ndu gya gilahu gya giomu abisa, nabatu bose balumyana na baachana basinine uya, nabato bose ba mbuga balihangilile mnda, basilile u butato. ⁵²Abimeleki gugigilile giya ndu gya gilahu yulu ya ulwa nabo; nage gulihyile limbwa lya ndu gya gilahu yulu gagichigya na aahya. ⁵³Gumwe mmachana gutelile liwe lya pelo lya hegulu, nagyopelo gummulile Abimeleki mpala lubombo, na ubele abombo a mswe gwage. ⁵⁴Haho wa abilo gumgitile guya mmwalubaga mine gubele humswalila tulumu gela twage, na umsambila, fulula ahilu obe, uupage, yulu bashichwe ugana yulu yanyi guhagilwe na mmachana. Haho guya mmwalubaga gwage gumsosile ahilu, nage nuuwa. ⁵⁵Bibyo batu ba Isilaeli habamonine ugana Abimeleki gwawa, bagiwile mtu ge gese wihana yage. ⁵⁶Bibyo noo bigiwidiche Abetcha buubi wa buubi yulu ya Abimeleki bweligile sage, yulu ya ubahaga baya bashiwabo maumi njwii; ⁵⁷usona ose wa batu ba Shekemu Abetcha abagiwidiche buubi wa buubi hegulu ha miswe gyabo; na bubo buloga bwa Yothamu mwaana gwa Yelubaali ubachwilile hegulu habo.

Chapter 10

¹Hanyuma hage Abimeleki, guginywine Tola mwaana gwa Pua, mwaana gwa Dodo, gwa ilongo ya Isakali, ubahogonona Baisilaeli; nage gubelehushama Shamili, mnda sii gya tubandagulu twa Eflaimu. ²Gugo gubele aluliya a Isilaeli wa mengo ma myaa maumi mopi na gitatu, gee nuuwa, guchiilwe uya Shamili. ³Hanyuma hage gugo haginywile Yaili, Mgileadi; nage gubele aluliya a Baisilaeli mrngo ma myaa maumi mabili na gibili. ⁴Gugo gubele na baana maumi matatu bachinyi pa punda maumi matatu, nabo bebele na mabuga maumi matatu, mabele hugiswa Hawoth-yaili ndaa na bino lino, namo mali mnda sii gya Gileadi. ⁵Yaili nuuwa, guchiilwe uya Kamoni. ⁶Hanyuma baana ba Isilaeli baitile iyaka bya bigugichu u mbele wa meeso ma Mlume, Bagilile Mabali migilo, na Maashtolethi, na tubetcha twa Shamu, na tubetcha twa Sidoni, na tubetcha twa Moabu, na tubetcha twa baana ba Amoni, na tubetcha twa Bafilisti; nabo bamleile Mlume, na bashimgilele Mlume migilo. ⁷Sungu cha Mlume chilamine hegulu ha Isilaeli, gubagudiche na ubahaga m maboo ma Bafilisti, na m maboo ma baana ba Amoni. ⁸Nabo babadegiche na ubamonena baana ba Isilaeli gugo mwaa; babaonene baana ba Isilaeli bene babele m'bwala bwa bubili bwa Yolodani mnda sii gya Baamoli, gyine gili uya Gileadi, mengo ma myaa umi na inana. ⁹Baana ba Amoni nabo badabuwile Yolodani yulu ya ulwa bita na Yuda, na ulwa na Benyamini, na ndu gya Eflaimu; bibyo Isilaeli ibele hudegiwa abisa. ¹⁰Bibyo baana ba Isilaeli bamlilile Mlume, baganine, Beswe tuugila buubi, wa ibalo twamshiga Abetcha etu, na ugilila Mabaali migilo. ¹¹Nage Mlume gubasambile baana ba Isilaeli, Wi wii! Nishimmogonone benywe na baya Bamsili, na Baamoli, na baana ba Amini, na Bafilisti? ¹²Babo Basidoni, na Baameleki, na Bamaoni, bammonene, na benywe mundililile, nene nimmogonone na maboo mabo. ¹³Alakini mwashiga nene, na ugilila migilo tunge tubetcha; bino yulu ya bibyo nene nishimmogonona iyaka. ¹⁴Bino giwe ulilile tuya tubetcha twamusobole; na tuto tummogonone mengo ma ususulwa wenyu. ¹⁵Baana ba Isilaeli bamsambile Mlume Twagila buubi; utuitile byose byine byolimona uba bisoga; alakini utuhogonone, tuutendelela, lusugu luno lwa lino, bino ka. ¹⁶Nabo nuuhunya tuya tunge tubetcha twa tugenyi twine tubele hamwingi habo, nabo nuumgilila Mlume migilo; na luhuda lwage lumyowile yulu ya asusu a Isilaeli. ¹⁷Mamo mengobaana ba Amoni basumbile hamwechi, babiile bushamo uya Gileadi. Baana ba Isilaeli nabo balisumbiche bagimiile bushamo Misp. ¹⁸Na babo batu, bahele ba Gileadi, basambilene boo wa boo, Wi wii! M nanyi gwa mtu mine gwitula ulwa na baana ba Amoni? Guya gubi mswe hegulu ha bashami bose ba Gileadi.

Chapter 11

¹Haho गया Yefta, Mgileadi, gubele ilume pambwa abisa, nage gubele m mwaana gwa mmachana sengu; Gileadi noo gubutile Yefta. ²Mmachi gwa gugo Gileadi gum'butile mwaana; na baya baana ba mmachi walwa habaomine basili baosobu bamchingile Yefta, na umsambila, Gogwe ushihyana mnda ndu gya setu; yulu gogwe uli mwaana gwa gunge mmachana. ³Bibyo Yefta gubasinine babo bashiwabo, gushamine mnda sii gya Tobu; na batu ba buhulihuli bagile na ulilunga na Yefta, bagimanine na ugya hamwechi nage. ⁴Bibele hanyuma, baana ba Amoni balwile bita na Isilaeli. ⁵Hamoneye, haho baama na Amoni habalwile na Isilaeli, miungu gya Gileadi gigile umguha Yefta uya mnda sii gya Tobu; ⁶bamsambile Yefta, Chuno gogwe wabe mswe gwetu, yulu twaoshe ulwa bita na baana ba Amoni. ⁷Yefta gubasambile baulu ba Gileadi, Wi wii! Benywe mushikonywine nene na unyiinga nahume mnda ndu gya tata? Bino yulu yai unjwilile mengo mamli na asusu? ⁸Baulu ba Gileadi bamsambile Yefta, Yulu ya bibyo beswe twagaluwa na uuchwila gogwe iyaka, yulu ugye hamwechi netu na ulwa na baana ba Amoni, gogwe ubi mswe gwetu hegulu ha bashami bose ba Gileadi. ⁹Haho Yefta gubasambile baulu na Gileadi, Ugana mwangiwicha iyaka wetu yulu ya ulwa na baana ba Amoni, nage Mlume gabebahunya u mbele wanyi, wi wii! Nene nibi mswe gwenyu? ¹⁰Baulu ba Gileadi bamsambile Yefta, Gee Mlume noo gubi mangisiyo hawingi hetu; chigilwe gyetu twiugilila ulamana na inywa yobe. ¹¹Bibyo Yefta gugile hamwechi na baulu ba Gileadi, na babo batu bammitile uba mswe gwabo; nage Yefta gudogome binywa byage byose u mbele wa Mlume uya Mispā. ¹²Haho Yefta gutumine batu bagye na mwano uli oolo lya ba Amoni guganine, Wi wii! Gogwe uli nanyi ii, na uli huchwa ulwa na sii gyanyi? ¹³Oolo lya baana ba Amoni gubagaile baya bagile na mwano gwa Yefta wa yulu ya Isilaeli iguhile sii ganyi, haya hene habasalile uhuma mnda sii gya Misili, uhuma Amoni ndaa na Yakobi, na ndaa na Yolodani; bino hano ugiwiche bibyo bibaloo nangu wa bita. ¹⁴Yefta gutumine batu ba bubili na mwano bagye wa gugo oolo lya baana ba Amoni; ¹⁵gumsambile, Yefta gugagine bino; Isilaeli gushiguhile sii gya Moabu, na ata sii gya Amoni; ¹⁶alakini haya habasalile uhuma mnda sii gya Misili, na Isilaeli igile mnda mgala ndaa na uhyila Bahali lya Shamu, na uhyila ndaa na Kadeshi; ¹⁷haho noo Isilaeli ihilile batu na mwano uli oolo lya Edomu, baganine, Nuhuusaba abisa uupe luhusa nahite mnda sii gyobe; alakini oolo lya Edomu lishihuliche. Noo bibyobammilile batu na mwano oolo lya Moabu; ata na gee gushigitabiche; haho noo Isilaeli haishamine Kadeshi. ¹⁸Hanyuma bahitile mgala na ugichunguluwa sii gya Edomu, na sii gya Moabu, nabo bahitile luubi lwa mlugulu mwa sii gya Moabu, bagimiye bitula luubi lwa bubili lwa Alnoni; na bashigingile mlugumba lwa sii gya Moabu, yulu Alnoni noo lubele lugumba lwa Moabu. ¹⁹Hanyuma Isilaeli itumine batu na mwano bagye uli Sihoni oolo lya Baamoli, oolo lya Heshboni; Isilaeli bamsambile, Tulihuusama utuheluhusa tuhita mnda sii gyobe, ndaa na ihana yanyi. ²⁰Alakini gugo Sihoni gushi bahuliche Baisilaeli yulu bahite mnda sii gyage; bibyo Sihoni gusumbiche batu bage bose, nabo bagimiye bitula haya Yahasa, balwile bita na Isilaeli. ²¹Mlume, Abetcha a Isilaeli, gum'biile Sihoni na batu bage bose m maboo ma Isilaeli, nabo babahagile; bibyo Isilaeli ihyilile gigyo sii gya Baamoli, bene babele hushama gigyo sii. ²²Nabo bahyilile lugumba lose lwa Baamoli, uhuma Alnoni ndaa na Yakobi, uhuma gugo mgala ndaa na Yolodani. ²³Bino hano Mlume, Abetcha a Isilaeli, abasapile Baamoli bahume u mbele wa batu bage Isilaeli, na gogwe ulihusimba ubasape gibe gyobe? ²⁴Wi wii! Gogwe ushihyilila iya yine gugo Kemishi abetcha obe uuhele uhyilila? Byokabiya, gwiosha byose Mlume, Abetcha etu, gumchingile uhuma u mbele wetu babo noo batwihyilila. ²⁵Bino na gogwe wi wii! Uli msoga uhima Balaki mwana gya Sipoli, गया oolo lya Moabu, wa byo byose? Wi wii! Gee guhidane na Isilaeli ao ulwa nabo bita? ²⁶Mengo mabele Isilaeli hushama Heshboni na maguba mage, na mnda Aloeli na maguba mage, na mnda mabuga mammo mose menemali mibamba mwa Alnoni, mengo mamya sambu chitatu; yulu yai benywe mushimapashile iyaka mammo mengo mose? ²⁷Bino nene nishiugilile gogwe buubi, alakini gogwe wangilie nene ugugila wa ulwa nanyi; gee Mlume, gee Aluliya, na gabe aluliya bino hawingi ha baana ba Isilaeli na baana ba Amoni. ²⁸Alakini oolo lya baana ba Amoni lishihuliche biya binywa bya Yefta byine byelimmilile. ²⁹Haho luhuda lwa Mlume luchwilehegulu ha Yefta, nage guhitilehawingi ha Gileadi na Manase, guhitile na hawingi ha Mispā gya Gileadi, na uhuma haya Mispā gya Gileadi, guhitile na ubagila baana ba Amoni. ³⁰Nage Yefta gulibindile wa Mlume, guganine, Nambo gogwe wibabiya baana ba Amoni mnda maboo manyi chigilwe. ³¹bibyo habi ugana, iya yine yitobowa mnda mchango gwa ndu gwanyi na uchwa ungaa, hayahene handigiwila na talala uhuma u babo baana ba Amoni, iyo ibya ibi ya Mlume, nene niitangila ibe lutangi lwa uchigya. ³²Bibyo Yefta gudabuwile ubagila baana ba Amoni yulu ya ulwa nabo; nage Mlume gubahagile uhumina uboo wage. ³³Gubahagile uhuma Aloeli ndaa na uhyila Minithi, mabuga maumi mabili, ndaa na Abel-kelamimu, gubahagile wa ushinja wa uhima abisa. Bibyo baana ba Amoni baisilwe u mbele wa baana ba Isilaeli. ³⁴Hanyuma Yefta guhiile Mispā u ndu gyage, na loola, msiha gwage gutobowile uchwa umgaa, na ligimbi na maina; nage gubele m yihene; gushibele na gunge mmwalubaga ao msiha, nambo ge buchima ka. ³⁵Baho helimmonine gugulile bichwalaganywa byage, guganine, Luhanga lubi lwanyi! Msiha gwanyi, wakonona abisa, na

gogwe uli gumwe gwa baya bene bali hususula; bululi nene nummuninine Mlume anywa anyi, na nene nishinagiwila u nyuma na ulibindila wanyi.³⁶ Msiha gwage gumsambile, Tata, gogwe ungadulile Mlume anywa obe; bino wangite ulamana na biya byine bihumine mnda anywa obe; bululi gee Mlume gwugiwidicha buubi wa buubi u tumangu tobe, babo baana ba Amoni. ³⁷Hanyuma gumsambile sage, Bino na naitilwe ino inywa; undeye nene buchima mengo ma myechi gyopi, yulu nagye u koono, na ulilila bunyundu bwanyi, nene na beenanyi. ³⁸Yefta gumsambile, Bibyo ubegya, Gummilile koo myechi gyopi; msiha gugile lwage, gee na beenage, ulilila bunyundu bwage uya u koono. ³⁹Bibyi isula ya giya myechi gyopi, gugiwile uli sage, gumitile ulamana na uya ulibindila wage welibele m'biye; naguya msiha gushibele namana mlumyana. Hanyuma gusibele mshaminyi mnda Isilaeli, ⁴⁰ugana misiha gya Isilaeli babe hugya mwaa wa mwaa yulu ya ummengelecha guya msihagwa Yefta, Mgileadi, masugu mana u mwaa.

Chapter 12

¹Hanyuma baana ba Eflaimu basambane hamwechi na uhita na ugya luubi lwa ubo wa uachi; bamsambile Yefta, Yulu yai gogwe udabuwa na ugya ulwa na baanaba Amoni, na gogwe ushitugitile beswe tugye hamwechi nobe? Twichigya ndu gyobe na gogwe ulimo. ²Yefta gubasambile, Nene na batu banyi tubele na mishenge gingi na baana ba Amoni; na nene haya handingitile benywe, mushichwile upogonona na maboo mabo. ³Nene handimonine ugana benywe musapogonona, nibiile mwego gwanyi mmahunago, haho nidabuwe na ulwa na baana ba Amoni, Mlume nage noo ubabiya mnda uboo wanyi; yulu yai na benywe unjila lino usimba ulwa nanyi? ⁴Haho Yefta gusumbiche batu bose ba Gileadi, na ulwa na Eflaimu; na babo batu ba Gileadi babalwile batu ba Eflaimu, bululi baganine, Benywe Bagileadi muli basinyi bene batolowile Eflaimu, muli hushama hawingi ha Eflsimu na hawingi ha Manase. ⁵Nabo Bagileadi bawatile byabu byose bya Yolodani pinda piswa gya Baeflaimu; hanyuma bibebe, haya baana bene batolowile Eflaimu gumwe gwabo heliganine, Ndeye nadabuwe, baya batu ba Gileadi bamsambile, Wi wii! Gogwe uli Mneflaimu? Yulu guganine, Nangu; ⁶haho bamsambile, Bino, tonda ugana ino inywa, Shiboletchi; nage guganine, Sibolethi; bululi gushioshiche uita milomo gyage ugana iyo inywa bisoga; bibyo bam'bwatile, na ummaga haya ha byabu bya Yolodani; bibyo bawile mambo mengo batu ba Eflaimu maumi mana na balili uki. ⁷Gugo Yefta nuuba aluliya a Isilaeli myaa mtuba. Bibyo Yefta guwule, Mgileadi, guchiilwe hawingi ha gimwe mbuga gya Gileadi. ⁸Hanyumahage gugo, Ibzani gwa Bethlehemu gee nuba aluliya a Isilaeli. ⁹Gubele na bawalubaga maumi matatu gubahilile bagye linge huguma, hanyuma gulushishe baachana maumi matatu uhuma inge ihana yulu ya babo bawalubaga bage. Gee nuuba aluliya a Isilaeli mengo ma myaa njwii. ¹⁰Gugo Ibzani nuuwa, nuuchiwa uya Bethlehemu. ¹¹Hanyuma hage gugo, Eloni, Mzabuloni, nuuba aluliya a Isilaeli, gubaluliye Baisilaeli mengo ma myaa umi. ¹²Gugo Eloni, Mzabuloni, nuuwa, guchiilwe uya Aiyaloni mnda sii gya Zabuloni. ¹³Hanyuma ha gugo, Abdoni mwaana gwa Hileli, Mpilathoni, nuuba aluliya a Isilaeli. ¹⁴Nage gubele na bawalubaga maumi mana, na beedulu maumi matatu, babele huchina baana ba punda maumi njwii; nage gubele aluliya a Isilaeli mengo ma myaa inana. ¹⁵Gugo Abdoni mwaana gwa Hileli, Mpilathoni, nuuwa, guchiilwe uya Pilathoni mnda sii gya Eflaimu, mnda sii ga tubandagulu twa Baameleki.

Chapter 13

¹Baana ba Isilaeli bagilile iyaka bya biibe u mbele wa meeso ma Mlume, Mlume gubabiile mnda maboo ma Bafilisti, mengo ma myaa maumi mana. ²Habele gumwe mtu gwa Sola, gwa ilongo ya Badani; china lyage Manoa; na mmachage gubele igumba, gushibutile mwaana. ³Malaika ma Mlume mamtobwele gugo mmachana, mamsambile, Loola, gogwe mine wili igumba; ushibabuta, alakini wiswala gumo, na gogwe wibuta mwaana gwa mlumyana. ⁴Bino hano, lihengye, nilihuusaba, ushinywe ibugu ao malwa, na ushiye yo yose ili na bunyenye. ⁵Yulu loola, wiswala gumo, gogwe wibuta mwaana gwa mlumyana; abego ashihite u mswe gwage; bululi gugo mwaana gubi mlibindilwa gwa Abetcha utula mgumo mobe; nage noo gwitula ubahogonona ba Isilaeli na maboo ma Bafilisti. ⁶Haho guya mmachana gugile umsambile mlumyage, guganine, Mtu gwa Abetcha gwanjwila, na yenyi yage yaba nahi yenyi ya malaika ma Abetcha, gwa luteshi abisa; nene nisam'bucha, Wahuma uhi? Nage gusambila chinalyage; ⁷alakini gwasambila, Loola, wiswala gumo, na gogwe wibuta mwana gwa mlumyana; bino hano, ushinywe ibugu ao malwa, na ushiye yo yose yine ili na bunyenye. Bululu gugo mwaana gubi Mlibingilwa gwa Abetcha utula mgumo mobe, ndaa na lusugu lwage lwa uuwa. ⁸Haho gugo Manoa gumsabile Mlume, guganine, EeMlume, nihuusaba, guya mtu gwa Abetcha gwawahila gachwe wetu iyakalwendo lwa bubili, gatugigye byatulingye ummitila gugo mwaana mine gwibuswa. ⁹Abetcha ahuliche liidi lya Manoa; nage malaika na Abetcha gugile iyaka uli guya mmachana helibele mshame mlubala; alakini mlumyage, Manoa, gushibele hamwechi nage. ¹⁰Bibyo gugo mmachana gugile abilo, guhingile abilo, na umsambila mlumyage, guganine, Looa, gugo mtu gwahutobwela iyaka, guya mine gunjilile luya lusugu. ¹¹Bibyo Manoa gugimanine, gumlamine mmachage, na umyila gugo mtu, gum'bidiche, Wi wii! Gogwe noo guya mtu mine gudogomine na guno mmachana? Guganine, Ehe, m nene. ¹²Manoa guganine, Bino hano, bibyo binywa byobe habiywilila, wi wii! Gugo mwaana gubi gwa wii, na mgilo gwage gubi gwa bihi? ¹³Malaika ma Abetcha mamsambile Manoa, U bibyo byose byine byandimsambile gugo mmachana galihengye. ¹⁴Gashiye yo yose yine ilihuhuma u mzabibu, ao gashinywe ibugu, ao malwa, na gashiye yo yose yine ili na bunyenye; bibyo byose byandimsambile na gabyuse. ¹⁵Hanyuma Manoa gumsambile gugo malaika ma Mlume, Nilihuusaba, tuuchibele hacho, yulu tugye uhaga mwana mbuchi na tuuhile. ¹⁶Alakini malaika ma Mlume gumsambila Manoa, Inangwa wachibila, nishiya mkati gobe; na ugana ulihusimba uita lutangi lwa uchigya, byulingye umtambikila Mlume. Bululi Manoa gushibele humana ugana guya m malaika ma Mlume. ¹⁷Manoa gumsambile guya malaika ma Mlume, china lyobe uli nanyi, bululi haya hene bibyo binywa byobe habiywilila naoshe uuginuna? ¹⁸Gugo malaika ma Mlume gumsambile, Yulu yai gogwe ulihumbucha chinalyanyi, yulu lilyo china mlya migodogolo? ¹⁹Haho Manoa guguhile guya mwaana mbuchi, hamwechi na lutangi lwa buusu, gumtangile Mlume hegulu ha huo; gugo malaika gugilile ya bisaga; Manoa na mmachage balingamine. ²⁰Bululi, bibe, haya luya lulindi lwa aahya halugulume ha guluuhuma haya ha butambikilo, guya malaika ma Mlume guselile mnda luyalulindi lwa aahya a butambikilo; nabo Manoa na mmachage balingamine; baginyiye byenyi hasi. ²¹Alakini malaika ma Mlume mashimtobwele Manoa iyaka, ata na mmachage, Bibyo Manoa noo helimanine ugana m malaika ma Mlume. ²²Manoa gumsambile mmachage, Winene gyetu twiwa beswe, yulu twammona Abetcha. ²³Alakini mmachage gumsambile, Nambo Mlume gwabaunda utuhaga, gusabagaa lutangi lwa uchigya, ata lutangi lwa buusu, uhuma m maboo metu, na gusaba tumonya bikoko bibyo byose, na gusabatusambila bihisho nahi bibyo mano mengo. ²⁴Bibyo gugo mmachana gubutilwa mwaana gwa mlumyana gumgitile china lyage Samsoni, gugo mwana guulile, Mlume gummalile mihaa.

Chapter 14

¹Samsoni gusalile Timna, gumonine mmachan uya Timna, gumwe msiha gwa Bafilisti. ²Hanyuma gee noo usela, gusambile sage, na mnage, guganine, nammona mmachana uya Timna, gumwe msiha gwa Bafilisti; bino, pewe bibya, namgonde. ³Bibyo sage na mnage bamsambile, Wi wii! Hano hawingi ha bashiwenyu hashi ata mmachana gumwechi, ao u bilongo byanyi bose, ugye ndaa na ugonda mmachana gwa bano Bafilisti bene bashibagige kumbi? Samsoni gumsambike sage; Pewe gugo, yulu noo gwanabenja abisa. ⁴Alakini sage na mnage bashimanine uga ino ikoko m ya Mlume; bululi guengile ibalo yulu ya Bafilisti. Bibyo mamo mengo Bafilisti babele hubahyilila Baisilaeli nahi bacha babo. ⁵Haho Samsoni na sage na mnage baundumwile Timna, bahiile m mabala ma mizabibu ma uyaTimna; na loola, mwaana gwa tambwe gummugumbile. ⁶Luhuda lwa Mlume lumchwilile wa uoma, nage gugadule nahi bisugadulwa mbuchi, na gushibele na ibya yo yose mmuboo wage; alakini gushisambile sage na mnage byelihishiche. ⁷Bibyo guundumuwe na ugombola na gugo msiha; nage Samsoni gummundile abisa. ⁸Hanyu gugiwiye yulu ya umguha, nage guhuguluwe wibamba yulu ya ulingamina iya itumba ya giya tambwe; mndi loola, nduwi chingi chibele mnda guya msangu-sangu gwa tambwe, musili bui. ⁹Guguhile bui mmuboo wage gugile hambele, haho gwilibele huya bui gulihugya, guhyiile ba sage na mnage, gubahele nabo balile bui; alakini gushibasambile ugana gwaguha buya bui mnda guya msangu-sangu gwa tambwe gyine gyelihagile. ¹⁰Bibyo sage gumsalile guya msiha; Samsoni nage guitile sumbilo lya saso uya; bululi bawalubaga noo byababele huita. ¹¹Bibyo haho habammonine, bamlushishe na bange bawamisiha maumi matatu, bachwile nage hamwechi. ¹²Samsoni gubasambile, Nene nimtela benywe mmingu; nambo mwiosha uunangulila go ha mamo masugu njwii ma sumbilo lya saso, na ugumana, haho noo handimmabichwalaganywa maumi matatu bya alili na mange makanjo maumi matatu; ¹³alakini nambo mushiosha uumangulila go haho benywe mwipa nene bichwalaganywa maumi matatu bya alili na mange makanjo maumi matatu. Bibyo bamsambile ehe ubeta gugo mmingu gobe, yulu tuguhuliche. ¹⁴Nage gubasambile, Mnda mwa guya mine guli huya musuhuma iliwa, Mnda mwa gugo mine gwina uoma musuhuma bya saa. Nabo na mamo masugu matatu bashioshiche ulangululagugo mmingu. ¹⁵Haho haluhiile lusugu lwa njwii, bamsambile mmachi gwa Samsoni, Umshishiliche mlumyobe, yulu gatulangulule gugo mmingu, tushichwe uchigiwa waahya gogwe na ndu gya sobe gyose; wi wii! Mwatugita yulu mutuguhe bibya byetu? Wi wii! Bshibyo? ¹⁶Haho mmachi gwa Samsoni gulilile umbele wage, guganine, Gogwe ulihukonywa ka, na ushikhukunda; gogwe wabatela mmingu babo baanababatu banyi, gogwe ushisambile nene. Samsoni gumganine, Lingamina, nene nishibasambile ba tata na mago, noo nene nuusambike gogwe? ¹⁷Nagegulilile u mbele wage mamo masugu njwii, mengo magililile sumbilo lya saso labo; bululi gubele hugililila umtendelela abisa; nage gubasambile babo baana ba batu bage gugo mmingu. ¹⁸Nabo btu ba giya mbuga bamsambile lusugu lwa njwii hambele ha chuba usala, M yitu nai ili na saa uhimu bui? M yitu nai ili na uoma uhimu tambwe? Nage gubasambile, Ugana mushilimine na nyama gyanyi gyine gisulima. Musabagumana mmingu gwanyu. Nambo nisabasambila go mmachanyi. ¹⁹Luhuda lwa Mlume lumchwilile hegulu hage wa uoma, nage nuundumwina Ashkeloni, guhagile balumyana maumi matatu hawingi ha babo batu, na uwata kole chabo, nanubaha baya batu bene baimanine guya mmingu mamo makanjo. Sungu chage chimiselile, nage guselile gugile u ndu gya sage. ²⁰Alakini gugo mmachi gwa Samsoni gugonjilwe na miinage, guya mine gwelible huitila nahi genda lyage.

Chapter 15

¹Alakini hanyuma ha bibyo, mengo ma uesa ngano Samsoni gugile umlola mmachage, gumswalile mwana-mbuchi; guganine, Nigingila mnda yumba ya mmachanyi. Alakini sage gwa mmachage gushigitabiche gagingile m yumba. ²Sage guganine, Chigilwe nene nilangile ugana wammonywa abisa; bino nimmele genda lyobe. Wi wii! Mnunage m hungwe umima mmulwage? Ibumbu ino, umguhe gugo hanyuma ha mmulwage. ³Samsoni guganine, Luno lwendi nishibi na abachi yulu ya mwano gwa bano Bafilisti, haho handibaenena. ⁴Samsoni gugile na uwata mibwabwa sambu chitatu; hanyuma guguhile byaa bya aahya gubihambile mmila wa mmila, gubiile yaa hawingi ha myiila gibili. ⁵Helihwile ubilamya aahya biya byaa, gugileile mibwabwa ugingila hawingi ha ngano cha Bafilisti, guchigiche mitala, na ngano, ata na mabala ma mizeituni. ⁶Haho Bafilisti baganine, M nanyi mine gwagila bino? Baganine, M gugo Samsoni, Sage buo guya Gwatimna, bululi guguhile mmachage na ummanana uli genda lyage. Bafilisti bagile naumchigya gee na sage na aahya. ⁷Samsoni gubasambile, Uba benywe mwaita ikoko nahi iyo, chigilwe nene niligiwidicha buubi wa buubi yulu yenyu, hanyuma noo handileya. ⁸Gubalwile Bafilisti wa ashutu, naubahaga beengi abisa. hanyuma gusalile na ushama hawingi ha mahuo mabili ma Etamu. ⁹Haho Bafilisti baselile naugimiya bitula byabo mnda sii gya Yuda, baliwiliche ndaa na mbuga gya Lehi. ¹⁰Batu ba Yuda baganine, Yulu yai mwachwa ulwa bita netu? Baganine, Twachwa yulu ya ummamba Samsoni, umiita nahi byelituile na beswe. ¹¹Bibyo batu uki chitatu ba Yuda basalile ndaa na hawingi ha maya mahuo ma Etamu, bamsambile Smsoni, Wi wii! Ushihumana ugana Bafilisti batuhylila? Gubasambile, Lulingo lwabakitile nene na nene nibaitile byoka biya. ¹²Bamsambile, Twasala yulu tuuhambe, yulu tuubiye mnda maboo ma Bafilisti. Samsoni gubasambile, Ndahilwe benywe bene ugana mushipaga. ¹³Bamsambile, baganine, Bisoga, alakini twiuhamba abisa, na uubiya m maboo mabo; alakini chigilwe tushiuhaga. Bibyo bammambile na migochi gyopi gya gihya, bamguhile uhuma uya u mahuo. ¹⁴Helihwile Lehi, Bafilisti bagodowe na mdodo habasambanine nage; haho luhuda lwa Mlume luchwile wa uma, na giya migochi gyine gibelevu maboo mage gibelevu nahi bunyushi bwine buchigiwe waahya, na biya byundo byagyo bigwile uhuma u maboo mage. ¹⁵Nage gumonine uda lya lubanga lwa punda, gulitolile, gubahagile batu uki nalilyo uda; ¹⁶Samsoni guganine, Wa lubanga lwa punda mtala hegulu ha mtala, Na wa lubanga lwa punda nahaga batu uki. ¹⁷Haya helihwile udogoma gutelileluya lubanga lwa punda uhuma mmuboo wage; na iya ihana igitilwe Lamath-lehi. ¹⁸Hanyuma gumonine yuuma abisa, gumgitile Mlume guganine, Gogwe watuha beswe ubo uhogonowa uhitila uboo wa mgichi gobe; na bino nuhuwa na yuma, na ugwa m maboo ma btu bene bashibagibe kumbi. ¹⁹Alakini Mlume gudabile ihana yine ili na ina mnda mbuga gya Lehi, hatobowile maadi; nage helihwile unywa, luhuda lwage lumgiwilile, yuma ihwile; wa bibyo china lya ihanaayo igitilwe Enhakole, naho hali haya Lehi ndaa na lino. ²⁰Nage nuuba aluliya a Isilaeli; ha maya masugu ma Bafilisti mengo ma myaa maumi mopi.

Chapter 16

¹Samsoni gugile Gaza, gumonine uya mmachana sengu, gugingie wage. ²Batu ba Gaza basambilwe, ugana gugo Samsoni gwachwa uno, Bamchunguluwe, bammembele busubu bose, halimbwa lya mbuga, bashamine pii, busugu bose, baganine, Na tuhembe na byiya busugu, haho noo hatwimmaga. ³Bibyo Samsoni gulalile ndaa na mkundu gya busugu, gugilem'bwini na busugu, guwatile michango gya limbwa lya mbuga, na maikwa mage mabili, gubichulile hamwechi na tuhongolo twage, guliswiiche u maombe mage, gubiswalile ndaa na usongo gya loono luya lulihulolana na Hebloni. ⁴Habele hanyuma ha haho guundile gumwe mmachana wibetabeta ya Soleki, china lyage gugitilwe Delila. ⁵Nabo bahela ba Bafilisti bamgilile, bamsambile, Mshishiliche, uoshe umana abutililwa a uoma wage wingi, na ndila gyatunaosha ummima, twaoshe ummamba na umsusula; beswe twiuha mtu ge gese lusaa uki na sambu limwechi. ⁶Delila gumsambile Samsoni, Ibumbu ino, usambile abutililwa a uoma obe wingi, na byine byonaosha uhambwa, yulu ususulwe. ⁷Samsoni gumsambile, Babepamba na migochi njwii gya gibisi gyine gishi naguma, haho noo hambu na bugongole, nibi nahi bange batu. ⁸Haho bahela ba Bafilisti bamlushishe, migochi gya gibisi njwii gishi gya gigumu, nage gummambile nagyo. ⁹Na guya mmachana gubele na batu mnda yumba ya mnda, bammembele. Bibyo gumsambile Samsoni, Bafilisti bahuuchila. Haho gudedile giya migochi nali bunyushi bwa bupamba byabusugechwa bubeuchwa na aahya. Bibyo abutililwa a uoma wage ushimanyiye. ¹⁰Delila gumsambile Samsoni, Loola, wasebulula, na usambila lulimi; bino ibumbu ino, usambile, unaosha uhambwa na itu nai? ¹¹Samsoni gumsambile, Babepamba ka na migochi gya giya mtu gushinagila nagyo mgilo, haho nibi na bugongole abisa, nibi nahi bange batu ka. ¹²Bibyo Delila guguhila migochi gya giya nuumamba nagyo, gumsambile, Bafilisti bahuuchwila, Samsoni. Na baya bene babele hummembela babele u yumba ya mnda, Nage gudedile, giya migochi, gugitelelila uhuma u maboo mge nahi bunyishi. ¹³Delila gumsambile Samsoni, Ndaa na bino wasebulula, usambile binywa bya lulimi; hano usambile, unaosha uhambwa na itu nai? Samsoni gumsambile, Ubemahamba mano mabutu njwii ma njuli chanyi wiwewe ya ichwalaganywa. ¹⁴Haho maya mabutu gumahambile u pande, gumsambile Samsoni, Bafilisti bahuuchila. Nage nuubyuwa mtulo gugichulile giya pande, na na iya iwewe yose. ¹⁵Mmachana gumsambile, Gogwe unaosha wii! ugana ulihukunda; na mtima gibe gushi hamwechi nayi? Wasebulula nyendo chino chitatu, na usisambile abutililwa a uoma obe wa wingi. ¹⁶Wa biya Delila byelimdegiche na binywa byage lusugu wa lusugu, nummimya, luhuda lwage lususuwe ndaa na uuwa. ¹⁷Haho noo helimsambile byose byine bibe mnda mtima gwage wa hululu, gumganine, Pande abego ashihitile u mswe gwany; bululi nene nili Mlibindilwa gwa Abetcha, utulila mnda mwa mago; nabebegwa, haho uoma wanyi wipuma, nene nibi na bugongole, nibi nahi bange batu byabali. ¹⁸Delila helimonone ugana gwahumsambila byose byine bibela mnda mtima gwage, gutumine mtu gubagitile bahele ba Bafilisti, guganine, Chuwe uno, luno lwendo ka, bululi gwasambila byose byine byeli nabyo mnda mtima gwage, Haho baosubu ba Bafilisti bageli weli, na uguha luya lusuu mmaboo mabo. ¹⁹Nage Delila gumlachiche tulo u machwi mage. Hanyuma gumgitile mtuma umabega maya mabutu njwii ma njuli cha mswe gwage; Delila gutulile ummaa, Samsoni uoma wage ummumine. ²⁰Hanyuma gumganine, Samsoni, Bafilisti bahuuchwila, Gubyuwile mtulo twage, guganine, nigya hambuga nahi mange masugu, na uligolola, Alakini gushimanine ugana Mlume gwahulecha. ²¹Bafilisti bam'bwatile, bamchulile meeso; basalile nage ndaa na Gaza, bammambile wa bihambo mmubu; nage gubele huhela ngano mya m'bulogo. ²²Alakini chiya njuli cha mswe gwage chitulile umena iyaka hanyuma ha ubegwa wage. ²³Hanyuma baulu ba Bafilisti basumbile yulu ya umtangila Dagoni abetcha abo lutangi lwabo, na useelela; bululi baganine, abetcha etu am'biya Samsoni mmaboo metu. ²⁴Na babo batu habammonine bamginune abetcha abo, bululi baganine, abetcha etu am'biya mnda maboo metu guno amangu etu, agugiche sii gyetu naubahaga batu bengi hawingi hetu. ²⁵Haya hene hasibele mitima gyabo gyahuseelela abisa, baganine, Mgiswe Samsoni, yulu gatuine maina, Haho bamgitile Samsoni gatobowe m'bilogo, gachwe uima maina u mbele wabo bam'biile hawingi ha bihanda byopi. ²⁶Samsoni gumsambile guya mmwalubaga mine gubele hum'bwata uboo, undeye nawate biya bihanda byine bilihawata gino ndu, yulu nabigegamine. ²⁷Haho giya ndi gibe giligiluchu batu, balumyana na baachana; na bahela bose ba Bafilisti babele mommo, na hegulu ha butato habele batu uki chitatu balumyana na baachana babele hulingamina, mengo mabele huina Samsoni. ²⁸Samsoni gumgitile Mlume, guganine, Ee Mlume, Abetcha, nuhusaba, luno lwendo ka, Ee Abetcha, yulu naoshe uligiwidicha buubi wa buubi yulu ya bano Bafilisti na wa yulu ya meeso manyi mabili. ²⁹Hanyuma Samsoni guwatile biya bihanda byopi bya m'bwini mwa giya ndi gibe hushama hegulu habyo, gubigegamine, imwechi na uboo wage wa ulume na inge uboo wage wa uachi. ³⁰Samsoni guganine; Bino nawe na bano Bafilisti. Guginamine na uoma wage ose; gigyo ndu gibagwilile baya bahela, na bato bose bene babele mnda mwagyo, Bibyo baya batu bene belihagile mengo ma uuwa wage babele bengiuhima baya bene belihagile mengo ma mwegu gwage. ³¹Haho bashiwabo, na batu bose

ba ndu gya sage baundumuwe Gaza, bamguhile bamswalile, bamchiile hawingo ha Sola na Eshtaoli, mnda lubala lwa uchiila lwa sage Manoa. Nage Samsoni gubele aluiya a Isilaeli mengo ma myaa maumi mabili.

Chapter 17

¹Mamo mengo habele gume mtu gumwechi gwa sii gya tubanagulu twa Eflaimu, mine gubele hugiswa Mika.

²Nage gusambile mnage, Lulo lusuu uki na sambu gimwechi lolisapilwe, lwine lolihalile pa wa yulu yage na udogoma mmatu manyi, loola, nilinalo nene luya lusuu; m nene niluguhile. Mnage guganine, mwananyi na bahalilwe mihaa na Mlume.³Bibyo gumgiwidiche mnaga luya lusuu uki na sambu limwechi. Mnage guganine, Nene nalubiya luno lusuu abisa lube lubagulwe yulu ya Mlume, luhume mmuboo wanyi, yulu ya uita mmishi gwa ubada, na mmishi gwa usumbulula wa bino nuugiwidicha gogwe.⁴Bibyo haya helingiwidiche mnaga luya lusuu, mnage gughile lusuu sambu chibili, guhele mtumbi mine gugidi usumbulula lusuu, nage gutile mmishi gwa ubachwa gwalo, na mmishi gwa usumbulula; gyine gibeke mnda ndu gya Mika.⁵Haho gugo mtu Mika gubele na adaba a miishi, nage gutile ahwaba a uyali, na tuwe lugulu, gubibagulile yulu ya gumwe hawingi ha baana bage, gee buna ibuli ya yata.⁶Mamo masugu hashibele na oolo mnd Isileli; mtu ge gese gutile biya byelimonine uba bisoga u meeso mage gemine.⁷Habele gumwe mmwalubaga mine guhumine Bethlehemu-yuda, gwa ilongo ya Yuda, gubele m Mlawi, nage gushamine uya nahi mginyi.⁸Gugo mtu guhumine m gigyo mbuga, gya Bethlehemu-yuda, yulu gagye ushama u buganyi haya hene helimona ihana ya ushama; guhiile mnda sii gya tubandagulu twa Eflaimu mnda lendo lwage, ndaa na u ndu gya gugo Mika.⁹Mika gum'budiche, Wahuma uhi gogwe? Gumsambile, Nene nili Mlawi gwa Bethlehemu-yuda, nene nilihugya bulilungu ushama u bugenyi o ose wine wandimona ihana ya ushama.¹⁰Mika gumsambile, shama hamwechi nanyi, wabe wanyi tata, iyaka wabe ibuli, nene niuha lusuu umi mwaa wa mwaa, na bichwalaganywa bya uchwala, na biliwa. Bibyo gugo Mlawi gugngile wa Mika.¹¹Gugo Mlawi gugitabiche ushama na gugo mtu; hanyuma guya mmwalubaga gubele wa Mika nahi gumwe mwanage.¹²Bibyo Mika gum'bagule guya Mlawi, guya mmwalubaga, nage nuuba ibuli yage, gushamine mndu gya Mika.¹³Haho Mika guganine, Bino nahumana ugana Mlume gwingitila bya misa, bululi nilina Mlawi uba ibuli yanyi.

Chapter 18

¹Mamo masugu hashibele na oolo mnda Isilaeli; iyaka ha mamo masugu ilongo ya Badani baliengele buhyana babe na ihana ya ushama; bululi ata mamo masugu bashibele nahewa buhyana bwabo hawingi ha Isilaeli. ²Bibyo baana ba Dani batumine batu u bilongo byabo, batu batano ulamana na lubalo lwabo lose, bilume pambwa bya batu, uhuma Sola, na uhuma Eshtaoli, yulu ya ugidinda gigyo sii, ugilingamina; babasambile, Bino, giwe ugichunguluwa gino sii; hahobagihyiile sii gya tubandagulu twa Eflaimu, ndaa na u ndu gya Mika, Balalile uya. ³Bibyo haya hene hababele hoka na ndu gya Mika, basungule liidi lya guya mmwalubaga, guya Mlawi; haho noo habagalwile bagile uya, nuum'bucha, Wi wii! M nanyi mine guuchwishiche gogwe uno? Na gogwe ulihuita ii ha ino ihana? Wina mgilo nai hano? ⁴Nage gubasambile, Bibi na bibi noo byelingitile Mika, gupigile, na nene nisili ibuli yage. ⁵Nabo bamsambile, Ibumbu ino, utubudiche mmungo gwa Abetcha, yulu tumane ugana nambo ndila gyatulihugya gyigililwa bisoga. ⁶Ibuli ibasambile, Ehe bino giwe wa talala; ndila gyamulihugilila gili hululu u mbele wa Mlume. ⁷Bibyo babo batu batano baligilile lwabo; bahiili Laisha, bamonone bayabatu bene babele mnda mwagyo, byabele bashame kolongecho wa mlingilisho gwa bene babele bashame baya Basidoni, babalituche na babauswe, yulu hashibele na mtu mnda gigyo sii mine gubele na alago, mine gubele nabo pyatapyata wa inywa yo yose, nabo babele bwa ibushi ya babo Basidoni, na bashibele humgilila mtu ge gese yo yose. ⁸Hanyuma bagiwilile u bashiwabo uya Sola na Eshtaoli; bashiwabo bababudiche; Bino mwima mwano nai? ⁹Baganine, Hano, gimanywe, tugye ulwa nabo; bului twagimona giya sii nagyo m gisoga abisa; na benywe wii! Mwashama pii ka? Mushibe na alemba tugye, na ugingila, yulu mwagihyililegiya sii. ¹⁰Haya hene hamwigya mwibahyila batu bene bali bashame kolongecho, na gigyo sii nagyo m gyata; bululi Abetcha agibiya mnd maboo meny; m yihana yine isha nauhungwilwa na yo yose ya hano hibaloo. ¹¹Bibyobahumine haya batu sambu mtuba bene babele na tulume gela twa bita, ba ilongo ya Badani, uhuma Sola na uhuma Eshtaoli. ¹²Bagile na ubiya bushamo bwabo haya Kiliath-yealimu, u ba Yuda; wayulu ya bibyo iya ihana baigitile china lyage Mahane-dani ndaa nalino; loola, m haya hanyuma ha Kiliath-yealimu. ¹³Nabo bahitile uya mnd sii gya tubandagulu twa Eflaimu, bahyile u ndu gya gugo Mika. ¹⁴Bibyo babo batu batanobene bagile ugidinda sii gya Laisha bagaile, na ubasambila bashiwabo Wi wii! Benywe mugidi ugana mwina kanjo lya ahwaba mnda mano madu, na tuwe lugulu na miishi gya ubachwa, na miishi gya usumbulula? Bino hano engelechiwe byine bilingye benywe ubyiita. ¹⁵Bibyo bagaluwile na uya uya, bahyile u ndu gya guya mmwalubaga, Mlawi, ndaa na u giya ndu gya Mika, nabo bam'budiche mwano gwa mwego gwge. ¹⁶Babo batu sambu mtuba bene bali na tulume gela tw bita, bene babele m baana ba Dani, bagimanine ha bugungililo bwa limbwa. ¹⁷Na baya batu batano bene bagile udinda giya sii baselile hegulu ha butato bwa ndu gya Mika, bagingile mndu, na ugiguha giya miishi gya bibachwe, nanliya kanjo lya ahwaba, na aya awe lugulu, na giya miishi gya usumbulula; na guya ibuli gugimanine ha bugingililo bwa limbwa hamwechi na babo balumyana sambu mtuba bene bali bachwale tulume gela twa bita. ¹⁸Nabo haya habagingile mnda ndu gya Mika, nautobola giya miishi gya gibachwe, nanliya kanjo lya ahwaba, na aya awe lugulu, na guya mmishi gwa usumbulula, guya ibuli gubabudiche, Wi wii! Benywe muli huita ii? ¹⁹Boo bamsambile, Gogwe shama pii, biya uboo obe waanywa obe, ugye hamwechi natu, wabe wetu nahi shibaana, iyaka nahi ibuli; wii wii! M bisiga oli uba ibuli yulu ya ndu gya mtu gumwechi, ao uba ibuli wa yulu ya ibushi na ilongo mnda Isilaeli? ²⁰Gugo ibuli mtima gwage guseelele, nage guguhile liya kanjo lya ahwaba, na aya awe lugulu, na guya mmishi gwa gubachwe, gugingile m'bwingi mwa baya batu. ²¹Baho bagiwile na uligila lwabo, alakini baana ba tulenge na nyama chabo na bisuganywa byabo, na bitundu byabo, babihishiche hambele habo. ²²Hababele bahuha uha aendo alahu uhuma u ndu gya Mika, baya batu bene babele mmadu mene mali hoka na ndu gya Mika basumbile, babalamine na ubabanga babo baana ba Dani. ²³Babagodawile na mdodo baana ba Dani. Nabo baebuwe byenyi byabo na umsambila Mika, Uli nai gogwe, uli huchwa na sumbilo lyata lya bino? ²⁴Guganine, Benywe mwaguha tubetcha twandiitile, iyaka na gugo ibuli, na benywe uuligila lwenyu, na nene nili nai iyaka mmaboo? Bino yulu yai benywe mulihumbucha, Gogwe uli nai? ²⁵Babo baana ba Dani bamsambile, Lilyo liidi lyobe lishihilichiwe iyaka hawingi hetu, bashichwe bene bali na sungu na uugwila, na gogwe noo uchiminya mwego gobe, hamwechi na mwego gwa batu ba mndu gyobe. ²⁶Bibyo baana ba Dani baligilile lwabo; nage Mika helimonine uga bali na uoma ummima gee, gugaluwe naugiwiila u ndu gyage. ²⁷Nabo baiguhile iya yine yelibe gwayiita Mika, na ibuli yelibe nayo nabo bahiile Laisha, wine uli batu bali balituche na uuswa, babahagile wa bwigi bwa ahilu; bagichigiche na aahya mbuga gyabo. ²⁸Na hashibele mmogonyi, bululi gigyo mbuga gibe koo abisa na Sidoni, nabo bashibele humgilile mtu ge gese mgilo; na gigyo mbuga gibe m miya ihongelela yine ibele hoka na Bethtehobu. Nabo baana ba Dani bagigubale giya mbuga na ushama mo. ²⁹Bagigitile china lyagyo Dani, wa ulamanana china lya sabo Dani, mine gubutilwena Isilaeli; alakini china lya giya mbuga haya hatangi gibe hugiswa Laisha. ³⁰Hanyuma baana ba Dani baligimile guya mmishi gwa gubachwe; na Yonathani mwaana gwa Gelshoni,

mwaana gwa Musa, gee na baana bage babele m bibuli mnda ibushi ya Badani ndaa na lusugu lwa uwaswa kole giya sii. ³¹Bibyo baligimyle guya mmishi gwa gubachwe gwine gubadile Mika, mengo mose giya ndu gya Abetcha hagiilibeuya Shilo.

Chapter 19

¹Ha mammo masugu, maya mengo hashibele na oolo mnda Isilaeli, habele gumwe Mlawi gubele hushama nahi mgenyi luubi lwa u mbele wa sii gya tubandagulu twa Eflaimu, guliguhila mmachi gwa mcha uya Bethlehemu-yuda. ²Hanyuma guya mmachage gwa mcha gutulile lusengu, gumleile ugya u ndu gya sabe uya Bethlehemu-yuda, gushamine uya myechi gina. ³Hanyuma mlumyage guchuwile na umlama, gadogome nage wa luundo, yulu nambo gunaosha umgiwicha iyaka, nage gubele na mgichi gwage gumwechi gee na punda chibili; gugo mmachana gumgaile mnda ndu gya sage; guya sage helimmonone guseelele helimonane nage. ⁴Hanyuma sage buo, sage na guya mmachana, gumchibile; gushamine nage masugu matatu; haho balile na unywa nuulala ubo. ⁵Hanyuma halusibele lusugu lwa buna, babyuwile halwelo pee, nage guchuwile yulu gagye lwage; sage na guya mmachana gumsambile sage buo, Hocha mtima gobe, uye iliwa icho, hanyuma noo mwabegya. ⁶Bibyo bashamine, balile na unywa bose babaili hamwechi; hanyuma sage na guya mmachana gumsambile guya mtu, Ulihuliche, ibumbu ino, ushame buno busugu na byabwiya, na mtima gobe gwaseelele. ⁷Guya mtu gugimanine yulu gachuwe; alakini sage buo tumtendelele-tendelele, nage gulalile iyaka ubo. ⁸Bibyo gubyuwile halwelo pee lusugu lwa butano yulu gagye lwage; na guya sage na mmachage guganine, Hocha mtima gobe, ibumbu ino, ushame ndaa na chuba byalihuguluwa; nabo balile iliwa bose babili. ⁹Hanyuma gugo mtu heligimanine yulu gagye lwage, gee na guya mmachage mcha, naguya mgichi gwage, guya sage buo, sage na guya mmachana, gumsambile, Loola, chuba, isili igolo, ibumbu ino, ushame na byiya busugu; loola mengo ma chuba mahuhiya isula yage, ulale hano, mmeshi noo holigya lobe halwelo pee, yulu wagye wenyu. ¹⁰Alakini gugo mtu gushigitabiche ushamabubo busugu, haho gugimanine, gugile lwage, guhiile luubi lwa Yebusi (gigyo noo Yelusalemu); nabo babele hamwechi punda chibili chiganjwe; mmachage nage gubele hamwechi nage. ¹¹Bibyo haho habasibele hoka na Yebusi, mengo ma chuba masibele mahugililila abisa; guya mgichi gumsambile mlumyage; Bino, ibumbu ino, tugye mibamba na tutingile m gino mbuga gya Bayebusi, tulale mo. ¹²Mlumyage gumsambile, Beswe tushigaluwa na ugingila mnda mbuga gya bagenyi, bululi bashi baanaba Isilaeli; alakini twihita ndaa na Gibe. ¹³Hanyuma gumsambile guya mgichi gwage, Bino, tumahyile mamwe mabuga mano nabeswe twilala uya Gibe. ¹⁴Bibyo bagililile na lwendo ugya u mbele ; chuba lichindile habasebele hoka na Gibe, noo mbuga gya Benyamini. ¹⁵Gagimanine uya, yulu bagingile na ulala haya Gibe; gugingile mo, gushamine u masango na ndila ma mbuga; bululi hashible na mtu ge gese mine gubagaile u ndu gyage yulu balale buya busugu. ¹⁶Hanyuma loola, hachwile gumwa mmungu, gulihuhuma u mgilo gwa lubala lwage, mengo ma igolo; gugo mtu gubele m gwa giya sii gya tubandagulu twa Eflaimu, nage gubele hushama Gibe nahi mgenyi alakini bashami ba iyo ihana babele Babenyamini. ¹⁷Nage helibululile meeso mage, gummonine gugo mtu mwendo ha masango na ndila m mbuga; gugo mmungu gum'budiche, Ulihugya uhi gogwe? Gogwe wahuma uhi? ¹⁸Gumsambile, Beswe twahuma Bethlehemu-yuda, tulihugya uya luubi lwa koo lwa tubandagulu twa Eflaimu; noo wandihumine na noo wandihugiwiya uya Bethlehemu-yuda; nene bino nilihugya u ndu gya Mlume na hashi mtu mine gwangaa u ndu gyage. ¹⁹Alakini byanyi tulinabyo, na iliwa ya chino punda chetu; mkati tulinago na ibugu yulu yanyi na yulu gugo mgichi gwanyi gwa mmachana na yulu ya gugo mmwalubaga mine guli hamwechi netu beswe bagichi bobe; tushihuenga yo yose. ²⁰Hanyuma gugo mmungu guganine, Na talala gibe nobe; alakini na biya byawahungwilwa bibi hegulu hanyi nene itu imwechi ushilachi mndila. ²¹Haho gummilile u ndu gyage, gulishiche punda biliwa, nabo balisuwile magulu mabo, balile na unywa mmo mndu. ²²Haho hababele mitimagyabo gili huseelele, loola, batu ba gigyo mbuga, batu ba buhulihuli bachunguluwe gigyo ndu ngubi chose, baokole u mchango; badogome na gugo mine n ndu, guya mmungu, na umsambila, Mtobole hambuga guya mtu mine gwagingila mnda ndu gyobe, yulu tulale nage. ²³Guya mine na ndu gutobowole haya hambuga gubasambile, Nangu, bishi bibyo, bashiwetu nihumtemdelele mushiite usona nahi ubo; yulu guno mtu gwagingila mnda ndu gyanyi, mushiite bubo buhugi. ²⁴Loolwe, msiha gwanyi guli haho, gwili inyundu, na mmachi gwa gugo mtu; nibatobola hambuga yulu benywe bawaswe wa uoma, na ubaita biya byine byamulihumona uba noo bisoga; alakini guno mtu mushi mmitila bya buhugi nahi bubo. ²⁵Alakini baya batu bashibenjiche ummulicha, haho guya mtu gum'bwatile guya mmachage, na umtobola hambuga wabali; nabo balalile nage, na ummitila gya bisone busugu too ndaa na halwelo na habutulile busugu uuya balechiche gagye lwage. ²⁶Haho gugo mmachana nuuwa halwelo, gugwile hasi ha mchango gwa giya ndu gya guya mtu mine mubele mlumyage, na byabuyele. ²⁷Mlumyage gubyuwile halwelo, gubugule mchango gwa ndu, gutobowe hambuga yulu galigile lwage, na loola, guya mmachage gubele mgube haya ha mchango gwa ndu, na maboo mage mabele haya ha m'bimbi gwa ndu. ²⁸Gumsambile, Bino, gimana tuligile lwetu; alakini hashibele gwa umгаа; gulembile umgimiya naum'biya hegulu ha punda; gugo mtu guchuwile, gugile inge ihana gee buchima. ²⁹Nage helihwile ugingila mndu mwage, gughile aele, hanyuma gum'bwatile guya mmachage, gumgadile ilumbu wa ilumbu, bibaa umi na bibili gubihilile u

ng'umba chose cha Isilaeli. ³⁰Haho bibe le bo bose bene baminine iyo ikoko baganine, Ikoko nahi ino ishinagiliya na ishinamoneya utula lusugu luya baana ba Isilaeli habasalile uhuma mnda sii gya Misili ndaa nalino; bino, langwe, hungwe mmungo, mwadogome.

Chapter 20

¹Haho baana ba Isilaeli habagimanine; na sumbilo lisambane nahi mtu gumwechi, utulila Dani ndaa na Beelsheba, hamwechi na sii gya Gileadi basumbile wa Mlume uya Mispa. ²Baya bahela ba batu, noo baulu ba bibushi byose bya Isilaeli, balimuninye mnd lilyo sumbilo lya batu ba Abetcha, balumyana uki sambu china, bene bali hugyata na magulu, bene balihugila na ahilu. ³Biby baana ba Benyamini bahuliche mwano gwa ugana baana ba Isilaeli bahita ugya Mispa, Baana ba Isilaeli baganine, Tusambilwe ubo usona ubelewi na ugiliye wii? ⁴Guya Mlawi, guya mlume gwa guya mmachana mine guhagilwe, gugaile na udogoma, Nene nihiye Gibe a gya Benyamini nene na mmachanyi, yulu tulale haya. ⁵Nabo balumyana ba Gibe a bang'ongele, na uchunguluwa giya ndu ngubi chose yulu yenyi mengo ma busugu; banangile uupaga, na mmachanyi balalile nage wa uoma, ndaa na ummage. ⁶Biby ninguhile gugo mmachanyi, na umgeda bibaa bibaa, na ummilla mnsa sii gyose gya buhyana bwa Isileli; bululi bagila usona wata na buhugi mnda Isilaeli. ⁷Lingaminywe, benywe baaba ba Isilaeli yose, bino geche binywa na mihungo gyenye gigiliye. ⁸Haho babo batu bose bagimanine nahi mtu gumwechi, baganine, Tushigya ata mtu gumwechi witula yage, na tushigiwilaata mtu gumwechu u ndu gyage. ⁹Alakini ihisho yatwibagile batu ba Gibe a m yiino; twisela ulamana na luti ugya ulwa bita nabo; ¹⁰beswe gwiguha batu umi u batu sambu ba bibushi byose bya Isilaeli, na batu sambu u batu uki, na batu uki u batu uki umi, yulu baagye ubaswalila batu biliwa, yulu yugana, haya henehabihya Gibe a gya Benyamini baoshe uiti bya bulegelege buya bobe bwabagilile mnda Isilaeli. ¹¹Biby balumyana bose ba Isilaeli basambanine hanwechi yulu ya gigyo mbuga, bahambanine hamwechi nahi mtu gumwechi. ¹²Hanyuma bibushi byose bya Isilaeli bihile batu bagye mnda ibushi ya Benyamini, baganine, Wi wii! M yusona nai ubo wine ubele hawingi henyu? ¹³Bino hano mubahunye babo batu, babo ba buhulihuli bene bali mmo Gibe a, yulu ya ugana tubahage, na uhunya usona hawingi ha Isilaeli. Alakini benyamini bashigitabidiche uhulich liidi lya bashiwabo Isilaeli. ¹⁴Alakini baana ba Benyamini basumbile uya Gibe a uhuma mnda mabuga mabo, yulu bachuwe na ugya ulwa bita na baana ba Isilaeli. ¹⁵Babo baana ba Benyamini babalilwe luya lusugu uhuma u mamu mabuga, balumyana maumi mopi na mtuba uki, bene babele huhagana na ahilu, uhima baya bene bali Gibe a, bene babalilwe batu babasobolwe sambu njwii. ¹⁶Hawingi ha babo batu bose babele batu sambu njwii babasobolwe, babele na mboso; ge gese gwabo gubele huosha utelela luchuli mawe na mjeleti, na nangu uhonya. ¹⁷Nabo batu ba Isilaeli, koo na babo baana ba Benyamini, babalilwe uba m batu malumyana sambu china uki, bene banaosha uhagana na ahilu; babo bose babele m batu ba bita. ¹⁸Biby baana ba Isilaeli bagimanine, baselile ugya Betheli, nabo basabile mmungu wa Abetcha; baganine, M nanyi mine gwitula usela ugya u bita gwa mtangi yulu yatu u baa ba ba Benyamini? Mlume gubasambile, Yuda noo gwitula usela gwa mtangi. ¹⁹Biby baana ba Isilaeli bachuwile halwelo, babilile bushamo bwabo hegulu ha Gibe a. ²⁰Batu ba Isilaeli bagile yulu ya ulwa bita na Benyamini; nabo batu ba Isilaeli baitile bitunga bya bita yulu ya Gibe a. ²¹Baana ba Benyamini bahumine Gibe a, bachiminye mnda sii gya Isilaeli lulo lusugu batu maumi mabili na babili uki. ²²Alakini babo batu, batu ba Isilaeli, baliomenenye, babilile iyka bingele bitunga bya bita lwandi lwa bubili ihanayokaiyayine yababilile iyaka bitunga bya bitangi. ²³Baana ba Isilaeli baselile hegulu na ulilau mbele wa Mlume ndaa na igolo; bambudiche Mlume, baganine, Wi wii! Nagye uhiya iyaka ulwa bita na baaba ba Benyamini mshiwetu? Mlume guganine, Bino, m'besela, mugye ulwa bita nage. ²⁴Biby baana ba Isilaeli babilile hoka na baana ba Benyamini lusugu lwa bubili. ²⁵Benyamini gugile ulwa bita nabo uhuma haya Gibe a lusugu lwa bubili, babachiminye ndaa na sii gyose batu umi na bana uki iyaka u baana ba Isilaeli; babo ose babele bene bali huhagana na ahilu. ²⁶Biby baana ba Isilaeli bose, na babo batu bose, baselile, bagile Betheli, na ulila, bashamine haya hambele ha Mlume, bahambile lulo lusugu ndaa na igolo; nabo batangile lutngi lwa uchigya namlutangi lwa talala u mbele wa Mlume. ²⁷Hanyu baana ba Isilaeli babidiche wa Mlume (bululi lindi lwa malagano lya Abetcha libele uya maya masugu, ²⁸na Finehasi, mwaana gwa Eleazali, mwaana gwa Haluni, gubele mgimanyu u mbele wa liya lindi lulo lusugu), baganine, Wi wii! Nahume iyaka nagye ulwa bita na baana ba Benyamini mshiwetu, ao naleya? Mlume gubasambile, Bino, giuwe; bululi mmeshi nimmanana na um'biya mnda uboo obe. ²⁹Haho Isilaeli guselile batu bagongele pinda piswa gya Gibe a ugichingiluwa ngubi chose. ³⁰Haho baana ba Isilaeli baselile ugya ulwa bita na baana ba Benyamini lusugu lwa butatu, balibilile yulu ya ulwa na Gibe a, nahi byabaitile chingi nyendo. ³¹Nabo baana ba Benyamini batobowile bagye koo na gigyo mbuga; hanyuma batulila ulwa na uhaga babo batu, babele nahi batu maumi matatu ba Isilaeli, nahi byabaitile mange mengo, mnda mamu masango na ndila, mene ma gimwe gyamo m gyugya Betheli, na ndila gya bubili m gyugya Gibe a, gymabala. ³²Baana ba Benyamini baganine, Bahuluwa bita u mbele wetu nahi hambele. Alakini baana ba Isilaeli baganine, Bino, tubesina, na tubalule bagishige mbuga baagye u masango na ndila. ³³Biby babobatu bose ba Isilaeli bahumine ha iya ihana yabo baliluliye uya Baal-tamali; na baya ba bitunga bya ugongele ba Isilaeli bahumine u bihana byabo byine byababele, ndaa na Maale-geba. ³⁴Hanyuma batu uki umi bene basobolwe hawingi ha Isilaeli

bose bachwile hegulu ha Gibe, na biya bita bibe le bigumu abisa; alakini bashimanine ugana usona ubele hoka nabo.³⁵ Mlume gulwile Benymini u mbele wa Isilaeli; na baana ba Isilaeli babachiminye balumyana maumi mabili na batano uki na sambu limwechi, (25,100), batu ba Benyaminini lulo lusugu; babo bose bene babele huhagana na ahilu.³⁶ Bibyo baana ba Benyaminini habamonine ugana bahu hagwa; yulu batu ba Isilaeli bahumine u mbele wa Benyaminini, bululi babele huubaudagila bya bene babele hubisamine na ugongela bababele babiye pigitwila gya Gibe.³⁷ Baya bene babele hubisanine baitile abilo, Bagingile Gibe; na babo bene babele hugigongela bagile bagilwile giya mbuga wa bwigi bwa ahilu.³⁸ Bibyo iyo isaga yine ilagilwe hawingi ha baana ba Isilaeli na baya bugongela mbuga ibele ino; m yugana lyasela timba lyata lya mii uhuma m gigyo mbuga.³⁹ Nabo batu ba Isilaeli habagaluwile u bibyo bita, Benyaminini nage gutlile ulwa na ubahaga batu ba Isilaeli naho batu maumi matatu; yulu baganine, Chigilwe gyetu baluwa u mbele wetu, byoka biya nahi bita bya bitangi.⁴⁰ Alakini liya timba halitulileusela uhuma mnda giya mbuga, nahi ihanda ya mii boo, bibyo Babenyaminini balolile unyuma, na loola, gigyo mbuga gigima byose gibe le husela mii ugya hegulu ha gulu.⁴¹ Bibyo batu ba Isilaeli bagaluwile, na batu ba Benyaminini bababulwe; bululi bamonine ugana bahyilwa na lugugicha.⁴² Wa bibyo, bagalule migongo gyabo u mele wa baana ba Isilaeli nauloshe byenyi yabo ugya ndila gya buli-lungu; alakini biya bita bibaline wa abilo abisa; na baya benebahumine mnda maya mabuga babachiminye m'bwingi na mgala.⁴³ Babachunguluwe Babanyaminini ngubi chose na ubachinga, na ubabyatila-gyatila haya henehababele hulutucha, ndaa nauhyila Gibe luubi lwa mbugu mwa chuba.⁴⁴ Bawile batu ba Benyaminini batu uki umina china, babo bose babele batu bilume pambwa.⁴⁵ Hanyuma bagaluwile na usinina luubi lwa mgala na uhyila huo lya Limoni; nabo babatolile batu ba balumyana mnda madila ma mata uki chitano; babalamine wa abilo abisa ndaa na Gidomu, na uba babahagile bange babo batu uki chibili.⁴⁶ Bibyo lubalo lwa batu bose ba Benyaminini benebahagilwe luyalusugu babele m batu uki maumi mabili na batano (25,000) benebabelehuhagana na ahilu; babo batu bose babele bilume pambwa bya bita.⁴⁷ Alakini batu ba balumyana sambu mtuba bagaluwile, basinine luubi lwa ndaa na huo lya Limoni, bashamine u lilyo huo lya Limoni mengo ma mwechi gina.⁴⁸ Hanyuma batu ba Isilaeli bagalwile iyaka babagilile baana ba Benyaminini, babahagile wa bwigi bwa ahilu, gigyo mbuga gigima, na chicho nyama chose cha mmbuga, na bibya byo byose byabamonine; iyaka mabuga mo mose mene mabamonine bamachigiche na aahya.

Chapter 21

¹Bibyo baana ba Isilaeli babele balahe pa uya Mispa, baganine, Hashibi mtu ge gese gwetu beswe mine gwiginja msiha gwage ubaha Babenyamini. ²Bibyo babo batu bahyile Betheli, bashamine uya u mbele wa Abetcha ndaa na igolo, nabo baginune madi mabo na ulila abisa. ³Baganine, Ee Mlume, Abetcha a Isilaeli, yulu yai ino ikoko uba mnda Isilaeli, wa ugana bino lino m yibushi imwechi yahunguwa hawingi ha Isilaeli? ⁴Hanyuma halubele lusugu lwa bubili lwage, babo batu babyuwile halwelo pee, bagimiye butambikilo uya, batangile lutangi lwa uchigya na lutangi lwa talala. ⁵Baana ba Isilaeli baganine, m bino bibushi byose bya Isilaeli m yihi ishiihiye mnda sumbilo umyila Mlume? Bululi babele balahe pa wa chigilwe yulu ya mwano gwa guya mine gushihiya ummyila Mlume uya Mispa, haya baganine, Chigilwe gyage gugo mtu gwhagwa. ⁶Nabo baana ba Isilaeli bagalule malanga mabo yulu ya mshiwabo Benyamini, baganine, Ibushi imwechi yachingwa koo na Isilaeli ndaa na lino. ⁷Twiiite wii beswe tubahe baachi giya mihona gishigele, bululi hulahile pa wa Mlume ugana tushibaha misiha gyetu yulu bagigonde? ⁸Bibyo baganine, M yibushi nai mnda Isilaeli yine ishi hiile u mbele wa Mlume uya Mispa? Na loola, hashichwile ata gumwechi uhuma Yabeshi-Gileadi yulu ya uchwa mlilyo sumbilo. ⁹Bululi haya batu hababalilwe, hashibele ata mtu gumwechi gwa Yabeshi-Gileadi. ¹⁰Yulu sumbilo lihilile batu uya uki umi na chibili bene babele bilume pambwa abisa, hanyuma babasimbile, baganine, Giwe ubahaga bashami ba Yabeshi-Gileadi wa bwigi bwa ahilu, na ata baachana na baana ba tulela. ¹¹Na ihisho yine yamwiita noo ino; mwachimya mlumyana ge gese abisa, na mmachana ge gese mine gwahulala na mlumyana gaahagwe. ¹²Nabo bapashile u bashami ba Yabeshi-Gileadi binyundu sambi china bene bashinamana mlumyana wa ulala nage; bibyo babaleshile u bushamo uya Shilo, gyine gili mnda sii gya Kanaani. ¹³Haho sumbilo lihilile batu na udogoma na baana ba Benyamini bene babele uya u huo lya Limoni, babasimbile talala. ¹⁴Bibyo Benyamini bagiwile mamo mengo; nabo babahale baya baachana bene bahonyiwe bili na mwego hawingi ha baya baachana ba Yabeshi-Gileadi; alakini bashibawilile. ¹⁵Nabo batu bagalule malanga yulu ya Benyamini, wa ibalo Mlume gubele mmita mmundu u bibyo bibushi bya Isilaeli. ¹⁶Haho baya baulu na liya sumbilo baganine, Wi wii! Twiiite wii yulu tubahe baachi giya mihona gyine gishigele, yulu baachana bachimine mnda Benyamini? ¹⁷Baganine, Bilingye habe huhyana u babo ba Benyamini bene bahogonowe, ishipe ibushi ya uchima abisa mnda Isilaeli. ¹⁸Alakini beswe tushinabagonja misiha gyetu yulu baana ba Isileli babele balahe pa, baganine, Na gaalogwe guya mine gwimma Benyamini mmachi. ¹⁹Hanyuma baganine, Lingaminywe, hali lusugu lwa ulitucha lwa Mlume mwaa wa mwaauya Shilo, gyine gili luubi lwa uboo wa uachi lwa Betheli, luubi lwa mlugulu lwa gigyo ndila gya gyata gyugya uhuma Betheli na uya Shekemu, nalo m luubi lwa uboo ulume wa Lebona. ²⁰Haho babalagile baya baana ba Benyamini baganine, Bino, giwe, ugongela u mabala ma mizabibu, ²¹mwalingamine, hanyuma mwalole, wugana giya misiha gya Shilo habichwa yulu ya uima maina, haho benywe mwabisuwe mmamo mabala ma mizabibu, na benywe mtu ge gese gawate mmachana u giya misiha gya Shilo, hanyuma mwagiwile mnda sii gyenyu gya Benyamini. ²²Hanyuma habibi, haya bamasabo ao bashiwabo habichwa na yaabo yabo, beswe twibasambi, Wa byose byamulihusimba benywe tuhewe beswe; yulu yushinguhile mtu ge gese mmachi uhuma u bita; na ata benywe mushibahele bo baachi, ao nambo bishi bibyo benywe mubi na abachi, yulu ya uguha misiha gyangwa nangu ubaha bibya. ²³Baana ba Benyamini baitile bibyo, baliguhile baachi, ulamana na lubalo lwabo, u baya bene babele huina maina, babaguhile bagile nabo; hanyuma bagile na ugiwilau buhyana bwabo, na ugubaa mabuga mabo na ushama mo. ²⁴Nabo baana ba Isilaeli mamo mango bagile lwabo, mtu ge gese wibushi yage na wilongo yge; nabo bahumine uya, bagile mtu ge gese u buhyana bwage. ²⁵Mamo masugu hashibele na oolo mnd Isilaeli; mtu ge gese guitile byine bibebe bisoga u meeso mage ge mine.

Ruth

Chapter 1

¹Nahi hala ha bagechi bamilandu, ndala gibebe m'mibalo. Mtu gumwechi gwa Betelehemu gya Yuda guhumine, gugile ushama msi gya Moabu, gee na mmachage na baana bage babili. ²China lya gugo mtu bamgitile Elemeleki, china lya mmachage Naomi, na machina ma baana bage babili Maloni na Kilioni, Baeflahimu ba Betelehemu gya Yuda. Bahiile msi gya Moabu bashamine ubo. ³Elemeleki gee noo uwa, Imume gwa Naomi; gugo mmachana gushigele na baana babge babili. ⁴Nabo bagonjile baachana ba Moabu; na china lya gumwe gugitilwe Olpa na china lya gwa bubili Luti. Bashamine uya alibu miyaa umi. ⁵Boo noo uwa Maloni na Kilioni bese babili; na gugo macha guwililwe na baana bage babili hamwechi na mlumyage. ⁶Haho noo byechuwile gee na bamnaga buo, ugiwila uhuma msi gya Moabu; bululi ubo mmibaloo ya Moabu guhuliche ugana Mlume gwabamwena kene na

ubaha biliwa batu bage. ⁷Guchuwile haya halibele gee na ba mnage buo babili hamwechi nage. Bagile mndila gya ugya msi gya Yuda⁸Haho noo Naomi gusambile baya bao bage babili, Giwe na ugiwila kila gumwechi mndu gya mnage; Mlume na gwimgilila benywe bisoga , nahi byine byamubagilile baya bene bawile hamwechi na nene. ¹⁰Bamsambile, Nangu, bishibyo,; bino twigya hamwechi noobe u batu bobe. ¹¹Nage Naomi noo ugana, Benywe baana babnyi , giwilwe,; yulu ya ii undama? Wii ! Nene nina bange baana ba balumyana iyaka mnda mwanyi, na babe balume benyu? ¹²Benywe baana banyi, giwilwe, mligile lwenyu; bululi nene nisili mmungu, nishi naba iyaka na mlume. Mndi nabagana, nuhudagila; nambo nababa na mlume ata buno busugu, na ubuta baana ba balumyana; ¹³Wii ! Mwabahemba ata byabioma uba batu baumu? Mwabalichibila nangu uba na babge balume? Nango,bishi bibyo baana baanyi; yulu ibigumagachu wandi uli wamli benywe, yulu uboo wa Mlume wahuma hegulu hanyi. ¹⁴Nabo noo ulungumiya madi mabo, balilile iyaka, haho Olpa guumbatile mnage buo, Luti gulamene na mnage buo. ¹⁵Nage guganine, Lola mmachi nobe gwagiwila u ubashiwabo, na wa abetcha age; ubegiwila na gogwe umlame mmachi nobe. ¹⁶Nage Luti guganine, Ushitongelele nuuleye, Nagiwile nashilamane noobe; Bululi gogwe oligya niigya, Na gogwe olishama nishama. Batu bobe babi batu banyi, Na Abetcha obe abi Abetcha anyi; ¹⁷Haya hene holiwila na nene niiwa, Na haho niichiwa; Mlume gangilile bibyo na ugililila, Lubu ka lwatusambuanye gogwe na nene. ¹⁸Haho helimonine gwaomenenye malanga mage ulamana nage, guleile udugoma nage. ¹⁹Haho bagililile bose babili na byabahiile Betelehemu, Na habahiile Betelehemu, mbuga gyose gigingile alugiyulu ya mwano gwabo. Na baachana gaganine, Ola! guno ii Naomi ? ²⁰Gubasambile mushi ngite Naomi mungite Mara yulu Abetcha Pungu apisha bihisho bya bululu abisa. ²¹Nene nuhumine uno nili gwa mgiluchu, nage Mlume gwangiwicha nishi na itu, yulu ya ii ungita Naomi, uba Mlume gwalisambayoyose yulu yanyi. na Abetcha Pungu asusula nene ii?²²Haho Naomi nuugiwila; hamwechi na Luti Gwamoabu, mnage buo, gugiwile nage uhuma msi gya Moabu, nabo noo uhiya Betelehemu umwanjo gwa uesa ngano.

Chapter 2

¹Mndi gugo Naomi gubele na bashiwabo ba mlumyage, mtu mmata na butunga, babuswa nage na Elemeleki, na china lyage gugitilwe Boazi. ²Na Luti Gwamoabu gumsambile Naomi, bino nagye ulubala , natole mihunga gyagishigachu hanyuma ha guya nime gwandimona ubenjiwa u meso mage. Gumsambile, ehe, mwananyi, ubegya. ³Mndi gee noo ugya, guchwile gwahutole bitolwa ulubala hanyuma ha baeshi; na mwando gwage gummyile helihiile mmiba ya lubala lwine lubele lwa gugo Boazi, guya mine gubele mshiwabo na Elemeleki. ⁴Noo ulola, Boazi ge noo uchwa ukuma Betelehemu gubataninye baeshi, uganine, Mlume gashame neenyu. Nabo bagitabiche, Mlume na guhale mihaa ⁵Hanyuma boazi gubudiche mgimaninyi gya baeshi, na guno wi wii! ii msiha gwa nanyi? ⁶Guya mgimenyi gya baeshi gumgaile, guganine, ii guya msiha Gwamoabu mine gugiwiile hamwechi na Naomihuma m mmibaloo ya ba Moabu. ⁷Nage gwagana, ibumbu munde natole bitolwa, na uongola hanyuma ha baeshi mm bikanda gyabo; haho gee noo uchwa, nage twahungicha nage utula halwelo ndaa na mamno mengo, ila wa mengo macho abisa noo hagaba mshame undu ⁸Haho Boazi gumsambile Luti, Mwananyi, hulicha; gogwe ushigye utola bitolwa mlunge lubala, na ushihume hano, Ushame hoka hano alibu na bange bawamisiha banyi, ⁹Meso mobe na malole ulubala lwabalihuesa, Ulanane nabo; wi wii! ati nabalaga bashiude? Iyaka wahumona yuma , ugye uu ubibiilo bya madi unywe mene mabataha babo bawamilongo. ¹⁰Haho gumginamine, uginama ndaa na hasi, gumsambile, nahewa iuku yata u meso mobe, wahiya na uumana, nene mine nile mgenyi? ¹¹Nage Boazi gumgaile, gumsambile, nisambilwe byose byoligilile mnobe buo, utula hene hawile mlumyobe; na byolishigile ba sobe na mnobe, ibaloo yobe yolibushilwe, na ubalanga batu boshigidi miyaa gyose. ¹²Mlume na ga ugiluche wa mgilo gobe na gogwe uhewe alambwe awilile na Mlume, Abetchaa Isilaeli, ene awachwila usinina hasi ha bihwahwa byage. ¹³Haho noo heliganine, Mlume gwanyi, na nahewe anyemu u meso mobe; yulu gogwe wapemya mtima, na umsambila bisoga mgichi gobe, inangwa nene nishilimlingamane na bagichi bobe ba baachana ¹⁴Iyaka mengo ma iliwa gugo Boazi gumsambile ugye wetu undu uye wi iliwa yetu, na uchunde itolo yobe mmilego yetu. Haho gushamine hamwechi na baeshi, nabo bammele mmaso, nage gulile na ugyuta, na ubishiga ¹⁵Nage heliginywine iyaka yulu gagye utola bitolwa, Boazi gubalagile bawambaga bage guganine, muleye gatole ata m'bwingi na lubala na gabe na mikanda na mushimmambile. ¹⁶Iyaka mugabile bichoo u biya bihambo na ubileya, na gatole nangu umaninya, ubiguha. ¹⁷Hahao Luti noo utola bitolwa mlubala ndaa na igolo; hanyuma gee noo uhula chiya ngano chelitolile chihiiile alibu itungu igima. ¹⁸Guliswiiche na ugya umbuga. Gummoninye mnage buo biya byine byelitolile; guhanene biya biliwa byeli shigile hu uyaa, gee noo uha mnage buo. ¹⁹Haho mnage buo gum'budishe, watolele uhi liino? Wagilila mgilo uhi lino? Gahелеlechiwe guya mine guumana. Nage gummele mwano mnage buo wine weligilile mgilo wage ,guganine Guya mtu gwandagilila mgilo mlubala lwage china lyage gulihugiswa Boazi. ²⁰Naomi nage guusambile mma mwanage, Na gahелеlechiwe gugo na Mlume, mine gushileile bwema bwage, Gugo hii gumwe gwa ibushi yetu gwa hoka abisa wa ubuswa. ²¹Nage Luti Gwamoabu guganine , Ehe, Gusambile , Ushame haho hoka na bawambaga banyi, na byine byabihwa usula biliwa byanyi byose. ²²Hanyuma Naomigumsambile Luti mma mwanage, ii bisoga ulanmane na baya bawamisiha bage, na batu babge bashyubange mluunge lubala lolose. ²³Bibyo gee noo ulamana na bawamisiha ba Boazi na utola bitolwa, ndaa na isula ya uesa wa shayiri na uesa ngano, nage gubele hushama wa mmnage buo Naomi

Chapter 3

¹Hanyuma Naomi gumsambile mma mwanage, Wi wii!Mwananyi, bishilingye nwengele laha, bululi ube na bisoga? ²Mndi gugo Boazi, Wii! Gushi gwa ibushiyetu, mine gwawaba na bawamisiha bage? Lola, gusugu bwa lino gubi huhula shayiri habuhulilo.³Mndi bino gugwe uligoge, ulishinye mauta uchwale bichwalaganwa byobe, hanyuma ugye ulagala ; itu imwechi ushilimonye weeli guya mtu; mpaga helihwa uyaa na unywa.
⁶Bibyo gugile ulagala; gugilile byose nahi biya bimsambile mnage buo. ⁷Haho Boai helihwile uyaa na unwa, na mtima gwage gubungubu, gugile ulala wisulaya lweso lwa biliwa; Na gugo mmachana guchwile lembe lembe, gubululile maguli mage na ulala hoka haho.⁸Na habuhiile mkundu gwa busugu guya mtu gusabutuware, guligalulile; na mdi ! Hali mmachana gulimlachu u magulu mage. ¹⁰Boazi gumsanbile, Mwananyi, uhelelechiwe na Mlume,; wagililila umonya madanga mobe wisula ,uli ugutulilo, wa biya ulamene na bawambaga, uba ii ba mbuchu uba ii ba bamona. ¹¹Bibyo, mwananyi, nangu uwa booba; Nene niugilila byose byolihugana; bululi mbuga gyose na batu nanyi bose bagidiugana uli mmachana m'benju.¹²Ehe bibyo ii wiinene nile gwa hoka na ibushi ya alibu; iyaka hali gunge gwa ibushi guli hokaabisa uli nene. ¹³Gugwe uhembe buno busugu; hanyuma, halwelo, nambo gwigitabicha ugilila gilingye ibushi, bibyo gwatile; na uba gee gushibenja ,mndi nene niugilila bilingye ibushi; Mlume byeli mshame. Ulala hano mpaga halwelo¹⁴Bibyo gugo mmachana gulalile hamagulu mage mpaga lwelo; guhumine lwelo hili mdo wa mtu nangu uumana miinage; Yulu Boazi guganine bishimanyiye abisa ugana mmachana guhiile ulagala. ¹⁵Iyaka guganine; ulete hano ilemba yobe yawachwala , uiwate; nage guiwatile; nage gumgodelebitanga mtuba bya shayiri na uumswiya; hanyuma gugo mmachana gugile m'mbuga.
¹⁶Mndi helihiile uli mmnage buo, gugo nage gum'budiche, Wii ! Mwananyi, bisili wii? Gumsambile byose byine guya mtu byelimgilile. ¹⁷Guganine, Hii bitanga mtuba bya shayiri byagapa; bululi gwasambila, ushigye maboo hululu uli mmnobe buo . ¹⁸Na mnage buo guganine, Bibyo, mwananyi, lituche, nda na byolimana ino ihisho ibi wii; yulu guno mtu gushilitolelecha, mpaga gahwe iyo ihisho lino.

Chapter 4

¹Haho Boazi gugile u mchango, gushamine haya; na lola guya mtu gwa ibushi yage guya gwa alibu, guya mine Boazi gulisambile gulihuhita. Nage nuumgita. Lugu Gogwe uchwe. ushame hano. Nage nuuchwa na ushama. ²Hanyuma guguhile batu umi mmanga mwa baulu ba mbuga, gubasambile. Benywe na benweshamwe hano boo noo ushama hasi. ³Boazi gumsambile guya mshiwabo gwa alibu, Gugu Naomi gugiwile hano uhuma sii gya Moabu, gwagucha iba ya lubala ibele ya mshiwetu, Elemeleki. ⁴Na nene malanga manyi ii uusambila na gogwe, na uumanya, ulugule gogwe hambele ha bano bene bali hano na hambele ha baulu ba batu banyi. Nambo gogwe wilukombola, lukombolage; nambo ushilukombola uusambile yulu nene namane, bululi hashi mtu gwa ulukombola ii gogwe tu, hanyuma ha gogwe ii nene, nage gumgaile, nene nilukombola. ⁵Haho Boazi helidogomine, Lusugu lolilugula luya lubala mmaboo ma Naomi wimgula na Luti nage byoka biya, gugu Mmoabu, mnage buo na guya mmu, bululi umginunine guya mmu china mnda buhyana bwage. ⁶Haho guya mshiwabo mine gubele gwa alibu guganine, Nene nishiosha ulukombola nene buchima, nishichwe udogya buhyana bwany; Mndibiya bilingye nene ubikombola ubebiguha gogwe, yulu nene nishiosha ulukombola. ⁷Bino noo gibeles mishaminyi gya ba Isilaeli haya hala, bululi bwa ukombola na udagulanya, yulu ya uomenenya byose; mtu uchula mkalabanda gwage na uuma miinage; bibyo noo byababele hubangisiya inwa m'Isilaleli. ⁸Haho guya mshiwabo gumsambile Boazi, Gogwe ubelugula. Gee noo uchula mkalabanda gwage. ⁹Boazi gubasambile baulu na batu bose. Hano lino benwe noo mwamona byandagula byose bibeles bya Elemeleki, na byose bibeles bya Kilioni na bya Maloni, mmaboo ma Naomi. ¹⁰Iyaka guno Luti Mmoabu, mmachi gwa Maloni, namgula uba mmachanyi, bululi naoshe umginunina mmu china na buhyana bwage, china lya mmu lishichimine m'bashiwabo, na ata u chango gwa mbuga, lino benwe mwalimonene. ¹¹Na batu bose bene babele ha mchango, na baya bauulu, baganine Ehe, beswe twalimonena. Mlume na gammiteguno mmachana mine gwigingila mndu gyobe gabe nahi Laeli na gabe nahi Lea. Baya babili bene bagugae ndu gya Isilaeli. Na gogwe ugililwe m'Eflata, na uba mmanyiye u Betelehemu. ¹²Ndu gyobe gilingilishiwe na ndu gya Pelesi, wa gugo Tamali gum'butile Yuda, wa lubuto lwiuha Mlume uhitila guno mmchana. ¹³Boazi numguha Luti, nage nuuba mmachage; nage nuugingila weeli, Na Mlume noo uuma bushito gee nuswala gumo, nage noo ulisacha mwana gwa mlumyana. ¹⁴Na baya baachana bamsambile Naomi, na guginunwe Mlume, gushimmuleele lino usili na m'buswa gwa alibu, china lyage na libe lyata mnda Isilalele. ¹⁵Nage gwiugiwidicha mwego gobe, na gwiulola u buungu bobe; bululi mma mwanobe, mine guubendiche, nage guwilila uhima baana njwii, gee noo gum'butile. ¹⁶Haho Naomi gumguhile guya mwana, gumgubile m'yaalimwage, gee noo uchwa yaya gwage, ¹⁷Na baya bachaanabene babele babinji nage bammele china baganine, Naomi gwabuta mwana; boo noo umgita china lyage Obedi; gee noo sage na Yese, Yese sage na Daudi. ¹⁸Bino noo bibushi bya Pelesi; Pelesi gubutile Hesloni; ¹⁹Na Hesloni gubutile Ramu; na Ramugee nubuta Aminadabu; ²⁰Na Aminadabu ge nubuta Nashoni; Nashoni ge nubuta Salmoni; ²¹Salmoni ge nubuta Boazi; Boazi ge nubuta Obedi

1 Samuel

Chapter 1

¹Habele gumwe mtu gwa Lama, Msufi, gwa sii gya tubandagulu twa Eflaimu, chinalyage gugitilwe Elkana, mwaana gwa Yelohamu, mwaana gwa Elihu, mwaana gwa Tohu, mwaana gwa Sufu, Gweflaimu. ²nage gubele na baachi babili; china lwa gwa mtangi gugitilwe Hana, na china lya gwa bubili gugitilwe Penina; nage gugo Penina gubale na baana, alakini Hana gushibele na baana. ³Na gugo mtu gubele hugya uhuma m mbuga gyage mwaa wa mwaa, yulu ya utambikila, na umtangila Mlume gwa basolokoto nyama uya Shilo. na baya baana babili ba Eli, Hofni na Finehasi, bibuli bya Mlume, babele uya. ⁴Na luya lusugu helihiile Elkana helitangile nyama, umma mmachage Penina ibaa, naubaha baana bage bose, bawalubaga na bawamisiha bisunyi byabo. ⁵alakini Hana gubele humma bibaa nyendo chibili; yulu gubele hummunda abisa Hana, inangwa Mlume gubele mmambe gumo. ⁶bibyo mmachi nage gubele humsagacha abisa, na umchigilicha, yulu Mlume gubele mmambe gumo. ⁷Iyaka mlumyage guitile bibyo mwaa wa mwaa, haya guya mmachana helibele hugya u ndu gya Mlume, noo biya byelibele humsagacha; bino, wa bibyo, gee gubele hulila, nangu uya iliwa. ⁸Elkana mlumyage gumsambile, Hana, ulihulilila ii? Yulu yai ushihuya iliwa? Yulu yai mtima gobe guli na manyongotela? Wi wii! Nene nishi msoga uhima baana umi oli gogwe? ⁹Haho Hana gugimanine, habahwile uuya na unywa uya Shilo. Nage Eli ibuli, gubele mshame wisuba yage ha ikwa ya lubunga lwa Mlume. ¹⁰Gugo mmachana gubele na inyokolo mnda luhuda lwage, gumsabile Mlume gulilile abisa. ¹¹Gulibindile, guganine, Ee Mlume gwa basolokoto, nambo gogwe wilola asusu a

mgichi gobe, na ukengelecha, na ushingibichi nene mgichi gobe, na upa nene mgichi gobe mwaana gwa mlumyana, haho na nene noo handimma Mlume gugo mwaana masugu mose ma mwego gwage, na abego ashimmyila mnda mswe gwage.¹²Na haya heligililile usaba u mbele wa Mlume, Eli gumlingamine anywa age.¹³Bibyo Hana gubele hudogoma mnda mtima gwage; milomo gyage ka noo gibeke humoneya nahi guli hodogoma, liidi lyage lishihulichiwe; wa bibyo gugo Eli gumlangile gwaolwa.¹⁴Haho Eli gumsambile, Wi wii! Ubi na bolwa ndaa na mengo nai? Leya koo malwa mobe.¹⁵Hana gumgaile, guganine, Pande! mlumyanyi, nene nili mmachana mine gwina mtima gwa inyokolo, nene nisanywa ibugu ao malwa, nene nahongololwa luhuda lwanyi u mbele wa Mlume.¹⁶Ushimlangile mgichi gobe uba mmachana gushilingye atu; bululi yulu ya bwingi bwa usuma wa mtima gwanyi na manyongotela manyi noo byadi hudogoma ndaa na hano.¹⁷Haho Eli gugaile, guganine, Ugye na talala; na Abetcha a Isilaeli uugiluche nahi usimba olihusaba.¹⁸Nage guganine, Mgicho gobe na gamone ugitabichiwa u meeso mobe. Bibyo gugo mmachana gugile lwage, nage gulile iliwa, na yenyi yage ishible na mshina iyaka.¹⁹Bagimane halwelo pe, basabile wa Mlume, hanyuma gagiwile nauhiya u ndu gyabo uya Lama, Elkana gummanine mmachage Hana nage Mlume gummengileche Hana.²⁰Hene hawilile mengo, Hana guswalile gumo na ubuta mwaana gwa mlumyana; gumgitile china lyage Samwele, guganine, Bululi nimsabile wa Mlume.²¹Hanyuma guya mtu, Elkana, na bato bose ba mndu mwage, bagimene na uya umtangila Mlume nyama gya mwaa, na ulibindila wge.²²Haho Hana gushigile, yulu gumsambile mlumyage, Nene nishigya, ndaa na byileiwa mwaana ukoka mabele, haho noo handimlusa, yulu gaamoneye u mbele wa Mlume, gashame uya masugu mose.²³mlumyage Elkana gumsambile, Bino ubeita nahi byawamona bisoga; heemba na byolimlecha mabele; Mlume na gawiliche inywa yage ka. Bibyo guya mmachana guhembile, gumkokiche mwanage, ndaa na byelimleiche mabele;²⁴Nage helibele gwahuhwa umleecha mabele, gugile hamwechi nage, na ng'ombe chitatu, na ahindi amwechi a buusu, na mdibi gwa ibugu, gumlushishe u ndu gya Mlume, uya Shilo; na guya mwaana gubele mwaana gwa alela.²⁵Nabo bagishinjiche giya ng'ombe, bamlushishe mwaana wa Eli.²⁶Guganine, Ee mlumyanyi, nene noo guya mmachana mine gugimane hoka nobe hano, nibeke humsaba Mlume.²⁷Nisabile nahewe guno mwaana; Mlume gupele lusabo lwanyi lwandimsabile; ²⁸bululi bwa bibyo na nene namma Mlume gugu mwaana; mengo me mose mene melibi na mwego melihewa na Mlume. Nage gumtangile Mlume uya.

Chapter 2

¹Nage Hana gusabile, guganine, Mtima gwanyi gwamseelela Mlume, Lwiga lwanyi lwaginyuwa mnda mwa Mlume, Anywa anyi agaduwa abisa yulu ya tumangu twanyi; Bululi naseelela uhogonona obe.²Hashi mine guli mmaha nahi Mlume; Yulu hashi ge gese nambo gogwe, Hashi huo nahi Abetcha.³Mushigililile uengelecha bibyo; Ulitona ushihuma mnda tunywa twenyu; Bululi Mlume noo Abetcha a malango, Na bigilanywa bili hulingililwa nage u kilo. ⁴Mata ma bilume pambwa manogeya, Na baya bene balihyatalile bachibililwa uoma.⁵Bene bagyutile balihiyga yulu ya uhewa biliwa, na baya bene babele na ndala, basili balituche. Ehe, guya mine gubele igumba gwahubuta baana njwii, Na guya mine guli na baana beengi gwaliumbata.⁶Mlume gusuhaga, nage gusuhana mwego; Gususacha ndaa na usinda, iyaka gususecha hegulu. ⁷Mlume husuita bamwe uba ba mbuchu; Gususacha hasi, iyaka gusuginuna hegulu.⁸Gusuginuna ba mbuchu uhuma mmihwili, Gususecha msabi uhuma u chala, yulu gabashamye hamwechi na maoolo, Baswihyana usiba ya buolo bwa ugengeda; Bululi bihanda bya ibaloo byina Mlume, nage gubiile lungu uba hegulu hage.⁹Gee gwiusa magulu ma bahaha bage; Bibyo basone bibiwa pii mnda mdo, Yulu ya uoma hashi mine gwihiha;¹⁰Buuhapana na Mlume biswagwa abisa; Uhuma ha gulu gee gwibata kuba; Mlume gwionona bisula bya ibaloo; Nage gwiha oolo lyage uoma, Na uginuna lwiga lwa mshinyiwa mauta gwage.¹¹Hanyuma Elkana gugile Lama u ndu gyage. Na guya mwaana gumgilile migilo gya Mlume u mbele wa Eli, ibuli.¹²Haho, babo baana ba Eli babele baana bashilingye atu; bashihodile Mlume, ¹³na kiine gya bibuli byagibele u batu. Mamo mengo nambo mtu ge gese helitangile nyama mengo mo mose, bibyo guchwile m mgichi gwa ibuli, nyama hagibele hubila, nage gabeba na kanya gya meno matatu mmuboo wage; ¹⁴nage gusugichinda wa uoma m'ya mlweso, ao mmbiliga, ao mmilego, ao mmibya; nyama gyo gyose gyine gibebe hudabulwa na giya kanya ibuli igiguhile yoo yine. Noo byababele huita uya Shilo u Baisilaeli bose bene bagile uya Shilo.¹⁵Iyaka, hambele ha uchigya mauta, gusuchwa mgichi gwa ibuli, gwimsambilaguya mine gulihtangila giya nyama, Mme ibuli nyama gya uchela; yulu gushihubenja nyama gya guhiwe, gulihuunda nyama gya gibisi. ¹⁶Iyaka, nambu guya mtu gabemsambila, Bashihulwa utula umashela mauta waahya, hanyuma wiguha byiunda luhuda lobe; noo ugana, Nambo bishi bibyo, alakini godogodo upe hano bino; nangu, usahupa, bibyo nisapa wa uoma. ¹⁷Bibyo buubi bwabo babo bawalubaga bubele bwata abisa u meeso ma Mlume; bululi babo batu banenune lutangi lwa Mlume. ¹⁸Alakini Samwele gubele mhugila u mbele wa Mlume, nage gubele na bawalubaga, mchwale kanju lya mgilo lya alili. ¹⁹Iyaka gummitile kanju lya licho-liche, na ummilile mwaa wa mwaa, haya heligile hamwechi na mmage yulu yautangila nyama mwaa go gose.²⁰Nage Eli gummalile Elkana mihaa na mmachage, guganine, Mlume na guuhe bubushiuugu mmachana, hanyuma ha usimba wilisimbile wa Mlume. Hanyuma bagile u ndu gyabo. ²¹Nage Mlume gumlingamine Hana, nage guswalile gumo, gubutile baana, ba balumyana batatu na ba baachana babili, Nage gugo mwaana Samwele guulile u mbele wa Mlume.²²Bibyo Eli gusibele mmungu abisa; nage guhuliche mwano gwa bikoko byose byine baana bage byabagilile Baisilaeli; na byabalalile na baachana bene babele hugila ha mchango gwa hema lya busambeno. ²³Gubasambile yulu yai mulihuita bikoko nahi bibyo? Bululi nahulicha mwano gwa bihisho byenyu biibi u bano btu. ²⁴Bishi bibyo, baana banyi, yulu mwano guno gwandihuhulicha gushi mwano gusoga; mwabalubya batu ba Mlume.²⁵Gumwe mtu gabemlubila miinage, Abetcha immonona; alakini nmbo mtu gabemlubila Mlume, m nanyi gwimdogomena? Alakini bshihuliche liidi lya sabo, wa ibalo Mlume gulingilile ka ubahaga. ²⁶Na guya mwaana, Samwele, gugililile uula ichuli guhelwe iuku na Mlume, na u batu nabo.²⁷Hanyuma mtu gwa Abetcha gumgilile Eli, gumsambile Mlume gwagana bino, Wi wii! Nene nishilimoninye ichuli-chuli ynyi ya mego u ndu gya sobe, hababele uya Misili, hababele hugilila ndu gya Falao migilo? ²⁸Wi wii! Nishimsobole gee hawingi ha bibushi byose bya Isilaeli, yulu gaabe ibuli yanyi; na hasele u butambikilo bwanyi; na uhulila aswenge, na uchwala kanjo lya ahwaba u yaali u mbele wanyi? Nene nishibahele batu ba ibushi ya bamasobe lutangi lose lwa nyama cha Isilaeli lwine lutangilwe waahya?²⁹Bululi bwai mulihuta agele lutangi lwanyi lwa nyama lwine luganinywe mnda bushamo bwanyi; ubanyeminye baana bobe upima nene, uoshe ulihemya nalutangi lose lwa batu banyi Isilaeli lwa lusoga? ³⁰Bululi bwa bibyo, Mlume, Abetcha a Isilaeli, gwagana, M winene, niganine uba ndu gyobe, na ndu gya sobe bigi hugimana u mbele wanyi milumbu; Alakini bino Mlume gwagana, Ino ikoko na yabe koo nanyi; wa bibyo baya bene bali huunyemya nibanyemya, na baya bene bali humbedula bibalwa uba bashi atu.³¹Lingamina, masugu malihuchwa, handiugeda uboo obe, na uboo wa ibushi ya sobe, na mnda ndu gyobe mushibi na mmungu. ³²Gogwe wilola asusu a bushamo bwanyi, u bu mbona bose bwabihewa ba Isilaeli; na mnda ndu gyobe mushibi na mmungu mlumbu. ³³Iyaka mtu gwa obe, mine gwandishibagula na butmbikilo bwanyi, gubi mtu gwa uubela meeso, na uuchigilicha mtima; iyaka babuswa bose ba mndu gyobe biiwa mengo mabihiya uba batu babaomu.³⁴Na ino noo isaga yine ibi obe, yibabanga baana bobe babili, Hofni na Finehasi; biiwa bose babili lusugu lumwechi. ³⁵Nene niliginywina ibuli ya iwilile, mine gwiita ulamana na bihisho byose byinw bywandi nabyo mnd mtima gwanyi, na mnda malanga

manyi; nene ningubaila ndu gya giomu; nage gwigimanau mbele wa mshinyiwa gwa mauta gwanyi milumbu.

³⁶Hanyuma habi, ugana mtu ge gese mine gwishigala mnda ndu gyobe gwigya umgandalila, yulu gahewe ihindi icho ya lusuu, na mkati gumwechi; na umsambila, Ibumbu ino, umbiya u mgilo go gose gwa bwibuli, yulu naoshe uya ata ihindi icho ya mkati.

Chapter 3

¹Haho, mwaana Samwele gumgilile Mlume mgilo u mbele wa Eli. Na inywa ya Mlume ishabele huhulichiwa maya masugu; hashabele na uunulwa wa hululu. ²Habele maya mengo, Eli helibele mlachu ha ihana yage (iyaka meeso mage basibe hutula buhobu, na gushabele huosha umona), ³na yaa ya Abetcha ishabele nachima ata, Samwele gubele mlachu mnda lubunga lwa Mlume, henenhabele na lindo lya Abetcha; ⁴bibyo mamao mengo Mlume gumitile Samwele; nage gugaile, Nene gono. ⁵Gugile uli Eli abilo, guganine, Nene guno; yulu wangita nachwe. Eli guganine, Nisugita; gyulala iyaka. Nage gugile, gulalile iyaka. ⁶Mlume gumgitile lwendo lwa bubili, Samwele! Samwele! Gubyuwile gugile uli Eli, guganine Nene guno; bululi wangita. Eli guganine, Nisugita mwananyi; ubegya ulala iyaka. ⁷Bibyo Samwele gushabele nammana Mlume, na inywa ya Mlume ishabele naununywa wage. ⁸Mlume gumgitile Samwele lwendo lwa butatu. Nage gugimanine gugile uli Eli, guganine, Nene guno; yulu wangita. Haho Eli gumanine ugana Mlume noo gulihungita guya mwaana. ⁹Wa bibyo Eli gumsambile Samwele, Ugye, ulale; nambo, gwiugita, wigana, Dogoma, Mlume; yulu mgichi gobe gulihuhulicha, Haho Samwele gugile gulalile, ha ihana yage gee buchima. ¹⁰Mlume guchwile, gugimene, gugitile byoka biya nahi hatangi, Samwele! Samwele! Haho Samwele guganine, Dogoma, Mlume; yulu mgichi gobe gulihuhulicha. ¹¹Mlume gumsambile, Samwele, Lingamina, nihisha ihisho mnda Isilaeli, yine ge gese helihulicha mmatu mage michiga. ¹²Luya lusugu nibiwlilicha biya binywa byose byandiganine yulu ya Eli yuluya ndu gyage, utula ubutulilo ndaa na wisula. ¹³Bululi nimsambile ugana nionona ndu gyage milumbu, yulu ya uya usona wine welimanine; bululi baana bage balilushishe buloga, na ata gee gushibachibile. ¹⁴Na wa bibyo nilahile pa yulu ya ndu gya Eli, ugana usona wa ndu gya Eli ushihahachiwa wa lutangi lwa nyama ata wa lutangi lo lose milumbu. ¹⁵Nage Samwele gulalile abisa ndaa na halweo, gugibugule michango gya ndu gya Mlume. Samwele gumonine booba wa umsambila Ele maya malo. ¹⁶Haho Eli gumgitile Samwele, gunanine, Samwele, mwananyi. Nage gugaile, Nene gono. ¹⁷Gum'budiche, M yinywa nai yagadogoma nobe? Nihutendelela, ushimbise; Abetcha uugilile byoka bibyo, na ugililila, ubembisa yo yose u bibyo byose byine Mlume byagadogoma nobe. ¹⁸Bibyo Samwele gumsambile binywa byose, gushibisile yo yose. Nage guganine, Mm Mlume gugo; na gaite yelihumona uba isoga. ¹⁹Samwele guulile ichuli, nage Mlume gubele hamwechi nage, na gushiileile inywa yage yo yose ugwa hasi. ²⁰Nabo Baisilaeli bose, utula Dani ndaa na Beel-sheba, bamanine ugana gugo Samwele gusili mbuwa gwa Mlume. ²¹Nage Mlume gumoneye iyaka uya Shilo; bululi Mlume guliunune wa Samwele uya Shilo, wa inywa ya Mlume. Nayo inywa ya Samwele ibahyiile ba Isilaeli bose.

Chapter 4

¹[Maya masugu Bafilisti basumbile yulu ya ulwa bita na Isilaeli,] nabo Baisilaeli bagile u Bafilisti ugya u bita; bashamine hoka na Ebenezezi, Bafilisti nabo bashamine uya Afeki. ²Nabo Bafilisti babiile itunga yulu ya Isilaeli; na habalwile bita, Isilaeli bachingilwe u mnele wa Bafilisti; bahagilwe basolokoto babo bene babele u mlubugu nahi batu uki china. ³Biyo batu habahiile u bushamo, miungu gya Isilaeli giganine, Yulu yai Mlume gwatuhula lino u mbele wa Bafilisti? Tugye ulilusha lindo lya malagano lya Mlume uhuma uya Shilo uchwa nalyo uno, lichwe hawingi hetu, na lituhogonone mnda maboo ma tumangu twetu. ⁴Bibyo batumine batu ugya Shilo, nabo balilushishe lindo lya malagano lya Mlume gwa bilume pambwa, mine gusushama hegulu ha makelubi; na Hofni na Finehasi, baana babili ba Eli, babeleho hamwechi na lindo lya malagano lya Abetcha. ⁵Na lindo lya malagano lya Mlume haligingile u bushamo, Isilaeli yose batele bigegelele wa liidi lyata, na sii gidigile. ⁶Nabi Bafilisti habahuliche lwindo lwa mdodo, baganine, Noo ugana bihi lwindo lwa mdodo guno gwiingi u bushamo bwa Baebllania? Bamanine ugana lindo lya Mlume lyahuhiya u bushamo bwa Isilaeli. ⁷Bafilisti bamonine booba, yulu baganine, Abetcha agingila u bushamo. Baganine, Luhanga lubii lwetu! Bululi hashibe naba ikoko nahi ino utula aala. ⁸Luhanga lubii lwetu! M nanyi gwtuhogonona na uboo wa tuno tubetcha twine tubalwile Bamisili wabihulo bya mioga giingi mlwanaganywa. ⁹Lihewe mitima, na ulihamba ilumyana benywe Bafilisti, mushichwe uba bcha ba Baebllania, nahi boo byabele bacha benyu; lihambwe ilumyana, mulwe nabo. ¹⁰Bafilisti balwile nabo, Isilaeli bahulilwe, basinine mtu ge gese u ndu gyage; bahagilwe batu beengi abisa; yulu Isilaeli bagwile batu uki maumi matatu bene bagile u bita na magulu. ¹¹Lilyo lindo lya Abetcha Liguhiilwe; na Hofni na Finehasi, baya baana babili ba Eli, bahagilwe. ¹²Bino, gumwe mtu gumwechi gwa Benyamini guhingile abilo uhuma mya m basolokoto guhiile Shilo luka luya lusugu, na bichwalaganywa byage bigulibu, na ihwili u mswe gwage. ¹³Halihiile, loola, Eli gubele mshame wisuba yage mibamba mwa ndila, gulihuhemba; bululi mtima gwage gubele hudanda yulu ya lindolya Abetcha. Na guya mtu helihiile m mbuga, guhanane mwano, mbuga gyose gililile. ¹⁴Nage Elihelihuliche mdodo gwa liya lilo, guganine, Guno mdodo m gwai na ino ihulo? Guya mtu guitile abilo, gugile, gumsambie Eli. ¹⁵Eli gusubele na myaa maumi yahabula na inana gyubuswa; meeso mage masibele mabelebu gushihuosha umona. ¹⁶Guya mtu gumsambie Eli, Nene noo gwahuma u bita, nene bino lino noo nasina uhuma u bita. Nage guganine, Byagiliya wii! mwananyi? ¹⁷Guya mine guchwile na mwano gugaille, gubanine, Isilaeli yasina u mbele wa Bafilisti, iyaka batu beengi abisa bahagwa, ata na baana bobe babili, Hofni na Finehasi, bawa nabo, na lindo lya Abetcha lyaguhwa. ¹⁸Haya helilumbule lindo lya Abetcha, Eli gugwile uhuma wisuba yage ugwila kuungu, mibamba mwa mchango, ushi lyage linogeye, gee nuuwa; Nage gubele hubaluliya Isilaeli myaa maumi mana. ¹⁹Iyaka mnage buo, mmachigwa guya Finehasi, gubele na gumo, hoka na ubuta; haya, helihuliche mwano gwa uguhwa wa lindo lya Abetcha, na ugana sabe buo na mlumyage baawa, guliginaminye, nuubuta, yulu busungu bwage bumyile. ²⁰Na mengo ma lubu lwage, baya baachna bene babele bagimanyu hoka nage bamsambile, Ushimonyi booba, yulu wahubuta mwana gwa mlumyana. Alakini gushigaille, na gushimlolile. ²¹Gumgitile guya mwaana Ikabodi, guganine, Ubo ugengeda wahunyiwa mnda Isilaeli; bululi lindo lya Abetcha libele liguhwe, na wa yulu ya sage buo na mlumyage. ²²Ehe, guganine, Ubo ugengeda wa Isilaeli; yulu lindo lya Abetcha lyaguhwa.

Chapter 5

¹Bino Bafilisti babele baguhe lindo Abetcha, bagile nalyo uhuma Eben-ezeli ndaa na Ashdodi. ²Bafilisti baliguhile lindo lya Abetcha, balibiile mnda ndu gya Dagoni. ³Na batu ba Ashdodi, hababyuwile halwelo pee lusugu lwa bubili, mndi! Dagoni gwagwa hasi lubulubulu, u mbele wa lindo lya Mlume. Baguhile Dagoni, bagigimiye ha ihana yage iyaka. ⁴Na hababyuwile mmeshi gwage halwelo, mndi! Dagoni gubele mgube hasi lubulubulu, u mbele wa lindo lya Mlume; na mswe gwage na biganda ganda gyage bibili byuutubu, bili bilachu u m'bimbi gwa ndu; Dagoni ishigele itimbigili yage ka. ⁵Wa bibyo bibuli bya Dagoni, na mtu guya mine gusugingila mnda ndu gya Dagoni, bashigyatile m'bimbi gwa ndu gya Dagoni uya Ashdodi, ndaa na lino. ⁶Alakini uboo wa Mlume ubele unyemu yulu ya batu ba Ashdodi, gubagugiche, gubahulile na bihute, uya Ashdodi na u ng'umba chage. ⁷Hanyuma baya batu ba Ashdodi, habamonine byabibele, baganine, Lilyo lindo lya Abetcha lishishama uno wetu; yulu uboo wage m'yunyemu yulu yetu, na yulu ya Dagoni, abetcha etu. ⁸Haho hahile batu bagye ubaongola wabo ba shehe bose ba Bafilisti, baganine, Tuliitile ii lindo lya Abetcha a Isilaeli? Nabo bagaile, Lindo lya Abetcha a Isilaeli lubululwe ligye Gathi, Balibulule lindo lya Abetcha a Isilaeli. ⁹Haya habahwile ulibulula, uboo wa Mlumeubelehegulu ha gigyo mbuga, wa ubadidibula abisa; gubahulile batu ba gigyo mbuga, tulela wa bahela, basuminywe na bihute. ¹⁰Bibyo, balihilile lindo lya Abetcha ndaa na Ekloni. Haya, lindo lya Abetcha halihiile Ekloni, batu ba Ekloni bagodowe na mdodo, baganine, Balilushi liya lindo lya Abetcha a Isilaeli wetu, yulu ya utuhaga beswe na baana betu. ¹¹Wa bibyo bature batu bagye usumbicha ba mashehe bose ba Bafilisti, baganine, Lihunyiwe lilyo lindo lya Abetcha a Isilaeli, ligye iyaka wihana yalyo, yulu lishituhage beswe, ata na batu betu; yulu ubele na alugi eengi abisa mnda mbuga gyose; uboo wa Abetcha ubele unyemu abisa uya. ¹²Na baya bene bawile yulu basuminywe na bihute; na lilo lya giya mbuga lihiile ha gulu.

Chapter 6

¹Bibyo, liya lindo lya Mlume libeleemo mnda sii gya Bafilisti mengo ma mwechi njwii. ²Nabo Bafilisti babagitile bibuli na bagabo, baganine, Tluiite wii lindolwa Mlume? Mutumonye byatwiosha uligiwicha wihana yalyo. ³Nabo bagaile, M'beligiwicha lilyo lindo lya Abetcha a Isilaeli, mushiligiwiche lishi na mmaso; alakini mushihulwe ulihila na lutangi lwa uluba; haho noo mwihona, iyaka mwiununilwa yulu yai uboo wage usahunyiwa wenyu. ⁴Haho babadiche, na lulo lutangi lwa uluba lubi lwa bihi, luya lwatwimmilila? Nabo bagaile, na bibe bihute bya nolo bitano, na mbeba cha nolo chitano, ulamana na lubalo lwa mashehe ma Bafilisti; bululi isumi imwechi ibele yulu yenyu benywe bose na yulu ya mashehe menyu. ⁵Wa bibyo mwiita mmishi gya bihuta byenyu, na mmishi gya mbeba gyenye chine chili hugugicha sii; na benywe mwamginune guya Abetcha a Isilaeli; hange gwihungula bushito bwa uboo wage hegulu henyu, nanhegulu ha tubetcha twenyu, na hegulu ha sii gyenye. ⁶Yulu yai, bino, mwagumagacha mitima gyenye, nahi biya baya Bamsili, na guya Falao, byabagumageche mitima gyabo? Ata na baya, haya habahwile ubasebulula, wii! Bashibasambile batu, nabo nuugya wabo? ⁷Bino hano mulilongecha abilibili aahya, mwaguhe na ng'ombe chibili cha maota chiyine chili hukokya, chine chishinahambwa mti gwa umaoshi, benywe mwachihambe chicho ng'ombe wabilibili, na uhunya baana bacho na ubabiya mliha; ⁸hanyuma lighwe liya lindo lya Mlume, na ulibiya hegulu ha abilibili; na biya bibya bya nolo, byamwimmilila uba lutangi lwa uluba, mwabibiya m linge lindo mibamba mwalyo; mwalihile lindo, lyage. ⁹Hanyuma mwalingamine, byalibi hugya mndila gya u lugumba lwage lwa ugya Beth-shemeshi, bibyo, gee noo gutuitile usona umo ose wa wata; pande, bishi byo, haho noo hatwimana ugana ushi uboo wage wine watuhula; abele ahonasonga ene atupashile. ¹⁰Haho babo batu baitile bibyo; baguhile ng'ombe chibili chine chili hukokya, bachihambile wabilibili, na baana bacho babahambile mliha; ¹¹Hanyuma balibiilelindo lya Mlume hegulu ha abilibili, hamwechi na lindo lyine lilimo mbeba gya nolo na miishi gya bihute byacho. ¹²Na chicho ng'ombe chigile m gigyo ndila lumwechi wa lumwechi ugya Beth-shemeshi; chilamine ndila bya balabala, chigile chilihulila, alakini chishigalwile luubi lwa ulume ata lwa uachi; na mashehe ma Bafilisti bachilamine mnyuma ndaa na uluhyla lugumba lwa Beth-shemeshi. ¹³Nabo batu ba Beth-shemeshi babele busola ngano wibetabeta; biginune meeso mabo, balimonine lindo, baseelele abisa wa ulimona. ¹⁴Na aya abilibili agingile mlubala lwa Yoshua gwa Beth-shemeshi, na ugimana hoka haya, henehabele liwe lya lyata; bibyo banogile giya miti gya abilibili, bachihuminye chiya ng'ombe uba lutangi lwa uchigya wa Mlume. ¹⁵Nabo Balawi balisachiche lindo lya Mlume, na liya lindo lyine libele hamwechi nalyo, lyine libele na bibya bya nolo; babibiile hegulu ha liya liwe lya lyata; nabo batu ba Beth-shemeshi batangile lutangi lwa uchigya, na ushinja nyama loka lulo lusugu yulu ya Mlume. ¹⁶Na baya bashehe batano ba Bafilisti, habahwile umona bibyo, bagiwile Ekloni loka lulo lusugu. ¹⁷Luno noo lubalo lwa biya bihute byine byabahile baya Bafilisti, byabe lutangi lwa uluba wa Mlume; wa Ashdodi imwechi, wa Gaza imwechi, wa Ashkeloni imwechi, wa Gathi imwechi, na wa Ekloni imwechi; ¹⁸na mbeba cha nolo, ulamana nalubalo lose lwa mabuga mose ma Bafilisti, bihana byabo baya bashehe batano, mabuga mene mali ma migumbo na tusoi twa mabala nato. Nalyo liya liwe lya lyata, lyine lyababiile liya lindo lya Mlume, lili haya ndaa na lino mlubala lwa Yoshua gwa Beth-shemeshi. ¹⁹Bibyo Mlume gubahulile bamwe batu ba Beth-shemeshi, wa ibalo balingamine mnda liya lindo lya Mlume, nahi batu maumi njwii, na batu uki maumi matano; nabo batu bagabile, bululi Mlume gubahulile batu na uhagana wa wata. ²⁰Nabo batu ba Beth-shemeshi baganine, M nanyi gunaosha ugimna u mbele wa Mlume, guno Abetcha mmaha? Nage m nanyi gwiosha utuhuminya lindo uhuma uno wetu? ²¹Nabo batumine batu bagye u bashami ba Kiliath-yealimu, ugana, Bafilisti baligiwicha lindo lya Mlume; bino salwe, muliguhe wenyu.

Chapter 7

¹Na baya batu ba Kiliath-yealimu bachwile, baliguhile lindo lya Mlume, balihyiche mndu gya Abinadabu uya u loono, nabo bambagule Eleazali, mwanage, yulu galiuse lindo. ²Bibele, utula luya lusugu lwine lindo halishamine uya Kiliath-yealimu hahitile mengo mengi abisa; yulu mebelemengo ma myaa maumi mabili; na ndu gyose gya Isilaeli gimlilile Mlume. ³Haho Samwele gubasambile ndu gyose gya Isiaeli, guganine, Nambo mwamgiwilila Mlume wa mitimagyenyu gyose, bino, tutelwe koo tunge tubetcha, namo Maashtolethi mahume wenyu, mumlongeche Mlume mitima gyenyu, mumgilile migilo gee buchima; nage gwimmogonona na maboo ma Bafilisti. ⁴Haho baaba ba Isilaeli bahuminye Mabaali na Maashtolethi, bamgilile Mlume migilo gee buchima. ⁵Samwele guganine, Basumbichiwe Baisilaeli bose uya Mispā, nene nimsabila wa Mlume. ⁶Basumbile uya Mispā, batahile maadi na umahongolola u mbele wa Mlume; bahambile luya lusugu, baganine uya, Tuitile buubi wa Mlume. Samwele gubalulile batu ba Isilaeli uya Mispā. ⁷Mengo Bafilisti habahuliche ugana baana ba Isilaeli basumbila uya Mispā, mashehe ma Bafilisti baselile yulu ya ulwa bita n baana ba Isilaeli. Nabo baana ba Isilaeli habahuliche babamonine booba Bafilisti. ⁸Baana ba Isilaeli bamsambile Samwele, Ushileyeumlilila Mlume, Abetcha etu, yulu yetu, ugana gatuhogonone na maboo ma Bafilisti. ⁹Haho Samwele guguhile mmoo gwa mwaana gwa mchibe, gumtangile Mlume lutangi lwa uchigya gose gugima; Samwele gumlilile Mlume wa yulu ya Isilaeli; Mlume gumgitabiche Samwele. ¹⁰Haya Samwele helibele hutngila lutangi lwa uchigya, Bafilisti bashenine yulu ya ulwa bita na Isilaeli; Alakini Mlume gutele mmukulo, lwindo lwata abisa, hegulu ha Bafilisti luyalusugu, gubadidibule; nabo bachimiwe u mbele wa Isilaeli. ¹¹Nabo batu ba Isilaeli bahumine Mispā, babalamine Bafilisti, babahulile, ndaa nabyabahiile hasi ha Beth-kali. ¹²Bibyō Samwele guguhile liwe, na uligimiya hwingi ha Mispā na Sheni, guligitile china lyalyo Eben-ezeli, guganine, Ata na bino Mlume gwatuwatilicha. ¹³Bibyō Bafilisti baisilwe, basioshiche iyaka ugingila u ng'umba cha Isilaeli; na uboo wa Mlume ubele hegulu ha Bafilisti masugu mose na Samwele. ¹⁴Namo maya mabuga ma Bafilisti mene mabele basape Baisilaeli magiwichiwe iyaka wa Isilaeli, utula Ekloni ndaa na Gathi; na Baisilaeli bahogonone lugumba lwage m maboo ma Bafilisti. Iyaka bahele na talala hawingi ha Isilaeli na Baamoli. ¹⁵Nage uya Samwele gubaluliye Isilaeli masugu mose ma mwego gwage. ¹⁶Nage gubele hugya mwaa wa mwaa uchugnuluwa ndaa na Betheli, na Gilgali, na Mispā; gubaluliye Isilaeli bihana bibyō byose. ¹⁷Na ugiwila wage ubele ndaa na Lama; yulu noo ubele ndu gyage; nao noo webele hubaluliila Baisilaeli; na uya gumgimyile Mlume Mutambikolo.

Chapter 8

¹Mengo masibele Samwele mmulu gubaitile baana bage uba tululiya twa Isilaeli.²Na china lya mwanage gwa bubele gugitilwe Yoeli; na chinalya mwanage gwa bubili Abiya; bbele tululiya uya Beel-sheba.³Alakini baana bage bashigyatile mnda madila mage, bibyo bamaleile, yulu baengile alambwe; bagaile bugeda milomo, na uhugulula uonona.⁴Bibyo miumgu gyose gya Isilaeli gisumbile hamwechi, bagileuli Samweleuya Lama;⁵Bamsambile, Lingamina, gogwe usili mmosu; na baana bobe bashihugyata mnda madila mobe; bino, utuitile oolo lyatululiye, oolo lya mioga gyose.⁶Alakini iyo inywa ibele isone m matu ma Samwele, habadogomine, Tuhe oolo litululiye, Nage Smawele gumsabile Mlume.⁷Mlume gumsambile Samwele, Uhuliche madi ma babo batu mnda binywa byose byine byabiusambila; bululi busuhanya gogwe, bapanya nene, yulu nashibe oolo hegulu habo.⁸Wa lulingo lwa bigilanywa byose byabangilile luya lusugu handibahuminye mnda sii gya Misili ndaa na lino, wa uushiga nene, na wa ugilila tunge tubetcha migilo, noo byabuitila na gogwe.⁹Bino hano, uhuliche madi mabo; alakini ubalangukule abisa, na ubamonya mishaminyi gya oolo lyine lyibahyilila.¹⁰Nage Samwele gubasambile baya batu bene basimbile oolo binywa byose bya Mlume.¹¹Guganine, Oolo lyine lyimylila benywe libi na gino mishaminyi; lyiguha baana benyu naubabya wage, wa tubilibili twage, na uba bachinyi ba falasi chage; nabo bihinga abilo u mbele wa tubilibili twage.¹²Nage gwibabiya wage uba mmata gwa basolokoto hegulu ha uki, na baata hegulu ha maumi matano; nabange gwibwbiyabaabe balimi ba lubala lwage, na usola bisolaganywa byage, na ulongya tulume gela twage twa bita, na bibya bya tubilibili twage.¹³Na bawamisiha benyu gwibaguha ubabatu ba ulongya malashi, na bahii, na bachechiba mikati.¹⁴Gwiguha bibenga byenyu na mabala menyu ma mizabibu, na ma mizeituni maya mene mali masoga abisa, yulu gabahe bagichi bage.¹⁵Nage gwimsaba mbuli cha biguma byenyu bya mizabibu gyenyu, gaabahe baata ba basolokoto bage, na bagichi bage.¹⁶Gwimsapa bagichi benyu na bagichi benyu ba baachana, na ng'ombe chenyu cha chinagu abisa, napunda chenyu, nage gwim'biya mnda migilo gyage.¹⁷Gwimlipisha imwechi ya umi ya bisuganywa byenyu; na benywe mubi bacha bage.¹⁸Benywe mwilila yulu ya oolo lyenyu lyine lyamusobole benywe bene, Mlume gushimulicha luya lusugu.¹⁹Alakini babo batu bahaninye uhulicha liidi lya Samwele, Bishi bibyo, alakini tulihusimba uba na oolo lyetu ka;²⁰yulu na beswe tuhwanane na ginge mioga gyose; iyaka gabehugya hambele hetu na ulwa bita byetu.²¹Samwele guhuliche binywa byose bya batu, gubidogomine u matu ma Mlume.²²Mlume gumsambile Samwele, Uhuliche madi mabo, ubaitile oolo. Hanyuma Samwele gubasambile batu ba Isilaeli, Giwe mtu ge gese u mbuga gyage.

Chapter 9

¹Bibyo habele na gumwe mtu gwa Benyamini, china lyage gugitilwe Kishi, mwaana gwa Abieli, mwaana gwa Seloli, mwaana gwa Bekolathi, mwaana Afia, mwaana gwa M'benyamini, mtu ilume pambwa, gwa uoma wingi. ²Nage gubele na mwaana, china lyage Sauli, mmwalubaga, iyaka hungwe; na ata hawingi ha baana ba Isilaeli hashibele mtu hungwe ummita ge; utulamaombe mage ugya hegulu gubele mlahu uhima batu bose. ³Napunda cha Kishi, sage na Sauli, cibebe chichiminyu. Kishi gumsambile Sauli mwanage, Bino, hano, uguhe mgichi gumwechi hamwechi nobe, uchuwe, ugye naenge chiya punda. ⁴Nage gugile na uhita hawingi ha sii gya tubandagulu twa Eflaimu, guhitile na hawingi ha sili gya Shalisha, alakini bashichiminine; hanyumabahitilehawingi ha sii gya Shaalimu, ata na uya bashichimonine; bahitile hawibgi ha sii gya Babenyamini, alakini bashibapashile. ⁵Ndaa na byabahiile sii gya Sufu, Sauli gumsambile guya mgichi gweligile nage, Bino tubegiwila, tata gashichwe uleya ulanga mwano gwa punda na utula utulanga beswe. ⁶Nage mgichi gumsambile, Loola, mnda gino mbuga muli mtu gwa Abetcha, nage m mtu gusunyemiwa abisa; byose byesugana bisuwilila winene; bino tugye uya; hange gee gwiosha utusambila mwano gwa lwendo lwatuli hugila. ⁷Bibyo Sauli gumsambile guya mgichi gwage, Alakini lingamina, nambo tubegya, twimsalila guya mtu ibya nai? Bululi biliwa byahuhwa m'bibilo byetu, na hashi mmaso gwa umswalila mtu gwa Abetcha; beswe tuli nai? ⁸Guya mgichi gumgaile Sauli, guganine, Loola, mmboo wanyi nili na ichechi ya tubatu ya shekeli gya lusuu; nimma guya mtu gwa Abetcha luno lusuu, gatusambile ndila gyatwigila. ⁹Haya haala mnda Isilaeli, mtu helibele hugya ubucha inywa wa Abetcha, gubele hugana bino, Bino, tugye wa mmonyi; bululi mtu mine gulihugiswa bino Mbuwa haya haala gugitilwe Mmonyi. ¹⁰Haho Sauli gumsambile, mgichi gwage, Wadogoma bisoga; bino, Tubagya. Bagige u giya mbuga gibelemo mtu gwa Abetcha. ¹¹Biya habagimene ugya mmbuga, basambanine na bawamisiha balihuhuma utaha maadi; bababudiche, Wi wii! Mmonyi guli ho? ¹²Nabo babagaile, baganine, Guli ho; loolwe, guli uya umbele obe; iswe abilo abisa, bululi binolino gwachwa mmbuga; bululi batu bali na nyama cha lutangi lino wihana ya hegulu; ¹³hamwigingila mmbuga ka, haho mwimmona, hambele gushinagya wihana ya hegulu ugyuyailiwa; yulu, batu bashiya ndaa nage gyelichwa; bululi gee noo gwitangila lutangi lwa nyama; hanyuma babo batu bene bagitilwe noo habiya. Bino, giwe abilo; yulu mano noo mengo mamwimmona. ¹⁴Nabo baselile ugya mmbuga; nabo bilibele hugungila mmbuga, loola, Samwele gubatobwele, gulihugya wihana ya hegulu. ¹⁵Haho Mlume gusibele gwahummununila Samwele, lusugu lumwechi hambele ha Sauli gushinamgila, guganine, ¹⁶Mmeshi gwage, mengo naho mano, niulushisha mtu uhuma sii gya Benyamini, gogwe ushinye mauta yulu gabe mmata hegulu ha batu banyi Isilaeli, nage gwibahogonona batu banyi na maboo ma Bafilisti; bululi nibalingamina batu banyi, wa ibalo lilo lyabo lyapyiila. ¹⁷Haya Samwele helimmonine Sauli, Mlume gumsambile, Gugu noo gwandusambila mwano gwage; Gugu noo gwibahyilila batu banyi. ¹⁸Bibyo Sauli gumshenene Samwele u limbwa, guganine, Ibumbu ino, usambile, ndu gya mmonyi gili uhi? ¹⁹Samwele gumgaile Sauli, guganine, Nene noo mmonyi; ubangwe hambele hanyi wasele haihana ya hegulu, bululi mwiya hamwechi nanyi lino; hanyuma, halwelo niuleya waligile lobe, nene niusambila byose byine byoli nabyo mnda mtima gobe. ²⁰Na chiya punda chobe chine chichimine ha manomasugu matatu, ushilidegye yulu yacho; bululi chahuhwa umoneya. Na byose byine bisimbilwe mnda Isilaeli byabiilwa nanyi? Gushi gogwe, na ndu gyose gya sobe? ²¹Haho Sauli gugaile, guganine, Wi wii! Nene nili M'benyamini, mtu gwa ibushi ya icho icho uhima bibushi byose bya Isilaeli? Na ilongo yanyi nayo noo icho icho uhima bilongo byose bya ibushi ya Benyamini? Yulu yai usambila bibyo? ²²Nage Samwele gumguhile Sauli na mgichi gwage, gubahyiche balacha, gubashaminye ihana ya bunyemu hawingi ha batu bene bagitilwe, nabo lubalo lwabo babele nahi batu maumi matatu. ²³Samwele gumsambile mmiyi, Lusha iya ihindi yanduha, iya yandusambila, uibiye pembe. ²⁴Haho mmiyi gughile ilimbago, na nyama gyine gibebe hegulu hayo, guibiile u mbele wa Sauli, Samwele guganine, Yine ibiilwe pembe noo iyo! Ibiye u mbele ube ubaiya, wa ibao wabiilwa bibyo gogwe ndaa namengo mene maganinywe, yulu nignine, Nibagitile batu. Haho Sauli gulile hamwechi na Samwele lulo lusugu. ²⁵Haya habahwile uhuma iya ihana ya hegulu na uhiya mmbuga, gugombole na Sauli u bitato. ²⁶Nabo babyuwila halwelo pee; hanyuma habele, habuyele, Samwele gumgitile Sauli uya ubitato, guganine, Gimana, nuuhile wenyu. Haho Sauli gugimanine, nabo batobowile bose babili, gee na Samwele. ²⁷Haya hebabele husala wisula ya mbuga, Samwele gumsambile Sauli, Msambile mgichi gobe gabangwe, (nage gubangilwe), bino gogwe gimana hano, yulu nuusambile inywa ya Abetcha.

Chapter 10

¹Haho Samwele gughile mdibi gwa mauta, guhongolole mswe mwage, gummumbatile, guganine, Wi wii! Mlume gusubiya mauta [ube mmata hegulu ha batu bage Isilaeli? Gogwe wihiyilila batu ba Mlume, naubahogonona na maboo ma tumangu twabo; hanyuma ha bino bibi bisaga oli wugana Mlume gushinya mauta]ube mmata hegulu ha buhyana bwage. ²Holihuma wanyi lino, wisambana na malumyana babili hoka na linda lya Laeli, u lugumba lwa Benyamini uya Selsa; nabo biusambila, chiya punda choligile naenga chimoneye; na loola, sobe guleile uengelecha mwano gwa punda, gusili huengelecha mwano gwenyu, gulihugana, Naite wi yulu ya mwananyi? ³Hanyuma nigya u mbele uhuma haho, nauhiya wa mmonyi gwa Taboli, nahaya batu batatu bisambana nobe, balihusela na ugya uli Abetcha uya Betheli, gumwe guli mswale baana ba mabuchi batatu, na gunge guli mswale ibila ya ibugu; ⁴nabo byutanya na uuha mikati gibili; gogwe gigigaa uhuma mmaboo mabo. ⁵Hanyuma ha bibyo, wihiya Gibe a gya Abetcha, haya hene hali bitundu byabo bya bita bya Bafilisti; hanyuma bibi, holihwa uhiya mmbuga, wisambana na ihichi ya bambuwa balihusalauhuma wihamaya hegulu, bali na milimbilimba, na ligimbi, na bihonde na shingo u mbele wabo, nano babi hubuwa; ⁶na luhuda lwa Mlume lwiuchwila wa uoma, gogwe wibuwa hamwechi nabo. gogwe wigalulwa ube gunge mtu mshi-mshi. ⁷Bibyo, haho bibyo bisaga habyuchila, waite nahi byolimona uba bisoga; bululi Abetcha ali hamwechi nobe. ⁸Gogwe widanda u mbele wanyi ndaa na Gilgali; nene lingamina, niusalila uya, yulu ya utangila lutangi lwa uchigya, na ushinja lutangi lwa talala; wihemba masugu njwii, ndaa na byandiuchwila, na uumonya byulingye uita. ⁹Haya, heligalwile ushigana na Samwele, Abetcha amgalule mtima; nabyo biya bisaga biwilile loka luya lusugu. ¹⁰Bibyo, habahiile Gibe a, loola, ihichi ya bambuwa basambanane nage; hanyuma luhuda lwa Abetcha lumchwile wa uoma, nage gubuwile hamwechi nabo. ¹¹Bibyo, bobe bene babele bammane hya haala habamonine iya ikoko, ugana, loola, gugu gulihubuwa hamwechi na bambuwa, haho batu badogomyenye, M'yii ino yam'bwata mbwana gwa Kishi? Wi wii! Sauli nage guli mmanga gwa bambuwa? ¹²Nage gugaile gumwe mtu gwa iyo ihana, guganine, Na sabo m nanyi? Wa bibyo gusibele mmingu, Wi wii! Sauli nage guli mmanga gwa bambuwa? ¹³Nage helihwile ubuwa, guhahyile haya ha ihana yage ya hegulu. ¹⁴Haho sage mnuna gum'budiche Sauli naguya mgichi gwage, Wi wii! Mugile uhi? Nage gugaile, Tugile yulu yuenga chiya punda; na hatumonine ugana chisamoneya, tugile uli Samwele. ¹⁵Sage mnuna na Sauli guganine, Ibumbu ino, usambile, gugo Samwele gumsambile ii? ¹⁶Alakini Sauli gumgaile sage mnuna, Gutusambile wa hululu ugama chiya punda chahuhwa umoneya, Alakini mwano gwa buolo, gwine gumsambila Samwele, gushilumbule gugo mwano. ¹⁷Bibyo Samwele gusumbiche batu u mbele wa Mlume uya Mispa. ¹⁸gubasambile baana ba Isilaeli, Mlume, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Nimmuminye Isilaeli uhuma Misili, nenenimmogonone benywe na maboo ma Bamisili, na ma maoolo mose mene mammonene. ¹⁹alakini lino mwam'benga Abetcha enyu, nage noo gusummonya mnda tuhunago twenyu tose na tususu twenyu; benywe mwamsambila, Ehe, alakini ubiye oolo lyabe hegulu hetu. Bino, hano, gimanywe u mbele wa Mlume, bibushi byenyu na ma uki menyu. ²⁰Haho Samwele gulushishe bibushi byose bya Isilaeli hoka; na ibushi ya Benyamini iguhilwe. ²¹Hanyuma gulushishe ibushi ya Benyamini hoka, ulamana na bilongo byabo; ilongo ya Bamatli iguhilwe. Gulushishe ilongo ya Bamatli hoka, mtu wa mtu; hanyuma Sauli, mwaana gwa Kishi, guguhilwe; alakini habammengile gushimoneye. ²²Bibyo bagililile um'bucha Mlume, Hali hashigachu mtu mine gushinachwa ka? Nage Mlume gubagaile, Loolwe, gwalibisa hawingi ha michigo. ²³Bibyo bagile abilo bamlushishe uhuma uya; nage heligimanine hawingi ha batu, gubele mlahu uhima bato bose, utula maombe mage ugya hegulu. ²⁴Samwele gubasambile batu bose, Mulihummona guno mtu mine gusobolwe na Mlume, yulu hashi mtu gulingilishiwa nage hawingi ha bato bose. Haho batu bose batele bigelegele, baganine, Oolo na gahame! ²⁵Hanyuma Samwele gubasambile batu mishaminyi gya oolo, gugigolile mnda itabo, guibiileu mbelewa Mlume. Samwele gubasambile batu bose, bagye mtu ge gese u ndu gyage. ²⁶Sauli nage gugile u ndu gyage uya Gibe a; nahamwechi nage bagile ihichi ya batu, bene babele baulilwe mitima gyabo na Abetcha. ²⁷Alakini bange bahugi baganine, Gugu wi wii! Gwituhogonona? Nabo bamnenune; bashimmele mmaso go gose.

Chapter 11

¹Bibele nahi hanyuma ha mwechi gumwechi, Nahashi, Mmamoni, gugile na ugimiya bushamo hegulu ya Yabesh-gileadi; na batu bose ba Yabeshi bamsambile Nahashi, iita uhulichanye netu, na beswe twiugilila. ²Gugo Nahashi, Mmamoni, gubasambie, Wa godogodo gino nene nihulichana nenyu, mtu ge gese gabelwe liiso lyage lya ulume; na wa iyo ikoko nibaambila Baisilaeli bose nabo. ³Bibyo baulu bose ba Yabeshi bamgaile, Tuhembe masugu njwii, yulu tuhile batu u ng'umbe chose cha Isilaeli; hanyuma nambo hashibi mine gwituhogonona, twichwa oli. ⁴Bibyo bene batuminywe bahiile Gibea wa Sauli, badogomine bibyo binywa byose u matu ma batu; na batu bose baginune madi mabo balilile. ⁵Na loola, Sauli guchwile ugya nalama ng'ombe uhuma u mabala; nage Sauli gubudiche, Bano batu bali nai, bahiye na ulila? Bamsambile binywa bya baya batu ba Yebushi. ⁶Na luhuda lwa Abetcha lumchwile Sauli wa uoma, haya helihuliche biya binywa, na sungu chage chilamine abisa. ⁷Nage guguhile ng'ombe chibili, guchigedile-gedile bihindi bihindi, hanyuma gubihilile biya bihindi u ng'umba chose cha Isilaeli m maboo ma batu bene bahililwe, ugana, Ge gese mine gushigya hanyuma ha Sauli na Samwele, ng'ombe chage chigilwa byoka bibyo. Bibyo luteshi lwa Mlume lubagingile baya batu, bagimanine nahi mtu gumwechi. ⁸Nage gubabalile uya Bezeki; Baisilaeli babele uki sambu chitatu, na Bayuda uki maumi matatu. ⁹Nabo babasambile baya batu bene bachwile, Babasambile batu ba Yabesh-gileadi, Mmeshi, mengo ma chuba liomu, mwaimona uhogonowa. Bibyo baya bene batuminywe bagile, babahale mwano batu ba Yebush; nabo baseelele. ¹⁰Wa bibyo batu ba Yebushi baganine, Mmeshi twimchwila, benywe mwitugilila byose byamwimona uba bisoga. ¹¹Bibyo, mmeshi gwage, Sauli gubabiile batuuu mihamba gitatu; nabo bagingile mnda bushamo u mayaya ma halwelo, babalwile Maamoni ndaa na mengo ma chuba liomu; hanyuma baya bene bashigele basaliye, na bashishilwe babili babo uba hamwechi. ¹²Bibyo batu habamsambile Samwele, M nanyi guya mine guganine, Wi wii! Guya Sauli gwituhilila? Balushiwe babo batu, yulu tubahage. ¹³Alakini Sauli guganine, Hashi mtu mine gwihagwa lino, bululi lino Mlume gwaita uhogonowa mnda Isilaeli. ¹⁴Hanyuma Samwele gubasambile batu, Bino! Na tugye ndaa na Gileadi, yulu tugimiye luha buolo uya lwendo lwa bubili. ¹⁵Nabo batu bose bagile Gileadi; Bamtele buusu Sauli u mbele wa Mlume uya Gileadi; bashinjiche lutangi lw talala u mnele wa Mlume; na uya Sauli na batu bose ba Isilaeli baseelele abisa.

Chapter 12

¹Hanyuma Samwele gusambile Isilaeliyose; Lingaminywe, nihuliche madi menyu u biya byose byine byamusambile, nene namta busu oolo yulu yenyu. ²Bino, Lingaminywe, oolo lyigyata hambele henyu; na nene nisili mmulu, nina mbwii, iyaka luulwe, baana banyi bali hamwechi henyu; na nene nigyatile hambele henyu utula buwalubaga bwanyi ndaa na lino. Nene nili hano; bino mumangisiye u mbele wa Mlume, na u mbeme wa mshinyiwa mauta gwage, nambo niguhule ng'ombe gya nanyi? Nambo niguhile punda gya nanyi? Nambo nimsapile nanyi? Na m nanyi gwandimonene? Ao mnd uboo wa nanyi niguhile bugeda milomo bumbele meeso? Nene nimgiwidicha. ⁴Nabo baganine, ushitusapile, na ushitumonene, na ushigaile ibya yo yose uhuma mnda uboo wa mtu ge gese. ⁵Gubasambile, Mlume noo mangisiyiyulu yenyu, na mshinyiwa mauta gwage noo mangisiyi lino, bululi mushimonine ibya yo yose nda uboo wanyi. Nabo baganine, Gee noo mangisiyi. ⁶Samwele gusambile batu, M gee Mlume noo gubabiile ba Musa na Haluni, m gee noo gubahuminye bamasenyu uhuma sii gya Misili. ⁷Mndi bino gimanywe, namme mmano u mbele wa Mlume, wa ulumbula bigilanywa byose bya kiine bya Mlume, byeligilile benywe na bamasenyu. ⁸Yakobo helibele mgingichu Misili, na bamasenyu habamlilile Mlume, haho Mlumegubahilile Musa na Haluni, nabo babahuminye bamasenyu Misili, nabo nuumshamya ha ino ihana. ⁹Alakini bamgibilile Mlume, Abetcha abo, nagu gubagudiche na ubabiya mnda maboo ma Sisela, ilume pambwa ya basolokoto ba Hazoli, na mnda maboo ma Bafilisti, namnda maboo ma oolo lya Moabu, nabo balwile nabo bita. ¹⁰Nabo bamlilile Mlume, baganine, Twagila buubi, yulu twamleya Mlume, na ugilila Mabaali migilo na Mashtolethi; alakini bino utuhogonone na maboo ma tumangu twetu, na beswe twiugilila gogwe. ¹¹Mlume gutumine Yelubaali, na Balaka, na Yefta, na Samwele, gummogonone benywe na maboo ma tumangu twenyu ngubi chose, na benywe mushamine kolongecho. ¹²Hamumonine Nahasha, oolo lya baana ba Amoni, gulihuchwa ulwa nenyu, musambile, Bishi byo, alakini oolo gwiuhiyilila; inangwa Mlume, Abetcha enyu, noo oolo lyenyu. ¹³Bino hano, mlolwe oolo lyamusobole na umsimba; loolwe, Mlume gubiile oolo hegulu henyu. ¹⁴Nambo m'bemnyemya Mlume na umgilile migilo, na ulihulicha liidi lyage, mushibenge alago a Mlume, iyaka nambo benywe, na oolo lyine lili humyilila, m'behlama Mlume, Abetcha enyu, bisoga! ¹⁵Bino nambo mushihulicha liidi lya Mlume, haho uboo wa Mlume ubi hegulu henyu, nahi byaubele hegulu ha bamasenyu. ¹⁶Na bino gimanywe, mwaimone ikoko ino ya yata, Mlume yeliita u mbele wa meeso menyu. ¹⁷Lino wii! lushi lusugu lwa usola ngano? Nimsaba Mlume, uganagahile mmukulo na mbula; benye mwimana na umona ugana usona wenyu m wingi abisa, wamwitileu mbele wa Mlume, wa ulitagila oolo. ¹⁸Haho Samwele gumsabile Mlume, nage Mlume guhilile myukulo na mbula luya lusugu; nabo batu bose bammonine Mlume booba abisa, hamwechi na Samwele. ¹⁹Batu bose bamsambile Samwele, Utusabile beswe bagichi bobe wa Mlume, Abetcha obe, tushichwe uuwa; yulu twalibiya buubi bwetu bobe wa uno usona, yulu ya ulitagila oolo. ²⁰Samwele gubsambile, Mushimone booba; m winene mwaita usona uno ose; alakini mushigaluwe na uleya umlama Mlume, bino mgililwe Mlume migilo wa mitima gyenyu gyose, ²¹Na mushigaluwe lunge luubi, yulu ya ulama bitundu bya bunene. ²²byine bishinaosha uwatilicha mtu na uhogonona, bululi bishi na mgilo. Yulu Mlume gushibaleya batu bage wayulu ya china lyage lya lyata; bululi Mlume gwabenja ummita benywe uba batu bage gee mine. ²³Alakini nene, pande! nashimmite Mlume buubi wa uleya umsabila benywe; alakini nimgigyandila gya gisoga, na gya gigolobu. ²⁴Mnyemiwe Mlume ka, mwamgilile migilo wa chigilwe wa mitimagyenyugyose; bululi, engelechiwe biya byelimgilile bikoko bya byata. ²⁵Alakini nambo m'begilileugila bisone mwichima, benywe na oolo lyenyu nalyo.

Chapter 13

¹Sauli gubele na myaa nahi maumi matatu helitulile uhyilila; na guhyilile Isilaeli myaa maumi mana. ²Nage Sauli gulisobolele batu uki chitatu cha Isilaeli; bibyo hawingi ha babo uki chibili babele hamwechi na Sauli uya Mikmashi, na u loono lwa Betheli ubele uki limwechi hamwechi na Yonathani uya Gibe a gya Benyamini; nabo baya batu bene bashigele gubasambile bagye mtu ge gese u hema lyage. ³Yonathani gulwile bita iya itunga ya Bafilisti, yine ibele haya Gibe a, nabo Bafilisti bahuliche mwano, Nage Sauli gugilileasiba mnda sii gyose, gubele hugana, Baebiania bahuliche. ⁴Baisilaeli bose bahuliche mwano gwaugana Sauli gwalwa bita biya bitunga bya Bafilisti, na ugana Baisilaeli basili bachunguluwe Bafilisti. Bibyo babo batu basumbile hamwechi umlama Sauli uya Gilgali. ⁵Nabo Bafilisti balisumbiche yulu balwe bita na Baisilaeli, tubilibili uki maumi matatu, na bachinyi bafalasi uki mtuba, nabatu bengi nahi isii ya wibega ya bahali; baselile hegulu, babiile bushamo bwabo uya Makmashi, luubi lwa mlugulu mwa Beth-aveni. ⁶Haho Baisilaeli habamonine ugana bali mnda ahunago, (yulu batu badidibuwile), bibyo babo batu batulile ubisama mnda myaa, na mnda tuhumbo, na mnda mahuo, na mnda bina, na mnda bishima bya maadi. ⁷Na bamwe Baebiania badabuwile Yolodani, bagingile nda sii gya Dani na Gileadi; alakini Sauli gwilibele uya Gigali, nabo batu bose bamlamine bali hudanda. ⁸Guhembile masugu njwii, wa mengo mene mabilwe na Samwele alakini Samwele gushichwile Gilgali; na babo batu basaliye koo nage. ⁹Sauli guganine, ndushiwe hano lutangi lwa uchigya na lutangi lwa talala. Gutangile lutangi lwa uchigya. ¹⁰Haho helihwile utangila lutangi lwa uchigya, mndi! Samwele guhiile. Sauli guhumine na ugya umгаа na umtanya. ¹¹Samwele guganine, Waita ii Sauli? Nage Sauli guganine, Wa ibalo namona batu basaliya pilipili mwa koo nanyi, na gogwe ushichwile maya masugu mene maganinywe; nabo Bafilisti balisumbiche hamwechi uya Makmashi; ¹²haho nimonine ugana Bafilisti bisalile hanohoka ndaa na Gilgali, hambele nishinasaba yano ya Mlume; wa bibyo, nimonine godogodo, natangile lutangi lwa uchigya. ¹³Nage Samwele gumsambile Sauli, Waita bya buhugi; usausa alago a Mlume, Abetcha obe, eliusambile; bululi Mlume gwababuita uoolo bobе uba bugimanyu hegulu ha Isilaeli milumbu. ¹⁴Alakini bino buoolo bobе bushisinga; Mlume gwliengela mtu mine guli huseelecha mtima gwage; nage Mlume gwam'biya gee uba mmata hegulu ha batu bage, wa ibalo gogwe usaiusa iya inywa ya Mlume yeliusambile. ¹⁵Bibyo Samwele guchuwile, gugile uhuma Gilgali ndaa na Gibe a gya Benyamini. Nage Sauli gubabalile batu hamwechi nage, nahi batu sambi mtuba. ¹⁶Nage Sauli hamwechi namwanage Yonathani, na batu bene babele hamwechi nabo, bashamine uya Geba gya Benyamini; alakini Bafilisti bashamine haya Makmashi, ¹⁷Nabo bwashi ba kole bahumine u bushamo bwa Bafilisti, mihamba gitatu; mmamba gumwechi gugalwile ndila gisugya Ofla, ndaa na sii gya Shuali; ¹⁸na gunge mmamba gugalwile ndila gisugya Beth-holoni; na gunge mmamba gugalwile ndila gisugya ibetabeta ya Seboimu luube lwa mgala. ¹⁹Bibyo hashimoneye mtumbi ge gese mnda sii gya Isilaeli; yulu Bafilisti baganine, Baebiania bashichwe ulisulila tuhilu na masumo; ²⁰Alakini Baisilaeli bose basalile u Bafilisti, yulu mtu ge gese ganonye lwasu lwage, na idabu yage, na ahilu age na temo lyage, na pigi gyage; ²¹alakini babele na kololelo gya unonenya pigi, na idabo, na kuwo, na matemo; na wa unonya tweele. ²²Bibyo bahele lusugu lwa bita, bishimoneye mmaboo ma batu bene babele hamwechi na Sauli na Yonathani ahilu, ata sumo; nambo Sauli ka na mwanage noo babele nabyo. ²³Na basolokoto ba Bafilisti bahumine na uhitila ha mmenge gwa Makmashi.

Chapter 14

¹Lumwe lusugu, ugana Yonathani, mwaana gwa Sauli, gumsambile guya mmwalubaga mine gubele humswalila tulume gela twage, Bino, tubadabwile Bafilisti uya u koono chabo cha chilahu, m'bwala bwa bubili. Alakini gushisambile sage.²Nage Sauli gubele mshame luubi lwa isula ya Gibe, hasi ha butobe bwine bubele ulagala; na bao batu bene babele hamwechi nage babele nahi sambu mtuba.³Na Ahiya, mwaanagwa Ahitubu mshiwabo na Ikabodi, mwaana gwa Finehasi, mwaana gwa Eli, ibuli ya Mlume uya Shilo, gubele mchwale kanjo lya ahwaba u yaali. Iyaka babo batu bashimanine ugana Yonathani gugile.⁴Na hawingi ha giya migenge, gyine giundile Yonathani uhitila yulu ya uhyila chiya koono cha chilahu cha Bafilisti, habele huo ha mmundumuo lulu luubi; china lya limwe ligisilwe Bosesi, na china lya bubili Sene.⁵Lilyo huo limwechi ligimanine luubi lwa uboo uachi, u mbele wa Makmashi, naliya lya bubili luubi lwa uboo uachi, u mbele wa Geba.⁶Biby, Yonathanigumsambile guya mmwalubaga gumswalila tulume gela twage, Bino! Tugye ubadabwila u mahuo ma malahu baya bashibabagibe kumbi; nigidi ugana Mlume gwitugilila mgilo; yulu hashiyumchibila Mlume gashihogonone, ugana m wa bwingi ao ugana mwa bucho.⁷Nage guya mswachi gwa tulume gela gumgaile, Ita byose byine bili mnda mtima gobe; lingamina, nene bino nili hamwechi nobe, mtima gwanyi guli nahi mtima gobe.⁸Haho Yonathni guganine, Loola, beswe twibadabwila nabo batu, na ulimonya wabali.⁹Nabo babetusambila ugana, Hembwe, na beswe tuli huchwa wamli; bibyo beswe twigimana hoka haya ha ihana yetu, tushigya wabali.

¹⁰Alakini nambo babegana bino, Mndi! Benywe chuwe watuli beswe; haho noo hatwigya; yulu Mlume gwababya mnda maboo metu; na ino noo ibi isaga yetu.¹¹Biby, babo bese babili balimoninye u mbele wa lilyohuo lyalilahu lya Bafilisti, na baya Bafilisti baganine, Mndi! Baya Baebania uhuma mnda bina byabalibisile.¹²Nabo batu ba u mahuo ma malahu bamsambile Yonathani na guya mswachi gwa tulume gele twage, Bino, Benywe chuwe uno watuli, nabeswe twimmonya ikoko. Yonathani gumsambile guya gumswalila tulume gela, Bino! ndame hanyuma hanyi; bululi Mlume gwababiya mnda maboo ma Isilaeli.¹³haho Yonathani guselile na maboo na magulu mage, na mswachi gwa tulume gela hanyuma hage, na baya batu bagwile u mbele wa Yonathani; na guya mswachi gw tulume gela gubahaile u nyuma wage.¹⁴Na bubo buhaganyi bwa butangi wabaitile Yonathani na guya mswachi gwa tulume gela twage, Ubele nahi batu maumi mabili, nahi ihana ya lagala yine inalimwa m'bichi gwa lusugu lugima.¹⁵Hachwile ludando u buya bushamo, na u mabala, na hawingi ha batu bese; batu ba u mahuo ma malahu, na u bawashi ba kole, badandile nabo; ata na sii gidandile nagyo; bibyo habele ludando lwata abisa.

¹⁶Nabo baya balochi ba Sauli uyaGibe gya Benyamini balingamine, na loola, sumbiloliya libele husaliya, na batu babele hugya uya na uya.¹⁷Haho Sauli gusambile batu bene babele hamwechi nage, Bino! Libalwe hano, mumone nambo m nanyi gwahulwa hawingihetu. Nabo habahwile ubala, loola, Yonathani na guya mswachi gwage gwa tulume gela twage noo bashiho.¹⁸Haho Sauli gumsambile Ahiya, Lilushe hano lindo lya Abetcha. Bululi lilyo lindo lya Abetcha mamongo libele hamwechi na baana ba Isilaeli.¹⁹Bibele Sauli gwili hudogomana ibuli, gugo mdodo mnda bushamo bwa Bafilisti gugililile na ugililila abisa; bibyo Sauli gusambile ibuli, Giwicha uboo obe.

²⁰Nage Sauli na batu bese bene babele hamwechi nage basumbile, bagileu bita; na loola, uya ahili a mtu ge gese abile hegulu ha gunge nage, ubele alugi bee abisa.²¹Biby baya Baebania bene babele hamwechi na Bafilisti utula aala, baya benebagile hamwechi nabo ndaa na ubushamo utula sii gya gichunguluwe; babo batu bagaluwile uba luubi lwa Baisilaeli bene babele hamwechi na Sauli na Yonathani.²²Byoka biya batu ba Isilaeli bene babele babisamu mnda sii gya tubandagulu twa Eflaimu, habahuliche ugana Bafilisti basina, ata babo nabo babalamine abila na bita.²³Biby Mlume gubahogonone Isilaeli lulo lusugu, na bita bihitileu mbele wa hoka na Beth-aveni. Mamongo u mbele wa baana ba Isilaeli.²⁴Na batu ba Isilaeli badegile abisa lulo lusugu; alakini Sauli gubele hubalahya pa batu ugana, Na gaalogwe mtu ge gese mine gwila iliwa ya igolo, naoshe uligiwidicha buubi wa buubi yulu ya tumangu twanyi, Bibyo hashi mtu mmanga gwa batu mine gutondile iliwa.²⁵Nabo batu bese bagingile m'bisowa; na mmo mubele na bui belele hegulu ha bitete.²⁶Nahaya batu habahwili ugingila mmisowa, loola, bubo bui bubele hunowa; alakini hashibele mtu ata gumwechi mine gubiile uboo wage wanywa; bululi babo batu babele husina uya ulahiwa pa.²⁷Alakini Yonathani gushihuliche, haya sage helibele hulaga batu yulu ya uya ulaha pa; haho gee gugolole sungo gya lubango lwine lubele mmuboo wage, na uchunda wigala ya bui, hanyuma gubiile uboo wage waanywa; na meeso mage noo ubiwa lwenge.²⁸haho gumwe gwa baya batu gumgaile, guganine, Sobe gulagile batu abisa wa uhala pa, guganine, Na gaalogwe mtu guya mine gwiya iliwa lino. Na babo batu babele bahungwilwe na uoma.²⁹Haho Yonathani guganine, Tata gwadidibula sii, ibumbu ino, lingamina, bili meeso manyi byamabiwa lwenge, wa yulu natonda bunobu bucho.³⁰Wi wii! Bishi bisoga abisa, nambo batu babaya na ugyuta lino u chino kole cha tumangu twabo chabawata? Bululi busaba buhaganyi bwa bwata bino hawingi ha Bafilisti.³¹Nabo balwile na batu hawingi ha Bafilisti luya lusugu uhuma Makmashi ndaa na Ayaloni; na babo batu babele bahungwilwe abisa na uoma.³²Biby batu baulwile chiya kole, baguhile miyoo,

na ng'ombe, na baana ba ng'ombe, na uchishinja hoka haya hegulu ha bitete, nabo baya batu babele huchiya hamwechi na maashi.³³Haho bamsambile Sauli, baganine, Lingamina, babo batu baluba uli Mlume, wa biya byabaya hamwechi na maashi. Nage Sauli guganine, Benywe mwaita na anene; bingilishiwe wandi liwe lya lyata.³⁴Hanyuma Sauli guganine, Bino! Musaliye hawingi ha batu mubasambile, Mundushishe hano mtu ge gese ng'ombe gyage, na mtu ge gese mmoo gwage, muchishinje hano na uchiya; na mushilube uli Mlume, wa uya nyama hamwechi na maashi. Nabo batu balushishe mtu ge gese ng'ombe gyage hamwechi nage buya busugu, nabo bashinjiche haya.³⁵Nage Sauli gumgimyile Mlume butambikilo; bubo noo butambikilo bwa butangi bweligimiile yulu ya Mlume.³⁶Hanyuma Sauli guganine, Bino! Na tugye nabalama Bafilisti mano mengo ma busugu, na ubawata kole ndaa na byabwiya, na tushibashige ata gumwechi gwabo. Nabo bagaile, Ita byo byose byine byolihumona uba bisoga. Bibyo guya ibuli guganine, Tutange ugya uli Abetcha.³⁷Haho Sauli gusabile lango wa Abetcha, Wi wii! Nage nabalaminina Bafilisti? Wi wii! Wibabiya mnda maboo ma Isilaeli? Alakini Mlume gushibagaile inywa yo yose lulo lusugu.³⁸Bibyo Sauli guganine, Shenywe hano, benywe miungu gyose gya batu; mmane na umona buubi buno bwa lino bwachwa yulu yai.³⁹Yulu, bili Mlume na mwego, mine gusuhogonona Isilaeli, inangwa buli yulu ya Yonathani, mwananyi, uwa gwiwa. Alakini hawingi ha batu bose hashi mine gumgaile.⁴⁰Haho gubasambile Baisilaeli bose, Benywe mubi luubi lumwechi, na nene na mwananyi Yonathani tubi lunge luubi lwa bubili. Bibyo bamsambile Sauli, Iita byawamona uba bisoga.⁴¹Wa bibyo Sauli gumsambile Mlume, Abetcha a Isilaeli, [Yulu yai ushihumгаа mgichi gobe lino? uba buubi buli mnda mwany, ao mnda mwage Yonathani mwananyi, Ee Mlume, Abetcha a Isilaeli, lusha Ulimu; (ehe) haho wagane bino, Buubi buli u btu bobe Isilaeli,] ulushe Thumimu (nangu). Bibyo Yonathani na Sauli baguhilwe, alakini batu bahunine.⁴²Haho Sauli guganine, Bino hita hawingi hanyi na mwananyi Yonathani, [nage ge gese mine gweliguha, gwiwa. Nabo batu bamsambile Sauli, Pande! Bishi bibyo; alakini Sauli gubaoshiche batu, Nabo bahitile hawingi hage na mwanage Yonathani,] nage Yonathani noo uguhwa.⁴³Haho Sauli gumsambile Yonathani, Sambile yoliitile. Haho Yonathani gumsambile, guganine, M winene, nene nitondile bui bucho u songo gya lubango luya lwine lubele mmuboo wanyi; na loola, nilingye uwa.⁴⁴Nage Sauli guganine, Abetcha angitile bino, na uhima; wa chigilwe wihagwa, Yonathani.⁴⁵Alakini batu bamsambile Sauli, Wi wii! Gwiwa Yonathani, mine gwiitile uya usona wata hawingi ha Isileli? Pande! Mlume byeli na mwego, lushigwa hasi ata luchulu lwage lumwechi; bululi gwagila mgilo hamwechi na Abetcha lino. Bibyo babo batu bammogonone Yonathani, gashiwe.⁴⁶Bibyo Sauli guleile ubalama Bafilisti; nabo Bafilisti bagile lwabo wabo.⁴⁷Haho Sauli helihwile uguha buoolo hegulu ha Isilaeli, gulwile na tumangu twage tose ngubi chose, yulu ya Moabu, na hegulu ha baana ba Amoni, na hegulu ha Edomu, na hegulu ha maoolo ma Soba, na hegulu ha Bafilisti; na ho hose hene heligaluwile, gubahimine.⁴⁸Nage gugilile wa bwilume pambwa, gulwile na Baameleki, na ubahogonona, Baisilaeli mnda maboo mabo babawatile kole.⁴⁹Bibyo, baana ba Sauli babele noo bano, Yonathani, na Ishvi, na Malkishua; na machina ma misiha gyage gibili mabele mano; china lyagegwa mtangi gugitilwe Melabu, na china lya gwa mnuna batu gugitilwe Mikali;⁵⁰na china lya mmachi gwa Sauli gugitilwe Ahinoamu, msiha gwa Ahimaasi, Iyaka, china lya ilume pambwa yage gugitilwe Abneli, mwaana gwa Neli, gubele sage mnuna gwa Sauli.⁵¹Na Kishi, sage na Sauli, na Neli, sage na Abneli, babele baana ba Abieli.⁵²Iyaka, habele na bita bya byata abisa yulu ya Bafilisti masugu mose ma Sauli, nage Sauli helimmonine mtu ge gese gubele na uoma wingi, ao mtu ge gese mine gubele ilume pambwa, gubaguhile uba hamwechi nage.

Chapter 15

¹Mamo mengo Samwele gumsambile Sauli, Mlume gupilile nuushinye mauta, ube oolo lya batu bage Isilaeli; bino hano, hulicha liidi na binywa bya Mlume. ²Mlume wa bilume pambwa gwagana bino, Nibibiile mnda mtima gwanyi bihisho biya byine bigilile Amaleki yulu ya Isilaeli, byababahaninye uhita mndila, haya habachwile uhuma Misili. ³Bino hano ugye ulwa na Baameleki, na ubigugicha abisa bitundu byose byine byabali nabyo, na mushibaleye; bibyo mubahage, balumyana na baachana, baana bukoka, ng'ombe na miyoo, na ngamia, na punda. ⁴Haho Sauli gugitile batu, gubabalile uya Telemu, basolokoto benebabele huchina falasi uki sambu chibili, na batu ba Yuda uki umi. ⁵Sauli gugihyile mbuga gya Ameleki, gugigongele wibetabeta yagyo. ⁶Sauli gubasambile Bakeni, Bino! Ligilwe lwenyu, Giwe na mwalibagule na Baameleki, nashichwe umchimya benywe hamwechi nabo; yulu mubaitile baana na Isilaeli bya bisoga, habachile uhuma Misili. Bibyo babo Bakeni bagile, balibagule na Baameleki. ⁷Sauli gubalwile Baameleki, utula Havila gilihugya Shuli, gilihulolana na Misili. ⁸Haho gum'bwatile Agagi, oolo lya Baameleki, guli na mwego, gubahagile baya batu bose na ahilu. ⁹Alakini Sauli nabatu bage bamshigile Agagi na mwego, na u miyoo gyagisoga, na ng'ombe, na binonyu, na baana ba miyoo, na yo yose yine ili isoga, na bashiundile ubichimya; bibyo yo yose yine ibele idogu na yina bugongole noo yabachiminye abisa. ¹⁰Haho inywa ya Mlume imchwilile Samwele, ugana, ¹¹Nanogeya mtima bululi nimshininye Sauli mauta gabe oolo; bululi gwagiwila u nyuma, gashindame nene, na gusaita byandimsambile. Samwele gumyowile, gumlilile Mlume busugu bose. ¹²Samwele guchuwile halwelo pee yulu gamonane ya Sauli; Samwele gusambilwe ugana Sauli gwahiya Kalmeli, na loola, gwaligimyila kengelecho, gugalwile, gwahita, gwasalila Gilgali. ¹³Samwele gugile uli Sauli; nage Sauli gumsambile, Uhalilwe mihaa na Mlume, nawilicha alago a Mlume. ¹⁴Samwele guganine, Noo ugana wi, bino, lino lilo lya miyoo m matu manyi, na gino noo myonona gya ng'ombe gyandi huhulicha? ¹⁵Sauli guganine, Bachilusha uhuma u Baameleki; yulu batu bachishiga na mwego, miyoo na ng'ombe cha chisoga, yulu bchitangile lutangi wa Mlume, Abetcha obe, nabo chiya chiyine chisigele tuchichiminye abisa. ¹⁶Haho Samwele gumsambile Sauli, Hemba, nene niusambila inywa yagasambile Mlume buno busugu. Nage Sauli gumsambile, Dogomaga. ¹⁷Bibyo Samwele guganine, Inangwa ubele alele u meeso mobe gogwe mine, wi wii! Ushiitilwe uba mswe gwa bibushi byose bya Isilaeli? Nage Mlume nuushinye mauta ube oolo lya Isilaeli. ¹⁸Hanyuma Mlume guutumine ugye lwendo, guganine, Ugye ubachimya abisa baya Baameleki bene bali na buubi, ulwe nabo ndaa na byabichimiwa. ¹⁹Yulu yai, bino, usanyemya liidi lya Mlume, wagulwila kole waita bya bisone u meeso ma Mlume? ²⁰Sauli gumsambile Samwele, Chigilwe nene nanyemya liidi lya Mlume, nene namlusha Agagi, oolo lya Baameleki, iyaka nabachimya Baameleki abisa, ²¹Alakini batu bawata kole, gya miyoo na ng'ombe cha chinonyu, u bibya bya bibagulwe, bululi bachitangile nyama wa Mlume, Abetcha obe, uya Gilgali. ²²Nage Samwele guganine, Wi wii! Mlume gusuunda lutangi lwa uchigya na lwa nyama lulingo lumwechi na unyemya liidi lya Mlume? Lingamina, unyemya m yusoga uhima lutangi lwa nyama, na uhulicha uhima mauta ma lunga lya mbuchi. ²³Yulu ubenga uli nahi buubi bwa buti, na buhulihuli buli nahi gushi gwa mgibe kumbi na tuwe lugulu; Bululi waihanya inywa ya Mlume, Gee nage gwuhanya gogwe ushibe oolo. ²⁴Bibyo Sauli gumsambile Samwele, nagilabuubi; yulu nahyatulanya alago a Mlume, iyaka na binywa byobe, ibalo nimonine baya batu booba, ninyeminye madi mabo. ²⁵Bino hano, nihuusaba, undeelele buubi bwanyi; giwila hamwechi nanyi, naoshe umtambikila Mlume. ²⁶Samwele guganine, Nishigiwila hamwechi nobe; bululi waihanya inywa ya Mlume, Mlume nage guuhanya gogwe, ushibe oolo lya Isilaeli. ²⁷Nage Samwele heligaluwile, gagye lwage, Sauli guwatile pindo gya bichwalaganywa byage, nagyo giguliye. ²⁸Haho Samwele gumsambile, Lino Mlume guugula buoolo bwa Isilaeli, nage gwamma m'binji nobe, mine guli na yano uuhima gogwe. ²⁹Iyaka gee guli uomawa Isilaeli gushidogoma lulimi, na gushimona ulisusula; bululi gushi mtu, yulu glisusule. ³⁰Sauli guganine, Naluba; alakini unyemye hano, nihuusaba u mbele wa bauluba batu banyi, na umbele wa Isilaeli, giwilahamwechi nanyi, namtambikile Mlume, Abetcha obe. ³¹Bibyo Samwele gugiwile naulamana na Sauli; nage Sauli gumtambikile Mlume. ³²Haho Samwele guganine, Ndushiwe naho Agagi, oolo lya Baameleki. Haho Agagi gumgilile Samwele wa uhongahonga, nage Agagi, guganine, Hashi adugwa usuma wa luubi wahuma. ³³Alakini Samwele gugaile, Nahi ahilu obe byaaitile baachana uwilwa na baana babo, byoka biya mnobe gwiwilwa hawingi ha baachana. Bibyo Samwele guggedile Agagi bihindi u mbele wa Mlume uya Gilgali. ³⁴Na hanyuma ha haho Samwele gugile lwage uya Lama; nage Sauli guselile ugya u ndu gyage uya Gibeaa gya Sauli. ³⁵Na Samwele gushigileiyaka umonana na Sauli ndaa na lusugu lwage lwa uuwa; alakini Samwele gubele humlilila Sauli; nage Mlume gulibediche wa ugana gumtele Sauli buusu gabe oolo hegulu ha Isilaeli,

Chapter 16

¹Mlume gumsmbile Samwele, ata na mengo nai wimlilila Sauli, na nene nammanya gashibahyilile Isilaeli? Guliche lwiga loba na mauta, ugye, nene niuhila wa Yese, M'bethlehemu; yulu naliengela oolo hawingi ha baana bage.²Samwele guganine, Nigya wii? Sauli gabeheba mwano, gwipaga. Haho Mlume guganine, Guha mwana ng'ombe hamwechi nobe, wagane, Nachwa yulu ya umtangila Mlume lutangi la nyama.³Wamgite Yese gachwe u lutangi lwa nyama, nene niumonya byoliita; gogwe wimshinya mauta guya mine gwandilumbula.⁴Samwele gutile biya byine biganibe Mlume, gugile Bethlehemu, Bachwile baulu ba mbuga umgaa, balihudanda, nabo baganine, Wi wii! Wachwa wa talala? ⁵Nage gugaile, Ehe, m wa talala; nachwa umtangila Mlume nyama gya lutangi, lihahachiwe; chuwe hamwechi nanyi u lutangi lwa nyama, Gubahaheche Yese na baana bage, gubagitile u lutangi lwa nyama.⁶Na habachwile, gumlolile Eliabu, guganine, Chigilwe mshinyiwa gwa Mlumeguli hano u mbele obe. ⁷Alakini Mlume gumsambile Samwele, Ushilochi yenyi yage, na ata ulaha wa ichuli yage; yulu nene nammanya. Mlume gushibalingamina nahi mtu byesulingamina; bululi batu masulola yenyi ya hambuga, alakini Mlume gusulola mtima.⁸Bibyo Yese gumgitila Abinadabu, gummishiche u mbele wa Samwele, Nage guganine, Mlume gusamsobola gugu. ⁹haho Yese gummishiche Shama, Nage Samwele guganine, na Mlume gusamsobola gugu. ¹⁰Yese guhishiche baana bage njwii u mbele wa Samwele, Samwele gumsambile Yese, Mlume gusabasobola babo. ¹¹Hanyuma Samwele gumsambile Yese, Baana bobo bese bali hano? Yese guganine, Gwahushigala mnunabo, na loola, gulihuusa miyoo. Haho Samwele gumsambile Yese, Hila batu, bamlushe; bululi tushishama hasi ndaa na byelichwa uno. ¹²Bibyo gutumine mtu, nage gumlushishe wabali. Nage gubele mgachichu, gwina meeso muhongya, na itumba yage ibele isoga. Mlume guganine, Gimana, umshinye mauta; yulu gugu noo ge.v 13 Bibyo Samwele guguhile lwiga lwine luli na mauta, gushinyinye mauta hawingi ha bashiwabo; na luhuda lwa Mlume lumchwilile Daudi wa uoma utula luya lusugu, haho Samwele guchiwile naugya wage uya Lama. ¹⁴Bibyo luhuda lwa Mlume lubele lwahuummuma Sauli, na luhuda lubii uhuma w Mlume lumdegiche. ¹⁵Nabo bagichi ba Sauli bamsambile, Lingamina, bino luhuda lubii uhuma wa Abetch luli huudegya. ¹⁶Bibyo mlumyetu na gatusambile beswe bagichi bage bene bali hano u mbele wage baenge mtu gwina bwino bwa ugomba ligimbi; bino bibi, nambo luya luhuda lubii uhuma wa Abetcha halwiuchwila, gee nugomba ligimbi na uboo wage , gogwe wihona. ¹⁷Nage Sauli gubasambile, Bisoga, kengelwe mtu mino gwa ubomba ligimbi, mundushishe gee. ¹⁸Haho gumwe gwa bagichi bage gugaile, Loola, nimmonine gumwe mwaana gwa Yese, M'bethlehemu, gee noo mino gwa ugomba ligimbi, iyaka m ilume pambwa, gusuosha ulwa bita, gusudogoma wa lwenyi, mtu msoga, mine guli hamwechi na Mlume. ¹⁹Bibyo Sauli guhilile mtu wa Yese, guganine, Upilile mwanobe Daudi, guli hamwechi na miyoo. ²⁰Yese guguhile punda, gyine gisuswala mikati, nanibilaya ibugu, na mwana mbuchi gummilile Sauli mnda uboo wa Daudi mwanage. ²¹Bibyo Daudi gumgilile Sauli, gugimanine u mbele wage, nage gummundile abisa; nage nuchwa mtu gwa umswalila tulumela twage. ²²Hanyuma Sauli guhilile mtu wa Yese, guganine, Ibumbu ino, ummeye Daudi gabehugimana u mbele wanyi; yulu gwahewa na gwamona iubu u meeso mmanyi. ²³Haya luhuda lubii uhuma wa Abetcha halumchwilile Sauli, haho noo Daudi guliguhile ligimbi, guigombile na umoo wage, nage Sauli nuutolelechiwa, na luya luhuda lubii noo umlecha.

Chapter 17

Mamo mengo Bafilisti basumbiche basolokoto babo yulu ya bita, nabo basumbile uya Soko, noo mbuga gya Yuda, bashamine hawingi ha Soko na Azeka, uya Efes-damimu.²Nage Sauli na batu ba Isilaeli basumbile, bashamine wibetabeta ya Ela, nabo babilite bitunga yulu ya babo Bafilisti.³Bafilisti bagimanne hegulu ha loono lulu luubi, na Baisilaeli bagimanne heguluha loono lulu luubi, naho habele na ihongelela hawingi habo.⁴Haho hatobowile ilume pambwa u bushamo bwa Bafilisti, gubele hugiswa Goliati, gwa Gathi, ulaha wage ubele wa maboo mtuba na ihindi.⁵Gubele na akusuusu a mmubo u mswe gwage, iyaka mchwale u yaali yuula ya mmubo; bushito bwa iya yuula ya mmubo bubele bwa shekeli uki chitano cha mmubo.⁶Iyaka mchwale bibandu bya mmubo u magulu mage, nage gubele na sumo lya mmubo ha maombe mage.⁷na mti gwa sumo lyage gubele nahi mti gwa mmuwi; na songo gya sumo lyage libele lya shekeli sambi mtuba cha igela bushito bwage; na mine gubele humswalila ngabo gyage gugolole hambele.⁸Nage gugimanne, gubatele mabila basolokoto ba Isilaeli gubasambile, Yulu yai mwachwa ubiya bitunga bya bita? Wi wii! Nene nishi Mfilisti, na benywe mushi bagichi ha Sauli? Lisobolelwe mtu, gasale uno wandi nene.⁹Nambo gwiosha ulwa nanyi na uupaga, beswe tubi bacha benyu; nene nabemmima gee na uumaga, benywe mubi bacha betu, na utugilila migilo.¹⁰Guya Mfilisti guganine, Nihubatuwa lino basolokoto ba Isilaeli; pewe mtu tulwe nage.¹¹Bibyo Sauli na Isilaeliyose hbuliche bivyo binywa bya Mfilisti, badidibuwe na umona booba abisa.¹²haho Daudi gubele mwaana gwa Mmeflathi, gwa Bethlehemu gya Yuda, mine gubele hugiswa china lyage Yese; nage gugo gubele na bawalubaga inana; na gee mina gusibele mmulu ha masugu naSauli, na mmungu abisa hawingi ha batu.¹³Nabo baya baana batatu ba Yese basibele babaomu bagile na Sauli ugya u bita; na machina ma babo baana batatu bene bagileu bita noo mano, bubele wa butangi Eliabu, na gwa bubili gwage Abinadabu, na gwa butatu Shama.¹⁴Nage gugo Daudi gubele mnuna batu uli batu bose; na baya batatu babele baosobu bagile na Sauli.¹⁵Haho Daudi gubele mgibe uli Sauli na ugiwila ugya ulisha miyoo gya sage uya Bethlehemu.¹⁶Nage guya Mfilisti gubele huchwa lwelo na igolo, hulimonywa wabali masugu maumi mana.¹⁷Bibyo Yese gumsmbile Daudi mwanage, Bino! Hano ubahilile bashiwenyu tuhindi twa buusu na mikati gino umi, ugihile abilo u bitunga uli bashiwenyu;¹⁸wammilile na mmata gwa basolokoto uko lyabo mashanja tuhindi tuno umi, ugye balingamine, bali wii, hanyuma wanjwile na mwano gwabo.¹⁹Bibyo Sauli, na bato bose ba Isilaeli, babele wihongelela ya Ela, babele hulwa na Bafilisti.²⁰Daudi gigimanne halwelo pee, gugishigile miyoo na gunge mmushi, gubiguhile biya bibya, gugile, nahi Yese byelimsambile; guhiile hene habele tubilibili, mengo mabele basolokoto bali huhuma ulwa bita, bali na mdodo gwa bita.²¹Nabo Baisileli na Bafilisti bashamine milongo, baba basolokoto bahyile baba basolokoto.²²Haho Daudi gubishigile biya bibya mmaboo ma mmushi gwa bibya, gugileabilo u basolokoto, guhiile, gubataninye bashiwabo.²³Gwilibele hudogoma na bashiwabo, mndi! Iya ilume pambwa ichwile, guya Mfilisti gwa Gathi, chinalyage Goliati, guhumine hawingi ha basolokoto ba Bafilisti, gudogomone binywa byoka biya; nage Daudi gubihuliche.²⁴Na batu bose ba Isilaeli habammonine guya mtu basinine, bamonine booba abisa.²⁵Batu ba Isilaeli baganine, Wi wii! Mwammona guya mtu mine guchwile ubo? Chigilwe gwachwa yulu ya gabatuwe Baisilaeli; bino, bibi, mtu guya mone gwimmaga, oolo gwimginuna wa bumona bwingi, nage gwimgonja msiha gwage, na uita ilongo ya sage uba na buhulu mnda Isilaeli.²⁶Daudi gugombole na batu bene babele bagimanyu hoka, guganine, Wi wii! Gwigililwa m mtu mine gwimmaga gugu Mfilisti, na umuminya Isilaeli ano abule? Bululi Mfilisti guno mine gushigile kumbi m nanyi yulu gatuwe basolokoto ba Abetchamine guli na mwego? ²⁷Nabo batu bamgaile byoka biya, baganine, Bibyo noo byeligilwa mtu guya mine gwimmaga.²⁸Nage Eliabu, mmulwage, guhuliche mengo melibele hugombola na batu; Eliabu guchigililwe abisa yulu ya Daudi, guganine, Yulu yai gogwe wachwa hano? Na miyoo giya gicho wagishigila nanyi m'ya mgala? Nene niugidi anene obe, na ugugila wa mtima gobe; wachwa yulu ulole bita.²⁹Nage Daudi gumgaile, Wi wii! Ati m'yinywa yata iyo? ³⁰Nage gumgalwile yulu galolane na gunge mtu, gudogomone nage byoka biya; na batu bamgaile iyaka byoka biya nahi lwendo lutangi.³¹Na biya binywa byelidogomine Daudi habihulichiwe uli Sauli; nage Sauli gutumine mtu ugya umgita.³²Daudi gumsambile Sauli, Mtu ge gese gashichiminya malanga ma mtima yulu ya gugu; nene mgichi gobe nigya ulwa na gugu Mfilisti.³³Sauli gumsambile Daudi, Ushinaoshe gogwe umgila ulwa na gugu Mfilisti; bululi gogwe wili mmwalubaga ka; na gugu m mtu gwa bita utula buwalubaga bwage.³⁴Daudi gumsmbile Sauli, Mgichi gobe gubele huusa miyoo gya sage, na hagibele huchwa tambwe ao mlunga, uwata mwaana mmoo gwa iya ihichi yage,³⁵nene nibele hugya ugilama, ugihula, na ugihogonona waanywa agyo; na mbao gibengulwila, nibele hugiwata walembe agyo, nigihulile, na ugihaga.³⁶Mgichi gobe guhagile tambwe na mlunga nago; nagugo Mfilisti mine gushigile kumbi gubi nahi gumwe gwa bibyo, yulu gwatuwa basolokoto ba Abetcha ene ali na mwego.³⁷Daudi guganine, Mlume mine gupogonone na ndaala cha tambwe, na ndaala cha mlunga, gwipogonona na uboo wa gugu Mfilisti. Sauli gumsambile Daudi, Gidaga, na Mlume gubi hamwechi nobe.³⁸Haho Sauli gumchwiiche Daudi bichwalaganywa

byage bya bita, akusukusu a mmubo umswa, guchwiiche na ya mmubo u yaali.³⁹ Nage Daudi gulihambile ahilu age hegulu ha bichwalaganywa byage, gutondile ugyata; yulu gushibele nabitonda. Daudi gumsambile Sauli, Nishiosha ugyata na bino bitu, yulu nishibitondile. Haho Daudi gubichulile.⁴⁰ Guguhile lubango lwage mmuboo, gulisobolele mawe ma mabongu matano ha mgechi gwa maadi, gumabiile mnda ahwaba a buushi ebele nao, yulu noo ahwaba age, na mzeleti gwage gubele nago mmuboo wage, gumshenene guya Mfilisti,⁴¹ Gugo Mfilisti nage gumshenene Daudi na umyiila; naguya mtu mone gubele humswalila ngabo gyage gubangilwe hambele.⁴² Na Mfilisti helilolile uu na uu, gummonine Daudi gumnenune; bululi gwili gwa mlongo ka mgachichu, iyaka gwinayenyi ya buhungwe.⁴³ Mfilisti gumsambile Daudi, Wi wii! Nene nili awa olihuchwila na ati? Mfilisti gumlogile Daudi u tubetcha twage.⁴⁴ Mfilisti gumsambile Daudi, Chuuno uno wandi; nyama chobe nichiha tunonyi twa ha hululuna nyaa cha m'bisowa.⁴⁵ Haho Daudi gumsambile guya Mfilisti, Gogwe ulihunjwila nene na ahilu, na alumbu ngela, na sumo, alakini nene nilihuuchwila wa china lya Mlume gwa bilume pambwa, Abetcha a bilume pambwa a Isilaeli bene bolituwile.⁴⁶ Lusugu luno lwa lino Mlume guubiya mnda uboo wanyi, nene niuhaga na ugeda mswe gobe, nene lino nituha tunnyi twa ha hululu na nyama cha gino sii bitumba bya basolokoto ba Bafilisti, yulu ya ugana sii gyose bamane ugana hali Abetcha mnda Isilaeli.⁴⁷ Na Bilongo byose bya batu bamane ugana Mlume gushibahogonona wa ahilu na ata wa sumo; bululi biya m bya Mlume, nage gwim'biya benywe mnda maboo metu.⁴⁸ Bible haya Mfilisti heliliginune, gugile na umshenena Daudi, haho Daudi nage gugile abilo bagashenene basolokoto yulu gasambane naguya Mfilisti.⁴⁹ Daudi gugingiche uboo wage mnda ahwaba, guguhile m'ya liwe limwechi, gulibiile mnda mjeleti gwage, gumtele Mfilisti u buhala bwa yenyi, gugwile hasi lubulubulu.⁵⁰ Bibyo Daudi gummimine guya Mfilisti na mjeleti na liwe, gumtele Mfilisti, gummagile; alakini Daudi gushibele na ahilu mmuboo wage.⁵¹ Haho Daudi gugile abilo, guchinine na ugimana hegulu ha Mfilisti, guguhile ahile age, guahulule mihala mwao, gummagine, gumgedila mswe na ao ahilu. Nabo Bafilisti habamonine ugana ilume pambwa yabo yaawa, basinine.⁵² Nabo batu ba Isilaeli na ba Yuda bagimanine na uita mdodo, nabo babalamine Bafilisti ndaa nauhyila Gathi, na nandaa na u mchango gwa Ekloni. Nabo bene babongolwe ba Bafilisti bagwile mibamba mwa ndila gyine gisugya Shaalimu, ndaa na Garhi, na ndaa na Ekloni.⁵³ hanyuma baana ba Isilaeli bagiwile uhuma ubachinga Bafilisti, bawatile kole bushamo bwabo.⁵⁴ Nage Daudi guguhile mswe gwage guya Mfilisti na uguhyicha Yelusalemu; alakini tulumegela twage gutubiile mnda itulayage.⁵⁵ Bibyo Sauli, haho helimmonine Daudi gulihuhuma uya welingilile guya Mfilisti, gumsambile Abneli, guno mmwalubaga m mwaana gwa nanyi? Abneli gumgaile, Ee oolo, nahi bili huhama mtima gobe, nene nishinaosha ugana.⁵⁶ Haho oolo guganine, Gogwe ubuche, guno mmwalubaga m mwaana gwa nanyi.⁵⁷ Haho Daudi helibele hugiwila ummaga guya Mfilisti, Abneli gumguhile na umyicha u mbele wa Sauli, nage gwinago mswe gwage guya Mfilisti m muboo wage.⁵⁸ Haho Sauli gumbudiche, Gogwe mmwalubaga, uli mwaana gwa nanyi? Nage Daudi gumgaile, Nene nili mwaana gwa mgichi gobe Yese, mtu gwa Bethlehemu.

Chapter 18

¹Bibele Daudi helihyile udogoma na Sauli, luhuda lwa Yonathani, luwatene hamwechi na luhuda lwa daudi, Yonathano gumuundile nahi luhuda lwage gee mine. ²Sauli gumguhile loka luya lusugu, na gushimlediche gagiwile iyaka u ndu gya sage. ³Nabo Yonathani na Daudi balaganine, bululi gummundile nahi luhuda lwage gee mine. ⁴Bibyo Yonathani guchulile ichibabo yine yelibele mchwale, nuuma yo Daudi, na bichwalaganywa byage, na ahilu ege nao, na buya bwage, na mchingo gwage nago. ⁵Bibyo Daudi gugile bihana byose byine byelituminywe na Sauli, guitile wa lwenyi, Sauli gum'biile hegulu ha batu ba bita; iyo ikoko ibele isoga abisa u meeso mabatu bouse, na u meeso ma bagichi ba Sauli nabo. ⁶Ha bibele, balihugya, haya Daudi helihyile ummaga guya Mfilisti, baachana bachwile uhuma mabuga mose ma Isilaeli, yulu ya ugimba na uina, yulu ya umгаа oolo Sauli; bachwile na bigomba ganywa, na saso, na milimba-limba. ⁷Nabo baya baachana bagitabichane bainine, baganine, Sauli guhagile ma uki mage, Na Daudi ma uki maumi mage. ⁸Haho Sauli guchigililwe abisa, na biya binywa bimchigiliche; gugnine, Bamma Daudi ma uki maumi, na nene bapa uki limwechi ka; hali inge nai iyaka yeli nahewa, nambo bushi buoolo ka? ⁹Sauli gummonene Daudi buwa utula lulo lusugu. ¹⁰Halusibele lusugu lwa bubili lwage, luhuda luubi uhuma wa Abetcha lumchwile Suli wa uoma, nage gubuwile mnda ndu. Haho Daudi gubele hugoba ligimbi, na uboo age nahi masugu mose; nage Sauli gubele na sumo nda uboo wage. ¹¹Hoka haho Sauli gumtelele liya sumo; yulu guganine, nimta Daudi ndaa na wibambach. Daudi gudungile liya sumo; guhumine u mbele wage, nyendo chibili. ¹²Sauli gummonine Daudi booba, bululi Mlume gubele hamwechi nage, yulu gumleile Sauli. ¹³Wa yulu ya bibyo Sauli gummunyinye wage, gummitile uba mmata hegulu ha basolokoto bage uki; nage Daudi guhumine na ugya u mbele wa batu. ¹⁴Nage Daudi gugyatile wa bwenge mnda madila mage mose nage Mlume gubele hamwechi nage Daudi. ¹⁵Sauli halimonine ugana gugyatile wa bwenge abisa, gee gummonine booba, ¹⁶lakini Isieli yose na Yuda bammundile Daudi; yulu gubele humana ugingila na utobowa u mbele byabo. ¹⁷Hamyuma Sauli gumsambile Daudi, Loola, msiha gwanyu gwa tutangi, Melabu, gugu niuha ge yulu umgonde; alakini na gogwe wabe na uoma u bita, na ulwa bita bya Mlume. Bululi Sauli gudogomine mnda mtima gwage, Uboo wanyu na ushibe heguu hage, alakini uboo wa Bafilisti wabe hegulu hage. ¹⁸Nage Daudi gumsambile Sauli, Nene nili nanyi, na ilongo yanyu m ya ba nanyi, ao mlongo gwa tata, mnda Isilaeli, ndaa na nene nabe buo bwa oolo? ¹⁹Alakini nambo, maya mengo, maganinywe Daudi gahewe Melabu, msiha gwa Sauli, gugondilwe na Adlieli, Mmeholathi. ²⁰Alakini Mikali, msiha gwa Sauli, gummundile Daudi; batu bamsambile Sauli, na iyo inywa guibenjiche Sauli. ²¹Nage Sauli godogomone mnda mtima, Nene nimgonja gugu yulu gabe gochi weli, iyaka yugana uboo wa Bafilisti wabehegulu hage. Bibyo Sauli gumsambile Daudi lwendo lwa bubili, Lino ubi mmwo gwanyu. ²²Nage Sauli gubalagile bagichi bage, Gombolwe na Daudi wa bubisa, na ugana Lingamina, oolo guhyanya, na bagichi bage bouse balihuunda; mndi bino, Naube mmwo gwa oolo. ²³Nabe bagichi ba Suli badogomine bibyo binywa mmatu ma Daudi. Daudi guganine, Wi wii! Benywe mwamona m mwando nene uba mmwo gwa oolo, nene nili mbuchu, iyaka nishi na abega? ²⁴Na babo bagichi ba Sauli bammele mwano, baganine, Noo bibyo byadogoma Daudi. ²⁵Nage Sauli guganine, Msambilwe Daudi bino, Oolo gushihubanja bumona bwa udonda bo bouse, alakini gulihubanja bibambi ya bulumyana sambu bya Bafilisti, yulu galigiwidiche buubi wa buubi tumangu twa oolo. Bibyo Sauli gulangile ummagya Daudi na uboo wa Bafilisti. ²⁶Na bagichi ba Sauli habamsambile Daudi; bibyo binywa, Daudi gubibanjiche abisa yulu yuba mmwo gwa oolo. Na masugu mashibele nahwa; ²⁷Bibyo Daudi gugimanine, gugile gee na batu bage, guhagile hawingi ha Bafilisti batu sambu chibili; na Daudi gulushishe biya bibambi bya u bulumyana byabo, gummele oolo lubalo lwa luwilile. yulu gabe mmwo gwa oolo. Nage Sauli gumgonjiche Mikali, msiha gwage. ²⁸Sauli gumonine na umana ugana Mlume gubele hamwechi na Daudi; na guya Mikali, msiha gwa Sauli, gummundile Daudi. ²⁹Nage Sauli gugililile ummona Daudi booba; Sauli nuuba amangu a Daudi masugu mose. ³⁰Mamo mengo baulu ba Bafilisti bagile; hanyuma bibele, nyendo cho chose habagile, Daudi guitile wa bwenge abisauhima bagichi bouse ba Sauli bibyo china lyage libele napunda chata abisa.

Chapter 19

¹hanyuma Sauli gudogomine namwanage Yonathani, iyaka na bagicha bage bose, uganabammage Daudi. ²Alakini gugo Yonathani, mwaana gwa Sauli, gubele humuunda Daudi abisa. Haho Yonathani gumsambile Daudi, guganine, Sauli, tata, gulihubenja uuhaga; bino, nihuutendelela, ulilongamanye abisa halwelo, washame ha ihana ya bubisa na wabisame; ³na nene nitobowa hambuga na ugimana mibamba mwa tata uya ulubala wine olibi gogwe, nene nidogoma na tata mwano gobe; nene nabemona inywa yo yose niusambila, ⁴Nage Yonathani gumtonie Daudi uli Sauli, sage gumsambile, Oolo gashilubi yulu ya Mgichi gwage, noo, yulu Daudi bululi gee gushilubile yulu yage. iyaka bigilanywa byage oli bibebe bisoga abisa. ⁵Bululi gubiile mwego gwage mnda uboo obe, na ummaga guya Mfilisti, nage Mlume gubagilile ba Isilaeli bose uhogonowa wata. Gogwe mine umonine iya ikoko, useelele; bino bululi bwai uluba hegulu ha maashi mene mashi na abachi, ummage guya Daudi bunene? ⁶Sauli guhuliche liidi Iya Yonathani; nage Sauli gulahilepa, Bili Mlume na mwego, gee gushihagwa. ⁷Bibyo Yonathani gummele mwano gwa bibyo byose. Hanyuma Yonathani gummyiche Daudi wa Sauli, nage gubele hugimana u mbele wage, nahihaya hatangi. ⁸hanyuma ha bibyo habele na bita iyaka; nage daudi gugile, nage gulwile na Bafilisti, nage gubahagile waubachimya abisa; nabo basinine u mbele wage. ⁹Iyaka bibebe, luhuda luubi uhuma wa Mlume lumchwilile Sauli, haya helibele mshame mnda ndu gyage, gubelena sumo mnda uboo wage; nage Daudi gubele hugomba ligimbi na uboo wage. ¹⁰Sauli gutondile umtelela Daudi sumo lyage ligile uta wibambacha, alakini gee guhogonowile na uhuma u mbele wa Sauli, nalyolilyo sumo gulitelele wibambacha; nage Daudi gusinine, guhogonowile bubo busugu. ¹¹Hanyuma Sauli gutumine batu ndaa na u ndu gya Daudi, yulu bamgongele na uumaga halwelo; nage Mikali, mmachi gwa Daudi, gumsambile, guganine, Gogwe nambo usahulihogonona ichuli-chuli yobe ya mwego buno busugu, mmeshi wihagwa. ¹²Haho Mikali gumsachiche Daudi u dilisha; nage Daudi gugile, gusinine, a uhogonowa. ¹³Bibyo Mikali mmishi, na ugulacha wiingo, gubiile na masego gwa migochi gya mbuchi u mswe gwago, na uguhupa na ichwalaganywa. ¹⁴Nage Sauli halitumine batu yulu yum'bwata Daudi, gee guganine, Guli husumwa. ¹⁵Haho Sauli gutumine batu yulu bamlote Daudi, gugnine, Mlushiwe wandi guli hegulu ha ingo yage, yulu nammage. ¹⁶Nabo baya batu bene batuminywe habagingile, mndi! Wiingo uli mmishi, namsego gwa migochi gya mbuchi u mswe gwago! ¹⁷Sauli gumsambile Mikali, Yulu yai gogwe wambicha bibi, na umlecha amangu anyi ugya na bino gwapogonowa? Nage Mikali gumgaile Sauli, Gee gwasambile, Ndeye naligile lwany; Yulu yai nuuhage? ¹⁸Haho Daudi nuusina, gulihogonone, gugile uli Samwele uya Lama, gumsambile biya byose byine bimmitile Sauli. Hanyuma gee na Samwele bagile ushama Nayothi. ¹⁹Nage Sauli gusambilwe, ugana, Lingamine, guya Daudi guli Nayothi, uya Lama. ²⁰Bibyo Sauli gutumine batu yulu ya um'bwata Daudi; nabo haho habaminine ihichi ya bambuwa balihubuwa na Samwele mgimanyu nahi mmata gwabo, luhuda lwa Abetcha lubachwilile bahilwa ba Sauli, boo nabo babuwile. ²¹Nage Sauli helisambilwe, gutumine bange batu, babo nabo babuwile. Nage Suli gutumine bange batu lwendo lwa butatu, na babo nabo babuwile. ²²Hanyuma gee mine gugile Lama, guhiile wiiya ishima yine ili uya Seku; gubudiche, guganine, Wi wii! Bali uhi ba Samwele na Daudi? Na gumwe mtu gumgaile, Loola, bali uya Nayothi, uya Lama. ²³Bibyo gugile Nayothi uya Lama, na luhuda lwa Abetcha lumchwilile gee nege, gugililile hambele, uu guli hubuwa, ndaa na uhiya Nayothi uya Lama. ²⁴Nage guchulile bichwalaganywa byage, gubuwile u mbele wa Samwele, gulalile buchi chuba lyose na busugu bose luya lusugu. Yulu ya bibyo batu basugana, Wi wii! Sauli nage guli mmanga gwa ba mbuwa?

Chapter 20

¹Hanyuma Daudi guhumine Nayothi uya Lama, gisinine, gugile, wa Yonathani, gudogomone u mbele wage, Niitile ii? Usowa wanyi m yii? Bubii bwanyi u mbele wa sobe m yii, na gulihusimba luhuda lwanyi? ²Nage gumsambile, Pande! Ushiwa; lingamine, tata gushiita inywa yata na ata icho namgu uumanya nene, na tata guli na ibalo nai ya uumbisa nene iyo ihisho? Bishi byolihugana. ³Daudi gulahile pa, guganine, Sobe gugidi abisa ugana nili mgitabichiwe u meeso mobe, nage gusugana, Yonathani gashimane ino inywa, gashichwe uchigiliwa; alakini m chigilwe, bili Mlume na mwego, na bili luhuda lube na mwego, hali ikoko imwechi kahawingi hanyi nene na luubu. ⁴Bibyo Yonathani gumsambile Daudi, Lulingo lwine lwiunda luhuda lobe, nene niugilila. ⁵Nage Daudi gumsambile Yonathani, Loola, mmeshi m yabalu a mwechi, nene bishilingye uhulwa uya hamwechi na oolo; alakinindeye nabisame mmihongelela ndaa nalusugu lwa utatu na igolo. ⁶Sobe gabemona ugana nishiho gusugana, Daudi gubele husimba namme luhusa, gagye abilo Bethlehemu, mbuga gyage, bululi gili uya nyama gya lutangi yulu ya ilongo yage yose. ⁷Nambo, gabegana m bisoga, nene mgichi gobe nibi na talala; nambo gabe chigililwa, umane ugana gwalanga uhisha ihisho ibii. ⁸Bino ungilile bisoga nene mgichi gobe; wa ibali wambiya nene mgichi gobe mnda malagano ma Mlume hamwechi nobe, alakini nambo wahuba usona mnd mtima gwanyi, upage gogwe mine; yulu yai unjwisha uli sobe? ⁹Yonathani guganine, Bibyo na byabe koo nobe, bululi nambo nabamana ugana tata gulihubenja uita inywa ya igugichu, yulu yai nisaba usambile? ¹⁰Bibyo Daudi gumsambile Yonathani, M nanyi mine gwisambila, uba sobe gwugaa binywa bya buhuchi? ¹¹Yonathani gumsambile Daudi, Tugye lwetu u mabala. Bagimanine bose babili bagile u mabala. ¹²Nage Yonathanigumsambile Daudi, Mlume, Abetcha a Isileli, na gabe mangisiyo; handihwa um'bucha tata, mengo nahi mano mmeshi, ao lusugu lwa matatu, lingamina, nambo habi inywa isoga ya umteyamanya Daudi, wi wii! Nishihulila mwano na uununila iya inywa? ¹³Mlume gangilile nene, Yonathani, bibyo na uhima, yahuba tata utila bigugichu, nisahuununila bibyo, na uulecha uligilile lobe na talala; na Mlume gabe hamwechi nobe, nahi byelibele hamwechi na tata. ¹⁴Gogwe wimonya yano ya Mlume, yulu nashiwe, mashi mano mengo ka, mabe mgengo mose mandibi na mwego; ¹⁵alakini hamwechi na bibyo, na ata na ilongo yanyi nayo ushibahuminya abisa yano yobe; nangu, ndaa na mengo maya mene Mlume helibi gwahuhwa ubahunyaabisa tumangu twa Daudi tose hegulu ha gino sii. ¹⁶Haho Yonathani guitile malagano na ilongo yose ya Daudi, guganine, Mlume nage gwisimba m muboo wa tumangu twage Daudi. ¹⁷Nage Yonathani gumahiche pa Dudi lwendo lwa bubili, wayulu ya luundo lwine lwelibele nalo weli; bululi gummundile nahi byeliliundile luhuda lwage gee mine, ¹⁸Hanyuma Yonathani gumsambile, Mmeshi m yabalu a mwechi, gogwe wihulwa, wa ibalo isuba yobe ishiki na mtu. ¹⁹Gogwe ubehwa uhemba masugu matatu, wasale abilo wahiye oka uya uli bisamine, lusugu lwa iya ikoko; gogwe washame hoka na iya yulugulu uya. ²⁰Nene niita migwii gitatu mibamba mwato, nahi ugana nata itoto. ²¹Hanyuma, lingamina, nituma mwaana na uusambila, Ugye uenga migwii. Haya handimsambila guya mwaana, Loola, migwii gili lulu luubi lobe, giguhe; haho wachwe, noo ugana hali talala oli, noo ugana hashi ahunago, bili Mlume na mego. ²²Bino, nambo nabemsambila guya mwaana, Loola, migwii gili uya u mbele obe, bibyo ugye lobe, yulu Mlume hwagana ugye lobe. ²³Na wa yulu ya inywa iya yatwagana, gogwe na nene, lingamina, Mlume guli hawingi hagogwe na nene milumbu. ²⁴Haho Daudi gubisamine mlubala; na mwechi hagubalile, oolo gushamine uya iliwa. ²⁵Oolo gushamine wisuba yage nahi masugu mose, wisuba yine ibele hoka na lukuta; Yonathani gubele u mbele wage; Abneli nage gushamine hoka na Sauli; alakini ha ihananyage Daudi ishikile na mtu. ²⁶Alakini Sauli gushidogomone inywa luya lusugu; yulu gumanine ugana Daudi gwawaswa na imwe inywa ka, gusahahala; hange gee gusahahala. ²⁷Ndaa na lusugu lwa bubili hanyumaha abalu a mwechi, ha ihananyage hashikile na mtu; haho Sauli gumsambile Yonathani mwanage, Yulu yai mwaana gwa Yese gushimchube ula iliwa mnakeshi na lino? ²⁸Nage Yonathanigumgaile Sauli, Daudi gwabahusimba abisa nene namme luhusa gagye Bethlehemu; ²⁹gubanine, Ibumbu ino upe luhusa nagye; yulu ilongo yanyi bali na nyama gya lutangi mnda mbuga gyetu; na mshiwetu gwasu, bila nagye; bino hano, nambo nagitabichiwa u meeso mobe, nilihuusaba, nachuwe nagye ubalola bashiwetu. Noo ibalo gusachwa u mesa ma oolo. ³⁰Haho sungu cha oolo chichwile yulu ya Yonathani, gumsambile, Gogwe, mwaanagwa mmachana gwa anene, gwa lubengo, wi wii! Nene nishigidi ugana nambo wamsobola gugo mwaana gwa Yese, wa mmee gobe gogwe mine, na wa mmee gw buchi bwa mnobe. ³¹Bululi mwaana gwa Yese gwili na mwego m gino sii, gogwe ushiitilwa, ata na buoolo bobe. Bino, hano uhile, umlushe wandi, bululi chigilwe gyage gugo gwiiwa. ³²Yonathani gumgaile Sauli, sage, gumsambile, Gahagwa yulu ya ibalo nai? Gwaitai? ³³Sauli gumtelele sumo lyage yulu gamte lyo; haho Yonathani gunanine ugana sabe gwamlangila uumaga Daudi. ³⁴Bibyo Yonathani guchuwile haya ha mesa, mchigililwe abisa, nagushilile iliwa lusugulwa bubili lwa mwechi, wa ibalo guchigililwe abisa yulu ya Daudi, na wa ibalo ya sage gwamdambya abule. ³⁵Na halwelo Yonathani guchuwilana ugya ulubala maya mengo mene melilaganine na Daudi, na mwaana alela gubele

hamwechi nage, ³⁶Gumsambile mwanage, Ubebinga abilo, ugienge migwii gyandita. Na guya mwaana helihingileabilo, gutele migwii, gihitilehegulu hage. ³⁷Na guya mwaana helihiile hene hali guya mgwii gwelitele Yonathani, Yonathani gumtele mwaana mbila, guganine, Wi wii! mgwii gushi ubo u mbele obe? ³⁸Yonathani gumtele mwaana mbila, Bino, Abilo, Ushisinge. Mwaana gwa Yonathani guongole migwii, gugilewa mlumyage. ³⁹Alakini guya mwaana gushimanine yo yose. Yonathani na Daudi noo bamanine mwano go gwine. ⁴⁰Nage Yonathani gummele guya mwaana tulumegela twage, gumsambile, Ugye utuhila u mbuga. ⁴¹Bibyo haya helihwile ugya guya mwaana, Daudi gubisuwe ha iya ihana hoka na iya yulugulu, gugwile m machwi, guginamine nyendo chitatu; nabo baumbatilane, na ata Daudi guhimine. ⁴²Nage Yonathani gumsambile Daudi, Ugye na talala; bululi beswe bose babili twalahilana pa wa chinalya Mlume ugana, Mlume gubi hawingi hetu nene na gogwe, na hawingi ha ibushi yanyi na ibushi yobe milumbu. Daudi gugimanine na ugya lwage; Yonathani nage nuugya lwage u mbuga.

Chapter 21

¹Bibyo Daudi gugile Nobu wa Ahimeleki, ibuli. Ahimeleki gugile umgaa Daudi, gulihudanda, gumambile, Yulu yai gogweuba buchima boobe, nahashi mtu guli hamwechi nobe? ²Daudi gumsambile Ahimeleki, ibuli, oolo gutumine u mgilo, gusambile, Mtu ge gese gashimane mwanogwa guno mgilo gwandutuma waguli, na ata inywa ino yandusambile; nene nabalaga bawalubaga bagye imwe ihana iya. ³Hali ii bino, mnda uboo obe? Upe m muboo wanyi mikati gitano, ao yo yoseyine yoli nayo hano. ⁴Guya ibuli gumgaile Daudi, guganine, Hashi mikati gya masugu mose mnda uboo wanyi, nambo mikati gya gihaha; nambo baba bawalubaga bali balibagule n baachana. ⁵Nage Daudi gumgaile guyaibuli, gumsambile, Winene tuli balibagule na baachana masugu mose mano matatu; haya handihumina, bitundu bya bano bawalubaga bibeke bihaha, inangwa lubele lendo lwa masugu mose; bino lino wi wii! Bitundu byetu bishibi bihaha uhima? ⁶Haho ibuli gummele giya mikati gya gihaha; bululi hashibele na mikati gya Umonya, luya lusugu, nagyo gisibele gihumiwe u mbele wa Mlume, yulu gibiwe mikati gyaaha luya lusugu lwagihunyiwe. ⁷Bibyo luya lusugu habeke gumwe mtu mgichi gwa Sauli, mchibilwe u mbele wa Mlume china lyage Doegi, Mmedomi mmata gwa baushi ba Sauli. ⁸Iyaka Daudi gumsambile Ahimeleki, Na haho mnda uboo obe, wi wii! Mushi sumo ao ahilu? Bululi nishachwa na ahilu, na ata tulume gela twanyi, wa ibalo mgilo gwa oolo gulihubanja gugilwe abilo. ⁹Guya ibuli guganine, ahilu a Goliat, guya Mfilisti, golihagile wibetabeta ya Ela, loola, ali hano, ahambwe mnda ichwalaganywa ya uchwala u yaali (efoto); wahubanja uaguha, m bisoga, Uaguhe, bululi hano nashi ange namabo aya ka. Daudi guganine, Hashi ange nahi aya; Pedage o ka. ¹⁰Haho Daudi gugimanine, guginine luya lusugu, yulu ya umsina Sauli, gugile uli Akishi, oolo lya Gathi. ¹¹Nabo bagichi ba Akishi bamsambile, Wi wii! Gugu gushi guya Daudi, oolo lya sii? Wi wii! Bashisambilanine mwano gwage mnda magoma mabo, ugana, Sauli guhagile uki lyage, Na Daudi uki maumi mage. ¹²Nage Daudi gubiile biya binywa mnd mtima gwage, gummonine Akishi booba abisa, oolo lya Gathi. ¹³Gugalule migyatichi gyage u mbele wabo, guliitile gwina miishi m mnda maboo mabo, uligaga-gaga u bihanda byiibi, na uleya lulenda lwage uhuda walembe age. ¹⁴Haho guya Akishi gubasambile bagichi bage, Lingaminywe, mulihumona guno mtu guli na miishi; yulu yai umchwisha wandi? ¹⁵Wi wii! Niluhusimba uba na batu ba miishi, na mwamlusha, guno yulu gammonyeye miishi gyage u meeso manyi? Wi wii! Guno gwingila mnda ndu gyanyi?

Chapter 22

¹Haho Daudi guhumine uya, gusinine u mmao gwa Adulamu; na bashiwabo na bato bose ba ilongo ya sage habahuliche gugo mwano, bagile uya welibele. ²Na mtu ge gese mine gubele mnda mshaminyi gwa manyongotela, na mtu ge gese mine gubele mgambe byangwa, na batu bose bene babele banyogu mnda mitima gyabo, basumbile weli; nage nuuba mmata gwa babo basolokoto, nabo bene babele hamwechi nage babele nahi batu sambu china. ³Uhuma uya Daudi gugile Mispa gya Moabu; gumsambile oolo lya Moabu, Ibimbu ino, ugitabuwe tata namago bahume uya wabali, baashame wetu, ndaa nabyandimana Abetcha byeliita yulu yanyi. ⁴Gubalushishe u mbele wa oolo lya Moabu, nabo bashamine hamwechi nage mengo mose Daudi melibele uya u mmao. ⁵Hanyuma mbuwa Gadi gumsambile Daudi, Ushishame hano ha gono mmao; chuwa, ugye sii gya Yuda. Haho Daudi guchuwile, gugile lwage, gushamine mnda isowa ya Helethi. ⁶Hanyuma Sauli guhuliche ugana Daudi gwamoneya, na baya batu bebele hamwechi nage. Bibyo Sauli gubele hushama Gibe, mshina butobe ha ihana ha iginyubu, nage gubele na sumo lyage mmuboo, na bagivhi bage bose bamchungulubu. ⁷Nage Sauli gubasambile bagichi bage bene babele bamchunguluwe, Hulichiwe bino, benywe Babenyamini; wi wii! Gugu mwaana gwa Yese gwimma ge gese mabala, mabala ma mizabibu, gwimmita mube baata ba basolokoto uki, na baata ba batu sambu; ⁸na benywe bose mwina konyu yulu yanyi, hashi mtu gwa gumbululila guno mwano mwananyi helihuita malagano na mwaana gwa Yese, na hashi mtu ata gumwechi gwenyu gulihundilila, na uusambila ugana mwananyi gwamgisha mgichi gwanyu galwe nanyi, gang'ongele nahi bino lino. ⁹Haho Doegi Mmedomi gugaile, gubele mgimanyu hoka na bagichi ba Sauli, guganine, Nene nimmonine mwaanagwa Yese gulihugya Nobu, wa Ahimeleki, mwaana gwa Ahitubu. ¹⁰Nage gulihusaba yulu yage, gummele biliwa, gummele na aya ahilu a Goliati, Mfilisti. ¹¹Haho oolo tugumine btu ugya umgita Ahimeleki, ibuli, mwaana gwa Ahitubu, na ilongo yose ya sage, babo babibuli, bene babele uya Nobu; nabo bagile wa oolo bose hamwechi. ¹²Sauli guganine, Hulicha bino, gogwe mwana gwa Ahitubu, Nage gugitabuwe, Nene guno, mlumyanyi. ¹³Sauli gum'budiche, Yulu yai mwakonywa nene, gogwe na mwaanagwa Yese? Bululi ummele mikati, na ahilu, gogwe um'budiche Abetcha yulu yage, yulu ganjwilile na ung'ongela nahi bino lino? ¹⁴Bibyo Ahimeleki gumgaile oolo, guganine, Hawingi ha bagichi bobe bose m nanyi guli m'bwilile nahi Daudi, gulu mmwo gwa oolo, iyaka gwuubisa gobe, na gwina anyemu mnda ndu gyobe? ¹⁵Wi wii! Nene natula lino ka um'bucha Abetcha wa yulu yage? Pande! Oolo gashinangle nene, mgichi gwage ino inywa, Na ata ilongo yose ya bamatata, bululi nenem mgichi gobe nishigidi bibyo byose, byine buhungwilwe na byine bilibiwe. ¹⁶Nage oologuganine, Uwa wiiwa, Ahimeleki, gogwe na ilongo yose ya bamasobe. ¹⁷Nage oolo gubasambila basolokoto balochi bene bagimanine hoka nage, Galuwe, mubahage ba bibuli byose bya Mlume, yulu uboo wabo uli hamwechi na Daudi, na wayulu bamanine ugana gwasina, bashisambile, alakini bagichi ba oolo bahaninye ugolola uboo na ubahaga ba bibuli bya Mlume. ¹⁸Haho oolo gumsambie Doegi, Galuwa, gogwe ugye bahage babo babibuli. Bibyo Doegi, Mmedomi, gugaluwe, gubagwilile ba bibuli na ubahaga luya lusugu batu maumi inana na batabo bene bali bachwale ichibabo ya ahwaba u yaali (efoto) ya sufi. ¹⁹Hanyuma gulwile Nobu, mbugagya bibuli, wabwigi bwa ahilu, balumyana na baachana ba baana bali hukoka, na ng'ombe napunda na miyoo. ²⁰Nahawingi ha baana ba Ahimeleki, mwaana gwa Ahitubu, guhgonowemtu gumwechi ka, gubele hugiswa china lyage Abiathali, gumsinine uli Daudi. ²¹Nage Abiathali gumsambile Daudi mwano ugana Sauli gwabahaga ba bibuli bya Mlume. ²²Daudi gumsambile Abiathali, Lusugu luya lwelibele Doegi, Mmedomi, nimanine chigilwe ugana gwimsambila Sauli; nene nibaha bato bose ba ilongo ya bamasobe luubu. ²³Gogwe shama hamwechi nanyi, ushimonyi booba; yulu guya mine guli huenga luhuda lwanyi, noo gulihuenga naluhuda lobe; gogwe wishama wandi kolongecho.

Chapter 23

¹Hanyuma gumsambile Daudi, ugana, Lingamina, Bafilisti balihulwa bita uya Keila na ugiba biliwa u luguba lwa uhulila. ²Haho Daudi gum'budiche Mlume, ugana, Wi wii! Nagye ulwa na babo Bafilisti? Nage Mlume gumsambile Daudi, Ugye, ubalwa Bafilisti, na uhogonona Keila. ³Alakini batu ba Dudi bamsambile, Loola, beswe tulihumona booba mno m Bayuda; Wi wii! Ati m nyendo chingi tusugya Keila ulwa na basolokoto ba Bafilisti? ⁴Haho Daudi gum'budiche Mlume iyaka, Nage Mlume gumgaile, guganine, Gimana, uundumuwe Keila; bululi nibabiya babo Bafilisti mnda maboo mobe. ⁵Bibyoy bagile Keila; Daudina batu bage, balwile na baya Bafilisti, bawatilekole cha ng'ombe chabo, na ubahaga wa uchimya wa wata. Bibyoy Daudi gubahogonone btu ba Keila. ⁶Haho Abiathali, mwaana gwa Ahimeleki, helingilile Daudi uya Keila. gusalile na ichibalo ya ahwaba u yaali (efoto) mmuboo wage. ⁷Hanyuma Sauli gusambile ugana Dauli gwahiya Keila. Sauli guganine, Abetcha am'biya mnda uboo wanyi; yulu gwahambwa mnda, wabiya gwagingila mnda mbuga gyina michango na bikwa. ⁸Bibyoy Sauli gubagitile batu bose bagye u bita, yulu gagisalile Keila, na umcugnuluwa Dudi na batu bage. ⁹Nage Daudi gumanine ugana Sauli gwamlangila bisone; gumsambile Abiathali, ibuli, lusha hano iyo ichibabo ya ahwaba u yaali (efoto). ¹⁰Haho Daudi guganine, Ee Mlume, Abetcha a Isilaeli, nene mchwa gobe nahulicha wa chigilwe ugana Sauli gulihusimba uchwauno Keila, yulu ya ugugicha mbuga yulu yanyi. ¹¹Wi wii! Batu ba Keila bipana, naabiwe m muboo wage? Wi wii! Sauli gwicha nahi mcha gobe byagahulicha? Ee Mlume, Abetcha a Isilaeli, nihutendelela, umsmbile mcha gobe. Nage Mlume gumgaile, gwichwa. ¹²Bibyoy Daudi guganine, Wi wii! Btu ba Keila bimbiya nene na batu banyi m muboo wa Sauli? Mlume guganine, biubiya. ¹³Haho Daudi na batu bage, babele nahi smbi mtuba, bachuwile na uhuma Keila, bagile ho hose hene habaoshiche uya. Hanyuma Sauli gusambilwe ugana Daudi gwahusina uhuma Keila, guleile utobowa m mbuga. ¹⁴Bibyoy Daudi gubele hushama mgala u mmao, gushamine mnda sii gya tubandagulu mnda mgala gwa Zifu. Nage Sauli gubele hummenga masugu mose, alakini Abetcha gushim'biile mnda maboo mage. ¹⁵Daudi gumonine ugana Sauli gwatobowa hambuga ha mbuga yulu ya uenga luhuda lwage; nage Daudi gwilibele ho mnda mgala gwa Zifu, uya Holeshi. ¹⁶Bibyoy Yonathani, mwaanagwa Sauli, gugile umsambila Daudi uya Holeshi, guubiile uoma uboo wage yulu ya Abetcha. ¹⁷Gumsambile ushimonyi booba, yulu uboo wa Sauli, tata, ushiuwata; na gogwe ubi oolo hegulu ha Isileli; na nene nibi gwa bubili gobe; noo bigidi ata na tata Sauli. ¹⁸Na babo bopi babiile malagano u mbele wa Mlume; Daudi nage gushamine uya Holeshi, na Yonathani gugile u ndu gyage. ¹⁹Haho baya Bazifi habagile wa Sauli uya Gibeaa, baganine, Wi wii! Guya Daudi gusalibisa watulu uya u mmao gwa Holeshi, u loono lwa Hakila luubi lwa uboo wa ulume wa Yeshimoni? ²⁰Bino hano, Ee oolo, undumuwa, nahi bilihusimba ichuli-chuli yobe ya mwego uundumuwa; na mgilo gwetu gubi um'biya mnda uboo wa oolo. ²¹Nage Sauli guganine, benywe muhalilwe mihaa na Mlume; wa ibalo mulihumbwena keene. ²²M'begyaa, nihumtendelela, mugililile umana wa chigilwe, mwamane na umone ihana yage yelihulibisa, iyaka mnanyi mine gwammona uya; bululi nasmbilwa uagana guli hugila wa buhulihuliabisa. ²³Cheelechiwe abisa, mwamane wihango yage yose yine yelihulibisa; hanyuma mwachwe wandi, iyaka mushihulwe, nanene nigya hamwechi nenyu; iyaka bibi, gwahuba nda ino ibaloo, nene nimmenge-enge mnda mauki mose na Yuda. ²⁴nabo bagimanine, bagile Zifu, hambele ha Sauli; alakini DAudi na batu bage babele mnda mgala gwa Maoni, uya Alaba luubi lwa uboo wa ulume wa lunaganywa. ²⁵Bibyoy Sauli na batu bage bagile nammenga. Batu bamsambila Daudi; wa bibyoy guundumuwe ndaa na u mahuo, gushamine mgala uya Maoni, Nage Sauli helihuliche mwano, gubele hummiba Daudi mnda mgala gwa Maoni. ²⁶Sauli gugile lulu luubi lwa loono, na Daudi nabatu bage bagile lulu luubilwa loono; nage Daudi gutile abilo abisa uya lwage yulu ya iduba ya Sauli; wa ibalo ya Sauli na batu bage bamchunguluwe Dauli na batu bage yulu yubawata. ²⁷Alakini guchwile mtu uhuma wa Sauli, ugana, Chuno abilo, yulu Bafilisti basumbilila sii. ²⁸Bibyoy Sauli gugiwile uhuma u buhibi ummiba Daudi, gugilepinda piswa gya Bafilisti wa bibyoy bahagitili ha iya ihana Selahamalekothi. ²⁹Nage Daudigugile uhuma uya, gushamine u mmao gwa Engedi.

Chapter 24

¹Haho Sauli heligiwile hanyuma ha ubalaminine Bafilisti, gusambilwe ugana Daudi guli mnda mgala gwa Engedi. ²Bibyo Sauli guguhile batu uki bene basobolwe mnda Isilaeli yose, gugile ummenga Daudi na batu bage hegulu ha mahuo ma sunyu. ³Guhiile hene hali liha lya miyoo mibamba mwa ndila, na uya ubele na mmao; Sauli guggingile mnda yulu ya uwila magulu. Na Daudi na batu bage babele hushama m'ya mnda mmao abisa. ⁴Nabo batu ba Daudi bamsambile, Loola, luno noo lusugu luya lweilusambila Mlume, Lingamina, nim'biya amangu obe mnda maboo mobe, gogwe wiita yo yose yolimona uba isoga. Bino Daudi guginyuwe, guggedile pindo gya ichwalaganywa ya Sauli wa bubisa. ⁵Alakini hanyuma, mtima gwa Daudi gulilile, wa yulu gwageda pindo gya ichwalaganywa yage Sauli. ⁶Gubasambile batu bage, Pande! Nishingilila mlumyanyi, mshinyiwamauta gwa Mlume, iyo inywa, uugolola uboo wanyi hegulu hage, bululi gee m mshinyiwa mauta gwa Mlume. ⁷Bibyo Daudi gubabudiche batu bage na bibyo binywa, gashibaleya umlwa SAuli. Hanyuma Sauli guhumine mnda mmao, na ugya lwage. ⁸DAudi nage guginyuwe hanyuma gutobowile mnda mmao, gumgitile Sauli, guganine, Mlumyanyi, oolo, Na Sauli heliebuwile unyuma, Daudi guginamine yenyi hage hasi gumnyeminye. ⁹daudi gumsambile Sauli, Yulu yai ulihuhulicha binywa bya batu byabali hugana, Loola, Daudi gulihusimba uuhaga? ¹⁰Loola, lino hano meeso mobe mamona biya byine Mlume byagubiya mnda maboo manyi ha guya mmao, na bange batu basambila nuuhage; alakini nuuleya; niganine, Nishihubenja ugolola uboo wanyi hegulu ha mlumyanyi yulu gee m mshinyiwa mauta gwa Mlume. ¹¹Iyaka, m tata, loola, ibumbu ino, loola, pindo gya ichwalaganywa yobe ilimo mnda uboo wanyi; bululinambo nageda pindo gya ichwalaganywa yobe, yulu yai nisuhaga, umane, na umona ugana, mnda uboo wanyi mushi usona na ulubi, na nishiulubile inywa; inangwa gogwe ulihuhiba luhuda lwanyi na umbwata. ¹²Mlume gatululiye, nene na gogwe, na Mlume gangiwidiche buubi bwanyi oli; alakini uboo wanyi ushigolowa hegulu hobe. ¹³nahi bya bidogomine batu baala mnda mihingu gyabo; Mnda mwa basone musuhuma bisone; ata bibyo uboo wanyi ushigolowa hegulu hobe. ¹⁴Na oolo lya Isilaeli lyachuwa yulu yabugya nammenga nanyi? Na uhiba awa a aube, ao mtolo. ¹⁵Bino Mlume gatululiye, gatuonone nene ne gogwe, gaamone, gadogomene inywa yanyi, gapogonone na uboo obe. ¹⁶Bibyo, Daudi helihwile umsambila Sauli bibyo binywa haho Sauli guganine, Lino noo liidi lyobe, mwananyi Daudi? Nage Sauli gugabile wa liidi lyage lyata, nuulila. ¹⁷Gumsambile Daudi, Gogwe wina kiine upima nene; bululi gogwe wangilila bya misa, nene nugilila bya bigugichu. ¹⁸Gogwe wamonya lino byolingilile nene bya misa, yulu Mlume gwabammbiye mnda maboo mobe, usapaga. ¹⁹Bululi mtu gabemona amangu age, wi wii! Gwialeya agye kolongecho? Bino Mlume na gugiwidiche misa wa bibyo byine byawangitila lino. ²⁰Na bino, lingamina, nigidi ugana ubi oolo lya Isilaeli wiiswa ugimanyu mnda uboo obe. ²¹Bino hano, undahile pa wa Mlume, ugana ushibachinga koo ibushi ya ilongo yanyi yine yichwa hanyuma hanyi, na uigugicha china lyanyi mnda ibushi ya bamatata. ²²Nage Daudi gumlahile pa Sauli. Hanyuma Sauli gugile lwage wabo; alakini Daudi na batu bage baselile ugya u myaao.

Chapter 25

¹Heliwile Samwele, nayo Isilaeli yose basumbile, babiile malilo, bamchiile u ndu gyage uya Lama. Hanyuma Daudi gugile, guundumuwe ndaa na mgalagwa Maoni.²Na uya Maoni unele na gumwe mtu, gubelena bitundu byage uya Kalmeli; nage guya mtu gubele mmosobu abisa, gwina myoo uki chitatu, na mabuchi uki, nage gubele hugeda myoo gyage maso uya Kalmeli.³Na china lya gugo mtu gugitilwe Nabali; na china lya mmachage gugitilwe Abigaali. Na gugo mmachana gubele na lwenyi lusoga, hungwe gwa yenyi; alakini guya mlumyana gushibele na sumiya, iyaka bigilanywa byage bihugi; nage gubele gwa ilongo ya Kalebu.⁴Bibyo Daudi guhuliche mwano m'ya mgala ugana Nabali gubele hugeda myoo gyage maso.⁵Daudi gutumine bawalugaba umi, Daudi nage gubasambile baya bawalubaga, Seelwe, giwe Kalmeli, mugye uli gugo Nabali yulu mutaninye ge.⁶na bino noo byamwimsambile gugo mine gusushama kolongecho, Talala, nagibe oli, na talala uli bose bene boli nabo.⁷Nene bino nahulichaugana gogwe uli na batu bene balihugeda miyoo gyobe maso; bino! baushi bobe basili hoka nanyi, na tusabasusula, na bashihulilwe ibya yo yose mengo mababele uno Kalmeli.⁸Ubabuche bawalubaga bobe, nabo biusambile; bino bagitabichiwe hano bawalubaga u meeso mobe; yulu nuuchwila lusugu lwa luhanga lusoga; ubahe, nuutendelela, yo yose yine yoli nayo m muboo, ubahe bacha bobe na mwanobe Daudi.⁹Bibyo habahiile baya bawalubaga bage Daudi, bamsambile Nabali ulamana na binywa bibyo byose wa china lya Daudi, hanyuma bashamine pii.¹⁰Nage Nabali gubagaile baya bagichi ba Daudi, guganine, Guco Daudi m nanyi? Na mwaana gwa Yese m nanyi? mano masugu hali bacha balihutolowa balume babo!¹¹Bino nene wi! Naguhe mkati gwabyi na maadi manyi, na byanyi byandashinja byandashinjicha babo batu banyi bene balihugeda miyoo gyanyi maso, na nabahe batu bene bandishigidi bahuma uhi?¹²haho bawalubaga bage Daudi gagiwile na ugya lwabo; bagiwile nabo bahiile bamsambile ulamana na binywa bibyo byose.¹³Hanyuma Daudi gubasambile batu bage, Bino! lihambwe mtu ge gese na ahilu age. Nabo balihambile mtu ge gese ahilu age; Daudi nage gulihambile ahilu age; nabo bagile mnyuma mwage Daudi, nahi batu sambu china; na batu sambu chibili bashamine na bitundu byabo.¹⁴Alakini gumwe mmwalubaga gummele Abigaili mwano, mmachi gwa Nabali, ugana, Loola, Daudi guhilile batu uhuma m'ya mgala bachwe yulu ya umtanya mlumyete, nage gubatuwile.¹⁵Alakini babo batu batuitile misa abisa, na tushibagwalwe mgwalo, na ata beswe tushichiminyiwe na yo yose, mengo mo mose hatubele nabo, hatubele u malisho.¹⁶babo batu babele nyimbo gyetu busugu na mchuba, mengo mose matubele huusa myoo.¹⁷Bino hano umane na uengelwche byoligila; wa yulu bilihulangilwa bigugichu yulu ya mlumyete, na yulu ya ndu gyage gyose; yulu gee m mtu gushilingye abisa, ata na mtu gushingye udogoma nage.¹⁸haho Abigaili guitile abilo, guguhila mikati sambu chibili, na bibila bibili bya ibugu, na myoo gitano gyagihwi lumima, na bitanga bitano bya isaa ya iange, na buluba sambu chibili bya nolo, na mikati mtama sambu chibili; gubihambile bibyo bitundu hegulu ha punda.¹⁹Gubasambile bawalubaga bage, Hano! Mubangwe hambele hanyi; lingaminywe, nene nilihumlama. Alakini gushimsambile mlumyete, Nabali.²⁰Bibele, helibele huchina punda gyage, na uundumuwa ha mmundumu gwa loono, loola, Daudina batu bage babele huundumuwa na umshenena; nage gubabangile.²¹Bibyo Daudi gusibele gwahugana, Chigilwe m bunene byandibele huusa mgala byose byali nabyo gugu mtu, gashichiminyiwe na ibya yo yose ya bitundu byage byose; nage gwangiwidicha bisone hanyuma ha misa.²²Abetcha nao abaitile bibyo tumangu twa Daudi, na ugililila, nambo nimshigila bo bose bene beli nabo utula mwaana gwa mlumyana hene habwiya busugu.²³Bibyo haho Abigaili helimmonine Daudi, guitile abilo usala hegulu ha punda gyage, gumgwilile Daudi m machwi, guganine, ndaa na hasi.²⁴Gumgwilile u magulu mage, guganine, Yulu yanyi, mlumyanyi, hegulu hanyi nene na ube usona; ibumbu ino, mgichi gobe na galisambe u matu mobe, na gogweuhuliche binywa bya mgichi gobe.²⁵Nuhuutendelela, mlumyanyi, gogwe ushimlochi gugu mtu mine gushinhye, noo, Nabali, bululi nahi bili china lyage noo byeli gee, china lyage m Nabali, noo buhugi bweli nabo; alakini nene, mgichi gobe, nishibamonine babo bawalubaga ba mlumyanyi beme belitumine.²⁶Bino hano, mlumyanyi, bilihuhama Mlume, na ichuli-chuli yobe ya mwego ihame nayo, yulu Mlume guuchibila ushigeshi maashi, iyaka ushiligiwidiche buubi wa buubi na uboo obe gogwe mine, bino hano tumangu tobe, na baya bene balihumsimbila mlumyanyi bisone, babe naho Nabali.²⁷Na bino, mmaso guno, mgichi gobe gwagalushisha mlumyanyi, na bahewe bawalubaga bene balihulamana na mlumyanyi.²⁸Nuhuusaba uuleelele uluba wage mgichi gobe, bululi chigilwe Mlume gwimmitila mlumyanyi ndu gya gigimanyu, wa ibalo mlumyanyi guli hulwa bita bya Mlume; iyaka buubi bushimoneya mnda mobe masugu mobe mose.²⁹Na inangwa mtu gunaginyuwa guuhibe, na uienga ichuli-chuliyobe ya mwego, iyo ichuli-chuli ya mwego ya mlumyanyi yihambwa mnda binga lya mwego hamwechi na Mlume, Abetcha obe; na bichuli-chuli bya mwego bya tumangu tobe noo byalitela hambuga, nahi uhuma mnda mjeledi.³⁰Iyaka bibi, haya hene Mlume helibi gwahumgilila mlumyanyi ulamana na misa gyose gyelidogomine yulu yobe, na uuta busu hegulu ha Isilaeli.³¹ino ishibi yuhyatacha, na ata ya uchigilicha ya umtima gwa mlumyanyi, na ata yugana ugesile maashi bunene, na ata yugana mlumyanyi

gwaligiwidicha buubi wa buubi gee mine; iyaka haya Mlume helimmitila mlumyanyi misa, haho wammengeleche mgichi gobe.³² Nage Dudi gumsambile Abigaili, Na gatonyweMlume, Abetcha a Isilaeli, mine gulusha bino lino ungaa; ³³nabuhaililwe mihaa bweenge bobbe, nagogweuhalilwe mihaa, wanjibila hano lino nashigeshi maashi, na nangu uligiwidicha buubi wa buubi na oboo wanyi nene mine.³⁴ Bululi m chigilwe, bilihuhama Mlume, Abetcha a Isilaeli, mine gwanjibila nashiususule, nambo usaba ita abilo uchwa ungaa, chigilwe gugo Nabaligusabashigilwa ata mwaana gumwechi gwa mlumyana, habwabaya halwelo. ³⁵Bibyo Daudi gugaile na uboo wage bitundu biya byelimplushishe; Gumsambile, Bino! Ubegiwila na talala ugya u ndu gyobe; loola, nalihulicha liidi lyobe, nene naigitabicha yenyi yobe.³⁶ Hanyuma Abigaili guhiile uli Nabali; na loola, gubele msumbiche biliwa bya lusugu lwa saso u nda gyage, nahi uya biliwa bya saso lya oolo; na mtimagwage gugo Nabali guseelele mnda mwage, yulu guolilwe abisa, wa yulu ya bibyo gushimsambile inywa, icho ao yata, ndaa na byabuyele.³⁷ Hasibele halwelo, ibugu haimwile bolwa Nabali, mmachage, gumsambile biya bikoko, namtima gwage guwile mnda mwage, gubele nahi liwe. ³⁸Iyaka bibeke nahihanyuma ha masugu umi Mlume gummulile gugo Nabali, ndaa na nuuwa.³⁹ Nage Daudi helihuliche ugana Nabali guwile, Daudi guganine, Mlume gatonywe, mine gwandogomena, lugambo lwa uambilwa wanyi m muboo wa Nabali, na uchibila mcha gwage gashigichi bisone; iyaka usona wage Nabali Mlume gwamgiwidicha hegulu ha mswe gwage gee mine. Hanyuma Daudi gutumine batu, gumgondile Abigaili yulu gabe mmachage. ⁴⁰Ana babo bagichi ba Daudi habamchilile gugo Abigaili uya Kalmeli, bamsambile, baganine, Dau gwatutuma obe yulu tuuguhe ube mmachage.⁴¹ Nage guginyuwile na uginama yenyi ndaa na hasi, guganine, Loolwe, mgichi gobe m mcha gwa ugoga magulu ma bagichi ba mlumyanyi. ⁴²Abigaili guitile abilo, guginyuwile, guchinine punda na bagichi bage batano ba baachana babele hushama nage, gubalamine baya bahililwe na Daudi, gee nuuba mmachage.⁴³ Iyaka Daudi gumgondile Ahinoamu gw Yezleeli; boo nuuba bose babili baachi bage. ⁴⁴Alakini Sauli gubele gwahumma Palti, mwaana gwa Laishi, mine gubele mtu gwa Galimu, Mikali msiha gwage, mine gubebe mmachi gwa Daudi.

Chapter 26

¹Bibyo babo Bazifi bamgilile Sauli uya Gibe, baganine, Wi wii! Guya Daudi gushibisamine u loono lwa Hakila, uhugulwila Yeshimoni? ²Haho Sauli gugile gisalile mgala gwa Zifu, nage gubele na batu uki chitatu, basobolwa ba Isilaeli, hamwechi nage, yulu ya ummenga Daudi mnda mgala gwa Zifu. ³Nage Sauli gugimiya itulayage u loono lwa Hakila, lubele hulolana na Yeshimoni, u ndila; alakini Daudi gubele hushama mgala, gumonine ugana Sauli gulihumlama ndaa na mgala. ⁴Haho Daudi gutumina badinji, gupashile mwano gwa chigilwe ugana Sauli gwahiya. ⁵Daudi guginyuwile, guhiile ihana iya yine ibele hushama Sauli; Daudi guilolile ihana iya yine ibele hulala Sauli, ba Abneli, mwaana gwa Neli, ilume pambwa ya basolokoto bage; nage Sauli gubele hulala hawingi ha tubilibili, na baya batu bagimiile bitula byabo umchunguluwa. ⁶Haho Daudi gugaile, gumsambile Ahimeleki, Mmiti, na Abishai, mwaana gwa Seluya, mshiwabo gwa Yoabu, guganine, M nanyi mine gwiundumua hamwechi nanyi ugya wa u bushamo bwa Suli? Abishai guganine,, Nene niundumua hamwechi nobe. ⁷Bibyo Daudi na Abishai bagile u batu m busugu; na loola, Sauli gubele mlachu tulo hawingi ha tubilibili, na sumolyage libele ligimiwe m'bitete, hoka na mswe gwage; nage Abneli nabatu bage balalile na bali hugombola. ⁸Haho Abishai gumsambile Daudi, Abetcha am'biya amangu obe mnda maboo mobe lino; bino, ndeye namte na lilyo sumo uhuluwanya na m'bitete utalwendo lumwechi ka, mishimta lwendo lwa bubili. ⁹Alakini Daudi gumsambile Abishai, Ushimmage; bululi m nanyi gunaosha ugolola uboo wage hegulu ha mashinyiwa mauta gwa Mlume? nage nuuba gushi na abachi? ¹⁰Daudi guganine, Bili Mlume na mwego, Mlume noo gwimmaga; ao lusugu lwage lwa uwa lwim'banga; gwisala ugya u bita na uchimina. ¹¹Pande! Nashiugolole uboo wanyi hegulu ha mshinyiwa mauta gwa Mlume; alakini hano ibumbu ino uguhe sumo lili lyine lili ha mswe gwage, na ii ibila ya maadi, nabeswe tuligile lwetu. ¹²Haho Daudi guliguhile liya sumo, na iya ibila ya maadi, ha mse gwa Sauli; nabo baligilile lwabo, na hashi mtu mine guimonine iya ikoko na ata uimana, na ata ubyuwa; yulu bobe babele balachu; bululi tolo twa tunyemu uhuma wa Mlume tubalemene. ¹³Hanyuma Daudi gugile m'bwala bwa bubili, gugimanine hegulu ha loono, koo abisa; habele ihana iingi abisa hawingi habo; ¹⁴nage Daudi gubatele mabila baya batu, na Abneli mwaana gwa Neli, gugaile, guganine, Uli nanyi gogwe ulihumlilila oolo? ¹⁵Nage Daudi gumsambile Abneli, Gogwe ati uli ilume pambwa? Iyaka m nanyi guli naho gogwe mnda Isilaeli? Yulu yai, hano usaosha ummusa mlumyobe oolo? Bululi mto gumwechi gwagingila yulu ya ummaga oolo, mlumyobe? ¹⁶Ino ikoko yawagila ishi isoga. Bili Mlume na mwego, mulingye uuwa, yulu musammusa mlumyenyu, mshinyiwamauta gwa Mlume. Bino mndi! Loolwe, lili uhi sumo lya oolo, na ibila yage ya maadi yine yaba ha mswe gwage? ¹⁷Nage Sauli gulimanine liidi lya Daudi, guganine, Lino m liidi lyobe, Daudi, mwananyi? Daudi guganine, Ehe, noo liidi lyanyi, mlumyanyi, oolo. ¹⁸Guganne, Mlumyanyi gupibile nene mgichi gwage yulu ya ibalo nai? Nene niitile ii? M yusona nai wandi nao mnda uboo wanyi? ¹⁹Bino hano, nuhutendelela, mlumyanyi, na gahuliche binywa bya mgichi gwage. Nambo m Mlume gusongamanya yulu yanyi, na gagitabiche lutangi; na nambo m batu, na baalogwe u mbele wa Mlume; wa ibalo banyinga lino, nashihambane na buhyana bwa Mlume, baganine, Ugye utugililitunge tubecha. ²⁰Bino hano, mashisuwe maashi manyi hasi u mbele wa yenyi ya Mlume; bululi oolo lya Isilaeli gwachwa yulu ya uenga mwego gwanyi, nahi biya bisuhibwa kwali na mtu u loono. ²¹Bibyo Sauli guganine, Naluuba, giwila Daudi, mwaananyi, yulu nishyususula iyaka, bululi mwego gwanyi gwaba gunyemu lino u meeso obe; lingamina, nagila bya buhugi, naluuba abisa. ²²Daudi gugaile, guganine, Lilole lino sumo, Ee oolo! Gomwe mmwalubaga gadabuwe uno, uchwa uliguha. ²³Nage Mlume gwimma mtu ge gese ulamana na kiine gyage, na uwilila wage; yulu Mlume gwaba mmubiya mnda maboo mnyi lino, nene nahanya ugolola uboo wanyi hegulu ha mshinyiwa mauta gwa Mlume. ²⁴Iyaka lingamina, nahi biya bili mwego gobe gunyemu u meeso manyi, byoka biya mwego gwanyi na gube gunyemu u meeso na Mlume, gwipogonona na tuhunago tose. ²⁵Haho Sauli gumsambile Daudi, mwaananyi; wiita bikoko byata, iyaka chigilwe byobe wihima. Bibyo Daudi gugile lwage, na Sauli nage gugile wabo.

Chapter 27

¹Haho Daudi helidogomine mnda mtima gwage, Lumwe lusugu, bino, nene niiwa mnda uboo wa Sauli; hashi ya isoga wandi nene uhima usina ndaa na u Bafilisti; nage Sauli gwihunya maudagili yulu ya mwao gwanyi, gashikenge iyaka u ng'umba chose cha Isilaeli; bibyo nihogoowa mnda maboo mage.²Haho Daudi gugimanie, gee na baya batu smbi mtuba bene belibele nabo, Gudabuwile uli Akishi, mwaana gwa Maoki, oolo lya Gathi. ³Daudi gushamie uya Gathi hamwechi na Akishi, gee na batu bage, mtu ge gese na batu ba mndu mwage; Daudi nage gubele na baachi bage babili, Ahinoamu gwa Yezleeli, a Abigaili gwa Kalmeli, mine gubele mmachi gwa Nabali. ⁴Nage Sauli gusambilwe ugana Daudi gwasinina ndaa na Gathi; na gushimmengile iyaka.⁵Daudi gumsambile Akishi, Bino nambo nahewa anyemu meeso mobe na nahewe ihana mnda gimwe mbuga u mabala, nashame uya; Yulu yai mcha gobe mnda mbuga gyumaolo hamwechi na gogwe? ⁶Haho Akishi gummele Siklagi luya lusugu; yulu ya iyo ibalo gigyo mbuga gya Siklagi m yihana ya maolo ma Yuda ndaa na lino. ⁷Na lubalo lwa masugu mose mene mashamine Daudi mnda sii gya Bafilisti gubele mwaa gumwechi na myechi gina.⁸Nage Daudi na batu bage babele hugya ubalwa Bageshuli, na Bagelizi, na Baamaleki bene babele bashami ba gigyo sii, utula Telemu, haya hasugya Shuli, ndaa na sii gya Misili. ⁹Iyaka Daudi gugilwile gigyo sii, gushibashigile na mwego balumyana ata baachana, guwatilekole cha myoo na ng'ombe, na punda, na ngamia na bichwalaganywa; hanyuma gugiwile na uya wa Akishi.¹⁰Nage Akishi gum'budiche, Wi wii! Mwalwa luubi nai lino? Daudi gugaile, Luubi lwa Negebu gya Yuda, au luubi lwa Negebu gya Bayelameeli, ao luubi lwa Negebu gya Bakeni.¹¹Iyaka Daudi gushimshigile na mwego mlumyana ao mmachana, yulu ya ubalusha Gathi yulu guganine, Bashilisambe, ugana, Noo byaliitile Daudi, iyaka noo bibeke mishaminyi gyage mengo melibele hushama mnda sii gya Bafilisti. ¹²Bibyo Akishi gumgitabiche DAudi, guganine, Gwabaonywa abisa batu bage Isilaeli; wa bibyo gubi mgichi gwanyi ndaa na milumbu.

Chapter 28

¹Bibele maha masugu babo Bafilisti basumbiche basolokoto babo bagye u bita, yulu ya ulwa na Isilaeli. Nage Akishi gumsambile Saudi, Umane chigilwe ugana gogwe wigya hamwechi nanyi u bita, gogwe na batu bobbe.

²Nage Daudi gumsambile Akishi, Bisoga, bino wimana byiita mgichi gobe. Akishi gumsambile Daudi, Mndi bino! Nene niuita gogwe ube gwa uusa mswe gwanyi masugu mose.³Haho Samwele gusibele gwahuhwa uuwa, nabo ba Isilaeli bose babiile malilo yulu yage, na umchiya uya Lama, mnda mbuga gyage. Iyaka Sauli gubele gwahubachinga koo bene bali na punga na ba lugangaganga mnd sii. ⁴Nabo Bafilisti basumbile, bagile ugimiya bitula uya Shunemu; Nage Sauli gusumbiche Baisilaeli bose, nabo bagimiye bitula uya Gilboa.⁵Haho hababamoninebabo basolokoto ba Bafilisti, gugo Sauli gumonine booba, na mtima gwage gudandile abisa.

⁶Alakini Sauli helibudiche wa Mlume, Mlume gushimgaile, ata wa malo, ata wa Ulimu, ata wa bambuwa. ⁷Bibyo Sauli gusambile bagichi bage, kengelwe mmachana mine gwina mnaga gwa bumana, yulu nagye weli na um'bucha. Bagichi bage bamsambile, Loola, guliho mmachana mine gwina mnaga gwa bumana uya Endoli.⁸Bibyo Suli guligalule, na uchwala binge bichwalaganywa, hanyuma gugile, gee na batu bage babili hamwechi nage, bammyile guya mmachana m'busugu; guganine Ibumbu ino umbuwile wabumana, usedeche guya mine gwandilumbula oli, ⁹Guya mmachana gumsambile, Lingamina, ugidi byeliitila Sauli, nahi byelibachingile koo bene bali na mnaga wa bumana na ba lugangaganga mnda sii; yulu yai wategela gochi mwego gwanyi, yulu yupaga? ¹⁰Nage Sauli gumlahilepa wa Mlume, guganine, Bili Mlume na mwego, ushiononywa yulu ya ino ihisho.

¹¹Haho guya mmachana helidogomine, Wi wii! M nanyi mine gwandiusedeche? Nage Sauli guganine, Usedeche Samwele. ¹²Bibyo guya mmachana helimmonine Samwele gililile wa liidi lyata; na guya mmachana gumsambile Sauli, guganine, Yulu yai wambicha? bululi gogwe noo Sauli. ¹³Oolo gumsambile ushimone booba; wamona ii? Guyammachana gumsambile, Saili Namona abetcha achuwa uhuma mnda bitete. ¹⁴Nage Sauli gum'budiche, Mlingilisho gwa nanyi? Gumgaile, M mmungu noo gwatobowa; nage guli m'bwilwe ichwalaganywa. Haho Sauli gumanine ugana noo gee Samwele, guginamine yenyi yage hasi na umnyemya. ¹⁵Bibyo Samwele gumsambile Sauli, Yulu yai uususula nene, ndaa na uuseche hegulu? Sauli gugaile, Nene nasusuwa abisa; bululi babo Bafilisti bali hunangila bita, naga Abetcha gwandeelela; gushihungaa iyaka, ata wa ba mbuwa, ata wa malo; yulu ya bibyo nuugita gogwe, yulu gogwe usambile naite wii. ¹⁶Samwele guganine, Yulu yai umbucha nene, uba Mlume guulecha, nagegusili amangu obe? ¹⁷Gee Mlume gugilile nahi byelidogomine waanywa anyi; Mlume guusapa buolo mnda uboo obe, na umma m'binji nobe, noo Daudi. ¹⁸Bululi gogwe ushunyeminye liidi lya Mlume, na ushim'bwilidiche uchigililwa wage yulu ya Ameleki; bino wa ino ibalo Mlume gwugila ino lino. ¹⁹Iyaka yulu yobe gogwe Mlume gwibabiya Isileli mnda maboo ma Bafilisti; ata na mmeshi gogwe na baaba bobbe mubi ho hamwechi nanyi; na iyaka Mlume gwibabiya basolokoto ba Isilaeli mnda maboo ma Bafilisti. ²⁰Hoka haho Sauli gugwile hasi m'bandamu, gugingilwe na iduba yaatayulu ya binywa bibyo bya Samwele, na gushibele na uoma o ose; yulu gushile iliwa na bigingile busugu, na ata biyele busugu. ²¹Bibyo guya mmachana gugile uli Sauli, gummonine ugana gee gwasusuwa abisa, gumsambile, Lingamina, mgichi gobegwahulicha liidi lyobe, na nene nabiya mwego gwanyi mnda uboo wanyi, nene nihuliche binywa byobe byolisambile. ²²Bino hano, ibumbu ino, gogwe uhuliche liidi lya mgichi gobe, nagyulongecha ata mkati gucho; waye, na wamone uoma, heneholigya lobe.

²³Alakini Sauli guhaninye, guganine, Nene nishihubenja uuya. Alakini bagichi bage, hamwechi naguya mmachana, bamsambile godogodo; nage guhuliche madi mabo. Haho gubanduwe haya hasi, gushamine wiingo.

²⁴Nage guya mmachana gubele na mchibe gwa ng'ombe gwa mnunyu mnda ndu gyage; gugile abilo ugushinja; guguhile na buusu, gulongoche mkati gwa buusu bwa isaa; ²⁵hanyuma gummiile Sauli na bagichi bage; boo nuuya. Bibyo bachuwile, bagile lwabo m buya busugu. Akishi gumgiwicha Daudi Siklagi

Chapter 29

¹Bibyo babo Bafilisti basumbiche basolokoto babo bose uya Afeki; nabo Baisilaeli babiile bushamo hoka ma msula guli guli Yezleeli. ²Nabo bashehe ba Bafilisti bahishile hambele, sambu wa sambu na uki wa uki; nage Daudi na batu bage bahitile ba isula hamwechi na Akishi. ³Haho baulu ba Bafilisti baganine, Bano Baebmania bali hugila iihano? Nage Akishi gubasambile baulu ba Bafilisti, Wi wii! Guno gishi Daudi, guya mgichi gwa Sauli, oolo lya Isilaeli, mine gulihushama na nene mano masugu, ehe, gino myaa, ata nene nishihumona abachi weli, utulila haya helichwile wandi ndaa na lino? ⁴Alakini baulu ba Bafilisti bachigiliwe yulu yage; nabu baulu ba Bafilisti bamsambile, Umgiwiche gugu, yulu gagiwile u bushamo bwage bolimsambile, na gashigye hamweci netu u bita, gashichweutugalwila uba amangu etu uya u bita; yulu yai guno mtu gushinahuchana na mlumyage wa ndila nai? Wi wii! ushi wa yulu ya miswe gya bano batu? ⁵Wi wii! Gushi gugo Daudi, mine gwabagimbilene mwano gwage u maina, baganine, Sauli guhagile uki chage, Na Daudi maumi uki mage? ⁶Haho Akishi gumgitile Daudi, gumsambile, Bili Mlume na mwego, gogwe uli mtu msoga, iyaka utobowa obe na ugingila obe hamwechi nanyi u basolokoto myusoga u meeso manyi; yulu nene nishimmone usona mnda mobe utula luya lusugu lolinjwile ndaa na lino; alakini haya baulubshi huuswa nobe. ⁷Bino hano ugiwile, ugye lobe wa talala, alakini ushichigililwe yulu y babo baulu ba Bafilisti. ⁸Nage Daudi gumsambile Akishi, Alakini nene naita ii? Gogwe wamona ii wandi nene mcha gobe, mengo mose mene mandishamine u mnele obe ndaa na lino, nashigitabichiwe ugya na ulwa na tumangu twa mlumyanyi oolo? ⁹Akishi gumgaile, gumsambile, Daudi nene nidigi ugana uli msoga u meeso manyi, nahi malaika ma Abetcha; alakini baya batu baulu ba Bafilisti bagana, Gugu gushigya hamwechi netu u bita. ¹⁰Wa bibyo hano ubyuwe halwelo pee, gogwe na bacha ba mlumyobe bene bchwile hamwechi nobe; benywe hamwibyuwa halwelo pee, na hasili lwenge mwaligile lwenyu. ¹¹Bibyo Daudi gubyuwile halwelo pee, gee na batu bage, bagile lwabo halwelo, ugigiwilila sii gya Bafilisti. Nabo Bafilisti baselile ugya Yezleeli.

Chapter 30

¹Bibyo, Daudi na batu bage basibele bahuhiya Siklagi lusugu lwa butatu, babo Baameleki babele husumbilila Negebu, na Siklagi, nabo bahugilwa Siklagi na ugichigya na aahya. ²nabo babawatile baachana kole miungu na tulela; bashibahagile bo bowe alakini babaguhile, nuugya lwabo. ³Bibyo Daudi na batu bage habagihyili mbuga, loola, gibeke gyahuchigiwa na aahya; baachi babo na baana babo, balumyana na baachana, baguhulwe kole. ⁴Haho Daudi na batu bene babele hamwechi nage bagabuwile na madi mabo na ulila, ndaa na byabahulilwe uoma wa ulila iyaka. ⁵Na babo baachi babili ba Daudi babele bawaswe kole, Ahinoamu gwa Yezleeli, na Abigaili, gubele mmachi gwa Nabali, gwa Kalmeli. ⁶Nage Daudi gunogeye mtima abisa; yulu ya ibalo batu babele hugana gatewe mawe, bululi bichuli-chuli by mwego bya babo batu bachigililwe, mtu ge gese yulu ya mmwalubaga gwage na msiha gwage; lakini Daudi guliomenenye wa Mlume, Abetcha age. ⁷Hanyuma Daudi gumsmbile Abiathali, ibuli, mwaana gwa Ahimeleki, Ibumbu ino, ndushishe hano iyo ichibabo ya ahwaba u yaali (efoto). Nage Abiathali gumlushishe Daudi iya ichibabo ya ahwaba u yaali. ⁸Daudi gubudiche wa Mlume, guganine, Wi wii! Nabebalama bano basolokoto, nibawata? Nage gumgaile, Balame; bululi chigilwe na gogwe wibawata, na gogwe hange wibahogonona bose. ⁹Bibyo Daudi gugile, gee na batu sambu mtuba bene babele hamwechi nage, nabo bahiile luudi Besoli, hene baya bene bashigilwe mnyuma bashamine. ¹⁰Alakini Daudi gugililile ulama, gee na baya batu sambu china; yulu batu sambu chibili bashamine mnyuma, babele hoka na uchiminya lwenyi na bashioche uludabuwa luya luudi Besoli. ¹¹Nabo bambangile Mmisili mlubala, bamlushishe wa Daudi, na umma iliwa, nage gulile; nabo bammele maadi ma uunywa. ¹²hanyuma bammele ihindi ya mkati gwa mabele, na buluba bubili bwa nolo; nage helihwile uuya mtima gwage gumgiwilile; yulu gushibele naya iliwa na unywa maadi, masugu matatu busugu na chuba. ¹³Haho Daudi gum'budiche, Gogwe uli mtu gwa nanyi; nangogwe wahuma uhii? Nage guganine, Nene nili mmwalubaga gwa Misili, mcha gwa gumwe Mmameleki; mlumyanyi gushigile, yulu ya utuma masugu mano matatu niwatilwe ma lubaba. ¹⁴Beswe tusumbilile Negebu gya Bakelethi, na gya bushamo bwa Yuda, na Negebu gya Kalebu; na gigyo mbuga gya Siklagi tugichigiche na aahya. ¹⁵Daudi gumsambile, Wi wii! Gogwe wingolwela hasi ndaa na bayndihyila babo basolokoto? Nage guganine, Undahile pa wa Abetcha, ugana ushipaga, na ata umbiya mnda maboo ma gugo mlumyanyi, nene niugolwela hasi ndaa na byolihiyila babo basolokoto. ¹⁶Haya helibele hubagolela hasi, loola, baya bene babele basaliye sii gyose, balihuya na unywa, balihuita biliwa bya saso, wa ibalo ya chicho chiingi chabawatilemnda sii gya Bafilisti, na mnda sii gya Yuda. ¹⁷Nage Daudi gubalwile utula ha ishi hita ya igolo ndaa na igolo ya lusugu lwa bubili; hashi mine guhigonowe, nambo bawalubaga sambu china bene bachinine ngamia na usina. ¹⁸Daudi gubahogonone bose bene babele bawaswekole na Baameleki; nage Daudi guhugonone na baacha bage babili. ¹⁹Na bashichiminyiwe na ibya, alela na mmosobu, bawalubaga ata misiha, uba kole na yo yose yine yabaliguhilebabo, Daudi gubigiwiche byose. ²⁰Nage Daudibguguhile migoma gyose gya myoona gya ng'ombe, gyine gyabalombwele hambele ha nyama chiya chinge nyama, baganine, chino noo kole cha Daudi. ²¹Hanyuma Daudi guhiile uli baya batu sambu chibili, bene basibele huenga uchiminya malanga, yulu bashioshiche umlama Daudi, baya babashigile bashame hoka na iya ichiba ya Besoli; nabo batobowile hambuga ugya umгаа Daudi, na ubagaa baya batu bene babele hamwechi nage, nage Daudi helibahyile bebo batu, gubataninye. ²²Bibyo batu basone na baya bahugi, hawingi ha baya bene bagile na Daudi, baganine, Bululi bano batu bashigile hamwechi netu, tushibaha ata ibya yo yose u chicho kole chatwawata iyaka, alakini mtu ge gese gwiwela mmachage na baana bage, babaguhe na ugya lwabo. ²³Haho Daudi guganine, Pande! bashiwetu, mushiite bibyo u chicho kole chine chatuha Mlume, gee noo mine gwatuusa, gwababiya basolokoto mnda maboo metu baya basolokoto bene bachwile pinda piswa gyetu. ²⁴Iyaka m nanyi mine gwimmulicha benywe yulu ya iyo ikoko? Bululi nahi bili mtala gwage guya mine gugileu bita, noo bibi mtala gwage guya mine gushamine hoka na bitundu; bigabulilwa lulingo lumwechi. ²⁵Haho bibeke bibyo utulaluya lusugu na uligilila; gubiile aya alago na ulaga wa Isilaeli ndaa na lino. ²⁶Bibyo Daudi helihiile Siklagi, guhilile baulu ba Yuda, magenda mage, lubalo lwa kole, guganine, Lingaminywe, mmaso gwenyu mnda kole cha tumangu twa Mlume. ²⁷noo, u baya ba Betheli, na baya ba Lamoth-Negebu, na wa baya ba Yatili; ²⁸na wa baya ba Aloeli, na wa baya ba Sfmothi, na wa baya ba Eshtemoa; ²⁹na wa baya ba Lakali, na wa babo ba mabuga ma Bayelameeli, na wa babo ba mabuga ma Bakeni; ³⁰na wa babo ba Holma, na wababo ba Kolashani, na wa bao ba Athaki; ³¹na wa babo ba Hebloni, na wa babo ba bihana byose byeliolobele Daudi gii mine ugya na batu bage.

Chapter 31

¹Haho Bafilisti balwile na Isilaeli; nabo batu ba Isilaeli basinine u mbele wa Bafilisti, bagwile bahagilwe u loono lwa Gilboa. ²Bafilisti bamlamine abisa Sauli na mwanage, Bafilisti babahagile Yonathani, na Abinadabu, na Malkishua, baana ba Sauli. ³Iyaka bita bibeke bigumu abisa yulu ya Sauli, na bashi ba maata bam'bangile; na gudidibuwe abisa yulu ya bashi ba maata. ⁴Bibyo Sauli gumsambile guya guswala tulimegela twage, Hulula ahilu obe, unjube nao; bashichwe baba batu bene bashibagibe kumbi nunjuba, na ungilucha. Alakini gugo mswachi gwa tulule gela twage guhaninye; yulu bumonine anyemu engi abisa. Haho Sauli guguhile ahile age, guagwilile. ⁵Na mswachi gwa tulume gele twage helimonine ugana Sauli gwahuwa, gee nage gugwilile ahilu age, guwile hamwechi nage. ⁶Bibyo Sauli nuuwa, na baana bage batatu, na mswachi gwa tulumegela twage, na batu bage bose hamwechi loka lulo lusugu. ⁷Hanyuma batu ba Isilaeli bene babele luubi lwa bubili lwa iya ihongelela, m'bwala mwa Yolodani, habamonine ugana batu ba Isilaeli balihusina, na wa ugana Sauli na baana bage bawa, bashigile mabuga mabo, basinine nabo, nabo Bafilistibagile balalile uya. ⁸Na halusibele lusugu lwa bubili lwage, Bafilisti habagile ubawata kole bene bahagilwe, bammonine Sauli na baana bage batatu bali bagube hegulu h loono lwa Gilboa. ⁹Bamgedile mswe, bamchulile tulume gela twage, bahilile batu mnda sii gya Bafilisti ngubi chose, yulu ya udagalacha mwano mmadu ma miishi gyabo, nuu batu. ¹⁰Batubiile tulume gela twage mnda madu ma Maashtolethi; basundiye itimbigili yage hegulu ha ibambacha ya Beth-shani. ¹¹Na bashami ba Yebesh-Gileadi habahuliche mwano gwage, nahi biya babo Bafilisti byabamgilile Sauli, ¹²bagimanine bilume pambwa byose, bagile busugu bose, baguhile m'bili gwage Sauli, na mibili gya baanabage, na uguhunya wibambachaya Betha-shani nabo bahiile Yabeshi, na ugichigya uya. ¹³Hanyuma baguhile maula mabo, na ugichiya msi mwa butobe uya Yabeshi, nabo bahambile masugu njwii.

2 Samuel

Chapter 1

¹Hanyuma huuwa wage Sauli, hao Daudi haligiwile ubahaga Baameleki, nage Daudi gubele mshame masugu mabili Siklagi; ²nalusugu lwa butatu habele, loola, Hachwile mtu uhuma u bushamo bwa Sauli, bichwalaganywa byage bisambubu, iyaka gwina ihwili mswe mwage; haho, bibeke helimiyile Daudi, gugwile hasi, gumginamine Daudi. ³Daudi gumsambile, Wahuma uhi? Gumsambile, Nahuma mnd bushamo bwa Isilaeli. ⁴Daudi gumsambile, Byagiliya wii? Ibumbu ino usambile. Gumgaile, Batu basina u bita, iyaka batu beengi bagwile gahagilwe; ndaa na Sauli nage na Yonathani, mwanage, gwaawa. ⁵Daudi gumsambile guya mmwalubaga mine gummele mwano, Wamana wii ugana Sauli na Yonathani mwanage baawa? Guya mmwalubaga mine gummele mwano gugnine, Nibele ho wa hoka abisa hegulu ha loono lwa Gilboa, na loola, Sauli gugegamine sumo lyage; na loola, tubilibili na bachinyi ba falasi balihumlama abilo abisa. ⁷nage heebuwileu nyuma, gumbonine, gungitile. Nimgaile, Nene guno. ⁸Gusambile, Uli nayi gogwe? Nimgaile, Nene nili Mmaameleki. ⁹Gusambile, Ibumbu ino gimana hoka nanyi, upage, bululi ahunago ahumanga; yulu luhuda lwanyu lwili na mwego mnda mwanyu. ¹⁰Bibyo, nigimanine hoka nage, nimmagile, bululi nimanine wa chigilwe ugana gushihona hanyumaha ugwa; hanyuma niguhile aya akusukusu ene abele u mswe gwage, na bangili lyine libele uboo wage, na nene nabilusha hano wa mluwanyu. ¹¹Haho Daudi guwatile bichwalaganywa byage na ubigula, na byoka biya na bato bose beme babele hamwechi nage; ¹²babiile malilo balilile, bahambile ndaa na igolo, wa yulu ya Sauli, na wa yulu ya Yonathani mwanage, nawa yulu ya batu ba Mlume na wa yulu ya ndu gya Isilaeli; yulu bagwile wa ahilu. ¹³Nage Daudi gumsambile guya mmwalubaga mine gummele mwano, Wahuma uhi gogwe? Gumgaile, Nene nili mwaana gwa mgenyi, Mmaameleki. ¹⁴Daudi gumsambile, yulu yai usamona booba ugolola uboo obe ummage mshinyiwa mauta gwa Mlume? ¹⁵Haho Daudi gumgitile gumwe mmwalubaga, gumsambile, Ugye, na ummaga, haho gummulile ndaa na ummaga. ¹⁶Daudi gumsambile Maasho mabe na mabe hegulu ha mswe gobe gogwe mine; yulu walibangisiya ichuli-chuliyobe ya mwego wagana, Nammaga mshinyiwa mauta gwa Mlume. ¹⁷BibyoDaudi gugimbile lwimbo lwa malilo yulu ya Sauli, na Yonathani, mwanage, malilo noo mano; ¹⁸(nahi byabigililwe mnda itabo ya yashali), ugana, Baana ba Yuda na bagigiwe bino, ¹⁹Bene bali ugema ube, Ee Isilaeli Hegulu ha ihana yobe ya iginyubu bahagilwe; Nahi bilume pambwa byabagwile! ²⁰Mushilisambe bino bikoko mnda Gathi, Mushibigane mnda ndila gya Ashkeloni; Bashichwe useelela bawamisiha ba Bafilisti, Misiha gya bene bashibabagibe kumbi batugiluche. ²¹Chenywe koono cha Gilboa, bishibe hegulu henyu Iime na mbua, ata na mabala muusola lutangi; Bululi noo utelilwe bichwalaganywa bya ilume pambwa, Nganbo chage Sauli, nangu ushiwa ata na mauta. ²²Uhuma u maashi mabo bene bahagilwe, Uhuma u mauta ma bilume pambwa, Buta bwa Yonathani bushigiwile unyuma,

Ata ahilu a Sauli ashigiwile bunene.²³Sauli na Yonathani baundilwe na ubenjiwa Mnda Mwego na ata u lubu bashibagulwe; Babeli bahuu uhima loochi, Babeli nauoma uhima tambwe. ²⁴Benywe misiha gya Isilaeli, mlililwe Gugo Sauli, mine gumchwiche bichwalaganywa bya bigachichu bya ulitucha, Gutogole bichwalaganywa byenyu nolo.²⁵Nahi biya bilume pambwa byabagwile m'bwingi na bita! Ee Yonathani, gogwe wahagwa Yulu ya ihana yobe ya iginyubu. ²⁶Nasumwa mtima yulu yobe, Yonathani, mshiwetu, Ubele humenja abisa; Luundo lobe wanyi lubele lwa bigagicha, Uhima luundo lwa baachana. ²⁷Nahi biya bilume pambwa byabigwile, Na tulumu gela byatugugile!

Chapter 2

¹Bibele hanyuma ha bibyo, Daudi gubudiche wa Mlume, ugana, Wi wii! Mnagya u mbuga gyo gyose gya Yuda? Mlume gumsmbile, Ehe, Ubegya. Daudi guganine, Nagye u mbuga nai? Guganine Hebloni. ²Haho Daudi gushinine na ugya uya, hamwechi na baachi babili, Ahinoamu gwa Yezleeli, na Abigaili, mmachi gwa Nabali, gwa Kalmeli. ³Daudi nage gubasediche batu bge benebabele hamwechi nage, mtu ge gese na batu ba mndu gyage; bashamine mnda mbuga gya Hebloni. ⁴Bibyo batu ba Yuda bagile, bamshinyinye Daudi mauta uya, gabe oolo hegulu ha ndu gya Yuda. Bamsambile Daudi baganine, Batu ba Yabesh-gileadi noo bamchiile Sauli. ⁵Daudi gutumine batu u batu ba Yabesh-gileadi, na ubasambila, Bino benywe Muhaililwe mihaa na Mlume, bululi gwamgilila mlumyenyu bya ino yano, noo Sauli, gwamuchiile, ⁶Mlume nage bino gamgilile bya yanona winene; na nene nimma iyo yano, yulu mwaita iyo ihisho. ⁷Bino hano, maboo menyu m mabiwe uoma, benywe mube bilume pambwa; yulu Sauli, mlumyenyu, guwile, iyaka ndu gya Yuda gwashinya nene mauta nabe oolo lyabo. ⁸Bibyo Abneli, mwaana gwa Neli, mmata gwa basolokoto ba Sauli, gubele mguhile Ishboshethi, mwaana gwa Sauli, na umdabula naummila Mahanaimu; ⁹Gum'biile uba oolo uya Gileadi, na Baasheli, na Yezleeli, na Eflaimu, na Benyamini, na hegulu ha Isilaeli yose. ¹⁰(Gugo Ishboshethi, mwaana gwa Sauli, myaa gyage gya ubuswa gibeles maumi mana helitulile uhyilile hegulu ha Isilaeli, guhyilile myaa gibili.) Alakini ndu gya Yuda balamanine na Daudi. ¹¹Na mengo mahyilile Daudi Hebloni hegulu ha ndu gya Yuda mabele myaa njwii n myechi mtuba. ¹²Bibyo Abneli, mwaana gwa Neli, na bagichi ba Ishboshethi, mwaana gwa Sauli bahumine Mahanaimu nuugya Gibeoni. ¹³Gugo Yoabu nage, mwaana gwa Seluya, na bagichi ba Daudi, bagile, basambanine nabo hoka na ichiba ya Gibeoni; bashamine hasi, baba lulu luubi lwa ichiba, na baba lulu luubi lwa ichiba. ¹⁴Abneli gumsambile Yoabu, Ibumbu ino bano bawalubaga bagimane na uina u mbele wetu. Yoabu guganine, Ehe! na bagimane. ¹⁵Haho bagimanine, bagiile luubi lwa bubili wa lubalo lwabo batu umi na babili ba ilongo ya Benyamini, na ba Ishboshethi, mwaana gwa Sauli na batu umi na babili ba bagichi ba Daudi. ¹⁶Baumbatilane, mtu ge gese gum'bwatile gunge nage u mswe gwage, na ubiya ahilu age mlubachu mwa gunge nage; bagwile hamwechi; na iya ihana igitilwe Helkath-hasulimu, haho m nda Gibeoni. ¹⁷Biya bita bibele bigumu abisa luya lusugu. Nage Abneli guhiminywe, na batu ba Isilaeli, u mbele wa bagichi ba Daudi. ¹⁸Na baana batatu ba Seluya babele haho, Yoabu, na abishai, na Asaheli bugele mmuhu u magulu nahi sunyu, ¹⁹Nage Asaheli gumlamine Abneli; na mnda uya ugya wage gushihugulwile ugya uboo wa ulume ata uboo wa uachi helibele humlama Abneli. ²⁰Haho Abneli gulolile u nyuma wage, guganine, M gogwe, Asaheli? Gumgaile, M nene, ²¹Bibyo Abneli gumsambile, Ebuwa uboo obe wa ulume ao uboo obe wa uachi, um'bwate gumwe mmwalubaga, utuguhe tulume gele.twage. Alakini Asaheli gushigitabidiche uebuwa na uleya umlama. ²²Abneli gumsambile lwendo lwa bubili, Ebuwa, leya undama nene; yulu yai nuuhule ndaa nuugwisha hasi? Haya nabaosha wii uginuna yenyi yanyi u mbele wa Yoabu, mshiwenyu? ²³Alakini guhaninye uebuwa; wa bibyo Abneli gumtele songo gya sumo lyage mgumo, liya sumo litobowe ndaa na unyuma mgongo; nage gugwile haho, guwile hoka haho, heligwile Asahelina uuwa, bagimanine. ²⁴Alakini Yoabu na Abishai bamlamine Abmeli; na chuba lichindile haya habahyile loono lwa Ama, luli hulolana na Gia, mnda ndila gya mgala gya Gibeoni. ²⁵Nabo baana ba Benyamini basumbile hamwechi u nyuma wa Abneli, babele mgomagumwechi, bagimanine hegulu ha loono. ²⁶Bibyo gugo Abneli gumgitile Yoabu, guganine, Wi wii! Ahilu ubayebatu basugu mose? Wi wii! Ushigidi ugama isula yage bibi bululu? Bino bibi ndaa na mengo nai ushibasambile batu baleye ubalama bashiwabo? ²⁷Nage Yoabu guganine, Bili Abetcha na mwego, nambo usaba dogoma, mndi halwelo babagya lwabo, bashibalame mshiwabo ge gese. ²⁸Haho Yoabu gugilile asiba, na batu bose bagimanine, bashibalame Isilaeli iyaka, na bashilwile bita iyaka. ²⁹Abneli gugile na bato bage busugo buya bose hawingi ha ha liya Alaba; badabwile Yolodani, bahitili hawingi ha Bithloni gyose, bahiile Mahanaimu. ³⁰Yoabu gugiwile nage umlama Abneli; na helihwile ubasumbicha bato bose hamwechi, na babo bagichi ba Daudi bahungwilwe na batu umi na yahabula hamwechi na Asaheli. ³¹Alakini bagichi ba Daudi babele bahubalwa batu ba Benyamini, na batu ba Abneli, na byabawile batu sambu chitatu na maumi mtuba. ³²Nabo bamswalile Asaheli, bamchiile mnda sinda lya sage, lyine libele uya Bethlehemu, Yoabu na batu bage bagyatile busugu bose, bubayebele uya Hebloni.

Chapter 3

¹Bibyoyabele na bita masugu mengi hwingi ha ndu gya Sauli na ndu gya Daudi; Daudi gugilile na ulisengemenya, alakini ndu gya Sauli gigilile udidibuwa.²Nage Daudi gubutile baana uya Hebloni; bubele bwage bwa butangi gubele Amnoni, gwa Ahinoamu gwa Yezleeli; ³nagwa bubili gwage Daudi, gwa Abigaili mmachage Nabali gwa Kalmeli; na gwa butatu Absalomu, mwaana gwa Maaka msiha gwa Talmai, oolo lya Geshuli,⁴na gwa buna Adoniya, mwaana gwa Hagithi; na gwa butano Shefatia, mwaana gwa Abitali; ⁵na gwa mtuba Ithleamu, gwa Eglal, mmachi gwa Daudi. Bano noo babutilwe wa Daudi uya Hebloni.⁶Bibele, mengo habibele bita hawingi ha ndu gya Sauli na ndu gya Daudi, Abneli guliomenenye mnda ndu gya Sauli. ⁷Bibyoy Sauli gubele na mmachage gwa mcha, china lyage gugitilwe Lispa, msiha gwa Aya; Ishboshethi gum'budiche Abneli, Yulu yai wagingila uli mmachi mcha gwa tata?⁸Haho Abneli guchigilile na binywa bya Ishboshethi, guganine, Wi wii! Nene nili mswe gwa aawa, guli gwa Yuda? Ndaa na lino bino nili hummitila bya yano ndu Sauli sobe; na bashiwenyu, na magenda mage, nashiugitile gogwe uboo wa Daudi; gogwe ndaa na bino wambiya mmabachi lino yulu ya gugu mmachana. ⁹Abetcha na ammitile Abneli bibyo, na uhima, nambo nisahummitila Daudi nahi Mlume byalimlahile pa; ¹⁰Ubuhiticha buolo uhuma mnda gya Sauli, na wigimiya isuba ya Daudi hegulu ha Isilaeli, na hegulu ha Yuda, utula Dani ndaa na Beel-sheba. ¹¹Na gushioshiche umgaa Abneli iyaka, yulu gumonine booba.¹²Bibyoy Abneli gutumine batu uli Daudi wine wilibele, guganine, Sii gino m gya nanyi? Ita malagano nanyi, na loola, uboo wanyi ubi hamechi nobe, yulu ya ubalusha ba Isilaeli bese oli. ¹³Daudi guganine, Bisoga, niita malagano nobe, alakini nina itu imwechi yandisaba oli, nayo noo ino; Ushimona yenyi yenyi, nambo ushinandushisha Mikali, msiha gwa Sauli, haya hene holichwa uumona yanyi yanyi.¹⁴Bibyoy Daudi gutumine batu wa Ishboshethi, mwaana gwa Sauli, ugana, Upe mmachanyi Mikali, gwandigindile na bibambi sambu bya buchi bwa ubulumyana bya Bafilisti. ¹⁵Haho Ishboshethi gutumina batu, gumsapile Paltiel, mwaanagwa Laishi, mlumegwa guya mmachana, ¹⁶Guya mlumyage gulamane nage, gugile nalila, gumlamine ndaa na Buhulimu. Bibyoy Abneli gumsambile, Bino giwila, Nage gugiwile.¹⁷Bibyoy Abneli guhungile mmungo na baulu ba Isilaeli, guganine, Haala niundile Daudi gamyilile; ¹⁸bino, hano, m'beita bibyo; yulu Mlume gwamlumbula Daudi, ugana, wa uboo wa mgichi gwanyi, Daudi, nibahogonona batu banyi Isilaeli mnda maboo ma Bafikisti, na mnda maboo matumangu twabo tose.¹⁹Iyaka Abneli gudogomone m matu mwa Banyamini; hanyuma Abneli gugile yulu ya udogoma m matu mwa Daudi uya Hebloni binywa byose byine bimoneye uba bisoga u meeso ma Isilaeli, na u meeso ma ndu gyose gya Benyamini. ²⁰Haho Abneli gumgilile Daudi uya Hebloni, na batu maumi mabili hamwechi nage. Daudi guhyiche biliwa bya saso yulu ya Abneli, na bato bese bene babele hamwechi nage.²¹Hanyuma Abneli gumsambile Daudi, Nigimana na uya lwanyi; nene nimmongwela mlumyanyi oolo Isilaeli yose, yulu baita malagano nobe, wahyililemhegulu ha bese bene bali huunda luhuda lobe. Daudi gummele Abneli luhusa; Nage gugile lwage wa talala.²²Na loola, bagichi ba Daudi hamwechi na Yoabu bahumine u bita, balushiche kole chingi hamwechi nabo; lakini Abneli gushibele Habloni wa Daudi; yulu gusibele hwhahumma luhusa, nage gwahuhwa uya wage wa talala. ²³Bibyoy Yoabu, na basolokoto losebabele hamwechi nage, habahiile, batu bamsambile Yoabu, gabanine, Abneli, mwaana gwa Neli, guchwile wa oolo, nage gwamma luhusa, nage gwagya wage wa talala.²⁴Bibyoy Yoabu gumgilile oolo, guganine, Waita wii? Loola, Abneli gwachwa oli, yulu yai wamma luhusa nagegwahuhwa ugiwila wage? ²⁵Gogwe ugidi Abneli, mwaana gwa Neli, ugana guchwile yulu ya uubicha, yulu gaanane byoli, gamane byoli hui. ²⁶Nage Yoabu halihumine uli Daudi, guhilile batu ummenga Abneli, bamgiwiche uhuma wishima ya Sila; alakini Daudi gushibile na mwano.²⁷Haho Abneli heligiwile Hebloni, Yoabu gumguhile hibamba ndaa na m'bwingi mwa limbwa yulu gadogome nage wa menjwa; uya gumtele sumo mgumo, gee nuuwa; wa yulu ya maashi ma Asaheli, mshiwabo.²⁸Na hanyuma Daudi helihuliche, guganine, Nene na buolo bwanyi tushi na abachi u mnele wa Mlume, wa ibalo ya maashi maAbneli, mwaana gwa Neli. ²⁹na mamgesele Yoabu mpala mswe mwage, na ndu gyose gya sage, iyaka gigyo ndugya Yoabu gisihulwe na mtu mine gulihuhumwa na maashi ao uwaswa na bushondo, ao wa ugyata na lubango, ao mine gwihagwa na ahilu au gwusaba biliwa. ³⁰Bibyoy Yoabu, na Abishai mshiwabo, noo bammagile Abneli, wa ibalo yage noo guhagile Asaheli mshiwabo uya Gibeoni u bita.³¹Hanyuma Daudi gumsambile Yoabu, nabatu bese bene babele hamwechi nage, Gulwe bichwalaganywa byenyu, mwachwale bisanjwa madagala, mwamlilile Abneli. Nage oolo Daudi gulamine mtando. ³²Bamchiile Abneli uya Hebloni; nage oolo gugabuwe na liidi lyage gumlilile uya u sinda lya Abneli, nabo batu bese balilile.³³Haho oolo bubiiile malilo yulu ya Abneli, guganine, Bilingye Abneli uwa lubu lwine lusuwa mmugi? ³⁴Maboo mobe masahambwa, Na ata magulu mobe basahambwa tumangila; Bisugwa mtu u mbelewa baana ba usona, noo byawagwa. Na batu bese bagililile ulila.³⁵Bachwile batu bese umtongelela Daudi gaye iliwa, milibele mengo ma mchuba; alakini Daudi gulahile pa, guganine Abetcha gangitile bibyo, na uhima, nabetonda mkati, ao inge yo yose hambele ha chuba uchinda. ³⁶Balingamine batu bese, bibele bisoga u meeso mabo; nahi babibele bisoga u

meeso mabo byose byine byeliitile oolo.³⁷ Batu bose bamanine, na Isilaeli yose, luya lusugu, ugana mashi malanga ma oolo ugana Abneli, mwaana gwa Neli.³⁸ Hanyuma oolo gubasambile bagichi bage, Mushigidi ugana mmata gumwechi, nage m mtu mmata gwagwa lino mnda Isilaeli? ³⁹Na nene lino nadidibuwa, inangwa ninashinyiwa mauta nabe oolo; na babo batu, baana ba Seluya, m bagumu wandi nene; Mlume gamme usona ulamana na usona wage.

Chapter 4

¹Biby Ishboshethi mwaana gwa Sauli helihuliche ugana Abneli gwaawa ya Hebloni, baboo mage magingile bugongole, Baisilaeli bose badidibuwe. ²A gugo mwaana gwa Sauli gubele na batu babili, bilume pambwa; na china lya gumwe gugitilwe Baana, na china lya gwa bubili Lekabu mwaana gwa Limoni, M'beelothi, gwa baana ba Benyamini; (bululi Beelothi babalilwe uba ba Benyamini; ³na babo ba Babelothi basinine ugya Githaimu, noo habasushama u bugenyi ndaa na lino.)⁴Nage Yonathani mwaana gwa Sauli gubele na mwaana mine gubele na ilema ya magulu. Gusibele na myaa gitano gya ubuswa, mwana gwa Sauli na Yonathani haguhiile Yezleeli, na managulu gumguhile na usina nage, haya helisinine wa abilo, gugo mwaana guhigonowe na ugwa, nuuba ilema. Na china lyage gugitilwe Mefiboshethi.⁵Na baya baana ba Limoni, M'beelitho, Lekabu na Baana, bagile bahiile m ndu gya Ishboshethi, mengo ma chuba buhuchi, hababele hulitucha m kunyiya meeno. ⁶Bahiile m'bwingi na ndu nahi balihuenga uguha ngano, bamtele sumo m gumo; hnyuma Lekabu na Baana mshiwabo basinne. ⁷Biby habagingile mnda giya ndu, helibele mlachwu wiingo yage, mnda yumba yage ya ulalila, bammulile na ummaga, bamedile mswe, baguhile mswe gwage, bagile lwabo m ndila gya Alaba busugu bose.⁸Bamlushishe Daudi mswe gwa Ishboshethi uya Hebloni, bamsambile oolo, Loola, guno m mswe gwa Ishboshethi, mwaana gwa Sauli, amangu obe, gubele huenga luhuda lobe; Mlume gwamgidichiya buubi wa buubi mlumyanyi oolo bino lino, hegulu ha Sauli na hegulu ha ibushi yage. ⁹Nage Daudi gubagaile Lekabu na Baana, mshiwabo, baana ba Limoni, M'beelothi, gubasambile, Bili Mlume na mwego, mine guusile luhuda lwany mnda tuhunago tose, ¹⁰gumwe mtu helisambile, ugana, Loola, Sauli gwaawa, gulangileugana gwalusha mwano gusoga , nim'bwatile nimmagile, uyaSiklagi, noo alambwe andimmele yulu ya myano gyage. ¹¹Biby, inangwa batu basone bammagile mtu gwa kiine mmingo yage, wi wii! Bino hano nishisimba maashi mage mnda maboo mabo, na um'bulula benywe mnda sii? ¹²Haho Daudi gubalagile bawalubaga bage, babahagile, babagedile maboo namagulu, babasundiye mibamba mwa ichiba uya Hebloni. Nabo baguhile mswe gwa Ishboshethi baguchiile mnda sinda lya Abneli uya Hebloni.

Chapter 5

¹Bibyo bilongo byose bya Isilaeli bimgilile Daudi uya Hebloni, badogomine nage, baganine, Loola, beswe tuli uda lyobe na nyama gyobe. ²Hala mganda, haya Sauli helibele hegulu hetu, gigwe noo ubele hubagolwela Isileli utobowa hambuga, na ugingila mnda, Nage Mlume guusambile, Gogwe wibalisha batu banyi Isilaeli, gogwe ubi mmata mnda Isilaeli. ³Bibyo baulu bose ba Isilaeli bagileuli oolo uya Hebloni, nage oolo Daudi guhulichane nabo uya Hebloni u meeso ma Mlume; bamshininye Daudi mauta gabe oolo hegulu ha Isilaeli. ⁴Daudi gusibele na myaa maumi matatu gya ubuswa helitulile uhyilile, guhyilile myaa maumi mana. ⁵Uya Hebloni guhyilile myaa njwii na myachi mtuba; na uya Yelusalemu guhyilile myaa maumi matatu na gitatu hegulu ha Isilaeli ha Isilaeli yose. ⁶Hanyuma oolo na batu bage gagile Yelusalemu yulu ya ulwa na Bayebusi, bashami ba giya sii; babo noo bamsambile Daudi, ugana, Usahubahunya ba bihobu, na bitende, pande ushigingila mno; bibyo babele hulanga ugana Daudi gushinaosha uginga mo. ⁷Alakini Daudi gulwile mahuo gya Sayuni; gigyo noo mbuga gya Daudi. ⁸Nage Daudi guganine lulo lusugu, Guyagwibalwa Bayebusi, na gasele u mvule gwa maadi, na ubahaga bitande na bihobu, byine luhuda lwa Daudi lubele huonywa. Wa ino ibalo batu basugana, Hali bihobu na bitende bishinaosha ugingila mnda. ⁹Bibyo Daudi gushamine mnda lilyo huo, guligitile mbuga gya Daudi. Hanyuma Daudi gugubae uhuma Milo mnda. ¹⁰Nage Daudi gugilile uba mmata; bululi Mlume, Abetcha a bilume pambwa, gubele hamwechi nage. ¹¹Hanyuma Hilamu, oolo lya Tilo, guhilile batu ui Daudi, gummilile na miamba, na babachi ba wino, na bagubai; nabo bamgubaile Daundu ndu. ¹²Daudi gumanine ugana Mlume gwabiya uoma gabe oolo hegulu ha Isilaeli, na buolo bwage gwabuginina hegulu ha batu bage Isilaeli. ¹³Nage Daudi gugilile uligihila baachi na baacha ba baachi bage uya Yelusalemu hanyuma ha uhuma Hebloni; babutilwe baana bengi wa Daudi bawalubaga na misiha. ¹⁴Na mano noo machina mabene babutilwe uya Yelusalemu; Shamua, na Shobabu, na Natnani, na Sulemani, ¹⁵na Ibhali, na Elishua; na Nefegi, na Yafia; ¹⁶na Alishama, na Eliada, na Elifeleti. ¹⁷Na babo Bafilisti habahuliche ugana bamshininye Daudi mauta yulu gabe oolo lya Isilaeli, Bafilisti bose bagile ummenga Daudi; nage Daudi guhuliche mwano, gusalile, gugile, u mahuo. ¹⁸Bibyo Bafilisti babele bachube na usaliya wihongelela ya Balefai. ¹⁹Bibyo Daudi gubudiche wa Mlume, uganine, Wi wii! Nagye u Bafilisti? Wibabiya mnda maboo manyi? Nage Mlume gumsambile Daudi, Sela; bululi chigilwe mibabiya Bafilisti mnda maboo mobe. ²⁰Bibyo Daudi guhiile Baal-pelasimu, nage Daudi gubalwile uya; guganine, Mlume gwatulibiya bee tumangu twanyi u mbele wanyi, nahi maadi ma pila. Bibyo guhagitile ha iya ihana Baal-pelasimu. ²¹Nabo bigishigile miishi gyabo uya, na Daudi na batu bage bagitelile koo. ²²Alakini Bafilisti bachwile iyaka lwendo lwa bubili, balisambaliche mnda ihongelela ya Balefai. ²³Nage Daudi helibudiche wa Mlume, na Mlume guganine, Ushigye, uchunguluwe umyuma wabo, wabachwile u mbele wa miti gya mihela-hela. ²⁴Hanyuma habibi, holihuliche madi mugya u masongo ma mihela-hela, haho noo gogwe waita abilo; bululi haho noo Mlume hene heligya u mbele obe galwe na basolokoto ba Bafilisti. ²⁵Noo byeliitile Daudi, byoka biya nahi Mlume byelimlagila; Nage gubalwile Bafilisti uhuma Geba ndaa na Gezeli.

Chapter 6

¹Nage Daudi gusumbiche iyaka Isilaeli yose, batu uki maumi matatu. ²Gugimanine Daudi gugile hamwechi na batu bose bene belibele hamwechi nage, ndaa na Baala gya Yuda, yulu uabulisecha lindo lya Abetcha ligitilwe wa china lya Mlume gwa bilume pambwa gulimshamehegulu ha makelubi. ³Balibiilelindo lya Abetcha heguluha abilibili aahya, balihuminye mnda ndu gya Abinadabu, gible u loono; Uza na Ahio baana ba Abinadabu babele huagolwelaaya bilibili aahya, ⁴Baahuminye mnda ndu gya Abinadabu gyina gili u loono, hamwechi na lindo lya Mlume; na gugo Ahio gulombole hambele ha lindo. ⁵Daudi na ndu gyose gya Isilaeli bainine u mbele wa Mlume wa uoma wabo ose, wa ng'imbo na wa ligimbi na wa milimbalimba, na wa michegele na wa bigomba ganywa. ⁶Nahabahiile ha sunga lya Nakoni, Uza guligololele lindo lya Abetcha guliwatile bululi chiya ng'ombe hachihyatalile. ⁷Haho sungu cha Mlume chilamine hegulu ha Uza; nage Abetcha gummulile yulu ya uluba wage; nage nuuwa hoka haya hene hali lindo lya Abetcha. ⁸Daudi guchigililwe bululi bwa Mlume gwammula Uza; guigitile iya ihana Peles-uza ndaa na lino. ⁹Nage Daudi gummonine Mlume booba luya lusugu, guganine, Lyihiya wi wandi lindo lya Mlume? ¹⁰Biby Daudi gushibenjiche ulilusha lindo lya Mlume mnda mbuga gyage; alakini Daudi gulibulwile mnda ndu gya Obed-edomu, Mmiti. ¹¹Lindo lya Mlume gulibiile mnda ndu gya Obed-edomu, Mmiti, mengo ma myechi gitatu; nage Mlume gummalile Obed-edomo mihaa, na ndu gyage gyose. ¹²Hanyuma Daudi gusambilwe ugana Mlume gwahalila mihaa ndu gya Obed-edomu, na bitundu byose byine byeli nabyo wa yulu ya lindo lya Abetcha. Daudi gugile, ulilusha lindo lya Abetcha uhuma wa Obed-edomu mndaa na mmbuga gya Daudi, wa useelela. ¹³Na habibele, batu babaliswale lindo lya Mlume basibele bahugya matamba mtuba, gushinjiche inonywe ya ng'ombe. ¹⁴Daudi guinine u mbele wa Mlume wa uoma wage ose; na Daudi gubele mchwale (efoto) ichibabo ya ahwaba u yaali. ¹⁵Haho daudi na ndu gyose gya Isilaeli balilushiche lindo lya Mlume wa useelela, na wa madi matusiba. ¹⁶Habele, lindo lya Mlume haligingile mnda mbuga gya Daudi Mikali, msiha gwa Sauli, gulingamine u dilisha, gummonine oolo Daudi guli hudunduwa dunduwa na uina u mbele wa Mlume; gumnenune mnda mtima gwage. ¹⁷Baligingiche lindo lya Mlume, na ulibiya ha ihana yalyo, m'bwingi mwa hema lyeligimiile Daudi yulu yage, Nage Daudi gutangile lutangi lwa uchigya na lutangi lwa talala u mbele wa Mlume. ¹⁸Hanyuma Daudi helihwile utangila lutangi lwa uchigya na lutangi lwa talala gubahalile batu mihaa wa chinalya Mlume gwa bilume pambwa. ¹⁹Gubagabulile batu bose, sumbilo lyose lya Isilaeli, balumyana na baachana, mtu ge gese mkati gwa ngano, na hi msanyu hya nyama, na mkati gwa mtama. Haho batu bose bagile wabo, u mdu mabo. ²⁰Haho Daudi gugiwile yulu ya ubahalila mihaa batu ba u ndu gyage. Mikali, msiha gwa Sauli, gutobowile hambuga yulu ya ugya umгаа Daudi, nage guganine, Oolo lya Isilaeli gwaba mmaha lino nahi ii, ulibulula m'bili gwge u mbele wa baachi ba bagichi bage, mlingilisho gwa gumwe mmugi, gwalibulula m'bili gwage u mbele wa batu, gusaba na abule. ²¹Daudi gumsambile Mikali, Naba u belewa Mlume mine gusobole nene u ndu gya tata, na yulu ya ndu gyage, yulu ya umbiya nabe mmata heguluha batu ba Mlume, na hegulu ha Isilaeli; na wa bibyo nene niina u mbele wa Mlume. ²²hanyuma nibi mmimu abisa, na nene nibi alema abisa u meeso manyi nene mine; alakini u baya baachana bene bawagana, wabo ninyemiwa. ²³Biby Mikali, msiha gwa Sauli, gushibele na mwaana ndaa na lusugu lwage lwa uuwa.

Chapter 7

¹Habele oolo gubele hushama mnda ndu gyage, haya Mlume heli mshaminye, gashidegiwe na tumangu twage twine tubele tumchunguluwe ngubi chose, ²oolo gumsambile Nathani, mbuwa, Lingamina bino, nene nilimshame mnda ndu gya miamba, alakini lindo Iya Abetcha lilihushama mnda mapasiya. ³Nathani gumsambile oolo, Bino itaga byose byolihulanga mnda mtima gobe; yulu Mlume guli hamwechi nobe. ⁴Haho boka bubo busugu, inywa ya Mlume imchwilile Nathani ugana, ⁵Ugye umsambile mgichi gwanyi, Daudi, Mlume gwagana bino, Wi wii! Gogwe wingubaila ndu, nashame mnda mwagyo? ⁶Bululi nene nishishamine mnda ndu, utula lusuguluya Iwandibahuminye baana ba Isilaeli mnda sii gya Misili, ndaa na lino, alakini nishamine mnda hema na bushamo. ⁷Bihana byose byandigile na baana na Isilaeli bese, Wi wii! Nidogomne inywa yo yose na mtu ge gese gwa tululiya twa Isilaeli, gwandilagile ubalisha batu banyi Isilaeli, niganine, Yulu yai mushigubaile ndu gya miamba? ⁸Bino, hano, umsambile Daudi mgichi gwanyi, bino binywa, Mlume gwa bilume pambwa gwagana bino, Niuguhila mnda liha Iya myoo, ubele hulamana na myoo, yulu uba mmata hegulu ha batu banyi, hegulu ha Isilaeli. ⁹nene nibeke hamwechi nobe use oligile, na ubachinga koo ba tumangu tobe tose u mbele obe; nene niutila chinalyobe uba lyata, nahi machina ma baata bene bali mnda ino ibaloo. ¹⁰Iyaka Nibasungila Isilaeli batu banyi ihana, nene nibauna, baoshe usha mnd ihanayabo boo bene, bashihunyiwe iyaka; ata baana ba bagugichu bashimsusula iyaka, nahi haya habutulilo; ¹¹ehe, nahi bibeke masugu maya mandisambile ba tululiya, babe hegulu ha batu banyi Isilaeli; nene niuita ulituche u mbele wa tumangu tobe tose. Iyaka Mlume gulihuusambia ugana, Mlume gwiugubaila ndu. ¹²Gogwe masugu mobe hamiwilila, wilala na bamasobe, niginuna lubuto lobe hanyuma hobe, mine gwihuma mnda lubunda lobe, nene nibuita bugimanyu buolo bobe. ¹³Gee noo gwigubaa ndu gya china lyanyi, nayo isuba ya buolo bwage niyiita igimanyu milumbu, ¹⁴Nene nibi sage, nage gubi mwananyi; gabeita bisone nimmula na ati a bumtu na wa bihulo bisuhulwa baana. ¹⁵Alakini yano yanyi ishimumba, nahi biya byandihuminye wa Sauli, gwandihuminye u mbele obe. ¹⁶Na ndu gyobe, na buolo bobe, byigimiwa milumbu u mbele obe. Nayo isuba yobe yiiswa igimanyu milumbu. ¹⁷Wa binywa bibyo byose na wa malo mamo mose, noo bidogomine Nathali uli Daudi. ¹⁸Bibyo Daudi, oolo, gugingile, gushamine u mbele wa Mlume, guganine, Nene ni nanyi, Mlume, Abetcha, na ndu gyanyi m yii, na unjwishe ndaa na hano? ¹⁹Iyaka ino ikoko ibele icho u meeso mobe, Ee Mlume, Abetcha; na ulushe mwano gwa ndu gyanyi, mcha gobe, wa myaa gingigyine gyichwa hanyuma; na bibyo nahi bya batu, Ee Mlume, Abetcha. ²⁰Na nene, Daudi, nuusambile iyaka ii ya uhima? Nambo gogwe wammana mgichi gobe, Ee Mlume Abetcha. ²¹Wa yulu ya iyo inywa yobe, na wa mtima gobe gogwe mine, wagila bwa byata bibyo byose, yulu umlumbulule mcha gobe. ²²Wa bibyo, gogwe noo mmata, Ee Mlume Abetcha, bululi hashi gunge nahi gogwe, na hashi ange Abetcha alakini m gogwe ka, wa ulamana na byatuhuliche na matu metu. ²³Iyala m mmoga nai m miino ibaloo nahi batu bobe, nahi Isilaeli, gwine gweligile uguhigonona yulu yage, babe batu bage gee mine, guliitile china, na ugila bikoko bya byata wa yulu yenyu, na bikoko bya umonya booba wa yulu ya sii gyobe, u mbele wa batu bobe, bolihogonone uhuma Misili babe bobe, uhuma mnda mioga gya utambikila miishi gyabo. ²⁴Gogwe uligimiile miima batu bobe Isilaeli, babe batu bobe milumbu; na gogwe, Mlume, uli Abetcha abo. ²⁵Bino hano, Ee Mlume Abetcha, iya inywa yoliganine yulu ya mwano gwa mcha gobe, na yulu ya mwano gwa ndu gyobe, uigimiye milumbu, wagile nahi byoliganine. ²⁶China lyobe na litonywe milumbu, ugana, Mlume gwa bilume pambwa noo Abetcha hegulu ha Isilaeli; na ndu gya mcha gobe, Daudi, lyigimana u mbele obe milumbu. ²⁷Bululi gogwe, Mlume gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli wakununila nene, mcha gobe, ugana, Niugubaila ndu; wa bibyo nene, mcha gobe, namona bisoga mnda mtima gwanyi nuusabe luno lusabo. ²⁸Na bino, Ee Mlume Abetcha, gogwe, noo Abetcha, na binywa byobe noo winene, na gogwe umlagile mcha gobe ino ikoko isoga. ²⁹bino hano, ube mmochu, wagihalile mihaa ndu gya mcha gobe, gibe gigimanyu milumbu u mbele obe; bululi gogwe, Ee Mlume Abetcha, ubidogomine na wa mihaa gyobe ndu gya mcha gobe na guhalilwe mihaa milumbu.

Chapter 8

¹Bibele hanyuma, Daudi gugiwatile Gathi na tusoi twage uhuma m maboo ma babo Bafilisti.²Gulwile Moabu, gubalingilile na mgochi nabo bali balachu hasi; gulingilile migochi gibili gwa uhagwa, namgochi gumwechi gose gwa uusa mwego. Bamoabi bo nuuba bacha ba Daudi, balushishe mmaso.³Iyaka Daudi gummulile Hadadezeli mwaana gwa Lehobu, oolo lya Soba, helibele hugya uliengela iyaka uhyilila wage uya Uludi. ⁴Daudi gumsapile bachinyi ba falasi uki na sambu njwii na basolokoto bene babele hugyata na magulu uki maumi mopi; Daudi guchigedile mii falasi chose cha tubilibili, alakini falasi cha tubilibili sambu guchishigile.⁵Na Bashami ba Dameski habachwile um'bwatilicha Hadadezeli, oolo lya Soba, Daudi gubahagile Bashami batu uki maumi mopi na bopi. ⁶Daudi gubiile huo uya Shamu ga Dameski, na babo Bashami boo nuba bacha ba Daudi, balushishe mmaso. Nage Mlume gummele Daudi uhima o ose wine weligile.⁷Iyaka Daudi dusapile ngabo cha nolo chine cibebe chichwalwe na bacha ba Hadadezeli, guchileshile Yelusalemu. ⁸Iyaka uhuma Tebathi na uhuma Belothai, mabuga ma Hadadezeli, Daudi guwatile mmubo gwingi abisa.⁹Na Tuo, oolo lya Hamathi, helihuliche ugana Daudi gwaalwa basolokoto bose ba Hadadezeli. ¹⁰Tou gummilile Hadolamu mwanage wa Daudi ugya umtanya, na ummalila mihaa, wa ibalo gulwile na Hadadezeli, na ummima; yulu Hadadezeli gubele lulwa bita na Tou. Na mmuboo wage gulushishe bitundu bya lusuu, na bitundu gya nolo, na bitundu bya mmubo;¹¹biibi nabyo Daudi gibibiile bibagulwe yulu ya Mlume, hamwechi na lulo lusuu, na nolo, chine chibagulwena mioga gyose gyine gyelihimine; ¹²Na Edomu, na Moabu, na baana ba Amoni, na ba Bafilisti, na ba Ameleki, na byakole cha Hadadezeli, mwaana gwa Lehobu, oolo lya Soba. ¹³Bibyo Daudi gulihele china, mengo meligiwile ubalwa Baedomu wibetabeta ya Miinyu, batu uki umi na inana. ¹⁴Gubiile basolokoto buusa huo uya Edomu; hawingi ha Edomu yose gubiile huo, na Baedomu bose babele bahilwe na Daudi. Nage Mlume gummele Daudi uhima o ose wine weligile.¹⁵Daudi guhyilile hegulu ha Isilaeli yose; nage Daudi gubaitile uonona na kiine batu bage bose. ¹⁶Gugo Yoabu, mwaana gwa Seluya mine gubelehegulu ha basolokoto; na Yehoshafati, mwaana gwa Ahiludi, mine gubele hugola masugu ma mwechi, ¹⁷na Sadoki, mwaana gwa Ahitubu, na Abimeleki, mwaana gwa Abiathali babele bibuli; na Shausha mgochi; ¹⁸na Benaya, mwaana gwa Yehoyada, gubele hegulu ha Bakelethi na Bapelethi; nabo baana na Daudi nuuba bibuli.

Chapter 9

¹Hanyuma Daudi guganine, Wi wii! Hashigele gumwe mtu mnda ndu gya Sauli, yulu namgilile bisoga yulu ya Yonathani? ²Habele na gumwe mgichi gwa Sauli, china lyage Siba, bamgitile gagye uli Daudi; na oolo gum'budiche, Gogwe noo Siba? Nage gumgaile noo Nene, mcha gobe noo gee.³Oolo guganine, Wi wii! Hashi ata bino mtu gwa ndu gya Sauli, naoshe umgilila misa gya Abetcha? Siba gumsambile oolo, Yonathani gwina mwaana ata bino, gwina ilema ya ugulu. ⁴Oolo gumsambile, Guli uhi? Siba gumsambile oolo, Loola, guli mnda ndu gya Makili, mwaana gwa Amieli, uya Lo-debali. ⁵Haho oolo Daudi guhilile batu, gummuminye mnda ndu gya Makali, mwaana gwa Amieli, uya Lo-debali. ⁶Bibyo Mefiboshethi, mwaana gwa Yonathani, mwaanagwa Sauli gugile wa Daudi, gugwile m machwi, guginamine. Daudi guganine, Mefiboshethi! Nage gugitabuwile, Nene guno, mcha gobe!⁷Daudu gumsambile, Ushimone booba, yulu hashi dugwa niugilile misa; yulu ya sobe Yonathani, nene niugiwidicha mabala mose ma Sauli, sobe; na gogwe wiilamiliwa u mesa manyi masugu mose. ⁸Guginamine, guganine, Nene mcha gobe nili ii, ndaa na umlingamine awa a aube nahi nene?⁹Haho oolo gumgitile Siba, mcha gwa Sauli, gumsambile, Bitundu byose byine bibebe bya Sauli na bya ndu gyage namma mwaana gwa mlumyobe. ¹⁰Na gogwe wimlimina gigyo sii, gogwe, na baana bobe, na bacha bobe; gogwe wimlushisha mwaana gwa mlumyobe biguma byage, gabe na biliwa gaaye; alakini Mefiboshethi mwaana gwa mlumyobe, gwiiya iliwa u mesa manyi masugu mose. Bino gugoSiba gubele na baana umi na batano na bagichi maumi mopi.¹¹Bibyo Siba gumsambile oolo, Nene mcha gobe, niita bibyo byosenahi mlumyanyi, oolo, byawasambila. Na wa yulu ya mwano gwa Mefiboshethi, oologuganine, Gwiiya u mesa manyi, naho gumwe gwa baana ba oolo. ¹²Gugo Mefiboshethi gubele na mwalubaga china lyageMika, na Nabatu bobe bene babele mnda ndu gya Siba babele bacha na Mefiboshethi. ¹³Bibyo Mefiboshethi gushamine Yelusalemu; yulu gubele huya liwa masugu mose u mesa ma oolo; nage gubele na ilema ya magulu mose mopi.

Chapter 10

¹Bibele hanyuma, oolo lya baana ba Amoli gee nuuwa, mwaanage Hanuni gee nuhyilila ha ihana yage. ²nage Daudi guganine, Nimmitila bisoga Hanuni, mwaana gwa Nahasi, naho sage byelingitile nene bisoga. Haho Daudi guhilile mmungyo mnda uboo wa bagichi bage, yulu ya ummocha mtima yulu ya myano gya sage. Bagile bagichi ba Daudi mnda sii gya baana ba Amoni. ³Alakini bahela ba baana ba Amoni bamsambile Hanuni, mlumyabo, Wi wii! Wamona ugana Daudi gwamnyemya sobe wa uhila uli bahungya? Wi wii! Daudi gusabahila bagichi bage oli yulu ya ugilola mbuga, na ugidinda, na ugichimya? ⁴Bibyo Hanuni gubaguhile baya bagichi ba Daudi gubabegile isunyi ya alembe abo, gubagedila bichwalaganywa byabo m'bwingi, ndaa na umatao, gubalediche baligile lwabo. ⁵Batu habamsambile Daudi gugo mwano, guhilile batu ubagaa; bululi babo batu babele badambe mmee abisa. Oolo guganine, Hembwe haho Yeliko, ndaa na byimena alembe enyu, noo mwabegiwila. ⁶Na baana ba Amoni habamonine ugana bisili bya uonywa wa Daudi, baana ba Amoni bahilile na ubahiga Bashami na Bethlehemu, na Bashami ba Soba, basolokoto uki maumi mopi, na oolo lya Maaka gee mine na batu uki, na batu ba Tobu batu uki umi na chibili. ⁷Nage Daudi helihuliche mwano gumtumine Yoabu, na basolokoto bose na bilume pambwa. ⁸Baana ba Amoni bagimene, babiile mihamba gya bita ha bugingililo bwa limbwa; na Bashami ba Soba, na ba Lehobu, na batu ba Tobu, na batu ba Maaka, babele boo buchima mnda mabala. ⁹Bibyo Yoabu helimonine ugana yenyi ya bita isile u mbele wage na unyuma, gusobole bamwe m ba basobole bose ba Isilaeli, gubabiile hegulu ha Bashami; ¹⁰gubabiile mitima giomu batu bene bashigele mnda uboo wa Abishai, mshiwabo, gubaluliye hegulu ha baana ba Amoni. ¹¹Yoabu guganine, Nambo Bashami bahuba na uoma abisa wandi, haho gogwe wimbwatilicha, alakini baana ba Amoni bahuba nauoma abisa oli, haho neneniihwa uuwatilicha gogwe. ¹²Ube na uoma, tulibiya mitima gyata, wa yulu ya batu batu, na wa yulu ya mbuga ma Abetcha etu; nage Mlume gaite byine bili bisoga u meeso mage. ¹³Bibyo Yoabu na batu bene babele hamwechi nage bashenine ulwa na Bashami; nabo Bashami basinine u mbele wage. ¹⁴Na baana baAmoni habamonine ugana Bashami basina, basinine nabo u mbele wa Abishai, bagingile m mbuga. Haho Yoabu gugiwile uhuma u baana ba Amoni, guhiile Yelusalemu. ¹⁵Na Bashami habalimonine ugana baiswa u mbele wa Isilaeli, basumbile. ¹⁶Nage Hadadezeli guhilile batu na ubalusha Bashami bene babele m'bwala mwa Luudi; nabo bachwile Helamu, nage Shobabi, ilume pambwa ya basolokoto ba Hadadezeli, gubagolwele. ¹⁷Halisambilwe Daudi, gusumbiche Isilaeli yose, gudabwile Yolodani, guhiile Helamu. Nabo Bashami balibiile pinda biswa gya Daudi, balwile nage. ¹⁸Bashami basinine u mbele wa Isilaeli; nage Daudi gubhagile hawingi ha Bashami, batu ba tubilibili sambu njwii, na bachinyi ba falasi uki maumi mana, nage gummagile guya Shobabu, ilume pambwa ya basolokoto babo, nage guwilile uya. ¹⁹Na maoolo mose mene mabele humudagila Hadadezeli habalimonine uga baiswa u mbele wa Isilaeli, baitile talala na Isilaeli, babagilile migilo, Bibyo Bashami bamonina booba ubawatilicha baana ba Amoni iyaka.

Chapter 11

¹Na habele, ubutulilo bwa mwaa guhya, mengo masuhuma maoolo na ugya u bita, Daudi gummilile Yoabu, na bagichi bage hamwechi nage, na Isilaeli yose; babachiminye abisa baana ba Amoni, Bagichunguluwe Laba. Alakini Daudi gee mine gushamine Yelusalemu.²Hamahiile mengo maigolo, Daudi gubyuwile wiingo, gugyatile hegulu ha butato bwa ndu gya oolo; nanhelibele hegulu ha butato gumonine mmachana gulihulisuwa; nage gugo mmachana gubele hungwe abisa, gwa ubenjiwa na meeso.³Nage Daudi guhilile, gubudiche mwano gwa guya mmachana. Gumwe mtu guganine, Wi wii! Gugu gushi Beth-sheba, msiha gwa Eliamu, mmachi gwa Ulia, Mmiti?⁴Haho Daudi guhilile batu, gumguhile; nage gugingile wage; nage gulalile nage; (bululi guya mmachana gusibele mmahachu uhwa bunyenye bwage); hanyuma guya mmachana gugiwile u ndu gyage.⁵Guya mmachana guswalile gumo; guhilile mwano na umsambile Daudi, ugana, Nisili na bushito.⁶Haho Daudi guhilile mwano wa Yoabu, guganine, upilile Ulia, Mmiti, Nage Yoabu gummilile Ulia wa Daudi.⁷Ulia heligile wa Daudi, Daudi gum'budiche mwano gwa Yoabu, na mwana gwa batu, na mwano gwa bita.⁸Daudi gusambile Ulia, Bino ugye u ndu gyobe, ulisuwe magulu mobe. Haho Ulia guhumine mnda ndu gya oolo, na binga lya biliwa bimlamine Ulia hanyuma, byine bihumine wa oolo.⁹Alakini Ulia gulalile ha mchango gwa ndu gya oolo, hamwechi na bagichi bose ba mlumyage, na gushigileu ndu gyage.¹⁰Batu habamsambile Daudi ugana, Ulia gushigile u ndu gyage, Daudi gumsambile Ulia, Wi wii! Usachwa uhuma lwendo? Yuluyai usagya u ndu gyobe? ¹¹Nage Ulia gumsambile Daudi, Lindo, na Isilaeli, na Yuda, bali bashame m'bitulatula; na mlumyanyi Yoabu, na bagichi ba mlumyanyi, beli bagimiye bitulatula bya hululu u mgala; na nene nage u ndu gyanyi, uya na unywa, na ulala na mmachanyi? Byoli na mwego, na nahi bili luhuda lobe na mwego, nene nishihisha iyo ihisho.¹²Haho Daudi gumsambile Ulia, Shama iyaka hano lino, na mmeshi niulecha uligile lobe. Bibyo Uia gushamine Yelusalemu luya lusugu, na lusugu lwa bubili lwage.¹³Nage Daudi gumgitile, gulile na unywa u mbele wage; nage gummoche; ndaa na mengo maigolo guhumine nuugya ulala wingo yage hamwechi na bagichi ba mlumyage, alakini gushigile u ndu gyage.¹⁴Na haluhiile lwelo, Daudi gumgolele Yoabu mkanda, guguhilile m muboo wa Ulia.¹⁵Gugolile mnda gugo mkanda, ugana, Wam'biya Ulia u mnelewineuli bati na bita bya bigumu, hanyuma wagiwile, wamshige, yulu bamlwe, na gaawe.¹⁶Bibyo Yoabu helibele huchunguluwa mbuga, gum'biile Ulia ha ihana yine ibele bilume pambwa.¹⁷Batu ba mmbuga bachwile, na ulwa na Yoabu; na bamwe batu, bagichi ba Daudi, bagwile, Ulia Mmiti nage guwile.¹⁸Bibyo Yoabu guhilile na umma Daudi mwano gose gya bita; ¹⁹Gumlagile guya mine guhililwe, ugana, Holihwa umma Daudi mwano gose gwa bita, ²⁰nambo sungu cha oolo chilama, gabe usambila, Yulu yai mugishenene giya mbuga yulu ya ugilwa? Wi wii! Mushimanine ugana bitela migwi gyabo hma wibambacha?²¹M nanyi gummagile Ahimeleki, mwaana gwa Yelu-beshethi? Wi wii! Gushi mmachana mine gumtelele liwe lya uhelela lya pelo uhuma hegulu ha ibambacha? Ndaa na byeliwile uya Theseshi? Yulu yai ushenena ibambacha biya? Bibyo gigana, Mgichi gobe Ulia Mmiti, gwaawa nage.²²Bibyo guya mine gutuminywe gugile, guhiile na ummonya Daudi byose byelimumine Yoabu.²³Guya mine gutuminywe gumsambile Daudi, Babo batu batuhimine, batutobwele hambuga ha ndaa na mgala, tuhimene nabo ndaa na ubugingililo bwa limbwa.²⁴Bashi ba migwii batutelele beswe, bagichi bobe, uhuma hegulu ha ibambacha; na bamwe bagichi ba oolo baawa, na Ulia, Mmiti mgichi gobe gwaawa nage.²⁵Bibyo Daudi gumsambile guya mine gutuminywe, Bino, wamsambile Yoabu bino binywa, Ino ikoko ishipe isone u meeso mobe, bululi ahilu asum'ya gugu nahi byaamsun'ya gugu; ugililile uita uoma bita byobe yulu ya mbuga wagigishe; na gogwe ummoche mtima,²⁶Na guya mmachi gwa Ulia helihuliche mwano gwa ugana Ulia mlumyage gwaawa, gubiile mlumyage malilo.²⁷Na mengo mahahwile maya malilo, Daudi guhilile mtu, gumguhile, gum'biile mndu gyage; nage nuuba mmachage, gum'butile mwaana. Alakini iyo ikoko yeligilile Daudi imchigiliche Mlume.

Chapter 12

¹Haho Mlume gumtumine Nathani gagye wa Daudi. Nage gumgilile, na umsambila, Habele nabatu babili mnda gimwe mbuga; gumwe gubebe mona na gunge gubele mbuchu. ²Guya mona gubele na myoo, na ng'ombe chigni abisa. ³Guya mbuchu gushibele na atu, alakini gubele na mwaana gumwechi gwa mmoo, mchibe, gweligulile na nugubeya; guonone hamwechi nage, na hamwechi na baana bage; gubele huya hamwechi nage, na ulala myaali mwage, gubele weli nahi msiha gwage. ⁴Bibyo gumwe mgyata adila guhiile wa guya mona, nage guleile uguha gumwe mmoo gwage ao gimwe ng'ombe gyage, yulu ya ummiila guya mgyata madila mine gumyiile, alakini gumsapile mbuchu mwaana mmoo gwage, gummiile guya mgyata madila mine gumyile. ⁵Haho sungu cha Daudi chilamine abisa yulu ya guya mtu; Daudi gumsambile Nathani, Bili Mlume na mwego, gugo mtu mine gugilile iyo ikoko, cigilwe gyage gulingye uwa. ⁶nage gwimgiwidicha mwaanammoo nyendo china, bululi gwaita iyo inywa, na yulu gushibele na yano. ⁷Bibyo Nathani gumsambile Daudi, Gogwe noo guya mtu. Mlume, Abetcha a Isilaeli agana bino, Niushininye mauta ube oolo hegulu ha Isilaeli, niuhogonone nauboo wa Sauli; ⁸nene niuhele ndu gya mlumyobe, na baacha ba mlumyobe m yaali yobe; niuhele ndu gya Isilaeli na ndu gya Yuda; na nambo bibyo byisuba bichoo, nabaulibiila bingibya. ⁹Yulu yai wainenuna inywa ya Mlume, na uita bya bisone u meeso mage? Wammula Ulia, Mmiti, wa ahilu, gogwe wanguha mmachage gabe mmachobe, gogwe ummagile na ahilu a baana ba Amoni. ¹⁰Bino, hano ahilu ashihuma mnda ndu gyobe, yulu wanenuna, wanguha mmachi gwa Ulia, Mmiti, uba mmachobe. ¹¹Mlume gwagana bino, Lingamine, nichwisha usona mnda ndu gyobe, nene nibaguha baachi bobe u mbele wa meeso mobe, na umma bo m'binji nobe, nage gwilala na baachi bobe lyanga abele. ¹²Bululi gogwe ugilile iya ikoko wa bubisa; alakini nene niita iyo ikoko u mbele wa Isilaeli yose na u mbele wa chuba tondo hudendwa. ¹³Daudi gumsambile Nathani, Nammitila Mlume buubi. Nathani gumsambile Daudi, Mlume nage gwabuhunya buubi bobe; ushiwa. ¹⁴Alakini, bululi bwa iyo igilanywa wabaha ba tumangu twa Mlume ihana yata ya usebulula, mwaana gushibuswa obe chigilwe gyage gwiiwa. ¹⁵Nage Nathani gugimanine na ugya u ndu gyage. Bibyo Mlume gummulile guya mwaana mine mmachi gwa Ulia gwelibutile Daudi gusuminywe abisa. ¹⁶Bibyo Daudi gumsabile Abetcha yulu yagugo mwaana; Daudi guhambile nangu uya, gugingile, gulalile busugu bobe basi. ¹⁷Nagyo miungu gya ndu gyage bagile, bagimanine hoka nage, yulu bamginune haya habitete; alakini gushigitabiche, na gushilile iliwa hamwechi nabo. ¹⁸Haluhiile lusugu lwa njwii, guya mwaana guwile. Nabo bagichi ba Daudi bamonine booba umsambila ugana mwaana gwahuwa, yulu baganine, Lingaminywe, guya mwaana helibele gwili na mwego, tudogomone nage, gushituhuliche madi metu; bino gushigilile ulisusula, hatwimsambila ugana mwaana gwahuwa? ¹⁹Alakini helimonine bagichi bage balihudogoma wa tulangolango, Daudi gumanine ugana mwaana gwahuwa; bibyo Daudi gubabudiche bagichi bage, Wi wii! Mwaana gwahuwa? Nabo baganine, Gwahuwa. ²⁰Haho Daudi guchuwile haya hasi guligogile, gulishininye mauta, gugalule bichwalaganywa byge; gugingile mnda ndu gya Mlume, gutonine; hanyuma gugile u ndu gyage, na helibenjiche bammiile liwa, nage gulile. ²¹Bagichi bage bamsambile, M yikoko nai ino yawahisha? Uhambile na ulila yulu ya mwaana, gwalibele na mwego; alakini mwaana hene heliwile, ugimanine na ulile iliwa. ²²Guganine, Mwaana helibele na mwego, nuhambile, nililile; yulu niganine, M nanyi gumanine ugana Mlume gwimbonena misa, mwaana gahame? ²³Alakini bino gwaawa nahambile iyaka ii? Wi wii! Ninaosha umgiwicha iyaka? Nene noo nigya weli alakini gee gushigiwila wandi. ²⁴Nage Daudi gummungiche Bath-sheba mmachage, gugingile weli gulalile nage; nage gubutile mwaana, gumgitile china lyage Sulemani. Nage Mlume gummundile; ²⁵Mlume guhiile inywa mnda uboo wa Nathani, mbuwa, nage gumgitile china lyage Yedidia, yulu ya Mlume. ²⁶Yoabu gulwile na Laba gya baana ba Amoni, gugiwatile mbuga gya buolo. ²⁷Yoabugutumine batu bagye wa Daudi, guganine, Nalwa na Laba, na nagiwata gigyo mbuga gya maadi. ²⁸Bino hano, sumbicha batu bene bashigele, bagichunguluwe mbuga, na ugiguha; nashichwe nene ugiguha mbuga, gyo nugiswa wa china lyanyi. ²⁹Bibyo Daudi gusumbiche batu bobe bagile Laba, gulwile nabo, gugiwatile. ³⁰Hanyuma gumsapile oolo lyabo akusukusu uhuma u mswe gwage; na bushito bwao bubele talanta gya nolo, nao abele na mawe ma uguchiwa bumona bwiingi mnda mwao; guchwiiwe o Daudi u mswe gwage. Gutangile kole cha gigyo mbuga, chiingi abisa. ³¹Nage gubahuminye batu bene babelemo, gubabiile u mgilo gwa ugasha mbao, na pigi gya bigela, na matemo ma bigela, gubagidiche migilo gya uchigya biliki; noo byeliitile mabuga mose ma baana ba Amoni. Hanyuma Daudi gugiwile na batu bobe Yelusalemu.

Chapter 13

¹Hanyuma ha bibyo, Absalomu, mwaanagwa Dudi, gubele na kachage gwa itimba isoga, china lyage gugitilwe Tamali, na Amnoni, mwaana gwa Daudi, gummundile. ²Amnoni gummyowile, uhiya nausumwa, wa yulu ya kachage Tamali, yulu gugo msiha gwilibele inyundu, Amnoni gumonine m bigumu umgilila igilanywa yo yose. ³Alakini Amnoni gubele na genda lyage, china lyage Yonadabu, mwaana gwa Shama, mshiwabo na Daudi; nage Yonadabu gubele mtu gwa bweenge abisa. ⁴Nage gumsambile, Yulu yai, Ee mwaana oolo, wagonda bino lusugu wa lusugu? Ushihubenza uusambila? Amnoni gumsambile, Nilihumunda Tamali, kachge gwa mshiwetu, Absalomu. ⁵Yonadabu gumsambile, Lala wiingo yobe uliite msumwa na sobe helichwa uulola, wamsambile, ummile kachanyi, Tamali, gachwe, nihuutendelela, gaape mkati naye, gapiile iliwa u meeso manyi naimone, naiye yuhuma m muboo wage. ⁶Haho Amnoni gulalile, guliitile msumwa; na oolo helichwile umlola, Amnoni gumsambile oolo Ummile kachanyi, Tamali, gachwe, nihuutendelela, ganongechi mikati gibili u meeso manyi, naaye yuhuma m muboo wage. ⁷Bibyo Daudi gutumine mtu gagye u ndu gya Tamali, guganine, Ugye hano hoka u ndu gya Amnoni, nyumyobe, umlongeche iliwa. ⁸Tamali gugile u ndu gya mshiwabo Amnoni; nage gubele mlachu. Guguhile buusu, gubupondile, gubulongiche mikati u meeso mage, gugichelile mikati. ⁹Guguhile yaangilo, gugisheninye u mbele wage, alakini guhaninye uuya, Nage Amnoni guganine, Hunyiwe batu bose wandi. Bagile mtu ge gese wage. ¹⁰Amnoni gumsambile Tamali, Mdaga upa iliwa u yumba yanyi, naiye yuhuma mnda uboo obe. Bibyo Tamali guguhile mikati gylilongiche, gugilushiiishe ul Amnoni mshiwabo m'ya m yumba. ¹¹Nage helihwile ugilusha hoka nage, yulu gagiye, Amnoni gum'bwatile, gumsambile, Chuuno ulale nanyi, mshiwetu. ¹²Nage Talami gumgaile, Pande, bishi bibyo, mshiwetu, ushindogye wa uoma; yulu ishinagiliya iyo mnda Isilaeli; Ushigichi bubo buhugi. ¹³Nene niahila uhi abule anyi? Na gogwe ubi nahi gumwe gwa bahugi mnda Isilaeli. Bibi hano, ibumbu ino, udogome na oolo gushiuhaninye ung'onda. ¹⁴Alakini gee gushigitabuwe uhulicha liidi lyage; nage byelibele na uoma uhima Tamali, gumdogiche wa uoma, gulalile nage. ¹⁵Hanyuma Amnoni gummonywine, uonywa wa wata abisa; bululi uonywe welimmonyine ubele wata uhima luundo lwelimmundile hatangi. Amnoni gumsambile, Gimana, nuugye. ¹⁶Alakini Tamali gumsambile, Bishi bibyo, bululi ugugila uno upunya m wata uhima uya wine wawangita. Alakini Amnoni guhaninye ummulicha. ¹⁷Bibyo gumgitile mgichi gwage mine gubele humgilila, guganine, Mmunye gugo mmachana wandi, wabugale iibi u nyuma obe. ¹⁸Nage gubele mchwale kanjo lya lilahu; yulu noo bichwalaganywa bibe huchwala misiha gya oolo beene babele binyundu. Bibyo mgichi gwage gumtobole hambuga, gubugale iibi u nyuma wage. ¹⁹Nage Tamali gulibiile mto mswe mwage, gugulile liya kanjo lyage lya lilahu lyelibele mchale, gubiile maboo mage u mswe gwage nuugya nalila ndila gyose wa liidi lyata. ²⁰Gugo Absalomu mshiwabo gumsambile, Wi wii! Gwaba nobe Amnoni mshiwenyu? Bino hano leya shama pii, kachanyi, m mshiwenyu; ushiibiye mnda mtima ino ikoko. Bibyo Tamali gushamine gee buchima u ndu gya nyumyage Absalomu. ²¹Na oolo Daudi helibihulichi bibyo binywa byose, guchigililwe abisa. ²²Alakini Absalomu gushidogomine na Amnoni uba wa saso na ata uba wa sungu; Bululi Absalomu gummonywine Amnoni wa umdogya kachage Tamali. ²³Bibele hanyuma ha myaa gibili gigima, Absalomu gubele na bagechi ba masoo ma myoo uya Baal-hasoni gibe luubi lwa Eflaimu; nage Absalomu gubagitile baana bose na oolo. ²⁴Absalomu gugile uli oolo, guganine, Loola, bino, nene mcha gobe mine gulihugeda maso mamyo; mndi bino oolo na gachwe, ibumbu ino, na bagichi bage hamwechi nanyi nene mcha gobe. ²⁵Oolo gumsambile Absalomu, bishi bibyo, mwananyi, tushigye beswe bese, tushichwe uunyemena, Gumtendelele abisa; gushigitabiche ugaya, alakini gummalile mihaa. ²⁶Haho Absalomu guganine, Nambo ushi huchwa, ibumbu ino, umleye Amnoni mshiwetu gagye netu. ²⁷Oolo gumsambile, Yulu yai gagye nobe? Alakini Absalomu gumtendelele abisa, nage gumsambile Amnoni na baana bese ba oolo bagye nage. ²⁸Hanyuma Absalomu gubasambile bagichi bage, guganine, Lingaminywe bino, mtimagwage Amnoni hagwiselele abisa na malwa; na nene handimsambila, mmulweAmnoni, haho mmagwe, mushimone booba, gushi nene gwimsambila? M'be na uoma, lihewe mitima. ²⁹Haho bagichi ba Absalomu bammitile Amnoni nahi bibasambile Absalomu. Bibyo baana bese ba oolo, bagile mtu ge gese u ndu gyage, basinine. ³⁰Bibele, hababele mndila, mwano gummyile Daudi, ugana, Absalomu gwabahaga baana bese ba oolo, na hashi hashigachu ata gumwe gwabo. ³¹Haho oolo gugimanine, gugulile bichwalaganywa byage, gulalile hasi; nabobagichi bage bese bagimanine hoka nage, bina bichwalaganywa byabo bya bigulibu. ³²Yonadabu gugaile, mwaana gwa Shama, mshiwabo gwa Daudi guganine, Gashilange mlumyanyi ugana babahaga bawalubaga bese, baana ba oolo; m Amnoni gee buchima ka mine gwaawa; chigilwe iyo ilangilwe mnda mswe gwa Absalomu itula luya lusugu ludogichiwe kachage Tamali. ³³Bino hano mlumyanyi oolo gashiiyiye ino inywa mnda mtima, ulanga ugana baana bese ba oolo baawa, yulu m Amnoni gee buchima ka mine gwahagwa. ³⁴Alakini Absalomu guginine. Na guya mmwalubga gubele mmushi gwage guginune meeso mage, gumonine, na loola, hali batu beengi balihuchwa m ndilaluubi lwa loono u nyuma

wage. ³⁵Nage Yonadadu gumsambile oolo, Loola, baana ba oolo balihuchwa; nahi nene mcha gobe byandagana, noo byabili. ³⁶Habhwile udogoma, loola, baana ba oolo bahiile, nabo basediche madi mabo na ulila; oolo nage gulilile, na bagichi bage bose, liilo lyata abisa. ³⁷Alakini Absalomu gusinine, gugileuli Talmai, mwaana gwa Amihuli, oolo lya Geshuli, Nage Daudi gumlilile mwanage masugu mose. ³⁸Haho Absalomu helisinine, gugileGesguli, gushamine uya mengo ma myaa gitatu. ³⁹Oolo Daudi gusimbile ugya uli Absalomu gwahungiwa yulu ya mwano gwa Amnoni, yulu guhwile uuwa.

Chapter 14

¹Haho Yoabu, mwaana gwa Seluya, gumanine ugana mtima gwa oolo gushihuunda Absalomu. ²Yoabu gutume batu ugya Tekoa, gulushishe uya mmachana gwina lwenyi, gumsambile, Nuhuutendelela, uliite nahi ulimshame u malilo, uchwale bichwalaganywa bya buwilwa, ubumbu ino, naushilishinye mauta, alakini ulibiya nahi mmachana mine gwina malilo ma masugu mengi yulu ya guma mine guwile; ³hanyuma wagingile wa oolo wamsambile bino binywa. Bibyo Yoabu gubiile binywa m manywa. ⁴Nage guya mmachana gwa Tekoa helodogomone na oolo, gugwile m machwi hasi, gumginamine, guganine, Mbwatiliche, Ee oolo. ⁵Oolo gum'budiche, Uli wii? Nage gumgaile, Chigilwe nene nili m'bwilwa, niwililwe na mlumyanyi. ⁶Nene mcha gobe nibebe na baana babili, na babo babili bagubanine ulubala, na hashibele na mtu gwa ubasunga, alakini gumwe gummulile gunge nage, nuumaga. ⁷Loola, ilongo yose yanginywina nene mgichi gobe, baganine, Mlushe guya mine guhulile mshiwabo, yulu gahagwe yulu ya mwego gwa mshiwabo mine gwelihagile, ndaa na ugugicha na bhyana bwage nabo; bibyo noo byabichimya aala lyanyi lyine lishigalile, bamshimshigile mlumyanyi china na ata na isunga mgino sii. ⁸Oolo gumsmbile gugo mmachana, Ugye u ndu gyobe, nene niuhilila mwano. ⁹Haho gugo mmachana gwa Tekoa gumsambile oolo, Na buubi bube hegulu hanyi, Ee mlumyanyi, nahegulu ha ndu gya tata usona ose uno; na wa oolo na wisuba yage ya buolo hashibe na abachi. ¹⁰Oolo guganine, Ge gese mine gwiwusambila inywa, wamlushe wandi, nage gushiuuda itaka. ¹¹Guya mmachana gumgaile, Ibumbu ino, oolo na gammengeleche Mlume, Abetcha obe, yulu guya gugiwidicha buubi wa buubi bwa maashi gashigilile ugugicha, bashichwe umgugicha mwananyi. Nage guganine, Bili Mlume na mwego, lushigwa hasi ata luchuli lumwechi lwa mwanobe. ¹²Mmachana guganine, Umleche mgichi gobe, ibumbu ino, nadogome inywa imwechi wa mlumyanyi oolo; Guganine, Bino ubegena. ¹³Mmachana guganine, Yulu yai gogwe wabalangila bikoko nahi bibyo batu ba Abetcha? Bululi bwai udogoma ino inywa oolo gushi humlusha iyaka guya mine gwelichingile. ¹⁴Bululi tulingye uuwa beswe, beswe tuli nahi maadi mene mageseye hasi, mene mashinaoshiwa ugochwa iyaka; na ata Abetcha gushibahunya mwego alakini guswengelecha lango, ugaganaya mine guchingilwe gashibe msinyi wage. ¹⁵Na bino byandichwile nene ugana ino inywa na mlumyanyi oolo, myulu batu bambabula; nene, mgicho gobe, nabegana, Nene niigana bino wa oolo, hange bibi oolo gwungitila nahi usimba wanyi nene mcha gwage. ¹⁶Yulu oolo gwahulicha, yulu gammogonone mcha gwage m muboo wa guya mtu mine gulihusimba ungugicha nene na mwananyi nage uhuma mnda buhyana bwa Abetcha. ¹⁷Bibyo nene mgichi gobe niganine, Inywa ya mlumyanyi oolo na ibe ya uhocha mtima; bululi nahi malaika ma Abetcha noo byeli mlumyanyi oolo, ubagula bya misa na bya bigugichu; naga Mlume, Abetcha obe na abe hamwechi nobe. ¹⁸Haho oolo gugaile, gumsambile guya mmachana, ushimbise, ibumbu ino, inywa yo yose yine yandiubucha. Na mmachana guganine, Na gabegana bino mlumyanyi oolo. ¹⁹Oolo guganine, Wi wii! Ushi uboo wa Yoabu wine uli hamwechi nobe u bibyo byose? Mmachana gugaile, guganine, Nahi bili mtima gobe na mwego, mlumyanyi, oolo, hashi mtu gunaosha ugaluwa uboo wa ulume ao uboo wa uachi, uhanya inywa yo yose yagadogoma mlumyanyi oolo; yulu mcha gobe Yoabu noo gwasambila, na ubibiya binywa mnda anywa a mgichi gobe. ²⁰mchagobe Yoabu gwita bibyo yulu ya ugalula yenyi ya ino ihisho; na mlumyanyi gwinalo lwenyi, nahi lwenyi lwa malaika ma Abetcha, ndaa na gamane bikoko byose bya ino ibaloo. ²¹Bibyo oolo gumsambile Yoabu, Lingamina bino, nalaanga bino; ugye, umgiwiche iyaka guya mmwalubaga Absalomu. ²²Nage Yoabu gugwile mmachwi ndaa na hasi, gumginamine, gummilile oolo mihaa, Yoabu guganine, Lino, nene mcha gobe namana ugana nahewa keene u meeo naoolo, mlumyanyi, yulu oolo gwammitila mcha gwage usimba wage. ²³Bibyo Yoabu ggimanine, gugile Geshuli, gumlushishe Absalomu uya Yelusalemu. ²⁴Nage oolo guganine, Gagilwile u ndu gyage, gashimone yenyi yanyi. Haho Absalomu gugiwile u ndu gyage, gushimmonine oolo yenyi. ²⁵Bibyo mnda Isilaeliyose hashibele mtu mine gubele tutonywa buhungwe bwage nahi Absalomu; utula yaasa asa ya ugulu ndaa na ulubombo lwa mswe gwage hashibele na abachi o ose. ²⁶Nage helibegilwe mswe, (bibyo isula ya mwaa go gose gubele hubegwa; na wa yulu ya njuli chibele chilahu na cha bushito weli, wa bibyo gubegilwe) njuli chage chilingililwe bushito bwacho shekeli sambu chibili (kilo chopi) u bushito bwa oolo. ²⁷Hanyuma Babutilwe baana wa Absalomu bawalubaga batatu na msiha gumwechi, china lyago gugitilwe Tamali nage gubele na yenyi isoga. ²⁸Absalomu gushamine myaa gibili mnda Yelusalemu; gushimmonine oolo yenyi yage. ²⁹Bibyo Absalomu gutumine mtu umgita Yoabu, gammile wa oolo, alakini gee guhaninye ugya weli; guhilile mtu lwendo lwa bubili, alakini guhaninye ugya. ³⁰Wa bibyo gusambile bagichi bage, Loolwe, lubala lwa Yoabululi hoka na lubala lwanyi, nage gwina byunaganywa uya; mugye ubichigya na aahya. Haho magichi ba Absalomu baluchigiche na aahya luya lubala. ³¹Haho gugimanine Yoabu, na uhiya u ndu gyage Absalomu, gumsambile, yulu yai bagichi bobe bachigya lubala lwanyi na aahya? ³²Absalomu gumgaile Yoabu, Lingamina, nihilile mtu oli, ugana, Uchwe wandi, yulu upile wa oolo ugana, Yulu yai nichwile uhuma Gashuli? Byisuba lingye nene nisuba ushama uya ndaa na bino; na nambo wahuba usona hegulu hanyi na gaapage.

³³Bibyo Yoabu gugile wa oolo, gumsambile bibyo, nage halingitile Absalomu, gee guchwile wa oolo, guginamine m machwi ndaa na hasi u mbele wa oolo; nage oolo gummumbatile Absalomu.

Chapter 15

¹Bibele hanyuma na bibyo, Absalomu gulibiile lumima abilibili na falasi, batu maumi matano buuhinga abilo hambele hage. ²Iyaka Absalomu gubyuwile halwelo pee, na ugimana mibamba ndila gyugya u limbwa; hanyuma bibele, mtu ge gese mine gubele na inywa, ibele lingye uhiya wa oolo, yulu ya uononywa, Absalomu gubele humgita gugo mtu weli, na um'bucha, gogwe uli mtu gwa mbuga nai? Nage gabegana, Nene mcha gobe nili mtu gwa ilongo wilage ya Isilaeli. ³Nage Absalomu nuusambila, Loola, binywa byobe m bsoga na bya kiine; alakini hashi mtu mine gulagilwe na oolo uuhulicha. ⁴Iyaka Absalomu gubele hugana, Nambo nene nababiwa uba aluliya mnda gino sii, yulu mtu ge gese mine gwina inywa ao yaabo gachwe wandi, namme kiine gyage! ⁵Iyaka bibele mtu ge gese halihile umginamina, gugolole uboo wage, na um'bwata na ummumbatila. ⁶Bibyo noo Absalomu byelibaitile ba Isilaeli bese, bene babele hugya wa oolo yulu ya uononywa; na bibyo Absalomu gubabidiche batu ba Isilaeli. ⁷Na bibele hanyuma ha myaa gina, Absalomu gumsambile oolo, Ibumbu ino undeye nagye uhunya uibindila wanyi, wandi biile wa Mlume uya HHebloni. ⁸Bululi nene mgichi gobenibiile ulibindila haya handibele hushama Geshuli mnda Shamu, niganine, nambo Mlume gwingiwicha Yelusalemu chigilwe, noo handintangila Mlume. ⁹Nage oolo gumsambile, Ugye na talala. Bibyo guchiwile, gugile Hebloni. ¹⁰Alakini Absalomu guhilile badinji mnda bibushi byose bya Isilaeli ugana, Hano hoka hamwihulicha liidi lya asiba, haho noo hamwigana Absalomu gwahuyilila uya Hebloni. ¹¹Na batu sambi chibili bene bagitilwe uhuma uya Yelusalemu hamwechi na Absalomu, bagile mnda buhugi bwabo bashimanine inywa yo yose. ¹²Absalomu nage gutumine mtu umgita Ahithofeli Mgiloni, mmahanyi gwage Daudi, uhuma mnda mbuga gyage, noo Gilo, haya helibele hutangila lutangi lwa nyama, Mmonywa gwabo guchwile guomu; yulu batu bene bachwile na Absalomu babulile beengi. ¹³Guya gutuminywe guhiile wa Daudi, guganine, Mitimagya batu ba Isilaeli gyahambana na Absalomu. ¹⁴Haho Daudi gubasambile bagichi bage bese bene babele hamwechi nage uya Yelusalemu, Gimanywe, tusine bululi tusahusina hashi mtu hawingi hetu mine gwhogonowa mnda maboo ma Absalomu; bino, Iswe abilo, tuhume, gashitubange wa abilo, na utulushisha ugugila, na ugilwa gino mbuga na bwigi bwa ahilu. ¹⁵Babo bagichi ba oolo bamsambile oolo, Lingamina, beswe bagichi bobe tusili lumima uita yo yose yine yolisobola mlumyetu oolo. ¹⁶Bibyo oolo gugile na batu bese ba mndu gyage balamane nage. Oolo gushigile baachana umi, na bacha ba baachi bage, yulu ya uusa ndu. ¹⁷Oolo gugile, na batu bese bamlamine; bashamine hacho haya Bethmelhaki. ¹⁸Bagichi bage bese bahitile hoka nage; na Bakelethi bese, na Bapelethi bese, na Bagiti bese, batu sambi mtuba bene balamanine nage uhuma Gathi, bahitile u mbele wa oolo. ¹⁹Bibyo oolo gumsambile Itai, Mbityi, Yulu yai gogwe ulihugya hamwechi netu? Giwila, ushame hamwechi na oolo; bululi gogwe uli mgenyi, iyaka uli mtu mine guchingilwe wihana yobe. ²⁰Bululi wahiya mnakeshi ka yulu yqi nuudegye lino, na uuchunguluya uya na uya hmwechi netu na nene hano nilihugya wine wandiosha ugya? Gogwe giwila, ubagiwiche bashiwenyu; uleelela na winene biba hamwecho nobe. ²¹Nage Itai gumgaile oolo guganine, Nahi bili Mlume na mwego, na mlumyanyi oolo byeli na mwego, chigilwe gyage ihana yo yose yine yelibi o oolo, mlumyanyi, uba n yulu ya uuwa, ao uba m wa yulu ya uhama, noo welibi na mcha gobe. ²²Bibyo Daudi gumsambile Itai, Bino, ugye udabuwe. Gudabuwe Itai, Mgiti na batu bage bese, na baana ba tulenge bese belibele nabo hamwechi. ²³Na sii gyose gililile wa madi mata, nabo batu bese badabwile, oolo nage gee mine gudabwile luya luudi Kidloni, na babo bati bese badbwile, bagile ndila gya mlwanaganywa. ²⁴Na loola, Sadoki nage guchwile, na Balawi bese hamechi nage, bali baliswale lindo lya malagano ma Abetcha; hanyuma balisulile liya lindo lya Abetcha; Abiathali nage guselile hegulu, na biya batu bese habahwile utobowa m mbuga. ²⁵Nage oolo gumsambile Sadoki, Giwicha lindo lya Abetcha m mbuga; nambo nigitabichiwa u meeso ma Mlume na ungiwicha, na uumonya iyaka lili lindo, na bushamo bwage. ²⁶Alakini gabegana nahi bino; Nene nishihuuhoda gogwe abisa; bino nene hano, na gangitile nahi byelihumona uba bisoga. ²⁷Hanyuma oolo gumsambile Sadoki, ibuli, Lingamina, giwila u mbuga wa talala, na baana benyu babili hamwechi nenyu, Ahimaasi, mwaanobe, na Yonathani, mwaana gwa Abiathali. ²⁸Lingamina, nene nihembela u byabu bya mlwanaganywa, ndaa na byipyila inywa ya upa mwano gwa uhuma wenyu. ²⁹Haho Sadoki na Abiathali baliswalile lindo lya Abetcha, baligiwiche Yelusalemu; bashamine uya. ³⁰Daudi gugile guselile ndila gya usela loono lwa Mizeituni, gulilile helibele husela loono; nage gubele mlibwile mswe gwage, gugile gushi na mikalabanda; na bato bese bene babele hamwechi nage baliwilile miswe gyabo, ge gese mumwechi gwabo, bachinine hegulu, balilile habachinine. ³¹Gumwe mtu gumsambile Daudi ugana, Ahithofeli guli hamwechi na baya bene bahuchana na Absalomu; Daudi guganine, Ee Mlume, nihuutendelela, ugalule mmungo gwa Ahithofeli gube bunene. ³²Bibele, Daudi helihile hegulu, haya Abetcha helitangilwe lutangi, loola, Hushaim Mwaki, guchwile umgaa na ichibabo yage isambubu, iyaka gwina bitete mswe mwage. ³³Daudi gumsambile, Ubegyata u mbele hamwechi nanyi, ubi mchigo wandi; ³⁴alakini ugiwile u mbuga, na umsambila Absalomu, Nibi mgicho gobe, Ee oolo, nahi biya byandibele mgichi gwa sobe utula aala, noo byandibi mgichi gobe hano bino;

haho noo holinoga mihungo gya Ahithofeli yulu yanyi.³⁵ Wi wii! Bashio Sadoki na Abiathali, bibuli, hamwechi nobe ubo? Bino bibi, inywa yo yose yine yolihulicha mnda ndu gya oolo, wibasambila Sadoki na Abiathali, bibuli.³⁶ Lingamina, balinabo uya baana bobo babili, Ahimaasi, mwaana gwa Sadoki, na Yonathani, mwaana gwa Abiathali; na benywe mnda maboo mabo mwipilila mwino gwa inywa yo yose yine yamwihulicha.³⁷ Haho Hushai, genda lya Daudi, gugingile mnda mbuga; nage Absalom guhiile gugingile mnda Yelusalemu.

Chapter 16

¹Nage Daudi halihiyile uhita liya songo lya loono, loola, Siba, mcha gwa Mifeboshethi, gum'bangile, napunda chibili cha chiganjwe, nahegulu hacho mikati sambili chibili cha ngano, na byaama bya sambili bya zabibu bya bigumu, na biguma sambili bya mengo ma kamo, na ibila ya ibugu. ²Oolo gumsambile Siba, M byai bibi? Siba guganine, Punda m cha ilongo ya oolo bachichine; na mkati na biguma noo biliwa bya babo bawalubaga; na ibugu noo yuganabanywe babo bene balihuwa na yuuma mlwanaganywa. ³Oolo guganine, Na mwaana gwa mlumyobe guli uhi? Siba gumsambile oolo, Lingamina, guli mshame m Yelusalemu; yulu gwagana, Lino ndu gya Isilaeli gyingiwidicha buolo bwa tata. ⁴Haho oolo gumsambile Siba, Loola, byose byine bibelet bitundu bya Mefiboshethi m byobe. Siba guganine, Nene naginama; na nahewe ugita bichiwa u meeso mobe, Ee mlumyanyi, oolo. ⁵Biby oolo Daudi halihiile Bahulimu, loola, uchwile uhuma uya gumwe mtu gwa ilongo ya Sauli, china lyage Shimei, mwaana gwa Gela; gugimanine, gulogile helibele hugyata. ⁶Iyaka gumtelele Daudi mawe, na bagichi bose ba oolo Daudi; na batu bose na bilume pambwa byose babeleho uboo wage wa ulume na uboo wage wa uachi. ⁷Na Shimei helilogole, guganine bino, Hita lobe! Hita lobe! Gogwe mtu gwa maashi! Gogwe mtu ushilingye! ⁸Mlume gwagiwicha hegulu hobe maashi mose ma ndu gya Sauli mine golihiyile ha ihana yage; nage Mlume gwabiya buolo mnda uboo wa Absalomu mwanobe; hanyuma, lingamina, gogwe waguhwa mnda usona obe gogwe mine, wa ibalo usili mtu gwa maashi. ⁹Biby Abishai mwaana gwa Seluya, gumsambile oolo, Yulu yai ano awa a aube ali humloga mlumyanyi? Na nadabuwe, ibumbu ino, naguhunye mswe gwage. ¹⁰Oolo guganine, Nili nai nanyu, benywe baana ba Seluya? Wa ibalo gee gwaloga, na wa ibalo Mlume gumsambile, Umloge Daudi, bino, m nanyi mine gwigana, Yulu yai waita bino? ¹¹Daudi gumsambile Abishai, na bagichi bage bose, Lingaminywe, gugu mwananyi, mine guhumine mnda lubunda lwanyi, gulihuenga mwego gwanyi; ushi uhima abisa gugu M'benjamini gulihusimba upaga hano? Mlewe galoge, wa ibalo Mlume noo gumlagile. ¹²Hange Mlume gwilingamina bisone byine byamanga, nage Mlume gwigiwicha misa wa ibalo ya undoga wage lino. ¹³Biby bagilile m ndila Daudi na batu bage; Shimei nage gugilile m lubachu mwa luya loono, wa umshenena, na gulihugililila, uloga, naumtelela mawe, na ugulula ihwili hegulu. ¹⁴Nage oolo nabatu bage bose bene babelehamwechi nage bahiile, baimine abisa; nage gultudiche uya. ¹⁵Absalomu, na babo batu bose ba Isilaeli, bahiile Yelusalemu, nage Ahithofeli gubele hamwechi nage. ¹⁶Bibele Hushai, Mwaki, genda lya Daudi, helimiyile Absalomu, Hushai gumsambile Absalomu, na gahame oolo, gahame oolo. ¹⁷Nage Absalomu gumsambile Hushai, Wi wii! Gino noo misa gyobe uli genda lyobe? Yulu yai usachwa na genda lyobe? ¹⁸Hushai gumsambile Absalomu, Pande, Bishi bibyo; Alakini guya Mlume mine gumsobole, na bano batu, na batu bose ba Isilaeli, nene nibi gwage, na hamwechi nage nishama. ¹⁹Na iyaka, M nanyi mine gwandilingye umgilila migilo? Bishiningye ugila u mbele wa mwanobe? Nahi byandugilile u mbele wa sobe, noo byandibi u mbele obe. ²⁰Hanyuma Absalomu gumsambile Ahithofeli, Bino, lusha lango lyobe, twiite wii. ²¹Nage Ahithofeli gumsambile Absalomu, Gingila gogwe u baachi ba sobe, baya bene belishigile yulu ya uusa ndu; na Baisilaeli bose bihulicha ugana wachigililwa abisa yulu ya sobe; haho noo hamobiwa uoma abisa maboo ma bene bali hamwechi nobe. ²²Biby bamgandile Absalomu hema hegulu ha butato bwa ndu; nage Absalomu gugingile u baachi ba sage u meeso ma Isilaeli yose. ²³Na lango lyage Ahithofeli, lyelibele huhana maya masugu, libele nahi mtu gulihubucha wa Abetcha; noo byalibele longo lyose lya Ahithofeli, wa Daudi na wa Absalomu.

Chapter 17

¹Wa hima bibyo Ahithofeli gumsambile Absalomu, Ndeye nasobole batu uki umi na chibili, nene nigya namlanaDaudi buno busugu; ²Nene nimsumbilile mengo mebi meliima, na maboo mage hamilebela, nene nimsabutula; na batu baose bene bele nabo bisina; nene nilwa na oolo gee buchima. ³na baya batu bose nibagiwicha oli; nababo batu bose nibagiwicha oli nahi mmachi walwa wa mlumyage; ndaa na byabigila bose; na bibto batu bose babi na talala. ⁴Lilyo lango libele lisogo u meeso ma Absalomu, na u meeso ma miungu gyose gya Isilaeli. ⁵Haho Absalomu giganine, Bino, mgiswe Hushai, Mwalki, nage, tummuliche byelidogoma gee nage. ⁶Bibyo Hushai helihiileuli Absalomu, Absalomu gumsambile guganine, Ahithofeli gwagana bino; wi wii! Tuite nahi byagagana? Nambo bishi bibyo, dogoma inywa yobe. ⁷Husahai gumsambile Absalomu, lili lango lyine lyagana Ahithofeli lishi lisoga meno mengo. ⁸Hushai gugililile ugana, Umgidi sobe na batu bage, ugana m batu bilume pambwa babo, nabo bali na usuma mnda mtima gyabo, nahi lwili lwinenlusapilwe baana bage mgala; iyaka sobe m mtu gwa bita, gushilala hamwechi na batu bage. ⁹Lingamina, bino gwabiswa mnda ina, ao hange ho hose; hanyuma bibi, habigwa bamwe babo utula ka, mtu ge gese helihulicha ugana, hali ushinja u batu bene bali bahulichanye na Absalomu. ¹⁰Haho ata gee mine guli ilume pambwa, mine guli na mtima nahi mtima gwa tambwe, gubi nayuuda abisa; bululi Isilaeli yose bagidi ugana sobe m yilume pambwa, na wa uga a batu baya bele nabo hamwechi m bilume pambwa. ¹¹Wa bibyo lango lyanyi m lino; Baisilaeli bose utula Danindaa na Beel-sheba basumbile oli, nahi isee ya bahali wa bwingi; na gogwe mine uye u bita. ¹²Bibyo twihiya o ose wine welimoneya, na umgwila nahi biya iime byaisunowa hegulu ha bitete; na tushishiga ata gumwechi gwabo, gee na batu base bene beli hamwechi nage. ¹³Iyaka, uba nambo gulimlibise mnd mbuga gyo gyose, Bino Isilaeli yose bilusha migichi, na ugigila giya mbuga, na beswe twigibula ndaa na u luudi, na lishimoneya uya liwe lya licho licho lya mawe mage. ¹⁴Nage Absalomu nabatu boe ba Isilaeli baganine, Lango lya Hushai, Mwalki, m lisoga uhima lango lya Ahithofeli. Bululi Mlume gubele na malanga ma unoga lango lisoga lya Ahithofeli, yulu Mlume galushe bisone hegulu ha Absalomu. ¹⁵Bibyo Hushai gumsambile Sadoki na Abiathali, bibuli, Ahithofeli gwamma Absalomu namiungu gya Isilaeli lango lya mioga giingi; na nene nahana lango lya mioga giingi. ¹⁷Bibyo Yonathani na Ahimaasi bene bashame hoka na Enlogeli; na mgichi gwa mmachana mine gubele hugya ubaha mwano; nabo nuugya umsambile oolo Daudi; yulu bibelegigumu umoneya balihugingila m mbuga. ¹⁸Alakini mmwalubaga gumwechigubaminine, gumsambile Absalomu; bibyo bagile bose babili wa abilo, bahiile Bahulimu, u ndu gya mtu mine gubele na mluba mnda mgumbu gwage; basalile mnda mwago. ¹⁹Na mmachana guguhile yuwila nuuwila hundu lya guya mloba, guganyile ngano cha chisubwe hegulu hago; nahashimanyiye inywa yo yose. ²⁰Nabo bagichi ba Absalomu bagileuli guya mmachana m'ya mndu; baganine, Bali uhi Yonathani na Ahimaasi? Guya mmachana gubsambile, Badabuwa luudi. Bibyo habahwile ubaenga bashibamonine, bagiwile Yelusalemu. ²¹Hanyuma bibelegile, ha ugiwila wabo, baya bahumine mnda mluba, bagile na umsambila Daudi; bamsambile Daudi, Chuwa, udabuwe mano maadi abilo; yulu noo bihahehe Ahithofeli lango yulu yenyu. ²²Bibyo Daudi nabatu base bene babele hamwechi nage, bachuwile, badabwile Yolodani; na habuyele hashishigele ata gumwe gwabo mine gushidabuwile Yolodani. ²³Nage Ahithofeli helimonine ugana lango lyage lishilaminnye, gugandile punda gyage, guchuwile gugiile u ndu gyage, m mbuga gyage, gugilongiche ndu gyage, gulisundiye; guwile, guchiilwe mnda abuli a ndu gya sage. ²⁴Bibyo Daudi guhiile Mahanaimu. Nage Absalomu gudabwile Yolodani gee na batu bose ba Isilaeli hamwechi nage. ²⁵Nage Absalomu gum'biile Amasa gabe hegulu ha basolokoto ha ihana ya Yoabu. Bibyo gugo Amasa gubele mwaana gwa mtu, china lyage Yetheli. Mmishimaeli, mine gugingile wa Abigali, msiha gwa Nahashi, mshiwabo na Seluya, mnage na Yoabu. ²⁶Isilaeli na Absalomu bagimiile bushamo uya mnda sii gya Gilgali. ²⁷Bibelegile, Daudi halihile Mahanaimu, Shobi, mwaana gwa Nahashi gwa Laba, gwa baana baAmoni. na Makili, mwaana gwa Amieli gwa Lo-debali, na Balzilai, Mgileadi gwa Logelimu, ²⁸Balushishe byaata, na bilego, na ngeso, na mipunga, na mtama na buusu, na isaa ya iange, na aunde-unde, na biboga, ²⁹na bui, na mabele ma maganju, na myoo, na mauta manyama muuhila, yulu baaye Daudi na bato belibele nabo hamwechi nage; bululi baganine, Bano batu balihumona ndala, iyaka bali baimu, nabo bali na yuuma ya mgala mwabachwa

Chapter 18

¹Hanyuma Daudi gubalile batu bene babele hamwechi nage, gubiile baata ba basolokoto uki uki, na baata ba basolokoto sambu sambu hegulu habo. ²Daudi gubahilile babo batu u bita, imwechi ya bitatu hasi ha uboo wa Yoabu, na imwechi ya butatu hasi ha uboo wa Abishai, mwaana gwa Seluya mshiwabo na Yoabu, na imwechi ya butatu hasi ha uboo wa Itai, Mgiti. Oolo gubasambile batu nishi na adugwa nene mine nigya hamwechi nenyu. ³Alakini batu baganine, Gogwe ushitobowa hambuga; bululi tubesina, bashitumona beswe uba atu; nambo tubewa bamwe betu, bashitumona uba atu; alakini gogwe uli msoga uhima batu uki umi hawingi hetu beswe; wa bibyo bino bilingye ushame lumima yulu ya utuwatilicha uhuma u mbuga. ⁴Oolo gubasambile byine bili bisoga uhuma u meeso menyu noo byandigila. Haho oolo gugimanine mibamba mwa limbwa, na babo batu bagile uhuma u ma uki mabo na u ma sambu mabo. ⁵Oolo gubasambile ba Yoabu na Abishai na Itai, ugana, Mmitilwe guya mmwalubaga, Absalomu, wa uhola na wa yulu yanyi. Nabo batu bose bahauliche, oolo helibalagile baata ba basolokoto bose mwano gwa Absalomu. ⁶Bibyo batu bagile mgalayulu ya ulwa na Isilaeli; na bita bichwilile mnda isowa ya Eflaimu. ⁷Batu ba Isilaeli balwilwe, uya u mbele wa bagichi ba Daudi, ubele na buhaganyi bwata uya luya lusugu, lwa batu uki maumi mopi. ⁸Bululi bita bidagalele uya hegulu ha yenyi yose ya sii; na luya lusugu iya isowa lile batu beengi uhima baya bene balilwe na ahilu. ⁹Na wa mwando Absalomu gusambanine na bagichi ba Daudi. Nage Absalomu gubele mchine nyumbu (nyama gyubuswa na falasi napunda chibeundana) guhitile ha matabi ma mata ma misese gwa gwata, na mswe gwage guhegamanine mnda gugo msee, gudandulwe hawingi ha gulu na sii; nagiya nyumbu gylibele mchine gigile u mbele. ¹⁰Bibyo gumwe mtu gumonine biya, gugile umsambila Yoabu, guganine, Loola, nene nammona Absalomu gwasundiwa u msese. ¹¹Nage Yoabu gumsambile guya mtu mine gummele mwano, Wi wii! Gogwe wamona bibyo; Yulu yao, haho, umsamchuba ata songo hokahaho? Nene nabauha lusuu umi na mchingo. ¹²Guya mtu gumsambile Yoabu, ata nambo nabahewa lusuu uki mmuboo wanyi, ata bibyo nisaba golola uboo wanyi ubahagulu ha mwaana gwa oolo; yulu oolo mmatu mwetu guulagile gogwe, na Abishai na Itai, ugana Lingaminywe abisa mtu ge gese gashimmude guya mmwalubaga, Absalomu. ¹³Na iyaka, nambo nabaitila mtima gwage wa buhulihuli; (hashi inywa yo yose inaoshiwa ubiswau mbele wa oolo); bibyo gogwe mine wabalibagula manyi. ¹⁴Haho Yoabuguganine, Nishinaosha udogoma nobe bino. Guguhile tulumbungela tutatu mmuboo wage, gumsosile to Absalomu u mtima, gwilibele gwili na mwego m bwingi mwa maya matabi ma msese. ¹⁵Hanyuma bawalubaga umi, bene bamswalile Yoabu tulumegela twage bamchunguluwe, bammulile Absalomu na ummage. ¹⁶Hanyuma Yoabu gugilileasiba, bagiwile batu bose uhuma ubalaminina Baisilaeli; yulu Yoabu gubachibilebatu. ¹⁷Nabo bamguhile Absalomu na umtela mnda iina ya yaata m'ya mmisowa, babiile mtala gwata gwa mawe hegulu hage; hanyuma Isilaeli yose basininemtu ge gese witula yage. ¹⁸Gugo Absalomu hagwilibele na mwego gubele mmiguhe na uliginunina iyaihandayine ibele mmihongelela ya oolo, yulu guganine, Nene nishi na mwaana gwa kengelecho gya china lyanyi; guigitile iya ihanda wa china lyage gee mine nayo nuugiswa kengelecho gya isungaa ya Absalomu ndaa na lino m chuba. ¹⁹Haho Ahimaasi, mwaana gwa Sadoki, guganine, Nagye abilo abisa, nagyumma oolo mwano, byaita Mlume umgiwidicha buubiwa buubi yulu ya amangu age. ²⁰Yoabu gumsambile, Gogwe ushibi mlisambi gwa mwano lino, lunge lusugu wihila mwano; alakini lino ushilihila mwano, yulu ya mwaana oolo gwaawa. ²¹Haho Yoabu gumsambile gumwe Mkushi, Ugye umsambila oolo biya byawaona. Na guya Mkushi gugimanine u mbele wa Yoabu, na ugya abilo. ²²Haho Ahimaasi, mwaana gwa Sadoki, gumsambile Yoabu lwendo lwa bubili, Undeye, ibumbu ino, upe luhusa, nahinge abilo na nene unyuma wa guya Mkushi, Bibyo Yoabu guganine, Yulu yai gogwe ulihubenja uHINGA abilo, mwananyi, yulu ushihewa ibya yulu ya gugo mwano gwine golihila? ²³Guganine, Nangu uhoda, nihinga abilo ka. Gumsambile, Bino hingaga abilo. Haho Ahimaasi guhingile abilo, gugile ndila gya ibandabanda, gummitile guya Mkushi. ²⁴Bibyo Daudi gubele mshame hawingi ha michango gibili; mlochi guchinine hegulu ha butato bwa guya mchango ndaa na wibambacha, guginunine meeso mage, gulolile, na ulola, mtu guli huchwa abilo gee buchima. ²⁵Mlochi gulilile, gumsambile oolo. Nage oologuganine, Nambo guli gee buchima, guli na mwano mnda anywa age. Guchwile abilo, guhiile. ²⁶Hanyuma guya mlochi gumonine gunge mtu guluhuhinga abilo; mlochi gugitile mtu guugimana umchango, guganine, Lingamina, gunge mtu gulihuchwa abilo gee buchima. Oolo guganine, gugo nage gulihulusha mwano. ²⁷Na guya mlochi guganine, Byandihumona nene, uHINGA abilo wa guya gwamtangi m hyuhinga abilo a Ahimaasi, mwaana gwa Sadoki. Nage oolo guganine, Gugo m mtu misa, gulihuchwa na mwano gwa gusoga. ²⁸Ahimaasi guginune liidi lyage, gumsambile oolo, Talala. Guginamine u mbele wa oolo yenyi hasi, guganine, Gatonywe Mlume, Abetcha obe, mine guhuminye batu baya bene baginune maboo mabo hegulu ha mlumyanyi, oolo. ²⁹Oolo gubudiche, Wi wii! guya mmwalubaga, Absalomu, guli kolongecho? Ahimaasi gugaile, Yoabu helipilile nene mgichi gwa oolo, nene mgichi gobe, nimonine lwindo lwata, alakini nishimanine ibalo yalo. ³⁰Nage oolo guganine, Galuwa, ugimane hano. Haho Ahimaasi Gugaluwile, gugimanine. ³¹Na loola, guya Mkushi

guhiile, Mkushi guganine, Nina mwano gwa mlumyanyi oolo; yulu Mlume lino gwugiwidicha buubi wa buubi hegulu ha babo bose bene baginuwile ulwa nobe. ³²Nage oolo gumsmbile guya Mushi, Guya mwalubaga, Absalomu, Wi wii! Guli kolongecho? Guya Mkushi gugaile, Tumangu twa mlumyanyi oolo, na bose bene baliginune yulu ya uususula, na baabe nahi bili guya mmwalubaga. ³³Nage oolo gususuwe abisa, guselile hegulu, gugingile iya yumba yineibele hegulu ha mchango, gulilile; na na hugyata wage guganine bino, Mwananyi Absalomu! Ee mwananyi! Mwananyi Absalomu! Byisuba lingye nene uuwa ha ihana yobe, Absalomu, mwananyi! mwananyi!

Chapter 19

¹Hanyuma Yoabu gusambilwe, Lingamina, oolo gulihumlilila Absalomu na ubiila malilo. ²Na uhima wabo wa ubita ugululwe uba malilo u batu bose; yulu btu bahuliche luya lusugu ugana, Oolo gubele na manyongotela yulu ya mwanage. ³Batu babisanine luya lusugu, bagingile m mbuga nahi biya batu balihumona abule, byabasubisama, haya habasusina u bita. ⁴Oolo guliwilile yenyu; na oolo gulilile wa liidi lyata, Mwananyi Absalomu! Absalomu mwananyi, mwananyi! ⁵Bibyo Yoabu gugingile mndu gya oolo, guganine, Gogwe lino wadambya mmee byenyi ba bagichi bobe bose, bene bahogonona lino luhuda lobe, na luhuda lwa bawalubaga bobe, na bwamisiha gyobe, nabluhuda la baachai bobe, na luhuda lwa bacha bene bagaluwe uba baachi bobe; ⁶yulu uli hubaunda bene bali huuonywa, na ulihuonywa bene bali huunda. Bululi lino wamonya baata ba basolokoto na bagichi bobe bashi atu u meeso mobe; yulu lino naamana; nambo Absalomu gwabahaama, na beswe boswe twabawa lino, byisuba bisoga u meeso mobe. ⁷Bino hano, gimana, utobowe hambuga, udogome na bagichi bobe binywa bya ubahocha luhuda lwabo; yulu nene nuulahila pa wa Mlume, usahutobowa, hashishigala ata mtu gumwechi hamwechi nobe buno busugu; na bino bikoko bibi bigugichu oli uhima bikoko byose byine byolihitile utula u buwalubaga bobe ndaa na bino. ⁸Haho oolo guchuwile, na ushama ha mchango. Lingamina, oolo gwahushama ha mchango; baatu bobe bagile uya u mbele wa oolo. Haho Isilaeli yose babele basine mtu ge gese u hema lwage. ⁹Bahimanine batu bobe u bilongo byose bya Isilaeli, baganine, Oolo gwatuhunya mnda maboo ma tumangu twetu, gutuhogonone na maboo ma Bafilisti; nage gwagisina gino sii yulu ya Absalomu. ¹⁰Na gugo Absalomu, gwatushininye mauta yulu gabe hegulu hetu, gwaawa u bita. Bino hano yulu yai benywe mushihudogoma inywa yo yose ya umgiwicha oolo iyaka? ¹¹Nage oolo Daudi gutumine wa Sadoki na wa Abiathali, bibuli, ugana, Dogomwe na miungu gya Yuda, mwagane, Yulu yai benywe musili ba isula ya umgiwicha oolo u ndu gyage? Bululi binywa byose bya Isilaeli bobe bimyle oolo, yulu ya umlusha u ndu gyage. ¹²Benywe muli bashiwetu, benywe muli uda lyanyi na nyama chanyi; yulu yai benywe musili ba isula wa umgiwicha iyaka oolo. ¹³Hanyuma mwamsambile Amasa, Wi wii! Gushi gogwe uliuda lyanyi, na nyama chanyi? Abetcha angitile bibyo, wa uhima, usahuba gogwe mmata gwa basolokoto u mbele wanyi masugu mose ha ihana ya Yoabu. ¹⁴Gubagamininyi mitima batu bobe ba Yuda, nahi mtu gumwechi; bibyo bahilile wa oolo, Giwilagogwe na bagichi bobe bobe. ¹⁵Bibyo oolo gugiwile, guhiile Yolodani, Hanyuma Yuda bachwile Gilgali ugya umгаа oolo, na umdabula oolo Yolodani. ¹⁶Guitil abilo abisa Shimei, mwaana gwa Gela, M'benyamini, gwa Bahulimu guundumuwe hamwechi na batu ba Yuda yulu ya umгаа oolo Daudi. ¹⁷Na batu uki ba Benyamini babele hamwechi nage, nagugo Siba mcha, ndu gya Sauli, na babo baana bage umi na batano, na bacha bage maumi mabili hamechi nage; badabwile Yolodani hambele ha oolo. ¹⁸Iyaka budabwile bwatu yulu ya udabula ilongo ya oolo, na uita byalimonina uba bisoga. Bibyo Shimei, mwaana gwa Gela, gumgwilile oolohelible hudabuwa Yolodani. ¹⁹Shilei gumsambile oolo mlumyanyi ushimbalile usona, na ushiengeleche biya byandigilile nene mcha gobe bya bihugi luya lusugu lwelihumine Yelusalemu mlumyanyi oolo, yulu oolo gubibiile mnda mtima gwage. ²⁰Yulu nene mcha gobe nigidi ugana nilubile; wa bibyo, loola, naachwa lino, gwa mtangi gwa ndu gyose gya Yusufu, usala yulu ya umгаа mlumyanyi oolo. ²¹Alakini Abishai, mwaana gwa Seluya, gugaile, na ugana, Wi wii! Shimei gushihagwa yulu ya ino, yulu gumlogile mshinyiwa mauta gwa Mlume? ²²Alakini Daudi guganine, Nene nili nai na benywe? benywe baana ba Sluya, na musili tumangu twanyi lino? Wi wii! Gwihagwa mtu ge gese lino mnd Isilaeli? Bululi nishigidi nene lino wa ugana noo oolo lya Isilaeli? ²³Hanyuma oolo gumsambile Shimei, Ushiwa. Oolo gumlahile pa. ²⁴Hanyuma Mefiboshethi, mwaana gwa Sauli, gusalile yulu ya umгаа oolo; gushibele mgede mdaala chage cha magulu naugeda alembe age, na ufula bichwalaganywa byage, utula lusugu lwine lwehumine oolo, ndaa na lusugu lweligiwile oolo wa talala. ²⁵Haho bibele, halihiile Yelusalemu umгаа oolo, oolo gumsambile, Yulu yai ushigile hamwechi nanyi, Mefiboshethi? ²⁶Nage gumgaile, Mlumyanyi, Ee oolo, mcha gwanyi gumbichiche; yulu nene mch gobe niganine, Niligandila punda, yulu na ugichina, nuugya hamwechi na oolo; yulu nene mcha gobe nili itende. ²⁷Nage gwanyinga nene mcha gobe wa mlumyanyi oolo; alakini mlumyanyi oolo guli nahi malaika ma Abetcha; uite byine bili bisoga u meeso mobe. ²⁸Bululi ilongo yose ya tata babele nahi batu ba baube ka u mbele wa mlumyanyi oolo; alakini umbiile nene hawingi ha baya bene balihuya u mesa mobe. Bino n kiine nai gyandi nagyo, ata namlilile oolo wa uhima? ²⁹Bibyo oolo gumsambile, Yulu yai ulihugililila bikoko byobe? Nene namona, Gogwe na Siba mugigabe gigyo sii. ³⁰Nage Mifeboshethi gumsambile oolo, Ehe, ata gyose na gaguhe gee, bululi mlumyanyi gwachwa wa talala u ndu gyage. ³¹Iyaka Balzilai, Mgileadi, gusalile uhuma Logelimu; gudabwile Yolodani hamwechi na oolo, gamdabule Yolodani. ³²Nage gugo Balzilai gusibele mmungu abisa, gusibele na myaa nahi maumi inana; nage gubele humlisha oolo haya helibele Mahanaimu; yulu gubele mtu mine gwina abega aata. ³³Nage oolo gumsambile Balzilai, Udabuwe hamwechi nanyi; na nene niulisha uya wanyi Yelusalemu. ³⁴Alakini Balzilai gumgaile oolo, M masugu manga ma mwego mwanyi; na nene nasele hamwechi na oolougya Yelusalemu? ³⁵Nisili lino na myaa maumi inana; na nene

wii! ninaosha ubagulanya bisoga na bisone? Nene mcha gobe, wi wii! Ninaosha utonda yandihuya na yandihunywa? Ninaosha uhulicha iyaka madi ma bagimbi ba balumyana na ma baachana? Yulu yai bino mcha gobe gabe mchigo gwata wa mlumyanyi? ³⁶Mcha gobe gulihusimba udabuwa Yolodani ka hamwechi na oolo; iyaka oolo gaapa mmaso gwa gugo mmoga? ³⁷Ibumbu ino undeye nagiwile ka, nene mcha gobe, yulu naawe mnda mbuga gyanyi, hoka na sinda lya tata nanlya mago. Alakini loola, mcha gobe Kimhamu; noo gadabuwe hamwechi na mlumyanyi oolo; nagogwe wamgilile gee bya misa byolimona. ³⁸Oolo gugaile, Bino, Kimhamu na gadabuwe hamwechi nanyi, nene nimgilila bya misa u meeso mobe gogwe, na yo yose yine yolisimba wandi, nene niita yulu yobe gogwe. ³⁹Bibyo batu bose badabwile Yoodani, nage oolo gudabwile; hanyuma oolo gummumbatile Balzilai, gummalile mihaa; nage gugiwile wihana yage. ⁴⁰Bibyo oolo gudabwile, guhiile Gilgali; Kimhamu gudabwile hamwechi nage; na bato bose ba Yuda bamdabule oolo, na isunyi ya batu ba Isilaeli. ⁴¹Iyaka, lingamina, batu bose ba Isilaeli bachwile wa oolo bamsambile oolo, Yulu yai bashiwetu, batu ba Yuda buugiba, na umdabula oolo Yolodani, na ilongo yage, na batu bose ba Daudi hamwechi nage? ⁴²Haho batu bose ba Yuda babagaile babo batu ba Isilaeli, M wa ibalo oolo m gwa ilongo yetu; Yulu yai bino benywe mwachigilwa yulu ya ino ikoko? Wi wii! Beswe twaya ibya ya oolo? Ao beswe twahewa mmaso go gose? ⁴³Babo batu ba Isilaeli babagaile batu ba Yuda, baganine, Beswe tuli na beengi nyendo umi wa oolo, iyaka tuli na kiine gyetu wa Daudi uumima benywe; yulu yai benywe muli hutunenuna beswe, lishitulile uengwa lango watuli lya umgiwicha iyaka oolo lyetu? Na binywa bya batu ba Yuda bibebe bigumu uhma binywa bya batu ba Isilaeli.

Chapter 20

¹Bibele ugana hamoneye mtu gushilingye, chinalyage Sheba, mwaana gwa Bikli, M'benyamini; nage gugilileasiba, guganine, Beswe tushi na lubalo wa Daudi, na tushi na buhyana u baana ba Yese; giwe mtu ge gese witula yage, benywe ba Isilaeli. ²Haho batu bose ba Isilaeli baselile uhuma wa Daudi na umlama Sheba, mwaana gwa Bikli; alakini batu ba Yuda ba balamanine na oolo lyabo, utula Yolodani ndaa na Yelusalemu. ³Haho Daudi gugile Yelusalemu u ndu gyage; hanyuma oolo gubaguhile baya baachana umi, baachi bage ba bacha, bene belishigile uusa ndu, gubabiile mnda ndu gya uuswa, gubalishiche, yulu gashigingile wabali. Bibyo baambilwe ndaa na lusugu lwa uuwa wabo, babele bashame mshaminyi gwa buwile. ⁴Bibyo oolo gumsambile Amasa, Ubasumbiche hamwechi u masugu matatu batu ba Yuda, na gogwe wabehe hano. ⁵Amasa gugile ubasumbicha ba Yuda; alakini gusingile abisa uhima maya mengo mene melihelwe. ⁶Haho oolo gumsambile Abishai, Bino Sheba, mwaana gwa Bikli, gwitususula, uhima Absalomu; gogwe guha bagichi ba mlumyobe, wamlame, gashigingile mnda mabuga mene mali na migumbo, na ulihonya na meeso metu. ⁷Haho bagiilehanyumahetu batu ba Yoabu, na Bakelethi na Bapelethi, na bilume pambwa byose; bahumine Yelusalemu, yulu na umlama Sheba, mwaana gwa Bikli. ⁸Bibyo hababele ha liya liwe lya lyata liliho Gibeoni, Amasa guchwile ubagaa. Nage Yoabu gubele mlihambe bichwalaganywa byage bya bita byelibele mchwale, na hegulu habyo habele na mchingo, na ahilu ali abiwe mlubunda mwage ali mnda hala lyao; nage helibele hugililila, ahuluwe nuugwa. ⁹Nage Yoabu gumsambile Amasa, Talala oli, mshiwetu. Hanyuma Yoabu gum'bwatile Amasa waalembe nauboo wage wa ulume yulu gammumbatile. ¹⁰Na Amasa gushialolile aya ahilu ene alimo m muboo wa Yoabu; haho gumtele nao mgumo, guhongolole miila gwage hasi, gashimte lwendo lwa bubili; nage nuuwa. hanyuma Yoabu na Abishai, mshiwabo, bamlamine Sheba, mwaana gwa Bikli, ¹¹Gugimanine hoka nage gumwe gwa bawalubaga ba Yoabu, gugo guganine, Minegulihuunda Yoabu, naguli gwa Daudi, gamlame Yoabu. ¹²Alakini Amasa gubele hulibulaganya mnda maashi mage m'bwingi mwa ndila gya gyata. Bibyo guya mmwalubaga gummuminye Amasa mnda ndila gya gyata na um'biya mlubala, gum'bwilile ichwalaganywa, mengo melimonine ugana mtu ge gese mine guhiile haya helibele mgimanyu. ¹³Na helihuminyiwe m ndila, batu bose bahitile, balamanine na Yoabu yulu ya umlama Sheba mwaana gwa Bikli. ¹⁴Nage Sheba guhitile hawingi ha bilongo byose bya Isilaeli ndaa na Abeli, na wa Bethmaaka na Babikli bose; nabo basumbile, bagile ulamana na Sheba. ¹⁵Na bao bachwile ummumbatila uya Abeli gya Bethmaaka, nabo babiile iutu u mbele wa mbuga, nayo igimanine ulolela mahuo; nabato bose bene babele hamwechi na Yoabu babelile ibambacha, yulu baibele. ¹⁶Hahohalilile gumwe mmachana mine gwila lwenyi utobowa m mbuga, Hulichiwe, hulichiwe; msambilwe Yoabu gachwe hano hoka nanyi, nadogome nage. ¹⁷Haho gumshenene; naguya mmachana guganine, Noo gogwe Yoabu? Gumgaile, Noo nene. Gumsambile Hulicha binywa bya mcha gobe. Gugaile, Nene nihuhulicha. ¹⁸Hanyuma gudogomine, guganine, Batu badogomone aala, baganine, Bashihulwe um'bucha gugu Abeli; noo byabahwile lango. ¹⁹Nene nili gumwe gwa baya ba talala, bene bali ba bawilile mnda Isilaeli; gogwe ulihubenja ugigugicha mbuga, na mnage na Isilaeli; yulu yai ulihuunda umina buhyana bwa Mlume? ²⁰Yoabu gugaile, guganine, Bishibe, bishibe wandi, nagimine, na ugigugicha. ²¹Ini inywa ishi iyo; alakini gumwe mtu gwa tubandagulu twa Eflaimu, mwaana gwa Bikli, china lyage, Sheba, gwaginuna uboo wage heguluha oolo, ehe, Daudi, mndi bino mtobolwe gee buchima ka, guya mmachana gumsambile Yoabu, Loola, mswe gwage witelelwa gu hegulu ha ibambacha. ²²Bibyo guya mmachana gubagilile bato bose wa lwenyi lwage. Nabo bamgegile Shaba, mwaana gwa Bikli mswe, bamtelele go Yoabu haya hambuga. Yoabu gugilile asiba, nabo nuusaliya ugya m mbuga mtu ge gese witula yage. Nage Yoabu gugiwile Yelusalemu wa oolo. ²³Haho Yoabu gubelehegulu ha basolokoto bose ba Isilaeli; na Benaya, mwaana gwa Yehiyada, gubele hegulu ha Bakelethi, na hagelu ha Bapelethi; ²⁴na Adolamu gubele hegulu ha migilo gose gya giomu; na Yehoshafati, mwaana gwa Ahiludi, gubele gwengelecha bage; ²⁵na Shausa mgochi; na Sadoki na Abiathali babele bibuli. ²⁶Iyaka na Ila, Myaili, gubele ibuli wa Daudi.

Chapter 21

¹Habele na ndala ha masugu ma Daudimengo ma myaa gitatu, mwaa wa mwaa; nage Daudi guengile yenyi ya Mlume. Mlume guganine, M wa yulu ya Sauli, na wa ndu gyage gyine gili na maashi, yulu gubahagile baya Bagibeoni. ²Bibyo oolo gubagitile Bagibeoni gubasambile; (bino Bagibeoni bashi baana ba Isilaeli, alakini m ba mihina gya Baamoli; na baana ba Isilaeli babele babalahile pa; alakini Sauli guengile ubahaga wa malanga mage yulu ya baana ba Isilaeli na Yuda;) ³bibyo Daudi gubasambile babo Bagibeoni, Nammitile ii? Na wa igilanywa nai naite msambanyo, yulu muoshe ubuhalila mihaa buhyana bwa Mlume? ⁴Na babo Bagibeoni bamsambile, Ishi ikoko ya lusuu ao ya nolo yineili hawingi hetu beswe na Sauli, ata ndu gyage; na ushi yulu yetu ummaga mtu ge gese mnda Isilaeli. Daudi guganine, Yamwigana noo yandimigilila benywe. ⁵Bamsambile oolo, Guya mtu mine gutuchiminye, na utuitila lango lya utugugicha, tushishame mnda ng'umba chose cha Isilaeli, ⁶bino, na tuhewe batu njwii u baana bage, na beswe twibasundiya u mbele wa Mlume uya Gibeoni, u loono lwa Mlume. Oolo guganine, Nibahana wamli. ⁷Alakini oolo gumlediche Mifeboshethi, mwaana gwa Yonathani, mwaana gwa Sauli, wa yulu ya ulaha pa wa Mlume wine ubiilwe hawingi habo, noo hawingi ha Daudi na Yonathani, mwaana gwa Sauli. ⁸Alakini oolo guguhile baya baana babili ba Lispa, msiha gwa Aya, belibutile na Sauli, Almoni na Mefiboshethi; na baana batano ba Melabu msiha gwa Sauli belum'butile Adlieli, mwaana gwa Balzilai, Mmehilathi; ⁹gugabiile mmabo ma Bagibeoni, nabo babasundiye u loono lwa Mlume, nabo bachimine bose njwii hamwechi; bahagilwe masugu ma usola, ma matangi, ubutulilo bwa usola bisolaganywa. ¹⁰Nage Lispa, msiha gwa Aya, gughile bichwalaganywa bya bisambulida nuuligandila u mahuo, utula ubutulilo bwa usola ndaa na byabanyenenywe na mbula uhuma ha gulu; na gushileile tunonyi twa ha hululu usala hegulu habo mchuba, na aya nyama cha mgala uchwa m'busugu. ¹¹Hanyuma gusambilwe Daudi biya byeliitile Lispa msiha gwa Aya, mcha mmachi gwa Sauli. ¹²Daudi gugile, guguhile mauda ma Sauli na mauda na Yonathani mwanage m maboo ma batu ba Yebesh-gileadi; mabagilile m ndila gya Bethshani, haya hene habamgwilile Bafilisti, luya lusugu lwabammagile Sauli uya Gibeoni; ¹³nage gumalushishe uhuma uya maya mauda ma Sauli n mauda ma Yonathani mwanage; nabo bamachiile mauda mabo baya bene basundiwe. ¹⁴Hanyuma bachiile mauda ma Sauli na maud ma Yonathani mwanage mnda sii gya Benyamini, uya Zela, m sinda lya sage Kishi; baitile byose byine byeliganine oolo. Hanyuma Abetcha gugihyaninye giya sii. ¹⁵Bibyo habele iyaka na bita hawingi ha Bafikisti na Isilaeli; Daudi gugili uhuma Gobu, nabagichi bage hamwechi nage, gulwile na Bafilisti; nage Daudi gubahimine na uoma. ¹⁶Nage Ishi-benobu, gubele gumwe gwa Balefai, bushito bwa sumo lyage bubele bwa shekeli sambu chitatu cha mmubo wa bushito, nage gulihambile ahilu aahya, gutondile ummaga Daudi. ¹⁷Alakini Abishai, mwaana gwa Seluya, gum'bwatiiche, gmmulile Mfilisti, gummagile. Bibyo batu ba Daudi bamlahile pa, baganine, Gogwe ushigya iyaka hamwechi netu u bita, ushichwe uchima yaa ya Isilaeli. ¹⁸Bibele hanyuma ha bibyo, habele iyaka bita na Bafilisti uya Gobu; haho Sibekai, Mmushathi, gummagile Safu, ¹⁹Habele iyaka na bita na Bafilisti uya Gobu; Elhanani, mwaana gwa Yaili, M'bethlehem, gummagile Goliathi, Mgiti, mine gubele na mti gwa sumo lyage gubele nahi mti gwa mluwi gwa byaata. ²⁰Habele iyaka na bita uya Gathi; wine ubele na mtu mlahu abisa, na gwina minywe mtuba u uboo o ose, na minywe mtuba u ugulu o ose, lubalo lwage m minywe maumi mabili na gina; gee nage gubutilwe wa Mlafai. ²¹Nage gugo helibatuwile Baisilaeli, Haho Yonathani mwaana gwa Shama, mshiwabo na Daudi, gummagile. ²²Babo bana babutilwe wage gugo Mlafai gwa Gathi; bagwile mnda uboo wa Daudi, na mnda maboo ma bagichi bage.

Chapter 22

¹Bibyo Daudi gumsambile Mlume binywa bya luno lwimbo, luya lusugu lummogonone Mlume mnda maboo ma tumangu twage tose, na mnda uboo wa Sauli; ²guganine, Mlume noo huo lyanyi, na businino bwanyi, na uhogonowa wanyi, ehe, wanyi; ³Abetcha a huolyanyi, nimmudagile gee; Ngabo gyanyi, na lwiga lwa uhogonowa wanyi, ndu gyanyi gya gilahu, na businino bwanyi; Mmogononyi gwanyi, wapogonona na anene. ⁴Nimgita Mlume gulingye utonywa; Bibyo nihogonowa na tumangu twanyi. ⁵Bululi mabimbi ma luubu manyunguluwe, Mtupuo gwa usona gumbiile booba. ⁶Migochi gya usinda ginyunguluwe; Magochi maluubu ginjwilile. ⁷Mnda asusu anyi nimgitile Mlume, Ehe, Nimgabile Abetcha anyi; Nage guhuliche liidinlyanyi m lubunga lwage; Lilo lyanyi ligingile m matu mage. ⁸Haho sii gidigile na udanda, Mishingi gya gulu gilugile-lugile, Na udigila, wa ibalo gubele mchigililwe. ⁹Mii guselile uhuma mmihyembe gyage, Aahya uhuma mnda anywa age alile; Maala malaminywe nao. ¹⁰Guginaminye gulu gusalile; Habele na mdoo gwingi hasi na magulu mage. ¹¹Guselile hegulu ha kelubi na uguluwa; Ehe, gumoneye hegulu ha bihwahwa bya mnaga. ¹²Guitile mdoo nuuha hema lyage lya umchunguluwa, Lukongwe lwa maadi, matimba meengi ma ha gulu. ¹³Uhuma u lwenge lwine lubele u mbele wage, Maala ma aahya malaminywe. ¹⁴Mlume gutelekuba uhuma ha gulu, Nage Gwa hegulu gugabile na liidi lyage. ¹⁵Gutele migwii, gubasalile, Ehenyu-henyu, nage gubasalile. ¹⁶Haho noo hamoneye midabwa gya bahali, Mishingi gya lungu gibisulwe, Bululi bwa uambila wage Mlume, Wa uhemena wa luhula lwa mmihyembe gyage. ¹⁷Guhilile humu hegulu, gumbwatile; Gupogonone mnda maadi mengi; ¹⁸Gupogonone na tumangu twanyi twinetuli nauoma, Na baya bene bali hukonywa; Bululi babele na uoma upima nene. ¹⁹Banjwilile masugu ma tuhunago twanyi; Alakini Mlume gubele mseo gwanyi. ²⁰Gupogonone gupilile henehali naihana; Guponinye yulu gumenjiche. ²¹Mlume gungilile ulamana na kiine gyage; Ulamana na uhahalawa maboo manyi gupele. ²²Bululi nigyutile madila ma Mlume, Na nishiabengile Abetcha anyi. ²³Bululi uonona wage ose ubele hambele hanyi; Na yulu ya mwano gwa alago age, nishialeile. ²⁴Nene nibeke m'bwilile weli; Nilibagule na usona wanyi. ²⁵Bibyo Mlume gundipile ulamana na kiine gyanyi; Ulamana na uhahala wa maboo manyi u mbele wage. ²⁶Wa mine gwina yano, ubi na yano; Wa mtu gwa m'bwilile wilimonya uba m'bwilile; ²⁷Wage guya gulihahacha wilimonya weli uba mmaha; Na wa mmugi wilimonya gwa buhuli-huli. ²⁸Na batu bene balihumonywe gogwe wibahogonona; Alakini meeso mobe mali hegulu ha bene bali na anene, ubasache. ²⁹Bululi gogwe uli yaa yanyi, Ee Mlume; Na Mlume gwindamyila mnda mdoo gwanyi. ³⁰Yulu ya uwatilicha obe nilihubalama basolokoto; Wa uwatilicha wa Abetcha anyi naitowa ubambacha. ³¹Abetcha madilamage m mawilile; Ulaga wa Mlume wacheelechiwa; Gee noo ngabo gyabo, Bose bene balihumsinina. ³²Bululi m nanyi guli Abetcha, nambo gushi Mlume? M nanyi guli businino, nambo gushi Abetcha etu ka? ³³Abetcha noo businino bwanyi mine guli na uoma; Nage gusubalombwela ba bawilile ndila gyage. ³⁴Gusumaita magulu manyi nahi ma sunyu; Na ungimiya haihana yanyi ya hegulu. ³⁵Gwagigya maboo manyi bita; Naata maboo manyi malihuhinga buta bwa mmobo. ³⁶Gogwe wapa ngabo gya uhogonowa obe; Na ulisacha obe wanginuna. ³⁷Wabyitila bichuli-chuliby mwego matamba manyi, Na magulu manyi mashi shebutuwe. ³⁸Nabalaminina ba tumangu twanyi, na utuchimya; Na nishigiwile u nyuma nda na byabasungichiwe. ³⁹Nene nibasingichena ubahula-hula bashioshe ugimana; Ehe, bagwile hasi ha magulu manyi. ⁴⁰Bululi upambile mchingo gwa uomagwa bita; Waasadicha boo hasi hanyi bene bang'onzele. ⁴¹Ehe, tumangu twanyi wabaita bateye kungu, Yuly nabachinge koo bene bali hukonywa; ⁴²Balolile, alakini hashi gubahogonona; Bamgitile Mlume, alakini gushibagaile. ⁴³Haho nibaswagile nahi ihwili ya bitete, Nibaswagilenaho biswaswa bya mndila, nibasalile mwaa. ⁴⁴Gogwe wapogonona na uhimana wa batu banyi; Wambisa nabe mswe gwa mioga; Batu bandishigidi bingilile migilo. ⁴⁵Bagenyi binjwila na ulisacha; Wa uhulicha mwano gwanyi ka, Haho biinyemya. ⁴⁶Bagenyi nabo bidanda, Buhuma mnda mahuo mabo bali hudanda. ⁴⁷Mlume noo guli na mwego; Na gatonywe huo lyanyi; Na gatonywe Abetcha a huo lyanyi lya uhogonowa wanyi; ⁴⁸Ehe, Abetcha ene asungiwidicha buubi wa buubiu tumangu twanyi, Naubasacha batu hasi hanyi. ⁴⁹Na uutobola hambuga na nahume u tumangu twanyi; Ehe, wanginuna hegulu ha bene baliginune hegulu hanyi; Waponya na mtu gwa anene. ⁵⁰Bino Mlume, niutona hawingi ha mioga, Na nene niligimbila china lyobe. ⁵¹Gwamma oolo lyage uhogonowa waata; Gwammitila bya yano mshinyiwa mauta gwage, Daudi na ibushi yage, ndaa na milumbu.

Chapter 23

¹Bino noo bunywa bya isula bya Daudi, Daudi mwaana gwa Yese, gwagana, Gwagana gugu mtu mine guginuninywe hegulu, Gee, mshinyiwa mauta gwa Abetcha gwa Yakobo, Mtungi gwa ng'imbo cha Isilaeli gwa uunjwa; ²Luhuda lwa Mlume ludogomine mnda mwany, Na inywa yage ubele u lulimi lwany. ³Abetcha a Isiaeli, guganine, Huo lya Isilaeli lisambile, Mmyilichi gwa batu wa kiine, Gabehyilila wa bubyemu bwa Abetcha, ⁴Gubi nahi lwenge lwa halwelo chuba halisutobowa, Lwelo lwine lushi na matimba. Lisunagya byanyi bya bibisi u bitete, Wa ugema hanyuma ha mbula; ⁵Wi wii! Noo bishi ndu gyanyi u meeso a Mlume? Bululi bubiiile nanyi malagano ma milumbu; Mali malamane mnda byose, m magimanyu. Yulu m yuhogonowa wanyi ose, na usimba wanyi ose. ⁶Alakini gushibanagya batu ba buhuli-huli; Babi nahi miigwa gwa mgala gwa utelwa, Gwine gushibasolwa na uboo, ⁷Mtu mine gwiguuda gugo, Na gaabe na igele na mti gwa sumo m muboo, Nabo bichigiwa hoka haho wa aahya. ⁸Mano noo machina ma bilume pambwa bene balibele nabo Daudi; Yashibeamu gwa Mhakmoni, mmela gwa baata ba basolokoto; gugo guginune temo lyage hegulu ha batu sambu inana bene bahagilwe hamwechi. ⁹Nahanyuma hage habele Eleazali, mwaana gwa Dodai, Gwahohi, gumwe gwa baya ba bilume pa, bwa batatu bene babele hamwechi na Daudi; hababatuwile Bafilisti bene babele basumbile uya yulu ya ulwa na Isilaeli babele bagibe lwabo. ¹⁰gugo guginywine, gubahulile Bafilisti ata na uboo wage uimine, na uboo wage uchibatilane na ahilu; nage Mlume guitile uhogonowa wata luya lusugu; nabo batu bagiwile u nyuma wage yulu yawwata kole ka. ¹¹Na hanyuma hage habele Shama, mwaana gwa Agee, Mmalali; nabo Bafilisti babele basumbile uya Lehi, habele na lubala lwa lugiluchu na abage; nabo batu babasinine Bafilisti; ¹²alakini gugo gugimanine m'bwingi mwa lulo lubala, na gululwilile, gubahagile Bafilisti; nage Mlume gulushishe uhogonowa waata. ¹³Iyaka, gwa butatu hawingi ha baya maumi matatu bene babele baata basalile, bagile uli Daudi mengo ma usola ndaa na u mgumbo gwa Adulamu, na basolokoto ba Bafilisti babele bagiye bitula mnda ihongelela ya Balefai. ¹⁴Nage Daudi maya mengo gubele u mahuo, na basolokoto ba Bafilisti maya mengo babele Bethlehemu. ¹⁵Daudi gusimbile, guganine, Nambo mtu gwabanywisha maadi ma ishima ya Bethlehemu, yine ibele hoka na limbwa! ¹⁶Bibyo baya ba bilume pambwa batatu badungile basolokoto ba Bafilisti, batahile maadi uhuma mnda iya ishima ya Bethlehemu, yileili hoka na limbwa, bamaguhile na umlushisha Daudi; alakini gee gushigitabuwe umanywa, gumagesile u mbele wa Mlume. ¹⁷Guganine, Pande, Mlume, nishigila bibyo; wi wii! Mashi mano maashi ma babo batu bene babilile bichuli-chuli yabo bya mwegu mmahonasonga? wa bibyo gushigitabiche umanywa. Bibyo noo byabatile biya bilume pambwa bitatu. ¹⁸Iyaka, Abishai, mshiwabo na Yoabu, mwaana gwa Seluya, gubele mmela gwa baya batatu. Gugo guginune sumo lyage hegulu ha batu sambu chitatu, gubahagilegubele na china hawingiha baya batatu. ¹⁹Wi wii! Gugo gushibele na punda chisoga hawingi ha baya batatu? Wa bibyo gubiilwe uba mmele gwabo; alakini gushitulile hambele ha baya batatu. ²⁰Iyaka Benaya, mwaana gwa Yehoyada, mtu ilume pambwa gwa Kabseeli mine gubele hugila bikoko bya byata; guhagile matambwe mabili ma Moabu, iyaka guhagile tambwe m'bwingi niina mengo ma imundimundi; ²¹gugo nage gummagile Mmisili, mtu gwa mlahu; nage gugo Mmisili gubele na sumo mmuboo wage; alakini gee gumsalile na igingi, gumsapile guya Mmisili sumo m muboo wage, gummagile na sumo lyage gee mine. ²²Bibyo noo byeliitile Benaya, mwaana gwa Yahoyada, gubele na china hawingi ha biya bilume pambwa bitatu. ²³Gubele na bunyemu uhima baya maumi matatu, alakini gushibele gwa mtangi hawingi ha baya batatu, Nage Daudi gum'biile hegulu ha balochi bage. ²⁴Asaheli, mshiwabo na Yoabu, gubele gumwe gwa baya maumi matatu; na Elhanani, mwaana gwa Dodo, gwa Bethlehemu; ²⁵Na Shama, Mmalodi, na Elik, Mmalodi; ²⁶Na Helesi, Mpeloni, na Ila, mwaana gwa Ikeshi, Mtekoi; ²⁷Na Abiezeli, Mwanathothi, na Sibekai, Mhushahi. ²⁸na Salmoni, Mwahohi, na Mahatai, Mnetofathi; ²⁹na Heledi, mwaana gwa Baana, Mnetofathi, na Itai, mwaana gwa Libai, gwa Gibe, gwa baana ba Benyamini; ³⁰na Benaya, Mpilathoni, na Hulai, gwa bichiba bya Gaashi; ³¹na Abieli, Mwalbathi, na Azmawethi, Mmbalhumu; ³²na Eliabu, Mshaalboni, na baana ba Yasheni; na Yonathani, ³³mwaana gwa Shama, Mmalali, na Ahiamu, mwaana gwa Shalali, Mmalali; ³⁴na Elifeleti, mwaana gwa Ahasbai, na Hefeli, Mmaakathi; na Eliamu, mwaana gwa Ahithofeli, Mgiloni; ³⁵Hezlo, Mkalmeli, na Paalai, Mmalbi; ³⁶na Igali, mwaana gwa Nathani, gwa Soba, na Bani, Mgadi; ³⁷na Seleki, Mmamoni, na Nahalai, Mbeelothi, bene babele baswachi ba tulume gela twa Yoabu, mwaana gwa Seluya; ³⁸na Ila, Mmithli, na Galebu, Mmithli; ³⁹na Ulia, Mmiti, lubalo lwabo bese lubele batu maumi matatu na njwii.

Chapter 24

¹Iyaka sungu cha Mlume chilamine hegulu ya Isilaeli, gubiile Daudi maanga yulu yabo, guganine, Ugye, Ubabale ba Isilaeli na Yuda. ²Bibyo oolo gumsambile Yoabu, mmela gwa bilume pambwa bya basolokoto, bene babele hamwechi nage, Bino uchunguluwe hawingi ha mioga gyose gya Isilaeli utula Dani mndaa na Beel-sheba, mubabale batu, naushe umana lubalo lwa babo batu. ³Nage Yoabu gumsambile oolo, Mlume, Abetcha obe, na gabagolwele batu, lubalo lwabo lwahuba lo lose, nyendo sambu, iyaka meeso ma mlumyanyi oolo na mabamone; alakini yulu yai ino inywa ishinagitabichiwa na oolo mlumyanyi? ⁴Alakini inywa ya oolo ibele igumu uli Yoabu, na uli bilume pambwa bya basolokoto u meeso ma oolo, ugya ubala batu ba Isilaeli. ⁵Badabwile Yolodani, bagimiile bitulauya Aloeli luubi lwa uboo wa ulume wa mbuga gibehe hawingi ha ihongelela ya Gadi ndaa na Yazeli; ⁶hanyuma bahiile Gileadi, na sii gya Bahiti uya Kadeshi; hanyuma bahiile Dani, na uhuma Dani bachunguluwile ndaa na Sidoni, ⁷bahiile u mahuo ma Tilo, na u mbuga mose ma Bahivi, na ma Bakanaani; iyaka uhuma luubi lwa uboo ulume wa Yuda uya Beel-sheba. ⁸Nabo habahwile uchunguluwa sii gyose, bahiile Yelusalemu isula ya myechi yahabula na masugu maumi mopi. ⁹Nage Yoabu gummele oolo lubalo lose kwa batu; nabo babele ba Isilaeli bilume pambwa bene bali huhulula tuhilu sambu uki inana (800,000); nabo ba Yuda babele batu sambu chitano uki (500,000). ¹⁰Haho mtima gwa daudi gumdidibuwe abisa hanyuma ha ubabala babo batu. Nage Daudi gumsambile Mlume, Naluba abisa wa biya byandagila; alakini bino, Eee Mlume, ibumbu ino uuhunye koo usona wa mgichi gobe; yulu nagiwa wa buhoso abisa; ¹¹Na Daudi helibyuwile halwelo, inywa ya Mlume imchwilile mbuwa Gadi, mmonyi gwage Daudi, ugana, ¹²Ugye wadogome na Daudi, Mlume gwagana bino, Nuubila bikoko bitatu; hawingi ha bibyo usobe imwechi, nuugile iyo. ¹³Haho Gadi gugile uli Daudi, gumganine, gumsambile, Bino, myaa njwii gya ndala gichwe mnda sii gyobe? Ao myechi gitatu wabehusina u mbele wa tumangu tobe, na bali huulaminina? Ao masugu matatu haabi bisumi mnda sii gyobe? Hunga mmungo bino hano, uengeleche, m yinywa nai yandimigiwidicha guya mine gwatuma. ¹⁴Nage Daudi gumsambile Gadi, Nahugingila mnda adugwa abisa; bino hano na tugwe mnda uboo wa Mlume; bululi uleelela wage m wingi; na nashigwe mnda maboo ma batu. ¹⁵Haho Mlume gulushishe bisumi u Isilaeli utula lwelo ndaa na mengo mene maganinywe; nabo bawile batu utula Dani ndaa na Beel-sheba uki maumi njwii. ¹⁶Alakini gugo malaika heligololile uboo wage ulosha Yelusalemu yulu gagigugiche, Mlume gulibediche yulu ya buya buubi, gumsambile guya malaika mine gulihubahaga batu, Byahwa, bino ubelebecha uboo obe. Nage guya malaika ma Mlume gusibele hoka na lagala lya uhulila lya Alauna, Myebusi. ¹⁷Daudi, helimmonine guya malaika mine guli hubahula batu, gudogome na Mlume, guganine, Loola, m nene mine gwaluba, m nene mine gwahubagana; alakini gino myoo, gyaiya ii? Uboo obe na ube hegulu hanyi, na hegulu ha ndu gya tata. ¹⁸Lulo lusugu Gadi gugile uli Daudi, gumsambile, Bino! Gogwe ugye, umgimiila Mlume butambikilo mnda lagala lya Alauna, Myebusi. ¹⁹Haho Daudi gugileulamana na inywa ya Gadi, nahi biya Mlume byelimsambile. ²⁰Gugo Alauna gulolile, gummonine oolo nabagichi bage balihumchwila; Alauna gutobowe, guginamine u mbele wa oolo uginyiya yenyi ndaa nahasi. ²¹Alauna guganine, Mlumyanyi oolo gulihumchwila mcha gwage wa ibalo nai? Nage Daudi guganine, Bululi naligule lino lagala, yulu namgimyile Mlume butambikilo, yulu bisumi bichibilwe u batu. ²²Alauna gumsambile Daudi, Mlumyanyi oolo na gaiguhe, gatangile bya bisoga u meeso mage; loola, ng'ombe chino yulu ya lutangi lwa uchigya, iyaka bitundu bya uhulila, na bitundu bya ng'ombe, biliho u kunyi, ²³Bitundu bino byose, Ee oolo, nene Alauna nuuha gogwe oolo. Hanyuma Alauna gumsambile oolo, Mlume Abetcha obe, na uugitabiche. ²⁴Alakini oolo gumsambile Alauna, Nangu, bishi bibyo; alakini winene nibigula oli wa ulamana na ugulwa wabyo; na nishimtangila Mlume Abetcha anyi, lutangi lwa uchigya lwandishi mmanane humona. Bibyo Daudi guligulile liya lagala lya uhulila na chiya ng'ombe wa shekeli maumi matano ma lusuu. ²⁵Nage Daudi gugimiye butambikilo uya, gutambikile lutangi lwa uchigya na lutangi lwa talala. Haho Mlume gugileelele sii, na bisumi bichibilwe mnda Isilaeli.

Ezra

Chapter 1

¹Hasibele mwaa gwa gutangi gw Koleshi, oolo lya Baajemi, yulu ya inywa ya MLUME yelidogogmine wa anywa a Yelemia bululi ihwile, MLUME gubyulile mtima gwa Koleshi, oolo lya Baajemi, bibyo gutele mtambile mnda buoolo bwage bose, na gugolile iyaka. ²Koleshi, oolo lya Baajemigwagana bino; MLUME, Abetcha gulu, gupele buoolo bose bwa ino ibaloo; nage gundagile namgubaile ndu uya Yelusalemu gili Yuda. ³Bino mtu gegese guli mtu gwage, MLUE, Abetcha age, na gabe hamwechi nage, na gaundumuwe ndaa na Yelusalemu, gili Yuda, gagigubae ndu gya MUME, Abetcha a Isilaeli, (gee noo Abetcha), gili uya Yelusalemu. ⁴Na mtu ggese gushigale ihana

yoyoseheli mshame nahi mgenyi, na gawatilichiwe na batu ba iya ihana yeli waili, wa lufeza, na nolo, na bumona, na nyama, uhima bitu bisutangilwa wa mtima hululu gwa mtu, wa yulu ya ndu gya Abetcha, gili uya Yelusalemu.⁵Haho noo bachuwile baulu ba milongo gya bamatata, Yuda na Benjamini, na bibuli, na Balawi, ehe, bato bose bene babyulile Abetcha mitima gyabo baundumuwe, bulilu bagubae ndu gya MLLUME, gili uya Yelusalemu.⁶Na batu bose bene bashamine hoka nabo ngubi chise bababiile uoma mmaboo mabo, wa titundu bya lufeza, bya nolo, wa bibya na wa nyaman na wa bibya bya ugulwa wa bumona bwiingi, uhima biya byine tangilwe wa mitima gihaha gya batu.⁷Iyaka Koleshi, oolo, lihanene bitundu bya ndu gya MLUME, biya byine bichwile na oolo Nebukadleza uhuma nabyo Yelusalemu, na ubibiya mnda ndu gya miishi gyage.⁸Ehe, bibyo bitundo noo byelihanene Koleshi, oolo lwa Baamed, ubibiya mmaboo ma Mithledathi, mmushi gya luhinda; nage gubabalile u meeso ma Sheshbaza, mmulu gwa Yuda.⁹Na luno noo lubala lwabyo; bilego bya nolo maumi matatu, bilego bya lufeza uki, tweelee maumi mtuba na yahabula; ¹⁰Bilego bya nolo maumi matatu , na bilego bya lufeza mioga gibilisambi china naumi, na bingibya uki, ¹¹bitundu byose bya nolo na bya lufeza bibe byose uki chitano na sambichina. Bibyo byose Sheshbaza guundumwine nabyo, haya baundumwine baya ba ubululwa uhuma nda sii gya Babeli ndaa na Yelusalemu.

Chapter 2

Bino bano noo baana ba asoi, baundumwine uhuma ubululwa wa baya bene bawashilwe kole, baya Nebukadneza, oolo lya Babeli baliwashile koole, uhuma Babeli, gubaguhile kole ndaa na Babeli, nabo bagiwile Yelusalemu na Yuda, mtu gegese mnda mbuga gyage.² noo bano bachwile hamwechi na Zelubabeli, Yoshuwa, Nehemia, Selaya, Leelaya, Moldekai, Bilshani, Mispali, Bigwai, Lehumu, na Baana, Luno noo lubalo lwa balumyanaba batu ba Isilaeli;³baana ba Palishi, uki chibili sambi na maumi njwii na bopi.⁴Baana ba Shefatia, sambi chitatu na njwii na bopi.⁵Baana ba Ala, sambi njwii na maumi njwii na batano,⁶Baana ba Pahath-Moabu, ba baana ba Yeshua na Yoabu, uki chopi sambi inana na umi na bopi.⁷Baana ba Elamu, uki sambi chopi na maumi matano na bana.⁸Baana ba Zatu, sambi yahabula na maumi mana na batano.⁹Baana ba Zakai, sambi njwii na maumi mtuba.¹⁰Baana ba Binui, sambi mtuba na maumi mana na bopi.¹¹Baana ba Bedai, sambi mtuba na maumi mopi na batatu.¹²Baana ba Azgadi, uki na sambi chopi na maumi mopi na bopi.¹³Baana ba Adonikamu, sambi mtuba na maumi mtuba na mtuba.¹⁴Baana ba Bigwai, uki chibili na maumi matano na mtuba.¹⁵Baana ba Adini, sambi china na maumi matano na bana.¹⁶Baana ba Ateli, ba baana ba Hezekia,maumi yahabula na bana.¹⁷Baana ba Besai, sambi chitatu maumi mopi na batatu.¹⁸Baana ba Halifu, sambina umi na bopi.¹⁹Baana ba Hashumu, sambi chopi na maumi mopi na batatu.²⁰Baana ba Gibeoni, maumi yahabula na batano.²¹Batu ba Bethlehemu, sambi na maumi mopi na batatu.²²Batu ba Netofa, maumi matano na mtuba.²³Batu ba Anathothi, sambi na maumi mopi na inana.²⁴Batu ba Beth-Azmawethi, maumi mana na bopi.²⁵Batu ba Kitiath-yealimu, na Kefila, na Beelothi, sambi njwii na maumi mana na batatu.²⁶Batu ba Lama na Gibeya, sambimtuba na maumi mopi na gumwechi.²⁷Batu ba Mikmashi, sambi na maumi mopi na bopi.²⁸Batu ba Betheli, na Ai, sambi chopi namaumi mopi na batabu²⁹Batu ba Nebo, maumi matano na babili.³⁰Batu ba Magbish, sambi na maumi matano na mtuba.³¹Batu ba Elamu ba bubili, uki na sambi chibili na maumi matanona bana.³²Batu ba Halimu, sambi chitatu na maumi mopi.³³Batu ba Lodo, na Hadidi, na Ono, sambi njwii na maumi mopo na batano.³⁴Batu ba Yeliko, sambi chitano na maumi mana na batano.³⁵Batu ba Seena, uki chitatu na sambi mtuba na maumi matatu.³⁶Bibuli baana ba Yedaya, ba mlono gwa Yeshua, sambi yahabula na maumi njwii na batatu.³⁷Batu ba Imeli, uki na maumi matano na bopi.³⁸ Baana ba Pashuli, uki na sambi na maumi mana na njwii.³⁹ Baana ba Halimu, uki na umi na njwii.⁴⁰ Balawi; baana ba Yeshua, na baana ba Kadmieli ba baana ba Hodavia, maumi njwii na bana.⁴¹ Bagimbi baana ba Asafu, sambi na mauili mopi na inana.⁴² Baya buugimana umchango; baana ba Shalumu, baana ba Ateli, baana ba Talmoni, baana ba Akubu, baana ba Hatiti, baana ba Shobaiusumbicha bose ii sambi na maumi matatu na yahabula.⁴³ Bagichi ba mlubunga,baana ba Siha, baana ba Hasufa, baana ba Tabaothi,⁴⁴baana ba Kelosi, baana ba Siaha, baana ba Padoni;⁴⁵baana ba Lebana, baana ba Hagaba, baana ba Akubu;⁴⁶baana ba Hagabu, baana ba Salmia, baana ba Hanani;⁴⁷Baana ba Giledi, baana ba Gahali, baana ba Leaya.⁴⁸baana ba Lesini, baana ba Nekoda, baana ba Gazamu;⁴⁹Baana ba Uza, baana ba Pasea, baana ba Besai;⁵⁰baana ba Asna, baana ba Meunimu, baana ba Nefisimu.⁵¹Baana ba Bakbuki, baana ba Hakufi, baana ba Halhuli;⁵²baana ba Basluthi, baana ba Mehida, baana ba Hasha,;⁵³baana ba Balkosi, baana ba Sisela, baana ba Tema;⁵⁴Baana ba Nesia, baana ba Hatifa,⁵⁵Batu ba bagichi ba Sulemani; baana ba Sotai, baana ba Sofelothi, baana ba Peluda;⁵⁶baana ba Yaala, baana ba Dalkoni, baana ba Gideli;⁵⁷baana ba Shefatia, baana ba Hatili, baana ba Poketeth-Sebaimu, Baana ba Amoni.⁵⁸Bagichi bose ba mlubunga, hamwechi na baacha ba Sulemeni, babele sambi chitatu na maumi mtuba na bopi.⁵⁹Na bano noo batu bachuwile uhuma Tei-mela, na Tel-halsha, na Kelubu, na Adni, na Imeli; bibyo bashioshiche umanya mlongo gwabo ugana babele Baisilaeli.⁶⁰baana ba Delaya, baana ba Tobia, baana ba Nekoda, sambi mtuba na maumi matano na bopi.⁶¹Iyaka ba bibuli; baana ba Habaya, baana ba Hakosi, baana ba Balzilia, guya gugondile gumwe msiha gwa Bilzilia, Mgelead, gugishilwe wa china lyabo.⁶²Babo baengile itunga yabo mmanga gwa baya bene babalilwe wa mmihanga, bashimoneye; bululi babalilwe uba na abachi,⁶³Na gugo Tilshatha gubasambile ugana bashiye u biya bitu bihaha abisa, ndaa na byigimana ibuli yine ili na bubuwa bwa Ulimu na Thumimu.⁶⁴Bibyo lililo sumbilo lyose ligima, libele batu uki maumi mana na bopi na sambi chitatu na maumi mtuba,⁶⁵Iyaka ugubiya bange babo, ubele na bagichi ba balumyana na ba baachana, bene babele uki njwii na sambi chitatu na mumi matatu na njwii; naboabele na bagimbi sambi chibili.⁶⁶Falasi chabo chibele sambi njwiina maumi matatu na mtuba, nyumbu chabo sambisambi chibili na maumimana na chitano⁶⁷ngamia chabo, sambi china na maumi matatu na chitano, punda chabo uki mtuba, na sambi njwii na maumi mopi.⁶⁸Na bamwe bauulu ba milonga gya bamasabo, haho habagihyile ndu gya MLUME, gili uya Yelislemu, bahanene bumona wa mtima guhana wa yulu ya ndu gya Abetcha, bululi bwa ugigimiya ha ihana yage;⁶⁹bahanene ulamana na uosha wabo, na ubiya mnda liya lindo lya guya mgilo, dalkoni cha nolo uki maumi mtuba na limwechi,na mane cha lufeza uki chitano; na bichwalaganywa bya bibuli sambi.⁷⁰Bibyo bibuli, na

Chapter 2

Balawi,na bamwe batu, na bagimbi, na batu bugimana umchango, na Bagichi ba mlobunga, bashamine mmabuga mabo, ehe, Baisilaeli bose bashamine mmabuga mabo.

Chapter 3

¹Na haguhiile mwechi gwa njwii, na baana Bisilaeli hababele bashame mmabuga mabo, batu basumbile uya Yelusalemu nahi mtu gumwechi. ²Haho noo hagimene Yoshua, mwaana gwa Yosadaki, na bashiwabi bibuli, na zelubabeli, mwaana gwa Shealtieli, na bashiwabo, nabo bagimiye butambikolo bwa Abetcha a Isilaeli, yulu ya utambikila lutangi lwa uchigya hegulu halo, nahi byabili bigolwe mnda m'bindo gwa Musa, mtu gwa abetcha. ³Bagimiye butambikolo hegulu ha mshingi gwage; bululi bamonine booba yulu ya batu ba giya sii; bamtambikilile MLUME lutangi lwa uchigya hegulu halo, lutangi lwa uchigya lwa halwelo na igolo. ⁴Baomenenye lusugu lwa ulitucha lwa Bitula, nahi byabigolilwe, batangile lutangi lwa uchigya lwa masugu mose ulamana na ubula wabo, nahi byabilagilwe, nahi byabilingye masugu mose; ⁵na hanyuma lutangi lwa uchigya lwa ugililila, na lwa abalu a mwechi, nalwa masugu ma ulitucha ma MLUME, mene malagilwe na ubiwa mahaha, na batu bose bamtangile MLUME lutangi wa mtima gwage hululu. ⁶Utula lusugu lutangi lwa mwechi gwa jwiibatulile umtangila MLUME lutangi lwa uchigya, haho mshingi gwa ndu gya MLUME gubele gushinagimiwa. ⁷Iyaka bapashile bagubai na babachi ba lufeza; babahale batu ba Sidoni na batu ba Tilo, biliwa, na byunywa, na mauta, bululi balwishe miamba gyuhuma Lebanoni ndaa na Yafawa ndila gya bahali, ulamana na byabahelwe malagano na Koleshi oolo lya Baajemi. ⁸Ata mwaa gwa bubili gwa uhiya u ndu gya Abetcha, uya Yelusalemu, mwechi gwa bubili, Zelubabeli, mwaana gwa Shealtieli, na Yoshua, mwaana gwa Yosadaki; na bange bashiwabo, bibuli na Balawi, na batu bose, bene behumine mnda mwa ubululwa na uhiya Yelusalemu, batulile; nabo bababiile Balawi, baya bene basili na myaa maumi mopi na bilaha, yulu ya ugimena mgilo gwa ndu gya MLUME ⁹Haho noo hagimene Yeshua, na baana bage na bashiwabo, Kedmieli, na baana bage, baana ba Hodavia, hamwechi, yulu ya ubagimena baya bene balihugila mgilo mnda ndu gya Abetcha; baana ba Henadadi, hamwechi na baana babo, na bashiwabo, Balawi. ¹⁰Haho bagubai hababiile mshingi gwa lubunga lwa MLUME, babiile babibuli, bachwale bichwalaganywa byabo, bine tusiba, na Balawi, baana ba Asafu, bina magoma bululi bamginune MLUME, nahi bilagile Daudi, oolo lya Isilaeli. ¹¹Bagimbilane, balihumtona MLUME na uumtona, balihudogoma, Bululi ii gwa yano, bululi yano yage uli Isilaeli ii ya milumbu. Hanyuma batu bose basediche madi mabo, na uita mdodo, habamtonine MLUME, yulu ya ibalo ya mshingi gwa ndu gya MLUME gwahuhwa ugimiwa. ¹²bibyo bibuli biingi, na Balawi, na bauulu ba milongo gya batata, bene bamonine ndu gya gitangi, mengoma mshingi gwa gino ndu hagugimiwe umbele wa meeso mabo, balilile wa lidi liulu; na batu bengi baitile mdodo gwa saso; ¹³na ata batu bashioshiche ubagula naumana mdodo gwa saso na mdodo gwa pangaa cha batu, na mdodo gwabo guhulichiwe koo abisa.

Chapter 4

¹Bibyo tumangu twa Yuda na Benyamini, habahuliche ugana baana ba ubululwa balihumgubaila MLUME, Abetcha a Isilaeli, Lubynga, ²bamgilile Zelubabeli, na baosobu ba milongo gya bamatata, bamsambile, Na tugubae na beswe hamwechi neenyu; wa bululi tulihuaenga Abetcha enyu nahi benywe, beswe tulihumtangia utula aala a Esal-hadoni, oolo lya Ashulu, gutusediche ndaa nahano. ³Haho Zelubabeli, na Yoshua, na baosubu bange ba milongo gya bamatata mnda Isilaeli, babasambile, Benywe bishi bimlolee uhulichana netu wa umgubaila Abetcha etu ndu, mndi ii beswe buchima bwetu twimgubaila MLUME, Abetcha a Isilaeli, ndu, nahi oolo Koleshi, oolo lya Baamedy byalitusambile. ⁴Mndi haho batu ba gigyo sii balabeche maboo ma batu ba Yuda, babadegiche, hababele hugubaa. ⁵Baengile batu bubaha malanga, yulu ya uhanya mmungo gwabo, masugu mose ma Koleshi, oolo lya Baajemi, ndaa na mengo ma uhyilila wage Dalio, oolo lya Baajemi. ⁶Iyaka, mengo ma uhyilila wage Ahasuelo, ubutulilo bwa uhyilila wage, batu bagolile mashitaki yulu ya bashami ba Yuda na Yelusalemu. ⁷Na iyaka, ha masugu ma Altashasta, Mithledathi, na Taabeli na mihona bya benaage, bamgolele Altashasta, oolo lya Baajemi, salamwa cha luhanga lusoga; na nigolo gya mkanda gugo, gugolilwe wa lidi lya Ialamu, na na ugogomwa mnda lidi lya Ialamu. ⁸Nabo Lehumu, Mlume gwa mihungo, na Shimshai, mgochi, bagolile mkanda yulu ya Yelusalemu uli Altashasta, oolo, nahi bino; ⁹Lehumu, Mlume gwa mihungo, na Shimshai, mgochi, na mihona gya benaabo, mgechi gwa milandu gwa Baajemi na balochi ba mabuga ma Baajemi; na Baalkewi, ba Babeli, Bashushani, noo, Baelami; ¹⁰na mihona gya mioga, bene Asul-bani-pali mmusobu, gwa lwenyi, gubadabulile, na uashamya mmbuga gya Samalia, na bingwe bihana, m'bwala mwa luudi na ugililila. ¹¹Gugo noo mkanda gwabammilile oolo Altashasta; Bagichi bobo, batu bene bali m'bwala mwa Luudi; na ugililila. ¹²Bimanyiye ugana Bayahudi bene bagile uhuma oli, bahiya wetu Yelusalemu; na balihugigubaa giya mbuga gya ubenga, gibi; bahuha bibambacha byage, na ugimiya mishingi gyage. ¹³Bino, bimanyiye uli oolo, ugana gino mbuga gibegubawa, na bibambacha byage bibehwa, bashihana mlambu, na ata mishaminyi, na ata mbuli, na isula yage oolo babi na alugi. ¹⁴Na beswe, yulu tuli huya miivyu gwa mndu gya oolo, na bishi bisoga beswe umona ulihugililwa oolo bya buhulihuli, bino twahila batu bululi tumme oolo mwano. ¹⁵Yulu mwano guengwe mnda migolo gya masugu ma mwechi ma bamasobe; haho noo holimana mnda mgolo gwa masugu ma mwechi ugana gino mbuga ii mbuga gya ubenga, gyine gilihubaonona bamaoalo, na bahela ba mbuga, na ugana bashami bage bagilile bya mmonywa mnda giya mbuga gyaala; noo yulu giya mbuga gidigilwe. ¹⁶Tulihumsambila oolougana gigyo mbuga byagubawa, na bibambacha byage byagimana, ushibi na ibaa m'bwala wa Luudi. ¹⁷Haho oolo lihilile ugana wage; Wa Lehumu, Mlume gwa mihungo, na Shimshai, mgochi, na bange beenage bene bashamine Samalia na haya hange m'bwala mwa Luudi, Salamwa; uli bese. ¹⁸Guya mkanda gwamupilile gwasungulwa u meeso manyi, na nene nimanine gyagulihugana. ¹⁹Niganine, na batu baengile mwano; bimoneye ugana gigyo mbuga aala giitile mmonywa yulu ya maooalo, na ugana ubenga na mmonywa bigiliya mo. ²⁰Iyaka babele mo maooalo baosobu hegulu ha Yelusalemu, bene bahyiilile sii gyose gili m'bwala mwa Luudi; bahelwe mlambu na mishaminyi na mbuli. ²¹Bino muhane alago a ubaleya bano batu mgilo gwabo, gigyo mbuga gishigubawe, ndaa ba hene handihana alago. ²²Iyaka lilolwe, mushilebele nda mwa ino ihisho; yulu yai buubi bugilile, na maooalo mapate udogo? ²³Na mkanda gwa oolo altashasta hagusominywe u meeso ma Lehumu, Mlume gwa mihungo, na Shimahai, mgochi, na beenabo, bagile Yelusalemu abilo, u Bayahudi, babaleiche wa uoma na wa ushuubenja. ²⁴Bibyo mgilo gwa ndu gya Abetcha uya Yelusalemu gusungile; nago gusungile ndaa na mwaa gwa bubili gwa uhyilila wage Dalio, oolo lya Baajemi.

Chapter 5

¹Bibyo bambuwa Hagai na Zekalia mwaana gwa Ido, bababuile bubuwa Bayahudi bene babele m Yelusalemu na Yuda; babuwile bubuwa wa yulu ya china lya Abetcha a Isilaeli. ²Haho noo hachuwile Zelubabeli, mwaana gwa Shealtieli, na Yoshua, mwaana gwa Yosadaki, bo nutula ugubaa ndu gya Abetcha giya gili Yelusalemu; na hamwechi na baya benebabele bambuwa ba Abetcha, babawatiliche. ³Mengo moka maya Tetanai, mmulu gwambuga gya m'bwala mwa Luudi, na Shethal-Bozenai, na bange nabo, babachwilile, babasambile, Mnanyi gummele alago a ugubaa gino ndu, na ubihwa bino bibambacha?

⁵Bibyo liiso lya Abetcha libele hegulu ha bauulu ba Bayahudi, babo bashibachile, ndaa na guya mwano hagummyile Dalio, haho noo himoneya alambwe a guya mkanda. ⁶Guno noo mgolo nahi gwine gwabahilile oolo Dalio; na Tatenai, mmata gwa mbuga gya m'bwala mwa Luudi, na Shethal-Bozenai, na beenage ba Baajemi, bene babele m'bwala mwa Luudi, ⁷bammilile mgolo nabo; na bino binywa bigolilwe mnda mwago; Wa Dalio oolo salamwa abisa. ⁸Na gamane ugana benswe twahihwa ugingila mnda sii gya Yuda, twahiya ndaa na undu gya ABETCHA a aata, gyine gigubawe wa mawe ma maata, na miti gibiwe u lukuta lwage, na guno mgilo gwagililila wa alima kelela, na ushama mnda maboo mabo. ⁹haho tubudiche baya mauulu, tubasambile bino, Mnanyi gummele alago a ugubaa gino ndu, na uhwa ino ibambacha? ¹⁰Iyaka tubabudiche machina mabo, bululi tuusambile gogwe, bululi tugole machina ma baya batu bene babele baata babo. ¹¹Batusambile bino, baganibe, Bweswe yuli bagichi ba Abetcha a gulu na sii, beswe tulihuguba ndu gyine gigubawe aala abisa, hahuhita myaa giingi, gyine oolo lya Isilaeli gyiligubae na ugihwa. ¹²Ata bibyo bamasetu habamchigiliche Abetcha a gulu na sii, na helichigililwe, gubabiile mnda uboo wa Nebukadleza, oolo lya Babeli, Mkaldayo, nage noo gudogiche gino ndu, gubawashile batu kole ndaa na Babeli. ¹³Haho ha mwaa gwa gutangi gwa Koleshi, oolo, guhanene alago iyaka a ugubawa ndu gya Abetcha. ¹⁴Na bitundu bya nolo na bya lufeza bya ndu gya abetcha, byeliguhila Nebukadleza mnda ihwilo yine ili uya Yelusalemu, na ubigingicha mnda ihwilo ya Babeli, butundu oolo Koleshi gubihuminye mnda ihwilo ya Babeli, bihelwe mtu , china lyage Sheshbaza, mine gwilibiile mmata gwa mbuga; ¹⁵nage gumsambile Guha bino bitundu, ugye, wabibiye nda ihwilo yine ili uya Yelusalemu, na ndu gya Abetcha gyagubawe ha ihana yage. ¹⁶Haho guya Sheshbaza helichwile, gugimiya mshingi gwa ndu gya Abetcha gyine gili Yelusalemu; na utula maya mengo ndaa na lino gili hugubawa, na gishi nahwa ugubawa. ¹⁷Biino, hano, oolo gabemona bisoga, batu na baenge mnda ndu gya lindo lya oolo, lyine lili ubo Babeli, nambo m winene ugana oolo Koleshi guhanene alago a ugigubaa gigyo ndu gya Abetcha m Yelusalemu, na oolo gatuhilile mwano gwa ubenja wage mnda ino ihisho.

Chapter 6

¹Haho oolo Dalio guhanene alago, na baengikle mnda ndu mikanda gya masugu ma mwechi na mwaa, haya hene habiilwe giya migolouya Babeli. ²Na lumwe lusungulo lumoneye uya Akmetha, mnda ndu gya oolo gili mnda mkoba gwa Baamedi, na mnda mwalo bino binywa bigolilwe yulu biengelechiwe. ³Ha mwaa gwa gutangi gwa ooko Koleshi, oolo Koleshi guhanene alago, Yulu ya mwano gwa ndu gya Abetcha uya Yelusalemu, gigyo nsdu na gigubawe, ha ihana ya balutangila lutangi lwa nyama, na mishingi gyage gigimiwe na uiswa giomu abisa; uginyuwa wage uba maboo maumi mtuba, na bwata bwage bube maboo maumi mtuba; ⁴ulimbamanya milongo gitatu gya mawe ma maata, na alimba amwechi a miti gya gihya; ugulwa wage wahume mnda ndu gya oolo. ⁵Na bitundu bya nolo na bya lufeza, bya ndu gya Abetcha byine oolo Nebukadleza byeliguhile mnda ndu gya Abetcha, uya Yelusalemu, guchwile nabyo ndaa na Babeli, bigiwichiwe, byagingichiwe iyaka mnda ihwilo yine ili uya Yelusalemu, kila imwechi yabiwe ha ihana yage, na gogwe wabibiya mnda gya Abetcha. ⁶Bino hano, benywe, Tatenai, mmata gwa mbuga gya m'bwala Luudi, na Shethal-Bozenai, na babo beenenyu ba Baajemi, bene muli m'bwala mwa Luudi, libagulwe na iyo ihana ⁷guleewe gugo mgilo gwa ndu gya Abetcha, mushiguchibile; balewe baata ba mbuga ba Bayahudi na bauulu ba Bayahudi, bagigubae ndu gya Abetcha ha ihana yage. ⁸Iyaka, nahana alago bwamwibagilila babo bauulu ba Bayahudi, yulu ya guno mgilo gwa ugubaa ndu gya Abetcha; na humona bwa oolo, noo, wa mlambu gwa ibaloo yine ili m'bwala mwa Luudi, babo batu bahewe humona bose wa chigilwe, yulu bashigimwe. ⁹Na kila mtu yelihubenja, uba ng'ombe cha migenda, na miyoo gya milume, na baana ba miyoo, yulu ya lutangi lwa uchigya lwine lwabintangila nalo Abetcha a ha gulu, na ngano, na minyu, na divai, na mauta, nahi biya bibuli byine bili Yelusalemu byabigana, na bahewe bibyo bitundu byose lusugu wa lusugu, mushihulwe ubaha; ¹⁰baoshe umtangila Abetcha a ha gulu lutangi lwa chumba lisoga, na umsabila oolo, na baana bage, babe na mwego. ¹¹Iyaka nahana alago ugana, mtu gegese mine gwihiyatulanya ino inywa, mwamba gwahunyiwe u ndu gyage, gaginunywe na usundiwa hegulu hago; iyaka ndu gyage gyaiswe uba chala yulu ya ino inywa. ¹²Na ano Abetcha, ene aitle china lyage lishame haya, na gachimye maoolo mose, na batu bose, bene bigolola maboo mabo uihyila ino inywa, na ugigugicha gino ndu gya Abetcha, gyine gili Yelusalemu. Nene, Dalio, nahana ano alago; na agilwe wa alima kelela eengi. ¹³Haho Tatenai, mmata gwa mbuga gwa m'bwala Luudi, na Sheth=Bozenai, na beenabo, bagilile bibyo wa abilo, bululi oolo Dalio gutumine batu wabali. ¹⁴Nabo bauulu ba Bayahudi bagubae, babele na bitundu, wa bwatilicho gya ulisamba wabo Hagai mbuwa na Zekalia mwaana gwa Ido, Bagubae, bahwile mgilo gwabo, wa alago a Koleshi, na Dalio, na Altashasta oolo lya Ubaajemi. ¹⁵Gigyo ndu gyo nuuhwa lusugu lwa matatu lwa mwechi gwa Adali (Ahuhu teba; Budogo matoswe), ha mwaa gwa uhyilila wage oolo Dalio. ¹⁶Na baanaba Isilaeli, na bibuli na Balawi, na bange batu hawingi ha baya bene babululwe, bagibiile ndu yulu ya mgilo gwa Abetcha wa saso. ¹⁷Na hugibiya ndu yulu ya mgilo gwa Abetcha, batangile lutangi, ng'ombe sambu, na miyoo gya milumesambu chibili, na baanaba miyoo sambu china, iyaka batangile malunga ma mabuchi umi na mabili, uba lutangi lwa buubi yulu ya ba Isilaeli bose, wa lubalo lwa mioga gya Isilaeli. ¹⁸Bababiile ba bibuli wa usobolwa wabo, bababiile Balawi wa uyesha wabo, wa yulu ya mgilo gwa Abetcha, gwine gubele uya Yelusalemu; byoka biya nahi byabigolilwe u mkanda gwa Musa. ¹⁹Hanyuma, baana ba ubululwa baitile Pasaka, mwechi gwa gutangi masugu umi namana ma mwechi, ²⁰Bululi bibuli na Balawi babele balihahache bose hamwechi; bose babele bagibe kumbi; bashinjiche Pasaka yulu ya baana bose baubululwa, na wa yulu ya bashiwabo bibuli, na wa yulu ya bichuli-chuli byabo bya mwego. ²¹Baana ba Isilaeli balilile, baya bagiwile uhuma sii gya ubululwa wabo, nanbatu bose hamwechi nabo bene balibagule na buubi bwa mioga gya sii, bululi bwa ummunda MLUME Abetcha a Isilaeli, ²²baitile lusugu lwa ulihocha lwa mikati gishi gyagibiwe mshimi wa saso, wa mengo ma masugu njwii; bululi MLUME gwabaseelela, na ugalula mtima gwa oolo lya Ashulu, gabagalwile, yulu ya ubabiya maboo mabo uoma mnda gugo mgilo gwa ugubaa ndu gya Abetcha, ABETCHA a Isilaeli.

Chapter 7

¹Hanyuma ha bibyo bihisho, mengo ma uhyilila wage Altashasta, oolo lya Baajemi, Ezla, mwaana gwa Selaya, mwaana gwa Azalia, mwana gwa Hilkia, ²mwaana gwa Shalumu, mwaana gwa Sadoki, mwaana gwa Ahitubu, ³mwaana gwa Amalia, mwaana gwa Azalia, mwaana gwa Melayothi, ⁴mwaana gwa Zelahia, mwaana gwa Uzi, mwaana gwa Buki. ⁵mwaana gwa Abishua, mwaana gwa Finehasi, mwaana Eliezeli, mwana gwa Haluni, ibuli ya yata. ⁶gugo Ezla guselile uhuma Babeli; nage gubele mgochi mmuhu mnda m'bindo gwa Musa, gwine huhanene MLUME, Abetcha u Baisilaeli; nage oolo gummele byose byeli benjiche, nahi bibebe uboo wa MLUME hamwechi nage. ⁷Nabo basalile bamwe baana ba Isilaeli, na ba bibuli, na Balawi, na bagimbi, na bugimana u mchango, na bagichi, yulu yuugya Yelusalemu, ha mwaa gya njwii gwa oolo Altashasta. ⁸nage Ezla guhiile Yalusalemu mwechi gwa butano gwa mwa gwa gugo oolo. ⁹Bululi gutulise usala uhuma Babeli lusugu lwa lutangi lwa mwechi gwa gutangi, nage guhiile Yelusalemu lusugu lwa lutangi lwa mwechi gwa butano, nahi uboo wa usoga wa Abetcha age byaubele hamwechi nage. ¹⁰Bululigugo Ezla gubele hullosha mtimawage uenga m'bindo gwa MLUME, na ugugila, na ugigya bilagilwe nauonona mnda Isilaeli. ¹¹Biino, noo bigolilwe mguya makanda, oolo Altashasta gwine gummele Ezla, ibuli, mgochi, ehe, mgochi gwa binywa bya alago a MLUME, na wa m'bindo gwage gwine gwelihele Isilaeli. ¹²Altashasta, oolo lya maoolo, wa Ezla, ibuli, mgochi gwa m'bindo gwa Abetcha a ha gulu, salamwa gya giwilile; na byoka biya. ¹³Nahana alago ugana bose bene bali ba batu ba Isilaeli, na bibuli byabo, na Balawi, mnda buoolo bwanyi, gwina malanga ma ugya Yelusalemu wa mitima gyabo boo bene, bagye hamwechi nanyi. ¹⁴Bululi watumwa na oolo, na bahungi bage njwii yulu ya ubucha mwano gwa Yuda na Yelusalemu, wa m'bindo gwa Abetcha obe guli mmaboo mobe. ¹⁵na uguha nolo na lufeza byine oolo, na bahungi bage, wa utaga wabo, bamtangila Abetcha a Isilaeli, gulimshame Yelusalemu; ¹⁶na lufeza lose na nolo cholimona mnda mikoba gya Babeli, hamwechi na bitu byabitangila batu wa utaga wabo, na bitundu bya bibuli byabatangili wa utaga wabo, yulu ya ndu gya Abetcha abo gyine gili Yelusalemu. ¹⁷Bululi bwa bibyo ugule wa bubo bumona bisuganywa, miyoo gya milume, baana ba miyoo, hamwechi na lutangi lwabo lwa busu, na lutangi lwabo lwa byuunywa; gogwe wibitangila hegulu ha butambikilo bwa ndu gya Abetcha enyu, gili Yelusalemu. ¹⁸Na inywa yo yose yine yamwimona isoga ugilwa gogwe na bashiwemyu, wa luya lufeza na nolo chine chishigala, iyo igilwe, nahi bisuunda Abetcha enyu. ¹⁹Na biya bitundu byolihewe wa mgilo gwa ndu gya Abetcha obe, bigiwile umbele wa Abetcha a Yelusalemu. ²⁰Na yo yose yine yiengwa abisa, wa yulu ya ndu gya Abetcha obe, yiulingye uihana, ihane mnda ndu gya m lindo lya oolo. ²¹Na nene ehe nene, oolo Altashasta, nabaha alago bose bene bali huusa lindo, bene bali m'bwala mwa Luudi, ugana, inywa yoyose yine Ezla, ibulimgochi gwa m'bindi gwa Abetcha a ha gulu, yelitaga wamli, na igilwe wa chigilwe chilingi, ²²ata wa uhima talanta sambu cha lufeza, na ulingilila sambu wa ngano, na mabesenyi sambu ma divai, na mabesenyi sambu ma mauta, na miinyu nangu ubucha bwiingi bwago. ²³Inywa yoyose yine yiganywa na Abetcha a ha gulu, na igilwe winene wa yulu ya ndu ya Abetcha a ha gulu. Bululi bwai hamoneye uchigililwa yulu ya buoolo bwa oolo na baana bage? ²⁴Iyaka tulihumsambila yulu ya mwano gwa bibuli, na Balawi, na bagimbi, na bugumana u mchango, na babachi na batu, na bagichi na gino ndu gya Abetcha, bishi bisoga ubasaba mlambu, na bumona bwa lusungulo, na mbuli bululi bose noo bagichi ba ndu gya Abetcha. ²⁵Na gogwe Ezla, wa ulamana na lwengu lwa Abetcha obe luli mmuboo obe, babiye tululiya na bagechi ba milandu, bene bibaonona bato bose bali m'bwala mwa Luudi, noobose bene bagidi alago a Abetcha obe; umgigye guya mine gusiagidi. ²⁶Na mtu gegese gushihiuunda ugugila m'bindo gwa Abetcha obe, na m'bindo gwa oolo, na gagigiwe wa alima kelela, nambo iyuhagwa, nambo iyubululwa, nambo iyusapwa bumona bwage, nambo iyuhambwa. ²⁷Na gagingunywe MLUME, Abetcha a bamasetu, gubiile inywa nahi ino mnda mtima gwa oolo, ugigotola ndu gya MLUME gili uya Yelusalemu. ²⁸Nage gwamonya yano yage u mbele wa oolo, na bahingi bage, na umbele wa bahela bose ba oolo bene bina uosha. Nene nibiilwe uoma, wa ulamana na uboo wa MLUME, Abetcha anyi, byaubele hamwechi nayi, nibasumbiche baosobu bose mnda Isilaeli, bululi bagye hamwechi nanyi.

Chapter 8

¹Bino bano noo baosobu ba bibushi bya bamasabo, naluno noo lubalo lwa bene bagile hamwechi nanyi uhuma Babeli, mengo ma uhyilila wage oolo Altashasta. ²Baana ba Finehasi, Gelshoni; ba baana ba Ithamali, Danieli, ba baana ba Daudi, Hatushi, baana ba Shekania; ³ba baana ba Palushi, ba baana ba Zekalia; na hamwechi nage babalilwe nahi lubalo balumyana sambi na maumi matano. ⁴Ba baana ba Pahath-Moabu, Eliehoenai, baana ba Zelahia; pamoja nage balulyana sambi vhopi. ⁵Ba baana ba zatu, Shekania, baanaba Yahazieli; na hamwechi nage malumyana sambi chitatu. ⁶Na ba baana ba Adini, Ebedi, mwaana gwa Yonathani, na hamwechi nage balumyana maumi matano. ⁷Na ba baama ba Elamu, Yeshaya, mwaana gwa Athalia, na hamwechi nage balumyana maumi njwii. ⁸Na ba baana ba Shefatia, Zebadia, mwaanangwa Mikaeli; na hamwechi nage balumyana maumi inana. ⁹Ba baana ba Yoabu, Obadia, mwaana gwa Yehieli; na hamwechi nage balumyana sambi chopi na umi na inana. ¹⁰Na ba baana ba Binui, Shelomithi, mwaana gwa Yosifai; na hamwechi nage balumyana sambi na maumi mtuba. ¹¹Na ba baana ba Bedai, Zakalia, mwaana gwa Bedai; na hamwechi nage balumyana maumi mabili na inana. ¹²Na ba baana ba Azgadi, Yohana, mwaana gwa Hakatani; na hamwechi nage balumyana sambi na umi. ¹³Na ba baanaba Adonikamu, babo noo babele ba isula, na mammo noo machina mabo, Elifeleti, na Yeueli, na Shemaya; na hamwechi nage balumyana maumi mtuba. ¹⁴Na ba baana ba Bigwai, Uthai, mwaana gwa Zabudi, nan hamwechi nage balumyana maumi njwii. ¹⁵Nibasumbiche ha mgwilo gwa luudi Ahava; na uya tugimiya bitula byetu mengo ma masugu matatu; nibabagule batu na bibuli, na nishimonine haho baana ba Lawi ata gumwechi. ¹⁶Haho nitumine batu uya umgita Eliezeli, na Alieli, na Shemeye, na Elnathani, na Yalibu, na Elnathani, na Nathani, na Zakalia, na Meshulamu, bene babele baosobu; na Yoyalibu, na Elnathani nage, babele bagigya. ¹⁷Nibahilile wa Ido, mmosobu, uya Kasifai; nibasambile, byabimsambila Ido, na bashiwabo baya ba babachi ba batu, uya Kasifai, ugana batuhilile batu bene bigila mnda ndu gya Abetcha etu. ¹⁸Na nambo uboo wa misa wa Abetcha etubyaubele hamwechi netu, bamletele Ishekeli; gumwe gwa baana ba Mali, mwaana gwa Lawi, mwana gwa Isilaeli; na Shelibia, hamwechi na baana bageni bashiwabo batu umi na inana. ¹⁹Na Hashabia, na hamwechi na Yeshaya, ba baana ba Melali, na bashiwabo na baana babo, batu maumi mabili; ²⁰na hawingi ha babachi ba batu, bene Daudi, na baosobu, bene bababiile yulu ya mgilu gwa Balawi, buubala batu sambi chibili na maumi mopi; bose balumbulwe wa machina mabo. ²¹Haho niganine yulu ya uhamba, haya ha luudi Ahava, bululi tuoshe ulisacha umbe wa Abetcha, na uenga wage ndila gya gigolobu, yulu yetu beswe bene na wa yulu ya baaba betu na wa yulu ya bibya byetu. ²²Bululi nimonine abule umsaba oolo ihichi ya bilume pambwa na bachinyi ba falasi, yulu ya utuwatilicha u tumangu mndila; bululi tusibele twahudogoma na oolo, tunganine, Uboo wa Abetcha uli hegulu ha batu bose bene bali hummenga, ubagilila bisiga; bino uosha wage na uchigililwa wage uli pugu lubanga u bose bene bali bamshige. ²³Haho tuhambile, tumtendelele Abetcha etu wa yulu ya bibyo; nage gutugitabiche. ²⁴Haho nibagule batu umi na babili ba batu ba bibuli, nabo noo Shelebia, na Hashabia, na batu umi ba bashiwabo hamwechi nabo, ²⁵nene nibalingilile wa bushito bwa luya lufeza, na nolo na biya bitundu, lutangi yulu ya ndu gya Abetcha etu, bene oolo na bahungi bage na baata bage, na Baisilaeli bose bene babele ho, byabatangile; ²⁶nene nibabiile mmaboo mabo talanta cha lufezasambi mtuba na maumi matano na bitundu bya lufeza sambi; na talanta sambi cha nolo; ²⁷na bilego maumi mopi bya nolo, ugulwa wage nahi dolkoni uki; bitundu bibili bya mmubo bisoga byugema, ugulwa wage nahi nolo. ²⁸Hanyuma nibasambile, Benywe musili bahaha wa MLUME, na bibyo bitundu bisili bihaha; lufeza na nolo ii lutangi lwa uhana wa mtima wa MLUME, Abetcha a bamasetu. ²⁹Biino, lingaminywe, na ubiusa bino bitundu, ndaa na byine byamwibilingilila u mbele bauulu ba bibuli, na Balawi, na baata ba bibushi bya bamasabo na Isilaeli, uya Yelusalemu, mnda byumba bya ndu gya MLUME. ³⁰Bibyo bibuli na Balawi bagaille buya bushito bwa lufeza na nolo, na bitundu, yulu ya ubihila Yelusalemu mnda ndu gya Abetcha etu. ³¹Haho tugile uhuma u luudi Ahava masugu umi na mabili ma mwechi ma mwechi gwa gutangi, yulu yuugya Yelusalemu; na uboo wa Abetcha ubele hamwechi netu, gutuhogonone na uboo wa amangu, na mtu gwa utuhiba mndila. ³²Bibyo tuhiile Yelusalemu, tushamine ubo masugu matatu. ³³Na lusugu lwa mana, luya lufeza na chiya nolo chilingililwe mnda ndu gya Abetcha, bibiilwe mnda maboo ma Melemothi, mwaana gwa Ulia, ibuli, na hamwechi nage habele Eleazeli, mwaana gwa Finehasi; na hamwechi nabo Yozabadi, mwaanagwa Yeshua, na Noadia, mwaana gwa Binui, Gwa Lawi; ³⁴bibyo bitundu byose wa lubalo na wa bushito bwabyo; iyaka bushito bwabyo bose bugolilwe mammo mengo. ³⁵Na baana ba ubululwa, bene bahumine uya wababululwe bamtangile Abetcha lutangi lwa uchigya, ng'ombe umi na chibili wa yulu ya Baisilaeli bose, na miyoo gya milume maumi yahabula na mtuba, na na baana ba miyoo maumi njwii na njwii, na malunga umi na mabili ma mabuchi, uba lutangi lwa buubi, mammo namo mose mabele lutangi lwa uchigya wa MLUME. ³⁶Babahele batu ba ugimana ha ihana ya oolo, na baata ba mabuga ba m'bwala wa Luudi, bilagile oolo; nabo babahele batu, na mbwatilicho gya ndu gya Abetcha.

Chapter 9

¹Na bibyo bihisho habihwile ugiliya, bauulu bapyile, baganine, Batu ba Isilaeli, na bibuli, na Balawi, bashigubalile na batu ba bino bibaloo, bagilile ulamana na uchigilicha wabo, noo, wa Bakanaaani, na Bahiti, na Bapelizi, na Bayebusi, na Baamoni, na Bamoabu, na Bamisili, na Baamoli. ²Bululi baguhila misiha gyabo uba baachi babo, na baachi ba baana babo; biino biguma bya bihaha byalisupaganya na batu ba bino bibaloo, ehe, uboo wa baosobu na bata ba ihwilo noo babagolwele mnda uno uluba. ³Nene handihuliche bibyo, nigulile bichwalaganywa byanyi na ichibabo yanyi, nilichulile njuli cha mswe mwany, na alembe anyi, nishamine wa ugagilwa. ⁴Haho basumbile wandi batu bose bene badandile na binywa bya Abetcha a Isilaeli, wa ibalo ya uya uluba wa batu ba ubululwa; nene nishamine wa ugagilwa ndaa na mengo ma lutangi lwa igolo. ⁵Na mengo ma lutangi lwa igolo niginyuwe hanyuma ha ulisacha wanyi, bichwalaganywa byanyi na ichibabo yanyi byahugulwa, nigwile mmachwi nibungule maboo manyi umbele wa MLUME, Abetcha anyi. ⁶niganine, Ee Abetcha anyi, nadamba mme, namona abule uginuna yenyi yanyi umbele obe, Abetcha anyi, bululi usona wetu uli wiingi, na wahuhiya ndaa nahegulu ha miswe gyetu, abachi etu abula na ahiya ha gulu. ⁷Utula ha masugu ma bamasetu tubele na abachi uhima lulingo ndaa nalino; na wa ibalo ya usona wetu beswe, na maoolo metuna bibuli byetu, twabiya mnda maboo ma maoolo ma bini bibaloo, twahulwa wa ahilu, twawaswa kola, twasapwa bitundu byetu, twabiwa abule byenyi byetu, nahi bino lino. ⁸Na hano wa mengo macho twahewa yano ya MLUME, Abetcha etu, na gwatushigila mihona gihogonywe, gutuhele huubiya ugulu ha ihana yage ya ihaha. Abetcha etu atubiye lwenge mnda meeso metu, tulitoleleche mnda uhambwa wetu. ⁹Bululi beswe tuli bacha; bibyo Abetcha etu ashituleile mnda bucha bwetu, bibyo gutulangile mnda uleelela wage, umbele wa maoolo ma Baajemi, yulu ya ulitolelecha, ugigimiya ndu gya Abetcha etu, na ugilongya hene habeleye, gatuhe lukuta mnda Yuda na Yelusalemu. ¹⁰Na hano, Ee Abetcha etu, gugane ii hanyuma ha biino? Bululi twaleya alago obe, ¹¹uliganine u milomo gya bagichi bobo, bambuwa, uganine, Giya sii gyamulihugya wagili yulu ya ugihiyilila, m sii gya bunyenye, yulu ya bunyenye bwa batu ba giya sii, yulu ya uchigilicha wabo, byauli ugiluche utula lulu luubi ndaa na lulu luubi, wa bunyenye bwabo. ¹²Biino, mushibahe baananababo misiha gyenye, na mushiguhe misiha gyabo uba baachi ba baana banyu, na mushibasabile talala na uba na bibya milumbu; bululi mwabe na uioma, na uya manona ma gigyo sii, na ubashigila baana banyu gibe buhyana bwa milumbu. ¹³na hanyuma ha bibyo byose byine bitupashile wa ibalo ya bigilanywa byetu bisone, na wa yulu ya abachi etu ene ali aata, uba gogwe Abetcha etu usatuonona nahi byatulingye yulu ya buubi bwetu, iyaka watuha mihona; ¹⁴wi wii! Tubele iyala alago obe, twalilunge na batu balihugila bya ubo uchigilicha, wa ugondana nabo? Wi wii! Usaba chigililwa yulu yetu na utuhaga abisa, hashishigale mihona gyogyose, na ata mtu gwa uhogonowa? ¹⁵Ee MLUME, Abetcha a Isilaeli, gogwe noo gwa kiine, bululinbeswe tushigele, mihona gihogonowe, nahi bino lino; loola, beswe tuli hano bino na abachi u meeso mobe; bululi hashi mtu gunaosha ugimana u mbele obe wa ibalo ya ino ihisho.

Chapter 10

¹Bibyo haho Ezla helibele husaba na ulibecha, gulihulila, na uligwisha lubulubulu u mbele wa ndu gya Abetcha, bammongolwele mnda Isilaeli yose sumbilo lyata abisa na balumyana, na baachana na baana; bululi babo batu babele hulila abisa. ²Ata Shekania, mwaana gwa Yehieli, gumwe gwa baana ba Elamu, gugaile, gumsambile Ezla, Beswe twamlubila Abetcha etu, na beswe twagondana na baachana ba bagenyi ba batu ba bino bibaloo; ata bino hili maudagilo wa ino ihisho mnda Isilaeli. ³Mndi bino! Na tubiye malagano na Abetcha etu uleyena na baachi betu, na baya bene babushilwe nabo, tulame malanga ma MLUME gwanyi, na malanga ma baya bene balihudandililaalago a Abetcha etu; bino bihisho na bigiliye wa ulama m'bindo. ⁴Ginyuwa; bululi ino igilanywa ili huulola gogwe; na beswe tuli hamwechi nobe; ube na mtima gwata, wabigile. ⁵Haho Ezla gugile, ubalahya bauulu ba bibuli, na Balawi, na Baisilaeli bose, ugana bigila nahi bibyo, Bibyo balahile. ⁶Hanyuma Ezla guhumine haya ha mbele ha ndu gya Abetcha, gugingile mnda yumba ya Yehohanani, mwaana gwa Eliashibu; na helihiile uya, gushilile mkati, na gushinywine maadi; bululi gulilile yulu ya buya buubi bwa batu ba ubululwa. ⁷Batele mtambila mnda Yuda yose na Yelusalemu, ugana, baana bose ba ubululwa balisumbiche hamwechi uya Yelusalemu; ⁸na ugana mtu gegese mine gusahuchwa ha masugu matatu, wa malanga maya ma baata na bauulu, bino, gasapwe bitundu byage byose, gachingwe gee buchima na sumbilo lya ubululwa. ⁹Haho balumyana bose ba Yuda na Benyamini basumbile ha maya masugu matatu; gubele mwechi gwa yahabula, masugu maumi mabili ma mwechi; na batu bose bashamine u lagala u mbele wa ndu gya Abetcha, balihudanda wa yulu ya iyo inywa, na yulu ya mbula gyata. ¹⁰Hanyuma ibuli, Ezla, gugimene, gubasambile, Mwaluba, mwagonda baachana na bagenyi, ubuche abachi a Isilaeli. ¹¹Biino, hano, libechiwe u mbele wa MLUME, Abetcha a bamasetu, mwagile byesubenja; mwalibagule na batu ba gino sii, iyaka na baachana bagenyi. ¹²Haho sumbilo lyose ligaile, baganine, wa liidi lyaata, nahi byawadogoma yulu ya mwano gwetu, bibyo noo bitulibgye beswe ubigila. ¹³Itu imwechi bano batu bali beengi, iyaka mmengo ma mabula meengi, beswe tushinaosha ugimana hambuga, iyaka guno mgilo igwa lusugu lumwechi, au masugu mabili; bululi twaluba abisa yulu ya ino ihisho. ¹⁴Bino mata betu ba mabuga babiwe yulu ya sumbilo lyose, na bato buse bene bali mmabuga metu, bandile baachana ba bagenyi, na bachwe mengo mene malagilwe, iyaka hamwechi nabo bachwe bauulu ba kila mbuga, na tululiya twa mamu mabuga ndaa na hene hituhumina koo uchigililwa wa Abetcha etu, ino ihishi yahwe. ¹⁵Yonathani, mwaana gwa Asaheli, na Yazeya, mwaana gwa Tikwa, babo ka noo bagimene uhanya iyo inywa; na Meshulamu, na Shabethai Mlawi, babagegamine. ¹⁶haho batu ba ubululwa bagilile bibyo. Na Ezla, ibuli, gubagulwe, hamwechi na bamwe baata ba ibushi ya batata, na lubalo lwa ibushi ya bamasabo; babo bose wa machina mabo. Bashamine lusugu lutangi lwa mwechi gwa umi, yulu ya ulola iyo ihisho. ¹⁷Bahwile bihisho bya balumyana bose, bene babele bagonde baachana ba bagenyi, lusugu lutangi lwa mwechi gwa gutangi. ¹⁸Biino, hawingi ha bibuli bamoneye bamwe bene babele bagonde baachana ba bagenyi; ba baana ba Yohua, mwaana gwa Yosadaki, na bashiwabo; Maaseya, na Eliezeli, na Yalibu, na Gedalia. ¹⁹Nabo bahanene alago a uleyana na baachi babo; na yulu babele na abachi, batangile lunga lya mbuchi yulu ya abachi abo. ²⁰Na ba baana ba Imeli; Hanani, na Zebadia, ²¹Na ba baana ba Halimu; Maaseya, na Eliya, na Shemaya, na Yehieli, na Uzia, ²²Na ba baana ba Pashuli; Elioenai, na Maaseya, na Ishmaeli, na Nethaneli, na Yozabadi, na Elasa. ²³Na ba Balawi; Yozabadi, na Shimei, na Kelaya, (noo Kelita), na Pethahia, na Yuda, na Eliezeli. ²⁴Na ba bagimbi; Eliashibu. Na ba bugimana u mchango; Shalumu, na Telemu, na Uli. ²⁵Na ba Isilaeli; ba baana ba Paloshi; Lamia, na Izia, na Malkiya, na Miyamini, na Eliazali, na Malkiya, na Benaya. ²⁶Na ba baana ba Elamu; Matania, na Zakalia, na Yehieli, na Abdi, na Yelemothi, na Eliya. ²⁷Na ba baana ba Zatu; Elioenai, na Eliashibu, na Matania, na Yelemothi, na Zabadi, na Aziza. ²⁸Na ba baana ba Bebai; Yehohanani, na Hanania, na Akai, na Athlai. ²⁹Na ba baana ba Bani; Mwshulamu, na Maluki, na Adaya, na Yashubu, na Sheali, na Yelemothi. ³⁰Na ba baana ba Pahath-Moabu; Adna, na Kelali, na Benaya, na Maaseya, na Matania, na Besaleli, na Binui, na Manase. ³¹Na ba baana ba Halimu; Eliezeli, na Ishiya, na Malkiya, na Shemaya, na Shimeoni, ³²na Benyamini, na Maluki, na Shemalia. ³³Na ba baana ba Hashumu; Matenai, na Matata, na Zabadi, na Elifeleti, na Yelemia, na Manase, na Shimei. ³⁴Na ba baana ba Bani; Maadai, na Amlamu, na Ueli, ³⁵na Benaya, na Bedeya, na Keluhi, ³⁶na Wania, na Melemothi, na Eliashibu, ³⁷Na Matania, na Matenai, na Yaasu. ³⁸Na ba baana ba Binui; Shimei, ³⁹na Shelemia, na Nathani, na Adaya, ⁴⁰na Maknadebai, na Shashai, na Shalai, ⁴¹na Azaleli, na Shelimia, na Shemalia, ⁴²na Shalumu, na Amalia, na Yusufu. ⁴³Na ba baana ba Nebo; Yeieli, na Matithia, na Abadi, na Zebina, na Ido, na Yoeli, na Benaya. ⁴⁴babo bose babele bagonde baachana ba bagenyi; na bamwe baachi babo babele babute baana.

Nehemiah

Chapter 1

¹Mwano gwa Nehemia, mwaana gwa Hakalia. Hasibele ha mwechi gwa Kisleu (Imbi luudi) mwaa gwa maumi mopi handubele Shushani ngomeni, ²Hanani, gumwe gwa bashiwetu, gunjwilike, gee na bange abtu bahumine Yuda; nene nibabudiche mwano gwa Bayahudi bene bahonine, baya batu ba ubululwa bene bashigele; na mwano gwa Yelusalemu. ³Basambile, batu ba ubululwa, bene bashigele uya mnda guya mkoba, bali mnda asusu eengi na ugiluchiwa; iyaka ibambacha ya Yelusalemu yabelwa, na michango gyage gyachigiwa na aahya. ⁴Haho handihuliche bibyo binywa, nishamine, nililile, nibele na malilo masugu wa masugu; hanyuma nihambile, nisabile u mbele wa Abetcha a ha gulu; ⁵niganine, Nuutendelella, Ee MLUME, Abetcha a ha gulu, Abetcha a aata, mine gulihusinywa, mine gusuwilicha malagano mage na uleelela wage uli baya bene balihummunda na uwasha alago age; ⁶tega litu lyobe, meeso mobe maabuluwe, waoshe uhulicha usaba wa mgichi gobe, wandihusaba umbela obe mano mengo, mchuba na m'busugu, yulu ya baaba ba Isilaeli, bagichi bobe; haho handihulibecha yulu ya buubi bwa baana na Isilaeli, bwatugululi oli; ehe, nene na ndu gya tata twagila buubi. ⁷Twagila bisone bwiingi oli, na tushibawashe alago, na m'bindo, na ata uonona, ulimsambile Musa mgichi gobe. ⁸Nuusaba, uiengeleche inywa iya yolisambile Musa, mgichi gobe, uganine, M'beluba, nimsambalacha hawingi ha mioga. ⁹nambo m'bengiwilila nene na uwasha alago anyi na uagila, bato bobe bene bachingilwe inangwa bali u luubi lwa isula ya gulu, ata bibyo nibasumbicha uhuma ubo, na ubahwiicha ndaa na ihana iya yandisobole yuluya ulibiya china lyanyi haho. ¹⁰Biino, babo batu m'bagichi bobe na batu bobe, bolihogonone wa uosha obe wiingi, na wa uboo obe wa uoma. ¹¹Ee MLUME, ibumbu ino, utege litu lyobe, uuhuliche usaba wa mgichi gobe, na usaba wa bagichi bobe, bene balihubenja unyemya china lyobe; nihuusaba abisa; na umonye yano yobe, mgichi gobe, lino, umonye uleelela obe umbele wa guno mtu, (Bululi nibele gunywisha oolo).

Chapter 2

¹Ha mwechi gwa Nisani (Alengule); mwaa gwa maumi mabili ma oolo Altashasta, na divai libiwe u mbele wage, niwashile liya duvai, nimmele oolo. Nene haho nishibele mnyogwe yulu ya oolo mengo mo mose. ²Haho oolo gusambile, Yulu yai yenyi yobe ili na manyongotela, na gogwe ushi msumwa? Ino iyii, ishisuba manyongotela na mtima? Haho nimwene booba abisa. ³Nimsambile oolo, Oolo nagabe na mwego milumbu; bululi bwai yengi yanyi ishipe na manyongotela, umwene mbuga, gyine gili ihana ya tubuli twa bamatata, gili gishame mauwa, na michango gyage gyachigiwa na aahya? ⁴Haho oolo gusambile, Uli hutaga ii yolihubenja uusaba? Haho nisabile Abetcha a ha gulu. ⁵Nimsambile oolo, Oolo nambo gwimona bisoga, na uba nene, mgichi gobe, nahewa iuko u meeso mobeibumbu ino upile ndaa na Yuda, nagigile mbuga gya tubuli twa bamatata, nagigubae. ⁶Oolo gumbudiche, (na mma oolo gubele hibamba hage), Lwendo lobe lubi lwa masugu manga? Na gogwe wigiwila mengo nai? Bibyo oolo gumonine bisoga uupila; na nene nimsambile mengo. ⁷Iyaka nimsambile oolo, Oolo nambo gwimona bisoga, na nahewe mikanda gwa baata ba mbuga bene bali m'bwala mwa Luudi, yulu baandeya nahite ndaa na uhuya Yuda; ⁸nahewe na mkanda wa Asafu, mine gulihuusa isowa ya oolo, yulu gape miti gya makomba moyo maulongya biikwa bya michango gya mgumbo gwa ndu, na yulu ya bibambacha bya mbuga; na yulu ya giya ndu gyandigingila nene. Nage oolo gupele, nahi bibe uboo wa misa wa Abetcha anyi byaubele hegulu hanyi. ⁹Haho nihiile uli baata ba mbuga ba m'bwala mwa Luudi, nibahele giya mikanda gya oolo. Nage oolo gubele mmile bilume pambwa mgoma gwage na bachinyi ba falasi hamwechi nanyi. ¹⁰Ata Sanbalati, Mholoni, na Tobia, mgichi gwage, Mmamoni, habahuliche gigyo myano, gibachigiliche abisa, bululi guli huchwa mtu ubawatilicha baana ba Isilaeli. ¹¹Bibyo nihiile Yelusalemu, nishamine uya mengo ma masugu matatu. ¹²Hanyuma nichuwile m'busugu, nene na batu bacho hamwechi nanyi; na nishisambile mtu ino inywa yelibiile Abetcha anyi mnda mwanyai, nayiite yulu ya Yelusalemu; na hashibele ata nyama hamwechi nanyi, nambo nyama giya ka gyandibele mgichine. ¹³Nitobowe hambuga m'busugu, u ndila gya mchango gwa wibetabeta, nigile u ndila ishima ya ndowa na mchango gwa chaala; nilolila bibambacha bya Yelusalemu, byine bibe bibebebu; na michango gyage gyagichigiwe na aahya. ¹⁴Hanyuma nigililile ndaa na u mchango gwa umisula, na ichiba ya oolo; bibyo hashibele na ihana yuuhita giya nyama gyandibele mgichine. ¹⁵Hanyuma nichinine m'busugu mibamba mwa ihongelela, nilolile ubambacha; hanyuma nigiwile unyuma, nigingile u mchango gwa ibetabeta, nigiwile bibyo. ¹⁶na baata ba ihwilo bashimanine wandigile, byandigilile; na nishi nabasambila Bayahudi, ata babibuli, ata bauulu, na ata bagichi ba ihwilo, na ata bange batu bene babele hugila gugo mgilo. ¹⁷Hanyuma nibasambile, Mulihumona guno mshaminyi gwa bulema gwatuli nago, bili Yelusalemu byagili mauwa, na michango gyage gichigiwe na aahya; biino! Na tugubae iyaka bibambacha bya Yelusalemu, yulu tushigiluchiwe iyaka. ¹⁸Nibasambile mwano gwa uboo wa Abetcha anyi byaubele usoga hegulu hanyi; iyaka na binywa bya oolo byelisambile. Nabo baganine, biino! tugimane na tugubae. Haho babiile maboo mabo uoma yulu ya mgilo gugo gusoga. ¹⁹Haya habahuliche Asnbalati Mholoni, na Tobia, mgichi gwage, Mmamoni, na Geshemu, Mmalabu (Sauda-Alabian), batuseile, batunenune, baganine, Iyinywa nai ino yamulihugila? Wi wii! Benywe mwibenga yulu ya oolo? ²⁰Haho nibagaile, nibasambile, Abetcha a ha gulu, gee gwituwatilicha; wa bibyo beswe, bagichi bage, twigimana na ugubaa; na benywe mushi na lubalo, ata kiine ata uengelecha, yulu ya Yelusalemu.

Chapter 3

¹Bibyo gugimene Eliashibu, ibulu ya yata, hamwechi na mashiwabo bibuli, bagubae mchango gwa miyoo; babilile biikwa byage, bagimiye michango gyage, ndaa na ndu gya gilahu gya Hamea boo nuguhahacha, ndaa na ndu gya gilahu gya Hananeli. ²Na hanyuma habo bagubae ii batu ba Yeliko. Na hanyuma habo Zakuli gugubae, mwaana gwa Imli. ³Na mchango gwa swii gugubawe na baana ba Senaa; babilile biikwa byage, bagimiye michango gyage, na bigela byage, na tuhongolo twage. ⁴Na hanyuma habo guhalingiche Malemothi mwaana gwa Ulia, mwaana gwa Hakosi. Na hanyuma habo gulongiche Meshulamu, mwaana gwa Belekia, mwaana gwa Meshezabeli, Na hanyuma habo gulongiche Sadoki, mwaana gwa Baana. ⁵Na hanyuma habo gulongiche Watekoi; ata bibyo bauulu babo bashibiile maoshi mabo u mgilo gwa mlume gwabo. ⁶Na mchango gwa aala bagulongeche Yoyada, mwaana gwa Pasea, na Meshulamu, mwaana gwa Besodeya; bagubiile maikwa mago, bagimiye michango vyage, na bigele byage, na tuhongolo twage. ⁷Na hanyuma habo baitile Melatia, gwa Gibeoni, na Yadoni, Mmelonothi, batu ba Gibeoni, na ba Mispa, bene na sii ba isuba ya buoolo ya mmata gwa mbuga gya m'bwala Luudi. ⁸Hanyuma habo guitile Uzieli, mwaana gwa Halhaya, gomwe gwa beeno ba nolo. Na hanyuma hage guitile Hanania, gumwe gwa beno bulongya malashi, nabo bagubaille Yelusalemu ndu gya gilahu ndaa na u iya ibambacha ya yata. ⁹Na hanyuma habo guitile Lefaya, mwaana gwa Huli, ilume pambwa ya ibaa ya Yelusalemu. ¹⁰Na hanyuma haboguitile Yedaya, mwaana gwa Halumafu, ulolela ndu gyage. Na hanyuma hage, guitile Hatushi, mwaana gwa Hashabneya. ¹¹Malkiya, mwaana gwa Halimu. na Hashubu mwaana gwa Pahath-Moabu, gulongiche inge ibaa na ndu gya gilafu gyuhumina mii. ¹²Na hanyuma hage gulongiche Shalumu, mwaana gwa Haloheshi, ilume pambwa ibaa ya Yelusalemu, gee na misiha gyage. ¹³Mchango gwa ibetabeta bagulongeche Hanuni, nabo bashami ba Zanoa; bagugubae, bagimiye michango gyage, na bigele byage, na tuhongolo twage naniyo ibambacha ya ulaha wa maboo uki ndaa na u mchango gwa chaala. ¹⁴Na mchango gwa chaala gulongiche Malkiya, mwaana gwa Lehabu, ilume pambwa ya mkoba gwa Beth-hakelemu; gugubae gugimiye michango gyage, na bigele byage, na tuhongolo twage. ¹⁵Na mchango gwa umisula guguitile Shalumu, mwaana gwa Kolhoze, ilume pambwa ya mkoba gwa Mispa; guguitile na uguwila, gugimiye michango gyage, na bigele byage, na tuhongolo twage, na iyo ibambacha ya mtondo gwa Shiloa hoka na lubala lwa oolo, ndaa na umibambago gisusala uhuma mmbuga gya Daudi. ¹⁶Hanyuma hage gulongiche Nehemia, mwaana gwa Azbuki, ilume pambwa ibaa ya mkoba gwa Beth-suli, ndaa na ihana iya ili hulola tubuli twa Daudi, ndaa na mtondo gwine gulingiwe, na ndaa na ndu gya bilume pambwa. ¹⁷Hanyuma hage balongiche Balawi, Lehumu, mwaana gwa Bani, Hanyuma hage gulingoche Hashabia, ilume pambwa ibaa ya mkoba gwa Keila, yulu ya mkoba gwage. ¹⁸Hanyuma hage balongiche bashiwabo, Binui, mwaana gwa Henedadi, ilume pambwa ya ibaa, ya mkoba gwa Keila. ¹⁹Na hanyuma hage guitile Ezeli, mwaana gwa Yeshua, ilume pambwa ya Mispa, lunge luubi, uhugulwila haya ha uchina ha bubiiilo tuone, uchunguluwa lukuta. ²⁰Hanyuma hage Baluki, mwaana gwa Zakai, guitile wa alima kelela inge ibaa, uhuma haya hasugalwila ibamabacha ndaa na u mchango gwa Eliashibu, ibuli ya yaata. ²¹Hanyuma hage guitile Melemothi, mwaana gwa Ulia, mwaana gwa Hakosi, inge ibaa, uhuma u machango gwa Eliashibu ndaa na wisula ya ndu gya Eliashibu. ²²Na hanyuma hage balongiche ba Bibuli, batu ba ulagala. ²³Hanyuma habo balongiche Benyamini na Hashubu, ulolela madu mabo. Hanyuma habo guitile Azalia mwaana gwa Maaseya, mwaana gwa Anania, mibamba mwa ndu gyage. ²⁴Hanyuma hage gulongiche Binui, mwaana gwa Henedadi, inge ibaa, uhuma ndu gya Azalia, ndaa na hene hasuhugulwila ibamabacha, ndaa na usunga lya lukuta. ²⁵Hanyuma hageguitile Palali, mwaana gwa Uzai, ulola hasuhugulwila ibamabacha, na giya ndu gya gilahu gusuhuma haya ha ndu gya hegulu gya oolo, gili hoka na lagala lwa balochi. Hanyuma hage, guitile Pedaya, mwaana gwa Paloshi. ²⁶(bino babachi ba batu basushama Ofeli), ndaa na ihana ilihugya luubi lwa mchango gwa maadi hoka na mlugulu, na ndu gya gilahu hagsulungwa. ²⁷Hanyuma hage balongiche Batekoi inge ibaa, ugya luubi lwa ndu gya gilahu gya gyaata hagsulungwa, na ndaa na lukuta lwa Ofeli. ²⁸Hegulu ha mchango gwa falasi balongecha ba Bibuli, kila mtu uhugulwila ndu gyage. Hanyuma habo gulongiche Sadoki, mwaana gwa Imeli, uhugulwila ndu gyage. ²⁹Na hanyuma hage gulongiche Shemaya, mwana gwa Shekania, mlochi gwa mchango gwa mlugulu. ³⁰Hanyuma hage balongiche Hanania, mwaana gwa Shelemia, na Hanuni, mwaana gwa Salafu, inge ibaa. Hanyuma hage gulongiche Meshulamu, mwaana gwa Belekia, inge ibaa uhugulwila yumba yage. ³¹Hanyuma hage gulongiche Malkiya, gumwe gwa batumbi ba nolo, ndaa na ndu gya Babachi ba batu, na gya badagulanyi, uhugulwila luubi lwa mchango gwa bulogo, ndaa na uyumba ya hegulu ya mibamba. ³²na hawingi ha yumba ya hegulu ya mibamba na mchango na mchango gwa miyoo galongoche basuchi ba nolo na badagulanyi.

Chapter 4

¹Haho habele, Senbalati helihulicha ugana tubele hugubaa lukuta, guchigililwe, gugingilwe na sungu chiingi, gubasebulule Bayahudi. ²Guganine umbele wa bashiwabo na umbele wa basolokoto ba Samalia, guganine, Bayahudi bano tulema balihugila wi! Wiw wii! Bilugubaila mgumbo? Bitangila lutangi lwa nyama? Nambo bihwa wa lusugu lumwechi? Wi wii! Bihulula mawe mnda gina mitala gya bibunduguchu, namo machigiwe wa aahya? ³haho Tobia, Mmamoni, gubele hoka nage, guganine, Ata ino yabalihugubaa, m'bwabwa gwabachina, gwababele ibambacha yabo ya mawe. ⁴Hulicha, Ee Abetcha etu, bululi twanenunyuwa; ubagiwidichie ugiluchaa wabo hegulu ha miswe gyabo, ubahanane bawaswe kole mnda sii byubululwa; ⁵na ushiubise usona wabo, na ushichime buubi bwabo, umbele obe; bululi buuchigilicha u mbele wa baya bene balihugubaa. ⁶haho tugubae ibambacha; nayo ibambacha yose ilungilwe nahi ihindi ya ulaha wage; bululi batu babele na mtima gwa ugila mgilo. ⁷haho habele, Sanbalati, na Tobia, na Baalabu, na Baamono, na Baashdodi, habhuliche ugana mgilo gwa ulongya bibambacha bya Yelusalemu gulihugililila, na ihana ibele ibelebu yahutulwa uchibwa, biino, bachigililwa abisa. ⁸bahungile bose hamwechi uchwa ulwa na Yelusalemu, na ugila bya usubula mmo. ⁹Haho beswe tumsabile Abetcha etu, iyaka tubiile balochi, mchuba na m'busugu, yulu yabo, bululi ya ubachibila. ¹⁰Baganine, Yuda, Uoma wabo baswachi ba michigo wagongohowa, na bibunduguchu biliho bee; tushioshe ugubaa ibambacha. ¹¹Nato tumangu twetu tuganine, Bashimana, na bashimona, hatwichwa hawingi habo, na ubahaga, na usungya gugo mgilo. ¹²Hanyuma habele, Bayahudi habachwile, baya bene babele hoka nabo, batusambile nyendo umi, Uhuma bihana byose byamwigiwila bitususula. ¹³Bibyoni nibiile batu, ihana ya hasi yine ibele unyuma wa lukuta, ihana yine ibele hululu, ulamana na milongo gyabo, nibabiile bina tuhilu twabo, na masumo mabo, na mata mabo. ¹⁴Nilolile, nigimene, nibasambile baulu, na baata ba ihwilo, na bange batu bene bashigele, Mushibamone booba; engelechiwe MLUME, gee noo mmata gwa mine gususinywa, mubalwile bashiwenyu, na baana banyu, na misiha gyenyu, na baachi benyu, na madu menyu. ¹⁵Hanyuma habele, tumangu twetu hatuhuliche ugana twahuhwa uhulicha mwano, na uga Abetcha agalula mihungo gyabo, haho beswe bose tugiwile wibambacha, kila mtu u mgilo gwage. ¹⁶Haho utula mammo mengo, bamwe bagichi betu bagilile u gugo mgilo, na bamwe babo bawashile masumo, na ngabo, na mata, na ngabo cha byula bya miti, na bilume pambwa bibele unyuma ndu gyose gya Yuda. ¹⁷Baya batu bene bagubaila lukuta, na baya bene baswalile michigo, baliswiiche boo bene, kila mtu gugilile mgilo wa uboo umwechina uboo wage wa bubili uwashile alume gela age. ¹⁸nabo bagubai babele kila gumwechi gubele na ahilu age, ahambwe mlubachu mwage, noo byeligubae. Na guya gubele hugila asiba gubele hika nanyi. ¹⁹Nibasambile baulu, na baata ba mmihwilo na bange batu; Mgilo guno mgwiingi, iyaka mgwata, beswe twahalingana hegulu ha ibambacha, kila mto guli koo na gunge nage. ²⁰biino ihana yoyose yine yamwihulicha liidi lya asiba, giwe ubo, utulwila, Abetcha etu itulwila. ²¹Haho tulibiile mnda gugo mgilo; na bamwe babo bawashile masumo, utula umayaya ndaa na byitobowa tumbala-mbala. ²²Byoba biya, mengo moka maya, nibasambikile batu, kila mtu gashame mnda Yelusalemu hamwechi na mgichi gwage, bululi babe balochi betu mengo ma busugu, na ugila mgilo mengo ma mchuba. ²³Haho nene, na bashiwetu, na bagichi banyi, na batu ulola bene babele hundama, tushichulile bichwalaganywa byetu ata myu gumwechi; mtu gegese mine gugile utaha maadi guguhile alume gela age.

Chapter 5

¹Haho machile lilo lwata Iya batu, nanbaachi babo, yulu ya bashiwabo Bayoda. ²Bululi habele batu bene baganine, Beswe, na baana betu na misiha gyetu tuli beengi; tuhewe mgano yulu tube na mwego. ³Iyaka habele na bagenyi bene baganine, twabiya mabala metu u ya mbwate ya maboo, na mixabibu gyetu, na madu metu, tuhewe ngano yulu ya ndala. ⁴Iyaka habele bange baganine, Tukopile bumona yulu tuhane u mlambu gwa oolo noo yulu tubiile mabala metu u ya mbwate ya maboo, na mizabibu gyetu. ⁵Ata bibyo mibili gyetu mnahi mibili gya bashiwetu, na baana betu nahi baanababo, mndi! Mwahubabiya m'bucha baana betu na misiha gyetu uba bagichi, na bamwe bawamisiha gyetu mwahubabiya m'bucha; na tushinaosha uligohonona na bibyo; bululi batu beengi bali na mabala metu na mizabibu gyetu. ⁶Nene nichigilwe abuna, handihuliche lilo lyabo, na bibyo bunywa. ⁷Haho nihungile mnda ichuli-chuli yanyi ya mwego, nigumene na maata ba ihwilo, nibasambile, Mulihulipisha batu bumona bwa hegulu, kila na mshiwabo. Musumbiche sumbilo lyata tulu ya uhimana nabo. ⁸Nibasambile, Beswe ulamana na uosha wetu twabahogonona bashiwetu Bayahudi, bene baguchiwe u bashi babagibe kumbi; nabenywe mulihubenja ugucha bashiwenyu, iyaka ubagucha yulu beswe tubagule? Bashamine pii, bashioshiche udogoma inywa yo yose. ⁹Iyaka niganine, Ino ihisho yamlihugila ishi isoga! Bishilingye benywe ugyata mnda booba bwa Abetcha etu, iabo ya ugiluchiwa na bashibabagibe kumbi tumangu twetu? ¹⁰Na nene byoka biya, na bashiwetu, na bagichi banyi, tubahele batu bumona na ngano yulu batugiwidiche na alambwe? Ibumbu ino na tuleye iyo ihisho na ugiwidichiwa bumona bwa hegulu. ¹¹Nasabo, bagiwidichiwe lino hano mabalamabo, na mabala mabo ma mizabibu, na mabala mabo ma mizeituni, na madu mabo na guya mtala gwa sambu gwa bumona, na ngano, na divai, na gwa mauta, gwamuli hubalipisha. ¹²Haho baganine, Twibagiwidicha, na tushisaba itu yo yose wabali; twiitq bibyo, nahi byawagana, Hanyuma nigishile bibuli, nibalahiche, ugana biita nahi maklagano mabo. ¹³Iyaka niukumune bichwalaganywa byanyi, niganine, Abetcha ammukumune byoka biya kila mtu mndu mwage, na mnda mgilo gwage, mine gushiwilicha mamu malagano; ehe, na gaukumune byoka bibyo, uba gushi na atu. Sumbilo lyose liganine, Bibe bibyo; bamtonine MLUME. Batu bose bagili nahi malagano mabo. ¹⁴Utula mamu mengo mandibiilwe uba mmata gwabo mnda sii gya Yuda, utula mwaa gwa maumi mabili ndaa na mwa gwa maumi matatu na gibili gwa oolo Altashasta, noo, myaa umi na gibili, nene na bashiwetu tushilile iliwa ya oolo. ¹⁵Bibyo maata ba mabuga bene bangolwele hambele hanyi, babalemene batu, babaguhile biliwa na malwa, uhima shakeli maumi mana ma lufeza; iyaka baacha babo nabo bahyilile batu; ila nene nishigilile bibyo, wa yulu nimnyeminye Abetcha. ¹⁶Ehe, ata mgilo gwa ino imambacha nigiwashile abisa, na tushigulile mabala; na bagichi banyi bose basumbile uya u mgilo. ¹⁷Hamwechi na bibyo babelehuya u mesa manyi, hawingi ha Bayahudi na maata ba ihwilo, batu sambu na maumi matano, uhima baya bene batuchwilile uhuma u baya bashigile kumbi bene batuchugnuluwe. ¹⁸Biino, byine bilongichiwe wa uhiya wa lusugu lumwechi bibe ng'ombe gimwechi na miyoo gya gibenju mtuba; iyaka bapiile koo, lwendo lumwechi u masugu umi nibiilwe malwa ma mioga gyose; na ata wa bibyo byose nishisabile iliwa ya mmata gwa mbuga, bululi bucha bubele bushito hegulu ha babo batu, ¹⁹Ukengeleche Ee Abetcha anyi, yulu ya misa gyose gyandigilile uli bano batu.

Chapter 6

¹Haho habele, habasambilwe Sanbalati, na Tobia, na Geshemu, Mmalabu na tumangu tetu baya bange, ugana twalugubaa lukuta, na hashishigele bibeelela wa luli; (inangwa ata maya mengo nishinagimiya michango na michango gya hambuga); ²Sanbalati na Geshemu batumine batu wandi, baganine, Chuno, tusambane uya utumabuiga twa sii gya Ono. Bibyo babele hunangila ungita bisone. ³Na nene nitumine batu wabali, niganine, Guno ii mgilo gwata gwandihugila nene, na nishiosha uchwa ubo, Yulu yai igimiya mgilo, haya handiguleya, na uchwa ubo? ⁴Nabo banjwilile na binywa nahi bino nyendo china; nibagaile bunywa nahi biya. ⁵Haho Sanbalati guhilile mcha gwage wandi byoka biya nyendo chitano, na mkanda hululu mmuboo wage; ⁶nabyo bigolilwe mo, Mwano gwadagalala hawingi ha mioga, nage Geshemu gwadogoma inywa yoka iyo. ugana gogwe na Bayahudi mulihuenga ubenga; noo yulu ulihugubaa iyo ibambacha; gogwe ulihubenja ubahyilila, noo byabali hugana. ⁷Gogwe wabiya bambuwa yulu buubuwile uya Yelusalemu, ugana, Uli oolo mnda Yuda; biino hano gwihewa mwano oolo ulamana na bino bibywa. Uchwe bino hano tuhunge mmungo hamwechi. ⁸Haho na nene nitumine batu weli, ugana, Hashihagiliye ihisho nahi iyo yolihugana, mndi wa mtima gobe gogwe wabamba. ⁹Bululi babo bose babenjiche utudidibula, babele hugana; maboo mabo mabi bukoko mashioshe mgilo gushigiliye. Biino hano nabiya maboo manyi uoma. ¹⁰Nigingile mndu gya Shemeya, mwaana gwa Delaya, mwaana gwa Mehetabeli, gubele hambilwe; nage guganine, Tusambane mndu gya Abetcha, mnda mwa ihwilo, twabugale michango gya ihwilo; bululi banachwa uuhaga. ¹¹Nene niganine, Wi wii! Mtu nahi nene nasine? Nage mnanyi guli nahi byandi nene, gwingigila mmihwilonage galihonye mwego gwage? Nishigingila mo. ¹²Niobole, na loola, ashi Abetcha amtuma; biino gwabuwa inyume yanyi; nabo Sanbalati na Tobia noo bammiga. ¹³Wa yulu ya bibyo gwahigwa, bululi nene namone booba, nabeiita bibyo na ugila buubi, hanyumo boo babe na mwano gubi, yulu ya baangiluche. ¹⁴Ubaengeleche Ee Abetcha anyi, Tobia na Sanbalati ulamana byoka biya na bigilanywa byabo, na guya mbuwa gwa mmachana Noadia, na baya ba mbuwa bene bashigele, bene babendiche upa booba. ¹⁵Haho luya lukuta lo nuuhwa lusugu lwa maumi mabili na matano ma mwechi gwa Eluli (Ameena=inana), mnda masugu maumi matano na mabili. ¹⁶Haya tumangu twetu tose hatuhuliche, noo baya bashibabagibe kumbi bene babele batuchunguluwe bamonine booba, nabo nunogeya mitima abusa hawingi habo boo bene; bululi bamanine mgilo guya gwine gugililwe na Abetcha etu. ¹⁷Iyaka maya masugu mauulu ba Yuda bammilile Tobia mikanda meengi, nagyo mikanda gya Tobia gibahyile. ¹⁸Bululi babele batu beengi mnda Yuda bene bamlahile, ibalo gubele sage buo na Shekania, mwana gwa Ala, nage Yehohanani mwanage gulimgonde msiha gwa Meshulamu, mwaana gwa Belekia. ¹⁹Iyaka badogomine bisoga gyage u meeso manyi, na binywa byanyi babele humsambila gee. Tobia nage gupilile nene mikanda gyupa booba.

Chapter 7

¹Haya lukuta halubele hugubawa, na michango gyahuhwa ugimiwa, bagimenyi bumchango, na bagimbi, na Balawi, babiilwe, ²haho nimlagile mshiwetu, Hanani, hamwechi na guya Hanania, ilume pambwa ya mgumbo, uba na alago yulu ya Yelusalemu; bululi gubele mtu gwa m'bwilile gugo, na gwa ulisacha wa Abetcha uhima beengi. ³Nimsambile, Gishibugulwe michango gya Yelusalemu hambele ha chuba lishi natoboa; nabo balochi bili bagimanyu, bagihambe michango, uwenya abisa, hanyuma mwabiye balochi ba ulolelana na baya bashami ba Yelusalemu, kila mtu na bulochi bwage; na kila mtu ulolela luubi lwa ndu gyage. ⁴Biino, mbuga gibeke na bihana biingi, iyaka gyata, bibyo batu bene babele mo bachoo, na madu mashinagubawa. ⁵Abetcha abii mnda mtima gwanyu, nabasumbiche bauulu na maata ba ihwilo, na batu bunene, yulu babalwe byababushilwe. Niimonine itabo ya bibushi bya baya bene bagiwile ba batangi, nimonine ugana magolilwe mmo. ⁶Bano noo baana ba mkoba, bagiwile uhuma u ubululwa wa baya bene babele bawaswe, nbene Nebukadleza, oolo Iya Babeli, gubawashilekole, nabo bagiwile Yelusalemu na Yuda kila mtu mmbuga gyage; ⁷noo bano bachwile hamwechi na Zelubabeli, Yoshua, Nehemia, Selaya, Leelaya, Najamani, Moldekai, Bilshani, Mispali, Bigwai, Lehumu, na Baana. Luno noo lubalo lwa balumyana ba baana ba Isilaeli. ⁸Baana ba Paloshi, uki chibili na sambu na maumi njwii na bopi. ⁹Baana ba Shefania, sambu chitatu na maumi njwii na babili. ¹⁰Baana ba Ala, sambu mtuba na maumi matano na bopi. ¹¹Baana ba Pahath-Moabu, ba baana ba Yeshua na Yoabu, uki chibili sambu china na umi na bana. ¹²Baana ba Elamu, uki limwechi sambu chibili na maumi matano na bana. ¹³Baana ba Zatu, sambu inana na maumi mana na batano. ¹⁴Baana ba Zakai, sambu njwii na maumi mtuba. ¹⁵Baana ba Binui, sambu mtuba na maumi mana na inana. ¹⁶Baana ba Bebai, sambu mtuba na maumi mopi na inana. ¹⁷Baana ba Azgadi, uki chibili sambu chitatu na maumi mabili na babili. ¹⁸Baana ba Adonikamu, sambu mtuba na maumi mtuba na njwii. ¹⁹Baana ba Bigwai, uki chibili maumi mtuba na njwii. ²⁰Baana ba Adini, sambu mtuba maumi matano na batano. ²¹Baana ba Ateli, ba Hezekia, maumi yahabula na inana. ²²Baana ba Hashumu, sambu chitatu na maumi mabili na inana. ²³Baana na Besei, sambu chitatu na maumi mabili na bana. ²⁴Baana ba Halifu, sambu na umi na babili. ²⁵Baana ba Gibeoni, maumi yahabula na batano. ²⁶Batu ba Bethlehemu na Netofa, sambu na maumi inana na inana. ²⁷Batu ba Anathothi, sambu na maumi mabili na inana. ²⁸Batu ba Beth-Azmawethi, maumi mana na babili. ²⁹Batu ba Kilith-Yealimu, na Kefina, na Beelothi, sambu njwii maumi mana na batatu. ³⁰Batu ba Lama na Geba, sambu mtuba maumi mabili na gumwechi. ³¹Batu ba Mikmashi, sambu na maumi mabili na babili. ³²Batu ba Betheli na Ai, sambu na maumi mabili na batatu. ³³Batu ba Nebo, maumi matano na bopi. ³⁴Baana ba Elamu gya bubili, uki na sambu chibili na maumi matano na bana. ³⁵Baana ba Halimu, sambu chitatu na maumi mopi. ³⁶Baana ba Yeliko, sambu chitatu maumi mana na batano. ³⁷Baana ba Lodi, na Hadidi, na Ono, sambu njwii na maumi mabili na gumwechi. ³⁸Batu ba Enaa, uki citatu na sambu yahabula na maumi matatu. ³⁹Babibuli; baana ba Yedaya, ba ibushi ya Yeshua, sambu yahabula nanmaumi njwii na batatu. ⁴⁰Baana ba Imeli, uki na maumi matano na bopi. ⁴¹Baana ba Pashuli, uki na sambu chibili na maumi mana na njwii. ⁴²Baana ba Halimu, uki na umi na njwii. ⁴³Balawi, Baana ba Yeshua, ba Kedmieli ba baana ba Hodavia, maumi njwii na bana. ⁴⁴Bagimbi; Baana ba Asafu, sambu na maumi mana na inana. ⁴⁵Bagimanyu ba umchango, Baana ba Shalumu, baana ba Ateli, baana ba Talmoni, baana ba Akubu, baana ba Hatita, baana ba Shobai, sambu na maumi matatu na inana. ⁴⁶Banethini; baana ba Siha, baana ba Hasufa, baana ba Tabaothi, ; ⁴⁷baana ba Kelosi, baana ba Siaha, baana ba Padoni; ⁴⁸baana ba Lebana, baana ba Hagaba, baana ba Salmai; ⁴⁹baana ba Hanani, baana ba Gideli, baana ba Gahali; ⁵⁰baana ba Leaya, baana ba Lesini, baana ba Nekoda; ⁵¹baana ba Gazamu, baana ba Uza, baana ba Pasea; ⁵²baana ba Besei, baana ba Meunimu, baana ba Nefusimu; ⁵³baana ba Bakbuki, baana ba Hakufa, baana ba Halhuli; ⁵⁴baana ba Basluthi, baana ba Mehida, baana ba Halsha; ⁵⁵baana ba Balkoso, baana ba Sisela, baana ba Tema; ⁵⁶baana ba Nesia, baana ba Hatifa. ⁵⁷Baana ba baacha ba Sulemani; Baana ba Sotai, baana ba Sofelethi, baana ba Peluda; ⁵⁸baana ba Yaala, baana ba Dalkoni, baana ba Gideli; ⁵⁹baana ba Shefatia, baana ba Hatili, baana ba Pokeleth-Sebaimu, baana ba Amoni. ⁶⁰Babachi ba batu bose, hamwechi na bamwe baacha ba Sulemani, babele sambu chitatu na maumi yahabula na babili. ⁶¹Na bano noo batu bene bagiwile uhuma Tel-mela, na Tel-halsha, na Kelubu, na Adani, na Imeli; bibyo bashioshiche ulisamba milongo gya bamasabo, na ibushi yabo, ugana babele ba Isilaeli; ⁶²Baana ba Delaya, baana ba Tobia, baana ba Nekoda, sambu mtuba na maumi mana na babili. ⁶³Iyaka hawingi ha bibuli; Baana ba Habaya, baana ba Hakosi, baana ba Balzilai, guya mine gugondile gumwe msiha gwa Balzilai, Mgileadi, gugishilwe wa china lyabo. ⁶⁴Babo baengile lubalo lwabo hawingi ha baya bene babalilwe ulubalo, bashimoneye; wa bibyo babalilwe uba na bunyenye. ⁶⁵Na uya Tilshatha gubasambile ugana bashiye u biya biliwa bya buhaha abisa, ndaa na higimana ibuli yine yina Ulimu (Ehe) na Thumimu (Nangu). ⁶⁶Na lilyo sumbilo lyose ligima, bose hamwechi libele batu uki maumi mana na babili na sambu chitatu na maumi mtuba, ⁶⁷iyaka buhima babo habele na bagichi babo balumyana ba baachana, babele uki njwii na sambu chitatu na maumi matatu na njwii; habele na bagimbi

balumyana na baachana sambu chibili na maumi mana na batano.⁶⁸Falasi chabo chibele sambu njwii na maumi matatu na mtuba; na punda-falasi chabo sambu chibili na maumi mana na chitano,⁶⁹ngamia chabo sambu china na maumi matatu na chitano, punda chabo uki mtuba na sambu njwii na maumi mabili.⁷⁰Na bamwe bauulu ba bamatata bahanene bumona yulu ya gugo mgilo. Guya Tilshatha guhanene wa yulu ya lindo tola cha nolo uki limwechi, na bilego maumi matano, na bichwakaganywa bya bibulisambu chitano na maumi matatu.⁷¹Na bamwe baulu ibushi ya ba bamatata bahanene, na ubiya mnda lindo lya gugo mgilo, tola cha nolo uki maumi mabili, na mane ma lufeza uki chibili na maumi mabili.⁷²Na batu bene bashigele bahanene tola cha nolo uki maumi mabili, na mane cha lufeza uki chibili, na bichwalaganywa bya bibulimaumi mtuba na njwii.⁷³Bibyo babibuli na Balawi na bagimenyi ba u mchango, na bagimbi, na bamwe batu, na Babachi ba batu, na Baisilaeli bose , bashamine mmabuga mabo. Na haguhiile mwechi gwa njwii, baana ba Isilaweli basibele bashame mnda mabuga mabo.

Chapter 8

¹Na batu bose basumbile nahi mtu gomwechi mnda lagala lya lyina libele umbele wa mchango gwa maadi; Mamsambile Ezla, mgochi guhyiche itabo ya Musa, MLUME byelisambile Isilaeli. ²Nage Ezla, ibuli, guhyiche m'bindo u mbele wa sumbilo, lya malumyana na baachan, na bose bene baoshiche uhulicha na umana, lusugu lwa lutangi lwa mwechi gwa njwii. ³Gusungule mmo umbele wa lagala lili hulolela luubi lwa mchango gwa maadi, utula umayaya ndaa na mkunyia meeno umbele wa babo malumyana na baachana, na baya bene bamanine; na matu m,anbatu bose bahuliche lusungulo lwa itabo ya Musa. ⁴Nage Ezla, ibuli gugimene hegulu ha ahala a mti, abalongiche yulu ya iyo ibalo; nanhoka nage hagimene Matithia na Shema, na Anaya, na Ulia, na Hilikia, na Maaseya, uboo wage wa ulume; na wa uachi, Pedaya, na Misbaeli, na Malkiya, na Hashumu, na Hashbadani, na Zakalia, na Meshulamu. ⁵Ezla guiunune itabo u meeso ma batu bose; (bululi bugele hegulu ha batu bose); na haho heliunune, batu bose bagimene; ⁶Ezla gumtonine MLUME. Abetcha Mmata. Na batu bose bagitabwile, Bibe bibyo, Bibe bibyo, wa hamwechi na uginuna maboo mabo; hanyuma baginyiye miswe gyabo, bamtonine MLUME wa lubulubulu. ⁷Iyaka Yeshua, na Bani, na Shelebia, na Yamini, na Akubu, na Shabethai, na Hodai, na Maaseya, na Kelita, na Azalia, na Yozabadi, na Hanania, na Pelaya, nabo ii Balawi, babamaninye batu m'bindo; nabatu bagineme ha bihana byabo. ⁸Nabo basingule mnda itabo, mnda m'bindo gwa Abetcha, wa liidi lya ulitongelela; balisambile mana mage, na byabamanine byine bisungulwe. ⁹Nage Nehemia, gubele mmata gwa mbuga, na Ezla ibuli, mgochi, na Balawi bene babele hugigya batu, babasambile batu bose, Luno lusugu m luhaha wa MLUME, Abetcha enyu; mushibiye malilo na mushilile. Bululi batu bose balilile, habahuliche binywa bya m'bindo. ¹⁰Hanyuma gubasambile, Giwe lwenyu, muye bya binonyu, na unywa bya saa, iyaka mummilile guya gushi na atu; bululi luno lusugu m luhaha wa MLUME GWETU; na mushichigililwe; bululi saso lya MLUME noo uoma wenyu. ¹¹Haho Balawi babasadiche mitima batu bose, baganine, Shamwe pii, bululi luno lusugu m luhaha; na mushichigililwe. ¹²Na batu bose bagile uya na unywa, na ubahilila batu bimwe, na uita saso liingi, wa ibalo babele bamane binywa biya byabasambilwe. ¹³Na lusugu lwa mabili bahele ba milongo gya bamatata ba batu bose, na bibuli na Balawi, balisumbiche uli Ezla, mgochi, yulu bahuliche binywa bya m'bindo. ¹⁴Bamonine ugana winene m'bigolwe mnda m'bindo, nahi MLUME gyelidogomine wa uboo wa Musa, ugana baaba ba Isilaeli bashame mnda bibanda-holi, ha lusugu lwa ulitucha lwa mwechi gwa njwii; ¹⁵na ugana balisambe na uta mtambila mnda mabuga mabo mose, na mnda Yelusalemu, ugana giwe u loono naugeda matabi ma mizeituni na matabi ma mizeituni-gya m'bisowa, na matabi ma mmadasi, na matabi ma asugwe, na matabi ma miti ya gyata, yulu ya uita bibanda-holi, nahi byabigolilwe. ¹⁶Bibyo batu bose bagile, balushiche, balilongechi bibanda-holi, kila mtu hegulu ha butato bwa ndu gyage, na ulagala lyage na mnda lagala lya ndu gya Abetcha, na ulagala lya mchango gwa Eflaimu. ¹⁷Na sumbilo lyose lya batu, bene bagiwile uhuma mnda sii gya ubululwa wabo, balongoche bibanda-holi, bashamine mnda bibanda-holi byabo; bululi utula lusugu lwa Yoshua mwaanagwa Nuni, ndaa na luya lusugu, baana ba Isilaeli bashigilile bibyo, Ho nuuba na saso lyaata abisa. ¹⁸Iyaka lusugu hanyuma ha lusugu, utula lusugu lwa lutangi ndaa nalusugu lwa isula, gusungule mnda itabo ya m'bindo gwa Abetcha. Baitile lusugu lwa ulitucha mengo ma masugu njwii; na lusugu lwa inana habele na sumbilo lya chigilwe, nahi byaliganinywe.

Chapter 9

¹Ha lusugu lulo lwa maumi mabili na mana lwa gugo mwechi baana ba Isilaeli babele basumbile, bahambile nangu uya iliwa, bali bachwale madagala, na uligesela ihwili u miswe. ²Bose bene babele ba ibushi ya Isilaeli balibagule na bagenyi bose, bagimene, balibediche buubi bwabo, na usona wa bamasabo. ³Bibyo bagimene ha bihana byabo, basungule witabo ya m'bindo gwa MLUME, Abetcha abo, mengo ma ihindi ya lusugu; na inge ihindi balibediche, bamginamine MLUME, Abetcha abo. ⁴Haho bagimene u mibambago gya Balawi, Yeshua, na Bani, na Kadmieli, na shebania, na Buni, na shelebia, na Bani, na Kenani, bamlilile MLUME, Abetcha abo wa liidi lyaata. ⁵haho Balawi, Yeshua, na Kadmieli, na Bani, na Hashabneya, na Shelebia, na Hodia, na Shebania, na Pethahia, baganine, Gimanywe, mumginune MLUME, Abetcha enyu, utula milumbu na milumbu. Na litonywe china lyobe ligengechu, ligengede uhimia mihaa gyose na punda chose. ⁶Ezla guganine, Gogwe noo MLUME, gogwe buchima; gogwe uutile gulu, gulu lya gulu, hamwechi na bilume pambwa byage byose, sii na byose byine bili mo, gogwe ulihubiusa bino bitu byose; na bilume pambwa bya ha gulu bili huuginamine gogwe. ⁷Gogwe noo MLUME, Abetcha, umsobole Ablamu, na umunya mnda sii gya Ulu wa Bakaldayo, na umma china lya Iblahimu; ⁸gogwe uguminine mtima gwage uba guwilile umbele obe, ubiile malagano nage, umma sii gya Mkanaani, na Mmiti, na Mmamoli, na Mpelizi, na Myebusi, na Mgilgashi, ehe, ubaha babuswa bage; gogwe wawilicha binywa byobe, bululi gogwe noo mine na kiine. ⁹Iyaka umonine asusu a bamasetu mnda Misili, ulihuliche lilo lyabo, uya wibamba ya bahali lya Shamu; ¹⁰gogwe umoninye bisaga biingi na bihisho bya ugagicha hegulu ha Falao, na hegulu ha bagichi bage bose, na hegulu ha batu bose ba sii gyage; bululi umanine ugana babagilile wa anene; ulihe china nahi byalili lino. ¹¹Gogwe ugabule bahali umbele wa meeso mabo, na bahishile hawingi ha bahali u bitete bya bigumu; na baya bene babele hubalama ubachinjiche m'benga, nahi liwe mluudi. ¹²Na uhima bibyo ubalombwele na ihanda ya timba mengo ma mchuba; na wa ihanda ya aahya mengo ma busugu; yulu ya ubaha lwenge mnda ndila gya bo ugila. ¹³Iyaka usalile u loono lwa Sinai, udogome nabo uhumina ha gulu, ubahele uonona wa kiine, na m'bindo gwa kiine, na alago asoga na malagano; ¹⁴ubasambile yulu ya sabato gyobe gya gihaha, na ubalaga malagano, na alago na m'bindo, mnda uboo wa mgichi gobe, Musa. ¹⁵Ubahele biliwa uhuma ha gulu, yulu ya ndala gyabo, na wa yulu yabo uchwishiche maadi uhuma mnda liwe lwa lwata, yulu ya yuuma yabo, ubasambile yulu ya ugingila mnda sii na ugihyilila, gyine gyoligolole uboo obe na ubaha. ¹⁶Haho boo na bamasetu baitile anene, baitile maoshi mabo uba magumu, na bashihuliche alago obe. ¹⁷biibyo bahaninye uwasha, na bashiengeleche bisaga byobe, byoligilile hawingi habo; ata bibyo baitile maoshi mabo uba magumu, na yulu ya ubenga wabo babililelume pambwa, yulu bagiwilile mishaminyi gya bucha; ata bibyo gogwe uli Abetcha, uli hoka na uleelela, gwa keene, gwa misa giingi, ushi gwa sungu cha abilo abilo, uli gwa yano iingibino ushibaleile. ¹⁸Ehe, ata habalilongechi mwana ng'ombe gwa usumbulucha, na ugana, Gugu noo Abetcha obe uguhile na uuhunya mnda sii gya Misili, iyaka hababele hugila uchigilicha waata; ¹⁹ata bibyo gogwe uli na uleelela obe wingi ushibashigile mlwanaganywa; ihanda ya timba ushihumine wabali mengo ma mchuba, yulu ya ubagolwela ndila; na ihanda ya aahya ishihumine mengo ma busugu, yulu ya ubaha lwenge na ubamonya ndila byabigila. ²⁰Ubahele na mtima gobe gwa gusoga yulu ya ubagigya, ata bibyo ushibagimine mana mtunywa twabo, iyaka ubahele na maadi yulu ya yuuma yabo. ²¹Ehe, mengo ma myaa maumi mana ubahele keeno chobe mlwanaganywa, bashiengeleche atu; bichwalaganywa byabo bishiguliye, na magulu mabo mashibimbile. ²²Hamwechi na bibyo ubahele maoolo na mioga gya batu, gyolibagabulile ulalana na mitala gyabo; bibyo bahyilile sii gya Sihoni, ehe, ssi gyage oolo lya Heshboni, na sii gya Ogu, oolo lya Bashami. ²³Baanababo nabo ubagolwele nahi tumbala-mbala twa ha gulu, ubagingiche mnda giya sii, gyolisambile bamasabo ugana bigigingila na ugihyilila. ²⁴haho baya baana bagingile na ugihyilia giya sii, gogwe ubababule bashami bagiya sii umbele wabo; noo Bakanaani, ubabiile mnda maboo mabo, hamwechi na maoolo mabo, na batu ba ibaloo, babagile nahi byabibenja. ²⁵Bawashile mabuga mene mali na migumbo, na sii gyine gyina keene, bawashile kolemadu mene mali magiluchu bitundu bisoga, bishima bya maadi bya bidabwe, mizabibu na mizeituni, miti giingi gyine gili na biguma; bibyo balile, bagyushile, bahemine, baseelele yulu ya misa gyobe giingi. ²⁶Ata bibyo bashiunyeminye, buubengile, batelile m'bindo gobe unyuma mingingo gyabo, babahagile ba mbuwa bobe babele hubangisiya yulu yabo babagiwiche oli; bagilile uchigilicha waata. ²⁷Bululi bwa bibyo ubabiile mnda maboo ma tumangu twabo, babalemene mengo ma asusu abohabulilile, ubahuliche uhuma ha gulu; na yulu ya bwiingi bwa uleelela obe ubahele bahogononyi bene babahogonone mnda maboo ma tumangu twabo. ²⁸Haya hababele bahuha ulibengeseya, bagilike buubi umbelewa meeso mobe; wa bibyo ubaleile mnda maboo matumangu twabo, nabo babahyilile; ata bibyo habagiwile na uulilila, ubahuliche uhuma ha gulu; ubahogonone nyendo chiingi yulu ya uleelela obe; ²⁹ubabangisiye bululiubagiwiche iyaka mnda m'bindo gobe; ata bibyo banenune, bashihuliche alago obe, na babelile uonona obe, (ene mtu gabeawasha gubi na mwego yulu yao) , nabo bahuminye maombe mabo

baitile maoshi mabo uba magumu, bululi bashihuliche.³⁰ Haho myaa gingi ulibiile wabali, gogwe ubabangisiye wa mtimagobe u tunywa twa bambuwa bobe; boo bashibenjiche uhulicha; bululi bwa bibyo ubabiile mnda maboo ma babinji nabo.³¹ Haho yulu ya uleelela obe wiingi ushibasungiche abisa, na ubashiga; bululigogwe uli Abetcha ene ali na keene na uleelela.³² Biino hano, Ee Abetcha, mmata, gwa uosha, Abetcha a usinywa, a uwilicha malagano na uleelela, adugwa use ene atupashile beswe, maoolo metu, na bauulu betu, na bibulibyetu, na bamasetu, nabatu bobe bobe, utula aala a maoolo ma Ashulu ndaa na lino, na bishibalwe uba bicho-bicho.³³ Ata bibyo gogwe uli gwa kiine, mnda bibyo byose byine byatupata; bululi gogwe ugilile bya chigilwe, biino beswe twagila bya bigugichu.³⁴ na maoolo metu, na bauulu betu, na bibuli byetu, na bamasetu, bashiwashiche m'bindo gobe, na bashiwshiche alago obe na ubangisiya obe olibabangisiye.³⁵ Bului bashibaugililegogwe mnda buoolo bobe, na mnda yano yobe yaata yolibahele, na sii gita gyata giya keenegyolibahela umbele wabo, na bashilibediche na uleya bisone byabo.³⁶ Loola, beswe hano tuli bacha lino, na yulu ya mwano gwa gino sii gyolibahela bamasetu, yulu baaye biguma byagena bisoga byage, loola, beswe hano tuli bacha oli.³⁷ Babyo byabaha alambwe eengi maoolo bolibiilehegulu hetubululi bwa buubibwetu; iyaka bali na uosha hegulu ha mibili gyetu, na hegulu ha nyama chetu, nahi byabalihubanja beswe tuli na asusu aata.³⁸ Bululi bwa bibyo byose beswe gabiya malaganoma chigilwe, na umagole; na bauulu betu, na Balawi betu, na bibuli byetu, bamabiila byaala.

Chapter 10

¹Biino bano noo babilile byaala; Nehemia, mmata gwa mbuga, mwanagwa Hakania, na Sedekia; ²Selaya. Azalia, Yelemia; ³Pashuli, Amalia, Malkiya; ⁴Hamshi, Shekania, Maluki; ⁵Halimu, Melemothi, Obadia; ⁶Daniele, Ginethoni, Baluku, ⁷Meshulamu, Abiya, Miyamini; ⁸Maazia, Biggai, Shemeya; babo noo babele ba bibuli. ⁹Na Balawi; noo, Yeshua, mwaana gwa Azania, Binui wa baana ba Henadadi, Kadmieli; ¹⁰na bashiwabo, Shebania, Hodia, Kelita, Pelaya, Hanani; ¹¹Mika, Lehobu, Hashabia; ¹²Zakuli, Shelebia, Shebania; ¹³Hodia, Bani, Beninu; ¹⁴Na bauulu ba batu; Paloshi, Pahath-Moabu, Elamu, Zatu, Bani; ¹⁵Buni, Azgadi, Bebai; ¹⁶Adonikamu, Bigwai, Adini; ¹⁷Ateli, Hezakia, Azuli; ¹⁸Hodai, Hashumu, Besai; ¹⁹Halifu, Anathothi, Nobai; ²⁰Magpiashi, Meshulamu, Hezili; ²¹Meshezabeli, Sadoki, Yadua; ²²Pelatia, Hanania, Anaya; ²³Hoshea, Hanania, Ashubu; ²⁴Haloheshi, Pilha, Shobeki; ²⁵Lehumu, Hashabna, Maaseya; ²⁶Ahia, Hanani, Anani; ²⁷Maluku, Halimu, na Baana. ²⁸Na batu bene bashigele, bibuli, Balwi, bagimenyi ba umichango, bagimbi, Babachi ba batu, na baya bose bane balibaguli hawingi ha batu ba sii yulu ya m'bindi gwa Abetcha; baachi babi na baana babo, na misiha gyabo, kila guya gese mine gwina malango na lwenyi; ²⁹balamene na bashiwabo, bauulu babo, nabo bagingile mnda buloga na ulilahicha, ugana bigyata mnda m'bindo gwa Abetcha, gwine guhanenywe mnda uboo wa Musa, mgichi gwa Abetcha, na ugulola, na ugugila, alago ose a MLUME, Mlume gwetu, na uonona wage, na m'bindo gwage. ³⁰na tushibagonje batu ba gino sii misiha gyetu, na nangu ugondele bawalubaga betu misiha gyabo; ³¹iyaka batu ba gino sii babehisha bya udagulanya, biliwa byobyose, lusugu lwa sabato, ata lusugu lwa luhaha; iyaka ugana tuguleye mwaa gwa njwii, na usaba gyabatugambile yoyose. ³²Iyaka tulibiile malagano, uhana mlambu mwaa wa mwaa ibaa ya butatu ya shekeli yulu ya bugichi bwa ndu gya Abetcha etu; ³³wa mikati gwa umonya, na wa lutangi lwa busu bwa masugu mose, na wa lutangi lwa uchigya lwa masugu mose, lwa sabato, nalwa lusugulwa mwechi gwa abalu, na lusugu lwa ulitucha, iyaka wa bitundu biya bihaha, na lutangi lwa buubi, lwa ubaitila Baisilaeli usambanya, na wa yulu ya migilogyose gya ndu gya Abetcha etu. ³⁴Hanyuma tutele luti, bibuli, na Balawi, na batu, yulu ya lutangi lwa kunyi, bululi bwa uchihila u ndu gya Abetcha etu, ulamana na bibushi bya bamasetu, wa mengo mene maganinywe, mwaa wa mwaa, uhota aahya u butambikilo bwa MLUME, Abetcha etu, nahi byabigolilwe mnda m'bindo. ³⁵iyaka uhila mtomwe gwa bisolaganywa byetu, na mtomwe gwa biguma byose bya miogagyose gya miti. mwaa wa mwaa, u ndu gya MLUME. ³⁶iyaka bubele bose bwa bawalubaga bwa batu, na ba nyama chetu, nahi byabigolilwe mnda m'bindo, na babuswa ba ng'ombe chetu na miyoo gyetu, yulu ya ubalusha mnda ndu gya Abetcha etu, u bibuli byine bili hugila mnda ndu gya Abetcha etu; ³⁷iyaka tulushe mtomwe gwa busu bwetu, na lutangi lwetu lwa uginuna, na na biguma bya mioga gyose gya miti, byunywa, na mauta, u bibuli u byumba bya ndu gya Abetcha etu; na ibaa ya umi ya bilimwaganywa byetu uhila u Balawi; bululi babo Balawi basuguha ibaa ya umi mmabuga mose bya ulima wetu. ³⁸Nayo ibuli, mwaanagwa Haluni, gubiho hamwechi na Mlawi, higuha Mlawi ibaa ya umi; nabo Balawi bihila ibaa ya umi uiya ibaa ya umi yabo mnda ndu ya Abetcha etu, mbyumba bya mndu gya lindo. ³⁹Bululi baana ba Isilaeli na baanaba Lawi bihila lutangi lwa uginuna lwa biguma na matete, na byunywa, na mauta, mbyumba, yulu noo muli bitundu btya bihaha, na bibuli bagichi, na bagemenyi ba umichango, na bagimbi; na beswe tushigileya ndu gya Abetcha etu

Chapter 11

¹Biino, bauulu ba batu babele bashame mnda Yelusalemu; nabo batu bene bashigele babele huta luti, yulu hawingi ha batu umi gumwechi gaashame mnda Yelusalemu mbuga gya gihahan na baya yahabula baashame umabuga. ²Na babo batu babahalile mihaa bose bene balihanene wa mtima gumwechi ushama mnda Yelusalemu. ³Bino bano noo bahela ba mkoba bene bashamine Yelusalemu; mmabuga ma Yuda bashamine kila mtu uasoi age mmabuga mabo, noo, Isilaeli, bibuli, na Balawi, na Babachi ba batu, na bamwe bacha ba Sulemani. ⁴Iyaka bange baana ba Yuda bashamine Yelusalemu, na bange ba baana ba Benyamini. Ba baana ba Yuda; Athaya, mwaana gwa Uzia, mwaanagwa Zekalia, mwaana gwa Amalia, mwaana gwa Shefania, mwaana gwa Mahalaleli, mwaana gwa Pelesi; ⁵na Maaseya, gwa baana ba Baluki, mwaana gwa Kolhoze, mwaana gwa Hazaya, mwana gwa Adaya, mwaana gwa Yoyalibu, mwaana gwa Zekalia, Mshelani. ⁶Baana ba Pelesi bose bashamine Yelusalemu babele batu sambu china na maumi mtuba na inana, bilume pambwa. ⁷Na baana ba Benyamini noo bano; Salu, mwaana gwa Meshulamu, mwaana gwa Yoedi, mwaana gwa Pedaya, mwaana gwa Kolaya, mwaana gwa Maaseya, mwana gwa Ithieli, mwaana gwa Yeshua. ⁸Na hanyuma hage Gabai, Salai, batu sambu yahabula na maumi mabili na inana. ⁹Na yoeli, mwaana gwa Zkli, gubele mgimaninyi gwabo; na Yuda, mwaana gwa Hasenua, gubele gwa bubili mgamaninyi gwa bubili mnda mbuga. ¹⁰Ba bibuli Yedaya, Yoyalibu, Yakini, ¹¹na Selaya, mwaana gwa Hilkiya, mwaana gwa Meshulamu, mwaana gwa Sadoki, mwaana gwa Melayothi, mwaana gwa Ahitubu, mgimaninyi gwa ndu gya Abetcha. ¹²Na bashiwabo bene babele hugila mgilo mnda ndu, batu sambu inana na maumi mabili na babili; na Adaya, mwaana gwa Yelohamu, mwaana gwa Pelalia, mwaana gwa Amzi, mwaana gwa Zekalia, mwaana gwa Pashuli, mwaana gwa Malkiya, ¹³na bashiwabo baosubu ba ibushi ya bamatata, batu sambu chibili na maumi mana na babili; na Maasai, mwaana gwa Azaleli, mwaana gwa Azai, mwaana gwa Meshilomothi, mwaana gwa Imeli, ¹⁴na bashiwabo balumyana bilume pambwa, batu sambu na maumi mabilina inana; na mgimaninyi gwabo bubele Zabdieli, gumwe gwa baya baosubu. ¹⁵Na ba Balawi; Shemaya, mwaana gwa Hashubu, mwaana gwa Azlikamu, mwaana gwa Hashabia, mwaana gwa Buni, ¹⁶na Shabethai, na Yozabadi, mmele gwa Balawi, bene bagimene mgilo gwa hambuga gwa ndu gya Abetcha. ¹⁷Na Matania, mwaana gwa Mika, mwaanagwa Zikli, mwaana gwa Asafu, mmata mine gutulische buswachi mnda usaba, na Bakbukia, gwa bubili gwage hawingi ha bashiwabo; na Obadia, mwaana gwa Shemaya, mwaana gwa Galali, mwaana gwa Yeduthuni. ¹⁸Balawi bose bene bashamine mnda mbuga gya bihaha babele batu sambu chibili na maumi inana na bana. ¹⁹Hamwechi na babo, bagimaninyi ba umchango; Akubu, Talmoni, na bashiwabo bene baushile u michango, babele batu sambu na maumi njwii na babili. ²⁰Na Baisilaeli bene bashigele hawingi ha babo ba bibuli na Balawi bene babele mmabuga mose ma Yuda, kila mtu mmasoi age. ²¹Haho babachi ba batu babele hushama Ofeli; na hegulu ha babachi ba batu babele Siha na Gishpa. ²²Nage mgimaninyi gwa Balwi uya Yelusalemu, ii Uzi, mwaana gwa Bani, mwaana gwa Hashabai, mwaana gwa Matania, mwaana gwa Mika, gwa baana ba Asafu, babo bagimbi, gubele hegulu ha mgilo gwa ndu gya Abetcha. ²³Bululi habele na alago a oolo yulu yabo, na alago a chigilwe ababiilwe bagimbi, nahi byabibele lingye kila lusugu. ²⁴Na Pathahia, mwaana gwa Meshezabeli, gwa baana ba Zela, baana ba Yuda, gutumwa na oolo gamgimanine yulu ya mwano gwa bihisho byose bya batu. ²⁵Na yulu ya mwano gwa tumabuga na mabala mage, nange babaana ba Yudababele bashame Kiliath-alba na tumabuga twage, na Yekabzeeli na tumabuga twage, na mnda Diboni na tumabuga twage. ²⁶Na Yeshua, na Molada, na Beth-peleti. ²⁷Na Hazal-shuali na Beel-shebana tumabuga twage; ²⁸na mnda Siklagi, na Mekona, na tumabuga twage; ²⁹na mnda Enlimoni, na Sola, na Yalmuthi; ³⁰Zanoa, Adulamu na tumabuga twage, Lakishi na mabala mabe, Azeka na tumabuga twage, Haho bashamine uhuma Beel-sheba ndaa na ibetabeta ya Hinomu. ³¹Baanaba Benyamini nabo babele bashame Geba, na Mikmashi na Aiya, na Beth-eli na tumabuga twage; ³²Anathothi, Nobu, Anania, ³³Hazoli, Lama, Gitaimu, ³⁴Hadidi, Seboimu, Nebalali, ³⁵Ludi, na Omo, ibetabeta ya Bakalashi, . ³⁶Na ba Balawi, bange bashamine hawingi ha Yuda na bange hawingi ha Benyamini

Chapter 12

¹Biino bano noo bauulu ba Balawi bene bagile na Zelubabeli, mwaana gwa Shealueli, na Hoshua; Selaya, Yelemia, Ezla; ²Amalia, Maluku, Hatushi; ³Shekania, Halimu, Melemothi; ⁴Ido, Ginethoni, Abia; ⁵Miyamini, Maazia, Bilgai; ⁶Shemaya, Yoyalibu, Yedaya; ⁷Salu, Amoki, Hilikia, Yedaya. Baba babele bauulu ba bibuli na bashiwabo masugu ma Yoshua. ⁸Iyaka Balawi; Yeshua, Binui, Kadmieli, Shelebia, Yuda, na Matania, gubele yuluya utona, gee na bashiwabo. ⁹Iyaka Bakbukia, na Uno, bashiwabo, babele hugimena mengo mamgilo. ¹⁰Nage Yoshua gum'butile Yoyakimu, Yoyakimu gubushile Eliashibu, ekiashibu gubushile Yoyada, ¹¹Yoyada gubushile Yohana, Yohana gubushile Yada. ¹²Na masugu ma Yoyakimu habele bibuli, bauulu ba ibushi ya bamatata; Selaya, Melaya; gwa Yelemia, Hanania; ¹³gwa Ezla, Meshulamu; gwa Amalia, Yehohanani. ¹⁴gwa Maluki, Yonathani; gwa Shekania, Yusufu; ³⁰na tushibagonje batu ba gino sii misiha gyetu, na nangu ugondole bawalubaga betu misiha gyabo; ³¹iyaka batu ba gino sii babehisha bya udagulanya, biliwa byobyose, lusugu lwa sabato, ata lusugu lwa luhaha; iyaka ugana tuguleye mwaa gwa njwii, na usaba gyabatugambile yoyose. ²²Balawi ha masugu ma Eliashibu, na Yoyada, na Yohana, na Yada, bagolilwe baosobu ba bibushi bya bamasabo; iyaka na bibuli; ndaa na mengo ma uhyilila wage Dalio, Mmajemi. ²³Baana ba Lawi, bauulu ba bibushi bya bamasabo, bagolilwe mnda itabo ya masugu ma mwechi, ndaana masugu na Yonaha mwaana gwa Eliashibu. ²⁴Nabo maata ba Lawi; Hashabia, Shelebia, Yeshua, Binui, Kadmieli, na bashiwabo ubalolela, yulu ya utona na buswachi, nahi alago a Daudi, mtu gwa Abetcha, zamo wa zamo. ²⁵Matania, Bakbukia, Obadia, Meshulamu, Talmoni, na Akubu, babele bugimana u mchango, ba uusa ndu gya lindo u michango. ²⁶Babo bele ha masugu ma Yoyakimu, mwaanagwa Yoshua, mwaanagwa Yosadaki, na ha masugu ma Nehemia, mmata gwa mbuga, na Ezla, ibuli, mgochi. ²⁷Bibyio hababiile mmaboo ma Abetcha lukuta lwa Yelusalemu babaengile Balawi u bihana byabo byose, yulu ya ubahyicha Yelusalemu, babiye lukuta mmaboo ma Abetcha wa saso, na wa buswachi, na wa ugimba, wa bigombaganywa na milimba-limba na binubi. ²⁸Bagimbi basumbie u lagala tusoi tose twa Yelusalemu, uhuma u tumabuga twa Banetofathi; ²⁹Iyakauhuma Beth-gilgali, na uhuma u mabala na Gebana Azmawethi; bululi babo bagimbi babele baligubaike tumabuga twabo u tusoi twa Yelusalemu. ³⁰Bibuli na Balawi balihacheche, nabo babahacheche batu, na michango, na ibambacha. ³¹Haho nibasediche baulu ba Yuda hegulu ha ibambacha, nibalagile masumbilo mabili mamata mabaya bene bahanene buswachi, na ulamana; na gumwechiugya luubi lwa uboo ulume lwa ibambacha ugya luubi lwa mchango gwa chala; ³²nahanyuma ha bibyo bagile Hoshaya, na ibaa ya batu ba Yuda, ³³na Azalia, na Ezla, na Meshulamu, ³⁴na Yuda, na Benyamini, na Shemaya, na Yelemia, ³⁵na bamwe ba bibuli byine bili na tusiba; Zekalia, mwaana gwa Yonathani, mwaana gwa Shemaya, mwaana gwa Matania, mwaana gwa Mikaya, mwaana gwa Zakuli, mwaana gwa Asafu; ³⁶na bashiwabo, Shemaya, Azaleli, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneli, Yuda, na Hanani, gwina bigombaganywa bya Daudi mtu gwa Abetcha; Ezla, mgochi gubalombwele; ³⁷na u mchango gwa misula, bagile lumwechi wa lumwechi u mbele wabo, baselile mibambago gya mbuga gya Daudi, hahaginyubu lukuta, hegulu ha ndu gya Daudi, ndaa na mchango gwa maadiluubi lwa mlugulu. ³⁸Na sumbilo lyabo baya ba uhana buswachi bagile ubaha yambii, na nene nilamine hanyuma habo, hamwechi na bamwe batu, ulukuta hegulu ha ndu gya gilahu, ndaa na luya lukuta lwa lwaata; ³⁹nahaguluha mchango gwa aala, na mchango gwa swii, na ndu gya gilahu gya Hananeli, na ndu gya gilahu gya Hamea, ndaa na mchango gwa miyoo; nabo bagimene ha mchango gwa bulogo. ⁴⁰Noo byabagimene masumbilo mabo mabili bene bahanene buswachi mnda ndu gya Abetcha, nene na bamwe baata ba ihwilo hamwechi nanyi. ⁴¹na bibuli Eliakimu, Maaseya, Miyamini, Mikaya, Elioenai, Zekalia na Hanania gwina asiba; ⁴²na Maaseya, na shemaya, na Eleazali, na Uza, na Yehohanani, na Malkiya, na Elamu, na Ezeli, Bagimbi bagimbile wa liidi lyata, na Yezlahia gubele mgimaninyi gwabo. ⁴³Batangile lutangi lwingi luya lusugu, baseelele; bululi Abetcha gwabaha saso lyata; na baachana nabo na baana baseelele; na lihuchiwe koo saso liya lya Yelusalemu. ⁴⁴Na lulo lusugu batu balagilwe yulu ya byumba bya lindo, wa lutangi lwa uginuna, na wa mtomwe, na wa imwechiya umi, yulu ya ubisumbicha, ulamana namabala na mabuga, ibaa yine iganinywe mnda m'bindo gwa bibuli, na Balawi; bululi Yuda iseelele yulu ya bibulina Balawi bene bagilile. ⁴⁵Balolile uusa wa Abetcha abo, uusa wa uhahachiwa, na babo bagimbi na baya bugimana u mchango byoka biya, ulamana na alago a Daudi, naa Sulemani mwanage, ⁴⁶Bululi masugu ma Daudu haala, Asafu gubele mmata gwa bagimbi, na yuluya ng'imbo cha utona na buswachi uli Abetcha, ⁴⁷Na Baisikaeli bose, masugu ma Zelubabeli, na masugu ma Nehemia, baguhile mamwe bagimbi na bugimana u mchango, nahi byabibele lingye kilalusugu; nabo babahadache Balawi; na Balawi babahadache baana ba Haluni.

Chapter 13

¹Lulolusugubalagule witabo ya Musa u matu ma batu bose; na mnda mwayo mumoneye bino binywa bili bigolwe, ugana Mmamoni na Mmoabibashigingile mnda sumbilo Iya Abetcha milumbu; ²bululi bashibagaile baana ba Isileli wa iliwa na wa maadi, yulu bammigile Balaamu yulu yabo gbaloge; haho Abetcha gugalule bubo buloga uba mihaa. ³Haya habahuliche m'bindo, bababagule Baisilaeli na batu bose bene balilungile nabo. ⁴Hambeleha bibyo, Eliashibu, ibuli, mine gubiilwe yulu ya ubigimena byumba bya ndu gya Abetcha etu, bululi gubele hoka na Tobia, ⁵gubele mlongeche yumba yaata, haya haala hene hababele hubiya lutangi lwa busu, na buswenge, na bitundu, na imwechi ya umi, nabiliwa, na divai, na mauta, byabasambilwe ubaha Balawi, na bagimbi, na buugimana u mchango; iyaka lutangi lwa uginuna lwine lubele lwa bibuli. ⁶Bibyo mamo mengo mosw nene nishibele uya Yekusalemu; bululiha mwaa gwa maumi matatu na gibili gwa Altashasta oolo Iya babeli, nimgiwilile oolo; na hanyuma ha mamwe masugu nibeles husaba ugitabichiwa iyaka uli oolo. ⁷Nene nichwile iyaka Yelusalemu, nimanine buya buubi, bwine Eliashibu bweligilile yulu ya Tobia, wa umlongeche yumba mnda lagala Iya ndu gya Abetcha. ⁸Nene nichigililwe abisa; haho nibitelile bitundu byose bya Tobia hambuga bihume mmo myumba. ⁹Hanyuma nihanene alago, nabo babihahache byumba; nene nibigiwiche mmo bitundu bya ndu gya Abetcha hamwechi na lutangi lwa busu na buswenge. ¹⁰Iyaka nimonine Balawi bashihelwe ibaa yabo; haho Balawi basinine na bagimbi, bene babele hugila mgilo gwa masugu mose, bagile kila mtu u lubala lwage. ¹¹Haho nigumene na maata ba ihwilo, niganine, Bululi bwai ndu gya Abetcha gyashigwa? Hanyuma nibaongole Balawi na ubabiya ha bihana byabo. ¹²Haho Bayuda bose habaleshile imwechi ya umi ya biliwa, nabyunywa, na mauta u lingo. ¹³Nene nibiile baushi ba bibya hegulu ha bibya, noo, Shelemia, ibuli, na Sadoki mgochi, na Balawi, Pedaya, na gwa bubili gwabogubele Hanani, mwaana gwa Zakuli, mwaana gwa Matania; bululi babalilwe uba bawilile, na bibeles wabali ubagabila bashiwabo. ¹⁴Ukengeledeche bibyo, Ee Abetcha anyi, na ushichimye yano yanyi yandigilile wa yulu ya ndu gya Abetcha anyi, na wa lingililo gyage. ¹⁵Mamo masugu nimonine hawingi ha Bayuda bamwe batu bali huswaga bitibi bya malwa lusugu lwa sabato, nabange babele higuha byaama bya mikanda na uswiya punda chabo; iyaka na malwa, na zabibu, na tini, na mioga gyose gya michigo, gyabahilile Yelusalemu, lusugu lwa sabato; nene niubangisiye yulu yabo luya lusugu lyabagudiche buliwa. ¹⁶Iyaka bashamine mmo batu ba Tilo, bene bachwile na swii, na byudagulanya bya mioga gyose, babagudiche baana ba Yusa lusugu lwa sabato, uka mmo m Yelusalemu. ¹⁷Haho nigumene na maata ba Yuda, nibasambike, Ino iyinywa nai isone yamulihugila benywe, na ubiya bunyenye lusugulwa sabato? ¹⁸Wi wii! Bishi bibyo byabagilile bamasenyu; na Abetcha etu, wi wii! Gushilushiche buubi buno bose hegulu henyu, na hegulu ha gino mbuga? Benywe ata bibyo muli hugililila ulusha uchigililwa hegulu ha Isilaeli wa ubiya bunyenye lusugu lwa ulitucha! ¹⁹Haya michango gya Yelusalemu gisibele huchwa mdoo hambele ha lusugu lwa ulitucha, niganine michango gibugalwe, niganine gishibugulwe ata byihwa lusugu lwa ulitucha; nabamwe bagichi banyi nibabiile u michangoyulu gushigingile mchigo go gose lusugu lwa ulitucha. ²⁰Bibyo bene bali na byugucha na budagulanya bibya bya mioga gyose balalile hambuga ha Yelusalemu nyendo chibili chitatu. ²¹Haho nibabangisiye, nibasambile, Yulu yai mwalala umbele wa ibambacha? M'begila bibyo iyaka, nim'bwata. Utula maya mengo bashichwile iyaka lusugu lwa ulitucha. ²²Hanyuma nibasambile Balawi balihahache, nabi baachwe ugimanau michango, yulu ya uluhahacha lusugulwa ulitucha. Ukengeledeche bibyo Ee Abetcha anyi, wandezelele ulamanana uleelela obe. ²³Iyaka masugu mokamamonibamonine baya Bayahudi benebabelebagonde baachana ba Ashdodi, na Baamoni, na Bamoabu; ²⁴na baana babo babele hudogoma liidi ihindi ya ba Ashdodi, na bashibelehuosha udogoma Iyahudi, bibyo wa liidi Iya bange batu ka. ²⁵Nigumene nabo, nibalogile, nibahulile bamwe babo, na ubachula njuli chabo, nibalahicha uli Abetcha, niganine, Mushibagonje baana babo misiha gyenye, na mushiguhe misiha gyabo yulu bagonjwe na baana benywe. Na ata benywe bene mushibagonde. ²⁶Wi wii! Sulemani, mwaanagwa Daudi, gushigililebuubi wa uita bibyo? Bibyo u mioga giingi hashibele na maolo ulingilishiwa nage. Iyaka guunjilwena Abetcha age, nage Abetcha gubiile uba olohegulu ha Isilaeli; ata bibyo baachana ba bagenyi bamlubiche gee, ²⁷Biino, na beswe, wii! Tummuliche benywe udogoma inywa ino isone, na ugyata inyume na Abetcha etu wa ubagonda baachana ba bagenyi? ²⁸Na mwaanagumwechi gwa Yoyada, mwaana gwa Eliashibu, ibuli ya yaata, gubele sagebuo na Sanbalati, Mmoholoni, haho nimchingile wandi. ²⁹Ubaengeleche Ee Abetcha anyi, byababiile bunyenye bwibuli, na malagano bwibuli na ma Balawi. ³⁰Haho nibahahache na kila itu ya igenyi, nene nibalagile mengo ma boo ushama mnda mgilo, bibuli na Balawi, kila mtu mnda mgilo gwage. ³¹na lutangi lwa kunyi mengo mene maganinywe, na mitomwe, Ukengeleche, Ee Abetcha anyi, yulu ungilile bisoga.

Esther

Chapter 1

¹Aala a Ahasuelo; nahe gugo Ahasuelo guhyiile utula Sii gya Bahindi ndaa na Kushi, hegulu ha mokoba smbi na maumi mabili na njwii; ²maya masugu oolo Ahasuelo gushamine wisuba yage ya buolo bwage, uya Shushani ngomeni; ³mwaa gwa butatu gwa uhyilila wage, haya helihyiche biliwa baata bage bose ba mikoba na baya basumgimena oolo u bange batu, baulu ba Baajemi na ba Maamed, batu bene bali na tubega na bilume pambwa bya mikoba, bagimene umbele wage. ⁴Gubamoninye bitundu byage bya buolo bwage na unyemiwa wage, na bunyemu bwa buolo bwage busoga masugu mengi, noo masugu sambu na maumi inana. ⁵Ndaa na masugu mamu hamawilile, oolo gubaitile biliwa batu bose bene babele uya Shushani ngomenu, baosobu na baana ba tulela, mengo ma masugu njwii, umgumbo gwa lagala lya lubala lwa oolo. ⁶Habele na mapashia ma ngubo gya bupamba, bwa buhaha na ibule, mamahambe na ngochi gwa alili a asoga a langi lya imanjanu u mahundu ma lufeza na bichwalaganywa bya ngelingeli; iyaka na bingo bibe bya nolo na bya lufeza hgulu ha bitatilo bwa ngelingeli, mawe ma magachichu, na ma mahaha, na ma imanjanu, na ma mahisu. ⁷Babanywishiche malwa mnda bisengo mbada cha nolo, na chiya mbada chibele hala hala, na divai bee cha mmoga gwa mmaoolo, ulamana na oolo byesugaa batu wage. unywa ubele nahi gyauganinywe, hashi m'bindo, bululi bibyo noo bilagige oolo u bagichi ba mndu mwage, kila mtu gagile byelihuunda. ⁸Iyaka Vashiti, mmaoolo, nage guhiile baachana biliwa mnda ndu gya umaolo gya oolo Ahasuelo. ⁹Haluhiile lusugu lwa njwii, oolo haseelele mtima gwage na divai, gusambile Mehumani, Biztha, Halbona, Bigtha, Abagtha, Zethali, na Kalkasi, baya bagimenyi njwii bene babele hugila u meeso ma oolo Ahasuelo. ¹⁰bamlushe, Vashiti, mmaoolo, umbele wa oolo, gulimchwale sala lya buolo; yulu ya ummonya u batu na baata ba basolokoto buhungwe bwage, bululi gubele hungwe gwa yenyi. ¹¹Haho Vashiti, mmaoolo, guhaninye uchwa u lubila lwa oolo u maboo ma bagimaninyi ba ndu; yulu ya bibyo oolo guchigililwe abisa, na sungu chage chilamine mnda mwage. ¹²Haho oolo gubasambile baya bene bali na lweengu, bali na lwenyi lwa mengo; bululi noo bibe mishaminyi gya oolo uli bose baele bamane m'bindo na uonone; ¹³na hoka nage babele bashame; Kalshena, Shethali, Admatha, Talshishi, Melesi, Malsena, na Memukani, baya baata ba basolokoto ba Baajemina Maamed, bene babele humona yenyi ya oolo, na ushama batangi mnda buolo; gubabudiche, ¹⁴Tumite wii Vashiti, mmaoolo, wa m'bindo, bululi gusagila nahi byeligishilwe na oolo Ahasuelo wa maboo ma bagimaninyi ba ndu? ¹⁵Haho Memukani, guganine u mbele wa oolo na baata ba basolokoto, Gugo Vashiti; mmaoolo, gusamlubila oolo ge bushima, mna baata ba basolokoto bese, na batu baose bene bali u giya mikoba gyose gya oolo Ahasuelo. ¹⁶Bululi ihisho iyo ya mmaoolo yimanyiya na baachana bese, ndaa na balume babo binenunywa u meeso mabo, hayidogomwa ugana oolo Ahasuelo gumgishile Vashiti, mmaoolo, galushiwe u mbele wage, haho gushichwile. ¹⁷Ata na lino bino, baachi balingwe ba Baajemi na ba Baamed habahwile uhulicha mwano gwa ihisho ya mmaoolo bibasambila byoka biya maata ba basolokoto bese ba oolo. Bibyo hichwa unenunywa wiingi na uchigililwa bee. ¹⁸Biino nambo oolo gwimona bisoga, na uchwe wage alago a oolo, nao agolwe mnda m'bindo gwa Baajemina Baamed gushihanyiwe, ugana Vashiti gashihiye iyaka u meeso ma oolo Ahasuelo; na bu mmaoolo bwage gahewe gunge guli mmochu ummima gee. ¹⁹Biino mtambila gwa oolo heliguta helilisamba mnda buolo bwage bese, bano bili bwata, baachi bese bibanyemya balume babo, baosubu na tulela. ²⁰Bibyo iyo inywa baibenjiche oolo na baata ba basolokoto; nage oolo gugilile ulamana na inywa ya Memukani. ²¹Bululi guhilile mikanda u mikoba gyose gya buolo, kila mkoba wa mgolo gwage, na kila mmoga wa liidi lyabo, ugana kila mlumyana gahyilile ndu gyage, na uta mtambila gwa guno mwano gwa liidi lya batu bese.

Chapter 2

¹Hanyuma ha bibyo, sungu chage oolo Ahasuelo hachisalile, gummengeleche Vashiti, na biya byeligilile, na biya byine biganinywe yulu yage. ²Haho bagichi ba oolo bene babele humgilila bamsambile, Oolo na gaengelwe binyundu mahungwe ma misiha; ³nage oolo gabiye bagimaninyi mnda mikoba gyose gya buoolo bwage, bululi baongolwe hamwechi binyundu bya mahungwe misiha gyose baagye Shushani ngomeni, u ndu gya baachana mmaboo ma Hegai, mgimaninyi gwa ndu gya oolo, guya guusa baachana; iyaka gahewe bitundu bya ulitogola. ⁴Guya msiha gwine gwelibenja oolo na gabe mmaoolo hanyuma ha Vashiti, Iyo inywa oolo guibenjiche, nage gugilile bibyo. ⁵Bibyo habele na Myahudi gumwechi uya Shushani, ngomeni; china lyage Moldekai, mwaana gwa Yaili, mwaana gwa Shimei, mwaana gwa Kishi, gwa mmoga gwa Benyamini; ⁶mine guwashilwe kole uhuma Yelusalemu hawingi ha bahambwa bene bawashilwe kole hamwechi na Yekonia, oolo lya Yuda; mine Nebukadleza oolo lya Babeli gumguhile. ⁷Nage noo gummominye Hadasa, noo Ishitele, mwaana gwa mmwabo, bululi gishi na sage na gushi na mnage. Nago guno msiha gubele itimba ibenju nayenyi isoga; na habawile ba sage na mnage, guya Moldekai gumguhile uba msiha gwage. ⁸Bibyo helihuliche alago a oolo na mtambila gwage, bawamisiha beengi basumbile uya Shushani ngomeni mmuboo wa Hegai; Ishitele nage gugingichwe mnda ndu gya oolo, mmuboo wa Hegai mine gusuusa baachana. ⁹Guya msiha gubele m'benju u meeso mage, guhelweyano uhuma weli; nage gummele abilo bibya bya ulihahacha nabyo, hamwechi biliwa byage, bagichi ba baachana bene bali kiine gyage, ba mndu gya oolo. Iyaka gum'bulule gee na bagichi bage ba baachana gubabiile ihana ya isoga mnda ndu gya baachana. ¹⁰Haho Ishitele gushimanyiye abila mmoga gwage ata na ibushi yage, bululi noo bimlagile Moldekai bashibamanye. ¹¹Na guya Moldekai gubele huenena kila lusugu u mbele wa lagala lya ndu gya baachana, bululi gamane bilihushama Ishitele, na biya byine byigiliya weli. ¹²Haya hawilile mengo ma gumwe msiha gagingile wa oolo Ahasuelo, haho gwahuhwa ugililwa ulamana la m'bindo gwa baachana myechi umi na gibili; noo, byamiwilile masugu mabo ma uhahachiwa, myechi mtuba gya mauta na manemane, myechi mtuba gyamalashi na bibya bya uhahachiwa wa baachana; ¹³Msiha gusugungila bibyo wa oolo; yoyose yelisaba gusuhewa yugya nayo isuhuma mnda ndu gya baachana bululi bwa ugingila mnda ndu gya oolo. ¹⁴Gusugya igolo naugiwila halwelo mnda ndu gya bubili gya baachana, mmaboo ma SHaashgazi, mgimenyi gwage oolo, mine gulihuusa bagichi ba mgilo bene basili baachi. Gugo gushigingila iyaka wa oolo, wa uba oolo gwammunda gabe mmachage, nage gwigiswa wa china lyage. ¹⁵Na hamahiilemengo mage Ishitele, msiha gw Abihaili, mmwabo gwa Moldekai, mine gwelighileuba msiha gwage, yulu gagingile wa oolo, gee gushisabile atu, biya ka bilagilwe na Hegai, mgimaninyi gwa oolo, guya gusuusa baachana. Nage Ishitele gubele na iubu u bose bene bammonine. ¹⁶Bibyo Ishitele guhililwe wa oolo Ahasuelo, mnda ndu gy buoolo, mwechi gwa umi, noo mwechi gwa Tebethi, (Aungu) mwaa gwa njwii gwa uhyilia wage. ¹⁷Oolo gum'bendiche abisa Ishitele uhima baachana bose, nage guhelwe keene na uibu u meeso mage uhima binyundu binge byose; haho guchwiiche sala lya buoolo mswe mwage, gummitile uba mmaoolo hanyuma ha Vashti. ¹⁸Bibyo oolo guitile baata ba basolokoto bage biliwa na byunywa biingi na bagichi bage, noo, biliwa na byunywa bya Ishitele; guitile uleelela mnda mikoba gyage gyose, guhanene mmaso ulamanana ugaa batu wa oolo. ¹⁹Haho binyundu habisumbile lwendo lwa bubili, Moldekai gubele mshame ha mchango gwa oolo. ²⁰Ishitele gubele gushinamanyia ibushi yage ata mmoga gyage, nahi biya Moldekai byelimlagile; wa bululi Ishitele gubele m'bwashelaga wa Moldekai, byokabiya nahi byeliuchiwe nage. ²¹Ha maya masugu, Moldekai helibele hushamau mchango gwa oolo, gwa bubili gwa bagimenyi ba oolo, Bigthana na Teleshi, buuhemba ha mchango, bachigililwe, batagile ummilila mmaboo oolo Ahasuelo. ²²Haho Moldekai guhuliche mwano gwa iyo ihisho, nage gumsambile Ishitele, mmaoolo; nage Ishitele gumsambile oolo gugo mwano wa china lya Moldekai. ²³Na iyo ihisho hailolilwe, na winene umoneye, babo batu babili basundiwe hegulu u mti. Bibyo nabyo bigolilwe mnda itabo ya masugu mamwechi u mbele wa oolo.

Chapter 3

¹Hanyuma ha bibyo oolo Ahesuelo gumlibyile Hamani mwaanagwa ange abega, Mmagagi, gumsediche, gum'biile isuba hegulu ha baata bose ba basolokoto bene babele hamwechi nage. ²Nabo bgichi bose ba oolo, benebabele hushama ha mchango, bam'bungile machwii na umginamina Hamani, bululi noo biganine oolo wa yulu ya mwano gwage. Haho Moldekai gushiginamine, na ata um'bungila machwii. ³Baya bagichi ba oolo bene bbele hushama ha mchango gwa oolo bamsambile Moldekai, Bululi bwai goge wanoga alago a oolo? ⁴Haya, hababele hudogoma nage masugu mose nage gushibahuliche, bamsambile Hamani, yulu ya ulola nambo bihisho bya Moldekai byigimana; bululi gubele m'basambile ugana gee ii Myahudi. ⁵Haho Hamani helimonine ugana Moldekai gushihuginama na gushi hubunga machwii, guchigililwe abisa. ⁶Gumonine bishi bisoga umaga wa maboo mage gee mine; bululi bamsambila mmoga gwage Moldekai; wa bibyo Hamani gubenjiche ubahaga Bayahudi bosebene babele bashame hasi ha buoolo bose bugima bwa Ahasuelo, noo batu ba Moldekai bahagwe. ⁷Haho mwechi gwa gutangi, noo mwechi gwa Nisani, noo (Alengule), mwaa gwa umi na bubili gwa oolo Ahasueli, Batele Puli, noo, luti, umbele wa Hamani, lusugu wa lusugu, na mwechi wa mwechi, ndaa na mwechi gwa umi na gibili noo mwechi gwa Adali (Ahuhu teba). ⁸Bibyo Hamani gumsambile oolo Ahasuelo, Uli mmoga gumwechi gusaliye na ushama ihana ya haya na haya hawungi ha mioga gyose gyine gili mnda mikoba gyose gya buoolo bobbe. Nabo m'bindo gwabo guli gusambuane na m'bindo gwa mioga gyose; na bashihuwasha alago a oolo; wa bibyo bishilingye oolo uhulichana nabo. ⁹Biino, nambo oolo gwimona bisoga, hagolwe ugana bahagwe; nene nihana talanta uki umi cha lufeza mmaboo mabo bene iyo ihisho, bachibiya mnda lindo lya oolo. ¹⁰Haho oolo guchulile lupeta lwage uboo, gummele Hamani mwaana gwa Hamedatha, Mmagagi, amangu a Bayahudi. ¹¹Hanyuma oolo gumsambile Hamani, Buya bumina wabaha, na na batu nabo, ubegila yolihumona isoga. ¹²Biino, bagochi ba oolo bagishilwe, lusugu lwa umi na bitatu lwa mwechi gwa Alengule; na mikanda gigolilwe, nahi biya biganine Hamani byose, wa baata ba basolokoto ba oolo, na baata ba mabuga, bene babele hegulu ha mikoba gyose, na bauulu ba kila mmoga; mikoba gyose wa mgolo gwage, na mioga gyose wa liidi lyage; gigolilwe wa chinalya oolo Ahasuelo, na ubiwa yaala wa lupate lwabe. ¹³Mikanda gihililwe wa maboo ma bahichi ba myano ndaa na mikoba gyose gya oolo yulu ya ubachimya Bayahudi bose, na ubahaga, na ubadogya, bawalubaga na miungu, baana ba tulela na baachana bose, lusugu lumwechi, noo, lusugu lwa umi na butabu lwa mwechi gwa umi na gibili noo mwechi gwa Adali (Ahehe teba); na uguha bitundu byabo uba kole. ¹⁴Mgolo gwa mikanda gya ugya ubo na ubo, nautewa mtambile kila mkoba, gutelwe u mioga gyose babe balilongye lokaluya lusugu. ¹⁵Bahichi ba mwano bachuwile na bagile abili wa alago a oolo; hatelwe mtambila uya Shushani ngomeni. Oolona Hamani bashamine yulu ya unywa divai; haho mbugagwa Shushani gigingile iduba.

Chapter 4

¹Haho Moldekai helimanine bihisho byose byine bigiliye, gugulile bichwalaganywa byage, guchwalile madagala hamwechi na mtoo, Gugile nauhiya mbwingi na mbuga, gulilile wa liidi lyata na lya usumwa.²Na guhiile u mbele wa mchango gwa oolo; bululi hashi gunaosha ugingila mnda mchno gwa oolo na guli mchwale madagala. ³Na mnda kila mkoba, wine alago a oolo na mtambila gwage gwahuhiya, habele alugi aata u Bayahudi, na uhamba nangu uya iliwa,na malilo, ata beengi balalile hegulu ha madagala na mtoo.⁴Haho bagichi ba baachana ba Ishitele,na bagimaninyi bage ba ndu, bamchwilile, bammele mwano; nage mmaooolo guchigililwe abisa; gummilile Moldekai bichwalaganywa, yulu ya umchwiya, na umchula madagala, ata bibyo gee gushioleye. ⁵Hanyuma Ishitele gumgishile Hathaki, mgimaninyi gwa ndu gumwegwa oolo, guhigilwa gamgilile Ishitele, gumtumine uli Moldekai, bululi gamane biya bihisho, bilihubenja ugana ii.⁶Haho guya Hathaki gutobowile hambuga nuugya uli Moldekai u lagala lya mbuga lili umbele wa mchango gwa oolo. ⁷Nage Moldekai gumsambile byose byine byelibele mwa bili, nalubalolose lwa bumona bwa Hamani gweliganine bwelihana naubiya mndalindolyaoolo, BululiBayahudi bachimiwe. ⁸Iyaka gummelena na gomwe mgolo gwa mkanda na gwa mtambila gwa ubahaga, gwine gutelwe Shushani ngomeni, yulu gamonye Ishitele, na umsambila; iyaka gamlage gagingile uli oolo, umtendelela na ubasabila batu bage.⁹Bobyu Hathki guchwile, gumsambile Ishitele binywa bya Moldekai. ¹⁰Haho Ishitele gudogomine na Hathaki, gumtumine iyaka wa Moldekai, ugana, ¹¹Bacha bose ba oolo bagidi abisa, ndaa nabatu ba mikoba gya oolo, ugana mtu gegese gabeba mlumyana ata mmachana, gwimgingilila oolo mnda lagala lya mnda, na gusagiswa na oolo, uli m'bindo gumwechi weli, iyugana gahagwe; iwa guya mine oolo gweligolwela lubango lwa nolo gubina mwego; ata nene nisagiswa nagingile uli oolo mpaga habe masugu maumi matatu. ¹²Biino wamsambile Moldekai binywa bya Ishitele. ¹³Nage Moldekai gubalagile bamme Ishitele mwano gwa ugana, Gogwe ushililangile ugana wihogonowa mmo mndu gya oolo, uhimu Bayahudi bose. ¹⁴Bululi gogwe ubeshama pii abisa mano mengo, haho hibachwila Bayahudi bwatilicho uhogononywa wa ginge ndila; bibyo gogwe widigwa hamwechi na ndu gyose gya sobe; ata bibyo mnanyi gunamana ugana gogwe ushigingile u buoolo yulu ya mengo nahi mano?¹⁵Haho Ishitele gutumine batu yulu ga mgae Moldekai,

¹⁷Haho Moldekai guligilile lwage, gugilile byose nahi bimsambile Ishitele.

Chapter 5

¹Ha masugu matatu Ishitele guchwaleli bichwalaganywa byage bya buoolo, gugimene mnda mmibuga ya mnda ndu gya oolo; nalyo oolo gushamine wiisuba yage ya buoolomnda ndu gya buoolo, gubelemhulola u mchango gwa ndu. ²Haho, oolo helimmonine mmaoolo Ishitele mgimanyu mmibuga, Ishitele gupashile uibu u meeso ma oolo; nage oolo gumgolwele Ishitele lubango lwa nolo lwelible nalo mmuboo. Bibyo Ishitele gushenine, guudile songo gya lubango. ³Oolo gumsambile mmaoolo Ishitele, ulihubenja ii? Na ulihusaba ii? Wihewa ata ibaa ya buoolo. ⁴Ishitele guganine, Oolo gabemona bisoga, na gachwe lino, oolo hamwechi na Hamani, wi iliwa ya uya na unywa yanda mmiila. ⁵Haho oolo guganine, Mtulumunywe Hamani, yulu igiliye nahi byagana Ishitele. Bibyo oolo na Hamani bahiile wi iliwa ya uya na unywa iya yelihiile Ishitele. ⁶Haho oolo gumsambile Ishitele haya ha iliwa ya uya na umywa, divai, Ulihusaba ii? Ata ibaa ya buoolo wihewa. ⁷Ishitele gugaile, na gudogomine, Usaba yandi huenga iyino na yandi husaba iyino, ⁸Uba nahewa uibu u meeso ma oolo, na nambo oolo gabemona bisoga uupa yandihusaba, na ungitila byandihubenja, na gachwe iyaka oolo hamwechi na Hamani wiliwa ya uya na unywa byandibahiila, na nene niita nahi biya byagana oolo. ⁹Bibyo Hamani guhumine luya lusugu haho guli na saso na mtima gubungubu; bibyo Hamani helimonine Moldekai ha mchango gwa oolo, ugana gushihugimana na gushihudanda umbele wage, gugilule na sungu yulu ya Moldekai. ¹⁰Ata bibyo Hamani gulichibile, gugile undu gyage; gugishile magenda magena Zeleshi mmachage. ¹¹Nage Hamani gubagombwele mwano gwa ugengeda wa bibya byage, na bwingi bwa baana bage, na bihisho byose byine byahumgilila oolo mnda byose, na byelimginune hegulu ha baata ba basolokoto na bagichi bosa ba oolo. ¹²Wa uhima bibyo Hamani guganine, Nage mmaoolo Ishitele gushingaile mtu gegese hamwechi na oolo wi iliwa ya uya na unywa byelihiile, mnene buchima kaa; ata na mmeshi nago nagiswa nage hamwechi na oolo. ¹³Ata bibyo byose byingita ii; ihindi yandihumona guya Moldekai Myahudi, guli mshameha mchango gwa oolo? ¹⁴Haho Zeleshi mmachage gumsambile, na magenda mage mose, na gugechwe mti gwa ulaha wa maboo maumi matano, na mmeshi halwelo wadogome na oolo yulu Moldekai gasundiwe hegulu hago; haho noo holigingila na mimwemwe hamwechi na oolo wi iliwa ya uya na unywa. Biino, iyo inywa Hamani guibenjiche, gugechile guya mti.

Chapter 6

¹Buya busugu oolo gushimonine tulo; gusabile gahewe itabo ya migolo gya uengelecha, nayo ilangulwe u mbelewa oolo. ²Hamoneye ugana igolilwe ugana Moldekai gubashitakile Bigthana na Teleshi, bagimanyi bopi ba oolo, hawingi ha baya babele huusa mchango, benebabele huenga umaga oolo Ahasuelo. ³Oolo guganine, Wi wii! Iyi bunyemu nai ata abega nai elihelwe Moldekai yulu ya iyo ihisho? Bacha ba oolo bene babele humgilila bamsambile, Hashi yeligililwe. ⁴Oolo guganine, Nanyi guli ulagala? Haho Hamani gubelehugingila mnda lagala lya hambuga lya ndu gya oolo, gadogome na oolo yulu ya umsundiya Moldekai hegulu ha guya mti gweli mlingechi aala. ⁵Haho bach ba oolo bamsambile, Loola, Hamani noo guli ho, mgimanyu ha sebule. Oolo gubanine na gabegingila. ⁶Haho Hamani gugingile. Oolo gumsambile, Gaisilwe ii guya mine oolo gulihuunda umnyemya? Hamani guganine mnda mtima gwage, Mnanyi guya mine gulihuunjwa na oolo unyemiwa uhima nene? ⁷Bibyo Hamani gusambile oolo, Guya mine oolo gulihubanja umnyemya, ⁸na gachwilwe na bichwalaganywa bya buoolo byine bili biolobele oolo ubichwala, na falasi gyine gisuchina gee mine, na gachwiiwe sala lya oolo mswe mwage. ⁹na biya bichwalaganywa na giya falasi gahewe gumwe gwa baya baata ba basolokoto ba oolo guya mine gulingye; bululi gamchwiye guya mine oolo gwaunda ganyemiwe, na umchinya hegulu ha falasi na uhitila ndila gya gyata gya mmbuga, na uta mtambila u mbele wage, ugana, Bibyo noo byigililwa guya mtu mine oolo gwaunda umnyemya. ¹⁰Haho oolo gumsambile Hamani, Abilo! Guha bichwalaganywa na falasi nahi byawagana, umgilile byoba bibyo Moldekai, Myahudi, gulimshame ha mchango gwa oolo; hashihunguwe inywa yo yose yine yawadogoma. ¹¹Bibyo Hamani heliguhile bichwalaganywa na falasi, gumchwiiche Moldekai biya bichwalaganywa, gumchininye hegulu ha falasi uhitila ndila gya gyata gya mmbuga, gutele mtambila mbele gyage, Bibyo noo byigililwa mtu guya mine oolo gwaunda umnyemya. ¹²Hanyuma Moldekai gugiwile u mchango gwa oolo. Biino, Hamani gugile abilo u ndu gyage, gwina asusu, na mswe guli guwilwe. ¹³Haho Hamani gubagombwele Zeleshi na magenda mage mose inywa yoyose yine impashile. Hanyuma batu bage benebali na lwengu na Zeleshi mmachage bamsambile, Uba gugo Moldekai, mine gwawatula ugwa umbele wage, igwa ibushi ya Bayahudi, gogwe ushimmosha, bibyo ugwa wigwa u mbele wage. ¹⁴Haya hababele hudogoma nage, bagimaninyi ba ndu gya oolo bahiile, bammyiche wa abili wiliwa ya uya na unywa Hamani yine ihiile Ishitele.

Chapter 7

¹Haya oolo na Hamani bagile uya na unywa hamwechi na mmaooolo Ishitele. ²Oolo gumsambile Ishitele iyaka lusugu lwa bubili hokahaya ha uya na unywa divai, Mmaooolo Ishitele ulihusaba ii? Na wihewa; na ulihubenja ii? Ata ibaa ya buooolo wigililwa. ³Haho mmaooolo Ishitele gumgaile, guganine, Oolo, uba nahewa iubu u meeso mobe, na oolo gabemona bisoga, nahewe mwego gwanyu uba usaba wanyu, na batu banyu uba byandihubenja. ⁴Bululi twagulwa, nene na batu banyu, yulu tudogiwe na uhagwa, na uchimiwa. Nambo twabagulwa nahi bacha na bagichi ba baachana, naba shama pii; naata bibyo asusu atu ashi hulingilishiwa uchiminyu wa oolo. ⁵Haho oolo Ahasuelo heliganine, gumsambile mmaooolo Ishitele, Mnanyu gugo iyaka guli uhi, mine mtima gwage gwatonda ugila bibyo? ⁶Ishitele guganine, Imsusuchi, iyaka iyamangu, noo gugu Hamani, mtu m'bii abisa. Haho Hamani gugingilwe na booba u mbele wa oolo na mmaooolo. ⁷Oolo guhumine wa uchigililwa wage uhuma u uya na unywa divai, gugingile mnda lubala lwa u mgumbo. Hamani nage gugimene yulu ya ulisabila mwego uli mmaooolo Ishitele; bululi gomomine ugana gwalangilwa bisone na oolo. ⁸Hanyuma oolo gugiwile uhuma u lubala lwa u mgumbo ndaa na wihana ya uya na unywa divai. Haho Hamani gutililile hasi wi ingo wineubele Ishitele. Oolo guganine uli wii! Wi wii! Gwimmitila mmaooolo anene ndaa na umeeso manyu mnda ndu gyanyu? Na inywa haihumine mmanywa mwa oolo, Bammupi Hamani yenyi. ⁹Haho noo hadogomine Halbona, mgimaninyi gwa ndu gumwe gwa baya bene babele hugila u mbele wa oolo, Loola, bino mti gwa ulaha wage wa maboo maumi matano, Hamani gwelim'biile tayali Moldekai, mine gudogomine bisoga yulu ya oolo, guli gugimiwe u ndu gya Hamani. Oolo guganine, Msundiwe hegulu hago. ¹⁰Bibyo bamsundiye Hamani hegulu ha mtigwelibiile tayali Moldekai, Uchigililwa wa oolo usalile.

Chapter 8

¹Luyalusugu oolo gummele mmaoolo Ishitele ndu gya Hamani, गया amangu a Bayahudi. Moldekai nage gutulile ugila u mbele wa oolo; bululi Ishitele gusibele gwahumsambila byelibele na Moldekai. ²Haho oolo guchulile lupete lwage, lweli msapile Hamani, gummele lo Moldekai. Nage Ishitele gum'biile Moldekai uba ha ihana yine ibele hugila Hamani. ³Iyaka Ishtelegudogomine na oolo lwendo lwa bubili, gugwile mmagulu mwage, gumtendelele wa byosochi gahunye malanga mabii ma Hamani, Mmagagi, na mihungu gyeluhungile Bayahudi. ⁴Haho noo oolo helimgolwele Ishitele lubamgo lwage lwa nolo. Haya Ishitele guchuwile na ugimana u mbele wa oolo. ⁵Guganine, Oolo nambo gwimona bisoga, nene nambo nahewa iubu u meeso mage, na inywa ibemoneya inyemu u mbele wa oolo, nene nabebenjiwa u meeso mage, gigolwe mikanda gya uhanya mikanda gya Hamani mwaana gwa Hamedatha, Mmagagi, gylisulile na ugigolayulu ya ubachimya Bayahudi bene bali mnda mikoba gyose gya oolo. ⁶Yulu yai mnaosha umona buubi bwine bwibachwila batu banyi? Na nibaosha ulingamina udigwa wa ibushi yanyi? ⁷Oolo Ahasuelo gubasambile mmaoolo Ishitele na Moldekai, Myahudi ugana, Loola, nihwile umma Ishitele ndu gya Hamani, nage guhwile umsundiya hegulu ha mti, bululi bubabiile maboo Bayahudi. ⁸Biino bagolelwe Bayahudi nabo byo byose byine byamulihubanja, wa chinalya oolo; mwabiye na yaala ya lupate lwa oolo, bululi mgolo guhwile ugolwa wa china lya oolo naubiwa yaala ya lupate lwa oolo hashi gunaosha wiisumbula. ⁹Biino, bagochi ba oolo bagishilwe hoka haya, lusugu lwa maumi mabili ma mwechi gwa butatu noo mwechi gwa Siwani (Kandamia); na nahi biya Moldekai byeliganine, Bayahudi bagolelwe, hamwechi na baata ba basolokoto, na baata ba mabuga, na baata ba mikoba utula ibaloo ya Bahindi ndaa na Kushi, mikoba sambi na maumi mabibli na njwii, kila mkoba wa migolo gyage, na kila mmoga wa liidi lyage; na Bayahudi wa mogolo gyabo na wa liidi lyabo. ¹⁰Gugolile wa china lya oolo Ahasuelo, na ubiya yaala ya lupete lwa oolo, gugihilile mokanda u maboo ma bahichi ba myano, bali bachine falasi, bali bachine nyama cha chihuhu wa abilo chine chibele hugila yulu ya oolo, chine bachibushiche mnda liha lya oolo. ¹¹Mnd gigyo mikanda gubasambile Mayahudi mnda kila mbuga basumbile na uusa mwego gwabo, wa uchimya na uhaga, na udiga ihichi yose ya batu ata mkoba gwine gwichwa ulwa nabo, hamwechi na baana na baachana; na uguha bibya byabo ubakole ; ¹²Iusugu lumwechi mnda mikoba gyose gya oolo Ahasuelo, noo lusugu lwa umi na butatu lwa mwechi gwa umi na gibili noo mwechi gwa Adali (Ahuhu teba). ¹³Mikanda gya ugolwa, nauta mtambila mnda mikoba gyose, gilisambilwe mnda mioga gyose, na u Bayahudi, babe tayali loka luya lusugu uligiwidich buubi wa buubi u tumangu twabo. ¹⁴Bahichi ba myano bachuwile, bali bachine nyama cha chihuhu uhinga abilo chine chibele hugila yulu ya oolo, na bali hutulumunywa na ulungwa wa alago a oolo; utelwe mtambila uya Shushani ngomeni. ¹⁵Nage Moldekai guhumine u meeso ma oolo, gubele mchwale bichwaganywa bya buoolo, bya langi lwa ibule na buhisu, gwina sala lyata lya nolo, na ichibabo ya aliliasoga nalangi lya imanjano. Mbuga gya Shushani mubele mdodo, na useelela. ¹⁶Ho nuba lwenge na saso na useelela na bunyemu wa Bayahudi. ¹⁷Na mnda kila mkoba, na mmabuga mose, ho hose hene hahiile alago a oolo na mtambilagwage, Bayahudi bamwene saso na useelela, uya na unywa na lusugu lwa ulitucha. Ata batu beengi ba giya sii baligalulile uba Bayahudi, bululi booba bwa Bayahudi bubagingile.

Chapter 9

¹Na haguhiile mwechi gwa umi na gibili, noo mwechi gwa Adali (Ahuhu teba), lusugu lwage lwa umi namatatu, alago a oolo na mtabia gwage haguhiile uwilichiwa; lusugu lwine tumangu twa Bayahudi lwa baudagile ubahyilila, mndi ugaluwile pinda piswa, ata Bayahudi babahyilile baya bene babaonywine; ²loka luya lusugu Bayahudi basumbili mnda mabuga mabo mnda mikoba gyose gya oolo Ahasuelo yulu ya ubabiya uoma batu baya bene babatagile tuhonasonga; na hashioshiche mtu ubachibila, bululi booba bwabo bubagingile batu bose. ³Nabo baata ba mikoba, na bahele ba mikoba , na baosobu ba mikoba, na baya bene babele hugila wa oolo, bene babele huwatilicha Bayahudi; yulu ya booba bwa Moldekai bwabagwila. ⁴Bululi Moldekai gubele mmata mnda ndu gya oolo,napunda chage chihulichiwe mnda mikoba gyose, bululigugo Moldekai gugilile uginunywa. ⁵Bibyo Mildekai gubahulile tumangu twabo tose wa ahilu na ushinja, nauchimya, babagilile nahi byababenjiche baya bene baba unywine.⁶Ata uya Shushani ngomeni Bayahudi babahagilebatu sambu chitano, na ubachimya, ⁷Babahagile Palshandatha, na Dolfoni, na Aspatha, ⁸na Polatha, na Adalia, na Alidatha, ⁹na Palmashta, na Alisai, na Alidai, na Waizatha, ¹⁰baana umi ba Hamani mwaana gwa Hamedatha, amangu a Bayahudi; yulu ya kole basibiile maboo mabo wachili. ¹¹Luya lusugu oolo guhyichiwe mwano gwa bene bahagilwe uya Shoshani ngomeni. ¹²Oolo gumsambile mmaoolo Ishitele, Bayahudi babahaga batu sambu chitano hano Shushani ngomeni na ubachimya, hamwechi na baana umi ba Hamani, wi wii! Bagila wi bino mnda mikoba ginge gya oolo gyine gyashigala! Bino uliuba ii? Gugwe wihewa; ao uli huenga ii iyaka? Nayo yigiliya. ¹³Haho Ishitele guganine, Oologabemona bisoga, Bayahudi bene bali Shushani bahewe luhusa bagile iyaka mmeshi ulamana na mtambila gwa lino, nabaya baana ba Hamani umi basundiwe hegulu ha guya mti. ¹⁴Oolo guhanene luhusa bigiliya byoba biya, mtambila gutelwe uya Shushani, babasundiye baya baana umi ba Hamani. ¹⁵Haho Bayahudi ba Shushani basumbile iyaka lusugu lwa umi na buna lwa mwechi gwa Adali (Ahuhu teba), babahagile batu sambu chitatu uya Shushani; ata bibyo yulu ya kole bashibiile maboo mabo. ¹⁶Nabo bange Bayahudi benebabele bshame mginge mikoba gya oolo balisumbiche, balihulanine yulu ya mwego gwabo, balihele ulihocha u mbele wa tumangu twabo, bahagile bene baba onywine, batu uki maumi njwii na batano; yulu ya kole bashibiile maboo mabo. ¹⁷Luno noo lusugu lwa umi na butatu lwa mwechi gwa Adali (Ahuhu teba); nalusugu lwa umi na buna lwa gugo mwechi balitudiche, baluitileubalusugu lwa uya na unywa lwa saso. ¹⁸Haho Bayahudiba Shushani basumbilelusugu lwaumi na butatu lwa gugo mwechi, na lusugu lwa umi na buna nalo; na lusugu lwa umi na butano lwa mwechi kukagugo balihodiche, baluitile uba lusugu lwa uya na unywa lwa saso. ¹⁹Bululi bwa ibalo ino Bayahudi ba utumabuga, bene bali bashame u mabuga mene mashi na migumbo, basulitucha lusugu lwa umina buna lwa mwechi gwa Adali (Ahuhu teba), uba lusugu lwa saso na uya na unywa, lusugu lwa ulihicha uhililana mmaso. ²⁰Haho Moldekai gugolile bibyo bihisho; nage nuhila mkanda u Bayahudi bose bene babelebashame mnda mikoba gyose gya oolo Ahasuelo, bene babele hoka na bene babele koo, ²¹ubasambile bamane lusugu lwa umi na buna lwa mwechi gwa Adali (Ahuhu teba), nalusugu lwa umi na butano lwage, mwaa wa mwaa, ²²noo masugu Bayahudibalihele talala u mbelewa tumangu twabo, na mwechi gwine gugalulwe wabo uba saso pinda piswa gya uchigililwa, na uba lusugu lwa ulitucha pinda piswa gya malilo, bamaite mamu asugu uba masugu ma uya na unywa na saso, ma uhana miaso na ubaha bambuchu alambwe. ²³Nabo Bayahudi bagitabiche ugila nahi byabatulile, na nahi bibasambile Moldekai. ²⁴bululi Hamani mwaana gwa Hamedatha, Mmagagi, amangu a Bayahudi bose gubele mmunge mmungo yulu ya Bayahudi gwa ubachimya, gutele Puli noo luti, yuluya ubasungyana na ubachimya abisa; ²⁵haho oolo helihelwe mwano, guganine u mkanda ugana guya mmungo gubi gweliganine yulu ya Bayahudi gumgiwilile gee mine u mswe gwage; na ugana gee na baana bage basundiwe hegulu ha mti. ²⁶haho bagishile maya masugu Pulimu,wa chilalya Puli noo Luti. Biino, wa yulu ya binywa byose bya gugo mkanda, na wa biya byabamonine yulu ya iyo ihisho, na bihisho byose byine bibachwilile, ²⁷Bayahudi balagile na uguha mmungo boo bene, na yulu ya bibushi byabo, na yulu ya bose bene bililunga nabo, ishisunge, ugana biwasha mamu masugu mabili ulamana na gugo mgolo, na mengo mage mwaa wa mwaa; ²⁸mamu masugu maengelechiwe na ugilwa wa bibushi byose, na kila mlongo, na kila mkoba na mabuga mose; na masugu mamu ma Luti mashisunge hawingi ha Bayahudi, ata uengelechiwa wage ushihwe wa bibushi byose. ²⁹Haho mmaoolo Ishitele, msiha gwa Abihaili, hamwechi na Moldekai Myahudi, heligolile wa uosha ose wa ugumonya wa hululu mkanda guno gwa bubili gwa Luti. ³⁰Guhilile mkanda u Bayahudi bose mnda mikoba gyose sambu na maumi mabili na njwii gya buoolo bwage Ahasuelo, binywa talala na chigilwe, ³¹yulu ya umanonya masugu mamu ma Luti wa mengo mage, nahi biya Moldekai Myahudi na mmaoolo Ishitele byababiile, na nahi byabalilagilile yulu yabo boo bene, na yulu ya bibushi byabo, wa mwano gwa uhamba na ulila. ³²Alago age Ishitele amoninye hululu bihisho bya Luti; bigolilwe mnda itabo.

Chapter 10

¹haho oolo Ahasuelo gulipishe mlambu mnda sii na ubileba bya bahali. ²Na bigilanywa byage byose bya uoma na bwilume pambwa, na mwano gose gwa bwata bwage Moldekai bwine bwelihelwe na oolo, bushigolilwe mnda itabo ya masugu ma mwechi ya oolo lya Bamedi na Baajemi? ³Bululi Moldekai ge nuba gwa bubili gwa oolo Ahasuelo, na mmata gwa Bayahudi, gwamoneya msoga u meeso ma babuswa na bashiwabo, bene baliengela batu bage misa, na uenga mishaminyi gisoga gya bibushi byabo byose.

Job

Chapter 1Habele na mtu mnda sii gya Usi, china lyage gubele hugiswa Ayubu; gugo mtu gubele m'bwilile na gwa kiine, mgumwe guli na booba bwa Abetcha, na gulibagula na buubi.

²Gubushile bawalubaga njwii na misiha gitatu. ³Bitundu byage bibebe miyoo uki njwii, na ngamia uki chitatu, na ng'ombe uki limwechi, na punda sambi chitano, na batu ba mndu beengi abisa; bibyo gugo mtu gubele anyemu abisa uhima batu bose ma mlugulu. ⁴Na baana bage babele hugya uya na unywa mnda ndu gya kila gumwechi gwabo wa lusugu lwage; nabo babele hutuma na ugita kachi chabo chitatu yulu bachwe uya na unywa hamwechi nabo. ⁵Biino habele, ha mammo msugu ma uya na unywa wabo hamabele mahuwilila, Ayubu gubele huhila lutangi wa bali na ubahahacha, hanyuma gubyuwile halwelo umayaya, na utangila lutangi lwa uchigya ulamana na lubalo lwabo bose byababele; bululi Ayubu guganine, Hange baana banyi bagila buubi, na umsebulula Abetcha mnda mitima gyabo. Noo byelibebe hugila Ayubu masugu mose. ⁶Habele lusugu lumwchi babo baana ba Abetcha bagile ulimonya boo bene u mbele wa MLUME, Ihingili nayo igile hawingi habo. ⁷MLUME gum'budiche Ihingili, Ulihuhuma uhi? Haho Ihingili gumgaile MLUME, na ugana, Nahuma ugya nachunguluwa- chugnuluwa mmibaloo, na ugya nagyata ubo nubo mnda ibaloo. ⁸Hanyuma MLUME gum'budiche Ihingili, Wi wii! Wamlingamina gugo mgichi gwanyu Ayubu? Bululi hashi ata mtu gumwechi guli nahi gee mnda ibaloo, mtu m'bwilile na gwa kiine, guli humnyemya Abetcha na ulihengya na buubi. ⁹Haho Ihingili gumgaile MLUME, na ugana, wi wii! gugo Ayubu gulihumnyemya MLUME bunene? ¹⁰Gogwe usamchunguluwa na iutu ngubi chose, hamwechi na ndu gyage, na bitundu byose byeli nabyo? Migilo gya maboo mage wagihalila mihaa, nabiya byage byabula mnda sii. ¹¹Biino golola uboo obe hano, uude bibyo byose byine byeli nabyo, nage gwiusebulula u mbele wa meeso mobe. ¹²MLUME gumsambile Ihingili, Loola, byose byeli nabyo bili mnda uosha obe; ata bibyo ushigolole uboo obe hegulu hage gee mine. Haho Ihingile guhumine u mbele wa yenyi ya MLUME. ¹³Bigiliya lusugu lumwechi babo bawalubaga na misiha gyage hababele huya na unywa divai mnda ndu gya mmulwabo, ¹⁴gwa mmichi gummyile Ayubu na umsambila, Chicho ng'ombe chibele hulima, na punda chibele hulishiwa hoka nacho; ¹⁵haho Baseba babalwa bita, bachiguhile bagile nacho; ehe, babahagile babo bagichi wa bwigwi bwa ahilu, nene buchima nahogonowa, nene ka uuchwila na mwano. ¹⁶Guco gwilibele hudogoma, hachwile na gunge, na ugana, Aahya Abetcha asalile uhuma hegulu na uchigya miyoo, na baya bagichi, na ubachimya; nene buchima nahogonowa, nene ka uuchwila na mwano. ¹⁷Guco gwilibele hudogoma, hachwile na gunge, na ugana, Bakaldayo baita migoma gitatu, bagwilile ngamia, bagile nacho, ehe, babahagile baya bagichi, wa bwigwi bwa ahilu; nene buchima bwanyu nahogonowa, nene ka uuchwila na mwano. ¹⁸Guco gubele gwili hudogoma, gunge guchwile, naugana, Bawalubaga bobe namisiha gyobe babele huya na unywa divai mnda ndu gya mmulwabo; ¹⁹haho, loola, mnaga gwa uoma nuhuma luubi lwa mlwanaganywa, nugihula gigyo ndu u masunga mage mose mana, nagyo nubagwila babo bawalubaga na misiha, nabo baawa; nene buchima bwanyu nahogonowa, nene ka uuchwila na mwano. ²⁰Haho Ayubu gugimene, na ugula ichibabo yage, hanyuma gubegile mswe gwage, na uugwa hasi, na ugwila bululu-bulu uli Abetcha. ²¹guganine, Nene nihumine mnda Mwa mago nili buchi, nene nigiwila uya byoka biya buchi; MLUME guhanene, na MLUME gwaguha; china lya MLUME na litonywe. ²²Ha bibyo bihisho byose Ayubu gushigilile buubi, na gushimlangile Abetcha wa buhugi.

Chapter 2

¹Iyaka habele lusugu babo baana ba Abetcha bagile ulimonya u mbelewa MLUME, Ihingili nage gugile hawingi habo, yulu ya ugya ulimonya u mbele wa MLUME. ²MLUME gum'budiche Ihingili, Wahuma uhi? Uhungili gumgaile MLUME, na ugana, Nahuma mnda chunguluwa-chunguluwa mmibaloo, na ugyata ubo na ubo mnda ibaloo. ³MLUME gum'budiche Ihingili, wi wii! Wamlingamina gugo mgichi gwanyu Ayubu? Bululi hashi gunye guli nahi gee ibaloo yose, mtu m'bwilile na gugitabuwa mmano abilo, gwa mnyemya Abetcha na ulibagula na usona; nage ata bino gwachibatilana na uwilila wage, inangwa usongamanye nage, yulu namdogye hene hashi na ibalo. ⁴Ihingili gumgaile MLUME, na ugana, Ibambi wa ibambi, ehe, byose byeli nabyo mtu gwihanayulu ya mwego gwage. ⁵Biino hano golola uboo obe, nage gwiusebulula u mbele wa yenyi yobe. ⁶MLUME gumsambile Ihingili, Loola, gee guli mnda uboo obe; bino, uuse mwego gwage ka. ⁷Haho Ihingili guhumine u mbele wa yenyi ya MLUME, Guhulile Ayubu na bihute bisone utula byaasa asa bya magulu ndaa na mpala lubombo. ⁸nage guguhile agingililwe a uligagila nao. ⁹Haho mmachage gumsambile, Wi wii! Gogwe ndaa na bino wa wachibatilana na uwilila obe? Umsebulule abetcha na wawe. ¹⁰Bibyo gee gumsambile, Gogwe ulihudogoma nahi gumwe gwa babo baachana ba bahugi byabasudogoma. Wi wii! Tuhewe bisoga mnda uboo Wa Abetcha, na beswe tushihewe na bibii? Mnda bihisho bibyo byose Ayubu gushigilie buubi mnda milomo gyage. ¹¹Biino mamo magenda mage Ayubu matatu habahuliche gugo mwano gose gwa usona ubo ose wine umpashile, bachwile kila mtu uhuma wage; nabo noo Elifazi Mtemani, na Bildadi Mshuhi, na Sofali Mnaamathi; bahulichane hamwechi yulu bagye umlicha Ayubu na ummungya mtima. ¹²Haya habaginune meeso mabo, nabo bili koo, bashimsungule, baginune maadi mabo nuulila; kila gumwechi gugulile ichibabo yage, bagulule ihwili ha gulu ha hegulu ha miswe gyabo. ¹³hanyuma bashamine ha bitete hamwechinage masugu njwii, mchuba na m'busugu, hashibele gumwe gwabo gudogomine nage inywa yo yose; bululi bamonine adugwa age ene ebele nao abele iyeengi abisa.

Chapter 3

¹Hanyuma ha bibyo Ayubu guunune anywa age, na uloga lusugu lwage. ²Ayubu gugaile, na ugana; ³Na luchimine koo lusugu luya lwandibushilwe nene, Na buya busugu bwine buganine, gumo lwa Mwaana gwa mlumyana lya swalwa. ⁴Lulo lusugu nalube mdoo; Abetcha ashilulole ata uhuma hegulu, Ata lwenge lushilulamiye. ⁵Luuninywe na mdoo, mdoo gwa hululu, uba bwalo; Timba nalibe hegulu halo; Yo yose yine isuita lusugu uba mdoo na iludidibule. ⁶Iyaka bubo busugu, na bube na mdoo gwiingi; Bushibalwe mnda masugu ma mwaa; Na bushibiwe u lubalo lwa myechi. ⁷Loola, busugu bubo na bube bugumba; Na mnda mwabo mushibe na liidi lya useelela. ⁸Na babuloge baya basuloga chuba, Baya bali tayali um'byula gugo Lewiathani. ⁹Tumbala-mbala twa umayaya mage tuba mdoo; Na uenge lwenge na ushilupate; Na ushibimone bilili bya halwelo; ¹⁰Wa ibalo ushihambile michango gya gumo lya mago. Na ushimbishile asusu u meeso manyi. ¹¹Yulu yai nene nishiwilile mnda mwa mago? Yulu yai nishihuminye mtima handihumine mnda? ¹²Yulu yai machwii mambeile? Na mamomabele, nimakokele ii? ¹³Bululi haho nisuba ulala na ulitucha; Nisuba ulala tulo; na uba na ulihocha; ¹⁴Hamwechi na maoolo na bahungi ba mihungo gwa ibaloo, Baya bene bagubai u bibunduguchu; ¹⁵Ambo hamwechi na baata bene bali na nolo, Bene bagiluche lufeza mmadu mabo; ¹⁶Ambo, nahi uchiwa wa gumo lya usolowa, nishisuba ho; Nahi tulenge twine tushitumone lwenge abisa. ¹⁷Uya wine babii bashibaosha ususula; Uya nao baya babaimu basulihocha. ¹⁸Ubo bahambwa basumona ulihocha bose hamwechi; Bashibahulicha liidi iyaka lya mgimaninyi. ¹⁹Bauulu na tulenge bali ubo; Mgichi gulu na ulitucha u mbele wa mlumyage gwa mgilo. ²⁰Yulu yai guya guli na adugwa gusuhewa ugema, Na baya bene bali na utonga u mitima basuhewa mwego; ²¹Bene balihuhemba luubu, nabo bashi hulumona; Na uludabile uhma uenga lindo lyine libele libisamu; ²²Bene bali saso abisa, Na useelela habasulimona sinda? ²³Bululi bwai mtu guchibilwe ndila gusumona ugema, Mine Abetcha gwamchunguluwa wa lubimbo? ²⁴Bululi usumwa wanyi wachwa nahi ugana noo iliwa, Na utonga wanyi ulihuhongolowa na maadi. ²⁵Bululi ihisho iyo yandihusina noo ili hunjwila, Nayo yina ili hupa booba noo ili hunjwila. ²⁶Nene nishihumona talala, ata ulihocha, na nishi hilitucha; asusu ka noo alihunjwila.

Chapter 4

¹haho gugo Elifazi, Mtemani, gugaile na guganine, ²Mtu gabetonda udogoma nobe, wi wii! Wimona bibii? Ata bibyo mnanyi mine gunalichibila gashidogome? ³Loola, gogwe wabagigya batu beengi, Gogwe umabiile maboo mene mabele maimu. ⁴Binywa byobe byam'bwatilicha guya gubele mgube, Gogwe wamaomya machwi menebali malema. ⁵Ata bino hano byahihyila gogwe, gogwe wahuwa mtima; Byuhuuda, gogwe watutuwa. ⁶Wi wii! Inyumbya yobe noo ushi byolihubenja, Na maudagilo mobe noo ushi ugolowa wa ndila gyobe? ⁷Engelecha, ibumbu ino, mnanyi mine guchiminywe nage gushi na abachi? Ata baya bene bali na kiine bachingilwe koo uhi? ⁸Nahi nene byandimonne, babo balihulima buubi, na uuna bisone, basusola byoka biya. ⁹Wa luhuda lwa Abetcha balihudigwa. Na wa ututa wa sungu chage balihuhwa. ¹⁰Uduga wagyo tambwe, na liidi lya tambwe gya buhuchi, Na meeno ma matambwe ma macho-macho, manogeya. ¹¹Tambwe gya giosu gisuwa uhulwa buhibi, Nabo baana ba matambwe ma maota masambalala gimwechi gimwechi. ¹²Biino, nachwilwa na inywa wa bubisa, Liitu lyanyi lyahulicha tung'eneng'ene twage. ¹³Mnda malanga mene mahumine u malo ma mtima ma busugu, Haya hasugwishiwa batu na tulo. ¹⁴Booba na udanda binjwilile, na udanja mauda manyi. ¹⁵Haho mnaga guhishile u mbele wa yenyi yanyi; Na isada ya m'bili gwanyi ingimene. ¹⁶Gugo mnaga gugimene pii, nashioshe ugumana byagusobaa, Mlingilisho gubele u mbele wa meeso manyi; Habele pii, nene nihuliche liidi lyage, libele hugana, ¹⁷Wi wii! Mtu gunaba na kiine uhimu Abetcha? Wi wii! Mtu gunaba mmaha ulima M'bumbi gwage? ¹⁸Loola, gee gushibaudagila bagichi bage; Na bamalaika bage gusubabala uba bahugi. ¹⁹Wi wii! Ati iyuhima beme balihushama mnda ndu gya bitete, Mene mishingi gyage gili wi isee, Baya babilwe umbele wa bihindi bya bigela. ²⁰Hawingi ha lwelo na igolo bisubelwa-belwa; Basudugwa milumbu na hashi gubibiya mnda mtima. ²¹Wi wii! Migichi gya bitula byabo gushichulilwe wa bili? Bawa, hanyuma bali humoneya bashi na lwenyi.

Chapter 5

¹Bino, ubegita; wi wii! Hali gwiugaa? Gogwe wimgila guhi hawingi ha babo bahaha? ²Bululi sungu chisummaga mtu mmugi, Na buwa busuhaga ahoso. ³Nibamonine bahugi balihusacha michinga; Ata bubyo nilogile bushamo bwage. ⁴Baana bage bali koo na uhogonywa, Nabo bali hulungana ha mchango, Na hashi mine gwibahonya. ⁵Bene bali na ndala basuya biliwa byage, Na ubiguha na ubuhinya mnda miigwa, Nabo bene bali na yuuma bali huhemenena bitundu byabo. ⁶Bululi asusu ashibahuma mnda isee, Ata adugwa ashibatota u bitete; ⁷Bibyo mwana mtu gusubuswa yulu gabe na adugwa, Nahi mitetele gya aahya byagishuguluwa. ⁸Bibyo nene nabammenga Abetcha, Nabam'biila Abetcha ibalo yanyi. ⁹Gee gusugila bihisho byata, byine bishibamanyiya; Bihisho bya bisaga byine bishi nanlubalo. ¹⁰Gee mine gusuhana mbula ginye hegulu ha sii, Na uhila maadi mmabala; ¹¹Gusubaginuna hegule baya bali hasi; Na baya bene bali na malilo basuuswa uba poo. ¹²Gee gusubele mihungo gya babii, Maboo mabo mashioshe uwilicha mihungo gyabo. ¹³Gee gusubawata bene bali na lwengu mnda usona wabo boo bene; Na mihungo gya bene bali na maoshi magumu gisudoga wa abili. ¹⁴Boo basumona mdoo mengo ma mchuba, Ubabata mengo ma mchuba nahi m'busugu. ¹⁵Bibyo gee gusuhogonona wa ahilu a anywa abo, Ndaa na umogomona msabi na uboo wage guya guli na uoma. ¹⁶Biino gugo mbuchu guli na maudagilo, Na ugugila usummamba anywa age. ¹⁷Loola, guli na luhanga lusoga mtu guya gulihuambilwa na Abetcha; Wa bibyo ushinenune gusugiwichiwa, na gugo Gwooma ose. ¹⁸Bululi gee gusubongola na gusugilaha; Gee gusubiya malase, na maboo mage masuhonya. ¹⁹Gee gwiuhogonona na tususu mtuba; Ehe, ata hawingi ha njwii hashi usona wine wiuuda. ²⁰Mengu ma ndala gwiuhogonona na lubu; Na u bita gwiuhogonona na uoma wa ahilu. ²¹Wibiswa na bihulo bya lulimi; ata bibyo ushimone booba bwa uchimiwa wine wichwa. ²²Gogwe wiuseya uchimiwa na ndala; Ata bibyo ushisina byiila bya buhuchi bya m mibaloo. ²³Bului ubi na malagano na mawe ma mmabala; Nacho nyama cha m mabala chibi natalala oli. ²⁴Gogwe wimana ugana itula yobe ibi kolongecho; Na liha lyobe wililola na ushahulwa atu. ²⁵Iyaka wimana ugana ibushi yobe ibi iingi, Na bibushi byobe bibi naho nyobu cha sii. ²⁶Gogwe wihiya u sinda uli na myaa giwilile, Nahi mkanda gwa ngano ha mengo mage. ²⁷Loola, bino twabidinda, noo byabili; Ubihuliche, ubimane, yulu ube ma bisoga.

Chapter 6

¹Haho Ayubu gugaile guganine, ²Ehe, usumwa wanyi wabalingililwa, Na asusu anyi abalingililwa hamwechi!

³Bululi wisuba bushito nahi isee ya bahali; Bululi bibyo binywa byanyi bisili by abilo. ⁴Bululi migwi gya gugo Mine gwina uoma ose gili mnda mwanyi, Na mtima gwanyi gwanywa sumu lyage; Byudidibula bya Abetcha byalibiya hegulu hanyi. ⁵Wi wii! Gigyo punda gya mgala gisugaba nambo gyina byaanyi? Na ata ng'ombe gisuduga mengo ma gili hulishiwa? ⁶Wi wii! Ituishi na chumba inaoshiwa uliwa ishi na miinyu? Na wi wii! mtogwa liigi guli na busoga bobose? ⁷Mtima gwanyi gwahanya ata ubiuda; Wandi nene ili nahi iliwa yiibi. ⁸Ata bibyo nabahewa usaba wanyi, Nage Abetcha gwabapa iyo inywa yandihubenja abisa! ⁹Ugana Abetcha gwabalitolelecha uususula; Ugana gwaba ulebecha uboo wage na unyinga koo! ¹⁰Haho noo handaba lihugya ndaa na hano; Ehe, nabalitilicha mnda usumwa wine ushihundeche; Bululi nishihaninye binywa bya Mmaha. ¹¹Uoma wanyi iyuhi, ata nahembe? Na isula yanyi iyii, ata nahembe? ¹²Wi wii! Uoma wanyi iyi uoma wa mawe? Na ata m'bili gwanyi, wi wii! Iyii mmubo?

¹³Wi wii! Ushi ugana nishi na bwatilicho mnda mwanyi, Iyaka ugana uba na bitundu wahunyiwa koo nanyi? ¹⁴Mtu guya mine gulihubenja uchima mtima gulingye ugililwa bosoga na magenda mage; Ata gwage gugo mine gulihuleya umnyemya Guya gwa Uoma ose. ¹⁵Bashiwetu bagilile lubichano nahi ichiba ya maadi. Mlingilisho gwa hyibetabeta hya maadi ma mgechi. ¹⁶Bibele bihisu bululi bwa mbula gya mawe, Mine balafe lisulibisa. ¹⁷Mengu ma bisupata aahya bisusumbuluwa, Habeba yuuda, bisuhwa hene habili. ¹⁸Migoma gyine bisugyata wa ndila gyabo gisugaluwa; Gisusala na ugya mlwanaganywa na uchimina. ¹⁹Migoma gya Tema gisubilola, Basolokoto ba Sheba basubihemba. ²⁰Badamba mmee wa ibalo baudagile; Bachwile uu, nabo badambile mmee. ²¹Bululi benywe bino musili bibyo; Mwamona ihisho ya ubabula, mwamona booba. ²²Wi wii! Nabegana, M'bepa? Ao, Tangilwe mnda lutangi lwa bitundu byenyu? ²³Ao, Pogononywe na uboo wa amangu? Ao, Pogononywe na maboo na baya bene bali humonena? ²⁴Ngigiwe, nene nishama pii; M'bemanya iyi ihisho nai yandilubile. ²⁵Nahi bisuhola mtu na binywa bya winene! Biino ubucha wenyu, wi wii! walangulula ii? ²⁶Wi wii! Mwalanga usuta binywa? Bululi binywa bya guya mine gwawa malanga guli nahi mnaga. ²⁷Ehe, mulihuunda ubatele luti babo bamashige, Na uita byodagolanya bya genda lyenyu. ²⁸Hano bino, lihulichiwe uninganina; Bululi chigilwe nishidogoma lulimi u meeso menyu. ²⁹Giwilwe, namtendelela, ishiba inywa ya umonenana; Ehe, giwilweiyaka, inywa yanyi iya winene.

³⁰Wi wii! Mnda lulimilwany muli usona? Wi wii! Aola a mmanywa mwanyi ashihumana bihisho bya bigugichu?

Chapter 7

¹Wi wii! Mtu gushi na mengo mage ma bita mnda ibaloo? Ma masugu mage wii! Mashi nahi masugu ma mmigwa? ²Nahi mgichi byesubenja abisa iya ichuli-chuli, Nahi mmigwa byesulolela alambwe age; ³Noo bibyo nene byandihelwe myechi bya byose ibunene uba mtala gwany, Nene nigolelwe masugu menemali huimya. ⁴Haya handisulala hasi, nisugana, nipyuwa mengo nai? Ata bibyo busugu buli bulahu; Nene nagilulwa na ulitela ubo na ubo na bwabwiya. ⁵M'bili gwany gwagilula na bihupu na ihwili ya bitete; Ibambi yany gwaliumbata, hanyuma gwabeleya beleya iyaka. ⁶Masugu manyi malihuhita abilo uhima itundu ya ufumina, Namo malihuhita hashi ata maudagilo. ⁷Engelecha mwego gwany imnaga; Liiso lyany lishimona iyaka bya bisiga iyaka. ⁸Liiso lyage guya guli huumona lishi ningamina iyaka; Meeso mobe mindola, ata bibyo nishibi hoo. ⁹Nahi biya timba lisusunga na uchimina, Noo biya guya gulihusala usinda gushichuwa iyaka abisa. ¹⁰Gushigiwila iyaka mnda ndu gyage, Na ata ihana yage ishimmana iyaka. ¹¹Yulu ya bibyo nishichibila anywa anyi; Nidogoma yulu ya asusu a mtima gwany; Nilila wa usuma wa ichuli-chuli yany ya mwego. ¹²Wi wii! Nene nili bahali, ao wi wii! nene nili nyangumi? Na wababiye buusenga nene? ¹³Haya handisugana, ingo yany yipungya mtima, Mulalo bwany bwipungwila usumwa wany; ¹⁴Haho usumbabula u malo, Na uumbiya booba u malo ma mtima; ¹⁵Ichuli-chuli yany ya mwego ilihusobola usundiwa, Na usobola luubu uhima mitongo gyany. ¹⁶Nisili alema; nishibi na mwego masugu mose; Ushikimye, bululi masugu manyi ii mnaga. ¹⁷Wi wii! Mtu iyitu nai, ata umginune, Na um'biya mnda mtima gobe, ¹⁸Na ulingamina kila lwelo, Na umtonda mengo mose? ¹⁹Wi wii! Ata mengo nai wileya uningamina; Na uukimya ndaa na byandimina mate? ²⁰Uganaganagilabuubi, nugilile ii Ee mmushi gwa babu? bululi bwaiwambiya nabe itoto yobe, Na nisili mchigo gwa ichuli-chuli yany ya mwego? ²¹Gogwe, wi wii! yulu yai ushihundeelala usona wany, Na upuminya udogya wany? Bululi hano nilala mmihwili; Gogwe wikenga wa alima kelela, ata bibyo nishibi ho.

Chapter 8

¹Haho Bildadi gugo Mshuhi gugaile, na guganine, ²Gogwe widogoma bino binywa ata na mengo nai? Binywa bya anywa obe bibi nahi mnaga ata mengo nai? ³Wi wii! Abetcha asugobeya uonona? Ao, gugo Mine na uoma ose gusugobeya bya kiine?⁴Ugana baana bobbe bagilile buubi, Nage gwababiya mmuboo Mwa buubi bwabo; ⁵Gogwe ubemmenga Abetcha wa alima kelela, Na utongelela gugo Mine na uoma ose;⁶Nambo gogwe uli mmaha na minene; Chigilwe gee hano gwababyula yulu yobe, Na gwabaita bushamo bobbe bwa kiineuginunywa. ⁷Iyaka inangwa uya ubutulilo bobbe bubele bucho, Ata bibyo isula yobe yababula abisa.⁸Biino, ubabuche, ibumbu ino, bibushi byaala, Engelecha na ulingamine biya bamasobe byabaengile; ⁹(Bululi beswe tuli ba mna akeshi ka, na tushigidi atu, Bululi masugu metu hano ha mgala malinahi ihochu ka;) ¹⁰Wi wii! Babo bashiugigya na uuganina, Na udogoma binywa byine bilihuhuma mnda mitima gyabo?¹¹Wi wii! tulonge-longe tunamena hashi biswaswa? Na luso lunamena hashi maadi? ¹²Byahuba byili bibisi, na bisaguma, Bisuhonga hambele ha bingwe byaanyi.¹³Noo bili isula ya baya bene bali humgibilila Abetcha; Na maudagilo mage mabii gugo masuchimina; ¹⁴Na uoma wage winogeya, Na maudagilo mage gugo ii nahi bunyushi bwa tande-tande. ¹⁵Gwiudagila ndu gyge, gishigimana; Gwiliwatilicha wagili, nagyo gishihama.¹⁶Gee iimti gwa gubisi u chuba, Na maotele mage masudagalala mlubala lwage. ¹⁷Michinga gyage gisuchunguluwa yulugulu, na uhugulwila luubi lwa mawe. ¹⁸Ata bibyo gabechulwa ha ihana yage, Naho himmánya ugana Nene nishiumonine.¹⁹Loola, saso lya ndila gyage noo gino, Na bange bimensa uhuma m'bitete. ²⁰Loola, Abetcha gushimtele mtu gwa m'bwilile, Na gushibagimiya ba ngila biibi. ²¹Haho gwigilucha anywa obe na ase, Na milomo gyobe gwigilucha na useelela. ²²Baya bene bali huuonywa bichwiiwa abule; Na itula yage ngila biibe ishibi ho iyaka.

Chapter 9

¹Haho Ayubu gugaile, na ugana, ²Winene nigidi ugana noo bibyo; Ata bibyo mtu gusuba gwa kiine wi u mbele wa Abetcha? ³Nambo gabebenja uhumana nage, Gushinaosha umgaa inywa imwechi hawingi ha uki. ⁴Gee gwina lwengu mnda mtima, nangwina uosha mnda uoma; Mnayni guliitile uba mtu mgumu yulu yage nage gugililwe? ⁵Gusuchihunya koono, nacho chishi na mwano, Gusuchitipula wa sungu chage. ⁶Gusudigicha sii gihumeha ihana yage, Na bihanda byage udanda. ⁷Gususambila chuba, nalyo lishibatobowa; Nato tumbala-mbala gusutubiya yaala. ⁸Gee buchima bwage noo gusuganda gulu, Nauhyilila mabimbi ma bahali. ⁹Gee gusuita tumbala-mbala twa Mlunga, na Olioni, na iyo Kilimia, Na bihichi bya tumbala-mbala twa luubi lwa uboo wa ulume. ¹⁰Gusugila bihisho bya byata byine bishibaengwa; Ehe, bihisho bya bisaga byine bishibabalwa. ¹¹Loola, guluhugyata hoka nanyi, na nishihummona; Iyaka gulihuhita ugya hambele hanyi na nishihummana. ¹²Loola, gulihuwata, mnanyi gumaosha umchibila. Mnanyi gunaosha um'bucha Wagila ii? ¹³Abetcha gushibahunya sungu chage; Ulibaya balihubwatilila Lahabu balihuginama hasi weli. ¹⁴Wi wii! Nene nimgaa wii, Na usobola binywa byanyi bya udogoma nage? ¹⁵Gee, inangwa nene nili na kiine, nisaba mgaa; Nabamtendelela tendelela msusuchi gwanyi. ¹⁶Nambo nabamgita, nage nungitabuwa; Ata bibyo nisabagitabicha ugana gwahulicha liiilyanyi. ¹⁷Gee gusutatila na itatilo, Na uuongecha malase manyi na hashi ata ibalo. ¹⁸Gushihundeya nahemene, gulihukongecha usumwa ka. ¹⁹Nambo tubegana uoma wa bilume pambwa, loola, guli haho! Nambo tubegana uonone, mnanyi gwimbiila myaa gya mwego? ²⁰Inangwa gwina kiine, anywa anyi nene mine ikonona; Inangwa nili m'bwilile, imangisiya uba nili mlubi. ²¹Nene nili m'bwilile; nishihulola ichuli-chuli yanyi ya mwego; Nilihunenuna mwego gwanyi. ²²Bibyo byose ibimwechi; bululi bwa bibyo nagana, Gee gusuchimya ba bawilile na basone nabo. ²³Nambo bibyo bihulo bibehaga wa utuwa kutu, Gwisebulula utonjwa wage guya gushi na buubi. ²⁴Ibaloo yabiwa mnda maboo Ma babii; Gee gusuwila byenyi bya tululiyatwage; Nambo gushi gee mnanyi hano? ²⁵Biino masugu manyi mali abilo uhima mmichi gwa mwano; Malihuhinga abilo na mashihumona bya bisoga. ²⁶Malihuhita abilo nahi maato; Mlingilisho gwa loochi lulihusala uwata buhibi bwage. ²⁷Nabegana nene nigibilila usumwa wanyi; Nibungula mshina gwa yenyi yanyi, mtima gwanyi gwiseelela; ²⁸Nene nimona booba bwa uchigililwa wanyi ose, Nigidi ugana ushimbalila uba nishi na abachi. ²⁹Niononywa yulu nili mlubi; Yulu yai nasusuwe bunene? ³⁰Inangwa nalimona mnda maadi ma mbula gya mawe, Nauhahacha maboo manyi wa inono ya abigi; ³¹Ata bibyo wiitela mnda iina, Nene ata bichwalaganywa byanyi byikonywa, ³²Bululi gee gushi mtu, nahi nene, yulu namtonde, Ata tuhyichanye yulu yauonona. ³³Hashi mine gusululiya hawingi hetu, Gunaosha utubiila maboo beswe bese babili. ³⁴Na gapuminye lubango lwage, Na booba bwage bushididibule; ³⁵Haho noo nabagana, nashi mmone booba; Bululi noo byandishi mnda ichuli-chuli yanyi ya mwego.

Chapter 10

¹Ichuli-chuli yanyi ya mwego yaima na mwego gwanyi; Nishilichibila na utonga wanyi; Nidigoma wa lubaba lwa mtima gwanyi. ²Nimsambila Abetcha, Ushikononene buubi; Umonye ibalo ya gogwe uhimana nanyi. ³Wi wii! Ibisoga obe gowe umonena, Na unenuna mgilo gwa maboo mone, Na ugilamiya mihungo bya bangila biibi?⁴Wi wii! Gogwe uli na meeso ma m'bili, Ao, wii! Usumona nahi bisumona mwana gwa mtu? ⁵Wi wii! Masugu mobe malinahi masugu ma mtu, Ao wii! Myaa gyobe gili naho masugu ma mtu, ⁶Ata ubucha bucha mwano gwa usona wanyi, Na uenga buubi bwanyi, ⁷Inangwa unamana ugana nene nishi m'bii; Na hashi mine gunaosha uhogonona na uboo obe?⁸Maboo mobe mamumbile na uswaga; Gogwe wigaluwa na unjima? ⁹Engelecha, ibumbu ino, byoliswagile nahi biya bitete; Gogwe, wii! Wingiwicha wihwili iyaka?¹⁰Wi wii! Gogwe ushipongololenahi mabele, Na uunyemya nahi mabele ma bushito? ¹¹Wanjwiya ibambi ya nyama, Na unuunga hamwechi mauga na mii. ¹²Wangilucha mwego na malagano ma buwasha, Na ulolela obe wakusa mtima gwanyi. ¹³Haho bibyo bihisho ubibishile mnda mtima gobe; Nigidi ugana bino bili mnda ichuli-chuli yobe ya mwego; ¹⁴Nabegila buubi, noo husundola, Na ushindeelela mnda buubi bwanyi. ¹⁵Nene nahuba mlubi, luhanga luubi lwanyi! Nene nahuba mtu gwa kiine, ata bibyo nishiginuna mswe gwanyi; Nene nigilula na abule, Na ulola asusu anyi. ¹⁶Mswegwany gubeliginuna, balihupiba nahi tambwe; Iyaka balihulimonya wandi nahi uba ba bigagicha. ¹⁷Gogwe wabagiwicha bahya babo ba buubangisiya bobo yulu yanyi, Na sungu chibe wachilibiya hegulu hanyi; Migoma wa migoma hegulu hanyi. ¹⁸Bululi bwai upunya mnda mwa mgo? Nabageda mtima, lishimone liisolyo lyose. ¹⁹Nisubanahi mtu gushibele ho; Nabagya uchiwa uhuma mnda mwa magoka. ²⁰Wi wii! Masugu manyi mali macho? Biini leya, Nangu undegya, Nahewe ata hacho ugilahwa mtima. ²¹hambele nishinagya uya wine wandishigiwila iyaka, Mgiya sii gya mdoo gwiingi; ²²M sii gya mdoo gwata, nahi mdoo go gwine byaguli; M sii gya mdoo ka, gishi gya ulibecha wa bihisho byo byose, Sii gyina lwenge lwage nahi mdoo.

Chapter 11

¹Haho Sofali Mnaamathigugaile, na ugana, ²Wi wii! Buno bwingi bwa binywa bishigawe? Na mtu gwamgilucha binywa, wii! Gabalweuba na kiine? ³Wi wii! Ulitona obe uabiye bato bobe uba pii? Na gogwe haho husuita msebululo, wii! Hashi mtu mine gwiudambya mmee?⁴Bululi gogwe wagana, Lugigyo lwanyi luli lusoga, Na nene nili msoga u meeso mobe. ⁵Biino, nambo Abetcha gwabadogoma, Na ubulula milomo gyage yulu yobe; ⁶Iyaka gumonye lulo lubisagulu lwa lwengu, Ugana ugililwa mnda uwilicha malanga mage!Biino umane ugana Abetcha uleya mnda usona obe.⁷Wi wii! Gogwe unaosha ubisula bwata bwa Abetcha? Unaosha uhyiila umona wa Guya guli na uoma ose? ⁸Uli hegulu abisa nahi gulu; unaoshaugila ii gogwe? Guli na iina ilahu uhima usinda: Unaosha umana ii gogwe? ⁹Iimo yage ili ilahu uhima ibaloo, iyiihangu uhima bahali.¹⁰Gee gabehita, na uhamba batu, Na ubagita ugya uononywa, mnanyi gegese mine gunamchibila? ¹¹Bululi gee gubagidi batu bahyonono; Husumona na usona nao, ata nambo gusahuulanga. ¹²Bino, mmugi gunaba na uengelecha, Inangwa mwana gwa mtu gusubuswa nahi mwana gwa pende.¹³Gogwe ubeosha mtima gobe wa kiine, Na umgolwela maboo mobe; ¹⁴Uba wina usona mmuboo mobe, uubiya koo nobe, Na ushigitabuwe buhugi uba mnda itula yobe;¹⁵Chigilwe noo holiosha uginuna yenyi nangu na abule; Ehe, wimoneya hululu ushibi na mmee. ¹⁶Wa bululi wigibilile adugwa obe; Wiaengelecha nahi maadi mene mahwile uhita. ¹⁷Na mwego gobe gubi guhaha uhima kunyia meeno; Linangwa hali mdoo, Libi nahi mnena.¹⁸Na gogwe ubi kolongecho, bululi hali na maudagilo; Ehe, wienga-engamba mamba mobe, na ulitucha wa kolongecho. ¹⁹Iyaka wilala, na hashibi mine gwiubiya booba; Ehe, batu beengi bienga yenyi yobe. ²⁰Haho meeso na basone migingila ahongolo, Nabo bashibi na ndila gya usinina, Na maudagilo mabo mabi noo ugeda mtima.

Chapter 12

¹Haho Ayubu gugaile, na gudogomine, ²Hashi adugwa benywe noo batu ba bawilile, Benywe hamwiwa, haho lwengu lwisunga. ³Ata na nene nage, nina bumana nahi benywe; Nene nishi mmugi wamli benywe; Ehe, mnanyi gushinamana bihisho nahi bibyo?⁴Nene nili mtu gwa usewa na magenda mage, Nili mtu mine gumgishile Abetcha na gungitabwile; Gugo mine gwina kiine, guli m'bwilile, gusili biseewa. ⁵Mnda malanga mage gugo mine gwina ulitucha muli unenuna adugwa; Tayali wa yulu ya guya mine guli hushelemuwa magulu. ⁶Itulaya bamsapwe yungwe isugilula, Na baya bene bali humchigilicha Abetcha basushama kilongecho; Mmaboo mabo Abetcha gusubiya bitundu biingi. ⁷Biino hano uchibuche chicho nyama,nacho chiugigya; Na tunonyi twa ha hululu, nato twiusambila. ⁸Ao udogome na sii,nagyo gyiugigya; Nacho swii cha m'bahali chyijsambila.⁹Mnda bibyo byose iyii ishigidi, Ugana iyuboo wa MLUME wine ugilile biino? ¹⁰Ugana ichuli-chuli ya mwego ya byine bili na mwego bii mnda uboo wage, Na luhuda lwa batu bose.¹¹Wi wii! Liitu lishi noo lisu lisulingilila binywa, Nahi biya songo gya lulimi byalusutonda iliwa? ¹²Bauulu noo bali na lwengu, Na yulu ya ushama masugu meengi hali umana.¹³Lwengu na alago ali na gee [Abetcha];Gee gula na mihungu na umana. ¹⁴Loola, gusubela, na bishinaoshiwa ugubawa iyaka; Gusuhamba mtu na bishinaoshiwa umsula. ¹⁵Loola, gusuchibola maadi, namo masuguma; Iyaka; gusumahila namo masuchinja ibaloo.¹⁶Wage gee uli uoma, na mihungo ugiliya; Gugo gusubichiwa, na m'bichanyi nage ii gwage. ¹⁷Gee gusubahunya bahungi wa ubawasha kole, Nage gusubaita ba tululiya uba bahugi. ¹⁸Gee gusudegecha ihambo ya bamaoolo, Na ubahamba munda chabo wa michingo.¹⁹Gee gusubahunya ba bibuli wa uwaswa kole. Na ubahyugutula na bilume pambwa. ²⁰Gusuhunya midogomenyi gya baya bene baudagilwe, Na uhunya lwengu lwa bauuu. ²¹Gusuhongolola abule hegulu hababo bahela, Na udegecha mchingo gya mine guli uoma.²²Gusuununa bihisho bya lubisa gulu nda mdoo, Na iya yine ili mdoo ka ugaluwa uba ugengeda.²³Gusubucha mioga na ugichimya; Gusudagalacha mioga koo, na ugishiga.²⁴Gusuhunya mtima uli bauulu ba batu ba sii, Na ubachiminya mnda lwanaganywa mine mushi ndila. ²⁵Boo bali bubabata mnda mdoo mine mushi na ugengeda, Nage gusubaita ulugila nahi biya mmulwa.

Chapter 13

¹Loola, liiso lyanyi lyamona bibyo byose, Liitulyanyi lyahulicha na umana bibyo. ²Bibyo byine byamugudi benywe; na nene nibigidi; Nene nishi ahoso uli benywe. ³Chigilwe nabadogoma nage guko Mine gwina uoma use, Nene nihubenza ugombola na Abetcha. ⁴Ata bibyo benywe mulihusula binywa bya lulimi, Benywe bose muli bagudahi bashi babawilile. ⁵Biino, mwabashama pii abisa! Iyo yisuba lwengu wamli. ⁶Hano hulichiwe byandhubenja, Mwahuliche mahindi ma milomo gyanyi. ⁷Wi wii! Mwidogoma bishi bya kiine yulu ya Abetcha, Na udogoma bya lulimi yulu yage? ⁸Wi wii! Mwimonya gee ugegamina lumwe luubi? Mwimdogomena Abetcha? ⁹Wi wii! Bibi bisoga gee ummenga benywe? Ao, nahi um'bicha mtu, wii! Mwim'bicha gee? ¹⁰Chigilwe gwimmambila benywe, M'begegamina batu wa lubisagulu. ¹¹Wi wii! Bubo bwata bwage bushi m'biya iduba, Na udanja wage uhibi hegulu henyu? ¹²Midogomenyi gyenyu gya lwengu ii mihingu gya mtoo, Migumbo gyenyu ii migumbo gya bitete. ¹³Shamwe pii, ndewe, bululi nadogome, Na biya byine byinjilila na bichwe. ¹⁴Niswala nyama cha m'bili gwanyi u meeno manyi, Na uguha mwego gwanyi mnda uboo wanyi! ¹⁵Loolwe, gwipaga, nishi na maudagilo; Na ata bibyo nigibiya hululu ndila gyanyi u mbele wa meeso mage. ¹⁶Iyo nayo ibi noo uhogonywa wanyi; Bululiguya mine gushi humnyemya Abetcha gushihiya u mbele wage. ¹⁷Hulichiwe abisa binywa byanyi, Udogoma wanyi na ugingile mnda matu menyu. ¹⁸Lingaminywe abisa, nahuhwa ulongya inywa yanyi, Nigidi ugana nene nili mtu gwa kiine. ¹⁹Mnanyi gunahimana na nene? Bululi hano nishama pii na mtima gwanyi nuupuma. ²⁰Ata bibyo mishingilile bihisho bibili, bibyo kaa, haho nene nisilibisa u yenyi yobe; ²¹Uhunye uboo obe ushindemene; Na anyemu obe ashimbiye iduba. ²²Biino ungite mamo mengo, na nene nigitabuwa; Ao, undeye nadogome nene, na gogwe wangae. ²³Usona wanyi na buubi bwanyi m'bunga? Umanyeye ugugila wanyi na buubi bwanyi. ²⁴Yulu yai wambisa yenyi yobe, Na umbala uba amangu obe? ²⁵Wi wii! Wiisusula yaanyi ilihugululwa? Ao, wi wii! Wilaminina bibyo bihupu bya bigumu? ²⁶Bululi wagola binywa bya bigumu yulu yanyi, Na umngisiya buubi bwanyi bwa buwalubaga bwanyi; ²⁷Wabiya magulu manyi mnda tumangila, na uonona mahitilo manyi mose; Waligolela ishaa ya uchunguluwa maasa mamagulu manyi; ²⁸Inangwa nili nahi itu ya ibochu, ya igugichu, Mlingilisho gwa ichwalaganywa yiilibe na icheche.

Chapter 14

¹Mwana gwa mtu, mine gubushilwe na mmachana Masugu mage ma uba na mwego mashi meengi, mali magiluchu na asusu. ²Nage gususola nahi biya sange, hanyuma nuugechwa; Gususina nahi ihochu, nage gushibashama abisa, ³Gogwe wii! Wabulula meeso mobe umlola mtu nahi gugo, Na umbiya mnda uononywa hamwechi na gogwe? ⁴Mnanyi gunaosha uhunya itu isoga ihume mnda itu isone? Hashi gunaosha. ⁵Wa bululi masugu mage mali maganywe, lubalo lwa myechi gyage unagyo gogwe, Gogwe wam'biila ng'umba chage cheshinaosha uhita; ⁶Leeya umlingamina gee, gaoshe ulitucha, Ndaa nahelihwa uwiicha masugu mage, nahi guya mine guhigilwe. ⁷Bululi hali maudagilo ma mti, yulu gubegechwa gwitota iyaka, Na ata maotela mage mashisunga. ⁸Inangwa micinga gyage ginaota mmisee, Na shina lyage ua mnda bitete; ⁹Wa yulu ya bushio bwa maadi gwitota, Na utota matabi nahi mti gwa mlubala. ¹⁰Ata bibyo mwana gwa mtu gusuwa, gusuwa mno mmibaloo; Ehe, mwana gwa mtu mtima gusuhuma nage guli uhi? ¹¹Nahi biya maadi byamasuhunguwa mnda bahali, Na luudi nalo lusuhunguwa na uguma; ¹²Noo bibyo mwana ga mtu gusulala hasi, gashibyuwe; Ndaa na mengo maya mashibi hoiyaka gulu bashigimana, Na ata ubyulwa mnda tulo. ¹³Hange wabambisa usinda, Ukusa wa lubisagulu, ndaa na byihita uchigililwa obe, Na umbiila mengo mene maganinywe, na ukengelecha! ¹⁴Mtu gabewa, wi wii! Gubi na mwego iyaka? Nene nisuba uhemba masugu mose ma bita byanyi, Ndaa na usulwa wanyi upyiile. ¹⁵Gogwe wabagita, nene nabagitabuwa; Wisuba na itimaya mgilo gwa maboo mobe, ¹⁶Ata bino ulihubala matamba manyi; Wi wii! Ushihulingamina buubi bwanyi? ¹⁷Uluba wanyi wabiwa yaali mnda itanga, Gogwe wahamba usona wanyi. ¹⁸Biino, loola, loono lubegwa hashishigala hashi atu, Nalyo liwe lya lyata lisuhunyiwa ha ihana yage; ¹⁹Maadi meengi masuhungula mawe; Uhongolowa wage usuguha isee ya umgala; Gogwe maudagilo ma batu mabachimya. ²⁰Gogwe wammima uoma masugu mose, nage gusuhita gagye lwage Usugalula yenyi yage, na ummisha gagye uhagwa. ²¹Baana bage balihulanga bunyemu, ata bibyo gee gushigidi; Hanyuma boo balihudamba mmee, ata bibyo gee gushi na mwano gwabo. ²²Bibyo m'bili gwine guli hegulu hage guli na masumwa, Na ichuli-chuli yage ya mwego yine ili mnda mwage ili na malilo.

Chapter 15

¹Haho Elifazi, Mtemani, gugaile na udogoma, ²Wi wii! Bilingye mtu gwa lwengu gagae wa umana wa bwenge, Na ugilucha gumo lyage na mnaga gwa mlugulu? ³Wi wii! Gabuche na ugombola byine bishi na alambwe, Ao, wa binywa byine byeshinagila bisoga wabili? ⁴Ehe, gogwe wahunya bunyemu, Gogwe washibila inyumbya u mbele wa Abetcha. ⁵Bululi usona obe wauhamba anywa obe, Gogwe wasobola lulimi lobe lwine luli na abachi. ⁶Anywa obe gogwe mine uononena uluba, na gushi nene; Ehe, milomo gyobe gogwe mine gilihubangisiya yulu yobe. ⁷Wi wii! Gogwe uli mtu gwa mtangi ubuswa? Ao, gogwe ubushilwehambele ha koono? ⁸Wi wii! Uhuliche mihungo gya lubisagulu gya Abetcha? Wi wii! na gogwe, Wachibila lwengo lube lobe gogwe ka? ⁹Wi wii! Gogwe ugidi inywa nai, yine yatushigidi beswe? Gogwe uli mmane ii, yine ishi mnda mwetu? ¹⁰Bene nali na mbwii, na miungu abisa, bose bali hamwechi netu, Bene bali miungu uhima sobe. ¹¹Wi wii! Uhungya wa Abetcha uli uchoo abisa oli, Na iyo inywa ya mateamanya ishi atu oli? ¹²Yulu yai mtima gobe gusambuany! Na meeso mobe, wii! Yulu yai malihugema? ¹³Na ugalule mtima gobe pinda pisa na Abetcha, Na uhunya binywa nahi bibyo mmanywa mobe. ¹⁴Wi wii! Mwana gwa mtu iyitu nai, na gabe mmaha? Gugo gubushilwe na mmachana, ata gabe na kiine? ¹⁵Gee gushibaudagila bahaha bage; Ehe, gulu lyabo lishi lihaha u meeso mage. ¹⁶Uhima mtu guya mine guli huchigilicha na usona, Mwana gwa mtu mine gulihunywa buubi nahi mine gulihunywa maadi! ¹⁷Nene niuonya, upuliche; Na bibyo byose byandimonine nibigana; ¹⁸(Ugana batu bene bali na lwengu balisamba byo Utula bamasabo, na bashi bibisile. ¹⁹Bene bahelwe gigyo sii boo buchima, Ata mgenyi gushihishile hawingi habo); ²⁰Mtu m'bii gusuba na usuma masugu mge mose, Ata lubalo lwa myaa gylibiliilwe guya mtu gwa gumonenana. ²¹Liidi lya umonya booba lili mmatu mwage; Ha ugililwa wage m'bwashi gwa kole gwimchwila hegulu hage. ²²Gee gushihuwasha ugana gwigiwila uhuma mnda mdoo, Nage gulihuhembwa na ahilu; ²³Guli huhubagana hubagana yulu gapate iliwa, gulihugana ili uhi? Gugidi ugana lusugu lwa mdoo luli hoka nage; ²⁴Asusu na unyogwa bili hum'biya booba; Bili hummima nahi biya oolo lili tayali u bita; ²⁵Bululi gwagolola uboo wage umgalwila Abechta, Na ugyata na anene uli Mine guli na uoma wata; ²⁶Umsumbilila wa oshi ligumu, Wa byundo byata bya ngabo chage. ²⁷Wa bululi gwaunina yenyi yage na unona wage, Na lubunda lwage ulunonya na mauta; Nage gushamine mnda mabuga mene mali mauwa, ²⁸Mnda ndu gyine gisha na mtu guuchiya, Mene mabele tayali uba bibunduguchu. ²⁹Gushibi tayali, na bitundu byage bishihama, Na biliwa byage bishibi biingi mmimo ibaloo. ³⁰Gushihuma mnda mdoo; Ndili cha aahya chigumya matabi mage, Nage gwihuma wa luhuda lwa anywa age. ³¹Gashiudagile bya bunene, na ulibicha; Bululi bubo bunene noo abi alambwe age. ³²Ino ihisho yigiliya hambele ha mengo mage. Na tabi lyage lishihama. ³³Gwiukununa biguma byage byina bishi naoma nahi bya mzabibu, Na uong'ona buluba bwage nahi bya mzeituni. ³⁴Bululi mlongo gwa babo bene bashihumnyemya Abetcha babi bigumba, Na aahya ichigya bitula byine bili na bugeda milomo. ³⁵Boo balihuswala magumo ma masei, na ubuta usona, na magumo mabo malihulongya bya ubichana.

Chapter 16

¹Haho Ayubu gugaile, na guganine. ²Nihuliche binywa biingi mlingilishi gwa bibyo; Benywe bose muli bahungyi bene bali hususula. ³Wi wii! Binywa byine bishi na alambwe bibi na isula? Na hali ii yine yuchigilicha, na wagaa? ⁴Na nene nabaoshaudogoma nahi benywe; Nambo mitima gyenye gyisuba ha ihana ya mtima gwany, Nabaosha usulula binywa yulu yenyu, Na ummaila mswe gwany. ⁵Ata bibyo nabam'biya uoma wa anywa anyi, Na umemena wa milomo gwany waba hucha. ⁶Inangwa nadogoma, uchigililwa wanyi usahola; Inangwa nalichibila, nahungwilwa itu nai? ⁷Ata bino gukiminye; Mlango gwany gose waguuta uba mauwa. ⁸Umbwashile abisa, noo mangisio yulu yanyi; Na ugonda wanyi wanginywina, wa umangisiya u yenyi yanyi. ⁹Gwasambula wa uchigililwa wage, na uumonena; Gudigile-digile meeno yulu yanyi; Msusuchi gwany ukunjwila meeso wa buhuchi, ¹⁰Bambululila tunywa twabo; Upula pii u matama wa utuwa; Ulisumbicha hamwechi yulu yanyi. ¹¹Abetcha ambiile hegulu habo ba bilubicha, Na uutele mnda maboo ma baabi. ¹²Nibele mnda mwa ulitucha, nage gunogile-nogole; Ehe, gumbwashile u oshi, na upina; Iyaka gungimiya nabe itoto yage. ¹³Bashi bage ba migwii bali banyunguluwe ngubi chose, Guli huunoga lubunda lwany, gushihuumonena keene; Kundu chanyi gwachigesha hegulu ha ubitete. ¹⁴Gwa nooga na unoga na unoga iyaka; Gwambulaga nahi ubulagwa na ilume pambwa. ¹⁵Niluwile bichwalaganywa bya madagala nauchwala ha m'bili gwany, Na lwiga lwany nalubisa m'bitete. ¹⁶Yenyi yanyi yadoga yulu ya usuwa byosochi, Na mdoo goka guli u bilili byanyi; ¹⁷Inangwa hashi buhuli-huli mnda maboo manyi, Na usaba wanyi uli usoga. ¹⁸Ehe sii, ushahulile maashi manyi, Na lilo lyanyi lishibe na ihana ya ulitucha. ¹⁹Ata biino, loola, m'bangisii gwany guli ha gulu. Na guya mine gwiinyemya guli hegulu. ²⁰Magenda manyi mali humbedula; Ata bibyo liiso lyanyi lili lumgesela Abetcha luhanga; ²¹Nambo mtu gwabammilila Abetcha byeliuunda, Gamdogomene mwana gwa mtu umbele wa m'binji nage. ²²Uba hahuhita myaa giicho, Nigya mnda ndila giya gyine gyandishigiwila iyaka.

Chapter 17

¹Mtima gwanyu gwachiminya malanga, masugu manyi masunga, Sinda lisilitayali ungaa. ²Ii winene bali wandi bene bali na ungilucha, Liiso lyanyu lili lishame mnda umbiya usuma wabo. ³Upe mbwate ya magulu biino, ube mbwate ya magulu yulu yanyoli gogwe; Ulinahyi mine gwimbiila ya mwate ya magulu? ⁴Bululi mitima gyabo byabisa lweenyi; Wa bibyo ushibagimiya. ⁵Gwionywa magenda mage babe buhibi bwage, Ata meeso ma baana bage migingila abele. ⁶Gungitile nabe iina ubatu; Nibele mtu gwa uonyiwa wa hululu. ⁷Liiso lyanyu nalyo libele mdoo bululi bwa byosochi, Na bilumbu byanyu byose bya m'bili bibele nahi ihochu. ⁸Batu na kiine bigagilwa nabibyo, Na guya mine gushi na abachi gwiliginuna hegulu ha gwilubicha. ⁹Bibyo mtu gwa kiine gwilama ndila gyage, Nage mine gwina maboo mahaha gwihima uba na uoma. ¹⁰Biino chuwe, benywe bose, chuwe hano; Na nishimmona mtu mine gwina lwengu hawingi henyu. ¹¹Masugu manyi mahuhita, malanga manyi mabeleya, Ndaa na maya mene mandi namo mnda mtima gwanyu. ¹²Wagalula busugu uba mchuba; Wagana, Ugema uli hoka yulu ya mdoo. ¹³Nilihulolela usinda uba ndu gyanyu; Nilihuganda bya ulalila mnda mdoo; ¹⁴Uba naugita udoga, Gogwe uli tata; Na usambila yolo Gogwe uli mago, na kachanyu; ¹⁵Biino, maudagilo manyi mali uhi? Na maudagilo manyi, mnanyi gunamamona? ¹⁶Misala ndaa na u mlimba gwa usinda, Haubi ulitucha mmihwili. Bidadi.

Chapter 18

¹Haho Bildadi, Mshuhi, gugaile, na gudogomone, ²Wi wii! Ata mengo nai wibiila binywa magochi? Engelecha, hanyuma wadogome. ³Twabalwa uba nyama yulu yai, Iyaka uba bunyenye u meeso mobe? ⁴Gogwe mine uli hulibongola yulu ya sungu chobe, Wi wii! Sii gwishigwa yulu yobe gogwe? Na liwe lya lyata lihunyiwa ha ihana yage? ⁵Ehe, ugema wa babii wichima, Ata lulindi lwa aahya age lushilama. ⁶Ugema wa mnda itulayage lubi mdoo, Nalyo tala lyine lili hegulu hage lyichimiwa. ⁷Matamba mage mauoma miswihiwa, Na mmungo gwage gee mine gwimgwisha hasi. ⁸Bululigwatelwa mnd bwila na magulu mage gee mine. Nage gwigyata hegulu ya byundo bya mgochi gwage. ⁹Iundo yim'bwata washindagulu age, Na gochi lyim'bwasha. ¹⁰Gwabisilwa gochi hasi, nagochi gwabiilwa mndila. ¹¹Byukya byam'biya booba ngubi chose, Na umchinga hoka na tushindagulu twage. ¹²Uoma wage wililwa na ndala, Na asusu abi tayali wa yulu ya ulibula wage. ¹³Wiiya bilumbu bya m'bili gwage, Ehe, Bubele wa butangi bwa lubu gwiiya bilumbu byage. ¹⁴Gwichulwa mnda itulayage yine yelibele huudagila; Nage gwihilwa wage oolo lya mdidibuo. ¹⁵Yine ishi yage yishama mnda itula yage, Abigo ilamiwa hegulu ha bushamo bwage. ¹⁶Hasi michinga gyage gyigumiwa; Na hegulu, tabi lyage lyigechwa. ¹⁷Kengelecho gyage gyisunda mno mmibaloo, Na gushibi na china umabala. ¹⁸Gwilamwa abilo uhuma u lwenge ndaa na umdoo, Na uchingwa gahume hano hamgala. ¹⁹Gushibi na baana ata na beedulu mgilo gwa batu bage, Na hashishigala mtu haya hene hebele hushama. ²⁰Babo bene balihushama luubi lwa igolo bigagilwa nanmasugu mage, Nahi biya bene balihushama mlugulu ibaloo byababiilwe iduba. ²¹Chigilwe noo bili bushamo bwa bagugichu, Na hano iyihana yage guya mine gushimgidi Abetcha.

Chapter 19

¹Haho Ayubu gugaile, na gudogomine. ²Wi wii! Mwinjigiliche ata mengo nai, Na uunoga-noga wa binywa?³Nyendo umi chino mwangiluucha; Mushihumona abule ungitila bihisho bya bigumu. ⁴Inangwa mwaluba, Usona wanyi washama wandi nene mine. ⁵Ugana mwilibanga yuluyanyi, Na udogoma yuluyanyi ugiluchiiwa wanyi; ⁶Maanywe ugana Abetcha andubya, Na unyunguluwa na bwila bwage. ⁷Loolwe, nihulila, Usapwa, ata bibyo nishihuhulichiwa; Nilihulilila uwatilichiwa, nahashiuononywa. ⁸Gee gwachiba ndila gyanyi nashihite, Naubiya mdoo mnda mahitilo mnyi. ⁹Gwanjula ugengda wanyi, Na upunya sala umswewe gwanyi. ¹⁰Gwambela ngubi chose, nene nigile; Na maudagilo manyi gumachulile nahi mti. ¹¹Iyaka gwalamya uchigililwa wage yulu wanyi, Gumbalile ubanahi gumwe gwa basusuchi bage. ¹²Basolokoto bage basushena hamwechi, Na uusedecha mitala mitala mndila gyabo, Na ugimiya bushamo bwabo chunguluwa itula wanyi. ¹³Gwababiya bashuwetu koo nanyi, Na bene bangidi babagulilwe nanyi abisa. ¹⁴Batu ba ibushi wanyi basunga, Na magenda manyi bene basuunda bangibilila. ¹⁵Bene balihushama mnda ndu gyanyi, na bagichi banyi ba baachana, bambala uba mgenyi; Nene nili mgenyi u meeso mabo. ¹⁶Namgita mgichi gwanyi, nage gushi hungitabuwa, Inangwa nili humtendelela na anywa anyi. ¹⁷Luhuda lwanyi luli nahi lwa mgenyi uli mmachanyi, Nene nili byuchigilicha uli bashiwetu. ¹⁸Ndaa na u baana ba bacho-bacho bali hunenuna; Nabebateya mgongo, baluhung'amba. ¹⁹Bahietu bose balihukonywa; Na baya bene bandibele huunda bangalwile. ²⁰Uda lyanyi lyawatana hamwechi na ibambi wanyi na nyama chanyi, Nene nahogonowa na ibambi ya meeno manyi ka. ²¹Mbonenywe keene, mbonenywe keene, benywe magenda manyi, Wa bululi oboo wa Abetcha wakuda. ²²Yulu yai benywe mulihundegya nahi Abetcha, Na mushigyushile na nyama chanyi? ²³Ehe, binywa byanyi byabagolwa hano! Ehe, byabagolwa mnda itabo! ²⁴Byabagolwa u liwe lya m'bachwa ndaa na milumbu, Wa kiliyo gya igele na gya lisasi. ²⁵Ata bibyo nene nigidi ugana Gupidicha gwanyi guli poo, Na ugana gwigima hegulu ha sii, ²⁶Na hanyuma ha ibambi wanyi udogo biino, Haya, hashibi na m'biili gwanyi nimmona Abetcha; ²⁷Nene nimmona na ichuli-chuli wanyi ya mwego, Na meeso manyi mimlingamina, na gushi gunge. Mtima gwanyi gwachiminya malanga mnda mwanyi! ²⁸Nambo m'bedogoma, Biya byatwimdegya! Wa bululi shina lya ino ihishoyamoneya weeli; ²⁹Ushimone booba ahilu; Wa bululi uonona wa ahilu uli na uchigililwa, Biino mumane ugana uonona uliho.

Chapter 20

¹Haho Sofali, Mnaamathi, gugaile na udogoma. ²Wa bibyo malanga manyi mapa byu dogoma, Wa yulu ya abilo-abilo andi nao mnda mwany. ³Nihuliche uambilwa undabiche mmee, Nago mtima gwany gwa umana gungaile. ⁴Wi wii! Ushimanine ino inywa utula aala, Utula mwana gwa mtu gushinabiwa hegulu ha sii, ⁵Ugana useelela wa babii iwa mengo macho, Na saso Iya bangila biibi ilwa mengo mamechi ka? ⁶Inangwa bwata bwage bunasela ndaa na ha gulu, Na mswe gwage uhyila u mtimba; ⁷Ata bibyo gwichimiwa milumbu nahi tubi twage gee mine; Baya bene bammonine bigana, Guli uhi? ⁸Gwiguluwa nahi malo, gashimoneye; Ehe, gwichingwa nahi malo mamtima ma m'busugu, ⁹Liiso lyine limmonine lishimmona iyaka; Na ata ihana yage ishi mlingamina iyaka. ¹⁰Baana bage bienga yano u ba mbuchu, Na maboo mage migiwicha bitundu byage, ¹¹Mauda mage magilule buwa lubaga bwage, Ata bibyo wilala nage hasi mmihwili. ¹²Inangwa usona uli saa mmanywa age, Inangwa gwagibisa hasi ha lulimi lwage; ¹³Inangwa gwaumonena keene gashioleye uligile lwage. Ata bibyo gwiuwata mmanywa age; ¹⁴Ata bibyo iliwa yage mnda mwage ili hugaluwa, Isili bululu bwa uhaga misowa gya mnda mwage. ¹⁵Gwamina bitundu, nage gwibisela iyaka; Abetcha gwibihunya mnda mwage. ¹⁶Gwilamba Buganga bwa uhaga misowa; Na lulimilwa iloba lwimmaga. ¹⁷Gushichilola chicho ngudi cha maadi, Tuya yoodi tuli tugiluchu bui na buleba. ¹⁸Byelidegele mgilo gwibigiwicha, gashibimine; Wa bitundu byelipashile, gushiseelela. ¹⁹Bululi gubamonene na ubashiga ba mbuchu; Gusapile ndu wa buhulihuli, na gushigigubaa. ²⁰Wa ibalo gushimanine ulitolelecha mnda mwage, Gushihonya yoyose mnda iya yine yeli seelele. ²¹Hashishigele itu yine yelilile; Wa bibyo ugilila wage ushihama. ²²Mnda ugilula wage wage gubi mnda asusu; Uboo wa gegese mine gulihususulwa wimchwila. ²³Haho henehaliligilucha gumo lyage, Abetcha imtelela buhuchi bwa uambila wage, Na ubunyesha hegulu hage mengo mebi gulihuya. ²⁴Gwisina aome a igela, Na buta bwa mmubo bwimtungu ubili. ²⁵Gee gwaguhunya, nago gwahuma nda m'bili gwage; Ehe, songo gyugema gyahuma mnda iinyi yage; Udidibulwa uli hegulu hage. ²⁶Mdoo gose gwabiwa yulu ya lindo lyage; Aahya ene ashi hulilwe na mtu imchigya; Ichigya byine bishigele mnda itula yage, ²⁷Gulu lyibulula hululu usona wage, Nagyo sii gyiginyuwa pinda piswa yulu yage. ²⁸Bibya bya ndu gyage byigululwa, Byigeswa koo ha lusugu lwa uchigililwa wage. ²⁹Ino noo ibaa ya mtu msone yuhuma wa Abetcha, Na buhyana bwelibiilwe na Abetcha.

Chapter 21

¹Haho Ayubu gugaile, na udogoma, ²Bihulichiwe abisa binywa byanyi; Ino ihisho na ibe mmungyo wamli.

³Ndeewe; na nene byoka biya nidogoma; Iyaka handihwa udogoma, gilililwe usebulula. ⁴Nene, wii! Ushitaki wanyi uli humlola mtu? Nene yulu yai nashioshe uhamba? ⁵Ndoolwe, mwagagilwe, Mwabiye maboo utunywa. ⁶Na handisuengelecha nisuchigililwa, Na booba bwambwata m'bili gwanyi gose. ⁷Yulu yai baabi bali na mwego, Na uba miungu, ehe, na ugililila uba na uoma? ⁸Ibushi yabo yabangisiwa nabo u meeso mabo, Na babuwa babo u mbele wa meesomabo. ⁹Madu mabo mali kolongecho hashi booba, Na ala sangulo gya Abetcha gishi hubahula.

¹⁰Ng'ombe chabo cha milume chisubuta na chishibahungwilwa na uoma; Ng'ombe chabo cha maota chisubuta, chishibasolola magumo. ¹¹Basuchitobola nahi miguma gya baana ba miyoo gyabo. Na baana babo basushiga.

¹²Basugimba wa bigombaganywa na binubi, Na useelela liidi lya filimbi. ¹³Masugu mabo masugulwa na ugililwa, Hanyuma na usala abilousinda. ¹⁴Ata bibyo bamsambile Abetcha. Utuhumine; Bululi tushihubenja umana madila mobe. ¹⁵Gugo Mine gwina uoma ose noo nanyi, na tumgilile? Beswe tbi na alambwe nai tubemsaba? ¹⁶Loolwe, ugililwa wabo ushi mmaboo mabo; Mihungo gya baabi na gibe koo nanyi. ¹⁷Wi wii! Mnyendo chinga ma tala mabo basone masuchimwa? Na asusu abo ubachwila? Na Abetcha ubagabila usuma wa sungu chage? ¹⁸Bululi baabe nahi bihupu bya bigumu umbele wa mnaga, Nahi bihupu byagululwa na isukishi? ¹⁹Mwagana, Abetcha asubabiile baana ba mtu uya usona wage. Na gamme gee mine , yulu gamane. ²⁰Meesomage gee mine na maamone udogya wage, Ganywe uchigililwa wage gee mine. ²¹Bululi gwina saso nai hanyuma ha mlongo gwage, Lubalo lwa myaa gyage hagihiwa ugechwa hawingi? ²²Wi wii! Mtu gegese gunaosha umgigya Abetcha malango? Nage noo gusubaonona bene bali hegulu, ²³Gumwe gusuwa na uoma wage ose, Guli mshame kolongecho na ulihocha; ²⁴Bitundu byage bili bigiluchu mabele, Na miongo-ongo gyage gya mmauda gili gibongu. ²⁵Gunge gusuwa na usuma wa mtima, Gushimtonde ata bisiga. ²⁶Bose babili basulala m'bitete lulingo lumwechi, Byolo bisu bawila. ²⁷Loolwe, nimagidi malanga menyu, Na mihungu gyamulihuhunga gya gisone yulu yanyi. ²⁸Bululi mulihugana, Ndu gya gugo mmata gili uhi? Na itula yine yabashamine baya basone ili uhi? ²⁹Wi wii!

Mushibabudiche bahita madila? Na lango lyabo mushilimanine? ³⁰Ugana msone gusushigwa lusugu lwa asusu? Na ulombwelwa hambuga lusugu lwa uchigililwa? ³¹Mnanyi gunalisamba ndila gyage u yenyi yage? Iyaka mnanyi gunaosha umma alambwe a biya byeligilile? ³²Hamwechi na bibyo gwihilwa u sinda, Nabo balochi bigimana yulu ya lwendo lwage. ³³Bitete bya wibeta-beta bibi bisoga, Na batu balamana nage hanyuma hage, Nahi biya batu byabasuumlombwela bene bashinabalwa. ³⁴Biino bisili wii benywe muli hupocha mtima bunene mnda alambwe enyu mwahushigala lulimi kaa.

Chapter 22

¹Haho Elifazi Mtemani gugaile na udogoma. ²Wi wii! Hanaba mtu ge gese umgilila Abetcha? Winene guya guli na lwengu gusuligilila gee mine. ³Wi wii! Guya guli na uoma ose gunaba na saso yulu ya guya mine guli na kiine? Na wi wii! iyalambwe weli, ugana uita madila mobe uba mawilile? ⁴Wi wii! Iyoli gogwe umnyemya gee mine guli huambila? Na ugingila mnda uonona na gogwe? ⁵Wi wii! Usona obe ushi waata? Na usona obe ushi na isula. ⁶Bululi waguha itu yasendewa na mshiwenyu bunene, Na ubachula bichwalaganywa byabo bene bali buchi. ⁷Ushimmele maadi guya mine guimine, Gogwe umgimine guya mine guli na ndala. ⁸Ata bibyo guya ilume pambwa, sii gible gyage; Na guya mine gutoninywe, gee noo gugishamine. ⁹Ugachingile baachana ba bawilwa bali buuchi, Na maboo ma mashige manogilwe. ¹⁰Bululi bwa bibyo magochi mali mauchunguluwe, Na booba buchwila wa abilo buli huususula. ¹¹Ao wi wii! Ushihumona mdoo, Na maadi meengi muuchinja? ¹²Mi wii! Abetcha ashi hegulu ha gulu? Iyaka loola bili tumbala mbala koo, Byatuli hegulu! ¹³Gogwe wagana, Abetcha agidi ii? Wi wii! Anaosha uonona mnda mdoo gwiingi? ¹⁴Matimba ma mdoo malihum'bisa gee, na gashimone; Gee gusugyata u butato bwa gulu. ¹⁵Wi wii! wigililila ugyatila mgiya ndila gyaala gigyatilwe na baya batu basone? ¹⁶Bene baguhilwe hambele ha mengo mabo, Mishingi gyabo gwageseya nahi ichiba ya maadi; ¹⁷Beme bamsambile Abetcha, Utuhumine; Iyaka, Gugo Mine gwinauoma ose gunaosha utugilila ii? ¹⁸Nage noo gugiluche madu mabo bitundu bya bisiga; Ata bibyo mihungo gya basone na gibe koo nanyi. ¹⁹Ba kiine basumona bibyo na useelela; Nabo bene bashi na abachi basubaseya; ²⁰Bagane, Chigilwe gyabo bene batuginywine bachingilwe koo, Na mihonagyabo aahya abichigya. ²¹Ummame abisa Abetcha, bululiube natalala; Haho noo busoga habwiuchila. ²²Ubigae, ibumbu ino, lugigyo luuhuma mnda anywa age, na binywa byage ubibiye mnda mtima gobe. ²³Ubemgiwilila Mine gwina uoma ose, wigubawa; Ubehunya usapana koo na itula yobe. ²⁴Gogwe lindo lyobe ulibiya mnda isee, Na nolo cha Ofili uchibiya hawingi ha mawe ma bichiba; ²⁵Nage Mine gwina uoma ose gubi lindo lyobe, Gubi lufeza lwa ugengeda oli. ²⁶Haho noo holi seelela uli Mine gwina uoma ose, Na uginuna yenyi yobe umlola Abetcha. ²⁷Wimsaba nage gwiuhulicha; Na gogwe wiwilicha bya ulibindila. ²⁸Gogwe wibangisiya inywa, nayo yimoneya oli; Na ugema wigema mnda madila mobe. ²⁹Haho hene habiugwisha, wigana, Hali uginyuwa iyaka; Nage guya gulisacha Abetcha imogonona.

Chapter 23

¹Haho Ayubu gugaile, na udogoma, ²Ata na lino yaabo yanyi ili ya usuma; Bihulo byanyi bili bigumu uhimu usumwa wanyi. ³Oh, nabamana ihana yandabaosha ummona, Nahiye ndaa na haya hene heli hushama!

⁴Nababiya yaabo yanyi weeli, Na ugilucha anywa anyi na byandihubenja. ⁵Nisuba umana binywa byelingaa, Na umana biya byelisambila. ⁶Wi wii! Gwabahimana nayi wa bwata bwa uosha wage? Nangu! Gwagapulicha. ⁷Haho bene bina kiine babaosha ugombola nage; Biino, nabaleelelwa na aluliya anyi milumbu. ⁸Loola, nagya u mbele wage, nage gushiho; Nagiwila unyuma, ata bibyo nishinaosha ummona; ⁹Na uboo wa uachi hesugula mgilo, Ata bibyi nishinaosha ummona; Gusulibisa luubi lwa uboo wa ulume, yulu nashimmone. ¹⁰Ata bibyo gee gugigidi ndila gyandihugila; Gabehwa uutonda nitobowa nahi nolo mmaahya. ¹¹Ugulu wanyi wachibatilana ma matamba mage; Ndila gyage nigilamine, na nishigile mibamba mwagyo. ¹²Nishigiwile unyuma wa alago a milomo gyage; Niwashiche binywa bya anywa age uhimu keene chanyi chose chandihelwe na Abetcha. ¹³Ata bibyo gee guli gomwechi, mnanyi gunaosha umgalula? Itaka ichuli-chuli yage ya mwego yoyose yaisubenja, noo yesugila. ¹⁴Bululi gee gusuwilicha iya yelisambile; Iyaka bihisho biingi nahi biya bya hamwechi nage. ¹⁵Bululi bwa bibyo namona asusu u mbele wa yenyi yage; Handilanga, nimmona booba. ¹⁶Bululi Abetcha aguita mtima gwanyi uchiminya malanga; Nage Mine gwina uoma ose gwasusula; ¹⁷Bululi nishihubagane mtima yulu ya mdoo, Na ata yulu ya mdoo gwiingi gwambwila yenyi yanyi.

Chapter 24

¹Bululi byai mengo mashibiwe na Mine gwina uoma ose? Na babo bene bamgidi yulu yai bashihumona masugu mage?²Bali hoo bene balihuhunya ishaya ng'umba; Balihuguha bihichi bya bisuganywa wa buhuli-huli na ugya ubilisha byaanyi. ³Na uchinga punda chine chishina bamasabo, Na uguha mbwate ya maboo ya mmachana gwa m'bwile. ⁴Numgalula msabi gagileye ndila; Bambuchu ba hano ha sii basulibisa hamwechi. ⁵Loola, punda gya mgala mlwanaganywa, Choo chihuma na ugya umigilo gyabo, chisuenga iliwa wa chigilwe; Lwanaganywa lusuba iliwa ya baana bacho. ⁶chisuhulula mihunga mmabala; Na utola zabibu cha basone. ⁷Chisulala buchi busugu too chishi na bisanjwa, Na bashi na byuliwila yulu ya peho. ⁸Bali hunowa na imundi-mundi ya u koono, Na ulibunga u mawe ma mata bululi bwa uhulwa bya uliwila, ⁹Bali hoo bene bali hugihunya wa uoma u mabele giya gishi na sage, Na uguha mbwate ya maboo u bambuchu; ¹⁰Na bachugnuluwe buchi bashi na byuchwala, Nabo, babeba na ndala basuguha mihunga gya bange batu nuuya. ¹¹Basuhamba mauta mnda bibambacha bya batu babo; Basuhina maalwa nabo bina yuuma. ¹²Batu basusumwa uhuma mbuga gyina batu beengi, Na mtima gwage guya mine gwina malase guli huenga mbatilicho; Na Abetcha gushihulola buhugi. ¹³Babo noo bli hawingi ha baya bene babengile ugema; Bashimagidi madila mage, Na bashihushama mnda mahitilo mage. ¹⁴Mmagi gusubyuwa halwelo hasili huhahala, gusuhaga mbuchu na msabi, Iyaka mengo ma busugu guli nahi miibi. ¹⁵Iyaka liiso lyage gwa masei lisugonga mengo ma ha ishihita, Gusugana, Hashi liiso lyine lyimona; Nage gusubisa yenyi yage. ¹⁶Boo basuchibula ndu ha mdoo; Basulibugalila mndu mengo ma mchuba; Bashigidi ata ugema. ¹⁷Bululi lwelo wabali bose mnahi mdoo gwiingi; Bululi boo bagidi udanda wa yulu ya gugo mdoo bwata. ¹⁸Mulihugana, Gee guli mmuhu u yenyi ya maadi meengi; Ihana yabo yalogwa hano ha mgala; Gushihugaluwa ugya ndila gya umizabibu. ¹⁹Gunji na yuuda bisugumya maadi ma imundi-mundi; Usinda nao uusuha baya ba ngila biibi. ²⁰Gumo lyine lim'bushile lyimgibilila; yolo yiim'ya na ummona saa; Gushiengelechiwa iyaka; Na buhulihuli bwinogwa nahi mti. ²¹Ehe, gee gusubaya bene bali bigumba bene bashibabute; Na gushihumgilila bisoga mmachana gwa m'bwile. ²²Ata bibyo Abetcha gusubabula benebali na uosha wa uoma wage; Basuginyuwa bene bashi na maudagilo ma uba na mwego. ²³Gusubabiya uba kolongecho, nabo basulihocha wabili; Na meeso mage mali hegulu ha madila mabo. ²⁴Boo batoninywe; na mengo macho byihuma; Ehe, bisachiwa, na uhunyiwa mndila nahi bange bose, Nabo bigechwa nahi mihunga gya ngano. ²⁵Na nambo bishi hano bino, mnanyi gwikonona ugana nina lulimi, Na ugana binywa byanyi bishi atu.

Chapter 25

¹Haho Bildadi, Mshuhi, gugaile, guganine, ²Uhyilila na iduba bili hamwechi nage; Hashina talala ha ihana yage yine ili iginyubu. ³Wi wii! Basolokoto bage bali babalwe? Mnanyi gushi batobwelwa na ugema wage? ⁴Biino, mtu gunaba na kiineu mbele wa Abetcha? Nambo gunaba wi mmahaguya mine gubushilwe na mmachana? ⁵Loolwe, ata mwechi gushi hugema, Ata tumbala-mbala tushi tuhaha u meeso mage; ⁶Nishihugula mtu, guya guli ichimu! Na mwana gwa mtu, guya guli ihupu.

Chapter 26

¹Haho Ayubu gugaile, na udogoma, ²Nahi biya byoli m'bwatiliche guya gushi na uosha! Nahi biya byoli hoganone uboo wine ushi na uoma! ³Nahi biya byoli mlangulule guya gushi na lwengu! Na ulingamina bumana bwa winene wa bwiingi! ⁴Wi wii! Wadogoma binywa uli nanyi? Hanyuma ii mtima gwa nanyi guhumine oli? ⁵Baya bene bawile balihudanda, Hasi ha maadi nabo bali humashamina. ⁶Sinda lili hululu u mbele wage, Ugugila nao ushi na ichindi. ⁷Gee gusuganda mnaga gwa uhuma luubi lwa uboo wa uachi na mlugulu nauguhila wihana yine ishi naitu, Na usundiya ibaloo henehashi atu. ⁸Gusuhamba maadi mage mnda matimba mage ma bushito; Na lilyo timba lishibabeleya luubi lwa hasi hage. ⁹Gusubisa yenyi ya isuba yage ya buoolo, Na uganda timba lyage hegulu hayo. ¹⁰Gubiile nyiimbo uba lugumba lwa maadi, Ndaa na haya lweenge na mdoo habiligabulile. ¹¹Bihanda byagulu bili hudanda, Na ugagilwe wa uambila wage. ¹²Gususubula bahaliwa uosha wage, Gumnogile Lahabu bihindi-bihindi yulu ya lwenyi lwage. ¹³Lilyo gulu lili hutogolwa wa mtima gwage; Uboo wage ulihugitunga ndowa gyine gilihugya abilo. ¹⁴Loola, gino mmibimbi ka gya madila mage; Na bya gili macho macho tung'eneng'ene twatuli huhulicha yuluya mwano gwage! Biino uukula wa uosha wage mnanyi gunaosha uumana nao?

Chapter 27

¹Hanyuma Ayubu gugililile na mihingu gyage, na ugana, ²Nambo bili Abetcha anyi na mwego, mine gupuminye kiine gyanyi; Gugo Gwuoma ose mine gususule ichuli-chuli yanyiya mwego; ³(Bululi mwego gwanyigwili poo mnda mwanyi, Na mtima gwa Abetcha mnda mihyembe gyanyi;)⁴Chigilwe milomo gyanyi gishidigoma bishi bya kiine, Ata na lulimi lwanyi lushidogoma bya lulimi. ⁵Nangu! Nishim'bala benywe uba na kiine; Na byandiwa nishiliuminya bya winene byanyi.⁶Kiine gyanyi nagiwata abisa, na nishigileya; Mtima gwanyi gushingilucha mengo ma ndili na mwego. ⁷Amangu anyi na abe nahi guya mtu msone, Na ge gese mine gwingimena asingili wandi na gabe nahi gushi na kiine.⁸Bululi maudagilo ma mtu m'bii iyii, inangwa gunaliha alambwe, Haya hene himmuminya Abetcha mtima gwage? ⁹Wi wii! Abetcha gwihulicha lilolyage, Asusu haimchwila? ¹⁰Wi wii! Gwiseelela yulu ya Guya Gwoma ose, Na ulilingilisha na Abetcha mengo mose?¹¹Nimgigya benywe bihisho bya oboo wa Abetcha; Biya byine bili wa Gwuoma ose nishi bibisa. ¹²Loolwe, benywe bose mwabimona ; Yulu yai mulihudogoma byine bishi bya kiine.¹³Ino noo iba ya mtu msone uhuma wa Abetcha, Na buhyana bwa baya bene bali humonenana, basuhewa na Gwuoma ose. ¹⁴Baana bage babebula iwa ahilu; Na babuswa bage bashigyuta iliwa.¹⁵Baya bene bishigala weli bichiwa na lubu, Na bawile bage bene bawililwe na balume bashibiya malilo. ¹⁶Gwinaongola lufeza nahi ihwili, Na uliitila bichalaganywa nahi bitetewa bwiingi; ¹⁷Inangwa gunabilongya, biino bene balina kiine noo bibichwala, Nabo bene bashi na abachi bigabula luya lufeza.¹⁸Gee gusugubaa ndu gyage nahi ichimu, Nahi itula-tula isuita mlochi. ¹⁹Gee gusulala ugana ii mona, mndi iyo noo isula; Gusubulula meeso mage, nage gushiho.²⁰Byudidibula byam'banga mahi maadi meengi; Mabimbi mamgiba m'busugu. ²¹Mnaga gwa mlugulu gwamguha, gahume ha ihama yage.²²Bululi Abetcha gwimtela, gushimmonena keene; Gwabaunda uusina uboo wage. ²³Batu bimtela kwasa, Na umshiga yoga gahume ha ihana yage.

Chapter 28

¹Chigilwe haliina isudabwa lufeza, Na ihana yabasumona nolo chine chabasuhahacha. ²Igela isudabwa mnd bitete, Na mmubo gususumbululwa u mawe. ³Mtu gususungya mdoo; Gusuenga-engana ndaa na ulugumba lwine luli koo, Mawe na mdoo gwata, mdoo gwa bunene. ⁴Gusudaba iina koo na bushamo bwa batu; Gusugubililwa na maasa mene mali huhita hoo; Gusudembelela koo na batu, Gusulugila-lugila uya na uya. ⁵Mnda bitete noo musuhuma biliwa; Na hasi hage noo hasutipulwa nahiwa aahya.

⁷Giya ndila hashi inonyi ya buhuchi igigidi, Ata liiso lya loochi lishi nagimona; ⁸Byiila bya buhuchi byulinona bishi nagigyatila, Ata tambwe gya buhuchi gishinagihitila. ⁹Gusugolwela uboo wage liwe lya lyata lya menga mailu; Gusutipula koono ndaa na mishingi gyage. ¹⁰Gusugeda mivule hawingi ha mawe ma mata; Na liiso lyage lisumona mioga gyose gya mawe mene masugulwa na bomona libaliba. ¹¹Gusuchiba misula gishichuwe maadi; Na itu yibisame gusuibisula. ¹²Biino lwengu luli humoneya uhi? Na ihana ya umana ili uhi? ¹³Mtu gushiligidi bili bwata bwage, Na ushi humoneya mnda sii gya bene bali na mwego. ¹⁴Mabenga malihugana, ushimo mnda mwetu; Na bahali lilihugana, ushi wandi. ¹⁵Bushibamoneya ya nolo, Ata wa lufeza lushinalibanga uba bwata bwage, ¹⁶Bushinaoshiwa ubiwa nahi ugulwa wa nolo na Ofili, Ata shohamu cha ugulwa bumona bwiingi, ata yakuti ya imanjeni. ¹⁷Nolo na gyulilingamina wa bili bishinalingilishiwa nayo; Ata ugalulanya wage ushibi wa bitundu bya nolo cha chihaha. ¹⁸Bishilumbulwa lufezaluka ata bilauli; Ehe, ugulwa wa lwengu uli uhime anyanda. ¹⁹Yakuti ya langi lya imanjeni ya sii gya Kushi ishilingilishwa nalo, Na lushibiwa ugulwa nahi nolo cha chihaha. ²⁰Biino lwengu lwahuma uhi? Na ihana ya umana ili uhi? ²¹Bululi lwabiswa koo na meeso ma bose bene bali na mwego, Na ubiswa u tunonyi twa ha hululu. ²²Ludogya lwa Lubu luliuhugana, Tuhuliche mwano gwage u maatu metu. ²³Abetcha noo agidi ndila gyage, Nage gugidi ha ihana yage. ²⁴Bululigusulola ndaa na isula ya sii, Na umona hasi ya gulu lyose. ²⁵Gaoshe uguitila mnaga bushito bwage; Ehe, gusulingilila maadi wa bulingililo. ²⁶Haho helibiile mbula alago, Na ndila gya ahenyuhenyu a kuba. ²⁷Noo helilumonine na ulugana; Gulumoninye, ehe, na ulutonda. ²⁸Hanyuma gumwamsile mwana gwa mtu, Loola, umnyemya MLUME noo lwengu, Na ulibagula na usona noo umana.

Chapter 29

¹Hanyuma Ayubu gugililile na mihingu yage, na udogoma, ²Nambo nisuba nahi byandibele mwechi gya aala, Nahi maya masugu Abetcha helikushile; ³Haya tala lyage halindamiye mpala lubombo lwanyi, Nene nigyashile mnda mdoo mndila gya ugema wage; ⁴Nahi byandibele ha asugu manyi mandiomine, Haya lubisagululwa Abetcha halubele mnda itula yanyi; ⁵Maya mengo Dambe gwilibele hamwechi nanyi, Nabo baana banyi hababele banyungulubu; ⁶Mengo ugyata wanyi haubele ugogwe na mabele, Nalyo liwe lya lwata halibele hupongolwela ngudi cha mauta! ⁷Mengo machuwile na ugya mmbuga, ndaa na umchango, Handuibiile isubayanyi u masango nandila, ⁸Babo bawalubaga bamonine na ubisama, Nabo baulu balibagule nanyi naugumana; ⁹Miungu gishamine pii nangu udogoma, Na ubiya maboo mabo u tunywa twabo; ¹⁰Milonge gya madi mabo gishamine pii, Na ndimi chabo chiwatene na bibanga byabo. ¹¹Bululi liitu halipuliche, noo halipalile mihaa; Na liiso halimbonine, limangisiye. ¹²Bululi nimmogonone mbuchu helindilile; Shige nalyo, na guye mine gushibele na mtu gum'bwatilicha. ¹³Mihaa gyage guya mine gubele hoka na uuwa ginjwilile; Niguitile mtima gwa m'bwile ugimba wa saso. ¹⁴Nilichwiiche kiine, nagyo gimbwilile, Chigilwe gyanyi gibeles nahi ichibabo na sala. ¹⁵Nibele meeso ma ihobu, Nibeleugulu uli mtu mine guli huchunda.

¹⁷Nene nigedile milandu gya bene bashi na kiine, Na ummogonona mmibwa u meenomage. ¹⁸Haho noo handiganine, Niiwa mnda iisa yanyi, Nene nibucha masugu manyi nahi isee; ¹⁹Shina lyanyi lyadagalala ndaa na uhiya u maadi, Na imee isushama busugu bose u matabi manyi; ²⁰Ugengeda wanyi ubi uhya wandi, Na buta bwanyi bwigiwichiwa luha mnda uboo wanyi. ²¹Batu bategile matu uupulicha, na uhemba, Bashamine pii yulu bahuliche mihungo gyanyi. ²²Bashidogomine iyaka hanyuma hauha uhulicha binywa byanyi; Midogominyi gyanyi gihongolowe wabali nahi maadi. ²³Babele hupembela nahi uhemba mbula; Bagaliya tunywa twabo abisanahibulagya budogo. ²⁴Habawile malanga niseile nabo; Na ugema wa yenyi yanyi bashiugwishiche.

²⁵Nibasobolele ndila, Nishamine nahi mmata gwabo gwa mbuga. Nishamine naho oolo mnda bilume pambwa bya basolokoto, Mlingilisho gwa mmungya gwabo bene bali na malilo.

Chapter 30

¹Biino hano baya bene bali banuna banyi bali humbiila wenja, Bene bamasabo babanenune ndaa na ubabiya hamwechi na ihichi yanyi ya tuuwa twanyi. ²Ehe, Uosha wa maboo mabo wimbwatilicha ii? Batu bene uoma wabo usungile. ³Bagonda wa usaba usaba na ndala; Bali huuta bitete bya bigumu, mnda mdoona mauwa na ugugila. ⁴Basuchula minanyi gya byaanyi gya miinyu wilindi ya mti; Na miching gya byelo noo biliwa byabo. ⁵Basuchingwa uhuma hawingi ha batu; Basubaitila mdodo nahi umitila miibi. ⁶Haho basushama hawingi ha bibetabeta, Mnda biina bya m'bitete nabya hawingi ha mawe ma mata. ⁷Basulila nahi punda bya gihambe wilindi ya mti; Basusumbila hsi ya lwasi. ⁸Boo noo bana ba bahugi, ehe, baana ba babengi; Bachingilwe na misheledi bahume mnda ibaloo. ⁹Na bino nene nisililwimbo lwabo, Ehe, Nisiliina wabali. ¹⁰Boo balihukonywa, naulibagula nanyi, Bashihuleya uusulila mate u nyenyi. ¹¹Bululi gwaogola migochi gyage, na ususula, Na bashihulichibila iyaka u mbele wanyi. ¹²Luubi lwa uboo wanyi wa ulume ulihuginyua ihichi; Balihulung magulu manyi mibamba, Na ungimyila mandila mabo ma magugichu. ¹³Bagugicha ndila gyanyi, Bandibiya asusu anyi, Batu bene bashi na m'bwatilicha. ¹⁴Banjwilila nahi bahishi ba hawingi na mtanji gwa gwata; Hawingi ha bibunduguchu basumbilila. ¹⁵Byudidibula byangalwila; Basuchinga unyemiwa wanyi nahi mnaga; Na ugililwa wanyi ulihuhita nahi timba. ¹⁶Biino ichuli-chuli yanyi ya mwego yageseya mnda mwanyi; Masugu ma asusu mambwata. ¹⁷Mengo ma busugu mauda manyi macheya mnda mwanyi, Na usumwa ulihuutauna ushihulitucha. ¹⁹Gee gwambulaga m'biswaswa, Nene nisili nahi ihwili na mto. ²⁰Nuulilila gogwe, na ushi hungitabuwa; Nagimana na gogwe uli hundolaka. ²¹Gogwe wangalwila uba na buhuchi wandi; Gogwe wandegya wa uoma wa uboo obe. ²²Wanginuna hegulu ndaa na umnaga, Na uusecha hegulu hage; Gogwe wasumbulula na mabimbi. ²³Nigidi ugana winjisha ndaa na ulubu, Nagihyiile ndu gyine gyabagolelwe bese bene bali na mwego. ²⁴Wi wii! Mtuha ugwa wage gusugolola uboo? Na umlilila mbwatilicho mnda asusu age? ²⁵Wi wii! Nene nishi lilile yulu ya guya mine gubele mnda asusu? Ichuli-chuli yanyi ya mwego, wii! gushi monine inyokolo yulu ya basabi? ²⁶Haya handilolele bisoga, noo byo nunjwila bya bigugichu; Nene handihembile lwenge, ho nuuchwa mdoo. ²⁷Miila gyanyi gili huukula, na gishi huleya; Masugu ma asusu manjwila. ²⁸Nihugya ulilila ihna yine ishi na chuba; Nagimana hawingi ha sumbilo na ugulilila mbwatilicho. ²⁹Nene nili mshiwabo gwa mibwabwa, Nili minabo na magomba. ³⁰Ibambi ynyi iliihisu, nayo ilihugubuwa, Mauda manyi mali huchiga na yuda. ³¹Wa bibyo bigomba ganywa byanyi bya ugimba nabyo bygaluwa uba malilo, Na ihonde yanyi uba liidi lya balichi.

Chapter 31

¹Nibiile malagano na meeso manyi; Biino ninaosha wi umlingamina msiha? ²Bululi ihindi ya Abetcha yuhuma hegulu yisuba ii, Na buhyana bwa Dambe buhuma hegulu? ³Wi wii! Ashi ahonasonga ubaya bene bashi na kiine, Na asala u bangila biibe? ⁴Wi wii! Gee gushihumona madila manyi, Na ubala matamba manyi mose? ⁵Ugana nigyatile mnda bya bunene, Na ugulu wanyi ugile abilo u bya lugugicha; ⁶(Na nalingililwe mnda ulingilila wa lulingo lumwechi, Bululi Abetcha gaumane uholo wa mtima gwanyi); ⁷Bululi matamba manyi magaluwa na ushiga ndila, Na mtima gwanyi ulama meeso manyi, Iyaka ugana ihele yo yose yamena u maboo manyi; ⁸Mndi naune, nagunge gaaye; Ehe, biliwa bya mlubala lwanyi na bichulwe. ⁹Nambo mtima gwanyi gwabichiwa na mmachana, Nambo nene nihembele ha mchango gwa m'binji nanyi; ¹⁰Haho naho mmachanyi na gaagye uhela bulo ugunge, Na benge baginame weli. ¹¹Bululi ubo wisuba uluba wa wata; Ehe, Wisuba usona wa uononywa na tululiya; ¹²Wa bululiyahya uchigya ndaa na ugugila, Nao wabachula byunaganywa byanyi byose. ¹³Nambo nabanenuna mlandu gwa mgichi gwanyi, ao gwa mgichi gwanyi gwa mmachana, Habahimene nanyi; ¹⁴Bino Abetcha haiginyuwa niita ii? Nage helichwa, Nimgaa wi? ¹⁵Wi wii! Guya gungitile mnda gumo lya mago, gushi guya gummitile nage? Gushi guya gutubumbile mmagumo ma baminetu? ¹⁶Uba nibagimine bambuchi usaba wabo, Na uba nimabiile meeso ma bawile tuhongolo; ¹⁷Na uba nilileitolo yanyi nene buchima, Mashige nabo bashibiye; ¹⁸(Nangu, utula buwalubaga bwanyi guya gubele hamwechi nanyi nahi wa sage; Nene nibele alombwe a m'bwile utula mnda wa mago); ¹⁹Uba nimonine mtu uchimineyulu ya uhulwa bichwalaganywa, Ao basabi uhulwa byuchwala; ²⁰Uba munda chage chisapalila mihaa, Ao nambo gusamona aahya u maso ma miyoo gyanyi; ²¹Uba niginunine mashige uboo, Handimonine m'bwatilicho ha mchango gwanyi; ²²Mndi bino ombe lyanyi ligwe uhuma ha ihana yage, Na uboo wanyi unogeye mauda mage. ²³Bululi asusu haasuhuma wa Abetcha abele na booba wandi, Na ibalo ya bwata bwage nishioshiche ugila inywa. ²⁴Nambo naita nolo uba maudagilo manyi, Na usambila nolo ch chihaha gogwe noo bugegaminu bwanyi; ²⁵Nambo niseelele ugana bitundu byanyi bibeke biingi, Na ibalo uboo wanyi upashile bibya biingi; ²⁶Nambo nililolile chuba halibele ugema, Ata mwechi hagugililile ugema; ²⁷Na mtima gwanyigwabichiwa wa lubisagulu, Na milomo gyanyi nigibiile hegulu ha uboo wanyi; ²⁸Ube nao wisuba usona wa uononywa na tululiya; Bululi nabamsambile lulimi Abetcha ene ali hegulu. ²⁹Nambo niseelele yulu ya ususulwa wa guya mine gukonywine, Na ulitona heligwile mnda usona; ³⁰(Ehe, nishileile anywa anyi ugila buubi Wa ubenja mwego gwage wa umlahya umona tata); ³¹Nambo batu ba mnda itula yanyi bashiganine, Mnanyi gunaosha umma mtu gushibagyushiwa nage wa uya nyama? ³²Mgenyi gushilile mndila; Bibyo nim'bugwile mgyata madila michango gyanyi; ³³Nambo uba mwana gwa mtu nabuunina bulubi bwanyi, Wa ubisa usona wanyi myaali mwanyi; ³⁴Wa ibalo nibamonine booba masumbilo maata, Na mnununa gwa ibushi gumbiile booba, Na nishamine pii, nashitobowe u mchango. ³⁵Oh nisuba na mtu gupulicha! (Loola, yaalayanyi noo ino, Dambe na gangae); Oh nisuba na uya uchingwa wine ugolilwe na tumangu twanyi! ³⁶Chigilwe nabauswalau maombe; Nabaluwila loo nahi mlingiisho gwa lushungi. ³⁷Nabamsambila lubalo lwa matamba manyi, Nabamshenena nahi biya mmata. ³⁸Nambo sii gyanyi gilihulila hegulu hanyi, Na mituta gyage gilihulila hamwechi; ³⁹Nambo nilile biguma byage wa nangu uhana bumona, Ao nambo nibagilile boo uchiminia mwego gwabo; ⁴⁰Miigwa gutote hene hisuba ngano, Na biwawa hene hisuba shayili. Binywa bya Ayubu byatangu usungila hano.

Chapter 32

¹Haho baya batu batatu baleile umdogomya Ayubu, Bululi gubele na kiine u meeso mage gee mine. ²Haho noo halamine sungu cha gugo Elihu mwaana gwa Balakeli, Mbuzi, mnda ibushiya Lamu, yulu ya Ayubu, wa bululi gubele mlihebe kiine gee mine uhima Abetcha³Iyaka sungu chage chibele yulu ya baya ba magenda bage batatu wa ibalo bashipashile binywa bya umgaa, yulu bammononine Ayubo wa buubi. ⁴Bibyo gugo Elihu gubele huhemba yulu gagombole na Ayubu, bululi baya bange babele baulu ummima gee. ⁵Haya Elihu helimonine ugana hashi ugawa wa osoga mnda tunywa twa babo batu batatu, sungu chage chilamine. ⁶Haho Elihu mwaana gwa Balakeli, Mbuzi, gugaile, naudogoma, Nene niili mwalubaga, na benywe muli miungu abisa; Wabibyo nilichibile, nashioshe uummonya byandi humona. ⁷Niganine, Bilingye masugu madogome, Na bwiingi bwa myaa bugigye lwengu. ⁸Biino gulimo mtima mnda mwa mwana gwa mtu, naluhuda lwa Dambe luli hubaha lwenyi. ⁹Bashi maata noobali na lwenyi, Na bashi miungu noo gili na humana uonona. ¹⁰Biino nignine, Pulichiwe nene; Nene nimmonya byandihumona. ¹¹Loolwe, nihembile binywa byenyu, Niliteamanye, nahuliche bili mnda mwenyu, Haya handiengile yine yamwidogoma. ¹²Ehe, nimmuliche benywe, Na loolwe, hashi ata gumwe gwenyu gummimine Ayubu, Na ata gwa ugaa binywa byage, hawingi henyu. ¹³Liuswe mushidogome, Beswe tuli na lwengu; Abetcha hange ammimine, gushi mtu; ¹⁴Bululi gee gushinabihila binywa byage wandi; Na nene nishimgaa yulu y binywa byenyu. ¹⁵Mabagilwe, bashihugaa iyka; Bashi na inywa ya udogoma. ¹⁶Na nene, wi wii! Nahembe, bululi bashi hudogoma, Wa bululi bagimana pii ka, nabashi hudogoma iyaka. ¹⁷Na nene nidogoma lwanyi luubi, Nene na nene nimonya byandihumona. ¹⁸Wa bululi nagilulwa na binywa; Mtima gyine guli mnda mwanyi guli hutundumuna. ¹⁹Loolwe, gumo lyanyi lilinahi divai lyine lichibilwe; Nahi bichindi bya bihya lili hoka na ubeleya. ²⁰Nidogoma, yulu nalihoche; Nibulula milomo gyanyi na ugaa. ²¹Ibumbu ino, nashigegamine yenyi ya mtu; Na nishilibiya ulimtu ge gese gamenje. ²²Yuluyai nene nishigidi ugila bya mtu gamenje; Ata M'bumbi gwanyi gwabapunya wa abilo.

Chapter 33

¹Biino, Ayubu, nuusaba, uhuliche byadigana, Wabihuliche binywa byanyi byose. ²Loola bino, nabulula anywa anyi, Lulimi lwanyi lulihudogoma mnda anywa anyi. ³Binywa byanyi byidogoma kiine gya mtima gwanyi; Na biya byandigidi milomo gyanyi gyibidogoma wa unigeya wa mtima. ⁴Mtim gwa Abetcha noo gumumbile, Na luhuda lwa Dambe luli hupa mwego. ⁵Nambu unasha ungaa; Ubigimiye binywa byobe abisa u mbele wanyi, ugimane. ⁶Loola, nene nili u meeso ma Abetcha nahi byoli gogwe; Na nene niswagilwe uhuma u bitete. ⁷Loola, udanja wanyi ushiubiya gogwe booba, Na nishiulemena wa bushito. ⁸Chigilwe wadogoma mmatu manyi, Nene nahulicha liidi lya binyw byobe, ulihugana, ⁹Nene nili too nishina buubi; Nishi na abachi, na nishi usona mnda mwanyi. ¹⁰Loola, ulihumona ibalo ya usambuana nanyi, Ulihumbala uba amangu obe; ¹¹Usumbiya magulu manyi mnda tumangila, Na mahitilo manyi mose umadinda. ¹²Loola, niugaa, wa ino inywa ushi na kiine; Bululi Abetcha iyaata uhima mwana gwa mtu. ¹³Yulu yai uumnunina, Wa yulu ya biya byelihanene lubalo lwa bihisho byage byose? ¹⁴Wa bululi Abetcha asudogoma lwendo lumwechi ka, Ehe ata nyendo chibili, inangwa mtu gushihubenja. ¹⁵U malo, u malo ma mtima ma busugu, Hasuchwilwa batu na tulo, Tulo wiingo; ¹⁶Haho noo hasuchibulwamatu ma batu, Na ulubiya byaala lugigyo lwabo, ¹⁷Yulu gammunye mtu mnda mihungo gyage, Na um'bisila mtu unenuna; ¹⁸Gee gusuchibila ichuli-chuli yage ya mwego ishigye mmiina, Na mwego gwage gushichimiwe wa ahilu. ¹⁹Gee gusubiwa sumiya wa usumwa wiingo yage, Na wa uhimana wine uli hugililila mnda mada mage; ²⁰Na mtima gwage guli huonywa iliwa, Na ichuli-chuliyage ya mwego ili huonywa uya nyama cha chisoga. ²¹Nyama cha m'bili gwage chilihuliwa, chishihumoneya; Na mada mage mene mashihumoneya masogowa hambuga. ²²Ehe, ichuli-chuli yage ya mwego yahuyiila wiina, Na mwego gwage gwahuyiila bahaganyi. ²³Inangwa gunaba ho malaika hanwechi nage, Gwugalula madi, gumwechi hawingi ha oki, Yulu ya ummonya mtu biya byine bili bimlingye; ²⁴Haho noo helimmonena keene, na ugana, Mmogonone gashisale mmiina; Nene nimonine uhogonona. ²⁵Nyama cha m'bili gwage chibilebelebe uhima cha mwaana; Ugiwilila masugu ma buwalubaga bwage; ²⁶Gee gususaba Abetcha, nage gwimgitabicha; Ana gaimone yenyi yage wa saaso; Nage gusumgiwidicha mtu kiine gyage. ²⁷Gee gusugimba u mbele wa batu, na ugana, Nene nagila buubi, na uhugicha biya byabigolobu, Na nishi giwichichiwe buubi wa buubi bwa iyo ihisho. ²⁸Gee gwahogonona mtima gwanyi gushigye mmiina, Na mwego gwanyi gwiulola ugema. ²⁹Loola, bibyobyose iy'Abetcha alihubigila, Myendo chibili, ehe, ata nyendo chitatu u mtu, ³⁰Yuluya ugiwicha mtima gwage guhume mmiina, Yulu gabiiwe ugema wa ugema wa bine bali na mwego. ³¹Lingamina abisa, Ee Ayubu, upuliche; Shama pii nene nadogome. ³²Nambouli na inywa ya udogoma, ungae; Dogoma, bululi nihubenja uubala uba uli na kiine. ³³Nambo bishi bibyo, upuliche nene; Shama pii, nene niugigya lwengu.

Chapter 34

¹Iyaka Elihugugailena udogoma, ²Hulichiwe binywa byanyi, benywe bene bali na lwengu; Tegwe matu wandi, benywe benebalina malango. ³Bululi matu masutonda binywa, Nahi biya ibanga byaisutonda biliwa. ⁴Na tulisobolele byine bili bya bweenge; Na tumane bya bisoga. ⁵Bululi Ayubu gwagana, Nene nili mtugwa kiine, Nage Abetcha gwapuminya kiine gyanyi; ⁶Inangwa ninaba na kiine, nibalilwe uba gwa lulimi; Malase manyi mashi huhona, inangwa nishi na usona. ⁷Wi wii! Uli mtu nai mlingilisho gwa Ayubu, Gusunywa wenja nahi maadi? ⁸Gusugyata na baya bene basugula buubi, Na ugya hamwechi na batu babii. ⁹Bululi gwagana, Bishihummita mtu yoyose, Na useelela na Abetcha. ¹⁰Wa bino pulichiwe benywe bene muli humana; Abetcha ashilangilwe ugila bya buhulihuli; Na Dambe ugila bisonyu. ¹¹Bululi gwimma mtu ulamana na mgilo gwage, Nage gwimmita mtu umona wa ualamana na ndila gyage. ¹²Ehe, chigilwe, Abetcha gushigila bibii, Na Dambe gushihugicha uonona. ¹³Mnanyi gumlagile uilola ibaloo? Ao mnanyi gum'biile ibaloo ino yose? ¹⁴Nambo gabem'biila mtu mtima gwage, Uliongwela mtima gwage na luhuda lwage; ¹⁵Bene bina mibili bose bichima hamwechi, Nabo batu bigiwila iyaka uba ihwili. ¹⁶Uba wina malango, uhuliche ino inywa; Ulihuliche liidilya binywa yanyi. ¹⁷Wi wii! gwihiyilila mtu mine guli huonywa kiine ata gimwechi? Na gogwe wii! Wimmonona mlubi mine guli na kiine na uoma? ¹⁸Wi wii! Bilingye umsambila oolo, Gogwe uli mlubi? Ao ubasambila maata, Benywe muli balubi? ¹⁹Ulingilisha gugo gushibageganina byenyi bya baata, Na gushibahoda bamona uhima mambuchu? Bululibose ii mgilo gwa maboo mage, ²⁰Wa mengo mamwechi basuwa, ata mkundu gya busugu; Batu basudigila na ugya lwabo, Nabyo bilume pambwa bisuhumiwa na hashi ata uboo wa mtu. ²¹Bululi meeso mage mali hegulu ha madila mamtu, Nage gusumona migyatichi gyage gyose. ²²Hashi buhisu na gugo mdoo gwata, Habasuosha ulibisa bagichi ba buhulihuli, ²³Bululi gee gushi na byumlangila mtu bya biingi, yulu gagye u mbele wa Abetcha gaononywe. ²⁴Gee gusubanoga noga ba bilume pambwa hashi ulilolela, Na ubiya benge ha ihana yabo. ²⁵Bululi bwa bibyo gee gusugalulanya bigilanywa byabo; Gee gusubahembela lusugu lwelibachimya. ²⁶Gee gusubahula nahi batu babii, Hululu u mbele wa meeso ma bange; ²⁷Wa bululi baleile ndila gya gisoga, bashi mlamine gee, Bashigitabiche uwasha madila mage ata gimwechi; ²⁸Ndaa na byabaitile lilo lya mbuchu umyila, Nage guhuluche lilo lya baya bene bali hususulwa. ²⁹Gee gabehana ulibenga mnanyi gunaosha uonona yulu ya buubi? Gabebisa yenyi yage mnanyi gunaosha umlola? Nahi bisugililwa mmoga, ao mtu gumwechi, bili lulingo lumwechi; ³⁰Ugana gugo mtu m'bii gashihyilile, Hashibe na gubawasha batu mmagochi. ³¹Bululi hali mtu gumsambie Abetcha, Nene nilitoleleche uambilwa inangwa nishilubile; ³²Byandishi humona ungigye gogwe; Nambo nigilile usona nishigila iyaka? ³³Wi wii! Alambwe age abi nahi byoli huunda gogwe, ndaa na byoli habihanya? Bululi bilingye gogwe usobola gushi nene; Wa bibyo ubegana byoligidi gogwe. ³⁴Batu bene bali na lwenyi bisambila, Ehe, mtu ge gese mine gwina lwengu guli hupulicha; ³⁵Gugo Ayubu gudogomine nangu na malango, Na m'binywa byage bishi na lwengu. ³⁶Nambo Ayubu gwabatonjwa ndaa na wisula, Bululi gugaila nahi batu ba basone. ³⁷Bululi iyulibiya ubenga heguluha buubi bwage, Gwahula kwasa hawingi hetu, Na ulibiya binywa byage pyutu uli Abetcha.

Chapter 35

¹Iyaka Elihu gugaile na guganine, ²Wi wii!Gogwe ulihulanga ugana biino no kiine gyobe, Ao wi wii! Wagana, Kiine gyanyi gili gihime gya Abetcha, ³Bululi wagana, Habi alambwe nai olo gogwe? Iyaka, nibi na alambwe nai, uhima nabegila buubi?⁴Nene nuiugaa, Na baba beenobe hamwechi nobe.⁵Uole gulu wamone; Na matimba umalole, mene mali hegulu uhima gogwe.⁶Nambo ugilile buubi, ugilile ii yulu yage? Nambo buubi bobo bwalibiwa bwiingi, wamgila gee ii? ⁷Nambo uli na kiine, wamma itu nai? Ao gee gwagaa ii mnda uboo obe?⁸Usona obe unam'bongola mtu nahi gogwe; Na kiine gyobe gina mma gunge mtu alambwe.⁹Wa ibalo ya bwingi bwa buhulihuli boo bali hulila; Balilile mbwatilicho wa ibalo ya uboo wa baata. ¹⁰Na hashi gugana, Guli uhi Abetcha M'bumbi gwanyi, Gusubaha ng'imbo mengo ma busugu; ¹¹Gusutugigya uhima nyama cha mgala, Na utuita tube na lwengu uhima tunonyi twa ha hululu?¹²Basulila uya, nahashi gugana, Wa ibalo ya mnenunana gwa batu basone. ¹³Chigilwe Abetcha gushihulicha bya bunene, Na Dambe gushibulola. ¹⁴Haya gogwe hosugana ushimlola, Ubo uchingwa uli umbele obe, gogwe uli hummemba!¹⁵Biino hano, wa ibalo gee gushimmuchwile wa sungu chage, Na gushihuulola ata bya bunyama byobe; ¹⁶Haho Ayubu guunune anywa age wa buhugi; Ubucha binywa bishi bya lwengu.

Chapter 36

¹Iyaka Elihu gugililile na ugana, ²Pembe hacho nanene niusambila; Bululi nilina binywa wa yulu ya Abetcha. ³Nichwisha lwengu lwanyi uhuma koo, Nene nimma M'bumbi gwanyi kiine. ⁴Nambo ugana binywa byanyi ibya lulimi; Guya guwilile mnda malango guli hamwechi nobe. ⁵Loola, Abetcha ali nauoma na ashi hum'bedula mtu ge gese; Guli na uosha yulu ya uoma wa umana. ⁶Gusuusa mwego gwa basone; Na gusubaha bene bali hususulwa kiine gyabo. ⁷Gee gushibabahuminya meeso mage bene bali na kiine; Na ata hamwechi na moolo gusubabiya U bisuba bya buoolo milumbu, nabo basuginunywa. ⁸Boo babehambwa wa tumangila, Babeguhwa wa migochi gya asusu; ⁹Haho gusubamonya bigilanywa byabo, na buubi bwabo, ugana bagila wa butundu. ¹⁰Gee gusubugula maatu mabo, bahuliche mihano, Na ubalaga bagiwile na uleya usona wabo. ¹¹Nambo babehulicha na umgilila, Bihisha masugu mabo mnda ugililwa, Na myaa gyabo mnda saso. ¹²Nambo bashihulicha, bichima wa ahilu; Nabo biiwa hashi ata lwengu. ¹³Biby baya bashi humnyemya Abetcha mnda mitima gyabo bali hulibiila sungu Bashi hulilila mbatilicho mengo mesubahamba. ¹⁴Boo basuwa bili bawalubaga, Na mwego gwabo gusuchima hawingi ha baabi. ¹⁵Gee gusummonya guya gususuwe wa ndila gya asusu age, Na ubulula maatu mabo yulu ya umonenywa. ¹⁶Ehe, gee gwabaogolwela uhume mnda asusu Ndaa na wihana yine ili yaata, yine ishi na asusu; Na yine ibiilwe u mesa mobe yabagilula mauta. ¹⁷Ata bibyo wagilula uonona wa basone; Uonona wa kiine ushi uwashiche. ¹⁸Biino uliuse, chishichwe sungu chishiubule na uite bwenja; Na ushigitabiche bwata bwa uhogononywa u uude. ¹⁹Wi wii! Bitundu byobe byuwilila, na ushibe mnda asusu, Ao uosha ose wa uoma obe? ²⁰Ushibe na itima yulu ya busugu, mengo masugechwa batu ha bihana byabo. ²¹Liuse, ushiulochi usona; Bululi wausobola ubo uhima asusu. ²²Loola, Abetcha asugila bya tenene wa uosha wage; Mnanyi gusugigya nahi gee? ²³Mnanyi gumlagile ndila gyage? Ao mnanyi gunaosha udogoma, Gogwe wagila byine bishi bya kiine? ²⁴Engelecha uginuna mgilo gwage, Gwine gugimbile batu. ²⁵Bato bose bagulola; Batu bali hugulingamina wa koo. ²⁶Loola, Abetcha iyaata, beswe tushimgidi; Lubalolwa myaa gyage lushi huengwa. ²⁷Bululi gee gusubula hegulu matata ma maadi, Hamasugeseya u mbula uhuma wimundi mundi yage; ²⁸Maya mene mali huhuma u matumba malihunya Na usamwina batu ma meengi. ²⁹Ehe, mtu gunamana na uganjwa wa matimba, Miukulo gya bushamo bwage? ³⁰Loola, gee, gusuganda ugema wage, umchunguluwe; Nage gusuunina mabenga ma bahali. ³¹Bululi gusuonona mioga gya batu wa mano madila; Gusuhana iliwa wa madanga. ³²Gee gusuwila maboo mage wa ahenyu henyu; Na ulaga itoto yolita. ³³Lwindo lwage lusuhana mwano gwage, Gusulama na sungu chage yulu ya usona

Chapter 37

¹Mtima gwanyi guli hunanda nago, Nago gwahuma ha ihana yago. ²Hulichiwe guya mdodo wa liidi lyage, Na ututa ulihuhma mnda anywa age. ³Gee gusulihila hasi ha gulu lyose, Na kuba gyage ndaa na isula ya sii. ⁴Hanyuma liidi lisuukula; Gee gusuukula wa liidi lwa bwata bwage; Gushibachila liidi lyage halisuhulichiwa. ⁵Abetcha asuukula wa ugagicha wa liidi lyage; Gusugila bihisho bya byata, byatushinaosha ubimana. ⁶Bululi gusuisambia imundimundi, Usale hegulu ha sii; Na bibyo mbula gya lunyange, Na maya maadi ma mbula gyage gyata. ⁷Gusuhamba uboo wa kila mtu; Yulu batu bose belibumbile bamane. ⁸Haho nyama chisugingilaumabiso, Na ushama mnda miao gyacho. ⁹Isukishi isuhuma mnda byumba byayo; Na peho mnda lindo lyage. ¹⁰Mawe ma mbula masuhilwa na luhuda lwa Abetcha; Na mahinda ma maadi masunyema. ¹¹Ehe, gususwiya matimba michigo gya bushito gya maadi; Gusuganda timba lya ahenyuhenyu age; ¹²Nalyo lisutelwa ubo na ubo wa ugo lwela wage, Yulu liite byose byelililaga Heguluha yenyi ya ibaloo ino yiishaminywe na batu; ¹³Nambo iwa ulangulula, ao nambo iwa sii gyage, Ao nambo iwa uleelela, gee noo gusubichwisha. ¹⁴Hulicha ino inywa, Ee Ayubu; Gimana pii, uengeleche mgilo gwa Abetcha gwa bisaga. ¹⁵Wi wii! Ugidi gogwe biya Abetcha byesubilaga, Na ugemya ahenyuhenyu a timba lyage? ¹⁶Wi wii! Ugidi biya bibiilwe matimba lulingo lumechi, Gugomgilo gwa bisaga gwa gugo m'bwilile gwa malango? ¹⁷Nahi bili bichwalaganywa byage byaahya, Haho sii hagwihola wa ibalo ya mnaga gwa luubi lwa uboo wa ulume? ¹⁸Wi wii! Unaosha uganda gulu hamwechi nage, Lili na uoma nahi yoo ya usumbululwa? ¹⁹Utugugye ii binywa nai byatwimsambila; Wa bululigushinaosha ubilongya yulu ya mdoo. ²⁰Wi wii! Gasambilwe ugana nisili hubenja udogoma? Nambo mtu gwababenja uminywa? ²¹Na bino batu bshinaosha ulingamina lwenge lulihugema ha gulu; Haho mnaga gubehita gusumahacha. ²²Luubi lwa uboo wa uachi usugema wa nolo; Abetcha asuchwiiwa bwata bwa umonya booba. ²³Gee Dambe mushinaosha ummona; Gee immata mine gwina uosha; Itaka gwina uonona, na gwa kiine chiingi, gushimonena. ²⁴Wa yuluya bibyo batu basummona booba; Gee gushibabalola bene bali na lwengu mmitima.

Chapter 38

¹Haho MLUME gumgaile Ayubu mnda mnaga gwa isukishi, naugana, ²Mnanyi guno gulihubiya ulangulwa mdoo Wa binywa byine bishi na malango? ³Biino ulihambe munda chobe nahi mlumyana, Bululi niubucha inywa na gogwe usambile. ⁴Ubele uhi handigimiile mishingi gya sii? Bino! dogoma, nambo wina bunama. ⁵Mnanyi gubiile lulingo lwage, nambo ugidi? Ao mnanyi gugolwele mgochi hegulu hage? ⁶Mshingi gwage guwenyiwe witu nai? Ao mnanyi gubiile liwe lyage lya usunga, ⁷Haho tumbala-mbala twa halwelo hatugimbile hamwechi, Na baana bose ba Abetcha habaitile mdodo gwa saso? ⁸Ao mnanyi guhambile bahali na michango, Haya halitutile nahi ugana lyahuma mgumo. ⁹Handiliitile timba uba isanjwa yage, Na mdoo gwiingi uba ichalaganywa ya uhambila, ¹⁰Nilgile alago anyi; Niabiile na tuhongolo na michango, ¹¹Niganine, Wihiya ndaa na hano, ata bibyo ushihita, Na hano mabimbi mobe mene malihututa michibilwa? ¹²Wi wii! Usambile lwelo utula masugu mobe hamatulile? Umasambile mayaya ihana yage? ¹³Maoshe uhyila bisula bya ibaloo, Basone baukumunywe babe koo nagyo? ¹⁴Gushihugaluwa mlingilisho gya bitete hasi ha yaala, Bitu byose byichwa nahi bichwalaganywa. ¹⁵Na basone lwenge lwabo lwichibilwa lushibahiile, Na uboo wine uginyuwe winogeya. ¹⁶Wi wii! Ugingile misula gya bahali, Ao ugyatile ha lubisagulu lwa mabenga ma maadi? ¹⁷Wi wii! Uununilwe michango gya lubu, Au umonine michango gya usinda? ¹⁸Umanine bwata bwa ibaloo? Biino! Dogoma, uba ugidi bibyo byose. ¹⁹Gili uhi ndila gya uhyiila bushamo bwa lwenge? Na mdoo nago, ihana yago ili uhi? ²⁰Waoshe uguhila ndaa na wisulayago, Waoshe umana na mahitilo ma ugigila ndu gyage? ²¹Ulanga ugidi, bululi ubushilwe mamo mengo, Na lubalo lwa masugu mobe mmeengi. ²²Wi wii! Egingile lindo lya imundimundi, Ao umonine lindo lya mbula gya mawe, ²³Mene mandibiile pamba gya mengo ma asusu, Wa masugu ma machibo na bita? ²⁴Wi wii! Lwengu lusubagulwa wa ndilanai, Ao mnaga gwa mlugulu usambalachiwa wi hegulu ha sii? ²⁵Mnanyi guchubule midambwa gya maadi ma imbi luudi, Ao ndila gya ahenyuhenyu a kuba; ²⁶Unyesha mbula hegulu ha sii gyine gishi na batu; Hegulu ya lwanaganywa lyine lushibashama batu; ²⁷Ugigyusha sii gigyo gishibanya mabula na gya mauwa, Na umina byanyi bya binagu? ²⁸Wi wii! Mbula gyina sage? Ao mnanyi gubushile matata mambula na iimee? ²⁹Mawe ma mbula mahumine mnda mwa nanyi? Na bushamo bwa ha gulu mnanyi gububushile? ³⁰Maadi miwatana nahi liwe, Na yenyi ya mabenda malihuwatana na peho. ³¹Wi wii! Unaosha uhamba na ichungu-chungu ya tumbala-mbala, Ao ubilebecha bihambo bya Olioni? ³²Wi wii! Unaosha ugolwela mlongo gwa Gulu wa mengo mage? Ao unaosha ugolwela mlunga na baana bage? ³³Wi wii! Ugidi alago ene ahelwe gulu? Unaoshe umonya uhyilila wage hegulu ha ibaloo? ³⁴Unaosha uginuna liidilyobe ndaa na umatimba, yulu ya beiingi bwa maadi uuwile? ³⁵Unaosha utuma ahenyuhenyu, nao nuugya, Uusambile beswe tuli hano? ³⁶Wi wii! Mnanyi gubiile lwengu mnda mtima? Ao mmnanyi gubiile bumana mnda mtima? ³⁷Mnanyi gunaosha ubala matimba wa lwengu? Ao mnanyi gunaosha uhungolola maadi ma gulu ma mmibambi? ³⁸Mengo maihwili hamasulyanata, Na bitete habisulibumba hamwechi? ³⁹Wi wii! Wigihibila tambwe gya ota buhibi? Ao wimagyusha matambwe ma baana mene mali na ndala, ⁴⁰Hamasubisamina mtuhumbo twabo, Hamasushama malibise yulu ya ugongela? ⁴¹Mnanyi gusuiha imombomombo iliwa, Byaana byage habisumlilila Abetcha, Na uhubaga-hubagana wa uhulwa na iliwa.

Chapter 39

¹Wi wii! Ugidi mengo maubuta wacho sunyu chine chili mmiao? Ao unaosha umana mengo ma ubuta wa lukungu? ²Wi wii! Unaosha ubala miechi gyabo gyabiwilicha? Ao wii! Ugidi mengo ma ubuta wabo? ³Choo chisuginama, mengo maubuta baana babo, chisugibilila asusu abo. ⁴Baana babo bali bisoga, chisuula na uoma mnda mgala; Chisugya lyabo, na chishibagiwila iyaka. ⁵Mnanyi guleile pende uligila hulu? Ao wii! Mnanyi gugisulile mangala bihambo byage? ⁶Gyine gyandiitile lwanaganywa uba ndu gyagyo, Na sii gya miinyu uba bushamo bwage. ⁷Gee gusunenuna ihulo ya maadi, Na gushibahulicha mdodo gwa mgimaninyi. ⁸Bwata bwa koono nii bulilo bwage, Gisuenga enga itu yo yose ya ibisi. ⁹Wi wii! Mbogo gyigitabicha uugilila? Ao gyishama mnda liha lyobe? ¹⁰Wi wii! Unaosha ugihamba mbogo na mgochi mituta? Ao, gyoo ginalima u bibetabeta mnyuma mobe? ¹¹Wi wii! Wigiudagila bululi gyina uoma wiingi? Ao, wigishigila gyo mgilo gobe? ¹²Wi wii! Wigiudagila ugana gyihyicha biguma u ndu gyobe. Na uongola mtete u lagala lyobe lya uhulila? ¹³Ihwahwa ya mbuni ili huseelela; Bibyo bihwahwa byage na maso mage, wii! Mali na yano? ¹⁴Yulu gyo gisushiga maagi magyo u bitete, Na umabiya yuuda wiisee, ¹⁵Na ugibilila ugana ugulu usumabela, Au nyama gya mgala na umagyatila ¹⁶yoo isumaitila buhuchi baana bage, nahi ugana bashi bage; Inangwa asusu age iya bunene, ishina booba. ¹⁷Wa ibalo Abetcha aigimine lwenyi, Na gushiihele malanga. ¹⁸Mengo maisuliginuna hegulu igye, Isunenuna falasi na bene bali bagichine. ¹⁹Wi wii! Gogwe ugihelefalasi uosha wagyo? Ao, M gogwe ugichwiiye mioshi mwage maaso ma udanda? ²⁰M gogwe ugiitile uguluwa nahi njige? Utiticha wa liidi lyage usumonya booba. ²¹Ulidunda-dunda mmibetabeta, na useelela uoma wage; Gusuhuma na ugya usambana na bene bali na tulume gela. ²²Gee gusuitila bene baligye usinywa weenja, na gushibagagilwa; Na gushibagaluwa ugiwila unyuma u mbele wa ahilu. ²³Luuku lusummitila mdodo, Sumo lyugema na idabo. ²⁴Gusumina sii wa buhuchi bwage na uchigililwa; Na gushibagimana yulu ya liidi lya asiba. ²⁵Ho hose henehasugilwa asiba gee gusugana Aha! Nage gusuhulicha bushio bwa bita ata byili koo, Lwindo lwa bata ba basolokoto, na mdodo. ²⁶Wi wii! Abemba asuguluwa hegulu wa lwenyi lobe, Na ugolola bihwahwa byage na ugya luubi lwa uboo wa ulume? ²⁷Wi wii! Loochi lusuguluwa hegulu wa alago obe, Na uita iisa yage ihana hegulu? ²⁸Lusushama u mawe ma maata, noo uli bulalo bwalo, Hegulu ha liwe lya wiigi na lyata na liomu abisa. ²⁹Uhuma uya loo lusulola buhibi; Meeso malo masumona wa koo. ³⁰Byaana byalo bisuhiha maashi; Na wine uli bitumba noo wine waluli.

Chapter 40

¹MLUME gugililile umgaa Ayubu, na ugana, ²Wi wii! Mine gulihusaba gunahimana na Dambe? Guya gulihudogomana Abetcha, na gabegaa gee. ³Haho Ayubu gumgaile Abetcha, na ugana, ⁴Loola, nene nishi ata atu abisa, nuugae ii? Nabiya uboowanyi wanywa anyi. ⁵Nilihudogoma lwendo lumwechi, nene nishidogoma; Ehe, nadogoma nyendo chopi na nishigililila abisa. ⁶Haho MLUME gumgaile, Ayubumnda mnaga gwa isukishi, naugana,

⁸Wi wii! Ata uonona wanyi wiugalula? Wimbiya nene mnda bulubi, yulu wabalwe uba na kiine? ⁹Ao, wi wii! Gogwe ulina uboo nahi wa Abetcha? Unaosha uhila mmukulo gwa liidi nahi gee? ¹⁰Biino! Ulichwiye ugengeda na bwata; Litogole bunyemu na buolo. ¹¹Geesa imbi luudi lwa sungu chobe, Wamlolekila mtu mine gwina mnenunana, wamsache. ¹²Umlole kila mtu mine gwina mnenunana umsache, Wabahyilile basone bose haho holigimana. ¹³Ubabise mmihwili hamwechi, Ubahambe byenyi byabo ihana yibisamu. ¹⁴Haho na nene nilisamba mwano gobe, Ugana uboo ube wa ulume unasho uuhogonona. ¹⁵Ugilole gigyo ngugu, gyandibumbile hamwechi nobe; Gyoo gisuya byanyi nahi biya ng'ombe, ¹⁶Loola bino, uoma wagyo uli mnda munda chage, Na uisha wage uli mnda mii gyage gya gumo lyage. ¹⁷Gee gusudigicha mmila gwage nahi mmamba; Miigya bigima byage gilibilihambe hamwechi. ¹⁸Mauta mage mali nahi mibungu gya mmubo; Mbachu chage chili nahi bihindi bya bigela. ¹⁹Gyoo noo gyata gya ndila gya Abetcha; Gee mine gummitile gummele ahilu age. ²⁰Chigilwe koono chisumma biliwa; Haya hene hasushiga nyama chose cha mgala. ²¹Gisulala hasi ha miti gyine gili na ihochu, Hulibisa hene hali tulonge-longe na biswaswa. ²²Gigyo miti gyine gili na ihochu gisum'bwila na ihochu yagyo; Miamba gya u bichiba gisumchunguluwa. ²³Loola, luudi lubegilula gyoo gishidanda; Gisulimona ugana gili kolongecho, inangwa Yolodani yagilula ndaa na umibega gyage. ²⁴Wi wii! Mtuge gese gunagiwata gyahuba gili meeso, Ao, ugichibula mmyembe gyagyo na mgochi?

Chapter 41

¹Wi wii! gogwe unaosha uloba ng'wena na bugela? Ao, uhamba lulim lyagyo na mgochi? ²Wi wii! Unaosha ubiya mgochi mmihiyembe mwagyo? Ao, uchibula anywa agyo na bugela? ³Wi wii! gyiubongela ibumbu abisa? Ao, gyiusambila binywa bya bihochu? ⁴Wi wii! Gyiita malagano hamwechi nobe, Ugiguhe nagibe mgichi gobe milubu? ⁵Wiwii! Wigishigilanahi anonyi? Ao, ugisuga yulu ya misiha gyobe? ⁶Wi wii! Migoma gya basengi bigiitila byudagulanya? Bigagulanya hawingiha buita byudagulanya? ⁷Wi wii! Unaosha uigilucha ibambi yagyo na bigela byine bili na masongo, Ao, mswe gwagyo na sumo? ⁸Ugibiile uboo obe; Ubyengeleche biya bita, na ushigila iyaka. ⁹Loola, Ugibenja m bunene; Wi wii! Gushim'bulaga hasi guya mine gwimlola? ¹⁰Hashi mine gwina buhuchi guya gunaosha um'byula; Biino mnanyi gunaoshaugimana umbele wanyi nene? ¹¹Mnanyi gutulile uupa na nene namgiwidiche? Yo yose yine ili hasi ha gulu lyose iyanyi nene. ¹²Nishishama pii wa nangu ulisamba yulu ya bilumbu byage, Na uoma wage waata, na ata ubilingana wage usoga. ¹³Mnanyi gunaosha umgubula magamba magyo? Mnanyi gunahengya ngabo gyage nyendo chopi? ¹⁴Mnanyi gunaosha ubungula mikunjo gya yenyi yagyo? Meeno magyo malihumonya booba mibamba mwagyo. ¹⁵Magamba magyo mali na uoma noo buhungwe bwagyo, Mali maumbatane hamwechi nahi uhambwa na yaala. ¹⁶Nahi byamali mahambane Ata mnaga gushinaosha uhita hawingi. ¹⁷Mali mawatane hamwechi; Maumbatilane, na mashi nasambulanywa. ¹⁸Wa menga mailu mage ugema usumonya lwenge, Na Meeso magyo nali mahyanane na ndili cha lwelo. ¹⁹Ndili chulama chisuhuma mnda anywa agyo, Na mitetele gya aahya gisuguluwa hambuga. ²⁰Mii gusuhuma mnda tulonge-longe ywa mihyembe gyagyo, Nahi lweso lulihubila, na nyobu byachisulama. ²¹Luhuda lwagyo lusulama maala, Na ndili cha aahya chisuhuma mmanywa mwagyo. ²²Mioshi mwagyo noo mulimshame uoma, Umonya booba uli huina umbele wagyo. ²³Misanyugya nyama chagyo mgihambanyu; mgiwatanyu hegulu hagyo; gishinaoshiwa ugubulwa. ²⁴Mtima gwagyo guli guomu nahi liwe; Ehe, uguma nahi liwe lya hasi ha pelo gyuhelela. ²⁵Hagisuliginuna, bilume pambwa bisumona booba; Bululi bwa booba bwago basunugeya mitima. ²⁶Mtu gabemta ahilu ashibamgingila; Ata idabo, ata mgwii, ata sumo lya songo. ²⁷Gyoo gisumona igele nahi idamba, Na mmubo nahi mti gwagubochu. ²⁸Mgwii gushinaosha umsinya; Na mawe ma lya mjeleti wage inahi ibandu ya mti. ²⁹Malonge masubalwa nahi byoolo-olo; Nagyo gisuseya lwindo lwa sumo halisutelwa. ³⁰Mlugili mwage muli nahi tulingiliwe twa bwiigi; Gisuganda bya ulalila nahi ubiya itundu ya uhulila matete hegulu ha biswaswa. ³¹Gyoo gisusulula m'benga nahi lweso luli hutibila; Gisuita bahali uba nahi mauta. ³²Gisuita buhitilo byage ugema mnyuma mwage, Ata mtu gwabalanga ugana benga lyina mbwii. ³³Hegulu ha ibaloo hashi gulingamana nagyo, Gubumbilwe gushi na booba. ³⁴Gyoo gisulola bitu byose byine bili hegulu; Iyoolo hegulu ha bose bene bali na mnununana.

Chapter 42

¹Haho Ayubu gumgaile MLUME, na ugana, ²Nigidi ugana unaosha ugila bihisho byose, Na ugana malanga mobe mashinahibilwa. ³Mnanyi guno gusubisa mihungo gushi na malango? Bululi, nidogomine binywa byandishi mmane, Bihisho bya bisaga byupima nene, byandishigidi. ⁴Hulicha, ibumbu ino, na nene nidogoma; Niubucha inywa, gogwe wasambile. ⁵Nibele huhulicha mwano gobe, wauhulicha na maatu; Biino hano liiso lyanyi lyumona. ⁶Bululi bwa bibyo nalionywa ichuli-chuli yanyi ya mwego, na ulibecha Mnda ihwili na mtoo. ⁷Haho byunuba, hanyuma ha MLUME umsambila Ayubu biya binywa, MLUME gumsambile Elifazi Mtamani, Sungu chanyi chalama yulu yobe, na yulu ya babo bamagenda bobebabili; bululi benywe mushidogomine bilingye mnda mwano gwa gwanyi, nahi bidogomine mgichi gwanyi Ayubu. ⁸Biino hano, guhwe ng'ombe cha milume njwii na miyoo gya milume njwii, mwamgile mgichi gwanyi Ayubu, mwalichigiche lutangi lwa uchigya; na gugo mgichi gwanyi Ayubu gwimsabila benywe; bululi mwimginamina gee, nashimgilile ulamana na buhugi bwenyu; bululi benywe mushidogomine binywa bya bigolobu yulu ya mwano gwanyi, nahi bidogomine mgichi gwanyi Ayubu. ⁹Haho ElifaziMtamani, na Bildadi, Mshuhi, na Sofali, Mnaamathi, bagile na ugila nahi biya biganine MLUME; Nage MLUME gumgitabiche Ayubu. ¹⁰Hanyuma MLUME gugalule bibya bya Ayubu, haya hene helibasabile ba magenda mage; MLUME nage gummele Ayubu nyendo chopi uhima biya byelibele nabyo hatangi. ¹¹Haho bashiwabo bagile weli bobe, malumyana na baachana, nabo bobe bene balibele mmanane nabo hambele, balile iliwa hamwechi nage mnda ndu gyage; nabo bamlilile na umgilaha mtimayulu ya mwano gwa buubi bobe bwine MLUME bwechwisiche yulu yage; kila mtu gummela ihindi ya lufeza, na lupete lwa nolo bato bobe. ¹²Bibyo MLUME guhalile mihaa iyo isula ya Ayubu uhima ubutulilo bwage; nage gubele na miyoo uki umi na china, na ngamia uki mtuba, na migoma gya ng'ombe uki, na punda cha maota uki. ¹³Iyaka gubele na bawalubaga njwii, na misiha gitatu. ¹⁴Gumgishile guya gwa mtangi china lyage Yemima, na gwa bubili gumgishile china lyage Kesia, na gwa butatu gumgishile china lyage Kelen-hapuhu. ¹⁵Mnda sii gigyo gyose hashibele baachana mahungwe nahi babo baana ba Ayubu; na sabo gubahele buhyana hawingi ha bashiwabo baana ba balumyana. ¹⁶Hanyuma ha bihisho bibyo Ayubu guhamine myaa sambu na maumi mana, gee gumonine baana bage, na bedulu bage, ndaa na ibushi ya buna. ¹⁷Bibyo Ayubu gee nuuwa, mmosu abisamine guli mgiluchu masugu meengi.

Psalms

Chapter 1

¹Luhanga lusoga lwa guya gushihugya ii mihungo gya batu bashi na kiine; Na gushihugimana mmadila ma balubii; Na gusashama u magogo ma batu ba wenja. ²Mndi m'bindo gwa Mlume noo gwelithubenja, Na m'bindo gwage gusugulanga chuba na busugu. ³Nage gubi nahi mti guuninywe um'bega gwa ichiba ya madi, gwine gulihuha biguma byage mengo mge, Ata yaanyi yage ishihuguma; Na yose yelihugila yigiliya. ⁴Noo byabashi bene bashi na kiine; Babo bali nahi bihupu byagululwa na mnaga. ⁵Wa bibyo bene bashi na kiine bashigimana mengo ma uononywa, Na ata balubi msumbilo lya batu ba kiine. ⁶Yulu Mlume gugigidi ndila gya batu ba kiine Na ndila gya bene bashi na kiine gyichimina.

Chapter 2

¹Yulu yai mioga gyaita alugi, na bawaibaloo balihulanga bibii? ²Bamaoloo ba ino ibaloo balisumbicha, Na baulu bahunga mmungu hamwechi, Yuluy Mlume, Na yulu ya Mmuswa mauta* gwage, ³Na tubibele bihambo byabo, Na ugitela koo netu migochi gyabo. ⁴Guya gilimshame hegulu gwaseya, Mlume gwabaitila bya msebululo. ⁵Haho noo helidogoma nabo wa sungu chage, Na ubadambya mme wa buhuchi bwage. ⁶Nene nabiya oolo lwanyi hegulu ha Sayuni, loono lwanyi luhaha. ⁷Nilisamba alago; asambile Mlume, No gogwe mwananyi, Nene lino nuubuta. ⁸Usabe, na nene nuuha mioga uba buhyana bobbe, Na usila ya ibaloo uba buolo bobbe. ⁹Wibahula wa ati a igela, Na ubabela nahi lweso lwa mtondo lwa m,bumbi. ¹⁰Ba bino, benywe maoolo, m'be na lwenyi, Benywe bagechi ba milandu ba ino ibaloo, mulangulwe. ¹¹Mumgilile Mlume wa unyemya, Seelelwe wa udanda. ¹²Waswe yine ili isoga, gashichwe ugila wa sungu Na benywe mushichwe uchimina mndila, Bululi sungu chage chilihuchwa wa abilo abisa. Luhanga lusoga u baya bene bali humsinina.

Chapter 3

¹Mlume, batu bukonona bahuchili uba beengi, li bengi bene beli hususula, ²Ii bengi bene belihusambila ichuli chuli yanyi ya mwego, Gugu gushi na uhogonywa wa Abetcha. ³Na Gogwe, Mlume, Uli ngabo gyanyi ngubi chose, Bugengeda bwanyi na buginune mswe gwanyi. ⁴Wa lidi lyanyi naigita Mlume Nage gwangitabuwa uhuma uloono lwage luhaha. ⁵Nililachiche nilalile tulo, nibyuwile, Yulu mlume gwambwatilicha. ⁶Nishibamona booba batu maumi uki, Bene bali balibiye yulu yanyi ngubi chose ⁷Mlume, Ugimame, Abetcha anyi, upogonone, Bululi wabahula mbachu tumangu twanyi tose. Wababele meeno bene bashi na kiine. ⁸Uhogonywa uli na Mlume; Mihaa gyobe na gibe hegulu ha batu bobbe.

Chapter 4

¹Ee Abetcha a kiine chanyi, Ungitabuwe handigita; Ungitile ihana mengo ma unyogwa; Undeelele na uhulicha usaba wanyi. ²Benywe batu, ata mengo nai ugengeda wanyi widamba mme? Wi wii! Mulihubenja buubi na uenga lulimi? ³Mumane ugana Mlume gwalisobolela msobolwa; Mlume gwipulicha handimgita. ⁴M'be na iduba na mushigile buubi, Mwengeleche m'bingo byenyu na ulitucha. ⁵Muhane lutangi lwa kiine, Na umudagila Mlume. ⁶Bengi balihugana, Nanyi gwitumonya bisoga? Mlume, utuginunine lwenge lwa yenyi yobe. ⁷Wambiya saso mnda mtima gwanyi, Uhima wabo habali bagiluchiwe biliwa na divai. ⁸Bululi bwa talala nililacha na uba na tulo hoka haho, Yulu gogwe, Mlume, gogwe buchima, Noo gogwe ulihubenja nashame wa talala.

Chapter 5

¹Ee Mlume uhuliche binywa bya anywa anyi, Ulole uengelecha wanyi. ²Ulihuliche lidi lya lilo lyanyi, Ee Mlummyanyi na Abetcha anyi, Yulu Gogwe noo gwandisusaba. ³Mlume, lwelo wilihulicha lidi lyanyi, Lwelo niubiila usaba wanyi na ulolela. ⁴Bululi ushi Abetcha asubenja buubi; Mtu m'bii gushishama oli; ⁵Bulimona bashigimana u meso mobe; Wibaonywa bose bene balihuigila buubi, ⁶Wibadigya badogomi ba lulimi; Mlume gusumsacha mmagi na guya gwa buhuli-huli. ⁷Mdi nene, yulu ya bwingi bwa uleelela ube, Nigingila mndu gyobe; Na ubunga machwi wa bunyemu, Na ulugila lubunga lobe lwa luhaha. ⁸Mlume, umlombole wa kiine gyobe, wa yulu ya baya bene bali humbisamina, Utatile ndila gyobe umbele wa yenyi yobe, ⁹Bululi mtunywa twabo mushi uwilila; Mitima gyabo ii ina hululu, na miino gyabo ii sinds hululu, Ndimi chabo chili hulipendekeza. ¹⁰Gogwe, Abetcha, ubaonone, Na bagwe yulu ya mihungo gyabo. Ubatobole hambuga yulu ya bwingi bwa buubi bwabo, Bululi buhanya Gogwe. ¹¹Nabo bose bene bali huusinina biseelela; Bita bigegele bya saso, Yulu Gogwe ulihubaosa, Bene balihubenja china lyobe biuseelela. ¹²Bululi Gogwe wimmala miha mine gwinw kiine; Mlume, wimchunguchia mitima uba talala nahi ngabo.

Chapter 6

¹Mlume, ushikambile wa buhuchi bobbe, Na ushipule wa buhuchi bobbe, ²Mlume undeelele, yulu nahuhonga; Mlume uponye, mauda manyi magingila iduba, ³Na ichuli-chuli yanyi ya mwego ili huhabagana-habagana abisa; Na Gogwe, Mlume, ata mengo nai? ⁴Mlume gwagiwila, uhonye ichuli-chuli yanyi ya mwego, Upogonone yulu ya uleelela obe. ⁵Bululi u lubu ushi uengelecha obe, Yulu usinda mnanyi mine gwiuha buswachi? ⁶Niimine yulu ya usumwa wanyi; Masugu mose nilihusambila ingoo yanyi; Nidobiche bulalilo bwanyi na byosochi byanyi. ⁷Liiso lyanyi lwadoga yulu ya usumbuka, Na uchwa ikama-kama yulu ya baya bene balihunjikilicha. ⁸Humwe wandi, benywe bose bene balihugila buubi; Bululi Mlume gwahulicha lidi lya lilo lyanyi. ⁹Mlume gwahulicha usaba wanyi; Mlume gwabenja usaba wanyi. ¹⁰Tumangu twanyi tose twidamba mme na iduba, Bigiwila mnyuma, wa abilo bidamba mme.

Chapter 7

¹Mlume, Abetcha anyi, Nusinine Gogwe, Upogonone na bose bene balihundama, uponye. ²Gashichwe usambula ichuli-chuli yanyi nahi tambwe, Gwibela-bela na hashi na gwihonya. ³Mlume, Abetcha anyi, inangwa nagila bino, inangwa mmaboo manyi muli buubi, ⁴Inangwa namgiwidicha buubi guya gushamine wandi wa talala; (Nangu! Nimmoninye guya Gubele amangu anyi na hashi ibalo); ⁵Bino amangu na andame, Na uwata ichuli-chuli yanyi ya mwego; Ehe, gahyilile mwego gwany, Na ulacha ugengeda wanyi mmihwili. ⁶Mlume ugye wa sungu chobe; Uliginune hegulu ha tymangu twanyi; Ubyuwe yulu yanyi; Wahila uononywa. ⁷Sumbilo lya mioga na lyuchunguluwe, Na hegulu hage hashame uhyilila. ⁸Mlume gwigeda milandu gya mioga, Mlume, ukonone nene, Ulamana na kiine chanyi. Nahi bili ulisacha wandi nao. ⁹Buubi bwabo bwa bene bashi na kiine na busunge, Mndi gabiwe hululu mtu gwa kiine. Yuilu mtonji gwa mitima na munda No gogwe Abetcha ina kiine. ¹⁰Ngabo gyanyi gyina Abetcha, Gusuhogonona babagolobu mitima, ¹¹Abetcha asugeda milandu wa kiine, Ehe, Abetcha asuchigililwa masugu mose. ¹²Mtu gusahugiwila gwimona ahilu age; Guhingile tuba bwage na ububiya tayali; ¹³Nage gwanongecha byulwa nabyo bya uhaga, Gwiitile migwi gyage uba gya amyaa. ¹⁴Loola guno gwina busungu bwa buubi, Gwaswala gumo lya ahona songa, gwabuta ubichana. ¹⁵Gwadaba inaa, gwadaba ya ugya mbye abisa, Gwahulubila mnda mdabwa gwelidabile! ¹⁶Byeli hugilila gange byimgiwilila mswe mage gee mine, Na usapa wage wimgiwilila mlubombo. ¹⁷Nimginuna Mlume ulamana na kiine chage; Niligimbila china lya Mlume guli hegulu.

Chapter 8

¹Gogwe, ABETCHA, Mlume gwetu Nahi byalili hugengeda china lyobe mgino sii gyose! Gogwe ubiile ugengeda obe hegulu ha gulu; ²Mtunywa twa baana ba tulenge na bene balihukoka; Ubiile mishingi gya uoma; Wa yulu yabo bene balihuhimana nobe; Utusungye tumangu na ugiwidicha buubi wa buubi. ³Nabelola gulu lyobe, mgilo gwa mimywe gyobe, Mwechi na tumbala-mbala byoli bibiile; ⁴Mtu ii itu nai ata ummengeleche, Ata na batu ubalole? ⁵Um'bumbile mtu mengo ma hoka uli Abetcha; Umchwiche sala gya ugengeda na bunyemu; ⁶Wam'biya hegulu ha mgilo gwa maboo mobe; Wabibiya bitu byose hasi ha magulu mage. ⁷Miyoo, na ng'mbe chose; Ehe, na nyama cha mgala; ⁸Tunonyi twa hegulu, swii cha m'bahali; Na byose bisugyata mmilimba gya bahali. ⁹Gogwe, ABETCHA, Mlume gwetu, Nahi byalili hugengeda china lyobe mgino sii gyose!

Chapter 9

¹Nimginuna Mlume wa mtima gwanyi gose; Nibidogoma bigilanywa byage bya bisaga; ²Nibi na saso na useelela Gogwe; Niligimbila china lyobe, Gogwe nine uli hegulu. ³Wa yulu ya tumangu twanyi tulihugiwiwa hanyuma; Tuli huhayatala na uchima mbele gyobe. ⁴Bululi wangitila uononywa wa kiine Ushamine wiiti ya buolo ulihuonona wa kiine. ⁵Wahugumbila mioga; Na ubachimya babii; Umachiminye machina mabo milumbu na milumbu; ⁶Tumangu twaonowa na ushigwa mmauwa milumbu. Na mabuga mabo gwamabulula ; Na uengeleshiwa wabo washimina. ⁷Bibyo Mlume gwishama milumbu, Gwabiya iti yage ya uonona tayali. ⁸Nage gwionona sii wa kiine chage; Na gwigeda milandu gya batu ushi wa uhengamina lubi lumwechi. ⁹Mlume gubi mmao gwage wa mine gwamononywa, Ehe, mmao mengo ma asusu. ¹⁰Nabo bene bali balimane china lyobe bali huudagila Gogwe, Bululi Gogwe, Mlume ushibaleile bene balihuenga. ¹¹Mumgimbile Mlume gulihushma Sayuni, Lisambwe hawingi ha batu bigilanywa byage. ¹²Bululi gugiwidicha buubi wa buubi bwa mashi guli hubaengelecha, Gushiigibilile lilo lya tulema. ¹³Gogwe, Mlume, undeelele, Loola asusu andi hususulwa na bene bali hukonywa; Gogwe ulihunginuna ha mchango gwa lubu, ¹⁴Yulu nalisambe punda chobe chose; U michango gya bawa misiha gya Sayuni Niseelela uhogononywa obe, ¹⁵Mioga gyachinda mnda inaa yabadabile; Wa bwila bwababisile bwabawata u magulu mabo. ¹⁶Mlume gwalimonya na uwilicha uonona; Gwam'bwata m'bii wa mgilo gwa maboo mage. ¹⁷Babii bigiwila usinda, Ehe, mioga gyose gyine gilihumgibilila Abetcha. ¹⁸Yulu msabi gushigibililwa abisa; Maudagilo ma tulema mashichimina milumbu. ¹⁹Mlume, ugimane, mtu gashibe na uoma, Mioga giononywe umbele obe. ²⁰Mlume, ubabiile bichundo, Mioga na balimane ugana uba ii batu.

Chapter 10

¹Ee Mlume, yulu yaii wagimana koo? Yulu yaii ulibisa mengo ma asusu? ²Wa yulu ya ulimona wa guya gushi na kiine alema alihumwa wa buhuchi; na bawaswe wa buhulihuli boka bubo bwabali hulanga. ³Bululi ndogya bitu gusulitona yulu ya ubenja wa ichuli-chuli yage ya mwego, Na gwa bushimbi gusuhanya Mlume na um'bedula. ⁴Ndokya bitu wa ulimona wa yenyi yage Gwagana, Gushibechiwa. Malanga mage mose ii, ugana Hashi Abetcha; ⁵Madila mage mose mmagolobu mengo mose. Uonona obe uli hegulu gashiumone, Tumangu twage tose gwituhina ⁶Gulihugana mnda mtima gwage, Nishihumiwa, Ibushi hanyuma ha ibushi nishibimo mmasusu. ⁷Anywa age agilula buliga, na bweenge na umonenana. Hasi ha lulimi lwage hali unenunana na buubi, ⁸Ushama na uhembela batu u mikoba. Ihana ya mabiso na ummaga guya gushi na abachi, Meso mage masuuhiba mtu guya gushi na atu. ⁹Ushama umabiso nahi biya tambwe mmiutu, ubisama bululi gam'bwate mtu alema. Ehe, um'bwata mtu alema, Um'bulila m'bwila bwage. ¹⁰Uliumbata na uginama; Batu batulema basugwa wa uoma wage. ¹¹Gusugana mnda mtima gwage, Abetcha agibilila, Abisa yenyi yage, ashi humona ata. ¹²Mlume, uhume, Ee Abetcha, uginune uboo obe, ushigibilishi tulema. ¹³Bululi ngila bibii gisunenuna Abetcha. Gusugana mnda mwage, Ushionona? ¹⁴Wamona, yulu walingamina mnenunana na ulihulicha, Ubiguhe mmaboo mobe. Mtu alema gusuuha ichuli-chuli yage ya mwego, Bululi usuuba m'bwatilicha gwa mashige. ¹⁵Uunoge uboo wa ngila biibi, Na mtu m'bii, uhanye usapana wage na ushiumone. ¹⁶Mlume noo Oolo milumbu na milumbu; Mioga gyashimina uhuma msii gyage. ¹⁷Mlume, wahulicha itima ya tulema, Wigilongya mitima gyabo, wilitega litu lyobe uhuliche usaba wabo. ¹⁸Yulu ya uonona shige na guya gwamonenywa, Mtu guligidi gee ii bitete gashigilile umonenana.

Chapter 100

¹Tewe mbila gya useelela wa MLUME, sii gyose; ²Gililwe MLUME wa saso; Chuwe umbele wage wa ugimba;

³Maanywe ugana MLUME noo Abetcha; Gee noo gutubumbile na beswe tuli batu bage; Tuli batu bage na miyoo gyesulisha. ⁴Gingilwe mmichango gyage wa buswachi; Mmibanja yage wa utona; Mmehe buswachi, liginunywe china lyage; ⁵Bululi MLUME noo akeene; Uleelela wage ii wa milumbu; Na uwilila wage ibushi na ibushi.

Chapter 101

¹Uleelela na uonona nibigimba, Ee MLUME, niugimbila ng'imbo.²Nigiloli ndila gya gigolobu; Wichwa wanyi mengo nai? Nigya wa ugolowa wa mtima Mnda nduu gyanyi. ³Nishibiya umbelewa mesio manyi Inywa ya usona. Mgilo gwabo bagila biibi nagionywa, Gishihulichana nanyi.⁴Mtima gwa usona gwihuma wandi, Ili isone nishiimana. ⁵Gwimchinga m'binji nage wa subisagulu, Hugo nimdogya. Mine gwina meso ma buhulihuli na mtima gwa ulimona, Gugu nishihulichana nage. ⁶Meso manyi mibalola batu babawashe mnda ibaloo, Guya gulihugya mnda ndila gya giwilile, Gugo noo gwingilila.⁷Gushishama mnda nduu gyanyi mtu guya gulihugila gya buyanja. Gulihudogoma lulimi gushishama Umbele wa meso manyi. ⁸Lwelo ndaa na lwelo nibadogya babii bose ba ibaloo. Nibabagula bose balihugila bisone Na mbuga gya MLUME.

Chapter 102

²Ushimbile yenyi yobe lusugu lwa asusus anyi, Utegele lito lyobe, lusugu lwandigita wangae abilo.³Bululi masugu manyi malihuhwa nahi miii, Na mauda manyi malihuchiga nahi isisa. ⁴Mtima gwanyu gulihuhulwa nahi byanyu na uguma, Ehe, nagibilila uya iliwa yanyu.⁵Wa bululi bwa lidi lya usumwa wanyu Mauda manyi mawatana na nyama chanyu. ⁶Nisili nahi igomagoma ya mgala, na uhwanana na swiswi gya mmawuwa.⁷Nayesha, iyaka nisili nahi igamba guli goo buchima hegulu ha nduu. ⁸Tumangu twanyu tusili hukambila chuba lyose; Balihukoonywa nahi ugana bina miishi Balihulaha wa unumbula nene.⁹Bululi nilile mtoo nahi ililwa, Na ubisupaganya mmanywa mwanyu hamwechi ma byosochi. ¹⁰Wa yulu ya uchigililwa obe na sungu chobe; Bululi wanginuna na uutela koo.¹¹Masugu manyi nali nahi ihochu yidagalale, Na nene nahonga nahi byanyu. ¹²Bino Gogwe, MLUME, wishama na wilisha buolo milumbu, Na uengecha obe ibushi na ibushi.¹³Gogwe mine wigimana, na uleelela Sayuni, Bululi noo mengo ma igimwena keene, Ehe, mengo mene maganinywe mahuwilila.¹⁴Bululi bagichi bobu bamabenja mawe mobe, Na uimonena keene ihwili yobe. ¹⁵Hanyuma mioga bilisina china lya MLUME, Na maoolo mose ma ibaloo ugengeda obe; ¹⁶MLUME helibi hugubaa Sayuni, Helimoneya mnda ugengeda wage, ¹⁷Helihila usaba wa guya guli buchima. Gushihunenuna usaba wabo. ¹⁸Ubushi yine yichwa yigolwelwa bibyo, Na batu bene bibumbwa bimtona MLUME.¹⁹Bululi gwalingamina uhuma hahaha hage ha hegulu, Uhuma hegulu ha gulu MLUME gwailola ibaloo. ²⁰Yulu gauhuliche usumwa wa guya mmambwa, Na ubasula baya bagolelwe uuwa. ²¹Batu balisambe china lya MLUME mnda Sayuni, Na punda chage mnda Yelusalemu. ²²Mengo misumbila mioga hamwechi, Buolo nabo yulu bumgilile MLUME.²³Gwahungula uoma wanyu mndila; Gwamaswihya masugu manyu. ²⁴Nigana, Ee Abetcha anyi, ushinguhe hawingi ha masugu manyu; Myaa gyobe iitula ibushi na ibushi. ²⁵Haya habutulilo ubiile mishibgi gya sii, Na gulu ii mgilo gwa maboo bobu. ²⁶Bino byidoga, mndi Gogwe wigililila Ehe, bino byisamuka nahi bichwalaganywa; Na nahi byuchala wigalula, Nabyo byigaluwa. ²⁷Mndi Gogwe noo Gee Guya; Na myaa gobe gishihwa. ²⁸Baana ba bagichi bobu bishama, Na babuswa babo bibiwa umbele wa meso mobe.

Chapter 103Ee ichuli-chuli yanyi ya mwego, umginune MLUME. Ehe, byose bilimnda mwanyi Biliginune china lyage lihaha.

²Ee ichuli-chuli yanyi ya mwego, umginune MLUME. Ata bibyo ushigibilichi yano yage yose.³Guleelele usona obe ose, Guhonya bisumi byobe byose. ⁴Gwahogononya mwego bobe na sinda, Gubiya sala lya yano na uleelelea, ⁵Gwaugyusha bisoga buungu bobe, Buwalubaga bobe ubugiwicha nahi loochi; ⁶MLUME noo gusugila bihisho bya kiine, Na uonona u bobe bali humonenywa. ⁷Gummoninye Musa madila mage, Baana ba Isilaeli bigilanywa byabo. ⁸MLUME guli mgiluchu uleelela na keene, Gushibawata sungu abilo ii gwa yano ingi. ⁹Gee gushigamba masugu mose, Na gushiwata sungu chage milumbu. ¹⁰Gushitugilile ulamana na usona wetu, Na gusatuha alambwe ulamana na usona wetu. ¹¹Bululi nahi gulu byalili liginyubu hegulu ha sii, Ulamana biya bili uleelela wage uulu ubaya bali humnyemya. ¹²Nahi bili mengo ma lwelo koo na mengo ma igolo, Bibyo noo byeli biile buubi bwetu koo netu. ¹³Nahi bisumonena shibaana keene u baana bage, Byoka biya MLUME gusumonena kee bene bali humnyemya. ¹⁴Bululi gee gutugidi byeli tubumbile, Na uengelecha ugana beswe tuli ihwili. ¹⁵Mtu masugu mage mali nahi byanyi; Nahi buluba bwa umiti noo byesushama. ¹⁶Bululi mnaga gusuhita wabuli, nabo nuugwa! Na hene habubele hashihumanyia iyaka. ¹⁷Mndi yano ya MLUME ii ya bene bali humnyemya Utula milumbu na milumbu, Na kiine chage icha baana ba baana; ¹⁸Iyugana, baya balihuwasha alago age, Na uengelecha malagano mage na umagila. ¹⁹MLUME gwabiya iti yage ya buolo ha gulu, Na buolo bwage bulihutabala bitu byose. ²⁰Mginunywe MLUME, benywe ba malaika bage, Benywe muli nauoma , na mulihugilila inywa yage, Muhuliche lidi lya inywa yage. ²¹Mginunywe MLUME, benywe bilume pambwa byage byose, Benywe bagichi bage musugila byesubenja, ²²Mginunywe MLUME, byenywe bigilanywa byage byose. Ee ichuli-chuli yanyi ya mwegi umginune MLUME.

Chapter 104

¹Ee ichuli-chuli yanyi ya mwego umginune MLUME. Gogwe, MLUME, Abetcha anyi, Uliitile uba mmata abisa; Walichwiya bunyemu na ugengeda. ²Walichwiya lwenge nahi ichwalaganywa; Ugandila gulu nahi bibambi; ³Na ugimiya bihanda byage bya byumba bya hegulu mmadi. Na umaita matimba nahi abilibili age, Na usugyata hegulu ha bihwahwa bya mnaga. ⁴Gusumaita malaika mage uba mnaga, Na bagichi bage uba ndili cha ahyaa. ⁵Ubiile sii hegulu ha mshingi gwage, Gishidigile milumbu. ⁶Uwilile wa mabenga nahi ichwalaganywa, Madi mabele magimanyu hegulu ha koono. ⁷Wa uambila obe masinine, Wa lidi lya kuba gyobe mahingile abilo, ⁸Maselile koono na usala m'byuwa, Ndaa na ihana yolimalongechi. ⁹Ubiile tuuta mashiitowe, Na mashigiwile ugilucha na ughulila sii. ¹⁰Gusubiya misula m'bibetabeta; Byine bili mpanga koono; ¹¹Gisunywisha nyama chose cha mgala; Pende yuma yacho isuhwa. ¹²Mibamba tusushama tunonyi twa hegulu; Hawingi ha matabi tusuduga na uhunya madii mato. ¹³Masunywisha koono madi mene masuhuma u byumba bya miao gyacho. Na sii gyagyuta biliwa bya migilo gyobe. ¹⁴Umenya byanyi wa bihichi bihichi, Na biboga uba biliwa bya batu; Yulu gahunye biliwa mnda sii, ¹⁵Na divai limseelecha mtu mnda mtima gwage. Gagemye yenyi yage na mauta, Na mkati gutoleleche mtu mtima gwage. ¹⁶Miti gya MLUME nagyo gyagyuta, Miamba gya Lebanoni gyeliunine. ¹⁷Noo musuita tunonyi pao chabo, Na kiima, byobu noo madu mabo. ¹⁸Koono cha chilahu noo uli kulungu Na mihao gya mawe noo businino bwa tugwimgwi. ¹⁹Guguitile mwechi yulu ya mengo, Chuba limane uya wa busugu. ²⁰Gogwe iutile mdoo noo uba busugu, Noo hachisugyata nyama chose cha mmisowa. ²¹Baana ba matamwe basuduga babasugya m'buhibi, Yulu yuenga iliwa yabo wa Abetcha. ²²Chuba halisutobowa, bonugya lwabo, Ugyulala mtuhumbo twabo. ²³Mtu nage gusuchuwa naugya umgilo, Na uba umgilo gwage mpaga igolo. ²⁴Ee MLUME, Nahi byabili byata bigilanywa byobe! Wa lwengo ubiitile byose abisa. Sii giligiluchu bumona biobe. ²⁵Bahali lili uya, lyata na libungubu, Muli bilihugyata na bishinabalwa, Bibumbwa bili na mwego bichoo na byata. ²⁶Noo musuhita maato, Noo muli gwena gyolibumbule gishige moo. ²⁷Biby byose bilihuhemba Gogwe, Ubahe biliwa byabo wa memgo mabo. ²⁸Gogwe usubaha, Boo bisutola; Gogwe usubumbula uboo obe, Boo bisugyuta bisoga; ²⁹Gogwe waibisa yenyi yobe, Boo chadidibuwa; Wahunya luhuda lwabyo, chaawa, ³⁰Wahila mtima gobe, Byabumbwa, Na Gogwe wagiwicha buhya yenyi ya sii. ³¹Ugengeda wa MLUME na ushame milumbu; MLUME gaseelele bigilanywa byage. ³²Gwagilingamina sii, gyadanda; Gwachiuda koono chahuma mii. ³³Nimgimbila MLUME bino nishama poo; Niseelela Abetcha anyi nahuba poo; ³⁴Uengelecha wanyi na ube saa weli; Nene nibi na saso uli MLUME. ³⁵Bene bina buubi bachimiwe mnda ibaloo, Bangila biibi bashibe hoo iyaka. Ee ichuli-chuli yanyi ya mwego, umginune MLUME.

Chapter 105

¹Haleluya. Mmewe MLUME buswachi, giswe china lyage, Ganinywe batu bihisho byage. ²Mgimbilwe, mgimbilwe wa ng'imbo, Engelechiwe bisaga byage byose. ³Litonywe yulu ya china lyage lihaha, Na guleelele mitima gyabo bene balihummenga MLUME. ⁴Mummunde MLUME na uoma wage, Yiengwe yenyi yage masugu mose. ⁵Engelechiwe bisaga byage byeligilile, Bigagicha na uonona wa anywa age. ⁶Bebywe babuswa ba Ibulahimu, mgichi gwage; Benywe baana ba Yakobo, basobolwa bage. ⁷Gee, MLUME, noo Abetcha etu; Mnda sii gyose muli uonona wage. ⁸Gulihuengelecha alago age milumbu; Inywa yage yelisambile bibushi uki. ⁹Alago elibiile na Ibulahimu, Na ulaha wage uli Isaka. ¹⁰Elimgimyile Yakobo aba m'bindo, Na wa Isilaeli libe alago a milumbu. ¹¹Guganine, Niuha gogwe sii gya Kanani, Gibe buhyana bwenyu bwamuhelwe. ¹²Hababele bili batu banaoshiwa ubalwa, Ehe, batu bacho na baganyi mnda ibaloo, ¹³Bahubagene-hubagene uhuma mmoga ata mmoga, Uhuma buoolo bumwechi ndaa na ubatu bange. ¹⁴Gushileile mtu gabamonene, Ata bamaoolo gubaambile wa yulu yabo. ¹⁵Gudogomine, Mushibaude bashinyiwa mauta banyi, Na mushibasusule bambuwa banyi. ¹⁶Gugitile ndila gichwilile ibaloo, Gudogiche biliwa byose byababele huudagila. ¹⁷Gummilile mtu umbele wabo, Yusufu guguchiwe ubucha. ¹⁸Bam'bongwele umagulu mage na tumangila, Gubiilwe mnda tumbwela twa bigela. ¹⁹Ata mengo ma uwilila wa inywa yage, Ulaga wa Abetcha umtondile. ²⁰Oolo gutumine batu gee numsula, Mmela gwa batu gumlediche. ²¹Gum'biile uba mmata mnda ndu gyage, Na uba na m'bindo gwa bumona bwage bose. ²²Gabahambe baana бага nahi byelihubenja, Na ubagigya muingu gyage lwengu. ²³Isilaeli nage gugingile Misili, Yakobu gee nuba mgenyi mnda sii gya Hamu. ²⁴Gubatagile batu bage babuta abisa, Gubaitile uba maomu uhima basusuchi babo. ²⁵Gubagalulile mitima babaonywe batu bage, Babagilile buyanja bagichi bage. ²⁶Gumtumine Musa mgichi gwage, Na Haluni mine gwelisobolile. ²⁷Gubiile binamwene byage hawingi habo. Na bigagi mnda sii gya Hamu. ²⁸Guhilile mdoo, mdoo noo uhamba, Na bashibengile binywa byage. ²⁹Gugalulile maadi mabo uba mashi, Guhagile swii chabo. ³⁰Ibaloo yabo igilule byula, Mmadu ma maoolo mabo. ³¹Gunanine hachile biinji bya bigida, Na nda m'bisula byabo byose. ³²pahali ha mbula gubahele mbula gya mawe, Na ahyaa a ndili mnda ibaloo yabo. ³³Guguminye mizabibu na mitini gyabo, Gunogili miti gya ubisula byabo. ³⁴Gudogomine hachwile njige, Na baana ba njige bashinabalwa; ³⁵Chilile biunaganywa byose bya ibaloo yabo. Njige chilile biguma bya sii byose. ³⁶Gubahagile babuswa batangi bose ba sii, Mtomwe gwa uoma wabo. ³⁷Gubahuminye bina bumona na nolo, Mnda mwa mmoga gwabo hashibe guhyatala. ³⁸Milisi babele na saso habachuile, Wa yulu ya iduba ibagingile. ³⁹Gugandile timba libe uunina, Na ahyaa ahile lwenge m'busugu. ⁴⁰Heli bendiche guhilile kwali, Gubagyutiche ililwa ya hegulu ha gulu. ⁴¹Guligadulile liwe lya lyata, hasuile madi, Magelile hahagumu nahi luudi. ⁴²Bululi guiengeleche inywa yage ihaha, Na Ibulahimu, mgichi gwage. ⁴³Gubahuminye batu bage wa useelela, Na basubulwa bage wa ng'imbo cha saso. ⁴⁴Gubahele ibaloo ya mioga, bahyanine migilo gya batu; ⁴⁵Bululi bawashe alago age, na ugila m'bindo gwage. Haleluya.

Chapter 106

¹Haleluya. Mume MLUME buswachi bululi ii m'benju, Bululi yano yage ii ya milumbu. ²Mnanyi gunaosha ulisamba bigilanywa byata bya MLUME, Ulisamba punda chage chose? ³Luhanga lusoga uli baya balihuwasha uonona, Na ugila kiine masugu mose. ⁴Ee MLUME, Ukengeleche nene, wa ugitabuwa oli nao u batu babo. Unjwilile wa uhogonona obe. ⁵Bululinamone yano ya basobolwa bobbe, Naoshe useelela saso lya mmoga gobe, Na ulitona hamwechi na batu bobbe. ⁶Tugilile buubi hamwechi na bamasetu, Tugilile bisone, tugilile bigilanywa biibi. ⁷Bamasetu mnda sii gya Misili bashiengeleche bihisho byobe bya ugagicha,; Bashengeleche bwingi bwa yano yobe; Babengile ha bahali, bahali lya Shamu. ⁸Bibyo gubahogonone wa yulu ya china lyage, Gabimonye bihisho byage biulu. ⁹Guhugumbile bahali lya Shamu lyonuguma, Gubagolwele m'benga nahi mmibanja yigumu. ¹⁰Gubahogonone na uboo wa mtu gubaonywine, Na ugasapa na uboo wa tumangu twabo. ¹¹Maadi mabaunine tumangu twabo, Ushiwatiliche ata gumwechi gwabo. ¹²Noo habawashiche binywa byge. Bagimbile punda chage. ¹³Bagibilile bigilanywa byage wa abilo, Bashihembile mmungo gwage. ¹⁴Bibyo babenjiche mlwanaganywa, Bamtondile Abetcha mgala. ¹⁵Gubahele byababendiche, Gubagondiche mitima gyabo. ¹⁶Bamlugiche Musa m'bulihodecho, Na Haluni mmaha gwa MLUME. ¹⁷Sii gibuguwe gimminine Dathani, Giunine sumbilo lya Abilamu. ¹⁸Ahyaa alamine mnda sumbilo lyabo, Nindi chao chichiminye babii. ¹⁹Balongiche mwana ng'ombe uya Holebu, Baguginamine imishi gwa usumbuluwa. ²⁰Baugalulile ugengeda wabo Wa mlingilisho gwa ng'ombe gisuya byanyi. ²¹Bamgibilile Abetcha mmogononyi gwabo, Gugulile biuli mnda Misili. ²²Bihisho bya ugagicha mnda ibalo ya Hamu, Bigilanywa bya udanja ha bahali lya Shamu. ²³Gudogomine ugana gwibachimya Nambo Musa msobolwa gwage gusabagimana, Umbele wa ihana ibeleile, Bululi gachigalule sungu chage gashichwe ubahaga. ²⁴Bagibedile giya sii gya gibenju, Na bashibawashe inywa yage. ²⁵Banunine mmahema mabo, Na bashihuliche lidi lya MLUME. ²⁶Haho noo helibaginunine ubaoo wage, Ugana gwibachimya mlwanaganywa, ²⁷Na ubasala babuswa babo hawingi ha mioga, Na ubasambalacha mnda bibaloo ya koo. ²⁸Balilungile na Baal-Peoli; Bachilile lutangi lwa babu. ²⁹Bamchigiliche wa bihisho byabo; Bisumi bibasusule. ³⁰Haho noo Finehasi gugimene na uonona; Bisumi bichibilwe. ³¹Gubalilwe ubana kiine Ibushi hanyuma ha ibushi ata milumbu. ³²Bamchigiliche ha madi ma Meliba, Uchiminywa uumpatila Musa yulu yabo, ³³Bululi babengile mtima gwage, Gudogomine bishilingye wa milomo gyage. ³⁴Bashibahagile batu ba giya sii Nahi biganine MLUME. ³⁵Bibyo balisumbaganye na mioga, Baligigiche bihisho byabo. ³⁶Bagigilile miishi gyabo, Nagyo bibe gochi wabali. ³⁷Ehe, batangile bawalubaga na bawa misiha gyabo Uba lutangi u wihingili. ³⁸Basile mashi mashi na ibalo, Mashi ma bawalubaga na bawa misiha babo, Babatangile lutangi u miishi gya Kanaani; Sii fgibiilwe abachi a mashi. ³⁹Bibyo noo byababiilwe usuna yulu ya migilo gyabo, Bagilile masei wa bigilanywa byabo. ⁴⁰Sungu cha MLUME chilamine hegulu ha batu bage, Guonywina buhyana byabo. ⁴¹Gubabiile mmaboo ma mioga, Nabo bene babaonywine babatabalile. ⁴²Tumangu twabu tubamonene, Babiilwe hasi ha maboo mabo. ⁴³Nyendo chingi gubahoninye, Haho bam'bengile wa mihungo gyabo, Bachindichwe yulu ya usona wabo. ⁴⁴Wa bibyo gulolile asusu abo, Helihuliche lilo lyabo. ⁴⁵Gubaengelediche alago age; Gubamonene keene wa bwingi bya yano yage; ⁴⁶Gubaitile uhewa iuli na batu bose bene babawatile kole. ⁴⁷Ee MLUME, Abetcha etu, utuhonone, Utusumbiche wa utuhunya hawingi ha mioga, Tultone china lyobe lihaha, Tugiitile sasopunda chobe. ⁴⁸Na gaginunywe MLUME, Abetcha a Isilaeki, Utula milumbu na milumbu. Batu bose na bagane, Noo bibyo. Haleluya.

Chapter 107

¹Mmewe Abetcha buswachi bululi mmsoga, Bululi yano yage ii ya milumbu. ²Na badogome bino bene bahogononywe na MLUME, Baya belihogonone na uboo wa msusuchi. ³Gubasumbiche uhuma bibaloo byose, Lubi lwa lwelo na lubi lwa igolo, ihindagala ya lubi lwa uboo wa ulume na uboo wa uachi. ⁴Bahubagane-hubagane mlwanaganywa mndila gya mgala; Bashimonine mbuga gyushama. ⁵Bamonine ndala, bamonine yuma, Bichuli-chuli byabo bya mwego bibe huchiminya malanga mnda mwabo. ⁶Bamlilile MLUME, mnda asusu abo, Gubahoninye na ulemenya wabo. ⁷Gubagolwele mndila gya gigolobu, Baoshe ugya umbuga gya ushama. ⁸Na bamtone MLUME yulu ya yano yage, Na bigagicha byage u batu. ⁹Bululi gusugyusha ichuli-chuli ya mwegi yine yina yuma, Na ichuli-chuli ya mwego yine yina ndala na wigyusha busoga. ¹⁰Bene bashamine mmihochu ya mdo gwa lubu, Bahambilwe mmasusu na igela, ¹¹Bululi babengile binywa bya Abetcha, Banenunene lango lyage guya Guli hegulu. ¹²Bibyogubachindiche mitima wa asusu, Balihyatele na bashimonine gubawatilicha. ¹³Bamlilile MLUME mnda masusu mabo, Gubahoninye na ulemwa wabo ose. ¹⁴Gubahuminye mnda mdo na ihochu ya lubu, Gubelile uhambwa wabo, ¹⁵Na bamginune MLUME yulu ya yano yage, Na bigagi byage ubatu. ¹⁶Yulu gwagibela michango gya mmubo, Na gubelile tumangila twa bigela. ¹⁷Bahugi ibalo ya uluba wabo, Na ibalo ya usona wabo, bali hulisusula. ¹⁸Bichuli-chuli byabo bya mwego bilihonywa biliwa byose, Byahyila michango gya lubu. ¹⁹Bamlilile MLUME mnda masusu mabo, Gubahoninye na ulemwa wabo ose. ²⁰Uituma inywa yage, isubahonya, Isubahunya mnda uchimiwa wabo. ²¹Na bamtone MLUME yuluya yano yage, Na ugagicha wage ubatu. ²²Na bamtangile lutangi lwa umginuna, Na ulisamba bigilanywa byage wa ugimba. ²³Bene basusala ubahali na uchina m'bwato. Basugila migilogyabo mnda madi mengi, ²⁴Babo noo basumona mgilo gwa MLUME, Na bigagi byage mmabenga. ²⁵Bululi basugana, gabehila mnaga gwa isukishi, Gubeginuna hegulu mabimbi mage. ²⁶Babesela hegulu na usala m'benga, Bichuli-chuli byabo bya mwego bisuguluwa bisone. ²⁷Bubehugila-hugila, na uhugila nahi mmolwa, Lwenyi lwabo lose lusubachimina. ²⁸Babemlilila MLUME mnda asusu abo, Gabebahonya na masusu mabo. ²⁹Gusugimiya mnaga na uba pii m bahali, Mabimbi mage mabehola. ³⁰Haho noo bahaseelele yulu mahola Naga gusubahyicha wibega yabalihubanja. ³¹Na bamginune MLUME yulu ya yano yage, Na bigagi byage ubatu. ³²Na bamtone mnda sumbulo lya batu, Na bamme buswachi umagogo ma bahela. ³³Gugalule ngudi uba mgala gugumu, Na misula gya madi uba sii gya gigumu. ³⁴Sii gya biguma biingi uba lubugu lwa miinyu, Wa ibalo ya usona wabo bene baihyanyine. ³⁵Gugalulile mgongo uba ichiba ya madi, Na mgala gwa gugumu uba misula gya madi. ³⁶Bululi bubashaminye uya bene bali na ndala, Nabo balongya mabuga ma ushama. ³⁷Baunine matete mnda mabala, Na uuna mizabibu gyine gibe huha biguma byage. ³⁸Nage guhalile mihaa nabo nuba beengi, Nagyo gishibahungula bihichi byabo. ³⁹Hanyuma gihunguile na uchinda, Wa umononywa na bisone na unyogwa. ⁴⁰Gubagesele bahela unenuna, Na ubachunguluya mlele lishi na ndila. ⁴¹Gum'biile msabi wihana ya asusu, Gumitile ibushi nahi ihichi ya moyoo. ⁴²Babagolobu mitima bimona na useelele, Na usona wa mioga gyose wilihamba tunywa. ⁴³Gwina bunyemu na gabilole bibyo; Na baiengeleche yano ya MLUME.

Chapter 108

¹Ee Abetcha, mtima gwanyu gwagimana, Nigimba, nigimba ng'imbo, Ehe, wa ugengeda wanyu. ²Byuwa, ligimbi na inubi, Nibyuwa umayaya. ³Ee MLUME, niutona hawingi ha batu, Niugimbila ng'imbo hawingi ha mioga. ⁴Bululi yano yobe yiulu ndaa na hagulu, Na uwilila obe ndaa na umatimba. ⁵Ee, Abetcha, uginunywe hegulu ha gulu, Na hegulu ha sii gyose habe ugengeda obe. ⁶Bululi baunjwa bobe badabulwe, Uhogonone wa uboo obe wa ulume, ungita buwe. ⁷Abetcha alisamba wa buhaha bwage, Nene niseelela. Nigigabula Shekemu, Nibala magulu ma ibetabeta ya Sukothi. ⁸Gileadi ii gyanyu, na Manase ii gyanyu, Na Efulaimu ii uoma wa mswee gwanyu. Yuda ii lubango lwanyu lwa buoolo, ⁹Moabu ii ilego yanyu ya ulisuwila. Nimtelela Edomu mkalabanda gwanyu, Na umtela Filisti mdodo gwa bita. ¹⁰Mnanyu gwipila ndaa na mbuga gyina mgumbo? Mnanyu gwinombwela ndaa na Edomu? ¹¹Ee Abetcha, gushi Gogwe ututelile? Mndi, Ee Abetcha, Ushigya u bita na bilume pambwa byetu? ¹²Utuhilile mbwatilicho hegulu ha basusuchi betu, Bululi uhogonona wa batu ushi na atu. ¹³Wa uwatilicha wa abetcha twigila bihishu byata, Bululi Gee gwigahyilila basusuchi betu.

Chapter 109

¹Ee Abetcha a punda chanyi, ushishame pii, ²Yulu bambululila anywa; Anywa a mtu gushi gwa kiine ii a buyanja, Balihudogoma nanyi wa lulimi lwa ubichana. ³Ehe, wa binywa bya uonywa banyunguluwa, Bahulana nanyi bunene. ⁴Hanyuma ha luundo lwanyi boo balihushitaki, Inangwa nibasabile. ⁵Bangiwidicha buubi hanyuma ha busoga, Na uonywa hanyuma ha luundo lwanyi. ⁶Ubiye mtu gwa bwelemanyanya hegulu hage, Amangu agimane uboo wage wa ulume. ⁷Mnda uononywa gwimoneya gushi na kiine, Na usaba wagi wilangilwa ii buubi. ⁸Masugu mage na mabe machoo, Ugimanina wage na uguhe gunge mtu. ⁹Baana bage na babe mashige, Na mmachage na gabe m'bwile. ¹⁰Uhubagana-hubagana na ube uu baana bage na usama, Baenge ililwa koo na umauwa mabo. ¹¹Mlipisha na gaguhe bitundu byose byeli nabyo, Bagenyi na bawate kole byeli nabyo bya maboo mage. ¹²Gashibe na mtu gum'biila yano, Na ata mtu gubamonena keene mashige mage. ¹³Babuswa bage na bashimiwe, China lyabo lichimwe mnda ibushi ya bubili. ¹⁴Usona wa bamasagu na uengelechiwe umbele wa MLUME, Na buubi bwa mnaga bushichimwe. ¹⁵Bube umbele wa MLUME masugu mose, Gauhunye uengelechiwa wabo mmibaloo. ¹⁶Bululi gushiengeleche ugila bya yano, Yulu gumchingile alema na msabi, Na ummaga mtu gwamnogebu mtima. ¹⁷Nage gubenjiche uloga, nao umchwilile. Gushiundile uhala mihaa, ubele koo nage. ¹⁸Gulichiiche buloga nahi noo ichwalaganywa yage. Imgingilile mnda mtima nahi madi, Na nahi mauta mnda maula mage. ¹⁹Na bibe weli nahi byesuchwala ichwalaganywa, Na nahi mchingo gwesulihamba masugu mose. ²⁰Bibyoo noo byabihewa bashitaki banyihuma wa MLUME, Na baya bene balihuchinga ichuli-chuli yanyi ya mwego buubi. ²¹Na Gogwe, ABETCHA, Mlume, Ungilile yulu ya china lyobe, Bululi wa yano yobe iyisoga upogonone. ²²bululi nene nilialema na msabi, Na mtima gwanyi gwina malase mnda mwany. ²³Nihitanahi ihochu byaisutula uchimina, Nili huhugichiwa nahi njige. ²⁴Machwi manyi malebela yulu ya uhamba nagu uya iliwa, Na m'bili gwanyi gwagonda yulu ya uhulwa mauta. ²⁵Nene nibebe ubechiwa wabo, Habasumona basudigicha miswe gyabo. ²⁶Ee MLUME, Abetcha anyi, umbwatiliche, Upogonone ulamana na yano yobe. ²⁷Nabo bamaane ugana noo uboo obe; Gogwe, MLUME, wabigila bibyo. ²⁸Boo basuloga, Gogwe usuhala mihaa, Mengo mabasugya ulwa basudamba mme, Haho mgichi gobe gwimona saso. ²⁹Bushitaki nene bimona abule, Bilichwiya abule abo naho ichibabo. ³⁰Nimginuna MLUME wa anywa anyi, Ehe, nimtona hawingi ha sumbilo. ³¹Bululi gwigimana uboo wa ulume wa msabi Gammogonone na bene bali hummonona ichuli-chuli yage ya mwego.

Chapter 11

¹Mlume noo gwandisinine. Yulu yai mwasambila ichuli-chuli yanyi ya mwego, Siina nahi anonyo u loono lwenyu?

²Bululi, lingamina, bene bashi na kiine balihuhinga buta, Balihubiya mingwii gyabo u ndemo, Yulu ya ubata mnda mdo babanogebu mitima. ³Nambo mishingi gibedoga, Mtu gwa kiine gwiita ii? ⁴Mlume guli m'mihwilo yage yihaha. Mlume guya mine iti yage ili hegulu ha gulu, Meso mage mali hulingamina; Bilili byage bilihubatonda batu. ⁵Mlume gusutonda mtu gwa kiine; Bibyo ichuli-chuli yage ya mwego isuuonywa guya gushi na kiine, Na guya gusubanja usapa. ⁶Gusu ubanyeshecha baya bashi na kiine magochi, Ayaa na abigo na mnaga gwa kamo, Na bibe mtala gwa isengo yabo. ⁷Bululi Mlume noo miine na kiine, Gusubanja bigilanywa bya kiine, Babanogebu mitima bimmona yenyi yage.

Chapter 110

¹Inywa ya MLUME wa Mlume gwanyi, Ushame uboo wanyi wa ulume, Ndaa na handitubiya tumangu tobe Uba hasi ha magulu mobe.²MLUME gwigolola uhuma Sayuni Lubango lwage lwa uome obe. Uba buoolo hawingi ha tumangu tobe; ³Batu bobbe balihana wa mtima, Chuba lya uosha obe; Wa ubenda wa uhahala, Uhuma mgumo lya halwelo, Winayo imee ya buwalubaga bobbe.⁴MLUME walaha, Na gushigaluwa, Noo Gogwe ibuli ndaa na milumbu, Wa mlingilisho gwa Melekisedeki.⁵MLUME guli uboo obe wa ulume; Gwibahaga ba maoolo, Chuba lya uchigililwa obe. ⁶Gwionona hawingi ha mioga, Gwigilucha sii na bitumba; Gwihaga bahela ba bibaloo biingi.⁷Gwinywa madi ma ludi mndila; Wa bibyo gwiginuna mswe gwage.

Chapter 111

¹Haleluya. Nimma buswachi wa mtima gwanyi gose; Umagogo nabatu ba bagolobu mitima na mnda sumbilo.

²Bigilanywa bya MLUME ii byata, Biswengelechiwa na bene basubibenja. ³Mgilo gwage ii bunyemu na ugengeda, Na kiine gyage gisushsma milumbu. ⁴Guitile kengelecho cha bigilinywa byage bya ugagicha; MLUME gwina yano na uleelela. ⁵Gubahele bene bali humnyemya biliwa; Gwiaengelecha alago age a milumbu. ⁶Gulihubamanya batu bage bene uosha wa bigilanywa gyage, Wa ubaha buhyana bwa mioga. ⁷Bigilanywa bya maboo mage ii ma winene na uhogonona, Malagano mage mose noo bibyo, ⁸Byamoneye hululu milumbu na milumbu, Bigililwe mnda winene na kiine. ⁹Gubahilile batu bage uhogononywa, Gubiile alagoage ube a milumbu. China lyage lihaha na lya usinywa.. ¹⁰Umsina MLUME nii ubutulilo bwa lwengu, Bose balihugila bibyobina lwenyi lusoga, Punda chage mchishama milumbu.

Chapter 112

¹Haleluya. Luhamga lusoga wa mtu guya guli humnywemya MLUME, Gusubenza malagano mage abisa. ²Babuswa bage babi baomu hano hasii; Ibushi ya mtu gwa kiine yihalwa mihaa. ³Mndu mwage muli bumona na bibya, Na kiine byage mgishame milumbu. ⁴Lwenge lusulamiya babawilile mnda mdoo; Gwina yano na misa na kiine.

⁵Luhanga lusuga wa guya guli na yano na ukopeshana; Gusugula bigilaganywa byage wa kiine. ⁶Bululi gushihuniwa ata; Mine gwina kiine gwiengelechiwa milumbu. ⁷Gushimona booba bwa mwano gubii; Mtima gwage mgugimanyu gulihumudagila MLUME.

⁹Gusuhana biliwa, na ugaha bambuchu, Kiine chage chashma milumbu, Lwiga lwage lwitonywa wa ugengeda.

¹⁰Mtu gushi na kiine gwinona na uchigililwa, Gwihela meno mage wa busendi na udigiya, Itima ya bashi na kiine yichimina.

Chapter 113

¹Haleluya. Benywe bagichi ba MLUME, tonywe, Litinywe china lya MLUME.

³Utula usuhuma chuba na usugya chuba China lya MLUME lisutonywa. ⁴MLUME ii mmata hegulu ha mioga gyose. Na ugengeda wage ii hegulu ha gulu. ⁵Mnanyi guli mlingilisho gwa MLUME, Abetcha ali ashame hegulu;

⁶Gulimlisache na ulola, Hegulu ha gulu na sii? ⁷Gusuginuna isewa uhuma mmihwili, Na umsecha mbuchu uhuma uchala. ⁸Umshamya hamwechi na baata, Hamwechi na bahela ba batu bage. ⁹Um'biya mndu mmachana gwigumba, Gabe mnage na baana bene bali na saso. Buutona Abetcha

Chapter 114

¹Haleluya. Isilaeli helihumine Misili, Na Yakobo mnda batu ba lidi lya igenyi. ²Yuda gubele hahaha hage, Isilaeli buolo bwage.³Bahali limonine lya nuusina, Yolodani ligiwichiwe unyuma. ⁴Koono chitele bulengwe nahi mulume gya miyoo, Tuoono nahi baana ba miyoo.⁵Ee bahali, wasina yulu yai? Yolodani, wagiwila unyuma yulu yai? ⁶Bebywe koono , mute bulengwe nahi mulume gya miyoo? Na twenywe tuoono nahi baana ba miyoo?
⁷Daanda, Ee ibaloo, umbele wa yenyi ya Mlume,Umbele wa yenyi ya Abetcha a Yakobo.⁸Gugalule liwe lya lyata uba ichiba ya madi, Liwe lya ligumu uba msula gwa madi.

Chapter 115

¹Ee MLUME, utona ushitutone beswe, Bino ulitone china lyobe, Wa yulu ya yano yobe, Wa yulu ya uwilila obe.

²Bululi bwai mioga gisugana, Ali uhi Abetcha abo?³Mndi Abetcha etu ali hegulu ha gulu, Byesubenja byose gusubigila. ⁴Miishi gyabo ii bononana noli, Mgilo gwa maboo ma mtu. ⁵Gyina tunywa na gishibadogoma, Gwina meso na gishibamona, ⁶Gwina matu na gishibahulicha, Gyina mihiyembe na gishibahulicha chumba, ⁷Gyina maboo na gishibawata, gyina magulu na gishibagyata, Gishibahunya lidi ha miino gyabo. ⁸Basugiita bahwanana nagyo, Gegese gulihugiudagila. ⁹Benywe ba Isilaeli, Mumudagile MLUME; Gee ii maudagilo mabo na ngabo gyabo.

¹⁰Benywe mchango gwa Haluni, mmudagilwe MLUME; Gee no maudagilo mabo na ngabo gyabo. ¹¹Benywe mulihumginamina MLUME, mumudagile MLUME; Gee noo maudagilo mabo na ngabo gyabo. ¹²MLUME gwatuengelecha, Nage gwituhaila mihaa beswe. Gwigahalila mihaa mchango gwa Isilaeli, Gwigahalila mihaa mchango gwa Haluni, ¹³Gwibahala mihaa bese bene balihunyemya MLUME, Tulela wa baosobu. ¹⁴MLUME na gababuuche benywe, Benywe na baana benyu. ¹⁵Na benywe muhalwe mihaa na MLUME, Gubumbile gulu na sii. ¹⁶Gulu ii gulu lya MLUME, Na sii noo gihelwe mtu. ¹⁷Bashi babu noo bimtona MLUME, Na ata baya balihusala uya wine uli pii; ¹⁸Bino mndi m'beswe twimiginuna MLUME, Utula lino ndaa na milumbu.

Chapter 116

¹Haleluya. Namunda MLUME bululi guli hupulicha lidi lyanyi na usaba wanyi. ²Bululi gwategela litu lyage, Wa bibyo nimgita masugu manyi mose. ³Migochi gya lubu gyanyunguluwa, Asusu ya usinda apata. Nimonine asusu na unyogwa; ⁴Niligishile china lya MLUME. Ee MLUME, nihuusaba abisa, Uhugonone ichuli-chuli yanyi ya mwego. ⁵MLUME ii gwa keene na kiine, Ehe, Abetcha etu ina uleelela. ⁶MLUME gusuusa bashi na abachi; Nibele mnda asusu, gupogonone. ⁷Ee ichuli-chuli yanyi ya mwego ugiwile mnda ulitucha obe, Bululi MLUME gugilila bya bosoga. ⁸Bululi gwaponya ichuli-chuli yanyi ya mwego na lubu, Meeso manyi na byosochi, Na magulu manyina ugwa. ⁹Nigya umbele wa MLUME mnda ibaloo ya batu bali na mwego. ¹⁰Niwashiche, noo yulu nigana, Nene nисуile abisa. ¹¹Nene nidogomine wa abilo anyi, Batu bose basudogoma lulimi. ¹²Namgiwidiche MLUME ii wa uhana wage ose welingilele? ¹³Niigaa isengo ya uhogononywa; Na usambila bange china lya MLUME. ¹⁴Nihunya ulibundila wanyi wa MLUME; Ehe, Umeeso ma batu bage bose. ¹⁵Lwina anyemu u meeso ma MLUME lubu lwa basobolwa bage ba Abetcha. ¹⁶Ee MLUME, chigilwe nene nilingichi gobe, Mgichi gobe, mwana gwa mgichi gobe gwa mmachana, Watusula tumangila twanyi. ¹⁷Niutangila lutangi lwa uutona; Na ulisamba china lya MLUME; ¹⁸Nihunya ulibindila wanyi uli MLUME, Ehe, Umbele wa batu bage bose. ¹⁹Mnsa ibanja ya ndu gya MLUME, Mnda mobe gogwe Yelusalemu.

Chapter 117

¹Haleluya. Benywe mioga byose mtonywe MLUME, Benywe batu bose, mumginune. ² Bululi yano yage wetu beswe ii yiulu, Na uwilila wa MLUME ii wa milumbu.

Chapter 118

¹Haleluya. Mtonywe MLUME bululi ii msoga, Yulu yano yage iya MILUMBU. ²Isilaeli na gadogome hano, Ugana yano yage iya milumbu. ³Mchango gwa Halunu na badogome hano, Ugana yano yage iya milumbu. ⁴Baya bali humnywemya MLUME na badogome hano, Ugana yano yage iya milumbu. ⁵Mnda asusu anyi nigitile MLUME; MLUME gungaile na gumbiile hiihana. ⁶MLUME guli lubi lwanyi, nishimona booba; Mtu gwingita ii? ⁷MLUME guli luubi lwanyi, m'bwatilicha gwanyi, Wa bibyo nibamona bene bali hukonywa baiswa. ⁸M'bisoga umsinina MLUME. Uhima ubaudagila batu. ⁹M'bisoga umsinina MLUME. Uhima ubaudagila bahela. ¹⁰Mioga gyose ginyunguluwile; Wa china lya MLUME nibachingile koo. ¹¹Banyunguluwile, ehe, banyunguluwile; Wa china lya MLUME nibachingile koo. ¹²Banyunguluwile nahi nduwi, Bachimine nahi ahyaa a umigwa; Wa china lya MLUME nibachingile koo. ¹³Unungile abisa yulu nagwe; Bibyo MLUME gumbwatiliche. ¹⁴MLUME ii uoma wanyi na lwimbo lwanyi, Nage gusili uhogonona wanyi. ¹⁵Lidi lya saso na uhogonona Lili m'bitula bya bene bali na kiine; Uboo ulume wa MLUME uli hugila byata. ¹⁶Uboo ulume wa MLUME utoninywe; Uboo ulume wa MLUME ulihugila byata. ¹⁷Nishiwa nibi poo, Nene nilisamba bigilanywa bya MLUME. ¹⁸MLUME gwapugumbila abisa, Bibyo gusandecha nawe. ¹⁹Mbugulilwe michangogya kiine, Nigingila na umtona MLUME. ²⁰Mchango guno ii gwa MLUME, Bene bina kiine noo bigugingila. ²¹Niuha buswachi yulu wangaa, Na Gogwe usili uhogonona wanyi. ²²Liwe lihanyiwe na bagubai Lisili liwe liulu lya ubiya usungaa. ²³Ino inywa yahuma wa MLUME, Naya ii bigagicha u meso metu. ²⁴Chuba lino noo lyeliitile MLUME, Twiliseelela na ulimonena saso. ²⁵Ee MLUME, utuhogonone, tuutendelela; Ee MLUME, utuhe bibya, tuutendelela. ²⁶Na gahalwe mihaa guya gwichwa wa china lya MLUME; Twabahala mihaa utula mnda gya MLUME. ²⁷MLUME noo Abetcha, Nage noogutuhele lwenge. Hambwe lutangi wa migichi Habamba ha butambikilo. ²⁸Noo Gogwe Abetcha anyi, nene niuha buswachi. ²⁹Mmewe MLUME buswachi bululi msoga, Yulu yano yage iya milumbu.

Chapter 119

¹Luhanga lusoga uli baya bali bawilile mnda madila mabo. Basugya mnda m'bindo gwa MLUME. ²Luhanga lusoga uli baya bali huwasha ubangisiwa wage, Balihummenga MLUME wa mtima gose. ³Ehe, bashigilile bibii, Balihugya mnda madila mage. ⁴Gogwe utusambile mmano gobe, Na beswe tuguwashe abisa. ⁵Nababenja madila manyi mabe magolobu, Nawashi alago obe. ⁶Haho nene nishidamba mmee, Haho nabelanga malagano mobe mose. ⁷Niuha buswachi bwa ugolowa wanyi wa mtima, Handihwa uligigya uhogonona wa kiine gyobe. ⁸Niwasha alago obe, Ushindechi abisa. ⁹Wa bihe mmwalubaga gunaosha ugolola ndila gyage? Wa uwasha, gabelama inywa. ¹⁰Wa mtima gwanyi gose niuengile, Ushindechi uchimina koo na malagano mobe. ¹⁰¹Nilbagule magulu manyi na madila masone, Bululi nawashi inywa yobe. ¹⁰²Nishilibagule na uoinona obe, Yulu Gogwe mine noo ungigiche. ¹⁰³Mmano gobe guli saa abisa wandi, Uhima bui mmanywa mwanyi. ¹⁰⁴Wa mmano gobe naliha umana, Noo yulu nilihuonywa kila ndila gya lulimi. ¹⁰⁵Inywa yobe ii yaa ya magulu manyi na ugema wa ndila gyanyi. ¹⁰⁶Nilahile na nene nigila, Uwasha uonona obe na kiine chobe. ¹⁰⁷Nasusulwa abisa; Ee MLUME, umbiya iyaka ma mwego ulamana na inywa yobe. ¹⁰⁸Ee MLUME, ulugae lutangi lwa anywa anyi, Na ungigya uonona obe. ¹⁰⁹Ichuli-chuli yanyi ya mwego ilimo mmaboo manyi masugu mose, Bibyo m'bindo gobe nisagugibilila. ¹¹⁰Bangila biibe batela gochi, Inangwa bibyo nisagilubila ndila gya mmano gobe. ¹¹¹Mnda mtima gwanyi naihiya inywa yobe, Nashichwe uugila buubi. ¹¹²Ee MLUME, uginunywe, Ungigye alago obe. ¹¹³Ubangisiya obe nauita uba buhyana bwa milumbu, Bululi noo saso lya mtima gwanyi. ¹¹⁴Nagugolwela mtima gwanyi nagile alago obe, Masugu mose ehe, ata milumbu. ¹¹⁵Batu bulibula-bula nisubaonywa, Bibyo m'bindo gobe nilihugubenja. ¹¹⁶Noo Gogwe businino bwanyi na ngabo gyanyi, Inywa yobe nilihuihamba. ¹¹⁷Benywe bangila biibe, humwe wandi, Nawashe malagano ma Abetcha anyi. ¹¹⁸Ungamye ulamana na ulaga obe, nabe na mwego, Na ushindechi namadambile mme maudagilo manyi. ¹¹⁹Umbatiliche na nene nibi poo, Nene nialola alago obe masugu mose. ¹²⁰Ubahaninye bese bene balihulubila alago obe, Bululi buyanja bwabo ii lulimi. ¹²¹Babii ba ibaloo nabo wabahunya nahi lusimbi, Noo yulu nibandiche ubangisiya obe. ¹²²M'bili gwanyi guli hudanda wa uunyemya Gogwe, Na nene nilihumona booba uonona obe. ¹²³Nagila uonona na kiine, Ushindeche mmaboo ma bene bali humonena. ¹²⁴Ube guhidicha mgichi gobe, gahewe busoga, Bene bina buhulihuli bashimonene. ¹²⁵Meso manyi mali mdoo yulu ya uubenja uhogonona obe, Na ulaga wa kiine byobe. ¹²⁶Nahi bili uleelela obe umgilile mgichi gobe, Na alago obe ungigye. ¹²⁷Nene nili mgichi gobe, usanbile, Bululi namane ubangisiya obe. ¹²⁸Mengo mahuhiya MLUME gagile mgilo; Yuluabela m'bindo gobe. ¹²⁹Noo bululi nilihubenja malagano mobe, Uhima nolo cha chihaha, ¹³⁰Bululi nagumona mmano gobe gose uba gwa gusoga, Madila mose ma lulimi namaonywa. ¹³¹Ubangisiya obe iwa ugagicha, Noo yulu mtima gwanyi gwawasha, ¹³²Umanya biny, wa byobe wachisha lwenge, Na umanya ahoso. ¹³³Wa milomo gwanyi nalisamba Uhogonona ose wa anywa obe. ¹³⁴Naseelela ndila gya ubangisiya obe Ugana ii bibya bwingi. ¹³⁵Niunune anywa anyi na uhemena, Bululi nimabendiche malagano mobe. ¹³⁶Ungalwile, undeelele nene, Nahi bibalingye bene balihubenja china lyobe. ¹³⁷Ugolwele matamba ma magulu winywa yobe, Usona ushichwe unginywina. ¹³⁸Upogonone na uambilwa na batu, Naoshe uwasha mmano gobe. ¹³⁹Ulamyine mgichi gobe yenyi yobe, Na ungigya alago obe. ¹⁴⁰Meso manyi malihuhongolowa na ngudi cha madi, Bululi masihuwasha m'bindo gobe. ¹⁴¹Ee MLUME, Gogwe noo mine na kiine, Na uonona obe ii wa hululu. ¹⁴²Ulagine ubangisiya obe wa kiine, Na wa uwilila wiingi. ¹⁴³Buwa bwanyi bwapagya, Bululi basusuchi banyi bagibilila binywa byobe. ¹⁴⁴Inywa yobe yahahachiwa abisa, Wa bibyo mgichi bobe gwaiunda. ¹⁴⁵Nene nili mchoo, bambeda, Inangwa nishihugibilika mmano gobe. ¹⁴⁶Kiine gyobe ikiine gya milumbu, Na m'bindo gobe igwinene. ¹⁴⁷Asusu na ulemwa byamanga, Malaganp mobe noo saso lyanyi. ¹⁴⁸Kiine ne ubangisiwa obe iwa milumbu, Umanye na nene nibi na mwego. ¹⁴⁹Mgita wa mtima gwany gose; Ee MLUME, ugitabuwe; Niwasha alago obe. ¹⁵⁰Niugitile Gogwe, upogonone, Na nene niwasha ubangisiya obe. ¹⁵¹Utula umayaya nisabile bwatilicho, Nibihembile binywa byobe wa maudagilo. ¹⁵²Meeso manyi matulile ubuluwa hambele ha busugu uyaa, Yulu ya uengelecha ulaga obe. ¹⁵³Ulihuliche lidi lyanyi ulamana na yano yobe, Ee MLUME, umbiye na mwego ulamana na uonona obe. ¹⁵⁴Bahuhiya bene balihundama wa mmonywa, Na bali koo na m'bindo gobe. ¹⁵⁵Niengecha mmano gobe, Na nene nilola abisa madila mobe. ¹⁵⁶Niseelela abisa mnda alago obe, Nishiigibilila inywa yobe. ¹⁵⁷Ee MLUME, Gogwe Uli hoka, Na malagano mobe mose mmawinene. ¹⁵⁸Uulole ususulwa wanyi, upogonone, Bululi nishigibilile m'bindo gobe. ¹⁵⁹Undogomene na upogonona, Upe iyaka mwego ulamana na ulaga obe. ¹⁶⁰Uhugonone uli koo na bene bashi na kiine, Bululi bashi baligigye alago obe. ¹⁶¹Ee MLUME, uleelela obe iwingi, Upe iyaka mwego ulamana na uonona obe. ¹⁶²Bebe balihundama noo basusuchi banyi m'bengi, Bibyo nishilibagule na ubangisiya obe. ¹⁶³Nibamonine balihugula ubengana nichigililwe, Wa yulu bashibawashe inywa yobe. ¹⁶⁴Ulingamine byandisugubenja mmano gobe, Ee MLUME, upe iyaka mwego ulamana na yano yobe. Wa byose inywa yobe iyawinene, ¹⁶⁵Na uonona obe ose iwa milumbu. ¹⁶⁶Bahele balihunemba

bunene, Bino mtima gwanyu guli na iduba ya binywa byobe. ¹⁶²Nilihuseelela ulaga obe, Nahi gwapata kole chingi. ¹⁶³Nionywine lulimi, lwanjigilicha, M'bindo gobe nagubenja. ¹⁶⁴Nyendo njwii kila chuba nilihutona, Bululi bwa uonona wa kiine gyobe. ¹⁶⁵Bina talala bene balihubenja m'bindo gobe, Na bashi na ya ubalema. ¹⁶⁶Ee MLUME, nilihuuhemba uhogonona ube, Na malagano mobe namagile. ¹⁶⁷Ichuli-chuli yanyi ya mwegi yawasha ubangisiya obe, Na nene naubenja abisa. ¹⁶⁸Nawasha mmano gobe na ubangisiya obe, Bululi madila manyi mose mali umbele wameso mobe. ¹⁶⁹Ee MLUME, lilo lyanyi na liuhyle, Usambile ulamana na inywa yobe, ¹⁷⁰Usaba wanyi nauhiye umbele obe, Uponye ulamana na ulaga obe. ¹⁷¹Ugilile bisoga mgichi gobe, Naoshe ubapoo, niwasha inywa yobe. ¹⁷²Umbulule meso manyi nalingamine Bibagicha bilihuhuma mnda m'bindo gobe. ¹⁷³Milomo gyanyi na gibe too, Wa yulu wangigya mmana gobe. ¹⁷⁴Lulimi lwanyi na lugimbe ulaga obe, Bululi malagano mobe mose imakiine. ¹⁷⁵Umoo obe na ube alibu umbwatilicha, Bululi nagusobola mmano gobe. ¹⁷⁶Ee MLUME, Nilihuunda mmano gobe, Na m'bindo gobe noo saso lyanyi. ¹⁷⁷Ichuli-chuliyanyi ya mwego na ibe poo, ioshe uutona, Na uonona obe umbwatiliche. ¹⁷⁸Nalugila-lugila nahi mmoo gwa guchiminyu; Ummenge mgichi gobe; Bululi nishigibilile malagano mobe. ¹⁷⁹Nene nilingenyi mnda sii, Ushimbise malagano mobe. ¹⁸⁰Mtima gwanyu gwanyuwiya yulu ya itima yanyi Uonona obe mengo mose. ¹⁸¹Wabaambila bina buhuluhuli, Balogwa bene bashi huwasha malagano mobe. ¹⁸²Upuminye uambilwa na ubadulwa, .Bululi nawasha ubangisiwa obe ¹⁸³Bahela nabo bashamine na banganine, Nambo mgichi gobe gwiengecha alago obe. ¹⁸⁴Ubangisiya obe nao noo saso lyanyi, Na bupa mihungo banyi. ¹⁸⁵Ichuli-chuli yanyi ya mwego yawatana na ihwili, Umbiye na mwego ulamana na inywa yobe ¹⁸⁶Nilisambile madila mobe ungaile, Ungigye alagoobe. ¹⁸⁷Umanyane ndila gya mmano gobe, Na nene niengelecha bigagicha byobe. ¹⁸⁸Ichuli-chuli yanyi ya mwego yasumbuluwa yulu ya bushito, Umbiye uoma ulamana na inywa yobe. ¹⁸⁹Upuminye ndila gya lulimi, Umonene keene wa m'bindo gobe. ¹⁹⁰Nagisobola ndila gya uwilila obe, Na ubiya uonona ube umbele wanyi. ¹⁹¹Naunbatilana na ubangisiya obe, Ee MLUME, ushimbiya abule. ¹⁹²Nihinga abilo mnda ndila gya malagano mobe, Holimungula mtima. ¹⁹³Ee MLUME, ungigye ndila gya alago obe, Nene niawasha ata isula. ¹⁹⁴Umanyane na nene niwasha m'bindo gobe, Ehe, nigitabuwa wa mtima gwanyu gose. ¹⁹⁵Ungishe mmahitilo ma malagano mobe, Bululi namabenja. ¹⁹⁶Upishe mtima gwanyu na ubangisiya obe, Na gishiigila itima. ¹⁹⁷Ungalule meso manyi nashibilingamine bishi na atu, Umbiye na mwego mnd madila mobe. ¹⁹⁸Ungimiyile mgichi gobe ulaga obe, Ili hulama iuli yobe. ¹⁹⁹Upuminye uambilwa wandisusina, Bululi uonona obe iyusoga. ²⁰⁰Loola nilihubenja mmano gobe, Upe mwego gwa kiine gyobe. ²⁰¹Ee MLUME, yano yobe ipyile na nene, Ehe, uonona ube ulamana na ulaga obe. ²⁰²Nene nimsambila inywa guya gulihukambila, Yulu naudagila inywa yobe. ²⁰³Ushihunye inywa ya kiine mmanywa anyi ata, Bululi nilihuuhemba uononywa obe. ²⁰⁴Nene niwasha m'buimdo gobe masugu mose, Ehe, milumbu na milumbu. ²⁰⁵Nene nigya wine uli ihana, Bululi naligigya mmanao gobe. ²⁰⁶Nilisamba ubangisiya obe umbele wa maoolo, Na nishimona abule. ²⁰⁷Na nene niliseelecha abisa wa malagano mobe, Mene mandihubenja. ²⁰⁸Na maboo manyi nigaginunina malagano mobe mene mandi bendiche, Na nene niengelecha alago obe. ²⁰⁹Uiengeleche inywa yolimsambile mgichi gobe, Wa yulu wakudagicha. ²¹⁰Guno noo mmungyo gwanyu mnda asusu anyi, Ugana ulaga obe wapa mwego. ²¹¹Ba buhuluhuli banenuna abisa, Nishilibagule na m'bindo gobe. ²¹²Nauengelecha uonona obe wa aala, Ee MLUME, nilihungiche. ²¹³Uchigililwa wambwata yulu ya bene bashi na kiine, Balihuleya m'bindo gobe. ²¹⁴Alago obe asili ng'imbo chanyi, Mnda ndu gya bugenyi. ²¹⁵Mengo ma busugu naliengelecha china lyobe, Ee MLUME, niwashiche m'bindo bobe. ²¹⁶Bibyo noo byandibele nabyo, Bululi niwashiche mmano gobe. ²¹⁷MLUME noo guli iba yanyi, Niganine niwasha binywa byobe. ²¹⁸Nuusaba ibumbu wa mtima gwanyu gose, Umbwene keene ulamana na ulaga obe. ²¹⁹Nimaengile madila mobe, Na magulu manyi nimahugulwile ubangisiya obe. ²²⁰Niitile abilo na nishisingile, Umagila malagano mobe. ²²¹Migochi gya bene bashi na kiine gyapamba, Nishigibilile m'bindo gobe. ²²²M'bwingi na busugu nibyuwa na uutona, Wa yulu ya uonona obe wa kiine. ²²³Nene nili miinabo gwa batu bali huunyemya, Na baya bali huwasha mmano gobe. ²²⁴MLUME, sii gyagilula yano yobe, Ungigye alago obe. ²²⁵Ungilile bisoga mgichi gobe, Ee MLUME, ulamana na inywa yobe. ²²⁶Ungigye lwenyi na lwengu, Bululi niwashiche mmano gobe. ²²⁷Hambele nene nishinasusulwa nichimine, Nambo hano nawilicha inywa yobe. ²²⁸Gogwe wi msaoga na mgichi gwa bisoga, Ungugye alago obe. ²²⁹Batu ba buhuluhuli banyinga lulimi, Wa mtima gwanyu gose niwasha mmano gobe. ²³⁰Mitima gyabo bahema nahi manona, Nene naguseelela m'bindo gobe ²³¹Bibele bibenju wandi nene uba nasusulwa, Naushe uligigya alago obe. ²³²M'bindo gwaanywa obe mgubenju wandi, Uhima mauki ma nolo na bumona. ²³³Maboo mobe mangitile na uunongya, Umanyane naligigyemmano gobe. ²³⁴Bene bali huunyemya baamone na useelela, Bululi naihemba inywa yobe. ²³⁵Nigidi ugana uonona ube iwa kiine, Ee MLUME, Na wa yulu ya uwilila obe wasusula. ²³⁶Nilihusaba yano yobe ibe wandi mmungyo, Ulamana na ulaga obe wa mgichi gobe. ²³⁷Uleelela obeunjwile nabe na mwego, Bululi m'bindo gobe noo saso wandi. ²³⁸Ba buhuluhuli badambe mme, bululi banyinga wa lulimi, Nene nibihulanga mmano gobe. ²³⁹Bene balihunyemya banjwilile, Nabo bimana ubangisiya obe. ²⁴⁰Mtima gwanyu na gubeguwilile mnda alago obe, Nene nashichwe umona abule. ²⁴¹Ichuli-chuli yanyi ya mwego yahola wa yulu ya ubenja uhogonona obe, Nilihuihemba inywa yobe. ²⁴²Meso manyi maima yulu ya uhemba ulaga obe, Handigana mengo nai molipungya?

⁸³Bululi nisili na mtondo u mii, Nishigibilile alago obe. ⁸⁴Masugu ma mgichi gobe mmanga, Mengo nai wibaonona baya balihundama?⁸⁵Bene bina buhuluhuli mandabila biina, Bene bashihulama m'bindo gobe. ⁸⁶Malagano mobe mose noo bibyo, Balihundama bunene umbwatiliche. ⁸⁷Basibele hoka na ukonona mno mmibaloo, Ata bibyo nishileile mmano gobe. ⁸⁸Upe iyaka mwego wa yano yobe, Na nene niwasha ubangisiya wa anywa obe. ⁸⁹Ee MLUME, inywa yobe yagimana malindi utula ha gulu ndaa na milumbu. ⁹⁰Uwilila obe uli utula ibushi na hanyuma ha ibushi, Uibiile ibaloo nayo yashama. ⁹¹Wa uonona obe byagimana malindi ndaa na milumbu, Bululi bitu byose ii bagichi bobe, ⁹²Nambo m'bindo boge gishisuba saso lyanyi, Haho nisuba uchimina mnda asusu anyi. ⁹³Ata milumbu sishigugibilila mmano gobe, Yulu yago wambiya na mwego iyaka. ⁹⁴Nene nili gobe, upogonone, Bululi naligigya mmano gobe. ⁹⁵Bene bashi na kiine bambisamina yulu banjiminye, Iengelecha ubangisiya obe. ⁹⁶Nimonine uwilila ose uba na isula, Mndi ulaga obe iwata abisa. ⁹⁷M'bindo gobe nili hugubanja abisa na wa ugagicha, Mndi noo ulanga wanyi chuba lyose. ⁹⁸Malagano mobe malihumbiya lwengu uhima tumangu twanyi, Yulu ninamo masugu mose. ⁹⁹Ninalo lwenyi uhima bagigya banyi bobe, bululi ubangisiwa obe noo wandisulanga. ¹⁰⁰Ninalo lwengu uhima baulu, Iwa yulu nawasha mmano gobe.

Chapter 12

¹Mlume, uhugonone, yulu gumnyemya Abetcha gwasunga, Bululi babawashe bachingwa uhuma u batu.

²Balihudogomyana bishilingye kila ,mtu na miinage, Bina milomo gya ulibenja; Hudogomyana wa mitima gya lububa umeso ; ³Mlume gwigigeda milomo gyose gya ulibenja, Nalo lulimi lwa udogoma binywa bya uliginina;

⁴Baganine, Wa ndimi chetu twihima; Milomo gyetu ii gyetu beswe, Ii nanyi mlume guli hegulu hetu?⁵Wa yulu ya umonenywa wa tulema Wa yulu ya ulila wa basabi, Bino nigimana, gwagana Mlume, Nim'biya na talala guya mine gwabali huhylila.⁶Binywa bya Mlume ii binywa bibenju, Ii bomona butonjilwe wa ahyaa hano hamgala; bihahachiwe nyendo ndwii. ⁷Gogwe, Mlume, noo witubisa, Wituusa na ino ibushi milumbu. ⁸Bene bashi na kiine balihugya ngubi chose wa buubi bulihuliginuna hawingi ha batu.

Chapter 120

¹Mnda asusu anyi nimlilile MLUME Nage gungitabuwe. ²Ee MLUME, uihonye ichuli-chuli yanyi ya mwego Na milomo gya lulimi na buyanja. ³Guhe ii, guulibiile ii, Gogwe lulimi lwa buyanja? ⁴Migwi gya mtu gwa uoma gyagisongole, Hamwechi na maala ma muletemu. ⁵Luhanga lubi wandi Bululi nashama mnda Mesheki; Na uita bushamo bwanyi hawingi ha bitula bya Kedali. ⁶Ichuli-chuli yanyi ya mwego yashama masugu mengi, Hamwechi na boya gulihuonywa talala. ⁷Nene nili gwa talala; Handisugana, boo basubenza bita.

Chapter 121

¹Niginuna meesomanyi nalole koono, Mbwatilicho gyanyi gyihuma uhi? ²Mbwatilicho gyanyi gili wa MLUME, Gitile gulu na sii. ³Gashiuleye uguluobe ulungwe; Gashihongele mine gulihuusa; ⁴Ehe, gushihongela na gushilala tulo, Guya guli mmushi gwa Isilaeli. ⁵MLUME noo mmushi gobe; MLUME noo ihochu ya uboo ube wa ulume. ⁶Chuba lishiuhula mengo ma mchuba, Ata na mwechi mengo ma busugu. ⁷MLUME gwiuhonya na bisine byose, Gwiusa ichuli-chuliyobe ya mwego. ⁸MLUME gwiuusa holitoboa na holigingile, Utula hano na ata milumbu

Chapter 122

¹Niseelele habasambile, Na tugye mndu gya MLUME. ²Magulu metu magimana Mnda mchango gobe, Ee Yelusalemu. ³Ee Yelusalemu ugubailwe Nahi mji giligiwatane, ⁴Ubo noo wabaunine abila, Tubila twa MLUME; Ubangisiwa wa Isilaeli, Baliginune china lya MLUME. ⁵Bululi obe bibiilwe biti bya uonona, Biti bya buolo bya ilongo ya Daudi. ⁶Mugisabile Yelusalemu talala; Na bahelelechiwe balihubenja; ⁷Talala na gishame mnda bibambacha byobe, na uhelelechiwa mnda madu mobe. ⁸Wa yulu ya bashiwetu na magenda manyi Nagane bino, Talala gibe nobe. ⁹Wa yuluya ndu gya MLUME, Abetcha etu, Nuengele bisoga.

Chapter 123

¹Niuginunine meeso manyi, Gogwe ushamine hegulu. ²Nahi biya meeso ma bagichi Wa uboo wa balume babo Nahi meesoma mgichi gwa mmachana Wa uboo wa mnage bucha; Bibyo meeso metu malihumlola MLUME, Abetcha etu na byelituleelele.³Utuleelele, Ee MLUME, utuleelele beswe, Bululi twagyuta unenunywa. ⁴Bichulichuli byetu bya mwego byagyuta wenja wa babalituche.

Chapter 124

¹Nambo gushi MLUME gubele hamwechi netu, Isilaeli na gagane bino, ²Nambo gushi MLUME gubele hamwechi netu, Batu habatusumbilile. ³Hoka haho babatulina twili poo, Sungu chabo hachiselile yulu yetu. ⁴Hoka haho madi mabatuginwina, Luudi lwabahita hegulu hetu; ⁵Hoka haho mabahita hegulu ha bichuli-chuli byetu bya mwego madi ma imbi ludi. ⁶Na gaginunywe MLUME; Gushituhanene uba buhibi bwa meno mabo. Ichuli-chuliyanyi ya mwego yahogonywa nahi anonyi ugochi lya mmibi, M'baga gwa gochi gwanogeya na beswe twahona. ⁸Mbwatilicho gyetu gili u china lya MLUME, Guitile gulu na sii.

Chapter 125

¹Balihummudagila MLUME bali nahiloono Sayuni, Lwine lushihudigila , lwashama milumbu. ²Nahi biya koono chachunguluwa Yelusalemu, Noo bili MLUME byeli huchunguluwa batu bage. Utuna hano ndaa na milumbu.

³Bululi lubango lwa basone Lushishama hegulu ha ihichi ya bene bina kiine; Bene bina kiine bashichwe ugololela maboo mabo u bya bisone.⁴Ee MLUME, ubagilile bisiga bene bali basoga, Na bene bali bagolobu mitima. ⁵Bibyobaya bene balihugalula madila mabo mamahengubu, MLUME gwibahumya hamwechi na bangila biibe. Talala gishame na Isilaeli.

Chapter 126

¹MLUME helichigiwiche kole cha Sayuni, Tubele nahi balihumona malo.²Haho noo tunywa twetu tugilule na aseu, Na ndimi chetu mdodo gwa saso. Haho noo haganine mioga MLUME gwabagilila bigilanywa byata. ³MLUME gutugilile bigilanywa byata, Tubele huseelela.⁴Ee MLUME, ubagiwiche batu betu bene bahambilwe, Nahi bichiba bya lubi lwa uboo Uluume. ⁵Balihuuna wa byosochi Bisola wa mdodo gwa saso. ⁶Inangwa mtu guli hugya nalila, Helihuguha matete ma uuna. Winene gwigiwila wa mdodo gwa saso, Heliswala mikanda gyage.

Chapter 127

¹MLUME gusahugubaa ndu Bene balihugigubaa bagila mgilo gwa bunene. MLUME gusahuusa mbuga Gee mibe guliuusa gwayesha bunene. ²Mgilo gwenyu ii bunene, mulihubyuwa ulwelo, Na mususinga ugya ulala, Na uya iliwa ya asusu; Gee gusuuma mmunjwa gwage tuloo. ³Lingwe, baana noo buhyana bwa MLUME, Babuswa ba gumo noo alambwe. ⁴Nahi migwii mmaboo ma ilume pambwa, Noo nahi byabaki baana ba ubuwalubaga. ⁵Luhanga lusoga wa mtu guya Gwagilucha luuku lwage. Ehe, bashimona abule Habidogoma na amangu hamchango.

Chapter 128

¹Luhanga lusoga wa mtu guya gulihumnyemya MLUME, Gulihugya mndila gyage. ²Asusu a maboo mobe winene wiaya; Ubi na luhanga lusoga, na obe usoga. ³Mmachobe gubi nahi mzabibu gulihuhaa, Mbyumba bya ndu gyobe. Baana bobbe nahi byaana bya mizabibu. ⁴Lingwe, gwihalwa mihaa bibyo, guya gulihumnyemya MLUME. ⁵MLUME guhale mihaa utulila U Sayuni; Umone busoga bwa Yelusalemu masugu mose ma mwego gobe.; ⁶Ehe, wamone baana ba baana bobbe. Talala gishame na Isilaeli.

Chapter 129

¹Nyendo chingi basusule utula buwalubaga bwanyi, Isilaeli na gadogome bino, ²Nyendo chingi basusule utula buwalubaga bwanyi, Wa bibyo bashikoshiche. ³Balimi balima u mgongo gwanyi, Baita ha bufulilo bwabo bwa bichwalaganywa uba bulahu. ⁴MLUME noo gwina kiine, Gwageda migochi gya bene bashi na kiine. ⁵Na badambwe mmee, bagiwichiwe unyuma, Bose bene balihuonywa sayuni. ⁶Na babe nahi byanyi bya hasi ha butato Byabisuguma hambela ha bishinamena. ⁷Byine ata mmombi gushibagilucha ganda lyage, Na ata gusuhamba mikanda nanguugilucha yaali yage. ⁸Ata bahishi bashihudogoma, Talala gya MLUME gishame nenyu, Tulihummaliza mihaa wa chila lya MLUME.

Chapter 13

¹Ee Mlume, Ata mengo nai wingibilila, ata milumbu? Ata mengo nai wimbisa yenyi yobe? ²Ata mengo nai nagile mihungo m ichuli-chuli yanyi ya mwego, Nabechigililwa mnda mtima gwanyi chuba lyose? Ata mengo nai amangu anyi aliginune yulu yanyi? ³Ee Mlume, Abetcha anyi, ulingamine, ungitabuwe; Umabiye lwenge meso manyi, Nashichwe ulala tulo twa lubu. ⁴Amangu anyi ashichwe ugana, nammima; Basusuchi banyi bashiseelele handihumiwa. ⁵Na nene nilihuudagila yano yobe; Mtima gwanyi na guseelele uhogonywa obe. ⁶Ehe, Ningimbile Mlume, Yulu gwangilila wa yano yage.

Chapter 130

¹Ee MLUME, Uhuma m'benga niulilile. ²MLUME ulihuliche lidi lyanyi. Matu mobe na mahulicheLidi lya usaba wanyi. ³MLUME, nambo Gogwe wababala usona,Ee MLUME, nanyi gwabagimana? ⁴Yulu obe uli uleelela, Mndi Gogwe usinywe. ⁵Nimmembile MLUME, mtima gwanyi guhembile,Na inywa yage naiudagila. ⁶Ichuli-chuli yanyi ya mwego ilihummembra MLUME, Uhima baushi byabasuhemba lwelo, Ehe, baushi byabasuhemba ndaa na lwelo. ⁷Ee Isilaeki, Ummudagile MLUME; Bululi wa MLUME uli yano, Na wage uli uhogonywa wingi. ⁸Gee gwimmogonona Isilaeli na usona wage ose.

Chapter 131

¹MLUME, mtima gwanyu gushi na buhulihuli, Ata na meeso manyi mashihuginyuwa. Na nishi hubiunda bibya byata, Na ata bibya bili bihime uoma wanyu.²Winene natolelecha ichuli-chuli yanyu ya mwego, Na uibiya ishame pii. Nahi mwana gwaleiwa mabele Myali mwa mnage; Nahi mwana byagaleiwa, Noo bili mtima gwanyu wandi.
³Ee Isilaeli, Umlolele MLUME, Utula lino ndaa na milumbu.

Chapter 132

¹MLUME, umengeledeche Daudi Tususu twage tose twelisuile. ²Noge gumlahile MLUME, Gubiile ulibindila wa ilume pambwa ya Yakobo. ³Nishigimgila mmitula ya ndu gyanyi, Na nishichina bigandanywa bya ingo yanyi; ⁴Nishileya meeso manyi uba na tuloo, Na ata bilili byanyi uhongela; ⁵Ndaa na hene handiha MLUME ihana, Na ilume pambwa ya Yakobo bushamo. ⁶Lingwe, tuhuliche mwano gwage uya Eflata, Mnda ihongelela ya Yealimu tuimonine. ⁷Na tutingile mnda bushamo bwage, Tuginame ha iti ya ubiya magulu mage. ⁸Ee MLUME, uginyuwe, ugye bulihodecho bobbe, Gogwe na lindo lya uoma obe. ⁹Bibuli byobe na bichwiiwe kiine, Basobolwa bobbe na baseelele. ¹⁰Wa yulu ya Daudi mgichi gobe, Ushiigiwiche unyuma yenyi ya mshinyiwa mauta gobe. ¹¹MLUME gumlahile Daudi inywa ya winene, Gushigiwila unyuma gaidogy, Ubamwe babuswa ba m'bili gobe Nibabiya wiiti yobe ya buoolo. ¹²Baana bobbe babewasha malagano manyi, Na ubangisiya wandibagigya; Baana babonabo bishama wiiti yobe ya boolo milumbu. ¹³Bululi MLUME gusobwele Sayuni, Gubendiche gashame moo. ¹⁴Iyo noo ihana yanyi ya ulihocha milumbu. Haho nihashama bululi nihabendiche. ¹⁵Winene nibihalila mihaa biliwa byage; Basabi bage nibagyusha na biliwa. ¹⁶Na bibuli byage nibichwiya na uhogonona, Na basobolwa bage biseelela. ¹⁷Haho nimnagicha Daudi lwiga, Na yaa nimlongedeche mshinyiwa mauta gwanyi. ¹⁸Tumangu twage nituchwiya abule, Bibyo hegulu ha mswewe gwagesala gyage gyigema.

Chapter 133

¹Loola, byabili bisoga, Na bya uunjwa. Babuswa bashame hamwechi wa umwechi. ²Nahi mauta masoga mswe, Malihusala walembe alembe a Haluni, Malihusala ndaa na upindo gya ichwalaganywa yage. ³Nahi imee ya Helmoni ilihusala u koono cha Sayuni. Bululi noo uya ulisambile MLUME mihaa, Ehe, mwego ata milumbu.

Chapter 134

¹Loolwe, benywe bagichi ba MLUME, Mginunywe MLUME, bose abisa. Benywe mulihugimana m'busugu mnda ndu gya MLUME. ²Muhaginwine hahaha maboo menyu, Na umginuna MLUME.

Chapter 135Haleluya. Litonywe china lya MLUME, Benywe bagichi ba MLUME, tonywe.

²Benywe mulihugimana mndu mwa MLUME, Mmibanja ya ndu gya Abetcha etu.³Mtonywe MLUME bululi MLUME ii msoga,Ligimbwe china lyage bululi mlibenju. ⁴Wa ibalo MLUME gwalisobolela Yakobo, Na Isilaeli,babe batu bage asa.⁵Bululi nigidi nene ugana MLUME imata, Na Mlumyetu guli hegulu ha miishi gyose. ⁶MLUME guitile yoyose yine yelibendiche, Mnda gulu na mnda sii, Mnda bahali na mnda mabenda mose.⁷Gee noo gususecha imundimundi uhuma masunga mose ma sii; Guswitila mbula ahenyuhenyu; Husuhunya mnaga mnda bushamo bwage.⁸Gubahagile babuswa batangi ba Misili, Ba batu na ba nyama. ⁹Guhilile bisaga na bigagicha hawingi hobe, Ee, Misili, Hegulu ha Falao na bagichi bage bose.¹⁰Gulwile na mioga gingi, Na gumahagile maoolo mabele na uoma; ¹¹Sihoni, oolo lya Baamoni, Na Ugo, oolo lya Bashani, Na maoolo mose ma Kanaani.¹²Guhanene ibaloo yabo ibe buhyana, Buhyana bwa Isilaeli batu bage. ¹³Ee MLUME, china lyobe ii lya milumbu, MLUME, uengelecha obe iwa ibushi ata ibushi. ¹⁴Bululi MLUME gwibasunga batu bage, Gwibamonena keene batu bage.¹⁵Miishi gya mioga ii bumona na nolo, Mgilo gwa maboo ma batu. ¹⁶Gyina tunywa mndi gishi badogoma, Gyina meeso gishibamona, ¹⁷Gyina matu nagyo gishibahulicha, Na gishi na luhuda mtunywa twabo. ¹⁸Bene baligilongya bihwanana nagyo, Na gegese gulihugiudagila.¹⁹Benywe babuswa ba Isilaeli, Mumginune MLUME; Benywe babuswa ba Haluni, mumginune MLUME; ²⁰Benywe babuswa ba Lawi, mumginune MLUME, Benywe mulihumnyemya MLUME, mumginune MLUME, ²¹Na gaginunywe MLUME uhuma Sayuni, Mshame Yelusalemu. Haleluya.

Chapter 136

¹Mtonywe MLUME bululi ii msoga; Bululi yano yage iya milumbu. ²Mtonywe Abetcha; a tubetcha Bululi yano yage iya milumbu. ³Mtonywe MLUME gywa balume; Bululi yano yage iya milumbu. ⁴Gee buchima gusugila bigagicha byata; Bululi yano yage iya milubmu. ⁵Gee guitile gulu na sii wa uengecha wage; Bululi yano yage iya milumbu. ⁶Gee mine gugandile sii hegulu ha madi; Bululi yano yage iya milumbu. ⁷Gee guitile lwenge lwa chuba, mwechi, tumbalambala na lunge; Bululi yano yage iya milumbu. ⁸Chuba lilamiye mchuba; Bululi yano yage iya milumbu. ⁹Mwechi na tumbalambala m'busugu; Yano yage iya mulumbu. ¹⁰Gee mine guhagile Bamisili wa uhaga babuswa babo batangi; Bululi yano yage iya milumbu. ¹¹Gubabagule Bamisili hawingo habo; Bululi yano yage iya milumbu. ¹²Wa uboo wa uoma na uboo waugololbu; Bululi yano yage iya milumbu. ¹³Gee gugabulile bahali Iya Shamu; Bululi yano yage iya milumbu. ¹⁴Gubadabulile Isilaeli hawingi ha bahali; ¹⁵Gubahagile Falao na bilume pambwa byage mnda bahali Iya Shamu; Bululi yano yage iya milumbu. ¹⁶Gee gubagolwele batu bage mlele; Bululi yano yage iya milumbu. ¹⁷Gee gubahagile maoolo ma mata; Bululi yano yage iya milumbu. ¹⁸Gubahagile maoolo ma mamanyiye; Bululi yano yage iya milumbu. ¹⁹Sihoni, oolo Iya Maamoli; Bululi yano yage iya milumbu. ²⁰Na Ogu, oolo Iya Bashani; Bululi yano yage iya milumbu. ²¹Guhanane ibaloo yabo uba buhyana ; Bululi yano yage iya milumbu. ²²Buhyana bwa Isikaeli mgichi gwage; Bululi yano yage iya milumbu. ²³Gutuengeleche u bulema bwetu; Bululi yano yage iya milumbu. ²⁴Gutuhogonone na basusuchi betu; Bululi yano yage iya milumbu. ²⁵Yoyose yine ili na m'bili gwaiha iliwa yage; Bululi yano yage iya milumbu. ²⁶Mtonywe Abetcha a gulu; Bululi yano yage iya milumbu.

Chapter 137

¹Umibega gya ngudi Babeli noo watushamine, Tulilile hatuengecha Sayuni. ²Mnda miti gili hawingi hagi tusundiye binubi byetu. ³Bululi ubo noo wabatuwatile kole Babenjiche tubagimbile; Na bene batumonene babandiche bamone saso lyetu; Tugimbilwe chimwe ng'imbo cha Sayuni. ⁴Twugimba wii lwimbo lya MLUME mnda sii gya bugenyi? ⁵Ee Yelusalemu, nabeugibilila gogwe, Uboo wanyi wa ulule na ugibilile. ⁶Lulimi lwanyi na lwachibatila Na aula a anywa anyi, Nisahuengelecha. Nisahiginuna Yelusalemu Uhima saso lyanyi lya liulu. ⁷Ee MLUME, ubaengelecha baana ba Edomu, Lusugu lwa Yelusalemu. Bene baganine, Belwe! Belweata na mishingi gyage! ⁸Ee misiha gya Babeli, ulimhoka na uhagwa, Luhanga lusoga uli guya gwiugiwidicha buube wa buube, byolitugiwidiche beswe buube wa buube. ⁹Luhanga lusoga wa guya gwibawata ba bacho-bacho bobo, Na ubahele hegulu ha liwe na pelo.

Chapter 138

¹Nuitona wa mtima gwanyi gose, Umbele wa tubetcha niugimbila lwimbo. ²Niginama na ulugila lubunga lobe luhaha, Nilotona china lyobe, Wa yulu ya yano yobe na uwilila obe, Uhima china lyobe lyose. ³Luya lusugu lwandiugitile ungaikle, Uhungiche ichuli-chuli yanyi ya mwego wa uibiya uoma. ⁴Ee MLUME, maoolo mose ma sii biuha uswachi, Habihulicha binywa bya anywa obe. ⁵Ehe, bigimba madila ma MLUME. Bululi ugangada wa MLUME ibuulu. ⁶Inangwa MLUME gulu hegulu, gulihummona guya chumba-chuma, Na gumgidi guya gulihulimona uhuma koo. ⁷Inangwa ninangwa ninagya mnda mwa asusu wipa iyaka mwego, Wigolola uboo hegulu ha sungu cha tumangu twanyi, Na uboo obe wa ulume wipogonona. ⁸MLUME gwimbwilidicha bigilanywa byanyi; Ee MLUME, yano yobe iya milumbu; Ushigileye migolo gya maboo mobe.

Chapter 139

¹Ee MLUME, unjeeleche na uumana. ²Gogwe ugidi ushama wanyi na ugyata wanyi; Ulimanine langa lyanyi utula uya koo. ³Ulolile ugyata wanyina ulala wanyi, Ugidi madilamanyi mose. ⁴Bululi mnda lililmi lwanyi mushi inywa Yoshigidi abisa MLUME. ⁵Wanyunguluwa unyumana umbele, Wambiile uboo obe. ⁶Lweengu lobe ii lwa ugagicha, byahima lwenyi lwanyi nene, Bishinaganywa, nishinaosha ubilanga. ⁷Nagye uhi nalihogonone na yenyi na mtima gobe? Nagye uhi naisina yenyi yobe? ⁸Nambo nabasela hegulu; Nabaita usinda uba butanda bwanyi, Gogwe noo oli. ⁹Nabaguha bihwahwa bya halwelo, Na ushama ulubi lwa isula ya bahali; ¹⁰Ubo nao uboo obe wingolwela, Na uboo obe wa ulume wimbwata. ¹¹Nambo nabegana, Winene mdoo gwimbwila, Na lwenge lwa lunyungulubu lwisuba busugu; ¹²Mdo nago gusabisa atu, Mndi busugu bulihugema nahi mengo ma mchuba; Mdo na lwebge obe byose bili sawasawa. ¹³Bululi Gogwe noo ubumbile mtima gwanyi, Unungile bilumbu mnda mwa mago. ¹⁴Niutona bululi nibumbilwe Wa manuma gya ugagicha na usinywa. Bigilanywa byobe ibya ugagicha, Na ichuli-chuli yanyi ya mwego iyimane abisa, ¹⁵Mauda manyi mashibisamine oli, Handibumbilwe wa lubisagulu, Handilungilwe wa wino wihana ya hasi ha sii; ¹⁶Meeso mobe mamonine maamonine nishibele nawilila; Mmitabo yobe bigolilwe byose, Masugu maganinywe uba mashinaba hoo. ¹⁷Abetcha malanga mobe mina ibalo yata wandi; Nahi byamali mata ulibama wage! ¹⁸Nambonabamabala mali mengi uhima isee ya bahali; Mengo mandisubyuwa nisuba nobe. ¹⁹Ee Abetcha, byisuba lingye ubahaga babii! Benywe batu ba ugesa mashi wandi. ²⁰Bululi bwa umenga wenyu wa buube, Tumangu tobe tulihumbula china lyobe bunene. ²¹Wi wii! MLUME nishibaonywe bene balihuuonywa? Nishiliginuna hamwechi na bebe bali huubenga. ²²Nihubaonywa abisa; Basili tumangu wandi. ²³Ee Abetcha, Unjeeleche ugumane mtima gwanyi, Uutonde umamane malanga meny; ²⁴Umone nambo halindila gilihulusha ulibwcha mnda mwanyi, Wabengolwela mnda ndila gya milumbu.

Chapter 14

¹Ahoso alihudogoma mnda mtima, Hashi Abetcha; Balihudogya bigilanywa byabo na ibiita byuchigilicha, Hashi guluhugila bisoga.²Uhuma hegulu ha gulu Mlume gubalingamine batu, Gamone nambo hali mtu guli na lwenyi, Gulihummenga Abetcha. ³Bose bashiga ndila gya kiine, babola bose hamwechi, Hashi gulihugila bisoga, Hashi! Ata gumwechi.⁴Bose bene balihugila biibi bashigidi? Basuya batu banyi nahi byabasuya mkati, Bashihumgita Mlume.⁵Haho noo habagingilwena booba bwingi, Yulu Abetcha ali hamwechina ibushi ya kiine. ⁶Mwagubiya abule mmungo gwa mtu alema; Mndi Mlume noo businino bwage.⁷Bilingye ohogonywa wa Isilaeli uhume Sayuni! Mlume helibagiwicha bawambwa ba batu bage; Yakobo gwiseelela, Isilaeli gwiseya.

Chapter 140

¹Ee MLUME, upogonone na mtu msone. Ukuse na mtu gwa buhulihuli. ²Balanngile bisone mmitima gyabo, Masugu mose basuchwisha bita. ³Banonya ndimi chabo nahi madowa, Sumu cha suti chili hasi ha milono gyabo. ⁴Ee MLUME, ukuse na maboo ma mtu gushi gwa kiine; Umbise na mtu gwa buhulihuli; Balangile bahogononye matamba manyi. ⁵Bene bina buhulihuli bambisila gochi na mgochi; Baganda bwila habamba ha ndila; Bambiila mitala gya migochi. ⁶Nimsambile MLUME, Noo Gogwe abetcha anyi; Ee MLUME, Ulihuliche lidi lya usaba wanyi. ⁷Ee ABETCHA Mlume, uoma wa uhogononywa wanyi, Waunina mswe gwanyu lusugu lwa bita. ⁸Ee MLUME, ushimme gushi na kiine itima yage, Ushiginune buyanja bwage, bashichwe uliginuna. ⁹Nabo habiginuna miswe batu bene bali banyungulubu, Usona wa milomo gyabo ubaunine. ¹⁰Maala ma ahyaa mabagwilile, batelwe mmahyaa, Na mnda biina, yulu bashigimane iyaka. ¹¹Guchingana gushibiwa ubamnda ibaloo, Mtu gwa buhulihuli, buube bwimmiba umchimya. ¹²Nigidi ugana MLUME, gwimmitila alema uonona, Na basabi kiine gyabo. ¹³Winenebene bina kiine bilitona china lyobe, Beene bina misa bishama wihana yine yoli Gogwe.

Chapter 141

¹Ee MLUME, nuugita ungitabuwe abilo, Ulihuliche lidilyanyi handiugita. ²Usaba wanyi uchine umbele gyobe nahi aswenge, Uginunywa wa maboo manyi nahilutangi lwa igolo. ³Ee MLUME, ubiye mmushi wanywa anyi, Mmembi hamchango gwa milomo gyanyi. ⁴Ushiguhile mtimsa gwanyi u bitu bya booisone, Nashibiolobele bigilanywa bishilingye, Hamwechi na bangila biibe; Na nashiye biliwa byabo bya buhungwe. ⁵Mine gwina kiine na gapule, ibi yano; Gakambile, ibi nahi mauta mpala mswe; Mswe gwanyi gushihanye, Bululi nishihuleya usali hawingi ha usona wabo. ⁶Bagechi babo ba milandu babegwishiwa hibamba ha mmundumuo, Bihulicha binywa byanyi, bululi bili bisoga. ⁷Nahi usanda kunyi na uchitala heguli ha bitete, Noo bili mauda metu umlomo gwa usinda. ⁸Meeso manyi mali huulola Gogwe, ABETCHA Mlume, Nuusinina Gogwe, ushindeche ichuli-chuli yanyi ya mwego. ⁹Uponye na gochi lyabategela, Na mitala gyabo gya migochi bagichi ba buube. ¹⁰Babii na bagwe mnda maila mabo bobene, Mengo mandihita nene wa talala.

Chapter 142

¹Wa lidi lyanyi nimplilila MLUME, Wa lidi lyanyi nimsaba MLUME usaba. ²Niununa umbela wage ubaguwa wanyi, Asusu anyi nilisamba o weli. ³Mtima gwanyi haguchiminye malanga umanine mahitilo manyi; Mndila gyandisuhitila bategela gochi. ⁴Uole uboo wa ulume wamone, Bululi nishi na mtu gungidi. Businino bwanjimina, Hashi gungilaha mtima. ⁵MLUME, niugitile niganine, Gogwe noo businino bwanyi, Ihana yanyi mnda sii gya bali na mwego. ⁶Uhuliche lilo lyanyi, Bululi nahyililwa abisa. Uponye na baya bene balihundama, Bululi boo bali na uoma upima nene. ⁷Uihunye ichuli-chuli yanyi ya mwego mmihambo, Naoshe ulitona china lyobe. Bene bina kiine binyunguluwa, Bululi Gogwe uli msoga wandi.

Chapter 143

¹Ee MLUME,uuhuliche usaba wanyi, Uhuliche usaba wanyi,Wa uwilila ube ungae wa kiine chobe. ²Bibyo ushimmonone mgichi gobe, Bululi oli ushi guli na kiine mine gulina mwego. ³Mululi amangu alihulama ichuli-chuli yanyi ya mwego, Autela hasi mwego bwanyi, Ashamya hasi ihana ya mdoo, Nahi batu bene bawile aala. ⁴Na mtima gwanyi gwachiminya malangamnda mwanyi, Mtima gwanyi mnda mwanyi gwababuwa. ⁵Nimaengeleche masugu ma aala, Nibiengeleche bihisho byobe byose, Nilihugiengelecha migilo gya maboo mobe. ⁶Nugololela maboo manyi; Ichuli-chuli yanyi ya mwego ilihuumonena yuma mnda sii gishi hunya mabula. ⁷Ee MLUME, ungae abilo, mtima gwanyi gwalebela; Ushimbise yenyi yobe, Nashi hwanane na bene balihusala mmina. ⁸Undeye nahuliche yano lyobe halwelo, Bululi nauudagila Gogwe. Usungile ndila gyandigila, Bululi nuginywina ichuli-chuli yanyi ya mwego. ⁹Ee MLUME, uponye na tumangu twanyi; Nusinina Gogwe, umbise. ¹⁰Ungigye ugila byoli hubenja, Bululi Gogwe noo Abetcha anyi; Mtima gobe gwa Guhaha gungolwele mnda sii gya kiine. ¹¹Ee MLUME, upe iyaka mwego wa yulu ya china lyobe,Wa kiine gyobe upumye ichuli-chuli yanyi ya mwego mnda asusu; ¹²Wa yano yobe wibachinga koo ba tumangu twanyi; Na ubachimye bese bene balihususula ichuli-chuli yanyi ya mwego, Bululi nene nili mgichi gobe.

Chapter 144

¹Na gagununywe MLUME, liwe lyanyi lya lyata, Gusungigya maboo manyi bita, Minywe gyanyi ulwa. ²Malagano manyi na mgumbo gwanyi, Mmao gwanyi na uhogonywa wanyi, Nganbo gyanyi gyandisinine, Gususacha batu banyi hasi hanyi. ³Ee MLUME, mtu iyitu nai ata ummane? na mwana gwa mtu umlole? ⁴Mtu gwalingilishiwa na bonene, Masugu mage nali nahi ihochu yuhita. ⁵MLUME, uginamye gulu lyobe lisale, Uude koono nachi chihumya mii. ⁶Uhile lwege lwa ahenyuhenyu, ubasale, Utele migwi gyobe, ubabulaganye malanga. ⁷Umagolole maboo mobe uhuma hegulu, uponye, Upunye mnda madi mengi, mnda maboo ma bagenyi. ⁸Tunywa twabo tulihudogoma bishilingye, Na uboo wabo wa ulume iyuboo wa lulimi. ⁹Ee Abetcha, niugimbila lwimbo lwa luhya, Wa inubi ya migichi umi niugimbila. ¹⁰Gusuha maoolo uhogonywa, Gwammogonona Daudi mgichi gwage, na ahilu a usona. ¹¹Uponye, Mnda uboo wa bagenyi, Tunywa twabo tulihulisamba byine bishilingye, Na uboo wabo wa ulume iyuboo wa lulimi. ¹²Baana betu babe nahi maotela Bene baulile ubuwalubaga. Bawamisiha gyetu nahi bihanda bya umasunga Chibiilwe wa buhungwe bwa ihwilo. ¹³Tuhombo twetu na tugilule na tuba bitungu bya mioga gyose. Miyoo gyetu na gibute Uki na maumi uki mnda mabala metu ma ugilishicha. ¹⁴Ng'ombe chetu na chiswale michigo, Hashibe na uchimiwa. Na hasibe na uwaswa kole Ata uba na malilo mnda madila metu. ¹⁵Luhanga lusoga uli batu ba gigyo namuna, Luhanga lusoga uli batu bagidi ugana MLUME noo Abetcha abo.

Chapter 145

¹Ee Abetcha anyi, Oolo, niutona, Niliginuna china lyobe milumbu na milumbu. ²Masugu mose niuginuna, Nilitonsa china lyobe milumbu na milumbu. ³MLUME noo mmata mine gulihuhewa buswachi abisa, Na ata bwata bwage bushihumanyiya. ⁴Ibushi na ibushi yibitona bihisho byage, Yilisamba bihisho byage bya byata. ⁵Niengelecha ubenda wa ugengeda obe, Na bigilanywa byobe byoe bya ugagicha. ⁶Batu bilisamba bigilanywa byobe bya ubabula batu, Na nilisamba bwata bobe. ⁷Bilisamba kengelecho cha yano yobe yata. Bigimba kiine gyobe. ⁸MLUME gwina yano, gwina misa giingi, Gushibashigililwa abilo, gwina keene chingi, ⁹MLUME gwina misa u atabu bobe, Na keene chage chili hegulu ha migilo gyabe gyose. ¹⁰Ee MLUME, migilo gyobe gyiutona, Na bene bali humnyemya Abetcha bage bimma buswachi, ¹¹Bilisambila ugengeda wa buoolo bobe, na manga gya uosha obe. ¹²Yulu ya ubasambila batu bugilanywa byage btaya, Na ugengeda wa punda cha buoolo bwage. ¹³Buoolo bobe i buoolo bwa aala abisa, Na utawala obe iwa bibushi byose. ¹⁴MLUME gusubagimiya bobe bene bali baguube, Gusuginuna bobe bene bali baginamu hasi. ¹⁵Meeso ma batu bobe malihuulola Gogwe, Na Gogwe usubaha biliwa bwabo u mengo mage. ¹⁶Waubungula uboo obe, Wabigyusha byose byine bili na mwego byose byabili hubenja. ¹⁷MLUME gwina kiine mnda madila mage mose, Na gwina yano hegulu ha migoli gyage gyose. ¹⁸MLUME guli hoka na bobe bene balihumgita, Bose balihumgita wa uwilila. ¹⁹Gwibaha bobe bali humnyemya byabalihubenja, Nage gwihulicha lilo lyabo na ubahogonona. ²⁰MLUME husuusa bobe bene balihummunda, Na bobe bene bashi nakiine gwibachimya. ²¹Anywa anyi idogoma punda cha MLUME; Bose bene bali na m'bili na balitona china lyage lihaha milumbu na milumbu.

Chapter 146

¹Haleluya. Ee ichuli-chuli yanyi yamwego umtone MLUME. ²Nimtona MLUME mengo manyo mose mandibi na mwego, Nimgimbila Abetcha anyi nili na mwego. ³Mushibaudagile bahela, Ata mtu gegese gushi na uhogonona weli. ⁴Luhuda lwage lusuuharma, gusugiwila bitete byage, Lulo lusugu malanga mage masuchimina. ⁵Luhanga lusoga wa mtu guya Abetcha a Yakobo ii mbwatilicho gyage, Na maudagilo mage ii wa MLUME, Abetcha age, ⁶Gubumbile gulu na sii, Bahali na byose byine bilimo. Gusuwata kiine milumbu, ⁷Husubaitila uononywa baya balihumonenywa, Gusubaha biliwa bene balina ndala; MLUME gususula bahambwa; ⁸MLUME busubulula meeso ma bihobu; MLUME gusuginuna bene balibaginamu; MLUME gusuunda bene bali na kiine; ⁹MLUME gusubisa bagenyi; Gusubawatilicha shige na m'bwile; Bibyo ndila gya bene bashi na kiine gusugihengeya. ¹⁰MLUME gwitabala milumbu, Abetcha obe, Ee Sayuni, ibushi ndaa na ibushi. Haleluya.

Chapter 147

¹Haleluya. Mtonywe Mlume; Bululi ii bisoga ugimbila Abetcha etu, Bululi bili bisoga utona ii ubenju²MLUME noo gusugubaa Yelusalemu, Gususumbicha basalilwe ba Baisilaeli. ³Husubahonya bene manogeye mtima, Na umagilaha malase mabo. ⁴Gusubala bwingi bwa tumbalambala, Gusutuha tose machina. ⁵MLUME, gwetu ii mmata na gwa uoma wingi, Lwenyi lwage lushi na isula. ⁶MLUME gusubawatilicha bene bali bahochu, Gusubagwisha hasi bene bali na buhulihuli. ⁷Mgimbilwe MLUME wa umma buswachi, Mumgimbile Abetchaetu wa inubi. ⁸Gusuunina gulu na matimba, Gusugilongecha sii na mbula, Na umenya byaanyi mkoono. ⁹Gusuha nyama iliwa yage, Baana ba bimombo-mombo balihulila. ¹⁰Usibaunda uoma wa falasi, Na ushibabenja uoma wa magulu mabatu. ¹¹MLUME gusubabenja baya bali humnyemya, Na uihemba yanoyage. ¹²Mtone MLUME, Ee Yelusalemu; ¹³Bululi gwaomya byiki bya michango gyage. Gwabahala mihaa baana bene bali hawingi hobe. ¹⁴Noo guya hulihulusha talala u ng'umba chobe, Gulihuugyusha wa unaga wa ngano. ¹⁵Gusuhila alagoage hegulu ha sii, Inywa yage ilihuhinga abilo abisa.. ¹⁶Gee noo gusuhila imee nahi maso ma moyoo, Gusuhongolola imundi-mundi nahi mtoo, ¹⁷Gusitela mbula gya mawe nahi maombo, Umbele wa peho gyage mnanyi gunaosha ugimana? ¹⁸Gusuhila inywa yage na ubisumbulula, Gusututa mnaga gwage, madi noo uhongolowa. ¹⁹Gusumsambila Yaboko inywa yage, Na Isilaeli alago age na uonona wage. ²⁰Gushigilile mmoga gogose bigilanywa nahi bibyo, Ata uonona wage gushibamaninye. Haleluya.

Chapter 148

¹Haleluya. Mtonywe MLUME uhuma hegulu ha gulu; Mtonywe ha ihana ya hegulu. ²Mtonywe benye bamalaika bago bose; Mtonywe, bilume pambwa byage byose. ³Mtonywe, chuba na mwechi; Mtonywe tumbala-mbala tose twina lwenge. ⁴Mtonywe, benywe gulu lya gulu, Menywe madi mali hegulu ha gulu. ⁵Na bitone china lya MLUME, Bululi guganine byo nubumbwa. ⁶Gubibiile utula milumbu na milumbu, Guhanene alago nao ashihita. ⁷Mtonywe MLUME mnda ibaloo, Chenywe nyangumi na mabenga mose. ⁸Ahyaa na mbula gya mawe, imee na kunguku, Mnaga gwa isukishi gulihugila inywa yobe. ⁹Koono na tuono tose, Miti gyine gyina bigumana miamba gyose. ¹⁰Ng'wena, na nyama chisusugwa, Chisulibula na tunonyi twa bihwahwa. ¹¹Maoolo ma sii na batu bose, Baosobu na bashami bose ba i8no ibaloo. ¹²Bawalubaga, na bawamisiha, Baulu, na baana; ¹³Na balitone china lya MLUME, Bululi china lyage gee buchima lyaginunywa; Ugengeda wage uli hegulu ha sii na gulu. ¹⁴Nage gwabaginunina batu bage lwiga, Punda cha basobolwa babe bose; Baana ba Isilaeli, batu bali hoka nage. Haleluya.

Chapter 149

¹Haleluya. Mgimbilwe MLUME lwimbo lwa luhya, Punda chage hawingi ha basobolwa bage.²Isilaeli na gamseelele gee mine gummitile, Baana ba Sayuni na baseelele oolo lyabo. ³Na balitone china lyage wa uina, wa magoma na inubi bamgimbile.⁴Bululi MLUME gulihubanja yulu ya batu bage, Gulihubachwiya batu bahochu uhogonywa.⁵Basobolwa na baseelele ugengeda, Bagimbe wa madi mata mnda bingo byabo.⁶Punda cha cha Abetcha na chibe mtunywa twabo, Na ahilu a ugeda ngubi chibili tuba mmaboo mabo. ⁷Yulu ya ubagiwidicha buube yulu ya buube bamioga, Na buonona hegulu ha milongo gya batu.⁸Babahamba bamaolo babo wa tumangila na bahela babo wa tumbwela twa bigela. ⁹Ubagilila uononywa wine ugolilwe; Ubo noo unyemiwa wa basobolwa bage bose. Haleluya.

Chapter 15

¹Mlume, mnanyi gwishama m'hema lyobe? Mnanyi gwigubaa bushamo bwage Uloono lobe lwa luhaha? ²Ii mtu gulihugya wa uwilila na ugila kiine. Gusudogoma bya kiine mnda mtima gwage, ³Gushibachinga wa lulimi lwage. Na gushibagile miinage biibi, Na gusasukisha binywa uli m'binji nage. ⁴U meso mage mtu gushilingye gusunenunywa, Mndi basunyemya bene bali hunyemya Mlume Inangwa gwalaha wa sungu chage, Gushibagalula binywa byage. ⁵Gushibahana bomona bwage yulu balibiile alambwe, Gushiguhile bugeda milomo gammonone guya gushi na abachi. Mtu gulihugila bibyobihisho Gushihumiwa milumbu.

Chapter 150

¹Haleluya. Mtonywe Abetcha na ihana yage ya ihaha; Mtonywe hegulu ha gulu ha uosha wage. ²Mtonywe yulu ya bigilanywabyage biulu; Mtonywe ulamana na bwingi bwa bwata bwage. ³Mtonywe wa lidi lya asiba; Mtonywe wa inanda na inubi; ⁴Mtonywe wa magoma na uina, Mtonywe wa ligimbi na bihonde; ⁵Mtonywe wa milimba-limba gilihugombwa, Mtonywe wa milimba-limba gilihuduga abisa. ⁶Gegese mine gwina luhuda na gamtone MLUME. Haleluya.

Chapter 16Ybagiluche byenyi byabo na abule, Balienge china lyobe, MLUME.

¹⁷Badambe mmee, bababulwe milumbu. Ehe, bamone abule na bachimine. ¹⁸Bamane ugano Gogwe, usugiswa chila lyobe YEHOVA, Gogwe buchima noo Uli hegulu, hegulu ha sii gyose.

Chapter 17

¹Ee, Mlume , uhuliche kiine, uhuliche lilo lyanyi, Utege litu lyobe wa usaba wanyi, Ushihuhuma u milomo gya buubi. ²Uononywa wanyi na uhume oli, Meso mobe na malingamine bihisho bya yano. ³Watonda mtima gwanyi, wanjwilila m'busugu, Wamangisiya usamona inywa; Nilihubenja anywa anyi ashilube, ⁴Ulamana na bigilanywa bya batu; Wa yulu ya inywa ya milomo gyobe Nalibagula na madila ma batu ba buhulihuli. ⁵Maasa manyi malihugyata mmadila mobe, Matamba manyi masahumiwa mmadila mobe. ⁶Ee Abetcha, Nuugita yulu wigitabuwa, Utege litu lyobe uhuliche inywa nanyi. ⁷Uimonye hululu yano yobe ya ugagicha Gogwe usubahogonona bene bali huusinina; Wa uboo obe wa ulume Ubahogonone na baya bene balihubala. ⁸Uukuse nahi abetcha a liso, Umbise hasi ha bihwahwa byobe; ⁹Bashimone baya bene bashi na kiine baya balihumonena, Tumangu twa mtima gwanyi tulihunyanguluwa. ¹⁰Bagumya mtima gobe, Wa tunywa twabo tulihuhuma ulimona. ¹¹Bino balihuchunguluwa matamba metu, Na ucheelecha meso mabo batugwishe hasi. ¹²Nahi wa mlingilisho gwa tambwe gilihubenja uhaga, Nahi mwana tambwe gulihubisanimu u mabiso mage. ¹³Ee Mlume, uggimane, ushenene, uginamye, Wa ahiluobe uhogononye ichuli-chulu yanyi ya mwego na mtu m'bii. ¹⁴Ee Mlume, wa uboo obe opogononye na batu, Batu ba gino sii ihichi yabo ili mguno mwego. Magumo mabo bamagilucha wa lindo lyobe, Balihugyuta baana, balihushigila baana babo lindo lyabo, ¹⁵Mndi nene nalingamine yenyi yobe wa kiine , Handibyuwa nagyuswe wa yenyi yobe.

Chapter 18

¹Gogwe, Mlume, uoma wanyi nilihuunda abisa² Mlume noo liwe gwanyi, na hichi lyanyi, na uhugononywa wanyi, Abetcha anyi, na mmao gwanyi gwandihusinina, Ngabo gyanyi, na liino lya uhugononywa wanyi, na mmao gwanyi. ³Niigita Mlume gulingye utonywa, Bibyo nihogononywa na tumangu twanyi. ⁴Migochi gya lubu ginyungulwile, Imbi ludi ya buubi imbiile idiba. ⁵Mogochi gya usinda ginyungulwile, Magichi ma lubu mashenene. ⁶Mengo ma asusu anyi nigitile Mlume, Na ugabila Abetcha anyi. Guhuliche lidi lyanyi mmihwilo yage, Lilo lyanyi ligingile mmatu mage. ⁷Haho sii gyine gidigile na udanda, Mishingi gya koono gidigichiwe-digichiwe; Gidigile yulu gubele na buhuchi. ⁸Haselile mii uhuma mmihyembe gyage, Ahyaa uhuma mmanywa mwage oo no uchigya, Maala malamimwe nao. ⁹Guginaminye gulu gee nuusala, Habele ne mdoo gwingi hasi ha magulu mage.v ¹⁰Guchinine hegulu ha kelubi gee no uguluwa, Ehe, guguluwile abilo hegulu ha bihwahwa bya mnaga. ¹¹Guitile mdo uba ihana yage ya ulibisa, uba hema lyage lya umchunguluwa. Mdo gwa madi na matimba mataa ma gulu. ¹²Hachwile lwenge uhuma umbele wage Hahitile matimba mage mataa. Mbula gya mawe na maala ma ahyaa. ¹³Mlume gutele kuba hegulu ha gulu, Gee Guli hegulu guhuminye lidi lyage, Mbula gya mawe na maala ma ahyaa. ¹⁴Gutele migwii gyage gubasalile, Ehe,tuhenyu-henyu twingi abisa, Gubamwagile pili pili mwa.¹⁵Haho noo hamoneile mivule-mivule gya madi, Mishingi gya sii gibisulwe, Ee Mlume, wa uhugumbila obe, Wa uhula wa luhuda lwa mmihyembe gyobe.¹⁶Guhilile uhuma hegulu gee numbwata, na upunya mnda madi meengi. ¹⁷Gupogonone na amangu anyi ene ali na uoma, Na baya balihukonywa, Yulu babele na uoma upima nene. ¹⁸Banjwilile chuba lya asusu anyi, Mndi Mlume gubele bugegamino bwanyi. ¹⁹Gupogonone gupilile gumbiile habamba, Guponinye bululi gubenjichwe na nene.²⁰Mlume gungilile ulamana na kiine gyanyi, Ulamana na buhahabwa maboo manyi gundipile. ²¹Yulu niwashiche ndila gya Mlume, Na nishimmaninye Abetcha anyi. ²²Uonona wage ose ubele hambele hanyi, Na ata alago age nishimlibagule nao, ²³Nene nibeke m'bwilile umbele gyage, Niliushile na buubi bwanyi. ²⁴Wa bibyo Mlume gwandipi ulamana na kiine gyanyi, Ulamana na buhaha bwa maboo manyi umbele wage.²⁵Wa mtu gwa yano ubi na yano; Wa mtu gwa m'bwilile ubi m'bwilile; ²⁶Wa guya gwamlihahache ubi mmaha; Na wa mtu gwa buhuli-huli wilimonya ushuhulicha.²⁷Bululi Gogwe wibwhogonona batu balihumononywa, Na meso ma ulimona wimasacha. ²⁸Bululi Gogwe walamya aswenge anyi; Mlume Abetcha anyi gandamyile mnda mdo gwanyi. ²⁹Wa umbwatilicha obe nilihulama bilume pambwa, Wa umbwaticha wa Abetcha naguluwa ibambacha.³⁰Abetcha ndila gyage ii giwilile, Malagano ma Mlume mawilila, Gee noo ngabo gyabo, Bose bene balihumsinina. ³¹Mnanyi guli nahi Abetcha ila ii Mlume? Mnanyi guli nahi liwe lya lyata ila Abetcha etu? ³²Abetcha noo alihupamba mshingo gwa uoma, Nage gulihugiita ndila gyanyi giwilile.³³Magulu manyi gamaita nahi ma kulungu, Na uhagimiya ihana yanyi ya hegulu. ³⁴Gwamagigya maboo manyi ulwa bita, Maboo manyi malihuhinga buta bwa shaba.³⁵Gogwe wapa ngabo gya uhugononywa obe,Uboo obe wa ulume wambwatilicha, Na uhola obe wanginuna. ³⁶Wangitila ihana matamba manyi, Na magulu manyi masashelemuwa. ³⁷Nilaminina tumangu twanyi na ubawata, Na nishigiwila unyuma na ata baononywe. ³⁸Nibahula-hula na bashiosha ugimana, Biigwa hasi ha magulu manyi. ³⁹Na Gogwe usupamba mchingo gwa uoma wa uhulana vita, Usubabiya hasi hanyi bene bali humbisamina.⁴⁰Ehe, tumangu twanyi watuita tupa kungu chabo, Na bene balihukonywa nabaulungila koo. ⁴¹Balihulila lilo hashi gwa ubahogonona, Bamgitile Mlume nage gushibagitabuware. ⁴²Nibaswagile nahi ihwili mbele gya mnaga, Nibatelile hambuga nahi biswaswa bya mndila. ⁴³Wapogonona na mahindi ma batu, Wangita uba mswe gwa mioga. Batu bandishigidi bangilile migilo. ⁴⁴Wa uhulicha tu mwano gwanyi, Boo no unginamina. Bagenyi banjwilile na balisachiche. ⁴⁵Bagenyi nabo basumbuluwele, Bahumine mmiao gyabo balihudanda.⁴⁶Mlume noo guli na mwego; Na litonywe liwe lyanyi lya lyata; Na gagingunywe Abetcha a uhogononywa wanyi; ⁴⁷Gogwe noo Abetcha ugiwicha buubi ya buubi; Na ubasacha batu hasi hanyi.⁴⁸Gusuponya na tumangu twanyi; Ehe, wanginuna hagulu ha bene baliginune wandi, Na uponya na mtu gwa uliginuna. ⁴⁹Bibyo,Mlume, Niutona hawingi ha mioga, Na nene niligimbila china lyobe. ⁵⁰Abetcha alihuuma oolo lyage ohogononywa wawata, Gwamgilila yano mshinyiwa mauta*gwage, Daudi na lubuto lwage ata milumbu .

Chapter 19

¹Gulu lilihulisamba ugengeta wa Abetcha, Na hegulu hata mtambila gwa migilo gya mabii mage. ²Lusugu lilihudogoma na lusugu, Busugu bulihuha busugu lwengu. ³Hashi lidi ata binywa, Madi mabo mashihuhulichiwa. ⁴Madi mabo mahiya mmibaloo yose, Na binywa byabo ndaa na isula ya sii. Wa bibyo gwalibiila chuba hema, ⁵Nahi mlume gwa buya gabetoboa myumba yage, Yaseelela nahi mtu gwina uoma Ugya abilomndila gyage. ⁶Chuba lilihuhuma na ugya isila ya gulu, Na uchunguluwa wage ata isula yage, Na ata uhana bomona bwage Hashi itu ili ibisamu. ⁷M'bindo gwa Mlume ii guwilile, Utolelecha ichuli-chuli yanyi ya mwego. Ubangisiya wa Mlume ii bibyo, Na umaa mmugi lwengu. ⁹Anyemu a Mlume iyahaha, iya milumbu. Uonona wa Mlume ushi na lulimi, Wina kiine abisa. ¹⁰Ii waubenjiwa uhimu nolo, Uhimu nolo cha chihaha chiingi, Nao uli saa uhimu bui, Uhimu igala ya bui. ¹¹Iyaka mgichi bobo gulihumonywa nao, Wa uwawasha uli alambwe engi. ¹²Mnanyi gunaosha ulimana buubi bwage? Upahache wa bihisho bya lubisagulu. ¹³Umchibile mgichi gobe gashigile bihisho bya ulimona, Bishinginwine nene. Haho noo handibi m'bwilile, Na nene nibi mmaha, nishi na buubi bwa bwata. ¹⁴Binywa bya anywa anyi, Na malanga ma mtima gwanyi bibe na anyemu umeso mobe, Ee Mlume, Liwe lyanyi lya lyata, na Mmonya gwanyi.

Chapter 20

¹Mlume gwa ugaa masugu ma asusu, China Iya Abetcha a Yakobo na liuginine. ²Guhilile mbwatilicho uhuma ha haha hage, Na usegamiya uhuma Sayuni. ³Ga luengeleche lutangi lobe lose, Na ugutabicha zabihu chose. ⁴Na guhe ulamana na bilihbenja mtima gobe, Na uwilicha malanga mobe mose. ⁵Na tuseelele ohogonona obe, Wa china Iya Abetcha etu tuginune mabendela metu. Mlume na gawiliche byolihubenjaboye byose. ⁶Bino nigidi Mlume gwammogonona mshinyiwa mauta*gwage; Gwimgaa uhuma gulu lyage lihaha, Wa bigilanywa byata bya ohogonona Gya uboo wage wa ulume. ⁷Baba balihugana tubilibili na baba ma falasi, Bino beswe twiligana china Iya Mlume, Abetcha etu. ⁸Boo gaginama wa ugwa, Mndi beswe twaginyuwa na ugimana. ⁹Mlume, umogonone mlume, Utugitabue masugu matwiugita.

Chapter 21

¹Ee Mlume, oolo lyiseelela uoma obe, Na uhogonona obe gwiuitila sumbilo lya saso liingi abisa. ²Gwamma byelihubenja mnda mtima gwage, Na usammaninya byelihubenja udogoma na milomo gyage. ³Yulu wamshenenya mihaa gya luhanga lusoga, Wamchiya sala lya nolo mswe mwage. ⁴Guusabile mwego, gogwe noo umma, Mengo malahu na masugu meengi, milumbu na milumbu. ⁵Ugengeda wage ii wata u uhogonywa obe, Bunyemu na bugengeda wabiya hegulu hage. ⁶Bululi wammita uba mihaa gya milumbu, Wamseelecha wa saso lya yenyi yobe. ⁷Yulu oolo lisuudagila Mlume, Na wa yulu ya yano nage Gee guli hegulu gushuhumiwa. ⁸Uboo obe wituwata tumangu tobe tose, Uboo obe wa ulume wibawata bose bene bali huuonywa. ⁹Wibaita uba nahi lulindi lwa ahyaa, Mengo ma buhuchi bobbe. Mlume gwibwmina yulu ya buhuchi bwage, Na ahyaa ibachigya. ¹⁰Biguma byabo wibidigya na ubuhumya mmibaloo, Na babuswa babo ubahunya ubatu. ¹¹Wa yulu banunine na uugila biibi, Balangila buubi na bashibuwiliche. ¹²Bululi wibaita buteye kungu, Wa lulemo lwa buta bobbe ubatele migwii. ¹³Ee Mlume, uginunywe yulu ya uoma obe, Beswe twigimba na uutona uosha obe.

Chapter 22

¹Abetcha anyi, Abetcha anyi, yulu yai wandechea? Yulu yai Uliko na uhogononywa wanyi, Na binywa bya usumwa wanyi? ²Ee Abetcha anyi, naliila chuba lyose usangaa Na mengo ma busugu nishi na saso. ³Na Gogwe Uli Mmaha, Washama hegulu ha utonywa wa Isilaeli. ⁴Bamasetu buudagila Gogwe, Baudagile, na Gogwe ubahogonone. ⁵Buulilile Gogwe bahogonoile, Buudagile bashidambile mme. ⁶Bululi nene nili ichimu nishi mtu, Ubechiwa wa batu na bwenja bwa batu. ⁷Bose bene balihumona balihuseya abisa, Uhimbulula, balihudigicha miswe gyabo. ⁸Balihugana, Ugegamine Mlume; na guuhonye, Na gammogononye hano, bululi gwabenjiwa nage. ⁹Ehe, Gogwe noo upuminye mnda mwa mago, wakudagicha u mabele ma mago. ¹⁰Obe nitelilwe utula mnda mwa mago, Uhuma mnda mwa mago noo Gogwe Abetcha anyi. ¹¹Ushibe koo nanyi bululi asusu ali hoka, bulbuli hashi guwatilicha. ¹²Byugengeda biingi byanyunguluwa, Bene bali na uoma wa Bashani balihunjwila; ¹³Bangadulila tunywa twabo, Nahi tambwe ugaliya na uduga. ¹⁴Nageseya nahi madi, Mauda manyi mose mahyondowa, Mtima gwanyi guli nahi butongu, Na usanguluwa mnda mtima gwanyi. ¹⁵Uoma wanyi waguma nahi igaya, Lulimi lwanyi lwachibatilana na binywa byanyi; Wambiya mmihwili ya lubu. ¹⁶Bululi tuwaa twanyunguluwa; Sumbilo lya babii lyashenena; Bamchulile maboo na magulu. ¹⁷Mnaosha ubala mauda manyi mose; Boo bali huningamina na utunonena meeso. ¹⁸Bagabula bichwalaganywa byanyi, Na ichwalaganywa yanyi igabulanywe. ¹⁹Na Gogwe, Mlume,ushibe koo, Ee Uoma wanyi, uite abilo umbwatilicha. ²⁰Uponye ichuli-chuli yanyi ya mwego na ahilu, Mmunjwa gwanyi na uoma wa tuwaa. ²¹Anywa a tambwe upogonone nao; Ehe, na wa meega ma mbogo watonjile. ²²Nilisamba china lyobe wa uoma wanyi, Hawingi ha sumbilo niutona. ²³Na benye bene bali humnyemya Mlume mumtone, Benywe bose bene muli ibushi ya Yakobo, Mumginune, Mumnyemye, benyew bose muli ibushi ya Isilaeli. ²⁴Bululi gushinenunine asusu a msusulwa, Na gushichigililwe nao; Na gushim'bisile yenyi yage, Wa bibyo helimlilile gummuliche. ²⁵Obe wahuma utonywa wanyi Msumbilo lyalyata. Nihunya ulibindila wanyi u mesoo ma bene bali humnyemya. ²⁶Bahochu biya na ugyuta, Balihummenga Mlume bimtona; Mitima gyenyu gyishama milumbu. ²⁷Bisula byose bya ibaloo gyiengelechiwa, Na batu bimgiwilila Mlume; Bibushi byose bya mioga bimginamina. ²⁸Yulu buolo bwina Mlume, Bululi gee noo gusutawala mioga. ²⁹Bamona bose ba ino ibaloo biyaa na uginamina, Basumginamima bose bene basusala mmihwili; Ehe, gee gushinaosha uhonya ichuli-chuli yage ya mwego. ³⁰Babuswa bage bimgilila. Bilisamba mwano gwa Mlume, Wa ibushi yine yichwa, ³¹Nabo bisambila bene bibuswa kiine gyage, Ugana gee noo mine gugilile.

Chapter 23

¹Mlume noo mmushi gwanyi, Nishuhungwilwa na itu. ²Ubulishicho bwa byanyi bya bibisi gulihundacha, Habamba ha madi ma malibenge guli hungolwela. ³Gulihuponya ichuli-chuli yanyi ya mwego; na ungolwela Mnda ndila gya kiine wa yulu ya china lyage. ⁴Ehe, inangwa ninahita hawingi ha ibetabeta ya ichuli-chuli ya lubu, Nishimona booba bwa buubi; Bululi Gogwe uli hamwechi nanyi, Igongo yobe na lubango lobe byapungya. ⁵Walongya iliwa umeso manyi, U meso ma basusuchi banyi. Washinya mauta mswe mwany, Na isengo yanyi yagilula na umwagiya. ⁶Winene ubenda na yano byindama Masugu mose ma mwego gwanyi; Na nene nishama mndu mwa Mlume milumbu.

Chapter 24

¹Sii na byose bili bigiluchu moo ii bibya bya Mlume, Ibaloo na byose bili bishame mnda mwage. ²Bululi gubiile mishingi gyage hegulu ha bahali, Na hegulu ha ngudi cha madi gubimoninye. ³Mnanyi gwichina u loono lwa Mlume? Mnanyi gwigimana ha buhaha bwage? ⁴Mtu gwina maboo mahaha na mtima guhaha, Gushihuginuna ichuli-chulu yage ya mwegowa yulu ya bitu bya bunene, Na gushimlahe wa buubi. ⁵Gwigaa mihaa wa Mlume, Na kiine wa Abetcha a ohogonywa wage. ⁶Ino no ibushi ya bene bali hummenga, Balihuenga yenyi yobe, Ee Abetcha a Yakobo. ⁷Ginunywe miswe gyenyu, gyenywe michabgo, Ginyuwe, gyenywe michango gya milumbu, Mlume gwa ugengeda yulu gagingile. ⁸Mnanyi Mlume gwa ugengeda? Mlume gwa uoma, gwuosha, Mlume gwuosha gwa bita. ⁹Ginunywe miswe gyenyu, gyenywe michango, Ehe, Giginunywe, gyenywe michango gya milumbu, Oolo lya ugengeda ligingile. ¹⁰Mnanyi gono Oolo lya ugengeda? Mlume gwa bilume pambwa, Gee noo Mlume gwa ugengeda.

Chapter 25

¹Ee Mlume, nuginunina ichuli-chuli yanyi ya mwego, ²Ee Abetcha anyi, Nuudagila Gogwe, nashidambe mme, Tumangu twanyi tushiseelele wa upiima. ³Ehe, bene balihuhemba bashidamba mme ata gumwechigwabo; bimana abule bene balihugucha ibaloo hashi ibalo. ⁴Ee Mlume, uumanye madila mobe, Ungigye mahitilo mobe, ⁵Ungolwele nda mwa kiine gyobe, Na ungigya .Bululi Gogwe noo Abetcha a ohogonywa wanyi, Nihuhemba Gogwe chuba lyose. ⁶Ee Mlume, uengeleche uleela obe na yano yobe, Yulu ubele utula haya halaa, ⁷Ushiengeleche buubi bwanyi bwa utula buwa mlongo bwanyi, Ata na uubenga wanyi. Ukengeleche uamana na yano yobe, Ee Mlume wa yulu ya utongelele obe. ⁸Mlume gwina yano, gwina iubu, Wa bibyo gwibwgigya beene bina buubi ndila. ⁹Babahichu gwibalombwela u uononywa, Babahochu gwibagigya ndila gyage. ¹⁰Madila mose ii yano na kiine, Wabo bali bawashe alago age na ubangisiya wage. ¹¹Ee Mlume, wa yulu ya china lyobe, Undeelele buubi bwanyi, yulu ii bwingi. ¹²Mnanyi gulihumnyemya Mlume? Gwingigya mndila gyelihusobola; ¹³Ichuli-chuliyanyi ya mwego yishama mmuba na bitu biingi; Baana bage bihyana ibaloo. ¹⁴Lubisagulu lya Mlume luli ubaya balihumnyenya, Nage gwibasambila alago age. ¹⁵Meeso manyi malihumlola Mlume abisa, Nage gwipunya magulu manyi m'bwila. ¹⁶Uningamine na umbwena keene, Bululi nene ni buchima na nina asusu. ¹⁷Mnda asusu a mtima gwanyiingitile ihana, Na upunya mnda mwa manyongotela manyi. ¹⁸Ulingamine asusu anyi na manyongotela manyi, Undeelele buubi bwanyi bose. ¹⁹Utulingamine tumangu twanyi, yulu ii twingi, Balihukonywa wa mmonywa gwa buhuchi. ²⁰Uusei chuli-chuli yanyi ya mwego na uuponye, Nashidambe mme, yulu nausinina Gogwe. ²¹Uwilila na ulisacha bikuuse, Bululi nuuhemba Gogwe. ²²Ee Abetcha, umkombole Isilaeli, Wa manyongotela mage mose.

Chapter 26

¹Ee Mlume, ukonone nene, Yulu nagya wa uwilila wanyi, Nene namdagila Mlume hasi adugwa.

³Bululi yano yobe ili umbele gya meeso manyi, Na nene nilihugya mnda kiine chobe. ⁴Nishishamine hamwechi na batu balihugila bibii, Na nishigingila muli balububa umeeso,. ⁵Naonywa sumbilo lya bagila bibii, Na nishishama hamwechi na batu babii. ⁶Nilisuwa maboo manyi wa nangu uba na abachi, Na uchunguluwa ha butambikilo bobo, Ee Mlume. ⁷Yulunalisambe wa lidi lya buswachi, Na ugana migilo gyobe gya bisaga. ⁸Mlume, nilihubenja bushamo bya ndu gyobe, Na ihana ya bushamo bwa ugengeda obe. ⁹Ushihumye ichuli-chuli yanyi ya mwego hamwechi na bagila biibi, Na ata mwego gwanyi hamwechi na batu ba mashi. ¹⁰Mmaboo mabo muli udogo, Na uboo wabo wa ulume wagilula ugeda milomo. ¹¹Bino nene nigya wa uwilila wanyi; Upogonone na ungitile yano.

¹²Ugulu wanyi wagimana habenju; Mnda mwa masumbilo nimtona Mlume.

Chapter 27

¹Mlume no lwenge lwanyi na uhogonywa wanyi, Namsine nanyi? Mlume no mmao gwa mwego gwanyi, Nididibwila nanyi?²Bangila biibi ,habapyile banje nyama chanyi, Basusuchi banyi na tumangu twanyi, Balihyatele nuugwa. ³Bilume pambwa babelipanga balwe nanyi, Mitima gwanyi gushidanda. Bita byahunjwila, Ata haho niudagila.⁴Inywa Imwechi yandihubnja wa Mlume, Naya noo yandienga, Nashame mndu mwa Mlume masugu mose ma mwego gwanyi, Naulingamine ubenda wa Mlume, Na uengelecha mmihwilo yage.⁵Mndi wa bibyo gwimbisa mmitula yage lusugu lwa buubi, Gwimbisa m'bubiso bwa hema lyage, Na unginuna hegulu ha liwe lya lyata. ⁶Wa bino mswe gwanyi gwiginyuwa Heguli jha tumangu twanyi tulihunyanguluwa. Na nene nihana lutangi lwa zabihu lwa saso ii hema lyage; Nigimba, ehe, nimginuna Mlume.⁷Ee Mlume, uhuliche, wa lidi lyanyi nihulila, Umbwena yano, ungae. ⁸Holiganina,Mukenge yenyi yanyi, Mtima gwanyi guusambile, Mlume, yenyi yobe niienga.⁹Ushimbise yenyi yobe, Ushilihyenge na mgichi gobe wa sungu. Usili mbwtilicho gyanyi, ushitechi, Na nangu undechi,Ee Abetcha a uhugonywa wanyi. ¹⁰Tata na mago bandeile, Mndi Mlume gwingaa wage.¹¹Ee Mlume, ungigye ndila gyobe,Na ungolwela mndila gya gigolobu; Wa yulu ya bene balihumbisamina;¹²Ushimbiye u malanga ma basusuchi bamyi, Bululi balisambi ba lulimi bangimena, Nabo balihusamba wa buhulihuli nahi luhuda.¹³Nawasha ugana nimona yano ya Mlume, Mmibaloo ya bene bashi na mwego.¹⁴Ummembe Mlume, ube na uoma, Ulitoleleche mtima, ehe, ummembe Mlume.

Chapter 28

¹Ee Mlume, niugita Gogwe, liwe lyanyi lwa tyata, Ushibe wandi nahi ihuli, Nashichwe ulingilishiwa na bene balihusala mmuna, Nambo ubeshamina pii. ²Ulihulishe lidi na usaba wanyi handibihusaba, Nabeginunina ha haha hobe maboo manyi. ³Ushimbule hamwechi na bene bashi na kiine, Na ata hamwechi na bagila biibi. Basubasambila babinji nabo binya bya talala, Mndi mnda mitima gyabo muli ahyonono. ⁴Ubahe ulamana na bigilanywa byabo, Na wa ulamana na ugila wabo, Ubahe ulamana na migili gya maboo mabo, Ubalipe bi balingye. ⁵Bululi gashigidi migilo gya Mlume, Ata bihisho bya maboo mage. Gwibabela na gushibagubaa; ⁶Na gaginunywe Mlume Yulu gwahulicha lidi lya usaba wanyi; ⁷Mlume noo uoma wanyi na ngabo gyanyi, Mtima gwanyi gwamudagila, Nene nawatilichiwa; Haho, mtima gwanyi gwaseelela, Na wa lwimbo lwanyi nimginuna. ⁸Mlume noo uoma wa batu bage, Nage noo mmao gwa uhogononywa wa mshiniwa mauta* gwage. ⁹Ubahogononye batu bobe, ubuhale mihaa buhyana bobe, Ubause, ubaguhe milumbu.

Chapter 29

¹Mumme Mlume, benywe baana ba Abetcha, Mumme Mlume ugengeda na uoma; ²Mumme Mlume ugengeda wa china lyage; Mumginamine Mlume wa yulu ya ubenda wa buhaha. ³Lidi Iya Mlume lilihegulu ha maadi; Abetcha a ugengeda ata kuba; Mlume guli hegulu ha madii mengi. ⁴Lidi Iya Mlume lili na uoma; Lidi Iya Mlume lili na bunyemu; ⁵Lidi Iya Mlume lilihunoga miamba; Ehe, Mlume gulihunoga-noga miamba gya Lebanoni; ⁶Guli hugigulula-gulula nahi baana ba ng'ombe; Lebanoni na Sirioni nahi mbogo. ⁷Lidi Iya Mlume lilihusanda ndili cha ahya; ⁸Lidi Iya Mlume lilihudanja lwanaganywa; Mlume gulihudanja lwanaganywa lwa Kadeshi. ⁹Lidi Iya Mlume lilihubusha nyama, Na ubisula bisowa; Na mnda lubunga lwage Balihugana bosa, Ugengeda. ¹⁰Mlume gushamine hegulu ha Imbi-ludi; Ehe, Mlume gushamine nahi oolo milumbu. ¹¹Mlume gwibaha batu bage uoma; Mlume gwibahala batu bage mihaa gya talala.

Chapter 30

¹Ee Mlume niutona yulu wanginuna, Na usatuseelecha tumangu twani yulu yanyi. ²Ee Mlume, Abetcha anyi, Nulilile na uponya. ³Uginune ichuli-chuli yanyi ya mwego, Ee Mlume, uhuma usinda. Uponinye na upogonona hawingi ha baya bene balihusala mmina. ⁴Mgimbilwe Mlume ng'imbo, Benywe basubolwa bage. Na ugana buswachi. Wa uengelecha buhaha bwage. ⁵Bululi buhuchi bwage ii bwa mengo macho, Na mnda ulitolelecha wage muli mwego. Hange ulila usuchwa m'busugu, Mndi lwelo uba saso. ⁶Na nene handibele na bibya niganine, Nishihunyiwa milumbu. ⁷Mlume, wautosheka obe Gogwe walugimiya loono lwanyi. Waibisa yenyi yobe, Na nene nisili na adugwa. ⁸Ee Mlume, niulilile Gogwe, Ehe, wa Mlume nisabila bange. ⁹Mmashi manyi muli alambwe nai nambo nene nahusala mmina? Minisambe kiini ubo? ¹⁰Ee Mlume, uhuliche, undeelele, Mlume, ube mbatilicho gyanyi. ¹¹Wagalula malilo manyi uba maina; Wanjula maduda, wanjwiya saso. ¹²Yulu ugengeda wanyi uutone, Ee Mlume, Abetcha anyi, Niuginuna milumbu.

Chapter 31

¹Niusinine Gogwe, Mlume, Nashidambe mmee milumbu. Wa kiine gyobe uponye, ²Utegele litu lyobe, uponye abilo. Ube wandi liwe lya lyata lya uoma, Ndu gyina mgumbo gwa upogononna. ³Noo Gogwe mmundumuo gwanyu na mmao gwanyu; Wa yulu ya china lyobe unombwele, ukuuse.. ⁴Wipunya mnda bwila bwabategela wa bubisa, Bululi Gogwe noo mmao gwanyu. ⁵Mmaboo mobe nagubiya mtima gwanyu; Wakombola, Ee Mlume, Abetcha akiine. ⁶Nuhubaonywa bene balihuita bishilingye bya lulimi; Bino nene nilihumdagila Mlume. ⁷Naseelele, nabe na saso lya yano yobe, Yulu wamona asusus anyi. Waimana ichuli-chuli yanyu ya mwego mma asusu, ⁸Bibyoy usambiya mmaboo ma tumangu; Magulu manyi wamagimiya hene hali ihana. ⁹Ee Mlume, umbwene yano yulu nili mmasusu, Liiso lyanyu lyaama wa yulu ya uhabagana-habagana, Ehe, m'bili gwanyu na ichuli-chuli yanyu ya mwego. ¹⁰Bululi mwego gwanyu gwasunga yulu ya uchigililwa, Na myaa gyanyu wa usumwa. Uoma wanyu wadanda yulu ya buubi bwanyu, Na mauda manyi maguma. ¹¹Wa yulu ya basusuchi banyu nisili m'bii, Ehe, ata uli babinji nanyu; Na itu ya umbabula u magenda manyi; Bene bamonine mndila basinine. ¹²Nagibililwa nahi mmu gushiengelechiwe; Nisili nahi ilego yibelebu. ¹³Yulu nahulicha uchingwa wa beengi; Booba buli ngubi chose. Habahungile yulu yanyu, Baita bwelevu bahunye mwego gwanyu. ¹⁴Bino nene nahuudagila Gogwe, Mlume, Nagana, Gogwe noo Abetcha anyi. ¹⁵Mengo manyi mali mmaboo mobe; Uponye na tumangu twanyu, na bebe bali hundama. ¹⁶Ulamie mgichi gobe Wa lwenge lwa yenye yobe; Upogononye wa yulu ya yano yobe. ¹⁷Ee Mlume, nashidambiwe mmee, yulu nugita; badambiwe mmee bene bashi na kiine, bashame pii. ¹⁸Milomo gya busongamanya na gichwe tumeme, Hagyimdogomena mtu gwa kiine binywa bya lubedo lwabo, Wa ulihulicha na mnenunana. ¹⁹Nahi byaili ingi yano yobe Yolibabiile bene bali hunyemya; Yolibagilile basinine oli umbele gya batu! ²⁰Wiba huulila na mmonywa gwa batu na ubisa wa uba obe; Wibabisamnda mwa hema Na mahindi ma ndimi. ²¹Mlume gatonywe; yulu gwangilila yano ya bigagicha mmbuga gyina mgumbo. ²²Na nene nidogomine wa abilo abilo anyi, Nahanyiwa koonaa meeso mobe; Wa bibyoy uhuliche lidi lyanyinlya usabila bange Mengo mandiulilile. ²³Mmunjwe Mlume, Benywe bese bene bali basubolwa bage. Mlume gusubisa bawasha, Gusubaha alambe basugila mnenunana alambwe bee. ²⁴M'bee na uoma, muliteyamanye mitima, Benywe bene mulihuhemba Mlume.

Chapter 32

¹Luhanga lusoga wa guya gwaleelelwa buubi bwage na uhulila bigilinywa biibi. ²Luhanga lusoga wa guya mine Mlume gushihum'bala uhugila, Mine mnda mtima gwage mushi buyanja. ³Handishamine pii mauda manyi mabele maosu Wa usumwa wangi chuba lyose. ⁴Bululi chuba na busugu Uboo obe upyilile. Yuda yanyi yaguma na nisibele nahi bitete bya bigumu mengo ma kamo. ⁵Nusambile buubi bwanyi, Na nishiubisile buhugi bwanyi. Niganine, Nilibecha uhanya wanyi wa Mlume, Gogwe undeelele buhugi bwa buubi bwanyi. ⁶Wa bibyo msobolwa gegese Gusabe mengo mene mobi hoo. Winene madii mengi mabetupua Mashihya weli. ⁷Noo Gogwe businino bwanyi, wimbisa na asusu, Winyungulucha ng'imbo cha uhugononwa. ⁸Niugigya na uumonya ndila gyoligina; Niuha malango, liiso lyanyi liulingamine. ⁹Mushibe nahi falasi na nyumbu, Bene bashi na lwenyi. Nahi migochi gya uhamba falasi wanywa na mgochi gwa umunya falasi wagigya Bululi bwa ubachibila babo, nambo bashiuhyle. ¹⁰Nage mtu m'bii gwihulwa bihulo biingi, Bibyo gwihumdagila Mlume yano yimchunguluwa. ¹¹Mumseelele Mlume; M'be na saso, benywe batu ba kiine Mute bigegelele bya saso; Benywe bose bene bali na mitima gya gigolobu.

Chapter 33

¹Mutele Mlume bigelegele benywe batu ba kiine, Utona ulingye babagolobu mitima. ²Muginune Mlume wa binubi, Wa inanda ya migochi umi mumgimbile buswachi. ³Mimgimbile lwimbo lwa luhya, Gombwe wa wino wa madi ma saso. ⁴Bululi inywa ya Mlume yina kiine, Na migilo gyage gyose gusugigila wa uwasha. ⁵Ubenja kiine na uonona, Sii gyagilulayano ya Mlume. ⁶Wa inywa ya Mlume sii giitiye, Na ihichi yage yose wa luhuda lwa anywa age. ⁷Usumbicha madii ma bahali bichiba bichiba, Na mabenga itungu. ⁸Sii gyose na gimnyemye Mlume, Bose bene balihusha mmibaloo bamdagili. ⁹Bululi Gee guganine, gyo nuba; Na Gee gudogomine gyoo nugimana. ¹⁰Mlume gusumagalila mihungo gya mioga, gusugihanya mihungo gya batu. ¹¹Mmungo gya Mlume gusushama milumbu, Mmungo gwa mtima Gwage bibushi na bibushi. ¹²Luhanga lusoga wa mmoga Mlume noo Abetcha abo, Batu belilisobwele uba buhyana bwage. ¹³Uhuma hegulu ha gulu Mlume gulihulingamina, Gulihobalola batu bose. ¹⁴Uhuma hihana yage yelihushama gulihubalola batu bose bene balihushana m mino ibaloo. ¹⁵Gee mine gubumbile mitima gyabo bose Guswungecha migolo gwabo byose. ¹⁶Hashi oolo lyihogononywa bululi bwa uosha wage wingi, Na ilume pambwa ishi hulihogonona wa yulu ya bwingi bwa uoma. ¹⁷Falasi gushihufaa wa yulu ya uhogononywa wa mtu, Na gishi huhogononya mtu yulu ya uoma wage. ¹⁸Loola, liso lya Mlume lili ubaya bali humnyemya, Bebe Balihuhemba yano yage. Gee gilihubahonya bichili-chuli byabo bya mwego na lubu, Na ubahonya mengo ma ndala. ²⁰Bichuli-chuli byetu bya mwego bili hummemba Mlume; Gee noo bwatilicho gyetu na ngabo gyetu. ²¹Bululi mitima gyetu gymseelela, Yulu tuliudagile china lyage lihaha. ²²Ee Mlume, yano yobe ishame netu, Wa nahi biya byatuuhembile Gogwe.

Chapter 34

¹Nimginuna Mlume mengo mose, Utonywa wage uli mmanywa anyi myaa gyose. ²Wa Mlume ichuli-chuli yanyi ya mwego yilibanga, Babahochu bahuliche baseelele. ³Mumginune Mlume hamwechi nanyi, Na tulitone china lyage hamwechi. ⁴Nimmengile Mlume gungaile, Guponinye na iduba yanyi yose. ⁵Habamlolile mesomabo mabiilwe lwenge, Na ata byenyi byabo bishimona abule. ⁶Mbuchu gino gigitile, Mlume guhuliche, Gummogohonine na asusu age ose. ⁷Malaika ma Mlume malihuita bushamo, Gubachungulwile bene balihunyemya na ubahogonona. ⁸Mutonde mumone ugana Mlume ii m'benju; Luhanga lusoga wa guya mtu gulihumudagila. ⁹Munyemye Mlume bemywe bahaha bage, Bululi bene balihumya bashienge itu. ¹⁰Mwana-tambwe gabegwa gusumona ndala; Yulu bene balihummenga Mlume bashienga itu yoyose ili ya ibenju. ¹¹Chuwe benywe baana, mupuliche, Na nene nimgigya unyemya Mlume. ¹²Mnanyi guya gulihubenziwa na mwego, Gusubnja umona masugu mengi gamone bibenju? ¹³Uchibile lulimi lobe na buubi, Na milomo gyobe na udogoma biibi. ¹⁴Uleye buubi ugile bisoga, Uenge talala na ugilame. ¹⁵Meeso ma Mlume malihulola batu ba kiine, Na matu mage masuhulicha lilo lyabo. ¹⁶Yenyi ya Mlume ili yulu ya bangila biibi, Gahunye uengelechiwa wabo hano hamgala. ¹⁷Balalile, nage Mlume guhuliche, Gubahoninye na asusu abo ose. ¹⁸Mlume gulihoka nabo banogeile mitima, Na baheleye luhuda lwa mwego gwibahogonona. ¹⁹Asusu a batu ba kiine ii yengi, Mndi Mlume gwibahonya nao ose. ²⁰Gusumausa mauda mage mose, Lishinogeye ata limwechi. ²¹Buubi bwimmaga guya gushi na kiine, Na baya balihummonywa mtu gwa kiine biononywa. ²²Mlume gusukombola bichuli-chuli bya mwego bya bagichi bage, Na gushionona bene bali humsinina.

Chapter 35

¹Ee Mlume, Ugambe na baya malihung'amba nene, Ulwe nabo bene bali hulwa nanyi. ²Ugiwate ngabo na matibula Ugimane na ubwatiliche. ³Uguhe na sumo ubate bene balihundama, Uisambile ichuli-chuli yanyi ya mwego, Nene nili uhogononywa obe. ⁴Badambe mme, bamone abule, Bene balihulama ichuli-chuli yanyi ya mwego. Bagiwichiwe unyuma, Badidibulwe, Balihunangila buubi. ⁵Babe nahi bihupu mengo ma mnaga, Malaikama Mlume gabagwishe hasi. ⁶Ndila gyabo gibe mdoo na bushe, Malaika ma Mlume gabalame. ⁷Hene hashi ibao bategela bwila, Hashi ibalo baidabila inaa ichuli-chuli yanyi ya mwego. ⁸Udoga na umyile wa abilo, Na bwila bwelibisile bumpwate gee mine; Mnda mwa uya udoga gahwe moo. ⁹Na ichili-chuli yanyi ya mwego yimseelela Mlume, Na utona uhogonona wage. ¹⁰Mauda manyi mose midogoma, Mlume, Mnanyi guli nahi Gogwe? Usuhonya mbuchu na mtu gwa bita usummima, Ehe, mbuchu na mtu gwusaba guwaswa kole. ¹¹Ba ubangisiya wa lulimi bagimana, Balihumbucha bitu byandishigidi. ¹²balihundipisha buubi ulingye bisoga, Na ata ichuli-chuli yanyi ya mwego isili mmawu. ¹³Haho nene, boo habasuminywe, Bichwalaganywa byanyi bibebe maduda. Nilisusule ichuli-chuli yanyi ya mwego wa uhamba nangu uyaa iliwa; Usaba wanyi ungiwilile myaali mwanyi. ¹⁴Nilibiile nahi genda na mshiwabo, Niginamine na ulila nahi nawilwa na mnage. ¹⁵Nambo nabehyatala balihuseelela na ulisumbicha, Balisumbiche yulu yanyi batu bandishigidi, Banjigile ndala na bashileile. ¹⁶Nahi bina wenja balihuseya mengo ma sumbilo balihuhela meeno ma busengi. ¹⁷Mlume, ata mengi nai wilingamina? Uhugononye ichuli-chuli yanyi ya mwego na bita byabo, Na mmunjwa gwanyi na mwana tambwe. ¹⁸Niutona mnda sumbilo lya lyata; Niuginuna m batu beengi. ¹⁹Beene bali tumangu twangi bunene bashimbedule, Bene balihukonywa hashi ibalo bashinyinge. ²⁰Bululi bashihudogoma binywa bya talala, Na wa yulu ya bahochu ba ibaloo balihulanga ubichana. ²¹Na bene beli hungaliila tunywa twabo, Balihugana Gogwe! Gogwe! Liso lyetu lyumona. ²²Gogwe, Mlume, wamona, ushishame pii; Ee Mlume ushibe koo nanyi. ²³Ubwuwe, ube meeso yulu upogonone Wa yulu ya usaba wanyi, Abetcha anyi na Mlume gwanyi. ²⁴Ukonone wa kiine gyobe, Ee Mlume, Abetcha anyi, Na ushishimange.

²⁶Badambe mmee, Bamone abule hamwechi, Bene balihuseelela byandhuhitila biibi. Bachwiwe abule na mmee, Balihuliginuna yulu yanyi. ²⁷Baseelele na uba na saso, Balihubenja kiine gyanyi. Ehe, bagililile udogoma, Mlume gaginunywe, Guya gulihubenja talala gya mgichi gwage. ²⁸Na lulimi lwanyi lwigana kiine gyobe, Na punda gyoba chuba lyose.

Chapter 36

¹Uhanya wage guya m'bii na udogoma mnda mtima gwage, Hashi iduba ya abetcha umbele gyage. ²Yulu ulibenja umbele wa meeso mage Yulu uhogonowa wage ushimoneya na uonyiwa. ³Binywa bya anywa age ii buubi na udogo, Guleile na lwemyi na ugila bosoga. ⁴Gusulanga biibi mmingo yage, Gusugya mndila giibi; Gushihiuonywa buubi. ⁵Ee Mlume, yano yobe yahiya ata hegulu ha gulu, Uwasha obe wahiya ndaa na umatimba, ⁶Kiine chobe chili nahikoono cha Abetcha, Uonona obe uli nahi mabenga maata, Ee Mlume uli hubahogonona batu na nyama. ⁷Ee Abetcha, nahi byaili ya bumona bwingi yano yobe! Batu basusinina ichuli-chuli ya bihwahwa byobe. ⁸Bigyuta unona uli mndu gyobe, Na Gogwe winywisha madi ma ludi lwa saso lyobe. ⁹Bululi obe Gogwe uli msuula gwa madi ma mwego, Mnda lwenge lobe twimona lwenge. ¹⁰Ugililile ubaha mwego bene bali huumana yano yobe, Na bahochu ba mtima uwasha obe. ¹¹Ugulu wa mmonywa ushipyile, Na ata uboo wa batu bashi na kiine ushinywinge. ¹²Ubu noo wabagwile bangila biibi; Bagwishiwe hasi na basioshe ugimana.

Chapter 37

¹Ushichigililwe wa yulu ya bangila biibi, Ushibatone bene bali hugila buubi.² Nahi biya byanyi byigedeya abisa, Nahi buhama bibisi byiguma.³Umudagile Mlume, wagile bisoga, Ushame mnda sii, ubenje uwasha,⁴Na gigwe wibenja bya Mlume, Nage gwiuha lilo lya mtima gobe.⁵Umme Mlume ndila gyobe, Iyaka umudagile, nage gwiita⁶Gwiginuna kiine gyage nahi lwenge, Na uonona obe nahi kunyia meno.⁷Ushame pii umbule gya Mlume, Na gogwe ummembe wa uwasha; Ushichigililwe wa yulu ya guya gwaginunwa mnda ndila gyage, Ata wa mtu gulihugila buubi.⁸Ushichigililwe, uleye bichigililwa, Ushichigililwe, isula yage ii ugila buubi.⁹Bululi bangila biibi bichingwa, Wa bibyo bene balihummembra Mlume bihyana ibaloo.¹⁰Yulu hayuma ha mengo macho mine gushi na kiine gushibi hoo, Wihalola ha ihana yage ishibi hoo iyaka.¹¹Mndi babahochu bihyana sii, Biliseelecha wa bwingi bwa talala.¹²Mine gushi na kiine gusulanga biibi yuluya bene bali na kiine, Na utauna meeno ma busengi yulu yage.¹³Mlume gwimseya, Yulu gumonine ugana chuba lyage lyahuchwa.¹⁴Bene bashi na kiine bahulula ahilu mluhaona uHINGA buta, Bamgwishe hasi mbuchu na msabi, Na ubahaga bene bali na lwendo lwa unogeya mtima.¹⁵Ahilu abo ibatunga mmitima gyabo bo bene, Na ndemo chabu chiutuwa.¹⁶Ichu yeli nayo mtu gwa kiine ii yisoga Ili ingi uli bomona bwingi buli na bashi na kiine beengi.¹⁷Bululi maboo ma bene bashi na kiine minogeya, Bino Mlume guli hubagegeya weli bene kiine.¹⁸Mlume gumagidi masugu ma babawilile, Na buhyana bwabo bubi bwa milumbu.¹⁹Bashimona abule mengo mabii, Na masugu ma ndala bigyuta.²⁰Bene bashi na kiine bichimina, Na bene balihummonywa Mlume bihuma, Nahi ubenda wa mabala, Nahi mii gwihwa.²¹Guya gushi na kiine gusukopa gushibagwicha, Mndi mine gwina kiine gusuba na yano, na gusuhana.²²Na baya bene bahalilwe mihaa na ge bihyana ibaloo, Na baya bene balogilwe nage bihanyiwa.²³Matamba ma mtu masugimiwa na Mlume, Nage gusubenja ndila gyage.²⁴Gwinahyatala gushigwa hasi, Mlume gusubwata uboo na umgimiya.²⁵Nibele iyana nene hano nahuota, Nene bino nishinamona mtu gwa kiine gwaleiwa na ata m'buswa gwage gulihusaba iliwa.²⁶Chuba lyose gusumonya yano na gusukopesha, Na babuswa bage basuhalwa mihaa.²⁷Lihengye na buubi, ugile bisoga, Na ushama ata milumbu.²⁸Yulu wa bibyo Mlume gusuunda kiine, Na gushihubaleya balihahache bage.Nabo balihuuswa milumbu, Na m'buswa gwa mine gushi na kiine gwihagwa.²⁹Gwa kiine gwihyana sii, Nabo bishama mo milumbu.³⁰Anywa a mtu gwa kiine asudogoma bya lwengu, Na lulimi lwage lusugana bya uonona.³¹M'bindo gwa Abetcha age guli mnda mwage. Matamba mage mashi hushebutuwa.³²Mtu gushi na kiine gulihummiba mtu gwa kiine, Na uenga ndila gya ummaga.³³Mlume gushimlecha mmaboo mage, Na gushim'becha heliononywa.³⁴Gogwe ummembe Mlume, Ugye mndila gyage, Nage gwiuginuna ugihyane sii, Haho bene bashi na kiine habihanyiwa wibamona.³⁵Nimmonine gushi na kiine gwabuhuchi abisa, Gwilidagalacha nahi mmamba gwa Lebanoni.³⁶Nihitile mndi! Gushiho, Nimmengila mndi gushimoneye.³⁷Umlole abisa mtu gwa m'bwatilile, Ulingamine mtu gwa mnogebu mtima, Na isula yage gugo mtu ii talala.³⁸Balubi bichimiwa bose hamwechi, Bene bashi na kiine isula yabo bihagwa.³⁹Na uhugononywa wa mtu gwa kiine wina Mlume; Gee no ngabo gyetu mengo ma asusu.⁴⁰Nage Mlume gwibawatilicha na ubadabula; Ubadabula na bene bashi na kiine na ubahogonona; Wa yulu balihummudagila Gee.

Chapter 38

¹Ee Mlume, Ushisambichi wa sungu chobe, Na ushipugumbile wa sungu chobe. ²Bululi migwii gyobe gyatunga, Na uboo obe wambwata. ³Hashi mwego mnda m'bili gwany, Wa yulu ya buhuchi bobe. Na mmauda manyi mushi talala wa yulu ya buubi bwany. ⁴Na buubi bwany bwakunina mswe , Nahi mchigo gwa bushito bwandemena abisa. ⁵Bilonda byany bili humyuka, byabola wa yulu ya buhugi bwany. ⁶Nagobama na uginama abisa, Chuba lyose nihugya nachigililwa. ⁷Bululi lubunda lwany lwagilula ihupu, Na mnda m'bili gwany mushi ata mwego. ⁸Nagonda na ushubuwa abisa, Nilihusumwa nauhubagana wa mtima gwany. ⁹Mlume, Bwandihubanja byose bili u meeso mobe, Usumwa wany usabisama olo. ¹⁰Mtima gwani gulihuhemena wa uhulwa luhuda, Uoma wany wapuma; Lwenge lwa meeso manyi nalo lwapuma. ¹¹Bene balihukunda na magenda manyi bagimana koo na bihulo byany; Ehe, alibu nany bagimana koo. ¹²Nabo bene balihuenga mwego gwanyibatega magochi; Nabo bene balihuenga undogya balihudogoma biibi; Na ulanga biibi chuba lyose. ¹³Bino nahi ihuli nishihuhulicha, Na nene ninahi ameme ashihubulula anywa age. ¹⁴Ehe, nibele nahi mtu gushibahulicha, Nahi mine gushi na inywa mmanywa mwage ya uhulichiwa. ¹⁵Bululi nauhemba Gogwe, Mlume, Gogwe wigaa, Ee Mlume, Abetcha anyi. ¹⁶Yulu niganine, Bashichwe useelela; Ugulu wany ubeshebutuwa balihuliginuna yulu yany. ¹⁷Bululi nene nili hoka na uleya uita, Na usumwa wny uli nanyimasugo mose. ¹⁸Wa yulu nilibecha buubi bwany, Na uchigililwa mnda mtima yulu ya buubi bwany. ¹⁹Mndi tumangu twany tuli poo na twina uoma, Nabo bene balihukonywa bunene tusili twingi. ²⁰Ehe, Balihugiwidicha buubiwa busoga, Basili tumangu twany bululi nene nilihulama ugila bisoga. ²¹Gogwe, Mlume, Ushindechi, Abetcha anyi, ushilibagule nany. ²²Uite abilo ubwatilicha, Ee Mlume, uhogononywa wany.

Chapter 39

¹Niganine, Nilogya madila manyi nashichwe uluba wa lulimi lwanyi; Nilihamba mgochi wanywa anyi, Bibyo mtu m'bii guli hambele hanyi.²Nibele nishihudogoma, nishamine pii, Nishi na mmungyo, usuma wanyi wagililila.
³Mtima gwanyi gubele ahyaa mnda mwanyi, Na wa yulu ya ulanga ahya alamine; Nidogomone wa lulimi lwanyi,
⁴Mlume, umanye isula ya masugu manyi, Na bwingi bwa masugu manyi ii buhi; Namane byandi alema.⁵Loola, waita masugu manyi uba malahu; Mwego gwanyi mnahi ishi atu umeeso mobe, Batu bose, Inangwa gwina mwego ii bunene.⁶Mtu gusugya ubo na uya nahi ichuli chuli; Uita alugi ka wa yulu ya bunene; Ubiya lindo na gushigidi mnanyi gwibiguha.⁷Na bino nihuhemba ii, Ee Mlume, ? Maudagilo manyi mali uli.⁸Upogononye na uuhanya wanyi ose, Ushingite ushimanye byhugi bwanyi.⁹ Nashama pii, Nichigadula anywa anyi, Bululi Gogwe noo ubiitile.¹⁰Upuminye bihulo byobe; Bululi bwa bumangu bwa uboo obe nachimiwa.¹¹Wahumgiwicha mtu wa umugumbila yulu ya buubi bwage, Wahumya ubenda wage nahi mdendechi. Mtu gegese ii bunene,¹²Ee Mlume, uhuliche usaba wanyi, Utege litu lyobe handisulila, Ushilbishamine pii byosochi byanyi. Yulu nene nilimgenyi gobe, Mgyata madila nahi bamatata bose.¹³Undeye nabunguwe yenyi, Hambele nishinahuma nashibe hoo iyaka.

Chapter 40

¹Nimmembile Mlume wa ulitolelecha, Gunginamine yulu gahuliche lilo lyanyi. ²Gupuminye uhuma mmina ya udogo, Uhuma wi itete ya bushee; Gugiye magulu manyi u liwe lya lyata, gumagimenye matamba manyi. ³Gubiile lwimbo lwa luha mmanywa mwany, Noo punda gyage Abetcha etu, Beengi bimona na bimona booba, Nabo bimmudagila Mlume. ⁴Luhanga lusoga wa guya gwamnita Mlume uba maudagilo mage, Na gushibagilile batu bene bulihulicha, Na ata baye balihugaluwila ubichana. ⁵Ee Mlume, Abetcha anyi, Wagila bisaga biingi na malanga mobe watuli; Hashi gunalingilishiwa nobe; Nambo nabachina ulusamba na uta mbila; Ii biingi abisa bishinabalwa. ⁶Zabihu na lutangi ushibibenjiche, Matu manyi wamachibula, Lutangi lwa uhanana na lutangi lwa buubi ushichibendiche. ⁷Bibyo niganine, Loola nihuchwa, (Umakalatashi ma ulusungulo nigolilwe,) ⁸Uita ubenja obe, Ee Abetcha anyi, noo saso lyanyi; Ehe, m'bindo gobe guli mnda mtima gwany. ⁹Nilisambile mwano gwa kiine mnda sumbilo lya lyata. Nishibumbile milomo gyany; Ee Mlume ugidi. ¹⁰Nishibisile kiine gyobe mnda mtima gwany; Nilisambila uwilila obe na uhogonona obe. Nisibisile yano yobe na kiine gyobe mnda sumbilo lya lyata. ¹¹Na Gogwe, Mlume, Ushinjibilile uleelelwa obe, Yano yobe na winene obe na chimbise milumbu. ¹²Bululi buubi bwine bushinabalwa bwanyunguluwa nene. Biibi byanyi bwapata, Na nishi huosha umona. Bwahima njuli cha mswe bwany, Na mtima gwany gwandeya. ¹³Ee Mlume, ulihe mtima upogonone, Ee Mlume, umbwatiliche abilo. ¹⁴Badambe mmee, bamone abule hamwechi, bene bali huenga ichuli-chuli yany ya mwego baihage. Bagiwichiwe unyuma, badambiwe mmee, Bene balihubenja asusu anyi. ¹⁵Bashame mmauwa, na abe abule abo, Balihusambila, Gogwe! Gogwe! ¹⁶Baseelele, bamone saso, Bose balihuenga. Balihubenja uhugononywa obe Balihudogoma abisa, Gatonywe Mlume. ¹⁷Nene nilimbuchu na msabi, Mlume gwingilaha. Gogwe noo mbwatilicho gyany na mmogonochi, Ee Abetcha, ushisinge.

Chapter 41

¹Luhanga lusoga wa guya gulihubaengelecha ba tulema; Mlume gwimmogonona lusugu lwa asusu. ²Mlume gwimmusa na um'bisa uba na mwego, Nage gubi na bitundu mmibaloo; Na ushim'biye nahi biya bilihubenja tumangu twage. ³Mlume gwim'bwatilicha heli msomwa wingo. Mnda usomwa wago gwimmonya. ⁴Nene niganine, Mlume, umonene keene, Uponye mtima gwanyi bululi nuugila buubi. ⁵Tumangu twanyi tulihunumbula wa binywa biibi, Gwiwa mengo nai, china lyage lyachimine? ⁶Gumwe gwabo gabechwa liningamina na udogoma lulimi, Mtima gwage gulihuliongwela buubi, Nge hesutobowa hambuga nubugana. ⁷Bose bene bali hukonywa bali hudogoma wa tung'eneng'ene, Balihunangila biibi. ⁸Inya ya sungu ili manywa, Na inangwa gabelala gushigimana iyaka. ⁹M'bisagulu gwanyi gwandiudagile, Gulile iliwa yanyi, Gwanginunina ashindagulu age. ¹⁰Bino Gogwe, Mlume, umonene yano, Unginune naoshe ubaha buubu wa buubi. ¹¹Wa yulu ya ino inywa nigidi umenja, Bululi amangu anyi ashibashimanga wa uhimu. ¹²Nene yulu ya uwilila wanyi wangepanya, Wambiya umbele wa yenyi yobe milumbu. ¹³Uginunywe Mlume, Abetcha a Isilaeli, Utula milumbu na milumbu, Noo bibyo na Noo bibyo.

Chapter 42

¹Nahi biya kulungu byagisumonena hamo ngudi cha madi. Byoka biyo ichuli-chulu yanyi ya mwego ilihumonene hamo, Ee Abetcha. ²Ichuli-chulu yanyi ya mwego ili humonena Abetcha yuma, Abetcha ali na mwego, Mengo nai nichwa namoneye umbele gya Abetcha ?³Byosochi byanyi bisili iliwa yanyi chuba na busugu, Mengo mabasunganina chuba lyose, Ali uhi Abetcha obe. ⁴Naengelecha bibyo nabebiya ichili-chuli yanyi ya mwego hululu mnda mwany, Nahi byambele hugya na sumbilo, Na ubagolwela u ndu gya Abetcha , Wa lidi lya saso na lya utona, sumbilo lya lusugu lwa sasoo.⁵Ichuli-ichuli yanyi ya mwego, Yulu yai naginama, na udidibuwa mnda mwany? Umudagile Abetcha ; Bululi nichwa umginuna, Guli uhema wa yenyi yanyi, Na Abetcha anyi. ⁶Ichuli-chuli yanyi ya mwego yaginama mnda mwany, wa bibyo niuengelecha, Utula sii gya Yolodani, na Mahelmoni, na utula loono lwa Mizali.⁷Benga lyatela benga bigegelele wa lidi malida lya madi mobe, Imbi ludi yobe yose na mabimbi mobe mose mahita hegulu hanyi. ⁸Mchuba Mlume gwilaga yano yage, na mpusugu lwimbo lwage lubi nanyi, Ehe, usaba wa Abetcha ali na mwego gwany.⁹Nimsambila Abetcha, Liwe nyanyi lya lyata yulu yai wangibilila? Yulu yai nilihugya gwamchigililwe, na amangu umonena? ¹⁰Basusuchi banyi balihutuwa wa mihingu gya umbela mauda manyi, Mwengo ma basusambila chuba lyose, Ali uhi Abetcha obe?¹¹Ichuli-chuli yanyi ya mwego, yulu yai uginama na unogeya mnda mwany? Umudagile Abetcha; Bululi nichwa umtona, Gee noo uhema wa yenyi yanyi, Na Abetcha anyi.

Chapter 43

¹Ee Mlume, ukonone, ung'ambe wa mmoga gushi na kiine, Upogonone na mtu gwa buyanja gushi na kiine. ²Bululi Gogwe noo Abetcha ali uoma wanyi; yulu yai waatela? Yulu yai nilinugya nagyata gwamchigililwe, amangu ali humonena?³Nahililwe lwenge lobe na winene obe ungolwele, Bipyiche u loono lobe luhaha na ndaa na ubushamo bobe. ⁴Bibyo nigya ubutambikilo bwa Abetcha , wa Abetcha ali saso lyanyi na useelela wanyi; Niutona wa inubi, Ee Abetcha , Abetcha anyi.⁵Ichuli-chuli yanyi ya mwego, yuluyai uginama, Na unogeya mnda mwanyi? Umudagila Abetcha; Bululi nichwa na umtona, Gee noo uhema wa yenyi yanyi , Na Abetcha anyi.

Chapter 44

¹Ee Abetcha, twahulicha wa matu metu Bamasetu batusambile, Bihisho byoligilile masugu mabo, masugu ma aala. ²Gogwe wa uboo obe ubachingile bamioga, Ubashaminye boo. Gogwe ubasusule batu ba ibaloo, ubaeneche boo. ³Yulu ushi wa ahilu abo byabashamine mgiya sii, Na ushi wa umoo wabo ubahogonine; Ii yulu ya uboo wa ulume, ehe, umoo obe, Na lwenge lwa yenyi yobe, bululi ubahele. ⁴Ee Abetcha, Gogwe noo oolo lyanyi, Ulage bihisho bya uhogononywa wa Yakobo. ⁵Wa uoma obe wigwisha basusuchi betu; Wa china lyobe twigyatila bene bali hutuhanya. ⁶Bululi nishiudagila buta bwanyi, Na ata ahilu anyi ashipogonona. ⁷Yulu Gogwe noo utuhogonone na basusuchi betu; Na bene bali hutuonywa wabamonya abule. ⁸Tulihulitonena Abetcha chuba lyose, Na china lyobe twilitona milumbu. ⁹Bibyo watutela, watudambya mmee, Ata bibyo ushuhugya na balwi betu ba bita. ¹⁰Watugiwicha unyuma twamma msusuchi kungu, Na bebe balihutuonywa bawata kole. ¹¹Watuhana nahi miyoo tube iliwa, Na utusala hawingi ha mioga. ¹²Babagucha batu bobe hashi uhana bumona, Na usahewa alambwe a ugulwa wabo, ¹³Watumanya buubi bwetu u babinji netu, Wenja na useya ubaya bali bachungulubu. ¹⁴Watuita uba mihingu u mioga, Yulu ya udigicha miswe gya batu ba ibaloo. ¹⁵Chuba lyose udamba mmee wanyi uli umbele wanyi, Na abule a meeso manyi wambwila, ¹⁶Wa lidi lya usambila buubi na busebulula, Wa yuluya amangu na gugiwidicha buubi. ¹⁷Bibyo byose byatupata, na tushibaugibilile, Na tushibadogyo alago obe. ¹⁸Tushibagileye mitima gyetu ugiwila unyuma, Na ata matamba metu mashileile ndila gyobe. ¹⁹Ata utuswage ubushamo bwa mibwabwa, Na utwila wa ichuli-chuli ya lubu. ²⁰Na uba twligibilila china lya Abetcha etu, Nuba twagololele abetcha a agenyimaboo metu; ²¹Wi wii! Abetcha ashilola iyo unywa? Yulu Gee noo gusumona lubisagulu lwa mtima. ²²Naangu! Wa yulu yobe tulihuhagwa chuba lyose; Twaiswa miyoo gilihugya ushinjiwa. ²³Byuwa, Mlume, mbona walala? Gimana ushitutele abisa. ²⁴Yulu yai watubisa yenyi yobe, Na ugibilila umonenywa na uhyililwa wetu? ²⁵Bululi ichuli-chuli yetu ya mwego yaginama mmihwili, Magumo metu mawatana na bitete. ²⁶Ugimane ube bwatilicho gyetu, Utuhogononye wa yulu ya yano yobe.

Chapter 45

¹Mtima gwanyi gwagilula na inywa isoga, Nene nadogoma byandimmitile oolo; Lulimi lwanyi ii kiliyo gya mgochi na mino. ²Gogwe uli m'benju uhima batu; Keene gyahongololwa mmilomo gyobe, Wa bibyo Abetcha uhalile mihaa ata milumbu. ³Ulihambe ahilu obe u tango, gogwe uli na uoma, Ugengeda ii obe na punda ii chobe. ⁴Mnda punda chobe ushama ugililile Wa yulu ya winene na uholo na kiine Na umooobe wa ulume Wiugigya bihisho bya udanja. ⁵Migwi gyobe gili bwiigi, batu basugwa hasi hobe; Bilimo mndamwa tumangu twa oolo. ⁶Iti yobe ya buolo, Abetcha, ii ya milumbu na milumbu, Lubango lobe lwa buolo ii lubango lwa kiine. ⁷Uuuunda kiine; Uswuonywa umonenana. Wa bibyo ABETCHA, Abetcha obe, gushinya mauta, Mauta ma saso uhima beenobe.

⁸Bichwalaganywa byobe byose bilihunyuka malashi na bushio bwa mti na bushio bwa byula bya mti na bisuliwa. Na madu ma ndiga Binubi bisuuseelecha. ⁹Misiha gya maoolo balimo Mmanga gwa baachi bobe babawilile. Uboo obe wa ulume gwagimana mmaoolo Mchwale nolo cha Ofili. ¹⁰Hulicha, msiha, ulole, utege litu lyobe, Ubagibilile batu bobe na ndu gya sobe, ¹¹Nage oolo gwibenja buhungwe bobe, Gee noo mlumyobe, na gogwe wim'bungila machwi. ¹²Na msiha gwa Tilo gwaleta uosha wage weli nao wa ugila, Nabo bamona ba batu balihugya ulimonya umeeso mage. ¹³Msiha gwa oolo guli mnda gwina punda chage kaa, Bichwalaganywa byage ii bya migichi gya nolo. ¹⁴Gwihilwa wa oolo na bichwalaganywa biluwilwe wa ubenda. Mange masindi nage bene balihumlama, Bihilwa obe. ¹⁵Bihilwa wa saso na useelela, Na ugingila ndu gya oolo. ¹⁶Mahali ha sobe babi baana bobe, Wibaita uba baata mnda sii gyose. ¹⁷China lyobe nilyita uba kengelecha Mnda bibushi byose. Bibyo mioga biuginanina milumbu na milumbu.

Chapter 46

¹Abetcha wetu beswe ii businino na uoma, Bwatilicho gyimoneya bee mengo ma asusu. ²Wa bibyo tushimona booba inangwa ibaloo inadoga, Inangwa koono chinadanda mnda mwa bahali. ³Madi mage minahila na utupuwa, Inangwa koono chinadigichiwa wa yulu ya ulimona wage. ⁴Hali luudi, migechi gyage gilihuseelecha mbuga gya Abetcha, Hahaha ha bushamo bwage Guya guli hegulu. ⁵Abetcha ali hawingi hage gishidanda; Abetcha igiwalilicha lwelo buliyeshe. ⁶Mioga gichigililwe, maoolo masibele na uholo; Gudogomine na sii gisumbuliwile. ⁷Mlume gwa bilume pambwa guli hamwechi netu, Abetcha a Yakobo ii mawe metu ma malahu ma bisinino bwetu. ⁸Chuwe mubilingamine bihisho bya Mlume, Byeligilile sii uba mauwa. ⁹Gwahwisha bita ndaa na isula ya ibaloo; Gwanoga mataa, gwageda sumo, gwachigya tubili-bili wa ahyaa. ¹⁰Leewe, mmene ugana Nene noo Abetcha, Niginunywa hawingi ha mioga, niginunywa mnda sii. ¹¹Mlume bwa bilume pambwa guli hamwechi netu, Abetcha a Yakobo noo mawe metu ma malahu musinina.

Chapter 47

¹Benywe batu bose, gombwe kasa, Mumtele Abetcha bigegelele wa lidi lya useelela. ²Bululi Mlume Guli hegulu noo gu danja, Noo oolo lya lyata hegulu ha sii gyose. ³Gwibasacha batu ba sii gyose hasi hetu, Na mioga hasi ha magulu metu. ⁴Gwitusobolela buhyana bwetu, Ulitonawa Yakobo gwelibandiche. ⁵Abetcha aselahegulu wa mdodo gwa useelela, Mlume wa lidi lya asiba. ⁶Mungimbile Abetcha, ehe, gimbwe; Mungimbile oolo lyetu, ehe, gimbwe. ⁷Bululi Abetcha noo oolo lya sii gyose, Gimbwe wa lwenyi. ⁸Abetcha noo alihuhylila mioga, Abetcha ali ashame witi yage ihaha. ⁹Baulu ba batu basumbila, Babe batu ba Abetcha a Ibulahimu. Yulu ngabo gya ibaloo yose igima ii Abetcha, Aginyuwa abisa.

Chapter 48

¹Mlume noo guli mmata, Na gwa utonywa abisa. Mnda mbuga gya Abetcha etu, U loono lwage luhaha. ²Uginyuwa wage ii yusoga, Noo saso lya sii gyose. Loono lwa Sayuni lubi lwa uboo uachi wa ibaloo, Mbuga gya Oolo lya lyata. ³Abetcha mmadu mage gwalimanya uba liwe lya lyata lya businino. ⁴Bululi loola,maoolo masumbile; Bahitile bose hamwechi. ⁵Baminine,nabo nuugagilwa; Badidibuwile na usina. ⁶Hoka haho ititicha ibabangile, Busungu nahi mmachana gulihubuta. ⁷Wa mnaga gwa mlugulu ibaloo Gwabele mbato bwa Talshishi. ⁸Nahi byatuhuliche, noo byatumonine, Mnda mbuga gya Mlume gwa bilume pambwa. Mbuga gya Abetcha etu; Abetcha igiita uba tee milumbu. ⁹Tulihucheelecha yano yobe, Ee Abetcha, M'bwingi mwa ihwilo yobe. ¹⁰Nahi byalili china lyobe, Ee Abetcha, Byoka biya punda chobe ata isula ya sii.Uboo obe wa ulume uli ugiluchu kiine; ¹¹Na lumone saso loono Sayuni. Misiha gya Yuda giseelele Wa yulu ya uonona obe. ¹²Mugyate m Sayuni, Chunguluwe mbuga, Balwe minala gyage, ¹³Mubiye mmitima migimbo gyage, Engelechiwe madu mage, Bululi mwaoshe uisambila ibushi yine yichwa. ¹⁴Bululi noo byali ABETCHA, Abetcha etu. Milumbu na milumbu Gee noo gwitugolwela.

Chapter 49

¹Muhuliche bino, benywe mioga gyose; Hulichiwe, benywe bose mulihushama mmibaloo. ²Batu ba miungu na batu ba tulela bose hamwechi, Mona na mbuchu bose hamwechi. ³Anywa anyi idogoma bya lwengu, Na malanga ma myima gwanyu mabi ma lwenyi. ⁴Nitega litu lyanyi nahuliche mihingu, Na uta ida yanyi wa inubi ⁵Yulu yai nasine chuba lya asusu, Buubi bubenyunguluwa u magulu manyi? ⁶Na uli baya bene balihuudagila bomona bwabo, Na ulitona yulu ya bwingi bwa bamona bwabo; ⁷Hashi mtu gunaosha uhugonona mshiwabo, Na ata uuma Abetcha bumona bwa uhugonona mshiwabo, ⁸(Yulu bumona bwa uhugonona ichuli-chuli yabo ya mwego ii bwingi Na gushi hubenja uileya ichimine milumbu;)⁹Yulu gashame masugu mose gashimone sinda. ¹⁰Ehe, gwilimona, ata bene bali na lwengu basuuwa; Mmugi na ihinda basuchimina hamwechi na ubashigila banga bibya byabo. ¹¹Siinda noo madu mabo ata milumbu, Bushamo bwabo bibushi na bibushi. Babo bene bahele mabala mabo Machina mabo. ¹²Biby mtu gusugililila ushamana anyemu, Mndi gulimwanane na nyama chine chisuchimina. ¹³Mamo noo madila mabo, buhugi bwabo, Na baya biba hanyuma habo bihyana binywa byabo. ¹⁴Nahi moyoo gyabiwa ugya usinda, Na lubu luli hubahemba; Batu ba bateyamanyu bibahyilila halwelo; mibili gyabo chydoga, bushamo bwabo ii usinda. ¹⁵Mndi Abetcha ihogonona ichuli-chuli yanyi ya mwego, Gwipunya mmuboo wa sinda, yulu gwingaa wage. ¹⁶Ushisine nambo mtu helibi mona, Na ubenda wa ndu byage hawigililila. ¹⁷Bululi haliwa gushiguha itu yoyose; Ugengeda wage ushisala ugya namlama. ¹⁸Inangwa gwinahala mihaa ichuli-chuli yage ya mwego gwilibele na mwego, Na batu biutona ubeligilila bisoga, ¹⁹Gwigya wine uli ibushi ya sage Bashimona lwenge milumbu. ²⁰Mtu mine gwina anyemu, inangwa gushi na lwenyi, Gwalingilishiwa na nyama chine chichimina.

Chapter 50

¹Abetcha, Abetcha MLUME, guganine, gugitile sii, Utula usuhuma chuba na walisugwila. ²Uhuma Sayuni, uwilila wa ubenda, Abetcha agema. ³Abetcha etu ichwa na ashishama pii, Ahya ichigya hambele hage, Na imbi ludyagilula abisa yachunguluwa ngubi chose. ⁴Gwigita gulu lili hegulu, Na ibaloo nayo yihogonona batu bage. ⁵Mukongwele bene balihusina Abetcha anyi bene baitile alago nanyi a lutangi. ⁶Na gulu lilisamba kiine gyage, Yulu Abetcha noo mgechi gwa milandu. ⁷Hulichiwe, benywe baana babyi, nene nilisamba, Nene niubangisiya, Isilaeli; Nene noo nili ABETCHA, Abetcha obe. ⁸Nishiuhugumbila yulu ya lutangi lobe lwa nyama, Na lutangi lwa buubi luli umbele wanyi abisa. ⁹Nishiguha ng'ombe gya mndu gyobe, Na ata lunga lya mbuchi mnda liha lyobe. ¹⁰Nyama chose ii chanyi, Na migoma hegulu ha koono uki. ¹¹Nitugidi tunonyi tose twu koono, Na nyama chose cha mmabala ii chanyi. ¹²Nambo nisuba na ndalaa nisaba usambila, Yulu ibaloo ii yanyi, na byose bili biigiluche. ¹³Wi wii! Naye nyama na byulimona! Ao nanywe mashi ma mbuchi! ¹⁴Umtangile Abetcha a lutangi lwa umginuna; Nam'bwilidiche Guya guli hegulu ulidindila obe. ¹⁵Wangite lusugu lwa asusu; Niuhogonona, na gogwe witona. ¹⁶Mtu gushi na kiine, Abetcha aganina, Uli nai gogwe ulisamba m'bindo gwanyi, Na uabiya alago anyi mmanywa mobe? ¹⁷Bululi gogwe waonywa umonyiwa, Na utela binywa byanyi unyuma mgongo. ¹⁸Holimonine miibi useelele nage, Uhulichane na bamasei. ¹⁹Uleile anywa obe udogoma bibywa biibi, Na lulimi lobe luli hutonga bya bwelemenya. ²⁰Washsma na umgamba mshiwenyu, Na mwana gwa mnobe wamchinga. ²¹Bibyo noo byoligilile, nene nishamine pii; Ulangile ugana Nene nili nahi gogwe. Mndi niuhugumbila; Nibiya bibyo hambele ha meeso mobe. ²²Maanywe bibyo, Benywe bene bali humgibilila Abetcha, Nashichwe umgeda bihindi bihindi, Hashimoneye gwa uumonya. ²³Gwihana lutangi lwa buswachi, Gugo noo gwinginuna. Nage gwilongya lwendo lwage, Nimmonya uhogonona wa Abetcha.

Chapter 51

¹Ee Abetcha, undeelele, Ulamana na yano yobe. Bya uli bwingi uleelela obe, Ubuchimye buubi bwanyi. ²Ungoge abisa na buubi bwanyi, Upahache abisa na buubi bwanyi. ³Bululi nigidi nene bigilanywa byanyi Na buubi bwanyi buli umbele wanyi abisa. ⁴Nugila buubi Gogwe buchima, Na ugila biibumbele wa meeso mobe. Gogwe umanyiye ugana uli na kiine hosudogoma, Na uba hululu ho suonona. ⁵Loola, nene nibumbulwe wa namuna gya buubi; Mago guswalile gumo wa ndila gishi gya gibenju. ⁶Loola, usubenza winene wine uli mnda mtima; Na gogwe winganina lwengowa lubisagulu. ⁷Wapahacha wa yaanga na nene nahahala, Ungoge, na nene nibi mmaha uhimu imundi-mundi ⁸Ungite umona saso na useelele, Mauda molibelile mamone saso. ⁹Ubise yenyi yobe ushimone buubi bwanyi; Uchimye ugugila wanyo ose. ¹⁰Ee Abetcha umumbile mtima guhaha, Uguite guhyi mtima gwine guli gushama mnda mwany ¹¹Ushimbagule na yenyi yobe, Na ata mtima goba gwa guhaha ushiguhunye wandi. ¹²Ungiwidiche saso lya uhogonywa obe; Ungegeye wa mtima gwa guhuhu. ¹³Nibagigya balubi madila mobe, Na babii bigiwila oli. ¹⁴Ee ABETCHA, Abetcha a uhogonywa wanyi, Uponye na mashi ma batu, Na lulimilwany lwigimba kiine gyobe. ¹⁵Ee Mlume, ugibulule milomo gyanyi, Na anywa anyi idogoma punda chobe. ¹⁶Bululi ushihubenja lutangi lwa nyama, mndi nabalutangila, Gogwe ushibabenja lutangi lwa uchigya. ¹⁷Lutangi lwa Abetcha ii mtima gwa gunogebu; Mtima gwa gunigebu na gwa gupondegane, Ee Abetcha ushigubeda. ¹⁸Ugigilile bisoga Sayuni wa ubenja obe, Ubiyenge bibambacha bya Yelusalemu. ¹⁹Haho noo holibenja lutangi lwa kiine, Na lutangi lwa uchigya, na lwa buubi. Haho noo habitangila ng'ombe hegulu ha ubutangilo bobe.

Chapter 52

¹Bululi bwai ulitonena buubi, Gogwe ushi na booba? Yano ya Abetcha ili masigu mose. ²Lilimi lobe luli hutelecha bibaya, Nahi abego a bwigi, Gogwe gwa bwelemenya ³Waunda buubu uli busoga, Na lulimi uli udogoma winene. ⁴Ulihuunda binywa byose bya uchiminya batu, Gogwe lulimi lwa bwelemanyanya. ⁵Mndi Abetcha gwiudogya milumbu; Gwiulunga koo; Gwiuhunya mhema lyobe, Gwiuchula mnda sii gya bene bali na mwego. ⁶Na bene bali na kiine bimona; Bigingilwa na booba umseya; ⁷Mndi! Guno noo guya mtu, Gushi m'biile Abetcha uba uoma wage. Guudagile bwingi bwqa bumona bwage, Na uliita uba na uoma na udogo wage. ⁸Bino nene nilinahi mzeituni Gwagumenyu mndu gya Abetcha. Naudagila yano ya Abetcha milumbu na milumbu. ⁹Niuginuna milumbu yulu ugilile; Nilihemba china lyobe yulu mlisoga; Umbele wa bene balihuudagila.

Chapter 53

¹Ahoso adogoma mnda mtima gwage, Hashi Abetcha; Bagila buubi bwa udogya na uchigilicha. Hashi gulihugila bisoga. ²Uhuma hegulu Abetcha alingamine hasi Gamone nambo hali mtu gwina lwenyi, Nine gulihummenga Abetcha. ³Batu bose m'bahogonobu, m'babochu bose hamwechi, Hashi gulihugila bisoga, Nangu ! Ata gumwechi. ⁴Wi wii! Bene balihugila buubi bashigidi? Bene balihuya batu banyi nahibalihuya mkati, Bashimgitile ABETCHA. ⁵Haho bagingilwe na booba na hashi booba, Bululi Abetcha asambaleche mauda mage mene melichunguluwile. Wababiya abule, Yulu Abetcha abanenuna. ⁶Wabibyo uhogononywa wa Isilaeli uhume Sayuni! ABETCHA helibagiwicha bahambwa ba batu bage; Yakobo gwiselela, Isilaeli gwimona saso.

Chapter 54

¹Ee Abetcha, wa china lyobe upogonone, na wa uosha obe ukonone. ²Ee Abetcha, uhuliche usaba wanyi, Ubihuliche binywa bwa anywa anyi. ³Bululi bagenyi balihususula; Batu badanja balihuenga ichuli-chuli yanyi ya mwego; Bashibam'biye Abetcha umbele wabo. ⁴Loola Abetcha noo alihumbwatilicha; Abetcha noo alihugegamyia ichuli-chuli yanyi ya mwego, ⁵Gwigiwidicha tumangu twanyi buubibwabo; Ubachimye wa uwilila obe. ⁶Wa mtima gwa gubungubu niutambikila nyama; Ee Mlume, Nilitona china lyobe, yulu ii lisoga. ⁷Bululi lyapogonona na asusu ose; Na liso lyanyi lyanona bisogawa ubalingamina ba tumangu twanyi.

Chapter 55

¹Ee ABETCHA, uuhuliche usaba wanyi, Na ushilibise handiusaba uleelelwa.²Upuliche na ungae, Nasukita-sukita na ulila na usumwa. ³ Wa yulu ya lidi lya amangu, Wa yulu ya umonena wa guya m'bii. Bululi batelela buubi, Na wa buhuchi balihundegya.⁴Mtima gwanyi gwabongowa mnda mwanyi, Na booba bwa lubu bwanjwila. ⁵Booba na udanda binjwilile, Na booba bwata bwakununa.⁶Niganine, Niisuba na bihwahwa nahi akundul, Nabaguluwa koo na olitucha. ⁷Nabaligila lwanyi koo, Nabasala mgala.⁸Nabaita abilo usina Mabimbi na mulula. ⁹Ee Mlume, ubachimye, uchibulaganye ndimi chabo, Bululi namona umonenywa na uonywa mnda mbuga.¹⁰Vuba na busugu balihuchunguluwa bibanbacha byage. ¹¹Itima ibii ili mnda mwage; Umonena na buyanja bishihuhuma mmikoba gyabo.¹²Bululi gutuwene ashi amangu; Nambo noo bibyo, nabalitolelecha. Gulitonine yulu nanyi gushi guya gulihukonywa; Nambo noo bibyo nababisama gashinone. ¹³Mndi mgogwe, mtu miinanyi, naGenda lyanyi,gwadimanene nage abisa. ¹⁴Tuhanene malanga mabenju; na ugya mmndu gya Abetcha hamwechi na sumbilo.¹⁵Luubu na lubachwile wa ubabuwa, Na basale usinda bili na mwego, Bululi buubi buli m'bushamo bwabo na hawingi habo. ¹⁶Nene nimgita Abetcha, Na Mlume gwipogonona; ¹⁷Igolo, halwelo, na kunyiya meno nilila na usumwa, Nage gwihulicha lida lyanyi. ¹⁸Gwahogononya ichuli-chuli yanyi ya mwego ibe holelelo, mtu gashipyile, BULuli bene bahimene nanyi bali beengi.¹⁹Abetcha ihulicha na ubagaa; Gee No gubele utula milumbu. Ugaluwa wa bihisho ushihubahyila boo, Wa bibyo bashihulisacha uli Abetcha,²⁰Gugololile uboo gabaonone bene bahulichane nage,Gwaabela alago age. ²¹Anywa age ali ahochu nahi buleba, Mndi mtima gwage ii bita. Binywa byage bili lebelebe uhma mauta, Mndi bibyo ii tuhilu hululu.²²Umswiye Mlume mchigo gobe nage gwiuwatilicha, Gushimleya gwina uwasha kiine gahunyiwe milumbu. ²³Na Gogwe, Abetcha, wibasacha, Baihyile iina ya udigiwa; Batu ba mashi na buyanja bashishama ibaa ya masugu mabo, Bino nene niuudagila Gogwe.

Chapter 56

¹Abetcha, undeelele bululi hali guya gulihubenja uumina, Chuba lyose gulihumbonena na uchwisha bita.

²Tumangu twanyi tulihubenja uumina mchuba, Bululi bene balihuchisha bita wa ahyonono ii bengi.³Lusugu lwa iduba yanyi niuudagila Gogwe; ⁴Wa uwatilicha wa ABETCHA niitona inywa yage. Nammudagila Abetcha nishimona booba; Mine gwina m'bili gwingita ii?⁵Lusugu lose bali huhogononya binywa byanyi, Malanga mabo mose mali yulu yanyi balihutagila biibi. ⁶Baligusambila, bali hulibisa, balihulola maasa manyi, Bululi bali hubisamina ichuli-chuli yanyi ya mwego.⁷Wi wii! Bihogononywa wa usona bwabo? Ee Abetcha, ubachimyewa wa sungu chobe. ⁸Ubalile uhubagana-hubagana wanyi; Ubibiye byosochi byanyi mnda mlangi gobe; (Wi wii! Bishimo mnda itabo yobe?)⁹Haho tumangu twanyi twigiwila unyuma lusugu luya lwandigita. Ino inywa nigidi ugana ABETCHA ali luubi lwanyi; ¹⁰Wa uwatilicha wa Abetcha nitona inywa yage. Wa uwatilicha wa Mlume niitona inywa yage. ¹¹Nammudagila Abetcha, nishimona booba; Mtu gwingita ii?¹²Ee abetcha, ulibindila obe uli wandi; Niutangila lutangi lwa uuginuna. ¹³Bululi waihonya ichuli-chuli yanyi ya mwego na luubu; Wi wii! Ushichibile magulu nanyi mashigwe? Yulu nagye umbele wa Abetcha Mnda lwenge lwa baya bene bali na mwego.

Chapter 57

¹Undeelele, Ee Abetcha, undeelele nene, Bululimichuli-chuli yanyi ya mwego yusinina Gogwe. Niisinina ichuli-chuli ya bihwahwa byobe, Ata mengo mihita tuno tususu tose.²Nimgita ABETCHA ene Ali hegulu, Abetcha abwilindiche bihisho byanyi.³Gwihila uhuma u gulu na upogonona, Helituwa guya guli hubenja uumina. Abetcha ilila Yano yage na winene wage.⁴Ichuli-chuli yanyi ya mwego ili hawingi ha matambwe, Nishama hawingi habo bene bali balamine ahyaa. Batu meeno mabo ii masumo na migwi, Na ndimi chabo ii tuhilu twa bwigi. ⁵Ee Abetcha, ugininywe hegulu ha gulu, Na hegulu ha sii gyose ube ugengeda obe.⁶Bategile bwila bululi bambwate umagulu; Ichuli-chuli yanyi ya mwego yaginama; Badaba ina hambela hanyi; Bagwa mwaili!⁷Ee Abetcha, mtima gwanyi ii gugimanyu, Mtima gwanyi ii gugimanyu. Nigimba, nigimba ng'imbo, ⁸Byuwa, ugengeda wanyi. Byuwa, ligimbi na inubi, Nibyuwa pee.⁹Ee Mlume, Niuginuna wawingi ha batu, Niugimbila ng'imbo hawingi ha mioga. ¹⁰Yulu yano yobe ii yata uhiya ata hegulu, Na uwilila obe ata u matimba. ¹¹Ee Abetcha, uginunywe hegulu ya gulu, Na hegulu ha sii gyose habe ugengeda obe.

Chapter 58

¹Ii winene, benywe baosobu, mulihudogoma kiine? Benywe btu mulihuonona wa ubenju? ²Bishibyo! Mmitima gyenyu mulihugila bisone; Mnda ibaloo mulihupima bisone wa maboo menyu. ³Bene bashi na kiine balibagule utula ubuswa wabo; Utula mnda mwa minabo bachimine, balihudogoma lulimi. ⁴Sumu chabo ii mlingilisho gwa sumu cha ndowa; Mlingilisho gwa suti gya ihuli gyagichibe litu lyage. ⁵Gishihuhulicha lidi lya bagabo, Inangwa balihulongya maganga wa wino. ⁶Ee Abetcha, Unoge meeno mabo mnda tunywa twabo; Ee MLUME, unoge magegoma baana ba matambwe. ⁷Na bahunyiwe nahi biya madi ma mmuwa byamasugya abilo; Byesuhila migwi gyage, gya gisute bwigi. ⁸Nahi yobu ya isumbulubu na uhwa, Nahi biya gumo lyahuma na lisamona chuba, ⁹Hambele ha ngeso chenyu upata ahyaa a miigwa, Gwibigulula nahi biya mnaga, Guligya gubisi na guli ahyaa. ¹⁰Gwa kiine gwiselela helimona ugiwidicha buuubi wa buubi; Gwigoga magulu mage mnda mashi ma babii. ¹¹Na mtu gwigana, Winene hali alambwe age a mtu gwa kiine. Winene Abetcha ali hoo alihuonona ino ibaloo.

Chapter 59

¹Ee Abetcha anyi, uponya na tumangu twanyi, Unginune hegulu habo bene balihuhimana nanyi. ²Uponye nabo bene balihugila bisone, Upogonone na batu bugesa mashi. ³Bululi bene balihuhiba ichuli-chuli yanyi ya mwego; Bene bina uoma basumbilila; Ee MLUME, ishi yulu ya bigilanywa byanyi, Na ishi yulu ya usona wanyi. ⁴Na hashi uluba wanyi balihugya abilo upembela; Ubyuwe umonane nanyi, na ulola. ⁵Na Gogwe, MLUME, Abetcha a bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, ubyuwe ubaonone ba mioga gyose; Ushibaleelele basone bene balihugila bisone ata gumwechi. ⁶Mengo ma igolo basugiwila na uduga nahi tuwa, Na uchunguluwa-chunguluwa mmbuga. ⁷Loola tunywa twato twahyondowa, Mmilomo gyato muli tuhilu, Yulu ii nanyi gusutuhulisha beswe? ⁸Na Gogwe, Mlume, wibaseya, Wigisebulula mioga gyose. ⁹Ee uoma wanyi, niuhemba Gogwe, Bululi Abetcha noo liwe lyanyi lya lyata ¹⁰Abetcha a yano yanyi inombwela, Abetcha ipa utulola tumangu twanyi. ¹¹Ushibahage, batu banyi bashigibilile; Ubasale wa uosha obe, Na ubachimya, Ee Mlume, ngabo gyanyi. ¹²Wa buubi bwa tunywa twabo, Na wa binywa bya tunywa twabo, Bawaswe wa ulimona wabo, Wa yulu ya uloga wabo na wa udogoma lulimi. ¹³Ubasungye wa sungu, Ubasungye bashimine, Bamane ugana Abetcha noo ali huhylila wa Yakobbo, Ndaa na isula ya ibaloo. ¹⁴Mengo ma igolo basugiwila, uduga nahi tuwaa, Na uchunguluwa-chunguluwa mmbuga. ¹⁵Tulihuhabagana-habagana uenga biliwa; Tusahugyuta twiysha busugu too. ¹⁶Na nene nigimbauoma obe halwelo, Nigimba yano yobe wa sasoo. Bululi Gogwe noo liwe lyanyi lya lyata, Na businino bwanyi lusugu lwa asusu. ¹⁷Ee uoma wanyi, niugimbila wa sasoo, Bululi Abetcha noo liwe lyanyi lya lyata, Abetcha a yano yanyi.

Chapter 60

¹Ee Abetcha, watutela na utusala, Usili na sungu, utugiwiche iyaka. ²Wadanja sii na ugisambula, Uhahonye hene habeleile, bululihadigila. ³Wamonya batu bobe bihisho bigumu, Watunywisha divai lya utulugicha. ⁴Wabaha bene balihunyemya bendela, Bululi ligimiwe yulu ya kiine. ⁵Yulu baunjwa bobe badabulwe, Uhogonone wa uboo obe wa ulume, utugitabue. ⁶Abetcha adogoma wa buhaha bwage, Na nene niseelela, nigabula Shekemu, Niipima ibetabeta ya Sukothi. ⁷Gileadi ii gyanyi, na Manase ii gyanyi, Na Efulaimu ii uoma wa mswqe gwanyi. Yuda ii lubango lwanyi lwa buolo, ⁸Moabu ii ilego yanyi ya ulisuwila. Nimtelela Edomu mkalabanda gwanyi, Na umtela Filisti igelegele ya bita. ⁹M nanyi gwipila mndu gyina mgumbo? M nanyi gwinombwela uhiya Edomu? ¹⁰Ee Abetcha, ati m Gogwe ututelile? Bibyo, Ee Abetcha, ushigya na bilume byetu bya bita? ¹¹Utuchwilile na bwatilicho u tumangu, Bululi uhogonona wa batu ushiligye. ¹²Wa yulu ya mbwatilicho gya Abetcha twihisha bihisho bya byata, Bululi Gee gwituhylila tumangu twetu.

Chapter 61

¹Ee Abetcha, ulihuliche lilo lyanyi, Uhuliche usaba wanyi. ²Uhuma wiisula ya sii niulilila gwamchiminye malanga ma mtima, Unombwele hegulu ha liwe lya lyata lyandishi naosha ulichina. ³Yulu ubele businino bwanyi, Mmao gwina uoma amangu ashimbwate. ⁴Nishama mnda hema lyobe milumbu, Nisinina m'businino bwa bihwahwa byobe ⁵Bululi Gogwe, Abetcha, Uhuliche ulibindila wanyi. Ubahele buhyana bene balihunyemya china lyobe. ⁶Wimalibiya masugu ma oolo; Myaa gyage gibi nahi bibushi biingi. ⁷Gwisha umbele wa Abetcha milumbu, Uilage yano na kiine bimmuse. ⁸Bibyo nii byandilimbila china lyobe masugu mose. Yulu nahunye ulibindila wanyi kila chuba.

Chapter 62

¹Ichuli-chuli yanyi ya mwego ili hummemba Abetcha gee buchima wa pii, Uhogonywa wanyi uli huhuma weli.
²Gee ka noo liwe lyanyi lya lyata na uhogonywa wanyi, Mmao bwanyi nishidigila ata.³Ata mengo nai mwimsumbilila mtu, Muoshe uumaga benywe bose hamwechi? Nahi ibambacha yigimanyu, Nahi mgumbo gusili alibu na uungwa.⁴Basuhunga mmungo gungwisha umunya witi ya buosobu; Balihuseelela lulimi. Wa tunywa twabo balihuhala mihaa na wa mitima gyabo bali luloga.⁵Ichuli-chuli yanyi ya mwego, Uhembe Abetcha gee buchima wa pii. Maudagilo manyi malihuhuma wage.⁶Gee ka noo liwe lyanyi lya lyata na uhogonywa wanyi. Mmao gwanyi nishidigila ata.⁷Wa Abetcha uhogonywa wanyi na ugengeda wanyi; Liwe lyanyi lya lyata lya uoma wanyi, Na businino bwanyi ii wa Abetcha.⁸Benywe batu, mumudagile masugu mose, Ununywe mitima gyenyu weli; Abetcha noo businino bwetu.⁹Winene mtu itu bunene, Na bene bali na unyemiwa ii lulimi, Mnda mwa ulingilila uginyuwa; Bose hamwechi ii hasi uhima itu bunene.¹⁰Mushiudagile umonenana, Na mushiudgile usapana; Bumona habusuugichili mushibulole abisa mmitima.¹¹Lwendo lumwechi wagana Abetcha; Nyendo chibili nahulicha bino, Bululi uoma uli na Abetcha,¹²Na yano ili oli Ee Mlume; Yulu gogwe noo usumma kila mtu ulamana na kiine gyage.

Chapter 63

¹Ee ABETCHA, Abetcha anyi, niuenga abilo, Ichuli-chuliyanyi ya mwego ili huumonena yuuma, M'bili gwanyi guli huumonena itima, Mnda mgala gwa gugumu na ihwili, gushi na madi. ²Noo byandiulolile u buhaha, Naumone uoma obe na ugengeda obe. ³Bululi yano yobe ii yisoga uhima mwego; Milomo gyanyi gyiutona. ⁴Bibyo noo byandi uhalila mihaa wa yulu ya mwego; Yulu ya china lyobe niginuna maboo manyi. ⁵Ichuli-chuli yanyi ya mwego ibi na buswi nahi ugyuta mauta na binoonyu; Anywa anyi iutona na wa milomo gya saso. ⁶Handiungelecha mmingo yanyi, Nuengelecha Gogwe mayaya mose ma busugu. ⁷Bululi Gogwe Usili maudagilo manyi, Na m'ichuli-chuli ya bihwahwa byobe niseelela. ⁸Ichuli-chuli yanyi ya mwego ili huulama abisa; Uboo obe wa ulume wangegeya. ⁹Bibyo bene balihuenga ichuli-chuli yanyi ya mwego badogy; Bigingila luubi lwa sii luli hasi. ¹⁰Bihumiwa ubo yulu bahagwe wa uoma wa ahilu, Babi biliwa bya mibwabwa. ¹¹Bibyo oolo lyiseelela Abetcha, Gegese gwilaha wa china Lyage gwimona saso, Yulu tunywa twa badogomi ba lulimi twibumbwa.

Chapter 64

¹Abetcha upuliche lidi lyanyi mnda ugaba wanyi; Uuse mwego gwanyi na booba bwa tumangu. ²Wimbisa koo na mihungo gya lubisagulu gya bagila biibi, Koo na alugi a batu balihugila bisone; ³Bene banoninye ndimi chabo nahi tuhilu, Balihululiila migwi gyabo, binywa bya ulogy, ⁴Baoshe umaga mtu m'bwilile ububisa, Wa ubuswila umaga na bashihumona booba. ⁵Taliitile bilume pambwa u bihisho biibi; Uhana malanga wa utega magochi; Ugana, M nanyi gwilimona? ⁶Balihulanga bisone; balihugana twahunga mmungo gwa guwilile; Na malanga ma mnda wa gegese gwabo, Na mtima gwage, muli lubisagulu bee. ⁷Wa bibyo Abetcha ibata itoto, Wa mgwi bitewa. ⁸Bibyo noo byabi chigilichiwa, Ndimi chabo bobene chilamata ubibanga byabo. Bose bene bibamona bidigicha miswe. ⁹Na batu bose bimona booba, Bilisamba mgilo gwa Abetcha, Na umana bigilanywa byage. ¹⁰Gwa kiine gwemseelela Mlume na umsinina, Na bose bene bali na mitima gya kiine bilitona.

Chapter 65Ee Abetcha, punda chili chiulingye mnda Sayuni, Na Obe Gogwe ulibindila wihunyiwa.

²Gogwe usuhulicha usaba, Bose bene bina mibili biuchwilila. ³Inangwa bisone biingi byammima, Gogwe wiunina bigilanywa bibii byetu. ⁴Luhanga lusoga wa guya mtu gwamsobola, Na umgaa gashame mndu gyobe. Na tугyute yano ya mndu gyobe, Hahaha ha ihwilo yobe. ⁵Wa bihisho bya utugagicha witugaa, Wa kiine, Ee Abetcha a uhogononywa wetu. Gogwe uli maudagilo ma isula yose ya ibaloo, Na ma bahali lili koo abisa. ⁶Koono usuchigimiya wa uoma obe, Na usulihamba uoma nahi mchingo. ⁷Ushocha utupuwa ose wa bahali, Utupuwa ose wa mabimbi mage, Na uchigilicha wa mioga; ⁸Wa bibyo bene balihushama koo balihusina bikoko byobe; Michango gya halwelo na gya igolo wagiseelecha. ⁹Wauchwila ibaloo na wiibiya tee, Na wiibiya bumona bwingi; Ludi Iwa Abetcha lwagilula madi; Ubabiile batu biliwa yulu noo Gogwe ubumbile sii. ¹⁰Matuta mage wamagilucha madi; Wahaolola hahatundubu, Wagidibya sii wa mbula gya lunyange; Wabihalila mihaa biunaganywa byage. ¹¹Waguchwiya mwaa sala gya keene chobe; Buhitilo bobe bulihunoa unona. ¹²Ulihunoela byaanyi bya mgala, Na tuono twalihamba saso. ¹³Byaanyi bya uliwa byachwiiwa miyoo, Na bibetabeta byagilula biliwa bee, Byaseelela, Ehe, byagimba.

Chapter 66

¹Mumtele Abetcha bigegele bya useelela, sii gyose.²Gimbwe ugengeda wa china lyage Ginunywe punda chage³Mgimbilwe Abetcha, Bihisho byobe bilihudanja nahi ii? Yulu ya bwingi bwa uoma obe, Tumangu tobe twichwa ulisacha umbele obe. ⁴Sii gyose gyiutona na uugimbila, Ehe, yiligimbila china lyobe.⁵Chuwe ulisamba bigilanywa bya Abetcha; Udanja wa biya byelihugila batu; ⁶Gugalulile bahali uba sii gya gigumu; Mnda ludi badabuile na magulu; Uya noo wamli bamseelele. ⁷Gulihuhylila wa uosha wage milumbu; Meso mage malihulola mioga; Bene bali babenge bashiliginune bichuli-chuli byabo bya mwego.⁸Benywe mioga mumginune Abetcha etu, Mulisanbe lidi lya punda chage; ⁹Mine gubiilebichuli-chuli byetu bya mwego uba poo, Na gushileile uguluwetu ulungwa.¹⁰Bululi watutonda, Ee Abetcha, Watutonda nahi bisutonjwa nolo. ¹¹Utugingiche mnda bwila, Na utubiya mmunda chetu michigo gya bushito. ¹²Ubasediche batu hegulu ha miswe gyetu. Tuhitile mmahyaa na mmadi; Utuhuminye na utubiya wihana ya isoga.¹³Nigingila mndu gyobe na lutangi lwa uchigya; Nihunya oli ulibindila wanyi; ¹⁴Wine wandiganine na milomo gyanyi; Anywa anyi adogomine handibele mnda asusu. ¹⁵Lutangi lwa nyama cha unona niutangila, Hamwechi na miyoo gya malunga uchigya, Nitangila ng'ombe hamwechi na mabuchi.¹⁶Chuwe, hulichiwe, benywe bose bene balihumnyemya Abetcha, Na nene nilisamba byeligile mtima gwanyi. ¹⁷Niigitile wa anywa anyi, Na punda gyata gibe mnda lulimi lwanyi. ¹⁸Nambo nisubaulanga mnda mtima gwanyi, Mlume gusabahulicha.¹⁹Winene Mlume gwahulicha; Gwahulicha lidi lya usaba wanyi. ²⁰Na gaginunywe Abetcha ashibahanya usaba wanyi, Na gusahumya yano yage wandi.

Chapter 67

¹Abetcha na atuhe yano yage na utuhala mihaa, Na utulamyila yenyi yobe. ²Ndila gyage gimanyiye m'mibaloo, Uhogonona wagehawingi ha mioga gyose. ³Batu na buhe buswachi, Ee Abetcha, Batu bose na buhe buswachi.

⁴Mioga na gite kwasa, Ehe, bagimbe wa saso, Yulu wa kiine wibaonona batu, Na ubalombwela mioga gili hano ha mgala. ⁵Batu na buhe buswachi, Ee Abetcha, Batu bose na buhe buswachi. ⁶Sii gyahuha bisolwa byage ABETCHA, Abetcha etu atuhala mihaa. ⁷Abetcha ituhala mihaa beswe; Bisula byose bya ibaloo bimnyemye Gee.

Chapter 68

¹Abetcha asugimana, na tunangu twage tususaliye, Bene basumonywa basusina yenyi yage. ²Nahi mii byagusugululwa, Noo byolibagulula boo; Nahi butongu byabususumbuluwa waahyaa, Noo byabigululwa babii u meso ma Abetcha. ³Bibyo batu ba kiine biseelela, Na umona saso u meso ma Abetcha, Ehe, nuuta bigegelele bya saso. ⁴Gimbiwe Abetcha, litonywe china lyage, Mumsebele ndila gya balabala, Mmishi gya mlwanaganywa nahi mshinyi gwa falasi; China lyage ii YAHU; seelelewe mbele gyage. ⁵Sabo gwa mashige na mgechi gwa milandu gya bawilwa, Abetcha mnda bushamo bwage buhaha. ⁶Abetcha asushamya balanda mndu; Gususula bahambwa babe na bitundu; Bibyo babuhulihuli bishama msii gya gigumu gishi na madi. ⁷Ee abetcha, huligile mbele gya batu bobo, Hulihishile mlwanaganywa, ⁸Sii gidanjile Ehe, gulu lisuwile madi u meso ma Abetcha; Ata Sinai u meso ma Abetcha; Abetcha a Isilaeli. ⁹Ee Abetcha, unyeshiche mbula gya keene; Buhyana bobo habwimine ubuitile uba nauoma, ¹⁰Mmoga gobe guitile bushamo bwage ubo; Ee Abetcha, wa yano yobe ubahele bunona bebe bamonenywe. ¹¹Mlume gwahana inywa yage; Baachana balisamba mwano ii ihichi ya basolokota yata; ¹²Maolo ma basolokoto basina, basina; Na machana gwamshame mndu gulihugaba kole. ¹³Yulu yai ulala mmitala hasuguluwa diba, Bihwahwa byage bisugema nahi bumona bwa ichele na masoo mage nahi nolo? ¹⁴Abetcha Dambe helibasalile maolo uya, Na unyesha imundimundi u loono lwa Salmoni. ¹⁵Ii loono lwa Abetcha loono Bashani, Ii loono lulahu loono Bashani. ¹⁶Chenywe koono chilahu, yulu yai ululola wa buwa Loono luundile Abetcha gashame hegulu hage? Ehe, MLUME gwishama hegulu hage milumbu. ¹⁷Tubilibili twa Abetcha ii uki maumi mopi, uki uki; Mlume guli hawingi habo nahi haya Sinai ha haha. ¹⁸Gogwe wasela hegulu wawata kole, Wahewa bumana hawingi ha batu; Ehe, ata na ba buhulihuli, MLUME Abetcha gashame nabo. ¹⁹Mlume gagingunye, Lusugu wa lusugu gulihutuswalila michigo gyetu; Abetcha noo uhogononywa wetu. ²⁰Abetcha wetu beswe ii Abetcha a uhogonona; Na madila ma uhuma u lubu mali na YEHOVA Mlume. ²¹Ehe, Abetcha igadula miswe gya tumangu twage, Lubombo lwa njuli lwa mtu gulihugyata mnda usona. ²²Mlume guganine, nitugiwicha unyuma tumangu twanyi uhuma Bashani; Niyugiwicha uhuma mmabenga ma bahali; ²³Uchunde ugulu obe mnda manshi ma tumangu tobe, Na ndimi cha tuwa tobe tuhewe nato mashi ma tumangu tobe. ²⁴Ee Abetcha, banoma bihisho byobe; Bihisho bya Abetcha anyi, Oolo lyanyi, ihana ya ihaha. ²⁵Bagimbi noo basulombola, hanyuma habo bagombi ba bigombaganywa, Hawingi habo masindi bene basugomba tugomagoma. ²⁶Munyemye Abetcha mnda mwa masumbilo, Mlume mnda bihichi bya Isilaeli. ²⁸Ee Abetcha, umonye uoma obe; Ee Abetcha, ube mmomu utugilile byata. ²⁹Wa yulu ya ihwiloyobe Yelusalemu Maolo byuha alambwe. ³⁰Ugiambile nyama gya mlundu; Ihichi ya ng'ombe na baana ba ng'mbe cha batu; Na balisache na uchwa na bihindi bya bomona, Ubasambache batu bene balihubenja bita. ³¹Baana ba maolo uchwa uhuma Misili, Kushi gwigololela maboo mage wa Abetcha. ³²Benywe maolo ma ibaloo, Mumgimbile abetcha, Mumtone Mlume wa ng'imbo. ³³Gee mine guchinine hegulu ha gulu ha utula milumbu; Gwadogoma wa lidi lyage lidi lya uoma. ³⁴Mum'balile Abetcha uoma; Buolo bwaga buli hegulu ya Isilaeli; Na uoma wage uli hegulu ha matimba. ³⁵Abetcha noo alihudanja Uhuma ha haha habe. Noo Abetcha a Isilaeli; Gee gusubaha batu bage uoma na uosha. Na gagingunye Abetcha.

Chapter 69

¹Bululi madi mahiya ndaa na m'michuli-chuli yanyi ya mwego. ²Nachinda mnda biswsa biingi, Hashinaoshiwa ugimana. Nahiya hene hali madi ma uchinda. Mgechi gwa madi gwahila madi meengi wandi. ³Naima na ulila wanyi, Mmino gwanyi gwaguma. Meso manyi maima na um'memba Abetcha anyi. ⁴Bene balihukonywa bunene ii bengi uhima njuli cha mswe gwanyi. Bene balihubenja usinya koo nali na uoma, Ata nene nigiwidichiwe wa uoma. Bibya byene byandishiguhile. ⁵Ee Abetcha ugidi buhugi bwanyi, Na ushibishilwe buubi bwanyi. ⁶Bene balihuuhemba Gogwe bashidambiwe mme, Bululi bwanyi, Mlume, Abetcha a bilume pambwa. Bene baluhuenga Gogwe basimone abule, Yulu yanyi, Ee Abetcha a Isilaeli. ⁷Wa yulu yobe nilihuhemba usambilwa buubi bwanyi, Abule ambwila yenyi yanyi. ⁸Nisili mgenyi u bashiwetu, na ata u bana ba mago nilimgenyi. ⁹Bululi buwa bwa ndu gyobe bwanja, Na uambila wabalihuambila wapyila nene. ¹⁰Handilile na ususula mtima gwanyi wa uhamba nangu uya iliwa, uchile uambila yulu yanyi. ¹¹Handilongiche bilembelembe uba bichwalaganywa byanyi, Nibele mihingu wabali. ¹²Bene balibashame hamchango balihungana, Na ng'imbo cha baolwa chili husebulula. ¹³Nene usaba wanyi nilihuusaba Gogwe, Mlume, Mengo mulihubenja; Ee Abetcha, Bululi bwa yanoyobe ungae, Wa winene wa uhogonona obe. ¹⁴Uponye wa upumya m'biswaswa, Na ushindee nachinde. Na uponye na bebe balihukonywa, Mnda mabenga ma madi. ¹⁶Ee Mlume, yulu yano yobe ii isoga, Na wa uleelela obe wingi unjwilile. ¹⁷Bibyo ushimbise yenyi yobe, nene mgichi gobe, Yulu nene nili mnda asusu ungae abilo. ¹⁹Gogwe ugidi uambilwa wnyi, umona abule na udamba mme wanyi, Umbele oba Gogwe uli basusuchi banyi bobe. ²⁰Uambilwa wanoga mtima, Na nene nasumwa abisa. Nihembile gachwe gwa umbwena keene, na hashi ata; Na gwa upungya, na nisamona mtu. ²¹Bapele abululu uba noo iliwa yanyi; Na nene handibele na yuma bapele bya bululu. ²²Meza nabo umbele wabo mabe gochi; Ehe, mengo ma talala na mabe tandetande. ²³Meso mabo mabiwe mdo na mashimone, Na munda chabo uchidanje masugu mose. ²⁴Ubagesele buhuchi bobe wa bali, Na buhuchi bwa sungu chobe ubaambile. ²⁵Bushamo bwabo na bube mauwa, Hashibe mtu gushama mmahema mabo. ²⁶Bululi balihummimya mtu golihulile Gogwe, Balihulisamba usuma wa baya bene bolibiile malase. ²⁷Ubalibiile usona hegulu ha usona, Ushibaleye ugingila mnda kiine gyobe. ²⁸Na bachimwe mnda itabo ya mwego, Na bashigolwe hamwechi na batu ba kiine. ²⁹Nene mine nili mbuchu na mtu gwa unyogwa, Abetcha, uhogonona obe winginuna. ³⁰Nilitona china lwa Abetcha wa lwimbo, Na nene nimginuna wa buswachi. ³¹Nabyo Mlume gwibibenja uhima ng'ombe, Na mwana ng'ombe mine gwina meega na tudibi. ³²Bamonenywe habimona saso; Benywe balihummenga Abetcha, mitima gyenyu gibiwe na mwego. ³³Bululi Mlume gusuhulicha basabi, Na gushihunenuna bahambwa bage. ³⁴Gulu na sii bimtone, Bahali na byose byina bili mnda mwage. ³⁵Bululi Abetcha gwihogonona Sayuni, na umagubaa mabuga ma Yuda, Na batu bishama mnda mwage na ubihyilila. ³⁶Babuswa ba bagichi bobe bigihyana, Nabo bene balihubenja china lyage bishama mo.

Chapter 70

¹Ee Abetcha, upogonone, Ee Mlume, Umbwatiliche abilo. ²Bamone abule, badambe mme, Bene balihuenge ichulichuli yanyi yamwego . Bagiwishiwe unyuma, bamone abule, bene balihuunda asusu anyi. ³Bagiwile unyuma, na gube mme gwabo, Bene balihugana Gogwe! Gogwe! ⁴Baseelele, bamone saso, Bose bene balihuuenga. Balihuunda uhogonona obe Balihudogoma abisa, Abetcha aginunywe. ⁵Nene nili mbuchu na msabi, Ee Abetcha, unjwilile abilo. Gogwe noo mbwatilicho byanyi na uhugonona wanyi, Ee Mlume ushisinge.

Chapter 71

¹Nuusinina Gogwe, MLUME, nashidande mme milumbu. ²Wa kiine chobe uponye, Utegele litu lyobe upogonone. ³Ube wandi liwe lya lyata lya bushamo bwanyi, Ose wandigya masugu mose. Ulagile nahogononywe, Noo Gogwe uchina wanyi na mmao gwanyi. ⁴Ee Abetcha anyi, upogonone mmaboo ma mtu gwa amachinga, Mnda uboo wa mtu msone, na gumonena bange, ⁵Bululi Gogwe noo maudagilo manyi, Ee Mlume ABETCHA, Maudagilo manyi utula buwalubaga bwanyi. ⁶Niudagile Gogwe utula ubuswa wanyi, Gogwe noo upuminye mnda mwa mago, Nihuutona Gogwe masugu mose. ⁷Nisili itu ya ugagicha u batu beengi, Na Gogwe noo businino bwanyi na uoma. ⁸Anywa anyi igiluchiwa punda chobe, Na bunyemu bobe chuba lyose. ⁹Nangu utele mengo ma buulu, Uoma wanyi wahihunguwa nangu undeya. ¹⁰Bululi tumangu twanyi yulihung'amba, Nabo bene balihubisamina mtima gwanyi bali huhunga. ¹¹Balihugana, Abetcha amlecha, Mlamwe, m'bwase, hashi gummonya. ¹²Ee Abetcha, ushibe koo nanyi; Ee Abetcha anyi, uite abilo umbwatilicha. ¹³Badambiwe mme, bahunyiwe, tumangu twa ichuli-chuli yanyi ya mwego. Bachwiwe uambilwa na abule bene bali hubenja asusu anyi. ¹⁴Nene niudagila masugu mose, Nigililila ulibiya punda chobe chose. ¹⁵Anywa anyi idogoma kiine cha uhogononywa obe chuba ligima; bululi nishigidi lubalo lwage. ¹⁶Nichwa na bihisho bya bisaga bya Mlume ABETCHA; Nibaita batu baengeleche kiine chobe Gogwe buchima bobe. ¹⁷Ee Abetcha, ungigiche utula buwalubaga bwanyi; Nibele hulisamba biloya ndaa na lino. ¹⁸Na ata nahuba mmulu na mbwii, Ee Abetcha, ushindechi. Ndaa nabasambile batu ba ino ibushi uoma obe, Na usambila gegese mine gwichwa uosha obe. ¹⁹Na kiine gyobe, Ee Abetcha, Gyahiya hegulu abisa. Gogwe mine ugilile bihisho bya byata; Ee Abetcha, mnanyi guli nahi Gogwe? ²⁰Gogwe, utumoninye tususu twingi, usona, Wituha mwego iyaka. Witusecha hegulu iyaka Utula luubi lwa hasi ha ibaloo. ²¹Byisuba wandibiila buosobu! Ugiwile iyaka na uhungya mtima gwanyi. ²²Nene niutona wa ligimbi, Na winene obe, Ee Abetcha anyi. Niugimbila Gogwe wa inubi, Ee Mmaha gwa Isilaeli. ²³Milomo gyanyi gyiseelela abisa handisugimbila, Na ichuli-chuli yanyi ya mwego yolihogonone. ²⁴Lulimi lwanyi nalo lwigombola Kiine gyobe chuba lyose. Bululi badambiwa mme, Bama abule, bene balihubenja buubi bunjwile.

Chapter 72

¹Ee Abetcha, umme oolo uonona obe, Na mwaana gwa oolo kiine chobe. ²Gwibahaga batu bobe wa kiine, Na batu bobe bamonenywe wa uonona. ³Koono chibabutula batu talala, Na tuono nato wa kiine. ⁴Gwibaonona bene bali bamonenywe na batu, Gwibahogonona bene bali husaba, gwimchinja mine gulihumonenana. ⁵Byumyemya mengo mose ma chuba, Na mengo mose ma mwechi ugema ibushi ndaa na ibushi. ⁶Gwisala nahi mbula hegulu ha byanyi bya bigede, Nahi mbula gya lunyange byagisunya hagulu ha sii. ⁷Masugu mage gee, mtu gwa kiine misinga, Na talala chingi ata mwechi hagwichimina. ⁸Na gabe na boolo utula bahali ndaana bahali, Utula Luudi ndaa na isula ya ibaloo. ⁹Bashami na mlwanaganywa baginame umbele wage; Tumangu twage na tulambe ihwili. ¹⁰Maoolo ma Tarshishi na bichiba balete mlambu; Maoolo ma Sheba na Seba na bahile bipawa. ¹¹Ehe, maoolo mose na bamginamine; Na mioga gyose gimgilile. ¹²Yulu gwimmogonona msabi helilila, Na mtu gumonenywa helibi gushi na m'bwatilicha. ¹³Gwimmonena keene alema na mbuchu, Na bichuli-chuli bya basabi gwibihogonona. ¹⁴Gwibihogonona bichuli-chuli bya mwego na umonenywa na uambilwa, Na mashi mabo mali anyemu u meso mage. ¹⁵Bino na gabe poo; Na bamme nolo cha Sheba; Na bamsabile masugu mose; Na umalila mihaa chuba lyose. ¹⁶Na bibe biliwa biingi mnda sii na hegulu ha koono; Biguma byage na bi waye -waye nahi Lebanoni, Na batu ba mabuga bashame nahi byanyi bya mmibaloo. ¹⁷China lyage ligililile milumbu, China lyage ligeme nahi chuba libe na bibuchi; Mioga gyose na gilihalile mihaa weli Gee, Na umgita luhanga lusoga. ¹⁸Na gatonywe Mlume, Abetcha, Abetcha a Isilaeli, Gusigila bisaga Gee buchima bwage; ¹⁹China lyage lyugangeda na liginunywe milumbu; Sii gyose na gigilule ugengeda wage. Noo bibyo na Noo bibyo. ²⁰Usaba wa Daudi mwana gwa Yese wahuhwa.

Chapter 73

¹Winene Abetcha ina keene wa Isilaeli, Wa babo bali na mitima gihaha. ²Na nene magulu manyi mabele alibu na uhogonona, Matamba manyi mabele alibu na ushebutuwa. ³Bululi nibamonene buwa baya bene bali hulimona, Handimonine mishaminyi gya talala gya bene bashi na kiine. ⁴Bululi bashi na lubaba mnda uwa wabo, Na mibili gyabo byina uoma. ⁵Mnda asusu a batu boo bashimo, Na bashi huhulwa bihulo hamwechi na batu. ⁶Biby ulimona usili nahi mkufu mmaisho mabo, Anene ali abachwiye nahi bichwalaganywa. ⁷Meeso mabo masuunjuwa nahi ihobo, Balihuhita nahi ulamana na malanga ma mitima gyabo. ⁸Balihusebulula, ugombola biibi, Ugombola uambila nahi ugana bali hegulu. ⁹Babiya tunywa twabo hegulu ha gulu, Na ndimi chabo uhabagana-habagana mmibaloo. ¹⁰Wa bibyo batu bage balihugaluwa uya, Na madi mamagiluchu malihuminywa nabo. ¹¹Nabo balihugana, Abetcha imana wi? Hali malango wage guya guli hegulu? ¹²Mulange, noo byabali bene bashi na kiine, Na wa ushama masugu meengi bapata bumona bwingi. ¹³Winene nalihahacha mtima gwany bunene, Nalisuwa maboo manyi yulu ya nangu uluba. ¹⁴Bululi chuba lyose nahulwa, Na ususulwa kila lwelo. ¹⁵Nambo nabagana, Nigombola nahi bibyo; Mndi! Nabababicha ibushi ya baana bobe. ¹⁶Na nene niengeleche bya umana bibyo; Noo uba asusu u meso manyi; ¹⁷Na byandigingile ha haha ha Abetcha, Niengelecha isula yabo. ¹⁸Winene Gogwe wababiya hene hali bushee, Nubagwisha ndaa na hene hadogile. ¹⁹Bili wii iyaka basili na bushige! Bagya koo na uhumiwa wa ubababula. ²⁰Ee Mlume, nahi malo mengi ma ubyuwa, Holigya winenuna miishi gyabo. ²¹Mtima gwany hagumonine bululu, Munda chanyi hachisumine, ²²Nibele nahi mmugi, nishigidi inywa; Nibele nahi nyama kaa u meso mobe. ²³Wa bibyo nene nilihamwechi nobe masugu mose, Wambata uboo wa ulume. ²⁴Winombwela wa lango lyobe, Na hanyuma wingaa mnda ugema obe. ²⁵Mnanyi gwandi nage hegulu ha gulu, Ata hano ha sii hashi yibenju ila tu Gogwe. ²⁶M'bili gwany na mtima gwany byahunguwa, Mndi Abetcha noo liwe lyany lya lyata lya mtima gwany na ibaa yany milumbu. ²⁷Bululi bene balihubagula nobe bichimina; Ubachiminye bose bene buushigile Gogwe. ²⁸Nene namshenena Abetcha ali wany usoga; Naita businino wa Mlume ABETCHA, Nalisambe bigilanywa byage byose.

Chapter 74

¹Ee Abetcha, yulu yai watutela milumbu? Yulu yai sungu chobe chilihuhuma mii Yulu ya miyoo gyosulisha?

²Uliengeleche sumbilo lyobe, Lyoligulile aala. Lyolihogononye libe mmoga gwa buhyana bobe, Loono Sayuni loliitile uba bushamo bobe. ³Uhaginunine magulu mobe haya hadogile milumbu; Amangu agila kila buubi haya ha haha hobe. ⁴Basusuchi bobe balihuduga hawingi ha sumbilo lyobe; Babiya mabendela mabo uba mgwalo.

⁵Balihumoneya nahi balihuginuna matemo, Bagede miti gya mmisowa. ⁶Na bino buhungwe bwage bobe bwibelwa-belwa wa matemo na manondo. ⁷Bahateya ahyaa ha haha hobe; Bahadogya habushamo bwa china lyobe mpaga hasi abisa. ⁸Baganine mmitima gyabo, Na tubachimye abisa; Ihana ya usumbilo lya Abetcha Bahachigya ahyaa na mnda sii gyose. ⁹Tushihubimona bisaga byetu, ata bibo hashi bwuwa, Ata bino watuli hashi gulihumana ata mengo nai? ¹⁰Ee Abetcha, msusuchi gwiambila ata mengo nai? Amangu ibedula china lyobe ata milumbu? ¹¹Bululi bwai wagiwicha uboo obe, Ehe, uboo obe wa ulume, Uuhunye myali mobe, Ubachimye abisa.

¹²Bibyo Abetcha noo oolo lyanyi utula aala, Gugilile bihisho bya uhogonona m'bwingi na sii. ¹³Gogwe wagabula bahali wa uoma obe, Wabele miswe gya nyangumi hegulu ha madi. ¹⁴Gogwe wagisusula miswe gya ng'wena, Gube ililwa ya batu ha mlwanaganywa. ¹⁵Gogwe uchuwiche misula na ichiba; Gogwe uguminye ngudi china madi masugu mose. ¹⁶Mengo ma chuba mmobe na ma busugu mmobe, Gogwe noo uitile lwenge na chuba. ¹⁷Gogwe ubiile ng'umba chose cha sii, Kaskazini na kusi II Gogwe ubilongiche. ¹⁸Ee Mlume, ubyengeleche bibyo, amangu aambile, Na batu bahugi babeda china lyobe. ¹⁹Ushigihe nyama gya buhuchi ichuli-chuli ya mwego ya diba lyobe; Ushigugibilile milumbu mwego gwa batu bobe bene bamonenywe. ²⁰Uaengeleche alago, Buluhi ihana yine ili mdoo mnda sii Hagilula bushamo bwa buubi. ²¹Mine gumonenywe gashigiwile gwabiwa abule, Alema na msabi balitone china lyobe. ²²Ee Abetcha, ugimane, ulidogomene gogwe mine, Uengeleche byolihutuwiwa na mmugi chuba lyose. ²³Ushigibilichi lidi lya basusuchi bobe, Alugi abo bene bali huubisamina asela masugu mose.

Chapter 75

¹Ee Abetcha, tuha buswachi. Tuha buswachi yulu yachina lyobe lili hoka netu; Batu balihugombola yulu ya bigilanywa byobe bya bisaga. ²Handihyila mengo mene malimaganywe, Nene nionona uonona wa kiine.

³Inangwa ibloo na bose bene balihusha moo binaleta alugi Nene mine nibigimiya bihanda byage. ⁴Nibasambile bene balihulitona , bashilitone; Na bene bashi na kiine bashiginune meega. ⁵Mushiginune meega menyu hegulu, Na mushidogome wa maoshi ma buhuli-huli. ⁶Bululi nishi lubi lwa mlugulu na nishi mmanda, Na mgala musuhuma anyemu. ⁷Bibyo Abetcha noo ene asuonona; Gususacha gugu na gusuginuna gugu. ⁸Bululi mmuboo mwa Mlume muli isengo, Na byunywa byage bilihuhuma ihuchu; Mulimgiluchu msupagano; Nage gusuhongolola. Na bishishi byage ii bene bashi na kiine ba ibaloo bebihiha na ubinywa. ⁹Mndi nene nilisamba bigilanywa byobe milumbu, Ningimbila Abetcha a Yahoo. ¹⁰Meega mose ma bene bashina kiine nimageda, Na meega ma btu ba kiine miginyuwa.

Chapter 76

¹Mmibalo ya Yuda Abetcha amanyiya, Na wa Isilaeli china lyage ii lyata. ²Itula yage iyaka ili Salemu, Na bushamo bwage buli Sayuni. ³Ubo noo wene welinogile migwi gya buta, Ngabo na ahilu, byulwa nabyo bita. ⁴Gogwe, Noo nine wina bibya bisoga na bya bumona bwingi, Nahi usala loono lwa kole. ⁵Bawaswa kole bene bina mitima giomu; Balala tulo; Na bashimonine maboo mabo Batu bose bene bali na uoma. ⁶Wa uambila obe, Ee Abetcha a Yakobo, Abilibili na falasi bawaswa na tulo. ⁷Gogwe noo usubabula, ehe, Gogwe; Mnanyi gunaosha ugimana holiwata sungu? ⁸Uhuma hegulu utele mtambila gwa uonona; Sii gimonine booba gishamine pii. ⁹Abetcha haagimene yulu gaonone Na gahogonone bachumba-chumba bose ba ino ubaloo yose. ¹⁰Mndi sungu cha batu chiutona, Isunga ya sungu wilihamba nahi mchingo mlubunda. ¹¹Mubiye ulibindila, mwauhunye wa MLUME, Abetcha enyu. Bose bene bali bamchunguluwe bamme alambwe, Gee no gulingye usinywa. ¹²Gee gusuala mitima gya bahela; Na ubababula bamaoolo ba ino ibaloo.

Chapter 77

¹Niimgita Abetcha wa lidi lyata, Ehe, wa lidi mbila Abetcha nao ipulicha. ²Lusugu lwa asusu anyi nimmengile Mlume; Uboo wanyi ugololwe m'busugu ushilebele; Ichuli-chuli yanyi ya mwego ihanyinye uhungiwa.

³Handibenjiche ummengelecha Abetcha ninogeye mtima; Handibele huenga ulanga mtima gwanyi guchiminye malanga. ⁴Uwatile bilili bya meso manyi bishi buumbe; Nimonine adugwa nishioche udogoma. ⁵Niengeleche mwano gwa masugu ma aala, Myaa gya alaa gihwile uhita. ⁶Naengelecha lwimbo lwanyi m'busugu, Naengelecha mnda mtima gwanyi, Mtima gwanyi gwaenga. ⁷Wi wii! Mlume gwitutela milumbu na milumbu? Gushimonya yano yage iyake? ⁸Uleelela wage wasunga ata milumbu? Malagano mage mahwa ata bibushi byose? ⁹Abetcha agibilila yano yage? Gwachibila busoga bwage? ¹⁰Niganine, Noo bulema bwanyi bubo; Mndi niengelechamya gya uboo wa ulume wage Gee gulu hegulu. ¹¹Niengelecha bihisho bya Mlume, Ehe, Nibiengelecha bisaga byage bya alaa. ¹²Iyaka nilanga mgilo gobe gose; Niengelecha mwano gwa bigilanywa byobe. ¹³Ee Abetcha, ndila gyobe gili mnda buhaha bobe; Mnanyi guli abetcha nahi Abetcha? ¹⁴Gogwe noo Abetcha alihugila bisaga; Uumoninye uoma obe hawingi ha mioga. ¹⁵Wa uboo obe wabahogonona batu bobe, Baana ba Yakobo na ba Yusufu. ¹⁶Ee Abetcha, maya madi muumonine, Maya madi muumonine, mamonine booba. Mabenga ma madi namo madandile.

¹⁷Matimba magesila madi. Gulu nalyo lihuminye lidi, Migwi gyobe nagyo giwagiye. ¹⁸Lidi lya kuba gyobe libele nahi isukishi; Ahenyuhenyu alamiye sii. Ibaloo idandile na udigila; ¹⁹Ndila byobe gibe mnda bahali. Na buhitilo bobe bubele mnda madi meengi; Matamba mobe meshimanyiye. ²⁰Ubalombwele batu bobe na hi ihichi, Wa uboo wa Musa na Haluni.

Chapter 78

¹Benywe batu banyi, hulichiwe m'bindo gwanyi, Tegwe matu wa binywa bya anywa anyi. ²Na nabulule anywa anyi wa mihingu, Nabidogome bidaa byaala. ³Bihisho byatuhuliche na ubimana, Biya byine bamasatu batusambile. ⁴Bibyo tushibabisa baana babo, Haho tulihuisambila ibushi inge, Punda cha MLUME, wa uoma wage na bihisho byage bya bisaga byage byeligilile. ⁵Bululi guwatiliche ubangisiya mnda Yakobo, Na m'bindo gugubiile mnda Isilaeli. Byelibalagile bamasetu Babasambile baana babo, ⁶Bululi inge ibushi yamane mwano, Noo babo baana bene bibuswa. Bagimane na ubasambila baana babo. ⁷Bam'biile Abetcha maudagilo mabo. Bibyo bashigibilichi bigilanywa bya Abetcha, Bino bawate alago age. ⁸Ehe, bashibe nahi bamasabo, Ibushi ya buhulihuli na ubenga. Ibushi yine ishibalilongya mitima, Ata mtima gushibele guwashe Abetcha. ⁹Baya Baeflaimu, bina bya bita, basuta mata, Bagiwile unyuma masugu ma bita. ¹⁰Bashiwatile alago a Abetcha; Bahaninye ugyata mnda m'bindo gwage. ¹¹Bagibilile bihisho byage na bihisho byage bya bisaga byelibamoninye. ¹²U meso ma bamasabo gugilile bihisho bya bisaga, Mnda sii gya Misili, mlubala lwa Soani. ¹³Gugabule bahali na ubadabula; Gugimiye madi mlingilisho gwa yulugulu. ¹⁴Gubagolwele wa timba mchuba, Na m'busugu byabwiya wa lwenge lwa ahya. ¹⁵Gubelile mawe ma mata mlwanaganywa; Gubanyishiche madi mengi nahi madi ma mabenga. ¹⁶Gumeninye madi mmiundumu, Guundumwine madi nahi ngudi. ¹⁷Bibyo bagililile ugila buubi, Habam'bengile Guya guli hegulu ha sii gya yuma. ¹⁸Bamtondile Abetcha mmitima gyabo Wa ubenja iliwa wa itima yabo. ¹⁹Ehe, bamsambile Abetcha, baganine, Wi wii! Abetcha anaosha uganda meza mlwanaganywa? ²⁰Loolwe guhulile liwe lya lyata; Madi masuluwile, ngudi chigilule, Iyaka gunaosha utuha iliwa? Gwibaha batu bage nyama? ²¹Bibyo MLUME, helihuliche guchigililwe; Ahya alaminywe yulu ya Yakobo, Sungu nacho chiselile yulu ya Isilaeli. ²²Bululi bashi m'bwashiche Abetcha, Na bashi uudagile uhogonona wage. ²³Wa bibyo gugimiye matimba hegulu; Guhambila michango gya gulu; ²⁴Gubanyishiche mana yulu baye; Gubahele biliwa bya gulu. ²⁵Mtu gulile iliwa ya buomya mtima; Gubahilile iliwa ya ubagyusha. ²⁶Guguhilile mnaga gwa mlugulu ha gulu; Gogolwele kusi wa uosha wage. ²⁷Gubanyeshiche nyama nahi ihwili, Na tunonyi twa bihwahwa, Nahi isee ya bahali. ²⁸Gubagwishiche mnda bushamo, Ngubi chose cha madu mabo. ²⁹Walile na ugyata abisa; Bululi gubahele byababenjiche; ³⁰Bashileane na itima yabo. Iya iliwa yabo ya usama ili mtunywa twabo. ³¹Sungu cha Abetcha chiselile yulu yabo, Gubahagile bene babele banonyu; Gubagwishiche hasi bawambaga ba Isilaeli. ³²Inangwa bibyo bagilile umgila buubi, Na bashi washiche bihisho byage bya bisaga. ³³Wa bibyo gumasungiche masugu mabo nahi luhuda, Na myaa gyabo nahi boba bwa ubababula. ³⁴Helibahagile noo hababele humenga; Bagiwile bammebgile wa chigilwe. ³⁵Baengeleche Abetcha uba noo liwe lyabo lya lyata, Na Abetcha Ali hegulu noo mmogonochi gwabo. ³⁶Bino bam'bidiche wa tunywa twabo, Bamsambile lulimi wa ndimi chabo. ³⁷Bululi mitima gyabo gushibele gigimanyu weli, Bashibele ata bawilile wa alago age. ³⁸Mndi Gee, wa yulu gyina keene, Gusuleelela usona na gushibachimya. Nyendo chingi gusubuhishicha koo buhuchi bwage, Na gushihulamywa sungu chage chose. ³⁹Guengeleche ugana boo iy'itimbigili, Mnaga guhita gushibagiwila. ⁴⁰Bam'bengile mlwanaganywa nyendo chinga? Na umchigilicha mgala. ⁴¹Bashiengeleche uboo wa wage, Ata luya lusugu lyeli bahogonone na msusuchi. ⁴²Byelibibiile bisaga byage Misili, Na bigagicha byage mnda lubala lwa SSoani. ⁴³Gugalulile ngudi cha Bamisili uba mashi, Na ngudi bashioshe unywa madi. ⁴⁴Gubahilile bigida bibachigile, Na byula bibadogy mibili. ⁴⁵Gubahele baana ba njige biliwa byabaunine, Na njige mgilo gwa maboo mabo. ⁴⁶Gudogiche mizabibu gyabo na mbula gya mawe, Na bishembe byabo wa mawe ma peho. ⁴⁷Guleila ng'ombe chabo chihulwe na mbula gya mawe, Na bisuganywa byabo wa tuhenyu-henyu. ⁴⁸Gubahilile buhuchi bwa sungu chage, Buhuchi, na bululu, na asusu, Ihichi ya bamalaika bashuhila buubi. ⁴⁹Guchilongechi ndila sungu chage; Na gushihengiche mitima gyabo na lubu, Na guleile isumi ya mbebe u mibili gyabo; ⁵⁰Guhagile babuswa bose batangi ba Bamisili, Mtomwe gwa uoma mnda hema lya Hamu. ⁵¹Na gubalombwele batu bage nahi mihoo, Gubausile nahi bisuganywa mlwanaganywa. ⁵²Babo gubaguhile talala bashimwene booba, Mndi bahali lihulile tumangu twabo. ⁵³Gubahyiche ulugumba ndaana ulugumba lwage luhaha, Loono lweligulile wa uboo wage wa ulume. ⁵⁴Gugichingile mioga umbele gyabo, Ubabalile buhyana bwabo wa mgochi, Na ushamya ubushi ya Isilaeli mnda mahema mabo. ⁵⁵Wa bibyo bamtondile Abetcha Ali hegulu, bambengile, Na bashi washiche ubangisiya wage. ⁵⁶Haho bagiwile unyuma, bammanyinye nahi bamasabo; Badungile nahi buta bushilingye. ⁵⁷Bamchigiliche yulu ya ihana yabo ya hegulu, Bamtile uba na buwabululi bwa miishi gyabo. ⁵⁸Abetcha ahuliche, guchigililwe, Gummaninye Isilaeli abisa. ⁵⁹Guleile bushamo bwa Shilo, Hema lyelibiiile hawingi ha batu; ⁶⁰Guuleile uoma wage uwaswa kole, Na ubenda wage mmaboo ma msusuchi. ⁶¹Gubahanene batu bage bahagwe wa ahilu; Guchigililwe yulu ya buhyana bwage. ⁶²Ahya agachigiche bawalubaga babo, Masindi mabo mashigimbilwe ng'imbo cha buya, ⁶³Bibuli byabo bigwile wa ahilu, Na bawile babo bashililile. ⁶⁴Haho Mlume gubyuwile nahi mtu gwamlachu tulo, Nahi ilume pambw ilihuta bigegelele yulu ya byunywa; ⁶⁵Gubahulile basusuchi bage gubagiwiche unyuma, Gubabiile abule a milumbu. ⁶⁶Bibyo guhaninye

hema lya Yusufu; Ata bibyo gushisobola ndu gya ibushi ya Eflaimu. ⁶⁸Mndi gusobole ibushi ya Yuda, Loono Sayuni lwelibendiche. ⁶⁹Gugubae ha haha hage nahi mpala loono, Nahi gyelibiile sii igimanyu milumbu. ⁷⁰Gumsobole Daudi, mgichi gwage, Gummuminye mnda liha lya miyoo. ⁷¹Hanyuma ha miyoo gyukokya gummuminye, Gabause Yakobo batu bage, Na Isilaeli buhyana bwage. ⁷²Gubalishiche wa uwilila wa mtima gwage, Na ubagolwela wa lwenyi lwa maboo mage.

Chapter 79

¹Ee Abetcha, mioga gyagingila mnda buhyana bobe, Baludogya lubunga lobe luhaha. Baiita Yelusalemu uba mitala mitala. ²Babileya bitumba bya bagichi bobe Bibe iliwa ya tunonyi twa hegulu. Na mibili gya baachan bali hulisacha oli Gibe iliwa ya nyama cha ino ibaloo. ³Bagesa mashi mabo nahi madi Ngubi chose cha Yelusalemu, Na hashibele mchiya. ⁴Tusili huambilwa na babinji netu, Wenja na bulaba ubaya bene bali batuchungulubu. ⁵Ee MLUME, ata mengo nai? wimona sungu milumbu? Buwa bobe bwilama nahi ahyaa? ⁶Buhuchi bobe bubaloole mioga gyine gishiugidi, Na buoolo bwine bushihugita china lyobe. ⁷Bululi bamyia Yakobo, Na bulihodecho bwage babudogya. ⁸Ushiengeche yulu yetu usona wa bamasetu, Keene chobe chichwe watuli abilo, Bululi twasachiwa abisa. ⁹Ee Abetcha a uhogonywa wetu, utuwatiliche, Wa yulu ya ugengeda wa china lyobe. Utohogonone, utuleelele buubi bwetu, Wa yulu ya china lyobe. ¹⁰Yulu yai mioga gisugana Ali uhi Abetcha abo? Ugiwidicha wa mashi ma bagichi bobe mageseye Imanyiye hawingi ha mioga u meso metu. ¹¹Usumwa wage mmambwa uhiye u meso mobe. Wa ulamana na uosha wa uboo obe Ubausa baana ba bitumba. ¹²Ubalipe babinji netu nyendo njwii m'byali byabo Uambilwa wabo wabali bauambile, Ee Mlume, ¹³Na beswe batu bobe, Na miyoo gyobe gyosulisha, Twiutona milumbu; Twilisamba punda chobe ibushi wa ibushi.

Chapter 80

¹Gogwe usuusa Isilaeli, uhuliche, Gogwe usulombwela Yusufu nahi ihichi; Gogwe uli mshame hegulu ha makelubi uhile lwenge. ²Umbele wa Eflaimu na Benyamini na Manase Ubyule uoma obe, Uchwe utuhogonona. ³Ee Abetcha, utugiwiche, Ugemye yenyi yobe na beswe tuhogononywa. ⁴Ee MLUME, Abetcha a bilume pambwa, ata mengo nai wichigililwa na usaba wa batu bobe? ⁵Wabalisha mkati gwa byosochi, Wabanywisha byosochi wa bunywino bwata. ⁶Wituita ibalo ya byumano u babinji netu, Na tumangu tulihuseya to wa to. ⁷Ee Abetcha a bilume pambwa, utugiwiche, Ugemye yenyo yobe na beswe twihogononywa. ⁸Uhyiche mzabibu uhuma Misili, Uchingile mioga uguunine. ⁹Ulongiche ihana umbele gyago, Nago gubiile michinga gingi giguluche sii. ¹⁰Koono chiuninywe na ichuli-chuli yago, Matabi mage ii nahi miamba gya Abetcha. ¹¹Ngo guhyiche matabi mage ndaa na ubahali, Na byaana byage ndaa na Uludi. ¹²Bululi bwai wabibela bibambacha byage, Bahombile bose bene balihuhita mndila? ¹³Ngulube cha mmisowa chagudogya, Na nyama cha mgala chagutauna. ¹⁴Ee Abetcha a bilume pambwa, tulihuutongelela, utugiwiche, Ulole uhumina hegulu umone, uguchwilile gono mzabibu. ¹⁵Biya byoliunine wa uboo obe wa ulume; Na liya tabi lyolibiile Uba ligimanyu ii wa ichuli-chuli yobe ya mwengo. ¹⁶Gwachigiwa na ahyaa; gwagechwa, Wa uambilwa wa yenyi yobe bachimina. ¹⁷Uboo obe na ube hegulu hage Mtu gwa uboo obe wa ulume; Hegulu ha mtu golibumbile Uba mgimanyu wa ichuli-chuli yobe ya mwego; ¹⁸Bino tushiuleya wa ugiwila unyuma; Tuhe mwego na beswe twiligita china lyobe. ¹⁹Ee MLUME, Abetcha a bilume pambwa, utugiwiche, Ugemye yenyi yobe na beswe twihogononywa.

Chapter 81

¹Mgimbilwe Abetcha, uoma wetu, ng'imbo cha saso, Mumseelele Abetcha a Yakobo. ²Ginunywe ng'imbo, gombwe ligimbi, Inubi ya lidi libenju, na inanda. ³Tewe mbila ha abalu a mwechi, Memgo ma mwechi gwahusela, masugu menyu ma saso. ⁴Bululi ii m'bindo wa Isilaeli, Ii uononywa wa Abetcha a Yakobo. ⁵Guganine ube ubangisiya wa Yusufu, Helihumine m'sii gya Misili; Binywa bya gwandishigidi nibihuliche. ⁶Nabagula ombe lyage na mchigo, Maboo mage maleyane na ikapo. ⁷Mengo ma asusu ungitile niuhogoninye; Niuholiche mnda mabiso ma kuba; Niutondile ha madi ma Meliba. ⁸Benywe batu banyi, hulichiwe, nene nimlangulula, Ee Isilaeli, Nambo wibenja upulicha; ⁹Ushibe na abetcha a agenyi mnda mobe; Na ushiaginamine ange abetcha. ¹⁰Nene noo MLUME, Abetcha obe, Niuhuminye msii gya Misili; Galiya anywa obe nene niagilucha. ¹¹Bino batu banyi bashihuliche lidi lyanyi, Na Baisilaeli bashimendiche. ¹²Nibaleile bagile wa paa cha mitima gyabo. ¹³Biby batu banyi bisubaupulicha. Na Isilaeli gwabagya mmadila manyi; ¹⁴Nababasacha batumangu twabo wa abilo, Na yulu ya basusuchi babo nabagalula uboo wanyi; ¹⁵Bene balihummonywa MLUME babasumbuluwa umbele wage, Ata mengo mabo mabagigili ata milumbu. ¹⁶Ehe, nabalisha wa unona wa ngano, Nababagyusha na bui buuhuma mmliwe.

Chapter 82

¹Abetcha agimana msumbilo lya Abetcha; Hawingi ha miishi gulihuonona. ²Ata mengo nai wionona wa umonena, Na ugitabicha byenyi bya babii?³Mumitile uonona mbuchu na shige; Mumgilile wa kiine mine gumonenywe na mmugi; ⁴Mummogonone mbuchu na msabi; Mumsape mmaboo ma buumonena.⁵Bashigidi na bashihumana, balihugyata mdoo; Mishingi gyose gya sii gyadigila.⁶Nene nagana , Benywe noo tubetcha, Na baana ba Guya guli hegulu, bosa abisa.⁷Mndi mwiwa nahi batu, Mwigwa nahi gomwe gya bahela.⁸Ee Abetcha, ugimane, uionone ibaloo, Bululi Gogwe wiguhyana mioga gyose.

Chapter 83

¹Ee Abetcha , ushilituche, Ee Abetcha, ushishame pii, na ushishame ata. ²Bululi tumangu tobe twaita alugi, Nabo bene balihuonywa baginuna miswe gyabo. ³Hegulu ha baktu baita buyanja, Na udogomyana yulu ya baya bene bolibisile. ⁴Baganine, Chuwe, Tuchinge koo bashibe iyaka mmoga, Na china lya Isilaeli lishiengelechiwa iyaka. ⁵Bululi bahana malanga wa mtima gumwechi, Yulu yobe baita malagano. ⁶Hema lya Edomu, na Baishimaeli, Na Bamoabu, na Bahagali, ⁷Gebali, na Amoni, na Ameleki, na Filisti, nabo bene balihusha Tilo, ⁸Ashuli nage gwahulichana nabo, Babawaticha baana ba Lutu. ⁹Ubagilile nahi Bamidiani, nahi Sisela, Nahi Yabini, Ha ludi Kishoni. ¹⁰Bene badigilwe Endoli; Bonuba unaga wa ibaloo. ¹¹Ubaita bahela babo nahi Olebu na Zeebu, Na baana ba maolo mabo nahi Zeba, na Zalmuna. ¹²Bebe baganine, Na twishama mndu gya Abetcha. ¹³Ee Abetcha, ubaite nahi ihwili ya isukishi, Uba nahi bihupu umbele wa mnaga. ¹⁴Nahi ahyaa alihuchigya isowa, Nahi ndili cha ahyaa chilihuchigya koono, ¹⁵Bibyo noo byolibalama wa imbi ludi yobe, Na ubababula wa mnaga wa mabimbi mobe.

Chapter 84

¹Mashamo mobe mali mabenju nahi ii,Ee MLUME gwa bilume pambwa! ²Ichuli-chuli yanyi ya mwego ilihumonena itima bibanja bya MLUME, Ehe, na ubigondela. Myima gwanyi na m'bili gwanyi Bilihumlilila Abetchaali hegulu.³Mgamba nago gwamona ndu, Na amgwigwi amona itala, Halibiile twana twage, U butambikilo bobbe, Ee MLUME gwa bilume pambwa, Oolo lyanyi na Abetcha anyi. ⁴Luhanga lusoga uli baya balihushama mndu gyobe masugu mose.⁵Luhanga lusoga wa guya uoma wage ulihuhuma obe, Na madila muugya Sayuni mali mnda mtima gwage. ⁶Babehita mnda ibetabeta ya malilo, nuyita uba msula gwa madi, Ehe, Mbula gya lwelo gisuhala mihaa.⁷Gisugililile uhma uoma ndaa na uoma, Basumoneya Sayuni kila gumwechi umbele gya Abetcha. ⁸MLUME, Abetcha a bilume pambwa, Uuhuliche usaba wanyi, Ee Abetcha a Yakobo, uhuliche. ⁹Ee Abetcha,ngabo gyetu, ulingamine, Umlile yenyi mshinyiwa mauta gobe. ¹⁰Winene lusugu lumwechi mnda bibanja byobe Mlusoga uhma masugu uki. Nisubaubenja nabe mgimanyi gwa umchango gwa Abetcha anyi, Uli ushama mnda hema lya usona.¹¹Bululi MLUME, Abetcha, ii chuba na ngabo, MLUME gwihila keene na ugengeda. Gushibagima itu ya isoga Babo balihugyata wa uwilile. ¹²Ee MLUME gwa bilume pambwa, Luhanga lusoga wa mtu gulihuudagila Gogwe.

Chapter 85

¹MLUME, wabenja sii gyobe, Wagiwicha kole cha Yakobo. ²Wauleelela usona wa batu bobe, Wachiya tubachi twabo tose. ³Wahunya buhuchi bobe bobe, Wagiwila na uleya buhuchi bwa sungu chobe. ⁴Abetcha a uhogonywa wetu, utugiwiche, Usungye sungu choli nacho yulu yetu. ⁵Wi wii! Wituwatila sungu ata milumbu? Wibiya buhuchi ibushi ata na ibushi? ⁶Wi wii! Ushihubanja ugiwila na utuha mwego, Batu bobe buuseelele? ⁷Ee MLUME, utumonye keene chobe, Utuhe uhogonywa obe. ⁸Mndi nahuliche bilihudogoma Abetcha MLUME, Bululi gwibasambila batu bage talala, Ehe, na bacha bage, Yulu bashigiwilile buhoso bwabo iyaka. ⁹Winene uhogonona wage uli hoka na bali humnyemya, Ugengeda ushame mnda sii gyetu. ¹⁰Yano na winene byasambana, Kiine na talala byahulichana. ¹¹Winene gyanaga mnda sii, Kiine gyalingamina uhuma hegulu ha gulu. ¹²Ehe, MLUME gwihumya ya bisoga, Na sii gyetu gyichisha biliwa byage. ¹³Kiine gyigya umbele wage, Nagyo gyiita matamba mage uba ndila.

Chapter 86

¹Ee MLUME, utege litu lyobe ungae, Bululi nenenili mbuchu na msabi ²Uibise ichuli-chuli yanyi ya mwego, Bululi nene nilihumnyemya Abetcha. Gogwe noo Abetcha anyi, Umogonone mgichi gobe mine gulihugilila. ³Gogwe, Mlume, umonye yano yobe, Bululi nilihuulilila Gogwe chuba lyose. ⁴Uiseeleche ichuli-chulu ya mwego ya mgichi gobe. Bululi ichuli-chuli yanyi ya mwego nauginunina yoo Gogwe, Mlume. ⁵Wa bibyo Gogwe, Mlume, Uli m'benju, Uli abilo uleelela, Na gwa yano ingi, U batu bose balihuugita. ⁶Ee MLUME, uuhulishe usaba wanyi; Ulihulishe lidi lya dua chanyi. ⁷Lusugu lya asusus anyi niugita bululiwingitabuwa. ⁸Hawingi ha miishi hashi guli nahi Gogwe, Mlume, ata na bigilanywa nahi byobe. ⁹Mioga gyose gyoliitile gyichwa ; Na uuginamina Gogwe, Mlume, Biliginuna chila lyobe; ¹⁰Yulu Gogwe uli mmata, Gogwe noo gusuita byugagicha, Noo Abetcha gee buchima. ¹¹Ee Mlume, ungigye ndila gyobe; Nigya mnda winene obe; Mtima gwanyi na guseelele ulinyemya china lyobe. ¹²Niutona Gogwe, Mlume, Abetcha anyi, Wa mtima gwanyi gose, Niliginuna china lyobe milumbu. ¹³Bululi yano yobe wandi iyiingi abisa; Waidabula ichuli-chuli yanyi ya mwego na usinda. ¹⁴Ee Abetcha, bene bali na mnenunana basumbilila; Sumbilo lya ba buhulihuli balihuenga mtima gwanyi. Na bashubiile Gogwe hambele ha meso mabo. ¹⁵Nambo Gogwe, Mlume, Uli Abetcha a uleelela na keene, Gulitolelecha, gwa yano ingi na winene. ¹⁶Unjwilile na upe yano yobe nene; Umme mgichi gobe uoma obe, Umogonone mwana gwa mgichi gobe gwa mmachana.

Chapter 87

¹Mshingi gobe gulihegulu ha koono cha chihaha. ²MLUME, gulihuundamichango gya Sayuni Uhima bushamo bwa Yakobo. ³Walumbulwa yulu ya bihisho bya bihaha, Ee Mbuga gya Abetcha. ⁴Nilumbula Lahabu na Babeli Hawingi ha bene bangidi. Loola Filisti, na Tilo, na Kushi; Gugo gubushilwe mmo. ⁵Ehe, Ulamana na Sayuni nigana, Gugu na gugu babushilwe mmo. Na Gee Guli hegulu gwigigimiya masugu mose. ⁶MLUME, gwibala, heligibala mioga, Guno gubushilwe moo. ⁷Bene balihugimba na bebe balihuina na badogome, Mishima gyanyi gyose gili bobbe.

Chapter 88

¹Ee MLUME, Abetcha a uhugononywa wanyi Chuba na busugu nililile umbele gyobe. ²Usaba wanyi na uhiye umbele gyobe, Ugutegele mdodo gwanyi litu lyobe. ³Bululi ichuli-chuli yanyi ya mwego yagyuta asusu, Na mwego gwanyi gwahyila usinda. ⁴Nabalwa hamwechi na bene balihusala mmina; Nisili nahi mtu gushi na mbwatilicho. ⁵Mmanga gwa bene bawile nitelilwe, Nahi bene bahagilwe balibalachu mtubuli. Babo bene boshihuengelecha Gogwe iyaka, Babagulwe koo na uboo ube. ⁶Nene wandache mnda inaa ya hasi, Mnda ihana ya mdoo mmabenga. ⁷Buhuchi bobe bwandemena, Wasusula wa mabimbi mobe mose. ⁸Babaamane wababagula nanyi; Wangita uba byuchigilicha wabali; Nahambwa na nishinaosha uhuma. ⁹Liiso lyanyi lili mdoo bululi bwa asusu MLUME, nilihugita masugumose; Nuugololela Gogwe maboo manyi. ¹⁰Babu wii! Wibagilila bisaga? Na bebe bawile bigimana na uuginuna? ¹¹Yano yobe yilisambwa wabuli? Na uwilila obe mnda usona? ¹²Bisaga byobe byimanuya mnda mdoo? Na kiine chobe mnda sii gya ugibilila? ¹³Nambo nene nuililile Gogwe MLUME, Na halwelo usaba wanyi wiuhyila. ¹⁴MLUME, yulu yai watela ichuli-chuli yanyi ya mwego, Na umbisa yenyi yobe? ¹⁵Nasusulwa nene alibu a uwa utula ubuwalubaga bwanyi, Nilitoleleche na ushitula obe na udidibulwa. ¹⁶Sungu chobe chiuulu chahita hegulu hanyi, Undidibula obe wanjimya. ¹⁷Wanyunguluwa chuba lyose, Byanjwila bose hamwechi. ¹⁸Mmunjwa gwanyi na bugenda bwanyi wababagula nanyi, Na bene baangidi bali mnda mdoo.

Chapter 89

¹Yano ya MLUME, niigimba milumbu; Wa anywa anyi nibimanya bibushi byoseuwilila obe. ²Bululi nadgana, Yano yigubawa milumbu; Mnda gulu wimonya uwilila obe. ³Naita alago na msobolwa gwany, Namlahila Daudi mgichi gwany. ⁴Babuswa bobe nibagimiya milumbu, Nigimiya iti yobe ya buoolo ata milumbu. ⁵Ee MLUME, gulu lyitona bisaga byobe, Uwilila obe mnda sumbilo lya bahaha. ⁶Bululi mnanyimnda gulu guna lingilishiwa na MLUME? Mnanyi gunahwanana na MLUME, mmanga gwa bamalaika? ⁷Abetcha alihusinywa umagogo ma bahaha, Ii gwausinywa uhima bobe bali bamchungulubu. ⁸MLUME, Abetcha a bilume pambwa, Mnanyi guli na uoma nahi Gogwe, Ee YAHU? Na uwilila obe wauchunguluwa. ⁹Gogwe noo usuhylila buhulihuli bwa bahali. Mabimbi mage hamasuginyuwa Gogwe usumahocha. ¹⁰Noo Gogwe umsachiche Lahabu gee uba nahi guhagilwe, Wa uboo wa uoma ubasambaleche bebe balihuonywa. ¹¹Gulu ii butunga bobe, sii nagyo ii butunga bobe, Ibaloo na byose bili biigiluche Mgogwe ugimiile mshingi gwage. ¹²Kaskazini na Kusini mgogwe ubibumbile, Taboli na Helmoni balihuseelela china lyobe. ¹³Uboo obe ii uboo uli na uosha, Uboo obe uli na uoma, Uboo obe wa ulume waginunywa. ¹⁴Kiine na uonona noo mshingi gwa iti yobe, Tano na winene byagimana umbele wa yenyi yobe. ¹⁵Luhanga lusoga wa batu baya baligidi lidi lya useelela, Ee MLUME, usugya mnda lwenge lwa yenyi yobe. ¹⁶Wa china lyobe useelela chula lyose, Na wa kiine gyobe usuginunywa. ¹⁷Bululi ubenda wa uoma obe ii Gogwe, Na wa ulitolelecha obe meega metu miginunywa. ¹⁸Bululi ngabo gyeti gyina MLUME, Na oolo lyetu ii wage Mmaha gwa Isilaeli. ¹⁹Noo holibasambile bahaha bobe umalo, Uganine, Nimmele guli na uoma mbwatilicho; Nimginune mine gusobolwe mmanga gwa batu. ²⁰Nimmonine Daudi, mgichi gwany, Nimshininye mauta manyu mamahaha. ²¹Gee mine uboo wanyi ubi ugimanyu weli, Na uboo wanyi wim'biya uoma. ²²Amangu ashimmonena, Ata mwana gwa usona gushi msususla. ²³Bibyو nibaswaga basusuchi bage u meso mage. Nibahula bene balihummonywa. ²⁴Uwilila wanyi na yano yanyi gubinabyo, Na wa chila lyanyi lwiga lwiginunywa. ²⁵Nbiya uboo wage hegulu ha bahali, Na oboo wage wa ulume hegulu ha ngudi. ²⁶Gee gwingita, Gogwe tata gwany, Abetcha anyi na liwe lyanyi lya ohogonywa wanyi. ²⁷Na nene nimtagila uba m'buswa gwany gwa mtangi, Uba hegulu uhima maoolo mose ma ino ibaloo. ²⁸Ata milumbu nim'biila yano yanyi, Na alago anyi igiliya uwasha weli. ²⁹Babuswa bage nibabiya milumbu, Na iti yage ya buoolo nahi masugu ma hegulu ha gulu. ³⁰Baana bobe babeleya m'bindi gwany, Boo nangu ugya mnda uonona wanyi, ³¹Babedogya m'bindo gwany, Basahulama malagano manyi, ³²Bibyو yulu ya buubi bwabo nibahula wa tuti, Na usona wabo nibahula wa bihulo. ³³Bibo yano yanyi nishimmuminya yo, Na nishiita uwilila wanyi uba lulimi. ³⁴Nene nishidogya alago anyi, Nishigalula inywa ihumine mmilomo gyany. ³⁵Inywa imwechi yandilahile wa buhaha bwany, Winene nishimanganina Daudi lulimi, ³⁶Babuswa bobe bishama milumbu, Na iti yage ibi nahi chuba u meso manyi. ³⁷Yishama milumbu nahi mwechi; Mbangisiya guli gegulu ha gulu m'bwilile. ³⁸Nambo Gogwe wamtela na ummánya, Wachigililwa yulu ya mshinyiwa mauta gobe. ³⁹Wachigililwa yulu ya alago a mgichi gobe, Walidogya sala lyage na ulitela hasi. ⁴⁰Wabela manyimbo mage mose, Wagiita mihao gyabo gyose uba bibundugulu. ⁴¹Bose beene balihuhita mndila balihuwata kole bumona bwage; Gusili huambilwa na babinji nage. ⁴²Wautona uboo wa basususchi bage; Wabaseleeche bobe bene bali hummonywa. ⁴³Iyaka wagiwicha unyuma bwigi bwaahilu age; Na usamgimiya ubita. ⁴⁴Wabusungya buhungwe bwage; Iti yage ya boolo waitela hasi. ⁴⁵Wamahungula masugu ma buwalubaga bwage; Wamchyiya abule. ⁴⁶Ee MLUME, ata mengonai? Wilibisa ata milumbu? Buhuchi bobe bwilama nahi ahyaa? ⁴⁷Ukengeleche nene ugana nishi gwa milumbu; Yulu ya bunene nai ubumbile mmoga gwa batu! ⁴⁸Na mlumyana nai gwishama poo nangu umona lubu, Gwilihogonona na uboo wa usinda? ⁴⁹Mlume iliuhi yano yobe ya itangi, Yoli mlahile Daudi wauwilila obe. ⁵⁰Ee Mlume, Uengeleche byabalihusebulula bagichi bobe; Nahi byandi hilitolelecha myaali yanyi usebululwa wa batu beengi. ⁵¹Wine tumangu tobe tulihusebulula, Ee MLUME, Ehe, basebulula matamba ma mshinyiwa mauta gobe. ⁵²Na gahewe buswachi Mlume milumbu. Bibe bibyo na Bibe bibyo.

Chapter 90

¹Gogwe, Mlume, Usili bushamo bwetu, Ibushi ndaa na ibushi. ²Hambele ha koono chishinabuswa, na ushinabumbu sii, Na utula milumbu namilumbu gogwe noo Abetcha. ³Wamgiwicha mtu mmihwili, hosugana, Giwilwe, benywe batu. ⁴Bululi myaa uki umeso mobe mnahi chuba lya mnakeshi lwahuhwa uhita, mnahi uyesha wa busugu. ⁵Wabalugicha, ubanahi tuulo, Halwelo uba nahi byanyi byabisumena. ⁶Halwelo bisunaga na umena, Igolo bisugedeya na uguma. ⁷Bululi tusuhumiwa wa sungu chage, Na wa buhuchi bwage gwatuhugicha. ⁸Wabiya usona wetu umbele obe, Lubisagulu lwetu mnda lwenge lya yenyi yobe. ⁹Bululi masugu metu mose mahita mnda sungu chobe, Twahunyiwa myaa gyetu nahi uliima busungu. ¹⁰Masugu ma myaa gyetu ii myaa maumi njwii, Nambo uba twina uoma ii myaa maumi inana; Na buhulihuli bwage ii asusu na uba bunene, Bwahita abilo na ugililila koo. ¹¹Mnanyi guglidi uhimu wa sungu chobe? Na buhushi bobe ilingye iuli yobe? ¹²Bino utumanye umabala masugu metu, Tulihe mtima gwa lwengu. ¹³Ee MLUME, ugiwile, ata mengo nai? Ubamwene keene bagichi bobe. ¹⁴Utugyushe halwelo wa yano yobe, Na beswe twiseelela na uba saso masugu metu mose. ¹⁵Utugigye ulamana na masugu molitususule, Nahi giya myaa gyatumonine usona. ¹⁶Bigilanywa byobe na bimoneye u bagichi bobe, Na bunyemu bobe u baana bobe. ¹⁷Na ubenda wa Mlume, Abetcha etu, ube watuli, Na migilo gya maboo metu ugibiye na uoma, Ehe, migilo gya maboo metu ugiomenenye.

Chapter 91

¹Gulimshame ihana ya lubisagulu yage Guli hegulu Gwishama mmihochu yage Minegulu.²Nigana MLUME, noo businino bwabyi na mmao gwanyu, Abetcha anyi gwandiudagila.³Bululi Gee noo gwiuhogonona nagochi lya mmibi, Na wa bisumi bisuuhaga. ⁴Na wa maso mage gwiunina, Hasi ha bihwahwa byage wimona businino; Uwilila wage ii ngabo na litibula. ⁵Ushinona booabwa busugu, Ata mgwi gulihuguluwa mchuba, ⁶Ata bisumi bya uhita mdoo, Ata bihele bilihudogya lubombo mkunyiya meno. ⁷Inangwa batu uko bagwa mlubachu mobe, Ehe, uki umi uboo obe wa ulume! Ata bibyo bishiuhyila gogwe. ⁸Haho wa meso mobe wilingamina, Na umona alambwe a bene bashi na kiine. ⁹Wa bibyo Gogwe MLUME noo businino bwanyu; Wammita Guli hegulu uba bushamo bobe. ¹⁰Bisone bishiuhyila gogwe, Ata bisumi bishihyila hema lyobe. ¹¹Bululi gwiulagila bamalaika bage Buuse mnda madila mobe mose. ¹²Mmaboo mabo byubeya, Ushichweuhyatala ugulu obe uliwe. ¹³Wibigyatila tambwe na ndowa, Mwana gwa tambwe na ihili. Wibihyilila hasi ha magulu mobe. ¹⁴Bululi gwakunda wa luundo Nimmogonona na ubiya ihana ya hegulu, Yulu gwamana China lyanyu. ¹⁵Gwingita na nene nimgitabuwa; Nibi nage hamwechi mmasusu, Nimmogonona na umginuna.

Chapter 92

¹Ii inywa isoga umtona MLUME, Na uligimba china lyobe, Ee Uli hegulu.²Ulisamba keene chobe halwelo, Na uwilila obe mengi ma busugu.³Wa itundu ya migochi umi, Na wa ligimbi, Na wa uduga wa inubi.⁴Wa yulu waseelecha, MLUME, Wa mgilo gobe; Wa yulu ya bigilanywa bya maboo mobe.⁵Ee MLUME, nahi byabili byata bigilanywa byobe! Malanga mobe ii ida yata.⁶Mtu ahoso gushibabinama bibyo, Na mtu mmugi gushihubimana.⁷Batu bashi na kiine basunaga nahi byaanyi Na bose bangila biibi babeshama, Ii wa ibalo bichimiwe milumbu;⁸Bino Gogwe, MLUME, Wi Gugengeda ata milumbu.⁹Bululi babo ba tumangu tobe, Ee MLUME, Babo ba tumangu tobe twichimina, Na bagila biibi bisaliya iyaka bose.¹⁰Lwiga lwanyi wiluginuna nahi lwiga lwa mbogo, Mashinyiwa mauta mabisi.¹¹Na liso lyanyi lyibalingamina bene bali humbisamina, Litu lyanyi lyahulicha mwano gwa basone bene basumbilile.¹²Mtu gwa kiine gwishama nahi lioo, Gubi nahi mmamba gwa Lebanoni.¹³Bene bauninywe mnda ndu gya MLUME Bishama mnda ibanja ya Abetcha etu.¹⁴Byibuta biguma ndaa na ubuuu bwabo, Byigilula na butongu na bubisi.¹⁵Bate mbila ugana MLUME ii gwa keene, Liwe lyanyi lya lyata, mnda mwage mushi umonenana.

Chapter 93

¹MLUME gwatawala, gwalichwiya ugengeda, MLUME gwalichwiya, na ulibiya uoma. washama na ushudigile; ²Iti yobe ibele igimanyu utula aala; Gogwe noo uli utula milumbu byose.³Ee MLUME, ngudi chata malida, Ngudi chata malida mage maulu, Ngudi chata malida mage. ⁴Uhima malida ma madi mengi maulu, Uhima mabi,mbi ma bahali byamasutupuwa, MLUME Guli hegulu noo mine bwata.⁵Ubangisiya obe noo uwasha abisa; Buhaha noo bulingye ndu byobe, Ee MLUME, milumbu na milumbu.

Chapter 94

¹Ee MLUME, Abetcha a ulipisha, Abetcha a ulipisha, ugeme, ²Mine gulihuonona sii, uliginine, Ubahe bene bina unenuna bibalingye. ³MLUME, ata mengo nai bene bashi na kiine, Ata mengo nai bebe bashi na kiine biseelela? ⁴Wi wii! Bose bagila biibi bilwisha binywa, Na udogoma binywa bya ulimona, Na uita buhulihuli? ⁵Ee MLUME, babasacha batu bobe; Babususula buhyana bobe; ⁶Bahaga m'bwile na mgenyi; Bababisa mashige. ⁷Nabo balihugana, MLUME gushihumona; Abetcha a Yakobo ashihulanga. ⁸Benywe tohoso hawingi ha batu, langwe; Benywe bahugi, mengo nai mubi na lwenyi? ⁹Mine gubiile litu lyage gashihuliche? Mine gubiile liso lyage gashimone? ¹⁰Gulihuhugumbila mioga gashibaambile? Gulihumgigya mtu gashimane? ¹¹MLUME gugidi malanga ma mtu, Uba byose ii bunene. ¹²Ee MLUME luhanga wa mtu guya golihuhula, Na umgigya wa m'bindo gobe; ¹³Uoshe um'biiya masugu ma usona, Na ata mine gushi nakiine helidabilwa inaa. ¹⁴Bululi MLUME gushibatele batu bage, Na gushibuleya buhyana bwage, ¹⁵Bululi uonona wigiwicha kiine, Na bobe bene bali bagolobu mitima biwenga. ¹⁶Mnanyi mine gwigimana Wa bululi bwanyu yulu ya babii? Mnanyi gwimbwatilicha Yulu ya balihugila bisone. ¹⁷Nambo MLUME gushisuba mbwatilicho gyanyi, Ichuli-chuliyanyi ya mwego wa abilo yabashama ihana ya pii. ¹⁸Handiganine, Ugulu wanyi washebutuwa; Ee MLUME, yano yobe ingegamye. ¹⁹Mnda mwa malanga mengi ma mtima gwanyi, Mmungyo gobe gwaseelecha mtima gwanyi. ²⁰Wi wii! iti ya batu balihumonena ibi hoka none, Ili husulula usona wa ndila gya m'bindo? ²¹Balihumonena ichuli-chuli ya mwego ya mtu gwa kiine, Na uonona mashi mashi na ibalo. ²²Bino MLUME gusili mmao gwanyi, Na Abetcha anyiliwe lya lyata lyanyi lya usinina. ²³Nage gwibagwidichia usona wabo, Gwibachimya mnda bubii bwabo, Ehe, MLUME, Abetcha etu, gwibachimya.

Chapter 95

¹Chuwe, tumgimbile MLUME, Tummitila useelela liwe lyetu lya lyata lya ohogonona wetu. ²Tuchwe umbele wage wa buswachi, Tummitile useelela wa ng'imbo. ³Bululi MLUME noo Abetcha aata, Na Oolo lyata hegulu ha miishi gyose. ⁴Mmuubo wa muli bibetabeta bya ibaloo, Ata mpala koono ii chage. ⁵Bahali ii lyage noo guliitile, Na maboo mage noo mabumbile bitete. ⁶Chuwe, tumtangile, tumginamine, Tubunge machwi umbelewa MLUME gutubumbile. ⁷Bululi gee noo Abetcha etu, Na beswe tuli batu besulisha, Na miyoo gya mmuboo wage. Lwisuba luhanga lusoga lino muhuliche lidi lyage! ⁸Mushigiite uba gigumu mitima gyenyu; Nahi biya uya Meliba Nahi masugu maMusa mlwanaganywa. ⁹Haya hatonjile bamasenyu, Batonjile, Bamonine bihisho byanyi. ¹⁰Myaa maumi mana nichigililwe na ibushiiya, Niganine, Babo ii batu babahyugutubu mitima, Bashimamanine madila manyi. ¹¹Nilahile wa sungu chanyi Bashigingila mmulihocha wanyi

Chapter 96

¹Mumgimbile MLUME lwimbo luhya, Mumgimbile MLUME, sii gyose. ²Mumgimbile MLUME, lihalilwe mihaa china lyage, Lisambwe ohogonona wage chuba wa chuba. ³Mubahubili ba mioga mwano gwa ugengeda wage, Na batu bose mwano gwa bisaga byage. ⁴Bululi MLUME ii mmata mine gulihutonywa abisa. Na gwa usinywa uhma miishi gyose. ⁵Bululi miishi gyose gya batu gishi atu, Bibyo MLUME noo guitile gulu. ⁶Bunyemu na ugengeda bili umbele wage. Uoma na ubenda bili mnda hahaha hage. ⁷Mmewe MLUME, benywe ibushi ya batu, Mmewe MLUME, ugengeda na uoma. ⁸Mmewe MLUME ugengeda wa china lyage, Leswe lutangi mulugingiche mnda ibanja yage. ⁹Mumtangile MLUME wa ubenda wa ugengeda wage, Danjwe umbele wage sii gyose. ¹⁰Ganywe u mioga MLUME gutawalile; Ehe, ibaloo yagimana ishigidile, Gwibaonona batu wa kiine. ¹¹Gulu na libe saso, sii na giseelele, Bahali na lite malida mabyose bilimo. ¹²Mabala na mate kwasa, na byose bilimo, Bibyo miti gyose gya mmisowa gigimbe wa saso; ¹³Umbele wa MLUME, yulu gulihuchwa, Bululi gulihuchwa uonona ibaloo. Gwionona sii wa kiine, Na mioga wa uwilila wage.

Chapter 97

¹MLUME gwitawala, sii na iseelele, Bichiba biingi bibe saso. ²Matimba na mdo byamchunguluwa, Kiine na uonona noo mishingi gya iti yage. ³Ahyaa asugolola hambele hage, Nao alihubachigya basusuchi bage ngubi chose. ⁴Ahenyuhenyu age ulamyile ibaloo yose, Sii gimonine na gidandile. ⁵Koono chisumbuluwile nahi bugudi umbele wa MLUME, Mbele gya Mlume gwa ibaloo yose. ⁶Gulu lilihulisamba kiine gyage, Na batu bose bamone ugengeda wage. ⁷Na badambe mme bose bene balihutambikila miishi, Balihulimona yulu ya bitu bishihuita atu; Gwenywe miishi gyose mumginamine Gee. ⁸Sayuni gihuliche na uba na saso, Bawamisiha ba Yuda na baseelele, Wa yulu ya uonona obe, Ee MLUME. ⁹Bululi Gogwe, MLUME, noo Uli hegulu, Hegulu abisa uhimu sii gyose; Waginunywa uhimu miishi gyose. ¹⁰Benywe bene balihuunda MLUME, muonywe usona; Gusuusa bichuli-chuli byabo bya mwego m'bagulwa gwage, Na ubahogonona na uboo wa bene bashi na kiine. ¹¹Lwenge lwamchunguluwa mine gwina kiine, Na saso u baya bali bagolobu mitima. ¹²Benywe bina kiine, mube na saso lya MLUME, Na ulitona china lyage lihaha.

Chapter 98

¹Mgimbilwe MLUME lwimbo lwa luhya, Bululi gwagila bihisho bya bisaga. Wa uboo wage wa ulume gee mine, Wa uboo wage wa uhaha wamgilila uhogonywa. ²MLUME gwaununa uhagonona wage, Umeso ma mioga gwamonya kiine chage. ³Gwachyengelecha keene chage, Na uwilila wage mndu gya Isilaeli. Bisula byose bya sii byamona Uhogonona wa Abetcha etu. ⁴Seelelwe MLUME, sii gyose, Ginunywe madi, gimbwe wa saso, gimbwe ng'imbo. ⁵Mgimbilwe MLUME ng'imbo wa inubi, Wa inubi na lidi lya ng'imbo. ⁶Wa asiba a ndogu na lidi lya asiba. Seelelwe u mbele wa Oolona, MLUME. ⁷Bahali na litute na byose bili bigiluchemo, Ibaloo na bose bene bali bashamemo. ⁸Ngudi na chihule kwasa, Koono na chigimbe hamwechi wa saso. ⁹Umbele wa MLUME; Bululi gwachwa uonona sii. Gwaonona ibaloo wa kiine, Na mioga wa winene.

Chapter 99

¹MLUME gwabagolwela, mioga gyadanda; Gwashama heguyulu ha makelubi, ibaloo yadigila. ²MLUME mnda Sayuni ii mmata, Nage gwaginyuwa hegulu ha mioga gyose. ³Na balitone china lyage lya usinywa; Gee noo gwammaha. ⁴Uoma wa oolo nao ulihuunda uonona; Gogwe noo ulihumonya kiine; Uitile uonona na kiine wa Yakobo. ⁵Mmewe buswachi MLUME, Abetcha etu; Ginamwe hasi ha iti ya magulu mage; Gee noo mmaha. ⁶Musa na Haluni babele hawingi ha bibuli byage, Na Samwele hawingi ha baligitile china lya ge, Habamgitile Mlume gubagitabuwile; ⁷Gudogomine nabo uhitila ihanda ya timba. Bawashile ubangisiya wage na alago elibahele. ⁸Ee MLUME, Abetcha etu, Gogwe noo ubagaile; Ubale wabo Abetcha ene eli huleelela Inangwa ubingilishiche bigilanywa byabo. ⁹Mtonywe MLUME, Abetcha etu; Ginamwe mushenene loono lwage luhaha; Bululi MLUME, Abetcha etu noo ahaha.

Ecclesiastes

Chapter 1

¹Binywa bya mlisambi mwaana gwa Daudi, oolo guli Yelusalemu, ²Mlusambi gwagana, bunene ke, bikoko byose m bunene, ³Mtu guli na alambwe nai mnda mgilo gwage gwelihugila hano hasi ha chuba? ⁴Ibushi isugya, na ibushi isuchwa; nayo ibaloo isushama masugu mose. ⁵Chuba lyatobowa, na chuba lyasala, na uita abilo ugya wihana hagyo yalisutobwela. ⁶Mnaga gusututa luubi lwa uboo wa ulume, na ugaluwa uba luubi lwa uboo wa uachi, gusugaluwa masugu mose uba noo lwendo lwago, na mnaga gusugiwila bya gusuchunguluwa. ⁷Ngudi chage chisugingila m bahali, alakini bahali lishibagilula; yua usugya ngudi, noo wachisugiwila iyaka. ⁸Bikoo byose byagilula, uima winw ushinaganywa, liiso lishibagyuta nuumona, na litu lishibalisusula uhulicha. ⁹Byine bibebe ho, noo byine byiba ho; na byine bigiliye noo byine byigiliya; na ihisho ya ihya ishiho hano hasi ha chuba. ¹⁰Wi wii! Hali ikoko yo yose yine yidogoma batu yulu yayo, Loola, m yikoko yihya? Ihwile uba ho, utula aala mganda bibebe ho hambele hetu. ¹¹Hashi kengelecho gyo gyose gya bibushi byine bitangile, na hashibi nakengelecho gyo gyose gya bibushi byine byichwa, nibebe oolo lya Isilaeli mnda Yelusalemu. ¹²Nene Mlisambinibele oolo lya Isilaeli mnda Yelusalemu. ¹³Nibiile mtimagwanyu mnda byose byine bilihugiliya hasi ha gulu, na ubisulula wa lwengu; m yasusu aata ene ahelwe batu na Abetcha, yulu basusuwe mnda mwao. ¹⁴Nimonine mogilo gyose gyine gigililwe na batu hasi ha chuba; na loola, bikoko byose m bunene na ulilisha mnaga. ¹⁵Byine bihugile bishinagololwa, Na byine bishibele ho bishi nabalwa. ¹⁶Niengeleche niganine, Naliha lwengu lwiingi uhima bese bene batangile ushama uya Yelusalemu; ehe, mtima gwanyu gwamona wa bwingi lwengu na malango. ¹⁷Nibiile mnda mtima gwanyiyulu yumana lwengu, na umana miishi na buhugi; nimanine ugana bibyo byose nabyo m yulilisha mnaga. ¹⁸Noo, ugana mnda bwingi bwa lwengu muli bwingi bwa inyokolo, Nine guli hulibiya malango gulihulibiya manyongotela.

Chapter 2

¹Nugusambile mtima gwanyi, Bino, niutonda wa ndila gya saso bino uliseelele wa byugema, na loola, bibyo nabyo nuuba bunene. ²Nidigomineyulu ya mimwemwe, M miishi; na yulu ya saso, Byiita ii?³Mnda mtima gwanyi nidindile yulu ya uhocha m'bili gwanyi na malwa, na (mtima gwanyi gwili hunombwela wa lwengu) ndila gya uwhambana na buhugi, ndaa na byandimona bya misa bibalingye batu, yulu babiite bibyo hasi ha gulu masugu mose ma mwego gwanyi. ⁴Niliitile migilo gyine gili gya gyata, niligubaile ndu; niliunine mabala ma mizabibu. ⁵Nililimine lubala na tubooboo, na uuna mmo miti gyine gisuhaa biguma bya mioga gyose; ⁶Nilidabile ishimaya maadi, ma unywisha isowa ya yuunywe miti gya gichogicho. ⁷Nene nigulile bacha na bacha ba baachana, nibeke na bene babutilwe mna ndu gwanyi; iyaka nibeke na bitundu biingi bya ng'ombe na myoo, uhima bese bene batangile uba mnda Yelusalemu. ⁸Iyaka, niliongwele lusuu na nolo, na mmaso gwa buolo na gwa uhuma u mabuga mamata. Niliengele bagimbi, balumyana na baachana, nabo baya bene balihuseelelewa na batu, baachi banyi ba bacha beengi. ⁹Haho nibeke mmata, nigilile uhima bese mnda Yelusalemu; iyaka lwengu nishamine nalo. ¹⁰Na nishimagimine meeso manyi yo yose yamasimbile; na nishiguchibile mtima gwanyi wa saso lyo lyose; bululi mtimagwanyi guseelele wa ibalo ya migilo gwanyi gyose, nanino ibele ibaa ya yanyi mnda migilo gwanyi gyose. ¹¹Hanyuma nigilingamine migilo gyose gyine giitilwe na maboo manyi, na asusu ose ene andisuswile mnda ugiita; na loola, byose m bunene na ulilisha mnaga, na alambwe ashiho hano hasi ha chuba. ¹²Nigaluwe yulu ya ubagulanya lwengu, na miishi na buhugi. Bululi mtu mina gulihumlama oolo gaita wii? Iyo nayo ihwile uiswa. ¹³Bibyo haho nimonine ugana lwengu m luhima buhugi, nahi bili lwenge uhima mdoo; ¹⁴meeso mage mine gwina lwengu maliu mswe gwage, alakini mmugi gusugyata mdoo; alakini ata bibyo nimanine ugana m yihisho imqwechi ya isula isubabanga batu bese lulingo lumwechi. ¹⁵Nidogome mnda mtima gwanyi, Nahi isuum'banga na mmugi, noo byayimanga na nene; bino, yulu yai nabe na lwengu lwingi? Niganine mnda mtima gwanyi uba bibyo byose m bunene. ¹⁶Bululi hashi kengelecho gya milumbu gya guya gwa lwengu, na gya mmugi; wa ibalo masugu menemiochwa basibi bahugibiliwa. Na guya gwa lwengu byesuwa byoka biya nahi mmugi! ¹⁷Bino, nionywine mwego; wa ibalo mgilo gwine guli hugiliya hasi ha chuba bibeke bigugichu wandi; noo bikoko byose m bunene. ¹⁸Nene nionywine migilo gyose gya maboo manyi gyandiliiminye nagyo hano hasi ha chuba; bululi bilingye nene umshigila guya mine gwindama. ¹⁹M nanyi gugidi ugana gugo gubi na lwengu ao gubi mmugi? Ata bibyo gwihiyilila hegulu ha migilo gwanyi gyose gyine byandiliiminye nagyo, gyine mnda mwagyo nene nimoninye lwengu hasi ha chuba. Bibyo nabyo m bunene. ²⁰Wa bibyo nigaluwe ugeda maudagilo mnda mtima gwanyi yulu ya migilo gyanmyi gyose gyandiliiminye nagyo hasi ha chuba. ²¹Bululi hali mtu mine migilo gyage m gya lwengu, na gya malango, na wa bwino, nage gwimshigila mtu guya mine gushilidegiche nagyo ata wa ibaa yagyo. nabyo m yadungu guba. ²²Bululi mtu gusumona ii yulu yai migilo gyage gyose, na yulu ya bichigililwa byage bya mtima gwage byelilidrgiche hasi ha chuba. ²³Bululi masugu mage mose m yunyogwa, ehe, ata m'busugu mnda mtima gwage mushi talala. Bibyobyose m bunene. ²⁴Mtu gushi bamona ya isoga uhima uuya na unywa, na uhocha luhuda lwage wa misa mnda migilo gyage. Bibyo nabyonimonine ugana bisuhuma mnda uboo wa Abetcha. ²⁵Bululi m nanyi mine gunaosha uuya na uhocha mtima gwage upima nene? ²⁶Bululi gusuumma guya mine gwagaha lwengu na malango na saso; mndi mubi gusumma asusu. Yulu ya uongola na utela, gaoshe uumma guya mine gweliha. Bibyonabyo m bunene na ulilisha mnaga.

Chapter 3

¹Wa bikoko byo byose byina mengo mage, Na mengo na ikoko yo yose wa lango lyage hasi ha gulu. ²Mengo ma ubuswa, na mengo muuwa; Mengo ma uuna na mengo ma uchula; ³Mengo ma uuwa, na mengo muhonya; Mengo muubele na mengo mugubaa. ⁴Mengo mulila, na mengo museya; Mengo mubiya malilo, na mengo muina. ⁵Mengo mutela mawe; na Mengo musumbicha mawe; Mengo muumbatila, na mengo mashi muumbatila. ⁶Mengo muenga, na mengo muuchiminy; Mengo muubiya, na mengo mutela. ⁷Mengo musambula, na mengo mushona; Mengo mushama pii, na mengo mudogoma; ⁸Mengo muunda, na mengo muuonywa; Mengo ma bita, na mengo ma talala. ⁹Wi wii! Mgichi gwina alambwe nai na biya byine byelihulidegya nabyo? ¹⁰Nimonine asusu ahelwe batu na Abetcha, yulu ya ususuwa mnda mwao. ¹¹Ibya yo yose guitile isoga wa mengo mayo; iyaka guibiile milumbu mnda mitima byabo; alakini m wa ndila giya mtu gushinaosha ubisula mgilo gwa Abetcha gwelihugila, utula ubutulilo ndaa na wisula. ¹²Nene nigidi ugana hashi isoga wabo uhima useelela, na uita bisoga batu bali huhaama. ¹³Iyaka m bumana bwa Abetcha mtu ge gese gaoshe uuya na uunywa, na ulihoa wa bisoga mnda migilo gyage gyose. ¹⁴Nigidi ugana mgilo go gose gwelihugila Abetcha gwishama milumbu; bishi nawechegana ubucha itu, na uhungula itu; nage Abetcha gubiitile yulu batu mamnyemye gee. ¹⁵Biya byine biliho; na bibyo byine byichwa bihwile ubaho; nage Abetcha gusubyenga iyaka bikoko byine bihwile uhita. ¹⁶Wa uhima bibyo, nimonine iya hasi h chuba ugana, Ihana yine ili uonona hali usona, Na ihana yine ili kiine noo hali busapanyi. ¹⁷Niganine, mnda mtima gwanyi, Abetcha ionona bene bali na kiine na bene bashi na kiine; bululi hali mengo uno wa lango lyo lyose wa mgilo go gose. ¹⁸Niganine mnda mtima gwanyi, Na wa yulu ya batu, yulu Abetcha abatonde, nabo bamone ugana boo bene bali bahwanane na nyama. ¹⁹Bululi byine bilihubabanga batu noo bili huchibanga nyama; ihisho imwechi yababanga; bisuuwa gugu noo bisuwa gugu; ehe, bose bina luhuda lumwechi; ata mtu gushi na itu ya ugihima nyama; bululi byose m bunene. ²⁰Bose basugya ihama imwechi; bose busuhuma mnda ihwili; ndaa na wihwili gusugiwila iyaka. ²¹M nanyi gugidi ugana luhuda lwa mtu lusugya ha gulu, nambo luhuda lwa nyama lusugya hasi? ²²Bibyo nimonine ugana hashi ya isoga uhima mtu useelela migilo gyage, wa ibalo ino noo ibaa yetu; bululi m nanyi gwimgiwicha iyaka yulu gamone byine byimlama hanyuma.

Chapter 4

¹Hanyuma nigiwile na umona lugugicha lose lwine lulihugiliya hasi ha chuba; na loola, byosochi byabo bene basapilwe, bene bashi na mmungya; na luubi lwa baya bene basapene ubele na uosha, alakini baya bashibele na mmungya.²Wa bibyo nibtonine baabu benebahwile uuwa uhima bene bali na mwego bene bili na poo; ³ehe, wa uhima babo bose ningitile luhanga lusoga gee guya mine gishibaho, mine gushimonine bibiibyine bilihugiliya hasi ha chuba.⁴Iyaka niengeleche bikoko byose, na migilo gya bwino, ugana gisuhuma wa mtu uhimana na miinage. Bibyo nabyo m bunene nanlilisha mnaga.⁵Mmugi gusubunga maboo mage. Nage gusuya iliwa yage ya bulema; ⁶Luhanga lusoga hamwechi ya ganda limwechi lya usengemena, Uhima maganda mopi hamwechi na asusu; na ulilisha mnaga.⁷Hanyuma nigiwile iyaka, na umona bunene hasi ha chuba. ⁸Hali mtu mine guli gee buchima, na gushi n gunge gwa bubili, gushi na mwaana na gushi na mshiwabo; ata bibyo migilo gyage gishi na isula, na meeso mage mshihugyuta bu mbona, Bino, gwagana, m wa yulu ya nanyi nihugila mgilo, na uligima ichuli chuli yanyi ya mwego bisoga? Bibyo nabyo m bunene, ehe, m yasusu aata.⁹M bisoga uba babili uhima gumwechi; Bululi bihewa alambwe a mgilo gusoga gwabo. ¹⁰Bululi babegwa, gumwe gwabo gwimiginuna miinage; alaki luganga lubi wage guya guli gee buchima bwage gabegwa, na gushi na gunge gwa umginuna! ¹¹Iyaka babili babelala hamwechi, haho bipata aahya; alakini gumwechi mine guli gee buchima ka gunaosha wii umona aahya?

¹²Na wa bibyo mtu gumaosha ummima guya mine guli gee buchima, babili bimmima; na ata mguchi gwa mishinga gitatu gushibautuwa abilo.¹³Luhanga lusoga wa mmwalubaga mbuchu mine gwima lwengu Uhima mmungu gwa oolo guhugi. ¹⁴Wa bululi uhuma u m'bulogo guchwile ihyilila, ehe, ndaa na mna buolo bwage gubutilwe mnda mishaminyi gya bu mbuchu.¹⁵Nimonine bose bene bali na baluhugyta hasi ha chuba, ugana bahulichane na guya mmwalubaga, guya gwa bubili mine gugimanine hanyuma ha guya. ¹⁶Bashibele na isula babo batu bose, babo bose bene belibele hegulu habo; alakini ata bibyo baya bali humlama hanyuma hage bashimseelela, chigilwe bibyo nabyo m bunene, na ulilisha mnaga.

Chapter 5

¹Liuse uguluobe holigingila mndu gya Abetcha, Bululi m bisoga yulu uhuliche, Uhima utangila lutangi lwa bahugi; Bene bashihumana ugana bali hugila bisone.²Ushidogomi binywa gya buhoso mnda anywa obe, na ata mtima gobe gushibe na abilo udogoma u mbele wa Abetcha; yulu Abetcha ali ha gulu, nagogwe uli hasi, wa bibyo binywa byobe na bibe bicho.³Bululi malo masuchwa wa yulu ya malanga meengi; naliidi lya mmugi wa ndila gya binywa biingi.⁴Gogwe ubem'biila Abetcha ulibindila, ushisinge uuhunya; yulu gee gushibabenja bahugi; bino, uihunye iya yolibii ulibindila.⁵Bilingye ushibiye ulibindila, Uli uubiya na nangu uuhunya.⁶Ushiluleye lulimi lobe ulubya m'bili gobe; na ushidogomi u mbele wa guya malaika ugana wahiswa; yulu Abetcha achigililwe yulu ya liidi lyobe, na ugugicha mgilo gwa maboo mobe?⁷Noo byabili yulu ya bwingi bwa malo, na bunene, na binywa biingi; alakini gogwe umnyemye Abetcha.⁸Inangwa unamona mbuchu umonenywa, na uonona, na kiine uhunyiwa wa buhulihuli yulu ya ikoko, ushigagilwe yulu ya iyo ikoko; Minegulu hrgulu uhima bene bali hegulu guli hulingamiona; Iyaka baliho bene bali hegulu uhima babo.⁹Alakini, hamwechi na bibyo, bisoganywa bya sii wa madila mose m y'Oolo gusuliha yulu ya lubala.¹⁰Gusuunda lusuu gushigyuta lusuu, Na mine gusuunda biingi gushibagyuta kongecho. Bibyo nabyo m bunene.¹¹Bitundu bibebula, nabo baya buubiya basubula na mine nabyo gwina alambwe nai, alakini ubilola wa meeso mage ka.¹²Tuulo twage mgichi gwa mgilo gwa lusugu lumwechi tuli saa, ugana gwaaya icho, ao gwaaya biingi; alakini ugyuta wage mbona ushibamma ulala tuulo.¹³Hali mchibo nai guubi abisa gwandimonine hasi ha chuba, nago noo guno, bitundu byelilibiile gee mine wa uligima;¹⁴na bitundu bibyo wa mwando gubi, nage nuuba gubutile mwaana, mnda uboo wage mushiatu.¹⁵Byelitobwile mnda mwa mnage, gwigya iyaka hululu-hululu nahi byelichwile; gashisole itu yo yose wa yulu ya mgilo gwage, nagaiguhe m muboo wage.¹⁶Gugo noo mchibo guubi abisa, ugana nahi biya byelichwile, byoka bibyo noo byeligya lwage; nage gwina alambwe nai mine guli sulisusula wa yulu ya mnaga?¹⁷Masugu mage mose gusuuya mnaga, guli na inyokolo iinei, gwina isumi na mtima usuma.¹⁸Loola,nene byandimonine ugana noo bisoga na byine bilibye, m mtu uuya na uunywa na ulitucha wa bisoga bya migilo gyage gyose gyelihugila hasi ha chuba, masugu mose ma mwego gwage melihelwe na Abetcha; bululi iyo noo ihichi yage.¹⁹Iyaka, wa yulu ya mwano gwa mtu ge gese, mine guhelwe bitundu na uosha uba mbona, gabemmusha uuya u bibyo, na ugaa ibaa yage, na useelela bitundu byage, bubo boo bumana bwa Abetcha.²⁰Bululi mtu gushimaengelecha abisa masugu ma mwego gwage; wa ibalo Abetcha asumgitabicha nda saso lya mtima gwage.

Chapter 6

¹Hali mchibo gwandimonine nene hano hasi ha chuba, nago gwabanyemena batu wa bushito. ²Mtu mine guhelwe na Abetch bitundu, bu mbona, na bunyemu, na gashihungwilwe na ibya yo yose mnda ichui-chuli yage ya mwego, u byose byine byeli husimba alakini Abetcha ashi huuma uosha ubiya bibyo; alakini guubiya m mgenyi. Bubo noo bunene, nao noo usumwa wa ugugichu. ³Mtu gabebuta baana sambi, gabehaama myaa giingi, namo masugu ma mwego gwage uba meengi, alakini ichuli-chuli yage ya mwego ishi igyusu bya bisoga, iyaka uba, wa uhima bibyo, gwahulwa uchiwa, nene nagana, M bisuga gumo lyine lihumine uli gugo mtu. ⁴nuugana, iyo isuchwa u bunene, na ugya u mdoo, nalyo chinalyage lyawilwa mdoo; ⁵iyaka, liya gumo lishimonine chuba na lishimanine; bino, lilyo lyina ulutucha ummima gee. ⁶ehe, inangwa gwinahaama myaa uki nyendo chopi, gashiseelele yulu ya bisiha; Wi wii! boe bshibagya ihana imwechi? ⁷Migilo gyose gya mtu gili waanywa age, Alakini ata bibyo ichuli-chuli yage ya mwego ishibagyuta. ⁸Bululi mine gwina lwengu gusuba na alambwe nai uhima mmugi? Ao mbuchu guli nai hima guya minegugidiugyata u mble bene bali mwego? ⁹M bisoga umona wa meeso, uhima ulugila-lugila wa itima ibii, Bibyo nabyo m bunene, na ulilisha mnaga. ¹⁰Na ibe ibya yo yose, ihelwe china lyayoaala mganda, nage gumanyiye uba noo mtu; na gushinaosha abisa uhimana na guya mine gwina uosha uummima gee mine. ¹¹Bino, bululi uli bikoko biingi bilihubucha bunene, mtu guli na alambwe nai? ¹²Bululi m nanyi gugidi byine bilibosiga bya mtu mnda mwego gwage, masugu mage mose ma bunene, melihuhaama nahi ihochu? Bululi m nanyi gunaosha umsambila mtu bikoko byine byiichwa hanyuma hage hano hasi ha chuba?

Chapter 7

¹M bisoga punda gisoga uhina malashi mabenju; Nalusugu lwa uuwauhima lusugu lwa ubuswa. ²Luhanga lusoga ugingila mnda gya malilo, Uhima ugya m ndu gya uuya na unywa. Bululi iyo noo isula ya batu bose, nage mine guli na mwego gwibibiya mnda mtima gwage. ³Unyugwa m yusoga uhima mimwemwe, Yulu mshinagwa yenyi noo alambwe a mtima. ⁴Mtimagwage mine gwina lwengu guli mnda ndu gya malilo, alakini mtima gwa mmugi guli mnda ndu gwa saso. ⁵Luhangalusoga uhucha uambilwa na bene bali na lwengu, Uhima mtu uhuchalwimbo lwa bahugi; ⁶Bululi nahi bili uduga wa miigwa usi wa lweso, Bibyo noobili useya wa mmugi. Bibyo nabyo m bunene. ⁷Winene anene asum'biya minegwina lwegnu buhugi, Na bugeda milomo busudigya malanga. ⁸Luhanga lusoga lwa isulayainywa uhima butulilo byayo. Na gultolelecha m luhuda uhima mine gwina luhuda lwa buhuli-huli. ⁹Ushite abilo uchigililwa mnda luhuda lobe. Bululi sungu chisushama m yaaliya mmugi. ¹⁰Ushidogome, Ugana msugu maala mali mahime mano masugu? Bululi ushi wa lwengu oli hubucha iyo inywa. ¹¹Lwengu m lusoga, mlingilisho gwa buhyana; Ehe, nalo m lusoga abisa wabo bayabenebali humona chuba. ¹²Bululi lwengu m uusa, nahi biya lusuu byaluli uusa; na m bisiga malango m yugana lwengu lusummusa guya mine guli nalo. ¹³Engelecha bisoga mgilo gwage Abetcha; bululi m nanyi gunaosha uigolola itu iya yine yelibungile gee? ¹⁴Lusugu lwaugililwa seelela, na Lusugu lwa lugugichu uengeleche. Abetcha aitle iyo imwechi ugya hamwechi na iya ya bubili, yulu mtu gashioshe umana inywa yo yose yine yilama hanyuma hage. ¹⁵Bikoko bibyobyosenibimonine mnda masugu manyi ma benene bwanyi, hali mine gwina kiine gusuchimine mnda kiine gyage, hali na mtu msone gusubucha mwego gwage mnda lugugicha lwage. ¹⁶Ushibe na kiine uhima lingililo; Na ushililibiile lwengu lwingi; Yulu yai ulichimya gogwe mine? ¹⁷Ushibe msone uhima lingililo; Na ushibe mmugi; Yulu ushiwe hambele ha mengo mobe? ¹⁸M bisoga ugana uiuse ino inywa; ehe, ata na wa iyo inywa iyaka ushihanye uboo obe ; yulu mtu guya mine gulihumnyemya Abetcha gwishama mnda bibyo. ¹⁹Lwengu m yuoma wage minegwina lwengu, Uhima baulu umi bene bali m'mbuga. ²⁰Hashi adugwa nashi mtu mine kiine mno mmibaloo, mine gusuita bisoga gushibagila buubi. ²¹Iyaka, ushibiye mnda mtima binywa byose byine bishi badogomwa; ushichwe ummulicha mcha gobe byeli huutuwa. ²²Bululi nyendo chngi mtima gobe nago gugidi ugana nagogwe ubatuwile bange batu. ²³Bikoko bibyobyose nene nabibangisiya mnda lwengu. Niganine, Nene nibi na lwengu, alakini lwagunana nanyi. ²⁴Bikoko biya byine bili koo, na biya byine bilihugyata hasi abisa, m nanyi gwa mtu mine gunabienga? ²⁵Nigaluwe, na mtima gwanyi guominywe yulu ya umana na udinda, na uluenga lwengu, na umana bikoko byine biliho; yulu namane ugana usona m buhugi, na buhugi m miishi. ²⁶Nene nimonine yine ili na bululu uhima luubu; noo, mmachana mine mtima gwage m magochi na mtala gwa migochi, na maboo mage mali nahi bulogo; guya guli hugila bilihunda Abetcha gwimmogonowa, alakini mine gwina buubi gwiwaswa naage. ²⁷Loola, gwagana Mlisambi, nene nabimona bibyo uba m mlingilisho gwa ii na ii, yulu ya uenga byose; ²⁸m byine hange mtima gwanyi gwili hubienga, nishimonine; mmachana gumwechi hawingi ha uki nimmonine; alakini mlumyana gumwechi hawingi ha bose nene nishimonine. ²⁹Loola, ino ka niimonine; Abetcha gubumbile mtu kiine, alakini basulula biingi byuita.

Chapter 8

¹M nanyi guli nahi mine gwina lwengu; Nage m nanyi gugidi ulangulula inywa? Lwengu lwa mtu lusumgemya yeenyi yage, Na ugumagala wa yeenyi yage usugaluwa.²Nene nagana bino, Uuse alago a oolo; na bibyo yulu ulahilapa wa Abetcha. ³Ushiite abilo ugya u mbele wa yeenyi yage; ushigililikle uita bya bigugichu; bululi gee gusuita yo yose yine yeliuunda. ⁴Bululi inywa ya oolo yinauoma; nage m nanyi gunaosha umsambila gugo, Ulihuita ii?⁵Guuwasha alago gushimana inywa ya igugichu; Na mtima gwa mina gwina lwengu gusumana mengo ma uonona. ⁶Bululi wa lando lyo lyose hali uonona; wa ibalo ya adugwa a mtu ene ali hagulu hage m yaata. ⁷yulu gushigidi yine ibiho; yulu m nanyi gunaosha umsambila byine bibiho?⁸Hashi nine gwina uosha yulu ya luhuda gachibile luhuda; Na gushi na uhyilila yulu ya lusufgu lwa uuwa; Na hashi guna sambilwa yulu biya bita; Na ata usona ushimmogono na guya mine gushi mmuolobele. ⁹Bikoko bibyo byose nibimonine, nibiile mtima gwanyi mnda migilo gyo gyose gigililwe hasi ha chuba, Hali mengo mene gumwe mtu gumwechi guli na uhyilila yulu ya miinage wa sungu chage.¹⁰Iyaka nimonone osona wachiwa, nabo bahiia u sinda; iyaka bene bagilile bisoga bahuma ha hahaha, nabo bagibililwa m mbuga. Bibyo nabyo m bunene. ¹¹Bululi uonona hegulu ha igilanywa ya iibi ishihugilwa abilo, mitima gya batu gigimanine mnda mwabo yulu ya ugila bisone.¹²Inangwa mine gwina buubi gwagila bisone nyendo sambu, gabebucha masugu mage; alakini ata bibyo nigidi chigilwe ugana bibi luhanga lusoga uli baya balihumnyemya Abetcha, mine guli na iuli u mbele wage; ¹³Alakini lushibi luhanga lusoga u basone, na gushibucha masugu mage, mene mali nahi ichuli chuli; bululi gushi na iubu u mbele wa Abetcha. ¹⁴Hali bunene bwine buli hugiliya hegulu ha sii, ugana hali bene bali na kiine nabo bagigila nahi migilo gya benebali na kiine, nene niganine bibyo nabyo m bunene. ¹⁵Hanyuma nitonine saso, bululi mtu gushi na inywa yo yose yine ili isoga hasi ha chuba, uhimu uuya na uunywa, na uina; na ugana iyo ishame nage mnda bu mbona bwage, masugu mose ma mwego gwage melihelwe na Abetcha hasi ha chuba. ¹⁶Nene handibiile mnda mtima gwanyi yulu yumana lwengu, na ubumona bugichi bwine bugililwe hegulu ya sii, (yulu hali gishibamona tuulo mnda meeso mage chuba na busugu); ¹⁷bino, nimonine migilo gyose gya Abetcha, yulu gishichimiwa na mtu migilo giitilwe hasi ha chuba; bululi mtu gabelidegya ulamana na byeliuoshu ubienga, ata bibyo gushibimona; ehe, uhimu bibyo, mine guli na lwengu inangwa gunalanga gwibimana, alakini gee gushiosha ubimona.

Chapter 9

¹Na wa yulu ya bibyo byose, nibiile mnda mtima gwanyi yulu ya ubienge-enge bino; yulu mine gwina kiine, na mine gwina lwengu, hamwechi na bigilanywa byabo byose, bali mnda uboo wa Abetcha; uganaluundo, ao ugana uonywa, mtu gushgidi; bikoko byose byababanga.²Bikoko byose byababanga bose lulingo lumwechi; hali ihisho imwechi wage guya mine gwina kiine na wa guya mine gushi nakiine; wa mtu msoga na wa mtu msone; wa mtu mmaha na wa mtu gushi gwa mmaha; wage guya gutangila lutangi na wa guya mine gushihutangila lutangi; nahi bili msoga noo bili mtu gwa buubi; guya gusulaha pa na guya mine gususina ulaha pa.³Mchibo naiguli mnda bikoko byose bisugilwa hasi ha chuba, m yugana bose bali na byugiliya mmoga gumwechi; ehe, wa uhima bibyo, mitima gya batu gililigiluchu usona, na miiha gilimo mnda mitima gyabo mengo mabili na mwego, na hanyuma nuugya uuwa.⁴Bululi hili maudagilo wa guya gwahulichana na bose bene bali na mwego; (yulu halingye aawa ali namweguuhima tambwe gya giube); ⁵Bululi bene bali na mwego bagidi ugana biiwa; alakini baabu bashidi inywa yo yose, nabashi na alambwe iyaka; yulu kengelecho gyabo gyagibililwa.⁶Luundo lwabo na uonywa wabo, na masulumanya mabo, byachimiona byose hamwechi; na bashi iyaka na ibaa mnda ikoko yo yose yine ilihugiliya hano hasi ha chuba. ⁷Gogwe ugye lobe, uuye liwa yobe wa saso, uunywe malwa mobe wa mtima gwa usasamiwa; yulu Abetcha gwahuhwa ugatabicha migilo gyobe. ⁸Bichwalaganywa byobe na bibe bihaha masugu mose; na mswe gobe gushihulwe malashi. ⁹Ushame na saso hamwechi na mmachobe mine gosuunda, masugu mose ma mwego gobe gwa bunene, mene molihelwe hasi ha chuba; masugu mose ma bunene bobbe, yulu bubu m yiiba ya mwego gobe; na wa yulu ya ususulwa obe ulisusulilwe hano hasi ha chiba. ¹⁰Yo yose yine uboo wanyi usimbile uiita, uiite wa uoma obe; yulu ushi mgilo, ata lango, ata malango ata lwengu, uya usinda oligya gogwe. ¹¹Nugiwile, naumona hasi ha chuba, ugana bashi bene bali naabilo basuhimana u maacha, na bashi bene bali na uoma noo basuhimana u bita, na bashi bene bali na lwengu basuba na iliwa, na bashi batu bene bali na malanga noo basuba ma bitundu, na bene bali na bwino basuba na ugegamiywa; alakini mengo na bahali bisubabanga bose. ¹²Bululi mtu nage gushibamana mengo mage; nahi swii byagisuwawa mnda bwila bwa gugugichu, na mlingilisho gwa tunonyi tulihuwawa mnda magochi wa usabutuwa. ¹³Iyaka nimonine lwengu hasi ha chuba, nalo luli nahi bino, iyaka wanyi nene bimoneye uba m yiinywa yaata. ¹⁴Habele na mbuga gya gichi-gicho, na batu mnda mwagyo babele bacho; guchwile oolo mmata wagili, gugichingiluwe gugubae mahuo mata yulu ya ugilwa. ¹⁵Bibyo, hamoneye mmo mtu mbuchu mine gwina lwengu, nage wa lwengu lwage gugimonine giya mbuga alakini ata bibyo hashibele ata na mtu ge gese mine gummengengeleche guya mbuchu. ¹⁶Bibyo niganine, Bilingye lwengu uhima uoma; alakini lwengu lwa mbuchu lusunenunywa, na binywa byage bishibahulichiwa. ¹⁷Binywa bya bene bali na lwengu byine bisudogomwa wa lingililo bisuhulichiwa, Uhima uhugumba wage guya mine gusihiyilila bahugi. ¹⁸Lwengu noo lusoga uhima tulumegela twa bita, alakini ngila biibi gumwechi gusugugicha busoga bwiingi.

Chapter 10

¹Bigida bya biube busunyukya malashi na ugucha gwa malashi; Byoka biya buhugi bucho mmchigouhima lwengu na bunyemyu. ²Mitma gage mine gwina lwengu guli luubi lwa uboo ulume; Alakin mtima gwa mmugi guli luubi lwa uboo uachi. ³Ehe, gugo mmugi iyaka, hesugyata mndila, gusuhungwilwa na malanaga mage; na umsambile mtu ge gese ugana gee m mmugi. ⁴Luhuda lwage mmyilichi lusuginyuwa pinda piswa gyage; Nangu uchuwa ha ihana yine yooliho; Bululi luhuda lwa luhochu lusuhocha uchigililwa wa wata. ⁵Hali mchibo gwandimonine hasi ha chuba, nago guli nahi uluba wage guya mine gulihuhylila; ⁶wa ugana buhugi busubiwa ha ihana ya hegulu abisa, nabo ba mbona basushama ha ihana ya hasi. ⁷Nene nimonine baacha bali bachine falasi, na baata ba ibaloo balihugya na magulu hegulu ha bitete na hi baacha. ⁸Mine guli hudaba iina gwihulubila mwaiili gee mine; na mine gulihubela mgumbo, ndowa gymchiga. ⁹Mine guli hubada mawe gwibongolwa namo; Nage mine gulihusanda miti gusumona tuhunago wagili. ¹⁰Inangwa igele ishi na bwiggi, na ntu gushihunonya; Haho gulingye uita uoma wage abisa. Alakini halingye ii yulu ya uita lwengu, na uutilwa. ¹¹Ndowa gigechigana nambo gishi natela mihenge, Bibyo, hashi na alambwe a gusumuna. ¹²Binywa bya aanywa age mine gwina lwengu bili na keene; Bibyo milomo gya mmugi gymmina ichuli-chuli yge ya mwego. ¹³Butulilo bwa binywa bya aanywa age m buhuli-huli; na isula ya udogoma wage m miishi gwa bibii. ¹⁴Iyaka buhugi busulibiya binywa; alakini mtu gushigidi yine ibiho; nayo yine ibi hanyuma hage, mnanyi gunaosha umsambila? ¹⁵Migilo gyabo bahugi gisubaimya ge gese gwabo, Bululi bashigidi ndila gyugya u mbuga. ¹⁶Luhanga luubi lobe, sii, ugana oolo lyobe gwili gwa mlongo, na miungu gyobe gisuya halwelo pee! ¹⁷Luhanga lusoga, sii, oolo lyobe gabeba mwaana gwa batu, Na bahela babe basuuya mengo mali ma malingilile, yulu baoshe uba na uoma, naushi wa yulu ya uolwa. ¹⁸Wa yulu ya bilema xxxxxx; bisuhulubila Na wa yulu ya bugongolebwa maboo ndu gisusuwa. ¹⁹Uuya na unywa bisuiswa yulu ya uba na mimwemwe, Na divai lisuseelecha mwego; Na lusuu lusulusha alambwe a bikoko byose. ²⁰Ushimloge oolo, pande, ata mnada malanga mobe; na ushibaloge ba mbona mnda yumbayobe; bululi anonyi a ha hululu iguha liidi, nabeme bali na bihwahwa bihanana mwano.

Chapter 11

¹Tela ilwa yobe hegulu ha maadi, yulu wiimona hamyuma hasugu meengo. ²Ubagabulile bibaa batu njwii, ata inana; bululi ushigidi m mchibo nai gwine gwiubaga hegulu ha gino sii. ³Matimbe mabeba magiluchu mbula. Migihongolola hegulu ha sii; Na Na mti gubegwa ulola luubi lwa uboo ulume, ao luubi lwa uboo wa uachi, Huugwa wa guya mti, hoka haya noo hagwilala. ⁴Mine gulihuola mnaga gushiuna; Na mine gulihulingamina matimba gushisola. ⁵Nambo gogwe ushigidi dila gya mnaga m gihi, byoka biya mauda byamasulaha mnda mwa mmachana mine gwina bushito; byoka biya ushigidi mgilo gwa Abetcha, mine gulihuita bibyo bikoko byose. ⁶Lweelo uune matete byobe, Na mengo ma igolo ushubunge uboo obe. Bululi gogwe ushigidi m mahi mene mimena, nambo m mano nambo m maya, aoa nambo mose mimena bosoga. ⁷Winene lwenge m lusoga, iyaka m yihisho isoga u meeso waulola chuba. ⁸Ehe, mtu gabehaama masugu meengo, haho gseelele byose, alakini gaengeleche masugu ma mdoo mene michwa, bululi mabi meengi. Bikoko byose byine byichwa m bunene. ⁹Gogwe mmwalubaga, useelele yulu ya buwalubaga bobe, na mtima gobe guusanguluye masugu ma buwalubaga bobe, wagyate mnda ndila gya mtima gobe, na mnda malo ma mtima ma meeso mobe, alakini gogwe umane ugana wa yulu ya bibyo byose Abetcha iuchisha u uonona. ¹⁰W bibyo uhunye byosochi mnda mtima gobe, na gogwe uhunye ugugila mnda m'bili gobe; yulu buwa lubaga m bunene na mtu gwa mmomu nage byoka biya.

Chapter 12

¹Mmengeleche M'bumbi gobe masugu ma buwalubaga bobbe, Hambele ha mashinachwa masugu mene mali magugichu, Na gishi nachwa myaa gyoligana, Nene nishi na saso yulu ya bibyo. ²Hambele ha chuba, na lwenge, na mwechi, Na tumbala-mbala, bishinabiwa mdoo, Hambele ha ugiwila wa matimba hanyuma hambula. ³Luya lusugu balichi ba ndu habidanda; Haho mine gwinauoma heliliginamya; Na buuhela buuhela usunga yulu ya basili bacho; Na baya bulingamina u madilisha bahubiwa mdoo; ⁴Namichango ubugalwa mnda madila ma maata; Liidi lya isunyu halisibi liicho; Na mtu ubabuwa na liidi lya anonyi; Na misiha gya ugimba gyihungulwa; ⁵Ehe, bimana boobayine iginunywe. Na udidibulwa ubi mnda ndila; na mlozi gwiha buluba; Na panji gibi mchigo gwa bushito; Na pilipili gwa alembe-lembe gwibeleya; Yulu mtu gulihugya u ndu gyage gya milumbu, Nabo ba malilo bachunguluwa mndila. ⁶Hambele ha mgochi gwa lusuu gushinautuwa; Ao ubelwa ilego ya nolo; Ao mtundo ubeleya wishima; Au ichigi ya ubeleya u luudi; ⁷Nayo ihwili ugiwilila sii nahi byaibele, Nalo luhuda umgiwilila Abetcha mine guluhanane. ⁸Mlisambi gwagana, Bunene ka; bikoko byose m bunene! ⁹Alakini, wa ibalo ya gugo Mlisambi gubele na lwengu, gugililile ugigya batu malango, ehe, gwengeleche, gweengile-engile, gusulule mihingu giingi. ¹⁰Gugo Mlisambi gweengile-engile yulu gamone binywa bya bisoga, na biya byine bigolilwe uba bya mateamanya, noo, binywa bya winene. ¹¹Binywa byabo bene bina lwengo uba nahi mlingilisho gwa ndala; na nahi pande cha chiokomewe abisa; bibyo noo byabili binywa byabo baya baosobu ba masumbilo, byine bilihuhuma uli mmushi gumwechi. ¹²Iyaka wa uhina bibyo, mwananyi, gitabicha ulangulwa, hashi isula yo yose wa usulula bitabo biingi; na ulangulwa abisa uswimya m'bili. ¹³Luno noo lukongwe lwa binywa; byose byahuhwa uhulichiwa; Mnyemye Abetcha, na gogwe uuse alago age, Yulu wa lukongwe noo lumlingye ntu. ¹⁴Bululi Abetcha ichwisha migilo gyose uononywa, hamwechi na binywa byo bise bya lubisagulu, byahuba bisoga ao byahuba bidogu.

Isaiah

Chapter 1

¹Mano noo malo ma mtima ma Isaya, mwana gwa Amози, melimonine u mwano gwa Yuda na Yelusalemu, masugu ma Uziya na Yothamu na Ahazi na Hezekia maoolo ma Yuda. ²Hulichiwe benywegulu, tegwe litu, Ee sii, bululi MLUME gwadogoma; Nabalisha baana ba ubabeya, nabo bamenga. ³Ng'ombe chigidi mine nacho, Na punda chigidi itulatula ya mlumyage; Mndi Isilaeli gushigidi, batu banyi bashihulanga. ⁴Luhanga lubii, uli mmoga gwine guli na buube, batu balihuswala mchigo gwa usona, ibushi ya bangila biibe, baana bene bali hudogya; bamleya MLUME, bali humnenuna gee mine guli Mmaha gwa Isilaeli, basobeganya nage na ugiwile unyuma. ⁵Yulu yai mulihubenja uhulwa ata bino, ata ugulilila umenga? Mswe gose mgusumwa mtima gose gwachiminya malanga. ⁶Utula iasasa yugulu ndaa na mswe gose mushi mwego mnda mwage. hali malase na ushubuwa na bilinda bilihuhuma aama; bishihambilwe, bishiandilwe, na bishishinyiwe mauta. ⁷Ibalo yenyu ili mauwa; na mabuga menyu mashigiwa wa ahyaa; sii gyenyu, bagenyi ba iya umbele wa meeso menyu; nayo ili mauwa, nahi ugana bachimiwa na bagenyi. ⁸Na msiha gya Sayuni gwashigwa nahi ibanda mnda lubala lwa mizabibu, nahi itula mlubala lwa biboga, nahi mbuga gichunguluwilwe. ⁹Nambo MLUME gwa basolokoto gusabatushigila bamwe batu bacho abisa, twisuba nahi Sodoma; twabahwanana na Gomola. ¹⁰Ihulichiwe inywa na MLUME, benywe baachi ba milandu gya Sodoma; tegwe matu muhuliche m'bindo gwa Abetcha, benywe batu ba Gomola. ¹¹Buno bwiingi bwa lutangi lwamuli huutangila lwina a, ambwe nayi? MLUME gwagana. Nina mauta magiluchu ma miyoo gwa gitambikilwe gwa milume, na mauta na nyama cha chinonyu; nene nishihuselela mashi ma ng'ombe, ata ma mwana gwa mmoo, na ata ma mabuchi ma malunga. ¹²Hamwichwa yulu ya ulimonya wandi, mnanyi gusabile ino inywa mmaboo menyu, umagyatila malagala menyu? ¹³Mushichwe iyaka na lutangi lwa luube; aswenge iyusona wandi; mwechi gwa abalu na sabato na ugita sumbilo; nishi hubibenja bibyo na sumbilolwa lwa inyumbya. ¹⁴Wa bibyo MLUME gwa bilume pambwa gwagana, Dambe, gwa Isilaeli, nihewa mmungyo uli baya bene balihumenga, niguha ugiwidicha buube uli tumangu twanyi; ¹⁵nene niubiya uboo wanyi hegulu hobe, na uhahacha na lusumbi lobe abisa, na niuhuminya manjanja mobe mose; ¹⁶Ligogwe, lihahachiwe; hunyiwe usona wa bigilanywa byenyu ushube umbele wa meeso manyi; leewe ugila biibe; ¹⁷muligigye ugila bisoga; benjiwe uonona na kiine; bawatilichiwe bene bali humonenywa; mmewe shige kiine gyage; mdogomenywe m'bwile. ¹⁸Bino, chuwe, tugombole, MLUME gwagana. Buube bwenyu inangwa bwahuba bugachichu abisa, bubi buhaha nahi imundimundi; bwahuba nahi ibala ya igachichu bubi nahi bupamba bwa msufi. ¹⁹Nambo mwigitabicha na unyemya mwiya unona wa sii, ²⁰bino nambo mwihanya na uumenga mwihagwa

wa ahilu; bululi anywa a MLUME noo adogoma bino.²¹Mbuga gino gible giwashe gyachwawi uba sengu! Gee mine gubele mgiluchu uonona wa kiine; kiine gishamine mndamwage, mndi bino basili bahagi! ²²Bumona bobbe busisi lusumbi, divai lyobe lya supaganyiwa na madi.²³Bahele bobbe ii babengi, na magenda ma beebi, batu basubenja ugenjwa milomo, basilama ulipwa; bashi huuha shige kiine gyage, ata binywa bya m'bwile bishi hubahyila.²⁴Wa bibyo MLUME gwa bilume pambwa gwagana, Dambe, gwa Isilaeli, nihewa mmungyo uli baya bene balihumenga, niguha ugiwidicha buube uli tumangu twanyi; ²⁵nene niubiya uboo wanyi hegulu hobe, na uhahacha na lusumbi lobe abisa, na niuhuminya manjanja mobe mose;²⁶na nene nigiwicha buhya bagechi bobbe ba milandu nahi byababele haya hambele, na baya buuhunga babe nahi haya hambele; hamnyuma ha bibyo wigiswa; Mbuga gya kiine, mbuga gya winene.²⁷Sayunu gyihogonywa na uononya, na bawasha bage wa kiine.²⁸Bibyo udogo wabo wa balubi na bene bina buube byimoneya mengo mamwechi, na baya balihumleya MLUME bichigiwa waahyaa.²⁹Wa bululi badamba mme yulu ya miamba gyamubanjiche, na benywe mwimona abule bululi bwa tumabala twamusobolile. ³⁰Bululi mubi nahi mmamba gwine guli na byanyi bya byaguma, na mnda hilubala hishi na madi.³¹Na mtu gwa uoma gubi nahi gwagya kumbi, na mgilo gwage nahi mitetele gya ahyya; nabo bilama bose hamwechi na hashi gwibachima.

Chapter 2

¹Ino noo inywa yelimonine Isaya mwaana gwa Amози mnda mwano gwa Yuda na Yelusalemu. ²Na habi masugu ma isula, loono lwa ndu gya MLUME lwibiwa lugimanyu hegulu ha koono, nalo lwiginunywa hegulu ha tuoono; na mioga gyose gyilugila bihichi bihichi. ³Na mioga giingi gyiga na ugana, Chuwe, tugye uloono lwa MLUME mndu gya Abetcha a Yakobo, nage gwitugigya madila mage, na beswe twigya mnda mahitilo mage bululi mnda Sayuni mwihuma m'bindo, na inywa ya MLUME yihuma Yelusalemu. ⁴Nage gwiita uonona mnda mioga giingi, gwibaambila batu ba mioga giingi, nabo busula tuhilu twabo uba kasu, na masumo mabo uba bidabo; mmoga gushiginuna ahilu hegulu ha gunge mmoga, na bashiligigya bita iyaka ata. ⁵Benywe ba ndu gya Isilaeli, chuwe, tugye mnda lwenge lwa MLUME. ⁶Bululi gogwe wabashiga batu bobe, ndu gya Isilaeli, wa ibalo bali bagiluchu mishaminyi gya batu ba mlugulu, nabo basuta luti nahi Bafilisti, na basuhana maboo na baana ba bagenyi. ⁷Iyaka sii gyabo giligigiluchu bumona na nolo, na hashi isula ya bitundu byabo; iyana sii byabo giligigiluchu na falasi, na hashi isula ya tubilibili twabo. ⁸Iyaka sii gyabo gili gigiluchu na miishi; basutambikila migilo gya maboo mabo, bitu bigililwe wa minywe gyabo boo bene. ⁹Mtu alema gusuginama, na mtu mmata gusuliginuna; wa bibyo ushi baleelele, ¹⁰ugingile nda mmao; ulibise mmihwili umbele wa udanja wa MLUME umbele wa ugengeda wa boolu bwage. ¹¹Meesoma mtu mene magininywe misachiwa hasi; na mtu gwa buhulihuli bwiginamiwa, Nage MLUME, gee buchima bwage, gwitonywa lulo lusugu. ¹²Bululi habi lusugu lwa MLUME gwa basolokoto gubi hegulu ha batu bose bene bali na buhulihuli na bulimona, na hegulu ha byose bili biliginune, nabyo byisachiwa hasi. ¹³Nahegulu hamiamba gyose gya Lebanoni gili gilahu na giginyubu, na hegulu ha mialoni gyose gya Bashani. ¹⁴na hegulu ha koono cha chilahu chose, na hegulu ha tuoono tose twine twatuginubu; ¹⁵na hegulu ha minala gyose gyagiginyubu, na hegulu ha ibambacha yina mgumbo; ¹⁶na hegulu ha maato mose ma Talshishi, na hegulu ha taswila lyose lyine lisubenjiwa. ¹⁷na ulitona wa mtu gwiugimanya, na buhulihuli bwa batu bwisachiwa; nage MLUME, gee bwage, gwiginunywa lulo lusugu. ¹⁸Nagyo miishi gyichimina abisa. ¹⁹Na batu bigingila mnda miao gya mawe, na mnda bina bya m'bitete, na umbele wa usinywa wa MLUME na ugengeda wa buoolo bwage, heligimana yulu gadanje ibaloo yose. ²⁰Lulo lusugu mtu gegese gwigitale koo miishi gyage gya bumona, na miishi gyage gya nono, gyabalongiche yulu ya ugitambikila, wa fuko na achuguchugu. ²¹yulu agingile mnda miao gya mawe, na mnda mitanji gya mawe magaduile, umbelewa usinywa wa MLUME na ugengeda wa buoolo bwage, heligimana na udanja sii abisa. ²²Mlewe mtu mine luhuda lwage luli mnda mahundu ma mihyembe gyage, Bululi gusulangilwa wi uba iyatu?

Chapter 3

¹Wa bululi, loola, Mlume, MLUME gwa basolokoto, gwabahuminya Yelusalemu na Yuda ugegama, na bugegamino, bugegamino bose bwa iliwana bugegamino bose bwa madi. ²mtu gwuoma na mtu gwa bita; mgechi gwa milandu na mbuwa; gwa magabo na miungu; ³solokota guli hegulu ha batu maumi matano, na mtu gulingye, na gwamihungo, na mino gwa bwino, na mgabo gwine gugidi luganga ganga. ⁴Nene nibaha baana babahyilile, na baana ba tulela babi na inywa hegulu henyu. ⁵Nabobatu bimonenywa, mtu na gunge nage, na mtu na m'binji nage; mwaana gwilitona umbele wa mmote, na mtu alema umbele wa mtu gwa lwengu. ⁶Mtu helim'bwata mshiwabo mnda ndu gya sage, gulihugana, Gogwe wina bichwalaganywa, gogwe ube na inywa hegulu hetu; na ino ihana ibeleile ibehasi ha oboo obe; ⁷bino, luya lusugu gwiginuna lidi lyage, gwigana, Nene nishibi iyaka guhonya batu; bululi mnda ndu gyanyi mushi biliwa ata na bichwalaganywa; na mushimbiya uba na inywa hegulu ha bano batu. ⁸Wa yulu ya Yelusalemu yabelwa na yuda bagwile, wa yulu ya ndimichabo na bihisho byabo bili pinda piswa na MLUME, na ata bibyo balihuonywa meeso ma ugengeda wage. ⁹Umoneya wa byenyi byabo bili hubangisiya yulu yabo, balihumonya buube bwabo na Sodoma, bashi hububisa. Lujanga lubi u bichuli=chulu byabo bya mwego, wa yulu baligiwidicha bichuli-chuli byabo bya mwego usona. ¹⁰Basambilwe bene bina kiine ugana babi na luhanga lusoga, bululi biya biguma bya bigilanywa byabo, ¹¹Luhanga lubi wage mtu msone; buube bubi hegulu hage, bululigwihewa alambwe a maboo mage. ¹²Yulu ya mwano gwa batu banyi, baana noo bali hubamonena, na baachana noo bali nainywa hegulu henyu, Benywe batu banyi, bene bali hugolwela balihuulubya, balihudogya mndila gya buhotilo bobe. ¹³MLUME gwagimana yulu gashitaki, gwagimana bululi gaonone batu. ¹⁴MLUME gwingila yulu gaonone miungu gya batu bage na bahele babo; Benywe noo mlile lubala lwa mizabibu; bitu byamuwashile kole ba mbuchu bili mnda madu menyu. ¹⁵Iyii mana mage, benywe ubamonena batu banyi, na uhyilila byenyi bya ba mbuchu? Mlume gwagana, MLUME gwa basolokoto. ¹⁶MLUME guganine iyaka, Wa bululi misiha gya Sayuni gili na buhulihuli, na ugyata na maoshi ma magimiwe, na meeso m'itima, balihugyata wa matamba ma buyanja, na uchwala lunga u magulu mobo; ¹⁷Bino, wa bibyo, Mlume gwibahula bawamisiha gya Sayuni wa bihele bya mlubombo, na MLUME gwibuluila buchi bwabo. ¹⁸Lusugu lulo MLUME gwibahuminywa busoga wa kunga chabo, na madu mabo; ¹⁹na matimbima mumatu na mabangili, na sala chabo; ²⁰na itambala ya igachichu, lunga lwa umagulu, na uhanga gumo, na bibiilo bya malashi, na bihindi bya bibambi byabigolwe; ²¹na pete, na bihinda bya nolo bya ubiya umihyembe. ²²na bichwalaganywa bya lusugu lwa saso, na bya uliwila uyenyi; na kunga; na byulihupa umaombe, na atondo a madi; ²³na biyoo bicho, na anyiki abenju, na byulihupa mswe gose, na lushungi. ²⁴Na ata habibi uba na malashi noo ugalulanya na unyuka wa ubola, hauba na mchingo nuba na mgochi; hauba na njuli cha chiluwiiwe bisoga noo ibanda; halingye uba na bichwalaganywa noo bisanjwa; na ubiwa ibala na ahyaa hanyuma hauba kolongecho. ²⁵Batu bobe ba balumyana bigwa wa ahilu, na bilume pambwa bigwa ubita. ²⁶Michango gya Yelusalemu gyilila na uba na malilo, nage gubi na mauwa, gwishama hasi.

Chapter 4

¹Na lulo lusugu baachana njwii bim'bwaya mlumyana gumwechi bigana, Twiya biliwa byetu, na ulichwiya bichwalaganywa byetu beswe bene, itu imwechi ka tugiswe wa china lyobe; utuhuminye abule etu. ²Lulo lusugu otela lya MLUME lyimene bisoga, lyina ugengeda, na biguma bya sii bibi bisoga abisa, na uba buunjwa na Baisilaeli baya bene bahogonywe. ³Iyaka bibi guya mine gushigele mnda Sayuni, na guya mine gushigilwe mnda Yelusalemu, gwigiswa mmaha; noo gegese mine gugolilwe mmanga gwa baya bene bali na mwego mnda Yelusalemu; ⁴haho hene habi MLUME helihwa ubagoga na byabo bya baachana bawamisiha gya Sayuni na uhahacha mashi ma Yelusalemu hawingi hage, wa mtima gwa uonona na wa mtima gwa uchigya. ⁵Iyaka hegulu ha bushamo bose bwa uloono lwa Sayuni, na hegulu ha sumbilo lyage, MLUME gwibumba timba na mii mengo ma mchuba, na lwenge lwa lulindi lwa ahyaa mengo ma busugu; bululi hegulu ha ugengeda ose heganjwa kiine. ⁶Hanyuma habi na hema noo uba ihochu mengo na mchuba, bululi bwa yuda, na habe ihana ya usinina na ulibisa mengo ma imbi ludi na mbula.

Chapter 5

¹Na namgimbile mmunjwa gwanyi lwimbo lwa mmunjwa gwanyi wa yulu ya lubala lwa mizabibu, Mmunjwa gwanyi gubele na lubala lwa mizabibu, Uloono lwine lwina unaga wiingi. ²Guchunguluye mvule ngubi chose, Guhuminye mawe mage, Guunine mnda lubala mzabibu gwa gusoga, gugubaile mnala m'bwingi na lubala, Gudabile ha uhiila malwa mnda lubala, Guudagile ugana gwiiha zabibu, Nago nuuha zabibu gya mgala. ³Na bino, benywe bashami ba Yelusalemu, na bwnywe batu ba Yuda, sobolwe hawingi ha nene na lubala lwa mizabibu. ⁴Wi wii! Ii mgilo nai gugiliye mnda lubala lwanyi lwa mizabibu gwandishigilile? Bino, handiudagile ugana gwiha zabibu, yulu yai gwahuha zabibu cha mgala? ⁵Bino mndi, hano nimsambila byandilugila lubala lwanyi lwa mizabibu; nihunya hilubala hyage, nahyo hyiliwa; nibela ibambacha yage, nalo lwigyatilwa; ⁶na nene niludogya; na gushisosolwa matabi na lushilimwa, na lwimena migwa gwa bihama na byokole; na nene nimasambila matimba mashinye mbula hegulu halo. ⁷Bululi lubala lwa mizabibu lwa MLUME gwa basolokoto noo ndu gya Isilaeli, na batu ba Yuda noo bihama byage bya ubenja meeso; guudagile umona uonona wa kiine, na mndi gumonine umonena; guudagileumona kiine, na mndi! Guhuliche lihang. ⁸Luhanga lubi uli baya bene balihulibiya ndu hegulu ha ndu, na ubiya lubala hoka na lubala, na hashi iyaka ihana, na benywe mulinywe ushama benywe bushima mnda ibalo! ⁹MLUME gwa basolokoto gwadogoma mnda matu manyi, Chigilwe madu mengi mishigala mauwa, ehe, madu mamata, mabenju, mabi mashi na batu, ¹⁰Wa bululi lubala lwa magulu sambu umi lwisolwa itanga imwechi ka, na itungu ya matete byiha lubada lumwechi ka. ¹¹Luhanga lubi uli baya balihubuyuwa umayaya, ugya naenga malwa; balihuhungicha abisa ata mkundu gya busugu mpaga boo uolwa na ndaa! ¹²Na inubi, na zeze, na milimbaimba, na mafilimbi, na malwa, mose mali mnda sumbilo lyabo; na bibyo bashihulola mgilo gwa MLUME na bashihuengelecha bigilanywa bya maboo mage. ¹³Wa yulu ya bibyo batu banyi bawaswa kole, na wa uhulwa uba na malango; na batu babo bene bali na bisuba bya byata balina ndala, na beengi babo bali na yuma abisa. ¹⁴Wa bibyo sinda lyaongecha itima yage, wagaliya anywa age hashi na ilinga; na ugengeda wabo, na bwingi bwabo, na alugu abo, nage iyaka gaseelele hawingi habo, gulihusala na ugingila oo. ¹⁵Na mtu alema gwiginamiwa, na mtu mmela gwisusulwa, na meeso mabo maginunywe misachiwa., ¹⁶bino MLUME gwa basolokoto gwaginunywayulu ya uonona, na Abetcha ali Ahaha ahahachiwamnda kiine. ¹⁷Haho mwaana gwa mmoo helilishiwa nahi u bulilo bwabo, na ihana ya bahemine, hene hashigilwe mauwa, bagenyi bihaya. ¹⁸Luhanga lubi uli baya balihubula usona wa mgochi gwa byose ii bunene, na buube nahi wa mgochi gwa abilibili. ¹⁹balihudogoma, Na gagile abilo, gagile wa chigile mgilo gwage, yulu tugumone; na lihiye lango lwage guya guli Mmaha gwa Isilaeli, na tulimone. ²⁰Luhanga lubi uli baya balihugana usona ii usoga, na busoga ii usona; balihubiya mdo hanyuma ha lwenge, na balihubiya bululu hanyuma ha saa, na saa hanyuma ha bululu. ²¹Luhanga lubi uli bene bali na malango u meeso mabo bobene; na bina lwenyi u meeso mabo bobene! ²²Luhanga lubi uli bene bali na uoma wa unywa malwa ma buhuchi, malumyana bali na uoma wa usupaganya malwa; ²³balihuha mlubi kiine, yulu bahewe alambwe, na uumgima kiine mine gwina kiine gyage. ²⁴Wa bibyo nahi lulindi lwa ahyaa byalusuchigya byoloolo bya bigumu, nahibiya nyobu byachisugwa mlulindi lwa ahyaa; byoka biya shina lyabyo libi nahi bihupu na buluba bwabo bwigululwa nahi ihwili; ibalo baguhanya m'bindo gwa MLUME gwa basolokoto, na uibedula inywa yage guya Mmaha gwa Isilaeli. ²⁵Wa iyo ibalo sungu cha MLUME chagunjuwa hegulu ha batu bage, nage gwagolola uboo wage hegulu habo; na gubahugumbile, nato tuoono twadandan na bitumba byabo bibeke nahi lusumbi mnda ndila. Hamwechi na bibyo byose sungu cha MLUME chishigile koo, na uboo wage uli ugolobu ata bino. ²⁶Nage gwigihungicha bendela mioga uhumina koo, Nage gwibagilila tugundu uhumina isula ya sii; Na loola, bichwa abilo abilo abisa. ²⁷Hawingi habi hashi gwiima na hashi gwa uhyatala; Hashi gwa uhongele na gwa ululu tulo; Na ata michingo munda chabo gishilebela, Na ata mgochi gya mkalabanda gyabo gushiutuwa; ²⁸Migwi gyabo gili na bwiigi, na mata mabo mose mali mahingwe; Tubidi twa falasi chabo twibalwa nahi mnaga; Na bichigi bya tubilibili twabo nahi xxxxxxxx; ²⁹Uukula wabo ubi nahi wa tambwe; Biduga nahi mwana tambwe; Ehe, biduga na uwata kole, Na hashi mtu gwiogononya, ³⁰Nabo biduga hegulu habo lulo lusugu, Nahi udiga wa bahali; Na mtu gabelola ibaloo, gwimona mdo na asusu, Nalo lwenge lwaiswa uba mdo u matimba.

Chapter 6

¹Guya myaa guwile oolo Uzia nimmonine MLUME mshame witi ya buoolo, yine ili hegulu abisa na uginunywa abisa, na pindo cha bichwalaganywa byage bigiluche lubunga. ²Hegulu hage hagimene ba maselafi; kila gumwechi gubele na bihwahwa mtuba; wa bibili guunine yenyi yage; na wa bibili guunine magulu mage; na wa bibili guguliwile nabyo. ³Bagitene gumwe wa gungenage, baganine, Mmaha, Mmaha, Mmaha, noo MLUME gwa basolokoto; sii gyose gyagilula na ugengeda wage. ⁴Na mishingi gya biikwa nuudigila wa yulu ya lidi lyage guya gulilile, nagyo ndu nuugilula mii. ⁵Haho niganine, Luhanganlubi wandi! Bululi nachimina; wa ibalo nene nili mtu gwa milomo gibi, na nene nilimshame hawingi ha batu bene bali na milomo gibi; na meeso manyi mamona Oolo, MLUME gwa basolokoto. ⁶Hanyuma gumwechi gwa baya bamasilafi gujwilile; nage gubelena aala lya ahyaa mmuboo wage, lyine lyebele mguhe na lumano hegulu ha butambikilo; ⁷Gukudile uanywa anyi wa lilyo aala, gusambile, Loola, lino lyuuda u milomo gyobe, na usona abe wahunyiwa, na buube bobbe bwauninywa. ⁸Hanyuma nihulicha lidi lya MLUME gulihudogoma, Namtume nanyi, nage mnanyi gwigya yulu yetu? haho noo handiganine, Nene guno, ubetuma nene. ⁹Nage gusambile, Ubegya ubasambila bano batu, Gilililwe na uhulicha, ata bibyo mushinamna; Gilililwe nuulola, ata bibyo mushimona. ¹⁰Ugichiminye malanga mitima gya bano batu, uabiya buhula matu mabo, ubabumbe meeso mabo; na hulicha wa matu mabo, na umana wa mitima gyabo, na ugiwila na uhonyiwa. ¹¹Haho noo handibudiche, Ee MLUME ata mengo nai? Nage gubgaile, Ndaa na mengo mene mabi mabuga hululu, mashi na bushama, na madu hamabi mashi na batu, na gino sii hagibi mauwa abisa; ¹²Ata MLUME helibulula batu bagye koo abisa, na ubuluwa haubi wingi mnda sii hano na haya. ¹³Na inangwa hinashigala ihana imwechi mnda bihana umi byage, yiliwa iyo nayo; nahi mibande na myaloni, inanga shina lyage libeshiugala; inangwa gwagechwa; byoka biya matete mahaha noo shina lyage

Chapter 7

¹Hawingi ha masugu ma Ahazi mwana gwa Yothamu, mwana gwa Uzia, oolo lya Yuda, Lesini, oolo lya Shamu, na Peka, mwana gwa Lemalia, oolo lya Isilaeli, bahungile bagile Yelusalemu yulu ya ulwa nabo bita, mndi bashioshiche ugihima. ²Hanyuma batu ba ndu gya Daudi basambilwe ugana Shamu bahunga na uhulichana na Eflaimu. Na mtima gwage guchigililwe, na mitima gya batu bage, nahi miti gya mgala byagisudigila na mnaga. ³Haho MLUME gumsambile Isaya, Bino, chuwa, Umgae Ahazi, gogwe na Sheal-yashubu mwanobe, uya wisula ya mdabwa gwa ishima ya hegulu, mnda ndila gya gyata wilagala ya dobi; ⁴wamsambile, lingamina, washame pii; ushimone booba na nangu uwa mtima, wa ibalo ino miila gibili na bisisa bibili byine bilihuhuma mii; wa yulu ya sungu cha Lesini na Shamu, na mwana gwa Lemalia. ⁵Wa yulu Shamu gwahungila buube yulu yobe, hamwechi na Eflaimu na mwana gwa Lemalia, baganine, ⁶Bino, tugye ulwa bita na Yuda na ubahabaganywa, twabele hamwe twagingile, na ummonya oolo mnda mwage, gugo mwana gwa Tabeeli. ⁷MLUME Abetcha gwagana bino, Ino inywa ishigimana na isihwila. ⁸Wa bululi mswe gya Shamu ii Dameski, na mswe gwa Dameshi ii Lesini; na wa myaa maumi mtuba na gitano Eflaimu gwinugeya bihindi bihindi, gashibe iyaka mmoga gwa babbu; ⁹uyaka mswe gwa Eflaimu ii Samalia, na mswe gwa Samalia ii mwana gwa Lemalia. Uba mushihubanja uwasha, hashi adugwa mushishigala na mwego. ¹⁰Itaka MLUME gwagana na Ahazi gaganine, ¹¹Usabe ihwicho wa MLUME, Abetcha obe; uisabe ha ihana yine ili ha hasi abisa, anbe ata ha ihana yine ili ya hegulu abisa. ¹²Bibyo Ahazi gaganine, nishiisaba, na nishimtonda MLUME. ¹³Na Isaya gaganine, M'behulicha hano, gyenye ndu gya Daudi; Wi wii! Iyinywa icho wenyu ya ubaimya batu, na mulihubanja ummimya Abetcha anyi byoka biya? ¹⁴Wa bibyo Mlume gemine gwibaha bisaga, Loola inyundu yiswala gumo, gwibuta mwana gwa mlumyana, nage gwigiswa china lwage Immanueli. ¹⁵Mauta muhuma umabe ma ng'ombe na bui gwiya, mengo melimana uhanya busone na usobola bisoga. ¹⁶Bululi hambele gugo mwana gushinama uhanya usona na usobola busoga, sii giya, gyoliuonywa gogwe maoolo mage mabili, mishigala mauwa. ¹⁷MLUME gwihila hegulu hobe, na hegulu ha bato bobe, na hegulu ha ndu gya sobe, masugu mene mashi nachwa, utulila luya lusugu lwine luhumine Eflaimu ulibagula na Yuda; noo, oolo lya Ashulu. ¹⁸Iyaka habi luya lusugu MLUME gwitela agundu igida yine ili lubi lwa isula lwa ngudi cha Misili, na ludiwi luli mnda sii gya Ashuli, ¹⁹Nabyo byichwa na usala u bibetabeta bili mauwa, na mnda migumbo gya miao gya mawe, na hegulu ha byookole byose na hegulu ha byanyi byose bisuya nyama. ²⁰Wa lulo lusugu MLUME gwibega mswe gwa isada ya mmagulu, wa abego ene asabilwe uhuma m'bwala mwa Ludi, noo, wa oolo lya Ashulu, nao uhwa alembe nao. ²¹Wa lulo lusugu bibi mtu gwilisha mwana ng'ombe gwa ota gukoka na miyoo gyage gibili. ²²Na bibi, wa ibalo chicho nyama chihunya mabeme meengi, noo yulu bwiya mauta ma uhuma u ng'ombe, na bululi mtu gegese mine gwishigala mnda gino sii gwiya mauta ma uhuma u ng'ombe na bui. ²³Iyaka habi ha luya lusugu ihana yoyose yine habele na mizabibu uki, gibeke hulusha bumona uki, habi ihana ya tusemege na migwa ka. ²⁴Mtu gwigya uya gwigya na migwi na buta; yulu sii gyose gibi na tusemege na migwa ka. ²⁵Na tuono tose tubele hulimwa na kasu, bashihiya oo yulu ya umona booba bwa tusemege na miigwa, mndi haho habi ihana ya uhila ng'ombe, ihana ya ugiatilwa na miyoo.

Chapter 8

¹MLUME gusambile, uliguhile lubao lwata wagole wa luli wa kiliyo gya batu, Wa Mahel-shalal-hash-bazi; ²Nene niliengela babangisiyi babawilileyulu yanugola mwano, noo, Ulia, ibuli, na Zekalia, mwana gwa Yebelekia. ³Na nene nimgilileguya mbuwa gya gyaachana, nage guswalile gumo, gubushile mwana gwa mlimyana. Hanyuma MLUME gusambile mgite china lyage Mahel-shalal-hash-bazi. ⁴Bululi hambele ha gugo mwana gushinaosha umana ugana, Tata na Mago, luhinda lwa Dameski na kole cha Samalia chiguhwa na oolo lya Ashulu. ⁵Hanyuma MLUME gudogome nanyi lwendo lwa bubili, gusambile, ⁶Wa bululi bano batu bahanywa madi ma Shiloa mali hugongolwa lembalembe, na useelela yulu ya Lesinina gugo mwana gwa Lamelia, ⁷bino hano loola, Mlume gwalusha hegulu habo madi ma lulo Ludi, mali na uoma na meengi abisa, namo noo oolo lya Ashulu naugengeda wage ose; nage gwichwa, na uhita hegulu ya midabwa gyage gyose, gwigilula hegulu ha mibega gyage gyose; ⁸nage gwihita, gwihita wa abilo na ugingila Yuda; gwigilula na uhita hawingi, gwihiya ndaa na mioshi; na uya ugolola bihwahwa byage wigilucha mahinda ma ibalo yobe, Ee Emmanueli. ⁹Iswe alugi, benywe mioga gya batu, Na benywe mwino gwa bihindi bihindi; Tegwe matu, benywe bose bene bali sii gya koo; Lihambwe munda, na benywe mwibelwa bihindi bihindi; Lihambwe munda, na benywe mwibelwa bihindi bihindi. ¹⁰Hungwe lango hamwechi, nalyo lishihuluchiwa; Dogomwe inywa, nayo ishigimana; Bululi Abetcha ali hamwechi netu. ¹¹Bululi MLUME gusambile bino, wa uboo wa uoma, gungigiche nashigye mnda ndigyabanoabtu, guganine, ¹²Mushidogome, Iyonywa, mnda mwano gwa bihisho byose byine byidogoma bano batu, Na uonywa; mushimone booba yuluya booba bwabo, na mushisine. ¹³MLUME gwa basolokoto noo gwamwinyemya; gee noo gabe booba bwenyu, na gabe usinywa wenyu. ¹⁴Nage gubi ihana ya ihaha; noo liwe lya ulihyatala na liwe lya lyata lya uhyatala wa madu mose mabili ma Isilaeli, na gochi na na mitala gya migochi u bashami ba Yelusalemu. ¹⁵Na beengi buhyatala weli, na ugwa na unogeya, na uchigwa na magochi na uwaswa. ¹⁶Uhambe ubo ubangisiya, waibiya yaala m'bindo hawingi ha magigiwa banyi. ¹⁷Nene nimmemba MLUME, gusubabisa yenyi yage ndu gya Yakobo, na nene nimmemba. ¹⁸Ndoolwe, nene na bano baana bandihelwe na MLUME ka uba bisaga na bigagicha u Baisilaeli, bisuhuma wa MLUME gwa basolokoto, gee mine gusushama u loono lwa Sayuni. ¹⁹Na mengo mabiusambila, Uenga mwano u batu ba punga na u bandogi; balinahi tunonyina mishenge; wi wii! Bishilingye batu uenga mwano uli Abetcha abo? Wi wii! Bagye u batu bawile yulu ya batu bali na mwego? ²⁰Na bagye u m'bindo na ubangisiya; na uba bashihudogoma ulamana na ino inya, hashi ata adugwa uli babo busugu bushi huya. ²¹Nabo bihita hawungi hage, gwina asusu abisa na uba na ndala; na wa habi balihumona ndala, bilila na ulaha, uloga, uli oolo lyabo, na wa Abetcha abo, na ulola byenyi byabo hegulu; ²²nabo biilola ibalo, na, loola, asusu na mdo, na ihochu; hashi ata useelela wa yulu ya usumbililwa na bisumi; nabo bichingwa na ugungila mnda mdo gwa gwata.

Chapter 9

¹Mndi guya gulimnda asusu gushihulwa umona usasamuwa. Haholutangi gungile mnda sii gya Zabuloni na mnda sii gya Naftaliwa umoneya mnda ubedulwa, ha isua ya haho guitile uba ugengeda, hoka na ndila gya bahali; hawala wa Yolodani, Galilaya gya mioga. ²Baya batu bene bagyatile mnda mdoo Bamonine lwenge lwingi; Baya bene bashamine mnda sii gya ihochu ya lubu, Lwenge lwabalamyila. ³Wabucha mmoga, walibiya saso lyabo.; Balihuseele u meeso mobe, Nahi saso lwa mengo ma usola, Nahi batu byabasuseelela habasugabula kole. ⁴Bululi wanoga mti gw mchigo gwage, na igongo ya ombe lyage, na sangulo gyage guya mine gummonene, nahi ha masugu ma Bamidiani, ⁵Bululi tuome tose twa mtu mine gwina aome mengo ma ihulo, na bichwalaganywa bichundilwe mmashi, bibiwa alibu na uchigiwa, chibi kinyi cha ubiwa w'ahyaa. ⁶Bululi yulunyenyu mwaana gubushilwe, Tuhelwe mwaana gwa mlumyana; Na uosha w'atego ubi omaombe mage; Nage gwigiswa china lyage, Mmungi gwa tenene, Abetcha ene ina uoma, Tata gwa milumbu, Oolo lya talala. ⁷Uginyuwa wa buoolo bwage na talala; Ushibi na isula ata, W'isuba ya tulimbwa twa Daudi na buoolo bwage; Ubumonya na ubugimiya; Wa uonona na wa kiine, Utula hano ndaa na milumbu. Buwa bwa MLUME gwa basolikoto noo bwigila bibyo. ⁸MLume gummilile Yakobo inywa, imyile Isilaeli. ⁹Nabobato bose bimana, noo, Eflahimu naguya gulihushama Samaliya, balihudogoma wa lubedo na ulitona bichuli-chuli byabo bya mwego, ¹⁰Biliki byagwa, bibyo beswe twigubaa na mawe ma mabachwe; bishembe byagechwa na beswe twibiya miamba hanyuma ha bishembe. ¹¹Wa iyo ibalo MLUME gwiginuna amangu a Lesini hegulu hage, nage gwisanya tumangu twage; ¹²Baashuli lubi lwa mlugulu, na Bafilisiti lubi lwa mmanda mwage, nabo bim'ya Isilaeli waanywa ene ali hululu. Hamwechi na bibyo byose sungu chage chishigalwile koo, ata bino oboo wage ugolwile, ¹³Ata bibyo babo batu bashimgilile MLUME guya gubahulile, na nangu ummenga ata MLUME gwa basololkoto. ¹⁴Wa yulu ya bibyo MLUME gwigeda mnda Isilaeli mswe na mmila, nazi na nyobu, lusugu lumwechi. ¹⁵Mmulu mine gulihunyemiwa noo mswe, na mbuwa mine gulihugigya wa lulimi noo mmila. ¹⁶Bululi bene bali hubagolwela bano batu noo bali hubalubya, na baya bene balombwelwe na babo batu bashimiwa. ¹⁷Wa yulu ya bibyo Mlume gushiseelela bawalubaga babo, na gushimonena mashige na bawile babo misa; bululi batu bose ii basone na buumonena, na ndimi chose chilihudogoma bya buhugi. Hamwechina bibyo byose sungu chage chishigalwile koo, wa bibyo uboo wage ugololilwe ata ba bino. ¹⁸Bululi usona usuchigya nahi ahya; uchigya byokole na miigwa, ehe, ulama nda magunji ma bisowa, nao alihuguluwa hegulu ha matimba manyemu ma mii. ¹⁹Wa yulu ya sungu cha MLUME gwa basolokoto ino ilaboo yichigiwa abisa; bano babu nabo bali nahi kunyi chilihubiwa w'ahyaa; hashi mtu gulihumonena mshiwabo misa. ²⁰Bali husapa iliwa uboo wa ulume, nao ulihumona ndala! Nabo baluhulila lubi lwa uboo wa uachi, nabo bashihugyuta! Biiya kila mtu nyama cha uboo wage gemine. ²¹Manase gwamya Eflahimu, nage Eflahimu gwamya Manase; nabo bose babili balwa hegulu ha Yuda. Hamwechi na bibyo sungu cha MLUME chishigaluwa uba koo, bibyo uboo wage wagololwa ata bino.

Chapter 10Luhanga lubi wabo baya balihubiya alago ashi a kiine, na bagochi balihugola binywa bya bigumu;

²yulu ya ulubya mmengi gashihewe kiine gyage, na ubasapa bambuchu ba batu banyi kiine gyabo; yulu bawilwa babe kole chabo, na ubaita ba mashige bene bawililwe na bamanabo uba buhibi bwabo!³Benywe mwigila ii lusugu lwa uchwilwa, na mengo ma uchimiwa , hamichwa uhuma koo abisa? Wi wii! Mwimsinina nanyi m'be na mbatilicho? Na ugengeda wenyu mwiushiga uhi? ⁴Beginama hasi ha bahambwa ka, bigwa hasi ha bene bawile. hamwechi na bibyo bose sungu chage chishigauwa uba koo, na uboo wage ugololwe ata bino.⁵Luhanga lubi uli Ashulu! Ati a sungu chanyi, igongo yine ili mmuboo wage iuchigililwa wanyi! ⁶Nimmila u mmoga gwine guli husebulula; nimma malagano hegulu ha batu uchigililwa wanyi, gawate kole, na uuguhakole, na umswaga nahi biswaswa bya mndila.⁷Na bibyo noo byeshi hulanga gee mine, na noo bishi hulanga mtima gwage ulangila udogya, Na ubahanya ba mioga, na gishi mioga gicho. ⁸Bululi gwagana, Wi wii! Bahele banyi bashi bose maoolo. ⁹Wi wii! Kalni gushi nahi Kalkemishi?Hamashi gushi nahi Alpadi? Salaliya gushi nahi Dameski?¹⁰Nahi biya uboo wanyi byauhyile maoolo ma miishi, miishi gyabo gibebe gya ubachwa gibebe gisoga uhima miishi gya Yelusalemu na gya Samaliya; ¹¹wi wii! nishigigila Yelusalemu na miishi gyage byoka biya nahi byandigilile Samaliya na miishi gyage?¹²Bino, habi, Mlume helihwa uwilicha mgilo gwage gose heguluha loono sayuni na hegulu ha Yelusalemu, nidogya biguma bya buhulihuli bwa mtima gwage oolo lya Ashulu, na ulimona wa meeso mage. ¹³Wa bululi gwagana, Wa uoma wa uboo wanyi nagilaino igilanywa, na wa lwengu lwanyi; yulu nene ina lwenyi; nene nahunya ng'umba cha batu, nawata kole tuhwaba twabo, nibagwishiche bene balibashame u bisuba bya buoolo nahi bisugila ilume pambwa.¹⁴Na uboo wanyi wabuhunya bumona bwamioga nahi mmiisa ya anonyi; na nahi biyabatu byabasuongola magi ma mashigwe, noo byandiongole sii gyose; na hashi ata gumwechi gudigiche bihwahwa byage, na ata ugadula anywa age na ata uosha ulila.¹⁵Wi wii! temo lilitone yulu yage guya mine gulihugila nalyo? Wi wii! Mgechi gwa wino galitone yulu ya guya gulihugeda nago? Byisuba ugana abango anabadigicha bene bali huaginuna, na lubango lwagamginunagee nine gushi mti. ¹⁶Wa bibyo Mlume, MLUME gwa basolokoto, gwibahilila ugonda batu bage bene bali bahemu; na habisuba na ugengeda wage bilamiwa na ushigiwa nahi uchigiwa wa ahyaa.¹⁷Na lwenge lwqa Isilaeli lubi noo ahyaa, na Mmaha gwage gubi lulindi lwa ahyaa; nao ichigya na ulamba byookole byage na miigwa gwage gose lusugu lumwechi. ¹⁸Nage gwichigya ugengeda wa bisowa byage, na wa biliwa bya lubala lwage lwa luseulilwe, utula ichuli-chuli ya mwego ndaa na nyama cha m'bili, bibi nahi biya mtu gwawa na lubaba. ¹⁹Na miti gya bisowa byage gyine gyishigala gibi gicho ata mwana alela gunaosha ugibala.²⁰Itaka bibi luya lusugu mihona gya Isilaeli, na baya bahogonywine na ndu gya Yakobo, bashi mgegamina guya mine gulwile nabo, haho bimgegamina MLUME, Mmaha gwa Isilaeli, wa chigilwe. ²¹Mihona, nagyo ii mihona gya Yakobo, bimgiwilila Abetcha, ene alim na uoma.²²Bululi batu bobbe Ee Isilaeli, inangwa bali bangi nahi isee ya wibega, ii mihona ka gyine gyigiwila; uchimiwa noo wine uli ubiwe, ulihutupuwa wa kiine. ²³Wa bululi Mlume, MLUME gwa basolokoto, gwiwilicha uchimiwa abisa wine uli ubiilwe ibaloo yose.²⁴Wabibyo Mlume, MLUME gwa basolokoto gwagana bino, Benywe batu banyi bene bali bashame mnda mwa Sayuni, nangu umona Ashulu booba, inangwa wa uhuula wa sangulo, na uginuna igongo yage hegulu hobe, nahi wa mlingilisho gwa Bamisili. ²⁵Bululi hanyuma na mengo macho ka bichigililwa byihwa, na sungu chanyi chibagalwila na ubachimya.²⁶Na MLUME gwa basolokoto gwiginuna mzeleti hegulu hage, nahi biya byelilwile na Bamidiani hoka na mmao gwa Olebu; na igongo yage ibi hegulu ha bahali, nage gwiginuna wa mlingilisho gwa Bamisili. ²⁷Iyaka habi mnda maya masugu mchigo gwage gwihuma uombe lyobe, na guya mti gwa uhambilwa gwinogwa, wa yulu ya ubiwa mauta.²⁸Gwahiya Ayathi; gwahita hawingi ha Migloni; gwabiya mochigo gyage uya Mikmashi; ²⁹badabuwa yabu; bagya ulala Geba; Lama gyadanda; Gibeya gya Sauli gyasina. ³⁰Ulige abisaEe msiha gwa Galimu; hulicha, Ee Laisha; luhanga lubi oli gogwe, mbuchu Anahtothi! ³¹Madmana ii msinyi; mshami gwa Gebimu balisumbicha basine; ³²lusugo luno lwa lino gwigimana ubo Nobu; gwidigicha uboo wage hegulu ha loono lwa misiha gya Sayuni, loono lwa Yelusalemu.³³Lingaminywe, Mlume, MLUME gwa bilume pambwa, gwigeda matabi wa uoma wa udanja; nabo bene bali balahu bichuli bigechwa; na baya bene baliginune bigwishwa hasi; ³⁴nage gwigeda ihanda ya mmiisowa wa igela, na Lebanoni gwiigwa wa uboo wage guya mine gwina uoma.

Chapter 11

¹Bino wiilindi ya shina lya Yese wimena otela, na tabi lyimene umichinga gyage lyiha biguma. ²Na mtima gwa MLUME gwishama hegulu hage, mtima gwa lwengu na gwa umana, mtima gwa mmungo na uosha, mtima gwa malango na gwa umnyemya MLUME; ³Na saso lwage libi mnda umnyemya MLUME; ata bibyo gushionona wa ulamana na byelihumona na meeso mage, na gushilangulula wa ulamana na byelihuh8liche wa matu mage; ⁴ubi wa kiinegwionona ba mbuchu, nage gwibalangulula bahochu ba gino sii wa kiine; nage gwiihula ibalo wa sangulo cha anywa age, na wa luhuda lwa milomo gyage gwibahaga basone. ⁵Na kiine gibi mchingo gwa mmunda chage, na uwilila mchingo gwa ulihamba u matao. ⁶Mlunga gwishama hamwechi na mwana-mmoo, na ngoo gyilala hamwechi na mwana-mbuchi; mwana-ng'ombe na mwana-tambwe na binonywe babi hamwechi, na mwana alela gwibiisa hamwechi, ⁷Ng'ombe na iila chyilishiwa hamwechi; baana bacho bilala hamwechi; na tambwe gyiya byanyi nahi ng'ombe. ⁸Na mwaana gwukoka gwishiga ha hundu lya ndowa, na mwaana gwamlewe mabele gwigiya uboo wage mpao gya suti. ⁹Bashigugicha na bashidogya mnda loono lwanyi lwa luhaha; bululi sii gyigilula na ummana MLUME, nahi biya bisugilula madi mnda bahali. ¹⁰Na habi ha luya lusugu, Shina lya Yese lili ligimanyu uba isagawa mioga gya batu, gee noo mine gwiengwa na mioga; na ihana yage ya ulitulidicha habi na ugengeda. ¹¹Na habi na lulo lusugu, Mlume gwihila uboo wage lwendo lwa bubili, yulu galihe batu bage bene bashigele, uhuma Ashulu, na uhuma Misili, na uhuma Pathlosi, na uhuma Kushi, na uhuma Elamu, na uhuma Shinali, na kuhuma Hamathi, na uhuma bichiba bya bahali. ¹²Nage gwibagimyila mioga bandela, gwibasumbicha batu ba Isilaeli bene batelilwe, gwibasumbicha batu ba Yuda bene bamwagiye, uhuma mnda masunga mana ma sii. ¹³Na buwa bwa Eflaimu bwihuma, na bene bali humdegya Yuda bichyingwa koo; Eflaimu gushimmonena Yuda, na ata Yuda gushi msusula Eflaimu. ¹⁴Nabo bisala, biligulwila ombe lya Bafilisiti lubi lwa igolo; nabo hamwechi bibawata kole baana ba mlugulu; bigolola uboo hegulu ha Edomu na Moabu; na baana ba Amoni bibanyemya. ¹⁵Na MLUME gwilichimya abisa sunga lya bahali lya Misili; na wa mnaga gwage gwine gusuchimya gwidigicha uboo wagehegulu ha Ludi, nage gwilugabula, lubengudi njwii, na ubadabula batu bene bali na mikalabanda gya gigumu. ¹⁶Gibi ndila gya gyata u mihona gya batu bage bene bishuigala, bihuma Ashulu, nahi biya byabibele u Baisilaeli, nahi luya lusuga lwa bahumine mnda ibaloo ya Misili.

Chapter 12

¹Na wa lulo lusugu wigana, Ee MLUME, niutona gogwe; Wa inangwa uchigililwe yulu yanyi, Sungu chobe chagaluwa uba koo, Gogwe wipungya mtima. ²Loola, Abetcha noo uhogononywa wanyi; Niudagila na nishimona booba; Bululi MLUME YEHOVA noo uoma wanyi na lwimbo lwanyi; Nage gusili uhogononywa wanyi. ³Bino, wasaso mwithaha madi mnda bishima bya uhogononywa. ⁴Na lulo lusugu mwidogoma, Mtonywe MLUME, ligiswe china lyage; Lisambwe bigilanywa byage hawingi ha mioga, Lilumbulwe china lyage uba lili liginunywe. ⁵Mgimbilwe MLUME; bululi gwagila bya tenene; Na bimanyiye bibyo mnda sii gyose. ⁶Ta mbila, ita mdodo, mshami gwa Sayuni; Bululi Mmaha gwa Isilaeli ii mmata hawingi hobe.

Chapter 13

¹Uunuilwa hegulu ha Babeli; malo ma mtima mamonine Isaya, mwaana gwa Amози. ²Bino! Hegulu ha loono lwine lishi na miti ginunywe bendela, batelwe mbila gyenye, bapepewe oboo, yulu bagingile mnda mchango gwa bahela. ³Nene mine nibasambile batu banyi bene babilwe uba banyi, ehe, nababiya batu bene bali na uoma wa yulu ya sungu chanyi, batu banyi bene bali huwasha binywa byanyi. ⁴Mdodo u koono nahi mdodo gwa batu beengi abisa, mdodo gwa maoolo ma mioga gisumbile hamwechi; MLUME gwa bilume pambwa gwabiya basolokoto yulu ya bita. ⁵batu bahumine ibaloo ya koo, utula luubi lwa isula ya gulu; ehe, MLUME na tuhilu twage twa uchigililwa, bululi bachimye sii gyose. ⁶Iswe mdodo gwa booba; yulu lusugu lwa MLUME luli hoka; bwinya nahi uchimiwa wa uhuma wa Abecta Dambe. ⁷Yulu ya iyo ibalo maboo mose milebela, na mtima gwa mtu gegese gwisumbuluwa. ⁸Nabo bidamba mmee; biwaswa na busungu bwa usumwa; babi ba busungu nahi mmachana gusili hoka na ubuta; biunjulilana meeso; byenyi byabo bibi byenyi bya ahyaa. ⁹Loola lusugu lwa MLUME lwahuchwa, lusugu lwa buhuchi, lwa sungu na uchigililwa abisa, yulu luite ibaloo uba na mauwa, na ubahaga batu bayo, bangila bibe, bashishame mnda mwayo. ¹⁰Bululi tumbalambala na ihichi yose ya hegulu bishihunya lwenge lwage; chuba libi mdo mengo mage na busugu uya, na mwechi gwileya lwenge lwage lushimoneye. ¹¹Nene nesusula batu bululi bwa usona wabo, na bangila bibe ibalo ya abachi abo; nene nisungya ugengeda wabo bene bali na unenuna; nene nigwisha hasi ulimona wabo bene bali na buhuchi; ¹²niita batu umoneya bacho uhima nolo cha chihaha, na batu uhima nolo cha Ofili. ¹³Wa bibyo nidanja gulu, na sii gyidanjwa uhuma ha ihana yage, wa yulu ya uchigililwa wa MLUME gwa basolokoto, na wa yulu ya lusugu lwa sungu chage buhuchi. ¹⁴Bino, lubi nahi biya kulungu gyababulwa, na nahi biya miyoo gishi na mtu gwa ugiusa; kila mtu gwigalwila batu bage; nabo bisina, kila mtu gwigya wibaloo yage gee buchima. ¹⁵Mtu gegese mine gwimoneya gwihunyiwa malahambuga, na mtu mine gwiwaswa gwihagwa wa ahilu. ¹⁶Na baana babo ba tulela binogwa-nogwa umbele wa meeso mabo, madu mabo miwaswa kole, na baachi babo bigililwa bya buhulihuli. ¹⁷Loola, nibabyula Baamedi hegulu habo, bene bashi humona bumona uba iyatu, na bashi huseelela nolo. ¹⁸Na mata migwisha bawalubaga babo; na bashimonena baana ba mmagumo yano; liiso lyabo lishimonena baana misa. ¹⁹Na Babeli, uba ugengeda wa buoolo, buhungwe bwa buhulihuli bwa Bakaldayo, ubi nahi Sodom na Gomola haya hene abetcha helichiminye. ²⁰Gishishaminywa na batu iyaka abisa, na ata batu bashishama mo iyaka utula ibushi ndaa na ibushi. Mwalabu gushigimiya itula yage uya, na ata baushi bashilacha bihichi byabo iyaka uya. ²¹Haho ubo wilala byila bya buhuchi bya mgala; na nyumbu chabo chigilula maswiswi; magomba mishama ubo; na manuchi mishiga ubo. ²²Na milunga gyiduga mnda miao gyagyo; na mibwabwa gyishama mnda mabibi magyo ma usona; na mengo mage masili hoka na uhiya, na masugu mage mashibuchiwa.

Chapter 14

¹Bululi MLUME gwimonena Yakobo misa, gwimguha Isilaeli iyaka, nage gwibabiya mnda sii gyabo bo bene; na mgenyi gwililunga nabo, nabo bililunga na ndu gya Yakobo. ²Na gigyo mioga bibaguha na ubahyiicha wihana yabo bo bene, na ndu gya Isilaeli gyibahyilila, na ubaita uba bagichi ba balumyana na ba baachana mnda sii gya MLUME; nabo bibaguha bahambwa baya batu bene bahambilwe boo, nabo bibahyilila baya batu bene babamonene. ³Iyaka habi ha luya lusugu, lwine MLUME gwiuha tolelecho hanyuma ha uchigililwa obe, na hanyuma ha asusu obe, na hanyumaha bugichi buya bugumu bwa bugidiche; ⁴wita ino ida uli oolo lya Babeli, na ugana, Nahi byelisungile mine guli humonena; Nahi byagisungile mbuga gya buhulihuli! ⁵MLUME gwanoga igongo ya babii, Lubango lwabo lwa buoolo lwa bene bali huhylila. ⁶Gee mine guhulile mioga wa uchigililwa, Wa bihulo byine bishihusunga; Mine guhyilile mioga wa sungu, Gwaononywa gashichibile mtu. ⁷Sii gyose gyalitucha na gili talala; Na ata utucha ugimba. ⁸Ehe, na migunga gyi uuseelela, Na miamba gya Lebanoni, gibedogoma, Utula mengo molilachiwe hasi gogwe, Hashi mgechi gwa mitiu mine gutuchi.ile. ⁹Usinda hasi ushi na talala yulu yobe; yulu ya ugaa holichwa; Usubabyula yulu yobe, Ehe, bene bali bato bose ba ibaloo; Ubaginuna bamaoolo bose ba mioga, Bachuwe bose u bisuba byabo bya buoolo. ¹⁰babo bose bigaa na uusambila, Wi wii! Gogwe na gogwe usili alema nahi beswe! Na Gogwe usili nahi beswe! ¹¹Ugengeda obe wasachiwa ndaa na usinda, Na lidi lya milimba-limba gyobe; Byolo byaganjwa hasi hobe, Na bichimu byuwila. ¹²Nahi byolisalile uhuma hegulu, Gogwe ambalambala u ulwelo, mwaana gwa halwelo! Nahi byoligedilwe abisa, Gogwe mine ugwishiche mioga! ¹³Gogwe udogomina mnda mtima gobe, Nichina ndaa na hegulu, Niiginuna isuba yanyi hegulu uhima tumbalambala twa Abetcha; Na nene nishama hegulu ha loono lwa sumbilo, Mnda lubi lwa isula ya uboo wa uachi. ¹⁴Nisela abisa uhima bichuli bya matimba. ¹⁵Mndi wa bibyo wisachiwa ndaa na usinda; Ndaa na lubi lwa isula ya iina. ¹⁶Nabo bene biumona biulola na meeso ma chungu chungu, Biulingamina abaisa, na bidogoma, Wi wii! Guno noo gudandiche sii, Guno noo gudigiche maoolo; ¹⁷Guitile ibaloo uba mauwa, gugalulile mabuga ma ibaloo; Gushibula bahambwa bage bagye wabo? ¹⁸Maoolo mose ma mioga bachiilwe bose wa unyemiwa; mtu gegese mndu gyage gee buchima; ¹⁹Wa bibyo gogwe watelwa koo na sinda lyobe, Wa otela lyine lichigiliche abisa; Nahi ichalaganywa ya baya bene bahagilwe, Baya bene bahagilwe wa ugechwa na tuhulu, Baya bene balihusala ndaa na isula ya iina; Nahi biya itumba ihyililwe hasi ha magulu. ²⁰Ishi sumbichia hamwechi nabo mengo ma machio, Bululi waidogya ibaloo yobe, Wabahaga batu bobe; Ibushi yabo bangila biibe ishilumbulwa iyaka milumbu. ²¹Iswe abilo ushinja baana babo. Wa yulu ya buubi bwa bamasabo; Bashichwe ugunyuwa na ushama mmimo ibaloo, Na bashichwe ugilucha iyaka mabuga mnda ibaloo. ²²Nene niginyuwa yulu nahimane nabo; gwagana MLUME gwa bilume pambwa; na mnda Babeli nichula china lya mihona, mwaana na midulu; gwagana MLUME. ²³Iyaka niita gigyo sii uba bushamo bwa byulungu, na bishiba bya madi; na nene nimahyagila koo wa yelo ya udogya, gwagana MLUME gwa basolokoto. ²⁴MLUME gwa bilume pambwa gwalaha, Wa chigilwe gyanyi nahi biya byandilangile; noo byabibi; na nahi byandiganine, noo byabigiliya; ²⁵ugana nimnoga gugo Mmashuli bihindi bihindi mnda sii gyanyi, na hegulu ha loono lwanyi nimyilila hasi ha magulu manyi; haho mti gwa uhamba hamwechi hagwihunyiwa, na mchigo gwage gwihuma u maombe mabo. ²⁶Iyo noo ibalo ibiilwe mnda ibaloo yose, na ubo noo ubo ugololwe hegulu ha mioga gyose. ²⁷Bululi MLUME gwa basolokoto gwalanga, nage ii nanyi gunaosha uugalula? Na uboo wage wine ugololwe, mnanyi gunaosha uumyona unyuma? ²⁸Uununywa uno uchile mwaa guya guwile oolo Ahazi. ²⁹Ushiseelele, Ee Ubafilisiti, na bose, Wa yulu sangulo giya giuhulule gyanogeya; Bululi mnda shina lya ndowa yitobowa iloba, Na ibushi yage ii ndowa gya ahyaa gya uguluwa. ³⁰Nabo bene bali bambuchu abisa bilisha miyoo gyabo, Na basabi bililacha bisoga; Na nene nibiya shina wa ndala, Na mihona gyobe gyihagwa. ³¹Liila luhanga, Ee mchango, lila, Ee gogwe mbuga; Ee Bufulisiti, na bose, wasumbuluwa abisa; Bululi mii gwachwa uhuma lubi lwa uboo wa uachi, Na hashi ata gumwechi gwichwelewa hawingi ha basolokoto gabe. ³²Batumwa ba mmoga gugo bagawe bihi? Ugana MLUME gwabiya mishingi gya Sayuni, na mnda giya mbuga baya bene bamonenye bimona businino

Chapter 15

¹Uununywa yulu ya Moabu. Bululi mnda busugu bumwechi Ali gwa Moabu gwadogiwa abisa na uchimiwa.

²Bashina hegulu ndaa na Bayithi na Diboni, ndaa na ihana yine ili hegulu bululi balile; hegulu ha Nebo na hegulu ha Medeba Bamoabi balile; bina bibanda hegulu ha miswee gyabo bose; na alembe ose abegwa.³Balichiya bisanjwa bya madagala mnda madila mabo mamata; hegulu ha butato bwabo, na mnda mikoba gyabo, batu bose bali hulila, balihutupula byosochi. ⁴Heshboni gulihulila na Eleale; ndaa na Yahasalidi lya ulila lili huhulichiwa; ata batu ba Moabu bali bachwale byulwa nabyo baita mdodo abisa wa yulu ya iyo ibalo; ichuli-chuli yage ya mwego ilihidanda mnda mwage.⁵Mtima gwanyi guli humlilila Moabu; bahela bage basinina Soali nahi mwana ng'ombe gwa myaa gitatu; na nahi biya mbachu cha Luhithi balilile, bululi mndila gya ugya ndaa na Holonaimu balihugabuwa wa uwa mtima. ⁶Bululi madi ma Nimlimu masili ihana yine idogile, bululi byanyi byaguma, byunaganywa byaguma, byanyi bya bibisi byasunga. ⁷Wa bibyo bibya byabalyengele bee, na luhinda lwabo, baluswala ndaa na u luudi lwa mielebi.⁸Bululi lilo lilyo lyachunguluwa ndaa na Moabu, ugabuwa wabo wahiya ndaa na Englaimu, na ugabuwa wabo ndaa na Beel-Elimu. ⁹Bululimadi ma Dimoni magilula mash; yulu nabiya asusu aahya hegulu ha Dimoni, tambwe gyaye batu ba Moabu bene basinine, na yulu ya mihona gyabo.

Chapter 16

¹Hilwe baana ba miyoo, mlambu gwagyo uli guya gulihuhylila sii uhuma Sela ugililila mlwanaganywa, ndaa na loono lwa misiha gya Sayuni. ²Na misiha gya Bamoabu gibi nahi tunonyi tulihuguluwa ubo na ubo, nahi biisa bya tunonyi twine tubiilwe booba, u byabu bya Almoni. ³Leswe mmungo; gechwe inywa; ita ichuli-chuli yobe uba nahi busugu m'bwingi na chuba; babise bene bachingilwe; ushibabisule bene bachimine. ⁴Batu banyi bene bachingilwe ubaleye bashame hamwechi nobe; wa yulu ya mwano gwa Moabu ube businino bwage u mbele wa yenyi yage mine gulihudogya; bululi guya gulihusaba mlambu wa uoma gwasunga; guyagulihuita mauwa gwagimbuwa; baya bene babahyilile batu bahuma mnda sii. ⁵Na isuba ya buoolo yigimiwa uba tee wa uleelela; na gumwechi uhuma wa Daudi gwiishamina wa kiine, mnda itula ya Daudi gwiita uonona, gwiunda abisa bya kiine, mmuhu wa ugila kiine. ⁶Tuhuliche mwano gwa buhulihuli bwa Moabu, ugana gwina buhulihuli bwingi; mwano gwa ulivuna wage, na buhulihuli bwage na uchigililwa wage; maivuno mage mashi ata itu. ⁷Wa ibalo ya bibyo Moabu gwililamyulu ya Moabu, bose bilila, bululi mwililila mikati gya zabibu gya Kil-Halesethi, na mulihuhulwa abisa. ⁸Bululi mabala ma Heshboni mahonga, na mزابibu gwa Sibna; balume ba mioga banoga matabi mage ma maudagilo; magandele ndaa na Yazeli, malugile lugile ndaa na mlwanaganywa; matabi mage magandele na udabuwa bahali. ⁹Bino, nilihulilila mizabibu gya Sibna wa lilo lya Yazeli, nibanyeshecha byosochi byanyi, Ee Heshboni na Elaele, wa yulu ya mdodo gwa bita gwagwila bisolwaganywa bya biguma byobe, na bisolaganywa bya mizabibu gyobe. ¹⁰Na saso lyahunyiwa, na useelela uhuma u mabala mene bahele abisa; hashi ugimba mnda mabala ma mizabibu, ata lidi lya saso; gususwaga gishihuswaga divai uya ubudengelo; nalionona lidi lya saso klya guya gulihuswaga. ¹¹Wa iyo ibalo mtima gwanyi guli humlilila Moabu nahi inubi, na milaa gyanyi nahi Kil-Helesi, ¹²Iyaka habi, Moabu gabemoneya, na uliimya bunene wa ulila yulu ya ihana ya hegulu, na ugingila ha ihanayage ya ihaha bululi gasabe, gushihewa uhima. ¹³Iyo noo iya inywa idogomine MLUME yulu ya Moabu aala mganda. ¹⁴Mndi hano MLUME gwagana bino, Mnda mengo ma myaa gitatu, nahi myaa gya mtu gwa alambwe, ugengeda wa Moabu winenunywa, hamwechi na bwingi bwage bose; mihona gyage gibi gichoo abisa, nahi hashi atu abisa.

Chapter 17

¹Uununywa yulu ya Dameski. Loola, Dameski wabululwa ushibe iyaka mbuga, nagyo gibi mtala gwa bibunduguchu. ²Mabuga ma Aloeli gyashigwa; mabi yulu ya bihuchi bya miyoo, nagyo gyilala ubo hashi mtu gwigibiya booba. ³Na businino bwa Eflaimu bwibelwa, na buolo bwa Dameski, na mihona gya Shamu; gibi nahi ugengeda wa baana ba Isilaeli, MLUME gwa basolokoto gwagana. ⁴Iyaka habi ha maya masugu ugengeda wa Yakobo wihunguwa-hunguwa, na unona wa m'bili gwage gwigonda. ⁵Iyaka habi nahi haya hesusola gusuwata byoloolo bya ngano, na uboo wage hesuesa mihunga; iyaka habi nahi haya hasutole mtu mihunga mnda ibetabeta ya Balefai. ⁶Haho ishigilwe na basuchi ibi mnda lubala, nahi biya mengo na uhula mizeituni, biguma bibili bitatu byine bili hegulu abisa; biguma bina bitano mnda matabi, matabi ma mti gwa biguma, gwagana, MLUME abetcha a Isilaeli. ⁷Ha mammo masugu mtu gwimlola M'bumbi gwage, na meeso mage mimlola Mmaha gwa Isilaeli. ⁸Na gushilingamina butambikilo, mgilo gwa maboo mage; na gushibilola bigililwe na minywe gyage, tulunga na miinje na miishi gya chuba. ⁹Ha mammo masugu mabuga mage mene mali ma migumbo mabi nahi ihanayine ishigilwe mnda isowa, na hegulu ha songo gya loono, hene hashigilwe umbele wa baana ba Isilaeli; naho habi mauwa kaa. ¹⁰Bululi wamgibilila Abetcha a uhugonona obe, na ushiengeleche liwe lyobe lya lyata lya usinina obe; wa iyo ibalo uunine mabala ma ubenjiwa, na uuna mnda mwage mizabibu gya igenyi. ¹¹Ha maya masugu holiunine, ubiile na mgumbo gwa miti, na mengo ma ha lwelo umeninye biguma byobe, bibyo usola wihuma lusugu lwa uchigililwa, na uchigililwa wa mtima wine usuhaga. ¹²Ahaa! Ihulo ya batu beengi! Duu gwabo nahi duu gya bahali; Ahaa! Mmukulo gwa mioga! Balihuukula nahi mmukulo gwa madi meengi; ¹³Mioga gilihuukulanahi madi meengi; Mndi gwibaambila, nabo bisina koo abisa, Bichingwa nahi bihupu u koono u mbele gya mnaga, Nahi ihwili ihuhu umbele wa isukishi. ¹⁴Mengo ma igolo, loola, hali boobo; Na hambele ha busugu uula bashiho; Iyo noo ihambo yabo u benebali hutuenga, Na wa yulu ya baya bene bali hutusapa bibya byetu.

Chapter 18

¹Luhanga lubi wa sii gya ututa wa bihwahwa, Gili koo uhma ngudi cha Kushi; ²Gisuhula batumwa bagewa ndila gya bahali, na wa maato ma nyobu hegulu ha madi. Giwe batumwa bahuu; u batu balahu, na babongu; Batu budanja utula ubutulilo ndaa na hano; Mmoga gwa bene bali na uoma, basuhyilila batu, Gyine ngudi chilihugeda ibaloo yabo. ³Benywe batu bene balihushama mnda sii gyose, na bashami ba ibaloo, bendela libeginunywa u koono, lingaminywe; na bagichi ba tusiba, hulichiwe. ⁴Bululi MLUME gwasambila bino, Nene nishama pii, na ulingamina mnda mashamo manyi, nahi mengo ma lwenge lwa chuba lya buhuchi, mlingilisho gwa timba lya iime mnda yuuda na mengo ma usola na uesa. ⁵Bululi hambele ha usola, buluba habusugwa, na buluba gusuchwa zabibu chisutula ugela, haho noo hesugeda matabi wa bidabo, na uhunya tumatabi twagandalala na utugeda. ⁶Bose hamwechi bishigilwa tunonyi twa buhuchi twa ukoono, na byiila bya mmibaloo; tunonyi twa buhuchi twishama hegulu ha miswe gyabo mengo ma chuba, na byiila byose bya mmibaloo byishama hegulu habo mengo ma peho. ⁷Mamo mengo MLUME gwihewa mmaso na batu ba balahu, babongu; Batu balihusinywa utula ubutulilo ndaa na hano; Mmoga gwa batu bene bali na uoma, basuhyilila batu, Baya bene ngudi chageda ibaloo yabo; Ndaa na ihana ya china lya MLUME gwa basolokoto, loono Sayuni.

Chapter 19

¹Uununywa yulu ya Misili. Loola, MLUME gwachina wigulu timba lya lihuhu, gwahiya Misili; na miishi gya Misili gilihudigila umbele wage, na mtima gwa Misili gwasumbuliwa mnda mwage. ²Nene nibabyula Bamisili hegulu ha Bamisili; nabo bilwa, mtu na mshiwabo, na kila mtu na m'binji nage, mbuga na mbuga gyilwa, buoolo na buoolo bwilwa. ³Na mtima gwa Misili gwigwseya abisa hawingi hage, na nene nigalula mmungu gwage, nabo bigya u miishi gyabo na ubagabo, na u bambuwa, nau bandogi. ⁴Nene nibahunya babo Bamisili na ubabiya mnda maboo na mlume mgumu; na oolo lya buhuchi lyibahyilila; gwagana Mlume, MLUME gwa basolokoto. ⁵Na nadi mabahali mihunguwa, nalulo ludi lwiguma na uba mlangu kaa. ⁶Na bichiba bya madi byilwisha unyuka wa ubola, na midabwa gya Misili gishibi na madi meengi, gyiguma; nyobu na malonge byihonga. ⁷Luso lusumena hoka na ludi Nile, wibega ya Nile, na byose byine biuninywe hoka na Nile byiguma na byichulwa na uhuma. ⁸Na balobi bisumwa, na bese bene balihuloba na bugela bichigililwa, nabo bene balihuganda maila hegulu ha madi bichiminya malanga. ⁹Iyaka baya bene balihugila mgilo gwa ugula isanjwa bidamba mme, na babo bene bali huluwa bafila. ¹⁰Na bihanda bya ibaloo byinogeya bihindi bihindi, bese bene balihugila mgilo gwa alambwe bichigililwa mnda bichuli-chuli byabo bya mwego. ¹¹Baosobu ba Soali basili bahugi abisa; bahungi ba Falao ba lwengu, mmungu gwabo gusili guhugi; mwiosha wi umsambila Falao, Nene nili mwaana gwa mtu gwa lwengu, noo baana ba maoolo na aala? ¹²Bali uhi, bino, batu bobo bene bali na lwengu? Na babeusambila hano; na bamane byine buhungila MLUME gwa biluma pambwa yulu ya Misili. ¹³Bauulu ba Soani basili bahugi, bauulu ba Nofu babichiwa; na babo bene bali mawe ma mibamba ma mioga gyage balubya Misili. ¹⁴Gee MLUME gwabiya myima gwa chumba chumba mnda mtima gwa Misili, nabo balubya Misili u bigilanywa byage byose, nahi mmolwa byesulugila ubo na ubo na usela. ¹⁵Na hashibi mgilo gogose gwigilwa mnda Misili, gwa mswe ata na gwa mmila, gwa tabi ata gwa nyobu. ¹⁶Ha mamommasugu Misili gibi na baachana; gwidanda na umona booba wa ibalo ya udigichiwa wa uboo wa MLUME gwa basolokoto, welihudigicha hegulu hage. ¹⁷Na sii gya Yuda gibi ibalo ya umonya booba uli Misili; na mtu gegese mine gwisambilwa mwano gwage gwigingilwa na booba, wayulu ya ibalo ya MLUME gwa bilime pambwa, yelilangile yulu yage. ¹⁸Ha mamom masugu habi mabuga matano mnda sii gya Misili mene mali hudogoma lidi lya Bakanaani, na ulahila MLUME gwa basolokoto; mbuga gimwechi gwigiswa mbuga gya udogiwa. ¹⁹Ha mamom masugu habi butambikilo mnda sii gya Misili wa yulu ya MLUME, naihandu ulugumba lwage bululi bwa MLUME. ²⁰Nayo ibi asaga na ubangisiya wa MLUME gwa bilime pambwa mnda sii gya Misili; wa bululi bimlilila MLUME wa yulu ya batu bene bali hubamonena, nage gwibahilila mmogononyi mine gwibadogomena, nage gwibahogonona. ²¹Na MLUME gwimanyiya na Bamisili, na Bamisili bimmana MLUME halulo lusugu; ehe, bimgilila wa bya uchigya na lutangi, nabo bim'biila MLUME byulibindila, na uchichigya. ²²Nage MLUME gwihula Mlisili, gwihula na ohonya; nabo babegiwiwa wa MLUME, gwigitabicha usaba wabo na ubahonya. ²³Ha mamom masugu habi ndila gyata gyuma Misili nauhiya Ashulu; Mmashuli gwihiya Misili, na Mmisili gwihiya Ashulu, na Bamisili bitambikila hamwechi na Baashuli. ²⁴Ha mamom masugu Isilaelu gubi gwa butatu hamwechi na Misili na Ashulu, babi mihaa mnda ibaloo; ²⁵wa ibalo ya MLUME gwa basolokoto gwa bahalila mihaa, gulihugana, Bahalilwe mihaa batu banyi Misili; na gogwe Ashulu, mgilo gwa maboo manyi; na gogwe Isilaeli, buhyana bwanyi.

Chapter 20

¹Mnda guya mwaa iya Ilume pambwa haihiile Ashdodi, helitulinywe na Salgoni oolo lya Ashulu; nage gulwile na Ashidodi na uwata; ²mamo mengo MLUME gudogomone u anywa a Isaya, mwaana gwa Amози, guganine, Bino, uchule bichalaganywa bya bilembe lembe mlubunda lobe, na mikalabanda gyobe u magulu mobe. ³Nage gugilile bibyo gulile buchi, magulu hasi nangu na mikalabanda. MLUME guganine, Nahi biya mgichi gwanyi Isaya gyeligile buchi, gushi na mikalabanda, gabe isaga na bigagicha wa mengo na myaa gitatu uli Misili na uli Kushi; ⁴byoka bioby oolo lya Ashulu gwigya nenyu buchi, bahambwa ba Misili, na batu ba Kushi bene babululwe, baana na baulu, bashina mikalabanda, batao hululu, Misili gimone abule. ⁵Nabo bidamba mme, naumona abule yulu ya Kushi, maudagilo mabo, na Misili, ugangeda wabo. ⁶Na mshami gwa sii gya ubibega gwigana lulo lusugu, Lingamina, bibyo noo bibahyiile baya batu batuudagile, bene batusinine bululi batuhogonone na oolo lya Ashulu; na beswe wi! Tunaosha uhona?

Chapter 21

¹Uununywa wa yulu ya lele lya bahali nahi imbi ludi ya Negebu byaisihiya wa abilo, ilihuchwa uhuma mlele, uhuma mmibaloo ya umonya booba. ²Namonywa malo ma mtima magumu; gulihugila abachi gwagila abachi, mdogya gwadogya. China hegulu, Ee Elamu; chunguluwa, Ee Baamed; nene nasongya malilo mage mose. ³Wa iyo ibalo munda chanyi chagilula usuma, busungu bwanjwila, nahi busungu bwa mmachana gulihubuta; nilihusumwa abisa, nishihuosha uhulicha; nadamba mme wa booba, nashioshe umona. ⁴Mtima gwanyi gulihuukula-ukula, booba bulihususula, himdo hya igolo hyandisubenza hyagaluwa na unanja. ⁵Baganda meza, babiya mlochi, balihuya, balihunywa. Gimanywe, benywe baosobu, shinyiwe mauta u ngabo. ⁶Bululi MLUME gwasambila bino, Ugye, biya mlochi; gulihumonana gate mbila. ⁷Nage gabemona ihichi ya bachinyi ba falasi, balihugya babili babili na ihichi ya punda, na ihichi ya ngamiya; gahulicha abisa, gatege matu abisa. ⁸Haho gaduge nahi tambwe, Ee Mlume, nene nagimana boo hegulu ha mnala mengo ma mchuba, na busugu bobose nisushama mnda uyesha wa bulochi bwanyi. ⁹Na, loola, ilihuchwa ihichi ya batu, bachinyi ba falasi, balihugyata babili babili. gugaile na ugana, Babeli ugwile, ugwile; na miishi gyose gya ubachwa gyage gyanogwa hasi. ¹⁰Gogwe gwandihyiche, na iliwa yanyi ya hasi ha ndu gyanyi; Bibyo byandihuliche wa MLUME gwa basolokoto, Abetcha a Isilaeli, nimsambile mwano gwage. ¹¹Uununywa yulu ya Duma. Mtu guluhundilila uhuma Seili, Ee mlochi, mwano nai gwa busugu? Ee mlochi, mwano nai gwa busugu? ¹²Mlochi guganine, Mnena gulihuchwa na busugu nabo, mwahubenza ubucha, mwabuche; igolo nayo. ¹³Uununywa wa yulu ya Alabuni. Mnda isowa ya Alabuni mwilala, Gyenywe mihanga gya Badedani. ¹⁴Chwilwe na madi u benebalina yuuma, Benywe bashami ba Tema; Giwe ubagaa basinyi na iliwa yabo. ¹⁵Wa bululi basina umbele wa tuhilu, Ahilu ahunyiwa mihala, na buta bwa buhinge, Na umbele wa buhuchi bita. ¹⁶Wa ibalo MLUME gwasambila bino, Mnda mengo ma mwaa, nahi myaa gya mtu gwagiswa u mgilo, ugengeda ose wa Kedali wichima. ¹⁷Na mihina gya Kedali gibi gichoo; bululi MLUME, Abetcha a Isilaeli, adogoma ino inywa.

Chapter 22

¹Uununywa yulu ya ihongelela ya malo ma mtima. Bino uli nai gogwe, Na wa sele hegulu ya butato bwa ndu?

²Gogwe wagilula na mdodo, Mbuga gya alugi, mbuga gya saso; Batu bobene bahagilwe bashihagilwe wa ahilu, Na bashihagilwe u bita. ³Bahela bobene bosa basina hamwechi, Bahambwa baya bashihigila na buta. Bose bamoneya bali bahambwe hamwechi, Basina koo abisa. ⁴Wa yulu ya iyo ibalo nagana, Galula yenyi yobe ushiningamine, yulu nalile wa mswe usuma; ushilidegye uupungya, wa yulu ya udogo wage msiha gwa batu banyi. ⁵Wa bululi bwa lusugu lwa ususuwa, lusugu lwa uhyililwa, lusugu lwa ihulo lwahuchwa, lulihuhuma wa Mlume, MLUME gwa basolokoto, mnda ihongelela ya Malo ma mtima; lulihubela bibambacha; na ulilila koono, ⁶Na Elamu baguha luuku, hamwechi na tubilibili twa bita, na batu bobene balibachine falasi; na Kili babulula ngabo. ⁷Ata inangwa bibetabeta bili bisobolwe bilibigiluchu tubilibili twa bita, nabobene bali bachine falasi balibiya ugya u mchango. ⁸Hanyuma guunune mfuniko gwa Yuda, na gogwe luya lusugu ubilolile tuome twa bita mnda ndu gya mmisowa. ⁹Benywe muhamonine haya hene habeile mnda mbuga gya Daudi ugana ii heengi, benywe musaumbiche madi ma mtondo gwa hasi. ¹⁰Benywe mubalile madu ma Yelusalemu, mubelile madu bululi bwa ubiya lukuta uoma. ¹¹Benywe munitile mtondo gwa madi hawingiha ha bibambachi bibili, ya ubiila madi ma mmatondo age; ata bibyo mushimlolile gee mine guitilebibyo, ata uumoda gee mine gubilongiche aala. ¹²Lulo lusugu Mlume, MLUME gwa basolokoto, gwibagita batu balile na uba na malilo, na ulugula njuli chabo, na uchwala bichwalaganywa bya bilembe-lembe; ¹³na mndi! Saso, na useelela, naushinja ng'omge na ushinjamiyoo, na uya nyama, na unywa malwa; tuye, tunywe, bululi mmeshi twiwa. ¹⁴Na gee MLUME gwa bilume pambwa guunune bibyo mmatu manyi, li chigilwe, usona uno ushihahachiwa na ata uumumaata mwahuwa; gwagana Mlume, MLUME gwa bilume pambwa. ¹⁵Mlume, NLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, Hano! Giwe wa gugo mlichu gwa luhinda, noo, Shebna, guli hegulu ha nduu, wamsambile, ¹⁶Ulihugila wi hano? Gogwe uli na nanyi hano? Ata na udaba sinda hano; umdabile sinda uya hegulu, na umdabila bushamo mnda liwe! ¹⁷Loola, MLUME gwiutela wa uoma, nahi mtu guli nauoma; ehe, gwiuchinga-chinga. ¹⁸Chigilwe gwiubunga na uutela nahi londe, ndaa na sii gya koo; wiwila uya, na tubilibili twa ugengeda obetubi oka ubo, gogwe uli abule a ndu gya mlumyobe. ¹⁹Nene niulunga na uuhumya ha ihana yobe, nage gwiusacha uhume haho holimgimanyu. ²⁰Na halubi luya lusugu niimgita mgichi gwanyi Eliakimu, mwaana gwa Hilkia; ²¹na nene nimchwiya ichwalaganywa yobe, nim'biyauoma wa mchingo gobe, nene nimma gee uosha obe; nage gubi sabo gwa bashami ba Yelusalemu, na wa ndu gya Yuda. ²²Na usulwa wa ndu gya Daudi niubiya u maombe mage; nage gwihamba na hashi gwisula. ²³Na nene nimmokomeya nahi pande ha ihana yine ili igumu; nage gubi isuba ya ygengeda u ndu gya sage. ²⁴Nabo bisundiya hegulu hage ugengeda ose wa ndu gya sage; ibushi yage na baana babo, bubiilo bucho utula bubiilo bwa isengo ndaa na bubiilo bwa mbada chose nacho. ²⁵Haho ha luya lusugu, Mlume gwagana, MLUME gwa bilue pambwa, luya luhande luokomewe ha ihana ya igumu lwilebela; nalo lwigechwa na ugwa hasi, naguya mchigo gubele hegulu hage gwilungilwa koo; bululi MLUME noo gwagana bino.

Chapter 23

¹Uununywa yulu ya Tilo. Liilwe wa lidi lya usuma, benywe maato ma Talshishi, bululi waadoga abisa, na ata hashi ndu, hashi ya igingila; uhuma sii gya Kitimu bauununilwa bahali. ²Shamwe pii benywe mulihushama mmichiba; gogwe mine ulihugila byudagulanya gwa Sidoni, basudabuwa bahali, buugilucha. ³Bitu biuninywe bya Shiholi, byusola bya Nile, bichwile hegulu ha madi meengi, noo bibya byobe, nage gubele soko lya mioga. ⁴Mona abule, Ee Sidoni; wa bululi bahali lyadogoma, gugo mgumbo gwa bahali goganine, Nishimonine busungu, na nishibushile, na nishibeila bawalubaga, na nishibaile bawamisiha. ⁵Mwano hagwihiya Misili bimona lubaba abisa yulu ya mwano gwa Tilo. ⁶Hiswe ndaa na Talshishi, benywe mulihushama mmichiba, liilwe wa lidi lya usuma. ⁷Wi wii! Gino noo mbuga gyenye gya saso, gyine utula wage ubele utula masugu ma aala, gyina magulu mage mamguhile gashame koo abisa. ⁸M nanyi guitile guno mmungu yulu ya Tilo, gibili batu sala, baya bagichi bage ba byudagulanya babele baana ba maoolo, na bugucha na ugula bage ii batu bahela ba ibaloo? ⁹MLUME gwa basolokoto noo guitile guno mmungu, yulu ya udogya buhuli-huli bwa ugengeda ose, na ubadambya mme batu ba sii bose nabo. ¹⁰Hita mnda sii gyobe, nahi Nile, Ee bawamisiha gya Talshishi, hashi iyaka mchingo gwa uuchibila. ¹¹Gwagolola uboo wage hegulu ha bahali, gwadigicha maoolo; Mlume gwahana alago mnda mwano gwa Kanaani, udiga migumbo gyose. ¹²Nage guganine, Ushigililile useelela, yenywe inyundu idambiwe mme, msiha gya Sidoni, bino, bimana, ugye ndaa na Kitimu; uya nao ushimna ulitolelecha. ¹³Loola, sii gya Bakaldayo; babo batu bashiho iyaka; Mmashuli gwagibiya hoka yulu ya byiila bya mlwanaganywa; bagimiya adabo abo a bita, bamadogya madu mabo ma buoolo, gwamaita uba ugugila. ¹⁴Liilwe wa usuma, menywe maato ma Talshishi; bululi mgombo gwenye gwaiswa uba mauwa. ¹⁵Bino, habi luya lusugu, Tilo gyigibililwa myaa maumi njwii, nahi masugu ma oolo limwechi; na isula ya myaa maumi njwii, Tilo gibi nahi biya bili lwimbo lwa sengu. ¹⁶Guha inubi, gyata mmbuga, Gogwe sengu gigibililwe; Gomba bisoga, gimba ng'imbo chiingi, Bululi waengelechiwe iyaka. ¹⁷Na hahabi isula ya myaa maumi njwii, MLUME gwigihyila sii gya Tilo, nage gwigiwila gabe na alambwe age, gwiita lusengu hamwechi na maoolo mose ma sii hululu u yenyi ya ibaloo. ¹⁸Na byudagulanya byage na alambwe age byibiwa bibe bya MLUME, bishibiwa mlindo na bishibiwa m'bitungu; mndi bitundu byudagulanya byagebibi bumona bwa baya balihushamau meeso ma MLUME, bululi baaye na ugyuta, na uchwala bichwalaganywa bya ugengeda.

Chapter 24

¹Loola, MLUME gwaita ibaloo uba hululu, gwaiita mauwa, gwaigalulanya, na ubasambalacha bene balihushama mnda mwayo. ²Na habi nahi bile mishaminyi gya batu, noo bibi mshaminyi gwa ibuli; nahi bili mshaminyi gwa mcha, noo bibi mshaminyi gwa mlumyage; nahi bili mshilinyi gwamgichi gwa mmachana, noo bibimshaminyi gwa mmnage bugichi; bili mshaminyi gwa mguchi, noo bibi mshaminyi gwa gwugula; bibi mshaminyi gwa gwa madanga noo bibi mshaminyi gwa gwikopa; bili mshaminyi gwa guguha alambwe, noo bibi mashaminyi gwa gwihana alambwe. ³Gino sii gyiiswa uba hululu abisa, na udogowa abisa; bululi MLUME gwadogoma iyo inywa. ⁴Sii gili malilo, gyachinya malanga; ibaloo yagonda, yachiminya malanga; batu baosobu ba sii bagonda. ⁵Iyaka sii gyabiwa bunyenye na batu bene bali baishamine; yulu baleya m'bindo gwa Abetcha, bagalula alago, babele malagano mamilumbu. ⁶Noo ibalo buloga bwaiya ino ibaloo, na babo bene bali baishamine bamoneya uba na abachi, noo ibalo batu balibashame mnda ibalo bashigiwa, batu bashigele bamoneye uba bachoo kaa ⁷Divai lya lihya lyalila, mzabibu gwagonda, batu bose basasamuile mitima balihusumwa. ⁸Lidi lya saso lya bigombaganywa lyagimiwa; mdodo gwabo bene balihuseelela lwahwa; saso lya inubi lyagimiwa. ⁹Bashinywa divai hamwechi na ng'imbo; malwa mabi bululu wa baya bene balihumanywa. ¹⁰Mbuga gya usona gyabelwa; madu mose mabugalwa, gashigingile mtu gegese. ¹¹Hali lilo lwata mnda ndila gya gyata yulu ya divai; saso lyose lyabiwa mdoo, na asalulu ose a ibalo ahwa. ¹²Mnda mbuga gyashigala mauwa, na mchango gwage gwabelwa wa udogiwa. ¹³Bululi hawingi ha ibaloo, hawingi ha mioga, gibi bino; nahi mengo na masumawa mzeituni, nahi mengo masutolwa zabibu hanyuma ha usolwa wage. ¹⁴Bano biginuna madi mabo, biita mdodo; wa yulu ya ugengeda wa MLUME biita mdodo utulila u bahali. ¹⁵Bino, mtonywe MLUME mnda lubi lwa mlugulu, litonywe chinalya MLUME, Abetcha a Isilaeli, mnda bichiba bya bahali. ¹⁶Utula lubi lwa isula ya sii twahulicha ng'imbo, Gaginunywe guya gwa kiine. Haho noo handiganine, Ugonda wanyi! Ugonda wanyi! Luhanga lubi wandi! Bangila biibe bagila biibe, ehe, bangila biibe bagila biibe abisa. ¹⁷Booba, na iina, na gochi, bili hegulu bobe, Ee nine gulihushama hano hibaloo. ¹⁸Bibi gegesemine gwisina lidi lya booba gwigwa mnda iina; na gegese mine gwichina uhuma mmiina gwiwaswa na gochi; bululi madilisha mene malihegulu mabiwa hululu, na mishingi gya sii gyadigila. ¹⁹Sii unogeya gyanogeya abisa, sii ubeleya gyabeleya abisa; sii udigila gyadigila abisa. ²⁰Sii gili huolwa olwa nahi mmolwa, nayo ili hulugila-lugila nagi mitetele gya ahyaa; na mshigo gwa buubi bwage bwimnyemena; nayo yigwa, na ishiginyuwa iyaka. ²¹Iyaka habi ha luya lusugu, MLUME, gwiambila balwi ba bita ba ihana yine ili hegulu mnda ihana yine ili hegulu, na bamaoolo na sii mnda sii; ²²nabo bisumbichiwa hamwechi nahi biya bisusumbichiwa bahambwa mnda iina nabo bihambwa mnda bulogo; na hanyumaha masugu meengi bichwilwa. ²³Haho mwechi gwidamba mme, na chuba lyimona abule; wa bululi MLUME gwa basolokoto gwihiyilila mnda loono lwa Sayuni, na mnda Yelusalemu, na umbele wa bauulu bage wa ugengeda.

Chapter 25

¹Ee MLUME, gegwe uli Abetcha anyi; Niutona na uliginuna china lyobe; Wa bululi wagila bihisho bya tenene, Mihungu gya aala, wa uwilila wa chigilwe. ²Wa ibalo waita mbuga uba ii yulugulu; Mbuga gyine gyina mgumbo uba bibunduguchu; Yumba ya bagenyi uba gishi mbuga; Gishigubawa iyaka milumbu ³Wa bibyo batu bene bali na uoma biutona, Mbuga gya bamioga gyudanja gyiusina. ⁴Bululusili businino bwa bambuchu, Businino bwa msabi mnda asusu age, Ihanaya usinina mengo ma imbi ludi, Ihochu mengo ma chuba; Mengo masututa mnaga gwa batu bene basusinywa, Wa mmnaga gusututa u lukuta. ⁵Nahi biya yuda wihana ya igumu; Wisacha ihulo ya bagenyi; Nahi bili yuda wihochu ya timba, Lwimbo lwa baya balihudanja lwisachiwa. ⁶Na u luno loono MLUME gwa bilume pambwa gwibaitila mioga gyose biliwa bya bitu bya binonyu, divai lyine libiilwe hegulu ha lu madi madi mage, binonywe byabigiluchu mauta, divai lyine libiilwe hegulu ha lumadi madi lwage, lisasulilwe abisa. ⁷Nage mnda luno loono gwidogya yenyi ya businino ibiilwe hegulu ha batu base, na isanjwa iyayine iwiliilwe mioga gyose. ⁸Guminine itumba ndaa na milumbu; na MLUME ABETCHA gwiula byosochi u byenyi byose; na abule a batu bage gyiahunya mnda sii gyose; bululi MLUME gwagana bibyo. ⁹Ha lulo lusugu bidogoma, Loola, guno noo Abetcha etu, Gee noo gwatuhembile gatuwatiliche; Guno noo MLUME, gwatulibahembe, Na tuseelele na useelele uhogonywa wage. ¹¹Nage gwigolola maboo mage hawingi hage, nahi biya guuta bugoga byesugolola maboo mage gate mdabwe, hamwechi na uhuha wa maboo mage. ¹²Na mgumbo gwa bisinino bwa bibambacha byobe gwachiginamya, na ugulacha hasi, na ugutela hasi abisa mmihwili.

Chapter 26

¹Luya lusugu luno lwimbo lwigimbwa mnda sii gya Yuda; Beswe tulinagyo mbuga gili na uoma; Gwilaga uhogonona uba Migumbo. ²Biiwe hululu michango gyage, Mmoga gwine guli na kiine, guluhuwasha chigilwe, gugungile. ³Wimmusa guya mine mtima gwage guli huusagila, Mnda talala gya gi wilile, bululi gwauudagila. ⁴Mmudagile MLUME masugu mose Bululi MLUME YEHOVA noo liwe lya lyata lya milumbu. ⁵Bululi gusubasacha bene bali bashame hegulu, Giya mbuga, giligiginyubu, gwagisacha, Gwagisacha ndaa ha sii, gagihile hasi wihwili. ⁶Ugulu wigihyilila hasi, Ehe, magulu mabo ma ba mbuchu, Na matamba mabo ma basabi. ⁷Ndila gyage mtu gwa kiine ii yugolowa; Gogwe ili gwa mgolobu wagigolola ndila gwa mtu gwa kiine. ⁸Ehe, mnda ndila gya uonona obe beswe tuuhembile, Ee MLUME; Ubenja wa bichuli-chuli byetu bya mwego bilihulola china lyobe na kegelecho byobe. ⁹Wa ichuli-chuli yanyi ya mwego nuudagila mengo ma busugu; Ehe, wa chuli-chuli yanyi ya mwego mnda mwanyu niuenga abilo; Bululi uonona obe wahuba hana ha mgala, batu bene bali bashame hano ha mgala baluhuligigya kiine. ¹⁰Mtu m'bii inagwa gunamonyiwa yano, Ata bibyo gushinaligigya kiine; Mnda sii gya babagolobu gusugila bisone kaa, Ata bibyo gushimona ugengeda wa MLUME. ¹¹MLUME uboo obe wagininywa, bashihuumona; bibyo bimona buwa bobe wa yulu ya batunbobe, nabo bidamba mme; ehe, ahyaa ibachigya ba tumangu tobe. ¹²MLUME witugedela mlandu gya talala; yulu mgogwe utugilile migilogyetu gyose. ¹³Ee MLUME, ABETCHA etu, balume bange beengi batuhylile; bino wa uwatilicha obe gogwe buchima twilitona china lyobe. ¹⁴Boo bawile, bashibi iyaka na mwego; bahuuwa uuwa; bashichuwa uhuma ubabu; wa yulu ya iyo ibalo wabachwila, na ubachimya, na uuchiminya wengelechiwa wabo. ¹⁵Wagubucha gugo mmoga, MLUME wagubucha mmoga; gogwe waginunywa, wachitamba ng'umba chose cha gino sii. ¹⁷Nahi biya mmachana gwa gumo gusili hoka na mengo ma ubuta, byeli na busungu na ulila yulu ya usuma wage, noo byatubele beswe umbele obe, Ee MLUME. ¹⁹Babu bobe babi na mwego, bitumba byanyi byichulwa uhuma ubabu; byuwe, mwagimbe, benywe balihushama mmihwili, yulu iime yobe ili nahi iime ya byunaganywa, nabyo bitete byihunya bene bawile. ²⁰Chuwe, batu banyi, gingila gogwe mnda byumba byobe, wabugale mchango inyuma-nyuma, ubisame mengo macho, ndaa na hene hihita uno uchigilwa wa Abetcha. ²¹Bululi, loola, MLUME gulihuchwa uhuma ha ihana yage, yulu ya ubaonona bashami ba ino ibaloo, yulu ya usona wabo; sii nagyo gyiununa mashi mage, na gishiunina iyaka batu bage bene bawile.

Chapter 27

¹Ha lulo lusugu MLUME, wa ahilu age ali na bwiigi, ali aata, ali na uoma, gwimmonona guya lewiathani, ndowa giya gihuhu, na lewiathani, ndowa giya gisichinga-chinga; nagyo gyihaga giya ndowa gili m'bahali. ²ha lulo lusugu; Lubala lwa mizabibu lwa malwa, lugimbilwe. ³Nene, MLUME, nauusa, Nilugesela madi mengomose, Mtu gashichwe uludigya; Busugu na chuba niluusa. ⁴Sungu nishinacho mnda mwany; Nahi byookole na miigwa byisuba umbele wany; Nabasumbicha bita yulu yage, Nabachigya byose hamwechi. ⁵Nambo gusahuwata uoma wany; Gaite talala nany; ehe, gaite talala nany. ⁶Masugu mene michwa Yakobo gwibiya michinga; Isilaeli gwiiha buluba na utota; Nabo bigilucha sii na biguma. ⁷Wi wii! Mlume gwabahula nahi biya bihulo bya baya bene bahulilwe, na gwahaga nahi bahagilwe baya bahagilwe nage? ⁸Wa mmugumbila wa lingililo, holimchingile; uumulile wa mnaga gwa buhuchi na maya masugu ma mmnaga gwa mlugulu. ⁹Bino, usona wa Yakobo wihahachiwa bibyo, na byo noo biguma byose bya uhunyiwa buube bwage; heliita mawe maso ma ubutambikilo uba nahi mawe ma luhemba ma masube, ata tulunga na miinje na miishi gya chuba gishigimana iyaka. ¹⁰Wa bululi mbuga gyine gili na mgombo gyishigala nahi lubugu, bushamo bushigilwe mauwa nahi lwanaganywa; ubo noo welilisha baana ba ng'ombe, na ubo noo welilala, na uuya matabi mage. ¹¹Matabi mage hamiguma minogwa; baachana bichwa na umachigya ahyaa; bululi bano bashi batu bene bali na lwenyi; tulu yaiyo ibalo gee mine gubabumbile gushibamonena keene, gee mine gubaitile gushibaleelela. ¹²Iyaka habi lulo lusugu, MLUME gwidigicha-digicha biguma byage utula imbi ludi ndaa na ludi lwa Misili, benywe mwinywa gumwechi gumwechi, benywe baana ba Isilaeli. ¹³Iyaka habi halulo lusugu asiba aata igilwa, nabo bene balele hoka na uchimiwa mnda sii gya Ashulu bichwa; na baya bebe batelilwe mnda sii gya Misili; nabo bimginamina MLUME u loono lwa luhaha uya Yelusalemu.

Chapter 28

¹Luhanga lubi lwa buhulihuli bwa baolwa ba Eflaimu, na buluba bwa ubenda wa buhaha bwage habwihonga, buli mswe gwa ibetabeta yine ili hoo, na babo bene baishilwe na divai. ²Loola, mlume guli na gumwecho mine guli na bichigilicha na uoma; nambo mnaga gwa mbula gya mawe, isikishi yine isidogya, nahi imbi ludi ya madi meengi byamasutupuwa, noo byelitela hasi wa uboo. ³Sala lya buhuluhulu bwa baolwa ba Eflaimu yiswagwa wa magulu; ⁴na buluba bwa ubenda wa buhaha bwage bwihonga, bulu mswe gwa ibetabeta yine ili hoo, libi nahi tini gyine gitulile ugela hambele ha mengo ma kamo, lyine, helilimona mine gulihulilingamina, gusugiya hene hesulihomba mmuboo wage. ⁵Ha maya masugu MLUME gwa basolokoto gubi sala lya ugengeda, na isanjwa ya busoga, wa batu ba mihona gyage. ⁶Nage gubi mtima gwa uonona wa guya gulimshame yulu ya uonona; nage gubi uoma wabo baya balihugalula unyuma bita u mchango. ⁷Haho babo nabo baluba yulu ya divai, bashimina yulu ya malwa; ibuli na mbuwa basuba bululi bwa malwa, baminywa na divai, bashimina na malwa; bashi na malo ma mtima, basulihyatala mnda uonona. ⁸Bululi meza mose magulila na biselwa na usona, hashi ata na ihana yine ili ihaha. ⁹Gwimgigya nanyi lwengu? Gwimsambila nanyi guno mwano? Wi wii! M'baya baleiwe mabele, bahumiwe u byali bya ba minabo? ¹⁰Bululi ii alago yulu ya alago, alago yulu ya alago; mshaminyi yulu ya mshaminyi, mshaminyi yulu ya mshaminyi; uu hicho na uu hicho. ¹³MLume guganine, Bululi bano batu bali hupyila na uunyemya wa tunywa twabo, mnda mitima gyabo gyahalingana nanyi, na anyemu abo abali nao wandi ii malagano ma batu mene mabagigichiwe; ¹⁴Wa yulu ya bibyo nenenigilaiyaka mgilo gya bisaga hawingi ha bano batu, mgilo gwa bilaga na bigagicha; na lwenyi lwa batu babo bene bali na lwenyi lwichimina, na uengelecha wa bene bali na buyanja babo wibiswa. ¹³Wa bululi bwa bibyo inywa ya MLUME wabali ibi bino, alago, hegulu ha alago; mishaminyi, hegulu ha mishaminyi; uya hichoo, na uya hichoo; bululi bagye na ugwa unyuma, na ubelwa, na uwaswa, na uguhwa. ¹⁴Bino, hulichiwe inywa ya MLUME, benywe batu bebe bali na mnununa, mulihubahyilila batu bali mnda Yelusalemu. ¹⁵Wa yulu mwagana, Twabiya alago na lubu, twahulichana na usinda; bihulo habhylumba, habyhita bishituyiila beswe; wa yulu twaita binywa bya lulimi uba businino bwetu, twalibisa hasi ha binywa bishi bya winene; ¹⁶wa yulu ya bibyo Mlume, ABETCHA, gwagana bino, Loola, nabiya liwe mnda Sayuni, libe mshingi, liwe lyine litonjilwe, liwe lya hasunga lyugulwa na bumona bwingi, mshingi gwa gugimanyu; guya gwam'bwashwe gushiita abilo. ¹⁷Nene niita uonona uba noo mishaminyi, na kiine uba noo nivo gyugubaa nago; na mbula gya mawe gyihila koo businino bwa binywa bya lulimi, na madi migilula abisa ihana ya ulibisa. ¹⁸Na alago enyu amubiile ma lubu igalulwa, iyaka malagano menyu mamuhulichane ma usinda mashigimana; bihulu habhylumba, habyhita, haho noo benywe hamwiswagwa nao alago. ¹⁹Mengo momose mandihita nimguha. Bululi alago ihita lwelo hanyuma ha lwelo, mengo ma mchuba na mengo ma m'busugu; na umana guya mwano ubi udanda waata. ²⁰Bululi iya ingo iyishihu ishinaosha mtu uligolola waili, na iya isanjwa ya uliwila ili ichoo gushinaosha mtu ulichinga mwaili. ²¹Bululi MLUME gwaihumya nahi bila u loono Pelasimu, gwichigililwa nahi biya wibetabeta ya Gibeoni; yulu gagile mgilo gwage, mgilo gwage gwa bisaga; ²²Mndi hano mushibe na batu bene bali na mnununana, uhambwa wenyu ushichwe unywenyiwa; buluili nahulichana uhuma wa Mlume, MLUME gwa basolokoto, mwano gwa uonona wine wiwilila, nao walangwa, wine wibabanga batu bosa ba gino sii. ²³Tegwe matu, hulichiwe lidi lyanyi, hulichiwe mwahulichana inywa yanyi. ²⁴Wi wii! Mine gulihulima gwalima wa alima kelela, yulu gaune? Gulihutipula chigilwe bibunduguchu bya sii gyage, na ubibela? ²⁵Gabehwa usambalacha bitete byose bya iya ihana yage, wii! gushibagesa ubo na ubo kunde, na uuna ibululu, na uuna ngano milongo milongo, na mpunga ha ihana yage yine isobolwe na uhaha u ng'umba chage. ²⁶Wa bululi abetcha age amlagila bisoga na umgigya. ²⁷Wa bululi chiya kunde chishibahulwa wa wa luhe lwa luomu, na ushi wa ichigi ya abili-bili, ishibahishiwa ubo na ubo hegulu ha iya ibululu, mndi chicho kunde chihulwe wa aati, na iya ibululu wa maongo. ²⁸Ngano cha mkati chisuhelwa; wa bululi chishibahulwa masugu mose; na inangwa bichigi bya abili-bili age na falashi chage chisumwaga chiya ngano, chishibaheleya. ²⁹Bibyo nabyo byahuma wa MLUME gwa bilume pambwa, guya mine gwine mmungo gwa isaga, gulimmime bosa wa lwengu lwage.

Chapter 29

¹Luhanga lubi uli Alieli, Alieli, mbuga gibiile Daudi bushamo bwage; gubiwe mwaa hanyuma ha mwaa; masugu mautilucha na magiwile mengo mage, ²haho noo msusula Alieli; habi malilo na ulila; nage gubi wandi nahi Alieli. ³Nene nichungulucha iimo hegulu hobe ngubi chose, niuchunguluwa na mgumbo, nene nigubaa iutu iuchunguluwe. ⁴Gogwe wisachiwa, gogwe widogoma hilagala ha ibaloo, na binywa byoba byihuma hasi ha ihwili; na lidi lyobe libi nahi lidi lya mtu gwa miishi, lili huhuma mnda sii, na udogoma ube ubi tung'eneng'ene tulihuhuma mmihwili. ⁵Mndi bwiingi bwa tumangu tobe bubi nahi ihwili ya ihuhu, na bwiingi bwa batu ba usinywa ubi nahi biswaswa byuhita; ehe, byichwa na wa ushitula. ⁶Nage gwichwilwa na MLUME gwa bilume pambwa mnda mmukulo, na ititicha ya sii, na lidi lyata, na mmagagwiingi na isukishi, na lulindi lwa ahyaa lwine lusuchigya. ⁷Na wa bwingi bwa mioga gisulwa na Alieli, bose bene basulwa nage na businino bwage, nabo bene basumsusula, babi naho malo, na malo ma mtima ma m'busugu. ⁸Iyaka bibi nahi biya mtu guli na ndala gulihulota, mnda gulihuya; mndi helibyuwa ichuli-chuli yage ya mwegi ishi na atu; na nahi mtu guli na yuuma, hesulota, nahi gulihunya; haho hesubyuwa, mndi, gwachiminya malanga, na ichuli-chuli yage ya mwego yina yuuma; bibyo noo bibi mioga giingi gyine gilihulusha bita hegulu ha loono Sayuni. ⁹Heembwe mumone bisaga; gilwe usona wenyu na m'be bihobu; baolwa na ushi wa malwa; galugila-lugila na ushi wa yulu ya uolwa. ¹⁰Wa yulu ya MLUME gwamgesela mtima gwa tuloo, gwam'bumba meeso menyu, noo, bambuwa; gwaunina miswe gyenye noo, bamonyi. ¹¹Na malo ma mtima mose masili wamli nahi binywa bya lusungulo ibiilwe yaala, yine yabauha mtu mine guli na lwengu, basugana, Ibumbu ino uilangule ino; guganine Nishinaosha, yulu yabiwa yaala; ¹²hanyuma lusungulo luno lwahewa guya gushi na lwengu, gusambilwe, Lusungule luno ibumbu ino, guganine, Nishi na lwengu nene. ¹³MLume guganine, Bululi bano batu bali hupyila na uunyemya wa tunywa twabo, mnda mitima gyabo gyahalingana nanyi, na anyemu abo abali nao wandi ii malagano ma batu mene mabagigichiwe; ¹⁴Wa yulu ya bibyo nenenigilaiyaka mgilo gya bisaga hawingi ha bano batu, mgilo gwa bilaga na bigagicha; na lwenyi lwa batu babo bene bali na lwenyi lwichimina, na uengelecha wa bene bali na buyanja babo wibiswa. ¹⁵Luhanga lubi lwabo baya bene balihum'bisa MLUME mihungo gyabo. na bigilanywa byabo bili mnda mdoo, nabo balihugana, Mnanyi guhutumona? Mnanyi gutugidi? ¹⁶Benywe mulihugalula bihisho; Wi wii! M'bumbigunabalwa uba nahi bumba, itu ibumbilwe imgane guya guibumbile, Gogwe usamumba; ata itu ibumbilwe ugane guya gumumbile, Gee gushi na malanga? ¹⁷Wi wii! Ati ii mengomacho mashigele, na Lebanoni lwigalulwa uba lubala lwabuta abisa, na luya lubala lwine lwabuta abisalwibalwa uba isowa? ¹⁸Na maya masugu bihuli byihulicha binywa bya luya lusungilo, na meeso ma bihobu mimona mnda buhobu na mnda mdoo. ¹⁹Babalisache nabo bigiluchiwa saso lyabo mnda mwa MLUME, na mbuchu hawingi ha batu biseelela uli Mmaha gwa Isilaeli. ²⁰Bululi guya gulihudanja gwahagwa, na guya mine gwina mnunenana gwasonga, na bay abose bene balihulolela usaona balungililwa koo; ²¹baya bene balihumita mtu uba mlubi wa inywa, naumtegela gochi guya gulihulisamba ha mchango, na umgalula gwa kiine yulu ya itu shi na aatu. ²²Bino, MLUME guya gummogonone Iblahimu gwagana bino, wa yulu ya ndu gya Yakobo; Yakobo gushidamba mme hano, na ata yenyi yage ishigaluwa langi lyage. ²³Haho helimona baana bage, bebe bali mgilo gwa maboo manyi, hawingi hage, boo bilihahacha china lyanyi; ehe, bimmahacha ammaha gwa Yakobo, nabo bimnyemyaabetcha a Isilaeli. ²⁴Babo nabobalihuluba mnda mitima gyabobihewa umana, na baya bene bali hunungunika biligigya lwenyi.

Chapter 30

¹Luhanga lubii lwa baana buhanya; MLUME gwagana; balihuenga mihano bashihugienga wandi nene; balihuliunina yuunina ishi ya mtima gwanyi; yulu balibiye buube hegulu ha buube; ²balihugya usalila Misili na bashibabuche anywa anyi; yulu balibiye uoma wine uli hegulu ha uoma wa Falao. ³Bono, uoma wa Falao ubi abule enyu, na uudagila wa Misili ubi udamba mme wenyu. ⁴bululi baosobu bage bali uha Soani, na bahilwa bage bahiya Hanesi. ⁵Bode bene balihubamonena abule batu bashinaosha ubaha alambwe, bashi na mwatilikhona bashi na alambwe, mndi ii abule na ibalo ya uambilwa. ⁶Uununywa yulu ya misohe gya Negebu. hawingiha sii gya asusu na unyogwa, Wine usuhuma tambwe gya ota na tambwe gya mlume, Ndowa na ndowa gya ahyaa gisuguluwa, Bisuguha bumona bwabo umaombe napunda cha migenda, na pinda chabo u bilundu pya ngamiya Bagye u batu bene na mbwatilicho. ⁷Bululi Misili gisubawatilicha bunene, hashi ata na alambwe; Wa bibyo namgita, Lahabu gulimshame pii. ⁸Bibyo, ubegya bino, ugole ino inywa umbele wa meeso mabo, uitahe mnda itabo yulu ibe wa yulu ya mengo mene michwa, yulu ya mangisiyo ata milumbu. ⁹Bululi bano batu ii batu buubenga, baana basudogoma lulimi, baana bashihubenja uhulicha m'bindo gwa MLUME; ¹⁰Basubasambila bamonyi, Mushimone; na bambuwa, Mushihane usaa wa bigilanywa bya kiine, tusambilwe binywa bya bibongu, lisambwe binywa byine bili hubicha batu. ¹¹humwe mnda ndila, galuwe humwe mnda mahitilo; msungiwe Mmaha gwa Isilaeli u meeso metu. ¹²Bino, wa yulu ya Mmaha gwa Isilaeli gwagana bino, Bululi bailengya ino inywa, na uudagila buhulihuli na mnununana, na uudagila bibyo. ¹³Bino, usona uno ubi wamli nahi ihana ya ubelebu, ili hoka nuugwa hali hagadubu uhuma wibambacha ya ilahu, haho ubeleya wage ulihuchwa nahi uhyatu wa lwendo lumwechi. ¹⁴Nage gwihabela nahi ibumbwa ya m'bumbi gyaisubelwa, byesuibe-bele naguleya uibela, na hashishigale ata upaa imwechi ya igingi inaguhilwa nayo ahyaa u masuga, ata utaha nayo madi wishima. ¹⁵Bululi MLume, ABETCHA, Mmaha gwa Isilaeli, gwagana bino, Wa ugiwila na ganda aata mwihogonywa; uoma wenyu ubi mnda ushama na uudagila; ata bibyo mushigitabiche. ¹⁶Haho benywe uganine, Nangu! Bululi twisina hegulu ha falasi; bino, ii chigilwe, mwisina; itaka, Beswe twisina hegulu ha nyama chisuhinga abilo anisa; bino, na baya bene bimlama babi bahuu abisa. ¹⁷Uki limwechi bisina na uchingwa na mtu gumwechi; nawa uchingwa na batu batano mwisina; nanata bwamwilewa nahi ihanda ya ilahu usongo loono, na nahi bendela hegulu ha loono. ¹⁸Wa yulu ya bibyo MLUME gwihemba, bululi gammonene misa, na wa yuluya bibyo gaginganywe, yulu gamleelele; bululi MLUME ii Abetcha a yano; luhanga lusoga uli baya bose bali hummemba. ¹⁹Bululi batu bishama nda Sayuni uya Yelusalemu; gogwe ushilila iyaka; winene wage gwiumonena keene chiingi wa yulu ya lidi lya liilo lyobe; helihulicha noo heliugaa. ²⁰Na inangwa MLUME gwimma iliwa ya asusu na madi ma ususuwa, bibyo bagigya bobe bashibiswa iyaka, haho meeso mobe mibamona bagigya bobe; ²¹na matu mobe mihulicha inywa hanyuma hobe, ibihugana, Ndila noo gino, gilamwe; hamwigaluwa ugya obuu wa ulume, na hamwigaluwa ugya uboo wa uachi. ²²Benwe mwibiya usona yuunina miishi gyenyu gya lufeza gyine gisulilwe, na mwisula miishi gyenyu gya nolo cha chisumbulubu; wigitela koo nahi itu li isone; wigana, Bino, huma hano. ²³Nage gwinyesha mbula hegulu ha byunaganywa byenyu, yulu mwaune mnda gino sii; na mkati gwa bisolaganywa bya sii, nabyo byibuda na geibuta bee; ha mambo masugu ng'ombe chobe chiyi byanyi wihana yibungubu. ²⁴Ng'ombe na baana ba punda chiya chisulima mabala chiya iliwa ya ilogu, yine ihulilwe na luhe na wa uhulwa. ²⁵Na hegulu ha kila loono lwa lulahu, nahaguluha aono aaginyubu, habi ngudi na bichiba bya madi, masugu ma ushinja wa wata hawigwa u tusongosongo twa koono. ²⁶Na iyaka lwenge lwa mwechi lubi nahi lwengelwa chuba, na lwenge lwa chuba lwilibiwa nyendo njwii, nambo lwenge lwa masugu njwii, maya mashugu MLUME halichibila bihulo bya batu bage, na uhonya bihulo bya malase mabo. ²⁷Loola, chinanlya MLUME lyachwa uhuma koo abisa, lilihulama wa sungu chage, wa mii gwiingi gulihusela hegulu; milomo gyage gyagilula guhuchi, na lulimi lwage ii ahyaa alihuchigya; ²⁸nanluhuda lwage ii ichiba yigiluchu na utupuwa, madi mage malihuhiya ndaa na mioshi, uhula mioga wa luhe lwa ugugila; lijamu lya ulubya libi u tunywa twa batu. ²⁹Mubi na lwimbo nahi biya mengo ma busugu, halusubiwa lusugu lwa ulihocha luhaha, mubi nasaso lya mtima nahi biya bisigya mtu na ihonde u loono lwa MLUME, gule liwe lya lyata lya Isilaeli. ³⁰Nage MLUME gwibahulidicha batu lidi lyage lya ugengeda, nage gwibamonya uboo wage byaususala, na uchigililwa wa sungu chagenaulama wa ahyaa, hamwechi na mnaga na mabimbi na mbula gya mawe ma peho. ³¹Bululi wa lidi lya MLUME, Mmashuli gwinogeya-nogeya, yuga gusuhula wa abundo. ³²Na bihulo byose bya sangulo chilichiganywe, chine MLUME gelibiya hegulu hage, bibi hemwechi na magoma na milimbalimba, na wa uhulana wine ulihudigicha nihulana nabo. ³³Bululi ihana ya Uchigicha ibiilwe utula aala, ehe, ibiilwe aala yulu ya lilyo oolo, Abetcha aiita uba ihana yata, igibe hasi abisa; lulindi lwage ii ahyaa na kunyi chiingi; luhuda lwa MLUME, nahi ahyaa a abigo, alihulama.

Chapter 31

¹Luhanga lubi uli baya balihugya Misili bahewe mbwatilicho, nauudagila falsi; balihuudagila tubili-bili yulu tuli twiingi, na bachinyi ba falasi bali baomu abisa; ata bibyo bashihumlola Mmaha gwa Isilaeli, na bashihummenga MLUME. ²Ata bibyo gee nage gwina lwenyi, gwilusha usona, na tushitula binywa byage; mndi gwihuma mnda ndu gya ba ngila biibe, na hegulu ha mbwatilicho gya ba ngila biibe. ³Bino, Bamisili ii batu na bashi Abetcha, na falasi chabo ii nyama na chishi mtima; na MLUME heligolola uboo wage, guya guwatilicha gwihiyatala, na guya gulihuwatilicha gwiigwa, nabo bose hamwechi bisunga. ⁴Bululi MLUME gwasambila bino, Nahi biya bili tambwe byagisuduga na mwaana tambwe byeli u buhibi bwage,baushi beengi babigiswa yulu ya ugihaga, ata bibyo gishihubiwa booba na madi mabo, na ata ubiwa booba yulu ya kindo chabo; bibyo noo byisala MLUME gwa bilume pambwa yulu ya ulwa bita u loono Sayuni, na hegulu ha aono age. ⁵Nahi tunonyi byatusuguluwa, MLUME gwa basolokoto gwiusa Yelusalemu; gwigiusa na ugihogonona, gwihita hegulu hagio na ugibisa. ⁶Mumgile gee mine gwamubengile abisa, benywe baana ba Isilaeli. ⁷Bululi ha lulo lusugu mtu gegese gwitela miishi gyage gya lufeza, na miishi gyage gya nolo, gyine giitilwe na maboo menyu, gyo nuba buubi wamli. ⁸Haho gugo Mmashuli gwigwa na ahilu ene ashi a mtu; na ahilu ashi ahilu imyaa, na bawalubaga bage bihana mlambu. ⁹Na uwasha wabo wichwa yulu ya booba, nabo baosubu babo bilimonena bendela booba bwata, MLUME gwagana, guya mine ahyaa age ali mnda Sayuni, na lulindi lwage mnda Yelusalemu.

Chapter 32

¹Loola, oolo gwihiyilila wa kiine, na bahela bihiyilila wa uonona. ²Na mtu gubi nahi ihana ya ulibisa na mnagana ihana ya ulihulila na isukushi; nahi ngudi cha madi mengo ma uguma, nahi ihochu ya liwe lya lyata mnda sii gya giimu. ³Iyaka meeso mabo bene balihumona mashichibilwa na atu, na matu ma bene bali huhulicha mihulicha bisoga. ⁴Iyaka mtima gwa mtu guli na sungu gwimana lwengu, na ndimi cha bene bina bugugu chibi abilo na udogoma bisoga. ⁵Na mmugi gushigiswa iyaka gunyemiwa, ata ndogoma lulimi gushiganywa ugana ii gugaa batu. ⁶Bululi mmugi gwidogoma bya buhugi, na mtima gwage gwigila bisone, yulu ya ugila bya abachi na udogoma bishi bya kiine yulu ya MLUME, yulu ya ubishiga bichuli-chuli bya mwego bya batu byine bili na ndala nagu uba na atu, na ubumba anywa a mine guli na yuuma. ⁷Iyaka bilumbu bya ndogoma lulimi ii biibe; bisusulula tubachi tubii, yulu ya ubachimya ba tulema wa bibywa bya lulimi, mtu msabi inangwa gunadogoma binywa bya kiine. ⁸Haho gunyemiwa gulihulanga bihisho bya unyemiwa, nage gusugila abisa bihisho bya unyemiwa. ⁹Ginyuwe, benywe baachana bali na ulitucha, lihulichiwe lidi lyanyi; benywe bawamisiha gyanyi mushi na uwilila, tegwe matu menyu muhuliche udogoma wanyi. ¹⁰Bululi mwisulwa abisa masugu mengi uhima mwaa, benywe baachana mwaligyusha; wa yulu ya usola wa mizabibu gyiguma, mengo ma usola bya mmabala ushichwa. ¹¹Danjwe, benywe baachana bali na ulihocha; susuwe, benywe bene bashi na uwilila; lichulwe, lichulwe bichwalaganywa byenyu abisa, chwalwe mmunda bisanjwa bya madagala. ¹²Bilihula u byali yulu ya mabala mabenju, wa yulu ya mzabibu gwina guhele abisa. ¹³yulu ya sii gya batu banyi gyimena bihama na gyokole; ehe, yulu ya madu ma saso mnda mbuga gili na useelela; ¹⁴bululi ndu gya oolo gyishigwa; mbuga gibebe na batu beengi gishibi na mtu ata gumwechi; loono lwa lulahu lubi bushamo bwa nyama milumbu, saso lya pende gya mgala, bulilo bwa bihichi bya miyoo. ¹⁵ndaana mengo migeswa mtima hegulu hetu uhuma hegulu; na lubgu halubi lubala lwa uhaa abisa halwibalwa uba isowa. ¹⁶Haho noo uonona ubi mlele, na kiine gibi mnda lubala lwine luli hububa abisa. ¹⁸Na batu banyi bishamamnda bushamo bwa talala; na mnda mabala mene mali na pii, na mnda ihana yine ili na abanda talala. ¹⁹Haho mbula gya mawe gyinya, mengo ma usinjwa miti gya mmisowa; na gigyo mbuga gyiiswa mauwa. ²⁰Luhanga lusoga wa mli benywe bene mulihuuna biguma hibamba ha madi mose, na uleya bigombo bya ng'ombe na bya punda bigyatile hohose . Udogya na Uba na Mbwatilicho

Chapter 33

¹Luhanga lubi oli gudogya na ushibadogiwa, usugila abachi na ushibagilwa abachi! Holihwa udogya, widogowa gogwe; na holihwa ugila waabachi, nabo biugila wa abachi.²Ee MLUME, utuleelele; tuuhembile gogwe; ube gogwe uboo wetu lwelo lolose, na uhogononywa wetu mengo ma asusu.³Mioga gya batu gwasina babehulicha mdodo gwa alugi; mioga gyasaliya holiliginune ichuli-chuli yobe ya mwego.⁴Na kole chobe chaongolwa nahi bichimu byabisuongolwa, biguluwa hegulu hage nahi busuguluwa njige.⁵MLUME gwaginunywa; bululi gulimshame hegulu; gwagilicha Sayuni na uonona na kiine.⁶Mengo mose mabi mengo ma ushama dinga; ma uhogonona bee na lwengo na malango; umnyemya MLUME noo luhinda lwage lwa mbuto.⁷Lingamina, bilume pambwa babo bali hulila hambuga, bahilwa ba talala balihulilia wa mswe usuma.⁸Madila ma mata malewa, mgyata madila gushi hugyata; gwabela malagano, gwanenuna mabuga, gushihuhoda mtu.⁹Sii gili na malilo, na ulebela; Lebanoni gyamona abule na uhonga; Shaloni gisili nahi lwanaganywa; Bashani na Kalmeli byaholowa byanyi.¹⁰Bino, hano nigimana; gwagana MLUME; hano niliginuna, hano nilitona.¹¹Benywe mwiswala magomo ma biswaswa, mwibuta byanyi bya bigumu; luhuda lwenyu ii ahyaa ene iimchigya benywe bene.¹²Nagyo mioga gibi nahi uchigya luhemba, nahi miigwa gwa gunogebu, gwaguchigu w'ahyaa.¹³Hulichiwe, benywe bene bali koo, byandigile; na benywe bene bali hoka, lisambwe uosha wanyi.¹⁴Bene bali na buube bali m Sayuni bali humona booba; ludando lwabawata bene bashi humnywemya Abetcha; Mnanyi wetu beswqe gunaosha ushama na ahyaa uchigya; mnanyi wetu beswe gunaosha ushama na ahyaa alihuchigya milumbu?¹⁵M gee gulihugila wa kiine, gulihudogoma binywa bya winene; ii guya gulihunenuna alambwe alihupaswa wa usapa; gulihuukumuna maboo mage gashihewe bugeda milomo; gusuchiba matu mage gashihuliche mwano gwa mashi; gusubumba meeso mage gashimone usona.¹⁶Gugo noo gwishama hegulu; mawe ma mata noo businino bwage; gwahewa iliwa yage; maadi mage mashisunga.¹⁷Meeso mobe mimmona oolo mnda buhungwe bwage, mimona sii gya ibandabanda.¹⁸Mtima gobe gwilanga buya booba; Guli uhi guya gubalile? guli uhi guya gubalile ashulu? Guliuhi guya gubalile madu mamalahu?¹⁹Ushibamona batu baya ba buhuchi; batu ba binywa bigumu byoshinaosha ubimana; bene bali na lidi lya igenyi lyoshinaosha umana.²⁰Lingamina, Sayuni, mbuga gya masugu metu ma ulitucha; meeso mobe minona Yelusalemu gisili bushamo bwa ulihocha; itula ishi hubuluwa-buluwa; pande chage chishichulwa, na migochi gyage gishigedeya.²¹Mndi ubo MLUME gubi hamwechi netu, gwina bunyemu; ihana yine ili na ngudi ibega gya bichiba, hashibahita maato ba bibali gyage; na hashi ata bwato bwa bita bwihita haho.²²Bululi MLUME noo mgechi gwetu gwamilandu gyetu; MLUME noo mgechi gwa mibindo gyetu; MLUME noo oolo lyetu; gee noo gwtuhugonona.²³Migichi gyobe gyadegela; bashioshiche unywenya abisa shina lya mti gwa gulahu gwabo; bashioshiche ubungula tanga; haho bibya bya kole bigabulanywe, ata bene bali huchuliya bapashile kole.²⁴Na hashi ata mshami gwigana, Nene nili msumwa; batu bene bali bashame mmo bilelelwa buube bwabo.

Chapter 34

¹Mwalubuwe, gyenywe mioga, mwaoshe uhulicha; hulichiwe, benywe bilongo bya batu; sii na gihuliche, na iya ilihugilucha ibaloo, sii na bitu byose bili huihuma.

³Batu bene bahagilwe bitelwa hambuga, unyuka wa ubola wa bitumba byabo wiselahegulu, na koono chisumbulwa na mashi mabo. ⁴Na bilume pambwa byose bya gulu bi sambalachiwa, na gulu lyibungwa nahi yaanyi, na bilume pambwa byabo byose lyihonga nahi biya yaanyi ya mzabibu byaisuhonga na uukumuwa.

⁵Bululi ahilu anyi anywa na ugyuta ha gulu; loola, isalina Edomu, na batu ba ulogwa wanyi, yulu ya ubaonona.

⁶Ahila a MLUME agyuta mashi, anona wa binonyu, wa mashi ma mwaana gwa mmoo na mbuchi, wa mauta ma pigu cha miyoo gya milume; bululi MLUME gwina lutangi uya Bozla, na ushinja wiingi mnda sii gya Edomu. ⁷Na mbogo chili huundumuwa hamwechi nabo, na masai hamwechi na ng'ombe cha milume, na sii chabo gyiolwa wa mashi, na ihwili yage yinona wa mauta ma nyama. ⁸Bululi ii lusugu lwa ugiwidicha wa MLUME, mwaa gwa ugiwidicha, yulu ya mahindi ma Sayuni. ⁹Na bichiba byage byigalulwa uba butatilo, na ihwili yage yigalulwa uba abigo, na bitete byage byigalulwa uba butatilo buli hulama ahyaa, ¹⁰Bushichimiwa mchuna na busugu, mii gwage gwisela milumbu; utula ibushi ndaa na ibushi gubi mauwa; hashi mtu gwihita hawingi hago milumbu na milumbu. ¹¹Kange na byulungu byigishamina, swiswi na bimombomombo byishama mo, nage gwigolola hegulu hayo mgochi mauwa na nivo gibi hululu. ¹²Bibagitila bauulubage buolo, nabo bashibi hoo; bauulu bage bose bashibi atu. ¹³Miigwa gwimena m'byumba byage, mmumbe na byokole mnda bisinino bwage; nagyo gibi bushamo bwa mibwabwa na lubuga lwa magomba. ¹⁴Na byiila bya mgala byisambana na milunga, na lunga lyigita gunge nage; ehe, yugulu ilihushama ubo na ulihocha. ¹⁵Ubo kunga gyibiya itala yage na uta magi ma umalalila, na usumbicha baana bage mnda ihochu yage; ehe, ubo koochi chisumbila lumwechi na lunge nage. ¹⁶Engwe mnda itabo ya MLUME mulangulwe; ha bibyo byose hashi ata imwechi yihulwa uba hoo, hashi ata imwechi yihulwa miinage; bululi anywa anyi adogoma, na mtima gwage gwabisumbicha. ¹⁷Nage gwabaitila bya usobola, na uboo wage wabagabulila wa mgochi; bigihyilila ata milumbu, bishama mnda mwagyo ibushi ndaa na ibushi.

Chapter 35

¹Lele na ihana yine ili mauwa ibi na saso; lele lyiseelela na usola buluba nahi waridi.

³Mabiwe uoma maboo mene mali malema, magimiwe boo machwi mene magongohile. ⁴Basambilwe bene bali na mtima gwa booba, Lihewe mtima, nangu umona booba; loolwe, Abetcha enyu ichwa na ugiwidicha, na ugiwidicha wa Abetcha; gwichwa na ummogonona benywe. ⁵Haho noo meeso ma bihobu mibululwa, na matu ma bihuli mihululiwa. ⁶Haho mtu guli na bulema gwita bulengwe nahi kulungu, na lulimi lwa ameme lwigimba; bululi mnda lele maadi misuluwa; na bichima mgala. ⁷Na isee ilihugema mlingilisho gwa madi ibi ichiba ya maadi, na sii gyina yuuma gibi msula gwa maadi; ha bushamo bwa milunga, hagibele hulala, habi na byanyi, hamwechi na malonge na nyobu. ⁸Na haho habi na ndila gya gyata, na ndila, nagyo gyigiswa, ndila gya buhaha; baya bashi bahaha bashigihitila; bibyo gibi yulu ya babo batu; bigihitila, inangwa bali bahugi, bashichimina mnda gigyo ndila. ⁹Haho hashibi na matambwe, na hashibi na byiila byugyata mwagili; bishimoneya haho; mndi baya bahogononywe bigyata mnda gigyo ndila. ¹⁰Na baya bahogononywe na MLUME bigiwila, bihiya Sayuni balihugimba; na saso lya milumbu libi hegulu ha miswe gyabo; nabo bihewa useya na saso, uchigililwa na usumwa byisina.

Chapter 36

¹Hagubele mwaa gwa umi na buna gwa uhyilila wage oolo Hezekia, Senekalebu, oolo lya Ashulu, gulelile yulu ya ulwa na mabuga mose ma Yuda mene mali na migumbo, gamawate. ²Oolo lya Ashulu lihilile solokoto uhuma Lakishi ugya ndaa na Yelusalemu, uli oolo Hezekia, hamwechi na ihichi yata ya basolokoto. Nage gugimene hoka na mdabwa gwa mtondo gwa hegulu, guli mibamba mwa ndila gya gyta gya uhitila lubugu lwa dobi. ³Bamtobwele Eliakimu, mwaana gwa Hilikia, gubele mgimaninyi gwa ndugya oolo, na Shebna, mgochi, na Yoa, mwaana gwa Asafu, mine gulihugola masugu ma mwechi na bihisho. ⁴Guya mmosobu gwabasolokoto gumsambile, bino, mumsambile Hezekia, Ugana oolo lwata, oolo lya Ashulu, gwagana bino, Ii maudagilo nai mano molihuudagila? ⁵Nagana, mihungo gyobe, na uoma obe wa bita, ii binywa bishi na mgilo; ulihuudagila nanyi na wamenga nene? ⁶Loola, ulihuudagila lubango lwa lino longe lya libelebu, noo ugana Misili, ugana, mtu gabeudagila yulu yalyo, lyimgingila mmuboo na um'bongola; noo bili Falao, oolo lya Misili, u bese bene bali humudagila. ⁷Nambo m'besambi, Tulihumudagila MLUME, Abetcha etu, wi wii! Gushi gee gwahumya ihana ya Hezekia mwamuginywine, na butambikilo bwage, gubasambile batuba Yuda na Yelusalemu, Ginamwe umbele wa butambikilo buno? ⁸Bino hano, ibumbu ino mme mlumyanyi, oolo lya Ashulu, gulagile, nene niuha falasi uki chibili, uba gogwe wa luubi lobe wiosha uchinya batu yulu yabo. ⁹Wiosha wi, bino, ugiwisha unyuma yenyi ya mmusobu gumwechi gwa basolokoto gwa bagichi ba bacho bacho ba mlumyanyi, na uudagila Misili uhewe tubilibili na falasi? ¹⁰Wi wii! Naita ii nene, bululi nalwe na ino ihana na ubachimya, na hashi mmungo gwa MLUME? MLUME noo gusambile, Ugye ulwa na gino sii na ugichimya. ¹¹haho Eliakamu, mwaana gwa Hilikia, na Shebna, na Yoa, bamsambile guya mmusobu gwa basolokoto, Ibumbu ino, dogoma na bagichi bobo wa lidi lya Iashuli; bululi tuigidi; ata bibyo ushidogome netu wa lidi lya Iyahudi, u matu ma batu bese bene bali ulukuta. ¹²Haho guya mmosobu gwa basolokoto gubasambile, Wi wii! Mlumyanyi gwatuma uli mlumyobe, na oli gogwe, nadogome bino binywa? Gusatuma u bano batu bene bali ulukuta, yulu baye tubi twabo boo bene na unywa masu mabo hamwechi nenyu? ¹³Hanyuma guya mmosobu gwa basolokoto gugimene na ulila wa lidi lyata wa lidi lya Iyahudi, guganine, Ihulichiwe inywa ya oolo lyata, oolo lya Ashulu. ¹⁴Oolo lyagana bino; Hezekia gashibabiche, bululi gushiosha umogonona; ¹⁵na mushileye Hezekia uuma mtima gwa umudagila MLUME; ugana MLUME hashi ata adugwa gwituhogonona, gino mbuga gishibiwa mnda maboo ma oolo lya Ashulu. ¹⁶Mushimmuliche Hezekia; bululi oolo lya Ashulu lyagana bino, Iswe nanyi talala, muchuwe na munjwile, mwaye kila mtu biguma bya mzabibu gwage na buguma bya mtini gwage, mwamywe kila mtu maadi ma mtondo gwage gee mine; ¹⁷na naachwe umguha nugya nenyu sii giya gili nahi sii gyenyu, sii gya biliwa na divai, sii gya mkati na mabala ma mizabibu. ¹⁸Muba lwengelulume, Hezekia gashichwe um'bicha, udogoma, MLUME gwituhogonona. Wi wii! Hali amwe abetcha a mioga abahogonone batu bage na uboo wa oolo lya ashulu? ¹⁹Tuli uhi tubetcha twa Hamathi na twa Alpadi? Tuli uhi tubetcha twa Sefalvaimu? Wi wii! Bahogonone Samalia na uboo wanyi? ²⁰Tuno tose tubetcha twa bino bibaloo ii nanyi gubahogonone sii gyabo na uboo wanyi, na ata MLUME gahogonone Yelusalemu na uboo wanyi? ²¹Haho batu bashamine pii; na bashimgaile ata inywa imwechi; bululi abele alago a oolo, ugana, Mushimgae inywa. ²²Mndi Eliakimu, mwaana gwa Hilikia, mine gubele mgimaninyi gwa ndu gya oolo, Hezekia, na Shebna, mgochi, na Yoa, mwaana gwa Asafu gubele hugola masugu ma mwechi na bihisho, bagiile uli Hezekia, na bichwalaganywa byabo babigulwe, bamsambileHezekia binywa bya guya mmusobu gwa basolokoto.

Chapter 37

¹Haya hahuliche oolo Hezekia biya, gugulile bichwalaganywa byage, gulichwiiche bisanjwa bya bilembe-lembe, gugingile mnda ndu gya MLUME. ²Gutumine Eliakimu guya gubele mgimanine ndu gyage na Shebna, mgochina bauulu ba bibuli, balichwiiche bisanjwa bya bilembe-lembe, bagile uli Isaya mbuwa, mwaana gwa Amozi. ³Bamsambile Isaya, Hezekia gwagana bino, lusugu luno lwa lino ii lusugu lwa ususuwa, na lwa abule, na misobo; bululi baana bali hoka na ubuswa, na hashi uoma wa ubuta. ⁴Hange MLUME, Abetcha obe, ihulicha binywa bya guya mmosobu gwa basolokoto gwa oolo lya Ashulu, mlumyage, gwamtuma gamtuwe Abetcha ene ali na mwego; na MLUME, Abetcha obe gwiambila binywa byelihuliche; bino, ginuna usaba obe yulu ya mihona gyine gishigale. ⁵Bino, bagichi ba oolo Hezekiabagile uli Isaya. ⁶Isaya gubasambile, Msambilwe mlumyenyubino bunywa; MLUME gwagana bino, ushimone booba binywa bya wahulicha, byine bagichi bya oolo lya Ashulu bya batuwa. ⁷Loola nibiya mtima mnda mwage, nage gwiulicha ihulo, na ugiwile mnda sii gyage, na nene ningwisha wa ahilu a m sii gyage. ⁸Haho guya mmosobu gwa basolokoto nuugiwila, nuuhiya uli oolo lya Ashulu gulihulwa bita na oolo lya Libna; wa bululi gubele mmuliche ugana gwachuwa, guleile Lakishi. ⁹Nage guhuliche mwano gwa Tilhaka, oolo lya Kushi, ugana Gwachuwa yulu ya ulwa nage bita; nage helihuliche bobyo, guhilile batumwa uli Hezekia, ugana, ¹⁰Msambilwe Hezekia, oolo lya Bayuda, bino binywa, mugane, Ashuubiche Abetcha obe olihuudagila, ugana, Yelusalemu ishibiwa mnda maboo ma oolo lya Ashulu. ¹¹Loola, wahulicha bihisho byose, byine byagila oolo lya Ashulu u bibaloo byose, wa ubichimya abisa wi wi! Wihogonywa gogwe? ¹²Wi wi! Tubetcha twa mioga, twine bamatata babachiminye, babahogonone? Gozani, na Halani, na Lesefu, na baana ba Adini benebabele uya Telasali? ¹³Guli uhi oolo lya Hamathi, na oolo lya Alpadi, na oolo lya mbuga gya Sefalvaimu, ba Hena, na ba Iva? ¹⁴Haho Hezekia gugugaile mkanda uhuma umaboo mabaya batumwa, nugusongula; hanyuma Hezekia guselile, gugingile mnda ndu gya MLUME, gugubungule u meeso ma MLUME, ¹⁵Hezekia gumsabile MLUME, guganine, ¹⁶Ee MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, ulimshame hegulu ha makelubi, gogwe, ehe, gogwe buchima, noo gogwe Abetcha a maoolo mose ma gino sii. Gogwe noo ubumbile gulu na sii. ¹⁷Tega litu lyobe, MLUME, uhuliche, bulula meeso mobe, MLUME, umone, uhuliche binywa bya Senakelibu, gyagahila yulu y'utuwa Abetcha ene ali na mwego. ¹⁸Ii winene, MLUME, maoolo ma Ashulu badogya soo gyose na mabala mabo, ¹⁹na utela tubetcha twabo mmahyaa; bululi babo bashibele tubetcha; bululi tubele miti na mawe, noo yulu batudogiche. ²⁰Bino, hano, MLUME, Abetcha etu, utuhogonone na uboo wage, buoolo bose bwa sii baoshe umana ugana gogwe buchima noo MLUME, gwogwe buchima boobe. ²¹Haho Isaya, mwaana gwa Amozi, guhilile mwano uli Hezekia, guganine, MLUME, Abetcha a Isilaeli, agana bino, Wa bululi waasaba yulu ya Senakelibu, oolo lya Ashulu, ²²udogoma welidogomine MLUME mnda mwano gwage noo guno; Inyundu, msiha gwa Sayuni, gulihunenuna, gulihushiga yoga abisa; msiha gwa Yelusalemu gulihudigicha mswe gwage yulu yobe. ²³Mnanyi golihumbila na umtuwa? Waginuna lidi lyobe yulu ya nanyi, na uginuna meeso mobe hegulu? Yulu ya Mmaha gwa Isilaeli. ²⁴Wammambila MLUME yulu ya bagichi bage, bululi wadogoma, wa yulu ya tubili-bili twanyi twingi nachina hegulu ha songo cha koono, ndaa na ihana ya mnda mwa Lebanoni; na nene nigede miamba gyage gya gilahu, misese gyage gisoga, na nene nigingila ha ihana yage ya iginyubu, hene hali koo abisa, isowa ya lubala lwage lwine luli na buliwa bee. ²⁵Naadaba na unywa maadi, na wa maasa na magulu manyi nigumya ngudi chose cha Misili. ²⁶Wi wi! Usahulicha? M nene nigilile bobyo utula aala, na ubigila utula masugu mene mahichile; nabiwilicha hano, gube mgilo gobe uchimya mabuga mene mali na mgombo, mabe mtala na bibunduguchu. ²⁷Noo yulu bashami babele bashi na uoma, na udamba mme, na uhabagana, babele nahi byanyi bya mmabala, nahi byunaganywa bya bibisi, nahi byanyi bya hegulu ha butato, nahi lubala lwa ngano lushi nagela. ²⁸Mndi nuigidi, ushama obe, na ugya obe, na ugingila obe; na uchigililwa obe ulichigililwe yulu yanyi. ²⁹Wa ibalo ya uchigililwa yulu yanyi, na wa yulu ya buhulihuli bobo bwahiya u matu manyi, nibiya ihindi ya igela umyembe gobe, na mgochi gwanyi gwihamba milomo gyobe, na nene niugiwicha mndila gyoka giya gyolichwilile. ³⁰Na uli gogwe mengo noo mano; gono mwaa wiya biliwa byine bilihumena byo byine; na mwaa gwa bubili mwiya biliwa bya biguma bya bibyo bitu; na mwaa gwa butatu mwaune biguma, mwasole; mwaune mizabibu mnda mabala, mwaye biguma byage. ³¹Na mihona gyine gihonine, gishigele gya ndu gya Yuda, gyibiya michinga hasi, na uuha biguma hegulu. ³²Bululi mnda Yelusalemu mwihuma mihona, nabo bene bihogonywa mnda loono Sayuni; buwa bwa MLUME gwa bilume pambwa wiwilicha bihisho bibyo. ³³Bino, MLUME gwagana bino yulu ya mwano gwa oolo lya Ashulu, Gee gushigingila mnda gigyo mbuga, na gushita mgwi gwage hano, na gushichwa unbelewage na bisanjwa, na gusigimiya mgumbo hegulu hage. ³⁴Ndila gyoka giya gyelichwilile, wa gigyo ndila gwigiwila, na gushigingila mnda gino mbuga; MLUME gwagana. ³⁵Na nene nigiusa gino mbuga, nagihogonone wa yulu yanyi nene mine, na wa yulu ya Daudu, mgichi gwanyi. ³⁶Haho malaika ma MLUME magile, nauhaga batu sambu na maumi inana uki 185.000 wilalo ya Baashuli, na batu hababyuwile umayaya, indi, babo bose babele

bitumba kaa. ³⁷Haho Senakelibu, oolo lya Ashulu nuusina lwage, gugiwile Ninawi, gushamine ubo. ³⁸Haya helibele hutambikila mnda ndu gya Nisloki, abetcha age, Adlameleki na Sheleza, baana bage, bamtele wa ahilu; basinine sii gya Alalati; nage Esal-hadoni, mwanage, guhyilile giya sii hanyuma hage.

Chapter 38

¹Mamo masugu Hezekia gusuminywe, gubele hoka ma uwa; na Isaya mbuwa, mwana gwa Amazi, gugile wa oolo, gumsambile, MLUME gwagana bino, Loongya bigilanywa bya ndu gyobe; bululi wiiwa, ushikhona. ²Haho, Hezekia guligalulile, gulolile yenyi yage ulukuta, gumsabila MLUME, ³guganine, Ee MLUME, engelecha bino, nuutengelela, ugana nigyatile umbele wa meeso mobe wa chigilwe na wa mtima guwilile, na ugila bya bisoga u meeso mobe. Hezekia gulilile abisa abisa. ⁴Haho, inywa ya MLUME imchwilile Isaya, ugana, ⁵Ugye na umsambila Hezekia, MLUME, Abetcha a Daudi, sobe, gwagana bino, Nene nahulicha usaba obe, namona byosochi byobe; loola, nilibiya masugu mobe, nahi biya myaa umi na gitano. ⁶Na nene niuhogonona gogwe, na gino mbuga, na oboo wa oolo lya Ashulu, nene niusa gino mbuga. ⁷Ino ihishi ibe oli bisaga, byuhuma wa MLUME, yulu MLUME gwiwilicha ino ihisho yaliganine; ⁸Loola, niigiwicha unyuma ihochu matamba umi, ihochu isalile hegulu ha uchunguluwa Ahazi wa yulu ya chuba. Bino, chuba lylisala matamba umi hegulu ha iyo ichungu-chungu, lyahuhwa usala hoo. ⁹Guno noo mgolo gwa Hezekia, oolo lya Yuda, helibele msumwa, nage guhonone usumwa welibele nao. ¹⁰Niganine, Mnda ushama wa masugu manyi nigingila mnda mchango gwa usinda; Nagimwa bisunga bya masugu manyi. ¹¹Niganine, Nishimmona MLUME, gee MLUME, mnda sii gya bene bali ma mwego; Nishimmona mtu iyakahamwechi na baya bali bashame hano ha mgala. ¹²Bushamo bwanyu bwahuniwa abisa, bwaguhwa nahi itula ya mmushi; Nabunga mwego gwanyu nahi mluwi; gwinunga koo na ingo ya mluwi; Utula mchuba ndaa na m'busugu bapwa mwego gose. ¹³Nilitoleleche ndaa na halwelo; nahi tambwe, gilihumbela mauda manyi mose; Utula mchuba ndaa na m'busugu bapwa mwego gose. ¹⁴Nahi amgwigwi nahi adumba-luba noo byandililile; Nidugile nahi diba; meeso manyi masumwa na ulola chuba; Ee MLUME, namonenywa, na ube gundogomena. ¹⁵Nagane ii? Gee gwadogoma nanyi, na gee mine noo gwagila bibyo; Nigya bulilungu myaa gyanyo gyose, wa yulu ya usumwa wa ichuli-chuli yanyu ya mwego. ¹⁶Ee MLUME, bululi bwa bibyo bihisho batu bali na mwego; Na mwego gwa mtima gwanyu guli mnda bibyo byose; Wa bibyo uuponye na umbiya na mwego. ¹⁷Loola, nibeke na usuma wiingi yulu ya talala gyanyu; Bululi bwa ukunda waponya na ina ya lubu; Wa bululi watela buube bwanyu bese unyuma mgongo gobe. ¹⁸Wa bululi usinda ushinaosha uutona; itumba ishinaosha uunyemya; Baya balihusala mmina bashinaosha ulolela chigilwe gyobe. ¹⁹Guli na mwego, guli na mwego noo gwiutona, nahi nene lono; Shibana gwisdambila baana winene obe. ²⁰MLume guli hoka uupa uonana. Bino, wa binubi nigimba ng'imbo chanyu, Masugu mose ma mwego gwetu mndu gya MLUME. ²¹Bululi Isaya gwadogoma, Na baguhe mkati gwa tini, bagubiye hegulu ha ihute, nage gwikhona. ²²Iyaka Hezekia gubele hugana, Hali isaga nai ya uumonya ugana nigya ugingila mnda ndu gya MLUME?

Chapter 39

¹Mamo mengo Melodaki-baladani, mwaana gwa Baladani, oolo lya Babeli, guhilile ikanda na mmaso uli Hezekia; bululi gupashile mwano gwa ugana gushihuosha na guhonine. ²Hezekia gubaseelele, gubamoninye ndu gyage gyine gyina bitu byage bya busulu bwingi, lufeza, na nolo, na malashi, na malashi ma busulu bwingi na ndu gyage gya tuome twage twa bita, na bitu byose bimoneye mnda luhinda lwage; hashibele itu mnda ndu gyage na ata m'bwoolo bwage yeshibamoninye. ³haho ibuli Isaye gumgilile oolo Hezekia, gumsambile, Bano batu badogoma ii? Nabo bahuma uhi na uuchwa oli? Hezekia guganine, bahuma w'ibaloo ili koo, boo nuuchwa wandi uhuma Babeli. ⁴Isaya guganine, Bamonabitu byose byine bili mnda ndu gyany; hashi itu mnda luhinda lwani yine yandisabamonya. ⁵Haho Isaya gumsambile Hezekia, Bino, uihuliche inywa ya MLUME gwa bilume pambwa. ⁶Loolo, masugu michwa, mene, bitu byose byine bili mnda ndu gyobe. na biya byine bibilwe mbuto na bamasobe ndaa na lino, byiguhwa ndaa na Babeli; hashi itu yoyose yina yishigala, MLUME gwagana. ⁷Na bamwe hawingi ha baana bobe bene bolibuta, bene bihuma oli, bihilwa koo; nabo babi masahi mnda ndu gya oolo lya Babeli. ⁸Haho Hezekia gumsambile Isaya, Inywa ya MLUME yawalisamba ili isoga. Hezekia gumsambile iyaka, Bululi habi talala na chigilwe ha masugu manyi nene.

Chapter 40

¹Bahochiwe mitima, bahochiwe mitima batu banyi, agana Abetcha etu. ²Dogomwe na mtima gwa Yelusalemu, gusambilwe wa lidi lyata ugana bita byahwa, usona wage waleelelwa; wa bululi gwagaa uhuma uboo wa MLUME asusu nyendo chopi yulu ya buube bwage bose. ³Hulicha, ii lidi lya mtu gulihulila, Longiwe ndila gya MLUME mnda lwanaganywa; Gololwe mlwanaganywa ndila gyata gya Abetcha etu. ⁴Bibetabeta byose byiginunywa, Na koono na tubandagulu isachiwa; Hene hagobame higololwa, Na hene hagwalwilwe hilogololwa; ⁵Na ugengeda wa MLUME wiununywa, Na bose bene bali na mibili bumona hamwechi; Bululi anywa a MLUME adogoma bino. ⁶Hulicha, ii lidi lya mtu guligugana, Liila! Niganine, Nalile ii? Bose bene bali na m'biliiii byanyi, Na yano yage yose ilinahi buluba mlubala; ⁷Byanyi byaguma, buluba bwahonga; Bululi luhuda lwa MLUME lwahita hegulu hage. Chigilwe bano batu ii byanyi. ⁸Byanyi byaguma, na buluba bwahonga; Bibyo mndi inywa ya abetcha etu yigimana milimbu. ⁹Gogwe ulihusambila Sayuni mwano gosoga, Sela u loono lwa lulafu; Gogwe ulihusambila Yelusalemu mwano gosoga, Ute mbila wa uoma; Ta mbila gyobe, ushimone booba; Masambile mabuga ma Yuda, Loolwe, Abetcha enyu. ¹⁰Loolwe, Mlume Abetcha gulihuchwa nahi ilume pambwa, Na uboo wage noo wihiyilila batu yulu yage; Loolwe, alambwe age aliamwechi nage, Na alambwe age ali hambele hage. ¹¹Gwilisha ihichi yage nahi mmushi, Gwisumbicha baana bamiyoo mmaboo mage; Na ugiswala myali yage, Na giya gilihukokya gwiguusa lembalemba. ¹²Mnanyi gulingilile madi wa ganda lya uboo wage, na ulingilila gulu wa minywe, na ugoda ihwili ya sii gyose na lubada, na ulingilila koono wa bushito bwalo, na tubandagulu nahi wa ulingilila? ¹³Mnanyi gulombwele mtima gwa MLUME, na umgigya wa uba gwa uhunga wage? ¹⁴Guitile mmungo nananyi, mnanyi gumlangulule na umgigya ndila gya uonona, na umgigya malango, na uumonya ndila gya umana? ¹⁵Loola, mioga gili nahi tata lya madi mnda ibila, ubalwa nahi ihwili ya busu u kilo; loola, gee gusuginuna bichiba nahi itu ichoo abisa. ¹⁶Labanoni nalyo lishihuwilicha u kunyi, na ata nyama chage chishihuwilila wa utambikila. ¹⁷Mioga gyose gisuba nahi gishi atu; ubalwa wage usuba wa unenunywa na uba gishiatsu, na gya bunene. ¹⁸Bino, mwimlingilisha Abetcha na nanyi? Na mwimlingilisha wa mlingilisho gwa mamuna nai? ¹⁹Mmishi gwa mtumbi gwa usumbuluya, na mtumbi gwa nolo gusuwila nolo, mtumbi gususula mikufu gya lufeza. ²⁰Guya guli mbuchu abisa na gushinaosha utambikila lutangi lwa guno mmoga, usobola mti gushibabola, uliyengela mino gwa ugimiya mmishi gwa gubada gusinaosha udigila. ²¹Wi wii! Mushimanine? Mushihuliche? Mushisambilwe utula ubutulilo? Mushimanine utula ubiwa wa mishingi gya ibaloo? ²²Gee noo gushamine hegulu ha uchunguluwa waibaloo, na babo balibashame mnda mwage bahi na panji; gee noo gulimgande gulu nahi pashia na wiibungula nahi hema lya ushamina. ²³gee noo gusubabecha maosobu, na gusubagalula bagechi na milandu ba ino ibaloo. ²⁴Ehe, bashiuninywe; basgibiilwe m'bitete nahi biguma; ehe, shina lyabi lishibiile michinga mnda bitete; iyaka ubahulila luhuda kaa, bahonge, mnaga gwa isukishi gwabahumya nahi bihupu bya bigumu. ²⁵Mwiningilisha na nanyi; bino, nabe nahi gogwe? Gwagana guya guli Mmaha. ²⁶Ginunywe meeso menyu hegulu, mumone; mnanyi gubumbile bino; gulihutobole basolokoto babo wa ubabala; gwabigita byose wa machina; wa bwata bwa uosha wage, na wa uba gee guli na uosha wa uoma wage; hashi ata imwechi ili ha ihana yage. ²⁷Yulu yai wadogoma, Ee Yakobo, yulu yai wagana, Ee Isilaeli, Ndila gyanyi gyabiswa, MLUMEGashigimone, na uonona wanyi wammita Abetcha anyi ashiumone? ²⁸Wi wii! Gogwe ushimanine? Ushihuliche? Gee Abetcha a milumbu, MLUME, m'bumbi gwa bisula bya sii, gusachiminya malanga, na gusaima; lwenyi lwage lushinamanywa. ²⁹Gusubaha uoma baya babachiminye malanga, gusubalibiila uoma guya gushi na uosha. ³⁰Ata bawalubaga bichiminya malanga na uima, na bawalubaga ba balumyana bigwa; ³¹mndi booo balihummimba MLUME bihewa uoma wa uhya; biguluwa hegulu na bihwahwa nahi loochi; bihinga abilo, na bashiima; bigyata na magulu, na bashichinya malanga.

Chapter 41

¹Shamwe pii wandi, byenywe bichiba, na mioga gilihe uoma uhya; na bachwehoka balisambe; na tushenane hamwechi yulu ya uonona. ²Mnanyi gumginune gumwe guhuma mlugulu, nage wa kiine gumgishile ha uguluwage? Gwamma mioga u mbele wage, na ummyanya hegulu ha buoolo; gwibadiga nahi ihwili wa ahilu age, nahi bihupu byabihulwe na buta bwage. ³Gwabalamina, wa talala ndaa na ndila gweshinagila wa magulu mage. ⁴Mnanyi gugilile na uita iyo ihisho, gabibane bibushi utula ubutulilo? Nene, MLUME, gwa mtangi na gwa isula, nene noo gee. ⁵Bichiba byamona, byamona booba; siinaibaloo byadanda; bashene, bachwile. ⁶Bawatilichane mtu na gungenage, kila mtu gusambile mshiwabo; ube na mtima gwata. ⁷M'bachu gum'biile mtumbi gwa nolo mtima, na guya gusutata nondo gusubuyula mgombi gwamguba malanga, gusutona mgilo gwa ulunga, ugana, ii mgilo gusoga; nage gukomeye wa pande ishidigile. ⁸Na gogwe, Isilaeli, mgichi gwany; Yakobo, gwandisobolile; lubuto lwa Iblahimu, genda lyanyi; ⁹gogwe gwandiwashile utula ubisula bya sii, na uugita uhuma u masunga ma sii, nuusambila, Gogwe uli mgichi gwany; nuisubole na nishiutelile; ¹⁰ushimone booba, bululi nene nili hamwechinobe; ushidambe mme, bululi nene nili Abetcha obe; niubiya uoma, ehe, niuwatilicha, ehe, niuwata mnda uboo wanyi wa kiine gyanyi. ¹¹Loola, bese bene hamonine sungu yulu yobe na udamba mmee na uhabagana; batu bali huhimana nobe babi bunene hashi atu, na udigwa. ¹²Wibaenga na ushibamona baya bali hulwa nobe; babi bunene ushi atu; babi nahi itu ishiho, baya balihulwa bita yulu yobe. ¹³Bululi nene, MLUME, Abetcha obe, niuwata uboo obe wa ulume, nibihuusambila, ushimone booba, nene niuwatilicha. ¹⁴Nangu umona booba, Yakobo gogwe ichimu, na benywe batu ba Isilaeli; nene niuwatilicha, MLUME gwagana, na mmogononyi gobe ii Mmaha gwa Isilaeli. ¹⁵Loola, niuita uba itundu wa wigi na ihya ya uhulilanayo, yina meeno; wibisa koono, na uchihela; na gogwe wiita tubandagulu uba nahi bihupu. ¹⁶Wibahula, na mnaga gwibagulula; mnaga gwa isukishi gwibahupuluya; nagogwe wimseelela MLUME, wilitona yulu ya Mmaha gwa Isilaeli. ¹⁷Mbuchu na msabi bienga maadi na mashi hoo; ndimi chabo chaguma yulu ua yuuma; nene MLUME, nibahulicha, nene Abetcha a Isilaeli, nibaleya. ¹⁸Nidaba bishima bya maadi hegulu ha tubandagulu, na misula hawingi ha bibetabeta; nigalula lwanaganywa uba ichiba ya maadi, na ihana ya igumu uba lutiga lwa maadi. ¹⁹Niuna mnda lwanaganywa mmamba, na msese, na mmadasi na mbono; nibiya mnda mgala mbelothi, mtithali, na mteshuli hamwechi; ²⁰yulu bamone, na umana, baaengeleche, na ulanga hamwechi, na uba uboo wa MLUME noo ugilile iyo igilanywa. Mmaha gwa Isilaeli noo gubumbile. ²¹Bino, m'bechwa na binywa byenyu, gwagana MLUME; lisambwe lilo lyenyu lyine lili nauoma, gwagana oolo lya Yakobo. ²²Balisambe na utumanya byine bibiho; baatumonye bihisho bya aala, ii bihisho nai, yulu twabibiye mmitima, twamane isula yage; na bam'biile hululu byine byichwa hanyuma. ²³Tusambilwe byine byichwa hanyuma, na beswe twiwasha ugana benywe muli tubetcha; ehe, gilwe bosoga na nambo ugila bisone, yulu tulilingilishe, na twamone hamwechi. ²⁴Loolwe, benywe musha atu, iyaka mgilo gwenyu gushi atu; gwimsobola benywe ii uchigilicha. ²⁵Namginuna mtu uhuma lubi lwa uboo uachi, nage gulihuchwa; uhuma usutobowa chuba guluhuchwa guya gulihungita china lyanyi; gwihiyilila baosobu bamabuga nahi uswaga biswaswa, na nahi m'bumbi byesuswaga bitete. ²⁶Mnanyi gulisambile mwano utula ubutulilo, yulu tugumane? Na utula aala, tuoshe udogoma, Gee noo gwa kiine? Ehe, hashi ata mtu gumwechi gutusambile; ehe, hashi ata mtu gomwechi gutumoninye; ehe, hashi ata mtu gomwechi guhuliche binywa byenyu. ²⁷Mtangi ii nene nigisambila Sayuni, Loola; bino nobyo; na nene nimma Yelusalemu mtu gumyicha mwano gwa gusoga. ²⁸Na handilola, hashi mtu, ata hawingi ha batu babo hashi ata mmungi gumwechi, mine gwandinabucha gunaosha ungaa inywa imwechi. ²⁹Loola, babo ii bunene; migilo gyabo gishi naatu; miishi gyabo ii mnaga na ihuloo kaa.

Chapter 42

¹Loola, mgichi gwanyi gwadisuudagila; msobolwa gwanyi, mine ichuli-chuli yanyi ya mwego ili hummunda gee; nabiya mtima gwanyi yulu yage; nage gwibaha mioga uonanywa. ²Gushilile, na gushigabuwa wa lidi lyage lyata, na ata uliita lihulichiwe mnda ndila. ³Longe lya libelebu gushilinoga, na lutambi lulihuhuma mii gushiluchima; gwichwisha uonona wa chigilwe. ⁴Gushichiminya malanga, na gushinogeya mtima, ata nabyelibiya uonona hano hiibaloo; na tubenga twihemba m'bindo gwage. ⁵Abetcha MLUME gwagana, gee mine gubumbile gulu, na uliganda; gee mine gugandile sii na byose biluhuha moo; gee mine guluhubaga luhuda batu bene bali hegulu hagio; gee mine gulihubaga mtima bene balihugyata wagili. ⁶Nene, MLUME, nuugita mnda kiine, na nene nuiwata uboo, na uusa na uuhunya ube alago a batu, na lwenge lwa mioga. ⁷umabulula meeso ma bihobu, ubahumya bahambwa m'bulogo, ubahumya baya bashamine mnda mdoo mndu gya uhambwa. ⁸Nene nili MLUME, noo china lyanyi; na ugengeda wanyi nishiuha gunge, na nishigiha miishi punda chanyi. ⁹Loola, bihisho bya bitangi bisili hoo, na nene nilihulisamba bihisho bya bihyaa; hambele bishinachwa nimsambila mwano gwage. ¹⁰Mgimbilwe MLUME lwimbo lwa luhyaa, Na punda chage utula isula ya ibaloo; Benywe mususala m bahali, na byose bilimo, Na bichiba, na bene basushama moo.

¹²Na bamtoleleche MLUME, na ulisamba punda chage u bichiba. ¹³MLUME gwichwa nahi ilume pambwa; Gwibyula buwa nahi mtu gwa bita; Gwilila, ehe, gwiita mdodo; Gwibagila ba tumangu twage bihisho byata.

¹⁴Masugu meengi nashama pii; nishamine pii, nilichibile; hano niita mdodo nahi mmacha guli mnda ubuta; nisumwa hamwechi na uhemena wa ubii. ¹⁵Niidogya koono na tuoono, nigumya byose byu mena; niita ngudi na maadi uba bichiba, na ugumywa tuchiba-chiba twa maadi. ¹⁶Nibihila bihobu mnda ndila gyabashigidi; mnda mahitilo mabashigidi nibagolwela; biita mdoo uba lwenge umbele wabo; na ihana yine ili ibungamu uba igolobu. Bino nibigila na nishibaleya. ¹⁷Biwichiwa u nyuma, bidambiwa mme abisa, baya balihuudagila miishi gya mawe, na usambila miishi gya bumona bwa mbitete, Benywe noo tubetcha twetu. ¹⁸Hulichiwe, benywe bihuli; loolwe, benywe bihobu, yulu mmone. ¹⁹Mnanyi guli ihobu, nambo gushi mgichi gwabyi kaa? Ma guli ihuli, nambo gushi mtumwa gwanyi gwanditumine? Mnanyi guli ihobu, nahi guya guli na talala? Ehe, ihubo nahi mgichi gwa MLUME? ²⁰Wamona bihishi biingi, haho usabibiya mnda mtima; matu mage ma hululu, ata bibyo gusahulicha.

²¹MLUME gwabenja, wa yulu ya kiine gyage, utona m'bindo, na uguginuna. ²²Mndi bano batu ii batu bagibilwe na uwaswa kole; bosa bawaswa mnda bina, babiswa mnda mabulogo; basili ba uhibwa, na hashi guhigonona; basili kole, hashi ata gugana, Giwilwe. ²³Mnanyi mnda mmanga gwenyu gwritega litu lyage na uhulicha bino? Gwihulicha na uhulicha mengo michwa? ²⁴Mnanyi guhanane Yakobo gabe kole, gum'biile Isilaelimnda maboo ma basapi? Gushi gee, MLUME? Gee mine gwatulubile, guya mine gwabashibenjiche ugyata mnda ndila gyage, na shioshiche uwasha m'bindo gwage. ²⁵Wa yulu ya iyo ibalo guambile wa buhuchi bwa sungu chage hegulu hage, na uomawa bita; gulaminye ahyaa a umchunguluwa ngubi chose, ata bibyo gushihodile; gumchigiche, ata bibyo gushibibiile mnda mtima gwage.

Chapter 43

¹Bino hano, MLUME guya guubumbile, ee Yakobo, gee guya guulongiche, ee Isilaeli, gwagana bino, Ushimone booba, bululi nuuhogonone; niugitile wa china lyobe gogwe uli gwanyi. ²Holihita mnda maadi ma meenginibi hamwechi nobe; na mnda ngudi, mashiuhilila; ata ubegyata mnda ahyaa, ushichiga; na ata lulindi lwa ahyaa lushiuchigya. ³Bululi nene nili MLUME, Abetcha obe; Mmaha gwa Isilaeli, mmogononyi gobe, nibiile Misili uba uhogononywa obe; nibiile Kushi na Seba wa yulu yobe. ⁴Wa yulu ubele msoga abisa u meeso manyi, na gunyemiwa, na nene nuunda abisa; wa yulu ya bibyo nugalula batu yulu yobe; na mioga gya batu yulu ya mwego gobe. ⁵Ushimone booba; nene nili hamwechi nobe; nihiyicha ibushi yobe uhuma mengo ma mlugulu; ⁶nisambila lubi lwa uboo wa uachi, Hana; na lubu lwa uboo ulume, Ushichibile; hyichiwe baana banyi uhuma koo, na misiha gyanyi uhuma bisula bya ibaloo. ⁷Mtu gegese gugishilwe wa china lyanyi, gwandibumbile wa yulu ya ugengeda wanyi; nene nim'bumba ehe, nene nimlongiche. ⁸Baleswe bihobu byine bilina meeso, na bihuli byine bili na matu. ⁹Na balisumbiche mioga gyose, milongo gyoise gisambane; mnanyi hawingi habo gunaosha ulisamba ino inywa, na utumonya bihisho bya aala? na balishe babangisiyi babo, bululi babalwe uba na kine; na ata bahuliche, bagaane ii winene. ¹⁰Benywe muli babangisiyi banyi, MLUME gwagana, na mgichi gwandisobole; bululi mumanen na u mbwasha, na umana ugana nene noo gee; hambele hanyi hashibumbilwe Abetcha ange oose, na ata hanyuma hanyi nene hashibi gunge. ¹¹Nene, ehe, nene, noo MLUME, hegulu hanyi nene hashi mmogononyi. ¹²Nalisamba mwano, nahogonona, namonya, na hashibele anga abetcha a agenyi hawingi henyu; wa yulu ya bibyo benywe muli babangisiyi banyi, gwagana MLUME, nene noo Abetcha. ¹³Ehe, utula lusygu lwa lino nene nooge; na hashi gunaosha uhogonona mnda uboo wanyi; nene nigila mgilo, nage mnanyi gunaosha uchibila? ¹⁴MLUME, Mmogononyi gwetu, Mmaha gwa Isilaeli, gwagana bino; Wa yulu yenyu nihilile mtumwa gwanyi Babeli nene nimsacha benywe bose nahi mlingilisho gwa basinyi, ehe, Bakaldayo, mda maato mabo menemabaseelele. ¹⁵Nene nili MLUME, Mmaha gwa gwenyu, M'bumbi gwa Isilaeli, oolo lyenyu. ¹⁶MLUME gwagana bino, gee mine gusuita ndilamnda bahali; na bihana ya uhita mnda maadi ma uoma; ¹⁷gusugolwela abilibili na falasi, ihichi ya basolokoto na uosha; balala, na bashichuwa; baagwa, bachima nahi mlingilisho gwa lutambi. ¹⁸Mushiengeleche bihisho bya bitangi, na nangu alanga bihisho bya aala. ¹⁹Loola, nigila inywa ya ihya; hano hoka yibuda; Wi wii! Mushiimana hano? Niita ndila ndaa na mlwanaganywa. ²⁰Nyama cha mlubala chinyemya, mibwabwa na tudumba-luba; wa yulu nabaha maadi mlwanaganywa na ngudi mlubugu, bululi bwa ubanywisha batu maadi, basobolwa banyi. ²¹batu baya ichulichuli yanyi ya mwego ilibumbile bo, yulu balisambu punda chanyi. ²²Ata bubyo ushingishila, Ee Yakobo, mndi waimanayi nanyi, ee Isilaeli. ²³Ushipele mwana-mmoo uba lutangi lobe, na ushinyeminye wa lutangi lobe. Nishiugudiche wa lutangi, na nishiudegiche wa aswenge. ²⁴Ushungulile malashi wa lufeza, na ushinygushiche wa mauta ma lutangi lobe; bino wangicha wa buubi bobe, wakimya wa usona obe. ²⁵Nene, ehe, nene, noo nisuchimya buubi bobe wa ubenja wanyi nene mine, na nishibuengecha buubi bobe. ²⁶Ukengeleche, na tugombole; lisambe bigilanywa byobe bululi uhewe kiine gyobe. ²⁷Sobe gwa mtangi gugilile buubi, na ba ugalula lidi bobe bamenga. ²⁸Wa bibyo nibabiya abachi baata ba hahaha, na nene nimmita Yakobo ubabuloga, na Isilaeli uba msobo.

Chapter 44

¹Bino hulicha hano, Yakobo, mgichi gwany; na Isilaeli, gwandisobole; ²MLUME, guwotole, na uubumba uhuma mnda, gee mine gwiuwatila, gwagana bino; Ushimone booba, Ee Yakobo, mgichi gwany; na gogwe Yeshuluni, gwandisobole. ³Bululi nihungolola maadi hegulu hage guya guli na yuma, na lutiga lwa maadi ihana ya igumu; nihungolola mtima gwany hegulu ha ibushi yobe, na mihaa gyany hegulu habo bene bolibuta; ⁴nabo biguluwa hegulu ha nyobu, nahi mielebi hoka na mivule gya maadi. ⁵Gumwechi gwagana, Nene nili gwa MLUME; na gunge gwiligita china lya Yakobo; na gunge gwigola hegulu ha uboo wage, Wa MLUME, na wa china lya Isiaeki. ⁶Bino noo byadogoma MLUME, Oolo lya Isilaeli, Mmogononyi gobe, MLUME gwa bilume pambwa, gwagana bino; Nene nili gwa mtangi, na nene nili gwa isula; na upima nene hashi ange Abetcha. ⁷Nage mnanyi guli nahi nene gulihugita, na ulisamba bino, na ubilongya, utula handibabiile batu baala? Na bihisho byine bili huchwa na byine byimoneya, balisambe byo. ⁸Mushimone booba na mushibe na iduba; wi wii! Nishiusambile bino aala na uumonya byoo? Na benywe muli babangiyi bany. Wi wii! Hali ange abetcha upima nene? Winene hashi liwe lya lyata; nishigidi gunge. ⁹Babachi ba miishi, bese i bya bunene; na bigilanywa byabo byabasubenja bishiita atu; na ata babangisiyi babo bashihumona, na bashihumana; yulu bidamba mme. ¹⁰Mnanyi gulubadile abetcha amwechi, na uumbatila mmishi gushihuita atu? ¹¹Loola, beenoba bese bimona abule; na beeno, babo ii batu; na basumbile hamwechi, bagimane; bimona booba na umona abule hamwechi. ¹²Mtumbi gususula temo, gusugila mgilo gwage na maala, gususula mmishi na nondo, gusugita wa uoma wa uboo wage; ehe, gusumona ndala, uoma wage usuhunguwa; gusahunywa maadi gusuchiminy malanga. ¹³M'bacha gusugolola bunyushi; gusugola na kiliyo gya mate; gusuhola na kololo gusugola na bigaya, ubada wa mlingilisho gwa mtu, wa nahi buhungwe bwa mtu, yulu gushame mndu. ¹⁴Gee gusugeda miamba, gusuguha ause, na mwaloni, gusulisobolela mti gomwechi hawungi ha miti gya mmisiwa; gusuuna msese, mbula gyaguume. ¹⁵Hanyuma gwabeba kunyi cha mtu; uguha ihindi, nuuhota ahyaa; ehe, gusuilamy ahyaa, gusuchela mkati; ehe, gusugita abetcha, gaguginamine; gusuita uba mmishi gwa ubada, na uguginamina. ¹⁶Imwe ibaa uichigya; inge ibaa gusuhiya nayo biliwa; gusuchele biliwa byine bisuchelwa, na ugyuta; ehe, hesuhota ahyaa, gusugana, Aha, nahota ahyaa, namona yuda; ¹⁷na iya inge ibaa ishigele gusuita abetcha, noo, mmishi gwage gwa ubachwa; gusuginamina wa guli na ugutambikila, gusugusaba, gusuguganina, upogonone; bululi gogwe noo abetcha anyi. ¹⁸Bashigidi na bashihulanga; bululi gwababumba meeso, bashimone, na mitima gyabo, bashimane. ¹⁹Na hashi busubiya mnda mtima, na hashi malangona ata umana bya udogoma, nashigya imwe ibaa mmahyaa, ehe, iyaka nachele mkati heguluha maala ma kunyi; nachela nyama nuuya; na nene wii! Ibaa ya ishigachu naiite uba ya uchigilicha? Wi wii! Ngina mine shina lya mti? ²⁰Uya mtoo; mtima gwa gubichiwe gwamlubya, gashioshe uhogonona ichuli-chuli yage ya mwego, na ata udogoma, Wi wii! Lushi lulimi mnda uboo wany? ²¹Uengeche bino, Ee Yakobo; na gogwe Isilaeli, bululi gogwe uli mgichi gwany; niubumbile; uli mgichi gwany; Ee Isilaeli, ushigibililwa nanyi. ²²Nauchimya usona obe nahi biya timba lya ligichu, na buubi bobe nahi timba; ungiwilile; bululi nuuhogonona. ²³Gimbwe, lenywe gulu, bululi MLUME gwagila bibyo; Isw mdodo, byebywe bibetabeta bya sii; Gimbwe wa saso, chenywe koono; Na gogwe isowa, na miti gyose gili mnda isowa. Bululi MLUME gwammogonona Yakobo, Nage gwilitona yulu ya Isilaeli. ²⁴MLUME, mmogononyi gobe, gee mine guubumbile, gwagana bino; Nene noo MLUME, gusuita bitu byose; nisugandagulu nene buchima; na uwilicha sii; mnanyi gulu hamwechi nanyi? ²⁵Nisunoga bisaga bya lulimi, naubaita bagabo uba na miishi; nisubagiwicha unyuma bene bali na lwengu, na ugalila malango mabo uba buhugi; ²⁶nisuiomenenya inywa ya mgichi gwany, na ugiwilicha mihungo gya batumwa manyi; nagisambile Yelusalemu, Wishaminywa nabatu, namo mabuga ma Yuda, Migubawa iyaka, na nene niiginuna ihana yage yine ibelilwe; ²⁷namasambile mabenga, Guma, na nene nigumywa ngudi chibe; ²⁸namasambile Koleshi, Mmushi gwany, nage gwigila byandihubenja; na gwisambila Yelusalemu, Wigubawa; na iyo ihyilo, Mshingi gobe gwigimiwa.

Chapter 45

¹Biino noo MLUME byelihusambila Koleshi, guya mine gwandawata uboo wage wa ulume, bululi bwa udanja mioga gyose u mbele wa meeso mage, na nene nilebecha munda cha maoolo; yulu ya ubugula michango weli, na ata malimbwa mashihambwa.²Nigya hambele hobe, na usambalacha ihana yoseyine ishukulwe; ninoga bihindi bihindi michango gya bigela, na ugeda geda tumangila twa bigela; ³na nene niuha lindo lya mnda mdoo, na bibya byine bibishilwe wihana ya bubisa, bululi uoshe umana ugana nene noo MLUME, gulihuugita wa chinalyobe, ehe, Abetcha a Isilaeli.⁴Wa yulu ya Yakobo, mgichi gwanyu, na Isilaeli, msobolwa gwanyu, niugitile wa china lyobe; nuihele chinalya punda chata; inamgwa ushimanine. ⁵Nene noo MLUME, na hashi gunge; uhima nene hashi ange Abetcha; niuhamba mchingo inangwa ushimanine; ⁶bululi baoshe umana utula usuchuwila chuba ata na lubi lwa igolo, ugana hashi gunge upima nene; Nene nili MLUME, na hashi gunge.⁷Nene nubumbile lwenge, na uita mdoo; nene nibiile talala, na nibiile usona; Nene nili MLUME nisugila bibyo byose. ⁸Munowe, benywe gulu, uhumahegulu, Matimba na magese kiine; Sii na gibuguwe, bululi gilushe uhogonona, Nayo ihile kiine gwamene hamwechi; Nene, MLUME, nabibumba.⁹Luhanga lubii wa guya gulihuhimana na M'bumbi gwage! Iginga imwechi mnda biginga bya ino ibaloo! Wi wii! Bitete bimsambile guya guli hubibumba; Ulihugila ii? Ata mgilo gobe, Gushi na maboo?¹⁰Luhanga lubii wa guya gulihumsambila sage, Wabuta ii? Ata mmachana, Wina busungu bwa ii?

¹¹MLUME, Mmaha gwa Isilaeli, na M'bumbi gwage, gwagana bino; Mbuche yulu ya mwano gwa bihisho byine byichwa; bihisho bya baana banyu, na mwano gwa mgolo gwa maboo manyi; hano! Mundage.¹²Nene nibumbile ibaloo, nimmitile mtu hegulu hayo; Nene, ehe, maboo manyi nene, magandile gulu, na byose bya hegulu nidogomine kaa.¹³Nene nimginune mnda kiine, na nene nigolola madila mage mose; gwigubaa mbuga gyanyu, na gwileya batu banyu bene babululwe, ushi wa uhewa lufeza, na ushi wa uhewa mmaso, gwagana MLUME gwa bilume pambwa.¹⁴MLUME gwagana bino, Migilo gya Misili, na bibya bya Kushi, na Baseba, batu bene bali balahu, byuchila, nabo babi batu bobe; biulama; bichwa bahambwe mkufu mioshi; bigwa hashi u magulu mobe, biusaba na ugana, Winene Abetcha ali mnda mobe; na hashi gunge, hashi iyaka Abetcha. ¹⁵Winene gogwe uli gwa Abetcha ulihulibisa ichuli-chuli yobe ya mwego, ee Abetcha a Isilaeli, Mmogononyi.¹⁶Binona abule, ehe, na biligilucha bose abisa, baya balihubada miishi bimona mmee hamwechi. ¹⁷Mndi Isilaeli yihogononywa na MLUME wa uhogonona wa milumbu; benywe mushimona abule, na uligilucha milumbu na milumbu.¹⁸Bululi MLUME, gubumbile gulu, gwagana bino; Gee noo Abetcha; gee noo gubumbile ibaloo na uiita; gee noo guigimiye boo; gushiibumbile ibe mauwa, guibumbilebululi ishamwe na batu; Nene noo MLUME, na hashi gunge.¹⁹Nisadogoma wa lubisagulu, ha ihana ya sii gya mdoo; nishibasambile ibbushi ya Yakobo, kengwe bunene; Nene MLUME, nagana wa kiine; nilihugana bihishi bya kiine.²⁰Sumbilwe na mchwe; na uhiya hamwechi, benywe ba mioga gihogononywe; bashina malango baya bene balihuswala mti gwa mmishi gwabo gwa gubade; balihusaba abetcha abo ene ashi huhogonona.²¹Lisambwe, hilwemwano; ehe, na baite mihungo hamwechi; mnanyi gumoninye bino utula aala mganda? Mnanyi gulisambile byo haya haala? Gushi nene, MLUME? Na hashi Abetcha uhima nene; Abetcha ene ali na kiine, mmogononyi; hashi gunge upima nene.²²Ndolwe nene, mwahogononywe, benywe sii gyose gya ibaloo; bululi nene noo Abetcha; hashi gunge. ²³Wa ichuli-chuli yanyu ya mwego nalaha, ino inywa yahuma mnda anywa anyu wakiine, na ishigiwila, ugana machwimose mibungwa umbele wanyu, na lulimi lolose lwilaha.²⁴Na gomwechi gwisambila, Wa MLUME gee buchima, uli kiine na uoma; ehe; batu bimgila gee, nabatu bose bene bachigilwe yulu yage bimona abule. ²⁵Wa MLUME ibushi yose ya Isilaeli bihewa kiine, na uginunywa.

Chapter 46

¹Beli gwagwa hasi, Nebogwaginama; miishi gyabogili hegulu h nyama, nahegulu ya ng'ombe; biya bitu byamubele huguha uya na uya bisili mhigo, mchigo gwa umlema nyama gyagiimu. ²balibinamya, baginama hamwechi; bashioshiche ulisula mchigo, mndi boo bene bagile uhambwa. ³Pulichiwe, gyenywe ndu gya Yakobo, benywe mihona gya ndu gya Isilaeli, mubeilwe na nene utulila mnda, muginunywe utula mmagumo; ⁴na ata u buungu bwenyu nene noo gee, na ata mengo menyu ma uba na mbwii nimswala; niitile, nanene nisala, ehe, niswala na uhogonona. ⁵Mwiningilisha nai, mnanyi gwamwiningilisha nage, na uningilisha nage, tube lulingo lumwechi? ⁶Batu balihugesha nolo uhuma mnda mfugo, na nupima lufeza u kilo, na umgita mtumbi gwa nolo, gasule abetcha; basugwa, ehe, na utangila. ⁷Basumswala u maombe, basuswala, na basumgimiya ha ihana yage, asugumana; ashihuma ha ihana yao, ehe, gumwechi gwimgita, na gushinaosha ugaa, ata ummogonona na asusu age, ⁸Engeleshiwe bino, limonyiwe uba balumyana; limanyiwe bino, benywe balubi. ⁹engelechiwe bihisho bya aala mganda; bululi nene nili Abetcha, na hashi ange; nene nili Abetcha, na shi gunge guli nahi nene; ¹⁰nisulisamba isula utula ubutulilo, utula aala mganda bihisho byine bishinagiliya; nabegana, Mmungo gwanyi gwigimana, nanene nigila byandihubenja byanyi byose. ¹¹Nagita anonyi a buhuchi uchwa uhuma mlugu ibaloo, mtu gwa mmungo gwanyi uhuma sii gya koo; ehe nadogoma, nene nichigya; nibendiche, na nene nigila. ¹²Pulichiwe, benywe muli na mtima gugumu, muli koo na kiine; ¹³Nene nahyiicha hoka kiine gyanyi, gishibi koo, nauhogonona wanyi ushisinga; nene nibiya uhugonona mnda Sayuni wa yulu ya Isilaeli, ugengeda wanyi.

Chapter 47

¹Bino, sala, ushame mmihwiili, Gogwe msiha, msiha gwa Babeli; Shama hasi hene hashi iti ya buoolo, Gogwe msiha gwa Bakaldayo; Bululi ushigiswa iyaka m'bongu, gusubenja usuna. ²Guha mawe ma uhelela, uhele buusu; Chula lushungi lobe, chula bichwalaganywa byobe, Gadula magulu mobe, hita mnda migechi gya maadi. ³Buchi bobe bwiununywa, Ehe, buchi bobe bwimoneya. Nigiwidicha buubi wa buubi; nishigitabuwa mtu gegese.

⁴Mmugononyi gwetu, MLUME gwa bilume pambwa noo china lyage, Mmahagwa Isileli. ⁵Shama pii, gingila mnda mdoo, Ee msiha gwa Bakaldayo; Bululi ushigiswa iyaka Mma oolo. ⁶Nibele mmubise na batu banyi, nibiile usona buhyana bwanyi, nibabiile mnda maboo mobe; gogwe ushibagilile bya misa; ubahambile baulu mti gobe gwa bushito umaoshi, nago gwa bushitoabisa. ⁷Uganine, Nene nibi mmachi milumbu; ata bibyo ushibiile mnda mtima gobe, ata bibyo ushiengeleche isula ya bibyo bihisho. ⁸Bino, hano, hulicha bino, gogwe usuunda usona, usushsma naulimona buhungwe, gogwe usudogoma mnda mtima gobe, Nene noo, na hashi gunge upime nene; nishishsma na hi m'bwile, na nishimana uwilwa na baana; ⁹haho bibyo bihisho bibili byupata wa mengo mamwechi nalusugu lumwechi, uwilwa na baana, na buwile; byupata lingililo liwilile, luganga-ganga lobe inangwa luli lwingi, na luganga-ganga lobe lwingi abisa. ¹⁰Bululi waudagila usona obe; wagana, Hashi gulihuumona; lwengo lobe na lwenyi lobe byulubya, na gogwe uganine mnda mtimagobe, Nene noo gee, nahashi gunge upima nene, ¹¹Bululibwa bibyo buubi bwiupata; na ushimana uhola wage; na masusu miugwila; ushiosha umahumya; na mauwa miuchwila abilo, moshigidi. ¹²Gimana bino naluganga-ganga lobe, na bwingi bwa buti bobe, bolilidegiche nabo utula u buwalubaga bobe; hange unasha uba na alambwe, hange unaosha uhima. ¹³Waima wa bwingi bwa mihungo gyoe; bino, na bagimane baya bene bagidi lwenyi lwa tumbala-mbala, balihulola tumbala-mbala, basubuwa kia mwechi bihisho bya mwechi, buhigonone na bihisho byine byuuchwila. ¹⁴Loola, babi nahi bihupu bya bigumu; ahyaa iuchigya; bashilihogonona nauoma wa lulindi lwa ahyaa; ashibi aala lya uhoti ahyaa, na ata ahyaa a usham ahokanao. ¹⁵Noobyabibi bibyo bihisho byolilidegiche nabyo; baya bagilile bya ugalulanya nobe utula buwalubaga bobe bihubagana hubagana koo nobe, kila mtu uligila lwage; hashibi mtu guhigonona.

Chapter 48

¹Hulichiwe bino, benywe atu ba ndu gya Yakobo, benebalihugiswa wa chinalya Isilaeli, bene bahumine mmaadi ma Yuda, bene balihulaha wa chinalya MLUME, na umlumbula Abetcha a Isilaeli, haho ushi wa chigilwe, na ushi wa kiine. ²Bului balihuligita bashami ba mbuga gihaha, na ugegamina hegulu ha Abetcha a Isilaeli; MLUME gwa bilume pambwanoo china lyage. ³Nene nilisambile bihisho byaaha utula aala; ehe, bihumine mmanywa mwany, nibibangisiye; nibigilile wa ubabula, byoo nugiliya. ⁴Wa bululi nimanine ugana gogwe uli pilwa, na oshi lyobe ii oshi lya igela, na pala gya yenyi yobe ii mikuba; ⁵mndi bino niumoninye utula aala; hambele bishinagiliya niumoninye; ushichwe ugana, Miishi gyanyi noo gyagila bino; miishi gyanyi gya ubada, na miishi gyanyi gya usumbuluya, gyabigana. ⁶Wahulicha bino, loola bino byose; benywe wii! Mushilisamba byoo? Niumoninye bihisho bya bihya utula mano mengo, ehe, bihisho byine bibishilwe, byoshogodi. ⁷Byabumbwa hoka hano, na bisha tulile aala; na hambele ha lusugu lwa linoushihuliche mwano gwage; ushichwe ugana, Loola, nibimanine. ⁸Ehe, ushihuliche; ene, ushimanine; ehe, utula aala litu lyobe lishichibuwe; bululi nene nimanine ugana gogwe ulihugila wa ahionono eengi, nagogwe ulihugiswa ngila biibe utula ubutililwa obe; ⁹wa yulu ya china lyanyi nigalula sungu chanyi, na wa yulu yobe nilichibila, bului natonywe, na nashiuutele koo. ¹⁰Loola, niuhaheche, ata bibyo ushi nahi lufeza; niusobole mnda bibi lya asusu. ¹¹Wa yulu yaichulu-chui yanyi ya mwego, nigila bino; wi wii! Libiweusona china lyanyi? Ata bibyo nishimma gungemtu ugengeda wanyi. ¹²Upuliche nene, Ee Yakobo; na Isilaeli, niugitile; nene noo gee. Nene nili gwa mtangi, nanene nili gwa isula byoka biya. ¹³Ehe, uboo wanyi ugimiye mshingi gwa ibaloo, na uboo wanyi wa ulume ugandile gulu; handichigitile chigimene hamwechi. ¹⁴Sumbilwe, benywe bese, mwahuliche; mnanyi hawingi henyu gulisambile bino? MLUME gum'bendiche; gwiwilicha ubenja wage yulu ya Babeli, nauboo wage ubi hegulu ha Bakaldayo. ¹⁵Nene, ehe, nene, nadogoma; ehe, nimgitile; nimmyiche, nage gwimgololela ndila gyage. ¹⁶Njwiilwe, hulichiwe bino; utula ubutulilo nishidogomine wa lubisagulu; utula habibela nene noo handi; na hano Mlume Abetcha gwatuma, na mtima gwage. ¹⁷MLUME, mmogononyi gobe, mmaha gwa Isilaeli, gwagana bino; Nene nili MLUME, Abetcha obe, nисуugigya bululi ube na alambwe, nisulombwela mnda ndila gilingye ugihitila. ¹⁸Nambo wabahulicha alago anyi! Haho talala gyobe gyisuba nahi luudi lwa maadi, na kkine gyobe gyisuba nahi mabimbi ma bahali; ¹⁹Iyaka ibushi yobe yisuba nahi isee, na baya buhuuma mnda mobe nahi mtuchi gwayo; chinalyage lisabachima, naata uchima u mbele wa meesomanyi. ²⁰Bino humwe mnda Babeli, Sinywe uhuma u Bakaldayo; Lisambwe wa lidi lya ugimba, tewebila bino, Bidogomwe ndaa naisulaya ibaloo, ganywe, MLUME gwammogonona mgichi gwage, Yakobo. ²¹Nabo bashimonine yuuma helibagolwele mlwanaganywa; Gubahele maadi uhuma mnda liwe wa yulu yabo; Iyaka gulibelile liwe maadi bahumine wa uoma. ²²Hashi talala wa bangila biibe, MLUME gwagana.

Chapter 49

¹Pulichiwe, byenywe bichiba; tegwe matu menyu, benywe mioga gya batu gyine gili koo abisa; MLUME gungishile utulila mnda mwa mago; utula mnda gumo lya mago gunumbule china lyanyi. ²Nage gungitile anywa anyi uba nahi ahilu a bwigi; mnda ihochu ya uboo wage gwambisa; nage gwangita uba mgwii gwa guololwe; mnda luuku lwage gwambisa; ³gusambile, Gogwe uli mgichi gwanyi, Isilaeli, ugana uhitilagogwe nene nitonywa. ⁴Haho niganine, nilidegya bunene, nagilanaumawanyi bunene hashi alambwe; mndi chigilwe uononywa wanyi uli na MLUME, alambwe anyi ali na Abetcha anyi. ⁵Na hano, MLUME gwagana bino, gee mine gumumbile utula mnda mwa mago yulu nabe mgichi gwage, yulu nammyiche Yakobo iyaka, na Isilaeli basumbile umeesomage iyaka; (bululi nene nahewa anyemu u mbele gya meeso ma MLUME, na Abetcha anyi abele uoma wanyi); ⁶ehe, gwagana bino, li inywa ichoo abisa gogwe uba mgichi gwanyi yulu ya uginuna mmoga gwa Yakobo, na ubagiwicha batu ba Isilaeli bene babisilwe; uhima bibyoniuuta ube lwenge lwa mioga, wabe uhogonona wanyi ndaa na isula ya ibaloo. ⁷MLUME, mmogononyi gwa Isilaeli, Mmaha gwage, gwamsambile bino gee mine gulihunenunyuwa nabatu; na gee mine gulihuonyiwa na guno mmoga; gee mineguli mgichi gwabo gwa mine gulihubahyilila; Maoolo mimona, bigimana; baosobu babo bimginamina; wa ibalo ya MLUME guli m'bwilile, Mmaha gwa Isilaeli mine guusobole. ⁸MLUME gwagana bino, Mengo mene mawilile niugaile, nalusugu lwa uhogononywa niuwatiliche; nanene niubisa, niubiya ube malagano mabano batu, yulu yauginuna gino sii, na ubahyanya buhyana byine bubele mauwa; ⁹ubasambile bene babele bahambwe, Bino, humwe; na baya bali mnda mdoo, mulimonye. Biiya mnda ndila, na ubibanda-banda bimona biliwa na ubiya. ¹⁰Bashimona ndala, na bashimona yuuma; yuuda ishibasuma na ata chuba lishiloga; bululiguya gubaleelele gwibagolwela; ehe, hoka ma misula gya maadi gwibalolwela. ¹²Loola, baba bichwa uhu koo; na loola, baba uhuma lubi lwa uboo wa uachi, na uhuma lubi lwa igolo, na baba uhuma sii gya Sinimu. ¹³Gimbwe, gyenye gulu; seelela gyenye sii; Gimbwe wa lidi lyata, chenywe koono; Bululi MLUME gwahungya batu bage, Nage gwibamonena keene batu bage bene basusuile. ¹⁴Mndi Sayuni giganine, YEHOVA gwashiga, MLUME gwangibilila. ¹⁵Wi wii! Mmachana gunaosha ugibilila mwanage gukoka, na nangu ummonena keene mwana gwa gumo lyage? Ehe, bano bamaosha ugibilila, nene nishinaosha uugibilila gogwe. ¹⁶Loola, nuugola mnda biganda-ganda bya maboo manyi; bibambacha byobe bili bigimanyu u mbele wanyi. ¹⁷Baanabobe bagila bya abilo, baya balihuudogya, na baya buitile uba mauwa, bihuma oli. ¹⁸Ginuna meeso mobe, walingamine ngubi chose; babo bose balisumbicha na uuchwila. Nahi byandihushama, MLUME gwagana, chigilwe wilichwiya na bao bose, nahi wa ubenda, na gogwe wilihambila babo, nahi mmachana gya buya. ¹⁹Bululi mnda mwano gwa ihana yobe yine ibele mauwa, hashaminywe na batu, na sii gyobe gyine gili gicho chigilwe bino gibi gicho gishibawilile bashami bobe, nabo bene buuminine babi koo. ²⁰Baana bolisapilwe bidogoma mmatu mobe, Ino ihana ili icho, ishihumbwilila; pee ihana nashame. ²¹Haho noo holidogoma mnda mtima gobe, Mnanyi gumbutile bano baana, na nene nawilwa na baana banyi, nene nili puchina bwanyi, nabululwa, nilihuhabagana-habagana ubo naubo? Iyaka mnanyi gubeile bano? Loola, nishigilwe buchima bwanyi; bano wii! Babele uuhi? ²²MLume ABETCHA gwagana bino; Loola, nibaginunina mioga uboo wanyi, na ubaginunina bibushi bya batu bendela lyanyi; nabo bilusha baana oli bali ubyaali byabo, na misihagyobe biswalwa umaombe mabo. ²³Na moolo mabi bamasobe ba uubeya, na baachi ba maoolo babi ba mnobe ba uubeya; beginama umbele obe mpaga hasi, na ulamba ihwili ya umagulu mobe; na gogwe wimana ugana nene nili MLUME, iyaka baya balihuupemba bashimona abule. ²⁴Wi wii! Guya guli na uoma gunasapwa kole chage, na ihichi yabo bene bahambilwe wa ndila gya kiine bihogononywa? ²⁵Ehe, MLUME gwagana bino; Ata ihichi ya bahambwa bage ba guya guli na uoma bisapwa mmaboo mage, na kole chage guya ilume pambwa bihogononywa; bululi nigumana na bene bali hugumana nobe, na nene nibachwilila baana bobe na uhogonona. ²⁶Na bao benebali humonenanibalisha nyamachabo bo bene, nabo bilewa yulu ya unywa mashi mabo bo bene, nahi wa malwa ma mahya; na bose bene bali na m'bili bimana ugana nene, MLUME, nili mmogononyi gobe, na mkombochi gobe ii Mine buoolo bwa Yakobo.

Chapter 50

¹MLUME gwgana bino, gulu uhi mkanda gwa uleyana na mnemyu, ugana nileyane nage? ambo ii wa nanyi gwandibele nage na deni wandimgudiche? Benywe mugundichwe bululi bwa usona wenyu; iyaka mnenyu gushigilwe bululi bwa buubi bwenyu.²Bino, handichwile, ati haho hashibele mtu? Handibele hugita, yulu yai hashibele na mtu gwa ugitabuwa? Wi wii! Uboo wanyi iyushihu, ata nashioshe uhugonona? Iyaka wi wii! Nene nishinaosha uhonya? Loola, yulu ya uambila wanyi nagumywa bahali, na mgudi cha maadi nachiita uba mgala; Swii chacho chabola yulu ya uhulwa maadi, nacho chawa yulu ya yuuma .³Nene nachwiya gulu buhisu, na nene naita bichwalaganywa bya bisanjwa uba bya ulihupa byabo.⁴Mlume ABETCHA gupele lulimi lwa baya bene bali higigiwa, bululi namane bya umgegemina wa binywa guya gwammimu, basumbwula halweelo hanyuma ha lweelo; basumbwula, litu lyanyi yulu lihuliche nahi biya mtu gulihugigiwa.⁵Mlume ABETCHA gwanjibula litu lyanyi, na ata bibyo nishibele na buhuchi, na nishigiwile unyuma. ⁶Nibateele baya basuhula mngongo gwanyi, na baya bashugula alembe u matama manyi; nishibisile yenyi yanyi yulu ishimone abule na ata usulilwa mate.

⁷Bululi Mlume ABETCHA gwimbwatilicha; wa yulu ya bibyo nishimonine abule, na wa yulu ya bibyo naomenenya yenyi yanyi nahi mtu gushi na abule, na nene nigidi ugana nishimona abule.⁸Guya guupa kiine gyanyiguli hoka; mnanyi gwihimana nanyi? Na tugimane hamwechi; mnanyi mgumanyi nanyi? Na ganjwile bino. ⁹Loola, Mlume ABETCHA gwimbwatilicha; mnanyi gwikonona uba mlubi? Loola, Loola, babo bose biiba nahi isanjwa; mganda-lubaba gyibiya.¹⁰Mnanyi hawingi henyu guya mine MLUME, gusunyemya lidi lya mgichi gwage? Guya mine gusugyata mnda mdoo, nage gushi na lwenge, nage gusuliudagila chinalya MLUME, na uudagila Abetcha age.

¹¹Loola, benywe bose bene balihuambya aahya, musulihambila gigyo myenge; giwe benywe mnda lwenge lwa aahya enyu, nahawingi ha myenge gyamulaminye. Mwihewa bibyo uhuma mnda uboo wanyi; mwilala mnda ihana ya uchigililwa.

Chapter 51

¹Pulichiwe, benywe mulihulama kiine; benywe bene bali hummenga MLUME; lilolwe liwe liya muhumine mwa lili wa ubachwa, na hundu lya iina yina yamuhumine mwa ili wa ubabwa.²Mlingaminywe Iblahimu, senyu, na Sla, guum'bushile; bululi helibele gwili buchima kaa niimgitile, nimmalile mihaa, nimmiitile uba beengi.³Bululi MLUME, gwahungya Sayuni; gwahahungya ha ihana yage yine ibele mauwa; gwaita mgala gwage uba nahi lubala lwa Edeni, na mgongo gwage nahi lubala lwa MLUME; saso na mimwemwe gyimoneya mnda mwage, utona na lidi lya ugimba.⁴Pulichiwe nene, benywe batu banyi; pulichiwe, mmoga gwanyi; bululi m'bindo gwihuma wandi, na nigimiya uonona wanyi ube lwenge lwa mioga.⁵Kiine gyanyi gili hoka, ohogonona wanyi usili hululu, na maboo manyi mibaonona mioga gya batu; bichiba byipemba, nabyo byiudagila uboo wanyi.⁶Ginunye meeso menyu hegulu, mwalinganine sii hasi; bululi gulu lyihuma nahi mui, na sii gyiima nahi isanjwa, nabo bene balihushama mnda sii biiwa byoka biya; mndi uhogonona wanyi ubi wa milumbu, na kiine gyanyi gishibi na isula.⁷Hulichiwe, benywe bene bagidi kiine, batu bene bali na m'bimdo gwanyi mnda mitima gyenyu; nangu umona booba bwa misobo gya batu, na mushimone idubayulu ya usewa nabo.⁸Bululi mganda-lubaba gwibaya nahi isanjwa, na byoolo byibaya nahi maso ma mmoo; bibyo kiine gyanyi gibi gya milumbu, na uhogonona wanyi bibushi byose.⁹Byuwa, byuwa, ulichwiye gogwe buchima uoma, Ee uboo wa MLUNE; Byuwa nahi masugu maya ma aala, nahi bibushi biya bya aala mganda.¹⁰Gushi gogwe umgedile-gedile Lahabu? Uchigiche giya ndowa? Gushi gogweuguminye bahali, na maadi ma mabenga ma maata; umaitile mabenga uba ndila, Bululi bahite batu ba bahogononywe?¹¹Nabo babahogononywe na MLUME bigiwila, Bihiya Sayuni, balihugimba; Saaso lya milumbu libi hegulu ha miswee gyabo; bihewa saaso na useelelela; unyogwa na usumwa byisina.¹²Nene, ehe, nene, noo gusummungya; gogwe uli nanyi ulihummona booba mtu mine gwiwaa, na mtu mine gwiiswaua nahi byanyi?¹³Umgibilile MLUME, M'bumbi goge, gee mine gugandile gulu, na ubiya mishingi gya ibaloo; nagogwe uli humonabooba chuba lyose wa yulu ya uchigililwa wage gee mine guluhumona, hahao hasubiya hoka udogya; nao uli uhi ichigililwa wage guya gusumonena?¹⁴Guya gubululwe na uhambwa gwisulwa abilo; na gushiwa nausala mmina, na ata iliwa yage isihunguwa.¹⁵Bululi nene nili MLUME, Abetcha obe, nesusubula bahali, mabimbi mage masututa.¹⁶MLUME gwa bilume pambwa noo china lyage. Na nene nabuya bibywa byabyi, mnda anywa obe, na nene nuubisa mnda ihocho ya uboo wanyi, nagande gulu, na ubiya mishngi gya ibaloo, na ugisambila Sayuni, Benywe muli batu banyi.¹⁷Byuwa, byuwa, gimana, Ee Yelusalemu, Gogwe mine unywine mmuboo wa MLUME, Isengo ya sungu chage; Ilego ya isengo ya uocha-ocha wainywina na waihua.¹⁸Hashi ata mtu gumwechi gwa mmgolwela Hawingi ha baana bose bene belibushile, Na hashi ata gumwechi gwa umbwta uboo Hawingi ha baana bage bose bene belibeile.¹⁹Bihishi bino bibili bili yulu yobe; Mnanyi gunaosha uchigililwa yulu yobe? Wahuba na udogo, na ndala na ahilu; Ninaosha wii uuhungya?²⁰Baana bobe bachiminya malanga, Balala hamasunga ma madila mose ma mata kulungu mnda bwila; Bagilula sungu cha MLUME, Uambila wa Abetcha obe.²¹Bino, wa iyo ibalo, uihuliche ino inywa, gogwe mine ususulwe, na uolwa, na ushi wa malwa;²²MLUME, Mlunyobe na Abetcha obe, guluhudogomena batubage, gwagana bino, Loola, nahunya mmaboo mobe isengo ya uocha-ocha, iyo ilego ya isengo ya sungu chanyi; ushiinywa iyaka.²³na nene niibiya mnda maboo ma baya bene bali huususula; bauusambila ichuli-chuli yobe ya mwego, Ginama, yulu tuhite; na gogwe uguitile mgongo goge uba nahi sii, na nahi ndila, u baya balihugyata hegulu hagyo.

Chapter 52

¹Byuwa, byuwa, uichwiye uoma obe, Ee Sayuni; Ulichwiye bichwalaganywa byobe bya bisoga, Ee Yelusalemu, mbuga gihaha; Bululi utulila hano gushigingila mnda mwage mtu gegese gushigile kumbi, na gegese guli na abachi.²Uliukumune ihwili; ugimane, na Ushame, Ee Yelusalemu; Ulisule bihambo bya oshi lyobe, Ee msiha gwa Sayuni gogwe mine uhambilwe.³Bululi MLUME gwagana bino, Mugulilwe bunene; na benywe mwiogononywa ushi wa lufeza.⁴Bululi Mlume ABETCHA gwagana bino, Batu banyi haya ha butulilo bagile Misili yulu bashame uya nahi bagenyi; na Mmashuli gubamonene hashi ata ibalo.⁵Bino hano, naita ii hano, MLUME gwagana, inangwa batu banyi baguhwa bunene? babo bene balihubahyilila bata luhanga lubi, gwagana MLUME, na chinalyanyi lilihutuiwa abusa chuba lyose.⁶Wa bubyo batu banyi bilimana china lyanyi wa bibyo bimana luya lusugu ugana nene noo gulihudogoma; loola noo nene.⁷Nahi byabili bisoga hegulu ha koono Magulu mage guya guluhulusha mwano gubenju, Guya gulihusamba talala, Gulihuhya mwano gubenju gya bihisho bisoga, Guya gulihusamba uhogonona, Gulihusambila Sayuni, Abetcha obe ahyilila! ⁸Lidi lya baushi bobe! Balihuginuna madi mabo, balihugimba hamwechi; Bululi bamona liso wa liso, nahi MLUME byeligiwila Sayuni.⁹Iswe mdodo gwa saaso, gimbwe hamwechi, Yenywe ihana ya Yelusalemu yine ibala mauwa; Bululi MLUME gwahigya batu bage, Gwahogognona Yelusalemu.¹⁰MLUME gwabiya hululu uboo wage uhaha U meeso ma mioga gyose; Na masunga mose ma ibaloo Biumona uhugonona wa Abetcha etu.¹¹Mulisile lwenyu, muligile lwenyu, uhumina ubo nangu uuda itu isone; humwe hawingi hage; mube bahahachu benywe bene bali huswala byombo bya MLUME.¹³Loola, mgichi gwanyi gwigila wa lwenyi, gwitonywa na uginunywa hegulu, nage gubi hegulu abisa. ¹⁴Nahi biya beengi byabugagilwe, (yenyi yage ibele idogu abisa uhima mtu gegese, na ubumbwa wage uhima batu), ¹⁵bibyoo noo byelibabula mioga giingi; maoolo bihamba tunywa twabo; bululi bihisho byabashi basambilwe bibimona; na bihisho byabashu bahuliche bibimona.

Chapter 53

¹Mnanyi guwashiche mwano gwatuchwile nago? Na uboo wa MLUME waununilwa nanyi? ²Bululi guulile hambele hage nahi maotela ma managu, Na nahi mchinga mnda bitete bya bugumu; Gee gushibele m'benju byelibumbilwe na gushibele na buhungwe; Na hatusummona gushi na buhungwe ata nuba na itima weli. ³Gunenunywe na uhanyiwa na batu; Mtu gwa manyongotela meengi, gugidi kuumbu; Na nahi biya batu basum'bisa byenyi byabo, Gunenunywe na tushim'balile uba atu. ⁴Winene guguhile kumbu chetu, Guliswiiche manyongotele metu; Bibyo tumlangile ugana gwahulwa, Gwahulwa na Abetcha, na ususulwa. ⁵Mndi gulasilwe malase wa yulu ya usona wetu, Gushubulwe wa usona wetu; Uonona wa talala gyetu gibeke hegulu hage, Na wa uhulwa wage beswe twahona. ⁶Bwswe bese nahi miyoo twachimina; Kila gumwechi gwetu gwagalwila ndila gyage gee mine; Na MLUME gwabiya hegulu hage Usona wetu beswe bese. ⁷Gumonenywe, haho gulisachiche, Na gushiunune anywa age; Nahi mwaana mmoo gulihuhilwa ubushinjicho, Na nahi biya bisushama mmoo pii Uli baya balihugugeda maso mago; Ehe, gushiunune anywa age. ⁸Wa umonenywa na uononywa guhumiwe hibamba; Na mwego gwage mnanyi gonaosha ulisamba go? Bululi guhumiwe koo na sii gya bene bali na mwego; Guhulilwe wa ibalo ya batu banyi. ⁹Bamdabile sinda lyage hamwechi na bahaganyi; Na hamwechi na ba mbona nalubu lwage; inangwa gushigile bya buhuli-huli, Na mmanywa mwage mushubele abachi. ¹⁰Mnda MLUME gulitoleleche ushubulwa; Ubiwa manyongotela; Holiita ichuli-chuli yobe ya mwego uba lutangi lwa buubi, Gwimona ibushi yage, gwihama masugu meengi, Na ubenja wa MLUME wigiliya mmuboo wage; ¹¹Gwimona ibushi ya asusu a ichuli-chuli yage ya mwego, na ulitolelecha. Wa malango mage mgichi gwanyi mine gwina kiine Gwibaita beengi uba na kiine; Nage gwiguha usona wabo. ¹²Wa bibyo nimgabulila ibaa hamwechi na baata, Nage gwigaba kole hamwechi na bilume pambwa; Wa bululi gulihanene ichuli-chuli yage ya mwego ndaa na uuwa, Gubalilwe hamwechi na baya bangila biibe. Wa bibyo guguhile buubi bwa batu beengi, Na ubasabile babii. Ugengeda wa MLUME hanyuma ubi wa Sayuni.

Chapter 54

¹Gimba, gogwe igumba, gogwe ushibabuta; gabuwa lidi lyobe wa ugimba, ita mdodo, gogwe mine ushi na busungu; bululi baanabage guya gushigilwe ii beengi uhima baana bage guya gwamgonjwe, gwagana MLUME.

²Hangya ihana ya itula yobe, na bagande mapashiya ma bushamo bobo; ushibahanye; ongecha ulaha wamigochi gyobe; ubyomenenye byiiki bya itula yobe. ³Wa bululi wiwililw lubi lwa ulume na lwa uachi, na ibushi yobe yihiyilila mioga; biita mabuga mene mali mauwa ushaminywa nabatu. ⁴Ushimone booba; bululi ushidamba mmee; na ushihubagane; bululi ushomona abule; wa yulu wigibilila abule a buwalubaga bobo, utwiiwa wa buwalubaga bobo ushiuengelecha iyaka. ⁵Bululi M'bumbi gobe noo mlumyobe; MLUME gwa bilume pambwa noo china lyage; na Mmaha gwa Isilaeli noo Mmogononyi gobe; Gee gwigiswa abetcha a ibaloo yose. ⁶Bululi MLUME guugishile nahi mmachana gushigilwe na manyongotela mnda mtima, nahi mmachana mengo ma buwamsiha, helitelwa, gwagana Abetcha obe. ⁷Wa mengo macho niushigile; bibyo wa uleelela wanyi niusumbicha. ⁸Wa uchigililwa wanyi uli hufulumina niubisile yenyi yanyi ihindi ichoo; bibyo wa yano ya milumbu niuleelela, gwagana MLUME, Mmogoninyi goobe. ⁹Wa bululi iyo ihisho ibele nahi maadi ma Nuhu wandi; bululi byandilahile ugana maadi ma Nuhu mashihita iyaka hegulu ha ibaloo, byoka biya nalaha ugana nishiumonena sungu na nishiuambila. ¹⁰Bululi koono chihuma na tubandagulu twihunyiwa; mndi bibyo misa gyanyi gishihuma oli, ata alago anyi a talala ashihunyiwa; gwagana MLUME mine gusuleelela. ¹¹Gogwe ususuile, ugululwe na imbi ludi, ushinahungiwa, loola, nishinya mawe mobe wa langi lya libenju, nibiya mishingi gyobe wa yakuti samawi. ¹²Na nene niita ninalagyobe gya gilahu gya akiki gigachichu, na michango gyobe gya almasi, na bisula byobe byose bya mawe masubenjiwa. ¹³Na baana baobe bobe bigigichiwa na MLUME; na talala cha baana bobo chibi chiingi. ¹⁴Wigimana mnda mwa kiine; ubi koo naumonenywa, wa bululi ushimona booba; na koo na iduba, wa bululi bibyo bishihuyiila. ¹⁵Loola, chigilwe bilisumbicha; ata bibyo ushi wa mmungo gwanyi. Batu bobosae bene bilisumbicha yulu yobe biigwa yulu yobe. ¹⁶Loola, nim'bumbile mtumbi gulihugomba mguba na aahya a maala, gusulile aome wa mgilo gwage; na nene nibumbile ndogya bitu yulu gadogye. ¹⁷Aome oose igilwa yulu yobe ishiwilila na lulimi lolose lwiginyuwa yulu yobe wa uonona lushionona ugana uli mlubi. Buno noo buhyana bwa bagichi ba MLUME, na kiine chabo chilihuhuma wanyi nene, MLUME gwagana.

Chapter 55

¹Bino, gegese gwimona yuuma, chuwe u maadi, Nage gushi na bumona; chuwe, gulwe muye; Ehe, chuwe, mugule divai na mabele, nangu wa bumona na nangu wa bumona bwingi.²Bululi bwai uhana bumona yulu ya itu ishi iliwa? Na bibya byenyu wiitu ishibagyusha? Pulichiwe wa chigilwe, liwe ili isoga, Na bichuli-chuli byenyu bya mwego biseelele u bya binonyu.³Tegwe matu menyu, na nunjwila; Hulichiwe, na bichuli-chuli byenyu bya mwego bibi poo; Na nene niita nenyu malagano ma milumbu, Ehe, uleelelwa wa Daudi wine wandibiile. ⁴Lingaminywe, niim'biile uba ubangisiya wa mioga gya batu; uba alombwe na ilume pambwa ya mioga gya batu.⁵Loola, wigita mmoga gwine goshigidi, na mmoga gwine gushiugidi gogwe gwiusina, wa ibalo ya MLUME, Abetcha obe, na wa yulu ya Mmaha gwa Isilaeli; bululi guuginuna.⁶Mmengwe MLUME, mengo meli hupatigana, Mgiswe, mengo meli hoka; ⁷Mtu m'bii na galeye ndila gyage, Na mtu gushi na kiine galeye malanga mage; Na gangiwilile MLUME, Nage gwimleelela; Na gagiwile wa Abetcha etu, Nage gwimleelela abisa.⁸Bululi malanga manyi noo mashi malanga menyu, na ata madila menyu mashi madila manyi; MLUME gwagana. ⁹Wa bululi nahi biya gulu bya lili hegulu abisa uhma sii, byoka biya madila manyi mali hegulu abisa uhma mandila menyu, namalanga manyi uhma malanga menyu.¹⁰Bululi nahi biya mbula byagisunya, na imundi-mundi,uhuma hegulu, na bishibagiwila uya iyaka; bibyo hisunyena bitete, na ubibusha na ubimenya, byo nuumma mtu biguma, na mtu nuuya biguma; ¹¹bibyo noo bibi inywa yanyi, yine ili huhuma mnda anywa anyi; lishingiwilila bunene, haho yiwililcha ubenja wanyi, nayo yigila ihisho iya yine yandiihilile.¹²Bululi mwihuma wa saaso, Mwilombwelwa wa talala; Umbelewenyu koono natubandagulu byilusha ng'imbo; Na miti gyose gya mmabala gyihula kwaasa. ¹³Nanyuma ha byookole byimena misese, Na hanyuma ha tusemege, noo mibande; Ihisho inoibe ya uuma MLUME china, Ibi isaga ya milumbu ishibahanyiwa koo.

Chapter 56

¹MLUME gwagana bino, Washiwe uonona, mugile bya kiine; wa bululi ohogonona wanyi usili hoka na uchwa, na kiine gyanyi uununywa. ²Luhanga lusoga wa guya gulihugila bibyo, na mtu gulihubigila abisa; gulihuwasha lusugu lwa ulitucha na nagu uluhugutula, gusuchibila uboo wage ushigile itu yoyose ya isone. ³Ata mgenyi, galamane na MLUME, gashidogome bino, Chigilwe gyage MLUME gwimbagula na batu bage; na guya gushi nooma wa ugya ubaachana gashigane, Ne nene nili mti gwa gugumu. ⁴Bululi MLUME gwabasambila bino baya bashi na uoma wa ugya ubaachana, bene balihuwasha masugu manyi ma ulitucha, na usobola bigilanywa byine byandisubenja, na uwasha abisa malagano manyi; ⁵Nibaha bano mndu mwanyi, na mnda mwa bibambacha byanyi, kengelecho gya china lyanyi, lili lisoga uhima bawalubaga na bawamisiha; nibaha china lyusinga milumbu, lishibahanywa. ⁶Na begenyi, bene balihulamana na MLUME yulu bamgilile, na ulibenja china lya MLUME, ubabagichi bage; gegese mine gulim'bwasha lusugu lwa ulitucha bashiluleye, na uwasha abisa malagano manyi; ⁷Nibahyicha babo nabo ndaa naloono lwanyi luhaha, na ubagigya mnda ndu gyanyi gya usabila; bitu byabo byose bya lutangi na lutangi lwabo byigitabichiwa hegulu ha butambikilo bwanyi; bululi ndu gyanyi gyigiswa ndu gya usabila gya mioga gyose. ⁸MLume ABETCHA, gusumbicha bene bachingilwe mnda Isilaeli gwagana, Hamwechi na bibyo nimsumbidicha na bagenyi, uhima babo bage bene basumbichiwe. ⁹Benywe tunonyi tose twa mgala, chuwe, Muye, benywe tunonyi tose twa mmisowa. ¹⁰Baushi bage ii bihubu, bose abisa bashi na malango; bose ii tuwa twa tumeme, tushinaosha ubuwa; tushinamona malo, tusulala, na ubenja tuulo. ¹¹Ehe, tuwa twabo tuli na bushimbi abisa, tushibagyuta; na babo ii baushi bashinaosha umana inywa; bose hamwechi bagalwila luubi, balame madila mabo boo bene, kila gumwechi wa alambwe age, uhuma ngubi chose. ¹²Balihugana, Chuwe, nilusha divai, Na tunywe abisa malwa; Na mmeshi gubi nahi lino, Lusugu lwa ulitucha uhima abisa.

Chapter 57

¹Mtu gwa kiine gusuchimina, ata bibyo hashi mtu gusubibiya mnda mtima; na batu babasobolwe basuhumiwa, na hashi mtu gusulanga ugana mtu gwa kiine gwahumiwa yulu gashibe mnda buubi. ²Gee gusugingila mnda talala; boo basushama mnda bibanda byabo, na kila mtu gusugyata mnda ugolowa wa mtima gwage. ³Bino benywe hiiwe hano, benywe baana ba mmachana ndogi, ibushi ya gwa masie na sengu. ⁴Mulihuita bwenja bwenyu yulu ya nanyi? Mulihugadula tunywa twenyu, na uhunywa ndimi chenyu? Wi wii! benywe mushi baana ba lubengo, ibushi ya lulimi; ⁵benywe mulihulamya itima yenyu hawingi ha miamba, hasi ha mti gogose gwine guli na byaanyi bya bibisi; benywe bene balihuhaga baana m'bibetabeta, hawingi ha mawe ma mata? ⁶Ibaa yobe ili hawingi ha bibunduguchu bya mmibetabeta; ubo noo usobola obe; wabigesela bibyo lutangi lwa byuunywa, wabitangila lutangi lwa buusu; wi wii! Nabigitabiche bibyo bihisho? ⁷Wabiiya ingo yobe hegulu ha loono lwa lulahu lwaluginyubu abisa; ugile uya yulu ya utangila lutangi. ⁸Na unyuma wa michango wabiiya kengelecho gyobe; bululi walibulula ichuli-chuli yobe ya mwego uli gunge, ushi yulu yanyi nene, na gogwe waita malagano na babo; ubendiche ingo yabo haho holiimonine. ⁹Ungilile oolo na mauta na malashi, ulibiye malashi mobe, ubatumine badogomi bobe bagye koo, ulisachiche abisa ndaa na usinda. ¹⁰Ubele mmimu yulu ya ulaha wa ndila gyobe; ata bibyo ushidogomine, hashi maudagilo; ubiilwe uoma obe iyaka; wa yulu ya bibyo ushisuminywe. ¹¹Iyaka mnanyi golimonine booba na ummona iduba, na udogomine lulimi, na ushikengeleche nene, na ushibiile bibyo mnda mtima? Wi wii! Nene nishishamine pii utula aala, na ushihumona nene booba? ¹²Nene nita mbila kiine gyobe, na bigilanywa byobe bishiugilila atu. ¹³Holilila, na buuhogonone na baya bolisumbiche; mndi mnaga gwibagulula; luhuda kaa lwigagulula koo; haho guya gulihukudagila gwihiyilila sii, na uluhyana loono lwanyi lwa luhaha. ¹⁴Nage gwigana, Tubiwe, tubiwe, Gilongiwe ndila, Tihunyiwe tulindi tose Mnda ndila gya batu banyi. ¹⁵Bululi guya guli hegulu, gutoninywe, gusushama milumbu; guya mine china lyage nn Mmaha; gwagana bino; Nahama nene ihana yine ili iginyubu, ili ihaha, iyaka hamwechi na guya guli na mtima gwa gulibeche na ulisacha, yulu ya igichula mitima gya babalisache, na ugichula mitima gya baya babalibeche. ¹⁶Bululi nishihimana na batu masugu mose, na nishibi na sungu masugu mose; yulu mtima gwabachinya malanga umbele wanyi, na bibyo bichuli-chuli bya mwego byandiitile. ¹⁷Wa ibalo ya usona wa itima yage nimonine sungu, nimmulile; nibisile yenyi yanyi, nimonine bichigililwa; nage gugililile mnda lubengo, ugilama ndila gya mtima gwage gee mine. ¹⁸Nimonine madila mage; na nene nimmonya; nimgolwela, nimgiwidicha mmungyo gwage, gee na baya bene balihumlilila. ¹⁹Nene nabibumba biguma bya milomo; Talala, talala, wage guya guli koo, na wa guya guli hoka, MLUME gwagana; na nene nimmonya. ²⁰Bibyo babii bali bahwanane na bahali lya lisububu; bululi lishinaosha usengemana, na maadi mage nasuba biswaswa na mchunda. Hashi talala u babii; agana bibyo Abetcha anyi.

Chapter 58

¹Ita mdodo, nangu uleya, Gabuwa lidi lyata nahi asiba; Ubasambile batu banyi usona wabo, Na ndu gya Yakobo buubi byabo. ²Ata bibyo balihuukenga masugu mose; balihubanja umana madila manyi; nahi biya mmoga gwine gugilile kiine, bashibaleye m'bindo gwa Abetcha abo. ³Balihugana, tulihuhamba uya iliwa, na ushihumona? Iyaka tulihulisusula bichuli-chuli byetu bya mwego, na ushihulola? Maanywe, lusugu lwa uhamba wenyu musuenga ulitundula benywe bene, na ubiya michigo uli baya bene balihugila migilo wamli. ⁴Loolwe, benywe mulihuhamba yulu muhimane na ugumana, na uta kone lya usona. Mushihuhamba lusugu luno lwa lino ata madi menyu mahulichiwe hegulu. ⁵Wi wii! Uhamba wa guno mmoga noo ushama na ndala wandisobwele nene? Wi wii! Noo lusugu lwa mtu ulisusula ichuli-chuli yage ya mwego? II uginama mwe hasi na lunyubo, na uganda bisanjwa bya bilembe-lembe na mto hashi hage? Wi wii! Wigana noo lusugu lwauhamba na ugitabichiwa na MLUME? ⁶Ushama na ndala wandisobolile, ushi wa guno mmoga? Usula bihambo bya usona, ulebecha mti, ulebecha mgochi gushuhamba maoshi hwmwechi, ubaleya hululu bene bamonenye, na unoga mti gyose gwa uhamba maoshi? ⁷Wi wii! Ushi ubagabila benebali na ndala iliwa yobe, na ubalusha ba mbuchu bene batelilwe hambuga mnda ndu gyobe? Wahuummona mtu guli buchi, umchwiye bichwalaganywa; na ushilibise uli mtu mine gwamli nage mashi mamwechi? ⁸Haho lwenge lobe halwichuwa nahi halwelo, na uhema obe wichwa abilo; na kiine gyobe gyibangwa; ugengeda wa MLUME wiulama hanyuma yulu uuse. ⁹Haho wigita, na MLUME gwigitabuwa; wilila, nage gwigana, Nene guno. Nambo wihunywa mti gwa uhamba maoshi hamwechi; gushibe hoo iyaka hawungi hobe, na ata ugolola mnywe, na udogoma bya bisone; ¹⁰na nambo ubemsulila mtu gwina ndala ichuli-chuli yobe ya mwego, na ugwisha ichuli-chuli ya mwego isusulwe; haho noo lwenge lobe halwimoneya mnda mdoo; na mdoo gobe gubi nahi mkunyiya meno. ¹¹Nage MLUME gwiugolwela masugu mose, gwigyusha ichuli-chuli yobe ya mwego ha ihana yine ishi na maadi, na ubiya uoma mauda mobe; na gogwe ubi nahi lubala lwa lubiwe maadi, na nahi msula geine maadi mage mashibahunguwa. ¹²Na batu bobe bihagubaa ha iya ihana yine ibele mauwa; wiginuna mishingi gya bibushi biingi; na gogwe wigiswa, Mine gulihulongya ihana yine ibeleile; na Mine gulihugiwicha ndila gya ushamina. ¹³Nambo ubegalula ugulu obe ushilei lusugu lwa ulitucha, ushigile usona lusugu lwa buhaha bwanyi; wigita lusugu lwa buhaha lwa MLUME lwine lwina anyemu; ubegiusa, na ushiwaugila madila mobe gogwe mine; na ushiengile gya uubenja gogwe, na ushidogomine binywa byobe gogwe mine. ¹⁴Haho noo holiseelela mnda MLUME; na nene niusecha ha ihana ya sii yiginyubu; niulisha buhyana bwa Yakobo sobe; bululi anywa a MLUME agana bibyo.

Chapter 59

¹Loola, uboo wa MLUME usahunguwa, na ushioshe uhugonona na ata litu lyage lishi bushito, yulu lishioshe uhulicha. ²itu imwechi buubi bwenyu bwamsambula benywe na Abetcha enyu, na buubi bwenyu bwaibisa yenyi yage yulu mushiimone, na gushihubanja uhulicha. ³Bululi maboo menyu mabiwa abachi a mashi, na minywe gyenyu gyabiwa abachia usona; milomo gyenyu gadogoma lulimi, ndimi chenye chabubuta buubi. ⁴Hashi guli husaba wa kiine, na hashi gulihugamba wa chigilwe; uudagila bya bunene, udogoma lulimi; uhana magumo ma masie na ubuta usona. ⁵Uhunya maagi ma suti, na uluwa bwila bwa tande-tande; gee mine gusuya maagi mabyo gusuwa, na liya lilalilwe lisutotolwa ndowa. ⁶Maila mabo masjibi bichwalaganywa, na bashiliwila wa migilo gyabo, migilo gyabo ii migilo gya usona, na bigilanywa bya usapa bili mnda maboo ambo. ⁷Magulu mabo masusinina buubi, nabo basuita abilo ugesa maashi mene mashi na abachi; malanga mabo ii malanga mabii; mauwa na udogo bili humoneya mnda madila mabo ma mata. ⁸Ndila gya talala bashigigidi; na hashi uonona wa kiine mnda mishaminyi gyabo; balisebela madila mali magobamu; gegese mine gulihuhita mnda mamu madila gushigidi talala. ⁹Wa yulu ya iyo ibalo uonona wa kiine uli koo netu, na ata kiine gisatuchwila; tulihulolela lwenge, na mndi! Gwachwa mdoo; tulihulolela buhaha mndi tulihugyata mnda mdoo gwiingi. ¹⁰Tuli hubabata-babatauenga lukuta nahi bihobu, ehe, tuli hubabata nahi batu bashi na meeso; tulihuhyatale mengo ma kunyia meno, nahi biya mengo ma imundi-mundi ya umayaya; hawingi habo ba babata tusili nahi babu. ¹¹Bwswe bose tulihuduga nahi inyama ya buhuchi; tuli namalilo nahi diba; tulihulolela uonona wa kiine, mndi hashi; na uhogonona uli koo natu. ¹²Bululi buubi bwetu bwachili uba bwiingi umbe obe, na buubi bwetu bwabangisiya yulu yetu; yulu usona wetu tuli nao hamwechi netu, na usona wetu tuugidi; ¹⁴Na uonona wagaluwa na ugya unyuma, na kiine gwagimana koo abisa; bululi chigilwe gyagaluwa mnda ndila, na ugolowa ushinaosha ugingila. ¹⁵Ehe, winene wahunguwa abisa, na guya gulihuleya usona gwaliita uba kole; nage MLUME gumonine bibyo, guchigilwe bululi hashi uonona wa kiine. ¹⁶Gumonine ugana hashi mtu, gugagilwe wa umona hashi msabilanyi; bino, uboo wage gee mine noo umyiche uonona; na kiine gyage noo gimbwatilihe. ¹⁷Gulichwiche kiine uyali nahi ngabo, na akusukusu a uhogonona mswe mwage, gulichwiche bichwalaganywa bya ugiwidicha buubi wa buubi bibe bichwalaganywa byage, nage gulichwiche buwa nahi ichibabo. ¹⁸Ulamana bigilanywa byabo, na wa byika biya gwibaha, buhuchi wabo bene balihumanya, alambwe wa tumangu twage; nage gwibigwidicha bichiba alambwe. ¹⁹Haho, bilinyemya china lya MLUME uhuna lubi lwa igolo, na ugengeda wage uhuma lubi lusuhuma chuba; bululi gee gwichwa nahi mdabwa gwa luudi byalusugilula, byabisugishiwa wa luhuda lwa MLUME. ²⁰Na Mmogononyi gwichwa uhuma Sayuni, wabo baya bene bileya ubenga wabo ba Yakobo, MLUME gwagana. ²¹Iyaka ulamana na mweno gwanyu, mano noo malagano manyi nabo, MLUME gwagana; mtima gwanyu gwine guli hegulu hobe, na binywa byanyu byine byandibiile mnda anywa obe, na ata mnda tunywa twa baana bobe, na ata mtunywa twa bedulu bobe, MLUME gwagana utula lino na ata na milumbu.

Chapter 60

¹Gimana, ulamiye; bululi lwenge lobe lwahuchwa, ugengeda wa MLUME uulamyila.²Bululi, loola, mdoo gwiunina ibaloo, Na mdoo gwa gwiingi gwiunina mioga gya batu; Bibyo MLUME gwiliginwina oli, Na ugengeda wage wimoneya hegulu hobe. ³Na mioga gyichwila lwenge lobe, Na maoolo uuchwila lwenge lwa uchuwa oli.⁴Ginuna meeso mobe, ulole ngubi chose; Bose balisumbicha; balihuuchwila gogwe; Bawalubaga bobe bichwa uhuma koo. Na bawamisiha gyobe biswalwa mmubunda. ⁵Haho noo holimona na ubiwa lwenge, Na mtima gobe gwidanda na ubunguwa; Bululi bwingi bwa bahali bwigalulwa na uuchwila, Bibya bya mioga byiuhyila.⁶Bwiingi bwa ngamia bwiunina, Ngamia cha buwalubaga cha Bamidiani na Efa; Chose chichwa uhuma Sheba; Bilusha nolo na aswenge; Na ulisamba punda cha MLUME. ⁷Bihichi byose bya Kedali byisumbila oli, Malunga ma miyoo gya Nebayothi gyiugilila; Gyisechiwa hegulu ha butambikilo bwanyi wa ugitabichiwa, Na nene nigitona ndu gya ugengeda wanyi.⁸M'bananyi bano balihuguluwa nahi tinba, Na nahi tukundulu tulihugya u madilisha mabo? ⁹Chigiglwe gyage bichiba byipemba, Na utula maato ma Talshishi, yulu ya uhyicha baana bobe uhuma koo, Na lufeza lwabo na nolo chabo hamwechi nabo, Wa yulu ya china lya MLUME, Abetcha obe, Wa yulu yage Mmaha gwa Isilaeli, Wa yulu guutona gogwe.¹⁰Na bagenyi bigubaa bibambacha byobe, Na maoolo mabo miugilila; Bululi mnda bichigililwa byanyi nuhulile, Mndi wa yulu ya uugegamina wanyi niuleelele. ¹¹Michango gyobe gyose gibi hululu masugu mose; Gishibugalwa chuba na busugu; Yulu batu baoshe baulushiche bibya bya mioga, Na maoolo mabo bigolwelwa nabo hamwechi.¹²Bululi mmoga gogose na buoolo bwa batu Bashihubenja uugilila bidigwa; Ehe, mioga gigyo gyidigwa abisa. ¹³Ugengeda wa Lebanoni wiuchwila gogwe, Mti gwa shindano na mtidhali na mteshuli hamwechi; yulu ya ulongya ihana yanyi ya ihaha, Na nene niginuna abisa ihana ya magulu manyi.¹⁴Na baana ba baya batu bene buususule Bichwa oli na uuginamina; Nabo bobe bene buunenune Biuginamina uhiya u byahi bya magulu mobe; Nabo biugita, Mbuga gya MLUME, Sayuni gya Mmaha gwa Isilaeli.¹⁵Na wa bululi washigwa na uonyiwa, Na ata uba hashi mtu guhitile mnda mobe, Niuita uba ugengeda wa milumbu, Saaso lya bibushi biingi. ¹⁶Wikoka mabele ma mioga, Wikoka u byaali bya maoolo; Gogwe wiimana ugna nene, MLUME, nili Mmogononyi gobe, na Mkombochi gobe, Mine boolo bwa Yakobo.¹⁷Hanyuma ha bigela nichwisha nolo, Na hanyuma ha igele nihiyicha lufeza, Na hanyuma ha mti, igela, Na hanyuma ha mawe, igela; Iyaka niita bagimaninyi bobe babe talala, Na baya bene balihulipisha lufeza uba kiine. ¹⁸Buhulihuli bushihulichiwa iyaka mnda sii gyobe, Mauwa na udogya bishhibi u ng'umba chobe; Bobyo wigita bibambacha byobe, Uhogonona, Na michango gyobe, Punda.¹⁹Chuba lishibi lwenge lobe iyaka mengo ma mchuba, Na mwechi gushiuha lwenge wa ugema wage; Bino, MLUME noo gubi lwenge lwa milumbu oli, Na Abetcha obe abi ugengeda obe. ²⁰Chuba lyobe lishisala iyaka, Ata mwecho gobe gushilibagula; Bululi MLUME geminegubi lwenge lobe lwa milumbu; Na masugu ma malilo oli misunga.²¹Batu bobe nabo babi na kiine bobe, Nabo bihyana sii milumbu; Otele lyandiunine nene mine, Mgilo gwa maboo manyi nene mine, Yulu nene natonywe. ²²Mnuna batu wa mli gubi uki, Na alema gubi mmoga gwa uoma; Nene, MLUME, niwilicha bibyo mengo mage.

Chapter 61

¹Mtima gwa Mlume ABETCHA guli hegulu hanyi; wa ibalo MLUME gwashinya mauta nabasambile babahochu mwano gwa gusoga; gwapila yulu ya ugilaha babanogebu mtima, ubasambila ba kole ulechiwa wabo, na babo bene bahambilwe mwano gwa usulwa wabo.²Ulisamba mwaa gwa MLUME gwa gugitabichiwe, na lusugu lwa ugiwidicha wa Abetcha etu; ubahingya bose balihulila;³ubalagila babo bene balihulila mnda Sayuni, bahewe sala lya kolongu hanyuma ha mtoo, mauta ma saaso hanyuma ha malilo, ichwalaganywa ya punda hanyuma ha mtima gwa gunyemu; bululi bagiswe miti gya kiine, giuninywe na MLUME yulu gatonywe.⁴Nabo bigubaa ha iya ihana yine idigichiwe, bahiginuna haya hene habele mauwa aala, bigubaa luhya mabuga mene magugichiwe, ihana yine ishigilwe ibushi hanyuma ha ibushi. ⁵Na bagenyi bigimana na ulisha bihichi byanyu, na batu ba gunge mmoga babi balimi benyu, na babi balochi ba mizabibu gyenyu.⁶Biby benywe mwigiswa bibuli bya MLUME; batu bingita bagichi ba Abetcha etu; mwiya bumona bwa mioga, na ulitonena ugengeda wabo. ⁷Hanyuma ha abule enyu mwihewa nyendo chopi, na hanyuma ha udamba mme biseelela iiba yabo; bino mnda sii gyabo bihyilila nyendo chopi; saaso lyabo libi lya milumbu.⁸Bululi nene, MLUME, nisubenza uonona wa kiine, nisuonywa buwa na buubi; na nene nibaha alambwe mnda mwa winene, nilagana nabo malagano ma milumbu. ⁹Na ibushi yabo yimanyiya hawingi ya mioga, na baana babo hawingi ha mioga gya batu; bobose bene bimmona biwasha ugana ibushi yabo ishi ya ihalilwe mihaa na MLUME.¹⁰Niseelela abisa mnda MLUME, ichuli-chuli yanyi ya mwego ibi na saao abisa mnda mwa Abetcha anyi; bululi anjwiya ichwalaganywa ya uhogonona, ambwila ichwalaganywa ya kiine, nahi biya mmule gwa buya byesuliwila ilemba ya ibenju, na nahi biya bisulihamba mmachi gwa buya lusuu lwa nolo. ¹¹Bululi nahi biya sii byagisumenya bihuhu byage, na nahi biya lubala byalusumenya biliwa byine bisuunywa mwa luli; byoba biya Mlume ABETCHA byelimanya kiine na punda umbele wa mioga gyose.

Chapter 62

¹Wa yulu ya Sayuni nishama pii, na wa yulu ya Yelusalemu nishibi na talala, ndaa na hene hichwa kiine gyage nahi lwenge, na uhugonona wage nahi tala byalisulama. ²Na mioga gyimona kiine gyobe, na maoolo mose mimona ugengeda obe; na gogwe wigiswa china lya lihya, lyilumbulwa na anywa a MLUME. ³Gogwe ubi sala lya bosoga mnda uboo wa MLUME, na ilemba ya buoolo mmuboo wa abetcha obe. ⁴Ushigiswa iyaka gushigilwe, na ata sii gyobe gishigiwa iyaka, sii gya mauwa; bino wigiswa Hefsiba; na sii gyobe Beula; wa bululi MLUME guseelela, na sii gyobe gyigonjwa. ⁵Bululi nahi biya mmwalubaga byesumona msiha, noo byumona baana bobbe gogwe, na nahi biya mlume gya buya byesuseelela mmachi gya buya, noo Abetcha obe byeli useelela gogwe. ⁶Nabiya bagimenyi hegulu ha bibambacha byose, Ee Yelusalemu; bashishama pii chuba na ata busugu; benywe bene mulihumengelecha MLUME, mushibe oii; ⁷na mushimleye gashame pii, ndaa na byeligimiya iyaka Yelusalemu boo, na ugiita uba gihaha mno mmibaloo. ⁸MLUME gwalaha wa oboo wage wa ulume, na wa uboo wauoma wage, Chigilwe nishibaha ba tumangu tobe ihana yobe iyaka uba iliwa yabo; na ata bagenyi bashinywa divai chobe, choliitile mgilo. ⁹Bibyo bene basolile noo bibiya, na umginuna MLUME; na bene bahombile, noo binywa, mnda ibanja ya hahaha hanyi. ¹⁰Tobowe, tobowe, mnda mchango; Gisebwe ndila gya batu; Gubawe, gubawe, ndila gya gyata; hunyiwe mawe magyo; Gimiwe bendela wa yulu ya mmoga gwa batu. ¹¹Loola, MLUME gwata mbila mwano ndaa na isula ya ibaloo, Msambilwe msiha gwa Sayuni, Loola, ohogononywa obewahuchwa; Loola, mmaso gobe guli hamwechi nobe, Na alambwe age ali umbele obe. ¹²Nabo bimgita, batu bahaha, Bahogononywe na MLUME; Gogwe wigiswa, Guengilwe, Mbuga gishishigilwe.

Chapter 63

¹Mnanyi guno gulihichwa uhuma Edomu, Gwina mabele mamabiwe maashiuhuka Bosla? Guno guli na bichwalaganywa bya ugengeda, Gulihugyata wa bwata bwa uosha wage? Nene nisudogoma wa kiine, Gwa uoma wa uhogonona. ²Yulu yai mabele mobe uba magachichu, Na bisanjwa byobe nahi mtu gulihugyatila zabibu? ³Nihulile zabibu nene buchima u lubandaa; Na ata batu bashibele hamwechi nanyi; Ehe, nibahyilile wa uchigililwa wanyi; Na bichwalaganywa byanyi byabiwa tutondogochi twa maashi mabo, Nene nasonya bisanjwa byanyo byose. ⁴Bululi lusugu lwa ugiwidicha lubele mnda myima gwanyi, Na mwaa gwabo bogahogonona gwahuhiya. ⁵Nilolile, na hashibele gwa uwatilicha; Nigagilwe bululi hashibele gwa ugegamiya; Bino, uboo wanyi nene mine noo ulushiche uonona, Uchigililwa wanyi noo ungegaminye. ⁶Nigihyilila mioga gya batu wasungu chanyi, Nibaodiche wa uchigililwa wanyi, Nene nigesile maashi mabo hasi. ⁷Nilisamba yano ya MLUME, na punda cha MLUME wa byose byine byelitulibiile MLUME; na bwiingi bwa misa gyage u ndu gya Isilaeli, gubalibiile wa uleelela wage, na wa bwiingi bwa misa gyage. ⁸Bululi guganine, Winene noo batu banyi bano, baana bene bashi na abachi; gee nuba mmogononyi gwabo. ⁹Mnda asusu abo ose gee gususule, na malaika ma u yenyi yagegubahogonone; wa luundo lwage, wa yano yage, gubahogonone gee mine; gubaginune, gubabeile masugu mose ma aala. ¹⁰Ata bibyo babengile, bamchigiliche, Mtima gwage Guhaha; wa bibyo gubagalwile, gee nuba amangu, nuulwa nabo. ¹¹Haho noo heliengeleche masugu ma aala, ma Musa na batu bage, guganine, Guli uhi guya gumdabule uhuma mnda bahali hamwechi na baushi ba ihichi yage? Guli uhi guya gubiile hawingi habo Mtima gwage gwa Guhaha? ¹²Gumgilwele wa uboo wage wa ugema, wa uboo ulume wa Musa? Guya gugabule maadi umbele wa meeso mabo, bululi galiitile china lya milumbu? ¹³Loola uhumina hegulu, wamone uhuma bushamo bwa ugengeda obe na buhaha bobe; buli uhi buwa bobe, na uosha obe? Utaga wa mtima gobe, na yano yobe yachibilwa wandi. ¹⁴Bululi gogwe noo setu, inangwa Iblahimu gushitugidi, na ata Isilaeli gushitumanine; gogwe, MLUME, noo setu, mmogononyi gwetu utula milumbu noo china lyobe. ¹⁵Ee MLUME, yulu yai watulubya madila mobe, utuitile uba na mtima gigumu ata tushiumone booba? Ugiwile yulu ya bagichi bobe, mmoga gwa buhyana bobe. ¹⁶Batu bobe bahaha bagihyilile wa mengo machoo kaa; tumangu twetu twahayilila hahaha hobe.

Chapter 64

¹Hange wagabela gulu, na usala, yulu koono chidande umbele wa meeso mobe; ²nahi buya ahyaa gyaasuchigya bagunji, na ahyaa byaasubicha maadi; bululi utumanye tumangu tobe china lyobe, mioga gyadande umbele obe! ³Holigilile bihicho bya tenene byatushilolele, usalile koono chidandile umbele obe. ⁴Bululi tula aala mganda batu bashihuliche, na ata umana wa matu, na ata liiso lishimonine Abetcha, nambo gogwe, gusugila bihisho wa yulu yage guya gusummembra. ⁵Gogwe usumgaa guya gulihuseelela bya kiine na ubigila, batu baya basuungelecha mndamadila mobe; loola, ubele na sungu, na beswe tugilile buubi; tubele mnda bino bihisho mengo malahu; na beswe wii! twihogonywa? ⁶Wa bululibeswe bose tusili nahi mtu guli na usona, nabigilanywa byetu byose bya kiine bisili nahi isanjwa yine yabiwa biibe; beswe bose twahonga nahi yaanyi, na buubi bwetu bwatuhunya, nahi biya bisuhunya mnaga. ⁷Iyaka hashi gusuligita china lyobe, gwina bichigilicha guuwate; wa bibyo watubiisa yenyi yobe, na gogwe watusungya yulu ya buubi bwetu. ⁸Hano bino, ee MLUME, gogwe uli setu; beswe bose tuli mgilo gwa maboo mobe. ⁹Ee MLUME, ushimone sungu chiingi, na ushibuengeleche buubi masugu mose; loola, lingamina, tuli huutendelela, beswe bose tuli batu bobe. ¹⁰Mabuga mobe mahaha masili lele kaa, Sayuni gisili lele, Yelusalemu gisili mauwa. ¹¹Ndugyetu gihaha, gisoga, mwabutonene bamasetu, gyachiga na ahyaa; bitundu byetu byose bya bibenju byadoga. ¹²Wilichibila yulu ushilingamine bino bihisho, ee MLUME? Wishama pii, na utususula abisa?

Chapter 65

¹Batu bene bashihukunda balihubucha mwano gwanyi; namoneya na baya bene bashihukenga; nigusambile mmoga gyine gushihugiswa wa china lyanyi, ²Ndoolwe, ndoolwe. Chuba lyose nibagolwele maboo manyi batu babengile, batu bene balihugya mndila gishi gisoga, balihulama malanga mabo bo bene; ³batu busunjigilicha umbele wa yenyi yanyi, basutangila lutangi mnda mabala mabo, na uhulila buswenge hegulu ha mabiliki; ⁴bashishama hawingi ha tubuli, na ulala mnda ihana yabo ya lubisagulu; basuya nyama cha ngulube, na msabi gwa bitu byandiswonywa guli mnda bilego byabo; ⁵batu basugana, Gimana gogwe buchima, ushipyile nene, bululi nene nili mmaha uhima gogwe; babo batu ii mii mnda mihyembe gyanyi, aahya alihulama chuba lyose. ⁶Loola, ino inywa igolilwe hambele hanyi. Nishishama pii, bibyo niilipa, ehe, nene nibalipa alambwe abo u byaali byabo; ⁷usona wenyu na usona wa bamasenyu hamwechi, MLUME gwagana, benywe muhulile buswenge hegulu ha koono, na uutuwa hegulu ha tubandagulu; bino, wa yulu ya bibyo nitula ulingilila mgilo gwabo u byaali byabo. ⁸MLUME gwagana bino, Nahi biya divai lya lihya byalisumoneya mnda isasa ya biguma, na mtu gumwechi gusugana, Ushiidogye bululi mnda mwage muli mihaa; bibyo noo byandigila yulu ya bagichi banyi, bululi nashibadogyi bose. ⁹Nene nilusha ibushi uhuma wa Yakobo, na pyana gya koono uhuma wa Yuda, na msobolwa gwanyi gwiyhana, na bagichi banyi bishama ubo. ¹⁰Na Shaloni libi liha lya miyoo, na ibetabeta ya Akoli ibi ihana ya ihichi ya ng'ombe ulala, ii wa yulu ya batu banyi bene bakengile. ¹¹Bino benywe mulihumleya MLUME, na ulugibilila loono lwanyi luhaha, na uganda mezawa yulu ya mwaando, na ugiludicha mwando gubii bisengo bya diai lya lisupaganywe. ¹²nene nim'biila uhagwa wa ahilu, na benywe bose mwiginama yulu mushinjiwe; bululi handigitile mushigitabuwile; handidogomine, mishihuliche; bibyo mugilile bili bua bisone u meeso manyi, musobole byandishihubenja. ¹³Wa bibyo Mlume ABETCHA gwagana bino, Loolwe, bagichi banyi biiya na benywe mwimona ndala; loolwe bagichi banyi binywa, na benywe mwimona yuuma; loolwe, bagichi banywe bimona saaso, benywe mwimona abule. ¹⁴loolwe, bagichi banyi bigimba wa saaso lya mtima, na benywe mwilila waunyogwa wa mtima; mwiita mdodo yulu ya usuma wa mitima gyenye. ¹⁵Benywe mwishiga china lyenyu uba buloga uli msobolwa gwanyi. Na Mlume ABETCHA gwiuhaga; nage gwibagita bagichi bage wa linge china. ¹⁶Na hahabi guya gwililhalila mihaa mmimo ibaloo, gwililhalila mihaa uli Abetcha a winene; nage mine gwilaha mmimo ibaloo, gwilaha uli abetcha a winene. Wa bululi asusu a atangi agibililwa, na wa yulu gwabiswa u meeso manyi. ¹⁷Bululi, loolwe, nene mabumba gulu lihya na sii giha, na bihisho bya bitangi bishyengelechiwa, na bishigingila mnda mtima. ¹⁸Bino m'be na saaso, museelele abisa, wa yulu ya bino byandibumba; bululi, loolwe, nabumba Yelusalemu gibe ulitucha, na batu bage babe na saaso. ¹⁹Na nene niseelele Yelusalemu, nibamonena batu banyi ulihocha; lidi lya ilila lishihulichiwa mnda mwage iyaka, na ata lidi lya malilo. ²⁰Gushibi mo iyaka mwaana gwa masugu machoo, na ata mmungugusawilicha masugu mago; bululi mwaana gwiwa gwihamya myaa sambu; bibyi ngila buubi mine gwihamya myaa sambu gwilogwa. ²¹Nabo bigubaa ndu, na ashama mo; biuna mizabibu, na uya biguma byago. ²²Bashugubaa, na gunge mtu noo ushama moo; Bashiuna, nagunge mtunoo guya; bululi nahi biya bili masugu ma mti noo bibi masugu ma batu banyi, na basobolwa banyi biseelele migilo gya maboo mabo mengoma masugu meengi. ²³Bashilidegya wa mgilo bunene, na bashibuta iyaka wa asusu; bululi boo ii ibushi ya baya bene bahalilwe mihaa na MLUME, na baana babo hamwechi nabo. ²⁴Na bibi ugana, hambele bashinasaba, nibagaa; na babi bilihudogoma, nihulicha. ²⁵Mbwa-bwa na mwana mmoo biiya hamwechi, na tambwe gyiia byanyi nahi ng'ombe; na ihwili ibi iliwa ya ndowa. Bashisapa na ata udogya mnda loono lwanyi lose lwa luhaha, MLUME gwagana.

Chapter 66

¹MLUME gwagana bino, Gulu noo iti yanyi ya buoolo, na ibaloo noo ihana yanyi ya ubiila magulu manyi; mwingubaila ndu gibi bya wii? Na ihana yanyi ya ulitudicha ibi ihana nai? ²Bululi uboo wanyi noo ugilile bino byose, bitu bino byose byoo nuuba, MLUME gwagana; bino guno mtu noo gwandilingamina, mtu alema, guli na mtima gwa gunogebu, gusudanda hesuhulicha inywa yanyi. ³Guya gusushinja ng'ombe guli nahi guya gusuhaga mtu; na guya gusutambikila mwana mmoo guli nahi guya gulihunoga ooshi lya aawa; na guya gulihutangila lutangi guli nahi guya guluhutangila maashi ma ngulube; na guya gulihupepula buswenge ii nahi guya guli huhalila mihaa u miishi; ehe, basobola madila mabo boo bene, na bichuli-vhuli byabo bya mwego byaseelela buubi byabo. ⁴Nene na nene nisobola bihulo byabo, nihila booba hegulo habo; bululi handibagitile bashigitabuile; na handidogomine bashihuliche; ata bibyo bagila bisone u meesomanyi, na usobola byandishi huseeelela. ⁵Hulichiwe inywa ya MLUME, na benywe bene balihudanda wa yulu ya inywa yage; Bashiwenyu bali hummonywa benywe, bamtilile yulu ya china lyanyi, baganine, Na gatonywe MLUME, tushe umona saaso lyenyu; ata bibyo bimona abule. ⁶Lidi lya bita lili huhuma mbuga! Lidi lili huhuma mmihwilo! Lidi lya MLUME gulihubaha ba tumangu twage uonona! ⁷Hambele gushi namona busungu gubushile; Hambele usuma wage ushinachwa, Gubushile mwaana gwa mlumyana. ⁸Mnanyi guhuliche inywa nahi ino? Mnanyi gumonine ihisho nahi ino? Wi wii! Sii ginaosha ubuswa lusugu lumwechi? Mmoga gunaosha ubuswa mengo mamwechi? Bululi Sayuni, hahogumonine busungu, Gubushile baama bage. ⁹Wi wii! Nene nahyiche baana hoka na ubuswa, nashigumbiye? MLUME Gwagana; nene nagumbiye, wi wii! Nahambe gomu? Gwagana Abetcha obe. ¹⁰M'be na saaso hamwechi na Yelusalemu, seelelwe wa yulu yage, benywe bose bene bali hummunda; m'be na saaso hamwechi nage wa saaso, benywe bose bene balihulila yulu yage; ¹¹muoshe ukoka, mabele ma uhungya wage, mwaoshe uhina, na useelela yulu ya bwiingi bwa ugangada wage. ¹²Bululi MLUME gwagana bino, Loola, nimmugulwila talala nahi luudi, na ugengeda wa mioga nahi ichiba ilihusuluwa, na benywe mwaoshe ukoka; mwibewa; na hegulu ha machwi mage mwibembelechiwa. ¹³Mlingilisho gwa mtu guya mmage guli hummungya, bibyo noo byandimmungya benywe; nabenywe mwihungiwa mnda Yelusalemu. ¹⁴Bululi MLUME gwichwa na aahya, na tubilibili twage twa bita nahi mnaga gwa isukishi; yulu gahane alambwe a uchigililwa wage wa aahya alulindi, na ubecha wage wa ndili chaahya. ¹⁵Bululi MLUME gwigumana na bose bene bali na m'bili, wa aahya na wa ahilu age; nabo bene buhagwa na MLUME babi beengi. ¹⁶Batu baya biligoga, na ulihahacha mnda lubala, u nyuma wage guya guli hawingi; balihuya nyama cha ngulube, na bisone, na mbeba; bisunga hamwechi MLUME gwagana. ¹⁷Nene nigidi bigilanywa byabo na malanga mabo; mengo mali huchwa mandisumbicha mioga gyose na madi mose; nabo bichwa, nabo bimona ugengeda wanyi. ¹⁸Nene nibiya isaga hawingi habo, nene nihila baya bene bahogonywe u ba mioga, Talshishi, na Puli, na Ludi, balihunaa mata mabo, na Yubali na Yavani, bichiba bili koo; batu bene bashibahulicha mwano gwanyi, na ata umona ugengeda wanyi; nabo bilisamba ugengeda wanyi u ba mioga. ¹⁹Nabo bilusha bashiwenyubose uhuma u mioga gyose, uba lutangi lwa MLUME, hegulu ha falasi, na u tubilibili, na hegulu ha ipoyo, na hegulu ha nyama gyubuswa na punda na falasi, na hegulu ha nyama cha chihuhu, ndaa na uloono lwanyi lwa luhaha Yelusalemu, MLUME gwagana; nahi biya baana ba Isilaeli byabasuhycha lutangi lwabo mnda ndu gya MLUME m bilego bya bihaha. ²⁰Na bamwe ba babo nibaguha uba bibuli na Balawi, MLUME gwagana. ²¹Nahi biya gulu lihya na sii gihya, byandilongya, byabishama umbele wanyi, MLUME gwagana, bibyo noo bibiibushi yenyu na china lyenyu byalishama. ²²Na bibi mwechi guhya ndaa na mwechi guhya. na lusugu lwa ulitucha ndaa nalusugu lwa ulitucha, batu bose bichwa utambikila umbele wanyi, MLUME gwagana. ²³Nabo bitobowa hambuga ulingamina bitumba bya batu bene bamemgile; bululi byolo byabo bishiwa, na aahya abo ashichima nabo babi usona u meeso ma bose bene bali na mibili.

Jeremiah

Chapter 1

¹Binywa bya Yelemia mwaana gwa Hilikia, gomwe gwa bibuli bible Anathothi, mnda sii gya Benyamini; ²guya inywa ya MLUME imchwilile ha masugu ma Yosia mwaana gwa Amoni, oolo lya Yuda, ha mwaa gwa umi na butatu gwa uhyilila wage. ³Iyaka ichwile masugu ma Yehoyakimu, mwaana gwa Yosia, oolo lya Yuda, ndaa na isula ya mwaa gwa umi na gumwechi gwa Sedekia, mwaana gwa Yosia, oolo lya Yuda; ndaa namengo mene hagiwashilwe kole Yelusalemu, ha mwechi gwa butano. ⁴Inywa ya MLUME ichwilile, ugana, ⁵Hambele nishinaubumba mnda gumo niumanine, na hambele ushinahuma mnda mwa mnobe, niuhahache; niubiile ube

mbuwa gya mioga. ⁶Hahao handiganine, Aa, Mlume ABETCHA! Loola, nishinaosha udogoma; bululi nene nilii mwaana. ⁷Haho MLUME gusambile, Ushigane, Nene niili mwaana; bululi wigya uli mtu gegese gwandihila weli, na gogwe widogoma inywa yoyose yandiusambila. ⁸Ushimone booba wa yulu ya babo bululi nene nili hamwechi nobe nuuhogonone, MLUME gwagana. ⁹Biby MLUME gugolwele uboo wage, nuukuda wanywa anyi; MLUME gusambile, Loola nabiya binywa byanyi mnda anywa obe; ¹⁰lingamina, nuubiya lino hegulu ha mioga na hegulu ha maolo, yulu ya uchula, na ubela, na udogya, na udiga; yulu ya ugubaa na uuna. ¹¹Iyaka inywa ya MLUME injwilile, ugana, Yelemia, wamona ii? Niganine, namona chigi lya mlozi. ¹²Haho MLUME gusambile, Wamona bosoga, bululi nilihuilola inywa yanyi, yulu naiwiliche. ¹³Inywa ya MLUME injwilile lwendo lwa bubili, ugana, Wamona ii? Niganine namona lweso lwine lwina maadi mamabichu, na mlomo gwalo gulihulola luubi lwa uboo uachi. ¹⁴Haho MLUME gusambile, Uhuma luubi lwa uboo wa uachi buubi bwichwa, na ubabanga batu bose bene bali bashame mnda gino sii. ¹⁵Wa bibyo, loola, nigigita milongo gyose na maolo mose ma luubi lwa uboo wa uachi, MLUME gwagana; nabo bichwa na ubiwa mtu gegese iti yage ya buolo ha ihana ya bugingililo u michango gya Yelusalemu, na ulola bibambacha byage ngubi chose, na ugyau mabuga mose ma Yuda. ¹⁶Na nene nigana yulu ya uonona wanyi wa yulu ya mwano gwa buuli bwabo bose; bululi bashiga nene, na utambikila lutangi u tubetcha tunge, batambikile migolo gya maboo mabo boo bene. ¹⁷Bino mndi, gogwe ulihambe mlubunda, wachuwe wabasambile binywa byose byandiusambile; ushiwe iduba wa yulu yabo, nashichwe uumonya iduba gogwe u meeso mabo. ¹⁸Bululi, loola, nuita lino uba mbuga gyina mgumbo, na ihanda ya igela, na bibambache bya lusuu, hegulu ha sii gyose; hegulu ha maolo ma Yuda, na hegulu ha bauulu bage, na hegulu ha biboli byage, na hegulu ha batu ba gino sii. ¹⁹Nabo bihulana nobe; ata bibyo bashiuhima; bululi nene nili hamwechi nobe, gwagana MLUME, yulu nuuhogonone.

Chapter 2

¹Inywa ya MLUME injwilie, ugana, ²Ugye ulila mmatu ma Yelusalemu, Ulihugana, MLUME gwagana bino, Nuengelecha, mtima gobe gwa buwalubaga gwa ugila bisoga, luungo lwa mengo ma usindilwa obe; Biya byolindamine uya ulwanaganywa, mnda sii gyine gishibaunywa biguma.. ³Isilaeli babele bahaha uli MLUME; mtomwe gwa ibushi yage; bose bene bimma babi na abachi; usona wibachwilila, MLUME gwagana. ⁴Ihulichiwe inywa ya MLUME, benywe ndu gya Yakobo, na benywe milongo gyose gya ndu gya Isilaeli. ⁵MLUME gwagana bino, Bamasenyu bamonine msapwe yungwe nai wandi, na ata basambuane nanyi, na bunuulama bitu bya bunene, nabo nuba itu ya bunene? ⁶Ata bibyo bashiganine guli uhi MLUME, gutuhiminye mnda sii gya Misili? gutugolwele mlwanaganywa, mnda sii gishi na maadi nabiina, mnda sii gya yuuma na ichuli chuli ya luubu, mnda sii gyine hawingi hagyo hashibahita mtu, na gishashaminywe na mtu? ⁷Nene nimshaminye mnda sii gya buswi, bululi muye biguma byage na busoga byagyo; mndi benywe hamugingile mnda giya sii mugibiile usona sii gyanyi, na buhyana bwanyi mubuitile uba bwa uchugilicha. ⁸Bibuli bishidogomine, MLUME guli uhi? Ata bagechi ba milandu bashinjawilile; baushi nabo bamengile, na bambuwa babuwile bubuwa bwa Baali, balamine bihisho byine bishi na alambwe oose. ⁹Wa yulu ya bibyo nigumana nenyu, MLUME gwagana, na nene nigumana na baana ba baana benyu. ¹⁰Bululi dabuwe ndaa na bichiba bya Kitimu, mwimona; tumwe batu bagye Kedali, mwengeche abisa; mwamone ugana ihishi nahi ino ibele mange mengo. ¹¹Wi wii! Mmoga gwagalula tubetcha twabo, inangwa tushi tubetcha? ugengeda wabo wa yulu ya itu isihulusha alambwe. ¹²Lyenywe gulu, gagilwe yulu ya ino ihisho, mumone booba abisa, na uba mauwa abisa, MLUME gwagana. ¹³Wa bululi bano batu banyi bagile buubi bopi; Bashiga nene, mine nili msula gwa maadi ma mwego, balidabila tutondo, tutondo twa usuwa, tushibaosha ubiya maadi. ¹⁴Wi wii! Isilaeli ii mcha? Wi wii! Ii m'buwa gwa nduu? bululi bwai gusili kole? ¹⁵Baana ba matambwe baguga weli, baduga wa madi mabo bata; Namu maita sii gyage uba mauwa; mabuga mage madanda, mashi nabatu. ¹⁶Baana ba Nofu na baana ba Tapanesi babele lubombo lwa mswe gobe. ¹⁷Wi wii! Usalyengela bino bihisho gogwe mine, bululi wamshiga MLUME, Abetcha obe, heliugolwele mndila?

¹⁹Usona obe gogwe mine wiugiwilila, ubenga obe wiuambila; chuno, bino, wamone, ugana iyihisho ya iibi abisa ya usumya mtima, ugana wamshiga MLUME, Abetcha obe, na ugana mnda mtima gobe mushi uusina nene, gwagana Mlume, MLUME gwa basolokoto. ²⁰Bululi utula aala gogwe unogole mti gobe gwa uhamba maishi, na ubela bihambo byobe; uganine, Nene nishigila; na bululi hegulu ha loono lolose lwa lulahu, na hasi ha mti gogose gwine gwina byaanyi bya bibisiuliginaminye, ugilile ihisho ya lusengu. ²¹Nene nibebe mmuune, mzabibu gwa gubenju abisa, iguma ya isoga abisa ; ugaluwile wi, bino, uba iunaganywa ishilingye ya mzabibu gwa mgala u meeso manyi? ²²Bululi inangwa unalisuwa wa abigi, na uliengela binono biingi, ata bibyo buubi bobe buli bugolwe umbe wanyi, gwagana Mlume ABETCHA. ²³Unaosha wi ugana, Nisabiwa usona, nishilamine Babaali? Ugilole nndila gyobe wihongelela, unanebyoligile; gogwe uli ngamia gya gihuhu, gilihuhita mnda ndila gyage; ²⁴pende gya mgala gyolobele mgala, gilihuhemena luhuda lwa mnaga wa itima yage; mnda mengo mage mnanyi gunaosha ugigalula? Bose bene balihummenga bashilyimya bichuli-chuli byabo bya mwego; mnda mwechi gwage bimmona. ²⁵Chibila ugulu obe ushihulwe mkalabanda, na yoo yobe ishipe na yuuma; bino gogwe uganine, Hashi maidagilo abisa, ata, ehe, nilihuunda bagenyi, na nene nibalama. ²⁶Nahi biya bisumona miibi abule hesuwaswa, bibyo noo bisumona ndu gya Isilaeli; boo na maolo mabo, namaosubu babo, na bibuli byabo, na bambuwa babo; ²⁷basusambila mgogo gwa mti, Gowe uli tata; na ulisambila liwe, Gogwe noo umbushile; bululi bapa nene kungu chabo, na bashibahile byenyi byabo wandi; bino mengo ma asusu bigana, Gimana utuhogonone. ²⁸Haho tuli uhi tubetcha tobe twine tolilongiche? Na tugimane haho, nambobiosha uuhogonona mengo ma asusu obe; bululi ubulawa tubetcha tobe ii ulamana na ubula wa mabuga mobe, Ee Yuda. ²⁹Yulu yai mulihubenja ugumana nanyi? Benywe bose mwamenga, MLUME gwagana. ³⁰Nibahulile baana baobe bunene; bashihuliche ubechuwa; ahilu enyu benywe bene ahaga ba mbuwa bobe nahi tambwe byagisuhaga. ³¹Ee ibishi, ilolwe inywa ya MLUME. Wi wii! Nisili ngala uli Isilaeli? Na uba sii gya mdoo gwiingi? Yulu yai batu banyi balihugana, Beswe twatolowa, tushihuunda uchwa oli iyaka? ³²Wi wii! Inyundu inaosha ugibililwa bya ulitogola byage, ata mmachi gwa buya bichwalaganywa byage? Bino gogwe gwanyu wangibilila nene mengo ma masugu mashi na lubalo. ³³Nahibiya byawalongya ndila gyobe yulu ya uenga luundo! wa bululi bubo ata baachana babii wabagigya ndila gyobe. ³⁴Iyaka u pimdo gya isanjwa yobewamoneya maashi ma mitima gya bambuchubene bashi na abachi; nishimamonine ha ihana yine ibaleye, biino nimaminine hagulu ha bano bobe. ³⁵Haho uganine, Nishi na abachi nene; hashi adugwa sungu chage chagalulwa na uundeya. Loola, nigingilamnda uononywa hamwechi nobe, ibalo uganine, Nishigilile buubi nene. ³⁶Yulu yai walugila-lugila biino yulu ugalule mgyashichi gobe? Wimona abule yulu ya Misili nagyo, nahi biya byolimonine abuleyulu ya Ashulu. ³⁷Ata wage nao wihuma,

na maboo mobe hegulu ha mswe gobe; bululi MLUME gwabahanya bene bolisinine wa balina ata bibyo ushimona ya mlulenge wabali.

Chapter 3

¹Batu basugana, Mtu gabemleya mmachage, na guya mmachana gabegya, gee nuba mmachi gwa gunge, wi wii! Guya mlumyage gunamgiwicha iyaka? Wi wii! Gigyo see gishibi gisonyu? Bibyo gogwe wagila bihisho bya lusengu na bugenda bobbe; gogwe, wii! Wingingilila nene? Gwagana MLUME. ²Ginuna meeso mobe, waloole masongo ma koono, wamone; ili ihi ihana yine yabasalala nobe? Mibamba ndila ushamine yulu ubahembe, nahi biya Mwalabu mnda lwanaganywa; na gogwe wabiya sii usona yulu ya lusengu lobe na buubi bobbe.³Wa bululi bwa bibyo hashibi na imundi-mundi, na hashibi na mbula gya lunyange; na ata bibyo ubele na ibala ya susengu u yenyi yobe, uhanyinye umona abule. ⁴Wi wii! utula mano mengo ushindilila, Ee Tata, gogwe uli alombwe a buwalubaga bwanyi? ⁵W wii! Gubi na sungu ndaa na milumbu? Gubinacho ndaa na isula? Loola, wagana bibyo, bino wagile bihisho biibe, walama ndila gyobe gogwe mine.⁶Iyaka, MLUME gusambile ha masugu ma oolo Yosia, Wi wii! Umonine bigilile Isilaeli miine gulihubenga? Gwasele hegulu ha koono chose cha chilahu, gugilile uya bihisho bya lusengu, iyaka, hasi ha mti gogose gwine guli na byaanyi bya bibisi. ⁷Nene nagana hanyuma ha gee uhwa ugila bibyo byose, Gwingiwilila nene, ata bibyo gusagiwila; na kachage, Yuda gwina bushimbi, gumonine bibyo.⁸Nene nimonine, mengo mandimmonone namleya Isilaeli mine gulim'benge, nimmele mkanda gwa uleyana yulu ya masei, kachage, Yuda guya guli na bushimbi, gushimonine booba; haho gee nage gugile ugila bihisho bya lusengu. ⁹Nabyo nuba, Wa yulu gubele mmuhu wa ugila lusengu, sii gyose gyo nuusona, nage gugilile masei na mawe na miti. ¹⁰Na hamwechi na bibyo byose kachage, Yuda mine gwina bushimbi, gushi nangiwilila nene wa mtimagwage gose, bino ii wa lububa umeeso, MLUME gwagana.¹¹MLUME, gusambile, Isilaeli gulu hubanga guluhulimonya ugana gwina kiine uhima Yuda mine gwina bushimbi. ¹²Uugye ulisambe bino binywa ugya luubi lwa oboo wa uachi, wagane, Giwila, Ee Isilaeli mine gulu hubenga, MLUME gwagana; nishiulingamine wa sungu; bululi nene ni gwa uleelela, MLUME gwagana, nishibi na sungu ndaa na milumbu.¹³Libeche yulu ya buubi bobbe ka; ugana wam'benga MLUME, Abetcha obe, ma ndila mobe masili meengi ubagila bagenyi hasi ha kila mti bwine gwina byanyi byabibisi, na mushibanyemye lidi lyanyi, MLUME gwagana. ¹⁴Giwilwe, benywe baana bene bali na lubengo, gwagana MLUME, bululi nene nili mlumyenyu; nene niguha mtu gumwechi gwa mbuga gimechi, na babili ba ibushi imwechi, nene nibahyicha ndaa na Sayuni; ¹⁵nene nimma baushi basubenja mtima gwanyi, bene bimlisha wa malango na wa umana.¹⁶Bibi hanyuma, hamwibulana uba beengi mnda gigyo sii, MLUME gwagana, maya masugu bashigana iyaka, Lindo lya malagano ma MLUME; na mushibilanga mnda mitima gyenyu; na bashiliengelecha, na bashigya ata, na bishigiliyaa iyaka bibyo.¹⁷Maya mengo bigigita Yelusalemu iti ya buoolo ya MLUME; na mioga gyose gyisumbila ubo Yelusalemu, bululi bwa chIna lya MLUME; na bashigyata itaka mnda ugumagala wa maoshi mabo mabii. ¹⁸Maya masugu ndu gya Yuda gyigya hamwechi na ndu gya Isilaeli, nabo bichwa hamwechi, uhuma sii gya lubi lwa uboo uachi, ndaa na sii giya gyandihele bamasenyu gibe buhyana bwabo.¹⁹Haho nene niganine, Niosha wi uubiya hamwechi na baana, na uuha sii gisuunjwa, buhyana bosoga bwa ba mioga? Nene niganine, Mwingita, Senyu, na mushigaluwa na uleya uundama. ²⁰Chigilwe nahi biya mmachana byesushiga mlumyage wa buhulihuli, noo byamungilile nene wa buhulihuli, Ee ndu gya Isilaeli, MLUME gwagana.²¹Liidi lili huhulichiwa mpala koono, ii ulila wabo na usaba wabo baana ba Isilaeli; bululi bagobeya ndila byabo, bamgibilila MLUME Abetcha abo. ²²Giwilwe, benywe baana ba ubenga, nene nihonya ubenga wenyu. Loola, twahuchwa oli, bululi gogwe uli MLUME, Abetcha etu.²³Ii winene, uwatilicha ushihuita atu ulihulolelwa uhuma ukoono; sunbilo lyine nili na ihulo hegulu ha koono; ii chigilwe, uhogonywa wa Isilaeli uli wa MLUME, Abetcha etu. ²⁴Mndi itu ya abule yaya mgilo gwa bamasenyu utula u buwalubaga bwenyu; bihichi byabo bya miyoo na ng'ombe, bawalubaga babo na bawamisiha gyabo. ²⁵Na tulale wa abule etu, abule etu atuunine; bululi twam;benga MLUME, Abetcha etu, beswe na bamasetu, utula ubuwalubaga bwetu ndaa na lino; na tushinyeminye liidi lya MLUME, Abetcha etu.

Chapter 4

¹Nambo mwibenja ugiwila, Ee Isilaeli, MLUME gwagana, mwingiwilila nene; na nambo wibenja uhunya uchigilicha obe, ushibe u mbele w meeso manyi, haho ushichingwa iyaka; ²na gogwe wilaha bino, nahi MLUME byeli na mwego, wa chigilwe nawa uonona, na wa kiine haho noo mioga gyilihalila mihaa uhuma weli. ³Bululi MLUME gabasambila bino natu ba Yuda ma Yelusalemu, Tipulwe bitete mnda mabala menyu, na mushiune bigugma hawingi ha miigwa. ⁴Ligishiwe kumbi uli MLUME, muhunye bihuli bya mitima gyenyu, benywe batu ba Yuda na bashami ba Yelusalemu; uchigililwa wanyi ushichwe utobowa na hi aahya, abelama na ata mtu gushinaosha uachimya, wa yulu ya buubi bwa bigilanywa byenyu. ⁵Losambwe mnda Yuda, dogomwe mnda Yelusalemu, na ugana, Tewe tusibamnda sii, iswe mdodogwiingi, na ugana lisumbichiwe hamwechi, twagingile mnda mabuga mene nali namigumbo. ⁶Gimiwe bendela ulola luubi lwa Sayuni; sinywe yulu muiba na mwego, mushisingye; bululi nihila buube uhuma luubi lwa uboo wa uachi, na udiga wa wata abisa. ⁷Tambwe gyahuhuma mnda gunji lyage, noo gusudiga mioga; gyahutula ulama ndila, gyahuhuma ha ihana yagyo; bululi gaiita ibalo yobe uba ya bushigana, mabuga mobe uiswa uba mauwa, gashishigale mtu gwa uashama mo. ⁸Wa yulu ya bibyo lihambwe bisanjwa bya bilembe-lembe; biwe malilona ulila wa usuma; bululi sungu cha buhuchi cha MLUME chisagaluwa na utuleya. ⁹Na wa lulo lusugu habi, MLUME gwagana, mtima gwa oolo gwichimina, namtima gwa baosobu bage; na bibuli byage byigagilwa, na bambuwa bage bigagilwa. ¹⁰Nene nuganine, Ee MLUME Abetcha! Winene wababicha abisa bano batu ba Yelusalemu, wahugana, Mubi natalala mndi ahilu agingila mnda bichuli-chuli bya mwego bya batu. ¹¹Maya mengo bano batu na Yelusalemu bisambilwa ino inywa, Mnaga gwa aahya guli huhuma mnda mgala gwine gushi na miti, gulihumgila misiha gya batu banyi, gushi mnaga gwa uhula na gushi mnaga gwa uhahacha; ¹²ii mnaga gwa uoma uhima gugo gwina gwichwa yulu yanyi; bino nene nilihuhila uonona wabali. ¹³Loola gwisela hegulu nahi matimba, na tubilibili twage twa bita tubi nahi isukishi; falasi chage chihuhu uhima loochi. Luhanga lubii watuli, bululi twadoga. ¹⁴Ee Yelusalemu, uligoge mtima gobegushibe na buube, uhogonyonywe. Malanga mobe mabii mishama mnda mobe ata mengo nai? ¹⁵Bululi liidi lwalisamba utula Dani, lyadogoma buubi utula tubandagulu twa Eflaimu; ¹⁶Mioga gihewe mwano; lingaminywe, lisambwe, yulu ya Yelusalemu, ugana baushi bahuma mnda sii gya koo, balihuhumya madi mabo yulu ya mabuga ma Yuda. ¹⁷Nahi batu bali hugimena lubala, bachunguluwa uchunguluwa wa bita; wa bululi bamenga nene, MLUME gwagana. ¹⁸Ndila gyobe na bigilanywa byobe byuha abule; ubo noo usona obe; bululi ii usuma, cigilwe wahuhiya ndaa na umtima gobe. ¹⁹Mtima gwanyi, mtima gwanyi! Nasumwa mnda mtima gwanyi gwa mnda; mtima gwanyi gwanyogwa mnda mwanyi; nishinaosha ushama pii; bululi wahulicha, Ee ichuli-chuli yanyi ya mwego, liidi lya tusiba, ititicha ya bita. ²⁰Udigwa hanyuma ha udigwa watelwa mbila; bululi sii gyose gyadoga; bitula byanyi byawaswa kole lwendo lumwechi, na mapashiya manyi wa mengo mamwechi. ²¹Namone bendela ata mengo nai, na uhuliche liidi lya tusiba? ²²Wabululibatu banyi ii bahugi, bashingidi; na baana babo bali bahungwilwe na lwenyi, na bashi na malanga; bali na lwenyi mnda ugila buube, wa mnda ugila bisoga bashi na malango. ²³Nilingamine sii, na uloola, gibebe hululu, gishi na batu, nilingamine gulu, nalyo libele lishi na lwenge. ²⁴Nilingamine koono, na iloola, chidandile, na koono chose chishenine uya na uya. ²⁵Nilingamine, na uloola, hashibele na mtu ata gumwechi, na tunonyi tose twa ha hululu tuligilile lwabo. ²⁶Nilingamine, na uloola, lubala lwine luhele abisa lusili hululu, na mabuga mage mose mabele mabelwe umbele wa MLUME, na umbele wa sungu chage cha buhuchi. ²⁷Bululi MLUME gwagana bino, Sii gyose gibi hululu; mndi nishigisungya abisa. ²⁸Wa yulu ya bibyo sii gibi na malilo, na gulu libi lihisu; yulu nene noo nadogoma bino, na ubilanga, na nisalibecha na ata ugiwila unyuma nabileye. ²⁹Mbuga gigima gyasina, wa yulu ya ihulo ya bashinyi ba falasi na bina mata balihugingila mtushakalanga, bachina hegulu ha mawe mamata; mbuga gyogyose gyashigwa, hashi ata mtu gumwechi guli mahame mwagili. ³⁰Na gogwe, holiwaswa kole, wiita wii? Inangwa walichwiya bichwalaganywa bya bigachichu, unalitogola wa ulitogola wa nolo, inangwa unalibiya aula a ahisu u meeso, uliita uba hungwe bunene ka; bugenda bobo bulihuunenuna; balihuenga mtima gobe. ³¹Bululi nahulicha liidi, nahi liidi lya mmachana mengo ma busungu bwage, na liidi lyage guya gulihusumwa, nahi mmachana guluhubuta mwanage gwa mtangi, liidi lya msiha gwa Sayuni, gulihuhemena wa uoma gapate luhuda, na ugolola maboo mage, gulihugana, Luhanga lubi wandi, bino, Bululi mtima gwanyi gwachiminya malanga umbele wa buupaga.

Chapter 5

¹Hingwe abilo ubo na ubo mnda ndila gya Yelusalemu, mumone bino, na umana, na uenga mnda malagala mage, nambo munaosha umpata mtu gumwechi, nambo hali mtu gumwechi mine gulihugila wa kiine, gusuenga uwilila; na nene nileeela gigyo mbuga. ²Na binagana, Nahi MLUME byeli na mwego, chigilwe balihulaha wa lulimi. ³Ee MLUME, meeso mobe wii! Mashibalingamina uwilila? Wabahula, nabo basachigililwa; wabasungya, nabo bahanya ubechiwa baita byenyi byabo uba bigumu uhima liwe lya lyata bahanya ugiwila. ⁴Haho niganine, Chigilwe, baba ii bambuchu; mtuhoso tutu; bululi bashigidi ndila gya MLUME, na ata uionona wa Abetcha abo. ⁵nibagila batu baosobu, na nene nidogoma nabo; bululi babo bagidi ndila gya MLUME, na uonona wa Abetcha abo. Mndi bano wa malanga mamwechi banoga mti gwa uhamba maoshi umwechi, na ugeda bihambo. ⁶Bino, wa bibyo, tambwe gya uhuma mmisowa gyibahaga, na m'bwabwa gwa igolo gwaibawata kole, ngoo gyihiba mabuga mabo, mtu gegese gwihuma mo gyibageda bihindi bihindi; bululi bwa buube bwabo ii bwiingi, na ugiwila unyuma wabo wachili. ⁷Mnaosha wii uuleelela? Baana bobe bashiga nene, na uulaha uli baya bene bashi tubetcha; handibele hubagyusha na biliwa, baitile masei, basambene beengi hamwechi mnda madu ma sengu. ⁸Babele nahi falasi chigyutila mengo ma lwelo; gegese gumwechi gulilile yulu ya itima ya mmachi gwa gunge nage. ⁹Wi wii! Nashibachinge yulu ya bibyo? Gwagana MLUME; na ichuli-chuli yanyi ya mwego, wii! Nashigiwidiche buube wa buube yulu ya mmoga gya biino?¹⁰Chinywe hegulu ha bibambacha byage mwadogyee, haho mushidogyee abisa; sasulwe matabi mage; bululi mashi mage MLUME. ¹¹Bululi ndu gya Isilaeli na ndu gya Yuda bangilila bya bushimbi abisa, MLUME gwagana. ¹²Bammanya MLUME, na ugana, Gushi gee; na ata buube bushituyiila; na tushimina ahilu ata na ndala; ¹³na bambuwa babi mnaga, na ata inywa yage ishi mnda mwabo; mndi bibyo noo byabigilwa. ¹⁴Bululi bwa bibyo MLUME, Abetcha a bilume pambwa, gwagana bino, Wa bululi mwagana ino inywa, loolwe, niita binywa byanyi mnda anywa obe uba aahya, na bano batu uba kunyi, nao aahya ibachigya. ¹⁵Lingaminywe, nichwisha mmoga yulu yenyu gwihuma koo abisa, Ee ndu gya Isilaeli, MLUME gwagana; ii mmoga gwine gwina uoma, ii mmoga gwa aala abisa, mmoga goshigidi liidi lyabo, na ushihumana byagali hudogoma. ¹⁶Luuku lwabo lusili alibu hululu, ii basolokoto bose iyaka/. ¹⁷Nabo biiya byolihusola byobe, na mkati gobe, byine bilingye bawalubaga bobe na bawamisiha bobe uubiya; biiya bihichi byibe bya miyoo na bya ng'ombe; biiya mizabibu gyobe na mtini gobe; bigugicha mabuga mobe mene mali na migumbo, molibele huudagila, ehe, bimagugicha wa tuhulu. ¹⁸Haho ata ha maya masugu, MLUME gwagana, nishimmonona benywe abisa. ¹⁹Iyaka habi hamwibucha, MLUME gwatugila bihisho bino byose yulu yai? Haho noo holibasambila, Byoka biya nahi benywe byamundeile nene, na utugilila tubetcha tungemnda suu gyenyu, bibyo noo byamwigilila bagenyi mnsa sii gishi gyenyu. ²⁰Lisambwe ino inywa mnda ndu gya Yakobo, ilisambwe uli Yuda, ugana, ²¹Hulichiwe ino inywa, benywe batu tuhoso mishi na umana; muli na meeso na mashi humona; muli na matu na mashi huhulicha. ²²Wi wii! Mushihuunyemya nene? MLUME Gwagana; mushidanda umbele wa meeso manyi; nene nibiile isee uba nyimbo gya bahali, wa alago a masugu mose, lishioshe uitowa? Mabimbi mage inangwa milihula hula, mashimaosha uluhima uoma; minalihula abisa, mashinaosha igihima. ²³Bino bano batu bali na mtima gwa ubenga na gwa ahyionono; babenga, baligila lwabo. ²⁴Na bashihudogoma mnda mitima gyabo, Bino, na tumnyemye MLUME, Abetcha etu, ganyeshe mbula, mbula gya mengo mene matulihugibenja, na mbula gya lunyange, wa mengo mage; na utubiile mayinga ma usola u mengo mamanyiye. ²⁵Usona wenyu wagalula bino, na buube bwenyu bwamchibila busoga bwenyu bushimmyile. ²⁶Bululihawingi ha batu banyi bamoneya batu basone; basulibisa nahi batu balihutega magochi; utega gochi, na uwasha batu. ²⁷Nahi pao gyagisugilula tunonyi, byoka biya madu mabo magilula usapana; wa bibyi basili bahela, bapata bitundu. ²⁸Bahema na uhanga abisa, bagema; ehe, bahima lingililo lya bigilanywa bisone; bashi hudogomena mashige uhewa byabo, bululi bahewe na ugililwa; na bashihugeda kiine gya basabi. ²⁹Wi wii! Nashibaambile yulu ya bibyo bihisho? MLUME gwagana; na ichuli-chuli yanyi ya mwego, wii! Nashiligiwidiche buube yulu ya buube hegulu ha guno mmoga gwa biino? ³⁰Ihisho ya bisaga, ya uchigilicha, yamoneya mnda gino sii! ³¹Bambuwa babuwa wa lulimi, na bibuli balihuhuyilila wa bwatilicho gya babo; na batu banyi balihuunda bihisho bibe bibyo. Na benywe isula yage mwiita wii?

Chapter 6

¹Sinywe yulu mwabe na mwego, benywe baana ba Benyamini; humwe mnda Yelusalemu, gilwe tusiba mnda Tekoa, gimiwe bisaga miimamnda Brth-hakelemu; bululi buubi buluhulingamine uhuma luubi lwa uboo wa uachi, na udogya wa wata. ²Msiha gwa Sayuni gwa msoga, m'bongu, nimmnya abisa. ³Baushi na bihichi byabo bya miyoo bimchwila; bigubaa bitula babo hoka nage ngubi chose; mtu gegese gwilishicha ha ihana yage moyoo gyage. ⁴Biwe bita yulu yage; gimanywe, na tugye hegulu mengo ma kuyia meeno. Luhanga lubi wetu, bululi mengo ma chuba mahutula uhunguwa, bichuli-chuli bya igolo byahuchili uba bilahu. ⁵Gimanywe, natugye hegulu hage mengo ma busugu, tugugiche madu mage. ⁶Bululi MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, Ligelw miti, mwagimiye mgumbo u Yelusalemu. Gino mbuga gilihuyilwa; umonena kaa noo uli mo. ⁷Mahi biya ishima byaisusuwa maadi mage, byoka biya noo byaimonya usona wage; buhuli-huli na ugugicha bilihuhulichiwa mnda mwage. isumi na malase bili u mbele wanyi abisa. ⁸Uononywe, Ee Yelusalemu, ichuli-chuli yanyi ya mwego, ishichwe ugumana nobe; nashichwe uita ube mauwa, sii gishigishaminywe na batu. ⁹MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, Bihogononywa mihona gya Isilaeli nahi mzabibu; giwicha uboo obe mnda ahwaba, nahi mmombi gya zabibu. ¹⁰Nadogome nananyi, naubangisiya, yulu bahuliche? Loola, litu lyabo lishigile kumbi, nabashinaosha uhulicha; loole, inywa ya MLUME isili misobo wa bali; bashi huliseelela. ¹¹Bibyongwa nagilula na bichigililwa bya MLUME; nahuima na ulichibila; bigeswe hegulu ha baana bene bali mndila, na hegulu ha subilo lya bawalubaga nabo; bululi ata mlume gwiguhwa hamwechi na mmachage, miungu hamwechi na guya gwiwilicha masugumage. ¹²Na madu mabo mabi bibya ba bange batu, mabala mabo nabaachi babo hamwechi; bululi nigolola uboowanyi hegulu ha bashami ba gino sii, MLUME gwagana. ¹³Bululi utulaguya gwa mchomcho ndaa naguya mmosobu mmanga gwabo, kila gumwechi ii gwa itima; na, utula mbuwa, ndaa na ibuli, bose basugila bihisho bya uhugononya. ¹⁴Balihuhonya malase ma batu banyi hegulu hegulu ka, balihugana, Talala, Talala, na hashi talala. ¹⁵Wi wii! bamonine abule, hababele habagilile bya bichigilicha? Nango, bashimonine abule ata acho, na bashioshiche umona abule u byenyi byabo; bino, bigwa mmanga gwa baya bene balihugwa; mengo mandibachwila bigwishiwa hasi, MLUME gwagana. ¹⁶MLUME gwagana bino, Gimanywe umasango na ndila, mwamone, mwabuche mwano gwa mahitilo ma aala, Gili uhi ndilagya gibenju? Mwagye m gigyo ndila, nabenywe mwiliha ulitucha mnda chili-chuli byenyi bya mwego. Haho baganine, Tushihuunda ugya m gigyo ndila. ¹⁷Nene nibiile bagimenyi hegulu henyu, balihugana, Lihulichiwe liidi lya asiba; haho baganine tushihuunda uhulicha. ¹⁸Wa bululi bwa bibyo hulichiwe, benywe mioga, mwamane, Ee sumbilo, iy'hisho nai yimoneya hawingi habo. ¹⁹Hulicha, Gyenywe sii; loola, nilwisha buube yuluya bano batu, ehe, biguma bya malanga mabo, bululi bashibahuliche binywa byanyi; na iyaka yulu ya mwano gwa m'bindo gwanyi, baguhanya. ²⁰Haiswe hii bandushiche aswenge a Sheba, na uudi lya uhuma koo? Lutangi lwenyu lwa uchigiwa lushi hugitabichiwa, na ata lutangi lwenyu lushihubwilicha. ²¹Bino, wabibyo, MLUME gwagana bino, Loola, nibiya bya uhyatala u mbele wa bano batu, na bashibaana ba baana babo bihyatala hamwechi; m'binji na mtu na genda lyage bichimina hamwechi. ²²MLUME gwagana bino, Loola, batu balihuchwa uhuma sii gya lubi lwa uboo wa uachi; na mmoga gwaata gwiwulwa, gwihuma luubi lwa isula ya ibaloo. ²³Bawashi ba mata na masumo; bina anyamo, bashi na misa; madi mabo malihututa nahi bahali, nabo bachina falasi chabo; kila gumwechi nahi mtu gwa bita gwalibiya hegulu hobe, Ee msiha gwa Sayuni. ²⁴Tuhuliche myano byobe; maboo metu malebela; asusu atuwata, na busungu nahi mmachana mengo mage ma ubuta. ²⁵Mushitobowe ugya umabala, na mushigyate mmndila bululi ahilu a amangu aliubo; booba buli ngubi chose. ²⁶Ee msiha gwa batu banyi, ulichwiye bichwalaganywa bya bilembe-lembe, na ulibulaganya mnda mto; ubiya malilo, nahi malilo yulu ya mwaana gwa ihene, malilo ma usuma mtima abisa; bululi guya guwata kole gulihuchwa wa ubabula. ²⁷Niubiile ube songo gyagilahu na mgumbo hawingi ha batu banyi; waoshe umana ndilagyabo na ugitonda. ²⁸Ii abengi uhima ulingilila bose abisa, balihugya ubo naubo na balihuchinga, babo ii lusuu na bigele, bose balihugila bya usapa. ²⁹Miguba gilihugombwa wa uoma abisa; migwi kaa noo gilihuhuma mmo mmaahya, mtumbi gwa lufeza gulihusumbula bunene kaa; bululi babii bashihuhuniwa ugya koo. ³⁰Batu bibagita bibambu bya lufeza, bululi MLUME gwabahanya.

Chapter 7

¹Ino inywa noo imyiile Yelemia, uhuma mmanywa a MLUME, ugana, ²Gimana ha mchango gwa ndu gya MLUME, walisambe haho ino inywa, benyweba Yuda bese, mulihugingila mnda gino michango yulu ya umnyemya MLUME. ³MLUME gwa bilume pambwa, Abetchaa Isilaeli, gwagana bino, Sebwe madila menyu, na bigilanywa byenyu, na nene nimshamya ha ino ihana. ⁴Mushiudagile binywa bya lulimi, mulihidigima, Ihwilo ya MLUME, Ihwilo ya MLUME, Ihwilo ya MLUME noo bino. ⁵Bululi nambo m'beseba abisa madila menyu nabigilanywa byenyu; nambo m'beonono uonona wa kiine hawingi ha mtu na m'binji nage; ⁶nambo mushi huumonena mgenyi, naata shige, na ata m'bwilwa, na nangu ugesa mashi mene mashi na abachi ha ino ihana, nanangu ulama tunge tubetcha wa yulu ya ugugila wenyu benywe bene; ⁷haho noo handimshamya ha ino ihana, na mnda gino sii gyandibahele bamasenyu, utula aala ndaa na milumbu. ⁸Lingaminywe, mulihuudagila binywa bya lulimi, bishibahana alambwe. ⁹W wii! Mwigiba, na uhaga, na uita masei na ulahawa lulimi, na umuhila Baali aswenge, na ulama tunge tubetcha twine twamushmanine; ¹⁰hanyuma mwichwa na ugimana umbele wanyi mnda gino ndu, gyine gilihugiswa wa china lyanyi, na ugana, Twahona; yulu muoshe ugila bya uchigilicha bibyo byose? ¹¹Wi wii! Gino ndu, gilihugiswa wa china lyanyi, gisili ihana ya beebi, basapi u meeso menyu? Lingaminywe, nene, ehe, nene, naimona iyo ihisho, MLUME gwagana. ¹²Biino, giwe hano bino wihana yanyi yine iliho haya Shilo, handilishaminye china lyanyi haya habutulilo, mwamine byandigilie wa yulu ya buubi bwa batu banyi Isilaeli. ¹³Na bino, wa bululi mwagila migilo gino gyose MLUME gwagana, nene nidogomine nenyu, ubyuwa halwelo na ugana, ata bibyo mushihuliche; nene nimgishile mushi ngitabuwile; ¹⁴bino, nigilila gino ndu, gilihugiswa wa china lyanyi, gyamulihuudagila, na ino ihana yandimmele benywe na bamasenyu, nahi byandibagilile uya shilo. ¹⁵Nene nimtela benywe koo na meeso manyi, nahi byandibatelile bashiwenyu bese, noo ibushiyose ya Eflaimu. ¹⁶Bino, gogwe ushibasabile bano batu, na ushibagabweleliidi lyobe, ata ubasabila wa Abetcha, na ushitendelele yulu yabo; bululi nishiuhulicha. ¹⁷Wi wii! Ushihumona byabalihugila mnda mabuga ma Yuda, na mnda masango nandila ma Yelusalemu? ¹⁸Baana basutola kunyi, na bamasabo basulamya aahya, na baachana basuhele buusu, yulu ya umlingecha Malkia gwa gulu mikati, na utuhongolwela tubetcha twa tugenyi lutangi lwa byuubywa, yulu banjigiliche nene. ¹⁹Wi wii! Bano batu bali hunjigilicha nene? MLUME Gwagana; bashi hulichigilicha bichuli-chuli byabo bya mwego, na ubibiya byenyi byabo abule boo bene? ²⁰Wa bibyo Mlume ABETCHA gwagana bino, Loola, sungu chanyi na uchigililwa wanyi byigeswa hegulu ha ino ihana, hegulu ha batu, na hegulu ha nyama nahegulu ha miti gya mmabala, na hegulu ha byutota bya sii; nabyo byichiga, na bishichima. ²¹MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Biiwe lutangi lwenyu lwa uchigya hamwechi na lutangi lwa nyama chenyu, mwaye nyama. ²²Bululi nishidogomine na bamasenyu, na ata bibyo nishibasambile yulu ya lutangi lwa uchigya na lutangi lwa nyama, luya lusugu lwandi bahuminye mnda sii gya Misili. ²³mndi nibasambile kaa yulu ya ino inywa, niganine, Hulichiwe liidi lyanyi, nene nibi Abetcha enyu na benywe mubi batu banyi; m'begya mnda ndila giya gyose gyine gyandimsambila bululi mwabe na bibya biingi. ²⁴Haho bashihuliche na ata utega litu lyabo, bibyo bagile ulamana na mihungo gyabo boo bene, na wa uguma wa mitima gyabo giibi, balihugya unyuma na ushi u mbele. ²⁵Utula luya lusugu bamasenyu habahumine mnda sii gya Misili ndaa na lino, nabahila bagichi banyi bese bambuwa wamli, nisubyuwa umayaya na ubahila masugu mose. ²⁶Ata bibyo bashipuliche, ata utege litu lyabo; biya baiitile maoshi mabo uba magumu; bagilile biibe uhima bamasabo. ²⁷Gogwe wibasambila binywa bibyo byose, ata bibyo bashiuhulicha, gogwe wibagita; ata bibyo bashiuhulicha. ²⁸Gogwe wibasambila, Mmoga guno noo gushibahulicha liidi lya MLUME, Abetcha abo, na ata uga lusungulo; uwilila wchimina, watelwa koo natunywa twabo. ²⁹Ubege njuli chobe, Ee Yelusalemu, uhitele, Wabiye malilo hegulu ha masongo ma koono; Wa bululi MLUME gwaihanya na wiitela Ibushi ya uchigililwa wage. ³⁰Bululi baanaba Yuda bagila bya bisone u meeso manyi, MLUME gwagana; babiile byuchigilicha mnda gigyo ndu, gilihugiswa wa china lyanyi, na ugibiya bya bidogu. ³¹Nabo bahagubaa ha ihana ya Tofethi, mnda ibetabeta ya baana ba Hinomu, yulu ya ubachigya baana babo na misiha gyabo waahya; igilanywa yine yandishibalagile, na ishigingile mnda mtima gwanyi. ³²Bino lingaminywe, masugu malihuchwa, MLUME gwagana, ugana ishigiswa iyaka Tofethi, na ata ibetabeta ya baana ba Hinomu bibyo yigiswa, Ibetabeta ya Bushinjicho; bululi bichiya batu mnda Tofethi, na hashibi ata na uhana yauchiila iyaka. ³³Na bitumba bya bano batu bibi iliwa ya maubi ma mgala, na ya binyama bya gino sii; na hashibi na mtu gubichinga. ³⁴Haho mnda mabuga ma Yuda, na umasango nandila ma Yelusalemu, niisungya liidi lya ase na liidi lya saaso, liidi lya mlume gwa buya na lya mmachi gwa buya; bululi gigyo sii gibi mauwa.

Chapter 8

¹Maya mengo, MLUME guganine, bichula mauda ma maoolo ma ba Yuda, na mauda ma mauulu bage, na mauda ma bibuli, na mauda maba mbuwa, na mauda ma bashami ba m Yelusalemu, mahume mnda sinda chabo; ²nabo bimahaha u chuba, na u mwechi, na u byose byine bili hegulu ha gulu, byabauundile, na umagilila, na uba namo hamwechi, na umaenga, na umatambikila mashiongolwa hamwechi iyaka, na uchiwa; mabi mboleo hegulu ha ibaloo. ³Na uwa wisobolwa na mihona gyose uhima uba na mwego u bose bene bashigele mnda mlongo guno gwa husone, benebashigele oose uya wine wandibachingile, gwagana MLUME gwa bilume pambwa. ⁴Iyaka wibasambila ugana MLUME gwanana bino, Wi wii! Batu biigwa, na bashigimane iyaka? Wi wii! Mtu gwigaluwa na ugya, gashigiwile iyaka? ⁵Yulu yai, bino, bano batu ba Yelusalemu bagalwile nugya unyuma, bashileye ugaluwa bibyo? Balihulama ulibicha abisa, uhanya ugiwila. ⁶Nihuliche nuuhulicha, ata bibyo badogomine bishi lingye; hashi mtu gulibediche buubi bwage, gee ugana nagila ii? Kila mtu ugiwila wa lwendo lwage gee mine, nahi falasi byagisigya abilo ubita. ⁷Ehe, iuba-uba hegulu igidi mengo mayo maisambilwe; na diba na amgwi-mgwi na mchinji gusulola mengo mago muuchwa; bibyo batu banyi bashigidi m'bindo gwa MLUME. ⁸Mwadogoma wi, Beswe tuli na lwenyi, na m'bindo gwa MLUME tuli nago hamwechi neetu? Mndi, loola, kiliyo gyina lulimi gya mgochi gyaguita ube lulimi. ⁹Bene bali na lwengu bamona abule, bamona iduba, na uwaswa; loola, baihanya inywa ya MLUME, bali na lwenyi nai mnda mwabo? ¹⁰Bino, wa bibyo, nibaha bange batu baachi babo na mabala mabo nibaha baya benebibahyilila; bululi kila gumwechi gwabo, utula guya gwa mcho-mcho ndaa na guya gwa akungulu, bose bina itima; utula mbuwana ibuli, bose balihugila bya ubichiwa. ¹¹Bululi balihuhonywa malase ma misiha gya batu banyi wa hegulu hegulu kaa, na udogoma, Talala, Talala, na hashi talala. ¹²Wi wii! bamonine abule, hababele hugila bya uchigilicha? Nangu! Bashimonine abule, na bashioshiche umona abule u byenyi byabo; bibyo biigwa hamwingi habo bene biigwa; mengo ma uchwilwa wabo bigishiwa hasi, MLUME gwagana. ¹³Nibachimya abisa, MLUME gwagana; hashi zabibu hawingi ha mizabibu, na tini mnda mitini, ata yaanyi yage yihonga; na bitu biya byandibahale byibachimina. ¹⁴Yulu yai twashama pii? Lisumbichiwe, tulingile mnda mabuga mene mina migumbo, twashame mo pii bululi MLUME, Abetcha etu atushamya pii, nage twatuha maadi mene mali bululu tumanywe, wa ibalo twam'benga MLUME. ¹⁵Tulolele talala, mndi hashichile busoga bobose; tulolele mengo ma uhona, na loola, unogeya mtima kaa! ¹⁶Uhuma wa Dani wahulichiwa unguluma wa falasi chage; sii gyose gyadanda yulu ya liidi lya unguluma wa falasi chage cha bita; bululi chichwile, chilile sii na byose byine bilimo; gigyo mbuga na bose bene bali bashame mnda bmuga. ¹⁷Bululi, loola, nihila ndowa, ehe, kunga, hawingi henyu, mashinaoshiwa utolelechiwa wa maganga; namo mimchiga, MLUME gwagana. ¹⁸Nambo nabaenda ulihungya, nashimone unyogwa! Mtima gwanyi gwachiminya malanga mnda mwanyi. ¹⁹Loola, madi ma misiha gya batu banyi, malihuhuma mnda sii gyine gili koo abisa; Wi wii! MLUME gushimo mnda Sayuni? Oolo lyage lishimo mnda mwage? Yulu yai banjigilicha yulu ya miishi gyabo gyababadile, na wa usona wa igenyi? ²⁰Usola wahuhwa, mengo ma yuda mahuhwa, na ata beswe tusahogononywa. ²¹Wa bululi bwa masumwa ma misiha gya batu banyi nasumwa nene; nachwala anyiki; ugagilwa wambwata. ²²Wi wii! hashi isumbe mnda Gileadi? Ubo ushi ng'anga? Yulu yai, bino, ishinagiwila ihema ya misiha gya batu banyi?

Chapter 9

¹Nambo anywa anyi abagilula maadi, na meeso manyi uba msula gwa byosochi, yulu naoshe ulila chuba na busugu yulu yabo bene bahagilwe ba misiha gya batu banyi! ²Nambo nisuba naihana ya ushamina mlwanaganywa, itulatula ya bahishi; bululi nabaleye batu banyi ugya wabo! Bululi boo ii bamasei, bose abisa, sumbilo lya batu bene bali na bushimbi. ³Balihuhinga ndimi chabo, nahi ugana ii buta, yulu ya udogoma lulimi; nabo bali na uomamnda sii, ata bibyo ushi wa uwilila; bululi ii ugililila uhuma u buubi ndaa na u buubi, na bashingidi nene, MLUME gwagana. ⁴Liuswe,uli mtu na m'binji nage, na mushimmudagile m'buswa gegese; bululi m'buswa gegese gwibaga mshiwabo, na m'binji gegese gwigya ubona ubo na um'baga. ⁵Nabo bibichana mtu na m'binji nage, nabo bashidogoma bya chigilwe; nabo baolobeche ndimi chabo udogoma lulimi; balihuligonja yulu ya ugila bisone. ⁶Bushamo bobo bwa hawingi ha ubichana; wa yulu ya lulimi bahanya uumana nene, MLUME gwagana. ⁷Bino, wa bibyo, MLUME gwa bilime pambwa gwagana bino, Loola, ninasumbulula na ubatonda; bululi nisahigila bibyo, nagile iyaka ii u misiha gya batu banyi? ⁸Ndimi chabo ii migwi gya bulembe gyuhaga; basudogoma binywa bya lulimi; mtu gumwechi gusudogoma binywa bya talala na miinage mnda anywa age,haho mnda mtima gwage guli hum'bisamina. ⁹Wi wii! Nashibaambile yulu ya bibyo bigilanywa? MLUME gwagana; na ichulu-chuli yanyi ya mwegu wii! Nashiligiwidiche buubi wa buubi hegulu ha mmoga gwa bino? ¹⁰Hegulu ha loono niilila na ugabuwa, Na ubulishicho bwa mgala nibiya malilo; Wa bululi byachiga byose, na hashi gwa uhita, Na hashi gunaosha uhulicha liidi lya ng'ombe; Tunonyi twa ha hululu, na nyama cha m'bisowa, Chasina, chagya lwabo. ¹¹Nene niita Yelusalemu uba bibunduguchu, Bushamo bwa mibwabwa; Nene niita mabuga ma Yuda uba mauwa, Mashishaminywe na mtu gegese. ¹²Mnaye guli na lwengu, gaoshe umana na bino? Iyaka ii nanyi guya mine anywa a MLUME adogomone nage, gaoshe ulisamba? nayo iyii bululi bwagyo sii ugugichiwa, na uchigiwa nahi mgala mtu gashihite? ¹³Nage MLUME guganine, Ii wa ibalo ya baleya m'bindo gwanyi gwandibiile umbele wabo, na bashinyeminye liidi lyanyi, na bashibagyate mnda bibyo; ¹⁴bino bagyatile mnda uguma wa mitima gyabo boo bene, na ulamana na miishi gya Mabaali, nahi byabagigichiwe na bamasabo. ¹⁵Bino, MLUME gwa basolokoto, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Loola, nibalisha bya bululu, ehe, bano batu, nene nibaha maadi ma bululu bamanywe. ¹⁶Nene nibasala hawingi ha mioga, baya bene bashibamanine; ata bamasabo, nene nihila ahilu u nyuma wabo, ndaa na byine byandibadiga abisa. ¹⁷MLUME gwa basolokoto gwagana bino, Engelechiwe benywe, mwabagite baachana bene bali na malilo, yulu bachwe, mutume na ubagita baachana beeno, yulu bachwe; ¹⁸na baite abilo babe na malilo yulu yetu, bululi meeso metu masuwe byosochi, na bilili byetubigeseye maadi. ¹⁹Hulichiwe bululi liidi lya malilo lyahulichiwa uhuma Sayuni, Nahi byatuwashilwe kole! byatunogemitima abisa! Bululi twagishiga mbuga, wa yulu bagwisha bushamo bwetu. ²⁰Bibyo hulichiwe inywa ya MLUME, benywe baachana, Na matu menyu mahuliche inywa ya anywa age; Mwabagigye misiha gyenyu uba na malilo, Na mtu gegese na m'binji nage, ulila. ²¹Wa bululi bitumba byachinana u madilisha metu, byagingila mmadu metu; maoshe ubachinga koo baana bene bali hambuga, na bawalubaga ha masango nandila. ²²Yelemia dogoma, MLUME gwagana bino, Bitumba bya batu byigwa nahi unaga hegulu ha mabala, Na nahi mkanda gwa ngano hanyuma ha guya gweesa, na hashi ata mtu gwiongola. ²³MLUME gwagana bino, Gwa lwengu gashilitone yulu ya lwengu lwage, ata mine gwina uoma gashitone yulu ya uoma wage, ata mona gashilitone yulu ya bumona bwage. ²⁴bino mine gulihulitona na galitone wa ino ibalo, wa yulu gungidi nene, na uumana, ugana nene nili MLUME, nisugila bya yano, na uonona wa kiine,mnda sii; bululi nene nisubenja bibyo bihisho, MLUME gwagana. ²⁵Loola, masugu mali huchwa, MLUME gwagana, nibaonona bose bene bagile kumbi mnda mishaminyi gyabo gya nangu uba bagibe kumbi. ²⁶Misili, na Yuda, na Edomu, na baana ba Bamoni, na Moabu, na bose bene balihubega bogi, bashushama mgala; bululi mioga gigyo gyose gishi na ugya kumbi, na ata ndu gyose gya Isilaeli gishigile kumbi gya mitima gyabo.

Chapter 10

¹Gyenywe ndu gya Isilaeli, hulichiwe inywa yine ili humsambila MLUME; ²MLUME gwagana bino, Mushiligigye ndila gya mioga ginge, na mishigagilwe yulu ya bisaga bya hegulu; bululi mioga gisugagilwe yulu ya bisaga bibyo. ³bululi mishaminyi gya babo batu ii gisonyu, bululi mtu gumwechi gusugeda mti mmisowa, mgilo gwa maboo na bwino bwa luhemba. ⁴Ubitogola wa lufeza na nolo; uwenya wa pande na nondo, gushidigile, ⁵Mlingilisho gwabyo ii mlingilisho gwa lio, mgilo mshinyi, bishihudogoma; bilingye uswalwa bululi bishibaosha ugyata. Ushibimone booba; bululi bishinaosha ugila bisone, na bisha na uosha wa ugila bisoga, ⁶Hashi ata gumwechi guli nahi gogwe, Ee MLUME; gogwe noo uli mmata, na china lyobe ii lyata mnda uosha. ⁷Mnanyi gushi huunyemya gogwe, Ee oolo lya mioga? bululi chino noo punda chobe gogwe; bululi mmanga gwa bene bali na lwengu boose bab mioga, na mnda mishaminyi gyabo gya buoolo gyose, hashi ata gumwechi guli nahi gogwe. ⁸Babo batu bose bali nahi nyama, ii bahugi. Guno mlisambo ii gwa miishi, ii shina lya mti kaa. ⁹Hali lufeza lwine lusulilwe uba lubatitiwe, luleshilwe uhuma Tilshishi, na nolo uhuma Ufazi. mgilo gwa miino gwa mtumbi gwa nolo; bichwalaganywa byabo ii langi lya samawi na ibule; bibyo byose ii migilo bya beeno babo. ¹⁰Mndi MLUME noo Abetcha a winene; Gogwe noo Abetcha ali na mwego, oolo lya milumbu; Umbele wa uchigililwa wage sii gyose gyadanda, Ata mioga gishonaosha ugimena sungu chage. ¹¹Mwibasambila bino, Tubetcha tuto gushinaita gulu na sii, tuto twidigwa mnda sii, nato twihuma hashi ha gulu. ¹²Gubumbile ibaloo wa uosha wage, Gugumiye ibaloo wa lwengu lwage, Na wa umana wage gugandile gulu. ¹³Hesudogoma wa liidi lyage, hali miukulo gya maadi hegulu, Nage gususecha matimba uhuma u masunga mose ma sii; Mbula gusugitila tuhenyu-henyu, Gusuhumya mnaga mnda lindo lyage. ¹⁴Mtu gegese gusili nahi nyama, gushi na malango; Mtumbi gegese gwa nolo gwashigwa yoga na miishi gyage gya ubachwa; Bululi miishi gyage gya usumbululwa ii lulimi, Mnda mwagyo mushi luhuda. ¹⁵Ii usona ka, ii mgilo gwa ubichana; Mengo ma uchwilwa wabo bichimina ¹⁶Gee noo mtala gwa Yakobo, gushi nahi baba; Bululi gee noo gubumbile bitu byose; Na Isilaeli noo mlongo gwa buhyana bwage; MLUME gwa bilume pambwa noo china lyage. ¹⁷Mndi! Sumbicha bibya byobe mnda sii, gogwe mine ulimshame mnda iutu. ¹⁸Bululi MLUME gwagana bino, Loola, mano mengo nibaha bashami ba gino sii nahi wa mjeledi, nibasusula bamone asusu. ¹⁹Luhanga lubi wandi, wa yulu ya malase manyi! Bihulo byanyi byamongola; ata bibyo niganine, Chigilwe ii unyogwa wanyi nene, na nene nilingye ulitolelecha. ²⁰Itula yanyi yawaswa kole, migochi gyanyi gyose gyautuwa; baana banyi bose bashiga na ugya lwabo, bashiho iyaka. Hashi mtu mine gwingimyila itula yanyi iyaka, na upanyila ma pashiya manyi. ²¹Wa bululi maushi basilinahi nyama, ata bibyo bashibuchiche wa MLUME; bino, bashibele na bitundu, na bihichi byabo bya miyoo byamwagiya. ²²Liidi lyahulichiwa, Loola, yachwa ihulo uhuma luubi lwa uboo wa uachi, yulu ya umaita mabuga ma Yuda uba mauwa na bushamo bwa mibwabwa. ²³Ee MLUME, nigidi ugana ndila gya mtu gishimo mnda ichuli-chuli yage ya mwego; utamba matamba mage mashi mnda uosha wa mtu. ²⁴Ee MLUME, undubulule wa kiine gyobe; ushi wa sungu chobe, ushichwe uupaga. ²⁵Sungu chobe uchiloshe u mioga gyine gishigiumane, na milongo gyabo gyine gishi huuginamina china lyobe; wa bululi banya Yakobo, ehe, banya abisa na umdiga, na ubuita bushamo bwage uba mauwa.

Chapter 11

¹Ino inywa noo imchwilile Yelemia, uhuma wa MLUME, ugana, ²Bihulichiwe binywa bya mano malagano; wadogome na batu ba Yuda, na bashami ba Yelusalemu; ³wabasambile, MLUME, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Na galogwe mtu gushi huhulicha binywa bya mano malagano, ⁴mandisambile bamasenyu, maya masugu mandibahuminye mnda sii gya Misili, mnda asusu a igela, niganine, nyemiwe liidi lyanyi, mwagile ulamana na byose byine byandimsambila benywe; haho noo hm'bi batu banyi, na nene nibi abetcha enyu.; ⁵haho naoshe uwilicha ulaha wandilahile na bamasenyu, ubaha sii gyagigiluchu mabele na bui, nahibyagi bino lino. Haho nigaile, niganine, Bibe bibyo, Ee MLUME. ⁶Nage MLUME gusambile, Lisambe bino binywa byose mnda mabuga ma Yuda na umasango na ndila ma Yelusalemu, wagane, Hulichiwe binywa bya malagano mano, mwamagile. ⁷Wa bululi nibabangisiye bamasenyu, luya lusugulwandibahuminye mnda sii gya Misili, ndaa na lino, nabebyuwa umayaya na ubabangisiya, nihugana, Linyemiwe liidi lyanyi. ⁸Ata bibyo bashinyeminye, ata utege matu mabo, bagile kila gumwechi ulamana na ugumagala wa mtima gwage gubi; wa bibyo nachwisha hegulu habo binywa byose bya malagano mano, byandibasambile babigile; ata bibyo bashibabigile. ⁹Nage MLUME gusambile, Byumano byamoneya hawungi ha batu ba Yuda, na hawingi ha bashami ba Yelusalemu. ¹⁰Bagiwilila buubi bwa bamasabo, bene bahanyinye uhulicha binywa byanyi; balamine tubetcha tunge na utugilila; ndu gya Isilaeli na ndu gya Yuda, babeli malagano manyi mandilagene na bamasabo. ¹¹Bino, MLUME gwagana bino, Loola, nilwisha buubi hegulu habo, bwine bwabashiosha ubusina; nabo bindilila, nene nishibahulicha. ¹²Haho mabuga ma Yuda na bashami ba Yelusalemu, bigya na ulilila tubetcha twabali huhulila aswenge; haho bashibahogonona ata hacho mengo ma asusu abo. ¹³Bululi lubalo lwa tubetcha tobe, Ee Yuda, iyilinga na lubalo lwa mabuga mobe; na nahi bili mabuga ma Yelusalemu, noo byamugimiile butambikilo bwa itu iya ya abule, butambikilo bwa utambikila Baali aswenge. ¹⁴Yelemia, bino, ushibasabile bano batu, na ushigabuwe wa liidi lyobe, na ubasabilalusabo wa Abetcha bano batu; bululi nishibahuliche mengo ma bindilila wa yulu ya asusus abo. ¹⁵Mmunjwa gwanyi gulihugila ii mndu gyanyi, nambo gulihugila masei? Wi wii! Ulibindila obe wa nyama cha chihaha chihuminye abachi obe? Hosugila buubi, noo husumona saaso. ¹⁶MLUME giigitile china lyobe, Mzeituni gwine guli na byaanyi bya bibisi, mabenju, gwine guli na biguma bisoga; wa mdodo gwa kindo chata gwalamya aahya hegulu hago, na matabi mage manogeya. ¹⁷Bululi MLUME gwa bilume pambwa mine guunine, gwadogoma biibe yulu yobe, wa bululi bwa buubi bwa ndu gya Isilaeli, na ndu gya Yuda, byabagilile hegulu ha bichuli-chili byabo bya mwego wa unjigilicha, balihuumulila Baali aswenge. ¹⁸Iyaka MLUME guumaninye bino, na nene nibimanine; haho noo holimaninye bigilanywa byabo. ¹⁹Haho nene nibele nahi mwaana gwa mmoo mmochu, gwaguhwa ugya ushinjiwa; na haho nishimanine ugana bahunga mihungo yulu yanyi, balihugana, Na tudogye mti hamwechi na biguma byage, na tummile koo na gahume mnda sii gya bene bali na mwego, ²⁰Haho, Ee MLUME gwa basolokoto, usuonona wa kiine, na usuutonda munda na mitima, ukosheche umona ugiwidicha buubi wa buubi obe yulu yabo; wa bululi niununile gogwe inywa yanyi. ²¹Bino, wa bibyo, MLUME gwagana bino, yulu ya batu ba Anathothi, balihubenja mwego gobe, balihudogoma, Ushibuwa bubuwa wa china lya MLUME, ushichwe uwa mnda uboo wetu. ²²Wa iyo ibalo MLUME gwa basolokoto gwagana bino, Loola, nibasusula bano batu; bawalubaga biiwa wa ahilu; baana babo na bawamisiha babo biiwa wa ndala; ²³na hashibi na mtu gegese mine gwishigala wabalo; bululi nilusha usona hegulu ha batu ba anathothi, mwaa gwine gwichwa wabali.

Chapter 12

¹Gogwe uli gwa kiine, Ee MLUME, nabegumana nobe, mndi bobyō nidogoma nobe wa mwano gwa kiine. Bululi bwai ndila gya babii gili gigimanyu? Bululi bwai ba ngila biibe bali poo? ²Wabauna, ehe, babiya michinga, baula, ehe, baha biguma; mnda tunywa twabo uli hoka, na mnda mitima gyabo uli koo. ³Bibyo gogwe, MLUME, ungidi; uumonine, ugutondile mtima gwanyī, byaguli huulanga; ubabule nahi miyoo gilihugya ushinjiwa, ubabiya alibu wa lusugu lwa ushinjiwa. ⁴Ata mengo nai sii gibi na malilo, na uguma byaanyi bya sii gyose? Wa bululi bya usona wabo bene bali bashame mnda mwayo, nyama na tunonyi twachimiwa tose; wa ibalo baganine bimona isula yetu. ⁵Uba wahinga abilo hamwechi na babo bene balihugyata na magulu, nabo bahuuima, bino banaosha wii uhimana na falasi? Na inangwa wahuba mnda sii gya talala, uli poo, bibyo wiita wiihaho yulu ya ulimona wa Yolodani? ⁶Bululi ata bashiwenyu, na ndu gya sobe, buugulila bihisho bya buhulihuli; ehe, baita mdodo unyuma obe; ushibawatiliche, inangwa babeusambila binywa bya bisoga, ⁷Nagishiga ndu gyanyi, nabutela buhyana bwanyī; nabubiya bugenda mnda maboo ma tumangu twage. ⁸Buhyana bwanyī busili nahi tambwe mnda isowa; gwaduga liidi lyage waandi; wa yulu ya bibyo nagionywa. ⁹Wi wii! Buhyana bwanyī busili waandi nahi anonyi a tubala-tubala? Tunonyi twa buhuchi twamsalila ngubi chose? Giwe, musumbiche nyama chose cha m'bisowa, chilushiwe yulu chiye. ¹⁰Baushi beengi buhuma ginge sii bagugicha lubala lwanyī lwa mizabibu, bagyatila ibaa yanyī hasi ha magulu mabo, baita iya ibaa yanyī ya isoga uba lele na mauwa. ¹¹Baluita uba mauwa, na wa yulu luli mauwa lwandilila; sii gyose gyaiswa uba mauwa, bululi hashi mtu gubiile bino mnda mtima gwage. ¹²Buuwata kole basela u masongo ma koono mnda mbugu; bululi ahilu a MLUME ihaga utula luubi lumwechi ndaa na lunge luubi lwa bubili lwa sii; hashibi ata mine gwina m'bili gubi na talala. ¹³Biuna ngano mnda biesa niigwa; balibongola bichuli-chuli byabo bya mwego, na bashibi na alambwe; ehe, monywe abuleyulu ya biguma byenyu, wa ibalo ya sungu cha buhuchi cha MLUME. ¹⁴MLUME gwagana bino yulu ya babinji nanyī bose bene bali babii, bali huuda buhyana bwanyī bwine bwandihyaninye batu banyī Isilaeli, Loola, nibahumya mnda sii gyabo, nene nichula ndu gya Yuda gishibe hawingi habo. ¹⁵Iyaka bibi, hanyumaha handibahumya, nigiwila na ubamonena misa; nene nibachwisha iyaka, klia mtu gagingile mnda buhyana bwage, na mtu gegese gagingile mnda sii gyage. ¹⁶Hanyuma bibi, nambo biligigya wa bichigilicha madila ma batu banyī, ulaha wa china lyanyī, Nahi MLUME byeli na mwego, byoka biya nahi byabagigichiwe batu banyī ulaha wa Baali, haho noo habibiwa hawingi ha batu banyī. ¹⁷Bibyi, nambo bashibenja uhulicha, uhumya, nuguhumya guya mmoga, na ubadiga abisa, MLUME gwagana.

Chapter 13

¹MLUME gusambile bino, Ugye, uligulile mchingo gwa guhya walihambe mlubunda, na ushigusuwe. ²Bibyo nugululie mchingo ulamana na inywa ya MLUME, nilichwiiye mlubunda. ³Nayo inywa ya MLUME injwilile lwendo lwa bubili, ugana, ⁴Guha guya mchingo goligulile, guya guli mlubunda mobe, hanyuma wagimane, wagye ndaana luudi Flati, wagubise uya mnda mmao gwa mawe. ⁵Haho nigile, nigubisile hoka na luudi Flati, nahi bisambila MLUME. ⁶..... ⁷.....⁶Na habibele, hanyuma ha masigu meengi, MLUME gusambile Gimana, na ugye uya u luudi Flati, uguguhe guya mchingo, gwandiusambile ugubisa uya. ⁷Haho nigile ndaa na u luudi Flati, nidabile, niguguhile guya mchingo ha ihana iya yine yandigubisile; na ulola, mchingo bisibele gwahudoga, gushibele na mgilo iyaka. ⁸Haho inywa ya MLUME injwilile, ugana, ⁹MLUME gwagana bino, Nahi byaguli gugo nibudogya buhulihuli wa Yuda, na buhulihuli bwata bwa Yelusalemu. ¹⁰Bano batu basone, balihuhanya uhulicha binywa byanyi, balhugyata wa mitima gyabo gigumu, na ulama tubetcha tunge yulu ya utigilila na ututambikila, babi na namuna gimwechi na guno mchingo, gushi na mgilo iyaka. ¹¹Bululi nahi mchingo byaguwatene na lubunda lwa mtu, noo byandibalunga umwechi ndu gyose gya Isilaeli; na ndu gyose gya Yuda, MLUME gwagana; yulu babe batu banyi nene, na chinan na punda, na ugengeda; bibyo bashibendiche uhulicha. ¹²Bino wibasambila ino inywa, MLUME, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Milangi gyose gyigiluchiwa na divai; nabo biusambila, Wi wii! beswe tushigidi ugana milangi gyose gyigiluchiwa divai? ¹³Haho noo holibasambila, MLUME gwagana bino, Loowe, nibaocha boolwa bashami bose ba gino sii, ata bamaoole bene bali bashame witi ya buoolo bwa Daudi, nabibuli, na bam, buwa, na bashami bose ba Yelusalemu. ¹⁴Nibagumyanya, mtu na miinage, ehe, ba shibaana na baana babo hamwechi, MLUME gwagana, nishibamonena misa, na nishileya, na nishibaleelela, ndaa na byandibadiga. ¹⁵Hulichiwe bwenywe, mwatege matu menyu; nangu uuswa buhulihuli; bululi MLUME noo gwagana. ¹⁶Mtonywe MLUME, Abetcha enyu, hambele gushina nalusha mdoo, na hambele na magulu menyu mashi nahyatala hegulu ha koono cha mdoo; na mengo mamulihulolela lwenge, hambele bishinagaluwa uba ichulichuli na luubu, na mdoo gwa gwiingi. ¹⁷Bibyo nambo mushihubenja uhulicha, mtima gwanyi gwilila wa lubisagulu, wa yulu ya bhulihuli bwenyu; na liiso lyanyi lyilila abisa na usuwa byosochi biingi, bululi ihichi ya MLUME yaguhwa nahi bahambwa. ¹⁸Msambilwe oolo, na mnage na oolo, Lisachiwe na ushama m'bitete; bululi bilemba byenyu byasala, ehe, sala lya ugengeda wenyu. ¹⁹Mabuga ma Negebu mahambwa michango gyage, na hashi mtu gugibugula; Yuda gwaguhwa nahi mmambwa; gwaguhwa abisa guli mmambwa. ²⁰Ginuna meeso mobe, Ee Yelusalemu, wabalole baya bene baluhuchwa uhuma luubi lwa uboo wa uachi; ili uhi ihichi iya yolihelwe, ihichi ya isoga? ²¹Widogoma wi gogwe, helibiya magenda mobe uba mswe hegulu hobe, uba gogwe mine ubagigiche uba hegulu hobe? Wi wii! Ushichigililwa, nahi mmachana guli na busungu bwa ubuta? ²²Na gogwe ubegana mnda mtima gobe, Yulu yai bino bihisho byapata nene? Ii wa yulu ya buubi bobe, kanju lyobe lyaununywa, na tushindagulu twa magulu mobe twabongowa. ²³Wi wii! Mkushi gunaosha ugalula langi lya ibambi yage, na ata ngoo bibala bibala byage? Nambo gunaosha, na benywe munaosha ugila bisoga, benywe bene muolobele ugila buubi. ²⁴Wa bululi bwa bibyo nimsambalacha, nahi bihupu byabisuhita, wamnaga gwa mgala. ²⁵Bibyo noo bibambacha byobe, ihambo yobe yolibiilwe na nene, MLUME gwagana; bululi wangibilila, na uudagila lulimi. ²⁶Wa yulu ya bibyo, na nene nibulule kanju lyobe u mbele wa meeso mobe, na buchi bobe bwimoneya. ²⁷Nimonine uchigilicha obe, ehe, masei mobe, na lubembo lobe, na masei na lusengu lobe, hegulu ha koono na mnda mabala. Luhanga lubi oli, Ee Yelusalemu! Ushihubenja uhahachiwa; bibyo bihishi byigililila ata mengo nai?

Chapter 14

¹Inywa ya MLUME imchwilile Yelemia yulu ya mwano gwa uhulwa wa mabula. ²Yuda ili mmalilo, Na michango gyage gyalebela; Bashamine hasi bachwale anyiki; Na lilo lya Yelusalemu lyahiya hegulu. ³Na bahele babo basuhila baana babo u maadi; Nabo basuhiya u bishima bashimone maadi; Basugiwila na byombo byabo bili hululu; Balihumona abule na unogeya mitima Na ugiwila miswe gyabo. ⁴Wa ibalo ya gigyo sii gyine gigumine na ugaduwa mitanji, bululi mbula gishinyene mnda gigyo sii, Balimi badambile mme, Na uunina miswe gyabo. ⁵Ehe, kulungu nagyo gyabuta mlubugu, Gyashiga mwanage bululi hashi maadi. ⁶Na pende chagimana u masongo ma koono, Huuhemena nahi mibwabwa; Meeso macho mashihumona bisoga, yulu hashi byaanyi. ⁷Inangwa buubi bwetu buli hutubangisiya, haho gogwe ugile ulamana na china lyobe, Ee MLUME, bululi ugiwila unyuma wetu ii wiingi; tuugila buubi. ⁸Gogwe mine uli maudagilo ma Isilaeli, gogwe uli mmogononyi gwage mengo ma asusu, yulu yai gogwe usili nahi mtu gulimshame mnda sii gya bugenyi, na nahi mtu guli na lwendo, gulihuligalula lwendo lumwechi kaa na busugu nuuya? ⁹Bululi bwai gogwe usili nahi mtu gwababuwa, nahi ilume pambwa yine ishihuosha uhugonona? Bino gogwe, MLUME, uli hawingi hetu, na beswe tulihugiswa wa china lyobe; ushitutele. ¹⁰MLUME gwasambila bano batu bino, Bibyo noo buyabaundile ulugila-lugila; bashichibile magulumabo; bino, MLUME bashihugitabicha; mndi MLUME gwiuengelecha usona wabo, gwiugumbila buubi bwabo. ¹¹Nage MLUME gusambile, Ushibasabile bano batu bale na luhanga lusoga. ¹²Habihamba nangu uya iliwa, nene nishihulicha lilo lyabo; na habitangila lutangi lwa uchigya nalutangi lwa buusu, nishibibenja; bino nibachimya wa ahilu, na wa ndala, na wa bisumi. ¹³Haho niganine, Aa, MLUME, ABETCHA! Loola, bambuwa bali hubasambila, Mushimona ahilu, na mushibi na ndala; bibyo nibaha talala gya ugililila ha ino ihana. ¹⁴Haho MLUME gusambile, Babo ba mbuwa balihubuwa lulimi wa china lyanyi nene; nene nisabahila, na nisabasambila, na nisadogoma nabo; bamma bubuwa bwa malo ma lulimi, na ubuwa, na inywa ya usona, na malanga ma mitima gyabo. ¹⁵Bino, wa bibyo MLUME gwagana bino, Wa mwano gwa ba mbuwa bene balihubuwa wa china lyanyi, na nene nisabatuma, haho balihugana ahilu na ndala bishibi ho mnda gino sii; Wa ahilu na wa ndala babo ba mbuwa bihagwa. ¹⁶Na babo babo, bene bahelwe bubuwa nabo, bitelwa hambuga u masango na ndila ma Yelusalemu wa yulu ya ahilu na ndala; ata bibyo bashibi namtu gubachiya, boo na baachi babo na bawalubaga babo na bawamisiha gyabo; bululi hihongolola usona wabo hegulu habo. ¹⁷Gogwe wibasambila ino inywa, Meeso manyi na masuwe luhanga, busugu na chuba, na lushisunge; bululi inyundu msiha gya batu banyi, gwanogeya unogeya wa wata, wa lase lishibahona. ¹⁸Nabegimana ugya ulubala, loola, bali uya bene bahagilwe wa ahilu! Nambo nabegingila mmbuga, loola, balimo bene balihusumwa ibalo ya ndala! Bululi mbuwa na ibuli, bese babili, balihugya ubo na ubo mnda sii, na bashi ata na malango. ¹⁹Wi wii! Wammanya Yuda abisa? Mtima gogwe gwaonywa Sayuni? Yulu yai wtuhula, tushibe na buganga bwa utuhonya? Tulolele talala, ata bibyo hashichwile busoga bobose, tulolele mengo ma uhona, na loola, unogeya mitima kaa! ²⁰Ee MLUME, twalibecha buubi bwetu oli, na usona wa bamasetu; bululi tuugila buubi. ²¹Ushituonywe, wa yulu ya china lyobe; ushyidambye mme iti yobe ya buulo ya ugengeda obe, engelecha, ushibele alago ulibiile netu. ²²Wi wii! Mnda bitu bya ugilwa bunene bya mioga, hali itu yoyose inaocha ulusha mbula? Wi wii! Gulu linaosha unoya buhembu-hembu? Wi wii! Gushi gogwe, Ee MLUME, Abetcha etu? Wa yulu ya bibyo twiuhemba; bululi gogwe noo ubiitile bino bitu byose byine biliho.

Chapter 15

¹Haho noo hene hasambile MLUME, Ata babagimana umbele wanyi ba Musa na Samwele, mtima gwanyi gusabaoleya bano batu; batele, bahume umbele wa meeso manyi, baligile lwabo. ²Hanyuma ha haho, hene habiusambila ugana, Tugye uhi? Wibasambila ugana MLUME gwagana bino, Bagolelwe uwa biiwa; uba uwa wa ahilu, biiwa wa ahilu; uba uwa wa ndala, biiwa wa ndala, uba wa uwaswa kole, babi kole. ³Na nene nihila namuna china, MLUME gwagana; ahilu ahage, na tuwa tuchigane, na tunonyi twa ha hululu, na misohe gya buhuchi gya hano hibaloo giye na uchinya batu bose. ⁴Nene nibyiita uba itu ya ahona songa mnda maoolo mose ma sii, wa ibalo ya Manase, mwaana gwa Hezekia oolo lya yuda, wa yulu ya bigilanywa byage gyeligilile mnda Yelusalemu. ⁵⁵Bululi mnanyi gwimonene misa, Ee Yelusalemu? Na mnanyi gwiulilila? Na mnanyi gwigaluwa na ubucha mwano gwa mishaminyi gyobe? ⁶Waapanya nene, MLUME gwagana, wagiwila unyuma; noo yulu nagolola uboo wanyi hegulu hobe, na uuchinya; naima na uuleelela. ⁷Nene napepeya nahi mganda-lubaba u michango gya mbuga nabahunya baana babo, nabahaga batu banyi; ata bibyo bashibangiwilile na uleya madila mabo. ⁸Bawilwa babo balibama beengi wandiuhima isee ya bahali; nahila guya gwa uwata kole mengo ma kunyiya meeno uli mnabo gwa bawalubaga; nahile mengo yulu bamone booba machwe wa ubabula. ⁹Mmachana mine gubushile baana njwii gwachiminya malanga; gwaawa; chuba lyage lyahuchinda, mili ii mengo ma mchuba; gwadamba mme na umona abule; na mihona gyabo nigihana uahilu a tumangu byabo, MLUME gwagana. ¹⁰Luhanga lubi wandi, mago, wa yulu gwambuta nabe mtu gwa ugumana, na mtu gwa mahindi na sii gyose! Nene nishikopeshiche wa ugiwichiwa alambwe; bibyo mtu gegese gwabo guli huundoga. ¹¹MLUME guganine, Chigilwe niubiya uoma ube na bisoga; chigilwe ubenja na ushuubenja nimsambila amangu abo ubongele ububu mengo ma usona, na mengo ma asusus abo. ¹²Wi wii! Mtu gunaosha unoga igela, ehe, igela ya uhuma luubi lwa uboo wa uachi, nambo mmubo? ¹³Bibya byobe na luhinda lobe nibihumya bibe kole, hashi uhewa alambwe age; ehe, wa yulu ya ibalo ya buubi bobe bose, ndaa na u ng'umba chobe chose. ¹⁴Nene niubiya hasi yulu wabagilile ba tumangu tobe mndfa sii gyoshigidi; bukluli aahya alamiwa mnda sungu chanyi, iimchigya benywe. ¹⁵Ee MLUME, ugidi gogwe; ukengeleche, unjwile, wangiwidiche buubi wa buubi uli baya bene balihundegya; ushipumye yulu ya ulitolelecha obe; ugidi ii wa yulu yobe nigwile mnda uchingwa. ¹⁶Binywa byobe bomoneye wandi, na nene nibilile; na binywa byobe bibe saaso lyanyi, na useelela mnda mtima gwanyi; bululi nagiswa wa china lyobe, Ee MLUME, Abetcha a bilume pambwa. ¹⁷Nishishamine, mnda sumbito lya bene bali huya na unywa, na nishiseelele, nishamine nene buchimawa yulu ya uboo obe; bululi wangilucha uchigililwa. ¹⁸Bululi bwai usumwa wanyi ii wa masugu mose, na malase manyi mashi na buganga, mahanya uhuna? Wi wii! Winene gogwe ubi wandi nahi hiluudi hya ubichana, na nahi maadi mene mashibasinga na uama? ¹⁹Wa yulu ya bibyo MLUME gwagana bino, Ubegiwila, haho nene niugiwicha, waoshe ugimana umbele wa meeso manyi iyaka; na gogwe ubetambikila yine ili isone, ubi nahi anywa anyi; nabyo byiugiwilila gogwe, bino gogwe ushibiwiwila byoo. ²⁰Nene niuita ube nahi mgumbo gwa mmubo yulu ya bano batu; nabo bilwa nobe; ata bibyo bashyuhima; yulu nene nili hamwchi nobe, yulu nuuhogonone, na uuhonya, MLUME gwagana. ²¹Nene niuhogonona na uboo wa batu baabi, nene niuhogonone mnda uboo wa bene balihusinywa.

Chapter 16

¹Iyaka inywa ya MLUME injwilile ugana, ²Gogwe ushigonda mmachi, na ushibi na bawalubaga na bawamisiha hano ha ino ihana. ³Bululi MLUME gwagana bino, yulu ya mwano gwa bawalubaga na yulu ya mwano gwa bawamisiha, bene bibuswa ha ino ihana, na wa yulu ya baminabo bene bibabushile, mnda gino sii. ⁴buwaa wambaba chibii; bashililwa, na bashichiwa; babi ba unaga hegulu ha bitete; nabo bihagwa wa ahilu, na wa ndala; na bitumba byabo bibi biliwa bya tunonyi twaha hululu, na bya nyama cha sii. ⁵Bululi MLUME gwaganabino, Ushigingile mnda gyine gili lilo, na ushigye u malilo mabo, nangu ubalilila; bululi nabahuminya bano batu talala gyanyi, MLUME gwagana, ata yano yanyi na uleelela wanyi. ⁶Baosobu wa baana ba tulela bose biiwa mnda gino sii; bashichiwa, ata batu bashibalilila, na ata uligedageda wa yulu ya kuu chabo, na ataulibega wa yulu yabo; ⁷na batu bashinoga mkati yulu yabo, mengo na malilo, bululi bwa ubahungya yulu yabo bene bawile, na batu bashibaha isengo ya mmungyo, baanywe yulu ya bamasabo na bamnabo. ⁸Na ushigingile mnda ndu gya saaso lya uya ma unywa, ushama hamwechi nabo, na uya na unywa. ⁹Bululi MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Nene, umbelewa meeso menyu, na ha masugu menyu, nisungya madi ma saaso, na madi ma aseu, ha ino ihana; liidi lya mlume gwa buya na liidi lya mmachi gwa buya lyesunga ha ino ihana. ¹⁰Iyaka habi holibasambila bano batu bino binywa byose, nabo biusambila, Yulu yai MLUME gwadogoma yulu yetu buubi buno bobe bwaata? Usona wetu ii usona nai? Na buubi bwetu, bwatumgilile MLUME, Abetcha etu, ii buhi? ¹¹Haho noo holibasambila, ii wa bululi bamasenyu bashigile nene, noo byagana MLUME, na utugila tunge tubetcha, na utugilila, na ututambikila, bandeile nene na nangu uwasha m'bindo gwany, ¹²na benywe mwagila buubi uhima bamasenyu; bino loolwe, mulihugya klia gumwechi ulamana na ugumagala wa mtima gwage gubii, mushipuliche nene. ¹³bino, wa iyo ibalo, nimmumya mnda gino sii, na umgingicha mnda sii gyine gyamushimanine; utula benywe na bamasenyu; na uya mwigilila tubetcha tunge mchuba na m'busugu; bululi nene nishimma yano yanyi ata icho. ¹⁴Ata bibyo, loolo, masugu mali huchwa, MLUME gwagana, hene habashidogoma iyaka, MLUME guli na mwego, mine gubahuminye baana ba Isilaeli mnda sii gya Misili; ¹⁵Mndi, bili MLUME na mwego, gubachwishiche baana ba Isilaeli uhuma sii gya lubi lwa uboo wa uachi, na uhuma mnda bibaloo byose byine byeli mchingile oo; nene nibagiwicha mnda sii gyabo boo bene byandibahele bamasabo. ¹⁶Loola, MLUME gwagana, Nibatuma batu ubagita balobi beengi, nabo bimloba; na hanyuma ha haho nibatuma batu ubagita bilugwe biingi nabo bimmiba, bihuma u loono lolose, na uhuma u tubandagulu tose, na u miao gyose na koono cha mawe. ¹⁷Bululi meeso manyi malihulola madila mabo mose, bashibabiswe yenyi yanyi ishibamone, na ata usona wabo ushibiseme u meeso manyi mashiumone. ¹⁸Na nene nibaha usona wabo na buubi bwabo nyendo chopi, bululi bagiita sii gyanyi uba gisonyu, wa michigo gya bitu byabo bya uchigilicha, na ugilucha buhyana bwanyi wa uchigilicha wabo. ¹⁹Ee MLUME, uoma wanyi, mgumbo gwany, na businino bwanyi masugu ma asusu, obe gogwebichwa mioga gyose uhuma sii gya ibaloo, babihugana. Bamasetu bashihyanine itu nambo lulimi kaa, ehe, bya bunene na bitu bishi na mgilo. ²⁰Wi wii! Mtu gunalilongecha tubetcha, twine tushi tubetcha? ²¹Bino, loola, nibamanya, lwendo lumwechi luno nibamanyauboo wanyi, na uoma wanyi; nabo bimana ugana; china lyanyi nili YEHOVA.

Chapter 17

¹Buubi bwa Yuda bwagolwa wa kiliyo gya igela, na wa songo gya almasi; byabachwa wa ibao ya mtima gwabo, na umasunga ma butambikilo bwenyu; ²na mambo mengo baana babo balihuengelecha butambikilo bwabo, na miishi gyabo, hoka na miti gyine gyina byaanyi bya bibisi hegulu ha koono cha chilahu. ³Ee loono lwanyi lwa mmibanda-banda, nihana bibya byobe byose bibe kole, na ihana yobe yose ili iginyubu, wa yulu ya buubi, u migimbo gyobe gyose. ⁴Gogwe, ehe, gogwe ichuli-chuli yobe ya mwego, wileyena na buhyana bobo bwandiuhele; nene niuita gogwe ubagilile ba tumangu tobe mnda sii gyoshigidi; bubluli walamya aahya hegulu ha sungu chanyi, ene ilama milumbu. ⁵MLUME gwagana bino, Gwalogwa mtu gula gulihumudagila mtu nage, Gwammita mtu uba itu ya uuminga, Na mnda mtima gwage gwamleya MLUME. ⁶Bululi gubi nahi mbuchu mgala, Gushimona hichwa bisoga; Bibyo gyishama mnda lwanaganywa mine mushi maadi, Mnda sii gya miinyu gyine gishi bashaminywa na batu. ⁷Gwahalilwa mihaa mtu guya mine gulihummudagila MLUME, Guya MLUME noo maudagilo mage. ⁸Bululi gubi nahi mti guuninywe mibamba mwa maadi, Gulihugandacha michinga gyage hoka ma luudi; Gushimina booba mengo michwa kamo, Bibyo yaanyi yago ibi ibisi; Nago gishididibuwa mwaa mabula macho, Nago gushileya uuha biguma byago. ⁹Mtima gusuba abichiwa uhima bitu byose, gwina bubaba lwa uhaga; mnanyi gunaosha ugumana? ¹⁰Nene MLUME, nilihugulingamina mtima, nilihutonda muunda, ata uuma kila mtu ulamana na madila mage, ulamana na biguma bya bigilanywea byage. ¹¹Nahi kwali bwagisuongola baana beshitotole, bibyo noo bili mtu guliha bitundu, na ushi wa kiine, hawingi ha masugu mage mishigana nage, na isula yage gubi mmugi. ¹²Isuba ya buoolo, ya ugengeda, yine ibiilwe hegulu utula ubutulilo, noyo ihana ya ihaha yetu. ¹³Ee MLUME, maudagilo ma Isilaeli, bese bene biushiga bimona abule. Bese bene bilibagula nanyi, bigolwa wiisee, wa bululi bamleya MLUME, ishima ya maadi mina mwego. ¹⁴Uponye, ee MLUME, na nene nihona; upogonone, na nene nihogononywa; wa bululi gogwe noo uli punda chanyi. ¹⁵Loola boo balihusambila, ugana inywa ya MLUME ili uhi? Na ibechwa bino. ¹⁶Nene hano nishigilile abilo-abilo uleya uba mmushi unyuma obe; na nishibenjiche lusugu lwa bisimi bya uhagana; gogwe ugidi; bihumine mnda milomo gyanyi bibebe umbele wa meeso mobe. ¹⁷Ushibe ibalo ya booba bwata wandi nene; gogwe noo uli businino bwanyi masugu ma usona. ¹⁸Na badambe mmee batu bene bali hususula, haho nene nashidambe mmee nene; na bamone iduba yata; wabali ubahile lusugu lwa usona; ubadige wa udiga nyendo chopi. ¹⁹MLUME gusambile bino, Ugye ugimana u mchango gwa baana ba bano batu, habigingila bamaoolo ba Yuda, na habitobowa, na u mchango gyose gya Yelusalemu, ²⁰wabasambile, Ihulichiwe inywa ya MLUME, benywe bamaoolo ba Yuda, na ba Yuda bese, na benywe bashami bese ba Yelusalemu, benywe bene balihugingila mnda gino mchango; ²¹MLUME gwagana bino, lilolwe m, bichuli-chuli byenyu bya mwego, mushiswale mchigo gogose lusugu lwa ulitucha, na mushi guhyiche mnda mchango gya Yelusalemu; ²²na mushitobole mchigo mnda madu menyu lusugu lwa ulitucha, na mushigile mgilo gogose; bibyo luhahachiwe lusugu lwa ulitucha, nahi byandibasambile bamasenyu; ²³ata bibyo bashihuliche, na bashitegile matu mabo, haho babiile maosho mabo uba magumu, yulu bashihuliche na bashigae lusungulo. ²⁴Na habi, nambo mwipulicha nene wa chigilwe, MLUME gwagana mushigingiche mchigo gogose u mchango gya gino mbuga lusugu lwa ulihocha, bibyo mwahahache lusugu lwa ulihocha, na nangu ugile mgilo gogose lulo lusugu; ²⁵haho noo habigingila bamaoolo na baosobu mnda gigyo mchango gya gino mbuga; haho noo habishama wisuba ya buoolo bwa Daudi, na uchina tubilibili na falasi, boo, na baosobu babo, batu ba Yuda, na abashami ba Yelusalemu; na gino mbuga gyishama ndaa na milumbu. ²⁶Nabo bihuma u mabuga ma Yuda, na ihana ili ngubi chose cha Yelusalemu, na mnda sii gya Benyamini, na Shefela, na koono, na luubi lwa Negebu, babelusha lutangi lwa uchigya na nolo, na lutangi lwa buusu, na buswenge, na ulusha lutangi lwa buswachi, mndu gya MLUME. ²⁷Bibyo nambo mushihubenja upulicha, uluhahacha lusugu lwa ulihocha, namgu uswala mchigo na ugingila u mchango gya Yelusalemu lusugu lwa ulihocha; bino, nilamya aahya u mchango gyage, nao ichigya ndu gya buoolo bwa Yelusalemu, nao ashichima.

Chapter 18

¹Ino inywa noo imchilile Yelemia, uhuma wa MLUME, ugana. ²Gimana, wasale ndaa na ndu gya m'bumbi, na ubo niuhulidicha binywa byanyi. ³haho nisalile ndaa na undu gya m'bumbina loola, gubele hugila mgilo gwage gya bichigi. ⁴Na iya itundu, yelibele huswaga, haidogile mmuboo wage guya m'bumbi, guitile iyaka uba inge itundu, nahi byelimonine bisoga guya m'bumbi wiibumba. ⁵Haho inywa ya MLUME injwilile, ugana, ⁶Ee ndu gya Isilaeli, wi wii! nishinaosha nene umgilila benywe byoka biya nahi guno m'bumbi byeligile? MLUME gwagana. Loolwe, nahi biya bili bitete mmaboo ma m'bumbi, noo byamli benywe mnda maboo manyi, Ee ndu gya Isilaeli. ⁷Mengo momose mandilisamba mwano gwa mmoga, namwano gwa buoolo, ubuchula, na ubunoga, na ubudiga; ⁸uba mmoga guya gwandilumbule, gwigaluwa, na uleya buubi bwage nileeela, nishigila iyaka buyabuubi bwandilangile ubagila. ⁹Na mengo momose mene mandihana mwano gwa mmoga, na mwano gwa buoolo, ubugubaa na ubuuna, ¹⁰uba bigila buubi umbele wa meeso manyi, basahunyemya liidi lyanyi, bino, nileeela, nishigila buya buubi byine bwandilangile ubagila. ¹¹Bibyo! Bino, wabasambile batu ba Yuda na bashami ba m Yelusalemu, wagane, MLUME gwagana bino, Loola, nilihuswaga buubi yulu yenyu, na ulanga malanga yulu yenyu; giwilwe hano, mtu gegese nagaley ndila gyage giibi; longiwe madila menyu, na bigilanywa byenyu. ¹²Mndi boo bagana, Hashi maudagilo momose; bululi benswe twilama malanga metu beswe bene, beswe twigila kila gumwechi gwetu waulamana na ugumagala wa mtima gwage gubii. ¹³Bino, wa yulu ya bibyo, MLUME gwagana bino, Buchiwe hano u mioga, mnanyi gumwe gwabo guhwile uhulicha mwano gwa bihisho naho bino; inyundu ya Isilaeli yahisha ihisho ya uchigilicha abisa. ¹⁴Wi wii! Imundi-mundi ya Lebanoni yihuma mnda liwe lya mlubala? Nambo wi wii! Maadi ma peho mugela uhuma koo miama? ¹⁵Bululibatu banyi bangibilila, batambikila buswenge u bya bunene; nabo babalunga mnda madila mabo, mnda mahitilo ma aala, yulu bahite u madila ma mibamba, mda ndila gisi gyagilongye. ¹⁶yulu ya uita sii gyabo uba itu ya ugagicha, naya ushigwa yoga masugu mose; mtu gegese mine gwihita hoka nagyo gwigagilwa, na udigicha mswe gwage. ¹⁷Nene nubasala u mbele wa meesoma tumangu, nahi wa mnaga gwa mlgulu; nene nilola u kungu chabo, na bishi byenyi byabo, lusugu lwa asusu abo. ¹⁸Haho noo habadogomine, Chuwe tuiswe mmungu yulu ya Yelemia; bululi m'bindo gushimchimina ibuli, na mmungo gushimchimina gwina lwengu, na ata inywa ishimchimina mbuwa. Chuwe, na tummule wa ndimi chetu, na tushilochi binywa byage byobyose. ¹⁹Undole, Ee MLUME, wahuliche madi mabo bene balihuhimana nanyi. ²⁰Wi wii! Buubi bugiwichiwe hanyuma ha busoga? Bululi baidabila ichuli-chuli yanyi ya mwego iina. Engelecha byandigimene u mbele obe, bululi nadogome bisoga yulu yobe, nigalulile uchigililwa ubo ushibe hegulu habo. ²¹Wa iyo ibalo, ubahunye baana bano bamone ndala, ubahunye wa bwigi bwa ahilu abahage; baachi babo bawilwe na baana babo, na uwilwa na balume babo; balumyana babo bahagwe, na bawalubaga babo bahagwe wa ahilu u bita. ²²Lilo na lihulichiwe ngubi chose mnda madu mabo, haho holichwisha basolokoto yulu yabo wa ubabulwa; wa bululi bandabila iina bambwate, nabo babisila magulu manyi magochi. ²³Mndi gogwe, MLUME, ugidi mihungo gyabo gyose yulu yanyi, ma upaga; ushibaleelele buubi bwabo, na ushichime buubi bwabo umbele wa meeso mobe; yulu bachigilwe yulu yobe; ubagilile bihisho mengo ma sungu chobe.

Chapter 19

¹MLUME guganine bino, Ugye wagule mtondo gwa m'bumbi, waguhe baulu batutu bagye hamwechi nobe, na bamwe bauulu ba bibuli; ²wachuwe nuugya ndaa na wibetabeta ya baana ba Hinomu ili hoka na ihana ya bugingililo bwa mchango gwa bibeleda, wagye ubo ulisamba binywa byandiusambila, ³wagane, Ihulichiwe inywa ya MLUME, benywe maoolo ma Yuda, na bashami ba Yelusalemu; MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli gwagana bino, Lingaminywe, nilusha buubi ha ino ihana, bwine mtu gegese gabehulicha mwano gwabo, matu mage michiga. ⁴Wa bululi bashiga nene, nabo bahaita hano ha ini ihana uba hagenyi, nabo hano batambikila buswenge u tubetcha tunge twine tushibagichi, ata boo, ata bamasabo, ata maoolo ma Yuda; nabo bahagita hano ihana ya mashi ma bene bashi na abachi; ⁵nabo bamgubaila Baali ihana yageyine ili hegulu, yulu ya ubachele mmahya baana babo, babe lutangi lwa uchigya waBaali, igilanywa yine yandishiganine nene, ata wiidogoma, na ishigingile mnda mtima gwanyi; ⁶bino, lingaminywe, masugu mali huchwa, MLUME gwagana, ugana, ha mamoo masugu ino ihana hashigiswa iyaka Tofethi, na ata ibetabeta ya baana ba Hinomu, haho higitwa ibetabeta ya Ushinjicha. ⁷Nene nibela mihungo gya Yuda na Yelusalemu ha ino ihana; nene nibahaga wa ahilu umbele wa meeso ma tumangu twabo, na wa uboo wa batu bene balihuenga mitima gyabo; na bitumba byabo nituha tunonyi twa ha hululu na binyama bya buhuchi bya mmibaloo, bibe iliwa yabyo. ⁸Nene niita gino mbuga uba itu ya ugagicha batu, na uzomenywa; mtu gegese mine gwihita hoka nagyo gwigagilwa, na uzomeya yulu ya bihulo byage. ⁹Nene nibasambila baye nyama cha baana babo, na nyama cha bawamisiha gyabo, nabo biiya kila gumwechi nyama cha genda lyage, na mengo ma mishaminyi na asusu, haho tumangu twabo, na batu baya bene balihuenga mitima gyabo, bibasusula. ¹⁰Yelemia haho noo holibele guya mtondo, u mbele wa meeso ma batu baya bene balihugyata hamwechi nobe, ¹¹na wabasambile, MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, Bibyo noo byandibabele bano batu, na gino mbuga, nahi biya mtu byesubela itundu ya m'bumbi, ishinaoshiwa ulongiwa iyaka na uba kolongecho; nabo bichiya batu mnda Tofethina hashishigala ata ihana ya uchyila. ¹²Bibyo noo byandibagila hano ha ino ihana, MLUME gwagana, nabo bishama mmo, na ata ugiita gino mbuga uba nahi Tofethi; ¹³na ndu gya Yelusalemu, na madu ma maoolo ma Yuda, mabiilwe usona, mabi nahi ihana ya Tofethi; ehe, madu mose mene hegulu ha butato bwage batambikile aswenge bibumbwa byose bya gulu, na uhongolwela tubetcha tunge lutangi lwa byine bisunyuwa. ¹⁴Hanyuma Yelemia guhumine uya Tofethi, uya wine umtumine MLUME gabuwe bubuwa; nage gugimene mnda mwa lagala lya MLUME, gubasambile batu bose, ¹⁵MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Toolwe, nilusha hegulu ha gino mbuga, na hegulu ha tumabuga twage tose, bubii bose bwine bwandiganine yulu yagyo; bululi baita maoshi mabo uba magumu, ibalo bashihuliche binywa byanyi.

Chapter 20

¹Bino Pashuli, mwaanagwa Imeli, ibuli, gubele mgimaninyi mmata mnda ndu gya MLUME, gummuliche Yelemia helibele hubuwa bibyo binywa. ²Haho Pishuli gummulile Yelemia, mbuwa, gum'biile mnda ihambo ya magulu, yine ibele haya ha mchango gwa hegulu gwa Benyamini, gwine gubele u ndu gya MLUME. ³Na hasibele halwelo, gugo Pashuli gummuminye Yelemia mnda iya ihambo ya magulu. Haho Yelemia gumsambile, MLUME gushiugitile chinalyobe Pashuli, mndi Magol-misabibu. ⁴Bululi MLUME gwagana bino, Looa, niuita uba bofo bwata mnda ichuli-chuli yobe ya mwego, na u magenda mobe mose; nabo biiwa u ahilu a tumangu twabo, na meeso mobe mimona bibyo; nene nibiya Yuda yose mnda maboo ma oolo lya Babeli, nage gwim'bwata kole ndaa na Babeli, na ummaga wa ahilu. ⁵Iyaka bitundu byose bya gino mbuga, na bibya byose, na bitu byage bya bumona bwiingi byose nabyo, ehe, pinda chise cha maoolo ma Yuda, nibibiya mnda maboo ma tumangu twabo, bene babawata kole, na um'bwata na uumila ndaa na Babeli. ⁶Na gogwe, Pashuli, na batu bose bene balihushama mnda ndu gyobe, mwigya u bucha; na gogwe wihiya Babeli, na uya noo oliwila, na ubo wichiwa, na magenda mobe mose, molibuwile binywa bya lulimi. ⁷Ee MLUME, wambicha, nene nabichiwa; gogwe uli na uoma upima nene, wahima; nibele itu ya usewa, mengo mose ma mchuba; mtu gegese gususebulula. ⁸Bululi hohose hene handisudogoma nisuita mdodo, nihulila, Umonenywa na udogo! Bululi inywa ya MLUME yaiswa uba uambilwa wandi, na usebululwa chuba lyose. ⁹Nene nabedogoma, Nishimlumbula, nishigana iyaka china lyage; bino, mnda mtima gwanyi mubele nahi aahya aalamu, ahambilwe mnda mauda manyi, nene nahuima na ulitolelecha, na nishinaosha ulichibila. ¹⁰Bululi nihuliche umonenywa na batu beengi; iduba ili ngubi chose. Magenda manyi mose, bene balihupembela hange, balihugana, Gushitaki, beswe twimshitaki, hange gwibichiwa, na beswe twimmima, twimgiwidicha buubi wa buubi bwage. ¹¹Mndi MLUME guli hamwechi nanyi, mlingilisho gwa ilume pambwa yine ili hudanja; wa bibyo babo bene balihumonena bilihyatala, na bashihima ata; bimona abule abisa. wa ibalo bashigilile wa lwenyi, bimona abule a milumbu, ene ashigibililwa masugu mose. ¹²Bibyo, Ee MLUME gwa bilime pambwa, gogwe usubatonda bene bali nakiine, usumona munda na mitima, ungatile naamone ugiwidicha buubi wa buubi bobeyulu yabo; wa bululi nuununina gogwe injwa yanyi. ¹³Mgimbilwe MLUME; mtonywe MLUME; Wa bululi guhuninye mtima gwa msabi Mnda maboo ma batu bangila biibe. ¹⁴Na lulogwe lusugu lwandibu shilwe; lushihalilwe mihaa lusugu lwelimbushile mago. ¹⁵Na galogwe mtu guya mine guhyiche mwano uli tata, ugana, Wabutilwa mwaana gwa mlumyana; gwa useelelcha. ¹⁶Gugo mtu gabe nahi maya mabuga, baya bene badigilwe na MLUME, gashilibechi; na gashihuliche lilo halwelo, na mdodo gwa alugi mengo ma kunyiya meeno; ¹⁷wa ibalo bushipagile handihumine mnda mwage; na bibyo mago gwisuba sinda lyanyi, na gumo lyage masugu mose lili bushoto. ¹⁸Nitoboile mgumo bululi bwai, umona asusu na uchigililwa, ata masugu manyi magugile mnda abule?

Chapter 21

¹Ino inywa noo ichwilile Yelemia, uhuma wa MLUME, haho oolo Sedekia helimmilile Pashuli, mwaana gwa Malkiya, na Sefania, mwaana gwa Maaseya, ibuli, ugana. ²Ibumbu ino utubudiche wa MLUME; Bululi Nebukadleza, oolo lya Babeli, gwalisha bita yulu yetu; hange MLUME gunatugilila ulamana na migilo gyage gyose gya bisaga, yulu gagye lwage gaatushige. ³Haho Yelemia gubasambile, Msambilwe Sadekia ino inywa, ⁴MLUME, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Lingaminywe, nugalula unyuma wa tuome twenyu twa bita twine tuli mmaboo menyu, ugana wa tuto benywe mulihulwa na oolo lya Babeli, na Bakaldayo, bene bali bamchungulubu hambuga ha bibambacha byenyu, nene nituongola hamwechi hawingi ha gino mbuga. ⁵Na nene mine nilwa nenyu, wa uboo ugololwe nawa uboo wa uomu, ehe, wa sungu, na wa buhuchi, na wa uchigililwa wiingi. ⁶Nene nibahula bashami ba gino mbuga, batu na nyama chose; biiwa wa bisumi bwata. ⁷Na hanyuma ha bibyo, MLUME gwagana, nim'biya Sedekia, oolo lya Yuda na bagichi bage, na batu bose bene bashigele mnda gino mbuga, hanyuma ha bisumi biya, na ahilu, na ndala, mnda uboo wa Nebukadleza, oolo lya Babeli, na mnda maboo ma tumangu twabo, na mnda maboo ma batu baya bene balihuenga mitima gyabo; nage gwibahaga wa bwiigi bwa ahilu; gushibaleya na gushibamwena misa, na gushibaleelela. ⁸Gogwe basambile bano batu, MLUME gwagana bino, Loolwe, nabiya umbele wenyu ndila gya mwego na mndila gya luubu. ⁹Guya gwishama mnda gino mbuga gwiwa wa ahilu, na wa ndala, na wa bisumi; mndi guya mine gwitobowa, na ulibiwa hamwechi na Bakaldayo bene bali bamchungulubu, gee gubi na mwego, na mwego gwage gubi kole weli. ¹⁰Bululi nabiya yenyi yanyi hegulu ha gino mbuga yulu nagilushiche usona, na nashigilushiche busoga, MLUME gwagana, gyibiwa mnda uboo wa oolo lya Babeli, nage gwigichigya. ¹¹Na wa yulu ya mwano gwa ndu gya oolo lya Yuda, ihulichiwe inywa ya MLUME, ¹²Ee ndu gya Daudi, MLUME gwagana bino, Unonywe uonona wa kiine halwelo, bahogononywe bene bawatilwe kole na uboo wage guya gumsapile, buhuchi bwanyi bushichwe umoneya nahi aahya, boo nuuchigya, gashioshe mtu gegese uachimya, wa bululi bwa usona wa bigilanywa byenyu. ¹³Loola, nene nilichubalyobe, Gogwe ulimshame mmibetabeta, na u liwe lya mlele, MLUME gwagana benywe mulihugana, Mnanyi mine gwichwa ulwa netu? Na, Mnanyi gwigingila nda bushamo bwetu? ¹⁴Nene nibaonona ulamana na biguma bya bigilanywa byenyu, MLUME gwagana; nene nilamya aahya mnda isowa yage, nao ichigya bitu byose byine bili bigichingulubu.

Chapter 22

¹MLUME guganine bino, Ugye u ndu gya loolo lya Yuda, wadogome ino inywa bino, ²ugana, Hulicha inywa ya MLUME, Ee loolo lya Yuda; gogwe uli mshame wiisuba ya buoolo bwa Daudi, gogwe, na bagichi bobbe, na batu bobw bobe bene balihugingila u gino michango; ³MLUME gwagana bino, Gechwe milandu wa kiine, mwammogononye guya guwashilwe kole m maboo ma msapi na umonena, na mushigile buubi u bagenyi, na umashige, na ata u bawilwa, nangu ubamonena, na mushigese maashi ma mtu gushi na abachi yoyose ha ino ihana. ⁴Nambo m'begila bino wa chigilwe, haho noo hene habigingila mnda michango gya gino ndu maoolo mene mali mashame wi isuba ya buoolo bwa Daudi, balihugyata na tubilibili, na bachinine falasi gee, na bagichi bage, na batu bage. ⁵Bibyoo nambo husihubenja uhulicha bino binywa, nene nalaha wa ichuli-chuli yanyi ya mwego, MLUME gwagana, ugana ino ndu gibi mauwa. ⁶Bululi MLUME gwagana bino, mnda mwano gwa ndu gya oolo lya Yuda; Gogwe uli Gileadi wandi, na mswe gwa Lebanon; Wa bibyoo winene niuita uba lele, na mbuga gishi bashaminywa na batu. ⁷Nene niubiila hooka batu bene biudogya, batu bobe na tuome twabo; Nabo bigeda biamba gyobe gya gisobolwe, na ugitela waahya. ⁸Na mioga giingi gyihita hoka na gino mbuga, nabo bidigoma mtu na m'binji nage, Bili hugana ii MLUME ugigila gino mbuga gino gya gyata bino? ⁹Haho bigana, Ii wa ibalo baleila alago a MLUME, Abetcha abo, batambikile tunge tubetcha, na utugilila. [miishi gya ubada]. ¹⁰Mushi mlilile guya guwile, na ushibiya malilo mage, Bino mumlilile guya gugile koo nenyu; bululi gee gushigiwila iyaka wamli, Na gushigimona iyaka giya sii gyelibutilwe mo. [noo ugana uwila mnda buubi, wa nangu ulibecha]. ¹¹Bululi MLUME gwagana bino, wa yulu ya mwano gwa Shalumu mwaana gwa Yosia, oolo lya Yuda; gwelilile hanyuma ha Yosia, sage, gee mine guhumine ha ino ihana; Gushigiwila uno iyaka. ¹²haho ha iya ihana yine yabam'bwatile kole noo weliwila, bibyoo gishigimona iyaka gino sii ata. ¹³Luhanga lubi lwage guya gwigingila mnda ndu gyage wa buubi! Na m'byumba byage wa ahyonono! Gulihuya bugichi bwa miinage wa nangu umma alambwe, Na gushi humma alambwe a myechi gyage gya mgilo; ¹⁴Gulihugana niligubaila ndu gyata na byumba byata; Nage gusubiya madilisha; Na bibambacha gyagyo bili biuninywe na miamba, Na ushinyiwa na aula. ¹⁵Wi wii! Wihyilila wa ibalo wa himana na batu yulu ya miamba? Sobe, Yosia, wii! Gushilile, na unywa na ugila uonona wa kiine? Haho noo hene heliginunywe. ¹⁶Guononine binywa bya mbuchu na mtu gulihusaba; haho noo heliginunywe. Wii! Ubo usho noo uumana, MLUME gwagana? [ugeda milandu wa nangu ugegamina na nangu umonene,] ¹⁷Bino meeso mobe na mtima gobe gushi na yine yolihubenja ila wa itima kaa, na ugesa maashi mene mashi na abachi, na ahyonono, na ugila wa buhulihuli. ¹⁸Bino, MLUME gwagana bino, mnda mwano gwa Yehoyakimu, mwaana gwa Yosia, oolo lya Yuda; Bashi m'biila malilo, balihugana, Aa! mshiwetu; na Aa! Kachanyi; ata bashimlilila, balihugana, Aa! Mlummyanyi; ata, Aa! Ugengeda wanyi. ¹⁹Gwichiwa machio ma punda, gilihubulwa, na utelwa hambuga ha michango gya Yelusalemu. ²⁰Bino ugye Lebanon, walile, Watembila gyobe mnda mwa Bashani; Walile uhuma u loono lwa Abalimu; Bululi magenda mobe mose b mahagwa. ²¹Nene nidogomine nobe mengo mobe ma uginunywa; ata bibyoo udogomine, Nishihubenja uhulicha. Guno noo gubele mshaminyi gobe utula buwalubaga bobbe, nangu unyemya liidi lyanyi. ²²Bibyoo baushi bobbe bobe bilishiwa mnaga, na magenda mobe mose migya uhambwa; chigilwe mamoo mengo wimona abule, na unogeya mitima wa ibalo ya usona obe ose. ²³Gogwe mshami gwa Lebanon, Usubiya iisa yobe hegulu ha miamba, Ubi na mishaminyi gya umonenywa keene abisa, Holibi na busungu nahi bwa mmachana gulihubuta. ²⁴Nahi byandi na mwego nene, MLUME gwagana, ata Konia, mwaana gwa Yehoyakimu, oolo lya Yuda, gwisuba lupete lwine lwina yaala m muboo wanyi wa ulume, nabauuchula gogwe haho; ²⁵nene niubiya mnda maboo ma batu baya bene balihuenga mtuma gobe, na mnda maboo ma baya bolihumona booba, ehe, mnda mabooma Nebukadleza, oolo lya Babeli, na mnda maboo ma Bakaldayo. ²⁶Nene niutela hambuga, gogwe na mnobe guubishile, mwagye ginge sii gyamushibutilwe mo, na benywe mwiwa uya. ²⁷Haho sii giya gyabali hubenja ugigila, bashigigiwila ata, ²⁸Wi wii! Konia ii yibya inenunywe, na ubelwa? Ii ibya ishibatagwa? Bululi bwai batelwa, gee na ibushi yage, na utelwa mnda sii gyabashigidi? ²⁹Ee sii, sii, ihulichiwe inywa ya MLUME. ³⁰MLUME gwagana bino, Golwe mwano gwa guno mtu ugana gushi na baana, ugana guno mtu gushibi na yage mlulenge masugu mage mose; bululi hashibi mtu gegese mnda ibushi yage gubi na yage mlulenge, gwishama mnda isuba ya buoolo bwa Daudi, na uhyilila yaka mnda Yuda.

Chapter 23

¹Luhanga lubi uli baushi, balihudigya miyoo gya ulisha wanyi na ugisambalacha! MLUME Gwagana. ²Wa bululi bwa bibyo MLUME, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, yulu ya baushi bene balihulisha batu banyi, mwasambalacha ihichi yanyi, na ubachinga, na mushigile ubalola; lingaminywe, nichigililwa yulu ya usona wa bigilanywa byenyu, MLUME gwagana. ³Nene nisumbicha mihona gya ihichi yanyi, mnda bibaloo biya byose byandichingile mwa bili, nene nibahyiicha iyaka mnda lihaa lyabo; nabo bibuta na ubula. ⁴Nene nibiya iyaka baushi hegulu habo bene bibalisha; na bashimona iduba iyaka, na unogeya mitima, na bashichinina ata gumwe gwabo gumwechi. ⁵Loola masugu malihuchwa MLUME gwagana, nimmenenya Daudi buhuhu bya kiine; nage gwihiyilila oolo, gwigila wa lwengu, nage gwigila uonona wa kiine mnda sii. ⁶Mnda masugu mage Yuda gwiogononywa, na Isilaeli gwishama kolongecho, na china lyage lweligiswa libi lino, MLUME noo kiine gyetu. ⁷Wa bibyo, lingamina, masugu malihuchwa, MLUME gwagana, hene habashigana iyaka, MLUME byeli na mwego, gubahuminye baana ba Isilaeli mnda sii gya Misili; ⁸wa bibyo, MLUME byeli na mwego, gubahuminye na ubagolwela ibushi ya ndu gya Isilaeli uhuma mnda sii gya lubi lwa uboo wa uachi, na uhuma mnda sii gyandibachingile; nabo bishama mnda sii gyabo boo bene, noo Kanaani sii gyabo gya malagano ma Abetcha na bamasabo. ⁹Wa mwano gwa ba mbuwa. Mtima gwanyi mnda mwanyi gwanogeya, Mauda manyi mose madigila. Nibele nahi mtu guli mmolwa, Na nahi mtu gwahimwa na divai; malwa, wa yulu ya MLUME, na wa yulu ya binywa byage bya bihaha. ¹⁰Bululi sii gyagilula na ba maseli; na wa yulu ya ulaha sii gili namalilo; bulisicho bwa mgala bwaguma; migyatichi gyabo gili gisone, na uoma wabo ushi wa kiine. ¹¹Bululi mbuwa na ibuli bose babili basebulula; ehe, mnda ndu gyanyi namona usona wabo, MLUME gwagana, ¹²Wa yulu ya bibyo ndila gyabo bili nahi ihana ya buushe mengo ma mdoo; bisachiwa na ugwa haho; bululi nilusha usona hegulu habo, ehe, mwaa gwabo gwa uchwilwa, MLUME gwagana. ¹³Nene namona buhugi mnda mwa ba mbuwa ba Samalia; babuwile wa Baali, babalubiche batu banyi Isiaeli. ¹⁴Mnda bambuwa ba Yelusalemunimonine inywa ya uchigilicha abisa; uita masei; basudogoma binywa bya lulimi, basubiya uoma mnda maboo ma bangila biibe, ata bibyo hashi humineya mtu gugiwiwa na uleya usona wage; bose hamwechi basili nahi Sodoma wandi, na bashami bage nahi Gomola. ¹⁵Bino MLUME gwa bulime pambwa gwagana bino, yulu yamwano gwa bambuwa, Loola, nibalisha bya bululu, nibanywisha maadi ma bululu; wa yulu uhuma wa bambuwa babo ba Yelusalemu, usebulula wagingila mnda sii gyose. ¹⁶MLUME gwa bilule pambwa gwagana bino, Mushihuliche binywa bya ba mbuwa byabali hubabuwila; balihumigigya bya bunene; udogoma malo ma mitima gyabo boo bene; bishihuhuma mnda anywa a MLUME. ¹⁷Masugu mose basumsambila bya unenuna nene, MLUME gwagana, Mubi na talala; nabo basumsambila mtu gegese mine gusugyata mnda anene a mtima gwage, hashibi itu yoyose ya iibi wamli. ¹⁸Bululi mnanyi gugimene u magogo ma MLUME, ata uimana inywa yage na uihulicha? Mnanyi guibiile mnda mtima inywa yanyi, na uihulicha? ¹⁹Loola, imbi luudi ya MLUME, noo ugana buhuchi bwage, bwahuchwa; mnaga gwa isukishi; gwibeleya na ubagwila basone u miswee. ²⁰Sungu cha MLUME chishigiwiwa, ndaa na byeliwilicha malanga ma mtima gwage; u masugu ma isula mwiimana ino inywa abisa. ²¹Nene isabatuma babo ba mbuwa, ata bibyo bagile abilo; nishidogomine nabo, ila babuwile. ²²Nambo babagimana mnda magogo manyi, haho noo hababa bahulidicha batu banyi binywa byanyi, na ubagalula bayele madila mabo masone, nausona wa bigilanywa byabo. ²³Nene nili Abetcha ali hoka, MLUME gwagana, nene nisi Abetcha ali koo. ²⁴Wi wii! mtu gegese gunaosha ulibisa ha ihana ya bubisa, nashimmone? MLUME gwagana. Wi wii! Gulu na sii bishigiluchiwe na nene? MLUME gwagana. ²⁵Nihuliche bidogomine ba mbuwa bwababuwile lulimi wa china lyanyi, baganine, Nalota malo; namona malo; ²⁶Wi wii! Bibyo bihisho bibi mnda mitima gya ba mbuwa bene balihubuwa wa lulimi ndaa na mengo nai, babo ba mbuwa bene bali hubichana mndamitima gyabo bo bene? ²⁷Balihulanga nambo bibagibilicha batu banyi chila lyanyi na malo mabo, mabalihulangulila mtu na m'binji nage, nahi biya bamasabo byabaligibilile china lyanyi, wa yuluya Baali. ²⁸Mbuwa guli na malo, na gadogome malo mage, na guya guli na inywa yanyi, na gadogome inywa yanyi wa uwilila. Bihupu ii itu nai uli ngano? MLUME gwagana. ²⁹Wi wii! Inywa yanyi ishi nahi aahya? MLUME gwagana; na nahi nondo gisubele mawe bibaa bibaa? ³⁰Bino wa yulu ya bibyo nene nili hegulu ha babo ba mbuwa, MLUME gwagana, byabali humsapa mtu gegese na m'binji nage binywa byanyi. ³¹Loola, nana nili hegulu ha ba mbuwa, MLUME gwagana, balihuita ndimi chabo na ugana, Gee gwagana. ³²Loola, nene nili hegulu ha babo bene bali hubuwa malo ma lulimi, MLUME gwagana, na umagana, na ubalubya batu banyi wa lulimi lwabo, na wa ulimona wabo wa lubedo, na nene nisabatuma, na nisabaha m'bindo; na bashi babagigye bano batu ata hacho, MLUME gwagana. ³³Na bano batu, uba mbuwa uba ibuli, heliubucha, gabegana, Mchigo gwa MLUME iyii? Haho noo holibasambila, Mchigi nai? MLUME gwagana bino, nibatela koo. ³⁴Na wa yulu ya mwano gwa mbuwa, na ibuli, na batu, bena bigana, Mchigo gwa MLUME, nene nimmonona guya mtu, na ndu gyage byose. ³⁵Mwigana bino kila mtu na m'binji nage, MLUME gwagaa ii? Na, MLUME gwadogoma wi? ³⁶na mchigo gwa

MLUME mushi gulumbula iyaka; bululi inywa ya mtu gegese noo gubi mchigo gwage; bululi benywe mwahugulula binywa bya Abetcha ali na mwego, bya MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha etu.³⁷ Na gogwe wimsambila mbuwa bino, MLUME gugaa wii? Na MLUME gwadogoma wii? ³⁸Nambo m'begana, Mchigo gwa MLUME, bino, MLUME gwagana bino, Wa bululi mwagana ino inywa, Mchigo gwa MLUME; nene nahila mtu wamli ugana, Mushigane, Mchigo gwa MLUME; ³⁹bino, wa bibyo lingaminywe, nishimgibilila benywe abiusa, nene nimtele benywe koo, hamwechi nagino mbuga gyandimmele benywe na bamasenyu, muhume umbele wa yenyi yanyi; ⁴⁰nene nilusha yulu yenyi abule a mulimbu, na mme gwa masugu mose, gwine gushigibililwa.

Chapter 24

¹MLUME gumoninye, na loola, bikapo bibili bya tini, bibiilwe umbele wa lubunga lwa MLUME, hanyuma ha Nebukadleza, oolo lya Babeli, um'bwata kole Yekonia, mwaana gwa Yehoyakimu, oolo lya ba Yuda, na bauulu bose ba Yuda, hamwechi na beeno na buusula bigela, ubahumya Yelusalemu na ubahyicha Babeli. ²Ikapo imwechi ibele na tini chibenju abisa, nahi biya tini lyine litulile ugela; na ikapo ya bubili ibele na tini cha chibochu abisa chishinaoshiwa uliwa, bululi chibele chibochu abisa. ³Haho MLUME gumbudiche, wamona ii Yelemia? Niganine, Namona tini; tini chili chisoga abisa; na tini cha chibochu abisa, chinaoshiwa uliwa, bululi ii chibochu abisa. ⁴Hanyuma inywa ya MLUME injilile, ugana, ⁵MLUME, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Nahi bili chiya tini cha chisoga, bibyo noo byandilola kole cha Yuda, bandihuminye ha ino ihana, bagye ndaa na sii gya Bakaldayo, baabe na talala. ⁶Wa bululi meeso manyi mimlola, mube na misa gyanyi, nene nimgingicha mnda gino sii iyaka; nene nimgubaa, na nishim'bele; nimmuna na nishimchula; ⁷Nene nibaha mitima, bamane ugana nene nili MLUME; nabo babi batu banyi, na nene nibi Abetcha abo; bululi bingiwilila wa mtima gwabo gose. ⁸Na mwano gwa tini chiya cha chibochu, chishinaoshiwa uliwa, bululi ii chibochu abisa; winene MLUME, gwagana, bibyo noo byandimmunya Sedekia, oolo lya Yuda, na bauulu bage, na mihona gya Yelusalemu, gishigele mnda gino sii, na baya bene bali bashame mnda sii gya Misili. ⁹Ehe, nibahumya baatelwe ubo na uya mnda buoolo bose bwa ibaloo, baamone busone; baabe itu ya uambilwa, na manga, na weenja, na ulogwa, mnda bihana byose byandichanga na ubasala. ¹⁰Nene nihila ahilu, na ndala, na bisumi, hawingi habo, na bichiminina koo na sii giya gyandibahele, boo na bamasabo.

Chapter 25

¹Ino inywa noo injwilile Yelemia, yulu ya mwano gwa batu bose ba Yuda; ha mwaa gwa buna gwa uhyilila wa Yehoyakimu, mwaana gwa Yosia, loolo lya ba Yuda guya mwaa noo mwaa gwa gutangi gwa Nebukadleza, oolo lya Babeli; ²yine Yelemia, mbuwa, yelisambile batu bose ba Yuda, na bashami bose ba Yelusalemu, ugana, ³Utula mwaa gwa umi na butatu gwa uhyilila wage Yosia, mwaana gwa Amoni, oolo lya Yuda, ndaa na lusugu luno lwa lino, myaa gino maumi mopi na gitatu, Inywa ya MLUME injwilile, nene nidogomone nenyu, nibeke hubyuwa umayaya na ugana; ata bibyo benywe ushuhuliche. ⁴Nage MLUME gutumine wamli bagichi bage bose, babo ba mbuwa, gubele hubyuwa u mayaya na ubahila, ata bibyo bunywe mushihuliche, na mushitegile matu menyu, muhuliche. ⁵Guganine, Giwilwe hano, mtu gegese na galey ndila gyage giibi; leewe usona wa bigilanywa byenyu, shamwe mnda sii gyine MLUME gylimmele, benywe na bamasenyu, utula aala mganda ndaa na milumbu; ⁶na ushitulame tunge tubetcha, yulu ya utugilila na ututambikila, na mushinjigiliche wa mgilo gwa maboo menyu; bino, nene nishimchwila wa mtongo gogose, ⁷Mndi benywe mushipuliche, MLUME gwagana; yulu munjigiliche wa mgilo gwa maboo menyu, na ulisumya bichuli-chuli byenyu bya mwego benywe bene. ⁸Bino MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, Bululi mushihuliche binywa byanyi. ⁹lingaminywe, nihila batu ba uguha milongo gyose gya lubi lwa uboo wa uachi, MLUME noo gwagana, na nene nihila mwano wa Nebukadleza, oolo lya Babeli, mgichi gwanyi, na nene nibahila hegulu ha gino sii, na bene bali bagishamine, na hegulu ha mioga gino gyose gili ngubi chose; nene nibadiga abisa, na ubaita uba itu ya ugagicha, na uba itu ya ushigwa yoga, na uba mauwa na masugu mose. ¹⁰Iyaka nbahuminya liidi lya ase o na saaso, liidi lya mlume gwa buwa, na lyammachi gwa buwa, liidi lya mawe ma uhelela, na lwenge lwa aswenge. ¹¹Na sii gono gyose gibi mauwa kaa, na uba itu ya ugagicha; nagyo gino mioga gyimgilila oolo lya Babeli myaa maumi njwii. ¹²Na habibi gigyo myaa maumi njwii hagiwiwila, niambila oolo lya Babeli, na guya mmoga, MLUME gwagana, wa yulu ya usona wabo, nagyo sii gya Bakaldayo byoka biya; nigita ubamauwa ma milumbu. ¹³Nene nilusha hegulu ha giya sii binywa byose byine byandidogomone yulu yagyo, ehe, byose byine bigolilwe mnda ino itabo, byose bibuwile Yelemia yulu ya mioga gino gyose. ¹⁴Bululi mioga giingi na maoolo mamata bimgicha wa uoma; ehe, babo nabo; nene nibagiwidicha ulamana na bigilanywa byabo, na wa ulamana na mgilo gwa maboo mabo. ¹⁵Bululi MLUME, Abetcha a Isilaeli asambila bino, Guha isengo ya divai ya buhuchi buno mnda uboo wanyi, uginywishe mioga gyose, baya bene bandiuhila wabali. ¹⁶boo binywa na uolwa olwa, na uba na miishi, wa ibalo ya ahilu ene andihila hawingi habo abahage. ¹⁷Haho noo hene handigaileiya isengo mmuboo wa MLUME, nibanywishiche ba mioga gyose, baya bene bapilile MLUME wabali; ¹⁸noo; Yelusalemu, na mabuga ma Yuda, na maoolo mage, na bahele bage, yulu ya ubaita babe mauwa, na bisage, na ushigwa yoga, na ulogwa; byoka biya nahi byabili lino. ¹⁹Falao oolo lya Misili, na bagichi bage na baosobu bage na batu bage bose, ²⁰na batu bose bene balisumbiche hamwechi, na maoolo mose ma sii gya Uzi, na maoolo mosema sii gya Bafilisti, na Ashkeloni na Gaza, na Ekloni, na bene bashigele ba Ashdodi; ²¹Edomu, na Moabu, na baana ba Amoni; ²²na maoolo mose na Sidoni, na maoolo mose ma ichiba yine ilim'bwala mwa bahali; ²³Dedani, na Tema, na Buzi, na batu bose bene balihugeda alembe na ushiga a wigulu wa mlomo; ²⁴na maoolo mose ma Alabuni, na maoolo mose ma batu bene balisumbiche balibashame mlwanaganywa; ²⁵na maoolo mose ma ba Elamu, na maoolo mose ma Bamed; ²⁶na maoolo mose ma luubi lwa uboo wa uachi, mene mali koo na mene mali hoka, bose hamwechi; na moolo mose ma gino sii, bene bali bashame hegulu ha gino sii; na oolo lya Shesheki gwinywa hanyuma habo. ²⁷Gogwe wabasambile bino, MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli gwagana bino, Nyuwe, na uolwa, na usela, na ugwa mushigimane iyaka, wa yulu ya ahilu ene andihila hawingi henyu. ²⁸Iyaka habi, nambo bihanya uigaa isengo iya mmuboo obe, banywe, haho noo holibasambila, MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, utaga na ushuta gwinywa. ²⁹Bululi lingaminywe, nihutula ugila bibii mnda mbuga giya gilihugiswa wa china lyanyi, wii! Benywe mwilewa mushisusulwe? Mushilewa mushisusulwe; bululi niabiya ahilu aya abahage bose bene bali bashame mnda ibaloo yose, MLUME gwa bilume pambwa noo gwagana bibyo. ³⁰Bino, gogwe ubebuwa bino binywa byose yulu yabo, na ubasambila ugana MLUME gwihugumba uhunina hegulu, Nage gwidogoma wa liidi lyata uhuma ha ihana yage ya ihaha; Gwihugumba abisayulu ya liha lyage; Gwiita mdodo nahi mtu gulihuhula zabibu, hegulu ha batu bose bene bali bashame heguluha ibaloo yose. ³¹Lwinda lwage lwihiya ndaa na isula ya ibaloo; Bululi MLUME gwina uhimana na mioga, Gwigumana na batu bose bene bali na m'bili; Na basone gwibahunya bahagwe na ahilu; MLUME noo gwagana. ³²MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, Loola, usona wihuma mmoga ndaa na u mmoga, na isukishi ya yata yiginunywa uhumangubi cha isula ya ibaloo. ³³Na bene bahagilwe na MLUME babi haya luya lusugu, utula luubi lumwechi lwa ibaloo ndaa na luubi lwa bubili; bashilililwa, ata usumbichiwa, na bashichiwa; babi unaga hegulu ha bitete. ³⁴Liilwe wa usaba uwatilichiwa, benywe baushi, na ulila; na ulibulaganya mnda mto, benywe bene muli na uoma mnda ihichi; bululi masugu menyu ma uhagwa mahuwilila abisa, nene nimnoga

bihindi bihindi, benywe mwigwa nahi itundu ya umonena saaso. ³⁵Na baushi babi bashi na ihana ya usinina, na bene bali na uoma mnda ihichi bashihogonywa. ³⁶Liidi lya lilo lya baushi, na liidi lya ulila uasaba uwatilichiwa wabo bene bali na uoma mnda ihichi, bululi MLUME gwadogya ihana ulishiwa. ³⁷Na maliha mene mali na talala mashamiwa pii, wa yulu ya sungu cha buhuchi bwa MLUME. ³⁸Gwashiga ihana yage ya ulibisa, nahi tambwe; wa bululi sii gyabo gisili itu ya ugagicha, wa ibalo ya bwigi bwa ahilu a umonena, na wa yulu ya sungu cha buhuchi bwage.

Chapter 26

¹Utula wa uhyilila wage Yehoyakimu, mwaana gwa Yoasi, oolo lya Yuda, ino inywa ihimine wa MLUME, ugana, ² MLUME gwagana bino, Gimana mnda lagala lya ndu gya MLUME; wadogome na mabuga mose ma Yuda, bene basuchwa utambikila u ndu gya MLUME; udugome nabo bini binywa byandi huusambila ubasambile, ushichibile ata inywa imwechi. ³Hange bihulicha, na ulibecha na mtu gegese uleya ndila gyage giibi; yulu na nene naalibechu uleya buubi bwandimlange ubagila, wa yulu ya usona wa bigilanywa byabo. ⁴Na gogwe wibasambila, ugana MLUME gwagana bino, Nambo mushihubenja upulicha, ugyata mnda m'bindo gwanyi, gwandibiile umbele wenyu ⁵uhulicha binywa bya bagichi banyi, bambuwa, bene bandihutuma wamli, ehe, nisugimana umayaya na ubatuma; bibyo benywe mushibahuliche; ⁶bino, niita gino ndu uba nahi Shilo, na gino mbuga nigita uba buloga u mioga gyose gya ibaloo. ⁷Na ba bibuli, na ba mbuwa, na batu bose, bammuliche Yelemia, haho hene helidogomine bibyo bunywa mnda ndu gya MLUME. ⁸Haho Yelemia helihwile usogoma bibyo binywa byose bimsambile MLUME ubasambila batu bose, mndi haho ba bibuli, na ba mbuwa, na batu bose, boo nuum'bwata, baganine, Hashi adugwa wiiwa. ⁹Yulu yai ulihubuwa wa china lya MLUME, uligana gino Ndu gibi nahi Shilo, na gino mbuga gibi mauwa, gishi shaminywa na mtu? Batu bose bammongolwele Yelemia mnda ndu gya MLUME. ¹⁰Na bahela ba Yuda habahuliche mwano gwa bibyo bihisho, batoboile mnda ndu gya oolo, bagile ndaa na undu gya MLUME; bashamine hasi, haya hene hasugingilila batu u mchango gwa guhya gwa ndu gya MLUME. ¹¹Mndi haho bibuli, na ba mbuwa, babasambile baosobu na batu bose, baganine, Guno mtu gulingye uwa, wa ibalo gubule yulu ya gino mbuga, nahi byamwahulicha wa matu menyu. ¹²Haho Yelemia gusambile baosobu bose na batu bose, guganine, MLUME noo gutumine ubuwa yulu ya gino ndu, nayulu ya gino mbuga, binywa bino byose byamwahulicha. ¹³Bino hano, longiwe madila menyu, na bigilanywa byenyu, mwahuliche liidi lya MLUME, Abetcha enyu; nage MLUME gwilibecha yulu ya usona welidogomine yulu yenyu. ¹⁴Bino, wandi nene, loolwe, nene nili hano mmaboo menyu; ngililwe byamulihumona bisoga u meeso menyu. ¹⁵Itu imwechi mumanewinene ugana, m'bepaga, mwilichwishicha hegulu henyu maashi mashi na abachi mabi hegulu henyu, na hegulu ha gino mbuga, na hegulu ha bashami bage; bululi ii chigilwe MLUME gwatuma wamli, umsambila byose byamwahulicha. ¹⁶Haho bauulu na batu bose babasambile ba bibuli, na ba mbuwa, baganine, guno Mtu gushilingye uhagwa; bululi gwadogoma netu wa china lya MLUME, Abetcha etu. ¹⁷Haho bamwe batu hawingi ha bauulu ba sii, bachuwile, baganine na sumbilo lya batu, baganine, ¹⁸Mikaya Mmolashiti, gubuwile ha masugu ma Hezekia, oolo lya Yuda; gudogomine na batu bose ba Yuda, ugana, MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, Sayuni gyilimwa nahi bisulimwa lubala, na Yelusalemu yibi bibunduguchu, na loono lwa MLUME lubi nahi ihana ya iginyubu mmisowa. ¹⁹Wi wii! Hezekia, oolo lya Yuda, na batu ose ba Yuda, bammagile Mikaya? Wi wii! Gushimnyeminye MLUME, na umsaba MLUME gamonye yano yage wabali; nage MLUME nuulibecha, gashibugile buya buubi bweliganine yulu yabo? Na beswe twisuba ugila buubibwata yulu ya mitima gyetu. ²⁰Iyaka, habele na mtu gubuwile wa china lya MLUME, Ulia mwaana gwa Shemaya, gwa Kiliath-Yealimu; gee nage gubuwile yulu ya gino mbuga, na yulu ya gino sii, lulingo lumwechi na binywa bya Yelemia; ²¹na Yehoyakimu, oolo, na bilume pambwa byage byose, na baosobu bage bose, habahuliche binywa byage, oolo gubenjiche ummaga; haho Ulia helihuliche mwano gumonine booba, gusinine gugile Misili. ²²Bino, oolo Yehoyakimu gutumine batu bagye Misili, Elmathani, mwaana gwa Akboli, na bange batu hamwechi nage, bagye Misili. ²³Bam'bwatile Ulia uya Misili, bammiche wa Yehoyakimu, oolo; nage gummagile wa ahilu, gumtelile itumba yage mnda sinda cha batu bene bashi na bisuba. ²⁴Mndi haho uboo wa Ahikamu, mwaana gwa Shafani, ubele hamwechi na Yelemia, bashim'biye mnda maboo ma batu bammage.

Chapter 27

¹Utula uhyilila wage Sedekia, mwaana gwa Yosia, oolo lya Yuda, iyo inywa imchwilile Yelemia, uhuma wa MLUME, ugana, ²MLUME gunganine bino, Uliitile bihambo na mti gwa uhamba mioshi, wachwale mioshi. ³Hanyuma wabihile uli oolo lya ba Edomu, na oolo lya ba Moabu, na oolo lya baana ba Amoni, na oolo lya Tilo, na oolo lya Sidoni, mmaboo ma bahilwa bene bihiya Yelusalemu wa Sedekia, oolo lya Yuda. ⁴Wabalage bagye u balume babo, na ubasambila, MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, agana bino, Mwibasambila balume bino binywa. ⁵Nene nibumbile ino ibaloo, batu na nyama chine chili ha guno mgala, wa uosha wanyi wata, na wa uboo wanyi wa ugololwe; nene nisubaha batu nahi byandabenja. ⁶Na bino, nabiwa sii gino gyose mnda uboo wa Nebukadleza, oolo lya Babeli, mgichi gwanyi; namma na nyama cha mgala chimgilile. ⁷Na mioga gyimgilila gee, na baana bage, na baana ba baana bage, ndaa na mengo hamiwilila ma sii gyage gee, haho noo mioga giingi na maoolo mamata bimgilila gee. ⁸Na habibi, mmoga guya na oolo liya lishibenja umgilila Nebukadleza, gugo oolo lya Babeli, na ubiya maishi mabo mnda mti gwa uhamba maoshi gwa oolo lya Babeli, nene niguhugumbila guya mmoga wa ahilu, na wa ndala, na wa bisumi, MLUME gwagana, na habiyhiyila nibadiga wa uboo wanyi. ⁹Biby wa mwano gwenyu, mushibahuliche ba mbuwa benyu, ata na buhana mwano benyu, ata na malo menyu, na bamana benyu, na bagabo bebyu, bene balihumsambila ugana Mushimgilila oolo lya Babeli; ¹⁰bululi bali hum'buwila bya lulimi, yulu ya ummumya benywe koo na sii gwenyu; namchinge mwawe. ¹¹Biby mmoga guya gwine gwibiya maoshi mabo mnda mti gwa uhamba maoshi gwa oolo lya Babeli, na umgilila, mmoga gugo niguleya gushame mnda sii gyabo bo bene, MLUME gwagana; nabo bilima, na ushama mnda mwagyo. ¹²Nimsambile Sedekia, oolo lya ba Yuda, wa mlingilisho gwa binywa bibyo byose, nihugana, Biiwe maoshi menyu mnda mti gwa uhahamba maoshi gwa oolo lya Babeli, mwamgile gee na batu bage, mwabe na mwego, ¹³Yulu yai mulihuunda uuwa, gogwe na batu bobe, wa ahilu, na wa ndala, na wa bisumi, nahi biganine MLUME wa mwano gwa mmoga guya, gushiunda umgilila oolo lya Babeli? ¹⁴Ata bibyo mushihuliche binywa bya ba mbuwabyabalihumsambila benywe, ugana, Mushimgilila oolo lya Babeli; bululi bali hum'buwila bya lulimi. ¹⁵Bululi nene nisabatuma, MLUME gwagana, bino balihubuwa wa china lyanyi wa lulimi; naooshe umtobola hambuga, mwachimiwe, benywe, na bambuwa babo bene balihubuwa. ¹⁶Itaka nidogomine na bibuli, na batu bose, niganine, MLUME gwagana bino, Mushihuliche binywa bya bambuwa benyu, bene balihum'buwila, baganine, Loolwe, bitundu bya ndu gya MLUME, hanyuma ha mengo macho, byilushiwa iyaka uhuma Babeli; bululi bali hum'buwila bya lulimi. ¹⁷Mushibahuliche; mumgilie oolo lya Babeli, mwabe na mwego; yulu gino mbuga gwiiswa uba mauwa? ¹⁸Na uba babo ii bambuwa, na uba inywa ya MLUME ili wabali, bino, na basabi uli MLUME gwa bilume pambwa, ugana bitundu biya byine bishigele mnda ndu gya MLUME, na mnda ndu gya oolo lya ba Yuda, na hano Yelusalemu, bishigye iyaka Babeli. ¹⁹Bululi MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, wa yulu ya mwano gwa bihanda na mwano gwa bahalina wa mwano gwa matao magena mwano gwa mihona gya bitundu byine bishigele mnda gino mbuga, ²⁰Byine Nebukadleza, oolo lya Babeli byeshiguhile, haya helinguhile Yekonia, mwana gwa Yehoyakimu, oolo lya Yuda, uhuma Yelusalemu ndaa na Babeli, hamwechi na bauulu bose ba Yuda, na Yelusalemu; ²¹Ehe, MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli gwagana bino, yulu ya mwano gwa bitundu byine bishigele mnda ndu gya MLUME, na mnda ndu gya oolo lya ba Yuda, na hano Yelusalemu; ²²Byiguhwa ndaa na Babeli, nabyo byishaka uya, ndaa na lusugu luya lwandibigiwicha, MLUME gwagana; haho nii handibichwisha iyaka, na ubigiwicha ha ihana yabyo.

Chapter 28

¹Haho nda mwaa goka guya, utula ha uhyilila wage Sedekia, oolo lya Yuda, mwaa gwa buna, mwechi gwa butano, Hanania, mwaana gwa Azuli, mbuwa, gya Gibeoni, gudogomine nanyi mnda gya MLUME, umbele wa bibuli na batu bose ugana, ²MLUME gwa bilume pambwa Abetcha a Isilaeli, gwagana bini, nanoga mti gwa uhanaba maishi gwa oolo lya Babeli. ³Hambele ha myaa gyopi uwilila, nibigiwicha hano bitundu bya ndu gya MLUME, biya bihuminye Nebukadleza oolo lya Babeli ha ino ihana, gubiguhile ndaa na Babeli. ⁴Nene nimgiwicha hano Yekonia, mwaana gwa Yehoyakimu, oolo lya Yuda, hamwechi na kole chose cha yuda, bene bagile Babeli, MLUME gwagana, bululi ninoga mti gwa uhamba maoshi gwa oolo lya Babeli. ⁵Haho mbuwa Yelemia gumsambile mbule Hanani, u meesoma bibuli na u meeso ma batu bosebabele bagimanyu mnda ndu gya MLUME, ⁶ehe, mbuwa Yelemia guganine, Bibe bibyo, MLUME na gagile bino; MLUME na gawiliche binywa byobe byawabuwa, ubigiwicha hano bitundu bya MLUME na batu bose bene bahambilwe, ba hume Babeli, nuuchwa hano. ⁷Bino, uihuliche ino inywa yanduhudogoma, umatu mobe, na umatu ma batu bose, ⁸Bambuwa bene babele hambele ha aala anyi, na hambele hobe, babuwile yulu ya bibaloo biingi, na yulu ya maoolo ma mata, mwano gwa bita, na gwa bisone, na bisumi, ⁹Mbuwa giya gyibuwa mwano gwa talala, inywa ya guya mbuwa hayiwilila, haho guya mbuwa noo helimanyiya, ugana MLUME gwamtuma chigilwe. ¹⁰Haho mbuwa Hamaniguguhile guya mti gwa uhamba maoshi gubele u oshi lya Yelemia, gee nugunoga. ¹¹Nage Hanania guganine, u meeso ma batu bose, ugana, MLUME gwagana bino, Bibyo noo byandinoga mti gwa uhambamaoshi gwa Nebukadleza, oolo lya Babeli, hambele ha myaa gyopi gishi nawilikla, na na uguhunya mnda maoshimose ma mioga gyose. Haho mbuwa Yelemia guligile lwage. ¹²Haho inywa ya MLUME ichwilile Yelemia, hanyuma ha Hamani, mbuwa ugunoga mti gwa uhamba maoshi bwine gubele u oshi lya Yelemia, ugana, ¹³Ugye umsambila Hamani, wagane, MLUME gwagana bino, Wanoga mti gwa uhamba maoshi ii gwa mti; bibyo hanyuma wiiya mti gwa uhamba maoshi gwa igele. ¹⁴Bululi MLUME gwa basolokoto, Abetcha a Isilaeli gwagana bino, nahubiya igele ya uhamba maoshi hegulu ha maoshi ma mioga gyose, yulu bamgilile Nebukadleza, oolo lya Babeli nabo bimgilia; nene nimma na nyama cha sii nacho. ¹⁵Hanyuma mbuwa Yelemia gumsambile mbuwa Hamani, Hulicha hano, Ee Hamani; MLUME gusuutuma; gogwe wabaudagicha batu bano binywa bya lulimi. ¹⁶Hano MLUME gwagana bino, Loola, nuutuma ugye lobe uhume mgino sii; guno mwaa wiiwa, wa ibalo wadogoma binywa bya yulu ya um'benga MLUME. ¹⁷Bibyo Hamani guwile, goka guya mwaa hanyuma ha myechi, gibili gubele mwechi gwa njwii.

Chapter 29

¹Bino binywa noo binywa bya mkanda, gwine guhilile mbuwa Yelemia u Yelusalemu, uli baya bene bashigele u bauulu bene bawaswilwe kole, na u ba bibuli, na u ba mbuwa, na u batu bose, baya bene bawaswile na Nebukadleza uhuma Yelusalemu nubahyicha Babeli; ²(haha habahwile uhuma Yelusalemu Yekonia oolo, na mnage na oolo, na bene bashibagya u baachana, na bauulu ba Yuda na Yelusalemu, na beeno, na batumbi;) ³wa uboo wa Alasa, mwaana gwa Shafani, na Gemalia, mwaana gwa Hilkia, (baya bene Sedekia oolo lya Yuda, belitumine ugya Babeli, wa Nebukadleza, oolo lya babeli), ugana, ⁴MLUME gwa basolokoto, Abetcha a Isilaeli, gwabasambila bino batu bose bene bawaswilwe kole, bandiitile bawaswe uhuma Yelusalemu ndaa na Babeli; ⁵Gubawe ndu, mwashame mwagili, unywe mabala mwaye biguma byage. ⁶gonjwe baachi, mwabute bawalubaga na bawamisiha; mwabagondele baachi baana benyu, mwagonje misiha gyenyu; baabute bawalubaga na bawamisiha; mwabuule ubo na mushihunguwe. ⁷Mwagihalile mihaa na talala mbuga giya, gyamwiwaswa kole, mwagisabile wa MLUME; bululi yulu ya talala gya mbuga gigyo na benywe mwiba na talala. ⁸Bululi MLUME gwa basolokoto, Abetcha a Isilaeli gwagana bino, Bambuwa bene bali hawingi henyu, na balisambi benyu, bashi m'biche benywe, na mushihuliche malo menyu, mamusulota. ⁹Bululi wa china lyanyi musubuwa binywa bya lulimi wamli; nene nisabahila MLUME gwagana. ¹⁰Bululi MLUME gwagana bino, Babeli hagiwiwilihiwa myaa maumi njwii, nimchwila , na uiwilicha inywa yanyi ya isoga wenyu, yulu ya umgiwicha ha ino ihana. ¹¹Bululi nene nigibi malanga mandihumlangila benywe, MLUME gwagana, ii malanga ma talala na mashi mamadogu, uumma benywe maudagilo masugu menyu ma isula. ¹²Benywe mwingita, mwigya na uusaba, nene nimmulicha. ¹³Benywe mwikenga na mwimona, hamwikenga wa mtima gwenyu gose. ¹⁴Nene nimoneya wamli, MLUME gwagana, nene nibagiwicha batu benyu bene bahambilwe, na nene nimsumbicha, nimmumya mnda mioga gyose, na mnda bihana byose, wine wandimchingile, MLUME gwagana; nene nimchwisha iyaka, ndaa na ihanayandiitile muwaswe kole. ¹⁵Bululi mwadogoma ugana MLUME gwatuginunina ba mbuwa ubo Babeli. ¹⁶Bululi MLUME gwagana bino, yulu ya mwano gwa oolo lyine lili lishame wisuba ya buoolo bwa Daudi, na yulu ya mwano gwa batu bene bali bashame mnda gino mbuga, bashiwenyu bene bashigile hamwechi nenyuuhambwa. ¹⁷MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, Loolwe, nilusha hegulu habo ahilu, na ndala, na bisumi, nene nimmita uba nahi tini cha chibochu, chine chishinaoshiwa uliwa, wa yulu ii chibochu abisa. ¹⁸Nene nibalaminina na ahilu, na ndala na bisumi, na nene nibahumya batelwe ubo na uya mnda buoolo bose bwa ibaloo, babe itu ya ulogwa na ya ugagicha, na ya ushigwa yoga, na ya uambilwa na bato bose, na mnda mioga gyose gyine gyandibachingile oo. ¹⁹Wa iyo ibalo bashihuliche binywa byanyi MLUME gwagana, byine byanditumune bagichi banyi, baba bambuwa, nibele hubyuwa u mayaya, na ubatuma, ata bibyo mushiundile uhulicha binywa byanyi, MLUME gwagana. ²⁰Bino, ihulichiwe inywa ya MLUME, benywe bose bene bawachilwe kole, bandihuminye Yelusalemu ndaa na Babeli. ²¹MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, yulu ya mwano gwa Ahabu, mwaana gwa Kolaya, na yulu ya mwano gwa Sedekia, mwaana gwa Maaseya, bene bali hum'bwiila benywe bunywa bya lulimi wa china lyanyi; Loolo, nibabiya mnda maboo ma Nebukadleza oolo lya Babeli, nage gwibahaga u meeso menyu. ²²Iyaka yulu ya mwano gwa uloga byigilwa u bahambwa ba Yuda, bene bali Babeli, ugana, MLUME guite ube nahi Sedekia na ube nahi Ahabu, baya bene oolo lya Babeli gubahagile wa uchigya mmaahya; ²³wa bululi bagilile bya buhugi mnda Isilaeli, nabo baitile masei na baachi ba babinji nabo, nabo badogoma bunywa bya lulimi wa china lyanyi. byandishiganine nene; na nene noo gusumana, nene nili m'bangisii, MLUME gwagana. ²⁴Na yulu ya mwano gwa Shemeya, Mnehelami, wigana, widogoma, ²⁵MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli gwagana bino, ugana, wa china lyobe gogwe mine wabahilila mkanda batu bose bene bali Yelusalemu, na Sefania, mwaana gwa Maaseya, ibuli na bibuli byose, ugana, ²⁶MLUME guubiya ibuli ha ihana ya Yehoyada, ibuli, bululi mube bagichi mnda ndu gya MLUME, wa mtu gegese mine gwina miishi, na wa mtu gegese mine gulihuliita uba mbuwa, um'biye mnda tumangila na ndemo. ²⁷Yulu yai, bino, usammambila Yelemia gwa Anathothi, gwaliita uba mbuwa wamli, ²⁸guya mine gwatuma batu watuli Babeli, ugana, Usasamuwa uno ii wa masugu meengi; gubawe madu, mwashame mnda mwamo; unywe mabala, mwaaye biguma byage. ²⁹Na Sefania ibuli, gasungule guno mkanda u matu ma Yelemia mbuwa. ³⁰Haho noo inywa ya MLUME ichwilile Yelamia, ugana, ³¹Ubahilile mwano batu bose bene babululwe, ugana, MLUME gwagana bino, yulu ya mwano gwa Shemaya, Mnehelami; Wa ibalo Shemaya gwam'buwila benywe, ata bibyo nene nisamtuma, nage gwammudagicha inywa ya lulimi; ³²biino, MLUME gwagana bino, Loola, nimmonona Shemaya, Mnehelami, na ibushi yage; gushibi na mtu mine gwishama u bano batu, na gushimona busoga bwandigila batu banyi, MLUME gwagana; bululi gwadogoma binywa bya ubenga yulu ya MLUME.

Chapter 30

¹Ino inywa noo imchwilile Yelemia, uhuma wa MLUME, ugana, ²MLUME Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, ugana, Ubigole mmitabo bino binywa byose byandusambila. ³Bululi, loola, masugu malihuchwa, MLUME gwagana, mandibagiwicha batu banyi Isilaeli na Yuda bene bahambilwe, MLUME gwagana; nene nibagiwicha ndfaa na sii giya gyandihele bamasabo, nabo bigihyilila. ⁴Na bino noo binywa bidogomine MLUME, yulu ya mwano gwa Isilaeli na yulu ya mwano gwa Yuda. ⁵Bululi MLUME gwagana bino, Tuhuliche liidi lya ititicha na lya udidibuwa, na lishi lya talala. ⁶Buchiwe hano, mwamone ugana mlumyana gulihumona busungu bwa bubushi; yulu yai, bino, namona kila mtu gwaliwata maboo mage mlubunda, nahi mmachana mine gwina busungu, na byenye byose byagaluwa langi. ⁷Luhanga lubi! Bululi lusugu luya ii lwata, na hashi lunge lunalingilishiwa nalo, bululi ii mengo ma asusu age Yakobo; ata bibyo gwiogononywa nalo. ⁸Na habi luya lusugu, MLUME gwa bilume pambwa gwagana, niinoga mti gwa uhamba mioshi guhume mioshi mwage, na nene nibeke bihambo byage; na ata bagenyi bashimgidicha iyaka; ⁹haho bimgilila MLUME Abetcha abo, na Daudi oolo lyabo, gwadiginuna yulu yabo. ¹⁰Wa bululi bwa bibyo ushimone booba, Ee Yakobo, mgichi gwanyi, MLUME gwagana; na ushidambe mme, Ee Isilaeli; bululi, loola, niuhogonona uhumina koo, ibushiyobe uhuma sii gya ubululwa wabo; na Yakobo gwigiwila, nage gwisengamana, na ulitucha, na hashibi mtu gwim'babula. ¹¹Bululi nene nili hamwechi nobe, MLUME gwagana, nuhogonone; bululi nibaonona abisa mioga gyose gya uya wine wandi usambaleche, ata bibyo nishiuonona gogwe abisa; mndi niugiwicha wa bihulo, sangulo, na nishiuleya bunene wa nangu uuhula. ¹²Bululi MLUME gwagana bino, Usuma obe usihuhona, na malase mobe ii mata. ¹³Hashi mtu guudogomena; u malase mobe hashi buganga bwa buuhonya. ¹⁴Bose bene basuunda bugibilila; bashihuuenga; bululi nubongola wa malase ma amangu, wa uhulwa wa mtu gwa lubengo; wa ibalo ya bwata bwa usona obe, wa yulu ya buubi bobo bubele hubula. ¹⁵Yulu yai ulihulilila usuma obe? Ushihuhona usuma obe; wa ibalo ya usona obe, wa yulu ya buubi bobo chabula, nuugila bibyo. ¹⁶Bino, batu bobe biuya gogwe nabo biliwa; na tumangu tobe tose bigya uhambwa; kila gumwechi gwabo; na baya buuwatile kole biwaswa kole; na bobe bene buuhibile nibaita uba buhibi. ¹⁷Bululi niugiwidicha mgoma gobe, nene niuhonya malase mobe, MLUME gwagana, wa ibalo buugita bitelwa, balihudogoma, li Sayuni, hashi mtu guli hugibenja. ¹⁸MLUME gwagana bino, Loola, nigiwicha iyaka bitula bya Yakobo byine bibululwe; na ubomonena keene bushamo bwage; nagyo gigyo mbuga gyigubawa hagulu ha bibunduguchu byagyo, nagyo ndu gishaminywa nahi nishaminyi gyagyo. ¹⁹Iyaka wabo wihulichiwa liidi lya utona, na liidi lya usasamuwa; nene nibagubiya, na bashibi bachoo; iyaka nibaginuna, na bashibi tulema. ²⁰Baana babo nabo babi nahi aala, na sumbilo lyabo lyimanyiya wandi, nene nibaonona bobe bene bali hummonene. ²¹Na mmela gwabo gubi mtu gwabo bo bene, na guya guhyilila gubi mtu gwa mlingo gwabo bo bene; nene ningaa wandi, nage gwipyila; bululi mnanyi guli na mtima gwa uosha upyila? MLUME gwagana. ²²Na benywe mubi batu banyi, na nene nibi Abetcha enyu. ²³Loolwe, isukushi ya MLUME, noo, uambila wage, yachwa isukishi ya usinga; yibagwila basone u miswe. ²⁴Sungu cha buhuchi bwa MLUME chishigiwila, ndaa na byelihwa ugila, ndaa na byelihwa uwilicha malanga ma mtima gwage; mwimana bibyo ha masugu ma isula.

Chapter 31

¹Mamo mengo, MLUME gwagana, nibi Abetcha a milongo gyose gya Isilaeli, nabo babi batu banyi. ²MLUME gwagana bino, Batu baya bene bashigilwe u ahilu babele na keeni mlwanaganywa; noo, Isilaeli haya handigile um'biya galituche. ³MLUME gunjwilile aala, hudogoma, Ehe niuundile wa luundo lwa milumbu, noo yulu niuguhile wa yano yanyi. ⁴Lwendo lwa bubili niugubaa, na gogwe wigubawa, Ee, inyundu ya Isilaeli lwendo lwa bubili witogolwa wa magoma mobe, na gogwe wimoneya u maina mabo bene bali huseelela. ⁵Lwendo lwa bubili wiuna mizabibu hegulu ha koono cha Samalia; baunyi biuna, nabo biseelela biguma byago. ⁶Bululi habi lusugu lumwechi, haho balochi bilila hegulu ha tubandagulu twa Eflaimu, Ginyuwe, twagye Sayuni, wa MLUME Abetcha etu. ⁷Bululi MLUME gwagana bino, Mgimbilwe Yakobo wa saaso, mumtele bigelegele mmosobu gwa mioga, lisambwe, tonywe, mwadogome, Ee MLUME, ubahogonone batu bobe, mihona gya Isilaeli. ⁸Loolwe, nimchwisha uhuma sii gya lubi lwa oboo wa uachi, na umsumbicha uhuma bisula byose bya ibaloo, na hamwechi nabo bichwa ba bihobu, na baya bene bali huchuliya, mmachana gwa gumo na guyaguli na busungu bwa ubuta; bigiwila ubo ihichi yaata, ⁹Bichwa bali hulila, na wa usaba nibagolwela; nibahyicha wine uli ngudi cha maadi, mnda ndila gya gigolobu; na mnda gigyo ndila bashihyatala; bubluli nene noo sage na Isilaeli, na Eflaimu noo bubele bwabyi bwa ubuta. ¹⁰Ihulichiwe inywa ya MLUME, benywe ba mioga, ilisambwe u bichiba bya koo; mwagane, Gumsalile Isilaeli noo gwimsumbicha, na ummusa, nahi mmushi byesuusa ihichi yage. ¹¹Wa bululi MLUME gwammumya Yakobo mnda ihambo, gwammogonona uhuma mnda maboo ma guya gubele na uoma ummima gee. ¹²Nabo bichwa, na ugimba hegulu ha loono lwa Sayuni, bisinina yano ya MLUME, biliwa, na divai, na mauta, na miyoo gya gichogicho na ng'ombe; na mitima gyabo gibi nahi lubala lwa lubiwe maadi; na bashichigilwe iyaka abisa, na umona inyokolo. ¹³Hahi inyundu yiseelela na uina, na bawalubaga na bauulu hamwechi; bululi nigalula ulila wabo uba saaso, nene nibahungya, na ubabiya na saaso baliye ulila wabo. ¹⁴Nene nigyusha mitima gya bibuli wa unona, na batu banyi bigyuta wa misa gyanyi, MLUME gwagana. ¹⁵MLUME gwagana bino, Liidi lyahulichiwa Lama, ulila, ma malilo meengi, Laeli gulihulilila baana bage; gushihuoleya uhungiwayulu ya baana bage, yulu bashiho, bawile guno ii Laeli mmachi gwa Yakobo, gubele hulila Yusufu mengo melibushile Benoni nage nuuwa gumonene baana bage keene. ¹⁶MLUME gwagana bino, Chibila liidi lyobe, ushiliile, na mmeeso mobe mushihuma byosochi; Bululi mgilo gobe gubi na alambwe, nabo bichwa itaka uhuma sii gya amangu; Bibyo noo bilihudogoma MLUME. ¹⁷Iyaka hali maudagilo ha masugu mobe ma isula, MLUME gwagana; na baana bobe bigiwila iyaka ndaa na ulugumba lwabo boo bene. ¹⁸Chigilwe nimlilile Eflaimu, guli hulililila bino, Wakonona, na nene naononywa, nahi mwana ng'ombe gushigwammolobele mti gwa uhamba oshi; ungalule, na nene nigalulwa; bululi gogwe uli MLUME, abetcha anyi. ¹⁹Chigilwe hanyuma ha ugululwa wanyi, nilibecheche; na hanyuma ha ugigiwa wanyi, nilihulile u tango; nimonine abule, ehe, nidambile mme, wa yulu niswalile abule a buwalubaga bwanyi. ²⁰Wi wii! Eflaimu gushi noo mwananyi kunjwa? Wi wii! gushi mwaana gusuunjwa? Bululi hohose hene handisudogoma inywa yulu yage, nili huengelecha abisa; wa yulu ya iyo ibalo mtima gwanyi gulihususuwu abisa yulu yage; hashi ata adugwa nimleelela, MLUME gwagana, yulu Eflaimu ii mwanage gwa bubele. ²¹Libiile mgwalo gwa ndila; uliitile miti gya uugolwela; mtima gobe gulole wine uli ndila gya gyata, gyoka giya ndila gyoligilile; giwila iyaka, Ee inyundu ya Isilaeli, ugiwilile mano mabuga mobe. ²²Ata mengo nayi wilugila-lugila, Ee inyundu yine ili na lubengo? Wa bululi MLUME gwabumba ihisho ya ihya mmibaloo; mmachana gwimmusa mlumyana. ²³MLUME gwa bilume pambwa Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Bidogoma iyaka ino inywa mnda sii gya Yuda, na mnda mabuga mage, handigiwicha kole chabo; MLUME na guhalile mihaa, Ee bushamo bwa kiine, Ee loono lwa buhaha. ²⁴Na Yuda, na mabuga mage mose, bishama mo hamwechi; balimi, nabo bene balihugya ubo na ubo hamwechi na bihichi byabo. ²⁵Wa bululi nigyusha mtima gwine guli na uima, nene natolelecha kila mtima gwine guli na malilo. ²⁶Bino, nibyuwile, nilingamine; na tulo twanyi tubele busoga abisa wandi. ²⁷Loola, masugu malihuchwa, MLUME gwagana, handigubaa ndu gya Isilaeli, na ndu ya Yuda, ibushi ya batu na ibushi ya nyama. ²⁸Iyaka, habi, wa ulamana na byandimmolile, yulu ya uchula, na ubela, na ugwisha, na udiga na ususula; wa ulamana byoka biya nimlingamina, yuli ya ugubaa, na uuna, MLUME gwagana. ²⁹Maya masugu bashigana iyaka Bashibaana baaya zabibu cha bwine, na meeno ma baana mahubiwa bigigili. ³⁰Bibyi kila mtu gwiiwa yulu ya buubi bwage ge mine, mtu gegese mine gwiiya zabibu cha bwine, meeno mage noo mimina bugigili. ³¹Lingamina, handiita alago aahya na ndu gya Isilaeli, na ndu gya yuda. ³²Bino, ano alago noo andiita na ndu gya Isilaeli, hanyuma ha masugu maya, MLUME gwagana, Nibiya m'bindo gwanyi mnda mwabo, na mnda mitima gyabo nigugola; nene nibi Abetcha abo nabo babi batu banyi. ³⁴Ata bibyo hashi mtu gwigigya m'binji nage, na ata mtu na mshiwabo, balihudogoma, Mmane MLUME; bululi biimana bose, utula mwanaalela hawingi habo ndaa na mtu gwa akungulu hawunhi habo.. MLUME noo gwagana bibyo; bululi nileeela usona wabo, na ata buubi bwabo nishibuengelecha iyaka. ³⁵MLUME gwagana bino, gusubaha batu

chuba, yulu libe lwenge mengo ma mchuba, na alago a mwechi na tumbala-mbala, yulu ya uba lwenge mengo ma busugu, gususubula bahali, na ata mabimbi mage masututa; MLUME gwa bilume pambwa noo china lyage; ³⁶Alago ano ahume ashibe umbele wanyi, MLUME gwagana, haho noo ibushi ya Isilaeli nabo bilewa bashibe iyaka mmoga umbele wanyi milumbu. ³⁷MLUME gwagana bino, Nambo gulu linaoshiwa ulingililwa, na mshingi gwa ibaloo gunaoshiwa umanywa haguli ubo usi, haho noo hene habitelwa koo ibushi ya Isilaeli nayoniitela koo, yulu ya biya byabagilile, MLUME gwagana. ³⁸Loola, masugu mali huchwa, MLUME gwagana, gino mbuga gyigubawa wa yulu ya MLUME, uhuma u mgumbo gwa Hananeli ndaa na u mchango gwa habamba. ³⁹Na mgochi gwa gwupimina gwigililila ndaa na u loono lwa Galebu, iyaka gwichunguluwa na uhiya Goa, ⁴⁰Na ibetabeta yose ya bitumba, na mto, na mabala moose ndaa na u luudi Kidloni, ndaa na usunga lya mchango gwa falasi, luubi lwa mlugulu, haho hose habi hahaha ha MLUME; hashichulwa, na hashibelwa ata milumbu.

Chapter 32

¹Inywa ino noo ichwilile Yelemia, uhuma wa MLUME ha mwaa gwa umi gwa Sedekia oolo lya ba Yuda, nago gubele mwaa gwa umi na inana gwa Nebukadleza. ²Bino, mammo mengo basolokoto ba oolo lya Babeli lichunguluwile Yelusalemu; na Yelemia mbuwa, gubele mmambwe milagala mwa ba balochi, libele umbele wa ndu gya oolo lya Yuda. ³Bululil Sedekia oolo lya ba Yuda, gubele mmambwe, guganine, Bululi bwai mulihubuwa, na ugana MLUME gwagana bino, Lingamina, nibiya gino mbuga mnda maboo ma oolo lya Babeli, nage gwigiguha; ⁴iyaka Sedekia, oolo lya ba Yuda, gushihogononwa uhuma mmaboo ma Bakaldayo, wa chigilwe gyage gwibiwa mnda maboo na oolo lya Babeli, gwidogoma nage anywa wa anywa, na meeso mage milola meeso mage; ⁵nage gwim'bwta Sedekia numyicha Babeli, nage gubi uya ndaa na mengo mandingila, MLUME gwagana, inangwa mwilwa na Bakaldayo mushibahima ata. ⁶Yelemia guganine, Inywa ya MLUME yanjwila ugana, ⁷Loola, Hanameli, mwaana gwa Shalumu, mmwabo, gwichwa, gwigana, Uligulile lubala lwanyu lwine luli uya Anathothi; bululi kiine gya buhyana ii bobe, ulugule. ⁸Haho Hanameli, mwaana gwa mmwetu, gunjwilile mlagala lya kalochi, ulamana na iya inywa ya MLUME, gusambile, Ibumbu ino, ulugule lubala lwanyu lwine luli uya Anahtothi, mnda sii gya Benjamini; bululi kiine gya buhyana ii bobe, na kiine gya uhogonona ii gyobe; uligulile. Haho noo handimanine ugana ino inywa ii inywa ya MLUME. ⁹Bibyoyi nilugulile luya lubala lwine lubele uya Anathothiwa Hanameli, mwaana gwa mmwetu, nim'balile bumona bwage, Shekeli umi cha lufeza. ¹⁰Nene nigolile u guya mkanda, na ubiya yaala, nigitile babangisiyi, nim'biile buya bumona u kilo. ¹¹Niguhile guya mkanda gwa ugula, guya gubiilwe yaala nahi m'bindo gwa mishaminyi, na na luya lubele hululu; ¹²na guya mkanda gwa buguchi nimmele go Baluku, mwaana gwa Nelia, mwaana gwa Maaseya, umbele wa meeso ma Hanameli, mwaana gwa mmwetu, na umbele wa babangisiyi baya bene babiile byaala mkanda gwa buguchi, u mbele gya Bayahudi bese bene babele bashame u lagala lya balochi. ¹³Nene nimlagile Baluku umbele wabo, niganine, ¹⁴MLUME gwa basolokoto, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Uguhe gino mikanda, mkanda guno gwa ugula, mkanda guno gubiilwe byaala, na guno gwine guli hululu nago, wagibiye mmitundu ya bitete, gyashame masugu meengi. ¹⁵Bululi MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Ndu na mabala na mabala ma mizabibu migulwa iyaka mnda gino sii. ¹⁶haho handihyile uumaBaluku, mwaana gwa Nelia, mkanda guya gwa ugula, nimsabila MLUME, niganine, ¹⁷Aa! MLUME Abetcha, loola, gogwe noo ubumbile gulu na sii, wa uosha obe waatana wa uboo obe uli ugololwe, hashi inywa ili igumu yoshinaosha; ¹⁸gogwe usuleelela batu uki cha chiingi, usubaha bashibana usona wabo u byaali bya baana babo hanyuma habo; Abetcha ali aata, guli na uoma, MLUME gwa bilume pambwa noo china lyage; ¹⁹mmata gwa mihungo, guswosha mnda ugila; guya mine meeso mage mmabulubu hegulu ha madila mose ma batu, umma kila mtu ulamana na ndila gyage, na wa ulamana na biguma bya bigilanywa byage. ²⁰gogwe ugilile bisaga na bigagicha mnda sii gya Misilindaa na lusugu luno lwa lino, u ba Isilaeli na u bange batu; na uliitila china nahi byalili lino; ²¹ubahuminye batu bobe, Isilaeli, mnda sii gya Misili, wa bisaga, na wa bigagicha, na wa uboo wine uli na uoma, na wa uboo wa ugololwe, na wa udanja boose; ²²ubahele gino sii, gyolibalahile bamasabo ugana wibaha, sii gyagigiluchu mabele na bui; ²³nabo bagigingile, bagibagishamine; ata bibyo bashinyeminye liidi lyobe, na bashiwashiche m'bindo gobe; bashigilile inywa yobe yoyose yine yolibalagike baigile; bino, wa yulu ya iyo ibalo wachwisha usona uno ose hegulu habo; ²⁴lingamina, migumbo gino; bagichwila mbuga gino yulu bagisape; na gino mbuga gyabiwa mnda maboo ma Bakaldayo bene balihulwa nabo, wa yulu ya ahilu, na ndala, na bisumi; na biya byolidogomine byagiliya; na loola, gogwe wabimona. ²⁵Gogwe, Ee MLUME Abetcha, usambile, Ligulile luya lubala wa bumona, wabagite babangisiyi; inangwa gino mbuga byabiwa mnda maboo ma Bakaldayo; wi wii! Bibiwi? ²⁶Haho noo inywa ya MLUME imchwilile Yelemia, ugana, ²⁷Loola, nene noo MLUME, Abetcha a bese benebali na mibili; wi wii! Hali inywa yoyose ya igumu yine yandishi naosha? ²⁸bino, MLUME gwagana bino, Loola, nibiya gino mbuga mnda maboo ma Bakaldayo, na mnda maboo ma Nebukadleza, oolo lya Babeli, nage gwigiguha. ²⁹Na Bakaldayo bene bali hulwa na gino mbuga, biichwa, na ugibiya aahya gino mbuga, na ugichigya, hamwechi na madu magyo, hegulu ha butato hamo batambikile Baali buswebge, na na utuhongolwela byunywa tunge tubetcha, yulu ya unjigilicha. ³⁰Bululi baana na Isilaeli, na baana ba Yuda, bagilile bya bisone kaa u mbele wa yeenyi yanyi, utula u buwalubaga bwabo; wa bululi ba Isilaeli basagacha yulu ya bigolanywa bya maboo mabo, MLUME gwagana. ³¹Bululi gino mbuga noo gisili ibalo ya umbiya na sungu, na ibalo ysa uchigililwa wanyi, utulila luya lusugu lwabagigubaila ndaa na lino; yulu nagihunye gishibe iyaka umbele wa yenyi yanyi; ³²wa ibalo ya buubi bese bwa baana ba Isilaeli, na baana ba Yuda, bwabagilile yulu ya ungita nabe na sungu, boo, na maoolo mabo, na baosobu babo, na bibuli byabo na bambuwa babo, na batu ba Yuda na bashami ba Yelusalemu. ³³Iyaka bangalwila kuungu chabo, na bishi byenyi byabo; inangwa nibagigiche, nibyuwile umayaya na ubagigya, ata bibyo bashi bapuliche yulu bawashe lugigyo lwanyi. ³⁴Bibyoyi babiile byuchigilcha mnda ndu gigisilwe wa china lyanyi, yulu ya ugigugicha. ³⁵Iyaka bagubaila wihana ya iginyubu yulu

ya Baali, haya noo ihana ya baana ba Hinomu, yulu ya ubachigya baana babo ba balumyana na ba baachana waahya yulu ya Moleki, ihisho yandishibaganine; na ishigingile mnda mtima gwanyu bululi bagile ubo ugugila; yulu bamlubye Yuda.³⁶Bino hano, MLUME, abetcha a Isilaeli, gwagana bino, yulu ya mwano gwa gino mbuga,giya gyine benywe muli hudogoma bino binywa yulu yagyo, Gyabiwa mnda maboo ma oolo lya Babeli, wa ahilu, na wa ndala, na wa bisumi; ³⁷Loolwe, nimsumbicha, na ummunywa mnda bibaloo byose byine byandimchingile oo, yulu ya sungu chanyi, na unyogwa wanyi, na uchigililwa wanyi wiingi; nene nimchwisha iyaka ha ino ihana, nene nimshamya kolongecho.³⁸boo babi batu banyi na nene nibi Abetcha abo. ³⁹nene nibaha mtima gumwechi na ndila gimwechi, bululi baanyemye amsugu mose; wa busoga bwabo, na bwa baana babo hanyuma habo. ⁴⁰nene ibiya alago a milumbu hamwechi nabo, ugana nishigaluwa na nishibashiga, yulu nabagilile bisoga; nene nibiya iuku yanyi mnda mitima gyabo,yulu bashindei.⁴¹Ehe, niseelela yulu yabo nabagilile bisoga, nene nibauna mnda gino sii chigilwe, chigilwe, wa mtima gwanyu gose, na wa uunda wanyo ose. ⁴²Bululi MLUME gwagana bino, Nahi byandichwishiche buubi bwata buno bose hegulu ha bano batu, byoka biya nichisha hegulu habo busoga buno bose bwine bwandibalagile ubagila. ⁴³Na mabala migulwa mnda gino sii, gyamulihulumbula, ugana, Ii mauwa, gishi na mtu, ata na nyama; gibilwe mnda maboo ma Bakaldayo. ⁴⁴batu bigula mabala wa bumona, bigola mikanda gyage, na ubiya byaala, na na ubagita babangisiyi, mnda sii gya Benyamini, na na mnda bihana byose byine bili ngubi chose cha Yelusalemu, na mnda sii gya Yuda, na mnda sii gyose gyine gili na tubandagulu, na mnda sii gya ibandabanda, na mnda sii gya Negebu; bululi nigiwicha bahambwa babo, MLUME gwagana.

Chapter 33

¹Iyaka inywa ya MLUME ichwilile Yelemia lwendo lwa bubili, haya hene helibele gwili mmambwe u lagala lya kalochi, ugana, ²MLUME gwaiitawii ino ihisho, MLUME gwaibumba yulu gaiwiliche; MLUME noo china lyage; gwgana bino, ³Ngiite, na nene niugitabuwa, na nene niumonya bigilanywa bwaata, bigumu byoshigidi. ⁴Bululi MLUME, Abetcha a Isilaeli gwagana bino, yulu ya mwano gwa madu ma gino mbuga, na yulu ya mwano gwa ndu gya oolo lya Yuda, mene mabelilwe yulu ya uhanya migumbo na ahilu; ⁵Balihuchwa ulwa na Bakaldayo, mndi ii ugilucha na bitumba bya batu, bandihagile wa sungu chanyi na uambila wanyi, bululi bwa usona wabo boo bose nibisile yenyi yanyi u gino mbuga. ⁶Loolwe nigilushicha ihema na uhona, nene nibahonya; nene nibaununina bwingi bwa talala na winene. ⁷Nene nubagiwicha bahambwa ba Yuda, na bahambwa ba Isilaeli, na ubagubaila mabuga mabo nahi aala. ⁸Nene nibahahacha na usona wabo ose, ulamana na ubo bangilile buubi; nene nibaleelela usona wabo ose, yulu yao bangilile buubi; na uluba yulu yanyi. ⁹Na gino mbuga gibi wandi na china lya saaso, na punda na ugengeda, u meeso ma mioga gyose gya ibaloo, bene bihulicha mwano gwa busoga bose bwine bwandi hubagilila, nabo bimona booba na udanda, yulu ya busoga bose na talala gyandiha gino mbuga. ¹⁰MLUME gagana bino, mnda iya ihana yine yamulihugana ili mauwa, ishi na batu na ishi na nyama, ehe, mnda mabuga ma Yuda na mnda madila ma Yelusalemu, mene mali mauwa, mushi batu na ata bashami na nyama chishimo. ¹¹mwihulichiwa iyaka liidi lya saaso na useelela, liidi lya mlume gwa buya naliidi lya mmachi gwa buya, liidi lya baya bene balihugana Mtonywe MLUME gwa bilume pambwa, bululi MLUMEii gwa misa, uleelela wage ii wa milumbu; na liidi lya baya bene balihuhila lutangi lwa utona mndu gya MLUME. Bululi nibagiwicha bahambwa ba gino sii nahi haya haala, MLUME gwagana. ¹²MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, ha ino ihana yine ili auwa, hashi mtu na hashi nyama, na mnda mabuga mage mose, ibi bushamo bwa baushi balihulacha miyoo yabo, ¹³Na mnda mabuga ma sii gya tubandagulu, na mnda mabygama sii gya ibandabanda, na mnda mabyga ma Negebu, na mnda sii gya Benyamini, na na wihana yine ili hoka na Yelusalmu, na mnda sii gya Yuda, migoma gya miyoo gyihita iyaka hasi ha maboo mage, guugibala, ii MLUME gwagana. ¹⁴Loolwe, masugu mali huchwa, MLUME gwagana, handiwiicha inywa iya isoga yandiganine, na yulu ya mwano gwa ndu gya Isilaeli, na yulu ya mwano gwa ndu gya Yuda. ¹⁵Mnda maya masugu, na maya mengo, nimtotecha Daudi Mtonga gwa kiine; nage gwionona wa kiine mnda gino sii. ¹⁶Ha maya masugu Yuda gwihogonywa, na Yelusalemu gyishama kolongecho, na china lyage lyeligiswa noo lino; MLUME noo kiine gyetu. ¹⁷Mululi MLUME gwagana bino, Daudi gushihulwa na mtu gushama wisuba ya buoolo bwa ndu gya Isilaeli; ¹⁸ata na bibuli Balawi bashihulwa ugimana u mbele wanyi, na uhana lutangi lwa uchigya, na uhulila lutangi na uhana nyama cha lutangi masugu mose. ¹⁹Inywa ya MLUME ichwilile Yelamia ugana, ²⁰MLUME gwagana bino, Nambo mwiosha ubele alago anyi a mchuba, na alago anyi a m'busugu, na hashibe iyaka mchuba na m'busugu, ulamana na mengo mamo byamasushama, ²¹haho mnda alago anyi andibiile na Daudi mgichi gwanyi, linaosha ubeleya, na hashibe na mwaana gwa ushama mnda isuba yage ya buoolo; iyaka alago anyi andibiile na Balawi babibuli, bagichi banyi, anaoshiwa ubelwa. ²²Nahi biya basolokoto ba gulu bashinaoshiwa ubalwa, na ata isee ya bahali upimwa; bibyo noo byandilibiya ibushi ya Daudi mgichi gwanyi, na Balawi bene balihungilila. ²³Hanyuma inywa ya MLUME imchwilile Yelemia, ugana, ²⁴Wi wii! Ushihulanga ino inywa udogomine bano batu, ugana Milongo byabo gibiligisobole MLUME gwagitela koo? Bibyo noo byabali hunenuna batu banyi, yulu bashibe iyaka moga u mbele wabo.

²⁶mndi haho noo handibatele koo ibushi ya Yakobo, na Daudi, mgichi gwanyi, ata nashiguhe ibushi yage ihylile heguhuha ibishi ya Iblahimu, na Isaka, na Yakobo; bululi nibagiwicha bahambwa babo, na nene nibaleelela.

Chapter 34

¹Inywa ino noo ichwilile Yelemia uhuma wa MLUME, haho noo haya Nebukadleza oolo lya Babeli, na basolokoto bage bose na buoolo bose bwa ino ibaloo bwine bubele hasi ha uhyilila wage, na milongo gyose gya batu, balwile na Yelusalemu hamwechi na mabuga mage mose, ugana, ²MLUME, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Ugye udogoma na Sedekia, oolo lya ba Yuda, wamsambile, MLUME gwagana bino, Loola, nibiya gino mbuga mmaboo ma oolo lya Babeli, nage gwigichigya wa aahya; ³iyaka gogwe ushilihogonona na uboo wage, bibyo wiwaswa chigilwe chigilwe, na ubiwa mmaboo mage; na meeso mobe milola meeso ma oolo lya Babeli, nage gwidogoma nobe anywa wa anywa, na gogwe wigya Babeli. ⁴Ata bibyo uihuliche inywa ya MLUME, Ee Sedekia, oolo lya ba Yuda; MLUME gwagana bino wa yulu ya mwano gobe; ushiwa wa ahilu; ⁵wiiwa wa talala; na wa uhulilwa mii gwa bamasobe, maoolo ma aala mene mabele hambele hobe, noo byabihulila mii; nabo biulilila, Aa, MLUME! bululi nene naidogoma ino inywa, MLUME gwagana. ⁶Haho Yelemia, mbuwa, gumsambile Sedekia, oolo lya ba Yuda, binywa bibyo byose mnda Yelusalemu, ⁷maya mengo mabele hulwa basolokoto ba Babeli na Yelusalemu na mabuga mose ma Yuda menemashigele, na Lakishi na Azeka; bululi mabuga mamoo noo mene mabele mashigachu u mabuga ma Yuda mene mabele na migumbo. ⁸Ino inywa noo imchwilile Yelemia uhuma wa MLUME, hanyuma ha haya hene babilile oolo Sedekia alago na batu bose bene babele mna Yelusalemu, ubasambile mwano gwa buhulu; ⁹ugana kila mtu gabiye mcha gwage na buhulu, kila mtu gabiye mgichi gwage na buhulu, uba guya mlumyana ao mmachanaai Mmehulania; mtu gegese gashimgiche Myahudi, mshiwabo; ¹⁰na baosobu bose, na batu bose, mengo ma babilile aya alago, ugana mtu gegese gabiye mcha gwage na mgichi gwage na buhulu, mtu gegese gashibagiche migilo iyaka; banyeminye, babaleile. ¹¹Hanyume balibadiche, babagiche baya bacha, na bagichi baya, bene babalidiche uba nabuhulu, nabo babaitile uba bacha na bagichi babo. ¹²Haho, inywa ya MLUME ichwilile Yelemia, uhuma wa MLUME, ugana, ¹³MLUME, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, nibiile alago na bamasenyu, luya lusugu lwandibahuminye mnda sii gya Misili, mnda ndu gya bucha, niganine, ¹⁴Isula ya kila mwaa gwa njwii mtu gegese na gam'biya na buhulu mshiwabo Mmehulania, gugulilwe oli na uugilila myaa mtuba wimlecha gahume oli gabe nabuhulu, ata bibyo bamasetu bashihuliche, na bashitegile matu mabo. ¹⁵Na benywe mubele bagalubu, mugilile byine bibeles bisoga u meeso manyi, umtele mbila gya buhulu kila mtu na mshiwabo; na benywe mubele babilila alago u mbele wanyi, mnda ndu giya gilihugiswa wa china lyanyi; ¹⁶bibyo mulibediche, na ulituwa chinalyanyi; mtu gegese gugiwiche iyaka mcha gwage na mgichi gwage, bene bamusibele babilile na buhulu nahi byababendiche boo bene, mubabilile iyaka m'buchu, babe bacha benyu na bagichi benyu. ¹⁷Bino MLUME gwagana bino, Mushipuliche yulu ya ubasambile buhulu mtu gegese na mshiwabo, na kila mtu m'binji nage; loola, nene nabatela mbila gya buhulu, MLUME gwagana, noo bwa ahilu, na ndala, na bisumi; nene nimtela mugye ubo na uya mnda buoolo bose bwa ibaloo. ¹⁸Na baya batu bene babelile alago anyi, bashibawiliche binywa bya aya alago, ababilile u mbele wa meeso manyi, mengo maya mamugedile mwana ng'ombe bihindi byopi, bahitile hawingi ha biya bihindi; ¹⁹bauulu ba Yuda, na bauulu ba Yelusalemu, baya bashibagya u baachana, na bibuli, nabatu boseba sii, bene bahitile hawingi ha biya bihindi bopi bya mwana ng'ombe; ²⁰nene nibabiya mnda maboo ma tumangu twabo, na mnda maboo ma baya bene balihuenga mitima gyabo, bitumba byabo bibi iliwa ya tunonyi twa hegulu, na ya byiila bya sii. ²¹Na Sedekia, oolo lya ba Yuda, na baulu bage nibabiya mmabo ma tumangu twabo, na mnda maboo ma baya bene balihuenga mitima gyabo, na mnda maboo ma bilume pambwa bya oolo lya Babeli, bene baligile lwabo na umshiga benywe. ²²Loolwe, nibaha alago anyi, MLUME gwagana, na umgiwicha iyaka mnda gino mbuga; nabo bilwa nabo, na ugiwata, na ugichigya wa aahya, nene nimaita mabuga na ba Yuda uba mauwa, mashishaminywe na mtu.

Chapter 35

¹Inywa iyo noo ichwilile Yelemia, uhuma wa MLUME, ha masugu ma Yohoyakimu, mwaana gwa Yosia, oolo lya ba Yuda, ugana, ²Ugye mndu gya Balekabi, wadogome nabo, wabalushe mnda ndu gya MLUME, mnda yumbaimwechi, wabahe divai baanywe. ³Haho nimguhule Yaazania, mwaana gwa Yelemia, mwaana gwa Habasinia, na bashiwabo, na baana bage bose, na ndu gyose gya Balekabi; ⁴nibahyiche mnda ndu gya MLUME, mnda yumba ya baana ba Hanani, mwaana gwa Igdali, mtu gwa Abetcha, yine ibele hoka na yumba ya bauulu, nayo ibele hegulu ha yumba ya Maaseya, baana ba Shalumu, mgimanyi gwa umchango. ⁵nibiile bilego bya bigiluchu divai, na bisengo, umbele wa meeso na baana ba Balekabi, nibasmbile, Nyuwe divai. ⁶Haho baganine, Tushinywa divai; bululi Yonadabu, mwaana gwa Lekabu, setu, gutusambile, ugana, Mushinywe divai, benywe na baana bebyu ndaa na milumbu. ⁷na mushigubae madu, na mushiune biguma, na mushiune mizabibu, na mushibe nagyo; bibyo masugu menyu mose mwishama mnda itula; mwahame masugu meengi mnda sii gyine gyamwisha mo nahi bgenyi. ⁸Benswe tunyeminye liidi lya Yonadabu, mwaana gwa Lekabu, setu, mnda byose byelitusambile, ugana tushinywe divai masugu metu mose, beswe, na baachi betu, na baana betu, na misiha gyetu; ⁹na tushigubae madu ma ushama; na tushi na lubala lwa mizabibu, na uba nalubala lwa lulimwe, na ata mbuto;

¹¹Biya uba Nebukadleza, oolo lya Babeli, helichwile na ungila mnda gino sii, haho noo hatuganine, Bibyo, tubegya Yelusalemu, tubele husina basolokoto ba Bakaldayo, na tubele humona booba basolokoto ba Bashami; mnda haho twashama Yelusalemu. ¹²Inywa na MLUME imchwiile Yelemia ugana, ¹³MLUME, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Ugye ubasambila baaba ba Yudan na bashami ba Yelusalemu, Wi wii! Mushihubenja uwasha lugigyo, muhuliche binywa byanyi? MLUME gwagana. ¹⁴Binywa bya Yonaabu, mwaana gwa Lekabu, byelisambile baana bage, ugana bashinywe divai, byawilichiwa, ndaa na lino bashihunywa; bululi banyemya aya alago a sabo; na nene nadogoma nenyu, nibele hubyuwa u mayaya na udogoma, ata ibyo benywe mushipuliche nene. ¹⁵Iyaka nihilile bagichi banyi bose, bambuwa, wamli benywe, nibele hubyuwa u mayaya na ubahila, niganine, Giwilwe hano, kila mtu na gagileye ndila gyage giibi, na ulongya bigilanywa byenyu, na mushilame tunge tubetcha, yulu ya utugilila, bibyo benywe mwishama mnda gino sii, gyandimmele benywe na bamasenyu; ata bibyo mushitegile matu menyu, na mushupuliche. ¹⁶Bino, wa yulu ya baana ba Yonadabu, mwaana gwa Lekabu, bawilicha alago a sabo elibasambile, mndi bano batu bashipuliche nene. ¹⁷Wa yulu ya bibyo, MLUME gwagana, Abetcha a bilume pambwa, Abetch a Isilaeli; Loolwe nilusha hegulu ha Yuda, na hegulu ha bashami ba Yelusalemu, buubi bose bwine bwandidogomine yulu yabo, bululi nidogomine nabo, bashipuliche; nibagitile nabo bashigitabuile. ¹⁸Nage Yelemia gusambile batu ba ndu gya Balekabi, MLUME gwa basolokoto, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Wa yulumwanyemya alago a Yonadabu, senyu, na uwasha malagano mage mose, na ugila ulamana na byose byine byelimsambile. ¹⁹bino, wa yulu ya iyo ibalo, MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Yonadabu, mwaana gwa Lekabu, gushihulwa na mtu gugimana u mbele wanyi milumbu.

Chapter 36

¹Gusibele mwaa gwa buna gwa Yohoyakimu, mwaana gwa Yosia, oolo lya Yuda, inywa ino imchwilile Yelemia, uhuma wa MLUE, ugana, ²Guha gombo lya malangulo, wagole mnda mwage binywa byose byandiuambile yulu ya Isilaeli, na yulu ya Yuda, na yulu ya mioga gyose, utula luya lusugu lwandidogomine nobe, utula masugu maYosia, ndaa na lusugu luno lwa lino. ³Hange ndu gya yuda gyihulicha usona ose wandilangile ubagila; bululi baagiwile, batu bose baaleye madila mabo mabii; na nene nibaleelela usona wabo na buubi bwabo. ⁴Hanyuma Yelemia gugitile Baluku, mwaana gwa Nelia, nage Baluku noo ugolemnda mwa gombo lwa lusungulo binywa byose bya MLUME, byine bihumine mmanywa a Yelemia, byine bimsambile MLUME. ⁵Yelemia gumlagike Baliku, ugana, Nene nahambwa, nishinaosha ugingila mnda ndu gya MLUME. ⁶Bino, gogwe ugye, wasungule lilyo gombo lya lusungulo, byine byoligolile mnda mwalyo, bunywa bya MLUME byine buhumine mnda anywa anyi, wasungule u matu ma batu, mnda ndu gya MLUE, lusugu lwa uhamba nangu uya iliwa; iyaka waisungule u matu ma batu bose ba Yuda, bene bichwa uhuma u mabuga mabo. ⁷Hange bisaba lusabo lwabo wa MLUME, naugiwiwa, kila mtu gabeleya bigilanywa byage biibe; bululi sungu na buhuchi ii bwiingi abisa, bwelidogomone MLUME yulu ya bano batu. ⁸Haho, Baluku, mwaana gwa Nelia, gugilile ulamana na biya byose, byine Yelemia, mbuwa, byelimsambile, ulangula mda iya itabo, binywa bya MLUME mnda ndu gya MLUME. ⁹Mndi ha mwaa gwa butano gwa Yohoyakimu, mwaana gwa Yosia oolo lya Yuda, mwechi gwa yahabula, batu bose bene babele mnda Yelusalemu, na batu bose bene bachwile u Yelusalemu uhuma u mabuga mose ma Yuda, batele mtambila gwa uhamba nangu uuya u meeso ma MLUME. ¹⁰Bino, mamo mengo Baluku hulangule binywa bya Yelemia mnda ndu gya MLUME, mnda yumba ya Gemalia, mwaana gwa Shafani, mgochi, mnda isebusebu ya hegulu, ihana ya ugingilila ya ihya ya ndu gya MLUME, gusungule itabo u matu ma batu bose. ¹¹Haho, Mikaya, mwaana gwa Gemalia, mwaana gwa Shafani, helihuliche bibyo binywa bose bya MLUME byine bihumine mnda iyo itabo, ¹²gusalile na ugingila mnda ndu gya oolo, mnda yumba ya mgichi, na loola, baulu bose bali bashame mo, nabo, noo bano, Elishama, mgichi, na Delaya, mwaana gwa Shemaya, na Elnathani, mwaana gwa Akboli, na Gemalia, mwaana gwa Shafani, na Sedekia, mwaana gwa Hanania, na bauulu bose. ¹³Nage Mikaya gubsambile bunywa byose byine byelihuliche, haya hene Baluku helibele huisungula iya itabo u matu ma batu. ¹⁴Haho, bahela bose bamtumine Yehudi, mwaana gwa Nethania, mwaanagwa Shelemia, mwaana gwa Kushi, gagye wa Baluku, umsambila, Uiguhe mmaboo mobe iya itabo yine yawasungula u matu ma batu, uchwe uno, Bibyo Baluku, mwaana gwa Nelia, gugile uya wabali. ¹⁵nabo bamsmbile, Shama hano, uisungule u matu metu. Haho, Baliku guisungule u matu mabo. ¹⁶Haya, habahuliche biya binywa byose, balolene wa booba, bamsambile Baluku, Tulingye umsambila oolo bino binywa byose. ¹⁷Bam'budiche Baluku, baganine, Tusambile bino; uoshiche wii ubigola bino binywa uhuma mmanywa mwage? ¹⁸Baluku gugaile, Gundogomene bino binywa byose uhuma mmanywa mwage, na nene nibigolile wa wino mnds itabo. ¹⁹Haho baya baulu bamsambile Baluku, Ugye ulibise, gogwe na Yelemia, na mtu gegese gashimane wine wamli. ²⁰bagile wa oolo ulagala; bibyo babele baiibiye iya itabo u yumba ya Elishama, mgochi babidogomine biya binywa byose u matu a oolo. ²¹Haho, oolo gutumine Ehudi gagye uiguha iya itabo; nage guiguhile u yumba ya Elishama, mgochi. Yehudi guisungule u matu ma oolo, nau matu ma baosobu bene babele bagimanyu u mbele wa oolo. ²²Haho oolo gubele mshame mnda ndu gyine gibebe hushaminywa mengo ma peho, mwechi gwa yahabula; nahayahabele aahya a maala u mbele wage. ²³Biya helibele, Yehudi helihwile uisungula bibandu bitatu, bina bya itabo, oolo guiguhile na uigeda na lwasu, na uitela u maala ma aahya, na itabo yose noo uchiga mnda aya aahya a maala. ²⁴Ata bibyo bashimonine booba, na bashigulile bichwalaganywa byabo, ata oolo, ata bagichi bage bose ata gumwechi bene bahuliche binywa bibyo byose. ²⁵Ata bibyo elnathani, na delaya, na Gemalia, babele humtendelela oolo gashichigye iya itabo, ata bibyo gushioleye ubahulicha. ²⁶Oolo gumsambile Yelameeli, mwaana gwa oolo, na Selaya mwaana gwa Azlieli, na Shelemia, mwaana gwa Abdeeli, bam'bwate Baluku, mgochi, na Yelemia, mbuwa, bibyo MLUME gubabisile. ²⁷Hanyuma inywa ya MLUME ichwilile Yelemia, haya hene oolo gwahuhwa uchigya iya itabo, na buya binywa byeligoile Baluku, byine bihumine mmanywa a Yelemia, ugana. ²⁸Mndi! gogwe uguhe inge itabo, wagole mnda mwayo binywa byose bya bitangi, byine bibebe mnda iya itabo ya itangi, yine ichigiwe na Yehoyakimu, oolo lya ba Yuda, yelichigiche ²⁹na wa yulu ya mwano gwa Yehoyakimu oolo lya Yuda, wigana, MLUME gwagana bino, Wachigya ino itabo, uganine, Yulu yai ugolile mnda mwayo, uganine, Hashi ata adugwa oolo lya Babeli gwichwa, na ugidogya gino sii, na usungya batu na nyama chose mnda sii? ³⁰Bino, MLUME gwagana binowa yuluya mwano gwa Yehoyakimu oolo lya ba Yuda; Gushibi na mtu gwishama wiisuba ya buoolo bwa Daudi; na itumba yage yitelwa hambuga mengo ma mchuba ihulwe na chuba, na mengo ma busugu yanyogwe na peho. ³¹Nene nesusula gee, wa yulu ya usona wabo, nene nilusha hegulu habo, nahegulu ha bashami ba Yelusalemu, na hegulu ha batu babYuda, buubi bose bwine bwandidogomine yulu yabo, ata bibyo bashibendiche upulicha. ³²Haho Yelemia

guguhile inge itabo, nuuma Baluku, mgochi, mwaana gwa Nelia, nage gugolile binywa byose byine bihumine mmanywa a Yelemia, na iya itabo yine ichigiwe na Yehoyakimu, oolo lya ba Yuda, mnda aahya; iyaka ii binywa biingi abisa nahi biya bigubiwe mnda iya itabo.

Chapter 37

¹Sedekia mwaana gwa Yosia, guhyilile manyuma ha Konia, mwaana gwa Yehoyakimu, guya mine guhunyananyihiwe na Nebukadleza mnda sii gya Yuda. ²Mndi gee na bgichi bage, ata sii gyose, bashihuiche binywa bya MLUME byelidogomine u anywa a Yelemia mbuwa. ³Sedekia, oolo, gutumine Yehukali mwaana gwa Shelemia, na Sefania,, mwaana, gwa Maaseya, ibuli, wa Yelemia, mbuwa, ugana, Utusabile hano wa MLUME, Abetcha etu. ⁴Haho Yelemia gubele huggingila na utobowa hawingi ha batu; bululi babele bashinammamba m'bulogo. ⁵Na basolokoto ba Falao babele balihuhuma mnda sii gya Misili; na Bakaldayo bene babele bachungulubu Yelusalemu, habahuliche mwano gwabo, babulule makambi mabo u mbele wa Yelusalemu. ⁶Haho noo inywa ya MLUME ichwilile Yelemia, ugana, ⁷MLUME, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Mwimsambila bino oolo lya ba Yuda, gwammila wandi umbucha; Loolwe, bilume pambwa bya Falao, bene bachwa um'bwatilicha, byigiwila Misili, sii gyabo boo bene. ⁸Na Bakaldayo bichwa iyaka, naulwa na gino mbuga; nabo bigiwata na ugichigya. ⁹MLUME gwagana bino, Mushilibiche ugana, Hashi ata adugwa Bakaldayo bituleya na uligila lwabo; chigilwe bashimshiga. ¹⁰Bululi nambo mwabalwa na basolokoto bose ba Bakaldayo bene balihulwa nenyu, nambo babashigala hawingi henyu batu bene bali na malase ka, ata bibyo babachuwa kila mtu mnda itula yage , na ugichigya gino mbuga. ¹¹Inangwa basolokoto ba Bakaldayo hababele bahubela kambi lyabo u mbele wa Yelusalemu, wa yulu ya usina basolokoto ba Falao, ¹²haho noo hahumine Yelemia m Yelusalemu, bululi gagye m sii gya Benyamini, gahewe ubo mtala gwage u bashiwabo. ¹³Nage halibele u mchango gwa Benyamini, mmela gwa balochi mine gubele hoo, china lyage Iliya, mwaana gwa Shelemia, mwaana gwa Hanania; genuum'bwata Yelemia, mbuwa, guganine, Ulihugya ulilunga na Bakaldayo. ¹⁴Haho Yelemia guganine, Ii lulimi lulo, nishihugya ulilunga na Bakaldayo; ata bibyo gee gushiwashiche; bibyo Iliya gum'bwatile Yelemia, gummiiche u baulu. ¹⁵Nabo baulu bashigililwe yulu ya Yelemia, bammulile, bam'biile m'bulogo mnda ndu gya Yonathani, mgochi; bululi noo gyabaitile uba bulogo bwa uhambila batu. ¹⁶Haho, Yelemia helibele huggingila mnda ndu gya iina, na mnda byumba bya mnda; Yelemia hesibele gwahushama mmo masugu meengi; ¹⁷haho noo Sedekia, oolo, gutumine batu bamlushe; nage oolo gum'budiche wa bubisa mnda ndu gyage, guganine, Wi wii! hali inywa ya uhuma wa MLUME? Yelemia gugaile, Iliho. Yelemia gumsambile Sedekia, oolo, Ugana, ehe, wiwaswa na maboo ma oolo lya Babeli. ¹⁸Hamwechi na bibyo Yelemia gumsambile oolo Sedekia, Nagila buubi nai yulu yobe, na ata yulu ya bagichi bobo, nayuluya bano batu, ata na upamba m'bulogo? ¹⁹Bali uhi bambuwa benyu bene bababuwile, balihugana, Oolo lya Babeli lishichwa wamli, na ata u gino sii. ²⁰Na bino upuliche, Ee mlumyanyi oolo; usaba wanyi na unyemiwe u mbeleobe; ushingiwiche mnda ndu gya Yonathani, mgochi, nashichwe uuwa mo. ²¹Haho, Sedekia oolo guhanene alago, bam'biile Yelemia mnda labala lya balochi; babele humma mkati gumwechi wa lusugu lumwechi gubele huhuma uhitila ndila gya bachechi ba mikati, bibyo mikati gyose gya mmbuga hagihiwile. Bibyo Yelemia gushamine mnda lagala lya balochi.

Chapter 38

¹Na Shefania, mwaanagwa Matani, na Gedalia, mwaana gwa Pashuli, na Yukali, mwaana gwa Shelemia, na Pashuli, mwaana gwa Malkiya, bahuliche binywa byine bidogomine Yelemia byelisambile batu bose, ugana, ²MLUME gwagana bino, Mine gwishama mnda gino mbuga gwiiwa wa ahilu na wa ndala, na wa bisumi; bibyo guya gwigya u Bakaldayo gubi poo, nage gwiwewa mwego gwage uba kole, nage gushiwa. ³MLUME gwagana bino, Hashi ata adugwa gino mbuga gwibiwa mnda maboo ma basolokoto ba oolo lya Babeli, nage gwigiwata kole. ⁴Haho bamsambile oolo, Tulihuusaba, guno mtu gahagwe, bululi gwamagongohola maboo ma batu ba bita, baya bene bashigele mnda gino mbuga, na maboo ma batu bose, wa ubasambila binywa nahi bibyo; bululi guno mtu gushihubaengela bano batu luhangaa lusoga, ii bya shali kaa. ⁵Nage oolo Sedekia guganine, Loolwe, guli mnda maboo menyu; bululi oolo noo gushibagila inywa yoyose inyume yenyu. ⁶Bibyo bamguhile Yelemia, boo nuumtela mnda iina ya Malkiya, mwaana gwa oolo, yine ili mlagala lya balochi; bamsachiche wa migochi. Na mya mmiina mushibele maadi, mubele biswaswa ka; nage Yelemia guchindile mnda biya biswaswa. ⁷Haho, Ebedmeleki, Mkushi, gushibagya u baachana, gubele mnda ndu gya oolo, helihuliche ugana bamtela Yelemia mnda iina; na mamomo mengo oolo gubele mshame u mchango gwa Benyamini; ⁸Ebedmeleki gutobowile mnda ndu gya oolo, gumsambile oolo, guganine, ⁹Ee mlumyanyi, oolo, bano batu bagila bisone u bigilanywa byabagila yulu ya Yelemia, mbuwa, mine gwatelwa mmiina; nage hange gwiiwa haya heneheli, wa yulu ya ndala; bululi mbuga gyose gishi ata na mkati gwenaya. ¹⁰Haho noo oolo helimsambile Ebedmeleki, Mkushi, ugana, Uguhe batu maumi matatu utulila hano, umumye mnda iina, bibyo gushinawa. ¹¹Bibyo Ebedmeleki guguhile batu hamwechi nage, gugingile mnda ndu gya oolo hasi ha ahombo, guhuminye mya bichwalaganywa byine bitelilwe, na bilembelembe byaala, gumsadiche Yelemia mmiina nahi mgochi. ¹²Nage Ebedmeleki, Mkushi, gumsambile Yeleima, Biya, bichalaganywa biino bya bitelwe na bilembelembe biino Baala, hasi ha maaha nahi migochi. Nage Yelemia guitile biya. ¹³Bibyo bamginunine Yelemia wa gigyo migocho, bammuminye mnd iina; nage Yelemia gushamine mnda lagala lya balochi. ¹⁴Hanyuma oolo Sedekia gutumine batu, gumyiche mbuwa Yelemia wage, ha bugingililo bwa butatu bwa ndu gya MLUME; oolo gumsambile Yelemia, Nihubenja uubucha inywa, na gogwe ushimbise inywa yoyose. ¹⁵Bibyo Yelemia gumsambile Sedekia, ugana, nabeuununina iyo inywa, ubi wii! Gogwe ushipaga? Iyaka nene nabeuha lango gogwe ushipulicha. ¹⁶Haho Sedekia oolo gumlahile Yelemia wa bubisa, guganine, Nahi bili MLUME na mwego, gee mine gubumbile mitima gyetu, nishiuhaga, na nishiubiya mnda maboo ma baya batu bene balihuenga uuhaga. ¹⁷Haho Yelemia gumsambile Sedekia, MLUME, Abetcha a bilumepambwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Nambo wichuwa na ugya u baulu ba oolo lya Babeli, bibyo ichuli-chuli yobe ya mwego ubi poo, na ata gino mbuga gishichigiwa; gogwe ubi poo na ndu gyobe; ¹⁸mndi nambo ubehenya uchuwa na ugyau baulu ba oolo lya babeli, haho, gino mbuga gyibiwa mnda maboo ma Bakaldayona bo bigichigya, na ata gogwe ushilihengya na maboo mabo. ¹⁹Oolo Sedekia gumsambile Yelemia, Nihubamona booba Bayahudibebe babasinine Bakaldayo, bashichwe umbiya mnda maboo mabo, nabo nungilucha. ²⁰Haho, Yelemia guganine, Nangu! Bashiuhanana. Nobongela ibumbu, nyemya liidi lya MLUME mnda bibyo byine byanduhusambila; noo bibi bisoga oli, na ichuli-hui yobe ya mwego ibi poo. ²¹Nambo wihanya uchuwa na ugya, iyo noo inywa yamonya MLUME; ²²Loola baachana bose, bene beshigilwe mnda ndu gya oolo lya ba Yuda, bitobolwa na uguhwa na baulu ba oolo lya Babeli, na babo baachana bidogoma, Magenda mobe mene nali hoka muubicha, nabo buuhima; na yulu ya magulu mobe machinda mnda biswaswa abisa, bagaluwa na ugiwila unyuma. ²³Na bibaguha baachi bobe, na baana bobe bose, na ubaguha ndaa na u Bakaldayo; na gogwe ushihigonowa na maboo mabo, bibyo wiwaswa na uboo wa oololya Babeli, na gogwe ubi ibalo ya gino mbuga uchigiwa. ²⁴Haho Sedekia gumsambile Yelemia, Mtu gegese gashihuliche guno mwano gwa bino binywa, na gogwe ushiwa. ²⁵Bibyo nambo baulu babehulicha ugana nadogoma nobe, nabo babechwa oli, na uusambila, Utuununine hano biya byawasambila oolo; ushitubise, beswe tushi uuhaga; na biya byine byusambila oolo. ²⁶bino, wibasambila ugana, Namsaba oolo gashingiwiiche u ndu gya Yonathani, nashichwe uwa mo. ²⁷Haho baulu bamgilile Yelemia, bam'budiche; nage gubasambile nahi biya bimsambile oolo. Bibyo baleile udogoma nage; bululi iya inywa isimanyiye. ²⁸Biybo Yelemia gushamine mnda lagala lya balochi ndaa na luya lusugu luwashilwe Yelusalemu na Bakaldayo.

Chapter 39

¹Na habele, Yelusalemu lyahuhwa uwasa, (ha mwaa gwa yahabula gwa Sedekia oolo lya ba Yuda, mwechi gwa umi, Nebukadleza, oolo lya Babeli, nabasolokoto bage bose bachwile uchunguluwa Yelusalemu, naugiwata. ²ha mwaa gwa umi na gumwechi gwa Sedeki, mwechi gwa buna, na lusugu lwa yahabula lwa lwehi, ibaa ya ibambacha ibelilwe;) ³baosobu bose ba oolo lya Babeli bagingile, bashamone hawingi ha mchango gwa hawingi, noo, Nelgal-Sheleza, guunywishu, Nebu-Salseki, mmosobu gwa bashibagya u baachana; Nelgal-Shaleza, mmulu gwa ulola bya buoolo, hamwechi na baulu bange bose ba buoolo bwa Babeli. ⁴Haya Sedekia, oolo lya ba Yuda, na batubose ba bita hababamonine, boo nusina, bahumine mmbuga busugu, u ndila gya lubala lwa oolo, u mchango gwine guli hawingi ha biya bibambacha bibili; nage gutobowole u ndila gya Alaba. ⁵Ata bibyo basolokoto ba Bakaldayo babalamine, bam'bwatile Sedekia mnda sii gya ibanda-banda ya Yeliko; nabo habam'bwatile, bammyiche uli Nebukadleza, oolo lya Babeli, uya Libla mnda sii gya Hamathi, nage guhanene mwano Sedekia gaononywe, ⁶Haho oolo lya Babeli gubahagile baaba ba Sedelia uya Libla u mbele wa meeso mage; iyaka oolo lya Babeli gubahagile baulu bose ba Bayuda. ⁷Hamwechi na bibyo gum'belile Sedekia meeso, gummambile tunangila yulu gamyiche Babeli. ⁸Nabo Bakaldayo bachigiche ndu gya oolo, na madu ma batu waahya, babelile bibambacha bya Yelusalemu. ⁹Bibyo, Nebuzaladani, mmulu gwa basolokoto, balochi, guchiguhile kole chose cha batu bene babele bashigachu. ¹⁰Haho Nebuzaladani mmata gwa basolokoto balichi, gubashigile bamwe bene bali bambuchu, babele bashi na bityendu, mnda giya sii gya ba Yuda, gubahele mabala ma mizabibu na mabala ma malimwe moka mamo mengo. ¹¹Bino, Nebukadleza, oolo lya Babeli, gumlagile Nebuzaladani, mmulu gwa basolokoto gwa balochi, yulu ya mwano gwa Yelemia, ugana, ¹²Unguhe na ummuse abisa, naushimgile inywa yoyose ya iibi; wamgilile nahi byeliusambila. ¹³haho Nebuzaladani, mmata gwa basolokoto gwa balichi, na Nebu-Shazbani, mmata gwa bashibagya ubaachana, na Nelgal-Shaleza, mmata gwa bata ba buoolo, na baata ba bilume pambwa bya buoolo bwa Babeli, ¹⁴batumine batu bammunye Yelemia mnda lagala lya balochi, bam'biile mnda maboo ma Gedalia, mwaanagwa Ahikamu, mwaana gwa Shafani, yulu gammile u ndu gyage; bibyo gushamine na babo batu. ¹⁵Haho inywa ya MLUME ichwilile Yelemia, maya mengo melibele mmambwe mndalagala lya balochi, ugana, ¹⁶Bino, Ubegya wadogome na Ebedmeleki, Gwichopia, ugana, MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, gwaganabino, Loola, nigionona gino mbuga wa binywa byanyi bya bisone, naushi wa abanda talala; nabyo byiwilila umbele ube lusugu lulo. ¹⁷Bino niuhogonona gogwe luya lusugu, MLUME gwagana; na ushibiwa mnda maboo ma batu baya bolihumona booba. ¹⁸Bululi iichigilwe, niuhugonona, na ushihagwa wa ahilu, na ichuli-chuli yobe ya mwego ibioli na kole; bululi ukudagile nene, MLUME gwagana.

Chapter 40

¹Ino noo inywa imchwilile Yelemia, uhuma wa MLUME, hanyuma ha Nebuzaladani, mmata gwa basolokoto balochi, helimlechiche galigilelwage uhuma Lama, helihwile umguha gulimmambwe miyololo, hamwechi na bahambwa bose ba Yelusalemu na yuda, bene bahililwe Babeli bali bahambwe. ²Nage mmata gwa basolokoto gwa balochi gumguhileYelemia, gumsambile, MLUME, Abetcha obe, gudogomine biibe yulu ya ino ihana; ³nage MLUME gwabuwilichanahi byelidogomine; ibalo mum'bengila MLUME, na mushinyeminye liidi lyage; noo yulu ino inywa yamchwililabibyo. ⁴Na bino, loola, lino nilihuusula gigyo miyololo gyine gili u maboo mobe. Nambo wimona bisoga ugya nanyi hamwechi Babeli, bino, Ubechwa, nene niuusa abisa; bibyo nambo wimonam'bigugichu ugya nanyi hamwechi Babeli, bino, ubeleya, loola, sii gino gyose gili u mbele obe; hene hali hasogo halingye umeeso mobe, ubegya hoo. ⁵Helibele gushinagya, guganine, Ugiwilebino wa Gedalia, mwaana gwa Shefania, guya mine gubiilwena oolo lya Babeli uba mmata gwa mabuga ma Yuda ugye ushama hamwechi nage na hamwechi na bange batu; nuuba wigya oose wine olimona uba ihana ya uuwilila. Haho mmata gwa basolokoto gwa balochi gummele biliwa na mmaso, gumleile galigile lwage. ⁶Haho Yelemiagugile wa Gedalia, mwaana gwa Ahikamu, uya Mizpa, gushamine hamwechi nage hawingi habatu baya bene bashigele mnda giya sii. ⁷Hanyuma, baata bose ba bilume pambwa bene babele mnda lele, boo na batu babo, habahuliche ugana oolo lya Babeli gwam'biya Gedalia, mwaana gwa Ahikamu uba mmata gwa giya sii, na ugawa gwamma balumyana na baachana nabaana, na bamwe bambuchu ba giya sii bene bawaswile kole uya Babeli; ⁸haho bamgilile Gedalia uya Mizpa; nabo noo bano; Ishimaeli, mwaana gwa Nethania, na Yohana, mwaana gwa Yonathani, na baana ba Kalea, na Selaya, waana gwa Tanhumethi, na baana ba Efai, Mnetofa, na Yezania, mwaana gwa Mmaaka, boo na batu babo. ⁹Na Gedalia, mwaana gwa Ahikamu, mwaana gwa Shafani, gubalahile boo na batu babo, guganine, Nangusinywa ubagilila ba Bakaldayo; shamwe mnda gino sii, mwamgilile oolo lya Babeli; bibi bisoga. ¹⁰Na nene, loolwe, nishama Mizpa, yulu naagimane u mbele wa Bakaldayo habituchwila; bibyo dengwe divai, na biguma bya mengo ma chuba, na mauta, mwabibiye bibyo bibya mnda bilego byenyu, mwashame mnda mabygamenyu mene mamuguhile. ¹¹Byoka biya habahuliche Bayahudi bose, bene babele mnda sii gya Moabu, na hawingi ha baana Baamoni, nabaya bene babele mnda sii gya Edomu, na baya bene babeli mnda bibaloo byose, ugana oolo lya Babeli lyabashigila ba Yuda mihona, na ugana gwam'biya Gedalia, mwaana gwa Ahikamu, mwaana gwa Shafani, uba mliche gwabo; ¹²bino, Bayahudi bose bagiwile uhuma bihana byose wabachingilwe bagiwile ndaa na sii gya Yuda, bamgilile Gedalia uya Mizpa, baongole divai, na biguma biingi abisa bya mengo ma chuba. ¹³Iyaka Yohana, mwaana gwa Kalea, na baata bose ba basolokoto ba mlele, bamgilile Gedalia uya Mizpa, ¹⁴bamsambile, Wi wii! Uwina mwano gogwe gwa Baalisi, oolo lya baanaba Baamoni, gwamtuma Ishmaeli mwaana gwa Nethania, guuhage? Bibyo Gedalia, mwaana gwa Ahikamu, gushihuliche ino inywa. ¹⁵Haho Yohana, mwaana gwa Kalea, gumsambile Gedalia ubo Mizpa wa bubisa, guganine, ndeye, ndeye nagye uumaga Ishmaeli, mwaana gwa Nethania, na hashi mtu gwimana ino ihisho; yulu yaiguuhage gogwe, na bamwagiye iyaka Bayahudi bene babahwile usumbila, na mihona gya Yuda gyahagwe? ¹⁶Haho Gedalia, mwaana gwa Ahikamu, gumsambile Yohana, mwaana gwa Kalea, Ushigileiyo ihisho, yulu wamchinga Ishmaeli.

Chapter 41

¹Bino hasibele mwechi gwa njwii, Ishmaeli, mwaana gwa Elishama, ii gumwe gwa ibushi ya umaoolo, iyaka i gumwe gwa baata ba basolokoto ba oolo, na batu umi hamwechi nage, bamgilile Gadalia, mwaana gwa Ahikamu, uya Mizpa. ²Ishmaeli guhumine uya, mwaana gwa Nethania, na baya batu bene babele hamwechi nage, bammagile Gedalia, mwaana gwa Ahikamu, mwaana gwa Shafani, wa ahilu; bammagile; gee mine gubiilwe na oolo lya Babeli uba mmata gwa ibaloo, ³Iyaka Ishmaeli guhagile Bayahudi bose bene babele hamwechi nage, noo, hamwechi na Gedalia, uya Mizpa, na babya Bakaldayo bamoneye uya, noo batu ba bita. ⁴Haho lusugu lwa bubili hanyuma ha ummaga Gedalia, ata bibyo hashibele namtu gumanine guno mwano. ⁵bahiile batu na batu uhuma Shekemu, nauhuma Shilo, na uhuma Samalia batu maumi inana, nabo bali babege alembe abo, na ugula bichwalaganywa byabo, nabo bali baligede-gede, balibaswale lutangi na buswenge mmaboo mabo, yulu babilushe u ndu gya MLUME. ⁶Na Ishmaeli, mwaana gwa Nethania, guhumine Mizpanuugya ubagaa, na gulihulila helibele gulihugya; haya helisambene nabo gubasambile, Chuwe wa Gedalia, mwaanagwa Ahikamu. ⁷Bino habasibele m'bwingi na mbuga, Ishmaeli, mwaana gwa Nethania, gubahagile, gubatelile mnda iino, gee na batu baya bene babeli hamwechi nage. ⁸Haho batu umi kaa noo bamoneye ha mmanga gwabo, benebamsambile Ishmaeli, Ushituhage bululi tuli na bitungu byetu bya ngano, bili bibise mmabala, na shayiri na mauta na bui. Bibyo, gubaleile, gushibahagile babo batu hamwechi na bashiwabo. ⁹Bino, iya iina, yine Ishmaeli yelitelile bitumba bya batu bene belihagile, hoka na Gedalia, (noo yokaiya yine idabile Asa, oolo, bululi gummonine Baasha booba, oolo lya Isilaeli) , Ishmaeli, mwaana gwa Nethalia, guigiluche na bitumba byabatu baya bene belihagile. ¹⁰Hanyuma Ishmaeli gubaguhile kole batu baya bose bene bashigele, bene babele uya Mizpa, noo, misiha gya oolo, nabatu bose benebashigele Mizpa, bene Nebuzaladani, mmata gwa basolokoto balochi, bene belihele Gedalia, mwaana gwa Ahikamu; Ishmaeli, mwaana gwa Nethania, gubagulile kole. guchuwile, yulu gabagile baana ba Amoni. ¹¹Bibyo Yohana, mwaana gwa Kalea, na baatav bose ba basolokoto bene babele hamwechi nage, habahuliche mwano gwa biya biibi byose byeligile Ishmaeli, mwaanagwa Nethania, ¹²baguhile batu bose yulu bagye ulwa na Ishmaeli, mwaanagwa Nethania, nabo bam'bwatile hoka na ishima ya maadi meengi ya Gibeoni. ¹³Bibyo, baya batu bene babele hamwechi na Ishmaeli, habammonine Yohana, mwaana gwa Kalea, na babo baata ba basolokotobene babele hamwechi nage, haho baseelele. ¹⁴Hahi, baya batu bose, bene bawashilwe kole na Ishmaeli uya Mizpa, bachunguluwile, bagiwile, bagile uli Yohana, mwaana gwa Kalea. ¹⁵Ata bibyo, Ishmaeli, mwaana gwa Nethania, gohogonowe na batu inana, Yohana gwashim'bwate, gugile u baanaba Amoni. ¹⁶Haho Yohana, mwaana gwa Kalea, na baata ba basolokoto benebabele hamwechi nage, baguhile babo batu bose bene bashigele, beliguhileiyakauhuma umaboo ma Ishmaeli, mwaana gwa Nethania, uya Mizpa, hanyuma ha ummaga Gedalia, mwaana gwa Ahikamu, noo, batu ba bita, na baachana na baana na baya bashibagya u baachana, beligiwiche uhuma Gibeoni. ¹⁷baligilile lwabo, bashamine Geluthi Kimhamu, gili hoka na Bethlehemu, yulu baosheugingila Misili, ¹⁸wa ibalo ya Bakaldayo; bululi bamonine booba, wa yulu ya Ishmaeli, mwaana gwa Nethania, gummagile Gedalia, mwaana gwa Ahikamu, mine gubiilwe na oolo lya Babeli uba mmata gwa ulola sii.

Chapter 42

¹Haho noo baata bose ba basolokoto ba Yohana, mwaana gwa Kalea, na Yezania, mwaanagwa Hoshaya, na batu bose utula u baana na u batu baakungulu, bachwile wandi. ²bamsambile Yelemia, mbuwa, Ibumbu ino, usaba wetu uhyiile u meeso mobe, utusabile wa MLUME, Abetchaobe, noo, batu bano bose bene bashigele; bululi twashigala baacho kaa mnda batu beengi, nahi bilihutumona meeso mobe, ³yulu MLUME, Abetcha obe, atumonye ndila gilingye beswe ugihitila, na ihishi yine ilingye beswe twiigile. ⁴Haho Yelemia, mbuwa, gubasambile nahulicha; loolwe, nimsaba MLUME, Abetcha enyu, ulamana na binywa byenyu; iyaka, ubi inywa yoyose yine MLUME yelingaa, nimsambila; nishim'bise inywa yoyose. ⁵Bamsambile Yelemia, MLUME na gabe gubangisiya wa winene na uwilila hawingi hetu; uba tushihugila ulamana na iya inywa, yine gee MLUME, Abetcha obe, yeliuha utuchwile nayo. ⁶Yahuba isoga, na ata yahuba isone, beswe twinyemya liidi lya MLUME, Abetcha etu, mine gwatutuma weli; yulu yabe alambwe etu, hatwinyemya liidi lya MLUME, Abetcha etu. ⁷Haho hanyuma ha masugu umi, inywa ya MLUME ichwilile Yelemia. ⁸Bibyo gumgitile Yohana, mwaana gwa Kalea, na baata bose babita bene babele hamwechi nage, nabatu bose utula bamlongo ndaa na ubaakungulu, ⁹gubasambile, MLUME, Abetcha Isilaeli, mine gwamutumine weli, yulu naabiye usaba wenyu u mbele gyage, gwagana bino; ¹⁰Uba nambo wishama mnda gino sii, haho noo handingubaa, na nishim'bundula, nene nimmuna, na nishimchula; bululi nalibedecha yulu ya buubi bwandibamgile. ¹¹Nangu ummona booba oolo lya Babeli, mine gwamulihusina; nangu umsina, MLUME gwagana; bululi nene nili hamwechi nenyu, nammogonone, na uummunya na uboo wage. ¹²Nene nimleelela, yulu gee gamleelele benywe, na gamgiwiche mwashame mnda sii gyenyu. ¹³Nambo m'begena, Tushihubenja ushama mnda gino sii; mushinyemye liidi lya MLUME, Abetchaenyu; ¹⁴m'begene, Nangu! Biino twigya mnda sii gya Misili, uya tushimonabita, na tushihulichaliidi lya asiba, na tushimona ndala yulu ya uhulwa biliwa; beswe twishama uya; ¹⁵bino, hulichiwe inywa ya MLUME, benywe mihona gya Yuda; MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Uba byenyi byenyu bili mishina gya ugya Misili, na ugya ushama uya; ¹⁶bino, bibi ahilu ene amulihusina immaga ubo, mnda sii gya Misili, nagyo ndala gyine gyamuli humona booba gyimlama abilo ubo Misili, na benywe mwii ubo. ¹⁷Bibyo noo byibawata bato bose bene bilolesha byenyi byabo ugya Misili, na ushama ubo; biiwa wa ahilu, na wa ndala, na wa bisumi; hashibi mtu hawingi habo mine gwishigala, ata uhigononywa na buubi bwine bwandilusha hegulu habo. ¹⁸Bululi MLUME gwa bilume pambwa Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Nambo sungu chanyi na uchigililwa wanyi, byabigesilwe hegulu ha bashami ba Yelusalemu, noo, gyihongololwa uchigililwa wanyu hegulu henyu, hamwigingila Misili, benywe mubi ba uambilwa, na bisaga, na ulogwa, na ubule, na mushihamona hano ha ino ihana iyaka. ¹⁹MLUME gwagana yulu ya mwano gwenyu, benywe mihona gya Yuda, Mushigye Misili; maanywe abisa ugana nili hum'bangisiya bino lino bibyo byose. ²⁰Bululi mwagila wa anene yulu ya bichuli-chuli byenyu bya mwego; bululi mwatuma wa MLUME, Abetcha enyu, muganine, Utusabile wa MLUME, Abetcha etu, watuununile ulamana na byose byine byelidogoma MLUME, Abetcha etu, na beswe twibigila byose. ²¹na nene nammunina bibyo lino; ata bibyo benywe mushihunyemya liidi lya MLUME, Abetcha enyu, wa inywa yoyose yagatuma nene wamli. ²²Bino, hano manywe abisa ugana mwiiwa wa ahilu, na wa ndala, na wa bisumi, mnda iya ihana yine yamulihuunda ugya uishama.

Chapter 43

¹Haya helihwile Yelemia ubasambila bibywa byose bya MLUME, Abetcha abo, byelibatumine wabali, noo, binywa biya byose. ²haho Ahazia, mwaanagwa Hoshaya, na Yohana, mwaana gwa Kalea, na nabatu bose bene bali na anene baganine, babele humsambila Yelemia, Wadogoma lulimi; MLUME, Abetcha etu, gusutuma ugane, Mushigye Misili ushama ubo; ³mndi Baluku mwaana gwa Nelia, noo gusongamanya yulu yetu, yulu ya utubiya mnda maboo ma Bakaldayo, yulu batuhage, na utuwata kole ndaa na Babeli. ⁴Haho Yohana, mwaana gwa Kalea, na baata bose ba basolokoto, na bato bose bashinyeminye liidi lya MLUME, ugana bashame mnda sii gya Yuda. ⁵Haho Yohana mwaana gwa Kalea, na baata bose ba basolokoto, abaguhile batu bose ba Yuda benebashigele, bene bagiwile uhuma mnda mioga gyose wine wabachingilwe, bashame mnda sii gya Yuda. ⁶balumyana, na baachana, na baana, na misiha gya oolo, na kila mtu mine Nebuzaladani, mmata gwa basolokoto balochi, gwelishigile hamwechi na Gedalia, mwaana gwa Ahikamu, mwaana gwa Shafani, iyaka na Yelemia, mbuwa, na Baluku, mwaanagwa Nelia; ⁷bagingile mnda sii gya Misili; bululi bashinyeminye liidi lya MLUME; bahiile ndaa na Tahpenesi. ⁸Haho inywa ya MLUME imchwilile Yelemiauya Tahpenesi, ugana, ⁹Guha mawe ma mata mmaboo mobe, wamabise mnda luhemba lwa lwa mgilo gwa mabiliki, haya ha bugungililo bwa ndu gya Falao uya Tahpenesi, u meeso ma batu ba Yuda; ¹⁰wabasambile, MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Loola, nimmila na umguha Nebukadleza, oolo lya Babeli, mgichi gwanyi, na nene nibiya isuba yage ya buoolo hegulu ha mano mawe mandibisile; nage gwiganda hema lyage lya busoga bwage hegulu hamo. ¹¹Nage gwichwa, na ugilwa sii gya Misili; batu baya bagoelwe uuwa biiwa, nabaya bene bagoelwe uba kole biwaswa kole, nabo bene bagoelwe utewa tuhilu bitewa tuhilu. ¹²Nene nibalisha aahya mnda ndu gya miishi gya Misili, na uguchigya, na ubawata kole; nage gwilitogola mnda sii gya Misili, nahi biya bisuchwala mmushi bichwalaganywa byage; nage gwihuma ubo wa talala. ¹³Nage gwinoga bihanda bya Bethshemeshi, yine ili uya mnda sii gya Misili, na mnda ndu gya miishi gya Misili gwigichigya.

Chapter 44

¹Inywa ichwilile Yelemia, yulu ya mwano gwa Bayahudi babele bashame mnda sii gya Misili, bashame Migdoli, na Tahpanesi, na Nofu, na mnda sii gya Pathlosi, ugana, ²MLUME gwa bilime pabwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Benywe mwamona buubi bose bwine bwandgilila Yelusaemu, na yulu ya mabugamose na Yuda; na loola, lino mali mauwa kaa, na mashi namtumine gulihushama mo; ³wa yulu ya usona wabo, wabangilile yulu ya unjigilicha, bululi bagile uhulilicha aswenge, na utugilila tunge yubetcha, twine tushibamanine, boo, na atabenywe, ata bamasenyu. ⁴Iyaka nihilile bagichi banyi bose wamli, bambuwa, nibele hubyuwa u mayaya na ubatuma, nibele hugana, Bino, benywe mushigile bya uchigilicha uno unjigiliche. ⁵Ata bibyo bashihuliche, na bashitegile matu mabo, yulu bagaluwe nauleya usona wabo, bashihulile buswenge tunge tubetcha. ⁶Wa iyo ibalo uchigililwa wanyi, na sungu chanyi, chihongolowe, nacho chilamine yulu ya mabuga ma Yuda, na mnda masango na ndila ma Yelusalemu, na mabuga mamo mashigwa mauwa, na ubelwa, nahi byagili lino. ⁷Bino, hano, MLUME, Abetcha a bilime pambwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Bululi byai mwagila usona uno wata yulu ya bichuli-chuli byenu bya mwego benywe bene, ulibagula koo malumyana, na baachana, na baana batulela na guukoka, muhume hawingi ha Yuda, mushishige mtu gashishigale mo. ⁸yulu mwanjigilicha wa bigilanywa bya maboo menyu, mulihuhulilicha buswenge u tubetcha tunge mnda sii gya Misili, wamugile ushama u bugenyi; yulu mwahanyiwe, na uba buloga, na abule, hawingi hamioga gyose gya ibaloo? ⁹Wi wii! Maugibilila usona wa bamasenyu, nausona wa maoolo ma ba Yuda, na usona wa baachi babo, na usona wenyu benywe bene, na usona wa baachi benyu, wabagilile mnda mnda sii gya Yuda, na umasangu nandila ma Yelusalemu? ¹⁰Bashinalisache ndaa na lino, na bashibamone booba, na bashi bagyate mnda m'bindo gwanyi, ata mnda alago anyi, andibiile umbele wenyu, na umbele wa bamasenyu. ¹¹Bino, wayulu ya bibyo MLUME gwa bilime pambwa Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Toolo, nihugulula yenyu yanyi hegulu henyu, yulu namlushishe buubi, na ata ubachinga ba Yuda bose koo. ¹²Nene niguha mihona gyose gya Yuda, bagimiye byenyi byabo ugingila mnda sii gya Misili, baashame uya, nabo bihagwa bose abisa; biigwa mnda sii gya Misili; bihagwa wa ahilu, na wa ndala; biiwa, utula baana ndaa na bausobu, wa ahilu, na wa ndala; nabo babi uambilwa, na bisage, na ulogwa, na abule, ¹³Wabululi nibaonona bose bene bali bashame mnda sii gya Misili, nahi byandi onone Yelusalemu, wa ahilu, na wa ndala, na wa bisumi; ¹⁴ata wa batu baya ba Yuda bene bashigele, bene bagile sii gya Misiliyulu bashame uya, hashibi ata na mtu mine gwihona, na ata mine gwishigala, na gaagiwile mnda sii gya Yuda, gyine gyabalihuudagila bagiwile wagili na ushama moo; bululi hashi gwigiwila, nambo baya bene bihona. ¹⁵Haho baya benebamanine ugana baachi babo bahuliliche aswenge u tubetcha tunge, na baachana bose bene bagimene hoka, sumbilo lyata, noo, batu bose nenebashamine mnda sii gya Misili, haya Pithlosi, bamgaile Yelemia, baganine, ¹⁶Iya inywa yolitusambile wa china lya MLUME, beswe tushiuuhulicha. ¹⁷Bino hashi adugwa twiwililicha kila unywa yine ihumine mnda tunywa twetu, umulilicha aswende mmaoolo gya hegulu, na umwongolwela lutangi lwa byunywa, nahi byatugilile beswe, na bamasetu, na maoolo metu, na baosobu betu, mnda mabugama Yuda, na umasango na ndila ma Yelusalemu; bululimamo mengo tubele na biliwa bee, na uginunywa, natushimonine usona o ose. ¹⁸Haho hatuleile umulilicha aswenge mmaoolo gya hegulu, na umwongolwela bya unywa, twahungwilwa na bitundu byose; nauhagywa wa ahilu, nawa ndala. ¹⁹Beswe hatummuliliche aswenge mmaoolo gya hegulu, na umwongolwela lutangi lwa bya unywa, wi! Tumchelele mikati, yulu tumtangile, na umwongolwela bihongololwa, balumyetu bashibele hoo? ²⁰Haho Yelemia gubasambile batu bose, malumyana na baachana, noo, ugana bato bose bene bamgaile, guganine, ²¹Busenge bwine bwamuhuliliche mnda mabuga ma Yuda, na umasango na ndila ma Yelusalemu, benywe na bamasenyu, maoolo menyu, na baosobu benyu, na batu ba gino sii, wi wii! MLUME gushibaengeleche baya batu? Wi wii! Ino ihisho ishigingile mnda mtima gwage? ²²Na ata MLUME gushinaosha ulitolelecha iyaka, wa yulu ya usona wa bigilanywa byenyu, na wa yulu ya uchigilicha wamugilile; bululi bwa gino sii gisili mauwa, nabisaga, na ulogwa, gishishaminywe na mtu nahi byagili lino. ²³Bululi mwahulilicha aswenge, na yulu mwagila buubi uli MLUME, namushinyeminye liidilya MLUME, namushiwashiche m'bindo gwage, na ata alago age, na ata ubangisiya wage; noo yulu buno buubi bwampata ndaa na byalili lino. ²⁴Iyaka Yelemia gubasambile batu bose, na baachana bose, ihulichiwe inywa ino ya MLUME, benywe bose ba Yuda, bene bali mno m'siigya Misili; ²⁵MLUME, basolokoto Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Benywe na baachi benyu mwadogoma na tunywa twenyu, na uwilicha wa maboo menyu, muganine, Tushi ata na adugwa twiwililicha ulibindila wetu watubiile, na umulilicha aswenge mmaoolo gya hegulu, na umwongolwela lutangi lwa byunywa; bino, m'beomonywa hululu ulibindila wenyu, wilichiwe ulibindila wenyu. ²⁶Bino, bululi bwa bibyo ihulichiwe inywa ya MLUME, benywe bose ba Yuda, bene bali hushama mnda sii gya Misili, Loolwe nalaha wa china lyanyi lyata, MLUME gwagana, ugana, china lyanyi lisilumbulwa iyaka mmanywa a mtu gegese gwa Yuda, na mnda sii gyose gya Misili, gulihugana, Nahi bili MLUME Abetcha byeli na mwego! ²⁷Loolwe, nilihuloolo

namchishiche usona, na bushi busoga, nabo batu bose ba Yuda, bali hano mnda sii gya Misili, bihagwa wa ahilu, na wa ndala, na ubasungya abisa. ²⁸Nabo bene bisina ahilu, buhuma mnda sii gya Misili, naudingila mnda sii gya Yuda, batu bachoo abisa; na batu bose ba Yuda bene bashigele, bagile mnda sii gya Misili yulu ya usha uya, bimana ii inywa ya nanyi yine yigimana, inywa yanyi ao inywa yabo. ²⁹Na ino noo ibi isaga wenyu, MLUME gwagana, ugana, nene nimmonona benywe ha ino ihana, bululi mwamane ugana binywa byanyi byigimana hegulu henyu, umlushicha usona hashi ata adugwa. ³⁰MLUME gwagana bino, Loolwe, nim'biya Falao Hofla, oolo lya Misili, mnda maboo ma tumangu twage, na mnda mabii ma baya bene balihuenga mtima gwage; nahi biya byandim'biile Sedekia, oolo lya ba Yuda, mnda mabii ma Nebukadleza, oolo lya Babeli, amangu age ene aengile mtima gwage.

Chapter 45

¹Ino noo inywa yine ilisambile Yelemia mbuwa uli Baluku, mwaana gwa Nelia, binywa byeligolile mmitabo bihumine mmanywa a Yelemia, mwaa gwa buna gwa Yehoyakimu, mwaana gwa Yosia, oolo lya ba Yuda, ugana, ²MLUME, Abetcha a Isilaeli, gumsambile gogwe Ee Baluku; ³Uganine, luhanga lubi wandi! Wa bululi MLUME gwalibiya unyogwa hamwechi na usuma wanyi. Naima nene wa yulu ya usumwa wanyi, na nishihumona ulihucha. ⁴Bino, msambilwe bino, Loola, byandigubaile nibibela, na byandiunine nibichula; na bino bibi mnda sii gyose. ⁵Wi wii! Ulihulyengela bihisho bya byata? Ushibyenge; bululi loola, nilusha bisone u batu bose bene bali na m'bili, MLUME gwagana, ata bibyo mtima gobe niuha gobe kole gyobe, mnda ihanayoyose yine yoligya ushama.

Chapter 46

¹Inywa ya MLUME ichwilile Yelemia, mbuwa, yulu ya mwano gwa mioga. ²Yulu ya mwano gwa Misili; mwano gwa basolokoto ba Falao Neko, oolo lya Misili, benebabeli hoka na luudi Flati uya Kalkemishi, haya Nebukadleza oolo lya Babeli, helilwile nabo mwaa gwa buna gwa Yehoyakimu, mwaana gwa Yosia, oolo lya ba Yuda.

³Mulilongechi yuula ya ubandula na ngabo, mwashene yulu ya ulwa bita nabo. ⁴Mwagande hegulu ha falasi; mushine, benywe bashinyi ba falasi; gimanywe na tukusukusu twenyu, mwaoole na kololo masumo menyu; chwalwe bigela bya bita u byali ili naho ngabo. ⁵Nabimona bibyo yulu ya ibalo nai? Bamona iduba, bagiwila nyuma; bilume pambwa byabo byanogeya-nogeya; basina abilo abisa, bashihuleyebwila unyuma; iduba ili ngubi chose; MLUME gwagana. ⁶Mtu gwa mmuhu gashisine, na ata ilume pambwa gashihogonowe; luubi lwa uboo wa uahi hoka na luudi Flati balihytala na uugwa. ⁷Mnanyi guno gulihuliginuna nahi luudi Nile, lwine maadi mage mali huligulula nahi ngudi? ⁸Misili gwaliginuna nahi luudi Nile, Na maadi mage mali huligulula nahi ngudi; Gwagana, Niliginuna, nihulila sii; Nidogya mbuga na bese bene bali bashame mnda mwagyo. ⁹Biino! Chinywe, chenywe falasi; Hingwe abilo, twenywe tubilibili twa bita; Bilume pambwa nabyo bitobowe hambuga Kushi na Putu, basulwa na ngabo; Nabo Baludi, basulwa na buta na ubunaa. ¹⁰Bululi lulo noo lusugu lwa MLUME, MLUME gwa basolokoto, Lusugu lwa ugiwidicha buubi wa buubi, yulu gaaligiwidiche buubi hegulu ha tumangu twage; Nao ahili iya na ugyuta, Inywa mashi mabo ndaa na umashiga; Bululi Mlume, MLUME gwa bilume pambwa, gwina lutangi lwage mnda sii gya luubi lwauboo wa uachi hokana luudu Flati. ¹¹China ugya Gileadi, waguhe isumbe, Ee msiha, inyundu ya Misili; ulihulongya maganga meengi bunene ka; ushuhuhona ata.

¹²Miogayahulicha mwano gwa abule obe, na ibaloo yose yagilula lilo lyobe; bululi ilume pambwa yalihatata uli ilume pambwa nage, bagwaa bese babili hamwechi. ¹³Ino inywa noo MLUMEyelimsambile Yelimia, mbuwa, ulisamba biya byine Nebukadleza ooli lya Babeli, byelichwa na ugilwa sii gya misili. ¹⁴Lisambwe guno mwano mnda Misili, mwadogome uya Migdoli, na ulisamba uya Nofu, na Tahpanesi; ganywe, Gimana, ulibiye tayali bululi ahuuya ngubi chobe chose. ¹⁵Bululi bwai bilume pambwa byobe byaguha nauhilwa koo? Basagimana bululi MLUME gwabachinga. ¹⁶Gwabahyitacha beengi, ehe, bagwilene boo wa boo; baganine, Biino! Na tugimane, tugiwile u batu betu, ndaa na ugiya sii gyatubutilwe, twasine ahilu ene alihutuchunguluwa. ¹⁷Balilile ubo, Falao, oolo lya Misili, ii lwindo kaa lwa bunene, mengo melibiilwe gwanaleya mahite. ¹⁸Nambo nene byandi na mwego, MLUME, guya china lyage noo MLUME gwa basolokoto, chigilwe gyage, nahi Taboli hegulu ha loono, na nahi Kalmeli hokanabahali, bibyo noo byelichwa. ¹⁹Ee msiha gwagushame mnda Misili, Ulibiye tayali abisa ugya lobe nahi mmambwa; Bululi Nofu gibi mauwa, Gyichigiwa gishiahamwe na mtu. ²⁰Misili ii m'bambagubenju abisa, ata bibyo udogo wahuchwa, Wahuchwa uhuma luubi lwa uboo wa uachi. ²¹Na batu bagebene bachwilwa, bene bali hawingi hage, Bali naho baanaba ng'ombe bashama umalisho; Bululi boo nabo bagiwila unyuma, Basina bese hamwechi, bashigimene; Bululi lusugu lwabo lwa asusu abo lwabachwila, Mengo ma ususulwa wabo mahuhiya. ²²Liidi lyage lili nahi lya ndowa, hagusuchwa wa abilo, Bigichwila na matemo, nahi balihushaba kinyi. ²³Bitema miitu gwage, MLUME gwagana, inangwa gushi nabuhitilo; Bululi ii beengi uhima njige, bashinabalwa. ²⁴Msiha gwa Misili gwabambiwa mme; Gwibiwa mnda maboo ma batu ma luubi lwa uboo uachi. ²⁵MLUME, gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Loolwe nimmonona Amoni, naNo, na Falao, na Misili, hamwechi na miishi gyage, na maoolo mage, ehe, Falao, na baya bene bali hummudagila. ²⁶nene nibabiya mnda maboo ma baya bene balihuenga mitima gyabo, na mnda maboo na Nebukadleza, oolo lua Babeli, na mnda maboo ma bagichi bage; na hanyuma nabibyo gwishaminywa na batu, nahi biya masugu maala, MLUME gwagana bibyo. ²⁷Bibyo gogwe ushimone booba, Ee Yakobo, mgichi gwanyi; na ushidambe mme, Ee Isilaeli; bululi, loola, niuhogonona uhumina koo, naibushi yobe uhuma mnda sii gya ubululwa wabo; na Yakobo gwigiwila, nage gwisengemana na ulitucha, nahashibi mtu gum'biya booba. ²⁸Nangu uwa booa, Ee Yakobo, mgichi gwanyi, MLUME gwagana; bululi nene nili hamwechi nobe; bululi nibasungya abisa mioga gyose uya wine wandiuchingile, na nishiusungya gogwe abisa; ata bibyo niuguwicha wa uonona, na nishiuleya bila bihuli.

Chapter 47

¹Inywa ya MLUME ichwilile Yelemia mbuwa, yulu ya wano gwa Bafilisti, hambele ya Falao gushinalwa na uwata Gaza. ²MLUE guganine bino, Loola, maadi mahunina lubi wa uboo wa uachi, namo mabi luudi lwa uhila na utupuwa, namo miunina sii gyose, na bitu byose byine bilimo, gigyo mbuga na batu bose bene bali bashame mo; nabo batu bilila na batu bose bene balibashame mnda ibaloo bilila lwa panji. ³Wa yulu ya kindo cha bigombo bya falasi chage chine chili na uoma, wa ibalo ya lwendo lwa abili abilo lwa tubilibili twage twa bita; wa yulu ya ihulo ya bichigi byage, babo balumyana bashihulola unyuma yulu ya ulola baana babo, yuluya maboo mabo ii malema; ⁴wa ibalo ya lulo lusugu lwine lwichwa lwa ubachimya Bafilisti bose, ubachinga koo bawatilichana bose ba Tilo na Sidoni benenbashigele; bululi MLUME gwibadogya Bafilisti, mihona gya batu ba ichibaya Kaftoli. ⁵Ibanda yabapata ba tu ba Gaza; Ashkeloni bashamiwa pii. Mihona gya ibetabeta yabo; Ata mengo nai wiligedageda? ⁶Ee ahuli a MLUME, Masugu manga mihita hambele ushinashama pii? Ulibiye mnda luhao lobe; Lihoche, ulituche. ⁷Wiosha wi ulihocha, Uba MLUME guuhele alago? Yulu ya Ashkeloni na yulu ya wiibega, Haho noo helidogonine bibyo.

Chapter 48

¹Mwano yulu ya Moabu. MLUME, gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Luhanga luubi lwage Nebo! Wa yulu wagugila; Kiliathaimu wadambiwa mme, waguha; Misgababu wadambiwa mme, nagyo gyabelwa. ²Punda cha Moabu chishiho iyaka; uya Heshboni malanga bya buubi yulu yage, Biino! Chuuwe, tumsinye koo gashibe mmoga. Gogwe na gogwe, Ee Madmena, biushanya pii; ahilu iulama. ³Liidi lya liilo uhuma Holonaimu, Lya uwaswa kole na ugugichiwa waata. ⁴Moabu gyagugila; Banuna bage babahulicha batu balihulila. ⁵Bululi batu habasusela uya Luhithi Bigya na bashihuleya ulila; Nabo batu habiundumuwa uya Holonaimu Bachigililwa yulu ya lilo lya ugugila wa mbuga. ⁶Biino! Sinywe! lihugononywe bichuli-chulu byenyu bya mwego! Mwabe nahi mtu guli gee buchima. ⁷Bululi waudagila bigilanywa byobe, nalindo lyobe, gogwe na gogwe wiwaswa; na Kemoshi gwichuwa nugya ubululwa, bibuli byage na baosobu bage hamwechi. ⁸Na gee gwauhata kole gwichwa hegulu ha mabuga mose, nahashi mbuga gyine gyihogonowa; ibetabeta nayo yidigwa, nagyo sii gya ibandabanda gyigugichiwa; nahi biya buganine MLUME. ⁹Mme Moabu bihwahwa, yulu gaguluwe nugya lwage; na mabuga mage mabi mauwa, mashiba na mtugumashamina. ¹⁰Na galogwe mtu gegese mine gwigila mgilo gwa MLUME wa boonyo; na galogwe mtu guya mine gwichibila ahilu ashigese maashi. ¹¹Moabu gultudiche utula u buwalubaga gwage, nage gwalihocha hegulu ha bishishi byage, na gushihongololwe uhuma mmii ibiilo na ubiwa mmiinge ibiilo, na gushigile uhambwa; wa bibyo ulemba wage gwashigala nao, na ata bushio bwage busagaluwa. ¹²Bino, loolwe, masugu malihuchwa, MLUME gwagana, nimmilila gwa buhongolola, nabo bihongolola, nabo bigesa byose byine bili m'bibiilo byage, na ubela bibila byage bibaa bibaa. ¹³Na batu ba Moabu bimona abule wa yulu ya Kemoshi, nahi ndu gya Isilaeli byelimonine abule yulu ya Betheli, maudagilo mabo. ¹⁴Mulihudogoma wii benywe, beswe tuli bilume pambwa, tuli batu babaolobele bita. ¹⁵Moabu gyadogiwa, ma mii gwa mabuga mage gwasela; na bawalubaga bage babasobolwe baundumuwa ugya ushinjiwa, Oolo lyadogoma, guya mine china lyage ii MLUME gwa bilume pambwa. ¹⁶Asusu a Moabu ahuhya hoka, Na masusu mage mahuhinga abilo wa uhiya. ¹⁷Benywe bese bene bali bamchunguluwe, mlililwe, Na benywe bese bene ali bamane china lyage, dogomwe, Nahi biya binogeye lubango lwa buoolo, Lubango luya lwine lubele lubenju! ¹⁸Ee msiha guli gushame Diboni, Usale uhuma ugengeda obe, ushame na yuma; Bululi mine gwawata Moabu kole gwashama hegulu hobe, Gwabela migumbo gyobe. ¹⁹Gogwe mine ulimshame Aloeli, Ushame hibamba ha ndila udinge; Ubuche mlumyana guya gulihusina na mmachana guya gulihutolowa, gana, Yagiliya ii? ²⁰Moabu gwadambiwa mme, bululi gwabeleya; Tewe lungu mbila na ulila; Lisambwe guno mwano uya Alnoni, Yulu ya Moabu gwasambulwa. ²¹Na uonona wahyila sii gya ibandabanda; hegulu ha Holoni, na hegulu ha Yasa, na hegulu ha Mefaathi; ²²na hegulu ha Diboni, na hegulu ha Nebo, na hegulu ha Beth-diblathaimu; ²³na hegulu ha Kiliathaimu, na hegulu ha Beth-gamuli, na hegulu ha Beth-meoni; ²⁴na hegulu ha Keliothi, nahegulu ha Bozla, na hegulu ha mabuga mose ma sii gya Moabu, menemali koo na mene mali hoka. ²⁵Lwiga lya Moabu lwagedeya nauboo wage wanogeya, MLUME gwagana. Mmewe malwa gaolwe; bululi gwalitona yulu ya MLUME. ²⁶na Moabu gwilibilingisha mnda biselwa byage, bimgwecha. Bululi Isilaeli, wii!Gushibele weenja oli? ²⁷Gumoneye hawingi ha beebi? Bululi mengo momose mene mosumlumbula usumaa mswe gobe. ²⁸Benywe bene mulihushama Moabu, shigwe mabuga, Giwe ushamwa mmiao gya mawe; Mwabe nahi akundulu alihuyenga iisa yage wibamba ya mlomo gwa iina. ²⁹Tuhuliche mwano gwa anene a Moabu; Ugana gwina anene eengi; Buhulihuli bwage na anene age, na ulimona wage, na byeliliginune mnda mtuma gwage. ³⁰Nigidi uhugumbilwa wage, MLUME gwagana, na uba ishiatu; ulitowa wage ushigilile inywa yoyose. ³¹Wa yulu ya bibyo Moabu nimitela lungu mbila, ehe, niita mdodo wa yulu ya Moabu gose; nibiya mailo batu ba Kil-helesi. ³²Niulilila, Ee mzabibu gwa Sibma, wa malilo mamahita ma malilo ma Yazeli; matabi mobe matandele hegulu ya bahali, mahiile ndaa na bahali lya Yazeli; m'bwashi gwa kole gwabigwila biguma byobe bya mwngo ma kamo, na mengo ma usola zabibu chobe. ³³Saaso na useelela byahumiwa, mnda lubala lwine lusuwata biliwa abisa, na mnda sii gya Moabu; na nene nasungya divai walisudengwa; hashi mtu mine gwihina zabibu wa useelela; useelela uya ubi ushi useelela. ³⁴Uhuma u lilo lya Hashboni ndaa na Eleale, ehe, ndaa na Yahasa, bagabuwa madi mabo, uhuma Soali ndaa na Holonaimu, ndaa na Eglath-shelishia; bululi maadi ma Nimlimu namo mabi mauwa. ³⁵Hamwechi na bibyo, MLUME gwagana, mnda Moabu nimsungya abisa mtu guya mine gwitambikila lutangi wihana ya hegulu, na guya mine hulihuhulidicha aswenge tubetcha twage. ³⁶Wa yulu ya bibyo mtima gwanyi gulihugaba nahi filimbi yulu ya Moabu, na yulu ya batu ba Kil-helesi, mtima gwanyi guluhugaba nahi filimbi; yulu ya bya biingi byachimina. ³⁷Bululi kila msweguli na ibanda, na alembe ose abegwa; maboo mose mali na mihuli gya sao, na munda chose chahwiwa bichwalaganywa bya bilembelembe. ³⁸Hegulu ya butato bese bwa madu ma Moabu, na umasango nandila mose, uli malilo, bihana byose, bululi mabela Moabu nahi ibya ishi ya ibenju, MLUME gwagana. ³⁹Biya byelibeleye! Tewe lungu mbila! Biya biteile Moabu mgongo wa abule! Byoka bibyo noo bibi Moabu wa usebululwa, na ibalo ya ugagicha batu bese bene bali bamchunguluwe.

⁴⁰Bululi MLUME gwagana bino, Loola, gwiguluwa nahi loochi, na ugolola bihwahwa byage hegulu ha Moabu.

⁴¹Mabuga mawaswa na migumbo gyabelwa, na mitima gya bilume pambwa bya Moabu luya lusugu gibi nahi mmachana gwina busungu bwage. ⁴²Na Moabu gyidigwa, bashibe iyaka mmoga, wa yulu ya uliginina hegulu ha MLUME. ⁴³Udidibuwa, na iina, na gochi, byachwa oli, Ee gogwe mshami gwa Moabu, MLUME gwagana bibyo. ⁴⁴

Mine gwisina udidibuwa gwigwa mmina; naguya gwihuma mmina gwiwaswa na gochi; bululibibyo byichwa weli, noo, uli Moabu, mwaa gwa uchwilwa weli, MLUME gwagana bibyo. ⁴⁵Basina, bene bashi na nuoma Bagimana hasi ha ichuli-chuli ya Heshboni, Na aahya ahuma mnda mwa Heshboni, Na lulindi lwa aahya lwahuma Sihoni Nao ashigya meega ma Moabu, Na lubombo lwa miswe gya batu bene balihuita mdodo..

⁴⁶Luhanga lubi lobe! Ee Moabu, Batu ba Kemoshi bachimina; Bululi baana bobbe bawaswa kole, na misiha gyobe bagya ubucha. ⁴⁷Ata bibyo nibagiwicha batu ba Moabu masugu ma isula, MLUME gwagana. Uonona wa Moabu wahyiila haho, bubo noo bubuwa bwa Yelemia.

Chapter 49Mwano gwa baana ba Amoni. MLUME gwagana bino, Wi wii! Isilaeli gushi na baana? Wi wii! gushi na pyana? Bino, yulu yai Malkamu gwamyilila Gadi, nabatu bage bashama mnda mabuga mage?

²Bino, wa iyo ibalo, loola, masugu mali huchwa, MLUME gwagana, nibahulidicha lwindo lwa bita hegulu ha Laba, mbuga gya Amoni, nagyo gibi ibunduguchu ya mauwa, na misiha gyage gichigiwa na aahya; haho noo Isilaeli gwibahyilila baya bene babele babahyilile, MLUME gwagana bibyo.³Ta lungu mbila, Ee Heshboni, Bululi Ai gyachigiwa; Liilwe benywe misiha gya Laba, Lichwiiwe bichwalaganywa bya bilembelemne; Biwe malilo, na uhingwa abilo ubo na ubo hawingi ha migumbo; Bululi Malkamu gyigya ubululwa, Bibuli byage na baosobu bage hamwechi. ⁴Yulu yai ulihulitona yulu ya bibetabeta, ibetabeta yobe yine ili na bishima bya maadi, Ee misiha gwina lubengo? Usuudagila ma lindo mobe, uganine gwihuma uhi mine gwinjwila?⁵Loola, nilusha oli udidibuwa, MLUME gwagana, MLUME gwa bilume pambwa, yine yihuma u bose bene bali bauchunguluwe; benywe mwichingwa hambuga, kila mtu koo abidsa, na hashi mtu gubasumbicha baya bene bali bashiminyu. ⁶Haho hanyuma ha bibyo nibagiwicha baana ba Amoni bene bali ubucha. ⁷Mwano gwa Edomu. MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, Wi wii! hashi iyake mine gwina lwengu mnda Temani? Mihungo gyabachimina bene bali na lwenyi? Wi wii! Lwengu lwabo lwaguluwa? ⁸Sinywe, giwilwe unyuma, shamwe hasi abisa, benywe bene mulibashame Dedani; bululi nichwisha asusu a Esau hegulu hage, mengo mandi mmonona. ⁹Wi wii! nambo bahombi ba zabibu babauchwila, basabaleya zabibu chitolwe? Nambo babachwa beebi m'busugu, basabadogya ndaa na hene habaongola bya biingi? ¹⁰Ata bibyo namleya Edomu gusha na atu, nahaununa ha ihanayage ya bubisa, na gishiosha ulibisa; ibushi yage yadigwa, na bashiwabo, na babinji nage, na gee mine gushihoo. ¹¹Baleye baana bobeshashi na sabo, nene bibausa babe na mwego, na bawilwa bobeshashi bakudagile nene buchima. ¹²Bululi MLUME gwagaba bino, Loola, baya bene bashi bagoilelwe unywa isengo, biinywa, ii chigilwe; na gogwe wii! Uli mtu guya mine gushiononywa abisa? Hange wiononywa, ehe, unywa winywa. ¹³Bululi nalaha wa ichuli-chuli yanyi ya mwego, MLUME gwagana, Bozla ubi bisaga, na abule, na mauwa na buloga; namabuga mage mose mabi mauwa masugu mose. ¹⁴Nihelwe mwano uhuma wa MLUME, na Mmichi gwahilwa hawingi ha mioga, Guganine, Lisumbichiwe, mwagichwile, Mwagimane na ugya ubita. ¹⁵Bululi nuita uba mcho hawingi ha moiga, na unenunywa u batu. ¹⁶Yulu ya mwano gwa ubiyana booba bobeshashi, Anene a mtima gobe ubicha, gogwe ulimshame mnda mgumbo gwa mawe, usuhulicha mdodo gwa koono; Inangwa unabiyi iisa yobe hegulu abisa nahiya loochi, Niusacha na uuhunya ubo oli, MLUME gwagana. ¹⁷Edomu gubi bisaga; kila mtu mine gwihita gwigagilwa, na ushiga yoga, wa yulu ya bihulo byage byose byelihulilwe. ¹⁸Nahi biya byine bigiliye ha ugwishwiwa wa Sodoma na Gomola, na mabuga mose menemabele hoka namo, MLUME gwagana, hashimtu gwisha ubo, nahashi mtu gwishama uya nahi mgenyi byesushama. ¹⁹Lingamina, gwitobowa nahi tambwe uhuma mmahumbo a Yolodani u bulilo bwine bushibahonga; ata bibyo nimchinga wa um'babula gabishige; nagee guya mine guli msobolwe nim'biyahagulu habyo; bululi ii nanyi guli nahi nene? Iyaka ii nanyi mine gwingolela mengo mu shama hano hamgala? Iyaka ii mmushi nai mine gwigimana u mbele wanyi? ²⁰Bino, hulichiwe mmungo gwa MLUME; Gweliitile yulu ya Edomu; Na malanga mage mene melilangile, Yulu yabo bene bali bashame Temani; Chigilwe bibabula, ehe, bamilongo ba ihichi; Chigilwe biliwa byabo bihunguwa wa yulu yabo. ²¹Sii gyadanda yulu ya lili lya ugwa obe; Hali lilo, naliidi lyage lyahulichiwa u bahali lya Shamu. ²²Loola, gwichina nauguluwa nahi loochi, na uganda bihwahwa byage hegulu ha Bozla; na mitima gya bilume pambwa bya Edomu lulo lusugu gibi nahi mmachana guli nabusungu bwage bwa ubuta. ²³Mwano gwa Dameski. Hamathi wadamba mme, na Alpadi nage; Bululi bahulicha mwano gubii; uchigililwa uli m'bahali. ²⁴Dameski gyahulwa talala; Waligalula usina; udanda wagiwata; Asusu na uchigililwa byagiwata, Nahi bya mmachana ha busungu bwage. ²⁵Bisili wii mbuga gya punda gisashigwa, mbuga gya saaso lyanyi? ²⁶Wa bibyo bawalubaga bage bigwa u masango nandila magyo, na batu bose ba bita bishamiwa pii lulo lusugu, MLUME gwa bilume pambwa gwagana. ²⁷Nene nilamya aahya wibambacha ya Dameski, nao uchigya madu ma Ben-hadadi. ²⁸Mwano gwa Kedali, na gwa maoolo ma Hazoli, mene oolo lya Babeli melilwile. MLUME gwagana bino, Gimanywe, giwe ndaa na Kedali, mwabawate kole batu ba lubii lwa uboo wa uachi. ²⁹Bitula byabo na bihichi byabo bibiguha; biguha ma pashiya mabo wa alambwe abo boo bene, na bitundu byabo byose, na ngamia chabo; nabo bibaitila mdodo bali hudogoma, Booba buli ngubi chose. ³⁰Benywe sinywe, giwe koo muli huhabagana-habagana, shamwe hasi abusa, benywe bane mulihushama Hazoli, MLUME gwagana; bululi Nebukadzeza, oolo lya Babeli, gwaita mmungo yulu yenyu, nagegwahunga mmungo yulu yenyu.

³¹Gimanywe, giwe ndaa na moga gwine guli na ulihocha, guligushame gushi na uhubagana, MLUME gwagana; bashi na michango na bashi na biikwa, bali bashame boo buchima. ³²Na ngamia chabo chiwaswa kole, na bihichi byabo biingi bibi kole; nene nimsala ndaa na mnaga gose batu baya balihubega alembe a ushiga a wigulu; nene nilusha masusu mabo uhuma ngubi chabo chose, MLUME noo gwagana bibyo. ³³Na Hazoli bubi bushamo bwa mibwabwa; mauwa milumbu; hashibi na mtu mine gwishama ubo, na hashina nanmtu mine gwishama uya nahi

bisushama mgenyi ubugenyi.³⁴Inywa ya MLUME ichwilile Yelemia mbuwa, yulu ya Elamu, helitulile Sedekia uhyilila, oolo lya ba Yuda, ugana,³⁵MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, Loola, ninoga buta bwa Elamu, bwine buli bwata na maudagilo ma uoma wabo. ³⁶Na hegulu ha Elamu nihila mnaga guna, uhuma masunga mana ma gulu, na nene nibasala ndaa na mnaga guna gose, na hashi mmoga gwine gwabashihiila babo batu ba elamu bene bachingilwe uhuma mnda sii gyabo.³⁷Nene nibadambya mme batu ba Elamu u mbele wa tumangu twabo, na umbele wa baya bene balihuenga mitima gyabo; nene nilusha usona, ehe, sungu chanyi cha buhuchi, MLUME gwagana; nene nihila ahilu abalaminine, ndaa na hene handibadiga; ³⁸nene nibiya isuba yanyi ya buolo ubo elamu, nene nibagugicha, oolo na baosobu, baahume ubo, MLUME gwagana. ³⁹Haho hahabi, mnda mwa masugu ma isula, nibagiwicha bahambwa ba Elamu, MLUME noo gwagana bibyo.

Chapter 50

¹Ino inywa noo idigimine MLUME, yulu ya mwano gwa Babeli, na yulu ya mwano gwa Bakaldayo, waanywa a mbuwa Yelemia. ²Lisambwe u moiga, Mulisambe na ugimiya bendela; Lisambwe, mushibise, dogomwe, Babeli waguhwa! Beli gwadambiwa mme; Melodaki gwadamba mme; Miishi gyage gyamoneya abule, tumiishi twage twadambiwa mme. ³Bululi uhuma luubi lwa uboo wa uachi mmoga gulihuchwa yulu yobe, lyigila sii gyage uba mauwa; na hashi na mtu mine gwishama mo; basinine, baligilile lwabo, batu na nyama nacho byoka biya. ⁴Ha lulo lusugu, na mambo mengo, MLUME gwagana bino, baana ba Isilaeli bichwaboo na baana na yuda hamwechi; Bigya nagyata mndila gyabo balihulila, nabo bimmenga MLUME, Abetcha abo. ⁵Bibucha mwano gwa Sayuni, na byenyi byabo bilihulola uya, babihugana, Benywe chuwe, lilungwe na MLUME, wa alago a milumbu ene ashigibililwa. ⁶Batu banyi basili miyoo gyine gichimine, baushi bagyo bagichiminy; bagihubya m koono; gisili huhabagana-habagana uhuma u lulu loono na uya u lulu loono, gyagibilila ihana yagyo ya ulihocha. ⁷batu bose bene balihugimona balihugiya; tumangu ywabo tuginine, Beswe tushi na abachi, bululi boo bagilile buubi uli MLUME, guli bushamo bwa kiine, noo, MLUME maudagilo ma bamasabo. ⁸Sinywe uhuma hawingi ha Babeli, mwahume mnda sii gya Bakaldayo, mwabe nahi malunga ma mabuchi u mbele wa bihichi. ⁹Bululi yulu ya Babeli nibyula na ulusha sumbilo lya mioga gya gyaata, uhuma ibaloo ya lubi lwa uboo wa uachi; nabo bililongya yulu yage; uhuma uya gwigohwa; migwi gyabo gibi nahi gya ilume pambwa ili na yino; hashibi ata na mgwi gumwechi gwigiwila benene gushi guhagane. ¹⁰Nabo Bakaldayo babi kole; bose bene bigiwata kole bigyuta, MLUME noo gwagana. ¹¹Bululi muli na saaso, wa ibalo mwaseelela, benywe bene walihuwata kole buhyana bwanyi, bululi mwahuhanga nahi nyama gishinabuta guluhugyatila bisolwaganywa, benywe mulihulila nahi falasi chine chili na uoma. ¹²mnenyu gwimona abule abisa; guya mine gum'butile gwidamba mme; loola, gubi mmoga gwine guli unyuma wa mioga ginge gyose, gubi mgala, na sii gya gishi na mabula, na lele. ¹³Wa yulu ya uchigililwa wa MLUME gigyo sii gishishaminywa na mtu, bibyi gibi mauwa na hululu; kila mtu gwihita hoka na Babeli gwigagilwa, gwishiga yoga wa yulu ya bihulo byage byose. ¹⁴Lilongamanyiwe yulu ya Babeli ngubi chose, Benywe bose bene basuhinga buta; Mulwe, mushichibile ata mgwi gumwechi wa nangu uhagana; Bululi gwamgila MLUME buubi. ¹⁵Mummitile mdodo ngubi chose; gwalihana; Migumbo gyage gyagwa, bibambacha byage byabelwa; Bululi ii igiwidicha wa MLUME; mumgiwidiche buubi wa buubi; Nahi biya byeligilile, nage gagililwe byoka biya. ¹⁶Mmunyi gwachingwe koo na Babeli, Nage guya guli m'bwate idabo mengo ma usola; Wa yulu ya usila ahilu ene ali humonenana, Bigaluwa kila mtu uli batu bawabo. Nabo bisinina kila mtu m sii gyage. ¹⁷Isilaeli ii mmoo gusambalachiwe; tambwe gyamchinga koo; utula oolo lya Ashulu gwamya, na isula noo Nebukadleza gugo, oolo lya Babeli, gwam'bela mauda. ¹⁸Bino, MLUME gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, gwagana bino, Loola, nene nimmonona oolo lya babeli, na ibaloo yage, nahi biya gyandionone oolo lya Ashulu. ¹⁹Nene nimmyicha Isilaeli iyaka u bulilo bwage, nage gwilila hegulu ha Kalmeli, na Bashani, na ichuli-chuli yage ya mwago yigyuta hegulu ha koono cha Eflaimu, na hegulu ha Gileadi. ²⁰Haho maya masugo na mambo mengo, MLUME gwagana, usona wa Isilaeli wiengwa, na hashibi na usona; na buubi bwa Yuda bwiengwa, na bushimoneya; bululi nibaleelela baya bandishiga uba mihona. ²¹Seela hegulu ya sii gya Melathaimu, ehe, hegulu hagyo, na hegulu ha baya bene balibashame Pekodi; haga, wabadiige hanyuma habo, MLUME gwagana, wagile nahi byandiulagile, byose abisa. ²²Hali lwindo lwa bita mnda gino sii, Lwindo lwa ugugicha wa waata. ²³Bisili wii nondo gya ibaloo yose, Uchingwa koo na ubelwa? Bisili wii Babeli uba mauwa hawingi ha mioga? ²⁴Nuuhingila gochi, Ee Babeli, na gogwe wiwaswa, na gogwe ushibele na mwano; umoneye, wawaswa, bululi uhimene na MLUME. ²⁵MLUME gwasula wesubiila tuome twage, nage gwahutobola tuome twage gwa uchigililwa wage; bululi MLume, MLUME gwa bilume pambwa, gwina mgilo gweligila m sii gya Bakaldayo. ²⁶Chuwe weli uhuma ulugumba lwa koo; Sulwe tuhombo twenyu; Giiswe uba bibunduguchu na ugigugicha abisa; Mushimshigile itu yoyose. ²⁷Mushinje bisuganywa byage byose; Na byasalile u bushinjicho; Luhanga lubi wabali! Bululi masugu mabo mahuwilila, Mengo ma uchwilwa wabo. ²⁸Madi mabo bene balihusina na uhugonona, Uhuma mnda sii gya Babeli, Yulu ya utele sayuni mbila gya ugiwidicha wa buhushi bwa MLUME, Abetcha etu, Ugiwidicha buubi yulu ya lubunga lwage. ²⁹Bagiswe bashi ba mata yulu ya Babeli, Ehe, bose bene basuhinga mata; Gimiwe bitula uchunguluwa ngubi chose; Bululi gashihogonowe mtu ata gmwechi gwabo; Mlipwe ulamana na mgilo gwage; Mgililwe ulamana na byose byeli mgile; Bululi gwagila bya anene uli MLUME, Yulu ya guya guli Mmaha gwa Isilaeli. ³⁰Wa yulu ya bibyo bawalubaga bage bigwa umasango na ndila mage, nabatu bage ba bita, bose nabo, bilewa mdodo luya lusugu, MLUME gwagana. ³¹Loola, nene nili hegulu hobe, Gogwe gwa anene, MLUME gwagana, MLUME gwa bilume pambwa; bululi lusugu lobe lwahuwilila, mengo mandiuchwila. ³²Na mine gwina anene gwilihyatala, nugwa, nahashi mtu gwimiginuna; na nene nilamya aahya mnda mbuga gyage, nao ubachigya bose bene bali bamchunguluwe ngubi chose. ³³MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, Baana ba Isilaeli, na

baanaba Yuda, bamonenywa hamwechi; na batu bose bene babawashile kole babachunguluwa abisa; bahanya ubalecha. ³⁴Mmogononyi gwabo gwina uoma abisa; MLUME gwa bilume pambwa noo china lyage; gee gwibadogomena wa bichigililwa, gaoshe ugibiya sii na talala, na ubahucha talala bashami ba Babeli. ³⁵Ahilu ali hegulu ha Bakaldayo, MLUME noo gwagana, na baya bali bashame Babeli, hegulu ha bauulu bage, na hegulu ha batu bage bose bene bali na lwengu. ³⁶Ahilu ali hegulu ha bene bali hulitona, nabo babi bahugi; ahilu ali hegulu ha biluma pambwa byage, nabo bidambiwa mmee. ³⁷Ahilu ali hegulu ha falasi chabo, nahegulu ha tubilibili twabo twa bita; nahegulu ha batubose bene balisumbaganye nabo, nabi babi nahi baachana; ahilu ali hegulu ha lindo lyage, nabyo bigibwa byose. ³⁸Uhulwa wa mbula ubi hegulu ha maadi mage, namo migumiwa; bululi ii sii gya miishi gya ubachwa, nabo bawaswa na mnaga yulu ya miishi gyabo. ³⁹Bino, byiila byose bya mgala, hamwechi na milunga, byishama mgigyo sii, na mbuni chishama mnda mwagyo; nabyo gishimwa na mtu milumbu; na hashi mtu gwishama uya utula ibushi ndaa na ibushi. ⁴⁰Nahi biya bigiliya Abetcha heligwishiche Sodoma na Gomola, na mabuga mose mene mabele hoka namo, MLUME noo guganine; byoka biya hashi mtu mine gwishama mwagili gigyo sii, na hashi mtu gegese mine gwishama mo nahi mgenyi byesushama ubugenyi. ⁴¹Lingamina, batu bichwa uhuma luubi lwa uboowa uachi; ii mmoga gwata, na maoolo meengi mibyulwa uhuma ngubi cha isula ya ibaloo. ⁴²Biwata mata na masumo; ii ba buhuli-huli abisa, bashi na misa; Madi mabo malihututa nahi bahali, Nabo babi bachine falasi chabo; Kila gumwechi mlibiya nahi guluhubya ubita, Oli gogwe, Ee msiha gwa Babeli. ⁴³Oolo lya Babeli lyahulicha mwano gwabo, Na maboo mage magingila bugongole; Asusu ahumyila, na masumwa, nahi biya mmachana byesuba ha busungu bwage. ⁴⁴Lingamina, gwigimana nahi tambwe uhuma mmahumbu a Yolodani uli biliwa byine bishibahonga; ata bibyo nimsinya wa um'babula gabishige; na guya mine gusobolwe nim'biya hagulu hage; bululi m nanyi guli nahi nene? Iyaka m nanyi gwingolela mengo manyi ma ushama? Iyaka ii mmushi nai mine gwigimana umbele meeso manyi? ⁴⁵Bino, guhulichiwe mmungo gwa MLUME, Gwelihungile yulu ya Babeli; Na malanga mage mene melilangile yuluya Bakaldayo. Chigilwe bimnanana, ehe, tulela twa ihichi; Chigilwe biliwa byabo byihungulwa yulu yabo. ⁴⁶Wa lwindo lwa uguhwa Babeli sii gyadanda, Na lilo lyabo lyahulichiwa u mioga gyose.

Chapter 51

¹MLUME gwagana bino, Lingamina, nibyula hegulu ha Babeli, hegulu ha bashami ba Leb-kamai, mnaga gugugicha. ²Nene nihila bagenyi ndaa na Babeli, bebe bibasusula; nabo bigiita sii gyabo uba hululu; bululi lusugu lwa asusu bali hegulu hage ngubi chose ubalwa bita. ³Hegulu hage gula guhinga buta, mine gwina buta na gabehinga buta bwage, na hegulu hage mine gulihuliginina yulu ya ngabo gyege; mushibashige bawalubaga bage; badigwe basolokoto bage bose. ⁴Nabo biigwa, na uhagwa, mnda sii gya Bakaldayo, na usalwa mala mabo hambuga u masango nandila mage. ⁵Bululi Isilaeli na ata Yuda gusashigwa na Abetcha age, MLUME gwa bilume pambwa; inangwa sii gyabo gagilula na tubachi yulu yage guya guli Mmaha gwa Isilaeli. ⁶Sinywe uhuma Babeli, kila mtu galihonye ichuli-chuli yage ya mwego; mushilungwe koo yulu ya usona wage; bululi noo mengo ma ugiwidicha buubi wa buubi ma MLUME, gwiimma alambwe a usona wage. ⁷Babeli usili isengo ya nolo mmaboo ma MLUME; iodiche sii gyose; mioga ginywine malwa mage; bululi bwa bibyo mioga gyose gwawaswa na mmaga. ⁸Babeli waagwa na udigwa lwendo lumwechi; mtelwe lungu mbila; guhwe isumbe wa yulu ya masumwa mage; yulu hange gunamona uhona. ⁹Twabaunda uuhonya Babeli, Ata bibyo ushohonine; Mlewe, na beswe tuligile lwetu, Kila mtu wiibaloo yage; Bululi uononywa wage wahuhiya ndaa na ha gulu, Nao waginunywa uhyiila u matimba. ¹⁰MLUME gwamonywa kiine gyenyu; Chuwe, tulisambe mnda Sayuni mwano gwa migilo gya MLUME, Abetcha etu. ¹¹Ulolwe gigyo migwi; waswe ngabo wa uoma; MLUME gwabyula mitima gya maoolo ma Baamed; bululi bwa ibalo ya Babeli badigwe, uchimiiwa; bululi iyugiwidicha wa MLUME, ugiwidicha buubi wa buubi yulu ya ihwilo yage. ¹²Gimiwe bendela hegulu ha bibambacha bya Babeli, biiwe bitunga uoma, biiwe balochi, biiwe bitunga; wa bululi MLUME gwalangila ugila bibyo byeliganine yulu yabo bene balibashame Babeli. ¹³Gogwe mine ulimshame heguluha maadi meengi, uli na lindo chiingi, isula yobe yahuhiya, ulamana ma itima yobe. ¹⁴MLUME gwa bilume pambwa gwalaha wa ichuli-chuli yage ya mwego, ugana, Chigilwe niugilucha batu nahi njige, nabo biita mdodo yulu yobe. ¹⁵Gubumbile ibaloo wa uosha wage, Gugimiya sii wa lwengu lwage, na wa ulanga wage gugandile gulu. ¹⁶Hesudogoma wa liidi lyage lyata lwindo lwa maadi ha gulu, Nage gususecha matimba uhuma u songo gya sii; gusulongecha mbula ahenyu-henyu, Gusuhunya mnaga wihana yago. ¹⁷Batu bose basili nahi nyama, bashi na malango; Batumbiboe buusula nolo badambiwa mmee gwa mmishi gwage gwa ubada; Bululi mmishi gwage gwa usumbuluwa m lulimi, mnda mwago mushi luhuda. ¹⁸M'bya bunene kaa, ii mgilo gwa lubicho; Mengo ma uchwilwa wabo bichimina. ¹⁹Gee, noo mtala gwa Yakobo, gushi nahi bano; Bululi gee noo gubumbile bitu byose; Na Isilaeli noo mmoga gwa buhyana bwage; MLUME gwa bulume pambwa noo china lyage. ²⁰Gogwe noo lubango lwanyi lwa abundo na aome anyi a bita; yuluyobe nibanoga-noga ba mioga; yuluyobe nigugicha buoolo. ²¹na wa yulu yobe ninoga-noga falasi, na guya mine gwigichina; na wa yulu yobe nibela-bela abilibili a bita, na guya gese mine gwiswalwa mnda mwao; ²²na wa yulu yobe nibanoga-noga balumyanana baachana; na wa yuluyobe nibanoga-noga miungu na tulela; na wa yulu yobe nibanoga-noga bawalubaga na bawamisihia; ²³na wa yulu yobe nimnoga-noga mmushi na ihichi yage; na wa yulu yobe nimnoga-noga mlimi na migoma gwage gwa ng'ombe gyopi; na wa yulu yobe nibanoga-noga bauulu bamabuga na baata ba basolokoto. ²⁴Na nene nimlipa Babeli, na bose bene bali bashame m Bakaldayo, buubibwabo bose, bwabagilile mnda Sayuni u mbele wa meeso menyu, MLUME gwagana biibyo. ²⁵Loola, nenenili chuba lyobe, Ee loono lusugugicha, MLUME gwagana, gogwe mine usugugisha ibaloo igima; nene nigolola uboo wanyi hegulu hobe, na uubulaganya hasi uuhunya mmiao gya mawe; nene niuita ube loono lwa luchigu. ²⁶Nabasiguwa oli liwe ata limwechi libe lya ubiya usunga lya ndu, na atal liwe limwechi libe lya mshingi; bibyo gogwe ubi mauwa masugu mose, MLUME noo gwagana. ²⁷Gimiwe bendela mnda ibaloo, gilwe tusiba hawingi ha mioga, biiwe mioga tayali hegulu hage; giswe yuluyage maoolo ma Alalati, na Mini, na Ashkenazi, giswe baata ba basolokoto hegulu hage; sechiwe falasi mbiingi bwabo nahi baana ba njige. ²⁸Biiwe mioga gyose tayali hegulu hage maoolo ma Baamed, na baataba mabuga bage nabaata ba basolokoto bage, na siigyose gya uhyilila wage. ²⁹Nagyo gyadanda, nagyo ginabusungu; bululi malanga ma MLUME yulu ya Babeli mawilila, ugiita sii gya Babeli uba mauwa, gishishamwe na mtu gegese. ³⁰Bulume pambwa bya Babeli baleya ulwa bita; Bashama u bulwio bwabo; busolokoto bwabo bwahunguwa; Basili nahi baachana; Bushamo bwabo bwachigiwa; Malimbwa mabo mabelwa. ³¹Mmichi gwa mwano gumwechi gwagya abilo usambana na gunge nage, namtumwa gumwechi gwagya abilo usambana na gunge nage, Yulu ya umma mwano oolo lya Babeli, Ugana mbuga gyage gyawaswa ngubi chose. ³²Nabyo byabu byaluwa bita, Nalo luuso lose mashigiwa na aahya, Nabo batu ba bita bagingilwa ba booba. ³³Bululi MLUME gwa bilume pambwa Abetcha a Isilaeli, gwagana bino; Msiha Babeli gusili nahi lubuga lwa lutatilwe mengo ma utatilwa wage; hahushigala mengo maacho musola mihiya weli. ³⁴Nebukadleza, oolo lya Babeli, gwanja, gwanoooga, gwangita uba itundu ya hululu; gwamina nahi ndowa, gwagilucha gumo lwage na bibya byani bya buhungwe; gwaatela. ³⁵Umonenywa wandigililwe nene, na ugililwe m'bili gwanyi, bumpate Babeli; bibyo noo byigana guya gulimshame Sayuni; na

Yelusalemu gwigana, Maashi manyi ma mabe hegulu habo baya bali bashame mnda sii gya Bakaldayo.³⁶ Bino, MLUME gwagana bino, Loola, niudogomena, nene niguha ugiwidichayulu yobe; nene nigumya bahali lyage, nene niita misula gyage uba hagu. ³⁷Na Babeli giba bibunduguchu, bushamo bwa mibwabwa, bisaga, na ushiga yoga, hashi na mtu gushama mo. ³⁸Biduga nahi mwaana gwa tambwe; biduga nahi matambwe ma macho-macho. ³⁹Bali bagingilwe na buhuchi, nibaitila biliwa bya saaso, na nene nibaocha, baoshe useelela, na ulala tulo twa milumbu, bashibyuwe iyaka, MLUME noo gwagana bibyo. ⁴⁰Nibaundumuna bose nahi baana ba miyoo u bushinjicho, nahi miyoo gya milume na mwechi na mabuchi ma malunga. ⁴¹Nahi Sheshaki byeliguhilwe! Nage punda gya sii gyose byelilwilwe! Nahi Babeli byagibele mauwa Hawingi ha mioga! ⁴²Bahali lyahuhiya hegulu ha Babeli, Gwauninywa wa bwingi bwa mabimbi mage. ⁴³Mabuga mage masili lubugu kaa; Sii gishi na maadi, na lwanaganywa; Sii gishibashama mtu gegese, na hashi mtu gusuhita mwagili. ⁴⁴Nene nibiya uonona yulu ya Beli hawingi ha Babeli, nene nihunya mnda anywa age byose byine byeliminine; naata mioga gishimgila iyaka; ehe, ubambacha ya Babeli yigwa. ⁴⁵Benywe batu banyi; humwe hawingi hage, mulihogonone bichuli-chuli byenyu bya mwego nasungu cha buhuchi bwa MLUE, kilagumwechi gwenyu. ⁴⁶Na mitima gyenyu gishichiminye malaga, na mushimone booba yulu ya mwano gwine gwihulichiwa mnda sii; bululi mwanogwichwa mwaa gumwechi, na hanyuma mwaa gwa bubli mwano gwichwa, na msapwe yungwe mnda ibaloo, mine gulihuhylila uhimana na gunge nage mine gulihuhylila. ⁴⁷Bino lingamina, masugu michwa, ugana ha mamu masugu, nibiya uonona hegulu ha miishi gya Babeli, na sii gyage gyose gyidamba mmee; na batu bage bose bene bawagwa bigwa hawingi bage. ⁴⁸Haho noo gulu, na sii, na bubya byose byine bili mo, byigimba wa saaso yulu ya Babeli; bululi batu buuchimya bimchwilila uhuma luubi lwa uboo wa uachi, MLUME noo gwagana bibyo. ⁴⁹Nahi biya Babeli byeligwishiche batu ba Isilaeli bene bahagilwe, byokabiya byabigwa mnda Babeli batu ba sii gyage gigima bene bahagilwe. ⁵⁰Benywe bene mulidungiche naahilu, Ligilwe lwenyu, mushigimane; Mmengelechiwe MLUME utulila koo, Na Yelusalemu wabiwe mnda mitima gyenyu. ⁵¹Twanona abule bululi twahulicha uchingwa; Abule atuwila byenyi byetu; Bululi bagenyi bagingila Ha Ihana ya Ihaha ya ndu gya MLUME. ⁵²Yulu mamu masugu malihuchwa, MLUME gwagana, handionona miishi gyage; na mnda sii gyage gyose bapashile malase bisumwa. ⁵³Babeli inangwa unasele hegulu, inangwa ulasla ha ihana yage yine ili na uoma wage uba mawe mage mamalahu, ata bibyo, uhuma wandi mine gwichimya bimgila gee, MLUME noo gwagana bibyo. ⁵⁴Liidi lya luhanga lyahulichiwa uhuma Babeli, Na lya udigwa waata uhuma sii ya Bakaldayo! ⁵⁵Bululi MLUME gwamdiga Babeli, Na usungya liidi lya lyata mnda mbuga gyage; Na mabimbi mage malihutupuwa nahi maadi meengi, Kiindo cha madi mabo maita mdodo. ⁵⁶Bulli guya gwa udiga gwahiya weli; Ehe, gwahiya Babeli; Na bilume pambwa byage byawaswa kole; Mata mabo manogeya abisa; Bululi MLUME ii Abetcha a ugiwidicha buubi wa buubi; Chigilwe gee gwigiwicha buubi wa buubi na ubaha. ⁵⁷Nene nibaocha bahela bage, nabatu bage bene babi na lwengu, baata bage ba mabuga, na bilume pambwa byage; nabo bilala tulo twa milumbu, bashibyuwe, gwagana Oolo, MLUME gwa bilume pambwa, guya mine china lyage noo MLUME. ⁵⁸MLUME gwa bilume pambwa gwagana bino, Bibambacha bya byata bya Babeli byibelwa abisa, michango gyage gya gilafu gyichigiwa; nabatu bilidegya wa bunene, na mioga wa aahya, nabo biima. ⁵⁹Inywa yine mbuwa Yelemia, yelimsambile Selaya, mwaana gwa Nelia, mwaana gwa Maaseya, heligile Babeli hamwechi na Sedekia, oolo ly ba Yuda, ha mwaa gwa buna gwa uhyilila wage. Haho Selaya gubele migimaninyi mmata gwa ndu gya oolo. ⁶⁰Nage Yelemia gugolile mnda itabo mwano gwa buubi bose bwipata Babeli, binywa bibyo byose byine bigolilwe yulu ya Babeli. ⁶¹Nage Yelemia gumsambie Selaya, Holihiya Babeli, lingamina wasungule bino binywa byose, ⁶²wagane, Ee MLUME udogomine yulu ya gino mbuga ugana wigilungila koo, gishishaminywe na gegese, utula mtu na nyama, ata bibyo gibe mauwa kaa ndaa na milumbu. ⁶³Iyaka habi holihwa uisungula iyo itabo, waihambe na liwe, na uitela mnda luudi Flati; ⁶⁴gogwe wagane, Bibyonoo byolichinda gogwe Babeli, na ushitunduwa iyaka, bululi bwa buubi boose bwine mbandichwisha hegulu hage; nabo biima. Binywa bya Yelemia byahiya hano hano.

Chapter 52

¹Haho Sedekia gubele na myaa maumi mopi na gumwechi helitulile uhyilila; nage guhyilile myaa umi na gumwechi uya Yelusalemu; na china lya mnage gugishilwe Hamutali,msiha gwa Yelemia gwa Libna. ²Nage gugilile bisone u meeso ma MLUME, byoka biya nahi bigilile Yehoyakimu. ³Bululi waibalo ua sungu cha MLUME, bibyo bihisho bigiliye mnda Yelusalemu na mnda Yuda, naubahunya bashi iyaka umbele wa yenyi yage,nage Sedekia gum'bengile oolo lya Babeli. ⁴Hsibele mwaa gwa yahabula gwa uhyilila wage, ha mwechi gwa umi, lusugu lwa umi lwa gugo mwechi, Nebukadleza, oolo lya babelei, guchwile, gee na basolokoto bage bose, ulwa Yelusalemu, gugubali bitula yulu yage, nabo babiile mihamba yulu ya Yelusalemu ngubi chose. ⁵Bibyo bigyo mbuga gichungulwilwe ndaa na mwaa gwa umi na gumwechi gwa Sedekia oolo lya ba Yuda. ⁶Haho mwechi gwa buna, lusugu lwa yahabula lwa gugo mwechi, ndala gibulile abisa mnda mbuga, na hashibele iyaka na biliwa u batu ba giya sii. ⁷Ubambacha ya mbuga ibundulwe, batu bose ba bita boo nusina, bahumine mmbuga m'busugu, ha mchango gwine gubele hawingi ha biya bibambacha byopi, hoka na hilubala hya oolo; (bibyo Bakaldayo babele bachungulubu mbuga ngubi chose;) basinine lwabo mndila gya Alaba. ⁸Ata bibyo basolokoto ba Bakaldayo bamlamine oolo, bam'bwatile Sedekia mnda sii gya ibandabanda ya Yeliko, na basolokoto bage bose babele bamwagiye na umshiga. ⁹Nabo noo um'bwata oolo, bammilile wa oolo lya Babeli, gubele uya Libla, mnda sii gya Hamathi, nage guhanene uonona yulu yage. ¹⁰Haho noooolo lya Babeli nuuhaga baana ba Sedekia u mbele wa meeso mage; iyaka guhagile bauulu bose ba Yuda uya Libla. ¹¹Gum'belile Sedekia meeso; iyaka oolo lya Babeli gummambile tumangila, gummilile ndaa na Babeli, gum'biile mnda bulogo ndaa na lusugu lwa uuwa wage. ¹²Bibyo ha mwechi gwa butano, lusugu lwa umi lwa mwechi, gugo noo mwaa gwa umi na yahabula gwa oolo lya Babeli; Nabuzaladani, mmata gwa basolokoto mlochi, gubele hugimana u mbele wa oolo lya Babeli, gugingile Yelusalemu. ¹³Guchigiche ndu gya MLUME, na ndu gya oolo na madu mose ma Yelusalemu, ehe, ndu gyogyose gya gyata gichigichiwe wa aahya. ¹⁴na basolokoto bose ba Bakaldayo, bene babele hamwechi na huya mmata wa basolokoto gwa balochi, babundule bibambacha byose bya Yelusalemu ngubi chose. ¹⁵Haho Nebuzaladani, mmata gwa basolokoto balochi, gubaguhile bahambwa banwe bene babeli bambuchu, na mihona gya batu bene bashigilwe mnda mbuga, na baya bene bam'bengile na umsina oolo lya Babeli, na mihona gya bagichi ba migilo gya mengo maacho. ¹⁶haho Nebuzaladani, mmata gwa basolokoto balochi, gubaleile batu baya bene babele bambuchu uhima abisa yulu babe buusa mizabibu na balimi. ¹⁷Nabihanda gya lusuu bya ndu gya MLUME, matao ma bahali ma lusuu mabele mnda ndu gya MLUME, Bakaldayo babibelile bihindi bihindi, baswalile lusuu lwagyo loose ndaa na Babeli. ¹⁸Nacho ngeso, na kasu, na mano, na bilego, na mibali, na bitundu byose bya lusuu byababele hugilila, babiswalile byose. ¹⁹Nabyo bisengo, na gyuula bya ugodela mto, ,a bilego, na ngeso, na bugiilo bwa aswenge, namibali, byutela yaanga ya aswenge,byine bibebe bya nolo hawingi ha nolo, na byine bibebe bya lufeza hawingi ha lufeza, mmata gwa basolokoto balochi gubiswalile byose uya Babeli. ²⁰Bihanda byopi bahali limwechi, na ng'ombe umi na chopi cha lusuu chine chibele hasi hamatao mage, biya byine oolo Sulemani gubilongiche yulu ya ndu gya MLUME; lusuu lulo lose lushinaoshiwa ulingililwa bululi lubele lwiingi abisa. ²¹Na bibyo bihanda ulahawage ihanda imwechi ubele medele chitatu na bihindi maumi mtuba. na bunyishi medele chibili na bihindi maumi mana bubele bugichungulubu; na bwata bwage bubele nahi santimedele inana; nayo ibele ya hululu mnda mwayo. ²²Nayi ibele na mswe gwa lusuu hegulu hayo; naulaha wa mswe gumwechi ubele wa medele gimwechi; habele na utola wa bwiilana bihanda mti hegulu ha gugo mswe ngubi chose; byose bibebe bya lusuu; nayo ihanda ya bubili ibele na ulitogola nahi uya, na buhanda mti. ²³Habele bihanda mti maumi yahabula na mtuba u chiya ngubi chage; bihanda mti; byose bibebe hegulu ha bwila bibebe sambu ngubi chose. ²⁴Nage mmata gwa basolokoto balochi, gumguhile Selaya, ibuli ya yaata, na Sefania, ibuli ya bubili, na baya balochi batatu mchango; ²⁵na mnda mbuga guguhile guya gushibagya ubaachana gumwechi mine gubele hugimena batu ba bita; na batu njwii bene babele huimona yenyi ya oolo, bene bamoneye mnda mbuga; na mgochi gwa ilume pambwa ya basolokoto, gubele hugola batuu ba giya sii, bene bamoneye mnda mbuga. ²⁶Na Nebuzaladani, mmata gwa basolokoto balochi, gubaguhile, gubahyiche wa oolo lya Babeli uya Libla. ²⁷Nage oolo lya Babeli gubahulile na ubahaga uya Libla mnda sii gya Hamathi. Bibyo noo biwaswilwe Yuda ugya u bucha, guhumiwe mnda sii gyage. ²⁸Babo batu noo Nebukadleza beliwashile kole; ha mwaa gwa njwii, Bayahudi oki chitatu na maumi mopi na batatu; ²⁹ha mwaa gwa umi na inana gwa Nebukadleza gubawashile uhuma Yelusalemu batu sambu inana na maumi inanana babili; ³⁰ha mwaa gwa maumi mopi na gitatu gya Nebukadleza, Nebuzaladani, mmata gwa basolokoto ba balochi, gubawashile kole batu ba Bayahudi batusambu njwii na maumi mana na batano; usumbicha babo batu bose hamwechi ii batu oki china na sambu mtuba. ³¹Na hagulibele mwaa gwa maumi matatu na njwii gwa ubululwa wage Yehoyakini, oolo lya ba Yuda, ha mwechi gwa umi na gibili, lusugu lwa maumi mopi na gitano ma mwechi, Evil-melodaki, oolo lya Babeli, ha mwaa gwage gwa gutangi gwa

uhyilila wage, gumginune mswe gwage Yehoyakini, oolo lya ba Yuda, nummunya m'bologo.³² Gudogomine nage binywa bya bisoga, gubiile isubayage hegulu ha bisuba bya maoolo mene mabele hamwechi nage uya Babeli.

³³Nage guchulile bichwalaganywa byage bya m'bulogo, gulile iliwa u meeso mage masugu mose ma mwego gwage. ³⁴Na itanga yage ya biliwa, gubele huhewa itanga ya biliwa masugu mose na oolo lya Babeli; masugu mose guhelwe itanga ua biliwa ndaa na ata bweliwile, masugu mose ma mwego gwage.

Ezekiel

Chapter 1

¹Ha mwaa gwa maumi matatu, mwechi gwa buna, lusugu lwa botano lwa mwechi, handibele hamwechi na batu bene babululwe, hoka na luudi Kebali, gulu libiguwe, nimonine malo ma Abetcha. ²Lusugu lwa butano lwa mwechi, nago gubele mmwechi gwa butano gwa ubululwa wage oolo Yehoyakimu, ³inywa ya MLUME imchwilile Ezekiele, mbuwa, mwaanagwa Buzi, wa hululu, mnda sii gya Bakaldayo, hoka na luudi Kebali; na uboo wa MLUME ubele haho hegulu hage. ⁴Nimonine, na loola, mnaga gwa isukishi guhumine luubi lwa uboo wa uachi, timba lyata abisa, hamwechi na aahya, guitile ichungu-chungu ya lwenge, na ugema ngubi chose, na nahawingi hage itu nahi langi lya imanjano, hawingiha ao aahya. ⁵Hachile hawingi hage mlingilisho gwa bibumbwa bina bya mwego. Umoneya wabyo ubele bino; babele na byenyi bya batu. ⁶Na kila gumwechi gubele na byenyi bina, na kilagimwechi gubele na bihwa-hwa bina. ⁷Na magulu mabo mabele magulu ma magolobu; na maasa ma magulu mabo mabele nahi maasa ma magulu ma mwana ng'ombe; maluhugema nahi lusuu lwalugogwe abisa. ⁸Nabo babele na maboo ma batu hasi ha bihwa-hwa byabo, ngubi chose china; na bosa bana babele na byenyi byabo na bihwa-hwa byabo bino. ⁹bihwa-hwa yabo bibeke bililunge, ii na ii; nabo bashigaluwile hababele hugya, bagile kila gonwechi ugya umbele. ¹⁰Yulu ya mwano gwa byenyi byabo; babele na yenyi ya mtu; na nabao bana babele na yenyi ya tambwe luubi lwa uboo ulume; nababo bana babele na yenyi ya ng'ombe luubi lwa uboo uachi; na babo bane babele na yenyi ya loochi nayo. ¹¹Byenyi byabo na bihwa-hwa byabo bibeke bilibagule hegulu; bihwa-hwa bibili bya kila gumwechi bilungane, ii na ii, na bibili bibeke biwile mibili gyabo. ¹²Nabo babele hugya luubi lwa umbele, kila gumwechi gwabo; uya mtima wagubenjiche ugya noo weligile; bashigaluwile hababele hugya. ¹³Yulu ya mwano gwa umoneya wabo biya bibumbwa bili na mwegi; umoneya wabo ubele nahi maala ma aahya mene mali hulama, nahiumoneya wa bisisa bya aahya; aya aahya abele husela hegulu na usala hasi, hawingi ha biya bibumbwa byine bilina mwego; na aya aahya abele na lwenge lwiingi, na u aya aahya habele tuhenyu-henyu.

¹⁴Na biya bibumbwa bina bila na mwego bihingile abilo, ugya na ugiwila, nahi umoneya wa ahenyu-henyu.

¹⁵Biino, handibele hubilola biya bibumbwa bili na mwego, loola, ichigi imwechi hegulu ha sii, hoka na imwe ya biya bibumbwa byine bilina mwego, ngubi chose china. ¹⁶Umoneya wa biya bichigi nahi langi lya zabalajadi; nabyo byose bina bibeke mlingilisho gumwechi; na umoneya wage ubele nahi mgilo gwa ugana ichigi mnda mwa inge ichigi. ¹⁷Habagile bagile ngubi chose china; bashigaluwile hababele hugya. ¹⁸Na wa yulu ya bibimbo byage; bibeke bilahu, bya usinywa, nabo bosa bana, bibimbo byabo bibeke bigiluchu meeso ngubi chose. ¹⁹Na bibyo bibymbwa habigile, bichigi bigile mibaba mwabo, na bibumbwa bibyo habiginunywe, bichigi nabyo biginunywe. ²⁰Ihana yoyose gigyo mitima hagibendiche ugya, bigile; babele na mitima gya ugya uya; nabyo bichigi biginunywe hoka nabo; bululi mitima gya bibumbwa byine bili na mego gibeke mnda mwa bichigi. ²¹Habagile babo, bigile biya nabyo; habagimene babo; bigimene bibyo nabyo; na habiginunywe babo heguluha ibaloo, bichigi biginunywe hoka nabo; bululi mitima gya bibumbwa byine biina mwego gibeke mnda mwa bichigi. ²²Iyaka hegulu ha miswe gya bibyo bibumbwa byine bili na mwego habele itu mlingilisho gwa mnaga gwa gulihambe, nahi langi lya ilauli; lya uminya booba, gwa gunganjwe hegulu habo. ²³Na hasi ha mnaga bihwa-hwa byabo biganjwe; imwechi ulola uli bubili; kila gumwechi gubele na bibili buabiwile mibili gyabo luubilumwechi, na kila gomwechi gubele na bibili biwile mibili gyabo luubi lwa bibili. ²⁴Nabo habagile nihuliche lwindo lwa bihwa-hwa byabo, nahi lida lya maadi meengi, nahi liidi lya Dambe, lwindo lwa malida, nahi kindo cha bilume pambwa; haho habagimene basachiche bihwa-hwa byabo. ²⁵Iyaka hebele na liidi hegulu ha liya gulu, lyinr libele hegulu ha miswe gyabo; haho habagimene basachiche bihwa-hwa byabo. ²⁶Na hegulu ha gulu, lyine libelehegulu ha miswe gyabo, habele na mlingilisho gwa iti ya buoolo, umoneya wage nahi mawe ma yakuti gya ibule; naheguluhamlingilisho gwa iti ya buoolo, habele mlingilisho nahi umoneya wa mlingiisho gwa mtu. ²⁷Nimonine nahi langi lya imanjano, nahi umoneya wa aahya mnda mwage ngubi chose, utula umoneya wa lubunda lwage ndaa na hegulu; na na utula umoneya wage hashi ha lubunda lwage, nimonine umoneya wage nahi aahya; iyaka habele na ugema wage ngubi chage chose. ²⁸Nahi umoneya wa mmita mbula, guli u matimna lusugu lwa mbula, noo bibeke umoneya wa uya ugema ngubi chose. Noo bibeke umoneya wage mlingilisho wa ugengeda wa MLUE. Nene handimonine nigwile mmachwi, nihuliche liidi lya gumwe gulihudogoma.

Chapter 2

¹Gusambile, Mtu, gimana wa magulu mobe, nene nidogomanobe. ²Nage helidogomone nanyi, mtima gung'ingile, gungimiye; nimmuliche guya gudogomine nanyi. ³Gusambile, Mtu, nutuma u baana ba Isilaeli, wa mioga gwa lubengo, bamengile nene; boo na bamasabo bulubile yulu yanyi, ehe, ndaa na lino. ⁴Na babo baana bali na byenye bishina abule, na mitima gyabo mgigumu. Nene nutuma wabali; gogwe wibasambie, Mlume, ABETCHA gwagana bino. ⁵Nabo nambo bihulicha, na nambo bashihubanja uhulicha, (bululi noo ndu gya ubenga gigyo) , ata bibyo bimananugana mbuwa gubele hawingi habo. ⁶Na gogwe, mtu, ushibamone booba boba, na ushimone booba binywa byabo, inangwa miigwa namiigwa gwa bihama guli hamwechi nobe, gogwe ulimshame hawingi ha ngele-ngele; ushimone booba binywa byabo, na ushididibuwe yulu ya byenye byabo, inangwa ii ndu gy'ubenga ⁷Gogwe wibwsambila binywa yanyi, nambo bihulicha, na nambo bashihulicha; bululi babo balihubenga abisa. ⁸Biino gogwe mtu, hulicha inywa ino yandi huusambila; ushibe gogwe noo gulihubenga nahi guya ndu gyubenga; gadula anywa ubo uye yandyuha. ⁹Nene handilolile, uboo ugulolwe wandi; na loona, m'bungo gwa itabo guli mnda mwage. ¹⁰Gugubungule u mbele wanyi; nayi ibeleigolwe mnda nahambuga; mnda mwage mubelemgolwe malilo, na panga ,a luhanga luubi.

Chapter 3

¹Gusambile, Mtu, uye yolihumona; uye guno m'bungo, hanyuma wagye udogoma na baana ba Isialeli. ²haho nigadwile anywa anyi, gee nundisha guya m'bungo. ³Gusambile, Mtu, ugyushe gumo lyobe, uligiluche gumo lyobena gugo m'bungo gwandiuhu. Haho nilile, nago mmanywa mwany gubele saa, nahi saa gya bui.

⁴Gusambile, Mtu, biino! Bagile baana ba Isilaeli ubasambile binywa byanyi. ⁵Bululi gogwe usatumwa u batu na binywa bya bigenyi, na ata wa liidi lya ligumu, ila wa ndu gya Isilaeli. ⁶ushi wa batu ba mioga giingi bene alina binywa bya bigenyi, na liidi lya ligumu, bene boshinaosha umana liidi lyabo. Hashi adugwa nabautuma u babo batu, babuhulicha bisoga. ⁷Bibyo ndu gya Isilaeli gishiuhulicha gogwe; bululi bashihupulicha nene; bululi ndu gyose gya Isilaeli bali na pala cha byenyi chigumu, na mitima gya anene. ⁸Loola, nayiita yenyi yobe uba uli byenyi byabo, na pala gya yenyi yobe uba igumu ulipala gya byenyi byabo. ⁹Bili almasi agumu uhima putu, noo byandiita pala gyobe ya yenyi; Ushimonyi booba, na namgu udidibuwa yulu yabyenyi byabo, inangwa mndu gya lubengo.

¹⁰Gusambileiyaka, Mtu, binywa byanyi byose byandiusambila, wabigae mnda mtima gobe, na ubihulicha wamatu mobe. ¹¹Biino! Ugye ubahyila baya batu babululwe, u baana ba batubobe, wadogome nabo, na ubasambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; nambo bihulicha, na nambo bashihubenja uhulicha. ¹²Haho mtima gunginune, na nene nihuluche unyuma wanyi liidi nahi uaka wa kuba, lilihugana, Na ugtonywe ugengeda wa MLUME uhuma ha ihanayage. ¹³Nihuliche mmukulo gwa bihwa-hwa bya biya bibumbwa nyine bilinamwego, habyardane, na utiticha wa biya bichigi mibamba mwabyo, uaka wa kuba gya gyata. ¹⁴Bibyo mtima gunginune, gunguhile inge ihana; nene nigile wa usuma, na wa sungu chingi mnda mtima gwanyi, na uboo wa MLUME ubele hegulu hanyi wa uoma. ¹⁵Haho nibahyiile batu bene babululwe, uya Tel-abibu, bene babele bshame hoka na luudi Kebali, nihiile uya wine wababele hushama; nishamine hawingi habo uya mengo mamasugu njwii, mnda ugagilwa wiingi. ¹⁶Na hasibele, isula ya masugu njwii, inywa ya MLUME injilile, ugana, ¹⁷Mtu, niubiile ube mlochi gwa ndu gya Isilaeli; bino, hulichainywa ino ilihuhuma mnda anywa anyi, ubaha malo ma mtima mano malihuhuma wandi. ¹⁸Nabemsambila mtu m'bii, Chigilwe wiiwa; gogwe usamma malo, na usadogoma na gugo mtu m'bii umlangulula, ibalo galeyey ndila gyage gibii na ulihogonona mtima gwage; gugo mtu m'bii gwiwa mnda buubi bwage; bibyo nisaba maashi mage mnda maboo mobe. ¹⁹Nambo mtu m'bii wamlangulula, nage gusaleya usona wage, na ata ndila gyage gibii, gabewa mnda usona wage; gogwe ubi walisuwa mtima goge. ²⁰Iyaka nambo mtu gwa kiine gwaleya kiine gyage, nanugola bya usona, nene nabebiya yulihyatala umbele wage, gwiiwa; wa ibalo usamlangulula, gwiiwa mnda usona wage, nabigilanywa byage bya kiine byeligilile bishiengelechiwa; ata bibyo maashi mage nimasaba mnda maboo mobe. ²¹Nambo umlangulule mtu gwa kiine, ugana guya mtu gwa kiine gashigile buubi, iyananage gushihugila buubi, chigilwe gugo gubi na mwego, bululi gugitabidiche ulangululwa; na gogwe walihogonona mtima gobe. ²²Na uboo wa MLUME ubele hegulu hanyi uya; gusambile, Gimana, ugye wine ushi batunene nidogoma nobe ubo. ²³haho, nichiwile, nigile wine ushi mtu, na llola ugengeda wa MLUME ugimene ubo, nahi ugengeda uya wandimonine hoka na luudi Kebali; nene nigwile mmachwi. ²⁴Haho gugo mtima ging'ingile, gungimiye na magulu manyi; gudogomine nanyi, gusambile, Ugye ulihambilile mndu gyobe. ²⁵Biino gogwe mtu, loola, biuhamba tumangila, nabo biuhamba nato, ushigya hambuga hawingi habo. ²⁶nene niita lulimi lobe uba bushito na aola obe, na ubi ameme, na gogwe ushibi mmonyi wabali; bululi boo mndu gyine gili hubenga. ²⁷Bibyo haho hene handidogoma nobe, nibulula anywa obe, nagogwe wibasambila, Mlume ABETCHA gwagana bino. Guya guhulicha ma gahuliche; na guya guuhanya na gahanye; bululi boo mndu gya lubengo.

Chapter 4

¹Gogwe na gogwe, mtu, uenge iliki uibiye umbele obe, hanyuma wadabe hegulu hayo mlingilisho gwa mbuga, noo ugana Yelusalemu; ²wagihyiile, wagubae misonge wagili, na ugimiya mgombo wagili; wabiya na tumashamo wagili, wabiya na migogo gya ugibela ugichunguluwa ngubi chose. ³Hanyuma waenge mgochu gwa igela, wagugimiya gwabe mgumbo gwa igela hawingi hobe gogwe na gigyo mbuga; walingamine hegulu hagyo, nagyo gyienenywa na gogwe wigienena. Bululi yabe isaga u ndu gya Isilaeli. ⁴Iyaka ubelalila lubachu lobe lwa uboo wa uachi, wabiye usona wa ndu gya Isilaeli hegulu hage; ulamana na masugu mene molilala u lulo lubachu, waulamananabibyo noo byoliuguha usona wabo. ⁵Bululi nuulaga myaa gya usona wabo ube oli ulamana na masugu, noo, masugu sambu chitatu na maumi mtuba; noo byoliuguha usona wa baana ba Isilaeli. ⁶Iyaka holiwilicha mambo masugu, wilala iyaka u lubachu lobe lwa ulume, gogwe wiguha usona wa ndu gya Yuda; masugu maumi mana, lusugu lumwechi nahi mwaa gumwechi nuulaga uwiliche. ⁷Gogwe wihugulula yenyi yobe, luubi lwa uchunguluwa Yelusalemu, na na uboo obe ubi buchi ushi uchwiwe isanjwa, gogwe wibuwa yulu yao. ⁸Na loola, niubiwa tumangila na gogwe ushiligalula uhuma lulu luubi na ugya lunge luubi lwa bubili, ndaa na byolihwa masugu mobe mose ma uchungulwiwa obe. ⁹Iyaka uenge ngano, na shayili, na kunde na ibululu, na mabelee, na kusemethi, wabibiye byose mmitanga imwechi, walongye mkati wa bibyo bitu; ulamana na masugu molilala na lubalu lwa masugu molilala u lubachu lobe; noo, masugu sambu chitatu na maumi mtuba wiya gugo mkati. ¹⁰Na iliwa yobe yoliya yilingililwa, shekeli maumi mopi wa lusugu lumwechi; wiya u mengo mage. ¹¹Gogwe winywa maadi ma malingilile hini (ilauli) ugabula nyendo mtuba; wimanywa wa mengo mage. ¹²Na gogwe wiya nahi mkati gwa shayili, na gogwe wiguche u mbele wa meeso mobe na tubi twatunyebe na mtu. ¹³MLUME guganine, Bibyo noo byiia baana ba Isilaeli iliwa yabo, byaibi ibiwe bunyenye, hawingi ha mioga wine wandibachinga. ¹⁴Haho niganine, Ee Mlume ABETCHA, loola, mtima gwanyu gusabiwa bunyenye; bululi utula u buwalubaga bwanyu nishilile nyama gyuuwa wa aamo, na ata gyine gihagilwe na iila; na ata nyama gya usgililicha gishigingile mnda anywa anyi. ¹⁵Haho gusambile, Loola, nuuha tubi twa ng'ombe hanyuma ha tubi twa batu, gogwe wihiya iliwa yobe hegulu ha tuto tubi. ¹⁶Iyaka gusambile, Mtu, loola, nibeleda maudagilo ma iliwa mnda Yelusalemu; nabo biiya mkati wa ugulingilila, na ugubisa abisa nabo binywa maadi wa umalingilila, na wa ugagicha. ¹⁷yulu bahungwilwe na mkati na maadi, na ugagichana, na ugonda wa yulu ya usona wabo, bashibi na migoma.

Chapter 5

¹Gogwe myu, guha ahilu a bwingi, nahi abego a m'beganyi ube nao; waahishe hegulu ha mswe gobe na ualembe obe; hanyuma waenge na itu ya ulingilila, wagabule chicho njuli. ²Ibaa ya bitatu waichigye hawingi ha maadi, masugu ma uchungulwiwa hamiwilia; gogwe wiguha ibaa ya bitatu, na ubihula wa ahilu ngubi chose; na gogwe wisambalacha ibaa ya bitatu yagululwe na mnaga, na nene nuhulula ahilu hanyuma hobe. ³Na gogwe uguhe chimwe njuli chicho u chocho. na uchihamba u sunga lya ichalaganywa yobe. ⁴Na gogwe wiguha chimwe u chicho, na uchitele mmaahya, na uchichigya mmaao aahya; uhuma u njuli chobe aahya ichwa na ugingila mnda madu mose ma Isilaeli. ⁵Mlume ABETCHA gwagana bino; Gino noo Yelusalemu; nagibiya hawingi ha mioga, na bibalo byagichunguluwa ngubi chose. ⁶Nagyo gyabenga uohona wanyi, wa ugilabisone uhima gigyo mioga, nabo babenga uonona wanyi uhima sii gili gigichunguluwe; bululi bahanya uonona wanyi, na bashigilile mnda m'bindo gwanyi. ⁷Biino, wa bibyo Mlume ABETCHA gwagana bino; Bululibenywe mwaita alugi, uhima mioga gili gimchungulubu benywe, na mushigilile mnda m'bindo gwanyi, na mushiwashiche uonona wanyi, na mushigilile nahi mishaminyi gya mioga gwa gimchungulubu. ⁸bino, Mlume ABETCHA gwagana bino; Lingaminywe, nene, ehe, nene, nilihegulu hobe; nene niita uonona wahingi hobe u meeso ma mioga. ⁹Nene niugile byandishigilile aala, na nishibigila iyaka bigilanywa nahi bibyo, wa ibalo ya uchigilichaobe gogwe. ¹⁰Wa yulu ya bibyo bashibaana biiya baana babo hawingo hobe, nabo baana biiya bamasabo; nene niita uonona hawingi hobe, na babo bose bene bashigele oli nibasala u masunga mose ma ibaloo. ¹¹Wa yulu ya iyo ibalo, nahi nene byandi na mwego, Mlume ABETCHA gwagana; chigilwe wasonya ha haha hanyi, wa bigilanywa byobe byose byandiswonywa, na uchigilicha obe ose, wa yulu bibyo nene nuihungula; na liiso lyanyi lishileya, na mishimona keene. ¹²Ibaa yenyu ya butatu yiiwa na bisumi, na wa ndala bisungiwa hawingi henyu; na ibaa ya butatu bihagwa wa ahilu ngubi chose; naibaayenyuya bitatu nibasala ngubi chose cha mnaga, hanyuma nihulula ahilu hanyuma habo. ¹³Bibyo noo bwiwilila uchigilwa wanyi, nene niwilicha sungu chanyi hegulu habo, nene nilihungya; nabo bimana ugana nene, MLUME, nadogoma wa buwa bwanyi, handiwilicha uchigililwa wanyi hegulu habo. ¹⁴Iyaka niuita ube mauwa, na abule, hawingi ha mioga gyine gili giuchungulubu, u meeso mabatu bose bene balihuhita. ¹⁵Nago gubi msobo naabule, na lugigyo na bigagicha, u mioga byine gili giuchunguluwe, hahohandigila uonona wanyi weli, wa sungu, na wa uchigililwa, na uambilwa wa uchigililwa; nene MLUME, nadogoma bibyo. ¹⁶haho handihila migwi gibii gya ndala hegulu habo, gyilusha udogo, handigihila yulu gimdogye benywe; nene nihiticha ndala hegulu henyu, na maudagilo menyu ma mkati nimabela. ¹⁷Nene nilusha hegulu henyu ndala na byiila, nabyo byusapa batu bobe; na bisumi na maashi mihita mnda mobe; nene nuhila ahilu hegulu hobe; nene MLUME, nadogoma bibyo.

Chapter 6

¹Inywa ya MLUME injilile, ugana, ²Mtu, ugalule yenyi yobe uchilole koono cha Isilaeli, wachibuwile, ³wagane, Chenywe koono cha Isilaeli, ihulichiwe inywa ya Mlume ABETCHA; Mlume ABETCHA gwachisambila koono na tuoono, na bichiba na bibetabeta; Loola, nene, ehe, nene, nichwisha ahilu hegulu henyu, na nene nidogya ihana yenyu ya iginyubu, ⁴Na butambikilo bwenyu bubi mauwa, na miishi gyenyu gya chuba gyibeleya; nene nibatela baana benyu bene bawile u mbele wa tuwe lugulu twenyu. ⁵Nene nitela bitumba bya baana ba Isilaeli u mbele wa tuwe lugulu twabo; nene nisala mauda menyu ngubi chose cha butambikilo byenyu. ⁶Ihana yoyose yine yamwishama niidogya, na ihana ya iginyubu ibi mauwa; yulu butambikilo bwenyu budogiwe, na uiswa mauwa, na tuwe lugulu twenyu twibelwa, na usunga, na miishi gyenyu gya chuba gigeche, na ugwishwa, na migilo gyenyu gichimiwe abisa. ⁷Na baya bahagilwe bigwa hawingi henyu; na benywe mwimana ugana nene noo MLUME. ⁸Biby nishiga mihona; bululi nibi na bamwe batu bene bisina ahilu hawingi ha mioga, hamubi mwahusaliya mnda bibaloo bya batu. ⁹Na baya benyu bene bihogononywa bikengeleche hawingi ha mioga, wine wabiwaswa kole, nahi byandi mdogy mitima gyabo gya lusengu, gyine gindeile, na meeso mabo, mene malihugya u masei na u tuwe lugulu twabo; nabo bilionywa bichuli-chuli byabo bya mwego u meeso mabo bo bene, wa ibalo ya usona wabo bo bene, byabagilile wa uchigilicha wabo ose. ¹⁰Bano bimana ugana nene noo MLUME; nisadogoma bunene ugana nibagila bibyo biibe. ¹¹Mlume ABETCHA gwagana bino; Hula wa uboo obe na uhule sii wa ugulu obe, wagane luhanga Luubi! Wa yulu ya bichigilicha bisone bya ndu gya Isilaeli; bululi bihangwa wa ahilu, na wa ndala, na wa bisumi. ¹²Guya mine guli koo abisa gwiiwa wa bisumi, na guya mine gwishigala, na ubangwa mnda ndila, gwiiwa wa ndala, bibyo noo byandiwilicha uchigililwa wanyi wa bali. ¹³Na benywe mwimwnw ugana nene noo MLUME, batu ba wabo benebahagilwe hababi hawingiha tuwe lugulutwabo, ngubi chose cha butambikilo bwabo, hegulu ha koono cho chose cha chilahu, hegulu ha masongo ma koono, na hasi ha kila mti gwine guli na byaanyi bibisi, na hasi ha kila mmamba gwa gwata, hokahaya hene habatambikile buswenge tuwe lugulu twabo tose. ¹⁴Nene nigolola uboo wanyi hegulu habo, na ugiita sii uba bibunduguchu, iyaka mauwa mabii uhima lwanaganywa luubi lwa Dibla, mnda bushamo bwabo bose; nabo bimana ugana nene noo MLUME.

Chapter 7

¹Iyakainywa ya MLUME injwilile, ugana,

³Biino ino isula yubanga, nene niuhilila sungu chanyi, niuonona ulamana na madila mobe; nene niuha uchigilicha obe ose. ⁴Liiso lyanyi lishiumonena miisa na nishiumonena keene; bino nionona madila mobe, na uchigilicha obe ubi hawingi hobe; haho benywe mwimanaugana nene noo MLUME. ⁵MLume ABETCHA gwagana bino; Iyihisho isone, ihisho isone ya ndila gishi-gishi, Lingamina ulihuchwa. ⁶Isula yahuhwa uchwa, ino isula yahuchwa; yahubyuwa yubange; lingamina, yahuchwa. ⁷Mwando gubi gobe gwahuchwa, gogwe mine uli mshame mnda gino sii; mengo mahuhiya, luya lusugu lwahuhiya, lusugu lwa alugi, na lushi lwa useelela u koono.

⁸Biino hano hoka nihongolola uchigililwa wanyi hegulu hobe, nihongolola sungu chanyi hegulu hobe, nene niuonona ulamana na madila mobe, nene niuchunguluya ucigilicha obe ose. ⁹Liiso lyanyi lishileya, na nishimona keene; niuhamba na uchigilicha obe ose ubi hawingi hobe; na benywe mwimana ugana nene, noo MLUME, nahula bihulo. ¹⁰Lingamina, yahuchwa, mwandu gubi gobe gwahuchwa; lubango lwahusola, anene ahutipuka.

¹¹Busapanyi bwaginyuwa, boo nuba sangulo gya usona; hashi mtu mine gwishigala hawingi habo, na ata mnda ibushi yabo, na ata itu mnda bumona bwabo; na hashi na ulitundula hawingi habo. ¹²Mengo mahuhiya, lusugu luya lwahuhiya; guya gulihugula gashiseelele, na guya gulihugucha gashinune; bululi uchigililwa wababanga bose hamwechi. ¹³Bululi mgucha gushi igiwilila ugichiwa, ata uba bili n mwego; bululi mano malo mali yulu ya bose babili; hashi gumwechi gwigiwila; na hashi ata gumwechi gwilibiya uoma yulu ya usona wa mwego gwage.

¹⁴Bagila tusiba, babiya bitu byose alibu; na hashi gugya u bita; bululi uchigililwa wanyi wababanga bose babili.

¹⁵Ahilu ali hambuga, na bisumi na ndala bili mnda; guya gulihambuga umabala gwiiwa wa ahilu; na guya guli mnda mbuga, ndala na isumi byimmaga. ¹⁶Biya bene bisina bisina, nabo babi hegulu ha koono nahi madiba ma wibeta-beta, bose bilila, gegese yulu ya usona wage. ¹⁷Maboo mose mabi bukokoo, na machwi mose milebela nahi maadi. ¹⁸Iyaka bilihamba bichwalanywa bya bilembe-lembe, na booba bwibaunina; na abule abi hwgulu ha byenye byose, na bibanda hegulu ha miswe gyabo gyose. ¹⁹Bitela bumona bose u masango na ndila ma mbuga, na nolo chabo chibi nahi itu ya bunyenye; lufeza lwabo na nolo chabo chishiosha ubahogonona lusugu lwa uchigililwa wa MLUME; bashinaligyusha mtima gyabo, na bashinaligilucha magumo mabo; wa ibalo bibebe ulihyatala wa usona wabo. ²⁰Na buhungwe bwa ulitogola wage, gee gububiile wiisuba ya buoolo, bibyo boo baitile miishi gya uchigilicha wabo, na bitu byabo bya uchigilicha, mnda mwage; noo yulu naiita uba nahi itu ya bunyenye wabali. ²¹Nene nibiya hano mnda maboo ma bagenyi habe kole gyabo, na mnda maboo ma babii ba gino sii habi buhibi bwabo; nabo bihadogya. ²²Iyaka nugalula yenye yanyi ishibaloole, nabo bihasonya ha ihana yanyi ya lubisagulu; na basapi bigingila mmo na uhagugicha. ²³Loongya myololo; bululi goni sii gyagilula uonona wa maashi, nagyo mbuga gyagilula msapwe yungwe. ²⁴Wa iyo ibalo nichwisha mioga gya batu babii abisa, nabo bihyilila madu mabo; iyaka nionona anene abo bene bali na uoma; na ihanayabo ya ihaha yibiwa bunyenye.

²⁵Udoga wahuchwa; nabo bienga talala, nagyo gishimoneya. ²⁶Udoga wahuchwa hegulu ha udoga, na mwano gwa ugugila hegulu ha mwano gwa ugugila; nabo bigya uli mbuwa uenga malo; na gugo m'bindo gwimchimina ibuli, na mmungo gwimchimina miungu. ²⁷Oolo lyilila, na mmata gwichwiwa abule, na maboo ma batu ba ibaloo migongohowa; nibagila ulamana na madila mabo; nene nibaonona ulamana na bili bibalingye boo; nabo bimana ugana nene noo MLUME.

Chapter 8

¹Hasibele mwaa gwa mtuba, mwechi gwa mtuba lusugu lwa mtuba lwa mwechi, handibele mchame mnda ndu gyanyi, miungu gya Yuda gibebe bishame u mbele wanyi, uboo wa Mlume ABETCHA ungwilile uya. ²Haho niingamine, na loola, mlingilisho gwa aahya; utula mlubunda mwage ndaa na hasi, nahi aahya; na utula mlubunda mwage ndaa na hegulu, nahi ugana iy'ugema, nahi langi lya imanjano. ³Nahe gugolwele nahi mlingilisho gwa uboo, gumbwatile u libutu lyanyi limwechi lya njuli chaunyi; nago mtima gunginune hawingi ha sii na gulu, gupwiiche u Yelusalemu u malo ma Abetcha, ndaa na uchango gwa bugingililo bwa lagala lya mnda lilihulola luubi lwa uboo uachi; ihana yine ibele ibiwe mmishi gwa buwa, gulihubiya buwa. ⁴Na loola, ubo ugengeda wa Abetcha a Isilaeli ubele haho, ulamana na malo maya mandimonine ha iya ihana ya hululu. ⁵haho gusambile, Mtu, bino ginuna meeso mobe, ulole luubi lwa uboo wa uachi. Haho niginune meeso manyi, nilolile luubi lwa uboo uachi, na loola, luubi lwa uboo wa uachi lwa mchango, habele guya mmishi gwa buwa, ha iya ihana ya bugingililo. ⁶Gusambile, Mtu, wi wii! Wabimona byabagila, noo, ubo uchigilicha wata wabalihugila gyigyo ndu gya Isilaeli hano, na naligile lwanyi koo na ha haha hanyi? Biino wimona iyaka uchigilicha wabo unge wata. ⁷Gupyiche ndaa na umchango gwa lagala; nene handilingamine, loola, mndi hali hundu wibambacha. ⁸Haho gusambile, Mtu, biino uchibule hundu u ino ibambacha; nene nichibule, loola, mndi hali mchango. ⁹Gusambile, Gingila umone uchigilicha ubii wabalihugila hano. ¹⁰haho nigingile, niminine, na loola, kila mmoga gwa bichimu, na byiila bya byuchigilicha, na ushiilwa ose wa miishi gyose gya ndu gya Isilaeli, byabiwa u bibambacha ngubi chose. ¹¹Na batu maumi njwii ba bauli ba Baisilaeli babele bagimanyu hubilola, na hawingi habo gugimene Yaazania, mwaana gwa Shafani; kilagumwechi gwina itu ya uhulila buswenge mmuboo wage, na bushio bwa mii gwa buswenge guselile hagulu. ¹²Hanyuma gusambike, Mtu, wabinona byabagile bauulu ba Isilaeli mnda mdo, kilamtu mnda byumba byage by miishi? Bululi balihugana, MLUME gushihutumona; MLUME gwagileya gino sii. ¹³Gusambile iyaka, Wimona iyaka biinge byuchigilicha byata byabalihugila. ¹⁴Iyaka gupyiche ndaa mchango gwa ugingilila ndu gya MLUME, gwine gubeleholola luubi lwa uboo wa uachi, na loola, baachan bashame balihumilila Tamuzi. (mmiishi) ¹⁵Gusambile, Mtu, wamona biino? Wimona iyaka byuchigilicha byaata uhima bibyo byawamona. ¹⁶Gupyiche ndaa na ulagala lya mnda mwa ndu gya MLUME, na loola, ha mchango gwa ihwilo ya MLUME, hawingi ha balacha na butambikilo, habele batu nahi maumi mopi na batano, bateile mgongo ihwilo ya MLUME, na byenyi byabo bili hulola luubi lwa mlugulu, nabo bali hutambikila chuba, balihulola luubi lwa mlugulu. ¹⁷Biino, gusambile, Wabimona biino, Gogwe mtu? Wi wii! iyihisho icho abisa u ndu ya Yuda, bagile uchigilicha wabalihugila hano? Bululi bagiluchwa busapanyi mnda gino sii, iyaka bagiwila unyuma yulu nachigililwe; na loola, babiya mtabi u mmyembe. ¹⁸Wa yulu ya bibyo nene nigila wa uchigililwa; liiso lyanyi lishileya, na nishibamonena keene, inangwa bilila mmatu manyi wa liidi lyaata, nishibahulicha.

Chapter 9

¹Hanyuma guilile wa liidi lyata mmatu manyi, guganine, basambile baya bene bali bagimanyu mmbuga bashene, tu gegese gabe na itu ya uhagana nayo mmuboo wage. ²Na loola, batu mtuba bachwile, uhumina mnda mchango gwa hegulu gwine gulihulola luubi lwa uboo wa uachi, kila mtu guli na itu ya uhanagana nayo mmuboo wage; na mtu gumwechi hawingi habo guli mchwale bafta, guli na hyisengo hya wino bwa mgochi mlubunda. Bagingile, bagimene hoka na butambikilo bwa lusuu. ³Na ubo ugengeda wa MLUME gwa Isilaeli ubele usechu hegulu uhuma wa kalubi, (malaika) wine ubele hegulu hage, ndaa na um'bimbi gwa ndu; gumgitile guya mtu mine gubele mchwale bafta, mine guli n hyisengo hwa bwino bwa mgochi mmlubunda lwage. ⁴MLUME gusambile, Hita m'bwingi na mbuga, m'bwingi na Yelusalemu, wabiye bibala u byenyi bya batu bene bali hutonga na ulila yulu ya uchigilicha ose wine wabalihugila mnda mbuga. ⁵Na babo bange gubasambile, nene nihuliche, Hiswe hawingi ha mbuga hanyuma hage, mwahage; liiso lyenyu lilingamine, na lishimone keene; ⁶Bagagwe abisa, mmungu, na mwalubaga, na msiha, na baana ba tulenge, na baachana, bibyo mushimmyile mtu guya guli na iyo ibala; iyaka watulile u ihana ya ihaha hanyi, Bibyo batulile u bauulu bene babele umbele wa ndu ya MLUME. ⁷Gubasamile, gisonywe ndu, mugiluche mitanji na bitumba bya baya beme bahagilwe; biino, giwe. Bagile, na ulwa mnda mbuga. ⁸Iyaka habele, hababele hulwa mnda mbuga, nene nishigilwe, nigwile mmachwi, nililile, niganine, Ee Mlume ABETCHA! Wichimya mihona gyose gya Isialeli, mengo ma uhongolola uchigililwa obe hegulu ha Yelusalemu? ⁹Haho gusambile, Usona wa ndu gya Isilaeli na Yuda buli bwingi abisa, nagyo sii gyagilula maashi, nagyo mbuga gyagilula uhengeya uonona; bululi noo ugana, MLUME gwagileya gino sii, nage MLUME gushihumona. ¹⁰Nene liiso lyanyi lishibumbwa, na nishimona keene; bibyo nilusha madila mabo hegulu ha miswe gyabo. ¹¹Na loola, guya mtu mine guli mchwale bafta, mine guli na hyisengo hya bwilo mlubunda, guchwile na mwano, gugnine, Nigilile nahi byolinganine.

Chapter 10

¹Haho nilingamine, na loola, nda gulu lyine libele hwgulu ha miswe gya makalubi, hamoneye hegulu habo nahi yakuti ya ibue, umoneya nahi isuba ya buoolo. ²Nage gusambile guya mtu mine guli mchwale bafta, guganine, Gingila mnda wa bichigi byine ili huchunguluwa, noo hasi ha kalubi, wagiluche maganda mobe mose mabili na maala ma aahya, mene malihuhuma hawingi ha makelubi, wamagese hegulu ha mbuga, Gugingile mnda mbuga hembale ha meeso manyi. ³Bibyo, makelubi magimene luubi lwa uboo wa ulume lwa ndu, haya hene hagingile guya mtu; nalyo timba ligiluche lagala lya mnda. ⁴Ugengeda wa MLUME uselile uhuma uli yuga kalubi, gugimene hegulu ha lubimbo lwa ndu; nalyo ndu gigilule na liya timba, na lagala ligilule na ugema wa ugengeda wa MLUME. ⁵Na ihulo ya bihwa-hwa bya makelubi ihulichiwe, ndaa na lagala lya hambuga, nahi liidi lya Abetcha Dambe, hesudogoma. ⁶Habele, haya helimlagile guya mtu gwa mchwale bafta, guganine, Guha aahya uhuma hawingi ha bichigi byine bili huchunguluwa hawingi ha makelubi, gugingile, gugimene hoka na ichigi imwechi. ⁷Na liya kelubi ligolole uboo walyo uhuma hawingi ha makelubi, u aya aahya ene abele hawingiha makelubi, guguhile aya amwe aahya, guabiile mmaboo maguya mine gubele mchwale bafta; nage guagaile, na uhuma. ⁸Hamoneye hawingi ha makelubi mlingilisho gwa uboo wa mtu hasi ya bihwa-hwa byabo. ⁹Nene nilingamine, naloola, habele bichigi bina hoka na makelubi, ichigi imwechi hoka na kelubi imwechi, na inge ichigi hoka na linge kalubi; naumoneya wa bichigi ubele nahi ugana iyimanjano. ¹⁰Na umoneya wamo, mose mana ubele na mlingilisho gwa gumwechi, nahi ichigi imwechi ibele mnda inge ichigi. ¹¹Hamagile, magile wa ngubi chabo china; mashigalwile hamabele hugya, ata bibyo balamine haya hene haluliye mswe; mashigalwile hamabele hugya. ¹²Na mibili gyabo gigima, na migongo gyabo, na maboo mabo, na bihwa-hwa byabo, na bichigi, babele bagiluchu meeso ngubi chose, na bichigi byababele nabyo baya bana. ¹³Na bibyo bichigi bigishilwe Isukishi, nene nihuliche. ¹⁴Kila gimwechi gubele na byenyi bina; yenyi ya itangi ibele yenyi ya kalubi, nayenyi ya bubili ibele yenyi ya mtu, na yenyi ya butatu ibele yenyi ya tambwe, na yenyi ya buna ibele yenyi ya loohi. ¹⁵Makelubi magulwile hegulu; iyo noo ibumwa yandimonone hoka na luya luudi Kebali. ¹⁶Na makulubi hamagile, biya bichigi bigile mibamba mwamo; na makelubi hamaginune bihwa-hwa bwabo, baoshe uguluwa uhuma hano hibaloo, biya bichigi bishigalwile na uhuma mibamba mwabo. ¹⁷Hamagimene maya makelubi, bibyo nabyo bigimene; na hamagulwile hegulu mambo, bibyo nabyo bigulwile hamwechi namo; bululi mtima gwa iyo ibumbwa yine ili na mwegi gubele mnda mwabyo. ¹⁸Hanyuma uya ugenged wa MLUME uhumine haya hegulu ha luya lubimbo lwa ndu, ugimenehegulu ha makelubi. ¹⁹Namo makelubi maginune bihwa-hwa byabo, magulwile hegulu uhuma hano ha sii u meeso manyi, haho habatobwile hambuga, nabyo bichigi bibele mibamba mwamo; magimene ha ihana ya bugingililo bwa mchango luubi lwa mlgulu lwa ndu gya MLUME; na ugengeda wa Abetcha a Isilaeli ubele hagulu hamo. ²⁰Iyu noo ibumbwa yine ili na mwego yandimonine, hasi ha Abetcha a Isilaeli, hoka na luudi Kebali; nimanine ugana mambo noo makelubi. ²¹Kila limwechi libele na byenyi bina, na kila limwechi libele na bihwa-hwa bina; na mlingilisho gwa maboo gubele hasi na bihwa-hwa byabo. ²²Na mlingilisho gwa byenyi byabo, noo byoka biya byenyi byandimonie hoka naluudi Kebali; umoneya wabo, na boo bene; kila gumwechi gugile luubi lwa umbele wage.

Chapter 11

¹Iyaka mtima gunginune, gupyyiiche ndaa na luubi lwa mchango gwa mlugulu gwa ndu gya MLUME, gubele hulola luubi lwa mlugulu; na loola, ihana ya busingililo bwa mchango habele batu maumi mopi na batano; na hawingi baho nommonone Yaazania, mwaana gwa Azuli, na Palatia, mwaana gwa Benaya, nabo noo baosobu ba batu.²Gusambile, Mtu, bano noo batu bene balihutula usona, na uhana mihungo gibii mnda gino mbuga.³balihugana, Mengo ma ugubaa ndu mashi hoka; gino mbuga ii lweso na beswe tuli nyama. ⁴Bino ubuwe yulu yabo, Gogwe mwana mtu, ubuwe.⁵Mtima wa MLUME gungwile, nago gusambile, Dogoma, MLUME gwagana bino; Mwadogoma bino binywa, Gyenye ndu gya Isilaeli; bululi nene nigidi byine bilihugingila mnda mitima gyenyu. ⁶Mwabucha batu benyu bene bawile mnda mbuga gyenyu, na benywe mwagilucha masango na ndilamage bene bawile. ⁷Biino Mlume ABETCHA gwabana bino; Batu benyu bene bahagilwe, bamwalacha mnda mbuga, babo noo nyama chicho, na gino mbuga noo lweso; na benywe mwitobolwa hambuga na mbuga.⁸Benywe mulihumona booba ahilu; nene nihiyicha ahilu wamli, Mlume ABETCHA gwagana. ⁹Nene nimitibola hambuga hagio, na um'biya mnda maboo mabagenyi, nene niita uonona hawingi henyu. ¹⁰Mwiigwa wa ahilu; nimmonona u lugumba lwa Isilaeli; na benywe mwimana na ugana nene noo MLUME.¹¹Gino mbuga gishibi lweso lwenyu, na benywe mushibi nyamamnda mwalo; nimmonona u lugumba lwa Isilaeli; ¹²benywe mwiimana ugana nene noo MLUME; yulu mushihubnja ugyata mnda m'bindo gwanyi, na mushihuwasha uonona wanyi, bululi muliugila bihisho nahi uonona wa mioga gyine gili gimchungulubu.¹³Haya, handibuwile, Pelatia, mwaanagwa Benaya, gee nuuwa. Haho nigwile mmachwi, nililile wa liidi lyata, niganine, Ee Mlume ABETCHA, wi wii! wibasungya abisa mihona gya Isilaeli?¹⁴Inywa ya MLUME injilile, ugana, ¹⁵Mwana gwa mtu, bashiwenyu, ehe, bashiwenyu, batu ba mlongo gobe, na ndu gyose gya Isilaeli. nabo bose, noo babo bashami ba Yelusalemu bamsambile, Libagulwe koo na MLUME, gino sii twahewa beswe, gibe bushamo bwetu.¹⁶biino dogome, Mlume ABETCHA gwaganabino; Uba nene nababulula, bashame hawingi na mioga ginge, na uba nene nabasala mnda bibaloo bibyo na biya hamwechi na bibyo nibi ha haha wabali wa mengo macho, na mnda biya bibaloo byine byabahyiile. ¹⁷Biino dogoma, Mlume ABETCHA gwagana bino; Nimsimbicha benywe uhuma mnda mioga gyose gya batu, na umsambanya uhuma biya bibaloo byamusalilwe wa bili, nene nimma sii gya Isilaeli. ¹⁸Nabo bihiya uya, nabo bihumya bitu byage byose byuchigilicha, na uchigilicha wage ose.¹⁹Nenenibaha mtima gumwechi, nene nibiya mtima gwa guhya mnda mwabo; nene nihumya mtima gwa iliwe mnda mibili gyabo, nene nibaha mtima gwa nyama. ²⁰bululi bagyate mnda alago anyi, na uwasha malagano manyi, na umagila; nabo babi batu banyi, na nene nibi Abetcha abo. ²¹Nambo boo baya bene bigya wa ulama mitima gya bitu byabo byuchigilicha, na uchigilicha wabo, nichwisha mdila mabo machwe hegulu ha miswe gyabo, Mlume ABETCHA gwagana.²²Haho maya makelubi maginune bihwa-hwa byabo, nabyo bichigi bibe hoka namo, nao ugengeda wa Abetcha a Isilaeli ubelehegulu hamo. ²³Ugengeda wa MLUME uselile uhuma hawingi ha mbuga, ugimene hegulu ha loono luubi lwa mlugulu mwa mbuga.²⁴Na gugo mtima gunginune, gunguhile u malo ma mtima, wa uoma wa mtima gwa Abetcha, ndaa na u Bakaldayo, u baya batu ba ubululwa. Haho maya malo mandimonine mo nuundecha. ²⁵Haho noo handisambilebatu ba ubululwa mwano gwa bihisho byose byelimoninye MLUME.

Chapter 12

¹Inywa ya MLUME injwilile iyaka, ugana, ²Mwana gwa mtu, gogwe ulimshame hawinti ha madu mamabenge, batu bene bali na meeso maumona, na bashi humona, bali na matu ma uhulicha na bashi huhulicha; bululi imndu gibengile. ³Biino, mwana gwa mtu, hamba abilo bitundu bya ubululwa, wabuluwe mengo ma mchuba u mbele wa meeso mabo; gogwe wibuluwa uhuma ha ino ihana yobe ndaa na inge ihana u mbele wa meeso mabo; hange bimana, inangwa imndu gya ubenga. ⁴Gogwe wihunya bitundu byobe, mengo ma mchuba, u mbele wa meeso mabo, nahi ugana ii bitundu bya ubululwa; nagogwe mine wihuma, mengo ma igolo, u mbele wa meeso mabo, nahi batu byabasuhuma uya wababululwa. ⁵Chibula wibambacha u meeso mabo, waguhe bitundu na ubihishicha haya. ⁶U mbele wa meeso mabo waliswiye ha ombe lyobe, na ubiguha hambuga mengo ma mdoo; wiwiila yenyi yobe, na ushimone bitete; bululi nuubiya ube bisaga u ndu gya Isilaeli. ⁷Biby nene nigilile byoka biya nahi byandisambilwe; nihuminye bitundu byanyi mengo ma mchuba nahi biya i bitundu bya ubuluwa, na mengo maigolo nichibule imambacha na uboo wanyi; nibitobole ha mdoo, nibiswalile haombe, u mbelewa meeso mabo. ⁸Lwelo inywa ya MLUME injwiile, ugana, ⁹Mwana gwa mtu, ndu gya Isilaeli, wi wii! Ndu giyagibengile, bashi usambile, Ulihugila ii gogwe? ¹⁰Basambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; Uununywa uno ulihulola mmata gwa Yelusalemu, na ndu gyose gya Isilaeli bene bali hawingi habo. ¹¹Ugane, Nene nili bisaga wamli; nahi nene byandigilile, boo nabo bigilwa byoka biya; bibululwa, bigya uhambwa. ¹²Nage mmata mine guluhawingi habo gwiswala ha ombe mnda mdoo; nage gwiwuma na ugya lwage; bichibula hundu wibambacha, babihunye bitundu byabo hambuga; gwiwila yenyi yage, bululi gushimona bitete wa meeso mage. ¹³Iyaka bwila bwanyi nibuganda hegulu hage, nage gwiwaswa na gochi lyanyi; nene nimmila Babeli, ndaa na sii gya Bakaldayo; ata bibyo gushigimona, inangwa gwiiwa ubo. ¹⁴Nene nibasala ngubi chose bose benebali bamchunguluwe yulu ba m'bwatiliche, na bilume pambwa byage byose; nene nihulula ahilu u nyuma wabo. ¹⁵Nabo bimanaugana nene noo MLUME; hene handi basala hawingi ha mioga, naubatele-tele mnda sii gyose. ¹⁶Ata bibyo nibashiga batu bacho hawingi habo na ubahogonona na ahilu, na ndla, na bisumi bululi baalisambe mwano gwa uchigilicha wabo ose, hawingi ha mioga uya wine wabigya; nabi bimana ugana nene noo MLUME. ¹⁷Iyaka inywa ya MLUME injwilile ugana, ¹⁸Mwana gwa mtu, uye ililwa yobe wa ludando, unywe maadi mobe wa udanda na wa umabisa abisa; ¹⁹ubasambile batu ba gino sii, Mlume ABETCHA gwagana bino, yulu ya mwano gwa bene bali bashame Yelusalemu, na mnda sii gya Isilaeli; Biiya iliwa yabo wa uibisa abisa, na binywa maadi mabo wa ugagicha, na sii gyose gibi mauwa, wa uhulwa bibya yose byugigilucha, wa yulu ya busapanyi bwa batu bose bene bali bashame mo. ²⁰Na mabuga mose mene malimo batu mabi bibunduguchu, nagyo sii gibi mauwa; na benywe mwimana ugana nene noo MLUME. ²¹Inywa ya MLUME injwilile, ugana, ²²Mwana gwa mtu, mihingu nai gino gyamuli nagyo mnda sii gya Isilaeli, musugana, Masugu mamu mahusinga na malo ma mtima mashihuwilila. ²³Biino, ubasambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; Nisungya gigyo mihingu, bashigite iyaka nahi mihingu mnda Isilaeli; biinoubasambile Masugu mamu masili hoka, na uwilila wa malo ma mtima mose. ²⁴Bululi hashibi iyaka maloma mtima momose ma bunene, na ubuwa wa ulibenja, mnda ndugya Isilaeli. ²⁵Bululi nene noo MLUME; nene noo nidogoma, na inywa iya yandidigima yiwilila; na ishisingiwa iyaka; yulu mnda masugu menyu, Gyenye ndu gya lubengo, niidogoma iyo inywa na uiwilicha, Mlume ABETCHA gwagana. ²⁶Inywa ya MLUME injwilile iyaka, ugana, ²⁷Mwana gwa mtu, loola, babo ba ndu gya Isilaeli basugana, Malo ma mtima mesumona ii ma masugu meengi mene michwa, nage gwabuwa mwano gwa mengo menemali koo abisa. ²⁸Biino ubasambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; Binywa nyanyi bishisinga iyaka ata imwechi, biino inywa yandidogoma yiwilila, Mlume ABETCHA gwagana.

Chapter 13

¹Hanyuma inywa ya MLUME injwilile, ugana, ²Mwana gwa mtu, ubuwe yulu ya bambuwa ba Isilaeli bene bali hubuwa, ubasambile bene balihubuwa wa mitima gyabo boo bene, Ihulichiwe inywa ya MLUME; ³Mlume ABETCHA gwagana bino; Luhanga luubi lwabo bambuwa bahugi, balihulama mitima gyabo boo bene, na bashihumona inywa yo yose! ⁴Ee Isilaeli, bambuwa bobe basili nahi mibwa-bwa, mmauwa. ⁵Mushigile wihana ya ibelebu, na mushigilongiche ndu gya Isilaeli mgumbo, baoshe ugimana ubita lusugu lwa MLUME. ⁶Bamonine bya bunene, na maganga ma lulimi, babo balihugana, MLUME gwagana; na MLUME gusabatuma; nabo bali hubaudagicha batu ugana iya inywa yiwilila. ⁷Wi wii! Musamona malo ma mtima ma bunene, musadogoma bubuwa bwa lulimi? Benywe mwagana, MLUME gwagana; ata bibyo nene nisadogoma inywa yo yose. ⁸Biino loola, Mlume ABETCHA gwagana bino; yulu mwadogoma bya bunene, naumona bya lulimi, biino, bululi bwa bibyo, nene nili hegulu henyu, Mlume ABETCHA gwagana. ⁹Na uboo wanyi ubi hegulu ha bambuwa bene bali humona bya bunene, na ubuwa bya lulimi; bashibi mnda mihungo gya batu banyi, na bashigolwa u migolo gya ndu gya Isilaeli, na bashigingila nda sii gya Isilaeli; benywe mwimana ugana nene noo Mlume ABETCHA a Isilaeli. ¹⁰Wa yulu ya bibyo, yulu babahugicha batu banyi, baganine, Talala; na hashi talala; na mtu gumwechi hesugubaa ibambacha, loola, basushiliba luhemba lushi lwa lunyuwiwe bisoga, ¹¹biino ubasambile babo bene bali hushinya luhemba lushi lwa lunyuwibu bisoga uibambacha, iyugana lwimotowa; hinya mbula gya mmupa; na gyenye, mbula gya mawe ma maata ma peho, na byimotowa; na mnaga gwa ihuhi gwibibele. ¹²Naiyo ibambacha hayigwa, Habi wii! Mushisambilwa, Uli uhi ushinya luhemba wenyu wamushininye? ¹³Mndi Mlume ABETCHA gwagana bino; Nihila mnaga gwa ihuhi gwibigwisha, yulu ya uchigililwa wanyi; iyakabahi na mbula gya mmupa gya mawe gyuhongolowa wa uchigililwa wanyi; na mawe maata ma peho yulu ya sungu chanyi cha ugidogya. ¹⁴Bibyo nii byanduibela ibambacha yamushininye luhemba lushi lwa lunyuwe bisoga, na wiigwisha hasi, na ata mishingi gyge gyisululwa; nayo yiigwa, benywe mwibunjwa mwaluli; na benywe mwimananugananene noo Mlume ABETCHA. ¹⁵Bibyo noo byandiwilicha uchigililwa wanyi yulu ya iyo ibambacha, na hegulu habo baya bene bashininye luhemba lushi lwa lunyuwibu bisoga; nene nimsambila, Ibambacha iyo ishiho bino, nabayabene baishininye bashiho. ¹⁶noo, bambuwa ba Isilaeli, basubuwa mwano gwa Yelusalemu, na umona malo ma mtima ma talala yulu ya mwano gwage; naho hashi talala, Mlume ABETCHA gwagana. ¹⁷Na gogwe, mwana gwa mtu, omenenya yenyi yobe uli misiha gya batu bobe, balihubuwa wa lwenyi lwabo boo bene; ubuwe yulu yabo. ¹⁸ugane, Mlume ABETCHA gwagana bino; Luhanga luubi uli baya baachana, balihuhamba miana gya bilumbu byose bya maboo, balihubiya isanjwa hegulu ha miswe gya kila mtu, yulu bahibe mitima gya batu; wi wii! Mwihiba mitima gya batu banyi, na ugileya uba poo mitima gyenyu? ¹⁹Na benywe mwasonya hawingi ha batu banyi, wa yulu ya maganda ma shayiri na bihindi bya mikati, yulu ya uhaga mitima gya batu bene bashilingye uuwa, na ugibiya na mwego mitima gyine gyamushilingye ugibiya na mwego, na ubasambila lulimi batu banyi balihuhulicha lulimi. ²⁰Biino Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nene nili unyume ya miana gyenyu, ugana wa gigyo mulihuhiba mitima gya batu nahi tunonyi, nene nigihunya mnda maboo menyu wa uoma; nene nigilecha mitima giya mitima gyamulihuhiba nahi tuninyi. ²¹Na bisanjwa byenyu nene nibigula, na ubahogonona batu banyi mnda maboo menyu, na bashibi mnda maboo menyuiyaka bahibwe; benywe mwimana ugana nene noo Mlume ABETCHA. ²²Bululi benywe mwamchigilicha mtima guya gwa kiine wa lulimi, guya mine nene nishimchigiliche; na umabiya uoma maboo ma mtu msone, na gashigaluwe, na ugileya ndila gyage gibii, na ubiswa. ²³bino, wa bululi bwa bibyo benywe mushimona iyaka udogo, na ubuwa bihisho; nene nibahogonona batu banyi mnda maboo menyu; na benywe mwimana ugana nene noo Mlume ABETCHA.

Chapter 14

¹Haho bamwe baulu ba Isilaeli banjwilile na ushama hambele hanyi. ²Bibyo inywa ya MLUME injwilile,ugana, ³Mwana gwa mtu, bano batu baguha tuwe lugulu twabo na utubiya mnda mitima gyabo, nabo babiya byulihyatala bya usona wabo u mbele wa byenyi byabo. Wi wii! Mkiine gyanyi nabuchiwe nabo wiinya yo yose? ⁴Biino dogoma nabo, wabasambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; Mtu gegese gwa ndu gya Isilaeli mine gwiguha tuwe lugulu twage na utubiya mnda mtima gwage, na ubiya byulihyatala bya usona u mbele wa yenyi yage, na umgila mbuwa; nene MLUME, nimgaa ulamana na bwingi bwa miishi gyage; ⁵yulu nabawate batu ba ndu gya Isilaeli mnda mitima gyabo boo bene, bululi blibagula nanyi yulu ya tuwe lugulu twabo. ⁶Bululi bya bibyo ubasambile ndu gya Isilaeli, Mlume ABETCHA gwagana bino; Giwilwe benywe, mwagaluwe na utuleya tuwe lugulu twenyu; mwagalule byenyi byenyu ulola byuchigilicha byenu byose. ⁷Bululi mtu gegese gwa ndu gya Isilaeli, ata gwa bagenyi benebali bashame mnda Isilaeli, gwamlibagule nanyi, na utuguha tuwe lugulu twage na utubiya mnda mtima gwage, na wiibiya yulihyata ya usona wage umbele wa yenyi yage, hanyuma na umgila mbuwa, na umbucha inywa yulu ya ichuli-chulu yage ya mwego; nne MLUME nimgaa,nene mine. ⁸nene niomya yenyi yenyi yulu ya gugo mtu, naumgila uba bibagicha, na uba bisaga na mihingu, na nene nimmanya, gashibe hawingi ha batu banyi; benywe mwimana ugana nene noo MLUME. ⁹Na mbuwa gabebichiwa, na udogoma inywa, nene MLUME, nam'bicha gigyo mbuwa, nene niugolola uboo wanyi hegulu hage, na ummaga, gashibe hawingiha batu banyi Isilaeli. ¹⁰Nabo giguha usona wabo; usonawa mbuwa ubi nahi usona wa guya mine gulihumgila ubucha inywa. ¹¹yulundu gya Isilaeli gishichimine ugya koo nanyi, yulu bashilibiye abachi iyaka yulu ya usona wabo ose; bululi babe batu banyi, na nene nabe Abetcha abo, Mlume ABETCHA gwagana. ¹²Inywa ya MLUME injwilile, ugana, ¹³Mwana gwa mtu, sii hagiita buubi na umenga, wa uluba, nabegolola uboo wanyi weli, naubela maudagilo ma iliwa yage, na ughilila ndala, na ubahila koo batu na nyama. ¹⁴binangwa batu bano batatu, Noa, na Daniele, na Ayubu, bisubamo mnda mwagyo, babalihogonona bichuli-chuli yabo ya mwego ka wa kiine gyabo, Mlume ABETCHA gwagana. ¹⁵Nabehisha byiila mnda giya sii, babegidogya nagyo uba mauwa, mtu gegese gashioshe uhita mnda mwagyo, wa ibalo ya biya byiila; ¹⁶inangwa banabamo baya batu batatu mgiya mbuga, nambo nene nili na mwego, Mlume ABETCHA gwagana, bashihogonowa bawalubaga na bawamisiha; boo buchima kaa noo bihogonowa, biya giya sii gyishigala mauwa. ¹⁷Nambo nabehila ahilu mnda giya sii, na ugana, ahilu, hita mnda giya sii, na ata nibachinga koo batu na nyama; ¹⁸inangwa bisuba mo baya batu batatu mnda mbuga, nambo nene byandi na mwego, Mlume ABETCHA gwagana, bashihogonowa baana na misiha; ila boo buchima ka noo bihogonowa. ¹⁹Nambo nabehila bisumi mnd giya sii, na uchigililwa yulu yagyo, wa maashi; yulu ya ubachinga koo batu na nyama. ²⁰inangwa bisuba moo Noa, na Daniele, na Ayubu, nambo nene byandi na mwego, mlume ABETCHA gwagana, bashihogonowa baana na misiha; bilihogonona bichuli-chuli byabo bya mwego boo bene kaa wa kiine gyabo. ²¹Bululi Mlume ABETCHA gwagana bino; Wi wii! Wihima abisa handihila uonona wanyi una wine uli wabuhuchi abisa hegulu ha Yelusaleu, noo, ahilu, na ndala, na byiila bya buhuchi, na bisumi, nabachinge koo batu a nyama? ²²Biino, loola, hishigala mihona benebiguhwa hambuga, baana na misiha; loola, bimchwila benywe, na benywe mwimona madila mabo na bigilanywa byabo; benywe mwihungiwa wa yulu ya mwano gwa usona wandileshile hegulu ha Yelusalemu, ehe, yulu ya mwano gwa bihisho byandileshile hegulu hage. ²³Nabo bimmungya benywe, hamwimona madila mabo na bigilanywa byabo; benywe mwimanaugana nishigilile hene hashi na ibalo bihisho byose byine byandigilile, Mlume ABETCHA gwagana.

Chapter 15

¹Inywa ya MLUME injwilile, ugana, ²Mwana gwa mtu, mzabibu guli na punda nai uhimu gunge mti, ata na mtabi gwine guli hawingi ha ginge miti gya mmisowa? ³Wi wii! Mti gwage gunaoshiwa uguhwa, yulu gwagile mgilo gogose? Batu baosha uguita uba mapande ma gugo mti, yulu ya uhanyiya itu yoyose? ⁴Loola, gunatelwa waahya nahi kunyi aahya asuguchigya masongo mage mose mopi, nago gwachiga hawingi, wi wii! gwagila mgilo gogose? ⁵Loola, hagubele gugima, gushigilile mgilo gogose; ulingilisha gubehwa uliwa na aahya, na uchiga ubaaala; wi wii! Gunaosha ugila mgilo gogose iyaka? ⁶Hano Mlume ABETCHA gwagana bino; Nambo mzabibu hawingi ha miti gya mmisowa, byandiahele aahya gube luunyi, noo byandibahana bashami ba Yelusalemu. ⁷Nene nigumagacha yenyi yanyi yulu yabo; nabo bihuma mnda aahya, ata bibyo aahya ibachigya; benywe mwimana ugana nene noo MLUME, handigumagacha yenyi yanyi yulu yabo. ⁸Nene niita gino sii uba mauwa, bululi baluba, Mlume ABETCHA gwagana.

Chapter 16

¹Inywa ya MLUME injwilile iyaka, ugana, ²Mwana gwa mtu, usambile Yelusalemu uchigilicha wage. ³ugane, Mlume ABETCHA gwasambia Yelusalemu bino; Abutulilwa obe na ubuswa obe wahuma mnda sii gya Mkanaani; Mmamoli gubele sobe, na mnobe gubele Mmiti. ⁴Na yulu ya mwano gwa ubuswa obe, luya lusugu lolibushilwe, msugobe gushigechilwe, na ushigogilwe na maadi uhahachiwe; ushibiilwe miinyu ata gucho, na ushibiilwe ata mnda isanjwa. ⁵Hashi liiso lyine lyumonene keene, yulu ya uugilila ihisho yoyose iyo yulu ya uumonena keene; ata bibyo utelilwe hambuga wilagala, bululi ichuli-chuli yobe ya mwego ioninywe, lusugu luya lolibushilwe. ⁶Nene handihitile hoka nobe, niumonine ulihulibilingisha mmaashi mobe, niusambile, Inangwa uli mmaashi mobe, ube na mwego, ehe, niusambile inangwa uli mnda maashi mobe ube na mwego. ⁷Niutile ube mauki-uki, nahi byunaganywa bya mmabala, ubulile na ugililila uba mmata, ubele hungwe abisa; mabele mobe mameninywe, njuli chobe chimenine; ata bibyo ubele buchi, ushi na ichwalaganywa. ⁸Biino, handihishile hoka nobe, niulingamine; loola, mengo mobe mabele mengo ma luundo; niganjile alili anyi hegulu hobe, niuwilile buchi bobe; ehe, niulahile, nibiile malagano nobe. Mlume ABETCHA gwagana ube gwanyi. ⁹Hanyuma niugogile na maadi; ehe, niusuwile abisa maashi mobe, niushinyinye mauta. ¹⁰niuchwiche isanjwa ya talaza, niuhele mikalabanda gya ibambi ya konda, niuhambile isanjwa ya alili a asoga myaali yobe, niuwilile na alili. ¹¹Niutogole wa utogolwa nao, niubiile lusuu u maboo mobe; na mkufu mioshi mobe. ¹²Niutogole na uubiya ihindi ya nolo u mmyembe gobe, ma matimbi u matu mobe, na sala lya lidoga u mswe gobe. ¹³Bibyo utogolwe na nolo na lufeza; na bichwalaganywa byobe bibeke bya mnazi gosoga, na alili, na mgilo gwa malenda; ulile busu bwa sinkini, na bui, na mauta; na gogwe ubele hungwe uhina abisa, ubele na bibya na uhyila nahi oolo. ¹⁴Punda chobe chidagelele hawingi ha mioga wa yulu ya buhungwe bobe; bululi ubele m'bwilile, yulu ya ugengeda wanyi wandiubiile, Mlume ABETCHA gwagana. ¹⁵Ata bibyo uudagile buhungwe bobe, ugilile bihisho bya lusengu yulu yapunda chobe, ugeshile bihisho byobe bya lusengu uli mtu gegese mine guhitile oli; ubele gwage. ¹⁶Uguhile bimwe bichwalaganywa byobe, ulitile ihana ya iginyubu, hatogolwe wa mioga giingi gya langi, ugilile bihisho bya lusengu hegulu habyo; bihisho nahi bibyo bishichwa na bishibi ho. ¹⁷Iyaka uguhile biyundu byobe bya bibenju, bya nolo chanyi na bya lufeza lwanyi, byandiuhele, ulilongechi miishi gya gilumyana, ugilile bihisho bya lusengu hamwechi nagyo. ¹⁸uguhile bichwalaganywa byobe bya malenda, ugiwilile, ugishinyinye mauta manyi na buswenge bwanyi u mbele wagyo. ¹⁹Mkati gwanyi gwandiuhele, busu bwa sinkini, na mauta, na bui, byandiulishiche, ubibiile umbela wagyo bibe bushio bwa ubenjiwa; na noo byabibele; Mlume ABETCHA gwagana. ²⁰Hamwechi nabibyo uguhile baana bobe na misiha gyobe, bene bolibushile, ubatambikile lutangi wagili yulu baliwe. Wi wii! Bihishi bibyo bya lusengu iyitu icho ka, ²¹ata bibyo ubahagile baana banyi, na ubahaga wa ubahisha waahya u gigyo miishi? ²²Na mnda uchigilicha obe ose, na bihisho byobe bya lusengu, ushiengeleche masugu mobe ma buwamsiha bobe, holibele buchi, ushi na ichwalaganywa, holibele hulibilingisha mnda maashi mobe. ²³Iyaka, bibi hanyuma ha usona obe ose, (luhanga luubi lobe! luhanga luubi obe! Mlume ABETCHA Gwagana.) ²⁴Ulilongecha ihanaya iginyubu, ulitileihana ya iginyubu ha masango nandila. ²⁵Walilongecha ihana ya iginyubu ha mswe gwa kila ndila, uitile buhungwe bobe uba wa uchigilicha, utanunine magulu mobe uli bahati madila bobe bene bahitile hoka nobe, ulibiye bihisho byobe bya lusengu. ²⁶Iyaka uitile masei na Bamisili, m'binji nobe, maata ba m'bili; ugililile na bihisho byobe bya lusengu, yulu ya unjigilicha. ²⁷Biino, loola, wa yulu ya bibyo nagolola uboo wanyi hegulu hobe, na nene nahungula iliwa yobe, na uuhunya mnda luundo lwabo bene bali huuonywa, misiha gya Bafilisti, bene baminine bibyo bihisho byobe bya masei. ²⁸Iyaka wagile bihisho bya lusengu hmwechi na Baashuli, bululi hamo lyobe lishibele huhwa; ehe, wagila ihisho ya lusengu hamwechi nabo, na ushinagyuta. ²⁹hamwechi na bibyo walibiya bihisho bya lusengu mnda sii gya Kanaani, ndaa na Ubakaldayo, ata bibyo ushihugyuta nabyo. ³⁰Nahi biya bibeke mtima goge gulema, Mlume ABETCHA gwagana; uba wagila bihisho bibyo byose, wa mgilo gwa mmachana gwa lusegu. ³¹mine gulihubenja uhyilila batu; bululi waligubaila ha ihana ya yaata ha mswe gwa kila ndila, na uita ihana yobeya iginyubu u masango na ndila; ushibele nahi sengu, bululi unenune ugaa alambwe. ³²Mmachi gwa mtu, gwiita masei, Gulihugaa bagenyi hanyuma ha mlumyage! ³³batu basubaha ba sengu bobe mmaso, biino, gogwe ulihubaasa maunjwa bobe bobe mmaso, na ubageda milomo yulu bachwe oli ngubi chose, wa yulu ya bihisho byobe bya lusengu. ³⁴Iyaka, mnda bihisho byobe bya lusengu, gogwe na bange baachana muli halahala, bululihashi mine gulihuulama mnda bihisho byobebya lusengu; iyaka, ulihuhana alambwe na ushihuhewa alambwe; bino, ndila gyobe na madila mabo nali halahala. ³⁵bululi bwa bibyo, Gogwe sengu, ihuliche ino inywa ya MLUME. ³⁶Mlume ABETCHA gwagana bino; Bululi itima ibi yobe ya ubaachana yageswa hasi, na buchi bobe bwaununywa, na ndila gya masei mobe hawechi na baunjwa bobe; nayulu ya tuwe lugulu tobe twa uchigilicha ubo; na wa ibalo ya maashi ma baana bobe, molibahele. ³⁷bino, loola, nibasumbicha baunjwa bobe bobe bene bususeelela hamwechi nabo, nabo bobe bene

bolibendiche, hamwechi na batu bose bene boliunywine; ehe, nibaongola hegulu hobe ngubi chose, na ubaununila buchi bobe, baoshe ubumona buchi bobe bobe.³⁸Nene niuonona, nahi bisuononywa baya bene bagondilwe balihuita masei, na ugesa maashi, nene niuhamba na maashi ma uchigiliwa wanyi na buwa.³⁹Iyaka niubiya mnda maboo mabo,nabo bihagwisha ha ihana yobe ya yaata,na uibele ihana yobe ya iginyubu, nabo biuchula bichwalaganywa byobe, na uguha bitundu byobe bya buhungwe, nabo biushiga buchi, ushi na yuchwala.⁴⁰Iyaka bichwisha sumbilo lya batu oli, nabo biuta mawe, na uusosa tuhilu twabo.⁴¹Nabo bichigya madu mobe na aahya, na uwilicha uonona yulu yobe u mbele wa baachana beengi, nene niubindila uleya ihisho ya lusengu, na ushihanna alambwe iyaka.⁴²Bibyo noo byandigyusha uchigililwa wanyi yulu yobe, nabuwa bwanyi bwipuma, nene nilibengeseya na nene nishimona iyaka sungu.⁴³Wa bululiushyengeleche masugu mobe ma buwamsiha bobe, haho, wanjigilicha wa bihisho bibyo byose; bino, loola, nene nilusha ndila gyobe hegulu ha mswe gobe, Mlume ABETCHA gwagana; na ushigila iyala masei uhima uchigilicha obe ose.⁴⁴Loola, mtu gegese mine gwiita mihingu gwiita mihingu inyume yobe, gwigana, Nahi bili mna baana, noo bili msiha gwage.⁴⁵Gogwe uli msiha gwa mnobe, guli hummonywa mlumyage na baana bage; na gogwe uli kacha gya bachobe, bene baonywine balume babo na baana babo; mnobe gubele Mmiti, na sobe gubele Mmamoli.⁴⁶Na kachobe gwa mmosobu ii Samalia, gulimshame ubooobe wa uachi, gee na misiha gyage; na kachage wa mnuna batu, guli mshame uboo wage wa ulume, noo Sodoma na misiha gyage.⁴⁷Ata bibyo ushigile mnda madila mabo, na ushigilia ulamana na uchigilicha wabo; ata bibyo iyugana iyo iyihisho icho abisa, ubele mdogu abisa mnda madila mobe mose.⁴⁸Nahi nene byandi na mwego, Mlume ABETCHA gwagana; Sodoma, kachobe, gee na misiha gyage, bashigilile nahi byoligilile gogwe, gogwe na misiha gyobe.⁴⁹Loola, usona wa kachobe, Sodoma, ubele uno; anene, na ugyuta iliwa, na uba na bitundu, bibyo bibeke mnda mwage na misiha gyage; iyaka, gushibiile uoma maboo ma bambuchu na masabi.⁵⁰Nabo balinunine, bagilile byuchigilicha u mbele wanyi; wa yulu ya bibyo nibahuminye haho handibimonine.⁵¹Samalia nage gushigilile ibaa ya buubi bobe; biino gogwe walibiya uchigilicha obe ubahima boo, gogwe wabaha kiine misiha gyobe wa uchigilicha obe ose uligilile.⁵²Na gogwe uguhe abule obe gogwe mine, bululi walusha uonona hegulu ha bakachobe gyobe; wa buubi bobe boligilile, chichigiliche uhima chabo, boo bina kiine uuhima gogwe; ehe, udambe mme na gogwe, waguhe abule obe, bululi wabaha bakachobe kiine.⁵³Nenenigiwicha batu babo bene bahambilwe; bahambwa ba Sodoma na misiha gyage na bahambwa bobe bene bahambilwe hawingi habo; ⁵⁴waguhe abule obe gogwe mine, na umona abule, yulu ya bigilanywa byose byoligilile, bului ubele mmungyo wabali.⁵⁵Na bakachobe, Sodoma na misiha gyage, bigiwilila mishaminyi byabo gya gitangi, na Samalia na misiha gyage bigiwilila mishaminyi byabo gya gitangi, na gogwe na misiha gyobe mwigiwilila mishaminyi byenyu gya gitangi.⁵⁶Bululi kachobe Sodoma, gushilumbulwe mnda anywa obe ha masugu ma anene obe; ⁵⁷hambele usona obe ushi naununywa, nahi mengo maya habautuwile ba misiha gya Shamu,na baya bose bene bamchunguluwe, misiha gya Bafilisti gyine gili huunenuna ngubi chose.⁵⁸Wamonya masei mobe, na uchigilicha obe, MLUME gwagana.⁵⁹Bululi Mlume ABETCHA gwagana bino; Niugilabyoka biya byoligilile, byolinenunine ulaha wa ubele malagano.⁶⁰Ata bibyo niengelecha malanago manyi mandiitile hamwechi nobe, haya ha masugu ma buwamsiha bobe, nene nigimiya malindi malagano ma milumbu hamwechi nobe.⁶¹Haho noo holiengelecha madila mobe, na umona abule, haho holibagaa bakachobe, baya beli baulu bobe na banuna bobe; nene niuha babo babe misiha gyobe, ilaushi wa malagano mobe.⁶²Nene nibiya malindi malagano manyi na gogwe; hahogogwe wimanaugana nene noo MLUME; ⁶³washe uengelecha, na udamba mme, ushigadula anywa obe iyaka, bululi bwa abule obe; haho hene handiulelela byose byoligilile, Mlume ABETCHA gwagana.

Chapter 17

¹Inywaya MLUME injwilile, ugana, ²Mwana gwa mtu, ute ida, wabasambile ndu gya Isilaeli mihingu; ³ugane, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loochi lwa lwata, lwinelwina bihwahwa bwaata na membo alafu u bihwahwa, lwine luli na maso meengi, ma mioga giingi gya langi, luhiile Lebanoni, luguhile songo gya mti gwa mwelezi. ⁴lugedile mtabi gwine gulihegulu ha matabi mago, liguguhile ndaa na sii gya udagulanya, ligubiile mnda mbuga gya budagulanya. ⁵Luguhile iyaka biguma bimwe biguma bya gigyo sii, lubyunine u bitete bya binagu abisa, lubibiile mibamba mwa maadi meengi; lubiunine nahi mti gwagutosu haoka na luudi. ⁶gulahile, goo nuba mzabibu gudagalala abisa, na ichuli isihuhu, gwine matabi mage maligobile, na michinga gyage gibebe hasi hago; haho goo nuba mzabibu, gumenine matabi, nuutipuka nuutota baana mibamba. ⁷Habele na lunge loochi lwa lwaata, lwina bihwahwa byata na maso meengi; na loola, mzabibu gugo gugobame michinga gyago uloola uli luya loochi, gutochiche baana bage uloola uli loochi, uhumina u matuta mago maguuninywe; yulu gee gaoshe ugunywisha. ⁸Gubele guunywe u bitete bisoga, mibamba mwa maadi ma meengi, gwaoshe umena matabi, na uuha biguma, gube mzabibu gusoga. ⁹Haho, gogwe ubedogoma, Mlume ABETCHA gwagana bino; Wi wii! Gugo gubi na biingi? Gee gushichula michinga gyago na ugeda biguma byage, yulu gugume? Bululi nyaanyi byago byose bya bibisi byine bili hutota bigume, na gushibina uoma wingi, ata batu beengi buguchula na michinga gyago? ¹⁰Ehe, loola, inangwa unaonywa, wi wii! Wihaama? Ushiguma abisa, mnaga gwa mlugulu hagwiguhula? Ehe, gwiguma hegulu ha matuta maguuninywe. ¹¹Iyaka inywa ya MLUME injwilile, ugana, ¹²Ubasambile bino ndu gibengile, Mushigidi yulu ya bino bihisho? Basambile, Loola, oolo lya Babeli lihiile Yelusalemu, luguhile oolo lya Yelusalemu, na batugabe gubaguhile hamwechi nage ndaa na sii gya Babeli, ¹³guaguhile bamwe ba ibushi ya umaoolo; hanyuma guitile malagano nage, gumlahiche; gubahuminye batu ba giye sii benebali nauoma; ¹⁴bululi buoolo bubo bube bugongohobu gushiginyuwe, biino ugimane wa uwasha malagano mage. ¹⁵Ata bibyo gubengile wa uhila bahanyi ba mwano uya Misili, bamme falasi na basolokoto beengi. Wi wii! Gwihaama? Gulihugila bibyo bihisho gwiogononywa? Gwibela malagano, hanyuma gwiogononywa?

¹⁷Na ata Falao na basilikoto bage beengi, na ihichi yage ya batu beengi, bashiita itu ubita, habigimiya migumbo, na ugubaa businino, yulu ya uchinga batu beengi. ¹⁸Bululi gwaunenuna ulaha wa ubela malagano; na loola, gwabiya uboo wage, na hamwechi na bibyo gwagila bihisho bibyo byose; gushihogononywa. ¹⁹Biino Mlume ABETCHA gwagana bino; Nahi nene byandi na mwego, chigilwe wa ulaha wanyi welinenunine, na malagano manyi melibelile, nibigiwidicha mswe mwage. ²⁰Nene niganda bwila bwanyi hegulu hage, nage gwiwaswa mnda gochi lyanyi, nene nimmila ndaa na Babeli; nene nigumana nage uya yulu ya usona wage welindubile. ²¹Na basinyi bage bose ba bilume pambwa byage byose bihagwa wa ahilu, na baya bene bishigala bimwagiya ngubi chose cha ibaloo; na benywe mwimana guana nene noo MLUME, gwagana bibyo. ²²Mlume ABETCHA gwanaga bino; Nene na nene niguha songo gya gilahu gya mti gwa mwelezi, na umitabi gyage gyine gili hegulu niguha himtabi himwechi hyine hili higolobu, nene nihyuna u loono lwa lulahu lwa luginyubu abisa. ²³hegulu ha loono ha ihana yiginyubu ya Isilaeli nihiyuna; nahyo hyimena matabi, na uhaa biguma, nago gubi mwelezi gusoga; na hasi hago; na hasi ha matabi tunonyi twa mioga gyose gya bihwahwa; hasi ha ichuli-chuli yago twishama. ²⁴Na miti gyose gya mmabala gyimana ugana nene, MLUME. nagusacha hasi mti gulahu, na uguginuna mti gwa gushihu, na ugugumya mti gwa gubisi, na ugugimiya mti gwa gugumu; nene MLUME, nagana, nene nagila ino ihisho.

Chapter 18

¹Inywa ya MLUME injwiliye iyaka. ²Wi wii! hamana hage na udogoma guno mmingu mnda Isilaeli, mulihugana, Shibana gulihuya zabibu cha chibisi, nabo baana balihumona bugigili u meeno? ³Nahi nene byandi na mwego, Mlume ABETCHA gwagana, mushibi na ibalo ya uta guno mmingu mnda Isilaeli. ⁴Loola, mitima gyose ii bibya byanyi; nahi bili mtima gwa shibana iyibya yanyi, noo bili mtima gwa waana iybya yanyi; mtima guya gwigila buubi noo gwiiwa. ⁵Biino nambo mtu i gwa kiine, na ugila bya bisoga naa kiine; ⁶gushilile hegulu ha loono, na gushituginunine meeso tuwe lugulu twa ndu gya Isilaeli, na gushim'biile bya bunyenye mmachi gwa m'binji nage, na gushim'biile mmachana mengo mage ma baachana; ⁷Na gushimsapile mtu byage, bibyo gumgiwidiche mine gummele mbwate ya maabo, na gushimsapile mtu bibya byage wa uoma, nage gubahele bene bali na ndala biliwa byage, na ubachwiya bichwalaganywa bene bali buchi; ⁸Gushikopeshe mtu yulu gahewe alambwe, na gushiguhile byuhima wa ndila gyo gyose; nage gwahogononya uboo wage na usona, na ugile uonona hawingi ha mtu na minage; ⁹Iyaka, uba gwalama m'bindo gwanyi, na uwasha uonona wanyi; guno mtu guli na kiine; chigilwe gubi na mwego, Mlume ABETCHA gwagana, ¹⁰Nambo gabebuta mwana gwa msapanyi, mgeshi gwa maashi, gusugila imwe ya bibyo bihisho; ¹¹na gushimgile ihisho yo yose yine ilingye gee ugila, bibyo gusuya hegulu ha loono, na um'biya bunyenye mmachi gwa m'binji nage ¹²na umonena bambuchu na basabi, na ubasapa batu bibya byabo wa uoma, na gushigiwidiche mbwate ya maboo, nage gutuginunine tuwe lugulu meeso, na ugila bya uchigilicha, ¹³nage gusukopesha batu yulu gahewe alambwe, na ugaa bya bibuchu; wi wii! Gubi na mwego yulu ya bibyo? Nangu, gushibi na mwego; gwagila bibyo bya byose byuchigilicha; wa chigilwe gwiiwa; maashi mage mabi hegulu hage gemine. ¹⁴Na nambo gugo gabebuta mwaana, nage gabemona buubi bose bwa sage bweliligile, gumwene booba, gushigilile yo yose nahi iyo; ¹⁵gushilile hegulu ha loono, na gushituginunine meeso tuwe lugulu twa Isilaeli, na gushim'biile mmachi gwa m'binji nage bunyenye, ¹⁶na gushimonene mtu, na gushiguhile itu ya ubiya mbwate ya maboo, na gushimsapile mtu bibya byage wa uoma, ata bibyo gee noo gubahele bene bali na mdala biliwa byage, na ubawila bichwalaganywa bene bali buchi; ¹⁷Iyaka uba guchibile uboo wage gashimmonene mbuchu, na gushigaile alambwe a libaliba, nage guonone uonona wanyi, na uwasha m'bindo gwanyi; gugo gushiwa wa ibalo ya buubi bwa sage, chigilwe gubi na mwego. ¹⁸Yulu ya mwano gwa sage, bululi gubamonene batu wa buhuchi bwiingi, na umsapa mshiwabo bitundu byage wa uoma; na ugila bishi bya bisoga hawingi ha batu bage, loola, gwiiwa yulu ya usona wage. ¹⁹Haho benywe mulihugana, Yulu yai gugo mwaana gushiguhe usona wa sage? Guo mwana heligila gya bisoga na kiine, na uwasha alago anyi na uagila, chigilwe gubi na mwego. ²⁰Mtima gwigila buubi, noo gwiiwa; mwaana gushiswala usona wa sage, na ata shibana gushiswala usona wa mwanage, kiine gyage guya gwa kiine gibi hegulu hage, na usona wage guya gwa usona ubi hegulu hage. ²¹Haho nambo mtu m'bii gabegaluwa, na uleya buubi bwage bose bweliligile, na uwasha alago anyi ose, chigilwe gubina mwego, gushiwa. ²²Buubi bwage bose bweliligile bushiengelechiwa iyaka hegulu hage ata bumwechi; bululi bwa kiine gyage geliligile gubi na mwego. ²³Wi wii! Nenenilihuseelela lubu lwage mtu gwa m'bii? Mlume ABETCHA Gwagana; byisuba lingye gagaluwe, na uleya ndila gyage, gubi na mwego? ²⁴haho huya gwa kiine gabegaluwa, na ugileya ndila gyage, na ugila bisone, na ugila byuchigilcha byose nahi biya bisugila mtu msone, wi wii! gubi na mwego? Mnda bigilanywa byage byose bya kiine byeligiile bishiengelechiwa ata imwechi yabyo. Mnda ulubauya welilubile, ehe, mnda buubi byage bweliligile, gwiiwa. ²⁵Bibyo benywe muligana, Ndila gya Mlume gishi gisoga. Hulichiwe biino, Gyenywe ndu gya Isilaeli; Wi wii! Ndila gyanyi noo gishi bululi? Madila menyu noo mashi magolobu? ²⁶Guya gwa kiine heligaluwa, na ugileya kiine gyage, na ugila bya bisonyu, gugo gwiiwa mnda usona wage; bululi bwa usona wage weliligile gwiiwa. ²⁷Iyaka mtu m'bii heligaluwa, na uleya usona wage weliligile, na ugilabya bigolobu na kiine, gwhonya mtima gwage, nago gubi na mwego. ²⁸Bululi gwalanga, na ugaluwa, na uleya uluba wage ose wine weliligile, chigilwe gubi na mwego gushiwa. ²⁹Ata bibyo ndu gya Isilaeli gilihugana, Ndilagya Mlume gishi gigolobu. Ee ndu gya Isilaeli, wi wii! Madila manyi mashi noo mali magolobu? Madila menyu ati noo mashi magolobu? ³⁰Biino, nimmonona benywe, ndu gya Isilaeli, gegese ulamana na madila mage, Mlume ABETCHA gwagana. Giwilwe, galuwe, na ubuleya bulubi bwenyu bose; bino hao usona wenyu ushibi udogo wenyu. ³¹Telwe koo nenyu uluba wenyu ose wamulubile; lilongechiwe malanga mahya na mitima giha; yulu yai mulihuunda uuwa, gyenywe ndu gya Isilaeli? ³²Bululi nene nishibaseelela uuwa wage mmu, Mlume ABETCHA; biino galuwe, mwabe na mwego.

Chapter 19

¹Iyaka babiilwe malilo baulu ba Isilaeli, ²ugane, mnobe gubele ii? Tambwe gya ota; gulalile hawingi ha matambwe, hawingi ha baana ba matambe gubalishiche baana bage. ³Gubeile mwana gumwechi hawingi ha baana bage, gee nuba mwana tambwe, guligigiche uhiba buhibi, gee nuuya batu. ⁴Mioga nagyo gihuliche mwano gwage, guwashilwe mnda bwamba byabo, bamswalile na bugela ndaa na Misili. ⁵Haho mnage helimonine ugana gwammemba, na maudagilo mage machimina, guguhilegunge mwaana hawingi ha baana bage, numita uba mwana tambwe. ⁶Nage nuugya uya na uya hawingi ha matambwe, gee nuba mwana tambwe, guligigiche uhiba buhibi, gee nuuya batu. ⁷Gumamanine madu mabo, gumadogoche mabuga mabo; sii gyo nuba mauwa, nabyo bitundu bubele bigigiluche, wa ibalo ya lwindo lwa uhugumba wage. ⁸Haho noo mioga gilibiile hamwechi yulu yage ngubi chose uhuma bibaloo byose; baluwile bwila bwabo yulu yage; gugwile mnda bwamba bwabo. ⁹Bam'biile mnda hundu na bugela, bammilile wa oolo lya Babeli bam'biile mnda mawe ma maata, liidi lyage lishihulichiwe iyaka hegulu ha koono cha Isilaeli. ¹⁰Mnage gubele nahi mzabibu, mnda maashi mobe, gwine guuninywe hoka ma maadi; guhele abisa na ugilula matabi bululi gubele hoka na maadi meengi. ¹¹Nago gubele na tuhindi twa miti twa tuomu, wa mango cha buoolo chabo bene bali huhylila, na bichulibyabo biginyuwe hawingi ha matabi ma mahangu, bamoneye yulu ya ulaha wabo, hamwechi na bwiingi bwa matabi mabo. ¹²Ata bibyo guchulilwe wa uchigililwa, gugwishiwe hasi, mnaga gwa mlugulu guguminye biguma byage; mitabi gyage gya giomu ginogeye, magumine; aahya amachigiche. ¹³Na bino waunywa mlwanaganywa, u bitete bya bigumu, na hashi mbula gyigunyena. ¹⁴Na aahya ahuma hawingi ha tuhindi twa miti twa matabi mage, achigya bigumabyage, na gushi iyaka na ahindi a mti ene ali na uoma ene anaba na mgilo gwa uba lubangolwa buoolo yuluya uhyilila. Na mammo noo malilo, namo mabi malilo.

Chapter 20

¹Hasibele mwaa gwa njwii, mwechi gwa butano, lusugu lwa umi lwa mwechi, bamwe bauulu ba Isilaeli bachwile yulu ya ubucha wa MLUME, na ushama u mbele wanyi. ²Inywa ya MLUME injwilile, ugana, ³Mwana gwa mtu, dogoma na bauulu ba Isilaeli, ubasambile, Mlume ABETCHA gwagana ino; Wi wii! Mwachwa umbucha inywa? Nmba byandi nene na mwego, gwagana Mlume ABETCHA, nishibuchiwa inywa nenyu. ⁴Wi wii! Wibaonona, baana ba batu, wibaonona? Ubasambile uchigilicha wa bamasabo; ⁵ubasambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; Luya lusugu lwandisobole Isilaleli, na ubaginunina ibushi ya Yakobo uboo wanyi, na ulimonywa wabali mnda sii gya Misili, haya handibaginunine uboo wanyi, niganine, Nene noo MLUME Abetcha enyu; ⁶maya masugu nimginunine uboo wanyi, ummunya mnda sii gya Misili, na umgingicha mnda sii gyandimdindile, gyagigiluchu mabele na bui, gyoo noo ugengeda wa sii gyose. ⁷nibasambile, Gegese mtu wamli gatele koo byuchigilicha wa meeso mage, na mushilibiya bunyenye bwa tuwe lugulu twa Misili, Nene noo MLUME Abetcha enyu. ⁸Ata bibyo bamengile, na bashibenjiche upulicha; bashitelile koo bya uchigilicha bya u meeso mage kila mtu, na bashitushigile tuwe lugulu twa ba Misili; haho noo niganine, nihongolola uchigililwa wanyi hegulu habo, na mnda sii gya Misili. ⁹Bibyo nigilile yulu ya china lyanyi, bululi lishibiwe bunyenye u mbele wa meeso na mioga, bene babashamine hamwechi nabo, baya bene bandilimoninye u meeso mabo hululu, wa ummunya benywe mnda sii gya Misili. ¹⁰Bibyo nimmunyinye mnda sii gya Misili, nimyiche mlwanaganywa. ¹¹Nimmele alago anyi, na ummonya uonona wanyi, byine mwana gwa mtu gwishama nabyo, nambo gwibigila. ¹²Iyaka nimmele Sabato chanyi, (lusugu lwa ulitucha) yulu ibe isaga hawingi hanyi nene nabo, bululi baoshe umana uganane, noo, MLUME gwa ubahahacha. ¹³Ata bibyo ndu gya Isilaeli bamengile mlwanaganywa; bashigilile nagi alago anyi, bahaninye uonona wanyi, ene mwana gwa mtu elishama nao, nambo gwiagila; na sabato chanyi bashibiile bunyenye abisa; haho nignine, Nihongolola sungu chanyi hegulu habo mlwanaganywa, yulu nabachimye. ¹⁴Ata bibyo nigilile yuluya china lyanyi, lishibiwe bunyenye u meeso ma mioga, baya bene bandibahuminye u mbele wa meeso mabo. ¹⁵Iyaka nibaginunine uboo wanyi mlwanaganywa, ugana nishimgingicha mnda sii giya gyine gyandimmele, gya gigiluchu mabele na bui, gyoo noo ugengeda wa sii gyose. ¹⁶ibalo bahaninye uonona wanyi, nabashigyatile mnda m'bindo gwanyi, babiile bunyenye sababo chanyi, bululi mitima gyabo gilamenena tuwe lugulu twabo. ¹⁷Bibyo liiso lyanyi libamonene kene nashibachimye abisa, na nishibasungye abisa mlwanaganywa. ¹⁸Hanyuma nibasambile baana babo mlwanaganywa, mushigile nahi m'bindo gwa bamasenyu, na mushiwashe uonona wabo, na mushilibiya byunyene bwa tuwe lugulu twabo. ¹⁹Nenenoo MLUME, Abetcha enyu; gyaswe mnda alago anyi, mwawashe uonona wanyi, na mwaugile; ²⁰hahachiwe sabato chanyi; chibi isaga hawingi hanyinene nenyu, mwanane ugana nene noo MLUME, Abetcha enyu. ²¹iya baya baana bamengile; bashigyatile nahi m'bindo gwanyi, na bashiwashe uonona wanyi uugila, gwine mwana gwa mtu gubi namwego nambo gwigugila; babiile bunyenye sabato chanyi, (lusugu lwa ulitucha) haho niganine, nihongolola uchigililwa wanyi hegulu habo, yulu ya uwilicha sungu chanyi heguluhabo mlwanaganywa. ²²Ata bibyo niuchibile uboo wanyi, nigilile yulu ya china lyanyi, lishibiwe bunyenye u mbele wa meeso ma mioga, baya u mbele wa meeso mabo nimmuminye. ²³Iyaka nimginunine uboo wanyi mlwanaganywa, ugana nibasambalacha hawingi ha mioga, na ubasala mnda bibaloo gya koo; ²⁴bululi bashinyeminye uonona wanyi, yulu baguhninye m'bindo gwanyi, nabo bagibiile bunyenye sabato gyanyi, na meeso mabo malolile na tuwe lugulu twa bamasabo. ²⁵Iyaka nibahele alago eneashi a asoga, na uonona wine wabashioshiche ushama nao; ²⁶na nene nibabiile bunyenye yulu ya lutangi lwabo boo bene, bululi bachigiche baana babo ba batangi ubuswa waahya; yulu ya uita uba mauwa, bamaane ugaba nene noo MLUME. ²⁷bino, mwana gwa mtu, dogoma na ndu gya Isilaeli, ubasambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; Bamasenyu batuwile wa ino ihisho, bululi balubile uluba yulu yanyi. ²⁸Bululi handihwile ubagingicha mnda giya sii, gyandiginune uboo wanyi na ubaha, mamomongo mabamonine loono lwa lulahu, na miti gyose gyine gyina byaanyi biingi, batangile lutangi lwabo ubo, naubo batangile uchigilicha uba lutangi lwabo; na ubo baitile malashi ma masoga, na ubo bahongolole lutangi lwabo lwa uunywa. ²⁹Haho nibabudiche, Iyii hamana hage ihana yine iginunywe hene hamulihugya? Biino, china lyage iya ihana ii Bama ndaa na lino. ³⁰Biino, ugisambile ndu gya Isilaeli, Mlume ABETCHA gwagana bino; Wi wii! Mwalibiya bunyenye wa ulama madila ma bamasenyu? Mulihugya uita masei wa ulama uchigilicha wabo? ³¹Iyaka hamwitangila lutangi lwenyu, na ubachigya baana benyu waahya, wi wii! Muli hulibiya bunyenye yuluya tuwe lugulu twenyu ndaa na lino? Na nene wii! Nabuchiwe inywa nenyu, Gyenywe ndu gya Isilaeli? Nahinene byandi na mwego, Mlume ABETCHA gwagana, nishibuchiwa inywa nenyu. ³²Na bibyo byose byine bilihugingila mnda malanga menyu bishigiliya ata; uba mwadogoma, Beswe tubi lulingo lumwechi na mioga, nahi ginge milongo gya binge bibaloo, ugilila miti na mawe. ³³Nahi nene byandi na mwego, Mlume ABETCHA gwagana, chigilwe wa uboo wa uoma, na wa uboo wa ugololwe, na wa uchigililwa wa ugeswe, nibi oolo hegulu henyu; ³⁴nene nimmumya hawingi ha mioga, na

umsumbicha, na ummongola mnda bibaloo byose byine byamusambalachiwe wa biili, wa uboo wa uoma nawa uboo wa ugololwe, na wa uchigililwa wine uhongololwe; ³⁵nene nimgingicha mnda lwanaganywa lwa mioga, na ubo nigumana nenyu yenyi wa yenyi. ³⁶Nahi byandigumene na bamasenyu mnda lwamaganywa lwa Misili, noo byandigumana nenyu, Mlume ABETCHA gwagana, ³⁷Nene nimmisha hasi ha lubango, nene nimgingicha mnda ihambo ya malagano. ³⁸Nene nimmahacha wa ummumya ubenga wenyu, nabaya bene bandubile; nibahunya mnda sii gyabalibashame gya bugenyi, ata bibyo bashigingila mnda sii gya Isilaeli; na benywe mwimana ugana nene noo MLUME. ³⁹Na wa yulu ya mwano gwenyu, gyenye ndu gya Isilaeli, Mlume ABETCHA gwagana bino, Giwe utugilila tuwe lugulu twenyu gegese gumwechi gwenyu; na mange mengo ma hanyuma, nambo ushihubenja upulicha; ata bibyo china lyanyi lya lihaha mushilibiya iyaka bunyenye, wa yulu ya lutangi lwenyu na wa tuwe lugulu twenyu. ⁴⁰Bululi u loono lwanyu lwa luhaha, u loono lwa lulahu abisa lwa Isilaeli, Mlume ABETCHA gwagana, noo wabingilila ndu gyose gya Isilaeli, bese nabo mnda giya sii; na nene nimgitaicha uya, na uya nibenda lutangi lwenyu, na mitomwe gya lutangi lwa nyama chenye, hamwechi na bitundu byenyu byose bya bihaha byose. ⁴¹Nimmunda nahi chumba lya lisoga, handimmunya hawingi ha mioga, na umsumbicha uhuma mnda bibaloo byose byine byamusambalachiwe wa biili; nanene nihahachiwa wamli u meeso namioga. ⁴²Na benywe mwiimana uganane noo MLUME, hene handimgingicha mnda sii gya Isilaeli, mnda sii giya gyandiginunine uboo wanyu ugana nibaha bamasenyu. ⁴³Na uya mwiengelecha madila menyu, na bigilanywa byenyu byose, byamulibiile bunyenye wabili; benywe bene mwilionywa u meeso menyu benywe bene, yulu usona wenyu wine wamugilile. ⁴⁴Benywe mwimana ugana nene noo MLUME, handibi hugila yulu ya china lyanyi, ushi nahi wa madila menyu mabii, ushi nahi wa bigilanywa byenyu biibi, Ee gyenye ndu gya Isilaeli, Mlume ABETCHA gwagana. ⁴⁵Iyaka inywa ya MLUME injwilile, ugana, ⁴⁶Mwana gwa mtu, uhugulule yenyi yobe luubi lwa uboo wa ulume, wadogome inywa yobe luui lwa uboo wa ulume, wabuwe yulu ya isowa ya lele lya Negebu, ⁴⁷waisambile isowa ya Negebu, Ihuliche inywa ya MLUME; Mlume ABETCHA gwagana bino; Loolo, nilamya aahya mnda mobe, nao ichigya kila mti gwa gubisi, na mti go gose gwa gugumu; lulindi lwa ao aahya ashichima, na byenyi byose uhuma luubi lwa uboo wa ulume ndaa na lubi lwa uboo wa uachi lwichiga naao aahya. ⁴⁸Na batu bese bene bali na mibili bimona ugana nene noo MLUME, naalamya; ashichima. ⁴⁹Haho niganine, Ee Mlume ABETCHA, boo basungana wii; Wi wii! Guno mtu ii mtu guta mihingu?

Chapter 21

¹Inywa ya MLUME injwilile , ugana, ²Mwana gwa mtu, uhugulule yenyi yobe luubi lwa Yelusalemu, wadogome inywa yobe luubi lwa ihana ya ihaha, wabuwe tulu ya sii gya Isilaeli; ³wagisambile sii gya Isilaeli, MLUME gwagana bino; Loola, nene nilihugulu hobe, nene nihulula ahilu anyi mihala, nene nimchinga koo nobe mtu gwa kiine na mtu m'bii. ⁴Bino, bululi nimchinga koo nobe mtu gwa kiine na mtu m'bii, ahilu anyiihululwa mnda hala lyao, ahe hegulu ha batu bose bene bali na mibili uhuma luubi lwa uboo ulume ndaa na lubi lwa uboo wa uachi, ⁵na bato bose bene bali na mibili bimana ugana nene, MLUME, nihulula ahilu mihala mwao; ashigiwila iyaka. ⁶Usumwe, bino, Ee mwana gwa mtu; wa yulu ya unogeya bilumbu byage, wa unyogwa, wisumwa u mbele wa meeso mabo. ⁷Na hahabi, habiusambila, Yuluyai ulihusumwa? Haho noo holidogoma, Wa yulu ya gigyo myano, bululi ilihuchwa; na mtima gogose gwisumbuluwa, na maboo mose mabi na bugongole, na mitima gyose gyichiminya malanga, na machwi mose milebela nahi maadi; loola, ilihuchwa, nayo yigiliya, Mlume ABETCHA gwagana. ⁸Inywa ya MLUME injwilile, ugana, ⁹Mwana gwa mtu, ubuwe, ugane, MLUME gwagana bino; Dogoma, Ahilu, ahilu, anonyiwa na uolwa. ¹⁰aninyiwa bululi agile mgilo gwa ushinja; aololwa yulu abe nahi ahenyu-henyu, bino wi wii! Tuseelele? Ahilu anenuna lubango lwa mwana gwa mtu, nahi byasunenune kila mti. ¹¹Nao anonyiwa na uololwa, bululi awaswe mmuboo; ahilu anonyiwa, ehe, aololwa na koololo, bului abiwe mmuboo wage guya mmaganyi. ¹²Ita mdodo, gabuwa liidi lya unyogwa, Ee mwana gwa mtu, bululi ahilu ali hegulu ha batu banyi, alihegulu ha baulu bose ba Isilaeli; bahananywa bululi bahagwe wa ahilu hamwechi nabatu banyi, bino lihule wilimbago. ¹³Bululihali utonjwa; ubi wii, bino, uba ahilu anenuna lulo lubango? Ashibi ho iyaka; Mlume ABETCHA gwagana. ¹⁴Biino, gogwe mwanagwa mtu, ubuwe, wahule kwasa; ao ahilu aalibiwe nyendo chopi, ata nyendo chitatu; ahilu abo bene babilwe malase alibu na uuwa; iyahilu a mmata mine gubiilwe malase alibu na uuwa; ali abachunguluwe ngubi chose. ¹⁵Nabiya songo gya ao ahilu hegulu ha michango gyabo byose, bululi mitima gyabo gisumbuluwe, bululi byaabule bya ulihyatala byabo; Aha! Aiswa uba nahi ahenyu-henyu, anonyiwa yulu ashinje. ¹⁶Ulibiya ube mgimanyu, ugye luubi lwa uboo wa ulume; waliluliye, ugye luubi lwa uboo wa uachi; ihana yo yose yiine yilola yenyi yobe. ¹⁷Na nene nihula kwasa, nanene nigyusha uchigililwa wanyi; nene MLUME nadogoma iyo inywa. ¹⁸Inywa ya MLUME, injwilile iyaka, ugana, ¹⁹Iyaka, mwana gwa mtu, ulibiile madila mabili, ahilu a oolo lya Babeli hawichwa; mamomadila mabili mihuma mnda sii gimwechi; wagole ihana, wahaagole ha mswe gwa masango na ndila gyine gilihugya mmbuga. ²⁰Wilaga ndila, ahilu aoshe aagya Laba gwa baana ba Amoni, na ugya Yuda na Yelusalemu, gyina migumbo. ²¹Bululi oolo lya Babeli gugimene u masango na ndila, ha mswe gwa madila mamo mabili, bululi gaite buganga; gutele migwii ubo na ubo, gubudiche luubi wa ugila, gulolile biinyi. ²²Mnda uboo wage wa ulume gubele na ibya ya umsungila Yelusalemu iyiuhi, ubibiya bitundu bya ubela nabyo, bugadule anywa yulu ya ushinja, gutundule liidi nauita mdodo gwiingi, gubiile bitundu bya ubele nabyo michango, uita migumbo, na ugubaa mawe ma mata. ²³Ino ihisho wabali ibi nahi buganga bwa bunene, u mbele wa meeso mabo bene babalahile paa ata bibyo gwiita buubi bwengelechiwe, yulu baawaswe. ²⁴Biino Mlume ABETCHA gwagana bino; Bululi mwauita usona wenyu uengelechiwe, bululi uluba wenyu waununywa, ata ba buubi bwenyu bwamoneya yulu ya bigilanywa byenyu; wa ibalo mwaengelechiwa, mwiwaswa na maboo. ²⁵Na gogwe, Gogwe mtu m'bii, utelwe malase alibu na uuwa, mmata gwa Isilaeli, gogwe mine lusugu lobe lulihuchwa, mengo ma usona wa isula. ²⁶Mlume ABETCHA gwagana bino; Uihunye isanjwa ya uliwila umswa, uchule sala; bino bishibi iyaka nahi byabili; uginune yine ili hasi, uisache yine ili iginyubu. ²⁷Niisululanya, niisululanya, niisululanya, ino nayo ishibi ho iyaka, ndaa na byeliche guya mine noo kiine gyage; nene nimma. ²⁸Gogwe, mwana gwa mtu, ubuwe udogome, Mlume ABETCHA gwagana bino; yulu ya mwano gwa baana ba Amoni, na yulu ya mwano gwa abule abo; Dogoma, Ahilu, ahilu, ahuhululwa; ahulolwa, yulu ya uhaga, bululi aiswe ahage abisa, yulu aabe nahi ahenyu-henyu; ²⁹mengo miumonena bunene, mengo mabiuitila maganga na lulimi, bululi bwa uubiya u maoshi mabo baya bene babongolwe malase alubu nauuwa, boo bene masugu mabo mahuhiya, mnda mengo ma usona wa isula. ³⁰Uagiwiche mnda hala lyage. Ha ihana yage haibumbilwe, mnda sii gyaabutilwe; niuonona gogwe. ³¹Nene nihongolola uchigililwa wanyi hegulu hobe; niuhulila aahya anyi a sungu chanyi; nene niubiya mnda maboo ma batu bali nahi byiila, bene bagidi abisa uchimyaa. ³²Ubi kunyi cha ubiwa waahya; maashi mobe mabi hawingi ha sii; ushiengelechiwa iyaka; bululi nene, MLUME nadogomo iyo inywa.

Chapter 22

¹Inywa ya MLUME injwilile iyaka, ugana, ²Na gogwe, mwana gwa mtu, wi wii! wigionona, wigionona gino mbuga gya maashi? Biini, ugisambile uchigilicha wage ose. ³Gogwe wagane, Mlume ABETCHA gwaganabino; Mbuga gyigesha maashi mnda mwagyo, bululi mengo mage maachwe; mbuga gyiita tuwe lugulu yuluya ichuli-chuli yagyo ya mwego, bululi gilibiya bunyenye! ⁴Gisili na abachi yulu ya maashi magyo magyagesa, gogwe usili na bunyenye bwa tuwe lugulu tobe tolilongiche; gogwe wamachwisha hoka masugu mobe, gogwe wahuhiya hoka na myaa gyobe; bino, wa yulu ya bibyo, nuita uba gulangululwa u mioga, na guusewa mnda bibaloo byose, ⁵byine bili hoka, byine bili koo nobe, byushiga yoga-yoga, Gogwe gwa buchafu, gwamgiluchu alugi. ⁶Loola, bauulu ba Isilaeli ge gese ulamana na uoma wage, bali mnda mobe, yulu ya ugesa maashi. ⁷Mnda mobe bali hunenuna shibaana na mnabaana; hawingi hobe balihugilila bagenyi bya ubasapa; mnda mobe bali humonena mashige na bawile. ⁸Wabinenuna bitundu byanyi bya bihaha, wabiya bunyenye sabato chanyi. ⁹Bachinganyi bali mnda mobe, bululi bagese maashi; na mnda mobe balihuuya hegulu ha loono; hawingi hobe balihuita masei. ¹⁰Mnda mobe babulule buchi bwa bamasabo; mnda mobe bamgingilie wa uoma mmachana gushi bibenju mengo meli u bya baachana byage. ¹¹Na mtu gumwechi gwagila bya uchigilicha hamwechi na mmachi gwa m'binji nage; na gunge mtu gwamdogya mmachi gwa mwanaage wa ndilagya masei; na gunge mtu mnda mobe gwamgilile kachage wa uoma, kachage wa sage. ¹²mnda mobe bagaa bugeda milomo yulu ya ugesa maashi; wagaa byulibiya na alambwe; gogwe wa bushimbi wahewa byuhewa wa usapa m'binji nobe, gogwe wangibilila nene, Mlume ABETCHA gwagana. ¹³Biino, loola, naahulila luhi ao alambwe opashile u ndila gishi gya kiine, na mammo maashi mobe mene mabele hawingi hobe. ¹⁴Wi wii! Mtima gobe gunaosha ulitolelecha, na uboo obe unaosha na uoma, ha maya masugu mandiugila bihisho? Nene MLUME nadogoma ino inywa, iyaka, niigila. ¹⁵Nene niusambalacha hawingi ha mioga, na uusala hawingi ha sii gyose koo; nene nibuchigya buchafu bobe, yulu buuhume. ¹⁶Gogwe wibiwa bunyenye mnda ichuli-chuli yobe ya mwego, u mbelewa meeso na mioga; gogwe wimanaugana nene noo MLUME. ¹⁷Inywa ya MLUME injwilile, ugana, ¹⁸Mwana gwa mtu, ndu gya Isilaeli gisili iiyo ya lufeza wandi; bose basili lusuu, na bati, na igela, na lisasi, mnda aahya a maala; basili iiyo ya lufeza. ¹⁹Biino Mlume ABETCHA gwagana bino; Bululi benywe bose musili iiyo ya lufeza, loola, nimsumbicha hawingi ya Yelusalemu. ²⁰Nahi biya bisuongola batu lufeza, nalusuu nabigela, namasasi, nabati, hawingi ha aahya a maala, yulu ya ubihulila aahya na ubisumbuluya; noo byandimsumbicha benywe wa sungu chanyi, nene nimlacha ubo, na umsumbulucha. ²¹Ehe, nimsumbicha, na umwongolwela aahya a uchigililwa wanyi, nabenywe mwisumbuluwa mnda aahya. ²²Nahi bisusumbuluwa lufeza mnda aahya a maala, noo byamwisumbuwa hawingi hage; na benywe mwimana ugana nene noo MLUME, nahongolola uchigilwa wanyi hegulu henyu. ²³Inywa ya MLUME injwilil, ugana, ²⁴Mwana gwa mtu, Ugisambile sii, Gogwe uli sii gishi gya gihahachu, ataunyenya na mbula lusugu lwa uchigililwa wanyi. ²⁵Mmonywa gwa ba mbuwa bobe guli mnda mobe, nahi tambwe byagisuduga hagsuwata buhibi; balihuya mitima gya batu; basuguha wa uoma bya mlindo na bitundu bya uguchiwa wa bumona bwiingi; babuche lubalo lwa bawilwa mnda mwage. ²⁶Bibuli byabo byanoga m'bindo gwanyi, babiya bunyenye bitundu byanyi bya buhaha; bashibiile hala-hala bitu bya bihaha na bitu bya ugililwa masugu mose; na bashibagigiche baana usobolanya bitu bisone na bitu bisoga, nabo bawila meeso mabo, bashilole sabato chanyi, nene nabiwa bunyenye hawingihabo. ²⁷bauulu bage hawingihage basili nahi mibwa-bwa balihuhaga buhibi; yuluya ugesa maashi, na udogya mitima gya batu, baabe na alambwe wa ndila gishi gya gisoga. ²⁸Na bambuwa bage babashinya luhemba chishi cha chinyuibu bisoga, balihumona bunene, na ubabuwila binywa bya lulimi, balihugana, Mlume ABETCHA gwagana bino; inangwa Mlume gusagana inywa. ²⁹Batu ba gino sii baudagila usapana, balihusapa wa uoma; ehe, bali hubagilila bya buhulihuli ba mbuchu na basabi, nabo balihubamonena bagenyi ushi wa kiine. ³⁰Nene niengile mtu hawingi habo, gwigubaa mgumbo, na ugimoya u mbele wanyi ihana yine ibelilwe, wa yulu ya sii, nashichwe ugidogya, ata bibyo nishimonine mtu. ³¹Wa yulu yaiyoibalo nahongolola uchigililwa wanyi hegulu habo; nibachigiche wa aahya a sungu chanyi; nene nalusha ndila gyabo boo bene hegulu ha miswe gyabo, Mlume ABETCHA gwagana.

Chapter 23

¹Inywa ya MLUME injwilile iyaka, ugana, ²Mwana gwa mtu, habele na baachana babili, msiha gwa mnaga gumwechi; ³nabo baitile masei uya Misili; baitile masei mengo ma buwamsiha bwabo; byaali byabo bibeke bihangu, na babele bahambe mabele ma bunyundu bwabo. ⁴Na machina mabo, mmulwa batugugishilwe Ohola, na mnunage Oholiba; babele banyu, babushile baana na misiha. Na babo machina mabo, Samalia noo Ohola, na Yelusalemu noo Oholiba. ⁵Na Ohola gugilile bya lusengu helibele gwanyu; nage guunjile abisa baunjwa bage, Baashuli babinji nage. ⁶Bene bachwiiwe imanjano, maata ba mabuga na tupita, boose bawalubaga ba uunjwa, bashinyi ba falasi babechina falasi chabo, ⁷Gubagabulile bihisho byage bya lusengubatu ba basobolwe ba Ashulu, boo nabo, gulibiile bunyenye bwa tuwe lugulu tose twa gegese guya mine gweliundile. ⁸Na gushileile bihisho byage bya lusengu utula uya Misili, bululi mengo ma buwamsiha bwage balalile nage, bawashile mabele ma bunyundu bwage bageshile bunyenye bwabo hegulu hage. ⁹Bululi bwa bibyo nim'biile mnda maboo ma baunjwa bage, mnda maboo ma Baashuli, bene beliunjile. ¹⁰Na babo babulule buchi bwage, baguhile baana na misiha gyage, boo nummaga gee wa ahilu; gee noba na china lya abule hawingi ha baachana; bululi bahyiche uonona hegulu hage. ¹¹Mnunage, Oholiba, gumonine bibyo haho gugilile ugugila ummima gee, wa ubenja balumyana wage, na wa lusengu lwage, wine ubele wiingi uhima wa mmulwage. ¹²Guunjile Baashuli, baata ba mbuga na tupita, babinji nage, bene bachwiiwe bichwalaganywa bya ugagicha, bachinyi ba falasi habalibachine falasi chabo, bose abisa ii bawalubaga ba uunjwa. ¹³Nimonine ugana gwabiwa bunyenye; bose babili balamine ndila gimwechi. ¹⁴Nage gulibiya lusngu lwage; bululi gumonine balumyana, bene byenyi byabo bili bigolwe u bibambacha, byenyi bya Bakaldayo byine bibeke bigolwe nalangi lya ligachichu; ¹⁵babele bahambwe michingo mmunda chabo, na bisanjwa bya umiswe bya bibiwe langi u miswe gyabo; boose baata ba ulolwa, wa mlingilisho gwa baana ba Babeli uya Ubakaldayo, mnda sii gya ubuswa wabo. ¹⁶Na helibamonine gubaunjile na uhilabatu balisambi wabo uya u Bakaldayo. ¹⁷Na batu ba Babeli bamgilile mnda ingo ya luundo, bam'biile bunyenye bwa lusengu lwabo, gubiilwe bunyenye nabo, hanyuma mtima gwage gugumene nabo, ¹⁸Haho guunune lusengu lwage, na uununa buchi bwage; haho noo mtima gwanyu gugumene nage, nahi byeligumene na mmulwage. ¹⁹Ata bibyo guongechi lusengu lwage, heliengechi masugu ma buwamsiha bwage, heligilile bihisho bya lusengu mnda sii gya Misili. ²⁰Gubabenjiche abisa baunjwa bage, boo nyama cha mibili gyabo chili nahi nyama cha punda, na yine ibele hubahuma ibele nahiili huhuma falasi. ²¹Noo byoliengechi maseli ma buwamsiha bobe, hamahininywe balele mobe na ba Misili, wa mabele ma buwamsiha bobe. ²²Bululi bwa bibyo, Gogwe Oholiba, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nibaginuna baunjwa bobe hegulu hobe, na mtima gobe gwagumana nabo, nene nibachwisha hegulu hobe ngubi chose; ²³batuba Babeli, na Bakaldayo bose, Pekodi na Shoa na Koa, na Baashuli bose hamwechi nabo; bawalubaga mahungwe, na boo, baata namabuga na tupita, bauulu, nabatu bene bali na punda chata, na batu bene bai huchina falasi. ²⁴Na bichwa oli na tulumela twabo, na tubilibili twabo twa bita, na bichigi, namioga giingi; bililuliya oli na ngabo, na biginga, na tukusukusu twa lusuu, ngubi chose; nene nibaha uoshawa uonona, nabo biuonona ulamana na uonona wabo. ²⁵Nene nibiya buwa bwanyu hegulu hobe, nabo biugila bihishi wa uchigililwa; biuchulammyembe gobe na matu mobe; namihonagyobe gyigwa wa ahilu; bibaguha baana bobe na misiha gyobe; namihona gyobe gyichigiwa mmaahya. ²⁶Iyaka biuchula bichwalaganywa byobe, na uhunywa bitundu byobe bya buhungwe. ²⁷Bibyo noo byandisungya masei mobe, na lusengu lobe, uchwishiche uhuma sii gya Misili; ushichwe ubaginunina meeso mobe, na uengelecha Misili iyaka. ²⁸Bululi Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, niubiya mnda maboo ma baya bene bolihuonywa, na mnda maboo mabo, baya bene mtima gobe gugumenenabo; ²⁹nabo biugila bihisho wa mmonywa, biuhuminywa migilo gyobe gyose, biushiga buchi, ushina bichwalaganywa na abule a bihisho byobe bya lusengu miununywa, namasei mobe na lusengu lobe. ³⁰Wigililwe bibyo bihisho bululi waita masei nabatu bashi ba bawashe, naibalo wabiwa bumyemye bwa tuwe lugulu twobo; ³¹Ugile mnda ndila gya mmulobe; biino nibiya isengo yage mnda uboo obe, ³²Mlume ABETCHA gwagana bino; Wiinywa isengo ya mmulobe; yine ili na ihaa iingi ya yaata; wisebululwa na unenunywa; ili igiluchu abisa. ³³Wigiluchiwa boolwa na ulitongelela, na isengo ya ugagilwa na ahumbwe, isengo ya kchobe Samalia. ³⁴Ehe, wiinywa na uombotola byose, wibitauna tulingiliwe twage, wilihala-hala u mabele mobe; bululi nene Mlume ABETCHA nagana ino inywa. ³⁵Biino Mlume ABETCHA gwagana bino; Yulu wangibilila, na utele nyama chobe, bino wa bibyo, uguhe masei mobe na lusengu lobe. ³⁶Iyala MLUME gusambile, Mwana gwa mtu, wibaonona Ohola na Oholiba? Biino ubasambile uchigilicha wabo. ³⁷Bululi baita masei, na maashi mali mmaboo mabo, nabo baita masei na tuwe lugulu twabo; iyaka baana babo bene babambutile babahisha mnda aahya yulu bachigiwe nao. ³⁸Iyaka bangila biino; bahasonya ha ihana yanyiya ihaha, loka luya lusugu, nabo badogya sabato chanyi. ³⁹Wa ibalo hababele bahuhwa ubashinja baana babo u tuwe lugulu twabo, haho boo nuungilila hahaha hanyi, loka luya lusugu, bahaitile bya bunyenye, naloola, bagilile bibyo mnda ndu gyanyi.

⁴⁰Iyaka mwabatuma batu ubagita bgyata madila buhuma koo; yuga ndogomi gutuminywe wabali, na loola, bachwile; nagogwe uligogile yulu yabo, ulishininywe langi u meeso mobe, na ulinoneya bichwalaganywa bya buhungwe; ⁴¹ushamine wiingo ya buoolo, na mesa maganjwe u mbele wage, mali mabiwe hagulu hamo buswenge bwanyi na mauta manyi. ⁴²Na maadi ma batu eengi benebali na mshaminyi gwa ulitucha mabele hamwechinage; na hamwechi nabatu bene bashi na sumia, balushiwe baolwa uhuma mlwanaganywa; bababiile lusuu u maboo, na masala masoga u miswe gyabo. ⁴³haho niganine, Gugu guli mmosu gunagila maseli! Biino babo biita nage nasei, ehe, na gee! ⁴⁴Bamgingilile nahi byabasugingilila sengu; noo byabagingilile Ohola na Oholiba, baachana baya bamasei. ⁴⁵Bibyo batu bene bali na kiine bibaonona, wa uonona ulingya bamaseli, na uonona ulingye baachana bene bali hugesa maashi; bululi boo ii bamaseli, na mmaboo mabo muli maashi. ⁴⁶Bululi Mlume ABETCHA gwagana binp; Nihila sumbilo lya batu hegulu habo, nene nihunya bagululwe ubo na ubo nauwaswa kole. ⁴⁷Na lilyo sumbilo lyibata mawe, na ubahaga wa tuhilu twabo,; na uchigya madu mabo na aahya. ⁴⁸Bibyo nionona maseli mnda gino sii, yulu baachana bose bagigiwe, bashigile bihisho bya maseli manyu. ⁴⁹Nabo bimma alambwe a masei menyu, na benywe mwiguha buubi bya tuwe lugulu twenyu; benywe mwimana ugana nene noo Mlume ABETCHA.

Chapter 24

¹Iyaka, mnda mwaa gwa yahabula, mwechi gwa umi, lusugu lwa butano lwa mwechi, inywa ya MLUME injwilile, ugana, ²Mwana gwa mtu, ligole china lya luno lusugu, ehe, lya luno lusugu; oolo lya Babele lyahiila Yelusalemu loka lulo lusugu. ³Ubasambile mihingu ndu gya ubenga, wabasambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; Biiya lweso, lubiya; wabiye maadi mnda mwalo; ⁴ubiongole na ubibiya bihindi mnda mwalo, ehe, kila ihindi isoga ya ilimbago na ya ombe; ulugiluche na mauda ma masubolwe. ⁵Ugiguhe miyoo gya gisobolwe mnda ihichi yagyo, wabiye mtala gwa mauda hasi hagyo. Waabiche abisa; ehe, mauda mage maseluwe mnda lweso. ⁶Biino M; ume ABETCHA gwagana bino; Luhanga luubi wa mbug gya maashi! Lulo lweso lwine lwina kisi mnda mwalo, kisi chalo chishihuluhuma; luhunye bihindi bihindi; hashi usobolwa ugwile waluli, yulu lusobolwe. ⁷Bululi lwina maashi mnda mwalo; gulubiile hegulu hali liwe lyine lili hululu; gushimageshile hegulu ha bitete, yulu gamahulile na ihwili; ⁸bibyo gusediche uchigililwa wa uguwidicha buubi wa buubi, nibiile maashi mage hegulu ha liwe lyine lili hululu, yulu mashihulilwe. ⁹Biino Mlume ABETCHA gwagana bino; Luhanga luubi lwa mbuga gwa maashi! Nene na nene niongecha buhango bwa kunyi. ¹⁰Biya kunyi chiingi, usenye aahya, ubiche nyama abisa, uite msabi gwa gunyemu, ulebeche na mauda. ¹¹Hanyuma walubiye lweso hegulu ha maala, luli hululu lwawate aahya, na mmubu gwalo gwachige, m'bilo gwalo gwasumbululwe, na kisi chalo chichige. ¹²Gwaligonja wa asusu, ata bibyo kisi chalo chingi chisaluhuma; kisi chage chisahuma na aahya. ¹³Mnda bunyenye bobe muli masei, bululi nuuhahacha, ata bibyo gogwe usahahala; ushihahachiwa iyaka iiyoyobe iuhume, ndaa na byandilitolelecha sungu chanyi yulu yobe. ¹⁴Nene, MLUME, nadogoma ino inywa, nayo ibi, nene niigila; nishiileya, na nishimonena keene, na nishigaluwa; ulamana na madila mobe, na ulamana na bigilanywa byobe, noo byabiuonona, Mlume ABETCHA gwagana. ¹⁵Inywa ya MLUME injwilile iyaka, ugana, ¹⁶Mwana gwa mtu, loola, nuuhuminywa uhulwa umwechi oshinaosha umona, msobolwa gwa meeso mobe; biilo ushibi na malilo na ulila, na byosochi bishisuwe mmeeso mobe. ¹⁷Sumwa na ulila ushi wa liidi lya uhulichiwa; ushibiye lilo yulu ya guya mine guwile; liwile isanjwa yobe umswa, uchwale mikalabanda gyobe, na uchibumbe milomo gyobe, na ushiye iliwa ya mtu. ¹⁸Bibyo nidogomine na batu halwelo, na igolo mmachanyi nuuwa; nene nigilile halwelo nahi byandisambilwe. ¹⁹Babo batu basambile, Wi wii! Ushihubenja utusambila mana na bibyo bihisho watuli, na wahuuta nahi byoswita. ²⁰Nibasambile, Inywa ya MLUME injwilile, ugana, ²¹Ubasambile ndu gya Isilaeli, Mlume ABETCHA gwagana bino; Lingaminywe, nihabiya bunyenye ha haha hanyi, punda cha uosha wenyu, ihana ya ubenjiwa na meeso menyu, hene mitima gyenyu gili huhamonena keene na bawalubaga benyu na bawamisiha gyenyu, bamushigile hanyuma, biiwa wa ahilu. ²²Benywe mwigila nahi nene byandigilile; mushibumba milomo gyenyu, na mushiya iliwa ya mtu. ²³Na bisanjwa byenyu bibi hegulu ha miswe gyenyu, na mikalabanda gibi u magulu menyu; mushibi na malilo na mushilila; mwuhunguwa nda usona wenyu, na mwisumwa kila mtu na miinage. ²⁴Haho noo bibi Ezekiele isaga wamli; benywe mwigila ulamana na byose byeligilile gee; hawichwa ino ihisho, haho noo hamwimana ugana nene noo Mlume ABETCHA. ²⁵Gogwe, mwana gwa mtu, wi wii! bishibi bino luya lusugu lwandibahunya uoma wabo, na saso lya ugengeda wabo, na yine ibele ya itima ya meeso mabo, yine yabaginunine mitima gyabo, baana babo na misiha gyabo. ²⁶ugana loka luya lusugu gee mine gwiogonowa gwichwa oli, uuha mwano gwa ino ihisho wa tung'eneng'ene. ²⁷Luya lusugu anywa obe iununywa wa guya gwiononywa, gogwe, wigana, ushibi ameme iyaka; nii byobi isaga wabali; nabo bimana ugana nene noo MLUME.

Chapter 25

¹Inywa ya MLUME injwilie, ugana, ²Mwana gwa mtu, uhugulule yenyi yobe uli baana ba Amoni, wabuwe yulu yabo. ³Ubasambile babo baana ba Amoni, Ihulichiwe inywa ya Mlume ABETCHA; Mlume ABETCHA gwaganabino; Bululi wagana, Aha! Yulya ha haha hanyi, hene habiilwe bunyenye; na hegulu ha sii gya Isilaeli; na hegulu ha ndu gya Isilaeli, habagile ubuhambwa; ⁴bino, wa yulu ya bibyo, niubiya mnda maboo ma baana ba mlugulu ube mtu gwabo, na bibiya bulalo bwabo nda mobe, na ulongya bushamo bwabo mnda mobe; biiya biguma byobe, na unywa mabele mobe. ⁵Nene niita Laba uba ibunga-bunga ya bulilo bwa punda, na baana ba Amini uba ihana ya ulacha bihichi bya miyoo; benywe mwimana ugana nene noo MLUME. ⁶Bululi Mlume ABETCHA gwagana bino; yulu wahula kwasa, na uta kindo cha magulu mobe, na useelela yulu ya sii gya Isiaeli, anene ose a mtima gobe; ⁷bino, loola, nagolola uboo wanyi hegulu hobe, nana niuhana ube kole gya mioga; nene niuchinga koo na mlongo gwa batu banyi, na nene niuchimya; ushibe mnda gigyo sii, niusungya; gogwe wimana ugana nene noo MLUME. ⁸Mlume ABETCHA gwagana bino; Wa ibalo ya Moabu na Seili balihugana, Loola, ndu gya Isilaeli gili nahi ginge mioga gyose. ⁹bino, loola, baanaba mlugulu lubachu lwa Moabu uhuma mmabuga mage, uhuma u mabuga mage mene mali u ng'umba chage, ugengeda wa gigyo sii, Beth-yeshomothi, na Baal-meoni, na Kiliathaimu, ¹⁰hamwechi na baana ba Amoni, nene nibahana uba buhyililwa, yulu baana ba Amoni bashiengelechiwe hawingi ha mioga. ¹¹Nene nihana uonona yuluya Moabu; nabo bimana ugana nene noo MLUME. ¹²Mlume ABETCHA gwagana bino; bululi Edomu gwagila inyumeya ndu gya Yuda, wa uligiwidicha buubi wa buubi, boo baluba abisa, yuluya uligiwidicha buubiwa buubi. ¹³yuluya bibyo, Mlume ABETCHA gwagana bino; Nigolola uboo wanyi hegulu ha Edomu, nibachinga koo maana ba batu na nyama; nene niita uba mauwa uhumina Temani; ndaa na ulugumba lwa Dedani bihagwa wa ahilu. ¹⁴Nene niita uligiwicha wanyi yulu ya Edomu, uhitila uboo wa batu banyi Isilaeli; nabo bigila bihisho nda Edomu, ulamana na sungu chanyi, na uchigililwa wanyi, nabo bimana ugana nene noo Mlume ABETCHA. ¹⁵Mlume ABETCHA gwaganabino; Wabululi Bafilisti bagila wa uligiwidicha buubi wa buubi, nabo baligiwidicha wa anene a mitima gyabo, yulu ya uhachimya wa bumangu bwa masugu mose. ¹⁶wa iyoibalo, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nigolola uboo wanyi hegulu ha Bafilisti, nene nibachinga koo Bakelethi, na ubadogya bene bishigala luubi lwa wibega. ¹⁷Nene niligiwidicha buubi wa buubi bwaata, nibaambila wa buhuchi; nabo bimana ugana nene noo MLUME, handiligiwidicha buubi wa buubi hegulu habo.

Chapter 26

¹Hasibele mwaa gwa umi na gumwechi, lusugu lwa lutangi lwa mwechi, inywa ya MLUME injwilile, ugana,

²Mwana gwa mtu, Wa ibalo Tilo gwadogoma yulu ya Yelusalemu, Oho! Gee bwabeleya gubele mchango gwa milongo gya batu; gungalwile; nigilulwa bululi hano gwadoga;³bino Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nene nili hegulu hobe, Ee Tilo, nene nichwisha mioga giingi ulwa nobe, nahi bahali byalisuginuna mabimbi mage.

⁴Nabo bidogya bibambacha bya Tilo, na ubele madu mage ma malahu; na nimmyagila ata ihwili yage iguluwe, na ummita uba liwe lya hululu.⁵Nage gubi ihananya ugandila maila ma balobi m'bwingi na bahali; bululi nene nadogoma ino inywa, gwagana Mlume ABETCHA; nage gubi kole cha mioga. ⁶Na misiha gyage gyine gili umabala gyihagwa wa ahilu; nabo bimana ugana nene noo MLUME.⁷Bululi Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nimchisha Nebukadleza, oolo lya Babeli, oolo lya maoolo, hegulu ha Tilo uhuma luubi lwa uboo wa uachi, hamwechi na falasi, na tubilibili twa bita, nabachinyi ba falasi, na bilume pambwa, na batu beengi. ⁸Gwihaga misiha gyobe wa ahilu u mabala; nage gwigubaa migumbo gya mawe yulu yobe, na ugimiya migumbo gya miti yulu yobe, na uginuna ngabo yulu yobe.⁹Nage gwibiya bigela bya ubelela bibambacha byobe u mbele obe, na wa matemo mage gwigwisha madu mobe ma malahu hasi. ¹⁰Wa yulu ya falasi chage chiingi, ihwili yabo yuwila; bibambacha byobe byidigila yulu ya kindo cha falasi, na wa bichigi, na wa tubilibili twa bita, heligingila mnda michango gyobe, nahi biya bisugingila batu mnda mbuga gyine gibelilwa hamwe. ¹¹Wa tubidi twa falasi chage gwigyatila madila mobe mose; gwihaga batu bobe wa ahilu, na madu mobe maomu ma makahu miigwa ndaa na hasi. ¹²Nabo biita bumbona bobe uba kole, na bisuganywa byobe uba buhibi; nabo bibebe bibambacha byobe, na udogya madu mobe ma ugengeda; nabo bibiya mawe mobe, na miti gyobe, na ihwili yobe, mnda maadi. ¹³Nene nisungya madi ma ng'imbo chibe, na madi ma binubi byobe mashihulichiwa iyaka. ¹⁴Nene niuita uba liwe lya mnda hululu; ubi ihana ya ugandila maila ma balobi; ushigubawa iyaka; bululi nene, MLUME, nadogoma ino inywa, Mlume ABETCHA gwagana. ¹⁵Mlume ABETCHA gwamsambila Tilo ino inywa; Wi wii! Bichiba bishidigila yulu ya lwindo lwa ugwa obe, habisumwa baya bene balasilwe, hawiiswa ushinjiwa hawingi hobe. ¹⁶Haho noo hene bauulu ba bahali bose habihuma u bisuba byabo bya buoolo, na ubiya hibamba bisanjwa byabo, na uchula bichwalaganywa byabo bya bibiwe malenda; boo nulichwiya udanda; bishama na udanda mengo mo mose, na uugagilwa. ¹⁷Nabo biubiila malilo, na uusambila, Bisili wii gogwe udoga, gogwe mine ushaminywe na baana ba maadi, mbuga gya punda, ubele na uoma mnda bahali, gigyo mbuga, na babo bene babele bashame mnda mobe, bababiile booba bene babele bashame mnda mobe! ¹⁸Biino bichiba byidanda lusugu lwa ugwa obe; ehe, bichiba byine bili mnda bahali byidamba mme, yulu ya uhuma obe. ¹⁹Bululi Mlume ABETCHA gwagana bino; Henehandiuuta uba mbuga gya mauwa, nahi mabuga mene mashi mashaminywe na batu; handichwisha mabenga mabahali hegulu hobe, na maadi meengi hamiuunina; ²⁰haho noo handiusacha hamwechi nabo bene balihusala mmiina, ugye u batu baala; nene niushamya luubi lwa hasi ha ibaloo; ihana yine ibele mauwa utula aala, hamwechi na baya balihusala mmiina; yulu ushishaminywe na batu, naushibiye ugengeda obe mnda sii gya batu benebali na mwego. ²¹Niuita ube itu ya ugagicha, na ushibi ho iyaka; inangwa unaengwa, bibyo ushimoneya iyaka abisa, Mlume ABETCHA gwagana.

Chapter 27

¹Inywa ya MLUME injwilile iyaka, ugana, ²Na gogwe mwana gwa mtu, um'biile Tilo malilo; ³Tilo, gogwe ulimshame habugingililo bwa bahali, uli mdagulanyi gwa batu ba mioga giingi, ndaa na ubichiba biingi, Mlume ABETCHA gwagana bino; Gogwe, Tilo, wagana, Nene nili uwiila wa buhungwe. ⁴Ng'umba chobe chili m'bwingi mwa bahali; bagubai bobe bawilicha buhungwe bobe. ⁵Mbao chobe chose chigashilwe cha miange gya uhuma Senili; baguha biamba gya Lebanoni yulu ya uulongecha ihanda; ⁶wa ahuchu a Bashani babadile bibali byobe; na bubisamino bobe babuita bwa meega bubiilwe na bihoho bya mti gwa lukelenge gwa uhuma Kitimu. ⁷Tanga lyobe libele ya isanjwa ya isoga yuhuma Misili, ibiilwe malenda, yulu ibe bendela lyobe; na mseketela gobe gubele ga langi lya imanjano na ibule uhuma bichiba bya Elisha. ⁸Bashami ba Sodoni na Alvadi noo babele bashiichi babibali byobe; baana bobe bene bali na lweenyi, Ee Tilo, bene babele mnda mobe, noo babele ba bashiichi bobe. ⁹Bauulu ba Gebali na bene bali na lweenyi bage babele mnda mobe, bene babele hubiya bupamba mmitanji gya bwato; maato mose ma m'bahali na bashiichi babo babele mnda mobe yulu ya ugalulanya byudagulanya byobe. ¹⁰Batu ba Ubaajemi na Ludi na Putu babele mnda bilime pambwa byobe, batu bobe ba bita; badembeye bichwalaganywa na tukusukusu mnda mobe; bamoninye buhungwe bobe. ¹¹Batu ba Alvadi, hamwechi na basolokoto bobe, babele hegulu ha bibambacha byobe ngubi chose, na Bagamadi babele mnda madu mobe na malahu; badembeye bichwalaganywa byabo hegulu ha bibambacha byobe ngubi chose; bamoninye buhungwe bobe. ¹²Talshishi gubele mdagulanyi oli, bululi bwa bwiingi bwa bumona bwa kila mmoga; wa lufeza, na bigele, na mmubo, na lisasi, bagilile bya udagulanya, babe na bitundu byobe byine bigulilwe. ¹³Bayunani na Tubali na Mesheki noobabele badagulanyi bobe; baguhile batu, na bitundu bya lusuu, ¹⁴batu ba ndu gya Togalma badagulanyeye, wa falasi ehe, falasi cha bita, na nyumbuyulu bapate bitundu byabo byine biguchiwe. ¹⁵Badedani babele budagulanya bobe, bileba biingi bibeke ihana yoso ya bugudicho bwa uboo obe; buchwilile na meega, na matimbi yulu ya ugalulanya. ¹⁶Shamu gubele mdagulanyi gobe, bululi bwa migilogya uboo obe udagulanyeye wa ibya ya imanjano, na ibule namgilo gwa malenda, gwa alili asoga, na anyanda, na akiki, yulu bapate bibya byabo byine bigulilwe. ¹⁷Yuda, na sii ga Isilaeli, babele badagulanyi bobe; bahuminye bimwe bibya byobe bya ngano cha Baminithi, na mabelee, na bui, na mauta, na zeli, (byuulabya isumbe). ¹⁸Dameski gubele mdagulanyi oli, yulu ya mwano gwiingi gwa migilo gya uboo ube, na wa yuluya bwiingi bwa mioga gyose gya bumbona; guleshile divai lya Helboni, na sufi cha chihaha. ¹⁹Bedani, na Yavani, badagulanyeye uhuma Uzali wa bitu byobe; igela ibele midando, na mdalasini, na tiyangu, bibeke mnda bibya byobe. ²⁰Dedani, gubele mdagulanyi gobe, wa bichwalaganywa bya ugulwa na bumona bwiingi bya ugandila falasi. ²¹Alabuni, na bauulu bobe ba Kedali, noo babele badagulanyi ba uboo obe; wa baana ba miyoo, na miyoo gwa milume, na mabuchi; wa bibyo badagulanyeye nobe. ²²Badagulanyi ba lusuu, na Laama, noo babele badagulanyi bobe; hanyumaha biyundu byobe bahanene malashi menemali masoga, na kila mmoga gwa bibya bya m'bitete, na nolo. ²³Halani, na Kane, na Adini, badagulanyi ba lusuu, na Ashulu, na Kilmadi, babele badagulanyi bobe. ²⁴Babo noo babele badagulanyi bobe, wa bibya bya mmaso, wa mitumba gya bichwalaganywa bya ibule na byabibiwe malenda, malindo ma bichwalaganywa bya ugulwa wabumona bwiingi, bibeke bihambe na migochi, na uiswa wa mti gwa mmamba, wa bitundu byabo. ²⁵Maato ma Talshishi mabele mnda mmangaa gobe, yulu ya bibya byobe byabula abisa, ubele mgengeda abisa, m'bwingi na bahali. ²⁶Bashiichi na bibali byobe bugyashiche mnda maadi meengi; mnaga gwa mlugulu gunoga mtima mnda bahali. ²⁷Bitundu byobe, na bibya byobe, na bumbona bobe, bashami ba ungudi bobe, na bashiichi bobe, naguya guubiya bupamba bwa uchiba mitanjigya bwaato bobe; na badagulanyi bobe, na batu bobe ba bita bobe, bene bali mnda mobe, namwechi na basolokoto bobe bobe benebali uli, biingwa mnda bahali lusugu lwa uchimiwaa obe. ²⁸Wa liidi lya luhanga lwa bashiichi bobe lyidanda. ²⁹Na bobe bene bali hushiiya na bibali, bashami na ungudi, na bashiichi bobe ba m'bahali, bisala mnda maato mabo, na ugimana u m'bega; ³⁰nabo biita mdodod gwa maadi yulu yobe, nabilila wa unyogwa, na uligesela ihwili hegulu ha miswe gyabo, na ulibilingicha mnda mmto; ³¹nabo bilibiya uba na bibanda wa yulu yobe, naulihamba bisanjwa bya bilembe-lembe mmunda, nabo biulilila wa unyogwa wa mitima, wa malilo ma unyogwa, ³²Na mnda ulila wabo biubiila malilo, na uulilila, babi hugana, Mnanyi guli nahi Tilo, nahi guya gushaminyiwe pii m'bwingi na bahali? ³³Bibya byobe habihumine mnda bahali, ubagiluche batu ba mioga giingi; yulu yobe maoolo ma ibaloo mabele ba mona, yulu ya bwiingi bwa bitundu byobe, na wa bu mona bobe. ³⁴Mengu molibelilwe na bahali, mnda mabenga ma maadi, bibya byobe na basolokoto bobe bobe bachindile m'bahali. ³⁵Bobe benebali bashame mnda biya bileba biugagilwa, na maoolo mose mamona booba abisa, badamba mme byenyi byabo. ³⁶Badagulanyi ba batu hawungi habo bushiga yogayoga; usili itu ya bigagi, na ushibi ho iyaka milumbu.

Chapter 28

¹Inywa ya MLUME injwilile iyaka, ugana, ²Mwana gwa mtu, msmbile mmata gwa Tilo, Mlume ABETCHA gwagana bino; Bululi mtima gobe gwaginyuwa, na gogwe wagana, Nene noo Abetcha, nene nashama wisuba ya Abetcha, m'bingi na bahali; ata bibyo gogwe uli mwana gwa mtu ushi Abetcha, inangwa wabiya mtima gobe nahi mtima gwa Abetcha. ³Loola, uli nalwengu uhima Daliele; hashi inywa ya lubisagulu inaubisa batu; ⁴wa lwengu lobe na wa malango mobe walibiya mona, gogwe wapata nolo na lufeza mnda lindo lyobe. ⁵wa lwengu lobe lwiingi na byudagulanya byobe, walibiya bumbona bobe, namtimagobe gwaginyuwa yulu ya bumbona bobe; ⁶bino, wa bibyo, Mlume ABETCHA gwagana bino; Bululi wabiya mtima gobe nahi mtima gwa Abetcha; ⁷bino, loola, nilusha bagenyi hegulu hobe, batu ba ginge mioga budanja; nabo bihulula tuhulu twabo hegulu ha ubenda wa lwengu lobe, nabi bibeda ugema obe. ⁸Biusacha ndaa na mmuna; na gogwe wiiwa lubu lwabo baya bene bahagilwe mnda bahali. ⁹Wi wii! Wigililila udogoma u mbela wa guya gulihuuhaga, Nene noo Abetcha? Ata bibyo uli mwana gwa mtu, ushi Abetcha, mmaboo mage guya gulihuubiya malase. ¹⁰Wiiwa lubu lwa baya bene bashigile kumbi, wa maboo ma bagenyi; bululi nene nadogoma ino inywa, Mlume ABETCHA gwagana. ¹¹Iyaka inywa ya MLUME injwilile, ugana, ¹²Mwana gwa mtu, um'biile malilo oolo lya Tilo, umsambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; gogwe waibiya yaala lulingo, wagilula lweengu, na uwilila wa buhungwe. ¹³Ubele mnda mwa Adene, ibenda ya Abetcha; mawe mose mugengeda mabele byuliunina byobe, akiki, na yakuti ma imanjano, na mmubo, na zabalajadi, na shohamu, nayaspi, na yakuti ya ibule, na zumalidi, na bahalamani, na nolo; mgilo gwa bigombaganywa na bihonde byobe ubele nabyo; lusugu lwa ubumbwa obe bisibele bilongiwe. ¹⁴Gogwe ubele kelubi gwa ushinyiwa mauta na guuwila; nene niubiile ubehegulu ha loono lwa luhaha lwa Abetcha, uenine ubo na uya hawingi ha mawe ma aahya. ¹⁵Ubele m'bwilile mnda madila mobe utula lusugu luya loli bumbilwe, ndaa na mengo mamoneye usona mnda mobe. ¹⁶Wa yulu ya udagulanya obe batu buugiluche busapanyi mnda mobe; na gogwe wagila buubi; bululi bwa bibyo nuuhunya wa uoma mnda loono lwa Abetcha, nahi itu ya bunyenye; nene nuuchimyaa, Gogwe kelubi guunina, uhume hawingi ha mamomawe maahya. ¹⁷Mtima gobe guginyuwe yulu ya buhungwe bobe; wadogya lweengu lobe wa yulu ya ugema obe; niutelile hasi, niulachiche u mbele wa maoolo, bululi buumone. ¹⁸Bululil bwa bwiingi bwa usona obe, mnda usona wa udagulanya obe, wahabiya bunyenye ha ihana yobe; biino nahila aahya uchwa oli, nao iuchigya, nene nuita uba mtoo hagulu ha sii, u meeso mabatu bobe bene biulola. ¹⁹Bose bene buugidi hawingi ha mioga gya batu biugagilwa; usiliitu ya ugagicha, na ushibi ho iyaka ata na milumbu. ²⁰Inywa ua MLUME injwilile, ugana, ²¹Mwana gwa mtu uhugululeyenyu yobe luubi lwa Sidoni, ubuwe yulu yage, ²²ugane, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nene nili hegulu hobe, #e Sidoni, nene natonywa hawingi hobe; nabo bimana ugana nene noo MLUME, hene handibi nahuwilicha uonona wanyi mnda mwage, na uhahachiwa mnda mwage. ²³Bululi nibahilila bisumi, na maashi, u masango na ndila mage, na baya bene babilwe malase biigwa hawingi hage, wa ahilu ngubi chose; nabo bimana ugana nene noo MLUME. ²⁴Na hashibi na byokole bya utungana mndu gya Isilaeli; ata na miigwa gwa uchibulau mmagulu mw bobe bene bali bamchungulubu, bene babagilile bihisho bya anene; nabo bimana ugana nene noo Mlume ABETCHA. ²⁵Mlume ABETCHA gwagana bino; Handibi nahuhwa ubasumbicha ba ndu gya Isilaeli, na ubagiwicha uhuma hawingi ha batu bene babamwagiye wabali, na uhahachiwa wabali u meeso ma mioga, haho noo habishamamnda sii gyabo boo bene, gyandimlahile mgichi gwanyi Yakobo, ²⁶Nabo bishama mmo kolongecho; ehe, bugubaa madu, na uuna mizabibu mmabala, na ushama kolongecho; handibi nahuwilicha uonona wanyi hegulu ha batu bobe, baya bene bali humgilile bya anene ngubi chose; nabo bimana ugana nene noo MLUME Abetcha abo.

Chapter 29

¹Ha mwaa gwa umi, na mwechi gwa umi, na lasugu umi na mipi ma mwachi, inywa ya MLUME injwiile, ugana,

²Mwana gwa mtu, uhugulule yenyi yobe uli Falao, oolo ;ya Misili, naubuwe yulu yage, nayulu ya Misili gyose.

³ugane, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nene nili hegulu hobe, Gogwe Falao, oolo lya Misili, ndowa gya gyata gyalibisa hawingi ha nguudi chage, giganine, Luudi lwanyi ii lwanyi nene mine, nene naluita yuluya ichulichuli yanyi ya mwego.⁴Nene nibiya bugele u isanjwa yobe, nene nisambanya swii cha luudi lobe Nilena magamba bobe; nene niuhunya mnda ngudi chobe, hamwechi na swii cha ngubi chobe, chisambanywe na magamba bobe.

⁵Nene niuleya nahi ulimtelwe mlwanaganywa, gogwe na swii chose cha ngudi chobe; wiigwa u bitete bya lubugu; ushiongolwa, na ushibiwa hamwechi; nuubiya wabe iliwa ya nyama cha mgala, na ya tunonyi twa ha hululu.⁶Na bato bose bene bali bashame Misili bimanaugana nene noo MLUME, wa bululi basili longe lya ugegaminywa lya

ndu gya Isileli.⁷Habauwashile wa uboo obe, unogeye, ubabongole maombe babo mose; habuudagile, ubanogile, ubadandiche munda chabo chose.⁸Biino, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nihila ahilu hegulu hobe, nene nichinga koo gogwe mwana gwa mtu na nyama.

⁹Nagyo sii gya Misili gibi mauwa na lele; nabo bimana ugana nene noo MLUME; bululi gwagana, Luudi luno mlwany, nene niluitile. ¹⁰Biino, loola, nene nili hegulu hobe, na hegulu ha ngudi chobe, nene niita sii gya Misili uba lele lya hululu, na mauwa, utula Migdoli ndaa na Sewene, ndaa na ulugumba lwa Kushi.¹¹Ushihita mnda mwagyo ugulu wa mwana gwa mtu, naushihita mnda mwagyo

ugulu wa nyama, na gishishaminywa na mtu, mengo ma myaa maumi mana. ¹²Nene nigita sii gya Misili uba mauwa, hawingi ha bibaloo byine bili mauwa, na mabuga mage, hawingi ha mabuga mene madogole, mabi bibunduguchu mengo mamya maumi mana; nene nibasambalacha hawingi ha mioga, nene nibasambalache hawingi ha bingibibaloo.¹³Bululi Mlume ABETCHA gwagana bino; isula ya myaa maumi mana nibasumbicha

Bamisili, na ubahinya hawingi ha milongo gya batu, gyine gyabasambalachiwe hawingi habo. ¹⁴nene nibagiwicha Bamisili bene bali nahi bahambwa, nene nibagiwicha ndaa na sii gya Pathlosi, ndaa na sii byabo byubuswa wabo; na ubo babi buoolo bwa hasi abisa.¹⁵Bubi hasi uhima buoolo bunge bobe; na bushiliginuna iyaka hegulu ha

mioga; nene nibahungula, bululi bashihyilile iyaka hegulu ha mioga. ¹⁶Na bushibi iyaka maudagilo ma ndu gya Isilaeli, ugila usona uengelechiwe, habigaluwa ulola unyuma wabo; nabo bimana ugana nene noo Mlume ABETCHA.¹⁷Ha mwaa gwa maumi mopi na njwii, mwachi gwa gutangi lusugu lwa lutangi lwa mwachi, inywa ya

MLUME injwilile, ugana, ¹⁸Mwana gwa mtu, Nebukadleza, oolo lya Babeli gugimiye basolokoto bage mnda mgilo gwa bita hegulu ha Tilo; mswe go gose gubiilwe ibanda, na ombe lyolyose lisasulwe ibambi, ata bibyo gushibele na alambwe uhuma Tilo, utula gee na basolokoto bage bobe, yulu ya mgilo guya gweligilile yulu yage.¹⁹Biino, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nimma Nebukadleza oolo lya Babeli, gigo sii gya Misili; nage gwibaguha

batu bage ihichi yose nayo, na uguha kole chage, na uguha buhibi bwage, nabyo noo bibi alambwe age na basolokoto bage. ²⁰Namma sii gya Misili uba alambwe a mgilo gweligilile, wa bululi bagilile mgilo yulu yanyi; Mlume ABETCHA gwagana.²¹Luya lusugu ndu gya Isilaeli gytota meega, nene niuha ubulula anywa hawingi

habo; nabo bimana ugana nene noo MLUME.

Chapter 30

¹Inywa ya MLUME injwilile iyaka, ugana, ²Mwana gwa mtu, buwa, ugane, Mlume ABETCHA gwagana bino; Iswe mdodo gwa lubaba, Luhanha lubii wa luya lusugu! ³Bululi luya lusugu luli hoka, lusugu lwa matimba; lubi mengo ma mioga. ⁴Ahilu ichwa hegulu ha Misili, na Asusu abi heguu ha Kushi, abigwa batu bene bahagilwe mnda Misili, nao bihunya batu beengi u batu bage, na mishingi gyage gyibelwa. ⁵Kushi na Putu, na Ludi, na batu bose bene basambalachiwe, na Kubu, na baana ba sii gya malagano, biigwa wa ahilu hamwechi nabo. ⁶MLUME gwagana bino; Nabo bose bene balihuudagila Misili biigwa, na anene a uosha wage isala; utula Migdoli ndaa na Sewene, biigwa mnda mwage wa ahilu, Mlume ABETCHA gwagana. ⁷Nagyo gibi mauwa, hawingi na bibaloo byine bili mauwa, na mabuga mage mabi hawingi ha mabuga mene mabelilwe. ⁸Nabo bimana ugana nene noo MLUME, handibiya aahya mnda Misili, na babo bose bene bali hum'bwatilicha habichimiwaa. ⁹Ha lulo lusugu bihuma wandi buhana mwano u mbele wanyi mnda bwato, yulu ya ubabiya boobe Bakushi, bene balihulimona ugana bali kolongecho, na asusu abi hegulu habo, byoka biya nahi lusugu lwa Misili; bululi loola, luli huchwa. ¹⁰Mlume ABETCHA gwagana bino; Iyaka nisungwa bwiingi bwa batu ba Misili, uhitila uboo wa Nebukadneza, oolo lya Babeli. ¹¹Gee, na batu bage hamwechi nage, batu ba mioga bene balihudanja, bichwishiwa bagingile mnda sii yulu bagidogye, nabo bihulula tuhulu twabo balwe na Misili, na ugilucha sii na baya bene bahagilwe. ¹²Nene nigumya ngudi, na ugigucha sii, na ugibiya mnda maboo ma bayu ba bagugichu; nene nigita sii uba mauwa, na batu bose bene bali mnda mwagyo, wa maboo ma bagenyi; nene, MLUME, niganine ino inywa. ¹³Mlume ABETCHA gwagana bino; Iyaka nidogya tuwe lugulu, nene nibisungya bitu bya usona mnda Nofu, na hashibi na mtu mmata iyaka gwihuma mnda sii gya Misili, nene nibiya iduba mnda sii gya Misili. ¹⁴Nene niita Pathlosi uba mauwa, nene nibiya aahya mnda soani, nene niita uonona mnda No. ¹⁵Nene nihongolola uchigililwa wanyi mnda Sini, businino bwa Misili, nene nibachinga koo batu beengi ba No. ¹⁶Nene nibiya aahya mnda Misili; Sini gibi mnda asusu aata, na No gyibeleya abisa; na Nofu gibi na amangu mengo ma mchuba. ¹⁷Bawalubaga ba Oni, na ba Pi-besethi, biigwa wa ahilu; na mamu mabuga mabi ubucha. ¹⁸Uya Tapanesi nao mchuba habi mdoo, handinoga uya mti gwa uhambila maoshi gwa Misili, na buhulihuli gwa uosha wage wisunga mnda mwage, na yulu ya mwano gwage, timba lyiunina, na bawamisiha gyage bigya ubucha. ¹⁹Bibyoo noo byandiita uonona wanyi mnda Misili; nabo bimanaugana nene noo MLUME. ²⁰Ha mwaa gwa umi na gumwechi, mwechi gwa gutangi na lusugulwa njwilwa mwechi, inywa ya MLUME injwilile, ugana, ²¹Mwana gwa mtu, naunoga uboo wa Falao, oolo lya Misili, na loola, usahambwa naubiwa bulunga, usahambwa na igubo, ube na uoma wa uwata ahilu. ²²bino, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nene nili hegulu ha Falao, oolo lya Misili, nene nimnoga maboo mage, uboo wine uli na uoma, na uya unogeye, nene nigwisha ahilu eneali mnda uboo wage. ²³Nene nibasambalacha Bamisili hawingi ha mioga, na ubasala mnda bingibibaloo. ²⁴Nene nimabiya uoma maboo ma oolo lya Babeli, na ubiya ahilu anyi mnda uboo wage, haho maboo ma Falao nimanoga, nage gwisumwa umbele wa oolo lya Babeli, wa usuma wa mtu gwabiwa malase nuumaga. ²⁵Nene nimabiyauoma maboo ma oololya Babeli, na maboo ma Falao mingwa; nabo bimana ugana nrrr noo MLUME, handibiya ahilumnda uboo wa oolo lya Babeli, nage gwiugolola hegulu ha sii gya Misili. ²⁶Nene nibasambalacha Bamisili hawingi ha mioga, na ubasala hawingi ha bingibibaloo; nabo binama ugana nene noo MLUME.

Chapter 31

¹Ha mwaa gwa umi na gumwechi na mwechi gwa butatu na lusugu lutangi lwa mwechi, inywa ya MLUME, injwilile, ugana, ²Mwana gwa mtu, msambile falao oolo lya Misili, na milongo gya batu bage, Wi wii! Wahwanana na nanyi mnda buosobu bobe? ³Loola, Mmashuli gubele mmamba mnda Lebanoni, gwina matabi masoga, na na luwilo lwa ichuli-chuli, na ichuli ilahu; na mtombo gwage gubele hawingi ha matabi ma mata. ⁴Maadi ma mlishiche, na mabenga mam'biile; ngudi chage chihitili ngubi chose chibele byunaganywa byage; na guhilile midabwa gyage u miti gyose gya mmabala. ⁵Loola, Mmashuli gubele mmamba mnda Lebanoni, gwina matabi masoga, na na luwilo lwa ichuli-chuli, na ichuli ilahu; na mtombo gwage gubele hawingi ha matabi ma mata. ⁶Maadi ma mlishiche, na mabenga mam'biile; ngudi chage chihitili ngubi chose chibele byunaganywa byage; na guhilile midabwa gyage u miti gyose gya mmabala. ⁷Miamba gya mmibenga ya Abetcha gishioshiche um'bisa; miange gishibele nahi matabi mage, na miamba gishibele nahi matabi mage, na mnda ibenga ya Abetcha mushibele mti gwa ulingilishiwa nago wa ubenda wage. ⁸Niguitile busoga yulu ya bwiingi bwa mtabo mge; ata miti gyose gya Adeni, gyine gibeke mnda ibenga ya Abetcha, gimmonene buwa. ⁹Haho Mlume ABETCHA gwagana bino; bului watonywa iimo yobe, nage gwabiya mtonda gwage hawingi ha matimba, na mtima gwage gwaginyuwa yulu ya ulaha wage. ¹⁰nene nim'biwa mnda maboo mage guya guli mmata hawingi ha mioga; nage gwimmisha bihisho; namchinga yulu ya usona wage. ¹¹Na bagenyi, batu ba mioga buudanja, bamchinga koo na umleya; hegulu ha koono na ubibetabeta byose matabi magwile, namatabi mage manogeye hoka na midabwa gyose gya sii; na batu bosa ba ibaloo basalile, bahumine mnda ichuli-chuli yage na umshiga. ¹²Hegulu ha mgogo gwage tunonyi twa ha hululu twishama, na nyama chose cha mgala chibi hegulu ha matabi mage; ¹³ibalo mti gogose gwine guli hoka na maadi, gushilitone wa ibalo ya iimo yage, na gishibiya mdodo gwage heguu ha matimba, na byaanyi byage bishigimane yulu ya iimo ya ulaha wage, ehe, bosa bene bali hunywa maadi; bululi bosa bahananywa bawe, bagye luubi hasi ha sii, hawingi na baana ba batu, hamwechi na baya bene bali husala mmina. ¹⁴Mlume ABETCHA gwagana bino; ha luya lusugu lwine lwelisalile usinda nilisambile habe lilo, nihulile benga yulu yage, nichibile ngudi chage, na maadi meengi machibilwe; nisambile Lebanoni um'biila malilo, na miti gyose gya mmabala gichiminye malanga yulu yage. ¹⁵Nidandiche mioga wa yulu ya lwindo lwa ugwa wage, haya handimtelile hasi ndaa na usinda, hamwechi nabaya balihusala mmiina; na miti gyose gya Adeni, miti gya gisobolwe na gya gibenju gya Lebanoni, gyose gyine gisunywa maadi, gilihungiche luubi lwa hasi ha sii. ¹⁶Babo nabo badandile uya usinda hamwechi nage u baya batu bene bahagilwe na ahilu; ehe, baya bene babele uoma wa uboo wagebabele bashame hasi ha ichuli-chuli yage hawingi ha mioga. ¹⁷Wahwanana na nanyi, bibyo mnda ugengeda na bwata, hawingi ha miti gya Adeni? Ata bibyo wisachiwa na miti gya Adeni, ndaa naluubi lwa hasi ha ibaloo; wilala hawingi babo bene bashigile kumbi; hamwechi na beya bene bahagilwe w ahilu. Gugu noo Falao, na molongo gyose gya batu bage, Mlume ABETCHA gwagana.

Chapter 32

¹Ha mwaa gwa umi na gyopi, mwechi gwa umi na gibili, lugusu lwa lutangi lwa mwechi, inywa ya MLUME injwilile, ugana, ²Mwanagwamtu, ubiile Falao, oolo lya Misili, malilo, umsambile, Walingilishiwa na mwana tambwe gwa mioga; ata bibyo ubele nahi ndowa mnda bahali; gogwe wahuma na uoma hamwechi na ngudi chobe, na usubula maadi na magulu mobe, na ubiya msubusubu ngudi chabo. ³Mlume ABETCHA gwagana bino; niganda bwila bwani hegulu hobe, na sumbilo lya batu bamioga giingi; nabo biugunda mnda bwila bwani. ⁴Nene niuleyahegulu ha bitete bya bigumu, niutela hegulu ha lubugu, nene nilusha tunonyi tose twa ha hululu tusale hegulu hobe, nene nigyusha nyama chose cha sii gyose oli gogwe. ⁵Nene nibiya nyama chobe hegulu ha koono, na ugilucha bibetabeta na ulahaobe. ⁶Iyaka wa maashi mobe nimanywisha bitete, gyolihuta bugoga hegulu hagyo, ndaa na ukoono; na midabwa gya maadi gyigilula nobe. ⁷Nene handiuchima, niunina gulu, na utuita tumbalambala twage uba mdoo; nene niunina chuba na timba, na ata mwechi gushihunya ugema wage. ⁸Byose byugema bya gulu nibyiita uba mdoo hegulu hobe, nene nibiya mdoo mnda sii gyobe, Mlume ABETCHA gwagana. ⁹Iyaka nichigilicha batu beengi mitima gyabo, handichwisha udogo obe hawingi ha mioga, ugingile mnda bibaloo byoshimanine. ¹⁰Nene nigagicha batu ba tubila twiingi yulu ya mwanogobe, na maoolo mabo bimana booba abisa yulu yobe, handidigicha ahilu anyi umbele obe; nabo bidanda mengo mose, mtu gegese yulu ya mwego gwage, lusugu lwa ugwa obe. ¹¹Bululi Mlume ABETCHA gwagana bino; Ahilu ya oolo lya Babeli iuchwila. ¹²Wa tuhilu twa bilume pambwa nibagwisha batu bobe boose wa bwigi bwa ahilu; babo bobe ii batu ba mioga buudanja, nabo bobela anene a Misili, na ihichi ya batu bage beengi bidigwa. ¹³Iyaka nidogya nyama chage chose, habamba ha maadi meengi; na ugulu wa mwana gwa mtu ushimahonya iyaka, na ata tubidi twa nyama tushimahonya. ¹⁴haho noo hadiita maadi mabo uba mahaha, na ugyasha ngubi chabo nahi mauta, Mlume ABETCHA gwagana. ¹⁵Handigiita sii gya Misili uba mauwa na lele, sii gihugwilwe na bitundu byine bibebe bigiluchu, handibahaga batu bobe bene bali bashamemo, haho noo habimana ugana nene noo MLUME. ¹⁶Mamo noo malilo mene mabilila; bawamisiha ba mioga bibiya malilo yulu ya bibyo; wa bibyo mamo malilo yulu ya Misili, na wa yulu ya batu bage bobe ihichi, Mlume ABETCHA gwagana. ¹⁷Ha mwaa gwa umi na gibili, lusugu lwa umi na matano lwa mwechi, injwa ya MLUME injwilile ugana, ¹⁸Mwana gwa mtu, balilile batu ba Misili. Bose ihichi wabagwishe, ehe, gee, na misiha gya mioga gya gilungamanyu, ndaa na luubi lwa hashi ha sii, hamwechi na batu bene balihusala mmiina. ¹⁹Wammima nanyi wa buhungwe? Sala, walale hamwechi na bashibabagibe kumbi. ²⁰Bagwile hawingi ha batu bene bahagilwe na ahilu; gwahananywa gahagwe wa ahilu; m'bulwe gagye hamwechi na ihichi ya batu bage bobe. ²¹Bene bali na uoma bidogoma nage, uhuma m'bwingi na sinda hamwechi na bene bali hum'bwatilicha; basala balala pii, ata na bebe bashibabagibe kumbi, biya byabahagilwe wa ahilu. ²²Ashulu guli ubo, na ihichi ya batu bobe; na tubuli twage twamchunguluwa; bobe bahagwa abisa, bahagilwe na ahilu, ²³bene tubuli twabo twabiwa luubi lwa biina byine bili koo abisa, ihichi yose yachunguluwa abuli age; bobe abisa bahagilwe na ahilu, benebaitile udanja mnda sii gyabo bene bali na mwego. ²⁴Elamu guli ubo, naihichi ya batu bage; gubi chose cha tubuli twage; bobe bahagilwe, bagwile wa ahilu, basalile bashi babagibe kumbi luubi lwa hasi ibaloo; bene bababiile batu booba mnda sii gya bali na mwego, nabo baguha abule abo, hamwechi nabo bene balihusala m'biina. ²⁵Bam'biileingo hawingi ha babo bene bahagilwe, hamwechi na ihichi ya batu bage bobe; tubuli twage twamchunguluwa; bobe abisa bashigile kumbi, ahagilwe na ahilu; bululi ubiia booba wabo uitiye mnda sii gya bene bali na mwego, nabo baguha abule abo, hamwechi na baya bene balihusala m'biina; gwabiwa hawingi ha baya bene bahagilwe. ²⁶Mesheki guli ubo, na Tubali, na ihichi ya batu bage; tubuli twage twamchugnuluwa; bobe abisa bashigile kumbi, bahagilwe na ahilu; bululi bagila bya udanja wabo mnda sii gya bene bali na mwego. ²⁷Wi wii! bashilale hamwechi bilume pambwa byabo byine bishigile kumbi, bene bagwile, bene basalile usinda hamwechi na tuome twabo twa bita, bene bali babiye tuhilu twabo hasi ha miswe gyabo, na usona wabo mnda munda mabo? bululi babadidibuye ba bilume pambwa mnda sii gya bene bali na mwego. ²⁸Biino Misili, winogeya hawingi ha bene bashibabagibe kumbi, nagogwe wilala hamwechi na baya bene bahagilwe na ahilu. ²⁹Edomu guli ubo, maoolo mage, na bauulu bage bobe, wa uosha wabo balachiwa hamwechi na baya bene bahagilwe na ahilu; bilala hamwechi nabaya benebashigile kumbi, na hamwechi na baya bene balihusala m'biina. ³⁰Baulu ba luubi lwa uboo wauachi bali ubo, nabo abisa, na Basidoni, bobe bene basalile hamwechi na beya bene bahagilwe; wa yulu ya baya buudanja wabagilile yulu ya uosha wabo badamba mme, nabo balala bashibagibe kumbi, hamwechi nabo bene bahagilwe na ahilu, nabo baguha abule abo, hamwechi nabo bene bali husala m'biina. ³¹Falao gwibamona, nage gwiwewa mmungyo hawmechi na ihichi ya batu bage bobe; ehe, Falao na basolokoto bage bobe bahagilwe na ahilu, Mlume ABETCHA gwagana. ³²Wa bibyo nabiya udanja wage mnda sii gya bene bali na mwego; nage gwilachiwa hawingi ha bene bashibabagibe kumbi, na hamwechi nabaya bene bahagilwe na ahilu; gee Falao na ihichi ya batu bage, Mlume ABETCHA gwagana.

Chapter 33

¹Inywa ya MLUME injwilile, ugana, ²Mwana gwa mtu, dogoma na baana ba batu bobe, ubasambile, Haho handichwicha ahili hegulu ha ibaloo, batu ba iyo ibaloo babemguha mtu gumwechi hawingi babo, na um'biya gabe mluchi gwabo. ³haya helimona ahilu alihuchwa hegulu ha gigyo sii, gusugila asiba yulu ya ubasambila batu; ⁴haho tu gegese gabehulicha liidi lya asiba, gusahulilongya, ahilu abechwa na ummaga, maashi mage mabi hegulu ha mswe gwage gee mine. ⁵Gabehulicha liidi lya asiba, na gusahulilongya; maashi mage mabi hegulu hage; nambo gwabasambilwa gwabalilongya mtimagwage. ⁶Haho nambo mlochi gabemona ahilu alihuchwa, nambo gusahugila asiba, na batu basasambilwa, na ahilu abechwa uhaga mtu gegese hawingi habo; gabewa gugo mnda usona wage, bibyo maashi mage nimasaba mnda uboo wa gugo mlochi. ⁷Biino gogwe mwana gwa mtu, nuubiya ube mlochi u ndu gya Isilseli; bino uhuliche iino inywa uhuma mmanywa mwany, wabasmibile mmano gwany. ⁸Nabesambila mtu m'bii, Gogwe mtu m'bii, chigilwe wiwaa, na gogwe usamsambila gugo mtu inywa ya mmano, gagileye ndila gyage, haho nisaba maashi mage mnda uboo obe. ⁹Nambo wahumsambila gugo mtu m'bii yulu ya ndila gyage, bululi gagileye; nage gusagileya; gabewagugyo mnda usona wage, haho gogwe mlochi ubi walihonya mtima gobe. ¹⁰Na gogwe mwanagwa mtu, dogomana ndu gya Isilaeli; Benywe mulihudogoma bino, ugana Uluba wetu na buubi bwetu bulihugulu hetu, na beswe tugonja yulu ya buubi bubo; tunaosha wii uba poo? ¹¹Basambile, nambo nene byandi na mwego, Mlume ABETCHA gwagana, nishihuseelela uwa wa mtu msone; bibyo gagaluwe gugo msone, na ugileya ndila gyage gibii, gwihona. Galuwe, galuwe, mwaleye madile menyu mabii; yulu yai mulihuunda uuwa, Gyenye ndu gya Isilaeli? ¹²Na gogwe, mwana gwa mtu, basambile baana ba batu bobe, Kiinegyage mtu gwa kiine gishimmogonona, ha lusugu lwa uluba wage; na wa yulu ya mwano usona wage mtu msone, gushigwa yulu ya ubo usona, luya lusugu lweliguwa na uleya usona wage; na ata guya mine gwina kiine gushiosha uba na mwego wa kiine gyage, lusugu luya lweliguwa buubi, ¹³Nabemsambile mtu gwa kiine, ugana chigilwe gubi na mwego; nambo gabeudagila kiine gyage, gabegila usona, haho bigilanywa byage bya kiine, ata imwechi ishiengelechiwa; bibyo mnda usona wage weligilile, gwiiwa mnda usona ubo. ¹⁴Iyaka, handimsambila mtu msone, Chigilwe wiiwa; nambo gabegaluwa, na uleya buubi bwage, na ugila bilingye nakiine; ¹⁶Mnda buubi bwage bobe bweliligile, ata bumwechi bushiengelechiwa yulu yage; gwagila bilingye na kiine; chigilwe gushiwa. ¹⁷Bibyo baana ba batu bobe balihugana, Ndilagya Mlume gishi gilulamu. ¹⁸Mtu gwa kiine gabegaluwa, na uleya kiine gyage, na ugila bisone, gwiiwa mnda bisone gugo. ¹⁹Na tu m'bii gabegaluwa, na uleya buubi bwage, na ugila bya bisoga na kiine, gubi na mwego gugo yulu ya bibyo bigilanywa. ²⁰Bibyo benywe mulihugana, Ndila gya Mlume gishi gigolobu. Ee ndu gya Isilaeli, benywe nimmonona; mtu gegese ulamana na ndila gyage. ²¹Ha mwaa gwa umi na gibili gya ubululwa wetu, mwechi gwa umi, lusugu lwa butano lwa mwechi, mtu gumwechi mine gubele mtolobu Yelusalemu gunjwilile, guganine, Mbuga gyawaswa kole. ²²Bibyo uboo wa Mlume ubele hegulu hanyi mengo ma igolo, hambele gushinahiya guya gutolowe; nage Mlume gubele gwahupa mwano mmanywa anyi, na byelinjilile mengo ma lwelo; na anywa anyi abele hululu, na nishibele ameme iyaka. ²³Inywa ya MLUME injwilile, ugana, ²⁴Mwana gwa mtu, baya batu bene bali bashame mnda sii Isilaeli balihudogoma ugana, Iblahimu gubele gumwechi, na guhyanine gino sii; biino beswe tuli batu beengi; tuhelwe gino sii uba buhyana bwetu. ²⁵Biino, basambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; Mulihuya nyanahamwechi na maashi mage, na utuginunina tewe lugulu twenyu meeso menyu, na ugesa maasi; wi wii! mwigihyilila gino sii. ²⁶Mulihuudagila tuhilu twenyu, mulihugila bya uchigilicha, mulihuubiya kila mtu mmachi gwa m'binji nage; wi wii! Mwigihyilila gino sii? ²⁷Biino noo byoli basambila, Mlume ABETCHA gwagana bino; nambo nene byandi na mwego, chigilwe batu baya bene bali bashame ihana ya idogu bihagwa wa ahilu, nage mtu guya guli mnda lele nimmunya na ummana u misohe, yulu galiwe; nabaya bene bali mnda mbusinino na migumbo biiwa wa bisumi. ²⁸Nene niita sii uba mauwa na bigagi, na anene a uosha wage isunga; nacho koono cha Isilaeli chibi mauwa, mtu gashihite. ²⁹Haho noo habimana uganne noo MLUME, handigiita siiuba mauwa na bigagi, bululi bwa uchigilicha wabo ose wabagilile. ³⁰Gogwe, mwana gwa mtu, baana babatu bobe bali hugombola mwano gobe hoka na bibambacha, na mnda michango gya madu mabo, na usambilana, kila mtu na mshiwabo, balihugana, Biino, Tugye uhulicha iyinywa nai iyo ilihuhuma wa MLUME. ³¹Nabo bali huchwa oli nahi batu byabasucha, nabo bali hushama umbele obe nahi batu banyi, nabo bali huhulicha binywa byanyi, nabashi hubigila; bululi wa tunywa twabo bali huliita bali na luudo lwiingi, ata bibyo mitima gyabo gilihuenga alambwe abo boo bene. ³²Na loola, gogwe usiliwabali nahi lwimbo lwa lusoga abisa, lwa mtu gwa mlonge gwa liidi, mine gusuosha ugomba inubi bibenju; bululi, bali huhulicha binywa byobe, ata bibyo bashihubigila. ³³Na bibyo habibi (loola, bilihuchwa), haho noo habimana ugana mbuwa gubele hawingi hetu.

Chapter 34

¹Inywa ya MLUME injwilile, ugana, ²Mwana gwa mtu, uhane bubuwa yulu ya baushi ba Isilaeli, uhane bubuwa ubasambile, ehe, babo baushi, Mlume ABETCHA gwagana bino; Luhanga luubi lwabo baushi ba Isilaeli, bali hulilisha boo bene, wi wii! Bishilingye baushi ugilisha miyoo? ³Mulihugiya gya ginonyu, mwalichwiya maso, mwagishinja gya ginonyu; na mushihugilisha miyoo. ⁴Basumwa mushibabiile uoma, na musabahonya bene bali bisumi, na mushi bahambile babanogeye, namushibagiwiche bene bachingilwe, na mushibaengile bene bachimine; bibyo wa uoma na wa buhuchi mubahyilile. ⁵Nabo basambalele, bululi hashibele na mmushi; boo nuba iliwa ya nyama cha mgala, boo nuusaliya. ⁶Miyoo gyanyi gihubagene-hubagene u koono chose, na hegulu ha kila abandagulu a alahu; ehe, miyoo gyanyi gisaliye hegulu ya ibaloo yose; na hashibelena mtu gwa ugibucha na ugienga wagili. ⁷Biino, benywe baushi, ihulichiwe inywa yanyi; ⁸Nambo nene byandi na mwego, Mlume ABETCHA gwagana, wa bululil miyoo gyanyi gibeke kole, miyoo gyanyi gibekeiliwa ya nyama cha mgala chose, bululi hashibele na mmushi, na ata baushi banyi bashiengile miyoo gyanyi, haho baushi balilishiche boo bene bashilishiche miyoo gyanyi; ⁹bululi bwa bibyo, benywe baushi, ihulichiwe inywa ya MLUME; ¹⁰Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nene nili hegulu ha baushi; nene nibasaba miyoo gyanyi mmaboo mabo, nene nibaleya guya mgilo gwa ugisha miyoo; nabo baushi balilisha iyaka boo bene; nene nigihogononya miyoo gyanyi u tunywa twabo, bashibe iyaka iliwa yabo. ¹¹Bululi, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nene mine, ehe, nene, nigieniga miyoo gyanyi, na ugibucha wagili. ¹²Nahibiya bisuenga mmusha miyoo gyage, lusugu luya lwelibi hawingi ha miyoo gyage gibeke gyagisambalachu; noo byandienga miyoo gyanyi; nene nigihogonona bihana byose byine byabasambalachiwe, ha lusugu lwa matimba na mdoo. ¹³Nene, nibahunya hawingi ha batu ba mioga, na ubasumbicha mnda bibaloo byose, nene nibagiwicha mnda sii gyabo boo bene; nene nigilisha hegulu ha koono cha Isilaeli, na hibamba ha midabwa gya maadi; na ha bihana byose bya sii hene hali hashamwe na batu. ¹⁴Nene nigilisha biliwa bisoga, hegulu ha koono haihanaya iginyubu ya Isilaeli libi liha lyabo; ubo bilala mndaliha lisoga; nago gyiia biyoo byabo bya bisoga, hegulu ha koono cha Isilaeli. ¹⁵Nene mine nigilisha miyoo gyanyi, nene nigilacha, Mlume ABETCHA gwagana. ¹⁶Nene nigieniga gya gichiminyu, Nigigiwicha gyine gichingilwe, nigihamba gyine ginogeye, nigibiya uoma gyine gisuminywe, nabo ba banonyu na bene bali na uoma nibadogya; nibalisha uonona, ¹⁷Na yulu ya mwano gwenyu, Benywe ihichi yanyi, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, niuonona hawingi ha nyama na nyama, miyoo gya milume na mabuchi ma malunga gyose. ¹⁸Wi wii! Mwamona iyinywa icho benywe ulishiwa biliwa bisoga, ata mwahuba mulingye ugyatila na magulu menyu byine bishigele? naugana munywine maadi mene mali mahaha, na benywe mulingye umahonya na magulu mene mashigele? ¹⁹Na yulu ya mwano gwa miyoo gyanyi, gyo gilihuya biya byine byamugyatila na magulu menyu, nago gilihunywa maadi mamuhoninye na magulu menyu. ²⁰Wa yulu ya bibyo, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nene, ehe, nene, nionona hawingi ha nyama cha chinonyu na nyaa cha chigonju. ²¹Bululi mwalunga wa lugachu, na wa maombe, na ubata bene balihusumwa meega menyu, na ubasambalacha koo. ²²bino nene nihogononywa ihichi yanyi, na bashibi kole iyaka; nene nionona hawingi ha nyama na nyama. ²³Nene nibiya mmushi gumwechi hegulu habo, nage gwichilisha, ehe, mgichi gwanyi, Daudi, gee gwibalisha, nage gubi mmushi gwabo. ²⁴Na nene, MLUME, nibi Abetcha abo, na mgichi gwanyi Daudi, gubi mmata hawingi habo; nene, MLUME, niganine bino. ²⁵Nene nibiya malagano ma talala nabo, nene nisungya byiila hawingi habo; nabo bishama kolongecho mlwanaganywa, nulala m'bisowa. ²⁶Nene nibaita boo, na bihana byinebili ngubi chose cha loono lwanyi, uba mihaa, nene nilusha mbula gya lunyange wa mengo mage; gibiho mbula gya lunyange gya mihaa. ²⁷Na mti gwa mlubala gwiha biguma byage, nago gubi kolongecho mnda sii gyabo; nabo bimana ugana nene noo MLUME, handinoga bihambo byabo bya uhamba maoshi, na ubahogononya mnda maboomabaya batu bene babagidiche migilo. ²⁸Bashibi kole cha tufili iyaka, na inyama ya mmibaloo ishibaya; haho babi kolongecho, na hashibi mtu gwibadidibula. ²⁹Nene nimmenenya bitutuu bibe punda chisoga, na bashimiwaa na ndala mnda sii gyabo iyaka, na bashiguha iyaka abule a tufili. ³⁰Nabo bimana ugana nene noo Mlume ABETCHA abo, nilihamwechi nabo, na ubagwabo, ndu gya Isilaeli, m'batu banyi, Mlume ABETCHA gwagana, ³¹Na benywe, miyoo gyanyi, miyoo gya ulishiwa wanyi, muli baana ba batu, na nene noo Abetcha enyu, Mlume ABETCHA gwagana.

Chapter 35

¹Iyaka inywa ya MLUME injwilile, ugana, ²Mwana gwa mtu, cheelechayenyiyobe heguluha loono Seili, wabuwe yulu yalo, ³ulusambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nene nili hegulu hobe, Ee loono Seili, nene niugolola uboo wanyi hegulu hobe, na nene niuita ube mauwa na bigagi. ⁴Mabuga mobe nimadogya, nagogwe ubi mauwa; gogwe wimanaugana nene noo MLUME. ⁵Bululi uli na bumangu bwine bushihusunga, gogwe wabahana baanaba Isilaeli bahagwe wa uomawa ahilu, mengoma susu abo, mengo miisula ma usona. ⁶Biino, nambo nene byandi na mwego, Mlume ABETCHA gwagana, niubiya hoka wa ugeseya maashi, na maashi miulama; uba asaonywa maashi, haho maashi muilama. ⁷Bibyo noo byandiluita loono Seili uba bigagicha na mauwa; nene nimchinga koo nalo mtu mine gwihita, na mtu mine gwigiwila. ⁸Nene nigiluche koono chage batu bage bene bahagilwe; mnda koono chobe, na bibetabeta byobe, na mnda midabwa gyobe gya maadi gyose, biigwa baya benebihagwa wa ahilu. ⁹Niuita uba mauwa masugu mose, na mabuga mobe mashishaminywa na batu; benywe mwimana ugana nene noo MLUME. ¹⁰Bululi wagana, Mioga gino gibili na bibaloo bino bibili bibi byanyi, beswe twibihyilila, inangwa MLUME gubele ubo. ¹¹Biino, nambo nene byandi na mwego, Mlume ABETCHA gwagana, niigila ulamana na sungu chobe, na ulamana na buwa hobe, bolimoninye wa uaonywa; nene nilimonywa wabali, handi uonona gogwe. ¹²Gogwe wimana ugana nene noo MLUME, nihuliche misobo gyobe gyose, gyolituwile koono cha Isilaeli, ugana, Baiswa mauwa, babiwa mnda maboo metu tubaye.

¹⁴Mlume ABETCHA gwagana bino; Sii gyose hagiiseelele, niuita uba mauwa. ¹⁵Nahi biya byoliseelele yulu ya buhyana bwa ndu gya Isilaeli, bululi gibe mauwa, noo byandiugila gogwe, Ee loono Seili, na Edomu yose, ehe, yose nago; nabo bimana ugana nene noo MLUME.

Chapter 36

¹Na gogwe, mwana gwa mtu, ubuwile koono cha Isilaeli, ugane, chenywe koono cha Isilaeli, ihulichiwe inywa ya MLUME. ²Mlume ABETCHA gwagana bino; Bululi amangu adogoma yulu yenyu, Ahe! na, ihana yaala ya hegulu isili yetu twihyilila. ³bino ubuwe, ugane, Mlume ABETCHA gwagana bino; wa bululi, ehe, bululi bammiita benywe uba mauwa, na ummina ngubi chose, yulu mube mihona gya batu ba mioga, na benywe mulihugambwa u milomo gya benebali hugombola, na wa uchingwa na batu. ⁴Wa bululi bwa bibyo, chenywe koono cha Isilaeli, ihulichiwe inywa ya Mlume ABETCHA; Mlume ABETCHA gwashisambie bino chicho koono na bubandagulu, midabwa gya maadi na bibetabeta, ihana yine idogiwe na uba mauwa, na mabuga mene mashigilwe na batu, hene hasili kole, na ushigwa yoga na mihona gya mioga, bene bali hoka ngubi chose. ⁵bino Mlume ABETCHA gwagana bino; Chigilwe wa aahya a buwa bwanyu nadogoma yulu ya mihona gya mioga, na Edomu yose, baligandile sii gyanyi uba gyabo, wa saso lya mitima gyabo gyose, wa anene a mitima gyabo, yulu bagitele hambuga uba buhibi. ⁶bino yulu ya ubuwa mwano gwa sii gya Isilaeli, uchisambile koono na tubandagulu, midabwa gya maadi na bibetabeta, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nadogoma yulu ya buwa bwanyu na sungu chanyi, ibalo mwaguha abule a mioga; ⁷bino Mlume ABETCHA gwagana bino; Naginuna uboo wanyi, ugana Chigilwe, mioga gyine gili hoka nenyu ngubi chose, boo biguha abule abo. ⁸Bino chenywe, koono cha Isilaeli, mwotosha matabi menyu na ubaha batu banyi Isilaeli biguma byenyu; bululi basili hoka na nuuchwa. ⁹Bululi, loola, nene nagimana luubi lwenyu, nene nimgalwila benywe, benywe mwilimwa na uunywa biguma; ¹⁰nene ni nilibiya batu hegulu henyi, ndu gyose gya Isilaeli, ehe, nabo bose; namo mabuga mishaminywa na batu, na ihana yine ibindulwe yigubawa. ¹¹Nene nilibiya hegulu henyu mwana gwa mtu na nyama; nabo bibuta nuubula; na nene nibashamya batu mnda mwenyu, ulamana na mishaminyu gya gitangi, nene nimgilila bisoga uhimba busoga bwa ubutulilo bwenyu; na benywe mwimana ugana nene noo MLUME. ¹²Ehe, nilusha batu bagyate hegulu hobe, ehe, batu ba Isileli, nabo biuhyilila, gogwe ubi buhyana bwabo, na ushibahaga baana babo iyaka utula lino. ¹³Mlume ABETCHA gwagana bino; Bululi batu basuusambila, gogwe sii uli guuya batu, gogwe uli guhagya batu mlongo gogbe; ¹⁴bino ushiya bati iyaka, na ushihagya batu ba mmoga gobe iyaka, Mlume ABETCHA gwagana; ¹⁵Na nishihulidicha iyaka abule abo bashi a bawashe, na ushiguha misobo gya batu iyaka; na ushichigilicha mmoga gobe iyaka, Mlume ABETCHA gwagana. ¹⁶Iyaka inywa ya MLUME injwili, ugana, ¹⁷Mwanamtu, ndu gya Isilaeli habashine mnda sii gyabo boo bene, bagigiile bunyenye wa ndila gyabo na bigilanywa byabo. Ndila gyabo u mbele wanyi gibe nahi mmachana guli u masugu mage ma mwechi. ¹⁸Bululi bwa bibyo nahingolola sungu chanyi hegulu habo, yulu ya maashi mabageshile hegulu ya ibaloo, na yulu babiile bunyenye bwa tuwe lugulu twabo. ¹⁹Nibasambaleche hawingi ha mioga, basambalele mnda bibaloo biingi; ulamana na madila mabo, na ulamana na bigilanywa byabo, nibaonone. ²⁰Nabo habagihyile mioga giya gyabagilile balisoninye china lyanyi lya lihaha; bululibatu babaganine, ugana, Bano batu m'batu ba MLUME, nabo bahuma mnda sii gyage. ²¹Bibyo nimonene keene yulu ya china lyanyi lihaha, lyine ndu gya Isilaeli balibiile usona hawingi ha mioga gyabagile wagili. ²²Wa bibyo; basambilwe ndu gya Isilaeli, Mlume ABETCHA gwagana bino nishihugila bino yulu yenyu, Ee ndu gya Isilaeli, iwayulu ya china lyanyi lihaha, lyamubiile usonahawingi ha mioga gyamugilile. ²³Nene nilihahacha china lyanyi lya lyata, lyine libiilwe usona hawingi ha mioga, lyamubiile usona hawingi habo; nagyo mioga gyimana nugana nene noo MLUME, Mlume ABETCHA gwagana, handihahachiwa hawingi henyu u mbele wa meeso mabo. ²⁴Bululi nimguha hawingiha mioga, nene nimsumbicha na ummumya hawingi ha bibaloo byose, na umgiwicha mnda sii gyenyu benywe bene. ²⁵Nene nimmwongolwela maadi ma mahaha, nenywe mube bahaha; nimmahacha na iyoo yenyuyose, na tuwe lugulu twenyu tose. ²⁶Nene nimma benywe mtima guhya, nene nibiya malanga mahya mnda mwenyu, nene nihunya mtimagwa liwe gwine guli mnda mibili gyenyu, nene nimma mtimagwa nyama. ²⁷Nene nibiya mtima gwa gwanyi mnda mwenyu, na umgyasha mnda m'bindo gwanyi, nanbenywe mwiwasha uonona wanyi, ugugila. ²⁸Benywe mwishama mnda giya gyandihale bamasenyu, benywe mubi batu banyi, nene nibi Abetcha enyu. ²⁹Nene nimmogonona na bunyenye bwenyu bose; nibiya ngano, na uchilibiya, na nishibiya ndala wamli iyaka. ³⁰Nene nibucha biguma bya miti, na biliwa bya mmabala, yulu mushituuwiwe iyaka, na mioga wa yulu ya ndala. ³¹Haho noo hamwiengelecha madila menyu ma madogu, na bigilanywa byenyu bishi bya bisoga, benywe mwilionywa bichuli-chuli byenyu bya mwego wa meeso menyu, wa yulu ya usona wenyu na uchigilicha wenyu. ³²Imanyiye wenyu ugana nishihuigila ino inywa yulu yenyu, Mlume ABETCHA gwagana; monywe abule na udamba mme, yulu ya madila menyu, Gyenywe ndu gya Isilaeli. ³³Mlume ABETCHA gwagana bino; Lusugu luya lwandimmahachana usona wenyu ose, nimaita mabuga ushaminywa na batu, na hene habelilwe hagubawe iyaka. ³⁴Na sii gyine gibe mauwa gyilimwa, inangwa gibe mauwa umeeso ma batu bose bene bahitile. ³⁵Nabo bigana, Gino sii, gyine gibe mauwa, gisili nahi lubala lwa Adeni; namo mabuga mene mabele mabuluwe batu, bino masili na migumbo, mahushaminywa na batu. ³⁶Haho mioga gyine

gishigele hoka nenyu ngubi chose, bimana ugana nene noo MLUME, nigubaa ihana yine idogeye, nene nauna biguma mnd sii gyine gibebe mauwa; nene, MLUME, nadogoma bibyo na nibigila.³⁷ Mlume ABETCHA gwagana bino; Iyaka wa yuluya ino ihisho nibuchiwa na ndu gya Isilaeli, bululi nabagilile; nene nibabusha u batu nahi ihichi ya miyoo. ³⁸Nahiihichi yine ili ibiwe hibamba yulu ya uhanywa lutangi, nahi ihichi ya Yelusalemu ha masugu ma ulitucha mage mene malisambilwe; bibyo noo byigiluchiwa batu mabuga maya mene mabele bibunduguchu; nabo bimana ugana nene noo MLUME.

Chapter 37

¹Uboo wa MLUME ubele hegulu hanyi, nagu gunguhile hambuga wa mtima gwa MLUME, gumbiile hasi m'bwingi na ibetabeta; nayi ili igiluchu mauda; ²gupishiche hoka namo ngubi chose; na loola, habele na mauda meengi mnda iya ibetabeta! Loola, namo, mabele magumu abisa. ³Gusambile, Mwanamtu, wi wii! Mano mauda manaosha uba na mwego? Nene nigaile, Ee Mlume ABETCHA, gogwe noo ugidi. ⁴Gusambile iyaka, Ubuwe yuluya mano mauda, umasambile, Menywe mauda ma magumu, ihulichiwe inywa ya MLUME. ⁵Mlume ABETCHA gwamasambila mano mauda bino binywa; Loola, nibiya luhuda mnda mwenyu, na benywe mubi na mwego. ⁶Nene nibiya mii hegulu henyu, nene nichwisha nyama chibe hegulu henyu, na um'bwila bibambi, na ubiya luhuda mnda mwenyu, na bwenywe mubi poo; benywe mwimana ugana nene noo MLUME. ⁷Haho nibuwile nahi byandisambilwe; nahandibele hubuwa, habele na lwindo lwata; na loola, ititicha ya sii, na maya mauda mashenanine, uuda wa uuda linge nage. ⁸Nilolile, mndi! Habele na mii hegulu hage, nyama chimenine hagu hage, ibambi iunine hagulu hage; bibyo hashibele naba na luhuda mnda mwage. ⁹haho gusambile, Buwa, ubuwile mnaga, mwanamtu, ugusambile mnaga, Mlume ABETCHA gwagana bino; Chuno, uhuma ngubi chose china, Ee luhuda, ubahulile bano bene bahagilwe, baoshe uba namwego. ¹⁰Haho nibuwile nahi byandisambilwe; luhuda gubagingile, boo nuba na mwego, bagimene na magulu mabo, ihichi yaata abisa. ¹¹Hanyuma gusambile, Mwanamtu, mano mauda noo ndu gya Isilaeli gyose; loola, boo bali hugana, Mauda metu mmagumu, maudagilo metu matuchimina; twachingwa koo abisa. ¹²Bino ubuwe, ubasambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, niununa tubuli twenyu, na ubasecha uhuma mnda tubuli twenyu, benywe batu banyi, nene nimgingicha mnda sii gya Isilaeli. ¹³Benywe mwimana ugana nene noo MLUME, handiununa tubuli twenyu, na ummunya benywe mnda tubili twenyu, benywe batu banyi. ¹⁴Nene nibiya mtima gwanyi mnda mwenyu, bemywe mubi na mwego, nene nim'biya mnda sii gyenyu, benywe mwimana ugana nenenoo, MLUME, nadogoma bibyo, na ubiwilicha, MLUME gwagana. ¹⁵Inywa ya MLUME injwilile iyaka, ugana, ¹⁶Na gogwe mwanamtu, guha imwe ihindi ya mti; wagole hegulu hayo, Yulu ya Yuda na yulu ya baana ba Isilaeli beenage; hanyuma, waguhe inge ihindi ya mti ya bubili; wagole hegulu hayo, Yulu ya Yusufu, ihindi ya mti ya Eflaimu, na wa ndu gyose gya Isilaeli na beenage; ¹⁷wabilunge hamwechi ii na ii byabe ihindi imwechi ya mti, byabe imwechi mnda uboo obe. ¹⁸Na baana ba batu banyi habiusambila, babegana, Wi wii! Ushitumonya mana gya bibyo bihisho byolihugila? ¹⁹Ubasambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, niiguha ihindi ya mi ya Yusufu, ili mmuboo wa Eflaimu, na mlongo gwa Isilaeli beenage; nene nibabiwa hamwechi nayo, noo, hamwechi na ihindi ya mti ya Yuda, na ubyiita uba ihindi ya mti imwechi; nabyo bibi imwechi mnda uboo wanyi. ²⁰Nabyo bihindi bya miti, byoligolile hegulu habyo, bibi mmuboo obe umbele wa meeso mabo. ²¹Wabasambile, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nubaguha baana ba Isilaeli uhuma hawingi ha mioga wine wabagile, nene ibasumbicha uhuma ngubi chose, nanubachwisha mnda sii gyabo bo bene; ²²nene nibaita uba mmoga gumwechi nda gigyo sii hegulu ha koono cha Isilaeli; na oolo limwechi libi oolo lyabo boo bose, na bashibi iyaka mioga bigili, na bashisambuana uba buoolo bubili iyaka, ndaa na milumbu. ²³Na bashilibiya iyaka bunyenye bwa tuwe lugulu twabo, na ata wa bitu byabo bya uchigilicha, na ata wa uluba wabo o ose; bibyo nibahogonona, na ubahunya mnda bushamo byabo bose, bwine bwabagilile mo buubi bwabo, nene nibahahacha; biino babi batu banyi, na nene nibi Abetcha abo. ²⁴Na mgichi gwanyi Daudi, gubi oolo hegulu habo, nabo bose babi na mmushi gumwechi; nabo bigyata mnda uonona wanyi, na uwashi alago anyi, na uagila. ²⁵Nabo bishama mnda sii gyandihele Yakobo, mgichi gwanyi, gyine gishamine bamasenyu; nabo bishama mo, boo na baana babo, milumbu; na Daudu mgichi gwanyi, gubi mmata gwabo milumbu. ²⁶Iyaka niita malagano ma talala hamwechi nabo; mabi malagano ma milumbu hamwechi nabo; nene nibabiya na ubabucha, , na ha haha hanyi nihabiya hawingi habo milumbu. ²⁷Iyaka bushamo bwanyi bubi hamwechi nabo; nene nibi Abetcha abo, nabo babi batu banyi. ²⁸Na mioga gyimanaugana nene noo MLUME, nene nisubahahacha ba Isilaeli, ha haha hanyi habi hawingi habo milumbu.

Chapter 38

¹Inywa ya MLUME injwiie, ugana, ²Mwanamtu, omenenya yenyi yobe, umlole Gogu, gwa sii gya Magogu, mmata gwa Loshi, Mesheki na Tubali, wabuwe yulu yage, ³ugane, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nene nili hegulu hobe, Gogwe Gugo, mmata gwa Loshi, na Mesheki na Tubali; ⁴Nene niugalula na uubiya bugela mnda bisanjwa byobe, nene niuhunya hamwechi na basolokoto bobe bose, falasi na bobo buuchina falasi, bose bachwala tuome twa mioga gyose, ihichi yaata abisa, bina ngabo na tuggingiliwe, bose bawate tuhilu; ⁵Baajemi, na Kushi, na Putu, hamwechinabo; bose bali na ngabo na akusukusu a bita; ⁶Gomeli, na migoma gyage gyose; ndu gya Togalma, luubi lwa isula lwa uboo wa uachi, na migoma gyage gyose; ehe, batu beengi hamwechi nobe. ⁷Ulibiya bosoga, ehe, ulibiya bisoga, gogwe na bilume pamwa byobe byose byine biliongwele, gogwe ube mmata gwa bilume pambwa byabo. ⁸Na hanyuma ha masugu meengi wichwilwa; ha myaa gya isula, wigingila mnda sii gyine gigiwichiwe mishaminyi gyage gya gitangi, hanyuma ha uluwa wa ahilu, giongolwe uhuma mioga giingi gya batu, na hegulu ha koono cha Isilaeli, chine chibele mauwa masugu meengi; ata bibyo chahunyiwa mnda mioga gya batu, nabo, bishama kolongecho bose abisa. ⁹Gogwe wisela hegulu, wiichwa nahi isukishi, ubi nahi timba uwila ibaloo, gogwe, na mogoma gyobe gyose; na mioga giingi gya batu hamwechi nobe. ¹⁰Mlume ABETCHA gwagana bino; habi ha lulo lusugu, itula byigingila mnda mtima gobe, gogwe wilanga langa libii; ¹¹gogwe wigana, nisela hegulu nagye u giya sii gyine gyina tumabuga twine tushi na migumbo; nibagila batu bene bali balituche, bali bashame kolongecho, bose bashame bashi na migumbo, bene bashi na mchango ata na ahungolo; ¹²yulu ya uwata kole, nauhiba buhibi; uugalule uboo obe hegulu ha ihana yine idogile, hene bino hashaminywa na batu, na yulu ya batu bene balisumbiche uhuma u mioga, bapashile ng'ombe na bibya, bali bashame hawingi ha sii. ¹³Sheba na Dedani, na badagulanyi ba Talshishi, hamwechi na baana ba matambwe bage bose, biusambila, Wi wii! Waachwa uwata kole? Wasumbicha basolokoto bobe, yulu ya uhiba buhibi? Uguha lufeza na nolo, uguha ng'ombe na bibya, uwata kole chiingi abisa. ¹⁴Bino mwanamtu, buwa, ubasambile, Gogu, Mlume ABETCHA gwagana bino; Ha luya lusugu batu banyi, Isilaeli, habishama kolongecho, ushibi na mwano? ¹⁵Gogwe wiichwa uhuma wiihana yobe, uhuma isula ya luubi lwa uboo wauachi, gogwe, na batu ba mioga giingi hamwechi nobe, bose bali bachine falasi, sumbilo lyaata, na ihichi yaata; ¹⁶gogwe wisela hegulu wabachwile batu banyi Isilaeli, nahi timba ugiwila sii; bibi ha masugu ma isula, niuchisha ulwe na sii gyanyi, bululi mioga giimane, mengo mandihahachiwa oli, Gogwe Gogu, umbele wa meeso mabo. ¹⁷Mlume ABETCHA gwagana bino; Wi wii! Gogwe noo gwandiganine aala mganda, u tunywa twa bagichi banyi, ba mbuwa ba Isilaeli, babuwule maya masugu na wa mengo ma myaa gingi, ugana niuchwisha ulwenabo? ¹⁸Habi ha lulo lusugu, Gogu helichwa ulwa na sii gya Isilaeli, Mlume ABETCHA gwagana, uchigililwa wanyi wisela m tulonge-longe twa mihyembe ganyi. ¹⁹Bululi yulu ya buwa bwanyi, na yulu ya aahya a uchigililwa wanyi, nagana; Chigilwe luya lusugu habi ititicha yaata mnda sii gya Isilaeli. ²⁰ata swii cha bahali, natunonyi twa ha hululu, na nyamacha mmabala, na byose byudandala hegulu ha bitete, na baanababatu bose bene bali hegulu ha bitete, bidanda umbele wa yenyi yanyi; nacho koono chyitelwa hasi, na mawe ma malahu miigwa, na bibambacha byose byigwa hasi. ²¹Nene nigita ahilu, achwe hegulu hage mnda koono chanyi chose, Mlume ABETCHA gwagana; nao ahilu a kilamtu abi hegulu ha mshiwabo. ²²Nene nimmonona wa bisumi, na wa maashi; nene ninyesha mbula gya imbi luudi, na mbulagya mawe ma mata abisa, na aahya a abigo abi hegulu hage, na migoma gyage, na batuba mioga giingi bene bali hamwechi nage. ²³Nene nilitona, na ulihahacha, na ulimonya, umbele wa meeso ma mioga giingi, nabo bimana ugana nene noo MLUME.

Chapter 39

¹Na gogwe mwanamtu, ubuwe yulu ya Gogu, ugane, Mlume ABETCHA gwagana bino; Loola, nene nili hegulu hobe, Gogwe Gogu, mmata gwa Loshi, na Mesheki na Tubali; ²nene niugalula na uulombwela, nene niusecha uhuma isulaya luubi lwa uboo wa uachi; nene niuhyicha heguluha koono cha Isilaeli;

⁴Wiigwa heguluha koono cha Isilaeli, gogwe, na migoma gyobe gyose, na batu ba mioga giingi bene bali hamwechi nobe; nene niuhana na utuha tunonyi twa mioga gyose twine tusuya nyama, na nyama cha mgala, uliwe nabyo. ⁵Wiigwa mnda lubala; bululi nene nadogoma ino inywa, Mlume ABETCHA gwagana. ⁷Na chinalyanyi lihaha niliyiita limanyiye hawingi ha batu banyi Isilaeli; na nishilileya china lyanyi lya lihaha ubiwa bunyenye iyaka; nagyo mioga gyimana ugana nene noo MLUME, na Guli Mmaha mnda Isilaeli. ⁸Loola, yahuchwa, nayo yigiliya, Mlume ABETCHA gwagana; luno noo lusugu luya lwandiganine. ⁹Babo balibashame mnda maguba ma Isilaeli bihuma, nabo biita tulume gela twa bita na uchigya ngabo, na tulingililwe, na mata, na migwii, na bidabo na masumo, nabo bibiyiita nahi kunyi mengo ma masugu njwii; ¹⁰nabo bashitola kunyi u mabala, na bashishaba kunyi m'bisowa; bululi bisambya aahya wa tuya tuome; nabo biwata kole u batu baya bene babawashile nabo kole, na usapa bitu bya baya bene babasapile bitu byabo, Mlume ABETCHA gwagana. ¹¹Iyaka, lubi lulo lusugu nimma Gogu ihana ya ichyiila mnda sii gya Isilaeli, ibetabeta ya bahishi, luubi lwa mlugulu lwa bahali; nayo yibachibila bahishi; na ubo bimchiya gogu na batu bage ihichi yose; nabo biigita ibetabeta ya Hamon-Gogu. ¹²Na mengo ma myechi njwii ndu gya Isilaeli gibihubachiya, bululi bahahache sii. ¹³Ehe, batu bose ba gigyo sii babihubachiya; giba punda gyabo ha luya lusugu, haho noo handitonywa, Mlume ABETCHA gwagana. ¹⁴Nabo bibasobola batu buugila mgilo gwa masugu mose, bene bihita mnda ibaloo, yulu ya uchiya bene bashigele tabataba u bitete, yulu ya uihahacha inaloo; myechi njwii hagihiwa uhita bienga. ¹⁵Na babo bene bihita mnda sii babi huenga; na mtu gegese mine gwimona uda lya mtu, haho gwibiya isha hoka nalyo, ata na bachii habilichiya mnda ibetabeta ya Hamon-Gogu. ¹⁶Iyaka, Hamona libi china lya mbuga. Bibyo noo byabihahacha sii. ¹⁷Na gogwe, mwanamtu, Mlume ABETCHA gwagana bino; Dogoma na tunonyi twa mioga gyose, na nyama gyogyose gya mmabala, Liongolwe, muchwe; liongolwe ngubi chose muluchwile lutangi lwanyi lwandiita yulu yanyu, ehe, lutangi lwaata hegulu ha koono cha Isilaeli, bululi uye nyama na unywa maashi. ¹⁸Mwiya nyama chabo baya beli na uoma, na unywa maashi ma baata bibaloo, ma miyoo gya milume na ma baana ba miyoo, na ma mabuchi, na ma ng'ombe, bose na cha chinonyu cha Bashani. ¹⁹Benywe mwiiya mauta na nugyuta, mwinywa maashi nuolwa, noo lutangi lwanyi lwandiitile yulu yenyu. ²⁰Na benywe mwigyushiwa u mesa manyi na falasi, na tubilibili twa bita, na bilume pambwa, na batu bose ba bita, Mlume ABETCHA gwagana. ²¹Na nene nibiya ugenged wanyi hawingi ha mioga, na mioga gyose gyimona uonona wanyi wandichigiche, na uboo wanyi wandibiile hegulu habo. ²²Bino, ndu gya Isilaeli gyimanaugana nene noo MLUME Abetcha abo, utula lulo lusugu na hanyuma. ²³Na mioga gyimana nugana ndu gya Isilaeli gibululwe, na ugya ubulogo, bululi bya usona wabo; bululi bamengile, nene nibabisa yenyi yanyi; haho nibabiya mnda maboo matumangu twabo, nabo biigwa wa ahilu bose abisa. ²⁴Wa ulamana na bunyenye bwabo, ulamana na buubi bwabo, bibyo noo byandibagilile, na nene nibabisile yenyi yanyi. ²⁵Bululi bwa bibyo, Mlume ABETCHA gwagana bino; Bino, nibagiwicha batu ba Yakobo bene babululwe, nibamonena keene ndu gyose gya Isilaeli; nene nilimonena buwa china lyanyi lihaha. ²⁶Nabo biguha abule abo, na buubi bwabo bose bwabamengile, hene habishama kolongecho mnda sii gyabo boo bene, na hashi mtu gwibadidibula; ²⁷handibi nahubachwisha iyaka uhuma hawingi ha mioga gya batu, na ubasumbicha wa ubahunya mnda sii ga tumangu twabo, na uhahachiwa hawingi habo umbele wa meeso ma mioga giingi. ²⁸Nabo bimanaugana nene noo Mlume ABETCHA abo, wa bululi nibabulule, bagye ubucha hawingi ha mioga, na nene nibaongole, na ubagingicha mnda sii gyabo boo bene; na nishibaleya iyaka ubo ata, ata gumwechi gwabo; ²⁹na nishibabisa yenyi yanyi iyaka; wa bululi nahongolola mtima gwanyi hegulu ha ndu gya Isilaeli, Mlume ABETCHA gwagana.

Chapter 40

¹Ha mwaa gwa maumi mopina gitano gwa ubululwa wetu, ubutulilo bwa mwaa, lusugu lwa umi lwa mwechi, ha mwaa gwa umi na gina hanyuma ha mbuga uwaswa kole, loka lulo lusugu, uboo wa MLUME ubele hegulu hanyi, gupyiiche uya. ²U malo ma mtima ma Abetcha gupyiiche ndaa na sii gya Isilaeli, gumbiile hegulu ha loono lwa lulahu abisa, lwine lubele nahi na yenyi ya mbuga luubi lwa uboo ulume. ³Gupwiiche uya, na loola, ubele mtu, umoneya wage ubele nahi umoneya wa mmubo, nage gubele na bunyushi bwa isanjwa mmuboo wage, na longwe lwa ulingilila nalyo; gugimene hoka na mchango. ⁴Guya mtu gusambie, Mwanamtu, loola na meeso mobe, hulicha na matu mobe, wabibiye mnda mtima gobe, byose byandiumonya; bululi wahyichiwa hano ibalo nuumonye bino; lisambe mwano gwa byose byolimona yulu ya ndu gya Isilaeli. ⁵Na, loola, habele lukut hambuga ha ndu ngubi chose, na mnda uboo wa guya mtu longwe lya ulingilila nalyo, ulaha walyo maboo mtuba, kila uboo, uboo na tamba lya minywe, haho gulingilile bwata bwa guya myengo, longwe limwechi, na ulaha wage, longwe limwechi. ⁶Hanyuma gugile ndaa na u mchango gulihulola luubi lwa mlugulu, guchinine mibambago gyage; gulingilile mtatala panya gwa ha mchango; bwata bwage longwe limwechi, na mtatala panya gwa bubili, bwata bwage longwe limwechi. ⁷Na kila yumba, bwata bwage longwe limwechi, na ulaha wage longwe limwechi; na ihana ibele hawingi ha byumbaii maboo matano; na mtatala panya gwa mchango gwine gubele hoka na balacha lya mchango gubele hulola u ndu, longwe limwechi. ⁸Gulingilile na balacha lya mchango gwinegubele hulola u ndu, longwe limwechi. ⁹Hanyuma gulingilile balacha lya mchango maboo inana; na bihanda bya umchango, maboo mabili; na balacha lya mchango gulihulola luubi lwa ndu. ¹⁰Na byumba bya balochi, bya mchango gwa luubi lwa mlugulu, bibeke bitatu lulu luubi na bitatu lulu luubi; byose bitabu bya lulingo lumwechi; nabyo bihanda bya umichango bibeke bya lulingo lumwechi, lulu liibi na lulu luubi. ¹¹Gulingilile bwata bwa ihana ya ugingilile u mchango, maboo umi na ulaha wa mchango maboo umi na matano. ¹²Na isula, ya biya byumba, uboo umwechi lulu luubi na llulu luubi, na isula, uboo umwechi lulu luubi na lulu luubi, na maboo mtuba lulu luubi. ¹³Gulingilile mchango, uhuma u butato bwa yumba imwechi ndaa na butato bwa yumba ya bubili, bwata bwa maboo maumi mabili na matano; mchango gwa gutangi ulola mchango gwa bubili. ¹⁴Gitile na bihanda bya mchango maboo maumi mtuba; na lagala lyuhiila bihanda, guya mchango uchunguluwa ngubi chose. ¹⁵Na utula ihana yine ili umbele wa mchango, ha bugingililo bwage, ndaa naihana yine ili umbele wa balacha lya mnda mwa mchango, maboo maumi matano. ¹⁶Na u biya byumba ubele na madilisha ma mahambe, na u bihanda byage bya ha mchango ngubi chose, na ubushamino bwage byoka biya; na madilisha mabele oo, ngubi chose luubi lwa mnda, iyaka habele na asugwe hegulu ha kila ihanda. ¹⁷Haho bupwiiche na ulagala lwa hambuga, na loola, habele na byumba, na butatilwe bwine butatilwe mliya lagala ngubi chose; byumba maumi matatu bibeke hegulu ha buya butatilwe. ¹⁸Na buya butatilwe bubele hibamba ha mchango, ulaha wage ulamananaulaha wa mchango, noo utatilwa wa hasi. ¹⁹Hanyuma gulingilile bwata, utula ihana yine ibele umbele wa mchango gwa hasi ndaa na ihana yine ibeleumbele wa lagala lya mnda, hambuga hage, maboo sambu, luubi lwa mlugulu, naluubi lwa uboo wa uachi. ²⁰Nago mchango gwa lagala lya hambuga, gubele hulola luubi lwa uboo uachi, gulingilile ulaha wago, na mahinda mage. ²¹Na byumba byage bya balochi bibeke bitatu lulu luubi, na bitatu lulu luubi; na bihanda byage bya umichango, na bushamino byage, lulingo lwage ulamana na lulingo lwa mchango gwa gutangi; ulaha wage maboomaumi matano, namahinda mage maboo maumi mabili na matano. ²²Na madilisha mage na bushamino bwage, na tusungwe twage, byose lulingo lumwechi nalulingo lwa mchangogwine gubele hulola luubi lwa mlugulu; nausela mibambago gyage njwii; na bushamino bwage bubele umbele wage. ²³Na liya lagala lya mnda libele na mchango gulihulola guya mchango gwa bubili, luubi lwauboo wa uachi, na luubilwa mlugulu; gulingilile uhuma mchango ndaa na mchango, maboo sambu. ²⁴Gupwiiche ndaa na luubi lwa uboo wa ulume, na loola, mchango gubele hulola luubi lwa uboo wa ulume; gulingilile bihanda byage bya mchango, na bushamino bwage, ulamana na lulingo lwage. ²⁵Iyaka habele na madilisha mnda mwage nabushamino bwage ngubi chose nahi bili mamu madilisha; ulaha wage maboo maumi matano, na mahinda mage maboo maumi mabilina matano. ²⁶Iyaka habele na mibambago njwii gwa uchinina, na bushamino bwage bubele umbele wage; nalyo libele na tusugwe, amwechi lulu luubi na amwechi lulu luubi, hegulu ha bihanda byage. ²⁷Iyaka lagala lya mnda libele na mchango, guluhulola luubi lwa uboo wa uume; gulingilile uhuma u mchango na u mchango, uhugulwila luubi lwa uboo wa ulume, maboo sambu. ²⁸Hanyuma gupwiiche ndaa na lagala lya mnda hoka namchango gubele hulola luubi lwa uboo wa ulume; gulingilile mchango gwa luubi lwa uboo wa ulume wa lulingo loka lulo. ²⁹nabyo byumba bya balochi, na bihanda byage bya u mchango, na bushamino bwage, ulamana na lulingo lulo; iyakahabele na madilisha mnda mwage, na bushamino bwage ngubi chose; ulaha wage maboo maumi matano, na mahinda mage maboo maumi mabili na matano. ³⁰Iyaka habele na bushamino ngubi chose, ulaha wage maboo maumi mabili na matano, na mahinda mage maboo matano. ³¹Na bushamino bwage bubele hulola

lagala lya hambuga, na tusugwe twage tubele hegulu ha bihanda byage; abele na mibambago inana gya uchinina.³² Gupwiiche ndaa na ulagalalya mnda lyine libele hulola luubi mlugulu, gugupimine mchango wa lulingo loka lulo; ³³nabyo byumba byage bya balochi, na bihanda byage bya umichango gyage, na bushamino bwage, wa lulingo loka luya; iyaka habele na madilisha mnda mwage, na u bushamino bwage ngubi chose; ulaha wage maboo maumi matano, na mahinda mage maboo maumi mabili na matano. ³⁴Na bushamino bwage bulolile lagala lya hambuga; na tusugwe tubebe hegulu ha bihanda byage gya umichango, lulu luubi na lulu luubi; iyaka habele na mibambago inana gya uchinina. ³⁵Gupwiiche u mchango gubele hulola luubi lwa uboo uachi; gugupimine wa loka luya lulingo; ³⁶byumba byage bya balochi, na bihanda byage bya umichango, na bushamino bwage; iyaka habele na madilisha mnda mwage ngubi chose; ulaha wage maboo maumi matano, na mahinda mage maboo maumi mabili na matano. ³⁷Na bihanda byage bibebe hulola luubi lwa lagala lya hambuga; na tusugwe tubele hegulu ha bihanda byage gya mchango, lulu luubi na lulu luubi; iyaka habele na mibambago inana gya uchinina. ³⁸Na kila yumba na mchango gwage, ibelehoka na bihanda by mchango; haho noo hababele hugoga lutangi lwa uchigya. ³⁹Na mnda lagala lya mchango habele namesa mabili lulu luubi na mesa mabili lulu luubi, yulu ya ushinjicha lutangi lwa uchigya, nalutangi lwa buubi, na lutangi lwa abachi. ⁴⁰Na luubi lumwechi hambuga, haya ha mibambago gya ugingilila mchango gyine gubele hulola luubi lwa uboo wa uachi, habele na mesa mabili; na luubi lwa bubili, wa balacha lya gugo mchango, habele na mesa mabili. ⁴¹Habele na mesa mana lulu luubi, na mesa mana lulu luubi, hoka na mchango; mesa mana noo mababele hushinjicha lutangi. ⁴²Iyakahebele na mesa mana ma lutangi lwa uchigya, ma mawe mene mabadilwe; ulaha wage uboo umwechi na ihindi, na mahinda mage uboo umwechi na ihindi, na ichuli yage uboo umwechi; hagulu hamo babiile bitundu bya ushinja nabyo lutangi lwa uchigya na lutangi. ⁴³Iyaka mamo magela, ulaha wage ii tamba lya miinywe, mahambilwe mnda ngubi chose; na hegulu ha mamo mesa ubele nyama cha lutangi. ⁴⁴Iyaka hambuga ha mchango mnda habele na byumba bya bagimbi, mlagala lya mnda, libele hibamba ha mchango gwine gubele hulola luubi lwa uboo wa uachi, nabyo bihiyile luubi lwa uboo wa ulume; na imwechi mibamba mwa mchango gwine gubele hulola luubi lwa mlugulu, gulolile luubi lwa uboo wa uachi. ⁴⁵Gusambile, Ino yumba yine ili holola luubi lwa uboo wa ulume iibya bibuli, noo babo balochi bauusa ndu. ⁴⁶Nayo yumba ili hulola luubi lwa uboo wa uachi iya bibuli, balochi na uusa butambikilo; babo noobaana ba Sadoki, babo bali hawingi ha baana ba Lawi balihumgila MLUME, wa umgilila. ⁴⁷Gupimine lilyo lagala, ulaha wage ubele maboo sambu, na mahinda mage maboo sambu, uu na uu lulingo lumwechi; nacho nolo chibele umbele wa ndu. ⁴⁸Haho gupwiiche u balacha lya ndu, gupimine kila ihanda ya balacha, maboo matano lulu luubi na maboo matano lulu luubi; na bwata bwa mchango ubele wa maboo matatu lulu luubi na maboo matano lulu luubi. ⁴⁹Ula ha wa balacha ubele wa maboo maumi mabili, na bwata bwage maboo umi na umwechi; hoka na m'bambago gwa uchinina; iyaka habele na ihanda hoka na bihanda bya u mchango; imwechi lulu luubi na imwechi lulu luubi.

Chapter 41

¹Gupyiiche nda na mmihwilo, gulingilile bihanda bya umchango, bwata bwage maboo mtuba luubi lumwechi, bwata bwage mtuba luubi lwa bubili' noo bwata bwa bushamo,²Na bwata bwa bugingililo bwage bubele maboo umi; na mbachu cha bugingililo bubele maboo matano luubi lulu, na maboo matano lulu luubi; gulingilile ulaha wage maboo maumi mana, na bwata wage maboo maumi mopi.³Hanyuma gugingile mnda, gulingilile kila ihanda ya ubugingililo, maboo mabili; nabo bugingililo, maboo mtuba; na bwata bwa bugungililo maboo njwii.

⁴Gulingilile ulaha wage; maboo maumi mopi, nabwata bwage maboo maumi mopi, u mbele wa ihwilo, gusambile, Hano noo ha ihana ya ihaha uhima bihana byose.⁵Hanyuma gulingilile ulaha wa lukuta lwa ndu, maboo mtuba; na bwata bwa kila yumba ya mlubachu, maboo mana, uchunguluwa ndu ngubi chose, ⁶Na biya byumba bya mmbachu bibebe na golofa chitatu, imwechi hegulu ha inge; bibebe maumi matatu, mlongo hanyuma ha mlongo nabyo biginngile mnda lukuta lwa ndu, bululi biya byumba bya mlubachu ngubi chose byaoshe uwatana nabyo, na bishiwatane na lukuta lwa ndu.⁷Na biya byumba bya mlubachu bigililile uba bwata, ulamana na byabichunguwe ndu hegulu wa hegulu; bululi uya uchunguluwa wage ugile hegulu wa hegulu, ugichunguluwa ndu; bibyo bwata bwa ndu bubele boka buya, ndaa na hegulu, giselile hegulu uhuma yumba ya hasi ndaa na yumba ya hegulu, na ndilagya iya yumbaya hawingi.⁸Iyaka, nimonine ugana giya ndu gibebe gigande mawe hasi, mabelemaginunywe ngubi chose; nago mishingi gya byumba bya mmbachu bibebe longe ligima lya maboo mtuba. ⁹Bwata bwa lukuta bubele bwa biya byumba bya mmbachu, luubi lwa hambuga, ubelemaboo matano; naiya ihanayine ishigelebele maboo matano; hawingi ha byumba bya mmbachu mwa ndu.¹⁰na byumba bya malichi, bwata bwa maboo maumi mabili, uchunguluwa ndu ngubi chose. ¹¹Na michango gya biya byumba bya mmbachu gilolile ihana yine ishigele, mchango gumwechi gulolile luubi lwa uboo wa uachi, na mchango gumwechi luubi lwa uboo wa ulume; na bwata bwa ihana yine ishigele ibele maboo matano ngubi chose.¹²Nago myengo guhyiile ihana yine ibele ilibagule luubi lwa mlugulu, bwata bwage maboo maumi njwii; na lukuta lwa guya myengo, uhanga wage maboo matano ngubi chose, na ulaha wage maboo maumi yahabula. ¹³Haho gulingilile ndu, ulaha wage maboo sambu; na ihana iya yine ilibagule na guya myengo, hamwechi na lukuta lwage, ulaha wage maboo sambu. ¹⁴Iyaka bwata bwa luubi lwa ulagala lya ndu, na wa ihana yine ilibagule luubi lwa mlugulu, maboo sambu.¹⁵Gulingilile ulaha wa guya myengo gyine gubele gihyiile ihana ya ilibagule, hene habebe luubi lwa unyuma wagyo, na balacha lyage lulu luubi na lulu luubi, maboo sambu; na ihwilo ya mnda, na lagala lya bamwali ba kumbi; ¹⁶Na mitatala mbeba, na madilisha ma mahambe, na balacha lya ngubi chose cha madu maya maatatu ma hegulu mene mabele bahyiile mitatala mbeba, gibiliilwe byula bya mti ngubi chose; utula hasi ndaa na umadilisha; (namo madilisha mabwilwa); ¹⁷ndaa na hegulu ha mchango gwa ndu gya mnda, na gya hambuga, na hegulu ha lukuto loose ngubi chose, mnda ndu gya mnda na gya hambuga, ¹⁸utogolwe wa makelubi na tusugwe; asugwe amwechi hawingi ha kelubi na kelubi, na kila kelubi libele na bwenyi byopi; ¹⁹haho habebe na yenyi na mwanamtu ulola asugwe amwechi, nayenyi ya mwana tambwe ulola asugwe a bubili; bibyo noo bigiliye mnda ndu gyose gigima ngubi chose. ²⁰Utula hasi ndaa na hegulu ha mchango makelubi magiliya, na tusugwe, na byoka biya lukuta lwa ihwilo.²¹Na iyo ihwilo, bihanda byage bya michango bibebe bya kelenge; na umbele wa ha haha umoneya wage haneye nahi haya hatangi. ²²Butambikilo bubebe bwa miti, ichuli yage maboo matatu, na ulaha wage maboo mabili; na meega mage, na mshingi gwage, na lukuta lwage lubele lwa miti; gusambile, Gino noo mesa gili umbele wa MLUME. ²³Nayi ihwilo naha haha habebe na michango gibili. ²⁴Na gigyo michango, kila gumwechi gubebe na mbao chopi; mbao chopi chachigaluwane; mbao chopi cha mchango gumwechi, na mbao chopi cha mchango gwa bubili.²⁵Na michango gya ihwilo gilongechiwe makelubi na tusugwe byoka biya, nahi biya lukuta byalutilwe; iyaka habebe na mmindio gwaata umbele wa balacha hambuga, ²⁶Iyakahabebe a madilisha mahambwe, na tusugwe, lulu luubi na lulu luubi u chiya ngubi cha balacha; noo mwano gwa byumba bya mmbachu mwa gigyo ndu, na mihindio giya gya gyata.

Chapter 42

¹Haho gupwiiche u lagala lya hambuga, ndila gyugya luubi lwa uboowa uachi; gung'ingiche mnda yumba ibele hoka na ihana ibele ibagulwe, naya ihyiile lugubao luubi lwa uboo wa uachi; ²uhyiila ulaha wa maboo sambu habele na mchango gwa luubi lwa uboo wa uachi, na uhanga wage maboo maumi matano. ³Uhyiila maya maboo maumi mabili ma lagala lya mnda, na uhyiila utatilwa wa mawe malagala lya hambuga, na balacha uhyiila balacha lya mibambago gya butatu. ⁴Na umbele na biya byumba habele na ndila, bwata bwage maboo umi luubi lwa mnda, ndilaya maboo sambu, na michango gyage uolelela luubi lwa uboo wa uachi. ⁵Biino biya byumba bya hegulu bibeke bishihu abisa; bululi mabalacha maye mabihungule, uhima byabihungulwe bya hasi na bya hawingi. ⁶Bululi bibeke na mibambago gitatu, na bishibeke na bihanda nahi bihanda bya liya balacha; haho yine ibeleke hegulu ibele icho uhimaya hasi na ya hawingi, uhumina hasi. ⁷Na lukuta luya lwinelubeke hambuga, mlubachu mwa biya byumba, lubeke hulola lagalalya hambuga, ushinena biya byumba, ulaha wage ii maboo maumi matano. ⁸Bululiulaha wa biya byumba byine bibeke mnda lagala lyahambuga, ubelewa maboo maumi matano; na loola, wilagala ya ihwilo maboo sambu. ⁹Na uhumina hasi ha biya byumba habele bugingililo luubi lwa mlugulu, mtu byesugingilila lagalalyahambuga. ¹⁰Iyaka habeke byumba m'bwata bwa lukuta lwalagala, ushenena luubi lwa mlugulu, uhagila ha ihana ya ibagulwe, na ugya u ndu. ¹¹Nagyo ndila gyine gibeke ubele wage, umoneya wage ubele nahi umoneya wabyo biya byumba byine bibeke luubi lwa uboo wa uachi, ulaha okauya na mahinda moka maya; na ihana yage ya utobwela habeke ulamana na lulingo lwage, na ulamana na michango gyage. ¹²Na ulamana na michango gya byumba, byine bibeke hulola luubi lwa uoo ulume, habeke na mchango hisula ya giya ndila; noo, ndila gibeke hoka na lukuta luubi lwa mlugulu, mtu gabegingila. ¹³Hanyuma gusambile, Byumba bya luubi lwa uboo wa uachi, na byumba bya luubi lwa uboo wa ulume, byine bili luubi lwa lubagulwe, na iibyumba bihaha; mmo bibuli byine bili humyiila MLUME, biiya biliwa byine bili buhaha abisa; mmo bibiya bitundu byinebili bihaha abisa, na lutangi lwa busu, na lutangi lwa buubi, na lutangi lwa abachi; bului iyo ihana iyihana ya ihaha abisa. ¹⁴Bibuli habigingila mnda, bashitoboa ha iyo ihana ya ihaha na ugya u lagala lya hambuga; bibyo bibiya bichwalaganywa byabo hene habasugilila; bululi ibihaha; nabo bichwala bingele bichwalaganywa, na uhahyiila ha iya ihana yine ili na batu. ¹⁵Haho helihwile ugipima ndu gya mnda, gutobole hambuga, mndila giya gya mchango guli hoka na luubi lwa mlugulu, gugupimine ngubi chose. ¹⁶Gugupimine luubi lwa mlugulu wa longele lya upimina, malongele sambu chitano, wa longele lya upimina ngubi chose. ¹⁷Gugupimine luubi lwa uboo wa uachi, malongele sambu chitano, wa longele lya upimina ngubi chose, ¹⁸Gugupimine luubi lwauboo wa ulume, malongele sambu chitano, wa longele lya upimina. ¹⁹Gugalwile gagye luubi lwa igolo, gupimine malongele sambu chitano, wa longele lya upimina. ²⁰Gupimine ngubi chose china; libele na lukuta ngubi chose, ulaha wage malongele sambu chitano, na bwata bwage malongele sambu chitano, yulu ya uibagula ihana yine ili ya ihaha, na ihan yine ili ya batu bese.

Chapter 43

¹Hanyuma gupwiiche ndaa na u mchango, noo, guya mchango gulihulola luubi lwa mlugulu; ²na loola, ubo ugengeda wa Abetcha a Isilaeli wachwila wa ndila gya mlugulu; na liidi lyage libele nahi ihulo ya maadi meengi, nagyo sii gigemine yulu ya ugengeda wage. ³Na malo na mtima mandimonine mabele nahi malo ma mtima mandimonine handichwile ugidogya mbuga; na malo ma mtima mandimonine mabele naho malo mamtima mamdimonine hoka na luudi Kebali; nigwile lubulubulu. ⁴Na ubo ugengeda wa MLUME ugingile mnda ndu, wa ndila gya mchango guya gulihulola luubi lwa mlugulu. ⁵Hanyuma Mtima gunginune, gunguhile ndaa na u lagala lya mnda; na loola, ugengeda wa MLUME ugilule ndu. ⁶Nihuliche liidi lya gumwe gulihudogoma nanyi, lilihuhuma mnda gigyo ndu; na mtu guli mgimanyu hoka nanyi. ⁷Gusambile, Mwanamtu, hano iyihana ya isuba yanyi ya buoolo, naihan ya maasa ma magulu manyi, handishama hawingi ha baana ba Isilaeli milumbu; na ndu gya Isilaeli gishidogya china lyanyi iyaka, boo ao bamaoolo babo, wa bihisho byabo bya lusengu, na bitumba bya maoolo mabo, ha ihana yabo ya hegulu. ⁸wa ubiya mtatala panya gwabo hoka na mtatala panya gwanyi; bikwa byabo hoka na bikwa byanyi; iyaka habele lukuta hawingi hanyi nabo; nabo balidogya chinalyanyi, lihaha wa uchigilicha wabo wabagilile; bino, wa iyo ibalo, nabaonona yulu ya sungu chnyi, ⁹Bino, hano hahunye bihisho byabo bya lusengu, na bitumba bya maoolo mabo, bibe koo nanyi, na nene nishama hawingi habo milumbu. ¹⁰Na gogwe, mwanamtu, ubamonye baana ba Isilaeli gono ndu, bululi baamone abule yulu ya usona wabo; na balingilile lubalo lwabo. ¹¹Na uba bahumona abule yulu ya byose byine byabagilile, ubamonye byagili ndu, mishaminyi gyage, na buhumino bwage, na bugingililo bwage, nabyagili gyose, na malagano mage mose, na bibalo byage byose, na m'bindo gwage gose, wabigoleu meeso mabo; yulu bagimane ndu byagili gyose, na bugingililo bwage, na ubigila. ¹²Guno noo mshaminyi gwa ndu; hegulu ha u songo loono, isula yage yose ngubi chage chose habi ha haha abisa. Loola, guno noo m'bindo gwa ndu. ¹³Na ulingililwa wa butambikilowa maboo noo mano; (maboo noo maboo na matamba ma mimwe); bushamino bwage uboo umwechi, na bwata wage uboo umwechi; na mibamba mwa butambikilo hoka na longo lyage gubi chose tamba lya minywe limwechi. na buno noo bubi bushamino bwa butambikilo. ¹⁴Iyaka uhuma hasi, hegulu ha bitete, ndaa na m'bambago gwa hasi, maboo mabili, bwata bwage uboo umwechi, iyaka uhuma m'bambago gwa guchogucho ndaa na m'bambago gwa gwata, maboo mana, nabwata bwage uboo umwechi. ¹⁵Na butambikilo bwa hegulu bubi na maboo mana; na uhuma u butambikilo wine usulamiwa aahya na ugya heguku habi masunga mana. ¹⁶Na haya hene hasulamiwa aahya, ulaha wage maboo umi na mabili, na bwata bwage maboo umi na mabili, umi na mabili ngubi chage chose china. ¹⁷na m'bambago ulaha wage maboo umi na mana, na bwata bwage maboo umi na mana, ngubi chage china; mibamba mwage ihindi ya uboo; na bushamino bwage uboo umwechi, ngubi chose, na mibambago gyage gyilola luubi lwa mlugulu. ¹⁸Hanyuma gusambile, Mwanamtu, Mlume ABETCHA gwagana bino; Guno noo m'bindo gwa butambikilo ha masugu maya mene mabiita, yulu batangile lutangi lwa uchigya hegulu habo, na uhongolola maashi hegulu habo. ¹⁹Wibaha bibuli Balawi, benebali ba ibushi ya Sadoki, bene bali hoka nanyi, yulu ya ungilila, Mlume ABETCHA gwagana, ng'ombe gya mlume gya mwana gibe lutangi lwa buubi. ²⁰Gogwe wiguha mamwe maashi magyo, na umabiya hegulu ha masunga mana ma butambikilo, na hegulu ya masongo ma m'bambago, na hegulu ha mibimbi gya butambikilo ngubi chose; noo byolibuhahacha, na ubuita ilunganya. ²¹Iyaka wigiguha ng'ombe gya lutangi lwa buubi, nagyo wigichigya ha iya ihana yine iganinywe ya giya ndu, hamba ha ihana ya ihaha. ²²Na lusugu lwa mabili witangila lunga lya liwilile libe lutangi lwa buubi; nabo bihahacha butambikilo, nahi byabahaheche ha giya ng'ombe. ²³Hulihwa ubuhahacha, witangila ng'ombe gya mlume gya mwana gya giwilile, na mmoo gwa mlume gya mmihichi gwa guwilile. ²⁴Gogwe wichwichisha hoka u meeso ma MLUME, na bibuli byigesha miinyu hegulu hacho, nabo bichiguha chibe lutangi lwa uchigya yulu ya MLUME. ²⁵Mengo mamasugu njwii wibiya hoka mabuchi na kila lusugu gibe lutangi lwa buubi; iyaka bibiyamwana ng'ombe gwa mlume, na mlume gwa mmoo gwili mmihichi, cha chiwilile. ²⁶Mengo ma masugu njwii bibwiitila butambikilo ulunganya, na ubuhahacha; noo byabibubiya bubagulwe yulu ya MLUME. ²⁷Nabo habihwa uwilicha mamoo masugu, habi, lusugu lwa inana hanyuma, bibuli bitangila lutangi lwetu lwa uchigya hagulu ha butambikilo, na lutangi lwenyu lwa talala na nene nimgitabicha benywe, Mlume ABETCHA gwagana.

Chapter 44

¹Hanyuma gungiwiche wa gokaguya wa ndila gya goka guya mchango gwa hambuga, gwa ihana ya ihaha gwine gubele hulola luubi lwa mlugulu; nago gubele guhamwe. ²MLUME gusambile, Guno mchango gwiambwa, na gushibugulwa, na ata mtu gegese gushigila mnda guno mchango, bululi MLUME Abetcha a Isilaeli, gwingilila waguli; bino wa yulu ya bibyo gwiambwa. ³Mmusobu, gee noo gwishama mnda mwage gaye iliwa u mbele wa MLUME; gwingilila ulagala lwa mchango, nage gwitobowa mnda ndila gyoka giya. ⁴Hanyuma gupwiiche, u ndilagya mchango gwa luubi lwa uboo wa uachi, ulagala lya ndu; nilingamine, na loola, ubo uganged wa MLUME ugiliche nda gya MLUME; nigwile lubulubulu. ⁵MLUME gusambile, Mwanamtu, uiye mnda mtima gobe, ulole wa meesomobe, uhuliche wa matu mobe, binywa byose byandiusambila, yulu ya mwano gwa mishaminyi gya ndu gya MLUME, na alago age ose; na gogwe ubiya mnda mtima gobe bugingililo bwa ndu, hamwechi na butobwelo bose bwa ihana ya ihaha. ⁶Gogwe wabasambile babingi, noo ndu gya Isilaeli, Mlume ABETCHA gwagana bino; Gyenywe ndu gya Isilaeli, yulu ya uchigilicha wenyu ose, wahwa. ⁷yulu mwagingicha bagenyi, baya bene mitima gyabo bishigigibe kumbi, ata mibili gyabo gishi gigibe yando, babe mnda ihana yanyi ya ihaha, bahabiya bunyenye, ehe, ndu gyanyi, hamusuhana lutangi lwa iliwa yanyi, mauta na maashi; naboabela malagano manyi, yulu ya uchigilicha wenyu ose. ⁸Na mushi babiuse bitundu byanyi bya bihaha haho mwalibiila malochi ba byoka biya byanyi, mnda ha haha hanyi. ⁹Mlume ABETCHA gwagana bino; Hashi mgenyi, gwina mtima gwa gugibe kumbi, na ata m'bili gwage gushigugibe yando, mine gwingilila ha haha hanyi, mmanga gwa bagenyi bene bali hawingi ha baana ba Isilaeli. ¹⁰Haho Balawi basambuwane nanyi, haya Baisilaeli habachinine, bene bachimine yulu ya ulama tuwe lugulu twabo, biguha usona wabo boo bene. ¹¹Ata bibyo babi bagichi ba hahaha hanyi, boo nuba bagimenyi ba ha mchango gwa ndu, boo nuugila mmo mndu; bibashinjicha batu lutangi lwa uchigya na lwa nyama, nabo bigimana umbele wabo yulu ya ubagilila. ¹²Bululi babagilile u mbele wa tuwe lugulu twabo, boo nuba byuliyatala bya usona u ndu gya Isilaeli; biino niginune uboo wanyi hegulu habo, Mlume ABETCHA gwagana, nabo biguha usona wabo. ¹³Na bashipyiila, ungilila u mgilo gwa bwibuli, na bashi bihiyili bitundu byanyi bya bihaha ata imwechi, bitundu byine bili bihaha abisa; bibyo biguha abule abo, na uchigilicha wabo ose wine wabagilile. ¹⁴haho nibaita uba baushi bauusa ndu, wa migilo gyage gyose, na wa byose byine byigiliya mnda mwagyo. ¹⁵Bibyo bibuli Balawi, baana ba Sadoki, Bausile bulochi bwa ihana ya ihaha yanyi, haho baanaba Isilaeli habachimine na uushiga, babo nii bipwiila yulu ya ungilila; nabo bigimana umbele wanyi, uutangila mauta na maashi, Mlume ABETCHA gwagana; ¹⁶bigingila hahaha hanyi, nabo bihiyila mesa manyi, yulu ya ungilila, nabo bilola bulochi bwanyi. ¹⁷hayahabigingila mnda mchango gwa lagala lya mnda, bichwiiwa bichwalaganywa bya bya bisoga; na misufi gishibi hegulu habo, inangwa balihugila ha mchango gwa lagala lya mnda, na mnda ndu. ¹⁸Babe nabisanjwa bya alili hegulu ha miswe gyabo, nabo babi na ngubo gya magulu gya alili mmunda chabo; bashichwala ituyoyose yine yichwisha yuuda mlubunda. ¹⁹Nabo habitobowa lagala lya hambuga noo, lagala lya hambuga lya batu, haho noo habichula bichwalaganywa byabo byabachwalile yuluya mgilo gwabo, na ubibiya mnda biya byumba bya bihaha, nabo nuuchwala binge bichwalaganywa, bashichwe ubahahacha batu wa bichwalaganywa byabo. ²⁰Bashibega miswe gyabo, na bashishiga njuli chabo uba chilahu abisa; bichihungula njuli cha miswe gyabo ka. ²¹Na ibuli yo yose ishinywa malwa, heligingila mnda lagala lya mnda. ²²Na bashigonda baachana ba bawile, na ata nammachana mine gushigilwe na mlumyage; bibyo biguha binyundu bya ibushiya ndu gya Isilaeli, nambo m'bwile mine gushigilwe na mlumyage ibuli. ²³Nabo bigigya batu banyi ubagulanya wine uliho hawingi ha bitu bya bihahana bitu bya kolobechi, naubagiga ubagulanya hawingi ha bidogu na bya bibenju. ²⁴Na mnda mahindi bigimana yulu ya ululiya; biluliya ulamana na uonona wanyi; nabo biwasha m'bindo gwanyi gwine guganywe; nabi bihahacha sabato chanyi (lusugu lwa ulihocha). ²⁵Na bashigya uuda itumba ya mmuna ulibiya bunyenye; yulu ya sage, ao mnage, ao mwanage, ao msiha gwage, ao mshiwabo gwa mlumyana na gwa mmachana mine gushinagonjwa, haho banalibiiya bunyenye yulu yabo. ²⁶Nage gwahuhwa uhahachiwa gwibalilwa masugu njwii. ²⁷Na lusugu lweligingila mnda ihana ya ihaha, mnda lagala lya mnda, yulu ya ugila ha ihana ya ihaha, gwihanalutangi lwage lwa buubi, Mlume Abetcha gwagana. ²⁸Nabobabi na buhyana; nene noo buhyana bwabo; na mushibaha ihana yoyose mnda siiga Isilaeli; nene noo ihana yabo. ²⁹Biiya lutangi lwa busu, na lutangi lwa buubi, nalutangi lwa abachi, na ibya yo yose mnda Isilaeli yine yibagulwa yulu ya Mlumeibi yabo. ³⁰Na itu ya itangi ya mtomwe yose ya bibya byose, na yose na lutangi lose lwa bitu byose byine bwamwitangila, bibi bya bibuli. Iyaka mwimma ibuli ibaa ya itangiya busu bwa bubisi, yulu ya ushamya mihaa heguluha ndu gyobe. ³¹Bibuli bashiya nyama gya aamo, ao gihagilwe na inonyi ao na iila.

Chapter 45

¹Iyaka hamwigabula sii wa usobola gibe buhyana, mwimma MLUME lutangi, ibaa ya ihaha ya sii, ulaha wage ubi ulaha wa malonge uki maumi mabili na matano, na bwata bwage bubi malonge uki umi; gibi gihaha mnda bisula byage ngubi chose. ²Mnda iyo habi ibaa ya ihana ihaha, ulaha wage sambu chitano, nabwata bwage sambu chitano, ngubi chose lulingo lumechi; na maboo maumi mopi biya byulunganya byage byose. ³Wa ulingilila uya olilingilila, ulaha wa uki maumi mabili na matano, na bwata bwa uki umi; na mnda mwage mubi hahaha, hali hahaha abusa. ⁴Iyo yibaa ya ihaha ya sii; ibi ya bibuli, bagichi ba hahaha, bali huhu ya na umgilila MLUME; iyo ibi ihana yulu ya madu mabo, na iya ya ihaha, yulu ya ihana ya ihaha. ⁵Iyaka ulaha wa uki maumi mabili na matano, na bwata bwa uki umi, noo ibaa ya Balawi, bagichi ba ndu, ibe buhyana bwabo boo bene yulu ya madu maumi mopi. ⁶Na benywe mwigila bibyo yulu ya mabuga, bwata uki chitano na ulaha wage uki maumi mabili na matano, mibamba mwa ihana yine ibiilwe, ibe ibaa ya ihaha; nayo ibi yulu ya madu gyose gya Isilaeli. ⁷Na ibaa yine ibi ya baata banyi ibi lulu luubi, na lulu luubi, wa ibaa ya ihaha, na uhyiila buhyana bwa mbuga, luubi lwa mmanda, na luubi lwa mlugulu ulolela mlugulu; na ulaha wage ubi lulingo lumwechi na lunge luubi, utula isula ya igolo ndaa na mlugulu. ⁸Gigyo sii gibi buhyana bwa Isilaeli; na ata bata banyi bashibamonena batu banyi abisa; bibyo biha ndu gya Isilaeli gigyo sii, ulamana na milongo gyabo. ⁹Mlume ABETCHA gwagana bino; na gwihiwa itima yenyu, benywe baata ba Isilaeli; hunyiwe ahyonono na busapani; iswe uonona wakiine; hunyiwe ulipisha mlambu wa uoma wenyu u batu banyi, Mlume ABETCHA gwagana. ¹⁰Mubi na byulingilila bya kiine, na igodelo ya kiine, na besenyi lya kiine. ¹¹Igodelo na besenyi bibi bya lulingo lumwechi; yulu besenyi lyabiwe ibaa ya umi ya homeli, na igodelo yabiwe ibaa ya umi ya homeli; ipimo yage ibi ya ulamana na homeli. ¹²Na shekeli chibi gela maumi mopi; shekeli chitano chibi shekeli chitano, shekeli umi chibi umi, na sheli maumi matano chibi mane chenyu. ¹³Na lukongwe lwamwiongola noo luno; ibaa ya mtuba ya igodelo mnda besenyi limwechi lya ngano, benywe mwiongola ibaa ya igodelo mnda besenyi lya shayili (nahi ngano); ¹⁴Na ibaa ya mauta mnda mene maganyinywe, mnda besenyi lya mauta, ibi ibaa ya umi ya koli gimwechi noo (mabesenyi umi), noo homeli; noo ugama mabesenyi umi noo homeli limwechi; ¹⁵na mwanammoo gumwechi gwa ihichi hawingi ha sambu chibili gwihananywa, u bulishicho bwa Isilaeli bwina maadi; yulu ya lutangi lwa busu, na lutangi lwa uchigya, na lutangi lwa talala, yulu ya ummitila ulunganywa na MLUME, Mlume ABETCHA gwagana. ¹⁶Batu bose ba biibaloo bihanana lino sumbicho yulu ya mmata gwa Isilaeli. ¹⁷Iyaka gubi mgilo gwa mmata utangila lulo lutangi lwa uchigya, na lutangi lwa busu, na lutangi lwa byuunywa, lusugu lwa ulitucha, na ha abalu a mwechi, na ha sabato, (lusugu lwa ulihocha) ha masugu mose ma ulitucha ma ndu gya Isilaeli mene maganinywe; gwitangila lutangi lwa buubi, na lutangi lwa busu, nalutangi lwa uchigya, na lutangi lwa talala, yulu ya uita usambanya yulu ya ndu gya Isilaeli. ¹⁸Mlume ABETCHA gwagana bino; mwechi gwa gutangi lusugu lwa lutangi lwa mwechi, wiguha mwanang'ombe gwa mlume gwam'bwilile; gogwe wihahacha ha ihanaya ihaha. ¹⁹Na ibubi gwiguha mamwe maashi ma lutangi lw buubi, na ushinya u biikwa bya umchango gwa ndu, na hegulu ha masunga mana ma m'bambago gwa butambikolo, na hegulu ha biikwa bya mchango gwa lagala lwa mnda. ²⁰Gogwe wiita byoka biya mwechi gwa njwii, lusugu lwa lutangi lwa mwechi bululi bwa kila mtu mine gwiluba, na yulu ya mtu mmugi, noo byamwigiitila ndu usambanya. ²¹Mwechi gwa gutangi lusugu lwa umi na buna lwa mwechi, mubi na Pasaka (uhita hegulu), masugu ma ulihocha njwii; mkati gushi gwagubiwe mshimi noo gwiliwa. ²²Na lulo lusugu mmata gwilongya ng'ombe uba lutangi lwa buubi, yulu ya ichuli-chuli yage ya mwego, na yulu ya batu ba ibaloo. ²³Iyaka, ha maya masugu njwii ma ulihocha gwimlongecha MLUME lutangi lwa uchigya, ng'ombe njwii na miyoo gya milume njwii gya giwilile, masugu mose , masugu njwii, na lunga limechi kila chuba uba lutangi lwa buubi. ²⁴Nage gwilongya lutangi lwa busu, igodelo imwechi u ng'ombe gimwechi, na igodelo imwechi wa mmoo gumwechi gwa mlume, na chupa limwechi lya mauta uigodelo imwechi. ²⁵mwechi gwa njwii, masugu umi na matano ma mwechi, ha masugu ma ulihocha gwiita byoka biya mengo ma masugu njwii; lutangi lwa buubi byoka biya, nalutangi lwa luchigya byoka biya, nalutangi lw busu byoka biya, na mauta byoka biya.

Chapter 46

¹Mlume ABETCHA gwagana bino; Mchango gwa lagala lya mnda, gyine gulihulola luubi lwa mlugulu gwibugalwa masugu mtuba ma mgilo; na lusugu lwa njwii gwibugulwa.

³Babu ba gino sii nabo biginama umele wa mchno gwa guya mchango gwa MLUME, masugu ma sabato (ulitucha), na lusugu lwa abalu a mwechi. ⁴Nalo lutangi lwa uchigya, lwine mmata lwelitangil MLUME lusugu lwa sabato, lubi lwa baana ba miyoo mtuba ba bawilile, na mmoo gwa mlume gwa guwilile. ⁵Na lutangi lwa busu lubi igodelo imwechi wa mlume gwa mmoo gumwechi, nalutangi lwa busu u baya baana ba miyoo, nahi byeliosha utangila, na chupa limwechi lya mauta wa igodelo imwechi. ⁶Na lusugu lwa mwechi gwa abalu ubi ng'ombe gya mlume gya mwaana gwa m'bwilile; na baanaba miyoomtuba, na mmo gwa mlume; nabyo bibi bya biwilile. ⁷Nage gwilongya lutangi lwa busu, igodelo imwechi wa ng'ombe gya mlume, na chupa limwechi wa mlume gwa mmoo, na u baya baana ba miyoo, nahi byiliosha utangila, chupa limwechi lya mauta wa igodeloimwechi. ⁸Nage mmata heligingila, gwingingila gwingingila wa ndila gya balacha lya guya mchango, nage gwitobowa u gyoka giya ndila. ⁹Haho batu ba wa ibaloo habichwa umbele wa MLUME u masugu mene malagilwe, guya mine gwingingila undila gya mchango gwa luubi lwa uboo wa uachi yulu ya uginama, gwitobwela u ndila gya mchango gwa uboo ulume; naguya mine gwingingilila ndila gya mchango gwa uboo wa ulume, gwitoboaw wa ndila gya mchno gwa uboo wa uachi; gushigiwilila u ndila gya mchango gwelilingilile waguli, haho gwigimana na ugya u mbele, ¹⁰Nage mmata heligingila, gwingingila hawingi habo, nabo, habitobowa bitobowa bose hamwechi. ¹¹Na masugu mamu ma ulihocha, na masugu mange na ulihocha mene malagilwe, lutangi lwa busu bubi igodelo imwechi wa ng'ombe gimwechi, naigodelo imwechi wa mmoo gumwechi gwa mlume, na u baya baana bamiyoo nahi byeliosha uhanana, na chupa limwechi lya mauta wa igodelo imwechi. ¹²Nage mmata, helilongya lutangi lwelitangila wa mtima gwage, lutangi lwa uchigya, nambo lutangi lwa talala, lube lutangi lwelitangila MLUME wa mtima gwage, mtu gumwechi gwim'bugulila mchangoguya gulihulola luubi lwa mlugulu, nage gwilongya lutangi lwage lwa uchigya, na lutangi lwa talala, nahi byesugila lusugu lwa ulihocha; hanyuma gwitobowa, hanyuma ha utobowa mtu gumwechi gwibugala mchango. ¹³Nage gwilongya mwana mmoo gwa mwaa gwa gutangi, m'bwilile, uba lutangi lwa uchigya wa MLUME kila lusugu; kila lusugu halwelo gwimlongya, ¹⁴Gogwe wilongya lutangi lwa busu bamwechi nagyo kila lweelo, na ibaa ya mtuba ya igodelo imwechi, na ibaa ya butatu ya chupa limwechi lya mauta; usupaganya na busu buya bya nekuneku; lutangi lwa busu wa MLUME masugu mose, wa alago a milumbu. ¹⁵Bibyoo noo byabimlongya mwana mmoo, lutangi lwa busu, na mauta, kila lusugu halwelo, uba lutangi lwa uchigwa masugu mose. ¹⁶Mlume ABETCHA gwagana bino; Mmata gabemma mwanage gegese uhima, uba buhyana bwage, bubi bumona bwa mwanage; nuuba wabo wa utewa yaanga. ¹⁷Nambo gabemma mgichi gwage gegese bumwe buhyana bwage, bubi bumona bwage ndaa na mwaa gwelilechiwa uba hululu; haho noo habyingiwilila mmata mine nabyo; bibyo buhyana bwage, bubo bubi bwa baana bage. ¹⁸Iyaka mmata gushubasapa batu buhyana bwabo, ata uhachinga wa uoma mnda bihana byabo; gwibaha baana bage u buhyana bwa bumona bwage gee mine, batu banyi bashichwe usaliya, kila mtu koo na byelihelwe. ¹⁹Hanyuma gupwiiche hawingi ha bugingililo, mabele mobamba mwa mchango, ndaa na ubyumba bya bihaha bya bibuli, byine bibeke hulola luubi lwa mlugulu; na loola, habele na ihana, luubi lwa unyuma luli huloola luubi lwa igolo. ²⁰Gusambile, Ino noo ihana ya bibuli, hababi hubidicha lutangi lwa abachi, na lutangi lwa buubi, habichela lutangi lwa busu; ibalo bashibihyiche hambuga u lagala lya hambuga, na ubahahacha batu. ²¹Hanyuma gupwiiche ndaa na lagala lya hambuga, gupishiche hoka na masunga mana ma lilyo lagala; na loola, hakila songa lya liylo lagala habele na linge lagala. ²²u mamu masunga mana malagala habele na malagale mene mabele malungane, ulaha wage maboo maumi mana, na bwata bwage maboo maumi matatu; malagala mamu mana ma mibamba mabele na lulingo lumwechi. ²³Iyaka habele na iisha mnda mwage ngubi chose, umachunguluwa maya malagala mana; iyaka haishilwe ngeso cha abumba cha ubidicha hasi ha ngeso ngubi chose. ²⁴Haho gusambile, Mano noo madu ma utokoteshecha, mene bagichi ba ndu bitokotesha lutangi lwa batu.

Chapter 47

¹Hanyuma gupwiiche u mchango gwa ndu, na loola, maadi matobowile hasiha mtataa panya gwa ndu, u ndila gya luubi lwa mlugulu, bululi luubi lwa umbele wa ndu ubelehulola luubi lwa mlugulu; namomaadi masalile uhuma hasi luubi lwa ulume lwa ndu, luubi lwa uboo wa ulume wa butambikilo. ²haho gupwiiche hambuga wa ndila gya mchango gwa luubi lwa oboo wa uachi, gunyunguluye wa ndila gya gya hambuga ndaa na u mchango gwa hambuga, u ndila gyage gilihulola luubi lwa mlugulu; na loola, maadi malihuhuma luubi lwa ulume. ³Na helihumine guya mtu, gwina binyushi bwa ulingilila nabo mmuboo wage, ugya luubi lwa mlugulu, gulingilile maboo uki, gundabuye maya maadi, maadi mahiile mndaa na mmeeso ma magulu. ⁴Hanyuma gulingilile maboo uki, gundabule maya maadi, maya maadi mapyiile mmachwi. Hanyuma gulingilile maboo uki, gundabule, maadi mahiile mlubunda. ⁵Hanyuma gulingilile maboo uki, noo uba luudi lwandishinaosha udabuwa; bululi maadi mahuubula, maadi ma uta bugoga, luubi lushinadabwiiwa. ⁶Gusambile, Mwanamtu, wi wii! Wamona bino? Hanyuma gunguhile na ungiwicha ndaa na um'bega gwa luudi. ⁷haho handihwile ugiwila, loola, hibamba ha m'bega gwa luudi habele miti giingi abisa, lulu luubi na lulu luubi. ⁸Hahp gusambile, Mano maadi mahuma na ugya luubi lwa iaboo ya mlugulu, namo masala ndaa na sii gya Alaba, na ugingila mnda bahali; mahugululwenaugingila mnda bahali, na maadi mage mihonyiwa. ⁹Iyaka habi, bibumbwa byine bili na mwego bisushama mmaadi, hohose haya hene hihya chicho ngudi, ibi na mwego; habi na swii chiingi, bululi mamo maadi mahiya na ubo yulu mamo maadi mihonyiwa, na kila itu ibi na mwego hohose hene hihya lulo luudi. ¹⁰Iyaka habi, balobi bigimana hoka nalo; uhuma Engedi ndaa na En-eglaimu, habi iyihana ya uganda maila; swii chabo chibi mioga giingi, nahi swii cha bahali lya lyaata, chiingi abisa. ¹¹Ibi ihana yine ili na biswaswa, na bichiba byage, bishihonyiwa, milewa uba ma miinyu. ¹²Na hoka na luudi, u m'bega gwage, lulu luubi na lulu luubi, gwimene kila mti gwa iliwa, gwine byaanyi byage bishihonga, na biguma byage bishiukumuwa ata; bwiiha biguma bihya byage kila mwechi, bululi maadi mage malihuhuma ha ihana ya ihaha; na biguma byage bibi biliwa; na byaanyi byage bibi buganga. ¹³Mlume ABETCHA gwagana bino; luni noo lugumba lwine lwigabulanya sii gibe buhyana ulamana na mioga umi na gibili gya Isilaeli; Yusufu, mitala gibili. ¹⁴Benywe mwigihyilila, gugu mtu lulingo lumwechi na gugu mtu; byandiginunine uboo wanyi ubaha bamasenyu; na gino sii gibi byenyu na buhyana bwenyu. ¹⁵Na luno noo lugumba lwa sii: luubi lwa uboo wa uachi, uhuma bahali lya lyaata, u ndila gya Hethloni, ndaa na ubugingililo bwa Sedada; ¹⁶Hamathi, na Belotha, na Siblaimu, gili hawingi ha lugumba Dameski na lugumba lwa Hamathi; na Hasel-hatikoni, gili hoka na lugumba lwa Haulani. ¹⁷Nalo lugumba uhuma bahali lubi Hasal-enoni, ha lugumba lwa Dameski, na luubi lwa uboo wa uachi ugya luubi lwa uboo wa uachi noo lugumba lwa Hamathi, Lulo noo luubi lwa uboo wa uachi. ¹⁸Na luubi lwa uboo wa ulume, hawingi ha Haulanina Dameski, na Gileadi na sii gya Isilaeli, lubi luudi Yolodani; mwilingilila uhuma lugumba lwa luubi lwa uboo wa uachi ndaa na u bahali lya mlugulu, Lulo noo luubi lwa mlugulu. ¹⁹Na luubi lwa uboo wa ulume, uhugulwila uboo wa ulume, lugumba lubi uhuma Tamali ndaa na maadi ma Meliba-Kadeshi, ndaa na luudi lwa Misili, ndaa na bahali lya lyaata. Lulo noo luubi lwa uboo ulume, uhugulwila uboo ulume. ²⁰Luubi lwa igolo, lugumba lubi bahali lya lyaata, uhuma lugumba lwa uboo wa ulume ndaa na ihana ya bugingililo bwa Hamathi, Lulo noo luubi lwa igolo. ²¹Haho noo hene hamwiligabulila bichuli-chuli byenyu bya mwego gino sii, ulamana na mioga gya Isilaeli. ²²Iyaka mubi hugabula wa uta luti, uba buhyana bwenyu, na ubagenyi bene bamulihushama nabo nahi bagenyi, bene bibuta baana hawingi henyu, nabo babi wamli, nahi babuswa hawingi ha baana ba Isilaeli; babi na buhyana hamwechi nenyu hawingi ha mioga gya Isilaeli. ²³Iyaka nambo hali mgenyi mine guli mshame hawingi ha mmoga gogose, gwiheba buhyana hamwechi na gugo mmoga gweli waguli Mlume ABETCHA gwagana.

Chapter 48

¹Biino mano no machinama mioga gigyo; utulaisulaya luubi lwa uboo wa uachi, hoka na ndila gya Hethloni, ndaa na ubugingililo bwa Hamathi, ndaa na Hasal-enoni, ulugumba lwa Dameski, noo, luubi lwa uboo wa uachi hokanaHamathi, babi naluubi lwa mlugulu, na luubi lwa igolo; Dani mtala gumwechi. ²Iyaka lugumba lwa Dani, luubi lwa igolo; Asheli, mtala gumwechi. ³Na lugumba lwa Asheli, uhuma luubi lwa mlugulu ndaa na luubi lwa igolo; Naftali, mtala gumwechi. ⁴Na lugumba lwa Naftali uhuma luubi lwa mlugulu ndaa naluubi lwa igolo; Manase, mtala gumwechi. ⁵Na lugumba lwa Maase, uhuma luubi lwa mlugulu ndaa naluubi lwa igolo; Eflaimu, mtalagumwechi. ⁶Na lugumba lwa Eflaimu, uhuma luubi lwa mlugulu ndaa naluubi lwa igolo; Leubeni, mtala gumwechi. ⁷Na lugumba lwa Leubeni, uhula luubilwa mlugulu ndaa na luubi lwa igolo; Yuda mtala gumwechi. ⁸Na lugumba lwa Yuda, uhuma luubi lwa mlugulu, habi lutangi lwine lwamwitangila, bwata bwage malonge uki maumi mopi na matano, na ulaha wage ulamana na mitala gigyo, uhuma luubi lwa mlugulu ndaa na luubi lwa igolo; na ihana ya ihaha ibo hawingi hage. ⁹Lutangi lwage lwamwintangila MLUME, ulaha wage ubi wa malonge uki maumi mopi na matano, na bwata bwage malongo uki umi. ¹⁰Lutangi lulo luhaha lubi yulu ya bano batu, wa bibuli; luubi lwa uboo wauachi ulaha wage malonge uki maumi mopi na matano, na luubi lwa igolo bwata bwage malonge uki umi, na luubi lwa mlugulu bwata bwage uki umi, na luubi lwa uboo waulume ulaha wage uki maumi mopi na matano; na ihana ya ihaha ya MLUME habi hawingi hage. ¹¹Habi ha bibuli baana ba Sadoki, bene bahahachiwe, bausile bulochi bwanyi, bashibabenge, baanaba Isilaeli hababengile, nahi Balawi byababengile. ¹²Na lutangi lulo lwa sii byalusutangilwa, lubi wabali itu ihaha abisa, hoka na lugumba lwa Balawi. ¹³Na hoka na lugumba lwa bibuli, Balawi babi na mtala, ulaha wage uki maumi mopi na matano, na bwata bwage uki umi; ulaha ose ubi wa uki maumi mopi na matano, n bwata bwage uki umi. ¹⁴Na bashigucha ibaa yage, na bashi ibalilisha, na bashibaha bangi mitomwe gya sii; bululi igihaha wa MLUME. ¹⁵Na malonge uki chitano mamashigachu u bwata, uhyiila maya uki maumi mopina matano, mabi ma batu bose, ba gigyo mbuga, na u ba mbuchu, na byose byine bili bilungwe, na gigyo mbuga bigi hawingi hage. ¹⁶Na ulingililwa wage noo uno; luubi lwa uboo wa uachi uki china na sambu chitano, nahainda mage uki china na sambu chitano, na luubi lwa mlugulu uki china na sambu chitano, na luubi lwa igolo, uki china na sambu chitano. ¹⁷Nagyo mbuga gibi na bulishicho; luubi lwa uboo wauachisambu chibili na maumi matano, na luubi lwa uboo wa ulume sambu chibili na maumi matano, naluubi lwa mlugulu sambu chibili na maumi matano, na luubi lwaigolo sambu chibili na maumi matano. ¹⁸Na byabishigachu wa ulaha wage bilihulola lutangi lwa luhaha, luubi lwa mlugulu bibi uki umi, na luubi lwa igolo uki umi; nabyo bibi ulamana na lutangi luhaha; na byine byiila bibi biliwa bya bagichi ba mgilo mmo mmbuga. ¹⁹Nabo babo bene balihugila mgilo mmo mmbuga, ba mioga gyose gya Isilaeli, bilima gigyo sii. ²⁰Lutangi lose lwa sii lubi uki maumi mopi na matano, wa uki maumi mopi na matano; mwihana lutangi luhaha, sii gilingilile lulingo lumwechi, hamwechi na uhananywa wa mbuga. ²¹Buya bose bwa ushigala bubi bwa guya mmata, lulu luubi na lulu luubi lwa uhanywa wa uhaha, na hahelwe mbuga, uhyiila maya uki maumi mopi na matano, ugya luugi lwa mlugulu; iyaka luubi lwa igolo uhyiila maya uki maumi mopi na matano, luubi lwa uhyiila luubi lwa mlugulu; nahi giya mitala, gigyo gibi igya guya mmata; na uhanywa uhaha na ihana ihaha ya ndu ibi hawingi hage. ²²Iyaka uhuma hahelwe Balawi, na hene hahelwe mbuga, bululi halihawingi ha mbuga gya mmata, hawingi ha lugumba lwa Yuda na lugumba lwa Benyamini, habi ha mmata. ²³Na yuluya mwano gwa mioga ginge gyine gishigele; utulaluubi lwa mlugulu ndaa naluubi lwa igolo; Benyamini, mtala gumwechi. ²⁴Iyaka lugumba lwa Benyamini, utula luubi lwa mlugulu ndaa na luubi lwa igolo; Simeoni, mtala gumwechi. ²⁵Iyaka lugumba lwa Simeoni, uhuma lwamlugulu ndaa na luubi lwa igolo; Isakali, mtala gumwechi. ²⁶Na lugumba lwa Isakali, uhuma luubi lwa mlugulu ndaa na luubi lwa igolo; Zabuloni, mtala gumwechi. ²⁷Nalugumba lwa Zabuloni, uhuma luubi lwa mlugulu ndaa na luugi lwa igolo; Gadi mtala gumwechi. ²⁸Na lugumba lwa Gadi luubi lwa uboo ulume, ugya luubi lwa uboo wa ulume, lugumba lwage lubi uhuma Tamali, ndaa na maadi ma Meliba-Kadeshi, ndaa na luudi lwa Misili, ndaa na bahali lya lyaata. ²⁹Gigyo noo sii gyamwibagabulila mioga gya Isilaeli, uba buhyana bwabo, nagigyo noo mitala gyabo, Mlume ABETCHA gwagana. ³⁰Na butobwelo bwa mbuga noo buno; luubi lwa uboo wa uachi, malonge uki china na sambu chitano, wa ulingilila; ³¹na michango gya mbuga milumbulwa wa machina ma mioga gya Isilaeli, michango gitatu luubi lwa uboo uachi; mchango gwa Leubeni, gumwechi; mchango gwa Yuda, gumwechi; na mchango gwa Lawi gumwechi. ³²Na luubi lwa mlugulu, uki china na sambu chitano, wa ulingilila; na michango gitatu; mchango gwa Yusufu, gumwechi; mchango gwa Benyamini, gumwechi; mchango gwa Dani gumwechi. ³³Na luubi lwa uboo wa ulume, uki china na sambu chitano wa ulingilila wage; michango gitatu; mchango gwa Simeoni, gumwechi; mchango gwa Isakali, gumwechi; mchango gwa Zabuloni, gumwechi. ³⁴Na luubi lwa igolo, uki china na sambu chitano; hamwechi na michango gyage gitatu;

mchango gwa Gadi, gumwechi; mchango gwa Asheli, gumwechi; na mchango gwa Naftali, gumwechi.

³⁵Ugichunguluwa iimalonge uki umi na china; na chuna lya gigyo mbuga utula lino libi lino; MLUME Guli Hano.

Hosea

Chapter 1

¹Ino noo inywa ya Mlume imchilile Hosea, mwana gwa Beeli, masugu ma Uzia, na Yothamu, na Ahazi, na Hezekia, maoolo ma Yuda; na masugu ma Yeloboamu, mwana gwa Yoashi, oolo lya Isilaeli. ²Utula haho Mlume gudogomine w'anywa a Hosea, Mlume gumsambile Hosea, ugye na uguhe mmachana gwa lusengu, na baana ba lusengu; bululi gino sii gyaita lusengu lwingi, wa umleya Mlume. ³Haho gee nugya umgonda Gomeli, msiha gwa Diblaimu; nage nuswala gumo, num'butila mwana gwa mlumyana. ⁴Mlume gumsambile, Mgite china lyage Yezleeli; yulu ya mengo macho, nigiwidicha buubi ndu gya Yehu bwa mashi ma Yezleeli, na usungya buolo bwa ndu gya Isilaeli. ⁵Iyaka libi liya chuba, ninoga buta bwa Isilaeli mmibetabeta ya Yezleeli. ⁶Gee nuswala gumo iyaka, geenuubuta mwana gwa mmachana. Mlume guganune umgite china lyage Lo-luhama*; yulu nishleelela ndu gya Isilaeli iyaka, bululi nishichwe ubaleelela wa ndila gyogyose. ⁷Ila nileeela ndu gya Yuda; nibahogonona wa Mlume, Abetcha abo; nishi bahogonona u buta, wala wa ahilu, wala wa bigela, wala wa falasi, wala wa bachinyi ba falasi. ⁸Haho helihwile umleya Lo-luhama mabele, guswalile iyaka gumo, gee nubuta mwana gwa mlumyana. ⁹Mlume gumganine, Mgite china lyage Lo-ami+; yulu benywe mushi batu banyi, na ata nene nishibi Abetcha enyu. ¹⁰Iyaka hahabi baana ba Isilaeli lubalo lwabo lusibi lwingi nahi isee ya bahali, bashina gochwa na bashi nabalwa; iyaka habi mengo mabisambilwa, ugana benywe mushi batu banyi, bisambilwa, ugana benywe noo baana ba Abetcha Pungu a mwego. ¹¹Na baana ba Yuda na baana ba Isilaeli bisumbila hamwechi, nabo bilibiila mswe gumwechi, nabo bisala uhuma mgino sii, bululi lusugu lwa Yezleeli lubi lwata abisa.

Chapter 2

¹Basambilwe bashiwenyu ba balumyana, Ami* na bashiwenyu ba baachana , Luhama,²Litongelwe uli mnenyu; yulu gee gushi mmachanyi, na nene nishi mlumyage; na gabibile koo bikoko byage bya masei mage mashibe u meso mage, na bihisho bya lusengu bishibe hawingi ha mabele mage; ³nishichwe umchula bichwalaganywa byage na ushiga buchi, nuubiya butaa nahi chuba lya ubuswa wage, na ummita nahi lwanaganywa, na ubiya nahi mgala, na umaga na yuma ya madi;⁴ehe, nishibamonena yanobaana bage; bululi ii baana ba lusengu. ⁵Yulu mnabo gwitile lusengu; gee guswalile gumo gugilile bya abule; yulu guganine, Nilamana na baunjwa banyi, basuupa iliwa yanyi na madi manyi, alili anyi na ilemba yanyi, mauta manyi na byoolwa nabyo byanyi,⁶Mndi wayulu ya bibyo, lingwe, nigichiba ndila gyobe na miigwa, na nene nibiya lubimbo hegulu hage, gashioshe umona buhitilo bwage. ⁷Nage gwibalana baunjwa bage, na gushibapata, gwibwenga, gushibamona; haho noo heligana, Nigya ugiwilila mlumyanyi gwa mtangi; bululi mishaminyi gyanyi gwa gitangi gibebe gisoba uli gino gya hano.⁸Bululi gushimanine nambo nene noo nimmele ngano, na divai, na mauta, na ulibiila bunona na nolo, byababele hutangila wa Baali. ⁹Mndi wa yulu ya bibyo, niguha iyaka ngano chanyi u mengo mage, na divai chanyi u mengo mage, na nene nimsapa alili anyi na ilemba yanyi, bya ubwila buuchi bwage.¹⁰Mndi wa bino nimchula buchi bwage mbele gya meso ma baunjwa bage, na hashi mtu gwimogononya mnda uboo wanyi. ¹¹Iyaka nisungya saso lyage lyose, na masugu mage mose ma sumbilo ,na masugu mage ma abalu a mwechi, masugu mabo ma ulitucha, na sumbilo lyabo lyose lyabali balagwe.¹²Na nene nidigya mizabibu gyage na mitini gyage gyine gyeliganine, Ano noo alambwe anyi andihelwe na baunjwa banyi; nene niaita uba isiwa, na nyama cha mmabala chibiyaa. ¹³Nene nimogonona yulu ya masigu ma Baali, melibele humtangilila buswenge; haho helilipambile na matimbi u matu mage na chwla bya bomona bwingi, naulamana na baunjwa bage, na ungibilila nene,gwagana Mlume¹⁴Wa bubyi nene nim'bemba, na umyicha mlwanaganywa, na udogoma nage binywa bya ummocha mtima. ¹⁵Na nene nimma mabala mage ma mizabibu uhuma ubo, na ibetabeta ya Akoli uba mchango gwa maudagilo; nage gwingitabuwa ubo nahi masugu maya ma buwa lubaga lwage, na nahi chuba liya lyelichuwile uhuma sii gya Misili.¹⁶Iyaka luya lusugu lubi, gwagana Mlume, wingita Ishi, na ushingita iyaka Baali. ¹⁷Yulu nihumya machina ma Babaali mmanywa mwage, iyaka bashigiswa wa machina mabo migibililwa abisa. ¹⁸Na nene niita alago na myama cha mmabala yulu yabo, iyaka na tunonyi twa hegulu, iyaka na bichimu bya sii; Na nene nibinoga buuta na ahilu na byulwa nabyo bita bihume m'sii, Na nene nimlacha wa abanda talala.¹⁹Na nene niusindila ube gwanyi milumbu; ehe, niusindila wa kiine na buhuchi, na wa uleelela na wa yano. ²⁰Nene niusindila wa chigilwe; na gogwe wimmana Mlume.²¹Iyaka libi liya chuba, nene nigitabuwa, gwagana Mlume; niligitabicha gulu, nalyo ligitabuwa sii; ²²nagyo sii gyigitabuwa natete na divai na mauta; nagyo gyigitabuwa Yezleeli.²³Na nene nimmuna mginosii wa yulu yanyi nene mine; na nene nimleelela guya gushihuhewa uleelelwa; nene nubasambila baya bene bashi batu banyi, Benywe noo batu banyi; nabo bigana, Gogwe noo Abetcha etu.

Chapter 3

¹Mlume gunganine, Ugye iyaka, mmunde mmachana guya mine gwabahwile ubenjiwa na magenda mobe, nage ii sengu; nahi biya Mlume byeliuunda baana ba Isilaeli, inangwa balihugalwila tunge tubetcha, na ubenja mikati gya zabibu gya gigumu.²Haho nimgulile guya mmachana wa bihindi umi na bitano bya bumona, na itungu ya matete; ³nene nimsambile, Wishama mndu masugu mengi yulu yanyi; ushigila iyaka bya lusengu, na ushibi iyaka mmachi gwa gunge mtu; na nene nibi byoka bibyo wa yulu yobe.⁴Yulu baana ba Isilaeli bishama masugu mengi bashi na oolo, ata na baulu, ata lutangi, ata ihanda , hashibi ichwalaganywa ya Ibuli, hashibi ata mmishi.⁵hanyuma ha bibyo baana ba Isilaeli bigiwila, na ummenga mlume, Abetcha abo, na Daudi, oolo lyabo; nabo bimgilila Mlume na yano yage wa ulisacha masugu ma isula.

Chapter 4

¹Ihulichiwe inywa ya Mlume, benywe baana ba Isilaeli; bululi Mlume gwina lugambo na baya bene balihushama mmimo ibaloo, yulu hashi kiine, na hashi yano, ata ummana Abetcha mgino sii. ²Hashi inywa ila ulaha wa lulimi, nuugiba, na lusengu, na uguwa ng'umba, na mashi uudana na mashi. ³Wa yulu ya bibyo sii gibi na malilo, na mtu gegese gulihusha mnda mbuga gwididibuwa, hamwechi na myama cha mgala na tunonyi twa hegulu; ehe, swii nacho cha m'bahali chihunyiwa. ⁴Wa bibyo mtu gashite mahindi, na mtu gashiambile gunge; yulu batu bobe bali nahi balihuta mahinde na ibuli. ⁵Na gogwe wihyatala mengo ma chuba, na mbuwa nage gwihyatala hamwechi nobe mengo ma busugu; nene nimlamyila mnobe. ⁶Batu banyi bichima yulu ya uhulwa lwengu; bululi gogwe wahana lwengu, na nene niuhanyagogwe, uba ibuli yanyi nene; bululi wagibilila m'bindo gwa Abetcha obe, na nene nibagibilila baana bobe. ⁷Wa biya byabali baginunwe, noo wa biya bali bangile buubi; na nene nigalula buhaha bwabo uba abule. ⁸Basuya mashi ma matu banyi, basuseelela mmitima gyabo yulu ya buubi byabo. ⁹Ata byabiba, nahi byabali batu, noo byelibi ibuli; na nene nibaonona yulu ya madila mabo, na ubalipa yulu ya bigilalwa byabo. ¹⁰Nabo biyaa na bashi gyuta; bigila masei lakini bashibutana; yulu baleya umlingamina Mlume. ¹¹Lusengu na divai na divai lya lihya bisuhunya lwenyi lwa batu. ¹²Batu banyi basuenga mihungo u bigongo byabo na mango chabo naubasambila bihishi; bululi mtima gwa lusengu gwabalibya, nabo bagya uita lusengu koo na Abetcha abo. ¹³Basuhana lutangi mpala koono, na uchigya aswenge hegulu ha tuono, na hasi ha miti, mialoni na milibua na miela yulu ihochu yage ii isoga; Yulu ya bibyo bawa misiha gyenye balihuta lusengu na mmachi bwa buya gwenye guluhuita masei. ¹⁴Nishibaonona bawamisiha bebyu mengo mabiita masei, ata baachi bebyu ba buya babeiita masei; bululi boo basugya hibamba hamwechi na baacha ba lusengu; na bano batu bene bashihumana bichimiwa. ¹⁵Inangwa gogwe, Isilaeli, waita lusengu, nangu um'beda Yuda; na benywe mushigye Gilgali na mushisele na mushisele Beth-Aveni, na mushilaha na ugana byeli Mlume na mwego. ¹⁶Bululi Isilaeli gwagila wa buhuli-hulu nahi mwana gwa ng'ombe gwa buhulihuli; Hano wi wii! Mlume gulihubalisha nahi mwana mmoo hihana yage yesulila! ¹⁷Efulaimu gwalilunga na mmishi; mlewe. ¹⁸Byolwa babo byagaluwa uba bululu; balihuita lusengu abisa; bata bage balihubenja bya abule. ¹⁹Mnaga gwammunina wa bihwahwa byage; nabo bimona abule yulu ya ubutangilo bwabo.

Chapter 5

¹Hulichiwe bino, bebywe bibuli, hulichiwe, benywe mndu gya Isilaeli, tegwe matu menyu, benywe ba ndu gya oolo, yulu bonu buhuchi buli humlola benywe; bululi musili gochi ubo Mizpa, na bwila bwa butegwe yulu ya Taboli. ²Nabaya bene balibagulile bagilile ugila bya buubi bwabo. Nanne noo nisubaambia bose. ³Nene nimgidi Efulaimu, ata Isilaeli na ata Isilaeli gushibisilwe nashimmone; yulu bino, Ee Efulaimu, waita lusengu; Isilaeli gwbiwa bunyenye. ⁴Bihisho byabo bishibaita boo ugalwila Abetcha abo; yulu mitima gya lusengu gili mndamwabo, na bashimgidi Mlume⁵Na ulihulicha wa Isilaeli uli hum'bangisiyambele gya yenyi yage; wa yulu ya bibyo, Isilaeli na Efulaimu bihyatala buubi bwabo. Yuda nage gwihyatala hamwechi nabo. ⁶Bigya hamwechi na migoma gyabo gya miyoo na ng'ombe bammene Mlume; ata bibyo bashimmona; gwalibagula nabo. ⁷Bagila wa buhulihuli yulu ya Mlume; bululi babota baana bagenyi; bino hibala guno mwechi, uhyilila hamwechi na mabala mabo. ⁸Gilwe asiba ubo Gibeya, na bihonde ubo Lama; mute mbila gya boobaubo Beth-Aveni; hanyuma hage, Ee Benyamini. ⁹Efulahimu gubi mauwa chuba lya uambilwa; hawingi ha ibushi ya Isilaeli nilisambile mwano gwa byine byigiya hashi adugwa. ¹⁰Baulu ba Yuda ii nahi batu balihuhunya ishaa ya ulugumba; nibagesela buhuchi bwanyi nahi madi. ¹¹Efulaimu gwamonenywa gwahyililwa wa uononywa, wa yulu gubele mlitoleleche ulamana na byose bya biibe. ¹²Wa yulu ya bibyo nene nisili nahi nondo wa Efulahimu, nibeke nahi bulema u ndu gya Yuda. ¹³Efulahimu helimonine usumwa wage, na Yuda helimonile ushubulwa wage, haho Efulahimu noo heligile wa Ashulu, gutumine batu wa oolo Yalebu; na ge gushinaosha ubagonda, na gushinaosha ubahonya na ushubulwa wenyu. ¹⁴Yulu nene nibi nahi tambwe wa Efulaimu, na nahi mwana tambwe wa Yuda; nene , ehe, nisambula hanyuma niligila; nibahila koo, na hashibi na mtu gubahonya. ¹⁵Niigya na nigiwila iyaka wihana yanyi, na mpaga hene habilibangayulu ya buubi byabo na ukenga yenyi yanyi; na wa yulu ya asusu abo bikenga wa chigilwe.

Chapter 6

¹Chuwe, tumgiwilile Mlume; yulu gee gwasambula, gee gwituhonya; gee gwatuhula na gee gwatuhamba bilonda byetu. ²Hanyuma ha masugu maili gwituchula uhuma ubabu na chuba klya matatu gwituginuna, na beswe twishama hambele hage. ³Na beswe tumane, ehe, tugililile umana gee Mlume; uhuma wage bili hululu nahi lwelo; nage gwituchila nahi mbula, nahi mbula gya lunyange byagisunya hegulu ha sii. ⁴Ee, Efulaimu, nugilile ii? Yulu yano yenyu ii nahi timba lya lwelo na nahi iime byaisuguma halwelo. ⁵Bululi bwa bibyo nimgedile-gedile wa tunywa twa bambuwa; nimmagile wa binywa bya anywa anyi; na uononwa wanyi wicghwa nahi lwenge. ⁶Bululi nilihubenja yano na lushi lutangi; na ummana Abetcha uhima lutangi lwa uchigya. ⁷Mndi boo babelile alago nahi Adamu; ubo bangilile bihisho bya uleyana. ⁸Gileadi ii mbuga gya babo bene bali hugila buubi, gyabiwa langi lya mashi. ⁹Ii nahi biya ihichi ya batu buusapa byabasum'bisamina mtu, noo bili ihichi ya bibuli byabasuhaga mndila gilihusala ugya Shekemu; ehe, bagila bihisho bya biibe abisa. ¹⁰Mnda ndu gya Isilaeli namona ihisho ya ibii abisa; ubo lusengu lwamoneya uli Efulahimu; Isilaeli gwabiwa bunyenye. ¹¹Iyaka, Ee Yuda, gogwe wagoletwa usola, haho handibagiwicha bahambwa ba batu banyi.

Chapter 7

¹Mengo mandihonya Isilaeli, haho noo habwiununywa buubi bwa Efulahimu, na buubi bwa Samaliya; yulu bagila lulimi, na miibi ubele madu ma batu, na ihichi ya basapi bali husapula hambuga. ²Na bashihulanga mmitima gyabo ugana nilihuengelecha buubi bwabo bose; bino bihisho byabo byabachunguluwa boo bene ngubi chose; bili umbele wa meso manyi. ³Umseelecha oolo wa buubi bwabo, na baulu babo wa lulimi lwabo. ⁵Chuba lya ulitucha lya oolo lyetu, baulu baselile wa yulu ya buhuchi bwa divai; gugololile uboo mage hamwechi na batu ba wenja. ⁶Bululi baita mitima gyabo nahi ndimi cha ahyaa, mengo ma uhota; busugu bose basulala na sungu, nz halwelo chisubyuwa nahi ahyaa byaasuhunya lulindi lwage. ⁷Bose bapata ahyaa nahi lulindi, na alihuchigya bushamo bwabo; maoolo mabo mose magwile; hashi ata gumwe gwabo gulihungita nene. ⁸Efulahimu gwalisumbaganya na mioga; Efulahimu ii mkate gushibagalulwa. ⁹Bagenyi bayaa uoma wage, nage gushi na mwano; ehe, njuli cha mbwii chamoneya uya na uya heguluhage, nage gushi na mwano. ¹⁰Na ulihulicha wa Isilaeli ya mlibangisiyamele gya meso mage; na tata bibyo bashimgilile Mlume, Abetcha abo, inangwa bibyo bashimmengile wa yulu ya bibyo byose. ¹¹Nage Efulahimu gusili nahi akundulu ahugi ene ashi na lwenyi; umgita gagye Misili nage nuugya Ashuru. ¹²Hene habigya nitega maila manyi yulu yabo; nibasacha nahi tunonyi twa hagulu; nibagiwicha nahi biya sumbilo lyabo lyabili lihuliche, ¹³Luhanga lubo lwabo! yulu basiina; udogo na ubahyile! bululi bapanya; inangwa nilihubenja ubahogonona, ata bibyo balihudogoma lulimi yuluyanyi. ¹⁴Ata bibyo bashindilile wa mtima, bali hugaba u biingo byabo; balihulisumbicha yulu bapate biliwa na divai; uupanya nene. ¹⁵Inangwa nilihubagigya na ubabiya uoma mabii mabo, ata bibyo balihunangila buubi yulu yanyi. ¹⁶Boo bali hugiwila, ushi wa guya gulu hegulu; bali nahi buuta bwine bushi huudagilwa; baulu babo bigwa wa ahilu, wa yulu ya uluhulicha wa ndimi chabo; ino ihisho ibi ya usewa mnda sii gya ba Misili.

Chapter 8

¹Bia asiba w'anywa obe, Nahi loochi, lulihuchwa u ndu gya Mlume; yulu basebulula alago anyi, baguhanya m'bimdo gwanyu. ²Bindilila, Abetcha anyi, beswe ba Isilaeli tuugidi. ³Isilaeli gwatele bya bisoga ; amangu ilama. ⁴Babiya maoolo, ila ushi wa lango lyanyi; balibiila baulu, mndi nishibele na mwano; wa bumona bwabo na nolo chabo balilongechi miishi, yulu bahanyiwe na balewe koo. ⁵Gwatela mwana ng'ombe gobe, Ee Samaliya; sungu chanyi chili yulu yobe; masugu manga mihita babo bashinapata mishaminyi gishi na abachi?⁶Bululi mnda Isilaeli mwamoneya ino itu; miino noo gwaibada; nayo ishi ata abetcha.; ehe, mwana ng'ombe gwa Samaliya gwinogeya bihindi bihindi. ⁷Bululi boo balihuuna mnaga, nabo bisola isukishi; biguma bishi na mmindi; utipuka wage ushihuhunya buluba ; inangwa uli buluba , bagenyi bibumina.⁸Isilaeli gwaminywa; bino bali mmihanga mwa mioga nahi itundu ishi hubenjiwa. ⁹Bululi basala na ugwa Ashulu, mlingilisha gwa punda gya mmisowa gili gyo buchima; Efulaimu gwaenga batu bum'benja. ¹⁰ehe, inangwa gwaenga batu u mioga, bino nibasumbicha; nabo bahutula uhunguwa yulu ya mchigo gwa oolo gwa baulu.¹¹Bululi Efulahimu gwaongecha butambikilo yulumya buubi, butambikilo busili buubi weli. ¹²Na inangwa ninamgoela m'bindo gwanyu na alago oki umi, gulihubalwa uba mgugenyi.¹³Wa yulu ya mwano gwa byutambilila na lutangi lwanyu, bali hutambikila nyama na uchuya; ata bibyo Mlume gushi hubagitabicha; bino gwibuengelecha buubi bwabo, nibulungila koo buubi bwabo; bigiwila na ugya Misili. ¹⁴Bululi Isilaeli gwamgibilila M'bumbi gwage, nage gwagubaa ndu gya buoolo; na Yuda gwaongecha madu mene mali na migumbo; nene nihila ahyaa yulu ya mabuga mage, nao ichigya migumbo gyage.

Chapter 9

¹Ushiseelechi, Isilaeli, wa yulu ya saso, nahi baboba mioga; bululi waita lusengu yulu ya Abetcha obe, ulihubenja alambwe wa kila mikanda gya ulubuga. ²Lubuga lwa ubuhulilo chishibalisha, na divai cha chihya chimwingwilwa. ³Bashishama msii gya Mlume; bino Efulaimu gwigiwila Misili, nabo biyaa iliwa ya buubi uya u Ashulu. ⁴Bashimmongolwela Mlume divai, na gushibenja lutangi lwabo; mkati gwabo gubi nahi iliwa ya ulilo wabali; bose bene biiya bibiwa bunyenye; yulu mkate bwabo gubi yulu ya itima yabo; gushigingilamnda ndu gya Mlume. ⁵Mwigila ii chuba lya sumbilo lya mwechi guhaha, na chuba lya byunywa bya Mlume? ⁶Wa bibyo, loolwe, baligila yulu ya usina uhagwa, bino Misili gyibaongola, Nofu gyibachiya; bitu byabo bya bumona byabasubenja, magugu mibihyilila; miigwa gubi mnda mahema mabo. ⁷Masugu ma uuswa mahuuchwa; masugu ma ulipa mahuhiya; Isilaeli gwimamana mamu; gugo mbuwa ii mmugi, gugo mtu mine gwina mtima gwina miishi; wa yulu ya buubi bobe bwingi, wa yulu ya bwamangu busili bwata. ⁸Efulahimu gubele mmushi hamwechi na Abetcha anyi; na gugo mbuwa, magochi ma mtegi gwa tunonyi mali madila mage mose; mnda ndu gya Abetcha age muli bumangu. ⁹baligugicha abisa, nahi masugu ma Gibeya; gwibuengelecha buubi bwabo, gwipalipisha buubi bwabo, ¹⁰Nene nim'bangile Isilaeli nahi zabibu mgala; nene nibamonine bamasenyu nahi biguma bya mtini bya bitangi ugela, mengo mage ma matangi; mndi bagile Baal-Peoli, balihanene u bitu bya abule, boo nuba bichigilicha wa itu iya yababendiche. ¹¹Nage Efulahimu, ugengeda wage wiguluwila koo nahi anonyi, lubuto lwage lushibi hoo, na hashibi gwa gumo, na guswala gumo. ¹²Inangwa biswala baana babo, nene nibasapa baana babo, gashishigale ata gumwechi gwabao; ehe, luhanga lubi lwabo! Handichuwa na ugya. ¹³Efulahimu waunywa ihana ya ibenju, Nahi byandimonine Tilo; Haho Efulaimu gulihuhanana baana bage uli mmagi. ¹⁴Bahe, Ee Mlume; wibaha itu nai? Ubahe gumo lyine lili hodogya baana na mabele uguma m'byali. ¹⁵Buubi bwabobose buli mnda mwa Gilgali; yulu uya babaonywine; bululi bwa buubi bwa bigilanywa byabo nibachinga bahuma mnda ndu gyanyi; nishibabenja iyaka; bauulu babo bose m'bupanya. ¹⁶Efulahimu gwahulwa; mshinga gwabo gwaguma; bashiha biguma; ehe, inangwa banabuta, nuhaga iguma ya mgumo yine isuunjwa abisa. ¹⁷Abetcha anyi ibalungilila koo, yulu bashimmuliche; nabo babi batu ba ugya uya na ubo hawingi ha mioga gyose.

Chapter 10

¹Isilaeli ii mzabibu guli huha biguma byage; na ulamana na bwingibwa biguma byage, na wa byoka biya gwaongecha matambikilo mage; wa ulamana na yano ya sii gyage, wa ulamana na bibyo balongya ihanda ibenju. ²Mitima gya gyalisambunya; bino bimoneya uba na abachi; gee gwibela ubutambikilo bwabo na gwidogya bihanda byabo. ³Winene bino bigana tushi na oolo; yulu tushihumnyemya Mlume; na gunoMlume wi wii! gunaosha utugilila ii? ⁴Udogoma binywa bishilingye; ulaha wa lulimi habasuita malagano; haho noo uononywa nuuchwa nahi mbaruti u matuta ma lubala. ⁵Bashami ba Samaliya balihumona booba wa yulu ya baana ba ng'ombe ba Beth-Aveni; bululi batu ba gigyo mbuga bigililila, na bibuli byage bagiseelele, wa yulu ya ugengeda wage; bibyo wahuma ⁶Nagyo gyihilwa Ashulu, gibe alambwe a oolo Yarebu; Efulaimu gwimona abule, na Isilaeli gwigumonena abule mmungo gwage gee mine. ⁷Yulu ya mwano gwa Samaliya , oolo lyage gwalungilwa koo, nahi uhuchu hegulu ha madi. ⁸Ihana ya Aveni hyiginunywe, noo, buubi bwa Isilaeli, yidiga; miigwa an byokole byimena hagulu ha ubutambikilo bwage; nabo bisambila koono, utuwile ; na tuono, utugwile. ⁹Ee Isilaeli, ugilile buubi utula lusugu lwa Gibeya; ubo noo wabagimene; yulu bita byine bibeke yulu ya baana buubi bishibabange Gibeya. ¹⁰Mengo mandibinja nibaonona; na babo ba mioga bisumbila yulu yabo, hene habihambwa yulu ya buubi bwabo bubili. ¹¹Nage Efulahimu ii mwana gwa ng'ombe gugigichiwe, gusubinja uhula; ila nammamba na mti myoshi mwage ; nimchinya gwa ulima yulu ya Efulahimu; Yuda gwilima, na Yakobo gwitipula bitete bya bigumu byage. ¹²Muune wa kiine, musole wa yano; mutipule bitete bya mmabala menyu, bululi mengo mahuhiya ma ummenga Mlume, na byelichwa na ubanyeshecha mbula gya kiine. ¹³Mwalima wa udogo na mwisola wa ugugila; mulihuya biguma bya lulimi; yulu uudagile ndila gyobe, na bilume pambwa byobe biingi. ¹⁴Wa yulu ya bibyo mmonywa gubi u batu bobe, na bushinino bobe bobe bwidogiwa, nahi biya Shalmani byelidogiche Bethalbali, ha masugu ma bita; mna baana gunogeye-nogeye hamwechi na baana bage. ¹⁵Bibyo noo Betheli byelimgilila benywe, wa yulu ya buubi bwenyu bwingi; mengo ma umayaya oolo lya Isilaeli lyihanyi abisa.

Chapter 11

¹Isilaeli helibele mwana, nibele hum'benja, nigitle mwananyi gahume Misili. ²Ulamana na byabagisilwe noo byabachuwire na ubashiga; babatangile Babaali lutangi, na ubanyukya buswenge miishi gyabo gya ubada. ³Haho nimgigiche Efulaimu ugya lwa magulu; nim'beile mmaboo manyi; bashimanine ugana nimmoninye. ⁴Nim'bulile wa ngochi gwa batu, wa ihambo ya luundo; na nene nibele wabali nahi bene balihuhunya mti u maoshi mabo. na ubabiila iliwa mbele gyabo. ⁵Gushigiwila iyaka msii gya Misili; mndi gugo Mmashuli gubi oolo lyage; bululi bahanyinye ugiwila. ⁶Na ahilu igwilila mabuga mage, idogya na maikwa ma michango gyage na uguya, wa yulu ya mihingo gyabo boo bene. ⁷Na batu banyi balichingula na uushiga; inangwa babagita ugya wage Guya guli hegulu, hashi ata gumwechi gwa umginuna. ⁸Ninaosha wii uuleya, Efulahimu? Ninaosha wii uuhonya, Isilaeli? Ninaosha wii uwita nahi Adma? ninaosha wii uubiya nahi Saboimu? Mtima gwabyi gwagaluwa mnda mwanyu, Yano yanyu yalama hamwechi. ⁹Nishigila wa buhuchi bwa sungu chanyi, nishigiwila umchimya Efulahimu; yulu nene nili Abetcha, nene nishi mtu; nene noo nili mmaha hawingi henyu; na nishigingila mnda mbuga. ¹⁰Bigya ummenga Mlume minegulihuduga nahi tambwe; yulu gwiduga, nabo baana bichwa uhuma lubi lwa igolo na bali hudanda. ¹¹Bichwa bali hudanda nahi migamba, uhuma Misili akundulu, uhuma sii gya Ashulu; na nene nibashamya mmadu mabo, gwagana Mlume. ¹²Efulahimu gwanyinga wa binywa bya lulimi, na ndu gya Isilaeli wa ubichanya; na Yuda ata bino gulihulibula bula wa Abetcha, na wage guya Mmaha, nage ii gwa chigilwe.

Chapter 12

¹Efulahimu gulihulilisha mnaga, na ulamana na mnaga gwa mlugulu; gushihuleya udogoma lulimi na udogya; nabo bagila malagano na Ashulu, na mauta malihuguhwa na ugya Misili. ²Mlume nage gwina lugambo lwa Yuda, nage gwimmonona Yakobo ulamana na madila mage; ulamana na bihisho byage gwilipwa. ³Mnda mwa mnage gum'bwatile mshiwabo w'ashindagulu; Hesibele mtu gwa mmomu gubele na uoma w'Abetcha; ⁴Ehe, gubele na uoma hegulu ha malaika Guhimine; gulilile, na umtongelela; Gummonine uya Betheli, nage gudogomone netu uya; ⁵Ehe, Mlume, Abetcha a bilume pambwa; Mlume noo kengelecho gyage. ⁶Bino, ugiwilile Abetcha obe; uwate yano na uonona; wammembe Abetcha wa ugililila. ⁷Ii gwa udagulanya, byupimina ii bya ubichana noo bili mmaboo mage; gulihubenja msapwe yungwe. ⁸Nage aefulahimu guganine, Winene nisili mona, nalyongwela bumona bwingi; mnda migilo gyanyi gyose bashimona wandi abachi oose ene ali buubi. ⁹Mndi nene nili Mlume, Abetcha obe utula mengo molitolowile uhuma sii gya Misili; niushamya iyaka mnda mwa hema, nahi masugu ma inyumbya ya idi. ¹⁰Iyaka nadogoma na babo ba bibuli, na nene naongecha malo ma mtima, na wa bugichi bwa mbuwa nilihulimba wa mihingu. ¹¹Wi wii! Gileadi ii buubi? Basili bunene ka, uya Gilgali basutangila utangi lwa ng'ombe; ehe, butambikilo bwabo busili nahi mtala gwa mqatuta ma mmabala. ¹²Na Yakobo gusinine ndaa na Padan-Alamu, Na Isilaeli gugilile bululi gahewe mmachi; Wa yulu gahewe mmachi guusile miyoo. ¹³Na wa mbuwa Mlume gummuminye Isilaeli msii gya Misili, Na wa uboo wa mbuwa guushilwe. ¹⁴Efulahimu gwambiya sungu chingi abisa; wa yuluya bibyo mashi mage milewa hegulu hage, na mlumyage gwimngiwidicha abachi ahe.

Chapter 13

¹Efulahimu helidogomine habele na ititicha; gulitonine m'Isilaeli; Mndi helilubile u Baali guwile. ²Na bino balihugililila ugila buubi, nabo balilongecha miishigya bumona bwabo, ehe, miishi wa ulamana na lwenyi lwabo; byosae ii migilo gya babachi; nabo basugigita bino, balumyana basutambikila lutangi na balihuchiha yambi baana ba ng'ombe. ³Wa yulu ya bibyo babinahi timba lya lwelo, na nahi iime gyaisuguma abilo, na nahi bihupu byabisuugulwa ubuhulilo, na nahi mii byagusuhuma mhundu. ⁴Nene noo Mlume, Abetcha obe utula msii gya ba Misili; na ushiamana ange abetcha mnene ka; na wa uhima nene hashi gunge umogonochi. ⁵Nene niumanine mlwanaganywa, msii gyine gili na yuma ingi ya madi. ⁶Wa ulamana na milichi gyabo, na ulamana na bibyo bagyutile; bagyutila na mitima gyabo giliginnyune; noo yulu bangibilile nene. ⁷Bino nisili nahi tambwe wabali; nahi ngoo nibisama mmadila. ⁸nisambana nabo bahi iila isapilwe baana babgo; na nene nisambula nyama cha mitima gyabo; naubo nibaya nahi biya tambwe; iyo iila ya buhuchi yisambula. ⁹Uno noo ubi uuchimya obe, Ee, Isilaeli, wa bibyo gogwe uli inyume yanyi nene, inyume ya mbwatilicho gyobe, ¹⁰Lili uhi oolo lyobe, liuhogonone mmabuga mobe mose? Na babo bagechi bobe be milandu, boliganine bino Pee oolo na baulu. ¹¹Niuhele oolo yulu ya sungu chanyi, na umunya yulu ya bichigililwa byanyi. ¹²Buubi bwa Efulahimu bwahambwa wa chigilwe; buubi bwge bwabiwa mlindo. ¹³Busungu bwa mmachana gwa gumo gwimyila; gee ii mwana gushi na lwenyi; bululi mengo mahuhiya, hene hashilingye usinga ihana ya baana hulihengya. ¹⁴Nibahogononya na uoma wa sinda; nibahogonona na lubu; gogwe lubu, bili uhi bihulo byobe? Gogwe sinda, uli uhi udogo obe? ulibangaa wibiswa na meso manyi. ¹⁵Inangwa gee fgulihubuta uhima mashiwabo, mnaga gwa mlugulu gwichwa, lulo luhuda lwa Mlume luli huhuma luubi lwa mlwanaganywa, na ichiba yage ya madi yiguma, na msula gwage gwa madi gwigumiwa; gee gwiwata kole luhinda lwa bitu byose byabalihubenja. ¹⁶Samaliya gwiguha abachi age; yulu gwammanya Abetcha age bihangwa wa ahilu; baana babo ba tulenge begehwa bihindi-bihindi, na baachana babo bene bali na magumo bimanyiya.

Chapter 14

¹Ee Isilaeli, mgiwilile Mlume , Abetcha obe; wagwa yulu ya buubi bobe. ²Guhwe binywa hamwechi nenyu, mugiwilile MLUME; mwamsambile, uhunye buubibose, ubigitabiche bisoga na bibyo noo byamwitangila lutangi lwa milomo gyenye nahi uba ii ng'ombe. ³Ashulu gushituhogonona; tushichina falasi; tushigusambila iyaka mgilo gwa maboo metu, benywe noo tubetcha twetu; yulu oli gogwe bene bashi na bamasabo bali huleelelwa. ⁴Nene nibahonya yulu ya ugiwila wa unyuma wabo; nibabenja yulu ya unogeya wabo wa mitima; bululi sungu chanyi chamshiga. ⁵Nibi nahi iime w'Israeli, nage gwiha sange nahi nyinyoro, na usambalacha michinga gyage nahi Lebanoni. ⁶Matabi mage migandalala, busoga bwage bubi nahi busoga bwa mzeituni, na bushio bwage nahi Lebanoni. ⁷Na baya bene balihushama hasi ha ichuli-chuli yage bigiwila; bichulwa nahi nganona usola nahi buluba bwage nahi mzabibu; bushio bwage bubi nahi bushio bwa divai lya Lebanoni. ⁸Efulahimu gwigana, Nene ninai iyaka na miishi? Nene nagitabuwa, nene nimlola. Nene nili nahi mberoshi gwina byaanyi bya bibisi. Wandini nene byamoneya biguma byobe. ⁹M nanyi gwina lwengu, nage gamane bino bihisho? M nanyi gwina lwenyi, nage gwibimana? Yulu madila ma Mlume mmagolobu, bene bina kiine noo bigya mmamo madila; biino bene bali hummanya bigwa mwagili.

Joel

Chapter 1

¹Inywa ya Mlume imchile Yoeli, mwana gwa Petueli. ²Hulichiwe bino , benwe baulu; Hulichiwe, benwe bashami bose ba ibaloo. Wii! bino bihisho bibele mengo ma masugu metu, ao masugu ma bamasetu? ³Sambilwe baana benyu mwano gwage, Baana benyu babasambile baana babo, na baana babo babasambile inge ibushi. ⁴Bishigilwe na baana ba njiga bililwe na njige; bishigilwe na njige bililwe na bilumbi-lumbi; bishigilwe na bilumbi-lumbi bililwe na miganda lubaba [madumadu]. ⁵Humwe m'boolwa, benwe kolwambi, mulile, ganwe luhanga lubi, benwe banwi ba divai ; yulu ya divai lya lihya; Bululi lihanyiwe abisa uba hoka natunwa twenyu. ⁶Yulu mmoga gwachina hegulu ha ibaloo yanyi, gwina uoma, iyaka bashina balwa; Meno mabo , mali nahi meno ma tambwe nage gwina magego ma tambwe gyagyata. ⁷Gwadogya mzabibu gwanyi; gwanoga mtiini gwanyi; gwabandula bibandu byage abisa; gwagugwisha hasi; matabi mage naiswa uba mahaha. ⁸Liila nahi mmwamsiha gwamchwale bisanjwa yulu ya umlilila mlumyage gwa buhungwe bwage. ⁹Lutangi lwa busu na lutangi lwa malwa byabiwa koo na ndu gya Mlume; Babo babibuli, bagichi ba Mlume, balihulila. ¹⁰Lubala ludogiwe, ibaloo ilihulila; yulu biguma, matete, byadoga, divai lya lihya lyaguma, mauta mahunguwa. ¹¹Lilolwe, benwe balimu; lilwe luhanga lubi; benwe balichi ba mizabibu; Wa yulu ya ngano na matete, Bululi uesa wa mabala washimina. ¹²Mzabibu gusaunwa, na mtini gwaguma, na ndimu na mtende na buungo; Ehe, miti gyose gya mmabala gyaguma; noo ugana saso lyaguma mnda mwa batu.

¹³Liomenenywe mulile, benwe babibuli; Ganwe luhanga lubi benwe bagichi ba ulutangi; Chuwe mulale busugu bose na muchwale bisanjwa, Benwe bagichiba Abetcha anyi; bululi lutangi lwa busu na lutangi lwa bya unwa ; Byahanyiwa mnda ndu gya Abetcha etu. ¹⁴Hahachiwe uhamba uyaa, giswe sumbilo lya inyumbya, Baulu na basumbiche bashami bose ba ibaloo; Bagye mndu gya Mlume, Abetcha etu, Wa umlilila Mlume. ¹⁵Luhanga lwage lubi lino chuba! Bululi lusugu lwa Mlume lwahuhiya, nalo lwichwa nahi uchimya wine ulihuhuma wa Dambe. ¹⁶Wii! Biliwa bishihanyiwe umbele wa meso metu ? Ehe, Saso na asego koo na ndu gya Abetcha etu? ¹⁷Matete mabola hasi ha bitete byage; tuhombo twashigwa hululu; bibanda byabelwa; yulu matete maguma. ¹⁸Nahi biya nyama byachilihusumwa! Miguma gya ng'ombe gyadididbulwa, yulu bashi na bya uyaa; Ehe, migoma gya miyoo gyasusulwa. ¹⁹Gogwe Mlume, nuulilila gugwe; Bululi ahyaa byaanyi byose bya mlwanaganwa, Na ndili cha ahyaa cha vhiyga mabala. ²⁰Ehe, Nyama cha m'mabala chili huhemenena oli yulu ya uhulwa luhuda; yulu bichiba bya madi byaguma, na ahyaa achigya byaanyi byose bya mlubugu.

Chapter 2

¹Mugile tusiba m Sayuni, Mute bigelelgele u loono lwanyi luhaha; Bashami bose ba m'mibalo badande; Bululi lusugu lwa Mlume lulihuchwa. Yulu lwahuhiya; ²Lusugu lwa mdo na buhisu, lusugu lwa matimba na mdo gwata, nambo nayaya mahubiwa yulu ya koono, babo ii bata; iyaka bina uoma, mlingilisho gwabo gushibele ata, na gushibiba ho hanyuma habo, ata myaa gya bibushi biingi. ³Ahyaa ayaa umbele gyabo; na hanyuma habo lulindi lwa ahyaa; gigo sii gili gihwanane na lubala lya Edeni umbele wabo, ⁴Unoneya wabo ii nahi umoneya wa falasi; ii nahi bashinyi ba falasi noo byabali huhinga abilo. ⁵Nahi kindo cha tubili-bili twa bita hegulu ha usongo cha koono, noo byabali huguluwa; nahi ititicha ya ndimi cha ahyaa bya chisuchigya byololo bya bigumu, nahi bilume pambwa bili bibiwe tayali u bita. ⁶Mbele gyabo batu balugila-lugila; byanyi byabo byagaluwa uba bihaha yulu ya booba. ⁷Balihugya abila nahi bilume pambwa; balihuchina ibambacha nahi batu ba bita; nabo bali hugililila umbele kila gumwe mndila gyage, inangwa bibyo bashihuchiminya mlongo gwabo. ⁸Na hashi gumwe gulihulunga gunge nage; balihugililila umbele kila gumwechi mndila gyage; balihuliitila ndila wa uoma m 'byage bya bita, na bashihuleya ugya m'madila mabo. ⁹Uguluwila mbuga, uHINGA abilo hegulu ha lukuta; uchina na ugingila mnda ndu; ugingilila m'madilisha nahi bisugingila miibi. ¹⁰Ibalo ilihudanda u meso mabo; gulu lilihudanda; chuba na mwechi byabiwa mdoo, na tumbala-mbala uleya ugema wage; ¹¹Nage Mlume gwaginuna lidi lyage u basolokoto bage; bululi bushamo bwage ii bwata abisa; bululi gee ii mlihebe mtima na uiwilicha inwa yage; yulu lusugu lwa Mlume ii lwata, gee ii gwa udanja abisa; na mnanyi gunaosha uigimena? ¹²Na ata bino; Mlume gwagana, mungiwilile wa mitima gyenye gyose, na wa uhamba nangu uyaa, na wa ulila, na wa malilo; ¹³Gulwe mitima gyenye; nangu bichwalaganwa, mwamgiwilile Mlume, Abetcha enyu; bululi gee noo mine keene, mgiluchu mitongo; gushibachingililwa abilo, ii gwa uleelela, nage gusulelela bubi. ¹⁴Mnanyi gugidi ugana gushigiwila na uguluwa, na utushigila mihaa hanyuma hage, Ehe, lutangi lwa busu, na lutangi lwa byunwa, wa Mlume, Abetcha enyu. ¹⁵Gilwe tusiba mnda mwa Sayuni, Hahachiwe uhamba uyaa wenyu, sumbilwe sumbilo lyata. ¹⁶Sumbichiwe batu, hahachiwe sumbilo, Sumbichiwe baulu, sumbichiwe baana, na baya bene bali hukoka mabele; Mlume gwa buya na gatobowe myumba yage, na mmachi gwa buya mmitula yage. ¹⁷Babo bibuli, bagichi ba Mlume na balile hawingi ha hahaha na habutangililo, Na bagane, Ubaleelele batu bobe, Gogwa Mlume, Na ushiumye buhyana bobe budambe mme, Na mioga gibahyilile; na badogome hawingi ha bati, Ali uhi Abetcha abo? ¹⁸Haho noo hene hamonine Mlume buwa bwa ibaloo yage, gubamunene keene batu bage. ¹⁹Mlume gugaile, gubasambile batu bage; Loolwe, nimmilila na matete, na divai, na mauta, na benye mwigyuta na bibyo bitu; na nishi mgila iyaka uba abule hawingi ha mioga. ²⁰Na basolokoto bene bihuma ihindagala ya mlogulu nibahisha koo nenyu, na nene nibachinga koo na ubahyicha sii gishibanya mbula na gya mauwa; imwe iba yage ya mbele yigingila m bahali lya mlogulu, na ingi iba yage ya unyuma yigingila m bahali lya igolo; na unyuka wa ubola wage wisela hegulu na unyuka wage wisela hegulu, bululi gwagila bihisho bya byata. ²¹Yenwe ibaloo, nangu umona booba; seelela na usomowa-somowa; bululi Mlume gwagila bihisho bya byata. ²²Mushimone booba, chenwa nyama cha mgala; bululi biliwa bya mgala bihee bihama, na gugo mti guhee biguma byage, mtini na mzabibu gulihuhumya uoma wage. ²³Seelelwe, bino, benwe baana ba Sayuni, museelele Mlume, Abetcha enyu; yulu gee gusummabenwe mbula gya budogo, wa ipimo ya kiine, nage gusubanyeshecha mbula, mbula gya budogo, na mbula gya lunyange, nahi halaa. ²⁴Na lubuga lwa uhulila lwigilula na ngano, na mitondo gyigilula na divai namauta. ²⁵Na nene nimgiwidicha giya myaa gine gililwe na njige na baana ba njige, na miganda lubaba, na baana ba njiga bashinatuna uguluwa[tunutu], bilume pambwa byanyi byata bwandihilile wenyu. ²⁶Na benwe mwiya biliwa bee na ugyuta, na ulitona china lya Mlume, Abetcha enyu, gumgilile bihisho bya ugagicha; na batu banyi bashimona abule iyaka. ²⁷Na benwe mwimana ugana nili hawingi ha Isilseli, na ugana nene noo Mlume, Abetcha enyu, na hashi gunge; Na batu banyi bashimona abule iyaka. ²⁸Na babibi hanyuma ha bibyo, na ugana nigongolola mtima gwanyi hegulu ha batu bose bene bina m'bili; na baana benyu, bawambaga na bwamisiha, bibuwa, miungu gyenye bimona malo, bwamilongo benyu bimona bya mtima; ²⁹Na iyaka yulu ya bagichi benyu, balumyana wa baachana, u maya masugu, nihongolola mtima gwanyi wabali. ³⁰Na nene nimonya bihishobya bisaga hegulu ha gulu na hasiha ibaloo, mashi na ahyaa, na ugimana wa mii. ³¹Chuba lyigaluwa uba mdoo, na mwechi uba mashi, hambele ha lulo lusugu lwa Mlume luli lwata na lwa usinwa. ³²Na ubi mtu gegese gwilinyemya china lya Mlume gwiogononwa; yulu u loono lwa Sayuni na m Yelusalemu mubi batu bihogononwa, nahi bidogomine Mlume; na wa baya bashigele, baya bene bagishilwe na Mlume.

Chapter 3

¹Wa bibyo ,mulole, maya masugu, na maya mengo, handibagiwichabamatega ba Yuda na Yelusalemu, ²nibasumbicha bamatega bose, na nene nibasacha wihongelela ya Yehoshafau, na ubo nibaonona yulu ya batu banyi, na yulu ya buhyana bwanyi, Isilaeli, baya bene basambulilwe hawingi ha mioga na ugabula ibaloo yanyi. ³Nabo babagabulile batu banyi ; na mwana gwa mlumyana gwammunya yulu gammanane wa sengu, na mwana gwa mmachana gwamgucha bululi gahewe divai , yulu banwe. ⁴Ehe, na benywe muli itu nai wandi, benywe Tiro, na Sidoni, naibaloo yose ya ba Filisti? Wii! mwingiwidicha malipo? ao mwingila inwa yoyose? Wa abilo abilo niigiwidichia malipomenyuhegulu hamiswe benywe beene. ⁵Wa yulu mwaguha bumona bwanyi na nolo chanyi, na benywe mwaguha ditundu byanyi byabibenju, bisumonya ubenda, na ubingicha mnda bihyilo byenyu. ⁶Iyaka baana ba Yuda na baana ba Yelusalemu mwabagucha u Bayunani, Mubabulule koo na ng'umba chabo. ⁷Loolwe, nibabyula bahume uya wine wamubagudiche, na nene nimgiwidivha malipo menyu hegulu ha miswee gyenyu benywe bene. ⁸Na nene nibagucha baana benyu na bawa misiha benyu, na ubabiya mmaboo ma baana ba Yuda, nabo bibagucha u batu ba Sheba, mmoga gwine guli koo; yulu Mlume noo gudogomine ino inywa. ⁹Tewe mtambila guno hawingi ha mioga; mulilongamanye u bita; mubabyule bilume pambwa; batu ba bita na bashene; na bachine hegulu. ¹⁰Sulwe kasu chenye chibe tuhilu, na bidabo byenyu bibe masumo; gwa bugongohole gagane nene nili ilume pambwa. ¹¹Iswe abilo, chuwe, benywe mioga gyose, na ngubi chose, mulisumbiche hamwechi ; na ubo mwabasache bilume pambwabyobe byose, Ee, Mlume. ¹²Mioga na ba libige umwechi, basele hegulu wibetabeta ya Yehoshafau; bululi ubo noo wine wandishama, nabaonone bamioga gyose bene beli ngubi chose. ¹³Mndi, mubiye bidabo, yulu mengo ma uesa mahuhiya; chuwe , na uhyilila; yulu lubuga lwahugilula, bitungu nabyo byahugilula na utupuwa; bululi bubi bwabo ii bwingi abisa. ¹⁴Sumbilo lya lyata, sumbilo lya lyata , bali mmibeta beta ya ugeda milandu! yulu lusugu lwa Mlume lili hoka na uhiya, mmibeta beta ya ugeda milandu. ¹⁵Chuba na mwechi babiwa mdoo, na tumbala-mbala twaleya ugema wage. ¹⁶Nage Mlume gwiukula uhuma Sayuni, gwiuhunya lidi lyage uya Yelusalemu; Gulu na sii byidanda; ila Mlume gubi businino bwa batu bage na mmao gwa baana ba Isilaeli. ¹⁷Bibyo noo byamwimana ugana nene noo Mlume , na Abetcha enyu, nishushama Sayuni, loono lwanyi luhaha; noo hene habi Yelusalemu luhaha, ata bagenyi bashita iyaka mnda mwage abisa. ¹⁸Iyaka lubi luya lusugu, ugana koono chihinyuwa divai cha saa, na tuono twigela mabele, na tubichiba tose twa Yuda tupi na mdi bee; na msula gwi chuwa mndu gya Mlume, na uinywisha ibeata-beta ya Shitimu. ¹⁹Misili gibi mauwa, na Edomu gubi mgala gwa hululu, bululi bwa asusu abasusulile baana ba Yuda; yulu bagesa mashimashina ibalo mda sii gyabo. ²⁰Bibyo Yuda kwishama milumbu, na Yelusalemu utula ibushi ndaa na ibushi. ²¹Na nene nihahacha mashi mabo mene mandishi nahahacha; Yulu Mlume noo gulihushama Sayuni.

Amos

Chapter 1

¹Binywa gya Amisi, gumwechi gwa baushi ba Tekoa; malo ma mtima melimonine wa mwano gwa Isilaeli, masugu ma Uzia, oolo lya Yuda na masugu ma Yeloboamu, mwana gwa Yoashi, oolo lya Isilaeli, miyaa gibilihambele ha ititicha ya sii. ²Nage guganine, Mlume gwiukula uhuma Sayuni, Gwiuhunya lidi uhuma Yelusalemu; Na uya usulishiwa bisugwa, baushi ubi malilo, Na mpala loono lwa Kalmeli lwiguma. ³Bino noo bili hudogoma Mlume; Wa buubi butatu bwa Dameski, ehe, ata buna, nishichibila buhuchi bwage bushimyile; yulu bahula Gileadi wa pee cha uhulila cha bigela; ⁴Wa bibyo nihila ahyaa mndu gya Hazaeli, nao ichigya madu ma Ben- hadadi ushuga lusumbi kaa. ⁵Na nene ninoga ahongolo a Dameski, na nibalungilila koo bashami ba mmibetabeta ya Avani; na gee mine uwata lubango lwa buoolo lwa Beth- Adini; na batu ba Shamu bigya bahambwe ndaa na Kili, Mlume gwagana. ⁶Bino noo bili hudogoma Mlume; Wa buubi butatu bwa Gaza, ehe, ata buna, nishileya uononywa wage ushimchilile; bululi baguha hali lya uhambwa wa mmoga gugima, bababiye mmaboo ma ba Edomu; ⁷mndi nihila ahyaa wibambacha ya Gaza; nao uchigya madu mabo. ⁸Na nene nimlunga koo mshami mnda Ashidodi; na guya gwiwata lubango lwa buolo bwsa Ashkeloni; na nene nugalula uboo wanyi ube hegulu ha Ekloni; na bashigele ba Bafilisti bichima, gwagana Mlume ABETCHA. ⁹Bibyo noo bilihudogoma Mlume; Wa yulu buubi butatu bwa Tilo, ehe, ata mana, nishichibila uononywa wage; bululi bagubiya mmoga gose mmaboo ma ba Edomu, na bashiengeleche alago a bubuswa; ¹⁰wa bibtyo nihila ahyaa wibambacha ya Tilo, nabo bichigya madu mage. ¹¹Bibyo noo byeli hudogoma Mlume; Wa buubi butatu bwa Edomu, ehe, ata wa buna, nishichibila uononywa wage ushimchwilile; yulu gumlaminine mshiwabo wa ahilu, gutelile koo keene chage chose; sungu chage chisambulile wa ugililila, gushamine na bichigililwa byage ata milumbu; ¹²wa bibyo nihila ahyaa hagulu ha

Temani, nao ichigya madu ma Bosla.¹³Bino noo bilihudogoma Mlume; Yulu ybuubi butatu bwa baana ba Amini, ehe, ata wa mana, nishichila uononywa wage ushimpate; bululi babasasile baachana ba magumo ba Gileadi, yulu batanune ng'umba chabo¹⁴mndi nilamya ahyaa wibambacha ya Raba, nao uchigya madu mage, hamwechi na uta bigegelele lusugu lwa bita, hamwechi na biswaswa na ututa wa mnaga. ¹⁵na oolo lyabo lyigya ubucha, gee hamwechi na baulu бага ба mbuga Mlume gwagana.

Chapter 2

¹Bibyo noo bili hidogoma Mlume; Yulu ya buubi butatu bwa Moabu, ehe, ata wa buna, nishichibila uononywa wage ushimpote; bululi guchigiche mauda ma oolo lya Edomu mo noo uba pemba.²wa bibyo nihila ahyaa hegulu ha Moabu, nao ichigya madu ma Keliothi; na Moabu gwiwa hamwechi na lwindo, na mdodo, na lidi lya asiba. ³na nene nimmaninya mgechi gwa milando gahuma hawingi hage, na nene nibahaga baulu bagehamwechi nagegwagana Mlume.⁴Biino noo bili hodogoma Mlume; Yulu ya buubi butatu bwa Yuda, ehe, ata buna, nishichibila uononywa wage ushimpate; bululi bahanya m'bindo gwa ; na bashi bawashe alago age; na wa binywa bya bo bya lulimi babalubya , byine bilamina bamasabo; ⁵mndi nihila ahyaa hegulu ha Yuda, nao ichigya madu ma Yelusalemu.⁶Bino noo bili hudogoma Mlume; Yulu ya vbuubi butatu bwa Isilaeli, ehe, ata buna, nishichuibila uononywa wage ushimyile; yulu baguche bene bina kiine na bumona, na mbuchu wa ugulu umwechi wa mikalabanda.⁷nabo balihuhemena luhuda lwine luli hegulu ha miswee gwa bambuchi, na ulubya madila ma batu ba chumba-chumba; mtu na sage balihugila mmachana gumwechi, na ata uliita china lyanyi lya lihaha uba liibi.⁸nabo basulala alibu na ubutangilo hegulu ha bichwalaganywa byine bibiilwe u mbwata ya maboo, na mnda ndu gya Abetcha abo unywa divai cha batu bene bagulilwe wa bumona.⁹Wa bibyo nibachiminye Baamoni mbele gyabo, ulaha wage ubele nahi ulaha wa miamba, iyaka gubele nauoma nahi luhangula; iyaka nigyukunime biguma byage utula hegulu, na mivhinga gya ge ndaana hasi. ¹⁰Iyaka nimuminye bebwe uhuma sii gya Misili, nimlombele mlwanaganywa myaa maumi mana, bululi mushame na ugihyilila sii gya Baamoni.¹¹Na nene niginunine mmihichi ya baana benyubabe bambuwa, na hawingi ha bawambaga benyu babe bulihana wa Abetcha; wi wii! Bishi bibyo, bebywe baana ba Isilaeli? Mlume gwagana. ¹²Mndi mubahele babalihane wa Abetcha banywe byuolwa; mubasambile ba mbuwa, muganine, Mushibuwe.¹³Loolwe, nimnyemenya benywe, Nahi abili-bili aswachiwa michigo gya bushito gya mikanda. ¹⁴Mine gwihinga abilo gwichiminyiwa na businino; na guya gulima uoma gushiongecha uoma wage ; Na ilume pambwa ishilihogononya ichuli-chuli yage ya mwego. ¹⁵Na mine gulihulema buta gushigimana; Na guya guli mmuhu u magulu gushilihogonona , ata na mshinyi gwa falasi gushilihogonona ichuli-chuli yage ya mwego. ¹⁶Na guya mine gwina mtima gwa gwata mmihichi yabilume pambwa gwisina buchi liya chba, Mlume gwagana.

Chapter 3

¹Ihulichiwe ino ninywa idogomine Mlume yulu yenyu, benywe baana ba Isilaeli, yulu ya ibishi yose yandihuminye msii gya ba Misili, niganine, ²M' benywe ka bandimanine m'bibushi byose bya gino sii; wa yulu ya bibyo nimmuminya buubi bwenyu bose. ³Wi wii! Batu babili banaosha ugyata hamwechi basi bahulichane? ⁵Hali wii! Anonyi anagwa hasi ha bitete, hene haasatelwa gochi? Gochi linahyuwa hegulu ha bitete, nangu uwasha itu yoyose. ⁶Hali wii! Asiba igilwa m'buga batu bashimine booba? M'buga mubi na alugi, esachwisha Mlume? ⁷Winene Mlume Abetcha gushigilainywa yoyose, wa nangu ubasambila bagichi bage bambuwa lubisagulu lwage. ⁸Tambwe gyahuhwa utuga, mnanyi gushibasina? Mlume Abetcha gwagana, mnanyi gunaosha inywa nambo ushi wa ubuwa? ⁹Tewe mbila gya mwano mmadu ma ba Ashidodu, na mmadu ma ba Misili, mwagane, Lisumbichiwe hegulu ha koono cha Samaliya, mubahanye, ii kindo cha chata cha mmoga nai chili mmo, na buubi bwingi nahi ii buli mnda mwage. ¹⁰Bululi bashigidi ugila kiine, Mlume gwagana, babo balihubiya mluhinda buhulihuli na ubichanya mndamadu mabo. ¹¹Bibyo, bino noo bilihugana Mlume Abetcha; Abe hoo amangu, ugichunguluwa siingubi chose, nage gwiusacha uoma hqsi hobe uuhume; na madu mobe miwaswa kole. ¹²Mndibino noo bili hudogana Mlume; Nhibiya bisuhogononya mmushi wanywa a tambwe mggulu mabili, ao ihindi ya litu; noo biya byihogononywa baana ba Isilaeli, bashami ba Samaliya u sunga lya Semadali, na hegulu ha masego gwa alili a ingoo. ¹³Hulichiwe, mubangisiye yulu ya ndu gya Yakobo, Mlume gwagana, ABETCHA ilume pambwa, ¹⁴Bululi liya chuba nimleelela buubi bwago bose mwaana gwa Isilaeli, nileeela ubutambikilo bwa Betheli, na masunga ma butambikilo milungwa koo, na ugwa hasi. ¹⁵Nanene nigihula nduu mengo ma budogo na mengo ma kamo; na maya masunga ma ndu mibeleya, na madu mamata mabi naisula, Mlume gwagana.

Chapter 4

¹Ihulichiwe ino inywa, chenywe ng'ombe cha Bashani, mulihushama hegulu ya loono lwa Samaliya, muli hubamonena ba mbuchu, na ubaswaga beene bashi na atu; mulihubasambila balume babo; Aii, leswe tunywe.

²Mlume ABETCHA gwalahawa buhaha bwage, ugana, loola masugu mali huchwa, bimmuya wa umtagiya wa igela ya mahanda, na beene bishigala wa bugela³Na benywe mwihumina heene habelilwe, mmachana gomwechi gumwechi hambele hage; na benywe mwilitela Halmuni, mlume gwagana.⁴Chuwe Batheli, mulube, chuwe Gigali na ubiya mtala gwa buubi; chuwe na lutangi lwenyu kila lwelo, na imwechi yenyu ya umi kila chuba lya matatu.

⁵Mwachele lutangi lwa uhelelecha, wa itu iliibiwe na mshimi; mwate mbila gya lutangi lwamusuhana wa mtima na ulisamba mano gwage; bululi noo byamusubenja benywe, benywe baana ba Isilaeli, gwagana Mlume ABETCHA.⁶Na nene namma ulihahacha wa meno mabuga menyu mose; Na nene namma buganga bwa uhicha mikate buhana bye nyu byose; inangwa bibyo musangiwilila nene, gwagana Mlume. ⁷Iyaka nachibila mbula gishimchwile, hagishigele myechi gitatu hambele ha usola na uesa; na nene nanyesha mbula hagulu ha mbuga gimwechi kaa, na ugichibila gishinye mginge mbuga; imwe ihana inyene mbula na inge ihana ishinyene mbula, gyalile.⁸Mndi uhuma mabuga mabili matatu babele husukitiana ugya naenga madi ma unywa mmanga mabuga, bashipashile ma ubahwa yuuma; inangwa bibyo mushingiwilile nene, gwagana Mlume. ⁹Na nene mammula wa iyoo ya m'bili wa uhulwa madi; tumabala na mabala menyu ma mizabibu, na miti gyenyu gya mizeituni gyalilwa na baana ba njige; inangwa bibyo mushingiwilile nene, gwagana Mlume

¹¹Bamwe benyu nibadigile, nahi haya hene Abetcha helidigile Sodoma na Gomola, na benywe mubele nahi isisa yine ihumyiwe wa ahyaa; inangwa bibyo mushingiwilile nene, gwagana Mlume. ¹²Mndi niugila bino, ee Isilseli, na wa yulu niugila bino, ulibiye tayali umonana na Abetcha obe, Ee Isilseli. ¹³Wa yulu, loola, gee mine gubumbile koono, na ugubumba mnaga, na umsambila mtu malanga mage, guitile lwelo nauba mdo, na uhahyilila ha ihana hene haliginywine; Mlume Abetcha a bilume pambwa, noo china lyage.

Chapter 5

¹Ihulichiwe ino inywa ibe malilo yulu yenyu, benywe ndu gya Isilaeli. ²Inyundu ya Isilaeli igwile; ishiginyuwa iyaka; yagwishiwa mndasii gyage; hashimtu gwa uginuna. ³Wa bibyo Mlume ABETCHA gwagana bino Mbuga gyine gihumine gyina batu uko, gyishigwa batu sambina, mbuga gyine gihumine na batusambi, gyishigwa na batu umi, ba ndu gya Isilseli. ⁴mndi mushienge Betheli, na mushigingile Gilgali, na mushihite ugya Beer-sheba; yulu Gilgali winene wage gyigya ubucha, na Betheli gibi bunene, ⁵yulu nishihuenga Betheli, na nishi huggingila Gilgali, na nishihuhita ugya Beel-sheba; Gigali winene wage gigya ubucha, na Betheli gibi bunene. ⁶Engwe Mlume na benywe mubi na mwego; gashichwe ulama nahhi ahyaa mnda ndu gya Yusufu, nao nuuchigya, hashibe ata na mtu gwachimya ubo Betheli. ⁷Nabenye bene balihugalula uononywa usuma, na ugwishia kiine hasi, ⁸mummenge gula guitile Kilimiya na Olioni, nauigalula uchuli-chuli ya lubu uba lwelo, na umaita mengo ma chuba uba mdo mengo ma busugu; guya mine gulihugita madi ma bahali, naumagesa hegulu ha sii, Mlume noo china lyage. ⁹gee mine gulihuhicha udogo wa abilo yulu yabi bene bali biluma pambwa, ata udogya uhewe businino. ¹⁰Boo basumonywa guya gusubaambila ha mchango, nabo basumchila guya gusulisamba binywa bya kiine ¹¹Bino, yulu benywe mulihumyilila mbuchu, na umlipisha ngano; benywe mwagubaa madu ma mawe ma mibachwa, na mushishama mnda mwamo; na benywe mwauna mmabala mabenju ma mizabibu, wa kiine mushinywa divai chage. ¹²Bululi nene nigidi bili upanya wenyu wingi, na biya bili buubi bwenyu bwata; benywe mulihumonena beene bina kiine, mulihugaa bugeda milomo, na ubagalula bene balihusaba bashihewe kiine gyabo. ¹³Wa bibyo mine gwiga malango gwishama pii mengo nahi mamu; bululi ii mengo mabii. ¹⁴Engwe busoga, na bushi buubi, mwabe na mwegi; bibyo Mlume, Abetcha mlume gwa bilume pambwa, gubi hamwechi neenyu nahi byeli hugana. ¹⁵Muonywe buubi; mubenje busoga; mwagimiye kiine ha mchango; winene ugana Mlume, Abetcha mlume gwa bilume pambwa, gwibagilila keene bene beshigele ba Yusufu. ¹⁶Wa yulu ya bibyo, gwagana Mlume, Abetcha a bilume pambwa, gee noo Mlume; Habi malilo mmadila mabo mose ma mata; nabo bidogoma mmadila mose, Luhanga lubi!, Luhanga lubi! Nabo bigiya mlimi gachwe umalilo, na baya bene basuosha ulila bachwe umalilo, ¹⁷Iyaka u mabala mose ma mizabibu ubi luhanga, bululi nene nihita hawingi habo, gwagana Mlume. ¹⁸Luhanga lubi wenyu, Bebywe bene balihubenja chuba lya Mlume; Yuluyai ulubenja lusugu lwa Mlume? Ii mdo, na lushi lwenge. ¹⁹Nahi biya mtu gulihusina tambwe, gee nusambana na byiila; nambo gabegingila mndu na ugegeya uboo wage wibambacha, ndowa noo umchiga. ²⁰Wi wii! Chuba lya Mlume lishibi mdo na lishibi lwenge? Ehe, lubi mdo abisa, na lushibi ata lwenge. ²¹Nene namahanya masugu menyu ma ulitucha, namabeda, na nene nishubenja sumbilo lyenyu lya dini. ²²Ehe, Inangwa mwatambikila wa lutangilwenyu lwa uchigya na lwa busu, nishilubenja; na nishi lulola lutangilqenyu lwa talala, na lwa nyama cha mauta, chachinonyu. ²³Mupuminye mdodo gwa ng'imbo chenyu; yulu nishihubenja uhulicha madi ma bigombaganywa byenyu. ²⁴Wa bbyo uononywa usale nahi madi, na kiine nahi madi meengi. ²⁵Wi wii! Munjwilile na lutangi mlwanaganywa, giya miyaa maumi mana. benywe ndu gya Isilseli? ²⁶Ehe, mwinguha Shikuthi, oolo lyenyu, Kiuni, mmishi gwenyu, ambala-mbala a abetcha enyu, amulilongechi benywe bene. ²⁷Wa yulu ya bibyonim'bulula, muli bahambwe, mugye koo uhita Dameski, gwagana Mlume, gee mine china lyage ii Abetcha a bilume pambwa.

Chapter 6

¹Luhanga lubi uli baya balihulitucha m Sayuni, na wa baya bali hushama na talala u loono lwa Samaliya, malangwani ma batu ba mmoga gwa gutangi, ndu gya Isilaeli gili hubagila. ²Hiswe mpaga Kalne; iyaka uhuma ubo giwe mpaga Hamathi giya gyata; hanyuma musale mpaga Gathi gya Bafilisti; wi wii! Benywe muli basoga uhima bino bibaloo? Na lugumba lwabo ii lwata uli lugumba lwenyu?³Na benywe mulihulubiya koo luya lusugu lubii, na ubuchwisha alibu bushamo bwa bubii; ⁴ benywe mulihulala uu bingo bya meno ma ndogu, uligolola hagulu masemadili menyu; benywe mulihuya nyama cha baana ba miyoo, na baana ba ng'ombe ba mlihaa.

⁵benywe mulihugimba ng'imbo cha buhulihuli hamwechi na madi ma bigombaganywa bya mioga giingi, nahi biya Daudi; ⁶benywe mulihunywa divai m'bilego, na ulishinya mauta ma unyuka bisoga; bashihuchigililwa wa yulu ya asusu a Yusufu. ⁷Bino mndi wa yulu ya bibyo hano bigya ubucha hamwechi na ba batangi bene bigya ubucha, na mdodo gwa maina ma babo bene baligololile mihwa. ⁸Mlume ABETCHA alaha wa ichuli-chuli yage ya mwego, gwagana Mlume, Abetcha mlume gwa bilume pambwa; Nachila ubenda wa Yakobo, nachigililwa na maduu mage; wa yulu ya bibyo nigihunya gigyo mbuga, hamwechi na bose bene balimo.⁹Na habi, babeshugala balumyana umi mnda ndu gimwechi, biiwa.

¹¹Wa yulu, Loola Mlume gwamma alago, na ndu gya gyata gyibelwa na uba mauwa, na madu ma macho macho namo mibilwa noo uba na mitanji. ¹²Wi wii!Falasi chihinga abilo hegulu ha ndanda? Wi wii! Mtu gwilima na ng'ombe ubo? Na ugalula uononywa uba unyogwa mnda, na biguma bya kiine uba unyogwa; ¹³benywe bene mulihuseelela igilanywa yine ishi na atu, mulihugana, Wi wii! Tushilehele meeno ma ndugu wa uoma wetu beswe bene?Bululi, loola, niginuna mmoga hegulu henyu, benywe nduu gya Isilaeli, gwagana Mlume, Abetcha a biluma pambwa, nabo bimsusula habugingililo ha Hamathi ndaa na u buudi lwa Alaba.

Chapter 7

¹Bibyo noo bimoninye Mlume ABETCHA; Lingamina,gubumbile njige hambele ha umenya biliwa mengo ma butogo; na loolwe, byine bimenine mengo ma mbula gya gicho gicho hanyuma ha usola wa oolo. ²Hahi hene hahwile njiga uyaa byaanyi bya sii, haho niganine, Ee Mlume ABETCHA, leelela nutongelela ; Yakobo gwigimana wii ? Yulu mchoo. ³Mlume guleelele wa yuluya iyo ihisho. Ino ihishi ishibi, gwagana Mlume.⁴Bino noo bimoninye Mlume ABETCHA; loola, Mlume ABETCHA gugitile yulu ya uhimana wa ahyaa; nabo noo umaya mabenga mamata, oo nubenja uchigya mgala.

⁶Mlume guleelele iyo ihisho nayo. Ino ihisho ishibi hoo,gwagana Mlume ABETCHA.⁸Mlume gusambile , Amosi, wamona ii?Niganine, namona aluliya. Haho Mlume guganine, Loola , nibiya aluliya hawingi ha batu banyi Isilaeli; nishibahita iyaka ata ;⁹na ihana yiginyubu ya Isaka ibi mauwa, na ihana ya ihaha ya Isilaeli yidogiwa; na nene nichuwa na ugya uhuma na ndu gya Yeloboamu wa ahilu.¹⁰Haho Amazia, ibuli ya Betheli, guhilile mwano wa Yeloboamu, oolo lya Isilaeli, gee nugana, Amosi gwaita mmonywayulu yobemndanduu gya Isilaeli; sii gishinasha uhima binywa byage byose. ¹¹Yulu Amosi gwagana bino, Yeloboamu gwiwa wa ahilu, na hashi ata iduba Isilaeli yiwaswa kole koo, gulimmambwe, gahume nda sii gyage.¹²Iyaka Amazia gumsambile Amosi, Gogwe mine usumona, uligile lobe, uisine ibaloo ya Yuda, waye mkati uya, wabuwe uya; ¹³bino ushibuwe iyakauya Betheli; yulu ii ihana ya ihaha ya oolo, nagyo ii ndu gya buolo.¹⁴Haho Amosi gumgaile na gumsambile Amazia, Nene nishibele mbuwa, na nishibele mwana gwa mbuwa; nibele mmushi, na mlimi gwa bishembe. ¹⁵nage Mlume gunguhile, handibele hulisha ihichi; Mlume gusambile,, Ugye ubabuwila Isilaeli batu banyi.¹⁶Bino, hanohulichiwe inywa ya Mlume; Gogwe ulihugana, Ushibuwe yulu ya Isilaeli, na ushidogome inywa yobe yulu ya Isaka. ¹⁷wa bibyo Mlume gwagana bino; Mmachobe gubi sengu mmbuga, na baana bobe na misiha gyoba gyihagwa wa ahilu, na lubala lobe lwigabulwa wa mgichi; na gogwe mine wiwa msii gya bubii; nahashi adugwa Isilaeli gwihilwa koo mmambwe uhuma msii gyage.

Chapter 8

¹Bibyoo noo bimoninye Mlume ABETCHA;l loola, itanga ya biguma bya mengoma kaamo.

²Gusambile,Amosi,wamona ii? Niganine, Namona itanga ya biguma bya mengo ma kamo. Haho Mlume gunganine, Isula yabi batu banyi Isilaeliyahubachila; nishibahita iyaka ata.³Iyaka ng'imbo cha mmihyilo chibi maliloliya chuba, gwagani Mlume ABETCHA; michigo gibi giingi; bigitela bihana byose bishama pii.⁴hulichiwe ino, benywe bene bali hubenja ubamina babahungwilwe, na ubaonona ba mbuchu ba mmiba.oo,⁵mulihugana, Mwechi guhya mengo nai, tugule matete? Lusugu lwa ulitucha nalo, tuganyiye ngano? Mulihuhungula itanga ya busu na uongecha bumona, na mulihubicha batu u bipimo byenyu bya lulimi; ⁶tuoshe ubagula ba mbuchu wa bitundu, na bene bashina atu wa ugulu umwechi wa mikalabanda; na ugucha lusumbi lwa ngano.⁷Mlume gwalaha wa ubenda wa Yakobo, Winene nishigibilila ata mgilo gwabo ata gumwechi. ⁸Wa yulu ya bibyoo, wi wii! Gishichiga sii byose, na malilo wa mtu gegese mine gulihushama mndambuga? Ehe, miginyuwa mose iyaka nahi lulo Ludi; nalu lwisusulwa nahi na igilula iyaka nahi Luudi lwa Misili.⁹Iyaka ubi liya chuba, gwagana Mlume ABETCHA, niliita chuba libe mengo ma kunyiya meno, na nene nigiiita sii uba mdo mengo ma lwenge lwa mchuba. ¹⁰Na nene nigalula masugu menyu ma ulitucha uba malilo, na ng'imbi chenyu uba paanga; nene nibachwiya bichwalaganywa bya bilembelembe mmunda chose, na bibandammiswe gyose, na nene nigila bibyoo byose yulu ya mwana gwa ihene, na isula yage nahi lusugu lwa asusu.¹¹Lingamina, masugu malihuchwa, gwagana Mlume ABETCHA , mene mandichwisha ndala mnda sii, gishi ndala gya uhulwa iliwa; na ishi yuma ya uhulwa madi, ii wa uhulwa uhulicha bunywa bya Mlume. ¹²Nabo bihubagana-hubaganauhuma bahali ndaa na bahali; na uhuma lubi lwa kaskazini ndaa na lubi lwamashaliki; bihinga abilo, bigya uno na uya, uiyenga inywa ya Mlume nabo bashiimona.¹³Lilyo chuba bawamisiha basoga na bawambaga biwa yuma. ¹⁴Na babo bene bali hulaha wa buubi bwa Samaliya, na ugana, Nahi bili Abetcha obe na mwego, Ee Dani, na, nahi byagili ndila gya Beer-sheba, babo nabo biingwa na bashigimana iyaka.

Chapter 9

¹Nimmonine Mlume mgimanyu alibu na butambikilo; guganine, okomewe mahanda ma ihanda, ata lukuta ludigile; ubibele bibaa bibaahegulu ha mswe gwa kila gumwechi gwabo; na nenenimaga mtu gwabo gwa isuli wa ahilu; hashi ata gumwe gwabi mine chwisina, na hashi ata gumwe gwabo gwihogonywa. ²Inangwa bidaba bagingile usinda, uboo wanyi wibahihya ubo; nabo inangwa banasela hegulu ha gulu, nibasacha uhuma ubo. ³Nbo inangwa banalibisa u songo gya loono Kalmeli, nibaenda na ubahunya ubo; inangwa balibisa mmabenga na bahali nishibamone, nigihila ndowa uya nagyo gyibachiga. ⁴Inangwa boo banagya bahambwe u ba tumangu twabo, nihilaahilu ubo, nao ibahaga; na nene nihila meso manyi wabali nabagile biibi, na bishi bisoga. ⁵Wa yulu Mlume, ABETCHA, a bilume pambwa, gee noo guliuuda sii, naya noo usumbuluwa, na bose bene bali husha mnda mwage babi na malilo; nagyo gyiginyuwagyo nahi Ludi, nalo lwigilula iyaka nahi Luudi lwa Misili. ⁶Gee noo gusugubaa byumba byage hegulu ha gulu, na ugubaa mishingi gyage gya butato hegulu ha sii; gee noo gusugilucha madi ma bahali, na umagesa hegulu ha ibaloo; Mlume noo china lyage. ⁷Wi wii! Benywe mushi nahi baana ba Bakushi wandi nene, benywe baana ba Isilaeli, gwagana Mlume? Wi wii! Nene nishimmuminye Isilaeli mnda sii gya ba Misili, na Bafilisiti mnda sii gya Kaftoli, na Bashami uhuma Kili? ⁸Lingaminywe, meso ma Mlume ABETCHA malihubulola buolo bwa guya gwa buubi, na nene nibudiga buhume mgino sii; inangwa bibyo nishidiga nduu gya Yakobo, gwagana Mlume. ⁹Wa bibyo, lingaminywe, nihila alago, na nene nihula ndu gya Isilaeli hawingi ha mioga gyose, nahi biya ngano byachisuhulwa mluhe inangwa bibyoata mtuchi gumwechi gwa gucho gucho gushiila hasi. ¹⁰Beene bina buubi m'batu banyi biwaa wa ahilu, babo balihugana, asusu ashitupata uba a unyuma na ata a umbele. ¹¹Mamo masugu niginuna bushamo bwa Daudi bwene bugwile, na uchiba hene habeile; na nene niginuna bibunduguchu byage, na ubugubaa nahi masugu ma alaa; ¹²bahewe ubahyilila baya bashigele ba Edomu, na mioga gyose gilihugiswa wa china lyanyi, gwagana Mlume, gulihugila bibyo. ¹³Lingaminywe, masugu malihuchwa, gwagana Mlume, mene ma guya gulihulima gwimengelecha msuchi, na guya mine gulihuhula zabibugwimengecha guya gulihuuna biguma; nacho koono chihinyuwa divai cha saa, na tuono tose twisumbuluwa. ¹⁴Na nene nubagiwicha iyaka batu banyi Isilaeli bene babululwe, nabo bigubaa mabuga mashigele mamabelebu na mauwa, na ushama mbda mwage; nabo biuna mizabibu mnda mabala, na unywa divai chage, nabo biita ma bushitani, na uyaa biliwa byage.

Obadiah

Chapter 1

¹Malo mage Obadia, Noo byelihugana Mlume Abetcha yulu ya Edomu; Twahewa mwano wa Mlume, na mdogomi gwahilwa hawingi ha mioga Gulihudogoma, Bino muginyuwe benwe; Na tuginyuwe tulwe nage. ²Lolwe, nwiita mchoo hawingi ha mioga; Wanenunwa abisa³Uginyuwa wa mtima gobe uubicha, Gogwe mine ulihushama mmiao gya mawe, Mine gwina bushamo bwage hegulu abisa, Mnda mtima gulihudogoma, ii nanyi gwisacha nene? ⁴Winasela hegulu nahi loochi, inangwa iisa yobe yabiwa hawingi ha tumbala mbala, Niusacha uuhumya ubo, Mlume gwagana. ⁵Nambo beebi babuchwila, nambo basapi babuchwila m'busugu, [byolibele mshigwe koo]Wii! basabagiba bya biingi? nambo bahombi ba zabibu babujwilila, wii! basabashiga chimwe zabibu, chitolwe? ⁶Nahi baana ba Esau byabalihuengwa -engwa! nahi pinda chage byachili chibiswe byachili hubuchiwa -buchiwa. ⁷Batubose ba uhulichana nob buuchinga, mpaga na ung'umba; baya babiile talala nobe buubidiche, na uuhima; bene balihuya iliwa yobe babiwa gochi hasi ha magulu mobe; na ushi na lwengu lwa bibyo mnda mobe. ⁸Lilyo chuba, Wii! Nishibadiga batu bene bina bweenge ubo Edomu, na bene bina lweengu uu loono lwa Esau? Mlume gwagana. ⁹N bilume pambwa byobe, Gogwe Temani, Bimona iduba, bibi kila mtu gabiwe koo yulu ya uhagwa u loono lwa Esau. ¹⁰Yulu ya ahyionono agilile mshiuwenyu Yakobo, butaa bwiuunina, na gogwe wilewa koo ata milumbu. ¹¹Liya chuba ugimene luubi, liya chuba bagenyi baguhile butunga bwage, n abatu ba ginge mioga habagingile u malimbwa mage, na uuma usobola yulu ya Yerusalemu, gogwe na gogwe ubele nahi gumwe gwabo. ¹²Biino ushilochi chuba lwa mshiuwenyu, lusugu lwa udidibuwa wage, na ushibashimange yulu ya baana ba Yuda chuba lwa ubachimya; Na ushidogomi binwa bya uliginuna uu masugu na asusu abo. ¹³Ushigingile u limbwa lya batu banyi, chuba lya asusu abo; Ehe, ushialole asusus abo, chuba lyabo lya uwilwa; na ushibiye uboo u bumona bwabo; chuba lya uwilwa wabo. ¹⁴Na ushigimane umasango nandila, yulu ya ubachinga koo batu bage malihusina; na ushibahunye batu bagebene bashigele masugu mabo ma asusu. ¹⁵Yulu luli lusugu lwa Mlume luli hoka hegulu ha mioga gyose; nahi byoligilile, noo byoligililwa; alambwe obe iugiwilila hegulu ha mswe gobe gogwe mine. ¹⁶Nahi biya byamunywine mpala loono lwanyi lugengeda, noo bibi mioga gyose byabinwa wa

ugililila; Ehe, binwa na ulugila-lugila, nabo babi nahi bashibele hoo ata,¹⁷Bibyo u loono Sayuni babi batu babahogononwe, nalo lubi lwa ugengeda; na ndu gya Yakobo bishama m'bushamo bwabo. ¹⁸Na ndu gya Yakobo gibi ahyaa, na ndugya Yusufu gibi lulindi lwa ahyaa, na ndu gya Esau gibi byoloolo bya bugumu, nabobilama hwingi habo, na ubachigya; na hashishigala ata mtu gwa ndu gya Esau; bululi Mlume gwagana bibyo¹⁹Na batu ba Negebu bilushamina loono lwa Esau ; na batu ba Shefela bibahilila ba Filisti nabo bashamina lubala lwa Eflaimu, na lubala lwa Samalia, na Benjamine gubi heguluha Gileadi.²⁰Na batu ba bilume pambwa ba Israeli bawashilwe ubita, bene bali hawingi ha ba Kanaani, bishama pmaga Selepta; na babo batu ba Yelusalemu bawashilwe ubita,bene bali Sefaradi, boo no bishama mbuga,gya Negebu. ²¹Iyaka bahigonochi bisala yulu ya loono Sayunibululi baluonone loono lwa Esau; na bubu buolo bubi ii bumona bwa Mlume.

Jonah

Chapter 1

¹Bibyo inwa ya Mlumeimchilile Yona mwana gwa Amitai, ugana, ²Huna, ugye Ninawi, mbuga giya gyata, wate mbila yulu yage; bululi bubibwabo bwaselehegulu u meso manyi. ³Haho Yona guchuwile gasinine Talashishi, yulu galihengye na yenyi ya Mlume; gusalile ndaa na Yafa, bumonine bwato bulihugya Talashishi; haho, guhanena mbuli, gee nuuchina bwato, gagye hamwechi nabo Talashishi, galihengye na yenyi ya Mlume.⁴Wa bibyo Mlume guhilile mnaga gwata u bahali, hoo noo uba mlula gwata m bahali, na ata bwato boo nuba alibu na ubeleya. ⁵na baya batu ba m'bahali boo numona booba, kila mtu nutula usaba abetcha age; nabo nutula utela michigo gyababele nagyo m'bahali;; yulu ya uhungula bushito bwage, Mndi Yona gulalile lubi lwa hasi ha bwato; nuligolola ge noo ulala tulo.⁶Haho mshiichi nuumgila, gumsambile, gogwe wi nanyi,gogwe mlachi gwa tulo? Byuwa, umsabe Abetcha obe; hange ao Abetcha ituengelecha , yushichimine. ⁷Basambilene gugu na gunge nage, Bino, na tusobulanye mmene bubi buno bwatubanga ii yulu ya ii. Haho buu nutula usobolanya, usobolla ubo oo noo umgwila Yona.⁸Bibyo boo numganina, ibumbu iyo utulambile, gogwe mine bono bubi bwatubanga yulu yobe; mgilo gobe m gilo nai? Na gogwe wahuma uhi? Na sii gyobe m'sii nai? Na gogwe wi mtu gwa mmoga nai?⁹Gubasambile, Nene nili Mwebulaniya; Nene nihumsina Mlume, Abetcha a hegulu, gubumbile bahali na mgala.¹⁰Haho babo batu noo uchili umona booba, Bamsambile, iiiiisho nai ino yawatuhisha ! Na babo batu bamanine ugana guno mtu gwasina, galibise na yenyi ya Mlume, yulu gusibele gwahubasambila.¹¹Haho bamsambile,Twiite wii,yulu bahali lishame pii ? Yulu bahali ligililile usubuwa. ¹²Nage gubasambile, Mbwaswe, Mutele m'bahali; bibyo bahali lyiteamana; na nene nigidi ugana wa yulu yanyi guno mlula gwambanga. ¹³Bibyo babu ba shiichi bashyiile wa uoma, yulu bagiwile wibega, bashioshiche; bululi bahali ligililile usubuwa abisa abisa.¹⁴Haho boo nutula umlilila Mlume, baganine,Tuluhuusaba,Ee Mlume, tushidigiye wa yulu ya mwego na mmuda gwa guno mtu, na ushituonone wa yulu ya mashii mashi na bubi;bululi gogwe, Mlume, waita nahi byawabenja.¹⁵Haho boo noo um'bwata Yona, boo numtela m'bahali, nalyo bahali noo uteyamana. ¹⁶Hahobabo batu bamsinine Mlume abisa, boo noo umtangila Mulme wa Lutangi, na ubiya bidiga.¹⁷Mlume gibiile swiigya byata yulu gimmine Yona, Na Yona ge nuba mnda mwa gigyo swii masugu matatu, chuba na busugu.

Chapter 2

¹Bibyo Yona numsaba Mlume, Abetcha age, mnda mwa gigyo swii,²Guganine,Nimlilile Mlume wa yulu ya asusu anyi, Nage gungitabwile; Mnda gumo lya usinda nimsabile, Na gogwe uhuliche lidi lyanyi.³Bululi utelile m'benga, mnda benga abisalya bahali; mabimbi ma madi manyunguluwile ngubi chose; mabimbi mobe mose na madi mengi mobe manjiminye na uninja hasi. ⁴Na nene niganine, Natelwa koo na meso mobe; Ata bibyo nilola iyaka na uluhyla lubunga lobe lwa luhaha.⁵Madi manyunguluwile, ata na mtima gwany; mabenga manyunguliwile; adumbudumbu achingile mswe gwany; ⁶Nisalile hasi abisa luubi lwa koono; Gigyo sii gipambile tumangila twge ata na milumbu; mndi usechiche mtima gwanyihuma mmiiyo ina, Ee Mlume, Abetcha anyi. ⁷Mtima gwany haguziile mnda mwany, Nimmengeche Mlume; Usaba wany uuhyle, mnda lubunga lobe luhaha.⁸Batu balihulola byine bishi na mgilo na bya lulimi, Balihubagula na keene chabo boo bene.⁹Mndi nene niutambikila walutangi lwa lidi lya buswachi; Nihunya bidiga byanyi. Uhugononywa usuhuma wa Mlume. ¹⁰Mlume gudogomine na giya swii, Nagyo gimselile Yona wibega ya bahali.

Chapter 3

¹Inwa ya Mlume ichwilile Yona lwendo lwa bubili, ugana, ²Gimana ugye Ninawi, mbuga giya gyata; ulisambe mwano guya gwandiusambila. ³Bibyo Yona gugimene , gugile Ninawi, Nahi biganine Mlume, Na Ninawi gibebe mbuga gyata abisa, na bwata bwage ii bwa lwendo lwa masugu matatu. ⁴Yona gutulile ugingila m'mbuga lwendo lwa masugu matatu, gutele mbile gyage, guganine, Hanyuma ha masugu maumi mana, Ninawi gyii chimiwa. ⁵Haho batu ba Ninawi ba m'bwashiche Abetcha ; Batele mtambila gwa uhamba nango uya lilies ,bachwalile bichwalaganywa bya bisanjwa utula baosobu ndaa na ibana ba tulela. ⁶Mwano gumyile oolo lya Ninawi, nage guhumine witi yage ya buolo, guchulile ichwlgwonywa yage, gulichwiche ichwlgwonywaya isanjwa, na ushama mnda myoo. ⁷Nage gutele mbila, gulisambile mwano mnda mbuga gya Ninawi, wa alago a oolo na mata ba mbuga gyage, ugana, mtu gashiye itu yoyose, ata nyama, ata baana ba ng'ombe, ata miyoo; chishiye, chishinywe ata madi. ⁸Ata nyama chiwilwe nacho bisanjwa, batu na nyama chose, nacho chamlilile Abetcha wa uoma, Ehe, na chigaluwe, nabatu bose baaleye madila mabo mabi, na busapanyi bwine buli mmaboo mage. ⁹M'nanyi gugidi ugana Abetcha gushigaluwa na uleya bubi ,na uleya sungu komu chage, yulu mushi chimiwe ? ¹⁰Abetcha amonine bigilanywa byabo, bamaaleya madila mabo mabi. Bibyo Abetcha aleile iya inwa ibii, yeganine gwibagila, gushiigilile iyaka.

Chapter 4

¹Ino nayo imchingiche Yona abisa, nage guchigililwe. ²Gumsabile Mlume ,guganine, Nihusaba, Ee Mlume; bishi bibyo byandiganine, haya handibele m'mibaloo yetu ? Iyo noo ibalo yandibendiche uusina abilo usinina Talashishi; yulu nimanine ugana gogwe wi Abetcha a keene, ulimgiluchu keene, sungu chobe chishi alibu, usuuleelela, na gogwe usuleya bubi. ³Mndi, bino, Ee Mlume, nilihusaba upuminye mwego gwany; mndi bilingye neneuwa uli neneuba na mmwego. ⁴Nage Mlume guganine,Wii ! Waita bisoga uchigililwa ? ⁵Haho Yona guhumine m'mbuga, gushamine mlugulu mwa mbuga, gulilengeche ingo ubo, gushamina hasi ha ichuli chuli, bululi gamone mbuga nambo gibi wii. ⁶Na haho Mlume gubiile boba bwa bwata, gububiile bumene na uule hegulu ha Yona, yulu bube ichili-chuli hegulu ha mswee gwage, na umugunona u bihisho byage bibe. na Yona guseelele wa myulu ya buya boba. ⁷Ila lusugu lwa bubili habuyele, Abetcha abiile yolo nayo ilile buya boba, bugedeye ne ugwa. ⁸Na hene, haselile chuba, Abetcha abiile mnaga gwa mlugulu, gwa ututa wa buhuchi, chuba li mlogile Yona mswee, gee noouchiminya lwenyi, nage nuu ubenja uwa, guganine bilingye nene uwa uli nene uba mwego. ⁹Abetcha amganine Yona, Wii ! Wagilabisoga uchigililwa yulu ya boba ? Nage gugaile, Ehe, nagila bisoga uchigililwa ata nawe. ¹⁰Mlume gumganine, gogwe ulihutongelela boba, bosagilila mgilo, na usibumeninye; bumenine wa lusugu lumwechi, na ubola wa lusugu lumwechi; ¹¹Na nene, wii ! bishilingye ugimonene keene Ninawi, mbuga giya gyata; mnda mbugamuli batu uhima sambu na maumi mabili uki [120.000], bashinaosha ubalwa wa uboo wa ulume na uboo wa uachi; iyaka muli na nyama cha usugwa chingi ?

Micah

Chapter 1

²Hulichiwe, benywe batu ba mioga gyose; hulicha, Yenywe ibaloo,nabyose byine bilimo; Mlume ABETCHA na gabangisiye yuluyenyu, gee Mlume uhuma ii lubunga lwage luhaha. ³Bululi, lingaminywe, Mlume gulihuchwa uhuma wihana yage, nage gwisala, na uahyilila ihana ya ibaloo hene hali hahaginyubu. ⁴Na chicho koono chisumbuluwa hasi hage, Na bibetabeta byibelwa nahi bugudi byabuli wa ahyaa, nahi madi mageswa na usasla ugya umundumuo. ⁵Wa yulu ya buubi bwa Yakobo byagiliya bino byose, na wa yulu ya buubi bwa ndu gya Isilaele. Buhi noo buubi bwa Yakobo? Wi wii, gishi Samaliya? Ihi ihana nai ya Yuda iliginywine? Ushi Yelusalemu? ⁶Wa yulu ya bibyo niita Samaliya uba mtala mnda lubala, na nahi bihama byaq mlubama lwa mizabibu; na nene nitela mawe mage wihongelela, na nenenununa mishingi gyage. ⁷Na miishi gyage gyose gya ubachwa nigibelabela, na alambwe age ose ichigiwa wa ahyaa, na miishi gyage gyose nigita uba mauwa; wa yulu gwachiongola wa alambwe a sengu, nao imgiwilila alambwe a sengu. ⁸Wayulu ya bibyo nibi mmalilo na ulila, nigya gwamchule bichwalaganywa, nili buchi; nigabuwa nahi m'bwabwa, na malilo nahi ma mbuni. ⁹Bululi ubongolwa wage ushuhona; Yulu uwilwa wamchwililaata na Yuda, wahyila mchangogwa batu banyi, Ehe, ata Yelusalemu. ¹¹Hiswe; Ugye mshami gwa Shefili, uli buchi na abule; Bibyo mshami gwa Saanani gushinahuma hambuga; Malilo ma Beth-esseli mimuminya bugegaminu bwage; ¹²Bululi gulimshame Malothi gwina busungu bwa busoga; Yululubu lwahumawa Mlume , Lwahiya ndaa na uchangogwa Yelusalemu. ¹³Ummambile abili bilia bita falasi Gya gihuhu, Mshamigwa Lakishi; Gubele ubutulilo bwa buubibwa msiha gwa Sayuni; yulu buubi bwa Isilaeli bwamoneya ooli. ¹⁴Wa bibyo wigiha Molesheth-Gathi alambwe a malagano; Madu ma AKzibu ibi ichiba ya ubicha maolo ma Isilaeli ¹⁵Hemba, mshami gwa Malesha, niuhilila gula guya mine gwiuhyilila; Ugengeda wa Isilaeli wihiya ndaa na Adulamu. ¹⁶Uliite ibandaa, uligede njulichobe, Wa yulu ya baana bene buhele saso; Uhange ibandaayobe nahi loochi; Bululibagile koo nobe ubuchaa.

Chapter 2

¹Luhanga lubi wa baya bene balihuhungila bihisho bya buubi, na ugila buubi u biingo byabo! Busugu bwa huya balihubigila, wa yulu ya uosha wa maboo mabo; ²Nabo balihubenja mabala, naumaguha; na madu byoka biya, nabo balihubiguha; nabo balihumonena mtu na ndu gyage, ehe,mtu na buhyana bwage.³ Haho Mlume gwagana bino, Lingamina,nilihulangila ihisho ibii yulu ya ibushi ino, yine yamushiosha uhunya maoshi menyu, na mushigya wa mnenunana; bululi ii mengo mabii. ⁴Mamo masugu biita mihingu yulu yenyu, na ulila wa malilo usumya mtima, na ugana, beswe batuchimya abisa; Gee gulihugalulanyaihichi ya batu banyi; Nahi byagapuminya iyo! Gwagabila babii mabala metu.⁵Wa bibyo hashibi namtu gwitela mgochi m'usobola wa sumbilo lya Mlume .⁶Mushibuwe, noo byabali hubuwa; bashibuwe bino bihisho; ubechiwa ushi huhwa . ⁷Wi wii! Yiganywa ino inywa, gyenye ndu gya Yakobo, Mtima gwa Mlume gwahungulwa? Wi wii!Bino ii bihisho byage? Wi wii! Binywa byanyi bishi humtolelecha guya mine gulihugya wa ulisacha? ⁸Bino mano masugu mwaliginuna nahi tumangu twa batu banyi; mulihusapa bichibabo byine bili hegulu ha bichwalaganywa bya bahishi ba talala nahi batu bashihubenja bita .⁹Baachi ba batu banyi mwabatele hambuga ha madu mabo ma mabenju; baana babo ba tulela mwabasapa ugengeda wanyi milumbu. ¹⁰Humwe muligile ; yulu hano ishi ihana ya ulitucha wenyu; yulu ya bunyenye mwihagwa, ehe, wa uhagwa wa wata abisa ¹¹Mtu gabegya na mtima gwa lulimi, gabedogoma binywa bya lulimi,gabegana, niubuwila yulu ya byunywa na byuolwa; gugo mtu m'bi mbuwa gyabo babo batu.¹²Winene niusumbicha, Ee Yakobo, benywe bose iyaka; Hashi mababu nibasumbicha baya bashigele ba Isilaeli; Nibabiya hamwechi nahi biya miyoo gya Bozla; Nahi ihicha ya miyoo hawingi ha ulishiwa wabo; Biita mmukulo nahi batu beengi; ¹³Gubela gwahita hegulu hambele habo; Babele ihana, bahitila umchango, Batoboile hambuga uya; Oolo lyabo nalyo libangilwe lyahita, Nage Mlume gubangilwe hambele habo.

Chapter 3

¹Niganine, Ibumbi ihulichiwe, benywe miswe gya Yakobo, bene mulihuhylila ndu gya Isilaeli. Wi wii! Bishilingye benywe umana uononywa? ²Benye bene balihuonywa busoga, na ubenja bibii; benywe bene beli hubaga batu babyi bibambi byabo; ehe, na nyama u maula mabo. ³Ehe, mulihuya nyama cha batu banyi, na ubabaga bibambibyabo, na umabela maula mabo; ehe, ubageda bihindi bihindi nahi wa ubiya mlweso, na nahi nyama mmilego. ⁴Haho noo bimsaba Mlume, gushibagitabuwa; ehe, gwibabisa yenzi yage mamo mengo, wa ulamana na byabagilile bibii wa bigilanywa byabo. ⁵Mlume gwagana bino wa mwano gwa bambuwa bene balihulubya batu banyi; babo balihuliga meeno mabo, na ulila, Talala,; Na mtu gegese gushihubiya itu mtunywa twabo, boo noo umlangila bita. ⁶Wa bibyo bubi busugu wenyu, mushioshe umoma malo ma mtima; iyaka gubi mdoo wenyu, mushioshe ubuwa; nalyo chuba lyibagila bambuwa, na mengo na chuba mabi mahisu hegulu habo. ⁷Na babo bamonyi bidamba mmee, na ba ubuwa bidamba mmee, ehe, babo bese bilibumba milomobyabo; bululi, hashi alambwe a Abetcha. ⁸Mndi nene, winene nilingiluchu uoma wa Mtima gwa Mlume; nilingiluchu uonona na uosha; namsambile Yakobo buubi bwage, na Isilaeli nage buubi bwage. ⁹Hulichiwe bino, ibumbu ino, bebywe miswee gya ndu gya Yyakobo, muluhuhylila ndugya Isilaeli, mulihuonywa uonona, na uhubaganya ugila kiine. ¹⁰Balihugubaa Sayuni wa mashi, na Yelusalemu wa buubi. ¹¹Baulu bage balihuonona yulu bahewe bugeda milomo, na bibuli byabo balihugigya bululi bahewe butunga na bibuli byabo bilihubuwa bululi bahewe bomona; na ata bibyo bimgegamina Mlume, na ugana, Wi wii! Gushiho Mlume hawingi hetu? Hashi inywa yoyose ibii yine yituhyiila. ¹²Haho, wa yuly yetu, Sayuni gyilimwa nahi lubala byalusulimwa, na Yelusalemu gibi bibunduguchu; na loono lwa ndu lubi nahi ihana ya iginyubu mmisowa.

Chapter 4

¹Haho mabi masugu ma isula, ugana loono lwa ndu gya Mlume lwibiwa boo hegulu ha loono, nalo lwiginunywa hegulu ha tuono; na batu ba mioga bilugila bihichi bihichi. ²Na mioga giingi gyigya na ugana, Chuwe tugye u loono lwa Mlume, na mndu gya Abetcha a Yakobo; nage gwitugugya madila mage, na beswe twigya mmahitilo mage; bululi u Sayunigwichwa m'bindo, na inywa ya Mlume yichwa Yelusalemu. ³Nage gwiita unonywa hawingi ha tubila twingi, nage gwigiambila mioga gyina uoma na gilo koo; babo bisuli tuhilu twabo uba kasuu, na masumo mabo mabe bidabo; mmoga gushiginuna ahilu hegulu ha gunge mmoga; na bashiligigya bita iyaka. ⁴Bibyo bishama kila mtu hasi ha mzabibu gwage, na hasi ha mtini gwage; na hashibi mtu gwi mdidibucha; yulu anywa a Mlume gya bilume pambwa agana bibyo. ⁵Bululi mioga gyose gyigya, kila gumwechi wa china lyaabetcha age, na beswe twigya wa chila lyaMlume Abetcha etu milumbu na milumbi. ⁶Ha maya masugu, gwagana Mlume, nimsumbicha guya gulihuchuliya, na nene nimgiwicha guya guchingilwe, na guya gwadisusulile. ⁷Na nene nimmita guya gulihuchuliya uba gushigala, na guya gutelilwe uba mmoga gwina uoma, na Mlume gwigahilila uloono Sayuni utula hano ndaa na milumbu. ⁸Na gogwe, Ee ulaha wa ihichi, aono a misiha gya Sayuni, wichwilwa; ehe, uoma wa utangi wichwa, buolo bwa misiha gya Yelusalemu. ⁹Yulu ya ii waita mdodo? Wi wii! ¹⁰Obe ushi oolo, gwa uha binywa gwachimina, na wawaswa na busungu, nahimmachana mengo mage ma ubuta? ¹⁰Ube na busungu, unyogwe yulu ubute, Ee msiha gwa Sayuni, nahi mmachana guli na busungu; bululi hanohoka wihuma mmbuga, na gogwe wishama mmabala; wihiiya nda na Babeli; ubo noo wine olihogononywa; ubo noo wine Mlume weli uhogonona mmaboo ma tumangu tobe. ¹¹Na bino mioga giingi gyalisumbicha yulu yobe, balihugana, gabiwe bitu bibii; meeso metu na mamone bubii bwa Sayuni. ¹²Mndi boo bashigidi malanga ma Mlume, na bashigidi mihungo gyage; bululi gwabaongola nahi mikanda ubuhulilo. ¹³Bibyo, gimana uhule, Ee msiha gya Sayuni; yulu niita lwiga lobe uba igela, na abidi obe uba a shaba; na gogwe wigiswaga-swaga mioga giingi, na alambwe abo wiabiya yulu ya Mlume, na bumona bwabo wa Mlume gwa ibaloo yose.

Chapter 5

¹Hano wilisumbicha mihamba mihamba, Ee msiha gwa mihamba; gee gwachunguluwa; bimmula mgechi gwa milandu gwa Isilaeliu tama watuti.²Mndi gogwe, Bethlelehemu Efulata, wa gwa mcho mcho mmanga gwa uki lya Yuda; uhuma obe gogwe gwihumina gumwechi mmyilichi gwa Isilaeli; iyu ugana umoneya wage ubele utula alaa mganda, utula milumbu.³Wa yulu ya biyogwigahumya, ndaa namengo ma ubuta wage waguya guli na busungu; na baya bashigele ba bashiwabo bibagwilila baana ba Isilaeli.⁴Nage gwigimana na ukisha mgoma gwage wa uoma wa Mlume, wa buola bwa china lya Mlume, Abetcha age; nabo bishama; bululi hani gubi mmosobu ata isula ya sii.⁵Na gono mtu gubi talala gyetu; mengo Mmashiri heligingila m'ibaloo yetu, na umahyilila madu metu, haho mwibiya baushi njwii hegulu hage, na baosobu inana.⁶Nabo bidogya ibaloo ya Baashulu wa ahilu, na sii gya Nimlodi u michango gyage, nage gwituhogonona na Mmashuli, heligingila m'ibaloo yetu, naugyatila u bisula bya ibaloo yetu.⁷Na baya bashigele ba Yakobobabi hawingi ha mioga giingimlingilisho gwa imee ilihuhuma wa Mlume, mlingilisho gwa mbula gya lunyange hegulu ha idamba; bishihuhemba mtu, na wa nangu usinga ubatu.⁸Na baya bashigeleba Yakobobabi hawingi ha mioga, hawingi ha miogagiingi, mlingilisho gwa tambwe hawingiha nyama cha mmisowa, nahi mwana tambwe hawingi ha migoma gya miyoo, mine, gulihuhita wawingi, uhyilila hyilila na usambula sambula, na hashi gwa uhogonona.⁹Uboo obe na ugininwe hegulu ha tumangu tobe , na tumangu tobe bahagwe koo.¹⁰Ubi hanyuma ha lulolusugu, Mlume gwagana, nichichinga koo falasichobe chihume hawingi hobe, nanene nitudigyatubili-bili tobe twa bita;¹¹Na nene nimalunga koo mabuga ma sii gyobe, na businino bobe bobe nibugwisha;¹²Na nene nilunga koo luganga-ganga, ushibe oboo obe; na ushibi iyaka na batu ba luganga-ganga;¹³na nene nilunga koo, miishi, na bihanda byobe, bihume hawingi hobe;; na ushiginamina iyaka mgilo gwa maboo mobe.¹⁴Na nene nichula maashela menyu, mashibe hawingi hobe; na nene nichimya mabuga mobe.¹⁵Na nene niligiwidicha buubi wa buubi wa yulu ya sungu na buhuchi yulu ya mioga gyine gishihuhulicha.

Chapter 6

¹Bino hano, hulichiwe bilihudogoma Mlume, Gimana, ulidogomene mbele gya koonona , tuono nato tuhulichelidi lyobe. ²Hukichiwe, chenywe koono, lugambo lwa Mlume, na benywe, benywe misingi gywa ibaloo gili gigimanyu; bululi Mlume guli gugamba na batu bage, nage gwigombola na Isilaele. ³Benywe batu banyi, Namgila ii ? NNene nammimya na mwano nai? Bangisiwe yulu nanyi. ⁴Wa yulu niuhuninye msii gya Misili, na uuhogononya uhuma mndu gya bucha, na nene nibahilile Musa, na Haluni, na Miliamu, babangwe hambele hobe. ⁵Bwnywe batu banyi, engelechiwe byelibudiche Balaki, oolo lya Moabu, na bimgaile Baalamu, mwana gwa Beoli; engelechiwe uhuma Shitimu ndaa na Gilgali, bululi mumane bigilanywa bya kiine bya Mlume. ⁶NamsheneneMlume na itu nai, na uginama umbele wa Abetcha ene ali hegulu? Wi wii! Natangile na lutangi lwa uchigya, na mwana ng'mbe gwa mwaa gumwechi?. ⁷Wi wii! Mlume gwibenja na uki lya miyoo gya gilume, ao na uki lya ngudi cha mauta? Wi wii! Namtangile mwananyi gwa mtangi yuluya buubi bwanyi, m'buswa gwam'bili gwanyi yulu ya buubu bwa mtima gwanyi? ⁸Ee mtu , gee guumonya bya bisoga; na Mlume gulihubenjaii obe, ila ugila kiine, na ubenja uleelela, na ugya wa ulisacha na Abetcha obe! ⁹Lidilya Mlume lyahulichiwa m'buga, na mtu mine gwina lwenyi gwilimona china ; ihulichwe iyo ibogo na gee gwiilagile. ¹⁰ Wi wii! Ata bino lindo lya buubi lilimo mmadama bbabii, na ipimo ya ihungubu, ili ya uchingilicha. ¹¹Wi wii! Mnaosha uba mmaha na nene nina kilo gya buzalimu, na mfugo gwa mawe ma ubichana? ¹²Bululi bamona bage m'bagiluchu buhulihuli , Na bashami bage badogomine bya lulimi , ndimi chabo china chilihubicha mmiswe gyabo. ¹³Bino, wa yulu ya bibyo, nene na nene nuhula wa bihulo byusumwa abisa,, nuita uba mauwa, wa yulu ya buubi bobe. ¹⁴Wiiya, ushigyuta; na abule oba abi hawingihobe; na gogwe wibuluwa, na ushiswala itu watalala; na iya yine yoliswala niihunya wa ahilu. ¹⁵Wiuna, na ushisola; wihina zeituni chishunya mauta; na chicho zabibu, ushinywa divai. ¹⁶Bululi alago a Omri noo ali hugilwa, na bigilanywa byose bya Ahabu, na bebywe mulihugya mmihungo gyabo; yulu nuite uba mauwa, na bashimi bene bali mo uba ba uzomewa; na benywe mwiguha misobo gyabalibatywe batu banyi.

Chapter 7

¹Luhanga lubi lwanyi! Bululi nene ii nahi hao habahwile usola biguma mengo ma kamo, nahi zabibu chili husolwa hanyuma ha ueswa; hashi iama ya mauwa ma uliwa ; mtimaa gwanyi gulihubenja tini lya litangi. ²Mtu gwa unyemya Abetcha gwahuma, gashimoneye mno minbaloo, iyakahashi mtu gwa kiine u batu; bose balihulibisa yulu gagese mashi; kila mtu gulihuhiba mshiwabi na bwila.³Maboo mabo malihuwata bibii balihubigila wa chigilwe, mtummata gasabe ugechwa milomo, mgechi gwa milandu gulisili hoka ugaa; mtummata gulihodogoma bibii bili bigiluchu mnda mtima gwage; bibyo noo byabali hulongya bibyo hamwechi. ⁴Mtu gya msoga hawingi henyu guli nahi mbigili, na mtu gubisama mmanga mwabo ii m'bii uhima mgumbo gwa yookole; mamu masugu ma baushi bobe, noo lusugu lwa uchwilwa obe, lwahuhiya; haho noo hichwa udidibuwa wabo.⁵Mushimbwashe genda, mushim'biile alomwe, maudagolo, uuse michango gya milomo gya anywa obeyulu mmachobe mine gulihulala myaali moba gashimane mwano. ⁶Bululi mwana gulihumdamba sake mnee, na msiha ugimana na uhimana na mnage; na mmachana gya mginjwe uhimana na mnage buo; amangu a mtu ii mtu gwa mndu mwage gee mine.⁷Bino nene nimlolela Mlume ; nimmemba Abetcha gwa uhugononwa wanyi; Abetcha anyi ipulila. ⁸Nangu useelela yulu yanyi, Ee amangu anyi; handigwa, nigimana iyaka; handishama mnda mdoo, Mlume gubi lwengi lwanyi.⁹Nilitolelecha buhuchibwa Mlume, wa yulu mamanya; na halindogomena ugambwa wanyi, na ungitila uononywa; gwipila hambuga u lwenge, na nene nimona kiine gyage.¹⁰Haho amangu anyi imona iyo ihisha, na buchi bwim'bwila, gee mine gunganine, Guli uhi Mluma, Abetcha obe? Meso manyi mimlola; bino gwihiyililwa nahi biswaswa bya mndila gyagyata.¹¹Ii lusugu lwa ugubaabibambacha byobe! Chuba lilyo mpaga ulungwa koo. ¹²Luszugu lulobichwa uhuma Ashulu na mabuga ma Misili, na uhuma Misili mpaga luya ludi, na uhuma bahali lili mpaga bahali lili, na uhuma loono lulu mpaga loono lulu. ¹³Ata bibyo ibaloo ibi mauwa bululi bwa babo bene bali hushama mo,wa yulu ya bigumabya bigilanywa byabo.¹⁴Ubalisha batu bobe wa lubango lobe, ihichiya buhyana bobe, bali bashame boo buchima , mmiisowa hawingi ha Kalmeli; na ubalishe u Bashani na Gileadi, nahi masugu ma aala. ¹⁵Nahi naya masugu ma uhuma ube msii gya Misili nimmonya bihisho bya bigagi.¹⁶Mioga gyimona, na udamba mme uoma waboose; bibiya maboo mobe gegulu hamiswe gyabo, matu mabi mabi na buhuli. ¹⁷Bilamba ihwili nahi ndowa, nahi misohe gisugandala hegulu ha sii byihuma ha bihana byababele hulibisa, balihudanda; biicha wa Mlume, Abetcha etu, wa booba, nabo bimona booba wa yulu yobe.¹⁸M nanyi gulli Abetcha nahi gigwe, mine gulihuleelela buubi, na uleelela buubi bwa batu bage ba buhyana bwage bene bashigele? Gushibashama na sungu chage milumgu, yulu gee gusuleelela uleelela.¹⁹Gwigiwila na utuonona; gwihiyilila buubi bwetu,; na gogwe wibutela buubi bwabo bobe mmabenga ma bahali. ²⁰Gogwe wibwilichicha Yakobo kiine gyobe , na Ibulaahimu uleelela ube, byolibalahile bamasetu utula masugu ma aala.

Nahum

Chapter 1

¹Uununwa yulu ya Ninawi. Itabo ya maalo meliloshile Nahumu,Mwelkoshi.²Mlume ii Abetcha ina buwa, nage gusugiwidicha bihulo; Mlume gusugiwidisha biluli, nage gwina sungu chingi; Mlume gusudiwidicha bihulo yulu ya tumangu twage,ubabiila tumangu twage gungu chingi. ³Mlume gushibachigililwa abilo, gwina uoma wingi,nage gushim'bala mtu m'bii ugana gushi na bubii; Mlume gwina ndila gyage mnda isukishi na mnaga, na matimba na ihwili ya magulu mage.⁴Gee guswambila bahali na uligumya, na iyaka gusugumya ngudi chage, Bashani balebela, na Kalmele; mauwa ma Lebanoni malebele namo. ⁵Koono chilihudanda mbele gyage,nato toono tulihusumbuluwa; nayo ibaloo ilihuginunwa u mbele ma meso mage, Ehe, ibaloo na bobe bene bali hushama mwa ilii⁶Ii nanyi gunaosha ugimana u mbele wa buhuchi bwage, nage iinanyi gunaosha ushama u buhuchi bwa sungu chage? Sungu chage komu ugeswa nahi ahyaa, nagyo miao gilihubelwa nage.⁷Mlume ii m'benju, ii busunino chuba lya unyogwa; nahe gusubamana baya bene basumsinina. ⁸Mndi wa imbi luudi ya igiluchu gwiisungya abila ishibe hoo.,na utulamonina tumangu twage na mnda mdoo⁹Mulihulanga ii yulu ya Mlume? Gee gwisungya abisa, asusu ashiginyua iyaka lwendolwa bubili. ¹⁰Na inangwa bali nahi miigwa gwaguchingane, na unwisha nahi biya unwa wabo, baliwa abisa nahi byoloolo bya bigumu. ¹¹Gwahuma gumwechi olii, Gulihulanga bubi yulu ya Mlume, gulihuhana mmano gushilingye atu.¹² Mlume gwagana bino, Inagwa bina uoma wa uwilile, inangwa ii beengi , ata bibyo begehwa, nage gwihita na uligila lwage, inangwa niususule, nishiususula iyaka. ¹³Na bino niinoga bihambo byobe byose, na nene niusulila bisuganwa byobe byose. ¹⁴Iyaka Mlume gahana alago yulu yobe, gashiunwe mtu gegese mine gwina china lyobe; utula adaba a tudaba tobe nisunbula koo miishi gya ubada, miishi gya usumbulula; niudabila sinda lyobe; bululi uli alema bitengu.

¹⁵Loola, hegulu ha loonohali magulu mene mali huchwa na mwano gosoga, gulihuta mbila gya talala . Uomenenye masugu mobe maulitucha, Ee Yuda, Uhumye byolilibindile; bululi guya mine gishilingye atu gushihita hawingi hobe iyaka, gwahuhwa usumbulwa koo nobe.

Chapter 2

¹Guya nine guli gwinoga bihindi bihindi gwasela hambele ha meso mobe ; uguhe mata, uyeshe undila, lubunda lobe uluomenyenye, ulihe uoma abisa. ²Bului Mlume gwagiwidicha Yakobo punda gyage,nahi punda cha Isilaeli; yulu bawatile matage babwashile, na udogya matabi ma mizabibu gyabo.³Ngabo cha biluma pambwa byage chaiswa iba chigachichu, batu ba bilume pambwa bachwala bisanjwa bya bigachichu abisa, tubili-bili twa bita tulihugengda wa igela ya u myembe nahi chuba lya ulilongya wage, na masumo miolwa wa ugeme ⁴Tubili-bili twa bita twahulichiwa kindo chingi mndila, tuli huhituganya-hituganya m mndila gya gyata ; umonya wage ii nahi yaa ya mwenge, na ugya abilo nahi ahenyu-henyu.⁵Gulihubaengelecha batu bage bali na anyemu; Balihulihyatala hugyata wabo; balihugya abilo u lukuta; Nayo iru ya ugawila yahuhwa ubiwa ,yulu ya ubaunina. ⁶Migechi gya ngudi gyabuguwa, na ndu gya oloo gyasumbuluwa. ⁷Husabu nage gwaununilwa, gwaguhwa, na bacha bage bali hulila nahi uduga wa tukundulu, bali hulihula-hula u byali byabo.⁸Bibyo Ninawi utula aala gubele nahi ichiba ya madi; ata bino bali hisina; Gimawe,! Gimawe! Ata bibyo hashi ata gumwe gwabo gulihulola u nyuma .⁹Guhwe matega ma bumona, Guhwe matega ma nolo; yulu ii akiba ashibahwa, punda gya bitundu bisu ubenjiwa . ¹⁰Gusili bwa mdumbulu, na bushigana, na udogelwa,; ata mtima unogeya, na machwi uukana-ukana; mmunda chose chili nabusungu, na byenyi bya bose bili buhaha yulu ya booba.¹¹Bushamo bwa tambwe buli uhi? na baana ba matambwe basulishiwa uhi?, ihana ienene tambwe gyamlume na tambwegya otana mwana tambwe, na hashi mine gubabiile booba. ¹²Tambwe gisambwile bihindi-bihindi iliwa ya ubawilila baana bage, gubahiile baachi bage nyama, gugiluche miao gyage matega, ma bushamu bwage gugiluche byeli hibile.¹³Loola nene nili hegulu hobe, Mlume gwa bilume pambwa , gwagana, nene nichigya tubili-bili tobe twa bita mna mii , na ahilu iyaa bana ba matambwe bobe; nanene nihanya bya buhibi byobe ii gino sii, na lidi lya bahilwa bobe lishihulichiwa iyaka.

Chapter 3

¹Luhanga lubi lwage lwa mbuga gya mashi! Wagilula na bihisho bya lulimi na bya ubicha; matega mashihuma.

²Mdodo gwa bihulo, mdodo gwa bichigi bya tubili-bili bilihuita kindo; na falasi chili uchunguluwa-chunguluwa, na tubili-bili twa bita bwine tuli huguluwa. ³Mchinyi gwa falasi gabechina, na ahilu alihugema-gema, na sumo lili lugema-gema; na beengi noo bawile, na mtala gwa bitumba; bitumba bishi na isula; balihuhuyatala u bitumba byabo. ⁴Wa yulu ya lusengu lwingi lwa giya sengu gibenju, guya mmachi gwa bihisho bya bugabo, gulihugula mioga wa lusengu lwage, na bibushi byabatu wa bugabu bwage⁵Loola nene nili hegulu hobe, gwagana Mlume gwa bilume pambwa, nene niununa malenda ma yenyi yobe; na nene nibamonya mioga buchi bobbe, na maolo mmee gobe.⁶Na nene niuha buchafu bwa uonywa hegulu hobe, uwita ube mdogu, Na nene niuwita ube itu ya ulolwana na unenunwa. ⁷Na habibi,bose bene biulola biusina, bigana, Ninawi wadoga; ii nanyi gwiumwena keene? Nuengele uhi bahungya ?⁸Wii! gogwe uli m'benju uhima No-amoni, gubiilwe hawingi ha ngudi, luchungulwilwe na madi; ugana nyimbo gyage gibebe bahali, bahali libele ibambacha yage. ⁹Kushi na Misli babele uoma wage, namo mabele mashi na lugumba; Putu na ba Libia babele bawatilicha bage.¹⁰Ata bibyo guguhilwe koo, gugile u buchaa; baana bage ba tulenge basachiwe u madila mamata mose; batu bage bene beli na malango babilwe usobolwa , na bata ba mbuga bahambilwe na tumangila.¹¹Iyaka wiolwa, wibiswa, iyaka wienga bubisamino yulu ya tumangu tobe.¹²Businino bobbe bobe bubi nahi tini gwine gyine biguma byabitangi ugela; bibedigila byigwila mmanwa a mine gulihuya. ¹³Loola batu bobbe bene beli mnda mobe ii baachana ; malimbwa ma sii gyobe mali hululu abisa u meso ma tumangu tobe; ahyaa achigya byiki byago. ¹⁴Taha madi mabe tayali yulu buchungulua iutu, Ubiye uoma uu ng'umba chobe chose; Ugingile m'bitete, uswage biswaswa, Ubiye uoma ubuchigicho bwa biliki. ¹⁵Uli ahyaa iuchigya ; Ahilu iugedele koo; Iumina nahi mwana gwa njige byesuya; Ubeliita uba beengi nahi baana ba njige. ¹⁶Wabaita badagulanya uba beengi uhima tumbala-mbala twa gulu; baana ba njiga hudogya; hanyuma noo uguluwa hegulu na uligila. ¹⁷Batu bobbe bachwichwe sala ii nahi njige, na baulu bobbe ba bita bali nahi bihicha bya panji, basuusala m'tumabala masugu ma peho, na chuba libetoboa chisugulua na uligila lwabo, na ihana yine yabali ishihumanyia.

¹⁹ Lase lyobe lishi huhungulwa; lase lyobe ii lyata abisa; Bose bihulicha mwano gobe bihula kwasayulu yobe; Bululi ii nanyi mine gugilile bubi bwage ushibele hegulu hage abisa?

Habakkuk

Chapter 1

¹Uunulwa welimonine mbuwa Kahakuki. ²Ee Mlume, nalile ata mengo naii ,gogwe ushihubenja upulicha? nilihulilila yulu ya bubii, na gogwe ushihubenja upogonona.³Yulu ya ii wamonya bubii, na uningya buhulihuli ? bululi udogo na ludugya bili mbele gyanyi; hali byumano na uhidana bili hoo. ⁴Bululi gugo m'bindo gwalebela, na uonona ushi upatigana; yulu batu babii balibachulubu batu ka kiine; wa yulu bibyo uonona ubepatigana wahuhengewa. ⁵Loolwe,benywe bene bali hawingi ha mioga, chiililwe, mugagilwe abisa; yulu nene naila ihisho masugu menyu, yine yamushiwasha ata mwahuambilwa. ⁶Bibyo, mulole, nibahunya Bakaldayo, guya mmoga gwa bukuchi, yine yine sungu uhima abisa; balihuhita nda ibaloo,yulu bahyilile bushamo bushi bwabo. ⁷Babo ii batu ba udidibucha abisa, na udanja abisa; uonona wabo na bwata bwabo bisuuhuma mnda mwa bichulichuli byabi bya mwego boo bene.⁸Falasi chabu ii chihuhu uhima magoo,, bali na buhuchi uhima mibwa bwa ma igolo; na bachinyi babo ba falasi bali hulibanga Ehe.bachinyi ba falasi babo balihuhuma koo; balihuguluwa na loochi luli hugya abilo luye. ⁹Bachwa bobe yulu bugile bubii; byenyi byabo bili hulola chungu chungu nahi mnaga gwa mlugulu, nabo baluhuongola kole nahi isee.¹⁰Ehe, balihuseya maoloo, na baulu ii itu ya usebululwawage; usebulula kila businino; yulu ii uita mtala gwa ihwili na uiguha. ¹¹Hanyuma gwihita wa abilo, nahi mnaga, gwihita nabuba gushi na abachi; gee uoma wage ii abetcha age¹²Ee, Mlume, Abetcha anyi, mmaha gwanyi, gogwe ushi gwa milumbu ? Tushiwa,. Ee Mlume, wamgolela uonona, na gogwe, Ee liwe,wam'biya boo bululi gaononywe. ¹³Gogwe uli na mesoma too na ushihubenja ulola bubii, gogwe mine ushinasha ulola buhulihuli, mdi ulihubalola bene balihugila wa uduga; na washama pii, haho mtu mdogu guluhumina mtu gwa kiine, uli gee; ¹⁴na ubaita batu nahi swii cha m'bahali, nahi bitu bilihugandala, byine bishi na oolo ?¹⁵Gee gusuubaloba wa bugela bwage, na ubasenga wa bwila bwage, na ubaongola wa mgono gwage; nooyulu gwa seelela na ubibenja. ¹⁶Wa yulu ya bibyo gusutangila maila mage lutangi,na uguhelelela buswenga mgono gwage, bululi bwa bibyo bitu mtala gwage gwanona na iliwa yage ili mitala. ¹⁷Wii! gwichihunya chya chine chili ii maila mage, gashileye ubahaga batu ba mioga na ugililila ?

Chapter 2

¹Nene nigimana wa uyesha wanyi, nilibiya hegulu ha mwamba, nilola yulu namone yelisambila, na biya byandimgaa wa yulu ya ugaba wanyi.²Mlume gungaile, guganine, umagole maloubiite bibe hululu abisa u bibao, gegese gwibisoma gabisome nahi madi, ³Bululi mano malo mashinaba hano ii mengo maganinywe, mahuita abilo mahyile isula yage, namo mashidogoma lulimi; inangwa misinga, umahembe,yulu malihuchwa tu, mashisinga.⁴Loola , mtima gobe gulihulitona, gushi na ulisacha mnda mwage; mndi gwa kiine gwii hama wa uwasha wage.⁵Ehe, hamwechi na bibyo, divai ii mdagulanyi gwa ubichana, mtu gwa buhulihuli gushibashama mndu gyage; usolela ubenja wage nahi usinda, nage nuuba nahi itumba, gushinaosha ugyuta; iliho ii uliongolela mioga gyose; na ulibiila tubila tose mitala mitala.⁶Wii! Babo bose bashilibigisha yulu yage, na mihinguyulu yage, baganine, Luhanga lubi wa guya mine gulihuongetcha biya byine bishi bitundu byage ! ata mengi nai? Na luhanga lubi lwage gee gwaliswia mchigo gwa mbwate ya maboo !⁷Wii! Bashiginyuwa abilo babo bene biuchiga, bashibyuwa baya bene biudegya, na gogwe ubi kole gyabo? ⁸Bululi uwatile kole mioga gingi, bene beshigele ba mioga gyose noo biuwata gogwe kole; wa yulu ya mashi ma batu, na wa yulu ya buhuli-hulibugulilwe ino ibaloo, na gino mbuga, na batu bose balihushama mnda mbuga.⁹Luhanga lubiwa guya gulihuha ndu gyage bibya bibee ,yulu galibiile iisa yage hegulu, yulu galohonye na uboo wa bubii! ¹⁰Gogwe wagiita ndu gyobe yulu ya abule, wa yulu ya uhanya batu beengi, na gogwe wagila buubi mnda mtima gobe. 11 Bululi liwe lyita mdodo wibambacha, na komba moyo uutala gwa miti lyigaa.¹²Luhanga lubi wa guya gulihugubaambuga wa mashi, na ugigimiya mbuga gyata wsa bubii. ¹³Loolwe; Wii! ino ihisho isahuma wa mlume gwa bilume papbwa,ugana batu bashigilile ahyaa, na mioga bashiliimye wa yulu ya itu ya bunene. ¹⁴Bululi sii gyigiluchiwa na lwengu lwa ugengedawa Mlume,nahi biya madi byamasutupuawa m'bahali. ¹⁵Luhanga lubi wa guya gulihuha m'binji nage byuolwa gogwe ulihubiya buti bobbe, na uumocha iyaka, yulu ya ubulola buchi bwabo ! ¹⁶Wagilula abulehanyuma ha ugengeda; unywe na gogwe, ube nahi mtu gushigile kumbi; isengo ya uboo wa Mlume yigagalulwa na uigae, na abule aata abiyulu ya bugengeda bobbe.¹⁷Wa bibyo bubii bene bugililwe yulu ya Lebanoni wiuunina, na uchimiwa wa nyama wiubiya iduba; wa yulu ya mashi ma batu, na wa yulu ya bubii bwine bugililwe mgino sii,na mgino mbuga, na wa batu bose balihushama mnda mbuga.¹⁸Miishi gya ubada gilihuwatilicha ii, ata ge gugiitile gwagibada? Miishi gya usumbulucha nagyo ii mgigya gwa lulimi, gyiita ii, ata gee mine gugiitile gagibiile maudagilo mage, na ubada miishi gishihuosha udogoma? ¹⁹Luhanga lubi lwa guya gulihusambila mti, Byuwa; gulihuliganina liwe lyine lishinaosha udogoma, Huma! Wii! Iyo itu yigigya? Loola yawilwa na nolon bumona, na mnda mwage mushi ata luhuda abisa. ²⁰Ila Mlume guli mnda mwa lubunga lwageluhha; ibaloo yose na isha pii mbele gyage.

Chapter 3

¹Usaba wa mbuwa Habakuki. ²Ee Mlume, nihuliche mwano gobe, na nene namona booba; Ee Mlume, byula mgilo gobe uhuma u babu hawingi ha myaa; hawingi ha myaa ute mbila gya mwano gwage; ha buhuchi uengeleche uleelela. ³Abetcha achwile uhuma Temani, Gee minee guli mmaha uhuma u loono Parani, Ugengeda wage uwilile gulu, Na sii gigilule na utunywa wage. ⁴Lwenge lwage lubele nahi buhaha, Gubele na migwi gya gihahamlubachu lwage; Noo m'bele m'biswe uoma wage. ⁵hambele hage hagile bisumi, Na maala ma ahyaa mahumine u magulu mage. ⁶Gugimene, gudandiche sii; Gulolile, gubabule mioga, Na koono cha aala chisaliye, Tuono taala tuginamine; Mgyashichi gwage gubele nahi myaa gyaala. ⁷Nimonine bitula bya Kushani mnda asusu; Mapashiya ma sii gya Midiani madandile. ⁸Wii! Mlume guchigililwe yulu ya ngudi? Wii! Sngu chobe chibele yulu ya ngudi, Ao buhuchi bibe yulu ya bahali, Ata wahuchina falasi chobe, Mnda tubili-bili tobe twa uhogonywa? ⁹Buta bobe bubiilwe hululu abisa; Ulaha ulahile abila ibele inywa ya iomu; usambule sii wa ngudi. ¹⁰Koono chiumonine, chimwene booba, Imbi ludi ihishile; Mabenga mahuminye lidi lyage, Biginunine hegulumaboo mage. ¹¹Chuba na mwechi bigimene m'bushamo bwabo; Umbele wa buhaha bwa migwiigyobe hagimwagiye, umbele wa lwenge lwa sumo lyobe lya menga mailu. ¹²Ugiile m'wingi mwasii wa buhuchi; Ubahulile mioga wa sungu. ¹³Uchwile wa yulu ya uhogonywa wa batu bobe, Wa yulu ya uhogonywa wa mshiniwa mauta gobe; Ugubelile mswee gwa ndu gya bagila bubii, Ugubiile hululu mshingi ndaa na umwamba. ¹⁴Uguchigiche mswee gwa bimume pambwa byabo wa bibogo byabo bobene; Bachwile nahi isukishi bululi basambalache; Iyaka baseelele ubamina bambuchuwa bubisa. ¹⁵Uhyilile bahali na falasi chobe, m'bimbi gwa madi mengi ma uoma. ¹⁶Nihuliche, na guma lyanyi lidandile, milomo gyanyi idigile wa lidi liya; Bulema bugingile mmauda manyi, Nidandile ha bushamo bwanyi; bululi naoshe uhamba liya chuba lya asusu, Ihichi yabo balwi ba bita balihuchwa yulu ya batu. ¹⁷Bululi mtini gushihuhunya mauwa, ata na mzabibu mushibii na biguma; asusu a mzeituni abi bunene, Na mabala mashihunya biliwa; Lihaa chenyu mushibi bisuganywa, Ata m'bitula mushibi na ihichi ng'ombe. ¹⁸Wa bibyo nimseelela Mlume Niitona Abetcha wa uhogonywa wanyi. ¹⁹Abetcha gee noo Mlume, noo uoma wanyi, Gee nungita magulu manyi nahi ma kulungu, Nage gwingyasha mmihana yanyi ya iginyuwe,

Zephaniah

Chapter 1

¹Inywa ya Mlume yine ichwilile Sefgania, nwana gwa Kushi, mwana gwa Gedalia, mwana gwa Amalia, mwana gwa Hezekia, ha masugu ma Yosia, mwana gwa Amoni, oolo lya Yuda. ²Nibibindila abisa bitu byose, bishimoneye iyaka hano hasi, Mlume gwagana. ³Nim'bindila mtu na nyama; nibindila anonyi a hagulu na swiicha m'bahali na bichigilicha hamwechi na babi; na nne nimtele mtu koo gashimoneye hano hano sii Mlume gwagana. ⁴Na nene niugolola uboo wanyi hegulu ha Yuda, na hegulu ha batu bobe bene balihushama m Yelusalemu; nene nibalungila koo baya bene bzshigele ba Baali, bashimoneye iyaka m'bihana byabo, na lilyo vhina lya Bakemani hamwechi na Babibuli; ⁵na baya balihuginamina ihichi ya gulu hegulu ha butato bwa ndu; na babo bali hutambikila, bali hulaha wa Mlume na ulaha iyaka wa Malkamu; ⁶na baya bene bagiwile unyuma, na uleya umlama Mlume; na babya bashihumenga Mlume, na ata u'mbudicha. ⁷Shama pii mbele gya Mlume Abetcha; Bululi lusugu lwa Mlume lusili allibu; yulu Mlume gwabiya hoka utangila, Gwabahahacha bagenyi bage. ⁸Na habi, lusugu luya lwa utangila Mlume, nibaonona baosobu, na baana ba oolo, na batu bobe bene bachwalile bichwalaganywa bya igenyi. ⁹Na liya chuba nibaonona baya bobe bene balihuguluwa hegulu ha mgumbo, bene balihugilucha ndu gya Mlummyabo na usapa na ubichana. ¹⁰Na luya lusugu, gwagana Mlume habi na lidi lya lilouhuma u mchango gwa swii, na yaabo yata u mkoba gwa bubili, na kindi chata uhuma ukono. ¹¹Bino m'belila, benywe bene balihushama Makteshi, bululi badagulanyi bobe bachimiwa; bya bobe bene babele na michigo gya bumona bachibilwa koo. ¹²Hanyuma habi maya mengo, nilingamina Yelusalemu na tala; na nene nibaonona batu bene balihubisa wa lubisagulu lwabo; balihudogoma mnda mitima gyabo; Mlume gushigila bisoga, na gushigila bibii. ¹³Na uya bumona bwabo bwiguhwa matega na madumabo mabi mauwa; ehe, bigubaa madu, na bashishama mwa mali; nabo biuna mizabibu, na bashinywa divai chage. ¹⁴Lulo lusugu lwa Mlume lwa lwata lusili hoka, lusili hoka, nalo lwahuita abilo abisa; Ehe, lidi lya lusugulwa Mume; Ilume pambwa ilihulila wa usuma wingi ubo! ¹⁵Liya chuba ii lya buhuchi, chuba lya udidibuwa na lya asusu, chba lya udogya na lya mauwa; chuba lya mdo na lya kutakuta; Chuba lya matimba na lya mdo gwata. ¹⁶Lusugu lwa tusiba na lwa mdodo, Hegulu ha mabuga mene mina migumbo, hegulu ha tusiba twa tulahu abisa. ¹⁷Na nene nibachwishicha batu asusu, nabo babi hugyata nahi bihobu, yulu bamgilila Mlume bubi; namashi mabo megeswa nahi ihwili, nanyama chabo nahi tubi.

¹⁸Bumona bwabo na nolo chabo chishinaosha ubahogonona u luya lusugu lwa buhuchi bwa Mlume; Na ibaloo yose yi chigiwa wa ahyaa a buwa bwage; yulu gwiba onona batu bose bene bali bashame m'minoibaloo, Ehe, ibambo ya udidibuwa .

Chapter 2

¹Lisumbichiwe, Ehe, lisumbichiwe, gugwe mmoga gushi na abule; ²Hambele gushinachwa guya m'bindo, hambele lushinachwa lusugu luya nahi iswaswa, hambele chishinachwa sungu chage chata cha Mlume, hambele lushinachwa lusugu lwasungu chage chungu cha Mlume. ³Mumenge Mlume, benywe bose bene bani balisache ba ino ibaloo, benywe bene bagilile uononywa wage; mwenge kiine, mwenge ulisacha; hange munabiswa liya chuba lya buhuchi bwa Mlume. ⁴Wa yulu Gaza wishigwa, na Ashkeloni ubi mauwa; gwichingwa koo Ashdodi mengo ma kunyia meno, na Ekluni wichulwa. ⁵Luhanga lubi wa baya bena bali hushama hoka na ibega ya bahali, mmoga gwa Bakelethi ! Inywa ya Mlume ili hegulu henyu, Ee, Kanaani, ibalo ya Bafilisti; nene niudiga gashishigale mtu gegese gulimshame obe. ⁶Na gigyo sii gya wibega ibi ihana ya ulisha, gyina bitula bya baushi, na lihaa lya bihichi bya miyoo. ⁷Nagigyii sii gya wibegagibi sii gya batu ba ndu gya Yuda bene bashigele; bilisha migoma gyabo hubo; bilalamnda ndu gya Ashkelono mengo ma igolo; wa yulu ya Mlume, Abetcha abo, gwibachwilila na ubagiwicha bahambwa babo. ⁸Nene nilihuhulicha misobo gya Bamoabu, na msebululo gwa baana ba Baamoni, wa giya misobo gyababatuwile batu banyi, na ulimona yulu ya ng'umba chabo. ⁹Na nambo gyandi, gwagana Mlume gwa bilume pambwa, Abetcha a Isilaeli, Wa kiine Moabu gubi nahi Sodoma, na baana ba Amini nahi Gomola, nuugana, uchinga wa lwasi, na bina bya miinyu, mauwa ma ugililila; batu babyi bene bashigele biwaswa kole, na batu ba mmoga gwanyi bene beshigeke bibahyana. ¹⁰Biby bihisha byibapata wa ylu ya mnunana gwabo, bululi babatuwa batu ba Mlume gwa bilume pambwa, na ulitona yulu yabo. ¹¹Mlume gubi gwa ubadidibula abisa; bululi gwibahaga wa ndala miishi gyabogyose gya hano hamgala; na batu bim'bungila gee machwi, na kila mtu uhuma wi ihana yage; Ehe, bibaloo byose bya mioga. ¹²Na benywe Bakushi nabo, mwihagwa wa bwigi bwa ahilu anyi. ¹³Nabe gwigolola uboo wage hegulu ha lubi lwa ihindsagala ya mlugulu, na udiga Ashulu; Nage gwiita Ninawi uba mauwa, nauba ihana ya I yang Anasazi nahi mlwanaganywa. ¹⁴Na migoma gya nyama gyilala hawingi hage, nyama chose cha mioga; neengo na iulungu chishama hegulu ha miswee gya bihanda byage;; madi mabo mihulichiwa u madilisha; bishingiti byage bibi mauwa; yulu gwaununa mgilo gwa miamba ¹⁵Gino noo giya mbuga gya saso, gishamineushi wa ulanga, Uganine mnda mtima gwage, Nene niliho, Na hashi gunge ila nene buchima. Nahi byagibele mauwa, ihana ya nyama ulala nyama cha mgala ! Mtu gegese mine gwihita gwishiga woga na udigicha uboo wage.

Chapter 3

¹Luhanga lubi wage gee gulibagulile na wiswa bidogu, mbuga gya babii! ²Gushihuliche lidi; gushigitabidiche ubechiwa; gushiwashiche Mlume; gushimshenine Abetcha age. ³Bata bage bene bali mnda mwage ii matambwe malihuduga; bushami bage ii mibwabwa gya igolo; gishibagyuta itu yoyose ata lusugu lwaga lwa bubili. ⁴Bambuwa bage ii batu tulema, batu ba ubichana ; na bibuli byage byagugicha ihana ya ihaha, na mb'ndo byagugugicha uba ii gubi. ⁵Mlume gee buchima noo gwina kiine; gushibagila bubi; kila lwelo gusumonya uonona wqge, na gushi huleya,; Na mtu gushi na kiine gushigidi umona abule. ⁶Nagihanya abisa mioga, bihana byabo bili mauwa; namadogya madila mabo, na hashiata mtu gumwechi gunahita; mabuga mabo malamiwa na lwenge; mushi ata mtu , na hashi guushama uya. ⁷Nagana, winene wimbwa iduba , wigitabicha ubechiwa; bululi bushamo bwage bushihanyiwe, ulamana na byose byandilagile yulu ya mwano gwage; inangwa bibyo bachuwile lwelo na udogya bigilanywa byabo byose. ⁸Mndi mupembe, Mlume gwagana, ndaa na liya chuba lyandigya ubawata kole; bululi nihulanga ubasumbicha ba mioga , yulu nabasambanye bamaolo, yulu nabahungumbile wa sungu chanyi; Ehe, buhuchi bose bwa sungu chanyi; bululi sii gyose gyichiga wa buwa bwa ahyaa anyi. ⁹Bululi haho noo hene handibagiwidicha mioga ludi lishi lya libenju, yulu baligite china lya Mlume, bamgilile wa malanga mamwechi. ¹⁰Utula giya sii gya koo na ngudi cha Kushi, balihusabila bange, noo, bawa misiha gya batu banyi bene bamwagiye, bichwa na lutangi lwanyi. ¹¹Liya chuba ushimina abule a bigilanywa byobe byoli mengile; yulu haho nii hene handihunya batu bobe bene bashihuwasha na balihulihulicha, bashibe hawingi hobe, na ushiita iyaka buhulihuli u loono lwanyi luhaha. ¹²Na nishiga batu hawingi bene bamonenye na ba mbuchu, nabo biliudagila chinalya Mlume. ¹³Bashigele m'Isilaeli bashigila iyaka bubi, bashidogoma lulimi, na ndimi chabo cha udogoma bubi chishimoneya m tunywa twabo; yulu biiya na ulala, bululi hashibi mtu gwibadanza na ubamonya booba. ¹⁴Gimba, Ee msiha gwa Sayuni, ta bilegele, Ee Isilaeli; Seelela na wa bigegelele wa mtima gobe gose, Ee, msiha gwa Yelusalemu. ¹⁵Mlume gwahunya uononywa obe, Gwaatela hambuga amangu obe; Oolo lya Isilaeli, Ehe, gee Mlume, guli hawingi hobe; Ushisina iyaka bubii. ¹⁶Na maya masugu Yelusalemu wisambilwa, Nangu umona booba, Ee Sayuni; maboo mobe mashilebele. ¹⁷Mlume, Abetcha obe, guli hawingi hobe ilume pambwa isuosha uhogonona; gwiugilila wa saso lyata, gwiutolelecha wa luundo lwage, gwiuseelela wa ugimba. ¹⁸Nibasumbicha bene balihichigililwa wa yulu sumbilo lya utangila Abetcha, babo bene bebele baobe; bebebabele na mchigo hegulu hage gubele ii abule wabali. ¹⁹Loola, mamommengo nibachinga batu bobe bene balihususula; na nene nimmonya gwa ilema ya ugulu; na nene nimgiwicha guya mine guchingilwe; nene nimmita uba punda chata na china , baya bene babele abula mmibaloo yose. ²⁰Mamo mengo nimgingicha, na mamo mengo nimsumbicha; yulu nimmita uba punda chata na china, mmanga gwa batu bobe ba gino sii, hene handibagiwicha bahambwa benyu umbele wa meso menyu, Mlume gwagana.

Haggai

Chapter 1

¹Mwaa gwa bubili gwa olo Dario, mwechi gwa mtuba chuba lya litangi lya mwechi, Inwa ya Mlume imchilile Zelubabeli, mwana gwa Shealtiel, mlochi gwa Yuda, na Yoshua, mwana gwa Yehosadaki, ibuli ya yata, wa anwa age Hagai mbuwa, ugana. ²Mlume gwa bilume pambwa gwanaga bino, bano batu baligana, mano mashimengo malingye uchwa, mano mashi mengo maugubaa nduu gya Mlume. ³Haho noo inwa ya Mlume ichwile wa anwa a mbua Hagai ugana. ⁴Wii ! Mano noo mengo ma benwe ushama mmadu ma menga mailu ma mbao, inangwa gino nduu mgishame gya gibelevu? ⁵Bino mndi, Mlume ilume pambwa gwagana bino, lilolwe madila menyu. ⁶Mwauna biguma biingi mwisola biicho; mwiya na mushigyuta; mulihunwa magumo mashigilula na byunwa; mulihuchwala bichwalaganwa hashi mine gulihumona yuuda; na guya mine gulihuhewa alambwe na uhewa alambwe na ubiya mmifugo gya gibelevu mahundu-mahundu. ⁷Mlume gwa bilume pambwa gwagana bino, lilolwe madila menyu. ⁸Chinwe koono, mchwe na miti, mwagigubae ndu; na nene nigiseelela, na nene nitonwa, Mlume gwagana. ⁹Mubelehuudagilabiingi , mndi byahumonea biicho; na hamubihyiche mndu nibigimbule. Ii yulu ya ii ? gwagana Mlume gwa bilume pambwa. Ii yulu ya nduu gyanyi gili gishame gya gibelevu, mndi benwe kila mtu gulihusinina mnduugyage. ¹⁰Bino yuluyenyu gulu lyachibilwa nanguuhunya iyaka imee, na sii nagyo gyachibilwa nangu uhaa bigumabyage. ¹¹Na nene nahuuhila mengo ma yuuda machwe hegulu ha ibaloo, na hegulu ha koono, na hegulu ha biliwa na yulu ya divai lya lihya, na yulu ya mauta, na yulu ya byose bisuhuma m'bitete, na yulu ya batu , nayulu na nyama chose, na yulu ya migilo gyose gya maboo. ¹²Haho Zelubabeli mwana gwa Shealtiel, na Yoshua mwana gwa Yehosadaki, ibuli, hamwechi na bibyo bisunga byose bya batu, bahuliche

lidi lya Mlume, Abetcha abo, na binwa bya Hagai mbuwa, nahi Mlume Abetcha abo, byeli mtumine; na bao batu bamonine booba u meso ma Mlume. ¹³Haho Hagai Mtumwa gwa Mlume, gubasambile batu, guganine, nene nilihamwechi neenyu, guganine Mlume. ¹⁴Mlume gubyulile mtima gwa Zelubabeli, mwana gwa Shealtiele, mlohigwaYuda, na mtima gwaYoshua mwana gwa Yehosadaki, ibuli ya yata, na mitimagya busunga bya batu, bagile naugila mgilo mndu gya Mlume gwa bilume pambwa, Abetcha abo. ¹⁵U masugu maumi mopi na mana ma mwechi, mwechi gwa mtuba, mmwaa gwa bubili gwa oloo Dario.

Chapter 2

¹Mwechi gwa njwii, masugu maumi mopi na lumwechilwa mwechi, inwa ya Mlume ichile wa anwa a Hagai mbuwa, ugana. ²Ubedogoma na Zelubabeli, mwana gwa Shealtieli, mlochi gwa Yuda, na Yoshua mwanagwa Yehosadaki, ibuli ya yata, na bibyo bisunga bya batu ugana. ³Hawigi henyu ii nanyi gushigele mine gumonine ugengeda wa gino nduu wa utangi? na benwe muli hugimona wii hano? Wii ! U meso menyu, ati nahi ushi atu? ⁴Bino mndi ube ilume pambwa, Gogwe Zelubabeli Mlume gwagana, na gogwe ubeilumepambwa, Gogwe Yoshua mwanagwa Yehosadaki, ibuli ya yata, na benywe mube bilume pambwa ,batu bose ba gino sii, Mlume gwagana; mwagile mgilobululi nene nilihamwechi neenyu, gwagana Mlume gwa bilume pambwa. ⁵Wa iyainwa handilagene nenyu hamuhumine msii gya ba Misli, na mtima gwanyi guli gushame hamwechi nenyu, mushiwe iduba. ⁶Bululi Mlume ilume pambwa gwagana bino; Lwendo lumwechi iyaka, ii mengo macho ka, nene nidigicha lilyo gulu, na ino ibaloo, na bahali na mibega gyose. ⁷Na nene nidigicha mioga gyose, na bitu byose byine bilihubenjiwa na mioga gyose byichwa; na nene nigilucha gino ndu ugenguda, Mlume gwa bilume pambwa gwagana. ⁸Bitundu ii bunona bwanyi, na nolo ii bumona bwanyi, gwagana Mlume gwa bilume pambwa. ⁹Bugengeda bwa isulabwa gino ndu bubi bwati uhima ugengeda wage wa utangi, gwagana Mlume gwa bilume pambwa; na wi ino ihana niima talala, gwagana Mlume gwa bilume pambwa. ¹⁰Lusugu lwa maumi mopi na mana ma mwechi gwa yahabula, m mwaa gwa bubili gwa Dalio, inwa ya Mlume ichile mmanwa mwa Hagai mbuwa ugana. ¹¹Mlume gwa bilume pambwagwagana bino; Babuchiwe hano babibuli yulu ya mwano gwa m'bindo, mwi hugana; ¹²Mtu gabeguha nyama cha chihaha u pindo gya bichwalaganywa, nage gabeuda u pindo gyage na mkate, ao bugali au divai, ao mauta, ao iliwa yoyose, wii ! Iyo ibya ibi ihaha? Babibuli bagaile, baganine nangu. ¹³Haho Hagai guganine, Nambo mtu gwahulibiya bunyenyeu uuda mtando gwa lubu, gwahuuda imwe itu yoyose, Wii ! ibi ya bunyenye? Babibuli baganine, baganine ibi bunyenye. ¹⁴Haho Hagai guganine, Bibyo noo byabali bano batu, na bibyo noo bili guno mmoga umeso manyi, gwagana Mlume, na bibyo noo bili migilo gya maboo mabo; na iyo itu ibehanwa lutangi ibi bunyenye. ¹⁵Bino nilihumsaba; langwe; utla luno lusugu na masugu mahitile; utula haya hene hashibele nabiwa liwe hegulu ha liwe u ndu gya Mlume; ¹⁶Ha mammo mengo mose, mtu heli hiila bilego maumi mabili, habele na bilego umi kaa, ma mtu gabehia habudendelo bwa malwa yulu gatahe divai m'bilego maumi matano, habele na bilego maumi mopi bya divai. ¹⁷Nibahulile wa chuba ligumu, uhulwaa imundi-mundi, mbula gya mawe, wa migilo gyenye gyose gya maboo menyu; ata bibyo mushinjlilenene; gwagana Mlume. ¹⁸Laangwe; nuhumsaba, utula chuba lya lino na masugu michwa; utula masugu maumi mopi na mana ma mwechi gwa yahabula. Ehe, utula iya chuba libiilwe mshingi gwa lubunga lwa Mlume langwe bibyo. ¹⁹Wii ! biguma byili mmahombo? Ehe, gugo mzabibu, nambo mtini, wala iokole, wala mzeituni, bishihuha atu, utula liino ni mmalila mihaa. ²⁰Hanyuma inwa ya Mlume imchilile Hagai lwendo lwa bubili, masugu maumi mabili na mana ma mwechi. ugana. ²¹Dogoma na Zelubabeli, mlochi gwa Yuda, ugane, nidigicha gulu na sii; ²²Na nene nibindula isuba ya buoloo, nanidogya uoma wa maolo ma mioga; na nene nibindula tubili-bili twabo, na baya bali hutuchina mnda mwato, farasi na baya bene balihuchina biigwa hasi; kila mtu wa wigi wa ahilu a mshiwabo. ²³Ha maya masugu, gwagana Mlume gwa bilime pambwa, niuguha gogwe, Ee Zelubabeli, mgichi gwanyi mwana gwa Shealtieli, Mlume gwagana, na nene niuita ube nahi lupete lwa ubangisiya; bululi niusobole, Mlume gwa bilume pambwa gwagana.

Matthew

Chapter 1

¹Itabo ya ilongo ya Yesu kilishito mwana kwa Daudi, mwana kwa Ibulahimu. ²Ibulahimu kubele sake kwa Isaka, na Isaka sake kwa Yakobo, na Yakobo sake kwa Yuda na bashiwabo. ³Yuda kubele sabo kwa Peleshi na sela wa Tamali, Peleshi sake kwa Hezolini, na Hezolini sake kwa Lamu. ⁴Ramu kubele sabo kwa Aminadabo, Aminadabo sake kwa Nashoni, na Nashoni sake kwa Salomoni. ⁵Salmoni kubele sake kwa Boazi wa Rahabu, Boazi sake kwa Obedi wa lutu, Obedi sake kwa Yese, ⁶Yese kubele kwa olo Dauli. Dauli kubele sake kwa Sulemani wa m'machi kwa ulia. ⁷Sulemani kubele sake kwa Leheboamu, Leheboamu sake kwa Abiya, Abiya sake kwa Asi. ⁸Asa kubele sake kwa Yehoshafati, Yehoshafati sake kwa Yohamu, na Yohamu sake kwa Uzia. ⁹Uzia kubele sake kwa Yotamu, Yotamu sake kwa Azia, Azia sake kwa Hezekia. ¹⁰Hezekia kubele sake kwa Manase, Manase sake kwa Amoni na Amoni sake kwa Yosia. ¹¹Yosia kubele sake kwa Yekonia na bashi wabo mengo uguhwa bucha ukia babeli. ¹²Hanyuma uwaswa ukia babeli, Yekonia kubele sake kwa Shatieli, Shatieli kubele sake kwa Zelubabeli. ¹³Zelubabeli sake kwa Abiudi, Abiudi sake kwa Eliakimu, Eliakimu sake kwa Azali. ¹⁴Azali kubele sake kwa Sadoki,

Sadoki sake kwa Akimu, Akimu sake kwa Eliudi.¹⁵ Eliudi kubele sake kwa Eliezeli, Eliezeli sake kwa Matani na Matani sake na Yakobo.¹⁶ Yakobo kubele sake kwa Yusufu mlume kwa Maliamu kuya mine kubushile Yesu kilishito.¹⁷ Bibushi biose utula Ibulahimu mpaaka Daudi bibeke bibushi umi na bina, uhuma Daudi mpaaka uwaswa ukia babeli bibushi umi na bina, na uhuma uwaswa na ukia babeli mpaaka kilishito bilongo umi na bina.¹⁸ Ubuswa wa Yesu kilisto ubele bino. Mnake, Maliamu, kubele husindilwa na Yusufu, babele bashi namana, kumoneye kuishi na kumo lia uoma wa mtima kwa kuhaha.¹⁹ Mlumiake Yusufu, kubele mtu kine kushibendiche uummonya abule hululu. Kumonine kamlee wa bubisa.²⁰ Kuli hulanga bibio yulu ya iyo ishito. Malaika ma mluume kuchile weli umalo, nukana, Yusufu mwana kwa Daudi, nangu uwa boba umkuhe Maliamu m'machobe yulu kumo lieli nalio ii lya uoma wa mtima kwa kuhaha.²¹ kubuta mwana kwa mlumiana wikita china liake Yesu, gee noo kubahonya batu bake na bubi bwabo.²² Bino byose bikiliye na uhuila biya byine bidokominywe na mlume waa ndila kia bibuli, noo ukana.²³ Lola, msiha kwiswala kumo na ubuta mwana kwa mlumiana, na biikita china liake Immanueli" mana kyake ", Abetcha hamwechi netu.²⁴ Yusufu kubyuile uhuma mtulo na uita biya biimsambile Malaika ma mlume byemsambila noo uukuha mmachake.²⁵ Wabibio, kushilalile nake mpaka byeli bushile mwanake, na ukita china lyake Yesu.

Chapter 2

¹Hanyuma ha ubuswa wa Yesu uya Betelehemu kya Bayuda masuku ma olo Herode, batu ba balikikye uhuma koo mlukulu bahiile Yelusalemu. ²Lili uhi Olo Iya Bayahudi line lia buswa? tumonine ambala mbala agee mlukulu na beswe twachwa ukimanina. ³Hahuliche olo Herode biya kunokeye mtima na ba yelusalemu bose hamwechi nagee. ⁴Helode noo uongola bibuli biose na ba-gochi ba batu, gee nuubabucha, " Kilisto kwibuswa uhee?" ⁵Bamsambile, Betelehemu kya Bayuda, bululi bibio noo bikolilwe na ibuli, ⁶Gokwe Betelehemu esee gya Bayuda ushi mcho mcho mtulombwe twa Ba Yuda, yulu wehuma obe uchwa mine ugwinamina bange ubausa batu banyi Isilaheli! ⁷Bibyo Herode kubakishile baya ba lwengu wa bubisama na ubabucha ii mengo nahee hemoneye aya ambala mbala. ⁸Gee noo ubahila Betelehemu, nuukana, "kidakwe na bweenge umenga kuya mwana mine kubushilwe. Hamwimmona, mwachwe upa mwano na nene nakye upungila machwe" ⁹Hanyuma ha uumulicha olo, bagelelelee na lwendo lwabo, aya ambala mbala ababele humona mlukulu abalombwele na ukia ukimana hene habele mwana mpuswe. ¹⁰Habamonine ambala mbala, baseelele wa saso lyiata. ¹¹Bakingile mndu na uummona mwana mine kubushilwe na Maliamu mnage. Bamkinamine na uubungila machwi. Basulile tuhwaba twabo boo noo uma bitundu nolo, buvumba, na aswenge. ¹²Abetcha Pungu oo nubasambila umalo bashikiwile wa Helode, bibio bakiwile ukya wabo mkinge ndila. ¹³Hanyuma haboo ukia Malaika ma Mlume kumtobwele Yusufu uu malo na ukana, " kimana, ukuhe mwana na mnake msinine Misili. Mwashame ubu mpaka chuba liandiusambila, yulu Helode kulihubenja kahake mwana. ¹⁴Mpaka bubo busuku Yusufu kubywile na ukuha mwana na mnake noo usinina Misili. ¹⁵Kushamine uya mpaka biwile Helode. Iyo iwilile iya yine idokomine Mlume kudokomine uhitila eebule, " Uhuma Misili nimkishile mwananyi ". ¹⁶Hanyuma ha haho Helode kumonine kwabichiwa na balwengu, kushikililwe. Gee noo uhila mmano kwage kuhaka baana bose ba balumiana babele Betelehemu na bose ba mibamba bene babele na miaa kyopi na usala hasi ulamana na maya mengo kushibele mmane abisa uhuma ubaya batu babalikikie. ¹⁷Haho noo hawilile iya inywa ikaninwe na eebulee Yelemia, ¹⁸" Lidii lihulichiwe lama, lilo na mihungio kingi, Laeli kulilila bana bake, kuhaminye mmungio yulu bashiho iyaka. ¹⁹Helode he hwile uwa, lola Malaika ma Mlume kumtobwele Yusufu u malo ubo Misili na ukana", ²⁰Kimana ukuhe mwana na mnake, na m'bekiwila msii kya Isilaeli yulu bene babele huenga mweko kwa mwana bahwile uwa". ²¹Yusufu kukimene, kukuhile mwana na mnake, kuhiile msii kyia Isilaeli. ²²Helihuliche ukana Alikilao gwa hushama ubuholo bwa Ba Yuda ha nswe kwa sake Helode, kumonine boba ukyia ubo. Hanyuma ha Abetcha Pungu uumsambila uu malo, kukimene na ukia uu mkoba kwa Galilaya, ²³Kukile ushama m'mbuka kilihukiswa Nazaleti. Iyo ii uwilicha iya yine ihuile ukanywa wa ndila kwa bambuwa, ukana kuikiswa Mnazaleti.

Chapter 3

¹Maya masuku, kuhumine Yohana ichunji ,gwita mbela lwamaganywa lwa bayahudi na ugana, ²Longiwe mitima bululi buolo bwahuchwa. ³Gugo noo gulisambilwe na ebuulee Isaya, ugana ; Ledee lya mtu gulehuta mbela mlwanaganywaa. Hahachwe ndela gya Mlume galolwe mahitilo mage. ⁴Nage Yohana kuchwalile maso ma ngamia na mchingo kwa ibambi mlubunda mwake biliwa byake bibeke njike na bui bwa mbisoa. ⁵Mndi bagelelee Yelusalemu, Yuda kese, na ebaloo yose na byine bibeke bichunguluwe Ludi Yolodani bakilile. ⁶Babele huchunjwa nagee mludi Yolodani na bali hulisamba bubi bwabo. ⁷Heli bamonine Bamafalisayo na Basadukayo uchwa wake kabachunde, nuubasambila, Benywe ibushi ya ndowa ,nanyi kuusambile usina buhuchi bwine bwicha? ⁸M'bute biguma bili huhwanana na mtima kwa unokea mnda. ⁹Nangu ulanga na udokomiana mmitima kyenye, Twina setu Ibulahimu . Nihumsambila, Abetcha ina uoma wa ukinuina Ibulahimu mano mawe uba bana bake. ¹⁰Na temo lihuile ubiwa ha mashina ma miti. Wa bibyo mti kokose kushi huha bikuma bya bibenju kwikechwa na utelwa waahia. ¹¹Nihumchunda wa madi yulu ya mitima gwa unokeya mnda. Mine kwichwa hanyuma hanyi ii mmata wandi na nene nishilingie usula mikochi kia mikalabanda kyake. Gee kwimchunda wa Mtima kuhaha nawa ahia. ¹²Na luhe lwake luli mmaboo make na uhahacha abisa habuhulelo lwake na uongola ngano m'ma ahombo. Na kwichikia bihuhu mmahia ene ashi chima. ¹³Hanyuma Yesu kuchuile uhuma Galilaya nukia mpaka u ludi Yolodani uchunjwa na Yohana. ¹⁴Haho Yohana kubendiche uumchibila na ukana " Neene nilingye uchunjwa na gogwe, na gogwe wachwa wandi ""? ¹⁵Yesu kuumkaile na ukana, kitabicha bino abilo, yulu bili bindole uita kiine chose! Yohana noo ukitabicha. ¹⁶Hanyuma ha umona kwahuchunjwa, Yesu ge no udabuwa mmadi, na umona kulu noo ubukulwila. Na kumonine mtima kwa Abeca pungu usala nahi akundulu, uchwa hekulu hake. ¹⁷Lula, lidii lihumine hekulu ukana, kuku ii mwananyi mmundwa kwanyi kwandi hubendechwa nake.

Chapter 4

¹Hanyuma Yesu kulombwelwe na mteema ukia mkola bululi katonjwe na ihingili. ²Helihwile uhamba masuku maumi mana busuku na chuba gee noo umona ndala. ³Mtonji kuchwile nuukanina, Nambo kokwe wee mwana kwa Abetcha Pungu, sambila mano mawe mabe mikati. ⁴Yesu kukaile na ukanina, " Bikolilwe, mtu kushiba ya mikati ka, kubi wa kila inwa iihuma mmanywa aa Abetcha pungu " ⁵Ihingili kummilile mmbuka gwa kihaha na uu chinya hekuluu ha mwamba kwa hekalu, ⁶Na ukanina, nambo kokwe wee mwana kwa Abetcha Pungu, litele hasi, yulu bikolilwe, kwituma bamalaika bachwe uuswala, na biikuha mmaboo mabo, yulu ushi hyatale uu liwe. ⁷Yesu kuumsambile, "Ihyaka bibigoolwe, nangu uumtunda Mlume Abetcha Pungu gobe" ⁸Ihyaka ihingili noo ukuha na uumsecha mpaka loono lwa lulahu na uummonya buolo bose bwa hano ha mkala na biose byu ukema. ⁹Kuusambile, " niuha bitundu bino byose ubenginamina na umungila machwi. ¹⁰Yesu kumsambile, ubekya lobe humu hano, ihingili! Bululi bili bigolwe, ulingie uumbungila machwi Mlume Abetcha Pungu obe, na ukilila gee buchima bwake. ¹¹Isula ihingili kuleile, noo umona bamalaika bachwile uumkilila. ¹²Haho Yesu helehuliche Yohana kwawaswa, kukile lwake Galilaya. ¹³Kuhumine Naraleti kukile ushama Kapelenaumu, mbuka kili mibamba mwa ichiba ya Galilaya, u bisula bya mabuka ma Zabuloni na Nafutali. ¹⁴Bibio biitiye iwilele iya idokominywe na ebuulii Isaya. ¹⁵Mbuuko kia Zabuloni na mbuuka kia Nafutali, ndeela gichiba, m'bwala mwa Yolodani, Galilaya gya ba ichichi ya bene bashihuwasha! ¹⁶Batu bashamine mto bonomona mwenge lwata, na baya bashamine mmichulichuli ya lubu, mpaka mwenge lwabalamia. ¹⁷Utula mengo Yesu kutulile mitambila noo ukana, Longiwe mitima, <>. ¹⁸Hebele huena mibamba mwa ichiba ya Galilaya, kumonine babuswa Petelo, na Andele mmulwake, babele huteka maila mmiichiba, yulu babele balobi ba swee. ¹⁹Yesu kubasambile, " chuuwe mndame, nibaita uba Balochi ba batu". ²⁰Hoka haya bashikile maila nabo na uulama. ²¹Na Yesu hekile nakia uhuma haya kumonine bange babuswa babili, Yakobo mwana kwa Zebedayo, na Yohana mmulwake. Babele mnda bwato hamwechi na sabo Zebedayo bali hulongia maila mabo. Nuubakita, ²²Wa abilo bashikile bwato na sabo nabo noo uumlama. ²³Yesu kuchunguluile alibu Galilaya liose, kubele hugikia mmihwilo mabo, na ulisamba mwano kwakubenju kwa buolo, na uhonya basumwa na bashi huliosha m'batu bose. Mwano kwake kuhulichiwe shamu gyose, na batu bamchilile na ²⁴baya bose bene babele basumwa, bashihuliosha, bilema, ba mishi ba bifafa. Yesu kubahoninye. ²⁵Batu bengi bamlamine, uhuma Galilaya, na Dekapoli na Yelusalemu na ubayahudi na uhuma m'bwala mwa Yolodani.

Chapter 5

¹Yesu hemonine ihichi ya batu, kile ullono. Heshamine hase, bakikiwa bake bachwilile. ²Ukadula anywa ake, na ubakikya, ukana. ³Luhanga ubambuchu ba mtima buolo bwa hekulu ii bwabo. ⁴Luhanga uu bene bina konyu bululi bikilichiwa. ⁵Luhanga u babahochu bululi bihiana ibalo. ⁶Luhanga u bene bina ndala na yuma ya kine, bululi boo bikiushiwa. ⁷Luhanga u bene bili huleelela nabo bileelelwa. ⁸Luhanga u bene bina mitima kihaha boo bimonu Abetcha Pungu. ⁹Luhanga u bene bali ulungia batu bululi babo bikiswa bana ba Abetcha Pungu. ¹⁰Luhanga u bene bali hususulwa yulu ya kine, bululi buolo bwa hekulu m'bwabo. ¹¹Luhanga wa mli bululi biimtuwa na ususula, na uudukomena binywa byose bya bibe na bya lulimi yulu yanyi. ¹²Seelelwa na ukuluakulua, bululi alambwe enyu ii ata hekulu ha gulu. Bibyo na byaba susule mbuwa babele hambele henyu. ¹³Benywe muli minyu kwa mmibalo. Nambo minyu kwahudoka kwibiwa ii bululi kuloke? kushi na loka iyaka, kusili kwa utela na ukiatilwa na batu. ¹⁴Benywe muli lwenge wa ibalo. Mbuka kiakikubawe mloono kishibabisama. ¹⁵Ata batu bashibalamia yaa na ubiya msii mwa iangilo, ila isubiwa hekulu ha mlimba nao yibalamia bose bene bali mndu. ¹⁶Lewe lwenge lwetu lubalamie batu bose, bululi bamone bikilanywa byenu bisoka, bamtone senyiu nine kuli hekulu. ¹⁷Nangu uwa mitima ukana nachwa ubela mpendo na bambuwa; Nangu, nishichwile ii yuchwa uwatilicha. ¹⁸Wa wiinene nilihuumsambila ukana gulu na sii byose byihita hasi mkolookumwechi au hi ichungu chungu ya hi mpendo hihuniwa mi mpendo mpaka byose bikilie. ¹⁹Bibyo kekese mine kwi bela mmano kumwe kwa kucho na ubakikya batu bibio kwikiswa alela abisa m'buolo bwa hekulu, mtu kekese kwikila na ukikia, kuko kwikiswa mmosobu m'buolo kwa hekulu. ²⁰Wa bibio nilihuumsambila kine kienyo kisahuuhita kine kya bakochina bafalisayo, mwinaita wii mushikingila m'buolo bwa hekulu. ²¹Muhuliche bikaninywe alaa, "Nangu uhaka" na kekese kwihaka kuli mmadali na hukumu! ²²Na nihumsambile kekese kwionywa mshiwabokubi mmadali aa mpendo. Na mtu kabemonena mshiwabo mihio kwibiwa mlubunga; na mtu kabe mlapisha mshiwabo kwitelwa ubibiya ahia. ²³Nambo ulihulia utambikila ubeengelecha wina abachi na mshiwenyu, ²⁴Lea lutangi mbele kwa butambikilo, ukiwile ukia uhulicha na mshiwenyu, noo ukiwila ukia uhana lutangi uu butambikilo. ²⁵Hulichana na mkumanyi nobe abilo, wahubahamwechi nagee mndila, kuya mkumanyi nabo kashi uhieche mi machikwamilandi, na uhila ubasolokoto, gee noo utela mmihambo. ²⁶Na bile bibio, nihumsambila, usihumo mmo mpaka ulipe sengi kiisula. ²⁷Muhuliche iibikanywe "Nangu lusengu"; ²⁸Nene nihumsambila kekese mine kwii mlola mmachana wa uum'benja, kwa huhwa ulala nake uumtima kwake. ²⁹Liso liobe lilume libeulubia, lichule ulitele koo nobe; bilingie iungo yobe imwechi ya m'bile ikechwe uli m'bili kose kulelwe ubibii lya ahia. ³⁰Na uboo wa ulume ube ulubia, ukede na uutela koo nobe, bilingie iungo yobe imwechi ichimine, uli m'bili kobe kukima kulelwe uubibii lya ahia. ³¹Iyaka bikaninwe, mtu kualeana na mmachake, kamme mkanda; ³²Na nene nihi ukana, mtu kekese kwishika mmachake, nambo yulu ya lusengu, kuita lusengu; na mtu kwahuukonda kuya kushikilwe, msengu. ³³Iyaka iibikanywe uu baya baala, nangu ulapa wa lulimi, ila muhile balapo menyu wa mlume. ³⁴Nihumsambila, msilape ata hachoo, wa hekulu bululi noo bushamo bwa Abetcha Pungu; ³⁵Na sii, bululi noo hesubiya makulu make, au Yelusalemu, mbuka kwa olo lya lyata. ³⁶Na nangu ulapa uu miswe kyobe, bululi ushinaosha uita luchuli lumwe lube luhaha na lunge luhisu. ³⁷Binywa byenyu bibe ehe, ehe, na nangu, nangu. ³⁸Iyaka bikaninywe, liso wa liso, na lino wa lino. ³⁹Nene namsambila, mshibe na mahinde na mtu m'bii; mtu kuhuhula tama lya ulume ukalulile na lia bululi. ⁴⁰Mtu kwahubenja usapa kanjo liobe uume na uuma na ichibabo yobe. ⁴¹Mtu kekese kuilunga ukulu na nusu ukia makulu matatu. ⁴²Kuisaba, mme, kwibenja ukopa nangu uumonya kunguu. ⁴³Mwahulicha byakanywa, m'benja m'benji nobe, mmonywe m'bii kobe. ⁴⁴Nene nihumsambila, m'babenje babii benyu, m'basambile bene bali huuzi. ⁴⁵Bululi m'be bana ba senyu kwa hekulu. Yulu gee kulihulamia juba liake uu babina basoka, na ubanyeshecha mbula kwake babii na basoka. ⁴⁶Mwahubenja bene balihubabenja, alambwe nai hamwihewa? Batozaushuru bashibaita bibio? ⁴⁷Mwahubatanya bashiwenyu kaa mwapata ii ushinda bange? Balangamsenge bashibaita bioka bibio. ⁴⁸Wa bibio bilii hubenja m'be bawiliche, nahe senyu kwa hekulu bieli m'bwiliche.

Chapter 6

¹Loolwe nangu ukila bihisho bya kiine umeso ma batu yulu ya ulimonya, bululi mlolwe nabo; m'beita bibio mushihewa alambwe na senyu kwa hekulu. ²Kokwe ubehana lutangi, nangu ukila asiba na ulitona koo mine nahi kwalububa umeso biabasuita ihwilo mabo na mndila, bululi batonywe na batu. ³Wee nene nihuumsambila, bahuhua uhewa alambwe abo. Kokwe holikia utangila, uboo wa uachi ushimane bile hukila oboo wa ulume; ⁴Lutangi lube lwa bubisa. Na sobe kusumona m'bubisha kwiiuha alambwe obe. ⁵Mengo mamlihusaba, nangu uba nahi balububa umeso; basubenja usaba m'bakimanyu mmihwilo na mmasango na ndila, bululi bamonee na batu. Wii nene nihuumsambila, buhuhua huhewa alambwe abo. ⁶Gogwe hulisaba kingela iiyumba ya mnda, hamba mchango, saba wa sobe wa bubisa. Na sobe kusumona m'bubisa. ⁷Hene hobi husaba, nangu ugabua gabua nahi balangamsenge; boo balihulanga yulu ya binywa byabo bingi. ⁸Mshibe nahi boo, bululi senyu kukidi byamulihubenja hene hamshi na saba. ⁹Na benywe msabe bino; Setu kuli hekulu china liobe litonywe. ¹⁰Buolo bobe buchwe, utaka obe ukiliye hano mmibalo nahi ubo hekulu. ¹¹Utuhe iliwa yetu ya masuku mose. ¹²Utuleelele bubi bwetu, nahi beswe tuli ubaleelela batu lubile. ¹³Ushituhile utonjwa, utuhengie na kuko m'mobu. ¹⁴Nambo mwibaleelela batu bubi bwabo, senyu kwa hekulu kwi mleelela na benywe bubi bwenyu. ¹⁵Msahubaleelela batu bubi bwabo, senyu kushi mleelela bubi bwenyu. ¹⁶Uu byose, ubesaba na uhamba, nangu umonya yenyi ya m'munji nahi ba lububa umeso bya bali huita, bali huhamba byenyi bululi batu bamane bahamba. Nihuumsambila bahuhua uhewa alambwe abo. ¹⁷Gokwe, ubehamba, ulishinye mauta mswe na ulikoke uyenyi. ¹⁸Bululi ushimonee u batu wahamba, na sobe kwa ububisa kwi uha m'bubisa. ¹⁹Nangu ulibiila lindo hano hamkala, hali budi na kisii chilihudokya, uli beebi balihubela na ukiba. ²⁰Wa bibio, ulibiile lindo hekulu, ushibadoka itu, budi na kisii na beebi bashibabela nuukiba; ²²Yaa ya m'bili ii liso, nambo liso lyipo, m'bili kwina lwenge. ²³Liso lia huba libelebu, m'bili kobe kose iikukiluchu mdo. Bibio lwenge luine luli mnda mobe nambo iimdo, ati ii mdo! ²⁴Hashi mtu mine kunakilila balume babili, bululi kuionywa kumwechi na umbenja kunge, nambo bishi bibio kwihulicha na gugu na unenuna gugu. Ushi naosha ukilila Abeca pungu na bumona. ²⁵Wa bibio nihusambila, ushibe na maduba yulu ya mweko kobe, wiiya ii na wiinywa ii, ulamana na m'bili kobe, wichwala ii. Je! mweko kusahima iliwa na m'bili kusahimabisanjwa? ²⁶Lulwe tunyonyi twa hekulu. Bashibauna na bashiba esa na usola na ubiya mtuhombo, senyu kwa hekulu kuli hutulisha. Je benywe ati kuumkidi uli tunonyi. ²⁷Mnanyi yulu ya ukiganya kuna lilahia ichuli yake uboo umwechi? ²⁸Yulu ya ii mwina iduba bululi bwa bisanjwa? Laangwe yulu ya buluba bwa mmabala, bya mali humena, mashi huita mkilo, na bishihulichwia. ²⁹Bina nilihuumsambila, ata Sulemani buhaha bwake bose, kushi mchwiiwe nahi buluba. ³⁰Abetcha pungu byeli huchywa buluba bwa mmabala, buli lino na mmeshi ii yuutelwa hanohoka, kushishingwe uu chwia benywe, benywe ba buwasha bucho? ³¹Wa bibio mshiliangaishe nukana, twiiya ii? Twinywa ii? na twichwala ii? ³²Bululi balanga msenge balihubienga bibio, yulu ya bibio senyu kwa hekulu kukidi muli huenga bibio. ³³Wa bibio mwenge kwanja buolo bwake, na winene bwake, na bibio bose mwihewa. Nangu ulisusula bia mmeshi; ³⁴Nangu ulisusula bia mmeshi; mmeshi kwili mana kwoo kwiine. kila lusuku lwina bulema bwake.

Chapter 7

¹Ushibindelee, na kokwe ushichwe ubindelwa. ²Wa buhuchi boli huambilana, na kokwe wiambilwa. Lubada loli huhana noo lolihelwe bioka biya. ³Yulu yaai ulihulola ibandu ya ntee mliso lia mshiwenyu, ushi humona ihindi ya ntee ili mliso liobe? ⁴Wii msambila bihi mshiwenyu, peembee nuuhunye ibandu mliso liobe, na mndi mliso lyiobe muli ihindi ya mtee? ⁵Lububa umeso kokwe, tula uhunyaa ihindi ya ntee mliso liobe naa hulioosha uhunya ibandu mliso lia mshiwenyu. ⁶Nangu uhaa awaa bya ugengeda, na nangu utelela ngulube bitu byuungema mbele kiabo, bashibikiatile na makulu mabo, chukaluile na uuchika. ⁷Sabwe, nabenywe wiihewa, engwe, nabenywe mwimona; Okolwe, na benywe mwibukulilwa. ⁸Yulu kese kuli husaba kusuuhewa; na kese kulihuenga kusuumona; na kesu kusuokola kwibukulilwa. ⁹Nanyi kwenyu, mwanake kwahuusaba nkate, kweema lewe? ¹⁰Ao kwahuusaba swee, kwima ndoa? ¹¹Wa bibyio, benwe babi mgidii ubaha bana benyu bitundu bisoka, ati! Senyu kwa hekulu kwiima bitundu bya bibenju baya bene bali huumsaba? ¹²Wa bibyio, wahubenja batu bwiitile bia bibenju, na kokwe ubaitile bioka bia; Yulu kikio noo mpendo na bibulee. ¹³Gingilwe uhitila mchango kwa kuchokucho. Mchango kwata na ndila kiata kulihukwa uu lubu, batu bengi noo bali hukikila. ¹⁴Mchango kuchokucho, na ndila kichokicho kilihukya umweko, na balihukimona ii bacho. ¹⁵Lilolwe na bibuli bia lulimi, balihumchila ba chwala bibambi bya mioo, mnda ii lulili lwa buhuchi. ¹⁶Wa biguma biabo mwibamana. Batu banahomba mizabibu uu mikwa, miti kia saa uu miti kia bululu? ¹⁷Wa bibyio, miti kibenju bikuma bibenju, na miti kibii bikuma bibii. ¹⁸Miti kibenju kushi naho bikuma bibii, na miti kubii uhaa bikuma bibenju. ¹⁹Mti kokose kushiha bikuma bibenju kwiwechwa na utelwa waahya. ²⁰Wa bikuma biabo bimanyia. ²¹Kushi kila mtu kwingita, mlume, mlume, kwikingila mbuolo bwa hekulu ii baya bali huita bilii hubenja tata kwa hekulu. ²²Bengi biisambila liya chuba, mlume, mlume tushibuile wa china liobe, uhunya mnaka wa china liobe, wa china liobe tuitile bisaga byata? ²³Na nene nibasambila hululu, humwe wanyi, nishibakidi, benywe bakichi ba bubi. ²⁴Kekese, mine kwihulicha binywa byanyi na ubikila kwilingilishiwa na mtu mine kwina malango kukuba ndu kwake hekulu ha liwe. ²⁵Mbula kinyene, mmua koo nuuchwa, mnaka nuuchwa ulunga kikio ndu, kishikuile hasi, bululi kikubewe hekulu ha liwe. ²⁶Mtu kekese kulihuhulicha inywa yanyi nanguukila, kwilingilichiwa na mtu mmuki kuhubaile ndu kwake uii isee. ²⁷Mbula kinyene, mmua kuchuile, mnaka koo nuuchua ulunga kikio ndu. Na ugua wakio ubele ubii. ²⁸Machuile mengo Yesu hehuile udokoma, ihichiya batu baakakilwe na ukikia wake. ²⁹Bululi kukikiche nahi mtu mine kuima uoma, nangu nahi mkochi kwabo.

Chapter 8

¹Mengo masalile Yesu u loono, ihichi ya batu balamine. ²Kumwe iitu, kwa bushondo ku chuile na ukinamina, nuukana, Mlume, wahubenja upahache. ³Yesu kukolole uboo wake noo umucha, nukana, nabenja, uhahale. Na bushondo bwake boo nuhahala. ⁴Yesu nuumsambila " ushisambile ntu kekese, ukyie lobe, ukyie ulimonya ubibuli, na uhana lutangi nahi bitakile Musa yulu ya bushuula wabo". ⁵Mengo mahiile Yesu Apelenaumu, eluumepambwa kuchuile wake. ⁶Nuukana, Mlume, mkichi kwanyi kwalala mndu na usumwa eelebee kulihutonga na kushi huosha. ⁷Yesu kumsambele, Neechwa ummonya. ⁸Elumepambwa kuugaile na ukana, " Mlume nene nishikukye gogwe ukingila mndu mwany, dokoma inywa tu mkichi kwanyi kwehona. ⁹Yulu na nene nii mtu kwa bigala, nihekulu ha basolokoto banyi. Nabekana wa kuku" ubekyia, nuukia, kunge, chuuno nake nuuchwa, na wa mkichi kwanyi, eeta bibio nabyio nueteya". ¹⁰Mengo mahuliche Yesu biya, kukakelwe na ubaganina baya bene babele humlama,"Wiinene nihumsambila nishi namona buwasha nahi buno m'Isilaeli. ¹¹Nihumsambila, bengi bihuma mlukulu na mmanda, beshama na Ibulaimu webulu emwechi, na Isaka, na Yakobo,nda mwa buolo bwa hekulu. ¹²Bibio baana ba buolo betelwa iito kwa hambuka, ubii leelo na uleeya meno. ¹³Yesu gumsambile kuya Ilumepambwa, ubegia ! bia wa huhua uwasha, na bikilie bibio olee. Mkichi kwake kuhonine nake maya mengo. ¹⁴Hakile Yesu undu waba Pedelo, kumbangile mnake buoo na Pedelo ii msumwa na eehupu. ¹⁵Yesu noo umucha uboo, eehupu yage nuumuma. Kubiule na ubageleela. ¹⁶Ha ihiile ikolo, bamletele basumwa mnake bengi, kubahuminye mnake wa inywa yake, na ubahonya bose bene bashibele huliosha. ¹⁷Wa bibyio biwilile bidokominywe na eebulee Isaya, << kee mine kukuhile buongo bwetu na kuswalile bisumi byetu>>. ¹⁸Yesu helimonine ihichi bamchungulua, kubasambile badabuwe ukia mbwala mwa ichiba. ¹⁹Mkochi kumwe noo umchwila na umsambila, " Mkikia,undechu nuulame oose ulikyia". ²⁰Yesu kumkaile, " Luili lwena bina, tunonyi twa hekulu twina biisa, mwana kwa Adamu kushi na hulacha mshwe kwake." ²¹Mkigiwa kunge kuumsambile, " Mlume, undee nakyie kwanja uchua tata". ²²Yesu kumsambele, " Ndamu, ubaleye babu bachie babu babo". ²³Yesu hehwile ukingila m'puato, bakikiwa bake bamlamine m'puato. ²⁴Lolaka, hakimine mnaka kwingi mmiichiba, bwato alibu uchinda na mabimbi. Yesu kubele mtulo. ²⁵Bakikiwa bamkilile na uubiula bamsambile, " Mlume utuhanye twee alibu na uwa!". ²⁶Yesu nuubakanina, " yulu ya ee mwina boba, benywe ba buwasha bucho? haho kee nuubiwa na uambila mnaka kwa ichiba. Hanyuma hachwile longelwe, ²⁷Baya batu boo uumaa miswe na ukana, kuku ntu kwa namuna nai ata mnaga kwa ichiba kulee huumsina kee. ²⁸Mengo meechili lunge lubi lwa ibala ya ba keleshi, batu babili basumwa ba mishi basambene nakee. Babele huhuma utubuli na babele huita mdodo kwingi, na bahishi ba mmadila bashibele huosha uhita kiya ndila. ²⁹Lola, wa ledee liata nuukana. " Tunai noobe, mwana kwa Abetcha Pungu? uchwile utususula mengo metu mashinahia?" ³⁰Hebele ihichi ya ngulube koo nabo chili huleechiwa, ³¹Mihaa kyekabeele wa Yesu nukana. Ubetuhunya, tuleu tukungile mmiiya ihichi ya ngulube. ³²Yesu kubasambilee, " Mpekyia"! Miha kibahumine na ukingila ngulube. Eeya ihichi yose ya ngulube ikingilwe na keya miha na usala uhuma ulono na ulitela mmadee na uwila mmo. ³³Bauushi basinine, bakile umbuka na ulisamba miano kyose, na mwano kwa batu ba miishi. ³⁴Lola, mbuka kyose kikile usambana na Yesu, nabo habamonine, batu ibumbuu ino utuhumine mmipaka kyetu.

Chapter 9

¹Yesu kuchinine mpuato, kukabule, kuhiile mbuka kwabo. ²Na boo bamletele mtu kwa ilebe mmipoyo. Helimonine buwasha bwabo, Yesu kumsambile kuya kwa ilebe, " Mwananyi lihe mtima kwata, waleelelwa bubi bobe". ³Bamwe bakochi ba mpendo bachikene aala bo wabo, " Kuno mtu kwa sebulula". ⁴Yesu kumanine malanga mabo kee nukana. " Yesu kumanine malanga mabo kee nukana. " Yulu ya ii mlii hulanga bubi mmitema kienyu? ⁵Yii ihi noo ibenju ukana bubi bobe bwaleelelwa kimana ukie? ⁶Manywe ukana mwana kwa Adamu uoma wa uleelela bubi..." Kudokomine bibyo wa kuya kwa usumwa wa ilebe". kimana, ukuhe ipoyo yobe, na ukie undu kiobe". ⁷Haho kuya mtu kukimene na uhumena ukia undu kiobe. ⁸Ihichi ya batu habamonine bibio, bakakilwe na utona Abeca pungu, kubahele batu uoma wa bibio. ⁹Yesu hebele huita uhuma ubo kumonine mtu kuchiye fashi kia ulisha mlambo, china liake Matayo, kumsambile undame. Kukimena na uulama. ¹⁰Yesu heshamine mndu uya iliwa, bulipisha mlambu bachwile bengi na batu babii balile hamwechi na Yesu na bakikiwa bake. ¹¹Bafalisayo habamonine bibio, basambile bakikiwa bake " Yulu ya ii mkikya kulihuya hamwechi na bulipisha mlambu na batu babee"? ¹²Yesu helihuliche bibio, kukanine " Batu bene bii poo bashi baenga n'ganga, msumwa noo kusuenga n'ganga. ¹³Wa bibio m'bekia ulikikia, nihubenja uleelela ushi utambikila" Nichwile, ushi wa baya bine winene na ulongia mitema, nichuile yulu ya babi. ¹⁴Bakikiwa ba Yohana bamchuilile na ukana, " Yulu ya ii beswe na bafalisayo tuli huhamba, na bakikiwa bobe bashi huhamba"? ¹⁵Yesu kubasambile, bashindicha ba-buya banalila nabo bina mlume kwa buya? Masukumalihuchwa mlume kwa buya kwikuhua na ubashika, haho noo bitula uhamba. ¹⁶Hashi mtu kusubiya ilaga ya isanjwa ya ihia wii ikamakama, ilaga ya ihia yikula isanjwa ya ala. ¹⁷Hashi batu babubiya mmena kwa saa mmibila ya ala, nambo bibi ya, ibila yibelea, mmena kwikwsea na ibila ubelea, biwe mmena kwa kuhia mmibila ya ihia byose bibi sawa. ¹⁸Mengo mabele hukana Yesu bibio, lola, mtu mmata kuchwile na uubungila machwi, kee nuumsambila, " Msiha kwanyi kwawa uchweuubiila uboo obe hekulu hake nakee kubipoo iyaka. ¹⁹Haho Yesu kukimene na ulamana nakee na bakikiwa bake. ²⁰Lola, mmachana kubele na usumwa wa uhuma na mashi miaa umi na kibili, kuchuile alibu na Yesu na uumuda uu pindo kia isanjwa yake. ²¹Kudokomine mnda mtima. << Nahuuda tu pindo kia isanjwa yake nihona. ²²Yesu kukeluile na ulola na ukanina>>. Mmwa msiha, lihe mtima, buwasha bobe buuhonya, kumonine moka mamo ²³Yesu hehiile undu kya mtu mmata, kubangile bakichii ba tusiba na bihonde bali hulila. ²⁴Gee nubakanina, humwe, mmwamsiha kushi nawa, kwii mtulo. Boo noo uuseya sana. ²⁵Baya batu habatobolilwe hambuka, nakee nuukingila ii yumba nuubwata uboo msiha noo ubiwa. ²⁶Kuno mwano noo umanyia mbuka kiose. ²⁷Yesu kubele huhuma haho, bihobu biopi biimlamine na uumta mabila bakanine, " Tuleelele mwana kwa Daudi ". ²⁸Heli hule uhiya mndu, biya bihobu biopibikile welii, Yesu noo ubabucha muli bawashe ninaosha uita bibio? Bakitabuile, ehe, mlume. ²⁹Yesu kubachiche uu meso mabo, nuukana, Na bibe bibio ulamana na uwasha wenyu. ³⁰Na meso mabo nubulua. Yesu kubasambile wa uoma, lolwe mtu ata kumwechi kashi mane. ³¹Mengo ma bakile, basambaleche mwano kwake ni miya ibalo yose. ³²Biya bihobu bilibele hukia, bamchwilile na mtu ameme na kwina mishi. ³³Miha hakimmiimine kuya ameme kudokomine, mwalo kwa batu bakakilwe, bakanine, bishi nakilia ii m'Isilaeli mengo mo mose. ³⁴Bafalisayo bakanine, Wa uoma m'ma kwakwata kwahunya miha. ³⁵Yesu kukile mmabuka mose na mmikoba, kubele hukigia mmihwilo, ulisamba mwano kwa buolo, na uhonya basumwa ba mioga kiose na mioga kiose kia mbaba. ³⁶Kulolile ihichi ya batu, kubatongelele, bululi babele baimu na usalia nahi miyoo kishi na mmushi. ³⁷Noo helisambile bakikiwa bale, Bisolwa ii bingi basochi ii bacho. ³⁸Bibio sabwe mlume kwa basolwa kahile basochi ii lubala lwake.

Chapter 10

¹Yesu kubakishile bakikiwa bake umi na babili, nubaha mmano yulu ya miha, ukihunya, na uhonya basumwa bose na bisumi bia mioka kiose.²Machina ma balami umi na babili noo mano. Kwa mtangi Simoni (kwihukiswa Petelo) na Andele mmulwake, Yakobo mwana kwa Zebedayo, na Yohana mmulwake: ³Filipo, na Batelemi; Tomaso, na Matayo kuulipisha mlambu, Yakobo mwana kwa Alufayo, na Tadeo, ⁴Simoni Mkananayo, na Yuda Isikalitote, mine kummanine (ukucha).⁵Banu umi na babili Yesu kubatumine. Nakee kubalakile, nuukana, mndala kia balangamsenge mushikie kio, na mabuka mose ma basamaria mushikingile. ⁶Ii bisoka kukie uu mio kichimine kia ndu kia Isilaeli. ⁷Hamwikia, lisambwe na ukana, buolo bwa hekulu bwahuhia. ⁸Muhonye basumwa, muchule babu, muhahache ba bushondo, chigwe miha. Mwaheba bunene, muhane bunene. ⁹Nangu uswala nolo, bitundu wala bumona. m'ndaha chenyu. ¹⁰Nangu uswala ndaha mlwendo lwenyu, wala bisanjwa bibili, wala mikalabanda, wala lubango; bululi mkichi kwa mkilo kulingie uhewa iliwa yake. ¹¹Mbuka kio kiose, mkoba kokose kwamwikingila, muenge mnanyi mmo kulingie mtu kwa kine, shamwe wake mpaka chuba liamuhuma. ¹²Na benywe hamwikingila mndu mukitanye, ¹³Ndu kilingie talala kyenyu na kibe mmo, kiene kishilingie, talala kienyu mukie nakio. ¹⁴Ubaya bene bashimma alibu na uhulicha binywa bienyu, hamwihuma ii kia ndu au mbuka, muliukumune ihwili ya makulu menyu. ¹⁵Noo bibio nihumsambila bibi bihuhu mabuka ma Sodoma na Gomola nangu uhoda bihulo na ahia, uli kiya mbuka. ¹⁶Lolwe, nene nihubahila nahi miyo hawingi ha mibwa-bwa; ilu m'be na bwenge naha ndoa na uhola nahi akundulu. ¹⁷Mpe meso na batu, bimmila usamba milandu na bii mmula mmihwilo mabo. ¹⁸Bii mmila ubata na umaolo yulu yanyi, uba mmonine wabo na batu. ¹⁹Haho hene habiimila usamba, nangu ulangalanga biamwidokoma, bululi saa kioka kiya mwiheba biudokoma. ²⁰Yulu bashi benywe mwidokoma, ii mtima kwa senyu kwidokoma mnda mwenyu. ²¹Mtu kuikinwina msiwabo bululi kammake, na shibana kwihaka mwanake, na baana bihaka bibushi byabo, na ubasusula. ²²Na benywe batu bose biimmonywa yulu ya china lianyi. Mine kwiliomenenya mpaka isula noo kwihona. ²³Mengo mabimchingo mkigi mbuka, mwasinine mkinge; wii nene nihumsambila mushisinine mmabuka mose ma Isilaeli, na mwana kwa Adamu kusiakiwila. ²⁴Mkikiwa kushinahima mkikya kwake, na mcha kushinahima mlumiake. ²⁵Nambo mkikiwa kuikinyua kubu nahi mkikia kwake, na mkichi nahi Mlumiake. Biabali huukita Mlume kwa ndu kya ehengili, ati bichili abisa baya ba mndu mwake ukinyua? ²⁶Wa bibyo, nangu ubasina, yulu hashi inywa yoyose yibisama, ishibiwa hululu; na ibishilue, yine ishimanyia. ²⁷Biandimsambila benywe mnda mdo, mubidokome uu luenge; na biamuhulicha ububisa, mubidokome hekulu ha ndu. ²⁸Nangu ubasina balihuhaka m'bili bashi na uoma wa uhaka mtima. Sinyue kuya mine kwina uoma wa uhaka m'bili na mtima na ubitela mmahia aa milumbu. ²⁹Je, madiba mabili mashihukulua sengi kimwechi? ata limwechi lishinakua hasi senyu kushimmane; ³⁰Na benywe, njuli cha miswe kienyu iichibalua chose. ³¹Nangu usena, benyue muli babenju ulimadiba mengi. ³²Wa bibio kekese mine kwiinumbula uubatu, na niimlumbula hambele ha Tata kwa hekulu. ³³Kese mine kuipanya umeso ma batu. Na nene nii mmanya uu meso na Tata kwa hekulu. ³⁴Langue ukana nichuile uleta talala mmibalo. Nishichuile uleta talala, ila ahilu. ³⁵Nichuile uleta bubaka hawingi ha mwana na sake, msiha ukinuila mnake, na mwana buo ukinuila mnake buo. ³⁶Babii ba mtu ii baya ba mndu mwake. ³⁷Kuya kulihubenja sake au mnake uli nene kuko kushiningie. Na kulihubenja mmwalubaka au msiha ulinene kuko kushiniingie. ³⁸Na mtu kushimsuale msalaba kwake na udokoma kushiniingie. ³⁹Mine kwienga uhonya ichulichuli ya mweko kwake kuikuchiminya. Na mine kwichiminya mweko kwake yulu yanyi kwikuhewa. ⁴⁰Kekese kwiikita wake kwingita nene, kekese kwingita wake, kwamkita kuya miine kutumine nene. ⁴¹Kekese kwiiha mbuwa iliwa yulu m'mbuwa kwihewa ikinuna mkongo ya mbuwa, na kekese kwiiha mtu kwa kiine yulu ii mtu kiine kuko kwiihewa ikinuna mkongo ya mtu kwa kiine. ⁴²Kekese kiiha kuimnyuisha kumwe hawingi ha tuno tulenge, isengo ya madi ma unywa ma peho, yulu kee ii mkikiwa, Nihumsambila hulu, kwihewa alambwe ake.

Chapter 11

¹Yseu helihuile ubalaka bakikiwa bake umi na babile, kuhumine na ukia na kikia na ulisamba mwano mma buka mabo. ²Na Yohana hehuliche ubo mmiihambo bikilile kilishitu, kuhilile bakikiwa bake, uubucha, ³Kokwe noo kuya kwiichua, au tuhembe kunge? ⁴Yesu kubakaile nuubasambila << Kiwe uusambila Yohana biamli humona na biamli uhulicha. ⁵Bihobu bile umona, bitende bile hukiata, ba bushondo bali huhahachiwa, bihuli bile, babu bali huchulwa, na bambuchu bali husambilwa mwano kubenju. ⁶Luhanga uu kuya kushi hukonywa nene. ⁷Na babo habahuile ukiwila wabo, Yesu kutulile ukana na ihichi ya batu mwano kwa Yohana, "Muchuile nuukia mlundu ulola ii"? Nyobu chibele hudikichwa na mnaka. ⁸Mukile umona ii? Mtu kwa mchwale bisanjwa bia bushee? Winene baya bene bali huchwala bisanjwa biabushe bushamo buabo ii mmadu ma maolo. ⁹Yulu ya ii mukile, umona mbuwa? ehe nihuumsambila ii mmata uli mbuwa. ¹⁰Yulu ya kuko bikolilwe, Lolwe natuma atambila anyi hambele ha meso mobe, kuilongia ndila hambele hobe. ¹¹Nene nihuusambila hululu bose bene babushilwe na mmachana, hashi mtu mmata nahi Yohana - Mchunji. Mine kuli alange m'buolo bwa hekulu mmata uli kee. ¹²Utula mengo ma Yohana-Mchunji nda na lino, buolo bwa hekulu buli huhewa bina uoma na bene bina uoma noo bikingila. ¹³Bululi bambuwa bose na m'bindo, babuile mpaka mengo ma Yohana. ¹⁴Nambo mulihubenja uwasha kee noo Eliya mine kwichwa. ¹⁵Mine kwina matu na kahuliche. ¹⁶Na iilingilishe na ii ino ilongo? ii nahi bana balihushika ii soka, balihukita beenabo, nukana, ¹⁷Tumkobebe bibiba mushi baine, na tubele na lilo mushililile. ¹⁸Yohana kuchuile kushi huya na kushi hunywa bati kwina mishi. ¹⁹Mwana kwa Adamu kuchwile kuli huya na kuli hunywa bakishile ii njii na kolwambi, kenda lia balipisha milambu na babii! " Na bunyemu bumanyiye wii nene mnda mikilo kyake. ²⁰Yesu kutulile ubaambila ba maya mabuka mene matikilile bisaka, yulu bashilogiche mitema, ²¹Luhanga lubii obe, kolazini, Luhanga lubi obe Betesaida! nambo bisaka bikilie wenyu bisuba ukilia Tilo na Sidoni, babalongia mitema ala na uchuala milembe na ulishinya m'to ²²Ii bihuhu Tilo na Sidoni ukimana chuba lia buhuchi uli kokwe. ²³Gokwe, apelenaumu, ulihulanga wikinunywa mpaka hekulu? Nangu wisachwa mpaka usinda. Nhi wa Sodoma wisuba ukilia bisaka biata, nahi bikilie obe, kiesuba nola na lino. ²⁴Bino nihukana biesuba bihuhu mmibalo ya Sodoma ukimana chuba lia buhuchi ulikokwe. ²⁵Mamo mengo Yesu kukanine, " Nuutona kokwe Tata", Mlume kwa kulu na sii, bululi ubabisile bino bihisho ba luengu na bamanyi na ubaunulila ba tulenge. ²⁶Tata bibio noo biolibendiche uu meso mobe. ²⁷Kee nukana, Nahewa byose na tata, na mwana, kekese kwibenja mwanu um'pululila. ²⁸Chuwe wanyi, benywe bose balihutonga na ulemenya na michiko, mwilitucha wanyi. ²⁹Lihambwe atambwa anyi na ulikikia wanyi, bululi nene nikwa chumbachumba na mmochu kwa mtima na wanyi mwiheba ulihocha wa echulichuli kwa mweko kwenyu. ³⁰Yulu atambwa anyi ashi husuma na mchiko kwanyi ii kuhuhu.

Chapter 12

¹Mamo mengo Yesu kuhishile mmabala chuba lia ulitucha. Bakikiwa bake babele na ndala batulile ukeda kusumbu lenge nuuya. ²Bafalisayo habamonine bibio, Basambile Yesu " Lolaka bakikiwa bobe bahubela m'bindo bakila bishilingie", ukila chuba lia ulitucha". ³Yesu kudasambile, Mushinasoma biishile Daudi, mengo mebele na ndala, hamwechi na batu bebele nabo? ⁴Bielikingile mndu kia Abetcha Pungu; kulile mikate kia umonya, kushibele lingie ukiya na baya bebele nabo, kibeke kia bibuli ka. ⁵Mushi nasoma bili hukana m'bindo, chuba lia ulitucha bibuli bidokiche bia mlubunga, bashibalwe bubii? ⁶Nihuumsambila benywe mmosobu uli lubunga kuli hano. ⁷Nambo mwamana yulu ya bino binywa; nihubenja uleelela nangu lutangi; musaba babecha bene bashi na bubii. ⁸Yulu mwana kwa Adamu noo Mlume kwa ulitucha. ⁹Kuhumine ubo, na ukingila ii mmihwilo lyabo. ¹⁰Lola, habele na kwa ilebe ya uboo. Bafalisayo bambuchiche Yesu, bakanine, Ile ibibenju uhonyia chuba lia ulitucha? bululi ba m'puate ubinywa. ¹¹Yesu kudasambile, " Nanyi hawingi henyu, mine kuina mmoo kumwechi, nako nuukua mmina chuba lia ulitucha, kushi nakudabula na ukuhonya? ¹²Mtu ati noo mmpenju uhita mmoo? Wa bibio bilingie uita bibenju chuba lia ulitucha. ¹³Hanyuma Yesu kumsambile kuya mtu, Kolola uboo obe kee nuukolola, oo nuuhona na uba nahii uya unge. ¹⁴Bafalisayo batoboile hambukla uhunga yulu ba mmake. ¹⁵Yesu helimanine bibio kuhumine haho. Batu bengi bamlamine; kee nuubahonya bose. ¹⁶Kubahaninyie bashilisambe weli. ¹⁷Bululi iwilele inyua na mbua Isaya ukana, ¹⁸Lola, mkichi kwanyi kwandisobwele; kundwa kiany, mtima kuanyi kumbendiche, na nibiya mtima kwanyi hekulu hake, Na kee kudasambile batu yulu ya mpendo. ¹⁹Kushikamba na ulila, na kushihulichiwa lidi liake mndila. ²⁰Kushibela longie libelebu, kushilinoka lutambi luli hulama mii, gushikuchima na hene helichwa na mpendo kiihima. ²¹China liake balangamsenge biliudakila. ²²Maya mengo bachuilile na mtu kwa miishi, bimbakala, na ii ameme; kummoninye, na kuya ameme kudokomine na umona. ²³Mwalo kose kukakilwe, bakanine kuku kushi mwana kwa Daudi? ²⁴Bafalisayo habahuliche, bakanine, kushihuhunya miha bunene, i wa eehengili mmata kwa miha. ²⁵Yesu halimanine malanga mabo, kudasambile, Buolo bulihukumana buo buine buisambalala; mbuka, ndu kia buimana kishikimana. ²⁶Ihingili ibechiinga ehengili, yakumana yoo ine hahobuolo bwisalia bushikimana. ²⁷Na nene nabehunya miha wa ehengili, Bibio! baana benyu basukihunya yulu ya nanyi? Wa bibio babo noo bene bii mpendela. ²⁸Nambo nene nihuchiinga miha wa uoma wa mtima kwa Abeca Pungu, haho buolo bwa Abeca Pungu bwahuhua uchuila. ²⁹Binaba wii mtu ukingila mndu kia mtu mine kwiina uoma na uswala bibia byake, nage kushinammamba mine kwiina uoma? haho kunabiswala bia bitundu byake. ³⁰Mine kushi hamwechi nanyi, kuli piukutula nanyi, na mine kushihuongola hamwechi nanyi kulihusala. ³¹Wa bibio nilihumsambila, Bubi bose na binywa biose bia msebululo bilelelelwa batu, ila wa usebulula mtima kushilelelwa. ³²Na mtu kekese kwidokoma inywa yulu ya mwana kwa Adamu kwilelelwa, kuya mine kuidokoma inywa yulu ya mtima kuhaha kushilelelwa mmimo ibabo ya lino ata mmia yichua. ³³Mukuite mti kube kubenju na biguma byake bibe bibenju; bishi biya mukuite mti kube kubii na biguma biake bibe bibii, yulu ya biguma mti kulihumanywa. ³⁴Benywe ibushi ya ndoa, benywe babi, munoosha wii udokoma bibenje, benywe babi? Bululi anywa a mtu asuudokoma bia bikiluchu mnda mtima kwake. ³⁵Mtu msoga mmakiba abenju musuuhuma bibenju; na mtu m'bii mmakaba abii kusuuhunya bibee. ³⁶Hano, nihumkanina, inywa yose ishi ibenju, yidokomwa na batu bose baebalo, kwibala byose chuba lya mpendo. ³⁷Bululi wa binywa byobe wibalwa kiine na wa binywa biobe wii bendilwa. ³⁸Haho bamwe bakochi na Bafalisayo bamkaile, bakanine, Mkikia, tulihubenja tumone bisaka olii. ³⁹Kubakaile na, nuudokoma, ibushi ibii na ye lusengu ilihuenga bisaga, na ishihewa bisaka, nambo bisaka bia mbua Yona. ⁴⁰Nahi biya Yona biebele masuku matatu chuba na busuku mnda mwa swii, bioka bibio noo bibi Mwana kwa Adamu bieli masuku matatu chuba na busuku mnda mtima kwa sii. ⁴¹Batu ba Ninawi bikimana chuba lia bendela hamwechi na batu ba ino ibushi, bibabendela yulu ya bubi bwabo; boo balongiche mitema, wa mwano kwa Yona; Na hano hali mmata uli Yona. ⁴²Mma-olo kuhumine ihindakala ya mmanda kwikimana chuba lya mpendo hamwechi na batu ba ino ibushi; nagee kuibabendela yulu balubile; bululi kee kuchuile uhuma isula ya ibalo kahuliche lwengu lua Suleimani, na hano hali mmata uli Suleimani. ⁴³Miha hakisuuhuma mtu, kisukia ushama hashi madi, kisuenga hilitucha, nangu uhamona. ⁴⁴Haho nuudokoma, Nikiwila mndu kiany kiandi humine; na kabechua, ukimona hululu, kihia kilwe, na uhahachwa. ⁴⁵Gee noo ukia abilo, ukuha kinge miha njwiikia kibii uli kee mine, nabo noo ukingila na ushama mmo; na kuko mtu mishaminyi kyake kya isula ii kibii wa kiya kia kwanja. Noo bibii wa ibushi ino ilii ibii. ⁴⁶Hebele hudokoma ihichi ya batu, lola mnake na bashiwabo babele bakimanyu hambuka, bali hubenja uudogoma nake. ⁴⁷Kumwe mtu kumsambile " Lola, mnobe na bashiwenyu balihubenja badokome nobe". ⁴⁸Kukaile, nuumsambila kuya kummele mwano, "Mago mnanyi? Na bashiwetu noo bananyi?" ⁴⁹Kubakolwele bakikiwa bake uboo na ukana, Lolwe baba noo Mago na bashiwetu! ⁵⁰Wa bibio kekese mine kwikila bili hubenja Tata kwa hekulu, kuko noo mshiwetu, kachanyi na Mago.

Chapter 13

¹Mamo masuku Yesu kuhumine mndu nukia ushama umpeka kwa ichiba ²Ihichi yata beongoolene yulu uongea, kuingile m'bwato na ushama mnda mwa bwato. Ihichi yose ikimene umpeka kwa ichiba. ³Mamo mengo Yesu kudokomine binywa bingi wa ulingilisha. Lola mmunyi kukile uuna. ⁴Hebele huuna matete mamwe nailile mibamba ndila tunonyi tuchuile na uya. ⁵Mange matete mailile hekulu ha liwe, mashimapashile bitete, mamenine, yulu ya uhula bitete binaku; ⁶Hachuile chuba; yulu ya uhula michinga makumine. ⁷Mangee mailile uu miguaa; hamamenine mikwa kumatungilee; ⁸Mange mailile uu bitete bia binaku, mahelee tete limwechi sambi, limwechi maumi mtuba, limwechi maumi matatu. ⁹Kwa matu kahuliche. ¹⁰Bakikiwa bachwile nuumkanina Yesu, yulu ya ii ulihudokoma nabo wa milingilisho? ¹¹Yesu kubakaile na udokoma, Benywe mwahele umana lubisakulu lwa buolo bwa hekulu, boo basahewa umana. ¹²Kekese mine kwiina etu kwihele, na ukiluchiwa bee, na kekese mine kushi na etu, kuisapwa na iya yeli nayo. ¹³Yulu ya bibio nihudokoma nabo wa milingilisho; bululi babelola basashimone, babehulicha bashihuuu hucha na bashimana. ¹⁴Na inywa ya ebuli Isaya yahuwilila wabali ikanine, uhulicha mwihulicha wala mushimana. Ulola mwilola wala mushimona. ¹⁵Bulule mitima kia bano batu kibeke kishito, na wa matu mabo bashihulicha bisoka, na meso mabo mowilee; bashichue umona wa meso mabo, bashihuliche wa matu mabo, bashimane mmitima kiabo, bashilubuluwe na uhona. ¹⁶Bululi meso menyu mmahalwemihaa, yulu mamona, na matu menyu malihuhulicha. ¹⁷Wii nene nihusambila bibule bengi na batu ba kiine bubele hubenja umona bihisho biamuli, bashibabimone. Babele hubenja uhulicha bihicho biamuli huhulicha, bashibabihuliche. ¹⁸Haho benywe hulichiwe mlingilicho kwa mmunyi. ¹⁹Mengo kekese heli hulicha inywa buolo nake nangu umana, noo ukana mmobu, kuachua na ukuha biuninyue mnda mtima kwake. Mamo noo matete mailile mibamba mwa ndila. ²⁰Matete mene mailile hekulu ha liwe noo kuya kuhuliche mlandu na uwasha wa saso. ²¹Alakini kushi na michinga mnda mwake, kuli hushama wa mengo macho. Milangano na tususu tubechua yulu ya Yesu, noo ugua. ²²Matete mailile m'mikwa, kuko ii kuya kuhuliche mlandu, Tuhonasongatwa na hano hamkala na ubichiwa na bitundu bili husonga kuya mlandu kushihe. ²³Matete mauninyue uu bitete bia binaku, kuko noo kuhuliche mlandu na ukumana bisoka; kee noo kuhele bikuma, limwe tete sambi, linge tete maumi mtuba na linge tete maumi matatu. ²⁴Yesu kubahele kinge milingilisho. kukanine, Buolo bwa hekulu ibulingilishiwe na mtu kuunine matete mabenju mlubala lwake. ²⁵Batu habalalile m'bii kwake kuchuile na uuna ikuku hapanga ha mpunga, kee nuu ukia. ²⁶Hanyuma, mpunga numena hakuulile noo umonea na ikuku hamwechi. ²⁷Bakichi banine lubala bachuile na umsambila, Mlume, ati unine matete ma mabenju mlubala lobe? ati mwamena na ikuku? ²⁸Gee nubasambila, m'bii noo kuunine bibio. Bakichi bamkanine, "ulihubenja tukie uichula"? ²⁹Mine na lubala kukanine, nangu, hamwichula igugi nunachula na mpunga. ³⁰Mubilee byose mpaka mengo ma uesa. Mengo ma uesa nisambila baeshi, Mutule uchula ikuku na uihamba mibulu mibulu na uichikia, ongolue mpunga na ukubia mmaahombo anyi" ³¹Yesu kubasambile kunge mlingilisho. Kukanine, "Buolo bwa hekulu bulihulingilishiwa na tete lia mpumba mtu kuunine mlubala lwake. ³²Nalio ii tete licho uli matete mose, liahumena, lisuchua goma liata uu ubiliwa, kusuchwa mti, atu tunonyi twa hekulu tusuchua na ushama uu matabi make. ³³Kubasambile kunge mlingilisho; Buolo bwa hekulu buli hulingilishiwa na mshimi, mmachana kuku kuhile na ukubiya mmbada chitatu cha busu, na busu bose buchuile alula. ³⁴Kikio milingilisho kyose Yesu kusambile ihichi ya batu. Kushibasumbile inyua, milingilisho kiokaa. ³⁵Bululi ihuile inywa na mbua, kukanine, Nibubulula anywa anyi wa milingilisho, Biine bibishilue ala nibidokoma. ³⁶Yesu kee nulaka ihichi ya batu, nukia undu, bakikiwa bakilile na uusambila, tusambile mlingilisho kwa igugu ya mlubala kuli hukana ii. ³⁷Yesu kubasambile, Mmunyi kwa matete ma mabenju ii Mwana kwa Adamu. ³⁸Lubala ii ino ibaloo; matete mabenju, babo ii bana ba buolo. Igugu ii bana ba kuya mmosobu, na m'bii mine kuunine ii ihingili. ³⁹Uesa ii isula ya ino ibalo, na basochi ii ba malaika. ⁴⁰Biya igugu yiongolwa na utelwa mmahia, bibio noo bibi isula ya ino ibaloo. ⁴¹Mwana kwa Adamu kuituma ba malaika bake, uongola bose m'buolo bwake bene bali huchikilicha na babi bose. ⁴²Bitelwa bose m'bibilia, ubi lilo na busengi bua meno. ⁴³Batu ba kiine bigema nahi chuba m'buolo bua Sabo, mine kiine matu na kahuliche. ⁴⁴Buolo bwa hekulu ii bulingilishiwe na lindo lilili bisue mlubala; mtu helilimonine nuulibisa. Na yulu ya saso kukile abilo nuukucha byose biebebe nabio, nuukia ukula luya lubala. ⁴⁵Buolo bwa hekulu ii bulingilishiwe na mmishi kwa busulu mmengii kwa biukengeda. ⁴⁶Mengo melibimonine biya biukengeda, kukile nuukucha bibia biose biebebe nabio nuukia ukula. ⁴⁷Buolo bwa hekulu ii bulingilishiwe na buila buli mnda ichiba, na uongola swii cha mioga kiose. ⁴⁸Habukilulile, bakulile uumkala. Bashamine, hasi nusobola swii cha chibenju noo uchibia m'bitungu, cha chibee bachitelile koo. ⁴⁹Bibi bibio isula ya ibalo. Bamalaika bichua ubabakula batu babii na batu ba kiine. ⁵⁰Na ubatela mmiichiba ya ahia, ubo ubi lilo na busengi bua meno. ⁵¹Yesu kubabudiche, Mwamana bibio byose? Bakikiwa bamkaile, "Ehe". ⁵²Hanyuma Yesu kubasambile, Wa bibyo mkikiwa kekese mine kuina luenyii lua buolo bwa hekulu kwa lingilishwa na minendu kuli huhana

bibia bia bihia na bia ala m'lindo liake. ⁵³Hahuile Yesu kikio milingilisho, kuhumine na ulikila. ⁵⁴Yesu hehiile mmibalo yake, kubakikiche msinagogi liabo, boo nukakilwa, nuukana, kuku kwahunya hii lulu luengu na bino bisaka. ⁵⁵Kuku kusi mwana kwa mpachii? mnake ati kuli hukiswa Maliamu? na basiwabo noo Yakobo, na Yusufu, na Simoni na Yuda? ⁵⁶Na bakachake tushi nabo hano hetu? kuno mtu bino biose kwabihunya uhii? ⁵⁷Bachikililwe nake. Yesu kubakanine, Mbua kushibahulwa uhewa bunyemu, kushibahewa bunyemu mmibalo yake, na mndu kiake kemine. ⁵⁸Kushiitile bisaka biingi ubo, yulu boo bashimbwashiche.

Chapter 14

¹Mamo mengo, Helode kuhuliche mwano kwa Yesu; kusambile bakichi bake. ²Gugu Yohana mchunji, kuachua uhuma uu babu, na wa bibio uno uoma ulihukila mkilo mnda mwake. ³Mamo mengo Helode kusebele kwa huumamba Yohana mmiihambo, yulu ya Helodia, mmachi kwa Filipo mmuluake. ⁴Bululi Yohana kumsambile, bishi bisoka kokwe uba naake. ⁵Nagee hebendiche uumaka, kusunine batu, bululi bamonine Yohana uba mbua. ⁶Hawilile lusuku lua ubuswa wa Helode, msiha kua Helodia kuinine uumeso ma batu, Helode kubendiche uina wake. ⁷Gee noo uukanina wa ulapa kwiima yoyose yelisaba. ⁸Nagee, kusonganywe na mnake, kukanine, upe hano mswe kua Yohana Mchunji mmiilego. ⁹Olo kuwile mtima, yulu ya ilapo yake na yulu ya baya bene babele huya biliwa hamwechi nake, kee nukana kahewe; ¹⁰Kutumine mtu, kee nuukeda Yohana mswe iya mmiihambo. ¹¹Mswewe kwa Yohana kuleshilwe mmilego, msiha kuhelwe; kukuhilile wii mnake. ¹²Hanyuma bakikiwa bake bachwile ukuha etumba na uchua, boo nousili ukia umsambila Yesu mwano. ¹³Yesu helihuliche bibyio, kulibakule nabo uhuma haya, kuchinine m'bwato nukia wene ushi batoo, umasiso. Ihichi ya batoo habahuliche, bamlamine wa makulu uhuma m'mbuka kiaabo. ¹⁴Yesu kuhumine, kumonine ihichi ya batu, kubamonene, kene, kubahoninye basumwa babo. ¹⁵Ha ihile igolo, bakikiwa bake bamkilile nuukana, "Hano tuli mlundu, na mengo mahuhita basambile bakiwile umadu, bakie ulikulila biliwa." ¹⁶Yesu kubambilee, Bashikya wabo. Bahewe biliwa ¹⁷Bamsambilee, "Hano tule na mikati gitano na swii chibili ka. ¹⁸Yesu kukanine, "Chuwe nakio". ¹⁹Hanyuma Yesu kubasambile bashame ubiaanyi; kukuhile kiya mikate ketano na chiya swii kebele, kulolile hekulu, kuheleleche, kee noo unoka kiya mikate, kubahele bakikiwa, bakikiwa noo ubaha. ²⁰Balile bose na ukyotaa. Baongwele bihendio biose bia mikate bene bishikele huya bikilule bitanga umi na bibeke. ²¹Baya bene balile alebo batu mia na maumi mana nangu ubala baachana na baana. ²²Haho kusambile bakikiwa uchina m'bwato, na babangue udabua m'buala hambele hake, mengo mebele hulangana na eya ihichi ya batu. ²³Heli huile ulakana na ihichi ya batu, kuselile uu luono wa bubisa, ukia usaba. Hamahiile mengo ma ekolo, kubele ubo kee buchima. ²⁴Haliile buato m'buongi na ichiba, buato butulile utelwa na mabimbi yulu habele mnaka kwa alengule. ²⁵Habuhiile busuku bwa umayayaa Yesu kuhiile wabali, kulihukiata na makulu hekulu ha maade. ²⁶Bakikiwa habamonine kulihukiata hekulu ha ichiba, bakakelue, bakanine, ii ichulichuli, bakabuile wa boboa. ²⁷Yesu kudokomine, nubasambela, "lihewe mtima mnee nangu usinyua". ²⁸Pedelo kumkaile na ukana, Mlume nambo mkokue ungita nachue ubo oli hekulu ha madi. ²⁹Yesu kukanine "Ubechua". Pedelo kusalile uhuma m'buato, kukiatile na makulu hekulu ha madi, ukia ulee Yesu. ³⁰Pedelo helimonine mabimbi, kumonine booba, kutulile uchinda, kukabile, nuukana, "Mlume ponye". ³¹Yesu kukolole uboo wake, na upwaata, nuumsambila, kokwe kua buwasha bucho, yulu yaii wamona maduba? ³²Habachimine m'buato bambungi machui, mnaka noo uleya. ³³Na bene babele mpwaato bambungile machweeo, bakanine we nene kokwe wee Mwana Abetcha Pungu. ³⁴Na habahuile udabuwa bahiile mmbalo ya Bageneza. ³⁵Na batu ba iya ibaloo habammanine, batumine batu ukia mmabuka ma mibamba, bammilile bose bene bassinet huliosha. ³⁶Bamlililee bauche ata pendo lya ichwalaywaa yage kaa; na bose bene bemuchiche bahonine lose.

Chapter 15

¹Bibio Bafalisayo na Bakochi bachuile wa Yesu uhuma Yelusalemu. Na uukana, ²Yulu ya ii bakikiwa bali hubela mihano kia bauulu, yulu ya ii bashihulisua maboo habali huya iliwa. ³Yesu kubakaile na udokoma, na benywe ati nuli hubela m'bindo kwa Abeca Pungu yulu ya mihano kienyu?. ⁴Yulu Abeca Pungu akanine, "Nyemia sobe na mnobe; mine kuitua sake au mnake uwa na kawe. ⁵Benywe mwakana; Kuisambila sake au mnake, yoyose ilingie uwatilichiwe na nene ii ibakulue ⁶Wa bibio kushinyemia sake a mnake. ⁷Benywe ba Lububa umeso, ii bibenju bieli buile Isaya wa miano kienyu, kukanine, ⁸Bano batu bali huunyemia wa milomo; mitima kiabo kili koo nanyi. ⁹Nabo bali huutambikila maboo hululu. Bali hukikia lukikio, Ii alako a balanga batu baebalo. ¹⁰Kukishile ihichi ya batu na ubasambila, ¹¹Hulichiwe, maanywe, ishi iya ilihukingila mmanywa ili humkita badoku, ila iya yine iliihuhuma mmanywa noo yii mmita uba mdoku. ¹²Bakikiwa bamkilile, na udokoma na Yesu, uhuma nambo Bafalisayo habahuliche iya inywa bachikililwa? ¹³Kubakaile, yose ishiuninywe na Tata kwa hekulu yiichulua. ¹⁴Balewe; babo ii tulombwe bihobu bia bihobu. Na ihobu ibe lombolela inge nake ihobobu, biose bibili byi kuila mmiina. ¹⁵Pedelo kumkaile na uukanina, Tusambilekuko mlingilisho. ¹⁶Yesu kudokomine, ata mano mengo na benywe mushinaba na lwenyi? ¹⁷Mushi na mana ukana biose biine bilihukingila mmanywa uhitila mnda, isutelwa uumtambo? ¹⁸Biose biine biliihuhuma mmanywe, bihuhuma mnda mwa mtima; nabio noo bili hummita mtu uba mdoku. ¹⁹Yulu mnda mwa mtima noo musuuhuma malanga mabii, uhaka, lusengu, masei, bweeba, udokomena lulimi, na misobo; ²⁰Bibio, noo bili humita mtu udoka na uya hambele ha ulikoka maboo bishi hummita mtu uba mdoku. ²¹Yesu kuumine ubo, nuukia lubi lua Tilo na Sidoni. ²²Lola, kumwe mmachana Mkananayo kua ulukumba kuchuile, kuumtele lubila nuukana, undeelele, Mlume, Mwana kwa Daudi; msiha kuanyi kuawaswa na miha. ²³Yesu kushimkaile atu. Bakikiwa bake, bamkilile na umsambila ukana, mleekalikile lwake, bululi kulihuita mdodo uu nyuma wetu. ²⁴Kukaile na udokoma, nishituminywe yulu ya miyoo kia ndu kia Isilaeli. ²⁵Nake kuchuile na umpungila machui, nukana, Mlume, umbwatiliche ²⁶Kumkaile na udokoma, Bishi bisoka eelewa ya baana na wiitelela awa, ²⁷Kumkaile, Ehe, Mlume, ata tuwa tusuuya biolocho bisuukwa ubulilo bwa balume babo. ²⁸Haho Yesu kumakaile na udokoma, Mako, buwasha bobo ii bwata; na bibe oli biolihubenja. Msiha kuake kuhonine moka maya mengo. ²⁹Yesu kuumine uya, nukia mibamba mwa ichiba ya Galilaya; kuchimine loono, kushamine ubo. ³⁰Ihichi yata ya batu ikilile na uswalila, bitende, bihobu, tumeme, bilema, na bange beengi, bababiile uumakulu make kee nuubahonya. ³¹Na ihichi yose ikakilwe, habamonine tumeme, tuli hudokoma, bilema bisele poo, bitende bilehukiata, na bihobu bili humona; bamtonine Abeca Pungu a Isilaeli. ³²Yesu kubakishile bakikiwa bake na ukana. " Ihichi nihiumonena kene, masili masuku matatu bashama hamwechi nanyi, naba bashina biuwa; nishihubenja ubasambila kidakwe uumadu menyu, banachwa uwila mmadila". ³³"Bakikiwa bake bakanine, tuimona hii mikati kia ulisha ino ibalo ya batu mno mkala, na ubakiusha bano bose"? ³⁴"Yesu kubabudiche mwina mikati keenga? Bamsambile mikati njwii na swii chicho cha mianda kia bana." ³⁵"Kusambile ibalo manda ishame hasii. ³⁶Kukuhile kiya mikati njwii na kia mianda, kuheleleche, na ubinoka, na ubaha bakikiwa bake, na bakikiwa bahele iya ibalo manda. ³⁷Bose balile na ukyuuta; batolile bihindi byose biine bishikele huya bikilule bitanga njwii. ³⁸Na balumiana bose bene balile babele mauki mana, nangu ubala baachana na baana. ³⁹Kee nuulakana na iya ibalo manda, kuchimine buato nukia lubi lwa Makedonia.

Chapter 16

¹Bafalisayo na Basadukayo, bachuilile Yesu uumtonda, bamsambile kabamonye isaka ya uhuma hekulu. ²Yesu kubakaile na ubasambila [Yahuba ikolo, benywe boti hali luenge yulu kulu ii likachichu. ³Na haluelo, benywe Hoti, Lino habi mnaka; yulu kulu lia biuwa likachichu, na matimba mali gulu liose. Benywe ba lububa umeso, mulihumana bisukiata mengo mose ma kulu; na isaka ya ala mushi na imana?] ⁴Ibushi ibii na ya Lusengu ilihubenja isaka; naba bashiihewa isaka, nambo isaka ya Yona. Noo ubashika na ulikila. ⁵Nabo bakikiwa badabuile m'bwala, bakibilile mikati, ⁶Yesu kubasambile, Lolwe, m'be meso na mshimi kwa Bafalisayo na Basadukayo. ⁷Babele na paa boo wa boo, bakanine. Ii yulu tusaswala mikati. ⁸Yesu kumanine, kubasambile, paa ii kiyai benywe wa benywe, benywe ba buwasha bucho, yulu mushi na mikati? ⁹Bino mushihumana na uengelecha kiya mikati kitano ubatu mauki matano, na bitanga binga biongwelwe? ¹⁰Iyaka mikati njwii ubatu mauki mana, na bitanga binga biongwelwe? ¹¹Biaba wii musamana ishi yulu ya mikati nabo huusambila? ,m'be meso na mshimi kwa Bafalisayo na Basadukayo. ¹²Haho noo habamanine ukana kushibasambile babe meso yulu ya mshimi kwa mikate, bibe yulu ya lukikio lwa Bafalisayo na Basadukayo. ¹³Yesu kukile lubi lwa Kaisalia-Filipi, kubabudiche bakikiwa bake, batu bali hukana Mwana kwa Adamu ii nanyi? ¹⁴Bakanine, bamwe balihukana uli Yohana Mchunji, bange uli Eliya, bange uli Ylenia, bange boti kumwe kwa mbua. ¹⁵Kee noo ubabucha na benywe mulihunkana nene ni nanyi? ¹⁶Simoni Pedelo kumkaile nuukana, kokwe noo Kilishito, Mwana kwa Abetcha Pungu alii mweko. ¹⁷Yesu kumkaile na umsambila, Luhanga oli Simeoni-Bal-Yona; bululi mashi na nyama bisabululilwa ino, Tata kuli hekulu kubululila. ¹⁸Na nene nihusambila, kokwe wii Pedelo na hekulu ha liwe nikubaa lubunga luanyi. Na michango kia usinda kishilihima. ¹⁹Niuha kokwe ahongolo a buolo bwa hekulu. Yoyose yolohamba hano hasii yihambwa hekulu, yoyose yolisula hano hasii isulwa na hekulu. ²⁰Yesu kubahaninye bakikiwa bake bashisambile mtu kekese ukana kee noo kilisto. ²¹Utula mammo mengo Yesu kutulile ubasambila bakikiwa bake ukana utaka ushiutaka kuikia Yelusalema na niususulwa asusu engi uu baulu na bataa ba bibuli, na bakochi, na uhakwa, na uchuwa lusuku lwa butatu. ²²Pedelo kumkuhile, na utula um'becha, kukanine, Nangu, Mlume, ushiisua bibio. ²³Kee nuebua, kusambile Pedelo, "kiwila unyuma wanyi Ihingili; uli ibambacha wandi; bululi ushi luhanga bia Abeca Pungu, ulihutanga bia batu. ²⁴Mamo mengo Yesu kubasambile bakikiwa bake, mtu kekese kwibenja undama, kalihanye kee mine, na kalisuie msalaba kwake nundama. ²⁵Bululi mtu mine kwibenja uhonya mtima kwake kwikuchiminya; na mtu mine kwichiminya mtima yulu yanyi, kwikuhonya. ²⁶Mtu kubi na alambwe nai uba na ino ibalo yose na uchiminya mtima kwake? na mtu kunahanana hii yine inaba nahi mtima kwake. ²⁷Yulu mwana kwa Adamu kuichwa na buhaha bua Sake hamwechi na bamalaika bake, haho noo helimma kila mtu ulamana na bikilanywa biake ²⁸Bibe bibio, nihusambila, hali batu bakimanyu hano, babi bashi naawa bimmona Mwana kwa Adamu uchwa mnda mwa buolo bwake.

Chapter 17

¹Hanyuma ha masuku mtuba Yesu gukukile Pedelo, Yakobo na Yohana mshiwabo, kukile nabo uloono lwa lulahu wa bubisa. ²Gugalule yenyi umeso mabo, na yenyi yake noo ugeza nahi chuba, bichualaganywa bihahele nahi luenge. ³Loola, haha hachuile Musa na Eliya bali hudokoma nage. ⁴Pedelo kukaile na udokoma Yesu, "Mlume, ii bisoga beswe uba hano. Nambo wibenja, nakubae bitula - tula bitatu hano, imwechi yobe imwehi ya Musa na imwechi ya Eliya. ⁵Mengo ma babele hudokoma timba lia lihaha libabile ihochu; lola lidi lihuichiwe uhuma ii lia timba likanine," Gugu ii mwananyi m'muunjwa kuanyi kwandi hubenja, mu mmuliche gee". ⁶"Bakikiwa habahuliche bibyo, bakuile mmachwi na umona booba. ⁷Yesu kuchuile, ubaucha, nuukana, ginue nangu uwaa boba." ⁸Bakinune meso mabo hekulu, bashimonine mtu, ila Yesu gee buchima. ⁹Hababele husala uloono, Yesu kubalakile na ugana, nangu uumsambila mtu kekese bino bya mwamona, mpaka mwana kwa Adamu helichuwa uhuma ubabu. ¹⁰Bakikiwa bake bambudiche, boonukana, yulu ya ii bakochi badokomine, ukana, bilingye Eliya uchuwa kwanja? ¹¹Yesu kugaile, nubakanina, winene Eliya kuichua kwanja, nage kuilongia byose. ¹²Nihumsambila Eliya kuhuile uchua, bashimanine na bammishile byose biababendiche. Mwana kwa Adamu nage byoka bibyo gwikya ususulwa wa bali. ¹³Haho bakikiwa bake nuengwa na umana kubele hulisamba mwano kwa Yohana mchunji. ¹⁴Habahuile uhia wi ihichi ya batu, gumwe mtu kumchilile na umpungila machwi na ukana. ¹⁵Mlume umonene mwananyi kene yulu kusugua bimbilaga na ususua bibee; nyendo kusugua mmahia, na nyendo chingi mmadi. ¹⁶Nimleshile uu bakikiwa bobe bashioshiche uumonya. ¹⁷Yesu gugaile na udokoma, benywe ibushi ishi na buwasha, na idakile, nishama nenyu mpaka hii? niimswala mpaka mengo naii? M'bechwa nagee wandi. ¹⁸Yesu kuambile mma, koo noo umuma, kuya mwalubaka kuhanine moka maya mengo. ¹⁹Hanyuma baya bakikiwa bamkilile Yesu wa menjwa badokomine. Yulu ya iibeswe tushioshiche ukuhunya? ²⁰Yesu gubasambile, yulu ya buwasha bwenyu buchoo. Wa wiinene nihumsambila, mwuhuba na buwasha nahi tete lya haladali mwilusambila lulu loono, huma hano ukie uya; nalo lwihuma; na hashibi inywa yamshiosha benywe ukila. ²¹[Na ino ishi huhuma bunene ushuuba wa usaba na uhamba] ²²Mengo ma babehe hushama Galilaya, Yesu kubasambilem, mwana kwa Adamu kulihukya ubiwa mmaboo ma batu, nabo bemmaga, na lusuku lwa butatu kii chuwa uhuma usinda. ²³Bakikiwa basonoile. ²⁴Habahiile Apelenaumu, baya bulipisha mlambu kwa iba ya sengi, bamkilile Pedelo na umpucha, "Mkikiwa gwenyu kusulipa mlambu kwa ibaya sengi? Pendelo kuganine kusulipa. ²⁵Nagee hegingile mnduu Yesu kutulile um'bucha, gukanine, wamona wii, simoni? Maolo ma ino ibaloo basulipisha mlambu na mbuli kia batu naii, uu buna babo au ubagenyi? ²⁶Nagee hodokomine, wa bagenyi, Yesu kumsambile, Nambo noo bibyo bana babo balina buhulu. ²⁷Nishi hubenja tubanoke mitima, ugie wiichiba utele bugela, swii kioliloba kitangi holibulula mmanywa age wimana shekeli. Uchikuhe chicho ukie nacho ulipa mlambu kwanyi na gobe.

Chapter 18

¹Maya mengo bakikiwa baikilile Yesu na umsambila, "Mnanyi mmosobu m'buolo bwa hekulu?" ²Yesu kugitile mwana gumwechi, na ukimiya hawingi habo. ³Gee nukana "Winene nihusambila musahuguloa mitima nahi baana, mushigingila ata m'buolo bwa Abetcha Pungu hekulu. ⁴Bibyo gegese mine kwilisacha nahi gugu mwana, gugo noo mmosobu m'bwolo bwa hekulu. ⁵na gegese mine kwingingicha mwana nahi gugu wa china lianyi, kwa ngigicha nene. ⁶Gegese mine kwilubya kumwe mwana nahi baba balihumbwasha, iibibenju kahambwe liwe lya uhelela m'oshi, na utelwa m'benga lya ichiba. ⁷Luhanga lubi u batu bammebalo wa mishaminyi kya ulubya! Bululi kyichwa tu mishaminyikia ulubia; luhanga lubi wage mine kuileta mshaminyi kwa ulubya! ⁸Nambo uboo ube nambo ii ugulu obe ube ulubia, uukede, uutele koo nobe, ii bibenju ukingila m'mweko ushina uboo au ugulu, uli gogwe na maboo mabili na magulu mabili na utelua mmahia a milumbu. ⁹Na liso liobe libeulubia, lichule ulitele koo nobe; ii bibenju ugingila m'mweko na liso limwechi, uli uba na meso mabili, na utelwa m'bibi lya ahia. ¹⁰Lolwe nangu mtu kuilengia kumwe kwa bano batulenge; yulu nihumsambila hululu bamalaika baba hekulu masukumose balihulola yenyi ya tata kwa hekulu. ¹¹Yulu mwana kwa Adamu guchwile uihonya iya ibele ichiminyu. ¹²Mulihumona wii? mtu kwahuba na mioo sambu, kumwechi kwahuumshimina, kushinashiga gya maumi yahabula na yahabula na ugya ikono, ugya naenga kuya kuine kuchimine? ¹³Na kwa hummona, winene nihumsambila, kuimseelela ulikia maumi yahabula na yahabula kisaba kichiminyu. ¹⁴Bibyo senyu kwa hekulu kushihubanja kumwe kwa bano ba tulenge uchimina. ¹⁵"Msiwenyu kwahulubila, ukye umlangu lula, gogwe na gee benywe bopi, gabeuhulicha, wampata mshiwenu. ¹⁶Nangu, nambo kusahuhulicha, gita kunge kumwechi ata bopi, bululi utunywa tua bamonyi bopi au batatu binywa byose bibe hululu. ¹⁷Kusahubahulicha babo, usambile lubunge, na kusahuhulicha lubunga nalo, um'bale nahi mlubi na kulipisha mbuli. ¹⁸Bibe bibyo, nihumsambila, yoyose yineya mwihamba mmgino sii yihambwa na hekulu na yoyose yamwisula mgino sii yisulwa nahekulu. ¹⁹Iyaka nihumsambila, uba bopi benyu bihulichana usaba mmimo ibalo yulu ya ikilakanywa yose biitilwa na senyu kuli hekulu. ²⁰Hene hali bopi batatu babesambana yulu ya china lianyi, na nene nili haka haho hamwechi nabo. ²¹Pedelo kuchwile wa Yesu na um'bucha, "Mlume, mshiwetu kunandubila nyendo chinga na mleelele? ata nyendo njwii? ²²Yesu kumsambile, nishihusambila nyendo njwii, ii njwii nyendo maumi njwii. ²³Wa bibyo buolo bwa hekulu bulihulingilishiwa na limwe olo libendiche ubala bacha bage. ²⁴heyulile ubala, bamchilile na mcha gumwe mine kwebele hulipishwa talanta ukii umi. ²⁵Gugo kuhulile chulipa, mlumiake kukanine gakuchiwe, gee, mmachake na bana bake na bibya byose bieli nabyo, galipwe butunga. ²⁶Guya mcha kuguile na umpungila machwi, nuukana, mlume, upembe, niulipa byose. ²⁷Bibyo mlume kwa kuya mcha, kumwene kene, kumsulile, kumleelele liya deni. ²⁸Wa ugakicha kuya mcha kukile na umona kunge mcha nage, kubele na deni liake lya dinari sambu; kum'pyashile hammino, nuumkanina ndipe chose choli nacho. ²⁹Kuya mchanage kum'bembeleche, nuumkanina, upembe, niulipa chose. ³⁰Gushimmliche kum'pyashile na umambia na umtela mmihambo, mpaka helilipa liya deni. ³¹Baya bange bachanage habamonine bine bikiliye, bachikililwe abisa, bakile na uumsambila mlumiabo byose bikiliye uya. ³²Haho guya mlume kwa kuya mcha kumkishile naukanina, gogwe mcha m'bii, niuleelelele gogwe liya deni hilitendelele. ³³Na gogue wii, bisaba liniye umleelele mcha nobe, nahi biandiuleelelele gogue? ³⁴Mlumiake kuchikililwe, na umila uu basusuchi, na bielilipa liya deni lyose. ³⁵Bibyo no bibi uli tata kwa hekulu byelimkila benwe, musahubalelelele wa mitima gienyu kila itu na mshiwabo.

Chapter 19

¹Hanyuma ha haho, Yesu hehwile otokoma bibyo binwa, kuhumine Galilaya kuwile ulugumba lwa Bayahudi, m'bwala mwa Yolodani. ²Ibalo manda iilamine, kubaminye ubo. ³Haho Bafalisayo bamkilile, na uumsambila, bili hululu mtu uleena na mmachake wa kila ibalo? ⁴kwekaile, na obakanina, mikolo atikilihugana uya u abutililo gee m'bumbi, gubumbile, mlumiana na mmachana. ⁵Guganine, yulu ya bibyo mtu kuileena na sage na mnage na uumbatilana na mmachake; babo bopii babe mpili kumwechi? ⁶Na babi bashi bopi iyaka, babi mpili kumwechi bibyo balungilwe na Abetcha Pungu, mtu kashibasambule. ⁷Bamsambile, "Yulu yai Musa kukonine, umma mkanda kwa uleana na umlea"? ⁸Gubasambile, "Yulu ya ugumagala wa mitima gienyu Musa gumsambile muleane na baachi benyu, na bishibele bibyo abutililo. ⁹Na nene nihumanganina benywe, mtugegese kuikana na mmachage, nambo yulu ya lusengu, na ugondaa kunge, kuita masei, na guya mine kwimgonda kuita masei. ¹⁰Bakikiwa bake bamsambile, "nambo bili bibyo wa mlume na mmachi, mndi nangu ugondaa." ¹¹Yesu kubasambile, "Bashi bose banaosha uhulicha lulo ligigyo, baya tu babasobolwe. ¹²Yulu ulibabotilwe batowashi utula mnda mwa ba mnago: na ulibene batowashi bwiswaa na batu babe batowashi, iyaka ulibatowashi ba uliita uba batowashi yulu ya wolo bwa hekulu, kuioosha osha uhulisha lugigyo lulo na kaluhuliche. ¹³Bachwilile na baana batulenge bululi bababiile maboo hekulu habo na ubasabila, bakikiwa bake batulile ubaambila. ¹⁴Yesu kubasambile, balewe baana ba tulenge bachwe wandi, nangu ubachibila, bululi bene balihu lingilishwa na babo, bwolo bwa hekulu ii bwabo. ¹⁵Gubiile maboo make hekulu habo, na uhuma uya. ¹⁶Na lola gumwe mtu kumkilile Yesu nukanina, mkikya na k ile ihisho naiya ibenju, bululi na hewe mwego gwa milumbu? ¹⁷Yesu kumgaile, bululi bwa ii umbucha mwano gwa ubenja? uli mtu gumwechi m'benju. ubebenju ugingila m'mwego, ukile m'bindo. ¹⁸Gumsambile gihi? Yesu kuganine, iigino ushihage, lusengu, ushigibe, nangu udokoma lulimi. ¹⁹Banyemiye sobe na mmobe, mmunde m'binji nobe nahi mtima kobe. ²⁰Guya mmwalubaga kumganine bibyo byose nisugila nishibakile ii iyaka? ²¹Yesu kumsambile, wahubenja uba minene, ukiye ugucha bioli na byo byose, ubahe bambuchu, na gogwe walibiila lindo hekulu, noo uchwe undame. ²²Guya mmwalubaga helihuliche iyo inywa, gee nukia gwamchikililwe; bululi kubele na bumona bwingi. ²³Yesu kubasambile bakikiwa bake, bibyo nihumsambila bibi bigumu wa mona ukingila m'bwolo bwa hekulu. ²⁴Nihumsambila iyaka, ii bihuhu abisa ngomia uhita mnda hundu lya lushinge, uli mona ugingila ii m'bwolo bwa Abetcha Pungu. ²⁵Bakikiwa habahuliche, bagagilwe bakanine, ii nanyi kwihona? ²⁶Yesu kubalolile meso, hubakanina, ubalanga msenge iyo ishinagiliya, wa Abetcha Pungu byose biihugiliya. ²⁷Pedelo no ugana, naudogoma, lola beswe tushikile byose na uulama; tubi na ii na twihewa ii? ²⁸Yesu kumsambile, bibyo nihumsambila, ukana benywe bene mundamine nene, mda ibalo iyia himonea mwama kwa Adamu helishama wii isuba yage ya ihaha, na benywe mwishama ubisuba umina biopi, na ubihukumu bilango umina biopi bya isilaeli. ²⁹Kekese mine kushikile ndu, bashiwabo ba balumiana na ba baachana, sage, mnage, baana bage na lubala yulu ya china lianyi, kwihewa nyendo sambu, na uhiana mwego gwa milumbu. ³⁰Itu ya ulola bali batangi beai ba isula na ba isula beba batangi.

Chapter 20

¹"Buolo bwa hekulu bualingilishiwa na mine na m'nduu, kubyuile haluelo na ukia uenga balimi kubahile ulubala lwake lwa mizabibu. ²Nake hehwile uhulichana na balimi ubaha dinati limwe mpaaka ikolo kubahilile mlubala lwage lwa mizabibu. ³Mengo na bihindi bitatu bya chuba, kumonine bange bali hugimana usogo bashina mgilo. ⁴Babo nabo kugasambile kiwe na benywe ulubala lwany lwa mizabibu, niima bumona bwenyu, boo nukia. ⁵Gugile ii kunyia meno na lia mengo kugasambila bioka biya. ⁶Bihindi umi na imwechibia igolo gugile iyaka kubangile bange bakimana, gugasambile mwakinana wii hano chuba lyose ushi na mkilo? ⁷Bamsambile, yulu tushi na mtukutuha mkilo. kugasambile, kiwe na benywe ulubala lwany lwa mizabibu. ⁸Hasalile chuba, guya mine na lubala kusambile mkimenyi kwake, bakile balimi, ubahe bya bakilila utule gwa isula wahiye uu mine gwa tula. ⁹Habachwile baya ba bihindi umi na imwechi bahelwe kila mtu dinari. ¹⁰Baya batangi habachwile, balangile behewa cha uhima, na babo nabo bahelwe kila mtu dinari. ¹¹Habahwile uhewa, batulile ununila mine lubala. ¹²Bakanine, babo ba isula bakila ihindi imwechi ya chuba na gogwe wabaha nali beswe bene bachiga na chuba utula luelo mpaaka ikolo. ¹³Nake gugaile gumwe gwabo, numkanina, gende nisuukiba; usahulichana nanyi dinari limwechi? ¹⁴Guha bibyo, ulikile nabenja uuma gugu kwisula nahe kokwe. ¹⁵Ii bisogo wanyi uwita na bianyi biandi hubenja? Bululi bwa ii liso liobe lina buwa yulu nene nihukila bisoka? ¹⁶Wa bibyo ba isula babi batangi na batangi babi ba isula. ¹⁷Yesu hebele husela ukya Yelusalemu, kukuhile bakikiwa bage umina na bopi menjwa, na mndila kugasambile. ¹⁸Buulolwa tusili husela ukya Yelusalemu. bibyo mwana kwa Adamu kuibiwa mmaboo na baulu ba bibuli na bakochi; bimmukumu gawe. ¹⁹Na bimmila uba mioga ba mnenune, bammule sungulo, na umsusula na lusugu lwa batatu gwichua. ²⁰Hanyuma mnabo kwa bana ba Zebedeyo gumkilile Yesu hamwechi na bana bage, gumkinamine, na uumsaba inywa. ²¹Gumsambile, ulihubenja ii? gumgaile, ulage bano banyi babili bashame kumwe uboo obe za ulume na kunge uboo obe wa uwachi m'buolo bobe. ²²Yesu gumgaile, nudogoma, mshikidi bya muli husaba. mwiosho unywa isengo yandinywa nene? Bamgaile, twiosha. ²³Kusambile, winene mwinywa isengo yanyi yulu ya ushama uboo wanyi wa ulume na uboo wanyi wa uwachi, nishi na yubakanina, bihewa baya bene bahwile ubiilwa ala. ²⁴Na baya bange umi habahuliche bibyo, bachikilwe yulu ya ashiwabo bopi. ²⁵Yesu kubakitile, gukanine, mushikidi ukana baulu ba mioga basumtawala wa uoma na bata babo balihumkicha. ²⁶Na bishibi bibyo wa mli, mtu kekese kweibenja uba mmosobu mmiihichi yenyu na kabe mtu kwa uumkilila. ²⁷Mtu kekese kulihubenja uba kwa mtangi kwenyu na kabe mcha kwenyu. ²⁸biokabiya mwana kwa Adamu bieshichwile ukiliwa, yulu ya ukila, na uhana mtima kwake bulule ba uhonya batu bengi. ²⁹Hababele huhuma Yeliko ihichi yata bamlamine. ³⁰Mndi, bihobu bibe bishame habamba ha ndila abahuliche ukana Yesu gulihuhita, a lidimbila bakanine, mlume mwana kwa Daudi tuleelele! ³¹Iya ihichi ibaambile, bashame pii. Boo bakililile utambila, bakanine, mlume mwana kwa Daudi tuleelele! ³²Yesu gugimene, naubakita, nukana mulihubenja nabaitile ii? ³³Bamsambile, mlume tulihubenja meso metu mabululwe. ³⁴Yesu gubamonene kene, gubaudile meso mabo, nabo nuumona, na umlama.

Chapter 21

¹Babele alibu na uhia Yelusalemu, na uhia Batefage, uu loono lwa Mizetuni, haho Yesu gutumine bakikiwa bake bopi, kubasambile. ²Kiwe mmbuka kili hambele, mwimona maana punda m'mambwe na mwana gee hamwechi nage, chisulwe mungile nacho. ³Nambo mtu kwiimsambila inywa, alokoomwe, mlume kwinacho mkilo, na bibyo kwichilecha mchwe nacho. ⁴Bibyo byose bibe yulu ya ihuile inywa idogominywe na mbuo, ukana, ⁵Sambilwe msiha Sayuni, lola, olo liobe lilihuchwa obe, mmochu, nage kwachina punda, na mwaana nagee, bubele bwa punda. ⁶Baya bakikiwa bakile, na uwita biya bya Yesu kubasambile. ⁷Baleshile punda namwana punda, bagandile bisanjwa hekulu hacho, nage kushamine hekulu hakio. ⁸Batu bengi ii mmia ihichi bakandile ngubo chabo undila, bange na matabe ma mite. ⁹Ihichi ibele hambele na iya ibele hanyuma wa lidimbila, bakanine, "Hosana, mwana kwa Daudi, noo mmelechiwa, gee kwichua wa jina lya mlume; Hosana hekulu ha gulu." ¹⁰Na helikingile Yelusalemu, mbuga kyose kikakilwe na ukana, "Guno ii nanyi?" ¹¹Ihichi yose bakanine, guni nakuya m'mlume Yesu kwa nazaleti kwa galilaya ¹²Yesu kulingile mnda mwa lubunga, kubachingile bese bene babele hukucha na ukula mlubunga, guu galuche meza ma bagaluchi ba bumona na bisuba bya bene babele hukucha tukundulu. ¹³Kubasambile, "bigolilwe, ndukianyi kibi ndukia usaba; benywe mwahugibia iutuya basapuchi." ¹⁴Na bihabu na bitende bamchuilile iya mlubunga kubahoninye. ¹⁵Na bibuli bya biata na bakochi habamonine bisaga bieli itile na baana baseelele mlubunga, bakanine, Hosana mwana kwa Daudi! bachikililwe. ¹⁶Bambudiche wahulicha bili hudogoma bano? Yesu kugaile, Ehe, benywe mikolo kili hukana wii, uu tunywa twa baana ba tulenge na balihokoka muli utonywa wa kiine? ¹⁷Kubashikile kutobaile hambuga na mbuga na ukya Betania noo ulala ubo. ¹⁸Haluelo hebele hukiwila mmbuka kumonine ndala. ¹⁹Kumonine mibamba ndila, gugukilile kushimonine biguma ila byanyi ka, kusambile kuya mti bishimoneye obe biguma utula lino mpaka milumbu. Kuya mti gugumine hoka haya. ²⁰Bakikiwa habamonine, bagagilwe, bakanine, namna nai mti kwahuguma hoka hano? ²¹Yesu kugaile, kubakanine bibyo nihuukanina, mwahuba na buwasha, musahuba na iduba mwiita kishi mti ka, na mmwilusambila lulu loona, chuwa, na utelwe mmichiba, biekiliya. ²²Ya yose yamwisaba na uengelecha biandimsabile usaba mwiheba. ²³Yesu helihiile mlubunga bibuli bya biata na baulu ba batu bamkilile hebele hugigia bakamine, ii wa uosha nai ulihugila bino bihisho? Nage m'nanyi kuuhele bubo buosha? ²⁴Yesu kubagaile, nudogoma, na nene nii msambile wa uosha wa nanyi mihuita bibyo bihisho. ²⁵Uchunjwa wa Yohana uhumine uhi? uhumine hekulu au ubalangamsenge? Balibudiche boo bene, bakamine, tubegana, uhumine hekulu, gutuisambila, yulu ya iimshim'puachi? ²⁶Tubegana, uhumine ubalangamsenge, tulihusina ihichi ya batu; yulu batu bese balihummona Yohana uba msua. ²⁷Bamsambile Yesu na ukana "Tushikidi". Nage kuganine na nene nishilisamba nilihuita bibyo bihisho wa uosha wa nanyi. ²⁸Muhomona wii? gumwe mtu kubele na baana bopi; kumsambile kwa mtangi, gumkanine, ukie lino ulubala lwa mizabibu ukila mkilo. ²⁹Kugaile nukana, nihukia, mlume, kushimkibe. ³⁰Kumkilile kuya kwa bibili, gakanine byoka bia. nage kugaile kuganine, nishihutaka, hanyuma kulibediche, gee nukia. ³¹M'babo babili ii kuhi kuishile bibenju u meso masage? Bamgaile, guya kwa bubili. Bibyo nihumbila, baulipisha mbuli na ba - lusengu bibangua bakingila m'buolo bwa Abetcha Pungu hambele henyu. ³²Buhuli Yohana kuchwile wenyu undila kia kiine, benywe mushimbuashiche, bulipisha mbuli na sengu babuashiche; benywe hamumonine, mushilibediche hanyuma na um'buasha. ³³Hulichwe kunge mlingilisho. habele mtu mine na ndu, nage kuunine mizabibu mlubala, na uchungu ya mgumbo, kudabile ina ya udengela mmena na ubakaila baushi bushamo, kupangishe balimi, nukia inge ibalo. ³⁴Mengo na usola mizabibu mahiile. Kuhlile bacha bage ubaya balimi, bachue na biguma byake. ³⁵Baya balimi, babawatile bacha bake, gugu bammulile, gugu bammakile, na gunge bamtele mawe. ³⁶Kubahilile bange bacha beengi uli baya ba batangi, babaishile byokabiya. ³⁷Isula kubahilile mwanage, kukanine biimnyemia mwananyi. ³⁸Baya balimi habamonine kuya mwana, badogomiane boo wa boo, kuku noo piana; tummage na tuguhe buhina bwage. ³⁹Bam'bwashile, na umtela hibamba ha lubala lwa mizabibu, boo nuumaga. ⁴⁰Haho helichua mlume kwa lubala lwa mizabibu kuubaita ii baya balimi? ⁴¹Bamsambile, kuibahaka bibe baya babii, na luya lubala lwa mizabibu kuipangisha bange balimi, bene bimma biguma uu mengo mage. ⁴²Yesu kubasambile, mushibasome mnda mikolo, liwe hihanyiwe na kubai, lilyo lisili liwe liata lya msunga; ino inywa yahuma wa mlume, nayo ii isaga umeso menyu? ⁴³Yulu ya bibyo namsambila; buolo bwa bwa Abetcha Pungu buihunyiwa wenyu, nabo bwiheba kunge mmoga kwine kuiha biguma biake. ⁴⁴Na mine kuigwila liya liwe kinogea - nogea; na gegese mine guigwilwa na lilio liwe liemmenda bususu. ⁴⁵Bibulibiala na Bafalisayo, habahuliche kikio milingilisho gike bamanine kulihubakana boo. ⁴⁶Nabo habaengile upuata, basinine ihichi ya batu yulu boo bammonine uba ii mbua.

Chapter 22

¹Yesu kudogome nabo iyaka wa mlingilisho, ugana. ²Buolo bwa hekulu buli hulengeleshwa na limwe Olo kuitele mwanage sumbilo lya buya bwa ugonda. ³Kutumine bache bake babakita bene bakishilwe uchwa usumbilo lya ukonda, bahaninye uchwa. ⁴Olo kutumine bange bache, kukanine basambilwe baya bene bahuile ukiswa, lolwe na huhwa ulongia biliwa byanyi, ngombe chanyi, na biya binonyu biahuhwa ushinjiwa, na byose bya huhua uhiwa na ubiwa ubulilochuwe tuye. ⁵Baya bashihodile, bakile, kumwechi ulubala lwake, kunge ukucha byake. ⁶Beene bashikele, babawatile baya bache bake babakilile bya buhulihuli na ubahaka. ⁷Bibyo liyo olo lichikililwe; kuhilile basolokoto bake, babahakile baya bahaganyi na uchikia mbuka kiabo. ⁸Hanyuma kusambele bache bake, buya bwa huhuwa, baya bene bakishilwe bashilingye. ⁹Bino kiwe umasango nandila, bese bamwimona mubagingiche m'buya. ¹⁰Baya bache bese babomonine, babii na babenju, buya bukilule bagenyi. ¹¹Hakingile olo ukia ubatanya bagenyi bake, kumonine mtu gumwechi kushimchwale bisanjwa bya buya! ¹²Olo ku m'budiche, genda, wagingila mno na gogwe ushi mchale bya buya? kushamine pii kushikaile. ¹³Olo lisambile bache bage, mmambwe u maboo na umagulu, mswalwe na ugya umtela uu mdo kwa hambuga; ubo uli lilo na ulitauna meno. ¹⁴Bululi bakishilwe ii engi, basobolwa ii bacho. ¹⁵Haho Bafalisayo bkile, baishile mmungo kwa umpuata u binywa byage. ¹⁶Bammilile bakikiwa babo hamwechi na mahelode bakanine, mkigia, tugidi ukana gogue wii mtu gwa kiine, na ndila kya Abetcha ulihukikicha wa kiine, na gogue ulihulola ichuli ya mtu gegese na ushikulola yenyi ya mtu. ¹⁷Utusambile wamona wii? ii bibenju ulipa mlambu ao nangu? ¹⁸Yesu kumanine bubi bwabo, nukana yulu ya ii mwachua uutonda, benywe ba lububa umeso? ¹⁹mbonywe bumona bwa m'lambu, bammele dinari. ²⁰Kubasambile, ino ii yenyi ya nanyi na china lya nanyi? ²¹Bamsambile, ii yenyi lya Kaisali. Kukanine, mndi hewe Kaisali bya Kaisali na Abetcha Pungu bya Abetcha Pungu. ²²Habahuliche, bagagilwe, bamleile, bakile lwabo. ²³Liya chuba bamwe Basadukayo bachele wa Yesu, baya bene balihugana hashi uchuwa wa babu. Bambudiche. ²⁴Boo nukana, Mkikia Musa guganine, nambo mtu kuahuwa, kusashiga baana, mshiwabo kahiane guko mmachana, yulu gabutile guya mshiwabo mwana. ²⁵Haho habele batu babushilwe njwi, kwa mtangi gugondile nage nuuwa nangu ushika mwana, gumshigile mnunake kuya mmachake. ²⁶Byoka biya guya kuabubili, na kwa butatu, ndaa na gwa njwi. ²⁷Hii isula ya bese, mmachana guwile nage. ²⁸Ha uchuwa wa babu kubi mmachi gwa nanyi m'babo njwii? Yulu bese babele balume bake. ²⁹Yesu kubagaile, na udogoma, mwachimina, bululi mushikidi mikilo na uoma wa Abetcha Pungu. ³⁰Yulu mmuchuwa wa babu, mushi ugonda na ugonjwa, batu bese babi nahi malaika hekulu. ³¹Iyaka yulu ya uchuwa wa babu, mushi namona inywa idogominywe na Abetcha Pungu, kuganine. ³²Nene ni Abetcha Pungu a Ibulahimu, Abetcha Pungu a Isaki, Abetcha Pungu a Yakobo? Abetcha Pungu ashi Abetcha Pungu a babu ii Abetcha Pungu a bali umwego. ³³Na ihichi haihuliche lugigio lwage bagagilwe. ³⁴Bafalisayo habahuliche kuahambia Basadukayo tunywa, bahungile hamwechi. ³⁵Gumwe gwa mwana - m'bindo kumpudiche, umtonda. ³⁶Mgigya mibingo nammihano yata iyii? ³⁷Kubasambile, m'benje Mlume Abetcha Pungu gobe wa mtima gobe gobe, wa uhemena obe ose na lwenyi lobe lose. ³⁸Ao noo alaga a aata na kwa kutangi. ³⁹Naya bubili kulingilishiwe na guko m'benje m'binji nobe nahi ichulichuli ya mwego yobe. ⁴⁰Hawingi ha bino bibile bile hugegamina mibindo kiose na bambua. ⁴¹Bafalisayo habasumbile, Yesu kubabudiche, naukana mulihumona wii uu mwano Keleshitu? ⁴²Ii mwana gwa nanyi? Bamsambile, Ii mwana kwa Daudi? ⁴³Kubabudiche, bisibele wi Daudi ii mtima kugitile Kilishitu Mlume, kukanine, ⁴⁴Mlume kumsambile Mlume kwanyi, ushame uboo wanyi wa ulume, na byelibiya babii bobo uba hasi ha magulu mobe? ⁴⁵Haho, Daudi kumshile mlume kunaba wii iyaka mwanage? ⁴⁶Hashioshiche mtu gegese ugaa inywa, iyaka utula lilio chuba hashimoneye mtu kwa umpucha inywa yoyose iyaka.

Chapter 23

¹Hanyuma Yesu kubahambile ihichi ya batu na bakikiwa bake, gudogomine. ²Bakochi na Bafalisayo bashamine wiisuba ya Musa. ³Byo byose bya mwibasambila, mubiwiliche na ubikila, wa ulilingilisha nabo ubikilanywa byabo, nangu ubikila, bululi boo basudokoma bya bashi hukila. ⁴Boo balihuhamba michigo kya bushito na ukisua bange umaombe mabo, bashihubeja ata bobene ukiuda na mnywe kwabo. ⁵Bikilanywa biabo byose balihubikila yulu ya balolwe na batu, na balihuchwiana miana gyabo, na uongecha bwata bwa bisanjwa byabo. ⁶Basubenja bisuba bya umbele mmasumbilo, na ushamahamble impihwilo. ⁷Na utanyiwa mmasogo, na ukiswa na batu, mgigya. ⁸Benywe mushikiswe Bagigya, yulu mgigya kwenyu ii gumwechi, benywe bose mli babuswa. ⁹Nangu ukita mtu tata hano hamgala, bululi senyu ii gumwechi guya guli hekulu. ¹⁰Iyaka mshigiswe nombwe, yulu Alombwe enyu iya amwechi nage noo Keleshito. ¹¹Guli hulibiya mmosobu hawingi henyu kubi gumkilila. ¹²Gegese guiliginuna, guisachwa, na gegese gilisacha, guikinunywa. ¹³Luhanga lubi wenyu bakochi na Bafalisayo, balububa umeso! muli huhambila batu buolo bwa hekulu; na benywe bene mushihungingila, na bene bali hungingila mushihubaleya bangigile. ¹⁴[Luhanga lubi wenyu bakochi na Bafalisayo, balububa umeso! muli huya mmmaduma bawilee, yulu ya lububa yulu ya lububa umeso! mulihusaba lusabo lulahu wa bibyo mwihewa bihulo byata abisa]. ¹⁵Luhanga lubi wenyu bakochi na Bafalisayo, balububa umeso! Yulu mulihuchunguluwa ibichiba na umigala, bululi umita mtu kumwechi kalame inyumbia yenyu, kwa huhwa umlama na ummita uba mana kwa uchimina mmahia nyendo chibili uli benywe bene. ¹⁶Luhanga lubi wenyu tulombwe bihobu! mulihugana, mtu kabelaha ulubunga, ashi atu, mtu gabe lapa yulu ya lubunga, kwelihamba. ¹⁷Bahugi benywe na bihobu, iyihili ili yata, ii chiya nolo au luya lubunga luine luli huhahacha nolo? ¹⁸Iyaka mtu kwilaha ulutambikilo, ahi atu, mtu mine kulaha ulutangi luli hekulu ha butambikile, gualihamba. ¹⁹benywe bihobu, iyihili ili yata, lutangi au butambikila buli huhahacha lutangi? ²⁰Bibyo gee kuilaha ubutambikilo, iyulaha u bitundu byose biene bili hekulu ha butambikilo. ²¹Na mine kuilaha u lubunga iyulaha wa kuya mine kusushama mnda mwa lubunga. ²²Na mine kulihulaha u gulu, iyulahja wi - iti ya Abetcha, na wa guya mine kulihuishamina. ²³Luhanga lubibagochi na Bafalisayo bo - lububa umeso! mukidi utangila imwechi ya umi, bwinywa, lenga lenga, na bitundu, bibyo mwalea ukila bya m'bindo, noo kiine kene na uwasha, bibyo noo bilingie m'byete, na bibyo nangu ubileya ubieta. ²⁴Tulombwe bihobu, bene balihusula lu- mbu na umina ngamia. ²⁵Luhanga lubi bagochi na Bafalisayo, ba-lububa umeso! yulu mulihuhacha isengo hambuga na ilego, mnda mkiluchu usapa nanangu uba na ulitolecha. ²⁶Gogwe Mfalisayo ihobu, tula uhahacha isengo mnda na hambuga hake naho habe hahaha. ²⁷Luhanga lubi bsgochi na Bafalisayo ba-lububa umeso! bululi mwalingilishiwa tubuli tuli tutogolwe pemba, hambugu tuli humonea tubenju, mnda itukiluchu mauda ma babu nabya bibochu byose. ²⁸Bibyo na benywe, muli humonea hambugu batu ba kiine, mnda imkiluchu lububa umeso na luemo. ²⁹Luhanga lubi bagochi na Bafalisayo, ba-lububa umeso! bululi mlihugubaa tubuli twa ba-mbua, na ututogola tubuli twa batu ba kiine. ³⁰Na ugana beswe twisuba haya hala ha bamasetu tusabalilunga nabo wa ugesa mashi na mbua. ³¹Bino mwalimona benywe bene, ugana mwibana babo bene bahagile ba mbua. ³²M'bekilucha ii ya bamasenyu. ³³Benywe madoa, bana ba madoa, mwisina wii buhuchi bwa Jehanamu? ³⁴Wa bibyo, lolwe, nabahila wenyu bambua, na ba lwengu bagochi na bange babo mwibahaga na ubasusula, na bange babo mwibahula mbihwilo byenyu, na ubachiina mbuga wa mbuga. ³⁵Yulu ya bibyo, machwe hekulu henyu mashi mose makine makeseye hekulu ha ibalo utula Adamu, habili, guya gwa kiine, ndaa na mashi ma Zakalia gwa Balakia gwamuhakile hawingi ha buhaha na butambikilo. ³⁶Bibyo nihumsambila, byose biichwa hekulu ha ino ibushi. ³⁷Ee Yerusalemu, Yerusalemu, mmagi gwa bambua, na ubata mawe baya batuminywe obe! Nyendo chinga ni hubenja umoongola hamwechi na bana bobu, nahe koo kisuongola bana bake na ubausa ipihuahua byake, hahohi mushihubenja! ³⁸Lolwe, madu henyu mashigwa mauwa. ³⁹Wa bibyo nihumsambila, utula hano mushimona iyaka, mpaka mengo mamwikana, guhelelechiwe nine guicha wa china lya Mlume.

Chapter 24

¹Yesu kukiile uhumina m'mihuilo, bakikiwa bake bamkilile bululi bammonyie bigubailwe ihuilo. ²Nage gugaile gubakanine, mushi humona bino byose? Bibyo nihumsambila, lishishikala liwe hekulu haliwe liene lishibelwa. ³Yesu heshamine uloona Mizeituni, babikiwa bage bamkilile wa bubisa, bagamine, tusambile, bino biechwa mengo nai? Nauchwa obe wiiba wii, na isula ya ibaloo? ⁴Yesu gugaile, kugasambile, lolwe mtu gashi m'biche. ⁵Bululi bengi biicha wa china lianyi, bigana, nene noo Kelesitu; na babicha bengi. ⁶Na benywe mwihulicha mwano gwa bita na uchwa wa bita, lolwe nanga udigila, bibyo byose isula yage iibyo ukiliya; haho ishi naba isula. ⁷Yulu mmoga kwiikia ulua na mmoga, buolo ulua na buolo; habi na ndala, na bititicha bya sii hano na haya. ⁸Bibyo byose noo itula wa busungu. ⁹mengo biimana benywe m'be na asusu, nabo biimaga, benywe mubi batu ba uonyiwa na mioga byose yulu ya china lianyi. ¹⁰Haho bengi bilihiatala, bihana bange nabo, na uonywana. ¹¹Na mbua chingi cha lulimi chiichwa, na ubabicha beengi. ¹²Na yulu ya ubula wa luemo, luundo lwa bengi luihola. ¹³Bululi mine kilitolelecha na wiisula noo guihona. ¹⁴Iyaka mwano gubenju kwa buolo kwilisambwa mmibalo yose, na umonywa na mioga kyose, haho noo iya isula hayichwa. ¹⁵Na hamwimona uchikilichwa wa udogu, uya uganinywe na mbua Danieli, wakimiwa hene hahachiwe (guligigiche na gamane). ¹⁶Noo bene bali ubaya hudi basinine u kono, ¹⁷na mine guli ha butato gashisale ukuha bibia byake bili mndu mwage. ¹⁸Na guha kuli ulubala kushikiwila uguha ngubo chake. ¹⁹Luhanga lubi wa bene bina bushito na bali hukokya mamo masuku! ²⁰Sabwe, bululi osina wenyu ushibe mengo na peho, wala lusugu lwa ulihocha. ²¹Yulu memo mengo ubi asusu aata, ashi namonea tangu utula wa ibaloo ndaa na hano, na shibiho. ²²Nambo masuku mamo masaba swihiwa, hasabahona mtugegese, na yulu ya basobolwa masuku mamo miswihiwa. ²³Mamo mengu mtu gabemsambila, lola, Kelesitu guli hano au guli uya, nangu uubwasha. ²⁴Na bichwa makelesitu ma lulimi, na mbua cha lulimi, bimonya biloya biata na bisaga; yulu bachiminye, ha biahuwechegana ata na basobolwa. ²⁵Lolwe, nahuhwa umsambila ala. ²⁶Haho babemsambila, guli mluanaganywa, mushikiye, guli mndu, nangu uwasha. ²⁷Yulu nahi biya ahenyuhenyu uhuma mlgulu na umonea na mmanda, bibyo na bibi uchua wa mwana gwa Adamu. ²⁸Bululi hene hali itumba ya nyama noo ususala maubi. ²⁹Manywe, hanyuma ha asusu a masugu maya, chuba lyiisua mdo, na mwechi gushimonya luenge lwake, tumbalambala twiigua uhuma hegulu, na uoma wa gulu widigila. ³⁰haho himoneya biloya bya mwana gwa Adamu hegulu, haho mioga kyose kya batu hano ha mgala habilila, nabo bimmona mwana gwa Adamu uchua hekulu ha matimba ma higulu hamwechi na uoma na bugengeda bwingi. ³¹Nagee gwibatuma bamalaika bake hamwechi na lidi lyata ya asiba, nabo biasumbicha basobo lwa bake uhuma masunga mana ma ibaloo, uhuma isula ii ya gulu mpaka isula ii. ³²Bibyo wa buungo muligigye mlingilisho, tabilya hutipuka na umena byanyi bihya, mwamana mengo na usola mahuhya. ³³na benywe byoka biya, hamwimona bibyo byose, manywe kusili alibu, mmichango. ³⁴Winene, namsambila, ibushi ino isihita, na bino byose bigiliye. ³⁵Gulu na sii byehita, lakini binywa byanyi bishihita. ³⁶Mwano gwa luya lusuku na maya mengo hashu gubikidi, ata bamalaika bene bali hekulu, ata mwana, ila tata gee buchima. ³⁷Bululi nahi bibeles masuku na nuhu, bibyo noo bibii uchua wa mwana gwa Adamu. ³⁸Bioka bya nahi masuku maya ma hambele ha imbi ludi batu babele huya, na unywa, babele hugonda na ugonjwa, na bigingile nuhu mnda bweto. ³⁹Bashibamone, na bichuile imbi - ludi, na ubahaka bose, noo bibi uchua wa mwana gwa Adamu. ⁴⁰Maya mengo batu bopi babi ulubala; gumwechi guikuhua, gumwechi guishikala. ⁴¹Baachana bopi babi huhela uu msamba, gumwechi guikuhua gumwechi guishikala. ⁴²Muyeshe, yulu mushigidi ulusugu nai luicha mlumyenyu. ⁴³Manywe ino inywa; nime na ndu gubamana maya mengo michwa miibi, guabashama mitende, gusaba lea ndu giake gibelwe. ⁴⁴Byoka bibyo na benywe mube luenge lulume, yulu mengo ma mshi hulanga mwana kwa Adamu kuichwa. ⁴⁵M'nanyi guya mcha mmudakilwa kuina lwenyi, mine hichwa mlumiage gubiile ulola byose bya ndu kiake, gabahe batu biliwa mengo ma boo uya. ⁴⁶Luhanga wii mcha guya, mine mlumiage gui m'banga kuli huita bibyo. ⁴⁷Wa bibyo, nihumsambila, gugo mtu guibiwa uba hegulu habitundu biake byose. ⁴⁸Nambo mcha guya m'bii gabegana mnda mtima guage, mlumeanyi, kuahusinga; ⁴⁹gutlile uhula bachanage, na uya na unywa na hamwechi na baolwa; ⁵⁰mlumiage guya mcha guihwa lusugu lweshihulanga na mengo meshikidi. ⁵¹Guingenda bihindi bibeles, na ubya ihichi imwehi na ba - lububa umeso; ubo na ubi lilo na ulitauna meno.

Chapter 25

¹Bibyo buolo bwa hegulu bwilingilishwa na binyundu umi, bakuhile byaa byabo, bahumine na ugia usambana Mlume kwa huhwa. ²Batano babele bahuukee, na batano babele na lweenyi. ³Baya bene babele bahugi bakuhile byaa mabo, nangu ukuha na mauta. ⁴Baya bene babele na lweenyi bakuhile mauta m'bibiilo hamwechi na byaa byabo. ⁵Na Mlume kwa buye hesingile, bose bahongele na ulala. ⁶Mkundu kya busungu, habele mdodo, benywe, Mlume kwa buya, tobowe mukye umpokela. ⁷Babywile baya binyundu byose na ulamya byaa byabo. ⁸Baya bahuki babasambile baya ba lweenyi, mutuhe mauta menyu macho; bululi byaa metu machima. ⁹Haho baya ba lweenyi babagaile, badogomine, bishibyo, mashituwilila beswe na benywe, iibibenju mukye ubaukucha, mukye ulikulila. ¹⁰Naba bilibele hukya ngua, Mlume kwa buya nuchwa, na bene babele na mauta nukingila hamwechi naage m'buya; mchango noo ububalwa. ¹¹"Nabo nuuchwa baya bange bawamisiha, baganine, Mlume, Mlume utubugulile. ¹²Gugaile, gudogomine, bibyo, nihumsambila, benywe nishibagidee. ¹³Bibyo, muyeshe, bululi mushikidi lusugu na mengo. ¹⁴Bululi ni mlingilisho kwa mtu mine kubendiche ukya inge ebaloo, kwebakitile bacha bake, kubahele bumona bwake. ¹⁵Guhele kumwe talanta chitano, kunge talanta chibele na gunge talanta gimwechi, kila mtu ulamana na uwosha wage, kee noo ukya. ¹⁶Guya kuhelwa talanta chitano kukile nacho ubusulu, chubushile chinge chitano. ¹⁷Byoka biya na kuuya kwa chibele, nage gubushiche chinge chopee. ¹⁸Guya mine kuhelwe lumwechi kukile naloo na udabaiina, gubisile bumona bwa Mlume yake. ¹⁹Hanyuma ha masugu meengi Mlume kwa baya bakichi nuuchwa, na ubalana nabo. ²⁰Kuchwile guya guhelwe talanta chitano, guchwile na chinge chitano, kugamine Mlume upele talanta chitano, lola, chinge chitano cha ubusulu. ²¹Mlumiake gumsambile bushwachi, mkikiwa m'benju na gwamliwatiliche ubele mliwatiliche ubicho bicho niubiya hekulu ha bingi, gingila ii m'bwolo bwa saso bwa Mlumiobe. ²²"Guchwile guya kuhelwe talanta chopee, nugana, Mlume, upele talanta chopi, lola chingi talanta chopee nichipashile ubusulu. ²³Mlumiaku kusambile, buswachi, nkichi m'benju, na guamliwatiliche; ubele mliwatiliche ubicho bicho niubiya hekulu ha bingi, gingila u m'buolo bwa saso bwa Mlumiobe. ²⁴Guchwile na guya guhelwe talanta gimwechi, guganine, Mlume, niumanine ubagagwe wu mtu mguumu, usuusola ushiunine, usuuungola oshisambaleche. ²⁵Bibyo, nimonine boba, nikile na udaba iina na ubisa talanta kyobe, lola guha bumona bobe. ²⁶Mlumiake gugaile, nudogoma, gogwe nkichi m'iina alema, umanine na usoola biandishi unine, na nisuuongola byande shisambache. ²⁷Bibyo biyesuba lingie gogwe ubaha bumona bwanyi baya ba busulu, na nene handachwa nabapata bumona bwanyi na bwine bwababusua. ²⁸Wa bibyo, msapwe gigyo talanta mmewe guya mine guina talanta umi. ²⁹Yulu gegese mine gwina ibya kuihewa, na ukiluchiwa bee; nine gushina ibya, ataiya ibya yeli nayo kuisapua. ³⁰Na mcha guya kushilingiye, mtelwe koo uu mdo kwa hambuga, ubi lilo na ulitauna meno. ³¹Haho helichwa mwana gwa Adamu na bukengeda bwake, na bamalaika bahaha bose hamwechi nage, noo helishama wiisuba yage ya ugengeda. ³²Na mioga gose gisumbila weliim nage gwibabagula nahi biene biisubagula m'mushi ubagula mioo na mabuchi. ³³Gwibababya mioo uboo wage wa ulume, na mabuchi uboo wage wa uwachi. ³⁴Hanyuma olo gwibasambila baya bali uboo wage wa ulume, chuwem benywemuhelichiwa na tata, muhiane uwolo bwa mlibabiilwe ala utula ubumbwa wa ibalo. ³⁵Bululi nibe na ndala, mupele iliwa, nibe na yuma, mupele madi munywa, mibele mgenyi, mundubwile wenyu. ³⁶Nibele buchi munjiiche, nibe msumwa muchwile undola, nibe mambwe, muchwile wandi. ³⁷Haho batu ba kiine bingaa, na udogoma, mlume ii mengo nai tuumonine wina ndala, tuuchele iliwa wina yuma tuumwishiche? ³⁸Iyaka ii mengo nai tuumonine uli mgenyi tulubwile, ulibuchi, tuuchwiche? ³⁹Ii mengo nai tuumonine uli msumwa, ulimambwa tuchwile oli? ⁴⁰Na olo kwibagaa, naubasambila biino, nihumsambila, wa bia biamugilile gumwe gwa bano bashiwetu batulela, mungilile nene. ⁴¹Haho kubasambila baya bene bali uboo wage wa uwachi, humwe wandi, mulogilwe, giwe mmahia a milumbu, abiilwe ala ihingili na bamalaika bake. ⁴²Bululi nibe na ndala, mushipele iliwa nibe na yuma mushipele madi munywa. ⁴³Nibele mgenyi mushindubwile, nibe buchi mushinjwiche, nibe msumwa, na nibe m'mambwa, mushichwile undola. ⁴⁴Babo nabo bumgaa, na udogoma, Mlume ii mengo nai tuumonine wina ndala, wina yuma uli mgenyi, ulibuchi, uli msumwa na wii m'mambwe, tushibauhodelele? ⁴⁵Nage kwibagaa nabasambila, bibyo, nihusambila, wiinene byamushikilile gumwe gwa bano ba tulela, mushibangilile nene. ⁴⁶Na babo biikya ukingila m'mahya a milumbu na baya ba kiine bikya ukingila m'mweko gwa milumbo.

Chapter 26

¹Mengo mahwile Yesu binywa bibyo byose, kusambile bakikiwa bake. ²Mugide hanyuma ha masugu mopi noo Pasaka na mwana gwa Adamu gwiwananywa gasusulwe. ³Hanyuma bibuli bya byata na baulu ba batu basambene ubushamo bwa ibuli ya yata, china liage kayafa. ⁴Bahungile hamwechi, bululi babwate Yesu wa ndilakia lulimi, na uumaga. ⁵Haho baganine, mashibe mengo ma usumbila, binaleta midodo u batu. ⁶Nage Yesu hebele Betania m'ndu gya Simoni gwa bushando, ⁷Gumwe m'machana guchwile na chupa lya malashi ma bunana bwingi, gumbangile guli huya ubulilo, gumongo lwele mo mswe gwake. ⁸Bakikiwa bage habamo nine, bachikililwe, baganine, yulu ya ii uchiminya bino? ⁹Bululi nano malashi mabaguchiwa wa bumona bwingi na ubahaba mbuchu. ¹⁰Yusu gumanine gubasambile, yulu yai mulihumdegia gugu m'machana? Bululi ii mkilo gubenju gwakangilila nene. ¹¹Yulu bambuchu mwinabo masugu mose, nene mushibi nanyi masugu mose. ¹²Bululi hagapongololela malashi ha mbili gwanyii yuunya uchiwa wanyi. ¹³Bibyo nihusambila, ose wine wilisambwa guno mwano mnda ibaloo yose ino ihisho yakahisha, ibi huganywa na umengelecha. ¹⁴Mamo mengo, gumwe gwa baya umi na bopi, china liage, Yuda Isikaliyote, gukile uu bibuli bya byata. ¹⁵Guganine, mwipa ii na nene nammanane wa mli? Bambalile bihindi maumi matatu ma bumona. ¹⁶Utula mamo kubele huenga biyeli mmanana. ¹⁷chuba lya litangilya mikate kishi kyakibiwe mshimi, bakikiwa bage bamkilile Yesu, bamsambile, ii uhi oli hubenja tuulongeche uye Pasaka? ¹⁸Gubasambile giwe m'mbuka wa gumwe mtu, mumsambile, mgigia guakana, mengo manyi nasili hoka, obe niita Pasaka hamwechi na bakikiwa banyi. ¹⁹Bakikiwa bagilile nahi byene bielibalagile, na balongiche iliwa ya Pasaka. ²⁰Mengo ma igolo kushamine uya na baya bagigiwa bage umi na bopi. ²¹Hababelu huya, guganine, bibyo, nihusambila gumwe gwenyu kuipana. ²²Bachikililwe abisa, batulile umbucha gumwechi gumwechi iinene mlume? ²³Gugaille na udokoma, gee mine gwibya uboo wage hamwechi nanyi mmilego noo gwipana. ²⁴Mwana kwa Adamu kulihulikila, nahi biabalimgolele, luhanga lubi wa guya mtumine gwimmanamwana kwa Adamu! Byesuba wage bibenju kushibe buswa. ²⁵Yuda, mine gulihummana, kugaille linene mgigia? Gumsambile gogwe wagana. ²⁶Hababele huya, Yesu guguhile mkate, guheleleche na uguhya, gubahele bagigiwa bage, gukanine, guhwe, liwe; guku noo m'bili gwanyii. ²⁷Guguhile isengo, guganine buswachi, nubaha, kuganine, nyuwe benywe bose mmiino; ²⁸Bululi mama ii mashi nanyi ma malagano, malihugesea yulu ya uleelela bubi bwa bengi. ²⁹Abisa nihusambila, nishinywa iyaka biguma bya mizabibu utua hano, mpaka luya lusuku lwandinywa guhya hamwechi nenyu m'buolo. ³⁰Nabo habahwile ugimba, batoboile hambuga na ukia u lonoo lwa mizeituni. ³¹Yesu kudasambile, benywe bose mwimioa yulu yanyi buno busugu, bululi bigolilwem niimmula mmushi, na miyoo kya ihichi yage kiihalingana. ³²Hanyuma ha uchuwa wanyi, nibungwa ukya Galilaya. ³³Pedelo kumgaile, na udogoma binauonywa bose, nene nishiuonywa ata. ³⁴Yesu kumsambile, nihusambila winene, buno busuku koo kishinaduka wii nichingula nyendo chitatu. ³⁵Pedelo kumsambile, ata biyelingiye uwa nobe nishiushika, na bakikiwa bose badogomine bioka biya. ³⁶Hanyuma Yesu kugile hamwechi nabo uu lubala luli hukiswa Geseteman na kusambile bakikiwa bake, shamwe hano nena nakye uya usaba. ³⁷Gumkuhile Pedelo na baya bana babili ba Zebedayo, kutulile uchikililwa na ununa. ³⁸Haho kudasambile, mtima gwanyii ikonogebu uhima uwa; shamwe hano muyeshe hamwechi nayi. ³⁹Kugilile umbele, gugwile mmachwi, kusabile, kuganine tata, wahubyosha, isengo ino ipume, bishibe byene biando hubenja nene, bibe bioli hubenja gogwe. ⁴⁰Gubachwilile baya bakikiwa, gubabangile balachu, gumsambile Pedelo, musaosha uyesha nanyi ata mengo mamwechi? ⁴¹Muyeshe, sabwe, mushichwe ukingila mmutonjwa; uhemena wina ulitolecha, m'bili gwina buwongo. ⁴²Gugile iyaka luendo lwa bubili, gusabile, guganine, tata, nambo bisahuwechegana isengo ino ipume nisahwinywa, ubenjo ube ukiliye. ⁴³Guchwile iyaka gubabangile balachu; yulu meso mabo mabele manyemu na tulo. ⁴⁴Gubashikile iyaka, gugile, usaba, gudabile mwendo lwa butatu, gudogomine binywa bioka biya. ⁴⁵Hanyuma gubachilile bakikiwa bake, gubasambile lalwe, mlituche, lolwe, mengo mahuhia, mwana gwa Adamu gwabiwa mmaboo ma babii. ⁴⁶Biuwe, tulikile! lolwe, guya gulihupana kwahuhia. ⁴⁷Gwilibele hudogoma, lola, Yuda gumwe gwa baya umina bopi nuuchwa, na hamwechi nage ihichi yata bina tuhilu na tubundo, babele huhuma uu bibuli bya biata na baulu ba batu. ⁴⁸Na guya gu mmanana guhahile bilaya, gukanine, guandumbatila, gugo noo gee, m'bwawe. ⁴⁹Haho gumkilile Yesu, gumkanine, moyoo, mgigia, numumbatila. ⁵⁰Yesu gumsambile, genda, ubeita biuchwisha. Bakile, bagolole maboo boo num'bwata Yesu. ⁵¹Nalala, gumwe gwebo gubele hamwechi na Yesu gugolole uboo wage, na uhunya aele age mluhao gummulile mchagua ibuli yata gumkedile letu. ⁵²Haho Yesu gumsambile, kiwicha aele obe mluhao bose bene bali huwata tuele bihagwa natuwele. ⁵³Mulihulanga nene nishi na msambila tata nage nupilila hano bino bihichi unina bibili bya bamalaika ba bita? ⁵⁴Giewilila wii migolo, bino noo biliingie uba? ⁵⁵Maya mengo Yesu gwisambile ihichi, yulu ya iimwachwa nahi umbwata msapi mwina tuhilu na tubundo, yulu ya umbwata? Masuku mose mbele hushama mmiihuile nihugigia mushi mbwashile. ⁵⁶Bino byose bili bululi migolo gya bambwa giigiliye. Hoka haho bakikiwa bake bamshikile basinine. ⁵⁷Nabo bene

babwashile Yesu bammilile wa Kayafa, Ibuli yata, wababele busambane bakuchi na baulu. ⁵⁸Pedelo gumlamine lembalemba hanyuma nda na ilubunga bunga ya ibuli yata, kungungile mnda, bushamine na bakiche, gamone isula yage. ⁵⁹Bibuli bya biata na sumbila lyose baengile binywa bya umchinga bya lulimi wa Yesu yulu bammage. bashibimonine inangwa bachwile bengi ⁶⁰udogoma bya lulimi. ⁶¹Hanyuma hachwile bapi, baganine gugu guganine, ninaosha wibele ihwile ya Abetcha Pungu, na wigubaa umasugu matatu. ⁶²Haha ibuli yata gukimene num sambila, ushi na inywa ya ugaa? Bano balihubangishya ii? ⁶³Yesu gushamine pii. Ibuli yata gumsambile, Nihulahya wa Abetcha Pungu ali mwego, utusambile nambo gugwe nao Keleshitu, mwana gwa Abetcha Pungu. ⁶⁴Yesu gumsambile, gogwe wagana, nuhumganina uhula mano mengo mwimona mwana gwa Adamu gwashama uboo wa ulume wa uoma, gulihucha na matemba ma hekulu. ⁶⁵Ibuli yata yagula bichwalaganywa biage, gwagana, gwasebulula, tuli hwenga inge ii ya ugana? Holwe mwahulicha guga msebululo gwage. ⁶⁶Mwamona wii benywe? Bangaile, badugomine, gulingiye uhagwa. ⁶⁷boo numsulila mayenyi, bammulile maone, bange mammulile pei. ⁶⁸Baganine, gogwe Kelesitu, tusambile nanyu guuhula? ⁶⁹69 Pedelo kubele mshame hambuga m'ibungabunga gumwe mcha gwa mmachana gugile weli, num sambila, na gogwe waba hamwechi na Yesu gwa Galilaya. ⁷⁰Guhaninye u meso ma bose, guganine nishigidi ulihudogoma ii. ⁷¹Hetoboile hambuga ha ukumbini, gunge mmachana gummonine, gubasambile batubene babele uya, gugu gwaba hamwechi na Yesu Munazaleti. ⁷²Pedelo guhaninye iyaka wa ulaha, gugo mtunishi mgidi. ⁷³Mengo macho, baya bene babele huhulicha bambilile, bamsambile Pedelo, wa winene na gogwe wi gumwe gwabo, yulu ata midogome nyi kiobe igilimonye. ⁷⁴Gutulile uloga na ulaha guganine, nishigidi mtu, koo noo uduga. ⁷⁵Pedelo gwengeleche iya inywa ya Yesu yedogomine, koo kibi kishina duga wii panya nyendo chitatu. Gutoboile hambuga, kulilile wa biyosochi.

Chapter 27

¹Mengo ma lwelo, bibuli bya byata biose na bauluba batu baitile bammungile m'mungu yulu ya Yesu bammake. ²Bammamba bamswala, bammilile wa Pilato kubele m'mosobu. ³Hanyuma Yuda, mine guli huumana, humonine gwahuhwa uhukumiwa, kuchwile, ubagiwidicha bibuli bya byata na baulu bya bihindi maumi matatu bya bumuna, guganine, nauba handahana mashi mashi na ibalo. ⁴Badogomine isula, bibyo bilihuttula beswe? Bili huulola gogwe mine. ⁵Gwabitela biya bihindi maumi matatu bya fedha m'mihwilo, kutoboile, kugile, gulisundiye. ⁶bihuli bya byata babitolile bya bihindi bya bwamona bakanine, bishi lingiye ata ubiyya mmitanga ya lutangi, yulu bya hugula mashi. ⁷Bahungile bamonine bilingiye ugula lubala lwa m'bumbilwa uchiya bagenyi. ⁸Wa bibyo lubala lulo luli hugiswa "lubala lwa mashanda na lino." ⁹Bibyo iwilile inywa idogominywe na eebuule Yelemia gwakana babiguha bihindi bya bumona uguchiwa wage nine guguchiwe nine bamwe baisilaeli bamgushishe. ¹⁰Babiguhile na ubigula lubola lwa m'bumbi, naki bine bilagile Mlume. ¹¹Yesu gukimene u meso ma liwali, liwali gubudiche, nangana, gogwe noo olo lyata lya Bayahudi? Yesu gugaile, gogwe wagana. ¹²Helishitakilwe na bibuli byata na baolo, kushidogomine inywa yoyose. ¹³Pilato gum'budiche ushihuhulicha ii binywa binga biabali hudogoma yulu yobe? ¹⁴Gushigaile ata inywa imwechi, liwali gugagilwe abisa. ¹⁵Mengo ma chuba lya usumbila, nahi kolobechi gya liwali ubasulila mmambwa gumwechi nine gwisobolwa na batu. ¹⁶Habele mmambwa gumwe gwa m'bii china liake Balaba. ¹⁷Habasumbile, Pilato kugasambile, mlihubenja namsulile nanyi? Balaba, au Yesu gulihugiswa Keleshito? Gumanine yulu babuatile wa ¹⁸umonywa. ¹⁹Na hebele mshame uumlimba gwangenda milandu, mmachage gummilile atambila, uganina, ushibe na inywa hegulu ha mtugwa kiine, bululi nasuswa lino m'busugu umalo yulu yage. ²⁰Na bibuli byato na baulu bakile nabicha batu bamsaba, na bahake Yesu. ²¹Liwali gugaile na ubasambila, mlihubenja nanyi hawingiha hano babele? ²²Pilato gugasambile, bibyo nammitte wii Yesu guhugiswa Keleshito? Bagaile bose gasusulwe. ²³Gugaile, yulu ya ii? kuitile boobi naae? Bakililile uita mdodo bakanine gasusulwe. ²⁴Haho Pilato hemonine gushinaywita yoyose, mdodo kulihukililila, gukuhile madi, na uliswa maboo mage umeso mabo, kuganine. Nene nishi na ibalo uu mashi ma guno mtu gua kiine, bibyo bilihumlola benywe bene. ²⁵batu bose bagaile na badogomine, mashi mage na mabe hekulu hetu na hekulu ha bona betu. ²⁶Hahugukile ubasulila Balaba, hanyuma ha ummula Yesu bibogo, gummanene bamsusule. ²⁷basolokoto ba liwali bamkuhilen Yesu mnda mwa Plaitolio na baliongwele ihichi ya batu yata. ²⁸bamchulile bisanjwa, bachwiche isanjwayi igachichu. ²⁹Buhambile kata gya migwa, boo numchia msue mwake, na longe mmoboo wage ulume, bambungile machwi bamsebulule, baganine, moyo olo liya Bayahudi. ³⁰Hanyuma bamsulile mate, bakuhile liya longe, bammulile - mulile mswe. ³¹Habahwile umsebulula, bamchulil iya isanjwa bamchwiche iyaka bisanjwa biake, bamkuhile bakiye umsusula. ³²Na babatoboile hambuga, bamonine mtu gulihuhuma kilene, jina liage Simoni gugubamshulutishe gaswale mti gua asusu gwa Yesu. ³³Na habahiile ha imwe ihana ilihugiswa Gologota noo udiga miswe. ³⁴Bammele unywa mmena usupaganya na aabi, gee hetondile guhaninye ubinywa. ³⁵Habahwile umsusula bagabulane bisanjwe byake bisobolanywe bululi iwilile inywa idogominywe na mbwa, bagabule bisanjwa bianyi hawingi habo isanjwa yanyi isobo lanywe. ³⁶Bashamine na uumlola. ³⁷Babile hekulu ha mswe gwake, mashitaki mage bagolile bino, gugu ii Yesu, olo lia Bayahudi. ³⁸Moka mamo mengo basapi bopi basusulwe hamwechi nage gumwe uboo wage wa ulume na gunge uboo wage wa wachi. ³⁹Baye bene babele huhita mndila bamtwile badigiche - digiche miswe gaibo, boo nugana. ⁴⁰Gogwe mine ulihwibele ihwilo na wigubaa umasugu matatu, ubehonya luhuda lobe, nambo gogwe noo mwana gwa Abetcha Pungu, salaga uumti gwa asusu. ⁴¹Byoka biya na bibuli byata bamsebulule hamwechi na bagochi na baulu bakanine guhominye bengi gushihuosha ulihonya gemine. ⁴²Gee ii olo liya Isilaeli na gabesala uumti gua susu na beswe twiim'buashwa. ⁴³Gummudakile Abetcha Pungu gabemmonya, nambo gulihuum'benja, yulu guganine, nene ni mwana gwa Abetcha Pungu. ⁴⁴Na baya basapi besusulwe nabo hamwechi nabo bamsebulule. ⁴⁵Na utula mengo ma mkunyia meno habele mdoo mpaaka saa lya haboola. ⁴⁶Na mpaaka saa lyamabula, wa lidi mbila Yesu gugabile, "Eloi, Eloi, lama sabakitani" Noo ugana "Abetcha anyi, Abetcha anyi yulu ya ii wandeelala? ⁴⁷Na batu bena babele haya, habahuliche, baganine guno gulihumgita Eliya. ⁴⁸Gumwe gwabo gukile ambilo guguhile esengo na uchunda mmaabi, nubia uulonge na unywisha. ⁴⁹Baye bange bakanine, lea tumone, nambo Eliya kwicha uumonya. ⁵⁰Yesu hehwile udogoma wa lidi lyaata na wa uoma, guleelele ge nuala mtima. ⁵¹Na kikyo pashia lya ihwilo nugulya biba biopi utula hegulu nda na hasii ibalo idigile na mawe ubelea. ⁵²Sinda chibugwile mibili gingii gya bahaha gibebe gilachu giginwuile. ⁵³Nabo habahwile ubiuwa msinda chabo, hanyuma ha uchuwa wage, bagingile mbuga gya kihaha, bamonee bengi. ⁵⁴Hahu guya ilumepambwa, na baya bebele nabo umlola Yesu, habamonine Ititicha yasii na bihisho biene bigiliye bamonine booba baganine wiinene gugu gwoba mwana gwa Abetcha Pungu. ⁵⁵Habele baachana bengi hulolela wako babo nao bamlamine Yesu utula Galilaya, na umkilila. ⁵⁶Mgugo mmanga babelemo Maliamu Magadalena, Maliamu mnabo gwa Yakobo na Yusufu, na mnabo gwa bana ba Zebedayo. ⁵⁷Mengo ma igolo hachwile mtu mona

uhuma Alimatayo china lyake Yusufu, nage iyaka kubele mkikiwa gwa Yesu. ⁵⁸Gugo mtu gumkilile Pilato, usaba itumba ya Yesu. Pilato gubasambile bamme yo. ⁵⁹Yusufu gwikuhile iya itumba nawiihamba na sanda lia malekani. ⁶⁰Gum'biile msinda lyake lya lihia lielibele gwabada uliwe, guu mbageche liwe lya lyata na ubugala mchango gwa sinda, nauligila. ⁶¹Haho bibyo babeleha Maliamu Magdalenem na Maliamu guya gwa bubili bashame balihulingamina usinda. ⁶²Lusugu lwa bubili, lubele hanyuma ha ulongamanya, bubili byata, na bafalisayo basumbile wa Pilato. ⁶³baganine,mlume, taengelecha ugana gya mana kuganine kwilipo geti hanyua ha masugu matatu kuichwa uhuma ubabu. ⁶⁴Wa bibyo ulage liya sinda lilolwa wa buwa na biehya lusugu lwa matatu. Bakikiwa bake bashichwe uumkiba, na ubasambila batu guachwa uhuma ubabu na lubicha lwa isula lwihita lwa lutangi. ⁶⁵Pilato gubasambile, mwina basolokoto bakie ulilola sinda wabuwa nahi biamugidi. ⁶⁶bakile, balilolile senda bibenju, liwe libiilwe yaala, na basolokoto babele huyesha.

Chapter 28

¹Haho lusugu lwa ulihocha haluhwile, buliyeshe lusugu lwa lutangi lwa yinga, Maliamu Magadalena na Maliamu guya bubili, bagile ulilola sinda. ²Na² ulola, habele ititicha ya sii yata, yulu malaika gwa Mlume gusalile uhuma hegulu guchwile na uumbagacha liya liwe na ulishamina. ³Na yenyi yage ibele nahi ahenyu - henyu na bisanjwa biake bibeke bihaha nahi imundimundi. ⁴Baya basolokoto yulu ya boba badandile babele nahi babu. ⁵Malaika gugaile na ubasambila baya baachana. Benywe nangu usina, bululi nigidi muli hummenga Yesu nine kususulwe. ⁶Gushi iyaka hano, yulu gwachwa nahi bieli ganine. chuwe ulola helilachichwe. ⁷Benywe gidakwe abilo ubasambila bakikiwa bake gwachwa uhuma ubabu. Lolwe gwabangwa ugia Galilaya, no wamwimmona. Bibyo nahuhwa umsambila. ⁸Baya baachana bahume haya hasinda nukia abilo wa iduba na saso lingi, na ubasambila bagigiwa bage mwano. ⁹Haho Yesu gusambene nabo gubahele, moyo! Bashemine na um'muda umagulu na um'bungila machwi. ¹⁰Hanyuma Yesu gubasambile, nangu uba na bobaa giwe ubasambila bashi wetu babangwe Galilaya ubo noo wabimona. ¹¹Nabaya baachana hababele hukia, lola baya basolokoto bagingile mmbuga, babasambile bibuli byata mwano gwa byose byene bigiliye. ¹²Basumbile hamwechi na baulu, bahungile mlango bababele baya basolokoto bumona bwingi. ¹³Babaganine mugane bagigiwa bachwile mpusuku bangiba hatwaba balachu. ¹⁴Na ino inywa ishihulichiwe wa liwali, beswe tudokoma nagee, na benywe tii mmuminya iduba. ¹⁵Basolokoto bakuhile buya bumona, na wita nahi byabasambilwe na iyo inywa isambalele u Bayahudi bose nda na lino. ¹⁶Na baya bakikiwa umi na gumwechi bonugiya Galilaya, uluya loono luelibalagile Yesu. ¹⁷Nabo habammonine, bambungile machwi hawingi habo bamwe babele na mashaka. ¹⁸Yesu guchwile wabali gudogomine nabo, gubasambile, nihelwe uoma ose hekulu na hano hasii. ¹⁹Bibyo, giwe, ugiita mioga giose uba bagigiwa, m'bachunde wa china lia tata, mwana na wa mtima guhaha. ²⁰Na ubagigia na uwita biose biandi msambile benywe na lolwe, nene nihamwechi nenyu masuku mose, ndaa na isula ya ibaloo.

Mark

Chapter 1

¹Utula wa Mwano gwa Yesu Kilishoto Mwana gwa Abetcha. ²Nahi byabikolilwe na ibuli Isaya, Loola nahila mmilwa gwanyi hambele ha yenyi yobe. Gwiseba ndila gyobe. ³Lidi lya mtu gulihuta mbila milungu, Seba ndila gya Mlume mugolole mahililo mage. ⁴Yohana kumoneye gulihuchunda mlungu, na uta mbila gya uchunda wa ulibecha uli huchwisha uleelelwa wa bubii. ⁵Bamkilile sii kyose gya Bayahudi, na bose ba Yelusalemu bachundilwe ii mludi Yordani, balibediche yulu ya bubii. ⁶Na Yohana gubele huchwala ebambi ya ngamia na mchingo gwa ebambi mlubunda mwage, na uyaa njige na bui bwa mgala. ⁷Utambila na ugana, kwichwa hanyuma hanyi kwina uoma wiingi uli nene, ata nene nishilingye ugimana na usula migochi gya mikalabanda gyage. ⁸Nene nibachundile wa madi, gee gwimchunda wa Mtima kuhaha. ⁹Maya masuku, Yesu guchwile uhuma Nazaleti gya Galilaya, Guchundile na Yordani. ¹⁰Helidabwile mmadi gumonine gulu ubugua mtima nahi akundulu usala hukulu hage. ¹¹Na lidi uhuma hekulu, Gogwe noo Mwananyi, mmunjwa gwanyi, gwandihubinja. ¹²Hoka haho Mtima gummilile mgaka. ¹³Gushamine mlungu masugu maumi mana, yulu gatonjwe na Ihingili; nage gubele hamwechi na nyama cha mgala, na malaika babele humkilila. ¹⁴Ata hanyuma ha Yohana uhambwa, Yesu nuugya Galilaya, kutela mtambila gwa Mwano gubenju gwa Abetcha. ¹⁵guganine, Mengo mawilila, na buolo bwa Abetcha wahuhia, libechiwe, na uwasha Yesu. ¹⁶Nage hebele huhita mibamba mwa ichiba ya Galilaya, gummonine Simoni na Andele mshiwabo bali hutela maila mmiichiba; yulu babele basengi. ¹⁷Yesu gubasambile chuwe mundame, nene niimmita uba besengi ba batu. ¹⁸Nabo nuushiga maila mabo, boo nuumlama. ¹⁹Kukililile hambele, gee nuumona Yakobo gwa Zebedayo, na Yohana mshiwabo, nabo babele m'bwato, bali hulua maila mabo. ²⁰Haho nuubakita, bamshikile sabo Zebedayo m'bwato hamwechi na batu ba busulu, bagila na uumlama. ²¹Bagile ndila gya Kapelenaumu, na lusugu lwa ulihosha gugingile mmihwilo, na ugigia. ²²Bagagilwe na lugigio lwage; bululi gubele hugigya nahi mtu gwa isuba, nangu nahi bagochi. ²³Na mmihwilo yabo mubele mtu msumwa gwa miha, gugaibile wa lidi, ²⁴guganine, tuli nobe ii, Yesu gwa Nazareti? wiwii wachwa utuhaga? ²⁵Nuumana wiinanyi, Mmaha gwa Abetcha. Yesu gummambile, guganine, hamba anywa, ummume. ²⁶Guya mmaa guntile bimbilaga, gulilile wa lidi lyata, goo noo ummuma. ²⁷Bagagilwe bose, na babuchene, baganine, ii yii ino? Ii bumana buhya! Yulu wa uoma wage guluhusambila miha nagyo gilihumulicha. ²⁸Mwano gwake gugililile bihana byose na sii gyose na mibamba mwa Galilaya. ²⁹Na habatoboile mmihwilo, bahiile mndu gya Simoni, na Andele hamwechi na Yakobo na Yohana. ³⁰Na mnake buo na Simoni, mnage na mmachage, gubele mmitanda, msumwa gwa ihupu; boo noo uuma mwano gwage. ³¹Gumshenene, gumginune wa ubwata uboo, ihupi inumine na gubagilile. ³²Hamahiile

mengo ma igolo, na lyahuhwa uchinda, babele hummilila bose bene bashibele huosha na basumwa ba miha. ³³Na mbuga gyose giongolane u mchango. ³⁴Ge nuhonya beengi babele na bisumi, guhunya miha gingi, gushiliile miha gidogome yulu gimmanine ³⁵Haluelo pee guchuile nuugya ihana ishible batu, nusuba ubo ³⁶Simoni na beenage bamlamine. ³⁷Nabo habammonine bamsambile, batu bose balihuengo ³⁸Gubasambile tugye inge ihans, u tunge tu mabuga tuine tuli hooka nagye ulisamba mwano noo; nichwilile iyo. ³⁹Gugile nalisamba uu bihwilo byabo mmibaloo ya Bagalilaya na uhonya miha. ⁴⁰Mtu gwa bushondo gumchilile na umtongelela na umpungila machwi, na umsambila, wahubenja upahashe. ⁴¹Nage gumonene kene, na ugolola uboo wage, gee nuumuda, nauganina nabenja uhahale. ⁴²Wa abilo bushondo bwake bummine ge noo uhahachiwa. ⁴³Gumaninye wa uoma na uumunya ⁴⁴Gumsambile, lola, usisambile mtu inywa yoyose, ugie lobe, ugia ulimonya u bibuli, uhane lutangi nahi bidogomine Musa yulu ya uhahachiwa obe ibe ya umonea. ⁴⁵Ge nutula uta mitambila na ulisamba iya inywa, ata Yesu gushioshiche iyaka wa hululu mmbuka; gushamine hambuka ha mbuga hashibele batu, bamgilile uhuma bihana bingi.

Chapter 2

²Basumbile batu bengi, hashibele ata na ihana ha mchango, gubele hudogoma nabo inywa yage³Hachwile batu na bamchwilile na msumwa gwa ilebe, mswalwe na batu bana. ⁴na hashioshiche umyila yulu ya ihichi ya batu,bachibulile butato bwa haya hene helibele; habahwili uchibula bamsachiche na yaata yelibele hulalila guya gwa gubele na usumwa wa ilebe.⁵Nage Yesu, helimonine uwasha wabo, gumsambile guya msumwa gwa ilebe, Mwananyi waleelelwa bubi bobbe. ⁶Na bamwe bagochi bene babele ubo, balibashame, balihulanga mmitima gyabo, ⁷Yuluyaigugu gwagana bino? Gwa sebulula. M nanyi gunaosha uleelela bubi ati ii gumwechi kaa, gee ii Abetcha?⁸Haho Yesu gumanine mnda mtima gwage ugana bali hulanga bibyo m bichuli chuli bwabo bya mwego, gubasambile, Yulu yai mulihulanga bibyo mmitima gyenyu? ⁹Thuhu ii yihi, umsambila msumwa gwi ilebe, Waleelelwa bubi bobbe, na ugana , Gimana, uliswiye yaata yobe , uligile?¹⁰Bino mumane ugana Mwana gwa Adamu gwina alago hano hasia uleelela bubi, (haho gumsambile guya msumwa gwa ilebe), ¹²Hoka haho guchuile, guliswiiche yaata yage, guhumine u meso mabo, na bagagilwe bose, bamtonine Abetcha, baganine, Bya bbi tushinabimona ata mamwe mengo¹³Guhumine iyaka, gugile um'bega gwa ichiba, sumbilo lyose limgilile, gubagigiche, ¹⁴ Na helibele huhita, gummonine Lawi gwa Alfayo, gulimshame u m'bg, gumsambile, Undame, gushuwile na uulama.¹⁵Na hebele mshame wi iliwa mndu mwage, bulipisha mbuli beengi na batu ba bubibashamine hamwechi na Yesu na bagigiwa бага; bululi babele bengi balihumlama. ¹⁶Na bagochi na Bafalisayo habamonine guli huya hamwechi na bulipisha mbuli na babii, babasambile bagigiwa bage, Yulu yai guli huya hamwechi na bulipisha mbuli na babii?¹⁷Yesu helihuliche gubasambile, Mine gulo poo gushibaenga ng'anga, ii nbene bashi huosha; nishichwile ubagita batu ba kiine, nichwilile babubi.¹⁸Nabo bagigiwa bage Yohana na Bafalisayo babele huhamba; bibyo bachwile, bamsambile, Yulu yai bagigiwa ba Yohana na nbagigiwa ba Bafalisayo basuhamba, na bagigiwa bobbe bashibahamba? ¹⁹Yesu gubasambile, Bagitilwe u buya banaosha wii uhamba na mlume gwa buya guli hamwechi naboo? Mengo momose ma bali na mlume gwa buya basinaosha uhamba. ²⁰Na masugu michwa habihumiwa mlume gwabo gwa buya, noo habihamba liya chuba. ²¹Hashi mtu gusubiya ilaga ya ichwalaganwa ya ihya u wisanjwa ya aala; inangwa gwahubiya, iya ya ihya yine yibiwa yisambula iya isanjwa, na haya hahagulibu higilila. ²²Na hasi mtu gusubiya divai gya gihya mmitondo gwa aala; uba nambo gwibiya, giya divai gyibela giya mitondo gya aala na divai gyigesea, giya mitondo gibebelea. Mndi, basubiya divai gya gihya mmitondo gihya. ²³Na helibele huhita mmabala lusugu lwa ulitucha, bagigiwa bage bagililile mndila na unoga tusumbulenge,. ²⁴Bafalisayo bamsambile, Lola, balihugila bishilingya lusugu lwa ulitucha?²⁵Gubasambile, mushisomina yoyose haya bigilile Daudi, helibele ma hubenja, na umona ndala, gee na beenage? ²⁶Nahi byweligingile mnda nduu gya Abetcha, aala a ibuli yata Abiatali, gugilile giya miokati gya Umunya, gishibele lingyeuliwa na batu bose ii gya ba bibuli,na gubahele beenage nabo?²⁷Gubasambile, lusugu lwa ulitucha luitilwe yulu ya batu, ushi batu ylu ya lusugu lwa ulitucha. ²⁸Bibyo Mwana gwa Adamu noo Mlume gwa lusugu lwa ulitucha.

Chapter 3

¹Yesu nuukingils ys m'mhwilo, na mtu kumwechi kubele na eelebeya oboo na hegebele lwake. ²Bamwe bato babele bashame humlola wanywa, bululi bapate ebalo ya ukye ulisamba ubaulu, baanolile wa umchebelecha bamone mbe kwemhonya kuya kwa elebe lusuku lwa ulihocha. ³Yesu num sambila kuya mine uboo wa elebe "Chunoo hano hambele hanyi". ⁴Yesu nuubabucha iiyee ya ebenju lusuku la ulehocha? Ukeela bisoka, na buube? uhonya mweko ao uhaka? Boo nushamapii. ⁵Yesu kee nubachebelecha bakikiwa na mawa sungu, kee nuu uchikililwa noo myowa bululi bwa ukumakala wa mitema gyabo. Kwemsambile kuya mtu, "Kolola oboo obe". Kee nuukolola, na onuu hana abisa! ⁶Huhwa Bafarosayo bonutaboa hambuka nukya menjwa, nuhetana malanga na ihichi ya bakikiwa ba Herode byabee kila yulu yu mhaka Yesu. ⁷Yesu hamwechi na bakikiwa bake bonuchwa eya ehana eya bonugya wiichiba bonuu lonjwa na ihichi yata ya batu, huhumina Galilaya na Yuda. ⁸Na batu uhumina Yerusalemu, Idumaya, na bibaloo byose bya mpwala mwa Yorodani, eeba ya Tiro na Sidoni, habeliile bihesho byebele huhesha, Bonuunkila. ⁹Kee nuubasaba bakikiwa bake bampangeche wato yulu kushilingwe na uhulelwa na batu abisa. ¹⁰Wa uba kwebele huhonya basumwa bengi, bese bene bisumi babele hulungana bahiye umuda. ¹¹Na chiya nyendo miha ebe hakyebela humona, kyebele hukwa hase umbele wake na ulela m'netu mmulu, "kokwe noo Mwana kwa Abetcha". ¹²Na kwehanyinye basi mpandiche uu batu. ¹³Yesu ke nuusela loono n uubakisha baya bagee benjiche, na noo nuukya. ¹⁴Kee nuuba sobola umii na babelii, balamane nake na ubalunga ulisamba mwano. ¹⁵babe na uhooma wa uchinga Miha. ¹⁶Bano na bekesobole: Simeoni, mine kubuchiwe Petelo, ¹⁷Yakobo na Yohana, baana ba Zebedayo bene bakebuchiche Boanerge, maana make baana ba m'mukulo; ¹⁸Andele, Filipo; Bartholomayo; Matayo, Tomaso, Yakobo, mwaana kwa Alfayo; Thadeyo; Simoni, Mkanani, na ¹⁹Yuda Isikariyote noo mine gummanane. ²⁰Yesu kenushiela mndo, ihichi ya batu yoo nuumana yaka, na kenyike na bakikiwa bake boo nuuiiswa uya elewa. ²¹Banduku chake habeepatile mwano boonuchwa unguha na yulu batu bebele utokoma, " Kwahuwaswa na miishi ao lwenyi lwa hunkulwa". ²²"Bakichi ba mibendo bene behumine Yerusalemu bebele na udokoma", ²³Na Yesu nubakisha anja okombola nabo wa miingue: " akenga kenaosha wee uchenga miha ao Ehingili? ²⁴Byahuba buolo bwa m'mebalo bwahu gakanywa boo bwene, bwisha na sengaa. ²⁵Mishaminyi nihi kya batu ba mndu kimwechi baa hukabulwa bobene wa bobene, batu babo beshiwesha usenga. ²⁶Naambe ihingili kwa hulihula bita kemine, kwishienecha byose na esula yake yealibu uchwa. ²⁷Na wishi mtu kwenaosha usapa sese kya mtu kwa m'momuo na ukiba bitu byake byose bila utanga umhamba mine sese ao mndu kwa m'momu. Kwa huhwa umhamba, na haginaosha kiine, bobe bese bwabe hukila ukiba nitu byose. ²⁸Nihumsambila kiine, bobe bese bwabe hukiila batu na milandu kyose kya ubeta bya bitokomwe na beelelwa. ²⁹Na kekese mine kwe tua Mtema wa kuhaha kushilelelwa ataa, kweba na abachi a bubi bwa milombo. ³⁰Yesu nukana bino bululi bebele hutogoma kwena miha keebaya. ³¹M'nake kwa Yesu na bashiwabo boo nuhiya nukimana hambuka nutuma mtu kambuche umkisha. ³²Ihichi ya batu bibebe bashame ibachunguluwe boonumsambila, "Mnobe na bashiwenyu bale hambuka, balehuenga". ³³Nubabucha, " Mako kwanyi na bashiwetu noo bananyi? " ³⁴Kenobachebelecha baya batu babele bashame nabachunguluwe, keenu tokoma" Bano na ba mako banyi na bashiwetu. ³⁵Mtu kekese mine kwe hukela m'malako a Abetcha na mshiwetu na kachanyi na Mako ao Mma."

Chapter 4

¹Mange mengo eyaka Yesu kwanjiche ugikyaa upega kwa ludi batu bengi basumbilee na ihina ipaga mibamba mwichiba. ²Genuuba gigya wa mihingo na ubagigya genuukana: ³Uliche! limi kumwechi genukya uuna biguma byage. ⁴Hebele huuna biguma bikwile indela, tunonyi nuchwa uya biguma. ⁵Mange matete mamwe makwile undanda ubele itete ine, matete mange numena abilo. ⁶Chuba likumagachu lionulama na matete monukuma yulu mashibele na michinga. ⁷Matete mange makwile umigwa, migwa nuukuha ihana no bibyo mamwe matete mashi mahebe biguma, mange momatatu, binge maumituba na sambi. ⁸Mange matete makwile witete ibenju, numena bisoga. ⁹Hanyuma Yesu nudogoma, mine kuna matu kwahulicha, kwa hulicha. ¹⁰Hebele buchima na bamwe bagigiwa umina bopi, bonuupucha yulu ya mihingu kyage. ¹¹Genubaganina, lubisagulu lwa Abetcha Pungu, kila itu yihudogomwa wa mihingu. ¹²Ulola balihulola nabashihumona na uhulicha bashi uhulicha ushuumana babagalua ulibecha, bonulelelwa. ¹³Yesu genuubabucha, mushihumana yulu ya guno mmengo? mwimanawee? mihingu gingi? ¹⁴Kuya mtu kuunine matete, kuunine binywa bya Abetcha Pungu. ¹⁵Matete makwile indila nnahii batu bahuliche mlandu kwa Abetcha Pungu na mmobu nuuchwa luendo lumwechi uchuguha biya binywa biunyinywe mnda mwabo. ¹⁶Ishaminyi kwa matete makwile umawe nnahi batu bashuhulicha binywa nuubiwata na saso. ¹⁷Ila bina binywa bishihugya mnda, mlandu kwa Abetcha Pungu kushihusenga mengo mengi binywa bia masugu maswihu ususua hawihya yulu ya bino binywa, uchiminya buwasha bwabo. ¹⁸Na bange, binanahuii matete makwile weegulu migwa. Bahulich ba binywa, ¹⁹Uhabakanawa ibalo, lulimi lwa bumona na itimaya bigilanywa bishi bishi na yuuhina bino binywa bishi bute biguma. ²⁰Haho bange bana hi matete maunywe witete ibenju. ²¹Genulisamba yaka, una lamia yaa, na uunina eleko nausuii wa itii? Atabange biba biya ²²Yaa yabo hululu? hali lia lishigane, yose ibiswe yibisulwa yihuma, kila lubisagulu lwihuma. ²³Mine kuna malanga muu uhulila kwihulila. ²⁴Uongecha ubasambila mubiye binywa bya mwahulila. Yene yonabenja uesilwe na gogwe. ²⁵Mine kwinaunge na kwihewa mine gushi na atu gushipata atu atahicho hiolinahio wisapwa. ²⁶Genuulisamba yaka, buoloo bwa hegulu buhanane na mtu kuuna matete ilubala. ²⁷Kwa huhuuna, busugu genulala ichuba genubyuwa, iyo ihindi matete numena ginsi kyeshinamana. ²⁸Bitete biene bihumanya biliwa biubuda uoma. ²⁹Usola matete mene mashi maomu mlimi guhuchwana gunge mtu yulu yu usola mahuhiya. ³⁰Genubaganina iyaka, tuliuhwa nana na buolo bwa Abetcha Pungu nananyi? nambo uita mihingo utuhilila mihengu nayee? yulu yaulisamba?. ³¹Tunawecha uhwanana na matete maharadali, nu gana matete macho macho uliko matete mose mene miuunywa mmitete. ³²Lia uhumena gusuchwa ite kwata uhita ginge kyose mnda ebenga, kyo nuba na mitabi kyata kyata ata tunonyi twa hegulu tuna longya buisa hagulu haguya ite. ³³Yesu kuitile mihengu gingii nuubasambila ilandu kwa Abetcha Pungu, biene bya banaosha. ³⁴Ugigiwa yulu ya buolo bwa Abetcha Pungu, hebele na bagigiwa bagee, genubasambila byose. ³⁵Lusugu lulo, genubasambila bagigiwa bage mengo miikolo, tubagala udabua bwala bwa bubilee, ³⁶Genuleya baya batu bagingile mpwato bwene Yesu mwebele huchana. Iyaka habele na mange maato. ³⁷Honuhuma inage gugumagachu, mabimbi monuhula buya bwato bwababele hudabuwa nabo, monuanja ukiluwa madi. Yesu gubele ilale unyuma buya bwato. ³⁸Bagigiwa bagee, bonuu upwula, boonusambila, igigya ushihumona tuuchinda? ³⁹Genuubyuwa, bonuukanina, genuambila inagaa, genuulisamba ichiba, chamapi! teamana! guya inaga gonuchama pii. ⁴⁰Yesu nusambila bagigiwa bage, yulu yaee muhumona booba? benwe mushi na uasha? ⁴¹Na babele na maduba bonuubuchanya, gugu inanyi ata minaga gimulilee?

Chapter 5

¹Bahiile mbuata mwa ihichi msi gya Bageresi ²Hehuile usala m'bwato, hoka haya gusambene na mtu gulihuhuma usinda, gulina miha. ³Bushamo bwake ubele uya umanda; na hashibele mtu gwa umosha umamba iyaka ata wa tumangil; ⁴Bululi gubele huhambwa nyendo chingi uhambwa wa ndemo na tumangila, na ugedageda tuya tumangila na ubela bela ndemo, na hashibele na mtu gummosha wa uoma. ⁵Masugu mose, busugu na chuba, guli umasinda na ukono, gwina mdodo na uligeda geda na mawee. ⁶Na hemonine Yesu wa koo gumgilile wa abilo na ukinamina. ⁷gukabile wa lidi lyata ninobe ee Yesu Mwana gwa Abetcha ali hekulu? Nilihusambila wa china lya Abetcha ushikambile. ⁸Yulu gumsambile, gogwe mma mmume gugu mtu. ⁹Gupudiche china lyobe wii nanyi, gugaile china ni Legioni yulu beengi ¹⁰Gumtongelele gashimmile hambuga ha iya ibaloo. ¹¹Na haya ha loono habele ihichi yata ya ngulube chili hulishiwa. ¹²Miha gyose gimtongelele giganine utuhile mngulube, tuchingile. ¹³Gubakitabiche. Giya miha bahumine, noo ugingila mchiya ngulube, na iya ihichi yose iundumwine uu m'bega chigingile mmichiba, chibele uki chopii, chiwile chose mmichiba. ¹⁴Bauchi bacho basinine, balisambile mwano mmbuka na mmabala. Batu bagile umona bigiliye. ¹⁵Bamgilile Yesu, bamonine guya gwa miha, guli mshame, mchwale ngubo, gwina lwenyi lwake, nage noo gubele na miha. Bamonine booba. ¹⁶Na baya beene bamonine babasambile ii bihisho bigiliye uli mtu gwa miha na mwano gwa ngulube. ¹⁷Batulile umtongelela gahume u n'gumba chabo. ¹⁸Gee helibele huchina bwato, guye gubele na miha gumsambile gagye nage; ¹⁹Yesu kushigitabuwe, gumsambile, uye obe undu gyobe ubatu ba wenyu, ubasambile byine bihisho byugilila Mlume, na byeli uleelele. ²⁰Gugile na utula ulisamba mwano uya Dekapoli, ii bihishi no byata byeli ugilile Yesu, batu bose bagagilwe. ²¹Na helihwile udabua, ugiwila mbwala mbuya bwato, basumbile sumbilo; nage gubele uumpega gwa ichiba ²²Ho nuuchwa gumwe mtu mkichi gwa ihwilo, china lyake Yairo; helimonine, gumwilile umagulu mage. ²⁴Gugile hamwechi nage sumbilo lyata limlamine, na bamminine hinine. ²⁵Na gumwe mmachana gubele na isumi ya mashi miaa umi na gyopi. ²⁶na ususua abisa na mmaboo ma bakilaha beengi, gugilahwe na bumona bwingi na bitu biingi byebele nabyo, gushihonine, bigililile uba bibee. ²⁷helihuliche mwano gwa Yesu, gugingile mnda mwa sumbilo nyuma gya mgongo, guudiche mchwalo gwage. ²⁸uyu guganine, Nabeuda mchwalo gwake ka, nihona. ²⁹Hoka haya mashi mage noo uama, gulimanine mnda m'biili gwage gwahona iya isima. ³⁰Haho Yesu guganine mmichulichuli ya mwego uoma wammuma, gugalwile mmihichi guganine, Mnanyi gwahuda umchwalo gwanyi? ³¹Bagigiwa bage bamsambile, wiwii! ulihuna sumbilo lili huudana udana, na gogwe ulihuguna nanyi guuda? ³²Gulolile ngubi chose bululi gomone ii nanyi guhishiche iya ihisho. ³³Na guya mmachana gumwene booba na undama, gumanine byeli gilile, guchwile ugwa mmachwi na umsambila kiine chose. ³⁴Gumsambile, Msiha, uwasha obe wuhonya, uligile wa talala, ube poo, ushibe na usumwa iyaka. ³⁵Haho hilebele hugana, uchwile batu uhuma wa guya mmosobu gwa ihwilo, baganine, Msiha gobe kwahuhwa uwa; yulu yai umdegaya mgigya? ³⁶Bibyo Yesu, helihuliche iya inywa hudokomwa, kumsambile mmata gwa ihwilo, nangu udidiwa uwashe ka. ³⁷Gushisambile mtu galamane nage, gobe Pedelo, na Yohana mshiwabo Yakobo. ³⁸Bahiile mndu gya mmosobu gwa ihwilo, gumonine alugi, na batu huliliaa, na lilo lyata. ³⁹Hehwile ugingila, gubasambile, yulu yai alugi na ulila? Mmwalubaka gusawa kwalala ka. ⁴⁰Bamseile abisa. Nage helichwile ubatobola hambuka bose, gumguhile sage na guwa mmwalubaka na mnage, baya bene bali hamwechi nage, gugingile muli guya mmwalubaga. ⁴¹Gumpwatile uboo mmwalubaga, gumsambile, Talitha umi; noo ugana, Msiha, nuusambila ginyuwa. ⁴²Hoka haya gugimeneguya msiha, gee nuukya; yulu gusibele inyundu ya miaa umi kyopu. Bagagilwe wa bigagicho byata. ⁴³Gubasambile abisa mtu gashimane guya mwano, guganine gahewe iliwa.

Chapter 6

¹Yesu genuuchua hebele, genubagala mbuga gyabo, genulamana naba gigiwa bage. ²Hahuile lusugu lulihocha, genuanja ugigya mnda sinagogi na bange bumulicha bonuugagilwa. Bonugana, "Mtu gugu gwa hunya hee bino binywa? kwa hunya hu luno luengu lumana bino bitu. ³Guno gushi mpashi mwana gwa Mariamu? Na ndugu chage na Yakobo, Yose, Yuda na Simeoni? bakacha batu bage tunabo hano? Bashi washiche. ⁴Yesu genuulisamba, "Mbua osee welikya guna anyemu age na mmoga kwage na mbuga gyake. ⁵Gusaita bigagee byo byose gushi mmite bigage naipauche basumwa bonuhona. ⁶Genuugagilwa abisa bashibele na buwasha. ⁷Genugita bagigiwa bage umina babilee genuanja ubahila babele genuubala uoma yulu yu uchenga miha gibaya. ⁸Genuubalaga mushi guhe yoyose mnda lwendo lwenyu nangu swala ahaba muswale tu lubango ila mwa chwale mikalabanda ila mushi guhe nkate, wala ahwaba, bumona. ⁹muchwale mikalabanda mushi guhe bichwalanywa byenu ukombo chanywa. ¹⁰Iyaka genubaganina ii mpe gingila mndu kyokyose, chamwe hoka haho mpaka bya liichua mmo mbuga. ¹¹Na hene hamwihiya hose nambo bashi mpogela ata mashi mmulicha, hamwechua, mwa ukumune magulu miihwili yenyu, libe langa wabali". ¹²Wabibyo bonuuhuma, bonuubagala na lisamba mlandu kwa Abetcha Pungu batu balibache baleye bubii. ¹³Bonuubahunya batu bengi mnagaa, bonuubashinya mauta basumwa bengi, bonuhona. ¹⁴Mwami Herode genuchuhewa mwano guno, yulu ya china lia Yesu libele limanyiwe ngubi chose. Banage batu babele hugana, Yohana mchunji kwi chuile ubabu na yulu uoma ugula bitu byu gagicha byo nuugila migilo mnda mwage! ¹⁵Bange bonuugana, "gugu ii Eliya!" Na bange nugana, "Mbua na hee nage ba mbua ba ala". ¹⁶Hahuliche Herode mwano genuugana, gugu i Yohana mchunji gawaswe gwa naialile iswe, uchua ubabu! ¹⁷Yulu Herode gubele kwa laga gee nuulaga bino Yohana mchunji gawaswe, gabiwe ipulogo. Guitile bino yulu ya Herodia. ¹⁸Yohana nuuganina Herode, "bishibisoga gogwe ugonda mmachi kwa mmululobe." ¹⁹Wabibyo Herode genuupila nginyi Yohana genuuhanya ummaga, ila kushipate ihana, ²⁰yulu ya Herode gumonine booba Yohana mine gwegide mtu mine kwa kine na mtima kwa guhaha, geenuba hubalinda. Nage Herode nuuchigililwa abisa hehuliche Yohana, na gutangile umulicha. ²¹Uhwa Herodia genuhewa ihana hebele uaenga lusugu lwa saso genuugita mnombochi kwa mmela undu wage lusugu lwa saso lubuswa wa mwami Herode, mwami genuita nsangano kwa saso kyata, genuukita balombochi babata bagiswile usese gya bamii, bilusha bya basolokotona batu bamihano ba Galilaya. ²²Unyundu yage Herode genuchwa uina, genuumitila saso Herode hamwechi na bange, mwami Herode genuganina guya inyundu, sabe yoyose yolibenja, nanene ni huhu. ²³Genuita n'lapo genulisamba," yoose yolibenja, ibeba iba yanyi ya bwami bwanyi niuha." ²⁴Guuya inyundu nuukyubucha mnage, "na sabe ituki? mnage genuugaa, isabe iswe kwa Yohana mchunji. ²⁵Guya inyundu genuugiwila abilo wa mwami genuusambila, nihubenja umpe iswe kwa Yohana mchunji uwilego." ²⁶Mwami genuulibanga, gushipweche umanyinya yulu guli mmite n'lapo mbele kya bagenyi bage, uunda ubela malagano mage. ²⁷Na bibyo Herode genutuma gumwechi kwabo kwa bachunji bagee luendo lumwechi genuubalaga muchwe na iswe kwa Yohana mchunji. ²⁸Guya mchunji genuubagala mmihambo genu haga Yohana iswe guiya mchunji gugile wihambo nuguha iswe kwa Yohana nugutela welego genuha guya sia; nage nuha mnage. ²⁹Bagigiwa ba Yohana bamanine mwano gugo bachwile uguha untumba yage, baachiile mmabuli. ³⁰Baya bagigiwa umi na babili, hashiwile, basambile Yesu bikoko byose biabitile na ugigya. ³¹Bululi batu bengi bachwile, na bahuli ihana yuya, Yesu gubasambile bagigiwa muli hoche. ³²Haho bachwile uchina ubwato bobuchima nuukya ihana ishi batu. ³³Haho batu babamonine habachwile, baba sungwile, babangwile hambele abilo amagulu uhuma mabuga mose uya wene wababele gugya bahile abilo. ³⁴Yesu heli hiile bwala mkala numona iyo ihichi ya batu gubamonene kene bululi babele nahi mioo gihinachugi wa iyo gwanjiche ubagigya wakoko bingii. Na mengo machuba hama anjiche uhita, bagigia bage bagilile nuusambila "ihana ino iluanaganywa, na mengo mahugililila. ³⁶Ganina batu bagye uligulila bya uya umabala nuumabuga na mbuga na balungwa." ³⁷Yesu gubakaile, "mubahe ya uya," gubasambile, tuhujenja uba na bumona bwingi tugule mikate kyuwilila ulisha batu bose. ³⁸Gubabuchiche, "muna mikate gingaa? mpekwlola, habashiwile basambile hali mikate kitano na swee chibeli." ³⁹Haho Yesu guba amuliche babashamie hasii bihichi hachia nyobu. ⁴⁰Yesu gugunwine mikate gitano na chiya swee chibili gulolile hegulu, buswachi nage nuginoga giya mikate nuha bagigiwa bage bagabulile batu. Babagabulile bose na chiya swee chibili. ⁴¹Kukuhile kiya mikate kitano na chiya swee chibili, gulolile hekulu, kusabile na ugeda guya mikate, na ubaha bagigiwa bage na chiya swee bagabulile batu. ⁴²Batu bose balile, naugyuta. ⁴³Bagigya baongwele bihindi biene bishigele bonugilucha bitanga umi na bibe. ⁴⁴Batu balumiana bale elufu etano. ⁴⁵Mengo moka mamu Yesu gubaluhusu bagigiwa bage bagie ubwato babangwe uguya Bethesaida, hene hebele ubalaga batu ba isumbilo. ⁴⁶Mengo meli mpalage batu, hanyuma hubalaga baya batu, gugile ulono usaba. ⁴⁷Bihiile igolo, maya mato mabele mahuhiya ibwingi mwaludi na Yesu gubele gebuchima ukala. ⁴⁸Gumonine bagigiwa bage baliuhabagana, waushilana na ibali wa uoma yulu habele mnaga gubele hugya wa babele huhuma. Alibu na ulitucha, Yesu

gubagilile bagigiwa bage ugyata hagulu hamadi gubele alibu ubahita. ⁴⁹Habamonine guugyata hagulu ha madi, balangile imishi, batele yoga, ⁵⁰Bululi bose bamonine bonuumona booba. Haho Yesu guganine nabo, "muteamane! inene, mushibe na booba!"⁵¹Guchinine mbwato bwabo na guya inaga nuhwa! bagagilwe. ⁵²Babele bashi na sungula iyee ya igage ya mikate bale nashina bukulilwa lwenyi lwabo. ⁵³Habahwile, bahile wilaya wa genezareti, babile nanga. ⁵⁴Hababele uhuma mbwato bwabo batu basungwile Yesu luendo lumwechi, ⁵⁵bahishile mmabuga mose wa abilo abilo baswalile basumwa ubipoyo nuulama osee wene wegile. ⁵⁶Na gila ihana Yesu wegile utumabuga, na mabuga na mmabala, batu babile basumwa babo mmasogo basabile gabaganine baya basumwa babo ao baude pindo gya ndubo giage. Na bose bamudile bahonine.

Chapter 7

²bamonine bamwe bagigiwa bage balihuya biliwa na maboo ma iyoo, noo, mashi maligogwe. ³Yulu Bafalisayo na Bayahudi nambo bashi balisuwe maboo uhiya na utukonge konge, bashiya, bawashishe mihano gya basabulu; ⁴iyaka babehuma u sogo, bashi balisuwe, bashi buuya; na hali bingye byabawashiche na ubigila, nahi usuwa bisengo, na mitondo, ngeso cha bigele. ⁵Haho baya Bafalisayona bagochi bam'budiche, Yulu yai bagigiwa bobo bashihugila wa ulama mihano gya baulu, bali huya biliwa na maboo mabo mali iyoo? ⁶Gubasambile, Isaya gubile bisoga yulu yenyu benywe ba lububa u meso, nahi byabililwe, Bano batu balihunyemya wa milomo, Bibyo mitima gyabo gili koo nanyi; ⁷Nabo balihutambikila bunene, Balihugigya lugugyo, Luli lwa mihano gya batu. ⁸Na benywe mwaguleya mmano gwa Abetcha, na uwasha mihano gya batu. ⁹Gubasambile, Kiine, Mwaguhanya mmano gwa Abetcha bululi mugitabuwe mihano gyenyu. ¹⁰Bululi Musa guganine, Banyemye sobe na mnobe, na, Gwimtuwa sage na mmnage uwa na gawe. ¹¹benywe milihugana, mtu gabemsambuila sage na mnage, Ii Korbani, noo, ibindilwe, itu yanyi yoyose ilingye uweha alambwe nayo, uba ihaha, ¹²Na gusamsambila hanyumaha haho umgilila sage inywa na mnage; ¹³ubo noo uhanya inywa ya Abetcha wa ulama mihano gyenyu gyamuhelwe; na iyaka mulihugila bihisho bingye biingi nahi biobyo. ¹⁴Gugishile sumbilo iyaka, gubasambile, Pulichiwe benye bobe na umana. ¹⁵Hashi itu yine ili hambuga ha mtu ibemgingila inaocha umita uba na bunyenye, ii biya kaa byine biluhumma, noo bmmita mtu uba na bunyenye. ¹⁶[Mtu gwahuba na matu ma uhulicha na gahuliche] ¹⁷¹⁸Gubasambile, Ata bino benywe mushi na lwenyi? Mushihumana ugana yose yine ili hambuga ha m'bili gwa mtu, ibemgingila, ishinaosha ubiya bunyenye ¹⁹yulu isamgingila u mtima, ili mnda kaa, hanyuma noo uhuma na ugingila uutambo? Wa ugana bino gubihacheche biliwa byose. ²⁰Guganine, yine ili Hummuma mtu noo ili hummita mtu uba na bunyenye. ²¹Bululi mnda mitima gya batu musuhuma malanga babii, lusengu,, ²²bwiba, uhagana, masei, itima ibii, amachinga, tubachi, mchobotolo, itima, misobo, buhulihuli, buhugi. ²³Bibyo byose bili binbiibilihuhuma mnda, noo bili hummita mtu uba na bunyenye. ²⁴Guhumine uya, gugile uu lugumbalwa Tiro na Sidoni. Gugingile mndu, gubendiche bishimanyiye na mtu; bashioshiche ubibisa, ²⁵Hoka haho mmachana, guchwile mine msiha gwage gubele na mihaa, guhulichemwano gwage, guchwile na ugwila umagolu mage. ²⁶Na guya mmachanagubele Myunani, mmogha gwage gubele Msirofoinike. Gumsabile gammunye giya mihaa guya msiha gwage ²⁷Gumsambile, Baleye baana bagyute kwanja; ulu bishi bibenju uguha iliwa ya baana, na iha buwaa. ²⁸Nage gugaile, gumsambile, Ehe, Mlume, ata awa ene ali hasi ha bulilo asuuya byashiga baana huya. ²⁹Gumsambile, wa yulu ya iyo inywa, ubeligila; mihaa gyahumuma msiha gobe. ³⁰Gugile wage undu gyage, gumbangile guya msiha mlachu wii ingo, na giya mihaa gyahuhwa umuma. ³¹Guhumine iyaka u ng'umba cnha Tiro, guhitile hawingi ha Sidoni, gugile ndaa na wichiba ya Galilaya, na ulugumba lwa Dekapoli. ³²Bamchilile na ihuli, na gwina lulimi lunyemu, bamtyendelele gam'biile maboo. ³³Gum'biile habamba ha sumbilo wa bubisa, gumgingiche mimwe gyage mmatu mage, gusulile mate, gumdiche lulimi, ³⁴Gubagitile sumbilo hamwechi na bagigiwa bage, gubasambile, Mtu gegese gulihubanja uundama na galihanye gee nuine, galiswiye mti gwa asusu gwage, gandame. ³⁵Nambo mtu gabebanja uhonya ichuli chuli yage ya mwego, gwiguhagya, na mtu gwihagya ichuli chuli yage ya mwego, wam yulu yanyi na yulu ya Mwano Gubenju, gwiguhonya. ³⁶Bululi ii alambwe nai mtu gahewe ibaloo yose, na uchiminya ichuli chuli uyage ya mwego? ³⁷Na mtu gahana ii yulu ya ichuli chuli yage ya mwego?

Chapter 8

¹Hamaya masugu, nahi biya bya libele sumbilo lyata, nabo bashibele na iliwa, gubagutile bagigiwa bage, nubasambila. ²Nihubamonena kene lino sumbilo bino ii masugu matatu bashame nanyi, na bashi na byuya; ³nene nabebasambila bagye lwabo umadu mabo bahambe uyaa, binywa bagamndila; na bamwe babo bahuna koo. ⁴Bagigiwa bage bamgaile, Wiii! gunaosha mtu ubalisha baba mikate mno mlwanaganywa?⁵Gubabudiche, mwina mikate gingi? baganine njwii. ⁶Gubasambile liya sumbilo lishame hasi; guguhile giya mikate njwii, guheleleche, gee uhuwa gubahele bagigiwa bage, babagabulile, no ubagabulila sumbilo. ⁷Babele na swii chichoo; guchiheleleche, gubasambile babahe na chicho nacho. ⁸Batu balile, bagyutile, baongwele byushigala by bihindi bya mikatibihichi njwii. ⁹Na batu bene balile babele alibu uki china. gee nuubalaga. ¹⁰Haho gee nuchina m'bwato hamwechi na bagigiwa bage, gugile luubi lwa Dalmanutha. ¹¹Bachwile Bafalisayo, batulile uhapana nage; balele huenga gabahe biloyo uhuma hekulu, bamgaile. ¹²Gusumine mnda mtima, guganine, yulu ya ino ilongo. ¹³Gubashigile guchinine bwato, gugila lwage mpwala. ¹⁴Bagibilile uswala mikate, na mbwatu m'bele nkati gumwechi ka. ¹⁵Gubalagile, guganine, lolwe, ligagulwe na mshimi gwa Bafslisayo na mshimi gwa Helode¹⁶Baabele huhidana boo wa boo yulu bashina mikate. ¹⁷Yesu nage hemanine, gubasambile yulu yaii mulihupana ibalo mushi na mikate?¹⁸Mwina meeso, mushihumona, mwina matuu, mushi uhulicha? na mushihuendelecha? ¹⁹Handihwile giya mikate gitano na ubaha baya uki chitano, muswalile bitanga binga bigiluchu bihindi? Bamsambile umi na bibili. ²⁰Na giya njwi ubaha baya uki china, uguhile bitanga binga bigiluchu bihindi binga? Bamsabile njwii. ²¹Gubasambile mushi namana ka?²²Bahiile Betesaida, bamchilile na ihobu, bamtongelele gamude. ²³Gum'bwatile uboo guya ihobu, gugile nage hambuga ha mbuga, gumsulile mate ma meeso, gum'biile mabo mage, ge nuupucha, wamona itu?²⁴Gulolile hekulu guganine nihumona batu nahi miti gyihugyata. ²⁵Noo ge nubiya mabo mage hekulu ha meeso mage, ge nulola iyaka, nuba poo, nuumona byose hululu. ²⁶Kumilile undu gyake, guganine ushi gingile mtu. ²⁷Yesu guhumine na bagigiwa bage bagile ii mabuga Kaisaria-Filipi; na mndila gubabudiche bagigiwa bage ugana, Batu basugana nene ni nanyi? ²⁸Bagaile; Yohana Mchunji, bange, Eliya; bange; gumwegwa bambua. ²⁹Nage nubabucha, na benywe mulihugana nene ni nanyi? Pedelo guhanine na uusambila gogwe noo Kilisto. ³⁰Gubasambile bashisambile mtu guya mwano gwage. ³¹Gutulile ubagigya bino Mwana gwa Adamu gwipata tususu twingi, na kwihanyiwa na baulu, na batu ba bibuli, na bagochi, na uhagwa, na hanyuma ha masugu matatu uchuwa. ³²Gubele hulisamba iyo inywa wa hululu Pedelo gumguhile na utula umambila³³gugalwile, gubalolile bagigiwa bage, gummambile Pedelo nugana, gidaga unyuma wanyi Ihindi; bululi ushuhulanga bya Abetcha, bya ii mtu ka. ³⁴Gugitile sumbilo hamwechi na bagigiwa bage, gubambile, Mtu gegese kwahubanja undama galihanye gemine, galiswiye mti gwa asusu gwage na gaandame. ³⁵Bululi mtu gwi benja uhonya ichulichuli ya mwego gwigichinya, na mtu gwibenja uhaga ichuli chuli yage ya mwego wa yulu yanyi na yulu ya Mwano, gugo gwihonya. ³⁶Bululi mtu gwihewa alambwe nai wa uhewa ino ibaloo yose na uchiminya ichuli chuli yage ya mwego? ³⁷Na gahani ii uli ichuli chuli yage ya mwego?³⁸Bululi mtu gwimonena abule, na binywa byanyi wa ibushi ino ya lusengu na bubu, Mwana gwa Adamu gwimonena abole mtu gugu, helichwa mbuhaha bwa sage hamwechi na bamalaika bahaha.

Chapter 9

¹Gumsambile, bibebibyo, nihuganina, Hali batu ha baba bagimanyu hano, bashitonda lubu abisa, bimona buolo bwa Abetcha bulihuchwa wa uoma. ²Hanyuma ha masugu mtuba Yesu gubaguhile Pedelo, Yohana, na Yohana gugile nabo uloono lwa lulahu wa menjwa, bobuchima gugalwile yenyi yage umeso mabo; ³bichwalwa byake nugengeda, mahaha too, bashinaosha mtu gegese uchilingya chihaha. ⁴Babuluswilwe na Eliya hamwechi na Musa, nabo babele hugombola na Yesu. ⁵Pedelo gugaile, kudogomine, Yesu, Mgigya, ii bisoga beswe tube hano, tugubae bitula bitatu, imwechi yobe gogwe, imwechi ya Musa, imwechi ya Eliya. ⁶bululi gwishilwe yudogoma, yulu babele na booba bwingi. ⁷Bibyo hachwile timba, libabiile ichuli chuli, lidi lihumine mliya timba, kugu noo Mwananyi mbenjwa mumuliche gee. ⁸Haho balolile uu na uu bashimonine mtu Yesu gee buchima ka. ⁹Hababele husala loono guba hanyinye bashisambile mtu byabamonine, ata Mwana gwa Adamu hebii gwahuchulwa uhuma ubabu ¹⁰Bawashile iya inywa, babuchenye boo wa boo, uya uchuwa wa uhuma ubabu noo ii? ¹¹Bapudiche, baganine ati bagochi baganine bilingye gatange uchwa Eliya? ¹²Gugaile gubasambile, winene Eliya gwitangu uchwa, na ubigiwicha byose lihya; hamwechi na bibyo, bamgolele wii Mwana gwa Adamu ugana gwisusulwa biingi na unenunwa? ¹³Nilihumsambila, Eliya guhwile uchwa, na bamkilile byose byababendiche nahi byabigolilwe yulu yage. ¹⁴Nahabahuile bagigiwa, bamonine sumbilo lyata lihubachunguluwa, na bagochi huhapana nabo; ¹⁵Sumbilo lyose halimmonine bagagilwe, bagile abilo na umtanya. ¹⁶Gubabudiche muli huhapatilana ii? ¹⁷Gumwe mtu gwa msumbilo gumpudiche, Mgigya, nuchwa na mwananyi gwina miha gya ameme; ¹⁸na hagususela, gisumtela hasi, nage noo uhumwa na ihuchu waanywa na ulichiya meeno, na ugonda; nisambile bagigiwa bobe hashioshiche. ¹⁹Gubagaile, gee nugana, benywe ibushi ishi na buwasha, nishama mpaga mengo nai? tubeane mpaga mengo nai? Chuwe nage wandi. ²⁰Bamiiche weli; helimonine, guya mma gugwishishe bimbilaga; genugwa hasi, na ulibilingisha hasi, na uhumwa na ihuchu. ²¹Gubudiche sage, bibi bintulile mengo nai? Gugaile, utula bulela. ²²Nahamwe umtela mmahia, hange mmadi, gammaage; nambo wahuosha inywa yoyose, tumanene kene, tuwatiliche. ²³Yesu gumsambile, wahuosha! Byose bisuguliya wa m'bwasha. ²⁴Sage na guya mmwalubaga gugaluloe wa lidi; guganine, Nawasha, bwatiliche ushi uwasha wanyi. ²⁵Yesu nage, hemonine sumbilo lilihusumbila abilo, guombile guya mma gubi, gugusambile, Gogwe mma gwa ameme na buhuli, nene nuhugumbila, mmume guna na ushimigichi iyaka. ²⁶Gulilile na ubiya bibalaga abisa, gono uhuma, ge nubaa nahu mmu; bamwe bange baganine gwawa. ²⁷Yesu gum'bwatile uboo na umkimiya nage nukimana. ²⁸Helikingile nduu bakikiwa bake bampuchiche wamenjwa yulu ya hee beswe tusahosha ukuhunya? ²⁹Kubasambile wa bibyo mushi na hosha ukuhunya, wa inywa yoyose namboo wa husuba kaa. ³⁰Bahumine hubo bahitile hawingi ha galilaya; nakekushi bendiche mtu kamane. ³¹Bululi kubele hubakikya bakikiwa bake, kubasambila mwana kwa Adamu kwekya ubewa maboo ma batu, nabo bemmaka, helihwa uhakwa hanyuma ha masuku matatu kwechuwa. ³²Nabo bashimanine eya enywa basinine umpucha. ³³Bahile Kapelenaumu; helibele nduu kubabudiche muna mahindi ma hee ndela? ³⁴Bashamine pii; yulu ndela babele na mahindi bowabo, ii nanyi kule mmata. ³⁵Kushamine hase kubakitile baya umi na babele kubasambe mtu kule ubenja ubaa mtangi kweba kwisula ubose na mkichi kwa bese. ³⁶Kukuhile mwana numpeya hawingi haba ke nomumbatila, ke no basambela, ³⁷Mtu kwe kaa mwana kumwechi nahe kuno wa china lyanyi kwangaa nene, na mtu kabengaa nene kuasangaa nene kwakaa mine kwipilile. ³⁸Yohana kumkaile, Mgigya tumonine mtu kule uhuma miha wa china lyobe, kushi netu twemanya, bululi kushi netu beswe. ³⁹Yesu kukanine mushimanye yulu hashi mtu kwena heta isaka waa china lyanyi kaambilwe na undogomena bibee. ⁴⁰Bululi mine kushi inyume yetu kule lube lwetu. ⁴¹Kekese kwinywisha lobada lwa madee yulu benywe mule bato ba kilishito, na bibe bibyo, namsambela kushi hula alambwe age. ⁴²Na kekese kwelubya kumwe kwa bano ba bacho bacho babawashe bilingye kahambwe liwe lye uhelela myoshi mwage numtela ummichiba. ⁴³Na uboo obe ube ulubya, ukeede bilingye ukingila umwego kwa hegulu, ule uba na maboo mabele na ukya m'michiba ya ahya ashi bachima; ⁴⁴[Mmu byoolo byabo bishi ba waa na ahya ashibachima] ⁴⁵Na ukulu hobe ube ulubya uukede bilingye ukengela mpuolo, bwa mweko hule itende, ule ubaa na makolo mabele na utelwa m'michiba ma ahya, ⁴⁶[Na byoolo byabo bishiba waa na ahya abo hashibachima] ⁴⁷Na liso lyobe libe ulubya ulichule, ulitele, bilingye ukingila upuolo bwa Abetcha, huli na liso limwechi, uli uba na meso mabele na utelwa m'michiba ma ahya, ⁴⁸Muli byoolo byabo bishi bahwa na ahya abo ashibachima. ⁴⁹Bululi bamwe bato babewa minyu kya ahya. ⁵⁰Minyu i kubenju na minyu uba kushi minyu gunaeswa wii? guloke? mpe na minyi mnda mwenyu, mushame na talala benywe na benywe.

Chapter 10

¹Guhumine ubo noo uhiya ulugumba lwa Bayahudi, mb'wala mwa Yolodani; Masumbilo mengi basumbile iyaka na umgila; gubagigishe iyaka nahi byelibebe mmolobebe. ²Bibyo Bafalisayobamgilile, bam'budishe, Wii! ii bibenju mtu uleana na mmachage? haho balihumtonda. ³Nage gugaile, gubasambile, Musa gubasambile wii? ⁴Baganine, Musa guhanene mgolwelo ugola yaanyi ya uleana. ⁵Yesu gubasambile, yulu ya uguma wa mitima gyenyu gubagolele gino ngolwelo. ⁶Bibyo utula bubumbi bwa ibaloo, gubaitile mlumyana na mmachana. ⁷Wa yulu ya bibyo mtu gwishiga sage na mmnage, gwichibatilana na mmachage; ⁸na babo babili babi m'bili gumwechi; na uba bashi babili iyaka, ii uba m'bili gumwechi. ⁹Bino ilungilwe nw Abecha, mtu gashi isambuanye. ¹⁰Na undu bagigiwa bagililile um'bucha hoka iya inywa. ¹¹Gubasambile, Mtu gegese gwimleya mmachage na ugonda gunge ii lusengu ha m'bili gwage. ¹²na mmachana gabeleana na mlumyage na ugonjwa na gunge mtu ii lusengu. ¹³Haho bamilile baana ba bacho bacho yulu gabaude; bagigiwa bage babaambile. ¹⁴Bibyo Yesu helimonine guchigililwe abisa, gubasambile, Balewe baana ba bacho bacho bachwe wandi, mushinbachibile; yulu baana nahi babo buolo bwa hegulu ii bwabo. ¹⁵Noo bibyo, gegese gushihugitabicha buolo bwa Abetcha nahi baana ba bacho bacho gushibugingila abisa. ¹⁶Gubaumbatile, gubiile maboo mage hagulu habo na ubahalila mihaa. ¹⁷Na helibebe huhuma mmbuga, gumwe mtu guchile weli abilo, gum'bungile machwi, gum'budiche, Mgigya msoga, naite wii yulu nahyane mwego gwa milumbu? ¹⁸Yesu gumsambile, yulu yai ungita msoga? hashi guli msoga ii gumwechi, noo Abetcha. ¹⁹Ugidi malagano, Nangu uhaga, Nangu uba Sengu, Nangu ugiba, nangu uhingimiya bya lulimi, nangu udogoma lulimi, Ubanyemye ba sobe na mnobe. ²⁰Gumsambile, Mgigya, bibyo byose nisubigila utula bulela bwanyi. ²¹Yesu gumlolile meso, gumbendiche, gumsambile, Wahungwilwa na inywa imwechi. Ugye uguche byose byoli nabyo, ubahe bambuchu, na gogwe ubi na lindo hegulu; hanyuma uche undame. ²²Bibyo guya guhambile yenyi yulu ya iya inywa, gugile na sungu; yulu gubele na buimona bwingi. ²³Yesu gulingamine ngubi chose, gubasambile bagigiwa bge, Nahi byabibi biomu mtu gwa bitundu ugingila mnda buoolo bwa Abetcha! ²⁴Bagigiwa bage bagagilwe yulu ya binywa byage. Yesu gudomine iyaka, gubsambile, Baana, nahi byabili bigumu mine guli hugegamina bitundu ugingila mnda buoolo bwa Abetcha! ²⁵Ii bihuhu ngamia ulihengya mnda hundu lya lushinge uli mona ugingila mnda buoolo bwa Abetcha. ²⁶Nabo bagagilwe abisa, bamsambile, M nanyi, mndi, gwiosha uhogonowa? ²⁷Yesu gubalilile meso, guganine, Wa batu bishinaoshiwa, noo bishi wa Abetcha; yulu byose byabihuitiya wa Abetcha. ²⁸Pedelo gutulile umsambila, Lola, beswe twashiiga byose na uulama gogwe. ²⁹Yesu gudogomine, Na bibe bibyo. nuhumsambila, Hashi mtugushigile nduu, bashiwabo na bakachage, na mnage na baana, na mabala, wa yulu yanyi, na wa yulu ya Mwano Gubenju, ³⁰gugo gwiheya nyendo sambu mano mengo, nduu, na bashiwabo na bakachage, na mnage, na baana, na mabala, hamwechi na asusu; na iya ibalo yichwa mwego gwa milumbu. ³¹Bibyo beengi bali baqyangi babi ba isula; na ba isula babi batangi. ³²Na hababele mndila, haho balihuserla ugya Yelusalemu; na Yesu gubagolwele; bagagilwe, nabo uulama bamonine booba, gubafgubhile iyaka baya umi na Bopi, gutulile ubasambila mwano gwa bihisho byine byelihitila. ³³guganine, Loolwe, tulihusela ugya Yelusalemu; na Mwana gwa Adamu gwihiwa mbao ma baosobu na bibulina bagichi, nabo bimonona gawe, bim'biya mmaboo na miooga, ³⁴Nabo bimdogomena bibii, na umsulila mate, na umula sangulo, na umaga; na hanyuma ha masugu matatu gwichuwa. ³⁵Yakobo na Yohana, baana ba Zebedayo, bamgilile, bamsambile, Mgigya tulihubenjamutugilile yoyose yatwiusaba. ³⁶Gubasambile, mulihubenja nmitile ii?. ³⁷Bamsambile, Utunyemye ushama, gumwe uboo ube wa ulume na gunge uboo obe wa uachi, mmugengeda obe. ³⁸Yesu gubasambile, Mushigidi yamulihusaba. Mwiosha uinywa isengo yandinywa nene, na muchunjwe uchunjwa wandichunjwa nene?. ³⁹Bamsambile, Twiosha, Yesu gubasambile, Isengo yandinywa nene mwiinywa, na uchunjwa wanduchunjwa nene mwichunjwa; ⁴⁰wa yulu ya ushama uboo wanyi wa ulume na oboo wanyi wa uachi gushi nene guuma, ii wa baya bihewa babilwe aala. ⁴¹Na baya umi habahuliche batulile uchigililwa yulu ya Yakobo na Yohana. ⁴²Yesu gubagishile, gubasambile, Mugidi ugana baya balihubalwa uba baosobu ba Mioga balihumyilila wa uoma, na baosobu babu balihumgicha wa uoma. ⁴³Na bishibi bibyo wenyu; bibyo mtu gulihubenja uba mmosobu gwenyu, gubi mgichi gwenyu. ⁴⁴na mtu gulihubenja uba mtangi gwenyu, gubi mcjha gwenyu. ⁴⁵Yulu Mwana gwa Adamu nage gushichile ugililwa, guchwile ugila; na uhana ichuli chuli yage ya mwego uba alambwe u batu bengi. ⁴⁶Bahiile Yeliko; na helibebe huhita mndila uhuma Yeliko, hamwechi na bagigiwa bage, na ihichi yata, mwana gwa Timayo, Balitimayo, guya msabi ihobu, gubele mshame mibamba mwa ndila. ⁴⁷Nage halihuliche ugana ii Yesu gwa Nazaleti, gutulile usecha lindi mbila, na ugana, Mwana gwa Daudi, undelele. ⁴⁸Na batu beengi bammambile, bululi gashame pii, gugililile uta mbila, Mwana gwa Daudi, undelele. ⁴⁹Yesu gugimene na ugana, Mgiswe, Bamgitile guya ihobu, basambile, Lihe mtima; ginyuwa, gulihugita. ⁵⁰Gutulile ichwalaganywa yage, gugululwe, gumgiile Yesu. ⁵¹Yesu gumgaile, gumsambile, Ulihubenja nugilile ii? Guya ihobu

gumsam,bile, Mgigya gwanyi, nilihubenja namone. ⁵²Yesu gumsambile, Ubeligila lobe, uwasha ube wa uhonya.
Hoka haho gee no umona; gumlamine mndila.

Chapter 11

¹Haho habahiile Yelusalemu hoka na Bethfage naBethania, ugya lubi lwa Mizeituni, gubahilile babili hawingi ha bagigiwa bage, ²Gubasambile, Giwe ndaa na giya mbuga gyamwihyila; na hamwigingila mo, bibyo mwimona mwana punda mmambwe gushinachinywa na mtu gegese; msulwe, mwachwe nage. ³Nambo mtu gwahum'bucha, yulu yai mulihugila bibyo? ganywe, Mlume gwinage na mgilo, na mengo macho gwimgiwicha iyaka hano. ⁴Bagile, bampangile mwana punda habamba ha ndela, kule m'mambwe hamchango kwa mndu. ⁵Hababele humsula, bato babele bakimanyu hoka bampudiche, "mbona mwasula koya mwana punda?" ⁶Bamkaile byene Yesu byelibalakile, na baya batu babaleile. ⁷Bamleshile kuya mwana punda wa Yesu bamgandile ngubo chabo na hushama yulu kyake. ⁸Batu beengi bakanjile ngubo chabo mndela na bange bakanjile mmatabi ma bakechile mu mabala. ⁹Na bose bene babangile na baya bene babalamine batele mbeha chabo nuukana " Hosana! Abetcha atonywe! Abetcha ahelelwe koya kule hochwa wa china lya Mlume" ¹⁰Uhelelwe boolo bule huchwa wa tata Daudi! Abetcha atonywe! ¹¹Yesu gugingile yelusalemu, gukile m'ihwilo kulolile kila etu yulu ebele ikolo, kukile betania na baya bakikiwa umi na babeli. ¹²Mmeshi kwake bahumine betania, Yesu kwebele na ndala. ¹³Hemonine mtii wa koo kukele umlola nambo kubele na biguma. Hekuhile kubangile kuna byanyi tu bululi mashibele mengo muha biguma. ¹⁴Yesu kumsambile guya mtii. <> bakikiwa bake bammuliche kuli hukana bibyo. ¹⁵Habahile yelusalemu, Yesu kuingile m'ihwilo kuhanjiche ubalinga batu babele ukucha hiya. Kukalulile meza mabo bene babele ukulula bomona na byoma bya baya babele hukucha tukundulu. ¹⁶Kushipenjiche mtu kekese ukuha etu uhetaela apanga a ihwilo. ¹⁷Babakikiche nuukana, <> ¹⁸Bibule byata na bakikya ba mpendo bapashile mwano bahengile ndela kyo myelela. Bamsinine yulu ya batu babalilwe sana wa ukikya wake. ¹⁹Hahile ekolo Yesu na bakikya bake bakile hambuka ha mboka. ²⁰Lwelo lwake hababele uheta, bamonine mtii kwakuma uhema hekulu mpaka hase humichinga kyake. ²¹Pedelo kuhengelichiche, kumkanine Yesu, " Mgikya lola! kuya mtii kwa waloga kwakuma!" ²²Yesu kumkaile, <²³Nihumsambila wa keene mtu kwesambila lono lolohuma na mlitele mmichiba, babewasha wa nangu na maduba momose ukana byene kwa kana bikiliwa, kwehelelechiwa husaba wake. ²⁴Wa bibyo masambila yose ya mwesaba wa usaba muwashe ukana mwahuhwa ihihewa. ²⁵Na benywe nambo mwahukina husaba mulelele kila mtu mine kwelubile bululi senyu kwa hekulu kamlelele na benywe bube bwenyu. ²⁶Nambo mwasahulelela bange, na benywe mushi lelelwa bubi na senyu kwa hekulu. ²⁷Bahile eyaka yelusalemu mengo Yesu kubele ukyata m'ihwilo bululi bwata, bakikya ba mpendo hamwechi na baolo bachwilile. ²⁸Bampuchiche "uhwita bikoko bibi wa uhoma naye?" ²⁹Yesu kubakaile, <³⁰Musambile uoma we kelile Yohana mchunji kwa bato uhumine wa Abetcha ao wa bato? ³¹Baishile paa, tubekana, uhumine wa Abetcha, kwetubecha, mbona mushi bampwashe? ³²Tunaosha ukana uhumine u batu basinine bato bululi kila mtu kuwashile ukana Yohana mchunji kubele mbuwa. ³³Wa bibyo bamkaile, Tushikide. Na Yesu kubasambile na nene nishimsambile wa uoma naye nele uheta bikoko bibyo.

Chapter 12

¹Yesu hakanjiche udogoma na ha kiitile ingilisho nti kumwechi kwe unine lobala lwa mizabibu; kwe chongoloshe lupango, na udaba ena ya olongecha divayi kwe yengile loono na kobeile bato ba olema luya lubala uhwa biya gwegile inge ebalo ya igenyi. ²Ehende ya osoola uhwiile, mine libala kwetumine mtu gwage gwamgelo ubaya bene bebele ulema lubala utela eba ya biliwa bya besoole ³Na baya batu bene babebe ulema bawatile kuya mtu gwa mkilo, na ummula, beinjingile maboo hululu. ⁴Kuya mine lubala gwetumine gunge mtu kwa mkilo baya bene babele ulima lubala na uhula yaka gunge mtu yaka umswa, na ummitela bita bya abule. ⁵Na kwetu mine gunge mtu kwa mkilo yaka. Kuya bammakile. ⁶Mine lubala kwishikale na mtu kumwechi gwa gwenatumine eyaka na kwebele mwanage kwakebele ubenja sana wabiya kwemonine katume byogabiya mwanage na gweganine; wa bila umona abule ukanabehulicha mwanage. ⁷nabaya bene babele ulema lubala besombe ⁸Na bamwatile, bemagile, bempwatile na umtela hambuga ha lubala. ⁹Mweholanga guya mine lubala we eta ee? Gwemana, gubahage baya balimi uhwa gihee bange luya lubala. ¹⁰Mushina soma bigolwa bibyo? liya liwe lienye lieminywe na bagubayi lyahuba liwe liolo lya inchingi, ¹¹Ekoko eno etelwe na inome, eya ekoko lya bikake ¹²Bahela ba bayaudi na uhuba ndela kya uwata Yesu yulu bamanine ugana m'nengilicha gugu gubele ubadogoma bonyibo. Nambo bamonine booba bwa batu, na haho binchikile na bihumine, na ocha lwabo yuloya ulambula nambo. ¹³Mafarisayo na Maherode bebatumine uchwa unkonga Yesu yulu milandu kyage. ¹⁴Binchule, bamkanine, mgigya, twigite gogwe uganina batu keene nangu uhota batu begana ee? na ushi uhota etee ya mtu na ugigya ndela gya Abetcha wa giene biya ibibenju ao bishi bibenju ulumbula n'nambo gwa Kaizari? ¹⁵Tolambale ao tushilambole? na haho Yesu gwemanine malanga mabo gwekanine, "Yulu yaee mweotonda na ugonywa? Mpendetela bomona namone". ¹⁶Biletele, gwebabuchile, eno yenyi iya nanyi?" Bagaile, "Yenyi ya Kaisari". ¹⁷Na haho Yesu na ubaganina, "Muhee Kaisari byake, na Abetcha byake". Enywa eyo ebagagiche abisa. ¹⁸Uhwa Masadugaya, bene bewashiche ugana wichi uchuwa wa babu, benchule Yesu na umpucha enywa na ugana, ¹⁹Mgigya, Musa gwetogolile alago ugana mbe mtu gwa howa gwachiga m'machage nangu mwana ishiwabo gushi igonde guya mwile yulu gubotele ishiwabo baana. ²⁰Na babele babuswe njwe gwabo gwa mtangi gwegondile kenyike na owa, kushi butile mwana. ²¹Gwa bubile na ugonda guya mpwile, nage uwaa nangu lwage ubuta, byebele biya na guya gwa butato. ²²Waoswiya, bese njwe begondile guya m'machana gwa mpwile na bese bishi butile nage. Haho guya mago nage hagewa. ²³Haho tuganine, lusugu lwaochuwa wa babu, habe chuwa bese ubabu, guya mago mine gugonjwile na baya balumiana njwe, gweba m'machi gwanani? ²⁴Yesu gubagaile, "Mwalobela abisa yulu mushigide bigolwa na buolo bwa Abetcha". ²⁵Babu habechuwa, bashigonda ao ugondana; beba bahutane na bamalaka ba hagulu. ²⁶Nayulu ya uchuwa wa babu: mushi na gigwa nda etabo ya Musa, haeba eyaa yehodogoma ao utusambila yulu ya Abetcha byekidogome na Musa uhumina mpwingi mwa lulende lwa ahya kenodogoma, nene, na Abetcha gwa Ibulahimu na Abetcha gwa Isaka na gwa Yakobo? ²⁷Abetcha kushi Abetcha gwa babu i Abetcha gwa batu bene bena mwego wa bibyo mwandubela abisa. ²⁸Mgigya gumwechi gwa mpendo gwebahuliche bahubuchana. Hagebamonine biya Yesu gwebagaile bibenju, nage ukampocha, "nakeya mipindo chose, wahee ile yataa? ²⁹Yesu gwemgaile, yene eyayata iyeyo, holecha Isilaeli Abetcha Pungu etoo na mlume gebuchima. ³⁰Na gogwe ubenja Abetcha Pungu koobe wa mtima koobe kose, wa lwenyi lobe lose nawa uoma wobe wose. ³¹Na mpendo gwa bubule naya bubele na guno, umonde mpinji nobe nihi ichuli chuli yobe. Hashi mpendo gunge gwenihi gwagohulu uheta guno. ³²Guya m'gochi genomsambela, keene mgigya, wagana kiene ugana Abetcha ekumwechi, na ushi gunge igenyi ka? ³³Naomonda genyige wa mtima gumwechi nawa bwenge bese na uoma wenyu wose naonda mpinji nobe nihii ichuli chuli yobe, ubita kike uheta lutake lugma lwa uchigya na umwaka na malashi. ³⁴Nage Yesu, hemonine ugana kwakaa wa lwenyi na matehamanya, kenumsambila, gogwe hole koo na buolo bwa Abetcha na ushi mane mtu mbuchu enywa yachumina haho. ³⁵na haho Yesu gwebele ugigya m'mihwilo, na ukaa, genukaa, wagana wee bagigya nuugana Kilishito na mwana gwa Daudi? ³⁶Daudi gemine gutogomine wa uoma wa mtima gwa guhaha, Mlume genugana mlumyanyi, ushame uboo wanyi wa ulume; eyaka hendebabiya tumango twabo uba osee wa magulu mabo. ³⁷Daudi gemine nuugana i Abetcha; na byahuhwa wee mwanage? ³⁸Gee nuumsambila ntaa mihano gyage, mpeelienga na bakochi bene bahubenja unyatela bachyale bichwalanya bilahu, na utanyiwa mpogilelo. ³⁹Na ushama hambele m'pilhilo, ubisuba bya ambele mine guna saso; ⁴⁰mine uyaa mndu na bawelwa wabokeko na uhelela usaba ulahu; bano bashipata mpendo kwa kwata. ⁴¹Nage gweshama uetungu ya bumona, genoolola ihichi ya batu mwebahubiya bumona mnda mwa etunga babaleoche bengi boono beya. ⁴²Genuuchwa m'machana gumwechi gwa mpulwe, bambuchu, genubeya bihende byage bibebe, na hene habamona naebaa. ⁴³Genuubabucha bagigiwa bage, nuubambila, bibyo, nankanina, gugu mpwilwa mbuchu gwabeya uheta bese batangela m'metunga ya bumona. ⁴⁴Yulu babo bese babeya m'ntanga bumwe bumona bwe bubahete naguno nta mwabumbuchu bwage ya byose bya gaba nabyo, na haba gutagilo gyage.

Chapter 13

¹Na helihwile uhuma mmihwilo, gumwe mgigiwa gwage gumsambile, Mgigya, lola, mawe ma luno lugubao! ²Yesu gumgaile, gumsambile, uli humona lunu lugubao byaluli lwata? lishishigala liwe hegulu ha liwe lyine lishibundulwa. ³Na hebele mshame u lono lwa Mizeituni, gulihulola wihwilo, Pedelo, na Yakobo, na Yohana, na Andele bam'budishe wa bubisa, ⁴Tusambile, bino bihisho bibi mengo nai? Namo noo masili mengo, bibyo byose bisili hoka na uwilila? ⁵Yesu gutulile ubasambila, mulilole, mtu gashim'biche. ⁶Beengi bichwa wa china lyanyi, na jugana, Nene noo gee, nabo bibicha beengi. ⁷Na benywe hamwihulicha mwano gwa bita na ulumba wa bita, nangu udidibuwa; bibyo byose bilingye uwilila, na iyo isula ishinachwa. ⁸Yulu mwalo gwihuma na ugya ulwa na gunge mwalo, buolo ulwa na buolo; habi na bititicha bihana na bihana; habi na ndala; ubu noo utula wa busungu. ⁹Benywe lilolwe bichuli chuli byenyu bya mwego; yulu bimmila wibulu; na umunga mwihulwa; na benywe mwihilwa u meso ma baata, na umaolo yulu yanyi, uba byulisamba. ¹⁰Na Mwano gwa mwego gulisambe uu mioga gyose. ¹¹Na habimbwata benywe, na ummana, mushiengeleche nbyamwidogoma, iya yine yamwihewa maya mengo, idogomwe; yulu bashi benywe mulihudogoma, ii Mtima Guhaha. ¹²Na mtu gwihanana mshiwabo gahagwe, na shibaana gwihanana mwanage, na baana biliginuna hegulu ha bibushi byabo, na ubahaga. ¹³Na benywe mwihananywa na batu bose wam yulum ya china lyanyi; bibyo mine gwihemba ata isula noo gwihogonywa. ¹⁴Na hamwimona ya uchigilicha ya udogya yahugimana haishilingye, (gulihusoma na gamane), haho bene bali u Bayahudi na basinine ukono; ¹⁵na mtu guli hegulu ha butato gasisale, na gashigingile uguha itu yoyose mndu gyage. ¹⁶nma guya guli ulubala gashigiwile unyuma uguha bichwalaganywa byage. ¹⁷Luhanga lubii uli bene bali na magumo, na balihukokya mamo masugu. ¹⁸Bino sabwe bishigiliye mengo ma peho. ¹⁹Yulu mamo masugu mabi ma asusu, ashibele utula ubutulilo bwa ubumba Abetcha helibumbile ata bino, na ashibi abisa. ²⁰Na nambo Mlume gusabahungula mamo masugu, gusabahogonywa mtu gegese; wa yulu ya basobolwa belisobolile gwihugula mamo masugu. ²¹Na mamo mengo mtu gabemsambila, Lolwe, Keleshito guli hano, na guli uya, mushiwashe. ²²Bululi biginyuwa Bakeleshito ba lulimi, na ba mbuwa ba lulimi, bimonya bisaga na biliya, yulu bababiche batu, nahi ii winene, na babo basobolwa. ²³Bino benywe muliuse; nihwile umsambila byose hambele. ²⁴Bino maya masugu, hanyuma ha ao asusu, chuba lyibiwa mdoo, na mwechi gushihumya lwenge lwage, ²⁵na tunbala mbala twa hegulu tubi hugwa, na uoma wa hegulu widigila. ²⁶Haho noo habimmona Mwana gwa Adamu uchwa mmatimba na uoma wingi na ugengeda. ²⁷Haho noo helihila ba bamalaika na ubaongola basobolwa bage uhuma mnaga guna, uhuma lubi lwa isula ya sii ndaa na lubi lwa isula ya gulu. ²⁸na benywe byoka biya, hamwimona bibyo bihisho byahutula, mumane ugana gusili hoka na mchango. ²⁹Bibe bibyo, nihumsambila, Ino Ibushi isihita, na bibyo byose bigiliye. ³⁰Gulu na sii byihita; winene binywa byanyi bishihita ata. ³¹Bibyo mwano gwa luya lusugu na maya memgohashi gugidi, ata ba malaika bene bali hegulu, ata Mwana, Tata gee buchima noo gulugidi. ³²Lolwe, muyeshe, [sabwe], bululi mushigidi maya mengo meeba wii. ³³Mlingilisho gwage ii nahi mtu gugile lwendo, gugishigile nduu gyage, gubahele bacha bage malagano, na mtu gege mgilo gwage, nage gumsambile gwa ulala umchango gayeshe. ³⁴Muyeshe, yulu mushugidi helichwa mine na nduu, uba ii igolo, na uba ii mkundu gya busugu, na uba ii umayaya nam uba halwelo; ³⁵gashichwe wa usabutula na uubanga balachu. ³⁶Na iyo yandamsambila benywe, nihubasambila bose Muyeshe.

Chapter 14

¹Hanyuma ha masugu mopi libele sumbilo lwa Pasaka, na mikati gishi gibiwe mshimi; baosobu ba bibuli na bagochi baengile ndila gwa ubwata wa ahyonono na umaaga. ²Yulu baganine, lushibe lusugu lwa sumbilo, hashichwe umoneya mabanga. Nage helibele Betaniya, mndu mwa Simoni gwa bushondo, mshame wii iliwa, hachwile mmachana na mdibi gwa malashi ma nardo babenju ma bumona bwingi; gusulile mlangi na umongololela mswe mwage. ⁴Habele na batu bachigililwe m'bichuli chuli byabo bya mwego baganine, yulu yai uchiminya malashi mama? ⁵Yulu malashi mano mabaguchiwa wa dinari sambi chitatu na uhimu, na ubaha bambuchu. Bamnunine abisa guya mmachana. ⁶Yesu guganine, Muleye; yulu yai ugagicha? gwangilila mgilo gubenju; ⁷bululi masugu mose mwinabo ba mbuchu hamwechi neenyu, na hohose hamwibinja ubagilila bisoga; nene mushi nanyi masugu mose.

⁹Noo bibyo, namsambila, hohose hagwidogomwa Mwano gwa mwego mmiino ibalo yose, na ino yagagila yidogomwa wa umenglecha gee. ¹⁰Yuda Isikariyote, guya gumwe gwa baya umi na bopi, guligile lwage uu baosobu ba bibuli, gammanane wabali. ¹¹Nabo habahuliche baseelele, balagene nage biima bumona. guengile ndila gya ummana na me4ngo ma mawilile. ¹²Haluhiile lusugu lwa mikati gishigibiwe mshimi, habashindiche Pasaka, bagigiwa bage bamsambile, ii uhi oli hubenja tugye uosongeshawaye pasaka? ¹³Guhulile bopi ubaya bagigiwa bage, gubasambile, Giwe mmbuga; gwisambana nenyu mmachana mswale mtondo gwa madi; mwamlame; ¹⁴ na hohose hene heligingila, mwamsam, bile mine na nduu, Mgigya ghwagana, Ili uhi yumba yanyi ya bagenyi, nalile mo pasaka, hamwechi na bagigiwa banyi? ¹⁵Nage gwiimsungila golofa lyata, ilongiwe aala; mmo mutulongeche. ¹⁶Bagigiwa bahumine, bagile mmbuga, bamonine nahi byebasambile, balongiche pasaka. ¹⁷Haho haiile igolo gulihuchwa na baya umi na bopi. ¹⁸Nabo hababele bashame wiiliwa, balihuya, Yesu guganine, Noo bibyo, nihumsam, bila, Gumwe gwenyu, nage guluhuya hamwechi nanyi, gwipana. ¹⁹Batulile uchigililwa, bamsambile gumwechi gumwechi Wii! ii nene? ²⁰Gubasambile, ii gumwe gwa babo umi na Bopi, mine gulihuchunda itolo hamwechi nanyi. ²¹Yulu Mwana gwa Adamu gulihuligila lwage nahi byeligolelwe; ii luhanga lubi wa guya gulihummana Mwana gwa Adamu; Byisuba bibenju wage gugo mtu gusababuswa. ²²Nabo hababele huuya, guguhile mkati, nuhelelecha, guguhuile, gubahele, guganine, Guhwe; guno noo m'bili gwanyi. ²³Guguhile isengo, gutonine, gubahele; binwine bose. ²⁴Gubasambile, Mano noo mashi manyi ma malagano, migeseya wa yulu ya beengi. ²⁵Noo bibyo, nihumsambila benywe, nishinywa abisa nenyu guno mmoga gwa mizabibu, ndaa na liya chuba handinywa buhya m'buolo bwa Abetcha. Nabo habahwile ugimba bahumine na ugya ulono lwa Mizeituni. ²⁷Yesu gubasambile, Mwimona booba yulu yanyi buno busugu; bululi bigolilwe, Nimmula mmushi, na miyoo pili pili mwa. ²⁸Na hanyuma ha uchuwa wanyi, nibangwa ugya Galilaya. ²⁹Pedelo gumsambile, inangwa bose bimona booba, gushi nene. ³⁰Yesu gumsambile, Noo bibyo, nihusambila gogwe, Lino, buno busugu, hambele ha koo utuga nyendo chibili, wipanya nyendo chitatu. ³¹Nage gugilile ugana, Bilingye nene uwa hamwechi noobe, ata bibyo nishiulichingula. Na bose baganine byoka biya. ³²Hanyuma bagile uu lonolulihugiswa Getesemene; Gubasambile bagigiwa bage, Shamwe hanomengo mandu husaba. ³³Gubaguhile Pedelo na Yakobo na Yohanahamwechi nage, gutulile umona booba na usina. ³⁴Gubasambile Mtima gwanyi mguchigililwe alibu na uwa; shamwe hano muyeshe. ³⁵Gugile hambele, gugwile mmachwi, gusabile ugana, byahuba bisoga, mano mengo mapume. ³⁶Guganine, Aba, Tata, byose binagiliya oli; upuminye ino isengo; nambo, na ushi wa ubenja wanyi, ii byoli hubenja gogwe. ³⁷Guchwile gubabangile balachu tulo, gumsambile Pedelo, Wii! Simoni, walala, usaosha uyesha ata ihindi imwechi? ³⁸Yesiwe sabwe, mushichwe ugingila mmutonjwa, mtima gulihubenja m'bili guliguimu. ³⁹Gugile iyaka, gusabila, yoka iya inywa. ⁴⁰Guchwile iyaka gubabangile balachu, yulu meso mabo mabele bushito, bashimanine bya udogoma. ⁴¹Guchwile lwendo lwa butatu, gubasambile, M'belele, m'belihocha,; byahwa, bihindi byahuhiya; lolwe Mwana gwa Adamugwahubiwa mmaboo ma babii. ⁴²M'bechuwa, tugiwe, lolwe guya gupana gwahuhiya. ⁴³Helibele hudogoma, hoka haya Yuda nuhiya, gomwe gwa baya umi na Bopi, hamwechi na ihichi, bina tuhilu na malinge, balihuhuma uu baosobu ba bibuli, na nbagichi, na baulu. ⁴⁴Na guya gummanana gubahile byeli, guganine, gwandumbatila, gugo noo gee; m'bwawse, na uguha wa talala. ⁴⁵Naho helichile, gumgilile, guganine, Rabi [mgigya] gumumbatila. ⁴⁶Bagololile mabo mabo na ubwata. ⁴⁷Na gumwe gwabo hebele huhula ahilu, gummilile mcha gwa Ibuli Yaata, gumgedile litu. ⁴⁸Yesu gugaile, gumsambile, Wii! ii nahi wa msapiumchila na tuhiluna malonge, unguha nene? ⁴⁹Masugu mose nibe u meso mrnyu nilihugigya mmihwilo, mushimbwawshile,; ino ii yulu ya migolo giwilile. ⁵⁰Haho bamleila basinine bose. ⁵¹Na gumwe mwalubaga gumlamine, gulimlichege ha m'bili mchwalo gwa bumona bwingi; boo no ubwata. ⁵²Nage gugushigile guya mchwalo noo ugya buchi. ⁵³Nabo bammilele Yesu wa Ibuli Yata; bammongwele bose, baosobu ba bibuli, na baulu na bagochi. ⁵⁴Nage Pedelo gumlamine wa koo, na mnda itula ya Ibuli Yata; gubele mshame hamwechi na bagichi, gulihuhota ahyu ulwenge. ⁵⁵Bibyo baosobu ba bibuli na bawibulu bose baingile binywa yulu ya Yesu bululi

bamage; bashimonine, ⁵⁶Bululi beengi bamdogomene bya lulimi, na binywa byabo bishihulichanine. ⁵⁷Na bamwe babo bagimene, bashidogome bya lulimi, baganine, ⁵⁸Beswe tuhuliche guligugana, Nene nulubebele lulu lubunga lushigubawe na maboo, na lusugu lwa matatu nigubaa lunge lwine lugubawe na maboo. ⁵⁹Na ata bibyo udogoma wabo ushulichene ⁶⁰Hanyuma Ibuli Yata igimene hawingi habo, gum'budiche Yesu, guganine, Ushi hudogoma inywa? Bano balihudogomena ii? ⁶¹Gushamine pii, na gushidogomine inywa. Ibuli Yata gum'budiche iyaka, guganine, Gogwe noo Keleshito, Mwana gee Gugengeda? ⁶²Yesu gugaile, Noo nene, na bnywe mwimmona Mwana gwa Adamu gulimshame oboo wa ulume wa uoma, gulihuchwa na matimba ma hegulu. ⁶³Ibuli Yata gugulile bichwalaganwa bage, guganine, tulihuenga inge ii ya ulisamba? ⁶⁴Mulihuhulicha lubesdo lwage; mulihumona wii benywe? Bose bammononine gulingye uwa. ⁶⁵Bange batulile umsulula mate, bam'mbile meso, na ummula tubundo, na umganina, Buwaga, na ata bagichi nabo bammulile pii. ⁶⁶Na Pedelo gubele hasi mmitulatula; hachile gumwe mgichi gwa mmachana gwa Ibuli Yata, ⁶⁷gummonine Pedelo gulihuhota ahya; gumlolile meeso, guganine, Gogwe nw gogwe ubele hamwechi na guya Mnazaleti, Yesu. ⁶⁸Guhaninye, guganine, Nishimgidi na nishi huhulicha byo; li hudogoma gogwe. Guhumine hambuga ha mgumbo; koo no uduga. ⁶⁹Na guya mgichi gwa mmachana gummonine iyaka, gutulile iyaka ubasambkila bene babele bagimanyu haya, Gugu ii gumwe gwabo. ⁷⁰Guhaninye iyaka, Ihindi ichoo iyaka baya babele bagimanyu haya bamsambile Pedelo, Winene uli gumwe gwabo, yulu uli Mgalilaya gogwe. ⁷¹Gululile uloga na ulaha, Nishimgidi gugo mtu gwamulihugana. ⁷²Na koo nuduga mwendo lwa bubili. Pedelo noo uiengele iya inywa imsambile Yesu, Ugana koo gishinaduga nyendo chibili, winichingula nyendo chitatu. Na heliengeleche, gee noo ulila biosochi

Chapter 15

¹Habuhile halwelo baosobu ba bibuli bahungile hamwechi na baulu na bagochi na baebuli bose, bamhambile Yesu, bamkuhile, bamleshile umbele wa Pilato. ²Pilato genuumpucha nogogye Olo lya Bayahudi? Gugaile, gumsambile, gogwe wagana. ³Baosobu ba bibuli babele humnguila. ⁴Pilato gwempuchiche eyaga na ugana, ushihudogoma enywa? Loola iibemwa bengaa babali huhungila! ⁵Yesu gushigaile enywa eyaga Pilato gwegalwe. ⁶Mengo ma busugu ubasulila mmambwa gumwechi, gwabale usaba. ⁷Habele na mtu guluhugiswa Baraba, mmambwe hamwechi na batu ba mnonywa, na bahaganyi mnda mmonywa gwabo, mosumbilo machwile usaba gabaetele nahe biene byebele huetela. ⁸Sumbilo bachwile, ba anjiche usaba gabaitile nahe biya biene gubele hubaitila hambele. ⁹Pilato gubagaile guganine, "wee! mulihubenja nasulile Olo lya Bayahudi?" ¹⁰Bululi gumanine batu ba bibulibale homongila wa mmonywa. ¹¹Bibyo batu babi bale basambekenye sumbilo, ibibenju gabasulile Baraba. ¹²Pilato gubagaile iyaka gubasambile, mwemeta wee gugu gwa mwelehugana i Olo lya Bayahudi? ¹³Baleshile itodo gwingi, mususule. ¹⁴Pilato kubasambile, iyee ibobe naye bwele ikeele? bakilelele ueta itodo, gasosolwe. ¹⁵Pilato gubenjiche sumbilo liselele, gubasulile Baraba; geno uhanana Yesu, hanyuma ha umola mikochi hya bugule yulu kasobolwe. ¹⁶Na basolokoto ba ukuhile na umila mmebanda, no Praitorio (iyugana ndu gya m'mosobu m'mata), nubasumbecha hamwechi na ikishi igima. ¹⁷Bachiwiche mchwalo gwa langi lya ibule, baluile kata kya miigwa noochwiya iswee. ¹⁸Batulile utanya, moyo, Olo lya Bayahudi; ¹⁹Bamlile longi iswee, ba isulile mate, bampungile machwe, baiginamine. ²⁰Na habahuile usebulula, achwilile bichwalanywa bya langi la bule, bachwiche echwalanya yage; batoboile hambuga bulule basusule. ²¹Gumwe mtu gubele huheta gubele uhuma umabala Simoni Mkerene sabo Eskanda na Rufo utaka na ushiutaga gaswale mte kwa asusu gwage. ²²Bagile nage wehana ele ugiswa Golgota nuukana uda la swee. ²³Bamele aabi ale abewe na malashi gushi guiile. ²⁴Basosole, bagabule bichwalaganywa byage gila mtu gwe gunaae. ²⁵Bibyo bilele bihende bitatu bya chuba nabo nu ususula. ²⁶Habele na mikolo kya mihungo gyake golwe hegulu Olo lya Bayaudi. ²⁷Hamwechi nage basosolwe basapi babele, gumwechi uboo wa ulume na gunge uboo wa uwachi. ²⁸Bibyo mkolo guganine guwelele gabalwe namwechi na babe. ²⁹Nabo babele huheta mndela batuiile bedekeche miswe gyabo, baganine, Ohoo! gogwe guganine obela ihwilo na ugubaa umasugu matatu, ³⁰Lihonye ichuli chuli yobe, usale salaka otee kwa asusu. ³¹Byoka biya baosobu babibuli bainobole bowabo, hamwechi na bagochi baganine, guhonyinye beengi gushi hulehonya gemine. ³²Kilishito Olo lya Isilaeli gasale otee kwa asusu tomone na tuwashe. "na baya bele sobolwe nabo hamwechi ba miolele mio. ³³Hachiile bihende mtuba cha chuba hababele na mtu se kyose, bihile na bihende yahabula. ³⁴Bihende yahabula bya chuba Yesu gulilile wa lidi mbela, Eloi, Eloi, lamasabakatani?, nuugana Abetcha anyi, Abetcha anyi yulu yaae wandelega? ³⁵Bamwe bene bamuliche haya baganine, "ulwe kule hokita Eliya. ³⁶Nakumwechi gugele abilo, gugiluche esengo na aabi, gubile ulonge kee noo umnwisha, guganine lewee na tumone Eliya nambo kwechwa usacha. ³⁷Nage Yesu gugabile wa lidi lyata keno ugada mtema. ³⁸Pashiya ya ihwilo liguliye bihende byopi utola hekulu mpaka hase. ³⁹Bibyo mmosobu kwaba solokoto gugimene hano gubele hulola, heligedile mtema bino, guganine, wenene guno mtu gubele mwana kwa Abetcha. ⁴⁰Habele na baachana balehulola wa koo. Mmanga kwabo gubele Mariamu Magadalena na Mariamu mnabo kwa Yakobo mnuna kwa Yose, na Salome. ⁴¹Babo no babele hukya nage uya Galilaya na ugilila. Na bange beengi basilile nage mpaga Yerusalemu. ⁴²Na hasebele egolo yulu babele hulongya libele chuba lya hambele lya chuba lyaulitucha. ⁴³Gukele Yusufu, mtu kwa Arimataya, mtu kwa ipwilile mtu kwa ebulu ya mihungo na gemine kulihulila buolo bwa Abetcha gutile bya ugimana gugingile wa Pilato gusabile mpele kwa Yesu. ⁴⁴Pilato gugakwile, kwahuhwa owa; gugishile mmosobu kwaba solokoto gubudiche ugana wawa ala. ⁴⁵Nahehwile uhewa mwano kwa keene na guya mmosobu kwaba solokoto, kohele Yusufu eya etumba. ⁴⁶Nage gugulile sanda lya bumona bwingi gosadiche, gumambile leya sanda gupiile isenda lalebaachwe upachwa kwa liwe; gubilingiche liwe uba mchango kwa senda. ⁴⁷Mariamu Magadalena na Mariamu mnage kwa Yose balolile hene haba piile.

Chapter 16

¹Lusugu lwa ulitucha Mariamu magadalena na Mariamu mnage kwa Yakobo na Salome bekulile mauta yulu bagye umonga mbele kwa Yesu. ²Umayaya lusugu lwanga bagele uwabuli hene chuba libele uhuma. ³basambilene naboo wa boo,ii nanyi gutuhuminya liya liwe uu mchaango gwa abuli? ⁴Na habalolile, maonine liya liwe lyahuhwa ulungwa; nalyo libele liwe lya lyata. ⁵Bagingile mmabulibamonine mmwalubaga mshame lubi lwa ulume, mchwale mchwalo gwa guhaha; bagagilwe. ⁶Nage gubasabile Mushigagilwe; mulihuenga Yesu gwa Nazaleti, mine gususulwe; gwachuwa ; gushi hano; lolwe hebele m'biwe. ⁷bino m'beligisha, mubasambile bagigiwa bage, na Pedelo, gwibangwa ugya Galilaya; mwimmona uya, nahi byelimsambile. ⁸Bahumine mma abuli, basinine uhuma uya waabuli; yulu bawashilwe na ludando na ugagilwa; nage bashisambile mtu inywa, yulu nbabonine booba⁹[Nage helihwile uchuwa jhalwelo lusugu lutangi lwa yinga, gutulile umtobwela MaliamuMagdalene, mine gwelihuminye mihaa njwi. ¹⁰Gugo gugile ubasambila mwano baya belibele hamwechi nabo, mengo ma babele hulibumbuanya na ilila. ¹¹Haho habahuliche ugana guli poo, nage gwammona, bashigitabuwe. ¹²Hanyuma ha haho gubatobwele batu babili mmanga mwabo, na inge yenyi; nabo babele hugyaumabala. ¹³Babo nabo bagile ubaha mwano baya bange; baya nabo bashiwashiche. ¹⁴Hanyuma gumoneye uli baya bange umi na gumwechi hababele balachu, gubaambile yulu ya ushiuwasha wabonaq uguma wa mitima gyabo, bululi bashibawashiche baya bena bammonine helichuwile uhuma ubabu ¹⁵Gubasambile, Giwe mmibaloo yose, Mulisambe Mwano wa yose yine ibumbilwe. ¹⁶Mine gwiwasha na uchunjwa gwiogonywa; mine gushiwasha gwi, gwiononywa. ¹⁷Na bisaga bino byilamana na bene biwasha; wa china lyanyibichinga mihaa; bidogoma wa madi mamahya; ¹⁸biwata madowa; na binywa byuhagana , bishibaita atu abisa; bibiya maboo hegulum ha basumwa, nabo bihona. ¹⁹Haho Mlume Yesu, hanyuma ha udogoma nabo, gee noo uguhwa hegulu, gushamine uboo wa ulume wa Abetcha. ²⁰Na baya bahumune, balisanbile bihana byose, Mlume gubele hugila hamwechi nabo, na uibiya hululu iya inywa wa bisaga byene bilamene nabo.

Luke

Chapter 1

¹Bululi batu bengi babiili maboo ukola wa luenyi miana kia kiene bikiliye hawingi hetu ²Nahe byabatu sambelee beswe, bene mwanzo twi bamone wa meeso na batumwa. ³Bibyo na nene iyaka, hanyuma hulilola wa mnda yango ya biyabyose byene bimonee umwanzo ibibenju wanyi nene uukolela upangilila muheshimiwe ukiliilila na Theofilo. ⁴Yulu uchiliumana keene wa byene byolikikichiwe. ⁵Masukuma Helode, olo, lyaba Yudeya, habele ibuli emwe ileishilwe Zekaria, kwa mmoka kwa Abiya. mmachake kuhumine wa inyundu ya Haruni, na china lyake kukishilwe Elizabeti. ⁶Bose babili bena keene umeso ma Abetcha: bakyashile bila Abeci oose amri umalako ma Mlume. ⁷Bibyo basibele na mwana, wabibio Elizabeti kubele ikumba, na mamo mengo bese basibela baosubu. ⁸Bibyo byemoneile we Zakaria kubele inda itima kwa Abetcha, wililila ueta mkilo kwa ibuli umengo make. ⁹Ulamana muhusobola ibuli naye yene ikya yu husobolwa ukingila ilubungu la ilume na uchikya uvumba. ¹⁰Iama yose ya batu ibele ye husaba hambuka mmenga ma uchikya. ¹¹Bibio bamalaika batoboile na ukimana lubelwa uboo ulume bebi huuchikya ¹²Zakaria kee nuubabua; boba bonuukingila. ¹³Bibyo Malaika bonuukanina, " ushimonyi boba Zakaria, yulu usaba obe wahulichiwa. Mmachobe Elizabeti kyu ubutila mwana. China lyake wikita Yohana. ¹⁴Wiba na saso liingi. na beengi bi monena saso ubuswa wake. ¹⁵Yulu kweba mmosobu umeso ma Mlume. Kushinywa malwa momose mabuhuchi, kwikilula itima kwa kuhaha tangu mnda mwa mnake. ¹⁶Na batu beengi ba Ishilaeli bikalulwa wa Mlume Abetcha kwabo, ¹⁷Kwikya umbele kya mmeso mailume wa itima kuoma wa Eliya. Kwi eta bibyo yulu yu ukalula mitima shibaona ubaona, beene bashihuhulicha bikyata uluengu lwa kiene. Kueta bibyo wa abilo wa Mlume batu bene bali babiilwa yulu yake. ¹⁸Zakaria keenuubaksnina ba malaika <> ¹⁹Malaika keenukaa keenuukanine, nene ni Gabrieli, nihukimana mbele kya Abetcha natumwa uukanina uchwishishamwano, kwa kubenju. ²⁰Ubalola ushidokoma, wiba ameme ushiosha udokoma mpaka lusuku bino byekeleya. ino yulu waiswa nu wa washa milandu kyanyi byene byehuilichwa mmengo make. ²¹Bibyo batu babele bihuhemba Zakaria. Bakakilwe yulu kubele mmengo mengi ilubungu. ²²Hehumine hamboka, kushioshiche udokoma nabo. Boo nuuelewa ukana kwamona maono hene hakwaba mlubunga kumonine Isaka, na kushamine pii ²³Bibyo nuumonea lusuku la mkilo haluhiele uhwilila kukiwilile undu wake. ²⁴Hanyuma ha Zakaria ukiwila undu wake mkilo kwake kwa mlubunga, mmachake kee nuuswala kumo. nake kushimume indu mwake. ²⁵Kana, eno no ikanane Mlume ueta wandi hene helindolile na upuminya abule. Umeso ma batu. ²⁶Haho hahiile mwechi mtuba kya, kumo lya Elizabeti, Abetcha akanine malaika Gabrieli ukya wa mbuka kya Galilaya kilihukiswa

Nazaleti,²⁷ Wainyundu mmine kwi sindelwe na Mlume kuli hukiswa Yusufu. kubele kwa mmoka kwa Daudi. Na china lya inyundu kuko kubele Mariamu.²⁸ Kee nuchwa wake nuukana, moyo, kokwe kwa hewa keene chata! na Mlume kwa benjwa nobe.²⁹ Bibyo binywa bya malaika bye ikakeche na kushiipimane yulu malaika kukanine moyo kuko ikuukakecha.³⁰ Malaika nuukanina. <³¹ Ubelola weswala kumo lyobe nuubuta mwana. Na kokwe wikita china lyake Yesu;³² Kweba ummosobu na kwikiswa mwana kwa mine kwihekulu sana. Mlume Abetcha kwiima eoma ya Daudi sake³³ Buno ibuolo bwa mmoka kwa Daudi kwene kushiba na isula.³⁴ Maria kee nuusambila malaika. Bino bye hwilila bihe, bululi nishi na maana Mlumwana kekese?³⁵ Malaika kee nuukaa nuukanina, mtima kwa kuhaha kwichwa hekulu hobe. Na uoma wakuya kwa hekulu sana wichwa olee. Wabibyo mmaha kwibuswa mwana kwa Abetcha.³⁶ Ubelola, mshwenyu Elizabeti kulina kumo, umiaa kyake kya buosu, kuno imwechi mtuba kyake, mmine kubale hukiswa ikumba.³⁷ Bululi ushiyene ishihuwecheka na wa Abeca,³⁸ Maliamu kee nukana. Ubelola, nene niikichi kobe wa Mlume bileake bibe bibyo wanyi nahena utumwa obe, " haho malaika nuushika.³⁹ Maliamu kee nuukya lubilo umabuka ma ukono ma Yudea.⁴⁰ Kukile indu mwa Zakaria nuumamoyo Elizabeti,⁴¹ Bibyo Elizabeti kwehuliche moyo kwa Maliamu, mwana mkumo mwake kee nuanja udikila Elizabeti kee ukilichiwa na mtema kwa kuhaha.⁴² Kee nuulungwa lidi lyake nuukana wa lidi lyata, wahelwa kokwe uheta baachana bese, na mwana kwi mnda mobe kwa halwamiha.⁴³ Na byeba wiwandi, mambo make kwa Mlume mianyi kwachwa wanyi?⁴⁴ Bululi ulole, handi hulichiche mmatu mwanyi moyo kwake mnda mwanyi udikila wa saso.⁴⁵ Kwa helelechiwa mmachana kuya mine kwa osha ukana bya wililila byene byelikaninywe na Abetcha.⁴⁶ Maliamu nuudokomautaka wenyu nihutona Mlume⁴⁷ Na mtema kwanyi kuna saso yulu ya Abetcha na mkombochi kwanyi.⁴⁸ Bululi kwa lola hali lya hase lya ikichi kwake kwa immachana. uanja hano, bibushi byose bingita kwa helelechiwa.⁴⁹ Bululi kee kulinuoma kwa ita bikoko byata wa ndi, na china lyake ilihaha.⁵⁰ Keene chake chihukililila ibushi waibushi wa baya bene bali hummulicha.⁵¹ kwa monya uoma wa ubo wake, kwa basambacha baya bene bali hulimona yulu ya malanga mamtima kyabo.⁵² Kwabasacha hase baana ba buolo uhuma ubioma bta hekulu nuubakinuna hekulu bene bina halihya hase.⁵³ Kweba kwishishe bene bina ndala wa bitu bibenju, bibyo tulambwe tose kubachingili mmaboo hululu.⁵⁴ Kwa uhanana isaada wa Ishilaleli ikichi kwake, yulu kaengeleche umonya keene,⁵⁵ (Nahe byekanine wa setu) Abrahamu lubuto lobe milumbu:⁵⁶ Maliamu kwishamine na Elizabeti nahe miaa kitatu kee nuukiwila undu wake,⁵⁷ Sasa mmengo mabele mahuuwilila Elizabeti kubushile mwanake kwa Mlumiana.⁵⁸ Ba bengi nake na bashiwabo bahuliche byene ilume bye likinunine keene wake, na saso. Hamwechi nake.⁵⁹ Lwihiile lusuku lwa inana mwana kakye kumbi. Bibenjiche ukiita china lyake, "Zekaria" wa uwatilicha china lya sake,⁶⁰ Lakini mnake nuukaa nuudokoma, nangu: Kwi kiswa Yohana,⁶¹ Kee nuubakanina, hashi ata kumwe ishiwetu kulihukiswa uchina lilyo.⁶² Bono muhu mmetila ihisho sake kalisambe mwana kwikiswa china nahe.⁶³ Sake nuubasaba eeba yu ukolela, na ke nuukola, china lyake i Yohana, bese nuukakilwa na iyo.⁶⁴ Hoka haho milomo kyake nuubukuwa na lulimi lwake lo nuulechwa. Kee nuudokoma na utona Abetcha.⁶⁵ Boba boo nuubakingila bese bene bashamine alibu nabo. Bikilanywa bibyo byo nueeneya ibalo yose ya kono cha bayudea,⁶⁶ Na bese bahuliche balinjile mnda mwa milima kyabo, nuukana; mwana kuku ikwa bihe? yulu uboo wa Mlume ubele hamwechi nake.⁶⁷ Sake Zekaria kwilichiwe na mtema kuhaha na ubuwa, kee nuudokoma,⁶⁸ Katonywe Mlume, Abetcha kwa Isilaeli, bululi kwa sailicho wa batu bake.⁶⁹ Ubakiniula lwika uhona wa mndu kya mkichi kyake Daudi, uhuma umkongo wa mkoka kwa ikichi kwake Daudi,⁷⁰ Nahe byedokomine utunywa twa babuwa bake bene babele habwingi hamengo ma ala,⁷¹ Kwituhonya utuhumia wa mpekweu na utuhunya mmaboo ma bene bale utuonywa.⁷² Kuishile bibyo umonyo keene wa bama setu, uengelecha alako ake ahaha.⁷³ Kulapile kudokomine na Abrahamu setu.⁷⁴ Kulapile ukana biwechekane ukilila nangu na boba, hanyuma uhonywa uhuma mmaboo mwa babe bake.⁷⁵ Wa buhaha bwa kiene mbele kya masuku metu mose.⁷⁶ Bino, na kokwe mwana, wikiswa ibuli kwa hekulu sana, yulu wikya umbele ma meso ma Mlume yulu ukololele ndela, nuuandaa batu yulu ya uchwa wake,⁷⁷ Ubafamisha batu bake, bene bihona wa ndela kyulelelwa bubi bwabo.⁷⁸ Ino yemoneya yulu ya keene cha Abetcha etu, bululi chuba lya humina hekulu na utuchwila,⁷⁹ Ubiya lwenge bene baliuto na wihochu ya lubu. kweeta bibyo ulombolela makulu wine windela kyu uwasha,⁸⁰ Bibyo kuko mwana kee nuula na uba na uoma wa mtema na ushama mkala mpaka umonea wake wa Isilaeli.

Chapter 2

¹Bino amamo masuku, hitobowa Kaisari Augusto kuleshile alako bikolwe hubala wabatu bose bene bali ushama m'hebalo. ²Ubala ubo nobele wa tangi wene uwishilwe mengo wa Krenio kubele mmosobu wa Siria. ³Bibyo kila kumwechi kukile mbuka kyake ukia ubala. ⁴Nake Yusufu kuchwile mbuka kya Nazaleti ubo kukelee Yudeya mbuka kya Betelehemu; kukichiwe nahe mbuka kya Daudi yulu kihumine ummoka kwa Daudi. ⁵Kukihile ubo hukia hulolwa hamwechi na Maliamu, mine kwebele unsindela na kubele na bushito. ⁶Bibele bino masuku make mobuta mahile. ⁷Kubushile mwana kwa mmlumiana ibela bunyundu bwake; keno uchinga bisanjwa byoinga peho wa Yesu. Keno uupeya mmetanga yulisha nyama, bululi hashibele hehana yandu kyaba kenya. ⁸Hawingi hahiba iyo, kubele naba chungu babele hushama m'mabala bali ulinda bihichi bia mioo kiabo mpusuku. ⁹Bibyo malaika ma Mlume mabatoboele na buhaha bwa Mlume bo nuukema ubachunguluwa, wa boba. ¹⁰Bino malaika kee nuubasambila, "mushimonyi boba, yulu nabalwishisha mwano kwa kubenju kwene kweleta saso lwata hubatu". ¹¹Lino m'monya kwabuswa yulu yetu mmbuka kya Daudi kee imkilisto Mlume. ¹²Ino nausaka ya mwahewa, mwebanga mwana mmambwe ngubo na kwalachiwa mndu kya ulisicha nyama. ¹³Wa abilo u nuuba na ihichi yata uhuma hekulu ulungana na malaika kuko bonuutona Abetcha, nuukana, ¹⁴Buhaha bwa Abetcha mine kwe hekulu sana na talala kibe hamkala hose ubene bale hubenjwa nake. ¹⁵Hena hahumine malaika nuukya hekulu, bachunga badokomine bo wa bo, tubekya Betelehemu, tukye umona ino etu yene ya moneya, eyayine ya manya Mlume. ¹⁶Bakile lubilo nuubanga Maliamu na Yusufu, bonuumona mwana mlachu mndu kya ulisha nyama. ¹⁷Na habamonine bibyo, bono sambila batu iya yene ya basambilwe. Yu ulola mwana. ¹⁸Bose bahuliche mwano kuko bakakilwe na yene idokominywe na bachunga. ¹⁹Lakini Maliamu kukililile ulanga uhusu byose byehule uhulicha, kee nuubichunga umtima kwake. ²⁰Bachunga boo nuushiwala balihukinuna na utona Abetcha yulu ya mkilo itu yene yene yabahuliche na umona, nahe bya bibele hukanyinywa kwao. ²¹Halwihile lusuku lwa inana lubele lusuku lu ummila kumbe mwana, boo nu ukita china lyake Yesu. China lye helwe na kuya Malaika mbele kya kumo lishinatunga mkumo. ²²Masuku maulihahacha hamawile uhita, ulingana na mpendo kwa musa, Yusufuna Maliamu ba m'milile mlubunga luya lwa Yerusalemu upiya hambele kya Mlume. ²³Nahe bya bile bikolwe umpendo kwa Mlume, "Kilaa mwana kwa Mlumiana isula umu kwigiswa china lyake kwa mpakulwe na bange yulu ya Mlume", ²⁴Nabo bibyo bashwile uleta lutangi ulingana bihukana mpendo kwa Mlume. Tukundulu tubili twa twata ao tukundulu tubili twa baana. ²⁵Ulole, habele na itu i Yerusalemu mmine china lyake kubele hukiswa Simeoni. Mtu kuko kubele na kiene na uwasha Abetcha kee kubele huhemba utolelecha Ishilaeli, na mtema kwa kuhaha kubele mnda mwake. ²⁶Yihwile ubukulwa wake uhitela mtema kwa kuhaha, kashiwe kushina mona kilishito Mlume. ²⁷Lumwe lusuku kuchwile mlubunga, kuhulombolwa na mtema kwa kuhaha. Haho basushi baleshile mwana, Yesu, ummeletila byene byelingwe wa mpendo. ²⁸Noo Simeoni nuukuha mmaboo mwa kee, na utona Abetcha na ukana, ²⁹Bino ubelecha ikichi kobe kakye wa talala Mlume. Ulamana na mlandu kobe. ³⁰Yulu ya mmeso manyi mahu mona mweko kobe, ³¹Wamoneya wa meso mabatu bose. ³²Kee ilwenge yulu ya ubukulwa wa batu na buhaha bwa batu bake Isilaeli, ³³Shibaana na mnabaana ba mwana ba kakichwe nabikilanywa byene bibale hukanywa yulu yake, ³⁴Noo Simeoni kee nuhelelecha na udokoma wa Maliamu mnake, hulecha wa uteka litu! mwana kuno kwiula bululi uchimina nauhona wa batu bengi ha Ishilaeli! ibisoka ubatu bengi beihanya. ³⁵Iyaka a hilu ekeda mtema kube kokwemine, bululi malanga ma mtima kya bengi umoneya hululu. ³⁶mmachana ipua kukisilwe Ana eyaka kubele mlubunga. Kee kubele inyundu ya Fanueli uhima wibala ya mpendo. Kubele na miaa kiingi sana. Nake kushamine na mlumiake miaa ndjwi hanyuma hukonjwa wake. ³⁷Nake nuuba impwela wa miaa maumi enana na enana. Nake kushibele huhuma mlubunga na kubele hukililile ubungamachwi na usaba wa Abeca hamwechi na uhamba na usaba, busuku na chuba. ³⁸Na mengo mamo, kwichwile haya haba bele na utona Abeca. Kudokomine uhusu mwana wa kila itu mine kubele huhembe uhona wa Yerusalema. ³⁹Hene habahwile ueta kila etu yene ya basambilwe uita ulingana na mpendo kwa Mlume, bakiwile Galilaya, mbuka kyabo, Nazareti. ⁴⁰Mwana kuulile na uoma, kuongechwe luengu, na keene cha Abetcha chibele hekulu hake. ⁴¹Babushi bake bakile kila mwaa Yerusalemu usumbilo kya pasaka. ⁴²Hene heli enechiche miaa umi na kibili hueta masuku mose masumbilo. ⁴³Hanyuma hushi kala masuku mose yulu ya sumbilo, baanjiche ushiwila mndu wabo. Mwa lubaka Yesu kushikele hanyuma uya Yerusalemu na babushi bake bashi bamane. ⁴⁴Balangile ukana kuli mmihichi ya batu bene babele hukya hamwechi lwendo lwa lusuku. Haho bonuanja ummenga ubashiwabo na makenda mabo. ⁴⁵Baiishilwe umona, bakiwile Yerusalemu nuanja umenga imo. ⁴⁶Byo nuuhiya masuku matatu, bonuumona mlubunga, ishame habwingi haba kikya, kulihubahulicha na ubabucha, ⁴⁷Bose balihumulicha bakakilwe na umona na ukaa wake. ⁴⁸Hene habammonine. Bakakilwe. Mnake kee nuusambila. "Mwananyi, yulu ya ueta bibio? Hulicha, sobe na nene twachwa ukya nuenga wa boba bwata", ⁴⁹Kee nuubakanina, "yulu yae ukenga? mushikidi nabe indu mwa tata?" ⁵⁰bibio bashi bamane yulu yae kubakanine binywa bibyo. ⁵¹Haho kee

nuukya hamwechi nabo undu wabo Nazaleti kubele na iuli wabo. Mnake kubishile binywa byose mtema kwake.
⁵²Bibyo Yesu kukililile uula wa luengu nawa iimo, nauchili ubenjwa na Abetcha na batu.

Chapter 3

¹Bino mwaa kwa umi na kitano wa utawala wa Kaisari Tiberia, mmengo ma hudi, Helode kubele olo lya Galilaya na Filipo mshiwabo kubele mmosobu kwa Iturea na Trakoniti, na Lisania kubele mmosobu olo lya Abilene. ²Na mmengo ibuli mmosobu Anasi na Kayafa, inywa ya Abetcha ichwilile Yohana mwana kwa Zakaria, mkala. ³Kukile isi yose na uchunguluwa ludi lwa Yolodani, kulihulisamba uchunjwa na mtema kwa unokeya yulu ya uleelelwa bube. ⁴Nahe bya bili bikolwe mmitabu ya binywa ba Isaya eebulee, lidi lya mtu kuhulila hamkala. Mulongye ndila kya Mlume, mulongye mahito make makoloile. ⁵Hene hali ebetabeta hekilichwa na kila loono na bandakulu bye salwa madila mene mimahinda mikololwa, hene hali binabina hishilibwa. ⁶Batu bose bimona mweko kwa Abetcha. ⁷Bibyo, Yohana nuukanina batu bene bachwile uchunjwa nake, benywe lubuto lwa ndoa bene binabulembe, inanyi kwa imonya usina buhuchi bwene bulihuchwa? ⁸Mubute bikuma bya uwanana unokea wa mtema, mushianje udokoma mnda mwenyu, tuli na Ibulahimu setu; bululi na mkanina Abetcha kuna kinuila Ibulahimu baana na uba humya umawe. ⁹Haho hoka temo lya hubiwa umichinga kya mti. Bibyo kila mti kushihubuta nambo no kilishito. ¹⁰Yohana kee nuukaa nuubakanina bose; nene nihubachunda wa benywe we madi lakini he kumwechi kuli huchwa hunyuma wanyi na kuna uoma umpita nene. ¹¹Kubakaille na ukana, nambo mtu kuna makanjo mabili kulibenjwa uhumwa kanjo limwechi nuuha kunge mmine kushi, na atu. Na kuli na iliwa kaete bibyo. ¹²Bene bali hulambulisha mlambu nabo bachwile uchunjwa nake, boo nuukanina, ikikya tuhubinjwa ueta ee? ¹³Kee nuubakanina, mushiongole bumona bwa byingi uheta byamuli mbasambilwe ukema, ¹⁴Basolokoto nabo bachwile nuumpucha" nabeswe hwii? tuhubenjwa ueta hwii? " kee nuubakanina, mushikuhe bumona bwa mtu kekese wa uoma, mushidokomene mtu kekese walulimi. Muiswe na bumona bwenyu. ¹⁵Haho batu babele na hamo lyu huhemba kilishito mine kwechwa, kila kumwechi kubele hulanga umtima mwake uhusu Yohana nambo no kilishito. ¹⁶Yohana kee nuukana nuubakanina bose, nene nihubachunda wa benywe we madi lakini hwikumwechi kulihuchwa unyuma wanyi kuli na uoma uhita nene, nani shiwecha usula mikochi kya bilato byake. Kwi chunda benywe wa mtema kwa kuhaha na wa ahya. ¹⁷Luhe lwake lwe mmaboo maake yulu uhahacha bibenju lakala lyake lyuhulila ngano na uchiongola ngano uchibia mmahombo maake. Bulule bwa bihupuu kyibichikya wa ahya ene ashichima. ¹⁸Wa ulangulila wingi, kulisambile mwano kubenju kwa batu. ¹⁹Yohana kwimmambile Helode mmosobu wa ukonda Helodia, mmachi kwa mshiwabo na bube bunge bwingi bwine Helode kubele hueta. ²⁰Hanyuma Helode kuishile bube bwata sana. Kuhambile Yohana mmihambo. ²¹Bimoniele nahe mmengo batu bose hababele bali huchunjwa na Yohana, nake Yesu kuchunjwile mmengo mebele husaba, kulu lyo nuubukua. ²²Mtema kwa kuhaha ko nuusala hekulu hake nahe bia akundulu, mengo mammo mammo ledee nuuhulichiwa hekulu lihukana, " kokwe imwananyi mpenju. Kwande hubenjwa nake". ²³Haho Yesu kee mmine, helianjiche ukikya, kubele na miaa maumi na matatu. Kubele hulangilwa mmwana kwa Yusufu, mwana kwa Eli. ²⁴Mwaana kwa Mathati, mwaana kwa Lawi, mwaana kwa Melki, mwaana kwa Yona, mwaana kwa Yusufu, ²⁵Mwaana kwa Matathia, mwaana kwa Amoshi, mwaana kwa Nahumu, mwaana kwa Esli, mwaana kwa Ngai ²⁶Mwaana Maati, mwaana kwa Mtathia mwaana kwa Semeini, mwaana kwa Yusufu, mwaana kwa Yuda. ²⁷Mwaana kwa Yoanani, mwaana kwa Resa. Mwaana kwa Zelubabeli, mwaana kwa Shealtieli, mwaana kwa Neri, ²⁸Mwaana kwa Melki, mwaana kwa Elmadamu, mwaana kwa Eri, ²⁹Mwaana kwa Yoshua, mwaana kwa Eliezeli, mwaana kwa Yorimu, mwaana kwa Matathi, mwaana ³⁰Kwa Lawi, mwaana kwa Simeoni, mwaana kwa Yuda. Mwaana kwa Yusufu, mwaana kwa Yonamu, mwaana kwa Eliyakimu, ³¹Mwaana kwa Melea, mwaana kwa Mena, mwaana kwa Matathia, mwaana kwa Nathani, mwaana kwa Daudi, ³²Mwaana kwa Yese, mwaana kwa Obedi, mwaana wa Boazi, mwaana kwa Solmoni, mwaana kwa Nashoni, ³³Mwaana kwa Abinadabu, mwaana kwa Aramu, mwaana kwa Hesroni, mwaana wa Peresi, mwaana kwa Yuda, ³⁴Mwaana wa Yakobo, mwaana wa Isaka, mwaana kwa Ibulahimu, mwaana kwa Tera, mwaana wa Nahori, ³⁵Mwaana wa Seruig, mwaana wa Ragau, mwaana wa Pelegi, mwaana wa Eberi, mwaana wa Sala, ³⁶Mwaana kwa Kenani, mwaana kwa Arfaksadi, mwaana kwa Shemu, mwaana kwa Nuhu, mwaana kwa Lameki, ³⁷Mwaana kwa Methusela, mwaana kwa Henoke, mwaana kwa Yaredi, mwaana kwa Mahalalei, mwaana kwa Kenani, ³⁸Mwaana kwa Enoshi, mwaana kwa Sethi, mwaana kwa Adamu, mwaana kwa Abetcha.

Chapter 4

¹Haho, Yesu kubele ikwilichiwe mtema kwa kuhaha, kwikiwilile uludi Yordani, na ulombolwa mtema mkala

²Masuku maumi mana, na ubo kutonyilwe na mmobu. Mengo mambo kushi mlibe itu, isula yake kee nuuhulicha ndala.³Mmobu nuukanina, " nambo kokwe wi mwana kwa Abetcha, kaninaka liwe lele libeikate", ⁴Yesu kee nuukaa, " ibikolwe; mtu kushishama wa mkate kobuchima",⁵Haho mmobu nuummila ulono lwa lulahu, nuumonya buolo bose bwa hano hamkala waihindi iswihu. ⁶Mmobu nuukanina; niuha uoma utawala ino ebalo yose na byose byene byeleemo, mnawecha ueta bibyo yulu byose nimmewe ibyanyi nabitawala, nnawecha uuma kekese, kwa ndi benja uuma. ⁷Wa bibyo nambo winginamina na utambikile, bitu byose byiba byobe,⁸Bibyo Yesu kukaile nuukanina, " bibikolwe ", bibyo utambikile Mlume Abetcha kobe, na bibyo ukilile kee buchima"⁹Hanyuma hahaho mmobu ulombwela Yesu mpaka Yelusalemu na upiya hekulu abisa handu kikyo kya lubunga na ukanina, " nambo kokwe wee mwana kwa Abetcha, litelake hase uhuma hano, ¹⁰Bululi bibikolwe, " kwi ulakila malaika make mauchunge na uulinda", ¹¹Na beukinuna mmabo mwabo ushibongowe ukulu obe uliwe,¹²Yesu nuukaa nuusambila, bibidokomwe, ushi tonde Mlume Abetcha obe. ¹³Mmobu hewilwe utonda Yesu kwikile lwake nauleya mpaka mengo mange.¹⁴Haho Yesu kwikile Galilaya wa uoma wa mtema, na mwano kwake kumwene na usambalala mmikoba na babinji bose. ¹⁵Kukikiche iluhwilo mwabo nabo baitonine.¹⁶Lusuku lumwe kukile Nazaleti, mbuka kyelibeilwe na uula. Nahe byebele hukungila mlubunga lusuku lwa sabato, kwikimanine usoma bikolwa. ¹⁷Kuhelwe Etabo ya impua Isaya, bibyo kubukulile Etabo uenga eba ili ikolwe.¹⁸Mtema kwa Mlume kwi hekulu hanyi, bululi kwa ishinya mauta ulisamba mwano kubenju ubambuchu. kwatuma ulisamba uhona wa bacha bwa, na ueta bihobu bamone iyaka. ubabiya hulu baya bibahyilelwe. ¹⁹Ulisamba mwaa kwine Mlume kweemonya.²⁰Haho kee nuubukula Etabo, nuukikya ilombochi kwa iluhwilo, na ushama hase. Meso mabatu bose babeli mlubunga bamlolile ke ²¹Kuanjiche udokoma nabo na ukana, leno ikolwa ya huwilila mmatu mwenyu. ²²Kila kumwechi haya kuwashiche byeli kanine Yesu, na beengi bakakilwe na binywa bya luengu bile huma mmanywa mwake. babele hukana, kuku imwambaka kwa Yusufu, kushi kuku?²³Yesu nuubakanina, kiine mwikana ida ee wanyi. nganga, lihonye koo mine. Yoyose tuhuliche yoli mmete Apernaumu, ueta nahano mmbuka kyobe, ²⁴Iyaka kukanine ikiine nihuukanina benywe. Hashi ipua kusuulichiwa imbuka kyake. ²⁵Bino nihu ukanina benywe kiine nambo ubele bawile bengi mme isiraeli imengo ma Eliya, mengo hekulu haha mbilwe hashibe na mbula umiaa kitatu na ihendi, mengo hakingile ndala kiingi imebalo yose ²⁶Bibyo Eliya kushi mtumwe kekese kumwe kwabo, lakini wa impuili kumwechi kubele hushama Serepta alibu na mbuka kya Sidoni

²⁷Haho habele babushondo beengi mmisiraeli mengo ma Eliya ipua. Lakini hashibele ata kwabo kumwechi kwihonine na mbotu Naamani mtu kwa Sria.²⁸Batu bose mlubunga bashikililwe habahuleche ²⁹Bakimane na ulunga hambuka ha mbuka, na ulombolela wiisula ya loono lwa mbuka wine wakili kikubawe hekulu hake. Yulu baitele hase. ³⁰Kwihishile talala hawingi habo, nuukya lwake. ³¹Kwisalile Apernaumu, hawingi bwa mbuka kya Galilaya. Sabato kimwe kubele hukikya batu mlubunga. ³²Bakakilwe na makikiwa make, yulu kwikikiche wa buosobu. ³³Na mnda mwa lubunga mubele mtu gwina mtima gwa tulala lungu, gulilile wa liidi lyata, ³⁴gugnine, Leeya! Tuli nai nobe, Yesu gwa Nazaleti? Wachwa utuonona? Niugidi uli nanyi, Mmaha gwa Abetcha. ³⁵Yesu kwi mmambe inake nuukana, shamapii, na umume itu kuku! ina ka kuko kwi itelile hase hawingi habo, kuminine kuya itu nangu walubaba lolose ³⁶Batu bose bakakilwe. Na bakililile udokoma iyo etu kumwechi na boo nuukana ibinjwa byana munanae bibi? kuhukanina mtema kwa inaka waboosobu na uoma nake nuhuma; ³⁷Bibyo mwano kwa Yesu kueneile ihana yose ibele yene yeichunguluwa iba iyo. ³⁸Haho Yesu kuchwilehawingi hambuka mwa Simeoni bibyo inakebuo kwa Simeoni kubele isumwa na homa likumu, baimpembeleche wa yulu yake. ³⁹Haho Yesu kwishinene, kwa ambele kuya inaka kwa homa nake nuulecha. Hoka haho kukimene uanja ukilila. ⁴⁰Chuba libele lihuchinda, batu baitelele Yesu batu bene babele basumwa na ose ausumwa. kubiile maboo make hekulu hakila isumwa na ubahonya bose. ⁴¹Inaka kubahumine beengi babo nuulila wa lidi na udokoma, kokwe wimwana kwa Abeca Yesu kuhambile inaka kushidokome, yulu kumanine ukana kee kubele kilishito. ⁴²Mengo habuyele, kukile libi lubele batu. Ihichi ya batu babele humenga na bachwile lubi lwebele. Ba itonjile uchibila kashikye koo, nabo. ⁴³Bibyo kubakanine, bihutakika ulisamba mwano kwa kubenju kwa buolo bwa Abetcha imabuka mange mengi, yulu iyo no yulu ni mtumwa hano ⁴⁴Haho kukililile ulisamba inda mwa ihwilo hawingi ha Uyahudi ose.

Chapter 5

¹Habele mengo batu bachwile wi Yesu na uchunguluwa na uhulicha mlandu kwa Abetcha, hene hebele mkimanyu habamba haichiba ya Genesareti. ²Kumonine maato mabele makimanyu habamba haichiba. Balobi babele balihuhuma na babele hukoka maila mabo. ³Yesu nuukingila mpuato bumwechi bubele bwa Simeoni na usaba kaimile iludi koo hacho na ukola haho kee nuushama na ukikya uhumina mpuato. ⁴Kee nuugana, nausambila Simeoni. "Hila bwato bobbe ubenga yulu ulobe swi". ⁵Simeoni kee nuudokoma, Mlume, twaeta mkilo busuku bose, twa sawata atu bino yulu ya inywa yobe, nesacha maila. ⁶Habaishile bibyo balobile swi chingi na maila maanjiche ukatia. ⁷Baanjiche ukita beenano babele mpuato bunge bwa bibeke bachwe ubawatilicha. Bachwile na ukilucha maato, namo ulibuanja uchinda. ⁸Simeoni Petro, hemone bibyo, kukwele mmachwi ma Yesu, "nuukana", huma wanyi, yulu ni mtu kwa bube, ⁹Yulu kukakilwe, nabose babele hamwechi nake. Swi bakakilwe yulu ya swi chingi cha bapashile. ¹⁰Na iyo iishile Yakobo na Yohana boo na ba Zebedayo, babele bahulichane na Simeoni. Na Yesu na ukanina Simeoni, "ushimone boba, yulu uanjicha haho, wikililila uloba batu" ¹¹Habawile uleta maato mabo ukala, bashikile kila itu na ulama kee. ¹²Imoneile hebele mbuka kimwe, itu kuna bushonda. Hene hamonine Yesu, kukwele na ukinyia yenyi yake mpaka hase na usaba, wa udokoma; Mlume nambo unabanja, unawecha upahacha ¹³Yesu kukololile uboo wake na ummuda, na udokoma, "nabenja". Mamo mengo bushondo boo nuummuma. ¹⁴Kee nuulaka ishisambile mtu kekese, bibyo kusambile, "ubekya lobe, na ulimonye ubibuli na utambikile uhahachiwa obe, nahe biya Musa. Byeli mpasambile hululu. ¹⁵Mwano kwa yulu yake kukile koo na ihichi ya batu bengi bachwile hamwechi na ummulicha weli hukikya na uhonya basumwa babo. ¹⁶Yulu haho nyendo na nyendo kwili bakwela na ulibisa na usaba, ¹⁷Bitoboile lumwe lusuku lumwechi habwingi hamamo masuku mabele hukikya habele na mafarisayo na bakikya ba mpendo biba shame haho bachwile uhuma umabuka ma moose uhuma Galilaya na Yudea, na uhuma Yelusalema, uoma wa Mlume ubele hamwechi nake na uhonya. ¹⁸Batu bengi bachwile, baswalwe uipoyo babele na ilebe, na baengile ndila kya ukingicha mnda yulu ya ulacha hambele ha Yesu. ¹⁹Bashibatendila kyu kingicha mndu yulu ya ihichi ya batu, bibyo bacinene hekulu wa mndu nuubela na usacha kuya mtu hase uhetela wababelile, hekulu ipoyo yake hawingi habatu, hambele ha Yesu. ²⁰Nuulola uwasha wa loo, Yesu kukanine, "minanyi, bubi bobbe bwa bwaleelelwa". ²¹Bakochi na Basalisayo baanjiche umpucha na ukana, kuku minanyi kulihudokoma binywa bya masulumanya? unanyi kuna wecha uleelela bubi nambo Abetcha kee buchima? ²²Bibyo Yesu kukanine bya babele hulanga, kubakaile nuubakanina, yulu yae muhubuchanya iyo mmitema kyenyu? ²³Ehe yele ibenju udokoma. Bibyo bobbe bwaleelelwa, ao ukana kimana ukyate? ²⁴Bino mumane mwana kwa mtu kuleena uya uoma hano hamkala na uleelela bubi. Nihumkanina kokwe, byuwa kuha ikeka kobe na ukye mndu obe. ²⁵Mengo mamo kubyuile nuukuha ikeka kwake kwebele hulalila. Na ukiwila induu wake kulihutona Abetcha. ²⁶Kila kumwechi kukakilwe na utona Abetcha. Bakilichiwe na boba, na ukana, twamona bya ukakicha leno. ²⁷Hanyuma ha bibyo byose Yesu kuhumine ubo na umona ilipishi kwa ilambu kukishilwe Lawi ishame ihana ya uongola ilambu. Kee nuubakanina, mundame. ²⁸Bibyo Lawi kukanine na ulama, naushika kila itu unyuma. ²⁹Lawi kee nuuhicha biliwa bingi yulu ya Yesu, habele basabi ba ilambu bengi uya na batu bengi bashamine nake umeza oya nabo. ³⁰Bafalisayo na bakochi babele hununo yulu ya bakikiwa, na ukana, yulu yae muhuya na unywa na basabi haiambu hamwechi na batu bene bali na bube? ³¹Yesu kee nuubakaa, batu bene balina mweco bashihuenga nganga, ibaya tu balihusumwa no balihuenga nganga. ³²Nishiichube ubakita batu bene bali na kiine bahewe onokea wa mtima ila ubakita bene bina bubi uhewa unokea wa mtima. ³³Ba msambile, "bakikiwa ba Yohana nyendo chingi uhamba na usaba, na bakikiwa ba mafalisayo ueta nabo bibyo. Lakini bakikiwa bobbe uya na unywa", ³⁴Yesu nuubakanina, bihuwechekana mtu kekese kulihubaeta bene bachwile ubaya bwa Mlume buya uhamba mengo ma Mlume buya bubo hamwechi nabo? ³⁵Lusuku lwechwa mengo Mlume kwa buya helihumiwa wa bele na hawingi hamasuku mamo na habihamba, ³⁶Yesu kuongelele nabo wa milingilisho. Ushi kuli hukeda ihindi ya ngubo uhuma ungubo kya kihya na ubiya ulongya ngubo kya kama. Nambo kwa hueta bibyo, kwikula ngubo kihya, na iba ya ngubo uhuma ungubo kihya ishina biwa ungubo kya kiuluulu. ³⁷Hashi mtu kulihubiya imena kwa saa imibila ya Yesu. Nambo kwa hueta bibyo yeebela iya ibila, na imena kwikeseya na ibila yi doka. ³⁸Imena kuhya ibenju ukubiya imibila ya ihya. ³⁹Na hashi mtu hanyuma huunywa imena kwa ala kwe benja kwa kuhya, bululi kuhukana, kwa alula no kubenju.

Chapter 6

¹Haho bye moneile lusuku lwa ulihocha Yesu kubele hueta ilubala lwa ngano na bakikiwa bake babele hunoka malenge, na umaya. ²Haho ihichi ya ba mafalisayo boo nuukana, yulu yae mwaeta itu yene ishiebenju ueta mpendo ueta lusuku lwa ulihocha? ³Yesu, kee nuubakaa, na udokoma na ndala, kee na balumiana bene babele hamwechi nake? ⁴Kukile indu mwa Abeca, na nuukuha mikate kya umonya na uha baya benge, batu bebele nabo kuila, hata nambo byebele bibenju uliwa na bibuli tu. ⁵Haho kee nuubakanina, mwana kwa Adamu Mlume kwa ulihocha. ⁶Bye moniele lusuku lwa ulihocha lunge kukile mnda mwa Sinagogi nuubakikya batu ubo. Habele na mtu uboo wake wa ulume ubele wa ilebe. ⁷Bakochi na bafalisayo babele huulola wa tulolekechi umona nambo kwehonya mtu lusuku lwa ulihocha, yulu bamone bibalo bya umakila. ⁸Bibyo kumanine iyee yababele hulanga na udokoma kuya kubele na ilebe ya uboo, ubyuwe kimana hawingi ha mtu kuya kumwechi. Bibyo kuya mtu nuukinyua na ukimana haya. ⁹Yesu nuudokoma, nihumpucha benywe ibibenju lusuku lwa ulihocha ueta bibenju au ueta bibe, uhonya mweko au ukudokya? kubalolile bose na ukanina kuya mtu, ¹⁰Kolola uboo obe, kee nueta bibyo, na uboo wake ubele wa huhonywa. ¹¹Bibyo bawashile sungu, naudokomiana boo wa boo ulamana yie ya nabaita Yesu. ¹²Bye moneile masuku mamu kukile ukana usaba. Ukililile busuku bose kuhusaba Abeca. ¹³Hahuile halwelo, kukishile bakikiwa bake wake, na ubasobolaumi na babili hawingi habo, bene belihukita buutuma. ¹⁴Machina mabaya batumwa bake Simeoni (kukishilwe Pedelo) na Andele ishiwabo, Yakobo, Yohana, Filipino, Bartolomayo, ¹⁵Matayo, Tomaso na Yakobo mwana kwa Alfayo. Simeoni, mine kukishilwe Zeloti, ¹⁶Yuda mwana kwa Yakobo na Yuda Iskariyote, mine kwimsaliti. ¹⁷Bibyo Yesu kusalile nabo uhuma uloono naukimana ibetabeta. Bakikiwa bake bengi babele ubo, hamwechi na batu bengi uhuma uyahudi na Yerusalema, na buhuma uwala wa Tiro na Sidoni. ¹⁸Bachwile umulicha na uhunywa bisumi byabo. Batu bele humonenywa inaka kwa miishi kebe, bahonyinywe, ¹⁹Kila kumwechi ukuya isambano kwabo kutonjile umuda yulu ya uoma wa uhunya ubele mnda mwake, na kubahonyinye bose. ²⁰Kee nuulola bakikiwa bake, na ukana, mwahelelechiwa benywe mulibabuchu, bululi buolo bwa Abetcha ibwenyu, ²¹Mwahelelechiwa benywe muli na ndala hana, bululi mwikyuta. Mwahelelechiwa benywe muhulila hano bululi mwi seya. ²²Mwahelelechiwa benywe bene batu bibaongwa na umpakula na uchinga benywe ukana mwibabe, yulu ya mwana kwa Adamu. ²³Seelelwe mengo malusuku lulo ukululwa kuluwa wa saso, bululi i kiine mwiba na alambwe ata hekulu, bululi ba masabo babakilile byokabibyo babuwa. ²⁴Ole wenyu, baene bina bumona beili mwa huhwa uhewa utolelechwa wenyu. ²⁵Ole wenyu bene balibakwisu hana! bululi mwimona ndala hanyuma, ole wenyu bene bali huseya lino! bululi mwilila hanyuma. ²⁶Ole wenyu, bene bitonywa ba batu bose! bululi bwamosaba babakilile babuwa balulimi bibyo. ²⁷Bino nihukana wenyu benywe, bene balihupulicha, mubenje bene balihubahonya benywe na ueta bibenju ubene balihummonywa. ²⁸Ubashinene baya bali huuloka benywe na ubasabila baya balihummonena. ²⁹Wake kuya kulihuhula utama limwechi, mkalulile nalia bubili. nambo mtu kwa husapa ngubo kya hekulu umme na kya inda. ³⁰Ume kekese kuli husaba. Nambo mtu kwahusapa etu bwine ibumona bobo, ushiisabe kuukiwidiche. ³¹Nahe bya mulihubanja batu babaetele, na benywe mubaetele bibyo bibyo. ³²Muhubanja batu bene balihumpenja benywe tu, ao i alambwe? ³³Nambo benywe mwahu ubaitila bibenju baya bene bali hummitila benywe bibenju, ao i alambwe wenyu? bululi hata babubi hueta nabo bibyo bibyo. ³⁴Nambo mwahuha batu bitu bene bamulihulanga bikiwidicha, ao i alambwe nae wenyu? hata babubi basuuha babi, na ulanga uhewa iimo iyo iyake. ³⁵Bibyo mubenje babi benyu na mubaetele bibenju. Mubahe mushilange ukiwidichiwa, na alambwe enyu abi ata. Mwiba baana bakuya kwa hekulu, bululi kee impenju ubatu babenju na baya nabushwachi na babi. ³⁶Mube na kene, nahe senyubielu na kene. ³⁷Mushihukumu, na benywe mushihukumiwa. Mushi loke, na benywe mushilokwa. muleelele bange na benywe mwileelelwa. ³⁸Muhe bange, na benywe mwihewa. Itanga ya ikiluchu na uindakila na ukesea, etanga yene yolihana byoka bibyo nobya mwihewa na benywe. ³⁹Kee nuubakanina kunge ilingilisho, ihobu enalombwela kunge ehobu? nambo kuishile bibyo, bose babahulubila, immena, basabahulubila immena? ⁴⁰Ikikiwa kushi mmosobu uheta ikikya kwake, bibyo kila mtu kwa huhwa ukikiwa kweba nahe ukikya kweki. ⁴¹Yulu yae uhulola ebandu yene iliso mwa mshiwenu na ehende ya iti yene iliso mwobe ushihuemona? ⁴²Weosha we ukanina ishiwenyu, mshiwetu nihubanja nahumye ebandu yene iliso mobe; na kokwe ushi hulala ehendi ya iti yene ele mliso mobe kokwe mine? lubaba umeso kokwe! tangu uhumwa ehende ya iti yene ele mliso mobe kokwe mine na holimona bibenju ebandu yene ele mliso lya mshiwenu. ⁴³Bubele hashi iti kubenju kuhaha bikuma bya bibe, bibyo hashi iti kwa kube uha bikuma bya bibenju. ⁴⁴Bululi kila iti kulihumanyia ubukuma byake, bululi batu bashihohomba miti kya saa umiti kya bululu na bashihuhomba zabibu uti kwa mikwamikwa. ⁴⁵Mtu mpenju inda mwa luhenda lwa mtima kwake kubenju kulihumya bya bibenju, na mtu mmobu inda mwa luhenda lwa mtema kwa kwakubi kulehumya bya bube. Bululi anywa ake udokoma bibikiluchu umtema kwake. ⁴⁶Yulu yae muhungita; Mlume, Mlume, na mushihueta byandi hukana? ⁴⁷Kila mtu kwichwa wanyi na

uhulicha milandu kyanyi na ueta mklilo, ni mmonya byene byeli. ⁴⁸Kwihwanana na mtu kuhukubaa induu kyake, mina ukuhubaba hase, na ukubaa wikulu wa liwe mabimbi hamachwile, miua kya madi kulungile kiya nduu. Bibyo kishidekele, bululi kibeke kikubaa bibenju. ⁴⁹Bibyo kekese kweehulicha nlanduu kwanyi na ukaha anyuema, hwanana na ntu kuyengile mnduu kyake hekulu habitete kushichubae ulewee, miuwa, hakiundumwile wa uoma, ukunda yake eyaka.

Chapter 7

¹Hanyuma ha Yesu uhwa kila etu yene yebele udokoma na batu bene babele humulicha kwikingile Apernaumu.

²Icha kumwe kwa imosobu kubele kwa heshima sana weli, kubele isumwa alibu uwa. ³Kwihuliche mwano kwa Yesu, kuya mmosobu kutumine elongochi ya Bayahudi, usaba kachwe uhonya icha kwake kashiwe. ⁴Helihile alibu na Yesu. bapembeche sana na ukana, kwilingwe uwitilwa bibi bululi bwake. ⁵Bululi kulihubanja elongo yetu, na kukubaele sinagogi lyetu, ⁶Yesu kukile hamwechi nabo. Haho kunakya koo na ndu, Mlume pambwa kumwe kutumine bashiwabo nuudokoma nake, Mlume, ushi liimie kokwe mine bululi nene nishilingye kokwe ukingila mndu mwany. ⁷Bululi bwa bibyo nushiilange nene mine ukana nilingye uchwa ube, bino udokome enywa imwechi tu na ikichi kwany kwehona. ⁸Nene nili mtu kuhelwe ukimena bange na nina basolokoto hase hanyi. Nihubakanina kidaka na ukya, na kunge, chuuno, nake nuuchwa. Na waikichi kwany eta ee, nake nuueta, ⁹Haholiche Yesubibyo kukakelwe. Na ukalueta ihichi ya batu bene babele hulama na ukana, nihumsambila, na mmiishilaeli, nishinamona mtu kuwasha wata nahe kuku. ¹⁰Hanya haho baye bene batuminywe bakiwele undu nabo babangile kuya ikichi kwa huhona. ¹¹Hanyuma haho Yesu kukile ukimwe mbuka kilihukiswa naini bakikiwa bake bakile hamwechi nake habele na bange batu bengi. ¹²Hehiile alibu na ichango kwa mbuka, kumonine mtu kwa mmube bebaiswale, na imwana kumwechi tu kwa kuya maama, kubele impwele. na ihichi ya batu bengi babele hamwechi nake. ¹³Habamonine, Mlume nuusenena wa keene chata nuusambila, ushilile, ¹⁴Kusenene na uuda etanda, kwa kuya mwana bene baswalile bonuukimana kee nuukana imwa lubake nakana byuwa ¹⁵Mtu kukinyuile na ushama hase na kuanjiche udokoma Yesu kummele inaka. ¹⁶Boba bubawashile bose. Bakililele utona Abetcha bonuukana, mbua imata kwa kinyua wetu, na Abeca kulolile batu bake, ¹⁷Kuko mwano kwa kubenju kwa Yesu kueneile Yudea yose. Na mabuka mose mababinji. ¹⁸Bakikiwa ba Yohana baisambile bibyo byose.

¹⁹Yohana kee nu ikita bakikiwa bake babili na ubatuma wa Mlume nuukana, kokwe no kuya kwichwa. Au wikunge mtu tuilolele? ²⁰Habahiile alibu na Yesu babo bakanine, Yohana ichunji kwatutuma oli na ukana, kokwe no kuya kwichwa ao wikunge mtu tuilolele? ²¹Na mengo mamu kuhonyinye batu bengi uhona iasusu, a mtema kube, na bihobu bamonine, ²²Yesu kukaile nukana, wabo hamwikiwila wa mwahuma mwikanina Yohana byene bya mwa mona na uhulicha. Bihobu babahewa umona belema bihukyata, babushondo balihuhahachiwa, bihuli bali huhulicha, babu balihuhona na uba na mweko iyaka. Bubuchu balihukaninywa mwano kwa kubenju. ²³Na mtu mine kushilea umbwasha nene yulu ya bikilanywa byanyi kwihelelwa. ²⁴Hanyuma habaya batuminywe na Yohana okuela wabahumine, Yesu nuanja ukana naeya ihichi ya batu yulu ya Yohana, mwakya ulolaehambuka, longwe nambo lihudekichwa nainaka? ²⁵Wabibyo mwakya hambuka ulola ee, mtu kuliichwale bibenju? mpelola batu baya balibachwale bisanjwa bya buolo na ushama maisha ma ulihocha wabo bali wihana ya buolo. ²⁶Bibyo muhukya hambuka ulola ee, ipua? ehe na byandihukana, wenyu sana ule ipua. ²⁷Kuku nomine kuliikolwe, "mpelola, nahila atambila anyi mbele kya meso, menyu, ukya ulongwa ndila yulu yanyi".

²⁸Nihudokoma wenyu ubaya bali babuswe na immachana, hashi mmosobu nahe Yohana, mine kuliichocho habwingi bwa buolo bwa Abetcha mmata uli Yohana. ²⁹Batu bose habahulichiche biya hamwechi na buulipisha ilambu, batelembila ukana Abeca iya kiine. Babele ha bwingi habo baya bachunjilwe na Yohana. ³⁰Bafalisayo na ba mpendo kwa bayahudi bahanyinye malango ma Abetcha yulu yabo bobene. ³¹Iyaka inawecha ubalingilisha na ee batu baino ibushi? bibalingine na ee. ³²Bali bahwanane na baana bali hushika imehana ya soko, balihushama na ukita kumwechi na kunge, nuukana twa ikilila ihonde na mwasaina. Twaba na lilo mwasalila. ³³Yohana ichunji kuchwile kushilele mikate wala kushinywile imena, benywe nuukana kuli na mishi. ³⁴Mwana kwa Adamu kwachwa kulihuya na unywa mulihukana, iyyi na mmolwa, benanyi basabi bailambu na babubi. ³⁵Lwengu luhumanyiya uba kiine ubaana bake bose, ³⁶Falisayo kumwe kusabile Yesu kakye uya hamwechi nake hanyuma Yesu ukingila mndu mwa Ifalisayo, kuke kamine umeza yulu kaye. ³⁷Habele na mmachana kumwe ikiya mbuka kubele na bubi. Hemanine ukana Yesu kuliiya indu mwa kuya Ifalisayo kukele na chupa lya mauta maunyuka.

³⁸Kwikimanine alibu na makulu make uu kuhulila. Kuanjiche ukesela byosochi, umakulu na umaboo bya na uula na njuli chaiswe mwake, na umakinamina makulu make nuumashinya mauta. ³⁹Na kuya Falisayo kubele kwakita Yesu hemonine biya kulangile kemine na udokoma, "nambo kuku mtu kwisula ipuwa, kwa bamana kuku mtu inanyi nu mtu kwa na muna nae kulihuumuda, bululi ikwa bubi". ⁴⁰Simeoni nili na itu ya ukanina, "ubekana tui ikikya". ⁴¹Yesu kee nuukana "mtu kumwe kubele husaba deni, ubatu babili kumwe mia chitano na kunge maumi matano". ⁴²Hababele bashi na bumona kubaleelele lose. Sasa inanyi kweli hubenja sana? ⁴³Simeoni nuukaa na udokoma, nihulunga mmine kwa lelelwa chingi. Yesu nuukanina, "wakeda wa winene". ⁴⁴Yesu nuukaluwa uliimmachana na udokoma wi Pedelo; uhumona kuno mmachana nikingile mndu mwobe ushiipebe made maukoka makulu manyi, lakini kuku kwapa luhanga byosochi byake, kwa ngoka makulu nauula na njuli chake.

⁴⁵Wewe hukuniinamia, bino kee tangu lwa ndakingila ino kwasalea ungi namina umakulu manyi. ⁴⁶Kwa sashinya

makulu manyi wa mauta, bibyo kwashinya makulu manyi wa mauta maunyuka. ⁴⁷Wa iyo, no bululi na usambila ukana kubele na kwa benja sana. Mmine kwa leelelwa chicho, ubenja ucho, ⁴⁸Kwiisambile imechena bubi bobebwa leelelwa. ⁴⁹Baya bashamine hamwechi nake umeza boo nuanja ulidokomwa bo wa bo, " kuku inanyi kalelelwe bubi? ⁵⁰Na Yesu kee nuusambila mmachana "uwasha obe wa uhonya ubekya wa uwasha".

Chapter 8

¹Hamoneile emwe ehende iswihu Yesu kukiele habwingi hamabuka na imikoba ulisamba mwano kwa kubenju kwa buolo bwa Abetcha, na baya umina babele bakile hamwechi nake. ²Na baachana baya na baya babele na inaka kwa kubi bahonyinywe bisumi byabo, nabo Imariamukukishilwe Magadalena kwe huminye inaka njwee ³Yohana mmachi kwa Kuza kuli huwakilisha Helode, Suzana, na baacha bange beengi, bene bahanene bumona bwabo yulu yabo bobeene. ⁴Hanyuma habtu usambana hamwechi, babele na batu bene bachwile weli uhuma umabuka mange, kee nuudokoma nabo wa mulingilisho. ⁵Mmunyi kukele uuna matete heliwile unna, mamwe ma kwile habamba handela makyatilwe na makulu, na tunonyi twa hekulu tulile ⁶Mange matete makwile umawe hachianjiche umena kuchimine yulu ya ukosa bitete bya binaku. ⁷Mange makwile umikwa na mite kya mikwa kiulile hamwechi na maya matete matungilwe na mikwa ⁸Mange matete makwile ubitete bya binaku chihele tete limwechi nyendo mia hanyuma ha Yesu ukana bibyo, kutele mbila, " mine kuli na matu ma uhulicha na kahuliche". ⁹Eyaka bakikiwa bake baipuchiche ukana kuno ilingilisho kobe kuhukana ee. ¹⁰Yesu nuubasambila, "mwahewa ubenjwa na umona hubisakulu lwa buolo bwa Abetcha, lakini bange batu bikikiwa tu wa milingilisho, bululi bebe lola bashimone, na babekanyinywa nabo nangu uhulicha". ¹¹Na eyo no maana mailingilisho kuko. Matete ilandu kwa Abetcha, ¹²Matete mene makwile habamba handila no baya batu balihuhulicha ilandu hanyuma mmobu chetani nuuchwa uhuma ilandu imitima kyabo, bashiwake na umona, ¹³Maya matete makwile umawe nobaya batu bene bali huhulicha ilandu wa saso lakini bashi na michinga. ¹⁴Matete maya makwile umikwa, ibatu bali huhulicha ilandu, na ukililila umikwa kyabo na busulu na ulibenja byabeli bashi naha bikuma. ¹⁵Bibyo maya matete makwile ubitete bya bibenju no baya batu, babalisache na bali na mitema kya bibenju, hanyuma hauhulicha ilandu na ukuwasha na uha bikuma bya ulitolelecha. ¹⁶Bino hashiata kumwechi kulihulamia yaa lyake na uliwila na etanga ao ulibiya ise etanda. Kwilingye ubiya hekulu haahala yulu bose balihukingila bamone lwenge ¹⁷Bululi hashi enywa yene ibiswa yene ishi bahululu. Yene yiibiswe ushimanyia nayo ele ulwenge. ¹⁸Wa bibyo mulilole kuya kuli na etu kwehewa enge na kuya kushi na atu kwisapwa na iya yeli nayo ¹⁹Inake kwa Yesu na bashiwabo bachwile weli bashibashenene yulu ya ihichi ya batu bengi. ²⁰Kusambilwe mnobe na bashiwenyu bali hambuka bali hubenja umona kokwe ²¹Yesu kubakaile nuukana " mako na bashiwetu ibaya bali huhulicha ilandu kwa Abetcha na ukuha anyemu ²²Hachwile lumwe lusuku Yesu na bakikiwa bake bakile uchina m'pwato, kee nuubasambila " na tudabuwe uwala wa ichiba" balongiche bwato byabo. ²³Habaanjiche uchua, Yesu kulalile tulo, mabimbi na inaka, kwingi kulungile bwato boo nuanja uchinda na ukilula made, babele m'pwingi sana ²⁴Hanyuma hahaho bakikiwa bake bachuile umpiula, nuukana, Mlume mmata! Mlume mmata ! twi alibu uwa! " byuwa, kwiambile inaka na mabimbi ma made mo no uholo na ubatalala. ²⁵Kee nuubakanina iyaka uwasha wenyu uliue? " bamonine boba na ukakilwa na udokoma kumwe ukunge, " kuku inanyi, kuhukanina inaka, na made bimuliche?" ²⁶Bakile umbuka kya Gerasini kile unyuma wa Galilaya, ²⁷Yesu kusulile na ushama ubitete, kumwe mtu kuhuumina imbuka kwisambene nake, kuko mtu kubele na mishi. Wa ehendi elehu kushibele ichwale bisanjwa kubele hushama mndu kya utubuli. ²⁸Hamwene Yesu kulilile wa lide, na ukwa hase umbele wake. Walide lyata kudokomine, nuueta Yesu mwana kwa Abetcha kuya kwa hekulu? nihubembelecha, ushipule nene. ²⁹Yesu nuukanina mtima kwa kuube ummume kuku mtu, bululi kubele na usumwa wa miha masuku mengi ba mambile na mikochi na wa pingu kubele hulisula na ipaka ikala. ³⁰Yesu kupuchiche, " china lyobenanyi" kukaile na ukana, "Legioni" bululi miha kingi ikingingichu. ³¹Bampembeleche kashi bahumie imena. ³²Ihichi ya ngulube ibele ilono; bampembeleche tukungileingulube. Kubakanine mpeeeta bibyo. ³³Kiya miha kimumine na ukingila uchiya ngulube, naeya ihichi ye humine ulono nausala abilo mpaka wiichiba nacho nuuchinda. ³⁴Baya batu bene babele hulinda chiya ngulube habamonine biya basinine na ukya umbuka uhana mwano na umabuka mali maba chunguluwe. ³⁵Hahuliche batu bakile ummona byene bikilie, boo nuuchwa wa Yesu numona mtu mine kuhuminywe na miha kubele ichwale bibenju na luenyi lwa luwiliche, ishame umakulu ma Yesu bamonine boba. ³⁶Kumwe kwabo mine kumonine yene ekilie kuanjiche ubasambila biya bye honine kuya mtu kwa miha. ³⁷Na batu ba mbuka kya Bagerasi na mikoba kya kibachunguluwe basabile bamonine boba bwingi. Kukungile m'pwato na ukiwila, ³⁸Kuya mtu kuhumiwe miha kumpembeleche Yesu na kakye nake, bibyo Yesu kumsambile ukye na ukana, ³⁹Ukiwile undu obe na ubale byose bya uetila Abetcha, kuya mtu kuchuile na ulisamba umabuka mose byene Yesu bya kwa eta yulu yake; ⁴⁰Yesu hekiwilee sumbilo limlele alebu na saso, bululi babele hummemba bose. Kukishile baya umi na babeli na ubaya uoma yulu ya inaka kube na uhonya bisumi ⁴¹Hachwile kumwe itu kuhugiswa china lyage Yairo, ikumwe kwa bilongochi bya bihwilo. Yairo gugwilee umaguluma Yesu na umpembelecha kakye unduu wage. ⁴³Kumwe mmachana kubele huhumwa na mashi miaa umi na kibebe kubele haya na kukile uba n'ganga, na uhahana bumona bwingi na kushihonine ⁴⁴kuchwile hanyuma ha Yesu na uuda etepe ya ngubo kyake hoka haya

mashi nuuama.⁴⁵ Yesu kee nukana, nanyi kwakuda? habahanyinye bose, Pedelo nukana Mlume mmata batu bali bengi bali hulunga na ushenena.⁴⁶ Haho Yesu kukanine, " mtu kumwe kwa kuda, bululi namona uoma wampuma".⁴⁷ Mmachana hemonine kushi osha ubisa yene yeli immete, kuanjiche udanda, na ukwa hase umbele wa Yesu kulisambile ubatu bose yene ya tuma kee uuda Yesu na bya kwa hona moka maya mengo. ⁴⁸Kukanine weli, " siha, uwasha obe uhonya kidaka wa washa". ⁴⁹Hekelilile na udokoma, kumwe mtu kuchuile uhuma undu kya ilongochi kwa ihweelo, naukana, " isiya kobe kwaawa. Nangu udekya ikikya ⁵⁰Haho Yesu hehuliche biya kukaile, ushi monyi boba, uwashe tu kwehona. ⁵¹Hekingile ikiya ndu kuhanyinye mtu kekese kashikingile hamwechi nake, nambo tu Pedelo, Yohana na Yakobo, sake kwa Isiya, na mnake. ⁵²Batu bose babele balihulila wa lide yulu yake, lakini kukanine. Nishieta mitambila kushinawa, lakini ilachu. ⁵³Baiseile na unenuna, babele ba mane ukana immube. ⁵⁴Kee, kuudile Isiha uboo, kukishile wa lide, kudokomine, " mwana kinyuwa. ⁵⁵Mweko kwake kono ukwila, kukinyuile mengo mokamaya. Kubasambile kahewe elewa, kaye, ⁵⁶Bibushi byake bakakilwe, bibyo kbasambile bashisambele ntu byene bikiliye.

Chapter 9

¹Kukishile baya umi na babeli na ubaha uoma yulu ya inaka kube na uhonya bisumi ²Kubatumine ukya na lisamba buolo bwa Abetcha na uhonya basumwa. ³Kubasambile, "mushikuhe etu yoyose ilulo lwendo lwenyu wala lubango. Wala ahwaba wala ikate, wala bumona wala mushikuhe ngubo chibele. ⁴Indu kyokyose kya mwikingila, mushame imo na muhumine imo. ⁵Ubaya bashibaipokele, hamwihuma ikiya mbuka muukumune ehveli umakulu menyu ube ubangisia wabali. ⁶Bachuile nuukya uheta umabuka, na ulisamba mwano kwa kubenju na uhonya batu ose wabahishile. ⁷Bibyo Helode, olo, kuhuliche byose byene bikilie na umona asusu engi, bululi bidokominywe ukana Yohana ichunji kwa chua uhuma ubabu. ⁸Na bange ukana Eliya kwachwa, nabange, ikumwe ipua kwaala kwachwa uhuma ubabu eyaka. ⁹Helode kukanine, "nishinjiche Yohana iswe, kuku inanyi kwandi huhulicha mwano kwake? Helode kuengile ndila kyumona Yesu. ¹⁰Mengo mabashiwile baya batuminywe basambile kila etu ya baishile kubakuhile hamwechi nake, kukele kee buchima umbuka kihukiswa Betesaida. ¹¹Sumbilo kihuliche yulu ya bibyo bailamine, na kubahale alibu, na udokoma nabo yulu ya buolo bwa Abetcha, kuhonyinye baya bose babenjiche uhona. ¹²Esebele ekolo baya umi na babili bakile weli na ukanina, "sambalachabatu bakye umabuka ma alibu na mikoba, baenge ulitucha na eliwa, bululi tuli ilwanakanywa". ¹³Bibyo baisambile, "benywe mubahe ya uya". Bakanine; Tushi na elewa nambo mikate ketano na swe chibele. nambo twabakya ukula eliwa yulu ya isambano kuno kwa batu. ¹⁴Ubele na balumiana bapata elufu atano haya kubasambile bakikiwa bake. "Mube babiya hase." Batu maumi matano wa kila ihichi. ¹⁵Baishile biya ubabeya batu hase ¹⁶Kukuhile mikate kitano na swe chibele naulola hekulu, na ukihelela, nuukinoka, bihende bihende, kuhele bakikiwa bake bululi bahe basumbilo. ¹⁷Bose balile na ukyuta, bihende bya mikate kyene kishikele baongwele na ukilucha bitanga umi na bibe. ¹⁸Na iyo ebele nahe, hebele usaba kee buchima, bakikiwa bake babele hamwechi nake, kubabuchiche na ukana, "batu hukana nene ni nanyi?" ¹⁹Baikaile, nuukana, "Yohana mchunji, bibyo bange hukana Eliya. Na bange hukana ikumwe mbua kwa mengo ma olo kwachua eyaka. ²⁰Kubasambile, "bino benywe mulihukana nene ninanyi? kukaile Pedelo nuukana, "kokwe wi kilishitouhuma wa Abetcha". ²¹Kubamoninye bashisambile mtu kekese yulu ya iyo. ²²Kukanine mwana kwa Adamu kwi susulwa yulu ya bihesho bingi na uhanyiwa na baulu na bibuli byata na bakochi, na kwihakwa, na lusuku lwa matatu kwi chua ubabu. ²³Kubasambile bose, nambo mtu kekese kwa hutaka undama kwanja kalihanye kee mine, kakuhe isalaba kwake kila lusuku na kaandame. ²⁴Kuya kulihubenja uhonya mweko kwake kwikuchiminy, lakini kekese kwikuchiminy yulu yanyi, kwikuhonya. ²⁵Yee isailicha ee mtu uhewa ebalo yose na uchiminy mweko kwake? ²⁶Kekese kwimbonena abule nene na milandu kyanyi, wake kee mwana kwa Adamu kwi imonena abule hene heliba habwingi ha buhaha bwake, na ukengeda na malaika ma buhaha. ²⁷Bino nihusambila kiine, hali beengi benyu bibakimanyu hano, bashiwa nambo bashi na mona buolo bwa Abetcha. ²⁸Bimoneile hanyuma ha Yesu ukana binywa bibyo kukuhile hamwechi nake Pedelo, Yohana, na Yakobo, bachinine ulono usaba. ²⁹Hebele kulihusaba yenyi yake ekaluile, na ngubo chake chibele hukengeda, ³⁰Lolaka, habele balumiana babili babele hukombola nake! tubele Musa na Eliya. ³¹Hamoneile na buhaha, bakombwele yulu ya uchua wake. etu yene ebele hoka uwilila iyerusalema. ³²Bibyo Pedelo na baya bebele nabo babele itulo tunyemu. Hababyuile, bamonine ukema wake na baya balumiana babili babele bakimanyu hamwechi nake. ³³Bimoneile habahumine wa Yesu. Pedelo kusambile, "Mlume ibibenju wetu ushama hano na tukobae bitula bitatu. emwechi yobe, inge ya Musa na enge ya Eliya, "kushimanine yebele hudokoma". ³⁴Hebele hukana bibyo, hachwile temba libawilile; bamonine boba habamonine balibachungululwe na timba. ³⁵Lide uhuma umatimba na ukana" kuku imwananyi isobolwa. Mu muliche kee" ³⁶Hahwile lide Yesu kumonie kuli kee buchima bahamine pii, na mamo masuku bashibalisambe ukekese yoyose yene ya bamonine. ³⁷Lusuku lwa bubili hanyuma habo uhuma uloono, isambano kwata kwa batu kuchwile usambana nake. ³⁸Lolakwe Mlumiana uhuma usambano kulilile wa lide, nuukana, "nihusaba ulole mwananyi, bululi imwana kwa buchima". ³⁹Uhumona mtima kwa kubi kwapwata, na kuhuta mitambilana ukwa bimbakala na uhuma na ihuchu wanywa. Nayo umuma wa asusu nabehuila byata. ⁴⁰Nibabembeleche bakikiwa bobe baimunye bashi baoshe". ⁴¹Yesu kukaile nuukana, "benywe ibushi yawuasha ya ebi ata mengo nae nishama nenyu na uwatelechana nenyu? lwishaka mwanobe hano." ⁴²Imwalubaka kubele kulihuchwa inaka kwa ukwa bimbakala kuikwishiche hase na ulitela tela wa fuyo. bibyo Yesu kukuambile kuya mtima kwa kubi, kuhonyinye mwalubaka. Na umana na wisake. ⁴³Bose bakakilwe na bwata bwa Abetcha. Hababele balihukakilwa bose ubyene byeli ishile, kukanine ubakikiwa bake. ⁴⁴Binywa bishame imatu mwenyu, bululi mwana kwa Adamu kwitolewa umaboo ma batu. ⁴⁵Bibyo bashibamane iyulu yae binywa bibyo, ibisilwe umeso mabo buli bashichwe uemana. Bamonine boba upucha yulu ya enywa eyo. ⁴⁶Batulile ulibucha inanyi kubi imosobu hawingi hetu. ⁴⁷Yesu kukanine yababele hulanga umitima kyabo, kukuhile mwana kwa alela na upiya lubi lwake. ⁴⁸Naukana, nambo mtu kekese kwa hupokela mwana alela nahe kuku yulu yanyi, kwa pokela nene,

kekese kwipokela nene, kwa pokela iyaka kuya kutumine. bululi kuli alela habwingi henyu no imosobu.⁴⁹Yohana kukaile na ukana, Mlume twa mona mtu kulihuchinga inaka wa china lyobe na twa ichibila, bululi kushilungwa na beswe.⁵⁰Bibyo Yesu kusambile, " mushiichibele, bululi kushi inyume yenyu kuli lubi lwenyu.⁵¹Ulingana na masuku make muukya Hekulu masebele alibu, Yesu kulolile ukya Yelusalemu.⁵²Kutumine balisambe hambele hake, nabo bakile ukingila hawingi hambuka kya basamaria, yulu kabalongeche ehana.⁵³Haho batu bashibaipokele, bululi kubele hukya Yelusalemu.⁵⁴Bakikiwa ba Yakobo na Yohana habamonine biya, bakanine, Mlume ulihubenja tulake ahya uhuma hekulu abachikye?⁵⁵Kubakaluelena ubaambila.⁵⁶Haho bakile umbuka kinge.⁵⁷Hababele hukya indila kyabo mtu kumwe kukanine niulama ose ulikya⁵⁸Yesu kusambile, milunga kili na bina na tunonyi twa ikala tuli na biisa, bibyo mwana kwa Adamu kushinahuulacha iswe kwake.⁵⁹Kukanine kunge mtu, "ndame", lakini kee kukanine, "Mlume undee natangu ukya uchua Tata.⁶⁰Haho kee kusambile, leya babu bachiye babu babo. Bibyo kokwe ukye ulisamba buolo bwa Abecha uehana yose.⁶¹Haho kunge mtu kukanine, niulama, Mlume, undee natangu ukya ulaka bali undu wanyi.⁶²Haho Yesu kwiisambile hashi mtu kuli hubiya uboo wake ulima na ulola unyuma kushilingwe ubuolo bwa Abetcha.

Chapter 10

¹Hanyuma haho Mlume kusobolile bange mauminjwi. Na ubatuma babeli babeli babangwe ukila mbuka ipiya bihana bye langile ukya,²Kubasambile, " usala iwingi bakichi ibacho. Bibyo mubesaba Mlume kwa basochi katume basochi abilo usola.³Mupekya umabuka, mulole naituma nahe mio hawingi hamilunga kya ikala.

⁴Mushiswale bumona, wala ahwaba abakyashi, wala mikalabanda, mushihanane moyo indila.⁵Induu kyokyose kya mwikingila mukane, talala kibe hawingi ha kino ndu. ⁶Nambo hali mtu kwa talala kuli haya talala kyenye kishikale hekulu hake. Nambo bishi bibyo kishiwiwa wenyu. ⁷Mushame induu kikyo, muyee na unywa yose yabiima bululi ikichi kwa ikilo kulengye alambwe ake, mushibuluwenuhuma imu na kya ikinge.⁸Buka kyokyose kya mwikingila, nabo ubapokela, muye yose yene ibiwa umbele wenyu, ⁹Muhonye basumwa bene bali imo mukane wabo, " buolo bwa Abetcha bya hiya alibu nenyu.¹⁰Nambo mbuka kyokyose kya mwikingila, nabo bishi baipokele, mukye hambuka hawingi handila na mukane. ¹¹Ehwile ele umakulu metu twai ukumuna wamlee? mumane eyo, buolo bwa Abetcha bwa bulialibu. ¹²Nihusambila bino lusuku lwa mpendo lweba gwelengye wa sodoma ule mboka kikyo.¹³Luhanga lubi Korozini, luhanga lubi ole Betesaida! nambo ikilo kwata kuli kueswe inda mobe kwabaiswa Toro na Sidoni, bisuba ulibecha, bashami nena uchwala ngubo cha milembe na ito.

¹⁴Byeba gwelengye lusuku lwa Toro na Sidoni yulu yenyu. ¹⁵Kokwe Aperiaumu, ulihulanga wikinyunywa mpaka hekulu? nangu wesachwa hase mpaka usinda.¹⁶Mine kwimmulicha benywe kwa mpulicha nene na kese kwimmanya benywe kwa panya na nene, koya kwihanya nene kwa hanya kuya kumtumine. ¹⁷Baya maumi njwi bakiwele wa saso, na ukana, "Mlume", hata miha kili hutuhulicha uchina lyobe. ¹⁸Yesu kubasambile, " na mona ehengili uhuma hekulu nahe kuba. ¹⁹Ipelola, nohewa uoma ukyatila ndowa na ngelengele, na uoma ose wa kuya mmobu, hashiba itu yoyose yene isusula. ²⁰Na bibyo mushibe na saso yulu ya miha kya isena, mube na saso yulu machina menyu ima kolwe hekulu. ²¹Mengo maya kubele na saso yulu ya mtima kwa kuhaha. Ni hutona kokwe Tata, Mlume kwa hekulu, na hase bululi wabisa mambo mano bene balina lwengu na lwenyi, na ubabunulila bashi bakikiwe. Nahe baana batulela, ehe, tata, bululi na byoli ipenju umeso mobee. ²²Bitu byose nimewe na Tata hashi kuliimane mwana inanyi nambo sake, na hashi kuliimane Tata nambo mwana, kekese mine mwana kweli hubenja kulihulimonya weli. ²³Kubakaluele bakikiwa, kudokomine wa bubisa, luhanga lwa meso mali humona bya mli humona benywe. ²⁴Nihusambila benywe, babua bengi na ma olo babenjiche umona bihesho bya mulihumona, na bashibabimane, na uhulicha bya mli huhulicha benywe bashihuliche. ²⁵Mulole ikikya kumwe kwa mpendo kwa bayahudi kukimanine na utanda, "kukanine" ikikya, na ete ee nahyane mweko kwa milumbu?

²⁶Yesu kusambile, " yee? ele ekolwe umpendo? mushi baemone ele ekolwe?" ²⁷Kukaile na udokoma, "ubenje Mlume Abeca kobe wa mtima kobe kose, wa uhemena obe ose, na wa uoma obe ose, na walwenyi lobe lose, na ipinji nobe nahe luhuda lobe kokwe mine; ²⁸Yesu kukanine, " wakaa bibenju, eta bibyo na weshama". ²⁹Bibyo ikikya, kubenjeche ulibala kiine keemine, kusambile Yesu, " na ipinji nobe inanyi? ³⁰Yesu kukaile na udokoma, " kumwe mtu kuhumine Yelusalemu kulihukya Yeriko. Kukwele imaboo ma basapi, basapile bumona bwake, nuumula ushika alibu uwa. ³¹Kumwe ebuli kubele huheta ikiya ndila, hene helimmonine kuhishile lunge lubi. ³²Na byoka biya llawi nake, heliile haya na umona. Kuhishile lunge lubi. ³³Na Isamaria kumwe hebele hukya kuhiile haya habele kuya mtuhemmonine, kumwene keene. ³⁴Kwisene na uhamba bilonda byake na ushinya na bukanga kuchinyinye hekulu ha nyama kyake na ukya ushika undu kya bakenyi na ukilila, ³⁵Hahiile lusuku lwa mabili kuhanene dinari chibili, kuhele mine ndu kya ba kenyi, kukanine, ukilahe kuku, na byose byo liikila ha nichwa uha handi kiwila! ³⁶Ikuhe ipaya batatu, kulihulangaa no ipinji nake. Kwa kuya kukwile imaboo mabasapi?

³⁷Ikikya kukanine, " ikuya kumwene keene" Yesu kusambile, ukye na uete bibyo. ³⁸Hababele hukya, bakingile ikimwe mbuka, mmachana kumwe china lyake Matha kumlubule indu mwake, ³⁹Kubele na inunake kukishilwe Mariamu, kushamine umakulu ma Mlume na uhulicha enywa yake. ⁴⁰Haho Martha kubele hueta mikilo kingi kyu uheya biyo, kukile wa Yesu nukana, ushihumona bibe na inunanyi ushika nene buchima na mkelo bibyo usambile kachwe usaelicha. ⁴¹Haho Mlume kukaile na usambila, " Matha Martha, ulihuliimia na uli dekyo na mikilo kingi, ⁴²Yee etu emwechi tu ya ehime Mariamu kwa sobola ihichi emwechi ya ebenju na kushimiwayo.

Chapter 11

¹Bimoneile mengo Yesu kubele husaba , kumwe ikikiwa kwake kusambile, " Mlume utukikye beswe usaba nahe Yohana byeli kikiche bakikiwa bake.²Yesu kusambile, hapi husaba, mukane, Tata, china lyobe litonywe. Buolo bobo buchwe, ubenja obe ukiliye, hano hase nahe ubo hekulu!³Utuhe elewa yetu ya kila lusuku, ⁴Utulelela balihutulubila, ushitubie mmotonjwa, " bibyo utonywe na kuya imobu."⁵Yesu kubasambile, " inanyi wenyu kuli na kenda, na ukila ikundu kya busuku, na ukanina kenda lyake, ukopeshe mikate kitatu", ⁶Bululi kenda byanyi lya hia wanyi mano mengo. Na nene nishi naya ummiila, ⁷Nakuya kubele indu kukaile, ushikimwe ichango kwa huhwa uhambwa, na baana banyi hamwechi nanyi lwahuhwa ulala ubutanda. Nishiwecha ubyuya na uha kokwe mikate. ⁸Kubasambile, inangwa kushihubuyuwa na uma mikate kuya kenda lyake, bululi kuli hukililila uokola nangu uimwa kwibuyuwa na uma bihende bingi bya mikate ulamana na byeli husaba.⁹Na nene nihusambila. Musabe, na benywe mwihewa; mwenge, nabenywe mwihewa, okolwe na benywe mwibukulilwa, ¹⁰Bululi kila kulihusaba kwihewa, na kila mtu kulihuenga kwipata, na kila mtu kuli hokola, mchango, kwi bukulilwa.¹¹M'nanyi kwa shibana wamle mwanake kulihumsaba mkate nake, numa liwe? ao swi nuuma ndowa?¹²Ao kulihusaba liki nuuma ngelengele? ¹³Bibyo benywe bali babi mulihumana uha baana benyu bya bibenju, eti senyu kwa hekulu kwe mmetila byuhima bibyo? kweni mtima kwa kuhaha baya bali husaba?¹⁴Hanyuma Yesu kubele huambila inaka, na mtu kuya kubele na miha kwa ameme. Hammumine miha, mtu kuko kudokomine ihichi bakakelwe sana ¹⁵Batu bange bakanine, kuku kulihumwa miha wa Beelzebuli, mmosobu kwa miha. ¹⁶Bange baitonjile na usambila kabamonye ihisho yu huma hekulu. ¹⁷Yesu kumanine malanga mabo na ubasambila, "kila buolo, bwene buli huonywena bwiba mauwa, na ndu kili huonywa kinge kikwa, ¹⁸Nambo shetani kuli hulionywa kee mine, buolo bwake bwikimana wee? bululi benywe muhukana nene nilihuhumwa miha wa Belzebuli ¹⁹Nambo nene nilihuhumia miha wa Belzebuli, na beneenyu bali huhumia miha undela nae? wabuli bubo, boo bimukumu benywe. ²⁰Nambo nilihuhumia miha wa inywa kwa Abetcha, bashi buolo bwa Abeca bwacwila. ²¹Mtu mine kuli na uoma kuli huusa ndu kyake, bitundu byake bye shama talala ²²Nambo mtu kabe hyilelwa na mmomu uli ke kuya mtu mine kuli na uoma kwisapa akela aomu ake, na ukuha bitundu byose. ²³Kuya kushi hamwechi nanyi kuli pikitwilwa nanyi, na kuya kushi huongola hamwechi nanyi kuhusambalacha. ²⁴Inaka kubi hakuli huhuma mtu, uheta wene hashi made, na uenge hene helilitucha. Hena heli hahula, kwikana; nikiwila wandichwile. ²⁵Kwahukiwila na ubanga ndu kihyakilwe na ikishame bibenju, Bibyo kwikya uenga inaka njwi kwine kili kube uli ke nauchwa nabo bashame ikiya ndu, kuya mtu kweba ipi uheta hala. ²⁷Byemoneile hebele hudokoma binywa bibyo, mmachana kumwe kutele itambila ikuya isambano kwa batu nuukana, " lya helelwa kumo liubishile na mabele mokokile". ²⁸Kee kukanine, bahelelwa baya balihuhulicha ilandu kwa Abeca na ukuusa. ²⁹Mengo mene ihichi ya batu ele husambana na ubula, Yesu kuanjiche ukana, "ibushi ee yiibushi ebe, balihuenga isaka", na hashi isaka yabehewa yuhita isaka ya Yona. ³⁰Bululi Yona kubele isaka ubatu ba Ninawi, bibyo na mwana kwa Adamu kwiba isaka wi ibushi eno. ³¹Mma olo kwa kusini kwikimana lusuku lwa hukumu na batu baibushi ee na ubahukumu, bululi kee kuhumine wisula ya ese yulu kachwe uhulicha lwengu lwa Solomono, na hano hali mmosobu uli Solomono. ³²Batu Baninawe bikimana mpendo hamwechi na batu baibushi eno lusuku lwa mpendo nabo bebabendelaa, bululi boo bali bechichee umahubili ma Yona. Mulole hano hali imosobu ule Yona. ³³Hashi mtu kekese, kulihulamia tala lyake na ulibeya usi wa etanga lishimonee au hase habutanda, ila ulamia na ulibiya hekulu ha etu bululi limonye lwenge ubatu bose. ³⁴Liso lyobe yaa lya mpeli, liso lyobe nambo lilibenju mpili kobe kose kuna lwenge. Nambo linaito na mpili kobe kose kwiito, ³⁵Wa bibyo mulihazali yulu lwenge luliinda mwenyu lushibiwe ito. ³⁶Bibyo bashi nambo mpili kobe kose kuli ulwenge. Na hashi emwe elungo ele uto bibyo mpili kobe kwiba nahe tala lihulama na uhumia lwenge wenyu. ³⁷Heli hwile udokoma, Farisayo kukishile ukya uya elewa undu wake. nake Yesu kulingile na uba hamwechi nabo, ³⁸Bafarisayo bakakelwe wabiya byene bye shilisuele umaboo. Mbele kyuuya elewa ya ekolo. ³⁹Bino Mlume kwi basambila, benywe Bafarisayo muli husua hambuka ha esengo na eleko, na inda mwenyu ikiluchu bube na ubinja wa mpili. ⁴⁰Benywe batu bashikidi, kuya kubumbile hambuka kushibumbile na inda? ⁴¹Muhe bashikana byene bili inda na byose byiba bisoka wenyu. ⁴²Luhanga lubi wenyu Bamafarisayo, muli huhana emwechi ya umi na bya unywa na lengalenga na aina ose abyanyi bya mlubala; na mwa leya bya kiine na ubenja Abeca. Ibenju ueta bya kiine na ubenja Abeca. Nangu uleya ueta na bingwe byose. ⁴³Luhanga lubi lwenyu mafarisayo, bululi mulihubenja ushama ubioma bya umbele imashinagogi na ubyuuwana wa moyo kwa iuli imasoko. ⁴⁴Luhanga lubi wenyu muba hwanane na tubuli tushi naabachi hata na basikidi. ⁴⁵Ikikiya kumwe kwa mpendo kwa Bayahudi kukaile na usambila, ikikiya, yoli hukana bili hutu uda na beswe. ⁴⁶Yesu kukanine, lunga lubi wenyu, bakikiya ba mpendo! bululi muhusuria batu michiko kyata kyene bashi huosha uswala. Wala benywe mushi huuda michiko kekyo hata unywe kwenyu kumwechi. Luhanga lubi wenyu, bululi muli hukubaa, tubuli twa babua na

bamasenyu na babahakile. ⁴⁸Bibyoy benywe mulihulisamba na uhulichana na mikolo kyabaishile bamasenyu; bululi ikiine babahakile. Babua baluli hukubaa tubuli twabo. ⁴⁹Wa bululi bibyo, lwengu lwa Abetcha lulihukana, nimmilila babua na bahilwa bisusula na ubahaka bamwe babo. ⁵⁰Wa ibushi emo yesabwa mashi ma babua mose mene makeseile mwanjo kwa ubumbwa wa ebalo. ⁵¹Uhuma mashi ma Abeli mpaka mashi ma Zakaria, kuwilile habwingi hautambikila wa buhaha, na byandihusambila benywe, byeba ueno ibushi. ⁵²Luhanga lubi wenyu. Bakikya ba mpendo kwa bayahudi, bululi mwakuha ahongola alwenyi lwenyu benywe bene mushihukingila na bene bali na malanga maukingila benywe muli hubachibila. ⁵³Hanyuma ha Yesu uhuma haya, bakochi na mafarisayo baimanyinye na babele na paa chingi. ⁵⁴Baitonjile baipwateubinywa byake.

Chapter 12

¹Mengo mambo mauki mengi ma batu basambene hamwechi, babeli hukya na kyatilana, kuanjiche ukana na bakikiwa bake kwanja; mulilolwe na ishimikwa mafarisayo bali na lububa umeso.²Hashiba na bubisakulu lwa lubiswe lwene lushibukulwa, wala etu ya ibiswe yene ishimanyia³Yoyose ya mudokomine uto yehulichiwa ulwenge. Na yoyose ya mudokomine ulitu ipyumba mwenyu bya bibukale bye lisambwa hekulu ha mwamba kwa ndu.⁴Nilihusambila beenanyi, baya bali huhaka impili na bashi naenga yaueta.⁵Ni mmonya mine kwa mwimona boba. Musine kuya kuli huhaka nautela ubibi lya ahya kuko na kwandi husambila benywe musine kuko.⁶Je? madiba matano mashihukulwa usengi chibele? na bibyo hashi ata dima limwe lilikibililwe na Abetcha,⁷Mumane hata njuli cha iswe mwenyu chelihubalwa. Mushi monyi boba. Benywe mwibabenju uli madiba mengi.⁸Ni husambila, kekese kwindisamba nene umeso ma batu na mwana kwa Adamu kwimlisamba mbele kya Malaika ma Abetcha.⁹Kekese kwipanya mbele kya batu nake kwihuniwa mbele kya Malaika ma Abetcha.¹⁰kekese kwidokoma enywa ya ebi yulu ya mwana kwa Adamu, kwileelelwa, lakini kekese kwisebulula mtima kwa kuhaha, kushi leelelwa.¹¹Habimmila uba osobu ba Masinagogi bi itawala, mushi monyi boba na ulanga binywa bya ubakaa.¹²Bululi mtima kwa kuhaha kwikikya mengo moka maya bya mwidokoma.¹³Mtu kumwechi hawingi ha isambano kusambile, " ikikya usambilemshiwetu kape na nene eba ya buhyana bwanyi".¹⁴Yesu kukaile, inanyi kumbiele na ikichi na isumbichi hawingi henyu?¹⁵Haho kusambile, uli lole na ubenja, ose wa impili bululi mweko kwa mtu kushi ubwingi bwa bitu byeli na byo.¹⁶Yesu kusambile wa milingilisho, kukanine, lubala lwa kumwe mona luwashile bilewa sana.¹⁷Kulibuchiche inda mwake, na ukana, nieta wee yulu nishi na bubio bwa bino bya nda solo ilubala mwany?¹⁸Kukanine, nieta bino, nibela ahombo anyi a acho acho na ukubaa aata, na ubiya byanda sola iya na binge bitundu¹⁹Nikanina luhuda lwanyi, luhuda wali biela mbuto chingi umiaa kingi lituche, uye, unywe, na uba na saso.²⁰Haho Abetcha kusambile, kukwe mose, lobe, na bitundu byose bya walibiela byeba bya ee?²¹Bibyo na byeba mtu kwilibiela bumona na kushin litayalishe yulu ya Mlume.²²Yesu kusambile bakikiwa bake, wabibyo, mushimonyi boba yulu ya mweko kwenyu, ukana mwiya ee na mwichwala ee.²³Bululi mweko iku hete elewa, na mpele ikuhete ngubo.²⁴Mulole tunonyi twa mkala, bashi hulima wala usola, bashi na itungu wala ahombo. aubiela, na bibyo senyu kuhubalisha, benywe ati mwebahete tunonyi?²⁵Inanyi hawingi henyu mine kulihuliimia na kunaosha uliongecha ichuli, yake nahe inywe kumwechi wa ulaha wake?²⁶Nambo mushinaosha ueta bibyo eyo yeetu echo yene ele ihuhu yulu ya ee uliimia wa eyo na binge?²⁷Mulole maluba bya mali humena. Mashi hueta ikilo wala ulibunga. Bino nasambila na Sulemani wa buya bukengeda bwake bose kushi ichwale nahe maluba.²⁸Nambo Abetcha kulihuchwiya bibenju maluba, mawibenga, byene lino biliho, na imeshi bye telwa wa ahya. Mbona ati kwichwiya benywe? benywe ba uwasha ucho!²⁹Mushi liimie mwiya ee na unywa bibyo mushibe na booba.³⁰Bululi mioka kyose kya ebalo huliimia na bibyo yulu yabo na senyu kukidi muli hubenja bibyo.³¹Wa bibyo muenge buolo bwake kwanja na biya binge mwikilichiwa.³²Mushi monyi booba, benywe ehichi echo echo bululi senyu kulihuseelela uuma benywe bubo buolo.³³Mukuche bitundu byenyu na muhe babuchu. Mulietele tuhwaba tushiota ahwaba ahakulu ahiota. Wena bebii bashihiya wala kisi chishiwecha udokya.³⁴Bululi hene haliu lindo byobe na hali na mtima kobe.³⁵Bichwalanywa byenyu bilahu bibe huhambwa, na matala menyu mabe hulama.³⁶Mube nahe batu bali huhamba Mlume kulihuhuma usumbilo kya buya bululi helichwa na uokola hodi, biwecha ubukulila ichango abilo.³⁷Baheelelwa baya bakichi, bene Mlume kwibabanga bali meso ikiine kwihamba bichwalanywa byake, eyaka kwibabeya hase hwelelwa na ubakilila.³⁸Nambo Mlume kwichwa mengo mabubili mabusuku, ao mengo ma butatu mabusuku. Na ubabanga bali mitende lweba luhanga lubenju ubaya bakichi.³⁹Na bibyo, mumane, eno, Mlume mine ndu kwisuba umana mengo mechwa miibi, kwabama mitende ndu kyake kishibelwe.⁴⁰Mube meso bululi mushikidi mengo nae mwana kwa Adamu heli shiwela⁴¹Pedelo kukanine, "Mlume, watukanina beswe bene kuku ilingilisho, ao ulihukanina kila mtu"?⁴²Mlume kbasambile, inanyi icha kwa kiine ao mine kuli na luengu mine mlumiake kwipia hekulu habakichi bange, bululi kabakabile elewa yabo wa mengo mambo?⁴³Kwaheelelwa mtu kuya mine mlumiake kwichwa upanga kulihueta bye lakilwe,⁴⁴Ikiine nihusambila benywe ukana kwipiya hekulu ha bumona bwake bose.⁴⁵Nambo ikichi kuko kabekana umtima kwake; mlumianyi kwa senga nanguhaka ushiwila; bibyo kwianja ubahula baya bakichi babalumiana na baba achana, haho kee nuanja uya , unywa uolwa.⁴⁶Mlume kwake kuya icha kwichwa mpusuku bweshihulanga na mengo meshi kidi, kipwata na ukeda bihendi bihendi na upiya hamwechi na bashibawashe.⁴⁷Na ikichi, mine kukidi utaka wa mlumiake. Nangu ulibiya tayali ueta utaka wa mlumiake, kwihulwa sangulo sana⁴⁸Ikichi kushihuma na utaka wa mlumiake bibyo kabeeta byelingwi uhulwa, kwihulwa, sangulo chicho, bululi kiya kuhelwe bengi, bengi kwisabwa uhuma welina kuya kwa babiele lindo lya bitu bingi, wake kuko kwisabwa bingi zaidi.⁴⁹Nachwa ulamia ahya hano hamkala, nihubenja abe ahuhwa ulamiwa.⁵⁰Wa bibyo nili na uchunjwa wine wandichunjwa, na mtima kulihusa mpaka mengo

hamewilila.⁵¹ Bibyo mwabahulanga nachwa uleta Talala hamkala? nangu. Nihusambila hanyuma hake naleta isambuano.⁵² Uanja haho na ukililila heba na batu batano indu kimwechi bibasambuane batatu babi basambuane na babili na babili usambuana na batatu,⁵³ Shibana usambuana na mwanake. Na mwana usambuana na sake, mnabaana usambuana na isiya kwake na isiya usambuana na mnake mnabana buo usambuana na mnake buo mnake buo usambuana mnabana buo.⁵⁴ Yesu kubele hubasambila mwalo nako hene hamusumona matimba uhuma lubi lwa imanda musukana mengo ma mbula mahuhiya; no byabisuba mbula kisuuchwa,⁵⁵ Inaka kwa ihindakala ya imanda kubetuta musakana lino habi chuba no bye byabisuuba.⁵⁶ Benywe balububa umeso mwikidi na umana bilihukyata kulu na sii biliwee mushi huosha umana mengo maliho?⁵⁷ Iyulu yae kila kumwechi kwenyu kushi humana ebe na ebenju wake ueta mengo meli na ehana ya ueta bibyo?⁵⁸ Bululi ipekya na ishitaki kobe mbele kya mmachi kwa milandu ueta uoma obe ose mupatane na ishitaki kobe mwiliindila kashichwe uhila wa imachi kwa milandu,⁵⁹ Na usambila ushigura mmo mpaka wa hulipa sengi kiisula.

Chapter 13

¹Mengo mambo, habele na ihichi ya batu bali sambile mwano kwa ba Galilaya baya bene Pilato kubahakile na uchanga mashi mabo na tambiko lyabo ²Yesu kukaile na ubasambila, Je? mulihulanga ukana Bagalilaya baya babele na bube bwingi ule Bagalilaya bange bose noo bululi bapaswa na bubi bubo? ³Nangu, nihusambila, nambo mwasahulicha mwiwa byoka bila. ⁴Ao baya umi na enana bene bakwililwa na inara uya Siloomu, mulihulanga babele na bubi bwingi ule batu bange Iyerusalemu? ⁵Nangu, nene nehukana, nambo mushi hulibecha, na benywe bose mwiwa. ⁶Yesu kubasambile ilingilisho kuko, mtu kumwe kubele mtu kwa buungu kwa unywe ilubala lwake kukele uenga bikuma uti na bibyo kushiipate, ⁷Kusambile ichungi kwa lubala, lola umiaa kitatu nichwa utanda uenga bikuma utii kuku nambo nishi pata. Ukukede, yulu kuli hudokya na bitete? ⁸Ichungi kwa lubala kukaile na ukana ukulee kono mwaa na seulile na ubiya unaka wa kuli. ⁹Nambo kwiha bikuma umwaa kwene kwichwa ibibenju; nambo kushi haa, ukukede! ¹⁰Haho Yesu kubele hukikya ikimwe ihwilo lusuku lwa ulitucha ¹¹Lola habele na kumwe mmachana kubele na miha kya boonyo umiaa umi na enana nake kubele ipungamu na kushi huwecha ukimana. ¹²Yesu kumonine, kukishile, kusambile, mako, wasulwa uhuma uboonyo ubobe ¹³Kupiile maboo make hekulu hake na haho mpili kwake nuulikolola nake utona Abetcha. ¹⁴Bibyo mmosobu kwa ihwilo kushikililwe yulu ya Yesu kuhonyinye lusuku lwa ulitucha, bibyo mmosobu kukaile nuubasambila batu we masuku ituba mueta mikilo. Muchwe uhonyiwa, nangu lusuku lwa ulitucha. ¹⁵Mlume kukaile na ukana, "balubaba umeso! hashi kumwe kwenyu kulihusula punda kyake ao ngombe uhuma iliha na uchihi ukya uya lusuku lwa ulitucha?" ¹⁶Bibyo iseyaa kwa Abrahamu, mine ehengili kwaa mmambo wa miaa umi na enana, bishilingye kasulwe ehambo eyo lusuku lwa ulitucha? ¹⁷Hebele hukana binywa bibyo baya bose babele humanya bamonine abule, na kiya sumbilo kyose baseelele yulu ya bikoko byeliishile. ¹⁸Yesu kukanine; buolo bwa Abetcha buli huhwa namna naee. Na hebibyo naee? ¹⁹Nahe matete ma m'pumba makuhilwe na mtu kumwe uuna mlubala mwake, kumenine na ubaite kwata, na tunonyi twa hekulu bakubaile biisa byabo umatabi make. ²⁰Eyaka kukanine; buolo bwa hekulu na hebibyo naee? ²¹Inake ishimi kwene mmachana kusu pakenye upileko bitatu bya busu na byo nuubyuwa, ²²Yesu kuenene kila mboka na mikba, indila ukya Yerusalem na ubakikya. ²³Kumwe mtu kubuchiche, "Mlume, ibatu bacho tu benebehona?" Bibyo kubasambile. ²⁴Muomenyenye ukingila uhetela ichango, kucho kucho, bululi bengi bitonjwa na biiswa ukingila. ²⁵Mengo mine ndu kwikimana na ubukala ichango, bibyo mwikimana hambuka na uokola uchango hodi na ukana Mlume, mlume tubukulile kee kwibakaa na ubasambila, nishikidi benywe wana wamulihuhuma. ²⁶Haho mwikana, tulile na tunywile mbele kyobe kokwe. Ukikiche mmikoba kyetu, ²⁷Haho kee kwibakaa, nihusambila, nishiikidi wamuhuhuma, humwe wanyi benywe bakichi ba bubi! ²⁸Ubi lilo nabusengi bwa meno, mengo ma mwimona Abrahamu, Isaka, Yakobo na babua bose ipuya buolo bwa Abetcha. Lakini benywe bene mwibatelwe hambuka. ²⁹Bichwa uhuma ilukulu, mmanda, ehendakala ya ilukulu na ehendakala ya mmanda, na ulitucha umeza ma eliwa ya ekolo ipuolo bwa Abetcha. ³⁰Namana ee, kwisula no kwiba itangi na itangi no kwiba kwisula. ³¹Ehende echo hanyuma, ihichi ya Bafarisayo bachwile na usambila, ubekya na uhume hano bululi Herode kuhubanja uhaka. ³²Yesu kukanine, mmpekya usambila kuya ilunga, mulole nilihinga miha ba uhonya leno na mmeshi, na lusuku lwa matatu nawicha. ³³Hamwechi na bibyo byeliingwe nene ukya leno na mmeshi na mpunge bishi bibenju mbua umaka hambuka ha Yerusalem. ³⁴Yerusalem, Yerusalem, inanyi kuhuhaka babua na ubahula mawe baya batuminywe wenyu. Nyendo chinga nihubanja usambanya baana benyu nahe biya koo kilihuumbatila baana bake hase ha bihwahwa byake. na bibyo mushihubanja eyo. ³⁵Lolo, ndu kyobe kya shikwa, nene na sambila, mushimbona eyaka ipaka hamwikana kwa helelwa kuya kuli huchwa uchina lya Mlume.

Chapter 14

¹Hene helikingile indu mwa kumwe mmosobu kwa Mafarisayo lusuku lwa ulitucha kaye eliwa, babele hummenga. ²Lola, haya hambele hake habele mtu mine kulihususua na isumi ya uhila. ³Yesu kubuchiche baea mpendo kwa Bayahudi na Mafarisayo ibibenju uhonya lusuku lwa ulitucha ao nangu? ⁴Haho bibyo babele pii, wa bibyo Yesu kummudile, naummonya na ukanina ubekya lobe, ⁵Nake nuusambila, inanyi hawingi henyu mine kuli na ngombe ao punda kyakwa mmina lusuku lwa ulitucha gushigedabula lwendo lumwechi? ⁶Boo bashibele na uoma ukaa binywa bibyo. ⁷Mengo Yesu hemonine baya bakishilwe basobola bioma bya bunyemu, kbasambile ilingilisho, kee nuudokoma; ⁸Mengo mamwikiswa na mtu ubuya, ushishame ueoma ya bunyemu. ⁹Mengo kuya mtu mine kwa ikita benywe babili helihiya, kyuusambila kokwe, mmishe kuku kachane yobe; wimona abule wikya ushama wiisula. ¹⁰Nambo kokwe wakiswa, ukye ushama wiihana wisula, bululi mengo kuya kukishile kabehiya, kuna osha usambila kokwe, minanyi, ukye ushama umbele sana " bibyo weebe wahewa anyemu umeso ma bose bene balihamwechi nobe umeza. ¹¹Bululi kuya kwilikinuna kwisachwa, na kuya kwilisacha kwikinunywa; ¹²Yesu nake kusambile mtu kuya kumalikile; hene holihana elewa ya lwelo ao ya ekolo, ushikite benobe ao bashiwenyu, ao babuswa nobe, ao babinji nobe balina bummona, bululi nabo bashichwe ukita na kokwe wihewa alambwe. ¹³Hanyuma hake, holieta sumbilo lya uya, ukite mbuchu, bilema, bitende na bihobu, ¹⁴Na kokwe wihelelwa, yulu bashiosha ukiwidicha, bululi wihewa alambwe uuchuwa wabaya ba kiine; ¹⁵Mengo mammo baya babele bashame umeza hamwechi na Yesu helihuliche bibyo na kusambile; kwa helelwa kuya mine kwiya ikate ipuya buolo bwa Abetcha. ¹⁶Haho Yesu kusambile, kumwe mtu kwianjiche ulilongamanya usumbilo lyake lyata, kikishile batu beengi. ¹⁷Mengo masumbilo masibele mahulongamana, kutumine ikichi kwake usambila baya bene bekishilwe chuwe byose bya hulongamana, ¹⁸Bose nuanja usaba keene. Kwa tangi kusambile ikichi, na kula lubala, ibibenju nake ulumona ebumbu ee undeelele. ¹⁹Na kunge kukanine, na kula ngombe chitano Mlume na ota, na nene nihukya uchitonda, ebumbuee undeelele. ²⁰Na kunge mtu kukanine; nakonda mmachi, wa eyo nishiwecha uchwa. ²¹Ikichi kushiwile nuusambila mlumiake biya byose. Kuya mine ndu kuchikililwe, kusambile ikichi kwake ukye abilo mmabuka na mmikoba kya mbuka uchwe hano na bubuchu, bilema, bihobu, bitende, ²²Ikichi kukanine, Mlume eyo yawalaka yahuhwa ukilia, na wile ehana. ²³Mlume kusambile ikichi, ukye uma songonandila, na mmibamba. Utaka na ushiutaka batu musingile, bubuli ndu kyanyi kikilule. ²⁴Wa bibyo na sambila, ubaya bene bakishilwe ba batangi hashikwitonda sumbilo lwanyi. ²⁵Haho ihichi yata babele hukya hamwechi nake, nake kukaluile na ubasambila; ²⁶Nambo mtu kabechwa wanyi nake kushi huonywa sake na mnake, mmachake, baana bake, bashiwabo balumiana na baachana ehe, na mweko kwake kushiba ikikiwa kwanyi. ²⁷Mtu kushikuha ite kwa asusu ake na uchwa unyuma wanyi na undama kushiba ikikiwa kwanyi. ²⁸Bululi inanyi hawingi henyu, mine kuli hubenja ukubaa mnara kushihubenja kwanja ushama hase ulola nambo kwenya byu uyenga nabyo na hwililicha? ²⁹Binge byose, hanyuma hubeya ishingini na ushinjwa uhwa uyenga, bose bene bamanine beanja useya, ³⁰Na ukana, mtu kuku kutulile ukubaa, na kushibele na uoma wa uhwa; ³¹Ao olo nae, kwa hubenja ukya ulwa na olol inge, kushishamine kwanja na uenga lango nambo kwiosha, hamwechi na batu uki umi ulwa na olo linge lilihuchwa yulu yake na batu uki maumi mabeli? ³²Nambo bishibibyo, mengo mali basolokoto bakunge bilikoo, utuma mtu kwa langolya ubasambanya habe Talala. ³³Wa eyo kekese hawingi henyu mine kwishishika byose byene byeli nabyo kushilingwe uba ikikiwa kwanyi. ³⁴Minyu ikubenju, nambo minyu kwa hudoka kunaiswa ee yulu kuloke? ³⁵Kushi na ikilo iyaka wala ubitete wala uchala, kwitelwa hambuka, kuya kulina matu mauhulicha na kahuliche.

Chapter 15

¹Basibi ba mlabu bose na bange babi bachwile uli Yesu na ummulicha. ²Mafarisayo na bakochi ba nunile na ukana" mtu kuku kuli hubakalibisha ba bubi na uya nabo". ³Yesu kukanine ilingilisho kuko wa bali ukana. ⁴Inanyi wenyu, nambo kuna mioo sambu kabechiminywa na kumwechi kushishika kiya maumi lyahabula na lyahabula ikala, na ukya uenga kuya kwa kuchiminyu mpaka ukumona? ⁵Nake kwa huhwa umona uswaala umaombe na saso. ⁶Kabehiya undu, kwikita beenake na babinjinake ubasambilamube na saso hamwechi nanyi, bululi namona mmoo kwanyi kubele kuchimine. ⁷Na sambila bibyo bibyo wiiba na saso hekulu yulu ya kwas bubi kumwechi mine kwilibecha, uheta ba kiine maumi lyahabula na lyahabula, nene bashilibecha. ⁸Hali mmachana naee kulina shilingi umi kabechiminyu lushilingi lumwechi kushilamia tala na uhyakila indu na uluenga mpaka kalumone? ⁹Kwa huhwa ulumona kwikita beenake na babinji nake nuubasambila mube na saso hamwechi nanyi, bululi na mona eyaka shilingi lyanyi lubele lwanjimina. ¹⁰Na bibyo nihusambila wi saso mbele kya bamalaika ba Abetcha yulu ya kwa bubi kumwechi kwilibecha; ¹¹Na Yesu kukanine "Mtu kumwechi kubele na bana babili. ¹²Kuya kwa nuna kusambile sake, tata umpe bwanyi bumona buniengwe uhiana, bibyo kuba kwebakabulile bumona na bitundu byake. ¹³Masuku mashi mengi kuya inuna kuongwele byose byehelwe na ukya sii kya koo, na ubo kusambaliche bumona bwake usei na baachana ¹⁴Nake hewile udokya bumona bose ndala kiingi kikingile imebalo nake kukoshile ya uya. ¹⁵Kukile wa kumwe mona kwa ibalo eyo, nake kutumine umabala make ulisha ngulube. ¹⁶Kubele hubenja uya nake byula byene bibehuya ngulube, bululi hashibele mtu kumele yoyose ya uya. ¹⁷Kuya mwana kulimonine umtima kwake kukanine, ibakichi bange ba tata bali huya biingi na nene hano, nihuwa na ndala! ¹⁸Nichuwa nikya wi tata kwanyi, na usambila, " tata na luba yulu ya hekulu na oli". ¹⁹Nishilingwe ukiswa mwanobe wyaka; ungete nabe kumwe ikichi kobe; ²⁰Kuchwile nuukya wi sake. Kubele kwili koo sake kumonine kumwene keene kukile abilo umumbatila na upuou, ²¹Kuya mwana kusambile, tata nalubila hekulu na oli nishilingwe ukiswa mwanobe. ²²Kuya sake kusambile bakichi bake mudetele ngubo abilo kyakibenju nachwiye na lupete unywe kwake na mkalabanda umakulu. ²³Mundetele nonywe na chinje tuye na tuba na saso. ²⁴Bululi mwananyi kubele mmube nakuna mweko. Kubele ichiminyu nake kwamonea kuanjiche useelela. ²⁵Kuya mwana kwa mmosobu kubele ulubala, hebele kulihuchwa kusilihoka na undu kuhuliche madi mangimbo na maina. ²⁶Kukishile ikichi kumwe na ubucha, ubo uli ee? ²⁷Ikichi kusambile inunobe kwachwa na sobe kwa mmakila inonywe bululi kwa kiwila talala. ²⁸Mwana kwa mmosobu kuchikililwe ukingila indu na sake kutoboile hambuka na umpembelecha. ²⁹Kukaile sake na ukana, lola nene nuukilila miaa kingi, nishimulubile ata alako obe, na bibyo ushinampa ata mwana kwa mbuchi. Bululi nabe na sumbilo na beenanyi. ³⁰Lakini hahiya mwanobe mine kwa chiminya bumona bobo bese umasei wa mmakila inonywe. ³¹Sake kusambile, " mwananyi, kokwe uiha mwechi nanyi masuku mose na byose byobe. ³²Bibele bibenju wenyu ueta sumbilo na saso yulu ishiwenyu kubele kwa waa, na hana kuli na mweko; kubele ichiminyu nake kwa monea.

Chapter 16

¹Yesu kubakanine eyaka bakikiwa bake; habele na mtu kumwe mona kubele na mpwatilicha kwake kuko kushitakiwe ukana kwa dokya bumona bwake. ²Kuya mona kukishile, na usambila, yee ya ndi huhulicha yulu yobe? ubale na uhane bululi ushilingwe uba ipwatili eyaka. ³Kuya ipwatilicha kukanine inda mwake na ete ee bululi Mlumianyi kwa pumia ukilo kwanyi buwatilicha? nishina uoma wa ulima, na usaba nihumona abule. ⁴Nikidi yandi eta yeena habipumia ukilo kwanyi kwa buwatilicha batu bange umadu mabo. ⁵Bibyo ipwatilicha kukishile badeni ba Mlume kwake, kila kumwechi kusambile kwa itangi, ulihusabwa chinga Mlume kwanyi? ⁶Kukaile ibibila mia kimwechi lya mauta kusambile, ukole maumi matano. ⁷Kukanine kunge kokwe uhusabwa chinga? kukaile bitanga mia kimwe chibya busu bwa ngano; kusambile ukole maumi enana; ⁸Kuya Mlume kutonine ipwatilicha impe wabiya byeli mmete. Wa bukele. Bululi baana baino immibalo bali na kele chingi na umana batu balubi lwabo, uli baana ba lwenge. ⁹Nene nasambila mulietile beenenyu wa bumona bya bubi bululi hamwihulwa babakae ipushamo bwa milumbu. ¹⁰Mine kulihuwilicha bya bicho bicho kwiba huwilicha na bya byata nakuya impi ubicho bicho kwiba impi na ubiya bya byata. ¹¹Nambo benywe mushihuwilicha bumona bwa bubi, inanyi kwiipwasha ubumona bwa kiine? ¹²Nambo mushi bawiliche umikilichi bumona bwa mtu kunge inanyi kuna ma byenyu benywe bene? ¹³Hashi ikichi kwiwecha ukilila balume babeli, weonywa kumwe na ubenja kunge, ama kwi umbatila kuku na unenuna kunge mushiosha ukilila Abetcha na bumona. ¹⁴Bashi Mafarisayo, bene babele hubenja bumona bahuliche biya byose na umnenula. ¹⁵Kusambile benywe mulihulibenja mwina kiine umbele kya batu, nambo Abetcha lihumana mitema kyenyu, yine elihutonywa na batu yebe umbele kya Abetcha. ¹⁶Mpendo na babua byebele na hene hachwile Yohana. Mwanjo kwa mengo mambo, mwanokubenju kwa buolo bwa Abetcha kulihutewambila, na mtu kekese kuli hutonda ukingila wa uoma. ¹⁷Ibihuhu kulu na sii bihume uli enywa emwechi ya mpendo ihunyiwe. ¹⁸Kekese kuli hushika mmachake na ukonda kunge kwa eta lusengu; nakuya kwikonda mine kwashikwa na mlumiake kwa eta lusengu. ¹⁹Habele na kumwe mona kuchwalile ngubo cha minga maelu na ngubo kya madende. Na kubele huseelela kila lusuku bumona. ²⁰Bwake bwata, na mbuchu kumwechi na lyake Lazaro kubiilwe michango mwake. Na kuli na bilonda. ²¹Nake kubenjiche uya moombo mene makwile umeza makuya mona na tuwa uchwa ulamba bilonda byake. ²²Kuya mbuchu kuwile kukuhilwe na malaika na ubiwa iyali ya Ibulahimu. Kuya mona nake nuuwa na uchiwa. ²³Uya usinda webele imasusu kwikinywile meso make nuumona Ibulahimu wakoo na Lazaro kwi iyali mwake. ²⁴Kulilile nukana, " tata Ibulaimu, undelele, utumine Lazaro kachunde inywe kwake mmade nahoche lulimi lwanyi; bululi nihususua wa aha. ²⁵Ibulahimu kukanine; mwananyi uengeleche hobele na mweko uhelwe byobe bibenju, na Lazaro bibyo kuhelwe bya bibe mano mengo kulihano kuli hutolelechewa na kokwe ulihususulwa. ²⁶Na yulu ya eyo ihabiwe ina yata na elahu hawingi hetu, yulu ya baya balihubenja uhuma uno ukya wenyu bashiosha wala batu bawenyu bashidabuwe uchwa wetu. ²⁷Kuya mona kukanine; nihusaba tata Ibulahimu, katume mtu indu mwa tata. ²⁸Bululi nilina bashiwetu batano yulu kubasungule, yulu nabo bashichwe uhiela wihana ya asusu. ²⁹Ibulahimu kukanine, ' bali na Musa na babua babele babahuliche baya. ³⁰Kuya mona kukanine, nangu tata Ibulahimu, nambo bahukilwa na mtu uhuma ubabu belibeche. ³¹Ibulahimu kusambile, 'basahuhulicha Musa na babua bashi hulicha ata mtu kwa huchua ubabu.

Chapter 17

¹Yesu kusambile bakikiwa bake bibalo byechwa tu luhanga lubi ukuya mine kwibichwisha. ²Ibibenju wake kuya mtu uchwiya liwe lya uhelela mioshi mwake katelwe mmichiba. Uli ulubya, kumwe kwa icho icho. ³Ulisache nambo ishiwenyu nambo kulubila, umonye, kabelibecha uleelele. ⁴Nambo kwa hulubila nyendo uchwa oli nyendo njwi. Na ukanina nalibecha undeelele! ⁵Batumwa bake basambile Mlume, utuongecheche uwasha wetu. ⁶Mlume kukanine, nambo mwesuba na uwasha nahe matete ma m'pumba, mwiosha usambila ite kuku kwa eshembe, chuwa na ukye uunywa mmichiba; kwa babahulicha. ⁷Inanyi kwenyu mine kuli na ikichi kulihulima lubala, au kulihulinda mioo, kwesambila kiwila ulubala chuno lubilo ushame uye elewa? ⁸Je kushisambila unongeshe elewa naye, na ulihambe ikochi na ungilele mpaka handichwa uya na unywa ha nyuma ha haho wiya na unywa? ⁹Je? kwina buswachi ikichi kuya kwa kila byene bya kwa sambila? ¹⁰Bibyo nabenywe nambo mwa huhwa ueta byamuli balakwe mukakane beswe twi bakichi bashilingwe. Twaeta tu eya yalulingwe ueta. ¹¹Bimoneile hebele kulihukya Yerusalemu, kuhishile ulukumba lwa Samaria na Galilaya. ¹²Kubele kuhukingila mbuka kimwe, ubo kusambene na batu umi babele na bushondo. Bakimene koo. ¹³Batele mtambila bakanine Yesu, Mlume utumonene keene! ¹⁴Hebamwene kubasambile, mukye ulimonya ubibuli, nabo hababele hukya bahahele. ¹⁵Kumwe kwabo hemonine kwa hona, kwikiwile na uetambila kwata na kulihutona Abetcha. ¹⁶Kubungile machwi umakulu ma Yesu nauma buswachi. Kee kubele msamaria. ¹⁷Yesu kukaile, na ukana, je mwasahahachiwa bose umi? baliuhe baya bange lyahabula? ¹⁸Hashiata kumwechi kumoneile ukiwila yulu katone Abetcha, ila kuku ukenyi kee buchima? ¹⁹Kusambile, " kinyua ukye lobe uwasha obe uhonya". ²⁰Haba mpuchiche Mafarisayo buolo bwa Abetcha bwichwa mengo naee? Yesu kubakaile na ukana, 'buolo bwa Abeca ishi etu ena wecha umonea. ²¹Wala batu bashikana lola hano! au; lola uya! bululi buolo bwa Abetcha bwi inda mwenyu! ²²Yesu kubasambile bakikiwa bake. Mengo mihiya mwibenja umona lumwe lusuku lwa mwana kwa Adamu, bibyo mushilumona. ²³Kwisambila, lola, uya! lola, hano! lakini mushihukya ulola, wala ubalama, ²⁴Nahe lwenge lwa kuba lulihakema lwenge uanjicha lubi lumwechi na ulamia lunge lubi. Bibyo na mwana kwa Adamu kwiba bibyo ulusuku lwake. ²⁵Bye benjiwa kasusulwe ubikilanywa bingi na uhanyiwa na ibushi eno. ²⁶Nahe bya bibeles lusuku lwa Nuhu, na byeba lusuku lwa mwana kwa Adamu. ²⁷Balile, banywile, bakonjile na ukonjwa mpaka lusuku luya Nuhu, kusingile isafina na imbe ludi ichwile ubahaka bose. ²⁸Na bya bibeles mengo malusuku lwa Lutu. Balile, banywile, bakulile na ukucha, ulima, na ukubaa. ²⁹Luya lusuku Lutu hehumine Sodoma, unyele ahya na abiko uhuma hekulu na ubahaka bose. ³⁰Bibyo noo byeba lusuku luya lwa mwana kwa Adamu hene helibululwa. ³¹Lusuku luya, kushisambile mine kuli hekulu ha butato bwa ndu sala uhunye bitundu byake byi mnda mwa ndu. Ushisambile kuliulubala kakiwile undu. ³²Muengeleche mmachi kwa Lutu. ³³Kekese mine kuli hutonda uhonya mweko kwake. Kwikuchiminya, kekese kwichiminya mweko kwake kwikuhonya. ³⁴Nihusambila, busuku bubo wiiba na batu babili bali balachu ubutanda kumwechi, kumwe kwikuhwa na kunge kwishikwa. ³⁵Wiiba na baachana babele bali huhela bulo hamwechi, kumwechi kwikuhwa na kunge kwishikwa, ³⁶(Batu babeli biba ulubala, kumwechi kwikuhwa na kunge kwishikwa. ³⁷Bamkaile, bampudiche, uhe Mlume? kubasambile, ule itumba noo wisumbila mahubi.

Chapter 18

¹Eyaka kudasambile ilingilisho byene bya balingwe usaba kila lusuku, nanguhumia maudakilo ²Kukanine, habele na mmachi kwa milandu, mmbuka kimwe, mine kushibele husina Abeca wala kushibele hunyemya batu. ³Habele na mpwile kumwe ikiya mbuka, nake kukilile nyendo chingi, kulihukana, umbwatiliche, upa byanyi byene bili na amangu anyi. ⁴Nake kuhanyinye bibyo kudokomine umtima mwake. Ata nambo nishi husina Abetcha. Wala nishihusina batu. ⁵Bululi impwile kuku kwa hukimia. Ni mma byake. Kashichwe ukimia waa unjwila nyendo chingi. ⁶Haho Mlume kukanine, hulicha byekanine, kuku mmachi kwa milandu mpe. ⁷Na Abetcha nake kushibaha basobolwa bake bene balihulilila busuku na chuba? kee kushiba mvumilivu wabale? ⁸Nihusambila kwibaha byabo abilo wa eyo hene helichwa mwana kwa Adamu, kwibanga buwasha hamkala? ⁹Haho kudasambile ilingilisho kuku kwa batu bene balihulimona bobene ukana bali na kiine na unenuna batu bange. ¹⁰"Batu babili bakile mmihwilo ukya usaba; kumwe Farisayo kunge ilipishi kwa mlambu. ¹¹Farisayo kukimene usaba umtima mwake, 'ee Abetcha, nauha buswashi bululi nene nishi nahe bange batu, ibusapa ibabi, ibalusengu, wala nahe kuku isabi kwa mlambu. ¹²Nene nisuhamba nyendo chibili uyinga; nilihuhana emwechi ya umi yanyi. ¹³Kuya isabi kwa mlambu kukimene koo, wala kushikinunine yenyi yake hekulu, haho kulihulile hulile iyali mwake na udokoma, ee Abetcha, undeelele nene kwa bubi. ¹⁴Nihusambila kuku kusalile undu wake impelwe kiine uli kuya; bululi mine kwilikinuna kwi sachwa na mine kwilisacha kwikinunywa. ¹⁵Batu bailetele baana babo batulela, yulu kabaude, lakini bakikiwa bake habamonine bibyo, babachibile, ¹⁶Lakini Yesu kubakishile weli na udokoma mulee baana batulela bachwe wanyi, wala mushibachibile. Bululi buolo bwa Abetcha ibwa baana nahe babo. ¹⁷Mu washe, nihusambila, mtu kekese kushi pokela buolo bwa Abeca nahe mwana kushikingila abisa. ¹⁸Mmosobu kumwe kubuchiche ikikya impenju, na ete ee yulu nahiane mweko kwa milumbu? ¹⁹Yesu kusambile, yulu yaee wangeta mpinju? hashi mtu kulimpenju nambo Abetcha kee buchima. ²⁰Wikidi alako ushikibe, ushidokome lulimi, uhe sobe na mnobe anyemu. ²¹Kuya mmosobu kukanine, bibyo byose nisubieta utula nili imwa lubaka. ²²Yesu hehuliche biya kusambile, wahungulilwa na emwechi ibibenju ukuche byose byoli nabyo. Na ubakabele babuchu, na kokwe weebe na lingo hekulu hanyuma hahaho uchwe undame; ²³Na mona helihuliche biya, kuchikitilwe sana. Bululi kubele mona sana. ²⁴Haho Yesu, kumonine byelichikililwe sana kukanine, byeba bikumu wimona ukingila impuolo bwa Abeca! ²⁵Bululi bibihuhu sana ngamia uheta hundu lya Shindano, uli mona ukingila impuolo bwa Abetcha. ²⁶Baya bahuliche biya, bakanine, inanyi kwihonyiwa? ²⁷Yesu kukaile, byene bishi na kiliya ubatu wa Abetcha byekiliya. ²⁸Pedelo kukanine, ehe beswe twashika kila etu na tuulama kokwe. ²⁹Hanyuma Yesu kusambile, uwashe, nihusambila hashi mtu kushikile ndu, au mmachi, au ishiwabo, au babushi au baana, yulu ya buolo bwa Abetcha, ³⁰Mine kushihewabiingi ilino lungu, na iliya lungu lyichwa, mweko kwa milumbu. ³¹Hanyuma ha ubaongola baya umi na babele. Kubasambile, lola. Tuhusela Yerusalem, na byose byene bili bikolwe na babua yulu ya mwana kwa Adamu yewilila. ³²Bululi kwibiwa mmaboo ma batu ba ebalo na ummetela buhuhu na usebulula, na usulilwa mate. ³³Hanyuma haummula biboko bimmaka na lusuku lwa matatu kwichwa. ³⁴Bashibamane binywa biya na enywa eyo ebele ibiswe wabo, na bashibamane bye bele hudokoma. ³⁵Hene hahiile Yesu Yeriko, mtu kumwe ehobu kubele, mshame habamba ha ndila kulihusaba bumona. ³⁶Hehuliche made ma batu bengi balihuhita kubuchiche yee ya chwa. ³⁷Bamsambile ukana Yesu kulihuheta. ³⁸Bibyo kuya ehobu kulilile wa lide na ukana, "Yesu, mwana kwa Daudi undeelele. ³⁹Baya babele hukya na Yesu bammambile kuya ehobu, basambile shama pii. Haho kee kulilile wa lidi, mwana kwa Daudi, undeelele. ⁴⁰Yesu kukimanine na ubasambila mtu kuya kaleswe weli haho kuya ehobu heli ishenene, Yesu kupuchiche. ⁴¹Uhubenja na ueta ee? kukanine, Mlume nihubenja umona. ⁴²Yesu kusambile; uhewe umona, uwasha obe wauhonya, ⁴³Hoka haho kumonine. Kulamione eyo, batu bese batonine Abetcha.

Chapter 19

¹Yesu kwihishile hawingi ha Yeriko. ²Na haho habele mtu kumwe kulihukiswa Zakayo. Mine kubele mmosobu kwa basabi ba mlambu. eyaka imona. ³Kubele huenga umona Yesu mtu kwa wee, yulu kushioshicheumona bululi bwa batu balibengi nake kubele iswihu kwa emo. ⁴Bibyo kukile lubilo mbele kya batu, uchina uumti kwa eshembe yulu kammone, bululi Yesu kuhishile ndila kiya. ⁵Mengo mahiile Yesu haya, kulolile hekulu kusambile, Zakayo, sala abilo, bululi lino nishinda obe, ⁶Kuishile abilo usala na ukaa wa saso. ⁷Batu bose habamonine bibyo, banunile, na ukana, kwakya uenena mtu kwa bubi. ⁸Zakayo kukimene na usambila Mlume, lola Mlume eba ya bumona bwanyi nabaha bambuchu nambo nasapa mtu kekese itu nikiwisha nyendo china. ⁹Yesu kusambile, leno uhona wahiya mkino ndu, bululi kee nake imwana kwa Ibrahimu. ¹⁰Bululi mwana kwa mtu mine kuli na bubi. ¹¹Ha babuchiche bibyo kukililile udokoma na wa milingilisho, bululi kubele alibu na Yerusalemu. Nabo balangile ukana buolo bwa Abetcha ubele alibu, umonea lwendo lumwechi. ¹²Bibyo kubasambile, mmosobu kumwe kukile mmesii ya koo yulu kahewe buolo na kakiwile eyaka. ¹³Kukishile bakichi bake umi, kubahela bama umi, kubasambile, batu bake bamme. ¹⁴Sii kyake bammonywinye na bibyo bature batu ulama na ukana, tushihutaka mtu kuku ututawala. ¹⁵Heshiwile undu hanyuma hueswa uba olo, kubakanine baya bakichi bene belishikile bumona bakiswe wake, kamane kwa faidika mmoeta busulu. ¹⁶Kwa itangi kuchwile, kukane, Mlume, eama yobe yahumia bama umi. ¹⁷Kuya mmosobu kusambile, bibenju, ikichi mpenju. Bululi ubele mwilicha ubichobicho, wiba ilochi kwa mabuka umi. ¹⁸Kwa bubili kuchwile, kukanine, Mlume, eama yobe yaeta bama bitano, ¹⁹Kuya mmosobu, kusambile, kuha ube ilochi kwa mabuka matano, ²⁰Na kunge kuchwile kukanine, Mlume bumona bobe buno nibubiile akiba wiitambala, ²¹Bululi ni monine booba yulu kokwe we mtu kwa buhuchi wa humia yoshimpie wa sola yoshi mmune. ²²Kuya mmosobu kusambile wa binywa byobe koomine, nuuhukumu, kokwe ikichi impi, umanine ukana nili mtu kwa buhuchi, na kuha yandishimpee na sola ya ndishi mmune. ²³Yulu yaee wasabiya bumona bwanyi ubaya batu basububucha. ²⁴Mmosobu kubasambile batu bene babele bakimanyu haya musape eya yaama na uha kuya kulina bama umi. ²⁵Basambile, Mlume, kee kuli na bama umi. ²⁶Nilihusambila, mtu kekese mine kuli na etu kwihewa enge, kuya kushi na yene yelinayo kwisapwa. ²⁷Tuno tumangu twanyi. bashi babenje nabe olo lyabo, baleswe hano mubahake hameso manyi. ²⁸Hanyuma ha ukana bibyo, ukililile uchina ukya Yerusalemu. ²⁹Hene helihiile Bethfage na Betania, hoka na loono lwa Mizeituni, kutumine bakikiwa bake babili, ³⁰Kukanine, "mukye umbuka kya babinji musingile mwibanga mwana punda kishinachinywa. Musule mulwishe wanyi. ³¹Nambo mtu kwa hubabucha mbona mwa msula? mukane, Mlume kulihubenja. ³²Baya baturenywe bakile na ubanga kuya mwana punda nahe byeliba kanine Yesu. ³³Hababele husula mwana punda bene nake baba sambile mbona mulihusula mwana punda kuku? ³⁴Bakanine, Mlume, kulihubenja, ³⁵Bashi, bakile nake uli Yesu, bakandile ngubo chabo hekulu hamwana punda na uchinya Yesu hekulu hake. ³⁶Hebele hukya batu bakanjile ngubo chabo indila. ³⁷Hebele kuli hundumuwa loono lwa Mizehituni bakikiwa bake baanjiche uselela na utona Abetcha wa lidi lyata ubitu byata bya balibamone. ³⁸Bakanine, no mmelehechwa olo lihuchwa wa china lya Mlume; talala hekulu na bukengeda hekulu! ³⁹Ihichi ya Mafarisayo hawingi ha msumbilo, baisambile, ikikya, basambile bakikiwa bobe bashame pii. ⁴⁰Yesu kukaile, na udokoma, nihusambila, nambo boba babeshama pii mawe meeta itambila. ⁴¹Yesu helihyele mbuka kukililile. ⁴²Kukanine, nambo wabamana, na kokwe mmene masuku byene bilihulwisha talala! bino yiibiswe umeso mobe. ⁴³Bululi masuku malihuchwa amangu obe, biukubaela ikumbo alibu nobe biuchunguluwa ngubi chose, ⁴⁴Biukwisha hase kokwe na baana bobe basi ushikila hata liwe limwechi hekulu halinge, bululi kwasamana mengo Abetcha hebele hutonda ummonya. ⁴⁵Yesu kusingile ilubunga, kuchingilebaya babele hukucha, ⁴⁶Kubasambile, ibikolwe, ndu kya usaba benywe mwakieta uba ehana ya basapi. ⁴⁷Nake kubele hukikya kila lusuku ilubunga, baosobu ba bibuli, na bakochi, na baosobu ba batu babele huenga ndila kya ummaka, ⁴⁸Bibyo bashibamane ndila kyu mmata bibyo, bululi batu bose babele batekile matu na ummulicha.

Chapter 20

¹Lubele lumwe lusuku, Yesu kubele hukikya batu imihwilo na ubakanina injili bululi bya byata na bakikya ba mpendo baikilile hamwechi na baulu. ²Badokomine, na usambila, tusambile wa uoma na ee ulihueta nao bikoko biya? au inanyi kulihuha uoma ubo? ³Nake kukaile, na ubasambila, na nene nibabucha, munganine, ⁴Uchunda wa Yohana, uhumine hekulu ao ubatu? ⁵Babele hudokoma boo bene wa boo bene, bakanine, tubekana, uhumine hekulu, kwi tubucha mbona mushiba pwashe? ⁶Na tubekana uhumine ubatu senge; batu bose bituhula mawe, bululi bose ibawashe ukana Yohana kubele mbua. ⁷Bakaile tushikidi wa uhumine. ⁸Yesu kubakanine, "wala nene nishi hubasambila benywe iwa uoma nae nihueta bikoko bibyo". ⁹Kubasambile ilingilisho kuku, "kumwe mtu kuunine lubala lwa mizabibu, kuhanene ubalimi, gushamine mnda sii ginge mengo malahu. ¹⁰Na mengo ma usola tuhilile mcha gwage uli balimi yulu bamme bimwe biguma bya mizabibu; balimi bammulile bammchingile maboo hululu. ¹¹Kutumine kunge ikichi eyaka nabo ba mmililile na umetela biibe, bakiwiche maboo samba. ¹²Kutumine eyaka kwa butatu bapongwele na uetela hambuka. ¹³Haho Mlume mine na lubala kukanine, naeta ee? nituma mwananyi mmunjwa hange biima bunyemu. ¹⁴Balimi ba mizabibu bamonine na babadokomine boo wa boona ukana, kuku noo piana, tummake, bululi uhyana wake ube wetu. ¹⁵Bammilile hambuka ha lubala lwa mizabibu na ummaka Mlume mine na lubala kwibaeta ee? ¹⁶Kwichwa ubahaka balimi bamizabibu na kwibaha lubala lulo bange nabo habahuliche bibyo, bakanine, Abetcha kwa hanya. ¹⁷Haho Yesu kubalolile, kukanine, je kuno mkolo kuhukana wii? liwe lyaba hanyinwye bakubai, liseli liwe la msunga? ¹⁸Mtu kekese kwilikwila lilyo liwe, kwi nokeya bihende bihende, kuya mine liwe likwila, linyuwa. ¹⁹Bakochi na baosobu ba bibuli baengile ndila kyu taka upwata mengo mamu, bamanine ukana kuli hukana ilingilisho kuko yulu yabo, bibyo basinine bato. ²⁰Babele hummiba na utumina batu ba umlola umilomo bali biile ibatu ba kiine, yulu bapwate ubinywa byake yulu bampiye hase ha buolo bwa liwali. ²¹Nabo bampuchiche, nuukana "mkikya tukidi ulihukana na ulihukikya bya wenene na ushihubichiwa na mtu kekese, ila uhukikya bya winene ulama ndela kya Abetcha. ²²Byeliwe wetu tuna hana ilambu wa ilipishi kwa ilambu au nangu? ²³Bibyo Yesu kumanine miteko kyabo, kubasambile. ²⁴"Mumbonye dinari lino yenyi ya nanyi ele hekulu hake? " bakanine" ya Kaisari". ²⁵Nake kubasambilebibyo muhe kaisari yene iya kaisari, na ya Abetcha muhe Abetcha. ²⁶Bakochi na baosobu babibulibashibele na uoma uhonya eya yalidokomine ubatu. Bakakilwe naukaa wake nabashidokome iyaka yoyose. ²⁷Ihichi ya mafarisayo bakilile, baya bali hukana hashi uchuwa. ²⁸Bampuchiche, na ukana, Musa kutu kolele ukana mtu kabewilwa na ishiwabo mine kuli na mmachi kushina mwana ibibenju kakuhe mmachi kwa ishiwabo. ²⁹Habele na bashiwabo njwi kwa tangi kukonjile keeniwa bila ushika mwana. ³⁰Na kwa bubili nake. ³¹Kwa butatu nake kukuhile byokabia na kwa njwi kuwile kushikile baana na uwa. ³²Hanyuma kuya mmachana nake na uwa. ³³Mengo mauchwa kwiba mmachi kwananyi? bululi bose njwi bakonjile. ³⁴Yesu kubasambile, baana baibalo eno ukonda na ukonjwa. ³⁵Baya bene balibabalwe na uhimu uhewa ebalo eya, na uchulwa uhuma ubabu, bashi ukonda na ukonjwa. ³⁶Bibyo bashiwa eyaka, bululi beeba nahe malaika na ibaana ba Abeca baana ba uchuwa. ³⁷Wa bibyo babu bichulwa, na Musa kumonyinye iyengee ya ilendee, haho helikanine Mlume i Abetcha a Ibulahimu na Abetcha a Isaka na betcha a Yakobo. ³⁹Ihichi ya bakochi bakaile no okana, ikikya wakana bibenju. ⁴⁰Bashioshiche eyaka umpucha bingee. ⁴¹Yesu kubakanine, ibihe balihukana kristo imwana kwa Daudi? ⁴²Bululi Daudi kee mine kulihoka uzaburi, Mlume kusambile Mlume kwanyi; shama uboo ulume, ⁴³Mpaka na babietumangu tobe hase ha makulu mobe. ⁴⁴Daudi kulihukita Kristo Mlume; byebe wii kabe mwana kwa Daudi? ⁴⁵Batu bose hababele hummulicha kubasambile bakikiwa bake, ⁴⁶Lilolwe na bakochi, balihubenja uena biba chwale ngubo cha chilahu, na utonywa imasoko na ushama ubioma umbele isinagogi, na ushama ubioma bya umbele ha isumbilo. ⁴⁷Balihukya naya mmadu ma bawile, nawa lubaba umeso na bali husaba ulahu. Babo bihewa hukumu lyene nilili lyata.

Chapter 21

¹Ge nuginuna meso kee nuumona ba bamona, babele hubia alambwe abo ilindo, ²Kumonine impwile kumwe mbuchu kubiile senti chake chibeli. ³Bibyo kukanine, "kiine nihusambila kuku impwile kwa bia chingi uli bange bose. ⁴Baya bose bahumia yulu baba na biingi kuku mpwile ulamana na bubuchu bwake kwa hana bumona bose bweli nabo. ⁵Mengo bange babili hukana yulu ya ihwilo, bya libele litokolwe na mawe mabenju na utambikilo, kukanine, ⁶Bibi bya mulihulola masuku mechwa mene liwe lishishikala wikulu wa liwe lyene lishibelwa. ⁷Bampuchiche bakanine, ikikya, bibyo byeba mengo na ee? na yekana ee utusambila bibyo byesele hoka? ⁸Yesu kukaile, "mulole mushilibiche. Bululi bengi bichwa wa china lwanyi. Bikana nene noke, na mengo mahuhia, mushibalamababo", ⁹Na benywe hamwihulicha mwano kwa bita na mmonywa, mushi monyi booba, bululi bibyo ibibenju bikilie kwanja, eya isula ishina hiya alibu. ¹⁰Eyaka kubasambile, ebalo ikinyuwa uhulana na ebalo enge, na buolo hakulu ha buolo bunge. ¹¹Heba na bititicha byata, na ndala na bisumi biingi bibalo na bibalo. ¹²Hanyuma habibyo byose, bibiya maboo mabo hekulu henyu na ususula ummila ibihwilo na umamba, na ubahila uma olo bene bali na uoma yulu ya china lyanyi. ¹³Na eyo eba ebangeseyo wenyu. ¹⁴Mumane umitima kyenju nangu ulanga-langa kwanja bya mwibakaa, ¹⁵Bululi nene nimma anywa na lwengu tumangu twenyu tose tushiwecha uhima ao uema. ¹⁶Mwehanyiwa na babushi benyu, babuswa nenyu na beenenyu. Bimmaka bamwe benyu. ¹⁷Mwionyiwa nakila kumwechi yulu ya china lyanyi. ¹⁸Na bibyo hashiba luchuli lwa iswe kwenyu lushichimina. ¹⁹Yulu ya tololechwa mwihonya luhuda lwenyu. ²⁰Hamwimona Yerusalemu kya huchunguluilwa na basolokoto, mumane udoka wake wahuhia. ²¹Haho bene bali Yudea basinine ukono na baya bali ipwingi mwa mbuka bachwe. Na mushibalee bali imikoba ukingila. ²²Bululi mano imasuku esasi, yulu byose byene bikolilwe biwilile. ²³Luhanga lubi ubaya bali na kumo na baya bali hukokya umaya masuku! Bululi wiiba na asusu engi mmeso, na sungu hekulu haeba olo eno. ²⁴Behakwa ubwike bwa tuhilu, biwaswa bucha na ukya impibalo byose, na Yerusalemu kwikyatilwa na batu ba ebalo, hata mengo batu baebalo habye wilila. ²⁵Eyaka, heba na ekaki uchuba na mwechi na tumbalambala, ino mmibalo asusu ubatu baebalo, bikakilwa wa ututa wa mnaka. ²⁶Batu benokeya mitema wa booba, nawa ulolela byene byietiya mmebalo, bululi uoma wa hekulu widikila. ²⁷Haho bimmona mwana kwa Adamu kulihuchwa na uoma na buhaha bwata. ²⁸Bibyo hene habitula umonea kimanywe mokinune miswe kyenju, bululi uhona wenyu wa husena alibu. ²⁹Yesu kubasambile, "mulole mtini na miti kyose. ³⁰Hene hamwimona unoka wa huhwa mwimana benywe bene ukana mengo maseli alibu. ³¹Bibyo hamwimona byahuhwa uwilila, na benywe mumane ukana buolo bwa Abetcha usilialibu. ³²Hekulu na hase heheta lakini binywa byanyi bishi heta abisa. ³³Bibyo mulilole mitima kyenju kishi lemenywe na uya ubi, na boolwa, na iteko kwa mweko bululi lusuku luya lwichwila bila ulalelaa. ³⁴Nahe gochi, yulu yeba ukekese kulihushama mmebalo yose. ³⁵Mube lwenge lulume mengo mose, musabe uhewa uhona wa iyo yene echwa, na ukimana mbele kya mwana kwa Adamu. ³⁶Bibyo mengo mamchuba kubele hukikya, mmihwilo, na mpusuku kutoboile hambuka na ukya uyeshaulono lwa Mizeituni. ³⁷Batu bose bachwilile halwelo umayaya ummulicha mmihwilo.

Chapter 22

¹Lyahia sumbilo lya miikate kishikya, kibee ishimi luhikiswa lusuku lwa sumbilo kya Pasaka. ²Bibuli bya byata na bakochi babele huenga ndila kya ummaka: bululi babele husina batu. ³Shetani kulingile Yuda Isikariyote, nake ikumwe kwa baya umi na babeli. ⁴Kuchwile, kukile kukanine na baosobu babibuli na baosobu byene limpeya Yesu mmaboo mwako. ⁵Baseelele, na uhulichana uma bumona. ⁶Kukitabiche uenga ehana ya umma nana wabo hene hashinaba sumbilo. ⁷Lu hiile lusuku lwa mikate kishikibiwe ishimi, lwine lubenju mmoo kwa Pasaka kutambikilwe. ⁸Batumine Pedelo na Yohana, kukanine mukye utulongeche Pasaka tukiye. ⁹Bamsambile wabenja tukilongeche uhe? ¹⁰Kubakaile, "muhuliche, hamwikingila mmbuka, mwibanga mmlumiana kwiiswale tondo kwa made mulame mukye ukingila mndu ine mwelikingila." ¹¹Mwisambila mine ndu ikikya kukanina, ele uhe yumba ya bakenyi? nihubenja uya Pasaka hamwechi na bakikiwa banyi? ¹²Kwi mmonya yumba ya hekulu yene ele elongwe. Mubelongwa mmo. ¹³Bakile na umona nake byeli basambile, balongiche elewa ya Pasaka. ¹⁴Mengo mahiile kushamine uya na baya batumwa. ¹⁵Kusambile, nabenja sana uya Pasaka kino hamwechi nenyu hambele haasusu anyi. ¹⁶Bululi nihusambila, nishiya eyaka mpaka habyewilila, ubuolo bwa Abetcha. ¹⁷Kukuhile esengo, na mma buswachi, kukanine mukuhe ee na mukabule benywe wa benywe. ¹⁸Bululi nilihumsambila, nishinywa nenyu eyaka made ma Mizabibu, mpaka hihya buolo bwa Abetcha. ¹⁹Kukuhile mkate, hewile umabuswachi, kukunokile, na ubaha, kukanine, kuku impele kwanyi, kwine kwatambikilwa yulu yenyu, muete bibyo yulu ya ukengelecha nene. ²⁰Kukuhile esengo byoka biya hanyuma ha elewa ya busuku kukanine "esengo eno ialako ahya umashi manyi mene malihukesea yulu yenyu. ²¹Bino mulole kuya kwipana ikomwe hamwechi nanyi umeza. ²²Bululi mwana kwa Adamu kuhukya lwake nahe byabilibikanywe, bibyo luhanga lubi utu kuya mine uhutela kee mwana kwa Adamu kwihananywa. ²³Batulile ubuchanya boo wa boo, inanyi hawingi habamonine kwa eta eno ekoko. ²⁴Hachwile mahindi hawingi habo, ukana mnanyi kulihubalwa uba mmosobu. ²⁵Kubasambile, maolo ma mmibalo ya batu balihutawala, na bali nauoma hekulu habo, bali hukiswa bali na anyemu aomu. ²⁶Bibyo bishihubenjiwa abisa wamli benywe, bibyo mine kuli mmosobu wenyu na kabe nahe ichoicho; na mine kulihulobola nahe ikichi. ²⁷Bululi ikuhe mmosobu? kuya kuli hushama umeza au ikuya kulihutumika? je, kushikuya kulishame umeza? na nene nilihawingi henyu nahe ikichi. ²⁸Benywe no mwilihukililila hamwechi nanyi wa uno utonjwa wanyi. ²⁹Namma benywe buolo, nahe biya tata byelipele nene buolo. ³⁰Yulu muhewe uya na unywa umeza manyi ubuolo bwanyi, na mwishama ubioma bya buosobu muuhumu tubila umi na tubili twa Isiraeli. ³¹Simo, Simoni umane ukana Ehengele kulihuenga benywe utauna nahe ngano. ³²Nuusambila, ukana uwasha obe ushiiswe mpaka hene holiwasha kiine wabo waliliche bashi wenyu. ³³Pedelo kumsambile, Mlume, nili tayali ukya nobe mmehambo na uwa. ³⁴Yesu kukaile, "nihusambila Pedelo koo kya Mlume kishiduka lino nambo kokwe ushina panya nyendo chitatu ukana ushingidi. ³⁵Yesu kusambile, "nabahila benywe mushina ahwaba, etanga ya biliwa, au mikalabanda, haho mwahungulilwa na emwe?" bakaile nangu. ³⁶Kubasambile, 'mano mengo mine kulina ahwaba, na kakuhe hamwechi na etanga ya elewa, na kuya mine kushi na ahilu ibibenju kakuche ichibabo yake na kakule ahilu amwechi. ³⁷Bululi nilihumsambila, byose bilibikolwe yulu yanyi bye welila tu, kukuhilwe nahe mtu mine kwa mpendo; bubuli eya ebuliwe yulu yanyi ewilile. ³⁸Haho bakanine, "Mlume, lola, tuhulu tubili tulihano, kubasambile twa enea." ³⁹Hanyuma ha eliwa ya busuku, Yesu kuchwile, nahe byebele hueta nyendo, kukile ulono lwa Mizehituni na bakikiwa bamlamine. ⁴⁰Habahiile, kubasambile, "musabe ukana mushikingile mmutonjwa." ⁴¹Kulibakule nabo nahe wa utela liwe, kubungile machwe na usaba, ⁴²Kukanine tata, nambo wa hubenja. Upuminye esengo eno, na bishibya ndihubenja nene, bibyo ubenja obe ukilie. ⁴³Haho malaika uhuma hekulu kumtoboole, upiya uoma. ⁴⁴Nake wabiya webele mnda asusu kukililile sana usaba na yuda yake immumine nahe matata ma mashi mali huela. ⁴⁵Helihwile usaba kuchwile ubakikiwa bake, na kubabangile ibalachu yulu ya ununa wabo. ⁴⁶Kubabuchiche, "yulu yaee mwibalachu? byuwe musabe, ukana mushikichi mmutonjwa." ⁴⁷Mengo kubele kweli hudokoma, uchwile ihichi yata yabatuhamwechi na Yuda, kumwe kwa baya batumwa bake umi nababile, kulihubalombwela. Kuchwile alibu na Yesu na ummumbatila. ⁴⁸Haho Yesu kumsambile, Yuda, je wammanana mwana kwa Adamu wa ukumbatila? ⁴⁹Mengo baya babele hoka na Yesu habamonine biya byahukilia bakanine "Mlume, tubahule wa tuhulu?" ⁵⁰Kumwe kwako kee nuuhula ikichi kwa ebuli yata, kukejile litu lya uboo ulume. ⁵¹Yesu kukanine, "eno ya hwa kuudile litu lyake na ulihonya. ⁵²Yesu kukanine wa ebuli ya yata yalubunga, na ubaulu bene bachwile yulu yake, mwachwa umbwata na tuhulu na marungu nahe mwachwa uwata miibi? ⁵³Hambele nenyu masuku mose mlubunga, mushibabiye maboo menyu wandi. Mano imengo mobe na uoma wa mto. ⁵⁴Bampwashile, na ummila undu kya ebuli ya yata, na Pedelo kulamine wa koo. ⁵⁵Habahwile ulamia ahya iya ilakala, bashamine hamwechi na Pedelo kubele hawingi habo. ⁵⁶Ikichi kumwe kwa mmachana kumonine Pedelo ishame ulwenge lwa ahya, kulolile, kumsambile, kuku mtu kubele hamwechi nake. ⁵⁷Haho Pedelo kuhanyinye, kukanine, 'mmachana nene nishikidi'. ⁵⁸Hanya ha ehende

echo kunge mtu kummonine, na ukana "kokwe wikumwe kwabo, haho Pedelo kukaile, " Mlumiana, kushi nene"⁵⁹Hanyuma ha nahe saa kimwechi bibi mlumiana kunge kuomenyenye ukana kuku kubele hamwechi ikiine nake. Bululi nake i Mgalilaya. ⁶⁰Haho Pedelo kukanine, mlumiana, nishikidi yoli hudokoma, mengo mebele kulihudokoma koo kidukile. ⁶¹Kukuluile, Mlume ulola Pedelo. Na Pedelo kuengeleche enywa yene Mlume yelimsambile, mbele kya koo uduka lino wipanya nene nyendo chitatu. ⁶²Kukile hambuka Pedelo kulilile wa mtima usuma wingi. ⁶³Baya balumiana babele huchunga Yesu basebulule na ummula. ⁶⁴Hanyuma haumpwila umeso, bambpuchiche, ukana, "ubue! nnanyi kuhula?" ⁶⁵Badokomine binywa biingi na utuwa. ⁶⁶Haluhiile lwelo, baulu babatu basambene hamwechi, na baosobu babibuli na bakochi, bammilile ubalacha. ⁶⁷Bakanine, "nambo kokwe no Kristo, tusambile, "lakini kee kugasambile," nambo nahuusambila mushi washa. ⁶⁸Nambo na huupucha mushiingaa. ⁶⁹Tangu mano mengo mwana kwa Adamu kwishama uboo wa ulume wa Abeca mine lungu. ⁷⁰Bakanine bese, kokwe no mwana kwa Abeca? kubakaile ibenywe mwakana ukana nene noo kee. ⁷¹Bakanine, tulihuenga enge ee eyaka twa huhwa uhulicha uanywa ake kemine.

Chapter 23

¹Sumbilo kyose ikimene, bammilile wa Pilato. ²Ba anjiche uchinga, na ukana twa mmona kuku mtu kulihuhukicha ebalo yetu, na uchibila batu bashibe hane mlambu ubasabi bamlambu, kuhukana kee mine no Kristo, olo. ³Pilato kumpuchiche, kukanine, kokwe no olo lya bayahudi? ⁴Pilato kudasambile baosobu babibuli na sumbilo, nishihumona enywa ya ebi hawingi ha mtu kuku. ⁵Nabo baomenyenye, ukana, kulihubicha batu na ukikyaya uyahudi ose na Galilaya na hano kuli hano. ⁶Pilato helihuliche biya, kubuchiche nambo mtu kuku ikwa Galilaya? ⁷Helimanine ukana kubele hase habuolo bwa Herode, kumilile Yesu wa Herode, mine kubele Yerusalemu wamasuku maya. ⁸Herodehelimonine Yesu, kuseelele sana bululi kubele hummenga umasuku mengi. Kuhuliche mwano kwake kubele hubenja kammone imwe ikaki yeli hueta kee. ⁹Herode kumpuchiche binywa biingi kee kushimkaile yoyose. ¹⁰Baosobu babibuli na bakochi bakimene uchinga wa uoma sana. ¹¹Haho Herode na basolokoto bake, batuile na usebulula, na uchwiya ngubo cha chibenju, na ushiwicha Yesu wa Pilato. ¹²Herode na Pilato, babele magenda uanjicha lusuku luya, (Hambale haho babele tumangu.) ¹³Pilato kukishile hamwechi na bibuli byata na baosobu ba batu, ¹⁴Kudasambile, mwandetela mtu kuku nahe mtu kulihulambwela batu ueta bibe mulole na nene na keda binywa byake mbele kyenye, na nene nishi mmone bubi bobose ubyose byamwachina. ¹⁵Nangu kokwe Herode, wa yulu bakiwicha wetu, ulole hashi yoyose yelimmete yelingye lubu. ¹⁶Wa bibyo ne mmonona na nilecha. ¹⁷(Haho Pilato kwilingye usulammbwa kumwechi mengo masumbilo). ¹⁸Bose baishile bikelekele hamwechi, baakanine, "mmumie kuku, na utusulile Baraba!" ¹⁹Baraba kubele mtu mpe kuhambilwe yulu ya bubi bumoneile mmbuka na kubele mmakanyi. ²⁰Pilato kudasambile eyaka, kubenjiche usula Yesu. ²¹Haho boo batele bikelekele, bakanine, "mususule, mususule," ²²Kwibabuchiche lwa nyendo chitatu, "iyulu yae kuku mtu kwa eta bubi naee? nishimmone bubi bwilingye lubu lwake wa bibyo nimmonona nanilecha." ²³Bakililile ueta bikelekele bya lidi hekulu, babenjiche kasusulwe, madi mabo mahimine. ²⁴Bibyo Pilato kubahele byaba benjiche, ²⁵Kusulile kuya kubele mmambwe yulu ya bubi na buhakanyi, no kwa babenjiche kubahele Yesu bammete bya balihubanja. ²⁶Hababele bali hummila bawashile mtu kumwe kuli hukiswa Simoni Mkirene, kubele huhumina ulubala, baswiiche mti kwa asusu, kakeyanyuma ha Yesu. ²⁷Ihichi yata ya batu, na baachana bene bachikililwe na ulila wa yulu yake bamlamine. ²⁸Haho kubuile, Yesu kudasambile, mushikya Yerusalema. Mushi ndilile nene, bino mulilile benywe bene na baana benyu. ²⁹Mulole masuku malihuchwa bikana, baheelelewa biya bikumba na kumo lishi hubuta, na mabele mene mashi hukokya. ³⁰Nas habianja ukanina kono, "utukwile; na kono, utuunine;" ³¹Bululi nambo bahueta bibyo umti kwa kubise byeba wee ukwa kukumu? ³²Bange balumiana, babi babili, bahililwe hamwechi nake yulu bahakwe. ³³Habahiile ehana yeli hukiswa iswe hululu, no bamsusule hamwechi na baya babi kumwe uboo ulume na kunge uboo uachi. ³⁴Yesu kukanine, "Tata, ubaleelele bululi bashikidi ya balihueta", nabo batele luti, ukaana ngubo chake. ³⁵Batu babele bakimanyu balihulola byene baosobu bya bali humsebulula, bakanine, kuhonyinye bange, hano kabelihonya kemine, nambo kee i Kristo kwa Abetcha, msobolwa kwake. ³⁶Basolokoto nabo baisebulule, bamshenene na umma aabi, ³⁷Bakanine "nambo kokwe no olo lya Bayahudi lihonye kokwe mine. ³⁸Habele eyaka na ebao hekulu hake eliekolwe "KUKU NO OLO LYA BAYAHUDI". ³⁹Kumwe kwa babi mine kususulilwe kutuile na ukana, "kokwe ushi Kristo? ulihonye kokwe mine na beswe". ⁴⁰Haho kuya kunge kukaile, ummambila na ukana, "je, kokwe ushihusina Abetcha, na kokwe uli mmuononywa oka uya? ⁴¹Beswe tulihano wa kiine, bululi beswe tulihuhewa ili etulingye wabikilanywa byetu. Lkini mtu kuku kushimmite yoyose ebi." ⁴²Haho kukanine "Yesu, ukengeleche hene holikingila ubuolo bobe". ⁴³Yesu kusambile, uwasha obe nihusambila, lino wiba hamwechi nanyi hekulu. ⁴⁴Haho mabele mengo makunyia meno ito kuchwile hekulu haebalo yose paka mpukulubanga ⁴⁵Lwenge lwa chuba luchimine, haho pashia lya mlubunga likabuile ipuingi uanjicha hekulu. ⁴⁶Kulilile wa lidi lyata, Yesu kukanine, "Tata mmaboo mobe nabia mtima kwanyi". ⁴⁷Mengo elume panabwa ya basolokoto haimonine, byene bikilie kutonine Abeca ukana, ikiine kuku kwaba mtu kwa kiine. ⁴⁸Mengo iinji ya batu haichwile hamwechi ulola biya byene bikiliye, bakilewile wabo balihulihula ubyali byabo. ⁴⁹Na bese bene babele bamanane nake na baachana bene babele hulama winw webele hukya uhuma Galilaya bakimene wa koo bali hulola bikoko byabale hueta. ⁵⁰Ubalola habele mtu kukishilwe Yusufu mine mtu kwa eya ihichi yabo na kubele mtu mpenju kwa kiine. ⁵¹Bibyo (kushibenjiche lango lya bikilanywa byabo.) Nake mtu kwa Abeca. ⁵²Arimathaya, mbuka kimwe kya Bayahudi, eyaaka kulihulolela buolo bwa Abetcha, mtu kuko kukile wa Pilato, kubenjiche uhewa mpili kwa Yesu. ⁵³Kukusachiche, kukuchingile sanda lya balekoni, kukubiile isinda lya lidabwe uliwe, lyene lishinabiwa mtu mwalili. ⁵⁴Lubele lusuku lwa ulitucha useele alibu uhiya. ⁵⁵Baachana bene bachwile naabo uhuma Galilaya, bamlamine, na bamonine sanda byene mpeli kwake byakubele kulachu. ⁵⁶Bakiwile ulongwa mauta mamalashi hanyuma ha lusuku lwa ulitucha balituchiche nahe bili hukana mpendo.

Chapter 24

¹Halwelo lusuku lwa lutangi lwa yinga, ubele umayaya, bakile usinda, baleshile mauta mene mababiile.
²Babangile liya liwe lya bingirishia koo na sinda, ³Bakingile iya isinda na bashibamone mpeli kwa Mlume Yesu.
⁴Hababele hulibucha yulu ya enywa eyo, batu babeli bakimanine alibu nabo, ibachwale ngubo cha ukemakema.
⁵Nabo bakingilwe na booba na ukimana mpaka hase, babo bamsambile yulu yaee muli huenga kwa mweko ubabu?⁶Kushi hano, kwa chua muengeleche byekanine nenyu kubele kwili Galilaya. ⁷Kukanine, bihubenjwa mwana kwa Adamu ubiwa mmaboo ma baya babuli, na ususulwa, na uchwa lusuku lwa matatu.⁸Baengelechiche binywa byake. ⁹Na bakiwile uhuma ushinda nababasambile byose baya umi na kumwechi na bange bose. ¹⁰Nake i Maria Magdalena, Yoane, Mariamu mnake kwa Yakobo, na baachana bange hamwechi nabo bahanene mwano kuko ubatumwa.¹¹Mwano kuko kumoneile nahe bwenja ubatumwa, na bashiba washiche baya baachana. ¹²Na bibyo Pedelo kubyuile, abilo mpaka usinda, ulingamina naulola mnda mwa sinda, kumonine sanda tu. Pedelo kuchuile na ukya undu wake. Na ukakilwa iyee yene yakilia.¹³Loka luya lusuku batu babili babo babele hukya umbuka kimwe, kihukiswa Emausi, yene yebele koo na Yerusalema, nahe lwendo lwa ma saa mabili. ¹⁴Nabo babele hudokoma boo wa boo mwano kwa byose byiene byakilia.¹⁵Hababele balihudokoma na ubuchana wabo, Yesu kemine kushenine alibu na ulamana nabo. ¹⁶Meso mabo mahambilwe bashimmanine.¹⁷Kubasambile, ibinywa na bibi byamulihukya na udokoma? bakimene na ubunga byenyi byabo. ¹⁸Kukaile kumwe kwabo, china lyake Kleopa, kumsambile Je! kokwe buchima uli ikenyi myerusalemu na ushimane byene bilihukilia ummo mano masuku?¹⁹Kubabuchiche, "ibitu naee? bamsambile, bya Yesu mnazareti, mine kubele mpuwa mine kuli na uoma wa ukila na udokoma, mbele kya Abetcha na ubatu bose." ²⁰Na biya baosobu babibuli na balongochi babo, byaba mmononile na ummaka. ²¹Na beswe twaba na maudakilo ukana nokee kwihonya Isiraeli. Na uhwa bibyo byose, lino imasuku matatu tangu byo ukilia bikoko bibyo²²Eyaka baachana bamwe bawetu batukakicha, bene bakile usinda umayaya. ²³Bashibamone mpeli kwake; bachiwile ukana batoboelwe na malaika bakanine ukana kule na mweko. ²⁴Na bange bene babele hamwechi netu bakile usinda bamonine byoka biya byene bikanine baachana. Bashibammone. ²⁵Kubasambile, benywe tohoso na bamtima kinyemu kya uwasha byose byene babua bakanine! ²⁶Bishibele bibenju Kristo uhewa asusu na ukingila ukema wake? ²⁷Utula uhuma Musa na babua bose Yesu kubasambile byose byene bili bimlote kee impikolwa byose. ²⁸Bahiile alibu na kiya mbuka kya babele hukya, nake kuishile nahe kulihukya umbele. ²⁹Bakanine ukana shama hamwechi netu yulu esele ekolo chuba lyahu kya, bibyo Yesu kulingile ukya ushama nabo. ³⁰Bye moneile mengo hebele mshame huya nabo, kukuhile nkate, kee nuukuhelile na ukunoka, kubahele. ³¹Haho meso mabo mabukulwe bammanine, na kuchimine umeso mabo. ³²Badokomine boo wa boo, bino mitima kyetu kya saenguwa hatwaba hudokoma nake mndela mengo ma kwa tubukulila bikolwa?³³Bachuile mengo moka maya, bakiwile Yerusalemu, babangile baya umi na kumwechi, balibasumbili, boo na baya bene babele hamwechi nabo. ³⁴Bakanine, Mlume kwachuwa kiine, nake kwa mtoboela Simoni. ³⁵Nabo babahale mwano kwa byene bikilie mndila, na Yesu byeli manyinye wabali wa unoka nkate. ³⁶Hababele hukana mwano kuko, Yesu kemine kukimene hawingi habo, na kubasambile, "Talala kibe nenyu" ³⁷Bibyo bababuile na umona booba balangile ukana bamona mtima. ³⁸Yesu kubasambile, yulu yaee mulihubabua? na yulu yaee muli hulibucha umtima kyenyu? ³⁹Mulole maboo manyi na makulu manyi, ukana inene mine. Mukude na mumone, bululi mtima kushi na nyama, wala mauda, nahe byamulihumbona nene byandili na byo. ⁴⁰Helihwile udokoma bino, kubamonyinye maboo make na makulu make. ⁴¹Babele bashi na washa wa saso, uu balihukakilwa, kubasambile, muli na eliwa yoyose hano? ⁴²Kubahele ehindi ya swi kya kichele. ⁴³Kwikuhile, na uya umbele wabo. ⁴⁴Haho kubasambile hene hambele nili hamwechi nenyu, ukana ibipaswe biwilile byose byene bikolilwe wa mpendo kwa Musa, na babua na Zaburi. ⁴⁵Haho kubabukulile lwenyi lwabo bahewe umma bikolanywa. ⁴⁶Kubasambile, nabya bili bikolwe, ukana Kristo kwisusulwa na uchwa lusuku lwa butatu. ⁴⁷Na mwalo kose kwisambilwa mwano kwa china lyake na unokeya wa uhumiwa bubi, utula tangu Yerusalemu. ⁴⁸Na benywe no mashahidi ma mambo mamo. ⁴⁹Mulole na mlwishicha hekulu henyu alako a Tata kwanyi, bino mushame ino mmbuka hata hamwichwia uoma uhuma hekulu. ⁵⁰Kubalombwele mpaka Betania, kwikinunile maboo make na ubahelele. ⁵¹Hebele kulihubahelile, kulibakuile nabo, kukuhilwe hekulu ha kulu. ⁵²Bampungile machwi na ukiwila Yerusalemu wa saso lyata. ⁵³Nabo babele hushama masuku mose mmihwilo, balihotona Abetcha.

John

Chapter 1

¹Uya utula ubele inywa, nage inywa gubele wa Abetcha nage inywa Abetcha. ²Gugo utula gubele wa Abetcha. ³Byose byetiye wa gugu, na bila gee hashikiliye yoyose yine ikiliye. ⁴Mnda mwage noo mubele mwego, nago guya mwege gubele lwenge l wa batu. ⁵Nalo lwengo lulihugema mdo, na mdogushihuluosha. ⁶Habele mtu guhililwe uhuma Abeca Pungu, china liage Yohana. ⁷Gugo mmonyi guchwile, yulu ya umonya luya lwenge, bose bawashe wa umitila gee. ⁸Gugu gushibele luya lwenge, guchwile yulu ya ulumonya luya lwenge. ⁹Habele lwenge luine, luchwile mno mmibalo lugeme wa kila mtu. ¹⁰Gubele mmibalo, na yulu yagee na ibalo yo nuuba na ibalo ishimmanine. ¹¹Guchwile wagee, na ba wagee bashimgaile. ¹²Na bose bamgaile gubahele uwoma wa uwiswa baana ba Abeca noo baya baliwashiche china liage. ¹³Babushilwe, ushi wa ubenja wa mtu, ii wa Abeca oene. ¹⁴Nage inywa gwitiye uba m'bili gushamine wetu, na beswe tumonine ugengeda wage, ugegenda wage nahi wa ihene ihuhuma watata mkiluchu kene na kiine. ¹⁵Yohana gumoninyie gee, gutele mbila guganine, gugu noo guandidogomine mwano gwage ugana gwichwa hanyuma hanyi kubele nene nishinaba yulu gubele hambele hanyi. ¹⁶Yulu ya uwilila wage beswe bose tuhelwe na kene hegulu hakene. ¹⁷Bululi m'bindo guchwile m'muboo wa Musa; kene gwa winene gichwile mmuboo wa Yesu Kelesitu. ¹⁸Hashi mtu gummonine Abeca Mengo momose, Abeca ihene mine guli myaali ya tata gugu noo gwishile gamanywe. ¹⁹Na uno numonya wago wago Yohana, Bayahudi habahilile wage bibuli na Balawi uhuma Yelusalemu bachwe um'bucha, gogue wiinanyi? ²⁰Wa nangu usinga gushihaninye gubagaile nene nishi Kelesitu. ²¹Wa bibyo banibudiche, bino wii nanyi? Gogue uli Eliya? Gugaile, nene nishige. Gogue noo gia mbua? gugaile nangu. ²²Bibyo bamsambile wii nanyi? tugie ubaganine bene batuhila ole, ulihugana wii yulu ya luhuda lobe? ²³Guganini, mene nili lidilia mtu gulihuta mbila mluanaganywa, luliwe ndila gia mlume! Nahi biedogomine ibuli Isaya. ²⁴Baya bene bahililwe babele bahume u Bafalisayo. ²⁵Bam'budiche, yulu ya ii ulihuchunda na gogwe ushi Kelesitu na ushi Eliya na ushi giya mbua? ²⁶Yohana gubasambile, geeti, nene nihuchunda mmadi. Hawingi henyu ihagimanyu guya mine guamugidi benywe. ²⁷Gugo noo gwichwa hanyuma hanyu. nene nishi liingie ulebecha migochi gia mika labanda giake. ²⁸Bino bihetiye uya Betania m'buala mwa Yolodani, ubele Yohana gulihuchunda. ²⁹Chuba lyage lya mabili Yohana gumonine Yesu guli huchwa welii, guganine, lolwe, mwana mmoo gwa Abeca, gwiguha bubu bwa ibalo! ³⁰Gugo noo guambebe hulisamba mwano gwake ugana, gwichua hanyuma hanyi, nine gubele hambele hanyi na gubele nenenishinaba. ³¹Na nene nishimmonine; bululi gabiwe hululu uba Isilaeli; noo yulu nene nichwile uchunda mmadi. ³²Iyaka Yohana gumoninye naudogoma, nimwene mtima usala nahi akundulu uhuma hegulu nago nushama hegulu hage. ³³Ata nene nishimmanine ila gee noo gupilile uchunda mmadi guga gusambile, guya golimona mtima gulihusala na ushama hegulu hage, gugu noo gwichunda wa mtima guhaha. ³⁴Nene namona, iyaka namonya hululu ugana gugu ii mwana gwa Abeca. ³⁵Iyaka chuba liage liamabili Yohana gubele mgimanyu hamwechi na bagigia bage bopi. ³⁶Gumolile Yesu gulihugiata guganine bola mwana - mmoo gwa Abeca! ³⁷Na baya bagigiwa bopi bammuliche gulihudogoma boo numlana Yesu. ³⁸Yesu gugalwile na ubamona baya bagigiwa bali humlama, gubabudiche, mlihuenga ii? Bagaile mgigia, ulihushama uhii? ³⁹Gubasambile guwe na benywe mwinona. Bagile na bamanine weshushama, bashamine nage liachuba, nabyo bibeke bihindi umibia chuba. ⁴⁰Andela, mmluage Simoni Pedelo, ii gumwe gwa baya babili bene bahuliche Yohana na umlama Yesu. ⁴¹Gugo gutulile ummona simoni, mshiwabo, na umsambila, tuammona mshinywa gwa mauta (noo ugana Kelesitu). ⁴²Gummulile wa Yesu. Nage Yesu gumlolile, nugana gogue uli Simoni mwana gwa Yohana, wigiswa Kefa (mwana giake Pedelo au Hiliwe). ⁴³Iyaka chuba liabubili gubendiche ugia Galilaya, gumonine Filipo. Yesu gumsambile ndame. ⁴⁴Nage Filipo gubele mtu gwa Betania, mshami gwa mbuga giaba Andele na Pedelo. ⁴⁵Filipo gummonine Nathanaeli, gumganine, tuahuummona guya mine gugolilwe na Musa ii m'bindo, na bambwa, Yesu mwana gu Yusufu mtu gu Nazaleti. ⁴⁶Nathaeli gungale, inywa ibenju inahuma Nazaleti? Filipo gumsambile, chumo umone! ⁴⁷Yesu gummonine Nathanaeli guli hucha wlili, gulisambile mwane gwake, lola mmisilaeli winene mnda mwage mushi abachi. ⁴⁸Nathanaeli, gum'budiche wamana wii? Yesu gumgaile, naumsambila, Filipo gushinugita, hobeke mshame mmihochu ya mti niumonine. ⁴⁹Nathanaeli gugaile, mgigia gogwe wi mwana gwa Abetcha uli olo lya Baisilaeli! ⁵⁰Yesu gugaile, mudogoma, wawasha yulu musambila niumonine wiimshame mmichuli - chuli ya mti? Wimona bihisho biato uli bibyo. ⁵¹Gumsambile bibyo bibyo nihuganina mwimona gulu liebuguwa na bamalaika ba Abea bisala na uba hegulu ha mwana gwa Adamu.

Chapter 2

¹Lusugu lwa matatu habele na buya uya kana, mbuga gya Galilaya, mnage na Yesu gubele oo.²Yesu nage gubele mkisue ubuya hamwechi na bagigiwa bage.³Hahwile mmena, mnage na Yesu gumsambile bashi na mmena iyaka.⁴Yesu gugaile, mago, hwinai nene noobe? mengo nanyi mashi nawilila.⁵Mnage gubasambile bakichi, byose bili mganina iisue.⁶Hebele na bibiilo mtuba bya mawe, bibe bya ulisuila maboo ha imwechi ibele hugilula na bibila bibili au bitatu.⁷Yesu gubasambile, giluchiwe bibiilo madi. Nabo, bagiluche na mmilomo.⁸Gubaganine, tuhwe na giwe uuma m'mosobu gwa meza bahilile.⁹Gugo mmososu gwa meza helimatondile maya madi mene magalwile uba mmena, (gushmanine waguhumine, bakichi bananine baya bene batahile madi), mmosobu gwa meza gumgishile mlume gwa buya.¹⁰Gumsambile, batu basutula uhama mmena gwa saa, nambo batu bahugililila na unywa, noo usili ubaha gwa gubahu. gogue walibiila mmena gwa saa na mano mengo.¹¹Iyo noo isaga itangi ya Yesu yeli gilile uya kana gya Galilaya, umonya ugengeda wage, na bagigiwa bake bam'buashiche.¹²Hanyuma ha haho gwowile Kapelenaumu, gee na mnage na bashiwabo na bakikiwa bake, bashamine masugu machoo.¹³Pasaka gwa Bayahudi gisibele hoka, Yesu gugile Yelusalemu.¹⁴Heli hiile haya ha ihwilo gumonine batu balihugucha ng'ombe na miyoo na tukundulu na ba ubadilisha bumona bali bashame.¹⁵Gubugile abubi, gubachingile bose iya mmihwilo, miyoo, mg'ombe gugesile bumona bwa budilisha bumona, na uhibula meza mabo.¹⁶Gubasambile baya bugucha tukundulu, hunyiwe bibi, namgu ukiita ndu gya tata ubandu gya busuku.¹⁷Bakikiwa bake baendeleche ugana iibigolwe, buwabwa ndu giobe bwinja.¹⁸Bayahudi bagaile baganine, iyisaga nai yolihutumonya yulu wahisha bino?¹⁹Yesu gubasambile, Ibele ii ihwilo, na nene u masugu matatu niigimia.²⁰Haho Bayahudi baganine ino ihwilo iguhawe wa miaa maumi mana na mtuba, gugwe wiigimia u masugu matatu?²¹Yulu gee gubele hulisamba mwano gwa ihwilo m'bili gwage.²²Bibyo helichuwile uhuma ubabu, bagigiwa bage baengeleche gaganine bino, baguwashiche guya ngolo na iya inywa iganine Yesu.²³Na hebele Yerusalemu usumbilo gya Pasaka, batu bengi bawashiche jina liake, habamonine bisaga bieli kilile.²⁴Yesu gushibele hubenja bam'buashe, bululi gee gubamanine bose;²⁵Bululi gushibendiche mtu gamsambile mmwano gwa balangamsenge; yulu gee mine gumanine bili mnda mwa balangamsenge.

Chapter 3

¹Bibyo habele gumwe Mfalasayo china liage Nikodemo mmata gwa Bayahudi. ²Gugo mtu gumkilile m'busugu, num sambila, mgigya, tugidi ugana uli mgigya uhuma wa Abeca bululi hoshi mtu gegese gumaita bisaga bino bioli huita gogwe, ii wa guya mine guli hamwechi na Abeca - Pungu. ³Yesu gumsambile, bibyo nihusambila, mtu gusahubuswa nyendo chibili, gushinaosha umona buolo bwa Abeca. ⁴Nikodemu gumsambile, mtu gunabuswa wina guahuota? guna osha ugengila mnsa mwa mnage luendo lwa bubili nubuswa? ⁵Yesu gumgaile, bibyo bibyo nusambila, mtugusa hubuswa wa madi na mtima, gushinaosha ugingila m'buolo bwa Abeca. ⁶Ibushilwe wa mbili ii m'bili na ibushilwe wa mtima ii mtima. ⁷Ushigalilwe yulu nusambila, mulinge ubuswa luendo lwa bubili. ⁸Mnagu gusuututa waguobenja, usuhulicha lidi liago, ushigidi wagulihuhuma na waguli hugia, bioka biya na mishaminyi giage mtu gegese guhushilwe wa mtima. ⁹Nikodemu gagaile na ukana, bibyo tunabiosha wii ubikia? ¹⁰Yesu gumgaile, num sambila, gogue wii mgigia gwa Isilaeli na bino ushuhubimana? ¹¹Bibyo bibyo nihusambila ugana, iya yatugidi tulihudokoma na iya yatumonine tulihumonya; na byabimonebu mushi hubiwasha. ¹²Nambo, niimsambile biahano hamkala, na mushihuwasha, mwiwasha wii nabe msambila bya hekulu? ¹³Hashi mtu guselile hekulu guya tu mine gusalile hekulu, mwana gwa Adamu. ¹⁴Nahibiya Musa gukinuile gya ndoa iya mlunguu, biyoka bibyo mwana gwa Adamu nage gukinunyua. ¹⁵Na mtu gegese mine gwiwasha gabe na mwego gwa milumbu uhitila gee. ¹⁶Wabululi bwa bibyo Abeca abendiche ino ibaloo naguhanene ihene yage, yulu gese guim'buasha gashichimine, bululi gabe namweko gwa milumbu. ¹⁷Yulu Abeca ashimmulile mwana mmibaloo bululi gaionone ibalo, ii ibalo ihone yulu ya gee. ¹⁸Guim'buasha gee gushiononwa, gushim'buasha guhuhua uononua, bululi gushimiliwashe china lya Ihene ya Abeca. ¹⁹Na unonoo uonona, bululi luenge luchwile mmibalo, na batu babendiche mdo uli luenge, yulu bigilanywa byabo bibebe bibii. ²⁰Wa bibyo mtu gulihugila bubii guswonywa luenge, nage gushibachwa uluenge, yulu biilanya biake bishichwe uombilwa. ²¹Bibyo mine guli hugila bya kiine gusuchwa ulwengo yulu bigilanywa biage bimoneye hululu yulu biagilwa mnda Abeca. ²²Hanyuma ha bibyo Yesu na bakikiwa bake bagile msii gya Bayahudi; gushindile nabo uba na uchunda. ²³Yohana nage gubele huchunda ubo Ainoni, hoku na Salimu, yulu ubo ubele madi mengi, na batu bamkilile, bachundilwe. ²⁴Bululi Yohana gushibele nahambwe. ²⁵Hanyuma habele paa hawingiha bakikiwa ba Yohana na gumwe myahudi yulu ya uhahachiwa. ²⁶Bamkilile Yohana, bamsambile, mgigia, guya mine gobebe nage m'buala mwa Yolodani, gee nine galimoninye, lola gugo gulihuchunda na batu bose bahumkila. ²⁷Yohana gugaile, nudogoma, hashinaosha mtu gegese uwasha inywa yoyose nambo gusahewa ya uhuma hegulu. ²⁸Na benywe mwambonya ubatu ugona, nene nishi Kelesitu nihililwe hambele hage. ²⁹Mine gwina m'machi gwa buya noo mlume gwa buya, gee kwakimana nauhulicha, guaseelela nalidi lya mlume gwa buya. ³⁰Bibyo saso lianyi liwilile. Gee gagililile na nene nasale. ³¹Gee guchwile uhuma hegulu ha byose gee gwa ino ibaloo, biage biose ii bia ibaloo, nake gulihudogoma biamno mibaloo. Gee mine guchwile uhuma hekulu guli hegulu ha byose. ³²Biya bielimonine na ubihulicha noo bieli hummonya, na hashi mine gulihuwasha umonya wage. ³³Gee mine gugitabiche umonya wage gubiile yaala ya ugana Abeca aliho. ³⁴Yulu guya guhililwe na Abeca gulihudogoma binywa bya Abeca; yulu gushihuhana mtima wa bushimbi. ³⁵Tata gulihubenja mwana, nage guamma byose mmaboo mage. ³⁶Guimbwasha mwana guina mwego gua milumbu; gushim'bwasha mwana gushibi na mwegu, bululi buhuchibwa Abeca buli hegulu.

Chapter 4

¹Yesu heli manine malanga na Bafalisayo bahulicha ugana Yesu guaita bakikiwa bengi uli Yohana na ubachunda. ²(Inangwa gee mine Yesu gushichundile, bakikiwa bage ka). ³Guhumine ubayahudi nuukiaGalilaya. ⁴Bibyo bilingie gahitile Samaliya. ⁵Guhiile mmbuga gya Samaliya, gilihugiswa Sikali, hoka na luya lubala lwine luhelwe Yusufu na sage Yakobo. ⁶Haho habele na mloba gwa madi gwa Yakobo. Yulu ya ima na luendo Yesu, gushamine haguya mloba gwa madi. Mabele mengo ma kunyia meno. ⁷Mmachana gwa Msamalia guchwile utaha madi. Yesu gumsambile, pee madi munywa. ⁸Bululi bagigiwa bage bagile ugula iliwa umbuga. ⁹Guya mmachana gwa Msamalia guganine, Biliwe gogue Muyahudi usaba madi wendi, na nene ni mmachana Musamalia? (Bululi Bayahudi bashibahulichana na Basamalia). ¹⁰Yesu gumgaile, na umsambila, nambo wabamana karoma gya Abeca, na mnanyi gulihusambila; pee madi nanywe, wabamsaba gee, nage gabauba ma mwego. ¹¹Guya mmachana gumganine, mlume ushi na itu ya utaha nayo na mloba guli mdungu; bibyo wamahumia uhi mamu madi ma mwego? ¹²Gogue uli mmosobu ulisetu Yakobo, gutuhele guno mloba, na gemine gunywine mano madi, na bana bage nabo, na bisunganywa byake. ¹³Yesu gumgaile, gese mine gwinywe mano madi gwimona yuma iyaka. ¹⁴Gegese mine gwinywa madi maya mandimma nene gushimona yuma mlumbu, bululi maya madi mandimma malimsula gwa madi na ugilulila mwego gwa mlumbu. ¹⁵Guya mmachana gumsambile, mlume, pee mamu madi, nashimone yuma, na nashichwe iyaka utaha. ¹⁶Yesu gumsambile, ugye ukita mlumiobe, uchwe nage hano. ¹⁷Guya mmachana gugaile, na udogoma, nishi na mlume, Yesu gumsambile wadogoma bibenju, nishi na mlume. ¹⁸Yulu ubele na balume batano, na guya goli nake gushi mlumiobe. ¹⁹Guya mmachana gumsambile, mlume, na namona gogwe wii mbua. ²⁰Bamasetu batambibile u lulu luono, na benywe muli hugana uya Yelusalemu noo wiligiye beswe ugya utambikila. ²¹Yesu gumsambila, mago, ungitabiche, mengo mahuhia mene mamushibi hutambikila taba u luno lwano, wala uya Yelusalemu. ²²Benywe muli hutambikila yamshikidi: beswe hili hutambikia yatugidi; bululi ohoma wachwa uhuma u Bayahudi. ²³Mengo mahuhya, namo noo mano, batambikichi ba kiine bemtambikila tata wa mtima gwa kiine. Bululi tata guluhubaenga batu nahi babo bamtambikile. ²⁴Abeca ii mtima, na bumtambikila gee balingiye bamtambikila wa mtima na biine. ²⁵Guya mmachana guganine, nigidi guichwa mshinyiwa mauta (guhugiswa Kelesitu): nage helicha, gee gutuinunili bibyo bihicho. ²⁶Yesu gumsambile nene nihudogoma nobe, noo gee. ²⁷Hanyuma ha hano bakikiwa bage bachuile, bakakilwe kubele hudogoma na mmachana, hashi gudogomine, ulihuenga ii? Yulu ulihudogoma nague? ²⁸Haho guya mmachana gushigile mtando gwake, gugile umbuka ubasambila batu. ²⁹Chuwe, utala guno mtu gumsambila byose biandihishiche. Guno gushi noo Kelesitu? ³⁰Bahumine mbuga nugia uli Yesu. ³¹Hanyuma bagigiwa bage, bamtongelele, bamganine, mgigya, ubeya. ³²Gee gubasambile, nene ninayoo iliwa ya mushigidi benywe. ³³Bakikiwa bage badogomienne, ulimtu gwamhuila na iliwa? ³⁴Yesu gubasambile, iliwa yangi noo ino, nagile bili hubenja miine gupilile, nahue mmgilo gwake. ³⁵Ati benywe mulihugana, hiwilila miechi gitatu, noo mengo musola? holue, nene nihumsambila, ginunywe meso menyu lolue mobala, sange chahuguma, masili mengo ma usola. ³⁶Na meshi gusuhewa alambwe, na uongola bisolwa ganyua u mwego gwa mlumbu, bululi guya guunine na guya msuchi baseelele hamwechi. ³⁷Yulu iyo inywa ibe winene, gumwe gusuuna na gunge usola. ³⁸Nene nilihummila usolo biya bishimdegiche, bange badegile, benywe mwagingila na uya bya ausu obo. ³⁹Mgiya msuga basamalia yulu ya inywa ya guya mmachana, gubasambile ugana, gwasambila bihisho byose byandikilile. ⁴⁰Bayasamalia habamkilile, bamtongelele gashame waba, nage gushamine nabo masugu mabili. ⁴¹Beenngi bawashiche yulu ya inywa yage. ⁴²Bamsambile guya mmachana, bino twawasha, ishi yulu ya binywa byobe ka, bululi twalihulidicha beswe bene, iyaka twamana ugana winene gee noo mmonya guibalo. ⁴³Hanyuma ha masugu mamu mabili, guhumine ubo na ugya Galilaya. ⁴⁴Yulu Yesu gemine gusibele gwa hugana mbua gushi na bunyemu mmibale yage. ⁴⁵Bibyo helihiile Galilaya, bagalilaya bamgaile; bululi bomonine bihisho byose bieli gilile uya Yelesalemu mengo ma sumbila; baya nabo bagile uliya sumbila. ⁴⁶Hehiile iyaka Kana gya Galilaya, uya waligalulile madi uba mmena. Habele gumwe mmata ga sii mwanage gubele msumwa uya Kapelenaumu. ⁴⁷Gugo hehuliche ugana Yesu gulihuchwa uhuma ubayahudi na ugya Galilaya, gumgilile Yesu na umtongelele gasale na gammonenye mwanage, mine gubele alibu na uwa. ⁴⁸Yesu gumsambile, musahumona bisaga na bia tenene mushiwosha. ⁴⁹Guya mmata gwa sii gumsambile, mlume, sala mwananyi gushinawa. ⁵⁰Yesu gumgaile, ubegii, mwanobe guipoo. Guya mtu guwashiche iya inywa iganine Yesu, nage nuugya. ⁵¹Na hebele husala, bache bake bamgaile, bamganine mwanobe guipo. ⁵²Haho gubabundiche u mengo nai magahuna, nabo bamsambile mmakeshi mengo ma bihinndi njuu bya chuba, hommuna homa. ⁵³Bibyo sage na mwana gumanine na moka maya mengo maganine Yesu, mwanabe guipo. Gee guwashiche na batu bose ba mndu giake. ⁵⁴Iyo ii isaga ya bubili igilile Yesu hebele huhuma Ubayahudi ugia Galilaya.

Chapter 5

¹Hanyuma haho habele na sumbilo lya bayahudi; Yesu gugile Yerusalemu. ²Na uya Yerusalemu ha mchangu gwa miyao hali ina ya madi, ibele hugiswa m'ibulania Betzata, yina busalilo butano. ³Haho habele basumwa bengi balachu, bihabu, bitende, na ba-bilebe, [babele huhemba mabichiwe. ⁴Hali mengo ma malaika usala, na ugingila mmina ya machi na ubicha madi. Gegese gilichunda gwa mtangi hanyuma ha madi ubichiwa, guihona na usumwa ose webele nao]. ⁵Na hano hebele mtu, gwa mgongo hobu gushihuliocha miaa maumi matatu na inana. ⁶Yesu hali manine guyo mlachu, gumanine gubele bilio masugu mengi, gumsambile ulibenja ube gogese poo? ⁷Guya msumwa gumgaile, mlume, nene nishi na mtu gusacha mmina ya madi, madi mabebidichiwa; mengo mandisuhia nene, nisubanga gunge guasala. ⁸Yesu num sambila, gimana, lisuiye mkeka gobe, ubelia. ⁹Hoka haho guya mtu nuba poo, gulisuiche mkeka gweka, na ukia nalo lubele lusungu lulitucha. ¹⁰Wa bibyo bayahudi bamsambile guya guhanyiwe, lino ii lusugu lwa ulitucha, bishi bibenju oli ulisua mkeka. ¹¹Gubagaile, guya guangita nabe poo noo guasambila lisuiye mkeka na ugie. ¹²Bapundiche, guya gumsambila lisuiye, ugie, ii nanyi? ¹³Guya mtu guhonyiwe gushimmanine ii nanyi, yulu Yesu gubele mlibayule nabo, bululi haho habele mwalo gwa batu. ¹⁴Hanyuma ha haho Yesu gummibangile m'ihulo, gusambile, lola, usili poo; nanyu ugila bubi iyaka, ushichwe uwasua na ikikibia ibii uli ina. ¹⁵Guya mtu guligilile luage, gubasambila bayahudi mwano ugana ii Yesu bummaninye. ¹⁶Yulu ya bibyo bayahudi bamuzile Yesu, bululi gugilile iba chuba lya ulitucha. ¹⁷Gubagaile tala gulihugila ata mano mengo, na nene nigila mkilo. ¹⁸Yulu ya bibyo bayahudi babendiche tu umaga, bululi gusabela lusugu lwa ulitucha ka, na iyaka hamwechi na bibyo gwamgita Abeca ii sage, gwalita nahi Abeca. Yesu gugaile, gubasambile, bibyo, bibyo namsambila. ¹⁹Mwana gushinagila ihisho gee mine, gusugila iya yine Yesu miona sage gulihugila, yoyose isugila shibana noo isugila na mwana. ²⁰Yulu sage gusumunda mwanage, nage gusuumonya byose biesugila gee mine; na bihisho bya biata uli bibyo guimanya, bululi mlage umona bisaga. ²¹Bibyo nahi tata bieluhuchula babu na ubaha mwego, bioka bibyo mwana guibaha mwego bose bene balihubenja. ²²Iyaka tata gushihuonona mtu gegese, yulu gummele mwana uonona ose; ²³Bululi batu bose bamnyemie mwana, nahi biya biabalihumnyemia tata. Gushihumnyemia tata mine gupilile. ²⁴Bibyo bibyo nihunganina, nine guchulicha inywa yanyi na ubwacha gee mine gupilile guina mwego gwa milumbu; nage gushiononywa, bululi gwahita uhuma ulubu na ugingila mmwego. ²⁵Bibyo bibyo, namganine, mengu mahuchwa, namo noo manu, babu habihulicha lidilia mwana gwa Abetcha, na baya bilihulicha babi poo. ²⁶Yulu na bibya tata guina mwego ii luhuda lwage, bioka bibyo gummele mwana mwego ii luhuda lwage. ²⁷Na gummele alaga aa uonona yulu ii mwana gwa Adamu. ²⁸Mushigigilwe na bibyo binywa, yulu mengo mahuhia, wa baya batu bose bali usinga bihulicha lidi liage. ²⁹Nabo bihuma, baya bagilile bisoga wa uchuwa wa mwego na baya bagilambi uchuwa wa uononywa. ³⁰Nishinagila inywa nene mine, biandi huhulicha noo biandi huonona; na uonona wanyi ii wa kiine, yulu nishihuenga ubenja wanyi nene, nihuita ubenja wa mine gupilile. ³¹Nene nabelimonya nene mine. ulimonya wanyi ushi wa kiine. ³²Uligunge gulihuumonya ubatu, na nene nigidi umonya wage welihuumonya u batu ii wa kiine. ³³Na benywe muhilile batu wa Yohana, nage gumoninye kiine. ³⁴Nene nishihugaa umonywa a balanga msenge, nambo nihudogoma bino bululi benywe muhone. ³⁵Gee gubele na tala lilihulama na ugema, benywe m'bele hubenja useelela lunge lwage mengo mache. ³⁶Na umonea wandi nao ii wata uli uya wa Yohana; na giya migilo gipele tata bululi nagiwiliche, na gigio migilo giandibugila gilihumonya ugana tata gutumine. ³⁷Na tata mine gutumine gumoninye. Lidi lyage mushilihulich mengo mamose, na yenyi yage mushibaimane. ³⁸Na inywa yage mushinayo ishame mnda mwenyu, bululi mushihum'bwasa guya gutuminywe nage. ³⁹Mulihulola migele, yulu benywe mulihulanga mwina mwego gwa milumbu mnda mwage, na bibyo noo bili huumonya. ⁴⁰Mushihubenja uchwa wenyi muhewe mwego. ⁴¹Nene nishihuhewa bugengeda na balanga msenge. ⁴²Nimgidi benywe musha na luundo lwa Abeca mnda mwenyu. ⁴³Nene nichuile wa china lea tata, na benywe mushihungaa, gungu gabechwa wa china liage bemine, mwimgaa gugo. ⁴⁴Munaosha wii uasha benywe bene mulihuhana ugegenda benywe wa benywe, na ugengeda uya ulihuchwa wa Abeca ali a buchima mushi huwenga. ⁴⁵Mshilange nene nimshitaki wa tata hali mine guimshitaki, gee ii Musa, gwamlihuudagila benywe. ⁴⁶Nambo mwabam'bwasa Musa, mwabam'bwasha nene; yulu gee gugalile miano guanyi. ⁴⁷Nambo musahuwasha migolo giage, mwibiwasha wii binywa bianyi.

Chapter 6

¹Hanyuma ha haho Yesu gugile m'bwala mwa ichiba ya Galilaya, nayo iyaka noo ya Tibeliya. ²Mwalo gwa bamlamine, yulu babimonine bisaga bieliitile basumwa. ³Nage Yesu guselile uloono, gushamine ubo hamwechi na bagigiwa bage. ⁴Na pasaka, sumbile lya bayahudi lisibele alibu. ⁵Haho Yesu guginuile meso mage gumonine mwalo gwa batu guli huchwa weli, gumsambile Filipo, tuigula mikati uhibano baye? ⁶Na iyo gudogomine wumtonda; yulu gumanine gee mine bieli ita. ⁷Filipo gumgaile, mikati gya dinali sambi chibili chishinabaosha, kila mtuguiya hichohichoka. ⁸Bakikiwa bage gumwegabo, Andele, mmuluage Simoni Pedelo, gumganine, ⁹Hano hali mwana, guli na mikati gitano na swii biopi, noi ii u guno mwalo gose? ¹⁰Yesu gubasambile, babiwe batu hasi. hayaa hababele hebele biani biingi bibyo balumiana bashamine, babele alibu ukii chitano. ¹¹Haho Yesu guguhile giya mikati, guheleleche, gubagabile babashame; na bioka biya na swii bagabulilwe bose biababendiche. ¹²Nabo habogiutile, kubasambile bakikiwa bage, ongolwe bitundi bya bishikachu ishichimine ata ihindi imwechi. ¹³Babiongwele, bitanga umi na biopi, biya bihindi bya gia mikati gitano bishigele ubililwe. ¹⁴Na baya, habamonine iya isaga yeligilile, baganine, wiinene gugu ii mbua giya giichwa mmibalo. ¹⁵Hanyuma Yesu bibyo gumanine ugana bali buchwa umgimina na um'bia gabe olo, gulibayule, gugile iyaka ulono gee buchima. ¹⁶Hasibele mengo ma igolo bagigiwa bage basalile wiichiba. ¹⁷Bagingile m'bwato, batulile udabwa ugya Kapelenaumu. Na mdo gusibele ho na Yesu gushibele nahia wa bali. ¹⁸Na mnaga hagutulile ututa ichiba usugita. ¹⁹Batulile ushiila na bibali byabo nahi magulu uki chitatu, china bamonine Yesu gulihugiata hegulu ha madi ma ichiba na uhia alibo na buato, bamwene booba. ²⁰Nage gubasambile, mnene, nanguusinywa. ²¹Hababele hubenja bamchinye m'bwato, nabwato busibele um'bega ugya sii giabahehe hugia. ²²Lusugu lwake lwa mabili ihichi ya batu babele bagimanyu mpuata mwa ichiba bamoninehashi bunge bwato ila buya bumwechi ma yulu Yesu gushigingile iibuya bwato hamwechi na bagigiwa bage, yulu bagigiwa bage bagile boo buchima. ²³(Bibyo hachuile mange maato uhuma Tibelia, alibu na haya hena habalile mikati, mengo maheleleche mlume). ²⁴Ihichi ya batu habamonine Yesu gushibele uya ata bagigiwa bage, iya ihichi ya batu bachimine bobene mmaato ugya Kapelenaumu umenga Yesu. ²⁵Habamonine m'bwala mwa ichiba, bamsambile mgigya, gogwe wa chua mengo nai? ²⁶Yesu gubasambile, guganine, bibyo, bibyo nihumsambila, benywe mulihukenga, ishi yulu mumonine isaga, ii yulu mulile giya mikati na mugushile. ²⁷Nangu uigilila mkilo iliwa yin yidoga, bibyo muigilile mgilo iliwa yine yishama ata mwego gwa milumbu, iya yine yiima mwana gwa Adamu, bululi gugo noo gubiilwe yala na tata noo Abeca. ²⁸Bibyo, bamsambile, tuitewii bululi tugile mkilo gwa Abeca? ²⁹Yesu gubakaile, gubasambile, guno noo mkilo kwa Abeca, mum'bwasha guya mine gutuminywe nage. ³⁰Bamsambile, haita isaga nai, tuimone bululi tuuwashe? Waita mgilo nai. ³¹Bamsetu balile mana mluanaganywa, nahi bia biabikolilwe, gubahele iliya ya hegulu bululi baye. ³²Yesu gubasambile, bibyo bibyo, nihumsambila, gushi Musa gubahele iliwa ya hegulu, na tata gumma benywe iliwa kiine yasala hekulu. ³³Bululi iliwa ya Abeca ii iya ilihusala uhuma hegulu na uiha ihalo mwego. ³⁴Bamsambile, mlume utuhe ii iliwa masugu mose. ³⁵Yesu gubasambile, nene noo iliwa ya mwego mine guichua wandi gushimona iyaka, na mine guim'bwasha gushimona yuma. ³⁶Bibyo niimsambile ugana mulihumona na mushihumbwasha. ³⁷Bose bapa tata biichwa wandi, na gegese guichua wandi nishimtela hambuga. ³⁸Buhuli nene nishisalile uhuma hegulu naite biandi hubenja, ii ubenja wa mine gutumine. ³⁹Na ubenja wa mine gutumine noo uno, bose belipele nashichiminye ata gumwechi guabo. ⁴⁰Bululi ubo noo ubenja wa tata ii ugana gese guimlola mwana na um'bwasha gee, gabe na mwego ga milumbu, na nene nimchula lusugu luisula. ⁴¹Bayahudi bamnunile bululi gubasambile, gee ii iliwa isalile uhuma hegulu. ⁴²Baganine gugu gushi Yesu mwana gwa Yesusufu guatugidi sage na mnage? Bino guli hudogoma wii guno, nisalile uhuma hegulu? ⁴³Bibyo Yesu gubasambile mileye ununilana benywe bene wa benywe bene. ⁴⁴Hashi mtu gunaosha ucha wandi, gusahuhilua na tata gutumine; nanene nimchula lusugu lwa isula. ⁴⁵Bigalilwe na ba mbua, nabose bigigiwa na Abeca. Na gese guhuliche na uligigia uhuma wa tata kuichwa wandi. ⁴⁶Ushi ugana mtu gumonine tata, ii guya guhumine wa Abeca, gugo noo gummonine. ⁴⁷Bibyo bibyo, namsambila, gee guawasha guina mwego gwa milumbu. ⁴⁸Nene noo iliwa ya mwego. ⁴⁹Bamasenyu balile mwana mluanaganywa; bawile. ⁵⁰Ino noo iliwa yasala uhuma hegulu, yulu mtu gaiye na gashiwe. ⁵¹Nene noo iliwa yina mwego isalile uhuma hegulu, mtu gabeya ino iliwa, guishama milumbu. Na iliwa yandihana nene ii m'bili guanyi, yulu ya mwego gua balangamsenge. ⁵²Bayahudi bobene wa bobene babele na paa bakanine, guoshawi gugu mtu utuha besue m'bili guake, tuguye? ⁵³Haho Yesu gubasambile, bibyo bibyo nihumsambila, musahuguya m'bili gwa mwana gwa Adamu na unywa mashi mage, mushi na mwego mnda mwenyu. ⁵⁴Guya m'bili guanyi na unywa mashi manyi guina mwego gwa milumbu na nene nimchula lusugu lwa isula. ⁵⁵Bululi m'bili gwanyi iyiliwa ya kiine, na mashi manyi yuunywa ya kiine. ⁵⁶Guiya m'bili guanyi na unywa mashi manyi guchwe mnda mwanyu na hehe nichie mnda mwage. ⁵⁷Wa bibyo tata guli na mwego bulitumine nene, na nene mii poo wa tata bioka biya mine guinja gubi poo yulu yanyi. ⁵⁸Ino noo iliwa yasala uhuma hekulu,

ushi nahi bilile bamasetu, bawile, guiya iliwa iyo gushama milumbu. ⁵⁹Bibyo binywa gubidogomine ii sinagogi, hebele hugigia, uya Kapelenaumu. ⁶⁰Bibyo batu bengi hawingi habakikiwa bake habahuliche, baganine, ino inywa iyomu, mnanyi gunaosha uihulicha? ⁶¹Yesu gumanine mnda mwake, ugana bagigiwa bake balihuinunila iyo inywa, gubasambile, ino inywa yamsumia mitima? ⁶²Bibiwii, hamwimmona mwana gwa Adamu gulihusela uya webele utangi? ⁶³Mtima noo gusubiya mwego, m'bili gushi na alambwe oose, binywa biandamsambila ii mtima, iyaka ii mwego. ⁶⁴Lolwe uli bange hawingi henyu bashibawashe. Bululi Yesu gumanine ukila ubutulile ii bananyi bashibawashe, na ii nanyi guimana. ⁶⁵Gugamine, wa bibyo nihumsambila, hashi mtu gunaosha uchua wandi nambo gusadiswa na tata. ⁶⁶Wayulu ya bibyo binywa hawingi ha bakikiwa bage bagiwile inyumanyuma bashigile nage iyaka. ⁶⁷Yesu gubasambile baya umin na bopi, nabenywe mulihubenja ugya? ⁶⁸Simoni Pedelo gumgaile, mlume! tugie wa nayi? Gogwe wina binywa bya mwego gwa milumbu. ⁶⁹Na besue tuuwashea, iyaka tumanine, ugana gogwe noo mmaha guwa Abeca. ⁷⁰Yesu gugaile, nene nishimsambwele banywe umi na bopi, nagumwe gwenyo ii ihingili? ⁷¹Gubele hugana Yuda, mwana Simoni Isikariote; yulu gugo noo guimmona, nage ii gumwe gwa baya umine na bopi.

Chapter 7

¹Hanyumaha haho Yesu gubele hugiata uya Galilaya, bululi gushibendiche ugiata u bayahudi, yulu bayahudi babele huinga uumaga. ²Na msumbila gwa bayahudi, sumbilalia bitulatula lisibele alibu. ³Bashiwabo bamsambile, huma hano, ugie ubayahudi, bagigiwa babe nabo balole migilo giobe gioli higila. ⁴yulu hashi mtu guligila inywa bubisa, nage nine gulihubenja umanyia, ubegila bino limonye ubalanga msenge. ⁵Bululi bashiwabo bashim'bua shiche. ⁶Yesu gubasambile, mengo manyi mashinahia, mengo menye mali masugu mose. ⁷Ibaloo ishi na mmenya benyue, ili hukanyua nene, buhuli nihuu manya mugila giake mkilii. ⁸Giiwe uya u sumbilo, nene nishihugia uya lino sumbilo, yulu mengo nanyi mashi nawilila. ⁹Nage halihuile ubasambila bibyo, gushamine Galilaya wa byoka biya. ¹⁰Na bashiwabo habahuile uligila sumbilo, nage gugile wa bubisa, ushi wa hululu ulimanya. ¹¹Bayahudi bammengile uliya sumbulo, baganine, guli uhi guya? ¹²Habele mnuno guingi ililio sumbilo yulu yage bange baganine ii mtu m'benju. Na bange baganine, nangu gulihubicha sumbilo. ¹³Hashibele mtu gudogomine hululu, bululi babele husina bayahudi. ¹⁴Na sumbilo lisibele m'buongi Yesu gugile ugingila m'ihuilo na utula ugigya. ¹⁵Bayahudi bagakilwe, bakanine, gwahunya hii lwenyi nage gushi mligigye? ¹⁶Yesu gubaile na ubasambile, lugigyo luanyi lushi luanyi nne, ii lwa guya gutumine. ¹⁷Mtu gulihubenja ugila bilihubenja Abeca, guimana luya lugigyo, lwa huma wa Abeca, bishibya nene nihudogoma byanyi nene nine. ¹⁸guya mine gulihudogoma bya malanga mage gulihuenja bugengeda bwake gee mine, bululi guya gulihuenja bugengeda bwa guya gutumine, gugo ii gwa kiine, na mnda mwage mushi bubii. ¹⁹Musa gushimele mibindo? na hashi gumwe gwenyu gulihugila m'bindo. Yulu yai mulihubenja upaga? ²⁰Ihichi ya batu bamgaile, au wina miha! Ii nanyi gulihubenja uuhaga? ²¹Yesu gugaile, kubasambile, nene nigilile mgilo gumwechi, benywe bose mlihugagilwa. ²²Musa gubahele mibindo, ushiugana guhumine wa Musa, uba masetu, benywe lusugu lwa ulitucha nangu ugya kumbi. ²³Nambo mtu gulihusambilwa m'bindo lusugu lwa ulitucha, bululi m'bindo gwa Musa gushichwe ubelua, yulu mwachigililwa nene nihoninye mtu lusugu lwa ulitucha. ²⁴Bibyo mushionone, uonona wa meso kwa, isue uonona wa kiine. ²⁵Na bamwa batu ba Yelusalemu baganine, gugu gushiguya gwa balihuenja bahage? ²⁶Na mndi! gulihudogoma wa hululu, nabo bashihumsambila inywa! Nii nene babo bataa bagidi byose ugana gugu noo Kelesito? ²⁷Bululu tugidi uchuile guno mtu, Kelesito helichua hashi mtu guimana welihuma. ²⁸Yesu gudogomine wa lidi mbila mihuilo, ugigya na ugana, nene mugindi, na uya wandihumine mugidi, nishichuile wa ubenja wanyi, guya mine gumtumine ii gwa kiine, gwamshigidi. ²⁹Nene niimgidi, yulu nihumine wage, nage noo gutumine. ³⁰Haho, baengile um'bwata, hashi mtu gugololile uboo wage umpuata, bululi mengo mage ma uwaswa mashibele nahia. ³¹Batu bengi mliya sumbilo bam'bwashiche, baganine, helichwa Kelesistu, guita bisaga biingi uli bino biene biitile guno? ³²Bafalisayo babahuliche sumbilo lilihununa bibyo yulu yage; haho bibuli byata na Bafalisayo batumine bakichi bagyo um'bwata. ³³Bibyo Yesu gudogomine, hahushigala mengo macho nibi nenyu, nikia luanyi wa guya gee mine gutumine. ³⁴Wikenga na mushimona, wine wambii mushiasha uchwa. ³⁵Bayahudi balingungushe, guyu guikia uhi watushimmona? guigya ubene basimine u bayunani, na ubagigya bayunani? ³⁶Guadogoma inyua nai, mwikenga na mushimona, wine wambii mushinaosha uchwa. ³⁷Haluhuile lusugu lwa isula, lusugu lwa lwata lwa sumbilo, Yesu kukimene na udogoma wa lidi mbila, kukanine, mtu gabemona yuma gachwe wanyi ganywe. ³⁸Guimbwasha nene, nahi bilihudogoma migolo, ngudi cha madi ma poo migela mnda mwage. ³⁹Na gugo mwano gudogomine yulu ya mtima gubele gushinachua, yulu Yesu guhele gushinatonywa. ⁴⁰Bibyo bengi mliya sumbilo habahuliche biya binywa baganine, wiinene guno noo giya mbwa. ⁴¹Bange baganine, guno noo Kelesitu. Bange baganine Kelesitu gwahuma Galilaya? ⁴²Mgoloo gushihukana Kelesitu guhuma uibushi ya Daudi, na uhuma Betelehemu, mbuga gieshomine Daudi? ⁴³Bibyo hagingile ubagulana mlilio sumbilo yulu ya Yesu. ⁴⁴Bamwe babo batakile um'bwata. ⁴⁵Bay bakichi babakilile bibuli byata na bafalisayo. Nabo nubasambilo yulu yai musachwa nagee. ⁴⁶Bay bakichi bagagaile, hashinadogoma gunge nahi bilihudogoma guno. ⁴⁷Bibyo bayahudi, babagaile, na benywe mwabichiwa? ⁴⁸Ii nanyi ubaata na bafalisayo guam'bwasha? ⁴⁹Nambolino sumbilo liene lishikidi m'bindo lilogilwe. ⁵⁰Gubasambile Nikodomu, (ii guya gumkilile ala, yulu gee mgumwe gwabo). ⁵¹Ii bihii m'bindo gwetu guli huonona mtu gushinahulichiwa, na umana byagalila? ⁵²Bagaile, babasambile, na gogue wa huma Galilaya. Enga, umona ugana Galilaya ushichwa mbua. ⁵³[Umane binywa ya Yohana. Bishimo mmigolo gyal, bakile kila mtu undugiake.

Chapter 8

¹Iyaka Yesu gukile uloono lwa Mizeituni. ²Habuyele haluelo gugingile iyaka nichuilo, na batu bose bamkilile, kushamine na utula ugigya. ³Bagochi na bafalisayo bamchilile na mmachana guwatililwe u lusengu, bambile hawingi. ⁴bamsambile, mgigya, guno mmachana gwawatililwa ulusengu. ⁵Mmbindo, Musa gutusambile batewe mawe baachana ba bino, na gogwe ulihugna wii? ⁶Nabo badogomine iyo inywa yulu ya uumtonda, bululi bobene na ibalo ya umshitaki, Yesu guginamine na ugola na mnywe gwake hasii. ⁷Nabo habakilile umpucha, gukinywa, gubaganine, gegese mine gushi na bubi hawingi henyu na gabe guamtangi umtelela liwe. ⁸Guginamine iyaka na ugola na mnywe gwake hasii. ⁹Nabo habahulicha, balishitaki bobene mnda mwabo, bahumine gumwechi gumwechi, utulila ubaulu nda na gwa isula gwabo, gushigele gee buchima, na guya mmachana igimanyu hawingi. ¹⁰Yesu guligunuile nangu umona mtu ila guya mmachana, gumsambile, mmachana, bali uhibene bushitaki? Hashi mine kuonona uba wina abachi? ¹¹Gumsambile, hashi, mlume, Yesu gumsambile na nene nishiuonona. Ukyelobe, na ushigile bubi iyaka. ¹²Haho Yesu gubasambile iyaka kuganine, nene noo luenge lwa ibalo, mine guidama gushitakiata mdo, kubi na luenge lwa mwego. ¹³Bibyo bafalisayo bamkilil, gogwe ulihulimonya goo mine na ulimonya obe ushi wa kiine. ¹⁴Yesu gubagaile kubasambile, nene inangua nilihulishuhudia nene mine, ushuhuda wanyi ii wa kiine, yulu nigidi wandihumine na wandihugia, benyw mushiidi wandihumine na wandi hugia. ¹⁵Benywe mulihuonona ulamana na bihisho bya m'bili, nene nishihuonona mtu. ¹⁶Inangua nene ninaonona, uonona wanyi ii wa kiine, bululi nishi nene buchima ni nene na guya mine kutumine. ¹⁷Mmbindo gienyu igigolwe ushuhuda watu babili ii wiinene. ¹⁸Nene nilihulishuhudia nene mine, na tata mine gupilil, gulihushuhudia. ¹⁹Bibyo bamsambile, sobe guli uhi? yesu kubagaile, nene mushinngidi na tata mushingidi, mwabamana nene, mwabammana na tata. ²⁰Bibyo binywa kubidogomine hebele hugigia mmihuilo, iyuma ya bubii, hashimoneye mtu gwa um'bwata, bululi mengo mage mashibele nahia. ²¹Haho gubasambile iyaka, nene niikia, benywe mmwikeenga, na benywe mwiwa m'bubi bwenyu, nene wandikia mshinaosha ukya. ²²Bibyo bayahudi baganine, guilihaka! yulu gulihugana, nene wandikia benyu mushinaosha ukya? ²³Gubasambile, benywe mwii ba hasii, nene ni gwa hekulu, benywe mwii baino ibaloo, nene nishigua ino ibaloo. ²⁴Wa bibyo nimsambile benywe mwiiwa m'bubi bwenyu, nambo musahuwasha ugana nene moo gee, mwiiwa m'bubi bwenyu. ²⁵Haho bamsambile, gogue wii nanyi? Yesu gubaganine, byoka bieli basambile. ²⁶Nina binywa bingi byudogoma na uonona yulu yenyu, gee mine gu'ilile ii kiine, na biandihulicha wae noo biandihudogoma m'miinoibalo. ²⁷Nabo bashimonine gulihubalumbuila tata. ²⁸Haho Yesu gubasambile, hampii mwahuhua umkinuna mwana gwa Adamu, noo hamwimana nene noo gee, yulu nishihugila inywa wa mtima gwanyi, nahi biine bielingigihe tata na biandi hudogoma. ²⁹Guya gtumine guli hamwechi nanyi, gusashika nene buchima, bululi nilihugila bielihubanja masuku mose. ³⁰Hebele hudogoma bibyo bambwashiche bangi. ³¹Bibyo Yesu gubasambile baya bayahudi bene bam'buashiche, m'beshama mnda inywa yanyi, musili bagigiwa kiine, kiine. ³²Iyaka mwigimana kiine, nakio kiine giem'bia huru. ³³Bamgaile, beswe tuli ibushi ya Ibulahimu, na tushinaba ba mtu mengo momose, na gogue ulihulisamba wii? Twibiwa huru? ³⁴Yesu gugaile, bibyo, bibyo nihumsambila gegese gulihugila bubii ii mcha gwa bubii. ³⁵Na mcha gushihushama mndu masugu mose, mwana gusushama masugu mose. ³⁶Namwana gabem'bia huru mubi huru kiine, kiine. ³⁷Nigide benywe muli ibushiya Ibulahimu, mulihuenga upaga, bululi inywa yanyi ishi mnda mwenyu. ³⁸Byandimonine wa tata noo biandihudogoma, na benywe bioka biya, biamuhuliche ubomasenyu na biamulihugila. ³⁹Bagaille, bamsambile, setu noo Ibulahimu! Yesu gubasambile, nambo mwisaba bana ba Ibulahimu mwabagila migilo gya Ibulahimu. ⁴⁰Wa bibyo mulihuenga upaga nene, ni mtu gulihumsambila bya kiine, biandihuliche wa Abeca. Ibulahimu guhishiche bibyo. ⁴¹Benywe mulihugila migilo gya senyu bamsambilem beswe tushibushilwe u masei, beswe tuli na setu gumwechi noo Abeca. ⁴²Yesu gubasambile, ugana Abeca guisuba senyu, mwaba menja nene, yulu nihumine wa Abeca, na nene nichuile nishichuile wa utug wanyi, yulu gee Abeca noo gutumine. ⁴³Yulu yai mushihumana biandihudogoma? Bululi benywe mushinaosha uihulicha inywa yanyi. ⁴⁴Benywe mii ba senyu, ihingili, na ubenja wa m'bili wa senyu noo biandihubanja ugila, gee gubele mmagii utula ubutulila, na kushikimene iwiinene, bululi wiinene ushi mnda mwage. Hesudogoma lulimi, gusudogoma byake gee mine, yulu gee igua lulimi na sage gualo. ⁴⁵Na nene yulu nihudogoma bya kiine, mushihumbwasha. ⁴⁶Nanyi hawingi henyu guishuhudia ugana nina bubi? Na nene nihudogoma bya kiine? Yulu yai mushuhumbuasha? ⁴⁷Guya gwa Abeca gusuhulicha binywa bya Abeca, bibyo benywe mushihuhulicha yulu mushi ba Abeca. ⁴⁸Bayahudi gagaile, baganine, tushihudogoma bibenju ugana gogue wii msamalia nawina miha? ⁴⁹Yesu gugaile, nishi namiha, nene nilihunyemia tata, benywe mulihunenuna nene. ⁵⁰Nishi huengu ugengeda wanyi, uli mine gulihuenga na uonona. ⁵¹Bibyo, bibyo, nihumsambila, mtu gegese mine guibisa inywa yanyi mnda mwage gushiwa milumbu. ⁵²Bayahudi bamsambile, tuamana wina miha Ibulahimu guwile, na bambua bawile, gogue wagana, mtu mine gubisa inywa

yabe mnda mwage gushitonda lubu milumbu. ⁵³Gogue ulimmosobu uli setu Ibulahimu mine guwile? Naba mbwa bawile? Naba mbwa bawile. Uli huliita wii nanyi?⁵⁴Yesu gubagaile, nabelitona nene mine, ugengeda wanyi ii bunene, gulihuutona m'tata guya mine gumlihugana ii y'Abeca enyu. ⁵⁵Na benywe mushimmanine, nene niimgidi. Nabegana, nishimgidi nidogoma lulimi nahi benywe, wiinene ninngidi na inywa nilihuigila. ⁵⁶Senyu Ibulahimu, guseelele wa biya guilumona lusugu lwanyi, nage gulu monine na uluseelele. ⁵⁷Bayahudi bamsambile, gogue ushinaba na mina maumi matano, gogue ummonine Ibulahimu? ⁵⁸Yesu gubasambile, bibyo bibyo, nihumsambila, gee Ibulahimu gushibele nabaho, nene niho. ⁵⁹Batolile mawe bululi bamtelele, Yesu gulibishile na utaboa hambuga ha ihuilo.

Chapter 9

¹Hbebele huhita gumonine mtu, ihabuya ubutililwa. ²Bagigiwa bage bam'hudiche baganine, mgigia, mmanyi gugilile bubu, iguno mti au bibu shibiage ata gabuswe ihabu? ³Yesu gukaile, gugi kuhimkile bubi, ata bibushi biake, ii gululi mkilo gwa Abeca gumonee weli. ⁴Bihulingie ugila migilo giake mine gutumine mulii mengo ma mchuba; busugu bwachua mengo mashiasha mtu ugila mgila. ⁵Mengo mandi hano hamgala, nene nili luenga lwa ibalo. ⁶Hehuile udogoma bibyo, gusulile mate hasi, gee nusuaga bisuasua bya mate, gumshininye ihabu isuasua ya meso. ⁷Gumsambile, ugie ulisua wishima ya Silvanu (noo ugana gutuminywe). Gugile ulisua umeso, gugiwile guhumona. ⁸Babinji nage na baya bammonine ata ii msahi, baganine, gugu gushikuya kubele hushoma na usaba? ⁹Bamwe bagitabiche nage, bange bahaminye, nangu, gwahuomonanage. Gee mine guganine nee nene. ¹⁰Bibyo bamsambile, meso mobe mabululwa wii? ¹¹Gee gugaile, mtu gulihukiswa Yesu gusuagile isuasua, gushiminye u meso nusambila, ugie ulisua usilaamu, nikile na ulisua, nene nuumona. ¹²Bamsambile, guli uhi gugo? Gugaile, nene nishigidi. ¹³Bammilile u bafalisayo guya mine gubele ihobu yubutililua. ¹⁴Lubele lusugu lulitucha, Yesu heli suagile isuasua na umpulula meso. ¹⁵Bafalisayo nabo bampudiche iyaka wa ndila nai gumonine. Gubasambile, gushininye isuasua umeso, na nilisuile, bino nihumona. ¹⁶Bamwe bafalisayo baganine, guku mtu gusahuma w'Abeca yulu gushihulama lusugu lwa ulitucha. Bange bayamine, mtu nai gwa bubi gunaosha uita bino bisaga? Hachuile ubagulana hawingi habo. ¹⁷Bamsambile lwendo lwa bubile guya ihobu, gogue ulihugana wii yulu yage wa biya gubulula meso? Ihabu guganine ii mbua. ¹⁸Bayahudi bashiwashiche mwano gwake, ugana kubele ihebu, hanyuma gee nuhona, bagitile bibushi bya guya nine kumonine. ¹⁹Babundiche bibushi, guku noo mwanenyu, guamlihugana gubushilwe ihabu? Gwamona wa ndila nai? ²⁰Bibushi byake bikaile, tugidi ugana gugo noo mwanetu, iyaka gee noo kubutilwe ihobu. ²¹Tushigidi bino kwamona wii, gee gusili mtu guammomu guilidogome na gee mine. ²²Bibushi bidogomine bibyo yulu ya usina bayahudi, bululi bayahudi basibele bahululichana gegese mine gumgana Yesu noo Kelesitu guibagulwa na Sinagogi. ²³Noo Yulu bibushi byake biganine gusili mtu guommomu m'buchiwe gee mine. ²⁴Lwendo lwa bubili ggitile guya gubele ihobu, uhe Abeca bugengeda, beswe tukidi ugana guya mtu ii gwa bubi. ²⁵Guya ihobu gugaile, gobe ii gwa bubi nine nishigidi, inyua imwechi yangidi nibeke ihobu bino namona. ²⁶Bayahudi bamsambile, guishile wii? guubululile ulile meso wii? ²⁷Gubagaile, nihuile uumsambila, mushihuliche, muli hubenja muhuliche iyaka? Na benywe mulibenja ubabagigiwa bake? ²⁸Bamtuile na ugana, gogue noo mgigiwa gwake, beswe tuli bagigiwa ba Musa. ²⁹Beswe tugidi ugana Abeca adogomine na Musa gugo tushigidi wehumine. ³⁰Guya mtu gugaile, kubasambile, ino ii ya ugagicha! ugana benywe mushigidi welihumine, nage noo gumbuluile meso! ³¹Tugidi ugana Abeca ashilahulicha nine guina bubi, mtu guahuba gulihumsina Abeca na uita bili hubenja. Abea asumulicha. ³²Utula ubumbua wa ibalo hashinahulichiwa mtu gegese gubululile meso na mtu gubusua ihobu. ³³Nambo gugu gishisuba uhuma w'Abeca, gusabaosha ugila inyua yoyose. ³⁴Bafalisayo bamsambile, ubutilwe m'bubi abisa, na gogue ulihutugigya beswe? Bamtambuele hambuga ha Sinagogi. ³⁵Yesu guhuliche bamtobola hambuga, nage helimmonine gukanine, gugwe wawasha mwana gw'Abeca? ³⁶Nage gugaile, kudogomine, Ii nanyi na nene mlume bululi nam'buashe? ³⁷Yesu gumgaile, wammona, nage noo gulihudogoma nobe. ³⁸Guganine, mlume, nawasha, nuum'bungila machui. ³⁹Yesu guganine, nene nichuile mno m'ibalo yulu ya uonona, bululi baya boshi humona bamone, na bali humona bobo bihobu. ⁴⁰Bamwe bayahudi babele hamwechi naye bahuliche bibyo binyua bampudihe, na beswe nabo tuli bihobu? ⁴¹Yesu gubasambile, nambo mwisuba bihobu, mushisuba na bubi, bino mwagana, tulihomona, bibyo bubi bwenyu bwashama.

Chapter 10

¹Yesu gubasambile, bibyo bibyo, nihumsambile guya gushihugingila u mchango gwa liha lya mioo, gubegingilile wibumba mtu gugo ii miibi nage ii msapi. ²Gulihugingila umchango noo mmushi gwa mioo. ³Mgimanyi gwa hamchanga gusum'bugulila na mioo gisuhulicha lidi lyake, nage gusuugigita u machina magio, na ugitabola hambuga. ⁴Nage heligitobola hambuga mioo giake gyose, gusugilambwela, nagio mioo numlama, yulu gigidi lidi lyage. ⁵Mgenyi gishimlamna ata, giemsina, yulu gishidi madi ma bagenyi. ⁶Mlingilisho gugo Yesu gubasambile, boo bashimanine biebebe hubaganina. ⁷Yesu gubasambile iyaka, bibyo bibyo, nihusambila, nene noo mchango gwa mioo. ⁸Bose babangilwe hambele hanyi ii beebi no basapi, na mioo kishibahuliche. ⁹Nene noo mchango, gegese guigingila uhitila nene, guihona, guingila nautoboa, nage guihewa iliwa. ¹⁰Miibi gusuchila ugiba, uhaga na udogia, nene nichuile bululi bobo na mwego na bobo nago bee. ¹¹Nene noo mmushi m'benju mmushi m'benju gusuhana mwego gwake yulu ya mioo. ¹²Mtu guhewa bumona, gugu gushimmushi, bululi mioo bishi bitundu byage, gabemona mluunga gulihuchua, guishiga mioo na usina, na mluunga guigiwata na ughalinganya. ¹³Gee gususina yulu imtu guhewa bumona, na mioo wagi ashi atu. ¹⁴Nene noo mmushi mibenju na banyi nibagidi, na banyi bangidi nene. ¹⁵Nahi bya tata bielingidi, na nene biandimgidi tata. Nene nihuhana mwego gwanyu yulu ya mioo gyanyu. ¹⁶Na ginge mioo ninagio, gishi gya lili liha, na gigyo nagyo gilingie nagiuise, na gichulicha lidi lianyu, hanyuma gibi ihichi imwechi na mmushi gumwechi. ¹⁷Iyo noo yulu tata gulihukunda, nihuhana mwego gwanya bululi naguguhe iyaka. ¹⁸Ushimtu gulihuguguha nihuhanagoo nene mine, nina uoma wa uguhana, na nina uoma wa ugukuha iyaka, ulagana ubo niuhelwe na tata. ¹⁹Hachuile gunge msambuana u bafalisayo, yulu ya bibyo binywa. ²⁰Bengi babo bakanine, guina miha guku, guina mishi, yulu yai mulihummlicha? ²¹Bange bakanine, bino binywa bishi bya mtu gwa miha, miha ginaosha ubulula meso ma bihobu? ²²Uya Yelusalemu ubele sumbila lya useelela; mengo na peha. ²³Yesu gubehe hukiata m'ihuilo, mnda mgumbo gwa Sulemani. ²⁴Bibyo bayahudi bamchunguluile, bamsambile, ata mengo nai wigililila uangaishe mitima gietu? Nambo, gogue noo Kelesitu tusambile hululu. ²⁵Yesu gukaile, nihumsambila, na benywe mushihuwasha, mugile giandihugila wa china lya tata noo gilihushuhudia. ²⁶Benywe mushihuwasha, bululi mshi mmanga gwa mioo gyanyu. ²⁷Mioo gyanyu gihuhulicha lili lyanyu, nene nikigidi, nagyo gihundama. ²⁸Na nene nabaha mwego gwa milumbu, naboo bashichimina ata, na hashi mtu guikisapula mmaboo manyi. ²⁹Tata kupele boo ii mmata uli bose, na hashi mtu gunaosha ubasapula mmaboo nma tata. ³⁰Nene na tata tuli umwechi. ³¹Bayahudi batolile mawe bululi bamte. ³²Yesu gugule, mikilo kingi kya kibenju ni mmoninye, gilihuhuma wa tata, yulu ya mkila nai, ukiose, guamuli hutela mawe? ³³Bayahudi bamkaile, yulu ya mkilo gubenju tushihuta mawe, yulu ya usebulula, bululi gogue uli mtu waliitagogue mine uba Abeca. ³⁴Yesu kugaile, bishibige lwe m'mibindo gyenyu ugana, nene nikanine, benywe muni tubeca. ³⁵Nambo gumkitile tubeca baya bahiilwe na inywa ya Abeca, (na migolo gishinabelua). ³⁶Wii! Guya mine guhahachiwa na tata, gummilile m'ibalo, benywe mulihumsambila, wasebulula, yulu nikanine, nene ni mwana Abeca. ³⁷Nambo nishihugila migilo gwa tata, mushimbuashe. ³⁸Nambo nahugigila, inangwa mushihumbwasha nene, muwashe giya migilo, yulu mumane na ulubulua ugana tata guli nda mwanyu na nene nili mnda mwa tata. ³⁹Babendiche iyaka umpuata, haho gulihuminyie mmaboo mmabo. ⁴⁰Gugile lwake iyaka m'buala mwaYolodani, uya wine ubele Yohana huchunda hambele kushamine uya. ⁴¹Batu bengi bagile weli, bakanine, winene Yohana gushilile isaga yoyose, byose bidokomine Yohana bya mwano gwa guno bibebe bya wiinene. ⁴²Na bengi bambwashiche uyo.

Chapter 11

¹Bibyo habele gumwe mtu china lyake Lazalo, gubele msumwa uya Betania, mbuga kya Maliamu na mmulwake Malada. ²Noo Maliamu guya mine gumshiniye mulume malashi, na umaula umagulu na njuli chake, na myumiake Lazalo gushibele huosha. ³Bayahudi bakachage bahille mtu a Yesu na ugana, mlume, guya mine gosuunda gulihusumwa. ⁴Yesu helihuliche, gukanine, usumwa uno ushi wa lubu, ii yulu ya umonya ugengeda w'Abeca, bululi mwana gw'Abeca katonua wa ubo usumwa. ⁵Yesu nage gum'bendiche malada kachage Lazalo. ⁶Helihuliche ugana Lazalo lo gulihusumwa, Yesu gushamine masuga mabili uya wine webele. ⁷Hanyuma ha haho Yesu gubasambile bagigiwa bage, tugye iyaka ubayahudi. ⁸Bayahudi bagigiwa bamsambile, mgigya, m'bunge bayahudi babele huenga uuta mawe noo gogue ulihubenja ugia oo iyaka? ⁹Yesu kugaile, mengo machuba mashi bihindi umina bibili? Mtu gabekiata mchuba gushibahiatata, yulu guihumona lwenge lwa ino ibalo. ¹⁰Gabegiata mpusugu gusuhiatata, bululi hashi luenge. ¹¹Gushamine bibyo, hanyuma kubasambile, genda lyetu, Lazalo gualala, wa bibyo nigya yulu na m'biule. ¹²Na bayahudi bakikiwa bamsambile, mulume, nambo gualala, guibiuu. ¹³Yesu kubele hudogoma yulu ya lubu lwage, nabo babele hulanga gulihulisamba mwano ulala tulo. ¹⁴Yesu noo usili ubasambila hululu, Lazalo, gwawa. ¹⁵Nina saso yulu yenyu, bululi nisaba uya, yulu muwasha; mano mengo tubekya wali. ¹⁶Tomaso, kugulilwe hasa, kubasambile bagigi nage, tugie na beswe, tuwe humwechi nage. ¹⁷Yesu helihuile gumbangile Lazalo msinda gusilimo masugu mana. ¹⁸Betnia gibeke hoka na Yelusalemu nahi magulu uki chitatu. ¹⁹Na bayahudi benge bahuile uliba Malata na Maliamu ugia ubahungya yulu ya nyumiabo. ²⁰Malata helihuliche ugana Yesu gulihuchwa, gukile umgaa; Maliamu gubele mshame mndu. ²¹Malata gumsambile Yesu, Mlume, ugana wisuba hano nyuminyi kusaba wa. ²²Ata bino nigidi yoyose yine yolisaba wa Abeca, Abeca iuha. ²³Yesu gumsambile nyumiobe gwichwa. ²⁴Malata gumgaile, nigidi gwichwa ha uchwa wa lusugu lwa isula. ²⁵Yesu kumsambile, nene noo uchwa na mwego. Guya kwimbwasha nene, inangwa gwiwa, gubigui poo. ²⁶Ge gese gubi mnda mwanyu na wimbwasha gushiwa milumbu. Wi wawasha bibyo? ²⁷Gumsambile, Ehe, mlume, nene nawasha ugana gokwe noo, Kelesitu, mwana gw'Abeca, guya gwicha mno m'ibalo. ²⁸Malata helihuile udogoma bibyo gugile luage, gumkilile Maliamu mnunage wa bubisa na umsambila, mgigya, gulihugita. ²⁹Maliamu helihuliche guchuile abilo na ukya uli Yesu. ³⁰Na Yesu gushibele nagingila mmbuga, gulibele uya wine wanasambene na Malata. ³¹Bayahudi bene bobeke na Maliamu mndu humungia, habamonine bioli kimrnr abilo na utoboa, bamlamine; balangile ugana guli hugia usinda ugiulila. ³²Maliamu helihuile haya habele Yesu na uummona, gumguile u magulu, na umganina, mlume, nambo wisuba hano, nyumianyi gusabawa. ³³Yesu helimmonine guli hulila, na bayahudi bese nene bamlamine nabo bobeke hulila, mtima gumsumine, na unogea mtima. ³⁴gubudiche, mwambya uhi? Bamsambile, mulume chuno ulola. ³⁵Yeu gulilile biosochi. ³⁶Bayahudi baganine, lolwe biebeke hum'benja. ³⁷Bange babo baganine, gugu bubululile guya ihobu meso, gusaosha uita guku nangu uwa. ³⁸Bibyo Yesu gulilile mnda mtima gwake, guhuile usinda, nali libele mgumbo na liwe libiwe hekulu hake. ³⁹Yesu gubasambile, hunyiwe liwe. Malata kachake na Lazalo, gumsambile, mlume, bino gusili hunyuka, yulu isili itumba ya masugu mana. ⁴⁰Yesu gumsambile, nene nesusambila ugana wahuwasha wimona ugengeda w'Abeca? ⁴¹Boo nulihunya liya liwe, Yesu gu binuile meso make hekulu, gukanine, tata busuachi, yulu wapulicha. ⁴²Na nene nikidi gogue usupulicha masugu mose; yuya lino sumbilo bano bene basumbila nagana bino, bululi bawasha ugana gokwe noo utumine. ⁴³Nake hehuile udogoma bibyo, gulilile wa lidi liata, Lazalo, chuno, hambuga. ⁴⁴Kutoboile hambuga guya minuu, mmambwe sanda umaboo na umagulu na ahuba umeso. Yesu gubasambile, msulwe, mlewe gakyekwake. ⁴⁵Bayahudi benge bahuile wa Maliamu, na umona bieli hishiche, bambushiche. ⁴⁶Bange bagile ubafalisayo na ubasambila bieli itile Yesu. ⁴⁷Bibyo bibuli biata na Bafalisayo, basumbiche balacha, baganine, tuita ii? yulu guno mtu gwaita bisaga bingi. ⁴⁸Tumbelea bino batu bese na mmoga guetu gose. ⁴⁹Gumwe mtu mmanga gwaba, Kayafa, kubele ibuli yata guya Musa, kubasambile benywe mushigidi imwe abisa. ⁵⁰Na benywe mushihulanga ugana biliengie mtu gumwechi gowe yulu ya batu, na mmoga gose gushibena mludongo. ⁵¹Na iyo inywa gushidogomine wa malanga make, yulu kubele ibuli yata guya muoa, gubule ugana Yesu gwiwa yulu ya gugo mmoga. ⁵²Na ishi yulu ya gugo mmoga ka; na hamwechi na bibyo ubaongola bana b'Abeca basambalile bululi babe bamwechi. ⁵³Utula lilya chuba bahungile mmungo guumaka. ⁵⁴Wa bibyo, Yesu gushienine iyaka wa hululu u bayahudi, na guhumine ubo, gukile ihana alibu na ulwanaganywa, mmbuga gilihukiswa Efulaimu. Kushamine ubo hamwechi na bagigiwa bage. ⁵⁵Na Pasaka gya bayahudi gisibele hokana benge baselile uhuma umabala ukya Yelusalemu hambele ha Pasaka bululi balihahache. ⁵⁶Babele hummenga Yesu, babele hulidogomia ii bakimanyu m'ihuila, mulihumona wii? Gushichwa m'lino sumbilo lya Pasaka? ⁵⁷Na bibuli biata na bafalisayo babele bahusambila ubatu, mtu gwimana weli, gabahe mwano bululi bam'bwate.

Chapter 12

¹Masuku mtuba hambele ha Pasaka, Yesu gukile Betania ubele Lazalo, guya gwelichulile uhuma u babu. ²Bibyo bammile biliwa uya, Malata kugilile, Lazalo gubele gumwe gwa baya bene babele bashame huya iliwa hamwechi na Yesu. ³Maliamu gukuhile ihindi ya malashi ma bumona buingi, gumshiminye Yesu umagulu na umaula na njuli chake, ndu giose gigilule na bushio bwa malashi. ⁴Haho Yuda ishikali yote, gumwe gwa bakikiwa bake, noo guya mine gwimmana, nukana, ⁵Atimano malashi malihuguchiwa wa dinali sambichitatu, bahewe bambuchu? ⁶Nage kukanine bibyo, ushi wa ubamonena kene bambuchu, yulu gee ii miibi, nage noo gubele na ahuaba a bumona, kubikuhile byene bibele mmahuaba uba byake. ⁷Bibyo Yesu kukanine, mlewe kam'biye ii yulu ya lusugu lwanyi lwa uchiwa. ⁸Yulu bambuchu muli nabo masugu mose hamwechi nenyu, nene mushinanyi masuku mose. ⁹Haho bayahudi bengi bamanine ugana gee guli uya, nabo bachuile ishi yulu ya Yesu ka, na yulu bammone Lazalo, guya mine guchulilwe na Yesu uhuma u babu. ¹⁰Nabo bibuli biata bahungile mmungo gwa umaka Lazalo nage. ¹¹Bululi yulu yage bayahudi bengi balibakuli na bam'bushiche Yesu. ¹²Lusuku lwa mabili lwake batu bengi babele bakile sumbilo bahuliche ugana Yesu gwachwa Yelusalemu. ¹³Bakuhile matabi ma miti batoboile hambuga ukya umgaa wisula ya mbaga, batele bigelegle, "Hosana!" gee noo gwa mmelelechiwa mine gwichua wa china lya mlume, Ololya Isilaeli. ¹⁴Nage yesu kubele gwahupata mwana gwa punda na umchina, nahi biya biabikolilwe, ¹⁵Nangu uwaboba, msiha gwa Sayuni, lola, olo liobe liachuwa, lichine mwana gwa punda. ¹⁶Bibyo bihisho bakikiwa bake bashibimanine uya ubutulilo, hanyuma ha Yesu uginunywa, haho noo habaengeleche ugana bigolilwe yulu yage, bammitile biya. ¹⁷Baya bashuhudiye liya sumbilo libele hamwechi nage hegishile Lazalo uhuma msinda, na umchula. ¹⁸Yulu ya bibyo ihichi ya batu bagile umgaa; bululi bahuliche gwitile iyo isaga. ¹⁹Bibyo bafalisayo badogomienye boo wa boo, lolwe mushiosha iyaka uita itu yoyose, ibaloo yose yakia weli. ²⁰Habele na bamwe Bayunani mmanga gwa batu bene bakile utambikila uliya sumbilo. ²¹Babo bamkilile Filipino, mtu gwa Betesaida gya Galilaya, bamsambile, mulume, beswe tulihubenja ummona Yesu. ²²Filipo gugile, gumsambila Andele, hanyuma Andele na Filipino bamsambile Yesu mwano. ²³Yesu nage gubagaile, gudogomine, mengo mahukia kaginunywe mwana gw'Adamu. ²⁴Bibyo, bibyo, namsambila, tete lya ngano lisahugua m'bitete, libi bioka biya tete lio buchima, nambo liahuuwa, liehunya matete mengi. Gee mine guibenja luhuda luake guiluchiminye, mine guiluonywa mmimo ibaloo guiluhonya na uba na mwego gwa milumbu. ²⁶Mtu gabengilila, na gaandame, wine wandibi, noo ubi na mgichi gwanyi. Iyaka mtu gabengilila tata gwi mnyemia. ²⁷Mtima gwanyi gwawa, na nene nadogome wii? Tatu uponye mano mengo? Na yulu ya bibyo mano mengo maapiela. ²⁸Tata uliginune china liobe, haho hachuile lidi uhuma hekulu, nalignuna, na nene niliginuna iyaka. ²⁹Sumbilo libele likimanyu bahuliche, bakanine hali miukulo; bange baganine, malaika gwadogoma nage. ³⁰Yesu gugaile, gudogomine, lidi lilio lishibele yulu yanyi, libele yulu yenyu. ³¹Bino uonona wa ino ibaloo uliho, na mata gw'ibalo guitlua hambuga. ³²Nene nabegi nunywa hegulu ha sii ibabula bose wanyi. ³³Guganin bibyo gulihumonya ii lubu nai lueliwa. ³⁴Sumbilo lingaile, beswe tuhuliche uu m'bindo ugana Kelesitu guishama milumbu, na gogue ulihuganawi, bilingie mwana gw'Adamu ukinunua hekulu? Gugo mwana gw'Adamu noo nanyi? ³⁵yesu gubasammbile, luenge luili hamwechi nenyu mengo macho. Giiwe mengo ma mwili na lulo luenge, yulu mdo gushimambe meso. Gulihugita mdo gushibamana welihukia. ³⁶Muili na luenge, muluwashe lulo luenge, yulu mube bana ba luenge. Yesu gudogome bibyo gugile na ulibisa bashimmone. ³⁷Inangua yesu gwishile bisaga bingi biose bibyo bashim'bushiche. ³⁸Bululi igilie inywa mbwa Isaya yeganine; mlume ii nanyi guwashiche miano gyetu; nanyi gwabululilwa uboo wa mlume? ³⁹Noo yulu, bashioshiche uwasha, bululi Isaya gudogomine iyaka. ⁴⁰guamabia meso mabo buhobu guagigumia mitima giabo; bashichwe umona wa meso mabo, bamane wa mitima giabo, balubulwe nabahonye. ⁴¹Isaya gudogomine bibyo binywa yulu gumonine ugengeda wa Yesu na ulisamba mwano gwake. ⁴²Ata bamwe bata ba ihuilo bawashiche, yulu ya usina bafalisayo bashibalisambe wa hululu bululi bashibabagule usinagogi lyabo. ⁴³Bululi babendiche ugengeda wa batu uli ugengeda w'Abeca. ⁴⁴Yesu gutele mbila kuganine, gee mine gwimbwasha nene gusambuasha nene gwawashamine gutumine. ⁴⁵Guindola nene gwalola mine gutumine. ⁴⁶Nene nichuile yulu nobe luenge lwa ibaloo, bululi gegese mine guimbuasha nene gushisame mdo. ⁴⁷Na mtu gabebihulicha binywa bianyi, nangubigila, nene nishihumonona, yulu nishichuile uonona ibaloo, nichuile uihonya ibalo. ⁴⁸Guya miine guipanya nene, gushigitabicha binywa bianyi, guina mine guimmonona inywa iyo yandigomine noo yimonona lusugu lwa isula. ⁴⁹Bululi nene nishihulisamba biuhuma mnda mtima gwanyi ka; ila tata mine kutumine, gee gundagile biandilisamba na biandidogoma. ⁵⁰Nene nigidi bielilagile ii mwego gwa milumbu, bibyo biandihudogoma nene, biya bisambile tata, noo biandihulisamba.

Chapter 13

¹Hamblele ha msambano gwa Pasaka, Yesu gumanine ugana mengo mage mahuhia, mlihuma mminno ibaloo ugia wa tata, nage uu gubaundile batu bage mmimo ibaloo wa luundo lwata. mengo ma iliwa ya igolo, ihingili isibele yahum'bia Yuda, mwana gwa Simoni Isikaliyote mtima gwa ummana. ³Yesu gumanine ugana sage gumele byose mmaboo mage; guhumine w'Abeca nage gwagia w'Abeca. ⁴Gugimene wiiliwa, guchulile ichualaganywa yage ya hegulu, na uguha shume nulihamba mlubunda. ⁵Hnyuma gubiile madi mlueso, na utula ubaswa bakikiwa u magulu, na ubaamia na liya shume liebele mlihambe. ⁶Heli hiile wa Simoni Pedelo. Gugu gumsambile mlume! Gogue ulihuuswa nene magulu? ⁷Yesu gumkaile, kumsambile, biandihuita gogue ushibigidi, wibimana mange mengo. ⁸Pedelo gumsambile, gokue ushisua umagulu ata. Yesu gumkaile, nambo nishiusua ushi hamwechi nanyi. ⁹Simoni Pedelo gumsambile, mlume, mashi magulu manyi ka, na maboo manyi, na msue guanyi nago. ¹⁰Yesu gumsambile, guya mine guhuile uligoga gushi ligoga iyaka ila ulisua umagulu ka, mpili gose ii guhaha, na benywe musili bahaha, bashi benywe bose. ¹¹Bululi gumanine guya guimmana; na yulu gudogomine, mushi benywe bose bahaha. ¹²Hehuile ubaswa magulu, gukuhile ichwalaganyu yage na ushama iyaka, gubasambile, mwamana iyo yandakila? ¹³Benywe mulihuungita, mgigia, na mulume, mulihudogoma bibenju na noo biabili. ¹⁴Biby nene nili mgigya na mlume, namsua magulu bilingye nusuame magulu benywe bene wa benywe bene. ¹⁵Bululi nammanya biwita; nahi nene biandamkilila benywe, na benywe kilue bioka biya. ¹⁶Biby biby, namsambila, mcha kushi mmata uli mlumiake, na mmilua gushi mmata uli gummilile. ¹⁷M'pimana biby, luhangaa wa benywe ubikila. ¹⁸Nishi hulisamba mwano gwa benywe bose, nibagidi baya bandisobuele, bululi mkolo guwilile, gulile iliwa yanyi guangi nuina ashindagulu age. ¹⁹Utula hano namsambila hambele bishinba, bululi habiehwa mwawashe ugana nene NOO GEE. ²⁰Biby biby, nihumsambila, gegese mine guigaa gwatuma, guangaa nene, na mine gwingaa nene, guagaa mine kutumine. ²¹Hehuile udogoma biby, Yesu gumoneye mtima, gushuhudia na ugona, biby biby, gumwe gwenyu gwipana. ²²Bakikiwa bose balolane, bagagilwe gulihudogoma yulu ya nanyi. ²³Na habele mgigiwa gwake gumwechi, mgegame u yaali ya Yesu, guya mine Yesu guelibendiche. ²⁴Simoni Pedelo gum'budiche, mgigiwa gugo golihugana, tusambile, bucha, mnanyi guamgana? ²⁵Guya mgigiwa gugamine uyali ya Yesu nage gubudiche, mlume mnanyi gugo? ²⁶Haho Yesu gugaile, mguya mine gwandichunda italo na uuma, guchundile itola na umma Yuda mwana gwa Simoni Isikaliote. ²⁷Hanyuma ha iyo itolo ihingili imgingile. Yesu gumsambile, iya yolihubenja uita, ubeiita abilo. ²⁸Ubayanbose babele huya iliwa ushigumanine yulu ya umsambila Yuda biby. ²⁹Wa biby bamwe blangalile, yulu Yuda noo kubile huswala ahuaba, ugana Yesu gumsambile, ugule biatulihubnja yulu ya lino sumbilo; au gabahe bambuchu bitundu. ³⁰Yuda helihuile uguha iya itolo gutoboile abilo, na busibele busugu. ³¹Haho habele yuda hukia, Yesu guganine, bino mwana gw'Adamu guaginunywa, na Abeca aginunywa mnda mwage. ³²Abeca nage guimginuna gee mine, nage guimginuna abilo. ³³Benywe bana batulela, wa mengo macho nilinenyu, mwikenga; nahi biya biandibasambile bayahudi ugana, wandihukie mushinaosha ugia, na benywe gioka biya. ³⁴Namna alago ahia, m'benjane, nahi nene byandi babendiche benywe, byoka biby na benywe mubenjane benywe bene wa benywe bene. ³⁵Biby batu bose bimana ugana benye musili bagigiwa banyi, m'beba na luundo benywe wa benywe. ³⁶Simoni Pedelo gumsambile, mlume, ulihugia uki? Yesu gumgaile, wandikia ushinaosha undama, o, winddama hanyuma. ³⁷Pedelo gudogomine, mulume, yulu yai nishinaosha uulama hano? Nene nihana mwego gwanyu yulu yobe. ³⁸Yesu gumgaile, gogue wihana mwego gobe yulu yanyi? Biby biby, nihusambila, koo gibi gishinaduga winichingula nyendo chitatu.

Chapter 14

¹Mushi nopei mitima gienyu; mulibawashe Abeca, mumbwashe na nene. ²Mndu gya tata muli bushamo buingi; bishisuba biya, nabamsambila, bululi nakya umlongecha bushamo. ³Nene nabekia na umlangecha bushamo, nichwa iyaka umгаа wanyi; bululi wambi nene na benywe mwabeo. ⁴Nene wandihugia mugidi ndila. ⁵Tomaso gumsambile, mulume, tushigidi olihugya; beswe twigimana wi ndila? ⁶Yesu gumsambile, nene noo ndila, na winene; na mwego, hashi mtu gunagya wa tata nambo gusahitila wandi. ⁷Nambo mwabamana nene, mwabammana na tata, utula hano mwahumana iyaka mwammona. ⁸Filipo gumsambile, mlume, utumonyetu tata. ⁹Yesu gubasambile, nene nibeke hamwechi nenyu mano masuku mose, gogue usamana Filipino? Gumonine nene, gumonine tata; bino gogue wagana, utumonye tata? ¹⁰ushihuwasha ugana nene nili mnda mwa tata na tata guli mnda mwanyi? Bibyo binywa biandihumsambila nene, nishihubidogoma umungo gwanyi, bibyo tata guli hushama mnda mwanyi gulihugila gigio migilo. ¹¹Mumbwashe ugana nene nilimnda mwatata, na tata mnda mwanyi, nangu! mushihuwasha bibyo, muwashe yulu ya gigyo migilo gyogine. ¹²Bibyo, bibyo, namsambila, gemine gwimbwasha migilo giandihugila nene, gee nage gwigigila; na giata uli gigyo gwigita, yulu nene nagia wa tata. ¹³Na benywe m'besaba yoyose wa jina lianyi, niita iyo, bululi tata gagingunue uhitila mwana. ¹⁴M'besabo inywa yoyose wa china lianyi; niita. ¹⁵Mwahukunda, mwinyemia alago anyi. ¹⁶Na nene nisaba tata, nage guimma mpuatilicha gunge, nage gashame nenyu milumbu. ¹⁷Noo mtima gwa winene, mine ibaloo ishi naosha umгаа, yulu ishihummona na ishimgidi; benywe mwammana, yulu gulihushama wenyu, nage gubi mnda mwenyu. ¹⁸Nimshiga mashike nichwa wamli. ¹⁹Mengo macho ibaloo ishimona iyaka, benywe mwimona. Yulu nene nina mwego na benywe mubi na mwego. ²⁰Liya chuba benywe mwimana ugana nene nili mnda mwa tata, na benywe mnda mwanyi, na nene mnda mwanyi. ²¹Gee mine gwina alago anyi, na wanyiemia, gugo noo gusukunda, na gusukunda gwiunjwa na tata, na nene nimmnda na ulimonya wage. ²²Yuda (nangu Isikaliyote) gumsambile, mlume bisili we ugana ulihubenja ulimonya wetu, ushi w'ibalo? ²³Yesu gubagaile, na udogoma, mtu gabekunda gwinyemia inywa yanyi, na tata gwimunda na beswe tuicha waga na uita bushamo wage. ²⁴Nambo mtu gushikunda gee gushihunyemia inywa yanyi, na inywa ya muli huhulicha ishi yanyi, iyage tata kutumine. ²⁵Bibyo noo biandi msambile mengo mambele mshame wenyu. ²⁶Wa bibyo gugo m'bwatilicha, gugo mtims gwa kuhaha, nine tata guimila wa jina lianyi, guingigia byose, gwimmengelecha byose byandimsambile. ²⁷Talala, namsambila, talala gianyi namma giandihuuma nene gishi nahi g'ibaloo yagili huchanana. Mushinogeye mitima gienyu, na nangu uba na boba. ²⁸Mahuliche biandimsambile, nihugia lwanyu nigiwila iyaka wa mli. Nambo mwabakunda, mwabaseelela yulu nihugia wa tata, yulu tata u mmata uli nene. ²⁹Nilihumsambila bishinahia, bululi habiewilila mwawashe. ³⁰Nene nishidogoma nenyu binywa bingi iyaka, yulu gulihuchwa mmata gwa ino ibalo, na gushi na uoma wandi. ³¹Bululi ibaloo imane ugana nihumunda tata, nahi biya tata gusambile wita noo biandihuita, m'bechwa, tuligile lwetu.

Chapter 15

¹Nene noo mzabibu gwa winene, na tata noo mlimi. ²Matabi mose mnda mwanyu liene lishiha lihuniyiwa; na tabi lyene lieka ulihahadicha yulu like biingi. ³Benywe musili bahaba yulu ya iya inywa yandimsambile. ⁴Shamwe mnda mwanyu na nene mnda mwenyu. Nahi biya tabi lishinaosha ushama lya buchima, lisahushama mnda mwa mwabibu; bioka biya na benywe musahushama mnda mwanyu. ⁵Nene nili mzabibu; benywe noo matabi, gwishama mnda mwanyu na nene mnda mwage, gugo gibuta; bile nene benywe mushinaosha uita inywa yoyose. ⁶Mtu gusahusa mnda mwanyu, gwitelua hambuga nahi tabi na liguma, butu bilitola na ulitela mmahia. ⁷Benywe mwahushama mnda mwanyu na binywa byanyu biahushama mnda mwenyu, sabue yoyose yamli hubenja mwigililwa. ⁸Bibyo tata gwiginunywa, yulu mwibuta abisa, na benywe mubi bagigiwa banyu. ⁹Nahi biya bikundile tata, na nene nibaundile benywe, shamwe mlunndo lwanyu. ¹⁰M'benyemia alago anyi, mwishama mluundo lwanyu, nahi nene biandinyeminye alago na ushama mluundo lwake. ¹¹Bibyo nihumsambila, bululi saso lyanyu libe mnda mwenyu, na sasa lienyu liwilile. ¹²Alago anyi noo ano, muundane, nahi biandi m'baunde nene. ¹³Hashi gwina luundo lwingi nahi luno, lwa mtu uhana mwego gwake yulu ya genda lyake. ¹⁴Benywe musile magenda manyi m'bekila byandamsambila. ¹⁵Nishi huukita iyaka bacha; yulu mcha gushibamana ilihuita mlumiage; bino benywe namkita magenda, bululi byose biandihuliche wa tata namsambila. ¹⁶Bashi benywe musobole nene, nene noo gumsobole benye; na biguma bienyu bishamwe, yulu yoyose yamwisaba tata wa china lianyu gamme. ¹⁷Bino namlaga benywe muundane. ¹⁸Inangua ibaloo ibemonywa, mmene ugana itulile ukonywa nene hambele ha umonywa benywe. ¹⁹Mwisuba bawa ibalol, ibaloo yabam'benja nahi bage; bino benywe mushi bowa ibaloo bindimsabwele umunya m'ibaloo, wabibyo ibaloo ilihumonywa. ²⁰Engelechwe iya inywa yandimsambile, mcha gushi mmata uli mlumiage. Uba basusule nene, bimsusula na benywe; nambo banyeminye inywa yanyu, binyemia ya yenyu. ²¹Bibakilila bibe wa yulu ya china lianyu, bululi bashimgidi mine gutumine. ²²Nambo nisachwa na udogoma nabo, basaba balwa bubi, wa bino bashibasabe ulelelwa bubi bwabo. ²³Gegese gukonywa nene guonywa na tata. ²⁴Nambo nisabakila wabo migilo gishikilile gunge mtu, bashisuba na bubi, wabino batumona nene na tata, na utuonywa. ²⁵Bululi iwilile iya inywa ikolilwe m'mibindo gabo, bakonywine bunene. ²⁶Mengo michwa gugu um'bwatiliche, gwandihila uhuma wa tata, gugo mtima kwa winene gwichwa uhuma wa tata, gee gwishuhudia. ²⁷Na benywe mulihushuhudia, yulu utula ubutulilo mubele hamwechi nanyu.

Chapter 16

¹Nimsambile bino binywa bululi mushichigililwe. bim'bula na masinagogi, yulu mengo malihuchwa melilangilwa mtu gegese mine gwimaga, ugana gulihumkilila Abeca.³Na bibyo bimkilila bibe yulu bashimmanine tata na nene.⁴Mmane mamsambila bibyo, yulu hichwa maya mengo mwaengeleche ugana nene nimsambile. Nishimsambile bibyo utula ubutulilo, yulu mbele hamwechi nenyu.⁵Bino nene nakia lwanyi wage mine gutumine, hashi gumwe gwenyu gulihumbucha, ulihugya uhi? ⁶Wa bululi bwa bibyo nimsambile bibyo manyongotela mahugilula mnda mitima gyenyu ⁷Bululi niihumsambila bya winene; ibibenje wenyu nene nagye; nambo nene nisahugya, gugu m'bwatilicha gushichwa wenyu, mndi nene nabekia lwanyi, nabemmila wenyu.⁸Nage gwahuhwa uchwa, gugu m'bwatilicha, gwisambila ibalo mwano gwa bubi, kiine na uonona. ⁹Wa mwano gwa bubi, yulu bashibambwashe nene. ¹⁰Wa yulu ya kiine, ne nakya lwanyi wa tata na mushimona iyaka. ¹¹Wamwano gwa uonona, bululi guya mmata gwa ino ibaloo guhuhwa uononywa.¹²Ata bino nili nabyo binge bingi biumganina, mushinabyosha iyaka ubihulicha. ¹³Helichwa, gugu mtima gwa winene, gwibalo mbwela na um'bya uli winene ose, bululi gushidogomaulango gee mine, ila byose biene bulihulicha gwibidogoma, na biene biechwa gwilisamba mwano gwake. ¹⁴Gee guinginuna nene, yulu gwiguha binywa binyi na uumma mwano.¹⁵Byose byena tata m'byanyi; wa bibyo nagana mtima gwiguha, byanyi, na umsambila mwano. ¹⁶Na benywe mengo macho mushimona, na iyaka mengo macho benywe mwimona.¹⁷Bamwe bakikiwa bake badogomiane, inywa nai ino yelihugana, mengo macho benywe mushimona, iyaka mengo macho benywe mwimona? Wa bibyo yulu nakya lwanyi wa tata? ¹⁸Bibyo baganine, iwa mengo macho? Tushigidi yelihudogoma.¹⁹Yesu gumanine ugana balitaga um'bucha, gubasambile, noo iya yamlibuchana, yulu nagana, mengo macho benywe mushimona? ²⁰Bibyo bibyo, namsambila, benywe mwilila na uona koonyu, ibaloo yoo noo yiseelelam benywe mwinyogwa, na koonyu gyenyu giegala uba saso. ²¹Mmachana hubuta, guli na busungu yulu ya mengo make mahuhia, gwahuhwa ubuta mwana gushibaengelecha iyaka usuma yulu ya saso lya ubuswa wa mwana m'ibaloo.²²Na benywe mli na kwanyu mano mengo, na nene niimona iyaka; na mitima gyenyu gyeselela, na saso lyenyu hashi guilihunya. ²³Na liya chuba mushimbucha inywa yoyose. Bibyo, bibyo, namsambila, m'bemsaba Tata inywa yoyose gwimma wa china lyanyi. ²⁴Ata bino musaba inywa yoyose wa china lyanyi, sabwe na benywe mwiwewa; soso lyenyu liwille.²⁵Nihudogoma nenyu wa miligilisho;mange mengo michua mandilogoma nenyu iyaka wa milingilisho,ila nimsambila wa hululu mwano gwa Tata.²⁶Naliya chuba mwisaba wa china lyanyi, na nishihumsambila ugana nene nimsabilawa Tata. ²⁷Bululi Tata gee mine gulihubanda yulu benywe mukundile nene, na uwasha ugana nene nihumine wa Tata. ²⁸Nihumine wa Tata, na nene nichwile hano h'ibaloo na naishiga ibaloo nakya wa Tata.²⁹Bibyo bagigiwa bage baganine, lola, bino wadogoma hululu ushihudogoma wa milingilisho. ³⁰Bino twahumana gogwe ugidi byose, na ushihuhemnba mtu gubuche, wa bibyo twawasha ugana uhumine w'Abeca. ³¹Yesu gubagaile, bino mwawasha? ³²Lolwe,mengo mahuchwa, ehe mahuhwa uchwa, namwisaliya gwa umwa ugya wabo, wabo, na uushiga nene buchima, na nene nishibuchima, yulu Tata guli hamwechi nanyi. ³³Nilihumsambila bibyo yulu na talala mnda mwenyu. Mm'ibaloo muli asusu, lihewe mtima, nene nahima ibaloo.

Chapter 17

¹Binywa biya Yesu gudogomine, na uginuna meso mage hekulu, kuganine, Tata, mengo ma huhwa uhiya. Umginune mwanobe, na mwanobe nage guginune gogwe. ²Nahi biya bioli-mmele uoma hekulu ha bose bene inam'bili, yulu bose bolimmele gabahe mwego gwa milumbu. ³Na mwego gwa milumbu noo guno, bumane gogwe, Abeca obuchima a winene, na Yesu Kelesitu golikumine. ⁴Mene muginuna hano hasi, na uguhwa guya mgilo golipele nagugile. ⁵Bino, tata unginune nene, hamwechi nobe, wa buya bugngeda bwambele nabo hamwechi nobe hambele na ibaloo ishinaba. ⁶China liobe nababululila baya bolipele mmimo ibaloo; babele bobe, upele boo nene, na inywa yobe baiwasha. ⁷Bena bamana ugana byose byopele bihumine oli. ⁸Yulu binywa byoliele nabaha boo, nabo babigaile, bamana winene ugana nahuma obe, buwasha ugana gogwe noo utumine. ⁹Nene nabasabila babo, nishihusambila ibaloo, nihusabila baya bolipeke ka, bululi babo n'bobe. ¹⁰Na bose banyi ii bobe, na bose bobe ii banyi, na nene nagununywa mnda mwabo. ¹¹Na nene nishimmimoibaloo iyaka, bano bali m'ibaloo, nene nachwa oli. Tata mmaha, wa china lyobe lyolipele ubause babo, bululi babe na umwechi nahi beswe biatuli. ¹²Hambele hamwechi nobe, nene nibaushile wa china lyobe lyolipele, nibagilahe; na hashi ata gumwe gabo guchimine, nambo guya mwana gwa uchimina, bululi mkolo guwilile. ¹³Bino nachwa obe, na bino binywa nabidogoma m'ibaloo, bululi babe na saso lyanyi lya walila mnda mwabo. ¹⁴Nene nibahele inywa yobe, na ibaloo yabaonywa; yulu boo bashi baino ibaloo, nahi nene byandishi gwa ino ibalo. ¹⁵Nene nishihusaba ubahunye mmimo ibaloo, iliho ubause na gugo mmobu. ¹⁶Boo bashi ba ino ibaloo nahi nene byandishi gwa ino ibaloo. ¹⁷Ubahahache wa giya chigilwe; inywa yobe noo winene. ¹⁸Nahi biya bidi pilile nene m'ibaloo na nene byoka baya mabahila babo nabo m'ibaloo. ¹⁹Na wa yulu yabo nabo nene nalihana, bululi boo bahahachiwe mnda winene. ²⁰Na nishihusabila baboka, na baya bene bim'bwasha yulu ya inywa yabo. ²¹Bose babe na umwechi, nahi gogwe, Tata, bidi mnda mwany, na nene mnda mobe, babo nabo babe mnda mwetu, yulu ibaloo iwashe na ugana gogwe noo upilile. ²²Na bugengeda uya bolipele na nene nabaha boo; bululi babe na umwechi nahi beswe biatuli na umwechi. ²³Nene mnda mwabo, na gogwe mnda mwany, bululi babe bawilile u imwechi, yulu ibaloo imane gogwe noo upilile, ubanunjile boo nahi byolilinjile nene. ²⁴Tata babo bolipele babe hamwechi nayi wine wandi. Baoshe umona ugengeda wany olipele; yulu ukunjile hambele ha misingi ya ibaloo ubiwa. ²⁵Tata gwa kiine, ibaloo ishi umanine, nene niumanine, na babo bamanagogwe noo utumine. ²⁶Na nene nibasambile china lyobe, iyaka nibasambile lyo; yulu luundo luya lolikunjila nene lube mnda mwabom na nene nabe mnda mwabo.

Chapter 18

¹Hehuile udogoma bibyo, Yesu guhumine hamwechi na bagigiwa ugya mpuata mwa ludi kidloni, habele lubala; gugingile gee na bagigiwa bage. ²Na Yuda guya mine gummanene, guhamanene haya hene habele hgia. Yulu Yesu gubele hugia nyendo na mnyendo hamwehi na bagigiwa bage. ³Bibyo Yuda hehuile uhewa ihichi ya basolokoto na bagichi uhuma u bibuli biata na bafalisayo, bagile na matala na biyaa na tugela tuomu. ⁴Bibyo Yesu, gubele mmane byose byene byabimita, gulimwenye, nubabucha, mulihwenga nanyi? ⁵Boo bamgaile, Yesu mnazaleti. Yesu gubamsambile, noo nene, Yuda nage gumanana gabele mgimanyu hamwechi nabo. ⁶Yesu helibasambile; noo nene, bagiwile unyuma, na ugua hasi. ⁷Bibyo gubadiche, iyaka, mlihuenga nanyi? Baganine Yesu mnazaleti. ⁸Yesu ugaile, nahuhwa umsambila ugana noo nene; nambo wachwa ukenga nene, balewe baba baligile. ⁹Bululi iwilile iya inywa yeliganine, baya bolipele nishimchinye ata gumwechi gwabo. ¹⁰Bibyo Simoni Pedelo gubele na aele, guahuminye mluhao na umgeda mcha gwa ibuli yata, gumgedile litu lya uboo ulume. Guya mcha china lyage Malko. ¹¹Yesu gusambile Pedelo, giwicha aele mluhao lwake; isengo ipele Tata, nene nashiinywe? ¹²Bibyo baya basolokoto na guya ilumepambwa na bakikichi ba bafalisayo bam'bwatile Yesu numamba. ¹³Batulile umila wa Anasi; yulu gubele mmogwa Kayafa, guya gubele ibuli yata guya mwaa. ¹⁴Nage guya Kayafa noo gubahele bayahudi liya lango lya ugano biligiye mtu gumwechi gawe yulu ya batu bengi. ¹⁵Bamlamine Yesu, Pedelo na gunge mgigiwa. Na gugo mgigiwa gubele manyiye na ibuli yata, gugingile hamwechi na Yesu mmiya ilubungabunga ya ibuli yata. ¹⁶Pedelo gugimene hambuga ha mchanga. Biya guya mgigiwa mine gubele manyiye na ibuli yata gutoboile, gudokomine na mlochi gwa mchango, na umgingicha Pedelo mnda. ¹⁷Guya mmachana gubele mlochi gwa mchango, gum'budiche Pedelo, gogue ushi gumwe gwa baya bagigiwa ba guno mtu? Nage gugile, gushi nene. Na baya bacha na bagichi babele bakimanya, basambiche ahia a maala; yulu habele peho; babele huhota ahia. Pedelo nage hebehe hamwechi nabo, gulihuhota ahia. ¹⁸Haho ibuli yata gubundiche Yesu mwano gwa bagigiwa bage. namwano gwa lugigyo lwake. ¹⁹Yesu gumgaile, nene nidogomine hululu na baw'ibalo, masugu mose nibebe hugigia m'sinagogi na m'ihuilo, bayahudi babesumbila bose; nishilisambile inyo yoyose wa bubisa. ²⁰Yulu yai umbucha nene? Babuche baya bene bahuliche nibebe hubasambile ii, boo bagidi biambale hudogoma. ²¹Haho hedogomine biya, gumwe mgichi gubele mgimanyo hoka gumulile Yesu luhiguganine, wamgaa ibuli yata bibyo? ²²Yesu gukaile, nambo nadogoma bibe, ubugane, nambo nadogoma bisoga, wapulilai. ²³Bibyo Anasi gumulile a kayafa, ibuli yata uu mmambwe. ²⁴Simoni Pedelo gubele mgimanyu uya, gulihuhota ahia, bamsambile, gogue ns gogu wi shigumwe gwa bagigiwa bake? ge kuhaninye na ugana, gushi nene. ²⁵Gumwe mcha gwa ibuli yata, nage gubele mshiwago gwa guya mine guggedilwe litu na Pedelo, gukanine, nene nisaumona gogue mlubala hamwechi nage? ²⁶Pedelo gulichingule iyaka, haho koo nuduga. ²⁷Hanyuma, bamkkuhile Yesu umuna wa Kayafa mpaka wi hana ya uononywa (Praitorio), na hasibele halwelo; babene bashigingile mmihana bashichwe uba na abachi, bululi bayee Pasaka bisoga. ²⁸Pilato gutoboile hambuga, gugamine, hali ibaloo nai yulu ya gumo mtu ya mli hugana. ²⁹Bamgaile, badogome, nambo guno mtu gushisuba ngila bibe tusabammila oli. ³⁰Haho Pilato gubasambile, m'bemguha benywe bene, m'bemmonono uguya m'bindo gwenyu, bayahudi bamsambile, m'bindo gushi hutusambila beswe tuhage mtu. ³¹Buhuli iwilile inywa iganine Yesu, gulihumonya mlubu nai lweiliwa. ³²Pilato gungile mmihana ya uonona, gugishile Yesu, gum'budiche, gogue noo olo lya bayahudi? ³³Yesu, gumgaile, gogue wagano bibyo, wa mtima gobe, hali batu busambile mwano gwanyu? ³⁴Pilato gumgaile, nne nili myahudi? mmoga gobe na bibuli biata noo buhila wandi, waita ii? ³⁵Yesu gugaila, buolo bwanyu bushi bwa ino ibaloo, bagichi banyi bwisuba bwa ino ibaloo, bagichi banyi babapulanina, nasibiwe mmahano hasi. ³⁶Pilato gubasambile, gogwe wi olo? Yesu gugaila, gogwe wagana, yulu nene ni olo. Nene nibutilwe yulu ya bino, na yulu ya bino nene nichuila hano hangala, bululi nashuhudia winene, gegese gwa winene guihulicha lidi lyanyi. ³⁷Pilato gumsambile, winene noo ii? Nage helihuile udakoma iyo inywa gubagilile iyaka bayahudi, gubasambile, mene nishihumona ibalo yoyose weli. Bululi wenyu bisuba mengo a Pasaka nene nisumsulila mtu gumwechi, mulihubenja namsulile olo lya bayahudi? ³⁸Bagodoile namdodo, na ugana, gushi guno, tusulile Balaba, guya gubele msapi.

Chapter 19

¹Bibyo Pilato gumguhile Yesu na ummula bibongo. ²Basolokoto baluile kata gya migwa na umchuia mswe, na umchuia isanjwa ya munga mailu. ³Bakile weli bakanine, moyo! Olo lya bayahudi! n'umula pii. ⁴Hanyuma Pilato gutoboile iyaka hambuga na ubasambila, guno mtu namtobola hambuga wamli, manywe ugana nene nishihumona abachi oose weli. ⁵Yesu helitoboile hambuga, nage m'bamchuie kata gya migwa mswe, na isanjwe ya munga mailu. Pilato gumsambile bolue gugu mtu! ⁶Haho bibuli byata nabagochi boo habammomine, batele bigegele na ugana, msusulwe, msusulwe, Pilato gubasambile, m'benguha benyu, mugie umsusula, Yyulu nene nishihumona abachi weli. ⁷Bayahudi bagaile, beswe hili na m'bindo, na yulu ya gugo m'bindo gulingye uwa, bululi gwaliita uba mwana gw'Abeca. ⁸Pilato helihuliche iyo inywa gumonine boba bwingi. ⁹Gugingile iyaka mmihana ya uonona, gumsambile Yesu, gogue wahuma uhi? Yesu gushimgaile atu. ¹⁰Haho Pilato gumsambile, ushi hunganina? Ushigidi ugana nene nina uoma wausyla na uoma wa ususula? ¹¹Yesu gugaile, gogue ushisubana uoma oose hegulu hanyi, nambo usabahuma wa Tata. Wa bibyo guya mine gwambiya mmaboo mobe gwina bubi bwata abisa. ¹²utula haho Pilatu gubele henga umsula; bayahadi batele bigegele na ugana, ubemsula gugu gogue ushigenda lya Kaisali, mtu gegese mine gulihuliita uba alo gulihuonya Kaisali. ¹³Pilato helihuliche binywa, gutolile Yesu hambuga, gushamine wiiti ya uonona, hene halihugiswa ndonda gya liwe mm'ibulania, Gabatha. ¹⁴Babele hulongya bia Pasaka, chuba libeli mkunyameno. Gubasambil bayahudi, lolwe ole lyenyu! ¹⁵Bibyo batele bigegele, mmunye! mmunye! Umsusule! Pilato gubasambile, ubi wi, namsusule olo lyenyu! Bubuli biata bagaile, beswe tushi na l inge olo, ii Kaisali. ¹⁶Haho noo helim'biile mmaboo mabo yulu gasusulwe, nabo nuungaa Yesu. ¹⁷Baguhile haya, gee nushula mti gwage gwa asusu, nugia wine ulihugiswa mswe hululu na m'ibulania Golgota. ¹⁸Bamsusule uba, hamwechi na bange bopi gumwe uu na gunge uu Yesu hawingi. ¹⁹Pilato gugolile ya ummonya, na wiibiya hegulu ha mti gwa asusu, biagolwa: YESU MNAZALETI OLO LYA BAYAHUDI. ²⁰Migolo gigyo bayahudi bengi bagisomine; yulu haya hene hasusulwe Yesu habele hoka na mbuga nagyo gigolilwe mlidi lya baebulania, Balumi na Bayunani. ²¹Bibyo, bibuli biata na bayahudi bamsambile Pilato, nangu ugola, olo lya bayahudi, ugola guya guganine, nene nili olo lya bayahudi. ²²Pilato gubagaile, biandigolile, na bigola. ²³Basolokoto hubahuile umsusula Yesu, baguhile bisanjwa biage babigabule bihichi bina, wa kila solokoto ihichi yake na kanju nalyo, liya kanjo lishishonilwe lifuminywe ubilingisha utula hegulu. ²⁴Basambilene, tushigule, tulibiye usobola nambo libi lya nanyi, bululi iwilile inywa bagabulene bisanjwa bianyi. Na isanjwe yanyi, ibiya nanyi. Bibyo noo biishile baya basolokoto. ²⁵Hamtigwa asusu gwa Yesu babele bagimanyu mnake, na muluge gwa mnage, Mmaliamu gwa Kleopa, na Maliamu Magadelena. ²⁶Yesu hemone mnage, naguya mgigiwa guebele huenda mgimonyu alibu, gusambile mnage, mago, lola mwanobe. ²⁷Hanyuma gumsambile guya mgigiw, lola, mnobe, na utula maya mengo guya mgigiwa gumguhile Maliamu undu wage. ²⁸Yesu helihuile umana ugana byose biahuhua ugiliya bululi inywa iwilile, guganine, nihumona yuma. ²⁹Habele mtondo gugiluchu no aabi, baguhile shifo nagichunda mmaabi na ugitunga uumti no um'bia wanywa. ³⁰Yesu hehuile unywa aya aabi, guganine, biahuhwa. Guginyie mswe, gee nuala mtima. ³¹Bayahudi, yulu ya ulongia bia Pasaka, mibili gishishame u mtigwa asusu lusugu lwa ulihoche (bululi chuha lya ulihoche lubele lusugu lwata) basabile Pilato magulu mabo ma nogue, basochiche mibili. ³²Basolokoto bagile, banogile magulu ma guya bwamtangi na gwa bubili gususulwe hamwechi na Yesu. ³³Habahuile uli Yesu na umona gwa huhwa uwa, bashimnogile magulu. ³⁴Gumwe msolokoto gumtungile sumo mmbachu; haho mashi na madi mahumine. ³⁵Guya gumonine, gwa shuhudia na uhuhuda wage ii winene, nage gugidi ugana gwadogoma winene yulu benywe mbe na uwasha. ³⁶Bibyo bihitiye yulu mgolo guwilile. Hashi uda lyage lyene lyenogua. ³⁷Na iyaka gunge mgolo guligana, bimlola gee mine gwabatungile. ³⁸Hanyuma ha bibyo, Yusufu gwa Alimathayo, nage ii mgigiwa Yesu, (gubele gwa bubisa, wa usina bayahudi) gumsambile Pilato gaguguhe m'bili gwa Yesu. Na pilato gummele go. Bibyo gugile uguguha m'bili gwa Yesu. ³⁹Nikodemu nage gugile, (guya gumgilile mpusuku) guleshile msupaganya gwa malashi na asuenge na ihindi ya ibiilo. ⁴⁰Bibyo baguhile mpili gwake Yesu, baguhambile na sanda gya isanjwa yihiama maya malashi nahi biababele huita umachio. ⁴¹Haya hene hesusulilwe habele na lubala, na mnda mwa lubala muli na sinda lya lihya, lyene lishinachiwa mtu gegese mnda mwage. ⁴²Mmo yulu ya bayahudi ulongya biabo bya Pasaka bam'biile Yesu yulu sinda libele alibo na heli susulilwe.

Chapter 20

¹Lusugu lwa lutangi lwa yinga Maliamu Magedelena gugile umayayo, hili mdo, gulimonine liya liwe liahunyiwa usinda. ²Gugile abilo, guhiile uli Simoni Pedelo na wa guya mgigiwa gunge mine Yesu gummjile, gubasambile, bammunya mlume msinda, na tushigidi bam'bia uhi. ³Pedelo na guya gunge mgigiwa, bagile uya usinda. ⁴Bagile abilo bose babili na guya gunge mgigiwa gugile abilo uhima Pedelo, gubele mtangi uhiya uliya sinda. ⁵Gugimanine na ulingamina, gubimonine bisanjwa bya sanda bili taba, ila gushigingile msinda. ⁶Simoni Pedelo gumlamine, gugingile mnda sinda; gubilolile bisanjwa bibe taba msinda. ⁷Na aya ahuba abele umswe gwake, asibele hamwechi na bisanjwa, abele obuchima ko na biya bisanjwa. ⁸Na guya gunge mkikiwa kugingile guya gubele mtangi uhiya usinda, gumonine na uwasha. ⁹Bululi bashinagumana mgolo, ugana bilingye gachuwe. ¹⁰Bibyo baya bakikiwa bagile lwabo iyaka umadu mabo. ¹¹Maliamu gubele mkimanyu alibu na sinda, hambuka hage, gulihulila. Gubele hulila bino, guginame na ulingamina msinda. ¹²Gumonine bamalaika bopi, bina bisanjwa bihaha bali bashame, gumwechi umiswe na gungu umagulu, haya habele halachiwe m'bili gwa Yesu. ¹⁴hehuile udogoma bibyo, gugelile unyuma gummonine Yesu gwakimana, nangumona ugana ii Yesu. ¹⁵Yesu gumsambile, mago, ulihulila ii? Ulihuenga nanyi? Maliamu gubele hulango nambo ii mseuchi gwa lubala, gumsambile, mulume, nambo gogue noo wamguha, usambile wine wa wampia, na nene nigya ukuha. ¹⁶Yesu gumsambile, Maliamu, gee nukalwa, gumsambile mm'ibulania Raboni (nugana migigya gwany). ¹⁷Yesu gumsambile, nangu ukuda, yulu m'shinakya wa Tata. ugye ubashiwetu, ubasambile, nasela ugya wa Tata nage noo senyu, wa Abeca anyi noo Abeca enyu. ¹⁸Maliamu Magadelena nugia, ubasambila bagigiwa mwano ugana, nammona mlume, na gwamsambila bibyo binywa. ¹⁹Ibele igolo, lusugu lwa lutangi lwa yinga, haya hababele bagigiwa michango gibe gibe gibuwa lwe wa usina bayahudi, Yesu guchuile na ugimana hawingi, gubasambile, talala gibe wa mli. ²⁰Nage helihuile udogoma bibyo, gubomonya maboo mage na lubachu lwake. Haho bakikiwa baseelele habammonine mlume. ²¹yesu gubasambile iyaka, talala gibe wa mli; nahi bitumine tata, na nene nahummila. ²²Hehuile udogoma bibyo, gubahulile, gubasambile, gawe mtima guhaha. ²³Bobose bamwihuminya bubi, bihumiwa, na bobose bamwihambila bubi, bihambilwa. ²⁴Habele gumwechi gwa baya umina bopi, Tomasi gulihugiswa wasa, gushibele hamwechi nobu hachuile Yesu. ²⁵Bakikiwa bange bamsambile, tuammona mlume. Gubasambile, nene, nisahumona mihumia gya pande umaboo mage, na nene uuda na mmwe gwany mmihumya gya misumali na ubiya uboo wanyi halubachu lwage, nene nishiwasha ata. ²⁶Hanyuma ha masugu inana, bagigiwa bage babele iyaka mmndu, na Tomasu hamwechi nabo. Yesu guchuile, na michango giligibugalwe, gugimene hawingi, guganine, talala gibe wamli. ²⁷Gumsambile Tomaso, hila mnywe gobe na ukuda umaboo manyi golola uboo obe na ukuda ulubachu lwany; yulu ushibe gushi m'bwash, ila ube gwa m'bwash. ²⁸Tomasu gugaile, mlumianyi na Abeca anyi! ²⁹Yesu gumsambile, gogue yulu wamona, wawasha, luhangaa ubaya basihumona, balihuwasha. ³⁰Hali bisaga bingi bieli itile Yesu umeso ma bagigiwa bake, byene bishigalilwe mmimo itabo, ³¹bino bigolilwe, yulu muwashe ugana Yesu noo Kelesitu, mwana gw'Abeca na wa uwasha m'be na mwego wa china lyake.

Chapter 21

¹Hanyuma ha haho Yesu gulimoninye iyaka ubakikiwa bake, wiichiba Tibelia; nage gulimoninye bino. ²Simoni Pedelo, na Tomasu gulihugiswa hasa, na Natanaeli gwa Kana gya Galilaya, na bana ba Zebedeyo, na bange bagigiwa bage babili, babele hamwechi. ³Simoni Pedelo gumsambile, na kya uloba sui. Nabo bamsambile, na beswe twiga nobe. ⁴habuyele haluelo, Yesu gugimene u m'bega wiisee bagigiwa bashimanine ugana ii Yesu. ⁵Yesu gubasambile, bana banyi, mwina mnanyii? bamgaile nangu. ⁶Gubasambile, telwe bwila lubu lwa ulume lwa bwato na benywe mwihaga, na bashioshiche ubula bwila iyaka yulu ya bwingi kwaswi. ⁷Guya mgigiwa mine kubele huunjwa na Yesu gusambile Pedelo. Noo mlume, nage Simoni Pedelo, helihuiche ugana ii mlume, guchualile isanjwa yage (yulu gubele buchi) guitelile mmadi. ⁸Na baya bange bagigiwa bachuile mbwato, yulu hashibele ko na ungala; habele nahi magulu maumi mopi; uu balihubula bwila buli na sui. ⁹habasalile hamgala bamonine ahia a maala, na hegulu ha maali hali sui, na mkati. ¹⁰Yesu gubasambile, chuwe na chimwe sui chamwa haya mano mengo. ¹¹Simoni Pedelo guchimine m'bwato gubulile bwila umgala, bugiluchu sui chachata uki na maumi matano na chitatu. Inangua sui chibele chingi uhimna bwila bushigulye. ¹²Yesu gubasambile chuwe uya bialwelo. hashibele gumwe gum'bucha ubaya bakikiwa bage. Gogue wi nanyi? bamanine ugana gee noo mlume. ¹³Yesu gugile na uguha mkati, nubaha, na sui bioka biya. ¹⁴Lulo noo lwendo lwa butatu lwa Yesu ulimonya u bagigiwa bage hanyuma hagee uchuwa uhuma ubabu. ¹⁵Habahuile uya, Yesu gusambile Simoni Pedelo, wiwi! Simoni gwa Yohana gogwe ulihukunda uli baba? Gumgaile, ehe, mlume, gogwe ulihukunda uli baba? Gumgaile, ehe, mlume, gogwe ugidi ugana nihuunda. gumsambile, lisha bana ba nuoo gyanyi. ¹⁶Gumsambile iyaka lwendo lwa bubili, Simoni gwa Yohana wakunda? Gumgaile, ehe, mlume, gogue ugidi ugana nihuunda. Gumsambile, usa mioo gyanyi. ¹⁷Gumsambile, lwendo lwa butatu, Simoni gwa Yohana, wakunda? Pedelo guchililwe wa biya bum'budiche nyendo chitatu, wakunda? Gumsambile, mlume, gogwe ugidi byose; gogue umanine ugana nihuunda. Yesu gumsambile, lisha mioo gyanyi. ¹⁸Guganine, bibyo, bibyo, nihusambila, mengo mobebe guamlongo, ubele huchula bisanjwa gogue mine na ugya ulihubenja, mengo mobe mmulu, wigolola maboo mobe, na gunge noo gwiuchua bisanjwa na uuhila oshihubenja. ¹⁹Guganine iyo inywa yulu ya umonya iwa lubu nai Pedelo guimginuna nalo Abeca. Helihuile udogoma bibyo, gubasambile ndamwe. ²⁰Pedelo gugalule gumonine guya mgigiwa nine guundilwe na Yesu gulihumlama; (noo guya mine gubele mgegamu u yage menga ma iliwa ya igolo, guganine, mlume, mnanyi giuhana?) ²¹Pedelo gummonine gugo, gumsambile Yesu, mlume, naguno wi? ²²Yesu gumsambile, nambo nabebeja gugu gushame ata biandichwa, bili wii noobe? ²³Iyo inywa igile hawingi ha babuswa ugana guya mgigiwa gushiwa. Yesu gushilimbile ugana gushiwa, guganine, nambo nahubenja gashame na biandichwa, buli wii noobe? ²⁴Gugo noo guya mgigiwa gulihushuhudia bino, na noo gubigolile bino, na beswe tugidi bieli mologome byose ii bia winene. ²⁵Uli bihisho bingie bingi byeligilile Yesu; habyesuba ugolwa imwechi, imwechi, nihulanga ata ino ibaloo isababa na ihana ya ubiyya bitabo byene byesubaugolwa.

Acts

Chapter 1

¹Itabo iya itangi niigolile, Theofile, mwano gwa bigilanyua biose bitulile Yesu ugila na ugigie. ²Ota lusugu luya lueliguhilwe ugila hekulu, helihuile ubalaga bahilwa yulu ya mtima guhaha baya belisobobile. ³Baya belilimoninye gee mine, wa bihisho bingi, hanyuma ha uhua ususulwa wake, bino gwina mwego, gubatobuele umasugu maumi mana, na udogoma mwano gwa bwolo bw'Abeca. ⁴Hesambene nabo gubalakile bashihume ii Yelusalemu, bahembe malagano na Tata, mamuhuliche mwano guke wandi, ⁵ugana Yohana guchundile wa madi, benywe mwichunjwa wa mtima guhaha hanyuma ha masugu macho. ⁶Bibyo, habasambene, bampudiche, bakanine, mlume mano mengo noo mengo moligiwidicha ba Isilaeli bwolo bwabo? ⁷Gubasambile, gushi mkilo gwenyu umana mengo na bihindi bya chuba, Tata melibiile hasi ugila wage na malanga make gemine. ⁸hamwihua uhewa uoma, helihua uchua hegulu henyu mtima guhaha, na benywe mubi batu mumonine wa meso banyi ii Yelusalemu, ii bayahudi bose, na ubasamalia, na isula ya ibaloo. ⁹Hehuile udogoma bibyo, hababele hulolo, gukinuilwe, timba ligaille umeso mabo. ¹⁰Hababele hucheelecha hegulu, gee hebele hugya lola, batu babili bagi nene hoka nabo, bachuale bya bihaha. ¹¹Baganine, benywe bashami ba Galilaya, yulu yai mwakimana na ulola hekulu? guno Yesu gwakuhua uhuma wamli na ugila haya hekulu, gwichua byoka bibyo biamwammona gulihukia lwake hegulu. ¹²Bagiwili yelusalemu uhuma uluya lono lwa Mizeituni, luli alibu na Yelusalemu lwendo lwa lusugu lwa ulitucha (magulu maumi njui). ¹³Habagingile, baselile m'yumba ya hegulu, mwababele hushama, Pedelo, na Yohana, na Yakobo, na Andele Filipo na Tomaso, Baltelemayo, na Matayo, Yakobo. ¹⁴Bano bose babele

balungene wa mtima gumwechi wa usaba, hamwechi na baya baachana, na Maliamu mnake gwa Yesu nabashiwabo.¹⁵ Maya masugu Pedelo gukimene hawingi ha babo babusua (Babele alibu uki na maumi mopi) guganine.¹⁶ Babuswe, bilingie mkolo guwilile, gwelidogomine mtima guhaha uwanywa a Daudi, u mwano gwa Yuda, gubago lwele baya bampuatile Yesu.¹⁷ Yulu gubele m'balwe hamwechi mtu, guhelwe nage gno mgilo.¹⁸ (Guno mtu gukulile lubala ulamana na bubi bwake, guwilile mswe, gubeleye gumo mila gwake gose gisaliye.¹⁹ Bamanyiye na batu bose bashamiba Yelusalemu, luya lubala lugitilwe mlidi lyabo Akeldma, nuugana, lubala lwa mashi).²⁰ Bululi bili bigolwe m'itabo ya ngimbo, bushamo bwage na bube mauwa, na hashibe mtu gwishama ho, iyaka bielibele hugimena gunge kabikuhe.²¹ Batu bose bene batulomine besu mengo mose mlume Yesu hebele hugingila na utoboa wetu.²² utula uchunda wa Yohana, nda na luya lusuku lweli guhile ukia hekulu, m'bisoga gumwe gwabo gobe shahidi gwa uchuwa wage hamwechi netu.²³ Babiile babili, Yusufu gulihugiswa Balshaba, gubele na china lya bubili Yusta, na Matiya.²⁴ Bo nusaba, baganine, gogwe, mlume, ugidi mitima gya batu bose, utumonye ii nanyi gwawasobala ha bano babili,²⁵ gaguhe ihana ya mgilo guno gwa uhilwa uno, welichiminye Yuda, na ugia ndila gya uchimina.²⁶ Babatelele luti, lumguilila Matiya, nage kubalilwe uba hamwechi na bahilwa umi na kumwechi.

Chapter 2

¹Haluhuile msabutulo uhuma hekulu ututa bose ihana imwechi. ²hachuile msabutulo uhuma hekulu ututa nahi ututa wa mnaga gwa uoma gwa ugulumba abilo, gugiluche ndu giose kiababele bashame. ³haha habachilile lulindi luligabulile nahi lulindi lw'ahia lubashamine bose babo. ⁴Bose bagiluchiwe mtima guhaha, batulile udogoma mange madi, nahi mtima biagubendiche badogome. ⁵Yelusalemu ubele bamwe bayahudi, batu busina Abeca, batu ba mioga giobe hasiha gulu. ⁶Madi mammo hamahulichiwe msumbilo gusumbile, bomonine booba yulu mtu gegese guhuliche balihudogoma lidi lwa wabo. ⁷Bagakilwe bose, bababuile, basambilene, lolwe, baba bose balihudogoma bashi bagalatia? ⁸Bisili we beswe bose, gegese gwetu uhulichi lidi lyetu liubuswa. ⁹Balpati, na Bamedi na Baelami, na basushama Mesopotamia, na Bayahudi, na Bakapadokia, na Baponto na B' Asia, ¹⁰Filigia na Bapamfilia, Bamsili, na lubi lwa Balibia alibu na Bakilene, na bagenyi buhuma Ubaloma, Bayahudi na Balami babo. ¹¹Bakelete na Baalabu, tulihubahucha balihudogoma wa madi metu bigilanya bya byata bi Abeca. ¹²Bagakilwe bose bamonine iduba, basambilene, boo wa boo, ino ilihulisamba ii? ¹³Bamwe babanenune, bakanine baolwa na malua ma buhuchi. ¹⁴Pedelo gugimene hamwechi na baya umi na kumwechi, gutele mtambila, kukanine, benywe batu ba Ubayahudi na bashami ba Yelusalemu, manywe ino ihisho, hulichiwe binywa biani. ¹⁵Bishi biamlihulanga, bana batu basaolwa, yulu guili mnena kulume. ¹⁶Bululi ino yamlihumona iyiya iganinywe nambua Yoeli. ¹⁷Habi masuku ma isula, Abeca agana, nibahongo lwela batu bose mtima gwanyi, bana benyu na bawamisiha benyu bibuwa; na miungu bimona malo. ¹⁸Ehe, na maya masugu nibahongolwela bakichi banyi balumiana na baachana mtima gwanyi nabo bibwa. ¹⁹Na nene nigila biloya hekulu hagulu, na bisaga hasi h'ibaloo, mashi na ahia, imunde mudi na mii. ²⁰Gumpuatile uboo ulume, kumkimye, biohi biake nabiundo bya magulu bibiilwe uoma. ²¹Kukimene abilo, gutilile ugyata, gukingile mnda mw'ihuilo hamwechi nabo, gukile na ugulwa naumtona Abeca. ²²Benywe balumiana ba Israeli, hulichiwe bino binywa, Yesu Guanazaleti, mtu gubululwe wenyu na Abeca wa bichundo, na biloyo na bisaga, bigilile Abeca wa uboo wage hawingi henyu, nahi bamugidi benywe bene. ²³Guno mtu guhamenywe ulango li' Abeca lielihungile, na yulu ya umana wage utula ala, benywe mu msusule umaboo ma batu babi, mumagile. ²⁴Bululi Abeca ammununine, guhuminye usuma wa lubu, yulu bishioshiwa uwasusuo na lubu. ²⁵Daudi glisambile miano gyake, nimmonine mlume hambele hanyi masugu mose, yulu guli lubi lwa uboo w'ulume, nashigidigile. v ²⁷yulu ushigushiga mtima gunyi usinda, na ushimlea mmaha gobe gamone ubola. ²⁸Wamaya ndila gya mwego, wingilucha saso lya yenyi yobe. ²⁹Balumiana, bashiwetu, nampongela ibumbu, nashidogome wa boba umeso menyu miano gya setulu, Daudi, kuwili kuchiilwe, na sinda lyake lili ata lino uno wetu. ³⁰Bibyo yulu ii mbua, gumanine ugana Abeca amlahile wa ulaha, uhuma wa ibushi ya mlubunda mwobe gwigimia gumwechi wiisuba yobe ya bwolo. ³¹Daudi gutulile umona bibyo, guumbulile mwano gwa uchuwa wa Yesu uhuma ubabu, ugana mtima gwake gushishigele usinda, na m'bili gwake gushibolile. ³²Yesu guya Abeca amchulile, na beswe bose tumonine. ³³Bibyo gee hehuile usechiwa mpaka uboo wa uume w'Abeca, na uhewa bielagilwe mtima guhaha, uhuma wa Tata na utuhongololela beswe yamli humona hano na uihulicha. ³⁴yulu Daudi gushiselile hekulu, bululi gee mine guganine, mlume gumsambile mlumianyi, shama uboo wanyi w'ulume. ³⁵Na bianditubiya tumangu tobe hasi ha magulu mobe. Bibyo ndo giose gya Israeli gimane wa kiine ugana aginunine Yesu guya mine gwa msusule uba mlume na Kelesitu. ³⁷Habahuliche bino baudilwe mitima kyabo, bamsambile Pedelo na bahilwa bange, tiute wii babusua? ³⁸Pedelo kubasambile, mulibeche muchunjwe gegese wa china lyake Yesu Kelesitu yulu m'be na ulelelwa wa bubi bwenyu, na benywe mwihewa ipawa ya mtima guhaha. ³⁹Yulu uloga uno ii yulu yenyu, na bana benyu, na ubatu bose bali koo, na bose bene bigiswa na mlume Abeca ee bamchuile. ⁴⁰gubashuhudie wa binywa bingie bingi abisa na ubamonya, gukanine, mulihonye, na ibushi ino ibi. ⁴¹Na baya bene bahuliche inywa yage, naluya lusugu babuli batu alibu sambu chitatu. ⁴²Bagilile mlugigio lwa bahilwa, na uwatilichana, na wa uhuwa mkati na wa usaba. ⁴³Boba bukingile batu, na biloya bigilie na bahilwa. ⁴⁴bose bene bawashiche babele ihana imwechi, na bibia biose wa uwatilichana. ⁴⁵Bagudiche bibya byabo, na bingie byose biabele nabio, na ubigabulila batu bose na kila mtu bieli bele hulila. ⁴⁶Masugu mose wa mtima gumwechi gagilile ushama m'ihuilo, babele huhua mkate nduwandu, na usumbile uya iliwa yabo wa saso na wa mtima guhaha. ⁴⁷Babele hutona Abeca, na ubenja ubatu bose. Mlume guliudiche lubunga masugu mose ubaya babele huwasha.

Chapter 3

¹Bibyo Pedelo na Yohana babele hungia w'ihuilo, mengo ma mpuku lubanga. ²Na gumwe mtu kubele itende ya ubutililwa kubele husua nabatu, gubele hubiwa masugu mose ha mchangu gwa uhuilo chima lago ubenda, yulu gabe husaba lutangi ubatu busingila m'ihuilo. ³Gugo mtu helimonine Pedelo na Yohana ugingila m'ihulo kubasabile gahewe lutangi. ⁴Pedelo, kumlolile meso, hamwechi na Yohana, guganine, tulole beswe. ⁵Gubalolile, guhembile bamme itu. ⁶Haho Pedelo gumganine, nene nishi na bumona, na nolo, yine yandi nayo noo yandiuha. Wa china Iya Yesu Kelesitu gwa Nazaleti, gimana ugie. ⁷Gumpuatile uboo ulume, kumkimye, biohi biake nabiundo bya magulu bibiilwe uoma. ⁸Kukimene abilo, gutilile ugyata, gukingile mnda mw'ihuilo hamwechi nabo, gukile na ugulwa naumtona Abeca. ⁹Batu bose bammonine gulihukyata naumtona Abeca. ¹⁰Bammonine, ugana noo guya gubele hushama na usaba ha mchango ubendo gw'ihuilo; bagagilwe na ugigilwa na bigilie weli. ¹¹Hebele hubaumbatila Pedelo na Yohana, batu baboongwele abilo uliya lagalo ligitilwe lugala Iya Sulemani; bagakilwe. ¹²Bibyo Pedelo hemonine biya kubagaile baya batu, benywe baisilaeli, yulu yai mulihugakilwa na bino, yulu yai mulihutulola beswe. ¹³Abeca a Ibulahimu a Isaka na Yakobo, Abeca a bamasetu, amkinuna mgichi gwake Yesu, guya mine benywe mumanene na ummanya u meso ma Pilato, helibehe huhano uonona wage gusulwe. ¹⁴Bibyo benywe mumaninye guya mmaha, guya gwa kiine, mubendiche musulilwe mmagi. ¹⁵Mummagile mmata gwa mwego, guya mine Abeca amchulile uhuma ubabo na beswe tumonine nameso. ¹⁶Na uwasha wa china lyake lyammilta guno mtu uba na uoma gwa muli humona nauummana; na uwasha uya uli mnda mwake gee wamma guno uhona uwilile mbele gyenye benywe bose. ¹⁷Bino, babuswa, nigidi mugilile biya wa nangu umana, nahi tulombwe twenyu biatukilile. ¹⁸Abeca alisambile ala guno mwano utunywa twa bambwa bose ugana Kelesitu gwisusulwa bino guaiwilicha iyo. ¹⁹Libechiwe, na ugiwila, yulu bubi bwenye bulelelewe, na machwe mengo ma uholo wa mtima ulamanana uba wa mlume. ²⁰Yulu gammile Kelesitu Yesu gwamubulwe utula ala. ²¹Bululi bibenjwe bamkea hegulu na bichwe bitu byose uba bahia, maganinwe na Abeca utunywa twa bambua bake bahaha utula ubutulilo bwa ibaloo. ²²Yulu Musa winene kuganine, mlume Abeca gwimiginulila mbwa, m'bashiwenye, nahi nene, mummuliche gee ubinywa byose bielidogoma nenyu. ²³Na bibi mtu gegese mine gushimulicha gukombwa guibagulwa na uhakwa na batu bake. ²⁴Ehe, bambwa bose utula Samweli nabange bene bachuile hanyuma hake, bose badogomine mwano gwa mano masuku. ²⁵benywe musili baana ba bambwa na bamalagano naya, nene malagene Abeca na bamasenyu, gusambile Ibulahimu, wa ibushi yobe tubila tosetwa mno m'ibaloo twihelelechiwa. ²⁶Abeca, hehuile umpulula mkichi gwake Yesu, guelililile uhila wenyu, na ubaheleleha benywe na umbagula kila gumwechi gwenye na bubi bwake.

Chapter 4

¹Na habele hudogoma na baya batu, bibuli na mmata gwa ihuilo nabasadukayo babacuile. ²Banogey mitima yulu ya Pedelo naYohana babakikiche batu na ulisamba mwano gwa uchuwa wa Yesu uhuma ubabu.

³Babawatile, bababiile mmihambo mpaka halwelo, yulu isibele igolo. ⁴Haho, bengi hawingi habo ha bene bahuliche iya inywa bawashiche na lubalo lwabo babele nahi balumiana sambu chitano. ⁵Halwelo baosabu na baulu, na bagochi basumbile Yelusalemu. ⁶Anasi ibuli yata, na Kayafa nage, na Yohana na Iskanda, na baya bose babele babuswa nake ibuli yata. ⁷Hababile hawingi bababudiche, wa uoma wa nanyi na wa china lya nanyi benywe mwagila bino? ⁸Noo Pedelo, gulimkiluchu mtima guhaha, kubasambile, benywe baosobu babatu na baulu ba baisilaeli. ⁹Nambo tubebuchuwa lino mwano gwa itu ibenju yelikililwe guya mtu itende, bielihonine, ¹⁰Manywe benywe bose na batu bose ba Isilaeli ugana wa china lya Yesu Kelesitu gwa Nazaleti, guya gwa mususulem na Abeca amchulile uhuma u babu, walilyo china guno mtu kuagimana umeso menyu guli poo. ¹¹Gee noo liwe lilengiwe na bagubai, nalyo lisili l iwe lyata lya msunga. ¹²Na hasi uhona uhitila gunge gegese, yulu hashi linga china hasi hagulu liabahelwe balanga msenge lilingie beswe uhonya natio. ¹³habamonine Pedelo na Yohana bashi hudidibwa ubamana ii batu bashi lwenyi, bashi na malango bagagilwe, babamanine ugana babele hamwechi na Yesu. ¹⁴Habamonine guya miine guhonine mkimanyu hamwechi nabo bashibele na inywa ya ugaa. ¹⁵babasambile utoboe hambuka na uhuma mmiya ihichi, bahungile bo wabo. ¹⁶Baganine tubaite ii bano batu? Yulu bili hululu u batu bose balihushama Yelusalemu bululi ino isaga ya yata yagilwa nabo, tushina asha wihanya. ¹⁷Yulu ino inywa ishichwe udgalala u batu bose, tubaite batindicha bashidogome iyaka namtu gegese wa lino china. ¹⁸Babagitile, na ubaa mbila bashidogome ata na bashigikie wa china lya Yesu. ¹⁹Pedelo na Yohana bagaile na babasambilem ugana ii kiine u meso ma Abeca umulicha benywe uli umulicha Abeca, tuononywe benywe bene. ²⁰Yulu beswe tushinalea udogoma bikoko biatumonine na bya tuhuliche. ²¹Nabo habahuile ubaita bitindi iyaka babasulile, bashimonine ndila gya ubaonona, yulu ya batu, bululi batu bose babele hakinuna Abeca yulu ya biya bienebikilie. ²²Yulu ya guya mtu mine gukililwe iya isaga ya ukona bubele na miaa alibu maumi mana. ²³na habasulilwe, bakile u batu bubo naubambila miano gyose kiabasambilwe nabibuli byata na baulu. ²⁴Nabo habahuliche, bagululwile wa Abeca madi mabo wa mtima gumwechi, baganine, Abeca mine lungu, gogue noo Abeca, gogue naubumbile gulu na sii na bahali na byose biene bili mnda bahali. ²⁵Gogue uganine wa mtima guhaha wanyua a setu Daudi, mkichi gobe, yulu yai miogagiaita milungano, na tubila tulihucheelecha bubi? ²⁶Maolo ma ino ibaloo maliongola, na tulombwe tuhunga hamwechi inyume ya mlume na wa Kelesitu gwake. ²⁷Yulu ii winene, Helode na Pontio Pilato hamwechi na mioga na batu ba Isilaeli, basumbile mgino mbuga yulu ya mkichi gobe mmaha Yesu goshininye mauta. ²⁸Bululi baite byose biene uboo obe na mihungo gyobe giolilangile utula ala gigilie. ²⁹Bino mlume ulole bitindicha biabo, utuhe beswe bacha bobe udogoma inywa yobe wa nangu udidibwa. ³⁰Ubegolola obe uhonya, bisaga na biloya bigiliye wa china lya mkichi gobe mmaha Yesu. ³¹Na habahuile usaba Abeca, iya ihana yabasumbile idigile, batu bagiluchiwe na mmtima guhaha balisambile inywa ya Abeca wa nangu udidibwa. ³²Ihichi ya bene bawashiche babele na mtima gumwechi na malanga mamwechi, na hashi bele mtu kukanine itundo yeli nayo ii yage buchima, babele nabyose uwatilichana. ³³Bajhilwa balisambile ushuhuda wa uchua wa Yesu wa uoma wingi, na keene chingi chibele hegulu habo bose. ³⁴Nashibele mtu hawingi habo mine kubele na lilo lya itungu, yulu bose bene babele na malagala namadu babugudiche, na baletile bumona ulamana na bieligidiche. ³⁵babubiile umagulu ma bahilwa, batu bose bahelwe ulamama na lilo lyage. ³⁶Na Yusufu, gukitilwe na bahilwa balnaba, (mana gyake mwana gwa uhungia), Mlawi mtu gwa Kipulo. ³⁷Gubele na lubala gulukudiche, gulelite bumona, gububiile mmagulu ma bahilwa.

Chapter 5

¹Gumwe mtu china lyake Anania, hamwechi na mmachake Safila gukudiche bibia. ²Kubisile wa bubisa iba ya bumona bwake, na mmachake kumanine, guleshile iba imwechi ya bumona umagulu na bahilwa. ³Pedelo gukanine, Anania, yulu yai ihingili yagilucha mtima gobe usambila mtima guhaha lulimi, na wa bubisa wabisa iba ya bumona bwawakucha lugala? Hobe nobio, ati bibe byobe? Na habihuile ⁴ukuchiwa, bumona atibubele bobe? biaka wii na ubiya inywa mnda mtima kobe? Usamsambila mtu lulimi, wabicha Abeca. ⁵Anania helihuliche bibyo binywa kee nugua, na uwa. Boba bwingi bugengile batu bose bene babuliche biya. Bawalubaga bachuile, na ummamba msanda na umtobola hambuga, na umchia. ⁷Nahi hanyuma bihindi bitatu bya chuba mmachage nage gukingile, gushi na mwano gwa biene byagilya. ⁸Pedelo gum'budiche, sambile, mugudiche liya lagala ubuya bumona/ gugaile, ehe, nabo. ⁹Pedelo gumsambile, biliwii muahulichana umtondo mtima gwa mlume? lola magulu mabo bene bamchia mlumiobe mali hamchango, na gokwe buiguha na uusuala hambuka. ¹⁰Wa usabutua gukuile umagulo nuwa, baya bawalubaga bokingile na um'banga kuahuwa; bamsualile hambuga, bamchiile hamwechi na mlumiake.

¹²Na uhitila maboo ma bahilwa bigilie bisaga na bilaya bingi u batu, nabo bose babele na langa limwechi ha lagala lya Sulemani. ¹³hawingi ha bose hoshibe ata gumwechi gushididibuile na ulamana nabo, batu bose babahale bahilua bunyemu. ¹⁴Na bene bawashiche bagilile ubula wa mlume, balumiana na baachana bengi. ¹⁵Na mmadila ma mata babele hubabiya basumwa mibamba mwa ndila ubyata, na mika yulu Pedelo g'Abeca, ata ichulichuli yage iude gegese gwabo. ¹⁶Na bihichi bya batu ba mmabuga na mibamba mwa Yelusalemu basambene, bachuile na basumwa, na basumwa ba miishi, boose bahomine. ¹⁷Ibuli yata na bose babele hamwechi nake, (babo noo babinyumbia bya basadukayo) bagiluchu buwa. ¹⁸babawatile bahilua na ubabiya mmihambo. ¹⁹Malaika na mlume gubukulile mchango gwa ihambo mpusuku, gubatobole, nukana, ²⁰Giwe na ugimana m'ihuilo mubasambile batu binywa byose bya guno mwego. ²¹Ibuli yata ichuile na bene babele hamwechi nage, basumbile batu na balacha na baulu bose ba bana baisilaeli batu wii hambo yulu babaguhe bahilwa. ²²Habahuile bakichi hashibamonine mya mmiihambo, bagiwile na uhana mwano. ²³Balisambile, ihambo tuihanga ihambwe kolongecho na balochi bagimanyu hambele ha mchongo, hatuabugula, tusabanga mtu mndu. ²⁴Bibyo solokoto gw'ihuilo na bata bubili huba huliche biya, bawatilwe na mashaka yulu yabo ino iki ibi wii. ²⁵Gumwe mtu guchuile ubaha mwano ugana, baya batu bamwahamba mmihambo bali m'ihuilo, bagimanyu balihugigya batu. ²⁶naho guya solokoto gukile hamwechi na baya bakichi, babaleshile ushi wa uya nababula yulu basinine batu bashibate mawe. ²⁷Hababaleshile, babashaminye m'balacha ibuli yata ibabudiche. ²⁸Kukanine, ati tumsambile wa uoma, mushigigie wa china lilio? Bino lolwe, mwahugilucha Yelusalemu na lugikia lwenyu, na mulihubanja ululuishicha mashi ma guya mtu hekulu hetu. ²⁹Pedelo nabahiwa bagaile, badogomine, bilingie unyemia w'Abeca uli ubatu. ³⁰Abeca a bamasetu amchulile Yesu, gwamuhakile benywe gwamusundie umti. ³¹Gugo mtu Abeca amginune wa uboo wage wa ulume, gobe mmata nammonya, gabahe baisilaeli mtima gwa ulibecha, na ulelelwa bubi. ³²Na beswe tumonine bibyo bihisho, hamwechi namtima guhaha guine gubahele Abeca bose bene bali humnyemia. ³³Nabo habahuliche bibyo baulilwe mitima gyabo, bahungile babahake. ³⁴Gumwe mtu Falisayo, china lyake Gamalieli mgigia gwa m'bindo, gwa mnyemiwe na batu bose, gukimine m'balacha, gubasambile bahilwa batoboe hambuga wa mengo macho. ³⁵Gubasambile, benywe balumiana ba Isilaeli mpe lwenge lulume biamli hubanja ukila bano batu. ³⁶Yulu hambele ha mano masuku hachuile tenda, gulimoninye ugana gee mtu mmata, batu alibu uki china bamlamine, nage guhakilwe na bose bene bam'buashiche, basaliye na uchimina. ³⁷hanyuma ha gugo hachuile Yuda Galilaya maya masuku na ugolwa machina, gubulile batu bengi, byoka biya nage guchimine na bose bam'bashishe basaliye bose. ³⁸bino nihumdambila, mlilole na babo batu, balewe yulu guno mmungo na guno mkilo nambo gwahuma u batu, guibelea. ³⁹Nambo gwahuma w'Abeca mushinaosha ugubela, mushiohue umonea mulihulwa na Abeca. ⁴⁰Bagitabiche binywa byake, nabo hababagitile bahilwa, babahulile, na ubakanina bashigane wa china lya Yesu, hanyuma babaleile bakie wabo. ⁴¹Nabo batoboile mliya balacha, baseelele yulu babalilwe uba balingie umuna abule yulu ya china lya Yesu. ⁴²Na kila lusugu mnda ihuilo nammadu mabo, bashi leile ugigia na ulisamba miano gwa Yesu ugana noo Kelesitu.

Chapter 6

¹Maya masuku bagigiwa bakililile ubula lubalo lwabo, habele mmumo gwa bayahudi ba bayunani yulu ya Baebulania yulu ya bawile babo bagibililwe uiliwa ya masugu mose.²Baya umi na babili babakitile ihichi yose ya bakikiwa, bakanine, bishi bibenju beswe tuilee inywa y'Abeca na beswe ugita bya meza.³Bino babusu tusabole batu mnjwi hawingi hetu, bamulihumona babenju, bambakiluchu na mtima na lwengo, yulu tubabie balole bibia.⁴Na beswe tugilile usaba na uigilila iya inywa.⁵Inywa iyo baibendiche bose ba liya sumbile, basobwuele Sitefano, mtu mkiluchu uwasha na mtima guhaha, na Filipino, na Polokolo, na Nikandi, na Timoni, na Palmena, na Niko lao m'bwasha gwa Antiokia.⁶Biby bababiile umbele wa bahilwa, na habahuile usaba babiile maboo hekulu habo.⁷Inywa y'Abeca iwilile, na lubalo lwa bakikiwa lubulile abisa ii Yelusalemu, ihichi yata ya bibuli benyeminyie uya uwasha.⁸Na Sitefano, mkiluchu keene na uosha, kubele huhisha biloya na bisaga byata ubatu.⁹Bamwe batu ba Sinagogi libele hugiswa Sinagogi lya bayahudi, na lya Bakilene, na lya Baiska ndelia, na lya bakilikya na Asia, bakile udogoma na Sitefano.¹⁰Bashioshiche uhima lulo lwengo na mtima gubele hudogoma mnda mwake.¹¹Na basambile batu baganine, tuammulicha guno mtu gulihudogoma binywa bya utuwa Musa na Abeca.¹²Bababasambile batu na baulu na bagochi, bamkilile, na umpuata, bammilile umbele wa balacha.¹³Bakimie bene bidogoma bya lulimi baganine guno mtu gushi hulea udogoma binywa bya usebulula yulu ya ino ihana y'ihaha na yulu ya m'bindo.¹⁴Bululi tummulicha gulihugana yulu ya guya Yesu Mnazareti guidogia ino ihana na ugalula byene bibeke hugila Musa byelituhele.¹⁵Batu bose bene babele mliya balacha bamlalile meso, bamonine yenyi yage nahi yenyi, ya malaika.

Chapter 7

¹Ibuli yata ikanine, bino biaganywa noo bya bili? ²Sitefano guganine, "Bashi wetu na bamatata, pulichwe, Abeca a bugengeda amtobuele setu Ibulahimu, hebele u Mesopotamia, hambele ha ushama Halani; ³gubasambile, Huma m'ibaloo yobe na m'babuswa nobe, na ugie wiya ibaloo yandi umonya. ⁴Bibyoguhumine m'ibalo ya Bakaldeyo, gushamine Halani, kuhumine uya hanyuma ha sage uwa, Abeca am'bulule mpaka ino ibaloo yamli hushama mwaili. ⁵Gushimbele buhama ata bwaubiya yahi ya ugulu, gumgaile ugana guimma iya ibaloo iba ihana yage na ibushi yage hambele gushi naba na mwana. ⁶Abeca amganine bino, ubushi yobe babi bagenyi m'ibaloo ya bange batu, nabo bibaita uba bacha babo, na bibagila bibe mina uki china. ⁷Na guya mmoga gwibaita benywe uba bacha nene nibaonona, Abeca akaninek hanyuma ha haho bihuma, biitambila nene ino ihana. ⁸Gummele alago a kumbi, haho Ibulahimu kubutile Isaka, gummilile ukumbi ha masuku inana. Isaka kubutile Yakobo. Yakobo kubushile baya ui na bopi noo bamasetulu. ⁹Baya bamasetulu bamonene Yusufu buwa, bandiche ga kie Misili, Abeca habele hamwechi nage. ¹⁰Gumuminye mtususu twage tose, gummele iulina lwengu u meso ma Falao, olo lya Misili, nage nuubiya gatabale Misili na ndu gyake gyose. ¹¹Hanyuma hachuile ndala ibaloo yose na Kanani, tususu tuingi, na basetulu bashipashile biliwa bingi. ¹²Yakobo helihuliche ugana Misili uli bilia bingi, gubahilile bamasetu lundo lutangi. ¹³Na lwendo lwa bubili Yusufu gulimaninye ubashiwabo, babusu ba Yusufu imaninywe na Falao. ¹⁴Yusufu guhilile bashiwabo uya umkita sage Yakobo, nailongo yago yose batu maumi njwi na batano. ¹⁵Yakobo kusalile Misili, guwile gee na bamasetu. ¹⁶Bakuhilwe mpaka Shekemu bachiilwe mliya sinda, liya likulilwe na Ibulahimu wa biba bya bumona u baana ba Hamoli ubo Shekemu. ¹⁷Mengo ma aya alago ahelwe Ibulahimu na Abeca hamahiile, baya batu babulile wa uhita uya Misili, ¹⁸haguile linge olo lya Misili lishibele limmane Yusufu. ¹⁹Gugu kwakilile bibe abila etu, ubahisha bidogu bamasetu, na ubatela bana ba tulenge yulu bashibe na mwego. ²⁰Mamo mengo Musa noo ubusua, nage gubele na yenyi ibenju, kubeilwe miechi gitatu mndu mwasake. ²¹Helitelilwe, msiha gwa Farao gumtolile naum'bea nahi mwanage. ²²Musa gukikiwe lwengu lose lwa Bamisili gubele ndogomi gwa binywa na ubikilanywa. ²³Miaa gike gya ubusua gibeke maumi mana, kulihuliche mnda mwage kagie ubalola bashiwabo Baislaeli. ²⁴Gumonine gumwe Misilaeli gulihukililwa bibe, gumligilwele guya kubele humonenywa, gummilile guya Mmisili. ²⁵Kulangile ugana bashiwabo bimana Abeca abaha mmonya wa uboo wake, ata bibyo bashimanine. ²⁶Lusugu lwa bubili lwake kubangile bamwe Baislaeli bali hugumana, kutondile ubalungia umwechi gukanine, benywe balume, benywe mulibabuswa, yulu yai mulihuhulana? ²⁷Guya mine kumlubile minage gumlungile ko kumganine, mnanyi gubiya nmata na mkechi gwetu gwa milandu? ²⁸Wiwii ulitaka upaka nene nahi biawaga guya Mmisili mnaakeshi? ²⁹Musa kusinine yulu ya iyo inywa, na ushama mgenyi m'ibaloo ya Bamidiani, kubutile bana babili ubo. ³⁰Na hagiwilile miaa maumi mana, malaika gwa mlume gumtabuele m'lwanaaganywa lwa lono Sinai mlulindi lwahia, wiilindi. ³¹Musa helimonine kugakilwe na uya umona biya, helihiile haka yulu galole, lidilia mlume limhuilile. ³²Mene noo Abeca a bamasobe, Abeca a Ibulahimu, na Abeca a Isaka na Abeca a Yakobo, Musa kudandile, gushioshiche ulola. ³³Mlume gumsambile, chula mikalabanda umagulu mobe, yulu hano holi mgimanyu ii sii kihaha. ³⁴Wiinene namona asusu a batu banyi bali mmsili, nahulicha luhanga lwabo na nene nasalanabahunye. hana nuhila ugie Misili. ³⁵Musa guya kubahaninye, bakaninem mnani gubiya mmata na mkechi kwetu gwa milandu? noo kutuminywe na Abeca uba mmata na mmonya, wa uboo wa guya malaika nine gumtobuele u iya ilindi ya ahia. ³⁶Gugo Musa noo kubahuminye, gugilile biloya na bisaga m'sii gya ba Misili, na ubahali lya shamu, na mlwanaganywa miaa mauni mana. ³⁷Geka gugo Musa noo gubasambile Baisilaeli, mlume Abeca enyu gwiginulila mbwa hawingi ha bashiwenyu, nene mumuliche gee. ³⁸Gee noo gubele mlubunga mluwanaganywa hamwechi na guya malaika guelidogomine nage ulono Sinai, iyaka hamwechi na bamasetu, noo guhelwe binywa bya mwego na utuha. ³⁹Mtu gugo bamasetu bashibendiche ummyemia, bamlungile ko, na wa mitima gyabo bakiwile Misili. ⁴⁰Bamsambile Haluni, tulongeche tubeca, tuine twitulombuela, yulu gugo Musa kutuhuminye m'sii gya Misili, tushigidi byakaiswa ulwono. ⁴¹Balongicha mwana ng'ombe luya lusuku, bachuile na utambikila guya mmishi, baseelele mgilo gwa maboo mabo. ⁴²Abeca abagalulile na ubalea batambikile ihichi ya hekulum nahibiabele bigalwe ubitabobya bambwa, wii mutambikile nene tambiko lya nyama, miaa naumi nana mlwanaganywa, benywe ndu g'Isilaeli? ⁴³Benywe musualile itul ya Maleki, na tumbala mbala twa Abeca enyu Lefani, Miishi gyamulongiche yulu mugitambikile, nene miimpulula mgie kwa uhita Babeli. ⁴⁴Iya itula ya ushahidi ibele hamwechi na bamasetu mlwonaganywa, nahi bielilagile guya mine gudogomine na Musa, gagubae na mlingilisho gueli monine. ⁴⁵Nahi biya bamasetu biababele hulungishana itula baingiche hamwechi na Yoshua mgiya sii gia giya mioga, Abeca abachingile u meso ma bamasetu, mpaka masugu ma Daudi. ⁴⁶Guya gugitabichiwe u meso ma Abeca, nage gusabile gahe Abeca a Yakobo bushao. ⁴⁷Wa bibyo Sulemani mwanage gugubaile ndu. ⁴⁸Yulu gee mine guli hegulu gushibashama mndu giagigubawe na maboo, nahi bidogomnine mbwa, ⁴⁹Gulu iyati yanyi mine lungu, na sii noo hubiila magulu manyi,

nda nai gwimwingubaila? Mlume gwakana. ⁵⁰Na iy'ihana nai yamndilihodicha? Ati iy'uboo wanyi ukilile bino byose?⁵¹Benywe ba maoshi magumu mushihubnja uhugululwa, mitima gyenyu kishikile kumbi ata matu, masugu mose mulihumanya mtima guhaha, mahi bigilile bamasenyu, na benywe abi byoka biya. ⁵²Mmanyi hawingi ha bambwa mine gushisusulwe na bamasenyu? Nabo babahagile baya bene babuile mwano gwa uchwa wage guya gwuina kiine, bino benywe musili hummanana mumagile, ⁵³Benywe mugaile m'bindo wa alago a malaika mushibaagile. ⁵⁴Biby, habahuliche bibyo binywa baulilwe mitima bammitile bugigu. ⁵⁵Yulu gee gubele iyiluchu mtima guhaha, guchengeteye meso make hekulu, gumonine bugengeda bw'Abeca na Yesu mkimanyu uboo ulume w'Abeca. ⁵⁶Guganine lola namona gulu lyabugua na mwano gw'Adamu mkimanyu uboo ulume w'Abeca. ⁵⁷Batele bigegelele wa lidi lyata, na bachibile matu mabo, bamkuilile wa langa limwechi. ⁵⁸Bamtobwele hambuga ha mbuga, bamtele mawe. Ne mashahidi babiile bichibabo ha magulu na gumwe mmwalubaka gubele hugiswa Sauli. ⁵⁹Bamtele Sitefano mawe, nage nusaba, guganine mlume Yesu, gaa mtima gwanyi. ⁶⁰Gubangile machwi, gulilile wa lidi yata, mlume ushibaba bunobubi. hehuile udogoma bino gulalila. Sauli bugele humona bibenju wa uhagua wa Sitefano.

Chapter 8

¹Masuku maya hachuile asusu ata u lubunga lubele uya Yelusalemu, bose basalie m'ibaloo ya Bayahudi na basamalia, ila babo bahilua. ²Batu basobolwa bachiule Sitefano, na ubaya lilo lyata. ³Sauli gususule lubunga, gusingile ndu wa ndu na ubabula balumiana na baachana na ubatela mmihambo. ⁴Na baya bene basalie bagile ubo na ubo balisambile inywa. ⁵Filipo gusalile mmbuga gya Samalia, gulisambile mwano gwa Kelesitu. ⁶Na sumbile wa langa limwechi bahuliche biya binywa bisogo minywe na Filipino habahuliche na ubimona bisaga bielibe hugila. ⁷Yulu miha gibahumine bengi babele bawaswe nagio, balilile wa madi mata, na batu bengi babilebe, na bitende, bahomine. ⁸Habele saso lyata mgi ya mbuga. ⁹Na gumwe mtu china lyake Simoni, utula gubele huita lugangagana mgia mbuga, gubagakiche batu ba monoga gwa Basamalia, uguma gee i mtu mmata. ¹⁰Baya sammuliche utula mwanalela na mmosobu, baganine, guno mtu ii uosha wa Abeca, guya mmata. ¹¹Bammuliche, yulu gubagagiche masugu mengi na lugangaganga lwake. ¹²Habam'buashiche, gulisambile mwano gubenju gwa bwolo bw'Abeca, na china lya Yesu Kelesitu, bachundilwe, baluminana na baachana. ¹³Simoni nage mine guwasiche kuchundilwe, gulungene na Filipino, gugagilwe na bisagina biloya biata bibelehugilya. ¹⁴Na bahilwa babele Yelusalemu, habahuliche ugana Samalia gwiwasha inywa y'Abeca, babahulile Pedelo na Yohana. ¹⁵Bibyo habasalile, babasabile bagae mtima guhaha. ¹⁶Yulu gushibele nabasalila ata gumwechi gwabo ila babele bachunjwe ka wa china lya mlume Yesu. ¹⁷Haho babiile mabao mabo hegulu habo, nabo bagaile mtima guhaha. ¹⁸Simoni helimonine batu bahewa mtima guhaha wa ubiilwa maboo na bahilwa, gubendiche ubaho bumona guganine. ¹⁹Pewe na nene uno uosha, yulu gegese mine guandibiila maboo manyi, gagae mtima guhaha. ²⁰Bibyo Pedelo gumsambile, bumona bobe na ugie nabo kohamwechi nobe, ulihulanga ugana karama gw'Abeca gisuhewa wa ugula. ²¹Ushi na iba m'buno bukichi, yulu mtima kobe gushi gugo lobu umeso m'Abeca. ²²Bina, libeche bubi bobe, umsabe mlume, hange unalelelwa langa lilio lya mtima gobe. ²³Yulu nilihuumona wina mtongo nahi bulembe, naiyaka ulimmihambo ya bubi. ²⁴Simoni gugaile, gudokomine, musabile benywe wa mlume, bishigilie ata imwechi ubyena bya mwakana. ²⁵Pedelo na Yohana habahuile ushuhudia na ulisamba inywa ya mlume bagiwile Yelusalemu, balisambila mwano mmabuga mengi ma Basamalia. ²⁶Malaika ma mlume gudokomine na Filipino, gumsambile, kimana na ukie lubi lwa ihindagala ya mmanda mpaga giya ndila gususala uhuma Yelusalemu ugua Gaza, nalo noo luanaganywa. ²⁷Nage guhumine, gukile, lola gumanine mtu gwa Etiopia, gushi lungua na baachana, mtu mmata hasiha kandoke mmachi gwa olo lya Etiopia, kubiilwe ulola bitundu bwake bose, nage gubele hugia Yelusalemu utambikila. ²⁸Hebele hugiwila, mshame wabilibili age gulihusoma itabo ya mbua Isaya. ²⁹Mtima gumsambile Filipino, shena alibu na ao abilibili, ulamane nau. ³⁰Filipo gugile abilo, kummliche gulihusom itabo ya mbua Isaya, guganine, wi wii ulihumona byoli husoma? ³¹Gugamine niosha wii umana na nishi na mtu gusambila? Gum'bembeleche Filipino gachine na ushama hamwechi nage. ³²Na ihambo ya kiya migolo giebele husoma noo giine, gulombwelwe nahi mmoo guli hugia ushinjiwa, na nahi mwana mmoo byeli pii hambele ha mkechi gwa masoo, byoka bibyo gee gushihuununa anywa age. ³³Yulu ya ulisacha wage uononywa wagu uhumiwe, mnanyi guisambila ibushi yage? Yulu mwego gwake guhunyiwa m'ibaloo. ³⁴Guya gushilungwa na baachana gumgaile Filipino, guganine, nuusaba, mbua guno gulihugana bino binywa umwano gwa nanyi, ii mwano gwake gemine au gunge mtu? ³⁵Filipo gumsambile, gutulile u koka guya mkolo, gulisambile mwano gubenju gwa Yesu. ³⁶Habele hugililila mndila, bahuile hamwe hene habele madi, guya gushi lungwa na baachana guganine, lula madi noo mama, iyii ilihugita nashi chunjwe? ³⁷Filipo gukanine, wahuwasha wa mtima gobe gose byegiliya. Gumkaile, gukomine, nawasha ugana Yesu Kelesitu noo mwana gw'Abeca. ³⁸Gukanine, abilibili agimane, basalile bose babili mmadi, Filipino na guya gushi lungwa na baachana, Filipino gumchundile. ³⁹Habahuile udabua mmadi, mtima gwa mlume gumgulule Filipino ugua ko, guya gushilungua na baachana gushimmonine iyaka, bibyo gugile lwake na saso. ⁴⁰Bibyo Filipino gumoneye Azoto, na hebele huhita gulisambile mwano mmabuga mose na byelihiile Kaisale.

Chapter 9

¹Sauli gugilile udogoma binywa bya ubasinya na ulanga ubahaka bahilwa ba mlume, gukile wa ibuli yata. ²Kugile usaba mkanda gukya Dameski gugolilwe umasinagogi, yuli gabemona bata ba ndila gigi, balumiana nahi baachana, gabahambe na ubahila Yelusalemu. ³Na hebele hugia, gusibele hoka na Dameski, wa msabutuo lwenge lumlamie ngubi chose uhuma hegulu. ⁴Gukwile hasi, guhuliche lodi lilihum'buchu Sauli, Sauli, yulu yai ulihususula? ⁵Sauli gumgaile, gogue wii nanyi mlume? Nage guganine, nene noo Yesu golihususula gogue. ⁶Bino ubegimana, ugingile mmbuga, na gogue wisambilwa biolilingie ugila. ⁷Na baya batu beelee nabo bikimene pii, bahuliche lidi, nangu umona mtu. ⁸Sauli gugimene hasi, na meso mage hamabuluile, gushimonine atu, bamputile uboo na ummila Dameski. ⁹Gubele masugu matatu gushihumona, gushihuya na gushi hunywa. ¹⁰Uya Dameski ubele mkikiwa china lyake Anania. Mlume gumsambile umalo, Anania, kugaile nene guno mlume. ¹¹Mlume gumsambile, Gimana, ugie lobe mgia ndila gilihugiswa gigolobu, wabuche mndu gya Yuda mtu gulihugiswa Sauli, gwa Talso, yulu, lola, gulihusaba. ¹²Nage guamona mtu china lyage Anania, gwakingila na ubiila maboo mage hegulu hage, bululi gamone iyaka. ¹³Anania gugaile, mlume nihulile mwano gwa gugo mtu ubange batu, bubi bwingi bwelilbagilile bahaha bobo uya Yelusalemu. ¹⁴Hoka hano gwa hewa mmano guhuma u bibuli biata gabahambe bose bene balihulilumbula china liobe. ¹⁵Bibyo, mlume gumsambile, ugieka, yulu gugo isili ibya ya isobolwe wanyi, galisuali china lyanyi u mioga, na maolo na u bana Bisilaeli. ¹⁶Yulu nmmonya biabingi bilingie gasusulwe yulu ya china lyanyi. ¹⁷Anania gukile lwake, gukingile iya mndu, kumpiile maboo nugana, m'buswa Saulo, mlume gwapila, Yesu, gee mine guutobuele mndila giolichuile, bululi umone iyaka, ugiluchiwe mtima guhaha. ¹⁸habo biguile uhuma umeso bitu nahi magamba, gee numona, gukimene, nuchunjwa. ¹⁹Kulile iliwa, na uba nauoma. Gubele uya masuku mabuchu hamwechi na bagigiwa ba Dameski. ²⁰Moka mamo mengu gutulile ulisamba mwano gwa Yesu mmasinagogi, gee ii mwana gw'Abeca. ²¹Na bose bahulichiche bagakilwe baganine, gushi gugu gususule balilumbule lili china uya Yelusalemu? Na bino gwabahuchuila yaka iya ibalo ya ubahamba na ubahila u babibuli byata? ²²Sauli gugililile uba na uoma, gubadidibule bayahudi babele husama Dameski, ubasambila wahululu ugana guno noo Kelesitu. ²³Hanyuma ha masugu mengi uhita, Bayahudi bahungile mmungo bammake. ²⁴Sauli gumanine mihungo gyabo, bamibile chuba na busugu umchango gwa mbuka bammake. ²⁵Bagigiwa ba Sauli bamkuhile mpusu na umsacha wibambacha bamsachiche mmtungu. ²⁶Sauli helihuile Yelusalemu, gutondile ulilunga na bagigiwa, nabo bose babele hum'ua boba, bashigitabiche ugana gee ii mgigiwa. ²⁷Bibyo Balnabo gumguhile, na umila ubakilwa, gubasambile byene bulimonine mlume mndila, na ugana gudokomine nage, na byeli lisambile mwano wa uoma gwa china lya Yesu uya Dameski. ²⁸Nage gubele hamwechi nabo Yelusalemu ugingila nautoboa. ²⁹Gumsambile mwano gwa china lya mlume wa uoma, udogoma na ubachanya binywa Bayahudi ba Bayunani. Nabo baengile ummaga. ³⁰Haha babushua habahulicha mwano bamkuhile mpago Kaisalia bamilile gakie Talso. ³¹Lubungu lulitudiche u Bayahudi bose na Galilaya na Samalia, lugubawe, lugililile naubula u bobabwa mlume, nammungio gwa mtima guhaha. ³²Pedelo hebele huchungulwachungulwa bihana byose gubaundumwile bahaha babele hushama Lida. ³³Gumonin gumwe mtu ubo china lyage Ainea, gugo mtu mlachu ubutanda miaa inana, msumua guilebe. ³⁴Pedelo gumsambile Ainea, Yesu Kelesitu guohonya biuwa uligandile butanda, gee nukimana. ³⁵Na babu bose babele hushama Lida na Shaloni bammonine na umgaluila mlume. ³⁶Mgigiwa gumwechi gubele Yafa, china lyake Tabita, noo uguna Dolokasi (mana gyake kulungu), mmachana guko kubele mkilucha na bigilanywa bibenju na lutangi lwebale huhana. ³⁷ha maya masugu gusuminywe, na uwa, na habahuile umgoga bam'giile ndu gyahegulu. ³⁸Na yulu mbuga gya Lida kubele hoka na Yafa, na bagikiwa bahuliche Pedelo guli uya, bahilile batu babili weli, umtendelela na umsambila, ushisinge chuno wetu. ³⁹Pedelo kuchuile na ukia nabo, habahiile bamseliche mndu giahekulu, bawilwa bose bagimene hoka nage, balihulila na uumonya mayo makanju nabilamba bielibele hutata Dolokasi maya mengo mebele hamwechi nabo. ⁴⁰Pedelo gubatobuele bose hambuka, gubungile machui, gusabile, hanyuma gugilile iya itumba, guiganine, Tabita biua. Nage guhululile na ushama. ⁴¹Gummele uboo gumkimie, nahehuile ubakita baya bahaha nabawilwa gumshamineye umbele wabo gubele poo. ⁴²Bimanyiye mbuga gyose gya Yafa, batu bengi bawashiche mlume. ⁴³Bibyo Pedelo gushamine masuku mengi uya Yafa, mndu gya gumwe mtu china lyake Simoni, mlongia gwa bibambi.

Chapter 10

¹Habele mtu uya Kaisalia, china lyake Kolonelio ilume pambwa ya basolokoto ibele hukiswa Kiitalia. ²Mtugwa inyumbia, mmachii gwa milandu gw'Abeca gee na ndu gyake gyose, nage gubele hubaha batu lutangi luingi, na umsaba Abeca masuku mose. ³Gumonine wa hululu umalo, nahi chuba mpungu lubanga malaika m'Abeca, gumchuile naumsambila, Kolonelio! ⁴Gumlolile, gumonine booba na guganine, uli ii mlume? Gumsambile, usaba ube na lutangi lobe biahia hekulu na uba kengeleho u meso m'Abeca. ⁵Bino, uhile batu Yafa, ukiite Simoni, gulihukiswa Pedelo. ⁶Gee ii mgenyi gwa gumwe mtu, china lyake Simoni, mlongia gwa bibambi, ndu giake kili umpega gwa ichiba, guisambila biolilingie uita. ⁷na guya malaika gudogomine nage hanyuma gee nukia, Kolonelio gugitile ubakichi ba mndu kyake babili, na solokoto gumwechi, mtu gw'inyumbi mine gubele humgilila masuku mose. ⁸Na heli huile ubasambila byose gubahilile ugua Yafa. ⁹Lusugu lwa bubili, hababele hugia hokonauhia mmbuka, Pedelo kuselile ubutato ukia usaba, nahi chuba mkunyia meno. ¹⁰Gumonine ndala gingi abisa, gubendiche uyaa na hababele huhiya guchiminye lwenyi, ¹¹gumonine gulu ubugua, na ibia usala nahi ilamba yata, ilihusachiwa umasunga mage mana mpaga hasi. ¹²Mnda mwage mubele mioga gyose gya nyama cha magulu mana, na chugandala na tumonyi tuahegulu. ¹³Lidi limchuilile Pedelo ugana, kimana ushinje uye. ¹⁴haho Pedelo gugaile, nangu, mlume, yulu nishi naya itu yoyose yidogu na ihanyiwe na m'bindo. ¹⁵Lidi limchuilile luendo lwa bubili, limganine, byose biahahachiwa n'Abeca, gogue usibigite bibe. ¹⁶Bibyo bigilie nyendo chitatu, iya ibia igailue iyaka hekulu. ¹⁷Pedelo gubulagene malanga yulu ya mamalo, mamalo mali hulisamba ii meli monine, baya batu bene bahililwe na Kolonelio, habahuile ubucha ndu gia Simoni, bagimene hambele ha mchango. ¹⁸Bakitile, babudiche Simoni gulihugiswa Pedelo guihushama mmo mndu. ¹⁹Pdolo gubele hulanga maya malo. Mtima gumsambile, hali batu batatu bali huenga. ²⁰Bino kimana, sala ugie nabo, nangu umona booba, yulu mnene guhile o. ²¹Pedelo gusalile uli baya batu, guganine, nene noo gwamlihuenga. Muacha yulu yai? ²²Baganine, Kolonelio ilumepambua, mtu gwa kiine, mmachi gwa milandu gw'Abeca, guli na punda gibenju umoga gose gwa Bayahudi, gwasambilwa namalaika mmaha uhila batu oli, ugie undu gyake, yulu gahulile binywa uhuma obe. ²³Gubagaile babe bagenyi bake, ata chuba lyake lya mabili, Pedelo guchuile hamwechi nabo, na bamwe babusua babele hushama Yafa balamene nake. ²⁴Chuba lya mabili lyake bagingile Kaisalia. Na Kolonelio kubele hubahemba, gusumbiche babusua bake na makenda make. ²⁵Pedelo hebele hugingila Kolonelio gutoboele umga gumkuilile umagulu naukinamina. ²⁶Pedelo gumginuile, kuganine, kimana, na nene nii mtu nahi gokue. ²⁷Hudogoma nage kugingile mndu, gumonine batu bengi basumbile. ²⁸Gubasambile, benywe mugidi ugana bishi bisoga myahudi uba umwechi na gunge mmoga na ummenena, bino Abeca amonya, nashi mgite mtu gegese guina iyoo, gushilingie. ²⁹Wa bibyo nachua wandagiswa, nashihonye, bino nihumpucha, iyinywa nai ya mwangitila? ³⁰Kolonelio gugaile, hahuhita masugu matatu, moka mano mengo, chuba mpuku lubanga, nibeles husaba mndu mwanyu, mtu gugimene umbele wanyu, mchuile bilamba biugema. ³¹Guganine, Kolonelio, usaba obe wahulichiwa na lutangi lobe luaengelechiwa umeso m'Abeca. ³²Bibyo hila batu bakie Yafa, umkite Simoni gulihugiswa Pedelo, kulihushama mndu mwa Simoni, mlongia kwa bibambi, hoka na umbega gwa ichiba, nage helichua kuidogoma nobe. ³³Wa abilo nihilile batu olim na gokue waita bisoga uchua. Bino beswe bese tuli hano u meso m'Abeca, yulu tuhuliche binywa byose byoli mganinywe na mlume. ³⁴Pedelo gubuguile anywa age na ukana, hinene namana ugana Abeca ashi na ugeganina. ³⁵Yulu mmoga gogose mtu guimnyemia Abeca na ugila biakiine guikitabichiwa nage. ³⁶Iya inywa yelibahilile bana b'Isilaeli, ulisamba mwano gubenju gwa talala gwa Yesu Kelesitu (noo mlume gwa bese). ³⁷Iya ihiso benywe Galilaya, hanyuma ha uchunda ulisambile Yohana. ³⁸Mwanogwa Yesu gwa Nazaleti, bimshininye Abeca mauta ma mtima Guhaha na uoma; nage nuchungulwa ubo na ubo ugila mgilo gubenju na uhonya bese bene babele humonywa na ihingili, yulu Abeca habele hamwechi nage. ³⁹Bibyo beswe tumonine bibyo byose bieligilile m'ibaloo ya Bayahudi na Yelusalemu, mine gwabahakile na umsundia umti. ⁴⁰Gugo mtu Abeca amchulile lusugu lwa butatu, na umitagamoneye hululu. ⁴¹ushi ubatu bese, ii ubaya bamashahidi bena bahuile usobolwa n'Abeca, noo beswe, tulile na unywa hamwechi noge hanyuma ha uchua wake uhuma ubabu. ⁴²Gutulagile na tubusambile batu mwano na ubashuhudia ugana gee noo guhalwe na Abeca gaonone bali umwego na babu. ⁴³Gugo bibuli byose bile humshuhudia, ugana wa china lyake gegese guiwasha guileelelwa bubi. ⁴⁴Pedelo hebele hudogomabibyo binywa mtima guhaha gubakiluche bese bene bahuiliche iya inywa. ⁴⁵Na baya bakile kumbi, babele bawashe, bagagilwe, batu bese bene bahuile na Pedelo, yulu bamioga nabo bagiluchiwa bipawa bya mtima guhaha. ⁴⁶Yulu babahuliche balihudogoma wa Lidi na uginuna Abeca, haho Pedelo gugaile. ⁴⁷Mnanyi gunabahaninya madi, bashichunjwe, batu bene bagiluchiwa mtima guhaha nahi beswe? ⁴⁸Bibyo guganine bachunjwe wa china liake Yesu Kelesitu. Nabo bamsambile gashame nabo mamwe masugu.

Chapter 11

¹Bahilua nababusua babele uya ubayahudi bahuliche mwano ugana batu ba miogo nabo bawasha inywa y'Abeca. ²Pedelo helikile Yelusalemu, baya babele bawa m'bindo bam'bediche abisa. ³Bamkanine, wagingila ubatu bashikile kumbi waya nabo. ⁴Pedelo gutulile ubasambila lembe lembe, guganine, ⁵Nibele husaba mmbuga gya Yafa, mtima gwanyu gubele nahi guube, nimo nine malo, ibia Isalile, nahi ilambe yata ilihusachiwa uhuma hekulu umasunga make mana isalile nene. ⁶Niilolile na uucheelecha, nilangile, nimonine nyama chose cha magulu mana chahano hasii na nyama cha mlundu na chugandala, na tumonyi twa hegulu. ⁷Nihuliche Lidi lihusambila, kemana, Pedelo, ushinjwe uye. ⁸Niganine, nangu, mlume, yulu itu ya idoguna ihanyiwe na m'bindo ishinagingila ata mmanywa anyi. ⁹Lidi linjuilile lwendo lwa bubili uhuma hekulu, bihahachiwe n'Abeca, ushibigite bidogu. ¹⁰Ino ihisho igilie luendo lwa butatu, hanyuma bitu byose babibulile iyaka hekulu. ¹¹Na lola, hoka haho batu batatu bakimanyu hambele ha ndu giatubelemo, bahililwe wandi uhuma Kaisalia. ¹²Mtima gusambile nagie nabo, ushibe na mashaka. Babusua mtuba bagile hamwechi nanyi, tuggingile mndu gya guya mtu. ¹³Gutusambile byeli mmonine malaika mine gugimene mndu mwake na gumganine, hila batu Yafa bagiumkita Simoni gulihugiswa Pedelo. ¹⁴Noo gwiusambile binywa byene biuhonya gogue nandu giobe kyose. ¹⁵Haho handitulile udogoma, mtima guhaha gubasalile nahi bigutusalile na beswe uya ubutulilo. ¹⁶Niengeleche iya inywa ya mlume, bieliganine, Yohana guchundile wa madi winene, bibyo benywe mwichunjwe wa mtima guhaha. ¹⁷Wa bibyo Abeca mine lungu abawa nabo karama choka chiya chetuhale beswe bene bawashiche mlume Yesu Kelesitu, nene ni nanyi nabachila bi Abeca? ¹⁸Habahuliche bibyo binya bashamine pii, Bamkinuine Abeca, bakanine, bino, Abeca abaha bamioga nabo mtima guolibeca guhana mwego. ¹⁹Baya basalie yulu ya aya ene achuile u mwano gwa lubu lwa Sitefano, basinine Feinike, Kipulo na Antiokia, balisambila iya inywa u Bayahudi kaa nangu ukinga mioke. ²⁰Na bamwe batu bene babele Kipulo na Kilene, nabo habahiile Antiokia badogomine na Bayahudi ba Bayunani, balisambile mwano gubenju gwa mlume Yesu. ²¹Uboo wa mlume ubele hamwechi nabo, batu bengi bawashiche, bagaluile mlume. ²²Gugo mwano gwa babo batu goo nuhiya mmatu ma ihyilo yine ibele mnda Yelusalemu; bammilile Balanaba gagye ndaa na Antiokia. ²³Nage helihwile uhiya na ugimona keene gya Abetcha guseelele, gubatendelele bawatane na Mlume wa malanga ma mtima. ²⁴Bululi gubele mtu msoga mgiluchu na Mtima wa Guhaha na uwasha; batu beengi balibiwe u lubi lwa Mlume. ²⁵Hanyuma kugile Talso ummenga Saulo. ²⁶Na helihuile ummona gumletile Antiokia. Bashamine alibu muaa guhima babele husumbila hamweci nalubunga ugikia batu bengi. na bakikiwa bakititue bakelesitu lwendo lutangi haya Antiokia. ²⁷Moka mammo masuku bambua basalile uhuma Yelusalemu ugia Antiokia nahatusambile gumwe gwabo kugimene, china lyake Agabo, gumoninye wa washa wa mtima guhaha ugana ndala kyata kiichua alibu sii kyose gigima, nagio gichuile mengo ma masugu ma Kaudio. ²⁸Na bagikiwa, kila gegese nahi bieli ginyunywe, balihuliche uhila mbwatilicho u babuswa nabo babele hushama ubayahudi. ³⁰Bakilile bibyo, babahilile baulu mmaboo ma balanaba na Sauli.

Chapter 12

¹Moka maya mengo olo Helode gugolwele ubao wake ubakilila bibe bamwe batu ba lubunga. ²Gummakile Yakobo, mshiwabo na Yohana wa ahilu. ³Helimonine guli hugila bya ubabenja Bayahudi gugililile gumpuatile na Pedelo, mambo masugu mabele masuku ma mikate gishigibiwe mshimi. ⁴Helimpuatile gubiile mmihambo na uum'bia mmaboo na bihichi bina bya basolokoto bana bana bammuse, gubendiche hanyuma ha Pasaka gamtobole naum'bia umbele wa batu. ⁵Pedelo guishilue mya mmihabo, nalo lubunga lusabile Abeca wuomayulu yage. ⁶Mengo mabendiche Helode umtobola, boka buya busugu Pedelo gubele mlachu hawingi ha basolokoto babili, mmambwe tumangila tubili, na baloche ba mchango balihulola ihambo. ⁷Haho malaika namlume magimene hoka nage, lwenge lulamie mmiya yumba, gumdigiche Pedelo ulubachu, gumpiulile, kuganine, Kimana abilo, na tumangila tu maboo make tumguile. ⁸Malaika mamsambile, chuala bilamba byobe na uchuale mikalabanda byoce. Guitile bibyo, hanyuma gumsambile chuala ilamba yobe, undame. ⁹Pedelo gutoboile hambuka na umlama, na gushibele hulanga wii winene biya bigililwe na malaika, kulangile kulihumona malo. ¹⁰Nabahuile uhila ibii ya itangi na ya bubili, bahuile na umchango gwa igela gwa ubugingililo bwa mmbuga, gulibugule gwokiine, batoboile hambuka, bakile ndila kimwechi, haho malaika gukile na umshika. ¹¹Pedelo, hachuile lwenyi kuganine, bino nahumana ugana mlume gwahila malaika make na usapa mmaboo ma Helode, nauhemba ose wa wa mmoga gwa Bayahudi. ¹²Na hebele higia nalanga bino guhiile undu gya Maliamu, mnake na Yohana, china lyake lya bubili ii Maluko, na batu bengi babele basambana mmo yulu ya usaba. ¹³Nage heliokoele umchango gwa umkumbo, mkichi gwa mmachana, china lyake Loda, gugile uhulicha. ¹⁴Helihuliche Lidi lya Pedelo, gushibugulile mchango, yulu ya saso, gugile alilo gugingile mndu gubasambile ugana Pedelo mkimanyu hambele ha mchango. ¹⁵Bamsambile wina mlishi. Bibyo gee gugililile ugana nabio. Bamgaile, ii malaika mage. ¹⁶Pedelo gugililile uokola umchango, haahuile umpugulila, bammonine, bagagilwe. ¹⁷Nage Pedelo gubadigidiche maboo na ubasambila bashame pii, gubasambile bimmuminye mlume mnda ihambo, giwe umsambila Yakobo na baya bashi wetu gumo mwano. Guhumine na ukia lunge lubi. ¹⁸Habeyle basolokoto bagingilwe na biulibucha bingi biabawii yulu ya Pedelo. ¹⁹Helode helimmengile, gushimmonine, gubabudiche-budiche balodhi, guganine bahagwe. hanyuma gusalile uhuma ubayahudi na ugia Kaisalia, na ushama ubo. ²⁰Nage Helode gubele mchingililwe yulu ya batu ba Tilo na Sidoni, bamkilile wa langa limwechi, habahuile uita bugenda na Blasto, nine gusuganda yumba ya olo yage yulala, basabile talala, yulu ibaloo yabo ipashile biliwa uhuma mmibaloo ya olo. ²¹Bibyo lumwe lusugu lusobolilwe, Helode guchualile bilamba bya bualo, gushamine wiisuba ya buolo, na gudokomine. ²²Batu baseelele, baganine, lino ii Lidi li'Abeca lishilidi lya mtu. ²³Hoka haho malaika ma mlume mammulile, yulu gushimbele Abeca bugengeda bwake, gulilue na bunyegele, mtima nao ummuma. ²⁴Inywa ya migililile uwilila. ²⁵Balamaba na Sauli, habahuile ugila mgilo gwabo, bagiwile Yelusalemu, bamguhile Yohana guihugiswa malako nugia nake.

Chapter 13

¹Uya u lubunga lw'Antiokia ubele bamwe bambwa na bagikia, nabo ii Balanaba, na Simoni gulihugiswa Nigeli, na Lukio Mkilene, na Manaeni bubele mshi wabo gwa ukoka bele limwechi na olo Helode, na Sauli. ²Bano hababele hutambikila na uhamba, mtima guhaha guganine, mbagulilwe Balanaba na Sauli yulu ya mgilo gwandi m'bagitile. ³habahuile uhamba na usaba, babiile maboo mabo hegulu habo, babaleile bagie lwabo. ⁴Babo batu habahuile uhilwa na mtima guhaha baundumwile Seleukia, na uhuma ubo bahitile ndila gya m'bahali mpaga Kipolo. ⁵Na hababele mmbuga gya Salami balisambile inywa y'Abeca mmasinagogi ma bahudi, babele na Yohana maluko nahi m'bwatilicha kwabo. ⁶Habahuile uhita hawingi ha ichiba yose mpaga Pafo, bamonine mtu gwa luganga-ganga, mbwa gya lulimi, myahudi china lyake bal-yesu. ⁷Guno mtu gubele hamwechi na Selgio Paulo, mtu gwa lwenyi. Gee liwali gubakitile Balanaba na Saulo bakie wake, kubendiche uhulicha inywa y'Abeca. ⁸haho, Elima guya gwa luganga-ganga (lilio noo china lyage) gubilile paa nabo, gubendiche umgiwicha liwali kahume m'buwasha. ⁹Biby Sauli guya mine noo Paulo, mgilichu mtima guhaha gumlolile meso. ¹⁰Kuganine, gogue guakiluchu tubachi na bubi bose mwana gwa iningili, amangu a kiine kyose ushuhulea ugobea madila ma mlume mene mali magolobu? ¹¹Bino, ulole, uboo wa mlume uli hegulu hobe, na gogue ubi ihobu, ushimona chuba mamwe mengo. Haka ndimi cha luenge chimkingile mmeso namdo nuuchwa, guchungulwile-chungulwile nuenga mtu guimpuata uboo na umlombuela. ¹²Guya liwali helimonine bagilie, guwashiche, gulugagilwe lugigio lwa mlume. ¹³Hanyuma Paulo na beenage bagile iyake ndila gya mmadi uhuma Pafo, bahuile Pelge uya Pamfilia, Yohana gubashigile gugiwiye Yelusalemu. ¹⁴Paulo na Balnaba bahumine Pelge, ndila gya mbala nuhya Antiokia, mbuga gya Pisidia, babingile m'sinagogi lusugu lwa ulitucha, bashamine. ¹⁵Hanyuma ha usama m'bindo na itabo ya bambwa, bauta ba Sinagogi bahilile mtu wabali, na ubasambila, babuswa, nambo mwahuba na inywa ya ubawatilicha bano batu idogomwe. ¹⁶Paulo gubapepelle uboo, gugamine, benywe, balumiana b'Isilaeli, na benywe mulihumsina Abeca, hulichiwe. ¹⁷Abeca a bana batu d'Isilaeli asobolile bamasetu, gubaguine bubo batu, hababele hushama nahi bagenyi msii gya Misili, na wa uboo uginunywe gubahuminye, gubalombwele. ¹⁸Na wa miaa maumi mana gubele nabo mwanaganywa gubavumilie. ¹⁹Na helihuile uhaga mioga njwi m'ibaloo ya bakanaani gubahele ibaloo yabo ibe buhiana wa miaa sambu china na maumi matano. ²⁰Hanyuma ha bibyo gubahele bagechi ba milandu alaa mbwa Samweli. ²¹Hanyuma ha bibyo, basabile bahewe olo, Abeca abahele Sauli mwana gwa Kishi, mtu gwa ibushi ya Benyamini, umiaa maumi mana. ²²Na heli huile umunya gugo, guginunine Daudi gobe olo lyabo nine guelishuhudie, kuganine, nimmonine, Daudi, mwana gwa Yese, mtu gulihugila biubanja mtima gunyi, guigila bya luundo lwanyi. ²³Wi bushi ya gugo mtu Abeca gummilile Isilaeli mmonya, moo, Yesu, nahibielilagile. ²⁴Yohana helihule ulisamba ubatu bose ba Isilaeli mwano gwa uchunjwa wa ulibeche, hambele ha uchwa wake. ²⁵Yohana helihuile luendo lwake kuganine, mulihunanga nene ni nanyi? Nene nishigee. Bino, lolwe, hanyuma hanyi halihuchwa gumwechi mina gwandishi lingu usula migochi gya mikalabanda gyake. ²⁶Babuswa, baana ba ibushi ya Ibulahimu, na hawingi henyu balihunyemia Abeca, wetu beswe inywa ya uhoma uno ya hilwa. ²⁷Yulu bashami ba Yelusalemu, na bata babo, bululi bashimmanine gee, ata binywa bya bambwa byene bilihusomwa kila lusugu lwa ulitucha, babibile yulu ya ummonona. ²⁸Inangwa bashimmonine ibolo ya ummagila basabile Pilato gammage. ²⁹na habo huile wita byose biandikwe yulu yage bamsachiche umti gwa asusu, bambile msinda. ³⁰Abetcha amchulile uhuma ubabu. ³¹Gumoneye masugu mengi ubaya gaselile nage uhuma Galilaya uguya Yelusalemu, na bino boo noo bamashahidi bage ubatu. ³²Na beswe tulihusamba mwano gubenju gwa aya alago ahele bamatata. ³³ugana Abeca awilicha ao alago ubaana betu, wa uchula Yesu, nahi byabigolilwe u Zabuli gya bululi, gogue noo mwananyi, nene lino nuubuta. ³⁴Iyata gumchulile uhuma ubabu, yulu gushigiwilile ubola, gwagana bibyo. Niima benywe bibya bihaha bya Daudi bya uhulilwa mihaa. ³⁵Wa bibyo gwakana uginge Zabuli, gushimlea mmaha gobe umona ubola. ³⁶Yulu Daudi, helihuhuile ugilila mmugo gw'Abeca mmibushi yage, gulalile, guchiilwe hamwechi na bamasake, nage gubolile. ³⁷Guno mine guchulilwe na Abeca gushimonine ubola. ³⁸Bino, bimanyie wamli, bashiwetu, ugana yulu ya gugo, mwasambilwa mwano gwa uleele lwa bubi. ³⁹Wa gugo gese kuimbwasha guibalwa kiine u bihisho biya byose byeshimoosha ubalwa kiine um'bindo gwa Musa. ⁴⁰Lolwe, bino, gushibachuilile guya mwano gulisambile ba mbwa. ⁴¹Lolwe, benwe mulihulengia, mugagichiwe, na muchimine, yulu nagila mkilo nene masuku menyu, mkilo gwine gumusabawasha abisa, inangwa mtu gunamsambila hululu. ⁴²Hababele hutoboa, babatendelele ugana basambile iyaka bino binywa lusugu lwa ulitucha lwa bubili lwage. ⁴³Sinagogi halisalie, Bayahudi bengi na ba washa babo balamene na Paulo na Balanaba bene babele hudogoma nabo na ubaha mtima gwa ukilila mnda kene ch'Abetcha. ⁴⁴Lusugu lulitucha lwa bubili, batu bengi alibumbuga gyose, basumbile wihulicha inywa y'Abetcha. ⁴⁵Biby Bayahudi, habamonine liya sumbilo, bamonine buwa, bahaninye binywa bulisambile Paulo, habele paa na ubatua. ⁴⁶Paulo na Balanaba badogomine wa nangu udidibua baganine, bibeke lingie inywa y'Abetcha itula ulisambwa wenyu, yulu

mwailungila koo,na ulimona mitima gyenyu mushingilingye mwego gwa milumbu, lolwe, twahugalwila mioga ginge. ⁴⁷Yulu ya bibyo biatulibalagwe na mlume, nubya uba lwenge lwa mioga, ube uhona ata isula y'ibaloo.

⁴⁸Mioga habahulihe bibyo baseelele, baiginune inywa ya mlume, na bene babele balangilwe mwego gwa milumbu bawashiche. ⁴⁹Inywa ya mlume idagalele iya ibaloo yose. ⁵⁰Bibyo Bayahudi babasongamanye baachana babinyumbia na babitibiata na bata ba mbuga, babosambile batu babasusule a Paulo na Balanaba, babachingile ung'umba chabo. ⁵¹Paulo na Balanaba baukumuine ihuili ya umagulu mabo, boo nukia Ikonja. ⁵²Bagigiwa bagiluchiwe saso namtima guhaha.

Chapter 14

¹Bibele uya Ikonia bagingile hamwechi msinagogi Iya Bayahudi naBayunani bawashiche, ²Bibyo Bayahudi bashibabawashe babasongamanye batu bamioga na ubabiya mitima gibaya hegulu ha babusua. ³Haho bashamine mengo mengi uya, balisambile nangu na hoba wa uomawamlume, gushuhudie inywa ya keene gyake, gubahele uita bisaga na biloya ugilia u maboo mabo. ⁴Bibyo bilongo bya batu bambuga bisambwene, bamwe lubi Iwa Bayahudi na bange lubi Iwa Bahilwa. ⁵Haha hachuile mpulano gwa batu ba mioga na Bayahudi hamwechi na bata babo yulu yebo, ubakila bya bahulihuli na ubata mawe. ⁶Bahuliche mwano basinine Listla na Delbe, mabuga Likaonia, na ibaloo ya mibamba. ⁷Bashamine uya ulisamba mwano gubenju. ⁸Na uya Listla ubele mtu gumwechi, msumwa magulu, itende tangu mnda mwamnake, gushinagyata abisa. ⁹Gugo mtu gumtendelele Paulo hebele huduoma, Paulo gumlolile meso na umona gwina buwasha bwa uhona. ¹⁰Gudogomine waLidi liata, Gimana wa magulu mobe bibenju. Gukimene abilo na ukyata. ¹¹Sumbilo halimonine bigilile Paulo wa madi tala mabo, baganine mlidi Iya bakilikaonia, (noo ugana) Tubeca tuatusalila ulilingilisha na batu. ¹²Bamtile Balanaba, Zeu na Paulo, Helme, yulu gee noo gubele ndogomi. ¹³Ibuli Zeu mineihuilo yake ibele umbele wa mbuga, guletile ng'ombe na sala gya buluba mpaga hamchango, gubendiche utambikila hamwechi na sumbilo. ¹⁴haho bahilwa Balanaba naPaulo, habahuliche mwano bagulile bisanjwa byabo, bagile abilo bagingile mnda mwasumbilo, banogeye mitima. ¹⁵baganine, benywe balume, yulu yai mwaita bino? beswe tuli batu byoka biomlibenywe tulihumsambi mwano gubenju, yulu mugalwe nauleya bigilanywa bihugi na mumkile Abeca ali na mwego, abumbile gulu na sii na bahali nabyose bilimo. ¹⁶Guya, hala mganda gubaleile mioga gyose bagie mmadila mabo bo bene. ¹⁷Bibyo gushililelele nangu na ushuhuda, yulu gugilile bisoga, gummele mbula usala hegulu namengo ma usola, gumgiutiche mitima gyenyu iliwa na saso. ¹⁸Wa bibyo binywa babachibile sumbilo wa mitima usuma bashibaha lutangi. ¹⁹Bayahudi bahiile uhuma Antiokia nalkonio, basambile sumbilo bamte Paulo mawe, na umpulila hambuga, balangile gwahuhua uwa. ²⁰Bibyo bagigiwa bamchungulwile mnda mbuga mmeshi gwake guhumine, gugile lwake na Balanaba mpaga Delbe. ²¹Na habahuile lisamba mwano gubenju mmgia mbuga, na uba nabagigi bengi, bagiwile mpaga Listla na Ikonia na Antiokia. ²²Bagililile ubagimia bagigiwa mitima na ubasambila bashame mnda buwashana ugana bilingie ugingila m'buolo bw'Abeca wa ndila gya asusu engi. ²³Na habahuile usoola baulu mmunga chose na usaba hamwechi nauhamba, bababiile mmabo mamlume guubawashiche. ²⁴Hanyuma bahitile hawingi ha Pisidia bagingile Pamfilia. ²⁵haho habalisambile iya inywa haya Pelge balile mpaga Atalia. ²⁶Na huhuma uya badaguile na ukia Antiokia. Uba noo wabasabilwe keene ch'Abetcha yulu ya Guya mkile gubahuile ugila. ²⁷Na habahule balusumbiche lubunga, babasambile bihisho byose bigilile Abetcha hamwechi nabo, ugana gwagibugulila mioga mchango gwa uwasha. ²⁸Bashamine uya masugu mengi hamwechi nabagigiwa.

Chapter 15

¹Basalile batu uhuma ubayahudi babagigiche baya babuswa ugana nambo musahugia kumbi biganine Musa mushihuma mlubuu. ²Hanyuma ha Paulo naBalanaba ubilana paa na babo batu na ubuchana nabo, babusua baganine Paulo naBalanaba nabange hawingi habo basele ukya Yelusalemu ubahilwa miungu yulu bakie ubucha guko mwano. ³Bibyo bahililwe na lubunga, bahitile ibaloo ya Foinikena Samalia, balisambile mwano gwa uwasha wa mioga, babaseeleche babusua. ⁴Habahiile Yelusalemu bagailwe na lubunga na bahilwa na baulu, nabo babasambile bihisho byose bigilile Abeca hamwechi nabo. ⁵Haho bimwe binyumbia bya Bafalisayo bene bawashiche bakinene na udogoma, libisoga bagie kumbi na ugila m'bindo gwa Musa. ⁶Bahilwa na baulu basumbile bululi balange yulu ya iyo inywa. ⁷Babusua, benywe mugidi ugana utula masugu matangi Abeca asobolile hawingi henyu ugana miaga baihuliche inywa ya ibenju anywa anyi, na uwasha. ⁸Na Abeca ene agidi mitima gya batu, gubashuhudiek gubahele mtima guhaha byoka biya nahi bielituhele beswe. Na gushiitile ginge namuna hawingi hetu beswe nabo gubahaheche mitima gyabo wa uwasha. ¹⁰Bino yulu yai mulihumtonda Abeca na ubya luuo umaoshi ma bahilwa, utula bamasetu na beswe tushinaosha ulusuala. ¹¹Wiinne tuawasha ugana tuihona wa keene cha mlume Yesu byoka biya nahi boo. ¹²Haho sumbilo lyose lishamine pii, babahuliche Balanaba na Paulo balihubasambila mwano gwa bisaga na biloya bigilile Abeca mbila gyabo u mioga. ¹³Babo hbahuile ulisamba, Yakobo gugaile na udogoma, babuswa pulichiwe. ¹⁴Simoni gutuganine biya bitulile Abeca ugilola mioga bululi gasobole batu nahi babo yulu ya china lyage. ¹⁵Na binywa bya bambwa bialamana na iyo nahi biabigolilwe, ¹⁶hanyuma ha bino bigilanywa, nigiwila, nene nigubaa iyaka ndu gya Daudi gyene gigwile. Nigubaa bigwile iyaka, nene nigigimia; ¹⁷yulu batu bene bashigele bammene mlume na mioga gyose gyene china lianyi lilihulumbulwa wabo. ¹⁸Mulume gugana, gumaninye biya utula milumbu. ¹⁹Yulu ya bibyo nene namona bino, tushibasusule baya bamioga bamgalwile Abeca. ²⁰Bino tubagolele balibagule na utambikila mishi, na lusengu, nanyama cha chinyonge maoshi, na mashi. ²¹utula ala mganda Musa guina batu balihusamba bihisho byage, mabuga mose bilihusomwa masuku mose mulitucha mmasinagogi. ²²Bahilwa na baulu na lubunga lose babendiche ubasobola batu hawingi habo na ubahila Antiokia hamwechi na Paulo na Balanaba; nabo noo Yuda gulihuswa Balsaba, na Sila, babele batu boota ubashiwetu, bagolile bino na ubihila mmaboo mabo. ²³Bahilwa na baulu na babuswa, ubabuswa bali Antiokia na Shamu na Kilikia, baya bamioga, salamwa. ²⁴Yulu tuahulicha ugana uli batu bahumine umo wetu bamdegya wa binywa byabo, bahugicha mitima gyenye na beswe tushibalagile. ²⁵Beswe tuamona bibenju, yulu tuahulichana wa mtima gumwechi, usobola batu na ubahila wamli na baunjwe betu Balanaba na Paulo, ²⁶Batu balihanene mugo gwabo yulu ya china lya mlume gwetu Yesu Kelesitu. ²⁷Bino tuahila Yuda na Sila, bimsambila babene bibyo binywa na tunywa twabo. ²⁸Yulu ibendiche mtima guhaha na beswe, tushibaswie mchigo gwata uli ugila bilingie. ²⁹Bino milibabule na bitambikilwe umishi, na mashi, nanyama cha chinyongwe maoshi, na lusengu. Mulichibile na bibyo, muigila bibenju salamwa wamli. ³⁰Baya habahuile usambalwa basalile Antiokia, hanyuma ha ubasumbicha ilongo yose noo ubaha liya balwa. ³¹Habahuile usoma, baseelele yulu ya uhungia. ³²Iyaka Yuda na Sila, yulu boo nabo babele ii bambua, babahale mtima wa binywa bingi, naubaha uoma. ³³Habahuile ushama uya mamwe masugu balagne na babuswa bagie na talala ubaya babahilile. ³⁴Bibyo Sila kumoninye bibenju ushama uya. ³⁵Paulo na Balanaba bashamine uya Antiokia bagigiche n ulisamba mano gwa mlume, hamwechi batu bange bengi. ³⁶Umasugu mose matulisambile inywa ya mlume, na ubamona bali wii. ³⁷Balanaba gubendiche umguha Yohana gulihugishwa Malako ugia hamwechi nabo. ³⁸Paulo gushibendiche umguha guko mine gubashikile uya Pamfila, gashigie nabo umgilo. ³⁹Hachuile paa hawingi habo bahiile na ubagulana, Balanaba gumguhile Malako na ugya ndila gya bahali bagile Kipulo. ⁴⁰Paulo gumguhile Sila, guchuile, gusabilwe na baya babuswa gawehe keene cha mlume. ⁴¹Guhitile hawingi ha Shamu na Kilikia uomenenya munga.

Chapter 16

¹Paulo guhiile Delbe na Listla, na haho habele na mgigiwa gumwechi china lyake Timoteo, mwana gwa mmachana Myahudi guwashiche, na sake gubele Myunani. ²Gugo mtu gushuhudiwe ubenda na babuswa babele Listla naIkonja. ³Paulo gubendiche gugo gagie nake, gumguhile na umgisha kumbi yulu ya Bayahudi bene babele chiya ngubi, bululi bose bammanine ugana sage gubele Myunani. ⁴Bibyo habele huhita hawingi ha maya mabuga, babahele guya mano gwabahaninywe na bahilwa baulu bali yelusalemu, yulu baguwiliche. ⁵Munga vhibiilwe uoma wa uwasha, lubalo lwabo lugililil kila lusugu. ⁶Bahitile hawingi ha Filigia na Galatia, bahanyiwe na mtima guhaha, bashilisambe iya inywa n'ibaloo ya Asia. ⁷Habahiile hoka na Misia, batondile ugya Bitinia, yulu mtima gwa Yesu gubahaninye, ⁸Wabibio bahitile Misia basalile Toloa. ⁹Paulo gumonine mgimanyu, gumlilile na uganina, olabua, uchwe Makedonia utuwatilicha. ¹⁰Haho helihuile umona na maya malo, tubendiche ugia Makedonia, wiinene tuamona ugana Abeca atugita tubasambile mwano gubenju. ¹¹Bibyo tuchulile nanga uhuma Toloa, tuhiile Samotalake na giya tanga gimwechi, lusugu lwake lwa mabili tuhiile Neupoli. ¹²Na uhuma haho tuhiile Filipi, mbuga gwa Makedonia, mbuga gyagiata mgigio sii, ihana ibuluile Baloma, tubele mkio mbuga masugu mabalwa. ¹³Lusugu lwa ulitucha tutoboile hambuga ha mchango, tugile mibamba mwa ludi, hene hatubangile ugana hali ihana ya usaba, tushomina, tudogomine nabaachana bene basambene haya. ¹⁴Mmachana gumwechi china lyage Lidia, mgucha gwa langilia ugengeda mshami gwa Teatila, gumsina Abeca, gutuhuliche, gee mtima gwake gusulilwe na mlume, gabiuse binywa bidogominywe na Paulo. ¹⁵Na helihuile uchunjwe, gee na ndu, nambo mwamona uba m'builile wa mlume, gungile mndu gyanyi ibumbu ii. ¹⁶Mengo naubele hugia haya usaba gumwe mkichi gwa mmachana gubele mma gwa ubwa gutubangile, gubele hubaha balume bage bumona bwingi yulu ya ubwa wake. ¹⁷Gumlanine Paulo na beswe guleshile mdodo guingi, guganine, bano batu ii bakichi b'Abeca alihegulu, bene balihumsambila mwano gwa uhona. ¹⁸Gugile bibyo masugu mengi. Paulo guchigililwe, gugalule, gugusambile guya mma, nusambila wa china lya Yesu Kelesitu mmume guno, gummumine moka maya mengo. ¹⁹Bibyo balume bage habamonine ugana maudagilo mabo ma upata bumona mabachimina, babawatile Paulo na Sila, bababulile mpaga usogo ubaosobu ba mbuga. ²⁰Babahiiche ubagechi ba milandu, bakanine, bano batu badokia abisa mbuka kyetu, nabo ii Bayahudi. ²¹Na balihuta mbila gya mwano gushitulingye beswe ugukila na ugulama, yulu beswe tuli Baloma. ²²Sumbilo lyose libakilile bagechi ba milandu babachulile bisanjwa wa uoma, bahananee mmano bahulwe wa bibogo. ²³Na habahuile ubahulabihulo bingi, babahambile mmihambo, bamsambile mlochi gwa ihambo gobause abisa. ²⁴Nage helihuile uhewa guya mmano gubatelile myumba ya mnda, gubahambile magulu na tumangila. ²⁵Mengo ma mkundu gya busugu Paulo na Sila babele husaba Abeca na umkimbila ng'imbo chumtona, na bange bahambwa babele hubahulicha. ²⁶Wa ubabuwa habele ititicha yata ya sii, ata misingi gya ihambo gidikile, na michango gibugwe, na tumangila twa bose tusulie. ²⁷Guya mlochi gwa ihambo gubiuwile, helimonine michango gya ihambo gili hululu, guhulule ahilu, gubendiche ulihaka, gulangile bahambwa basina. ²⁸Paulo wa Lidi mbila, kuganine, ushili hage yulu beswe bose tuli hano. ²⁹Gusabile matala, gugingile abilo, gubele hudanda na booba, gubakuilile ba Paulo mna Sila. ³⁰Kubatobole hambuga kuganine, balume banyi, bilihusoba naite ii yulu nahone? ³¹Bamsambile, washa mlume Yesu, nagogue wihona hamwechi na ndu gyobe. ³²Babasambile inya ya mlume, gee na batu bose babele mndu gyake. ³³Gubagaile moka maya mengo ma busugu, gubaandile ubilonda bya bihulo byabo, hanyuma guchundile, gee na batu bake bose moka mamongo ma busuku. ³⁴Gubagingiche mndu gyake, guhiile iliwa gubaseelele abisa, gee na ndu gyake kyose, yulu gwahuhua uwasha Abeca. ³⁵Habuyeke bagechi ba milandu batumine baosobu babasolokoto bakanine, balewe baya batu balikile. ³⁶Guya mlachi gwa ihambo gumsambile Paulo bino binywa gudogomine, baachi ba milandu bahila batu yulu musulwe, bino mpetoboa hambuga, kidokwe wenyu na talala. ³⁷Paulo gumsambile, butuhulile umeso ma batu bose nangu utubucha nanangu utuonona, na beswe tuli Baloma, iyaka batuteliile mmihambo, bino basili huenga utusula ububisa? Nangu, bishibibyo, ubasambile bobene bachue utuhunya hano. ³⁸Baosabu ba basolokoto babahele mwana gwa biya binywa byose bagechi ba milandu, nabo bamonine boba habahuliche ugana nabo ii Baloma. ³⁹Bachuile ubatendelela, na habahuile ubato bola hambuka, babasambile bahume miya mbuka. ⁴⁰Nabo botoboile mmihambo na ugingila mndu gwa Lidia, na habahuile umonana na babuswa babahungiche, bakile lwabo.

Chapter 17

¹Na habahuile uhita hawingi ha Ampipoli na Apolonia bahiile u Batesalonika, habele Sinagogi Iya Bayahudi.

²Paulo, nahi hibeke mishaminyi gyake gugingile iya mwabali, gubuchenye nabo binywa bya makolo masuku na ulitucha matatu. ³Gukiununile na ubasambila ugana bibendile Kelesitu ususulwam na uchuwa uhuma ubabu, na ugana, Yesu gugo guandihumsambila benywe mwano gwake noo Kelesitu. ⁴Bamwe hawingi habo bawashiche, balilungile na Paulo na Sila, na Bayunani babele humsina Abeca, bengi abisa na baachana bawa milimba bengi.

⁵Bayahudi bamonine buwa, baliguhile batu babi beengi bene bina punda gibi na basumbiche sumbilo, balitile alugi mmbuga, bagilile batu mndu gya Yasoni habendiche ubahjila umbele wa batu ba mmbuga. ⁶Hababahuilile bambulile Yasoni na bamwe babuswa umbele wa baata ba mmbuga, balihuita ndodo, baganine, bano batu bagalulile ibaloo bahunia uno noo. ⁷Yasoni gubagaa wage, na bano bose balihugila inyume ya mmano gwa Kaisalil balihugana hali linge olo lihugiswa Yesu. ⁸Banogile sumbilo mtima na bata bose ba mguga habahulichi bibyo binywa. ⁹Nabo habahule amlipisha Yasoni bumona bwa uhambwa ba beenage baba lediche baligile. ¹⁰haho baya babusu babahilile Paulo na Sila busugu-busugu mpaka Beloya. Nabo habahiile ubo bagingile msinagogi Iya bayahudi. ¹¹Bano batu babele na buenge ulibaya ba Tesalonika, yulu bagaile iya inywa wa mitima hululu, babele hugalulanya migolo masugu mose, bamone ugano bibyo noo byabili. ¹²Batu bengi hawingi habo bawashiche, na baachana Bayunani bawa milimba, na balumiana bengi. ¹³Bibyo Bayahudi ba Tesalonika hubahuliche mwano ugana inywa y'Abeca ilihulisambwa na Paulo ata uya Beloya, bagile ubo nao ubasubulila na ulinoga mtima sumbilo. ¹⁴Haho baya babusuwa bamilile Paulo galigile lwake mpaga um'bega, Sila na Timoteo bashigele uya. ¹⁵Na baya bene bamshindiche Paulo bahiile mpaga Atene, nabo habahuile uhewa alago auhilila Sila na Timoteo, ubasambila bashisinge umlana, bagile lwabo. ¹⁶Paulo hebele hubahemba haya Atene na umona bibeke bigiluchu miishi mgiya mbuga, mtima gwake guchigililwe abisa. ¹⁷Mnda Sinagogi gubuchenye na Bayahudi nababele husina Abeca, na baya babele husambana nage usogo kila chuba. ¹⁸haho bamwe ba Baepikuleo na Bastoiko, bene bina lwenyi, babuchenye nage. Bange baganine, guina lubedo gugu gulihubenja udogoma ii? Bange baganine, gulihumonea mlisambi gwa bya tubeca tugenyi, yulu gubele hulisamba mwano gwa Yesu na uchwa. ¹⁹Bam'buatile, na umila Aleopago, baganine, m'bihitunaosha umana lugigio lulo luhia loli hulisamba? ²⁰Yulu wachwa na bitu bigeniyi mmatu metu, tulihubenja umana, bino, tusambile hululu bilihudogoma wii. ²¹Bululi Baatena na bagenyi babele hushama ubo bashibele na inana wa inywa yoyose ubele usamba mwano na uhulicha mwano gwa bya bihia. ²²Paulo gugimene hawingi ha Aleopago, kuganine, benywe batu ba Atene, u byose namona ugana benywe mulibatu ba ucheelecha bya binyumbia. ²³Bululi hambele hugia ubo na ubo umona utambikila wenyu ni monine ubutambikilo bwenyu ibugolwe bino binywa: WA ABECA ASHIAMANYIE. Mndi nene nihumsambila mwano gwa gugo mine gwanlihutambikila nangu ummana. ²⁴Abeca abumbile sii na bitu byose biene bilimo, gee, yulu noo mlume gwa gulu na sii, gushibashama m'ihuilo igubailwe na maboo. ²⁵Gushibagililwa na maboo ma batu nahi ugana gulihubenja itu ya yose, yulu gee noo gubahele bose mwego na luhuda na bibya byose. ²⁶Nage guitile mioga gyose gya batu uhuma wa gumwechi, bashamo hegulu ha yenyi ya ibaloo yose, hehuile ubahiile mengo melilagile utula ala, na ng'umba cha bushamo bwabo. ²⁷Yulu bammene Abeca, inangwa ii wa ubabata-babata, bammone, inangwa gushi koo na kila gumwechi gwetu. ²⁸Bululu mnda mwage gee tulipoo, tulihugiata na uba na mwego gweta, Nahi gumwe mtungi gwa binanwene guganine, yulu beswe bose tulibaana bage. ²⁹Bino, yulu beswe tuli baana b'Abeca, tushilingie ulanga ugana bw' Abeca ii mlingilisho gwa nolo ao bumona au liwe, au byose bibandilwe wabwino na lwenyi lwa batu. ³⁰Bibyo, hala ha buhugi Abeca aliitile nahi gushihumona, bino guabalaga batu bose sii gyose balibeche. ³¹Yulu gwabiya lusugu lwelibaonona balangamsenge wa kiine, wa guya mtu gwesobolile nage guabaha batu bose uba na wiinene wa biya bieli chulile mwanage. ³²haho habahuliche mwana gwa uchua wa babu bange basebulule, bange baganine, tuiuhulicha iyaka yulu ya gugo mwano. ³³Bibyo, Paulo kugile na ubashika. ³⁴Bamwe batu galungene nage, bawashiche, n'babo gubelemo Dio ni sisio, mma leopago, na mmachana gumwechi china lyake Damali, na bange batu hamwechi na babo.

Chapter 18

¹Hanyuma ha bibyo, Paulo gukumine Atene guhuile Ubakolinto. ²Gumanine Myahudi gumwechi, china lyage akile, mpuswa gwa Pontok nage guhuile uhuma ibaloo ya Italia masugu ma alibu hamwechi na Pilisila mma chage, yulu kalaudi gubasambile Bayahudi bose bahume ubaloma, nage guhitilile wabo. ³Ha yulu ya mgulo gwabo gwa wino gubele gumwechi, Paulo gushamine wabo, bagilile mkilo gumwechi yulu babele beno ba ushoma hema. ⁴Gubasambile malanga mage msinagogi masugu ma ulitucha, gutandile ubakita Bayahudi na Bayunani. ⁵Biya Sila na Timoteo basilile uhuma Makedonia, Paulo guudilwe abisa na iya inywa, gubasambile Bayahudi ugana Yesu noo Kelesitu. ⁶Bayahudi bahaminye byake na utuwa Abeca, gwakumine bilaba binge, gubasambile, mashi manyu na mabe hegulu ha miswe gyenyu nene nili taa, utula manamengo niigia ubatu ba mioga. ⁷Guhumine uya ugile undu gya gumwe mtu china lyake Tito Yusto, gusina Abeca, na ndu gyage gibebe ulugumba na Sinagoge. ⁸Na Kilispo, mmata gwa Sinagoge, guwashiche mlume hamwechi na ndu giage gyose. Bakolinto bengi habahuiliche, bawashiche, bachundilwe. ⁹Mlume gusambile Paulo umaloma busugu ushimone boba, dogoma tu, ushishisame pli. ¹⁰Yulu nene nilihamwechi noobe, na hoshi mtu gwiuhula na usapa, yulu nene nili na batu bengi ii gino mbuga. ¹¹Gushamine ubakolinto Musa gumwechi na miechi mtuba, gulihugigia inyia ya Abeca hawingi habo. ¹²Na Galio hebeleliwali gwa Akaya, Bayahudi baliganine uli IPaulo wa langa limwechi, bammieche witi ya uononua. ¹³Baganine guno mtu gulihubahul batu bamtambilile Abeca inyume ya mibindo. ¹⁴Paulo helibendiche udogoma, Galio gubasambile Bayahudi, ugana nambo ino Yisuba ya basapi na ya babi, benywe Bayahudi, biesuba bya biine nene ulungane nenyu. ¹⁵Nambu hali langa lya machina mibindo gienyu lilo lwe benywe bene, yulu nene nishihubenja uba mmachi gwa milandu gienyu. ¹⁶Gubachingile bahume umbele gya yage ya uonona. ¹⁷Nabo bose bampuatile Sostene, mmata gwa Sinagogi, bammulile umbele wa iti ya uonona. Ata Gayo gushimonine iyo uba iyitu. ¹⁸Hanyuma ha bibyo Paulo gugililile ushama uya masugu mengi, bino gulagene na babuswa gugile na bwato shamu, na Pilisila ahila bagile hamwechi nage, halihuile ubega njuli uya Kakenlea, yulu gubele na buhango. ¹⁹Bahule Ubaefeso gubashigile uya. Gee buchima gugingile msinagogi udogoma na Bayahudi. ²⁰Babendiche gashame nabo mengo mengi abisa, gushaninye. ²¹Haho gulagene nabo, gubasambile nigiwila lwamli iyaka Abeca abeunda gugile ndila gya bwato uhuma Ubaefeso. ²²Na helihuile usla Kaisalia, guselile Yelusalemu uya ulutanya lubunga, hanyuma gusalile Antiokia. ²³Na hehuile ushama uya lusugu wa lusugu guchuile, guhitile hawingi ha sii gya Galatia na Filigia, mbuga wa mbuga, ubaomenenya bagigiwa. ²⁴Haho Myahudi gumwechi china lyage Apolo, mpuswa gwa Isikandelia, mtu gwa lwenyi, guhiile Efeso, nage gubele mmane migolo abisa. ²⁵Gugo mtu gubele mgigiwe ndila gya mlume, na yulu mtima gwake gubele guginyuile Abeca, na ugigya wa wiinene mwano gwa Yesu, nage gubele mmane uchunda wa Yohana ka. ²⁶Gutulile udogoma nangu na booba msinagogi, Pilisil na Akila habammuliche bamguhile wabo, bamsambile ndila gya mlume wa winene abisa. ²⁷Nalibendiche udabu ichiba gagie Akaya, babuswa bam'biile mtima, babagalele baya bagigiwa bamgae; nage helihuile gubawatiliche abisa baya bene bahuile uwasha wa kene ch'Abeca. ²⁸Bululi gubahemine Bayahudi abisa umbele wa batu bose, na ubamonya binywa mmigolo ugana Yesu noo Kelesitu.

Chapter 19

¹Haho habele Apolo Kolinto, Paulo, hehuile uhitu hawingi ha sii gya mgala na uhiya Ubaefeso, gusambene na bagigiwa nyendo chingi. ²Gubabuliche, wii! muhuile ugiluchiwa na mtima guhaha hamuwashiche? Bamsambile, nangu, ata uhulicha ugana uli mtima guhaha tushibahuliche. ³Gubabundiche, bino, muchundilwe u chunda nai? Baganine, wa uchunda wa Yohana. ⁴Paulo gukanine, Yohana guchundile uchunda wa ulibecha, gubele habasambila hage noo Yesu. ⁵Habahulicha bino bachundilwe wa china lya Yesu. ⁶Paulo, hulihuile ubqbiila mahoo hegulu habo, mtima guhaha gusalile wa bali, batulile udogoma na linge lidi ubuwa. ⁷Na lubalo lwabo babele blumiana alibu umi na babili. ⁸Gugingile mnda Sinagogi, gulisambile nangu na booba, miechi gitatu, gulihubahuchana na batu, na ubagigia yulu ya bwalo bw'Abeca. ⁹Bange babendule, bahumanyie uwasha, batuile giya ndila umbele wa sumbilo, haho, guhuile na ubashiga, gubagulile bagigiwa gubuchene na batu masugu mose u masomo ma gumwe mtu china lyage Tilano. ¹⁰Bibyogile bigilile mina gibili, na bose bene bobebe hushama Asia bahuliche inywa ya mlume, Bayahudi na Bayunani. ¹¹Abeca agilile uhitu maboo ma Paulo bisaga biingi abisa. ¹²Na basumwa bahilile bisanjwa na bilamba bihumine u m'bili guge, bisumi byabo bibahumine na miha gisinime. ¹³Bamwe Bayahudi babele bawapunga bali huena ubo na ubo, batondile ulilumbula china lya mlume Yesu u baya bene balihusumwa na miha, bagisambile, nihumchinga wa Yesu guya gulihulisambwa na Paulo. ¹⁴Babile bana njui ba gumwe mtu Sikewa, Myahudi, ibuli yota, babele huita bibyo. ¹⁵Guya mma gumgaile, naumsambila, Yesu nimgidi na Paulo nimgidi, bino gogue wi nanyi? ¹⁶Na guya msumwa gwa miha gubagulwile babili, gubahimine, batoboile abilo mgiya ndu balibuchi na babongobu. ¹⁷Guno mwano gumanyie na Bayahudi bose na Bayunani babele husama Efeso, boba bubengingile bose na china lya mlume Yesu ligimunywe. ¹⁸Bengi ba baya bene bawashiche bahuile ulilunga, babile hululu bigilanywa byabo. ¹⁹Na bahi bengi hawingi ha baya bawapunga baongilile bitabo byabo, babichigiche ahia umeso ma batu bose, babulile na lubalo lwa bumona bwake, bamonine nahi uki maumi matano (8480000). ²⁰Habihuile uwilila, Paulo gulangile mnda mtima gwage, helihua uhitu Makedonia na Akaya, gukia Yelusalemu, gukanine, hanyuma ha uba uya, bilingie ukia umona Baloma nabo. ²¹Gubahilile batu babili hawingi ha baya bene babele hum'bwaticha uya Makedonia, nabo ii Timoteo na elishito, gee mine gushamine Asia mengo macho. ²²Mamo mengo hahuile alugi engi yulu ya giya ndila. ²³Yulu gumwe mtu china lyake Demetilia mtumbi gwa bumona, gubele husula tuhihuila tua bumona tua Aletemi, gubele hubaha batumbi bitundu na bibia bingi. ²⁴Gubasumbieche babo, hemwechi na bange bene babele na goka guya mkilo, gukanine, benywe balumiana, mugidi ugana bumbona bwetu bulihuhuma mgno mgilo. ²⁵Iyaka mulihumona uhulicha ushiugana ii hano Ubaefeso ka, na Asia ose, Paulo gugo guhubabicha batu bengi na ubagalula malanga malo, na ugana bibio bilihusulwa na maboo tushitubeca. ²⁶Gulihugana guno mgilo gwetu gwa adali ii gwa unenunywa ka, bino ihuilo ya Abeca aachi ali ataa, Alefemi, alihubalwa asi atu, na uahuminya bagengeda bwake, guya mine Asia na ibaloo yose ili humtambikila. ²⁷Habahulicha bino ba chigilile, na badogomine wa mdodo, baganine, Aletemi gwa Efeso noo mmata. ²⁸Mbuga gyose gigitole alugi, bagile abilo na ugingila logala lya maina wa langa limwechi, habahuile ubawato, Gayo na Alisitalko, batu ba Makedonia, babele hugiata na Paulo. ²⁹Paulo hubendiche ugingila m'ihichi ya batu bagigiwabashimleile gugingile. ³⁰Na bamwe baosolo ba Asia, magenda mage, bammilile batu weli, ugana gashigingile ulagala lya maina. ³¹Babele hulila na bange byoka biya, naliya sumbilo habele alugi engi na bamwe babo bashimanine ibalo ya uya usumbila wabo hamwechi. ³²Bamtobolile Isikanda mliya sumbilo, Bayahudi bambiile umbele gya batu, Isikanda gugolole uboo, yulu balisambe umeso ma baya batu. ³³Habamanine ugana gee ii myahudi, bagodoile bose wa lidi limwechi mengo malahu ma saa chibili, baganine Aletemi gwa Efeso noo mmata. ³⁴Na mgochi gwa mmbuga heli huile ubahocha batu, gukanine, benywe balumiana be Efeso mnanyi gwa mtu gushigidi ugana gino mbuga gya Efeso noo mmushi gwa ihuila ya Aletemi, guya mmata, na gwa yenyi iguile uhuma hegulu? ³⁵Ii winene bino bigalanywa hishinalichingulwa bilingie muhache mitima, nangu ugilwa inywa wa abilo-abilo. ³⁶Yulu mwabahila bano batu hano, bashigibile bitundu bya m'ihuilo na bashi bamtwe Abeca aachi etu. ³⁷Yulu Demetilio na baya beeno babele hamuechi nago noo bina inywa yulu ya mtu, mabalacha maliho, baliwali baliho bahilwe ubalacha balidogomene. ³⁸Nambo gogue wahuenga inywa yoyose mminge ishi-ishi, yilongiwa mlinge sumbilo liesumbichiwa na baata. ³⁹Bululi tuli mmaadali a uchingwa na uononuwu yulu ya ano aluki alino, yulu hashi ibalo wa iyo inywa, tushiosha, na tushimmona ya udogoma u lino sumbilo. ⁴⁰Helihuile udogoma bibyo gusalile sumbilo.

Chapter 20

¹Iya ichundo haihuile, Paulo gubagitile bagigiwa naubaha mtima. na ulagana nabo hanyuma guchuile na ugia Makedonia. ²Nage helihuile uhita chiya ngubi ubahungia wa binywa bingi, guhiile ubayunani. ³Hehuile uchama ubo miechi gitatu, Bayahudi bamkilile bya bahali, helimonine bibyo gulangile gagiwile guhitile Makedonia. ⁴Batu balomene nage m'ba, Sopatalo gua Beloya, mwana gwa Pilo, na Alistalko na Sekundo, batu ba Tesalonika; na Gayo mtu gwa Delebe, na Timoteo, na Tikiko na Tolofimo batu ba Asia. ⁵Babo batu bahuile ubangua balihutuhemba uya Toloa. ⁶Na beswe tuhitile ndila gya bahali uhuma Filipi chuba lya mikati gishigibiwe mshimi hanyuma ha masuku matano tubabangile Toloa. tushamine haya masuku njui. ⁷Na lusugu lwa lutangi lwa yinga, hatusumbile yulu ya uhua mkati, Paulo gubasambile gulihulanga ugya lusugu lwa mabili lwake, nage gugililile ulisamba mpaga mkundu gya busugu. ⁸Habele na matatu mengi mmiya yumba ya hekulu mwatubele basumbile. ⁹Gumwe mmwa lubaga china lyake Eutiko, kubele mshame udilisha, guwatilwe na tulo tuingi, Paulo heligililile ulisamba, gulemenywe na tulo tuingi guguilile uhuma hegulu uyumba ya butatu, gutolilwe mmube. ¹⁰Paulo gusalile hasi, guligololile hegulu hage na umumbatila, gubasambila, nangu uiswa alugi guile na mwego. ¹¹Hanyuma gugiwile iyaka hegulu guhuile mkati, gulile, gugililile ulisamba mwano mpaga halwelo, nage nuuligila. ¹²Bamtile guya mmwalubaga, guli poo, buhungilwe wa mmungio gwata. ¹³Bibyo beswe tubangilwe uchina m'bwato mbele gya Paulo, tusibele alibu na Aso, gulangile umchinya Paulo ubo, yulu noo bielilagile, gee gubendiche ugita na magulu. ¹⁴Helitubangile uya Aso, tumehiminye, hanyuma tuhiile Miletene. ¹⁵Na beswe tuchinine bwato uhuma ubo, na lusugu lwa mabili lwake tubele alibu na uhia Kio, lusugu lwa matatu tuhuile Samo, tushamine Tologilio, lusugu lwa mana tuhiile Mileta. ¹⁶Yulu Paulo gubendiche uhita Efeso m'bwato, gashichwe usinga mshi gya Asia, yulu gubele abilo, gulihubanja uhia Yelusalemu, nambo biewechegana. ¹⁷Haya Mileto Paulo guhile batu ugya Efeso gubagitile bautu ba lubunga. ¹⁸Habahiile weli, gubasambile, benywe bene mugidi utula lusugu lutangi hano Asia biandibele uno wenyu mengo mose. ¹⁹Biandi humkilila mlume wa holelelo giose, na wa biosochi, na w'utonjwa upatila uhuma ubahahudi wa buhulihuli. ²⁰Yulu nishilichibile ubasambila mwano gogose ilingie ubawatilicha, bululi nimgikiche wa hululu na ndu wa ndu. ²¹Nibasambile Bayahudi na Bayunani ndila gya umgilila Abeca, na um'bwasha mlumietu Yesu Kelesitu. ²²Bino, lolwe, namona nagya Yeusalemu uu nilimmambwe mnda mtima, na nishibigidi byene bienjuile ubo. ²³Wa mtima Guhaha mbuga wa mbuga gulihudogoma ugana uhambwa na asusu bilihupenda. ²⁴Bino niehihubagala mwego gwanyi uba itundu ya ibenju wandi nahi biya uhua lwendo lwanyi na mkilo guya gwandihelwe na mlume Yesu, ulisamba mwano gubenju gwa keene gya Abeca. ²⁵Lolwe, nene nigidi ugana benywe bese bene bandisambile yulu ya buolo bwa Abeca, nigile ubo na ubo mushimona yenyi yanyi iyaka. ²⁶Wa bibyo nilihumsambila lino chuba, nene nishi na abachi a mashi ma mtu gegese. ²⁷Yulu nishibumbile milomo nangu umsambila mwano gwa lwendo lose lw'Abeca. ²⁸Muyeshe benywe bene, naiyo ihichi yose nayo, yine yam'bia mtima guhaha benywe uba bolochi waili, muoshe ululisha lubunga lwake Abeca, yeligulile wa mashi mage gemine. ²⁹nigidi bibenju hanyuma ha uhuma wanyi nene milunga gya buhuchi giegingila wanyu, bashiimonena ihichi kene. ³⁰Na hawingi henyu benywe bene higinwa batu, bobihudogoma binywa bisone, na bababule bagikiwa na babalame boo. ³¹Wa bibyo muyeshe, mwengeleche ugana miaa gitatu, busugu na chuba, mishileile ummonya mtu gegese wa biosochi. ³²Wabino na m'bia mmaboo m'Abeca na inywa ya keeme chage, inaosha ubagubaa na uuma buhiana hamwechi nabo bese bene bahahachiwe. ³³Nishibendiche bumona, nalo, ata bisanjwa bya mtu. ³⁴Benywe bene mugidi ugana wa maboo manyi mano magilile yulu ya biambebe hubenja na wa baya babele hamwechi nanyi. ³⁵Wa biose nimmoninye mlingilisho gubenju wa ugila mgilo na uwatilisho gubenju wa ugila mgilo na uwatilicha tulema, na ubiengelecha binywa bya mlume Yesu, bieliganine geemine, luhanga luhana ulilwa uhewa. ³⁶Helihuile udogoma bibyo gubungile machui na usaba hamwechi nabo bese. ³⁷Balilile bese abisa, bamguilile Paulo mioshi, na umumbatila-umbatila. ³⁸Bammonine konywa yulu iya inywa yedogomine, ugana bashimmona iyaka yenyi yage, bamshindiche mpoga ubwato.

Chapter 21

¹hatuhuile ushigana nabo tugile m'bahali, tuhiile kasi wa tanga limwechi, na chuba lige lya bubili tuhiile lodo na uhuma haya tuhiile Patala. ²hatupatile bwatu budabwa mpaga Foinike tuchimine na tuchuile. ³Na batumonine Kipulo tuishigile uboo uachi, tugile mpaga shamu tusalile Tito, yulu ubo noo wisache buetu michigo gyake. ⁴Hatuhuile ubamona bagigiwa tushamine ubo masugu njui, nabo bamsambile Paulo wa uoma wa mtima gashigiatile Yelusalemu. ⁵Na hatuwiliche maya masugu tuchuile na uligila lucha, batu bose hamwechi na baacha uligile lwehe, batu bose hamwechi na baacha babo na babo, batushindiche mpaga hembuga, tubungile machwi um'beya na usaba. ⁶Hatuhuile ulagana nabo tuchimine bwato nabo bakiwile umadu mabo. ⁷Na batuhuile lwendo lwetu uhuma Tito tuhiile Tolemai, tuataninye babusu tushamine haya lusugu lumwechi. ⁸Halwelo hage tuchuile, tuhiile Kaisalia, tuggingile mmbuga gya Filipino, mlisambi gwa mwano gubenju, guya gubele hamwechi na baya njui, tushamine wage. ⁹Gugo mtu gubele na bawa misiba bana, bachi nagonjwa, babele hubuwa. ¹⁰Tusibele twahushamu uya masugu mengi, gumwe mbua china lyage Agabo gusalile uhuma ubayahudi. ¹¹Helituhiile guguhile mchingo gwa Paulo, gulihambile umagulu na umaboo, gukanine, mtima guhaha gwakana bino, bibyo noo biene Bayahudi ba Yelusalemu biabimmamba mtu mine na guno mchingo, na guibiwa mmaboo ma bamioga. ¹²Hatuhuliche bibyo, beswe na batu ba haya tumtangelele gashisele ugya Yelusalemu. ¹³Haho Paulo gugaile, muli huita ii, ulila na umoga mtima? Bululi nene wa uhima uhambwa, nilimiima ugya uhagua Yelusalemu yulu ya china lya mlume Yesu. ¹⁴helihaminye langa lyetu, tushamine pii, tukanine, ubenja wa mlume na ugilie. ¹⁵Hanyuma ha maya masugu guguhile tuhuaba tuetu tselile ugya Yelusalemu. ¹⁶Bamwe bagigiwa ba Kaisalia batulamene netu, bachuile na mnasoni, mtu gwa Kipulo, mgigiwa guala na mndi wage noo watuishama. ¹⁷Hatuhuile Yelusalemu baya babusua batugaile wa saso. ¹⁸Ata lusugu lwa mabili lwage Paulo gugile nehe wa Yakobo, na baulu bose bebele. ¹⁹Hanyuma ha ubatanya, gubasambile miana giose gumwechi gumwechi Abeca biagilile uba mioga uumkilo gwake. ²⁰Nabo habahuliche baginune Abeca, bamsambile mshiwetu, wamona bili Bayahudi babawasha biabali ukichingi, nabo bose bina buwa bwingi yulu ya m'bindo. ²¹Nabo basambilwe miano gyobe, ugana ulihugigya Bayahudi bose bene balihushema u bamioga baleane na bya Musa, bashibahile baana babo ukumbi na nangu uluma mishaminyi guala. ²²Bino tuite wii? Winene bihulicha gogue wachua. ²³Bino ugile ino inywa yatulihusambila, tuli na batu bana bene bali bahambwe na buhango. ²⁴Ubaguhe babo batu na uligogole hamwechi naabo, na ubalipila babege miswe gyabo, batu bose bamane ugana guya mwano gwabasambile yulu yobe mlulimi, bululi gogue ulihugila bibenju na ugilila m'bindo. ²⁵Wa yulu ya mwano gwa Bamioga bene bawashishe, tugolile na ubaha mmano gwa boo ulibagula na biene bilihutambikilwa umiishi na mashi na nyama giunyongwa ashi na lusengu. ²⁶Hoka haho Paulo gubaguhile baya balumiana, na chuba lyake lya mabili gugile uligogola hamwechi nabo, guggingile m'ihuilo, gulisambile mwano gwa ueilicha chuba lya mgogwe, ata nalutangi luhananywe yulu ya kila gumwe gabo. ²⁷Maya masugu njui hamabele alibu uwilila, baya hudi bene bahumine Asia bammonine ne mnda mu'ihuilo, babosongamanye batu bose, boo noo um'bwata. ²⁸Bagodoile, na udogoma, benywe balumiana ba Isilaeli, mutu watiliche. Guna noo mtu gulihugigia batu bose na bihana byose inyume ya mmog gwetu na m'bindo ha ino ihana. Iyaka gwahuha bayunani gwabgingicha mnda m'ihuilo na guabiya sehu ino ihana ya ihaha. ²⁹Yulu bammonine Tolofino, mmefeso, hamwechi nage mmbuga, mine gwabalangile ugana Paulo gumbingiche m'ihuilo. ³⁰Mbuga gose gigingile asalulu, batu basumbile abilo abilo, bampuatile Paulo, bam'bulile, bamtobalile hambuka ha ihilo na michango noo uhambwa. ³¹Na hababele huenga ndile gwimaga, mwano gummiile ilume pambua ya basolokoto uganu Yelusalemu mwagila alugi mbuga gyose. ³²Haho guguhile basolokoto na boosobu babo, gugile abilo ubaya batu, nabo habammonine ilumepambwo na basolokoto bake baloile ummula Paulo. ³³Hanyuma ilumepambwe guhile, gumpuatile Paulo gugamine kahambwa wa tumangila tubili, gubudiche, mmanyi gugu? Iyoka gwaita ii? ³⁴Bange hawingi ha sumbilo bagodoile baganine bino, na bange bino. Haha hebele gushi na mwano gwa hululu yulu ya guya mdodo, kubambile bamkingiche mnda mkumbo. ³⁵Na Paulo helihuile umpambako basolokoto bamtundule yulu ya uoma wa sumbilo. ³⁶Yulu ihichi yata batu imlamine, bagodoile, na ugana mmunyiwe gugu. ³⁷Nage helihuile uhiichiwa mnda mkumbo, Paulo gumsambile ilumepambwa, unabenja nuu sambile inywa? Nage gumgaile we! Ugidi Iyunani? ³⁸Gogue ushi guya mmisili nabele na mano masugu buitile batu ukichina uba na mmonywa, bagitilwe bahagi, gubagolwele mgala. ³⁹Paulo kuganine, nene ni mtu gwa Iyahudi, mtu gwa Talaso, mbuka gya Kilikia, mshami gwa mbuka gishi gya tulema. Nusaba, undeye nadogome na bano batu. ⁴⁰Bino, helimmele uhulichina, Paulo gugimene umpambago, gubaginunine uboo wage baya bene mbuka na habele pii abisa, kudogomine nabo mlidi lya Iebulania, kuganine.

Chapter 22

¹Benywe balumiana, bashi wetu na bamatata, pulichiwe, nalisambe umeso menyu. ²Habahuliche ugana gulihudogoma nabo lidi lya Iebulania bagililile ushama pii, guganine. ³Nene na mmebulania, nibutilwe Talaso, mbuga gya Kilikia, nibeilwe mngino mbuga, umagulu ma Gamaliele, nigigiwe m'bindo gwa bamasetu wa hululu, mbele mtu gwa buosha umeso m'Abeca nahi biamli benywe lino. ⁴Nibasusule batu ba Ndila gino ata ubahaka, nibahambile, nibatelile m'bihambo, balumiana na bauchana. ⁵Nahi Ibuli yata biaile hushuhudia, na baulu ba balacha bose, bene bandihelwe nabo mikanda uhuma wabali nabahilile babuswa baya, nigile Damesiki, nabawate baya babele uya nabahile Yelusalemu bahambwe na uononwa. ⁶Naho haho handibele hugia, nisibele huhia Damesiki, mengo mkunyia meno ubabwa lwenge lwingi luhumine hegulu, lundimiele ngubi chose. ⁷Nikwile hasi, nihuliche lidi lilihusambila, Sauli, Sauli, yulu yai ulihususula? ⁸Nimgaile, gogue wii nanyi mlume? Gusambile, nene noo Yesu Mnazaleti, mine golihususula gogue. ⁹Baya babele hamwechi nanyi bamonine luya luenge, bashihuliche liyalidi lya guya mine gubele hundogomia. ¹⁰Nikasema, naite ii, mlume? Mlume gusambile, gimana, ugingile Damesiki, namwano gwa byose byoli ganinywa ubigile. ¹¹Na handibele nishihumona wa yulu ya ugema wa luya lunge, na ulombolelwa na maboo ma bene babele hamwechi nanyi, nigingile Damesiki. ¹²Bibyo gumwe mtu, Anania, guwilicha m'bindo, gushuhudiwe buumtu bwage na Bayahudi bose babele hushama uya. ¹³Gunjuilile, gugimenehoka nanyi, kusambile, m'buswa Sauli, umone, nimginulile meso manyi moka maya mengo nimonine. ¹⁴Guganine, Abeca a bamasetu usobola gogwe umane bieli hubenja, na ummone guya mine kiine, na uhulicha lidi liuhuma mmanywa age. ¹⁵Yulu wabe shahidi gwake ubatu bose, wa biya bene biayamona na ubihuliche. ¹⁶Bino, wasingila ii? Kimana, uchunjwe, uogue bubi bobo, walilumbule china lyake. ¹⁷Na handihuile ugiwila Yelusalemu, mengo mandibele husaba mnda ihuilo, mbele nahi mchiminye lwenyi. ¹⁸Nimmonine Yesu, nage gusambile, Abilo, uhume Yelusalemu, bululi bashigitabicha ushuhuda obe yulu yanyi. ¹⁹Na nene nimgaile, mlume, bagidi babo ugana nene nibeke hubahamba m'bihambo baya bene balihuuwasha na ubahula mmasinagogi mose. ²⁰Na mashi ma Sitefano mine guumonine hamageshilwe, na nene mbele mkimanyu hoko, nikitabiche, na uusa bichibabo byabo bene bammagile. ²¹Nage kusambile, ligile lobe, yulu nene niuhila ugie koo u batu ba mioga. ²²Bammuliche mpaga iya inywa, bagodoile bose bakanine, mumunye mmimo ibaloo, bululi gushilingie uba na mwego. ²³Habele hugodoa na utela bilamba byabo na ugulula gulula ihuili hegulu. ²⁴Guya ilume panbwa gubasambile Paulo gagingichiwe mnda mgumbo, kuganine gabuchiwe miano gyage wa uhulwa sangulo, bululi gumane yulu yai batu bagodoa biya. ²⁵Na habahuile umamba migochi, Paulo gumsambile guya mmasobu gwa basolokoto gubele mkimanyu hoka nage, wii kiine wenyu ummula mtu mlumi nage gushi noo nonywa? ²⁶Guya mmosobu gwa basolokoto, helihuliche bibyo gugile umsambila guya ilumepambwa, guganine, ulihubenja uita ii? yulu guno mtu ii mlumi. ²⁷Ilumepambwa guchuile na um'bucha, sambile, wii mlumi? Paulo gugitabiche Ehe. Ilumepambwa kumgaile, nene nipashile bubuswa bubo wa ubugula wa bumona bwingi. Paulo guganine, na nene nili mlumi gwa ubuswa. ²⁸Haho bene hubenja umpucha bachuile na umshiga. Na guya ilumepambwa gumonine boba, helimanine ugana ii mlumia, na yulu mmambwa. ²⁹Lusugu lwage lwa mabili gubendiche umana wa hululu yulu yai guahilua na Bayahudi umeso ma bagechi ba milandu na uhambwa, guonguele bibuli byata na balacha lyose. Gum'biile Paulo hasi na um'bia umbele wabo.

Chapter 23

¹Paulo gubalolile meso batu ba balacha, kuganine, babuswa, nene wa mtima hululu abisa nilimshame bisoga umeso m'Abeca ata lino. ²Ibuli yata Anania gubasambile baya babele bagimanyu hoka nage bammule wanywa age. ³Paulo gumsambile gogue Abeca iuhula, ibambacha ili ishinyiwe luhemba. gogwe ulimshame ukonona nahi bilihugana m'bindo, na gogue wagana nahulwe inyume ya m'bindo? ⁴Baya babele bakimanyu hoka bamkanine, wi! Waituwa ibuli yata y'Abeca? ⁵Paulo kuganine, nisamana, babuswa ugana gee ii ibuli yata, yulu m'bigolwe, nangu udogomena mmata gwa batu bobe. ⁶Paulo helimanine lumwe lubi ii Msadukayo na lunge lubi ii Mfalisayo, gusediche lidi lyake iya mbalacha, babuswa, nene nili Falisayo mwana gwa Felisayo, nene nilihuononwa yulu ya maudagilo ma uchuwa wa ubabu. ⁷Helihuile udogoma bibyo hawingi ha Bafalisayu na Basadukayo hachuile biumano na sumbilo uhalingana. ⁸Bululi Basadukayo basugana hashi uchulwa hoshi malaika na hashi mtima, Bafalisayo basuwashi byose biliho. ⁹Habele mdodo guingi, bange bagochi ba lubi lwa Bafalisayo bakimene, bamdogomene Paulo bakanine, tushihumona bubi bobose mnda mwa guno mtu, nambo mtima au malaika gwa dogoma nage hali ibalo nai? ¹⁰hachuile yumana yata, guya ilumepambwa gumonine boba Paulo gunachwa uhagua, gusambile basolokoto basale na umsapa wa uoma mmaboo nabo na ugingicha mnda mgumbo. ¹¹Baya busuku mlume gugimene hoka na Paulo, gugamine, ubena mtima gwata, yulu biolilisambile miano gyanyi Yelusalemu, bilingie byoka biya ukielisambe u Baloma nao. ¹²Habuyele, Bayahudi bahulichenye, balihambile balihambile wa alago bashiia na bashinywa mpaka ba mmage Paulo. ¹³Na baya batu bene babele balagana biya babele uhima maumi mana. ¹⁴Na bagile u bibuli byata naubaulu, bakanine tualihamba walago, tushitondi ata itu mpaga tummage Paulo. ¹⁵Bino benywe hamwechi nabaulu ba balacha musambile ilumepambwa gammile uno wamli, mugane mulihubanja umana mwano bibenju abisa, na beswe tuimmembela undila na ummaga gushinahia. ¹⁶Mmuabo na Paulo guhuliche mwano gwa uhunga wabo, gukile na ukingila mnda mgumbo na uumma Paulo mwano. ¹⁷Paulo gugitile gumwe mmosobu gwa basolokoto guganine, mguhe guno mmwalubaka ummile wa ilumepambwa, yulu guina inywa ya umsambila. ¹⁸Haho gumguhile, gummulile wa ilumepambwa, gumganine, Paulo, guya mmambwa, guangita guabenja nuuhieche guno mmualubaka guina inywa ya uusambila. ¹⁹Guya ilumepambwa gum'buatile uboo nukia nage wibamba, na um'bucha wa menjwa, wina inywa nai yoli hubenja unganina? ²⁰Gubanine, Bayahudi bahunga uusaba ummile Paulo mmeshi, um'bie umbele wa balacha, nuhi balihubanja uhulicha mwano gwake wa hululu. ²¹Bino gokue ushigitabiche, yulu batu maumi mana na bilaha bali humungila, balihamba wa ulagana bashiye na bashinywe mpaga byabimmaga, nabo bino balilongomanya, balihulolila ugitabwa obe. ²²Guya ilumepambwa gumleile guya mmualubaga galigile lwake, gumlakile, nangu usambila mtu gegese ugana wasambila bibyo. ²³Gubagitile baosobu babili ba basolokoto kuganine, mubangie basolokoto sambi chibili biikia Kaisalia, na basolokoto maumi njui bachinyi Bafalishi, na ba masumo sambi chibili, ha saa chitatu cha busuku. ²⁴Gubasambile babiye na nyama bamchinye Paulo, bamiechi poo wa liwali Feliki. ²⁵Gugolile mkanda bino. ²⁶Kalaudio Lisia wa liwali mgengada Feliki salamwa! ²⁷Mtu gugo gwawaswa na Bayahudi, baba alibu ummaga, nakia na ichichi ya basolokoto nuumo nya, handahulicha mwano guugana gee ii mlumi. ²⁸Na nene handibendiche umana iya inywa yaba mshitakila, niimsachiche umbele wa balacha. ²⁹Nimonine ugana bamshataki yulu ya ubuchana bululu mbindo gwabo, bosamshitaki wa ibalo yoyose ilingie uhakua au uhambwa. ³⁰Na handisambile ugana hebi aluki yulu ya guno mtu, noo yulu nammilo oli, nabasambila beya bene ba mshitaki, bachwe ulisamba mwano gwake obe, Salamua. ³¹Haha baya basolokoto bamkuhile Paulo nahi biaba sambilwe, bammilile busugu busugu Antiokia. ³²Haluelo babaleile baya bachinyi ba Mafalasi bagie nage, nabo bagiwile lwabo mnda mkumbo. ³³Na baya habahiile Kaisalia, na uuma liwali guya mkanda, na um'bia Paulo umbele wage. ³⁴Nage helihuile usoma, gum'budiche, gogue wii mtu gwa mbuga nai? Helihuile usambilwe ii mtu gwa Kilikia. ³⁵Guganine, nihulicha gogue mengo michua baya bene bushitaki, gubasambile gauswe mndo gya buolo gya Helode.

Chapter 24

¹Hanyuma ha masuku matano, Anania Ibuli yata, gusalile na bamwe aulu hamwechi nage na mdogomi gimwechi, Teltulo, nabo bamsambile Feliki miano gya Paulo. ²Paulo heligitilwe, Teltulo gutulile umshitki, guganine, yulu yobu tuli na talala, Feliki mgengeda, na yulu ya malanga mobe bigilwa bibe bidongiwa mguno mmoga gwetu. ³Wa buswachi bose tulihubigaa byose biolihutuitila. ⁴Nishihubinja uimia, nihuiusaba utuhuliche u binywa biicho wa keene chobe. ⁵Yulu tuammona guno mtu m'bi, mtuchigua mmonywa u ayahudi bose m'ibaloo, iyaka gye noo msue gwa inyumbya ya Banazolayo. ⁶Iyaka gutondile ubindula mpindo gwa ihuilo, tum'bwatile (tubendiche ummonona wa mpindo gwetu, ⁷Haho elumepambwa Lisia guhiile, gumsapile mmaboo metu wa uuma, ⁸gubasambile baya bene bamshitakile bachwe oli.). Gogue mine wa um'bucha bucha wipata mwano gwa byose biene biatuli humshitakila beswe. ⁹Bayahudi nabo bamshitaki bakana bibyo noo byabili. ¹⁰Na liwali heliginulile Paulo uboo, gudogome, Paulo gugaille, yulu gogue ulimgechi gwa milandu gwa guno mmoga wa miaa gingi, nilihulidogomena nene miine wa mtima gwa saso. ¹¹Yulu unamana ugana mashinahita masugu umi na mopi tangu nachine ugaya Yelusalemu yulu ya utambikila. ¹²Bana batu bashimonine m'ihuilo, nihubila paa na mtu, ata uita aluki msumbilo, nishimmisha yoyose msinagogi ata mnda mbuga. ¹³Na bashi naosha ubisosobola u meso mobe biose biabalihunyinga nene. ¹⁴Wa ino inywa nalibecha oli ugana wa giya ndila giabali huhita inyumbia, noo biandi humtambikila Abeca a bamasetu, na ubiwasha byose biene bili bilingane na m'bindo na byose bigolilwe mmigolo gya bambwa. ¹⁵Nina maudakilo wa Abeca, ata babo nabo balihumalolela, ugana ubi uchulwa wa babu ba kiine na babii nabo. ¹⁶Na nene nilihulialobecha u ino inywa na uba na malanga mashi na abachi u meso m'Abeca na u meso ma batu masugu mose. ¹⁷Hanyuma ha miaa gingi ni huile na ubahilila batu ba mmoga gwanyi lutangi na biuhana. ¹⁸Bambonine m'ihuilo nilihugila yulu ya bio, uu niligogolwe, nanishibele namsumbilo wala alugi, na habeleho bamwe Bayahudi bahuma Asia. ¹⁹Biesuba bibenjo babo nabo uba hano umbele giobe na bashitaki, nambo bali na inywa yoyose yuu yanyi. ²⁰Nambo bishi biya batu baganine, ii bubi nai buabalibamone wandi handikimene hambele ha balacha. ²¹Ii iyulu ya inywa imwechi tu, handililila nimgimanyu hawingi habo, naugana, yulu ya uchulwa a babu noo ilihugita naononywe umbele gienyu lino. ²²Feliki gutindiyem bululu gubele mmene mwano gwa giya ndila wa hululu abisa, kuganine, ilumepambwa Lisia helichua noo handigeda milangu gyenyu. ²³Gumsambile guya mmsobu gwa basolokoto geti Paulo gauswe, gobe ha ihana ya uenenywa na magenda mage nangu mtu gubachibila bum'buatilicha. ²⁴Hanyuma ha mamwe masugu, Feliki guchuile hamwechi na Dulusila mmachage gubele myahudi, gutumine mtu umkita Paulo gammuliche mwano gwa uwasha guli wa Kelisitu Yesu. ²⁵Paulo guilibele hulisamba langa liake yulu ya kiine, na uba na lingililo, na uonona wine wichua, Feliki gumonine boba gukanine giwila ukie ushama nambo nibi na ihana niugita iyaka. ²⁶Hamwechi na bibyo, gudagile gwiheba bumona na Paulo, gumgitile nyendo chingi udogoma nage. ²⁷Hawilile mina giopi, Feliki gumgaile Polkio Festo gobe liwali badala gyage, Feliki gubendiche ubaitila Bayahudi bisoga gumshigile Paulo mmambwe.

Chapter 25

¹Festo helihuile ugingila wisuba ya buliwali hanyuma ha masugu matatu gugile Yelusalemu uhuma Kaisalia. ²Ibuli yata na bata ba Bayahudi bamsambile mwano gwa Paulo, bamtendelela. ³Na uumsaba iubu yulu yake, ugana gahane alagu gahiichiwe Yelusalemu, yulu babisame na uu mmaga mndila. ⁴Feliki gubagaile Paulo gulihuuswa Kaisalia, nage mine gulihubenja uchwa uno hoka. ⁵Gukanine, baya bene bina uosha hawingi henyu tugie nabo hamwechi bagie umshitaki, nambo hali inywa yoyose yibaya uli guya mtu. ⁶Helihuile ushama wabo masugu inana ata umi, gugiwile Kaisalia, na chuba lyake lya mabili gushamine wisuba yage ya uonona, gumtile Paulo guchwe. ⁷Helihuile, baya Bayahudi bene bachuile uhuma Yelusalemu baginene hoka nage, baletile mashitaki mengi magumu yulu yage, mabashioshiche um'bangisia. ⁸Paulo gudogomine na ulidogomena, nene nishilubile inywa yulu ya m'bindo gwa Bayahudi, yulu ya ihuilo, ata yulu ya Kaisali. ⁹Festo gubele hubenja ulibembelecha u Bayahudi gumgaile Paulo, gugaile, wi! ulihubenja ugya Yelusalemu uononywa u meso manyi yulu ya bibyo binywa? ¹⁰Paulo kukanine, nene makimana hano umbele wa isuba ya uononwa ya Kaisali, noo hene hendilingie uononwa, nishim'balubile Bayahudi inywa, ata gogwe ugidi bibyo. ¹¹Bino, nambo naluba, nambo nagila inywa ilingie uwa, nishihuhanya uwa, nambo kishi kiine ino inywa yabashitakila, hashi guimbua mmaboo mabo. Nihusaba ugia wa Kaisalia, gum'budiche Paulo ulihubenja uhia wa Kaisali! ¹²Bibyo Fesito helihwile udogoma na batu ba magogo, gugaile, Ulihubenja ugya wa Kaisali! bino wigya wa Kaisali. ¹³Masugu wa masugu hamahuile uhita, Agilipa olo na Belmike bahiile Kaisalia, bamsambile Festo. ¹⁴Na habashamine uya masugu mengi, Festo gumsambile olo mwano gwa Paulo, gukanine, hano hali gumwe mtu gushigilwe na Feliki mmambwe. ¹⁵Hene hebele Yelusalemu bibuli biata na baulu ba Bayahudi basambile mwano gwake, basabile nammonone. ¹⁶Nibagaile gishi mishaminyi gya Baloma ummana mtu bunene, guya mtu mine gushitakiwa gushinamonana nabene ba mshitaki meso wa meso, na uhewa ihana ya ulidogomena yulu ya ushitakiwa wage. ¹⁷Na hubasambile hano nishisingile, chuba lyage lya mabili nishamine wisuba ya uonona na umgisha guya mtu. ¹⁸Na baya bene bamshitakile habakimene bashileshile inywa yoyose ibi, nahi biambile hulanga. ¹⁹Baletile binge bya ubucha yulu ya inyumbia yabo boo bene, nayulu ya mwano gwa guya nake Yesu, mine guhuile uwa, nine Paulo guomenenye udogoma yulu ya mwego gwake. ²⁰Na nene nimonine uyuma wa uenga umana wa hululu ya iyo inywa, nim'budiche nambo gulihubenja ugya Yelusalemu uononwa yulu ya bibyo. ²¹Paulo gusabile, gabiwe mmaboo na Kaisalia gaononywe nage, nilagile gauswa mpaga biandimmila wa Kaisalia. ²²Agilipa gumsambile Festo, nene na nene nabahubenja umulicha gugo mtu. Gumkanine wimulicha mmeshi. ²³Heluelo Agilipa guchuile hamwechi na Belnike bachale bya menga mailu bagingile ihana ya uhulicha milandu, hamwechi na baosobu ba basolokoto na bata ba mbuga, Festo gulisambe Paulo guhilwe wabali. ²⁴Festo gukanine, olo Agilipo, na benywe bose bene bali hqmwechi netu, mlihummona guno mtu, mine ilongo yose ya Bayahudi uya Yelusalemu ata na hano balihuusaba nabawatiliche, balihugodoa mdodo ugana guno gushilingie uba na mwego. ²⁵Wandi nene nisamona ugana guogila ibalo yage gulingie gahague, na gee mine gubendiche gaononwe na Kaisalia, nibebe hubenja umsula na uumila wage. ²⁶Na nene nishi na mwano gwake gwa hululu gwa umgolela mlume. Wa bibyo nam'bia hano umbele wenyu, na asa umbele obe gogue, olo Agilipa, yulu guhuhua ubuchiwa-buchiwa nabe na inywa ya umgolela. ²⁷Yulu nihumona hashi inywa ilina abachi ya nene umilila mmambwa, wa nangu umonya mashitaki maya mene magashitakiwa.

Chapter 26

¹Agilipa gumsambile Paulo, nihubenja ulisambe binywa biobe. haho Paulo gugimie ubao wage na ulidogomena. ²Nalimona mnda mwanyu uba na luhanga, ee olo Agilipa, yulu nilidogomene lino umbele obe, u binywa byose biandashitakiwa na Bayahudi. ³Ata gogue ugidi abisa mishaminyi na mibudichi gyose giabali nakio Bayahudi, yulu ya iyo nhuusaba upuliche wa lemba lemba. ⁴Bululi bayahudi bose bagidi biandibele utula buwalubaga bwanyu, biambele utula ummoga kwanyu uya u Yelusalemu. ⁵Bmanine utula ubutulilo, nambo balihubenja uushuhudia, ugana nibele Mfalisayo wa ulana binyumbia na bihuilo bietu bili bisoga abisa. ⁶Bino nakimana hano naononwe yulu ya maudakilo mabamasetu mubahelwe n'Abeca. ⁷Mene tubila tuetu umina tubili balihuhemba umahiela, bamtambikile Abeca wa chikilwe chuba nabusugu. Nene nashitakiwa na Bayahudi yulu ya maudakilomamo, ee olo. ⁸Yulu yai malihulangia wenyu ubo iy'inywa ishinagitabichiwa, ugana Abeca anachula babu? ⁹Winene, nene mine nalimonamnda mwanyu ugana bilingie nene ukila mikilo kingi bibele huhanya china lyage Yesu Guanazaleti. ¹⁰Na nene nibikilile uya Yelusalemu, nibahambile bengi hawingi habo bahaha mmihambo, hambele huhewa alago na bibuli biata, na hababele hubahaga na nene bibele hugitabicha. ¹¹Nyendo chingi mmasinagogi mose nibahulile na ubasambila basebulule uwasha wabo, nichikilile yulu yabo nahi mtu gwa miishi, nibasusule ata umabuga ma ubugenyi. ¹²Haho ata mnda mgilo handibele hugia Damesiki, nihelwe uosha naalago a bibuli biata. ¹³Ee, olo, mengo ma mkunyia meno mndila nimonine lwenge uhuma hekulu uhima lwenge lwa chuba, lundamiele nene na baya bene babele hamwechi nanyi ngubi chose. ¹⁴Tuguile hasi beswe bose, nihuliche lidi lilihudogoma nanyi mmebulania, Sauli! Sauli! yulu yai uli hususula? m'bigumu obe uta migua mgele. ¹⁵Nene nigaile, gogue wi nanyi mlume? mlume gusambile, nene noo Yesu, mine golihususula. ¹⁶Bino, ginwa, gimane wa magulu mobe, nutoboela yulu ya, nubiye gogue ubo mkichi na mlisambi gwa bino biawamona, na wa bingie bihisho bya ndilimonya oli hululu. ¹⁷Ni uhonya nabatu bobe, na batu ba mioga, bene bandukila wabali. ¹⁸Ubabulule meso mabo, na ubagalule baleye bya mdo na bakie ulwenge, baleya na uoma wa ihingili na umgila Abeca, hanyuma bahewe ulielelua wa bubi bwabo, na buhiana bwine bwa ndibaha baya bene basobolwe wa uwasha uhuma wandi. ¹⁹Wa bibyo, ee olo Agilipa, nishiha ninye maya malo ma hegulu. ²⁰Lutangi nibasambile mwano gubenju baya ba Damesiki na ba Yelusalemu, na ibaboo yose ya Bayahudi, na batu ba mioga, ugana balibeche na umkila Abeca, bagile bikilanywa bilingane na ulibecha wabo. ²¹Wa yulu ya bibyo Bayahudi bambwatile m'ihuilo babendiche upaga. ²²Bululi ni watilichiwe abilo uhuma w'Abeca noo nagimana ata lino hano nihubasambila batu bashibabanyie na baosobu, nishihudogoma inywa igenyi ila biya biene bilisambile bambua na Musa ugana bieba. ²³Ugana Kelesitu gulingie ususulwa na gubi mtangi uchwa uhuma ubabu na utambila gya lunge ubahiela Bayahudi na batu bose ba mioga. ²⁴Helibele hulidogomena hino, Festo kukanine wa lidi lyata, Paulo, wina niishi, uligigia obe wingi ugalula lwenyi. ²⁵Paulo guganine, niishi na miishi, gogue Festo mgengeda bululi nilihulisamba binywa winene na bya lwenyi lubenju. ²⁶Yulu olo gugidi mwano gwa bino byose, nene mnaosha udogoma nage wa nangu uba na boba, bululi nigidi hashi inywa igenyi u bibyo yeshikidi, yulu iyo isagilia umenjwa. ²⁷Olo Agilipa, wi wii! wabawasha bambwa? nigidi ugana wabawasha. ²⁸Agilipa gumsambile Paulo, wa binywa byobe bicho ulihulanga ungita nene uba Mkelesitu. ²⁹Paulo gumgaile, nihumsaba Abeca ube, inangua wa binywa bicho au inangua wa biingi, gushi gogue na babo bose balihupulicha lino babe nahi nene, ila nangu wa uhambwa m'bihambo. ³⁰Olo naliwali na Belenike na baya babele bashame nabo bagimene, ³¹Na habatoboile badogomiana, baganine, guno mtu gusagila ihisho ilingie uwa ata wa uhambwa. ³²Agilipa gumsambile Festo, guno mtu guabasulwa, nambo gusaba saba ugia wa Kaisalia.

Chapter 27

¹Na helihuile uhewa alago bagilile ndila gya bahali ugia italia, bam'biile Paulo na bange bahambwa mmaboo ma gumwe mmosobu gwa basolokoto china lyage yulio, gwa ihichi ya Augusto. ²Tuchimine bwato bwa Adalamitio bubele alibu na uchwa ugia umabuga na Asia mene mali um'bega gwa bahali, tuchuile, Alistalko, Mmakedonia gwa Ubatesalonika, gubele hamwechi netu. ³Chuba lyage lya mabili tuhiile Sidoni, yulu gu mele Paulo iuli ingi, umlea ugia umagenda mage gagilahue. ⁴Uhuma haya tugile m'bahali uchungulwa isanga ya Kipulo yulu ya uhemba mnaga, bululi mnaga gubele hututa. ⁵Hatuhitile bahali lya lubi lwa Kilikia na Pamfilia, tuhiile mila, mbuga gya Likia. ⁶Na uya guya mmosabu gwa basolokoto gubangile bwato buugia Isikandelia, alibu na uchwa ugia Italia, gutuchiminyie mmo. ⁷Kugile lemba lemba wa masugu mengi, tuhiile nidowa asusu, na yulu ya mmaga gubele hutuchibila tugile alibu na Kelete, tugile na uhia Salmone. ⁸Tuhitile haya wa asusu, m'bega wa m'bega, tuhiile hamwe halihugiswa yabu ibenju. Alibu na haho hali mbuga gulihugiswa Lesao. ⁹Hanyuma ha mengo mengi uhita, na lwendo lubele lwa ulibula abisa, yulu masugu ma Bayahudi ma uhamba masibehe mahuhita, Paulo gubasambile, ¹⁰Gubasambile balumiana, namona ugena luno lwendo lubi na asusu na uchiminya bingi, ushi wa michigo na bwato ka na wa mwego gwetu bioka biya. ¹¹Guya mmosobu gwa basolokoto gubahuliche bashiichi na mine na bwato uhita biya bilisambile Paulo. ¹²Na yulu iya yabu ishibele ushuma mengo ma peho, bengi babo baletile malanga ma uchua uhuma uya na bahie Foinike, nambo biewechegana, na ushama haya mengo mose ma peho, nayo ii yobu ya Kelete, nayo ili lubi lwa ihindagala ya mluugu na ihidagala ya mmanda. ¹³Na mnaga gwa alengule hagutulile ututa lemba lemba, balangile bahupata biabendiche uba nabio, bachuile, bahiile alibu na Kelete m'bega wa m'bega. ¹⁴Hanyuma ha mengo macho mnaga gututile gwa guingi nahi gwa isukishi, gulihugiswa Eulakilo. ¹⁵Bwato bulemenye, bwishilwe uhima mnaga, tuleile ushila tuswalilwe na mnaga. ¹⁶Tulingulwe abilo na mnaga alibu na isanga icho ilihugiswa kauda tululichi tugie um'bege na bwato tuhiile wa asusu. ¹⁷habahuile uhia um'bega baengile mbwatilicho, bahambile bwato na migochi uchumgulwa bwato bose basinine bashichwe uhagama wiisee ilihugiswa silti, batelile nanga bashamine mibamba. ¹⁸Yulu tulungilwe na mabimbi, lusugu lwa mabili lwage batulile utela michigo m'bahali. ¹⁹Lusugu lwake lwa matatu batelile bitundu bya bwato wa maboo mabo bobene. ²⁰Chuba na tumbala mbala bishimoneile masugu mengi, mabimbi matatuhulile, bibyo maudagilo ma uhoma mahuile. ²¹Na habashamine masugu mengi nangu uya iliwa, Paulo gugimenen hawingi habo, guganine, balumiana bibeke lungie upulicha nene nangu uchua haya Kelete, na upata asusu na uchiminya bibia. ²²Bino nihumma linge langa, m'be na mtima gwata hashiata mtu gumwechi hawingi henyu mine gwiwa bwato tu buidoga. ²³Yulu buno busugu malaika gw'Abeca guya mine nene niliguake, naye noo guandi hutambikila, guagimana hoka nanyi. ²⁴Guasambila, nangu uwa boba, Paulo, wigimana umeso ma Kaisalia, iyaka lola, Abeca uha batu bose bali hugita hamwechi nabo. ²⁵Bino, balumiana, musasamwe, yulu na m'bwasha Abecha, bibi bioka biya nahi biandasambilwa. ²⁶Bilingie tuhilwe mmiimwe isanga. ²⁷Ata busugu bwa umi na buna habuhiile, hutubele hulungwa ubo na ubo m'bahali lya Adilia, namkundu gya busugu bashiichi balangile bahuhia umgala. ²⁸Batelile ya utonda benga bamonine hili magulu maumi mopi, bagile hacho, batelile ya utonda benga bamonine magulu umi na matano. ²⁹Bamonine boba bashichu uliuka umawe, batelile nanga china cha uchibila bwatum na usaba busugu buye. ³⁰Bashiicha habaengile usina na ushika bwato, basachiche tungu tumaato tucho tucho mmadi nahi bali hubenja utela nanga ukimana. ³¹Paulo gusambile mmosobu gwa basolokoto, baba basahushama mnda bwato mushihona. ³²Haha basolokoto bagedile migochi gya bu maatu bamaleile magye na madi. ³³Na busugu habusibele huya Paulo gubasambile bose baye iliwa, guganine, lino ii lusugu lwa umi na buna mwaba huemba, na uhamba, mushibalibe iliwa yoyose. ³⁴Bina nam'bongela ibumbu muye iliwa, bululi ibi yulu ya uhona wenyu, bululi hashibi ata luchuli lwa mswe gwa gumwechi lwichimina. ³⁵Helihuile udogma bibyo guguhile mkati, guheleleche wa Abeca umbele wabo bose guhuile gutulile uya. ³⁶Haho basasa mwile bose, balile iliwa bobene. ³⁷Na beswe bene tubele mnda bwato, tubele alibu batu sambu, chibila na maumi njui na mtuba. ³⁸Habahuile ugiuta bahunguile michigo m'bwato, batelile ngano m'bahali. ³⁹Haluelo bashimonine iya ibaloo, bamonine himwe hiileba hili higingichu m'bahali, bahulichenye ubuhila bwatu um'bega, nambo banaosha. ⁴⁰Batelile iyaka chiya nanga koo, na ulebecha migo chigia tanga, na uhugulula liya tanga lya licha yulu luguhe inaga gwa ugia umgala. ⁴¹Bahiile ha masamba ma migechi gibili na bwatu buhiile wiisee, naguya msue gwa bwato guhageme haya na gushioshiche uhuma, luya lubi lwa unyuma utulile ubelea yulu ya uoma wa mabimbi. ⁴²Langa lya basolokoto libele ubahaga bahambwa bose, yulu bashigoge na usina. ⁴³Bibyo mmosobu gwa basolokoto, gubendiche ummonya Paulo, gubahonyinye, bashigile nahi biababele hulanga, gubasambile bene bagidi bugoga batula ulitela m'bahali, bahie umgala. ⁴⁴Baye bene bashigele, bamwe bashame wigulu wa mbao bange bshame wigulu wa biba bya bwato. Bibyo batu bose bahiile umgala bina mwego.

Chapter 28

¹Hatuhuile uhoma, noo hatumanine ugana iya ichiba ilihugiswa Melita. ²Bene na mbuga batugilile bisoga bya lingililo. Baluminye ahia na batulubule beswe bose, yulu habele hunya mabula na habele peho. ³Paulo hebele huongola iyama ya kunyi na uchibiya wahia, ndoa gihumine mchia kunyi yulu ya Yuda ya ahia na umchinga uboo. ⁴Bene na mbuga habagimonine giya ndoa gilihudembela uboo, basambilene, guno mtu ii mmaganyi, inangwa gwahona lwa bahali, winene gushilingie uba na mwego. ⁵Paulo gugiukumwine waahia yuli gishimchige. ⁶Boo balangile uboo wihila na guigwa hasi na uwa lubu lwa uutuwa, habamlolile abisa na umona ndoa gisamchiga, baebuile, baganine guno mtu ii mmaganyi, inangwa guahona lwa bahali, winene gushilingie uba na mwego. ⁷Hoka na haya habele na lubala lwa mmosobu nine na iya ichiba china lyake Publio, gugo mtu gutugaile wage wa mtima gwa bugenda, gutuitile tube bagenyi bage masugu matatu. ⁸Habele sage naPublio gubele husumwa na ihupu na uhala mashi. Paulo gugingile mndu gyake, kusabile, kum'biile maboo hegulu hake, na ummonya. ⁹Habihuile ugilia bibyo bange bene babele na basumwa ha iya ichiba bachuile nabahonine. ¹⁰Nabo batunyeminye wabunyemu bwingi, hatubele hulilongia wa lwendo batuhele bitundu bya tubele hubenja. ¹¹Hanyuma ha miechi gitatu, tugile na bwato bwa Isikandelia bubele hushama ha iya ichiba mengo ma peho, na bashiichi babele Bamahasa. ¹²Tuhiile Silakusa, tushamine masugu matatu. ¹³Uhuma uya tuchunguluile na uhiila legio, hanyuma ha chuba limwechi mnaga gwa ihindagala ya mmanda goo noo ututa, na chuba lya mabili lyake tuhiile Puteoli. ¹⁴Ubo tubangile babusua, batubongele ibumbu tushame nabo masugu njui, na bibyo tuhiile Lumi. ¹⁵Uhuma uya babuswa, habahuliche mwano getu, bachuile utugaa mpaga sogo lya Apio na Madu matatu ma ulacha bagenyi. Paulo helibamonine gumtonine Abeca, gulihele mtima. ¹⁶Hatugingile Lumi Paulo guhelwe alago a ushama wage hamwechi na solokoto gummusa. ¹⁷hanyuma ha masugu matatu gubagitile baosobu ba Bayahudi basambane, na habachuile usambana gubasambile, bashiwetu, inangwa nisagila itu inyume ya batu betu wala inywa ilihuhanya mishaminyi gya bamasetu, nibiile mmabo ma Baloma, nihambilwe uhuma Yelusalemu. ¹⁸Nabo habahuile umbucha babendiche uupamba, yulu bahele ibalo yoyose wandi ya upaga. ¹⁹Bayahudi habahuile uhunga mmungo na uumunga nasabe ugia usamba wa Kaisalia. Ushi wa ugana nibe na inywa ya ushitaki mmoga guuni. ²⁰Yulu ya bibyo namgita muchwe undola na udogoma nanyi, yuli nihambilwe ino ihambo bululu bwa maudagilo nma Isilaeli. ²¹Baya bamsambile, beswe tushipatile mikanda giene gina miano, ata wa ulisamba mwano gogose gubi yulu yobe. ²²Bino tulihubenja uhulicha oligogwe mine ulihumona wii, nayulu ya bibyo binyumbia m'bimanyie wetu ugana bilihudogomwa ose bibe. ²³Habahuile ulagana nage, bamsambile tumonana linge chuba. Bamchilile undu giebele hushama, batu bengi abisa gubasambile wa lemba lemba na ubasambila yulu ya buolo bw'Abeca, na ubaganina mwano ga Yesu, yulu ya binywa bya m'bindo gwa Musa na bya bambua, utula lwelo mpaga na igolo. ²⁴Bamwe bawashiche bielidogomine, bange bashibiwashiche. ²⁵Na habashihulichane boo wa boo, bagile lwabo, Paulo helihuile udogoma iyo inywa imwechi, ugana, mtima guhaha gudogomine bisoga na bamasetu, wa anywa ambwa Isaya. ²⁶Guganine, ukie wa bano batu, ubasambile, uhulicha, mwihulicha wala mushimana, na umona, muimona wala mushilangulwa. ²⁷Yulu mitima gya batu baba mgihugi, na mtu nabo mmagumu wa uhulicha, nameso mabo mmawile, bashichwe umona wa meso mabo, nauhulicha wa matu mabo, na ulangulwa wa mitima gyabo, na ugalula malanga mabo, nabahonye. ²⁸Na bimanyie wenyu ugana uhonauno w'Abeca wahilua uba mioga, nabo bihulicha. ²⁹[Helihuile udogoma bibyo, Bayahudi bagile lwabo, balihulibucha biingi boo wa boo]. ³⁰Paulo gushamine miaa kiopi mndu gyake gielibele mpange, gubaile batu bose bene babele hummenena. ³¹Gubele huisamba mwano gwa buolo bw'Abeca, na ugikia yulu ya bihisho bya mlume Yesu Kelesitu, wa nangu na boba, nangu uchibilwa na mtu.

1 Corinthians

Chapter 1

¹Paulo, gukitilwe uba mmilwa gwa Yesu Klisto wa ubenja w'Abetcha, na Sostene mshiwetu. ²Wa ihwilo ya Abetcha luli Kolinto, baya bagokolwe wa Yesu Klisto, bagitilwe bobe bahaha, hamwechi na bosebene balilu mbula china lya Mlume gwetu Yesu Kilishistu ngubi chose, mlumiabo na gwetu. ³Keene nachibe wenyu na talala, chuhuma w'Abetcha setu, na wa Mlume Yesu Kilishitu. ⁴Namtona Abetcha masugu mose yulu yenyu bululi bwa keene ch'Abetcha chamuhelwe uhuma wa Yesu Klisito. ⁵Bululi ya byose mulibamoona yulu yage, wa binywa byose, na malango mose. ⁶Wa ebangeseyo wa Yesu Klisto baulimoneye wenyu. ⁷Na mushihuguilwe na bukichi bobose, mubele hulolela ununua wage Mlume gwetu Yesu Kelesitu. ⁸Mine gwikimia ata wisula, mushibalwe bub lusugu lwa Mlume Yesu Klisto. ⁹Abetcha ii gwabuiche mine gumugitilwe nage muggingile mnda uhuliche na wa

Mwanage, Yesu Klisto Mlumietu.¹⁰Bino babuswa, nihumtendelela, wa china lya mlumietu Yesu Klisto, ugana benywe bose mudogome umwechi, hashibe ubagulana hawingi henyu, ila muhulichane wa langa limwechi na mmungo gumwechi. ¹¹Yulu, bashiwetu, nasambilwa mwano gwenyu na baya bali mndu gya koloe,ugana wenyu mwina mmonywa.¹²Nene nilihugana bino, kila gumwe gwenyu gulihodogoma, nene niligwa Paulo, na nene niligwa Apolo, na nene niligwa Kefa, na nene niligwa Klisto? ¹³We! Klisto mgabulwe? wi! Paulo gususulwe yulu yenyu? au muchundilwe wa china lya Paulo?¹⁴Namma busuachi, yulu nishichundilemtu wenyu, ila Kelesipo na Gayo. ¹⁵Yulu hashichwe ntu gwigana muchundilwe wa china lyanyi. ¹⁶Iyaka nichundile bato ba mndu mwa Sitefano, ba uchili babo, nishigidi nambo nichundile gunge mtu gegese.¹⁷Yulu Klisto gushipilile bululi nachunde, ila wa ulisamba mwano gubenju, ushi wa lwengu lwa binywa, nti gwasusu gwa Klisto gushichwe uhanyiwa. ¹⁸Yulu inywa ya mtigwasusu ubaya balihuchimina ii buhugi , wetu beswe ii uoma w'Abetcha. ¹⁹Yulu m'bigolwe,nidogia lwengu lwabo bene bina luengu,na lwenyi lwabo bene bino lwenyi niluhanya. ²⁰Guli uhi gwalwengu? Guli uhi mgochi? Guli uhi mdogomi giala? Wii! Abeca ashiitile lwengu lwa ibaloo uba buhugi? ²¹Yulu mnda lwengu lw'Abetcha, ibaloo isahummana Abetcha wa lwengu lwake, Abetcha aundile ubahonya bene bawashiche wa buhugi bwa inywa yine ilihulisambwa.²²Yulu Bayahudi balihubenja isaga, na Bayunani halihuenga lwengu. ²³Bululi beswe tuli husamba Klisto,mine gususulwe, u Bayahudi bashibendiche usambilwago, u Bayunani ii gwa buhubi. ²⁴Ubaya bakitilwe, Bayahudi naBayunani, Kelesitu ii, uoma w'Abetcha,na lwengu lw'Abetcha. ²⁵Yulu buhugi bw'Abetcha buli na lwengu uli batu ba ebalo, na bulema bw'Abetcha buli na uoma wa batu ba ebalo. ²⁶Bino,babuswa, lolwe ugiswa wenyu, yulu bashi bengi bene bina lwengu lwa mpili, boshi bengi bina uoma, bashi bengi bene bina bisuba bagishilwe. ²⁷Bululi Abetcha asubolite bitundi bihugi bya ibaloo ubida mbia mne biene bina lwengu, iyaka Abetcha abisobolite bitundu bilema tua ibaloo yulu gobidombie mme bili na uoma. ²⁸Iyaka Abetcha abisobolite bitungu bishi naubenda bya ibaloo nabwaunenunywa, ehe, bitundu biene hishiho, yulu bidogie bine bilicho. ²⁹Gegese mine guine mpili gashilitone umbele gw'Abetcha. ³⁰Bululi wa gee benywe mwahewa uba mwa Klisto Yesu, guutilwe wetu uba lwengu luhuma w'Abetcha, kiine, na buhaha na uhonya. ³¹Ibalo, nahi biabigolilwe, gee mine guilitona mnda mwa Yesu.

Chapter 2

¹Buno, babuswa,nene handichuile wenyu, nishichuile umsambila lubisaguu lw'Abetcha wa ulongia binywa, ushi wa lwengu. ²Yulu nishibendiche umona inywa yoyose ila Yesu Klisto,nage gwasusulwa.³Na nene nibele wenyu wa mpili boonyo,wa booba naudandawiingi. ⁴Na inywa yanyi na ulisamba wanyi ushibele wa binywa bya lwengu lwa ubemba lwenyi lwa batu, ii wa ugumonya hululu mtima na uoma. ⁵Bululi uwasha wenyu ushibe wa lwengu lwa bato ba ebalo,bibe wa uoma w'Abetcha.⁶Bino, hali lwengu lwatulihugana hawingi nabobawilile, ushi wa lungu lwa ino ibaloo, naushi wa bano bene bali hutabala ino ibaloo, bene bashi ba winene. ⁷Yulu tulihusamba lwengu lw'Abetcha wa lubisangulu, luya lwengu lubisilwe, lwine lulangilwe n'Abetcha utula milumbu, wa bugengeda bwetu.⁸Bwene bene balihutabala ino ibaloo hashi ata gumwechi guugidi, yulu nambo babalumana, bashisubumsusula mlume gwa bugengeda. ⁹Nahi,biabigolilwe, bitu biene liso lishimonine nalitu lishihuliche, (na bishigingile mitima gya bato ba ebalo bitu bibyo Abetcha ababiile bene bali hummunda.¹⁰Bibyo Abetcha atuunulila beswe wa mtima, yulu mtima gulihusabolola byose ata biida by'Abetcha. ¹¹Yulu mmanyi bato ba ebalo gunamana bitu bya nto kwa ebalo bili mnda mwake? Byoka bibyo bitu by'Abetcha hashi gunabimana nambo nambo Mtima gw'Abetcha.¹²Buhuli beswe tushegaile mtima gwa ino ibaloo, tugaile mtima gw'AbeAtcha, yulu tumane biatuliba hewa na Abetcha. ¹³Nabyo tulihugana ushi wa binywa bilihugigiwa wa lwengu lwa ntu kwa ebalo, tulihugigiwa na mtima, tulihuhululia bitu by'imtima wa binywa by'imtima.¹⁴Bino mtu gwa mishaminyi gya ubutilila gushinaosha ubigaa bitu bya Mtima gw'Abetcha, yulu gugo wage ii buhugi, na guhinaosha ubigaa bitubya mtima gw'Abetcha, yulu gugo wage ii buhugi na gushinaosha ubimana, yulu bisusu umanyia wa ndila giintima. ¹⁵Bululi mtu gii mtima noo gusubimana byose, nagee gushibamanyia na ntu. ¹⁶Yulu, mnanyi gumanine langa lya Mlume, gamgigie? Bino beswe luli na langa lya Klisto.

Chapter 3

¹Biby, babuswa banyi, nene nishioshiche udogoma nenyu nahi bato ba mishaminyi giimtima, ila nahi bato bene bali na mishaminyi giim'bili, nahi baana ba tulenge mnda mwa Klisto. ²Nimnywishiche mabele, nishimlishiche iliwa, yulu mubele mushinaosha uitauna. Ee, ata bino mishinaiosha uiya. ³Yulu ata bino muli batu ba mishaminyi gya mbili. Bululu, uba wili biumano, mmonywa, wii! Benwe mushi bato ba mishaminyi gya mbili, iyaka mulihubyeta nahe bato ba ebalo? ⁴Haho mtu gabegana, nene nili gwa Paulo, na gunge, nene nili gwa Apolo, Wi! benywe mushi balangamsenge? ⁵Apolo mnanyi? na Paulo mnanyi? M'bakichi baguya gumlibawashe, nahi mlume bielimmele kila ntu. ⁶Nene niunine, Apolo gugesile madi, nine gulihubiucha. ⁷Biby, mmunyi ashi atu na mgeshi gwa madi, Abetcha noo alihubiucha. ⁸Yulu guya gulihuwa na guya gulihugesela madi m'bamwechi, yuli kila mtu gwihewa alambwe age gee mine ulomana na ugila wage. ⁹Yulu beswe tuli bagichi hamwechi n'Abetcha, benywe mli lubala lw'Abetcha na ndu gw'Abetcha. ¹⁰Ulama na keene ch'Abetcha chandilwe, nene nahi mmosobu gwa bagubai bene bina lwengu, nigubaile mshindi, na gunge mtu gugubaile hekulu hago. Na mtu gegese golole bieli hugubaa hekulu hago. ¹¹Yulu gunge mshingi hashi mtu gunaosha uguobaa, ii guyaka gwine guhuile ugubawa, ii, Yesu Klisto. ¹²Nambo ntu guhugubaa hegulu ha mshingi gugo, nolo, feza ao mae ao miti ao nyobu, mgilo gwa ntu gegese guibiwa hululu. ¹³Yulu luya lusugu liegumonya, bululi guiununwa wa ahia, na aya ahia igutonda mgilo gwa ntu gegese mgwa wii. ¹⁴Mgilo gwa mtu gweli gubaile hekulu hage gubeshikala guihewa alambwe. ¹⁵Mgilo gwa ntu gubechiga, guihewa asala, ila gee mine guhona, nahi uhogonoa wa ahia. ¹⁶Mushihumana ugana benywe musili ihuilo h'Abetcha, na mtima gw'Abetcha guashama mnda mwenyu? ¹⁷Nambo mtu kubele ugicha ihuilo y'Abetcha, Abetcha iikukicha gugo mtu. Yulu ihuilo y'Abetcha iyyi ihaha, noo benywe. ¹⁸Ntu gashilibiche geminem nambo ntu gabelimona guina lwengu hawingi henyu mmiino ibaloo, na gabe mmugi, yulu gabe na lwengu. ¹⁹Yulu lwengu lwa ino ibaloo ii buhugi umbele w'Abetcha. Bululi bikolilwe, gee noo gulihubahamba bene bina lwengu wa tubachi tuabo. ²⁰Iyaka, mlume gumagidi malanga ma baluengu ugana mmabii. ²¹Bino, ntu gegese na gasilitone yulu ya bato. Yulu byose ii bienyu. ²²Ugana ii Paulo, ao ii Apolo, au ii Kefa, ao ibaboo, ao mmuego, ao mlubu, ao biya biene bili bino, ao biya biene bibiho, biose ii bienyu. ²³Benywe muli ba Klisto na Klisto ii gw'Abetcha.

Chapter 4

¹Ntu na gatubale bino, tuli bakichi ba Klisto na badogomi ba lubisagulu lw'Abetcha. ²Haho ilihuhembwa u budogomi, ii ntu gumoneye uba mpuilile. ³Bululi, wanyi nene, ashiatu atu nao nonwe nenyu, ata uononwa na batu, ata nene mine nishihulionona malanga manyi. ⁴Yulu nishihumana ibalo ya ulishitaki malanga manyi, nishihubalwa yulu ya bibyo, mine gulihukonona nene ii Mlume. ⁵Bino benywe mushionone inywa mengo make mashinahia, mpaga biechwa Mlume, mine guibilamia biabibisamu bya mdo, na ukibia hululu mihungo gya mitima, not hihewa kila mtu punda gyake w'Abetcha. ⁶Bino babuswa, bitu bibyo nabiita uba mlingilisho gwani na Apolo yulu yenyu bululi bwa gugo mlingilisho mligikye nangu uhima biya bine bilibigolwe, yulu ata gumwe gashilitone yulu ya gugu, gashibe msulungule gwa kungenake. ⁷Bibyo mnanyi gulihuumona uli bishi bishi na gunge? Na gogwe winai yoshi huhewa? Nambo uhelwe, ulihulitonelai nahi usahewa? ⁸Mwahuhua ugwata, mwahuhua uba na bumona, muli nabyo nangu na beswe, ehe, nambo mwe suba nabyo, bululi beswe na beswe tube nabyo hamwechi nenyu. ⁹Yulu nihulanga Abetcha abiya beswe uba baisula, nabi bato baanoninwe na bahagwe, yuli tusili na isebusebu y'ibaloo, ubamalaika na ubato. ¹⁰Beswe tuli bihugi yulu ya Klisto, benywe muli na lwenyi yulu ya Klisto, beswe tuli tulema, benywe mwina uoma, benywe muina bugengeda, beswe tushinyemiwa. ¹¹Ata mano mengo, tuli na ndala na yuma, tuli buchi, tulihuhulwa maone iyaka tushi na bushi na bushamao. ¹²Hanyuma tulihugila mgelo wa maboo metu beswe bena wa yuuda. Tubewa tulihuhelelecha, tubesusulwa tulihulitoecha. ¹³tubechingwa tulihutongelela, twaiswa nahi biswaswa bya ibaloo, na ubiwa biisula ya bitu byose. ¹⁴Nishihugola bibyo bululu namdambye mme, yulu ya umlangulula nahi baana baunjwa. ¹⁵Inangwa muli na bagigia bengi yulu nene noo gum'butile mndo mwa Klisto Yesu wa ndela gya mwano gubenju. ¹⁶Bino, nilihumtendelela ndamwe nene. ¹⁷Wa bibyo nammila Timoteo wamli, gee ii mmuananyi mmunjwa, kwa m'bilile mnda mwa mlume, guimmengeleche madila manyi mene mali mnda mwa Klisto, nahi byandi hugigya oose na kila ihwilo. ¹⁸Bino bange bali hulitona nahi nisichwa wenyu. ¹⁹Bino, nichwa wenyu hano hoka, nambo Abetcha abenja, na nene nimana, bishi bya ulitona, na niimana uomawabo. ²⁰Bululi buolo bw'Abetcha ushiwa inywa ka, buli mmanywa. ²¹Muli hubenja ii? Nachwe wenyu na tuti ao nachwe na luundo na mtima gwa uhola.

Chapter 5

¹Winene mwano gwadagalalo ugana ubo wenyu uli lusengu, na ii lusengu lwine lushinaba ata uba mioga, ntu galale na mmachi gwa sage. ²Benywe mwalitona, musababecha, yulu gabagulwe hawingi henyu guya gwa gila bibyo. ³Winene, nisahuba nenyu im'bili, nili nenyu imtima, nene mine nahuhua ummonona gee mine guhishiche iya ihisho, nahi nilinage. ⁴Wa china lya Mlumietu Yesu, benywe mwahuba mwasumbila mli hamwechi na mtima gwanyi, hamwechi na uosha wa Mlumietu Yesu. ⁵Uma ihingili gugo ntu, yulu m'bili gwake guononywe, na mtima guhone chuba lya Mlume Yesu. ⁶Ulitona wenyu ushiosoga. Mushihumana mshimi gucho gusuhicha atondo oose? ⁷Bino libagulwe, muhunya guya mshimi gwala, yulu mube ihichi ihia, nahe biya biamli mushibabiwe mshimi. Yulu Pasaka gyetu giahuhua uhanywa, noo Klisto. ⁸Bino, tuye na unywa, ushi wa mshimi gwalo, na ushiwa mshimi gwa bubi, bibe byene bishinamshimi, noo buhaha bwa Mtima gwa winene. ⁹Niimkolele mkanda gwanyi, nangu usumbila na sengu. ¹⁰Nishihulisamba nangusumbila abisa na sengu cha mno m'ibaloo, ata bene balihubanja baachana, ao balumiana, ao basapi na gutambikila miishi, wa bibyo byisuba lyingie bahume mmiino ibaloo. ¹¹Bino iyugana, nimkolele mushisumbile na ntu gulihugiswa mshiwetu ao kacha batu gwa lusengu na kubenja na mine gulihutambikila miishi na gwamisobo na mmolwe na msobo, na ntu gwa bibyo nangu ukitabwa ata uya nage. ¹²Bilihundola ii nabao none baya hambuga ha ihwilo? Benywe mushi huo nona baya bali mnda mwa ihwilo? ¹³Bululi baya bali hambuga Abetcha ibao nona. Benywe nummunye guya m'bii hawingi henyu.

Chapter 6

¹Wiwii! Mtu gwa wenyu gwahuba na abachi yulu ya miinake, gunatonda ugia umshitaki umbele wa bashibawashe, ao umbele wa bahaha? ²Ulanga mushigidi ugana bahaha bionona bam'ibaloo? Nambo bam'ibaloo biononwa nenyu, wii! mushingie ugeda uonona wa ucho ucho? ³Mushigidi ugana tuionona bamalaika, ati ii biata uli bya guno mwego? ⁴Nambo tunaosha uonona bitu bya guno mwego, mwababa bakechi ba milandu babo bene bashihubalwa atu mihwilo? ⁵Nihudogoma bibyo yulu ya umdambia mmee. Bibyo wenyu ushi ata mtu gumwechi gwana lwengu gaoshe uala binywa bya bashiwabo? ⁶Yulu mulihushitakiana m'bwa wa m'buwa umbele wa bashibabawashe. ⁷Biliumonya uhungwilwa wenyu abisa mulihushitakiana benywe bene wa benywe bene. Ati ibibenju umonenywa? Ati bilingie usapwa bitundu byenyu? ⁸Bishibibii mndi benywe noo mulihubamonena bato na ubasapa bitundu biabo, ehe, na bya bashiwenyu. ⁹Mushigidi ugana batu babii bashihiana buolo bwa Abetcha? Mushibichiwe, biihingili bishihiana buolo bw'Abetcha, ata batangikichi ba miishi, ata balusengu, bushama buchi, bulalilana umatoo. ¹⁰Beebi, bubenjana, baolwa, bamisobo, ata basapi bashi hiana buolo bw'Abetcha. ¹¹Bamwe benyu babele ba bino, bino mwagogwa, na ubalwa kiine wa china lya mlume Yesu Klisto, na wa Mtima gw'Abetcha etu. ¹²Bitu byose ii bisoga wandi, bishi byose biliengye bitu byose ii bisoga wandi, nene nishibiwa hasi ha uosha wa itu yoyose. ¹³Iliwa ii wa gumo, na gumo ii wa iliwa, Abetcha ibionona byose bibili, gumu na biliwa, yulu m'bili gushi yulu ya lusengu, ii gwa Mlume na mlume ii gwa m'bili. ¹⁴Na Abetcha amchulile Mlume, na iyaka guituchule na beswe wa uosha wage. ¹⁵We! mushigidi mibili gienu ii gililunge na Klisto? Munaosha uhanana biungo bya Klisto na ubyeta biungo bya sengu? Nangu! ¹⁶Na mushigidi ugana mine gulungilwe na sengu ii m'bili gumwechi nage? Yulu m'bigamwe baya bopi babi m'bili gumwechi. ¹⁷Bibyo guya gulungilwe na Mlume ii Mtima gumwechi nage. ¹⁸Sinywe lusengu. Bubi bose bweli hugila ntu buli hambuga ha m'bili gwake, gee mine guigila lusengu gwegila bubi mnda mwa mpili gwake gemine. ¹⁹Na mushigidi ugana mibili gyenyu iy'ihuilo ya mtima guhaha guine guli mnda mwenyu. Gwamuhelwe na Abetcha? Na benywe mushi iyaka bitundu byenyu benywe bene. ²⁰Yulu mugulilwe wa bumona bwingi. Bino, hano, muginune Abetcha mnda mibili gyenyu.

Chapter 7

¹Bibyo yulu ya mwano guya guamlibakole ii bisoga mlumiana gashimude mmachana. ²Wa yulu ya lusengu kila mlumiana gabe na mmachake gee mine, na kila mmachana gabe na mlumiake mine. ³Mlume na yamme mmachi kiine gyake guigondana, ioka bibyo mmachi gamme mlumiake kiine gyake. ⁴Mmachi gushi na luhusa yulu ya m'bili guake, ii mlumiake ka, byoka biya mlume gushi na luhusa yulu ya mpili guake, ii mmachake ka. ⁵Nangu mtu guikima minage nambo mwahulichana mengo nai, yulu mube namengo musaba; mwagiwililane iyaka, ihingili gashimtonde yulu ya nangu uba na lingililo. ⁶Nadogoma bibyo, nilihuuma malanga manyi, naushi wa alago. ⁷Nabiandihubenja, iyugana batu bose babe nahi nene byandi, bino kila mtu guli na bukichi bwake gee buchima buhuma w'Abetcha, gugu bibi na gugu bibi. ⁸Nilihubasambila bene bashinagondana, na bawilwa, ii bisoga babe nahi nene byandi. ⁹Nambo bashinaosha ulichibila, na bagonde ibibenju ugonda uli ulama mpili. ¹⁰Ubaya bahuile ugondana nilihubalaga, haho gushi nene, ii mlume, mmachi gashileane na mlumyake. ¹¹Nambo gabeliana nage, kashame nangu ugonjwa, bishibiya guhulichane na mlumyake, iyaka mmlume gashimleye mmachake. ¹²Bibyo bange batu nene nihubasambila, haho gushi mlume, hahuba gumwe m'buswa gwena mmachi gushi gwam'buashe, nagugo mmachi gua hubenja, ushama nage, gashimleye. ¹³Na mmachana, mine gwena mlume gushimmbwashe, na gugo mlume gabebenja ushama nage, gashimleye mlumyake. ¹⁴Yulu guya mlume gushimmbwashe gulihukogolwa yulu ya mlumyake, na bishisuba bibyo, baana benyu bashisuba bagogolwe bino hano ii bahaha. ¹⁵Bino guya gushigwambuashe gobehuma na gahume. Haho gugu m'buswa mlumiana ao mmachana kushimmambwe. Yumana Abetcha atukita wa talala. ¹⁶Wamana wii, gokue mmachana wii, gokue mlumyana, nambo wiimmonya mmachobe? ¹⁷Yulu nahi Mlume bieli mgabulile kila ntu, nahi Abetcha bieli mgitile kila ntu, na gakye byioka biya, nao biandihulaga mmungo chose. ¹⁸Wiwii! ntu ilage gukitilwe gwa hukia kumbi? gashiluute nahi gushinakia kumbi. Ntu wilage gugitilwe gushi nakya kumbi? Bino gashikie kumbi. ¹⁹Ukyia kumbi ashiatu, na nangu ukyia kumbi ashatu, yaata ii unyemia alago a Abetcha. ²⁰Ntu kekese na kashame byoka biya nahi bielikitilwe. ²¹Wiwii! Ukitilwe ulimcha? ushichigililwe, nambo wauosha uba na uhulum ube bibyo. ²²Yulu guya gukitilwe mcha na mlume, guli na buhulu wa Mlume. Byoka biya guya gukitilwe guina buhulu, noo mcha gwa Klisto. ²³Mukulilwe wa bumona buingi, mushibe baacha ba bato. ²⁴Bashi wetu, ntu gekese kashame umeso ma Abetcha naki byoka biya bielikitilwe. ²⁵Yulu ya bawamisiha nishi na alago a Mlume, nilihuhanalanga lyanyi, nene nihelwe keene cha Mlume na uwilila. ²⁶Bino, namona uba isoga, yulu ya asusu ene aliho, mndi ntu kashame nakinene. ²⁷Wi! Wahambwa na mmachana yulu ya alago ugondana? ushibenje usulwa. Ulimsulwe? Nangu uenga mmachi. ²⁸Nambo wahukonda, ushi naabachi, nambo msiha kabegonjwa, gushi naabachi, yulalo batu nahi babo babi na asusu mmibili gyabo, na nene nilihubenja ubachibilila nao. ²⁹Bino babusua, mengo mahushikala mashi mengi, utula hano bino baya beni bina baachi babe nahi bashimba. ³⁰Baya balihulila babe nahi bashihulila, na baya balihuseelela nahi bashihuseelela, na baya bali hugula babe nahi bashi naatu. ³¹Na baya bene balihugilila ino ibaloo, babe nahi ashihuhugila abisa, yulu biahano hamgala byihita. ³²Bululi guamgonde gulihulola bya Mlume Yesu, yulu gakile byelihubenja mlume. ³³Yulu guya gwamgonde gulihulola bya ino ibaloo, byiligila bya ubenja mmachage. ³⁴Iyaka halitofauti hawingi ha mmachi na msiha guya gushinagonjwe gulihulola bya mlume Yesu, yulu gabe mmaha m'bili na mtima, guya guhuile ugonjwa gusuulola bya ino ibaloo, byeligila bya ubenja mlumiage. ³⁵Nilihudogoma bibyo yulu ya alambwe gyenyu, ishi yulu namtegele gochi, ii yulu ya biya bili hubenjiwa, iyaka mumkilile Mlume wa nangu uba na binge bwibagobolola. ³⁶Nambo mtu gegese guahumona gushihubuatilicha msiha gwake nahi bulihubenja, na uba ii m'benju yenyi, nambo hali biugonjwa baite byeli hubenja, gamleye gakonjwe, hashi bubi. ³⁷Haho guya gulingimanyu wa mtima gwake, gushi na yumchibila, yulola gahime ubenja wage, iyaka gwalanga bisoga mnda mtima gwake ummusa msiha gwake, guikila bisoga. ³⁸Na bibyo mine guigonja msiha gwake guita bibenju na mine gushimgonja kiita bisoga. ³⁹Mmachana mmambwe nambo mlumiage guili na mwego, nambo mlumiage guahuwa, guli hulu ugonjwa na mtu gegese mine gwimmbenja, gabe mnda mwamlume ka. ⁴⁰Byisuba bibenju abisa gee ushama bieli m'buwile, noo biandi humona nene, na nene nilihulanga ugana nina mtima gw'Abetcha.

Chapter 8

¹Yulu ya mwano gwa lutangi lutambikila u miishi, tugidi beswe bose tuli na lwenyi, lwenyu lusuchuisha ulimona, luundo lusuugubaa. ²Ntu kabalanga ugana kugidi inywa, gugu gushinamana ata inywa yoyose nahi yelilingie umana. ³Nambo guhumunda Abetcha, gugo gwa manywa na Abetcha. ⁴Bibyo yulu ya mwano gwa uya biliwa biatambikilwa u miishi, tugidi ugana ashiatu mmiino ibaloo, yulu hashiange Abetcha ila amwechi ka. ⁵Inangwa halitunge tulihugiswa tubeca, uba hekulu uba hasi, nahi biatuli tubeca tuingi nabalume beengi. ⁶Wetu beswe Abetcha ii amwechi ka, gee noo setu, bitundu byose bihumine wage, na beswe uli namwego gwake, uli na mlume gumwechi, Yesu Klisto, wage bitu byose bibeheho, yulu yage beswe tuliho. ⁷Na lwenyi luno lushi mnda mwa bose, na bangu yulu ya uolobela miishi ata bino bali huya na umona iiatu atambikilwe lutangi umiishi, yulu mitima giabo gili na bulema na uhogonywa. ⁸Na iliwa ishihutumonya umeso ma Abetcha, bululu tusabiya tusahunguilwana atu, na tuahuya tushihuongechiwa atu. ⁹Bino lolwe ubo uosha wenyu ushichwe ubanoga bange mitima baya bashi baomu uwasha. ¹⁰Bululi, mtu gabeumona gogwe mine uli na lwenyi, mtu gabeumona gogwe mine uli na lwenyi, ulimshame ulihuya iliwa m'ihuila ya wii! Malanga ma guya mtu, yulu mgongo hobu guigimana winage gaye biabitambikilwe lutangi umiishi? ¹¹Guya gwa mgongo hanyu gwahakwa na lwenyi lobe, nage ii m'busua Yesu guwile yulu yage. ¹²Wa bibyo mwahubagila bubi bashiwenyu na ubabongola mitima gia kikongo hobu, muumkila Klisto bubi. ¹³Winene nambo iliwa ina mnoga mshiwetu mtima, nishi ya nyama ata milumbu, nishimnoge mtima mshiwetu.

Chapter 9

¹Nene nilu na buhuhu? nene nishi mmilwa? nene nishimonine Yesu Mlumietu? benywe mushimgilo gwanya mnda mwa mlume? ²Nambo nene nishimmilwa ubange, nene milimmilwa wenyu benywe, yulu benywe noo yaala ya uhilwa wanyi mnda mwa mlume. ³Na ubo noo ulidogomena wanyi ubaya balihumbucha. ⁴Wiwii! tushi na kiine gya uya na unywa? ⁵Tushi naosha umguha kachetu gwa m'bwashi nahi bange bahilwa, na bashi wabo na mlume, nahi Kefa? ⁶Wibihi! Mnene bochima na Balanaba tushi na wa nangu ukila mgilo. ⁷Ii solokoto nai gusukia ubita mengo momose wa ulibea gee mine? mnani gusuuna mizabibu na nangu uya biguma byake? Iyaka iinanyi gusuusa ihichi nage nanguunywa mabele ma ihichi? ⁸Wiwii! nihudogoma bibyo nahi mtu? M'bindo nago gushihudogoma byoka bibyo? ⁹Yulu uu m'bindo gwa Musa bili bikolwe, nangu ukihamba n'gombe anywa mengo makili huhula mtama. Wi! Haho Abetcha alihudogoma yulu ya ng'ombe? ¹⁰Wa hululu ati gulihudogoma yulu yetu? Ehe, bigolilwe yulu yetu, yulu mlimi gwa mabele ii kiine gyake ulima wa mandagilo, na guya guli hululu ii kiine giake uudagila uhewa nage mluuhe. ¹¹Uba beswe tulibabaunine benywe bitu bya iimtima, wi! ibibe beswe usoola wenyu bitu biem'bili? ¹²Uba bange balibagile bibyowamli, beswe ati iyuhima? tushibendichu umonya ubo uosha wetu, yulu ya bibyo tulihuvumilia bitu byose tushichibile mwano gubenju gwa Kelesitu. ¹³Mushigidi baya balihugila mgilo gwa m'ihuilo basuuya bitu bya ihuilo, na baya basugila ubutambikilo basuba na bugala bwabo u bitu bya ubutambikilo? ¹⁴Namlume bioka bibyo guganine baya bene balihusamba mwano bahewe byose mgugo mwano. ¹⁵Nanene nishigile bibyo ata imwechi, nishihugola bibyo bululi bibe wandi nene, yulu ii luhangaa nawe uli ntu gegese gagukiche uno ulitona wanyi. ¹⁶Yulu inangwa nilihulisamba mwano, nishilitona, yulu nabiiluwa lazima nagile, iyaka ii luhangaa lubi wanyi nisahulisamba mwano. ¹⁷Yulu na begila guno mgilo wa mtima gwanyi, nili na iginuna oshi; nambo ishi ubenja wa mtima gwanyi, nili na buwashiwa bwa miilwa. ¹⁸Bino alambwe anyi iyii? Iyano, handilisamba, nilisamba wa nangu usaba atu, nangu uita wa uwilicha uosha wanyi wandi nao m'mwano gubenju. ¹⁹Inangwa nili na bahulu ubatu bose, niliitile mcha gwa bose, yulu napate batusengi abisa. ²⁰Nibele nahi Myahudi u Bayahudi, bululi nabapate Bayahudi, ubaya bali hasi ha m'bindo, nilibiile nahi hasi ha m'bindo, (inngwa nene mine mine nishi hasi ha m'bindo) bululi nabapate bali hasi ham'bindo. ²¹Ubaya bashi hasi ha m'bindo nibele nahi nishi na m'bindo, (ushugana nishi na m'bindo umbele w'Abetcha, umbele Klisto nina m'bindo) yulu nabapate babo bashi na m'bindo. ²²Ubabahochu nibele mmochu yulu nabapate bahochu. Nibele bili batu bose ubatu bose, yulu ya madila mose nabahonye batu. ²³Nene nihugila byose yulu ya muwano gubenju bululi nabe hamwechi na bange. ²⁴Wiwii! mushigidi ugana baya balinamahindi ma uHINGA abilo, basuhinga abilo bose na gumwechi noo gusuhewa salaa? Hingue abilo bibyo yulu muhewe. ²⁵na gegese guina mahinde naumacha gusulichibila ubyose, babo basuita bibyo yulu bahewe salaa lisuudoga, u beswe tuhewe salaa lishibadoga. ²⁶Ata nene nilihuhinga abilo bioka bibyo, ushi nahi nishi na ibalo, nihuta one byoka bibyo, ushinahi uta mnaga one. ²⁷Nilihususula m'bili gwanyi naukukicha, bishibe, nashibe gubasambila bange, nene mine nabe mtu guhanyiwa.

Chapter 10

¹Yulu, bashiwetu banyi, nishi hubenja mube bila umanaba masenyu babele bose hasee ha ntimba ; bose behetile nda ichiba ²Bose bachindulwe babe ba Musa wa timba na mnda bahali. ³Bose balile iliwa yoka iya ya mtima. ⁴Bose banywine yunywa yoka iya ya mtima, yulu banywine buihuma mliwe lya mtima libele hubalama, na liya liwe libele noo Klisto. ⁵Nambo beengi abisa babo, Abetcha asibabendiche, yulu bahagilwe mluanaganywa. ⁶bibyobyose bibe milingisho watuli, biluli beswe tushibe batu ba ubenja biibe, nahi biya baya nabo biabobendiche biibe. ⁷Mushibe butambikichi ba miishi nahi bange babo biabele, nahi biabikolilwe, batu bashamine uya naunywa, hanyuma bakimene na uina. ⁸Tushiite masei, nahi bange babo biabagilile, bawile lusugu lumwechi batu maumi mopi na batatu uki. ⁹Na tushimtonda mlume, nahi bange babo biabamtondile, bahagilwe na madowa. ¹⁰Nangu ununa, nahi bange babo biabanunile, bahagileu na mmagi. ¹¹Bibyobyose bigilie wabali a ndila gya milingilisho, bigolilwe yulu ya utulubulula beswe, tuhuhilwa na isula ya yahuchwa. ¹²Bino guya gulihulilangila ngimanyu galole gashigue. ¹³Utonda wamlibatonjue benywe, iyoka uya ulihutonjwa batu bose, Abetcha iyaakiine, ene ashimlea mtonjue uhima biamunaosha, hamwechi na uya utonda iita mchango gwa utobuela, yulu muoshe uhima. ¹⁴Yulu ya bibyobyose, baunjua banyi, sinywe utambikila miishi. ¹⁵Nihudogoma nahi batu bene bina lwenyi, engelechiwe yandigana. ¹⁶Isengo iya ya luhelo yatulihuhulelecha, wiwii! Ushiulungana wa mashi ma Klisto? Mkati guya guya guatulihuhua, ushiulungana na m'bili gwa Klisto? ¹⁷Yulu nkati ikumwechi, na beswe bengi tuli m'bili gumwechi, yulu beswe bote tulihuhewa ihindi ya kuya mkati kumwechi. ¹⁸Balolwe babo baisilaeli, biababele batu bam'bili, baya balile biubutambikilo, wiwii! ati bali umwechi na butambikilo? ¹⁹Nadogomeii? Ugana iya yatambikilwa umiishi iyatu? au miishi iyatu? ²⁰Bishibio, yulu biyabali huhina lutangi balihumma iingili, na wala shi w'Abetcha, nene nishihubenja ulungana na miiha. Mushinaosha unywa isengo ya mlume na isengo ya miiha. ²¹Mushinaosha ulungana umesa ma mlume namesa ma miiha. ²²Haho tum'bia mlume buwa? Wi! tuli nauoma uligee? ²³Bito byose m'bisogo, bishibyose bilingie. Bitu byose m'bisoga bishi bitu byose bilihugubaa mibili gya batu. ²⁴Ntu gashienge faida gyake gee mine, gaenge biabenake. ²⁵Itu yoyose ilihukuchiwa msogo liiwe, nangu ubuchabucha, yulu ya malanga. ²⁶Yulu ibaloo iyibia ya mlume na bote bilibigiluchumo. ²⁷Nambo ntu gushiguam'bwash gabemkita, m'beekiao liiwe byose iliibiwe umbele wenyu nangu ubucha-bucha yulu ya malanga. ²⁸Nambo mtu gabemsambila, ino iliwa ya hewa lutangi u miishi, mushiye, yulu yagemine gugana nayulu ya malanga. ²⁹Nagana, ushi wa malanga mobe, ii yulu ya malanga ma guya gunge. Bululi bwai buhulu bwanyi bwononwe na malanga ma gunge ntu? ³⁰Nambo nene milihuya banyi wa buswachi, yulu yai natuiwe, wa yulu ya iliwa yandaha Abetcha buswachi? ³¹Bino, hamwiya na hamwinya, hamwigila inywa yoyose, giilwe wa bugengedabw'Abetcha. ³²Mushibalubie Bayahudi ata Bayunani ata ihwilo ya Abetcha. ³³Na nene bioka biya nilihugila bya batu bote babenje ubigilanywa biote, nishiite bya alambwe gianyi nene mine, ila alambwe gia baya balibengi bahewe uhona.

Chapter 11

¹Ndamwe nene nahi nene biandihumlama Klisto. ²Bino nihumtendelela, yulu mwakengelecha ubihisho byose, na benywe mwabiwata biya biamugaile nahi bioka biya ibiandimmele. ³Bino nilihubenja mmene ugana mswe kwa mmachana ii mluminana, na mswe gwa Kelesitu iy'Abetcha. ⁴Kila mlumiana, hebihusaba, au hebihubwa gabeliwila mswe, guikubia abule. ⁵Kila mmachana, helibihusaba, ata ubua nambo gushibi huwila mswe, guigubia abule mswe gwake, yulu mnahi guya gubegilwe. ⁶Yulu mmachana gusahuliwila mswe gabekwe njuli. Nambo mmachana guahumona abule ukechwa njuli ao ubekwa, galiwile. ⁷Wa kiine bishibibenju mlumiana uwilwa mswe, yulu gee ii mlingilisho gwa bgengeda bw'Abetcha. Na wa mmlachana gee ii bugengeda bwa mluminana. ⁸Yulu mlumiana gushihumine uu mmachana ii mmachana uhuma uu mlumiana. ⁹Na ata mlumiana gushibumbilwe yulu ya mmachana, mmachana noo gubumbilwe yulu ya mlumiana. ¹⁰Wa bibyo mmachana gulingie umonya ihisho ya anyemu mswe mwake, yulu ya malaika. ¹¹Yulu mnda mwa mlume hashi mmachana gee buchima pasipo mlumiana wala mlumiana nango mmachana. ¹²Yulu nahi bihumine mmachana mnda mwa mlumiana, byoka biya mlumiana nage gusubusua na mmachana, na bitu byose bisuuma w'Abetcha. Ononwe benywe bene mmitima gienyu. ¹³Wiwii! m'bibenjummachana kasabe Abeca gshim'buile mswe? ¹⁴Wiwii! mishamini giene gishihukigia ugana mlumiana gabeba na njuli chilahu iyabule weli? ¹⁵Na wa mmachana uba na njuli chilahu bulungwe bwake. Yulu guhele chiya njuli chilahu yulu chibe nahi uwila mswe. ¹⁶Uba mtu gege kabebenja uchuisha mmonyua beswe tushi na gugu mshaminyi, ata munga ch'Abeca. ¹⁷Yulu ya ulaga bibyo, nshihumtona, yulu mulihusumbila, ushi wa faida ila iwauchiminya. ¹⁸Bibyo hamulihu sumbila mlubunga nahulicha wenyu uli ubagulana, gimwendila nagitabicha. ¹⁹Yulu ibisoga uchingana ube, bululi bobagitabichiwe bamoneye hululu. ²⁰Bino hamwishumbila hamwechi bishinawechegana uya iliwa ya mlume. ²¹Yulu kila gumwechi gulihutula ukuha iliwa yage ha ubo uya, hahugugu guli na ndola, na gugu guhuolwa. ²²Wiwii! mushi na madu mulila na munyuina? au iyulubeda lubunga lw'Abeca, naubadambia mmee baya bashi na atu? Namsambilewi? Nangu! Nishimtona yulu ya bibyo. ²³Yulu nene nihelwe na mlume biandimmele na benywe, ugana Yesu buya busuku bwelihanenywe gukuhile mkati. ²⁴Nage helihuile uhelelecha kuhuile, gee nukana, guno noo m'bili gwanyi, guli yulu yenyu iswe bino wa ukengelecha nene. ²⁵Na bioka bibyo hanyuma ha uya gukinuile isego, kuganine, isengo ino iyalago ahia a mashi manyi, iswe bino hose hamubi hunywa, wa kengelecho gyanyi. ²⁶Yulu hose hampi huya guno mkati na uinywa isengo, mulihuta mtambila gwa lubulwamlume na bielichwa. ²⁷Bino kekese guiya gugo mkati, na uinywa iyo isengo ya mlume bishilingie, gubi gualiengela abachi a m'bili na mashi ma mlume. ²⁸Ntu na galibuche Kemine, hanyuma gakuye mkati a gainywe isengo. ²⁹Yulu gulihuya na unywa uonona wa mtinma guake, wa nangu ugupambanwa guya mpili. ³⁰Yulu ya bibyo uli benge bali basumwa nabashi huliosha na bamwe uwa. ³¹Nambo tuabalipambanua mitima gyetu, tusabaononywa. ³²Uba tubeononwa, tuagiwichiwa namlume, bululi tushichwe uononwa hamwechi n'ibaloo. ³³Wa bibyo, babushwa, hamwisumbila yulu y'uya, muhembane. ³⁴Ntu guahuba nandala, galile undu wage, hamwisumbila mushisumbile wa uonona. Na biene biashigala nibilongia handichwa.

Chapter 12

¹Bino, babuswa. wa mwano gwa bugichi bwa mtima, nishihubenja muhulwe umana. ²Mmane uguna ham'bele batu ba mioga, muguhilwe ulama miishigishibadogoma, nahi bya mulombwelwe. ³Wa bibyo nihumsambila, ugana hashi mtu gulihudogoma na mtima gw'Abetcha, ugana, Yesu gulogilwe, hashi mtu gunagana Yesu ii mlume, isipokuwa wa mtima guhaha. ⁴Bino hali tofauti cha bugichi, mtima igoka guya. ⁵Iyaka hali tofauti gya ugila, namlume igeka guya. ⁶Hanyuma hali tofauti gya migilo, na Abeca iyaka aya alihugila migilo giose mnda mwa bose. ⁷Kila gumwechi gulihuhewa uununywa namtima yulu ya ufaidiana. ⁸Yulu mtu gumwechi wa mtima guaheha inywa ya lwengu, nagunge inywa ya malango, buagulihubenja mtima goka guya. ⁹Gunge uwasha wa mtima goka guya, na gunge bgichi bwa uhonya wa mtima goka guya, na gunge bumona bwa uhonya wa mtima guya gumwechi. ¹⁰Gunge bigilanywa bya tenene, na gunge bubwa, na gunge ubagula mitima, na gunge udogomanalidi, na gunge ulangulula lidi. ¹¹Gino migilo gyose gilihugilwa na mtima gugo gumwechi, ge guya gulihugabila kila mtu gee buchina nahi bielihubenja gee. ¹²Nahi bili m'bili gumwechi, nago guna biungo bingi, na biungo byose bya guya m'bili, nabio ii bingi, ii m'bili gumwechi, bioka bibyo na Kelesitu. ¹³Yulu wa mtima gumwechi beswe bose tuchundilwe uba m'bili gumwechi, ubatuli Bayahudi uba tuli Bayunani, uba tuli baacha na uba tuli na bahulu, beswe bose tunyuile mtima gumwechi. ¹⁴Yulu m'bili ishi iungo imwechi, bili biingi. ¹⁵Ugulu ubegana, nene nishi uboo, nene nishi gwa m'bili, wi! Ushi wa m'bili yulu ya bibyo? ¹⁶Na litu libegana, yulu nene nishi liiso, nene nishi gwa m'bili, wi! Lishi lya m'bili yuu ya bibyo? ¹⁷Nambo m'bili gose kube liiso, uhulicha ubi uhi? nambo biose ii matu ubi uhi uhaha? ¹⁸Bino Abetcha abiile biungo kila imwechi u m'bili nahi bielibendiche. ¹⁹Nambo byose biesuba iungo imwechi m'bili guisuba uhi? ²⁰Na bibyo biungo ii biingi, m'bili imgumwechi. ²¹Na liiso hishinamganina uboo nishilungwa nobe na mswe gushinamganina ugulu, nishilungwa nenyu. ²²Bululi biya biungo biene bilihulangilwa uba ii bicho bicho na bilema noo bili hukichiwa abisa. ²³Na biya biungo biene bili hulangilwa uba bishina bunyemu, bibyo biungo tulihubinyemia abisa, nabiungo bietu biene bishi na buhungwe biene buhungwe abisa uhima byose. ²⁴Yulu buungo bietu bilinabuhungwe bishihukichiwa, Abeca noo asambiche m'bili, na uiha anyemu iya iungo ili ihunguilwe. ²⁵Bululi hashibe na ulitona um'bili, yulu biungo biginunane kila iungo naingenage. ²⁶Na iungo imwechi ibebongoo, biungo biose biabongoa nabio, na iungo imwechi ibeginunywa, biungo byose bilihuseelela hamwechi nayo. ²⁷Bino, benywemusili m'bili gwa Kelesitu, nakila iungo yoo buchima. ²⁸N'Abecha abiile bange m'lubunga, babatangi bahilwa, babubili bambua, babutatu bagigia, isula tenene, iyaka bugichi bwa uhonya basumwa, nu uwatilichana naalombwe na udogoma na lidi. ²⁹Wiwii! bose ii bahi lwa? bose m'bambwa? bose ii bagigia? bose basuugila bya tenene? ³⁰Bose bina bugichi bwa uhonya basumwa? bose balihudogoma wa lidi? bose balihulangula lidi? ³¹Mubenje abisa bugichu bwa bwata. Ata bino nammonya ndila gisoga.

Chapter 13

¹Ninangwa nihudogoma lidi lya batu na lya bamalaika, nambo nishi na luundo, nilinahi kenge gilihugombwa nanahi mdodo gwa lunga. ²Yaka inangwa nina bubua, na umana lubisagulu lose na malango mose, nina ba buwasha buwilile bwingu buosha ubulula koono, nambo nishi na luundo nene nishi atu. ³Yaka ninahanabumona bwanyi bose ubalisha ba mbuchu, ninalihana m'bili gwanyi nachige ahia nambo nishi naluundo bishihungitila atu. ⁴Luundo lusuulitolelecha, umona iubu, luundo lushibaonywa bange, luundo lushi na buhulihuli lushihulitona, ⁵lushibahula uba na anyemu, lushibaliengela biake, lushibachigililwa, lushibabala bubi. ⁶Lushibaseelela asusu, lususeelel hamwechi na wiinene. ⁷Lusutolelecha byose lusuwasha byose, lusuudakila byose, lusustahimili byose. ⁸Luundo lushibahungule inywa momose, inangue bubua buihita, enangwa madi niuhua, menangwa malango mihita. ⁹Yulu tulihumana w'iiba, na tuli hubua w'iiba. ¹⁰Bululi hayichwa iya ya iwilile, iya ili ya iiba yihita. ¹¹Handibele mwaana alela, nidogomine nahi mwaana alela, nimanine nahi mwaana alela, nilangile nahi mwaanaalele, utula handiomine uba mtu, nibeilele byose bya bulela. ¹²Yulu mano mengo tulihumona nahi wa myoo nahi wa ida, maya mengo tuimona yenyi wayenyi, mano mengo nihumanawa iba, maya mengo nimana abisa nahi nene byandimmanyie abisa. ¹³Bino, hano bilihukililila ii uwasha, maudagilo, luundo, bibio bitatu, uu bibio iliyata ii luundo.

Chapter 14

¹Lamwe luundo, na ubenja abisa bugichi bwa mtima, ubiose mubenje ubua. ²Yulu guya gulihudogoma na lidi, gushihudogoma na batu, gulihudogoma n'Abeca, yulu hashi gulihummulicha, gulihudogoma bya lubisagulu mwa mtima gwake. ³Yulu guya gulihubua, gulihudogoma na batu binywa bya ubagubaa, na ubahungia, na ubaha mtima. ⁴Guya gulihudogoma na lidi gulihugubaa mtima gwake, guya guubua gulihugubaa lubunga. ⁵Nene nihubenja mudogoma wa lidi, asa mugililile ubua, yulu guya gulihubua mmata uli guya gulihudogoma wa lidi, ila wa ulangulula, bululi ihwilo lugubawe. ⁶Babusua, nabe hwa wenyu na udogome nenyu wa ndila gya umunywa, ao wa ndila gya lunyi ao wa ndila gya ubua ao ndela gya ugigya? ⁷Ata bitu bishi na luhuda habisuhunya lidi, uba iyihondo uba iyinubi, bya huhunya madi mene mashi malengane, biemania wi ii lwimbo nai lubegimbwa wa ihonde au w inubi? ⁸Yulu asiba abehunya lidi lishihumanywa, mnanyi gulihamba ukia ubita? ⁹Bioka bibyo nabenywe, musahudogoma binywa u ndimi chenye buihulichiwa, iya inywa ya dogoma yimanywa wi? Yulu mubihudogoma namnaga gulihututa. ¹⁰Winene mno m'ibalo muli madi mengi, hashi ata limwechi lishi libenju. ¹¹Yulu nisahumana maana gya lidi nibi nahi mmugi wageguya mine gulihudogoma, naguya gulihudogoma gubi mmugi wandi. ¹²Bioka bibyo na benywe, yulu mulihubenja abisa uba batu bene bina bugidi bwa mtima, muchibenje abisa nacho bululi bwa ulubugubaa lubunga. ¹³Wa iyo ibalo mine gulihudogoma wa lidi gasabe gahewe ulangulula. ¹⁴Yulu mabesaba wa lidi, mtima gwanyu gulihusaba, ila lwenyi lwanyu lushi na biguma. ¹⁵Bisiliwi, bino? Nisaba wa mtima, iyaka nisaba wa lwenyi, nigimba wa mtima, iyaka nigimba wa lwenyi. ¹⁶Uba gogue wimtona Abetcha wa mtima, guya gulimshame haisuba nahi mmugi guigitabuawi, noo bibyo, hanyuma hautunaobe, nage gushihumana biolihudogoma? ¹⁷M'winene gogue ulihutona bisoga, guya gunge gushihugubawa. ¹⁸Natona Abetcha yulu ihudogoma wa lidi uhima benywe bose. ¹⁹Mnda mwa lubunga nihubenja nadogome binywa bitano wa lwenyi lwanyu, naoshe ugigya bange, uli udogoma binywa uki umi wa lidi. ²⁰Bashiwetu, mushibe baana mlwenyi lwenyu, ulubi lwa bubi mgalulwe uba baanaba tulenge, yulu lwenyi lwenyu m'ba tatu ba baomu. ²¹Ii bigolwe mnda m'bindo, nidogoma nababa batu walinge lidi, na umilomo giabagenyi, ata bibyo bashipuliche, mlume gugana. ²²Bino, mano madi ii bisaga, ushi ubawasha, ii ubaya bashinawasha, yulu ubwa ushi wa baya bashinawasha, ii wa bahuile uwasha. ²³Iyaka! uba ihwilo lose lusumbila hamwechi na bose badogome wa lidi, nambo bose bashingilo bahugi na bene bashinawasha, we! Basigana mwina miishi? ²⁴Nambo bose balihubua, na gabegingila mtu gushinawasha na mmugi, guibulwa na byose bieli hulicha na guiononywa nabyose bilihudogoma haya. ²⁵Byose bibisilwe mnda mtima gwake biebiwa hululu, na bibyo guiginuna Abetcha, guigua mmachui, na ugana Abetcha alihawingi henyu. ²⁶Babusua biliwi? Hamususumbila hamwechi, kila gumwechi guina zabuli, guina lugigio, guina ununilwa, guina lidi guina ulangulula. Bitu byose bigilie wa ugubaa. ²⁷Nambo mtu guidogoma wa lidi badogobabili ao batatu ushi wa uhima, iyaka gumwechi, gumwechi, na gumwechi galangulule. ²⁸Hasahuba gulangulula nagashame pii mlubunga, gadogome na mtima gwake iyaka na Abetcha. ²⁹Bambua babwe bubili na batatu na bange balangulule. ³⁰Nambo gunge Kabeunulilwa inywa, guyagwa mtangi gashame pii. ³¹Yulu benywe bose muoshe ubwa gumwechi, gumwechi, bululi bose baligigie nabose bahungiwe. ³²Na mitima gwa bambwa gisunyemia bambwa. ³³Yulu Abetcha ashi Abetcha aalugi, oo i a talala, bioka bya nahi biabile u munga cha bahaha. ³⁴Baachana na bashame pii mlubunga, yulu bashi na luhusa ludogoma, boo banyemie, nahi bilihulisamba m'bindo nago. ³⁵Nabo babebenja uligigia inywa yoyose, bino bababuche balume babo umadu mabo, yulu iya bule mmachana udogoma mlubunga. ³⁶Iyaka wiwii! inya y'Abetcha ihumine wenyu? Na ummiela benywe buchima? ³⁷Nambo mtu gabelimona ii mbua ao mtu guimtima, na gabimane bino byandihumkolela, na ugana iyaalago a mlume. ³⁸Bibyo nambo mtu ii mmugi, na gabe mmugi. ³⁹Na wa yulu ya bibyo, babusua, mubenje ubwa, na nangu uchibila udogoma wa lidi. ⁴⁰Bino bitu byose bigilwe wa ubenda na wa lembe lembe.

Chapter 15

¹Bino, babusua, nihumtongelela guya mwano gubenju gwadimsambile, nago noo gwamugaile, na yulu yayi muagimana. ²Na wa bibyo mwahona, wa ubiwasha biya binywa byandimsambile nambo wisuba mwawasha bunene. ³Bino niimmele benywe utula biya byandihelwe nene miine, ugana Klisto guwile yulu ya bubi bwetu, nahi bili hudogoma migolo, ⁴Na ugana kuchulwe, na kuchuile lusugu lwa matatu, nahi bilihudogoma mgolo. ⁵Na ugana ku m'tobwele Kefa, iyaka nabaya umi nabopi. ⁶Hanyuma gubatobwele babusua uhima sambu chitano balibasumbile, bamwe babo bili na mwego ata bin, bange babo bahuile uwa. ⁷Hanyuma kumtoboele Yakobo, iyaka bahilwa bose. ⁸Naguisula ya batu boose, gutobwele nene, nahi mwaana guabusua gumo lishinaoma. ⁹Yulu nene ni mchoo ubahilwa, nishilingie ugisw mmilwa, bululi nilususule ihwilo ya Abetcha. ¹⁰Bibyo wa keene ch'Abetcha nili bino byandi, na keene chage chili wandi chishibele bunene, na nigililile abisa ugila mkilo ubahima babo bose, haho gushi nene, ii keene ch'Abetcha hamwechi nanyi. ¹¹Haho nambo mnene, nambo m'baya noo iatulisambile mwano gubenju noo biamuwashiche. ¹²Uba Klisto gulihulisambwa ugana guchwile uhuma ubabu, yulu yai bamwe benyu balihugana hashi uchuwa wa babu? ¹³Nambo hashi uchuwa wa babu, mndi Kelesitu nage gushichile uhuma u babu. ¹⁴Iyaka nambo Klisto kushichuile, bibyo ulisamba wetu ii bunene na uwasha wetu ii bunene. ¹⁵Ehe, na beswe tumoneye uba bashahidi ba lulimi lw'Abetcha, yulu tumshuhudie Abetcha ugana gumchulile Klisto, mine gueshichulile, nambo babu bashichulwa. ¹⁶Bululi, nambo babu bashihuchwa, Klisto nage gweshichuile. ¹⁷Na nambo Klisto lushichuile, uwasha wenyu ii bunene, muili mnda bubi bwenyu. ¹⁸Na haho babo nabo balalile mnda mwa Kelesitu bachimine. ¹⁹Nambo mnda guno mwego ka u libandakile Klisto, besu tuli bambuchu uli batu bose. ²⁰Bino Klisto guchuile uhuma ubabu, mchulwa gwa mtangi gwa babu. ²¹Yulu lubu luhililwe na ntu, byoka biya uchulwa uhuma ubabu uhililwe na mtu. ²²Bululi yulu ya Adamu batu bose bahuwa, byoka biya yulu ya Klisto bose bihewa mwego. ²³Kila ntu guichulilwa helichilwe, mchulwa gwa mtangi ii Klisto, hanyuma bose ba Klisto hene helichua bichulwa. ²⁴Iyo noo isula, helimma Abetcha buolo bwage, helibela utabala ose na uosha ose na uoma ose. ²⁵Yulu utaga na ushutaga gubi na iduba na utubiya tumangu twage hasi ha magulu mage. ²⁶Amangu a isula eene ibelwa ii lubu. ²⁷Yulu, gwibisacha bitu byose hasi ha magulu mage, noo heligana, byose byasachiwa, bili hululu, na guya gumsadiche byose gushimo. ²⁸Bino, bitu byose byahuhua usachiwa hasi hage, haho noo mwaana nage gemine gwesachiwa hasi hage mine gumsadiche bitu byose, bululi Abetcha abe byose mnda mwa byose. ²⁹Wiwii! bene bali huchunjwa yulu ya batu biitai? Nambo babu bashihuchulwa ata, bululi bwai yulu yabo? ³⁰Na beswe yulu yai tuli mmadali mengo mose. ³¹Ehe, babuswa, wa uno ulitona wanyi wandi nao yulu yenyu mnda mwa Yesu Klisto mlumietu, nihuwa kila lusugu. ³²Na uba wa ndila gya batu, nihulene na biela bya buhuchi uya Ubaefeso, nina alambwe nai? Basahuchulwa babu, na tuye, na tunywe yulu mmeshi tuiwa. ³³Mushibichiwe, ugombola ubii usudogia mshaminyi gusoga. ³⁴M'be na lwenyi lulingie, nangu ugilwa bubi, bululi bange bashimkidi Abetcha. Nuhudogoma bibyo nabadambie mme. ³⁵Hange mtu gwigana, bichulwa wii babu? Bichulwa na mbili nai? ³⁶gogwe mmugi! hosuuna matete mashibamena nambo mashinawa. ³⁷Namo hosumauna, ushibamauna na guya m'bili gwine gwalibi nago, ii tete ka uba lya iisaa uba inge yoyose. ³⁸Winene Abetcha guiliha m'bili nahi bielihubenja, nakila tete m'bili gwake. ³⁹Nyama chose gishi nyama gimwechi, hali nyama cha batu chinge cha byela, chinge cha tunonyi, chinge cha sui. ⁴⁰Iyaka hali mibili gya hegulu, na mibili gya hano hasii, na ugema wa giya gya hegulu mgihitane ugema wa giya gya hano hasii. ⁴¹Hali ugema wa chuba, na unge ugema wa mwechi, uli ushigane ata wa ambala-mbala na ambala-mbala. ⁴²Bioka biya na uchulwa wa babu. Uunywa mmuudoga, uchulwa gushigudoga. ⁴³Uunywa gwa gubii uchulwa gwa ugengeda. Uunywa gwa abule, uchulwa gwa ugema, uunywa gwa bisumi, uchulwa gwa uoma. ⁴⁴Uunywa m'bili gubuswa nago, uchulwa gwa Mtima. Nambo hali m'bili gubuswa nago, na m'bili gwa Mtima guliho. ⁴⁵Noo byabigolilwe, mtu gwa mtangi, Adamu, gubele m'bili gulihuhemena. Adamu guishula ii Mtima gwine gulihuhana mwego. ⁴⁶Bino gushibabangwa guya gwa Mtima gusutula guya gubusua nago, hanyuma noo uchwa gwa mtima. ⁴⁷Ntu gwa mtangi guhumine wiihwili ii gwa bitete. Mtu gwa bubili guhumine hegulu. ⁴⁸Nahi byeli guya gwa bitete, noo byabali ba bitete, na nahi byeli gwa hegulu, byoka biya noo byebali ba hekulu. ⁴⁹Nahi biatuguhile yenyi yage guya gwa hekulu. ⁵⁰Babuswa, byandi hudogoma noo biino, ugana nyama na mashi bishinaosha uhiana buolo bw'Abetcha, na guya gwidoga uhyana nangu udoga. ⁵¹Lolwe, namsambila benywe wa lubisagulu tushilala beswe bose, ila beswe bose twigaluwa. ⁵²Wa mengo amwechi nahi ubumba na ubulula wa liiso, na babu bihulicha aseba iduga, na babu beahulicha na uchulwa bashibe na lubu, bichulwa, bashibe na udoga, na beswe tuigalula. ⁵³Bululi guno guudoga guchuali gushigundoga, nago guno guuwa uchuala gushiguuwa. ⁵⁴Bino guno guudoga haguichwala nanguudoga, na guno guuwa haguichuala nangu gwa uwa, haho noo habi iya inywa igolilwe, lubu lwaminywa wa uhima. ⁵⁵Uli uhi, gogwe lubu, uhima obe? wi uhi, gogue lubu, usuma obe? ⁵⁶Usuma wa lubu uu bubi, na uoma wa bubi ii

m'bindo.⁵⁷Bino Abetcha na atonywe alihutuha uhimu wa china lya Mlume Yesu Klisto.⁵⁸Bino, mkililile ugila mkilo gwa Mlume masuku mose, yulu mukidi ugana asusu enyu ashi bunene wa Mlume.

Chapter 16

¹Wa mwano gwa luya lukongwe yulu ya bahaha, nahi biandi sambile ibihwilo cha Galatia, na benywa gilwe byoka biya. ²Chuba lya yinga kila mtu gwenyu gabiye ibya habamba na wibisa, nahi ubisa wage, yulu lukongue lushiiswe handichwa. ³Nene handichiwa nibahila na mkanda baya bene bamwisobola, bahile lutangi lwenyu uya Yelusalemu. ⁴Nambo bibi bibenju na nene ugya na bene biigya hamwechi nanyi. ⁵Bino, nichwa wenyu, handihwa uhita Makedonia, yulu nihita Makedonia. ⁶Hange nishama wenyu, ehe, hange mengo mose ma budogo, bululi mubwatiliche uu mgeendo chanyi oose wandikya. ⁷Yulu nishihubenja umonana nenyu hano, nambo wa mengo machoka, bululi nihubenja ushama nenyu mengo macho, Mlume gabebeja. ⁸Bino nishama Ubaefeso, ata Pendekosite, ⁹bululi na bugulilwa mchango gwake gwa um'buatilicha abisa, na uli tumangu twingi tulihupanya. ¹⁰Bino, Timoteo kabechwa, muleye gashame wenyu nangu na booba, yulu gulihugila mgilo gwa Mlume nahi nene. ¹¹Ntu gegese gashimmenune, na mungishe wa talala, yulu gachwe wandi, bululi nilihumlotelela uchua hamwechi na bashiwetu. ¹²Wa myano gya Apolo, mshiwetu, niimtonolelela gachwe wenyu hamwechi na batu bashiwetu, gee gushihubenja uchwa hano, gwichwa heliba na ihana. ¹³Muyeshe, mugimane wa uoma, mukile nahi balumiana, muliomenenye. ¹⁴Bitu byose bigilie wa luundo. ¹⁵Iyaka babuswa, namtendelela, (mubagidi batu bamndu mwa Sitefana ugana noo bubelee bwa Akaya, nabo balibiya u mgilo gwa ugilila bahaha), ¹⁶batu nahi babo mubanyemie, na mtu gegese gwagila mgilo hamwechi nabo, na ulisusula. ¹⁷Na nene naseelela yulu ya uchwa wa Sitefana na Fultunato na Akaiko, bululu babo baandibile biingi biya biandibiile byandihungwile wenyu. ¹⁸Bululu bapoocha mtima gwanyi, na mitima nagio, muba mane batu nahi babo. ¹⁹Bihwilo bya Asia bagana Salamwa, Akila na Pilisila bagana Salamwa abisa wa Mlume, hanwechi na lubungu lwine luli mndu giabo. ²⁰Babusua buse bagana Salamwa. Mutananye wa uumbatilana uhaa. ²¹Guno ii Salamwa gwanyi Paulo wa uboo wanyi nene miine. ²²Mtu gegese gushihum'benja Mlume, na galogue. Malanata * (mlumietu gulihuchwa). ²³Keene cha Mlume Yesu na chibe hamwechi nenyu. ²⁴Luundo lwanyi na lube hamwechi nenyu benywa bote wa Klisto Yesu.

Galatians

Chapter 1

¹Uhuma wa Paul, Mcha mtuninwe, ushi wa uhuma u batu na nishisobwele na mitu, nituminywe na Yesu Kilisto, na Abeca tata mine kuchukulile Yesu uhuma u babu. ²Winene u meso ma Abeca Pungu byandi huumkolela luchi lulimi. ³Bibe wenyu Keene na talala uhuma wa Abeca dambe tata na uhuma wa Mlumietu Yesu Kelesitu. ⁴Mine kulihanene yulu ya bubi bwetu bululi katuhonye uhuma mmano mengo ma bubi. ⁵Gee kahewe buhaha milumba na milumba. Bibe bibyo. ⁶Nihukakilwa umona mwahuumlea abilo guya mine kumshile wa keene cha Kelesitu na utula ulama bingwe binywa. ⁷Winene hashi kunge mlandu, nahuu mana uli batu bene balihubabulakanya, balihubenja ulaluka mlandu kwa Kelesitu. ⁸Inangwa m'beswe au m malaika kuhuma hekulu, nambo mtu kwahubasambila mlandu ikalu kalu na kuya kwiine kwa tubasambile beswe, guko mtu kaloogwe. ⁹Nahi byatuhwile udogoma ala hano nihudogoma iyaka, mtu gegese kwii msambila mlandu inyume na kuya kwamwile uhulicha kuko mtu kalogwe. ¹⁰Ola, nene nitaka ubenja batu au ubenja Abeca Pungu? Nihubenja batu? Nambo nihutaka nabenja batu, nishisuba mkichi kwa Kelesitu. ¹¹Babuswa, nihubenja mmane ukama mlandu kwandi basambile kubibelekwa mtu. ¹²Bululi nene nishihelwe mlandu kwa uhuma wa mtu, na nishikikichwe na mtu, niunwine uhuma wa Yesu Kelesitu. ¹³Benywa muhule uhulicha yulu ya byambele kela hambele m munyumbya ya bayahudi, byandi susula lubunga lwa Abeca na utanda uiuhaka. ¹⁴Na nene nibahimine bengi hawingi ha bayahudi benanyi bululi nibeke na buosha bwa uhulicha mihano kwa basetu. ¹⁵Uli kuya nine kusobweli ala nishibo nabuswa na ungiita wa kene chake, ¹⁶Hebenjiche uumonya hululu mwanage wandi nalisambe mmihamba kya batu ba mataifa, nishihulichane na mtu gegese. ¹⁷Nishitulile ukya Yerusalemu umonana na baacha ba hambele hanyi, nikile arabunim noo usili ukiwilila Dameski. ¹⁸Hanyuma ha miaa kitatu nikile Yerusalemu umonana na Kefa na nishamine nakee masuku umina matano. ¹⁹Nishibomonine bange baacha ila Yakobo tu mshiwabo na mlume. ²⁰Na binwa byandihuugolela benwe, lolwe hambele ha Abeca Pungu, nishi hudokoma lulimi. ²¹Hanyuma ha haho nikile mmibalo ya Siria na kilikia. ²²Na nene nishimanyiye ubakelesitu ba umunga cha upo ubayahudi. ²³Bange bhuliche mwano, "Guya mtu miine kutususule hano noo kusili hulisamba mlandu kwa uwasha byine byebele hutaka uhaka". ²⁴Wa bibyo batulile utona Abeca Pungu yulu yanyi.

Chapter 2

¹Uhwa, wa miaa umi na bina, nikile eyaka yelusalema hamwechi na Barnaba, nikuhile na Tito yulu kawe hamwechi naami. ²Nikile yulu nibele nimonile nea Abeca, no nakile ubasambila kombe benywe babile balongochi, mwano nilihulisamba wa batu nwa mwalo binge. Ni itile bibyo mkilo kyanyi bihilehwa eta na bino bine nihueta kishichwe ibe bunene. ³Hata bibyo Tito kubele mgiriki, kushibele kumbi. ⁴Ela babele bashiwetu chake ba lulimi balikingiche wa ubisama upeleleza ulelela tuli nabo indaa mwa Yesu kilishitu, eli batukiwiche ubushwa bya mpendo. ⁵Beswe tushi bakubaliane nabo imwe yulu winene mlandu ukyate ubiwa yulu kyenye. ⁶Baya bamoninywe n'no balombochi babo, nene nishikide nishi ubilola buhela bihe, yulu Abeca kushibalola buhulu bwa mtu; nihudokoma nabo batu bashi baongechichenye etu wa mwalo kwanyi. ⁷Hanyuma hake bamonine Abeca kubele kwam'ma mkilo wa usambalacha mkilo uli batu bange nahe bia Petelo kutuminywe usambalacha milandu wa wayahudi. ⁸Bibele dhahiri wa Abeca kumwatiliche Petelo uba mucha kwa wayahudi nake kubele ueta mkilo kyanyi nahe bacha uli batu ba batu babange. ⁹No, Yakobo, Kefa, na Yohana, babele ehanda lya lubunga, hine bamonine Abeca kubele kwa niha kene kyake, batuwatile maboo, nene na Barnaba, nahe bisaka bya ushikamana wetu. Bahulichenye bakye uli batu wa batu bange na bakye uli wa wayahudi. ¹⁰Bine batusabile na umikilo tube ubaha bambuchu; bitu bine nibele ueta. ¹¹Haho Petelo kuhiile Antiokia, nene nihanyinye Hadarini kubele kushi naimwe. ¹²Batu na batu bahumine wa Yakobo bashinahia, kubele huhya hamwechi uhiya kuhumine, wa ubasena baya ba tohara. ¹³Eyaka wayahudi bange babele hamwechi nake unafiki huu, na Barnaba nake kubasambile ubashika maboo. ¹⁴Nimonine haho babele udokoma kiine wa mikilo kishibele hululu, nisambile Petelo umeso ma batu bose, " Nambo kokwe ule Myahudi usushama nahe batu ba batu, na ushame nahe Myahudi? Makambo mabenju kusambalache Paolo. ¹⁵Beswe tuli wayahudi ba ubuswa na bashi bammibako bina bubi! ¹⁶Tubamane mtu kushina balwa keene ulisacha mpendo bale u umana Yesu kilisto. Nabishi bya umana mpendo. ¹⁷Nabeswe tube na jitahada ya ubalwa keene na kilisto, natuli umoneya na bubaya, ehumoneya kilisto kubele mine kwa bubaya? Lahasha! ¹⁸Nambo nene nihuyenga eyaka bia nibele nabikwisha, ninadhihirisha nene nili unoka mpendo. ¹⁹No nene u ndela la mpendo, niwile mpendo, na nihewe uba na mweko kwa Abeca. ²⁰Nesusulwe hamwechi na kilisto; nishi nene eyaka kuli ushama ni kilisto kuliushama inda mwanyi. Ushama wanyi nene nihushama wajina la mwana wa Abeca, mine kubenjiche keno uhanana mweko kwake yulu kyanyi. ²¹Nishi na osha unenuna kene kya Abeca; Nambo keene kyabamoneya wa uwilicha mpendo, bali kilisto kuwile bunene.

Chapter 3

¹Benywe bagalatia inanyi kwilokile? Yesu Kelesitu kukanyinywe hululu mbele kwenyu bibyo kususile.

²Nihubenja muungaenambo mwe bahewe itima kwa Abeca uwilicha mpendo kuwasha wa mwihuliche noo?

³Mwibatohoso mpaka bibyo? Hanyuma huanja waitima kwa Abeca, bino muhutaka uwilicha uoma wenyu benywe.⁴Beene bino asussuose amupashili ashiakilele atu? Winene biebebe bunene? ⁵Bino Abeca ama itima kwake nuuita bikakica yulu mulina iule na impendo ku uwasha inlando kwa muhulicho?⁶Mulole uwanana wa Abrahamu: " Kee kuwashiche Abeca, na Abeca apatile uba kwa kiine," ⁷Wabibyo muhomona batu balihuwasha Abeca no baana kiine ba Abrahamu. ⁸Mikolo kibuiaba bya ala, haho Abeca kulihubabala kiine batu ba ibalo bange undila kyuuwasha wa bibyo mikolo yibangwile kyatambila Abrahamu na ukana "yulu yobe batu bose baebalo bikinyunywa". ⁹Bibyo bose bene balihuwasha bikinyunywa hamweci. ¹⁰Na Abrahamu bululi kubele itu ku uwasha bose benebali hukekamina uhulilwa na mpendo bali hose habuloka. ¹¹Bululi mikolo kihukona "itu kekese kushihulama byene bilibikolwe mmetabu ya impendo kwi hose habulokwa" byehululu hashi itu kulihubalwa kiine mbele. ¹²Kya Abeca uwilicha impendo.¹³Bululi mmine kulimini uwasha kwishama na uwasha wabibyo impendo kushihukekamina uwasha wa uhieleca malako ma impendo kwishama wa impendo." Kelesitu kutukombolile uhuma hose habulokwe bwa impendo uswala bulokwa bubo yulu yetu bululi bili. ¹⁴Bikolwe itu kwa sundiwe uti kulinaichibo. kutukombolele yulu tuhewe mihaa kihelwe Abrahamu kiliele btu linolungu wa ndila kya Yesu Kelesitu na ukekami uwasha wetu tuhewa itima¹⁵Wa uwasha beenanyi nihubenjo utowa ifanokwa mwekokwa kila lusuku ushiitukwi hyula iteka kwa itu na ulungulula kwa huhwaubiwa yaala. ¹⁶Abrahamu kuhelwa iloko kee na lubuto lwake wabibyo bikolwa bishihukana, na lubuto lwake yulu ya bengi blihuka na lubuto lwake hamwechi nake.¹⁷Bwandi hutaka ukana impendo kuleshilwe mia inana na maumimatatu hanyuma bashiosha uka ukalula malakano. Bibikanywe na Abeca ubewa bunene bululi nahe uhya na wetu uhukekamina impendom ushina. ¹⁸Wecha ukekamina ilako kwa Abeca bibyo Abeca ikwa keene kuhele Abrhamu buhyana wandila kya malakano.¹⁹Yulu ya ee hali impendo? Impendo kubiilwe yulu ya halifu mpaka helichwa kuya ipuswa kwa Abrahamu. mnine kwa kanywa haho wa ilaho ka impendo bibileswe na malaika wauboo watumwa. ²⁰Bino itumwa kulihuwilica bisoka itu kumwechi bibyo Abeca ikumwechi bino.²¹Impendo kulihulana na ilakano kwa Abeca, byaba paswa uhulicha impendo. Bakolochi. ²²Mhukana ibalo yose ilihose wa boosubu bwa bubim wabululi bubo, iya ilako ya huleswa wa ndela kya uwasha inda mwa Yesu Kelesitu na bene bale huhewa ibene bali nuuwasha. Hashibelena ba uwasha.²³Tubele tuhambwe hose ha impendom impaka uwasha ubukulwe wabibyo impendo kubele nahe alambwe utu hiecha wa Kelesitu bululi lubalwe. ²⁴Kiine wa uwasha, wabino uwasha uchuule tushihukimaninywa. ²⁵Iyaka na impendo benywe bose. ²⁶musili baana ba Abeca wa uwasha Kelesitu bululi benywe bose.²⁷Mubadabiwe inda mwa Kelesitu mwachwala Kelesitu hashicaka. ²⁸Ulingalisha lyahudi, na igriki, na ituulelelwa, ilumwana na mmachana bose bali itu imwechi wa ulungana na Kelesitu Yesu. ²⁹Yesu nambo benywe mwe bakelesitu mwibalubuto lwa Ibrahimu na bahyana ba malakano.

Chapter 4

¹Mmane mwana kwa inene kushi na kushi lengye na icha, baya baso ibake. ²Yulo kwense babei utokomona mengo mole obewa na sake. ³Bina tubele bana batolela uhulelwa na kanuni haya mwake yulo. ⁴Mengo mawekela Abeca kutumine mwanake yulo kabose na mmachana hase hapindo, ⁵yulo kubakombola baya babele hase na pende tupate cube uba bana Abeca. ⁶Yulo bino benywe mole bana ba Abeca, Abeca kutumine. Tema kwa mwanake kashame ndaa mitema kwenyu kwa kita, "Abba! Tata". ⁷Yulo, kokwe ushi eyqkq icha eyaka, wabibyo ube mwana wa Abeca, nambo kokwe imwana kwa Abeca, yulo kokwe ube ohyana. ⁸Haya hala mushi omwana Abeca okele 'la mushi' yulo byaala na miishi. ⁹Yulo ya bibyo mwaumana Abeca, aotukana eyaka Abeca abamana benywe, muleuwecha ukiwela eyaka mushi ohosha na mbuchu uwesa na naka mube bakechi bake? ¹⁰Paka hano mobe olama masuku mamata miehi, mengo na myaa! ¹¹Hena boba yulo kyenu; byowekeya yulo ya kilo nimete yulo kyenu uchinina bunene. ¹²Banduko chanyi niupembeleca bobe sawa habenywe. Mushi bangetele bobe benywe. ¹³Mwamana yulo ya esumi wanyi mwakitabala nabahececa ilando maka kya kwanja. ¹⁴Mushi banza rahu wafa mushi bambeme inangwa alema wapile wanyu nibeke chiko wenyu. Mukumbatelete bibenju na ho malaika ma Abeca, Yulo Kelesitu Yesu. ¹⁵Uya uselela olehe sasa? Nileoweca olesamba nambo mengo obele mobele tayale meso menyu opa bino sasa. ¹⁶Je, nimpee wenyu yulo niubasambala kiene? ¹⁷Baya batu ulishungulisha mobe lubenju malanga mabo mashi mabenju. ¹⁸Bale ubinja mule bakole netu mube lube lwabo. ¹⁹Ibubenju batu bale obangaikila wandela uweta bibyo ibibenju, nambo bale vita bibyo mengo mose, bishibe mengo mande nenyu ka. ²⁰Bana banyi batolela, nili ulica nyendo hahe hanabana bosongo bwa ubota, niumbenja Kelesitu kabobwe ndaa mwenyu. ²¹Neubenja neosobo nenyu nange nabakalula midoko menyu kyanyi bolole nabawa namishi kwenyu. ²²Sambwe benya mule ubenjaa uba hase hapendo mushi umana pendo koodoma yee? ²³Bulole hele mikolo kikolile Habrahamu kubele habana babele kame mwana boboshile namachona kwaca hakwa bobele kubushile nama cake. ²⁴Kulya mwana kubushile ubenja wa piile hakuya na mwana kwa maca ma kwakonjwe kubushila alako Abeca. ²⁵Bino bina manyiya naye idaa. Babo baacana babele inaye tulako tubele; alako atangi, haya aitolwe olona Sinai, babusile bana baubusha koko hoo hajiri. ²⁷Yerusalemu ka bingi kishi uboca noo netu. ²⁸Yulo bikolwe sesela kokwe ekobiba ushibaocho obata, eca todo kokwe mine saso ushibamona bosongo bya bota yulo bana bakoya bashikilwe ibenji uhoma baya bana bakuya kuna lume. ²⁹Bino bshi wetu beswe nahe Isaka mwana kwa ala. ³⁰Naye luya lusuku kubosulwe wapiile kosasole kubuswelwe watema, nabya bele mikolo kole odokoma we? "Ucemge macana kwaca hamweci na hamwake," ³¹Wabibyo benanyi tushi banca twe bana macana konywe indaa Kelesitu.

Chapter 5

¹Kelesitu kwetu leele yulu tube baleelwa mkimane bibyo msiwache ulemewa eyaka na pingo chabucha.

²Muhulele nene Paulo nehumsambela nambo mwewasha ukya kumbe iokana Kelesitu kushibawatelecha etu yose. ³cyake nehubenja ushuhudiya kila mtu kwa wenye kwetako ukyakumbe kushibendule ata pendo kemwechi.

⁴Benywe behuenga ubalwa bulule wandela cha pendo mmane mwe bako na Kelesitu mwebule nakene kya Abecha Pungu. ⁵Yulu yu watelechibwa mnda mwa mntema kwa Abeca beswe twe uhemba wa mahudakelo upata kene undela kyu washa. ⁶mmbe tuechama muda mwa Kelesitum ukyakumbe usi ukya kombe ushiulusha faida kyose, engwa ya mmulu uba nabuwasha ukela mkelo wa luundo. ⁷Mwebele ukyate bibenju, nanyi kwetchibele na nguba na yule ya keene. ⁸Kubichiwa kashi uhuma wakuya kwe muchiche. ⁹Hamira icho yenatokya etanga ya busu. ¹⁰Mnakeene muda mwa Yesu ne: Uhule chana nakimana hamwechi nakem ku ya kwemwinya kwe pokela hukuma ata kube nanyi. ¹¹Benanyi nene nehukana mwalo kukya kumbe na ushi ukya kumbe ikeene yelu ya mushomana asusu? Nabele bibyo mwalo yolo ya msalaba wa Kelesitu ku shinabele asusu wenyu eyaka. ¹²Bene behumubulakanya bale kende kende bobene. ¹³Bange nanyi mwebuchibwe yulu mleelelwe, uleelelwa mushile leele ukelelela ulama mpelem mukelanine benywe obenywe wa luundo. ¹⁴Pendo chose che hamwechi na alako amwechi: "Ubenjeminobe nahe byole". mbe mwechika na uta na mulole musihaka ne benywe wa benywe.

¹⁵Ubibyo ne hu msambelam muleye kuko mtema ku elele myeko kyenye msienge ueta bya mpele. ¹⁶Yulu mpele kwena mahende na mtema na mtema kwena mahende na malanga mabe ma mpele. ¹⁷Mtema ba mweko bye mwehutaka. ¹⁸Yulu mwe ulombalwa na mtema mushieyaka use wapendo. ¹⁹Bikelanywa bya mpele iabule: nabyo ibino: Lusengo, uchafu, ufisadi, ²⁰Otambekala miishi, bote, ulivana, buwa, sungu, fitina, mafarakano, biomano, buwa, sungu, mumonywa ufisadi, biomana, usenya, ²¹usuda, boolwa, uya wetema. ²²Binge byose se biholengana na bibyo, nehoba sungu la nahe neba sungu chile haya haala, bato beueta nahi bibyo, beshimona buolo bwa Abeca.

²³Yulu bikuma bya mtema luundo, iuseelela, talala, ²⁴ule sacham mtema kwa bobenju, fadhili, uwasha, ushipindo yolo ya biinwa na hibibyo. ²⁵Yulu twehulama na ulongo lolwa na mtema, kwa Abeca Pungu, tula;e ulongololwa wake. ²⁶Tushilekinune eyakam tushimo naninebuwa eyaka, na usakachana, tusimonanine tuwashane michiko kyetu.

Chapter 6

¹Bashiwetu, m'bemona mtu akochikochia bubi bobosem basibenywe bali hulongolwa na mtima, muukiwishe wa Lemba lemba. Mlilole bululi mushitondwe. ²Muswalilane michiko kyenyu; na wa kikyo ndila mwiosha ukila m'bindo kwa Kelesitu. ³Mtu kabelimona noo m'benju na ndi bishiby, kuko mtu kulihulibicha gee mine. ⁴Kila mtu kalilole mishaminyi kyake. haho kunaba na ibaloo ya ulitona, nangu uba na ibato ya ulilingilisha na kunge mtu. ⁵Yulu kila mtu kwiswala mchiko kwake gee mine. ⁶Mkikiwa gamkinune mkikya kwake nu byose bya bibenju. ⁷Mushilibiche, Abeca ashibabichiwa yulu kila mtu kwisola byeli unine. ⁸Mine kwiuna bya m'bili kwiaola ubota m'nda m'bili, mine kwiuna bya mtima kwisola bya mweko kwa mtima kwa milumbu. ⁹Tuushime ukila bibenju, tubi tushi nawaa twisola mange mengo. ¹⁰Wa bibyo, byatali na ihana lubakilile batu bose, zaidi baya batuli buwasha bumwechi. ¹¹Lolwe mikolo kya uboo wanyi nene mine u gya kyata. ¹²Baya bene balihulimonya babenju mbitu bya m'bili noo bene bali huumlunga mukye ukumbi; bali huhisha bibyo boo bene bashichwe ususulwa yulu ya msalaba kwa Kelesitu. ¹³Na boo bene bakile kumbi boshi hukyata na m'bindo; bali hubenja benwe mugye kumbii balitone bululi bwa abaci umibili kyenyu. ¹⁴Nene nangu nishilitona yulu ya byose, ila yulu ya Msalaba kwa mlumyetu Yesu Kelesitu; yulu ya ndila kwa Msalaba kwa mlumyetu Yesu Kelesitu; yulu ya ndila kwa Msalaba, sii. ¹⁵Wa bibyom ukya kumbi na nangu ukya kumbi ashi atu wandi yaa ibenju ii mishaninyi kya batu ukalua uba bahya. ¹⁶Talala na kene cha Abeca Dambe chishame na bose bene bali hulama guno m'bindo na wa ba Israeli ba kine kya Abeca. ¹⁷Isula, utula hanu mtu gegese kasi kimiye yulu nina bibala bya Yesu haa mbili kwangu. ¹⁸Babuswa, kene cha mlumyetu Yesu Kelesitu bibe hamwechi mitima kyenu. Amen

Ephesians

Chapter 1

¹Paul mcha wa Keleshito Yesu watiya koleolobenja Abetcha, babiwe mikamba yolu ua Abetcha bake (Efeso) ibahaha indaa Keleshito Yesu. ²Kene abe nenyu na talala aleuhuma wa Abetcha senyu na ilome Yesu Keleshito. ³Abetcha na Tata wa ilume kwetu Yesu Keleshito kahewe utonywa ike mine koleta baliki na balaka ya itema, indaa ihana ha ekolu indaa Keleshito. ⁴Utangile ubumba lungu Abetcha tusambile beswe bene tangu tushina na amini Keleshito uba babuhaha na tushi giee ubechwa nake. ⁵Inda londo Abetcha kotosobole lutangi naotobe ya nahe bana bake wadela kya Yesu Keleshito to. Kuitile bibi yolu kabenjile ueta eyakobenjile. ⁶Kutonywe bohaha na Kene gyage, mine kotohebe binetoshi nabyo indaa koko peenjwa. ⁷Indaa ke koya, wa mashii make, tolee haolelelwa bobee bwetu, nahe kingi wa Neema yake. ⁸Kuitile Kene uba gingi wegulu wetu oba indaa hekima yose na omana. ⁹Kuhile otomonya ubisakolo ya obenja wakee nahe uradhi wake yene kotakile indaa ke koyo. ¹⁰Mengo ya uhiya yaomalecha wa opanga wake, Abetcha kwebeya hamwe chi kila eto ya ekolu na ya ekolu esee indaa ya Keleshito. ¹¹Indaa Keleshito twesobolwe na obenjwa hangi ya mengo, oo obeke ele uhuma na opanga wa eta bito byose waotaka wa obenja wake. ¹²Abetcha kuitile bibyo yolu tuweche obaho wa utonywa wa buhaha bwake. Tobe baetangi na uwecha indaa ya Keleshito. ¹³Ebele wa indela ya Keleshito wene tweoleche enywa kweli, mlandu ya olelelwa wenyu ya ndela kya Keleshito. Ebele indaa ke eyaka wene mmeamini naobewa Abetcha na mtima kuhaha hema kohaha mine kwekanyinywe. ¹⁴hema ike arabuni ya ohyana wetu, yolu ya oletalechwa wa buolo yake, obaa otonywa ya buhaha bwake. ¹⁵Wa Yolu ya bibyo nene nake, tango mengo nepatile mwano wa buwasha enyu indaa Mlume Yesu na londo enyu wabaohaha bose. ¹⁶Nishi nashika utana Abetcha yolu kyenyu na udokoma yolu yusaba wanyi. ¹⁷Neleosaba Abetcha wa Mlome kwetu Yesu Keleshito, Tata kwa bohaha, kwebaha mtema wa mateyamanya, ulebulula waomana wake. ¹⁸Neleosaba meso menyu ya mitemaebewe lwenge wabenye umana ee omaa waobewa wenyu. Neleosaba momane bomona wa bohaha wa ohyana wake iinji wabaya babewe yolu kyake. ¹⁹Neleosaba mmane bwata waokeolelela wa omaa wake indaa mwenyu wene tunaamini oo bwata yeuhuma naoetaa ikelo indaa omaa wake. ²⁰oo iomaa iitile ikelo indaa wa Keleshito mengo Abetcha kochuile uhuma wa lubu naoshanya indaa oboo wake waolame indaa fashii kua ekolu. ²¹Kweshame Keleshito ekolu oheta buolo, okyatela, uomaa, enzi, hakila china okanywa. Kweshame Keleshito Yesu ishii mano mengo oona oyaa mengo wechwa. ²²Abetcha kwebile bito byose asee anakoluya Keleshito. Kwepile ke obaa iswe hekulu kwa bitu byose indaa ihwilo. ²³Ihwilo ipeeke kwake, ukamilifu wake wene okelucha bito byose indaa indola kyose.

Chapter 2

¹nambo biya mobele mwaowa indaa bobaya na bobee bwenyu. ²yebele indaa ya etangi mugile olamana na mengo ya lungu oo. Mobole mokela waolama olesha boolo namine kwene omaa wa ekolu. Oo noo itema kwake koya koleota ikee lo indaa bana ba uasi. ³Beswe bose haya atangi tobele miinji mwabaya bashii uwasha tobele tookela namna yaobenja obaya ya mibele kyetu. Tobele watabeya bana baashilika nambo bange. ⁴Nambo Abetcha ikwabingi uleelela yolu ya londo ake mmata kutobenjiche beswe. ⁵Mengo tobele babu indaa bibayo byetu, koto senyinye amwechi indaa obaa ohya indaa Keleshito iwakeene yene mwabewa olulu. ⁶Abetcha kotochuile amwechi naotobeya oshama amwechi indaa fashii ahokolu indaa ya Keleshito Yesu. ⁷Kuitile bibi yolu indaa mengo mechwa koweche otomonya bumona bwata wakeene ake. Otomonya beswe ndela kyetu obenda wake indaa ya Keleshito Yesu. ⁸Wa keene mwabewa olulu wa ndela ya Buwasha, eeishiiume wenyu. Ilambwe Abetcha. ⁹Ishiumana nabyenye tuitile, yolu ashibe komwechi olekinuna. ¹⁰Yolu beswe tole ikeela Abetcha, tolebibumbwe indaa Keleshito Yesu tuate bibenjwa ibibenjwa yene Abetcha kupangile ala aya yolu kyetu, yolu tokwate indaa oyaa. ¹¹Wa bibyo molange haya alaa mobele mtu baabalo wa mpeli. Muukitwa "mushibe na tohara" waeya yaleukitwa tohara ya ipele yoetwa wa maboo ya batu. ¹²wa mengo oo mobele mwabea mibambu na Keleshito mobele bakenyi wa batu wa Ishilaeli. Mobele bakenyi wa malagano ua byenye kolesambile. Mushii bele nanambo wa mengo wechwa. Mobele mushi Abetcha indaa lungoo. ¹³Hano indaa Keleshito benywe bene baya batangi mobele koo na Abetcha mwauhya alebu na Abetcha wa mashii ya Keleshito. ¹⁴Weenene ke nomine talola kyetu. Kuitile boele oba emwechi, waipale kwake kwedokiche ebambacha ya abwingi yele tutenge. ¹⁵Nake owa uhunya bobee wa ipele wake, no mpeendo ya mmono yebele indaa ulanga, yolu ko ete babo babele oba itu komwechi kohya indaa kyake, Kuitile talala. ¹⁶Kuitile bibyo obabe ya amwechi biingi bibele byatu oka komwechi wa Abetcha ohetela isalaba wa ndela kya isalaba kwehunya m'pee. ¹⁷Yesu kuchuile osambacha talala kyenye benywe mobele koo na talala wakaya babele alebu. ¹⁸Weenene wake beswe bose twebapate ndela kya ushenena Tata indaa mtema komwechi. ¹⁹Wa bibyo bashi, hano benywe mushii bakenyi nabaoheta, mosele benye nandu hamweci na babohaha, batu bandu byake Abetcha. ²⁰Molebakobaye yolu kyashingi bacha nambowa Yesu Keleshito kemine kwelewe liota lamibamba. ²¹Indaa ke yengo lyose lohuwa hamwechi ihuilo inda ya ilume. ²²Ndaa wake benywe baya mwaokobaha hamwechi nambo fashii aoba Abetcha indaa itema.

Chapter 3

¹Yolu ya bibyo nene, Paulo, Neemambwe wa Yesu Keleshito yolu kyenyu ebalo. ²Na owasha mwaolecha yolu ya ikelo ya keene ya Abetcha kole pebe yolu kyenyu. ³Neeoba kolwela uhumana na omonywa bilebi bululwe wanyi oo ikeene oleubiswe wena neele kole waushiu wa mikwalo kenge. ⁴Ole osomwa olamana oo, weweshaa omana lwengo lwanyi indaa keene oo obiswa uhuma Keleshito. ⁵Wabibushi binge keene oo ushiubiwe omaniya wa kana ba batu. Hano wobewa olulu wa itema kwa kacha bebiwe mibamba nambowa. ⁶Keene oo oleubise yokana batu baebalu baleamwechi babeswe bacha benetu babelee baleamwechi nabikanywe wa Keleshito Yesu ohetela mlandu. ⁷Wa oo naetwa icha kwa alambwe ya keene kya Abetcha lutangi wadeeohetela oetwa wa uomaa wake. ⁸Abetcha kuhuminye alambwe oo wanyi, nenenele nene oose indaa baya babewe mibamba yolu Abetcha. Alambwe oo nahewa keene oo obasa mbela ebalo bumona bwake Keleshito ishiopimwa. ⁹Owangaza batu bose yolu ya ee bamane Abetcha kwa ubisakolo oo wabele wabiswa wami aa kingi Keleshile, na Abetcha mine kubumbile bito byose. ¹⁰Oo obele wa, ohetela lubunga, ohelela nabuosobu indaa fashi ya ekolu bomane eba kingi wabiya kusashama wa lwengu ya Abetcha. ¹¹Byabachwa ohetela omanyiwa wa milombo weene omalechaa indaa ya Keleshito Yesu Mlume kwetu. ¹²Wa bibyo indaa Keleshito tule nauomaa wa owecha wa ukingela uomaa yolu ya Imani wetu wake. ¹³Wa bibyo neleobasaba mushi ale obenja yolu ya Asoso wanyi yolu kyenyu ibohaha bwenyu. ¹⁴Yolu ya bibyo naeubunga machwe wa Tata. ¹⁵Wachina lyake otata osee wa ekolu na waasee wikitwa. ¹⁶Neeosaba kaete obakinsuha ubumana bumona wa bohaha bwake, kaetee mwakima wa uoma ohetela mtema kwake, mine kwendaa mwenyu. ¹⁷Neeosaba wa Keleshito kashame indaa kya mitema kyenyu chetela Buwasha. ¹⁸Neeosaba mobe nashina ya ishingwa lundo wake. Mobe indaa lundo wake yolu moeche omana, hamwechi na bose baleowamini, bwata na olaha naongecheka kila ilandu kwa Yesu Keleshito. ¹⁹neeosaba momanewata walundo wa Keleshito, yene yeokoelelela momane, moepe bibi yolu mukiluchwe nabohaha bose wa Abetcha. ²⁰Na hano wake ke mine kosawecha ueta kila etu, waokoelelela wa byose byene toleomana ao tulehulanga, ohetela uoma wake muli hukela mkilo indaa mweto. ²¹Wake ke obaa bohaha ndaa ya lubunga na indaa Keleshito Yesu wabibushi byose milumbu na milumbu bibe bibyo.

Chapter 4

¹Wa bibyo, nene mmambwa yolu ya Mlume, mokyate nahe ukiswa wene Abetcha kobakitile. ²Moshame wa olesacha na chumba chumba na otolelecha maswalane indaa lundo. ³Moete uomaa wa utunza na mwechi wa itema indaa ohambwa ya talala. ⁴Ipele komwechi, na itema kumwechi, nambo mobeke bakiswe indaa ohemba omwechi wo ukitwa wenyu. ⁵Mlume kumwechi Buwasha bumwechi, uchundwa umwechi, ⁶Abetcha komwechi ke setu kwa bose, mine kweakolu ya byose ndaa byose na indaa ya byose. ⁷Wakila komwechi kwetu kwa hewa epawa olamana na emo ya epawa ya Kelesitu. ⁸Bibyo odokomwa, kwa kya ekolu kwa wata matekaa, kwa baha batu bipawaa. ⁹Enywa eya, kwa sela, weenene kwesahu eya lube ya asee ya lungu? ¹⁰Kemine kwesachu itu keya mine eya kwesechu koo ekolu yose. Kuitile biya yolu oshame wake obe indaa bitu byose. ¹¹Nake kubile bange uba bakichi; mbuwa, nabange uba badokomi benywa na bange uba bahochi na bakikya. ¹²Kwaeta bibi obawechecha babohaha, yolu ya hata mkilo, yolu okabaa hata mpeli kwa Keleshito kwekubawa. ¹³Koeta bibi beswe bose tuhiye umwechi wa Buwasha maalifa ya mwanakwa Abetcha. Kaeta bibi tuweche nambo baya ba hilile emo ya Keleshito. ¹⁴Oo yulu tushibe nahe bana, tushitelwe inako walandu bikaya, bobaya bwa batu indaa bonjanja wa ubicha. ¹⁵Tudokome kweli indaa lundo na tobe ndaa ndola kyase ndaa wake nine ke iswe, Keleshito. ¹⁶Keleshito kwa lunga, wa omwechi, ipeke wose wabohaha, walungwa hamwechi wakila lungu yolu ipele wose obe okobaa wowene indaa lundo. ¹⁷Wa bibyo, neekana ee, eyaka neushuhudiya indaa Mlume, tangu hano mushikye nambo batu baebalo basokyata indaa ubatili waakili abo. ¹⁸Babewa itoo indaa malanga wabo bachengwa uhuma indaa mweko wa Abetcha yulu ya uoma wa mitema. ¹⁹Bashii olemona bobaya, baleoliswiya bobene wa obaya indaa bikuma bibee, indaa kila aina ya ukimana. ²⁰Bali benywe bishibiya molejifunze Keleshito. ²¹Neeolanga mwanalecha naufundishiwa indaa ke, nambo kweli yele indaa Yesu. ²²Muchule bitu byose biokya na okyata wenyu waa alaam batu bwa alaa ibatu bwa alaa wa obochu yolu ya obenja wa ubicha. ²³Muchule botu bwenyu wa alaa yolu mobiwewe ohya indaa itema waakili enyu. ²⁴Moete bibi yolu moweche ochwala otu ohya, oekelena na Abetcha, Oleubumbwe indaa keene na bohaha wa kweli. ²⁵Wa bibyo, mabeye koo ubicha, "molesambe kweli kila komwechi napinji kwake," yolu tualebo wa kila komwechi wa minake. ²⁶Mobe habishilani, ila mushiete bobee. Chuba lishikye moke indaa bishilani wenyu. ²⁷Mishii mme mmobu ehana. ²⁸Mine kole ukiba kashikibe eyaka, kaete mkilo wamaboo make yolu kasaidiye bange balenaotaka. ²⁹Enywa ebaya ishiiume mmonywa enyu. Bali enywa ya ebenju na osaidiya mine otaka obaha alambwe baya baleohaleha. ³⁰Mushi chekeleche hema kohoha wa Abetcha wake molebabewe hululu ya yolu lusuku ya holulu. ³¹Balulu bose, uonyonywa bishii lani, itodo, naotuwana bihuma wenyu, hamwechi na aina abobe. ³²Mobe na utongelela, mosamehane benywe wa benywe nambo biya Abetcha indaa Keleshito kwe bele basamehe benywe.

Chapter 5

¹Wa bibyo mobe batu baolama Abetcha, nambo bana bake babenja, ²mukyata indaa lundo, nahe byaka biya Keleshito koto benjile beswe, kulihuminye kemine yolu kyetu. Ke kobe le lutangi, kobe le bushiyo ebenju ya oletela sasa Abetcha. ³Lusengo ao bushiyo wowose na obenja bobee bishii kanywe abwingi henyu, nambo obenjwa babohaha. ⁴Abole, binywa bya upuuziya, bubishii bishii obenja bali buswachi. ⁵Weenene enywa oo molebaomane hakika ya wene ushi isenga, buchafu, obenja, kuko itambikichi kwa mishi kushi ohyana wa wose indaa buolo wa Keleshito na Abetcha. ⁶Na kekese kashiukiche wa binywa bya bonene, yolu kyabana bashi olecha. ⁷Bibyo mushibe hamwechi nabo. ⁸Weenene Alaa benywe mobe le indaa ito hano mosele lwenge indaa ilume bibyo mokyate nahe bonaa balwenge. ⁹Wabibyo bikuma ya lwenge indaa bibenju wose, keene, kweli. ¹⁰Engaa eyo eleobenja Mlume. ¹¹ishibe alebo indaa ikeelo ya itoo yene ishi nabikuma, hanyuma nake ubeye holola. ¹²Yolu bitu bileotwa nabo waubiswa iabole ubikana. ¹³Bitu byose, helebululwa na lwenge, oba hololo. ¹⁴Bibyo okana, byowa, kokwe wemlachu, kinyuwa indaa lubu, na Keleshito kweba lwenge obe. ¹⁵Bibyo molole sana wabiya moleokyata bishii namba batu bashii lwengo bali batu bale na lwengo. ¹⁶Mokombolwe wakatee masuku niza uovu, ¹⁷Mushibe nahe bashibamane, bali momaneee obenja ya Mlume. ¹⁸Mushiolwe wa malwa, bileokya obibaya, mukiluchwe na mteme, ¹⁹Mokane nakomwechi kwenyu wa zaburi, naotona, na lwembolwa mtema. Mokembe naotona wa Mtema wa Mlume. ²⁰Na ushukuru wa bitu byose indaa china ya Keleshito Yesu Mlume kwetu kwa Abetcha. ²¹Mulihunye benywe bene komwechii wa konge wabonyemu wa Keleshito. ²²mmachana olecha ilomyobeke nahe iswee kwandoo. ²³Yolu ilame iswe mmachi, nambo Kelesitu nake kobee iswe kwa alobonga ke imine oleelela kwa peelee. ²⁴Nambo olobonga yeasee ya Kelesitu, bibyo mmachana nake moete bibyo obalame benyu indaa kila etu. ²⁵Balame, mobenje ba achana benyu namba Kelesitu kobenjile lobanga na ulihunya kemine yolu ke. ²⁶Kuitile biya libe lehaha, Kolehaha chile na made inda enywa. ²⁷Kuitile bibi kaweche oliletela lobanga la lohaha. Hashi naaachik bobaya, itueleohanana na ee, lebe bohaha lishii nabobee. ²⁸Nambo ndela keeya keya Mlume elebapase obabenja baachana benyu nambo ipeelee kwenyu. Koya mine kobenga mmachana kwake kolebenja kemine. ²⁹Ushi ata komwechi koleonywa ipele kwake. Hohose bali olesha na obeya bibenju nambo Keleshito nake kobenjile lobanga. ³⁰Wa bibyo beswe tule biungo bya mpele kwake. ³¹Yolu ya bibyo itoo kwebaleya sake, na nake, kweba omwechi na mmacha ke bobabele beba ipele komwechi. ³²Oo obele waiswa. Neeokana yolu ya Keleshito na lobonga. ³³Lakini kila itoo kabenje mmacheke nahe kemine, na mmachake kalesache olame kwake.

Chapter 6

¹Bana mooleche babushi benyu inda Mlume, weenene oo ikeene. ²Bonyemu osobe na nobe weenene oono mmana ya itangi elee na ukanywa, ³ohewe oshana masuku mengi indaa lungu. ⁴Nabenywe bamatata, muhisakache bana benyu, bibyo mobabe ye indaa adabu naobomonya ya ilume. ⁵Benywe bachaa, moba oleche balume benyu nahe epele, wa boba, naodanda, wa osala wa mtema, nahe biya mwaolecha ilume. ⁶Oheleche wenyu ushibe tuhaya obalume benyu baleobalala yolu babenja. Nambo bocha wa Kelesitu, moete byenye bileoetela ilume na bashi batu. ⁷Mobaotele wa mtema kwenyu kose, nambo moleoetela ilume nabashi batu. ⁸Momane oba kila enywa ebenju itukaleoeta, kwepata alambwe uhuma wa Mlume nambo icha ao itu olelelwa. ⁹Nabenywe milume moete byoka bibyo obacha benyu. moleye obabicha moomana mine ke Mlume kwa bose ike kwehekolu. Momona nambo kekushi na opendeleela indaa ke. ¹⁰Hetima ye mobe naoma indaa Mlume na indaa uosha wauoma wake. ¹¹Mochwale mapotu mose ma Abetcha, mopatee ukimana unyu ma wabobaya bwa mobu. ¹²Weenene ushindana wetu beswe ishi, yulu ya mashi na nyama, iyolu ya maolo naohelala, yulu ya baosobu baitoo, yulu ya inaka indaa fashi kya hekolu, ¹³Wa bibyo, mochwale mapotu mose ma Abetcha, yulu mopatee ukimana mmaboo yulu ya bobee indaa mengo mmaa ya bobee. Mwawa oeta byose, ukimana. ¹⁴Mukimane, moete bibi molehambe ikaba indaa kweli na keene oyalee. ¹⁵Moete bibi mobee mwachwala otayale omakalu menyu wa olesamba mlandu kwa talala. ¹⁶Indaa kila hale moswale ulibisa ya imani, weene weeta uoshe uchimya mishale ya koya mmobu. ¹⁷Mochwale shapo ya olelela na lupanga wa itema, enywa ya Abetcha. ¹⁸hamwechi na olesamba na oluwa. Molesambe wa mtema kila mengo. Waolola oo mobe mwalola kila mengo obaa utoleele cha wose na obeamba wa yulu ya bahaha bose. ¹⁹Molesambe yulu yanyi, yulu nahewe otambala hene nebululwa milomo kyanyi. Mosabe namane waomaa kweli beelebiswe ishi namlandu. ²⁰Iyulu ya mlandu nene iatambela neble mmambwe minyota ata nopatee uomaa inda oya okana bine nebe paswe okana. ²¹Bashii benywe baya mapatee omana mwano kwanyi ohetela Tikiko minanyi impenjwa naitomwa mwaminifu indaa ilume, kweba sambela kila etu. ²²Namila wenyu wakusudii oo, yulu mmame bitu ohetela beswe, kaoshe oba babembelecha mitema kyenyu. ²³Talala obe wabenanyi, nalundo na buwasha uhuma wa Abetcha tata na ilume Yesu Keleshito. ²⁴Keene obe omwechi na bose baleobenja Mlume Yesu Keleshito wa luundo oya ishii odoka.

Philippians

Chapter 1

¹Uhuma wa Paulo na Timoteo bacha ba Yesu Kelesto wa bangengeda bali ubafilipi hamwechi na ashikofu na bawachilicha bose ba lubunga. ²Tulihubatakila bunene na talala uluma wa Abetcha setu na wa mlumietu Yesu Kelesitu. Buswachi na usaba. ³Buswachi wa Abeca anyi mengo mose mandi huba engelecha. ⁴Wa usaba wanyi ose, nihusaba wa saso. ⁵buswachi bululi bwa uba hamwechi wina uli hawingi hetu wa usambalacha mlando, utula chuba litanga mpaka lino. ⁶Nigidi mina kutulile nkilo kubenju m'metima kyenyu, kikililila na ukubwa chuba lyelichwa Yesu Kelesitu. ⁷Nilihulihulicha bino bululi nihubomona ba winene, yulu tulihuhambanahamwechi, ubunene bwa Abeca mengo, mandi m'mambwa na mengo mandi hutambila na uwatilicha mlandu. ⁸Abeca akidi ukane nihubenja sana uba hamwechi nenyu na yulu ya luundo lwandi nalo yulu yenyu u luundo lwa Kelesitu Yesu. ⁹Na usaba wanya yulu yenyu luundo lwenyu ukilile lusuku hamwechi na lwengu na malango. ¹⁰Bululi m'mane bitu bibenju, iyaka m'be batu bahaha na bashi na abachi mpaka chuba lye Kelesitu. ¹¹Mweko gwenyu kubena bikuma bya winene byuhumq wa Yesu Kelesitu, bululi Abeca ahewe buhaha na utonywa. ¹²Bashiwetu, nihubenja mnane bibyo byene byapata byawatilicha sana ulisamba mwano kwa Yesu Kelesitu. ¹³Batu bose hano hamwechi na basolo katoba ubuolo bakidi hululu ukana nene ni m'muhambo yulu ya ukilila Kelesto. ¹⁴Yulu ya uhambwa wanyi, baluku beengi, mnda mwa mlume, bahewa mtima kwa ulisamba inwa ya Abeca bila boba. ¹⁵Ulamana na bibyo uli bange bali hulisamba mlandokwa Kelesitu wa buwa na wa ubenja mahindi, bange bali hulisamba mwana wa malanga mabenju. ¹⁶Bano balihusamba wa mtima kwa luundo bali bamane ukana Abeca ambiile hano m'muhambo bululi nalisambe mwano. ¹⁷Babo bange bali hulisambe Kelesitu yulu ya uhewa punda, ushi wa mlima kwa luundo, uu langa bibyo basugumume tususu m'mihambo. ¹⁸Wanyi nene bibyo ashaatu? Ya ibenju wanyi madila mose Kelesitu kulihuli sambwa, wa malanga mabii au wa malanga masoka. Wa bibyo, nene ni huseelela, na ugililila useelela. ¹⁹Nigidi yulu ya usaba wenyu na yulu ya mbwalilicho kya mtima kwa Yesu Kelesitu, itu yine ipatile yekaluwa ubandila kya usulwa wanyi. ²⁰Malanga manyi na maudagilo manyi u yukana nishimona abule a ndila chochose, nikidi nibi na ujasiri, na bili hoo, Kelesitu kakililile utonywa ulamana na mwengo kwanyi, nambo uiba poo au nambo u yuuwa. ²¹Yulu wanyi nene, uba na mwego u Kelesitu na uuwa u

faida.²²Nambo nikililila uba mnda m'bili, uno yibwatilicha ugila mgilo gwine gwina biguma, haho nishikidi nasobole ii. ²³Bose byopi bilihumbala: nilihubenja uleakuno mwego, yulu nashane na Kelesitu, byine byandi humona u bibenju abisa uba hamweko. ²⁴Yulu yenyu namona u bibenju nakililile uba mweko hamwechi na benywe bose. ²⁵Nina kine, yulu ya bibyo mshame na ukililila ushama hamwechi na benwe bose yulu muule na saso na uwasha.Wa bibyo yulu yanyi m'be na ibalo ya umona ubenda mnda wa Yesu Kelesitu handichwa wenyu. ²⁷Ati ubewii, mwina chigilwe gya bigilanwa bila hugyata sawa udokoma mlandu kwa Kelesitu bululi handichwa ubamona au nambo nishichwa, hahuliche mwakimana malindi m'tima kwa umwechi, m'bena malanga mamwechi,mlungane wa hamwechi yulu yauwasha yulu ya mlandu. ²⁸Nangu ubawa boba baya bene bali ubahanya, bibyo u bisaga abisa bya uwawabom wenyu, benywe u bisaga bya uhana uhuma wa Abeca. ²⁹Yulu mwahewa bunyemu yulu ya Yesu ushitu umbwasha, na ususua yulu yage. ³⁰Mulihulwa bita byoka biya byiine byammomine bya mbele nabyo m'lihuulicha nili nabyo.

Chapter 2

¹Nambo mwehewa kene kyulungwa na Kelesitu nahe mwabulwa na luundo lwake uba hamwechi na itima kwake nahe muhumo nena na kene na usalichana. ²Bibyo muomenyenye saso lwanyi bululi muna malanga ma mwechim luundo lumwechi na uba bamwechi watima uwelicha. ³Mushiete itu yoyose yulu yobe au ulimona, bibyo mulisache, nuubala bange bibobenju uhita benywe. ⁴Bibyo itukashilole byake keemin, bibyo kila itu kalikingiche ubya minaake. ⁵Mube na malanga mabele Kelesitu Yesu. ⁶Kee ala kubele nahi Abeca bibyo kushimmonine uba nahe Abeca ishietu yuu watilicha sana. ⁷Bibyo kubenjiche ushika byose kee nuukuha uba ikichi kee nu ubuswa nahe itu. ⁸Helikuhe yenyi ya itu, kulisachiche paka uwa, iyaka lubulwa iite. ⁹Yulu ya bibyo Abeca kwikinwile hekulu abisa ummachina lwata uheta machina mose. ¹⁰Bululi wa china lyake machwi mose mabungwe, bya hekulu na bya hase na bya usinda. ¹¹Na kila lulimi lukana Yesu Kelesitu ilume bwa bahaha bwa Abeca. ¹²Mukeme nahe tymbalambaka bibyo beenanyi babuswana nahi bya mubele na iule hambele nenyu ni huupembecha mukilele ubana iuli bibyobibyo hata ukililila yulu mushihamwechi nanyi mukyate inda oma wa uhona wenyu na udanda na uba naboba. ¹³Bululi Abeca alihueta ikilo inda mwenyu kuhuma malanga muweleca bwile hutaka muupwa tilicha ukila byelihuta. ¹⁴Muete byose wanangu ulunjwa ao wapaa. ¹⁵Yulu mushibe na abaci na hubi e mube bana bana ba Abeca bashi na abaci mmeino ibalo yu uchimina muhukema na ambalambala umatimba. ¹⁶Na uomenyenya ilandu kwa mweko muiswe bibyo lusuku lwa Kelesitu nishilitona na nakya abilo bunene. ¹⁷Nambo mashi manyi mmekesea nahi tambiko lya ikilo kuhumana kiine kyenye nene ninasaso na useelela hamweci nenyum bibyo bibyo nabenywe mube na saso nu uselele hamweci nanyi. ¹⁸Bibyo na benywe muhutakilwa uba na soso hamweci nanyi. ¹⁹Nina maudakilo ilume Kelesitu utuma Timoteo hano alibukachwe wenyu yulu napate mwano kupa itima uhuma wenyu. ²⁰Nishina itu kunge hano naheke, kulihutakila bibenju ula tima kose, ²¹Bange bali hulebeya ubyabo bobee nangu uhoda ikilo kwa Yesu Kelesitu. ²²Bibyo benywe bene mukidi Timoteo ulibeya hululu ueta ikilo kwa landu hamweci nanyi na hebiya mwana na sake. ²³Na bibyo na udakila uhila Tomoteo wenyu nahililiwe mwano kwa byene byechwa. ²⁴Nene nnakine uchawa hano hoka. ²⁵Namona bibinju ukiwecha mminanyi Epafradita, wenyu kee ikichi solokoto mminanyi iyaaka itumwa kwenyu kwa mwa atumina ungelila mikila kyanyi. ²⁶Kee kuhubanja umobenywe bese kwa chikililwa bululi mwapata mwano ukana kubele isumwa. ²⁷Winene kubale isumwa alibu uwa bibyo Abeca kumonene kene Abeca ammonenen kene kushi kee tuna nene bibyo nishikee tu na uchikilelwa hekulu huchikilelwa. ²⁸Wabibyo nihutuma wenyu yulu hamwi mmona lwendo lunge mube na saso na nene mupuminyebo nene bwanyi. ²⁹Bawa bibyo mukuhe inda mwalume wa saso lwata nuuma bunyemu batu nana babo. ³⁰Alibuuwa yulu ya ikilokwa Kelesitu kuhuminye mweko kwake bwinene mushinapa.

Chapter 3

¹Benywe be nane, nene nshu imaobabwela adekela binwa bya Abeca ne bahandikile haya hala. Yulu ne kite yeba ngabo kyenu. ²mle chunge nabaya bueto mabe babo itowa, nabaya beuomenyenya mafundisho ma ukya kumbe. ³Beswe tupokele kombe kya winene, yulu tulambekela Abeca wa mtema, beswe uselele yulu ya alamo etu ntamwa Yesu Kelesitu: Tushobea mandakelo meto mtomwa bitu bya mpele. ⁴Nene mine yulu yubea maudakelo ubitu bibyo, kunge mtu kuolebocha bulole bobo na maudakelo mda mwa byose mampele. ⁵nene nekele kumbe lusuku lwe nana nene ne mwisilaheli abila abenya mine, mweblania wenene bulule buwasha uwatasheriya nehe nebele mfalisayo; ⁶Lwande lo omenyenya nene mbele omenyenya ulete saiwilo; iyolwa ya kiine k'yemonea hambele nemanyinye mambo mamu uba faida wane hano halmona na byose olesacha pendo. ⁷Yulu ya bibyo nehubala byose byaha mbele uba faida wane, hao ne omana uchiminya yulu ya Kelesitu. ⁸yulu ya bibyo ne hubala uchiminya faida keulu kene patile wa umano Kelesitu na hao wake msimonea nahi mtu kwa keene kyake ke mine, yohunia wa pindo, yulu nabe na keya pindo, na buwasha bwa Kelesitu. ⁹yulu kenye bulole bohuma waabecha kyumone ya wauwasha Kelesitu. ¹⁰Ne hotaka umanya Kelesitu na makala muchu wa wake na ubahomwechi nake ulubabo, nabe nahikenyike olubu wake; ¹¹Na bibyo mbe byeba nahulele uchuwa ubabu. ¹²Mshiukana nahupata byose, namba nahuwelelecha, nehoomenyenya lwendo lyanyi yulu namone eya yulu yake, Kelesitu kwengetile uba kwake. ¹³Baluku banyi, mshi ulebala uhewa alambwe etu emwechi nekite bitu byehetile haya hambele. ¹⁴mukelela namone biya byehambele nahyelele uhema yulu napate alambwe engetele Abeca hekulu kye mnda mwa Yesu Kelesitu. ¹⁵Beswe tukimane bubyo mbe we mlqnga mbale mbale yulu ya makambo mamu, Abeca kwe mpokolela. ¹⁶Tuwatelele byose biba ohewa. ¹⁷Banduku banyi mulame byande, mulame baya batu wanane. ¹⁸Nebakanina hambele, nahano nehukana nauhuma bisochi bwe batu alamo abo ehumanyesha kuko imbe kwa msalaba kwa Kelesitu. ¹⁹Esula ya batu babo iuwa, na Abeca abo ikumo; na malanga mabo mehuyelelwa na malanga ma mpele. ²⁰Abeca etu ehekulu nabeswe twe huhemba eyuma ohuma uoa. ²¹uoma wehoma obahakulu ha bitu byose kwekalula mipele kyetu kya abule kebe na lwenge lwake.

Chapter 4

¹Benwe bashiwetu chanyi baluku, byandi ubenja bibyo ubamona; benwe muli saso chanyi na kata chanyi, bibyo no byo muhubuchwa ukimana bo wa mlume. ²Nawabucha Euodia Sintike mube hamwechi na mlume. ³Na kokwe baluku chanyi ube mtu kwa winene mnda mwa mlume, nausaba ube na mtema ubawatiliche bano bamako, baitile mikilo ya uongecha binwa bya Yesu bali na nene hamwechi na Klementi na bakichi ba mikilo benanyi bange, bene machina mabo bili bikole mnda etabu ya mweko. ⁴Selelwe yulu ya mlume masuku mose, eyaka nakana selelwe! ⁵Uholu wena umonwe na batu bose mlume kushimbali na huchwa. ⁶Nango unokeya mtema yulu ya mambo byose; ela ubyose mukanine Abeca pungu kwa hekulu, usaba na usumbila hamwechi na um'ma buswachi. ⁷Na talala kya Abeca pungu, line laheta malanga metu, uumbatila mitema kyenyu na malanga wa Yesu kilisto. ⁸Bashiwetu, bitu byose bine bili bya chikilwe, na byose bine na utonwa, bine bili byawinene, bine byose utonwa, byose bya bibenju, byose bile utonwa bibenju; wahuba ubenda ose hali na byose bine bishilingye utonwa mu engeleche bibyo. ⁹Bibio byose mubele uwata uhuma wande, na ubimona wande, mubikile. Na Abeca atanala abi hamwechi nenyu. ¹⁰Nina saso lingi wa mulme na mu huanja eyaka unanga udokoma wenene muli mpekengelecha mubele mushi napata ehana na luhundo kwenu. ¹¹Nishi udokoma bibyo yulu nihubenja itu; nangu. Nalikikya ulihuliche ginsi byole. ¹²Nipatile uhungulilwa, na nina bitu bingi. Ulikikya ubisakolo ubyose, mengo ma ukyuta na mengo ma ndala; Mengo muba na bitu bingi na mengo muba na bitu bicho. ¹³Nawosha uwita bitu byose nakemine kwebaha uoma. ¹⁴Na bibyo, mwaheta bibenju uni watilicha na umbwatilicha na asusu anyi. ¹⁵Benywe bashiwetu bafilipimukide hene nihanjiche ulisamba mlandu, hene nebele uhuma Makedonia, hashibele lubunga uba hamwechi na nene mnda mwa uhuma na upokela benwe kaa. ¹⁶Lusuku nibebe watesalonike, mwandetela mbwatilicho biingi ya lwendo lumwechi. ¹⁷Mushi lange nilihubenja umona bikuma mene mali huongecheka no faida kwenyu. ¹⁸Nahu uhewa alambwe wanyi wose na uhima. Bino ninabitu bingi bya yulu Epafrodita kwandetela alambwe kwenu. Na bibyo chicho buhanachi chine chili hunyuka bibenju mahuta chine cha babenja Abeca pungu. ¹⁹Na Abeca kwanyi kwebaha benwe bitu byose bine muli ubenja bya ulamana na bumona bwake buhaha na Yesu kilisto. ²⁰Abeca etu na setu kahewe buhahala milumbu na milumbu. Amina. ²¹Naha hila salamua chanyi wenyu benwe bose wa Abeca mnda Yesu kilisto. Bashiwetu bene bandi hu shama nabo nabange bahubasalimua. ²²Bioka bia batu bose ba Abeca, ba hano na bange ba mndu ba Kaisari, nabo bawasalimua. ²³kene kya mlume Yesu kilisto na kibe hamwechi na mitema kyenyu.

Colossians

Chapter 1

¹Paolo, mmilwa gwa Keleshito Yesu wa ubenja wa Abetcha, na Timoteo, mshiwetu,, ³Buswchi wa Abetcha, Sage gwa Mlumyetu Yesu Keleshito, masugu mose tuli humsabila; ⁴utula hatuhuliche mwano gwa uwasha wenyumnda mwa Keleshito Yesu, na luundo lwamulinalo u bahaha bose; ⁵wa yulu ya maudagilo mamuiilwe lindo hegulu; gwine gwamuhuliche mwano gwage aala wainwa ya kiine ya Mwano Gubenju; ⁶guhiile wenyu, nahi byabili mmibaloo yose, na ubuta biguma bya uula, nahi byabili wenyu nao, utula masugu mamuhuliche mumanineabisa keene cha Abetcha mnda winene; ⁷nahi byamugigichiwe na Epafra, mgichi netu mmunjwa, mineguli hugila wa uwilila wa Keleshito yulu yenyu; ⁸nage gutusambila luundo lwenyu mnda Mtima. ⁹Yulu ya iyo na beswe, utula luya lusugu lwatuhuliche, tushihuleya usaba na umsabila benwe, bululi mugiluchiwe malango na benja wage na lwengu lose na umana wa mtima; ¹⁰muhamu nahi bili mishamenyi gyenyu wa Mlume, na ugila byeli hubenja abisa; naubuta biguma bya migilo gibenju, na ugililila ii malango ma Abetcha ¹¹mwiwatilichiwa wa uosha wage, wa uoma wa ugengeda wage, mube na uhemba ose na ulitolelecha hamwechi na saso; ¹²na uuma Tata buswachi, gwam'biya na benwe uhewa iiba ya buhyana hamwechi na bahaha mnda mwa lwenge. ¹³Nage gutuhogononye mnda uoma wa mdo, gutubulule na utugingicha mnda buoloo bwa Mwana gwa luundo lwage; ¹⁴uhitila gee tulina ohogononwa, noo, uleelelwa wa bubi; ¹⁵Nage ii mlingilisho gwa Abetcha gushihumoneya, m'buswa gwa mtangi gwa bibumbilwe byose. ¹⁶Wa uba mnda mwage bitu byose bibumbilwe, byine bili hegulu na bili hegulu ha bitete, bilihumoneya na bshi humoneya; uba ii biti bya buolo, nambo ii bene mabuga, uba ii buolo, nambo ii uhyilila; bitu byose bibumbilwe wa ndila gyage. ¹⁷Nage gubele lubelee bitu byose, na bitu byose ii bililunge nage. ¹⁸Nage noo mse gwa m'bili, noo, gwa lubunga; nage ii utula, ii m'buswa gwa mtangi gwa babu, bululi gee gabe mtuchi gwa byose. ¹⁹yulu mnda mwage uwilila ose ushame; ²⁰na yulu yage gabismbanye bitu byose naihuli chuli yage ya mwego, na helihwa ubiya talala wa ndila gya mashi ma mti gwa asusu age; yulu yage, uba ii bitu bili hegulu ha bitete, nambo bili hegulu ha gulu. ²¹Na benwe bene babele

haya hautula basambuane, iyaka tumangu wa malanga menyu, wa bigilanwa byenyu bibii, bino gwamsambanya;
²²mnda m'bili gwa nyama chage, wa uwa wage, bululi habahyiche benwe umbele wage, bashi na tubachi na
 bibala; ²³mushame kaa mndawa uya uwsha, na ubiwa hegulu ha mawe, mube bagimanyu; musahugalulwa na
 uleya maudagilo ma Mwano gwa Gubenju gwamuhulicha mwano gwage, gulisambilwe uu bibumbilwe byose bili
 hano hasi ha gulu, nene Paolo nibeke mgichi gwago²⁴Bino naseelelea susu andi nao wa yulu yenyu; iyaka
 nauwilicha mnda m'bili gwanyi aya asusu ene ashigelewa Keleshito, wa yulu ya m'bili gwage, noo lubunga lwage;
²⁵guitilwe uba mgichi gwalo, ulamana na ugilila Abetcha, wandihelwe uba alambwe enyu, nawiliche inwa ya
 Abetcha; ²⁶lubisagulu luya lubishilwe aala nawa bibushi byose, bina hanobaununilwa bahaha bage; ²⁷wine
 Abetcha abendiche ubamanya byauli bumbona bwa ugengeda wa lubisagulu lunouu Mioga, nabo noo Keleshito
 mnda mwenyu, maudagilo ma ugengeda²⁸guya nime beswe tulihusamba mwano gwage, na umlangulula mtu
 gegese wa lwengu lose, bululi tuoche ubahyicha batu bose uba bawilile wa Keleshito. ²⁹Na nene nalihana wainwa
 yokaiyo, mulihane wa ugila mgilo gwage guya mine gulihugila mgilo mnda mwanyi wa uoma.

Chapter 2

¹Bululi nilihubenja benwe mumane bili bichigililwa byanyi byata byandi nabyo yulu yenyu, nwa baya bali uya Laodikiya, na wa baya bene bashihuona yenyi yanyi wa m'bili; ²yulu bahungiwe mitima gyabo, balungwe mnda mwa luundo, bahewe bumona bose bwa umana wa winene, bahewe umana abisa lubisagulu lwa Abetcha, noo, Keleshito; ³bululi mnda mwage gee lindolyose lwa lwengu na malango byabiswa. ⁴Nihugana ino inwa, mtu gashichwe ubabicha wa binwa bwa umguha miyima. ⁵Bululi inangwa nishi nenyu wa m'bili, bibyo nili nenyu wa mtima, naseelela umona mishamenyi gyenyu ugimana wenyu wa uwasha wenyu mnda mwa Keleshito. ⁶Bino nahi byamumgaile Keleshito Yesu, Mlume, giwe byoka bibyo mnda mwage. ⁷bene bali na shina na ugubawa mnda mwage; mwahwiswa uba bagimanyuwa buwasha, nahi bwamuli bagigiwe; gilililwe uba na utona. ⁸Mpelola gashibaite uba matega ma lwenyi lwage lwa bunene na lulimi loka loka, nahi biya mishaminyi gya batu, nahi lugigyo lwa aala lwa ibaloo, na lushi lwa Keleshito. ⁹Bululi mnda mwage noo mulihushma uwilila ose wa Abetcha, wa ndila gya m'bili. ¹²Epafra mtu gwa wenyu, na mcha gwa Kelesitu Yesu, kwagama salamwa. Gee kulihubasabila waa m'swe usuma mengo mose yulu mkimane malindi mnda mwa ubenja wa Abeca, muuome na uba bakimanyu. ¹³Nihugana kulihuusabila wiinene yulu yenyu na yulu ya bashiwetu ba Laodikia na Hierapoli. ¹⁴Luka, kuya mgabo kunjwa, hamwechi na Dema, kwakana salamwa. ¹³Na benwe hamubele mwahuhwa uwa yulu ya bubi bwenyu na ushugya kumbi mmibili gyenyu, gumtile uba na mwego hamwechi nage, helihwile utuleelela bubi bose; ¹⁴helihwile ugula yaanyi igolilwe ya utuhambya na uonona wage, gubele na bumangu watuli; guihuninye ishibe iyaka, guiokomeye umti gwage gwa asusu; ¹⁵helihwile uchichula buolo na uhwilila, na ubyita oba bishi na uoma wa uoma wage, na gubiselele u gugo mti gwa asusu. ¹⁶Bino, mtu gashi mmonone yulu ya biliwa na byunwa, na yulu ya sumbilo na uba abalu a mwechi, na uba lusugu lwa ulihocha; ¹⁷yulu bibyo byose ii ichuli chuli ya byine byichwa; m'bili ii gwa Keleshito. ¹⁸Mtu gashibasape sala gyenyu, wa ulisacha wa ubenja wage gee mine kaa, na utambikila malaika, ulibiya uu malo mage na ulitundula bunene, wa lwenyi lwage lwa m'bili; ²⁰Nambo muwile hamwechi na Keleshito na uleye luya lugigyo lwa aala lwa ino ibaloo, yulu yai ulibiya hasi ha m'bindo, nahi bene balihushama hano ha mgala, ²¹Nangu uwata, nangu utonda, nangu uuda; (bibyo byose ii bya udogo mengo ma ubigila); yulu yai ulama malagano ma lugigyo lwa mtu? ²²Bibyo btu byose bilihumonea ii bya unyemiwa, uu mengo ma utambilila wamulibiile benwa bene, wa ulisacha, na wa uhwilila m'bili wa buhuchi; bishihwita atu wa uchibila itima ya m'bili.

Chapter 3

¹Bino, nambo mwahuchulwa hamwechi na Keleshito, mweenge bya hegulu, welu Keleshito, Mshame uboowa ulume wa Abetcha. ²Langwe byine bili hegulu, nangu byine bile hano hasi. ³Bululi miwile, na mwego gwenyu mgubiswe hamwechi na Keleshitomnda mwa Abetcha. ⁴Keleshito heliununwa, gee mwegogwetu, haho na benwe mwiununwa hamwechi nage u bugunguda. ⁵Hano mubibise bilumbu byenyubili hano hasi, lusengu, tubachi, itima ibii, malanga mabii, ubenja bibii, noo utambikila miishi; ⁶wa yuluya bibyo bihisho bisuchwisha buhuchi bwa Abetcha. ⁷U bibyo benwe na benwe mugilile aala, hamushamine mwabili. ⁸Bino hano bibiwagwe koo nenyu byose, sungu, buhuchi, bubii, na usebulula na misobo, bishihuma iyaka mtunwa twenyu. ⁹Nangu usambilana lulimi, yulu mwachulaabisa mtu gwa aala, hamwechi na bihisho byage. ¹⁰muchwale mtu gwa mia, ulihuiswa buhya gabe na umana ulihulingilishiwa na guya mine gutubumbile. ¹¹Haho hashi Myunani na hashi Myahudi, ugya kumbi na nangu ugya kumbi, mgenyi, mmugi, mcha, mine mbuga, Keleshito noo byose mnda mwa byose. ¹²Yulu musili basobolwa ba Abetcha, bahaha baunjwa, muchwale mitima gya uleelela, buutu bubenju, ulisacha, uhola, ulitolelecha, ¹³muwatilichane, na uleelelana, mtu gwahuba na ibalo ya umonona miinage; nahi Mlume byelimleelele benwe, bibyo na benwe. ¹⁴Hegulu ha bibyo byose muchwale luundo, noo ihambo ya uwilila. ¹⁵Na taklalacha Keleshito gigede mmiyima gyenyu; noo yulu mugitilwe mnda m'bili gumwechi; iyaka mube batu buhana buswachi. ¹⁶Inwa ya Keleshito na ishame ingi mnda mwenyu wa lwengu lose, mugigyane na mulangulane wa zaburi, ng'imbo, ng'imbo cha myima; na ugimbila Abetcha wa keene mmitima gyenyu. ¹⁷Na yoyose yamwigila, wa inwa na bigilanwa, mugilebyose wa china lya Mlume Yesu, numa Abetcha Tata buswachi yulu yage. ¹⁸Benwe baachana, mubanyemye balume benyu, nahi bilihubenja Mlume. ¹⁹Benwe balume, mubabenje baachi benyu mushibe na tung'onwena nabo. ²⁰Benwe baana mubanyemye bibushi byenyu wa ubihishi byose; yulu bibyo noo bilihubenja Mlume. ²¹Benwe ba shibana, mushibasagache baana benyu, bashichwe uwa mitima. ²²Benwe bacha, mubanyemye babo wa mibili ii balume benyu, wa bigilanwa byose, ushi wabucha bwa meso, nahi balibenja uu batu, ii wa boba bwa myima, mulihusina Mlume. ²³Yoyose yamwigila, gilwe wa mtima, nahi wa Mlume, ushiyulu ya batu, ²⁴mmane ubamwihewa uhuma wa Mlume alambwe a uhyana. Mulihumgilila Mlume Keleshito. ²⁵Yulu mine gwigila bya ahyonono gwihewa uhogonona wage, na hashi ugegamina

Chapter 4

¹Bwenwe balume, bawehe bacha benyu biya bya kiine na bibenju, na mumane ugana nabenwe muli na Mlummyenu haguli.²Shamwe m'nda mwa usaba, na uyesha na buswachi.³Iyaka m'tusabila na beswa wa Abetcha atubugulile michango bululi tulisambe mwano kwetu na ubasambila lubisakulu lwa Keleshito yulu yage nene nihambilwe m'mihambo.⁴Sabwe bulule nawatilichiwe ulisamba mwano wa hululu nahi byandi hubenja udogoma.⁵Giwe wa lwenguu baya bene bali hambuga, na uhogononya mengu menyu.⁶Binwa byenyu bibe bya keene masugu mose, bibe gilogu miinyu, na umana ugaa mtugegese.⁷Tikiko mshiwetu mmunjwa, mgichi m'bwilile, mgichi nanyi wa Mlume, gwimsambila mwano gwanyu gose;⁸noo gwandahila wenyu wa yulu yoka iyo, bululi mimane myano gyetu, nage gwimmungya mitima gyenyu;⁹hamwechi na Onesimo, mshiwetu m'bwilile, mmunjwa, gee ii mtu gwa wenyu. Babo bimsambila byose bya hano hetu.¹⁰Aristarko, guhambilwe hamwechi nanyi, gwagana salamwa; na Marko mmwabo na Barnaba, mine gwamuhuliche mwano gwage; gabehiya wenyu mumgae.¹¹Na Yesu gulihugiswa Yusto; babo noo batu ba ugya kumbi. Iyaka babo boo buchima ii bagichi ba mgilo hamwechi nanyi yulu ya buolo bwa Abetcha; nabo babele mmungyo wandi.¹²Epafra, mtu gwa wenyu, mcha gwa Yesu Keleshito, gwagana salamwa, gusugila wa shigilwe masugu mose yulu yenyu na hesusaba, bululi mugimane ba bawilile na ugolowa abisa ii luundo lose lwa Abetcha.¹³yulu nihusamba ugana gwina bichigililwa biingi yulu yenyu, na wa baya bene bali Laodikia, na wa baya bene bali uya Hierapoli.¹⁴Luka, guya ng'anga mmunjwa, na Dema, bagana salamwa.¹⁵Salamwa u bashiwetu bene bali uya Laodikia, na Nimfa, na ihwilo yine ili mndu gyage.¹⁶Mkanda guno gwahuhwa usomwa wenyu, muite iyka gusomwe mlubunga lwa ba Laodikia; na guya gwa ba Laodikia gusomwe nenyu.¹⁷Mumsambile Arkipo, gagulole guya mgilo golihelwe na Mlume, na ugugile.¹⁸Salamwa gwanyu nene Paolo, wa uboo wanyi nene mine. Engelechiwe uhambwa wanyi. Keene na chibe hamwechi nenyu.

1 Thessalonians

Chapter 1

¹Paolo, na Silwano, na Timoteo, wa ihwilo ya Batesalonike, yine ili mnda mwa Abetcha Tata, na mnda mwa Mlume Yesu Keleshito. Keene na chibe wenyu na talala.²Tulihuginuna Abetcha masugu mose yulu yenyu benywe bose, na umlumbula mmusaba wetu.³Na tushinalea uengelecha mgilo gwenyu gwa uwasha, na asusu enyu a luundo, na uhamba wenyu wa maudagilo wine uli mnda mwa Mlummyetu Yesu Keleshito, umbele wa Abetcha setu.⁴Wa bibyo, babuswa bene beli huunjwa na Abetcha, tugidi usobolwa wenyu;⁵bululi mwano gubenju gwetu gushimmyile wa binywa ka, ii wa uoma, na wa Mtima Guhaha, na wa ulimonya wingi; nahi byamulibamane bibe mishamenyigyetu yulu yenyu.⁶Na benywe nuuba batulama beswe na ba Mlume, hamuhwile ugaa inywa wa asusu eengi, hamwechi na saso lya Mtima Guhaha.⁷Na uba batu ba umanyia na batu bose bawashiche uya Makedonia, na Akaya ose.⁸Uhuma wenyu inywa ya Abetcha yadagalala, ushi uya Makedonia na Akaya ka, ii bihindagala byose uwasha wenyu wamuli nao yulu ya Abetcha wadagalala; na ata beswe tushi na inge ya udogoma iyaka.⁹Yulu bo bene balihulisamba mwano gwetu, byine baubele ugingila wetu wenyu; na byamumgeluile Abetcha na uleya miishiyulu ya ugilila Abetcha mwego na wa kiine;¹⁰na ummemba Mwanage uhuma hegulu, mine gwelichulile uhuma ubabu, gee noo Yesu, mine gulihutuhogonona uhuma m'buhuchi bwine bwiichwa.

Chapter 2

¹Bululi benywe bene, bashiwetu, mugidi ugingila wetu wenyu, uguna tushibele wa bunene; ²na hatuhwile ususulwa na ugililwa buhulihuli, nahi byamuli bamane, uya u Bafilipi, tutundile yulu ya Abetcha ulisamba Mwano gwa Abetcha wa mli, wa mahindi meengi. ³Bululi mmano gwetu gushi gwa bubuchu, na gwa bubi na gwa ulimonya; ⁴yulu nahi biya byatuhelwe ugitabichiwa uu meso ma Abetcha tubiilwe butunga Mwano Gubenju, noo byatuli hulisamba; ushinahi wa ubaseelecha batu, ii wa useelecha Abetcha ene ali hutonda mitima. ⁵Bululi tushibele na binywa bya ulimonya mengo momose u batu, nahi byamugidi, na wa binywa bya hegulu hegulu na ubisa bushimbi; Abetcha agidi. ⁶Tushiengile ugengeda wa babu, na wa mli, na ubaya bange hatubele huosha ubaambila nahi bahilwa ba Keleshito ⁷mndi tubele chumba chumba hawingi henyu, nahi biya mmolwa byesuusa bana bage gee mine. ⁸Byoka bibyo na beswe byatuli babaudagile wa luundo lwingi, tumonine saso lwa uuma, gushi Mwano Gubenju gwa Abetcha ka, mna mitima gyetu, yulu musili baunjwa bwetu. ⁹Yulu, bashiwetu, mulihuengelecha asusu etu na unyogwa wetu; bululi chuba na busugu tugilile mgilo tushichwe udembya mtu gegese gwa wenyu, tumsambile biino Mwano Gubenju gwa Abetcha. ¹⁰Benywe mumonine, na Abetcha nage, byatushamine wenyu bene bawashiche, wa buhaha, na wa winene, ushi wa ulisusula; ¹¹byoka biya, nahi byamugidi, byatuli balangulule gegese gwenyu nahi bisu umlangulula shibana u baba bage, tubele humtiamanya mitima yulu ya ususulwa; ¹²yulu mushame nahi bili ugiswa wenyu na Abetcha, mine gulihumgita benywe musingile mnda buolo bwage na ugengeda wage. ¹³Wa yulu ya bibyo beswe na beswe tulihumtona Abetcha wa nangu uleya, bululi, hamuhwile ugaa iya inywa ya uhulwa ya Abetcha yamuhuliche watuli, yamugaile ushi nahi inywa ya mtu, nahi inywa ya Abetcha; na noo byaili kiine kiine; ilihugila mgilo mnda mwenyu benywe bene mulihuwasha. ¹⁴Yulu benywe, bashiwetu, mubele baulama ba m'bihwilo bya Abetcha byine bili Ubayahudi, mnda mwa Keleshito Yesu; bululi mususulwe mmoka aya asusu nahi batu ba mmoga gwetu, byabasusulwe na babo Bayahudi; ¹⁵bene bammagile Mlume Yesu, na babo ba mbuwa, na utunogolola beswe, na bashi humseelecha Abetcha, na bashi huhulichana na mtu gegese. ¹⁶na utuchibila tushidogome na Bamioga ginge yulu bahogoninywe; bululi bawiliche bubi bwabo masugu mose, Buhuchi bwabahyila ndaa na isula ¹⁷Mndi beswe, bashiwetu, uba twahusambuana nenyu wa mengo macho, wa byenyi ushi wa mtima, tugililile ubenja abisa ummona byenyi byenyu. ¹⁸Wa bibyo tubenjiche uchwa wenyu, ehe, nene Paolo, lwendo lutangi, na lwa bubili, na Ithingili ituchibile. ¹⁹Yulu maudagilo metu, na saso lyetu, na sala lya ulitona, ii iyii? Wii! ati ii benywe, u meso ma Mlumyetu Yesu, mengo ma uchwa wage, ²⁰Yulu benywe noo ugengeda wetu, na saso lyetu.

Chapter 3

¹Mndi wa bibyo, hatubele tushihuosha uhemba abisa, tumonine bisoga ushigwa Atene beswe buchima.

²Tummilile Tomoteo mshiwetu, mgichi gwa Abetcha wa Mwano Gubenju gwa Keleshito, yulu ya umita benywe mugimane na ummungya wa mwano gwa uwasha wenyu ³mtu gashi didibuwe yulu ya ano asusu; bululi benywe bene mugidi ugana tulibabiilwe oo. ⁴Yulu hatubele ubo wenyu tutulile umsambila ugana twimona asusu, nahi byaachile, na benywe mugidi. ⁵Wa bibyo na nene handibele nishi huosha uliwalilicha iyaka, nihilile mtu wa mli yulu namane uwasha wenyu, gashichwe guya mtonji na umtonda, na mndi asusu etu oo nuuba ashi na alambwe.

⁶Mndi helituchwilile Timoteo uhuma wenyu, gutuchwilile na mwano gubenju gwa uwasha wenyu na luundo lwenyu, na ugana muli hutuengelecha abisa masugu mose; mulihubanja utumona msugu mose nahi na beswe ummona na benywe byoka biya. ⁷Wa yulu ya bibyo, bashiwetu, twatolelechiwa wa yulu ya mwano gwenyu, wa yulu ya matoswe na tususu twetu tose, yulu ya uwasha wenyu. ⁸Bululi mndi tuli poo, uba benywe muli bagimanyu malindi mnda mwa Mlume. ⁹Yulu ii buswachi bwa wii bwatunaosha ugiwidicha Abetcha wa yulu yenyu, wa liya saso lyose lyatuli huseelela, yulu yenyu u meso ma Abetcha Pungu etu; ¹⁰busugu na chuba hatusuusaba wa chigilwe tummone byenyi byenyu, na ulongya byabihungubu bya uwasha wenyu? ¹¹Bino Abetcha oo ene, Setu, na Mlumyetu Yesu, gatugolwele ndila tuhiye wa mlii. ¹²Mlume na gamgiluche na umicha uba bengi, mnda luundo, benywe wa benywe na u batu bose, nahi batuli beswe wa mlii. ¹³gaushe ugibiya gigimanyo mitima gyenyu gishibe na tubachi wa buhahau meso ma Abetcha, Setu, mengo ma uchwa wage Mlumyetu Yesu hamwechi na bahaha bage bose.

Chapter 4

¹Ishugele, bashiwetu, tulihumtendelela na uumana ugana mugyate mnda mwa Mlume Yesu, nahi bya mugaile watuli mulingye ugyata na umseelecha abetcha, nahi benywe byamuli hugyata,byoka biya mugililile abisa ²Bululi mugidi ii mmano nai gwatummele yulu ya Mlume Yesu. ³Bululi bibyo noo ubenja wa Abetcha, uhahachiwa wenyu, mulibagule na masei; ⁴gegese gwenyu gamane uguhima m'bili gwagemnda mwa buhaha na bunyemu; ⁵ushi wa itima ibii, nahi mioga gishigimmane Abetcha. ⁶Mtu gashi guhe biingi uli mshiwabo na umlubila wa ino ihisho; bululi Mlume noo gwilihulila wa bibyo byose; nahi byatumsambile aala, tulisambile abisa. ⁷Yulu Abetcha ashitugitile bunyenye ii tube bahahachiwe. ⁸Mndiguya mineguli huhanya, gushihuhanya mtu gulihuhanya Abetcha, mine gulihuuma benywe Mtima gwage Guhaha ⁹Yulu ya mwano gwa ubenjana, mushihubenja namgolele; bululi benywe bene mugigichiwe na Abetcha ubenjana. ¹⁰Bululi mulihugila u babuswa bose bene bali uya Makedonia ose. Bino tulihumtendelela, babuswa, mugililile abisa. ¹¹Iyaka mumonye uhola, na ugila bigilanywa byenyu na ugila migilo gya maboo menyu,nahi byatumlagile; ¹²bululi mugyate wa bunyemu u baya bene bali hambuga, na mushibe na bitaganywa byobyose ¹³Bino, bashiwetu, tushihubenja muhulwe umana mwano gwabo balalile mlubu, mushichwe uchigililwa nahi bange bene bashi na maudagilo, ¹⁴Nanbo, uba twawashaugana Yesu guwile na guchuwile, byoka biya na baya bene balalile mnda mwa Yesu, Abetcha ibachwisha hamwechi nage. ¹⁵Wa bino tulihumsambila wa inywa ya Mlume, ugana beswe bene tuli poo, twishigala ndaa na mengo ma uchwa wage Mlume, winene tushibi batangi babo bene bahwile ulala mnda lubu. ¹⁶Yulu Mlume geminegwisala uhuma hegulu hamwechi na mbila, na lidi lya malaika mmata, na asiba a Abetcha; na bene bawile mnda mwa Keleshito noo bitula uchulwa. ¹⁷Hanyuma na beswe bene bali na poo, tushigele, twihehulwa hamwechi nage mnda matimba, bululi tusambane na Mlume m'bwingi na gulu, na bibyo tubi hamwechi na Mlume milumbu. ¹⁸Bino muhungyane wa bibyo binywa.

Chapter 5

¹Mndi, bashiwetu, yulu ya mwano gwa mengo na bihindi, mushilingye naba golele. ²Bululi benywe bene mugidi ugana lusugu lwa Mlume lwichwa nahi biya miibi byesuchwa m'busugu. ³Mengo mabasugana, hali talala na pii, haho noo udoga hausubachwila wa ubabula, nahi biya busungu bya busumchwila gwa gumo, na winene bashihogononywa. ⁴Mndi benywe, bashiwetu, mushi mnda mdo, ata liya chuba liimchwilile nahi miibi. ⁵Bululi benywe bose musili baana ba lwenge, na baana ba mchuba; beswe tushi ba m'busugu na ba mdo. ⁶Bino tushilale tuulo na uhongela nahi baya baange, mndi tuyeshe, na uba na lingililo. ⁷Yulu bene basulala tuulo basulala m'busugu, iyaka na baolwa baswuolwa m'busugu. ⁸Wa bibyo beswe tuli ba mchuba, tube na lingililo, na ulichwia ubyali uwasha na luundo, na akusukusu etu abe maudagilo ma uhogononywa. ⁹Bululi Abetcha ashitubiile yulu ya sungu chage, ii yulu tuhewe uhogononywa, wa Mlumyetu Yesu Keleshito; ¹⁰guya mine guwile yulu yetu, na tube na mwego hamwechi nage, na uba twayesha nambo uba twahongele. ¹¹Bino muhungyane na ugubaana mtu na gunge nage, byoka biya nahi byamusugila. ¹²Mndi, bashiwetu, tulihubanja mubamane baya bene bali hulihana yulu yenyu, na umgimanina yulu ya Mlume, na uuma mmano; ¹³Mubanyemye abisa mnda luundo, bululi bwa migilo gyabo. Mube na talala benywe wa benywe. ¹⁴Bashiwetu, tulihumtongelela, mubahane baya bene bashi na mishaminyigisoga, ubateyamanya bene bina bugongole; ubateyamanya bilema; hembwe na batu bose. ¹⁵Loolwe mtu gegese gashi mgiwidiche miinage bubii wa bubii; bululi masugu mose mulole bya bisoga, benywe wa benywe na uu batu bose. ¹⁶Seelelwe masugu mose; ¹⁷Sabwe wa ugililila; ¹⁸Tonywe wa bihisho byose; yulu noo bilihubanja Abetcha watuli mnda mwa Keleshito Yesu. ¹⁹Mushi chimye Mtima; ²⁰Mushihanye bubuwa; ²¹tonjwe bihisho byose; gitabuwe bya bisoga; ²²libagulwe na bubii bwa mioga gyose. ²³Abetcha oo ene a talala abahahacheabisa; benywe na bichuli chuli byenyu bya mwego na mitima gyenye na mibili gyenye mubiswe na muwilile, nangu uba na abachi, mengo ma uchwa wage Mlumyetu Yesu Keleshito. ²⁴Gee ii m'bwilile mine gilihubagita, nage gwigila. ²⁵Bashiwetu, mutusabile, ²⁶Mubatanye babuswa bose wa ubaumbatila wa ugengeda. ²⁷Nilihumlahila wa Mlume, babuswa bose balangulilwe guno mkanda. ²⁸Keene cha Mlumyetu Yesu Keleshito na chibe hamwechi neenyu.

2 Thessalonians

Chapter 1

¹Paolo, na Silwano, na Timoteo, wa ihwilo ya Batesalonike, ili mnda mwa Abetcha Setu, na Mlume Yesu Keleshito. ²Keene na gibe wenyu na talala chuuhuma wa Abetcha Tata, na wa Mlume Yesu Keleshito. ³Bashiwetu, ii bibenju umma Abetcha buswachi masugu mose wa yulu yenyu, nahi bya bilingye, bululi uwasha wenyu wagililila abisa, na luundo lwa mtu gegese uliminage luli lwingi. ⁴Bino ata na beswe beene tulihumona busoga yulu yenyu mnda bihwilo bya Abetcha wa yulu ya uhemba wenyu, na uwasha wamli nao wa pyenge pyenge chenye chose na tususu twamwahima. ⁵Noo isaga ya uononywa ili kiini gya Abetcha, bululi mwahubalwa uba balingyeugingila m'buolo bwa Abetcha, ugana wayulu yage mwasusulwa. ⁶Wa yulu ii kiine u meso ma Abetcha ubaha asusu baya bamsusule benywe; ⁷na uuma benywe ulitucha hamwechi neetu; mengo ma uunonywa wage Mlume Yesu helichwa uhuma hegulu hamwechi na malaika wa uosha wage. ⁸mnda lulindi lwa ahya; na ubagiwidicha bubi bashibammene Abetcha, na baya bashi baginamine Mwano gwa mwego gwa Mlumyetu Yesu. ⁹biononywa wa uchimya wa milumbu, na ubagulwa na yenye ya Mlume na ugengeda wa uoma wage. ¹⁰gee helichwa bululi gatonwe hawingi ha bahaha bage, na ubagagicha bose bene wa luya lusugu, (yulu ulisambawetu uwashichwe wenyu). ¹¹Wa bibyo tulihumsabila masugumose, yulu Abetcha etu aubale ugimana wa ugiswa wenyu, na umgilila bitaganya bisoga na migilo gyose gya uwasha wa uoma; ¹²China lya Mlumyetu Yesu litunwe mnda mwenyu, na benywe mnda mwage; wa keene cha Abetcha etu na cha Mlume Yesu Keleshito.

Chapter 2Bino, bashiwetu, tulihumtendelela, wa mwano gwa uchwa wage Mlume Yesu Keleshito, na usumbila wetu u meso mage.

²ugana mushigagichiwe abilo na uleya malanga menyu, na mushibabulwe, mitima, na wa inywa, na wa mkanda gulihulangwa ugana ii gwetu, na wa ugana lusugu lwa Mlume lwahuhwa uba. ³Mtu gegese gashibabiche wa ndila gyogyose; yulu lushichwa, uba ushinachwa uya udoga; gaununywe guya mtu gwa uhingana, mwana gwa pilwa; ⁴guya guhingana, gwa uliginuna ichuli chuli yage ya mwego hegulu hayoyose ilihugiswa Abetcha na utangilwa; na gee mine ushama mnda mwa ihwilo ya Abetcha, na ulimonya ichuli chuli yage ya mwego ugana gee noo Abetcha ⁵Wii! mushihuengelesha mengo mamndibele hamwechi nenyu niimsambile bibyo? ⁶Bino yine ilihuchibila mwigidi, mengo mage guya maununywe. ⁷Bululi yula lubisagulu lwa udoga bino lusili hugila mgilo; hali mine gwilihuchibila hano, ndaa na byeliguhwa. ⁸Haho noo heli ununywa guya guliginina, guya mine Mlume Yesu gwimmaga waluhuda lwa anywa age, na uumchinyaa heliununywa helichwa; ⁹guya mine uchwa wage ii wa mlingilisho gwa ugila wage Ihingili, wa uosha ose, na bisaga na biloya bya lulimi; ¹⁰na wa lulimi lose lwa bubii wa babo ba uchimina; wa yulu bashibagitabiche na ubenja giya kiine, bahogononywe. ¹¹Wa bibyo Abetcha abaha uoma wa uchimina, bagitabiche lulimi; ¹²yulu baononywe bose bene bashibawashe liine, bululi babele huliseelela mnda mwa bubii. ¹³Wa bino tulingye umtona Abetcha masugu mose wa yulu yenyu, babuswa mubendichiwe na Mlume, wa yulu Abetcha amsobolile utula ubutulilo muhewe uhogononywa, wa uhahachiwa na Mtima, na wa ugitabicha kiine; ¹⁴byelimgitili wa mwano gwa mwego gwetu, wa yulu ya uhewa bugengeda bwa Mlume Yesu Keleshito. ¹⁵Bino, bashiwetu, mugimane boo, mubiwate biya byamuhwile ugigiwa, uba wa binywa uba wa mkanda gwetu. ¹⁶Na Mlumyetu Yesu Keleshitogee mine, na Abetcha Setu, mine gutubendiche gutuhele mmungyo gwa milumbu na maudagilo mabenju. mnda mwa keene ¹⁷gammungye mitima gyenyu, na umiita uba bagimanyu mnda mwa binywa byose na bigilanywa bisoga.

Chapter 3

¹Bino, bashiwetu, mutusabile, yulu inywaya Mlume igililile, na uginunwa byoka biya nahi biliubo wenyu. ²tuhogonyonywe nabatu basi na kiine, babii, yulu bashi bosebali na uwasha. ³Bibyo Mlume ii gwambwilile, gwimmita uba bagimanyu na ummusa na guya Ihingili. ⁴Na beswe tulibamdagile Mlume wa bihisho byenyu, waugana milihugila byatumlagile, iyaka uganamwibigila. ⁵Mlume gamgolwele mitima gyenyumuhewe luundo lwa Abetcha, na uhamba wa Keleshito ⁶Bashiwetu, tulihumlaga mnda ma Mlume Yesu Keleshito, mulibagule bichuli chuli byenyu bya mwego na babuswa bese bene balihushama wa nango ulicheelecha, naushi wa ugaa mishamenyi gyamugaile watuli. ⁷Mugidi benywe bene bilingye utulama; bululi tushigile wa nangu ulama ulicheelecha wa mlili; ⁸na tushilileliwawa mtu gegese bunene; ii wa asusu na wa uima, busugu na chuba tugilile mgilo, bululi tushimmimye mtu gwa wenyu gegese. ⁹Ushi wa ugana tushi na yugana, ii yulu ya uita bichuli chuli byetu bya mwego uba mlingilisho wenyu, mutulame. ¹⁰Na ata mayamengo matubeleubo wenyu tumlagile ino inywa, ugana uba mtu gushihubanja ugila mgilo, mndi gashiye iliwa. ¹¹Bululi tulihuhulicha ugana uli batu ubo wenyu balihugila nangu ulicheelecha, bashi na byugila byobyose boo beme, balihulola bilihuita bange. ¹²Bino tulihubalaga babo, na ubamonya mnda mwa Mlume Yesu Keleshito, bagile mgilo wa uholo na uya bililwa bwabo boo bene. ¹³Nambee benywe bashiwetuu, mushiale maudagelo mueta bibenjuu. ¹⁴Nambee ntuu gegese kushihuwata enywa yeenyu ya kuuno nkanda kaleheenge naa kuko ntuu ata udogoma nage, yuulu kamonee abule. ¹⁵Bibyo, mushimpaale nehee amango, mmusambele nehee mnshiwetuu. ¹⁶Bino Mlume gwa talala ge mine gabahe talala ugililila wa madila mose, Mlume gabe hamwechi nenyu benywe bese. ¹⁷Salamwa chanyi nene Paolo, wa uboo wanyi nene mine. ino noo yaala yanyi uu mikanda gyose noo mgolo gwanyi. ¹⁸Keene cha Mlume Yesu Keleshito na chibe hamwechi nenyu benywe bese.

1 Timothy

Chapter 1

¹Paolo mtumwa kwa Yesu Klisto, wa Alako a Abetcha Mmonya kwetu, na Yesu Klisto, utakiilo kyetu. ²Wa Timoteo, Mwananyi naho nntaa mwa uwasha naa Keene naa bibee wobe, Keene na uwasha byehuma wa Tata Abetcha na Klisto Yesu Mlume kwetuu. ³Nahii biya byandeokanine oshame Efeso, andebelee nehuukyata okyaa Makedonia, yuulu ya oba hanyaa bange bashikyee omana bingee. ⁴Nabashilole eda naa milanduu kya mioka nango na esulaa, byeene byeeolela binywa bishi boolo bwa Abetcha minekwe ntaa uwasha na obeeta biya. ⁵Nahaho isulaa ya mwanoo koya ilanduu uhuma ntaa mwa Mteema Kobendju, malanga, mabendju, naa uwasha wishina mmonywa. ⁶Bangee mbee bahokosa wa milanduu kiyaa baokolowa wa milanduu kya bunene kyaotokomatokoma. ⁷Beeotaka ubaa bakikya ba mmpendo Nabashilole byeene baleetokoma na milanduu keeya kya beetokiwa wa bunene. ⁸Haho tweekitee yuulu ya mmpendoo kobenjuu, nahii ntokwa oeeta ndeela kya keebenjuu. ⁹Kwahomana kya milanduu obaa mmpendoo kushi yuulu ya ntoo kwa bolole, yoolo wabaya bene bishi oholela mmpendo na baya be mibanga, mahaha bene bishi oseena Abetcha naa baya bene bena buubee, naa bebahola misobo naa ohola ba minabo naa bahakanyi, ¹⁰Naa bamasei, naawafinaji, naa bene bebakiba batuu, naa balulimi naa bene beotokoma lulimi. naa nahii nnanduu kungee kushibolole na makikya mene mena mweko. ¹¹Nabiya biliibitokomwe nntaa milanduu mabendju kya buhaha bwa Abetcha atalala kwandeobeela langa. ¹²Nanene naamma buswachi Yesu Klisto Mlume Kwetuu minekwabeeya ooma, wa yuulu komonine okanamwapwasha, kwembeile nntaa mwa nkeeloo kwake. ¹³Ubaa Haho hambelee nene nebele otowana, naa ochyembyaana Janine anene: wa yuulu nipatile Keene wa yuulu nibiitile na bohoso na nango obaana uwasha. ¹⁴Naa keene kya Mlume kwetuu kyehtiitile abisa naa hamwechi na uwasha na luundoo okyaa nntaa mwaa Yesu Klisto. ¹⁵Nnanduu kunoo kwa uwashiwa, naa ilipashiwe okitabewa abisa, omana Klisto Yesu kuchule mmeebaloo yuulu ya batuu ba buubee bakolowe; na nene kwa hambelee haboo. ¹⁶Yuulu ya biya nipatile keneye, yuulu nntaa mwanyi hambelee, Yesu Klisto kubepaa utolecha wake ose, nahee benywe wabaya bene Benjamin's haisula, nahee bunyemu na lwengee milumbu na milumbu abisa. ¹⁷Nahaho wa Oloo kwa milumbu mine kishioosha omona otokiwa mine kushimoniwa, Abetcha kemine, na otokiwa bibee na bunyemu na lwengee milumbu na milumbu abisa. ¹⁸Mwananyi Timoteo, nuuhaa Alako ao abee buhana wa yuulu kya milanduu kya babowa kyeneenkitangile hakolo obee, yuulu yobe oholane biya bita bibendju. ¹⁹Obee minee uwasha na malanga mabendjuu, kwene bangeeseya beholangela mbali bebulee yuulu ya Mwano kwa uwasha. ²⁰Nntaa mwa naho webele himenao na Alesandro, yuulu naa ohaa shetani batuu Baboo, yuulu bakikiwa bashi nntowee Abetcha.

Chapter 2

¹Na haho hambele ha milanduu kyose ninntake, nehokanina , neholombela na uha buswachi oetehee wa yuulu ya batuu bosee. ²Wa yuulu kya Maolo mosee bena buhela toshame mweko kwa oteyamana na uwasha. ³Yuulu ibebendju , naa uwasha hambelee ha Abetcha Mmonya kwetuu. ⁴Minee kuubenjaa batuu bosee bahonee naa omana abisa byakenee. ⁵Yuulu Abetcha imweshi ,naa nnsambanyi hawingi ha Abetcha naa mwana kwa Adamu Klisto Yesu; ⁶Minee kweliiuminye keminee ubaa Mmonya wa yuulu ya bosee ,wenee wetokomwa haehendee yake. ⁷Nanene yuulu ya biya nebiwilwe nabee otokoma milanduu kya mwego naa nehaha (nehukana keene , nishihukana lulimi) mkikya kwa mwaloo nntaa mwa uwasha na keene. ⁸Biby, naamona balomiana ba sabee kila ehana na ukinuna maboo ma mahaha wanangoo songo na malanga ma bubee. ⁹Biyabiya baachana bachwale nguuboo cha uweela mmpelee hamwechi , olekongya bibendjuu , na Mteema kubendjuu, ushi wa uluuwa ndjuli , nangoo Nolo naa Lulu , naa nangoo wa nguuboo cha ahonasonga. ¹⁰Wa yuulu kya bigeelanywa bya bibendjuu , biya ibipashike baachana benee beokana oseena Abetcha. ¹¹Mmaachana kolikikye yuulu ya oleteyamana ,naa kulesacha. ¹²Na biya mmaachana nishiima bushito bwa ukikya ataa uushamina ilumiana nagee gashamee hwee. ¹⁴Kushii Adamu kwebikiwe, ii mmaachana noo kwebikiwe abisa kwekingiile mpuubee. ¹⁵Wa yuulu kweehonyiwa yuulu ya ebushi yake , mbee beseenga nntaa uwasha na luundoo na ohahashiwa hamwechi na Mteema kwa uhetaa.

Chapter 3

¹Nnanduu kuubendjiwa ,ntuu kwa hubenja nnkeloo kwa Askofu kwabenjaa nkeloo kubendjuu. ²Nabiya ibitakike Askofu kabee ntuu mine kushi milanduu mlume kwa mmachi komwechi , mine oheta ,mine kweba malanga mabenjuu ,ntuu kwa mmachi kuupokela bakenyi, mine kwekite ukikya. ³Kushi ntuu kwauolwa malwa ,kushikwa ohulana, kushi kwa ubenja bomona ,kobee mmochu ,kushi ntuu kwa uholana,kushibe kwa obenjana. ⁴Mine kwehokimanina sese kyake bibenju, kumane uumbeelega banaa wabibenjuu wose. ⁵Wa yuulu ntuu mine kushikite okimanina sese kyake kemine , kweloleya wee sese kya Abetcha? ⁶Kushibe ntuu mine kwamana Abetcha manomengo ,Kushibe ulemona na ookwa nntaa mmpendokwa minaka. ⁷Yaka impashike otonywa bibendjuu na batu bene behamboka ; yuulu kushikwe nntaa mwa mikochi kya ehele. ⁸Biyabiya mashemasi babee bahochu, bashiba baotokoma milanduu kya buubee, bashiba batu baonywa malwa abisa ,bashi batu baobenja bomona bwa abuule. ⁹Bawashe lubisakolo lwa uwasha nntaa malanga mabendjuu. ¹⁰Naboo abisa batondwe hambelee ,naohwa baete nkeelo kwa bushemasi , baonywa omoneya obaabashi naa abachi. ¹¹Biby bibyo baachii babo babe batu baba hochu . Bashichingwe, bene ohetaa, wawachwa nntaa mwa milanduu kyose. ¹²Mashemasi na babee balomiana ba mmachii komwechi , bakikanine baana baboo bibenjuu ,na masese maboo. ¹³Wa yuulu baetee bibendjuu nnkeelo Mwano shemasi oleha lwendo lubenju , na oomaa abisa nntaa mwa uwasha wa nntaa Klisto Yesu. ¹⁴Na okwala biya naa obenja ochwa wobe binohoka. ¹⁵Mmbee na hosenga, opatee omana yuulu okaninee batu okyaa nntaa mwa sese kya Abetcha, eehwelo ya Abetcha mine kwe mweko ehanda ya keene. ¹⁶Wa nanguu bobaa ,lubisakolo lwaosene buubee iliolo. Klisto kwemoneye nntaa mmpelee, impalwe obaa na keene nntaa mwa mteema , kwemoneye na malaika. inlesambee naa babibalo, immaminiwae na lango impokelwe nntaa buhaha.

Chapter 4

¹Nabiya ,Mteema na otokoma hululu wa yuluu nntaa mamasuku ma isula batuu bange kele bakola na uwasha , naa baaholechana mteema kwaobikyana naa okikya wa Ehele. ²Na yuulu wa Mmonywa kwa batuu bebatokoma lulimi ,bichikiwa mmahya bichulichuli byabo bobene. ³Beelea batuu okondana ,naa obakanina bashiyee elewa ,binee Abetcha kwebibumbilee bipokelwe wa buswachi naabena uwasha bene bikite keya keene. ⁴Wa yuulu kekese ntuu kwa Abetcha eebenju na wishi ya oemiwa mbe eletwa wa buswachi. ⁵Wa yuulu eehahachwe wa nlanduu kwa Abetcha na wa osabaa. ⁶Obaengeleche babuswa keya milanduu ,naa kokwe seena ntumwa mpenju kwa Klisto Yesu, mine kuotuulisha milanduu kya uwasha ,naa makikya mabenju ma we olama. ⁷Biya biidaa bya bunene na baachana babaotee ubieme na ulelobecha ntaa buhaha. ⁸Yuulu oleolobecha obaa naa uoma wa mpelee ii alambwe anee, yuulu olebakola na bubee , noo ubenjuu wa milanduu kyose, yuulu wena mwano kwa mweko kwa hano na kuya kwene kwechwa. ⁹Konoo nlanduu eekwa keene na kuugitabichiwa na bose. ¹⁰Wa yuulu biya tuuhuletenjaa naa oleelongya anene ayaa ,wa yuulu tuudagela Abetcha mine kweba na mweko, mine mweko kwa batuu bose, oheta baya bene ibabamwache. ¹¹Milanduu keya ukiilake na ukikikye. ¹²Ntuu kushiseeye buhungwe bubee ,wa yuulu obee yengee wa bawasha nntaa mwa uwasha ,naa nntaa mwa buhaha. ¹³Na handee uuchwa , ubeeta ooma nntaa mwa utangaa naa omanyana naa ukikya. ¹⁴Na ushileye ugelela epawa eeya enywa mobe, ya wehelwe yuulu ya babowa naa waobeelwa maboo maa bahelaa. ¹⁵Waa ulanga keya milanduu, naa ubaa nntaa mwagyo, yuulu ya kyashichi kobe kuumoneye ubatuu bose. ¹⁶Ubelelola ichulichuli yobe naa makikya mobee . Oseenga nntaa mwa both bibyo, yuulu wa ueeta bibyo, wehonya ichulichuli yobe na baya benee behuhulecha ehyaka.

Chapter 5

¹Mooshu ushimmambelelee ,nabiya unkanine nahii shibana; naa bawalobaka nahii babuswa. ²Baachana baoshu nahii bammaa , baachana bamiseya nahii babuswa babaachana ; ntaa ohahala wosee. ³Mubanyemye babuulwa bene babuulwa abisa abisa. ⁴Nambe mpulwa kwena baana ao baduulu, naa bakikiwa hambelee oeta byene bya kekaa bonyibo nntaa ubuswa waboo bobeene , naa olepa babushi babo wa yuulu biyaa bya kitabewaa hambelee kya Abetcha. ⁵Na koya mine mpwilwa keneye keneye, gwashikwa kemine koya kuuhobela Abetcha langa lyake, kuhuseenga nntaa usabaa naa usechaa chuba na busuku bose. ⁶Kuya mine kulechibeeleche ichulichuli ya mwego kwake kwa huwa na gwe mweko abisa. ⁷Milanduu keya lwakyo ukilaga yuulu baachibe na bidogomwa bibaya. ⁸Nabiyaa ntuu kekese mine kushi ootinga baya bake, asa baya basese kyake abisa, baema uwasha ihyaka ibibaya abisa hueta ntuu mine kushi mmpwasha. ⁹Mpulwa kushi andikwe olamana na miyaa kyake kwahuuoenecha miyaa maumi ntuba , nakenyike kwahuba mmaachi kwa mlume kumwechi. ¹⁰Na kenyike kuobangelwa wa milanduu kiibenjuu, nambe mpwilwa baana, nambee kohopokela bakenyi, nambee kuutelela bene bichioleosha ,nambee kweholama wachikilwe nlanduu kokose kubenju. ¹¹Naa babulwa beneye bale bamisiya, nnango obaandika bonyibo ,yuulu abewashwa na eeteema hanyumaha ha Klisto, bahobenja owalwa. ¹²Naa bonyibo bena mmpendo yuulu baoshika uwasha wabo wa utangi. ¹³Ehyaka, hamwechi na bibyo, yuuleeta bulema, na chunguluwa chunguluwa sese wa sese, naa boo bashi toolema na otokoma milanduu kishi kibalole. ¹⁴Naa bibyo nabenja babulwa ba misiya bene bashinaota, bagonjwe, babutee baana babee na buhela bwa osese , yuulu bashihee mmpree ehana ya obeeka. ¹⁵Yuulu bange bahoba okalo wa naa olama Ehelee . ¹⁶Mmaachana kwa buwasha gaabeba na bawilwa gabawateleche gemine, Ehwilo ishibee na bushitoo bunge, na lebawatelechee babulwa abisa abisa. ¹⁷Baosobuu bene bitee bibendjuu na babalwee ohewa bunyemu nyendo chibilii babo bene behuugeda mpelee yuulu ya mitambela na ukikya. ¹⁸Yuulu bikikya byudokoma nangoo uhamba anywa ngombe hamengo hakyukyatala ngano, naa ntuu kwa nkeelo guulengye maliipo make. ¹⁹Nangoo oleya ochingwa yuulu ya moosobu ,yuulu ya binywa bya ebangeseyo ya babelee ao batato. ²⁰Baya beene benntaa buubee, ubaambelelee hambelee ha batuu bosee yuulu bange bene ibashikale bamone boba. ²¹Nehulaga hambele ha Abetcha naa hambele ha Klisto Yesu na hambele ha bamalaika basobolwe, oetee milanduu kiino wanangoo mmpendela wa osobola ,uushietee milanduu kyokyose wa luundoo lwa loobee lumwechi. ²²Nangoo ubela ntuu maabo wa abeloo, nangoo ulingeecha ii buubee bwa batuu bange, uliihonye kokwe mine ichulichuli ya mwego na ubee too. ²³Bino hano, ushinywe matee ka, namboo unywee ilewecha echoo yuulu ya gumoo lyoobe naa bisumii bya nyendoo chingii. ²⁴Buubee bwa batuu bengii buhumoneya hululu , byahubangwa okya wa mmpendo ,yuulu bange buubee bwabo buhubalama. ²⁵Bibyo bibyo, bigelanywa bibenjuu bihumoneya hululu, na biya byene bishihumoneya, bishibisama.

Chapter 6

¹Bobose bene behase ha buhuchi bwa biichwa, na babalwee balume babo bunyemu Bose, China Iya Abetcha lishituiwee na ukikiwa weetu ushiemwee. ²Naa baaya benee bana balume babuwasha, bashibomene base ao ii bashiwetu ibibenjuu ubagilela yuulu babo nabo be maalambwe aa nkeelo kwabo nntaa buwasha na uubenjwa. Binywa bibyo ubikikyee na umonyaa. ³Ntuu kekese kuukiikya buumana bunge naa uema binywa byene bena mwego bya Mlume kwetuu Yesu Klisto, ataa bikikiwa ibipatane na ulibakula na buubee. ⁴kuulebanja, na mine gushigidee eenywa yoyosee, naa guna miiha kyumana binywa bya mibuchio, naa uhimana wa binywa, byene nntaa mwabyo byuhuma buhaha naa ulwanaa naa utuwaana na malanga mabee. ⁵Naa uhulechanaa wa batuu beene babadoguu lwenyi lwabo, bene bashi naa keene, haho benaa malanga muba batuu bahaha wa ndeela kya alambwe. ⁶Haho, buhaha hamwechi naa ulemanii alambwe ataa. ⁷Yuulu tushibachwile na eetuu mmwalo ,ehyaka tushihunya naa eetuu. ⁸Bibyo, tubeba naa eelewa naa echwalanywa tulemanee naa bituu bibyo. ⁹Babo bene beehubanja uubaa naa bumona beegwa nntaa bipimo na eeteema iingi yene ishii ya keene bya ludogya, byuhunya baanaadamu nntaa uchimina na budogya. ¹⁰Bibyo, eelendee emwechi ya bubee bwa namuna chose yuu benjaa bumona, yuulu baangee buubanja bibyo, beeleyana na buwasha na ulichigya wa usumwa wingii. ¹¹Haho gogwe ntu gwa Abetcha uusenee bibyo, wa ulama keene, buhaha, buwasha, luundo, butolelechi, chuumba. ¹²Holana bita bia bibenjuu bya uwasha ; uwatee mwego guya gwa milumbu goleegishilwe. Ugiwelela bigeweche bibenjuu hambelee ha babangelwa bengi. ¹³Nehulaga hambelee ha Abetcha mine kugidee ulalela bitu byose uba na mwego, naa hambelee ha Klisto Yesu mine gugihile bigelwa bibenjuu haya hambelee ha Pontio Pilato. ¹⁴Bibyo ulongye alako anoo nangoo naa madowamadowa, nangoo naa bigelanywa bibee naa byene byemoneya Mlume kwetuu Yesu Klisto. ¹⁵Yuulu kenyike wa mengoo magee, kwemoneya .gee mine gwehechiwe ,mine kuna boosobu gemine, Oloo Iya maoloo, Mlume kwa balume. ¹⁶Geemine gushisambane na luubu. Kuhushama nntaa lwengee lwene lushibadoga, naa hashi mwana gwa adamu mine gumonine ao gunammona. Bunyemu naa Buhela buna gee milumbu Amina. ¹⁷Bene bena bumona ntaa ebaloo enoo, ubalagee bashilemone, ao bashiseeleche na bumona bwa bunene, bibyo bawashe Abetcha mine guhutuha bitu byose bya biingi yuulu tubigeelele wa oseelele. ¹⁸Bagiile bisoga, babee na babumona bugeela bisoga, babee abisa uhanaa bumona bwabo, uwatelana naa bange wa mteema. ¹⁹Biya wauleebela luhinda yuuba iishingi gubenjuu gwa ehendee yuuchwa ,yuulu babee naa mwego kwa keene keene. ²⁰Gogwe Timoteo, uuleende byene byoheelwe , wa uuseena milanduu kya bunene, bishi na bumana bwa buganee wa lulimi. ²¹Bibyo, bamwe bene migeelo , bagyaa habambaa ha buwasha. Kenee kebee hamwechi nobee.

Titus

Chapter 1

¹Uhuma wa Paolo mkichi kwa Abetcha nammilwa kwa Yesu Klisto nene na hilwa ubaya bene Abetcha abagishile nabalombwele mpuwasha . Na luengu lwa keene bya bihulichanye nusina Abetcha. ²Na maudagilo ma mwelokwa milumbu Abetcha , mine gushibadoma lulimi, byedogomine ata ebaloo ishilele na baho. ³Nagee mengomesobwele gubiile enywa yage wandila kya mitambila kyandihelwe nene wa alago a Mmonya kwetu Abetcha, ⁴Wa Tito, mwananyi ubuwasha bwatuli huudagila. Keene na chibe olii na talala chile huhuma wa Abetcha Tata na wa Klisto Yesu Mmonya kwetu. ⁵Wayulu ya bibyo niuhigile Krete, bululi ubilongamanye byabihungobuwe, naaubiya bagichi baihwilo kila mbuga byandi mulage. ⁶Gabe ntu gushi na abachi, ilumekwa mmachi kumwechi, kwa baana babawashe, bashinaganywa emwe enywa yabubi na ludogya na bina anyemu. ⁷Yuulu ibibenju Ashikofu gabe ntu gushi na inywa ya abachi, nageekugimanina bya Abetcha, gashibe guliubanja ichulichuli yage ya mweko, gashibe guchikelelewa abelo, gashibe kwa bolwana byuumanoo, gashibeguubenjbumona bwa mmee. ⁸Gabe ntu gugaa bato nnduu mwage kwa ubenja bisoka, kwa uletolelecha, kwa kolobu, kwa lihahache, kwalioshe ichulichuli ya mwego, kwapwate unywa ya buwasha. ⁹Kwapwate inywa ya buwashabyoka biya nahi byeli gigichiwe, gabe ntu kwa ulubulula bange batommano kwa mwego, ubahima benebali huhanya. ¹⁰Bululi ulibengi babuhulihuli, bina binywa bishi na bululee, bubicha bato asa baya bakumbi balingye uhambwa tunywa. ¹¹Babo bachane piyulu behubicha mioka gingi ubagigya bwenebishi bisoga, uwigigicha yulu yuengabumona. ¹²Ata kumwe kwabo kwa bambua genuukana wa Krete bana lulimi masuku mosee, mnahee misohe gibii, uyaa ubii na bugongole wekulu. ¹³Binywa bibyo bya wenene abisa bisa. Wa bibyoubambaale wabuhuchi yulu bagimane ubuwasha. ¹⁴Bashi gelelelee uwata bidaa bya Bayahudi ao mihano kya bato bene bi huhanya weenene. ¹⁵Ubatu bene bashina iyo , ila batu babibene bashi bagigiwa , bana buhaha,

Chapter 1

malangana lwenyi , malanga mabo mantoo. ¹⁶Bihulebanga bagide Abetcha Pungu, bihumanya wa bihesho byabo .
Ibato bali uchigilicha , bahuni, bashi na alambwe wabyabo byose bishibibenju

Chapter 2

¹Bibyo kogwe, udogome bilengye na mhano kwena mwego. ²Haho, bauluu baletoleeche, bahohu ba bwenge na ukimana muhuwatelecha mbuu washa, luundo na uhemba³Halee leenge, nehee ba maako baosobu babe na mishaminyii kya bahahu. Bashibe ba asaambekanya na bashibe bacha ba malwa; Mpeuba monya bukikya bubenju. ⁴Bino mpakikye ba maako binyundu uunda balume baabo na baana babo. ⁵Nuuba na uliitolelecha na bila eeyo, ubagecha mengo mabo uugecha mmaaduu mabo. ⁶Byoka bibyo ubahilimiche bawa lubaka uba na uuleetolelecha. ⁷Uhetela bikilanywa biose kokwee miine ube kwa umonya bikoko byobe bisoko.

Umonyeeuubenda na ukimana ntaa mwa mhanokobe. ⁸Binwa byobe byebe na mwego na bishihewe mpendo , ntu kashibihunye uubuubee na kekese kuya kulehuema kabe abuule yulu ya buhugii bose na bube bya utokoma bulule byetu⁹Mpalangulule bacha babena eeulee uba balume babo na ubamonya saso uheetela bigeelwa byabo, basheaane nabo. ¹⁰Na uubagibela , ehya bacha bamonye geti bana osha ukimena keene bulule bwa biigeelwa na nshaminyi kwa mhano kwa Abetcha Pungu Mmonya kwetu bya baa napunda gebenju. ¹¹Yulu ya yano ya Abetcha yebata uuhonyi wa bya huukimena miiwa uubatobose. ¹²Na buwasha bubo bwee hutuuhana uhanya bubee ehya na hee lyose lya bubee, tuuhiye ushama mwego kwa uleetolelecha, na keena kyu unonda Abetcha , ndaaa mwa ebaloo eenoo. Mengo moka mano. ¹³Hatweehembecha buwasha bwetu, Yesu na mihaa hauhiya wa lwenge lwa Abetcha Pungu. ¹⁴Kee kwa leehana ichulichuli yage gemine yulu yetu, bulule kutuhonye ndaa buhukee bose, na utulongya tube bahaha bulule bwake na tube batu bake keene, bene bena asalulu muungela bikoko bisoka. ¹⁵Gana bigelanywa bino,batulumunye hamwechi nuu usabela wa uuoma ose. Ntu kekeseekashi uche.

Chapter 3

¹Ulubulula bato balesache ubene bana bigala na tubega na ubaa na yuulee na uba na aselechi wa migelo kyose gebenju. ²Bahi tuwe ntu gegese, bashibe bato bamagumano, babe bahohu na mateamanya ubatu bose. ³Bulule mamongo, tubele tuhoso, buhuli huli, ibichiwa, ubenja eteema ebaya na bube, mmokana ichaminyi kwa too, na buwa, na mmonywa na bato na nyama, beswe bene wa bene. ⁴Ubenda wa Abetcha Pungu Mmonya kwetu kwa monea. ⁵Utuhonya yulu ya bikoko na bikilanywa bya tuli bagilee bululii bwage yulu ya keene kiage, kutuhonyinye na keene na bikoko byage. Bikeewa bya kine, ulisuwa nu ubuswa nyendo chopee. ⁶Mine gutugesele bingi undela gya Yesu Klistu Mmonya gwetu. ⁷Yulu tubalwe busoga yulu ya Keene chake, tube ueswa buhyana i mwego kwa milumbu, byene bili maudagelo metu. ⁸Ii enywa ya maudagelo na bitu bibyo nehubenja ubigane wa uoma, yulu baya bawasha ba Abetcha balubulula ikelo nda mwa bikelanywa bibenju. Bibyo bibenju ehyaka bina alambwe ubatu. ⁹Nambo binywa bya paa na buhoso, bikilanywa loongo kulahu, mioka na paa na machibo yulu ya mmano kwenye kushi uhabange batu bose. ¹⁰Ntu mine kwebenja lusa, umonye luendo lutangi na lwa bubili. L uno lwa butatu noo uleya. ¹¹Ugide ntu neehe gugo kwa chimina na bubu bwene bweli ononywa kemine. ¹²Handetuma Artema hamwechi na Tikiko olii, ulilongya. Nikapoli umbone yulu utulalino namona mengo mapeho. ¹³Uhimiliche Zena, Aluleya na Apolo ubahile wa uoma umane basa hungwelo na itu yoyose. ¹⁴Batu betu balingwe ukila bisoka uligigya umona masuku muubula bigelanywa bisoka yulu ya ueta bya bibenju na bashibe na biguma. ¹⁵Batu betu bale hamwechi nanyi butanya. Ututanyinye baya basutubenja nda mwa buwasha. Keene na gibe nenyu benyu bese

Philemon

Chapter 1

¹Nene Paolo, mmbuwa yulu ya Klisto, hamwechi na shiwetu Timoteo. Tuliugolela gogwe Filemoni kunjwa na mkichi netu hamwechi. ²Na wa Afia, mshiwetu, na Arkipo solokoto netu, na i mhwilo yene ele nnduu gyobe. ³Kene na chibe wenyu na talala chu huma wa Abetcha, Setu na wa Mlume Yesu Klisto. ⁴Nihutuma Abetcha anyi masuku mose, nabe uengelecha mmuusaba wanyi; ⁵Nihuhuli mwano gwa luundo lobe na buwasha, boli nabo wa Mlume Yesuna babalihahache bese. ⁶Bululi umwecha wa uwasha obe ugile mgilo gwage gwa bumana bwa bitu byose bili wenyu bya bisoga mnda mwa Klisto. ⁷Yulu nibele nasaso liingi na useelela yulu ya luundo lobe, namilima gya babalihahache gilihutolelechw nobe, mshiwetu. ⁸Inangwa nina uoma yulu Klisto uulaga bilingya uite. ⁹Bino bululi bwa luundo nilihuteendelela yulu noo nahi byandi, Paolo mmulu, na bino mmambwa gwa Klisto Yesu. ¹⁰Ni hutendelela yulu ya mwananyi gwandi bushile mmuhambwa wanyi (bulogo) ii Onesimo; ¹¹Bulule aala gubele gushimdodobobu, bino gwalongolowa waluli, gogwe na nene. ¹²Nimilile olii, gee mine, yulu gee ii ntima gwanyi. ¹³Nibele hubenjagashame nanyi, gaangilile hanyuma gyobe mmbihambo bya Mwano gwa Yesu. ¹⁴Nishibendiche uita yoyose ila malanga mobe, yulu yano yobe ishibe wa ulungwa, ibe wa utaga obe. ¹⁵Hange noo yulu gusabwene nobe mamwe mengo, wabe na gee milumbu. ¹⁶Utula hano gushi nahi mcha, ii uhita uhilaa mcha, mshiwetu mmunjwa; wandi nene abisaa, oli na gogwe noo abisa ii mmbiili mnda mwa Yesu. ¹⁷Bibyo nambo ubemona nene uba gumwechi noobe, ugae ubo ooli nahi nene miine. ¹⁸Nambogobe ususula, gwahuba gudokiche bomona, uigole iyo yuluyanyi. ¹⁹Nene Paolo nagolawa uboo wanyi nene miine nilepa. Nishihusambela ugana nina byobe byandigiwecha. ²⁰Eeh, mshiwetu, nabe na alambwe olii yulu ya Mlume; utoleleche mtima mnda mwa Klisto. ²¹Bululi niimdakile ulisacha obe noo yulu nuugolole, namana ugana wigila biingi uli byanda dogoma. ²²Hamwechi na bibyo umbiili ehana ya ushama; Nihubenja wa yulu ya usaba wenyu, wa bibyo mwemona. ²³Epafra, guhambilwe hamwechi nanyi mnda mwa Klisto Yesu, guutanya; ²⁴Na maluko, na Aristarko, na Dema, na Luka bagichi ba mgilo hamwechinanyi,

Hebrews

Chapter 1

¹Mengo maheta Abeca kodokomine nabata tulu betu ohetela banabii nyendo nyingi na madela minge. ²Lakini mano mengo twenamo Abeca koleodokoma nabeswe ohetela mwanake, kubilwe obaa mmyane wa bitu byose, na ohetela ke kubumbije lungu. ³Mwanake lwenge lwa bahaha bwake, tabiya buchima ya asili liake, kusoeta bitu byose wabinywa byangufu wake. Kisha olohonya habobe kweshame obo wa olome wa buhoru ya ekolu. ⁴Kwa

bibenju oheta malaika, nambo biya kuhyane shina lebe bibenju oheta mashina mabo. ⁵Nambo imalaika naye kobangile odokoma, "Kokwe imwananyi, leno nisesobe?" nayaka, "niba sobe, nake kweba mwananyi?"⁶Hayaka, maya mengo Abeca kuleshibe poswa kwa tangi mnalulingu, odokoma, "Malaika bese ba Abeca bakelelelele oabudu." ⁷Yulo Malaka odokoma, "kee kuitule malaika bake uba itima, habakushi bake oba nahe ndile chahaya". ⁸Nambo kuhusu mwana odokoma, "Ete yobe ya buolo, Abeca, iyamilombo na milombo. Lobongo ya buolo bobe na lobongo iya kene. ⁹Obenjile kene na onaka a mpendo, yulo ya bibyo Abeca, Abeca kobe, kulishinye mauta na saso oheta benabe". ¹⁰Haho hala, lume, ubile bioko ya lungu. Hekolu ikelo ya mabo mobe. ¹¹Bihuma, kokwe weba byose beba bihosu nambo ngubo. ¹²Webunga bunga nambo echibabo, byabo biukaluwa nahe ngobo. Webu kokwe, namyaa kyobe kishiwa. ¹³Imalaika naye Abecakodokomine mengo mose, "shama oboo wanyi waulume mengo nee ita mpee kobe uboa iteeya makolu mobe"? ¹⁴Je, Malaika bese bashi mitema batuminywe ukalela mweka?

Chapter 2

¹Yulo ya bibyo tubeye kipawa mbele ya ukelela yulo yabiya tuolecha, yulo tushibewe mbale nabo.²Mwano kole odokomwa iwatenene, na bobe na ohanya opokela ohobwa tu,³tbihewa bihe usena nambo tushikitabowa ohana oommata? ohona wenywe oleotanza na lume haokelelela nabeswe mabaya boholeche. ⁴Ke Abeca mine kokelolile bikoko, byabikakeche, bikolelanywa bya byita, byenye bakelele ya itema kwa maaha kabahebe olamana na obe nja wake kemine.⁵Abeca kushibile lunga lwine lwachwa, tweba olesamba mwano kwake, hasa malaika.⁶Hanyuma wake, hu fulani kulesmbile fashi fulani kwedokomine, "Hi inanyi, hata kawece olanga? Ao mwana kwa hu, hata kahonye?"⁷Itu oba inene ooheta malaika, wachuya taji yabohaha na heshima. Mbatela: ndaa ookelelela wa kwene ya mwanjo, mishitale koko kushiho. "Naupile yulo ya kiefu ya mabo mobe."⁸Wabeyaa kila etu asee amakulu make. "Wa bibyo Abeca kubile kila etu asee aatu. Kushishikile ata etu emwe chi ishi hasee ake. tusiomona etu ishiasee ake."⁹Haho bibyo, tweomona mine kobeke mengo mane, hasee oheta malaika Yesu, yulo ya bibyo ya mateso yake nalubu lwake, bachuya kata ya buhaha na heshima. Yulo ya neema ya Abeca, Yesu kwatonda lubu yulu ya kila hu.¹⁰Ebele ya saa hii Abeca, yolo ya ela etu ebee yulu yake ohetela ke, ilengye owabela bana bengi indaa bohaha, ilengye oeta kabe kiongozi indaa ohana wabo okamilisha ohetela mateso make.¹¹Wa bibyo bose babele keya kobile hololo nabaya kabewa hololo, bose bahuma hasili kemwechi, Abeca kushiomona bibaya ubakita bandoko.¹²Heokana, "nisambalacha china liobe obandoko banyi, nekemba ohete la kokwe uhuma indaa lubonga."¹³Eyaka nakana, "halyaka mona, hano nnabona Abeca kwapaa".¹⁴Wa bibyo, baana ba Abeca bose uba amwechi ipeelee na mashi, ha bibyo Yesu kobeke hamwechi bitu byoka bibyo, yolo ohetela lubu ahewee ngufu yakoya kobeke hekolu ya lubu, iimobu.¹⁵Obaeta holulu baya bose ohatela lubu babe na mweko bose ndaa icha.¹⁶Wa bibyo kushi malaika kusobasaidia. Uhuma kekusobasaidia loboto lwa Ibrahimu.¹⁷Yulo ya bibyo, obele lazima ke kobeye nahe bandoko bake indaa ndefu chase, yulu kawechu ubakuhani mmata mine kenee hauba mwaminifu wa bitu bya Abeca, yulu ya bibyo kabe hangufu wauhuma isamaha kwa bbe bwetu.¹⁸Yulu ya bibyo Yesu emine katesekilem na otondwa na kwenangufu na kusaidia baya benye bale otondwa.

Chapter 3

¹Wa bibyo, banduku bahaha, uba alebo ukitwaa wa ekolu, molange Yesu, ichaa ebole mmatoa wakiri kwetu.

²Kobele kwa maoda kelo kwa Abeca upakola, hahe Musa kobele ebole nake indaa onduo yose ya Abeca. ³Yolu Yesu ubawa uboa nabonyemu bwata oheta ikobele naboo Musa, nambo ya bibyo koya mine okoo boa ndoo koobalwa obaa nabonyemu bwata oheta ndoo kyokinee. ⁴Nambo kila ndoo okoobaa na itu kekese, yolu mine okoobaa kila ndoo ii Abeca. ⁵Yolu Musa kobele ekolo nahe ichaa indaa ya ndoo kyose ya Abeca, uhuma minee kokana bya tenene bito byenye byeba odokomwa mengo wechwa. ⁶Nambo kilichito imwana ndaa okimanina wa ndoo ya Abeca. Beswee twee ndoo kyake namboo twele ole atecha habelo ndaa olemona sawa nabito bya olemona sawa.

⁷Wa bibyo, nambo itema kuhaha koo dokoma bibyo, "leno, nambo weolecha leede liake, ⁸ushi ete hema kobe obao ngufu nambo ishilaeli baitile ndaa uwasi ndaa mengo waotonywa ikala. ⁹Oono mengo obele na matata seto babele na owaasi naonitonjwa, na mengo, namiaamonana, bamonine bikee lanywa byanyi. ¹⁰Wa bibyo nishibenjiche halaboto loyaa, nilikane, baleuchimina kila mengo ndaa mitema kyabo, nabashi bmane ndela kyanyi. ¹¹Inahe biya neelapile indaa okashilika wanyi: "Bashikengela lahaa lanyi." ¹²Mobee naomona, bnanyi, yolu pashibe hema kobuu naolemona sawa nakomwe kwenyu, hema kwenye kwekya koo na Abeca mine kwetee. ¹³Hanyuma hake, mosambelane kila lusuku kila komwechi nakonge, kila ukitwa leno mobenje, yolu ya bibyo komwechi kati kyenye kasibeye obaa ngufu lubicho wabobe. ¹⁴Yolu tobe hale boo na Kelesitu nambo tolewatecha na uthabiti wetuu wangufu ndaa ke uhuma aatanji ukya mwisho. ¹⁵byaokanywa, "leno namboo mweholecha ledee mushibeye mitema kyenye obaa ngufu, hahe ishilaeli baitile mengo ma uwasi." ¹⁶Ibananyi baya bahaleche Abecha wa uwasi? bashi bele baya bose benye Musa Kobelee alomboshi uhuma mishili? ¹⁷ikananyi boo Abeca kolebashilikila wamiaa momona? bashi amwechi nabaya baetele bobee, boo mibele kyaba kiwile ikalaa?

¹⁸Ibomanyi balapilwe na Abec namboo bikingela ndaa lahaa liake, namboo bashibo baya bashiolecheke?

¹⁹Tuomona boo bashiweche okingela ndaa sasa liake yofu nango olomona sawaa.

Chapter 4

¹Wabibyo, twabapaswe obaa makini yolu ya bibyo indaa kyetu pashibe ata komwechi mine kwemoneya uiswa uhiya ahadi yao kingela ndaa sasoo liake natushiwe naboba, komwechi kwetu pashibe kwemoneya mine kweluba. ²Wenenee, beswe bose tusambelwe mwano kwakubenju hahee baya. namboo mwano koya kohalechwe kushii bofae baya, yofu ya bibyo osopakanya na imani indaa mwabo benye baholiche. ³Wenene beswe tulewashee okingela ndaa saso leya; nambo biya kole dokoma, "Nambo kwelapile soongo lianyi, bashikindela ndaa sasoo lanyi". Kodokome, mikeelo kyose binee kwemetee bibe byoomoneya tangu alaa kyalungu. ⁴Lusuku lwanjwe Abeca kuletuche, obito byose kolemetee." ⁵Hano nahoo "bashikengela, ndaa sabo lianyi". ⁶Yolu ya bibyo, uhuma oletucha wa Abeca hakee iinji bikengela, na uhuma ishilaeli bengi benye baholeche ilandoo kwa oletucha wakembushikengele yofu bashibaete. ⁷Abeca kubile eyaka lusuku fulani, lukuswa "leno." ke kuongechiche lusuku loho kwedokome ohetela Daudi, minne kwedokome wa mengo malahu binebilebi dkomwe alaa, "leno nambo mwedecha ledee liakee, mushiete mtema kyenyu ngufu." ⁸Wenene nambo Yoshua kobahebe oletucha, Abeca kosaba dokoma yolu yo lusuku longi. ⁹Nambo olelusuku lwa detucha lubilwe uolu ya batu ba Abeca. ¹⁰Yolu kwakingela ndaa oletucha wa Abeca kemine eyaka kwaletucha bilehuma nabikuma byake, na mboo Abeca kuitiite ndaa ke. ¹¹Wabibyo tube naotaka okingila ndaa oletucha, yofu pashibe mne kwekwa indaa uwasi wene bahile. ¹²Namboo binywa bya Abeca byetee nabina ngufu nabina bwekee ohetu lupanga lole okata ngabe lose. naochoma ataa uhiya okabola nafsi na hema, na biungo namauta malemo indaa mwake; eyaka lena buhuhu omana malanga na kusudi matema. ¹³Naushi bibombe byenye bishii hololo aleboo nake, yolobitu byose bibuchi omeso make ke mine kwe na bitu byetu. ¹⁴Hanyuma kobe ebole mmata mine kokengele hekulo, Yesu mwana kwa Abeca, natuwatee maungamo kyetu. ¹⁵Namboo ushi ebole mmataa kushiweche ota swala ndaa bitu byetu udhaifu, ke koto nywilwe hahee beswe indaa bitu byose, ku shiete bobee. ¹⁶tulee senye oetii keene ha waolewecha, yolu tube uleelela natoheke keene ya kusaidia indaa maitaji.

Chapter 5

¹Yolu ya bibyo, ebole mmata, kosonolwe uhuma iinje ya bato, kosobolwe ukimana hanyuma indaa bitu bilengye oshena alebo na Abeca, koweche ubihunya mwehachi zawadi na tambeko yolu yabobe. ²koleolewecha obaitela waolesacha na bohokee na wabishi yolu ke mine eyaka kwachingwa nakushiosha. ³Yulo ya bibyo kenodokoma uhunya lutangi yolu yabobee bwake nahee kuitilee obobee bwetu. ⁴Ushii tuu mine kweswale bonhyemu boboo kyake minee, hanyuma hake, ikiswe na Abeca hahee kobelee Haruni. ⁵Kilishito kushii liebe bonyemu kemine waoleeita kemine obaa ebole mmata. hanyuma hako, Abeca kweledokome "kokwe weemwananyi, leno heeba sobee kobe." ⁶Inaye kwekane eyaka lubee lunge, "kokwe iebile mifumboo hanyuma haohanana Melkisedeki." ⁷Keemengo maya wapeele kwakee, kwitambikile ke mine kweweche umunya indaa lubuu, osabaa hamwechi naoleela obisa naluhanga, kwehobechwe wabya kwesene Abeca; ⁸Imwana kumitee oleesacha waososo aleepatee. ⁹Ke uhuma oeta ndela kyakeene wamilombo wabatu bese mine, kweleota; ¹⁰Mine kwekanena Abeca obaa ebobee mmata waohaanana Melkisedeki. ¹¹Twena binywa bingi yolu Yesu ingufu ubidokoma yolu beenywe mushii oleechaa. ¹²Weenene mwebapaswe obaa balimu yolu mengo mange waitilee, ukikya na batuu ukikiwaa waotangi mwano wa Abeca; benywe mweeobaa mushii obenja mabele na he eleewa ya eomu. ¹³Nambo keese kunywa mabele koshimona ilandoo kweene, yolu imwana inenee. ¹⁴yolu elewa eomu ibeewe obatu baomu, lwengo lwaboo, wa oetaa, olobela onana kweene nabibee.

Chapter 6

¹Wa bibyo, mushleye byenye mukikiwe bitangi yolu ya binywa bya Kelesitu, twebapaswe obaa na owecha obikelaa tushibiye eyaka mishingikya mitema kya onekeya uhumana mikelo kyenye kishitee na imani ndaa Abeca, ²Namboo mishingi kya ukikiwa ya ushundwa, na obabela maboom ucholwa wababu, naopata biholo bya milombo. ³tweeta bibi nambo Abeca kwetaka. ⁴Wenene tushiba nahe baya balechilwe ohololo atangi, batandile epawa ya ekolu, naoetwa obaa alebu na itema, ⁵baya batondile saa wabinywa bya Abeca wa omuu mengo wechwa, ⁶Namboo bekwa bishiwechekana ukiwela eyaka onokeya wateema. hahoo bakiiweche eyaka mwana kwa Abeca nyendo shibile nafsio mwabo, bemeeta ubaa etuu uya dhihaka halakala. ⁷Wenene etete elee ookala mbula nyendo na nyendo na nyendo yolu kyake, na obataa inanyi kobenjwu wabaya baitiile ikilo indaa etete, haopokela balaka uhuma wa Abeca. ⁸Nambo ya humu mikwa na mangungu okatwaa naobaa aleboo na olainiwa na mwisho kwake otelwa ndaa ebolu. ⁹Babenjwa namboo tuleomona ibya tenene bitu bya bibenju okelelela, nabile naolelela. ¹⁰Wenene Abeca kushi dalimu atakakebeleche kilo kwenyu, na bikuma bya meleebaete ochina liake, wabibyo molee batumi kile bahaha ata leno mule ubatumikila. ¹¹Nabaswe tutaka komwechi kwenyu kamonye oetaa biya biya, ataa isula waoweche. ¹²Tushi otaka mobee wawivu, yulo mobee balamii babaya wazirithio ololela na imani naohemba. ¹³Wenene Abeca, komelee Ibrahimu ololela, yolu ya bibyo kushibele mulu oheta ke mine kwelapile, kwelape indaa nafsi mweke, ¹⁴kwekane, "wakweli niowaa, naneongecha lubato obee okelelela". ¹⁵Wandela kekee, Abrahamu kupokele eya kulesambelwe anyuma aohembaa. ¹⁶Wenene batu olapaa kee imolu oheta boo naisula ya ushindana osee wabinywa iyolapa, waokitabowa. ¹⁷Indaa binywa biya Abeca, kabenjile obaa ;onya hulala waokelelela warithi na ohemba bikanywa byake bishii okyaase, kwepeye elapo awingi; ¹⁸kobeye bibyo bituu bishii okaluwa, ndaa bibyo Abeca kushikana lulimi, tuhewee obembelechwa tulebasenebe obiwata matumaini bya bileobewa mbele kyetu. ¹⁹Twenaoma oo naye nanga wa itema natalala, oomaa, ikingele ata indaa mwa paziya, ²⁰Kukingele yesu yolu kyetu ipanbichi kwetu, obaa ebole mmataa ataa milombo nahe owanana wa Melkisedeki.

Chapter 7

¹Bibele bibu Melkesedeki, olo lwasalemu ebola lwa Abeca mine kwehekolo, mine kwe sambane na Abrahamu kuhuma ohaka maolo na kwe pariki. ²Abrahamu komele emwechi yaumi emwechi yaumi wa bitu byose kwa wata. chini a liake "Melkesedeki" weenene "olo keene eyaka " olo kwa Salemu" wabibyo "iolo kwa talala". ³Kushii na tata, kushi na makoo, kushii na babushi, kushii na alaa amasuku wala isula oshama wake. Anyu mahaka, kwetee ebole milombo, nahe mwana kwa Abeca. ⁴Olanga yolu yakuku ituu kabele mmataa. Ipushi kwetu Abrahamu komela emwechi yaumi bya bitu bibenju bine kweswale ubitaa. ⁵Weenene luboto lwa walawi bapokele bitu nahe ebole babele naalako uhuma wapeende oongola emwechi ya umi uhuma obatu, yolu ibaishilaeli benabo, hamwechi boo eyaka lubota uhuma Abrahamu. ⁶Nahe Melkesedeki, ke kushibele olaboto lwa walawi, kwepokele emwechi ya Umi uhuma wa Abrahamu, na kwepoliki ke kobe na ohemba ahadi. ⁷Hanotushiotaka itu kwanene obaliki itu kwa mosobu. ⁸Kwa mwano koko itu kopokela emechi ya umi kwewaa lusuku la mwechi, wamwano kongee komwechi mine emwechi ya umi) uhuma wa ibrahimu keleokanywa kwetee. ⁹Wandela keenge baleokana Lawi kwepokele emwechi ya umi . Eyaka ke kukiwiche emwachi ya umi wa Abrahamu. ¹⁰Wabibyo Lawi kobele indaa lubanda lwa sake Abahamu mengo Melkesedeki kwesambane na Abrahamu. ¹¹Nambo oete ya wa wechekana oetela ebole wa Lawi, (bibyo hasee akee batu opokela M'peendo, obele na etu nayee eyaka yaokelela ebole kongee ukinyu wa hanyuma owanana na Melkesedeki, ushi ukitwa anyuma opangewa na Haruni? ¹²Yolu ya bibyo ebole kabe kaluwa ushi eyaka m'peendo nako okoluwa. ¹³Komwechi mine biya bikokonywa yolu yaabela kokese, uhuma wake ushi kongee kweshene ulutambi. ¹⁴Weenene bihololo lumee kwetu kwehume indaa Yuda, Abela enee kushii kanee enywa yoyose yolu kyake bitu bya ebole. ¹⁵Tweekana bye halolo ebole kangee kwechwa wa owyanana Melkesedeki. ¹⁶Ebole koko mmyaa kushii komwechi mine kwebaa ebole ekoloo ya mishingi ya M'peendoo ubaa amwechi nalubato watuu, indaa mishingi kyakiomu kya mweko bishi okaluwa. ¹⁷Wa bibyo mikwalo keele okanaa yolu kyake: "Kokwe iebole milombo ya nyuma wa owyanana wa Melkesedeki." ¹⁸Weenene M'peendoo mine kobele atangi kobele mibamba kushibele na uoma ofaa. ¹⁹Wabibyo M'peendoo kushii etee etuu yoyose yeeteeye, tulee naomaa waobenju oshenena Abeca. ²⁰Naoma uboo obenju tushii batambekele wa odokoma elapo, wabibyo bibole bingee bishii baswale biapo byobyose. ²¹Abeca kweswale elapoo mengo kwedokome oheteela Yesu, "Ilume kwelape kushii kufuwa malanga make! kokwe iebole milombo." ²²Wa bibyo Yesu nake kuchwile obaa malagano abenju. ²³Eyaka baya baitulwe bibole bingii, yolu ya bibyo baleochibilwa nalubu bashishame. ²⁴Yesu kwetee milombo, ebole yake ishii okalowa. ²⁵Wabibyo ke eyaka koleowecha obamonenakene baya baleuchuwila Abeca oeteelake; weenene kwete masuku mosoe yolu obasabela. ²⁶Wabibyo ebole mmata nahe koko komeneye wetuu kushi na bobee, kushi nadowa, bohaha mine kwehume indaa babobee, kweshame hekolu ohetaa hekolo. ²⁷Ke kushibele na hitaji waafano bibole byataa, otambekiela kila lusuku, etangi wabobee bwake kemine, na hanyuma bobee bwa batu. kuitile biya kilanyendo obose lutangi kemine. ²⁸Wa M'pendoo obakinuna batu bashii naona oba bibole byata, binywa kwelape, ichwile anyuma am'peendoo, kwe kinune mwana, kumitile oba milombo.

Chapter 8

¹Bino etuya uolokoma itee: tule naebole yayata kushamine hase ndaa oboo wa olela etie ya buholo ekolo. ²Ke itumwa ndaa fashi habohaha, hema ya keene ilume kubile ushi hu kekese kwa uwa. ³yulo ya bibyo kubilwe ebolo mmata uhuma zawadi na tambeko, yulo ya bibyo ebole yamahana oba haeto ya ohona. ⁴Haho Kelesitu kobeke ndaa nwa esee, kee kushibolwe ebole yaokelelela haho. Olamana nabiya baya bene bahanene mikelo olama na mpeendo. ⁵Baya bakelelele bitu bya owanana na echo lechole na bitu bya ekolo. hahe Musa omenywa na Abeca obenjiche oyenga Hema. Lola, Abeca, "kwa dokoma mulongwe kila etu yelemmanane" ilemonyweshwe yolu yalono. ⁶Hambo Kelesitu kupokeye huduma bola okelelela yulo konake kwa sambanya alako Abenju, obele akimanyu na alako abenju. ⁷hambo alako aa tangi aingelikuwa nabobe, haho akungelikuwa hamu lauwenja alako abubele. ⁸Maya mengo Abeca kwemonine bobe bwa batu kuodokomina, "mona, masuku maleochwa, mengo nelongya alako abibenju hamwechi na nduu ya ishilaeli, na nduu ya Yuda. ⁹Ashi alako nebele oweta namasenyu nebaswalile ndaa unoo ubaongocha uhuma ndaa eee ya mishili. bashi kakyate ndaa alako anyi, namene nee baleyee; kwakana ilume. ¹⁰Yolu ano no alako nee eta wa nduu la ishilaeli badala yamaya masuku, kwakana lume. "neebeya mpeendo kwanyi omalanga mabo, hahee kwala ndaa mitema kwabo. nieba Abeca wabo, nabo beba batubanyi. ¹¹Bashi sambelana itu na pingi kwake, mweshi na minake, kodokoma "monee ilome", haho bembana nene uhuma kwa nene ukya mosobu kwabo. ¹²Haho nibamonya lehema na bitu byabo bishi tenenem nishi babala bobe bwabo eyaka. ¹³Waadokoma " wahano", Kwa ita alako atangi obaa ataa. naao alesambile oba ataa hanohoka lihunyiwa.

Chapter 9

¹Malagano maala mabele nabibaa bibe bya isumbilo ano alungo naokyata wa isumbilo. ²Weenene indaa hema obele nabyomba yebewe, yombaa ya omboka, habele ukitwa ehana na bohaha. Indaa hebele iitee aswenge mezaa kya mikate kya omonya. ³na hanyuma pa pashiya kya bepee habele na yombaa engee, hebele ukitwaa ukitwaa ehana ya bohaha bwaokelela. ⁴Habele otambekela ya hololwa lutambi uvumba. eyaka etoo yaobela malagano yebewe holo choo. Indaa mwake obele bibakule ya nolo yenee omoneya nahe, lubango lwa alini lumenine maowa nabiya bibao byamawe ya malagano. ⁵Yolu kyake yaobeya malagano Maserafi babohaha bale unina biwawa byabo mbelee ya etii ya olelela, wa hano tushiwecha odokoma bitu byaya. ⁶Hanyuma habitu bibi bileobelwa, bibole bya byokabibyo okengela yombaa ya amboka ya hema utuma lutambi lwabo. ⁷Yulu ya bibyo ebole mmata ukingela oya oyomba ya bobele kebuchima lwendo lomwechi kila mwaa, hango oleya uhuma lutambi yolo yake, hayola ya bobee kwa batu baitile nongoo otaka. ⁸Hena kwabo haha koleokana ndela kya bohaha okelelela kishi nabewa ololo wabiya hema kyabatangi nambo kya kimana. ⁹Ee yele odokoma mengo oo. Byose ohewa alambwe na latambee bine bile olotambi hano bishiwecha obeya dhamiri yani ne kole owabudu. ¹⁰Ibelewa na binywachi buchima bile olelunga ndaa hahe ya taratibu ya ibada ya olehaha cha byose bibyo bilebibewe taratibu ya ipeeile bile bibewe olebo naomboka mnano kohya kwebewa fashi hake. ¹¹Kelesitu kwichulo hahe ebole mnata wabito bibanju bine byochwa oheta bwaha obeya hema bwata ishioetwa ha mabo ma batu, baehi balango lono ibumbwe. ¹²Yebele ishii yolu yamashi hambuchi, na mwana kwa ngombe, yolu yamashi make kemine Kelesitu kulingel fashi kyabo haha okelelela lwendo lwemwechi wa kila itu utubeya olelelwa wetu wa milombo. ¹³Nambo mashi ma muchi na fahari hauchenjwa waitoo ya mwana kwa ngombe ndaa baya bashi bahaha babewe mibamba w'Abeca haobewa mibele kyabo oba kye haha. ¹⁴Je ishii okelelela oheta mashi ma Kelesitu mine ohetela hema kwa milombo kuletowe kemine bila abachi wa Abeca, ohahacha dhamiri kyetu uhuma kikelanywa babu waometala Abeca ikelo mine Kwete? ¹⁵Yolu ya bibyo, Kelesitu homwa kwa malakano mahya. Ooho yolu mauti washika holulu bose baya bene babele ba mafano ya itangi uhuma indaa abachi bwa bobee wabo, bose bakiswa na Abeca baweche opokela Ahadi ya urithi wabo wamilambo. ¹⁶Nambo wee malagano malete, isawa kuthibitishwa wa lubu lwa kono itu huhe kuitile. ¹⁷Malagano uba naoma fashi ole uhuma lubu, yolu ya bibyo ushii omaa mengo mine kweleueta kwete. ¹⁸Bibyo ishi eya malagano ya etangi yebele yete uhetela mashi. ¹⁹Mengo Musa kebele uhunya kila ulaga ya m'pendo obatu bose, kweswalile mashii na ngombe na ma mbuchi, hamwechi na madee, etambala ya rouge na isopo, na uchunda ngombe kyokee ne batu bose. ²⁰Eyaka keno dokoma "Mano imashi mangombe ya malagano yene Abeca kwabaha malagano wenyu. ²¹Ndaa ya eyo eyo, kushinyinye mashi ohema nabitu byose bibe utumika ikeelo wa bibole. ²²Ndaa mpeendo, alebokila itu ye ehaha oetela mashii. ²³Wa bibyo yebele lazima nahe hakala ya bitu bya ekolu sharti bihashwe ohetela lutambi bya nyama. Bibyo, bitu byaekolu byobine ibiposwe ohahala wa lutambi yele bibenju okelelela. ²⁴Kelesitu kushii kingel fashi kya bohaha okelelela henye haitiilwe ha maboo, yene ihakala halisi hanyu na hake kuingele hekolu kemine, fashii yene kwete uyenyi ya Abeca yolu kyetu. ²⁵Kushikengele uya yolu ya olebeya lutambi yolu kyake nyendo wa nyendo, nahe kuitiile ebole mmata, okengela fashii kya bahaha okelelela mwaa wa mwana hamwechi na mashii kyakonge. ²⁶Nambo bibyo ebele kweli, ipaswe ososoka nyendo nyingi okelelela uhuma etangi ya lungu. Hano inyendo kemwechi paka isula wa milombo kulibeye hululu uhunya bobose wa lutambi kwake mine. ²⁷Nambo ebele kila itu owa nyendo kimwechi, hanyuma ochwa omalepo, ²⁸bibyo Kelesitu nake kuhunyiwe lwendo kimwechi uhunya bobee bya bengii, kyecheha nyendo kya babele, kushiishwa yolu kya bobee kwechwa yolu kyabaya bale omemba.

Chapter 10

¹Wa bibyo m'peendo iychuli chuli ya bitu bibenju byee chwa, bishibiya bye omoneya. M'peendo nango owecha obaeta baya baleoshenena Abeca wandela kya lutambi biya bya byene bibole bakyatile uhunya kila mwao kila mwana. ²Ao wabingebyo lutambi oboa bisabaosha uhiya isula uhuma? Batambikichi, nambo beba bahaha nyendo kimwechi, bashingeba na umana waokelelela wa bobee. ³Indaa lutambi oboo hale oengelecha bobee bwenye buitilwe mwaa wa mwaa. ⁴Weenene bishii wechekana mashii ya mafahari na mambuchi uhunya bobee. ⁵Mengo Kelesitu kuchuile ono alongo, kodokome, "mushi babenje lutambi, anyuma hake, molebabeye impeele yolu kyanyi. ⁶Mushi babenje indaa lutambi wawose ya uchikya ao lutambi yolu ya bobee. ⁷Nedokome, "Mona, ano heleoeta benye oleotaka Abea, nahe hekwa lilwe nene indaa etabo. ⁸"Kodokome nahe bile odokomwa haya hekolu. "Mushi babenje bitabekelo na bya otambekela, ya uchikya yolu ya bobee, osammona saso indaa wake" lutambi weene uhunyiwa olamana na m'peendo. ⁹Kodokome, "mona, nehano oeta bine oleotaka" kubile mibamba uhunya ya etangi ya bobele ikimane. ¹⁰Indaa oeta biya male bapate ohahachwa, wa uhunyiwa impeeli wa Yesu Kelesitu nyendo kimwechi wa mengo mose. ¹¹Nakila ebole ukimana kila lusuku oeta sombela na uhunya lutambi biya biya nyendo nyingi, yenyeyesheasha abisa uhunya bobee. ¹²Hanyuma ya Kelesitu uhunya lutambi nyendo kimwechi yolu ya bobee milombo kyose, kweshame ooboo wolume wa Abeca. ¹³Kole ohemba amango bake babewe osee haoeta etee yolu ya makolu make. ¹⁴Weenene wa etambekelo emwechi kolebaete baya milombo bahahachwe na Abeca. ¹⁵Hema kwa bohaha hake kule ushuhudiya wa weenene, hanyuma aodokoma, ¹⁶ono malagano helakaha habo hanyuma hamasu kumama, kuleodokoma ilume, nebeya m'peendo wanyi ndaa mitema mwabo ndaa malanga mwabo ne kwala bibyo koleodokoma. ¹⁷Bobee bwabo na uwasi wabo nishii engelecha eyaka abisa. ¹⁸Hano fashii heete ushi eyaka uhunya bitambekelo byo byose yolu ya bobee. ¹⁹Wa bibyo benanyi tole naoma wa ikengela fashii kyaba haha oetela mashi maYesu. ²⁰Bibyo indela kolepukule yolu kyetu kyeya, kietee, ohetela indaa pashiya yani mpeelee kwake. ²¹Wa bibyo tulee na ebole mmata yolu kyando kya Abeca. ²²Tushenene wa itema kwa kweli ndaa obeya imani oba na itema kolechunjwa bohaha uhuma bobee wa dhamiri na mpeelee kwetu koleohachwa wa madee make mahaha. ²³Toeatelele sana ohokeya na oma wa tumini wetu, nango okaluwa, wa bibyo Abeca kolekane kweete. ²⁴Natalalane beswe haobeyana itema indaa obenjana na kelo kobenju. ²⁵Nango ushika osombela hahe bileoeta bange. Hanyuma hake, tubeana itema mwechi kwako mwechi okeelelela wa okeelelela, nambo molee omona lusuku lwealebu. ²⁶Weenene hambo tueta bobee yolu hanyuma hake opokela omana kweli ashii eyaka etambekelo yolu ya bobee. ²⁷Hanyuma hake, aleomba opata otelwa moebalu yene ishika amango Abeca. ²⁸Kekese mine kwa anya m'peenndo kya Musa owa bila keene alebo ya bashuhuda babele ao batatu. ²⁹Momona biye? Ishii epaswe biholo byene bile byata ukelelela watu koya mine kwa myiatele mwana kwa Abeca, kekese kolemete mashii ya malagano nambo itu ishii ya bohaha, mashii yene wabo kole baete ubaa Abeca kekese mine kwetuwe itena keene? ³⁰Wa bibyo tuleomona komwechi min kwedokome, "kisosi eyanyi, helipa". Eyaka, "ilume kwebahola batu bake". ³¹Iyetu ya utisha itu ukwita indaa maboo ma Abeca mine kwete. ³²Molange masuku maitilo hanyuma aobewa wenyu lwenge, wabibi etonayo moweche uvumiliya lubaba lwa bweko. ³³Mobelee mwabewa hululu indaa ziake ya bituano usumbuka, molebe halebu na mwechi na baya baitiile Asosa hambo eya. ³⁴Weenene molebe na hema otongela wabo babele bahambwe, hamopokele wa saso abihuloya aurithi wenyu, moleomana benywe bene molebe na urithi obenju hawene wetee milomba. ³⁵Wa bibyo mushitelee omaa wenyu, ole na zawadi wataa. ³⁶Weenene mushiitaka uvumiliya, yolu mopokele byene Abeca kolebeye, hanyuma owa oeta bine kootako. ³⁷Wa bibyo hanyuma ohe, komwechi mine koleochwa, kwechwa kweli kushii senga. ³⁸Mine keene wanyi kweshamate wa imani. Nambo kukiwela unyuma, nishii mpenja ke. ³⁹Beswe tushi hahe baya bakewelee nyuma wa uchinda. Hanyuma hake, beswe inji ya baya tole na imani ya olonda mitema kyetu.

Chapter 11

¹Hano imani iweenene ya bitu byenye byechwa, ibitu byenye bishii hamoneya. ²Weenene wa bibyo miongo kyetu baleushuhudiwa. ³Wa imani tuleomana kwa bomba lungu wa binywa bya Abeca, ata bitu bileomoneya bishi bilongye uhumona na bitu byene bible omoneya. ⁴Yebele yolu ya imani habili kwetoleye Abeca lutangi ya ebenju oheta Kaini, ebele iyolu oo weene kwetonywe oba mine keene. Abeca kwetone wa yolu ya lutangi koleilele. yolu ya bibyo, habili ota imubu koleodokoma. ⁵wa imani Enoka kokele hekelu kushi monine lubu. " Kushi moneye, yolu Abeca kweswale" Wabiya, koleodokomwe hekulu hake obaa kopenjiche Abeca hanyuma ake ukya ekolu. ⁶Namba ashi imani tushiweche openja Abeca, weenene itu mine koleokekela Abeca lazima nine koleoamini okana Abeca kwetu na obaha baya baleomenga. ⁷Wa imani nuhu, uhuma omonywa na Abeca kweyenge bisaba omoneya, bonyemmbwa Abeca kwenyenge bwato yolu kahonye lubato lwake. waoeta bibyo, kole uonona lungu hakobelet mriti wa keene mine ohetela imani. ⁸Wa imani Iblahimu, kukishilwe kukitabowe obekya fashii yene wepata urithi kuhumine nanga omana kokyahe. ⁹Yebele iwa imani yene imitile kashame esee ya ngwa hahe ikée hyi. koshamine indaa mahena hamwechi na Isaka na Yakobo, warithi benake wa urithi eya eya. ¹⁰Weenene yolu kwaba ohemba oopataa mboka yene kemine kuubuni hamine kwaa yenga wake kwa bashama Abeca. ¹¹Wa imani Sara kemine, kopashile uomaa wa oswala kumo kobel mmomu sana, wabiya komonine Abeca obaa mwaminifu, yene kalekane opata mwana. ¹²Wa bibyo eyaka indaa wa itu komwechi mine kobelet alebu lubu kubushile bana bengi bashi na hesabo. ¹³Babo bose bawile indaa imani, bashii bapokele ahadi babele babimonine na obiselela wa mbale, bakanine babele bakenyi na oheta yolu ya esee. ¹⁴Weenene baya bale bakane binywa biya balebabeye hulolo baleoenga esee yabo bobene. ¹⁵Wa kweli, nambo bangeleshana olanga esee yne bale bahume, bangeleshama na fashii ya okewela. ¹⁶Hano, baleoenja esee yene yeenju, yene ya hekolu. Wa bibyo Abea kushii omona abolet ukitwa Abeca, wabo wa bibyo kaleobalongecha mboka yolu kyabo. ¹⁷Wa imani Iblahimu kwatondwa uhunya Isaka kabe lutangi ke kwepokele eya ahadi kubele kuhunyinye mwanake. ¹⁸Wene yolu yake kodokomwe, "indaa isaka luboto abee wikiswa." ¹⁹Iblahimu komanine Abeca kobelet na uosha ochulaa Isaka uhuma indaa lubu, hawa odokoma wafano kolepoke eyaka. ²⁰Wa imani Isaka kwe baliki Yakobo na Esau olamana nabitu byechwa. ²¹Wa imani yene Yakobo kobelet alebu wuwa, kwe baliki kila komwechi banaa ba Yusufu. Yakobo kwa kutambekele wa seke mine lubango lwake. ²²Wa imani yene Yusufu mengo wake wa isula obele we olobo, kolesambe yolu ya uhuma wa bana baisilaeli mauda make. ²³Musa, kubushilwe, balebapise wa mwechi ketatuna babushi bake yolu kobelet inene eyaka mpenju, bashi batishwe ha mnano ya oloo. ²⁴Wa imani Musa, kobelet itu abisa, kohanyinye ukita mwana kwa mmachana Farao. ²⁵hanyuma hake, kasokole oba na asoso hamwechi na batu ba Abeca hanyuma ya sasa yabobee wa etambo. ²⁶Kolange abolet aolama Kelesitu obaa itajili mmata ohet kesee ya ishili wa bibyo kwelole sana meso make indaa alambwe ya mengo mechwa. ²⁷Wa imani yene Musa kuhumine mishili, kushi ogope asira ya oloo, wa bibyo weenene kwe vumiliye wa omona kushii moneye. ²⁸wa Imani kuitile Pasaka, naoya ushunda mashii, koyamine kasohaka kashii baomebo. ²⁹Wa imani wakyatile indaa bahole ya shamu nambo esee ya okoma, bamishili babenjile oheta bo nouchundwa. ³⁰Wa imani ebambacha ya Yeliko ikwilee, yene yechungulwile masuku njwe. ³¹Wa imani Rohabu koya sengo kushii hakilwe hamwechi na baya ba asi, yolu kolebapokele bapelezi wa talala. ³²na bene hakane eyaka eeh? maana mengo ushii uhuma olet mwano wa Gideoni, na Baraka, na Samsoni, na Yefuta, na Daudi, na Samweli, na Mbuwa. ³³Ohetela imani bashindile maolo, baitile keene, na bapatile biya basambilwe bachibele binywa bya tambwe, ³⁴bachimya uoma wa ahyaa, bakwepile lupanga, bahanyenye uhuma bisumi, babele boomu ubita, baitile basolokoto babakenyi osena. ³⁵Baochana bapokele uhuma obabu. Inji yepate asoso, bashii kitabolwe ushikwa halalo yolu bapate ochulwa wene we bibenju. ³⁶Bange batondilwe wa oselelwa na biholo, naam ya ohambwe na obewa mehambo. ³⁷Bahulilwe na mawe bakedilwe na sii bawile n lupangaa bakeele baleochwala ebambe ya moo na ya mbuchi bale obenja baendeleyo indaa lubaba na oba etela bobee. ³⁸Yene lungu ishiibenjiche oba naboo, bachongo luwe chongolowe indaa ikala, na kono, indaa lupango na indaa bina ya etete. ³⁹Na batu babo bose bakitabowe na Abeca yolu ya imani yabo, bashibapate yene Abeca kulesambe yolu kyabo. ⁴⁰Abeca kuhiitile mbele otuhaa etu yele ebenju okeelelela, yolu ohetela beswe boo bashiibete.

Chapter 12

¹Wa bibyo, tulebachingwe mawembe mmata ya mashaidii, na tutele kila etuu yebe ichiko hamwechi na bobee yene yele tuchungolwe na bahuu tuhinge obelo ya saburi indaa malende yibiwe mbele kyetu. ²Tolole Yesu, mine kwe itangi na mine isula ya imani yetu, yolu ya saso yebewe mbele kyake kuwechiche isalaba, kwezalau naabole kee kweshame obo waolunme wa etii ya bohaya Abeca. ³Malanga ke kuoshiche binywa bya umonywa uhuma obaya babobee, yolu ya luhuda lwabo, mushichwe uimaa, uzimiya mitema kyenyu. ⁴Mushii haeta bita ata okeseya mashii, mwema bendi, na bobee, ⁵molebakeebe lele oya obewa itema, helee odokoma na benywe namboo baana, bana banyi, mushiike halaka ukiwila ya ilume, mushii ale itema owambelwa hake. ⁶Waoboo ilume kusokewelega kekese mine koleopenja, naomola kila mwana mine kole opekela. ⁷Kweochiche otonjwa namba kashiwela Abeca omangaikela benywe nambo kusobangaikela habana imwana kohe mine kwa kewela sake kushimangaikela? ⁸Nambo ushii okewelwa, wenye wete beswe bese tweamwechi, benywe iaramu mushii bana bake. ⁹Beswe, tobele nama setu halango batokewelega na tole obaolecha, je bishii bibenju ohelecha setu kwatena natoshame? ¹⁰Weenene maseta batuhilile wamengo mane nahe byabatakile abeta atokewela wa alambwe etu toshame indoa bohaha bwake. ¹¹Ushii biholo bilehasaso indaa mwake. ubaahalababaa ata bibyo, hanyuma hake ubota ikuma ya talala wabaya bafundishwe nabe. ¹²Wa bibyo mukunine maboo menyu malebechu na machwe menyu melebechu mabewe omaa. ¹³Mohahache binya telo byamakofu byenyu, kekese mine ilebechu kushikya obobee kwepata ohaka. ¹⁴Moenge talala habato bese, naeyaka bohaha nambo ushibiya ushii omona ilume. ¹⁵Mobe lungu lulume yolu pashibe mine kwebe wa mibamba neema kya Abeca, ashichwe ehende ya bolulu yene yemena naoeta shida naoleta bange bamane. ¹⁶Hashibe na isengo na osemi Abeca nambo Esau, kwekuchiche boolu bwake bwaoboswa waelewa emwechi. ¹⁷Weenene ;oshioma mengo kwetakile anyuma urithi kwehanyinywe yolu kushipashile ehana ya olongya nasake atakoyengile waluhanga. ¹⁸Wa bibyo mushiomana indaa kono oosha uomwa lono lwene lulana aha, itoo, obeya obenja nanakaa. ¹⁹Mushiomana wa lede yaoseba, ao wa binywa bileuhuma na lede ishioeta mato ya baya bene bahuleche enywa yoyose odokomwa wabo. ²⁰Wa biya bashiweche utalelech wabiya bikanyinywe: "Nambo nyama kiioma luno, kweolwa mawe." ²¹Ya bobaa okeelelela kwemonile Musa kwelesambe, "neomona bobaa sana uya odanda." ²²Hanyuma hake, benywe mwahiya olono sayuni na indaa mboka wa Abeca mine kwetee Yelusalemu wa ekulu, na wa malaika elfu umi wale oseya. ²³Esombelo mmata yabana babatangi bakwalilwe hekolu, na Abeca mmachi kwa batu bese, naitema wa batu bone keene benye balettee. ²⁴Na Yesu koleotopatanisha malagano kohyo, na mashii na keseye male okana bya bibenju oheta mashii na Abeli. ²⁵Mulole obaa mushichwe ohanya komwechi mine koleole samba. Nambo bashii bahanyemine balebahanye komwechi mine kweba shauli alungu, weenene tushiiuma beswe namboo twemanya ke koleutulunya uhuma hekolu. ²⁶Wamengo oo lede lyake ledekeche lungu. Hano kolelesame naokana, "Nyendo yenge eyoka nishii dekesha lungu yoyene, hamwechi ekolo nayo." ²⁷Binywa bibi, "Nyendo emwechi eyaka", eleomonya uhuma wa bitu biya byedandilwe, bino bitu biya bidandiwe bishame bishii dande eyaka bishame te. ²⁸Wa bibyo tupokele buolo bwene bushii odanda, toselelele indaa etu ya lutambi Abeca waokitabowa hamwechi na olesacha indaa kicho. ²⁹Weenene Abeca kwetu iaaha auchikya.

Chapter 13

¹Londo wanduku ushame. ²Mushii kebeleche ubapokela bakenyi, weenene wa eta bibyo, bengi balebakale bishe malaika nango, omana. ³Moengeleche bahambwe indaa chambo, hamwe molebambwe hamwechi nabo oyaa, nambo mibele kyenyu itilwe nambo bo. ⁴Nabo ya iuli na batu bose na etande yenee ehaha weenene Abeca kweba hola basengo. ⁵Nandela kyenyu kya ushama kebe kikenu indaa lando wa bomona. Mokee na otosheka na bitu male nabyo, Abeca kemine keleodokoma, "nishii bashika benye naobatela benye." ⁶Tuupima olesamba waomaa, "ilume ke dosombeya naeche, nishii dandaa" itu kwembeta eye? ⁷Mobee amwechi na baya elombokochi, baya ba kanine binya bya Abeca wenyu, moengeleche nabihuma bya okyata wabo, mlameimani yabo. ⁸Yesu Kelesitu ke inakeshi, len, na imeshi. ⁹Mushiichwe elombokochi ya binywa bingie ibi benyu itema okobaa na neema, haishii ;'peendo uhumanana elewa bibyo ishiwecha okasaidiya baya baleoshama wabo. ¹⁰Tuleenabyo ulutambi yene baya baleoeta indaa ihuilo bashii keene ya uya. ¹¹Wa bibyo mashii yaba nyama, bitambokela yolu ya bobee, iletilwe na ebole mmata indaa ya fashii kyabohaha, ila mibele kyaba kichikilwe ahya amboka alubonga. ¹²Wa bibyo Yesu nake kupatilwe na asoso hamboka achango ambukaa wadoaeta batu ba Abeca ohetela mashii makee. ¹³Wa bibyo tokye wake amboka ya lubongo, toswale abole wake. ¹⁴Tushii ehana yetee indaa mboka oo. Hanyuma hake tuengee mboka yene yechwa. ¹⁵Ohetcha Yesu mopaswe nyendo na nyendo obalutangi ya otona Abeca, bikuma amilomo bilesambe china lyake. ¹⁶Ushii kebiliche oeta bibenju na osaidiyana benywe wa benywe, wa bibyo wa ulutangi na mbo bibi biya bibenje Abeca. ¹⁷Mowaoleche na olesacha wabilombokochi kyenyu, yolu baleokyata obalenda yolu ya luhoda lwenyu, nambo baya beunyaa ebolwa. Mobaokeche bilambo kochii byenyu baola naobatunza wa saso, naishii wa uzuni, yene esheete etu. ¹⁸Tosabe weenene tule uamini wamalanga mabenju, indaa ukyata obenju indaa bitu byose. ¹⁹Nene neleobabembelecha waokelelela sana oeta biya yolu hakeweke winyu alaka. ²⁰Bashii, Abeca wa talala nina kwiletile eyaka uhuma lubu mmushi mmata kwa moo, wa mashii ya malagano ya milambo, ke ilume kwetu Yesu, ²¹kakabeye benywe ubaa wakamilifu indaa bikuma bibenju mopate oeta bine kobenja nake koeta ndaa mwenyu bya bibenju mbele yake Yesu Kelesitu, bohaha bwena ke milombo ha milombo. bibe bibyo. ²²Hana neleobabenja itema benanyi mosalane na binywa ya obeya itema wa ushiu nele kwa le wenyu. ²³Momane minetu Timotheo kwa sulwa hanechwa nemonana nabenywe hamwechi nake. ²⁴Mosalimiye bilombokechi byobe byose, na babohaha bose, bale uhuma Italia baleo ba salimiya. ²⁵Neema na ibe habenywe bose.

James

Chapter 1

¹Yakobo, mcha gwa Abetcha, na gwa Mlume Yesu Kilishito ,wa mioga umi na gyopi gya basaliye salamwa. ²Bashiwetu, libalwe, uba ii saso kaa m'begwila mnda utonjwa uu na uya. ³mmame ugana utonjwa wa uwasha wenyu wicwishu uhamba. ⁴Uhemba na ube na mgilo guwilile, yulu mube bawilile na ba enebu na bashi ba hungubu inwa. ⁵Nambo mtu gwa wenyu gabeHungwilwa na lwengu, na gasabe wa Abetcha, gabahe bose, wa uhanana, na gushi huambila; na gwimmaa. ⁶Bibyo gasabe wa uwasha, ushi wa adugwa oose; yulu nine gwina adugwa gwi nahi mabimbi ma ichiba mali hulungwa na mnaga, na uhilwa ubo na ubo. ⁷Yulu mtu nahi gugo gashilange gwiheya yoyose uhuma wa Mlume. ⁸Mtu gwa malanga mabili gusuulibula mmadila mage mose. ⁹Bibyo mshiwenyu min gushi na bwata na gaseelele yulu gwaginunwa; ¹⁰Na moona yulu gwasachiwa; yulu nahi usola wa byaanyi gwihuma. ¹¹Mihaa ii wa guya mine gulihuhima utonjwa; yulu helihwa ugitabichiwa gahewe kata gwa mwego, Mlume gwelihiwe ubalagila baya balihuum'benja. ¹²Mtu helitonjwa ,gashigane,natonjwa na Abetcha; yulu Abetcha ashinatonjwa na bubi, na gee gushi na mtonda mtu. ¹³Bibyo mtu gusutonjwa na itima yage gee mine na ubulwa na ubichiwa. ¹⁴Bibyo itima ibeswala gumo noo ubuta bubi,na bubi bubeoma noo ubuta luubu. ¹⁵Bashiwetu baunjwa, mushibichiwe. ¹⁶Bibyo mugidi, bashiwetu baunjwa. Yulu mtu gegese gabe mmuhu wa uhulicha, gushi mmuhu wa udogoma; na wa uchigililwa. ¹⁷yulu uchugililwa wa mtu ushibagila keene gya Abetcha. ¹⁸Wa bibyo biiwe koo iyoo yose na bubi buchili, na ugaa wa iya inwa wa uhola iuninwe mnda mwenyu inaocha uhogonona mitima gyenyu. ¹⁹Mube bagichi ba inwa, ushi wa uhulicha kaa, na ushi wa ulibicha ichulichuli ya mwego. ²⁰Yulu mtu gahuba mmulicha gwa inwa kaa, na gushi mgichi, gugo myu guli nahi mtu guli hulilola m'miyoo. ²¹Yulu gabelilola na ugaa ,hanyuma na ugubulila byeli. ²²Nambo mtu gabelanga ugana gwina unyumbwa, na gushihuchibila lulimi lwage wa ubuma milimo, bibyo gulihulibicha mnda mtima gwage inyumbya yage ii bunene. ²³Inyumbya ya

winene ishi na iyoo umesoo ma Abetcha Tata ii ino. ugya ulola mashige na bawilwa uu asusu abo na uliusa na ino ibaloo.

Chapter 2

¹Bashiwetu, uwasha wa Mlumyetu Yesu Keleshitu, Mlume gwa ugema, mushibe nao wa ubagula batu. ²Yulu gabegingila mtu m'mihwilo yenyu gwa mchwale bya nolo umaombe na bichwalaganwa bisoga; hanyuma mbuchu nage noo ugingila na bisanjwa. ³na uma iuli guya gwamchwale bisoga, na umsambila, Shama gogwe wii isuba ya ibenju; na usabila guya mbuchu;" Gimana gogwa haho,na ushameumagulu manyi,"⁴Musagila bubi mmitima gyenwu uba bagechi ba milandu babii ?.⁵Bashiwetu baunjwa, hulichiwe,Wii ! Abetcha ashisobwele mbuchu cha hano hasi chibe moona cha uwasha na bapyana ba buolo bwelilagile balihum'benja?

⁷Bashihilitua china liya lisoga lyamugitilwe.⁸Nambo mwawilisha m'bindo gwa buolo nahi bya guligugolwe ,mmunde m'binji nobe nahi ichuli chuli ya mwego yobe wagila bisoga. ⁹Nambo mwahusunga kele, mwagila bubi na uononwa na m'bindo uba balubi.¹⁰Yulu mtu gegese gwiwilicha m'bindo go gose,na ulihyatala wiinwa imwechi gwaluba u byose . ¹¹Bululi guya guganine, nangu lusengu, noo guganine, nangu uhaga. Inangwa usagila masei, ubehega usili m'bechi gwa m'bindo.¹²Benwe dogomwe, na ugila nahi batu biononwa wa m'bindo gwa uleelelwa.

¹³Yulu uononwa ushi na yanoo wa guya mine gushi na yanoo. Yanoo isuliginuna yulu uonona.¹⁴Bashiwetu, byim'mita wii,mtu ugana gwina buwasha, na gushi na bigilanwa? Wii! uya uwasha una m'mogonona? ¹⁵Uba nyumyobe ao kachobe guli buchi uhungwilwa bitundu,¹⁶na mtu gwa wenyu na umsambila, Ugye na talala, uhote ahya na ugyuta, nage nangu uuma biyundu bya m'bili byim'bwatilicha ii? ¹⁷Byoka bibyo uwasha nangu na bigilanwa ii uube m'michuli chuli yage ya mwego¹⁸Na mtu gwigana, Gogwe wina uwasha, na nene nina bigilanwa. Mbonye uwasha obe ushi na bigilanwa, nene niumonya uwasha wanyiwa ndila gwa bigilanwa.

¹⁹Gogwa wawasha ugana Abetcha ii amwechi;wagila bisoga. Miha nagyo m'giwashe na udanda. ²¹Wii setu Ibulahimu gushibalilwe uba na keene wa bigilanwa, heli tangile Isaka mwanage hegulu ha ubutambikilo?

²²Wamona uwasha wagila mgilo hamwechi na bigilanwa byage ii yu gana uwasha wawilila gya biya bigilanwa.

²³Migolo gyawilila giganine, Ibulahimu guwashiche Abetcha, ubalilwe wage uba keene;nage nuugiswa genda Iya Abetcha. ²⁴Mtu gusubalwa keene wa bigilanwa byage; ushi wa buwasha boo buchima²⁵Byoka biya na Rahabu, guya sengu nage, Wii! gushibalilwe uba keene yulu ya bigilanwa, heligaile bahilwa, na ubatobola hambuka wa ginge ndila? ²⁶Yulu nahi m'bili gushi na mtima ii guube,byoka biya buwasha bushi na bigilanwa ii buube.

Chapter 3

¹Bashiwetu mshibe bakikya bengi, yulu mmene beswe tuwe lwebakikecha twahwuononwa abisa. ²Beswe bese tulihugila bube bwingi, nambo mtu gushihugila bubi wa udogoma wage kuko impweleche nake gwihuwilila m'bili gwake kose. ³Nambo twe oosha ubea yanyi manywa a farasi yulu balesache watuli bululi mibili gwabo gibe na iuli ⁴Nambo bwato bwata bukyatela wa mnaka mulu, na kwelu kyatela wa ibali ichoo nokya uya wine mshiichi welihubanja ugya ⁵Biya lulimi nalo, ii ilumbu echo nayo ili iliginune ubyabyata mmene aha cho alihuchikya esowa yata. ⁶Lulimi lwenahi ebaloo m'bwingi wa bilumbu byetu lwii husubula mitema na ulamya aha mmweko kwa mtu kose, na lulo lulimi lwehulamya aha usenda. ⁷Nyama chose natunonyi, na madowa na byose bisusugwa na bisuuhambwa na batu bebaloo, ⁸Hashi mtu kuna hamba lulimi lwake ibubi na uhubagana ubo na uya na ukilula na bulembe buhakana ⁹Ndimi chetu chili hutona Abetcha. walulimi lulo tuli tulihuloga bene babumbilwe wa m'lingilisha gwa Abetcha Pungu. ¹⁰Mtunwa lulimi lulihutona Abetcha na uloga. bashiwetu nangu uba bibyo ¹¹Madi malihusuluwa u msula gumwechi madi ma saa na madi mabululu? ¹²Bashiwetu mti gwa ndimu gunaha chungwa? au mzabibu kunabota tini? na ludi lumwechi lushi nagela madi ma saa na madi ma minyu. ¹³Mnanyi hamwechi nenyu gumoninye uba na lwengo na malango umonya ibala ibenju. ¹⁴Nambo mwina buwa, mmonwa, na malanga ma mitima kyenye mshiliginune na uhanya keene. ¹⁵Lwengu lulo lushi huhuma wa Abetcha. Luli huhuma u batu ba m'mibaloo lushi lwengu lwa mtima guhaha ii lwengu lwa Ihingili; ¹⁶Yulu haya hali batu baliginuna na ulibanja, m'basobolwe nahi biguma bya m'mubu ¹⁷Bwenge bwa hekulu ibuhaha na gusubanja talala na uholi na yano na uhulicha binwa bya beenege na biguma bisoga gushi na m'monwa na lububa umeso ¹⁸N biguma bya keene bili huunwa wa talala na baya balihugila talala

Chapter 4

¹Bitu bile huhuma uhi, na machibo mene mali hawingi henyu mali huhuma uhi? Ati ii mnda mwenyu, muli mgiluchu itima ili igiluchu noo ilihuchisha bitu uu m'bili gyenyu? ²Mulihubenja, na mushi na atu,; mulihuhaga na umunena buwa, na mushi na atu. Mulihulwa bitu na uhulana, na mushi na atu bululi mushi husaba! ³Ata mwahusaba na mushu huhewayulu mili husaba bibaya, bululi mubigilile wa itima yenyu. ⁴Benwe ba lusengu, mushigidi uba genda lya inoo ibaloo ii uba amangu a Abetcha? bibyo gegese gulihulibia genda lya ibaloo ii uba amangu a Abetcha. ⁵Na milihulanga migolo gilihulisamba bunene? Hugo Mtima gwine guli hushama mnda mwenyu guli hutubenja na utumonena buwa? ⁶Guli huha beswe keene gya gibuchu; na guli hodogoma, Abetcha alihubaambala bene bali huliginuna, na ubaha bali hiliumbata keene. ⁷Bibyo munyemye Abetcha. Muihanye Ithingili, nayo yimsina. ⁸Mumshenene Abetcha, nage gwimchwila benwe, Hahachiwe maboo menyu, benwe muli na bubee, na uguhahacha mitima gyenyu, benwe muli na malanga mabili. ⁹Mulitongelele naugya umalilo na ulila, Useya wenyu ugalulwe uba ugya umalilo, na saso lyenyu uba asusu. ¹⁰Mulisache u meso ma Abetcha nage gwimiginuna. ¹¹Bashiwetu, mushichingane; mine gwimchinga mshiwabo, na umononamshiwabo, gwiguchinga m'bindi na uguonona m'bindo. Nambo wahuguonona m'bindo, noo usili mmachi gwa milandu. ¹²Guhana m'bindo na gwuononaii mto gomwechi, noo gunaosha uhogonona na uchimya. Wii nanyi gogwe ulihuonona gunge mtu? ¹³Bino, benwemulihudogoma, Nambo lino na mmeshi twigingilamm mbuga wilage na ushama mmo mwaa gugima, na ugila bya butunga na uba alambwe; ¹⁴bibyo mushigidi byiba mmeshi. Mwego gwenyu ii yii? Yulu benye ii nahi imundi mudi umoneya imwe ihindi hanyuma na uchimina. ¹⁵Bilingye ugana, Mlume gwahubenja, tubi na mwego na ugila iya na iya. ¹⁶Wa bibyo mulihulitona na ulimona; ulitona ose wa gugo mmoga ii yu bii. ¹⁷Bibyo gegese mine gugidi ugila bisoga, nage gushihubigila, gugo wage ii bubee.

Chapter 5

¹Bino, benwe ba mona lilwe,mube na manyongotela yulu ya adugwa enyu eene ali humchila. ²Bumona bwenyu bwabola, na bichwalaganwa byenyu byaliwa na budi. ³Nolo chenyu na bichele byenyu chachibuwa mahundu na kisee , na kisee chaga chimsambila, nacho chyiya mibili gyenyu nahi ahyaa. Mwalibiila lindo u masugu ma isuli. ⁴Loolwe, alambwe a balimi baesile mmabala menyu, benwe mushibile wa anyamo,mulihuita mdodo,na pangaa chabo bene baesile chahuiya mmatu ma Mlume gwa bilume pambwa. ⁵Magila bya tenene ii m'ibaloo, na kisee chage chimsambila, nacho chyiya mibili gyenyu nahi chuba lwa ushinja. ⁶Mwaonona mine gwina kiine na ummaga; na gushihuhimana nenyu. ⁷Wa bibyo, bashiwetu, mulitoleleche, ndaa na uchwa wa Mlume. Lola, mlimi gusuhemba biliwaganwa bya see bibenju,gusulitolelecha yulu ya byoo habyinyenwa na mbula gitangi ndaa na mbula gya isula. ⁸Na enwe litolelechiwe, mugimane mmitima gyenyu, yulu uchwa wage Mlume wahuhiya. ⁹Bashiwetu, mushilangilane bibee, mushichwe uononwa. Lolwe, mmachi gwa milando gwahugimana michango. ¹¹Lolwe, tulihubagita mhaabya bene bahembile , Muhuliche yulu ya ulitolelecha wa Ayubu, mwaimona isula ya Mlume waugana ii gwa uleelelana na gwa yanoo¹²Na iyaka binge, bashiwetu, nangu ulaha, uba wa bya gulu na bya hano hasi; na waulahaunge oose; bino ehe enyu abe ehe, na nangu gyenyu gibe nangu, mushichwe ugwila uononwa.¹³Mtu gwa wenyu gwagwilwana bube? na gasabe. Gwina myima gwa useelela? na ga gimbe zaburi. ¹⁴Mtu gwa wenyu gulihusumwa? na gabagite baulu ba lubunga;nabo bamsabile, na umshinya mauta wa china lya Mlume. ¹⁵Na uya usaba wa uwasha wimmonya guya msumwa, na Mlume gwi mginuna; ata inangwa gagila bube, gwileelelwa.¹⁶Mulibeche yulu ya bube bwenyu benwe bene wa benwa bene,na usabilana, muhewe uhonwa. Usaba wa mtu gwa kiine ii wa winene abisa, gabesaba wa chigilwe. ¹⁷Eliya gubele mtu nahi beswe gwa mishaminyi gomwechi nahi beswe, gusabile wa chigilwe mbula gishi nyee; na mbula gishinyene ii mmibaloo myaa gitatu na myechi mtuba. ¹⁸Gusabile iyaka, gulu lyo nuu unyesha mbula, na ibaloo yoo nubuta biliwaganwa byage²⁰manwe na ugana guya mine gwimlangulula guya gwa bubeena uhuma mndila gya uchimina, gwihogonona mtima nalubu, na uunina bube bwingi.

1 Peter

Chapter 1Petelo nmtumwa kwa Yesu Klisto, ubaya basobolwe bene babele bakenyi wa utakanya mweno mtaa mwa Ponto, Galilaya, Apadokiya, Azia, na Betania.

²Nahee biya Abetcha Tata mweekibangilwe uumana benywe ndaa mwa buhaha bwa Mtema, wa iihulichi na uuhongolelwa mashi ma Yesu Klisto: Kenee na talala byongechwe wanlii. ³Atonywe Abetcha na Sake kwa Mlume myetu Yesu Klisto, yulu ndaa kene chake chingi, gwetuhele unge ubuswa uhya yulu ya kutagicho kya mweko. Uu kunda kya uchuwa wa Yesu Klisto mpwingi mwa babuu. ⁴Yulu ya buhyanya bwene bushiba na iisula, na bwene bushi subulwa ao bishi honga, buchungilwe hekulu yulu yetu. ⁵Na benywe bene mwiibele huchungwa na uuoma wa Abetcha uhiitela buwasha . Yulu ya talala kyiilii biwe yulu ya ubukulilwa uumengo ma isula. ⁶Nndaa mwake mwaselela abisa byahoba bino uumengo machoo, nambe na mwachigilelwa na utonywa wa halee na halee. ⁷Yulu ya utonjwa wa buwasha bwenyu, bwene bwa Alombwe ataa uheta noloo cha chitoguu mwachinabiwa wa ahyu yulu ya uchitonda nambe machoo, uumoneya na Pundaa na buhaha na bunyemu wa ubukulilwa wa Yesu Klisto. ⁸Na kenyike mine kwa mushihumona muhumunda ,nndaa mwake ata byahuba mushihumona, nambe mwahumpasha , muhuu selela abisa wa saso liingi lyene lishinaganywa , lyene ligilule buhaha. ⁹Mwahuu kaaa isula ya uwasha wenyu , uuhona wa bichulichuli byenyu. ¹¹Beengiche na mengo genge mumuna Mteema kwa Klisto mine kwee ndaa mwabo kwe kimonyinye mengoo miigii bangeeseye hambelee ha uususuwa wene weechwa uususuwa wa Klisto, na buhaha bwene bwa weelama. ¹²Boonuu ununinywa wa ubaa ushiyulu yaboo bobene yulu yenyu tu begilile mmtaa binywa Bino ,byee tokomwee na tewa mabiila wa mwelii na Bino na baya bene beetele mabiila benywe Mwano kwa mweko kwa Mteema kwa kuhaha minekwihililwe uuhumina hakuluu milandu kiino malaika baliithubenja uukingeelela.¹³Wa Bino, mwa huuhamba mwendaa kya malanga menyu , mine bene bina huu , kimanina muu utagela wa ukeeleya. Keene chimwe cha uhewa ndaa mwa ubukulilwa wa Yesu Klisto. ¹⁴Ni hii banaa ba eeulii mushilegiganye na ettiima yenyu ya etangii ya buhukii bwenyu.¹⁵Nambe genyike mine kwa mpucha benywe ii mahaha , benye byoka biya mmbee babahaha ndaa lwendo lwenyi lose. ¹⁶Yulu ibikolwe; mube bahaha ; wa uba Nene nee mahaha. ¹⁷Nambe mwahu nkesha Tata, kenyike mine kweba biindila kekese ntu wishu wa uutakiila lubii, uhiitiila nkelo kwake , mngiliileele na booba ndaa mengo chenu cha ushama hano nihii bange.¹⁸Mumana mwii hokononywa ,ushi wa bitundu byene byebatoka wa bumona ao noloo , muhume ndaa lwendoo lwenyuu lushilwa lubenju lwa

mweehelwe na ba masenyuu. ¹⁹Yulu ya mashi ma bei liingee; nishi ma moo Kwene mushi na eelema ao na abandee, mashi ma Klisto. ²⁰Na kenyike kwee manywee kiine hambelee ha uubiiwa wa bihanda bya Eebalo, nake kwa ununinywa wa usula ya mengo yulu yenyu. ²¹Na benywe yulu ya ndeela gyage mmpwashe Abetcha eene anchwila uhuma mmpabuu na uumha buhaha; na uwasha!wenyu na gutagelo kyenyu byebe nndaa mwa Abetcha. ²²Mwahuchwa uhahacha bichulili byenyu wa eulee kiinee , ata utahila luundo lwa kiinee lwa nduguu , muundane wa naho naho wa Mteema kuhaha. ²⁴Bululii mpele gose iinihii byanyi. Na buhaha bya bose nahii asusu AA byanyi. Byanyi byahukuma naa asusuake eebe iila hase. ²⁵Na nnandoo kwa Abetcha Pungu kweshikala milumbu na nnandoo kuunoo ii nnandoo kuuya gubenju gyedogomwe wenyu.

Chapter 2

¹Benywe biiwake uula bubee bose na malanga mose na uhungila wenyu waubenja ,na uuchingiilelana wose.

⁴Naa mwahuchwa wa keele, liiwe lyene lya mwegoo ,lyene liihanyiwe na baatu ⁵Na benywe byoka biya nahii mawe mene ma mwegoo , mwaa kubawa mmbee sese kya mtema ,uuba iibulii eehaha, uuhama kuutangii lwa mtema lwa Abetcha umona saso uundila kya Yesu Klisto.⁶Wa yulu byekolilwe ndaa mikolo ; balaka ,naa beya hawingi henyu Sayuni likes lyulu lya sungaa , liisobolwa ,lenye na bunyemu. Naake mine kwiimbwasha kushimona abuule.⁷Bino bibenju bino iiwenyu benywe bene bechuwasha. Naa uubene bashihuuwasha ; Liiwa lyene bagubayi beehanyinye naa lyiiseelii liiwe lyuulu lya suunga. ⁸Na liiwe lya uuhyatacha na mwamba kwa ukusha; yulu biihuhyitala wa enywa eeya habiilii ba huni; nabo babiiwa Bululii bahewe bino benywe. Eeba ya 2. Binywa njwee yulu ya mwegoo kwa mpwasha na Bululii bwa ususuwa wa Klisto yulu yage.⁹Na benywe mwii moga kuusolwa , buumbuwa bwa buolo na mooka kwa kuhaha ,batu bene iibumona bwa Abetcha Pungu kemine , mwaa liisambe ubenda wake wene wagembuchiche benywe uhuma uunndo mgiingeele uulwenge lwake lwa bigagii.¹⁰Benywe bene bashiba mooka kwa alaa ila kwa kuuhyia na mooka kwa Abetcha; mwiibele mshina hewa yaano.¹¹Bapenji, niihuu ntela eebumbu benywe , nahii bagenyii na bagyashi mmhanye eetema ya mpeelee yene yee huhulana na mteema . ¹²Mube na mikyashichi kyenyu kiibenju mmbwingi mwa bilongo , yulu ya milandu kyene kyabiihungechinge benywe uba bagiila bibee , hiibee huumona , biheesho byenye bisoga bapate uuntona Abetcha lusuku lwa mpendoo.¹³Mmbwashe Alako oose a batu yulu ya Mlume ; nambe ii Olo nahii mine mmulu abisa,¹⁴Na nambe ii maolo ma usee wake mama tumiwe maake yulu baliipushe bubaya bwa babee , na uitona bahishi ba bisoka. ¹⁵Wa bululii bino na byuhubenja Abetcha ukana uu kiila bisoka mmhambye tuunywa twa bihungii na batu ba bahule lwenyii. ¹⁶Biya mwiiibiile bashi bahambwe, naa mushi heeshe uushuu hambwa wenyu wa uunyila buubee ,ila nihii batumwa ba Abetcha Pungu. ¹⁷Mube na iilulii uubatu bose. Mmundee bashiwenyu, musiinee Abetcha. Mmbe na iilulii uuba maolo. ¹⁸Bakikiwa , mubee na iulii uu balume benyu na booba bose ; bashi bonyibo bene ibabenju na bene benabuhuchi byoka biya. ¹⁹Yulu nandoo kuno kwa huu washiwa, nihii ntuu kwa huolobela uuchigelelwa wa uuengelecha Abetcha, naa kenyike kwee susuwa bunene bila ebalo. ²⁰Yulu ii punda nakii nambee mwahukosa naa mmhulwe wa bululii bwake , mushame na uuhemba ? Nambee nihii mengo mamwiihugiila bisoka, mwiihuususuwa na mwiihuuhembecha na ushama, enywa eno ya kitabichiwa na Abetcha.²¹Wa bululii mwibichiwa wa biya ; yulu Klisto kwii susuwe yulu yenyuu byoka biya kwishikile benywe mniingilicho muulame maasa mage. ²²Kenyike mushi mmeshe bubee ao ekoko eebee yishimoneye mmanywa mwake. ²³Mengo mene magebele hutuiwa, kwishi suweche mnsoboo; mengoo magebele hususuwa, kushibigiche ; ila kwilibile wake mine kwii babeendila wa kiine. ²⁴Kenyike kemine kwiiswalilwe buubee bwenyu ndaa mwa mmpelii kwake hakuluu ha mtee, ataa beswe , twahuba babuu mmilanduu kya buubee , tuubee na mwegoo wa milandu kya kiine. ²⁵Wa bululii mweebele bachimine nahii mioo, Wabibyo mwahushuwaweela Mchungi na Mlochi kwa mitema kyenyyu.

Chapter 3

¹Bino byoka bibyo benywe baachi mubee na eeulii ubalume benyuu benywe; yulu byahuba baange bashi huba na eeulii uu iinywa, babuulwe wa lwendo lwenyu lwa baachi Baboo wa bila nnandoo. ²Babehulola lwendo lwenyu lubenju ,na wa booba. ³Uuliibenja wenyu ushibe wa Uuliibenja wa ushingaa njuli, na uuchwala bituu bya noloo, wala uuchwala bichwalanywa . ⁴Ii uba wa ntuu kwa mteema , kwishi kwa uumone , mntaa mwa uulibenja wene uushi wa uudoga, naa mteema kwa uuhola na kwa pii kwene kwa beyi lyuulu uumbele wa Abetcha Pungu. ⁵Bululii byoka bibyo baachana babahaha babuu liibanja alaa bahiloomutangiila Abetcha, boo muuhuulila ubalume baboo; ⁶Nahii salaa mwiikee huuliile Abalahamu hakiibele huumpuchaa Mlume ; na benywe ii baana bake nambe mwa huugila bisoka na muushiuambilwa wa booba bobose⁷Bino byoka biya benywe baluume, mshame hamwechi na baachi benyuu wa lwenyi , na umma mmachi uunyema ,nahii yombo yene yiishi eomu nihii benywe, nahii bia pyanaa hamwechi wa keene cha mwegoo, buhukii masabo menyu mashichibelwe.⁸ Wa uuhwa, mubee na langa limwechi, baa yaano, muundane nahii babuswa, beene Mteema kwa Keene, bauhootelelela; ⁹Batu bashiba suuwecha bukiiko wa bukiiko ao misoboo wa misoboo, iila miihaa buuhulii mwa buchiwa wa binywa bino , yulu muhiane miihaa.¹⁰ Wa yulu kenyeke mine kwehubenja mwegoo , na uumona lusuku lubenju ,kuchibeeche lulimi lwake lushi tokome buubee , naa milomo kyage kishidogome iibee. ¹¹Na uleya buubee, naukiila bikoko bisoka; na uueba talalaa na uugiilamaa abisa. ¹²Wa yulu meeso ma Mlume mii hakuluu habene bashi naa atoogwa. Na matuu mage meeuhulecha masabo maboo; na Yenyi ya Mlume yee hekuulu haa bagila buubee.¹³Naake iinanyi mine gwebabongol benywe mwahubaa bene asalulu ndaa binywa biya bwene bibenju. ¹⁴Naa nambe mwahuu susuwa yulu ya chigelwe, mwena huluhulu. Mushi seene yulu ya boba bwabo, na mushichikelelwe.¹⁵Mube masuku mose ugaa ntu kekese mine kwebucha mwano kwa kutagiicho kyene kyee ndaa mwenyu, na mushichikelelwe, ¹⁶Muubee naa malanga mabenju, ataa mengo mabee huunchingeela benye baa moone abuule, bonyibo bene biihuutuwana mnkyashichi kyenye kuubenjuu ndaa Klisto. ¹⁷Bululii ii alambwe uususwa wa uukiila bisoka, byehuuba hubenja wa Abetcha, naa wanaanguu uukiila buubee¹⁸Wa yulu Klisto byoka biya gwesusuwe lwendo lumwechi wa yulu ya buubee ,mine chikelwe wa yulu yaboo benee bashi na keene ,yulu kwa tuuhicha wa Abetcha, kenye nuuwaa ndaa mwa models, naa kenyeke noo uchulwa ndaa mwa mteema. ¹⁹Ndaa mteema guuno kee nuukya byoka biya naa uusambeela wa mteema bene bebele bahambwe. ²⁰Beene bashibele noo ulisacha alaa, mengo maa utolelecha wa Abetcha hawiibele huuhembecha wa masuku maa Nowa, mengo wato safina hiiibwiibele huubachwa, ndaa mwake bachee, batuu eenana bene beehonine uuwa na madee. ²¹Mnlengiileesho kwa milando keeno ii uuchunjwa weene wee humonya benywe bino, uushi uuhunya eeyoo ya mmpelee, ila ii uugaa wa buuntuu bwene uumbele wa Abetcha, wa ndiila kya uuchwa wa Yesu Klisto. ²²Mine kweeba uuboo wage wa mlume wa Abetcha, kee ubaa kwehuukya hakuluu umali su, malaika na uuoma wa wingi heebwehwa uusachiwa uusee wage.

Chapter 4

¹Bashi uuba Klisto kwesusuwe ndaa mpeele kwage ,benywe muu chwale bioka biya na langa leeya wa yulu kenyike kwesusuwe ndaa mpelee kwa shikana naa bubee ; ²Naa togee ya hano mshishame yaka ndaa eeteema ya batuu, wa mengoo chahushikala wenyuu uushama ndaa mpelee ila wa ubenja wa Abetcha. ³Wa ubaa mengoo chaa mwegoo kwetuu chihitile cha weelela wa uugiila ? wa bilongo, naa uukyata ndaa lusonjoo na eetema , na boolwa na saso lya mnichi gubee ,na malwaa, na uutambiigila biilunji wa uuchikeeleecha abisa. ⁴Naboo bahuu gabilwa wa ubaa, mushihukya lubilo hamwechi naboo nntaa buuinga buuno bweene bwahuhiita abisa, habee huunjingeela benywe. ⁵Boonyibo beehunya eebalwa wake mine kwee baa bendela baa mwegoo na babuu. ⁶Buululii wa yuulu binoo ataa babuu biisambeelwe mwano kwa mwekoo, yuulu baa susulwe na uubendelwa, nahii batuu nntaa mpelee, naa beba mwegoo nntaa Mteema nahii Abetcha mwagelee mwegoo. ⁷Naa eesula ya binywa byose yee aliibuu mube na lwenyi muulola nntaa musaaba. ⁸Hakuluu ha binywa byose muundane abisa benywe wa benywe ndaa milando kyose; wa Buululii luundo kweeba uunyila buubee bwingi. ⁹Mmhane aliibuu benywe wa benywe was kiilii mpokele alambwee uchikileelwa. ¹⁰Ntuu kese wa kiilii mpokele alambwe kwa aakiiliile hapanga henyuu,nahii baakiichi basoka ba keene chachihishane cha Abetcha . ¹¹Ntuu kwa huutkoma kuutokome wa milanduu kya Abetcha ; ntuu kabe giila ,kaagiile wa uomaa wa Abetcha wa kiihuutuha; yuulu ntaa milanduu kyose Abetcha atonywe wa Yesu Klisto. Buhaha na uuoma ii asked ataa milumbu na milumbu Amina. ¹²Bapenji mushikakelwee wa bigagee na ahya eenee alii mwingi mwenyuu enee aampata benywe wa uuntonda benywe,nambe ii eetu ya eegenyii yene ya mpaata benywe. ¹³Ila nahii biya mwamwiihusumbela nntaa asusuu a Klisto mmbee na saso, yulu wa mengoo ma uununywa wa buhaha bwake mmbee na saso wa uselela. ¹⁴Mwahuusutwa yuluu ya China lya Klisto, kweba uubenda wa Mteema gwa guhaha na gwa Abetcha gwashamina hakuluu henyu. ¹⁵Buululii ntuu kashisusuwe hapanga henyu nahii mhakanyii ao miibi ao ngiila bibee ao nahii ntuu mine kwa libeya ntaa milando kya bange. ¹⁶Naa Nambe yulu ii iKilishitu , kashimone abuule, ila kaatone Abetcha ntaa Leno china. ¹⁷Wa yulu mengoo mahuhiya wa mpiindo uutula nntaasese kya Abetcha ; na byanyi tuuliila watuulii iisula yabobene bashihuu Sasha mwano kusoka kwa Abetcha weebaa biihii ? ¹⁸Naa nambee mine kushina atuugwa kweehonyiwa wa ususua kuuya kushiba seena Abetcha na mine buubee bii moneya hii? ¹⁹Mbee bonyibo bene baluhususuwa wa mapenji ma Abetcha, babiile Mpumbi kulagiilo bichulili byabo ntaa uugiila bisoka.

Chapter 5

¹Niihutela iibumbu baata bene balii hoponda henyu nene mine nii mmataa hamwechi nabo, mmpangeseya kwa maasusuu ma Klisto, naa mshamii kwa lwengee lwene lwii ununinywa. ²Liishwee iihichi ya Abetcha yene yii hapanga henyuu, mmuubakimanina, ushi wa uuoma, ila wa wa mapenji, nahii Abetcha byagee huu unda; naa ushi yuulu ya bumona bwa eeyoo, ila wa malanga miiho. ³Na mushihyelele uulolelwa wa mweehelwe, ila mmbee na milengiilecho kya uugiganya wa iia yiihichi. ⁴Naa mengo Mmuuchi kwa mhela hagemoneya, mwiihewa alambwe aa lwengee ashibatoka. ⁵Byoka bibyo benywe lwenyuu bawa lubaga muube na iuli uu baata. Naa benywe Bose, nnehambale uulisacha yuulu mmtumigiilane; wa buululii Abetcha eehuhetana na bene bina eebulii, naa kwiihubaha baa uulisacha keene. ⁶Mniisacha abisa hasee ha unoo wa uuoma wa Abetcha, yuulu kwa ntone benywe wa mengoo make. ⁷Bakenyi ususuawa wenyu wose yuulu take, wa buululii kenyeke kwehuu monya benywe. ⁸Muubee na uliingileshe wa uulola, mpee kwenyuu. Agenga, nahii tambwe kya tuuka na uuchunguuluwa chunguluwa hauebe ntuu kyiimine. ⁹Na benywe muu heetane nakyo nakyo nndaa buuwasha bwenyuu mmuumanana muba asusuwe ayaa abiya aahuuwiilela uubandugu henyuu bene bii mmeebaloo. ¹⁰Naa Abetcha kwa Kene chose mine kwambuucha benywe uugingela nntaa lwengee lwage lwa milumbu nntaa Klisto, mmbee mwa huuhwa uususulwa wa mengo chinee, kenyeke mine kweennongya benywe naa ukimiiya benywe naa numpenja benywe uuoma. ¹¹Wake uube uuhyelela ataa milumbu na milumbu Amina. ¹²Wa uuboo wa Silvano, mnshiwetuu mmpwasha nahii byandii baampala, naa mkolela benywe wa binywa niche nnii huumhaa mhano naa uumbangiisiya wa uuba geenoo na kenee kya Keene kya Abetcha; kimanywe miima nntaa mwagee. ¹³Minenyuu kwii nntaa Babeli, msobolwa hamwechi, kwa huu nntanya benywe, naa maluko byokabia, mwana nanyii ¹⁴Muutanyane wa uuchunjwa miswe wa luundo. Talala kyeeba wenyuu bese bene balii nntaa Klisto.

2 Peter

Chapter 1

¹Simoni Petelo, iicha naa mkikiwa kwa Yesu Klisto, wa baya bene biipashile buwasha wa lenga liimwechi neetuu nntaa keena kya Abetcha kwetuu, naa Kumonya Yesu Klisto. ²Keene cheebe wenyuu na talala kyeebule nntaa uumana Abetcha Pungu na Yesu Mmlume kwetuu. ³Wa uuba uuoma wakee wa Abetcha kwa tuuha beswe bitunduu byose byene byiihamwechi naa mwego na uushama hamwechi, wa uumana kenyeke mine kwiitukishiche beswe wa buhaha bwake naa yano yage kemine, ⁴Yakaa wa milanduu kiino kwatuuha beswe alako akee aa uulu abisa naa ya chikeelwe, yuulu ya tulako tuuno mwahewa uuba bawashi baa makenda ma halee lya Abetcha, heemwiiba mwa huuhonyiwa uuhuma nnuuitokya lwene lwii mmeebaloo wa buululii bwa eetema. ⁵Naabiya yulu ya bibyo, mugimane abisa luubee lwenyuu, nntaa buwasha bwenyuu mubuche yaano; naa nntaa yano yenyu uumana. ⁶Naa nntaa umana wenyuu wa uliingiilela; naa nntaa ullingiilela wenyuu uuhembecha wenyuu wa bwiibulii; ⁷Naa nntaa bwiibulii bwenyuu luundoo lwenyuu na bushiwetu, mapenji. ⁸Yulu milando keeno kya huuba kyenyyu naa uubucha, kyiihuueeta benywe uuba mushibabuuwa ao mushi batuu bene bashiinaa bikoko bya uumana Mlume kwetuu Yesu Klisto. ⁹Wa uuba kenyeke mine kwishi naa milando keeno ii mhobu kwa huuma bituu byene byiihoka kaa, kwa buubee bwake bwa aala. ¹⁰Wa bino, bashiwetuu, muugiile wa uuoma abisa uukiila buululee wa uubuchwa naa usobolwa wenyuu; yulu mwahugiila milandoo keeno, mushi liihyatala pande. ¹¹Yulu Bino mwiihewa teee uukiingila nntaa buuulo bwa milumbu bwaMlume bwetu, Mmonya Yesu Klisto. ¹³Naa nanona ii wiinee; mengo neene nii nntaa eetuula naa mmpyuule benywe wa ndeela kya uumengelecha benywe, ¹⁴Naahumana wa uuba uuhupulwa wa regular yanyi wiihuuchwa abilo, nahii biya Mlume kwetuu Yesu Klisto mwagee mbonyinye. ¹⁵Naa biya, neegiila wa asululu ataa wa mengoo hanyumaha ha uuwaa wanyi mmane ehengelecha milandoo keeno. ¹⁶Yulu tushibalame, mibanga lyene kwiilongichiwe wa abachi mengo matwii msambele benywe uuoma na uuchwa wa Mlume Kwetuu Yesu Klisto, naa nambe beswe bene twiimonine uuhanga wake. ¹⁷Yuulu kwa hewa wa Abetcha Tata bunyemu naa lwengee, mengo liitii has lyiihile wake uuhumina lwengee luulu: kuuno ii Mwananyi mpenji, mine kwandee utakela. ¹⁸Naho twiihuuliile leetii leeno lyiihumina hakuloo mengo matweebele hamwechi nake nntaa aono aahaha. ¹⁹Mmbee tweena eenywa ya buumbuwa yene yeebululii abisa naa ya giine wenyuu uu iilola, nahii yaaa yene yiihuukengeta bene hii nnandoo, ata uubuyake, naa Ambala mbala aa hameshi lose eegimana uumiteema kyenyyu. ²⁰Mwahuu means eenywa eeno eetangii yuu kana uusi bumbua nntaa mikolo bwene buuhuliisambwa nahii ntuu, weelama bya kiihubenja.

²¹Yulu buumbuwa Bose hushi build see na malanga maa ntuu ,ila batuu beelisambiile byeene byeehumine wa Abetcha Pungu, huu lombolwa naaMteema gwa guhaha

Chapter 2

¹Naa nambe bambuwa baa lulimi baakimane hapanga ha batuu ,nahii hapanga henyuu byoka biya bya beeba bakigya ba lulimi bene biichwa ugingecha mmhano kwa buuwasha bwa lulimi wa lubisakuule, booba huulichingoola ataa Mlume mine kwiibakulile, haabiba huu liitata bobene uuluutogya lwene kishi baa siinga. ² Naa batuu bengii biilama bikoko byabo bya pite na maseii; naa wa buululii bwaba ndeela kya Keene kyiituiwa. ³Naa ntaa hubenja biiliha bobene alambwe wa ndeela kyenyyu naa mitokominyi kiibii. ⁴ Wa yuulu kwa huuba Abetcha kwa sahuulecha malaika mengo mene mabilubile , ila kusibatelile mmeena , naa uu babeeya ntaa buuhambwa bya ntoo baahembwe lusuku lwa uususuwa. ⁵Naa kwishilechiche tunguu lya alaa , ila kwiichungiile Nowa hamwechi na bange mnjwee, mneesambi kwa kiine,mengo magee leshila maatii hakuluu ha Pungu lose lwa baya bene bashiba seena Abetcha. ⁶Yaka kee nusuusula mabuuka ma Sodoma naa Gomora haauuma kalucha na huumaleta mntoo, kee kiila biya yuulu muube Mnlengiileesho wabo bene biishama wananguu uuseena Abetcha. ⁷Kee nuhonya Loti ,kuya mine Keene ,mine kweechigelelwe abisa na mkyashichi kwa maseii baya babeeya, ⁸Yulu kuuno ntuu mine kwa kiine kwa hushama mpanga Mwano , wa umona na uuchulicha , naa uuliisuusula nntaa Mteema kwake kwene kiine masuku mose wa bikoko byabo byene bushings ndeela kiibenjuu. ⁹Mmbe Mlume kwahuuchwa namuna nahee nuhonya bahaha nntaa uutonjwa naa ubeeya bene bashi nteela keebenjuu. ¹⁰Nambe abisa baya biihuulonda mmpiilii nntaa iiteema ya bikoko biibee na uunenuwa buuhela . ¹¹Bene bii huutonda bahuulonda mapenji maabo bobene , bashihutonda hautuwaa bya lwengee, nambee ii malaika bwene ii bauulu abisa wa uuoma weene , bashihuuleta nsambeekanya Muubee ha egulu habo hembela ha Mlume . ¹²Nambe baano ,nahii bichimu bishii na lwenyi, baabushilwe nahii nyama kaa baauu waswa na uuchiminywa , hauutuwana nntaa binywa (milanduu) kya beshikitee beetokiwa nntaa lutogya lwabo, ¹³Huuheba buubee nahii Alambwe ao uukiila buubee , haabee seelela nntaa boolwa mengo maa nchubaa ,bileko na biihuunguu leelo, huulonda buulonda buuhugii nntaa uuselela wabo wa luundo mengo mabiihukiila saso hamwechi nenyuu; ¹⁴Baa meso mene ii makiiluchu naa maasei ,batuu beene bashihoosho uushika na bolobechiwa nntaa buuwasha ; baana baa mmpendo. ¹⁵Bahuu leya ndeela kya Balama mwaana kwa Beori, mine kiiundjile Alembwe aa buuuhuuliihulii. ¹⁶Naa kwiiambelwe wa uuluuba wake kemine; Linda kishioosha uutokoma kya huutokoma na liitee lya ntuu kwa huuchibela miishi kya eeya eebulii. ¹⁷Bano iibishima byene byena matii ,naa malisuu meene miimakuhwe na ii mbee luutii; beene baa biiwe bembe ao luuhiinda buuhisu bwandoo. ¹⁸Yulu biitokome biinywa byuulu bya uunenuna , baliihuutendela nntaa eeteema ya mmpelii ,wa maseii, batuu baandjiche uuseena baya been uushama nntaa buuhugii. ¹⁹Bahuuliisamba uulechwa , nabo bobene ii baacha ba luutogya ,yuulu ntuu kabe iiswa naa kuuno ntuu, kenyike byoka biya kwaleshiwa nntaa buucha. ²⁰Wa yuulu baya basinine uusubuwa wa mmeebaloo wa ndeela kya uumana Mlume naa Mmhonya Yesu Klisto , nahii bahuuwaswa wa eenywa eno yaka naa uuiswa , mshaminyi kwabo kwa eesuula kwesiile kuubee nanguu nahii kwa gutangii. ²¹Yuulu bwababa bisoka wabo nahii bashabamana ndeela kya keebenjuu , uuhita uumana , uuhwa uuleya aya alako Ahaha aabeehelwe. ²²Naa yatobowa yuulu yabo uuhutana na mibanga kuya kwa Keene : Aawa aahuuwelela biselwa byake weene ,naa ngulube lyene kyakogwa kyahuusulela yaka mmpiswaswa byake.

Chapter 3

¹Bashiwetw guuno ii nkanda kwanyi kwa buubiilee kweene neehuunkolela benywe ; nntaa kyose kyopii neehuu byula langa lyenyu leebenjuu, haandee humengelecha benywe. ²Mmpate wengelecha milanduu kyitokomwe alaa naa bibuulii bya bihaha , naa Alako aa Mlume naa Mmonya eena eeleeshilwe naa bakiichi henyuu.

³Mwahumana luutangi eenywa eeno ya ukana nntaa masuku maa eesula mine kwiihuu kwecha kweehiya naa bwendja byabo, haabee lama eeteema ywbo bobene huutokoma; ⁴Aleehee Alako aa ucha wake? Wa yuulu tokeya ba masetu habeebitiile , bitundu byose byahuushama nahii mwa byebele otola alaa wa uubuchwa.⁵Buluulii bahuugibeelela wa anene yuulu ya uuba kuuluu lyibele manjo alaa , naa eebalo mwa yelongichwe uuhumina mmatee na nntaa magee, wa nlandu kwa Abetcha. ⁶Na wa nlandu kunoo eebalo yene yeebele wa mengo kiiya yeetokile ya magee , too much toga. ⁷Naa nambe haekuulu hene hee kiino, naa mmeebaloo , byabiwa luhinda wa ahya wa eenywa eeno, byahu biwa ataa lusuku mmpendo naa luutogya lwabo bene basibaseena Abetcha.⁸Ila bashiwetu , mushikibeliile eenywa eeno eemwechi, uukana wa Mlume lusuku lumwechi ii nihii miaa uukii kimwechi, naa miaa uukii kimwechi ii nahii lusuku lumwechi.⁹Mlume kuushi baseenga nuu weelecha yakeekanine , nahii bange byabebalanga uuseenga ila iitolelecha wenyuu kwishibenja ntuu kuumwechi ,ila bose bahiye uuliibanga(uulebecha)¹⁰Naa lusuku lwa Mlume lweechwa nahii miibi; nntaa mano masuku,luungu lweehuma naa leetii lyuulu ,naa bibumbwa byose bya abuseelelwa byeesuunguuleechwa wa ahya eengi, naa eebalo naa miikelo kyeene kyeenntaa mwake kyeechika.

¹² Mwahuulolela naa uubendja abisa uuchwa wa luusuku lwa Abetcha , wa buluulii bwake , Malisu mahuu ohika meesunguulwa wa ahya engii? ¹³Naa nambe nahii byee nnagoo kwake , twahuulolela hakuuluu hahyaa naa eebalo eehya, batuu Keene hahiibashama.¹⁴Waa bino , bapendji wa uba mwiihulolela binywa bino eeswakwe wa uuoma yuulu muumoneye nntaa talala, wa naanguu abachi ama uununywa uumbelee wake. ¹⁵Naa benywe mmpale utolelecha wa Mlume mietu nahii ii uuhona; nahii biya, mnshiwetuu mpenji Paolo byagee bagolile wa mateamanya mageehelwe; ¹⁶Nahii byoka biya nntaa nkanda kyake kyose ,keenuutogoma ntaa mwabo yuulu ya milanduu keeno; nntaa mikanda keeno ii binywa byene ibigumakachu wa uungelecha ,baatuu bene bashina lwenguu ,bashi buululii bya biibagalula ,nahii biya mikolo geenge wa luutogya lwabo bobene.¹⁷Bashi benywe babuswa , mwahumana bino binywa hambelee , lolagwe mnshibe huubuulwa na bikoko bibee bya babee mwiihukwa wa uuleya uukimana buluulii .¹⁸Naa muube nntaa Keene naa umana Mlume mietu naa Mmonya Yesu Klisto. Wage uube buhaha hano naa ataa milumbu. Amina.

1 John

Chapter 1

¹Iya ibele utula ubutulilo, yathuliche, yatumonine wa meso metu, na maboo metu maudile, wa guya Mwano gwa mwego; ²(na gugo mwego gamoneya hululu, na beswe twagumona, iyaka twagudogoma, na umsambila benywe mwego gwa milumbu, gubele wa Tata, goo nuumoneya wenyu hululu);³Iyaka yine yatumonine na yatuhuliche, tulihumsanbila na benywe; bululina benywe mulungane neetu, na ulunganawetu ii hamwechi na Tatan na Mwanage Yesu Keleshitu. ⁴Bino twabigola, yulu saso lyetu liwilile.⁵Na guno mwano gwatuhuliche weli, na ugudogoma wenyu, ugana Abetcha,ii lwenge, na mnda mwage mushi mdoo gogose. ⁶Tubegana tulibalilunge nage, tubegilila mnda mdoo, twadogomal ulimi, na tushihugila bya kiine.⁷Nambo tubegilila ulwenge, nage byeli lwenge, twahulichana beswe wa beswe, na mashi ma Yesu, Mwanage, mali hutuhahacha na bubi bose.⁸Tubegana tushi na bubi, twalibicha beswe beeene, na kiine gishi mnda nwetu. ⁹Tubelibecha bubi bwetu, gee ii m'bwilile na gwa kiine na gwitumya bubi bwetu, na utuhahacha na tubachi tose. ¹⁰Tubegana tusagila bubi, twammita gee uba gwa lulimi na inywa gage ishi mnda mwetu.

Chapter 2

¹Baana banyi ba tulela, namgolela bino bululi mushigile bubi. na nambo mtu gwahugila bubi tuliage Mmogonochi wa Tata, Yesu Keleshito gwa kiine, ²nage noo ulunga buhyana wa bubibweu; na ushi wa yulu ya bubi bwetu kaa, ii na wa bubi bwa ibaloo yose. ³Na wa bino, tugidi ugana tumgidi gee, uba twibawate malagano mage. ⁴Gee guganine, Niimmanine, nage gushi m'bwate malagano mage, ii gwa lulimi, na kiine gishi mnda mwage. ⁵Na guya mine gwiwasha inywa yage, wa gugo luundo lwa Abetcha lwawilila winene . Uhitili luloluudo tulibamane tuli mnda mwage ⁶Guya mine gulihugana guli mnda mwage, bilingye gagililile gee mine nahi bigililile gumgitile. ⁷Balugu, nishi humgolela malagano mahya, ii malagano maya ma aala mamubele namo. Namalagano maaala ii inywa iya yamuhuliche. ⁸Iyaka namgolela malagano mahya, inywa ilimnda mwenyu na mda mwage; yulu mdoo gwahuhimwa na luya lwenge lwa kiine lwahugema. ⁹Mine giluhugana guli mlwenge, nage gulihuonywa mshiwabo, guli mnda mdoo ata bino. ¹⁰Mine gilihubenja mshiwabo, gwashama mnda lwenge, na mnda mwage mushi abachi. ¹¹Guya mine gilihuonywa mshiwabo, gulimnda mdoo, iyaka guligugyata mnda mdoo, na gushi humana welihugya, yulu mdoo gwa m'bele meso. ¹²Namgolela benywe baana na tulela, bululi mwaleelelwa bubibwenyu, yulu ya china lyage. ¹³Namgolela benywe bashibaana , ulu muumgidi gee nime guliutula aala. Namgolela benywe, bawalubaga, yulu mwammimaguya mmobu. Niimgolele benywe , baana bululi mumgidi Tata. ¹⁴Namgolela bwenywe, bashibaana, yulu mumanine gee utula aala. Namgolele benywe, bawalubaga, yulu muli na uoma, na inywa ya Abetcha iliishame mnda mwenyu, na benywe mwammimaguya mmobu. ¹⁵Muhi benje ibaloo, na byose bili mnda mmibaloo. Mtu gwahubanja ibaloo umbenja Tata ushi mnda mwage. ¹⁶Yulu yoyose yine ili mmibalo, noo, itima ya m'bili, itimaya meso, lubedo lwa mwego, bishihuhuma wa Tata, bilihuhuma mmibaloo. ¹⁷Na ibalo ilihuhita hamwechi na itima yage, mine gulihugila bilihubanja Abetcha gwishama milumbu. ¹⁸Baana, ii mengo maisula, na biya byamuhuliche ugana guya guumanya Keleshitogwichwa, na bino bumanya Keleshito beengi basilihoo. Wa yuluya bibyo tugidi ugana ii mengo maisula. ¹⁹Bahumine wenyu, na bashibele ba wetu. Ugana bisuba uba ii bawetu, babashama hamwechinetu. Bibyo bachwile bululi baununwe yulu bashibose ba wetu. ²⁰Na benywe mashinyiwa mauta na Gee gwa Mmahana benywe mugidi byose. ²¹Nisamgolele benywe yulu mushigidi giya kiine, ii yulu mugigidi kiine iyii, na wa yulu mugigidi, na hashi lulimi lolose luhuhuma mnda gigyio kiine. ²²M nanyi, gwa lulimi iiguya gulihuhanya Yesu ii Keleshito? Guo noo guhimana na Keleshito, mine gulihuhanya Tata na Mwana. ²³Gegese gulihuhanya Mwana, gushi na Tata; Gulihugitabicha Mwanagwina Tata byokabiya. ²⁴Benywe, iya inywa yamuhuliche utula ubutulilo naishame mnda mwenyu. Ubaiya yaamuhuliche utula aala yahushama mnda mwenyu, bebnywe na benywe mwishama mnda mwa Mwana, namnda mwa Tata. ²⁵na ano noo malagano melitulagile, noo mwego gwa milumbu, ²⁶Nihuugolela bino yulu ya baya batu bene balihubanja umchiminya. ²⁷Benywe, maya mauta mamumuli namo muuhuma wage mali mnda mwenyu, na mushi hubenja mtu umgigya; nahibiya bilihumgigya maya mauta mwano gwa bitu byose, ii wnene na lushi lulimi, nahi byamali bamgigye, shamwe mnda mwamo. ²⁸Na bino, baana batulela, shamwe mnda mwage, yulu heliununwa, tube na maudagili, tushidambe mmee uu meso mage memgimelichwa. ²⁹Nambo mugidi ugana gee noo gwa kiine, mumane ugaba mine gwigila bihisho bya kiine gwabuswa nagee.

Chapter 3

¹Lolwe ii luundo lwa wii lutuhele Tata, tugiswe baana ba Abetcha; noo byatuli. na wa yulu ya bibyo ibaloo ishi tugidi, na bibyo ishimmanine gee. ²Babuswa, bino tusili baana ba Abetcha, inangwa bishi naba hululu byine byatubi; tugidi hene helitubiya hululutwi hwanana nage, bululi twimmona byene byeli. ³Na gegese mine gwina mano maudagilomnda mwage ii ulihahacha, nahi gee byali mmaha. ⁴Gegese gulihugila bubi, gwiita buhunyi; yulu bubi ii buhunyi. ⁵Na benywe mugidi ugana gee gubiilwe hululu, yulu gahunye bubi; na bubi bushi mnda mwage. ⁶Gegese guli mshame mnda mwage gishi hugila bubi, gegese guya mine gulihugila bubi gushimmonine gee, na gushimmanine. ⁷Baana batulela, mtu gashim'biche; gulihugila kiine gwina kiine, nahi gee byeli na kiine; ⁸Gulihugila bubi ii gwa Ihingili; yuluIhingili gugilile bubii utula ubutulilo. Bululi bwa bino Mwana gwa Abetcha gubiilwe hululu, yulu gabele mgilo gwa Ihingili. ⁹Mtugegese gubutilwe na Abetcha gushibagila bubi; yulu ibushiyage ilihushamamnda mwage; na gushinaolwa ugila bubi yulu gubushilwe wa uoma wa Abetcha. ¹⁰Wa bino baana ba Abetcha bali hululu, na baana ba Ihingili byoka biya, mtu gegese gishihugila kiine gushibutilwa na Abetcha, na guya gushi humbenja mshiwabo. ¹¹Bululi, guno noo mwano gwamuhulicha utula ubutulilo, ugana tubenjane beswe wa beswe; ¹²ushi nahi Kaini byebele gwa Ihingili, humagile mshiwabo. Nage gumagile ii? yuluya bigilanywa byage bibii, na mshiwabo gubele na kiine. ¹³Bashiwetu, mushigagilwe, ibaloo yahuumonywa. ¹⁴Beswe tugidi twahuhita uhuma mlubu na ugingila mmwego, yulu tulihubanja bashiwetu. Nine gushihubenje, mshame mlubu. ¹⁵Gegese mine gulihuonywa mshiwabooi mmagi; nabenywe mugidi ugana gegese mmagi gushina mwego gwa milumbu guli mnda mwage. ¹⁶Wa bino whudogya luundo yulu gee guhanene mwego gwage yulu yetu; bilingye na beswe tuhane mwego gwetu yulu ya bashiwetu. ¹⁷Bino mtu gwahuba na bitundu bya hano hasi, na gwahumona mshiwabo gulihusaba, na umgima yano yage, wii! luundo lwa Abetcha mlushame mnda mwage gugo? ¹⁸Baana batulela, tushibenje wa inywa na anywa, ube wa bigilanywa na wa kiine. ¹⁹Wa bibyo twimana ugana tuli ba kiine, na beswe tutolelecha mitima gyetu u meso mage. ²⁰nambo mitima gyetu gyatuonona; yulu Abetcha ii ataa uli mitima gyetu nagegugidi byose. ²¹Baunjwa, mitima gyetu gisahu tuonona, tuli bagimanyu wa Abetcha. ²²na yoyose ya twisaba, twihewa uhuma wage, yulu tulibawashe malagano mage na ugila byeli hubenja uumeso mage. ²³Na guno noo mano gwage, ugana tuliwashe china lya Mwanage Yesu Keleshito, na ubenjane beswe wa beswe, nahibyelituhele malagano. ²⁴Na gegese mine gwigila malagano mage gwishama mnda mwage, na gee mnda mwage. Na wa bibyo tugidi ugana mshame mnda mwetu, uhitila Mtima gwelituhele.

Chapter 4

¹Bashiwetu, nangu uwasha mtima gogose, mugitonde gigyo mitima, nambo gilihulamana na Abetcha.; bululi mbuwa chingi cha huchwa mmibalo. ²Wa yuluya bibyo muli bamane Mtima gwa Abetcha; na mtima gogose gulihugana Yesu Keleshito guchwile mnda m'bili uhuma wa Abetcha. ³Na mtima gogose gushihugana Yesu gusahuma wa Abetcha. Na gugo noo mtima gwa uhapana na Keleshito gwine gwamuhuliche ugana gwichwa; na bino gusili hano hasi. ⁴Benywe, baana ba tulela, muli yulu ya Abetcha; benywe mwabahima, bululi gee mine gulu mnda mwenyuii mmata uhima huya mine guli mmibalo. ⁵Babo ii ba hano hasi; wa bibyo balihudogoma bya hano hasi na ibaloo ili hubahulicha. ⁶Beswe tuli ba Abetcha. Mine gumgidi Abetcha gwatuhulicha; guya gushi gwa Abetcha gusatuhulicha. Wa bino twagumana Mitima gwa winene, na mtima gwa uchimina. ⁷Babuswa, na tubenjane; yulu luundo lulii huhuma wa Abetcha. na gegese guluhubenja gwabuswa na Abetcha, nage gumgidi Abetcha. ⁸Guya gushihubenja, gushimmanine Abetcha, yulu Abetcha ii luundo. ⁹Mnda lunoluundo lwa Abetcha lumoneye watuli, ugana Abetcha gummilile Mwanage gwa ihene mmimo ibalo, bululi tube na mwego yulu yage. ¹⁰Luno noo luundo, ushiwa ugana beswe tummdile Abetcha, ii ugana gee noo gutundile beswe, gummilile Mwanage gabe ilunga buhyana yulu ya bubi bwetu. ¹¹Baboswa, uba Abetcha atuunjile beswe bino, bilingye na beswe bummunde. ¹²Hashi mtu gummonine Abetcha mengo momose. Twahubenjana, Abetcha iashame mnda mwetu, na luundo lwage wawilila mnda mwetu. ¹³Wa lulo twahumana ugana twashama mnda mwage, nage mnsa mwetu, yulu gwatuha Mtima gwage. ¹⁴Na bweswe twamona na ulisamba ugana Tata gummilile Mwana uba mmogonochi gwa inoibaloo. ¹⁵Gegese mine gwigana Yesu ii Mwana gwa Abetcha, Abetcha alihushama mnda mwage, nage mnda mwa Abetcha. ¹⁶Na beswe tulibamane lulo luundo, na guya mine gulimshamemnda luundo, ii mshame mnda mwa Abetcha, na Abetcha ii mshame mnda mwage. ¹⁷Mluno luundo luliluwilile watuli, yulu tube bagimanyu lusugu lwa uononywa, na bibyo nage byeli, noo bwatuli na beswe mmimo ibaloo. ¹⁸Mnda mwa luundo mushi booba; na luundo lwa luwilile lulihutela booba hambuga, yulu booba buli na uononywa; gwa booba gushi m'bwilile mnda mwa luundo. ¹⁹Beswe twaunda yulu gee noo gutulile gutubendiche. ²⁰Mtu gabegana, nilihum'benja Abetcha, nage gulihuonywa mshiwabo, mm gwa lulimi; yulu mine gushihum'benja mshiwabo mine gweliumona, gushinaosha um'benja Abetcha gweshiumona. ²¹Alago ano atwahewa nagee, ugana guya gulihubenja Abetcha, gabenje mshiwabo.

Chapter 5

¹Mtu gegese gulihuwasha ugana Yesu noo Keleshito gwabuswa na Abetcha. Na mtugegese guluhubenja m'bushi, gulihubenja na guya mine gubushilwe nage. ²Wa bino tugidi ugana tulihubabenja baana ba Abetcha, hatulihubenja Abetcha, na uwasha malagano mage. ³Bululi uba noo umunda Abetcha, wa uwasha alago age; na malagano mage mashi bushito. ⁴Bululi ituyoyoseibushilwe na Abetcha ilihuhima ino ibaloo; na uno noo uhimu ulihuhima ibaloo, bubo buwasha bwetu. ⁵Mine gulihuhima ibaloo ii nanyi, ati ii guya mine gulihuwasha ugana Yesu ii Mwana gwa Abetcha? ⁶Gugu noo guchwile wa madi na mashi, Yesu Keleshito; ushi wa madi kaa, iiwa madi na wamashi. Na Mtima gulihusamba, yulu Mtima noo winene. ⁷Yulu bali batatu balihulisamba [hegulu, Tata, na Inywa, na Mtima, na babo batatu ii gumwechi. ⁸Iyaka hali batatu balihusamba hano hasi], Mtima, na madi, namashi; na batatu babo balihuhana mwano gumwechi. ⁹Tubegaa ulisamba wa batu, ulisamba wa Abetcha ii wata abisa; yulu ulisamba wa Abetcha noo uno, ugana gulisambile yulu ya Mwanage. ¹⁰Guya mine gwiwasha Mwana gwa Abetcha gwina bya ulisamba mnda mwage. Mine gushihuwasha Abetcha gwammita uba gwa lulimi, yulu gusauwasha uya ulisamba wa Abetcha ulisamba yulu ya Mwanage. ¹¹N auna noo ulisamba, ugana Abetcha atuhale mwegu gwa milumbu; na gugo mwegoguli mnda mwa Mwanage. ¹²Gee mine guli na Mwana guli na gugo mwegu; mine gushi na Mwana gwa Abetcha gushi na gugo mwegu. ¹³Nigolele benye bibyo, bululi mumaneugana mwina mwegu gwa milumbu, benywe mulibawashe China Iya Mwanagwa Abetcha. ¹⁴Na ubo noo ugimana watuli nao weli, ugana tubesabaitu yoyose ulamana na ubenja wage, gwituhulicha. ¹⁵Na nambo tulibamane gwatuhulicha, tubesaba yoyose, tugidi ugana tuli na byose byatwasaba. ¹⁶Mtu gabemona mshiwabo gwagila bubi bushi bwa lubu, gwisaba, na Abetcha gwimma mwegu wa yulu ya baya balihugila bubibushi bwa lubu. Halibubi bushibwa lubu. Nishihudogoma ugana gwisaba wa yulu bibyo. ¹⁷Yose ishiya kiine ii bubi, na hali bubi bushibwa lubu. ¹⁸Tugidi ugana mtu gegese gubushilwe na Abetcha gushibagila bubi, guya mine gubushilwe na Abetcha gusuliusa, na Ihingili ishiba mmuda. ¹⁹Tugidi ugana beswe tuli ba Abetcha; na ibalooyose ili hushama mnda mwa Ihingili. ²⁰Na beswe tugidiugana Mwana gwa Abetcha guhwile uchwa, na ge gutuhale Iwenyi yulu tummane gee mine guli gwa winene, na beswe tuli mnda mwage mine gwa winene, noo mnda, mwa Mwanage Yesu Keleshito. Gugu noo Abetcha a winene, na mwegu gwa milumbu. ²¹Baana ba tulela, muliuse bichuli vhuli byenyu bya mwegu na miishi.

2 John

Chapter 1

¹Yaya, wa mma msobulwa na wa baana bage bandisubenja wa kiine, na gushi nene buchima na baya bose bali bamane keene; ²Wa yulu ya gigyo keene giligishame mnda mwetu, na gishame hanwehi nenyu ata milumbu. ³Keene, na uleelela, na talala, bilihuhuma wa Abetcha Tata na wa Yesu Keleshito Mwana gwa Tata, chibe hamwechi nenyu wa keene na luundo. ⁴Niseelele abisa wa yulu ya ubamona bamwe baana bobo bali hugilila mnda keene, nahi biya byatugaile m'bindo gwa Tata. ⁵Na bino, mago, nihusaba, ushi ugana nihugolela m'bindo gwa guhya, ii guya gwatubele nago utula ubutulilo, iiyugana tuundane. ⁶Na lulo noo luundo; tushame wa ulama m'bindo gwage. Guno noo guya m'bindo, nahi bya muhuliche utula aala ugana tugililile mnda gugo. ⁷Yulu, ba ubichana beengi bahuchwa mmibaloo, bashi huwasha ugana Yesu Keleshito gwichwa wa m'bili, gugo nooguya gwa ubichana na gw uhanya Keleshito. ⁸Lilolwe m'bichulichuli byenyu bya mwegu, mushi chibichiminye byamugilile, yulu mugae alambwe awilile. ⁹Nambo mwa huhima buosobu, na gusahushama ulugigyo lwa Keleshotu, gugo gushi na Abetcha. Guya mine gwigililila mnda mwa luno lugigyo, Gugo gwina Tata na Mwana byoka biya. ¹⁰Mtu gabechwa wenyu, nage gushihuchwa na lulo lugigyo, mushi mgae mmadu menyu, na mushi mtanye. ¹¹Yulu guya mine gwimtanya gwahulichana nage mmigilo gyage gibii. ¹²Nina binwa biingi, nishihubenja ubigola ukalatashina na wino nihubenja uchwa ubo wenyu, udogoma nenyu anywa wa anywa, bululisaso lyetu liwilie. ¹³Baana ba mshiwenyu gwa msobolwe, buutanya.

3 John

Chapter 1 Mmulu, wa Gayo mmunjwa, gwandihubenja wa wiinene.

²Mmunjwa, nihusaba uginunwe u byose na uba na mwegu gusoga, nahi bilibiginunwe mtima gobe. ³Yulu niseelele abisa habachwile bashiwetu na ulisamba kiine gyobe, nahi byoli hushama mnda kiine. ⁴Nishi na linge

saso nahi uhima lilyo, wa uhulicha baana banyi bali bagimanyu mnda mwa kiine.⁵Mmunjwa, guya mgilo ii gwa uwilila byolihubagila babo bashiwetu na babo bagenyi nabo, ⁶byabalisambile luundo lobe uu lubunga; wiita bisoga ubebalongola nahi bilihubenja Abetcha. ⁷Bibyo ya wa yulu ya lilyo China, bahumine , bashigaile itu uu Bamioga. ⁸Bina bilingye beswe ubagaa batu nahi babo, yulu tube bagichi ba mgilo hamwechi na kiine.⁹Nilugolele lubunga inywa, mndi Diotrefe, gwa ubenja uba gwa mtangi wa hawingi habo, tushihubenja. ¹⁰Wa bibyo, nabechwa, nibyengelecha bihisho byage byeli hugila, byeli humonya buhuli huli yulu yeetu wa binywa bihugi; na gushi hutoleleshwa na bibyo, na ge mine gushihugaa babo bashiwetu, na baya bene balihubenja ubagaa, gulihubachulila, na ubachinga m'lubunga.¹¹Mmunjwa, nangu ulilingilisha na na bubii, ulilingilishe na busoga, Guya gulihugila bisoga ii gwa Abetcha, yulu guya gulihugila bibii gushimmonine Abetcha. ¹²Demetrio gulihusambwa na batu bose, iyaka na giya kiina gyogine. Na beswe tulihusamba, na gogwe ugudiugana ulisamba wetu ii wakiina yulu yage.¹³Naba na binywa biingi bya uugolela, bino nishihubenja uugolela wa wino na wa kiliyo. ¹⁴Bino nilihubenja uumona wa hoka, na beswe twigombola anywa wa anywa. ¹⁵Talala oli, Magenda metu buutanya. Ubatanye mamu magenda metu, batu bose wa machina mabo salamwa.

Revelation

Chapter 1

¹Uno yo ununilwa wa Yesu Klisto wene welimmewe na Abetcha umonya bakichi bake bikoko byene bili alibu na ukilia: kubiishile bimanyie wa utuma malaika kwake wa kichi kwake Yohana. ²Yohana kuhanene ebangeseyo wa kila etu mmone ulamana na enywa ya Abetcha na wa ebangeseyo uliuhanywe ulamana na Yesu Klisto. ³Kwaheelwa kuya mine kuli husoma wa lidi na baya bose balihuhulicha binywa bya ubuwa uno na unyemia ukolwa uli ukolwe mmo, bululi bihindi bya huhia.⁴Yohana ubiya bihwelo njwee bilee Azia : kene chibe wenyu na talala uhuma wake kee mine kuliho, kubele, na mine kwichwa na uhuma wa mitima njwee kyene kili umbele wa uoma yake ya mine lungu. ⁵Na uhuma wa Yesu Klisto mine ibangeseya kwa kenee , mpuswa kwa mtangi kwa bene bawile na mmosobu kwa maolo ma hano hakala. Wake kee tulihunjwa na ukokwa bubi bwetu wa mashi make.⁶Kwa tueta uba buolo, bululi na boosobu buli nake milumbu na milumbu bibe bibyo.⁷Mulole kulihuchwa na matimba, kila liso lyemmona, na baya bose bene bammakile. Na tubila tose twa hano hamkala twilila weli, ehe bibe bibyo. ⁸"Nene nili kwa mtangi na kwisula" kwa kana Mlume Abetcha, kee kuliho, nakubele, na mine kwichwa, mine kuli na uoma.⁹Nene, Yohana-ipuswa nenyu mine kulihamwechi nenyu wa asusu na buolo na uhemba Yesu Klisto, nibeke mmesanga elihukiswa Patimo yulu ya enywa ya Abetcha na ebangeseyo ulamana na Yesu. ¹⁰Nibele imtima lusuku lwa Mlume, nihuliche hanyuma hanyi lidi lya hekulu nahe asiba. ¹¹Lili hukana, "ukole wi tabo byene byoli humona, na ubihile ubihwilo njwi, Efeso, Simirna, Pergame, Tiatira, Sardi, Philadelphia, na Laodekia"¹²Nikalule umona ilidi lya nanyi mine kulihudokoma na nene, handi kalule nimonine binara bya nolo cha biyaa njwee. ¹³Hawingi ha biya binara nimonine mtu nahe mwana kwa mtu. Kwachwala ngubo kilahu kiki hie mpaka ubyahe byake, na mchingo kwa nolo kuli kumchunguluwe mioshi mwake.¹⁴Iswe kwake na njuli chake chibele chihaha nahe malekani buhaha nahe emundimundi, na meso make nahe ahya. ¹⁵Byahe byake bibeke nahe shaba chene chikokilwe sana, nahe shaba chahuhwa uhishiwa uahyaa, na lidi lyake libele nahe lidi lya made mengi mali hukela wa abilo. ¹⁶Kubele mpwaate tumbalambala njwi mmuboo wake wa ulume, na ahilu abwiki ali na bwiki ubili, yenyi yake ebele hukema nahe lwenge lwa buhuchi bwa chuba.¹⁷Handi mmonine nikwile umakulu make nahe kuwile, kubiile uboo wake waulume hekulu hanyi na kukanine, ushimonyi booba! nene nikwatangi na kwisula, ¹⁸Mine kuli na mweko. Nibele mmube, na ulole, nili na mweko kwa milumbu na milumbu! na nili na ahongolo alubu na usinda.¹⁹Yulu ya eyo, ukole yolimmone, na byene biliho, na byene byichwa hanyuma habino. ²⁰Lubisakulu lwa tuya tumbala mbala njwi tulimmone mmuboo wanyi wa ulume, na biya binara njwi bya nolo. Na luya tumbala mbala njwi iba malaika ba bihwilo njw: na biya binara njwi no bihwilo njwi.

Chapter 2

¹Wa malaika kwa lubunga luli Efeso ukole: bino no byeli hudokoma kuya kulimpwate tuya tumbalambala njwi mmuboo wake wa ulume, kuya kulihukya hawingi habinara njwi bya nolo. ²Nikidi bikilanywa byobe, na asusu obe na uhemba obe na ushina osha ulungana batu bai eyaka uli mpatonde baya bene bali hulikita batumwa nabo bashibo, ubamonine ibalulimi. ³Eyaka ubele na uhemba na otolelecha yulu ya china lyanyi, na bibyo ushimmime. ⁴Wabibyo nili na enywa yulu yobe, ukana washika luundo lobe lwa lutangi. ⁵Bibyo uengeleche ihahe holikwilile na ulibeche na uete bikilanywa bya bitangi, nambo ushieta bibyo nichwa obe na uhumia inara yobe haehana yake, nambo ushilibeche. ⁶Na kokwe unaeno enywa ulihuonywa bikilanywa bya Banikolai, byene na nene nilihubionywa. ⁷Kuya kuli na litu kahuliche enywa eno yene mtima kulihusambila munga kuya kwihima, ni mma uya bikuma bya mti kwa mweko, uhuma ilubala lwa Abeca. ⁸Wa malaika lya ihwilo lya Simirna ukole; bino ibinywa bya kuya mine ikwa mtangi na kwisula mine kuwile na kuli na mweko eyaka: ⁹""Nikidi asusu obe na bubuchu bobe (wabibyo kokwe uli mona), na lulimi lwa baya balihulikita ibayahudi (wabibyo bashibo-boo ihwilo lya mmobu). ¹⁰Ushisine asusu ene olipata, ulole! mmobu kuhubenja utele bamwe benyu mmehambo yulu muhewe utonjwa, na mwesusulwa wa masuku umi. Muwashe mpaka bya mwiwa, na nimma sala kya mweko. ¹¹Na uli nalitu uhuliche mtima byeli husambila ihwilo. Kuya kwihema kupaswa na aya asusu alubu lwa bubile. ¹²Wa malaika kwa lubunga lwa Pergamo ukole, eno no yelihukana kuya kuli na aya ahilu abwiki, ene ali na bwiki ngubi chibile. ¹³""Nikidi ehana yoli hushama ehana ele eoma ya mine lungu mmobu, na bibyo kokwe uli huwasha china lyanyi usihuhanya uwasha obe uli wandi hata masuku maya ma Antipas mpangeseya kwanyi, impwasha kwanyi, mine kuhakilwe hawingi henyu, haho no hali hushama mmobu. ¹⁴Wa bibyo nili na binywa bicho yulu yobe, bululi uli na batu bene balihulama ukya wa Balamu, kuya kukikiche balaki ubiya bibalo umbele wa waisraeli, ukana bay bitu bibitambilwe umishi, na masei. ¹⁵Bibyo, bibyo na kokwe ulina batu bene balihulama ukikya wa banikolai. ¹⁶Bibyo ulibeche! nambo wasahueta bibyo, nili huchwa abelo oli, na nieta bita hekolo habo wa ao ahilo uhuma mmanywa mwanyi. ¹⁷Kuya kuli na litu kahuliche enywa eno yene mtima kulihusambila kuya kwehema nimma uya mana kyene kili kibiswe, na nene nimma liwe lihaha, na hekulu haliwe lilyo ihakolwe china lihya mtu kunge kushilemana ila behwilo kuya mine kwihewa. ¹⁸Wa malaika malunga luli Thiatira ukole bino no binywa bya mwana kwa Abetcha kee kulina meso make mali nahe lulindi lwa ahya, na byahi nahe Shaba chilichikoke sana: ¹⁹""Namana yolimmete luundo lobe na uwasha na byoli hukililila wauhemba obe, eyaka bikilanywa byobe bya wa eta hano alebu ibihete bya biya bya bitangi. ²⁰Bibyo nili na enywa yulu yobe, wa mleya mmachana Yezebeli, kuli hulikita mmachana mbua, wa ukikya wake kuli hulihuchiminy bakichi banyi umasei na uya biliwa bya bitambikilwe umishi. ²¹Namma mengo ma ulibeche, na bibyo kushi hubenja, ulibeche yulu ya masei make. ²²Lola nimtela ubutanda ya isumi na baya belihueta nake masei uasusu ata, nambo bashilibecha. ²³Nihaka baana bake wa lubu, na bihwelo chose chemana ukana nene no kulihusungulo malanga ma mitima, niha kila kumwechi kwenyu sawa na bikilanywa byake. ²⁴Bibyo nilihumsambila benywe bange bali Thiatira, bose bashina lukikyo lulo mushikidi eya elehukiswa lukikyo lwa mmobu nehe biya bya bali hukana, nishibea hekulu henyu ichiko kunge. ²⁵Eya yamlinayo muewate mpaka handichwa. ²⁶Na kuya kwihima, na ubiusa bikilanywa byanyi mpaka isula, nimma uoma hekulu habibalo. ²⁷Nake kwibausa wa uoma a ekela nahe bitu bya mpumbi kulihubumba, nahe nene byandihelwe wa tata kwanyi. ²⁸Na nene nimma aya ambalambala a ulwelo. ²⁹Kuya kuli na litu na kahuliche enywa eno yene mtima kuli husambila munga.

Chapter 3

¹Wa malaika ma ihwelo ya Sardi ukole; eno no eya yelihukana kuya kuli na kiya mitima njwi kya Abetcha, na tuya tumbalambala njwi nikidi ukela obe, ukana uli na china ukana uli na mweko, na kokwe ulimmube. ²Kokwe byuwa ucheeleche biya byene bili bishikachu na bili alibu uwa. Bulule isamonabikelanywa byobe bishibiwelelee ombelee wa Abetcha anyi. ³Wa bibyo uengeleche byolihelwe na uhulicha, uwashe bibyo na ulibeeche lakini wasahuyesha, nichwa nahe miibi, na bibyo ushimana mengo mandichwa oli. ⁴Wa bibyo ulina machina macho uya Sardi, batu bashihubiya ngubo chabo eyo, nabo bekya hamwechi nanyi biba chwale ngubo chihaha, bululi balingwe. ⁵Kuya kwi hima kwichwiwa bibyo ngubo chihaha, na nishichimia abisa china lyake mmetabo ya mweko na nene nikana china lyake mbele kya tata kwany na mbele kya malaika make. ⁶Kya kulina litu, na kahuliche enywa eno yene mtima kuli husambila munga. ⁷Na wa malaika ma ihwelo ele Filadelfia ukole: binywa bya kuya kuli na buhaha na kiine kuli na ahongolo a Daudi, kabesula hashi kunahamba, kabehemba na hashi kuna wecha usula. ⁸Nikidi bikilanywa byobe, lola nuhamchango kulikubukulwe umbele ube kwine hashi kunawecha ukuhamba. Bululi ulina uoma ucho na wa usa enywa yanyi, wala ushiilihanye china lyanyi. ⁹Ulole! bose bene bali bihwelo ma mmobu, baya bali hukana boo ibayahudi nabo bashibo hanyuma hake bali hubicha, nibaeta bachwe ukinamina umakulu mobe, na bimana ukana nene niubenjiche. ¹⁰Bululi wa usa alako anyi wa uhemba nene na nene ni ubisa, uhume hawingi hamengo mautonjwa wine uli hoka uchwila ebalo yose, ubatonda bene bibashame hekulu ha isii. ¹¹Nilihuchwa abilo uwate sana eya yolinayo yulu hashibe mtu kwiukuha sala lyobe. ¹²Nimmeta kuya kwihema uba ehanda ya ihwelo yanyi, na kushihumma hambuka abisa, nikola weli china lya Abetcha anyi, na chinas lya mbuka kya Abetcha anyi (Yerusalemu kihya, kilihusala hase uhumina hekulu wa Abetcha anyi) na china lyanyi lihya. ¹³Kuya kulina litu, kahuliche yene mtima kulihukanina munga. ¹⁴Na wa malaika ma ehwelo ele loolikia ukole: eno na yelihukana kuya kuli na bibe bibyo, ishahidi mmwilile na kwa kiine, kwa utula wa ubumba wa Abetcha; ¹⁵Ni kidi bikilanywa byobe, ukana ushipeho wa ahya; byesuba bibenju nambo wisula peho au ahya. ¹⁶Bululi uli lumbochumbochu ushi peho wala ahya, niusela uhume mmanywa mwany. ¹⁷Bululi ulihukana, nene nili mona, niseli na bumona bwingi wala nishihuenga etu, na kokwe ushihumana ukana kokwe ushi na uoma, na kwa mashaka na mbuchu, na ehobu na buchi. ¹⁸Nilihuha lango ukule wandi nolo chilichikoke wa ahya, na ube mona; nangubo chihaha na uchwale, ubule abuchi bobe ashimonee; na bukanga bwa meso bwa ulishinya umeso mobe, yulu umone. ¹⁹Bose bandi ubenja nene nilihubaambila na ubakiwicha; wa bibyo ube kwa kiine na ulibeeche. ²⁰Lola na kimana michango nilihuokola kekese kulihuhulicha lidi lyanyi na kabukule mchango, nichwa ukingila mndu mwake na niya elewa hamwechi nake hamwechi nanyi. ²¹Kuya kwihema, nimma ushama hamwechi nanyi ueoma nanyi ya hekulu, nahe biya nene nihimine na ushama hase ha mwechi na tata kwany hekulu ha eoma yake ya hekulu. ²²Kuya kuli na litu, na kahuliche enywa eno yene mtima kulihusambila munga.

Chapter 4

¹Hanyuma ha bitu bibyo nilolile na umona, ichango kubele kubukulwe kwa kulu, liya lidi lya litangi, libele hudokoma nanyi nahe aseba, likanine, "chuuno hano, niumonya byene byechwa hanyuma habibyo". ²Bibyo nibele imtima, nimonine habele na eoma ya hekulu, ebele ebiwe hekulu, na mtu immeeshamine. ³Kumwechi kubele hueshamina kumoneile nahe liwe lya yaspi na akiki ubele na mmeta mbula kulikuchunguluwe weoma ya hekulu. Mmeta mbula kumoneye nahe Zumaridi. ⁴Uli huchunguluwa eoma ya hekulu habele na bioma biingi maumi mabele na bina, bilibichunguluwe eya eoma ya hekulu, na hekulu ha hekulu ha biya bioma nimonine baulu maumi mabili na baana ibashame, ibachwale ngubo chihaha; na hekulu hamiswe kyabo babele na masala ma nolo. ⁵Na wi eya eoma ya hekulu uhumine tuhemuhemu na lidi lya mmukulu, na matala njwi ma ahya malihulama umbele kya eya eoma ya hekulu, na mitima njwwi kya Abetcha. ⁶Na umbele wa eya eoma ya hekulu habele na mlingilisho nahe ichiba ya yoo. Nahe bilauli; na hawingi haeya eoma ya hekulu, na ngubi choose cha eya eoma, habele na bali na mweko baana, bali na meso umbele na unyuma. ⁷Na kuya mine mweko kwa mtangi kubele nahe Tambwe, na kuya mine mweko kwa bubili kubele nahe mwana kwa ngombe: na kuya mine mweko kwa butatu kubele na yenyi ya mwana ntu; na kuya mine mweko kwa buna kubele nahe hobee lulihukuluwa. ⁸Na baya bali na mweko bana, kila kumwechi kwabo kubele na bihwahwa mtuba; na ngubo choose cha mnda babele na meso, wala bashihulitucha mchuba na mpusuku bihukana mmaha, mmaha, mmaha, Mlume Abetcha mine hekulu kubele na kuliho na mine kwichwa. ⁹Na baya bene bali na mweko hene habele humma kuya kulimshame wieya eoma ya hekulu bukengeda, na unyemia, na utona, kuya kuli na mweko mpaka milumbu na milumbu. ¹⁰No haho baya baulu maumi mabili na baana balihukinamina kuya mine kuli na mweko milumbu na milumbu, na utela sala chabo umbele wa eya eoma ya hekulu, balihukana, ¹¹Ulingwe kokwe Mlume kwetu na Abetcha etu, uhewa ukengeda na anyemu na uoma; bululi kokwe na mpumbi kwa bitu byose wa ubenja obe, bibeke na bibumbilwe.

Chapter 5

¹Haho nimonine mmuboo wa ulume wakuya kubele mshame wieya eoma hekulu, etabo ele ekole ngubi chose umbele na unyuma, na libele hukiswa mihuri njwi. ²Nimonine malaika mine kuli na uoma kulihulisamba mwano kwa kubenju walidi lyata, "inanyi kwilingye usulaetabo na ubela yaala kyake?"³Hashi bele na mtu hekulu wala hasi wala hasi ha ebalo mine kuoshiche usula etabo wala uesoma. ⁴Nililile wa usuma bululi hashimonee kekese kwilingye wiisula etabo au wisoma. ⁵Na kumwe kwa baya baulu kunganine, "ushiliche. Lola! tambwe kya abila a yuda, shina lya Daudi, kwa hema, na kwa osha usula etabo na yaala kyake njwi."⁶Hawingi ha eoma ya hekulu na bene bali na mweko baana na baya baulu, nimonine mwana kwa mmoo ikimanyu, kulihumonea nahe kwa hakwa kubele na meeka njwi na meso njwi, kyine intima njwi kwa Abetcha kituminywe mmebalo yose. ⁷Kukile ukuha etabo uhuma mmuboo wa ulume wa kuya kubele mshame wi eoma ya hekulu.⁸Hekuhile etabo, bene bali na mweko bana na baulu maumi mabili na bana bakinamine mpaka hase umbele kya Mwana kwa mmoo. Kila kumwe kubele na inubi na eleko ya nolo eleikiluchu aswenge no usaba wa bawasha.⁹Bakimbile lwimbo luhya: wilingye ukaha etabo na usula yaala kyake bululi ushinjiwe, na wa mashi mobe wikulile Abetcha batu ba mioka kyose lidi, elongo na ebalo. ¹⁰Wi mpaeta uba buolo na bululi wa Abetcha etu; nabo bitawala hekulu ha etabo yose. ¹¹Haho nikimanine na uhulicha lidi lya malaika beengi balihuchunguluwa eoma ya hekulu, ubula wabo ubele ukii umi nyendo ukii umi na ukii nyendo ukii na bene bali na mweko na baulu. ¹²Badokomine wa lidi lyata, kwilingye Mwana kwa mmoo mine kwa chinjiwa uhewa uosha, bumona, lwengu, uoma, anyemu, bukengeda, na utonywa. ¹³Nihuliche kila yene ibumbilwe yene ele hekulu na hamkala na hase ha hase hekulu ha ichiba, kila etu mnda mwake ele hukana, "wake kee kulimshame hekulu ha eoma ya hekulu nawa Mwana mmoo, ube utonywe, anyemu, bukengeda, na uoma wa ukinamina milumbu na milumbu." ¹⁴Baya bali na mweko bana bakinamine, "bibe bibyo!" na baulu bakinamine upungila machwi na umtambikila.

Chapter 6

¹Haho nimonine mengo Mwana mmoo helisulile kumwe kwa kiya mihuli njwi, nihuliche kumwechi kwa baya bene bali na mweko bana kudokomine wa lidi lililihwanane na mmokolo "chuuno!" ²Nilolile na habele na farasi kya kihaha! mine kukichinine kubele na buta kuhelwe sala na kya nambo kwihima na kahime. ³Mengo mwana mmoo helibukulile kuya yaala kwa bubili, nihuliche mine kuli na mweko kwa bubili kukanine, "chuuno!" ⁴Haho farasi kunge kee nuumonea ikachichu sana na kuya kuchinine kuhelwe uhamia talala mmebalo, yulu batu bahakane, nake kuhelwe ahilu anene ⁵Na helibukulile yaala kwa butatu, nimmuliche kuya mine kuli na mweko kwa butatu kulihukana, chuuno! nimonine, na ulola farasi kwa mmisu, na kuya kumchinine kuli na kilo mmaboo mwake. ⁶Nihuliche nahe lidi hawingi habaya bene bali na mweko bana lihukana, eleko ya ngano wa dinari limwechi na bileko bitatu vyashairi wa dinari limwechi. Nangu udokya mauta na divai. ⁷Mengo mwana mmoo helibukulile yaala kwa buna, nihuliche lidi lya kuya mine kuli na mweko kwa buna kukanine, "chuuno!" ⁸Nimonine farasi kwa lumtomto nakuya kubele mchine, china lyake ye etumba, na usinda ulamene nake nabo bahelwe uosha hekulu ha mitima kya ebalo bahake wa ahilu wa ndala na wa bisumi byose na bihakanyi byose bya mmibalo. ⁹Mengo mwana mmoo helibukwile muhuri kwa butano nimonine hase habutamvikilo mitima kyako bene bachinjilwe wa yulu ya enywa ya Abetcha, na wa yulu ya ebangeseyo bwababele nabo. ¹⁰Balilile wa lidi lyata, bakanine, Ee Dambee, mkengeda, mine ikwa kiine, imengo nae molionona bali hushama hekulu ha ebalo, na ulikilwila yulu ya mashi metu? ¹¹Haho kila kumwechi kuhelwe ngubo kya kilahu kihaha, basambilwe bashame bahembe mengo macho, mpaka hewilila lubalo bakichinabo na bashing, bene bihakwa byoka biya bahe bo. ¹²Na nene numona, hesulile yaala ya tuba , hebele , habele na etiticha yata chuba lichwile mto nahe anyiki, nahe njulicha bahendi, mwechi kose kubele nahe mashi. ¹³Na tumbalambala twa hekulu twikwile hase, nahe mti kwa ukumunywa bikuma byake mengo ma peho kuli hudikichwa na mnaka kwingi. ¹⁴Kulu libungwa nahe kalatashi. Kila loono na ichiba bye buluwa uhuma wihana yake. ¹⁵Na maolo ma ebalo, no baosobu, na basolokoto, na bamona, na bene bali na uoma, na kila mcha, na kuya kushi na kya bucha balibisile mmiao na hase ha mmiao kya kono, ¹⁶Balibusambila kono na mmiao, utukwile utuhulile, umbele wa meso make kuya kulimshame hekulu ha eoma ya hekulu na sungu cha mwana mmoo. ¹⁷Bululi lusuku luya lwata, lwa sungu chabo, lwahuhia; nake inanyi kwi osha ukimana?.

Chapter 7

¹Hanyuma haho nimonine malaika bana bibakimanyu umasunga mana ma ebalo, biobachibile mnaka kuna kwa ebalo, na mnaka kushitute hekulu ha ebalo, wala hekulu haichiba, wa umti kokose. ²Nimonine malaika kunge uchwa uhuma butobwelo bwa chuba, kuli na yaala kwa Abetcha mine kuli na mweko: kubatele mbila baya ba malaika bana bene bahelwe udokya ebalo na ichiba. ³Kudokomine, mushidokye ebalo wala ichiba wala miti, mpakaa helihwa ubabiya yaala bacha ba Abetcha etu upala kya byenyi byabo. ⁴Nihuliche lubalo lwabo baya bahwile ubiwa yaala utoya tobila twa waishilaeli, batu sambu na maumi mana na bana uki, ⁵Wa abila ayuda uki umi na babili babilwe yala. ⁶Wa abila a Asheri uki umi na nababili wa abila a naftali uki umi nababili wa abila a Manase uki umi na babili. ⁷Wa abila a Simeoni uki umi na babili wa abila a Lawi uki umi na babili wa abila a Isakari uki umi na babili. ⁸Wa abaila a Zabuloni uki umi na babeli wa abila a Yusufu uki umi na babeli wa abila Benyamine uki umi na babeli babilwe yalaa ⁹Hanyuma habibyo nimonine isambano kwata sana kwa batu na mtu kekese kushi naosha ubabala, batu bakila mmoka, na kila abila, na kila elongo, na kila lidi, bibakimanyu umbele wa eya eoma ya hekulu na umbele wa mwana mmoo, ibachwiwe ngubo chihaha, bali na matabi ma mitende mmaboo mwabo; ¹⁰Balilile wa lidi lyata bakanine uhona uli na Abeca etu kulimshame ueoma ya hekulu na mwana-mmoo. ¹¹Na malaika bise babele bakimanyu ngubi chose cha eya eoma ya hekulu, na baya bene bali na mweko bana, nabo bakwile na ukinamina umbele wa eya eoma ya hekulu, na ukinuna Abetcha. ¹²Bakanine, "na bibe bibyo! kwa utonywa kwa bukengeda, kwa luengu, kwa buswachi, kwa anyemu, kwa uosha, na uoma bina Abetcha etu milumbu na milumbu! na bibe bibyo!" ¹³Haho kumwe kwa baya baulu kumbuchiche, baba ibananyi bebachwele ngubo chihaha, na bahuma uhe? ¹⁴Nikanine, "Mlume kwanyi ukidi kokwe" na kwinganine, "baba ibaya bahuma ipwingi mwa asusu ata bafula ngubo chabo na uchieta chihaha wa mashi ma mwana mmoo. ¹⁵Wa yulu ya eno; bali umbele wa eoma ya hekulu ya Abetcha, na bali hakinuna kee busuku na chuba mmhwilo nake kuya kulimshame wi eoma ya hekulu kwikolola hema lyake hekulu habo. ¹⁶Bashimona ndala eyaka, wala yuma na chuba lishibachikya, wala yada yoyose. ¹⁷Bululi mwana mmoo kuli hawingi ha eoma ya hekulu kwiba mmushi kwabo na kwibalombwela umsula kwa made ma mweko, na Abetcha kwi ula biosochi umeso mabo.

Chapter 8

¹Mengo mwana mmoo helisulile yala ya njwi, hekulu habele pii nahe nusu saa. ²Haho nimonine malaika bibakimanyu umbele wa Abetcha, na bahelwe tusiba njwi. ³Kunge malaiaka kuchwile ipwate eleeko ya nolo, ulina aswenge ikimanyu utambikela, kuhelwe aswenge engi kabie hamwechi na usaba wa bawasha bose hekulu hatambiko lya nolo umbele wa eoma ya hekulu. ⁴Mii kwa aya aswenge hamwechi na usaba wa bawasha, byeselile hekulu umbele wa Abetcha uhuma mmaboo mwa malaika. ⁵Malaika kukuhile eleeko ya aswenge kwikiluchiche ahya uhuma utambiko, haho kutelile hase hekulu ha ibalo, umoneile lidi lya kuba na tuhenyuhenyu twa kuba na etiticha. ⁶Na baya bamalaika njwi bali na tusiba njwi babele tayali ukila tusiba. ⁷Malaika kwa mtangi kukilile asiba, habele na mbula kya mawe na ahya byene bili bichangane na mashi bitelilwe hekulu ha ebalo bululi emwechi ya miti ichikile na byanyi bibese byose bichikile. ⁸Malaika kwa bubili kukilile asiba ake na etu nahe loone lwata lubele huchika wa ahya lutelilwe mmichiba emwechi ya bitatu ya echiba ebele mashi. ⁹Emwechi ya butatu ya bili na mweko mmichiba biwile na emwechi ya butatu ya maato edokile. ¹⁰Malaika kwa butatu kukilile asiba ake na ambalambala aata akwile uhuma hekulu, abile hulama nahe tala, akwile hekulu ha emwechi ya butatu ya ngudi na misula kwa made. ¹¹China lya ambalambala akisilwe asusu emwechi ya butatu ya made machwile bululu na batu beengi ba wile yulu ya madi mmene mabele bululu. ¹²Na malaika kwa buna kukilile aseba ake, emwechi ya butatu ya chuba ihuma hamwechi na emqwechi ya butatu ya mwechi na emwechi ya butatu ya tumbalambala; wa eya emwechi ya butatu ya byose mto kwingi kuchwile, bululi chuba lishimonye lwenge lwake na busuku nabo byoka biya. ¹³Nilolile na umona ubi libele hukulua hawingi ha kulu, kukishile wa lidi lyata, "luhanga, lubi, luhanga lubi, luhanga lubi, ubaya balibashame mmebalo, yulu ya madi malimashikachu ma tusiba twine tulialibu ukilwa naba malaika batatu."

Chapter 9

¹Malaika kwa butano kukilile aseba. Nimonine ambalambala akwile uhuma hekulu akwile hekulu ha ebalo, kuhelwe ahongolo aena ya usinda. ²Kubukwile ena ya usinda, na mii kuselile uhuma iya mmena nahe mii kwa lulindi lwata, chuba na kulu bibiilwe mto yulu ya kuya mii kuli mmena. ³Njike chihumine ikuya mii, chikile hekulu ha ebalo, chihelwe uoma nahe uoma ulina ngelengele cha mmibalo. ⁴Chisambilwe nangu udokya byanyi bya mmibalo, wala etu yoyose yene eli ebese, wala miti kyose, basusule baya batu bashi na yala ya Abetcha upala kya byenyi byabo. ⁵Balakilwe bashi hake bato bali babasule mwechi kitano na asusu abo abele nahe mtu kwachikwa na ngelengele. ⁶Na maya masuku batu beenga lubu, wala bashilumona abisa. Bebenja uwa na lubu lwisina. ⁷Njike chili chihwanane na farasi mine kulihukya ubita, na umiswe kyabo nahe sala kya nolo, na byenyi byabo na yenyi ya mtu. ⁸Nacho njike chibele na njule nahe njule cha baachana. Na meno mabele nahe meno ma tambwe. ⁹Babele na byali na byali bya ekela na bihwahwa byabo bibebe na lidi nahe lidi lya tubilibili twingi twa bita na farasi balihukya abilo ubita. ¹⁰Babele na miila kilihuchika nahe ngeelengele; umiila kyabo ubele uoma wa ususula batu umwechi kitano bibelee umeela kyabo. ¹¹Na hekulu habo babele na olo nake imalaika kwa usinda china lyake mmeebrania. Abadoni, na eyunani gule na china Apolioni. ¹²Luhanga lubi lwa lutangi lwahuhwa uheta. Ulole! hanyuma ha eyo hali chinge luhanga lubi chibele chili huchwa. ¹³Malaika kwa mtuba kukilile asiba ake, nihuliche lidi lihumine umasunga ma matambiko ma nolo chene chili umbele wa Abeca. ¹⁴Lidi lisambile malaika kwa mtuba mine kubele na asiba, "basule baya ba malaika bana bali bahambwe iludi lwalwata Efrata." ¹⁵Ba malaika baya bana babeli babiwe umengo maya masaa na lusuku luya na mwechi kuya na ma mwaa, kuya babilwe uhaka emwechi ya butatu ya batu. ¹⁶Lubalo lwa basolokoto bene babele hekulu ha farisi babele ukii mabele nyendo ukii umi, nihuliche lubalo lwabo. ¹⁷Bibyona byandimonine farasi umalo manyi na baya bene bamchine byali byabo bibebe bikachichu nahe ahyaa, ibule ya ebobu, na emanjano ishi ya ebobu, miswe kya farasi kihwanane nahe miswe kya tambwe milomo kyabo uhumine ahyaa, na mii kwa abiko. ¹⁸Emwechi ya butatu ya batu bene bawile na aya asusuatatu ahyaa, mii na abiko byene bihumine umilomo kyabo. ¹⁹Bululi uoma wa mafarasi ubele umilomo kyabo na umiila kyabo bululi miila kyabo kibebe na nahe ndoa, babele na miswe kibongolile batu. ²⁰Batu bene bashikele, bashiwile uaya asusu ose bashi balibecha ubikilanywa byabo. Bya babele hueta wala bashibalee utambikila umishi kya nolo na kya bumona na shaba mawe na miti bitu byene bishinamona, wa uhulicha au ukyata. ²¹Wala bashi balibechu yulu ya uya uhakana wabo, buloki bwabo, lusengu lwabo, au ndila chabo cha bwiba.

Chapter 10

¹Nimonine kunge malaika mmata kusalile uhuma hekulu kubele mmambwe umatimba, na ubele na mmeta mbula hekulu ha iswe kwake yenyi yake ebele nahe chuba na makulu make mabele nahe bihindi bya ahya. ²Kuwashile etabo echo mmaboo mwake ebele ibukulwe, hekulu ha ichiba na ukulu wake wauachi hekulu hase ubitete. ³Nage Kutele mbila nahe biya tambwe kilihuduka, mengo melitele mbila miokolo njwi kya kuba kidukile, ⁴Mengo miokolo njwi kya kuba hakidukile, nisebele alibu ukola, haho nihuliche lidi uhuma hekulu lihukana, "ubie enywa eyo yalaa ushio ekole ele edokomwena chia kuba njwi." ⁵Kuya malaika kwandi mmone ikimanyu hekulu ha ichiba na hase ubitete, kukinune uboo wake hekulu ⁶Kulapile ukuya kuli na mweko milumbu na milumbu kuya kubumbile kulu na byose byene bilimo, hamkala na byose byene bili mmichiba; ukana hashiba mengo eyaka hanyuma habiyo. ⁷Nambo umasuku maukila asiba ake malaika kwa njwi no hene lubisakulu lwa Abetcha no halwiwilila, nahe byabalisambile bakichi bake babuwa". ⁸Lidi lyandi huliche uhuma hekulu linganine eyaka; ukye ukuhe eya etabo echo yene yandi munulilwe ele mmaboo mwa kuya malaika kubele ikimanyu hekulu haichiba na hase ubitete. ⁹Nikile wa kuya malaika na usaba kape eya etabo echo. Kwinganine, kuha etabo na uye, yeeta mnda mobe ubabululu na bibyo mmanywa mobe yeba saa nahe buui. ¹⁰Nikuhile etabo echo yene ebele mmaboo makuya malaika na ueya ebele saa nahe buui mmanywa mwanyu, hanyuma ha ueya ebele na bululu. ¹¹Haho madi mengi manganine, "wilingwe ubuwa eyaka yulu ya batu bengi, ba ebalo, na lidi, na maolo.

Chapter 11

¹Nihelwe longe nahe ehwilo na baale ulaha wa ihwelo lwa Abetcha na etambikilo, na baya bene balihutambikila iya. ²Bibyo ushibachi eya ehana ya hambuka ha ehwilo, bululi hahewa batu bamioka bikyatila mbuka kya kihaha umwechi maumi mana na kibili. ³Niha bebangeseyo banyi babili uoma wa ubuwa wa ehendi ya masuku 1,260 babi bachwale bilembelembe. ⁴Bibangeseyo babo babili imiti kya mizeituni na byaa bibili byene bibi memakimanyu umbele wa mlume kwa ebalo. ⁵Mtu kwa hubenja ubahaka ahya uhumo mmanywa mwabo na ebachikya tumangu twabo, kekese mine kwibenja ubahaka kwiwa undila kikyo. ⁶Babo bali na uoma wa uhamba kulu mbula kishilowe mengo ma bali hubua, bali na uoma ukalula made uba mashi na ususula ebalo wa susu ose ene abibenja. ⁷Mengo habiwa ueta ebangeseyo yabo, kiya nyama uhuma usinda kwilwa nabo bita na kwi bahima na ubahaka. Na bitumba byabo byibiwa umasango nandila ma mbuka kiya kyata kili hukiswa (Emfano Sodom na Misri) hene Mlume kwabo kususulwe. ⁸Wa masuku matatu na nusu batu uhuma kila mmoka na kila abila na lidi na ebalo babi hulola bitumba byabo na bashibenja ubachiya mmabuli. ¹⁰Na baya babele bashame hekulu ha ebalo babele na saso na useelela, na uhilila na bitundu bululi baya babua babili bali babasusule baya bali bashame mmebalo, ¹¹Haho hanyuma ha masuku matatu na nusu luhuda lwa mweko uhuma wa Abetcha lwibakingila na bekimana wa makulu mabo, boba bwingi bwi kingile ubaya bene balihu bamona ¹²Bihulicha lidi lyata uhuma hekulu lili hubasambila, muchwe uno! "naboi bisela ukya hekulu umatimba na tumangu twabo tulihubalola." ¹³Mengo mammo habi na etiticha yata na emwechi ya umi ya mbuka yekwa batu uki njwi bihakwa na etetecha na baya bene bishikala na mweko babi na booba na uha Abetcha buswachi. ¹⁴Luhanga lube lwa bubili lwa huheta. Ubelola! luhanga lube lwa butatu lwa huchwa abilo. ¹⁵Haho malaika kwa njwi kukilile asiba ake, habele na madi mata uhuma hekulu na malihukana, "buolo bwa mmebalo bwa huhwa uba buolo bwa mlumietu na Klishito kwake kwitawala milumbu na milumbu. ¹⁶Na baulu maumi mabili na bana babele bashame umbele wa eoma ya Abetcha bakinamine umtambikila Abetcha. ¹⁷Balihukana, tuhutona kokwe, Mlume Abetcha mine kulu, uliho, na ubele, bululi wa kuha uoma obe uli wata, na utula ugimena bange. ¹⁸Na batu ba mmibalo bachikililwe na sungu chobe chichwile mengo mahuhia ma babu uononywa na kokwe na ubaha batumwa bobo babua alambwe na baya balibawashe china lyobe tulela na baosobu na mengo mobe mahuhia ma udokya bali hushama hekulu ha ebalo. ¹⁹Haho mmihwelo yage ya Abetcha lulihekulu lubukulie na lindo lya alako ake limoneele iya mlubunga lwake, ubele na tukemukemu na lidi lya kuba na etetecha ya sii na mbula kya mawe kingi sana.

Chapter 12

¹Ekaki yata emoneile hekulu; mmachana kuli mpuilwe na chuba na mwechi kubele hase ha byahi byake, na sala kya tumbalambala umi na tubili kibehe hekulu ha mswe kwake. ²Kubele na kumo na kubele hulila yulu ya busungu bwa ulisacha. ³Na ekaki enge emoneile hekulu: nimonine ndowa kyata kilikikachichu na kibehe na miswe njwi na meeka umi, na ubele na sala njwi umiswe kyake. ⁴Mmela kwake kubulile emwechi ya butatu ya tumbalambala hekulu na ututela hase hamkala ndowa kikumene umbele wa mmachana mine kubele alibu aulisacha, yulu mengo melilisacha kammene mwanake. ⁵Kubushile mwana kwa mlumiana, mine kwikimanina bibalo byose wa lubango lwa ekela mwanake kuswalilwe mpaka hekulu wa Abetcha na ueoma yake ya kulu. ⁶Na mmachana kwisinine ikala, wine habehe halongiwe na Abetcha, kalishe ubu ehendi ya masuku uki na mia chibili na mtuba. ⁷Ubele bita hekulu Mikaeli na malaika bake balwile na kiya ndowa kihulene na hamwechi na malaika bake. ⁸Nabo bashibaheme na ehana yabo ishiemonee eyaka hekulu. ⁹Kiya ndowa kitelilwe kiya ndowa kyata, ndowa kya ala, kilihukiswa Ihengele na Mmobu, mine kuli hubicha ebalo yose: kutelilwe mpaka hase hamwechi na malaika bake. ¹⁰Nihuliche lidi lyata hekulu, lihukana bino hasili uhono na uoma na buolo bwa Abetcha etu, na mamulaka ma Klishitu kwake; bululi kwa telwa hase ishitaki kwa bashiwetu, kuya kulihubashitaki umbele wa Abetcha etu, mchuba na busuku. ¹¹Nabo bamhimine wa mashi ma mwana mmoo, na enywa ya ebangeseyo wabo; bashibenjiche mweko kwabo mpaka uwa. ¹²Wa bibyo museelele benywe hekulu na benywe mulihushama mmo luhanga lubi wa sii na ichiba! bululi kuya mmobu kwa telwa wenyu na ikiluchiwe na sungu cha buhuchi, bululi kwi kidi kulina ehende echo tu. ¹³Mengo mene mmobu helimanine ukana kwa telwa hase mmebalo kulamine mmachana kuya mine kubushile mwana kwa mlumiana. ¹⁴Bibyo mmachana kuhelwe bihwahwa bibeli bya ube mmta, bululi kaoshe ukuluwa, na ukya ilwa na kanywa mmihana yake ya ulishwa wa mengo na mia kitatu na nusu koo na ndowa kikyoo. ¹⁵Ndowa kikesile made uhuma mmanywa mwake nahe ludi, yulu kakele na maya madi, ¹⁶Haho bitete bimpwatiliche mmachana na ubukula anywa na umina luya ludi lukesile kiya ndowa uhuma mmanywa mwake. ¹⁷Haho ndowa kichikililwe yulu ya mmachana nake kukimanine na ueta bita na ibushi yake yose baya baliha nyemia alako a Abetcha na uwasha ebangeseyo yulu ya Yesu. ¹⁸Haho mmobu kukimene hekulu ha esee ya upeka kwa ichiba.

Chapter 13

¹Hanyuma nimonine nyama uhuma mmichiba kibebe na meeka umi na miswe njwi, umeeke make ubele na sala umi na inswe kwake ubele na binywa bya usebulula Abetcha. ²Kiki nyama kyandi monine kyi nahe ngoo makulu make mabele nahe lwili, na anywa ake abele nake atambwe, kiya ndowa kimmele uoma na eoma yake ya boosobu, ene elina uoma sana na utawala. ³Kila iswe kwa nyama kikyo kumoneile na elonda yata yene inaleta lubu lwake. Bibyo elonda yake ehonine, na ebalo yose ekakilwe na elemine kiya nyama. ⁴Eyaka batambikile kiya ndowa, bululi kukihele nyama uoma na bakitambikile na kiya nyama nakyo, na bakililile ukana, "inanyi kuli nahe nyama?" na inanyi kuna hulana nakyo?" ⁵Nyama kya hewa milomo yulu kidokome enywa ya ulitona na misobo kyahewa uba na uoma wa miechi maumi mana na kibili. ⁶Kikyo nyama kya bukula anywa ake na utuwa Abeca misobo na china lyake wihana hebele hushama na ubaya balihushama hekulu. ⁷Nyama kihelwe ueta bita na bawasha na ubahima. Eyaka kuhelwe uoma hekulu hatubila na lidi na ebalo. ⁸Bose bene bali bashame mmebalo bintambikila kyo, kila kumwechi mmine china lyake lishina kolwa, utula ubumbwa wa ebalo, mmetabo ya mweko yene iya mwana mmoo mine kuchinjilwe tangu ubiya ishingwa kwa ebalo. ⁹Mtu nambo kuli na litu kahuliche. ¹⁰Mtu kwa huwata kole, na wiwasha kole. Mtu kwa huhaka wa ahilo, kwihakwa wa ahilo, hano no hali uhamba wa bawasha bahaha. ¹¹Eyaka nimonine kinge nyama, kilihusela hekulu uhuma hase nakyo kibebe na meeka mabili nahe mwana mmoo, kidokomine nahe ndoa. ¹²Nake kwieta uoma ose wa nyama kiya kya kwanja mbele kyake. Nakyo ueta ebalo na bose balihushama mo ukitambila nyama kwa kwanja mine elonde yake lubu ehonine. ¹³Nake kuhishile uhoma wose wakea nyama kya kitangi hambele hake. Nakyo kitile ibalo nabose bali hushama mndaa mwake batambikile kiya nyama kyakitangi, na mihumya kyake kya lubu kihonine. ¹⁴Nakyo kilihubalubya baya balihushama hekulu ha ebalo, wa bikaki biya byelimmewe ueta umbele wa kiya nyama na ubasambila bali hushama hekulu ha ebalo umpumbila mmishi kiya nyama kyene kibebe na elonda ya ahilu nakyo noo uhona. ¹⁵Kuhelwe ubiya luhuda mnda mwa kuya mmishi kwa nyama na kuya mmishi kwa nyama kudokome na ubaeta baya bose bashi hukutambila kuya mmishi kwa nyama uhakwa. ¹⁶Nakyo ubaeta bose baosobu na tulela na mona na bambuchu, na bashibawaswe bucha, na babawaswe bucha, babiwe abachi uboo wabo wa ulume, au upala kya bienyi byabo. ¹⁷Eyaka mtu kekese kashikuche wala ukula nambo kushina abachi aya yulu ichina lya nyama kiya, au lubalo lwa china lyake. ¹⁸Hano no hali luengu. Kuya kuli na lwenyi, na kabele lubalo lwa nyama kikyo; bululi ilubalo lwa bato ba ebalo na lubalo lwake isambi mtuba maumi ituba na ituba.

Chapter 14

¹Nilolile na umona mwana mmoo ikimanyu umbele wanyi hekulu ha loono sayuni. Babel hamwechi nake sambu na maumi mana na bana uki. Bina china lyake na china lya sake ilikolwe upala kyabo. ²Nihuliche lidi uhuma hekulu ni lilihuhulichwa na malida ma madi mengi na lidi lyata lya kuba. Lidi lyandihuliche lidi nahe bakombi ba binubi balihukomba binubi byabo. ³Balihukimba lwimbo luya umbele wa eoma ya Abetcha na umbele wa bali na mweko bana na baulu. Hashi mine kulina uoma wa ulikikya lulo lwimbo ishipokuwa baya sambu na maumi mana na bana uki bene bali bahonyiwe uhuma mmibalo. ⁴Babo no bene bashibalidoobekanye ubaachana bululi bali baliuse bobene ibabikira babo no bamlamine mwana mmoo ose welikile babo na bahonyiwe uhuma batuba ebalo no babatangi wa Abetcha nawa mwana mmoo. ⁵Na tunywa twabo mushimonee lulimi, yulu bashi na abachi. ⁶Hanyuma nimonine mange malaika, kulihukuluwa hawingi ha kulu, mine kulina mwano kwa kubenju kwa milumbu na milumbu kuli hubasambila bene bali mmebalo, na kila mmoka, na abila na lidi na ibushi, ⁷Kubakishile wa lidi lyata, "munyemwe Abetcha na mukinune. Bululi bihende bya uononywa byesele alibu, mumtambikile kee mine kubumbile kulu, na hakala, na ichiba, na misula kya ngudi." ⁸Hanyuma kunge malaika kwa bubili, kulamine ukana, wakwa, wakwa babeli, mbuka kiya kili kyata, bululi no mine kubanyweshiche bamioka malwa ma uchikililwa wa lusengu lwake. ⁹"Na kunge malaika kwa butatu, kubalamine, na udokoma wa lidi lyata mtu kekese mine kwimtambikila kiki nyama na mmishi kwake na ubiwa abachi upala kya yenyi yake, ao uboo wake wa ulume. ¹⁰"Kuko nake kwinywa malwa ma uchikililwa wa Abetcha mene ma longichwe, nangu umasambya na madi, mmesengo ya sungu chake; nake kwisusulwa wa ahya a abilibili umbele wa malaika mahaha, na umbele wa mwana mmoo. ¹¹Na miikwa asusu abo kuhusela hekulu milumbu na milumbu wala bashi na saso mchuba na busuku, nangu ulitucha baya bali humtambikila nyama na miishi kyake, na kila mtu mine kubiilwe abachi achina lyake. ¹²Haho no hali uhemba wa Abeca, baya bahuwasha alako a Abeca, na uwasha Yesu. ¹³Nihuliche lidi uhuma hekulu lihukana, "ukole bibyo iluhanga lwa babu bali huwa mnda mwa Yesu. Ehe mtima kuli hukana," yulu bahewe ulitucha ulamana na bikilanywa byabo, bululi bikilanywa byabo bye balama". ¹⁴Nilolile na umona ubele na timba lihaha, na mine kubele mshame umatimba ikumwechi kubele nahe mwana ntu, kubele na sala kya olo uswe wake na kubele na ahilu abwiki mmaboo mwake. ¹⁵Kunge malaika kuchwele uhuma mlubunga na kungishile wa lidi lyata ukye ukuya kuli mshame umatimba ukuhe ahilu obe na utule usola. Bululi mengo ma usola mahuhiya, yulu bya usola bya mmiino ebalo bya huoma. ¹⁶Eyaka kuya kubele mshame umatimba kuhishiche ahilu ake wibalo na ebalo yo nuusolwa. ¹⁷Kunge malaika noochwa uhuma mihwelo hekulu; nake kubele na ahilu a bwiki. ¹⁸Eyaka malaika kunge kuchwile uhuma ubutambikilo, imalaika kubele na uoma yulu ya ahya, kukishile wa lidi lyata kuya malaika mine kubele na ahilu abwiki, ukuhe ahelu abwiki ukede matabi ma mizabibu uhuma uzabibu kya ebalo bululi zabibu bino kyahukela. ¹⁹Malaika kuhilile ahilu ake mmebalo kuongolile na usola zabibu cha ebalo na uchitela zabibu ingungulu kyata kya malwa masungu cha Abetcha. ²⁰Uhinywa wa malwa hambuka ha kiya mbuka, mashi makeseile uhuma mmeeya eemo ya ngungulu na ukya lwendo lwa farasi sambu mia chibili.

Chapter 15

¹Eyaka nimonine enge ekaki hekulu yayata naya ukakicha; ubele na malaika njwi bali na biya uhulana njwi, byene byeli no bihulanyi bya isula (uchiya sungu cha Abetcha chibele cha huhwa uwilila).²Nimonine yene ichwile ebele ichiba ya bilauli ele esambye na ahya. akimanine habamba haichiba yene baya bahumine kiya nyama na mmishi kwake na yulu ya abachi alubala lulihulisamba china lyake babele bawate binubi bya bahelwe na Abetcha.³Babele hukimba lwimbo lwa Musa, ikichi kwa Abetcha, na lwimbo lwa Mwana mmoo; ikilo kobe ikwata na kwa ukakicha Mlume Abetcha, mine kulihutawala byose. Wi mwiliche ndila kyobe wa kiine, olo lya bibalo.⁴Inanyi kushi usina kokwe Mlume na ulitona china lyobe? bululi kokwe buchima no mmaha. bibalo byose byechwa uutambikila umbele obe bululi kokwe uli kwa kene na bikilanywa byobe bibimanyie.⁵Hanyuma hahaho nimonine ehana ya buhaha sana, hene habele na hema lya ebangeseyo, libukulilwe hekulu.⁶Uhuma wihana ya buhaha sana bachwile ba malaika njwi bene bali na byuhulana njwi, bali bachwale ngubo chihaha, etani ya ukema na ichingo kwa nolo kulikuchunguluwe ipyali mwabo.⁷Kumwe kwa baya balina mweko bana kubahile ba malaika njwi bileko njwi bya nolo bibikiluchu sungu cha Abeca mine kuli kwa milumbu na milumbu.⁸Ihwelo lukilule m,ii uhuma ubuhaha bya Abetcha na uoma wake wala hasibele na mtu kuoshiche ukingila mnda mwa lubunga mpaka biya bihulanyi njwi bya malaika njwi biwilile.

Chapter 16

¹Nihuliche lidi lyata uhuma uehana ya buhaha na lilihudokoma ubaya ba malaika njwi, "ukye ukesa hekulu ha ebalo bileko njwi bya sungu cha Abeca."²Malaika kwanja kukile na ukesa eleko yake mmebalo; ebimbo ebi na usuma wingi bichwile ubatu bene bali na abachi akiya nyama ubaya bamtambikile mmishi kwake.³Malaika kwa bubili kukesile eleko yake mmichiba; ekaluile mashi nahe mashi ma mtu kuwile. Na byose bya mweko bya mmichiba biwile.⁴Malaika kwa butatu kukesile eleko yake ingudi na umisula kyake; byose bikaluile mashi.⁵Nihuliche malaika kwa madi kukanine kokwe wikwa mwilile. Uliho na ubele, mmaha bululi wa chwisha asusu ano. ⁶Bululi bakesile mashi ma bawasha na babua, wabaha banywe mashi; nabo balengye. ⁷Nihuliche matambikilo malaika, "Ehe! Mlume Abetcha mine kuhutawala hekulu ha byose wa asusu wa winene na kiine. ⁸Malaika kwa buna kukesile eleko yake hekulu ha chuba na chuba lihelwe luhusa uchikya batu wa ahya. ⁹Batu bachikichiwe na yuuda yata na buituwile Abetcha na enywa yake mine kulina uoma wa bihulo byose, nahata bibyo bashi balibeche wala uma kee buhaha.¹⁰Malaika kukesile uhuma mmeleko yake wieoma ya kiya nyama, na mto kubuilile buolo bwake, babele hulitauna ndimi chabo yulu usuma wingi. ¹¹Batuile Abetcha a hekulu yulu ya usumwa wabo na bilonda byabo, ata bibyo bakililile nangu ulibecha wa eya ya balibakile.¹²Malaika kwa mtuba kukesile uhuma mmeleko yake luude lwata frati, na madi make maamine bululi habangwe habiwa ndila kya maolo bene bichwa uhuma ilukulu mwa ebalo. ¹³Nimonine mitima kitatu kya kibe kimoneile na byula bili huhu wanywa akia ndoa, kiya nyama na kuya mpua kwa lulimi. ¹⁴Imitima kya mmobu kilihueta bikaki na bisaka. Babele hukya umaolo ma ebalo yose yulu ya ubaongola hamwechi yulu ya bita bya lusuku lwata lwa Abeca, mine kulihutawala hekulu ha byose.¹⁵(Ulole nilihuchwa nahe miibi! kulina luhanga kuya mine kwikililila uyesha, kulihuusa ngubo cheke bululi kashikye hambuka buchi na batu umona buchi bwake.) ¹⁶Babaleshile hamwechi wihana ele hukiswa mmiebrania Har-Magedoni.¹⁷Malaika kwa njwi kukesile uhuma mmeleko yake umatimba, haho lidi lihulichiwe uhuma habuhaha na uhuma ueoma yake ya hekulu lihukana, "byahuhwa"! ¹⁸Ubele na lwenge lwa tukemukemu twa kuba, mmukulo, kindo cha kuba, na etitichaya sii- etiticha yene mwanjo kwa batu bene bali mmibalo hashibele na monea enge etiticha yata nahe eyo. ¹⁹Mbuka kya kyata kilikabulile biba bitatu, na mabuka ma batu makwile haho Abetcha, na babeli mbuka kyata kiengechiwe umbele wa Abetcha uhewa esengo ya malwa uhuma uchikililwa na sungu chake.²⁰Kila ichiba ichimine na kuno chishimonee eyaka. ²¹Mbula kyata kya mawe, kili na bushito nahe talanta, kisalile uhuma hekulu na unyela batu, batu bamtuile Abetcha yulu ya bihulo bya mbula kya mawe bululi biya bihulo bibe bibe sana.

Chapter 17

¹Kuchwile kumwe kwa baya ba malaika njwi, kubele na bileko njwi kudokomine nanyi, chuunpo uno niumonya asusu akiya sengu mmata kulihushama hekulu ha madi mengi. ²Mine Maolo ma mmebalo bali hueta buta bya lusengu nake yulu ya malwa malusengu lwake baya bali hushama mmebalo ibaolwe. ³Malaika kunguhile etima mpa ilwa na kanywa na nimonine mmachana kwashama hekulu ha nyama kikachichu sana mine kuli na machina ma misobo kiya nyama kibeke na miswe njwi na meka umi. ⁴Na mmachana kuya kubele ichwiwe ngubo cha langi lya zambarau na kya kikachichu. Itokolwe na nolo, na mawe ma bei, na lulu, kubele mpwate mmaboo mwake eleko ya nolo ele ikiluchu na bitu bya machukizo ma buchafu bwa lusengu lwake. ⁵Ubuhala bwake buli bukolwe china lya lusakulu; "BABELI MMATA MNAKE KWA BALUSENGU NA KWA BITU BYA UCHIKILICHA EBALO. ⁶Nimonine mmachana kubele mmolwe wa mashi ma bawasha na mashi ma baya bene bawile yulu ya Yesu. Mengo mandi mmonine nikakilwe. ⁷Malaika kwinganine, "yulu yaee uhukakilwa? niusambila lubisakulu lwa mmachana kuko, na nyama kikyo kine kili kiswale (Nyama kikyo kili na miswe njwi na chiya meka umi). ⁸Kiya nyama kyomonine kibeke nakyo kishiho eyaka bino kili alibu asela uhuma mmena yene ishina isula na kilihukya uludokya. Bya bene bali hushama hekulu ha ebalo, baya bene machina mabo mashi makolwe mmeeya etabo ya mweko utla ubiwa wa mishingi kya ebalo bikakilwa habimona kiya nyama kyene kibeke, ukana kishiho eyaka bibyo kili alibu uchwa. ⁹Haho no hali na lwenyi lwine luli na luengu kiya miswe njwi ikono njwi kyolihushamina mmachana kuko. ¹⁰Nabo imaolo njwi matano bahuha ukwa na kumwechi kulihona kunge kushinachwa nake hene helichwa byelingye kashame ehendi echo. ¹¹Na kiya nyama kine kibekeho nakyo kishiho nake iolo lya enana; eyaka ikumwe kwa maya maolo njwi, na kulihukya uludokya. ¹²Maya meeka umi molimmone imaolo umi mene mashi na hewa buolo, lakini bihewa uoma nahe maolo ehendi ya saa kimwechi hamwechi na kiya nyama. ¹³Babo balina mmungo kumwechi nabo bali huha kiya nyama uoma wabo na uosha wabo. ¹⁴Babo beeta bita na mwana mmoo na mwana mmoo kwibahima, bululi kee imlume kwa balume na olo lya maolo; na baya balihamwechi nake no bakishilwe na basobolwa babawiliche. ¹⁵Haho kusambile maya madi molimonine haya helimshame kuya kwa lusengu, iibushi ya msambano kwa mioka na lidi. ¹⁶Na maya meeka umi mulimmone, na kiya nyama babo bionywa kuya kwa lusengu nabo bishika kee buchima na kwabuchi biya nyama chake na uchichikya wa abisa wa ahya. ¹⁷Bululi Abetcha kwa biya umitima kyabo ueta mmungo kwake, na ueta mmungo kumwechi na uha kiya nyama buolo bwabo ata enywa ya Abetcha ewilile. ¹⁸Na kuya mmachana kolimonine ikiya mbuka kyata, mine kulina buolo hekulu ha maolo ma ebalo.

Chapter 18

¹Hanyuma habibyo nimonine kunge malaika, kuhusala uhuma hekulu, mine kulina uoma wata na ebalo ebele na lwenge lwa buhaha bwake. ²Kulilile wa lidi lyata, kudokomine wakwa babeli kuya mmata, usili bushamo bwa mmobu, na ikumbo kwa mitima kibi na kumbo kwakila anonyi abe mine kulihuchikilicha. ³Bululi batu bose banywa malwa ma asusu alusengu lwake, na maolo ma mmebalo malala nake, na baeta busulu bwa ebalo bapata bumona wa uoma wa anene ake. ⁴Haho nihuliche linge lidi uhuma hekulu lihukana humwe weli benywe batu banyi, mushishiliki bubi bwake wala mushipokechi bihulu byake. ⁵Bululi bubi bwake bwa huhiya hekulu na Abetcha aengelecha bubi bwake. ⁶Mulipe nahe kee byeliilipe mulipe nyendo chibili sawa na bikilanywa byake, mmeeya esengo yeli isupakanye, musupakanyinye nyendo chibili. ⁷Wabiya byeli likenune naulitokola. mumme usuma na ulila wingi bululi kulihukana utima kwake, nilimmachi kwa olo, wala nishimpwile, wala nishilila. ⁸Wa yulu ya eyo bihulo byake byechwa lusuku lumwechi, lubu, na ulila, na ndala, nake kwichiwa abisa wa ahya bululi mlume Abeca mine kwisusule kuli na uoma. ⁹Na babo maolo ma ebalo, bene balalile nake na ulitokola hamwechi nake bilila na ulilila habimona miikwa usumwa wake; ¹⁰Bikimana koo wa booba bwa usuma wake, bikana luhanga lubi, luhanga lubi mbuka kiya kyata babeli, mbuka kiya kilina uoma; bululi usaa kimwechi asusu obe ahuchwa. ¹¹Baishi babusulu bwa ebalo balila na ulilila yulu hashi mtu kulihubakulila bitundu byabo eyaka. ¹²Bitundu bya nolo, na bya falanga, na byene bili hukulwa wa bumona bwingi na lulu na etani ebenju, na ngubo cha ukengeda na alili na ngubo cha chikachichu; na kila ite kwa aswenge na kila yombo ya meeka, na kila yombo ya ite kwa bumona bwingi na ya shaba, na ya ekela, na ya liwe. ¹³Na biungo bya impiliwa na mauta, na busu bubenju, na ngano ngom, be na mioo, farasi, na batumwa na mitima kya batu. ¹⁴Bikuma byobele hubenja wa uoma obe bya huma oli ulitokola obe ose nao wahuma, ushiba nao eyaka. ¹⁵Baishiba busulu bwa bitu bibi bapashile mbona wa utaka wake bikimana koo uhuma wake wa yulu ya booba na usuma wake. Bililila wa lidi lya ulilila. ¹⁶Bekana, "luhanga lubi, luhanga lubi mbuka kiya kyata uehuichiwe ngubo cha etani ebenju, zambarau, na kikachichu, nautolwa wa nolo, na bitu bya bumona bwingi na lulu!" ¹⁷Ehende ya saa kimwechi bumbona bose bubo bwa huma, na kila ishiichi kwa bwato, na kila mine kulihukya oose umalilo, na bakyashi na bakichi ba mmichiba, bakimene koo. ¹⁸Balilile sana habamonine miikwa uchika wake bakanine, imbuka naee kilina ilingilisho nahe mbuka kiki kyata! ¹⁹Balikesele ito umiswe kyabo balilile na uhumwa biosochi umeso mabo na ulilila bakanine, luhanga lubi luhanga lubi mbuka kiya kili kyata! kyene inda mwake bose bene bali na maato mmichiba bapashile bitundu ubumbona bwake bululi umengo mamwechi usili mbuchu. ²⁰Museelele yulu yake benywe bahekulu na bahaha na batumwa na bambua, bululi Abetcha kwa onona benywe yulu yake. ²¹Na kumwe malaika kuli na uoma kukuile liwe nake liwe lyata lya uhelela kulitelile immichiba kukanine, wa bino wa uoma wingi babeli kwiletwa mbuka kiya kyata wala kishimonea eyaka abisa. ²²Lidi lya binanda, lya bakimbi, beushika na filimbi, na batuseba bashihulichiwa eyaka wenyu wala mino kekese kushimonea wenyu wala lidi lya liwe lya uhela lishihulichiwa eyaka wenyu. ²³Lwenge lwa yaa lushilama eyaka obe, lidi lya mlume kwa buyana mmachi kwa buya bihulichiwa eyaka inda mobe, yulu baishi babusulu bobe babele baosobu baebalo naba mioka babichiwa wa buti bote. ²⁴Mnda mobe mashi ma babua na ma bawasha mimamonebu na mashi ma bose bene bahakilwe hekulu ha ebalo.

Chapter 19

¹Hanyuma habibyo nihuliche lidi lyata nahe lidi lya batu bengi hekulu lilihukana, "Haleluya, uhona, buhaha, na uoma bina Abetcha etu". ²Uonona wake iwa wiinene na wa kiine bululi kwa onona kwa lusengu lwata na ito kya kwa ebalo wa lusengu lwake na ikese mashi ma batumwa bake, mene meliikese kee mine. ³Walwendo lwa bubili badokomine, "Haleluya! mii kuhuhuma oli milumbu na milumbu" ⁴Bya baulu maumi mabeli na bana na bibumbwa bya mweko bana bamtambikile na umma buswachi, Abetcha mine kulihushama wi eoma yake ya hekulu babele hukana, haleluya bibe bibyo! ⁵Haho lidi lichwile wi eoma ya hekulu lilihukana, "katonywe Abetcha etu, benywe bakichi bake bose, benywe mulihuwasha kee watulela na baosobu." ⁶Nihuliche lidi nahe lya batu bengi nahe lidi lya madi mengi, naeyaka nahe lidi lya kuba kilina uoma, lilihukana haleluya; bululi Mlume Abetcha etu, mine kulu na sii kwa hutawala. ⁷Tuseelele na tubena saso, tumme buhaha bwake; bululi buya bwa mwana mmoo bwa huhia na mmachake kwa hulibiya tayali. ⁸Nake kwa hewa uchuiwa etani ehaha ebenju elehukema, bululi etani ebenju eyo ibikilanywa kiine bya bahaha. ⁹Nake kwinganine, ukole bahelelwa baya bakishilwe ubuya bwa mwana mmoo kwinganine, binywa bino ibinywa bya winene bya Abetcha. ¹⁰Nene nikwile umbele wa makulu make yulu na mtambikile; kwinganine lola, ushiete bibyo; nene ni miinobe na kwa bashiwenyu bene balina bushuhuda bwa Yesu umtambikile Abetcha bululi ushuhuda wa Yesu no itima kwa bubua. ¹¹Haho nimonine kulu libukuile nimonine Farasi mmaha na kubele ichinywe na kulihukiswa mmwilichi na kwa winene, nake wa kiine kulihuononana ueta bita. ¹²Na meso make mabele nahe lwenge lwa ahya na uswe wake bulemba bingi; nake kuli na china lili likolwe lishina mana mtu nambo kee buchima. ¹³Nake ichwiwe ngubo kilikichunywe mmashi na china lyake kulihukiswa enywa ya Abetcha. ¹⁴Na basolokoto bali hekulu bamlamine balibachine Farasi kihaha na uchwiwa etani ebenju ehaha. ¹⁵Na ahilu abwiki ali huhuma mmanywa mwake bululi kahule bamioka wa aya ahilu, nake kwibausa wa lubango lwa ekela nake kulihuhielila uchikililwa na sungu cha Abetcha mine kulu. ¹⁶Nake kuli na china lili likole ungubo kyake na ubuhaha bwake OLO LYA MAOLO NA MLUME KWA BALUME. ¹⁷Haho nimonine kumwe malaika ikimanyu uchuba; tose twene tulihukulwa hekulu muchwe musambane umsambano kwa Abetcha kwine kwi kwata. ¹⁸Mwahewa uya nyama cha maolo, na nyama cha baosobu babasolokoto, na nyama cha Farasi na cha batu bene bali bachichine na nyama cha batu bose, bene bashibabacha na baacha tulela na baosobu. ¹⁹Haho nimonine kiya nyama, na maolo maebalo, na basolokoto babo, basambane yulu ya ulwa bita na kuya kulimpisame hekulu ha farasi na basolokoto bake. ²⁰Kiya nyama kiwasilwe na kuya mbua kwa lulimi bawashilwe bose hamwechi; kuya mine kuishile bikaki umbele wake wa biya bikaki kubichiche batu bene bakuhile aya abali akiya nyama na utambikila mmishi kwake; bose babili batelilwe mmichiba ya ahya alihulama wa abiko bili na mweko. ²¹Baya bashikele bahakilwe wa ahilu ake kuya kulimshame hekulu ha farasi, ahilu ahuma mmanywa mwake na tunonyi to nuukyuta na nyama chabo.

Chapter 20

¹Haho nimonine malaika uhuma hekulu, mine kulina ahongolo boo mwake. ²Kuwashile kiya ndoa, kiya ndoa kya ala, mine immobu na shetani na ummamba miaa ukii, ³Na utela usinda na ummamba na upiya yala bululi kashi oshe ubicha eyaka ba mioka mpaka kiya miaa uki kiwilile; na hanyuma hahaho bihubenjwa kasulwe ehende echo. ⁴Nimonine bioma bya mine kulu, bila shame hekulu habyo nabo bahelwe uonona; na nene nimonine mitima kyabo bene bakejilwe miswe yulu ya ushuhuda wa Yesu na yulu ya enywa ya Abetcha, na bayabashi bakitambikile nyama wala mmishi kwake wala bashi babiwe aya abachi upala kya meso mabo, wala umaboo mabo nabo babele na mweko. batawale miaa uki hamwechi na kristu. ⁵Baya babu bene bashikele bashibele na mweko, mpaka kiwililile kiya miaa uki. ⁶Uoma uchuwa wa utangi luhanga wa mmaha, no kuli na eba wa uchua utangi; ubabo lubu lwa bubili lushi na uoma; babo babi bibuli wa Abeca na wa kristo, nabo bitawala hamwechi nake kiya miaa ukii. ⁷Na kiya miaa uki hakihwa mmobu Shetani kwisulwa uhuma mmehambo yake. ⁸Nake kwichwa ubicha bamioka mmasungamana ma ebalo Gogu na Magogu ubaongola yulu ya bita lubalo lwabo inahe esee ya ichiba. ⁹Baselile hekulu wa uhanga wa ebalo bachunguluile ikoba kwa bahaha na mbuka kiya kibeke huunjwa ahya asalile uhuma hekulu abalile. ¹⁰Na kuya mmobu mine kulihubabicha kulelilwe mmichiba ya ahya na abiko muli kiya nyama na kuya mbua kwa lulimi nabo bisusulwa busuku na chuba Milumbu na milumbu. ¹¹Haho nimonine esuba ya buolo wa eli mine see na kulu bilihusina yenyi yake, na ehana ya byo ishi emonee. ¹²Nimonine babu baosobu na tulela bibakimanyu umbele wa eya esuba ya buolo na bitabo byo nuuswalwa; na enge etabo yoo nusulwa nayo iya mweko; na babo babu baononywe ubiya byene bilibikolwe ipiya bitabo sawa sawa na bikilanywa byabo. ¹³Ichiba chuminye babu bake bene babele mnda mwake na lubu na sinda bahuminye babu babele mnda mwabo baononywe kila mtu sawa na bikilanywa byake. ¹⁴Lubu na usinda bitelilwe mme eya ichiba ya ahya, lulo no lubu lwa bubili no eya echiba ya ahya. ¹⁵Nambo mtu kekese kushi mmonee ikolwe mmieya etabo ya mweko, itelwe mme eya echiba ya ahya.

Chapter 21

¹Hanyuma nimonine gulu lihia na sii kihia; yulu kulu litangi na sii kitangi biahuhua uhita, na hashi bahali iyaka.

²Nene nimonine kiya mbuka kihaha, Yelusalema kihia, kilihusala uhuma hekulu wa Abetcha, kihuhua ubiwa nahi mmachi kua buya kuhuile utokolwa ukia wa mlumiake. ³Nihuliche lidi lyata uhuma uiya isuba ya buolo likanine, Loola bushamo bwa Abeca buibamwechi na balangamsenge, naku kuiita bushamo bwake hamwechi nabo, Nabo babi batu bake. Abetcha oene abi hamwechi nabo. ⁴Nake kuibaula biosochi umeso mabo, na lubu lushibio iyaka, na lilo na luhanga na bisumi bishibio iyaka; bululi biabitangi biahuhua uhita. ⁵Na kuyakulimshame uiya isuba ya buolo kukanine, Loola, nikila biose uba bihia. Kusambile, kola, ukana bibyo binywa iwinene na kiine. ⁶Kusambile, bisiliho, nene nili alfa Omega utula na Isula. Nene nimma mine kuina yuma, msula kua madi ma mweko bunene. ⁷Kuya mine kuihima kuihiana bino; nene nibi Abetcha ake, nake kubi mwananyi. ⁸Bino, babooba, na babusengu, na bamakanga, na butambikila miishi, na balulimi bose, ihana yabo ii mmiya ichiba ilihulama ahya na abiko. Luuno noo lubu lwa bubili. ⁹Kuchwile kumwe kuya baya bamalaika njwi babele na bileko njwi bibeke bikiluchu na bihulo njwi biasula, nake kudokomine nanyi, kukanine, chuuno, na nene niumonya kuya mmachi-kwabuya, mmachi kwa mwaana-mmoo. ¹⁰Kunguhile iimtima mpaka loono lwa lwata, lulahu, kumboninye kiya mbuka kihaha, Yelusalema, kilihusala uhuma hekulu wa Abetcha Dambe. ¹¹Kiina ukengeda wa Abetcha, na lwenge lwake lubele nahi liwe liukulua na bumona bwingi, nahi liwe lia yaspi, nahi ilauli ihaha; ¹²Kibele na lukuta lwata, lulahu, lubele na michango umi na kiopi, ukiya michango bamalaika umi na kiopi; na machina mene nalimakolwe iimachina ma milongo umi na kiopi kya baisilaeli. ¹³Lubi lwa mlukulu michango kitatu, lubi lwa ihindakala ya mlukulu michango kitatu, na lubi lwa ikolo michango kitatu na lubi lwa ihindakala yikolo michango kitatu; ¹⁴Na lukuta lwa mbuka lubele na mishingi umi na mopi, na ukiya michango ma bahilwa umi na bopi ba Mwaana Mmoo. ¹⁵Kuya mine kubele hudokoma nanyi kubele na lubango lwa nolo yulu kakibale ulaha wa mbuka na michango kyake na lukuta lwake. ¹⁶Na kiya mbuka ii kia ulaha na uhanga wake ubele namuna kimwechi, kubalile na luya lubango; kibeke nahi maili uki na sambu chitano; ulaha wake na uhanga wake ukia hasi na hekulu hake byose bibeke lulingo. ¹⁷Kubalile lukuta lwake lubele nahi maboo sambu na maumi mana na bina wa ubala wa balangamsenge, noo ukana, noo ubala wa bamalaika nabo. ¹⁸Na ukubaa wa luya lukuta ubele wa mawe ma yaspi, na kuya mbuka kibeke kya nolo chihaha nahi yoo yihaha. ¹⁹Na mishingi kya luya lukuta lya kiya mbuka lubele lukolwe na mawe ma bumona bwingi. Msingi kya kututangi kwa yaspi, kwa bubili yakutisamawi, kya butatu kalkedoni; kya buna Zumalidi, ²⁰Kya butano Saldoniki; kya mtuba Akiki kya njwi Kilisolitho; kya inana Zabalajadi; kya yahabula Yakuti ya manjano; kya umi Kilisopalaso kya umi na kumwechi haikintho; kya umi na kiopi amethisto. ²¹Na kiya michangoi umi na kibili iikia lulu ii lulu umi na chibili; kila mchango ii lulu limwechi. Na ndila kya mmbuka ii nolo chihaha nahi yoo ya ukema. ²²Na nene nishimonine lubunga mnda mbuka yulu Mlume Abeca Dambe na mwaana mmoo, noo lubunga lwake. ²³Na kiya mbuka ishikibe huenga chuba ata mwechi ulamia, yulu ukengeda wa Abetcha uli hukibia lwenge, na yaa yake ii mwaana mmoo. ²⁴Na mioka kiekia mlenge lwake. Na maolo ma sii mihila ukema wabo mnda mbuka. ²⁵Na michango kyake kishibukalwa ata; yulu mmo mushibi busuku. ²⁶Nabo bihila ukengeda na bunyemu bwa mioka mnda kiya mbuka. ²⁷Na mnda mbuka mushikingila yoyose ili ibi na mine kulihuhisha biuchikilicha na lulimi, mubi baya bakolilwe machina mabo uitabo ya mweko ya mwana mmoo.

Chapter 22

¹Hanyuma kee nuumonya luudi lwa madi ma mweko, luli hukema nahi bilauli, lubele huhuma wiisuba ya buolo bwa Abetcha, na bwa mwana mmoo. ²hawingi ha ndila kyake kiakiata. Bubu buala na bubu buala bya luya ludi, kubeleo mti kwa mweko, kuli huha bikuma namuna umi na chibili, kuli hukecha bikuma kila mwechi; na bianyi bia kuko mti ii biaubahonya bamioka. ³Na hashibi buloka bobose iyaka. Na isuba ya buolo bwa Abetcha naya mwaana mmoo ibi mnda mwake. Na baacha bake bimbilila; ⁴Nabo bimmona yenyi yake, na china lyake libi ubuhala bwa bienyi byabo. ⁵Na hashibi na busuku iyaka; bashiba huenga yaa ya ahya ata lwenge lwa chuba; yulu Mlume Abetcha kubihubalamia lwenge, nabo bitabala ata milumbu na milumbu. ⁶Hanyuma kusambile, Bino binywa iwiinene na kiine. Nake Mlume, Abetcha a mtima kya bambua, kummilile malaika kwake ubamonya baacha bake bihisho bilihukilia hano hoka. ⁷Na loola, na chua abilo, luhanga lwakuya kulihubinyemia binywa bia ubua wa ino itabo. ⁸Nene Yohana noo nibihuliche na ubimona bihisho, na haho handibihuliche na ubimona nikuile na ubunga machwi umbele wa makulu ma malaika kuya mine kubele huumonyabio. ⁹Nake kusambile, loola, nangu uita bibyo; nene nilimkichi nobe, na kya bashiwenyu bambua, na kya baya bienyemia binywa bia ino itabo. Mkinamine Abeca. ¹⁰Kusambile, ushibibie yaala binywa bia uno ubua wa ino itabo, bululi mamongo mahuhia. ¹¹Miine kulihususula kakililile ususula; kuli na iyo ya mtima, kakililile uba na iyo ya mtima, na kya kiine kakililile ukila bia kiine; na mmaha kakililile uhahachiwa. ¹²Loola nachwa abilo, na alambwe anyi hamwechi nanyi, umma kila mtu ulamana na mkilo kwake biakuli. ¹³Nene nili Alfa na Omega, utula na isula, kya mtangi na kwisula. ¹⁴Luhanga lwa balihufula bisanjwa byabo, babe na alako a ukia ukuya mtima kwa mweko, na ukingila mmbuka u michango kyake. ¹⁵Ubo hambuka uli tuwaa, bamakanga, na balusengu, na baya balihutambikila miishi, na bubenja udokoma lulimi. ¹⁶Nene Yesu nammila malaika kwanyi umshuhudia benywe bihisho bibyo bya muunga. Nene noo Shina na Ibushi ya Daudi; aya ambalambala ali hukema a haluelo. ¹⁷Na mtima na mmachi-kwabuya bakane, chuuno! Na kuya kulihuhulicha na kakane, chuuno! na miine kwina yuuma kachwe unywa, na kee miine kulihubenja, na kamakule madi ma mweko bunene. ¹⁸Nilihumsambila kila mtu kulihubihulicha binywa bia uno ubua wa ino itabo, Mtu kekese kwiongecha, Abeca immongedeche bibyo bihulo bilibikolwe mnda ino itabo. ¹⁹Na mtu kekese kwihungula inywa yoyose ya uno ubua wa eno etabo, Abetcha immunguila ibia yake ukuya mti kwa mweko, na mkiya mbuka kihaha, kene mwano kake kuligukolwe mnda eno etabo. ²⁰Kee miine kulihushuhudia biino kwakana Ehe; nachwa abelo, Bibe bibyo; na chuuno, Mlume Yesu.

²¹Keene cha Mlume Yesu na kibe hamwechi nenyu benywe bose. Bibe bibyo.